

المعجم الموسوعي

لمصطلحات المكتبات والمعلومات

إنكليزي - عربي

سيد حسب الله

أحمد محمد الشامي



المُعْجَمُ المَوْسُوعِيُّ لمُصْطَلَحَاتِ المَكْتَبَاتِ والمَعْلُومَاتِ

ENCYCLOPEDIC DICTIONARY OF LIBRARY AND INFORMATION SCIENCE TERMS

الكلِيزي - عربي
ENGLISH - ARABIC

سيّد حسب الله
عضو هيئة التدريس
معهد الادارة - الرياض - السعودية

أحمد محمد الشامي
مركز الوسائل التعليمية - جامعة تمبل
فيلادلفيا - بنسلفانيا - الولايات المتحدة الأمريكية

١٤٠٨ هـ / ١٩٨٨ م



ب. ب : ١٠٧٢٠ - الرياض : ١١٤٤٣ - تليكس ٤٠٣١٢٩
المملكة العربية السعودية - تليفون ٤٦٥٨٥٢٣ - ٤٦٤٧٥٣١

شبكة كتب الشيعة



shiabooks.net

رابط يدیل < mktba.net

© دار المريخ للنشر، الرياض، المملكة العربية السعودية، ١٤٠٨هـ / ١٩٨٨م
جميع حقوق الطبع والنشر محفوظة لدار المريخ للنشر
الرياض - المملكة العربية السعودية - ص. ب 10720
الرمسز البريدي 11443 - تـلكـسـ 403129 ،
لا يجوز استنساخ أو طباعة أو تصوير أي جزء من هذا المعجم أو
اختزانه بأية وسيلة إلا بإذن مسبق من الناشر.

©1988 MARS PUBLISHING HOUSE, Ryadh, Saudi Arabia,
P.O.Box 10720, Tel. 4757939 - 4647531
Telex. 403129 MARS SJ.

No part of this work any be reproduced or utilised in any
from or by any means, electronic or mechanical,
including photocopying, recording, or by any information
storage and retrieval system without prior
permission in writing from the publisher.

بسم الله الرحمن الرحيم

إهداء

إلى زملائنا وإخواننا الرواد الأوائل من المكتبيين، خاصة الذين تخرجوا في قسم الوثائق والمكتبات بكلية الآداب - جامعة القاهرة في دفعة عام ١٩٥٧م العتيدة. إليهم في مواقعهم التي يشغلونها باقتدار كأساتذة في جامعات العالم، وكمكتبيين في مؤسسات المعلومات بين أرجائه. إليهم في مواقعهم بجميع أنحاء الوطن العربي الكبير، شرقه وغربه، وشماله وجنوبه، بل إليهم في كندا والولايات المتحدة الأمريكية وأوروبا وأستراليا. إليهم جميعاً نهدي هذا المعجم علّه يكون رسالة محبة وذكرى جميلة لأيام عزيزة قضيناها معاً في المدرسة الأم التي نعز جميعاً بالانتماء إليها، ألا وهي «قسم الوثائق والمكتبات في كلية الآداب بجامعة القاهرة». إليهم نهدي هذا العمل، وقد مضى على تخرجنا أكثر من ثلاثين عاماً، ليكون رسالة ودّ وتواصل ولقاء.

أحمد الشامي - سيّد حسب الله

PREFACE

In conceiving the Encyclopedic Dictionary of Library and Information Science Terminology, we had three objectives in mind. First, to present a comprehensive list of terms on all phases of these two vast areas. Second, to place heavy emphasis on current terms the reader is likely to encounter in the professional literature and professional practice of today, without overlooking older terms that have special historical value. Third, to include examples, illustrations, elaborations, and important details that make the definitions more meaningful and useful to the user—giving the dictionary an encyclopedic overall appearance.

A casual glance at the entries will indicate that the terms were selected not only from the two basic areas, but also from other interdisciplinary areas. Among the core and the interface areas are cataloging, classification, bibliography, indexing, abstracting, archives, documents, references, media, micrographics, printing, publishing, information storage and retrieval, sociology, management, statistics, electronics, computer science, information technology, education, and telecommunications.

The dictionary has 13632 defined articles and 2512 cross references.

Every effort has been made to consult the Arabic and English literature to do justice to every facet of these expanding fields. We tried to give a maximum amount of information in a minimum number of words. However, some definitions are kept as simple and concrete as possible while some are provided with encyclopedic contexts, thus adding to the usefulness of this dictionary as a tool not only to consult but also to browse as well.

Ahmed M. Elshami, MSLS
Sayed Hassaballah, Ph.D.

تصدير بسم الله الرحمن الرحيم (١)

كنا طالين من طلاب أول دفعة في قسم الوثائق والمكتبات بكلية الآداب في جامعة القاهرة، وذلك في منتصف الخمسينات وماحوها من سنوات . وكنا نعاني من ندرة المراجع العربية في هذا التخصص الجديد، في ذلك الوقت، على العالم العربي . وعلى ذلك كان اعتمادنا على الانتاج الفكري الصادر باللغة الانجليزية كبيراً، رغم عدم اتقان معظمنا لهذه اللغة آنذاك واستعنا على ضعفنا في اللغة الانجليزية، في ذلك الوقت، بالمعاجم العامة . وكان أشهرها القاموس العصري للأستاذ إلياس أنطون إلياس، إلا أن هذا القاموس، على عظيم فائدته، كان بعيداً عن الوفاء بحاجة الدارس المتخصص في علم جديد على العالم العربي، هو تخصص الوثائق والمكتبات، مما اضطرنا إلى العودة المستمرة إلى الأمهات الانجليزية - الانجليزية نبحث فيها عن ضالتنا .

وكان من دأبنا، منذ أول عهدنا بالدراسة الجامعية، أن ندون على بطاقات مختلف الكلمات والتعابير الاصطلاحية التي نقع عليها في تلك الأمهات أو في المعاجم المتخصصة على قلفتها، وذلك لكي لا نضطر إلى العودة إليها إذا ما عرضت تلك الكلمات أو التعابير الاصطلاحية كره أخرى . وهكذا اجتمعت لدينا حصيلة طيبة من هذه البطاقات يترت لنا دراستنا في المستوى الجامعي، ووفرت علينا كثيراً من الوقت والجهد .

علمنا سوياً، بعد تخرجنا، في الهيئة العامة للتصنيع بالقاهرة، واستمر جهدنا في جمع المصطلحات المختلفة التي تتعلق بعلوم الوثائق والمكتبات، وما يتعلق بها من موضوعات . وكنا كل يوم نكتشف الجديد والجديد، حتى شاء الله أن نفترق في أول الستينات، فهاجر أحدها إلى الولايات المتحدة الأمريكية، وهاجر الآخر إلى المملكة العربية السعودية .

انقطعت بنا السبل بعد تلك الهجرة، وكثرت الأعوام، ولم يتعرف أحدها عن جهود الآخر شيئاً، حتى شاء الله أن نجتمع مرة أخرى في الرياض بالمملكة العربية السعودية . وكان ذلك في أول الثمانينات . فكانت لنا حكايات عن المهجر، وذكريات عن الوطن الأم، وذكريات عن المدرسة الأم - قسم المكتبات والوثائق في جامعة القاهرة . واستدعى تداعى المعاني، بطبيعة الحال، أن يأتي ذكر البطاقات التي كان كل منا يحرص على إعدادها لفردات ومصطلحات علوم المكتبات . وكانت المفاجأة أن كلاً منا استمر في جهودة طوال هذه السنوات . ومن هنا نبنت فكرة هذا المعجم الموسوعي لمصطلحات المكتبات والمعلومات وما يتعلق بهما من موضوعات .

والبلدان العربية تواجه تحدياً حضارياً، من حيث استخدام اللغة العربية كأداة للتعبير عن نظريات ووسائل واكتشافات العالم الصناعي المعاصر. والعرب، في هذا التحدي، يواجهون مشكلة ترويض لغتهم الفصحى وتطويعها للكلمة العلمية والتقنية والآلية، لا ابتغاءاً لتطبيقاتها العلمية فحسب، بل من أجل أن يكون تفكيرهم بلسانهم الخاص، لا بلسان مستعار، قد ينجح في تطوير بعض الأفكار، على أيدي الخبراء والمفكرين والمتكلمين بغير العربية، ولكنه يبقى مستعاراً وعاجزاً عن تطوير لغتهم الأصلية.

ومعروف عن العرب ما كان لهم من لطف الحس، ونصاعة الفكر، وحسن البيان. ومعروف عنهم أيضاً شغفهم العظيم بلغتهم، وتعظيمهم لشأنها، وافتخارهم بها، واعتقادهم أنها أشرف اللغات وأوسعها وأعناها، بل أجملها وأكثرها انقياداً. والأدلة على صحة ذلك كثيرة مثبتة في كتب اللغة والأدب. ولم تغفل العرب وضع قدر وفير من الألفاظ التي تدل على جميع مشاهداته، أو أحسوه، حتى أصبحت المفردات، في وقتهم، زائدة عن حاجة التعبير عن المحسوسات. وإن وجدنا في لغتنا اليوم قصوراً في التعبير عن بعض مصطلحات العلوم، فما ذلك إلا لأننا أهملنا الجرى على سنتهم في الاستحداث، واستسهلنا ذكر اللفظ بحروفه الأعجمية، دون تكليف أنفسنا محاولة إيجاد اللفظ العربي المناسب له.

بيد أنه قد نشطت حركات التعريب في العالم العربي على نطاق واسع في الآونة الأخيرة. ومجسامنا العربية في القاهرة ودمشق وبغداد والرباط، بذلت، ولا تزال تبذل، في حقل ترجمة المصطلحات ونشرها جهوداً متلاحقة. وهي تتوخى في محاولاتها الجادة، الصحة التامة والدقة المتناهية، ومن العقوق أن نجحد فضلها أو ننكره. إلا أنها لم تستطع بعد أن تمدنا بمعظم الألفاظ المتعلقة بمتطلبات العلم ومستحدثات الحضارة. فالعلم يزحف من الشرق والغرب، والمعارف الإنسانية في تقدم مستمر وازدياد مطرد، ونشاط البيئات العلمية الناطقة بغير اللغة العربية نشاط جم أشبه بسيل متواصل لا ينقطع. ومن دواعي السرور حقاً أن في بلادنا العربية رأياً عربياً عاماً يناصر أن تكون اللغة العربية لغة علمية، كما هي لغة أدبية، ويدعو هذا الرأي إلى لغة علمية موحدة لأنها سبيلنا السوي إلى المعرفة البناءة.

وفي مجال المكتبات والمعلومات، بذل المشتغلون فيه، أساتذة ودارسون، محاولات شتى، كان

القصد منها نقل مصطلحات علوم المكتبات والمعلومات من اللغات الأجنبية الى اللغة العربية، حتى تيسر للمنتفعين والمستفيدين العرب، تفهم ذلك الرصيد الضخم من الانتاج الفكري، الذي يصدر في هذا التخصص باللغات الأجنبية. تم ذلك بعد أن واجهت المكتبات مشكلة زيادة حجم المعلومات في هذا التخصص باللغات الأجنبية، وخاصة اللغة الانجليزية، وبعد أن أصبحت المعلومات ميداناً مفتوحاً للمتخصصين في علوم المكتبات، والاحصاء، والحاسب الآلي، وللمهندسين، واللغويين، . . . وغيرهم؛ كل يتناولها من زاوية معينة طبقاً لخلفيته. وظهر فيضان من الكلمات والمصطلحات والتعابير التي اقتحمت ميدان المكتبات، ودخلت حياة المكتبيين. فبعد أن كان المكتبيون يتحدثون عن بطاقات الفهرس، والتصنيف، والتعاون بين المكتبات، والفهرس الموحد؛ نجدهم يتحدثون عن المحطات الطرفية، وأنايب أشعة الكاثود، والأوعية المصغرة، والتكشيف الآلي، وشبكات المعلومات، والاتصال المباشر، وغيرها. وقد تصدى المكتبيون للقراءة في كل هذا الانتاج الفكري باللغة الانجليزية، ثم تصدوا للكتابة فيها باللغة العربية. وهنا ظهرت المشكلة حين بدأ كل يعرّب حسب مفهومه وحسب قناعته، فتعددت الاصطلاحات، وتباينت المفاهيم.

وقد بدأت المحاولات الخاصة بتجميع هذه المصطلحات في قوائم قصيرة، بعضها يختص بفرع من فروع علم المكتبات، والبعض الآخر يتضمن الجوانب المختلفة لهذا العلم، فتحتم بذلك على الباحث الانتقال من قائمة لأخرى بحثاً عن مدلول المصطلح. من هذه القوائم القصيرة، على سبيل المثال لا الحصر: قائمة الأساتذة: داغر وأبو حيدر ورزق في الفهرسة الوصفية التي نشرت بمجلة عالم المكتبات عام ١٩٦١م. وقائمتا د. شعبان خليفة: مصطلحات علم الببليوغرافيا، ومصطلحات الفهرسة الوصفية، اللتان نشرتا في مجلة عالم المكتبات عامي ١٩٦٦م، ١٩٦٧م على التوالي. وقائمة د. محمد فتحي عبد الهادي في كتابه «المدخل إلى علم الفهرسة» عام ١٩٧٩م وتعريفات د. سعد المجرسي التي وردت في الجزء الثالث من «التقنيات العصرية للوصف الببليوغرافي» عام ١٩٧٦م.

وقبل ذلك كانت هناك المحاولة الشاملة لإصدار معجم للمصطلحات المكتبية، والتي قام بها الأستاذ محمد أحمد حسين، ود. أحمد كابش، ود. محمود الشنيطي في عام ١٩٦٥م، وذلك بترجمتهم الطبعة الثانية لمعجم المصطلحات المكتبية Vocabularium bibliothecarii الذي أعده أنتوني طومسون، وقد وضعه أصلاً باللغات الإنجليزية والألمانية والأسبانية والروسية، وقامت بنشره الشعبة القومية لليونسكو في مصر. وهو عمل ناجح لولا أن الباحث في هذا المعجم يحتاج إلى خطوتين لايجاد المصطلح بدلاً من خطوة واحدة، فلا بد له من الرجوع إلى الكشاف الهجائي لتحديد رقم التصنيف المستعمل في ترتيب المصطلحات، وهو التصنيف العشري العالمي الذي لم يعتده القارئ العربي بعد، ثم عليه بعد ذلك البحث بين المفردات الواردة تحت هذا الرقم، وهي

ليست مرتبة هجائياً مما يتسبب في إضاعة الوقت. وثمة عقبة أخرى، هي أن هذا المعجم طبع طبعة خاصة بـ (الأوفست)، ولم يعد للبيع أساساً، وإنما قامت (اليونسكو) بإهدائه لبعض المتخصصين وللبعض المكتبات الكبرى فقط، مما يدعو الباحث إلى ضرورة الذهاب إلى مكتبة كبيرة في كل مرة للبحث فيه عن معنى كلمة ما. إذا أضفنا إلى ذلك أنه مضى عليه أكثر من العقدين من الزمان، لا تضح لنا عدم مواءمة المفردات والمصطلحات الواردة به لما استجد في علوم المكتبات والمعلومات.

بعد ذلك كان هناك عمل شامل آخر، هو عمل د. البنهاوي في «معجم المصطلحات المكتبية» قام به في عام ١٩٧٠م. وهو عمل جديد استفاد دون شك من الأعمال السابقة، وسد ثغرة كبيرة، إلا أنه اكتفى بإعطاء اللفظ العربي مقابل اللفظ الانجليزي، دون تفسير أو شرح، وهو الأمر الطبيعي في المعاجم العامة وليس في المعاجم المتخصصة.

(٤)

من هذا المنطلق تولّد لدينا شعور أننا، في الوطن العربي، في حاجة إلى معجم موسوعي لمصطلحات المكتبات والمعلومات، وما يتعلق بهما من موضوعات، لا يكفي بإعطاء المقابل العربي للفظ الانجليزي، بل يشرح ويفسر ويحيل إلى ألفاظ أخرى إن احتاج الأمر. معجم موسوعي للألفاظ والمصطلحات المكتبية، لكنه يشتمل على ألفاظ ومصطلحات المعلومات، والطباعة، والمحفوظات، والوسائل السمعية والبصرية، والمصغرات، والحاسب الآلي، يكون اختيارها على أساس أهميتها للمكتبي، وعلاقتها بالموضوع الرئيسي، وهو المكتبات والمعلومات. معجم «يفي بحاجات المكتبي ورجل المعلومات في الثمانينات».

وعندما بدأنا العمل في هذا المعجم الموسوعي، وضعنا نصب أعيننا ثلاثة أهداف رئيسية: الأول، هو أن نقدم قائمة بالمصطلحات الانجليزية التي تغطي مجالي المكتبات والمعلومات، وما يتعلق بهما من موضوعات. والثاني، هو أن نبرز المصطلحات الجارية التي سوف يقابلها القارئ في الإنتاج الفكري الجارى، دون أن نهمل المصطلحات القديمة التي لها أهمية تاريخية. والثالث، هو أن نزوّد المعجم بالصور والمواد التوضيحية، قدر الإمكان، كما نعطي المصطلحات تعريفات مسهبة، في بعض الأحيان، وتفصيلات هامة، في أحيان أخرى، وإحالات مرجعية، مما يُعطى المعجم مظهره الموسوعي.

وإن إلقاء نظرة سريعة على المداخل، سوف يُظهر للقارئ أن الألفاظ والمصطلحات لم تُنق

فقط من مجالى المكتبات والمعلومات، بل أُنْتُقِيت من مجالات أخرى متشابهة، كما سبق ذكره. ومن بين المجالات التى يغطيها المعجم: الفهرسة، والتصنيف، والبيبلوغرافيا والتكشيف، والاستخلاص، والمراجع، والمحفوظات، والوثائق، ووسائل الإعلام، والتصوير المصغر، والطباعة والنشر، واختزان واسترجاع المعلومات، وعلم الاجتماع، والإدارة، والاحصاء، والالكترونيات، وعلوم الحاسب وتقنية المعلومات، والتعليم، والاتصال عن بعد. كل ذلك فيما يخص الموضوع الأوسع، وهو المكتبات والمعلومات.

لقد بذلنا مجهوداً كبيراً فى الرجوع إلى الانتاج الفكرى العربى، والانجليزى فى هذا المجال الواسع للتحقق من استخدام الألفاظ والمصطلحات، كما حاولنا أن نعطى أقصى قدر من المعلومات فى أقل قدر من الكلمات، مع إبقاء التعريفات العربية مبسطة ومفهومة، كذلك أسهنا فى بعضها، لتصبح موسوعية فى تكوينها، وذلك للاستفادة من هذا المعجم كمرجع سريع، وكمطبوع يُقرأ لزيادة معرفة القارئ. وبذلك فإنه يحتوى على (١٣٦٣٢) مدخلا، كما يحتوى على (٢٥١٢) إحالة مرجعية.

(٥)

إن المعجم الذى نقدمه ليس موسوعة فى علم المكتبات والمعلومات، لأنه أضيق من ذلك بكثير، كما أنه ليس قاموساً لمصطلحاتها، لأنه أوسع من ذلك بقليل. إنه معجم للألفاظ والمصطلحات، بمعنى أنه يقدم الترجمة العربية لهذه المصطلحات مع شرح مركز لها. وهو بذلك يساعد القارئ على معرفة الترجمة العربية للمصطلحات، وعلى دراسة مايدور حول هذه المصطلحات من آراء وأفكار.

ولقد كان من الممكن عمل كشف هجائى بالمصطلحات العربية يحيل إلى أرقام سلسلة لكل مصطلح باللغة الانجليزية لسهولة الرجوع إليه، أو يحيل الى المصطلح الانجليزى مباشرة لمزيد من التفاصيل والشرح، ولكننا فضلنا تأجيل ذلك، ربما فى طبعة أخرى، بعد أن تستقر الترجمات والتعريفات، وتأتينا تعليقات الزملاء.

ولقد قمنا بهذا العمل وحدنا، رغم قناعتنا بأهمية أن يكون هذا العمل جماعى ترعاه إحدى المؤسسات أو المنظمات الوطنية أو الاقليمية أو الدولية ذات العلاقة. ولكننا أحببنا أن نبادر به تشجيعاً لمثل هذه المؤسسات أو المنظمات أن تبادر لتبنى الفكرة، عسى أن يكون ذلك بداية لمشروع موسوعة عربية فى مجال المكتبات والمعلومات.

نقول ذلك لأننا نعتقد أن المعجم لا يشمل كل ما يجب أن يشمله من مصطلحات، وذلك إما لأن هناك بعض كلمات ومصطلحات قد يعتبرها البعض كلمات ومصطلحات ذات علاقة بعلوم

المكتبات والمعلومات ، ولا نعتبرها كذلك ، وإما لأن هناك بعض التقصير من جانبنا ، فلم ننتبه الى بعض الكلمات والمصطلحات التي كان يجب أن يشملها المعجم .

وأخيراً ، لقد أعطينا في هذا المعجم الشرح الموجز للمصطلحات ، وقد يكون في بعضها عيب هنا أو هناك ، أو عدم دقة في إختيار الترجمة المناسبة أو التعريب المناسب ، وقد يكون هناك خلل في شرح بعض المصطلحات ، وذلك بسبب الإيجاز ، أو بسبب أنه عمل غير جماعي ، أو بسبب تقصيرنا ، لذلك نرجو المعذرة ، ونتمنى ممن يتفضلون بقراءة هذا المعجم أن يكتبوا لنا بما يعين لهم من ملاحظات وانتقادات ، حتى نستطيع التنبه لها ، إذا قدر الله أن تصدر طبعة ثانية من هذا المعجم . إذ بهذه الطريقة نستطيع أن نطور أعمالنا . وكل ما نطلبه الآن يستمر البعض في النقد دون أن يوجّه هذا النقد إلى أصحاب العمل ، حتى يمكن تلافي المآخذ ، إن كان الناقد محقاً في نقده ، وليكن ذلك باستخدام النموذج الملحق بآخر المعجم . نسأل الله التوفيق والسداد .

أحمد محمد الشامي ، سيّد حسب الله

كيفية استعمال المعجم

١ - الترتيب الهجائي

● الترتيب حرفا بحرف . رتب جميع المداخل ترتيبا هجائيا مطلقا وفقا لجميع حروف الكلمة أو الجملة ، اي ترتيبا قاموسيا (وليس كلمة بكلمة) . وقد حلت هذه الطريقة مشاكل كثيرة ، اذ ان الكلمة الانجليزية قد تكتب بأشكال مختلفة مثل اللفظ database الذي قد يكتب ككلمتين data base ، أو اللفظ book bin الذي قد يكتب ككلمة واحدة bookbin ، واللفظ book holder الذي قد يكتب bookholder . ولذلك فإنه باستخدام الترتيب حرفا بحرف فإن القارئ سوف يجد اي الشككين بأي حال من الأحوال في الترتيب الهجائي إذا قام بالبحث حرفا بحرف . ولذلك فإن المداخل الآتية سوف تكون بهذا الترتيب :

period division, periodical, period transfer, priod printing,...

- الأرقام والألفاظ الهجاء رقمية . رتب الأرقام في المداخل وفقا لطريقة كتابتها بالحروف . فمثلا A4 تعامل على انها A four ، 8 تعامل على انها eight .
- المداخل المعكوسة . رتب المداخل المعكوسة مثل address, absolute كما لو كانت الفاصلة غير موجودة ، هكذا : address absolute
- الكلمات المتشابهة . الكلمات التي تتشابه حروفها ، رتب الكلمة التي تبدأ بحرف عال بحيث تسبق الكلمة المشابهة التي تبدأ بحرف صغير ، مثل : AC تسبق ac

٢ - المداخل والتعريفات والمختصرات

● التعريفات . معظم المداخل الانجليزية ذكر لكل منها مقابل عربي أو أكثر . فاذا اشتركت المقابلات في لفظ استخدمت شرطة مائلة (/) لتعني «أو» وذلك بدلا من تكرار اللفظ ، مثل «حاجز/ضاغط البطاقات» التي تعني «حاجز البطاقات او ضاغط البطاقات» .

- طبعت المداخل الانجليزية ومقابلاتها العربية بحروف سوداء عن بقية النص .
- اذا كان للفظ أكثر من تعريف واحد خصص رقم مسلسل لكل تعريف ، مثل :

١ -وصلة بينية interface

٢ -جهاز بيني

٣ - حد بيني

٤ - بيني

● جميع المداخل تبدأ بحروف صغيرة إلا إذا كانت الكلمة تبدأ بحرف عال ، مثل الأعلام وأسماء الأماكن .

● يعطى التعريف دائما تحت الشكل الكامل للمدخل ويحال اليه من الشكل المختصر ، مثل : IAC see information analysis center إلا إذا كان الشكل المختصر هو المؤلف والمستخدم أكثر من الشكل الكامل للمدخل ، مثل : OCLC التي هي اختصار On- line Computer Library Center

● المختصرات التي استخدمت كمدخل وضع الشكل الكامل لها بين قوسين وأحيل من الشكل الكامل إلى الشكل المختصر مثل :

OCLC (On- line Computer Library Center)

On- line Computer Library Center see OCLC

٣ - المصطلحات البديلة والأجنبية والمترادفات

● إذا كان للمدخل شكل بديل فانه يذكر في نهاية التعريف تسبقه عبارة «يسمى أيضا :»

وقد يعدل التعبير إلى «يطلق عليه أيضا :» أو «يطلق عليه أحيانا :»

● يعني المختصر Lat. أو Lat. ان اللفظ مشتق من اللاتينية ، وقد يعدل ذلك إلى «مشتق من اللاتينية» أو «لفظ لاتيني» . كما قد يشار إلى اللفظ اذا كان مشتقا من اليونانية بعبارة «مشتق من اليونانية» .

● إذا وردت (pl.) بعد اللفظ بين قوسين فهذا يعني ان اللفظ نفسه مفرد أما جمعه فيرد بعد pl. ، مثل : focus (pl. foci)

● إذا وردت sing. بعد اللفظ بين قوسين فهذا يعني أن اللفظ نفسه جمع أما مفرده فيرد بعد sing. ، مثل : alumni (sing. alumnus)

● عند اختلاف اللفظ البريطاني عن اللفظ الأمريكي الذي يدل على نفس الشيء قد يشار إلى ذلك إذا دعت الضرورة باستخدام عبارة «مصطلح بريطاني» أو «مصطلح امريكي» .

٤ - الإحالات

● استخدمت الإحالات للإشارة إلى مصطلح يوجد له تعريف ، وليس العكس .

● إحالة see استخدمت للإحالة من اللفظ غير المشروح إلى اللفظ المشروح .

● إحالة see also تحيل إلى لفظ له علاقة باللفظ الذي توجد تحته هذه الإحالة .
● إحالة (راجع :) تحيل إلى لفظ ورد في الشرح أو التعريف وللقرّاء الخيار في الرجوع إلى اللفظ الذي تشير إليه هذه الكلمة ، إذا كان الشرح غير واضح بالنسبة له ، مما يساعد على ارتباط الالفاظ ببعضها خصوصا في الموضوعات المختلفة وزيادة التماسك الموضوعي لهذا المعجم الموسوعي .

● إذا تبع رقم أحد الالفاظ المحال إليها فهذا يشير إلى رقم التعريف تحت هذا اللفظ ، مثل See also: interface (2) أو (راجع : (2) interface) التي تعني أنظر أيضا التعريف رقم ٢ تحت لفظ interface

● مجال الاستخدام . قد يوضع لفظ بين قوسين بعد المدخل أو في وسطه لتوضيح المجال الذي يستخدم فيه اللفظ ، مثل : adaapttion (music) .

٥ - إحصائية

يحتوي هذا القاموس على ١٣٦٣٢ مصطلح ، وهذا العدد يمثل جميع المدخل المطبوعة بحروف سوداء . أما عدد الإحالات من المدخل الثانوية إلى المدخل الرئيسية (إحالة see) فهو ٢٥١٢ ، وهو ما يمثل ١٨,٤٣٪ من جميع المدخل .
المصادر

ليس هناك معجم أو قاموس وضعه فرد واحد ، إذا أن المعاجم والقواميس هي حضاد أعمال الآخرين . ولطبيعة المجال المتخصص للمعجم فقد اعتمدنا أساسا على القواميس الأربعة التالية :

The ALA Glossary of Library and Information Science. Edited by Heartsill Young. Chicago: American Library Association, 1983.
Dataflow Systems. A Glossary for Library Networking. Network Planning Paper, no.2. Washington, D.C: Library of Congress, 1978.
Harrod, Leonard Montague. Harrod's Librarians' Glossary. 5th ed. rev. and updated by Ray Prytherch. Aldershot, Hants: Gower Publishing Co, 1984.
National Micrographics Association. Glossary of Micrographics. 6th ed. Silver Spring, Md.: The Association, 1980.

كما اعتمدنا على العديد من المقالات المنشورة في مجلات عالم المكتبات ، والكمبيوتر في العالم العربي ، والمجلة العربية للمعلومات (التي تصدرها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم) ، ومجلة المكتبات والمعلومات العربية ، ومكتبة الإدارة (التي يصدرها معهد الإدارة بالرياض) . بالإضافة إلى المصطلحات التي وردت في الأعمال الآتية :

Anglo-American Cataloging Rules. 2nd ed. Chicago: American Library Association, 1978. (AACR2)

- Cabeceiras, James. *The Multimedia Library; Materials Selection and Use*. New York : Academic Press, 1978.
- Clason, W.E. *Elsevier's Dictionary of Library Science, Information and Documentation in Six Languages*. Amsterdam: Elsevier Scientigic Publ. Co, 1976.
- Diehl, Edith. *Bookbinding, its Background and Technique*. 2 vols. New York: Hacker Art Books, 1979.
- Dorf, Richard. C. *Introduction to Computers and Computer Science*. 3rd ed. San Francisco, Ca: Boyd & Fraser Publ. Co, 1981.
- Downing, Douglas. *Encyclopedia of Computer Terms*. Woodbury, New York: Barron's, 1983.
- The Encyclopedia Americana*. International Ed. New York : Americana Corp., 1977.
- Glossary of Computer Terms*. Cairo: the Central Agency for Public Mobilization and Statistics, 1976.
- Graphic Arts Manual*, ed. by Janet N. Field. New York: Arno Press, 1980.
- Kish, Joseph L., Jr. *Micrographics; A User's Manual*. New York : John Wiley, 1980.
- Mason, Robert M. «All About Diskettes,» *Library Journal* 15 (1984): 558-559.
- McLean, Ruari. *The Thames and Hudson Manual of Typography*. London : Thames and Hudson, 1980.
- Neelameghan, A. «Classification, Theory of,» in *Encyclopedia of Library and Information Science*, Vol 5. (New York : Marcel Dekker, 1971) ,pp. 167-173.
- Saffady, William. *Computer-Output Microfilm*. Chicago : American Library Association, 1978.
- Saffady, William. *Micrographics*. Littleton, Col.: Libraries Unlimited, 1978.
- Standard for Library Binding*. Boston: Library Binding Institute, 1981.
- The Thames and Hudson Manual of Bookbinding*. London: Thames and Hudson, 1981.
- U.S. General Services Administration, National Archives and Records Service. *Forms Analysis and Design*. Washington, D.C.: U.S. Gov't Printing Office, 1980.
- Wyner, Bohdan S. *Introduction to Cataloging and Classification*. 6th ed. Littleton, Col., Libraries Unlimited, 1980.

أبو النور ، عبد الوهاب . التصنيف البيبليوجرافي لعلوم الدين الاسلامي . القاهرة : دار الثقافة للطباعة والنشر ، ١٩٧٣ .

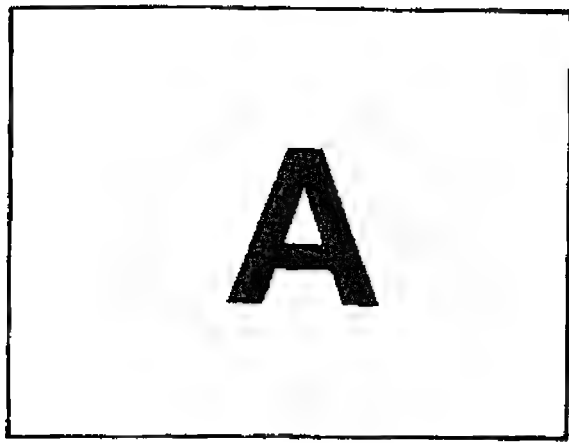
بدر ، احمد . مقدمة في علم المكتبات والمعلومات ، مع دراسة خاصة عن مكتبات الكويت . الكويت : مؤسسة الصباح ، ١٩٧٩ .

بدران ، بدران محمد . المعاجم التكنولوجية التخصصية : الراديو والتلفزيون والفيديو . القاهرة : الاهرام ، ١٩٨٠ .

- البنهاوى ، محمد امين . معجم المصطلحات المكتبية . الطبعة الثانية ، مزينة ومنقحة ومشروحة . جدة : دار الشروق ، ١٩٧٨ .
- تيد ، لوسى أ. مقدمة الى نظم المكتبة المبنية على الحاسب الالىكترونى . ترجمة محمود احمد اتييم . تونس : المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ١٩٨٠ .
- حسب الله ، سيد . بنوك المعلومات ، أو، المصادر والمراجع البليوجرافية المحسبة . الرياض : دار المريخ ، ١٩٨٠ .
- حمودة ، محمود عباس . تاريخ الكتاب الاسلامي . القاهرة : دار الثقافة للطباعة والنشر ، ١٩٧٩ .
- الخطيب ، احمد شفيق . معجم المصطلحات العلمية والفنية والهندسية . بيروت : مكتبة لبنان ، ١٩٨٠ .
- خليفة ، شعبان عبد العزيز . الدوريات في المكتبات ومراكز المعلومات . القاهرة : العربي للنشر والتوزيع ، ١٩٧١ .
- الخلوى ، محمد على . قاموس التربية : انجليزي - عربي . ط ١ . بيروت : دار العلم للملايين ، ١٩٨١ .
- الدالى ، عبد العزيز . الخطاطة : الكتابة العربية . القاهرة : مكتبة الخانجي ، ١٩٨٠ .
- الراوي ، خاشع محمود . المدخل الى الاحصاء . بغداد : جامعة الموصل ، ١٩٨٠ .
- زايد ، مصطفى . الاحصاء ووصف البيانات . الرياض : دار العلوم للطباعة والنشر ، ١٩٨٤ .
- شوقي ، اسماعيل . المعاجم التكنولوجية التخصصية : تكنولوجيا الطباعة . القاهرة : الاهرام ، ١٩٨١ .
- شيرا ، جيمس . الفهرس المصنف ، اسسه وتطبيقاته . ترجمة وتقديم عبد الوهاب ابو النور . جدة : شركة مكتبات عكاظ للنشر والتوزيع ، ١٩٨٣ .
- صامويلسون ، ك . نظم وشبكات المعلومات . ترجمة وتقديم شوقي سالم . الكويت : جامعة الكويت ، ١٩٨٣ .
- عبد الهادي ، محمد فتحي . الكشف لاغراض استرجاع المعلومات ، جدة : مكتبة العلم ، ١٩٨٢ .
- عبد الهادي ، محمد فتحي . الفهرسة الموضوعية : دراسة في رؤوس الموضوعات العربية . جدة : دار الشروق ، ١٩٨١ .
- عبد الهادي ، محمد فتحي . المدخل الى علم الفهرسة . القاهرة : مكتبة غريب ، ١٩٧٩ .
- علاقى ، مدنى عبد القادر . الادارة . جدة : تهامة ، ١٩٨١ .

- غزلان، محمود ابراهيم . قاموس الالكترونيات . الاسكندرية : المركز العربي للنشر والتوزيع ، ١٩٨٠ .
- فوسكت ، أ.س . تنظيم المعلومات في المكتبات ومراكز التوثيق . ترجمة عبد الوهاب ابو النور . الرياض : دار العلوم ، ١٩٨٠ .
- قاموس الادارة ، مع مسرد بالمصطلحات الانكليزية المقابلة . وضع نبيل غطاس وآخرين . بيروت : مكتبة لبنان ، ١٩٧٤ .
- قواعد الفهرسة الأنجلو - أمريكية : الطبعة الثانية ١٩٧٨ . إعداد جمعية المكتبات الأمريكية ، تعريب محمود أحمد أتييم ، مراجعة محمود الاخرس . عمان : جمعية المكتبات الاردنية ، ١٩٨٣ .
- كنت، ألن . الحاسبات الالكترونية واختزان المعلومات واسترجاعها . ترجمة حشمت قاسم . الكويت : وكالة المطبوعات ، ١٩٧٩ .
- محمود، حسام الدين عبد الحميد . تكنولوجيا صيانة وترميم المقتنيات الثقافية . القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٩ .
- المدخل الى علم المكتبات والمعلومات . اعداد مجموعة من المكتبيين . عمان : جمعية المكتبات الاردنية ، ١٩٨٢ .
- ملز ، ج . نظم التصنيف الحديثة في المكتبات : أسسها النظرية وتطبيقاتها العلمية . ترجمة وتقديم عبد الوهاب ابو النور . القاهرة : مكتبة غريب ، ١٩٨٢ .
- المملكة العربية السعودية . وزارة المالية والاقتصاد الوطني . مصلحة الجمارك . ادارة الحاسب الآلي . معجم مصطلحات الحاسبات ومعالجة البيانات . الرياض : مصلحة الجمارك ، ١٩٨٣ .
- المنظمة العربية للعلوم الادارية . المعجم العربي الموحد لمصطلحات الحاسبات الالكترونية . عمان : المنظمة ، ١٩٨١ .
- ميلاد، سلوى محمود . قاموس مصطلحات الوثائق والارشيف . جدة : دار الشروق ، ١٩٨٣ .
- الهادي ، محمد محمد . ادارة الاعمال المكتبية المعاصرة : الاصول العلمية وتطبيقات المعلومات وتكنولوجياها . الرياض : دار المريخ ، ١٩٨٣ .
- الهجرسي، سعد محمد . التقنيات العصرية للوصف البليوجرافي : تعريبات وتأصيلات وارشادات . الجزء الثالث ، ملاحق التعريب للتطبيق القومى . القاهرة : المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ادارة التوثيق والاعلام ، ١٩٧٦ .
- هيكل ، عبد العزيز فهمى . موسوعة المصطلحات الاقتصادية والاحصائية . بيروت : دار النهضة العربية ، ١٩٨٠ .

المُعْجَمُ



A see alto

a see annual

AACR see Anglo-American Cataloging Rules

A.B. (Artium Baccalaureus)

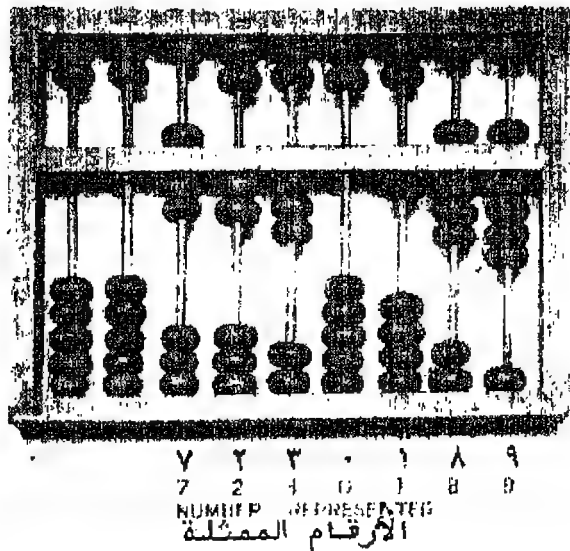
بكالوريوس في الفنون أو

Bachelor of Arts الآداب

مشتق من اللاتينية ومستخدم في بعض الجامعات الأمريكية .

abacus العدّاد (الحسابي) . العدّاد .
المُحَسَّبة

وسيلة تعليمية تتكون من سبحات تتحرك على أسلاك متوازية تُستخدم في تعليم الحساب .



abbreviate يختصر . يوجز

يقصر كلمة أو جملة بحذف أو استبدال حروفها ،
مثل : (ص : صفحة) ، (الخ : إلى آخره) .

abbreviated card بطاقة مختصرة

بطاقة فهرس ذات مدخل مختصر .

abbreviated cataloging see brief cataloging

abbreviated entry مدخل مختصر

مدخل الفهرس (عنوان ، موضوع ، مُترجم ،
الخ .) الذي يعطي معلومات أقل من المعلومات
الموجودة على بطاقة المدخل الرئيسي .

see also: added entry .

abbreviation اختصار

شكل مختصر لكلمة أو جملة يؤلف عن طريق حذف
أو استبدال حروفها واختيار حرف أو أكثر منها ليقوم
مقامها في الاستعمال المتكرر . مثل : (بو :
بوصة) ، (ش.م.ع. : شركة مساهمة
عربية) . والمختصر يختلف عن الحرف الإستهلاكي
initial ، والتسمية الإستهلاكية acronym .

see also: acronym, initial.

ABC ١ - ألفباء

حروف الهجائية أو الأبجدية في لغة من اللغات .

٢ - مبادئ علم
المبادئ الأساسية البسيطة لموضوع من
الموضوعات .

ABC method الطريقة الهجائية

Abdr . نسخة . طبعة

في الفهرسة ، اختصار المصطلح الألماني :

. Abdruck

abecedarian ١ - مبتدئ

شخص يتعلم الحروف الهجائية أو طالب مبتدئ أو
أي شخص حديث العهد بموضوع من
الموضوعات .

٢ - ابتدائي

٣ - ألفبائي

متعلق بالحروف أو الأبجدية .

aberrant copy نسخة معيبة

نسخة من مطبوع بها أخطاء وعيوب ظاهرة في
التجليد أو في الطباعة .

aberration زَيْغ

١ - أي خطأ من الأخطاء الكثيرة التي قد تحدث في
عدسات التصوير وتحول دون الحصول على
صورة واضحة المعالم .

٢ - نوع من التشويه الذي يحدث في الصورة الظاهرة على واجهة أنبوب أشعة الكاثود ينتج عن كون العدسة الكهربية (الالكترونية) لا تتركز بؤريا) الحزمة الإشعاعية الواسعة للصورة على واجهة الأنبوب تماماً في المواضع البعيدة عن مركز الواجهة ، ومن ثم تتداخل النقط المكونة للصورة عند حواف الواجهة ، وتسيح الصورة في هذه المواضع .

aberration, chromatic see chromatic

● aberration

aboutness الحيشية
عملية تحديد المصطلحات الوصفية المتعددة المتعلقة بموضوع الوثيقة وذلك بالإضافة الى المصطلح الرئيسي الدال على الموضوع ، إذا أمكن تحديده .

abr. see abridged

abration marks

علامات كشط/حك/سَحَج

- ١ - حزوز دقيقة ورفيعة جداً مثل الشعرة على السطح المطبوع عليه الصورة أو على سطح الفيلم ، لا تنسب في تقشير الصورة كما يفعل الخدش أو الخريشة التي تتغلغل الى الدعامات base .
- ٢ - عيب في الطبعة أو الفيلم ناتج عن ملاصقة أيها لسطح آخر .
- ٣ - عيوب ظاهرة ناتجة عن حك الطبقة الحساسة لأفلام أو ورق التصوير .

see also: scratch.

abridged (abr.) مختصر . موجز
عمل مادي يُختصر عن طريق حذف عدد قليل من الكلمات دون الإخلال بمعناه العام .

Abridged Decimal Classification

التصنيف العشري المختصر

الجداول المختصرة لتصنيف ديوي العشري . تستخدم في المكتبات الصغيرة .أو بطيئة النمو .

see also: Dewey Decimal Classification.

abridged edition طبعة مختصرة
طبعة اختُصر فيها النص الأصلي للمؤلف ، أو التي تلخص النص الأصلي للكتاب . تسمى

أيضاً : abridgement .

see also: expurgated edition .

abridgement or abridgment

إختصار . مختصر . موجز

عمل مادي يكتف أو يختصر العمل المادي الأصلي بعد حذف الأجزاء غير المهمة من العمل الأصلي . يستعمل المصطلح أحيانا بالتبادل مع : (abstract, compendium (2), digest (1), epitome (2), synopsis)

وكلها تشير إلى اختصار عمل كبير ، ولكن لكل منها دلالة مختلفة . مرادف :

abridged edition, condensation.

abscissa see X-axis

absence circulation system

نظام التسجيل وقت الإعارة

نظام إعارة يُنشأ فيه سجل إعارة للمادة وقت إعارتها .

see also: inventory circulation system.

absolute address عنوان مطلق

نمط من الرموز يحدد موقعا معيناً للتخزين في الحاسب بدون أي تعديل إضافي ، أي هو العنوان الفعلي لأي موضع للبيانات داخل وحدة التخزين الرئيسية في الحاسب . وهو يميز الموضع المطلوب بطريقة مباشرة دون الإحالة إلى أي عنوان آخر . يسمى أيضاً : machine address .

see also: relative address.

absolute code كود مطلق

نظام من الرموز يستعمل للدلالة على العنوانات المطلقة (راجع : absolute address) والعمليات الأساسية في نظم الحاسبات .

absolute language see machine language

absolute location see fixed location

absolute size see exact size

absorbed serials see merger of serials

absorbency تمتصية . ماصية . تشرب
كون الشيء ممتصا أو ماصا . في حالة الورق ، هي قابليته على امتصاص (تشرب) حبر الطباعة أو أية

سوائل أخرى بسرعة وسهولة ، وهي تختلف حسب نوع الورق .

absorbent paper

ورق يَشْرَب . ورق ماص

ورق قابل للامتصاص ، يشرب حبر الطباعة وأية سوائل أخرى بسرعة وسهولة .

absorption

١- امتصاص

نفاذ سائل ما في جسم مسامي . وفي عملية الطبع هو وصف لخصائص الورق في امتصاص الحبر .

٢- اندماج

(راجع : merger) .

٣- احتواء

احتواء دورية لأخرى (راجع : merger of serials) .

absorptive capacity

سعة الامتصاص

حجم مسام وفراغات الورق التي يمكن ان تمتلئ ، بسائل ، وتقدر تحت الظروف المنصوص عليها في طريقة الاختبار القياسية المستعملة .

abstract

مُسْتَخْلَص . خلاصة

١- شكل من أشكال البليوجرافيا يحتوي في بعض الأحيان على الكتب ولكنه يهتم أساسا بمقالات الدوريات التي يتم تلخيصها والتي يصاحبها وصف بليوجرافي مناسب لتسهيل الوصول إلى المطبوعات أو المقالات التي قد ترتب ترتيبا موضوعيا . وقد يكون المستخلص في لغة المادة الأصلية أو يكون في لغة أخرى غير لغتها الأصلية . والدوريات التي تنشر المستخلصات تسمى عادة مجلات المستخلصات abstract journals والمستخلصات قد تكون دلالية indicative وهي التي توجه الباحث أساسا إلى المادة الأصلية ، أو إعلامية informative وهي التي تقدم معلومات كثيرة عن العمل الأصلي كما تلخص المعلومات الرئيسية ، أو تقييمية evaluative وذلك إذا احتوت على تعليق على مدى أهمية المادة الأصلية . والمستخلصات العامة general هي التي تغطي جميع النقاط الهامة في المادة الأصلية لتخدم قطاعا عريضا من الباحثين في مجالات مختلفة والتي يُعرَّفها المستخلص إجمالا لا تفصيلا . والمستخلصات الانتقائية selective هي التي تحتوي

على أجزاء من المادة الأصلية المعروفة بأهميتها لفئة معينة من القراء ، ويقوم بإعدادها المكتبي لخدمة الباحثين في مؤسسته ، ويقدمها لمديري المؤسسة والباحثين المتخصصين الذين يستخدمون المكتبة عادة ، أو تلبية لطلب بحث عن موضوع معين في الإنتاج الفكري ، أو للعمل على إبقاء العاملين بالمؤسسة على علم بأخرا التطورات في ميادين تخصصاتهم التي تنشر في الإنتاج الفكري . أما مستخلص المؤلف author abstract فهو المستخلص الذي يقوم بإعداده المسؤول عن الإنتاج الفكري بنفسه . وخدمة المستخلصات الشاملة - comprehensive abstracting service هي تلك التي تهدف إلى استخلاص كل موضوع أو مقال في موضوع معين ، بينما تنتقي خدمة المستخلصات الانتقائية selective abstracting service للاستخلاص المطبوعات والمقالات ذات الأهمية لفئة معينة من الباحثين .

٢- سجل منفرد

جميع البيانات البليوجرافية والنص الاستخلاصي لعمل واحد .

٣- في الإنتاج الفكري التوثيقي ، هناك ثلاثة أنواع من المستخلصات :

أ- المستخلصات التقليدية traditional وهي ذات أسلوب إنشائي حيث تظهر المميزات الأساسية للعمل المستخلص ، وهي قد تكون وصفية descriptive ، أو إعلامية informative .

ب) والاقتباسية extract هي التي تقتبس من العمل الأصلي جملاً أو فقرات أو عدة سطور لتظهر أهم ما تشتمل عليه الوثيقة .

ج) والمستخلصات التلغرافية telegraphic هي كشافات مفصلة تتكون من مصطلحات وصفية مختارة من النص الأصلي ، ورموز شفرية تسمى الدلالات ، أو مؤشرات الدور role indicators ورموز للترقيم punctuation symbols وهي التي تفصل أو تجمع الكلمات والدلالات في مجموعات متنوعة . أما المستخلص الأوتوماتي أو الآلي automatic abstract فهو المستخلص المكون من مجموعة من العبارات

والجمل التي اختيرت ونسقت تلقائياً بواسطة الإستخلاص الآلي .

٤ . خلاصة الوثيقة

الخلاصة قد تكون مكانية أو إستنتاجية أو إعلامية .
فالخلاصة المكانية locative (تستخدم في عدد من المكتبات القانونية) تحدد مكان الوثيقة الأصلية .
والخلاصة الإستنتاجية illative (تستخدم في عدد من المكتبات القانونية) تحدد الطبيعة العامة لمضمون الوثيقة . أما الخلاصة الإعلامية informative فهي تحدد المواد ذات العلاقة بالوثيقة الأصلية ، كما تلخص الحجج والمناقشات والبيانات والنتائج المتعلقة بموضوع البحث . أما الخلاصة الدلالية indicative فهي تشير الى موضوع الوثيقة الأصلية دون ذكر لأي من محتويات النص نفسه ، وعلى الباحث أن يقرر إذا ما أراد الرجوع إلى الوثيقة الأصلية .

٥ . يستخلص

يعطي ملخصاً للنص الأصلي في صورة مستخلص .

٦ . حرف مجرد

الحرف الطباعي الذي يصمم سطحه هندسياً بحواف مستقيمة وخطوط موحدة الشخانة ، عديم الذنابات (راجع : sans serif) أو ذو ذنابات مربعة . ومن امثلة الحروف اللادنائية ، تلك التي تسمى : Futura, Lydian, Optima ومن أمثلة الحروف ذات الذنابات المربعة ، تلك التي تسمى : Beton, Cairo, Karnak, Memphis
see also: pseudoabstract, synopsis, type face.

abstract bulletin نشرة مستخلصات

النشرة التي تحتوي على مستخلصات ، والتي يتم طبعها باستخدام وسائل الاستنساخ أو الطباعة أو أية وسائل أخرى . وهي محدودة التوزيع اذا ما قورنت بمجلة المستخلصات .

see also: abstract journal.

abstract card بطاقة مستخلصات

البطاقة ذات الحجم القياسي ، ٣×٥ بوصة عادة ، التي تحتوي على المستخلص مع بياناته البيبلوجرافية

abstracter see abstractor

abstracting and indexing service

خدمة إستخلاص وتكشيف

عمل متسلسل يصدر في شكل مطبوع ، أو يكون في شكل مصغر ، أو يكون مقروءاً آلياً في مرصد للبيانات ، ومهمته تنحصر في تيسير الوصول الموضوعي الى الأعمال التي تكون في حقل موضوعي معين أو مجموعة من الحقول الموضوعية وذلك عن طريق المستخلصات والكشافات . وهذا العمل يكون متاحاً عن طريق الاشتراك أو في مقابل سعر معين .

abstracting service خدمة إستخلاص

١ . إعداد المستخلصات التي تكون عادة في فرع متخصص ، للإستعمال المحدود داخل الهيئات والمؤسسات الصناعية أو التجارية ، والتي توزع على المشتركين فيها بصفة دورية . وهذه الخدمات قد تكون شاملة لكل ما يصدر في موضوع معين أو إنتقائية بمعنى انها تنتقي المواد المهمة فقط في ذلك الموضوع .

٢ . تطلق كذلك على الهيئة التي تقوم بإعداد المستخلصات .

تسمى ايضا : secondary service

abstraction تجريد

العملية الذهنية للفصل والتجميع المتعلقة بالتصنيف ، (راجع : classification) .

abstract journal مجلة مستخلصات

مجلة تحتوي على مستخلصات مطبوعة تصدر بصفة دورية في حقل موضوعي محدد أو في عدة حقول موضوعية .

see also: abstract, abstract bulletin,

abstractor or abstracter مُستخلص

من يقوم بإعداد المستخلصات ، (راجع : abstract)

abstract symbol رمز مجرد

١ . رمز لم يتحدد معناه بالإجماع ولكن يكون تعريفه وفقاً لاستعماله في كل حالة .

وظائفها كما يلي :

نبرة حادة (ˊ) acute accent

المقصرة (ˋ) breve توضع على حرف العلة للدلالة

على أنه قصير، مثل hunt تنطق [hʌnt]

السديلة (̣) cedilla تدل على أن الحرف ينطق s ،

كما في الكلمة الفرنسية façade .

المطوقة (ˆ) circumflex تدل على نطق حرف مثل

fête بالفرنسية .

علامة الفك (¨) diaeresis توضع على حرف العلة

للاشارة إلى أنه يلفظ كمقطع مستقل ،

مثل : naïve .

نبرة خفيفة او منخفضة (˘) grave accent

التilde (˜) tilde إذا وضعت على ñ فانها تنطق

ny .

تحولة لفظية (¨) umlaut توضع على حرف العلة

لتغيير طريقة نطقه في اللغة الالمانية .

٢ . توكيد

توكيد لبعض النغمات الموسيقية ، أو أخرى



رمز توكيد
موسيقى

accent mark 2a

٣ . لهجة

اللهجة تنقسم الى لهجات اجتماعية وهي التي تتميز

بها طبقة أو فئة اجتماعية عن أخرى وتتمثل غالباً في

لهجات المهن والحرف المختلفة . واللهجات المحلية

يتميز بها مكان عن آخر . مثال ذلك اختلاف

اللهجات المصرية عامة عن اللهجة السورية أو

العراقية . وفي داخل الاقليم الواحد توجد عدة

لهجات محلية .

٤ . ينبر

يلفظ جرساً أو مقطعا بقوة أعظم أو جرس مختلف .

٥ . يَشْكَل (الكلمة)

يضع علامات الشكل لكي يحدد طريقة نطق

الكلمة .

accent mark see accent (1, 2)

accentuate

١ . ينبر

يضع التوكيد ، عند اللفظ ، على كلمة أو مقطع .

٢ . يَشْكَل (الكلمة)

٣ . يؤكّد (موسيقى) .

accentuation

نبر . تشكيل

١ . وضع كلمات النطق (النبر أو التشكيل) على

الحروف .

٢ . النبر : طريقة للتشديد على الترددات السمعية

العالية أو المنخفضة أيها أكثر من الأخرى .

١ . وصول . تداول . التوصل الى . access

الحصول على

أ) القدرة على الوصول الى أو الحصول على

المعلومات أو البيانات من مواقع تخزينها بغرض

التعامل معها .

ب) عملية استدعاء أمر من الذاكرة الرئيسية

للحاسب ومن ثم تنفيذه .

٢ . وسيلة إستدلال (على مادة)

أداة أو طريقة أخرى تؤدي إلى الوصول إلى وثيقة

من الوثائق .

٣ . تصريح أو اذن بإستعمال وثيقة من الوثائق

أو وسيلة مقيدة الاستعمال مثل الحاسب .

تَوَصَّل الى . حَصَلَ على

في الارشيف ، إتاحة أو تيسير إطلاع الجمهور على

الوثائق الحكومية المحظور الاطلاع عليها بسبب

سريتها لعدد من السنين . ويقال عن تلك الوثائق

انها «مغلقة» حتى تستوفي المدة المقررة وتصبح متاحة

للجمهور ، وتسمى «مفتوحة» إذا ما رفع الحظر

عنها .

access, direct see direct access

accessible

يسهل الوصول اليه

تطلق على المعلومات التي يسهل الوصول اليها عن

طريق المداخل المتعارف عليها : كالمؤلف ،

والعنوان ، والموضوع ، الخ .

access, immediate see immediate access

accession

١ . إضافة . تسجيل . قيد

في الإعداد الفني ، تسجيل او قيد المادة في سجل

القيد فور وصولها .

- ٢ . في الارشيف ، عملية الرصاية على الوثائق في هيئة أرشيفية أو مستودع للمخطوطات وتسجيلها .
- ٣ . الوثائق والاوراق الموجودة تحت وصاية هيئة أرشيفية أو مركز وثائقي أو مستودع للمخطوطات .
- ٤ . وثيقة تم قيدها وأضيفت الى مجموعة المكتبة .

accession book *see* accession record

accession card *see* accession record

accession catalog *see* accession record

accession date تاريخ قيد

التاريخ الذي يسجل فيه مطبوع في سجل القيد .

accession department *see* cataloging department

accession file *see* accession record

accessioning قيد . تسجيل

عملية تسجيل مقتنيات المكتبة في سجل القيد وترقيمها ترقيماً تصاعدياً وفقاً لورودها .

accession list *see* accession record.

accession number رقم قيد

رقم مسلسل يعطى للمادة حسب ورودها من واقع سجل القيد ، أو الرقم الذي يعطى لمقالة في دورية أو أي مطبوع آخر وذلك بغرض تكثيفها طبقاً لنظام المصطلح المنفرد .

see also: Uniterm Concept Coordination Indexing.

accession order ترتيب حسب الاضافة

ترتيب الكتب على الرفوف حسب ورودها في موضوع معين ترتيباً رقمياً ومتسلسلاً زمنياً .

accession part of the criticism number *see* associated book

accession record دفتر / سجل قيد

دفتر أو سجل لتسجيل مقتنيات المكتبة ، ترقيم المواد فيه ترقيماً متزايداً (تصاعدياً) وفقاً لورودها للمكتبة . وقد يكون السجل على هيئة دفتر أو بطاقات . وهو يختلف عن سجل التزويد-acquisition record. *accession book, accession* أيضاً

card, accession catalog, accession file, accession list, accessions register.

accessions اضافة

مصطلح جمعي يشير الى الإضافات لرصيد المكتبة .

accession slip *see* process slip

accessions register *see* accession record

accessions section قسم التزويد

القسم المسؤول عن التزويد بالأوعية التقليدية وغير التقليدية وإنشاء سجلات بالمواد تحت الشراء واستقبال الفواتير واستعجال المواد التي لم تصل بعد ، والاتصال بالموردين . ويتبع هذا القسم إدارة الخدمات الفنية بالمكتبة .

accession stamp خاتم التسجيل

خاتم يختم به الكتاب ثم تملأ سطوره ببيانات عن تسجيل الكتاب .

access method طريقة الوصول / التداول

في الحاسب ، تقنية أو أسلوب الوصول الى مواقع التخزين المراد التعامل معها متتابعة أو مباشرة أو فورية

accessories توابع . لواحق

الأدوات أو الأجزاء الفرعية اللازمة لتشغيل آلة من الآلات لاستغلال إمكانياتها بأقصى ما يمكن دون تغيير وظيفتها الأساسية . ويمكن استخدام التابع لأغراض الاختبار ، والضبط ، والمعايرة ، والتسجيل ، أو لغير ذلك من الأغراض الأخرى .

access, parallel *see* parallel access

access point نقطة / موقع الوصول

الاسم أو المصطلح أو الرمز ، الخ . الذي يبحث تحته عن التسجيلة الببليوجرافية ، ويُعرف عليها به . تعني في شبكات المعلومات ، عنصر البيانات (راجع : data element) الذي يستخدم كوسيلة للوصول الى الملف (راجع : file) أو التسجيلة (راجع : record) . أما في التكثيف ، فهي مدخل فريد ومتميز ، أو مدخل مع لفظ مقيد في الكشف (راجع : qualifier) . انظر الشكل تحت index entry .

see also: heading.

access, random *see* random access

access, serial *see* serial access

access, simultaneous *see* parallel access

access time زمن وصول/ تداول

في الحاسب ، الزمن اللازم للوصول الى مواقع التخزين ويعرف بالزمن الذي يمر بين اللحظة التي تطلب فيها وحدة الحساب بيانات من وحدة التخزين وبين اللحظة التي تكتمل فيها هذه البيانات لوحدة الحساب . أو الزمن بين اللحظة التي تبدأ فيها وحدة الحساب في إرسال بيانات الى وحدة التخزين وبين لحظة اكتمال هذه البيانات في وحدة التخزين . ويعتبر زمن الوصول او التداول صفة ثابتة من صفات الذاكرة حيث يتوقف على التصميم الهندسي والعناصر المستخدمة في بناء الذاكرة . ويتراوح زمن التداول بين الميكروثانية (جزء من مليون من الثانية) في الذاكرات البطيئة ومئات النانوثانية (النانوثانية هي جزء من ألف مليون من الثانية) في الذاكرات السريعة والمتكاملة .

accident عَرَضٌ

في نظرية التصنيف ، صفة طارئة للقسم class والتي يمكن ان تُحمَّل او لا تُحمَّل على كل قسم ، والتي ليس لها أي تأثير على الصفات الاخرى لذلك القسم . فمثلا حياة المرأة في قبائل الصحراء الغربية ، هي صفة لبعض النساء ولكنها ليست حتما نتيجة لكون المرأة امرأة .

see also: predicables, five.

accidental classification تصنيف عَرَضِيّ

يكمل التصنيف العرضي في العادة التصنيف الأصلي المستخدم ولكن لا يستبدل به . ويستخدم كوسيلة رئيسية لتجميع الوثائق التي تبحث في موضوعات خاصة بموقع جغرافي معين أو عصر معين .

acc. mat. *see* accompanying material

accompaniment (acc.) دور مصاحب

دور ثانوي في العزف أو الغناء يؤدي تقوية للالة الرئيسية أو الصوت الرئيسي أو تكملة لها .

(يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية) .

accompanying material (acc. mat.)

مادة مصاحبة

المواد الإضافية أو الجانبية ذات الوجود المادي المستقل عن العمل الاساسي ، كأن يكون هناك كتاب إجابات ، أو دليل للمعلم ، أو أطلس ، أو شريحة ، أو قرص صوتي ، الخ . مصاحب للعمل الاساسي ومرتبطة به من ناحية الاستخدام .

accordion

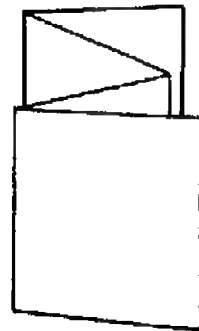
«أكورديوئي»

قابل للطّي مثل الأكورديون . يقال في المواد الخرائطية أو المصورة التي تطوى في ثنيات متتابعة لتصغير حجمها .

accordion fold

طَيّة قَلَابَة . طيّة «أكورديونية»

أي مادة مطوية توضع داخل المطبوع في طيات طولية متتابعة ومتوازية لتصغير حجمها بحيث تكون كل طية في إتجاه مضاد للطية السابقة لها . تسمى أيضا : accordion pleat



accordion map

خريطة مطوية (كالأكورديون)

خريطة مطوية لتصغير حجمها .

see also: accordion fold.

accordion pleat *see* accordion fold

accountability

مسئولية

مبدأ إداري يعني أن كل من اعطيت له سلطة لا بد

وأن يسأل عن الكيفية التي استخدم بها تلك السلطة والإنجازات التي حققها .

٢ . تفسيرية

قابلية التفسير أو التحليل .

١ . آلة مراجعة **accounting machine**

تستعمل في طبع جميع البيانات المثقبة على بطاقات أو جزء من هذه البيانات وذلك على ورقة مستقلة يمكن قرائتها بصرياً لمراجعة البيانات المثقبة .

٢ . آلة حاسبة / محاسبة

accredited معتمد . معترف به

موافق عليه من هيئة فنية أو أكاديمية متخصصة ، مثل مدرسة المكتبات المعتمدة من جمعية المكتبات الأمريكية ، أو كلية الطب المعتمدة من الجمعية الملكية الطبية ، الخ .

accredited library school

مدرسة مكتبات معترف بها

مدرسة مكتبات في الولايات المتحدة اعتمدت برامجها جمعية المكتبات الأمريكية .

see also: approved library school.

accrual accounting محاسبة بالاستحقاق

طريقة في المحاسبة تثبت فيها الإيرادات في التقارير المالية عند إكتسابها (إستحقاقها) ، كما تثبت أيضاً الخدمات والمواد كمصروفات عند إستلامها .

see also: cash-flow accounting.

accumulation تراكم . تكديس . تجميع

التجميع في ترتيب واحد متكامل للبيانات والمعلومات التي نشرت على مراحل خلال فترة زمنية معينة ، مثل التجميع السنوي لكشاف ينشر شهرياً .

accuracy دقة

درجة التقارب بين النتيجة الحاصلة والقيمة الحقيقية .

acetate أسيتات

مركب يشتق من حمض الخليك . يطلق عادة على لدائن خلّات السليولوز .

acetate film فيلم أسيتاتي

فيلم من لدائن خلّات السليولوز . تعتبر تلك اللدائن ثابتة كيميائياً ولكنها تتلف بالحرارة والرطوبة والفطريات والغازات الحمضية .

see also: nitrate film.

acetate film base see film base

acetate film jacket see microfilm jacket

acetate sheets أفرخ أسيتاتية

رقائق بلاستيك شفافة وهشة موجودة على هيئة أفرخ في أحجام مختلفة . وبعضها مجهز السطح بحيث يمكن أن يتقبل الكتابة عليه بالخبر الهندسي أو الألوان المائية . يستخدم للتصحيح حينها لا يراد تشويه العمل الفني الأصلي . ويستخدم كذلك في إنتاج القناعات الأسيتاتية والاستنسية المستخدمة في تنقيح (رؤشة) الصور الفوتوغرافية .

acetate tape شريط أسيتاتي

شريط من أسيتات السليولوز يستخدم كدعامة للشريط المغنط .

achromatic color see color

achromatic lens

عدسة لالونية . عدسة «أكروماتية» عدسة مصممة تصميمياً يحول دون حدوث زئيج لوني . وهي تجعل الأشعة المرئية ، والأشعة الأكتينية ، تتجمع في نقطة واحدة . تتكون عادة من عدستين إحداهما محدبة مصنوعة من زجاج تاجي ، والأخرى مقعرة مصنوعة من زجاج صواني . لكل منهما معامل انكسار يختلف عن الآخر . وهي قادرة على إمرار الضوء بدون تحليله إلى مكوناته اللونية .

see also: actinic rays, chromatic aberration.

acid حمض

مركب يحتوي على هيدروجين يمكن أن يحل محله (كله أو بعضه) فلز أو أكسيده أو هيدروكسيده أو كربوناته . وهو يجعل لون ورق عباد الشمس أحمر . وتستخدم الأحماض في الطباعة والتصوير وفي صناعة الورق .

acid blast رش بالحمض
في الطباعة ، رش ألواح الزنك والصور
الظلية (الهافتون) بالحمض كجزء من عملية الحفر
على الكليشيهات مما ينتج عنه صورة حادة المعالم .

acid-free paper *see acid-neutral, permanent paper.*

acid-neutral خال من الأحماض

تقال عن الورق والكرتون الخالي من
الأحماض ، بمعنى أن يكون أسه الهيدروجيني ٧,٠
فما فوق . (تُعَيَّن القيمة الفعلية للأس الهيدروجيني
لمحلول ما ، بتقدير تركيز أيونات الهيدروجين
(الهيدرونيوم) في محلول يكون المذيب فيه هو الماء) .
وإن $\text{pH}_7 = 10^{-7}$ جرام من أيونات
الهيدروجين في اللتر . وقيمة الأس الهيدروجيني من
صفر إلى سبعة تشير إلى الحموضة ، ومن ٧ إلى ١٤
تشير إلى القلوية ، أما ٧,٠ فهي تشير إلى
التعادل .

see also: pH value.

acid resist مقاوم للأحماض

في الطباعة ، طبقة يكسبها اللوح المعدني
قبل الحفر عليه لتحميه من تأثير الأحماض . وتتكون
من مزيج من بيكرومات النشادر والزلال ، وهو
يذوب في الماء إلا إذا تعرض للضوء . فإذا عُرِضَ
اللوحة المحسَّس للضوء وفوقه الفيلم السالب ،
أصبحت المساحات المولية للأجزاء الشفافة غير
قابلة للذوبان في الماء فتبقى بعد الغسل . وحين
يحرق اللوح المعدني تتصلب الأجزاء المغطاة وتقسو
وتصير مقاومة للأحماض .

acid tanned skins

جلود مدبوغة بالحمض

تستخدم في صناعة أغلفة الكتب إلا أنها
تشقق بمرور الوقت وتتصلب وتصبح هشّة .

acidity حموضة

تنتج في الورق والجلد وخلافه نتيجة ترسيب
شوائب الحديد والنحاس والصدأ وبقايا الكيماويات
من معالجات تحضيره وتبييضه ، مثل الشبّة

والروزين المستعمل في صناعة الورق ومواد التبييض
مثل الكلور ، ولُبّ الخشب حيث أنه يحتوي على
مادة اللجنين . ويَصْفَر الورق نتيجة لانتقال
الحموضة خلال الصفحات . ويلاحظ أن الحبر
الحديدي والحبر الهندي من الأحبار القديمة
الحمضية التي تتسبب في تآكل الورق أسفل
الكتابة .

acknowledge

يُقرّ بالعلم . يُشعر بالإستلام

في الحاسب ، إشارة ضبط تستخدم لإنهاء
تسلسل عمليات التعارف بين المستفيد والحاسب .
وهذه الإشارة تفيد أن المعلومات قد تم قبولها
بواسطة الحاسب .

acoustic coupler

رابط صوتي . وصلة صوتية

نوع من المودم (راجع : modem) يستخدم
مع الهاتف العادي لربط طرف بطيء (١٠-٣٠
رمزاً/الثانية) إلى الحاسب ، ويحول الإشارات
الرقمية الصادرة عن الطرف البطيء إلى إشارات
قياسية (راجع : analog signal) . مسموعة لنقلها
عبر خطوط الهاتف إلى مودم آخر .

see also: modem.



acoustic feedback تغذية صوتية مرتدة
التغذية المرتدة للموجات الصوتية من المجهار
loudspeaker إلى جزء متقدم من المجموعة
السمعية ، كأن يكون الميكروفون مرتباً بطريقة تعمل
على مساعدة الدخول أو تعزيزه ، وعندما تتجاوز
هذه التغذية الحد المطلوب يسمع صوت زاعق من
المجهار .

acoustics علم الصوت
العلم الخاص بدراسة امتداد الأصوات
خلال الأوساط والمحاطات . هذه الدراسة تشمل
آثار وتطبيقات الانعكاس والانكسار والحيود
والإمتصاص والتداخل والقياس وما أشبه ذلك .
وهو أشمل من علم الأصوات اللغوي
phonetics .

acquisition تزويد . مشتريات
عملية تزويد المكتبة أو مركز المعلومات أو دار
الوثائق ، الخ . بالكتب والوثائق والأوعية
الأخرى .

acquisition number رقم تزويد
رقم فريد تستعمله المكتبة للتعرف على مادة
ببليوجرافية في أحد أوامر الشراء . وقد يستعمل
الترقيم الدولي المعياري للكتب والترقيم الدولي
المعياري للدوريات كأرقام للتزويد .

acquisition record سجل تزويد
سجل بجميع المواد المكتبية التي تضاف إلى
الرصيد أو التي في مرحلة إعدادها للإضافة ،
ويكون في العادة مرتباً أبجدياً . وقد يتكون من
جزئين : فهرس أوامر الطلبات التي تمت وكذلك
التي لم تصل موادها بعد ، وسجل للدوريات
يشتمل أيضاً على المطبوعات الحكومية التي
وصلت ، أو أنه قد يتكون من فهرس مستقلة لكل
من تلك السجلات .

acquisitions department
إدارة تزويد / مشتريات
الإدارة التي تتولى تأمين احتياجات القراء من
المواد المكتبية بكافة أنواعها عن طريق الشراء . أو

الهدايا ، أو التبادل وتكون تابعة في معظم الأحوال
لقسم الخدمات الفنية بالمكتبة .

acquisition section see acquisitions department

acquisition services خدمات تزويد
الأنشطة المتعلقة بالحصول على المواد المكتبية
سواء بالشراء أو التبادل أو الإهداء ، وهي تتضمن
البحث الببليوجرافي قبل الشراء ، وإصدار أوامر
التوريد واستلام المواد وتجهيز الفواتير وحفظ
المستندات الخاصة بعمليات التوريد .

acquisitions files ملفات تزويد
مصطلح عام يشير إلى سجلات أوامر
التوريد التي يحتفظ بها قسم التوريد ، وتتضمن
الملفات أشياء مثل : فهرس المواد تحت الشراء ،
وملف الأوامر المستدعية ، وملف أرقام أوامر
التوريد ، وملف تجار الكتب . يسمى أيضاً :
order file .

acquisitions librarian or officer
أمين / مراقب التوريد
المسؤول عن التوريد بالمواد المكتبية واستقبال
الفواتير . يسمى أيضاً : order librarian .

acquisitions searching see preorder bibliographic search

acquisition work أعمال التوريد
أعمال إختيار المطبوعات ، وأوامر الشراء
والحصول على المواد عن طريق الهدايا أو التبادل
والتحكم في المسلسلات وإعادة التجليد .
acrography طباعة بارزة
طريقة لإنتاج السطح الطباعي البارز على
المعدن أو الحجر بواسطة تتبع المادة المراد طباعها
بالطباشير وذلك للحصول على لوح طباعي مجلفن
أو قالب .

acrology see acrophony

acronym تسمية استهلاكية
كلمة مركبة من أوائل حروف كلمات
أخرى ، يعني الحروف الأولى أو غيرها المأخوذة من

عدة كلمات ، كإسم هيئة أو تعبيراً عن فكرة .
وتكون الكلمة الجديدة منحوتة من مجموع الكلمات
التي تمثلها . مثل : (قاف : القواعد الأنجلو-
أمريكية للفهرسة) . ومثل : (WHO: World Health
Organization)

see also: abbreviation, initial.

acronymically مُسَمَّى إستهلالياً
الإسم الأصلي المسمى بالتسمية الإستهلالية
(راجع : acronym) .

acrophony إقتطاع هجائي
في الكتابة التصويرية ، هو إتحاذ صورة
الشيء رمزا للصوت الأول من إسمه . مثال ذلك
إتحاذ صورة البيت رمزا للباء . وصورة الجمل رمزا
للجيم . يسمى أيضاً : acrology .

across the grain see against the grain

acrylic resins أصباغ الأكليريك
محلول مثبت عازل للصيانة الكيميائية للورق
المطبوع عليه الصور الفوتوغرافية ، يضاف بغرض
الحد من تأثير الضوء على مجموعات الصور .
**A.C.S. (pl. A.Cs. S.) (autograph
card signed)**

بطاقة بتوقيع الكاتب

بطاقة كل ما كتب عليها كتبه الموقع بخط

يده .

act قرار . قانون . فصل مسرحي

acting edition نسخة التمثيل

طبعة من مسرحية مزودة بتوجيهات للممثلين
فيما يتعلق بدخولهم ، وخروجهم ، والمناظر ،
الخ . على المسرح ، وهي ذات غلاف ورقي في
العادة .

see also : script (4).

actinic rays أشعة أكتينية

أشعة كهرومغناطيسية تحدث تأثيراً ضوئياً
كيميائياً في المادة الحساسة التي تكسو الأفلام أو
الورق ، فتحدث فيها صوراً كامنة يمكن إظهارها
وتثبيتها .

action group see task force

active نشيط عامل
تعني الكلمة عموماً كثير التداول أو كثير
الاستعمال .

active file ملف نشط

١ - في الأرشيف ، ملف كثير الاستخدام .

٢ - في الحاسب ، ملف يستعمل في إدخال
البيانات أو في المراجعة على أساس منظم .

see also: inactive file, dead file.

active records or archives see current
records

activity نشاط

إصطلاح يستعمل في استرجاع المعلومات
يشير إلى أن سجلاً في الملف الرئيسي له نشاط
كبير ، أي يستعمل كثيراً أو يرجع إليه أو يتم تعديله
باستمرار .

activity ratio نسبة النشاط

إصطلاح يستعمل في استرجاع المعلومات
يشير إلى نسبة عدد السجلات النشيطة في الملف إلى
مجموع السجلات النشيطة وغير النشيطة التي
يحتوي عليها ذلك الملف (راجع : activity) .

acts قوانين

actual address see absolute address

actual arrangement ترتيب فعلي

الترتيب المادي لعينات مرئية أو ملموسة مثل
العينات النباتية ، أو الطوابع البريدية ، أو
الكتب ، الخ .

see also: ideal arrangement.

acûtance وحدة

مقياس موضوعي لحدة أو قوة تحليل الصورة
الفوتوغرافية .

A.D. (Anno domini) م . (ميلادية)

عام ميلاد السيد المسيح .

adagio حركة موسيقية بطيئة

مصطلح يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية .

adapt يُعدّل . يقتبس

يعيد صياغة النص بالحذف أو التغيير أو التبسيط .

adaptation تعديل. إقتباس
إعادة صياغة نص أو تحريره كلياً أو جزئياً لغرض معين، مثلاً ليقراه الأطفال بينما يخصص الأصل ليقراه الكبار.
أو النص الروائي المعدل ليصلح للعرض السينمائي أو المسرحي لجمهور معين غالباً. لا يجب أن يغالط هذا المصطلح مع epitome أو abridgement.

adaptation (music) إقتباس/تحويل (الموسيقى)
عمل موسيقي يمثل تعديلاً مميزاً لعمل موسيقي آخر (تلحين حرّ وكيف بحيث يلائم آلة لم تكن قد جعلت له في الأصل) أو العمل الموسيقي الذي يعيد صياغة أجزاء من أعمال مختلفة أو الأسلوب العام لمؤلف موسيقي آخر، أو أن يكون العمل مبنياً على عمل موسيقي آخر، مثل اللحن الذي يكرر مع بعض التغيير.

see also: arrangement (music).

adapted (adpt.) مُعدَّل. مُقتبس
نص أعيدت صياغته بالحذف أو التغيير أو التبسيط، مثل تحويل قصة إلى مسرحية.

١. **adapter or adaptor** مُعدِّل. مُقتبس
الذي يعيد صياغة النص بالحذف أو التغيير أو التبسيط.
٢. **مُهاَيء**

نسيطة تصل بين جزئين غير متهايين أساساً في تصميمهما لتوصيل أحدهما بالآخر مباشرة، مثل النسيطة التي تحول بكرة الفيلم إلى خرطوشة، أو التي تحول الفولت الكهربائي العالي إلى فولت منخفض لتشغيل جهاز منخفض الفلطية.

added card بطاقة إضافية
بطاقة فهرس ذات مدخل إضافي يمكن عن طريقها الوصول إلى المادة عن غير طريق المدخل الرئيسي.

added copies نسخ إضافية
نسخ مكررة من عنوان موجود في رصيد المكتبة.
تسمى أحياناً: multiple copies.

see also: duplicate (4).

added edition طبعة مضافة
طبعة تختلف عن طبعة المطبوع الذي تمتلكه المكتبة.

١. **added entry** بطاقة فهرس إضافية
مجموع الوصف الخاص بعمل واحد، بمدخل آخر غير المدخل الرئيسي، أي القتن. والبطاقة الإضافية هي نسخة من البطاقة الرئيسية مضافاً إليها مدخلاً كالعنوان، أو المحرر، أو عنوان السلسلة، الخ.
٢. **مدخل إضافي**

أي مدخل خلاف المدخل المقتن الذي يمثل العمل، أي البداية غير المقتنة لبطاقة الفهرسة. وهو غير مداخل رؤوس الموضوعات، كما أنه يعني المدخل الثانوي.

see also: general secondary, main entry.

added heading see added entry (2)

added title entry مدخل إضافي بالعنوان
مدخل إضافي يتكون من عنوان العمل، وتكون بطاقته عبارة عن نسخة من البطاقة الرئيسية مضافاً إليها عنوان العمل في رأس البطاقة.

see also: main entry.

added title page صفحة عنوان إضافية
صفحة عنوان ملحقة بصفحة العنوان التي يؤخذ منها المدخل الرئيسي. وقد تسبق أو تتبع الصفحة التي تستقي منها البيانات عن المدخل الرئيسي، وقد تكون أعم منها كصفحة عنوان السلسلة، أو مساوية لها كصفحة العنوان بلغة أخرى، وقد ترد في نهاية الكتاب.

see also: parallel title.

addenda see addendum

addendum ضُميمة. إضافة
مرادف: addenda. وجعها.

١. الضميمة أصغر من الملحق وتحتوي على مواد مضافة إلى المطبوع بعد طبع المتن، وتطبع منفصلة عنه وتلحق في أول أو آخر النص (راجع: supplement).

٢. جذاذة تضاف إلى المطبوع.

see also: corrigenda.

adding machine

آلة جمع

آلة تستخدم في العمليات الحسابية، مثل الجمع والطرح والضرب والقسمة.

add instructions

تعليمات الإضافة

ظهرت في الطبعة الثامنة عشر من تصنيف ديوي العشري وهي تحدد بالضبط الأرقام التي يجب إضافتها إلى الرقم الأساسي. وقد حلت محل ملحوظة «قسم ينشأ: divide like».

see also: divide like the classification.

addition

إضافة

١. كتاب أو أي مادة أخرى تضاف إلى رصيد المكتبة. يستخدم هذا اللفظ في بعض الأحيان للإشارة إلى المواد قبل قيدها، وهذا خطأ.

see also: additions, list of.

٢. يستخدم اللفظ في التصنيف ليعني الإضافة إلى مجموعة من العناصر في نسق معين (راجع array) عن طريق الإحجام.

٣. الإضافة إلى مبنى.

additional copies

see added copies

additional designation

مؤشر إضافي

معلومات توضيحية، في الفهرسة، مثل: تاريخ أو محل الميلاد أو الإقامة أو ألقاب الشرف (راجع: honorific title) أو المهنة، الخ. التي تضاف إلى الاسم لتمييزه عن الأسماء الأخرى المشابهة.

see also: descriptor.

additional physical forms available note

تبصرة الإتاحة في أوعية إضافية

تبصرة تفيد أن العمل موجود بالمكتبة على عدة أوعية، كأن يكون موجوداً على شكل كتاب وكذلك على ميكروفيلم.

additional titles

see other title information

additions, list of

قائمة إضافات

قائمة بالكتب التي أضيفت حديثاً إلى رصيد المكتبة.

قد تكون مرتبة هجائياً، أو مصنفة، أو على حسب ورودها.

address

١. عنوان

أ) عنوان موقع التخزين: رقم أو إسم حرفي يدل على موقع التخزين في ذاكرة الحاسب، (التخزين الداخلي).

ب) جزء من أوامر الحاسب يشير إلى موضع معامل ما.

ج) يستخدم للإشارة إلى موضع معين.

٢. عنوان

address, direct

عنوان مباشر

في الحاسب، عنوان يشير إلى مكان التخزين الموجود فيه أو مخزن به المعامل بدون اللجوء إلى مسجل دليلي.

see also: absolute address.

addressee

مرسل إليه

addresses

ألقاب

الألقاب التي تصاحب أسماء الأفراد بحكم مكانتهم في المجتمع، مثل: رئيس الجمهورية، صاحب الجلالة، مفتي الديار، شيخ الإسلام، البابا، الخ.

address, indexed

عنوان مُفهرَس

عنوان يتغير بتغير قيم أحد مسجلات الحاسب.

address, indirect

عنوان غير مباشر

عنوان وسيط يؤدي إلى عنوان آخر (العنوان الفعلي عادة).

addressing

عنوان

أ) وضع العناوين على المكائبات.

ب) في الحاسب، عملية تخصيص رقم أو مجموعة رموز، لتحديد القيد، أو مكان في الذاكرة الرئيسية أو مخازن الملحققات مثل ملف القرص.

والعنوان هو الجزء من التعليمات الذي يحدد مكان موضوع الشغلة الخاصة بالتعليمات.

addressing machine

آلة عنوان

آلة لطباعة العناوين.

address, machine

عنوان آلي

عنوان مطلق بدون دليل، يمكن للحاسب التعامل معه مباشرة. مرادف: العنوان المطلق absolute

address

address, multi عنوان متعدد
في الحاسب، يحتوي على أكثر من عنوان.

Addressograph

«أدرسوجراف»، آلة طباعة العناوين. آلة عنوان

١. (اسم تجاري) مكنة تطبع العناوين آلياً على المظاريف، والمكاتبات، الخ. من ورق استنسل.
٢. أي آلة تقوم بطباعة العناوين آلياً.

address, specific see absolute address

address table قائمة العناوين

تستخدم في استرجاع المعلومات للدلالة على القائمة التي تربط المصطلح الرئيسي في كل مدخل بموقع أو عنوان المدخل في نظام الوصول العشوائي random access والذي يخصص فيه موقع محدد لكل مدخل.

address, terms of see terms of adress

address, titles of see titles of address.

add-to- cards work

بيانات مضافة على البطاقات
البيانات التي تضاف إلى البطاقات في الفهرس، أو العناصر التي تتعرض للتغير، مثل بيانات المقتنيات التي تضاف عادة إلى البطاقات بالقلم الرصاص.

adequate description, principle of

مبدأ الوصف الملائم

مبدأ توفير المعلومات الكافية للقارئ في المداخل في الفهارس حتى يستطيع القارئ اختيار المطبوع المناسب.

adhesive لَصُوق. لَازِق. دَبِق

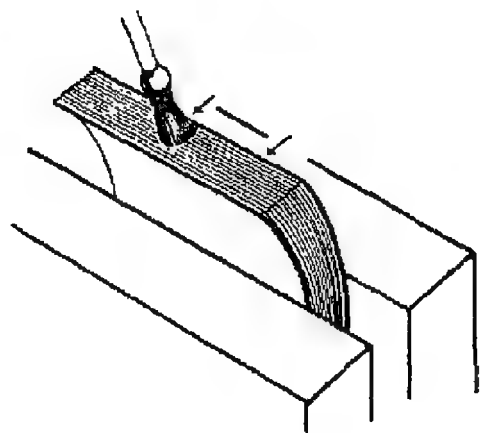
مادة تتصلب عندما تتحول من حالة السيولة إلى حالة الصلابة، مكونة طبقة تلتصق بالمواد التي يراد ربطها ببعضها. وإن قوي إلتصاق السطح وقوي التماسك الداخلي لطبقة اللصوق تحدث تماسك المادة المراد لصقها. وتستهمل ثلاث مجموعات من تلك المواد في تجليد المكتبات، وهي: عجائن النشا starch pastes، والغراء الحيواني animal glues، والمركبات الاصطناعية synthetics، ومن المجموعة

الأخيرة مستحلبات أسيتات البولي فينيل poly-vinyl-acetate emulsions التي أصبحت شائعة الإستعمال في الوقت الحاضر.

adhesive binding تجليد بالبلاستيك

نوع التجليد الذي يجعل فتح الكتاب سهلاً كما لو كانت ملازمة غيطة بالخيط، وذلك بقص كعب الكتاب بحيث تكون أوراقه منفصلة بعضها عن بعض، ثم لصقها بمادة بلاستيكية لاصقة، إما باردة وإما ساخنة.

ومن أهم الطرق الشائعة لتجليد بالبلاستيك: التجليد باللصق المروحي fan adhesive binding، والتجليد باللصق المروحي المزدوج double-fan adhesive binding، والتجليد الكامل perfect binding، والتجليد باللصق بعد الخياطة thread sealing binding.



تجليد بالبلاستيك

adhesive face الوجه اللاصق

وضع البطاقة ذات الفتحة aperture card بحيث يكون الشريط على الوجه المطبوع من البطاقة والسطح اللزج في الإتجاه العكسي للبطاقة.

see also: aperture adhesive.

adhesive paste عجينة لاصقة

عجينة تصنع بطبخ الدقيق أو النشا، أو بطبخها معاً، تستعمل في التجليد أو في عملية

الإعداد للطبع أو في غير ذلك من الأغراض .
adhesive reverse **الظهر اللاصق**
 وضع البطاقة ذات الفتحة aperture card
 بحيث يكون الشريط على ظهر البطاقة والسطح
 اللاصق في إتجاه وجه البطاقة المطبوع .

see also: aperture adhesive.

adhesive stamp **طابع مصمغ**
adhesive tape **شريط لاصق**
 شريط عليه مادة لاصقة على وجه واحد أو

على كلا وجهيه .
ad hoc **للغرض المذكور**
 عبارة لاتينية تعني حرفيا : لهذا الغرض ،
 كقولنا لجنة لغرض معين ad hoc committee يعني
 للقيام ببحث موضوع محدد أو لعقد جلسات محددة
 الهدف .

see also: task force.

ad hoc events **وقائع / أحداث نشاط معين**
 تشمل وقائع المباريات الرياضية ، أو
 الأسواق ، أو المعارض ، أو المنهرجانات ، أو
 البعثات الاستكشافية ، الخ . وفي الفهرسة تعامل
 تلك الأنشطة على أنها هيئات قائمة بذاتها .
adjacency **متاخمة (الحروف)**

تقارب حرفين مطبوعين على نفس الخط
 تقاربا كبيرا بحيث تكون المسافة بينهما أقصر من
 المسافة التقليدية بين الحروف .

Adjustable Classification

التصنيف المرن

خطة تصنيف وضعها James Duff Brown
 عام ١٨٩٧ ، تترك فيها بعض الأرقام لإضافة
 الموضوعات الجديدة في المستقبل . ألغيت بعد
 صدور تصنيفه الموضوعي . (راجع : Subject
 Classification)

adjustable periodicals list

قائمة دوريات مرنة

قائمة تحتوي على عناوين الدوريات مكتوبة
 على الآلة الكاتبة أو مطبوعة على جذاذات بطاقية
 مثبتة بواسطة أشرطة على لوحة خشبية في إطارات

أو في فهرس مرئي يمكن الإضافة إليها بعد تحريك
 الجذاذات وإحجام البطاقة الجديدة .

adjustable shelf

رف متحرك
 الرف الذي يمكن تحريكه إلى أعلى أو إلى
 أسفل ليستوعب المواد ذات الأحجام المختلفة .
 see also: Lundia shelving, Tonks fittings.

adjustable shelving

١ . **ترفيف متحرك** . ترتيب على رفوف
 متحركة

التزويد برفوف متحركة يمكن تعليتها أو
 خفضها لترتيب المواد ذات الأحجام المختلفة
 عليها . والوحدات التي يمكن تحريكها أثناء وجود
 المواد عليها عملية للغاية ، أما رفوف التخزين
 (راجع : storage shelving) التي تحتاج إلى استخدام
 الصواميل والمسامير الملولة لتثبيتها فإنها لا تستخدم
 لعدم ملائمتها لظروف العمل بسبب صعوبة
 تعليتها أو خفضها . وأفضل الرفوف المعدنية هي
 تلك التي تدعم بالكتائف المزودة بذراع زنبركي .
 أما الأرفف الخشبية فإنها تحرك عن طريق تجهيزات
 تونكس Tonks وهي عبارة عن شرائح تثبت بارتفاع
 جانبي التركيبة الخشبية ، وفيها تدخل قطع معدنية
 حيث توضع الرفوف على الجزء البارز من تلك
 القطع ، أو باستخدام رفوف لنديا Lundia التي
 تتكون من قضبان معدنية رقيقة نهاياتها محنية تدخل
 في ثقوب على جانبي التركيبة الخشبية حيث تنزلق
 الرفوف ذات الخزوز عند نهاياتها فوق الجزء الظاهر
 من تلك القضبان .

see also: bracket shelving, cantilever shelving,
 fixed shelving, slotted shelving.

٢ . رفوف متحركة

ضبط . تجهيز
adjustment
 تجهيز ماكينة للعمل ، مثل تجهيز ماكينة
 الطباعة للشروع في الطبع .

ad loc (ad locum)

في موضع الاستشهاد (بقول أو برأي أو
 سابقة ، الخ) .

administration (تنفيذية)

١ - مصطلح يستعمل غالبا كمصطلح أوسع من management أو مرادفا له . والإدارة التنفيذية يمكن تعريفها بأنها عملية تنسيق الموارد الكلية للمؤسسة وذلك بغرض تحقيق الأهداف المطلوبة لتلك المؤسسة من خلال تنفيذ مجموعة من الوظائف المتعلقة ببعضها ، مثل التخطيط والتنظيم وتبدير الأفراد والتوجيه والمراقبة . ومن هذا المفهوم ، فهي تستخدم كمرادف للفظ management في الكتابات المعاصرة . ولكن لفظ administration يمكن اعتباره لفظا أوسع ، إذ أنه يؤكد على وظيفة التخطيط ، كما يشتمل على تحديد الأهداف وتشكيل السياسات الكبرى ، في حين أن management تقتصر على عملية التنسيق بين وظائف محددة وأنشطة معينة للمؤسسة بغرض تحقيق أهدافها .

٢ - الأفراد العاملون بالمؤسسة والمسؤولون عن تنفيذ عملية الإدارة .

٣ - قسم الإدارة الذي يعنى بتفسير السياسة وترجمتها إلى إجراءات تنفيذية .

٤ - يستعمل هذا اللفظ أحيانا بمعناه المحدود وهو وضع الإجراءات وتنفيذها . ويمكن في هذه الحالة اعتباره مرادفا لعبارة «إدارة مكتبية office management» .

see also: management.

administrative and support services**خدمات إدارية ومساندة**

تلك الأنشطة التي تتعلق بتقديم خدمات إدارية عامة لتشغيل المؤسسة . ومن تلك الخدمات بالتحديد : إدارة الأفراد ، والعلاقات العامة ، والإدارة المالية ، والتخطيط ، وإدارة البرامج ، والمطبوعات والإعلان وخدمة المرافق (راجع : plant) .

administrative assistant مساعد إداري

مساعد لرئيس مؤسسة ، أو وحدة تنظيمية ، له سلطات محددة ويؤدي أعمالا معينة تساند أنشطة الرئيس .

administrative board see administrative council

administrative centralization see centralization, administrative

administrative code لائحة إدارية
مجموعة من القواعد والتعليمات الإدارية تحدد السلوك المقبول بالمؤسسة .

administrative control see control

administrative council مجلس إداري
لجنة من الإداريين وهيئة التدريس وظيفتها رسم السياسة العامة للجامعة . تكون بمثابة هيئة استشارية لمدير الجامعة ، وتشكل بطريق الانتخاب .

تسمى أيضا : administrative board, prudential committee

administrative decentralization see decentralization, administrative

administrative discretion**إستنساب إداري**

سلطة مفوضة لمراقب إداري أو مشرف في مؤسسة لاتخاذ قرارات بحرية في حدود مسئولية معينة .

administrative manual دليل إداري

مجموعة من السياسات والقواعد والإجراءات تصدرها الإدارة العليا في المؤسسة لتوثيق الممارسة العملية الرسمية للوظائف من قبل الموظفين .

see also: staff handbook, organization manual.

administrative office assistant**مساعد مكتب إداري**

موظف في المكاتب الأمريكية يعمل كسكرتير لمدير المكتبة ويقوم ببعض أعمال المكتب المتخصصة ولا يحتاج إلى تدريب مهني على الأعمال الفنية بالمكتبة .

administrative policy**سياسة إدارية**

السياسة التي يميزها رسميا المراقبون الإداريون المختصون بالمؤسسة .

administrative principle *see* archival principles

administrative procedure

إجراء إداري

الإجراء الذي يميزه رسميا المراقبون الإداريون المختصون بالمؤسسة .

administrative staff موظفون إداريون

مجموعة من الأفراد ذوي المسؤولية الأساسية لإدارة المؤسسة وتوجيهها الذين يشكلون مجموعة الإدارة العليا بالمؤسسة .

administrator إداري

مصطلح شائع الاستعمال يشير إلى أي فرد بالمؤسسة ، تتألف وظيفته كلية أو أساسا من الأعمال الإدارية .

admission record سجل دخول

تصريح ، أو بطاقة مواظبة ، أو أي نموذج آخر ، يستعمل لمراقبة مواظبة الطالب على الحضور إلى مركز الوسائل بمكتبة المدرسة مع الفصل التابع له الطالب وكذلك حصص قاعة المطالعة . يسمى أيضا : library pass, library permit .

admissions card بطاقة دخول

بطاقة تصدرها المكتبة للسماح لحاملها بالدخول واستعمال موادها .

adolescent library مكتبة مراهقين

في المكتبة العامة قد تخصص مجموعة من المواد المكتبية يكون مستواها العلمي أعلى من مستوى المواد في قسم الأطفال وأقل من مستواها في قسم الكبار ،

ADP *see* automatic data processing

adpt. *see* adapted

A.D.S. (autograph document signed)

وثيقة بتوقيع الكاتب

وثيقة مكتوبة كلها بخط موقعها .

adsorption إمتزاز

تجمع جزيئات مادة والتصاقها بسطح جسم

ما . ففي حالة حبر الطباعة مثلا ، يكون الإمتزاز هو التصاق الصبغ الذي يحمل الورنيش بسطح الورق . والإمتزاز ليس تفاعلا كيميائيا ، ولذلك فإن التصاق الصبغ بالورق - عن طريق الإمتزاز وحده - يكون ضعيفا .

ADSTAR *see* automatic document storage and retrieval system.

adult department قسم الكبار

القسم الذي يتولى تزويد المكتبة بالمطبوعات التي تناسب الكبار .

adult education تعليم الكبار

تعليم الكبار عن طريق برامج تعليمية للتنمية الثقافية .

adult services خدمات الكبار

تقديم المواد المكتبية والخدمات والبرامج لمقابلة إهتمامات واحتياجات معينة للكبار بواسطة مكتبة عامة .

Adult Services Division (ASD)

قسم خدمة الكبار

قسم في جمعية المكتبات الامريكية أنشئ في ١٩٥٧ يهتم بالمكتبات التي تقدم برامج تعليمية للكبار والتسلية والتنمية الثقافية .

advance copies نسخ أولية

نسخ من مطبوع ، تكون عادة مجلدة ، وفي بعض الاحيان تكون غير مجلدة ترسلها المطبعة إلى المؤلف أو دار النشر للتعليق عليها أو نقدها أو الإعلان عنها وذلك بعد الفراغ من طبعها وقبل المضي في تجليد الكمية المطبوعة جميعها . ومن المؤلفين من يطلب نسخة من كل ملزمة أول ما تطبع . فاذا كانت غير مجلدة فإنها تسمى : أفرخ أولية : advance sheets .

see also: review copies.

advance sheets *see* advance copies

advertisement إعلان

الإعلان قد يشغل حيزا صغيرا من الصحيفة أو الدورية أو الكتاب ، وقد يشغل صفحة كاملة .

ويكون موضوعه الرغبة في ترويج سلعة ، أو تقديم خدمة سياحية أو ترفيهية أو نشر دعوة سياسية ، أو أي غرض ، آخر ، ويكون بلون واحد أو أكثر .

advertisement file ملف إعلانات

ملف يحتوي على نماذج الإعلانات يرتب عادة بأسماء الهيئات صاحبة الإعلانات أو بأسماء السلع أو الدوريات المعلن فيها عن هذه السلع ويحفظ في مكتبة المؤسسة أو هيئة الإعلانات .

advertisement supplement

ملحق إعلانات

قسم من المطبوع يحتوي على مجموعة من الإعلانات .

advertisement to the reader

نبذة للقارئ

عبارات موجزة على الوجه الأخير من الغلاف ، أو على لسان سترة الكتاب (الغلاف الوافي أو الجاكيت) للمجلد ، وذلك لتعريف القراء بالكتاب وبمؤلفه ، وبما قد يكون له من كتب أخرى .

advertising copy نسخة الإعلان

عدد من دورية ترسل للمُعلن وبه الإعلان الذي طلب نشره في تلك الدورية .

advertising films *see* commercial films

advertising leaflet نشرة إعلانية

نشرة تحتوي على إعلانات توزع بالمجان .

advertising matter مواد إعلانية

الإعلانات التي تكون في أول أو آخر الكتاب .

advertising medium وسيلة إعلان

أية وسيلة أو أداة يمكن بواسطتها إيصال فكرة أو غاية معينة إلى أذهان الجمهور . ومن وسائل الإعلان الصحف والمجلات والنشرات الخاصة بمختلف أنواع المهن والحرف ، والإذاعة والتلفاز والمعارض الخارجية والكتب والبطاقات والمعلومات المرسلة بالبريد والنماذج التصويرية وما شابه ذلك .

advertising strip

جداذة دعائية . جداذة إعلانية

جداذة ورقية للدعاية تغطي جزءاً من غلاف المطبوع .

advertising type *see* display type

adviser, readers' *see* readers' adviser

advisory committee لجنة استشارية

لجنة يعينها مدير المكتبة لاستشارتها في موضوعات معينة ، مثل إعادة التنظيم الإداري للمكتبة أو تغيير أنظمتها الفهرسة ، أو نقل مبنى المكتبة ، أو أية عمليات أخرى تستدعي إليها الحاجة .

advisory services خدمات استشارية

إستشارات خاصة تقدم إلى المكتبة أو أي هيئة أخرى بواسطة خبير أو مجموعة استشارية من خارج المكتبة ، مكلفة بدراسة عملية من العمليات أو موضوع بهم المكتبة . يسمى أيضاً :

consulting services, consultative services

aerial *see* antenna

aerial chart *see* aeronautical chart

aerial map خريطة جوية

خريطة مكونة من صورة واحدة أو عدة صور أخذت من مكان أعلى من سطح الأرض .

aerial photographs صور جوية

الصور المأخوذة من الجو .

aerial remote image *see* remote-sensing

image

aerial view *see* bird's-eye-view

aerograph مِرْذاذ هوائي . «إيروجراف»
(راجع : air brush)

aeronautical chart مخطط جوي

في علم صناعة الخرائط ، تمثيل خاص لمظاهر الأرض التخطيطية أو جزء منها ، هدفه إظهار تضاريس أرضية معينة ، والمساحات المزروعة ، والمساحات المائية ، ومعلومات ملحقة مطلوبة عن الملاحة الجوية ، وإرشاد الملاحين الجويين وتخطيط العمليات الجوية .

يسمى أيضاً : *aerial chart.*

a. f., A.F. *see* audio-frequency

afd

جزء

في الفهرسة ، إختصار للمصطلح الدائري أو الهولندي : *afdeling.*

affective relation علاقة إنفعالية

أحد العلاقات التحليلية العشرة التي تستعمل في قواعد الدلالات اللفظية (راجع: semantic code) التي وضعتها Western Reserve University وفيها يتحدد أو يتأثر مفهوم أو فكرة ما بمفهوم أو فكرة أخرى .

affiliated library مكتبة منتسبة

مكتبة في تشكيل مكتبي لها إدارتها الخاصة ولا يشترك التشكيل المكتبي في إدارتها .

affirmative action فعل / عمل إيجابي

إجراءات منسقة من جانب صاحب العمل لضمان اختيار الموظفين وتشغيلهم ، وكذلك معاملتهم بدون تفرقة على أساس الجنس واللون والدين وبلد المنشأ والسن والحالة الاجتماعية والميول الجنسية والقصور الجسدي أو العقلي والميول السياسية أو أي معايير أخرى غير تلك المعايير الموضوعة .

affixing pages لصق الصفحات

تثبيت الأوراق بالخيط أو المواد اللاصقة .

A5 size ورق مقاس A5

تَقْيِيسَة دولية للورق تساوي ١٤٨ × ٢١٠ مم . (٨,٢٧ × ٥,٢٧ بوصة)

see also: DIN, paper sizes.

afl. جزء

في الفهرسة ، إختصار المصطلح الهولندي :
aflevering.

A4 size ورق مقاس A4

تَقْيِيسَة دولية للورق تساوي ٢١٠ × ٢٩٧ مم . (٨,٢٧ × ١١,٦٩ بوصة)

see also: DIN, paper sizes.

afterword كلمة ختام

كلمة لاختتام كتاب تطبع في نهاية المتن .

AG see average gradient, contrast**against the grain**

عكس إتجاه ألياف (الورق) . تَحْرُجُ عَرَضِيّ
١ . تميز ألياف الورق التي تترافق في اتجاه الماكينة أثناء صناعة الورق .

٢ . طي أو إستخدام الورق في زاوية قائمة على إتجاه الألياف . تسمى أيضاً : across the grain
see also: cross direction, grain direction, with the grain.

agate ١ . مُصَيِّقَة تجليد

أداة تستخدم في التجليد اليدوي لصقل الجوانب المذهبة للكتاب .

٢ . «أجيت»

مصطلح أمريكي لحرف طباعي صغير جداً ($\frac{1}{4}$ هـ بنط) . يقابل «روبي» ruby الإنجليزي .

agate line سطر إعلاني

تقييسة أمريكية للمساحة الإعلانية مساحتها عمود واحد عرضاً و ١/١٤ بوصة ارتفاعاً ، أي أن كل بوصة من العمود تحتوي على ١٤ سطراً إعلانياً . والسطر الإعلاني يحدد مساحة الإعلانات في الصحف ، وتعد فواتير المعلن على أساسه .

ageing see aging**agency** وكالة

١ . في القانون ، تعني الكلمة العلاقة القائمة بين شخص يسمى الأصيل principle تكون لديه الأهلية للتفويض أو منح السلطة ، وبين شخص آخر يعمل له أو بالنيابة عنه أو بإسمه ، ويسمى الوكيل agent . وتستخدم الكلمة أيضاً بمعنى الشركة أو المؤسسة التي تعمل نيابة عن الآخرين كوكالة الإعلان أو وكالة النشر .

٢ . قسم إداري (من حكومة أو هيئة دولية) .**agenda** ١ . جدول أعمال

أ) لائحة أو قائمة بالمواضيع التي يجري بحثها ومناقشتها في اجتماع أو جلسة أو مؤتمر .

ب) إجراء يحتوي على مجموعة من التعليقات لحل مشكلة ما .

٢ . برنامج ضبط

أ) تسلسل فقرات الضبط المطلوبة لتنفيذ حل مشاكل الحاسب .

ب) مجموعة من البرامج تستخدم لمعالجة المصفوفات
linear program- عند حل مشاكل البرمجة الخطية
ming.

agent

وكيل

شخص أو هيئة تعمل كوسيط بين المكتبة والناشر في مجال التزويد ، تتزايد حاجة المكتبة إليه عند الرغبة في الحصول على الأعداد القديمة من الدوريات والمطبوعات الأجنبية .

see also: wholesaler

agglutinative symbol

رمز مُتلازِم / ثابت

رمز في نظام الترميز (راجع : notation) بأي نقطة تصنيف ، يكون فيه جزءان أو أكثر متساين بالثبات وعديم المرونة .

aging or ageing

تَعَتَّق . تقادم . تغير بالزمن
١ . التغير التدريجي في قيم العناصر أو المواد بالتخزين أو التشغيل . ويتم تعتيق العناصر أو المواد أو الأجهزة أحيانا قبل استخدامها وذلك بتشغيلها في ظروف خاصة حتى تصل إلى حالة من الاستقرار لضمان عدم تغير قيمها بعد استخدامها .
٢ . تدهور في خصائص الورق أو الكرتون ينتج بمرور الزمن - والزمن هنا ليس إلا مُحَصِّلَةٌ لتأثير العوامل البيئية المحيطة ، إذ أن التقادم عملية بيولوجية فيزيائية كيميائية .

aging blemish

see redox blemish

agitation

تقليب . تحريك

تحريك الفيلم أو الورق أو المحلول باستمرار خلال مرحلة التحميض لضمان أقصى ملائمة بين الأفلام الفوتوغرافية والمحاليل الكيميائية .

agnomen (pl. agnomina)

لقب

إسم أسرة إضافي كان يطلقه الرومان على الشخص تكريما له على بعض إنجازاته للدولة ، بالإضافة إلى إسم أسرته الأصلي .

A.H. (Anno Hegirae)

هـ . (عام الهجرة) يعني بعد الهجرة النبوية .

AHI

see antihalation incoat

AHU

see antihalation undercoat

AIDBA

see international Association for the Development of Documentation, Libraries, and Archives in Africa

aide

معاون

شخص يساعد موظفا ذا درجة وظيفية عالية لأداء وظيفته عن طريق أداء أعمال يكلفه بها هذا الموظف . ويستعمل هذا اللفظ في المكتبة للإشارة إلى مساعدي المكتبة المتطوعين .

aids

وسائل . أدوات

أدوات للتوصل إلى شيء معين ، أو للمساعدة على إنجاز عملية معينة ، مثل الوسائل السمعية والبصرية .

air bells

see air bubbles

air brush

فرشاة نفثاء . مسدس رش

أداة تشبه القلم أو المسدس ، تستخدم لنفخ رذاذ من الألوان السائلة باستخدام الهواء المضغوط على لوح الطباعة أو على رسم أو عند عمل رتوش للصورة ، ويمكن التحكم في مدى كثافته أو خفته ورقته . ويعطي القلم النفثات أو الفرشاة ، ظلالا ليس من اليسر الحصول عليها بأي وسيلة أخرى .

يسمى أيضا : aerograph



air bubbles فقاعات هوائية

١. جيوب هوائية تمنع الإتصال بين المظهر وبعض المناطق على سطح مادة التصوير.
٢. بقع على الفيلم السالب غير محمضة أو على الطبعة تحدثها الجيوب الهوائية.
٣. فقاعات هوائية في الزجاج.

air conditioned مُكَيَّف الهواء

منطقة أو حيز يُتَحَكَّم في درجة حرارتها ورطوبتها وفي حركة الهواء فيها مع ترشيح الهواء وتنظيفه.

air conditioner مكيف الهواء

وحدة أو تجميعية من المعدات لمعالجة الهواء بالتحكم آتياً في ثلاثة عوامل على الأقل، هي درجة حرارة الهواء ورطوبته ونظافته.

air conditioning تكييف الهواء

يختص بتهيئة الهواء الملائم في منطقة أو حيز ما. ويتضمن ذلك عادة التحكم في درجة حرارة الحيز، ورطوبته وفي حركة الهواء مع ترشيح الهواء وتنظيفه.

air-dried paper ورق مجفف بالهواء

ورق مصنوع يدوياً أو آلياً ينشر في الهواء لتجفيفه ببطء في درجة حرارة منتظمة، وهو غير الورق الذي يجفف آلياً بالحرارة.

air drying تجفيف بالهواء

في صناعة الورق أو الكرتون، طريقة تستخدم لتجفيف اللب أو الورق أو الكرتون. يتم التجفيف بالهواء في حالة الأفرخ عادة بتعليقها في تيار هواء متجدد. أما تجفيف النسيجة بالهواء فيتم بملامسة هواء مسخن إما في حجرة أو في نفق.

air permeability إنفاذية هوائية

متوسط عدد الثواني اللازمة لإنفاذ مائة ميلتر من الهواء خلال بوصة مربعة واحدة من الورق. يستخدم جهاز خاص لاختبار الإنفاذية الهوائية. يجب التمييز بين الإنفاذية والمسامية porosity ومن الخطأ الخلط بينهما.

see also: porosity.

aisle ممر. طريقة. ممشى

ممر، مثلاً بين صفين متوازيين من الأرفف أو دواليب الكتب.

ajouré binding تجليد بالأجور

نوع من التجليد كان يستخدم في الثلث الأخير من القرن الخامس عشر في فينيسيا كانت تتبع فيه الطريقة الشرقية التقليدية مع الأرباسك (فن الزخرفة العربية) والطلاء بالذهب وحليات من الجلد على أرضية ملونة.

AKWIC (author and keyword in context)

«أكويك». (المؤلف والكلمات الدالة داخل السياق)

نظام في الكشف يجمع بين نظامي «كويك» و«وادكس»، (راجع: Keyword in Context Index (KWIC), WADEX) بحيث يضم اسم المؤلف إلى العنوان، ويشبه KWIC من حيث أن كل مدخل يحتل سطرًا واحدًا.

A.L. see A.L.S.

ALA see American Library Association

a la grecque تجليد يوناني

أسلوب في التجليد بالواح الورق المقوى المقصوفة بمحاذاة حواف الكتاب المقصوفة مع بروز الرأس headbands عن الألواح. كان شائعاً في الكتب اليونانية في القرن السادس عشر.

Alaska seal فقمة ألاسكا

جلد الغنم أو البقر الذي يشكل على هيئة جلد الفقمة.

albertype طباعة ألبرتية. ألبرت

١. عملية إنتاج صورة على لوحة مغطاة بالجيلاتين، والطباعة تنجز بالحفر الضوئي أو الفوتوغرافي، تنسب إلى Joseph Albert ، ١٨٢٥-١٨٨٦.
٢. اللوح المنتج بهذه الطريقة.
٣. طبعة من هذا اللوح.
٤. يطبع باستخدام هذا اللوح.

see also: collotype process.

album**ألبوم**

١. ألبوم الملصقات: كتاب ذو أوراق خالية تلتصق أو توضع به المقتطفات والصور والرسومات والإستشهادات والتوقيعات وقصاصات الجرائد والطوايح، الخ.
٢. ألبوم الأسطوانات: حوافظ ورقية لحفظ الأسطوانات.

albumen or albumin**زلال**

الآح، أو بياض البيض. مادة بروتينية تذوب في الماء. إذا مزج الزلال ببيكرومات النوشادر كَوَّنَا مزيجاً غروانياً يقبل الذوبان في الماء مالم يتعرض

للضوء. يستخدم عند تجهيز ألواح الطباعة.

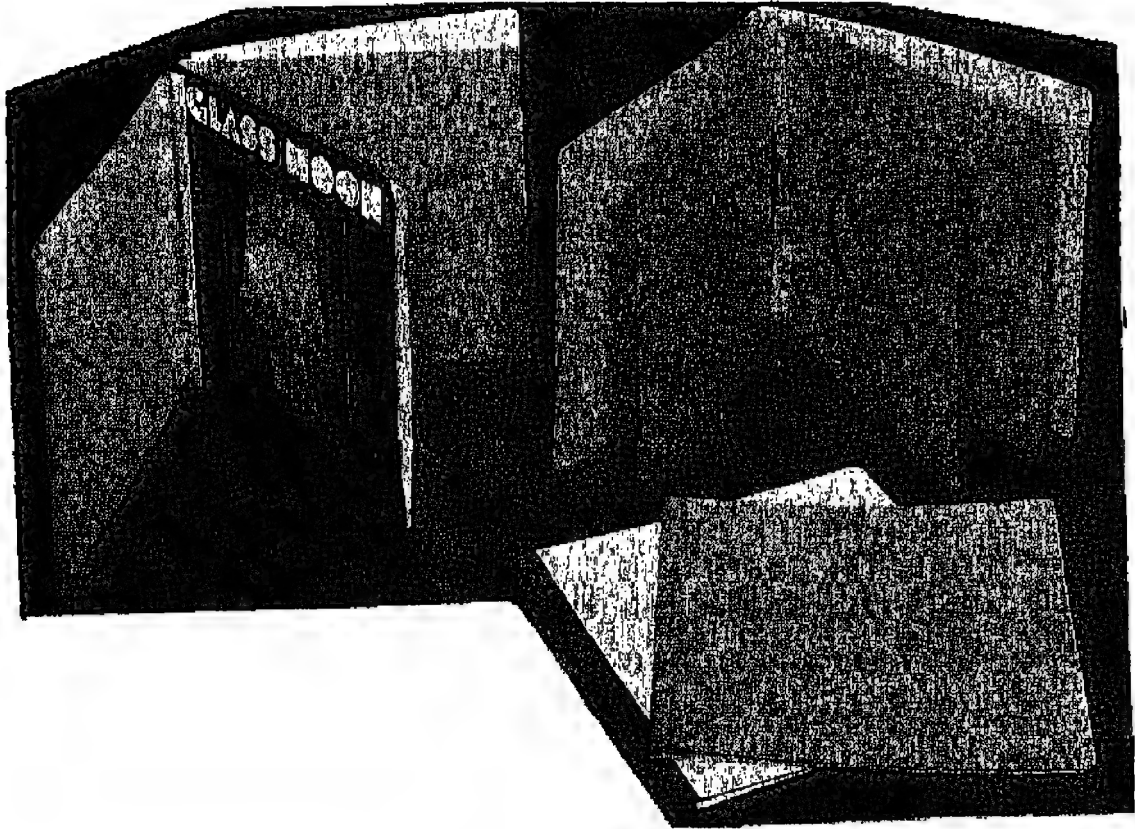
see also: albumen process.

albumen (albumin) process**تَحْسِيسٌ بِالأَلْبُومِين**

تغطية سطح لوح معدني بغشاء رقيق من مزيج الزلال وبيكرومات النوشادر لكي يصبح حساساً للضوء. وتعريض اللوح المُحَسَّس للضوء، وفوقه الفيلم السالب، يجعل أجزاء اللوح المقابلة للأجزاء الشفافة من الفيلم غير قابلة للذوبان في الماء.

album holder (أسطوانات)

حافظة ألبوم (أسطوانات) حافظة يُلصَق بداخلها ألبوم الأسطوانات.

**albumin** see albumen**album letter (number)** رقم الألبوم

حرف أو رقم متسلسل يخصصه المنتجون لألبوم الأسطوانات.

album title عنوان الألبوم

العنوان الذي يظهر على غلاف ألبوم الأسطوانات

أو الملصقات من الخارج أو من الداخل.

alcohol كحول

يشير هذا المصطلح عامة إلى الكحول الأيثيلي C_2H_5OH . وهو سائل شفاف طيار عديم اللون يذوب في الماء (كما يذوب في الكحول الميثيلي والأثير والكلوروفورم). يستعمل غسولاً للوحات

الأوفست العكسية ، أي التي تحدث الصورة فيها من فيلم إيجابي ، والتي تحفر حفراً عميقاً .

alcohol damping ترطيب كحولي

يستخدم في بعض مكينات طباعة الأوفست حيث يتم مزج الكحول بالحبر بنسب معينة أنوماتيكياً ونقلها إلى لوح الطباعة أثناء إنجاز الطبعة .

alcophoto حفر ضوئي

العملية المكنية التصويرية لإنتاج ألواح الزنك أو الألومنيوم أو الألواح الطباعية الأخرى . ظهرت أولاً في إنجلترا . تم بمقتضاها تقنين عملية الحفر العميق لكافة ألواح الطباعة .

alcove خلوة بحث . طاق

فجوة في حائط حجرة ، أبعادها تناسب الغرض منها . تستخدم ، مثلاً ، لوضع أرفف الكتب . تسمى أيضاً : cell .

alcove mark علامة الخلوة

العلامة التي كانت تستعمل في المكتبات القديمة . تشير إلى خلوة يوجد بها كتاب معين وكانت الكتب في هذه المكتبات ترتب وفقاً لأماكن وجودها في المكتبة وليس وفقاً لأي نظام تصنيف .

see also: fixed location.

Aldine (Italian) style الأسلوب الألديني (الإيطالي)

١ . زخارف من سطح طباعي مُصمّمت دون أية ظلال ، ذات طابع عربي ، استخدمها ألدس (راجع : Aldus) ، وغيره من الطبّاعين الإيطاليين القدامى .

٢ . التجليد الفينيسي الذي ظهر في أواخر القرن الخامس عشر وأوائل القرن السادس عشر والذي استخدم فيه الجلد المراكشي الأحمر أو البني لكتب الناشر Aldus Manutius وكان عنوان الكتاب أو اسم المؤلف يوضع في إطار مبسط متوسط الغلاف الأمامي حتى يكون ظاهراً إذا ما وُضع الكتاب مسطحاً على الرف . وكان ألدس يشرف بنفسه على التجليد الذي كان يقوم به المجلدون اليونانيون الذين كانوا يعملون في مطبعته .

Aldine leaves أوراق ألدينية

أختام المجلد الصغيرة التي كانت تحمل تصميماً مكوناً من ورقة نبات وساق . كانت توضع على الكتب التي كانت تجلّد للناشر Aldus Manutius حوالي ١٥١٠ . (راجع : Aldus) .

Aldine press المطبعة الألدينية

المطبعة الإيطالية التي اكتسبت شهرتها بإدخال المائلات (حروف الطباعة المائلة italic type) عام ١٥٠١ . ومؤسس دار الطباعة هو Aldus Pius Manutius

see also: Aldus, italic.

Aldus ألدس

دار طباعة إيطالية أسسها في فينيسيا عام ١٤٩٥ ألدس مانوتيووس (Aldus Pius Teobaldo Manucci) (Aldus Pius Manuzio) (١٤٥٠-١٥١٥) . وكان ألدس متخصصاً في الطباعات اليونانية واللاتينية الصغيرة التي نشرت في الفترة بين ١٤٩٤-١٥١٥ وكذلك المائلات (الحروف المائلة italic type) التي حفرها له جريفي Griffi والتي استخدمت في الطباعات الكلاسيكية . وقد تدهور العمل في تلك المطبعة عندما كان يديرها أخ زوجته أسولاني Asolani في الفترة من ١٥١٥-١٥٢٣ . وفي ١٥٣٣ تولى إدارة المطبعة ابنه الأصغر Paulius Manutius (١٥١٢-١٥٧٤) وركز إنتاج الدار على الأعمال اللاتينية الكلاسيكية .

alfa see esparto

ALGOL (Algorithmic Language)

الجلول . الكول (لغة العمليات الجبرية)

لغة من لغات الحاسب الآلي تستعمل في الحالات التي يكثر فيها الأصول الخوارزمية في حل النماذج الرياضية . وهي مزيج من الصيغ الجبرية والإنجليزية . ويحتوي برنامج الجلول على الموضحات والمتغيرات . وهناك ثلاثة أنواع من المتغيرات : المتغير الصحيح ، والكسري ، والبولياني . وهي تشبه في فكرتها لغة الفورتران FORTRAN .

algorithm الخوارزمية

مجموعة من التعليمات في الكشف لتنفيذ سلسلة من الخطوات الإجرائية المنطقية في ترتيب محدد عند تجميع كشاف ما، مثل تجميع كشاف الكلمات الدالة في النص بالوسائل الآلية (راجع : Keyword)

in Context Index (KWIC) سـ

see also: heuristic.

algorithmic code كود حسابي

هو الكود الذي يتضمن قواعد حسابية لتحويل الكلمات الأصلية إلى مقابلات كودية.

algorithmic language see ALGOL**algorithmic translation**

ترجمة خوارزمية. صوغ خوارزمية

صوغ مشكلة بلغة خوارزمية.

algraphy الطباعة بالألومنيوم

عملية الطباعة من ألواح الألومنيوم بطريقتي الليثوجراف والأفست. تسمى أيضاً :

aluminography

alienation تحويل ملكية

عملية تحويل أو نقل الوصاية على الوثائق إلى هيئة أو شخص لا تبت بصلة رسمية إلى الجهة صاحبة الوثائق.

alignment تراصف. محاذاة

١. إعداد حروف الطباعة في سطور بحيث تكون قواعدها ورؤوسها على جميع السطور ذات أبعاد موحدة.

٢. ترتيب الحروف في خط مستقيم.

٣. إعداد حروف الطباعة بحيث تكون نهايات السطور الطباعية ذات بعد واحد من الهامش.

alkali قلوي

مركب يستخدم في الطباعة له خواص كيميائية قاعدية ملحوظة، مثل كربونات الصوديوم أو هيدروكسيد البوتاسيوم أو هيدروكسيد الصوديوم.

يتخذ القلي بالأحماض ليكوّن أملاحاً. المواد القلوية تجعل لون ورق عباد الشمس أزرق.

alkaline-buffered paper see permanent paper**alkaline reserve paper** see permanent paper**alkaliproof paper** ورق صامد للقلويات

ورق له مقدرة كبيرة على مقاومة المواد القلوية. يستعمل في تغليف الأشياء التي تحتوي على مواد قلوية، مثل الصابون والمواد اللاصقة وما إليها. يصنع هذا الورق من أنواع مختلفة من العجائن، أكثرها استعمالاً العجينة المبيضة نصف تبيض. كما تستعمل العجينة المبيضة تبيضاً كيميائياً كاملاً.

alkyd resin راتينج ألكيدي

مادة بلاستيكية مصنعة، عديمة اللون، لزجة، تُتخذ حاملاً للصبغ في أحبار الطباعة. تصنع من تفاعل الجلسرين أو الجليكول مع الأحماض العضوية المختلفة. تستعمل هذه المادة في ورشة الورق الذي يتخذ لأغراض الزينة والزخرفة، وفي المواد اللاصقة، فضلاً عن أحبار الطباعة.

all-air system مجموعة هواء شامل

نوع من مجموعات تكييف الهواء، فيه تكون وحدة معالجة الهواء ووحدة التبريد على مسافة من الحيز الجاري تكييفه ويوصل هواء التبريد أو التدفئة إلى الحيز المكيف عن طريق مجار ثم يوزع من داخل الحيز خلال مخارج خلط طرفية.

all along خياطة طولية

خياطة ملازم الكتاب يدوياً (يستخدم عادة الخيط أو الشريط)، عندما يمر الخيط من غرزة السلسلة (راجع : kettle stitch) في الملزمة إلى غرزة السلسلة في الملزمة التي تليها حتى آخر ملزمة في الكتاب تستخدم كذلك لوصف خياطة ملازم الكتاب آلياً عندما تحيط ملازمه بالعند الكامل من الغرز. تسمى أيضاً : one sheet on, one on

see also: kettle stitch, two along.

allocate ١. يحدد. يعين. يخصص

٢. يحدد مواقع الاختزان بناء على التعليمات الرئيسية

والفرعية بجهاز حاسب مما يترتب عليه تحديد القيم المطلقة لأي بيانات رمزية.
أو يضع جهازاً ملحقاً أو منطقة ذاكرة تحت سيطرة برنامج.

ب) يحدد الإدارة أو المكتبة في النظام المكتبي التي سوف تحتفظ بمطبوع بالذات والمواد المكتبية الأخرى.

ج) يعين أو يوزع مختلف القيود الحسابة في عملية مسك الدفاتر مع حساباتها المعنية لها.

٢. يُخصَّص

يخصص مورد من الموارد لاستخدامه في عمل محدد.

allocation

١. توزيع الرموز في خطة التصنيف

٢. تخصيص. تعيين. تخصيص

تعيين وحدات معينة من وحدات التخزين في الحاسب أو وحدات معينة من وحدات التغذية ورصد النتائج وذلك للتعامل مع برنامج أو ملف معين. ويتم التعيين بأحدى الوسائل التالية: عن طريق مخطط البرامج بتعليقات يتضمنها البرنامج الذي يقوم بإعداده، أو عن طريق عامل التشغيل وذلك عند تحميله للبرنامج، أو آلياً وذلك باستخدام أحد أنظمة التشغيل المختلفة.

see also: allocate.

allonym

إسم متحل

إسم غير حقيقي يتحلله المؤلف لإخفاء هويته.

see also: pseudonym.

allotment

حصة. تخصيص

كمية الموارد المخصصة لوحدة من وحدات المؤسسة للقيام بوظائف معينة أو التي تستخدم لأغراض خاصة.

all-over style

زخرفة شاملة

طراز زخرفة الكتب الذي يغطي السطح الأمامي والخلفي للغلاف كله، وهو غير زخرفة الأركان أو وسط الغلاف أو هوامشه، سواء كانت الزخرفة عبارة عن رسم مفرد متكرر أو رسوم مختلفة.

allowed time

الوقت المسموح به

مجموع الوقت الذي يسمح به لإنجاز مهمة أو جزء معين منها، بما في ذلك الوقت اللازم للإحتياجات الشخصية والراحة والتأخير الذي لا يمكن تجنبه.

alloy

سبيكة

مركب معدني يتكون من صهر معدنين أو أكثر معاً. تتكون سبيكة المطابع من الرصاص والقصدير والأنثيمون، والنسبة المثل لهذه السبيكة هي:

قصدير. / أنثيمون. / رصاص. /

حروف الجمع اليدوي	١٥-١٦	٢٥-٢٠	الباقى
سبيكة الجمع السطري	٥ - ٣	١٢-١١	الباقى
المونوتيب	٨ - ٧	١٧-١٥	الباقى
الإستريوتيب	٨ - ٦	١٥-١٣	الباقى

وقد تختلف هذه النسب باختلاف مقاس الحروف المسبوكة.

all published

نُشِرَ بالكامل

تكتب على بطاقة الفهرس والسجلات الأخرى للإفادة بأن المطبوع بُدِءَ في طباعته ولكنه لن يتم. كما تشير إلى جميع أعداد الدورية التي توقفت عن الصدور.

see also: ceased publication.

all purpose computer

see general purpose computer

all-purpose linotype

لينوتيب لكل الأغراض

ماكينة جمع (صف) حروف الطباعة تشبه ماكينة «لدلو Ludlow» تنتظم فيها قوالب أو مترسات الحروف يدوياً في مسطرة خاصة. كما يمكن معها استخدام مترسات الحروف الخاصة بمكينات إنترتيب ولينوتيب، ولدلو، كما أن أجهزة الصب تشبه اللينوتيب العادية سوى أن قطع التوضيب تقذف في وعاء من الماء البارد قبل إسقاطها في صينية استقبال الأسطح المسبوكة. وتصب الماكينة الفراغات

والزخارف كما تصب الحروف. تنتجها American

Linotype Company

all-rag paper ورق كله من الخرق

ورق صنع بأكمله من لب الخرق، وقد يحتوي على كمية صغيرة من ألياف غير ألياف الخرق.

all rights reserved جميع الحقوق محفوظة

عبارة توضع عادة على ظهر صفحة عنوان المطبوع لحفظ حق النشر والتأليف. وأن هناك إجراءات قانونية قد تتخذ لمن يتعرض لهذا الحق.

see also: copyright.

all through

الترتيب الهجائي حرفاً بحرف

مرادف : letter by letter . (راجع :

alphabetization) .

allusion book كتاب تلميحات

يتضمن إشارات ضمنية أو تلميحات عن مؤلف مشهور.

all year air conditioning

تكييف الهواء على مدار العام

تكييف الهواء بواسطة وحدة تخدم حيزاً معيناً وتقوم بالتهوية والتدفئة والترطيب في الشتاء والتبريد وإزالة الرطوبة في الصيف وتبهيء الدرجة المطلوبة من حركة الهواء ونظافته.

almanac تقويم. روزنامة

١- مطبوع، سنوي في الغالب، يحتوي على حقائق مختلفة نافعة، ومعلومات إحصائية. وقد يغطي منطقة جغرافية واسعة، أو قد يقتصر على بلد واحد أو محافظة واحدة أو يقتصر على موضوع واحد أو عدة موضوعات .

see also: yearbook.

٢- مطبوع سنوي يحتوي على موضوعات متنوعة، مثل التقاويم، الأحداث التنجيمية أو الجداول الزراعية، أو التنبؤات والحكايات والنوادر.

alphabet أبجدية. حروف هجائية. ألفباء.

١. جميع الحروف الابجدية التي تشتمل عليها لغة

من اللغات. وكل لغة ترتب حروفها وفقاً لترتيب تقليدي متعارف عليه.

٢. نظام حروف وعلامات أو رموز تشير إلى حروف أو أصوات الكلام.

٣. العناصر والأسس الأولية لفرع من فروع المعرفة.

alphabetic هجائي. أبجدي
متعلق بالحروف الهجائية.

alphabetical arrangement

ترتيب هجائي

الترتيب الهجائي المنسق للمداخل في الفهرس أو الكشاف أو البليوجرافيا أو القائمة التي تحتوي على أية بيانات، أو كتب على الرفوف مرتبة هجائياً أو أية مواد طبقاً لأسماء مؤلفيها أو عناوينها أو أية ملامح مميزة. ومن الأخطاء الشائعة في اللغة العربية تسميته بالترتيب الأبجدي حيث أن الترتيب الهجائي (ا ب ت ث ج ح خ د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ع غ ف ق ك ل م ن ه و ي) غير الترتيب الأبجدي (أ ب ج د هـ و ح طي كلمن س ع فـ ق ر ش ت فخذ ضغط). ولا يتخذ الترتيب الأبجدي أساساً لترتيب المداخل في الفهارس أو الكشافات أو الكتب على الرفوف طبقاً لرقم طلب الكتاب، ولكنه يتخذ في معظم الأحوال لترتيب البنود أو الخطوات المتعلقة بموضوع ما، أو لتسلسل الإجراءات الواجب إتخاذها لإتمام عملية من العمليات، أو لترقيم الصفحات التمهيدية للمواد المطبوعة في بعض الأحيان.

alphabetical catalog فهرس هجائي

الفهرس الذي ترتب فيه مداخل المؤلفين والعناوين و/أو الموضوعات هجائياً.

alphabetical collateral search

بحث أبجدي متطابق

البحث في المداخل تحت رؤوس مرتبطة أبجدياً أو قريبة من الرؤوس التي يغطيها البحث الهرمي (راجع : hierarchical search).

see also: systematic collateral search.

ALPHABET TABLE

Showing the letters of five non-Roman alphabets and the transliterations used in the etymologies

HEBREW	ARABIC	GREEK	RUSSIAN	SANSKRIT
א aleph '	ا alif '	Α α alpha a	А а a	अ a
ב beth b, bh	ب ba b	Β β beta b	В в b	आ a
ג gimel g, gh	ج ja t	Γ γ gammag, n	В в v	इ i
ד dalet d, dh	ד thā th	Δ δ delta d	Г г g	ई i
ה he h	ה jīm j	Ε ε epsilon e	Д д d	उ u
ו waw w	ו ha b	Ζ ζ zeta z	Е е e	ऊ u
ז zayin z	ז khā kh	Η η eta e	Ж ж zh	ऋ r
ח beth b	ח dal d	Θ θ theta th	Б б z	ऌ r
ט teth t	ט dhāl dh	Ι ι iota i	К к k	ऍ f
י yod y	י rā r	Κ κ kappa k	Л л l	ऎ j
כ kaph k, kh	כ aliy a	Λ λ lambdal	М м m	ए r
ל lamed l	ל sīn s	Μ μ mu m	О о o	ए e
מ mem m	מ abīn ab	Ν ν nu n	Π π p	ऐ ai
נ nun n	נ pād p	Ξ ξ xi x	Ρ ρ r	ओ o
ס samekh s	ס qād q	Ο ο omicron o	Τ τ t	औ au
ע ayin '	ע 'ayn '	Π π pi p	Υ υ u	ः h
פ pe p, ph	פ ghayn gh	Ρ ρ rho r, rh	Ф ф f	ः h
צ sadhe s	צ fa f	Σ σ sigma s	Χ χ kh	क k
ק qoph q	ק qāf q	Τ τ tau t	Ц ц ts	ख kh
ר resh r	ר kāf k	Τ υ upellion y, u	Ч ч ch	ग g
ש sin s	ש lām l	Φ φ phi ph	Ш ш shch	घ gh
ש shin sh	ש mīm m	Χ χ chi ch	Ъ ь "	ङ ṅ
ת taw t, th	ת nūn n	Ψ ψ psi ps	Ы ы y	च c
	ת hā h	Ω ω omega o	Э э e	छ ch
	ת wāw w		Ю ю ya	ज j
	ת yā y		Я я ya	झ jh

alphabetical device طريقة هجائية

إحدى الأسس التي تستخدم في تصنيف الكولون لتحديد تتابع الموضوعات. وهي تستخدم فقط عندما لا يكون هناك مثلاً ترتيب منسق أفضل، لأسماء الأشخاص والأسماء التجارية، الخ.

alphabetical subject catalog see

alphabetic subject catalog

alphabetical subject index

كشاف موضوعي هجائي

قائمة هجائية بجميع الموضوعات الواردة في خطة تصنيف أو فهرس مصنف مع الإحالة إلى أماكن تواجد كل موضوع.

alphabetical thesaurus see thesaurus,

alphabetic

alphabetic code كود هجائي

نظام للتكويد يعتمد على تكوينات مختلفة من حروف الهجاء فقط، للتعبير عن عناصر البيانات والمعلومات، أي أنه لا يضم أرقاماً أو علامات خاصة. يسمى أيضاً: alpha code.

see also: alphanumeric code, numeric code.

alphabetic-numeric هجائي رقمي

استخدام الحروف الهجائية والأرقام معاً في تكوينات مختلفة الأغراض.

alphabetico-classed catalog

فهرس هجائي مصنف

فهرس موضوعي هجائي لا ترد مداخله تحت رؤوس موضوعات محددة كما في حالة الفهرس القاموسي ولكنها ترد تحت رؤوس موضوعات عامة مرتبة هجائياً، ثم يقسم كل من الموضوعات العامة إلى موضوعات فرعية ترتب هجائياً تحتها. وقد يشتمل على مداخل بالمؤلفين والعناوين حيث ترتب هجائياً تحت رؤوس موضوعاتها المناسبة. أي أن الموضوعات الرئيسية في هذا الفهرس ترتب هجائياً ثم ترتب تفرعاتها التي تندرج تحتها هجائياً أيضاً.

مثال :

الآلات الموسيقية

الآلات النحاسية

الآلات الوترية

البيان

الجيتر

التجهيزات المكتبية

الأثاث

الآلات الحاسبة

الآلات الكاتبة

·
·
·

see also: alphabetico-direct catalog, classed catalog.

alphabetico-direct catalog

فهرس هجائي مباشر

فهرس تستعمل فيه الرؤوس في لغة طبيعية وجمل طبيعية، مثل: «جمع الطوابع»، «حفر الآبار»، «صيد السمك». مرادف: الفهرس النوعي الهجائي alphabetico-specific catalog.

see also: alphabetico-classed catalog.

alphabetic order see alphabetical arrangement**alphabetico-specific catalog** see

alphabetico-direct catalog

alphabetico-specific subject catalog

فهرس نوعي موضوعي هجائي

الفهرس الذي تُحدّد فيه بكل دقة رؤوس الموضوعات المرتبة هجائياً موضوع الوحدة المادية المكشوفة سواء كانت تشير إلى الوثيقة ككل أو إلى جزء منها مثل فصل أو فقرة أو قسم. يسمى أيضاً: الكشاف القاموسي dictionary index.

see also: basic analysis, collateral reference, downward reference, qualified list, upward reference.

alphabetic subject catalog

فهرس موضوعي هجائي

الفهرس الذي ترتب مداخله هجائياً وفقاً لرؤوس

الموضوعات، وتكون موضوعاته عادة بدون تقسيمات فرعية.

alphabetic writing كتابة أبجدية

ثالث وآخر مراحل تطور الكتابة وفيها استخدم رمز واحد للدلالة على صوت واحد مميز في اللغة المنطوقة بدلاً من التعبير عن الأفكار.

see also: phonetic writing, pictography.

alphabetization الترتيب / الصف هجائياً

ترتيب قائمة بالأسماء أو الكلمات أو الجمل طبقاً للحروف الهجائية. وهناك طريقتان للترتيب: كلمة بكلمة أو حرفاً بحرف دون النظر إلى الكلمة ككل أو إلى علامات الترقيم. مثال على الترتيب كلمة بكلمة:

إختبار الأداء

إختبار الشخصية

إختبار النتائج

إختبارات

أما في حالة الترتيب حرفاً بحرف فإن نفس الألفاظ ترتب كالآتي:

إختبارات

إختبار الأداء

إختبار الشخصية

إختبار النتائج

alphabetize ١. يؤبجد

يزود بأبجدية.

٢. يرتب هجائياً

alphabet length طول الحرف

تقاس أطوال حروف الطباعة عادة بالبنط، وإن قسمه ٣٤١ على طول الحرف بالبنط يعطي «عدد الحروف في البَيْتِكا».

see also: pica, type face.

alphabet mark رمز هجائي

رمز أو إشارة، مثل الرمز الذي يشير إلى المؤلف الموجود في رموز كَتر للمؤلفين والذي يضاف إلى رقم تصنيف المادة لتيسير ترتيبها الهجائي على الرفوف.

alphabet of symbols رموز أساسية

مجموعة مميزة من الحروف أو الرموز المتكررة التي تستعمل للتعرف على الوثائق مثل تلك الرموز التي تستخدم في أي خطة تصنيف، مثلاً: الرموز والحروف الكبيرة والصغيرة التي تستعمل في تصنيف Bliss البليوجرافي، أو العشرة أرقام، ٢٦ حرف كبير، ٢٦ حرف صغير، ٨ حروف يونانية، وعلامات الترقيم التسعة التي تستعمل في تصنيف الكولون. تسمى أيضاً: base of symbolism.

alphabetology علم الأبجدية

دراسة تطور الكتابة الأبجدية (راجع: alphabetization).

alpha-cellulose سيلولوز ألفا

جزء من اللب أو أي مادة سيلولوزية أخرى تقاوم اللويان في القلويات الكاوية المائية التي لها قدرة على مَرَسَرَتها mercerizing (أي تقويتها وجعلها أكثر تقبلاً للأصبغ)، في درجة الحرارة العادية.

alpha code see alphabetic code

alphameric هجارقمي

مرادف: alphanumeric

alphameric characters رموز هجارقمية

تشمل الحروف الهجائية والأرقام والرموز الخاصة الأخرى.

alphameric code see alphanumeric code

alphanumeric هجارقمي

ترقيم «alphabetic-numeric» سلسلة من الحروف الهجائية أو الأرقام أو رموز الترقيم أو الرموز الرياضية، تسمى أيضاً: alphameric

alphanumerical indexing

تكشف هجارقمي

خطة كشف تستخدم مجموعة توافقية من الحروف والأرقام، وترتب الموضوعات العامة في

ترتيب هجائي وتعطي الموضوعات الفرعية تحتها أرقاماً، ولا يهتم بترتيب الموضوعات الفرعية هجائياً. وقد يكون أو لا يكون هناك دلالة تسلسلية هرمية. ويتم التعرف على الوثائق وحفظها طبقاً لهذه الأرقام.

alphanumeric code كود هجاءرقمي

نظام لتكويد البيانات يستخدم فيه تكوينات مختلفة من الحروف الهجائية والرقمية للتعبير عن عناصر المعلومات وقد تضم رموزاً خاصة أخرى.

see also: alphabetic code, numeric code

alphanumeric instruction

تعليمية هجاءرقمية

تعليمية تستعمل بيانات هجائية رقمية فقط، أي لا تستعمل فيها أية رموز خاصة.

alphanumeric printers

طابعات هجاءرقمية. أجهزة طابعة للأحرف والأرقام. أجهزة طابعة هجاءرقمية. طابعة هجاءرقمية

أجهزة تسجيل معلومات / بيانات ذات أرقام وحروف هجائية في أشكال وأوضاع مختلفة.

A.L.S. (auto-graph letter signed)

خطاب بتوقيع الكاتب

خطاب مكتوب كله بخط الموقع. فإذا لم يكن موقعاً فإنه يسمى «خطاب بخط الكاتب» A.L.S. ، أما إذا كتبه فرد ووقعه فرد آخر فإنه يسمى «خطاب موقع» T.L.S. ، فإذا كتب على الآلة الكاتبة ثم وقع بخط اليد فإنه يسمى «خطاب مكتوب على الآلة الكاتبة وموقع» T.L.S. ، أي

typed letter signed

alt. see altitude

alteration in composition

تعديل الحروف المجمعّة

مصطلح طباعي يعني تعديل يتم على النسخة بعد تجميع حروفها.

alterations تعديلات

تعديلات في مادة الكتاب بعد جمعها في المطبعة، أو

بديل في البروفة الطباعية (راجع: proof) في أماكن الفقرات أو الرسوم أو الصور بعد توضيب الصفحات.

alternating current (AC, A.C.a.c., a/c)

تيار مناب/متردد

تيار تتزايد قيمته أو اتساعه وتنقص، ثم يغير اتجاهه دورياً على شكل دائرة جيبية في العادة. والصفر هو القيمة المتوسطة لتيار متردد. والطاقة الكهربائية الأكثر شيوعاً في الإضاءة وتشغيل الأجهزة في المنازل مستمدة من التيار المتردد.

see also: direct current.

alternative dates تواريخ بديلة

التواريخ غير المؤكدة، مثل: «١٢٤١ أو ١٢٤٢».

alternative entry مدخل بديل

أي مدخل من مجموعة من نقاط الوصول (راجع: access point) المتساوية التي يمكن البحث تحتها عن التسجيلة الجغرافية لأي مادة، كما يتم التعرف على تلك المادة تعرفاً كاملاً من خلال المدخل البديل، كما في حالة نقط الوصول المقروءة آلياً والمستخدم في مرصد البيانات الجغرافية.

see also: added entry (2), main entry (2).

alternative formats تكوينات بديلة

الأشكال الأخرى التي يظهر فيها النص، مثل النص الذي يظهر في شكل كتاب وعلى ميكروفيلم.

alternative headings مداخل بديلة

فئات المداخل المتساوية للمادة الواحدة والتي عن طريقها يمكن الوصول إلى تلك المادة.

alternative hypothesis فرضية بديلة

فرضية إحصائية تُقبل بعد رفض فرضية العدم (راجع: null hypothesis) وتعني أن هناك علاقة ذات مدى محدد أو غير محدد من القيم يشتمل على جميع القيم الممكنة لمُعَلِّمات، (راجع: parameter) المجتمع الإحصائي.

alternative instrument

آلة موسيقية بديلة

alternative locations

مواضع أو أماكن متناوبة/بديلة

يعتبر Bliss ان أحد مبادئ التصنيف هو تقديم مواضع متبادلة لموضوعات معينة تتناول من وجهات نظر مختلفة أو أنها تفضل أن تكون في مواضع أخرى غير مواضعها الأصلية.

alternative numbering

ترقيم بديل

ترقيم آخر للمطبوع المتسلسل بالإضافة الى الترقيم الأساسي. وفي الفهرسة يُسَمَّى الترقيم البديل بعلامة تساوي، مثلاً: مج ٣، ع ٧ - = رقم ٣١ -

alternative publications

مطبوعات سرية

مطبوعات تعبر عن آراء أو تعالج موضوعات لا تُقدَّم أو تظهر في الصحافة اليومية. وهي قد تكون يسارية أو يمينية متطرفة، ولكن اليسار هنا هو الذي يشار اليه دائماً. تسمى أحياناً:

underground publication

alternative rules

قواعد بديلة

في قواعد الفهرسة، مثلاً، قد تستخدم قواعد بديلة، حسب حاجة المكتبة وإمكانياتها، غير القواعد الأساسية الواردة في تقنيات الفهرسة.

alternative title

عنوان بديل

١. الجزء الثانوي أو الثاني من العنوان نفسه المكون من جزئين كل منهما عنوان والأجزاء مسبقة عادة بكلمة «أو» أو ما يماثلها. («or», «a» or «an»)
يعرف باسم العنوان الفرعي (راجع: subtitle)، مثل:

The tempest; or, the enchanted island.

٢. عنوان ضمن مجموعة من العناوين يمكن استخدامه في حالات معينة على أنه العنوان الرئيسي (راجع: main title) كما في حالة المطبوعات ذات اللغات المتعددة والعناوين التي في لغة النص.

altitude (alt.)

ارتفاع

يقتصر استعمالها في الفهرسة على تسجيل البيانات الرياضية في مداخل المواد الخرائطية فقط.

alto (A)

جَهِير. «آلتو»

يقتصر استعمالها في الفهرسة على الحواشي فقط للدلالة على مدى الصوت في العمل الصوتي، وهي تشير الى أعلى الأصوات في غناء الرجال أو أخفض الأصوات في غناء النساء. وفي الآلات الموسيقية تشير إلى الكمان الأوسط أو آلة من عائلة الآلات ذات المدى الموسيقي الأقل من الثلاثي أو السوبرانو.

alu, ALU see arithmetic and logic unit**aluminium inks**

أحبار ألومنيوم

أحبار معدنية تتألف صبغتها الأساسية من مسحوق الألومنيوم. يشار إليها دائماً «بالأحبار الفضية»، وتأثير تلك الأحبار يكون قوياً إذا استخدمت عند طباعة الورق المغطى المصقول صقلًا جيداً.

aluminium plate

لوح ألومنيوم

لوح رقيق من الألومنيوم يستخدم في الطباعة الليثوغرافية. قد يُشترى خاماً ويحسَّن في المطبعة، سواء بطريقة الألومين أو يحسَّن للحفر العميق، أو قد يشتري محسَّناً جاهزاً.

aluminized screen

شاشة/ساتر مغطى بالألومنيوم

ساتر أنبوب الصورة التلفزيونية يوجد فوق طبقة الفسفورية غلاف رقيق من الألومنيوم تخترقه إلكترونات الحزمة الضوئية حيث تنشط الفسفور لإنتاج الصورة. ويعمل الألومنيوم على انعكاس الضوء العائد إلى داخل الأنبوب بحيث ينعكس للخارج مما يعمل على تحسين السطوع وتباين الصورة. يسمى أيضاً:

metal-backed screen, metallized screen, mirror-backed screen

aluminography see algraphy**alumna (pl. - nae)**

خريجة (خريجات)

alumni خريجون

خريجو المدارس والكليات والجامعات .

alumnus (pl. -ni) خريج . (خريجون)

AM see amplitude modulation

amateur binding تجليد الهواة

تجليد نصف جلد عادة ، يعد بناء على طلب صاحب المطبوع .

amateur's manuals ملخصات الهواة

ملخصات فنية لغير المهنيين عن كيفية اكتساب خبرة أو إتمام عملية ، مثل تصليح تلفزيون أو راديو الخ .

ambient light الضوء المحيط

ضوء النهار الطبيعي أو الضوء الاصطناعي ، مثل الضوء الذي يصل الى مستقبل البشريات (التلفاز) والذي ينعكس على واجهة أنبوب اشعة الكاثود فيضيء سطحها الخارجي إضاءة متساوية ويقلل من تباين الصورة الظاهرة عليها .

ambiguous title عنوان مبهم

العنوان الغامض غير المفهوم . وفي الفهرسة يوضح المفهرس مثل هذا العنوان بين معقوفتين [] .

ambrogial printing طباعة «أمبروجال»

عملية طباعة بالأوفست اخترعها Ambrosius Galetzka تقابل طريقة الطباعة الفوتوغرافية الأمريكية . تبيء فيها الواح من السليوليد للطباعة الليثوجرافية .

see also: aquatone

ambrotype «أمبروتيب»

صورة مجهزة عن طريق وضع سلبية زجاجية على خلفية معتمة حتى يمكن مشاهدة تفصيلاتها ، وهي نادرة حالياً وتعتبر من الأشياء التي يجمعها الهواة .

amend يُعَدَّل . يُحَسَّن . يُنْقَح

يعدل من شيء دون ان يؤثر في جوهره .

Amer. (American) أمريكي

Americana الأمريكيّات

المواد التي تعالج موضوعات أمريكية سواء كتبها مؤلفون أمريكيون أو غيرهم أو التي طبعت في أمريكا أو في الخارج . واللفظ يشير عادة إلى كل من أمريكا الشمالية وأمريكا الجنوبية ، ولكنه قد يطلق بدون تدقيق ليعني الولايات المتحدة .

American Braille طريقة بريل الأمريكية

تحوير بَطْل استخدام طريقة بريل للكتابة للمكفوفين . (راجع : Braille)

American Documentation Institute

معهد التوثيق الأمريكي

(راجع : American Society for Information Science)

American finish see paper finish

American Library Association (ALA)

جمعية المكتبات الأمريكية

أنشئت عام ١٨٧٦ «لتطوير الخدمة المكتبية الى الافضل وتيسيرها بدون قيود للجميع» . تقدم خدماتها المتخصصة خلال الشُّعَب المتخصصة التالية التي تقسم حسب نوعية المكتبات : الجمعية الأمريكية لأمناء مكتبات المدارس ، وجمعية مكتبات الولايات ، وجمعية مكتبات الكليات والأبحاث ، وجمعية مكتبات المستشفيات ، وجمعية المكتبات العامة . كما يمكن تقسيم الشُّعَب حسب نوعية الأنشطة كالتالي : شعبة خدمة الكبار ، جمعية الوصاية الأمريكية على المكتبات ، شعبة خدمة الاطفال ، شعبة علم المعلومات والأتمتة ، شعبة إدارة المكتبات ، شعبة تعليم المكتبات ، شعبة خدمة المراجع والكبار ، شعبة الخدمة الفنية والموارد ، شعبة خدمة الشباب .

أهم ما تصدره من مطبوعات American Libraries (كانت تسمى فيما مضى : ALA Bulletin ، حتى ديسمبر ١٩٦٩) . كما تصدر الشُّعَب مجالات متخصصة كل في مجال تخصصها .

American National Standards Institute (ANSI)

المعهد القومي الأمريكي للمعايير (آنسي) هيئة أمريكية تصدر توصيات فيما يتعلق بمعايير التاج وتوزيع واستهلاك البضائع والخدمات ، وهي تقابل المؤسسة البريطانية للمعايير (راجع : British Standards Institution). وهذا المعهد عضو في المنظمة الدولية للتوحيد القياسي (راجع : International Organization for Standardization)، والمعايير الصادرة عن هذا المعهد تسمى المعايير القومية الأمريكية American National Standards

ومنذ نشأتها عام ١٩١٨ وحتى ١٩٦٦ كانت تعرف باسم جمعية المعايير الأمريكية American Standards Association (ASA) وحتى أكتوبر ١٩٦٩ كانت تعرف باسم معهد الولايات المتحدة الأمريكية للمعايير United States of America Standards Institute (USASI) ومعاييرها تسمى معايير الولايات المتحدة الأمريكية U.S.A. Standards

see also: international standards.

جلد بقري مدبوغ
استعمل في تجليد الكتب .

American Society for Information Science

الجمعية الأمريكية لعلم المعلومات
انشئت عام ١٩٣٧ بغرض «مناقشة ، ونشر ، وتحليل الأعمال التي تبحث في نظرية ، وتطبيق ، وبحث ، وتنمية جميع العناصر المتصلة بتوصيل المعلومات المتخصصة المسجلة .» وكانت تعرف باسم معهد التوثيق الأمريكي American Documentation Institute (ADI) حتى ١٩٦٧ . وهي جمعية مهنية «منظمة للأغراض العلمية ، والأدبية ، والثقافية وتوالي إنشاء وبث وتطبيق المعرفة المتعلقة بالمعلومات ونقلها» . وهي معروفة باسمها الاستهلاكي إيه إس آي إس ASIS ومن أهم منشوراتها ؛

1— Journal of the American Society for Information Science;

2— Information Science Abstract

(سابقاً : Documentation Abstracts)

بالتعاون مع : Chemical Literature Division of the American Society and SLA

3— Annual Review of Information Science and Technology;

4— Papers and Proceedings of ASIS annual meetings;

5— ASIS Newsletter (bimonthly)

American Society of Indexers (ASI)

الجمعية الأمريكية للمكتشفين

أنشئت عام ١٩٦٨ لتحقيق الأهداف التالية (أ) تحسين نوعية التكشيف وتطوير معايير هذا الفن .

(ب) العمل كهيئة استشارية فيما يتعلق بمؤهلات وكفاءة المكتشفين والتي قد يسأل عنها الناشر والمؤلفون والهيئات المختلفة .

(ج) إصدار كتب ونشرات ومقالات عن موضوع التكشيف .

(د) حماية المكتشفين مهنيا وإنشاء علاقات مع جمعية المكتشفين في إنجلترا The Society of Indexers حيث تنشر الجمعيتان مجلة The Indexer (مرتين في السنة) .

american Standard code for Information Interchange (ASCII)

الكود المعياري الأمريكي لتبادل المعلومات
تنطق أسكي ask'-ee نظام أمريكي وطني تبنته الحكومة الأمريكية للترميز الثنائي القياسي يتكون من ١٢٨ نمط ، كل منها ٧ بتات ، بالإضافة إلى بت واحد لتدقيق التثبت parity bit ، وذلك للرموز القابلة للطبع والتي تتحكم في وظائف الأجهزة ، وذلك للتوفيق بين أجهزة معالجة البيانات غير المقننة وانتقال البيانات فيما بينها . وفيما يلي بعض رموز أسكي ، يمكن اختزان أي نوع من البيانات باستخدام كود مثل أسكي ، وكمثال يمكننا اختزان أي موسوعة من الموسوعات في الحاسب الآلي إذا ما ترجمنا كل حرف فيها إلى ما يقابله من كود أسكي ،

ثم حفظنا كل تلك البايتات bytes في ترتيبها			8	0011 1000	(3-8)
الصحیح .			9	0011 1001	(3-9)
	Binary Code	Decimal	blank	0010 0000	(2-0)
A	0100 0001	(4-1)		0010 1110	(2-14)
B	0100 0010	(4-2)	(	0010 1000	(2-8)
C	0100 0011	(4-3)	)	0010 1001	(2-9)
D	0100 0100	(4-4)	+	0010 1011	(2-11)
E	0100 0101	(4-5)	*	0010 1010	(2-10)
F	0100 0110	(4-6)	-	0010 1101	(2-13)
G	0100 0111	(4-7)	,	0010 1100	(2-12)
H	0100 1000	(4-8)	AMIGOS أميجوس		
I	0100 1001	(4-9)	شبكة من شبكات المعلومات في جنوب غرب		
J	0100 1010	(4-10)	الولايات المتحدة تضم حوالي ٥٨ مكتبة في ولايات		
K	0100 1011	(4-11)	تكساس ، أركنساس ، أوكلاهوما ، نيومكسيكو ،		
L	0100 1100	(4-12)	وأريزونا تتعاون في استخدام نظام On-Line		
M	0100 1101	(4-13)	Computer Library Center (OCLC) فيما يتعلق		
N	0100 1110	(4-14)	بالفهرسة المشتركة المباشرة ، واستقبال الدوريات		
O	0100 1111	(4-15)	والمشتريات ، والإنتاج الإقليمي لبطاقات الفهارس ،		
P	0101 0000	(5-0)	وانتاج الصور المصغرة للفهارس ودراسات على		
Q	0101 0001	(5-1)	القراء والبحث المباشر في مراصد المعلومات وإرسال		
R	0101 0010	(5-2)	الصور المثيلة المستنسخة .		
S	0101 0011	(5-3)	amino resins راتنجات أمينية		
T	0101 0100	(5-4)	راتنجات تتصلد بالحرارة ، تستخدم في تشكيل		
U	0101 0101	(5-5)	الرقائق والقوالب وفي الطليبات الواقية وصناعة		
V	0101 0110	(5-6)	الورق والنسيج . أهم هذه الراتنجات ميلامين		
W	0101 0111	(5-7)	فورمالدهيد ويوريا فورمالدهيد .		
X	0101 1000	(5-8)	ammonia أمونيا (نشادر)		
Y	0101 1001	(5-9)	غاز لا لون له ، نفاذ الرائحة ، سريع الذوبان في		
Z	0101 1010	(5-10)	الماء والكحول . بعد أن يتقى ويذاب في الماء		
0	0011 0000	(3-0)	يتحول الى محلول الأمونيا (النشادر) الذي يستخدم		
1	0011 0001	(3-1)	في التنقية النهائية لسطح لوح الأوفست في		
2	0011 0010	(3-2)	الطباعة .		
3	0011 0011	(3-3)	ammonia print <i>see</i> diazotype process		
4	0011 0100	(3-4)	ammonia process معالجة بالأمونيا		
5	0011 0101	(3-5)	معالجة بمادتين في طباعة «ديازو» وفيها يكون		
6	0011 0110	(3-6)	«الديازو» والقارن coupler على دعامة الفيلم .		
7	0011 0111	(3-7)			

والإظهار يتم بتحديد المثبت الحامضي عن طريق
تبخير الأمونيا المائية .

see also: diazo

ammonium bichromate

بيكرومات الشادير
(NH₄)₂Cr₂O₇ ملح يتكون من تعادل حمض
الكروميك مع الأمونيا . يستعمل عادة عاملاً
مُحَسِّساً . وهو يذوب في الماء والكحول .

ammonium thiosulphate

ثيوسلفات الامونيوم . هيبوسلفات الامونيوم
(NH₄)₂S₂O₃ بلّورات تحللها الحرارة ، شديدة
الذوبان في الماء . تساعد على ترويق وتصفية بعض
المستحلبات الفوتوغرافية ، وخاصة ما كان منها كبير
الحبيبات ، بسرعة أكبر مما لو استخدمت ثيوسلفات
الهييو أو الصوديوم .

ampersand (غ) «أمبرساند»

اختصار الفاصلة (،) وتستعمل بصفة عامة بديلاً
لحرف العطف (و) .

Ampex videofile نظام «أمبِكس»

في استرجاع المعلومات ، تسجل الصورة في هذا
النظام على شريط فيديو بجوار البيانات اللازمة
للمحقق منها . ويتم البحث عن المعلومات عن
طريق لوحة المفاتيح إلى أن يتم التوصل إليها ثم
تنقل نسخة من الصورة المطلوبة على شريط آخر
وهو الذي يستخدم في عرضها على شاشة التلفاز .

amplifier مكبر

نبطة تُقَوِّم الإشارة الداخلة إليها بالتحكم في مصدر
محليّ للقدرة بحيث تولد عند مخرج النبطة إشارة لها
علاقة مطلوبة تكون عادة أكبر من الإشارة الداخلة
إلى النبطة . وتضاف صفة في أغلب الأحوال
لتحديد نوع المكبر ، مثل : مكبر صوتي audio
amplifier ومكبر صوري video amplifier

amplitude سعة

شدة الإشارة السمعية أو أية إشارة أخرى .

amplitude distortion see harmonic distortion

amplitude modulation (AM)

تعديل السعة

نظام إذاعي يعدل من سعة التيار الترددي للموجة
الحاملة من زيادة وخفض عن قيمتها العادية تبعاً
لتغير الإشارة السمعية ، أو إشارة الصورة أو أي
إشارة إخبارية مرسلة .

see also: frequency modulation

A.Ms.S. (pl. A.Mss.S.) (auto-graph manuscript signed

مخطوط بتوقيع الكاتب

مخطوط كتب كله بخط الموقع .

an. (annuario) سنوي

ana أنا

لاحقة غالباً ما تسبقها i : iana — ترد مع
أسماء الأشخاص أو الأماكن لتشير إلى مجموعة من
المطبوعات أو مواد المعلومات :

Americana أمريكيات

Johnsoniana مجموعة مطبوعات جونسون

Lincolniana مجموعة مطبوعات لنكولن

anachronism مقارقة تاريخية

شيء يحدث في غير زمانه الصحيح ، مثل :
« استعمل الحاسب الآلي في مكتبة الاسكندرية
في القرن الخامس الميلادي » .

anagram جناس تصحيفي

تغيير يجري في ترتيب أحرف كلمة ما بغية
تشكيل كلمة جديدة ، مثل : « بلع » جناس
تصحيفي لكلمة « لعب » .

analects منتخبات أدبية

أجزاء من أعمال أدبية أو من سياق أدبي
مكتوب مجموعة معا .

analet بيان تحليلي

تحليل بسيط أو بيان في التصنيف عن
الخطوات التي اتخذت لتحليل موضوع معقد .

analog قياس . تناظري

قياس أداء أو سلوك أي نظام بمتغيرات

طبيعية متصلة ، مثل شدة التيار أو فرق الجهد أو الحرارة . نقيض : digital .

analog channel قناة قياسية

قناة تستخدم لإرسال البيانات القياسية .
(راجع : analog data) .

see also : digital channel.

analog computer حاسب وصفي / تناظري / قياسي

حاسب يعتمد على بيانات ذات طبيعة متصلة ، وهو يقابل الحاسب الرقمي الذي يستعمل القياس الرقمي المحدد . وهو يختص بتجهيز البيانات المتعلقة بظواهر طبيعية والتي يتم التعبير عنها في صورة كميات مادية . وتستخدم تلك الحاسبات أسلوب القياس المباشر للوحدات الطبيعية مثل الفولت الكهربائي أو الضغط أو الحرارة أو وضع الزاوية ويعبر عن مدخلات ومخرجات النظام في صورة مادية . وهو يستخدم في الأغراض العلمية كحل المعادلات أو توجيه الصواريخ أو مركبات الفضاء أو توجيه المدافع المضادة للطائرات . والمخرجات تظهر فور توافر إشارات التغذية وتتحكم الإشارة الناتجة بدورها على الفور في توجيه العملية المطلوب تنفيذها .

see also : digital computer, hybrid computer.

analog data بيانات قياسية

بيانات تمثل في شكل متغير مستمر ومادي ، مثل الفلطية أو الجهد voltage ، أو دوران وضغط وتيار عمود الإدارة ، أو الحركة ، أو الصوت وذلك بشكل يتناسب مع المتغير الأصلي . فالإشارات الكهربائية المنقولة بواسطة خط هاتف ، مثلا ، والمثلة للإشارة الصوتية للصوت البشري هي بيانات قياسية .

see also : digital data.

analog data transmission بث البيانات القياسية

نقل البيانات القياسية من نقطة لأخرى عبر قناة channel .

see also: digital data transmission .

analog signal إشارة قياسية

إشارة منقولة عبر خط هاتف لتمثيل بيانات رقمية تم تحويلها بواسطة مودم (راجع : modem) إلى بيانات قياسية (راجع : analog data) ، وتتخذ هذه الإشارة شكل تردد أو نبضة كذاك الذي يمثل الصوت البشري من الهاتف .

analog transmission بث تناظري / قياسي

بث إشارات إلكترونية مناظرة لتباينات التناغمات اللونية المشكّلة لمحتويات الوثيقة أو أي شكل من الرسومات الأصلية . وإن تمثيل تباينات التناغمات المرئية في مدخل جهاز المسح يتم بواسطة تباينات تناسبية في قوة أو تردد التيار الكهربائي المنبث .

analogue see analog

alphabet أممي

من لا يعرف القراءة والكتابة .

analysis تحليل

١ . فحص المشكلات والنظم بطريقة عملية منظمة وتقسيم المشكلة أو النظام إلى وحداته الصغيرة للدراسة التفصيلية بغرض إيجاد العلاقة التي تربط بين هذه الوحدات .

٢ . في الفهرسة ، يقال عن الكتاب أنه تم « تحليله » إذا سجل أي جزء منه تسجيلًا منفصلاً في الفهرس عن طريق بطاقات تحليلية (راجع : analytical entry) .

٣ . في التصنيف ، يشار إلى تفتيت الموضوع إلى أوجهه (راجع : facet) بالتحليل .

٤ . تعني في استرجاع المعلومات : (أ) التمعن في دراسة المواد المصدرية واختيار الواصفات (مثل : المداخل الكشفية ، ورؤوس الموضوعات ، والكلمات الدالة والوصفية) التي تعتبر هامة وتستحق البحث في أي نظام لاسترجاع المعلومات . (ب) فحص مفصل للوثيقة لتحديد خواصها ، وهذا يشمل الإستخلاص ، والتصنيف ، والتكثيف .

analysis of covariance (ANCOVA)

تحليل التباين الإقتراني / التلازمي / المزدوج .
تحليل التباين .

تحليل إحصائي يتألف من استخدام مزدوج
لأساليب الانحدار الخطي linear regression وتحليل
التباين analysis of variance للتعرف على والتحكم
في تأثيرات متغير مستقل independent variable أو
أكثر على المتغير التابع dependent variable .

see also: covariance.

analysis of variance (ANOVA)

تحليل التباين / التباين

طريقة إحصائية لاختبار نوعية المتوسطين
الحسابيين لمجتمعين إحصائيين أو أكثر باستعمال
توزيع - ف F-distribution .

analyst

محلل

الذي يقوم بتحليل المشكلات والنظم بطريقة
عملية منظمة .

analyst, systems

محلل النظم

الشخص الذي يُعرف مشكلة من المشاكل
ويحدد المطلوب لإيجاد حل هذه المشكلة ويعين
الخطوط العريضة لبرامج حلها .

analytic see analytical entry

analytical bibliography

ببليوجرافيا تحليلية

دراسة الكتب كوحدات مادية من حيث :
تفاصيل الإنتاج ، ونأثير طريقة الإنتاج على
النص . والببليوجرافيا التحليلية قد تتعامل مع
تاريخ الطباعة ونماذج الكتب ، مع وصف الورق أو
التجليد أو مواد النصوص منذ بدء المؤلف الكتابة
حتى نشر النص في شكل كتاب . وهي تعنى عامة
بتسجيل الحقائق والبيانات عن المطبوع عن طريق
فحص الملازم والكلمات الرابطة والأوراق المحذوفة
والعلامات المائية ، الخ . وقد يطلق عليها أحيانا
الببليوجرافية النقدية critical bibliography حيث
تقسم إلى ثلاثة أنواع :

أ) الببليوجرافية التاريخية historical bibliography وهي تعنى بتاريخ الكتب والأفراد
والمعاهد والألات التي تنتجها .

ب) الببليوجرافية النصية textual bibliography وهي تعنى العلاقة بين النص المنشور
والنص الذي أعده المؤلف ، وهو ما يسمى
أحيانا : نقد النصوص textual criticism .

ج) الببليوجرافيا الوصفية descriptive bibliography وهي تعنى بالوصف المادي الدقيق
للكتب .

see also: bibliography, enumerative bibliography.

analytical booklet

كتيب تحليلي

كتيب بملاحظات وصفية أو ببليوجرافية
يصاحب ألبوم أسطوانات أو أسطوانة مفردة .

see also: laid in.

analytical card

بطاقة تحليلية

بطاقة تحتوي على جزء من محتويات
المطبوع ، كأن تشتمل على مدخل لقسم ، أو جزء
من عمل أعد له مدخل شامل . والمداخل
التحليلية قد تكون بإسم المؤلف أو بالعنوان أو
بالموضوع .

analytical cataloging

فهرسة تحليلية

الفهرسة التي تهتم بعمل المداخل
التحليلية .

see also: analytical entry

analytical engine

آلة تحليلية

أول آلة حاسبة إلكترونية متعددة الأغراض
حيث كانت تقوم بتحقيق رقابة متتابعة على
العمليات الحسابية التي كانت تنجزها . اخترعها
بابدج في ١٨٣٣ وكانت تغذى بالبيانات
والتعليمات عن طريق بطاقات مثقبة وعدد من
العدادات اليدوية .

see also: sequential control.

analytical entry

١ . مدخل تحليلي

مدخل لجزء من المادة المفهرسة تكون مسئولية
تأليفه مختلفة عن مسئولية تأليف المادة التي هو جزء

منها ، كمدخل فصل في كتاب كتبه مؤلف مغاير لمؤلف الكتاب الأصل الذي أعد له مدخل شامل . وهذا المدخل يكون مكملًا للمدخل الرئيسي (راجع : main entry) . وهذه المداخل التحليلية analytics قد تكون بالمؤلف أو بالموضوع أو بالعنوان .

٢ . بطاقة تحليلية

بطاقة مستقلة لعمل محدد داخل العمل المضيف الذي هو نفسه عمل واحد أو مجموعة أعمال . وفي المكتبات المتخصصة قد تنشأ بطاقات تحليلية للفقرات الهامة في الكتب أو للفصول أو للجداول ، الخ .

الكشاف تحليلي analytical index

١ . الكشاف الذي لا ترتب مداخله ترتيباً هجائياً مطلقاً ، ولكنه يقسم فيه موضوع العمل الذي يتم تحليله إلى عدد من رؤوس الموضوعات التي تقسم بدورها ، حسب الحاجة ، إلى تقسيمات فرعية ثم ترتب المداخل هجائياً تحت كل رأس موضوع . فالمادة التي يراد تكثيفها يتم تحديد موضوعات المقالات أو الأوراق التي تضمها طبقاً لرؤوس الموضوعات الرئيسية التي ترتب هجائياً في الكشاف التحليلي ثم يتم تقسيمها فرعياً حسب الحاجة ، ثم ترتب المداخل هجائياً في أماكنها تحت تلك الموضوعات الرئيسية .

٢ . كشاف موضوعي هجائي للمعلومات التي تحويها المقالات العامة ذات المعالجة الواسعة ، مثل الكشاف التحليلي الخاص بدوائر المعارف .

٣ . كشاف مصنف للمادة المندرجة تحت موضوعات محددة كالكشاف الموجود في الكتب المرجعية .

طريقة تحليلية analytical method

في التصنيف ، تفريع موضوع معين إلى عناصر تشكل وحدة أو كلا تاماً طبقاً لصيغة معينة . ثم تجمع تلك العناصر في ترتيب يتم تحديده مسبقاً للاستفادة منها إلى أقصى درجة .

تبصرة تحليلية analytical note

١ . بيان في المدخل التحليلي يربط الجزء المُحلَّل بالعمل الشامل الذي يضمه ، بمعنى أنه توصيف بيليوجرافي للعمل الأصغر على بطاقة فهرسة العمل الأكبر الذي يتضمنه .

٢ . تبصرة تتبع المدخل الرئيسي (راجع : main entry) توضح بالتفصيل المواد المنفصلة التي تكون الوثيقة ككل .

علاقات تحليلية analytical relations

العلاقات العشرة التي تستخدم في قواعد الدلالات اللفظية (راجع : semantic code) التي وضعها مركز التوثيق والاتصالات بجامعة ويسترن ريزيرف the Center for Documentation and Communication at Western Reserve University الألفاظ بالواصفات (تسمى أيضاً عوامل الدلالات اللفظية) ، وذلك للتحكم في لغة الواصفات . وفيما يلي بيان بتلك العلاقات :

فئوية categorical ، جوهرية intrinsic ، تضمينية inclusive شاملة comprehensive ، منتجة productive ، انفعالية affective وسببية instrumental ، سلبية negative ، وصفية attributive ، تظاهيرية simulative .

see also: semantic factor.

analytico-synthetic classification

تصنيف تحليلي تركيبى

خطة تصنيف تعطي مصنفها الحرية القصوى لإنشاء أرقام أو رموز للموضوعات الجديدة التي لم تثبت في جداول التصنيف . وتصنيف الكولون لرانجاناثان كان أول تصنيف في هذا المضمار (راجع : faceted classification) . والتصنيف التحليلي التركيبي يمثل الموضوع عن طريق تحليله إلى عناصره الأساسية ، ثم يقوم بتركيب رقم تصنيف من نظام الترميز المستخدم لتلك العناصر ، ويربط أجزاء الرقم برموز الربط المناسبة .

see also: enumerative classification.

analytics

مداخل تحليلية

تشمل المداخل الكشفية ورؤوس

الموضوعات والكلمات الدالة والواصفات .

anamorphic map

خريطة التحولات الصخرية

خريطة جيولوجية تبين التغيرات التي تحدث في الصخور تحت سطح الأرض نتيجة للحرارة والضغط .

anastatic printing الزنك

طريقة للحصول على نسخة مثيلة من أي تصميم مطبوع وذلك عن طريق نقله على لوح من الزنك . والذي عند تعريضه للحامض يتم تأكله ما عدا الأجزاء المغطاة بالحبر . تلك الأجزاء تترك بارزة ومن ثم يمكن استخدام اللوح في الطباعة .

anastatic reprint طبعة معادة ثابتة

طبعة إنتشرت في منتصف القرن التاسع عشر ، خاصة في فرنسا ، وفيها يتم الطبع بالأوفست للحروف المحفورة حفرا بارزا على لوح معدني .

anchored

مُثَبَّت

يقال إن شريط رأس الكتاب أو ذيله مثبت ، إذا تم تثبيته بخيط يمر من سطح الملزمة الى وجهها المقابل .

see also: headband .

ancillary مساعد . ملحق . إضافي . تابع

معدات إضافية أو مساعدة .

ancillary map خريطة مساعدة

- ١ - خريطة إضافية أو ثانوية خارج خطوط الخريطة الرئيسية أو الأساسية .
- ٢ - مصطلح عام يطلق على الخرائط الإضافية أو الثانوية التي توجد سواء داخل حدود خريطة رئيسية أو خارجها .

see also: inset map.

ANCOVA see analysis of covariance

AND « و »

مصطلح يستعمل في المنطق البولاني لكي يمثل العلاقات بين كميات معينة .

and others see et al.

anecdote

حكاية . نادرة

سرد مسلي قصير لحادثة وقعت ، تكون عادة ذات طابع شخصي .

anepigraphon

بدون صفحة عنوان . فاقد صفحة العنوان

مطبوع يفتقد صفحة العنوان .

angle brackets

معقوفات زاوية

علامة من علامات الإحتواء < > كانت تستخدم في الفهرسة لاحتواء البيانات الببليوجرافية التي تظهر في المصدر الرئيسي للمعلومات بين معقوفتين .

see also: bracket.

Anglo-american Cataloging Rules (AACR)

قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية

صدر أول تقنين مشترك بين جمعيتي المكتبات البريطانية والأمريكية عام ١٩٠٨ بعنوان Catalog-ing Rules; author and title entries ثم بدأ العمل في مراجعته قبل ١٩٣٩ ، ولكن تعطل الإتصال بين الجمعيتين إبان الحرب العالمية الثانية . نُفِذَت المراجعة النهائية بواسطة المكتبيين الأمريكيين وحدهم وصدر التقنين في طبعة تمهيدية سنة ١٩٤١ في قسمين : الأول خاص بالمدخل والرؤوس ، والثاني خاص بالوصف . وفي سنة ١٩٤٩ صدر الجزء الأول بعنوان :

Cataloging rules for author and title entries .
اعتبار أنه الطبعة الثانية ، كما أصدرت مكتبة الكونغرس في نفس السنة قواعدها الخاصة ببيانات الوصف بعنوان :

Rules for descriptive cataloging in Library of Congress ثم تعاونت اللجنتان البريطانية والأمريكية وأصدرتا في ١٩٦٦ Anglo-American cataloging rules : North American text ثم صدر النص البريطاني British text عام ١٩٦٧ . وتلك القواعد تتبع مقررات باريس ، (راجع : Paris Principles) التي تبناها المؤتمر الدولي لقواعد الفهرسة الذي

عقد ١٩٦١ . وبعض القواعد تختلف في النصين الأمريكي والبريطاني ولكنها بالإضافة إلى الكتب يعالجان المخطوطات والخرائط والموسيقى والصور المتحركة والشرائح والتسجيلات الصوتية والصور والرسومات والتكوينات الأخرى ثنائية البعد . ثم صدر في ١٩٧٤ تعديل للفصل السادس الخاص بوصف الأعمال المفردة والفصل التاسع الخاص بوصف المستنسخات التصويرية وغيرها . وفي ١٩٧٥ صدرت طبعة جديدة مراجعة ومنقحة من الفصل الثاني عشر الخاص بالأوعية السمع - بصرية والمواد التعليمية الخاصة . وفي ١٩٧٦ صدر الفصل الرابع عشر الخاص بأوعية التسجيلات الصوتية . وفي ديسمبر ١٩٧٨ صدرت الطبعة الثانية من التقنيات وهي المعروفة باسم (قاف ٢) Anglo-American Cataloging Rules (AACR II) ضمت كل التغيرات التي حدثت منذ صدور (قاف ١) (AACR I) أو ما قد يسمى Pre-AACR II . وقد ضمت تغييرات واضحة في عناصر الوصف ، خاصة في علامات الترقيم مما سيساعد على سهولة تحويل البطاقة من الشكل التقليدي إلى الشكل الذي يقرأ آلياً . وقد اشترك في إصدار هذه الطبعة جمعية المكتبات الأمريكية ، ومكتبة الكونغرس ، وجمعية المكتبات البريطانية ، واللجنة الكندية عن الفهرسة . وتتكون الطبعة الثانية من قسمين رئيسيين ، بدلاً من ثلاثة أقسام في الطبعة الأولى : القسم الأول خاص بالوصف لمختلف أوعية المعلومات ، والقسم الثاني خاص بمداخل تلك الأوعية . والقسم الأول يتكون من : القواعد العامة للوصف ، وصف الكتب والنشرات ، المواد الخرائطية ، المخطوطات ، الموسيقى ، التسجيلات الصوتية ، الصور المتحركة والتسجيلات المرئية ، المواد المرسومة (الرسومات ، الصور ، الرسوم الفنية ، الشرائح ، الشرائح الفيلمية ، ...) وملفات البيانات المقروءة آلياً ، والمصنوعات الفنية والحقيقات ذات الأبعاد الثلاثة ، والأوعية المصغرة ، ثم المسلسلات .

أما القسم الثاني فيشتمل على الفصول التالية : إختيار مداخل المؤلفين والعناوين ، الرؤوس أو أشكال مداخل الأشخاص ، الأسماء الجغرافية ، ومداخل الهيئات ، والعناوين المقننة ، ثم الإحالات وسجل إستناد الأسماء .

« أنجستروم » angstrom

جزء من عشرة ملايين جزء من المليمتر ، وهي وحدة تستخدم لقياس طول الموجات الكهرومغناطية القصيرة جداً مثل موجة الضوء ، ويرمز له Å وهو يساوي ١٠^{-٧} مليمتر . وعند قياس الألوان تستخدم وحدات المليمكرون (١٠ وحدات أنجستروم) .

علامات زاوية angular marks

(راجع : angle brackets) .

لامائي anhydrous

تشير عادة إلى الأملاح الكيماوية والأكاسيد وغيرها من المركبات ، ويقصد به خلوها من الماء ، وخاصة ماء التبلور .

كحول لامائي anhydrous alcohol

C_2H_5OH كحول أثيلي خال من الماء يستعمل في كثير من الأغراض ، مثل إزالة المحلول المستخدم في حفر لوحات الأوفست المحفورة حفراً عميقاً .

أنيلين aniline

$C_6H_5NH_2$ سائل زيتي القوام ، ضعيف القاعدية ، عديم اللون حين يكون نقياً . يحصل عليه باختزال النتروبنزين . يتخذ الأنيلين مادة وسيطة في تخليق مواد الصباغة والبلاستيك ومواد التصوير ، وفي أنواع خاصة من أحبار الطباعة . إسمه الكيميائي : «فنيلامين» .

صبغ أنيليني aniline-dye

صبغ يصنع من الأنيلين أو صبغ عضوي صناعي يستخدم في صناعة الحبر . له درجة ثبات لوني عالٍ ، بيد أنه يتشلفظ في الجو الرطب ويدوب في الماء ، ولذلك يعزل بأسيتات الفينيل قبل معالجته كيميائياً بالماء .

aniline-inks أحبار الأنيلين

مصطلح بطل استخدامه (في اللغات الأوروبية) لنوع من الأحبار سريع الجفاف ، يتخذ من أصباغ الأنيلين والمذيبات العطرية ويستعمل في طباعة الأنيلين التي تسمى حالياً فلكسوجرافي أو الطباعة من سطح مرن (راجع : flexography) .

aniline paint طلاء بالأنيلين

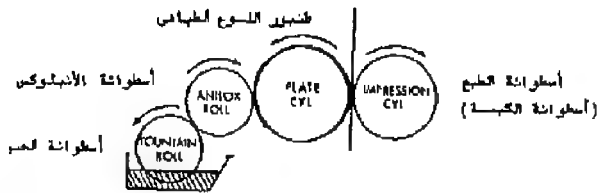
طلاء الصورة الغروانية غير القابلة للذوبان (أي بعد تعريض لوح الأوفست للضوء) ، بصيغ الأنيلين ، سواء في أثناء الاظهار أو بعده لزيادة حدة وضوح الصورة .

anilox « أنيلوكس »

نظام في طباعة الأوفست لوحدة اللون يقوم بإنقاص كبير في فترة التضبيط .

anilox roll أسطوانة « الأنيلوكس »

أسطوانة تقوم بنقل الحبر مباشرة أو من أسطوانة الحبر إلى اللوح المطاطي على طنبور اللوح الطباعي في الطباعة الفلكسوجرافية (راجع : flexography) .

**animal glue** غراء حيواني

غراء يصنع من جلود الحيوانات أو عظامها أو حوافرها . ويتخذ لصقاً في عملية التجليد ، أو يصنع منه محلول مخفف يستعمل في صقل الورق ، ورفع درجة متانته ، وجعله صالحاً للكتابة عليه بالحبر . كما يستخدم أيضاً في عمليات التصوير أو إعداد الرواشم (الكليشيات) ولوحات الأوفست .

animal tub-sized see tub-sizing**animals in foliage panel**

حيوانات في أطر مورقة
لوحات مطوقة بأطر على أغلفة الكتب مقسمة رأسياً إلى لوحتين ، تحتوي كل لوحة على نقوش على

شكل أوراق نباتات مقوسة وداخل كل قوس أو منحني صورة حيوان . تمتاز بها أغلفة الكتب الهولندية .

animation تمثيل المشاهد الحية

١ - تمثيل المشاهد الحية بواسطة الكمبيوتر الذي يقوم بتوليد أشكال مرئية .

٢ - في الإنتاج السينمائي والفيديو ، عملية تصوير سلسلة من الرسومات حيث تمثل كل صورة تغييراً عن الصورة التي قبلها ، حتى أنه عند العرض النهائي للفيلم يوحي بتحريك الرسومات لتكون المنظر المتحرك .

(motion picture and video recordings)

صانع الرسوم المتحركة

في الصور المتحركة وتسجيلات الفيديو ، من يقوم بإنتاج صور الكرتون الحية .

anion أيون سالب .**ann. (annuaire, annuario)** سنوي**annal** مدخل حولي

مدخل في سجل أحداث مرتب ترتيباً زمنياً سنة بسنة .

annalistic arrangement ترتيب زمني

بيبلوجرافيا بأعمال المؤلف مرتبة وفقاً لتاريخ نشرها .

annals حوليات

- ١ . سجل بالأحداث مرتبة ترتيباً زمنياً .
- ٢ . سجل بأنشطة منظمة ما .

annex تذييل . ملحق

- ١ . عمل يدعم تقريراً من التقارير أو رسالة علمية أو أي عمل آخر .
- ٢ . وثيقة ملحق ، ولكنها لا تعتبر جزءاً مادياً من العمل الأصلي .

anniversary issue see special number**Anno Domini (A.D.)** بعد الميلاد (م .)**annot.** see annotated

annotate يُحَثَّى . يشرح
يعلق بالخواشي أو بالشروح .

annotated (annot.) محشى . مشروح
تطلق على مداخل الفهارس والبيبلوجرافيات
والكشافات التي زودت بحواشي تفسيرية
(راجع : annotation) .

annotated bibliography
بيبلوجرافيا محشة/ مشروحة
(راجع : (1) annotation)

annotated index كشاف محشى/ مشروح
(راجع : (1) annotation) .

annotating تحشية . شرح
عملية إعداد التحشية ، يعني تعليق الحواشي أو
الشرح (راجع : annotation) .

annotation
حاشية . شرح . تعليق . تحشية

١ . تعليقات توضيحية أضيفت إلى مدخل في
الفهرس أو البيبلوجرافيا أو الكشاف أو أي تنظيم
مشابه لشرح أو تقييم أو وصف موضوع ومحتويات
المادة المشروحة .

٢ . ملاحظات قد يكتبها بعض القراء على هوامش
الكتب ، أو تصويبات لأخطاء في المتن يكتبها
القارئ في الهامش . وهذه التعليقات تكون
مقبولة إذا كان هناك خطأ في النص .

annotator محشى . معلق الحاشية . شارح
annual (a) سنوي

١ - مطبوع دوري يصدر مرة واحدة في السنة مثل
التقارير أو الكتب السنوية ، الخ .
٢ - كتابة هدية giftbook .

see also : biannual, yearbook.

annual index كشاف سنوي

كشاف يظهر في نهاية السنة يحتوي على
كشف بالمؤلفين و/أو العناوين و/أو الموضوعات
التي ظهرت في دورية من الدوريات خلال تلك
السنة .

annual report تقرير سنوي

تقرير سنوي يوضح نشاط المؤسسة أو نشاط
إدارة فيها خلال السنة السابقة . وقد يشتمل على

الأخطاء التي حدثت خلال السنة وكيفية التغلب
عليها في المستقبل .

annual review

عرض سنوي . مراجعة علمية سنوية

مسح بيبليوجرافي للمطبوعات الهامة في
حقل موضوعي معين . تستعمل عامة لتعنى
المطبوعات المتسلسلة التي تكون سنوية أو غير
سنوية والتي قد تسمى :

« Advances in... » منجزات في ...

« Progress in... » التقدم فى ...

« Year's work in... » أعمال السنة في ...

ومثل هذه المطبوعات المسحبة تقدم ملخصا
للحالة الراهنة التي وصل إليها حقل من حقول
المعرفة state-of-the-art عندما تؤكد على
المعنوية والمضمون لتلك المطبوعات لا على
محتوياتها .

annual supplement ملحق سنوي

ملحق لعمل يصدر كل سنة لتحديث
معلومات ذلك العمل ، مثل الملحق السنوي الذي
يصدر لأي دائرة معارف .

anobiidae عائلة « الأنوبيدي »

عائلة الخنافس التي تعتبر من آفات
الأخشاب وهي تحفر أنفاقا في الأخشاب حيث
يتغذى كل من اليرقات والحشرات الياقة على
سليولوز الخشب . ومن هذه العائلة دود الكتب .
والثقوب التي تحدها تتراوح أقطارها بين ٣ ، ٤ مم
ويتساقط عنها مسحوق خشن . ولها قرون استشعار
تتركب من ١١ عقلة وهي تهاجم الكتب أيضا
وتحفر أنفاقا بداخلها .

anobium striatum see bookworm

anodized aluminum plate

لوح ألومنيوم مصعدى

المعالجة المصعدية (الأنودية) هي تكوين
غشاء واق صلد رقيق من أكسيد الألومنيوم فوق
سطح لوح الألوست - سواء كان اللوح من
الألومنيوم أو من غيره من المعادن - لإكسابه مقاومة

التآكل . وذلك بتمرير تيار كهربائي على الفولت في حمام يكون المعدن معلقا فيه . ويحتوى الحمام عادة على حمض الكبريتيك أو الكروميك أو الأكساليك .

anonym

١ . مطبوع غفل

مطبوع غفل من إسم المؤلف

٢ . غير مسمى

شخص أو مؤلف غير مسمى

٣ . إسم مستعار

مؤلف يكتب تحت إسم آخر غير إسمه

الحقيقي pseudonym .

anonymous

مجهول المؤلف . غير مسمى . غفل من الإسم

مادة لا يظهر في أي جزء منها (صفحة

العنوان ، المقدمة ، الغلاف ، الخ) إسم المسئول

عنها . وقد تعتبر مثل هذه المادة غير مجهولة المؤلف

إذا أمكن إقتفاء أثر المؤلف في أي مصادر

خارجية . نقيض : مسمى anonymous .

anonymous classic

أثر غير منسوب /مجهول المؤلف/ غير

مسمى/غفل من الإسم

العمل الذي يكون المسئول عنه غير معروف

أو مشكوك فيه ، والذي يعرف بالعنوان عامة

والذي ظهر قديما في طبعات ونصوص و/أو

ترجمات عديدة .

anonymous entry مدخل غير منسوب

مدخل في الفهرس لمطبوع لم يذكر اسم

مؤلفه في أي جزء منه .

anonymous work عمل غير منسوب

عمل لم يعرف أو يذكر أسم مؤلفه .

anopisthographic block book

كتاب مطبوع على وجه واحد

كتاب مطبوع على وجه واحد من أوراقه .

anopisthographic printing

الطباعة على وجه واحد

طريقة طباعة الكتب القديمة بالكلشييات

الخشبية باستعمال حجر الكتابة والطباعة على وجه

واحد من الورقة .

see also: block books, opisthographic.

ANOVA see analysis of variance

A.N.S. (pl. A.Ns.S.) autograph
note signed)

مذكرة بتوقيع الكاتب

مذكرة كتبت كلها بخط الموقع .

ANSI see American National Standards Institute

ante (before)

ante-dated

مؤرخ بتاريخ سابق

مطبوع مسجل عليه تاريخ نشر أقدم من

التاريخ الحقيقي . نقيض : مؤرخ بتاريخ لاحق

. post-dated

antenna

هوائي

أداة لبث أو إلتقاط الموجة الكهرومغناطية عبر

الفضاء . يسمى أيضا : aerial .

anteriorizing common isolate see

common isolates

anteriorizing digit

رقم مُسبق

الرقم الذي إذا أضيف إلى فصل من قسم

التصنيف يجعل له أسبقية على الرقم الذي أضيف

إليه . مثلا حرف هـ فى رقم القسم X هو الرقم

المُسَبَّق للقسم X

anteriorizing value

قيمة مُسَبَّقة

قيمة الرقم الذي إذا أضيف إلى رقم قسم

من أقسام التصنيف يؤدي الى أن هذا الرقم الجديد

يسبق رقم القسم الذي أضيف إليه . وفي تصنيف

الكلولون ، يكون لأرقام الأقسام التي تحتوى على

حروف صغيرة رومانية أو أسهم أسبقية على ارقام

الاقسام التي لا تحتوى على مثل تلك الحروف ،

مثل X تسبق X ، L_{23.45} تسبق L_{23.45} ، N ← M ،

تسبق N .

anterior numeral classes

أقسام عددية مُسَبَّقة/متقدمة

أول مجموعة من الأقسام الرئيسية في

تصنيف بلس Bliss اليبليوجرافى وهى تطابق

الأقسام العامة في خطط التصنيف الأخرى .
وتغطي ثلاثة أقسام من التسعة أعمال العامة (٢
ببليوجرافيا ، ٦ دوريات ، ٧ منوعات) ، والباقي
يعالج مجموعات الكتب الخاصة التي تصنف
مستقلة عن المجموعة الرئيسية .

see also: systematic auxiliary schedules.

anterior subdivision تفريع مُسبق

تفريع للموضوع يوضع قبل الموضوع المتفرع
منه في نظام التصنيف ، مثال : الموضوع X يسبق
الموضوع X

anthology مختارات . منتخبات

الأعمال المنتقاة المجموعة ، تكون شعرا في
العادة ، أو تكون في موضوع واحد من كتابات
مؤلف واحد أو مجموعة من المؤلفين . وتميزها صفة
عامة مشتركة بينها كالموضوع أو الشكل الأدبي .

anticipation mode

طريقة تقديم المعلومات

طريقة لاختزان الأعداد الثنائية بصمام أشعة
الكاثود الخاص بخزن المعلومات حيث يمثل أحد
الأعداد بخط استشارة مستمر يظهر على شاشة أو
سائر الصمام ، بينما يظهر العدد الآخر على شكل
ثغرات في الخط .

antihalation إبقاء الهالة الضوئية

تنتج الهالة الضوئية من إنكسار الضوء على
سطح لامع ، لذلك تبطن ظهور الأفلام أو وجوه
ألواح الأوفست بمادة معتمة تمتص الأشعة فلا
تحدث تلك الهالة . والأفلام التي تطلّى ظهورها من
جانب الدّعمة تسمى الأفلام مصبوعة الظهر ، أما
الأفلام ذات الدّعمة المصبوعة يصبغ مشيخ dye-
tinted base ، فإنها تسمى أفلام مشيخة tinted-
stock ، ومنها الأفلام ذات الدّعمة الزرقاء blue -
base film .

antihalation incoat (AHI)

طلية داخلية ضد الهالة الضوئية

صبغ يمتص الضوء يطلّى به الفيلم مع

المستحلب مباشرة لانتقاء الهالة الضوئية . (راجع :
antihalation) .

antihalation undercoat (AHU)

طلية تحتية ضد الهالة الضوئية

طبقة منفصلة من صبغ ماص للضوء تطلّى
بها الأفلام بين المستحلب والدّعمة لتقليل حدة
الهالة الضوئية ، (راجع : antihalation) وأثناء
تحضير الفيلم يصبح الصبغ شفافا .

antimony أنتيمون

عنصر فلزي أبيض يضرب إلى الزرقة ينصهر
عند ٦٣٠ درجة مئوية ويغل عند ١٤٤٠ درجة
مئوية . يدخل في صناعة السبائك . وهو أحد
العناصر الثلاثة الرئيسية في السبائك الطباعية
(حروف الجمع اليدوي والآلي والنقشات والجداول
والرقائق والتواضيب والاستريو وقواعد
الكليشييهات ، الخ) وتكون نسبته نحو ١٥٪ من
الوزن وتنخفض اذا كانت تعد لياض كالرقائق
والتواضيب وترتفع اذا كانت لحروف صغيرة أو
نقشات دقيقة .

antiphony كتاب التراتيل / الصلوات

كتاب من كتب الطقوس الدينية التي
تستعملها جوقة من المرتلين بالكنيسة . تحتوي عادة
على الترانيم والأناشيد التجاوية (ترانيم وأناشيد
ترتل بالمناوبة التجاوية) التي تنشد في ساعات
القداس والصلاة والعبادة اليومية السبع ، ولكنها
حاليا تشير فقط إلى الأجزاء التي تنشد من كتب
الصلوات اليومية (راجع : breviary)

antiqua الحروف الرومانية

١ - اسم ألماني للحروف الرومانية .
٢ - حروف قديمة مشتقة من الكتابة التي
كانت مستعملة في شمال إيطاليا في القرنين
الحادي عشر والثاني عشر .

antiquarian تاجر الكتب القديمة

من يتجّر بالكتب القديمة أو النادرة .

antiquarian bookseller

تاجر الكتب القديمة

الذي يتجر في الكتب القديمة والنادرة ،

والتي يكون بعضها قد تناقل امتلاكه عدة أفراد .
وأسعارها عالية في العادة ، وهي تختلف عن
الكتب المستعملة .

١ . ورق خشن / غير مصقول antique

اسم ورق الطباعة المصنوع من نبات
الحلفا . يكون سطحه عادة خشن ، والأصناف
الرديئة منه تسمى وزن الريشة ، ونسيجه غير متين
حتى ان ٧٥٪ من حجمه عبارة عن فراغات
هوائية . ويشير المصطلح في الأصل إلى الورق
المصنوع آلياً لتقليد الورق المصنوع يدوياً . ويكون
سطحه غير لامع وغير مصقول . وهو يناسب
الطباعة والخفر الخطى ولكنه لا يناسب الصور
الظلية (الهافتون) .

٢ - عتيق . أثرى

٣ . في التجليد تشير إلى البصم الساخن (راجع :
blind stamping, tooling)

٤ . يجلد بالطريقة القديمة .

antique- finish paper

ورق غير مصقول

ورق كتب سطحه خشن كأنه ورق طباعة
مصنوع يدوياً . ويشير عامة إلى الورق غير المصقول
من صنف وزن الريشة (راجع : featherweight
paper) .

antique gold edges

حواف مذهبة غير مصقولة

في التجليد ، (راجع : gilt edges) .

antique laid ورق خشن ذو خطوط مائية

كانت تطلق على الورق المصنوع على
القوالب حيث تثبت الأسلاك المسلسلة على دعائم
القوالب الخشبية مما يجعل العجينة الموضوعة فوق
القالب ثخينة في الأجزاء الممتدة على جانبي كل
سلك ورقية في المنطقة الملاصقة للسلك مباشرة .
وهكذا ترى الخطوط الطولية المائية في فرخ
الورق . وحاليا تطلق على أي ورق خشن السطح
ذو خطوط مائية .

الختم اللاذهبي antique tooling

شكل من أشكال الطبع بالضغط فقط على
غلاف الكتاب المجلد بدون استخدام ألوان أو
تذهيب .

anti - tarnish paper

ورق مقاوم لفقدان اللمعة

ورق كرافت خفيف الوزن متعادل ،
(راجع : pH) ذو نسبة منخفضة من الكبريت .

antonym

مُطابَقة

كلمة ذات معنى مناقض لمعنى كلمة أخرى .
نقيض : مرادف synonym

antonymous catchwords

رؤوس الموضوعات المتضادة

رؤوس تستخدم في الكشف تكون معانيها
عكسية .

AP see author's proof

aperçu

خلاصة

مصطلح فرنسي يستخدم في الانجليزية، يعني
موجز نص من النصوص .

aperture

فتحة (العدسة) . ثقب

١ . فتحة عدسة الكاميرا التي تسمح بمرور الضوء
وإسقاط الصورة على الفيلم الحساس . وتكون
الكاميرا مزودة بحجاب (الديافرام) يمكن التحكم
في فتحته حسب كمية الضوء المطلوبة عند
التصوير . ويقاس اتساع الفتحة بنسبة نصف قطر
الفتحة إلى البعد البؤري للعدسة ويرمز له بحرف f
وقيمة f المنخفضة تشير إلى فتحة واسعة ، أما
قيمتها العالية فتشير إلى فتحة ضيقة .

٢ . فتحة يمكن أن تمر خلالها الإلكترونات أو الضوء
أو الموجات اللاسلكية أو أي شعاع آخر . فمثلاً ،
تعمل فتحة مدفعه الكترونيات صمام أشعة الكاثود
على تحديد حجم الحزمة الالكترونية ، والفتحة
الموجودة بكاميرا التلفاز هي عبارة عن القطر الفعال
للعدسة المتحركة في مقدار الضوء الداخل لصمام
الكاميرا، كما أن أبعاد فم البوق، أو عاكس القطع

application card طلب استعارة

نموذج مطبوع يقوم باستيفائه الفرد الذي يتقدم للمكتبة للحصول على حق الإستعارة حيث يسجل عليها معلومات، مثل الاسم، والعنوان، ورقم الهاتف، والوظيفة، والتوقيع. يسمى أيضاً:

registration card

application program برنامج تطبيقي

برنامج الحاسب الآلي الذي يكتبه المستفيد لمعالجة البيانات أو لإجراء عمليات حسابية.

Apocalypse of St. John

سفر الرؤيا لسانت جون

(راجع: block books)

apochromatic lens

عدسة مانعة للزيف اللوني

عدسة مهيأة لمنع الزيف اللوني والزيف الدائري. وهي معدة خاصة للتصوير بالألوان الثلاثة.

see also: chromatic aberration.

apoconym إسم مرخم

إسم متغير بسبب قطع أو حذف حروف أو مقاطع منه.

apocope ترخيم

حذف الصوت أو المقطع الأخير من كلمة.

Apocrypha أبو كريفا

١. أربعة عشر سفرأً تلحق أحياناً «بالعهد القديم» من الكتاب المقدس ولكن البروتستانت لا يعترفون بصحتها.

٢. كتابات مشكوك في صحة نسبتها إلى من تعزى إليهم من المؤلفين.

apochryphal أبو كريفاوي

١. مشكوك في صحته أو نسبته إلى مؤلفه.

٢. ذو علاقة بالأبوكريفا، (راجع: Apocrypha).

apograph نسخة من المخطوط الأصلي**apologetic, -al** دفاعي. اعتذاري

دفاعي عن طريق الكلام أو الكتابة، ومن أمثلتها الكتب التي تدافع عن دين أو عقيدة معينة.

apologue خرافة أخلاقية ذات مغزى

قصة خرافية ذات مغزى أخلاقي عادة.

a posteriori إستدلالي

قائم على دراسة الوقائع المنفردة والحالات الخاصة منطقياً بالرجوع إلى آثارها وإثبات ماهيتها بالاستنتاج والبناء والقرائن بغية استخلاص المبادئ منها.

apostil or apostille حاشية. هيوامش

ملحوظة هامشية (لفظ قديم غير مستعمل).

Apostolical brief رسالة بابوية

تسمى أيضاً: Papal brief, Papal letter.

apostrophe فاصلة عليا

علامة (') تفيد الحذف أو الإضافة أو الجمع، كالآتي:

أ) الحذف didn't.

ب) الإضافة the boy's book.

ج) جمع الأرقام delete your 7's.

د) جمع الكلمات he has trouble pronouncing his the's.

app. see appendix

apparatus عدة. أدوات

الأدوات والمعدات الضرورية للقيام بمهمة أو وظيفة معينة.

apparatus criticus مصادر التأليف

مصادر المعلومات والمخطوطات والخطابات والمواد الموجودة التي استخدمها مؤلف ما والتي عددها في الحواشي والهوامش لتأييد النص الذي كتبه. وتضم كذلك معلومات عن قراءات شتى ونصوص مشكوك فيها وغير واضحة.

appellations تسمية. لقب. كنية**appendix (app.)** ملحق. تذييل

إضافة تأتي في نهاية النص بعد النص الأخير من متن الكتاب، وقبل فهرس التعليقات والشروح. وتحتوي عادة على ملاحظات أطول من المساحة المخصصة للحواشي، وجداول إحصائية ومواد

تقييم. تلمين

appraisal

١. تقدير قيمة كتاب بالنسبة للموضوع الذي يعالجه.

٢. تقدير فكرة أو مشروع أو برنامج أو خطة عمل أو أسلوب.

٣. في الأرشفة، عملية تحديد قيمة وثيقة بغرض التخلص منها، بناء على:

أ) الإستخدام الجاري من النواحي المالية والقانونية والإدارية.

ب) إستخدامها في أغراض البحث والمعلومات.
ج) ترتيبها وعلاقاتها بالوثائق والسجلات الأخرى.

يطلق عليها أيضاً الاحتفاظ الانتقائي بالوثائق selective retention.

٤. القيمة المالية لمخطوطة أو مجموعة مهداة من المخطوطات.

see also: intrinsic value.

متمهّن. مبتدئ. متدرب apprentice

من يتعلم بالاختبار العملي صنعة أو فناً على يدي من لهم خبرة عنه.

apprenticeship

تمهّن. مدة تمهّن. مدة تدريب

التدريب على صنعة أو مدة التدريب عليها.

apprentices' library see mechanics' library

مأى. مدخل approach

طريقة لفهم أو معالجة موضوع من الموضوعات.

approach term

المصطلح القريب. مصطلح المأى

المصطلح الذي يبحث عنه الباحث في الفهرس أو الكشف على أمل أن يقوده إلى عبارة قريبة منه تكون مستخدمة للدلالة على موضوع مركب في لغة رؤوس الموضوعات المستخدمة.

(راجع: subject heading language).

see also: search term.

أخرى ليس لها مكان في النص الأصلي للمطبوع.

see also: addendum, supplement.

application

تطبيق

تطبيق المشكلة أو النظام موضوع المعالجة.

application form

استمارة / نموذج تقديم

طلب تقديم، مثلاً لوظيفة أو للحصول على خدمة من الخدمات، الخ.

application level

مستوى الاستخدام

الجوانب التي تهتم من يستخدم نظام الحاسب، وهي غير الاتصالات والعمليات التمهيدية. ففي شبكات المعلومات، تعني تلك السلسلة من العمليات التي تدعم العمليات المكتبية، مثل، المشتريات والفهرسة، والتحكم في المتسلسلات، والمراجع، الخ.

applied

تطبيقي

الإستخدام العملي للمعلومات المكتسبة عن طريق البحث الأساسي basic research.

applied bibliography

ببليوجرافيا تطبيقية

(راجع: historical bibliography)

applied research

بحث تطبيقي

بحث يمثل استقصاءاً موجهاً لحل مشاكل عملية، يكون في العادة موجهاً للاستغلال التجاري أكثر منه لتقدم المعرفة واكتشاف حقائق ونظريات وقوانين جديدة.

see also: basic research.

apply

١. يطبق

يطبق. قانوناً أو نصاً على موضوع، أي يجعله المرجع في تقرير هذا الموضوع أو تنظيمه.

٢. يطلب. يتقدم بطلب

يتقدم بطلب رسمي (كتابي في الغالب). تستخدم مع for.

٣. يخصص. يرصد

يخصص مالياً للصرف على نشاط معين.

appointments

تعيينات

apposition

بصم بخاتم. وضع الخاتم

وضع الخاتم على المستند بمثابة التوقيع والمصادقة عليه.

appropriations and expenditures

المخصصات والمصروفات

المخصصات المالية السنوية أو المخصصة للصرف منها في فترة زمنية محددة على الخدمات وشراء المواد المكتبية والأثاث والمرتبات، الخ. وكمية المصروفات التي استهلكت خلال تلك الفترة.

approval copy see on approval copy

approval plan خطة الشراء رهن الموافقة

إتفاق يتحمل فيه الناشر أو تاجر الجملة مسؤولية اختيار المطبوعات وإرسالها إلى المكتبة على أن تُردُّ إليه إذا لم تناسب المكتبة من حيث موضوعها أو مستواها أو شكلها أو سعرها أو لغتها، الخ. وفي بعض الأحيان ترسل نشرات إعلانية عن المطبوعات بدلاً من المطبوعات ذاتها.

see also: blanket order, on approval.

approved library school

مدرسة مكتبات مُجَازة

مصطلح أمريكي، مدرسة مكتبات ذات برنامج معترف به من مجلس إصدار الشهادات بالولاية أو هيئة التعليم إذا ما قابل البرنامج معايير المجلس بصرف النظر عن إعراف جمعية المكتبات الأمريكية بها.

see also: accredited library school.

approx. (approximately) تقريباً

a priori استنتاجي. بديهي. إفتراضي
متقدم من القاعدة العامة إلى الحالة الخاصة.

A Programming Language see APL

aquatint «أكواتنت». حفر غائر

١. ترجمته الحرفية «الماء المشوب بلون خفيف». يطلق على طريقة للحفر الغائر على لوح من النحاس أو الصلب بحمض النيتريك، فتبدو وكأنها مرسومة بالألوان المائية، حيث يذر فوق المساحات التي يراد لها أن تبدو مظلمة، مسحوق راتنجي لحمايتها ضد الحمض، ويسمع ما بينها من فراغ بحفر المعدن. تلك الأجزاء الدقيقة المحفورة هي التي تحتفظ بالخبر ثم تبدو مظلمة حين تطبع، وهذا

هو أساس الطباعة بالحفر الضوئي (راجع: photogravure). حلت محلها الطباعة الليثوغرافية في الأغراض التجارية.

٢. طبعة بالطريقة المذكورة عاليه.

aquatone طباعة فوتوغرافية

تشبه الطباعة الضوئية الجيلاتينية (راجع: collotype process) ولكن تستخدم فيها مطابع الأوفست.

arabesque

«أرابيسك». النسق العربي (في الزخرفة)

فن الزخرفة العربية، يتكون من خطوط منسوجة مع بعضها ومنحنيات مرتبة ترتيباً هندسياً، وقد تحتوي على خليط من الطيور والحيوانات والحشرات والنباتات والفاكهة وأوراق الشجر في تشابك هندسي. والأرابيسك الأصيل لا يحتوي على تكوينات حية.

Arabic figures الأرقام العربية

الأرقام العربية هي الأرقام 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 and 9 تميزها عن الأرقام الرومانية I, II, III, etc. والأرقام العربية هي الأرقام الهندية الأصل التي أدخلها العرب إلى أوروبا ابتداء من القرن الثامن أو التاسع للميلاد ولذلك سميت بالأرقام العربية. وقد استخدمت في ترقيم الصفحات منذ الربع الأخير من القرن الخامس عشر، ولا تزال تستعمل في المغرب العربي. وكان الأوربيون حتى القرن الثاني عشر الميلادي يستعملون الأرقام الرومانية. أما الأرقام التي تستعمل حالياً في المشرق العربي فتسمى «الأرقام الهندية».

see also: foliation, hanging figures, lining figures, pagination, Roman numerals.

Arabic numerals see Arabic figures

Arabic script

الخطاطة العربية. علم الخط العربي. علم الكتابة العربية

العلم الذي يبحث في أصول الكتابة العربية، ونشأتها، وتطورها، والظروف المحيطة بكل مراحل تطورها، ومواد الكتابة. اختلف في أصل الكتابة

العربية، فمن قائل بأنها توقيفية أي أنها جاءت من عند الله سبحانه وتعالى، وهو رأي لا يستند إلى أساس علمي، ومن قائل إلى أنها مشتقة عن خط المسند الحميري في اليمن، وهو رأي لا يسنده دليل مادي. ولربما كان أقرب الآراء إلى الصحة - وإن كان هو الآخر ينقصه الأدلة اليقينية - هو أن الأنباط الذين أسسوا دولتهم في المنطقة الممتدة من شمال الحجاز وخليج العقبة وحتى منطقة دمشق، قد استعملوا لغة الآراميين بعد أن أغاروا عليهم ونحّضروا بحضارتهم واستعملوا لغتهم في سائر شؤون حياتهم وإن احتفظوا بلغتهم العربية.

واشتقوا خطأً من الخط الآرامي نسب إليهم. فعرف بالخط النبطي. وقد استمر هذا الخط مستعملاً لمدة ثلاثة قرون بعد زوال مملكة النبط (١٦٩ ق.م - ١٠٦ م.) لما يقرب من ثلاثة قرون.

ولم يتحرر الخط العربي من هيئته النبطية بحيث أصبح قائماً بذاته إلا بعد أن استعاره العرب الحجازيون لأنفسهم. وأنواع الخطوط العربية كثيرة، منها:

خط الثلث: يستعمل عادة لكتابة عناوين الكتب، وأوائل السور القرآنية وكتابة اللغات.

اطْلُبُوا الْعِلْمَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى الْحِمْدِ

خط ثلثي

خط النسخ: سمي كذلك لأن الكتاب ينسخون به المؤلفات وهو الذي كتبت به المصاحف في العصور الوسطى الإسلامية.

ولا علاقة له بخط الرقاع القديم. أما خط الرقعة الخالي فهو من وضع المستشار ممتاز بك في عهد السلطان عبد المجيد خان حوالي ١٢٨٠ هـ (١٨٦٣ م.). وهذا الخط أسرع لإنجازاً من خط النسخ.

خط الرقعة: لا تتفق الآراء في بدء نشوئه وتسميته

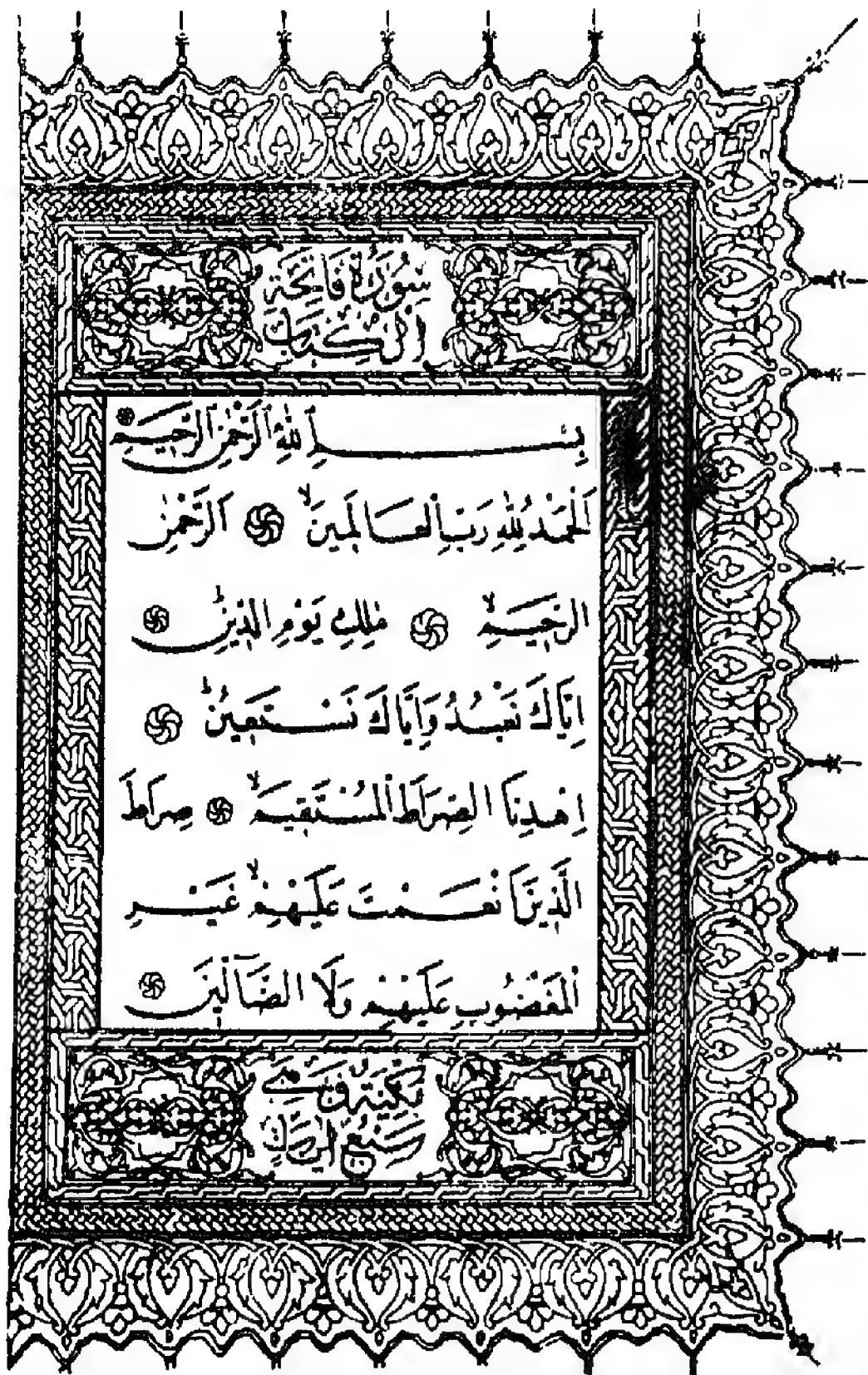
عليكم بحسن الخط فإنه من مفاتيح الرزق

خط الرقعة

خط الفارسي: بعد دخول العرب بلاد فارس استبدل الفرس الخط البهلوي بالخط العربي، وافتن الفرس في الابتكار فزادوا حرف الباء والزاي والجيم بثلاث نقط، ولفظوها بلغتهم. وفي أوائل القرن الثالث الهجري أدخل الفرس في الخط النسخي

أشياء زائدة، فكان ما سمي بخط التعليق الأول، استنباطاً من خط النسخ والرقعة والثلث. ومن ميزت خط التعليق أن لا يخلط بحروفه حروف من أي خط آخر، ولا ترسم له حركات

خط التعليق



ومن مشتقات خط التعليق يوجد خط «جلي تعليق»

ويستعمل في كتابة الألواح الكبيرة.

الجلي أخلاق اللوح

خط جلي تعليق

ومن مشتقاته أيضاً خط النستعليق (النسخ تعليق)،
إذ عندما بلغت فنون الخط والنقش أوج عظمتها في
القرن السابع، وأوائل القرن الثامن الهجري في
عهد الأسرة السنجورية في إيران اشتهر خطاط
تنسب إليه قواعد تجويد خط النستعليق، وهو خط

يجمع بين قواعد خطي النسخ والتعليق ويمتاز بخفة
ولطف لأبيدوان في خط التعليق. وأشهر حذاق
هذا الخط مير علي التبريزي المشهور بقبلة الكاتب،
وينسبون إليه اختراعه.

بسم الله الرحمن الرحيم • الحمد لله رب العالمين •
الرحمن الرحيم ما كن يوم الدين • اياك نعبد
واياك نستعين • اهدنا الصراط المستقيم • صراط الذين
أنعمت عليهم غير المغضوب عليهم ولا الضالين •

خط نستعليق

خط الديواني : وهو خاص بديوان الملوك
والسلاطين، إذ يكتب به التعيينات في الوظائف
الكبيرة، وإعطاء البراءات والإنعام بالأوسمة وما
يصدر الملوك من الأوامر الخاصة. وأحياناً تكتب به

عناوين الكتب وأسماء الأعلام. وقد عرف هذا
الخط بصفة رسمية بعد فتح السلطان محمد الفاتح
العثماني القسطنطينية عام ٨٥٧ هـ. ويقال إن أول
من وضع قواعده هو الخطاط إبراهيم منيف الذي
عاش في عهد السلطان محمد الثاني.

بسم الله الرحمن الرحيم

الحل نشرح لك صدرتك ووضعنا عنك فزرك

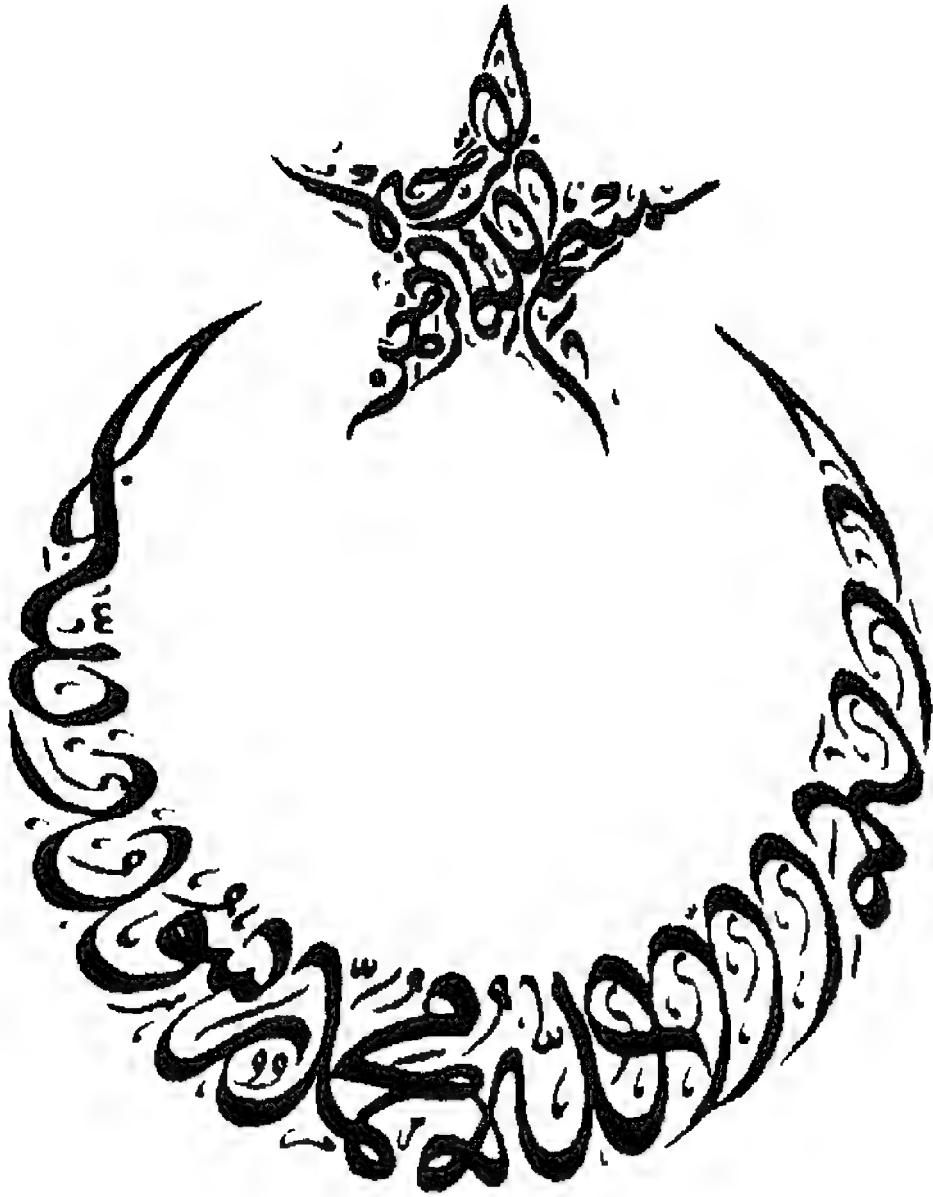
لنرى لا نقض ظهرك ورفعنا لك فذكرتك فاه مع

العسر سبلا مع العسر سبلا فافلا فزرك

فانصبر ولا تترك فزرك فزرك

ومن مشتقات الخط الديواني «خط الديواني جلي»
وهو خط عرف في نهاية القرن العاشر الهجري

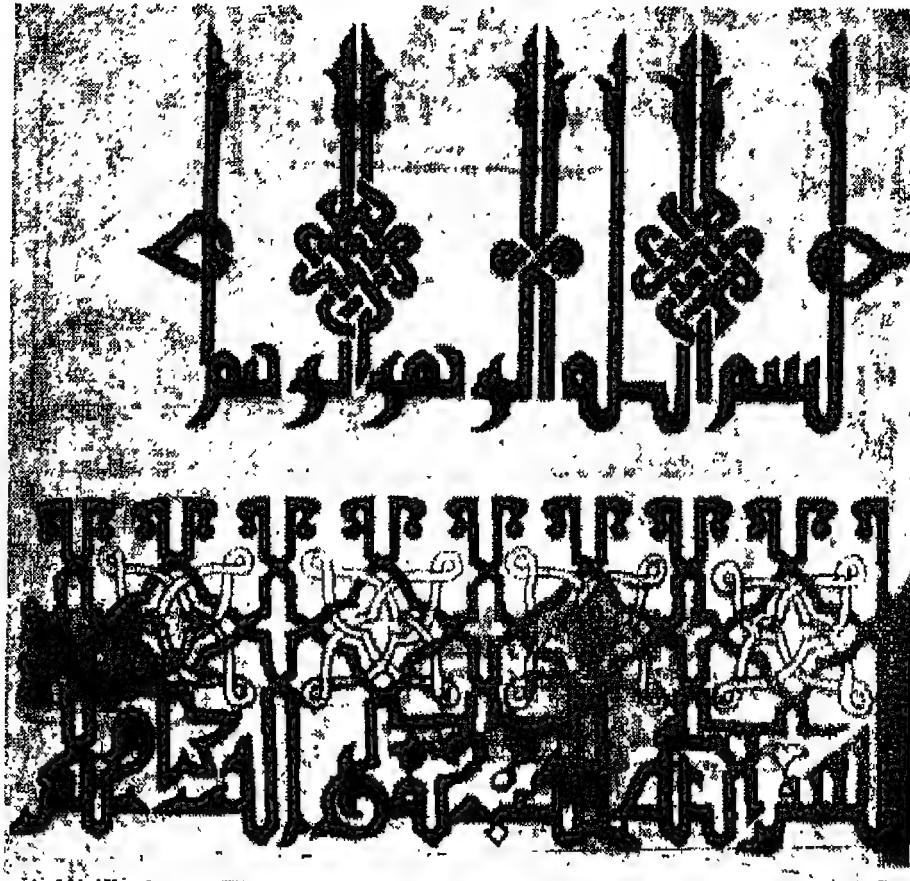
وأوائل القرن الحادي عشر، ابتدعه «شهلا بك»،
ويمتاز عن الخط الديواني بحركات إعرابية ونقط
مدوّرة زخرفية.



خط الديواني مشكول بحركات تقليداً للديواني جلي (البسملة وكلمات الشهادة)

خط الكوفي: له أشكال متعددة، كل شكل يناسب المادة التي يكتب عليها. ومن هذه الاشكال: الكوفي التذكاري (اليابس)، والكوفي اللين (خط التحرير المُخَفَّف)، وكوفي المصاحف الذي استعمل في كتابة المصاحف حتى القرن الرابع الهجري، حيث ظهرت عليه خطوط النسخ والثلث. وتنوع

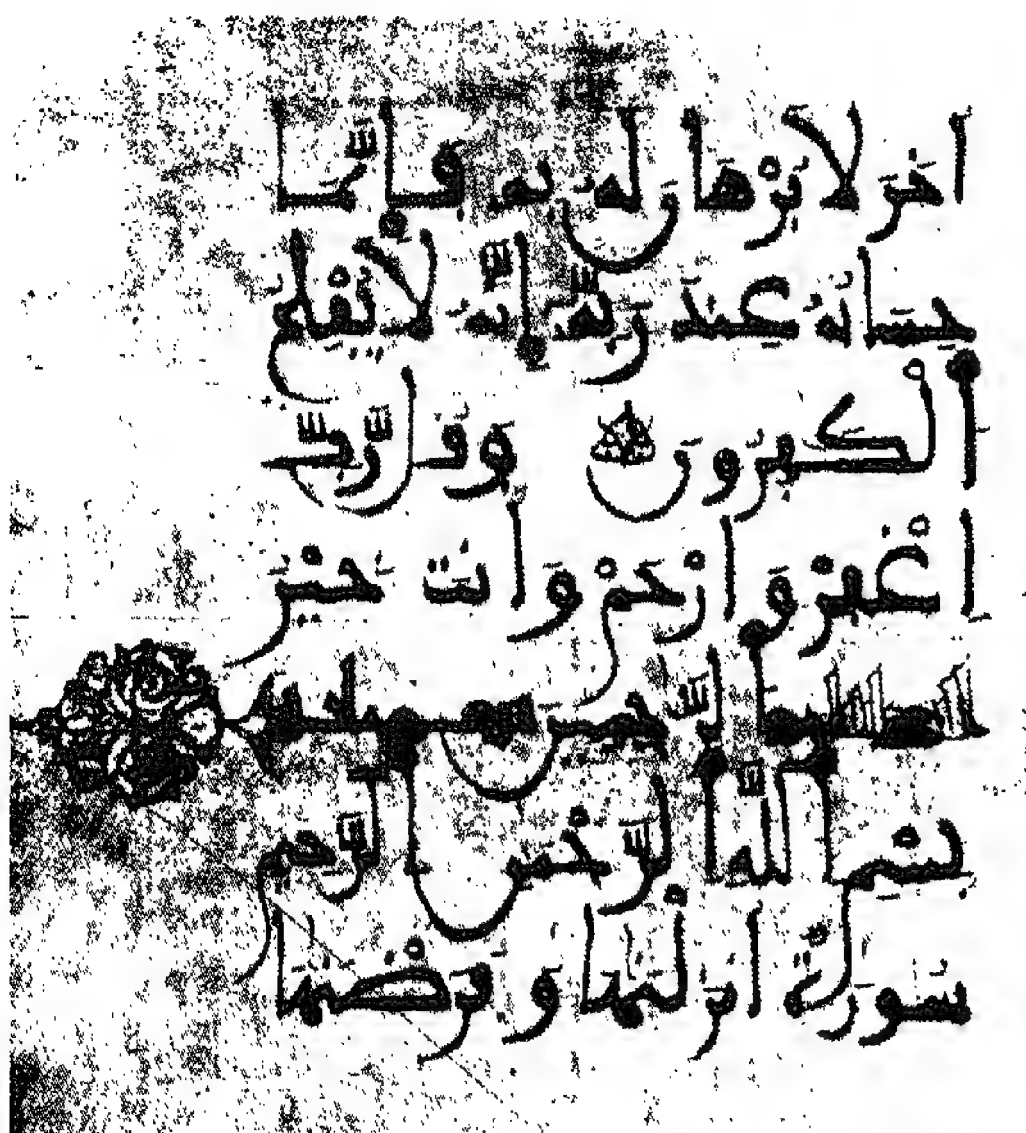
الخط الكوفي إلى أنواع أربت على خمسين نوعاً، من أشهرها: المحرَّر، والمشجَّر، والمربَّع، والمدوَّر، والمتداخل، ومنه المصلع الهندسي. والمشجَّر أجمل تلك الأنواع، وهو المشجَّر بإنهاء قوائم الألفات واللامات بأغصان شجرية مورقة تجعل أرض اللوحة أو الشاهد كالحديقة.



خط كوفي زخرفي (البسلة)

الخط المغربي: وهو مشتق من الخط الكوفي القديم.
ومنه خط القيروان، نسبة إلى القيروان عاصمة

المغرب بعد أن انفصل المغرب عن الخلافة العباسية
وصارت عاصمة الدولة الأغلبية ومركز المغرب
العلمي.



خط مغربي (صفحة نادرة من مصحف مغربي)

ولما انتقلت عاصمة المغرب من القيروان إلى بلاد
الأندلس، ظهر فيها خط جديد سمي بالخط

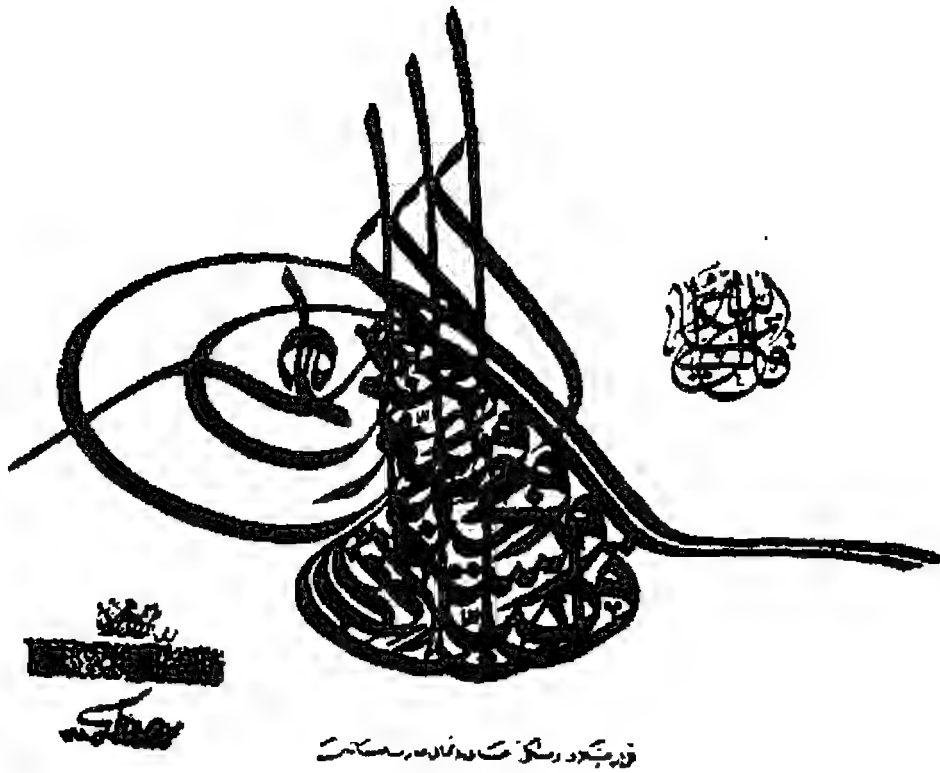
الأندلسي أو القرطبي نسبة إلى قرطبة، وهو مقوس
الشكل بعكس خط القيروان الذي كانت حروفه
مستطيلة.

لَمْ تَرَ إِلَى الْكُفِّ فِيهِ لُفْمٌ كَبِيرٌ
أَيْ يَكْسُكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ
وَاتُوا الزَّكَاةَ قَلَامًا كَتَبَ
عَلَيْهِمُ الْفِتْلَ إِذْ أَقْرَبُوا مِنْهُمْ
فَخَشَوْا النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ

خط أندلسي (صفحة من مصحف)

عن طور الكتابة الصحيحة إلى الرسم، فجاء من هذا التطوير في الرسم خط جديد أطلق عليه اسم خط الطغراء. وقد تطورت الطغراوات بمرور الزمن على أيدي خطاطي الدولة العثمانية حتى وصلت إلى شكلها الأخير كما رسمها الخطاط مصطفى راقم عام ١٢٤١ هـ.

الطغراء : هي في الأصل توقيع سلطاني، وأقدم ما عثر عليه من نماذج شبيهة بالطغراء ما كان يستعمل في جليل المكاتب باسم السلطان المملوكي الناصر حسن بن السلطان الملك محمد قلاوون. وكتابة الاسم في الطغراء وتكوين رسمها دعا إلى التصرف في قواعد الخط المألوفة، والخروج



خط الطغراء

خط حروف التاج : ابتدع هذا الخط في مصر في عهد الملك فؤاد، إبتدعه الخطاط المصري محمد محفوظ وسميت حروفه بحروف التاج، حيث يضع ما يشبه التاج على رأس الحروف. وقد رجح إستعمالها في حروف الخط النسخي لأنها أجمل وقعا فيه منها إلى سائر الحروف. وتستعمل هذه التيجان أو الإشارات في أول كل كلمة من كلمات العناوين القصيرة إسماً كانت تلك الكلمة أو فعلا ، وفي أول الجملة المستقلة ،

وفي بدء عبارة التنصيص ، وبعد الوقفة ، وبعد علامة الاستفهام ، وبعد علامة التعجب ، وبعد النقطتين ، وبعد الشرطة ، إذا كانت مسبقة بعدد في أول الكلام . وفي أول الإسم العلم إذا كان مفرداً ، وفي كل جزء من جزئيه إذا كان العلم مركباً وكان جزؤه الثاني علماً مثل «عبد الرحمن» ، أو في الجزء الأول إذا كان العلم مركباً ولم يكن جزؤه الثاني علماً مثل «صلاح الدين» .

قَالَ الرَّسُولُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

”يُوزَنُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِدَادُ الْعُلَمَاءِ بِدِمَاءِ الشُّهَدَاءِ“

هُوَ قَالَ ”لَهُدُوءٌ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ مِنْ مِائَةِ غَزْوَةٍ“

خط حروف التاج

arbitrary code كود وضعي

(راجع: tabulated code)

arbitrary symbol رمز وضعي

في التصنيف، رمز الترميم الذي يستخدم في الترميز
(راجع: notation) كمؤشر وجهي (راجع: facet)

(indicator)

arbitration تحكيم

عملية يقوم فيها صاحب العمل واتحاد العاملين أو مجموعة من العاملين بإرسال خلافاتهم إلى طرف محايد يتفق عليه الطرفان لحل الخلافات بعد جلسة استماع رسمية لوجهات النظر.

Archbishop Parker's Bible see Bishops' Bible

archetypal novel رواية بدئية

القصص الرومانسي القديم والأعمال القصصية السابقة على القصة الحديثة.

architect معماري

المسؤول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من فئة الهندسيات الفنية، وهو المؤلف الأساسي للعمل القائم أساساً على هذه الفئة.

architectural barriers حواجز بنائية

حواجز في المباني أو الملاعب أو المعدات تحد من وصول الأشخاص المعوقين إلى أماكن الخدمات في المكتبة أو الدخول للمباني.

architectural binding تجليد معماري

أسلوب لزخرفة أغلفة الكتب كان قد شاع في القرن السادس عشر وهو يتكون من أعمدة تحمل أقواساً ويوضع تحتها إطار يحتوي على العنوان، أما محتويات الكتب فهي مزخرفة بزخارف أخرى.

architectural drawings

رسومات معمارية

الأشكال المعمارية، والتخطيطات والرسومات التي يعملها المهندس المعماري أو الهيئة المعمارية على مراحل في فترة زمنية لمشروع مبنى من المباني. وهي تتضمن المخططات التي تبين الأدوار والأشكال المبدئية التي تظهر العناصر المكونة للمبنى والموقع

والمساحة المطلوبة ورسومات التشغيل التي تبين التركيب المعماري والتفاصيل الميكانيكية والتي تستعمل جميعها مع المواصفات، بغرض التقدم بعرض لإنشاء أحد المباني.

architectural rendering

«ماكيت». شكل معماري

تمثيل مصور لمبنى، هدفه أن يظهر ما سيكون عليه شكل المبنى عند اكتماله على الطبيعة وذلك قبل البدء في بناءه.

architecture بناء. شكل. تكوين

في شبكات المعلومات، البناء الفني أو شكل أو تكوين نظام من الأنظمة (راجع: configuration).

archival أرشيفي

ذو علاقة أو متضمن بالأرشفيف.

archival arrangement تنظيم وثيقي

عملية ترتيب وتنظيم الوثائق والسجلات طبقاً للمبادئ الأرشيفية (راجع: archival principles) المعمول بها، وعلى الأخص مبدأ المنشأ أو النسبة في كل من المستويات التالية أو في أكثرها: الوديعة الأرشيفية deposit أو الوحدة الأرشيفية المتكاملة fonds أو وحدة جزئية أو سلسلة أرشيفية record series أو الدوسيهات والملفات أو الوثيقة المفردة. ويهدف تلك العملية إلى إنجاز عملية التعرف الأساسي على المجموعة والتحكم المادي والإداري فيها. وتشمل أيضاً عمليات التغليف والتعليب والتصنيف والتصنيف. تسمى أيضاً: processing arrangement

archival film فيلم أرشيفي

فيلم فوتوغرافي مجهز للاحتفاظ بالوثائق التي لها قيمة دائمة عندما يحفظ تحت ظروف اختزان وثائقية، على شرط أن تكون نوعية الصور الأصلية جيدة.

see also: archival quality, archival storage conditions, long-term film, medium-term film, short-term film.

archival integrity أمانة أرشيفية

الإدارة والحفظ القياسيان اللذان يؤديان إلى أن

مجموعة من الوثائق يُتعرّف عليها وترتب كما لو كانت موجودة في مكانها الأصلي وتجمع وتدار بنفس الترتيب الذي كانت محفوظة به في الأصل، وتبقى كلها بدون تعديل وبدون استهلاك أي جزء منها.

مواد أرشيفية archival material

سجلات ووثائق وكتب قديمة ونادرة، الخ. ليس من السهل تعويضها وتحتاج إلى وسائل صيانة ومعالجة خاصة.

إستمرارية وثائقية archival permanence

(راجع : archival quality).

مبادئ أرشيفية archival principles

المبادئ التي تتحكم في تنظيم وترتيب الوثائق المحفوظة داخل دار الأرشيف، وأهمها:

(أ) مبدأ إحترام التنظيم الإداري

administrative principle المبدأ الذي بمقتضاه تعكس الأقسام الفرعية للوحدة الأرشيفية المتكاملة fonds أسباب ومبررات البناء الداخلي للتنظيم الذي يشكل المتكاملة الأرشيفية. وهذا المبدأ يعكس التنظيم الإداري والاختصاصات الإدارية.

(ب) مبدأ الاحتفاظ بالبناء الداخلي للوثائق

principle of respect of archival structure المبدأ الذي بمقتضاه يجب أن تعامل الوحدة الأرشيفية المتكاملة كوحدة لها بناء أو هيكل محدد لا يتغير مهما تغير الترتيب المنطقي للوحدة الأرشيفية.

(ج) مبدأ الاختصاص الإداري

principle of administrative competence المبدأ الذي بمقتضاه يعكس تكوين الوحدة الإرشيفية المتكاملة فروع التقسيم المختلفة للإدارة التي كونت المتكاملة.

(د) مبدأ إعادة بناء الهيكل الأولي

principle of restoration of original order المبدأ الذي بمقتضاه يعاد ترتيب الوحدة الأرشيفية المتكاملة وفقاً للترتيب الذي كانت عليه من قبل، فيما عدا بالنسبة للتصحیحات الضرورية.

(هـ) مبدأ التصنيف الموضوعي

principle of subject classification المبدأ الذي

بمقتضاه تحفظ الوثائق وفقاً لموضوعاتها بصرف النظر عن منشأها أو مصدرها، وهو نقيض: مبدأ المنشأ.

(و) مبدأ المنشأ/النسبة

principle of provenance or principle of respect of

fonds المبدأ الذي بمقتضاه توضع كل وثيقة في مكانها الأصلي في المتكاملة الأرشيفية التي تنتمي إليها، أي وفقاً للجهة التي أصدرتها، مع إحتفاظها بتكاملها ونسبتها إلى إدارة معينة. وهذا المبدأ هو أقل مبادئ التنظيم عيواً.

نوعية وثائقية archival quality

درجة جودة الفيلم أو الصورة المطبوعة في الاحتفاظ بخواصها دون فقدان نوعيتها خلال فترة زمنية غير محددة تحت ظروف حفظ متحكم فيها.

archival standards

معايير / مقاييس وثائقية

المعايير التي يجب أن يقابلها نوع معين من مواد التسجيل أو العملية التي تجري لمعالجة مادة للإحتفاظ بخواص معينة.

archival storage conditions

ظروف تخزين وثائقية

ظروف مناسبة للحفظ على صورة فوتوغرافية أو فيلم له قيمة دائمة.

قيمة وثائقية archival value

قرار بعد تقييم مجموعة أرشيفية بأنها تستحق الإبداع لمدة غير محدودة ودائمة.

archive ١. أرشيف

(راجع : archives)

archive (-ed, -ing) ٢. يؤرشف

يحفظ أو يجمع مستندات أو وثائق في أرشيف أو أي دار للحفظ.

٣. يحفظ

في الحاسب، ينقل البيانات من وسط تخزين نشط إلى المحفوظات.

إدارة الأرشيف archive administration

جمع وصيانة المواد الأرشيفية (راجع : archives)

وترتيبها للاستعمال والدراسات النظرية والعملية المتعلقة بتلك الإجراءات.

archive box see portfolio

archive container see portfolio

archive for microcopies

أرشيف النسخ المصغرة

أرشيف لحفظ النسخ المصغرة.

archives

أرشيف دار الوثائق

مجموعات الوثائق المنظمة التي تتضمن الأوراق والكتب والخرائط والتسجيلات السمعية والبصرية والمواد الوثائقية الأخرى التي نشأت أو التي وردت فيما يتعلق بتطبيق القوانين أو التي تتعلق بالمعاملات التجارية أو المعاملات العامة والتي رؤي الإبقاء عليها لقيمتها المستمرة. واللفظ مشتق من اليونانية archeion (وتعني مبنى حكومي). ويطلق هذا اللفظ على وثائق الوكالات الحكومية (الأرشيفات العامة public archives)، والمؤسسات (أرشيفات المؤسسات institutional archives)، ومؤسسات الأعمال التجارية (أرشيفات الأعمال التجارية business archives)، والعائلات والأفراد (الأرشيفات الأسرية والشخصية family and person)، (al archives). أما أوراق الأسر والأفراد التي تفتقد طابع الأرشيفات الحقيقية فإنها تسمى مخطوطات تاريخية historical manuscripts. ويلاحظ أن جزءاً بسيطاً من الأرشيفات الحكومية يتم طبعه ويطلق عليه «المطبوعات الحكومية government publications». ومن طبيعة الأرشيفات أنها تعمل «كذاكرة» لحقوق وأنشطة منشئها، كما تساعد على صيانة حقوقه وتخطيط إجراءاته. وهي كذلك تقدم معلومات عن التطورات السياسية والاقتصادية والثقافية في الماضي، والتي لن يعيها الدارس إلا إذا استطاع الوصول إلى التجارب البشرية المحفوظة في تلك الأرشيفات.

ولقد إحتذت الجهات الحكومية في غرب ووسط أوروبا حذو الكنيسة الكاثوليكية الرومانية في حفظ وثائقها في أماكن خصصتها لذلك. كما تحققت تلك الجهات من مزايا تركيز الأرشيفات

المحفوظة في عدة أماكن حكومية وذلك في عهدة جهة حكومية واحدة. وكمثال على تلك الجهات الأرشيفية المركزية the General Archives of Simancas التي أنشئت عام ١٥٤٣ في إسبانيا، وأرشيفات التي أنشئت عام ١٧٤٩. وإن فكرة تركيز الأرشيفات في جهة حكومية واحدة كانت تطبق في فرنسا باستمرار. فقد أصبحت National Archives في باريس أثناء الثورة الفرنسية مستودعاً لأرشيفات الحكومة المركزية. كما أنشئت هيئات أرشيفية تابعة في المحافظات وأصبحت مسؤولة عن وثائق المؤسسات البلدية والهيئات المحلية الأخرى. ولقد إحتذت معظم دول أوروبا الغربية والوسطى حذو فرنسا وقامت بإنشاء شبكات من الهيئات الأرشيفية تابعة للتنظيم الإداري في الدولة. وبعد الحرب العالمية الأولى أخذت روسيا ودول أوروبا الشرقية في إنشاء هيئات أرشيفية حكومية. أما في مصر فقد أنشئت دار المحفوظات بالقلعة في مدينة القاهرة كمكان مركزي لحفظ الوثائق الحكومية عام ١٨٢٩. أما في الولايات المتحدة فقد صدر قانون إنشاء الأرشيف القومي National Archives في واشنطن عام ١٩٣٤. وفي عام ١٩٤٩ انتقلت عهدها إلى:

General Services Administration وسميت: Nation- al Archives and Records Service. وقد تبعتها كندا بإنشاء Public Archives في أوتاوا، كما تحتفظ ولاياتها بأرشيفاتها الخاصة. وهناك جمعية مهنية تنظم الأرشيفيين في الولايات المتحدة وكندا تسمى: The Society of American Archivists حيث تنشر American Archivist منذ عام ١٩٣٨. وقد أنشئ المجلس الدولي للأرشيف International Council on Archives عام ١٩٤٨، كما عقد أول مؤتمر دولي للأرشيفيين International Congress of Archivists في باريس عام ١٩٥٠.

والأرشيف عامة هو مجموعة الوثائق التاريخية التي صدرت من الوحدات الإدارية المختلفة نتيجة لنشاطها اليومي ثم إنتهت الحاجة إليها في هذه

الإدارات ولكن رؤي الإبقاء عليها لما لها من أهمية تاريخية. وتجمع تلك الوثائق في مكان واحد وفقاً لأنظمة معينة لتيسير عملية البحث التاريخي فيها. والمصطلح في الاستخدام الأمريكي archives هو إسم جمعي على الرغم من تزايد استخدام كلمة archive في الكثير من المطبوعات. وهذه بعض التعريفات التي وردت في المطبوعات المختلفة:

١. السجلات العامة أو الوثائق التاريخية المحفوظة في مستودع رسمي.
٢. الوثائق التي شكلت جزءاً من إجراءات رسمية والتي حفظت للاستعمال الرسمي.
٣. المستودع نفسه الذي تحفظ فيه الوثائق.
٤. يستخدم اللفظ في الحياة اليومية بدون دقة للدلالة على مجموعات الكتب والوثائق القديمة.
٥. الوثائق المكتوبة التي جمعت بغرض أو التي استعملت أثناء إجراءات عمل عامة أو خاصة والتي يحفظها الأفراد المهتمون بتلك الإجراءات أو من يأتي بعدهم، مثل الوثائق الخاصة بأنشطة المؤسسات أو الجماعات.

see also: records.

archives, business see archives

archives, current **الأرشيف الجاري**
مجموعة الوثائق الجاري استخدامها والتي يرجع إليها العاملون في المؤسسات لإنجاز أعمالهم.

see also: archives, records.

archives, family see archives

archives, non-current

الأرشيف غير الجاري

مجموعة الوثائق التي لا يرجع إليها العاملون في مؤسسة من المؤسسات لإنجاز أعمالهم.

see also: archives, current; archives; records.

archives, personal see archives

archive storage ١. مخزن محفوظات

مواقع التخزين المستعملة للمحفوظات.

٢. تخزين المحفوظات

عملية نقل البيانات إلى المحفوظات.

archivist

أرشيفي. أمين الارشيف. الوثائقي

القيم على السجلات والوثائق والذي يوفرها للباحثين عند الطلب، كما يشرف على تقويمها والتخلص منها، وحفظها وصيانتها، وترتيبها ووصفها، وخدمات المعلومات والمعارض، وكذلك نشرها.

arc lamp

مصباح قوسي

مصباح شديد الاضاءة، يمر فيه التيار الكهربائي من خلال قطبين من الكربون لا يتباعد طرفاهما إلا قليلاً، فيشتعل الكربون. أو يتبخّر بمعنى أدق. باعثاً ضوءاً شديداً الوهج، يحتوي على جميع ألوان الطيف. قلّ استخدام هذه المصابيح في الطباعة وهي في طريقها إلى الزوال.

area

١. **حقل**

(أ) أحد أقسام الوصف البليوجرافي، يتألف من بيانات فئة معينة أو مجموعة فئات.

(ب) أحد الأقسام في بطاقة الفهرسة التي تتكون من سبعة حقول ويتكون الحقل الواحد من عدة عناصر أو عنصر واحد، مثل حقل المؤلف.

٢. **مساحة**

أي جزء من الذاكرة الداخلية للحاسب يخصص لإحتواء مجموعة معينة من البيانات.

area bibliographer see area specialist

area diagram see pie chart

area headquarters

رئاسات المناطق

في المكتبات العامة، المباني التي تدار منها المكتبات في مناطق جغرافية معينة، والتي قد تحتوي أو لا تحتوي على مكتبة يستفيد منها الجمهور.

see also: regional headquarters

area librarian

مكتبي منطقة (جغرافية)

المكتبي المسؤول عن جزء محدود من المنطقة الجغرافية التي تقع فيها المكتبة، كما يكون مسؤولاً كذلك عن عدد بسيط من المكتبات الفرعية في تلك المنطقة.

area of service see service area

area search بحث الحقل

فحص مجموعة كبيرة من الوثائق لفصل تلك الوثائق التي تندرج تحت فئة ، أو مجموعة أو موضوع معين . مثلاً فصل كل الوثائق التي تشترك في الحروف الثلاثة الأولى من عناوينها أو التي كتبها مؤلف واحد .

area specialist أخصائي منطقة

موظف بالمكتبة تتضمن مسؤولياته اختيار وتقييم الوثائق المتعلقة بمنطقة جغرافية من العالم ، مثل افريقيا أو أمريكا اللاتينية ، وفي بعض الأحيان تضاف إلى مسؤولياته خدمة المعلومات التي تتعلق بالمنطقة وكذلك التنظيم البليوجرافي لتلك الوثائق .

يسمى أيضا : area bibliographer

area table قائمة المناطق . جدول المناطق

جدول بأسماء المدن والأقاليم ورموزها الدالة عليها في خطة تصنيف ديوي حيث تهىء ترتيباً جغرافياً للمواد المصنفة أساساً بالموضوع .

arg. كتاب ستوي

في الفهرسة ، اختصار المصطلح السويدي - النرويجي : argang

argument خلاصة

موجز كتاب أو قصة أو مسرحية ، الخ .

aristo paper ورق أرسطو

ورق للنسخ بالتصوير ، تتكون مادته الغروانية من الجيلاتين .

aristoronym إسم أرستوقراطي

لقب من ألقاب النبالة ، يستعمل كلقب أو إسم عائلة .

arithmetical notation see integral notation**arithmetic and logic unit (alu or ALU)**

وحدة الحساب والمنطق

إحدى مكونات وحدة المعالجة المركزية في الحاسب تقوم بأداء العمليات الحسابية والمنطقية بالإضافة إلى عمليات النقل والإزاحة .

arethmetic mean وسط / متوسط حسابي

المتوسط لقيم متغير ما ، هو القيمة الناتجة من قسمة مجموع تلك القيم على عددها .

arethmetic unit وحدة الحساب

جزء من وحدة التشغيل المركزية في الحاسب تقوم بتحليل العمليات الحسابية والمنطقية وهي تتلقى البيانات من وحدة الإدخال أو وحدة الإختزان وتقوم اعتماداً على التعليمات التي تتلقاها عن طريق وحدة التحكم بتنفيذ العمليات الحسابية المطلوبة .

see also: arithmetic and logic unit

arm ذراع (الحرف)

الشرطة الأفقية التي تمتد خارج الحرف ، مثل : L, Z, E.

see also: bar

armaria دواليب الكتب

دواليب كانت تستخدم في القرون الأولى للمسيحية لحفظ الكتب .

armarian أمين مكتبة الدير

موظف في مكتبة الدير كان يتولى حماية الكتب التي في عهده من التعرض للحشرات أو التمزق ويوصى بتجليدها وعمل فهرس لها . ويقطن فوق حجرة النساخ (راجع : scriptorium) بالدير ويعد المكتبة يورق الرق والأقلام والمساطر والخبر والسكاكين والمثاقب . يسمى أيضاً : armarius .

armarium خزانة كتب

دولاب أو خزانة كانت تحفظ فيها لفائف الرق ثم بعد ذلك كانت تحفظ فيها الكتب وقد شاع استخدامها في القرون الأولى للمسيحية واستمرت حتى العصور الوسطى وما بعدها .

armarius see armarian**Armenian bole**

طين أرميني . بول . بول أرميني

Fe₂O₃ مركب من أكاسيد الحديد . طينة أو

صلصال أحمر فاتح تستخدم كمادة ملونة وكذلك كقاعدة لصنع حواف الكتب بعد قصها وقبل تذهيبها لإعطائها لونا زاهياً ، وتكون قشراً أو

مسحوقا داكن الحمرة يذوب في الاحماض ولا يذوب في الماء . ويحصل عليها من بوهيميا وإيطاليا وسيليزيا .

arming press

مكبس طبع

مكبس يدوي لطبع النقوش أو الحروف على أغلفة الكتب يستعمل فقط في عمليات الطبع البسيطة ، أستعمل اساسا لكبس الرموز المميزة لشعارات النبالة على جوانب الكتب .

armorial binding

تجليد شعار النبالة

نوع من التجليد المزين بدرع او بشعار النبالة . يشير الى تجليد ما قبل منتصف القرن التاسع عشر .

armorial bookplate

لوحة ملكية الكتاب المزينة بشعار النبالة الخاص بمالك الكتاب .

ARMS see automatically retrieved microfilm system

arms block

قالب شعار النبالة

قالب نحاس محفور أو قالب الزنك (راجع : zinco(2) الذي يصنعه الحفار الخطي لضغط شعارات النبالة على الأغلفة المصنوعة من الجلد .

arr. see arranged, arranger

arranged (arr.) مُوزَّع موسيقيا . مرتَّب

arrangement (music) توزيع موسيقي

١ . عمل موسيقي أو جزء منه أعيدت كتابته لوسيط أداء موسيقي يختلف عن الوسيط الذي اعد له العامل اصلا .

٢ . نسخة مبسطة من العمل لنفس وسيط الاداء الموسيقي .

see also: adaptation (music)

arranger (arr.)

مُوزَّع موسيقي

الذي يقوم بإعادة توزيع أو تعديل قطعة موسيقية بحيث تلائم اصواتا أو آلات لم تكن قد جُعِلت لها في الاصل .

array

نسق . صف

في التصنيف ، مجموعة من العناصر من نفس النوع في ترتيب معين يمكن التعامل معها كوحدة . مثلا ،

يمكن تقسيم الادب طبقا للشكل فيعطي النسق التالي : الشعر ، المسرحية ، الرواية ، ...

وتستعمل في استرجاع المعلومات للدلالة على تسلسل الرؤوس في الملف . وكذلك تستخدم للدلالة على الترتيب النوعي لمواد المعلومات .

٢ . مجموعة من المصطلحات المتناسقة (بمعنى انها مجموعة تندرج تحت نفس الجنس) .

٣ . مجموعة من الرؤوس الفرعية المتضامة والتي تشكل فئة موضوعية وتشارك في صفة مميزة واحدة .

٤ . في الحاسب ، بنية تخزينية تتألف من ترتيب بعدي لعناصر البيانات المترابطة التي يعرفُ بكل

عنصر منها مفتاح key أو رمز سفلي subscript لكي يستطيع البرنامج أن يستخرج البيانات المناسبة

وعدد المفاتيح والرموز السفلية المطلوبة هو عدد أبعاد النسق dimension of the array .

arrester / قوس القفل أو الاغلاق

القوس الثاني المستعمل في تصنيف الكولون والذي يحيط برقم الموضوع . والقوس الاول يسمى المُستهل أو قوس الاستهلال . (راجع : starter) .

see also: brackets, circular brackets, curves.

arrow

سهم

علامة مطبعية .

arrowgraph

شكل سهمي

رسم يبين الصلات بين المصطلحات باستخدام الاسهم . يسمى ايضا : خريطة الإقتران أو

الارتباط association map

ars memorandi see block books

ars moriendi

إعداد الكتب للطبع من القوالب الخشبية طريقة كانت تستخدم في العصور الوسطى لطبع الكتب من القوالب الخشبية .

art. see article

art

فن

أ (المعنى العام) مجموعة من المعارف والمهارات الخاصة بالطرق المتبعة لتحقيق هدف أو نتيجة

معينة ، وهو غير الطريقة العلمية (راجع : scientific method).

(ب) تعبير خارجي عما يحدث في النفس من بواعث وتأثيرات بواسطة الخطوط والألوان أو الأصوات أو الألفاظ .

ورق فني / مغطى

ورق يغطى على وجه واحد أو على الوجهين بعد صناعته بصلصال الطين (الكاولين أو سلفات الباريوم أو سلفات الجير وأكسيد الألمنيوم (والأخير للتشطيب الأبيض المصقول) ثم يصقل بعد ذلك . وقد يتم تقليده «بتحميله» (يعني بإضافة الصلصال إلى عجينة الورق بدلا من تغطية سطح الورق به بعد صناعته) . يستخدم لطباعة الصور من الواح ظلية (هاتفون) . والورق الفني المغطى mat art هو ورق مغطى غير لامع ناعم الملمس .

٣ . في الطباعة ،

(راجع : artwork)

art canvas بقرم خفيف

قماش متين لتجليد الكتب ذو وزن خفيف .

art collection مجموعات فنية

المجموعات الفنية (لوحات ، تماثيل ، أعمال فنية ، الخ) التي يمتلكها فرد أو مجموعة من الأفراد أو عائلة أو هيئة .

artefact see artifact

artfile see picture file

art gallery صالة عرض الأعمال الفنية

article (art.) ١ - مقال

المقال عبارة عن عمل كتبه فرد أو عدة أفراد منشور في مطبوع دوري .

٢ - فقرة . بند

see also: work

artifact مصنوع فني . مجسم إصطناعي

تطلق في التصنيف على فئة الأشياء المصنوعة التي لم تكونها الطبيعة ، وهي الأشياء المادية الملموسة ، مثل ، الأثاث ، والآلات والسيارات ، الخ .

تكتب أيضا : artefact

وهناك فئة أخرى يطلق عليها لفظ التصور الفكري ، راجع (mentifact) .

artificial characteristic

خاصية / ميزة إصطناعية

في التصنيف ، خاصية تشترك فيها الأشياء التي تصنف ، ولكنها ليست ضرورية لوجودها .

see also: characteristic of a classification, natural characteristic.

artificial classification

تصنيف مصطنع / إصطناعي

يستخدم في هذا التصنيف بعض الأشياء العرضية للتفريق بين مواده ، مثل الحجم أو اللون ، (راجع : predicables, five) ويعني أيضاً التصنيف بالقياس ، يعني بالتشابه الخارجي أو المرضي أو بعدم التشابه ،

(راجع : characteristic of a classification) ويكون الترتيب فيه مجائيا أو لغويا أو رقميا أو زمنيا أو حسب الشكل أو الحجم أو وفق خاصيات أخرى .

see also: natural classification.

artificial indexing language

لغة الكشف الإصطناعية

تشير عند استرجاع المعلومات والكشف إلى مجموعة من العلامات والرموز أو الأرقام (أو الجمل أو الألفاظ المرتبة ترتيبا عكسيا طبقا للقواعد الموضوعية والتي أصبحت لغة «مقيدة») لتمثيل الحقائق والأفكار .

نقيض : اللغة الطبيعية (راجع : natural language)

see also: indexing language

artificial intelligence

ذكاء مصطنع / إصطناعي

مقدرة جهاز ما على أداء وظائف تفتقر غالبا بالمفهومية البشرية مثل الاستدلال الفعلي والإصلاح الذاتي .

artificial language لغة إصطناعية

لغة استحدثت لأغراض خاصة تقرأ آليا . تسمى

synthetic language : أيضا

see also: natural language.

artificial leather جلد اصطناعي

نسيج قطي مصبوغ ، يكسى وجهه بإستر سليكوزي ، ويصبم ويلون باللون تجعله قريب الشبه بالجلد الطبيعي . وهو أسهل في التداول من الجلد الطبيعي .

artist فنان

artistic form شكل فني

artistic manuscript مخطوطة فنية

وثيقة كتبت باليد وزينت أو صورت باليد لإعطائها صبغة فنية .

والمخطوطات المزخرفة illuminated manuscripts تقع في هذا المضمار .

see also: literary manuscript.

artistic map خريطة فنية

خريطة من صنع فنان وليس رسام خرائط . ومثل هذه الخريطة تجذب انتباه القارئ ، وفي العادة تكون غير دقيقة . وهي تستعمل كصورة ، وفي الإعلانات وعلى ورق بطانة الكتب .

artist's proof مسودة الفنان

تجربة النقش أو حفر الكليشيه موقعة من الفنان بالرصاص ويصاحبها في بعض الأحيان رسم تخطيطي على الهامش وتستخدم كنموذج أو كعينة ، وتسمى أيضا : مسودة توقيع الفنان remarque proof

art original أصول فنية . رسوم إبتكارية

الأصول الفنية الثنائية أو الثلاثية الأبعاد (غير النسخة الفنية ، راجع art print) يعني العمل الفني المطبوع أو المصور الذي ابتكره الفنان ، مثل اللوحة ، أو الرسم ، أو النحت وليس صورته المستنسخة سواء كانت مصورة أو تسجيلات أو حقيقات أو نماذج .

see also: diorama, model, picture, realia.

artotype حفر ضوئي جيلاتيني

صورة مخفورة ضوئيا ومجهزة بإحدى الطرق التي يستخدم فيها الجيلاتين (راجع : collotype process).

art paper ورق فني

ورق للطباعة عالي الجودة مغطى أو مصقول بدرجة عالية ، يصلح للصور الظلية halftone

see also: art (2).

art parchment ورق بارشمان

ورق بارشمان مثنى جدا مصنوع يدويا يشبه البارشمان المصنوع من جلد حيواني ولكنه لا يتأثر بالحرارة أو الفطر أو الحشرات كالجلد . يطلق عليه أيضا : vellum parchment

art print نسخة فنية . رسم مطبوع

العمل الفني المطبوع أو النسخة الفنية المأخوذة عن أصل فني سواء كانت حفرًا على خشب أو معدن أو تصويرًا على ورق .

see also: art original, art reproduction

art reproduction عمل فني مستنسخ . مستنسخ فني

نسخة من العمل الفني أُنْتُسَخَتْ آلياً . تكون عادة طبعة تجارية .

see also: art print.

art vellum قماش بارشمان

١ . اسم صنف من قماش للتجليد خفيف الوزن .
٢ . قماش خفيف يستعمل في أغراض متعددة لا تتطلب قماشًا متيناً .

artwork عمل فني

١ - مادة يتم تجهيزها من نسخة و/أو فرخ عليه تصميم معد للتصوير .

١ - لفظ يغطي جميع أشكال الأعمال المصورة (صور ، لوحات ، رسوم تخطيطية ، الخ) تستعمل في المطبوعات لتمييزها عن المواد المطبوعة بحروف الطباعة . وتستخدم في الولايات المتحدة للدلالة على أية مادة جهزت يدويا . يسمى أيضاً : art

artype**حروف فنية / لزق**

حروف تطبع على أفرخ أسيتات مصممة من الظهر. والحروف المطلوبة تقص ثم تلتصق في أماكنها المحددة لتشكل نسخة يمكن تصويرها واستخدامها في طباعة الأوفست.

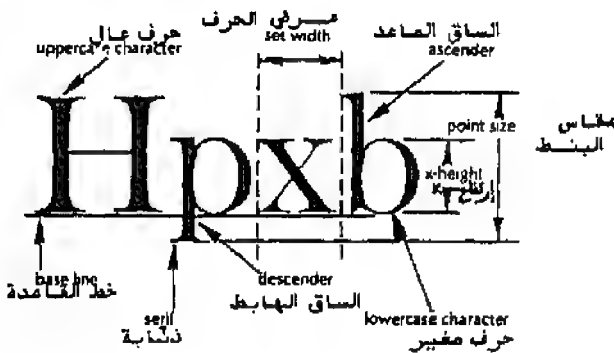
Arundel Psalter**مزممار أرندل**

سفرين من أسفار المزامير، بالمتحف البريطاني، مجلدين معا، كل منهما مزخرف بأسلوب متميز. السفر الأول يحتوي على العديد من الحروف الاستهلالية الملونة بالرسم المصغرة (المنمنات). أما السفر الثاني فهو يعد نموذج للمدرسة الإنجليزية الشرقية East Anglian School وربما أقدم منها. بها صفحات كاملة تصور آلام المسيح وعدد كبير من المناظر الرمزية. تنسب إلى مدينة Arundel في جنوب شرق إنجلترا.

ASA film speed *see sensitivity***ascender****١ - ساق صاعد**

ساق الحرف الأفرنجي الصغير الممتد رأسيا إلى أعلى، وهو الجزء الممتد من الحرف فوق إرتفاع حرف x الصغير.

(راجع x-height) كالجزء العلوي من الحروف b, d, h.

**٢ - حرف صغير له ساق صاعدة**

see also: descender.

ascender line**خط صاعد**

هو الخط الوهمي، في الطباعة، الذي يمر برؤوس السوق الصاعدة للحروف الإفرنجية الصغيرة. وهذا الخط سوف يكون أعلى من خط الحروف

الكبيرة (راجع: cap line) وذلك في حالة الحروف الإفرنجية التي تكون أشكالها المكبرة في مستوى منخفض عن السوق الصاعدة.

see also: ascender, base line, cap line, mean line.

ascetonym**إسم قديس**

إسم القديس الذي يستخدم كإسم شخص.

ASCII *see American Standard Code for Information Interchange*

ASD *see Adult Service Division*

A7 library card**بطاقة مكتبة مقاس A7**

تقيسة دولية للبطاقات تساوي ٧٤ × ١٠٥ مم. (٢,٩١ × ٤,١٣ بوصة) يمكن قطع ثمانية بطاقات بهذه الأبعاد من فرخ A4 مقاس ٢١٠ × ٢٩٧ مم. (٨,٢٧ × ١١,٦٩ بوصة).

تسمى أيضا A7 size card

see also: card, DIN, paper sizes, standard size card.

A7 size card**بطاقة مقاس A7**

(راجع: A7 library card)

ASF (assignable square feet) *see assignable space*

ASI *see American Society of Indexers*

'as if' filing**ترتيب «كما لو كانت»**

الترتيب الهجائي للمختصرات كما لو كانت غير مختصرة، مثل St.، ترتب كما لو كانت مكتوبة بدون اختصار Saint، ومثل Mr. ترتب كما لو كانت Mister، ومثل 1001 ترتب وكأنها one thousand and one.

ASIS *see American Society for Information Science*

as is**في حالته الراهنة. كما هو**

يعني أن الشيء (الكتاب، أو الجهاز، الخ) يباع في حالته الراهنة دون اجراء أي ترميم، يعني على علته ومع ما فيه من عيوب وأخطاء أو تلف واستهلاك وغير ذلك.

as issued

كما صدر

يشير الى أن الكتاب المعروض للبيع ككتاب مستعمل هو في شكله الذي صدر به اصلا .

ASLIB (Association of Special Libraries and Information Bureaux)

الأسلب (جمعية المكتبات المتخصصة ومكتب المعلومات)

أنشئت عام ١٩٢٦ . أديجت سنة ١٩٤٩ مع

British Society for International Bibliography

هدفها «تسهيل التنسيق بين الاستخدام المنظم

لمصادر المعرفة والمعلومات في الشئون العامة

والصناعة والتجارة والفنون والعلوم» . ولها فروع

إقليمية وجامعات متخصصة موضوعيا يمكن الإنشاء

إليها. وتقدم خدمات معلومات ، وتحفظ بكشاف

للمقالات العلمية والتقنية المترجمة الى اللغة

الإنجليزية ، وتحفظ بسجل للمترجمين ، وتعد

دورات تدريبية وتنظم المؤتمرات والإجتماعات .

وتقوم بإجراء أبحاث في مشاكل إدارة المعلومات

وتقدم خدمات إستشارية في هذا المجال . يشترك

فيها اعضاء من مختلف الجنسيات من أكثر من ٨٠

دولة . ومن أهم المطبوعات التي تصدرها :

Aslib Proceedings, Aslib Book List, Index to

Theses, Journal of Documentation, Aslib Informa-

tion, Program: news of computers in libraries,

Newsletter

ASLIB Cranfield Research Project

مشروع بحث كرانفيلد للأسلب

استقصاء مقارن عن كفاية أربعة نظم للتكشيف ، يشمل

على الإعداد ثم القياس لأربعة كشافات منفصلة . وقد

تم فيه تكشيف ١٨٠٠٠ وثيقة باستخدام التصنيف

العشري العالمي (إستعملت فيه بطاقات الفهرس

العادية) ، وكشاف موضوعي هجائي ، وتصنيف

وجهي خاص ، ونظام للمصطلحات المنفردة

المستخدمة في التكشيف المترابط (دونت فيه ارقام

الوثائق على بطاقات الأوجه الموضوعية المرتبة

هجائيا) . أُجري ذلك المشروع عن طريق منحة

قدمتها National Science Foundation الى ASLIB في

يوليو ١٩٥٧ . وتم الإعداد له في College of

Aeronautics, Cranfield تحت إشراف المكتبي Cyril

Cleverdon.

as new

كالجديد

تذكر في قوائم الكتب المستعملة لتشير الى أن الحالة

المادية للكتاب المعروض للبيع من الصعب تفريقها

عن الكتاب الجديد .

aspect card بطاقة وجهية . بطاقة الموضوع aspect card

سجل يستعمل في النظام الموضوعي (الوجهي)

(راجع : aspect system) لتسجيل المعلومات بغرض

استرجاعها . وتنشأ بطاقة مستقلة لكل موضوع أو

وجهة نظر ، ويثبت على كل بطاقة الأرقام أو الرموز

المعدلة على الوثائق التي تعالج ذلك الموضوع . ورقم

الوثيقة يدون على أي عدد من البطاقات التي تمثل

جميع الأوجه أو الموضوعات التي تعالجها الوثيقة .

aspect ratio

نسبة باعية

١ . النسبة بين عرض وارتفاع الصورة الظاهرة على

وجه مستقبل البشمرثيات (التلفاز) ، وهي عادة

٣ : ٤ .

٢ . النسبة بين عرض وارتفاع وثيقة أو مستنسخ ،

الخ .

aspect system نظام وجهي . نظام الموضوع aspect system

نظام التكشيف الذي يفترض إنشاء سجل منفرد

للموضوع الواحد أو الوجه الواحد (راجع :

discrete record) والذي يحتوي على معلومات ، في

شكل يمكن بحثه ، عن كل الوثائق في الملف التي

تعالج ذلك الموضوع . يطلق عليه أيضاً النظام

«العكسي inverted» أو نظام «مدخل المصطلح term

entry» .

see also: document system.

assemble

يجمع

١ . يضم أوراق أو ملازم الكتاب مع بعضها تمهيداً

لتجليدها .

٢. في الحاسب يجمع أوامر برنامج ما بواسطة برنامج يجمع.

١. مجمع. برنامج مترجم **assembler**
برنامج الكمبيوتر الذي يعد برنامجاً داخلياً بلغة الآلة من واقع البرنامج المصدر source program الذي يعده المبرمج. وتتكون عملية التجميع هذه من عمليتين متكاملتين، هما:
(أ) ترجمة رموز العمليات والعناوين إلى صورة لغة الحاسب (الصورة الثنائية).

(ب) تجميع أجزاء البرنامج المترجم الناتجة مع ضم البرامج الجاهزة المطلوبة لهذا البرنامج وترتيب أجزائه المختلفة.

يسمى أيضاً: assembly program.

see also: compiler.

٢. مصف السطور

في ماكينات الجمع السطري، مثل اللينوتيب، هو الجزء الذي يتلقى أمهات الحروف (الترسبات) من قنوات الخزان، حيث يصف فيه السطر.

لغة البرنامج المجمع **assembler language**

لغة دنيا low-level computer language تستعمل لكتابة البرامج بتعليقات مرمزة وليس بتعليقات ثنائية (أي لغة الآلة) يمكن أن يتعامل معها الحاسب. ويستعمل الحاسب برنامجاً يسمى المجمع assembler لترجمة التعليقات إلى لغة الآلة. يسمى أيضاً: assembly language.

see also: compiler (2).

assembling elevator see assembler (2)

١. اجتماع **assembly**
مجموعة من الأفراد تجتمع معاً، مثلاً، لتلقي تعليمات، أو للعبادة، أو للتسلية، الخ.

٢. هيئة تشريعية. جمعية

لغة تجميع **assembly language**
لغة رمزية تستعمل مع مجمع معين.

(assembler language) (راجع:)

assembly program see assembler (1)

assertive library service see proactive library service

assiette ورق تذهيب / دمع
ورق مخصص لتذهيب حواف الكتب، وهو خليط من طينة بول، وحجر الدم (عقيق مخضر ذو نقط حمراء)، والغالينا (كبريتيد الرصاص).

assignable space
المساحة المخصصة لأعمال المكتبة. مساحة أفقية

المساحة الكلية لأرضية المكتبة (في جميع الأدوار) يعبر عنها بالأقدام المربعة الأفقية المتاحة للأغراض المكتبية المباشرة (ASF) assignable square feet وهي تتضمن:

(أ) المساحة المخصصة للمستفيدين وهي تشتمل على قاعات الاجتماعات والمساحة المخصصة للندوات.
(ب) المساحة المخصصة للموظفين ومنطقة الفهارس العامة.

(ج) المساحة المخصصة للمخازن والرفوف.
(د) المساحة المخصصة للإستسناخ والمواد السمعية والبصرية والأجهزة الأخرى.

(هـ) الممرات بين الرفوف والأثاث والأجهزة.
وتشتمل المساحات غير المخصصة، مثل الردفات وحجرات الإنتظار والممرات المؤدية إلى الأماكن المخصصة المذكورة أعلاه، ومخازن الفراشين وعمال النظافة ودورات المياه والمساحات المخصصة للمصاعد والدرج والدهاليز والمساحات الأخرى التي لا تستعمل للعمليات المكتبية.

see also: gross space.

assignable square feet (ASF) see assignable space

assigned indexing تكشيف تخصيصي
طريقة للتكشيف يستعمل فيها المكشوف واصفات من قائمة مقيدة controlled list لتمثيل الموضوعات التي تعالجها الأعمال. تسمى أيضاً: assignment indexing.

see also: derived indexing.

assignment indexing see assigned indexing

assistant/associate director

مدير مساعد/مشارك

لقب يمنح لـ واحد موظفي المكتبة الذين تلي مرتبتهم مرتبة المدير العام في النظام المكتبي والذين لهم سلطات إدارية واسعة على أجزاء معينة من النشاط المكتبي والعمليات المكتبية، مثل المدير المساعد للمخدمات العامة، أو الخدمات الفنية. وإن لقب المدير (مثلاً: مدير director، عميد المكتبات dean of libraries كبير المكتبيين chief librarian، المكتبي librarian) هو الذي يحدد لقب هذا الشخص، الذي سيكون مثلاً: المدير المساعد assistant director أو المكتبي المساعد assistant librarian. وعلى الرغم من أن لقب مساعد أو مشارك لا تستخدم في شكل موحد، فإن لقب مشارك associate يشير غالباً إلى سلطة إدارية واسعة ومرتبة تلي مباشرة المدير العام في التسلسل الإداري أو أنها قد تشير إلى وظيفة الوكيل العام.

assistant department head

مساعد مدير إدارة

لقب يمنح لموظفي المكتبة الذين تفوض إليهم سلطات إدارية في وحدة إدارية كبيرة في النظام المكتبي ومسؤولية إدارية على تلك الوحدة في حالة غياب مديرها.

assistant librarian

مكتبي مساعد

١- لقب يمنح لموظف أو أكثر تلي مرتبتهم مرتبة المدير العام.

٢- لقب يستخدم أحياناً عند تصنيف وظائف المكتبيين خاصة في المكتبة الجامعية، يوازي مرتبة عضو هيئة التدريس كأستاذ مساعد.

assistant staff

موظف مساعد

assize roll see plea roll

associated book كتاب مرافق/مزال

في تصنيف الكولون يسمى الكتاب الذي يصدر لنقد كتاب آخر أو للرد عليه كتاباً مرافقاً. أما الكتاب موضوع الرد أو النقد فإنه يسمى «الكتاب

المضيف host book» ورقم الكتاب المرافق (راجع: book number) يتكون من رقم «الكتاب المضيف» متبوعاً بالحرف «g». والرقم الذي يضاف يسمى «رقم النقد criticism number». فإذا كان هناك أكثر من «كتاب مرافق» لنفس «الكتاب المضيف» فإنه يضاف رقم مسلسل ١، ٢، الخ. إلى «رقم الكتاب» للدلالة على كل «كتاب مرافق» إضافي، ويصبح رقماً لذلك الكتاب. والرقم الذي يضاف بهذا الشكل يمكن تسميته: جزء القيد أو الإضافة في رقم النقد accession part of the criticism number.

associated documentation

وثائق مصاحبة

في الفهرسة، مجموعة من الوثائق تدعم ملفات البيانات المقروءة آلياً.

associate director see assistant/associate

director

associate librarian

مكتبي مشارك. وكيل مكتبة

استخدام أمريكي، يعني:

١- لقب يمنح لموظف مهني professional بالمكتبة يلي المدير العام.

٢- لقب يستخدم أحياناً عند تصنيف وظائف المكتبيين، خاصة في المكتبة الجامعية، يوازي رتبة عضو هيئة التدريس كأستاذ مشارك.

associate professor أستاذ مشارك

associate specialist see library associate/

associate specialist

١. ترابط. صلة. رابطة association

(راجع: link)

٢. جمعية. إتحاد. مزاملة

(راجع: society)

association book كتاب ذو صلة

(راجع: association copy)

association copy نسخة ذات صلة

كتاب موقع أو به تأشيريات أو حواشي بخط المؤلف أو تكون له صلة أو علاقة بشخص مشهور كان

يكون ملكاً له، أو أعطاه هدية أو مرتبطاً بشخص على علاقة بمحتوياته. ويجب أن يكون هناك ما يثبت تلك الصلة. فإذا لم يكن هناك توقيع أو إهداء فإن لوحة ملكية الكتاب أو ختم المجلد أو الحواشي التي قد توجد على هامشه كافية بإثبات الصلة.

see also: inscribed copy.

Association for Information and Image Management

جمعية إدارة المعلومات والصور

أنشئت عام ١٩٤٣ في Silver Spring, Maryland بالولايات المتحدة تحت اسم جمعية الميكروفيلم الوطنية National Microfilm Association، ثم تغير الاسم إلى الجمعية الوطنية لفن الصور الميكروية، National Micrographics Association في عام ١٩٧٥، ثم تغير اسمها إلى الاسم الحالي في أواخر عام ١٩٨٣. ووظيفتها تحسين الوسائل التقنية المستخدمة في فن الصور المصغرة وتشجيع الأبحاث والمناقشات وتعليم المستهلك طرق استخدام الأوعية المصغرة والأساليب الفنية المتصلة بذلك، وتقنين المنتجات في هذا المجال. تنشر كل شهرين:

1. The Journal of Information and Image Management

(كان يسمى سابقاً: Journal of Micrographics)

2. Micro-news Bulletin

3. Proceedings of the Annual Convention.

Association Internationale des Documentalistes et Techniciens de l'Information

see International Association of Documentalists and Information Officers.

association library مكتبة جمعية/رابطة

مكتبة يملكها أو يديرها أعضاء جمعية من الجمعيات عن طريق انتخاب مجلس لها. والعضوية في المكتبة يحصل عليها بعضوية سنوية أو مدى الحياة وقد تقتصر الخدمات على الأعضاء أو الأفراد الذين

يحدد لهم الأعضاء أو أنها قد تقدم للمجتمع المحلي بالمجان. أما المكتبة فإنها يشترك فيها جميع الأعضاء بصفتهم شخصاً واحداً طبقاً لقانون المؤسسات وليس بصفتهم أفراداً متعددين.

association map see arrowgraph

Association of Special Libraries and

Information Bureaux see ASLIB

associative indexing

تكشيف مترابط/ترابطي/ارتباطي

التكشيف الأوتوماتي (يعني بالحاسب) الذي يسجل التداخي أو الترابط بين المصطلحات، أو الالفاظ الواردة في النص، بدون أن يكون هناك بالضرورة علاقة وظيفية معينة بينها.

see also: associative retrieval system.

associative retrieval system

نظام استرجاع ارتباطي

نظام استرجاع باستخدام الحاسب تعطى فيه قيمة ارتباطية للمصطلحات في مفردات الكشف index vocabulary على اساس ترددها في نفس العمل وذلك باستخدام خوارزمية إحصائية statistical algorithm. وفي عملية البحث، يمكن توسيع القائمة المبدئية للمصطلحات عن طريق التعرف على مصطلحات أخرى مرتبطة إحصائياً بتلك المصطلحات المبدئية وتكون النتيجة تحقيق نسبة استدعاء recall ratio عالية.

see also: associative indexing.

assumptions افتراضات

في كل علم توجد نظريات تنبئ أو تستنتج من افتراضات معينة عن طريق التفكير المنطقي. وبدون افتراضات يستحيل أن نتوصل إلى وضع أية نظرية على الإطلاق.

asterisk (*) نجمة

نجمة تستخدم كثيراً كعلامة أحالة إلى حاشية ما، يطلق عليها عملياً «نجمة star».

see also: reference marks.

asterism كوكبة. نجمية. منجّات هرمية
١. مجموعة من النجوم كما في المثلث النجمي
** أو * * للفت النظر إلى مقطع تال أو فقرة أو
حاشية تاليتين .

٢. استخدام مجموعة من المنجّات بدلاً من
استخدام الاسم الشخصي مثل Mr. T كصورة
لاسم مستعار.

astigmatism لا استجمية
عيب في أنبوب أشعة الكاثود حيث تلتئم كهارب
(الكثرونات) الحزمة في بؤرات بمستويات محورية
تختلف باختلاف إنحراف الشعاع، فيتشوه شكل
البقعة الضوئية على واجهة الأنبوب وتتسبج
الصورة.

ASTM CODEN see CODEN

astronomical calender تقويم فلكي

astronomical map خريطة فلكية
خريطة تظهر النجوم. تسمى أيضاً: خريطة النجوم
. star map

asynchronous computer
حاسبة لا تزامنية

جهاز حاسب يبدأ فيه أداء عملية نتيجة لإشارة تدل
على انتهاء عملية سابقة بدلاً من صدور إشارة من
ساعة رئيسية.

asynchronous operation
عملية لا تزامنية

نمط من عمليات الحاسب الآلي والبت عن طريق
الاتصالات البعيدة (راجع: telecommunications)
قد تختلف فيه أطوال الفواصل الزمنية بين الحروف
أو العلامات أو الأرقام.

asynchronous data transmission
البت اللازامي للبيانات

البت الذي يتم فيه إرسال كل حرف معلوماتي، أو
كل كلمة في بعض الأحيان، أو كل مجموعة صغيرة
من الكلمات، في تزامن يتم عادة باستخدام
إشارات للبدء والإنهاء، حيث تنشط إشارة

الإنهاء بـ الحرف التالي. تسمى أيضاً: start-
stop data transmission

see also: synchronous data transmission.

asyndetic غير مترابط
بدون إحالات رابطة بين الأجزاء، مثل الفهرس أو
الكشاف الموضوعي الحالي من الإحالات الرابطة.
نقيض: syndetic.

see also: syndetic

asyndetic catalog فهرس غير مترابط
فهرس بدون إحالات رابطة بين أجزائه.
see also: syndetic catalog.

at head of title

في رأس العنوان. بأعلى العنوان. حاشية
ما فوق العنوان

للاشارة الى المعلومات التي توضع أعلى العنوان
والتي يكون علاقتها بإصدار المطبوع غير واضحة أو
محددة. مثل اسم هيئة. أو مؤسسة أو شخص غير
المؤلف.

athenaeum مكتبة عامة مملوكة

اسم يطلق على بعض المكتبات المملكية، (راجع:
proprietary library) أو قاعات القراءة أو المباني التي
تستخدم كمكتبات خصوصاً في نير إنجلترا في
أوائل القرن التاسع عشر.

atlas أطلس

مصور جغرافي أو مجلد خرائط جغرافية، لوحات،
جداول، الخ. يصحبها أو لا يصحبها نص
وصفي. وقد يكون مطبوعاً مستقلاً. أو يكون
مصاحباً لمجلد أو أكثر من النصوص. وكذلك تشير
إلى مجلد من اللوحات أو الرسومات المحفورة التي
تصور موضوعاً. وتطلق كذلك على القطع الكبير
لورق الرسومات حوالي ٣٤×٢٦ بوصة، أو مجلد
ذو قطع كبير يشبه المجلد الخرائطي الذي يطلق
عليه أحياناً قطع الأطلس. وأول ما وردت في
عنوان أول مجموعة خرائطية أصدرها Gerardus
Mercator: Gerardus Mercator's Atlas sive cosmog-
raphicae meditationes de fabrica mundi, Dusse-

١٥٩٥-1595, [1585]. dorf. والتي أصدرها [بنة بعد وفاته في ثلاثة أجزاء في ١٥٩٥. وكان Gerardus قد جمعها في ١٥٨٥، ١٥٩٠، ١٥٩٤.

atlas folio قطع الأطلس
قطع كبير بحجم الأطلس، أبعاده حوالي ١٦×٢٥ بوصة.

see also: book sizes, elephant folio.

atlas size حجم الأطلس
كتاب ذو قطع كبير مستطيل، أبعاده حوالي ١٦×٢٥ بوصة.

atomization ترذيل. تذريرة
الفصل إلى ذرات. عملية خلط سائل (مثل الطلاء) بغاز مثل الهواء أو ثاني أكسيد الكربون لإنتاج رذاذ أو رشاش دقيق.

see also: air brush

attaching وصل
في التجليد، عملية لصق الورق المقوى على الأجزاء المخيطة في كعب الكتاب بعد تدويره. ومفصل الوصلة عبارة عن شقة من الورق المتين تلتصق على ورقة باطن التجليد من الخارج لتكون وصلة مع الورق المقوى وهي غير التليس (راجع: casing).

attendance card بطاقة دوام. بطاقة حضور وانصراف
بطاقة تسجل فيها ساعات الدخول والانصراف تلقائياً بمجرد إدخالها في جهاز خاص.

attendance register سجل دوام. سجل حضور وانصراف
سجل يوقع فيه الموظفون لتسجيل ميعاد حضورهم وانصرافهم.

attendance time recorder مسجل توقيت الدوام
ساعة تسجل اللحظة الزمنية التي تدرج فيها بطاقة الدوام attendance card

attendant ١. الحاضر
من يشهد أو يحضر اجتماعاً من الاجتماعات.

٢. ملاحظ

ملاحظ قاعة، مثل قاعة من قاعات المكتبة.
attention note مذكرة للتنبيه
مذكرة قد ترفق مع جذاذة تمرير routing slip أو ترفق مع دورية لجذب انتباه القارئ إلى مقالة معينة أو بعض المعلومات التي قد تهمة.

attenuate يوهن
يخفف أو يخفض درجة الصوت أو الصورة، وهي عكس التكبير. ويتم التوهين بتخفيض التيار أو الفلظية أو قدرة الإشارة عند سريانها في خط الإرسال أو الدليل الموجي أو في الشبكة الكهربائية. وكذلك يتم التوهين عند تناقص إتساع الموجة الكهرومغناطية مع المسافة في اتجاه امتدادها.

attenuation توهين
خفض الصوت أو الضوضاء بغرض تهيئة حدود صوتية يتقبلها شاغلو المباني أو الغرف أو الحيزات المعنية. تُمثّل طاقة الصوت أو تُقلّل شدتها نتيجة لتحويل الطاقة من صوت إلى حركة أو حرارة، ويعبر عن كمية التوهين بصفة عامة بالديسيبل / وحدة طولية.

attribute خاصية
١- صفة أو ميزة الشيء. هناك نظرية في التصنيف تفترض أن أي مجال موضوعي يمكن تقسيمه إلى فئتين: الكيانات (الأشياء المجردة والأشياء المنشأة عن طريق التركيب العقلي) والخواص (خصائص الأشياء، الزمان، المكان، والأنشطة، الخ).
٢- في أنظمة تخزين واسترجاع البيانات بالحاسب تعني صفات البيانات، مثل الاسم، أو الطول، أو الشكل، أو الاستخدام.
٣- الخاصية في الكشف المتربط، هي صفة تذكر كموضوع.

see also: characteristic of a classification.

attributed author مؤلف منسوب
شخص ينسب إليه تأليف كتاب في حالة الشك.
see also: supposed author.

auCTION catalog

قائمة مزاد

قائمة بالمواد المكتبية (كتب، وتوقيعات المشاهير، الخ. خاصة المواد النادرة) التي تباع في المزاد العلني.

audible frequency range

مدى التردد المسموع

مدى يتراوح بين أدنى تردد (حوالي ١٥ هيرتز) وأعلى تردد (٢٠٠٠٠ هيرتز) يمكن أن تسمعه الأذن البشرية العادية. غير أن الحدود الفعلية تختلف بدرجة كبيرة باختلاف الأفراد.

audio (Latin for «I hear»)

سمعي (معناها في اللاتينية «أنا أسمع»)

١. الترددات التي تسمعها الأذن البشرية (ما بين ١٥، ٢٠٠٠٠ دورة في الثانية).
٢. لفظة عامة لكلمة صوت sound.

audiocard

بطاقة سمعية

بطاقة رقيقة عليها شريط سمعي عرضه ١/٤ بوصة موجود بالجزء الأسفل من البطاقة، يكون عرضها أقل من ١٢ بوصة. تسجل الأصوات على الشريط بطول زمني مقداره ٣٠ ثانية أو أقل. ويمكن استغلال المساحة أعلى الشريط لوضع صورة أو شرح في كلمات. ويجري تشغيلها على جهاز خاص.

audiocard reader

قارئة بطاقات سمعية

جهاز يستطيع قراءة البطاقات السمعية التي

تستخدم في الوسائل التعليمية (راجع: audiocard).

audiocard recorder

مسجل بطاقات سمعية

جهاز تسجيل خاص بتسجيل المعلومات على البطاقات السمعية (راجع: audiocard).

audiocartridge

خرطوشة سمعية

شريط سمعي محفوظ بصفة دائمة في وعاء من البلاستيك على بكره أحادية. وتتصل نهايتا الشريط بحيث يكون الشريط على شكل أنشودة أو حلقة متصلة. وعند التشغيل يستمر في الدوران بدون توقف. يسمى أيضاً: audiotape cartridge, car-

tridge audiotape, sound cartridge

audiocassette

كاسيت سمعي

شريط سمعي محفوظ بصفة دائمة في وعاء من البلاستيك على بكرتين مع تثبيت كل نهاية من نهايتي الشريط على إحدى البكرات. يسمى أيضاً:

audiotape cassette, cassette audiotape, phonocassette, sound cassette

audio-charging

إعارة سمعية

نوع من إجراءات الإعارة، وفيه يسجل على شريط الرقم المسلسل للإعارة والمعلومات الضرورية عن المادة المعارة والمستعير. وعندما ترتب بطاقات إجراءات الإعارة للمكتب التي أعيدت للمكتبة وفقاً للرقم المسلسل للإعارة فإن أي رقم ناقص يمثل مادة تجاوزت مدة إعارتها. وعند ذلك فإن المعلومات المسجلة على الشريط يستمع إليها ويدون منها البيانات عن البطاقات الناقصة ومن ثم تدخل ضمن مذكرات المواد التي تجاوزت مدة إعارتها.

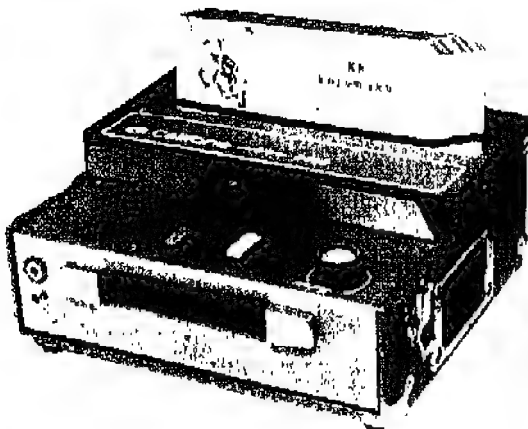
see also: charging methods, transaction card

charging.

audiodisc

أسطوانة سمعية

الاسطوانة التي تطورت من أسطوانة أديسون التي ابتكرها عام ١٨٧٧. وتصنع الأسطوانات حالياً من فينيل البلاستيك. ومجموعات الأسطوانات القديمة في المكتبات لا تزال تحتوي على أسطوانات سرعة

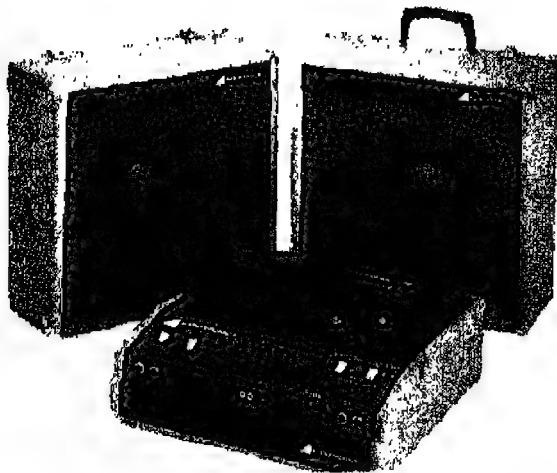


٧٨ لفة في الدقيقة (لقد) التي توقف إنتاجها حالياً . وهناك الأسطوانات سرعة ٣٣ ١/٣ لفة ، ٤٥ لفة التي تستعمل حزواً ضيقة (٠٠١ ر) بوصة لأسطوانات ٣٣ ١/٣ ، ٤٥ لفة في مقابل ٠٠٣ ، بوصة لأسطوانات ٧٨ لفة . والتسجيل عليها إما أن يكون أحادياً أو أستريو أو رباعياً . وعندما تلف الأسطوانة تحدث إهتزازات في الإبرة فتصدر عنها نبضات كهربائية ، سرعان ما تتحول إلى أصوات مسموعة .

يسمى أيضاً : sound disc .

audiodisc player

مشغل أسطوانات . جهاز تشغيل أسطوانات جهاز ذو قاعدة دوارة مدارة بموتور تستخدم مع لاقط فونوغرافي للحصول على إشارات ترددات سمعية من أسطوانة فونوغرافية ، ويجب تغذية مكبر amplifier ترددات سمعية بهذه الإشارات لتكبيرها بصفة إضافية قبل إعادة إنتاجها على شكل موجات صوتية بواسطة مجهر أو مجهرات (s) speaker لإعادة إنتاج الصوت من الأسطوانات السمعية . وفي الفونوغراف الكهربائي يتم توحيد المكبر والمجهر بوسيلة إدارة الأسطوانة الفونوغرافية يسمى أيضاً phonograph, record player .



audio- frequency (A.F.) ردد سمعي

ترددات سمعية يمكن للأذن البشرية الإحساس بها نأصوات وهي تقع في حيز يمتد من ١٥ هيرتز إلى حوالي ٢٠ كيلو هيرتز .

audio head رأس تسجيل

رأس التسجيل المغنيطي التي تسجل الصوت في أجهزة التسجيل الصوتية .

audio induction loop

أنشطة حث سمعي

(راجع : audio induction system) .

audio induction system

نظام حث سمعي

نظام إذاعي سمعي منخفض القدرة يستعمل حلقة كبيرة من السلك كهوائي إرسال . ويركب السلك حول محيط الحجرة أو منطقة الاستماع على شكل خية كبيرة مثبتة في الجدران . وكل من يكون داخل الحلقة مرتدياً سماعة الرأس يستقبل الإذاعة . والأجهزة المطلوبة في هذا النظام تتضمن : مضخمات وسماعات للرأس ومصادر صوتية مثل جهاز تشغيل الشرائط السمعية أو جهاز تشغيل الاسطوانات .

audio materials see audiovisual materials

audiopage صفحة سمعية

صفحة أو فرخ ورق يعد إعداداً خاصاً يطل ببطقة من أكسيد ممغنط (تشبه الطبقة التي يطل بها الشريط السمعي audiotape) يمكن تسجيل نبضات كهربائية عليها ثم تحويلها بعد ذلك إلى أصوات . وتحتاج الصفحات السمعية إلى جهاز تشغيل خاص يختلف عن جهاز تشغيل البطاقات السمعية audiocard . تسمى أيضاً : sound page, sound sheet .

audiopage recorder

مسجل الصفحة السمعية

جهاز تسجيل خاص يستعمل في تسجيل الأصوات على الصفحة السمعية audiopage ثم يعيد إنتاجها .

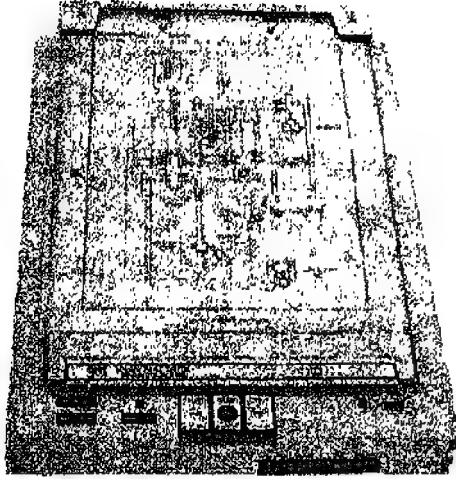
كما يتم إعادة إنتاج الصوت باستخدام جهاز عرض خاص. يسمى أيضاً.

.sound-on-slide. sound slide

audioslide projector

جهاز إسقاط شرائح سمعية

جهاز إسقاط خاص بعرض الشرائح السمعية وإعادة إنتاج الأصوات المسجلة عليها. ومعظم أجهزة الإسقاط لها الكفاءة على تسجيل الأصوات على تلك الشرائح. يسمى أيضاً: soundslide projector



audiorecorder مسجل سمعي/صوتي

مصطلح عام يطلق على أي جهاز يسجل الأصوات إلكترونياً ويعيد إنتاجها من الأوعية التي سجلت عليها.

audiorecordings تسجيلات صوتية

من أوائل أوعية المعلومات غير المطبوعة. والمعلومات المسجلة على تلك الأوعية تشمل المحاضرات، والموسيقى، والشعر، ونصوص الكتب، والخطب، الخ. وهناك ثلاثة أنواع من التسجيلات الصوتية: القرص الذي تطور عن أسطوانة أديسون، والتسجيلات على أشرطة بلاستيكية، والمسارات الصوتية على الأفلام السينمائية. تسمى أيضاً: sound recordings.

see also: audiocard, audiodisc, audiotape, audioslide, audiotape, sound recording.

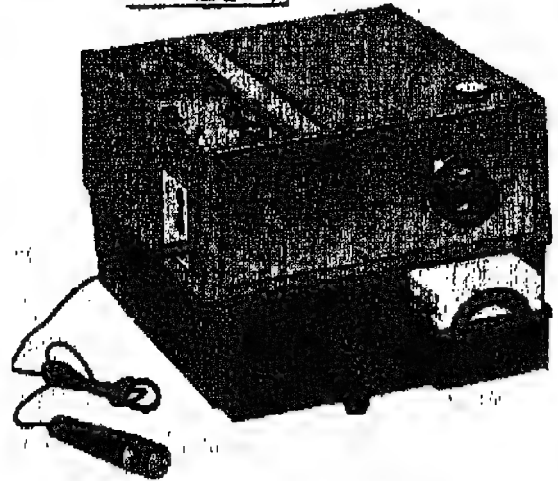
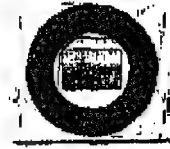
audioreel بكرة سمعية

بكرة مكشوفة ملفوف عليها شريط سمعي يمكن تشغيله من بكرة إلى بكرة. تسمى أيضاً: audiotape reel, sound tape reel.

audio response unit see voice response unit

audioslide شريحة سمعية

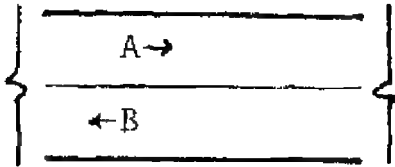
شريحة مقاسها ٢×٢ بوصة مسجل عليها تسجيل صوتي قصير على طبقة ممغنطة مثبتة على الشريحة،



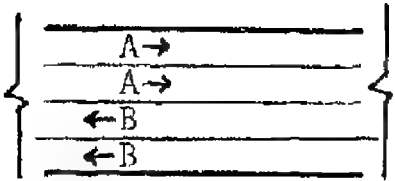
audiotape شريط سمعي

شريط تسجيل مصنوع من مادة بلاستيكية - إما استيات السيليولوز أو البوليستر - يكون عرضه عادة ١/٤ بوصة (٦ مم.) للإستعمال العادي. يُغطي الشريط على وجه واحد فقط بذرات في غاية الدقة من أكسيد الحديد، حتى أن البوصة الواحدة من الشريط تغطيها حوالي ترليون ذرة من أكسيد الحديد. وهذه الطبقة هي الوسيط المغناطيسي الفعلي الذي يتم التسجيل عليه. وسمك الشريط يتراوح بين ١٣. مم. إلى ٣٨. مم. وعند التسجيل الإستريو أو المجسم تستخدم أجهزة تسجيل ثنائية القنوات ذات نصف مسار أو أربعة مسارات، وهذا هو الشائع. ففي نصف المسار تسجيل إشارتي

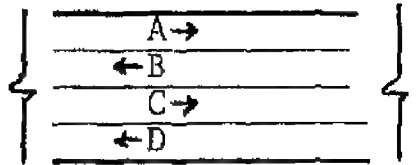
الإستريو على مسارين مغنطين متوازيين. أما في حالة نظام الأربعة مسارات فإن الشريط يقسم إلى أربعة دروب، وعندما يجري الشريط في اتجاه واحد فإن إشارات الإستريو تسجل على المسارات واحد وثلاثة، وعندما يجري الشريط بالعكس فإن الإشارات تسجل على المسارات اثنين وأربعة. يسمى أيضاً: phonotape.



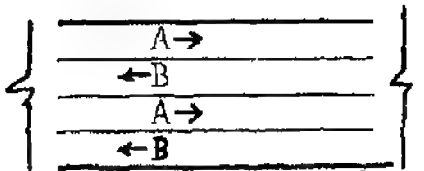
نصف مسار أحادي الإرسال



مسار رباعي كاسيت ستريو



مسار رباعي أحادي الإرسال



مسار رباعي شريط مكشوف ستريو

مسارات الأشرطة السمعية

audiotape cartridge see audiocartridge

audiotape cassette see audiocassette

audiotape deck مِضْم شريط سمعي
جهاز مزود بآلية نقل للشريط وأجزاء إلكترونية لتسجيل الأصوات و/أو إعادة إنتاج الأصوات على شريط سمعي، ولكن ليس به مُمضخات amplifiers أو مكبرات صوتية loudspeakers.

audiotape equipment

أجهزة الشرائط السمعية

أجهزة تستخدم الشرائط الصوتية كوسيط لتسجيل أو لإعادة إنتاج الصوت، وهي تشمل المستنسخات duplicators والمسجلات recorders والكاسيتات cassettes، والخرطوشات cartridges والشرائط على بكرتين أو الشرائط المكشوفة reel-to-reel or open reels.

audiotape monitor see monitor (2)

audiotape player

جهاز تشغيل أشرطة سمعية

جهاز يعيد الصوت ولكنه لا يقوم بالتسجيل. ويتكون من آلية نقل للشريط ومضخات ومكبرات للصوت ورأس لإعادة إنتاج الصوت ولكنه لا يشمل على رأس للتسجيل.

see also: audiotape recorder.

audio tape recorder

مسجل شريطي سمعي

جهاز يقوم بتسجيل الإشارات السمعية على شريط سمعي ويعيد إنتاجها. ويتضمن رؤوساً للمحو والتسجيل وإعادة الإنتاج، كما يتضمن مضخات وآلية نقل للشريط. وقد يكون المسجل أحادياً monaural، أو مجسماً أي إستريو stereo، أو رباعياً quadraphonic.

see also: audiotape player.

audiotape reel see audioreel

audio track see track

audio-tutorial method**نظام تدريس استماعي**

نظام تدريس فردي عن طريق تعليقات على شريط تسجيلي مع مواد أخرى في أشكال مختلفة.

audiovisual aids

وسائل سمعية وبصرية / سمعية بصرية / سمع بصرية
(راجع : audiovisual materials)

audiovisual area**قسم سمعيات وبصريات**

منطقة داخل المكتبة أو ملحقة بها، مجهزة بأجهزة خاصة لاختزان وعرض وإعادة إنتاج المواد السمعية والبصرية. تسمى أيضاً: منطقة الاستماع والمشاهدة: listening and viewing area.

audiovisual circulation system**نظام إعارة سمعي بصري**

نظام للإعارة يتكون من ميكروكمبيوتر، وطابعة، وطرفية عرض مرئي، ومجموعة من برامج الكمبيوتر لتنظيم العمليات. وتتم الإعارة والعمليات الإجرائية الأخرى من إضافة وإعادة وتعديل وحذف عن طريق الطرفية. ويمكن كذلك طبع إحصائيات واستدعاءات للكتب وعناوين المستعيرين وقوائم بأسمائهم والكتب التي استعاروها، كما يمكن طبع قوائم بأعيارهم ومهنتهم، الخ.

audiovisual communication**إتصال سمعي بصري**

بث المعلومات باللاسلكي و/أو الوسائل المرئية وليس عن طريق الصفحة المطبوعة.

audiovisual equipment**أجهزة سمعية بصرية**

الأجهزة الخاصة المصممة لعرض وإعادة إنتاج أو إنتاج المواد السمعية البصرية.

audiovisual materials**مواد سمعية بصرية**

مواد في شكل سمعي أو بصري تنقل المعلومات عن طريق الصوت والصورة وليس عن طريق النص المكتوب، وهي تضم المخططات والخرائط والشرائح والأفلام الثابتة والتسجيلات الصوتية وأشرطة الفيديو والأفلام المتحركة والمجسمات. وأكثر هذه المواد تحتاج إلى أجهزة خاصة لمشاهدتها أو سماعها. يطلق عليها أحياناً المواد غير الكتب nonprint materials والمواد غير المطبوعة nonbook materials materials على أساس أنها لا تقرأ.

تسمى أيضاً: وسائل بصرية visual aids والمواد السمعية تعتمد على السمع وحده في إستقاء المعلومات، مثل الأسطوانات والشرائط المغنطة، والمواد البصرية تعتمد على البصر وحده في إستقاء المعلومات. مثل، الصور والخرائط والأفلام الصامتة والشرائح، الخ. والمواد السمعية البصرية تعتمد على السمع والبصر معاً في إستقاء المعلومات، مثل، الأفلام السينمائية وأفلام الفيديو.

audiovisual media**أوعية سمعية وبصرية / سمعية بصرية / سمع بصرية**

القطاع غير التقليدي من الأعمال، الذي يبدو فيه بصورة واضحة الإعتماد على حاسة السمع أو البصر أو كليهما معاً، كما يعتمد على الأجهزة الخاصة ولا سيما أثناء العرض والإستخدام، وقد تلحق به المواد التعليمية الخاصة.

see also: audiovisual materials.

audiowire**سلك الصوت**

الوصلة السلكية التي تنقل الصوت من جهاز التسجيل إلى جهاز العرض في أنظمة الفيديو.

see also: video wire.

audit /مراجعة/ فحص حسابات

فحص الحسابات والتدقيق فيها لمعرفة مدى صحتها وما إذا كانت المصروفات قد تمت بموافقة السلطة

المفوضة في المؤسسة المعنية. وهي عملية يقوم بها الغير للتحقق من سجلات المؤسسة الحاسوبية ويشمل تدقيق الحسابات عادة مراجعة السجلات على المستندات الأصلية التي أدت إلى نشوء المعاملات المسجلة فيها، والتثبت من الأرصدة الدائنة والأرصدة المدينة بالتحقق المباشر والتأكد من وجود الأصول الثابتة ومن قيمتها.

audit trail مسار مراجعة

في الحاسب، معالجة متتابعة للتأكد من سلامة العمليات في معالجة البيانات من مرحلة الإدخال حتى مرحلة الإخراج.

Aufl. طبعة

في الفهرسة، اختصار المصطلح الهولندي: Au-flage

augm. مزيدة

في الفهرسة، اختصار المصطلح الإنجليزي augmented، والمصطلح الفرنسي -e, augmente.

augmented edition طبعة مزيدة

طبعة من العمل المادي أضيفت إليها معلومات جديدة لم ترد في طبعها السابقة.

augmented keyword index see enriched keyword index

aum. مزيد

في الفهرسة، اختصار المصطلح الإسباني: aumen-tada, aumentato

Ausg. طبعة

في الفهرسة، اختصار المصطلح الألماني: Ausgabe.

authentication إثبات أصالة/ موثوقية

١. عملية تحديد ما إذا كانت وثيقة أو مستنسخ منها هي في الواقع كما تزعم هذه الوثيقة أن تكون.

see also: certification.

٢. في شبكات المعلومات، إقرار بأن المحتويات

البيانية ومحددات المحتوى (راجع: content

designator) للتسجيلة البيولوجرافية (راجع:

bibliographic record) قد روجعت عن طريق مركز

التأصيل (راجع: center of responsibility) وأن

التسجيلة تقابل التقنيات البيولوجرافية المقررة بشبكة المعلومات.

see also: center of special authorization.

authentication center see center of responsibility

authenticity أصالة. موثوقية
كون الشيء أصيلاً أو موثقاً به.

authenticity certificate شهادة أصالة/ موثوقية

نموذج قانوني يصور في آخر سلسلة المستندات يشهد بأصالة وموثوقية جميع الوثائق التي تسبقه على شريط الميكروفيلم كصور صحيحة لاستخدامها في الأغراض القانونية و/أو التدقيق.

auth. (author) مؤلف

(راجع: personal author).

author see personal author

author abstract مستخلص/ خلاصة مؤلف

(راجع: abstract)

author affiliation

رابطة/ جمعية المؤلف أو الكاتب

الرابطة أو الجمعية التي ينتمي إليها المؤلف الفرد والتي قد ترد على صفحة العنوان أو في مقالة في دورية أو في سجلات الأعمال والتي قد تظهر مع اسمه في فهارس المكتبة أو مع مختصرات الأعمال وذلك لتقويم المؤلف.

author analytic see analytical entry

author authority list see name authority file

author bibliography ببليوجرافيا المؤلفين

الببليوجرافيا التي ترتب فيها الكتب أو المقالات أو أي مواد أخرى والتي كتبها أو كتبت عن مؤلف معين والتي قد تشتمل على أعماله أو تراجم أو نقد لتلك الأعمال.

author card بطاقة مؤلف

بطاقة الفهرس التي تحمل مدخل المستول عن وجود المحتوى الفكري للعمل وتكون هي عادة

البطاقة الرئيسية .

see also : main entry .

author catalog فهرس مؤلفين

الفهرس الذي ترتب فيه المداخل ترتيبا هجائيا وفقا لأسماء المسئولين عن وجود المحتويات الفكرية (مثل المؤلفين ، أو المحررين ، أو المترجمين ، الخ) أفرادا كانوا أو أشخاصا معنويين (هيئات) وأول كلمة من العنوان إذا كان المدخل الرئيسي بالعنوان .

author entry مدخل مؤلف

١ . بداية البطاقة باسم المسئول عن المحتوى الفكري للمادة .

٢ . نظام تلك البطاقة . وهي عادة البطاقة الرئيسية

(راجع : main entry)

see also : corporate entry, personal name entry.

authoress مؤلفة (استعمال نادر)

إمرأة مسئولة عن المحتوى الفكري للعمل .

author heading see author entry (1)

author indention see first indention

author index كشاف المؤلفين

كشاف بأسماء المسئولين عن وجود المحتوى الفكري أو المحتويات الفكرية لعمل ما أو مجموعة من الأعمال .

see also: name index.

authoritative edition see definitive edition

authoritative record

تسجيلية موثوق بأصالتها

في شبكات المعلومات ، تسجيلية يعتبرها مركز التأصيل (راجع : center of responsibility) المختص مطابقة لتقنيات شبكة المعلومات .

authorities see primary sources, secondary sources

authority سلطة

حق المدير المشروع المرتبطة بالوظيفة التي

يضطلع بها في المؤسسة لتوجيه وتولي وتصريف واجباته ومسئوليته واتخاذ القرارات المناسبة بشأنها .

١ . بطاقة إستناد/تحقق authority card

أ) بطاقة تعطي الشكل الذي اختير لمدخل في الفهرس . فإذا استخدم إسم في المدخل فإنها تعطي إحالات من الأشكال الأخرى غير المستخدمة لهذا الإسم . فإذا استخدمت هيئة فإنها تعطي تاريخها باختصار وأية تغييرات حدثت بالنسبة لإسمها .

ب) بطاقة يذكر عليها رقم التصنيف الذي أعطى لموضوع من الموضوعات والمداخل الموضوعية التي أنشئت له . وفي حالة الكشف المتسلسل يعمل مدخل منفصل لكل خطوة اتخذت لتحديد الرقم .

٢ . بطاقة ترخيص

في عمليات التزويد يستخدم المصطلح للدلالة على بطاقة طلب مطبوع أو ترخيص أو توصية لأنها تحمل توقيعاً أو موافقة على إجراءات الشراء .

see also : authority file, chain index, name authority file, subject authority file.

ضبط إستنادى authority control

الطرق التي بمقتضاها تستعمل الأشكال المعتمدة للأسماء والموضوعات والعناوين الموحدة ، الخ . كرؤوس في ملف للسجلات البيولوجرافية بطريقة موحدة طول الوقت ، بالإضافة إلى صيانتها . وهي تتضمن ملف السجلات الإستنادية الذي يتحوي على الأشكال المعتمدة وإحالاتها ، كما تتضمن آلية تحديث السجلات في حالة ملف التسجيلات المقروءة آلياً وذلك لضمان ثبات الإستخدام طول الوقت (راجع : authority file)

مدخل إستناد/تحقق authority entry

مدخل بإسم الهيئة يعطى معلومات مثلاً ، عن تاريخ إنشائها وأية تغييرات حدثت في الإسم وتبعيتها ، لأي هيئة أخرى .

authority file سجل إستناد . فهرس تحقق

سجل بالأشكال الصحيحة للأسماء أو السلاسل أو الموضوعات المستخدمة في الفهرس بغرض المحافظة على توحيد المداخل الرئيسية ورؤوس الموضوعات والإحالات ومدخل السلاسل ، الخ . وهو يعنى :

١ . قائمة بأسماء الأفراد والهيئات والأسماء القديمة المجهولة والكتب المقدسة وعناوين الكتب كمدخل للفهرس ، وقد تعطى بيانات عن الكتب التي وجدت فيها تلك الأسماء ، وفى حالة الهيئات يعطى تاريخها بإختصار ، مثلا إنشائها وتاريخ تغيير اسمها ، الخ . فإذا كان الفهرس على بطاقات ، فإن كل بطاقة تسمى « بطاقة إستناد » أو « بطاقة تحقق » .

٢ . قائمة مصنفة برموز أو أرقام التصنيف التي خصصت للكتب مع مداخلها المقابلة . تسمى أيضا : قائمة استناد أو قائمة تحقق authority list .

see also : authority card, chain index, name authority file, subject authority file.

٣ . في تكشيف الوثائق يطلق على فهرس التحقق ، أو نظام التكشيف المقيد closed indexing system أو قائمة المصطلحات المقيدة controlled term list .

see also: see also; open-ended term list.

٤ . في شبكات المعلومات ، مجموعة السجلات التي تعرف الأشكال المعتمدة للمداخل (راجع : heading) أو نقط الوصول (راجع : access point) لمجموعة من التسجيلات البيبليوجرافية (راجع : bibliographic record) . وتشتمل سجلات الإستناد على الإحالات المرجعية من الأشكال المختلفة للمداخل إلى الأشكال المفضلة ، كما تشتمل على الروابط من الأشكال السابقة للمصطلحات إلى الأشكال الحديثة وكذلك بين المصطلحات العامة والمصطلحات المتخصصة والقريبة . وقد يمثل سجل الإستناد الأشكال

لعمدة للمداخل بأسماء الهيئات المنفردة أو مجموعة من الهيئات المترابطة التي تربطها علاقة أو مجموعة شبكات من الهيئات المترابطة أو غير المترابطة .

authority list قائمة إستناد / تحقق (راجع : authority file)

authority record

تسجيلية إستنادية . سجل إستنادي

تسجيلية بمدخل منفرد (راجع : heading) في سجل الاستناد (راجع authority file) . وقد تشتمل التسجيلية على الأشكال المختلفة للمداخل ، والإحالات المرجعية من وإلى المداخل ، وحواشي تفسيرية ومعلومات تاريخية ومراجع إلى المصادر التي استقيت منها المداخل .

authorized edition طبعة معتمدة / مجازة طبعة تصدر بموافقة المسئول عن العمل أو من يمثله رسميا .

authorized translation

ترجمة معتمدة / مجازة ترجمة موافق عليها من جهة الاختصاص .

Authorized Version

ترجمة معتمدة للكتاب المقدس

ترجمة إنجليزية للكتاب المقدس روجعت ونشرت في إنجلترا عام ١٦١١ بتفويض من الملك جيمس الأول . تسمى أيضا : ترجمة الملك جيمس King James Version .

authorless

بدون مؤلف عمل مجهول المؤلف .

author mark علامة / رمز المؤلف

رموز (حروف ، أو أشكال ، أو أي علامات أخرى) تمثل المؤلفين وذلك للتمييز بين الكتب التي تندرج تحت نفس القسم أو الموضوع أو رقم الرف لتسهيل ترتيب الكتب ومدخل الفهرس . وهى تتبع رقم التصنيف . تسمى أيضا : author notation, author number .

see also: book number, Cutter number, Merrill alphabeting numbers, three number author table, work mark.

author notation *see* author mark

author number *see* author mark

author order ترتيب المؤلفين

تقال عن الكتب أو مداخلها التي ترتب
هجائيا بأسماء المسؤولين عن محتوياتها الفكرية .

author-publisher مؤلف ناشر

المؤلف الذي يقوم بنشر كتابه بنفسه .

author-publisher agreement

عقد بين مؤلف وناشر

العقد الذي يوقعه كل من الناشر والمؤلف
والذي بمقتضاه يلتزم الناشر بنشر الكتاب وتوصيله
للسوق كما يراعى فيه حقوق المؤلف الأدبية
والمالية .

author's agent *see* literary agent

author's alterations تعديلات المؤلف

(*author's corrections* : راجع)

author's binding تجليد المؤلف

تجليد ممتاز لعدد محدود من نسخ الكتاب
تعطى للمؤلف بغرض إهدائها .

author's copies نسخ المؤلف

نسخ يهديها الناشر للمؤلف حين صدور
الكتاب .

author's corrections

تصويبات / تصحيحات المؤلف

التغييرات التي يجريها المؤلف على النسخة
الأصلية وهي خلاف التصحيحات التي يجريها
المؤلف على أخطاء الطابع التي تظهر على مسودات
الطبع . تسمى أيضا : تعديلات alterations .

see also : author's revise.

author's edition طبعة المؤلف

١ . الطبعة الكاملة لأعمال المؤلف مجلدة
معا ، ويشار على صفحة العنوان بأنها الأعمال
الكاملة للمؤلف .

٢ . طبعة اعتمد نشرها من المؤلف .

تسمى أيضا : complete works, uniform edition .

see also : collected edition, definitive edition,

inclusive edition.

authorship تأليف . صحة / ثبوت التأليف

١ . وظيفة أو مهنة الكاتب .

٢ . مصدر أو ثبوت التأليف (مثلا ، ألف
ليلة وليلة غير ثابتة التأليف) .

٣ . مصدر الفكرة أو الفعل .

authorship statement بيان التأليف

المعلومات المتصلة بالمسؤول أو المسؤولين عن
المحتويات الفكرية للعمل ، كالمؤلفين والمحررين
والمترجمين ، الخ .

author's proof (AP)

مسودة / تجربة / بروفة المؤلف

المسودة النظيفة التي ترسل إلى المؤلف بعد
تصحيح الأخطاء التي أحدثها الجامع .

author's revise مراجعة المؤلف

المسودة التي راجعها المؤلف أو المحرر وهي
خلاف المسودة التي يصححها الطابع .

author's rights حقوق المؤلف

الحقوق التي يضمنها قانون حق التأليف
للمؤلف .

see Also: rights.

author's series سلسلة المؤلف

السلسلة التي يكتب جميع اعدادها مؤلف
واحد .

see also: series.

author statement *see* statement of responsibility

author style أسلوب كتابة إسم المؤلف

توليفة من الحروف السوداء الكبيرة والصغيرة
التي تستخدم لكتابة مداخل المؤلفين على بطاقات
الفهرس . وهي تتميز عن أسلوب كتابة رأس
الموضوع الذي تكون حروفه مكتوبة باللون الأحمر
لتمييزها عن غيرها .

see also: subject style.

author table جدول المؤلفين

جدول يستخدم لتعيين أرقام المؤلفين ، مثل
جدول كتر للمؤلفين ، (راجع : Cutter Table) أو

جدول كتر-سانبورن ، (راجع : Cutter-

Sanborn Table) .

author-title added entry *see* name-title added entry.

author-title entry *see* name-title entry

author-title index

كشاف بالمؤلف والعنوان

الكشاف الذي ترتب مداخله تحت أسماء المؤلفين وعناوين الأعمال في ترتيب هجائي واحد أو منفصل .

author-title reference *see* name-title reference.

autoabstract *see* automatic abstract

autoabstracting *see* automatic abstracting

autoanswer استجابة آلية

في نقل البيانات ، مقدرة محطة الشبكية على الإستجابة الآلية لاستدعاء وارد عبر خط التحويل . switching line

auto-bias device

طريقة الربط/الإنحياز/الإنحاء الذاتي

الربط ، عند تحديد الرمز في تصنيف الكولون ، بين بؤرتين foci داخل وجه التصنيف الواحد عن طريق استخدام الوصلة (-) .
see also: facet, focus.

autobiographer

كاتب السيرة / الترجمة الذاتية

الفرد الذي يكتب بنفسه تاريخ حياته .

autobiography سيرة / ترجمة ذاتية

ترجمة يكتبها الفرد عن نفسه .

autocall استدعاء آلي

في نقل البيانات ، مقدرة محطة الشبكية على تنشيط الاستدعاءات آليا عبر خط التحويل .

autocratic management

إدارة أوتوقراطية / مطلقة

منهج في الإدارة يتخذ فيه المديرون أو الرؤساء قراراتهم بأقل إشراك من الموظفين التابعين

لهم .

see also: consultative management, participative management.

auto-encode يُكود آليا

إختيار الكلمات الدالة من الوثيقة آليا بغرض إنشاء غط للبحث عند إسترجاع المعلومات .

auto-encoding تكيود آلي

عملية إنشاء مستخلصات آلية أو مداخل كشفية مولدة آليا على أساس تواتر الكلمات .

auto-extracting *see* automatic abstracting

autofocus *see* automatic focus

autogeneration تولد ذاتي

عملية إستنساخ صورة على مادة من نفس النوع الموجودة عليه الصورة - تستخدم عامة في استنساخ أفلام الديازو diazo . فالفيلم السالب ينتج نسخة فيلم سالب ، والفيلم الموجب ينتج نسخة فيلم موجب .

autograph

خط/ توقيع المؤلف . مخطوط بخط المؤلف تطلق عامة على المخطوطة المكتوبة بخط مؤلفها أو على توقيعها بخط يده . وفي تجارة الكتب تستعمل في وصف البطاقات والوثائق والمخطوطات والمخطوطات ، الخ . المكتوبة أو التي عليها توقيع كاتبها بخط يده .

see also: holograph(1)

autograph card signed *see* A.C.S.

autograph document signed *see* A.D.S.

autographed copy نسخة بتوقيع المؤلف

نسخة من العمل موقعة من المسئول عنه .

autographed edition طبعة موقعة النسخ

طبعة من عمل ما تكون نُسخها موقعة بواسطة المسئول عن محتواها الفكري .

see also: limited edition.

autograph letter signed *see* A.L.S.

autograph manuscript signed *see*

A.M.S.S.

autograph note signed *see* A.N.S.

autography ١. خط المؤلف

توقيعات المؤلفين عموماً .

٢. استنساخ

عمل طبعة مثيلة من الشيء مباشرة .

٣. طباعة ليثوغرافية .

طباعة لاستنساخ كتابة أو رسم ، الخ في طبعة مثيلة .

٤. ذلك القرع من علم الكتابة الذي يهتم بالتوقيعات .

autoinstructional material and device

مواد وأجهزة تعليم ذاتي

نظام وآلات التعليم الذاتي تشتمل على : ضوابط للسرعة القرائية reading pacers ومعدات للمشاهدة والاستماع على انفراد ، ومعامل للغات ، ومواد مطبوعة مبرمجة وآلة تدريس تقدم برامج شفهية ومصورة بطرق مختلفة ميكانيكية والإلكترونية حتى يستجيب الفرد ويعرف أخطائه ومدى تقدمه في التعلم .

autoinstructional materials

مواد تعليم ذاتي

مواد للتعليم الفردي ذاتية العرض كما أنها تستعمل مع معدات التعليم الذاتي .

autolithography

طباعة ليثوغرافية مباشرة

الأسلوب القديم من أساليب الطباعة الليثوغرافية ، وفيها لا يستخدم وسيط مطاطي (بلانكيت) ، بل يتم الطبع مباشرة من لوح حجري أو معدني ، وتكون الصور معكوسة الوضع على اللوح فتنتقل إلى الورق معدولة الوضع .

automated circulation system *see* com-

puter-based circulation system

automated retrieval استرجاع أوتوماتي

الإسترجاع الآلي للمعلومات ، فمثلاً في حالة الأوعية المصغرة تعرض الصور أوتوماتياً ، وفي العادة ، يفحص الباحث كشافاً يحفظ في الحاسب لتحديد مكان الصورة على الفيلم .

automated teaching تعليم ذاتي

(programmed instruction : راجع)

automatic

آلي . ذاتي . تلقائي . أوتوماتي . أوتوماتيكي

تتعلق بعملية أو أداة تؤدي تحت ظروف معينة وظيفة دون تدخل عامل تشغيل بشري في زمن سبق تحديده .

automatic abstract ١. مستخلص آلي

الناتج الذي تعده آلة عندما تستخرج أو تقطف أو تقبس جملاً كاملة من الوثيقة المراد استخلاصها .

see also: abstract (3)

يستخلص آلياً

ينتقي مجموعة من الكلمات الدالة من وثيقة بطرق أوتوماتيكية أو آلية ، بغرض تكوين مستخلص

لذلك الوثيقة . تسمى أيضاً : autoabstract

automatic abstracting إستخلاص آلي

فن الإستخلاص الآلي بواسطة الحاسب ، وفيه يتم تمييز الكلمات المفردة وإحصاء ترددها في النص الذي وردت فيه بعد استبعاد الكلمات ذات الدلالة العامة كأدوات التعريف والنكرة وحروف الجر والأفعال المساعدة وضائير الوصل وما أشبهها .

يفضل البعض استخدام auto-extracting بمعنى الاقتطاف أو الإستخراج أو الاقتباس الآلي .

تسمى أيضاً : autoabstracting

see also: automatic indexing

automatically retrieved microfilm system (ARMS)

نظام الميكروفيلم المسترجع آلياً .

نظام ميكروفيلمي يسترجع آلياً الصور الميكروية باستخدام تعليمات للبحث الآلي بواسطة كود يظهر

على الفيلم مثل السطر الكودي ، (راجع : code line) أو الكود الثنائي ، (راجع : binary coded microfilm) وذلك لتمييزه عن النظام الذي يستخدم فيه كشاف خارجي لتحديد مواقع الصور المطلوبة .

automatic assigned indexing

تكشيف بالتخصيص الآلي
شكل من اشكال التكشيف الآلي يستخدم فيه الحاسب لتخصيص واصفات descriptors لعمل من الاعمال وذلك من مفردات كشفية محددة
see also; automatic derived indexing.

automatic classification تصنيف آلي

عملية تحديد الفئات الموضوعية التي تنتمي اليها الوثيقة آليا ، باستخدام الحاسب .

automatic coding see automatic programming

automatic data processing (ADP)

١ . معالجة آلية للبيانات . إعداد/تجهيز
البيانات آليا . تشغيل أوتوماتي / آلي للبيانات
معالجة البيانات باستخدام الوسائل الآلية .
وتتلخص المراحل الرئيسية لنظم الحاسب فيما يلي :
أ) مرحلة الاعداد الأولى للبيانات وتتضمن هذه المرحلة تحويل البيانات الى صورة يمكن للآلات الإحصائية أو الاجهزة الحاسبة التعامل معها . ويتم ذلك على خطوتين ، هما :
- ترميز البيانات رقميا وأبجديا .
- تثقيب البيانات .

ب) معالجة البيانات ، أي إخضاع البيانات لعملية حسابية ومنطقية للحصول على نتائج محددة طبقا لبرنامج مخزون داخليا .

٢ . تزويد آلي بالبيانات

تزويد الماكينات آليا بالبيانات أو بالتعليمات بواسطة أجهزة كهربائية أو إلكترونية تركيب فيها . من شأن هذه الأجهزة أنها تخلص الحاجة الى تدخل الانسان خلال العمل ، في أضيق الحدود .

٣ . معالجة المعطيات أوتوماتيكيا

تسلسل منهجي للعمليات التي تجري لمعطيات معينة بوسائل أوتوماتيكية ، كالدمج والفرز والحساب وغير ذلك . بهدف إستخراج المعلومات أو تعديلها . ويعرف أيضاً باسم معالجة المعطيات إلكترونيا .

automatic data processing equipment

معدات المعالجة الآلية للبيانات
الأجهزة والآلات والمعدات التي تشغل البيانات باستخدام الوسائل الآلية .

see also; automatic data processing.

automatic data-switching

تحويل آلي للبيانات
توجيه البيانات بواسطة آلة مثل الحاسب بدون تدخل بشري . يسمى أيضاً :

automatic message switching

automatic data-switching center

مركز التحويل الآلي للبيانات
مركز تحويل بيانات يستقبل ويحلل البيانات أو الرسائل ثم يقوم بتوجيهها الى وجهتها بدون تدخل بشري . يسمى أيضاً :
electronic data-switching center

automatic derived indexing

تكشيف اشتقاقي آلي
شكل من أشكال التكشيف الآلي يستخدم فيه الحاسب لتخصيص واصفات descriptors لعمل من الأعمال وذلك بإنتقاء كلمات مفتاحية keywords من النص ، باتباع قواعد محددة سلفا . يسمى ايضا :
automatic extraction indexing

see also; automatic assigned indexing.

automatic dictionary قاموس آلي

نظام يعطي المقابل لكل كلمة في الحاسب أثناء عملية الترجمة من لغة إلى أخرى . وعند البحث الآلي فإن القاموس الآلي يقوم باستبدال الكلمات

والجمل بالرموز أثناء عملية الترميز . يسمى أيضا :

electronic dictionary, mechanical dictionary.

automatic digital computers *see* digital computers

automatic document storage and retrieval system (ADSTAR)

نظام آلي لإختران واسترجاع الوثائق
مجموعة كبيرة من أنظمة الأشكال المصغرة تستخدم
اساليب آلية ونصف آلية لإختران واسترجاع الصور
الميكروية في مرصد بيانات للأشكال المصغرة

microform database

automatic duplication استنساخ آلي
نسخ يتم آليا كالذي يوجد في آلات تثقيب
البطاقات وهو ينسخ بطاقة من بطاقة أخرى وذلك
بالضغط على مفتاح خاص في آلة الاستنساخ .

automatic engraving حفر آلي
صنع الكليشيات صنعا مباشرا بغير تصوير ولا
احماض ، بل بماكنات تعمل الكترونيا . من هذه
الماكنات ما يصنع الكليشيات الخطية والظلية ،
وما يفصل الألوان .

see also: etching machine.

automatic exchange تبادل آلي
تبادل يتم فيه الإتصال بين المشتركين في نظام ما
بدون أي تدخل خارجي .

automatic exposure control

تحكم آلي في التعريض
جزء من أجزاء الكاميرا حساس لكمية الضوء
المنعكسة من جسم ومن ثم يعدّل مدة تعريض
الفيلم في الكاميرا .

automatic extraction indexing *see* automatic derived indexing

automatic feed mechanism *see* automatic feeder

automatic feeder مغذي آلي
أداة ميكانيكية تستخدم لتحريك الوثائق ، واحدة
بواحدة ، للتعامل معها ، مثلا لتحريكها في منطقة

التعريض امام الكاميرا بغرض تصويرها .

automatic focus تباؤر آلي

١ . خاصية في بعض الكاميرات أو أجهزة التكبير
تتيح للصورة أن تبقى في البؤرة أوتوماتيكيا ، في
حالة التكبير أو التصغير .

مرادف : autofocus

٢ . تركيز بؤري إستاتي كهربائي يتصل فيه أنود
التركيز البؤري لصمام الصورة التلفازية داخليا
خلال مقاوم بالكاثود بحيث لا تحدث فلطية تركيز
بؤري خارجية .

automatic folders مكائن تصحيف آلية

مكائن تصلح خاصة لتصنيع ملزمات ذات ٨ ،
١٦ ، ٣٢ صفحة لإنتاج الكتب والكراسات وأيضا
لتصنيع النشريات التمهيدية leaflets

automatic format recognition

تعرف آلي على بنية التسجيلة
تعرف الحاسب على بنية التسجيلة فيما يتعلق
بالحقول والعناصر ، الخ . بدون حاجة الى
تخصيص علامات للحقول أو العناصر ، (راجع :
tagging)

automatic generic posting

رصد آلي للواصفات العامة
في الأنظمة التي تستخدم الحاسب ، التخصيص
الآلي لواصفات descriptors إضافية بواسطة الحاسب
عندما تكون ذات رتبة أعلى من الواصفات التي
خصصها المكشف من مفردات الكشاف . تسمى
أيضا : up-posting , posting-up

automatic indexing تكشيف آلي

١ . إختيار الكلمات الدالة من الوثيقة بالطرق الآلية
بغرض إنشاء المداخل الكشفية .
٢ . استخدام الآلات لإستخلاص وتخصيص
مصطلحات كشفية بدون وساطة بشرية .

see also: automatic abstracting.

automatic message-switching *see* automatic data-switching

automatic programming

برمجة أوتوماتية. وضع البرامج أوتوماتيكيا (استخدام نظام خاص بمعالجة المعطيات أوتوماتيكيا لتأدية بعض مراحل العمل المتعلقة مباشرة بإعداد برامج الحاسب. ويعرف كذلك باسم وضع الرموز أوتوماتيكيا. ويقوم الحاسب بتحويل البرنامج الحسائي من صيغة يسهل على الإنسان إنتاجها إلى صيغة يستطيع الحاسب تنفيذها بكفاءة.

automatic record changer

مغير أوتوماتي لأسطوانة التسجيل فونوغراف كهربائي يقوم تلقائيا بإدارة عدد من الاسطوانات الواحدة بعد الأخرى.

automatic reverse عاكس حركة آلي

وسيلة لتغيير إتجاه مسار الشريط المغناطيسي أثناء التسجيل أو إعادة إنتاج الصوت. وهذا يتم عادة باستخدام شريط معدني حساس عند المنطقة التي يراد عندها عكس إتجاه الشريط.

automatic rewind إعادة اللف آليا

أداة تقوم بعكس اللف آليا للشريط السمعي أو شريط الفيديو أو شريط الصور المتحركة من بكره السحب take-up reel الى بكره التغذية supply reel عند إنتهاء تشغيل الشريط.

automatic routing تقرير منتظم (راجع : routing)

إنتقاء آلي الإسترجاع أو الوصول إلى المعلومات المطلوبة المسجلة أو المكشوفة بالثقيب أو الترميز الآلي بطريقة تسمح بعدم إستخدام البصر في عملية البحث. ويتم تدقيق واستخراج السجلات آليا. تسمى أيضاً : mechanical selection

automatic shutoff غالق آلي

أداة تقوم بإيقاف محرك جهاز تسجيل أو معيد إنتاج الصوت أو جهاز عرض بعد التشغيل أو عرض الشريط السمعي أو شريط الفيديو أو الأسطوانة السمعية أو مجموعة الشرائح ، الخ .

automatic skip قفز آلي

قفز حقول محددة ببرنامج تغذى به الآلة (كما في آلات ثقيب البطاقات) أو قفز الحقل المحمي وتعديل وضع المؤشر cursor عند الحرف الأول من الحقل غير المحمي في بعض أنظمة المعلومات.

automatic switch مفتاح آلي

مفتاح يعمل ذاتيا (أوتوماتيا) على قطع التيار الكهربائي في الحالات الطارئة أو وقوع خطأ في ماكينة تشغيل بالكهرباء.

automatic term classification

تصنيف المصطلحات آليا

في استرجاع المعلومات ، تحليل نص العمل بواسطة الحاسب وذلك لتشكيل أقسام للمصطلحات أو المكتز ، بناء على شكل من أشكال مُعاملات الارتباط correlation coefficient التي تكون عادة عدد ترددات الكلمات معا في نفس العمل .

automatic threading see autothreading**automatic translation** ترجمة آلية

ترجمة تتم بواسطة الآلة للنصوص من لغة الى لغة أخرى .

automation

آلية. أتمتة. أوتوماتية. تشغيل أوتوماتي / آلي ١. تقنية معالجة المُعطيات أو البيانات بصورة آلية .

٢. يتميز التشغيل الأوتوماتي بثلاث خصائص رئيسية ، وهي :

(أ) المكتنة أو الميكنة ، أي إحلال الآلات محل عمل الانسان ومهارته .

(ب) التلقيم المعاد ، أي أن الآلات تنظم نفسها ذاتيا لتفي بالمتطلبات المقررة مسبقا .

(ج) العملية المتواصلة ، أي أن مرافق الإنتاج تكون متكاملة بحيث تؤلف عملية إنتاجية موحدة .

إسم أصلي
autonym الإسم الحقيقي للمؤلف .

autoplate ماكينة تجهيز الصبّات

في الطباعة ، ماكينة لتجهيز صبّات الاستريو القُومة

لماكينة الطبع الدوارة (الروتاتيف) .

autopositive إيجابية مباشرة
إسم تجاري لعملية تصوير مباشرة بشركة كوداك
وأنواع معينة من الأفلام ينتج عنها صور إيجابية
مباشرة .

see also: direct positive process

autopositive paper

ورق إيجابي مباشر

إسم تجاري لنوع من ورق هاليد الفضة (راجع :
silver halide paper) يعطي صورة إيجابية بدون
سلبية عند عمل نسخ مصورة بالطريقة اللاعديسية
(بدون استخدام كاميرا) .

see also: lensless copying.

autoscreen film

فيلم شبكي . فيلم جاهز الشبكة

فيلم فوتوغرافي يجهز متضمنا شبكة الظلال ، فإذا
النقطت به صورة عادية (أي غير ذات ظلال)
كانت النتيجة فيلما سلبيا ذا شبكة .

autothreading إسلاك آلي

ميزة موجودة في بعض عارضات الأفلام المتحركة
تقوم بتمرير الفيلم من بكرة التغذية supply reel إلى
بكرة السحب take-up reel فيها عدا تمرير الفيلم في
الشق الخاص بالفيلم والعملية النهائية بإيلاج
الفيلم في بكرة السحب .

autotype ١ . مثيلة .

٢ . نسخة بالكربون

٣ . يستنسخ بالكربون

يستخرج نسخة طبق الأصل عن طريق إستخدام
ورق الكربون .

autotype reproduction نسخة كربونية

نسخة استنسخت بالكربون وفيها يغطي اللوح
بطبقة من الراتنج الحساس للضوء بدلاً من
الجيلاتين ، وهي شكل من أشكال الطباعة الضوئية
الجيلاتينية .

autotypy استنساخ بالكربون

عملية إستخراج نسخ باستخدام ورق الكربون .

auxiliaries إضافيات . مساعدات

(راجع : Universal Decimal Classification)

auxiliary enterprise مشروع مساعد
مشروع تديره المكتبة لخدمة مجموعة معينة من
المستفيدين ويفترض فيه أن يعتمد على نفسه في
تقديم الخدمات .

auxiliary equipment see peripheral equip-
ment

auxiliary memory ذاكرة مساعدة

وحدات تخزين مساعدة للذاكرة الحاسب تتكون عادة
من عدد من المسجلات التي تستخدم لتخزين
بعض عناوين النسبية المرحلية التي يستعين بها
المخطط للوصول إلى كل مواقع الذاكرة . كما أن
بعضها يستخدم لحفظ عناوين القفز ، وهي عناوين
الأوامر المطلوب القفز إليها في حالة توفر بعض
الشروط الخاصة . وقد تستخدم بعض مسجلات
هذه الذاكرة في بعض الأنظمة في حفظ بعض
المعلومات الثابتة المستخدمة بواسطة دوائر الحاسب
فقط . ولا يكون لخطط البرامج القدرة على التعامل
معهما كأن يحفظ فيها جداول الضرب .

auxiliary number رقم إضافي

الرقم الذي يوضع بعد رقم التصنيف لتجميع
الكتب بطريقة ما ، هجائيا أو زمنياً . ورقم أولن
للكتاب (راجع : Olin book number) ورموز كتر
للمؤلفين (راجع : Cutter number) هي أرقام
إضافية .

auxiliary operations

عمليات مساعدة / إضافية

عمليات إضافية في أنظمة الصور المصغرة ، مثل :
تنظيف الأفلام ، وتقطيعها ووصلها ولصقها
وتعليقها وتحميلها وترميزها .

auxiliary publication نشر مساعد / إضافي

عملية إتاحة البيانات عن طريق الميكروفيلم أو
النسخ المصورة . والنشر الإضافي يفترض مقدما أن
المواد لم تنشر من قبل ، على الرغم من أنها
تستخدم في بعض الأحيان للدلالة على نشر نسخ

من الميكروكارد للكتب التي نفذت نسخها من السوق . وتشير كذلك إلى نشر المستخلصات بدلا من المقالات الكاملة .

auxiliary schedules and tables

جداول وقوائم مساعدة

جداول التقسيم الفرعي التي تلحق بخطط التصنيف . وهي تتكون من العلاقات الشكلية أو الزمنية أو المكانية ، الخ . وكذلك الرموز التي تضاف إلى رقم تصنيف المطبوع . وهي تقع في ثلاث مجموعات عريضة :

(أ) مجموعة عامة يمكن استخدامها بنفس المعنى مع كل موضوع من موضوعات التصنيف ، مثل التقسيم الفرعي العام في تصنيف ديوي .

(ب) عامة ، ولكن لا يمكن إضافتها إلا إلى موضوعات معينة ، مثل الجداول المساعدة لتصنيف Bliss الببليوجرافي Auxiliary Schedules of Bliss's

Bibliographic Classification .

(ج) لا يمكن استخدامها إلا في مكان واحد فقط كما في معظم جداول تصنيف مكتبة الكونجرس Library of Congress Classification Schedules .

see also: systematic auxiliary schedules .

auxiliary storage تخزين مساعد

في علم الحاسبات ، مخزن البيانات الذي يكمل المخازن الأخرى خاصة المخزن الرئيسي ، مثل : الشريط المغنط ، والقرص المغنط ، والأسطوانة المغنطة . يسمى أيضاً :

backing storage, backup storage, secondary storage

see also: main storage, mass storage.

auxiliary syndesis إقتران مساعد

الأدوات المساعدة - مثلاً : الإحالات - التي تستخدم لتكميل التسلسل الكشفي لتبين العلاقات الأخرى .

auxiliary tables جداول/قوائم مساعدة

في التصنيف العشري العالمي ، تستخدم الجداول المساعدة لبيان الأوجه الثانوية للموضوعات التي قد

تستخدم مع الأوجه الرئيسية لتوصيفها ، وتميز برمز خاص أو « دلالة وجهية » . وليان مختصر عن المساعدات

(راجع : Universal Decimal Classification)

A-V (Audio-Visual) سمعي بصري

availability rate نسبة الإتاحة

مقياس يستخدم لتقويم مجموعة المكتبة ، يشير إلى النسبة المثوية للوحدات التي يطلبها المستفيدون ، أو النسبة المثوية من الوحدات المسجلة في ببليوجرافية موضوعية والتي تمتلكها المكتبة . ويستعمل اللفظ أحياناً للإشارة إلى النسبة المثوية للوحدات التي يعثر عليها في أماكنها الصحيحة عند طلبها .

availability ratio see operating ratio

available متاح

في تجارة الكتب تعني أن المطبوع موجود بالسوق .

available machine time

زمن الحاسب المتاح

١ . الزمن الذي يمكن إستغلال الحاسب فيه فعلاً والزمن الذي لا يكون فيه معطلاً .

٢ . مقدار الزمن الذي يستخدم فيه المستفيد الحاسب .

avant title see at head of title

avd. جزء . قسم

في الفهرسة ، إختصار المصطلح الدائري الترويجي : avdeling .

average معدل/وسط/متوسط حسابي

يشير المعدل ، بأوسع معانيه ، إلى أي قياس لاتجاه متوسط في سلسلة من الكميات . مرادف :

arithmetic mean

average contrast معدل التباين/التغاير

(راجع : average gradient)

متجاورة تجري بانحراف على سطحها .

azoflex «أزوفليكس»

اسم تجاري لعملية «إلفورد» Ilford لانتاج الشفافة الأصل على رقاقة معدنية عاكسة ومنها تعمل نسخ بواسطة «الديازو» أو الورق الشفاف . وهناك طريقة أخرى وذلك بنقل الصورة من الكربون إلى الورق الشفاف الذي يستعمل بعد ذلك كأصل .

ظهرت في هولندا حيث تعرف باسم 'Oce'.

see also: diazotype process.

azured tool أداة تزيين التجليد

أداة تستخدم في تجليد الكتب عليها خطوط متوازية

ورق كتابة أزوريه بخطوط مائية

azure laid writing paper

ورق صالح للكتابة بحبر الأقلام ، لونه خفيف الزرقاء ، ترى به خطوط متوازية لها بعض الشفافية إذا وضع أمام مصدر ضوئي . معروف باسم «ورق ريجستر مزهر» .

azure tooling تزيين بخطوط متوازية

تزيين التجليد بخطوط أفقية متجاورة .

B

B see bass

b. (born) م . (مولود)
Babbage, (1791 - 1871), Charles

عالم رياضي إنجليزي ؛ أول من استخدم آلة حاسبة متطورة في حساب الجداول ومراجعتها . وضع الأسس النظرية «لآلة التحليلية : analytical machine» . وقد زودها بذاكرة تحوي ألف عدد مكون من خمسين رقماً . تولى ابنه إكمال بناء الآلة بعد وفاته ونشر كتاباً عام 1889 بعنوان : «Babbage calculating engine»

back ١ - كعب / ظهر (الكتاب)
(أ) حافة التجليد من الكتاب أو الجهة الخلفية من الكتاب بعد تجميع ملازمه .
(ب) المسافة بين مفصلي الكعب في حالة تدوير كعب الكتاب (راجع : roundin) .
(ج) الهامشان الداخليان بين الصفحتين المتقابلتين .

(مرادف : spine) .

٢ - ظهر

في الطباعة، السطح الموازي لبطنية نص جسم الحرف الطباعي المتحرك movable type . (أنظر الشكل تحت type) .

see also : backstrip, spine, type.

back board غلاف خلفي
قطعة الورق المقوى أو الكرتون التي تستعمل في الغلاف الخلفي للكتاب (الغلاف القريب من آخر ورقة في الكتاب) .

backbone see spine

backbone preparation تجهيز الكعب

عملية نزع كعب الغلاف من الملازم في حالتي التجليد بالبلاستيك (راجع : adhesive binding) أو التجليد الكامل (راجع : perfect binding) . وفي حالة التجليد الخاص بالمكتبات ، هي عملية نزع التجليد القديم وإعداد الكعب وذلك بغرض إعادة تجليده . يسمى أيضاً صقل الكعب spine milling ، أو تنعيمه أو تجليخه grinding ، أو سنفرته sanding .

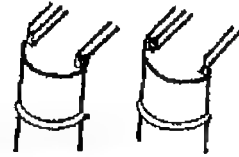
backcoat see backcoating, backing, dye-back film

backcoating طلية خلفية

طبقة حساسة ماصة للضوء توضع على ظهر دعامة الفيلم من أجل الإقلال من التغيث الهالي (راجع : halation) أو من أجل تحسين خواص تعبئة الفيلم في ضوء النهار . يسمى أيضاً : backing .

see also: dye-back film.

back cornering تزوية الكعب
في التجليد ، اجتزاز جزء بسيط من الزوايا الداخلية للوائح التجليد المقواة من ناحية الكعب لإعدادها للتجليد .



backbone preparation تجهيز الكعب

back cover see reverse cover

back decoration زخرفة كعب الكتاب

١ - مظهر . مدعم . مقوى backed

(أ) صفحة الكتاب الثالفة ، سواء كان عليها نص أو لوحة ، والتي تم لصقها بالورق أو القماش أو شريط بلاستيك ، وذلك من على ظهرها .

(ب) تدعيم كعب الكتاب بمادة مختلفة عن مادته الأصلية والممتدة على جانبيه ، مثل جلدة الكتاب المجزعة المقواة بالجلد .

(ج) كعب الكتاب الذي تم إستعادة حالته باستخدام مادة تختلف عن مادته الأصلية ، أي

المعاد تظهيره باستخدام مادة تشبه مادته الأصلية .
(د) مظهر : مكتوب على ظهره ، مثل الشيك الذي يُظْهَر .

٢ - مكعب

في التجليد ، تطلق على الكتاب الذي تم تدويره وتكعيبه (راجع : rounding and backing) .

back edge حافة داخلية

هي الحافة اليسرى من وجه الصفحة اليمنى المقابلة للحافة اليمنى لظهر الصفحة اليسرى في حالة الكتب الأجنبية المجلدة . أما في حالة الكتب العربية المجلدة ، فهي الحافة اليمنى من وجه الصفحة اليسرى المقابلة للحافة اليسرى لظهر الصفحة اليمنى .

back file مجموعة أعداد سابقة

ملف أو مجموعة الأعداد السابقة (يعني تلك الأعداد التي تسبق العدد الجاري) من المسلسل .

back fold طية خلفية . طية الكعب

(راجع : bolt) .

back-formation ١ - نحت إرتجاعي

نحت كلمة من أخرى تبدو وكأنها مشتقة منها ، كنحت كلمة typewrite من لفظة typewriter ، وكلمة burgle ، من لفظة burglar .

٢ - منحوتة إرتجاعية

لفظة منحوتة على النحو السابق .

background ١ - خلفية

- خلفية الصورة : كل ما يظهر في المساحة الخلفية منها .

- خلفية القماش : وجهه المزدان بالرسوم ونحوها .

- خلفية المرء : تجاربه وثقافته وبيئته السابقة .

٢ - أرضية

لون السطح الذي تطبع عليه النصوص أو الصور وهو جزء الوثيقة أو الصورة أو الميكروفيلم أو الصفحة المطبوعة الذي لا يحتوي على الحروف أو السطور المطبوعة أو الرسومات أو أية معلومات في أية صورة أو تكوين من أي نوع .

background density كثافة الخلفية

مقياس لدرجة إعتام خلفية (المساحة الخالية من الصورة) الوثيقة المصدر ، أو السلبية الفوتوغرافية ، أو الصورة المطبوعة .

see also : density, line density.

background noise ضوضاء خلفية

ضوضاء متجمعة من عدد كبير من الاضطرابات الأولية التي تحدث في أوقات عشوائية وتسمع كخلفية صوتية أو كخوار أو فحيح . يقاس منسوب الضوضاء بالديسيبل decibel بالنسبة الى منسوب الإشارة .

background processing معالجة خلفية

معالجة البرامج ذات الأسبقية الدنيا التي يجريها الحاسب أثناء عدم وجود مدخلات ذات أسقية كبقية كبرى أو آتية .

see also: foreground processing.

background program برنامج خلفي

برنامج الحاسب ذو الأسبقية الدنيا الذي ينفذ أثناء عدم وجود برامج ذات أسقية عليا .

see also: foreground program.

backhand خط مائل

خط مائلة حروفه الى اليسار ، مثل :

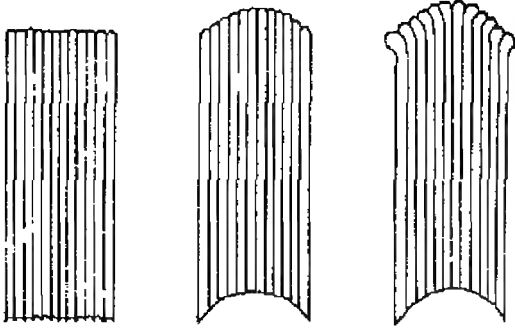
bakhand writing

backing ١ - تكعيب

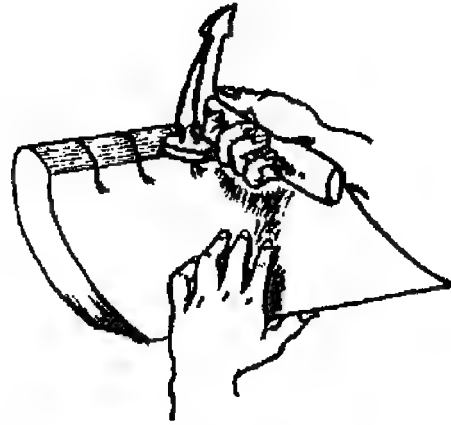
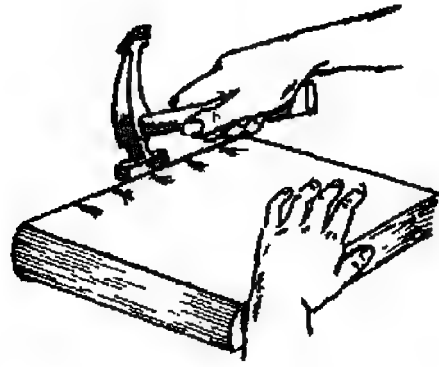
عملية تتم في تجليد الكتب بعد خياطة الملازم . تستخدم فيها أداة لتشكيل الكتاب عن طريق ثني أوراقه في منطقة الكعب على كلا الجانبين لتكوين كتفين أو شفتين أو مفصلتين . وهذه العملية ضرورية ، إذ أنه عند وضع ألواح الورق المقوى (أو المادة المستخدمة كجلدة للكتاب) تتوسد الألواح الكتاب على كلا جانبيه وتكونان في وضع منبسط في مستوى الكعب ولا تعلوان عليه . وعلى ذلك فإن التكعيب لازم لتهيئة خط المفصل للغلاف الذي يمكن تحريكه (فتح الكتاب وقفله) بدون حدوث أي إجهاد للتجليد . وتجري تلك العملية في إنجلترا وأمريكا بعد تدوير الكعب

(راجع : rounding) . وفي معظم دول أوروبا الغربية يتم تدوير الكعب فقط .

see also: flat back, round back.



شكل يبين تدوير وتكعيب الكعب . على اليسار كتاب قصّص هومشه قبل تدويره وتكعيبه ، وفي الوسط ، كتاب تم تدويره ، وعلى اليمين ، الكتاب الذي تم تدويره وتكعيبه ، مع وضوح المفصلة التي تتسع عند الكعب للخارج .
٢- التصوير ، (راجع : backcoating) .



backing boards ألواح تكعيب

ألواح تستخدم عند التكعيب لتشكيل المفصلة . وقد تكون من الخشب الصلد كما أنها قد تسطح بالحديد . وتكون الحافة التي يراد تشكيل المفصلة منها أسمك من الحافة التي تمتد نحو الهامش الخارجي ، حتى أنه عند وضع الكتاب على أحد جانبيه تحت المكبس فإن قوة الكبس تكون موجهة نحو الكعب .

backing file ملف مساعد

نسخة من الملف الأصلي يحتفظ بها كبديل في حالة فقدان أو تلف الملف الأصلي .

backing hammer مطرقة تكعيب

مطرقة ذات رأس مدوّر أو مربع تستخدم في تدوير وتشكيل كعوب الكتب .

backing machine ماكينة تكعيب

ماكينة لتكعيب الكتب ، تستخدم عادة في حالة تجليد الناشر أو في حالة تجليد الأعمال الرخيصة .

backing memory ذاكرة إضافية

وحدة تخزين خارجية تستخدم كامتداد للذاكرة الداخلية لاستكمال تخزين برنامج أو بيانات لا تسعها الذاكرة الداخلية (الرئيسية) . ومن أمثلتها الأشرطة المغنطة والأسطوانات المغنطة ، الخ .

backing storage See auxiliary storage,

backing memory

backing up طبع الظهر

طبع ظهر الورق الذي طبع وجهه من قبل .

وهناك بعض الماكينات التي تطبع وجهي فوخ
الورق في نفس الوقت .
تسمى أيضا : perfecting .

back issue عدد سابق (من دورية)
عدد من دورية سابق للعدد الجاري .

back label رقعة كعب (الكتاب أو العلبة أو الوعاء)
جذافة أو شريحة من الورق أو غيره يدون
عليها رقم الكتاب (كرقم التصنيف مثلا) وتلصق
على كعب الكتاب (من أسفل في العادة) ويتم
التعرف عليه بها .

backless binding تجليد بدون كعب
الكتاب الذي يتم تجليده بحيث يكون كعبه
مسطحا أو مقعرا ، والمغطى بالورق والأوراق
المذهبة ، وقد يُختتم بالذهب ويشبه حافة الكتاب
الخارجية التي يكون تشطبيها بنفس الشكل .

backlight ضوء خلفي
في المضيئة التحتسطحية ، (راجع : sub-
(face illuminator) .

back lighting إضاءة خلفية
ضوء صادر من خلف الشيء . يطلق عامة
على الضوء الذي يضيء شيئا شفافاً أو نصف
شفاف ، مثل شريحة فيلمية أو صندوق إضاءة .
يسمى أيضا : rear illumination .

back liner آلة تبطين كعب الكتاب
آلة تستخدم لتبطين كعب الكتاب بعد
تدويره وخياطته وتظهره (راجع : back lining) .

back lining بطانة الكعب
القماش القطني أو المولدين أو الشاش أو
الورق أو جلد البقر الذي يستخدم لتبطين كعوب
الكتب أو أي مادة أخرى وذلك لتقويتها . ويتم
التبطين بعد تدوير الكعب وخياطته وتظهره وقبل
وصله بالغلاف . والبطانة عبارة عن أداة لتقوية
الاتصال بين الكتاب وغلافه كما أنها تعطيه مظهراً
بالمثانة والقوة .

see also: backing, rounding.

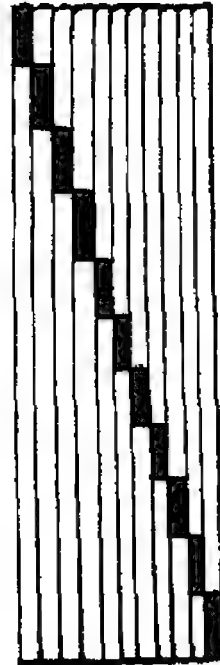
backlining paper ورق بطانة الكعب
ورق مثنى للغاية يقطع على هيئة شرائط
ويلصق بالغراء بكعوب الكتب المجلدة بالكروتون .

backlist قائمة مطبوعات سابقة
الكتب التي يبيتها الناشر تحت الطبع لشدة
الإقبال على طلبها .

backlog خوالف / متأخرات
الأعمال غير المنجزة . تستخدم في
الفهرسة ، مثلاً ، للدلالة على المواد المكتبية التي لم
يتم فهرستها بعد ، بسبب ضغط العمل أو قلة عدد
المفهرسين أو لأسباب أخرى .

back margin هامش داخلي
الهامش الداخلي للصفحتين المتقابلتين في
الكتاب أو المطبوع القريب من طية الملزمة . يسمى
أيضا : inner or inside margin . كما يطلق عليه
هامش الكعب gutter or gutter margin ، وهامش
التجليد bind margin .

back mark علامة ملزمة
علامة أو شكل مستطيل أو رقم يطبع على



المصحفة بحيث إذا طويت الصفحات لتجهيزها للتليس (راجع : casing) فإن تلك الأشكال أو الأرقام تتابع بميل و/أو في تسلسل رقمي على طول كعب الكتاب وبهذا يتم تحديد الملازم المكررة أو الناقصة أو التي في غير ترتيبها . تسمى أيضاً : علامة كعوب الملازم collating mark أو العلامة الفاصلة quad mark .

see also: black step.

back matter مادة إضافية

المادة التي تنشر في نهاية النص ، مثل الملاحق ، أو ملاحظات المؤلف ، أو البيوجرافيا ، أو المعاجم ، أو الكشافات ، أو المراجع ، الخ . تسمى أيضاً :

end matter, reference matter, subsidiaries

see also: preliminaries.

back number

عدد قديم (من مطبوع دوري)

(راجع : back issue)

back order طلب متأخر . أمر توريد قديم طلب لم يُؤرد بعد ، ويحتفظ به بأمل توريد ما طلب فيه مستقبلاً .

back page صفحة خلفية . ظهر

ظهر الورقة ، زوجية الترقيم في الكتاب أو المادة المطبوعة أو المخطوطة ، أي أنها الصفحات اليمنى في المطبوعات العربية والصفحات اليسرى في المطبوعات الإفرنجية .

back pressure ضغط خلفي

في طباعة الأوفست ، هو الضغط بين طنبور الوسيط المطاطي ، أي طنبور البلاستيك . (راجع : blanket) وبين طنبور الطبع (راجع : impression cylinder) .

back projection see rear projection

back-projection reader see rear-projection reader

back rounding see rounding

backs هوامش داخلية

الهامش الداخلية للصفحات ، أي تلك

الهامش القريبة من ثنية الملزمة .

see also: back.

back sheet see support sheet

backslide حاجز / ضاغط بطاقات

الحاجز الذي يوضع في نهاية البطاقات في درج الفهرس والذي يمكن تحريكه إلى الأمام وإلى الخلف والذي يتيح للبطاقات ، طبقاً لكميتها ، بأن تبقى في وضع رأسي . ويصنع دائماً بحيث يكون وجهه مائلاً من حرفه الأعلى إلى الخلف لتسهيل قراءة البيانات على البطاقات .

backspace

ارتداد . خطوة خلفية . نكوص . إرجاع

تحرك في اتجاه معاكس للإتجاه المعتاد بوحدة واحدة ، مثل الرجوع مسافة واحدة على الآلة الكاتبة ، أو التحرك في وسط التخزين وحدة واحدة في الحاسب ، أو التحرك عمود واحد إلى الخلف على وحدة تثقيب البطاقات ، الخ .

backspace key

مفتاح إرجاع / ارتداد / نكوص

backstrip شريحة كعب الكتاب

شقة من الورق تستعمل مع غلاف الكتاب قمي تجليد الكعب المسطح أو المدور . وعرضها يساوي بالضبط ثخانة الكتاب نفسه مع لوحى كرتون التجليد . أما الطول فإنه يساوي طول لوحى التجليد .

see also: back, inlay(1), spine.

back title عنوان الكعب

العنوان الذي يطبع أو يصمم على كعب الغلاف ، وقد يطبع بجانب العنوان اسم المؤلف والناشر . يسمى أيضاً : spine title.

see also: binder's title, cover title.

back up ١ - يسند

في الحاسب ، عملية تقديم خدمة عند تعطل النظام الرئيسي لتقديم الخدمات .

٢ - طبع الظهر

(راجع : backing up) .

backup سند
نسخة ثانية (احتياطية) من نظام ، أو جهاز ، أو ملف ، أو دائرة الكترونية ، تحمل محل نسخة أخرى عند حدوث خلل آلي أو عند ضياع البيانات .

backup storage see auxiliary storage

backup system نظام ساند
في الحاسب ، نظام المحصر وتصحيح الأخطاء كبديل عند حدوث أي طارئ في النظام الأصلي .

Baconian classification تصنيف بيكون
التصنيف الذي قدمه فرانسيس بيكون في كتابه Advancement of Learning عام ١٦٠٥ ، والذي كان له ، دون غيره من التصنيفات ، تأثير كبير على تصنيف المكتبات . وهو مبني على الملكات الثلاث : الذاكرة ، والتخيل ، والتفكير ، والتي نتجت عنها الرؤوس الثلاث الرئيسية : التاريخ ، والشعر ، والفلسفة . وقد استخدم هذا النظام لترتيب الكتب ، وهو أساس تصنيف ديوى العشري .

bad copy نسخة رديئة
نسخة جاهزة للطبع من الصعب قراءتها .
see also: copy (1).

badgeشارة
بطاقة صغيرة أو وسيلة مشابهة تسجل عليها البيانات بالتحقيب أو المغنطة .

bad letter see damaged letter

bad pack جزء تالف
منطقة على وسيط التسجيل المغنط لا يمكن تسجيل بيانات عليها لوجود عيب فيها ، كما أنه لا يعتمد على بياناتها إذا كان قد تم التسجيل عليها بصورة أو بآخرى .

bail مشبك
مثبتة الورقة على اسطوانة الآلة الكاتبة .

balance أتران
تقدير تقريبي للصوت الأصلي عند إعادة انتاجه من تسجيلية سمعية أو تسجيلية فيديو خلال

بمهارات loudspeakers وذلك في النظام الإستريو أو الرباعي أثناء تعادل السعة amplitude لكل جهاز .

balance sheet ميزانية عمومية
بيان بوضع المؤسسة المالي من حيث الأصول والالتزامات في تاريخ معين ، ويكون ذلك في نهاية السنة المالية .

ball see ink ball

ballot box see X - box

BALLOTS (Bibliographic Automation of Large Library Operations using a Time-Sharing System)

بالوتس (الأتمتة الببليوجرافية للعمليات المكتبية الكبيرة باستخدام نظام المشاركة المتزامنة)

نظام أتمتة المكتبات المشترك المباشر الذي يساند وظائف التزويد والفهرسة في عمليات التجهيز الفنية بمكتبات جامعة ستانفورد . وقد ساعدت منحة بمبلغ ٣٤٨٨٠٠ دولار من مجلس موارد المكتبات Council on Library Resources عام ١٩٧٥ ، نحو إجراء تطورات جديدة للقيام بإنشاء شبكة للأتمتة بكاليفورنيا . وقد استعمل هذا النظام سبع مكتبات كبرى في كاليفورنيا لمدة عام في البحث الببليوجرافي والفهرسة .

balopticon see opaque projector

bamboo خيزران
نبات من فصيلة النجيليات استخدمت أعواد في صناعة مواد الكتابة في الشرق الأقصى .

band ١ - حزمة
مجموعة من المسارات tracks على أسطوانة ممغنطة أو قرص ممغنط .

٢ - نطاق . حيز
مدى ترددات بين حدين معينين . يسمى frequency band .

٣ - طوق
الجزء الذي يحمل الأحرف النافرة في طابعة ذات طوق band printer .

band printer see printer

bands شرائط . خيوط

الشرائط أو الخيوط التي تخط بها الكتب .
ويلاحظ أنه في حالة الخياطة المرنة (راجع :
flexible sewing) تظهر الخيوط على كعب الكتاب ،
وفي حالة خياطة الكتب بحيث تتوسد الخيوط
كعب الكتاب ، أو في حالة الكتب الحديثة التي
تخط بالشرائط ، فإن مظهر الشرائط البارزة يمكن
إحداثه باستخدام جذاذات رفيعة من الجلد أو
الورق المقوى التي تصنع على طول الكعب قبل
كسوة المجلد . ويطلق على الفراغات بين الشرائط
between bands وقد يستعاض عنها بخيوط غليظة
من الدويارة .

b & w (black & white) أسود وأبيض

bandwidth

سعة الحزمة . عرض النطاق الترددي (للقناة
الاتصال)

مقدار تراوح الذبذبات الواردة من
الإشارات . وتقاس بعدد الدوائر في الثانية
الواحدة (طريقة هيرتز Hertz) بين الذبذبة المرتفعة
والذبذبة المنخفضة في حزمة واحدة .

bank letter نشرة البنك

نشرة أو منشور دوري يصدره البنك أساساً
لإعطاء معلومات عن الأحوال الصناعية والمالية
والأعمال الجارية عامة .

banned محظور

محرم بيعه أو نشره أو تداوله بواسطة جهة
دينية أو دنيوية . يسمى أيضاً : suppressed

banned book كتاب محظور

Bar (baritone) جهر أول

صوت رجالي أعلى من الجهر وأدنى من
الصادح . تستخدم في الفهرسة في الحواشي
للدلالة على مدى الصوت في الأعمال الصوتية .

bar شرطة

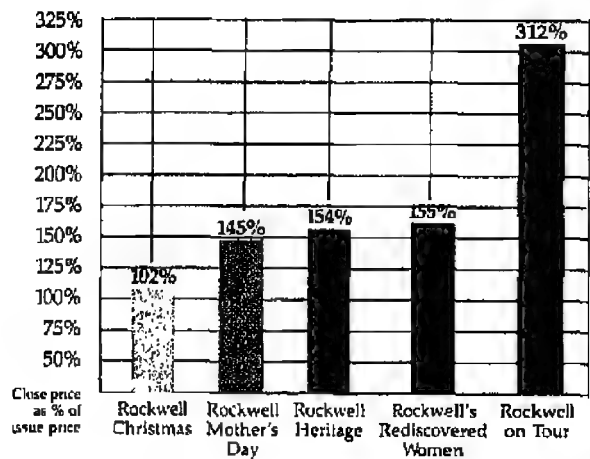
الشرطة الأفقية التي تعترض الحرف ،
مثل : A, H, t, e .

see also: arm.

bar chart

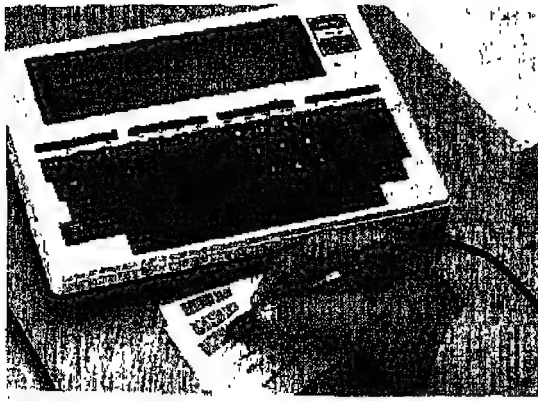
شكل الأعمدة . لوحة بيانية بالأعمدة .
شكل المستطيلات

تمثيل تخطيطي للمعلومات على شكل رسم
بياني يكون فيه طول كل عمود أو طول أجزائه
متناسبة مع كمية أو مقدار كل فئة ممثلة فيه .
وتستعمل هذه الرسوم البيانية على سبيل المثال ، في
مقارنة مقدار البنود المتساوية في الأهمية أو أجزاء
الكل أو الزيادة فيها وكذلك في وصف تقدم إنجاز
الأعمال خلال فترات معينة من الزمن .
ويمثل بأعمدة رأسية قواعدها متساوية
وارتفاعاتها تتناسب مع قيمة الظاهرة المدروسة .



bar-code كود الأعمدة

كود على شكل أعمدة صغيرة مختلفة الأطوال
للدلالة على البيانات التي يحولها جهاز ماسح
scanner مثل القلم الضوئي (في الصورة) إلى
إشارات رقمية لحزنها في الحاسب .



bar coding *see* code lines

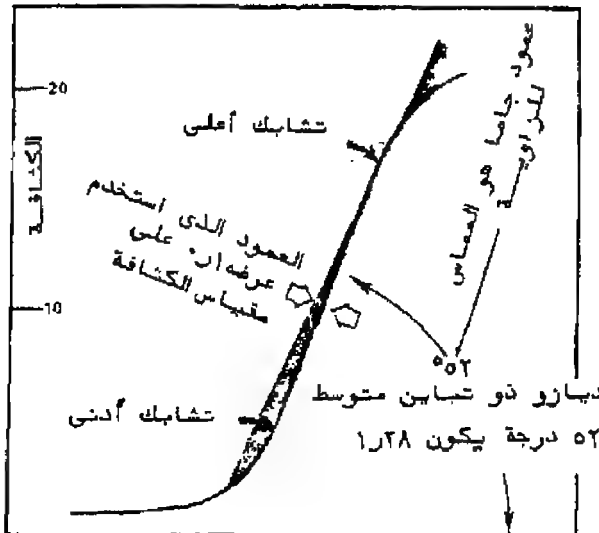
bar gamma

عمود جاما . عمود درجة المغايرة

مقياس لمعدل الإنحدار لمنحني الحساسية . وهو درجة ميل خطين متوازيين بعدهما عن بعضهما يساوي أن وحدة إحداثية يؤطران منحني الحساسية . وأحد الخطين هو الملامس لجزء الحساسية العليا (الكتف) للمنحني ، أما الثاني فهو الملامس لجزء الحساسية الدنيا «القاعدة» للمنحني . وعمود جاما هو درجة ميل الخطين المؤطرين ، ويعبر عنه بالماس للزاوية المكونة عن طريق الخطين ولوغاريتم تعريض الدّعمة .

وعمود جاما يستخدم في فن الرسومات الميكروية للتعبير عن التباين في أفلام الديازو .

see also : contrast.



bar gamma ratio نسبة أعمدة جاما

عمود درجة مغايرة ميكرو فيلم من الجيل الثالث مقسوم على عمود درجة مغايرة ميكرو فيلم من الجيل الثاني ، ونسبة أعمدة جاما تستخدم عادة في فن التصوير الميكروي (المصغر) لحساب درجة تباين طباعة فيلم «ديازو» من الجيل الثاني عند طبعه إلى فيلم «ديازو» من الجيل الثالث .

bar graph

رسم بياني عمودي . بياني عمودي

(راجع : bar chart) .

baritone *see* Bar

bar line *see* code line

barrel printer

طابعة أسطوانية

وحدة طباعة سريعة تستعمل أسطوانة مسبوكة عليها جميع الحروف الطباعية .

barrier

حاجز

١ - تركيبة على شكل ممر يمر منها المستعمرون في قسم الإعارة لاستعارة الكتب أو إعادتها .
٢ - فاصل متحرك أو ثابت لحجز الجمهور داخل حدود معينة ومنعهم من الدخول إلى أي أجزاء أخرى من المكتبة .

Barrow process

أسلوب بارو

أسلوب في ترميم الوثائق يشتمل على إعادة إضافة أحماض إليها أو إيقاف أكسبتها واستخدام أنسجة لتقوية أنسجتها الأصلية ، واللدن بالحرارة بتسطيحها . سميت باسم وليام بارو William Barrow (١٩٠٤ - ١٩٦٧) .

baryta paper

ورق بارايتا

نوع من الورق المعدني ، يتكون من الورق المكسور بكبريتات الباريوم . يمكن إحداث علامات عليه بواسطة إبرة أو سن معدني . يستخدم في بعض أجهزة التسجيل الآلي وفي طبع النصوص على ماكينات الجمع التصويري .

basan skin

جلد بازان

جلد الغنم المدبوغ بلحاء شجر السنديان (البلوط) أو اللاركس .

base أساس

أ) - مدى علامات الترميز (راجع : notation(1)) .
ويطلق على العدد الكلي للرموز المستخدمة في أي
نظام للتصنيف . يسمى «طول الأساس base
length» .

see also: base of a notation.

ب) - عنوان يدل على نقطة البداية لمجموعة من
البيانات أو التعليمات .

ج) - في الرياضيات (راجع : radix) .
٢ - دعامة

مادة بلاستيكية شفافة من أسيتات السيليلولوز
أو البوليستر تطل بمستحلب التصوير أو أي مادة
أخرى .

base area منطقة القاعدة

منطقة إختيارية على الحافة السفلى لجاكيت
الميكروفيلم تسمح بتثليمه

base color ١ - لَوْن الدَّعَامَة

لون خفيف تلون به دعامة الفيلم .
٢ - لَوْن أساسي . لَوْن الأرضية

في الطباعة ، اللون الأول الذي يُتخذ
أرضية والذي تطبع فوقه الألوان الأخرى .

base density كثافة الدَّعَامَة

كثافة الإنفاذية الضوئية لدعامة الفيلم فقط ،
أي أنها لا تتضمن أي مشاركة من طبقة
المستحلب .

base length see base**base line** خط القاعدة .

أدنى جزء من جسم الحرف الطباعي ، وهو
الخط الوهمي الذي تركز عليه قواعد الحروف
الإفرنجية الكبيرة .

see also: cap line, mean line.

base map خريطة أساسية

الخريطة التي يمكن رسم معلومات إضافية
عليها لأغراض خاصة .

base number رقم أساسي

رقم الموضوع في جداول التصنيف قبل

إضافة أي أرقام أو رموز أخرى إليه .

base of a notation أساس الترميز

سلسلة الرموز المستخدمة في نظام
التصنيف . وعددها هو طولها الأساسي أو أبعادها
الأولية . ففي التصنيف العشري لديوي يكون
الأساس عشرة - العشرة أرقام العربية ، أما في
تصنيف Bliss الببليوجرافي فالأساس هو خمسة
وثلاثون (٢٦ حرفا مجائيا + ٩ أرقام عربية) .

base of symbolism أساس الترميز

استعملها B. C. Vickery كمرادف للرموز
الأساسية (راجع : alphabet of symbols) .

base of type قاعدة الحرف الطباعي

الجزء الأدنى الذي تركز عليه قاعدة الحرف
الكبير .

base paper see body paper**base plus fog** الدعامة والتضبيب

كثافة الإنفاذية الضوئية لدعامة الفيلم
بالإضافة الى المستحلب الذي لم يعرض للضوء
ولكن تم تحميضه بالنسبة للفيلم السالب أو
الموجب .

base-plus-fog density

كثافة الدعامة والتضبيب

كثافة الإنفاذية الضوئية للفيلم الذي لم
يعرض للضوء ولكن تم تحميضه وتثبيته . والدعامة
+ التضبيب هي الكثافة المتأصلة أو الملازمة لدعامة
الفيلم بالإضافة إلى التضبيب الكيماوي المتأصل أو
الملازم للمستحلب المظهر أو الذي تم تحميضه .

base stock مادة الدعامة / السداة

١ - المادة الحاملة (مثل الورق أو البلاستيك أو
القماش) للمستحلب الحساس للضوء .
٢ - تشير إلى الورق الذي سوف يُغطى
أو يُكسّ بصفائح رقيقة أو بأي طريقة أخرى .

BASIC**(Beginner's All-purpose Symbolic Instruction Code)**

١ - بيسك (كود تعليمات رمزية متعددة
الأغراض للمبتدئين)

لغة سهلة من لغات برمجة الحاسب ،
تستخدم عادة في نظم المشاركة المتزامنة ، ويمكن
عن طريق معرفة عدد قليل من الأوامر ،

مثل : LET, IF, PRINT, READ, GOTO, FOR, NEXT, STOP, END

أن نتعامل مع الحاسب بسهولة . وضعت أساساً
في جامعة dartmouth بالولايات المتحدة .

٢ - بيسك (موضوعات المستخلصات البيولوجية في
السياق)

Biological Abstracts Subjects in Context (BASIC)
كشف موضوعي مكون باستخدام الحاسب
لمجلة المستخلصات البيولوجية Biological Abstracts
حيث يتم تدوير ألفاظ العنوان (راجع : permuta-
tion indexing) ثم تضاف كلمات دالة إلى العنوان
لزيادة نسبة الاسترجاع .

see also: BIOSIS, CROSS.

basic analysis تحليل أساسي

إثبات العناصر التي تكون وحدة الموضوع
المركب في ترتيب تصاعدي مسلسل . وهي
المرحلة الأولى عند تحويل رمز التصنيف إلى رأس
موضوعي لفظي في حالة الفهرس النوعي
الموضوعي الهجائي ، والخطوة الثانية هي إنتاج
القائمة المقيدة . (راجع : qualified list) .

basic coding ترميز / توكويد أساسي

وضع البرامج باستعمال لغة الآلة الأصلية
التي تعتمد على النظام الثنائي .

basic collection مجموعة أساسية

مجموعة الكتب المعترف بأهميتها التي يجب
أخذها في الاعتبار والتي تشكل أساساً مجموعة
متوازنة يعتمد عليها .

basic instruction تعليمية أساسية

تعليمية بلغة الآلة الأصلية ، أي التي تعتمد
على النظام الثنائي .

basic language لغة أساسية

لغة دنيا للبرمجة .

basic list قائمة أساسية

قائمة هجائية أو مصنفة بالمصطلحات التي
يمكن استخدامها لإنشاء مكتز من المكانز (راجع :
thesaurus) .

basic research بحث أساسي

البحث الذي يمثل الإستقصاء الأساسي
الموجه لتقدم المعرفة واكتشاف حقائق جديدة
ونظريات وقوانين ، والذي لا يكون موجهاً
للأغراض التجارية . see also: applied research.

basic size مقاس أساسي

هو مقاس فرخ الورق الذي يستخدم
لحساب الوزن الأساسي (راجع : basis weight)
لرزمة (٥٠٠ فرخ) من أي نوع من الورق ، وهناك
تسع فئات رئيسية للمقاسات الأساسية قُسمت بناءً
على نوعية استخداماتها . فمثلاً يتم طبع معظم
الكتب على صفحات مقاس ٩ × ٦ بوصة . ويمكن
طبع ٨ صفحات مقاس ٩ × ٦ بوصة على وجه
واحد من فرخ ورق مقاس ٣٨ × ٢٥ بوصة .
وبوصة ، وثمان صفحات على ظهر الفرخ ، وبذلك
تتكون ملزمة من ١٦ صفحة تناسب ماكينات
التجليد . وإن مقاس ٣٨ × ٢٥ بوصة يسمح بترك
حيز كافٍ للهوامش حول النص المطبوع على
الصفحة للقص والتشذيب عند التجليد . وعلى
ذلك فإن مقاس ٣٨ × ٢٥ بوصة أصبح معياراً أو
حجماً أساسياً لحساب أسعار ورق الكتب . وهذا
صحيح أيضاً فيما يتعلق بالورق الأبيض الممتاز
(الريجستر) ٨,٥ × ١١ بوصة فإنه يمكن قصه من
الحجم الأساسي ١٧ × ٢٢ بوصة ، وهكذا بالنسبة
لباقى الفئات وكل فئة من الفئات التسعة له اسم
طبقاً للاستخدام النهائي لنوع الورق .

وقد استمرت أسماء الفئات بدون تعديل وقتاً
طويلاً إلا أن تطورت تقنيات الطباعة وإنتاج أنواع
جديدة من الورق تسبب في ظهور واستخدام
مصطلحات جديدة .

والفئات التسعة للأحجام الأساسية وأوزانها الأساسية واستخداماتها هي كما يلي :

فئات الوزن الأساسي	الأوزان الأساسية الشائعة «بالرطل»	الإستخدامات
١٧ × ٢٢ بوصة أبيض ممتاز (ريجستر)	١٢ ، ١٦ ، ٢٠ ٢٤ ، ٢٨ ، ٣٢ ٣٦ ، ٤٠	السندات ، السجلات ، الأوراق الرقية . وكل أنواع الورق في تلك الفئة تسمى أيضا ورق كتابة .
١٩ × ٢٤ بوصة	١٠٠ ، ١٢٠	ورق نشاف
٢٠ × ٢٦ بوصة أغلفة	٢٥ ، ٣٥ ، ٤٠ ٥٠ ، ٦٠ ، ٦٥ ٨٠ ، ٩٠ ، ١٠٠	ورق أغلفة يشار إليه دائما بشخانة أو سمك قرخين يقاسان معا .
٢٢ × ٢٨ بوصة أبيض	١٤٠ الى ٩١٥ يشار إليه دائما بالشخانة لا بالوزن	ورق أبيض . خامته ثقيلة يستخدم في وسائل العرض يقاس دائما بشخانتة ومعظم الشخانات تتراوح ما بين ١٥ الى ٤٨ نقطة (٠.٠١ ر . من البوصة)
٢٢.٥ × ٢٨.٥ بوصة برستول للطبع .	٩٧ ، ٩٤ ، ١٠٠	برستول للطبع والبطاقات السياحية
٢٤ × ٣٦ بوصة ورق جرائد	٣٢ (ورق جرائد)	ورق الجرائد هو الاسم الأصلي الذي أطلق على هذا الوزن الأساسي . ومع هذا فإن هناك أنواعا كثيرة أخرى من الورق لا تمت بصلة لهذا النوع يطلق عليها نفس الاسم ، وهي تشمل ورق الملفات ، والورق الحريري ، والورق المشمع .

الإستخدامات	الأوزان الأساسية الشائعة «بالرطل»	فئات الوزن الأساسي
ورق الكتب هو الإسم الأساسي لتلك الفئة . وفي الآونة الأخيرة ظهرت أسماء أخرى كثيرة جديدة، تشمل على الأوفست، وطباعة النصوص، وطباعة الحروف، والخفر الغائر الضوئي، والمطبوعات، والورق غير المغطى، والورق الكوشيه للأوفست، والورق غير المغطى للأوفست.	٥٠ ، ٤٠ ، ٣٠ ٨٠ ، ٧٠ ، ٦٠ ١٢٠ ، ١٠٠ ، ٩٠	٣٨ × ٢٥ بوصة كتب
كرتون . يشار إليه دائماً بالشخانة ويتراوح بين ١٤ إلى ٢٤ نقطة .	يشار إليه بالشخانة وليس بالوزن	٤٠ × ٢٥ بوصة كرتون
بطاقات الفهارس .	١٤٠ ، ١١٠ ، ٩٠	٣٠.٥ × ٢٥.٥ بوصة برستول فهارس

basic stock see basic collection

basil بازل
جلد غنم رقيق لا يناسب تجليد الكتب في
المكتبات يستخدم غالباً في تجليد دفاتر الحسابات .

basis weight وزن أساسي
يعبر عن وزن المتر المربع من الورق بوزن
المساحة الظاهرية . والوحدات الأكثر إستعمالاً هي
وزن الرزمة بالرطل أو وزن المتر المربع بالجرامات .
والوزن الأساسي لأي نوع من الورق هو وزن رزمة
واحدة (٥٠٠ فرخ) من هذا الورق بمقاسه
الأساسي (راجع : basic size) . وهذا لا يعني أن

الورق موجود في السوق في هذا الحجم فقط ،
ولكنه يعني أن نوع الورق (أي نوع) سوف يكون
وزنه كذا إذا قُطع بهذا الحجم ، كما أنه سيستخدم
كمعيار لحساب التكاليف .

فمثلاً ، 50-pound book paper تعني أن
رزمة واحدة (٥٠٠ فرخ) من هذا الورق قطعت
بحجم ٣٨ × ٢٥ بوصة (المقاس الأساسي
لورق الكتب) تزن ٥٠ رطلاً . وبناء عليه فإن وزن
٥٠ رطلاً يسمى الوزن الأساسي ويعتبر صفة ثابتة
للورق .

ومن المتعارف عليه أن يحدد سعر الورق على
أساس الرزمة (٥٠٠ فرخ بالرزمة) ، ولكن هناك
تحويل إلى إستخدام رزمتين (١٠٠٠ فرخ) لتحديد

السعر على أساسه . ووزن الورق وحجمه الأساسي يمكن أن يستعمل لحساب وزن أي عدد من الفروخ بأي حجم .

والصيغة الأساسية لحسابها هي كما يلي :

$$\text{الوزن الكلي} = \frac{\text{وزن ١٠٠٠ فروخ} \times \text{عدد الفروخ}}{١٠٠٠}$$

$$\text{وزن ١٠٠٠ فروخ} = \frac{\text{مساحة الفروخ} \times \text{الوزن الأساسي} \times ٢}{\text{مساحة الحجم الأساسي}}$$

see also : substance number.

وزن ١٠٠٠ فروخ ورق (كتب)
الحجم الأساسي ٢٥ × ٣٨ بوصة (كتب ، أوفست
طبع غرافير ، حروف ، مطبوعات ، مغطى وغير مغطى)

المساحة بالبوصة	الوزن بالترطيل الأوزان الأساسية											
	30	35	40	45	50	60	70	80	90	100	120	150
17 1/2 x 22 1/2	25	29	33	37	41	50	58	66	75	83	99	124
19 x 25	30	35	40	45	50	60	70	80	90	100	120	150
20 x 26	33	38	44	49	55	66	77	88	99	109	131	164
22 1/2 x 29	41	48	55	62	69	82	96	110	124	137	165	206
22 1/2 x 35	50	58	66	75	83	99	116	133	149	166	199	249
23 x 29	42	49	56	63	70	84	98	112	126	140	169	211
23 x 35	51	59	68	76	85	102	119	136	153	169	203	254
24 x 36	55	64	73	82	91	109	127	146	164	182	218	273
25 x 38	60	70	80	90	100	120	140	160	180	200	240	300
26 x 40	66	77	88	99	109	131	153	175	197	219	263	328
28 x 42	74	87	99	111	124	149	173	198	223	248	297	371
28 x 44	78	91	104	117	130	156	182	207	233	259	311	389
30 1/2 x 41	79	92	105	118	132	158	184	211	237	263	316	395
32 x 44	89	104	119	133	148	178	207	237	267	296	356	445
33 x 44	92	107	122	138	153	183	214	245	275	306	367	459
35 x 45	99	116	133	149	166	199	232	265	298	332	398	497
35 x 46	102	119	136	153	169	203	237	271	305	339	407	508
36 x 48	109	127	146	164	182	218	255	291	327	364	437	546
38 x 50	120	140	160	180	200	240	280	320	360	400	480	600
38 x 52	125	146	166	187	208	250	291	333	374	416	499	624
41 x 54	140	163	186	210	233	280	326	373	419	466	559	699
41 x 61	158	184	211	237	263	316	369	421	474	527	632	790
42 x 58	154	179	205	231	256	308	359	410	462	511	615	769
44 x 64	178	207	237	267	296	356	415	474	534	593	711	889
44 x 66	183	214	245	275	306	367	428	489	550	611	734	917
46 x 69	200	234	267	301	334	401	468	535	601	668	802	1002
46 1/2 x 67 1/2	198	231	264	297	330	396	463	529	593	661	793	991
52 x 76	250	291	333	374	416	499	582	666	749	832	998	1248

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل				
	الأوزان الأساسية				
	90	120	140	170	220
20½ x 24¾	117	157	183	222	287
22½ x 28½	148	198	231	280	363
22½ x 35	182	243	284	344	446
25½ x 30½	180	240	280	340	440
28½ x 45	297	356	462	561	726

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق برستول فهارس
الحجم الأساسي ٢٥,٥ x ٣٠,٥ بوصة

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل							
	الأوزان الأساسية							
	13	16	20	24	28	32	36	40
16 x 21	23	29	36	43	50	57	65	72
16 x 42	47	58	72	86	101	115	130	144
17 x 22	26	32	40	48	56	64	72	80
17 x 26	31	38	47	57	66	76	85	95
17½ x 22½	27	34	42	51	59	67	76	84
17 x 28	33	41	51	61	71	81	92	102
18 x 23	29	36	44	53	62	71	80	89
18 x 46	58	71	89	106	124	142	160	177
19 x 24	32	39	49	59	68	78	88	98
19 x 28	37	46	57	68	80	91	102	114
19 x 48	63	78	98	117	137	156	176	195
20 x 28	39	48	60	72	84	96	108	120
21 x 32	47	58	72	86	101	115	130	144
22 x 25½	39	48	60	72	84	96	108	120
22 x 34	52	64	80	96	112	128	144	160
22½ x 22½	35	43	54	65	76	87	97	108
22½ x 28½	45	55	69	82	96	110	123	137
22½ x 34½	54	66	83	100	116	133	149	166
22½ x 35	55	67	84	101	118	135	152	168
23 x 36	58	71	89	106	124	142	159	177
24 x 38	63	78	98	117	137	156	176	195
24½ x 24½	42	51	64	77	90	103	116	128
24½ x 28½	49	60	75	90	105	120	135	150
24½ x 29	50	61	76	91	106	122	137	152
24½ x 38½	66	81	101	121	141	161	182	202
24½ x 39	66	82	102	122	143	164	184	204
25½ x 44	78	96	120	144	168	192	216	240
26 x 34	61	76	94	113	132	151	170	189
28 x 34	66	82	102	122	143	163	184	204
28 x 38	74	91	114	136	159	182	205	228
34 x 44	104	128	160	192	224	256	288	320
35 x 45	109	135	168	202	236	270	303	337

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق (بوند)
الحجم الأساسي ١٧ x ٢٢ بوصة
(بوند ، دفاتر حسابات ، خفيف ،
أعمال تجارية ، كتابة)

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق (أغلفة)

المساحة لحجم الأساسي ٢٠ × ٢٦ بوصة (أغلفة)
بالبوصة

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل الأوزان الأساسية						
	50	60	65	80	90	100	130
20 x 26	100	120	130	160	180	200	260
22½ x 28½	123	148	160	197	222	247	321
23 x 29	128	154	167	205	231	257	333
23 x 35	155	186	201	248	279	310	403
26 x 40	200	240	260	320	360	400	520
35 x 46	310	372	403	495	557	619	805

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل الأوزان الأساسية							
	67	80	90	94	100	110	120	140 160
22½ x 28½	134	160	180	188	200	220	240	280 320
22½ x 35	165	196	221	231	246	270	295	344 393
23 x 35	168	201	226	236	251	276	301	352 402
26 x 40	217	259	292	305	324	357	389	454 519
28½ x 45	268	320	360	376	400	440	480	560 640

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق (برستول للطبع)
الحجم الأساسي ٢٢,٥ × ٢٨,٥ بوصة
(برستول للطبع، البطاقات السياحية)

وزن ١٠٠٠ فرخ ورق (جرائد)
الحجم الأساسي ٢٤ × ٣٦ بوصة
(ورق الجرائد، ورق التغليف، الورق الحريري)

المساحة بالبوصة	الوزن بالرطل الأوزان الأساسية														
	30	32	40	50	60	70	80	90	100	125	150	175	200	250	300
22½ x 28½	45	48	59	74	89	104	119	134	148	186	223	260	297	371	445
24 x 36	60	64	80	100	120	140	160	180	200	250	300	350	400	500	600
28½ x 45	89	95	119	148	178	208	238	267	297	371	445	520	594	742	891

حجم القطع	الأوزان الأساسية							
	13	16	20	24	28	32	36	40
8½ x 11	6.5	8.0	10.0	12.0	14.0	16.0	18.0	20.0
8½ x 13	7.7	9.4	11.8	14.2	16.5	18.9	21.3	23.6
8½ x 14	8.3	10.2	12.7	15.3	17.8	20.4	22.9	25.5
11 x 17	13.0	16.0	20.0	24.0	28.0	32.0	36.0	40.0

Baskerville

حروف باسكرفيل

حروف طباعية سميت باسم John Baskerville (١٧٠٦ - ١٧٧٥)، المطبعي الذي اشتهر في برمنجهام بإنجلترا والذي تخصص في طباعة الأناجيل وكتب الصلوات لجامعة كامبردج ١٧٥٨ - ١٧٦٨. ويعتبر الانجيل قطع النصف الذي طبعه عام ١٧٦٣ من روائع أعماله. وتلك الحروف هي تعديل لحروف كاسلون Caslon.

see also: transitional, type face..

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
TRANSITIONAL BASKERVILLE

Baskerville

Baskerville Italic

Baskerville

Baskerville

bas-relief printing النقش بالحفر
(راجع : embossing) .

bass (B) رخيم

صوت عميق وخفيض يتراوح تردده بين ١٥ إلى ٢٥٦ هيرتز أو متوسط المقام C على البيان . يقتصر استعمال اللفظ في الفهرسة على الحواشي فقط للدلالة على مدى الصوت في العمل الصوتي .

basso continuo رخيم متواصل

لفظ إيطالي للمصطلح الانجليزي con-
tinued bass (راجع : figured bass) يستخدم في
فهرسة كتب الموسيقى الإيطالية .

bastarda حروف متصلة

مجموعة من الحروف القوطية غير الرسمية
استعملت في الأعمال العامة أو الشعبية في
القرنين الخامس عشر والسادس عشر .
يدخل ضمن هذه المجموعة الحرف الذي
أدخله William Caxton إلى إنجلترا . أما الشكل
الفرنسي فيسمى lettre bâtarde والألماني
Schwabacher الذي حل محله Fraktur .

see also: gothic type.

bastard title see half title

bastard type حرف لا عياري

الحرف الطباعي ذو السطح (راجع : face)
الأكبر من أو الأصغر من حجم جسمه (راجع :
body) مثل الفسحة بين السطور الطباعية مقاس ٦
بنط المركبة على جسم حرف طباعي مقاس ٨ بنط ،
أو السطح الطباعي مقاس ١٠ بنط المركب على
جسم ١٢ بنط .

see also: gothic type.

batch دفعة . حزمة . مجموعة . فريزة

١ - مجموعة أشياء أو إجراءات متتابعة تعالج دفعة
واحدة ، مثلاً سجلات في الحاسب أو بطاقات
أوامر شراء المطبوعات ، الخ .
٢ - يطلق على مجموعة من المفردات . مثل مجموعة
من البطاقات أو السجلات على وسط تخزين

مغنت . ويطلق عامة على أي مجموعة من
السجلات يمكن تشغيلها كوحدة واحدة (راجع :
block (11,12)) .

batch code كود اللفة

كود / أورقم لفة الفيلم الذي يتم به التعرف
على المصدر الذي ورد منه الفيلم الذي لم يتعرض
للضوء بعد .

batch processing

معالجة الدفعات . تجهيز في مجموعات
طريقة المعالجة المتتابعة لمجموعة من
التسجيلات التي تعالج على الحاسب والتي يجب
تداولها في ترتيب معين . وهذه السجلات يجب
تجميعها في مجموعات قبل معالجتها . قارن معالجة
الدفعات بالمعالجة المتخلخلة online processing

batching

تكوين الدفعات / الحزم . تجميع . تكتيل
(راجع : (4) blocking) .

batching principle أسلوب التجميع

هو تقسيم البيانات الأولية إلى مجموعة يمكن
التعامل معها بسهولة .

bath حمام

١ - أي محلول كيميائي يستعمل لتحميض مواد
التصوير .

٢ - يطلق عامة على المحاليل الكيميائية التي تستعمل
في حفر الكليشيات . وقد يقتصر معناه على محاليل
نترات الفضة والإظهار والتثبيت والحفر .

see also: fixing bath, stop bath.

bathymetric map خارطة قياس الأعماق

خارطة بارزة لأرضية المحيط أو البحيرات ،
الخ .

Batten cards بطاقات باتن

البطاقات التي تستعمل في نظام باتن
لاسترجاع المعلومات ، والتي يمثل فيها وجود أو
عدم وجود وثيقة من الوثائق عن طريق ثقب أو عدم
وجود ثقب في موضع محدد على بطاقة التسجيل .

see also: peek-a-boo.

Batten system**نظام بائن**

طريقة في التكشيف ، ابتكرها W. E. Batten مستخدما عملية التوفيق بين الخواص المنفردة للتعرف على وثائق معينة . يطلق عليها أحيانا اسم نظام (البك آ - بو) أو التطابق البصري بسبب مقارنتها لثقوب البطاقات عن طريق وضعها فوق بعضها وفحص تطابق الثقوب مع بعضها .

battered**حرف قالف**

حرف مطبوعي أو سطح طباعي مُجْلَفَن يحدث به عطب أو تشويه بطريقة عفوية أو يبلى خلفا طباعة مشوهة .

battered letter see damaged letter**battledore** see hornbook**baud****بود**

وحدة قياس تستخدم لقياس سرعة نقل الإشارات التلغرافية والتلفازية تنسب إلى العالم Baudot الذي كان يعمل في مجال التلغراف . تستخدم لقياس عدد الوحدات الثنائية المنقولة في الثانية الواحدة . والسرعة بالبود هي عدد العناصر الشفرية (من نبضات وأبعاد) في الثانية . فمثلا ، الكتابة المبرقة التي تستخدم ٢٢,٥ نبضة / ثانية ، تعمل على ٤٥ بود (٢٢,٥ نبضة + ٢٢,٥ مسافة) .

baudot code**كود بود**

كود مكون من خمسة أرقام ثنائية تمثل علامة واحدة (حرف أو رقم أو زمن) من البيانات . يستخدم في إرسال الرسائل عن طريق المبرقة الكتابة teletype code . يسمى أيضا : teletype code

bay**خَوْز**

مجموعة من الرفوف مرتبة على شكل حرف

U

see also: module, press, stack, tier.

bay guide**دليل الخوز**

مُعَلَّم أو دليل لموضوعات الكتب الموجودة على الرفوف في الخوز ، (راجع : bay) .

Bay psalm Book**مزاميريبي / ماساشوستس**

الكتاب الكامل للمزامير المترجمة إلى اللغة الانجليزية . وهو أول كتاب طبع في كامبردج بولاية ماساشوستس بالولايات المتحدة الأمريكية بواسطة Stephen Day عام ١٦٤٠ على أول مطبعة استقدمت إلى أمريكا التي كانت حديثة العهد باللغة الإنجليزية في ١٦٣٨ .

B. BIBL (Bachelier en Bibliothéconomie et en Bibliographie)**بكالوريوس المكتبات والبليوجرافيا**

درجة في علم المكتبات تمنح في كندا .

B. C. (before Christ)**ق . م .**

قبل الميلاد أي قبل ميلاد المسيح .

BCD see binary coded decimal notation**Bd.****مجلد**

في الفهرسة ، اختصار المصطلح الألماني :

Band

bd.**١ - مجلد**

في الفهرسة ، اختصار المصطلح

السويدي : band.

٢ - راجع : bind

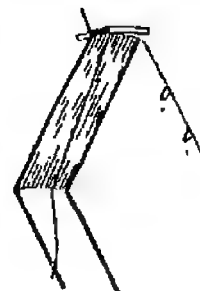
Bde.**مجلدات**

في الفهرسة ، اختصار المصطلح الألماني : Bande .

beading**تخريز**

نُثِّي شريط رأس الكتاب (راجع :

headband) أو حَبَكَة الرأس . بحيث يبدو على شكل الخرز .



٢ - فَرْشَة

شعاع

beam

الأساس الذي يهيا لتركب فوقه ماكينة

الطبع .

تسجيل بالحزمة الإشعاعية beam recoring

طريقة لتسجيل المعلومات مباشرة على الفيلم باستخدام شعاع الكتروني أو ليزر .

bed type see bed

قبل الميلاد (ق . م) before christ (B. C.)

Beginner's All-Purpose Symbolic

Instruction Code see BASIC

beard

ذقن

ذلك الجزء من الحرف الطباعي الذي ينحدر إلى أسفل السطح الطباعي (راجع : face) ، أو من مقعدة السطح الطباعي للحرف إلى واجهة جسم الحرف (راجع : body) . وبالدقة ، ذلك الجزء المنحدر من الذنابات السفلية للسطح إلى واجهة جسم الحرف (راجع : belly) وهو يتكون من الحافة المائلة أو اليزو (راجع : bevel) والجزء العلوي من الحرف (راجع : shoulder) . أنظر الشكل تحت type .

beat

خفقة نبضية

وحدة زمن تنفيذ تعلية داخل وحدة المعالجة المركزية بالحاسب .

beater

ماكينة ضرب/مضرب عجينة الورق . «هُولَاندر»

جزء من الآلة التي تستخدم في صناعة الورق ، وهو عبارة عن حوض بيضاوي الشكل تضرب فيه عجينة الورق بعد غليها ورفعها من الغلاية وذلك بغرض غسلها ثم تكسيرها لفصل وتقليل الألياف . تسمى أيضا : breaker, hollander .

bed

١ - مهد الحروف . نحاسة ماكينة الطبع الجزء الصلب المسطح من ماكينة الطبع الذي يركب فوق الشاسيه (الاطار أو الطوق) المشتمل على الصفحات المنضدة الجاهزة للطبع (راجع : form) . وعندما يثبت الاطار يوصف بأنه وضع في المهد as having been put to bed وبأن الترتيبات النهائية للطبع قد تم إتخاذها .

see also: chase .

beginning of information mark

علامة بداية المعلومات

مادة مفضضة تلتصق على الشريط الممغنط

لتحديد بداية تسجيل البيانات .

Beirut Agreement

إتفاقية بيروت

الإتفاقية حول تيسير التبادل الدولي للمواد السمعية والبصرية ذات الطابع التعليمي والعلمي والثقافي وذلك بغرض تعزيز التقدم الاجتماعي والثقافي في جميع البلاد . والغرض من الإتفاقية هو تيسير إرسال المواد التالية بين الدول :

(١) الأفلام ، الشرائح الفيلمية والميكرو فيلم .
(٢) التسجيلات الصوتية .

(٣) الشرائح الزجاجية ، النماذج ، خرائط الخائط ، والخرائط والمصقات . (فني الاجتماع الذي عقده الخبراء الدوليون في جنيف عام ١٩٦٧ تم الإتفاق على أن المصطلح سمعي - بصري . يجب أن يشتمل على الأنواع المختلفة من تلك الأجهزة التي ظهرت خلال السنوات السابقة) .

تم التوصل إلى تلك الاتفاقية في الجلسة الثالثة لليونسكو التي عقدت في بيروت عام ١٩٤٨ وأصبحت سارية المفعول في ١٢ أغسطس ١٩٥٤ .

belles lettres

الآداب الرفيعة

الأعمال الأدبية التي تظهر الجمال والخيال كالشعر ، والدراما ، والنقد ، والقصص ، والمقالات - مشتقة من الفرنسية حيث تعني حرفياً «الرسائل الجميلة» .

bellows متفاخ آلة التصوير
الجزء الذي يصل مقدم آلة التصوير
(الكاميرا) الذي يحمل العدسة بمؤخرها الذي يحمل
السطح الحساس .

bellows press طباعة تجارية صغيرة
آلة طباعة ذات نحاسة مسطحة تستخدم في
الأعمال التجارية البسيطة ، مثل طبع المظاريف ،
والنشرات المطوية ، والبطاقات ، والفواتير ،
الخ . وماكينات الطباعة التي تنتجها Adana
Company والتي يستخدمها الهواة في الغالب هي
من هذا النوع .

bell-shaped curve

منحنى ناقوسي الشكل

توزيع تكراري له شكل المقطع الراسي
للتناقوس . والتوزيعات الطبيعية - normal or Gaus-
sian distributions تدخل ضمن تلك التوزيعات
الناقوسية الشكل . (راجع : normal
distribution) .

belly بطنية جسم الحرف
واجهة الجزء المسمى بالجسم من الحرف
الطباعي (راجع : body) المتحرك . أنظر الشكل
تحت type .

belt drive محرك السير
مجموعة المحرك الدوارة التي توجد في بعض
أجهزة تشغيل الأشرطة السمعية والاسطوانات
والصور المتحركة التي تستخدم سيراً أو حزاماً
لتحريك جزء آخر من المحرك .

belt-press ماكينة الطباعة الحزامية
ماكينة طباعة لا تحتاج الى وحدة تجفيف .

Bembo بمبو
سطح طباعي روماني صممه Francesco
Griffi للناسر ألدس (راجع : Aldus) الذي كان
أول من استخدمه في نشر Aetna للكاردينال Pietro
Bembo عامي ١٤٩٥ - ١٤٩٦ . وهذا السطح هو

النموذج الذي احتذاه جراموند (راجع :
Garamond) ، ثم أعادت حفره Monotype
Corporation عام ١٩٢٩ . ويعتبره الكثيرون من
أجمل تصميمات السطوح الطباعية التي أنتجت .
وهو مدملج ويوفر المساحة المطبوعة ، كما يمتاز
بالوضوح والحسن وطول ساحته العلوية (راجع :
ascender) .

Bembo

Bembo Italic

bench-made مصنوع على النضد/البنك

أي عمل ينجز على نضد العمل يدوياً .

bench press مكبس نضدي

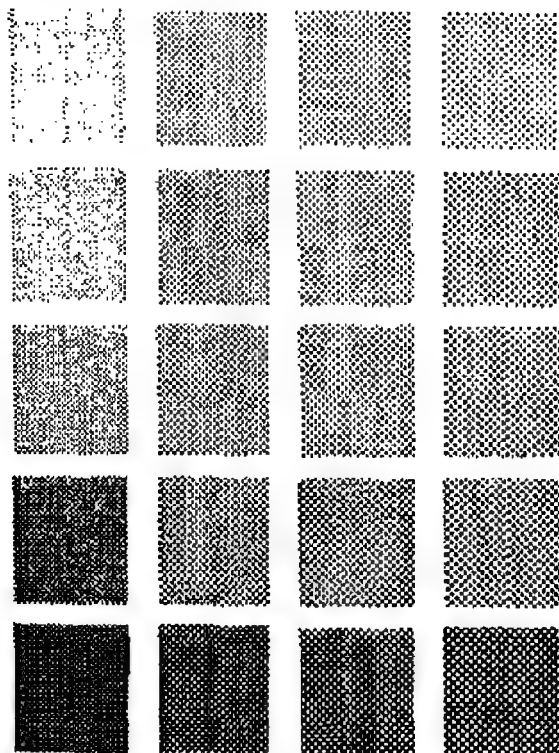
مكبس صغير ، موضوع على منضدة عمل
ويستعمله المجلدون لضغط الكتب المجلدة .

bench-sewing الخياطة على الشدة

في التجليد ، وصل ملازم الكتاب ببعضها
وذلك بخياطتها يدوياً من خلال طياتها على دوبر أو
شرائط مشدودة ، تسمى كذلك بسبب إستخدام
إطار أو شدة مثبتة على طاولة . وهناك أنواع مختلفة
للخياطة اليدوية (راجعها في ترتيبها) ، منها : (all
along, raised bands, suns, sunk bands, two along)

Benday process طريقة بنداي

طريقة ابتكرها Ben (jamin) Day (١٨٣٨ -
١٩١٦) الذي كان يعمل حفاراً في إحدى صحف
نيويورك عام ١٨٧٩ ، لإضفاء شعور بالظلال أو
الدرجات اللونية للرسوم الخطية والصور
الفوتوغرافية عن طريق وضع شبكة رقيقة أو غط
من النقط على العمل الفني الأصلي . أو على
سلبية منه أو على اللوح الطباعي وذلك قبل حفره .



Benday tint sheets.

Beneventan handwriting خط بينيفنتي

كتابة خطية بحروف صغيرة جداً وجميلة كانت تستخدم في جنوب إيطاليا ودالماسيا. اشتقت هي والعديد من الخطوط المحلية من الخط نصف المتصل semi-cursive الإيطالي ذي الحروف الصغيرة جداً والذي هو نفسه أحد مشتقات الخط المتصل الروماني cursive. نسبة إلى Benevento مدينة في شمال Campania في جنوب إيطاليا.

bequest إهداء

التنازل عن ملكية المادة الوثائقية لتؤول ملكيتها إلى الجهة المهداة إليها.

Berghoeffer system نظام برغوفر

نظام للصف استخدمه Christian W. Berghoeffer الذي جمع فهرس Frankfurter Sammelkatalog في ١٨٩١. وقد اعتمدته لجنة الفهارس الموحدة التابعة للاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات.

Committee for Union Catalogues of the International Federation of Library Associations

see also: finding list catalog.

Berne Convention مؤتمر بيرن

الاسم الشائع لاتفاقية حق النشر التي وقّعت عام ١٨٨٦ وتعديلاتها التي بمقتضاها أنشئ الاتحاد الدولي لحماية الأعمال الأدبية والفنية. ومن أجل الحصول على تلك الحماية طبقاً لذلك المؤتمر يجب أن تتم أول طبعة للمطبوع في إحدى الدول الموقعة على الاتفاقية.

bespeaking item see reserved item

best books النخبة من الكتب

مجموعة من الكتب تعتبر حجة في موضوع أو مجموعة من الموضوعات.

best seller الأكثر رواجاً

الكتاب المشهور الذي يبلغ حجم مبيعاته أكبر من حجم مبيعات أي كتاب آخر.

between bands see bands

bevel حافة مائلة. «بيزو»

جزء من كتف الحرف الطباعي المتحرك المنحدر مباشرة من السطح الطباعي (راجع: face). والمسافة من السطح الطباعي إلى قاعدة الحافة المائلة. انظر الشكل تحت type.

beveled or bevelled boards

ألواح مشطوفة

الواح ثقيلة من الكرتون المشطوف الزوايا تستخدم أساساً لتجليد الكتب ذات الحجم الكبير كتقليد لتجليد الكتب القديمة.



b.f. see boldface type

biannual نصف سنوي

مطبوع دوري يصدر مرتين في السنة. قد يستعمل هذا اللفظ في بعض الأحيان كمرادف لللفظ biennial الذي يعني بالضبط «حادثة كل سنتين». ولتجنب أي التباس يستخدم المصطلحان «نصف سنوي half yearly» أو «مرتين في السنة twice a year» أكثر من استخدام biannual.

see also: bimonthly.

bias تحيز. إنحياز. محاباة
مقدار إنحراف مجموعة من القيم عن قيمة
محددة سلفاً.

biased sample عينة متحيزة
في الإحصاء ، عينة بها خطأ ، يحدث
بسبب اختيار عناصرها من مجتمع خطأ ، أو أن
تختار عناصر خطأ من المجتمع الصحيح .

bias phase جانب التحيز
١ - في التصنيف ، عند وصف موضوع واحد
(بطريقة مبدئية نسبياً) للعاملين أو المهتمين بميدان
آخر ، فإن الوثيقة تصنف تحت الموضوع
الأساسي ، وليس تحت الأشخاص الذين كتبت
لهم الوثيقة مثال «التشريح للمختصين بمعالجة
النطق» سوف يصنف تحت التشريح وليس تحت
المختصين بمعالجة النطق .

٢ - معالجة الموضوع بطريقة عامة وعادلة وهي
إحدى الصلات الجانبية phase relations الثلاثة
الرئيسية عند رانجاناثان . أما الصلتان الجانبيتان
الأخريان فهما ، جانب التأثير (راجع : influence
phase) وجانب الأداة (راجع : tool phase) .
see also: phase.

bibelot كتيب
كتاب صغير للغاية ، قيم بسبب شكله
الأنيق أو ندرته يسمى أيضاً : الكتاب القزم
book أو كتاب عقلة الإصبع thumb book .

bibl. see bibliography

Bible see Bishops Bible, Complutensian polyglot,
48-Line Bible, Geneva Bible, Mazarin Bible, polyg-
lot, 36-Line Bible, Vinegar Bible, Vulgate.

bible paper ورق إنجيل
ورق خفيف متين ، غير شفاف يستعمل في
طباعة الكتاب المقدس أو الكتب الضخمة التي يراد
أن يكون حجمها النهائي صغيراً مثل القواميس .
يصنع من القطن الجديد أو خرق الكتان . ويتراوح
وزن المتر المربع بين ٢٠ - ٤٠ جراماً . يضاف إلى

عجينة الورق ثاني أكسيد التيتانيوم وكبريتات
الباريوم لمنع الشفافية . يطلق أيضاً :
India paper, Bible printing
see also : Combridge India peper, Oxford India
paper.

Bible printing ورق طباعة الإنجيل
(راجع : Bible paper) .

Bible style أسلوب تجليد الكتب المقدسة
مصطلح شائع الاستخدام يصف نوعاً من
التجليد الذي يستخدم الجلد المرن والذي تكون
أركانه مدوّرة .
Biblia Pauperum إنجيل الفقراء

نوع من الكتب المصورة التي ظهرت في
القرون الوسطى والتي كانت تحتوي على
موضوعات دينية مع نص وصفي مكتوب باللغة
العامة . كان معروفاً بين أوساط رجال الدين
المسيحي وعامة الناس قبل الإصلاح الديني . وقد
حفظت نسخ كثيرة بلغات متعددة حتى وقتنا هذا .
وأوائل الكتب التي طبعت في هولندا وألمانيا
استخدمت في طباعتها القوالب (كليشاهات) .
أعيد طبعه عدة مرات ، وأحدث طبعة له ترجع إلى
١٨٨٤ مع مقدمة كتبها : Dean Stanley .

biblio- بادئة معناها : كتاب
biblio بيانات النشر
الحاشية البيبليوجرافية و/أو بيانات النشر
التي توجد على ظهر صفحة العنوان .

see also: preliminaries

biblioclasm

تدمير الكتب . تدمير الكتاب المقدس

biblioclast مدمر الكتب
الشخص الذي يقوم بتدمير الكتب .

Bibliofoon see Delft Circulation System

bibliogenesis إنتاج الكتب

bibliognost عالم بالكتب
المتمكن من معرفة الكتب والبيبليوجرافيا .

bibliogony إنتاج الكتب

bibliograph بيليوجرافي

bibliographe

الشخص موضوع البيليوجرافيا

الشخص الذي وضعت البيليوجرافيا عنه .

bibliographer بيليوجرافي

١ - الذي يستطيع وصف الخصائص الطبيعية للكتب بالوسائل المتعارف عليها .

٢ - الذي يستطيع إعداد البيليوجرافيات طبقاً للمبادئ المتعارف عليها .

bibliographic see bibliographical

bibliographical بيليوجرافي

متعلق أو يتناول البيليوجرافيا .

bibliographical classification

تصنيف بيليوجرافي

التصنيف الذي يعد لتصنيف الكتب والمواد المطبوعة الأخرى وللمداخل في البيليوجرافيات والفهارس .

see also: knowledge classification.

bibliographical ghost شبح بيليوجرافي

عمل أو طبعة من عمل ، مسجل في البيليوجرافيات ولكن مجرد تسجيله ليس دليلاً قاطعاً على وجوده المادي . يسمى أيضاً : ghost .

bibliographical history

علاقة بيليوجرافية

الصلة أو الصلات التي تربط أحد الأعمال بعمل أو بأعمال أخرى ، والأعمال نفسها تسمى «الأعمال المترابطة» ولا سيما إذا تنوعت أوعينها كالكتاب والصورة المتحركة .

bibliographical index see bibliographic index

bibliographical item see bibliographic item

bibliographical note حاشية بيليوجرافية

١ - ملحوظة ، ترد غالباً في أسفل الصفحة ، تحتوي على إحالة إلى كتاب أو أكثر أو مقالة في دورية كمصادر للعمل .

٢ - ملحوظة في بطاقة فهرس أو بيليوجرافيا ذات علاقة بيليوجرافية بكتاب أو تصنيف ذلك الكتاب .

٣ - ملحوظة ترد غالباً كتبصرة أو تعليق في بطاقة الفهرس تشير إلى البيليوجرافيا التي يحويها الكتاب .

bibliographical references

إحالات بيليوجرافية

إحالات إلى الكتب أو أجزاء منها (تشتمل على مقالات في الكتب) ، وإلى الدوريات والمسلسلات الأخرى والمقالات التي بالدوريات .

bibliographical scatter

تشتت بيليوجرافي

ظهور مقالة تعالج موضوعاً واحداً في دورية مخصصة كلية لموضوع مختلف عن موضوع المقالة . ولتفادي نسيانها فإنه ينشأ لها مدخل في كشف الكلمات الدالة في السياق KWIC والكشافات المشابهة ، وقوائم المعلومات الجارية ، والكشافات الموضوعية لمقالات الدوريات ، الخ . ، وفي المداخل التحليلية الموضوعية في فهارس المكتبات .

Bibliographical Society

الجمعية البيليوجرافية

الجمعية البيليوجرافية بانجلترا انشئت

١٨٩٢ ، وتصدر The Library .

Bibliographical Society of America (BSA)

الجمعية البيليوجرافية بأمريكا

أنشئت عام ١٩٠٤ لتطوير الأبحاث البيليوجرافية وإصدار المطبوعات البيليوجرافية . تصدر (Papers) للأعضاء ، وهو منشور فصلي .

bibliographical tool أداة بيليوجرافية

مطبوع بيليوجرافي ، مثل قوائم الكتب

bibliographical unit وحدة بيليوجرافية

وثيقة أو عمل (راجع : (5) document) يشكل وحدة مستقلة ويوصف في مدخل رئيسي مستقل في الفهرس .

bibliographical volume see bibliographic volume

Bibliographic Automation of Large Library Operations Using a Time-Sharing System see BALLOTS

bibliographic center

مركز بيبليوجرافي

المكان الذي تجمع فيه البيبليوجرافيات وفهارس المكتبات وتلك التي يصدرها الناشر والذي يعطي معلومات عن هذه جميعاً . والمراكز تكون تابعة في العادة هيئات إعارة الكتب ومستودعات الكتب التعاونية أو المكتبات القومية ، وقد تقوم أو لا تقوم بإعارة الكتب . وفي الولايات المتحدة تعمل تلك المراكز كمكاتب لتنظيم الإعارة الداخلية بين المكتبات .

bibliographic citation

إسناد / إستشهاد بيبليوجرافي

وسيلة فريدة للتعرف على الوثيقة ، إذ يتكون الإسناد البيبليوجرافي من اسم المسئول عن الإنتاج الفكري وعنوان الوثيقة وعنوان المجلة والمجلد ، والعدد والصفحة وسنة النشر . والإسناد البيبليوجرافي لا يشير إلا إلى عمل واحد أي أنه لن تكون هناك وثيقة أخرى لها نفس الإسناد البيبليوجرافي . راجع المثال تحت index entry

Bibliographic Classification (BC)

التصنيف البيبليوجرافي

وضعه Henry Evelyn Bliss (1870-1955) ولكنه لم ينشره إلا بعد ثلاثين عاماً من وضعه ، بعكس ديوى الذي نشر نظامه العشري فور اكتماله . عمل بليس لسنوات طويلة في مكتبة كلية مدينة نيويورك College of the City of New York حيث طبق نظامه . وقد نشر التصنيف البيبليوجرافي في أربعة مجلدات بين ١٩٤٠ - ١٩٥٣ ، كما أن الهيكل العام للتصنيف نشر في مجلد واحد عام ١٩٣٥ تحت عنوان :

A System of Bibliographic Classification

وقد أعيد نشره عام ١٩٧٦ فصدرت ثلاثة أقسام موضوعية من الأقسام الثمانية عشر التي يشملها التصنيف مع مجلد يحتوي على المقدمة . وقد أعيد بناء كل فصل ولكن البناء الأساسي لم يمس . وقد أعد الطبعة الجديدة Jack Mills ونشرتها Butterworth . ويشار إلى الخطة غالباً باسم Bliss Classification والمجموعة التي تشرف على هذا التصنيف تعمل في إنجلترا . وقد أعدت تصنيف بليس المختصر ونشرته عام ١٩٦٧ جمعية المكتبات المدرسية البريطانية School Library Association تحت عنوان

The Abridged Bliss Classification, The Bibliographic Classification of Henry Bliss

وهي طبعة معدلة أعدت للإستخدام في المكتبات المدرسية .

وعلى الرغم من مزايا هذا النظام إلا أنه لم يلق نجاحاً في الولايات المتحدة كما أنه لم يثبت وجوده كنظام ديوى أو تصنيف مكتبة الكونجرس . وقد أثرت المفاهيم النظرية التي وضعها بليس على الكثير من أنظمة التصنيف الأخرى . وأحد هذه المبادئ كانت فكرة الاصطلاح consensus . وكما يقول بليس فإن المعرفة يجب أن تنظم بطريقة تتطابق مع الاصطلاح العلمي والثقافي ، الذي يأخذ في الاستقرار بطريقة نسبية كلما أخذت النظريات في التشكل والاستقرار عامة وزادت تفاصيلها . وعلى هذا فطبقاً لبليس ، فإن أهم جزء في خطة التصنيف هو ترتيب الأقسام الأساسية والفروع طبقاً للاصطلاح العلمي والثقافي وكذلك الاحتياجات الثقافية في جميع فروع المعرفة . ومعنى آخر فإن الأقسام والجداول يجب أن ترتب المعرفة المسجلة بنفس الترتيب الذي يألّفه الباحث والدارس المتخصص في فرع من فروع المعرفة . وكلما عكس التصنيف المكتبي هذا الاصطلاح ، كلما كان هذا التصنيف كاف ومرن . وإن ترتيب الأقسام يعتمد على ثلاثة مبادئ رئيسية :
انتظام collocation الموضوعات المتصلة ،
وتبعية subordination الخاص للعالم ،

W- Y الأدب واللغة

Z علم المكتبات والبيبلوجرافيا والمكتبات .

وقد استخدم الأقسام العددية المسبقة

anterior numerical classes

وهي تشمل الموضوعات التي تضعها باقي خطط التصنيف في العموميات . كما يمكن لأي رقم من ١-٩ أن يوضع قبل رقم أي قسم - فمثلا سيكون رقم دورية في التكنولوجيا العامة 6A2J (6- دوريات ، A2J- تكنولوجيا عامة) . ومعظم الرموز مختصرة وتتألف من توليفة من الحروف ، مثل : UA زراعة ، UC صناعات ومنتجات حيوانية ، UCI الماشية ، UCJD صناعة الألبان ، UCJF منتجات الألبان . وطبقا لبلبيس ، يجب معرفة الموضوع العام الذي يقع فيه الكتاب . فالكتب عن «النحل» مثلا ، لا تصنف في مكان واحد ولكن توزع طبقا لوجهة النظر التي تعالجها . فكتاب عن النحل من وجهة النظر العلمية سيوضع في القسم G (حيوان) ، في حين أن كتابا عن «تربية النحل» سيصنف في القسم U (الفنون النافعة) . كما استعمل بلبيس الحروف العالية للأقسام العامة ، والحروف الصغيرة للأقسام الجغرافية وفي بعض الجداول الأخرى الخاصة ، مثل DL جيولوجيا المناطق الجغرافية ، DLi جيولوجيا إيطاليا . وهناك جداول مساعدة Systematic Auxiliary Schedules للتقسيمات الجغرافية والفترات الزمنية واللغة . ويعتبر هذا التصنيف من أكثر التصنيفات مرونة ، كما أن رموزه مختصرة ويكثر به وسائل التذكر وحتى نتعرف على هذا النظام سنحاول تصنيف الكتب الأربعة التالية :

الكتاب الأول : مقدمة في المنطق الرمزي

يوفر هذا التصنيف ترميزا مباشرا للمنطق الرمزي باستخدام الجداول :

A فلسفة

AL منطق

ALS المنطق الرمزي

وفي هذا الرمز توجد وسيلتان بسيطتان للتذكر ، وهما L للمنطق S, Logic للرمزي

وتدرج graduation التخصص .

ويعنى بلبيس بمبدأ الانتظام وضع الموضوعات ذات القرابة الشديدة في تقارب في التابع المصنف ، فالتكنولوجيا الكيماوية ، مثلا ، تنظم مع الكيمياء ، وعلم أمراض النبات ينظم مع تحسين السلالات النباتية . ويعنى بمبدأ التبعية وضع الموضوعات ذات القرابة طبقا لمبدأ تناقص المشمول حتى يمكن أن يتبع الموضوع العام بالموضوع الأكثر تخصصاً . أما التدرج طبقا للتخصص ، أي التقدم من العام إلى الخاص ، فيعنى أن التعميمات والقوانين الخاصة بكل علم عام هي صحيحة إلى حد ما فيما يخص بالعلوم المتخصصة ، ولكن القوانين أو صحة العلوم المتخصصة جدا نادرا ما يمكن تطبيقها على العلوم العامة أو حلها مشاكلها . أما الترميز فهو يستخدم الحروف الهجائية في ترتيبها في اللغة الانجليزية (٢٦ حرفاً) كما يستخدم الأرقام العربية لتوضيح الشكل . وهذا هو الهيكل العام للخطة :

A الفلسفة والعلوم العامة

B الفيزياء

C الكيمياء

D الفلك والجيولوجيا والجغرافيا

E البيولوجيا

F النبات

G الحيوان

H الانثروبولوجيا

I السيكولوجيا

J الثقافة

K العلوم الاجتماعية

O - L التاريخ والاجتماع والاقتصاد

P الدين والالهيات والاخلاق

Q العلوم الاجتماعية التطبيقية

R العلوم السياسية

S القانون

T الاقتصاد

U الفنون (الفنون النافعة)

V الفنون الجميلة

Symbolic ، وهي من مزايا هذا النظام . كما يوفر النظام رقماً آخر للكتاب وهو
ALU جبر المنطق
ALV علاقة المنطق بالرياضيات

ولكن AIS هو الرمز المطابق لموضوعنا وهو رقم مباشر ومحدد عن أنظمة التصنيف الأخرى .
الكتاب الثاني : مبادئ الإنتاج المسرحي لأعمال شكسبير .

YF هو قسم مخصص لشكسبير والحرف I من الجداول المساعدة للتقسيم الفرعي لأي مؤلف للإنتاج المسرحي والتمثيل الدرامي .
Y الأدب

YF شكسبير

I الإنتاج المسرحي

YFI الإنتاج المسرحي لشكسبير

الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدامه لكتاب الصلوات .
الترميز الذي يقدمه هذا النظام لهذا الكتاب ترميز مباشر كتصنيف ديوي العشري . YFD هو الرمز الذي يعنى ناثر المؤلفين (أي شكسبير) عقلياً وفنياً . ولكن الموضوع المحدد ، أي معرفة شكسبير واستخدامه لكتابين من الكتب الدينية في كتاباته فلا يمكن تحديده باستخدام التصنيف البليوجرافي .

YF شكسبير

D التأثيرات التكوينية على عقل وفن المؤلف

YFD التأثيرات التكوينية على عقل وفن شكسبير

الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكولوجية الأطفال المنحرفين .

يقدم BC ثلاثة احتمالات تعبر معا عن الأجزاء الثلاثة لذلك الموضوع . فسيكولوجيا الطفل هي IV . كما أن QOE هي الجينيات في الجريمة (وهي تشمل الوراثة ، وتربية الأحداث

والمنحرفين) ، أما سيكولوجيا المنحرفين والمجرمين فهي QOF . ويجب التنويه إلى أن QO هي من التقسيم الفرعي علم الجريمة في القسم Q العلوم الاجتماعية التطبيقية (وليس القسم I سيكولوجيا) .

Q العلوم الاجتماعية التطبيقية

QO علم الجريمة

QOE الوراثة في الجريمة

أو

QO علم الجريمة

QOF سيكولوجيا المنحرفين والمجرمين

راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس

الكتب الأربعة :

Colon Classification, Dewey Decimal Classification, Expansive Classification, Library of Congress Classification, Subject Classification, Universal Decimal Classification.

ضبط بليوجرافي bibliographic control

مصطلح يشير إلى العديد من الأنشطة البليوجرافية ، منها : سجلات بليوجرافية كاملة لجميع الوحدات البليوجرافية ، وتقنين الوصف البليوجرافي ، وتهيئة الوصول المادي خلال شبكات أو أي تسهيلات تعاونية ، وتهيئة الوصول البليوجرافي خلال تجميع وتوزيع الفوائم الموحدة والبليوجرافيات الموضوعية وخلال مراكز الخدمات البليوجرافية .

bibliographic coupling

مُزاوِجة بليوجرافية

العلاقة التي تنشأ بين وثيقتين أو أكثر نتيجة اشتراكهما معاً في الإستشهاد بمجموعة معينة من الوثائق .

فهي تهتم بدراسة العلاقة الناشئة بين الوثائق التي ترد بها الإستشهادات ، فإذا اشتركت الوثائق (أ ، ب ، ج ، د) بالاستشهاد بالوثائق (هـ ، و ، ز) فإنه يقال أن هناك تزاوجاً بين الوثائق (أ ، ب ، ج ، د) وأن مدى أو قوة التزاوج هو ٣ يعني عدد

الوثائق المستشهد بها (هـ، و، ز).

see also: co-citation.

bibliographic data بيانات بيبليوجرافية

البيانات التي تمثل الخواص البيبليوجرافية المقردة لمادة من المواد، وهي تشتمل على عناصر الفهرسة الوصفية والموضوعية، وعناصر تكشفية، وعناصر إسنادية، والإستخلاص.

bibliographic database

مرصد معلومات بيبليوجرافية

(راجع : database).

bibliographic description

وصف بيبليوجرافي

وصف العمل المطبوع أو التأليف الموسيقي مع ذكر بيانات التأليف والمشاركين في إبرازه مثل المحرر أو المترجم أو المصور أو المؤلف الموسيقي، الخ). والعنوان والطبعة والتاريخ وبيانات النشر (أي مكان واسم الناشر وربما الطابع) وشكله، الخ، وفي حالة الموسيقى، قد يرتبط العمل بأسطوانة جرامفون أو ألبوم أو قد تكون الموسيقى مطبوعة، والوصف هنا يهتم بالمظهر المادي وليس بالمحتوى الموسيقي. يراعى عدم الخلط بين هذا اللفظ ولفظ الوصف الموسيقي (راجع : musical description).

see also: level of description.

bibliographic group

فئة / مجموعة بيبليوجرافية

فئة بيانات بيبليوجرافية (راجع : bibliographic data) متصلة وظيفياً ببعضها.

Bibliographic Index

الكشاف البيبليوجرافي

كشاف موضوعي للبيبليوجرافيات الجارية، سواء نشرت في شكل منفرد ككتب، أو نشرات أو بيبليوجرافيات ترد في الكتب والنشرات أو كمقالات في الدوريات، تصدر نصف سنوية مع تركيب سنوي وكل ثلاث سنوات. ينشرها:

H. W. Wilson Company

bibliographic (al) index

كشاف بيبليوجرافي

١ - قائمة مرتبة بالكتابات أو المطبوعات (مثل : الكتب ومقالات الدوريات) تصحبها أو لا تصحبها شروح.

٢ - كشاف بالمطبوعات أو المقالات لا يحتوي على أي وصف لمحتوياتها غير الاحالات البيبليوجرافية.

bibliographic information

معلومات بيبليوجرافية

تفصيل يتعلق بمطبوع من المطبوعات يكفي لتحديد هويته بغرض طلبه. وقد يشتمل على الآتي : المؤلف، والعنوان والناشر ومكان النشر والطبعة وبيان السلسلة وعدد المجلدات والأجزاء، و/أو الملحقات والضمن. وقد يشتمل على المترجم أو المصور في بعض الحالات. ويطلق عليه أحيانا البيانات التجارية trade information.

see also : bibliographic data.

bibliographic information interchange format see communication format

bibliographic instruction

إرشاد / توجيه بيبليوجرافي

خدمة هدفها تعليم المستفيدين من المكتبة كيفية إيجاد المعلومات. والهدف الرئيسي منها هو معرفة تنظيم المكتبة وكيفية استخدام المواد المرجعية، بالإضافة إلى أن الإرشاد قد يغطي طرق البحث العامة والخاصة.

see also: library use presentation.

bibliographic item

مادة / عنصر / مفردة بيبليوجرافية

عمل أو جزء من عمل ذو هوية فريدة وبتميزة لمقالة في دورية أو تقرير فني، أو براءة اختراع، أو مطبوع منفرد، أو فصل في تقرير أعمال مؤتمر أو اجتماع، يمكن اعطاؤه مدخلا بيبليوجرافيا منفردا في فهرس أو بيبليوجرافية.

bibliographic network**شبكة بيبليوجرافية**

شبكة تنشأ وتدار بهدف المشاركة في البيانات البيبليوجرافية عن طريق استخدام شكل مقنن للإتصال والضبط الإستانادي .

see also : information network.

bibliographic pocessing see pocessing**bibliographic (processing) services****خدمات (تنسيق) بيبليوجرافية**

الأنشطة التي تساعد المكتبات على إجراء الضبط البيبليوجرافي (راجع : bibliographic control) للمواد المكتبية وإمكانية الوصول إلى آليتها (طبيعة تركيب أجزائها) بغرض تعيين هويتها لاسترجاعها .

see also : bibliographic service center.

bibliographic record

تسجيلية بيبليوجرافية . سجل بيبليوجرافي مجموعة من حقول البيانات البيبليوجرافية (راجع : data field) تعامل كوجود منطقي واحد يصف مادة بيبليوجرافية معينة كما في MARC مثل البيانات الكاملة لفهرسة كتاب والمحفوظة في الحاسب .

see also : cataloging record.

bibliographic reference file**ملف إرجاعات بيبليوجرافية**

(راجع : (2) catalog)

bibliographic references

إحالات/ إرجاعات/ مراجع/ إشارات البيبليوجرافية

- ١ - الإشارات البيبليوجرافية بالمتن أو أسفل الصفحات لمصدر المعلومات أو العبارات المقتبسة .
- ٢ - في استرجاع المعلومات ، فئة البيانات البيبليوجرافية (راجع : bibliographic data) المطلوبة للتعرف على مادة بالذات .

bibliographic search

بحث بيبليوجرافي عملية التعرف على الأعمال أو الوثائق أو

لمواد البيبليوجرافية والحصول على البيانات البيبليوجرافية عنها خلال البحث المنتظم في الأدوات البيبليوجرافية والمصادر الأخرى .

bibliographic service center**مركز خدمة بيبليوجرافية**

هيئة تعمل كوسيط أو سمسار أو موزع لخدمات البيبليوجرافية (راجع : bibliographic services) التي يستخدم فيها الحاسب . ومركز الخدمة يتصل بموارد الشبكة القومية للمكتبات عن طريق تسهيلات مؤسسة الخدمات البيبليوجرافية (راجع : bibliographic utility) ، وهذه لا تشارك بالضرورة في مد الشبكة مباشرة بالتسجيلات البيبليوجرافية أو تحتفظ بأجزاء من مرصد المعلومات للشبكة القومية للمكتبات (راجع : national library network database) وتساعد الأنشطة التي تقوم بها تلك الهيئة المكتبات على إنشاء الضبط البيبليوجرافي لمجموعاتها والوصول إلى المواد المطلوبة .

bibliographic strip

شريحة بيبليوجرافية ملخص مرمز للبيانات البيبليوجرافية (راجع : bibliographic data) كما هو مطبوع على غلاف دورية ، يستعمل للتعرف السريع على هوية مادة من المواد .

bibliographic target see target (2)**bibliographic unit**

١ - أي وثيقة ، أو جزء من وثيقة أو عدة وثائق ، تشكل كلا بيبليوجرافيا يعامل كمادة مستقلة في نظام للوصف البيبليوجرافي ، (راجع : bibliographic item)

٢ - مجموعة من الأفراد العاملين كفريق في بعض الأعمال البيبليوجرافية .

bibliographic utility**مؤسسة خدمات بيبليوجرافية**

هيئة تتولى صيانة مرصد المعلومات (راجع : database) البيبليوجرافية المباشرة ، متيحة لتلك المرصد أن تقدم مساعدات بالحاسب لأي

مستفيد يرغب في تلك المساعدة بما يفهم المشتركين في الشبكة القومية للمكتبات (راجع : national library network). ومؤسسة الخدمات الببليوجرافية سوف تقوم بصيانة أجزاء مخزن بيانات الشبكة القومية للمكتبات (راجع : national library network work data store)، كما أنها عمدها بواصلة بينية (راجع : interface) مقننة يتم من خلالها اتصال مراكز الخدمات الببليوجرافية (راجع : bibliographic service center) وكل شبكة من شبكات المكتبات المحلية بجميع شبكات الدولة.

bibliographic (al) volume

مجلد ببليوجرافي

وحدة مطبوعة مميزة عن الوحدات الأخرى لها صفحة عنوان أو عنوان مجزأ، أو عنوان غلاف. وإذا كانت دورية، فإنها تكون كل الأجزاء التي تشكل المجلد الذي يصدره الناشر، بمعنى أنها تكون عملاً واحداً أو أقسام العمل كما يخططها المؤلف غالباً.

see also: volume.

الاستشارة ببليوجرافيا bibliographing

عملية استشارة الببليوجرافيات.

يُجمَع ببليوجرافياً bibliographize

ينشئ ببليوجرافيا خاصة بفرد ما / أو بكتابات أو بموضوع من الموضوعات.

ببليوجرافيا/ ببليوجرافية bibliography

إن مصطلح الببليوجرافيا مصطلح صعب التعريف حيث أن هناك ألفاظاً أخرى مختلفة تستخدم للدلالة على نفس نوع الببليوجرافيا، وذلك يرجع إلى حد ما إلى أن الأنماط العديدة من الوصف الببليوجرافي أو الترتيب يساهمان في تكوينها. ويمكن تقسيم الببليوجرافيات إلى فئتين رئيسيتين:

١ - الببليوجرافيات النقدية critical bibliographies

(وهي التي تصنف المظهر المادي للكتب).

٢ - الببليوجرافيات المصنفة أو الحاصرة systematic or enumerative bibliographies وتعى بتاريخ

الكتب، والمخطوطات والمطبوعات الأخرى المرتبة في ترتيب منطقي مع ذكر المؤلف والعنوان وتاريخ ومكان النشر والناشر وبيانات عن الطبعة والتوزيع والسلسلة والمحتوى الأدبي. وقد وردت التعريفات التالية في مصادر مختلفة:

١ - قائمة بالكتب وفي بعض الأحيان تشمل على مواد أخرى بجانب الكتب، مثل مقالات الدوريات والصور التي أصدرها مؤلف واحد أو عن موضوع واحد، أو التي طبعها طابع واحد، أو صدرت في مكان واحد أو في فترة زمنية معينة، أي كل ما كتب عن موضوع واحد.

والببليوجرافيات قد تكون:

(أ) كاملة، (ب) عامة (عالمية) بمعنى أنها تحاول أن تشمل على الكتب المنشورة في كل بلد وفي كل العصور وفي كل الموضوعات، (ج) قومية بمعنى أنها تشمل على المواد المنشورة أو المطبوعة في بلد معين.

(د) مختارة، تشمل عادة على أحسن الكتب أو الكتب الصالحة لغرض معين، (هـ) خاصة، قاصرة على أعمال مؤلف واحد أو موضوع واحد، (و) تجارية، مجموعة أساساً لتسهيل بيع أو شراء الكتب.

٢ - فن أو علم الوصف الدقيق للكتب (محتوياتها الأدبية أو بنيتها المادية)، أو على نحو مطلق، هو علم الكتب الذي يعتبره البعض مقسماً إلى أربعة أقسام:

(أ) الببليوجرافيا التاريخية historical وهي تتناول تاريخ إنتاج الكتاب وتشمل على وصف الكتب كأشياء مادية. يطلق عليها أيضاً: الببليوجرافية النقدية أو التحليلية critical or analytical bibliography

(ب) الببليوجرافيا المكتبية bibliothecal تهتم بجمع وحفظ وتنظيم الكتب في المكتبات.

(ج) الببليوجرافيا الإحصائية enumerative تهتم بقيد جميع أنواع الكتب ومقالات الدوريات التي كتبها مؤلف أو الخاصة بموضوع واحد بصاحبها حواشي تصف محتوياتها.

د) الببليوجرافيا العملية practical تتناول مناهج عمل الطالب والمؤلف لتجميع الببليوجرافيات .
٣ - إعداد قوائم الكتب ودراسة قوائم الإنتاج الفكري .

والقوائم ذاتها يطلق عليها عامة ببليوجرافيات أما استخدامها فيطلق عليه : bibliographing .

٤ - فن تسجيل الكتب . علم انتاج الكتب وسجلاتها .

٥ - قائمة بالكتب مرتبة طبقاً لبعض المبادئ .
٦ - فهرس مُحشَى للوثائق .

٧ - عملية تجميع الفهارس أو القوائم .

٨ - تقنية التجميع المنظم للقوائم الوصفية للوثائق أو التسجيلات المنشورة للأنواع المختلفة من المواد التي لا تكون بحوزة مكتبة واحدة أو مالك واحد .

see also: biobibliography, cartobibliography.

ومن أوائل الكتب النسقية التي تعالج الكتب تلك السلسلة الببليوجرافية التي جمعها Conrad Gesner (١٥١٦ - ١٥٦٥) والمعروف أيضاً باسم Konrad von Gesner العالم الطبيعي السويسري ، وهي تعتبر بداية للببليوجرافيا الحديثة. وقد شملت تلك السلسلة المسماة Bibliotheca universalis التي نشرت في زيورخ ١٥٤٥ - ١٥٤٩ ، عناوين جميع الكتب اللاتينية واليونانية والعبرية التي كانت معروفة في ذلك الوقت كما شملت ملخصات ونقد لكل منها .

see also: textual bibliography.

bibliography note see bibliographical note

bibliography of bibliographies

ببليوجرافية الببليوجرافيات

قائمة مفصلة للببليوجرافيات .

bibliokleptomaniac لص كتاب

المصاب بهوس سرقة الكتب .

bibliolater المجل للكتب . عابد الكتب

الذي يمارس المغالة في إجلال الكتب

(راجع : bibliolætry)، أو الذي يفرط في

الإعجاب أو عبادة الكتب . يسمى أيضاً :

bibliolatrism

bibliolatrism عابد الكتب

موصوف بالمغالة في إجلال الكتب ،

(راجع : bibliolatriy) .

bibliolatriy عبادة الكتب

المغالة في إجلال الكتب .

bibliological ببليوجرافي

متعلق بعلم الببليوجرافيا .

bibliologist عالم ببليوجرافي

المختص في علم الببليوجرافيا .

bibliology

علم الببليوجرافيا . تاريخ وعلم الكتب

الوصف العلمي للكتب ، الذي يعالج

تكوينها منذ الأزل حتى الوقت الحاضر . يشمل

على دراسة الورق والمواد الأخرى ، والطباعة ،

والتصوير والتجليد . يطلق عليه أيضاً :

الببليوجرافيا التحليلية analytical أو الوصفية

descriptive أو التاريخية historical

see also: bibliography .

bibliomancy الاستخارة بالكتب

العرافة أو فتح البخت أو التنبؤ باستخدام

الكتب ، وعامة عن طريق استخدام نصوص من

الكتاب المقدس .

bibliomane الشديد الولع باقتناء الكتب

شغوف باقتناء الكتب بدون تمييز .

bibliomania الولع باقتناء الكتب

هوس بجمع واقتناء الكتب . يطلق عليها

أيضاً : bibliomanianism, bibliomanism

bibliomaniac الشديد الولع باقتناء الكتب

المهووس بجمع الكتب خصوصاً الطباعات

القديمة والنادرة .

يطلق عليه أيضاً : bibliomanist

bibliomanist see bibliomaniac

bibliometrics

قياسات بيبليوجرافية . بيبليومتريقا

مجموعة الأساليب الإحصائية والقياسات الكمية المستخدمة في دراسة الخصائص البنائية للإنتاج الفكري . سُميت أولا بالبيبيوجرافيا الإحصائية statistical bibliography والبيبيومتريقا تستخدم الطرق الإحصائية والأساليب الرياضية في تحليل البيانات المتعلقة بالوثائق لمعرفة خصائص عمليات تداول المعلومات .

bibliopegic متعلق بتجليد الكتب

bibliopegist مجلد الكتب

bibliopegistic متعلق بمجلد الكتب

bibliopegistical يسمى أيضا :

bibliopegy فن تجليد الكتب

bibliophagic متعلق بمن يلتهم الكتب

(راجع : bibliophagist) .

bibliophagist ملتهم الكتب

القارئ الذي يلتهم الكتب .

bibliophegus مجلد الكتب

استعمل هذا الاسم في العصور المسيحية الأولى للدلالة على مجلد الكتب .

bibliophegy تجليد الكتب

اسم كان يطلق على تجليد الكتب في العصور المسيحية الأولى .

bibliophile محب الكتب

الذي يحب الكتب ويعرف كيف يميز بين جيدها ورديتها يسمى أيضا : bibliophilist .

bibliophile binding تجليد خاص

تجليد خاص مثل ذلك الذي قد يستعمله محب الكتب bibliophile .

bibliophile edition

طبعة خاصة بمحبي الكتب

طبعة مطبوعة ومجلدة من كتاب أعدت خصيصاً لبيعها لمحبي الكتب .

see also: fine paper copy.

bibliophilic متعلق بمن يحب الكتب

(راجع : bibliophile) .

bibliophilism حب الكتب

bibliosophist see bibliophile

bibliophilous مدمن حب الكتب

bibliophily حب الكتب . تذوق الكتب

bibliophobe عدو الكتب

من يمت أو يكره الكتب .

bibliophobia عداء / مقت الكتب

كره أو رهبة من أو مقت للكتب .

bibliopoesy صناعة الكتب

bibliopole بائع الكتب النادرة

من يتاجر في الكتب ، خاصة النادرة منها والغريبة .

bibliopolery see bibliopoly

bibliopolism مبادئ تجارة الكتب

bibliopolist بائع الكتب

bibliopolistic متعلق ببائع الكتب

bibliopoly تجارة الكتب

تسمى أيضاً : bibliopolery

bibliopsychology

علم نفس الكتب . سيكلوجيا الكتب

دراسة الكتب والقراء والمؤلفين والعلاقات

المتبادلة بينهم . وضعها Nicholas Rubakin في

معهد علم نفس الكتب Institute of Bibliopsychology

في سويسرا ، ١٩١٦-١٩٤٦ .

bibliosoph عالم بالكتب

bibliosophist see bibliophile

bibliotaph حريص على إخفاء الكتب

من يغلق على كتبه بالفقل والمفتاح . يسمى

أيضا : bibliotaphist

bibliothec

مكتبي

متعلق بمكتبة أو مكتبي .

bibliotheca

مكتبة . خزانة كتب . قائمة بائع الكتب

مشتقة من اليونانية bibliotheke بمعنى مجموعة

كتب أو مكتبة . تعني كذلك قائمة بائع الكتب .
لا تزال مستعملة في فرنسا .

bibliothecal classification

التصنيف المكتبي

خطة تصنيف لترتيب الكتب على الرفوف في المكتبة .

see also: knowledge classification .

bibliothecal schemes see bibliothecal classification

bibliothecar see bibliothecarian

bibliothecarian ١ - أمين مكتبة . مكتبي
٢ - مكتبي
متعلق بالمكتبة .

bibliothecary ١ - أمين مكتبة . مكتبي
٢ - مكتبة
٣ - مكتبي
متعلق بالمكتبة .

Bibliothèque Nationale (BN)

المكتبة القومية

أقدم مكتبة قومية أوربية ، مقرها باريس منذ القرن الرابع عشر ، على الرغم من أنها في مراحلها الأولى كانت مكتبة خاصة بالعائلات الحاكمة . تحتوي على ٦٠٠٠٠٠٠ كتاب مجلد مطبوع ، ٥٠٠٠٠٠٠ مستنسخ ، ١٧٥٠٠٠ مخطوطة . وهي مكتبة الإيداع الفرنسية الرسمية .

bibliotherapist

أخصائي القراءة العلاجية
الخبير بالمداداة بالقراءة واختيار للمواد
الصحيحة لأغراض المداداة بغير عقاقير .

bibliotherapy

قراءة علاجية

إستخدام القراءة الإنتقائية والمواد الأخرى ذات العلاقة بالعلاج في الطب البشري والصحة العقلية . وكجانب من جوانب فن المكتبات في المستشفيات والمعاهد العلاجية فإنها تحتاج إلى معرفة واسعة بالإنتاج الفكري ويفنون قيادة المجموعات والتوجيه الفردي .

متعلق بوضع أو ترتيب الكتب **bibliothetic**
علم دراسة الوثائق **bibliotics**

العلم الذي يهتم بدراسة الوثائق والتحقق من صحتها وخطوط الكتابة وأدواتها .

bibliotist دراسة الوثائق

bibliotorium مخزن كتب

biblio-train قطار كتب

عربة سكة حديد مجهزة كمكتبة متنقلة .

bidding طرح مناقصة . طلب عطاءات

عملية طلب أسعار للخدمات معينة أو أجهزة أو معدات أو أدوات من الموردين الذين يمكنهم تقديم تلك الخدمات أو المهمات وذلك للحصول عليها بتكاليف مقبولة .

bidirectional coding ترميز ثنائي الاتجاه
تكوين رمزي يسمح بالقراءة في إتجاهات متتامة ، أي متقابلة .

biennial see biannual

bifurcate classification

تصنيف ثنائي التقسيم

١ - تصنيف يتفرع بطريقة زوجية ، موجب وسالب ، مثل شجرة بورفيرى Tree of Porphyry يعرف أيضا باسم التفرع الثنائي dichotomy .
٢ - الإنشطار الثنائي للجنس عن طريق اختلاف منفرد مميز إلى نوع species وشطر آخر متخلف residuum قد أوقد لا يستبعد من التفرعات الإضافية .

bifurcation تفرع / تقسيم ثنائي

طريقة للتفرع في التصنيف يقسم فيها كل قسم class إلى مجموعتين فقط ، مجموعة موجبة وأخرى سالبة . يسمى أيضا : dichotomy

bigram ثنائي الحروف

أي مجموعة مكونة من حرفين متعاقبين . (راجع : diphthong)

bilingual ثنائي اللغة

مطبوع بلغتين أو شخص يجيد التحدث بلغتين .

bill

١- شكوى

شكوى مكتوبة مقدمة الى محكمة .

٢- مشروع قانون

يقدم إلى هيئة تشريعية .

فاتورة أو كشف حساب .

see also: invoice.

٤- مرسوم ملكية بابوى

مرسوم يقرر ممتلكات هيئة دينية .

bill book

دفتر فواتير

دفتر تقيد فيه الفواتير حسب ورودها . أما

المداخل فإنها ترتب هجائيا بأسماء الموردين .

bill drafting إعداد مسودة مشروع قانون

كتابة مشروع قانون حيث تتعاون المكتبة

التي تخدم الهيئة التشريعية مع محرر المشروع

بتجميع المعلومات وإعطائه خلفية عن الموضوع .

bill of type

بيان بجنس الحرف

١- مجموعة متنوعة كاملة لجنس أو شكل الحرف

(راجع : font) .

٢- تصميم لجنس الحروف لتحديد النسبة

الصحيحة المطلوبة من كل حرف ، كما تملئها خبرة

الطباع طبقا للاحتياجات المحتملة ، يطلق عليها

أيضا : font scheme, scheme *

bimonthly

١- مرة كل شهرين

مطبوع متسلسل يصدر مرة كل شهرين .

٢- نصف شهري

مطبوع متسلسل يصدر مرتين في الشهر .

يفضل استخدام المصطلح semimonthly للدلالة

على هذا المعنى حتى لا يتعارض مع المعنى عاليه .

bimodal distribution توزيع ذو منوالين

توزيع تكراري له منوالين ، (راجع :

mode) .

binary

ثنائي

١- نظام عددي يستخدم رمزين فقط ، الواحد

والصفر .

٢- نظام عددي تمثل فيه الكميات بالأساس ٢ بدلا

من الأساس عشرة المستخدم في النظام العشري .

binary addition

جمع ثنائي

تجمع الأعداد الثنائية وفقا لما يلي :

صفر + صفر = صفر

صفر + واحد = واحد

واحد + واحد = صفر ورقم مُرحَّل (واحد) .

وتجري عملية الجمع بطريقة مشابهة تماما لعملية

جمع الأعداد العشرية المعروفة . وحيث أن الرقم

واحد هو أكبر الأرقام في النظام الثنائي ، فإن أي

مجموع يزيد عن واحد يتسبب في ترحيل رقم إلى

الموضع الأعلى التالي لهذا الموضع . أمثلة على

الجمع بالنظام العشري وما يقابله في النظام

الثنائي :

عشري	ثنائي
٣, ٢٥	١١, ٠١
٥, ٧٥	١٠١, ١١
٩, ٠٠	١٠٠١, ٠٠

binary code

كود ثنائي

نظام يعتمد على رقمين إثنيين هما الصفر

والواحد ليمثلا عددا أو حرفا بداخل الأجهزة

الإلكترونية .

Symbol	Binary Code		
A	0100	0001	(4-1)
B	0100	0010	(4-2)
C	0100	0011	(4-3)
D	0100	0100	(4-4)
E	0100	0101	(4-5)
F	0100	0110	(4-6)
G	0100	0111	(4-7)
H	0100	1000	(4-8)
I	0100	1001	(4-9)
J	0100	1010	(4-10)
K	0100	1011	(4-11)
L	0100	1100	(4-12)
M	0100	1101	(4-13)
N	0100	1110	(4-14)
O	0100	1111	(4-15)
P	0101	0000	(5-0)
Q	0101	0001	(5-1)
R	0101	0010	(5-2)
S	0101	0011	(5-3)
T	0101	0100	(5-4)
U	0101	0101	(5-5)
V	0101	0110	(5-6)
W	0101	0111	(5-7)
X	0101	1000	(5-8)
Y	0101	1001	(5-9)
Z	0101	1010	(5-10)
0	0011	0000	(3-0)
1	0011	0001	(3-1)
2	0011	0010	(3-2)
3	0011	0011	(3-3)
4	0011	0100	(3-4)
5	0011	0101	(3-5)
6	0011	0110	(3-6)
7	0011	0111	(3-7)
8	0011	1000	(3-8)
9	0011	1001	(3-9)
blank	0010	0000	(2-0)
.	0010	1110	(2-14)
!	0010	1000	(2-8)
!	0010	1001	(2-9)
+	0010	1011	(2-11)
+	0010	1010	(2-10)
-	0010	1101	(2-13)
.	0010	1100	(2-12)

binary coded decimal notation (BCD)

نظام الترميز العشري الثنائي (بي . سي . دي)

نظام للترميز يستعمل للتعبير عن الأرقام العشرية بأرقام ثنائية .

binary coded decimal system *see*

binary coded decimal notation

binary coded microfilm

ميكرو فيلم ثنائي التكويد

الأكواد الرقمية على لفة الميكرو فيلم التي تمثل الواصفات بأرقام ثنائية على هيئة غط بصري مكون من مستطيلات غير شفافة توضع بين الإطارات وتجاور صور الوثائق التي تنطبق عليها الواصفات .



binary digit (bit)

رقم / حد ثنائي . «بت»

أحد الرقمين (الواحد أو الصفر) في الترقيم الثنائي .

binary digital code *see* photo-optical coding

binary digital computer

حاسب رقمي ثنائي

حاسب تمثل فيه البيانات بالنظام الثنائي .

binary division

قسمة ثنائية

تقسم الأعداد الثنائية وفقا لما يلي :

صفر ÷ واحد = صفر

واحد ÷ واحد = واحد

والقسمة على صفر لا معنى لها ولا يسمح

بها . وهذه أمثلة على القسمة بالنظامين العشري والثنائي .

ثنائي	عشري
11001110	206
1100 1001101000	2472
1100	24
1110	0072
1100	72
10101	00
1100	
10010	
1100	
1100	
1100	
1100	

binary multiplication ضرب ثنائي

يتم ضرب الأعداد الثنائية وفقا لما يلي :

صفر × صفر = صفر

واحد × صفر = صفر

صفر × واحد = صفر

واحد × واحد = واحد

وفيما يلي أمثلة على الضرب بالطريقتين

العشرية والثنائية :

ثنائي	عشري
1100	12
1110 ×	10 ×
0000	120
1100	
0000	
1100	
1111000	

ثنائي	عشري
1,01	1,25
1,1 ×	2,5 ×
101	725
000	250
101	3,125
11,001	

binary number

عدد ثنائي

عدد مكتوب بالنظام الثنائي أي باستخدام الرقمين الصفر والواحد فقط لتمثيل كل أرقامه .

binary number system

نظام الأعداد الثنائية

نظام يستخدم في الكثير من الحاسبات وفي نظرية المعلومات ، لا يستخدم فيه سوى الواحد والصفر . وهذه بعض الأرقام الثنائية مع مقابلاتها العشرية .

عشري	ثنائي
٠	٠
١	١
٢	١٠
٣	١١
٤	١٠٠
٥	١٠١
٦	١١٠
٧	١١١
٨	١٠٠٠
٩	١٠٠١
١٠	١٠١٠
١١	١٠١١

ولتحويل الأعداد من النظام العشري إلى النظام الثنائي تتبع الخطوات التالية :

- ١ - إقسم العدد على ٢ .
- ٢ - دوّن نتيجة القسمة تحت العدد .
- ٣ - كرر الخطوتين ١ ، ٢ ، حتي تصل نتيجة القسمة إلى صفر .

٤ - في كل مرة تتم القسمة يدون الباقي وهذا هو المقابل الثنائي .

٥ - تتم قراءة العدد الثنائي بعكس اتجاه عملية القسمة أي من أسفل إلى أعلى .

وهذه الخطوات تصلح في حالة الأعداد الصحيحة وليست العشرية . مثال :

الباقي

١٤٩	١
٧٤	٠
٣٧	١
١٨	٠ = ١٠٠١٠١٠١
٩	١
٤	٠
٢	٠
١	١

إقرأ

أما تحويل الجزء العشري من الرقم إلى النظام الثنائي فيتم طبقاً للطريقة التالية :

- ١ - اضرب الجزء العشري في ٢
- ٢ - احتفظ بالجزء العشري من حاصل الضرب واعتبره الجزء العشري الجديد الذي يستحق الضرب في ٢ كخطوة تالية .
- ٣ - كرر الخطوتين ١ ، ٢ ، والمقابل الثنائي هو العدد الصحيح من حاصل الضرب ، ويقرأ من أعلى إلى أسفل .

مثال على تحويل الرقم العشري (٨٧٥) إلى مقابلته الثنائي :

$$١,٧٥٠ = ٢ \times ٠,٨٧٥$$

$$١,٥٠٠ = ٢ \times ٠,٧٥٠$$

$$١,٠٠٠ = ٢ \times ٠,٥٠٠$$

$$٠,٥٠٠ = ٢ \times ٠,٢٥٠$$

والتحويل من النظام العشري إلى النظام الثنائي عملية شاقة وتترك للحاسبات الآلية .

أما تحويل الأعداد الثنائية إلى عشرية فإنه يتم بالطريقة التالية :

- ١ - المكان الأول على اليمين يساوي (٢)
- ويلاحظ أن أي رقم ذو أس مقداره صفر يساوي واحد .

وعلى ذلك فإن $1 = 2^0$
 ٢ - المكان التالي له يساوي 2^1 ($2 = 2^1$).
 ٣ - المكان التالي له يساوي 2^2 ($4 = 2^2$).
 ٤ - وهكذا يكون الأس هو رقم الخانة الموجود فيها الرقم ، مع ملاحظة أن رقم الخانة لأول عدد ثنائي من اليمين هو صفر .

مثال :

$$\begin{array}{r}
 1 \ 0 \ 0 \ 1 \ 0 \\
 \times \quad 1 \ 2 \\
 \hline
 0 \\
 1 \times 12 = 12 \\
 0 \times 22 = 0 \\
 0 \times 32 = 0 \\
 1 \times 42 = 16 \\
 \hline
 18
 \end{array}$$

وهناك طريقة أخرى تتم بضرب الأعداد باستمرار في ٢ ثم إضافة الرقم التالي كما يلي :

$$\begin{array}{r}
 \times \quad 1 \ 0 \ 0 \ 1 \ 0 \\
 \quad 2 \\
 \hline
 2 \\
 + \quad 0 \\
 \hline
 2 \\
 \times \quad 2 \\
 \hline
 4 \\
 + \quad 0 \\
 \hline
 4 \\
 \times \quad 2 \\
 \hline
 8 \\
 + \quad 1 \\
 \hline
 9 \\
 \times \quad 2 \\
 \hline
 18 \\
 + \quad 0 \\
 \hline
 18
 \end{array}$$

أما الكسور العشرية فإن أول رقم على يمين العلامة العشرية يكون في الخانة الأولى والرقم التالي له يكون في الخانة الثانية وهكذا . مثال للمقابل العشري للرقم $0,1110$:

$$\begin{array}{r}
 1 \ 1 \ 1 \ 0 \\
 \times \quad 1 \ 2 \\
 \hline
 0,5 \\
 0,25 \\
 0,125 \\
 0 \\
 \hline
 0,875
 \end{array}$$

برنامج ثنائي binary program

البرنامج الناتج عن ترجمة البرامج المعدة بواسطة مخططي البرامج (البرامج المصدرية source programs) والمكتوبة بإحدى اللغات الخاصة ، بعد ترجمتها بواسطة البرنامج المترجم compiler وتحويلها إلى الصيغة الثنائية القابلة للتعامل مع الحاسب .

بحث ثنائي binary search

طريقة للبحث عن بند ما بالتصنيف المتكرر لجداول البنود . تقسم فيه فئة من البنود إلى قسمين ، ثم يرفض قسم منها ، وبعد ذلك يجري التقسيم مرة أخرى على القسم الذي تم قبوله بنفس الطريقة إلى قسمين ثم يرفض قسم منها ، وهكذا حتى يتم العثور على البند الذي تكون له الخواص المطلوبة . يسمى أيضا : dichotomizing search

see also: fractional scanning.

فإذا أردنا مثلا البحث عن كلمة في قائمة من الكلمات المرتبة هجائيا ، فإننا نحدد الكلمة التي تقع في منتصف القائمة بالضبط . فإذا وقعت الكلمة التي نبحث عنها قبل كلمة المنتصف فإننا نعرف أن الكلمة التي نبحث عنها تقع في النصف الأول من القائمة ، وإلا فإنها تقع في النصف الثاني . فإذا تم تحديد النصف الذي تقع فيه الكلمة التي نبحث عنها يتكرر البحث بنفس الطريقة في النصف الذي تم قبوله وهكذا يتم

تقسيم ذلك النصف الى قسمين ويتحدد ربع القائمة الذي تقع فيه الكلمة ، ثم يتحدد الثمن وهكذا . والبحث الثنائي يتطلب N خطوة للوصول الى المادة التي نبحث عنها إذا إحتوت القائمة على 2^n مادة . وهذا مثال بلغة BASIC للبحث الثنائي :

```

10 REM      A IS AN ARRAY OF N ELEMENTS
20 REM      X IS THE NUMBER WE'RE LOOKING
21 REM      FOR
30 INPUT X
40 B = 1 + INT(N/4)
50 P = INT((N + 1)/2)
55 Y = A(P)
60 IF Y = X GOTO 110
70 IF Y > X LET P = P - B
80 IF Y < X LET P = P + B
90 IF B < 1 PRINT "NOT IN LIST" : GOTO 120
100 B = INT(B/2)
105 GOTO 55
110 PRINT "IN LIST AT:";P
120 END

```

binary subtraction

طرح ثنائي

تطرح الأعداد الثنائية وفقا لما يلي :

صفر - صفر = صفر

واحد - صفر = واحد

واحد - واحد = صفر

صفر - واحد = واحد (مع إنقاص واحد من

الموضع الأعلى على اليسار) .

وفيما يلي أمثلة على الطرح بالطريقتين

العشرية والثنائية :

ثنائي	عشري
<u>10000</u>	<u>16</u>
11 -	3 -
<u>1101</u>	<u>13</u>

bind (bd.)

يُجلد

يجمع ويثبت جيدا أفرخ (راجع : sheets)

ورق الكتب والمخطوطات داخل غلاف مصنوع من الخشب أو الكرتون ومغطى بالجلد أو القماش أو البلاستيك أو الورق .

see also : boards (1) , sheets.

binder

١ - إضبارة

غلاف منفصل تماما توضع فيه الأوعية

الخفيفة كالنشرات لحمايتها من التمزق .

٢ - مُجلّد

الذي يقوم بتجليد الكتب .

binder's block see binder's brass

binder's board

ألواح تجليد

رقاقة مفردة من رقائق أو طبقات الورق

المقوى أو الكرتون تستخدم في أغلفة الكتب ،

(راجع : millboard strawboard)

binder's brass نحاس تجليد

الأشكال أو الحروف الهجائية المقطوعة من النحاس الأصفر التي يستخدمها المجلد لطبعها على أغلفة الكتب . وعندما يستخدم قالب (راجع : block(2) عند الطبع فإنه يسمى قالب تجليد

binder's block

see also : arms block, zinco

binder's dies

قوالب قاطعة التجليد . إسْطِمْية تجليد الحروف أو الأشكال المقطوعة من النحاس الأصفر والتي تستخدم لتزيين أغلفة الكتب عن طريق ختمها أو باستخدام البصم البارز . تسمى أيضا : panel stamps

binder's leaf see flyleaf**binder's slip** see binding slip**binder's ticket** رقعة المجلد

رقعة أو بطاقة صغيرة محفورة أو مطبوعة ، كانت تثبت غالبا على سطح الزاوية الخارجية لأوراق البطانة الأمامية للكتاب فيما بين عامي ١٧٥٠ - ١٨٢٥ ، حيث تعطى إسم المجلد . ثم استعملت بدلها أختام باسم المجلد من الذهب أو الخبز أو بدون ألوان داخل أحد ألواح جلدي الكتاب على الحافة السفلى وهو ما يسمى برقعة إسم المجلد . name pallet

binder's title عنوان المُجلد / التجليد

العنوان الذي يضعه المجلد على غلاف المادة المجلدة ، وهو مميز عن العنوان الذي يضعه الناشر على الغلاف الأصلي أو صفحة العنوان . وعنوان التجليد لا يضعه الناشر على الغلاف الأصلي للكتاب .

see also: back title, cover title.

binder's waste عادم التجليد

أفرخ مطبوعة زائدة عن حاجة مجلد الكتب والتي تستعمل في بعض الأحيان في أغراض التبهطين .

bindery ورشة / مصنع تجليد

منشأة متخصصة في تجليد أو إعادة تجليد الكتب . وقد تكون قسما من أقسام المطبعة .

bindery preparation department see

binding department

bindery record see binding record**bindery slip** see binding slip**bind in** يُلصق - يولج . يرفق . يجلد مع

يشبث مواد إضافية بأمان في كتاب مُجلد .

تسمى أيضا : tip in .

binding ١ - غلاف الكتاب

٢ - تجليد

العمل الناتج بعد إالنتهاء من عملية

التجليد .

٣ - تحت التجليد

إستعمال شائع يشير إلى عدد من الكتب في

المكتبة التي تنتظر إعادة تجليدها أو التي تم إعادة تجليدها .

see also : bookinding.

binding book دفتر تجليد

دفتر تقييد فيه معلومات عن الكتب التي

ترسل إلى المجلد لإعادة تجليدها . وتتراوح

المعلومات التي تدون فيه بين عنوان المادة وتعليقات

كاملة عن طريقة التجليد .

binding cloth see book cloth**binding copy**

نسخة في حاجة إلى التجليد . نسخة تالفة

كتاب تالف جدا وفي حاجة ماسة إلى

التجليد .

binding department قسم التجليد

قسم بالمكتبة أو في مطبعة مُجلد فيه الكتب أو

يعاد فيه تجليدها . يسمى أيضا : bindery

preparation department

binding edge حافة التجليد

الحافة الداخلية للمُجلد ، أو الحافة المطوية

للملزمة المقابلة للحافة الأمامية ، (راجع :
(fore-edge).

see also: ridge.

تجليد الأفرخ binding from sheets

شراء الكتب المطبوعة على أفرخ غير مطوية
(مفرودة) ثم تجليدها بواسطة مجلد المكتبة .

إثبات التجليد binding proof

عدد قليل من الهوامش الأمامية للأوراق
تركت في حالة خشنة لتدل على أن الكتاب قد
شدب قليلاً أثناء تجليده .

سجل تجليد binding record

سجل بالكتب التي ترسل إلى ورشة
التجليد . وهو قد يكون من بطاقات الكتب ،
وصورة من جذاذة التجليد ، أو أن يكون سجلاً
خاصاً على بطاقات أو أن يكون على شكل دفتر
(راجع binding book) . يحتوي عادة على معلومات
عن العنوان وأسلوب التجليد يسمى أيضاً bindery
record .

جذاذة تجليد binding slip (sheet)

نموذج تدون عليه تعليمات خاصة بالتجليد
لتوجيه المجلد . والجذاذة يدون عليها كتاب واحد
فقط وترفق بالكتاب قبل إرساله إلى المجلد وتبقى
معه أثناء عملية التجليد .

تسمى أيضاً : binder's slip, bindery slip,

specification slip

مواصفات التجليد binding specifications

مواصفات التجليد

مواصفات المواد والأساليب المستخدمة في
التجليد للمكتبات ، ومن أهمها في الولايات
المتحدة ، مايبي :

1. Library Binding Institute Standard for Library
Binding (1981), or Class A Binding

وهي تتضمن مواصفات تجليد المواد غير
المجلدة ، كما تتضمن إعادة تجليد المواد الممزقة
وتجليد المواد الجديدة (قبل بيعها) . وهي تشمل
على المطبوعات التالية :

ALA Minimum Specifications for Class «A» Lib-

rary Binding (1933) and ALA Standards for Rein-
forced (pre-Library-Bound) New Books (1939).

2. ALA Minimum Specifications for Lesser used
Materials for Libraries (1959) (LUMSPECS)

3. Official Minimum Manufacturing Standards and
Specifications for Textbooks (1965).

خيوط تجليد binding thread

خيوط متين لخياطة الكتب ويفضل أن يكون
الخيوط رقيقاً حتى لا يتضخم كعب الكتاب ، كما
تستخدم الألياف الصناعية كذلك في هذه
العملية .

تفاوت التجليد binding variations

تجليد الكتب التي تكون من نفس الطبعة
بألوان مختلفة أو بمواد مختلفة ، الخ . وهذا قد ينشأ
بسبب عدم تجليد كل الطبعة في وقت واحد أو
بسبب الحفاظ تحت ظروف غير مناسبة .

bind margin see back margin

ثنائي التسمية binomial

ثنائي التسمية . تسمية ثنائية
ذو إسمين ، وقد يشير الإسم الأول إلى
الجنس ، والثاني إلى النوع .

ببليوجرافية حيوية biobibliography

الببليوجرافية التي تحتوي على ترجمات
مختصرة لحياة كل مؤلف .

المترجم له biographee

الشخص موضوع الترجمة أو السيرة .

مدخل المترجم له biographee entry

مدخل في الفهرس أو القاموس ، الخ ،
تحت اسم المترجم له biographee ، وهو يعتبر
المدخل الموضوعي للترجمة أو السيرة .

كاتب سير biographer

الشخص الذي يكتب سيرة حياة شخص

آخر .

معجم تراجم biographical dictionary

مجموعة من سير الناس مرتبة ترتيباً هجائياً
باسمائهم .

ترجمة . سيرة biography

١ - نبذة عن حياة فرد .

٢ - ذلك القسم من الإنتاج الأدبي الذي

يتم بسير الناس .

biography file

ملف تراجم

ملف يحتوي على تسجيلات مدونة على

بطاقات تعطي معلومات عن الأفراد . يطلق عليه

Who's who file

أيضا : ملف التراجم

BIOSIS (Bioscience Information Service)

خدمة معلومات العلوم الحيوية

المنظمة المسجلة عن نشر Biological

Abstracts مرة كل أسبوعين ، منذ ١٩٢٦ . وهذه

المجلة الاستخلاصية تغطي علوم الحياة .

وفهارسها المولدة عن طريق الحاسب تنشر في كل

عدد ، وهي أربعة كما يلي :

١ - كشاف BASIC الموضوعي ذو الكلمات الدالة

في السياق (راجع : BASIC) .

٢ - كشاف CROSS الموضوعي (راجع :

CROSS) .

٣ - Biosystematic Index يتألف من فئات تصنيف

الحشرات .

٤ - كشاف المؤلفين Author Index .

كما تصدر المنظمة كشافات ومستخلصات

أخرى منها : Bioresearch Index الذي يجمع تقارير

البحوث التي لم تظهر في Biological Abstracts كما

تصدر كشافا تركيبيا لكل من هذه الكشافات .

biotechnology

تكنولوجيا حيوية

فرع من التكنولوجيا أو علم التقنية الذي

يعنى بتطبيق البيانات أو المعطيات البيولوجية

والهندسية على المشكلات المتعلقة بالإنسان والآلة .

bird's-eye-view

منظر من الأعلى

تمثيل منظر الأرض كما تظهر من فوق

سطحها أو من أي جرم سماوي ، وتظهر

التفاصيل كما لو كانت ساقطة على مسطح مربع .

تسمى أيضا : aerial view, map view

Birmingham notation see GKD notation

birth and death dates

تاريخ الميلاد والوفاة

Biscoe time numbers (Biscoe date table)

أرقام بيسكو الزمنية (جدول تواريخ بيسكو)

قائمة صممها W. S. Biscoe خصص فيها

حروفا هجائية للأحقاب الزمنية حتى يمكن ترتيب

الكتب تاريخيا طبقا لها بدلا من ترتيبها هجائيا على

الرفوف وكذلك في الفهرس . وفيما يلي القائمة

كاملة :

A	B.C.	N	1870-1879
B	0-999	O	1880-1889
C	1000-1499	P	1890-1899
D	1500-1599	Q	1900-1909
E	1600-1699	R	1910-1919
F	1700-1799	S	1920-1929
G	1800-1809	T	1930-1939
H	1810-1819	U	1940-1949
I	1820-1829	V	1950-1959
J	1830-1839	W	1960-1969
K	1840-1849	X	1970-1979
L	1850-1859	Y	1980-1989
M	1860-1869	Z	1990-1999

فمثلا الكتاب الذي نشر سنة 1676 سوف

يأخذ هذا الرمز E76 والكتاب الذي نشر سنة

١٩١٦ سوف يأخذ هذا الرمز R6 .

Bishops' Bible

إنجيل الأساقفة

الإنجيل الذي طبعه في لندن ، حوالي

١٥٦٨ ، Richard Jugge ، كبير طباعي الملكة

إليزابيث الأولى . يطلق عليه أحيانا : Archbishop

Parker's Bible

Bishop's rules

قواعد بيشوب

قواعد إختصار عناوين الدوريات وهي :

١ - إذا تألف عنوان المجلة من كلمة واحدة تؤخذ

الحروف الأولى الأربعة .

٢ - إذا تألف عنوان المجلة من كلمتين يؤخذ

الحرفين الأولين من كل كلمة .

٣ - إذا تألف عنوان المجلة من ثلاثة كلمات يؤخذ الحرف الأول من الكلمتين الأوليين والحرفين الأوليين من الكلمة الثالثة .

٤ - إذا زاد العنوان عن أربعة كلمات يؤخذ الحرف الأول من الأربعة كلمات الأولى .

see also : CODEN.

bit (binary digit) بت (رقم ثنائي)

اختصار binary digit للتعبير عن الأرقام الثنائية وهي الواحد أو الصفر ، أو (نعم) أو (لا) . وهي أصغر وحدة معلومات .

bit density كثافة التسجيل بالبتات

عدد المواضع الثنائية المسجلة على وحدة طولية في وسط تخزين .

bite تأكل (الأحماض للمعدن)

في الطباعة ، عملية تأكل الأحماض للمعدن أثناء تجهيز الكليشيهات أو حفر الألواح المعدنية .

bit pattern نمط البتات

مجموعة من بتات متتالية تستعمل للتعبير عن الرموز .

bit rate معدل البتات

مقياس يستعمل للتعبير عن سرعة نقل البتات عبر قناة . يعبر عنه بالبتات / ثانية . bits per second (bps)

bits per inch (bpi) بتات / بوصة

عدد البتات التي يمكن تسجيلها على بوصة من وسط تسجيل ، مثل الشريط المغنط . والأرقام العادية الشائعة هي : ٨٠٠ ، ١٦٠٠ بت / ثانية .

bits per second (bps) بتات / ثانية

عدد البتات التي يمكن إستشعارها أو تسجيلها بواسطة الآلة أو بثها عبر قناة في الثانية .

bit storage تخزين البت

تخزين صفر أو واحد على أوساط التخزين .

bit traffic حركة بتات

حركة الأرقام الثنائية وصوت انتقالها بين أجزاء الحاسب المختلفة .

biweekly مرة كل أسبوعين

(مرادف : fortnightly and semimonthly)

bk. see book

black ١ - شائبة

شائبة على صحيفة مطبوعة .

٢ - يكبت

يكبت الرأي أو الخبر ، الخ ، عن طريق المراقبة على المطبوعات ، الخ .

٣ - يُسكت إذاعة من إذاعات الراديو .

black and white (b & w)

أسود وأبيض

رسم أو طبع أو صورة بالأسود والأبيض . وهو تعبير يطلق على الصور غير الملونة تمييزاً لها عن الصور المطبوعة بأكثر من لون .

black-faced type see boldface type

blackrace type see boldface type

black headings

مداخل بالخط الأسود

مداخل ، غير رؤوس الموضوعات ، في الفهرس القاموسي . وكان الإجراء في العديد من المكتبات إستخدام اللون الأحمر لرؤوس الموضوعات واللون الأسود لغيرها .

black letter حرف أسود

حرف قوطي تخين إستخدمه الطباعون الأوروبيون القدامى . وهو يستخدم أحياناً لطبع النصوص الألمانية . وهذا المصطلح يستعمل للدلالة على النصوص الإنجليزية القديمة وهو مبني على خطوط مخطوطات العصور الوسطى . يسمى أيضاً : gothic type

black light

ضوء أسود . ضوء غير منظور

إصطلاح يشير إلى الطاقة الإشعاعية التي تقع خارج المدى المنظور في منطقة الأشعة فوق البنفسجية في الطيف . وهذه يمكن تحويلها إلى

ضوء مرئي بفعل المواد الفلورية .

see also: ultraviolet light.

black-line method see woodcut(1)

blacklist قائمة سوداء

قائمة بأسماء القراء الذين أضاعوا الكتب ولم يدفعوا أثمانها للمكتبة ، أو الذين عليهم غرامات مالية أو الضامين الذين لم يقوموا بتنفيذ تعهداتهم حيال من يضمنونهم من القراء .

black step مُدرّجة سوداء

علامة عرضها حوالي ٦ بنط وطولها يصل إلى ٢٤ بنط . تطبع بين أول وآخر صفحة في الملزمة بحيث تظهر على كعب الملزمة عند طيها . وتوضع على كعب الملزمة الأولى مقابلة لأعلى خط في النص وتظل في الانخفاض حوالي ٢٤ بنط في كل ملزمة تالية بحيث تظهر كخط منحرف أو مائل على كعب الكتاب عند تجميع ملازمه . فإذا كان هناك خطأ في التجميع كأن تكون هناك ملزمة موضوعة قبل ملزمة أخرى أو أن تكون هناك ملزمتان متماثلتان في الكتاب فإنه يكشف أمرهما في الحال . (انظر الشكل تحت black mark) . تسمى أيضا : black mark, collating mark

see also: quad mark.

blank

١ - خال . بياض . مسافة ، فراغ . مساحة خالية في وسيلة من وسائل التخزين ، مثل عمود معين غير مثقب في بطاقة ورقية .

٢ - بياض

صفحة غير مطبوعة في ملزمة (راجع : signature) ، يشار إليها عند وصف الكتاب بـ «بليوجرافيا بالرمز الذي يتبع رقم الملزمة أو الصفحة وذلك بين معقوفتين .

٣ - يستخدم أيضا للدلالة على المسافة space character في وحدات الطباعة .

blank book دفتر . سجل

دفتر مجلد يتألف من أوراق خالية يستعمل لكتابة الملاحظات أو التسجيلات أو الحسابات ، الخ .

blank card بطاقة بياض

بطاقة خالية من الكتابة أو الثقوب .

blank character

مساحة خالية . حرف بياض / فراغ مساحة للفصل بين الكلمات أو مجموعات الحروف على لوح الطباعة . يسمى أيضا : space character .

blank cover غلاف أبيض

غلاف كتاب مجلد خال من الكتابة أو التزيين .

blanket

١ - وسيط مطاطي . «بلانكيت»

الغطاء الذي يكسي به طنبور الطبع في ماكينة الطبع الدوارة ، يكون من القماش أو المطاط أو الورق .

٢ - غطاء

غطاء ، مطاطي مرن يكسي به الطنبور الأوسط لماكينة الأوفست لتلقى الصورة من طنبور اللوحة وينقلها إلى طنبور الطبع الذي ينقلها بدوره إلى الورق .

blanket cylinder

طنبور الوسيط المطاطي . «طنبور البلانكيت»

الأسطوانة أو الطنبور الذي يحمل الوسيط المطاطي في ماكينة الأوفست ، وهو يتلقى الصورة المحبرة عن طنبور اللوحة وينقلها إلى ورق الطبع . تكون الصورة على اللوحة معدولة ثم تعكس على الوسيط المطاطي ثم تستقيم مرة أخرى على السطح المطبوع . (راجع : blanket, offset printing) .

blanket order أمر توريد شامل

خطة يوافق بمقتضاها الناشر أو تاجر الجملة بتزويد المكتبة بنسخة واحدة من جميع المطبوعات الصادرة وذلك في حدود معينة . ولا تشمل تلك الخطة في العادة على حق إرجاع المطبوعات . تسمى أيضا : gathering plan

see also: approval plan.

blanking تفريغ
ضغطة على غلاف الكتاب المصنوع من القماش
بواسطة خاتم نحاس ساخن وذلك لإحداث فراغ
غائر فيه لحتم الحروف أو الزخارف .

blank leaves أوراق بيضاء
الأوراق غير المطبوعة الموجودة عند نهاية الكتاب .
فإذا اقترنت بالأوراق المطبوعة فيجب الإشارة إليها
عند وصف الكتاب وصفاً بيلوجرافياً . أما إذا
كانت الأوراق البيضاء هي الأوراق المرفقة
(راجع : flyleaf) فاتها لا توصف بيلوجرافياً .
تسمى «أوراق بيضاء» بصرف النظر عن لونها .

blank medium وسط خالي
وسط تخزين لم تسجل عليه بيانات .

blank page صفحة بيضاء
صفحة في كتاب غير مطبوع عليها أي شيء
بصرف النظر عن لونها .

blank paper ورق أبيض
ورق غير مطبوع أو مكتوب عليه .

blank stamping see blind stamping

bleached kraft ورق كرافت مبيض
ورق أبيض مصنوع من لب كبريتات مبيض
ويستخدم في أغراض مختلفة عندما يكون الورق
المطلوب ذو قوة ميكانيكية عالية ، مثل ورق
الأساس (راجع : body paper) الذي يستخدم في
أغراض التغطية .

bleaching تبييض
١ - عملية تحويل الصورة الفوتوغرافية الفضية إلى
مركب من هاليد الفضة عند التحضير لتدرج
اللون ، أو تشديده أو تخفيفه أو إزالته كلية كما
يحدث أثناء التحميض العكسي .
٢ - عملية تبييض لب أوسيلوز الورق وذلك
باستخدام محلول الكلورين عادة .

bleaching bath حمام تبييض
أثناء التحميض العكسي ، يستعمل حمام لتحويل
الصورة الرئيسية الفضية إلى محلول مركب يتم إزالته

من على طبقة الفيلم الحساسة .

bled مقصوص على الآخر
الكتاب الذي قصه المجلد من أطرافه فشمّل القص
المنطقة المطبوعة منه سواء أكانت نصاً مطبوعاً أو
لوحة .

see also: cropped.

bled off بدون هوامش
تقال عن الكتاب الذي طبعت صورته عمداً لتتعدى
حدودها هوامش الصفحات بحيث يتناولها القص
النهائي وتكون أجزاء من بعض تلك الصور على
الهامش الخارجية للصفحة .

bleed ١ - يفيض
أ) يقص المطبوع قريباً جداً من الأرضية المطبوعة
حتى أن القص يمر خلال النص المطبوع أو
اللوحات ، يعني بحيث «تفيض» المادة المطبوعة
على جانب واحد أو أكثر من جوانب المطبوع .

see also: cropped, cut, trimmed, uncut.

ب) يجعل الكليشي يغطي جانباً أو أكثر من جوانب
الصفحة .

ج) في التصوير المصغر ، التغير في عرض الحروف
المطبوعة نتيجة للتعرض المفرط للمضوء أو التحميض
الزائد للفيلم .

٢ - فائض
مطبوع بحيث تغطي صورته جانباً أو أكثر من
جوانبه .

٣ - جريان - سيحان
أ) انتشار جانبي الصورة أو امتداد طفيف في
تفاصيل الصورة المطبوعة الناتج عنه تداخل
المساحات اللونية ينتج عنه إختلال الضبط أثناء
الطبع .

ب) في الاستنساخ بطريقة الديازو هو جريان أو
إنتشار الصبغ أو التحميض الزائد .
يسمى أيضاً : bleed line, line spread .

bleeding انتشار الملونات
إنتشار أحبار الطباعة أو الألوان بفصل المذيب ،
مثل الماء أو الكحول بصورة تشبه النزيف ، على

الأجزاء المحيطة .

bleed line *see* bleed (3)

bleed-through ١ - التداخل . الدخلة .
الظهور غير المرغوب فيه للبيانات من ظهر الوثيقة
عند تصوير وجهها .

٢ - ينشع

blemish *see* redox blemish

blind ١ . مطفى
(أ) رسم أو عنوان أو ماشابهها مضغوط على جلدة
الكتاب أو كعبه بدون إستخدام حبر أو تفضيض أو
تذهيب أو أية ألوان .

(ب) مطفاً غير لامع أو مصقول .

٢ . تلاشي الطبع
يقال في الطباعة الليثوغرافية عندما يفقد السطح
الطباعي مقدورته على الطباعة ، فيقال مثلاً :

«the plate went blind after 10,000 impressions»

٣ . بقعة

بقعة على فيلم فوتوغرافي .

blind blocking *see* blind stamping

blind copy

صورة من خطاب أو ماشبهه ، غير واضح على
الأصل مايفيد بأن صوراً منه قد أرسلت الى أي
شخص آخر .

blinded-in مبصوم على الساخن
نقش مضغوط على جلدة الكتاب بأدوات ساخنة
ولكنه غير ملون أو مذهب .

blind embossing بصم بارز مطفى
إبراز الورق في نقش أو حروف عن طريق قوالب
(اسطوانات) بدون إستخدام أحبار على الأجزاء
الناشئة .

see also: embossing.

blind index فهرس غير مرئي
تجهيز من تجهيزات الفهارس لا يمكن رؤية رؤوس
بطاقتها الا بعد ازالة البطاقات السابقة على
البطاقة المطلوبة . نقض الفهرس المرئي (راجع :
(visible index) .

blind p. علامة الفقرة

see also: paragraph mark, reference marks.

blind page صفحة بدون ترقيم
صفحة غير مرقمة ، تكون عادة خالية ، ويتم عدها
في الترقيم الكلي للصفحات ، تقع غالباً في
الصفحات التمهيدي (راجع : preliminaries) .

blind reference

إحالة مسدودة/ عمياء

إحالة في الكشف لكلمة رابطة لا توجد في
الكشاف ، أو إحالة في الفهرس أو البليوجرافيا
لرأس لا يوجد له مدخل .

blind stamping ختم ساخن/ مطفى
ضغط الحروف أو النقوش وهي ساخنة على جلدة
الكتاب دون إستخدام أحبار أو رقائق معدنية
بطريقة تظهرها نافرة أو مضغوطة . تسمى أيضاً :
antique, blank stamping تسمى في الإستخدام
البريطاني : blind blocking .

blind tooling بصم ساخن
البصم الساخن على الجلد بواسطة اليد بدون
إستخدام ورق ذهب . يسمى في بعض الأحيان :
مطفى antique .

see also: tooling.

blip «بليب»

(document mark

راجع :

blip encoder *see* document mark encoder

Bliss' Bibliographic Classification

see Bibliographic Classification

Bliss Classification *see* Bibliographic
Classification

Bliss Classification Association

جمعية تصنيف بلس

تكونت سنة ١٩٦٧ لتحل محل اللجنة البريطانية
لتصنيف بلس

British Committee for the Bliss Classification

وذلك بعد أن حصلت على حق نشر تصنيف بلس

من شركة ويلسون H. W. Wilson Company . تنشر
BC Bulletin .

blister فقاعة . بثرة

- ١ - منطقة في جلدة الكتاب لم يثبت فيها ورق البطانة أو مادة التجليد بواسطة اللصوق .
- ٢ - عيب في أفلام التصوير تكون في الطبقة الحساسة منفصلة عن الدعامة .
- ٣ - جيب الهواء الذي يتكون على سطح أي مادة .

block ١ - يطبع ظلالات بلون مختلف .

- ٢ - يصمم جلدة الكتاب بحروف أو نقوش ناتئة باستخدام قالب أو كليشيه وذلك في عملية واحدة لتمييزها عن البصم بقالب القطع (الإسطمبة) die stamping .

- ٣ - خاتم ضخم بدون مقبض يستخدم في مكبس الطبع بواسطة مجلد الكتب لضغط الزخرفة على جلدة الكتاب .

- ٤ - قالب من الخشب أو البلاستيك أو المعدن ، يحمل شكلا زخرفيا يمكن طبعه . مطبع عام يشتمل على الكتل الخطية line-blocks والصور الظلية halftones .

- ٥ - يؤمن لروح الطباعة في موضعه لتهيئته للطبع .

- ٦ - قالب . بلوك . روم . كليشيه قطعة من الخشب أو المعدن يركب عليها سطح طباعي مَقُولب stereotype أو مُجَلَّفَن electrotypes أو أي ألواح أخرى للطبع منها على إرتفاع مساوٍ لإرتفاع حرف الطباعة .

- ٧ - قطعة من الخشب الصلب يستعملها الحفارون .

- ٨ - قلب اسطوانة ماكينة الطباعة الليثوغرافية .

- ٩ - في التصوير ، يَطْلَى جزءا من السلبية لعاقة أو تعديل طبع ذلك الجزء . يسمى أيضا : block out .

- ١٠ - حاجز في درج الفهرس .

see also: backslide.

١١ - كتلة . مجموعة

أ) مجموعة كلمات أو رموز أو سجلات تعامل

كوحدة واحدة طبقا لوجودها في ترتيب متصل داخل ذاكرة الحاسب .

ب) مجموعة من البيانات التي يتم تسجيلها على أحد وسائل التخزين الخارجية مثل الأشرطة أو الأقراص المغنطة .

١٢ - مجموعة السجلات

في الحاسب مجموعة من السجلات تفصل بينها وبين المجموعة الأخرى ثغرة gap ، وفي حالة البيانات التي تسجل بنظام غير نظام مجموعة السجلات unblocked تترك ثغرة بين كل سجل وآخر .

see also: record.

block books

كتب مطبوعة من قوالب خشبية كتب كانت تطبع من قوالب خشبية محفورة . ظهرت تلك الكتب أولا في هولندا وألمانيا بعد سنة ١٤١٠ ، كما ظهر معظمها في الفترة بين ١٤٦٠ إلى ١٤٨٠ . وكانت الكتب تطبع على سطح واحد فقط من الورقة بحبر بني خفيف . ويمكن تقسيمها إلى ثلاثة أنواع :

أ) كتب مصورة ، أما النصوص التوضيحية فتحفر أسفل الصور ، أو تنبع من أفواه الشخصيات الرئيسية المصورة في أطر مزخرفة ، مثل :

The Biblia pauperum and Apocalypse of St. John

ب) كتب وضعت صورها ونصوصها التوضيحية على صفحات متقابلة أو في وحدتين منفصلتين على نفس الصفحة : مثل :

Ars memorandi, Ars moriendi and Speculum humanae salvationis

ج) كتب غير مصورة ، مثل :

the Donatus de Octubus Partibus Orationis

وقد استمرت طباعة الكتب بهذه الطريقة خلال القرن السادس عشر كما طبعت بعض الكتب على وجهي الورق في المراحل المتأخرة . والكتب المطبوعة على وجه واحد من الورقة يطلق عليها : anopisthographic ، والكتب المطبوعة من قوالب خشبية تسمى : xylographic books .

see also: opisthographic, wood block, woodcut, xylography

block calendar بلوك نتيجة

نتيجة مكونة من مجموعة من الأوراق الصغيرة مطبوع عليها التاريخ يوما بيوم ، وتنزع من البلوك الورقة التي على السطح يوميا . تسمى أيضا :
. date- block

block diagram

رسم تخطيطي وظيفي . شكل تجميعي
١ - رسم تخطيطي للمراحل المتتابعة للعمليات المقررة في معالجة التطبيقات .
٢ - تمثيل المناظر الأرضية بشكل منظور .

blocked up صورة سائجة

المناطق السلبية التي لا تحتوي على صورة مفصلة والناجمة عن التعريض الفائق أو التحميص الزائد .

block format

شكل / بنية مجموعة السجلات
تكون مجموعة السجلات (راجع : (12) block) إما متعددة أو تحتوي على سجل واحد فقط .

block indexing

تكشف المجموعات / البلوكات
١ - نظام في الكشف تجمع فيه المواد في «بلوكات» وكل بلوك يكون صغيرا بدرجة تسمح بالبحث اليدوي في المجموعة التي يحتوي عليها .
٢ - نظام لعزل المعلومات المدونة على الميكروفيلم في مجموعات أو «بلوكات» يتم تعريفها بأرقام مميزة لسهولة الرجوع إليها .

blocking ١ - بصم

ضغط الأوراق الذهبية ، أو الرقائق المعدنية ، أو أي وسيط فني على أغلفة الكتب عن طريق اختتام من النحاس أو بلوك (راجع (3) block) ذو سطح

بارز . يشير هذا المصطلح أيضا إلى ضغط الحروف أو القوالب الخ . بدون استخدام أي وسيط ، وهو ما يسمى في إنجلترا blind-blocking ، وفي أمريكا stamping .

٢ - إلتصاق أفرخ الأفلام أو الأوراق ببعضها عن غير قصد .

٣ - تثبيت

تثبيت القوالب أو الكليشيات على قواعد خشبية .

٤ - تجميع . تكتيل

في الحاسب ، ضم مفردتين أو أكثر من مفردات البيانات في مجموعة واحدة .

blocking foil رقائق البصم المعدنية

رقائق معدنية مغطاة بالذهب ، أو المعدن الأبيض ، أو الصبغ الملون التي تنتقل إلى أغلفة الكتب الجلدية أو القماش عن طريق قالب القطع (إسطمبة) الساخن المستخدم في مكبس الطبع . والعملية التي تستخدم تلك المواد تعرف باسم : البصم بالرقائق المعدنية foil blocking .

blocking out طمس

في التصوير ، استعمال حبر معتم أو هندي لطلاء جزء من الصورة السلبية لإعاقة ذلك الجزء عن الطبع .

blocking press مكبس طبع

مكبس يستعمل قوالب ساخنة لضغط أو ختم الحروف والزخارف الخ . على أغلفة الكتب والحقائب . وتستخدم أشرطة من الرقائق المعدنية المختلفة الاتساع في حالة التجليد بالماكينات ، حيث تحتوي تلك الشرائط على لصوق . كما يستعمل المكبس في حالة البصم الساخن أو البصم باستخدام الأحبار حيث لا يحتاج البصم بالأحبار إلى التسخين .

see also : arming press.

block printing

طباعة بالكليشييه / بال قالب
عمل صورة أو طبع زخرفة على الورق أو القماش
من قوالب خشبية أو معدنية طبعا بارزا .

block-pull

تجربة من طباعة بال قالب
تجربة أو بروفة لصورة أو نص محفور على قالب
لتمييزها عن حروف الطباعة .

blocks

مجموعة سجلات

see also: records.

block sort

فرز كتلي

طريقة تفرز بها البيانات في مجموعات منفردة ، أي
في كتل أو بلوكات .

block stitching

خزم بالسلك من الجنب . خزم على الصينية
خزم كعب الكتاب بالسلك من الجنب من جهة
الملزمة الأولى ، بحيث ينفذ السلك في الملازم
جميعها ، ويبرز طرفاه من جهة الملزمة الأخيرة ، ثم
ينتهي الطرفان إلى الداخل .

blotting paper

ورق نشاف

ورق مسامي يشرب السوائل مصنوع من الخرق .

blowback

تكبير

تكبير بصري للصور المصغرة .

see also: enlargement.

blow-up

١ . صورة مكبرة

صورة أو ستره كتاب ، الخ . مكبرة لعرضها
بغرض الإعلان عنها .

see also: giant book.

٢ . نسخة مكبرة

يطلق عند استنساخ الوثائق على النسخة التي تكون
أكبر من الأصل ، وتعني طبعة مكبرة أو طبعة
إسقاطية ، (راجع : projection print)

٣ - يكبر (صورة)

see also: enlargement.

blue see diazotype process, proof

blue- base film

فيلم ذو دعامة زرقاء
فيلم تحتوي دعامته على صبغ أزرق للإقلال من
التغيش الهالي (راجع : halation) .

blue book

الكتاب الأزرق

مطبوع رسمي مطول يشبه التقرير الأبيض
(راجع : white paper) له غلاف ورقي أزرق .
(ويستعمل الغلاف التقليدي الأزرق حاليا لبعض
تقارير اللجان المختارة وكذلك لبعض الحسابات
والأوراق التي تقدم للبرلمان البريطاني) كما يستعمل
اللون الأصفر في فرنسا ، والأبيض في ألمانيا ،
والأخضر في إيطاليا .

see also: green paper, Parliamentary publications.

white paper, Yellow book.

blueline see diazotype process, proof

blue-line print

طبعة ذات خطوط زرقاء

١ - طبعة موجبة بطريقة الديازو (راجع : diazotype-
pe process) .

٢ - طبعة زرقاء ذات خطوط زرقاء على أرضية
بيضاء ناتجة عن الطبع من أصل سالب .

blueprint

طبعة زرقاء

طبعة زرقاء على أرضية بيضاء أو طبعة بيضاء على
أرضية زرقاء تستعمل كبروفة أو تجربة نهائية قبل
المضي في إعداد السطح الطابع ،
(راجع : blueprint process) .

blueprint process

تجهيز الطبعة الزرقاء

طريقة لإستنساخ الوثائق بالتماس وذلك بعرض
الوثيقة والورق المُحَسَّن - المعالج بمحلول من
بروسيات الحديد وسيانور البوتاسيوم - على مصباح
قوسي قوي ، مما ينتج عنه سلبية بيضاء يمكن
إستخدامها لإنتاج صورة موجبة زرقاء على أرضية
بيضاء . والوثائق المطبوعة على وجه واحد فقط هي
التي تناسب الإنتاج بهذه الطريقة

blue-sensitive**حساسية للأشعة الزرقاء**

تقال عن الأوراق الفوتوغرافية والأفلام الحساسة للأشعة فيها بين الأشعة الزرقاء والأشعة ما بعد البنفسجية .

blurb**تعريف بالكتاب . تنويه**

وصف الناشر للكتاب وتعريفه بموضوعه . يطبع عادة على اللسان الأمامي لسترة الكتاب .

see also: puff.

BMDP (Biomedical Computer Programs)**بي إم دي بي (برامج الحاسب للطب الأحيائي)**

حزمة برامج إحصائية جاهزة تستخدم الأساليب الإحصائية الحديثة في التحليل الإحصائي ، أنشأها W. J. Dixon في المركز الطبي بجامعة كاليفورنيا عام ١٩٦١ .

board**لجنة . مجلس**

كيان يتكون من عدة أفراد له سلطات شاملة لإدارة هيئة من الهيئات . يطلق على أعضائه : الأمناء trustees أو المديرون directors . وتكون العضوية فيه ، إما بالانتخاب أو بالتعيين أو بالاقتدار عن طريق جهة قانونية . ومثل هذه المجالس شائع في المكتبات العامة ، وتقوم بوضع السياسة العامة ولكنها تفوض السلطات للمدير الإداري . وهي معروفة بأسماء متعددة ، منها :

board of directors, board of library trustees, the governing body of a library, library board, library trustees

boarding leather**تقويم الجلد**

ترطيب الجلد ثم لفه يدويا بطريقة تجعل أليافه أكثر بروزا أو للبحث على تقويم الألياف أو إحداث حروز في الألياف .

board label**رقعة ملكية (الكتاب)**

لوحة تلتصق على الجلد الأمامية للكتاب من الداخل لتشير إلى ملكية المكتبة له ، كما تحتوي على

بعض القواعد المكتبة المتبعة في الإعارة مثلا .

تسمى أيضا : book plate, book label

board of directors**مجلس إدارة**

(راجع : board of library trustees)

see also: board.

board of library trustees**مجلس الأمناء على المكتبة**

اللجنة المسؤولة عن ضبط نظام مكتبة أمريكية .

يسمى أيضا : library board, board of directors,

library trustees

كما يطلق عليه في بعض الأحيان : library commission

see also: board.

board paper see paste-down

see also: endpapers.

boards**ورق مقوى**

١. ألواح الكرتون أو الورق المقوى المكون من طبقات متلاصقة أو الكرتون التبرني الذي يستخدم في أغلفة الكتب . وعند تغطية لوح الكرتون بالورق فإن الكتاب يقال عنه أنه مجلد بالورق المقوى . وعند تغطيته بالقماش فإنه يقال عنه أنه مغطى بالورق المقوى المكسو بالقماش . يطلق عليه ألواح لأن الخشب هو الذي كان يستخدم أساسا .
٢. مصطلح عام يشمل جميع أنواع البطاقات التي تستعمل في الطبع .

٣. قطع الألواح الخشبية التي يستخدمها المجلد للإمسك بالكتاب عند ضغطه أو قطعه أو تقويته أو صقل هوامشه ، الخ .

board sheet**ورقة البطانة الملتصقة**

ذلك الجزء من ورقة البطانة (راجع : endpaper) الذي يلصق على الجزء الداخلي من جلد الكتاب . يطلق عليه أحيانا : paste-down .

bock**بَك**

نوع من جلد الغنم ، يستعمل في بعض الأحيان بديلا للجلد المراكشي morocco .

bodoni

بودوني

سطح طباعي قديم بحروف رومانية صممه عام ١٧٩٠ Giambattista Bodoni (١٧٤٠ - ١٨١٣) الذي كان يعيش في Parma بإيطاليا ، والذي كان طباعا ذائع الصيت في عصره . وقد أعيد تصميم تلك الحروف للطباعة المعاصرة سنة ١٩٢١ . وهي تمتاز بسوقها الصاعدة والهابطة الطويلة والذنابات المستقيمة .

see also: type face.

ABCDEFGHIJKLMN O PQRSTU VW
 abcdefghijklmnopqrstuvwxy z abcdefg
 MODERN BODONI

Bodoni Book

Bodoni Book Italic

Bodoni

Bodoni Italic

Bodoni Bold

Bodoni Bold ITALIC

Bodoni Bold CONDENSED

Bodoni Bold Modified

Bodoni Ultra*Bodoni Ultra* ITALIC

Bodoni Ultra EXTRA CONDENSED

Bodoni Open

١ - جسم الحرف البنط body
 أ - مقياس أو ثخانة الحرف الطباعي أو السطر المسبوك (راجع : slug) أو الجدول (راجع : rule)
 أو الرقيقة (راجع : lead) ، الخ . من مؤخرته إلى مقدمته .

ب - جزء الحرف المتحرك من قاعدته إلى سطحه المنبسط في نهايته العلوية الذي يتركز عليه الكتف shoulder والذي يرتفع عليه الحرف المسبوك . وهو يتألف من بطنية belly ، وظهر buck ، وقواعد أو أقدام feet ، وجوانب sides ، وعلامة اللسان pin mark ، والحزة nick والثلثات grooves .

يسمى أيضا : جذع shank أو قائمة stem (انظر الشكل تحت type) .

وإذا قيل عن أحد الكتب أنه مجموع من جسم ١٢ (أو بنط ١٢) ، فمعنى هذا أن ثخانة السطر الرصاصي منه تساوي ١٢ بنطا . وفي الطريقة التي تتبعها الدول العربية ، يعادل البنط ٣٧٥٩ ، من المليمتر ، و ١٢ بنطا تعادل ٤,٥١١ من المليمترات ، أي أن ارتفاع كل عشرة سطور يساوي ٤,٥ سم تقريبا . وهذه هي الطريقة الفرنسية المسماة «ديدو» باسم فرانسوا امبرواز ديدو (١٧٣٠ - ١٨٠٤) . وتتبع هذه الطريقة دول أوروبا عدا المملكة المتحدة . (راجع : Didot system) وللشعوب التي تتكلم الانجليزية طريقتهم التي تختلف عن ذلك قليلا (كل عشرة أسطر = ٤,٢١٧ سم) .

٢ - جرم

الوزن الظاهري لفرخ الورق .

body board see body paper

body matter

متن الكتاب . النص المطبوع
 النص ، مميزا عن المواد الإعلانية والصور والفهارس والملاحق .

body of the book (work)

متن الكتاب
 الجزء الرئيسي للكتاب ويبدأ من الصفحة الأولى من النص ويشتمل على الإيضاحات والخواشي الهامشية المصاحبة للنص ، ولا يشتمل على العنوان أو المقدمات والملاحق .

body of the description see body of the entry

body of the entry

متن / جسم البطاقة
 حقول البطاقة التي تتبع المدخل الرئيسي والتي تبتدئ بالعنوان وتنتهي ببيانات النشر ، وذلك هو الاستخدام السائد .

يسمى أيضا : body of the description
 see also: imprint (1) .

body paper or board

ورق الأساس . ورق خام
الورق أو الكرتون قبل أن تجري عليه عملية من
عمليات التحويل : مثل تحويله إلى ورق فني أو
ورق كرومو أو ورق مغطى أو طبعة زرقاء أو ورق
مصمغ أو ورق فوتوغرافي ، الخ .

base paper, raw paper

يسمى أيضا :

body size حجم جسم الحرف

ارتفاع وعرض الحرف . والارتفاع القياسي
للحرف المعدني من السطح الذي يتركز عليه إلى
السطح الذي يطبع عليه والذي يسمى : type
high ، هو ٠,٩١٨ من البوصة في الولايات
المتحدة . أما البعد الأفقي للحرف المعدني
والحروف المطبوعة بالتصوير ، والذي يقاس
بقطاعات رأسية من الإم em ، فإنه يسمى :
عرض الحرف set . أما البعد الرأسي الذي
يتضمن السوق الصاعدة ascenders والسوق الهابطة
descenders والذي يمتد أعلى أو أسفل معظم أسطح
الحروف الطباعة فهو يقاس بالنقط point ويحدد
حجم جنس أو شكل الحرف font .

see also: type size.

body type see text type**boiler** غلاية

جزء آلة صناعة الورق الذي تُغلى فيه المواد الخام
في الماء قبل نقلها إلى المضرب أو الكسارة ،
(راجع : breaker) . تسمى أيضا : مرجل kier .

see also: digester.

bold-faced type see boldface type**boldface type (b. f.)** حرف أسود

حرف يكون أشد إسودادا من الحروف التي تساويه
في البنط ، يسمى أيضا full face أو black-faced
type والحرف الأسود في الأصل المخطوط بوضع
تحته خط متموج . ويستعمل الحرف الأسود لإبراز
كلمة أو جملة كما يستعمل في العناوين . ولقد تطور
الحرف الأسود عن حرف كلارندون (راجع :
clarendon) ذي التباين الضعيف في الجزء العلوي

والسفلي من الحرف الذي كان يستعمل لإبراز
كلمة أو جملة . وقد تطور حرف كلارندون عن
الحروف التي صممها Vincent Figgins قبل ١٨١٥
والتي يعتقد أنها التصميمات القديمة للحرف
الطباعي المعروف باسم المصري Egyptian ومن
الغريب حقا أن إبراز حرف كلارندون كان يتم عن
طريق زيادة سواد الخطين العلوي والسفلي من
الحرف وكذلك الذنابات .

see also: Egyptian, type face.

bole

١ - إنقاص ارتفاع الحرف الطباعي وذلك بشبر
قدميه feet .

٢ - بول

(راجع : Armenian bole) .

Bolognese letters الحروف البولونية

حروف لكتابة المخطوطات نشأت في المدرسة
القانونية في جامعة بولونيا وكانت الأساس
للحروف القوطية المعروفة باسم (روتندة
Rotunda) . استقدمها الطباعون الألمان إلى ألمانيا
من فينيسيا وكانت شائعة باسم (حروف فينيسيا :
litterae Venetae) .

bolt هوامش غير مقصودة

الحافة العليا أو السفلى أو الأمامية المشية أو المطوية
غير المقصودة في الكتاب الذي لم يفتح بعد .
وهي معروفة بالحافة المطوية العليا أو السفلى أو
الأمامية تبعا لموقعها . والحافة المطوية عند كعب
الورقة لا يشار إليها باللفظ bolt ولكن يشار إليها
بالطية الأخيرة last fold أو طية الكعب back fold .

see also: fold to paper, fold to print,

open edge.

BOM proof تجربة نادي كتاب الشهر

تجربة أو بروفة طبعت وجلدت خاصة لإرسالها إلى
نادي من نوادي الكتب . سميت كذلك لأنها
استعملت أولا في Book-of-the-Month Club .
تسمى أيضا : hook club proof .

bonded leather**جلد مقلن**

مادة تتكون من دقائق من الجلد وراتينج القلونية ،
يمكن استخدامها في تجليد الكتب .

bond paper

ورق مستديم . ورق سجلات / وثائق .
ورق «بوند»

ورق شديد الاحتمال . يمكن الحصول على أصناف
منه خالية من الأحماض . وهو قوى في خواصه
الميكانيكية ، يستخدم في الوثائق الحكومية ووثائق
الأمن وبوالص التأمين ، وهو يدوم لمدة طويلة .
ويصنع من لب الخشب الكيميائي المبيض أو خرق
القماش .

bone folder**عظمة الطي**

قطعة من العظم طولها يتراوح بين ٦ ، ٩ بوصات
وعرضها بوصة واحدة وسمكها خمس بوصة ذات
حواف وزوايا مدورة تستخدم لحك طية فرخ الورق
لثني ألياف الورق بشدة في أماكنها كما تستخدم

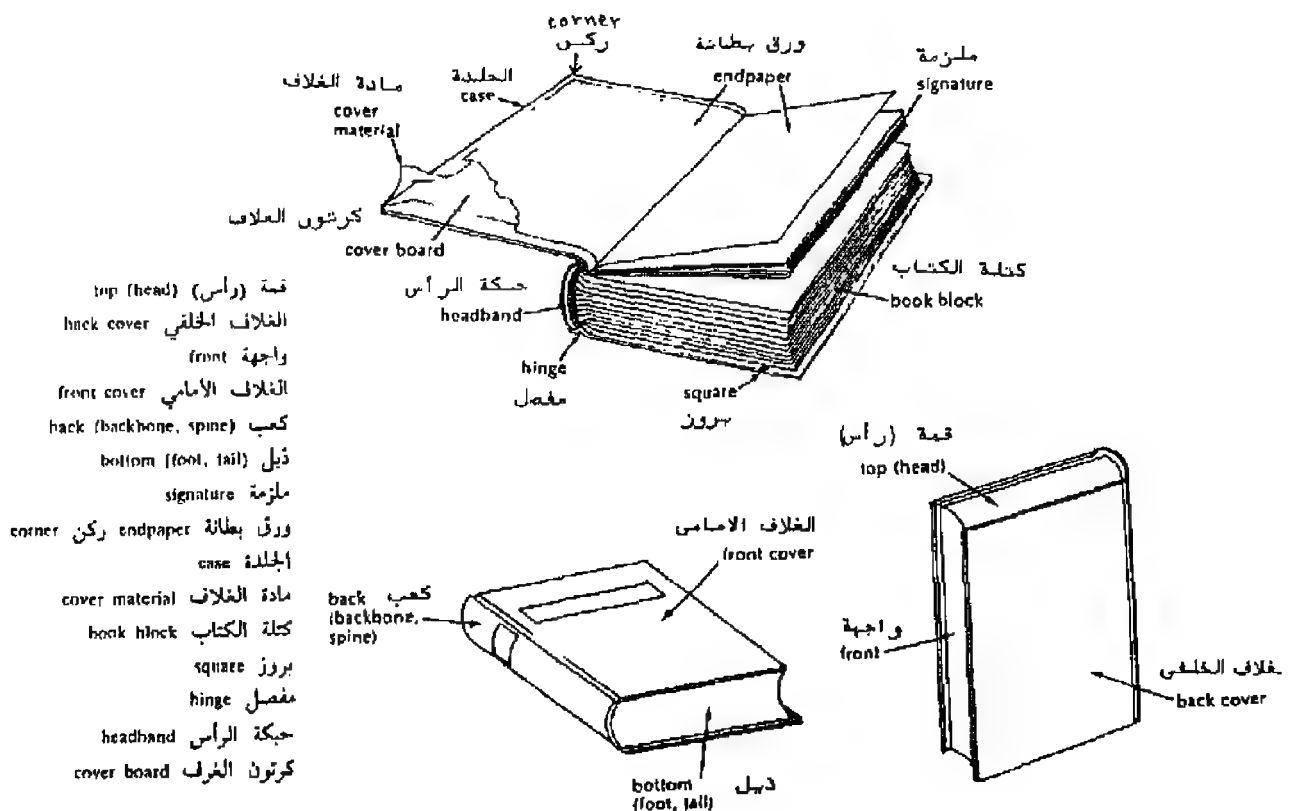
أيضا في اصلاح الكتب . تصنع أيضا من العاج أو
البلاستيك أو الخشب الصلب .

see also: folding stick.

book (bk.)**كتاب**

- ١ . مجموعة من الأوراق مجلدة من حافة واحدة بين
غطاء يحميها تمثل مجلدا ، وخاصة المواد المكتوبة أو
المطبوعة في هذا الشكل .
- ٢ . جزء من عمل مطبوع منشور بمفرده وله كيان
مادي مفرد حتى إذا كان توريقه مستمرا في أجزاء
أخرى .
- ٣ . في مؤتمر اليونسكو الذي عقد في ١٩٦٤ عُرِفَ
الكتاب بأنه المطبوع غير الدوري الذي لا يقل عدد
صفحاته عن ٤٩ صفحة باستثناء ورقتي الغلاف .
- ٤ . مجموعة المواد المطبوعة المجلدة معا لتكون مجلدا
أو مجلدات وتشكل وحدة بليوجرافية .

see also: adaptation, document, fascicle, part,
printed book, publication, version, volume, work.

أجزاء الكتاب

book agent تاجر / بائع كتب

bookamatic بوك - أ - ماتيك

الاسم التجاري لطريقة بطاقة إجراءات الاعارة (راجع : transaction card charging) حيث يستخدم جهاز تسجيل Addressograph Multigraph لتسجيل بيانات الاعارة على بطاقة إجراءات مرقمة وبعد لكل كتاب في المكتبة بطاقة بلاستيك عليها اسم المؤلف وعنوان الكتاب ومعلومات ضرورية أخرى كلها مكتوبة بحروف بارزة ، كما تعد بطاقة ثانية لكل مستعير عليها اسمه وعنوانه ، الخ . بحروف بارزة أيضا ، ثم توضع بطاقة الكتاب . وبطاقة المستعير في الجهاز لتسجيل معلوماتها بطريقة آلية على بطاقة إجراءات وهي التي تحفظ في المكتبة . ثم توضع بطاقة إجراءات أخرى عليها نفس الرقم وتاريخ الاستحقاق في الكتاب .

book ateria see booketeria

book auction مزاد كتب

طريقة لبيع الكتب المستعملة ، ترجع إلى أوائل القرن السابع عشر ، وهي الطريقة الشائعة لبيع المكتبات الكبيرة أو الكتب النادرة التي يمتلكها الأفراد . وأسعارها تسجل في :

Book Auction Records or the American Book Prices Current.

book band شريط الكتاب

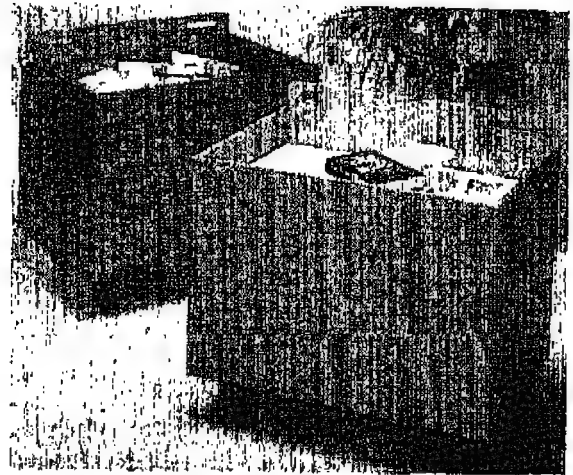
سلخة أو شريط من الورق المطبوع يوضع حول جاكيت أو سترة الكتاب للإعلان عنه وجذب النظر اليه ، وذلك عن طريق الإعلان عن سعره والجوائز التي يكون قد نالها ، وما إذا كان قد تحول إلى فيلم ، الخ .

book barrow عربة كتب

عربة يد تباع عليها الكتب في السوق .

bookbin صندوق الكتب المستردة

صندوق لاستقبال الكتب المستردة في انتظار مخالصة إعارتها أو إرجاعها للرفوف .



bookbinder مجلد الكتب

من تكون مهنته تجليد الكتب .

bookbinder's cloth see book cloth

bookbindery see bindery

bookbinding تغليف الكتب

العمليات المطلوب إنجازها لإنتاج الكتب في شكلها النهائي باستثناء عملية الطباعة . وفيها يتم خياطة الأوراق أو تثبيتها مع بعضها داخل جلد تغطي جوانبها بالجلد أو القماش أو أي مادة أخرى .

bookbinding board

لوح (كرتون) تغليف الكتب

«لوح» يستخدم عند عمل جلدة قوية للكتب .

bookbinding stamp

خاتم تجليد الكتاب

أداة عليها زخرفة بارزة تستخدم لضغط الزخرفة على جلدة الكتاب .

book block كتلة / متن الكتاب

الأوراق المطبوع عليها نص الكتاب أو النشرة .

book boat زورق كتب

وسيلة شائعة للخدمة المكتبية المتنقلة لأهالي الجزر والأراضي التي لا يمكن الوصول إليها إلا بالقوارب . تقدم تلك الخدمة في النرويج والسويد والدنمارك .

book box

صندوق كتب

(راجع : cumdach)

book burning

إحراق الكتب

إحراق الكتابات والمؤلفات والصور التي يعتقد أنها ضارة بالمجتمع أو بالأوضاع السياسية أو التي كتبها مؤلفون يعتقد أن لهم ميولا قد تضر بالمجتمع أو بالأوضاع السياسية .

book capacity *see shelving capacity, stack capacity***book card**

بطاقة جيب الكتاب

بطاقة ورقية أو بلاستيك عليها تعريف بالكتاب ، إذ تدون عليها : رموز الإعارة والرقم المسلسل ورقم التصنيف والمؤلف والعنوان ، الخ . والتي تستخدم في إجراءات الإعارة لتسجيل معلومات عن الكتاب . والبطاقات تصنع غالبا من ورق المانيلا وقد تكون ألوانها متعددة طبقا لفئات الكتب أو الأقسام ، ولكن البطاقات البلاستيك تستخدم كثيرا لتحملها . تسمى أيضا : بطاقة إعارة charge card, charging card وفي الولايات المتحدة تسمى : جذاذة جيب الكتاب book slip أو جذاذة الإعارة charge slip, charging slip

book carriage *see bookholder***book carrier** *see book conveyor, conveyor***bookcase**

خزانة كتب

خزانة ذات رفوف توضع عليها الكتب ، وقد يكون أو لا يكون لها أبواب .

see also: book stack, double-faced shelf, double-sided stack, press, tier.

book catalog

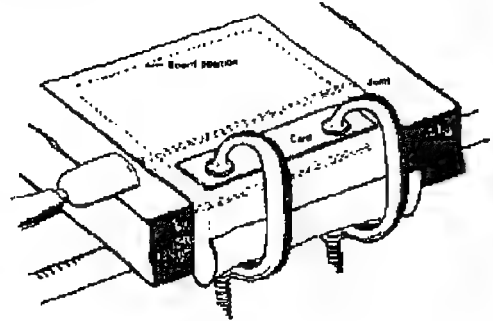
فهرس مطبوع على شكل كتاب

الفهرس الذي على شكل كتاب . يستخدم اللفظ كمرادف للفهرس المطبوع : printed catalog كما أنه يستخدم في بعض الأحيان كمرادف للفهرس على صفحات page catalog ، والفهرس في شكل كتاب book form catalog

book charging machine *see charging machine***book chute** *see chute***book clamp**

قامطة / مشد كتب

أداة تستخدم للإمساك بالكتب أو ضغطها أثناء تجليدها أو ترميمها

**book classification**

تصنيف كتب

مصطلح عام يغطي التصنيف البليوجرافي والمكتبي .

book cloth

قماش تجليد

قماش يستخدم في التجليد يصنع من القطن أو الكتان (ملون عادة) . وهذا القماش له خواص مشابهة للورق عنها للقماش . ويعتمد نوعه على وزن خيوطه وعدد الخيوط في البوصة المربعة . ويُسد النسيج بمادة مألثة تتكون أساسا من النشا أو المواد البلاستيكية ، مثل : البروكسلين (قطن البارود) أو الفينيل وذلك قبل أو بعد صباغته وإعداد سطحه . وهناك ثلاثة أنواع من التشطيب : التشطيب الطبيعي natural finish ، والتشطيب الرقي vellum finish ، والتشطيب الكتاني linen finish . وإذا طلي القماش بالبلاستيك فإنه يشبه الجلد . يسمى أيضا :

binding cloth

book club

نادي الكتاب

أحد أنشطة النشر التي تصدر للأعضاء المشتركين طبعات خاصة من الكتب بأسعار زهيدة . وقد تكون جميع المطبوعات التي تصدرها في موضوع واحد كما أنها تكون محدودة العدد خلال السنة .

book club edition طبعة نادي الكتاب
كتاب يباع لأعضاء نادي الكتاب . مثل تلك
الكتب قد تكون طبعاتها وإصداراتها مختلفة عن
الكتب التي يحصل عليها من موردي الكتب ، إذ
أنها تكون مطبوعة طبعة خاصة ومجلدة تجليدا
خاصا .

book club proof *see* BOM proof

book collecting جمع الكتب
جمع الكتب بسبب أهميتها البيبلوجرافية أو التاريخية
أو لموضوعاتها أو محتوياتها (تاريخية أو حقائق) أو
لندرتها .

book collection *see* book stock

book collector جامع الكتب
الشخص الذي يشتري الكتب بانتظام في مجال
معين عادة أو في فرع من البيبلوجرافيا التاريخية .

book conveyor ناقلة كتب
نظام من الأوعية المعدنية أو أي مادة أخرى مشبك
بسلسلة متصلة أو أي أداة أخرى ، لنقل الكتب أو
الرسائل أو الأوراق ، الخ . في مستوى أفقي أو
رأسي بين أقسام وأدوار المكتبة المختلفة . ويتم
تشغيلها بالكهرباء ، والأزرار المضغوطة تهيء
إمكانية دفع محتويات الأوعية لمراكز الخدمة
المقصودة . تسمى أيضا : حاملة الكتب *book*
carrier أو موزعة الكتب *book distributor* .

see also: conveyor

book corner زاوية كتب
تليسة تستخدم لتغطية زوايا الكتب لحمايتها .

book coupon *see* Unesco coupons

book cover *see* cover

book cradle حامل كتب
١ - حامل من البلاستيك عادة أو أي مادة مشابهة
يستخدم كمسند لكتاب مفتوح في معرض
للكتب .

٢ - إمساك الكتب (راجع : *bookholder*) .

book crafts صناعة الكتب
العمليات التي تجري لإنتاج الكتب والتي تحتاج إلى

درجات مختلفة من المهارة لإنجازها ، وهي
تشتمل على صناعة الورق ، والطباعة ، وتصميم
الكتب ، وتصميم وإنتاج الإيضاحات والتجليد .

bookdealer تاجر كتب

book decoration تزيين الكتب
ضغط النقوش على جلدة الكتاب ، وقد تكون
النقوش ذهبية أو فضية كما أنها قد تكون مطفية
blind .

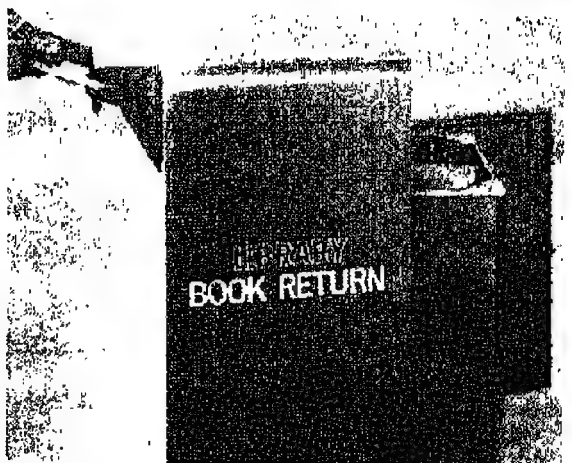
book display عرض الكتب
معرض صغير للكتب يكون عادة عن موضوع واحد
أو موضوعات عديدة .

book display case *see* display case

book distributor *see* book conveyor

book drive حملة لجمع الكتب
حملة لجمع الكتب المهداة أو النقود لشراء الكتب .

book drop صندوق رد الكتب
صندوق أو وعاء لرد الكتب بعد ساعات العمل
الرسمية للمكتبة أو عندما تكون المكتبة مزودة
بخدمة القراء وهم في سياراتهم . يسمى أيضا :
book return, drop



book elevator *see* book lift

bookend *see* book support

bookery مكتبة . متجر بيع الكتب
(مصطلح قديم)

booketeria or bookateria

«بوكيتيريا»

مكتبة ذات خدمة ذاتية ، تكون معظم مجموعاتها عبارة عن قصص ويكون مكانها في أحد المحلات الحديثة في بعض المدن الأمريكية التي لا تخدمها مكتبة فرعية . يقوم فيها المستعيرون بإعارة الكتب لأنفسهم ثم يعيدونها إلى المكتبة في مكان خاص . وفي الصباح يحضر مساعد لمخالفتها . وقد بدأ هذه الفكرة Stewart W. Smith في بلدة لنكولن في نبراسكا حوالي ١٩٤٧ .

bookfair ١ - معرض الكتب
معرض يشتمل على محاضرات يلقيها المؤلفون ، والرسامون ، ويأثعوا الكتب والناشرون .

٢ - سوق الكتب
سوق يهدف إلى بيع وتبادل الكتب . وقد أصبح معرض فرانكفورت في السنوات الأخيرة مكانا عالميا لتجارة الكتب كما شجع على ترجمة الكتب إلى اللغات الأخرى .

book fell

فرخ / مخطوطة من الرق أو البرشمان

book form على شكل كتاب
تقال عن العمل الذي ينشر في كتاب والذي يكون قد نشر سابقا على شكل متسلسل ، في مجلة عادة .

book form drawing

رسم على شكل كتاب
رسم مكون من عدة أوراق وكل صفحة فيه مرقمة .

see also: drawing

book form index كشاف مُجلّد
كشاف على شكل كتاب .

book fund إعتاد مالي للكتب
مخصص مالي متاح لشراء الكتب ، وقد تشتري منه المواد غير الكتب .

book hand خط المخطوطات

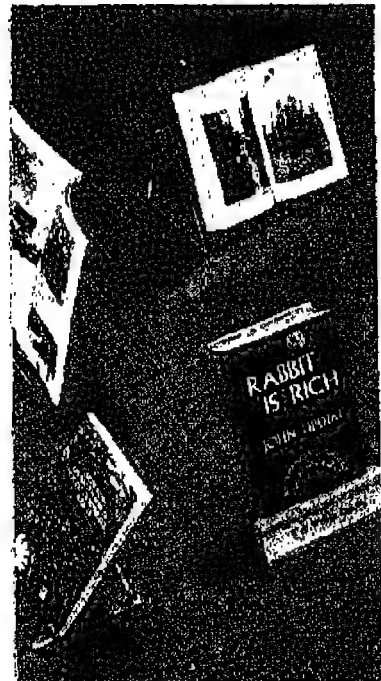
أسلوب للكتابة الخطية للكتب (لتمييزه عن أسلوب كتابة الحروف المتصلة الذي يستعمله الناس في الكتابة في السجلات والمذكرات والمراسلات ، الخ) . استعمل قبل نشأة الطباعة . ومن أمثلة ذلك الخط : Uncial ، والأحرف الصغيرة المسماة Caroline والقوطي Gothic ، والمدور Humanistic أما الخطوط المسماة Bastard و Chancery فهي لا تندرج تحت هذا النمط .

book hoist *see* book lift

book holder ١ - محسك الكتب

أداة لمسك الكتب المجددة وإبقائها مفتوحة في وضع منبسط حتى أن كل جزء من الصورة التي تلتقط لها تكون في بعد بؤري واحد أثناء إستساخها . يسمى أيضا : book carriage .

٢ - حامل كتب
حامل صغير من البلاستيك أو السلك يستخدم في عرض الكتب .



bookhunter صياد كتب
شخص كل مهمته هو إقتفاء أثر عناوين محددة في سوق الكتب المستعملة .

book illustration فن تزيين الكتب
تزيين نصوص الكتب بالرسومات والأشكال .

bookish ١ - كتيبى
ذو علاقة بالكتب .

٢ - مولع بالكتب والقراءة
٣ - مبال، إلى الاعتماد على المعرفة المستمدة من الكتب لا على التجربة العملية .

book jacket سترة الكتاب . «جاكيت» الكتاب
غلاف ورقي منفصل واق للجلدة الكتاب «جاكيت» يضعه الناشر على الكتب المجلدة تجليداً فآخر حيث يوضع فوق غلافها الأصلي الثابت لحمايتها كما أنه يصور غالباً لإثارة الاهتمام . وهو يحمل إسم المؤلف ، والعنوان ، كما أنه يحمل تنويها (راجع : blurb) بالكتاب على اللسان الأمامي كما يشتمل على إعلانات عن كتب أخرى كتبها نفس المؤلف أو أصدرها نفس الناشر . يسمى أيضا : سترة ضد الغبار dust jacket ، غلاف ضد الغبار dust wrapper, dust cover سترة أو جاكيت jacket ، غلاف wrapper .

book label see board label, book plate

booklear تعلم من الكتب
مصطلح اسكتلندي (راجع : book learning) .

book-learned مستمد من الكتب
معرفة مكتسبة عن طريق الكتب وليس عن تجربة عملية .

book learning ١ - تعلم مكتسب من الكتب
٢ - تعلم رسمي
تعلم عن طريق المدرسة .

bookless أمي . غير متعلم
(مصطلح قديم)

booklet كتيب . كراسة
نشرة مجلدة تحتوي على عدد قليل من الصفحات بغلاف منفصل أو غير منفصل مدبسة أو مخيطة أو مغراة .

book lice (Sing.: book louse) قمل الكتب

حشرات صغيرة جدا من رتبة Corrodentia من عائلة Atropidae وخاصة مايسمى Liposcelis divinatorius ، يكون لونها رمادي أو أبيض لا يزيد حجمها عن رأس الدبوس . تتكاثر في الكتب الرطبة حيث تتغذى على الفطريات الصغيرة في الورق . تسمى أيضا : deathwatch, psocids .

booklift مصعد الكتب
أداة صغيرة لحمل مجموعة صغيرة من الكتب (وزنها لا يزيد عن ١٠٠ رطلا في الولايات المتحدة ، ١١٢ رطلا في إنجلترا) بين طابق وآخر . وهي تعمل عادة بالكهرباء وقد تشغل باليد عن طريق سحب حبل إذا كانت المسافة لا تزيد عن ٢٥ قدما ، وهي عملية بطيئة وشاقة . والمصعد الذي يشغل باليد يطلق عليه أحيانا : مرفاع الكتب book hoist .

book linen see book cloth

book list قائمة كتب
قائمة بالكتب ، تكون عادة في موضوع معين ومرتبة وفقا لتصنيف معين أو بالمؤلف .

booklore see book learning

book louse see book lice

book lover محب الكتب
see also: bibliophile .

bookmaker ١ - ناشر
٢ - صانع الكتب
من يقوم بصناعة الكتب مثل : الطابع أو المجلد أو المصمم .

bookmaking صناعة الكتب

تشمل التصميم والتزيين والطباعة والمواد التي تصنع منها الكتب وكذلك إنتاج الكتب .

bookman ١ - كتيبي . بائع كتب

٢ - له علاقة بالكتب مثل العالم أو العلامة .

book mark *see* book number**bookmark**

علامة القارئ . علامة تحديد الصفحة

قطعة من الورق أو أي مادة أخرى توضع بين أوراق الكتاب كعلامة . وهي تستخدم غالبا للإعلان . وقد تكون على شكل شريط يثبت بين ظهر الكتاب وثنية الملازم . تسمى أيضا :

. bookmarker

bookmark *see* bookmark**bookmobile** المكتبة السيارة

عربة كبيرة مجهزة برفوف ومكتب إعارة قد يدخلها الجمهور لاختيار الكتب لاستعارتها خارجيا .

تسمى أيضا : مكتبة فرعية متنقلة mobile branch
library أو مكتبة متنقلة (راجع : travelling library)
(library)

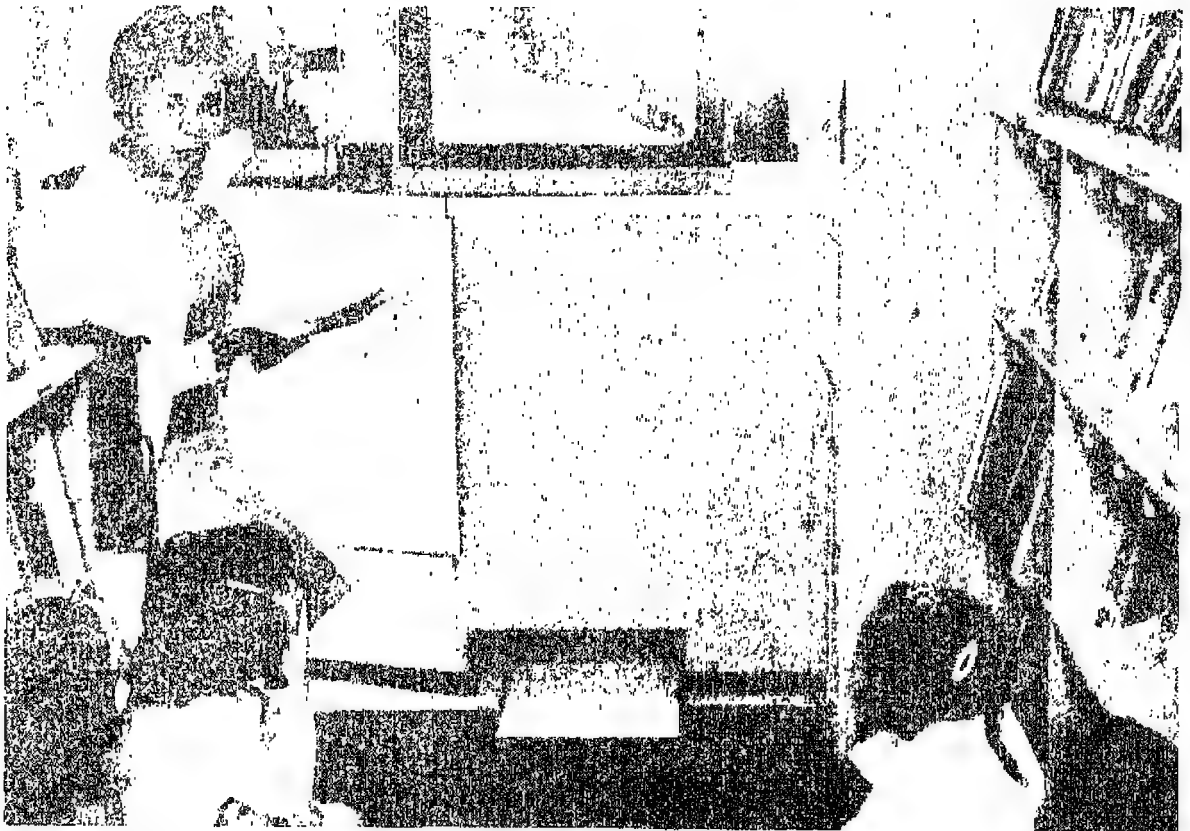
see also: book van.



مكتبة سيارة ذات رفوف من الخارج



مكتب سيارة ذات رفوف من الداخل



المكتبة السيارة من الداخل

book number**رقم الكتاب**

١ . الرقم أو الحرف ، أو أي رمز آخر أو توليفة من تلك الرموز تستخدم لتمييز عمل مفرد عن الأعمال الأخرى التي تندرج تحت نفس رقم التصنيف ، وتستخدم كذلك في نفس الوقت لترتيب الكتب التي تحمل نفس رقم التصنيف في نفس الترتيب على الرف بالمؤلف أو العنوان أو تاريخ النشر ، الخ .

ورقم الكتاب يتكون عادة من :

(أ) رمز المؤلف author mark

(ب) رمز العمل work mark

(ج) رقم المجلد volume number

يسمى أيضا : رمز الكتاب book mark

٢ . في تصنيف الكولون يتبع هذا الرمز رقم القسم class ، ويتقدم رقم المجموعة collection number ليكون رقم طلب الكتاب call number وهو الرمز الذي يستخدم لتحديد مكان العمل بالنسبة للأعمال الأخرى التي تشترك في قسم محدد من المعرفة .

ورقم الكتاب يجعل لكل وثيقة شخصية فريدة ويحدد مكانها داخل مجموعة الوثائق التي تشترك معها في نفس الموضوع .

see also: associated book, class number .

book of Armagh**كتاب أرماغ**

مخطوطة كتبها Ferdomnach النساخ ، الذي توفي عام ٨٤٤ . تحتوي على فقرات من العهد الجديد . نسبة إلى Armagh في شمال أيرلندا .

Book of Hours or book of hours**كتاب الساعات**

يطلق على الكتب الخاصة المصممة لعامة الناس ، حيث كانت مشهورة ومستعملة عامة خلال الكنيسة الكاثوليكية ابتداء من القرن الرابع عشر حتى القرن السادس عشر . وكانت تلك الكتب تزين حتى قبل اكتشاف الطباعة كما استمر تزيينها بعد ذلك . ومعظم هذه الكتب نادرة ولا توجد إلا في مجموعات جامعي الكتب . وكان هناك أيضا بعض

الأفراد الذين كانوا يطلبون عمل نسخ خاصة لهم وتزيينها بصورة وفقا لمزاجهم الخاص .

book of lien see register of privileges**book palm****نخيل الكتب**

نوع من النخيل ينمو في شرق الهند ، من جنس (Coryphataliera) يصنع من سعفه نوع من أنواع الورق . يسمى أيضا : taliera .

book paper**ورق الكتب . ورق رومان**

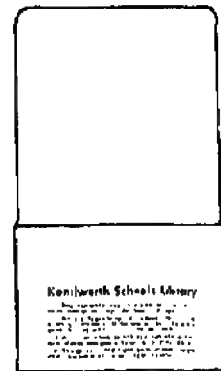
اسم أعطي لنوع من الورق ينتج لاستعماله في صناعة الكتب وذلك لتمييزه عن ورق الجرائد والورق المخطى وورق الكتابة . وهو يصلح كذلك لطباعة المجلات والمواد الاعلامية .

book piracy see pirated edition**bookplate** لوحة / بطاقة ملكية الكتاب

لوحة مثبتة في الكتاب تبين ملكيته وفي بعض الأحيان مكانه في المكتبة . ولوحة ملكية الكتب الخاصة تكون مزخرفة ، أما اللوحات الصغيرة فتكون بسيطة وتحمل اسم مالك الكتاب فقط . تسمى أيضا : board label, book label, ex libris

book pocket**جيب الكتاب**

جيب من الورق المثين على شكل ظرف يلصق على باطن جلدة الكتاب ليحتوي على بطاقات الكتاب التي تهبؤ للإعارة (راجع : board label) . يسمى أيضا : card pocket



book post

مطبوعات

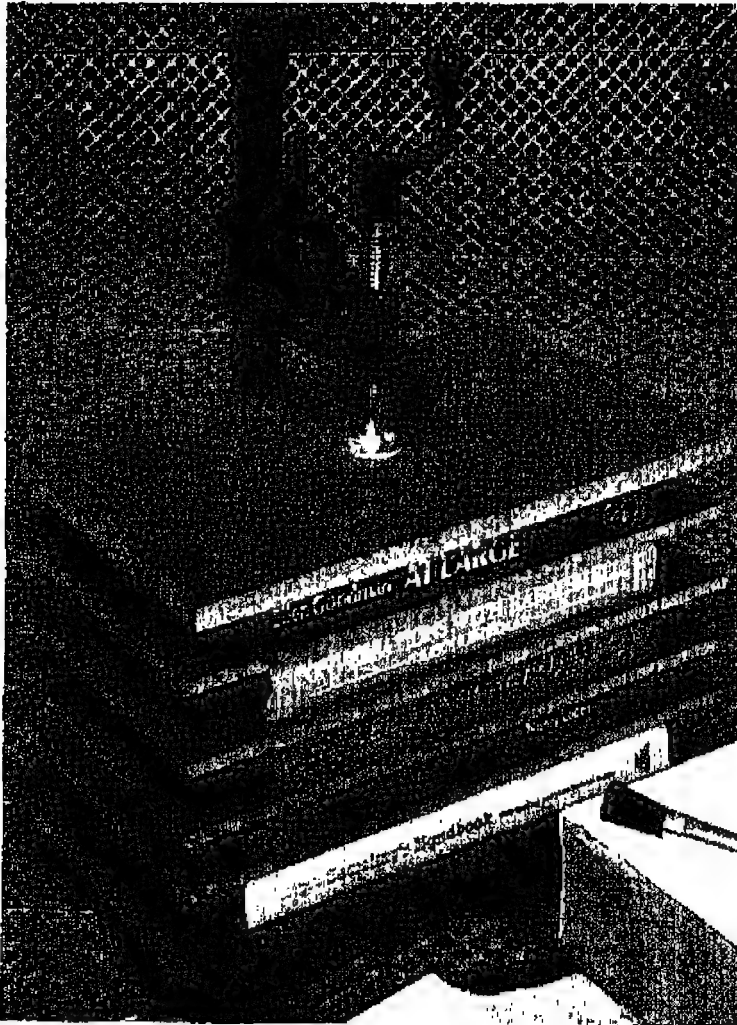
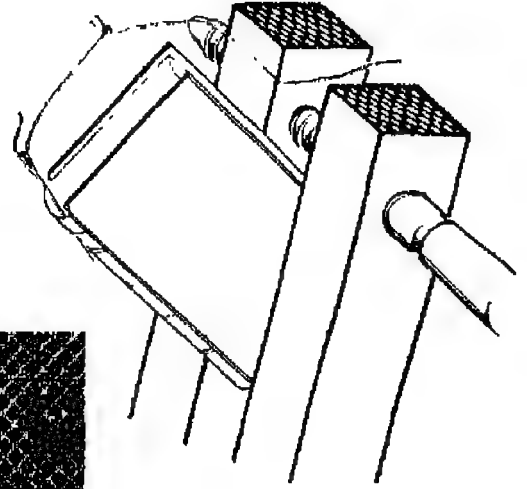
(مصطلح بريطاني) فئة بريدية تطبق على نقل الكتب : وهي أقل من فئة الطرود بشرط أن تكون الطرود مغلفة بطريقة تسمح لموظفي البريد بفحصها بسهولة بدون فتح أختام أو أية مضاريقات من أي نوع .

book preparation see physical processing, processing

book press

مكبس / ضاغط الكتب

آلة ضاغطة من الخشب أو الحديد الصلب عادة ، توضع بها الكتب أثناء تجليدها أو ترميمها .



book processing *see* physical processing.
processing

book processing center

مركز تجهيز الكتب

مؤسسة تعاونية تديرها مجموعة من المكتبات للتعاون في طلب الكتب وتجهيزها (فيما يتعلق بالفهرسة والإعداد والفهارس العامة) لجميع المكتبات المشتركة سواء كانت خدمة منفصلة أو كجزء من خدمات متعددة. يسمى أيضا : processing center .

book production

إنتاج الكتب

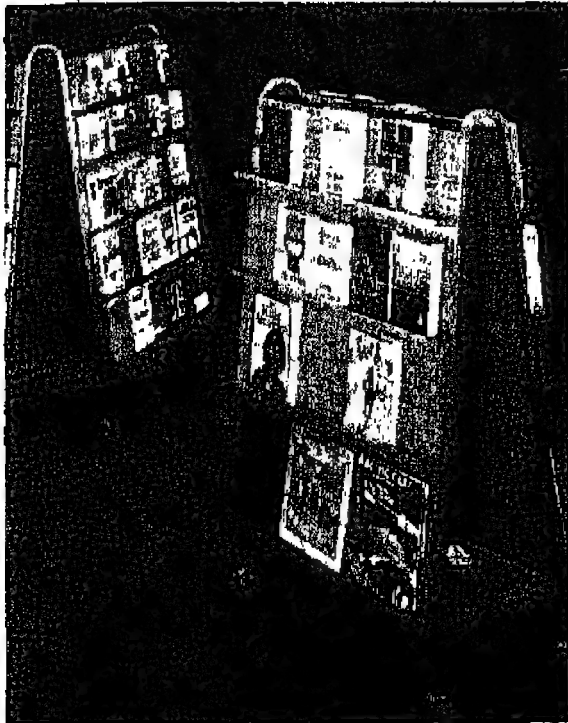
فن وصناعة الكتب ، وهي تشتمل على تصميم واختيار واستخدام المواد ، والرسومات والطباعة والتجليد .

bookrack

حامل الكتب

حامل أو رف أو مجموعة صغيرة من الرفوف تستخدم لعرض الكتب والمجلات والأسطوانات .

see also: rack



book railbus عربة سكة حديد الكتب
وسيلة لنقل الكتب للمواطنين في أماكن نائية في شوال السويد ، وهي تتوقف عند كل مسكن على طول شريط السكة الحديد .

book rarities

كتب نادرة

الكتب التي يعرف أن نسخا قليلة منها لا تزال موجودة بالسوق .

book rate

فئة الكتب

سعر مخفض لارسال الكتب بالبريد .

book repair department *see* repair department

bookrest

مسند كتب

تركية يسهل حملها تشبه حامل النوتة الموسيقية الذي يوضع على البيان . يوضع بزاوية مناسبة للقراءة على منضدة أو مكتب لحمل الكتاب عند تدوين معلومات عن الكتاب .

book return *see* book drop

book review

نقد / استعراض الكتب

تقييم لكتاب منشور يصدر في مجلة أو جريدة .

see also: review.

book reviewer

ناقد كتب

من ينقد الكتب لمجلة أو جريدة .

book satchel

حقية كتب

حقية كانت تستخدم في القرون الوسطى لحمل الكتب ، كانت تتدلى من حبل رداء الرهبان أو من حزام المحاربين .

books-by- mail service

خدمة الكتب بالبريد

إيصال المواد المكتبية بالبريد للمستعيرين المرخص لهم استخدام تلك الخدمة عند طلب تلك المواد بالهاتف أو خلال فهرس الطلبات البريدية .

book scout

جوّال / مستكشف الكتب

شخص يسافر ليزور محلات الكتب وتجار الكتب القديمة بحثا عن الكتب التي ترغب في الحصول

عليها مكتبة من المكتبات أو جامع للكتب أو تاجر كتب قديمة .

book selection اختيار الكتب

عملية اختيار الكتب لضمها لمجموعات المكتبة بفكرة أنها سوف تنمي المجموعة المكتبية تنمية متوازنة .

see also: selection

bookseller تاجر كتب

تاجر عنده مجموعة مختلفة من الكتب التي تغطي موضوعات كثيرة . وقد يكون لديه بعض الكتب المستعملة .

see also: dealer

book sewer خياط الكتب

من يقوم بخياطة الملازم مع بعضها عند صناعة الكتب .

bookshelf رف كتب

bookshop see bookstall

book shrine خزانة / صندوق الكتب

خزانة أو صندوق ، مزين عادة ، كانت تحفظ فيه الكتب النفيسة في العصور الوسطى .

see also: cumdach.

book sizes

أحجام الكتب

ليس هناك إتفاق عام فيما يتعلق بأحجام الكتب ، إذ أنه ليس هناك استعمال موحد في جميع الدول . ففي تجارة الكتب كانت الأحجام تحدد بالنسبة لفرخ ورق أبعاده ١٩ × ٢٥ بوصة . فإذا طوى الفرخ مرة واحدة تكونت ورقتان (أي ٤ صفحات) متقابلتان مقاس كل منها ١٩ × ١٢,٥ بوصة ، وسمي قطع النصف folio ، فإذا طوى مرتين تكونت أربع ورقات (أي ٨ صفحات) مقاس كل منها ١٢,٥ × ٩,٥ بوصة ، وسمي قطع الربع quarto ، فإذا طوى ليكوّن ثمان ورقات (أي ١٦ صفحة) مقاس كل منها ٩,٥ × ١ ١/٤ بوصة سمي قطع الثمن octavo ، فإذا طوى ليكوّن ١٢ ورقة (أي ٢٤ صفحة) سمي قطع الإثني عشر duodecimo or twelvemo ، فإذا طوى ليكوّن ١٦ ورقة (أي ٣٢ صفحة) سمي قطع السادس عشر sixteenmo ، ... وهكذا .

كانت هذه نبذة تاريخية عن المقاسات ، وهي لا تزال تستخدم في تجارة الكتب القديمة ، كما تستخدم أيضا في الوصف البيليوجرافي لتلك الكتب . فالمقاس إذن يُحدّد وفقا لعلاقة الصفحة بفرخ الورق التي هي جزء منه ، وهو ما يوضحه جدول (١) .

جدول (١)

اسم القطع	عدد مرات طي الفرخ	عدد أوراق الفرخ	عدد صفحات الفرخ	مقاس الصفحة بالبوصة
royal folio	1	2	4	20 x 12 1/2
royal quarto	2	4	8	12 1/2 x 10
royal octavo	3	8	16	10 x 6 1/2
royal sixteenmo	4	16	32	6 1/2 x 5
royal thirty-two mo	5	32	64	5 x 3 1/2
royal sixty-four mo	6	64	128	3 1/2 x 2 1/2
medium folio	1	2	4	18 x 11 1/2
medium quarto	2	4	8	11 1/2 x 9
medium octavo	3	8	16	9 x 5 3/4
medium sixteenmo	4	16	32	5 3/4 x 4 1/4
medium thirty-two mo	5	32	64	4 1/4 x 2 3/4
medium sixty-four mo	6	64	128	2 3/4 x 2 1/4
crown folio	1	2	4	15 x 10
crown quarto	2	4	8	10 x 7 1/2
crown octavo	3	8	16	7 1/2 x 5
crown sixteenmo	4	16	32	5 x 3 3/4
crown thirty-two mo	5	32	64	3 3/4 x 2 1/4
crown sixty-four mo	6	64	128	2 1/4 x 1 3/4

وفي طباعة الكتب ، يطبع رقم زوجي ليمثل عدد الصفحات (مثلا : ٤ ، ٨ ، ١٦ ، ٢٤ ، ٣٢ ، ٤٨ ، ٦٤) على وجهي الفرخ ثم يطوى بعد الطبع بحيث تكون الصفحات متتالية ثم تقص الحواف الخارجية حتى يمكن فتح الكتاب . وفيما عدا قطع النصف folio ، يشير اسم القطع إلى نسبة الصفحة إلى الفرخ ، أي أن القطع هو الاسم الجزئي للمساحة التي تحتلها الصفحة على الفرخ ، مثل قطع الثمن (octavo = eight) . وفي هذا النظام ، طالما أن الاسم الجزئي لا يمكن أن يحدد بمفرده الحجم المضبوط ، فإن صفحة من قطع الثمن الرويال royal octavo يفهم على أنها تحديد لصفحة تساوي ١/٨ الفرخ الرويال royal sheet وكذلك فإن صفحة من قطع الثمن المتوسط medium octavo هي صفحة تساوي ١/٨ الفرخ

المتوسط medium sheet وكذلك فإن صفحة من قطع الثمن التاجي crown octavo تساوي ١/٨ الفرخ التاجي crown sheet . وحيث أن الورق يقطع في أحجام مختلفة فإن المصطلحات crown, royal, medium لا تشير إلى أفرخ من نفس المقاسات في كل مرة . وقد أختير في الجدول (١) ثلاثة مقاسات شائعة : الملكي أو الرويال ٢٠ × ٢٥ بوصة ، المتوسط ١٨ × ٢٣ بوصة ، التاجي ١٥ × ١٩ بوصة . أما مقاسات الصفحات فإنها تكون أقل حيث أنها تشذب بعد الطي من أعلى ومن أسفل ومن الأمام ، أما الحافة الداخلية فإنها تصبح جزءا من التجليد . وتختلف المقاسات البريطانية قليلا عن المقاسات الأمريكية . ويصور الجدول رقم (٢) أسماء المقاسات كما تستخدمها جمعية المكتبات الأمريكية فيما عدا حجم الثمن فإنه يحتوي على مقاس الفرخ في هذا الحجم .

إسم القطع	الرمز	ارتفاع غلاف الكتاب	المقاس التقريبي بالبوصة للغلاف الأمامي
folio	F	over 30 cm	12 x 19
quarto	Q	25-30 cm	9½ x 12
octavo	O	20-25 cm	6 x 9
imperial octavo	O		8¼ x 11½
super octavo	O		7 x 11
royal octavo	O		6½ x 10
medium octavo	O		6½ x 9¼
crown octavo	O		5¾ x 8
duodecimo	D	17.5-20 cm	5 x 7¾
duodecimo (large)	D	17.5-20 cm	5½ x 7½
sextodecimo	S	15-17.5 cm	4 x 6¾
octodecimo	T	12.5-15 cm	4 x 6½
trigesimo-secundo	Tt	10-12.5 cm	3½ x 5½
quadragesimo-octavo	Fe	7.5-10 cm	2½ x 4
sexagesimo-quarto	Sf	less than 7.5 cm	2 x 3

الرمز	الاسم المختصر	الاسم الحديث الذي يفضلته الطباعة	الاسم القديم
	fo or f	folio	folio
4°	4to	quarto	quarto
6°	6to or 6mo	sixmo	sexto
8°	8vo	octavo	octavo
12°	12mo	twelvemo	duodecimo
16°	16mo	sixteenmo	sextodecimo
18°	18mo	eighteenmo	octodecimo
24°	24mo	twenty-fourmo	vincesimo-quarto } vigesimo-quarto }
32°	32mo	thirty-twomo	trigesimo-secundo
48°	48mo	forty-eightmo	quadragesimo-octavo
64°	64mo	sixty-fourmo	sexagesimo-quarto

جدول (٣)

أما جدول رقم (٣) فهو يعطي المصطلحات ورموزها بالنسبة لكل مقاس .

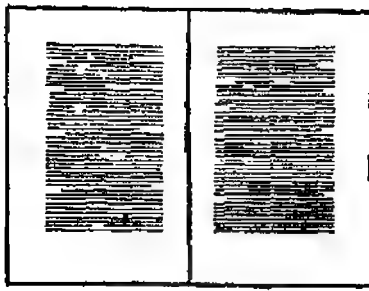
ويلاحظ أن الرموز التي استخدمتها جميعة المكتبات الأمريكية ، جدول (٢) تختلف عن الرموز المستخدمة في جدول (٣) . أما بالنسبة للألفاظ : duodecimo, sextodecimo, etc. فإن الطباعين يستعملون غالبا : twelve or twelves, sixteen or sixteens, etc. فيقال : «an ordinary sixteen» وهناك أحجام أخرى ، مثل : قطع الفيل النصفى المزدوج double elephant folio وارتفاعه حوالي ٥٠ بوصة ، وقطع

الأطلس النصفى atlas folio وارتفاعه حوالي ٢٥ بوصة ، وقطع الفيل النصفى elephant folio

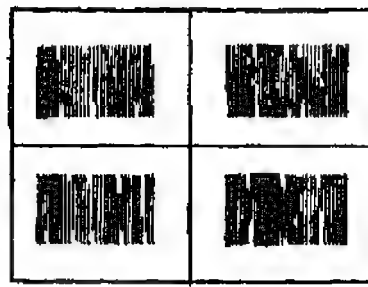
وارتفاعه حوالي ٢٣ بوصة .

وإن أي كتاب يكون عرضه أكبر من ارتفاعه يسمى قطع المستطيل oblong وهي تختصر «ob.» «obl.» وهي تسبق المصطلحات ، مثل ، quarto, octavo, etc. وإذا كن العرض أقل من ثلاثة أخماس الإرتفاع فإنه يسمى بالقطع الضيق narrow وهي تختصر «nar.» . فإذا زاد عرض الكتاب عن ثلاثة أرباع الإرتفاع ولكنه لا يتجاوز الإرتفاع فإنه يسمى قطع المربع square .

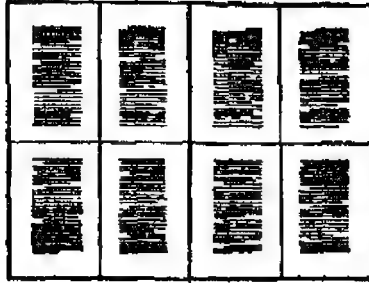
see also: paper sizes.



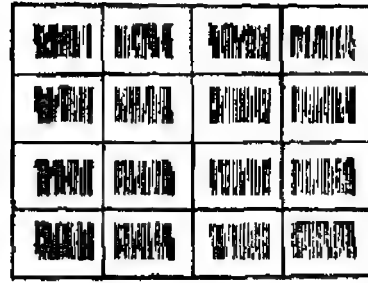
FOLIO



QUARTO



OCTAVO



16 MO

book slide شريحة عرض الكتب
شريحة زجاجية تستخدم كشريحة للفايروس السحري
يظهر عليها تفاصيل الكتاب أو الكتب المتاحة
للإستعارة عند إنتهاء محاضرة تلقى في المكتبة .
(راجع : book talk) .

book slip see book card

books of the blind كتب المكفوفين
كتب ومجلات مطبوعة بحروف بريل البارزة
والكتب الناطقة ، حيث يسجل النص على شريط
سمعي أو اسطوانة .

book stack رفوف / مخزن الكتب
١ . مخزن كتب قد يسمح بدخول المستفيدين إليه
وقد لا يسمح لهم بذلك .
٢ . حجرة لا يسمح بالدخول فيها للجمهور مجهزة
برفوف لحفظ مجموعة كبيرة من الكتب قليلة

الإستعمال في حيز صغير بقدر الإمكان . وغازن
الكتب تبني ملحقة بنقط الخدمة ، وهي مزودة
بممرات مرتفعة ضيقة ورفوف من الصلب ولا تحتاج
إلى إضاءة طبيعية .

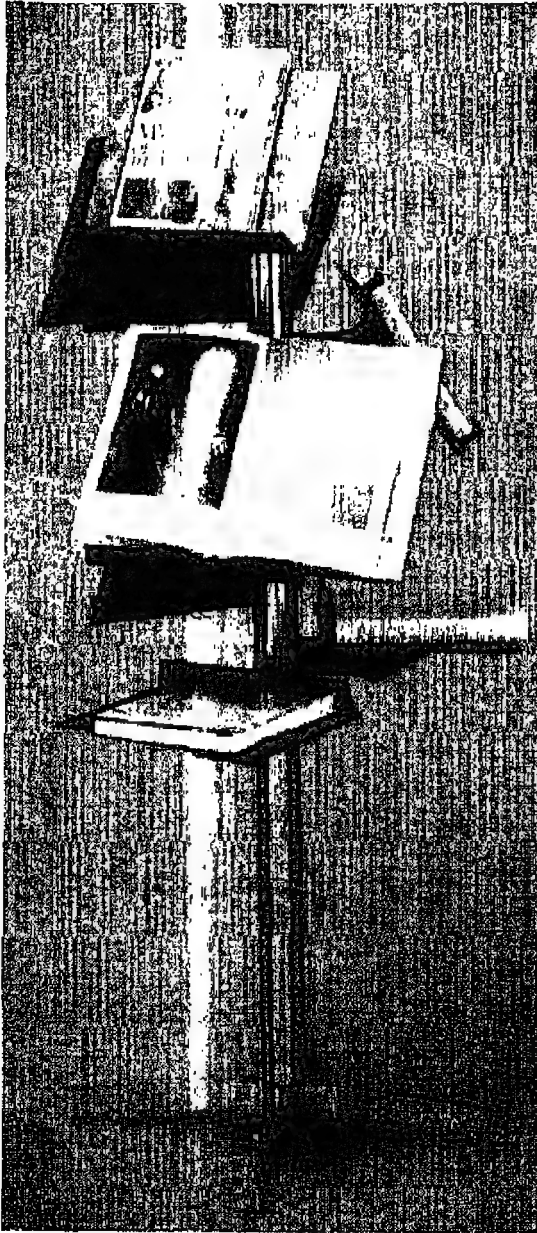
see also: bookcase, double-faced shelf, double-
sided stack, press, stack, tier.

bookstall كشك بيع الكتب
كشك مؤقت أو دائم تباع فيه الكتب ، ويكون
البائع في الداخل والزبون في الخارج . أما متجر
الكتب bookshop فهو مكان واسع تدخل فيه
الزبائن .

book stamp خاتم الكتب
علامة يضعها مالك الكتاب ، باستخدام خاتم
مطاط أو معدن على صفحة العنوان أو جلدة
الكتاب أو ورقة بطانة الكتاب . يسمى أيضا :
ownership stamp .

book stand

حامل / منصة عرض الكتب
حامل أو منصة صغيرة يسهل حملها لحمل أو عرض
عدد قليل من الكتب .



book stock

رصيد الكتب

جميع محتويات المكتبة من الكتب . يسمى أيضا :

book collection

book store

١ - مخزن كتب

حجرة أو مخزن لحفظ الكتب .

bookshop

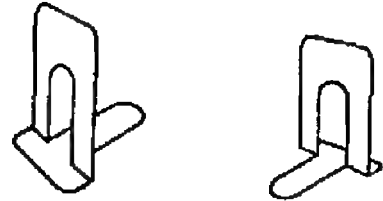
٢ - متجر كتب

book support

مسند كتب

قطعة من الحديد أو الخشب على شكل حرف L أو
T توضع في نهاية صف الكتب لحفظها في وضع
معتدل . تسمى أيضا :

bookend, end support



book table

منضدة كتب

منضدة ذات رفوف أسفلها لوضع الكتب .

book talk

حديث عن الكتب

حديث عن الكتب ، يلقيه المكتبي داخل المكتبة .

book trade

تجارة الكتب

الأعمال التجارية المنظمة لبيع الكتب . يشير هذا
المصطلح إلى كل التنظيم القومي الذي يضم تجار
الكتب ومنظماتهم ، والناشرين ومنظماتهم .

book trade journal

مجلة تجارة الكتب

دورية يشترك الناشر وتجار الكتب في إصدارها
أو يصدرها أحدهم لجذب الإنتباه إلى الكتب
المنشورة أو المعروضة للبيع ، كما أنها تحتوي على
معلومات عن إنتاج الكتب والتوزيع والكتب
الجديدة .

book tray

صينية كتب

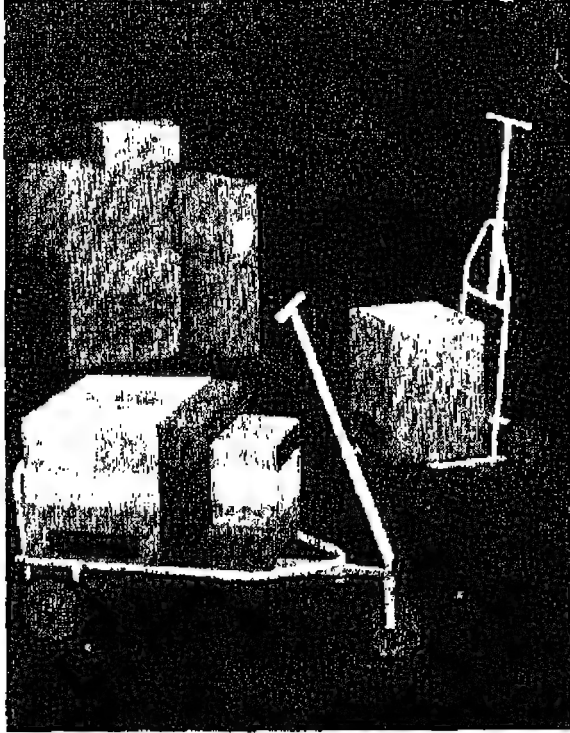
صينية لحمل الكتب . لها ثلاثة جوانب لا يزيد
ارتفاعها عن ٤ بوصات ولها مقابض لتسهيل
حملها .

book trolley

حامل / عربة نقل الكتب

عربة بعجلات تصلح لنقل الكتب والطرود .

see also: book truck.



book trough

وعاء عرض الكتب

رف على شكل حرف V الصغير لعرض الكتب على مكتب أو طاولة .

book truck

ناقلة الكتب / عربة جر الكتب

عربة ذات عجلات طولها حوالي ٣ أقدام ، لها رفان أو ثلاثة مفتوحة من كلا الجانبين في العادة تستعمل لنقل وجر الكتب في أنحاء المكتبة . كما أنه يمكن إدخال بعض التعديلات عليها واستخدامها لنقل الكتب للمرضى في المستشفيات .

see also: book trolley .



book van or wagon

شاحنة الكتب - عربة نقل الكتب

(مصطلح بريطاني) شاحنة كبيرة مزودة برغوف للكتب ترسل إلى الأهالي في الأماكن النائية التي ليس بها مكتبات ، أو سيارة تستخدم لتوصيل الكتب إلى قروع المكتبة . تسمى أيضا : مكتبة متنقلة (راجع : travelling library) ، أما في الولايات المتحدة فإنها تسمى : المكتبة السيارة

. bookmobile

Book Week

أسبوع الكتاب

مناسبة محلية أو قومية تشترك فيها المكتبات مع الناشرين وتجار الكتب لتقديم عروض للكتب ومحاضرات ، بغرض إثارة الاهتمام بالكتب ، غالبا بين الأطفال . أول من بداه كان رئيس المكتبيين في كشافه أمريكا . وقد حاز على تشجيع Franklin K. Mathews رئيس شركة R.R. Bowker وقد عقد أول أسبوع للكتب في سنة ١٩١٩ . يسمى رسميا :

Children's Book Week

book word كلمة من كتاب

كلمة تم تعلمها عن طريق القراءة بدون معرفة
 eleemosynary is a : مثل :
 book word

bookwork طباعة الكتب

قسم من صناعة الطباعة يهتم بإنتاج الكتاب
 وبالذات صف الحروف وإعدادها للطبع . وهو
 خاص بالكتب ولا يستخدم في حالة المجلات
 والجرائد والأعمال الطباعية التجارية البسيطة .

bookworm ١ - دودة الكتب

دودة صغيرة متلفة للكتب تتغذى على الورق ومواد
 التجليد . وعلى أساس درجة تفضيلها الغذائي
 يمكن تحديد إسمها . فإذا تغذت على جلد الكتب
 فإنها تسمى : *hypothenemus erudithes* ، أما إذا
 تغذت على الورق فإنها تسمى : *anobium* .
striatum .

٢ - مدمن قراءة .

book wrapper see jacket**booky** see bookish**Boolean algebra** جبر بولياني

نسبة إلى جورج بول (١٨١٥ - ١٨٦٤) الذي أدخل
 رموزه للدلالة على العلاقات المنطقية . ويهيء الجبر
 البولياني لإجراء رياضيات لتداول العلاقات المنطقية
 في شكل رمزي . فالمتغيرات البوليانية تخضع
 لحالتين أو قيمتين لاغير . فالقيم الزوجية المحتملة
 هي (نعم ، لا) أو (فتح ، قفل) أو (صح ، خطأ)
 ومن الشائع في مجال الأعمال الهندسية إستخدام
 «١» ، «٠» كرموز للمتغيرات البوليانية . وتستخدم
 الحاسبات الرقمية إشارات لها حالتان أو قيمتان
 احتماليتان . فالجبر البولياني يجعل في إمكان
 مصممي الحاسبات تجميع تلك المتغيرات رياضياً
 وتداولها بطريقة تسمح بتكوين أبسط التصميمات
 التي تهيء الوظيفة المنطقية المطلوبة .

Boolean function دالة بوليانية

دالة تعتمد على قواعد الجبر البولياني .

Boolean logic منطق بولياني

أسلوب تستخدم فيه أشكال التعبيرات التي يمكن
 استيعابها لتمثيل أي احتمال منطقي ، بمعنى ، أن
 الشيء إما أن يكون موجود أو غير موجود ، أو أن
 الشيء إما أنه حاضر أو غائب ، أو أن الشيء دائر
 أو عاطل ، الخ . إبتدعه ورموزه الرياضي
 الإنجليزي George Frederick Boole (١٨١٥ -
 ١٨٦٤) الذي كان له الفضل في الفهم الحديث
 للعلاقة بين الموضوعات على أسس القوانين
 الجبرية .

Boolean operators

عوامل الربط البولياني . عوامل الربط
 المنطقي

عوامل الربط المنطقي المستخدمة في الاسترجاع
 مثل (و) (أو) و (غير) .

Boolean searching بحث بولياني

يشار إليه دائماً بالمصطلح الارتباطي -
 postcoordinated searching حيث أن علاقات المفردات غير مبنية
 داخل الكشاف ، ولكن يجب أن يحددها الباحث
 عندما يعبر عن طلب البحث . والكشافات التي
 تعضد الكلمات الدالة أو البحث البولياني هي
 ملفات عكسية (مقلوبة) من كلمات مفردة مع
 مؤشرات ربط (أكواد هجاء رقمية) تشير إلى
 التسجيلات التي استخرجت منها .

Boolean variable متغير بولياني

متغير جرت له حالتان : صدق أو كذب ،
 وقيمتان : واحد أو صفر .

Boole, George

جورج بول (١٨١٥ - ١٨٦٤)

عالم رياضي إنجليزي كان مهتماً بالتحليل الرياضي
 للمنطق . وفي عام ١٨٥٤ نشر كتابه المشهور
 «بحث في قواعد التفكير كأساس للنظريات
 الرياضية عن المنطق والإحتمالات»

«An investigation of the laws of thought, on which
 are founded the mathematical theories of logic and
 probabilities».

واتضحت أهمية هذا الجبر المنطقي كأساس في بناء وتصميم نظم الحاسبات الحديثة وكان أول من استخدمه في تصميم دوائر التحول هو كلود شانون Claude Shanon في عام ١٩٣٨ .



جورج بول

boom microphone ميكروفون معلق
ميكروفون معلق في ذراع طويل متحرك يسمح بوجود الميكروفون في وضع جيد لالتقاط الأصوات للتسجيل ، وفوق مجال معاينة كاميرات التلفاز ، الخ .

Booster see replenisher

bootleg form نموذج غير رسمي
نموذج يصدر بالمؤسسة من سلطة غير السلطة المشرفة والمتحكمة في إصدار النماذج بالمؤسسة .

bootstrap أسلوب ممهد
في الحاسب أسلوب تحضير يتم بموجبه تحميل البرنامج بالذاكرة باستعمال التعليمات الأولية .

bootstrap loader عمّل تحضيري

في الحاسب ، روتين أوتوماتي مبني داخل التجهيزات المادية hardware لتحميل البرامج بالذاكرة وذلك بإدخال التعليمات الأولى القليلة في النظام لتنشيط عملية إدخال بقية التعليمات .

border إطار . برواز

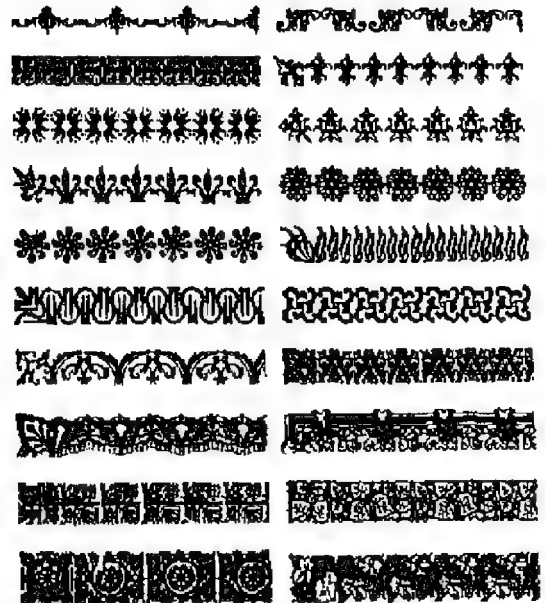
سياج مزخرف على صفحة العنوان أو على أهم جزء فيها أو على صفحة مطبوعة ، أو مجرد رسم مزخرف موضوع على جانب أو أكثر منها .

see also: block (4), compartment, frame, rule

border

٢ - في التجليد ، زخرفة توضع متاخمة لحواف جوانب جلدة الكتاب أو على كعبه . ويجب تمييزها عن الإطار (راجع : frame) .

٣ - في الطباعة ، زخرفة متصلة حول شيء . قد تشتمل على شقائق مُقَوَّلة ذات شرائط سادة أو مزخرفة أو تطبع على شكل وحدات متكررة أو نباتات (راجع : flowers) .



born (b.)

مولود

borrower

مستعير

(راجع : reader)

borrower's card or ticket

بطاقة مستعير

بطاقة تُحوّل للقارئ حتى إستعارة كتب من المكتبة .

borrower's file *see* registration file

borrower's identification card *see*

identification card

borrower's identification number

رقم هوية المستعير

رقم فريد يُخصّص لكل من له الحق في الإستعارة من المكتبة .

borrower's index *see* borrowers' register(1)

borrowers' register سجل المستعيرين

١ . سجل بأسماء المستعيرين وفقا لاشتراكهم في المكتبة يبين أسمائهم وعناوينهم والسجل يلزمه كشف هجائي لتسهيل الوصول إلى مستعير بالذات . يسمى أيضا : فهرس المستعيرين borrowers' index .

٢ . نماذج طلبات المستعيرين المرتبة هجائيا والتي تشتمل على معلومات عنهم .

boss

مقبض تجليد

تتوء معدني يلصق على جلدة الكتاب في الأركان أو في الوسط لحماية الكتاب أو تزيينه .

bottom edge

حافة سفلية

ذيل (راجع : tail) الكتاب . يسمى أيضا : lower edge أو الحافة الذيلية tail edge .

bottom margin *see* tail margin

bottom note *see* footnote

bottom stub

كعب سفلي . أرومة سفلية

في تصميم النماذج ، قد تكون أرومة النموذج (أي الجزء الذي يتبقى من النموذج بعد فصله) في المنطقة السفلية منه ، مثل الجزء المتبقي من الشيك

أو الايصال ، الخ .

see also: side stub .

bound

١ . مُجلّد

الكتاب المخطط أو المثبت داخل ألواح مقواة وهي تميز الكتاب المجهز في شكله النهائي والجاهز للاستعمال .

٢ . مقيد

في التكشيف المتناسق ، (راجع : coordinate indexing) إتحاد لتقييد معنى مصطلح عام . مثال : free energy هي عبارة عن مصطلح مقيد (مفهوم الوحدة) ، بينما تكون كل من energy, free على حدة مصطلحات غير مقيدة (حرة) في نفس نظام التكشيف المتناسق .

٣ . حدّ

(مصطلح رياضي)

boundary straps *see* deckle straps

bound in

مُجلّد في . مثبت داخل

تميز المواد المثبتة جيدا ضمن العمل المجلّد .

bound term

لفظ مقيد

في التكشيف ، مدخل أو مصطلح يتألف من أكثر من كلمة واحدة .

see also: collateral term, generic term.

bound volume

كتاب مجلد

أي كتاب مجلد ، تطلق عادة على عدد من أعداد الدورية التي تُكوّن مجلدا واحدا والمجلدة معا .

see also: volume .

bound with

مجلّد مع . الأعمال المجلدة معا

مصطلح يستعمله الم فهرسون عند الإشارة إلى الكتب التي نشرت متفرقة ثم تم تجليدها معا فيما بعد . وعندما يزود المجلّد بصفحة عنوان جمعي فإن المدخل الرئيسي لهذا العمل يؤخذ من هذه الصفحة ثم يشار في حاشية المحتويات إلى الأعمال المفردة التي يضمها المجلّد ثم ينشأ لها مداخل تحليلية . أو أن كل مادة تنشأ لها مداخلها الخاص مع الإشارة إلى أنها مجلدّة مع . . Bound with . وفي كل حالة

سوف يكون هناك رقم واخذ لطلب الكتاب ،
(راجع : call number) . يسمى أيضا :
. independent

bourgeois

برجوازي

إسم بطل استخدامه لحجم حرف يعادل ٩ بنط .

boustrophedon writing

كتابة حرث الثيران . كتابة الخطوط المتبادلة
مشتق من اللفظ اليوناني boustrophedon بمعنى
«عندما يحرق الثور» ، وهي تشير إلى كتابة إغريقية
قديمة يجري فيها خطان متبادلان من اليسار إلى
اليمين ثم من اليمين إلى اليسار وهو النمط الذي
يحدثه الثور عندما يجز المحراث في الحقل .
والحروف على الخط الذي يبدأ من اليمين تكون
مقلوبة كما لو كانت في مرآة .

bow

تقوس

نزعة الفيلم الفوتوغرافي أو الورق للتقوس
بالعرض .

see also: curli.

bow bracket see brace

bowdlerized

مذهب

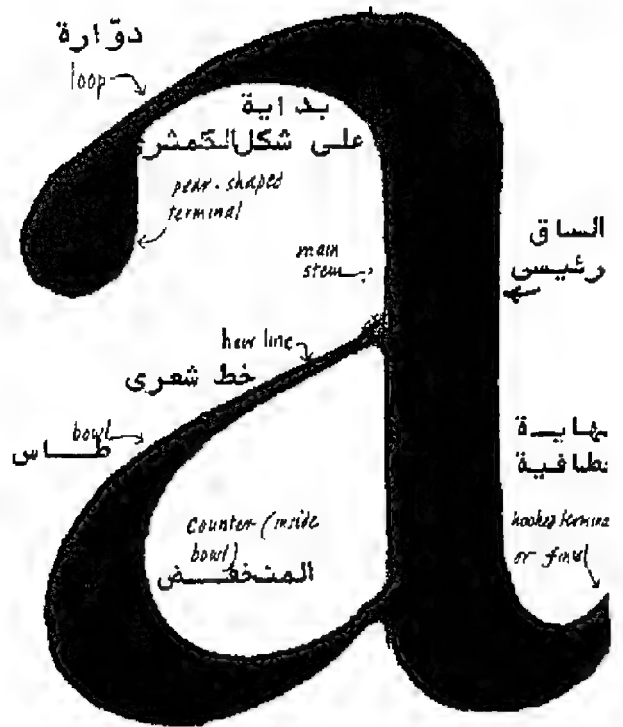
نص يعدل بتغيير أو حذف بعض عباراته أو كلماته
أو مقاطعه غير المستساغة أخلاقيا . ينسب اللفظ
إلى Thomas Bowdler الذي نشر طبعة مهيبة
لشكسبير عام ١٨١٨ .

bowdlerized edition see expurgated edition

bowl

طاس

الجزء المستدير من الحرف الذي يطوق المنخفض
(راجع : counter) تطويقا كاملا ، كما في الحروف
. a, b, d, o, p, B



box

١. برواز

أ) مساحة محصورة داخل مساحة مطبوعة بحروف
كبيرة أو بين أعمدة مطبوعة تشكلها براونز أو
فراغات بيضاء بهدف لفت الأنظار إلى المادة
المطبوعة فيها .

ب) برواز مستطيل أو مربع مكون من خط واحد أو
أكثر حول نص مطبوع .

٢. خانة

مصطلح في تصميم النماذج يعني المساحة
المحصورة في جدول لتحديد مدخل أو إبراز سطر
مطبوع ، مثل خانة الاسم أو العنوان أو رقم
الهاتف .

see also: X-box.

٣. صندوق

see also: portfolio.

box design

تصميم الخانات

مصطلح في تصميم النماذج يعني استخدام

الخانات لتحديد موقع البنود على النموذج .

see also: columnar design .

boxed

مُصَنَّدَق

عمل مكون من جزئين أو ثلاثة ، موضوع داخل وعاء للعرض أو للحفاظ أو للحماية .

box file

ملف في صندوق

صندوق يمكن وضعه على الرف في وضع رأسي ، توضع فيه المواد المفردة غير المجلدة مثل الرسائل أو قصاصات الصحف .

see also: pamphlet box.

boxhead

عنوان مُبَرَّوز . عنوان داخل إطار

(أ) مجموعة من السطور المطبوعة أو المُبرَّزة والتي تشكل عناويننا للجداول .

(ب) عنوان داخل بروتاز . يسمى أيضا : box heading .

boxhead ruling

جدول العنوان المُبرَّوز

فراغ في رأس عمودٍ موطرٍ يضاف فيه العنوان بخط اليد .

box-in

يُبرَّز

يضع بروتازا حول النص المطبوع .

box library

مكتبة في صناديق

صناديق تحتوي على مجموعات معيارية من الكتب لجميع الأذواق ترسلها هيئات تنمية المجتمع في الدول النامية إلى المراكز الاجتماعية في المناطق الريفية لإعارتها من قرية إلى قرية أخرى .

boyet style

أسلوب بويت

أسلوب في زخرفة الكتب أنتهجه Luc Antoine Boyet الذي كان يعمل في فرنسا في القرن الثامن عشر لدى الكونت Hovm . وهو يمتاز بعمل براويز فارغة وزخرفة أركانها وحوافيها ووضع مونوغرام عليها (علامة ترمز إلى شخص ما وتؤلف من الأحرف الأولى من اسمه مرقومة على نحو متشابك) . وينسب إلى Boyet أحيانا أنه هو الذي أنتج البطانة المزخرفة (راجع : doublures) .

B. P. (before the present)

قبل المصور الحديثة

تستعمل في تواريخ ماقبل التاريخ .

bpi see bits per inch

bps see bits per second

brace

حاصرة . شالم . قوس جامع

علامة إصطلاحية مهمتها تفريع أصل واحد إلى عدة فروع ، أو تجميع عدة فروع في أصل واحد .

أما الحاصرة المقطعية sectional brace فهي تتكون من عدة مقاطع أو أجزاء يمكن وضعها بالطول المطلوب . والمقطع الأوسط يسمى : دليل (راجع : cock)

أصل	فرع ٢	فرع ١
	فرع ٣	فرع ١

تسمى أيضا : حاصرة قوسية bow bracket .

bracketed

مُعَقَّف

موضوع بين معقوفتين .

brackets

معقوفات

مطوقات مستطيلة [] تستعمل في الفهرسة للدلالة على أن المعلومات التي تحويها لا تظهر في العمل الأصلي ولكنها أضيفت بواسطة المفهرس . يجب تمييزها عن الأقواس الهلالية () (راجع : curves) . أما المعقوفات الزاوية < > فإنها تستخدم للدلالة على أن المعلومات التي تحويها قد ظهرت في العمل الأصلي بين معقوفتين [] تسمى أيضا العلامات الزاوية : angular marks أو المعقوفات المربعة square brackets

See also: circular brackets, curves.

bracket shelf

رف كتيفي

الرف المدعوم بكتيفة أو بسناد خشبي أو معدني مثلث الشكل والذي يستخدم لأغراض عرض الكتب .

bracket shelving

١ . ترفيف كتيفي

التجهيز برفوف متحركة مسنودة على كتائف ثلاثية

تثبت في قوائم تركيبة الرفوف . يسمى أيضا :
الترفيف المعلق suspension shelving وقد تستند
الرفوف من أسفل على تلك الكتائف وفي هذه
الحالة يطلق عليها الترفيف الكابولي cantilever
shelving .

٢ . رفوف كتيفية

see also: standard shelving.

تجليد «بريدل» bradel binding

نوع من أنواع التجليد المؤقت يقال إنه بدأ في ألمانيا
ثم استخدمه في فرنسا مجلد إسمه Bradel . يعرف
في فرنسا باسم : cartonnage a la Bradel

Bradford's Law of Scatter

قانون برادفورد للتشتت

إن ظاهرة تشتت المقالات المنشورة في المجلات
التي تبحث في موضوع واحد ، كان قد وصفها
برادفورد Samuel Clement Bradford أولا ، في مجلة
، Engineering, vol. CXXXVII, P. 85, 26 Jan. 1934
بعد الدراسات التي أجراها هو ومعاونوه في مكتبة
العلوم Science Library بإنجلترا ، على تلك
الظاهرة التي عرفت فيما بعد باسم قانون برادفورد
للتشتت . وهذا القانون يصف العلاقة الكمية بين
المجلات والمقالات المنشورة فيها . وقد قام
برادفورد بتلخيص نتائج تلك الدراسة في كتابه عن
التوثيق Documentation (London: Crosby Look-
wood and Sons, 1948) وفي هذه الدراسة قام هو
ومساعدوه بتجميع عدد كبير من المقالات المنشورة
في موضوعي «التشحييم» و «الجيوفيزيقيا» (الطبيعة
الأرضية) ، ثم رتبوا الدوريات التي نشرت فيها
تلك المقالات ترتيبا تنازليا وفقا للإنتاج العلمي
الذي نشر فيها . وقد وجد برادفورد (١٩٤٨) أن
عددا بسيطا نسبيا من المجلات «اللب» أو
«النواة» ، في تلك الموضوعات قد نشرت نسبة
عالية من كل المقالات وثيقة الاتصال بموضوع
البحث . وفيما بعد تلك «النواة» ذات المجلات
عالية الانتاج ، حدد برادفورد مناطق تقع فيها

مجالات ذات إنتاج أقل من «النواة» . ثم أضاف
بعد ذلك المنطقة التي تحتوي على المجلات ذات
الانتاج الأقل . وقد استطاع برادفورد تحديد ثلاثة
مناطق للتشتت في هذين الموضوعين . والجدول
التالي عبارة عن ملخص للمقالات التي جمعها
برادفورد في موضوع الطبيعة الأرضية :

هـ	د	ج	ب	أ
٠,٠٠١	٩٣	١	٩٣	١
٠,٣٠١	١٧٩	٢	٨٦	١
٠,٤٧٧	٢٣٥	٣	٥٦	١
٠,٦٠٢	٢٨٣	٤	٤٨	١
٠,٦٩٩	٣٢٩	٥	٤٦	١
٠,٧٧٨	٣٦٤	٦	٣٥	١
٠,٨٤٥	٣٩٢	٧	٢٨	١
٠,٩٠٣	٤١٢	٨	٢٠	١
٠,٩٥٤	٤٢٩	٩	١٧	١
١,١١٤	٤٩٣	١٣	١٦	٤
١,١٤٦	٥٠٨	١٤	١٥	١
١,٢٧٩	٥٧٨	١٩	١٤	٥
١,٣٠١	٥٩٠	٢٠	١٢	١
١,٣٤٢	٦١٢	٢٢	١١	٢
١,٤٣١	٦٦٢	٢٧	١٠	٥
١,٤٧٧	٦٨٩	٣٠	٩	٣
١,٥٨٠	٧٥٣	٣٨	٨	٨
١,٦٥٣	٨٠٢	٤٥	٧	٧
١,٧٤٨	٨٦٨	٥٦	٦	١١
١,٨٣٣	٩٢٨	٦٨	٥	١٢
١,٩٢٩	٩٩٦	٨٥	٤	١٧
٢,٠٣٣	١٠٦٥	١٠٨	٣	٢٣
٢,١٩٦	١١٦٣	١٥٧	٢	٤٩
٢,٥١٣	١٣٣٢	٣٢٦	١	١٦٩

حيث تمثل الخانة (أ) عدد المجلات ، (ب) عدد
المقالات المنشورة في تلك المجلات ، (ج)

المجموع التركيبي للمجلات ، (د) المجموع التركيبي للمقالات ، (هـ) لوغاريتم قيم المجموع التركيبي للمجلات في (ج) . وفي الطرف الأعلى للتوزيع يلاحظ ان المجلتيين الأوليين نشرتا ١٧٩ مقالة ، وفي الطرف الأدنى للتوزيع يلاحظ أن مجلة نشرت كل منها مقالة واحدة فقط من ١٦٩

المجموع الكلي للمجلات (٣٢٦ مجلة) والتي نشرت جميعها ١٣٣٢ مقالة في موضوع الطبيعة الأرضية .

والجدول التالي يبين ثلاثة مناطق استطاع برادفورد تحديدها في كل موضوع :

التجميع في مناطق وفقاً للإنتاج		الطبيعة الأرضية		التشخيص	
		مجلات	مقالات	مجلات	مقالات
١	٩	٤٢٩	٨	١١٠	
٢	٥٩	٤٩٩	٢٩	١٣٣	
٣	٢٥٨	٤٠٤	١٢٧	١٥٢	

وبالنظر الى هذه البيانات لاحظ برادفورد نوعاً من الإلتظام الذي استنتج منه ما يطلق عليه حالياً «قانون التشتت» . وينص هذا القانون على أنه إذا رتب مجموعة كبيرة من المجلات العلمية ترتيباً تنازلياً وفقاً لمرتبتها من حيث الإنتاج العلمي المنشور فيها عن موضوع معين ، فإنه يمكن تقسيمها إلى نواة من المجلات ذات الإنتاج الغزير ثم إلى مناطق تالية أو مجموعات تحتوي على نفس عدد المقالات الموجودة في النواة ، وأن نسبة عدد المجلات في المنطقة الأولى (n_1) الى عدد المجلات في المناطق التالية (n_2) ، (n_3) هي كنسبة n الى n^2 الى n^3 ، وهكذا . حيث تشكل المتسلسلة الهندسية التالية :

$$n_1 : n_2 : n_3 = 1 : a : a^2$$

وفيهما n_1 تمثل منطقة النواة ، n_2 المنطقة التالية ، وهكذا . . كما أن a هي قيمة ثابتة . وقد وجد برادفورد أن عدد المجلات في المناطق التالية هي ناتج الضرب في المعامل (٥) ، حيث أن ٥٩ هي حاصل ضرب (٩×٥) تقريباً ، وأن ٢٥٨ هي حاصل ضرب (٥٩×٥) تقريباً . ولقد أعاد B.C.Vickery صياغة القانون عام ١٩٤٨ بدقة أكبر حين وجد أن صياغة القانون اللفظية لا تتماشى مع

صياغته الرياضية . وأوضح أنه يمكن تطبيقه على أكثر من ثلاثة مناطق إذا تم تعديل قيمة a لأي عدد من المناطق . وتظهر أهمية قانون التشتت عند إجراء تحليل لفعالية التكاليف فيما يتعلق ، مثلاً ، بعدد المجلات وأنها يجب أن تقتنيه المكتبة في موضوع معين . ومنذ عام ١٩٤٨ قام بتعديله والإضافة إليه الكثيرون ، منهم :

Vickery, B.C.; Barrett, A. J.; Leimkuhler, F.F.;
Brookes, B.C.; Goffman, W. and Warren. K.S.;
Naranan, S.; and Fairthorne, R.A.

طريقة بريل

نظام للقراءة والكتابة للمكفوفين تشكل فيه الحروف عن طريق نقط بارزة على الورق في مجموعات . سميت بعد مبتكرها الفرنسي الكفيف Louis Braille (١٨٠٩ - ١٨٥٢) .

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0
⠁	⠃	⠉	⠇	⠑	⠑	⠑	⠑	⠑	⠑
k	l	m	n	o	p	q	r	s	t
⠋	⠋	⠋	⠋	⠋	⠋	⠋	⠋	⠋	⠋
u	v	w	x	y	z	Capital Sign	Numeral Sign		
⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠	⠠		

braille book *see* hand-copied braille book, press braille

braille music notation

رموز بريل الموسيقية
نظام معترف به دوليا للرموز الموسيقية النافرة مبني
على رموز بريل المستخدمة في الطباعة .

braille paper

ورق بريل
فرخ ورق مخصوص لإنتاج مواد القراءة
للمكفوفين ، ويمتاز بنعومة ملمسه وسطحه المستوي
ومتانته العالية .

braille slate

لوح بريل
أداة لكتابة رموز بريل تتألف من لوحين معدنيين ،
أحدهما منقور بصفوف من تجاويف بريل ، والثاني
به فتحات لتحديد مكان التجاويف . ويدخل
الورق بين اللوحين ثم تشكل النقاط بواسطة إبرة
تتحرك من اليمين إلى اليسار . يسمى أيضا :

braille tablet

braille tablet *see* braille slate

braillewriter

آلة بريل الكاتبة
آلة لكتابة رموز بريل لها ست مفاتيح تقابل الست
نقط المستخدمة في نظام بريل .

branch

١. فرع
مجموعة كتب ومواد أخرى في مكتبة جامعة أو كلية
محافظة في مكان منفصل ، تغطي موضوعا واحدا
يقوم على خدمتها موظفون مخصصون لها . وهي
تدار مركزيا وتكون دائما داخل الجامعة .

٢. تفرع - تشعب

يقوم الحاسب عادة بتنفيذ جمل البرنامج في تتابع .
والجمل التي تأمر الحاسب بقطع هذا التتابع
المنطقي يقال بأنها تحدث تشعبا أو تفرعا . ففي لغة
البيسيك BASIC مثلا ، تستخدم جملة GOTO
لأحداث هذا التفرع .

branch department

إدارة المكتبة الفرعية
وحدة إدارية بالمكتبة تشرف على عمل مكتبة
فرعية .

branching

تفرع

تغير في تسلسل تنفيذ تعليمات البرنامج في
الحاسب

branching classification

تصنيف متفرع

تصنيف يشتمل على فرعين أو أكثر تحت الموضوعات
الرئيسية . ويمكن تحويلها إلى تصنيف جدولي
(راجع : tabular classification) . يطلق عليه
أيضا : التصنيف المتشعب ramifying classification

branch librarian

أمين مكتبة فرعية

المكتبي المسؤول عن المكتبة الفرعية .

see also: departmental library .

وأمين المكتبة الفرعية لا يغطي تعريف المصطلحات
التالية :

area librarian, district librarian, regional librarian,
regional officer

branch library

مكتبة فرعية

أي مكتبة غير المكتبة الرئيسية التي يطلق عليها
المكتبة المركزية central ، في النظام المكتبي .
تشأ المكتبات الفرعية لتلبي احتياجات الجمهور
المحيط بها . تسمى أحيانا : مكتبة منطقة district
library .

branch registration *see* separate registration

brasses

آلات نحاسية

تستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع
الآلات المستخدمة .

brass rule

جداول نحاسية

رقائق من النحاس الأصفر ارتفاعها كارتفاع
الحروف مختلفة الثخانات والرسوم . (راجع :
rule) .

brayer

مدحاة يدوية

مدقة خشبية (سابقا) مدورة ومبطنية من أحد
أطرافها تستخدم لنشر الحبر على صفحة من أحرف
منضدة في طبعة رقيقة بالتساوي على جميع أجزاء

الصفحة . أما الآن فتستخدم أسطوانة يدوية متدحرجة لنشر الحبر على الحروف المنضدة . تستخدم كذلك لاستخراج التجارب المطبعية .

Bray library see parish library (2)

break يفسخ . يشق
(أ) يفصل بين ملازم أو أقسام الكتاب الذي تم تظهيره أو تجليده .

(ب) يفصل الحروف المصبوبة ، والسطور والقوالب ، الخ . عن القواعد الخشبية .

see also: distributing.

breaker مضرب . كسارة
(راجع : beater) .

break for color الفصل طبقاً للألوان
فصل أجزاء النماذج أو الأوراق التي ستطبع في ألوان مختلفة .

break-line سطر غير مكتمل
السطر الأخير من الفقرة حينما ينقص عن مقاس الجمع فلا يملؤه . وفي التجميع الجيد للحروف لا يجوز أن يبدأ في صفحة جديدة .

see also: end a break, end even, run on.

Breeches bible see Geneva Bible

breviary كتاب صلوات يومية
يستعمل في الكنيسة الكاثوليكية الرومانية . يحتوي على : (١) تقويم ، (٢) مزامير ، (٣) صلوات قصيرة ودروس ، (٤) صلوات قصيرة لأيام القديسين ، (٥) صلوات قصيرة ، الخ . للقديسين بدون طقوس ، (٦) طقوس جنائزية . ولا يشتمل على طقوس العشاء الرباني ولا القداس .

brevier «برفير»
إسم بطل استخدام حرف مطبعي مقاس ٨ بنط .

brief ١ - خطاب توكيل
٢ - رسالة بابوية

رسالة الى مجتمع ديني ، أو الى فرد تتعلق بأمور تأديبية وهي تختلف عن البيان أو الأمر الرسمي البابوي (راجع : bull) لكونها أقل تقدساً وإسهاباً ، وكذلك في طريقة كتابتها .

٣ - ملخص الدعوى

مذكرة بأهم وقائع الدعوى ونقاطها القانونية .

٤ - موجز ، مختصر .

٥ - مذكرة .

brief cataloging فهرسة مختصرة

فهرسة مختصرة فيما يتعلق بالتفاصيل التي تلي بيانات النشر . تستخدم في حالة الكتب التي يحتمل أن تودع في مستودع التخزين ، وفي حالة النشرات وبعض المواد الخاصة . تسمى أيضاً :

abbreviated cataloging

see also: full cataloging, limited cataloging, selective cataloging, simplified cataloging.

brieflisting تسجيل مختصر

طريقة لفهرسة الكتب فهرسة مبسطة كطريقة لتخفيف تراكم الكتب في انتظار دورها للفهرسة . وفيها ترقم الكتب وترتب رقمياً على الرفوف في قسم الفهرسة ثم يعد مدخل بالمؤلف (يتألف من مدخل المؤلف مع صورة من صفحة العنوان) يحفظ في الفهرس . فإذا طلب الكتاب فانه يفهرس فهرسة كاملة .

see also: temporary cataloging.

brightness نضوع . سطوع
الإحساس البصري الذي يجعل الناظر قادراً على تمييز حدة النضوع . وتقاس درجة لمعان الورق بمقياس ورق البازيتا الذي اعتبرت درجة لمعانه ١٠٠٪ .

bring-up يرفع القالب الطباعي
يرفع قالب الطباعة الى الارتفاع الصحيح وذلك باستعمال طبقة تحتية (راجع : underlay) أو طبقة بينية (راجع : interlay) .

Brisch-Vistem System

نظام لتسجيل المعلومات على بطاقات مثقبة تسمى : بطاقات السمات characteristics cards وعلى كل منها ١٠٠٠ مربع مرقم محجوزة لموضوع معين طبقاً لخطة تصنيف مُرمزة مناسبة للموضوع العام . وتثقب البطاقات لتسجيل المعلومات ،

وكل مربع مرقم يخصص لوثيقة معينة أو معلومة من المعلومات وهي تكشف هجائيا . والمعلومات يتم الحصول عليها عن طريق وضع البطاقات المخصصة لموضوع معين فوق بعضها والثقوب التي تتوافق مع بعضها تشير إلى المواد ذات السمات أو الخصائص المطلوبة . ويباع هذا النظام في إنجلترا تحت اسم VISIScan .

see also: Peek-A-Boo.

bristol board

برستول . كرتون برستول

كرتون صنفه ممتاز مصنوع من الخرق ويستعمل في الرسم والتلوين . يصنع من لصق فرخين أو أكثر من الورق معا ، وتقاس نوعيته بعدد أفرخ الورق .

ورق برستول

عائلة من الورق تمتاز بالصلابة الشديدة ، وإمكانية طيه ، نتيجة لثقاوة أليافه وهذه العائلة تشتمل على ورق برستول للطبع ، وبطاقات الفهارس وبطاقات الدعوة للأفراح .

British Library المكتبة البريطانية

ورد إقتراح إنشاء المكتبة البريطانية في البيان الأبيض (راجع : white paper) في يناير ١٩٧١ . وصدر قانون ١٩٧٢ بإنشاء المكتبة في ١ يوليو ١٩٧٣ . وقد ضم عدة مكتبات كانت موجودة لتشكيل المكتبة الوطنية ، كما استثنى عددا من المكتبات المتخصصة لتؤدي مهامها مستقلة عن المكتبة الوطنية (راجع : national library) وتتألف المكتبة البريطانية من عدة أقسام :

١ - قسم المراجع يضم الأقسام السابقة لمكتبة المتحف البريطاني (قسم الكتب والمطبوعات يضم حجرة الخرائط والمجموعات الموسيقية ومكتبة الجرائد في Colindale ، ومكتبة المطبوعات الرسمية (سابقا حجرة الوثائق الحكومية) وقسم المخطوطات ، وقسم المخطوطات والكتب الشرقية ، والمكتبة الوطنية للمراجع في العلوم والمخترعات والتي كانت مارة حتى سنة ١٩٧٣ باسم مكتبة براءات الاختراع (معروفة حاليا باسم

مكتبة المراجع للعلوم) .

٢ - قسم الإعارة - يضم المكتبة المركزية الوطنية ومكتبة الإعارة الوطنية للعلوم والتكنولوجيا ، وهي أكبر مكتبة للإعارة في العالم .

٣ - قسم الخدمات البليوجرافية ، يضم مؤسسة البليوجرافيا الوطنية البريطانية المحدودة ، والوظائف السابقة للمشتريات والتبادل بمكتبة المتحف البريطاني ، والفهرس البريطاني للموسيقى ، وخدمات القراءة الآلية للفهارس Machine Readable Catalogue Services (MARC)

والفهرس البريطاني الموحد للدوريات British Union Catalogue of Periodicals (BUCOP) كما أن الأقسام التي خلفت الفهرس العام للكتب المطبوعة بالمتحف البريطاني والكشاف الموضوعي أصبحت تحت الخدمات البليوجرافية والتي هي أيضا المركز البريطاني لتخصيص الأرقام المقتنة الدولية للدوريات ISSN .

٤ - فرع الإدارة المركزية - يقوم بالإجراءات المالية والإدارية والتوظيفية والقانونية والصحافة والعلاقات العامة وقسم البحوث والتطوير يضم وظائف مكتبة المعلومات العلمية والتقنية السابق وهو يقوم بمساندة البحوث والتطوير فيما يختص بالعمليات المكتبية والمعلومات في مجال الخدمات الطبيعية والاجتماعية والانسانية .

ويقوم قسم الإعارة كمركز لخدمة مكتبات المملكة المتحدة التي ترغب في الاستفسار عن أي من مطبوعاتها ، وهذه الوظيفة كان يقوم بها المركز البريطاني الوطني للكتب بالمكتبة المركزية الوطنية كما يقوم أيضا كمركز وطني لابتحاث مدلاز (راجع : MEDLARS) ومسؤول أيضا عن خدمات الترجمة من اللغات الروسية والشرقية . ويدير المكتبة البريطانية مجلس يتألف من رئيس غير متفرغ ومدير عام يعمل أيضا كوكيل للرئيس ، ورؤساء أقسام العمل الثلاثة ، ٩ أعضاء غير متفرغين ومسؤولين عن الأنشطة المختلفة للمكتبة . والأهداف الرئيسية للمجلس هي :

- ١ - تطوير خدمات المكتبة البريطانية إلى الأفضل .
- ٢ - إنشاء شبكات للمراجع والإعارة في المملكة المتحدة .
- ٣ - تقديم الخدمات الببليوجرافية .
- ٤ - إنشاء وتطوير واستخدام سلسلة من شبكات المعلومات .
- ٥ - تقديم خدمات المعلومات .

وكل قسم من الأقسام الثلاثة له مدير عام يعمل معه عدد من المديرين يعملون كرؤساء للادارات الكبرى . ورئيس فرع الإدارة المركزية هوسكرتير اللجنة . تقوم بشر : Science Reference Library News (غير منتظمة) ، BL Review (ربع سنوية) ، British Library R and D Newsletter (سابقا OSTI Newsletter ، British Library Journal .

British Museum Library (BML)

مكتبة المتحف البريطاني

المكتبة الوطنية البريطانية الرئيسية ، تتكون من أربع إدارات : الكتب المطبوعة ، المخطوطات ، الكتب الشرقية المطبوعة والمخطوطات ، الطباعات والرسومات . وكمكتبة إيداع وطنية ، فإنها تستقبل وتحفظ نسخة من كل مطبوع يصدر في المملكة المتحدة وهي تنعم بالحصول على جميع المطبوعات في ظل قوانين حقوق النشر منذ انتقال المكتبة الملكية Royal Library التي زاولت هذا الحق منذ سنة ١٦٦٢ إلى المتحف البريطاني في سنة ١٧٥٧ على الرغم من أن هذا الحق لم يزاول بقوة إلا في منتصف القرن التاسع عشر . وتحتوي المكتبة على أكثر من ٧٠٠٠٠٠٠ كتابا مطبوعا ، ٧٥٠٠٠ كتابا من الغرب ، ٣٠٠٠٠ مخطوطة من الشرق ١٢١٠٠٠ لفافة ، ومواد أخرى . وهناك مكتبة للتاريخ الطبيعي تابعة للمتحف البريطاني في متحف التاريخ الطبيعي ، وقد ألغيت بعد أن انضمت إلى قسم المراجع في المكتبة البريطانية (راجع : British Library) .

British National Bibliography

الببليوجرافيا الوطنية البريطانية

مؤسسة تصدر منذ ٤ يناير ١٩٥٠ قائمة أسبوعية مطبوعة بالكتب التي تنشر في بريطانيا . وهي تضم مداخل فهرسة كاملة بالكتب التي يستقبلها مكتب حق النشر بالمتحف البريطاني ، ويصنفها بطريقة ديوي وينشرها في ترتيب مصنف كل أسبوع ، مع رؤوس موضوعات مناسبة . وهناك عدد يصدر في آخر كل شهر يحتوي على كشاف شهري بالمؤلفين . وتعمل تركيبات ربع سنوية ، ونصف سنوية ، وسنوية وكل خمس سنوات . والمطبوعات معروفة باسم BNB أو British National Bibliography . والمداخل يمكن الحصول عليها أيضا على بطاقات ٥×٣ بوصة وقد انضمت هذه المؤسسة إلى نشاطات المكتبة البريطانية (راجع : British Library) في عام ١٩٧٤ وأصبحت تشكل جزءا كبيرا من قسم الخدمات الببليوجرافية .

British National Book Center

المركز الوطني البريطاني للكتاب

أصبح هذا المركز والمكتبة المركزية الوطنية جزءا من قسم الإعارة في المكتبة البريطانية (راجع : British Library) عندما تكونت في ١٩٧٤ واستمر المركز يزاول نشاطه ولكن كقسم للهدايا والتبادل .

British Record Society

جمعية الوثائق البريطانية

تألفت ١٨٨٩ بهدف حفظ الوثائق وتيسيرها للدارسين عن طريق نشر فهراس في سلسلة إسمها Index Library . وقد نشر أكثر من ٨٥ مجلدا من هذه السلسلة تتناول فئات عديدة من الوثائق ، كما اهتمت في خلال السنوات القليلة الماضية بتكشاف الوثائق المتعلقة بالوصايا .

British Standards Institution (BSI)

الهيئة البريطانية للمعايير

الجهة البريطانية الرسمية التي تقوم بإعداد ونشر المعايير الوطنية ، وهي تشتمل على طرق الاختبار والمصطلحات والتعريفات والرموز ومعايير النوعية

والأداء والأبعاد والمدى المفضل ورموز العمليات .
British Talking Book Service for the Blind see NTBL
British Union Catalogue of Periodicals

الفهرس البريطاني الموحد للدوريات
 قائمة تحتوي على أكثر من ١٤٠٠٠٠ عنوان ،
 للدوريات التي نشرت في العالم منذ القرن السابع
 عشر حتى الوقت الحاضر ، مع التركيز على
 محتويات أكثر من ٤٠٠ مكتبة بريطانية . تم
 تجميعها بمساعدة منحة من مؤسسة روكفلر ونشرت
 في أربع مجلدات في الفترة ما بين ١٩٥٥ -
 ١٩٥٨ . وقد تبعها ملحق يغطي سنة ١٩٦٠
 والذي نشر في ١٩٦٢ . ويتم تحديثه بواسطة قسم
 الخدمات البليوجرافية في المكتبة البريطانية
 (راجع : British Library) كما أن الإضافات
 والتعديلات تسجل في المطبوع المسمى :
 BUCOP

brittleness تقصف

خاصية في المادة تسبب تقصفها أو تشققها عند
 ثنيها .

Bro., Bros., (brother, s) أخ . أخوة
broad عريض

تطلق على فرخ الورق الذي يقسم الى نصفين من
 جانبيه الطويل (عبر الجانب الضيق) . وهذه هي
 الطريقة العادية المعروفة لتقسيم فرخ الورق . وهو
 عكس المستطيل (راجع : oblong) . والثنية
 العريضة broad fold هي عبارة عن فرخ ورق مثني
 بحيث أن البعد الأطول يكون أفقيا ، والألياف
 تجري في اتجاه البعد الأقصر من الورقة .

broad band see wide band

broadcasting إذاعة

broadcasting station

محطة إذاعة/ بث لاسلكي

broad classification تصنيف واسع
 ١ - استخدام الفصول الشاملة في خطة التصنيف

مع حذف التفريعات الدقيقة . يسمى أيضا :
 اختزال الأرقام reduction of numbers .
 ٢ - خطة تصنيف لا تسمح بالتقسيم الدقيق
 للموضوعات .

٣ - ترتيب الكتب في فصول رئيسية مع تفريع
 موضوعي بسيط أو لا تفريع على الإطلاق .
 see also: close classification .

broader term (BT)

مصطلح أوسع / أشمل / أعم
 مصطلح يشير إلى فكرة أوسع من فكرة أخرى ذات
 معنى محدد . فالعلوم ، مثلا ، تكون أوسع من
 الأنثروبولوجيا .

see also: narrower term, related term.

broad facets مجموعات وجهية عريضة
 تأتي كملحق للقسم الهجائي في المكتز وترتب فيها
 المصطلحات ترتيبا هجائيا تحت رؤوس الأوجه .

broad fold see broad

broad folio see folio

broadsheet نشرة إعلانية

نشرة إعلانية طويلة وضيقة ، تكون في العادة من
 قطع الربع الطويل وقد تطبع على كلا وجهيها .
 تستعمل في بعض الأحيان كمرادف لكلمة نشرة
 مطوية ، (راجع : broadside) .

broadside مطوية . نشرة إعلانية
 ورقة منفصلة ، مطبوعة على وجه واحد فقط ،
 تعلق ، أو توزع على الجمهور ، أو تباع ، كالبلاغ
 أو البيان أو الاعلان أو صفحة اخبارية أو نتيجة
 سنوية على صفحة واحدة ، الخ . تطلق أيضا على
 الملصقات (الإعلانات الكبيرة) التي يكون عرضها
 أوسع من طولها .

see also: broadsheet .

broadside page see landscape page

Broad System of Ordering see BSO

brochure كتيب . كراسة

معناها حرفيا «العمل المخطط» من الفرنسية
 brocher . بمعنى يخطط . عمل موجز مطبوع يتألف من عدد

قليل من الأوراق المخيطة معا ، والتي لا تكون مجلدة . . أو هي نشرة .

see also: pamphlet.

broken back كعب مكسور / مخلوع
حالة الكتاب عندما يفقد كعبه شكله المألوف .
وهذا يحدث نتيجة فتح الكتاب من مكان واحد بالقوة أو الاستعمال السيء أو طريقة وضعه على الرف ، أو للإتجاه غير المضبوط لألياف الأوراق ، أو أن يكون المجلد ضخم الحجم ، أو نتيجة لتكسر الغراء ، أو إحتواء الكتاب على ورق مغطى وورق غير مغطى في نفس المجلد . الخ .

broken file see incomplete file

broken letter حرف تالف
حرف سطحه تالف ولا يعطي طبعة كاملة . يشار إليه عند التصحيح (البروفه) بوضع حرف x على الهامش . يسمى أيضا :

bad letter, battered letter, damaged letter,

spoiled letter.

broken order ترتيب غير متسلسل
رفع مجموعة أو مجموعات من الكتب من موضعها الطبيعي في التصنيف وتجميعها معا في مكان آخر لتسهيل إستخدامها ، مثل رفع مجموعة قصص أو مجموعة كتب بلغة معينة أو مجموعة كتب في فن معين وذلك من مكانها في رصيد المكتبة ووضعها في مكان معين .

broken-over ورقة مضافة
لوحة (راجع : plate) أو ورقة منفصلة تقحم بين صفحات كتاب حيث تثني قريبا من كعب الكتاب أو ينشأ لها حافة للتجليد قبل عملية الخياطة ، لتيسير وضعها باستواء وتحريكها بسهولة بعد تجليد الكتاب .

see also: hinged.

bromide film فيلم بروميد
فيلم فوتوغرافي ذو مستحلب من بروميد الفضة

المعلق في الجيلاتين .

bromide paper ورق بروميد
ورق تصوير حساس ذو مستحلب مكون من البروميد المعلق في الجيلاتين .

bronze inks أحبار بُرونز
أحبار معدنية تتألف صيغها الأساسية من مسحوق البرنز ، والذي يتألف من ذرات دقيقة جدا من أي من سبائك النحاس الأحمر والزنك . ويتراوح اللون بين اللون الذهبي ولون النحاس الأحمر ، وهذا يرجع الى نسبة النحاس الأحمر والزنك في السبيكة وهذه الأحبار قد تفقد لمعتها . تسمى أيضا : أحبار ذهب gold inks ، أحبار برنز ذهبي gold bronze inks

bronzing بَرْنَزَة
الرش بمسحوق معدني ناعم فوق صفحة مطبوعة بالحبر لساعتها ، أو بورنيش خاص وذلك لاعطاء تأثير براق .

bronzing size حبر بَرْنَزَة
حبر طباعة مخصوص للبرنزة (راجع : bronzing) .

Brown Classification تصنيف براون
الاسم الشائع لتصنيف براون James Duff Brown الموضوعي ، (راجع : Subject Classification) .
see also: Adjustable Classification .

Browne book charging system نظام براون لإعارة الكتب
نظام لاعارة الكتب ينسب إلى Nina E. Browne مكتبة أمريكية وضعت عام ١٨٩٥ . وهو يختلف اختلافا طفيفا عن الطريقة التي تبناها عام ١٨٧٣ مدير مكتبة برادفورد العامة Bradford Public Library . وفي هذا النظام ، يتلقى المستعير عددا محدودا من الكوبونات كل منها يخصص لاستعارة كتاب واحد في وقت واحد ، حيث يقوم بتسليمها وقت الإعارة وتسلمها ثانية عند إعادة الكتاب . وقد استعيض عن هذه الطريقة البسيطة بطرق أخرى مثل نظامي Detroit, Newark . وقد كانت هذه الطريقة مستعملة حتى قدوم نظام الإعارة

بالتصوير في بريطانيا . أما نظام براون المعكوس reverse Brown فهو يستعمل بطاقة جيب الكتاب وكوبون ، وهو ما وضعه Jacob Schwartz عام ١٨٩٧ واستعمل عددا من السنين . ومنذ الحرب العالمية الثانية حلت أنظمة أخرى محل نظام براون بعد إدخال تعديلات عليه لمقابلة احتياجات المكتبات العامة النشطة ، وهذه الأنظمة هي :
cheque book charging method, Islington charging system

ولتقصير مدة الانتظار عند إعادة الكتب ، قام Mr. E.N. Moore المكتبي في مكتبة Gravesend بإنجلترا عام ١٩٦٤ بتعديل النظام ، حيث يتم ختم جميع الكتب التي تستعار خلال سبعة أيام بنفس تاريخ الإعادة ، وهو يوم الثلاثاء ، لتخفيف الضغط على يوم السبت . وخاتم التاريخ يختم أيضا رقما مسلسلا ، وتحفظ الإعارات بنفس ترتيب صدورها ، كما تستخدم بطاقات دلالية تحمل رقمين تستعمل بين كل ١٠ إعارات ، وواحدة تحمل ثلاثة أرقام تستعمل بين كل ١٠٠ إعارات . وهذه الطريقة تسهل إيجاد الإعارات المطلوبة بدون ترقيمها ، كما تبدأ سلسلة جديدة من الأرقام كل أسبوع .

see also: charging methods, token charging.

browline see diazotype process, proof

brown mechanical woodpulp

لب خشب ميكانيكي بني
لب خشب مخصوص لصناعة الورق يتم الحصول عليه من طحن أجزاء جذوع الشجر المعرضة للبخار أو التي تم غليها .

Brown's Adjustable Classification

see Subject Classification

browsability

قابلية التصفح / الاستعراض
قدرة نظام التكشيف على أن يتم البحث فيه بطريقة غير منسقة وعشوائية . هذه المقدرة تعتبر هامة بالنسبة للباحث حتى ولو لم ينتج عنها إجابة منطقية على سؤال البحث .

يتصفح . يستطلع . يستعرض browse
١ - يمر مروراً سريعاً في المكتبة بغرض الاطلاع والتصفح السريع لعناوين وموضوعات الكتب .
٢ - يفحص بسرعة إطارات الفيلم واحدا بعد الآخر على شاشة القارئ أثناء تحميل الفيلم أو عند البحث عن إطار بالذات على الميكروفيلم .
٣ - يتحقق من محتويات مجموعة من الكتب أو الوثائق .

browsing period see free reading period

browsing room حجرة الإطلاع

حجرة في المكتبة تحتوي على قصص وكتب غير قصصية في جميع الموضوعات ، ولكنها ليست كتباً دراسية . وهي مخصصة للقراءة الترفيهية وليست للدراسة . ولتحقيق الهدف منها فإنها تؤثث بأثاث ذي ألوان براقة . وقد تعار كتبها أو لاتعار للخارج . وهي تُعدّ تطويراً للمكتبة الشعبية ، (راجع : popular library) .

brush coated مطلي بالفرشاة

ورق له سطح طباعي ناعم جداً نتيجة استخدام الصلصال أو أي مادة أخرى لتغطيته بعد صناعته .

see also: art, coated paper, machine coated.

brush-pen

قلم ، ذو سن ليفي ، مصنوع من الغاب يستعمل للكتابة على ورق البردي .

Brussels Classification see Universal

Decimal Classification

Brussels Expansion توسيع بروكسل

اسم شائع للتصنيف العشري العالمي ، (راجع : Universal Decimal Classification) .

BSI see British Standards Institution

BSO (Broad System of Ordering)

نظام داخل اليونيسيسيت (راجع : UNISIST) نظام أنشئ كأداة تحويل أو تبادل بين التصنيف المنفردة والمكانز في عملية تبادل المعلومات وهو ليس نظاماً جديداً للتصنيف ، ولكنه أداة ضرورية لربط الأنظمة ببعضها وسوف يلعب دوراً هاماً في البث

الانتقائي للمعلومات (راجع : ISDS) ، وشبكة الخدمات المرجعية وتشغيل أنظمة المعلومات .

BT see broader term

bucket مَحْفَن . دلو

في الحاسب الآلي ، منطقة تخزين على وسائل مباشرة يتم حجزها والتعامل معها وحدة واحدة ، تستعمل لتركييم البيانات .

buckle تحديب . احديداب . تجعد

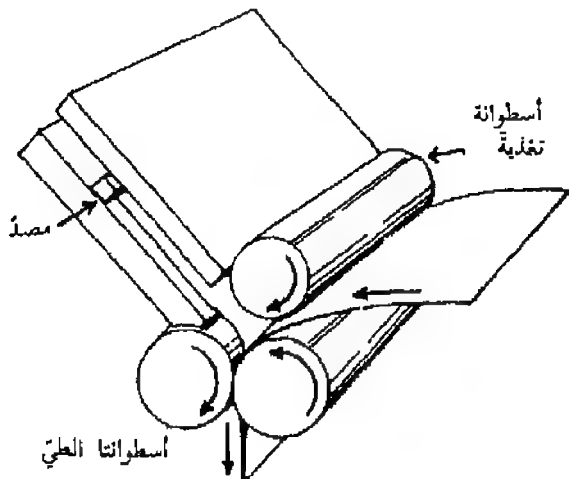
١ - تحديب الفيلم نتيجة إنكماش أطرافه عند لفه وهو ما يحدث غالبا عند تخزينه في مكان رطب .
٢ - تحديب مؤقت للفيلم نتيجة فقدانه للرطوبة عند أطرافه وهو ما يحدث غالبا نتيجة لتخزينه في مكان جاف .

٣ - تكس الفيلم في الكاميرا أو الكاسيت أو الجاكيت أو الكرة نتيجة لخطأ في اللف .
٤ - في التجليد ، تجعد شديد عند قمة وظهور الملازم المطوية . تسمى أيضا : gussets .

buckle-folder جهاز طي بالإنبعاج

جهاز طي يتكون من أسطوانة تغذية وأسطوانتي طي ومصدّ توقف . ويُغذّى الفرخ في حركة مستمرة خلال أسطوانة التغذية وعند وصوله الى مصدّ التوقيف المضبوط عند مسافة معينة تنبعج الورقة نتيجة للتغذية المستمرة فتتلفها أسطوانتا الطي من منطقة الإنبعاج وتسحبها محدثة الطية .

see also: knife folder .



buckram

مكرم . بقرم

قماش قطني أو كتان متين للتجليد ذو درجات مختلفة ، ومنه صنف منشي ، أو مغطى بطبقة بيروكسيلين أو تشرب بالبيروكسيلين .

see also: art canvas

BUCOP see British Union Catalog of periodicals

budget

ميزانية

المبالغ المالية الكلية المتاحة للمكتبة بعد الموافقة على تقدير الاحتياجات المتوقعة بواسطة الجهات المعنية .

budgetary control

الرقابة عن طريق الموازنات (الميزانيات التقديرية)

عملية الاستعراض الدوري لأنشطة المؤسسة عن طريق مراقبة المصروفات الفعلية ومقارنتها بالمصروفات التقديرية التي حددتها الميزانية . وعملية الاستعراض تضمن الرقابة المالية والدقة ، كما تتعرف على الحاجة إلى تعديل الميزانية إذا استدعى الأمر .

see also: fiscal control .

budget binding see economy binding

budget hearing

جلسة استماع الميزانية التقديرية
جلسة رسمية يقدم فيها رئيس المنظمة أو الوحدة الادارية شهادته والأدلة التي تبرر الميزانية المقترحة .

buds

براعم

في تجليد الكتب ، حلية تملأ إطارا صغيرا على بعض الأسطوانات التي تستخدم لرسم الخطوط الزخرفية على أغلفة الكتب عند تجليدها .

buffer

١ - وسيط مرحلي

مادة أو عدة مواد تستخدم عند حفظ الوثائق للتحكم في درجة حامضية أو قلوية محلول أو مادة الورق عند مستوى معين ، مثل استعمال الطباشير عند إنتاج الورق .

٢ - مخزن إنتقالي

منطقة تخزين توضع فيها البيانات مؤقتا خلال نقلها من وحدة إلى أخرى للتعويض عن الفارق في سرعة البت بواسطة الوحدات .

buffer area منطقة تخزين إنتقالية

المنطقة التي تحجز فيها البيانات للموازنة بين سرعات إنسيابها خلال أجزاء الحاسب . تسمى أيضا : data buffer, storage buffer

bug خطأ

نوع من الأخطاء الفنية يكتشف عند مراجعة البرامج في الحاسب .

building code قانون المباني

مجموعة من القواعد القانونية والمقاييس التي تتحكم في الانشاءات الجديدة وتعديل المباني القديمة داخل منطقة جغرافية محددة مثل بلدية منطقة من المناطق . ويحدد القانون المتطلبات والمحظورات الانشائية لدواعي الأمن ، كما يحدد حجم المباني واستخداماتها والمعايير الكهربائية والميكانيكية .

building department قسم المباني (راجع : maintenance department)

building-in تبييت

في التجليد ، خطوة في التشطيب يتم فيها كبس الكتب التي تم تلييسها (راجع : casing) وتشكيل مفاصلها باستخدام أجهزة الشد الساخنة .

building-in machine ماكينة تبييت

ماكينة تستخدم في إنتاج الكتب ، لتجفيف الكتب التي تم تلييسها (راجع : casing) في خلال ثواني عن طريق إستخدام الحرارة والضغط بالتبادل على التوالي . وهي بديل للطريقة البطيئة باستخدام المكبس الثابت ، (راجع : standing press) .

buildup area منطقة تبييت / تجميع / تركيب

جزء من عملية تكوين البطاقة يشتمل على الرقيقة ولصوق البطاقة ذات الفتحة aperture card أو البطاقة والميكروفيلم (حسب الحالة) .

buildup thickness

ثخانة منطقة التبييت

الفرق بين ثخانة البطاقة ذات الفتحة aperture card بمفردها ، والثخانة الكلية في منطقة تثبيت الرقيقة ، شاملا البطاقة ولصوق الفتحة aperture , adhesive

bulk ثخانة.

١ - ثخانة الكتاب بدون جلده . وتقاس ثخانة الورق بثخانة عدد من الأوراق . وقد تختلف ثخانة الأوراق ذات الوزن الواحد كما يظهر فيما يلي ، وهذه المقاييس مبنية على ٣٢٠ ورقة من الصنف التاجي quad crown وزن ١٠٠ رطل

عماز مصقول ٣٢/٢٢ وزن الريشة ٣٢/٥٣ بوصة مغطي ٣٢/٢١ اسبارتو ٣٢/٢٩ بوصة

مغطي تقليد ٣٢/٢٠ صافي ٣٢/٢٤ بوصة

٢ - ثخانة فرخ ورق بالنسبة إلى وزنه ، تقاس بواحد على الألف من البوصة .

٣ - «يُخَن» كتابا ، أي يجعله أكبر مما يجب أن يكون وذلك باستخدام ورق سميك خفيف الوزن .

bulk borrowing إستعارة ضخمة

إستعارة ، لفترة طويلة ، لكمية ضخمة من المواد المكتبية من مكتبة لأخرى ، حيث تبقى المواد المستعارة تحت تحكم المكتبة المعيرة التي تمتلكها ولكنها تكون محفوظة لدى المكتبة المستعيرة .

bulk lending إعارة ضخمة

إعارة كمية كبيرة من المواد المكتبية من مجموعة المكتبة إلى مكتبة أخرى ، لفترة طويلة عادة .

bulk memory see mass storage

bulk storage see mass storage

bull. see bulletin

bull بيان بابوي

خطاب بابوي رسمي مختوم بالختم الرصاصي البابوي bulla .

bullet نقطة سوداء

نقطة سوداء تستعمل للتأكيد . ومقاساتها تتراوح

بين بنط واحد حتى ٣٦ بنط .

bulletin (bull.) نشرة دورية

(أ) مطبوع ، غالبا على شكل كتيب تصدره مؤسسة حكومية في فترات منتظمة على شكل دورية .
(ب) مجلة أو مطبوع يصدر في المناسبات يحتوي على قوائم بالكتب التي تضاف إلى رصيد المكتبة مع بعض المعلومات عن المكتبة ذاتها .

bulletin board لوحة إعلانات

لوحة بالمكتبة تعرض عليها قوائم الكتب وإعلانات عن النشاطات المستقبلية وأغلفة الكتب الجديدة التي أضيفت إلى المكتبة ومعلومات أخرى متفرقة عن المكتبة .

bumped out مُزاح من مكانه

(أ) نص طباعي أقحمت فيه رقائق رصاصية فاصلة كثيرة .

(ب) سطر طباعي أقحمت فيه فراغات إضافية ليتراصف مع سطر طباعي آخر طويل .

bumper ماكينة ضاغطة

ماكينة تستخدم لضغط ملازم الكتاب بعد خياطتها مع بعضها . يطلق عليها أيضا : «قراضة nipper» ، أو كابسة smasher .

burin أزميل . محفار

أداة ذات نصل من الصلب تستخدم في حفر المعادن

burn-in

١ - يعدل المادة الحساسة بالحرق

(أ) يجري تعريضا إضافيا لمناطق مختارة من الطبعة الفوتوغرافية (طبعة مكبرة في الغالب) وذلك لتغيير الكثافة في تلك المناطق .

see also: dodge.

(ب) في الاستنساخ بالتصوير ، يجري تعريضا أكثر من المعتاد لجميع أو لبعض أجزاء المواد الحساسة للضوء وذلك للحصول على الكثافة المطلوبة .

٢ - حرق الكليشيه

حرق لوح الزنك أو النحاس بعد التعريض للضوء

مع الفيلم الثابت وبعد الإظهار والغسل بالماء لتحويل المادة الحساسة الباقية إلى مادة تصمد لفعل الأحماض .

burnished edges هوامش مصقولة

هوامش ملونة أو مذهبة مصقولة ولامعة عن طريق استخدام أداة صقل .

burn out حرق المادة الحساسة

التعريض الزائد للفيلم العكسي reversal film أو ورق الطبع العكسي reversal paper مما يؤدي إلى فقدان الكلي للصورة عند التحميض .

burn- out density كثافة الحرق

كثافة مادة الديازو بعد التعريض لمقدار كاف من الأشعة الأكتينية لإفساد الديازو تماما .

burr رائش - رايش

١ - في التجليد ، فتوء خشن سببه قص السلك أو الدبابيس بسكينه قص الورق .

٢ - في الطباعة ، وعند البصم بمعدن ساخن قد يلتصق جزء من المعدن الرايش بحروف الطباعة مما ينتج عنه طباعة مطموسة أو خطوط شعرية على وجه الحرف المطبوع .

burst ١ - يفصم

يفصل أوراق الحاسب المتصلة إلى أفرخ منفصلة .

٢ - تفجير . إطلاق

في ارسال البيانات ، سلسلة متتابعة من الاشارات يتم بثها كدفعة واحدة وفي نفس الوقت .

bursting strain إنفعال الانفجار

مقياس ، يعبر عنه بالرطل على البوصة المربعة ، للضغط المطلوب لتمزيق الورق عند اختباره على أجهزة الاختبار المسماة : Mullen أو Ashcroft .

bus موصل عمومي

دائرة أو قناة للبث أو تحويل البيانات أو القوة الكهربائية .

Business archives see archives

business branch فرع الأعمال التجارية

فرع في نظام المكتبة العامة في مدينة كبيرة يقع في

حي تجاري أو مالي ويخدم ذلك الحي عن طريق تخصيص مجموعات وخدماته لذلك النوع من الأنشطة التجارية أو المالية .

business data processing

معالجة بيانات الأعمال

المعالجة الآلية للبيانات التجارية والصناعية .

business firm borrower's card

بطاقة إعارة لمؤسسة تجارية

بطاقة هوية المستعير التي تصدر لمؤسسة أعمال تجارية أو شركة تعار إليها مواد مكتبية لاستعمال المؤسسة . تسمى أيضاً : corporate borrower's card, firm borrower's card

business machines

آلات مكتبية

إسم عام يطلق على فئة من الآلات والمعدات التي تقوم بالأعمال المطلوبة في المؤسسة وتشمل آلات الجمع والآلات الحاسبة والآلات الخاصة بإعداد الفواتير ومعدات تثقيب البطاقات وفرزها وماشابه ذلك . ومعظم الآلات المكتبية الحديثة تعمل إلكترونياً وهي تستطيع تسيير وإنجاز كميات ضخمة من البيانات والمعلومات بسرعة فائقة .

business programmer

مبرمج أعمال

متخصص في إعداد برامج تطبيقات الأعمال .

business publication

نشرة إقتصادية

جريدة أو مجلة تنشر بهدف إعلام سائر رجال الأعمال وتلبية إحتياجاتهم وخدمة مصالحهم ، وهي لا تستهدف فئة واحدة منهم في تجارة أو صناعة معينة .

butted

موصول بالتناكب

١ - صفوف الحروف أو الجداول الموضوعية جنباً إلى جنب لإطالة الصفوف .
٢ - شريط التسجيل المقصود والذي يوضع طرفاه بجانب بعضهما ثم يوصلان بشريط لصق .

butted slugs

سطور مسبوكية متناكبة

(راجع : butted) .

butterfly plan

تخطيط مُجَنِّح

ترتيب مخازن الكتب على شكل فراشة أو مروحة .

see also: radial stack.

butting

توصيل بالتناكب

أ) تكوين صف من الحروف على هيئة سطر حروف متواصل باستعمال ماكينات لينوتيب أو ماكينات مشابهة) وهي أطول مما تتجه الماكينة التي تنتج (٣٠ بيكاً) ، والسطر يعد على شريطين ثم يوصلان بالتناكب - بوضعها جنباً إلى جنب .

ب) وضع قطعتين من الورق أو القماش أو الجلد بحيث تتماس حوافهما .

button switch

مفتاح بزر

مفتاح يعمل بواسطة زر يوصل الدائرة بالضغط عليه ويرجع أوماتيكياً إلى وضعه الأصلي ليفصل الدائرة .

butt splice see splice

butt weld see splice

buying around

الشراء بأرخص الأسعار

يستخدم هذا المصطلح لوصف شراء طبعة من كتاب من تاجر أجنبي بسعر أرخص من الطبعة المحلية والتي تعتبر طبقاً للعقد الذي يجره الناشر ، الطبعة القانونية الوحيدة المعروضة للبيع في السوق المحلي .

by authority

بتصريح

نشر بتصريح من موظف رسمي أو هيئة رسمية .

bylaws

نظام داخلي

لائحة أو مجموعة قواعد تضعها المؤسسة لتنظيم وضبط أعمالها . ولا يعتبر النظام الداخلي نظاماً أو قانوناً عاماً يمكن تطبيقه على كافة المؤسسات الأخرى .

byline

سطر بيان التأليف

(مصطلح أمريكي) سطر طباعي في رأس المقال

في الصحيفة أو المجلة يشير إلى مؤلفها .

see also: masthead

byname see nickname

by-product سلعة جانبية

سلعة تنتج عرضاً في سياق إنتاج سلعة رئيسية غيرها .

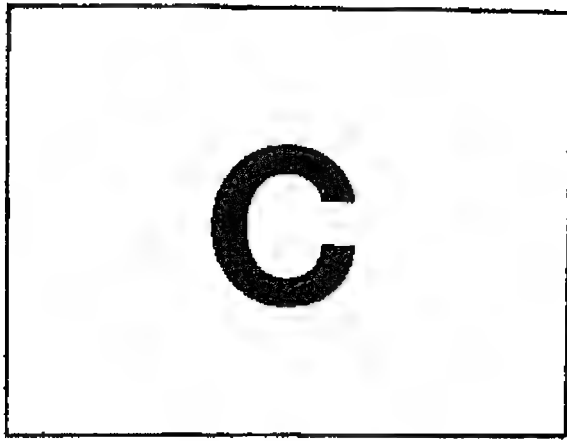
byte بايت

أ) مجموعة أرقام ثنائية (بتات bits) متجاورة تعامل كوحدة وتمثل رمزا ، مثلاً: بايت مكون من ٨ بتات أو ٦ بتات .

ب) عنصر بيانات يتكون من ٨ بتات بيانية بالاضافة الى بت التثبيت (راجع : bit, parity) ويمثل حرفاً هجائياً واحداً أو رمزا خاصاً ، أو رقمين عشريين أو ٨ بتات ثنائية .

Byzantine binding تجليد بيزنطي

جلدة الكتب المزخرفة بالذهب ، أو الفضة ، والتي كانت تحفر في بعض الأحيان وتثبت فيها الأحجار الكريمة . ويعود تاريخ تلك الأغلفة منذ أنشأ الامبراطور قسطنطين بيزنطة في القرن الرابع الميلادي .



٢ - تقييسة لبطاقة ٤,٥ × ٦,٥ بوصة .

cabinet edition see library edition

cabinet size see oblong

cable كبل

خط ارسال ، أو مجموعة من خطوط الارسال
أو مجموعة من الموصلات المعزولة مجمعة ميكانيكياً
في شكل مندمج .

cable television see closed-circuit television
(CCTV), community antenna television (CATV)

cachet خاتم . شعار

خاتم على خطاب أو وثيقة رسمية . أو
علامة تشير إلى أصالة الشيء .

cadastral map خريطة مساحية

خريطة تفصيلية ذات مقياس رسم كبير
للدلالة على ملكية وقيمة الأرض . تستخدم في
الأغراض الضريبية . تسمى أيضا : property
map .

cadenza نغمة ختامية

نغمة موسيقية مرتجلة تؤدي عادة بواسطة آلة
منفردة قرب نهاية الجزء الرئيسي من عمل موسيقى
طويل .

CAI see computer-assisted instruction

calamus قلم

ساق الريشة الأجوف .

calcography see chalk drawing

calculator ١ - آلة حاسبة

٢ - حاسب .

من يستخدم الآلة الحاسبة .

calendar ١ - قائمة

قائمة مرتبة تاريخياً لمجموعة من الوثائق ،
مثل الصكوك والأوراق الحكومية والوثائق
الرسمية ، الخ ، تعطي تاريخ الوثيقة وملخصاً عن
محتوياتها .

٢ - تقويم . نتيجة

قد يطبع التقويم في «بلوك» عدد أوراقه
كعدد أوراق العام ، وقد يلصق على ورق مقوى
ويعلق ، أو يوضع على المكتب وقد يكون على

c. (chapter) فصل (من كتاب)

c. (circa) حوالي (تاريخ ما)
في هذه الحالة يفضل (ca) وذلك للدلالة على
أن التاريخ المضبوط غير معروف .

c. (copyright) حق النشر

تستخدم عند الإشارة الى حق النشر في
الفهرسة ولكنها تستعمل بهذا الشكل © في
المطبوع ذاته . (راجع : C. copyright) .

C (copyright) حق النشر

رمز يشير إلى حق النشر تحت المادة الثالثة من
قرارات المؤتمر العالمي لحقوق النشر (راجع :
copyright international) فقد أوصت اللجنة الدولية
لحقوق النشر (المشكلة من الحكومات الأعضاء) -
في إجتماعها في واشنطن في أكتوبر ١٩٥٧ -
بالأماكن التي يوضع فيها الرمز داخل المطبوع ،
ومن بينها صفحة العنوان ، أو ظهرها ، أو في آخر
المطبوع وقد يكون تحت العنوان الرئيسي أو
البيانات الإدارية (راجع : masthead) للجريدة ،
أو المجلة أو الدورية ، وعلى وجه الخريطة أو الطبعة
أو الصورة ، وعلى الخريطة الأصل (ولكنها في هذه
الحالة توضع قريباً من العنوان أو الهامش) .

C. A. , c. a., ca (circa) حو (حوالي)

(راجع : c.) .

cabinet ١ - خزانة

حامل أو رف ذو إطار لحفظ حروف
الطباعة ، أو ألواح التجميع ، الخ . كانت تصنع
قديماً من الخشب ، أما الآن فهي تصنع من ألواح
الصلب .

صفحة واحد أو اثنتي عشرة صفحة بعدد أشهر السنة .

٣ - تقويم بالأحداث

مثل الاجتماعات والمؤتمرات وما شابهها .

calender مصقلة . مكواة

ماكينة تستعمل في صناعة الورق لصقله (غليسه) وتتكون من عدد من الدلافين (الأسطوانات) المتراكبة . وتعتمد درجة صقله على ضغط الأسطوانات ودرجة كفاية الأسطوانات لمسام الورق .

calendered paper ورق مصقول

يطلق على الورق المصقول من كلا سطحيه (راجع : calender) . والورق الأقل صفلاً يسمى الورق الخشن (راجع : antique) فإذا ما صقل بالماكينة ثم صقل على الطريقة الانجليزية فانه يتحول الى ورق عالي الصقل .

(راجع : super-calendered paper) .

calendering صقل

عملية تجري على الورق أو الكرتون المجفف جزئياً بقصد تنعيمه والتحكم في ثخنته .

calf جلد عجول

جلد يستخدم في تجليد الكتب تكون مادته من جلد العجول وهو يستعمل منذ عام ١٤٥٠ على الأقل وهو ذو سطح أملس أو خشن . والكتب المجلدة تجليداً كاملاً بجلد العجول يمكن وصفها بأنها مزينة بتربيعات diced ، أو محبة grained ، أو مجزعة marbled ، أو مرقشة mottled ، أو محززة scored أو مردوذة sprinkled أو مَصْبُغَة stained أو مشجرة tree طبقاً لشكل الزخرفة المستعملة .

وهناك موديلات أخرى خاصة ، مثل : المبصومة بصمماً سانخا antique أو تجليد الكتب المقدسة divinity أو الكتب القانونية law أو المعكوس reversed أو الخشن roughened

caliper ثخانة

تقاس ثخانة الورق بمقياس يسمى الميكرومتر وليس هناك صلة بين الثخانة والوزن .

calipers or callipers

قَدَمَة . فرجار الثَّخَن

أداة ذات فكين لقياس السَّماكة ، قد تستخدم لقياس سُمْك الكتب .

call يستدعى

١ - يطلب برنامج الحاسب من مكتبة البرامج .
٢ - ينقل التحكم في برنامج الحاسب الى مجموعة أخرى من التعليمات أو البرامج .

call card see call slip

calligrapher خطاط

فنان متخصص في كتابة الخطوط والحروف .

calligraphic initials

الحروف الإستهلاكية لإسم الخطاط

الحروف الإستهلاكية الموجودة على مخطوطة مزينة من العصور الوسطى التي خطها كاتب وليس فنان . تكون مدونة بالحبر ونادراً ما تكون ملونة أو مذهبة .

calligraphy الخطاطة . علم الخط

فن الكتابة الخطية penmanship . والخطاط هو شخص متمرس على الخطاطة . وأساليب الخطاطة هي تلك المرتبطة بمفهوم تحسين الخطوط .

Callimachus

كاليماخوس (٣١٠ - ٢٤٠ ق . م)

أول مكتبي معروف في التاريخ حيث نظم مكتبة الاسكندرية بتقسيم المعرفة إلى خمسة أقسام : الشعراء والتاريخ والفلسفة والآداب ، والخطابة . كما عرف عنه انه استخدم التقسيم الزمني وكذلك الترتيب الهجائي لاسماء المؤلفين .

call mark see call number

call number رقم طلب (الكتاب)

الرقم الذي يطلب به الكتاب ، كما يشير المصطلح . وهذا الرقم يتكون عادة من رقم التصنيف (أو رقم الرف في حالة الوضع الثابت للكتاب) متبوعاً برقم الكتاب (راجع : book

author (number) أو ببساطة رمز المؤلف (راجع : mark) . يستخدم للتعرف على كتاب بالذات كما يشير إلى مكانه على الرف وموقعه من الكتب الأخرى ، ويدون على الجزء الأسفل من كعب الكتاب كما يدون أيضا على بطاقة الفهرس والمستندات الأخرى . وفي حالة الكولون ، يتألف رقم طلب الكتاب من رقم التصنيف ورقم الكتاب ، ورقم المجموعة (راجع : collection number) . ورقم التصنيف يحدد موقع موضوع الكتاب بالنسبة للموضوعات الأخرى . يسمى أيضاً : call mark, shelf mark .

call slip إستمارة إعارة
إستمارة يدون عليها اسم المؤلف ، والعنوان ورقم طلب الكتاب في مكتبة المراجع أو المكتبة الجامعية . تسمى أيضاً :

call card, readers' slip, requisition form.

Cambridge India paper

ورق كامبردج الهندي

اسم تجاري لنوع من الورق يستخدم في طباعة الأنجيل ، يسمى هكذا لتمييزه عن ورق أكسفورد الهندي (راجع : Oxford India paper) .
see also: India paper.

Cambridge style

أسلوب كامبردج للزخرفة

أسلوب إنجليزي للزخرفة الكتب يتميز بوجود لوحين مزيتين بالزهور على الأركان الأربعة الخارجية للكتاب .

cameo «كاميو»

عملية ختم بالإسطمبة لنقش بارز على خلفية ملونة .

cameo binding تجليد «كاميو»

تجليد مع ختم بالبارز على الجزء الأوسط من جلد الكتاب كتقليد للنقش البارز على الأحجار الكريمة أو الميداليات . يسمى أيضاً : plaquette binding .

cameo-coated paper ورق كاميو مغطى

ورق أمريكي مغطى ذو سطح مطفى يناسب طبع الصور الظلية halftone يناسب الحفر الفني . ومقابله الانجليزي هو الورق الفني المطفى matt-finished art paper

see also : art .

cameo stamp خاتم «كاميو»

من أوائل أشكال البصم الساخن الذي استخدم بين القرن الحادي عشر وأوائل القرن السادس عشر . وكان الخاتم بيضاوي الشكل وحفور في شكل تصويري . وعند ضغط الخاتم على جانب الكتاب فإنه يشبه الحجر الكريم ذا النقش البارز .

camera آلة تصوير . كاميرا

١ - أداة ذات صندوق لا يخترقه الضوء تتكون فيه الصورة على فيلم حساس إذا سمح للضوء بالدخول إلى الصندوق خلال عدسة أو مجموعة عدسات .

٢ - في التلفاز ، أداة مجهزة بعدسات وأنبوب لاقط يحتوي على لوح حساس للضوء تتكون عليه الصورة ثم تتحول إلى إشارات كهربائية مرئية .

٣ - وفي مجال الطباعة تكون آلة التصوير عادة ، قادرة على التصوير العادي والشبكي وتكبير وتصغير وفصل الألوان .

see also : computer output microfilmer , planetary camera, rotary camera, step-and-repeat camera.

camera base قاعدة آلة التصوير / الكاميرا

القاعدة الحاملة ، في بعض الكاميرات الثابتة (راجع : planetary camera) لذراع العمود وحامل الاضاءة . توضع الوثائق التي يراد تصويرها عادة ، على تلك القاعدة أو في ماسك النسخة الذي يركب على القاعدة .

camera card بطاقة الكاميرا

البطاقة ذات الفتحة (راجع : aperture card) التي تحتوي على شريحة ميكروفيلم لم تتعرض

للضوء ولم يتم تجميعها بعد ، والتي تكون جاهزة لتعريضها للضوء وتجميعها وهي مثبتة في الفتحة على البطاقة .

see also: copy card, image card.

camera copy see camera-ready copy

cameragraph كاميراجراف

ماكينة تشبه الفوتوستات ، ولكنها تنسخ العمل على وجهي فرخ الورق .

camera head رأس / مقدمة الكاميرا

جزء الكاميرا الذي يشتمل على العدسة والفيلم وجهاز تحريك الفيلم للأمام .

camera lens عدسة الكاميرا

أداة بصرية يتكون عن طريقها صورة على الفيلم الفوتوغرافي .

camera microfilm ميكرو فيلم رئيسي

first generation الميكرو فيلم الجيل الأول

microfilm التي تصور عليه الصورة الأولى للوثيقة

الأصلية . يسمى أيضا : first generation micro-

film, master film, master negative, original film

see also : first reproduction microfilm.

camera-processor

جهاز تصوير وتجميع

جهاز له وظيفتين ، إذ يقوم بالتصوير ثم تجميع الفيلم ،

see also : processor camera .

camera-ready copy

نسخة جاهزة للتصوير

١ - نسخة مكتوبة على الآلة الكاتبة أو أعمال فنية

جاهزة للتصوير لإنتاج لوح بالتصوير الميكانيكي .

تسمى أيضا : camera copy .

٢ - وثيقة مصدرية صالحة للتصوير الميكرو فيلمي .

يشير المصطلح عامة إلى الصفات المادية للوثيقة ،

مثل لون الورق والهوامش وكثافة السطر والحروف

الطباعية .

can علبة

وعاء معدني دائري يستخدم لتعليب ونقل

وتخزين الأفلام .

cancel ملغى . محذوف

يطلق بغير دقة على جزء الكتاب (ورقة ،

جزء من الورقة أو الأوراق) الذي حدث به خطأ

جسيم لا يراد استبقاؤه كجزء من الكتاب . أما

الورقة الأصلية التي يمكن أن توصف بأنها الورقة

الملغاة cancellandum فإنها تقص بواسطة المجلد

وتلصق مكانها الورقة الجديدة التي تسمى :

cancel, cancelling leaf, cancellans

الورقتين معا في الكتاب ، بسبب نسيان المجلد

لنزع الورقة الأصلية من المطبوع . تطلق كذلك

على الصفحة أو الفقرة التي حذف منها شيء .

cancel a loan يسدد الإعارة

يسجل تسديد الإعارة ، أي يلغى تسجيل

إعارة كتاب بعد إعادته .

cancelland (cancellandum ; مرادف)

cancellandum see cancel

cancellans see cancel

cancellation إلغاء . حذف

نزع ورقة أو ملزمة من كتاب بسبب خطأ في

النص المطبوع أو لأي أسباب أخرى مع الإبقاء على

جزء منها داخل الكتاب . والجزء الذي يترك يعرف

باسم الورقة المنفصلة disjunct leaf أما الجزء المنزوع

فيعرف باسم الورقة الملغاة cancellandum ، أما

الورقة التي أقحمت فإنها تعرف باسم cancellans

see also : cancel .

cancellation mark see deletion mark

cancelled leaf see cancel

cancelling leaf see cancel

cancel title صفحة عنوان ملغية

صفحة عنوان أعيد طبعها لتحل محل صفحة

العنوان المنزوعة .

candela شمعة . «كانديلا»

وحدة معيارية لقياس قوة الإضاءة ، تساوي

١ لومن (وحدة قياس التدفق الضوئي) لكل زاوية

نصف قطرية مجسمة ، أو ١/٦٠ من قوة الإضاءة

لكل سنتيمتر مربع من جسم أسود مشع في درجة
تجمد البلاتين . كانت تسمى سابقا : candle
شمعة

لفظة استعيرت عنها بكلمة كانديلا (راجع :
candela) عام ١٩٤٨ .

موسيقى مسجلة canned music
موسيقى مسجلة على أسطوانات فونوغراف
أو على شريط ممغنط .

١ - شريعة . قانون كنسي canon
٢ - آثار المؤلف الموثوق بصحتها .

٣ - حرف مطبوعي ضخم ، قديم ، يساوي
٤٨ بنطا . من المحتمل أن يكون الاسم مشتق من
حجم الحرف الطباعي الذي استخدمه الطباعة
لطبوع مجموعة قوانين ماساشوسيتش
Canon of mass

قسم إصطلاحي canomial class
في التصنيف ، قسم متفرع من قسم رئيسي من
خصائص القسم التقليدية أو العرفية وليس من
الخصائص الطبيعية .

see also : canonical order .

ترتيب اصطلاحى canonical order
١ - في التصنيف ، ترتيب الأقسام وفقا لخواصها
التقليدية أو العرفية وليس وفقا لخواصها الطبيعية
بحيث تكون سلسلة من الأقسام المترابطة وذلك
باستخدام الرموز ، مرادف : mathematical
order

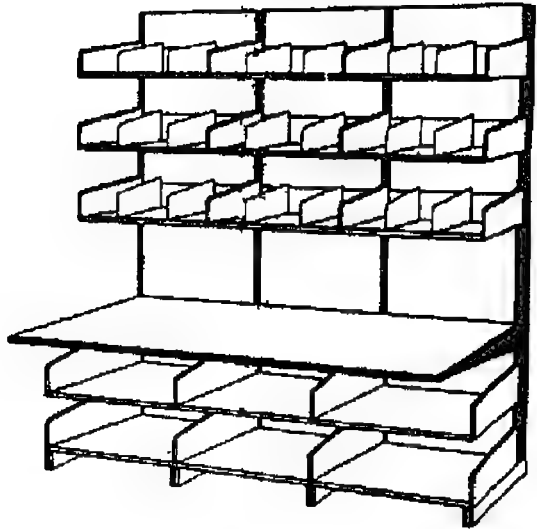
٢ - في الفهرسة ، ترتيب مجموعة من المداخل
ترتيباً غير هجائي ، أى حسب خواصها التقليدية أو
العرفية ، مثل ترتيب أجزاء أو سور القرآن .

غطاء زيني canopy top
غطاء مسطح كالسقف فوق رفوف الكتب يساعد
على تثبيت وتجميل وحدات الرفوف .

ترفيف كابولي cantilever shelving
الترفيف الذي تكون فيه الرفوف مستندة على
دعائم كابولية لها نتوء عند نهايتها لتدخل في عروة

في القوائم التي تثبت فيها . ويكون الثقل كله
محمولا عند نقطة اشتباك النتوء بالعروة .

see also: bracket shelving, shelving.



فلاتيئة كاتون canton flannel

قماش قطني على إحد سطحية زئير أو زغب .
وعند استخدامه كبطانة خلفية فإنه يضيف قوة
للكتب المجلدة .

خيش تجليد canvas

تجليد مطاطي caoutchouc binding

طريقة من طرق التجليد بدأت حوالي
١٨٤٠ وفيها يتم قطع كعب الملازم ثم تلتصق
الأوراق الساتبة من جهة الكعب وذلك باستخدام
محلول من المطاط المرن (الكاوتشوك) ثم يجلد
الكتاب بالطريقة العادية ، ولكن وجد أن المحلول
المطاطي يتحلل وتفصل الأوراق عن بعضها . وقد
توقف استخدام هذه الطريقة حوالي ١٨٧٠ ،
ولكن أعيد استخدامها في أواخر ١٩٤٠ عندما
استخدمت طريقة التجليد الكامل ، (راجع :
perfect)

١ - فصل cap.

في الفهرسة ، اختصار المصطلح
الإيطالي : capitolo

٢ - حرف كبير

(راجع : capitals)

٣ - مغطى (Capped)

عندما تغطي أوراق الكتاب الذي يتم تذهيبه باليد بورق تغليف لحمايته باستثناء ألواح التجليد ، فإنه يقال انه مغطى : the book is capped .

capacity

سعة

في الحاسب كمية الحروف أو الأرقام التي يمكن أن تسعها وحدة تخزين أو تسجيل معينة . وتقاس السعة عادة بأحد الوحدات الآتية :
(أ) بالحرف : يتكون من ٦ أرقام ثنائية bits .
(ب) بالرقم : يتكون من ٤ أرقام ثنائية .
(ج) بالكلمة ثابتة الطول : ويختلف طولها حسب تصميم الحاسب .
(د) بالبايت byte : ويتكون كل بايت من ٨ أرقام ثنائية .

حجم الكلمة

والسعة بالحروف = السعة بالكلمات ×

حجم الحرف

والبايت الواحدة وإن كان يمكن اعتبارها مساوية لرقمين إلا أنه لا يمكن اعتبارها مكافئة لحرف وربع وإنما تعتبر في العادة مساوية لحرف واحد .

capacity of notation

مقدرة الرمز

مقدرة الرمز على إستيعاب أجزاء جديدة بدون الإخلال بدلالته على الموضوع الذي يمثله .

cape morocco

الجلد الكابي المراكشي

جلد ماعز شديد الإحتمال يستعمل في التجليد يصنع من جلد الماعز الموجود في رأس الرجاء الصالح في جنوب افريقيا ، وهو يشبه الجلد المراكشي Levant

capital equipment

معدات رأس المال

المعدات ذات التكاليف العالية والتي اقتطعت جزءاً كبيراً من الميزانية . تمثل استثماراً طويلاً الأجل .

capitales quadrata see square capitals

capital improvement

تحسين رأس المال

شراء موجودات رأس مالية ثابتة ، مثل

أراضي البناء والمباني الجديدة أو توسيع المباني الحالية والأجهزة الجديدة والعربات الجديدة والأسهم . ولا يدخل هنا إحلال أو استبدال الأجهزة أو إصلاحها أو المشتريات العادية للمواد المكتبية .

capitalization

الكتابة أو الطباعة بالحروف الكبيرة / العالية

capital letters see capitals.

capitals (Caps.)

حروف أفرنجية كبيرة / عالية

حروف مميزة تستعمل في كتابة أو طباعة أسماء الاعلام أو الأسماء الجغرافية مثل حرف C في كلمة Capitals وهي تلك الحروف التي تحفظ في الصندوق أو الخزانة العلوية من خزانة الطباعة . وتسمى أحيانا full capitals وذلك لتمييزها عن small capitals . وعند تصحيح النصوص يشار إلى الحروف التي يجب أن تكتب كبيرة بثلاثة خطوط مستعرضة تحت الحروف .

see also: lower case letters, small capitals upper case letters.

cap line

١ - صف الحروف الكبيرة / العالية

صف من الحروف المطبوعة كلها حروف إفرنجية كبيرة .

٢ - خط الحروف الكبيرة / العالية

خط وهمي يمر برؤوس الحروف الإفرنجية الكبيرة .

see also: ascender line, base line, mean line.

capped see cap.(3)

caps. see capitals

capsa

صندوق لفائف البردي

صندوق أسطواني كان يستخدم في المكتبات الرومانية لحفظ لفافة أو أكثر في وضع عمودي .

caps and smalls

حروف إفرنجية كبيرة وصغيرة

capstan

رحوية

العمود الذي يدور في مقابل الشريط بمسجل شريط مغنطيسي ، حيث يجذب الشريط بعيداً عن الرأس بسرعة ثابتة خلال التسجيل وأثناء إعادة تشغيل الشريط .

caption

١ - عنوان النص

(أ) عنوان لفصل أو مقال أو صفحة .
(ب) العنوان الذي يظهر مباشرة أسفل الصورة أو الرسم .

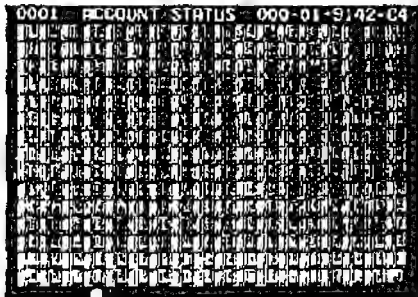
يسمى أيضاً : cut line, legend, underline

see also: heading area.

٢ - عنوان صورة

المعلومات المسجلة على إطار الميكروفيلم أو عنوان الميكروفيش الذي يُعرف المادة المصورة . وهي تكون مسجلة بحروف كبيرة ليسهل قراءتها بدون تكبير .

see also: heading area.

**caption title**

عنوان أول النص

(أ) عنوان العمل المذكور في بداية الصفحة الأولى من النص . أو بالنسبة للمدونة الموسيقية ، مباشرة فوق الفاصلة الموسيقية الإفتتاحية .

(ب) يطلق كذلك على عنوان باب من أبواب الكتاب أو أحد فصوله . وفي حالة فقدان صفحة العنوان يستعمل هذا العنوان على أنه عنوان الانتاج الفكري . يسمى أيضاً : head title, drop-down

, title, text

CAR see computer-assisted retrieval

caravan libraries

مكتبات متنقلة

قافلة من العربات تقدم خدمات مكتبية للمناطق الريفية في أوقات الحاجة أو لحين إنشاء مكتبة فرعية للخدمة تلك المناطق .

see also: mobile library.

carbon copy

نسخة بالكربون

carbon-interleaved form

نموذج مورق بالكربون

أي نموذج متصل أو في وحدات منفصلة يحتوي على ورق كربون بين الأصل والنسخ .

carbonized forms

نماذج مُكربنة

نماذج مغطاة بطبقة من الصبغ القابل للانتقال عند الضغط عليه (بالقلم مثلاً) لعمل نسخ إضافية منها بدون وضع ورق كربون بين النسخ .

see also: NCR

carbonless paper

ورق لاكربوني

الورق المغطى أو المعالج كيميائياً لانتاج نسخ إضافية من الأصل بدون استخدام ورق كربون بين الأصل والنسخ . وهناك عدة أنظمة مستخدمة في هذا المجال :

(أ) النظام اللاكربوني للمزاوجة الكيميائية mated chemical carbonless system وهو يحتاج إلى ملامسة سطحي ورقتين ، كل منهما مغطاة بطبقة مختلفة عديمة اللون تستجيب للضغط أو الصدم لتكوين صورة مرئية على سطح الورقة . وفي هذا النظام يكون الوجه فقط هو المغطى (coated front or CF)
(ب) ورق لا كربوني ذاتي الإحتواء الكيميائي self-contained chemical carbonless paper

(ورق «ذاتي الصورة») حيث تكون الورقة مطلية بكلتا المادتين .

(جـ) ورق لا كربوني ذو انتقال ميكانيكي

mechanical transfer carbonless paper

وهذا النوع يعتمد على الانتقال المادي للصبيغ من ورقة إلى ورقة أخرى .

(د) ورق لا كربوني ذاتي . الميكانيكية

mechanical self-contained carbonless paper

وفي هذا النوع يكون على الورق مادة صبغية تظهر عندما تتحول الطبقة ذات اللون الفاتح والموجودة على السطح إلى طبقة شفافة عن طريق الصدم أو الضغط .

ورق كربون carbon paper

ورق مغطى من وجه واحد في معظم الأحوال بطبقة مكونة من الشمع الذي يحتوي على أسود الكربون أو أي صبيغ آخر ، يستعمل للحصول على نسخ من الأصل الذي يكتب عليه أو يضرب على الآلة الكاتبة .

بطاقة card

الوعاء المعياري ١٢,٥ × ٧,٥ سم أو ٣ × ٥ بوصة تسجل عليه بيانات الفهرسة وغيرها .

see also : A7 library card.

card- A- Lent

خدمة مشتركة تتكون من الإرسال الأسبوعي للمختصرات التي تظهر في Engineering Index على بطاقات ٣ × ٥ بوصة . وهناك ١٦٧ تخصصا أو قسما يمكن الاشتراك في أي منها مقابل مبلغ محدد .

Cardatype

اسم تجاري لآلة كاتبة بطاقية التشغيل تقوم بقراءة البطاقات المثقبة ثم كتابة السانات على ورق عادي أو نماذج معينة .

ورق كرتون cardboard

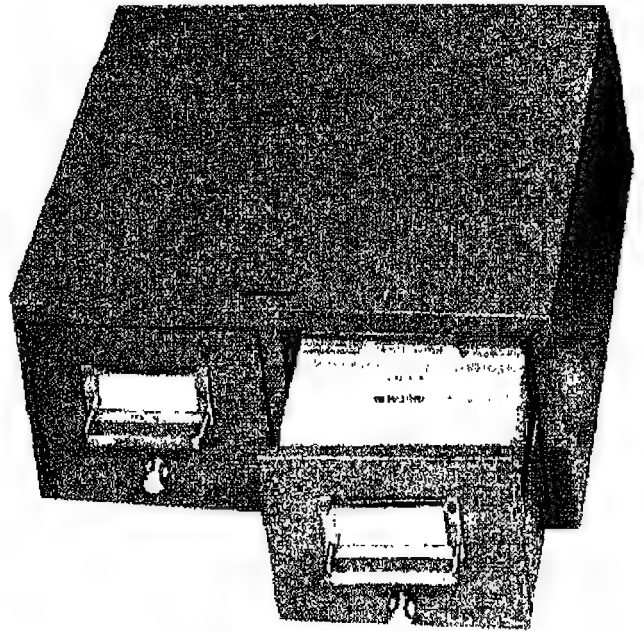
ورق تزيد ثخافته على ١,٥ من المليمتر ، صلد ، وهو أنواع ، مثل (كرتون رمادي ، كرتون مانيل ، كرتون كوشيه ، كرتون دوبلكس) .

see also: boards.

خزانة / كابينه بطاقات card cabinet

صندوق به أدراج لحفظ البطاقات (راجع :

card catalog) يسمى أيضا : خزانة أو كابينه فهرس بطاقي .
see also: card catalog cabinet .



card, camera see camera card

card catalog

فهرس بطاقي . فهرس بطاقات

(أ) الفهرس الذي يتكون من بطاقات تحمل كل منها مدخلا مستقلا ، وتكون مقاساتها ونوعيتها موحدة ومرتبّة وفقا لأي تنظيم ، كما أنها قد تحتوي على رقم الموضوع أو رقم طلب المادة لتسهيل الوصول إليها .

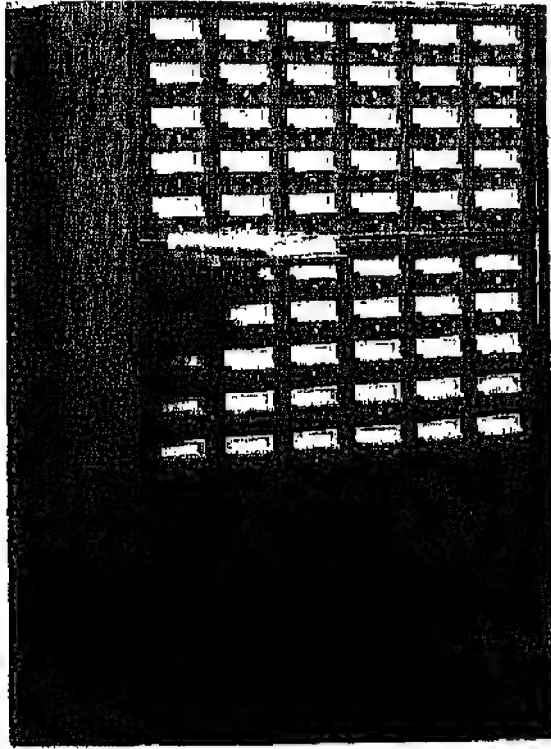
see also: A7 library card, main entry, standard size card.

(ب) قطع الأثاث التي تحتوي على بطاقات الفهرس والمنطقة التي توجد فيها . تسمى أيضا : manual catalog

card catalog cabinet

خزانة / كابينه فهرس بطاقي

خزانة تحتوي على العديد من الأدراج لحفظ بطاقات الفهارس .



card catalog case صندوق فهرس بطاقي

كابتينة أو أدراج لحفظ بطاقات الفهرس .

card charging استعارة بطاقية

تسجيل الإعارة باستخدام بطاقة الكتاب التي ترفق بها بطاقة المستعير .

card code كود بطاقي

كود لتمثيل البيانات على هيئة غط من الثقوب على البطاقة .

card column عمود بطاقة

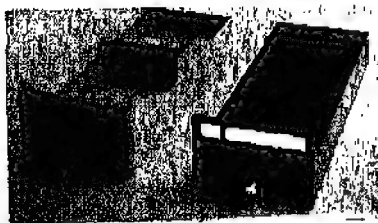
موقع رأسي لحرف أو رمز واحد على البطاقة المثقبة .

see also: aperture card, camera card, card row.

card drawer درج بطاقات

درج لحفظ البطاقات في خزانة البطاقات (راجع : card cabinet) . يسمى أيضا : card

tray



card feed تغذية بطاقات

في الحاسب ، عملية تحريك البطاقات المثقبة واحدة بعد أخرى الى وحدة الإحساس أو وحدة القراءة أو وحدة التثقيب .

card field ١ - حقل بطاقة

في التصوير المصغر ، عمود أو مجموعة من الأعمدة على بطاقة الكامير (راجع : camera card) مخصصة لتثقيب معلومات محددة .

٢ - منطقة أعمدة مثقبة

في الحاسب منطقة تشتمل على أعمدة بطاقة مثقبة محدد عددها وموضوعها ، ويترج بها نفس الجزء من المعلومات بصفة منتظمة .

card file ملف بطاقات

في الحاسب مجموعة سجلات مترابطة مخزونة في شكل بطاقات مثقبة .

card format شكل / بنية البطاقة

في الحاسب ، وصف لمحتويات البطاقة المثقبة يتم وضعه غالبا كجزء من تعريف النظام المعمول به ، أو مواصفات البرنامج .

card fount حروف طباعة منمنمة

لمجموعة الكاملة من الحروف الطباعية ذات البسط الصغير جدا المخزونة عند سابل الحروف والمعدة للبيع .

card hopper مدرج / جيب تغذية بطاقات

جيب توضع فيه البطاقات لتغذيتها واحدة بعد الأخرى داخل الآلة في وحدات تثقيب أو قراءة لبطاقات المثقبة . (راجع : card reader (punch) .

card image صورة بطاقة

في الحاسب تصوير ثقبو البطاقة في ذاكرة الحاسب بشكل يثل فيه كل ثقب برقم (١) والمكان غير المثقوب بصفر .

card, image see image card

card index فهرس بطاقي

فهرس على بطاقات معيارية (٣ × ٥ بوصة) .

see also: card, standard size card.

carding

مصطلح مستخدم في أمريكا الشمالية يشير إلى عمل بطاقات للكتب والمواد المكتبية الأخرى ، سواء باستخراج المعلومات من المواد نفسها أو من قوائم ، وذلك لاستخدامها لمراجعة سجلات ملكية المكتبة للمادة أو لتتدقيق الببليوجرافي أو استخدامها كجزء من سجل التزويد .

card jacket دثار بطاقة

غطاء بلاستيك شفاف ، مطبوع عليه بيانات مختصرة ، مثل : «تحت الطلب» ، أو «موجود بالمخزن» ، الخ . يوضع فوق بطاقة الفهرس أو البطاقة المؤقتة للتعريف بمكان وجود مطبوع من المطبوعات أو لحماية البطاقة .

cardmaster

١ - اسم تجاري لماكينة تقوم بنسخ بطاقات الفهارس ، تستخدم الإستنسل الذي يقص ثم يدخل في حامل ويحجر ثم يطبع . تسمى أيضا : Chiang small duplicator
٢ - اسم تجاري لصندوق دَوَّار لحفظ البطاقات .

card, master بطاقات رئيسية

في استرجاع المعلومات ، بطاقة تحتوي على معلومات ثابتة أو دلالية على مجموعة من البطاقات ، وهي تكون أول بطاقة في مجموعة من البطاقات .

card number رقم البطاقة

رمز يتألف من أرقام أو توليفة من الحروف والأرقام ، وقد يضاف إليه تاريخ ، لتعريف مداخل بالذات في بطاقات الفهرسة المطبوعة مركزيا ، مثل تلك البطاقة التي تصدرها مكتبة الكونجرس أو الببليوجرافية القومية البريطانية British National Bibliography وذلك لتسهيل طلب البطاقات من المكتبة التي تصدر البطاقات .

card-operated typewriter

آلة كتابة بطاقةية التشغيل
آلة كتابة تغذى بالبطاقات المثقبة ، وعند تشغيلها تقوم بالطبع الآلي على الورق . وهناك بعض الآلات الكاتبة التي تقوم بالطبع من شريط ورقي مثقب .

card pocket see book pocket**card-punch unit** وحدة ثقب البطاقات

آلة لتثقيب البيانات على البطاقات الورقية .
see also : keypunch.

Card Random Access Mechanism
see CRAM**card reader** قارئة بطاقات

إحدى وحدات تغذية الحاسب . تقوم بقراءة الثقوب الموجودة على البطاقة مستخدمة فرجونات (فرش) سلكية ، ومجسات معدنية ، أو قد تستخدم الطريقة الكهروضوئية بواسطة خلايا ضوئية . ثم تنقل الإشارات الدالة عليها بواسطة الأسلاك إلى الحاسب لتسجيلها في وحدة التخزين المناسبة . وتتلقى وحدة القراءة أوامرها من وحدة التشغيل المركزية والتي تحدد المطلوب طبقا لأوامر البرنامج .

card reader-punch قارئة ومثقبة بطاقات

جهاز يتكون من قارئة للبطاقات ومثقبة ، أي يتكون من وحدة إدخال وإخراج .

see reproducer

أحد الخطوط الأفقية لمواضع التثقيب على البطاقة .

see also: card column.

card service خدمة بطاقةية

مطبوع متسلسل ، يُراجع أو يُرَكَّم أو يُكشَف بواسطة بطاقات جديدة أو بطاقات بديلة . تستخدم في الحالات التي تتطلب تحديث المعلومات كما في الأبحاث العلمية .

مدرج مثاقبة البطاقات

Card Punch
Hopper

مدرج قارئة البطاقات

Card Read
Hopper

IBM 2540 Card Read Punch

card sorter

فارزة بطاقات

- ١ - فارزة بطاقات يدوية (كما في الشكل) .
- ٢ - فارزة بطاقات الحاسب المثقبة .



card stacker

مكدسة / جيب إستقبال بطاقات
جيب يتم فيه إستقبال البطاقات بعد تثقيبها
أو قراءتها من وحدات تثقيب أو قراءة البطاقات
المثقبة .

card stock

بطاقة كرتون

بطاقة من ورق الكرتون أو الورق ثقيل
الوزن ، سمكها أكبر من ٠,٠٠٦ بوصة مخصصة
لتحمل الإستعمال في ماكينات التثقيب أو الجدولة
أو في الفهارس .

card-to-card printer

طابعة من بطاقة إلى بطاقة

جهاز مهنىء لتثبيت الميكروفيلم المجهز ،
مثل بطاقة ذات صورة (راجع : image card) أو
جاكيت (راجع : jacket) أو ميكروفيش (راجع :
microfiche) ، ملاصقاً لميكروفيلم لم يتعرض للضوء
بعد ، وذلك أثناء تمرير ضوء خلال الميكروفيلم
الأول إلى الميكروفيلم الثاني ، مما ينتج عنه صورة
مستنسخة عن الأصل وذلك بالطبع التلامسي .

card-to-roll

استنساخ من بطاقة إلى فيلم ملفوف

card-to-roll printer

طابعة من بطاقة إلى فيلم ملفوف

أ) جهاز تحتل فيه أداة إحداث الصورة مكانا بين
الميكروفيلم المجهز ، مثل بطاقة الصورة (راجع :
image card) ، ولقة الفيلم التي لم تتعرض للضوء
بعد والتي ستسقط عليها الصورة المراد طبعها
والصورة المطبوعة تكون عادة بنفس الحجم ، ولكن
يمكن تكبيرها أو تصغيرها حسب الحاجة . والجهاز
يكون عادة من نوع طابعات الخطوة (راجع : step
printer)

see also: projection printer.

ب) جهاز يوضع فيه الوعاء المصغر مثل بطاقة
الصورة (راجع : image card) أو الميكروفيش
(راجع : microfiche) بحيث يلامس لفة فيلم لم
تتعرض للضوء بعد ، بحيث يتم طبع الصورة على
الفيلم وبعد كل عملية تعريض ، يتم قص جزء
الفيلم الذي تم تعريضه وتحميضه .

card tray علبة / صندوق بطاقات

تطلق أيضا على درج البطاقات (راجع :

(card drawer)

**card verifier**

مراجعة بطاقات

وحدة تستخدم لمراجعة صحة البطاقات
المثقبة حيث تستخدم فرش كهربائية لمراجعة
الثقوب ، فإذا اكتشف خطأ ما ، فإن الآلة تعطي
إشارة لتتوقف عملية المراجعة حتى يصحح الخطأ .

career information center see education and job information center**caret**

علاقة إقحام

(مصطلح لاتيني يعني there is lacking)

تشير إلى العلامة (A) التي تستخدم في
تصحيح النصوص لتشير الى موضع يجب أن تقحم
فيه أو تضاف إليه كلمة أو عبارة ناقصة .

تسمى أيضا : insertion mark

Carnegie library

مكتبة كارنيجي

مبنى مكتبة بنى بأكمله أو جزء منه
بمخصصات مالية تبرع بها Andrew Carnegie وتتميز
المباني بأسلوب محاري مشترك .

Carolingian

كارليني

كتابة بحروف صغيرة جدا نشأت في فرنسا
في القرن الثامن واستمرت حتى القرن
الحادي عشر . مشتقة من الخط الروماني المتصل ،
تأثرت كثيرا بالخط الانشي الإنجليزي المؤكد
(راجع : half-uncial) ويعتبر أساس الأساليب
الحديثة للخطاطة والحروف الرومانية الصغيرة lower
case . وهي تنسب إلى الأسرة الثانية الحاكمة في
فرنسا (751 - 987) والتي أنشأها كارل الكبير
(شلمان)

Carl the great (charlemagne)

ويرجع الكثير من نجاحها الى Alcuin of York العالم
الانجليزى المعروف ، ورجل الكنيسة والشاعر
الذي كان مسئولاً عن دير سانت مارتن في تورس
في تورس Abbey of St. Martin at Tours والذي
عمل فيه بدعوة من الملك شلمان . وقد استمرت
تلك الكتابة في الإستعمال لفترة تقارب الثلاثة
قرون .

Caroline

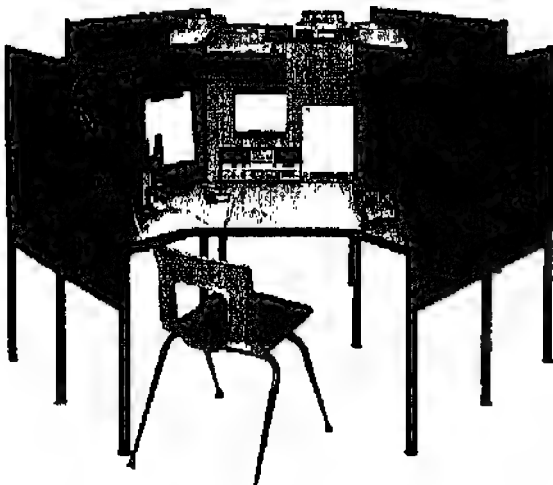
Caroline minuscule

carrel

خلوة بحث

ركن أو حجرة صغيرة في قاعة المراجع أو المطالعة أو في المخازن مخصصة للاطلاع الفردي والبحث . وفيها يمكن للباحث أن يجمع كل الكتب والمطبوعات اللازمة لبحثه ويمكنه قفل خلوته في حالة عدم تواجده فيها . ويطلق هذا اللفظ في الولايات المتحدة على أي مكان يخصص للباحث حتى إذا كان عبارة عن منضدة ذات جوانب وظهر تمتد إلى أعلى بحيث تشكل نوعاً من الخصوصية . والخلوة المغلقة تعطي خلوة كاملة أما الخلوة المفتوحة فهي شبه خلوة فردية . والخلوات المغلقة هي تلك التي تعلق فيها طاولة للكتابة بقوائم الرفوف المعدنية في منطقة حفظ الكتب والمكان الذي يستعمله عدد من القراء يصل إلى أربعة يسمى خلوة . ويطلق عليها : wet carrel إذا احتوت على مأخذ للتيار الكهربائي outlet للاستخدام في تشغيل الأجهزة السمعية والبصرية . كما يطلق عليها dry carrel إذا لم تحتوي على مأخذ للتيار الكهربائي . تسمى أيضا : study carrel

see also: oasis



carriage

١ - حاضنة

لوحة أو منصة على قارئة الأوعية المصغرة التي في وحدات مثل الميكروفيش ، أو على جهاز الاستنساخ لتثبيت المصغرة الفيلمية أثناء عرضها .

٢ - عربية . نحاسية

في ماكينة الطبع المسطح ، الجزء الذي يحمل طوق الصفحات (الفورمة) ويتحرك ذهاباً وجيئة فوق قضيبين (السكك) ، وتحت أسطوانات التحبير وظهر الطبع .

carriage return

عودة أسطوانة الكتابة

تتم عودة الأسطوانة في الآلات الكاتبة إلى وضعها الأول بالضغط على مفتاح العودة في حالة الآلات المتصلة بالحاسب أو الآلات الكهربائية أو جذب ذراع الأسطوانة في حالة الآلات اليدوية .

carrier

حامل

١ - جهاز لتثبيت إطار أو إطارات الميكروفيلم ، مثل بطاقة ذات فتحة أو جاكيت (راجع : aperture card, jaket) .

٢ - في التصوير الجاف xerography ، الوعاء الذي يوضع فيه مسحوق التصوير الالكتروستاتي toner ، ولكنه لا يشترك في تكوين الصورة .

carrier channel

قناة الموجة الحاملة

في شبكات المعلومات ، المعدات والخطوط التي تكون دائرة كاملة لتيار بموجات حاملة بين نقطتين أو أكثر .

carrier, communications common

حامل اتصالات مشترك

في شبكات المعلومات ، شركة تقدم خدمات الاتصالات للجمهور ، وتضبطها الهيئات المحلية أو الحكومية أو المحافظات .

cart

كارة

(مصطلح أمريكي) صندوق صغير للكتب ، غير محمول على عجلات ، ولكنه مقسم إلى أقسام لعرض كتب الأطفال في وضع مسطح . يطلق

عليه في أوروبا : kinderbox

cartobibliography بيليوغرافيا الخرائط

- ١ - دراسة بيليوغرافية الخرائط .
- ٢ - مادة بيليوغرافية ناتجة عن دراسة بيليوغرافية الخرائط .

cartogram خريطة بيانية / توضيحية

خريطة تستخدم الظلال والمنحنيات لكي تُظهر جغرافياً إحصاءاتٍ من ضروب مختلفة .

cartographer خرائطي

هو الشخص المسؤول عن وضع وتصميم الخريطة أيا كان نوعها أو مقياس الرسم المستخدم فيها ، بصرف النظر عن الأسلوب الذي يستخدم في استنساخها بعد ذلك .

cartographer entry

مدخل باسم الخرائطي

مدخل باسم الشخص المسؤول عن وضع وتصميم الخريطة (راجع : cartographer) .

cartographic material مادة خرائطية

في الفهرسة ، أية مادة تمثل جزءاً أو كلياً ، الأرض أو أي جرم سماوي بأي مقياس للرسم . وهي تشتمل على الخرائط ثنائية الأبعاد أو المجسمة والمخططات الهندسية واللوحات الجوية أو الملاحية أو السماوية والكرات الأرضية ومجسمات الرسم البيانية والمقاطع والصور الفوتوغرافية الجوية ومن الأتجار الصناعية والفضائية والأطالس والمناظر من الأعلى ، الخ .

cartography الخرائطية

علم وفن صناعة أو رسم الخرائط .

carton علبة كرتون . صندوق كرتوني

(راجع : portfolio) .

cartoon «كاريكاتير» . «كارتون»

رسم كاريكاتيري .

cartouche إطار

إطار مبسط أو مزخرف ، أو لفافة ، يذكر فيه العنوان واسم الخرائطي ، والتفصيلات الأخرى المتعلقة بالخريطة وهذا الإطار يظهر في ركن الخريطة . وفي الخرائط القديمة كان يحتوي هذا الإطار على مناظر اقليمية وحيوانات وأشكال بشرية وشعارات وتصميمات معمارية ، الخ .

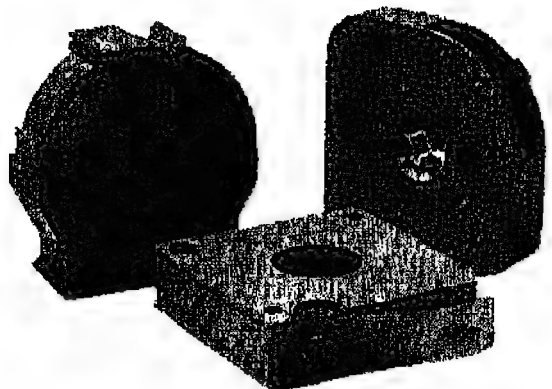
cartouche title عنوان الإطار

العنوان الذي يظهر داخل الإطار على الخريطة .

cartridge

خرطوشة . «كارترديج» . كداسة . وعاء يحتوي على المصغرات الفيلمية المجهزة ، مصمم بحيث تتقبله القارئات والقارئات - الطابعات ، وأجهزة الإسترجاع وعندما تستخدم الكلمة في حالة أفلام الميكرو فيلم الملفوفة ، فانها تشير إلى وعاء ذي قلب منفرد . والشريط الموضوع في هذه الخرطوشة سواء كان شريطاً صوتياً أو فيلماً ملفوفاً فانه يشكل حلقة متصلة الطرفين كالأنشودة ليهيء عرضاً مستمراً بدون إعادة لفه .

see also: cassette, magazine.



cartridge audiotape see audiocassette

cartridge film فيلم الخرطوشة

فيلم سينمائي قصير صامت أو صامت ، تم توصيل طرفيه ببعضهما بحيث يكون على شكل

case للدلالة على الحروف الصغيرة .

تجليد جماعي case binding

طريقة من طرق التجليد وفيه يتم تصنيع الغلاف المقوى منفصلاً عن كتلة الكتاب ثم يُلصق به ويتألف الغلاف من ألواح صلبة أو مرنة ومغطاة بالقماش أو أي مادة أخرى والغلاف يكون بارزاً دائماً على حواف كتلة الكتاب .

كتاب من تجليد الناشر case book

كتاب عليه غلاف أصلي من تجليد الناشر .

see also: case binding .

سجل قضايا / حالات casebook

سجل تدون به القضايا الحقيقية في القانون وعلم النفس والاجتماع ، الخ .

مجلد بالكرتون case-bound

تميز الكتاب ذا الجلدة الصلدة ، عن الكراسة أو النشرة .

see also: case .

cased book see case binding, case book

ملف / دوسيه موضوع واحد case file

شكل من أشكال الحفظ بالأرشف حيث يحوي الملف مواداً عن موضوع محدد ، مثلاً شخص ، أو مكان ، أو مشروع ، أو قضية .
يسمى أيضاً : dossier, project file

صنع الجلدة casemaking

عملية صنع جلدة الكتاب من المواد الخام ، مثل ، القماش والورق والألواح المقواة ومواد الحشو . وتلصق ألواح الكرتون في الكسوة الخارجية المصنوعة من النسيج (بفتة التجليد) أو من الجلد .

رفوف خزانة case shelving

نوع من الرفوف يتكون كل قسم منه من خزانة كتب ذات ستة رفوف بالاضافة الى القاعدة .

أنشطة أو حلقة ثم لفت على بكرة في خرطوشة .
ولمشاهدة الفيلم تدخل الخرطوشة في جهاز العرض . ويتم عرض الفيلم عرضاً مستمراً بدون توقف .

ورق «كارترديج» cartridge paper

ورق متين ذو سطح خشن وذو درجات مختلفة يستعمل للرسم . يطلق أيضاً على نوع من الورق يستخدم كبطانة للكتب .

cartridge tape see audiocartridge, videocartridge

cartridge videotape see videocartridge

cartulary or chartulary

- ١ - مجموعة العقود والمواثيق والوثائق الأخرى الخاصة بالدير .
- ٢ - السجل المدون فيه المواد المذكورة عاليه .
- ٣ - أمين سجلات الدير .

١ - حافظة . علبة . صندوق case

غطاء كالحافظة تتلاءم مقاييسه مع الأوعية والمواد الموضوعه فيه ، كالأوراق الحرّة ، والمواد التوضيحية ، والأوعية غير المطبوعة . الخ .
see also: portfolio.

٢ - غلاف التجليد

غلاف الكتاب الذي يصنع منفصلاً عن الكتاب ثم يتم لصقه به بواسطة ورق التبطين والأشرطة اللاصقة .

see also: case binding , casing .

٣ - صندوق حروف

صندوق يصنع عادة من الخشب مقسم إلى خانات ، وكل خانة تحتوي على صنف واحد من الحروف يستخدم في الجمع اليدوي . ويتكون صندوق الحروف الإفرنجية من وحدتين : واحدة علوية للحروف الكبيرة capitals وواحدة سفلية للحروف الصغيرة smalls ومن هنا استخدمت كلمة upper case للدلالة على الحروف الكبيرة ، lower

case study دراسة حالة

بحث دقيق وشامل وتحليل لسلوك فرد أو حدث .

cash-Flow accounting

محاسبة حركة النقد

طريقة في المحاسبة تُدون فيها الإيرادات في التقارير المالية عند استلامها . كما تدون المواد والخدمات كمصروفات عند دفع التكاليف .

see also: accrual accounting.

casing or casing-in تلبيس النسخة

عملية إحتواء الكتاب الذي تم تخطيطه في جلدته أو علبته التي تجهز منفصلة عن الكتاب والتي تلتصق في الكتاب عن طريق ورق البطانة (راجع : end papers) بالغراء أو أي مادة لصوق أخرى يدويا أو آليا .

caslon حروف كاسلون

حروف طباعية صممها سنة ١٧٢٢ William Caslon (١٦٩٢ - ١٧٦٦) أول وأعظم سبائك حروف إنجليزي وهي من فئة السطوح الطباعية القديمة (راجع : old face) ذات الانتشار الواسع في الطباعة الأمريكية والبريطانية .

see also: type face.

Caslon Adbold

Caslon Antique

Caslon Antique Italic

Caslon 471 Roman

Caslon 471 Swash Characters

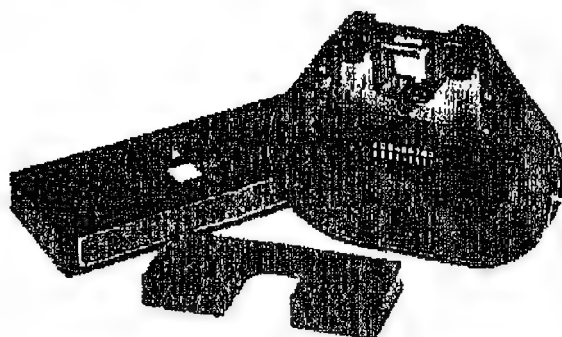
Caslon Headline

cassette كاسيت

(١) وعاء ذو قلبين يحتوي على الميكروفيلم الذي تم تحميله حيث يركب على قارئات وطابعات الميكروفيلم ، وكذلك على أجهزة الاسترجاع

(ب) وعاء لفيلم أو شريط صوتي يستعمل مع الكاميرات وأجهزة العرض والقارئات والمسجلات الصوتية . والفيلم أو الشريط يكون غير متصل ويدور من بكرة لبكرة ، بعكس الخرطوشة التي لها قلب واحد يدور حوله شريط متصل .

see also: cartridge.



cassette tape see audiocassette, videocassette

cassie ممزق . مكسور

إصطلاح قديم مشتق من الفرنسية casse بمعنى مكسور للإشارة إلى رزمة الورق التي تمزقت من الخارج كما تمزقت بعض أفرعها كذلك .

cast شخصيات رواية / مسرحية

cast coated paper ورق كوشيه مكوى

ورق أو كرتون يغطي بمادة صقل ثم يجفف وهو تحت ضغط سطح مصقول . وهذا النوع من الورق يتقبل الحبر جيدا . ظهر حوالي سنة ١٩٥٠ .

casting

سبك

تفريغ المعدن المنصهر في قوالب الاستريو .

casting off

تقدير الأصول

تقدير المساحة التي ستشغلها طباعة المادة اذا

طبعت بحروف ذات حجم معين .

cast-up

يحسب تكاليف جمع الحروف

casual mnemonics

وسائل التذكر غير المنتظمة

رموز مساعدة للذاكرة في خطة تصنيف تستعمل فيها حروف في الترميز للدلالة على الموضوعات . وحروف الترميز هي الحروف الأولى من أسماء الموضوعات . تستخدم في حالات خاصة ، وهي ليست جزءاً من الطريقة العادية للترميز . والمصطلح يعادل وسائل التذكر الحرفية

literal mnemonics

see also: mnemonics, systematic mnemonics, variable mnemonics.

casual relationship

علاقة طارئة / عرضية

علاقة بين متغيرين variables تؤدي الى أن

أي تغير في أحدهما يحدث تغيراً في المتغير

الآخر cat. (catalog, catalogue) see catalog

catalog

١ - فهرس

(أ) قائمة المواد المكتبية المشمولة في مجموعة أو مكتبة أو مجموعة مكتبات ، مرتبة طبقاً لخطة ما محددة .

وبمفهوم أوسع ، هو قائمة المواد المعدة لغرض معين مثل فهرس المعرض أو فهرس المبيعات .

(ب) قائمة بمواد المعلومات مرتبة وفق نظام معين حيث سجل فيها الوصف الفني لتلك المواد لتيسير عملية الوصول إليها .

see also: alphabetical subject catalog, alphabetical-classed catalog, author catalog, book catalog, card catalog, dictionary catalog, divided catalog, microfiche catalog, mono-catalog, name catalog, online catalog, sheaf catalog, title catalog.

٢ - فئة من التسجيلات البليوجرافية (راجع :

bibliographic record) تتحكم فيها عامة سجلات

الإستناد (راجع : (4) authority file) ، وتلك الفئة تقوم بتوصيف مصادر المكتبة أو الشبكة أو الرصيد وهي الأداة التي عن طريقها تتحقق استمرارية الضبط البليوجرافي (راجع : bibliographic control) للمكتبة أو الشبكة أو الرصيد . كما يمكن عن طريقها أيضاً التمييز بين السجلات البليوجرافية المنفردة .

٣ - فهرس المكتبة library catalog فئة من التسجيلات البليوجرافية التي تصنف مقتنيات المكتبة ، وفهرس المكتبة يتميز عامة بمطابقته لفئة من تقنيات الفهرسة فيما يتعلق باختيار المداخل وأشكالها والوصف المادي والتحليل الموضوعي . وهو يمثل وسيلة للمحافظة على تنظيم مترابط للتسجيلات البليوجرافية للمكتبة كما يظهر العلاقات البيئية للمواد البليوجرافية (راجع : bibliographic items) التي يمثلها . والفهرس يتميز عن القائمة التي تكون -أو لا تكون- في ترتيب معين والتي قد تكون غير كاملة ، والقائمة البليوجرافية التي قد تخص مجموعة واحدة من الكتب أو لمجموعة محددة من المكتبات . وكل مدخل يحمل بيانات عن رقم طلب المادة المفهرسة ومن ثم يمكن الوصول إليها ، وبيانات أخرى مثل المؤلف والعنوان والطبعة ، وبيانات النشر والصفحات والصور ، وذلك للتعرف على المادة .

٤ - يفهرس

يجمع قائمة بالوثائق طبقاً لمجموعة من القواعد أو التقنيات وذلك لتسهيل مهمة الباحث في معرفة أي المواد متاحة ويمكن طلبها عن طريق رقم التصنيف أو رقم طلب المادة أو أية سائل أخرى . وفي المكتبات المتخصصة تنشأ مداخل المؤلفين والموضوعات والعناوين بالإضافة إلى : (أ) المداخل التحليلية ، (ب) والمستخلصات وخاصة في المكتبات العلمية والتكنولوجية ، (ج) والخواشي لتوضيح كيفية معالجة الموضوع ، (د) ومداخل بالموضوعات التي لا تزال موضوع بحث وبأسماء الأفراد الذين يعتبرون حجة في تخصصاتهم

الموضوعية ، (هـ) ومداخل مواد أخرى موجودة في أجزاء أخرى من المؤسسة أو مكتبات أخرى .

catalog card بطاقة فهرس

بطاقة بيضاء أو مسطرة يمكن كتابة مداخل الفهرس عليها ، أو بطاقة مكتوب عليها مدخل الفهرس .

see also: standard size card.

catalog case see card catalog case

catalog codes قواعد الفهرس

قواعد لارشاد المهرسين إلى كيفية اعداد مداخل الفهرس وذلك لضمان توحيد معالجة المواد المهرسة . وهذه القواعد قد تشمل على بنود للفهرسة الموضوعية وكذلك قواعد لترتيب المداخل

وهذه أمثلة على تلك القواعد :

- Anglo-American Cataloging Rules.
- ALA Rules for Filing Catalog Cards.
- Rules for a Dictionary Catalog by A. C. Cutter.
- Library of Congress Rules for Descriptive Cataloging in the Library of Congress.

- قواعد الفهرسة الأنجلو - أمريكية (الطبعة

المعربة) تعريب محمود أنيس .

وهذه أيضا بعض أمثلة على قواعد فهرسة

المواد الخاصة :

- Music Library Association - American Library Association Code for Cataloging

Music and Phonorecords,

- Guppy, H., Rules for the Cataloguing of Incunabula.

- Unesco, International Rules for the Cataloguing of Educational, Scientific and Cultural Films and Filmstrips,

- Cataloguing Committee of the Aslib Film Production Librarians Group Film Cataloguing Rules,

— British Film Institute Rules for use in the Cataloguing Department of the National Film Archive.

see also: Anglo-American Cataloging Rules, non-book materials.

catalog drawer درج فهرس

(راجع : card drawer) .

catalog editing تحرير الفهرس

الفحص الدوري للفهرس وذلك لمعرفة مدى مطابقته للمعايير وإجراء التعديلات أو الإضافات اللازمة ، مثل تصحيح الرؤوس التي لم تعد تستخدم وعمل إحالات توضيحية . الخ .

see also: catalog maintenance.

cataloged materials مواد مفهرسة

مواد مكتبة تم وصفها في فهرس مجموعة مكتبة أو في فهرس المكتبة ، وذلك لتمييزها عن المواد المكتبة التي رتب فقط للإستعمال بدون وصف في الفهرس .

cataloger مفرس

المكتبي الذي يقوم بالفهرسة الوصفية و/أو الموضوعية والذي قد يقوم أيضا بالأعمال المتصلة بالفهرسة ، مثل التصنيف .

cataloging فهرسة

العملية التي يتم بها الوصف البليوجرافي لأحد الأعمال أو مجموع النظام العام الذي تتم به تلك العملية .

see also: descriptive cataloging, subject cataloging.

cataloging department قسم فهرسة

إدارة بالمكتبة مسئولة عن تنظيم وفهرسة وتصنيف الكتب مع تجهيزها ، يعني ، إعدادها ليستعملها رواد المكتبة . وعند عدم وجود قسم للشراء (راجع : order department) . فإن قسم الفهرسة يقوم بوظيفة المشتريات . وفي بعض المكتبات الأمريكية يكون هناك قسم خاص لتجهيز

الكتاب بعد فهرسته وتصنيفه يكون منفصلا عن قسم الفهرسة .

cataloging-in-publication (CIP)

الفهرسة في المطبوع

طبع بيانات الفهرسة على ظهر صفحة عنوان الكتاب ليستعين بها الم فهرس في عملية الفهرسة . وتتم بأن يقدم الناشر بروفات الجالية (راجع : galley proof) للكتابة إلى مكتبة الكونجرس ليفهرس ثم تطبع بيانات الفهرسة في الكتاب . بدأت في أول يوليو ١٩٧١ . وفي عام ١٩٧٤ وصل عدد الكتب التي تم فهرستها قبل نشرها حوالي ٦٥٪ من إنتاج الناشرين بالولايات المتحدة . والبيانات التي تتضمنها الفهرسة تخلو من ذلك الجزء عن بيانات النشر والتوزيع . وتشتمل البيانات على رقم تصنيف الكونجرس ورقم تصنيف ديوى ورقم تدمك ISBN إذا قدمه الناشر . وتقوم مكتبة الكونجرس بعد ذلك بإدخال تلك المعلومات في نظام مارك MARC system . وعند صدور الكتاب تضاف تلك المعلومات إلى تسجيلات MARC وتصبح جاهزة للتوزيع على المشتركين في MARC . وقد بدأت أنظمة مشابهة في بعض البلدان ، ففي بريطانيا بدأت خطة مشابهة عام ١٩٧٦ كجزء من خدمة الفهرسة المركزية التي يقدمها قسم الخدمات البليوجرافية في المكتبة البريطانية .

see also: cataloging in source.

cataloging-in-source الفهرسة في المنبع

فهرسة الكتاب وإيداع بطاقاته فيه قبل بيعه ، أي في دار النشر نفسها . بدأتها مكتبة الكونجرس عمليا في النصف الثاني من عام ١٩٥٨ واشترك فيها ١٥٧ ناشرا بتقديم بروفات كتبهم إلى مكتبة الكونجرس ثم ظهرت بعد ذلك بعض الصعوبات مما أدى إلى إيجاد البرنامج البديل المسمى «البطاقات مع الكتب» في سنة ١٩٦١ استمرت حتى أوائل السبعينات حين حلت محلها

الفهرسة في المطبوع .

see also: cataloging-in-publication

cataloging, principles of

مبادئ الفهرسة

هناك سبعة مبادئ هامة في الفهرسة ، خمسة منها تشترك فيها جميع أنواع المداخل (أنظرها جميعا في ترتيبها الأبجدي) :

- ١ - تعدد المآتي multiple approach
 - ٢ - المدخل الفريد unique entry
 - ٣ - الارتباط المتحتم inevitable association
 - ٤ - الارتباط الاحتمالي probable association
 - ٥ - المدخل المحدد specific entry
- كما أن هناك مبدآن يتعلقان بوصف المادة :
- ١ - الوصف الملأئم adequate description
 - ٢ - الوصف الموجز concise description

cataloging record

سجل / تسجيلية فهرسة

تسجيلية بليوجرافية (راجع : bibliographic record) تصف مادة معينة وتقوم بربطها بالمواد الأخرى الموضوعية في الملف (راجع : file) .

cataloging rules see catalog codes

catalog librarian مكتبي الفهارس

المكتبي المسئول عن قسم الفهرسة أو الذي يساعد بالعمل في هذا القسم .

catalog maintenance صيانة الفهرس

تشتمل صيانة الفهرس على مراجعته لاعادة فهرسة بعض المواد عند الضرورة ، وتصحيح الأخطاء في أرقام التصنيف ، وتصحيح البيانات الوصفية الخاطئة ، واستكمال بيانات كانت ناقصة ، وإعادة ترتيب المداخل ، واستكمال بطاقات إضافية لكتاب ما ، والتغيير من شكل قديم للبطاقة إلى آخر جديد ، ووضع بطاقات محل البطاقات التالفة ، وتقديم بطاقات إرشادية جديدة ، الخ .

see also: catalog editing .

catalogue raisonné

فهرس وصفي / تحليلي

فهرس بأعمال مؤلف واحد وخصوصا بالصور التي أنتجها فنان وأعماله الحفرية ، الخ ، يكون مرتبا عادة بالموضوعات ، مع تعليقات وشروح وتقييم وتفصيلات بيبليوجرافية . يسمى أيضا : classed catalog, classified catalog .

catch see clasp

catch letters حروف مفتاحية / إرشادية

مجموعات من الحروف (عادة ثلاثة في المجموعة) تظهر في القواميس ، الخ . في أعلى الصفحات للإشارة إلى أول وآخر كلمة في الصفحة أو العمود . ومجموعة الحروف على ظهر الصفحة تمثل الحروف الثلاثة الأولى من الكلمة الأولى على تلك الصفحة . وفي بعض الأحيان توضع مجموعتان من الحروف تفصلهما شرطة فاصلة للدلالة على أول وآخر كلمة في الصفحة .

see also: catchword.

catchline سطر دليلي

سطر مؤقت بنسخة مُجمَع الحروف في قمة المادة المطبوعة ، يساعد على التعرف على تلك المادة . ويطبع كذلك على البروفات .

catch stitch see kettle stitch

catch title see catchword title

catchword كلمة مفتاحية

١ - الكلمة التي بتكرار ورودها في أسفل الصفحة بعد نهاية السطر الأخير ، وهذه الكلمة هي تلك الكلمة التي يبدأ بها النص على الصفحة التالية . تسمى أيضا : الكلمة التوجيهية direction word .
٢ - كلمة في أعلى الصفحة أو العمود في دوائر المعارف والأعمال ذات الطبيعة المشابهة والتي تشير إلى أول وآخر مدخل يعالج على تلك الصفحة .

تسمى أيضا : guide . catch letters, direction word . word

٣ - في التكشيف ، هي الكلمة أو الكلمات التي

تتحكم في موقع المدخل في الكشف ، (راجع : keyword) .

catchword entry مدخل باللفظ البارز

مدخل في الفهرس أو البيبليوجرافية أو الكشف تحت لفظ بارز من عنوان الكتاب ، غير اللفظ الأول والذي يسهل تذكره ، ولهذا فانه يختار ككلمة المدخل .

catchword index

كشف الكلمات البارزة

الكشاف الذي يستعمل كلمة بارزة من العنوان أو النص لتكشف المادة .

catchword title عنوان مجتزأ ذو لفظ بارز

عنوان مجتزأ (راجع : partial title) يتكون من كلمة أو عبارة بارزة يسهل تذكرها . وقد يكون هو نفسه العنوان البديل (راجع : alternative title) . أو العنوان الفرعي (راجع : subtitle) . يسمى أيضا : catch title .

categorical funding

عمليات تخصيص الأموال لأنشطة أو استخدامات محددة وواضحة .

categorical tables

قوائم تجميعية / تقسيمية

في تصنيف جيمس براون (راجع : Subject Classification) هي تلك الجداول التي تمثل الأشكال ، ووجهات النظر والخواص ، والحالات الأخرى للتقسيمات الموضوعية . وكل مصطلح في الجدول يخصص له رقم (٠ الى ٩٧٥) . وهذه تضاف (بعد النقطة التي تستخدم كأداة فاصلة) إلى أرقام الموضوعات في التصنيف .

مثال : 1. بيبليوجرافيا 2. قواميس

10. تاريخ

33. رحلات

57. متاحف

أمثلة على استخدام الأرقام من الجداول التجميعية :

S 000 روسيا

- بيلوجرافيا S 000.1
- تاريخ S 000.10
- رحلات S 000.33
- متاحف S 000.57
- U 900 لندن
- بيلوجرافيا U900.1
- قواميس U 900.2
- تاريخ U 900.10
- رحلات U 900.33
- متاحف U 900.57

category

فئة . جماعة متجانسة . قطاع
مصطلح ذو معان متباينة :

- ١ - وجهة نظر يتم بمقتضاها تقسيم موضوع من الموضوعات . يعتبرها البعض مرادف وجه (راجع : facet)
- ٢ - مفهوم ذو مدلول عام وتطبيق واسع يمكن استخدامه لتجميع مفاهيم أخرى .

see also: fundamental categories.

- ٣ - فئة شمولية أو وصف للأشياء .
- ٤ - تجميع منطقي للوئائق المترابطة .
- ٥ - فئة أو قسم يشكل لأغراض نظام معين . ففي التصنيف الوجهي يجري تمييز خاص بين الفئات والأقسام والأوجه والجوانب .

see also: fundamental classification

catena

سلسلة

سلسلة مرتبة من مقتطفات كتابات الآباء بالكنيسة مزودة بإضافات كشروح وتعليقات .

catenati

كتب مسلسلة

كتب مقيدة بسلاسل إلى الرفوف أو مناضد القراءة في المكتبات . كان تقييد الكتب في السلاسل شائعاً في الفترة من القرن ١٥ حتى القرن ١٨ .

catercornered

منحرف . موروب

ورق مقصوص بميل وليس في شكل مربع .

cathedral binding

تجليد كاتدرائي

التجليد المزخرف برسم معماري قوطي مفرد أو متكرر ، بالقماش والجلد ، غالباً ما يحتوي على نافذة مزخرفة بالورود . كان يمارس في الفترة ما بين ١٨١٥ - ١٨٤٠ في إنجلترا وفرنسا . بدأه المجلد Thouvenin لإحياء أسلوب التجليد المعماري (راجع : architectural binding) .

cathode (K)

كاثود

- ١ - المصدر الابتدائي للالكترونات بصمام الكاثودي ، وفي الصمامات المسخنة تكون الفتيلة عبارة عن الكاثود ، وفي الصمامات المسخنة تسخيناً غير مباشر يحيط كاثود مطلي بالمعدن بمسخن خاص . وهناك أنواع أخرى من الكاثودات تقوم ببعث الالكترونات تحت تأثير الضوء أو الفلظية العالية .
- ٢ - القطب السالب لبطارية أو لأي جهاز ميكانيكي كهربائي آخر .

cathode-ray tube (CRT)

أنبوب أو صمام أشعة الكاثود / المهبط
أنبوب الكاثودي يتولد فيه شعاع محدد ومتحكم فيه من الالكترونات ، يوجه ليعطى عرضاً أو تأثيراً مرئياً يمكن إستيانه . والصورة المعروضة يمكن قرائها بالعين المجردة ، كما يمكن تصويرها تصويراً مصغراً ، أو تصويراً عادياً ، أو تسجيلها في أي شكل آخر .

والصمام الالكثروني مفرغ وبه ساتر (شاشة) تظهر عليه الأشكال والمعلومات المطلوبة عن طريق شعاع من الالكترونات المنبعثة عن كاثود ساخن بواسطة مدفعة الكترونات داخل حزمة ضيقة يمكن تركيز بؤرتها في مقطع مستعرض صغير على ساتر فلزوري التحكم فيه لتغيير وضع الحزمة وكذلك شدتها بواسطة ألواح انحراف كهربائي استاتي داخلية ، أو بواسطة ملفات انحراف مغنطيسي كهربائي خارجية لإنتاج أثر منظور حيث تقوم بتوجيه الشعاع لرسم المنحنيات والأشكال المطلوبة على الساتر . ويسمى هذا الصمام في

الأصل Braun tube وعند استخدامه في مستقبلات التلفاز يسمى Kinescope أو picture tube . وأجزاؤه الرئيسية هي :

١ - الكاثود أو المهبط : وهو المصدر الذي يولد الإلكترونات .

٢ - شبكة تحكم : تتحكم في الإلكترونات المارة في الشاشة .

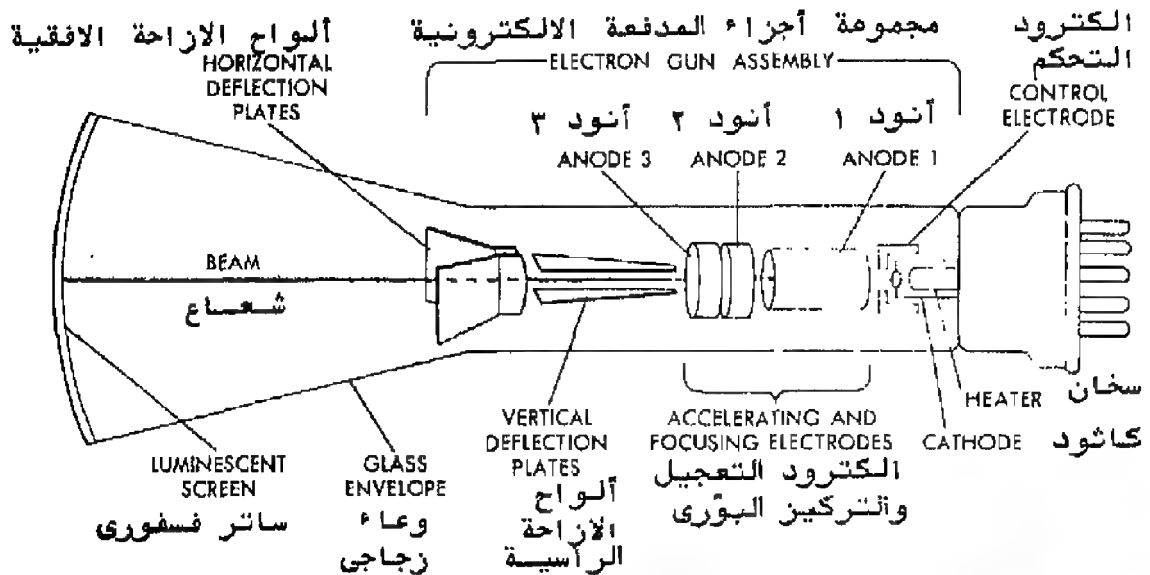
٣ - ألواح الإزاحة الرأسية : لوحان معدنيان متوازيان لتوليد مجال كهربي رأسي ، لإزاحة الشعاع لأعلى ولأسفل .

٤ - ألواح الإزاحة الأفقية : لوحان معدنيان متوازيان رأسيان لتوليد مجال كهربي أفقي لإزاحة الشعاع لليمين ولليسار .

٥ - شبكة تعجيل : تقوم بإكساب شعاع الإلكترونات السرعة المطلوبة .

أما الشاشة فتكون من مادة فسفورية تضيء عندما يصطدم بها شعاع الإلكترونات . ويستخدم هذا الأنبوب كشاشة لوحات العرض المرئي المستخدمة في نظم الحاسبات .

أنبوب أشعة الكاثود CATHODE-RAY TUBE



cathod-ray tube (CRT) recorder

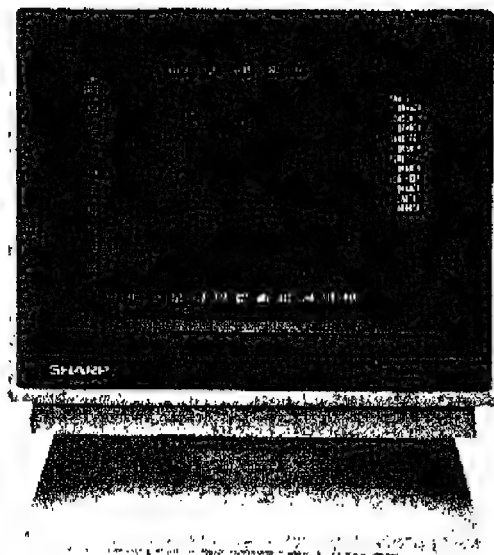
see computer - output microfilm recorder

cathode-ray tube recording

التسجيل من واجهة أنبوب أشعة الكاثود
تسجيل صورة ظاهرة على الواجهة المطلوبة
بالفسفور لأنبوب أشعة الكاثود خلال نظام مرئي
وذلك على مادة حساسة للضوء .

cathode-ray tube terminal

أنبوب أشعة الكاثود الطرفية
نهاية طرفية لعرض المخرجات على شاشة .



مرادف : نهاية عرض مرئي video display terminal .
see also: visual display unit, print terminal, touch terminal.

cation أيون موجب . كاتيون
cat's paw calf

جلد عجول نقشة كف القط
نمط يتم بتأثير الحامض على جلد العجول
المستخدم في التجليد يشبه كف القط .

CATV see community antenna television

CC see Colon Classification

CCC (Central Classification Committee)

اللجنة المركزية للفهرسة
اللجنة المسؤولة عن التصنيف العشري
العالمي (راجع : Universal Decimal Classification)

CCTV see closed circuit television

CDS (Computerized Documentation Service)

خدمة التوثيق المحسبة

الخدمة التي أنشأتها إدارة التوثيق باليونسكو
عام ١٩٧١ للمكتبات والأرشيف وذلك للاستفادة
من شبكة الحاسب الموجودة باليونسكو للمعلومات
والضبط الببليوجرافي للوثائق والمطبوعات ذات
العلاقة بعمل اليونسكو . ومع بداية ١٩٧٣ بدأت
في تجهيز معلومات من الدول الأعضاء تحت
مشروع ISORID ، ثم بدأت مؤخرا في تجهيز
وثائق في ميدان التعليم الذي تواليه هيئة اليونسكو
عنايتها الكبرى .

C. D. system (Classification Decimale Universelle) see Universal Decimal Classification

ceased publication

توقف / متوقف عن الصدور
عمل يصدر في أجزاء لم يكتمل نشر جميع أجزائه ،
أو دورية توقفت عن الصدور .

cedilla سيديلة

علامة توضع تحت حرف c للدلالة على أنه
لا ينطق K . وهي تنطق في الفرنسية S وفي
الإسبانية th .

CEEFAX سيفاكس

خدمة لبث النصوص عن بعد ، (راجع :
teletext) تقدمها هيئة الإذاعة البريطانية .

celestial see globe

celestial map خارطة سماوية

خارطة تمثل السموات . تسمى أيضا : star

map

cell ١ - خلية

في الحاسب ، وحدة تخزين ثنائية في
الذاكرة الرئيسية وهي أصغر وحدة تخزين يمكن
التعامل معها ، وتكون في الغالب حلقة من
الفريت : ferrite . يمكن تخزين رقم ثنائي واحد
بها عن طريق منغطة هذه الخلية . وتسمى ذاكرة
حلقات الفريت هذه عادة بذاكرة الخلايا الممنغطة .

٢ - صومعة

مكان في المكتبة يحدد بوضع دولابين
ملاصقين لرفوف الكتب . استعمل هذا التكوين
Sir Christopher Wren at Trinity College
كامبردج في ١٦٧٦ . يطلق عليه عادة اسم :
alcove خلوة بحث .

cellulose سليولوز

الإسم الشائع للـب الخشب الكيماوي ، المادة
الأساسية في صناعة الورق . وهي المادة التي
تشكل الخلايا النباتية والتي يجب أن تفصل قبل
إمكان استخدامها في صناعة لب أو عجينة
الورق .

cellulose acetate أسيتات السليولوز

مادة بلاستيكية شفافة تنتج عن تفاعل
حامض الخليك (الأسيتيك) مع السليولوز .
تستعمل كدعامة للأفلام المأمونة safety films
وكدعامة للشرائط الممنغطة .

see also: cellulose nitrate, cellulose triacetate,

film base.

cellulose ester استر السليولوز

دعامة فيلم مكونة أساسا من استرات سيلولوز أحماض الأسيتيك (الخلية) ، أو البروبيونيك ، أو الحامض الزبدى ، أو خليط من تلك الأحماض .

see also : film base.

cellulose nitrate نترات السليولوز

مادة بلاستيكية شفافة تستعمل كدعامة للأفلام ولكن بسبب قابليتها للاشتعال استبدلت بمواد أخرى ، مثل : أسيتات السليولوز (راجع : cellulose acetate) وأسيتات السليولوز الثلاثي (راجع : cellulose triacetate)

see also: film base.

cellulose nitrate disk see lacquer disk**celulose triacetate****أسيتات السليولوز الثلاثي**

مادة بلاستيكية شفافة شائعة الاستعمال كدعامة للأفلام والشرائط الممغنطة بسبب شفافيتها وعدم قابليتها النسبية للاشتعال ، وثبات أبعادها .

see also: cellulose nitrate, film base

cement, film لصاق الفيلم

لصوق يستخدم لوصل الأفلام .

censor أ - يُخضع للرقابة

يمنع إنتاج أو توزيع أو تداول أو عرض عمل من الأعمال على أساس أنه يحتوي على مواد عدوانية .

٢ - مراقب (المطبوعات أو البرامج) . رقيب .

censorship رقابة

حظر إنتاج ، أو توزيع ، أو تصريف ، أو بيع مادة مرفوض تداولها لأسباب دينية ، أو سياسية ، أو إباحية أو تكفيرية . وهذا الإجراء يتخذ له شخص له سلطة حكومية أو قومية أو محلية أو على مستوى المحافظة ، ويتم تنفيذ الحظر عن طريق منع مرور المادة عن طريق الجمارك أو البريد أو إصدار أمر قضائي بمنع بيعها وتداولها .

see also: Index Librorum Prohibitorum.

center or centre مركز

هيئة لها مبنى مستقل أو تكون بغير مبنى خاص بها توفر من نقطة مركزية واحدة الأفراد المتخصصين والمعلومات والخدمات للهيئات الأخرى أو الأفراد الآخرين .

see also: document center, referral center, information evaluation center, research library.

centered dot نقطة منتصف

نقطة مطبوعة أعلى الخط القاعدي ، مثل : C · E · N · T · E · R أو للإشارة إلى ضرب الأرقام ، مثل : 2 = 1 · 2 أو لفصل الحروف الرومانية الكبيرة في الكتابة الكلاسيكية ، مثل M · A · R · C · A · S space dot تسمى أيضا : نقطة فصل

centered heading رأس موضوع متمركز

أداة طباعية تستعمل في تصنيف دوى العشري . وتتكون من مجموعة من أرقام الترميز ورأس موضوع متمركزين على الصفحة بدلا من وضع الأرقام في العمود المعتاد حيث تمثل مفهوما ليس له رقم محدد في التكوين الهرمي للترميز كما أنها تغطي مجموعة من الأرقام .

center for Information Science**مركز علم المعلومات**

قسم في City University في لندن به برنامج لتدريس علم المعلومات المعترف به من معهد علماء المعلومات .

(راجع : Institute of Information Scientists) .

centering مركزة . تمركز

عملية ضبط وضع الأثر أو الصورة على سائر صمام أشعة الكاثود (راجع : cathod-ray) بحيث تتمركز عليه .

centering arrows أسهم التمركز

علامات توضع على الوثائق لتساعد على وضع الوثائق أمام الكاميرا عند تصويرها كما توضع على الميكروفيلم لتساعد على تركيبه على البطاقات ذات الفتحة .

center note حواش منتصفية
حاشية ، أو إحالة توضع بين أعمدة النص
المطبوع كما في حالة الأناجيل المطبوعة .
see also: cut-in heading

center of authentication *see* center of responsibility

center of excellence مركز الموارد
في شبكات المعلومات ، معهد مسئول عن
التجميع والفهرسة والتزويد بالسجلات
البليوجرافية للمواد التي تقع في مجال موضوعي أو
جغرافي أو لغة معينة .
see also: resource library.

center of responsibility مركز التأصيل
في شبكات المعلومات ، هيئة أو مجموعة من
الهيئات مسئولة عن إنشاء والمحافظة على الشكل
الموثوق بأصالة لعناصر البيانات (راجع : data
element) التي تستخدم في شبكة المعلومات .
يسمى أيضا : authentication center .
see also: center of special authorization.

center of special authentication *see*
center of special authorization

center of special authorization
مركز الاعتماد الخاص
في شبكات المعلومات ، هيئة غير مركز
التأصيل (راجع : center of responsibility) لها سلطة
اعتماد حقول بيانات data fields معينة في تسجيلات
بليوجرافية bibliographic record بالذات . وإن
اعتماد هذا المركز لحقول البيانات يمكن أن يتخطاه
أي قرار لمركز التأصيل (راجع : center of
responsibility) .

centerpiece الواسطة
حلية ، تكون عادة في نسق عربي (راجع :
arabesque) موجودة في منتصف غلاف الكتاب
وقد تصاحبها حلقات في الأركان ، كانت من
الأنماط الشائعة في أواخر القرن السادس عشر

وأوائل القرن السابع عشر . تطلق أيضا على قطعة
المعدن المحفورة حفراً بارزاً والمثبتة على الغلاف .
تسمى أيضا : centerstamp .

centerstamp *see* centerpiece

centesimal device وسيلة مئوية
وسيلة تستخدم في التصنيف العشري
العالمي لإحاطة نسق array الترقيم عند عدم كفاية
الفئات التسعة ، وتستخدم الأرقام من ١١ - ٩٩
لتمثيل الموضوعات المترابطة بدلاً من ١ - ٩ .
central catalog فهرس مركزي
فهرس موجود في المكتبة المركزية في نظام
للمكتبات ولكنه يشتمل على مداخل جميع محتويات
المكتبات الأخرى في النظام . يسمى أيضا :
general catalog, main catalog, public catalog

Central Classification Committee *see*
CCC

central exchange نظام تبادل مركزي
نظام يسمح بطلب المكالمات التليفونية
الخارجية (خارج الدولة أو المدينة) أو الداخلية
بدون معاونة عامل التليفونات .
centralization مركزية

centralization, administrative

مركزية إدارية
عملية قصر السلطات واتخاذ القرارات على
عدد محدود من المراقبين الإداريين والرؤساء كوسيلة
للتحكم في الأنشطة والعمليات بالمؤسسة . وهي
تكون دائماً مقترنة بالبناء التنظيمي الرأسي
tall organization structure

see also: decentralization, administrative.

centralization, organizational

مركزية تنظيمية
ترتيب داخل نظام للمكتبات يتميز
بالمجموعات المكتبية ونقط الخدمة المندجة في مبنى
واحد مع وجود مكتبات منفصلة خارج هذا المبنى .
see also: decentralization, organizational.

centralized cataloging فهرسة مركزية
١ - قيام مكتب مركزي بفهرسة الكتب وتوزيع

مداخلها مطبوعة على بطاقات أو أي وسيلة أخرى . وخطة الفهرسة بمكتبة الكونجرس والبيبلوجرافية القومية البريطانية هما مثالان على ذلك .

٢ - فهرسة الكتب التي ترد إلى المجموعة المكتبية في مكتبة واحدة وبذلك يتحقق التجانس في فهارس المجموعة .

see also: cooperative cataloging, shared cataloging .

centralized (computer) network

شبكة مركزية للحاسبات

بناء شبكة الحاسبات الذي يخصص فيه حاسب أو مجموعة من الحاسبات ذات الموقع المتوسط للقيام بالعمليات الحسابية والتحكم في برامج مستوى الاستخدام (راجع : application level) والاتصالات البعيدة (راجع : telecommunication) .

see also : decentralized (computer) network .

centralized processing

١ - معالجة مركزية

أ) التنسيق أو التجهيز بواسطة حاسب واحد أو مجموعة من الحاسبات التي تقع في مكان متوسط لتقوم بالخدمات التحسينية وتحافظ على التحكم في شبكة المعلومات .

ب) نظام لطلب المواد المكتبية وإعدادها للاستعمال وإعداد سجلات الفهرسة لتلك المواد في مكتبة أو هيئة واحدة وذلك لمجموعة من المكتبات .

see also: bibliographic (processing) services.

٢ - تجهيز / إعداد مركزي

في الولايات المتحدة ، يشجع قانون الخدمات المكتبية إنشاء مراكز للتجهيز تكون مهمتها شراء ، وفهرسة ، وتصنيف وإعداد المطبوعات والمواد السمعية والبصرية والمواد الأخرى لعدد من المكتبات . وقد أدى ذلك إلى إقتصاد كبير في النفقات وإتاحة الوقت للمكتبيين المتخصصين للقيام بأعمال أخرى .

centralized registration see central

registration

central library

مكتبة مركزية

١ - المكتبة الرئيسية في نظام مكتبي يشمل على مكتب مدير المكتبة ، والإدارة ، وأكبر مجموعة مكتبية .

تسمى أحيانا : المكتبة الرئيسية main library

٢ - المكتبة التي تخدم جميع الطلبة في المدرسة وذلك لتمييزها عن مكتبة الفصل . تسمى أحيانا :

المكتبة العامة general library

المكتبة الرئيسية main library

central limit theorem

نظرية النهاية المركزية

في الإحصاء ، نظرية تقول بأنه كلما زاد عدد الحالات في كل عينة ، وكلما زاد عدد العينات ، فإن معدل توزيع متوسطات العينات يقترب من التوزيع الطبيعي .

central office

دائرة مركزية . مكتب مركزي

المكان الذي ينهي عنده حامل الاتصالات المشترك (راجع : carier, communications common) خطوط العملاء ويوصلها بأجهزة التشغيل التي توصل تلك الخطوط ببعضها .

central processing unit (CPU)

وحدة معالجة مركزية

الجزء الرئيسي من الحاسب الذي يحتوي على الدوائر التي تتحكم في وتترجم وتنفذ التعليمات . والوحدة الرئيسية في نظام الحاسب تتكون أساسا من ثلاثة أجزاء رئيسية هي :

١ - الذاكرة الرئيسية main memory

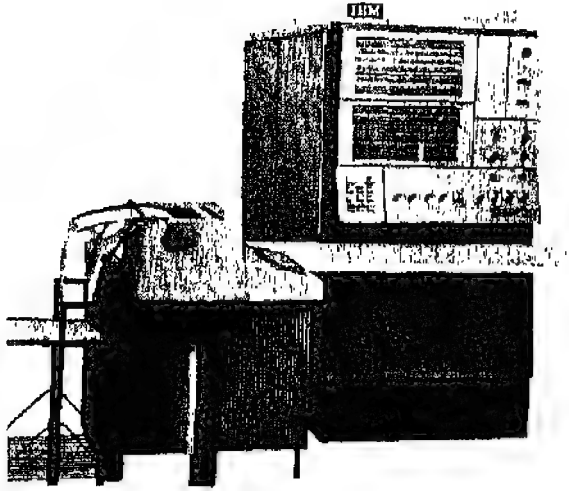
٢ - وحدة الحساب arithmetic unit

٣ - وحدة التحكم control unit

وظائف وحدة التشغيل المركزية هي :

١ - تنظيم مرور البيانات بين الوحدات المساعدة حيث تستقبل البيانات من تلك الوحدات وترسلها إليها في الوقت المناسب .

٢ - تنظيم مرور البيانات من وإلى الذاكرة الرئيسية لقراءة أو تخزين البيانات المطلوبة أو أوامر البرنامج .
٣ - تنفيذ كل عمليات التشغيل الحسابية والمنطقية التي تتضمنها أوامر البرنامج . تسمى أيضا central processor . مرادف : mainframe .



Central processing unit and console
central processing unit time

زمن وحدة المعالجة المركزية
الزمن اللازم لاستخدام وحدة المعالجة المركزية في نظام الحاسب .

see also: connect time.

central processor see central processing unit
(CPU)

central registration تسجيل مركزي
طريقة لتسجيل جميع المستعيرين المصرح لهم بالاستعارة في ملف تسجيل موحد في المكتبة المركزية التي تنتمي إليها المجموعة المكتبية ، على الرغم من صدور بطاقات المستعيرين من المكتبة المركزية وكذلك من المكتبات الفرعية . يسمى أيضا : centralized registration

see also: separate registration

central serial record see serial record

central shelflist قائمة رفوف مركزية
١ - قائمة رفوف تسجيل جميع الكتب الموجودة في المكتبة المركزية في النظام المكتبي .

٢ - قائمة رفوف موحدة ، تحفظ في المكتبة المركزية ، ولكنها تسجل جميع الكتب الموجودة في مكتبات النظام المكتبي . تسمى أيضا : main shelflist ، كما تسمى في بعض الأحيان قائمة رفوف موحدة union shelflist .

central tendency نزعة مركزية
في الإحصاء ، مصطلح يعني عامة متوسط أو مركز التوزيع ، مثل : المتوسط mean ، والوسيط median والنوال mode .

cerograph حفر بالشمع
تستعمل عملية الحفر بالشمع عادة في صناعة الخرائط . فيعمل الرسم مباشرة على الشمع فوق لوح نحاس يستعمل كقالب ومنه يصنع السطح الطباعي المجلفن (راجع : electrotpe) يسمى أيضا : cerotype .

cerography حفر الشمع
العملية التي تستخدم لعمل طبقات بالحفر على الشمع .

see also: cerograph.

cerotype طبعة بالشمع
طبعة أنتجت بطريقة الحفر بالشمع .

see also: cerograph.

certificate of issue

بيان بكمية النسخ المطبوعة

بياب يطبع على النسخة المحدودة (راجع : limited edition) يقرر عدد النسخ المطبوعة وفي بعض الأحيان يحمل توقيع المسئول عنه و/أو المصور .

certification شهادة توثيق

١ - تأكيد صحة الصور المصغرة والشهادة بأنها صور طبق الأصل من الوثيقة الأصلية .

٢ - شهادة بأن وثيقة من الوثائق أو صورة منها هي كما تشير تلك الوثيقة .

see also: authentication.

certification of librarians

إصدار شهادات المكتبيين

عملية إنشاء المؤهلات المهنية للمكتبيين ومنح المرشحين منهم شهادة بمزاولة المهنة. ومثل هذه العملية يمكن أن تقوم بها جهة رسمية كما في مدارس أخصائيي الإعلام أو جهة متطوعة مثل الجمعيات المهنية كما في حالة المكتبيين الطبيين.

certified bindery ورشة تجليد معتمدة

ورشة تجليد كتب المكتبات التي تتبع مواصفات التجليد التي وضعها معهد تجليد المكتبات في الولايات المتحدة library Binding

Institute

certified libration مكتبي معتمد

موظف مهني بالمكتبة تم إعتياده على أنه قابل لجميع متطلبات التعيين التي تضعها هيئة حكومية أو جمعية مهنية.

cf. (confer = comper) ١- راجع. قارن

تستخدم لتوجيه القارئ إذا رغب بمقارنة المادة موضوع البحث بمواد أخرى ذات علاقة بها.

٢- مصطلح في التجليد يعني جلد العجول calf

ch (s). (chaper, -s) فصل (فصول)

chadless tape شريط ورقي مثقب جزئياً

شريط ورقي تستخدم به الثقوب الجزئية لتمثيل الأرقام الرمزية، بحيث يمكن طبع الحروف والأعداد المناظرة على الشريط.

chad tape شريط ورقي مثقب

شريط ورقي ثقوبه المستخدمة لتمثيل الأرقام الرمزية مخومة تخريماً كاملاً.

chafed بال

تقال عن السطح الذي يبلى بالاحتكاك، كما في حالة جلدة الكتاب التي بليت نتيجة كثرة الاحتكاك.

chain ١- تسلسل

تعاقب أو تدرج التفرعات بحيث يكون كل جزء متصل بالجزء الذي تسلسل منه وتكون علاقته مثل:

(أ) تشتمل على (ب) التي تشتمل بالتالي على (ج)، أو بالعكس هكذا: (ج) هي جزء من (ب) التي هي الأخرى جزء من (أ)، مثال: (الأدب، الأدب الانجليزي، الشعر الإنجليزي، أشعار شكسبير، أرونيش) هذه جميعها تشكل سلسلة من التقسيمات الفرعية في باب الأدب وقد يكوب تسلسل المصطلحات هرمياً، كل واحد منها يحتوي على المصطلحات التي تتبعه في نفس السلسلة: والسلسلة المتوالية في خطة التصنيف من العام إلى المتخصص تكون كما يلي:

780 موسيقى

782 موسيقى درامية

782.1 الأوبرا

782.154 عابدة

والمكشف الذي يستعمل النكثيف المتسلسل يبدأ بالعكس من الموضوع المتخصص الى المصطلح الأعم، وبهذه الطريقة يمكنه أن يصل إلى المداخل التالية:

٧٨٢٠١٥٤ أوبرا ذات مؤلف فردي

٧٨٢٠١ أوبرا

٧٨٢ موسيقى: درامية

٧٨٠ موسيقى

٢- سلسلة محطات

في شبكات المعلومات، شبكة من المحطات اللاسلكية، والتلفازية، والرادارية والملاحية، أو أية محطات أخرى ماثلة متصلة بواسطة خطوط هاتفية خاصة، أو بكبلات متحدة المحور، أو بوصلات ترحيل لاسلكية بحيث تعمل جميعها كمجموعة لأغراض الإذاعة، أو الإتصال أو لتحديد موقع من المواقع.

chain and wire conveyor

نقلات ذات سلاسل وأسلاك

نظام من أنظمة نقل المواد بين وحدات أو فروع المؤسسة المتلاصقة معا، حيث تثبت المواد على السلاسل أو الأسلاك بواسطة أدوات تثبيت

مثل الدبابيس والمشابك .

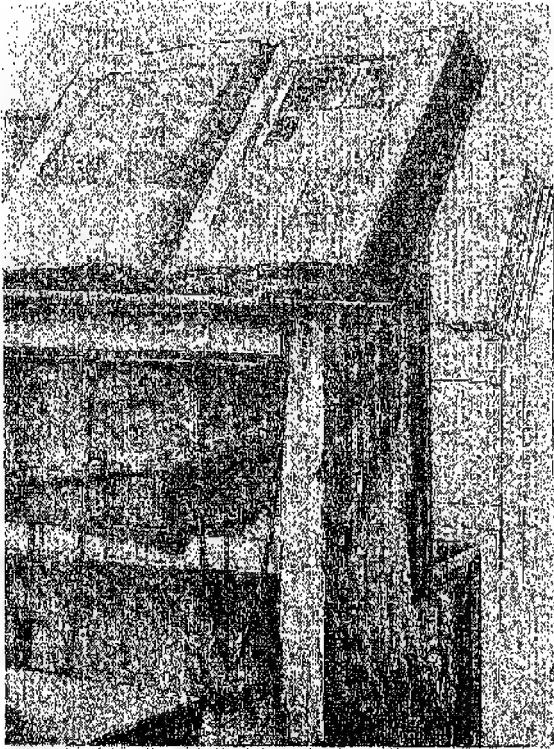
See also: office conveyor systems.

chained books كُتب مقيدة بسلاسل

الكتب التي كانت ترتبط بسلاسل في الرفوف وفي مناضد القراءة في المكتبات في القرن الخامس عشر وحتى أوائل القرن الثامن عشر لمنع

السرقة . وقد بدأ هذا الإجراء يتلاشى في منتصف القرن السابع عشر عندما بدأ يشيع وضع الكتب على الرفوف في وضع قائم .

مكتبة تقيد كتبها بسلاسل chained library المكتبة التي كانت تقيد كتبها في الرفوف أو للمناضد بالسلاسل .



chain index كشاف متسلسل

يستخدم أساساً في إعداد الكشاف الموضوعي الهجائي للفهرس المصنف وفيه يربط الرأس المستخدم في الكشاف بالرؤوس المتصلة به عن طريق الاحالات الهابطة درجة واحدة في السلم الرتبي في سلسلة العلاقات من العام إلى الخاص .

مثال : التكنولوجيا

الزراعة

المزراعة

المزراعة هي الرأس المباشر الذي يربط (بالرؤوس المتصلة به كما يلي :

الزراعة أنظر أيضاً المزراعة .

التكنولوجيا أنظر أيضاً المزراعة .

يرتب الكشاف المتسلسل أبجدياً . وتمثل رموز التصنيف كل مصطلح فيه ، ويصبح آخر مصطلح في السلسلة هو الرأس المستخدم .

فإذا كان لدينا رمزا يتكون من أربعة أجزاء فسوف يكون لدينا أربعة مداخل : والجزء الأول يتألف من أربعة مصطلحات ، والثاني يتألف من ثلاثة وهكذا ، بعد حذف الجزء السابق وتضمين الأجزاء التي تلي الجزء الذي تناوله ، والثالث من جزئين ، وهكذا .

والجزء الأخير هو الرأس الذي يمثل الموضوع تمثيلاً مباشراً .

see also : correlative index , relative index .

chain indexing تكشيف متسلسل

(راجع : chain, chain procedure).

chaining سلسلة

في الحاسب عملية ربط مجموعة مفردات أو تعليمات بواسطة حقول ربط .

chain line see laid paper

chain mark see laid paper

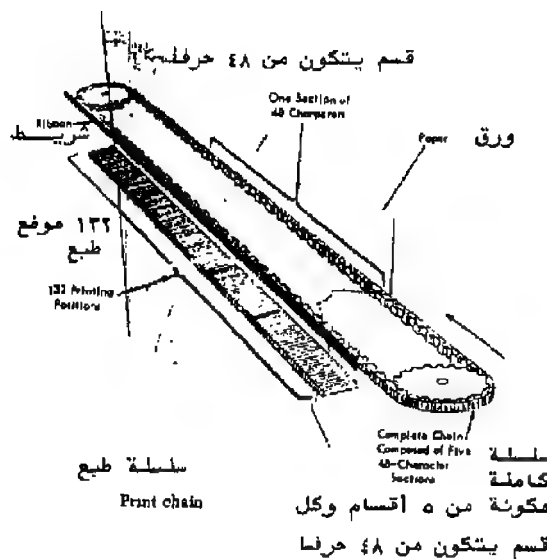
chain of command تسلسل إداري

يقوم مضمون التسلسل الإداري على أساس تبادل وتدرج العلاقات بين الرؤساء والمرؤسين من أعلى لتنظيم إلى قاعدته . ومن هذا المفهوم فإن الهرم التنظيمي يمثل تسلسلاً إدارياً من العلاقات التصاعدية والتنازلية تجمع بينها عناصر السلطة والمسئولية والمحاسبة الإدارية .

chain printer طباعة بسلسلة

وحدة من وحدات الطباعة السطرية السريعة التي تستخدم مع الحاسبات يتم الطبع بها على الورق بواسطة مجموعة من السلاسل مستمرة الحركة .

see also: printer.



chain procedure ١ - إجراء متسلسل

وسيلة لإنشاء رؤوس الموضوعات بدون

استخدام تركيبات أو تباديل لفظية ، وذلك عن طريق استخدام الألفاظ التي تحتويها سلسلة مصطلحات معينة .

see also: chain .

ويتضمن كذلك الإجراء لتحديد مداخل الكشاف ، والمداخل الموضوعية المتخصصة ، وإحالات أنظر أيضاً .
٢ - طريقة رأسية

توضيح العلاقات الموضوعية التي لم يظهرها التصنيف في الكشاف المصنف .

chain stitch see kettle stitch

chalcography

نقش النحاس . «كالكوجرافي»

حفر أو نقش النحاس الأحمر أو الأصفر لاعداد سطح طباعي .

chalkboard

سبورة طباشيرية . لوحة طباشيرية

سطح إردواز ، أو زجاج ، أو أي مادة تستعمل للكتابة عليه أو الرسم بالطباشير ، والأقلام أو أي مادة يمكن مسحها .

chalk drawing رسم بالطباشير

رسم بالطباشير أو الباستيل . وفن الرسم بالطباشير أو الباستيل يسمى .
calcography

chalk engraving see crayon engraving

chalk overlay طلاء بالطباشير

وسيلة لتغطية الورق تحت الطبع بطبقة رقيقة من الطباشير . ثم تزال طبقة الطباشير من الأماكن التي ليس عليها طباعة وذلك باستخدام حامض مخفف ، وبهذا تترك الأماكن (الحروف المطبوعة) المحبرة بارزة . يسمى أيضاً :
mechanical overlay

chamber see film channel

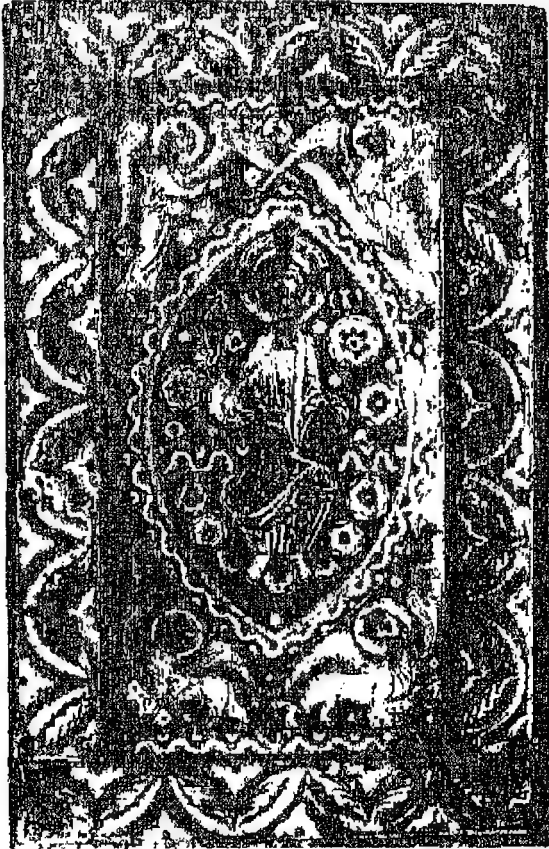
chamber music موسيقى حُجْرِيَّة

في الفهرسة قطع موسيقية تعزف في حجرة خاصة أو صالة صغيرة جداً لعدد قليل جداً من

الجمهور ، وكل قطعة يعزفها عازف واحد عادة .
see also: orchestral music

chamber separator see channel separation area

champlevé طريقة حفر الأرضية
تجليد بالطلاء بالمينا ظهر فيما بين القرنين
الحادي عشر والثالث عشر . وكان يتم بالحفر على
لوح رقيق من الذهب أو النحاس وهو الذي يشكل
غلاف الكتاب ، ثم ملء الفجوات بالمينا وقد
استخدمت المينا أيضا على الخواف والزوايا فقط في
بعض الأغلفة . وهذا النوع من التجليد اشتهر في
Limoges في فرنسا .



غلاف كتاب

مطلى بالمينا من القرن الثالث عشر

chance فرصة
في الإحصاء ، احتمال حدوث حادث .

changed name اسم متغير
تستعمل بالنسبة للمؤلف الذي يكتب تحت
اسم غير اسمه الحقيقي .

changed title عنوان متغير
العنوان الرئيسي للمادة الجيوجرافية الذي
يختلف عن العنوان الذي نشرت تحته المادة .

channel ١ - قناة
الوصلة بين مصدر الرسالة (راجع : mes-
sage source) ومنفذها (راجع : sink) في نظام
للمواصلات .

٢ - مسار معلومات
مسار تتسبب على طوله معلومات رقمية أو
أي معلومات أخرى في سكة واحدة أي في اتجاه
واحد .

٣ - ممر اختزان
جزء من وسط اختزان حاسبة يمكن لأي
محطة قراءة أن تصل اليه ، مثل ذلك الممر الموازي
لحافة شريط مغنطيسي أو دائرة ، أو أي ممر بذاكرة
ذات خط تعويق .

٤ - مسار
مسار معين يمكن تسجيل البيانات عليه حرفاً
أو رقماً . فمثلاً في حالة الأشرطة المغنطة يتم
التسجيل على ٧ أو ٩ قنوات تتراص بعرض
الشريط وتمتد بطوله وتسجل البيانات بصورة ثنائية
(راجع : bit) . وفي حالة الأشرطة الورقية يتم
إظهار البيانات على شكل ثقبوب بعرض الشريط
على مجموعة من القنوات الطولية التي تمتد بطول
الشريط .

٥ - نطاق
نطاق ترددات تخصصه لجنة الاتصالات
الفيدرالية بالولايات المتحدة لمحطات الإرسال ،
مثل محطات الراديو أو التلفاز تسمى أيضا :
communications channel .

٦ - ممر
ممر الإشارات بين الحاسب والوحدات
الملحقة به .

channel capacity طاقة القناة

هو الرقم القياسي لعدد الإشارات المعبر عنها غالبا بالأرقام الثنائية التي يمكن أن تمر في القناة خلال وحدة زمنية .

channeling تعدد الإرسال القنوي

نوع من الإرسال التقابلي المتعدد يتم فيه فصل قنوات الاتصال عن بعضها باستخدام موجات حاملة ، أو موجات حاملة فرعية .

channel multiplexer see multiplexer**channel noise** see noise**channel selector** منتقى القنوات

مفتاح ، أو أي محكم آخر يستخدم لموافقة القناة المطلوبة بمستقبل تلفازي .

channel separation area

منطقة فصل القنوات

المنطقة التي تتصل عندها الطبقة الداعمة بطبقة المستحلب لتكون قنوات أو مجاري الفيلم . وهي تتكون عادة باستخدام مادة لاصقة أو تلحم بأجهزة فوق صوتية . مرادف : chamber separator .

chap. see chapter**chapbook** كتيب شعبي

كتاب صغير رخيص ذو جلد ورقي للأولاد . هذه الكتب كانت شائعة في أوروبا في القرنين السابع عشر والثامن عشر وكانت تحتوي على قصص ، روايات تاريخية ، تراجم وسير وتفسير الأحلام وتنجيم . اشتق الاسم من الأصل الأنجلوسكسوني (ceap) بمعنى تجارة ، حيث كان يبيعه البائعون المتجولون .

chapter (chap.) فصل

فصل من كتاب ، يكون عادة كاملا في موضوعه الذي يعالجه ، ولكنه يكون على علاقة بالموضوعات السابقة واللاحقة له .

chapter heading (head, headline)

عنوان فصل

العنوان الذي يتصدر فصلا من فصول

الكتاب . ويكون عادة في وضع منخفض عن مستوى المنطقة المطبوعة في بقية صفحات الكتاب . وتكون حروفه عادة أكبر من حجم حروف العنوان الجاري .

character ١ - رمز

رمز في فئة من الرموز يمكن ترتيبه في مجموعات منظمة للتعبير عن المعلومات . والرموز تشمل على الأرقام من صفر إلى ٩ ، والحروف A إلى Z أو أ إلى ي ، وعلامات الترقيم والرموز الخاصة . والرموز يمكن أن يقرأها الإنسان و/ أو الآلات . وقد يكون واحد بالنسبة لنص كما هو الحال بالنسبة لنظام تمثيل الرقم العشري بأرقام ثنائية .

٢ - شخصية

شخصية حقيقية أو شخصية في رواية مسرحية .

٣ - أسلوب الكتابة

٤ - رمزيستخدم في أنظمة معالجة البيانات وهو قد يكون عدد أو حرف أبجدي أو علامة وقف أو فراغ .

character count إحصاء الحروف

عد جميع الحروف والأرقام وعلامات الترقيم والكلمات والجمل ، الخ في قطعة نثرية .

character generator - مولّد الرموز

وسيلة الكترونية ، مثل منتج مخرجات الحاسب على الميكروفيلم الذي يحول الإشارات الرقمية إلى رموز مرئية .

see also: dot matrix, stroke generator.

characteristic curve see contrast, sensitometric curve**characteristic of a classification**

خاصية / سمة التصنيف

خاصية ، أو عنصر ، أو سمة مميزة يكتسبها الرمز الذي يُحدّد عن طريقه قسم في التصنيف . والخاصية النموذجية هي تلك التي يتميز بها عضو في فئة موضوعية ويكون بهذا ممثلا لتلك الفئة .

والخاصية تشكل أساس التقسيم . فاللغة ،
والشكل ، والفترة التاريخية هي خواص شائعة في
تصنيف الأدب . ويستخدم المصطلح كذلك للتعبير
عن المبادئ التي تقسم بموجبها إحدى
المجموعات ، مثل تقسيم الجنس إلى أنواع . فمثلا
الخاصية التي تقسم المملكة الحيوانية إلى قسمين
هي وجود أو عدم وجود العمود الفقري . ويقال
عن الخاصية إنها طبيعية عندما تظهر الخواص
الكامنة في الأشياء المصنفة . وعندما لا تؤثر في
تركيب أو غرض أو المميزات الجوهرية للأشياء التي
يراد تقسيمها ، ولكنها تقسمها طبقا لخاصية عرضية
فيانه يقال عنها إنها اصطناعية artificial
characteristic ، وهكذا ، ففي علم الحيوان ،
يكون وجود العمود الفقري هو خاصية طبيعية ،
بينما البيئة (الأرض ، البحر ، الهواء) تكون خاصية
إصطناعية . وعلى ذلك فإن الخواص التي تنتمي
لتكون أساس للترتيب يجب أن تكون ضرورية
(يعني ، ذات الفائدة الأكبر) لغرض التصنيف .
ويجب أن تستعمل تلك الصفات بثبات ، بمعنى أنه
من المستحيل أن يصنف موضوع واحد بصفتين في
نفس الوقت .

وخواص رانجاناثان هي :

التخالف differentiation

التلازم concomitance

الصلة relevance

التحقق ascertainability

الاستمرارية permanence

التوالي relevant sequence

التواتر بثبات consistency

principle of division

تسمى أيضا :

character printer

طابعة رموز

طابعة الحاسب التي تطبع الحروف حرفا

see also: line printer .

بحرف .

character reader

قارئة حروف

جهاز كهربائي ضوئي يقوم بمسح أرقام

عددية هجائية مطبوعة ، ثم يرسل أرقاما شفرية

مناظرة يمكن قرائتها آليا ، كما يمكن تعديلها الى

حاسبة ، أو شريط مثقب ، أو آلية طبع خطية ، أو
آلة كاتبة كهربائية أو أي آلة أخرى .

character recognition

تمييز الرموز . التعرف على الرموز

التعرف على الرموز المرسومة بالوسائل الآلية

وتحويلها إلى رموز مقروءة آليا والتي تكتب أو تطبع
ليقرأها الانسان .

see also: magnetic ink character recognition, optical
character recognition, optical scanning.

character set

فئة رموز

مجموعة من الرموز يمكن الاختيار بينها

وتوفيرها بطريقة معينة لتمثيل بيانات معينة ،

(راجع : character) .

characters in pica

عدد حروف البيكا

(راجع : alphabet length) .

charactersper inch (CPI)

رمز في البوصة

عدد الرموز التي يمكن تسجيلها في البوصة

على وسيط مثل الشريط المغنط .

characters per second (CPS)

رمز في الثانية

عدد الرموز في الثانية التي يمكن أن

تستشعرها آلة أو ترسل عبر إحدى القنوات .

character string see string

character transfer rate

سرعة إنتقال الرموز

سرعة إنتقال الرموز من مكان إلى مكان

آخر ، مثلا من شريط ممغنط إلى الحاسب ، أو من

الحاسب إلى الشريط الممغنط ، أو من الحاسب إلى

الميكروفيلم ، الخ .

charcoal drawing

رسم بالفحم

الرسم بالقلم الفحم على ورق رسم سطحه

خشن . ومن المعروف أن الفحم يتسحق ، ولنع

ذلك يرش الرسم بمادة مشبة .

charge ١ - تسجيلية إعارة
التسجيلية التي تعطى بيانات عن المادة المعارة
واسم وعنوان المستعير .
٢ - يعير كتاباً .
يسجل إعارة كتاب .

see also: discharge.

charge a book see charge

charge card see book card

charge slip see book card

charging card see book card

charging desk see circulation desk

charging file سجل إعارة
السجل الذي تسجل فيه المعلومات الكاملة
عن المواد المعارة والجهة أو الشخص المستعير . وقد
يكون السجل في أي شكل من الأشكال ، فقد
يكون مثلاً على بطاقات عادية أو مثقبة ، أو يكون
في شكل مخرجات للحاسب مطبوعة ، أو يكون
على شريط ممغنط ، أو قرص ممغنط أو على
ميكروفيلم . مرادف :

circulation file, circulation record, loan record, loan
register

charging machine ماكينة إعارة
آلة لإجراء الإعارات مع تسجيلها .

charging methods نظم إعارة
النظم التي بمقتضاها يتم تسجيل الكتب
المعارة ، وأهمها :

audio charging, bookmatic, Browne book charging
system, cheque book charging method, Detroit self-
charging system, Dickman charging system, Isling-
ton charging system, Newark charging system,
photocharging, punched card charging, token
charging, transaction card charging .

وفي أوائل السبعينات جرت تجارب عديدة
لاستخدام وسائل التصوير ووسائل معالجة البيانات
لتسجيل إعارة الكتب .

see also: computerized librarianship.

charging slip see book card

charging system نظام إعارة
الوسيلة المستخدمة لحفظ تسجيلات الكتب
المعارة . يسمى أيضاً : loan system (راجع :
charging methods) .

charging tray درج إعارات
درج خشبي أو معدني يستخدم لحفظ
بطاقات الإعارة

chart ١ - رقعة بردي / وثيقة
من اللاتينية charta

٢ - مخطط . رسم تخطيطي . رسم بياني
(م) فرخ غير شفاف يعرض بيانات في شكل رسوم
أو جداول مثل المخطط الجداري (الذي يعلق على
الحائط) .

(ب) في رسم الخرائط ، خارطة لغرض خاص
مصممة عادة لاستخدام الملاحين (مثل خارطة
الملاحة الجوية ، الخارطة الملاحية) تستخدم أيضاً
لتحديد أنواع أخرى من الخرائط لأغراض خاصة ،
مثل خارطة مساوية (أي خارطة النجوم) .
٣ - يصمم خارطة أو رسماً تخطيطياً

charter ميثاق
أداة يقوم بمقتضاها الحاكم أو جهة تشريعية
بمنح الحقوق للأفراد أو الهيئات .

charter bookseller تاجر كتب مرخص
تاجر كتب بالقطاعي يلتزم بشروط معينة
تضعها جمعية تجار الكتب فيما يتعلق بخدمة
الجمهور .

Charter of the Book ميثاق الكتاب

إعلان عن المبادئ التي تشير إلى معالجة
الكتب على المستويين القومي والدولي والتي وافقت
عليها عام ١٩٧١ الجمعيات المهنية الدولية
للمؤلفين والناشرين والمكتبيين وتجار الكتب
بالاشتراك مع اليونسكو . وهذا بيان بنود الميثاق :
(١) لكل فرد حق في القراءة .
(٢) الكتب لازمة للتعليم .

- (٣) على المجتمعات أن تلتزم بتهيئة الظروف للمؤلفين لأداء دورهم الخلاق .
- (٤) صناعة النشر لازمة للتنمية القومية .
- (٥) إن مطابع الكتب المجهزة تجهيزاً مناسباً ضرورية لتطوير حركة النشر .
- (٦) تجار الكتب يقدمون خدمة أساسية لكونهم حلقة إتصال بين الناشرين وجمهور القراء .
- (٧) المكتبات هي موارد قومية لنقل المعلومات والمعرفة والتمتع بالحكمة والجمال .
- (٨) التوثيق يخدم الكتب حيث أنه يتيح التعرف على المواد المطبوعة .
- (٩) أن تدفق الكتب بين الدول عملية ضرورية للتفهم الدولي .
- (١٠) أن للمكتب وظيفة ضرورية للتفهم الدولي والتعاون في سبيل السلام .
- وقد نشر النص الكامل للميثاق في :

Unesco Bulletin for Libraries, 26 (5)

Sept.-Oct. 1972, pp. 238-40.

chart , logical flow مخطط إنسياب منطقي
خريطة الحل التفصيلي
لمشكلة أو عملية معينة باستخدام مصطلحات وأساليب منطقية .

Chart of Human Learning

مخطط المعرفة البشرية

اعتمد فرانسيس بيكون في تصنيفه للمعرفة على القوى العقلية الثلاث : الذاكرة ومنها انبثق التاريخ ، والخيال ومنها انبثق الشعر والفنون ، والعقل ومنها انبثقت الفلسفة .

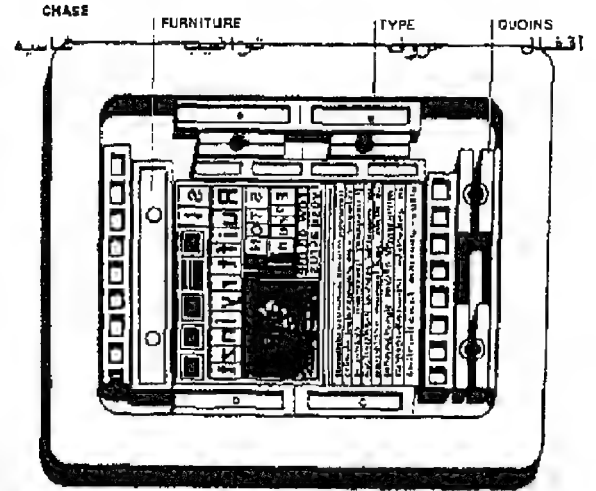
chart paper ورق خرائط

ورق متين جداً مَقُومَ بالغراء الحيواني يتحمل الشئ بدون أن يتمزق ، كما يتحمل الجذب ، سطحه أملس بدون لمعان ، يمكن التخطيط عليه بالحبر والقلم الرصاص كما يتحمل المحو .

chart room قاعة خرائط

chartulary see cartulary

chase طوق . شاسيه
في الطباعة ، إطار من الحديد أو الصلب ، مستطيل الشكل ، يستخدم في إحكام ربط الصفحات المتضدة عن طريق أقفال .



chased edges see gauffered edges

cheap edition طبعة رخيصة
طبعة رخيصة لكتاب أعيد طبعه على ورق رخيص وفي غلاف رخيص .

check bit بت تدقيق
في الحاسب ، رقم مراجعة يضاف إلى الحرف للتحقق من أن الآلة لا تضيف أو تفقد أي بت أثناء معالجة البيانات .

see also: check hit , parity hit

check digit رقم مراجعة
في الحاسب ، رقم له علاقة معينة بالبيانات الأخرى في عنصر البيانات (راجع : data element) يستخدم لتدقيق صحة البيانات الرقمية .
see also: check hit , parity hit .

check-in record دفتر تسجيل
ملف بالمكتبة يسجل فيه ما يصل إليها من أعداد أو أجزاء الدوريات والمتابعات .

checklist قائمة تدقيق /مراجعة
١ - سجل بالأعداد أو بأجزاء من عمل تحت التجهيز تدون وفقاً لورودوها .

- ٢ - سجل يقدم معلومات مختصرة كافية لتمييز المواد المدونة فيه (راجع : finding list) .
- ٣ - إحصاء بالمقتنيات يحتوي على معلومات بيلوجرافية وتنظيمية مختصرة .

checklist classification see Documents Office Classification

check marks علامات تدقيق

علامات يضعها المفهرس بالقلم الرصاص على صفحة عنوان الكتاب كتعليمات للمفهرسين أو الطابعين على الآلات الكاتبة بالمواد المراد حذفها من البطاقة ، مثل () قد تعني «احذف من جميع البطاقات» ، [] «احذف من بطاقة العنوان ولكن اكتب على بطاقة الموضوع» .

checkout routine روتين تدقيق

- ١ - إجراء يستخدم في أنظمة التوثيق الآلي لتحديد صحة الاجابات وتشخيص الأخطاء الخاصة بها ، يشتمل على استعمال عينات لأسئلة تكون الإجابة عليها معروفة .
- ٢ - الإجراءات الضرورية المطلوب اتخاذها قبل سحب وثيقة من مجموعة من الوثائق . يسمى أيضاً : test routine

chemical development إظهار كيميائي

تكوين صورة مرئية من صورة كامنة ، وهو ما يشتمل على اختزال حبيبات هاليد الفضة التي تعرضت للضوء إلى فضة وذلك باستخدام عامل مظهر يتم أكسدته أثناء عملية الإظهار .

chemical fog ضباب كيميائي

كثافة الخلفية التي تكونت كيميائياً سواء قبل أو أثناء تحميض الفيلم .

see also: base-plus-fog, fog.

chemical wood خشب كيميائي

خشب تم اختزاله إلى لب بالطرق الكيماوية ، وذلك بطبخه في الحامض (عند التجهيز بالكبريتيت) ، أو في محلول قلوي (عند التجهيز

بالصودا) وذلك لاستخدامه في صناعة الورق . ويتم الحصول بهذه الطريقة على لب انقى من اللب الذي يتم الحصول عليه بالطرق الميكانيكية . (راجع : mechanical wood) وإذا استخدمت الطريقتين الكيماوية والميكانيكية فإنه ينتج نوع من الورق ذو نوعية متوسطة .

see also: paper.

chemical wood pulp لب خشبي كيميائي

لب يستخدم عمليا في جميع درجات الورق ، بمعالجة رقائق الخشب كيميائيا لإزالة مادة اللجنين lignin

see also: chemical wood .

chemise غلاف منفصل

غلاف منفصل ذو جيبين لإدخال دفتي الكتاب فيهما . شاع استخدامه في العصور الوسطى كبديل للتجليد .

cheque book charging method

نظام تذاكر الإعارة

تعديل لنظام براون للإعارة (راجع : Browne book charging system) ، وذلك لانجاز عمليات الإعارة بأقل وقت خصوصا في حالة الزحام . وكانت تلك هي المشكلة التي تواجه المكتبيين في الخمسينات من هذا القرن ، وهو ما نتج عنه نظام الإعارة بالعملات الرمزية (راجع : token charge) . وفي هذا النظام كان يصدر للمستعير دفتر بتذاكر يشبه دفتر الشيكات وكلها تحمل نفس الرقم . وعند استعارة كتاب ، تنزع تذكرة من الدفتر وترفق ببطاقة الكتب لتكون سجل الإعارة . وعند إلغاء الإعارة تمزق التذكرة . وعند كتابة إستعجال لرد الكتاب ، يراجع رقم التذكرة على سجل المستعيرين لمعرفة عنوان المستعير .

see also: charging methods.

chequering تربيغات

تقسيم سطح التجليد إلى مربعات ذات ألوان أو رسومات متبادلة على شكل رقعة الشطرنج .

chi

كاي

في البليوجرافيا تشير الى الحرف اليوناني x الذي يستعمل للاشارة الى عدم وجود توقعات على الملزمة أو الورقة .

see also: pi

Chiang small duplicator see see cardmaster

chiaroscuro

جلاء وقتمة . نور وظل . «كياروسكورو»
١ - طريقة في طباعة القوالب المحفورة عن طريق الاستعمال المتعاقب لعدة قوالب أو ألواح لتمثيل الظلال الفاتحة والظلال القاتمة ، وما بينهما من ظلال متدرجة . والكلمة إيطالية مستخدمة في اللغة الانجليزية ، وهي مكونة من مقطعين : النور chiaro والظلمة oscuro أو الوضوح والخفاء أي النور والظلال المتوازنة . تسمى أيضاً : claro obscuro .
٢ - طبعة ناتجة عن الطريقة عاليه .

chief assistant مدير مكتبة مساعد
كبير المكتبيين بعد وكيل المكتبة .

chief editor رئيس التحرير

chief librarian مدير مكتبة
اللقب الذي يحدد الضابط الإداري الرئيسي في بعض المكتبات .

chief source of information
مصدر رئيسي للمعلومات

مصدر البيانات البليوجرافية الذي يُعطى الأفضلية الأولى كمصدر يعد منه الوصف البليوجرافي (أو جزء منه) .

chiffon silk حرير شيفون
نسيج حريري شفاف ومتين يستخدم لترميم وتقوية الورق .

children's books كتب أطفال
كتب تطابق المقدرة القرائية واهتمامات الأطفال في مجموعة ذوي عمر معين أو مستوى تعليمي قبل المدرسة حتى المرحلة السادسة .

Children's Book Week see Book Week

children's department قسم أطفال

١ - قسم في المكتبة يخصص لمجموعات وخدمات الأطفال .

٢ - وحدة إدارية في مكتبة عامة مسئولة عن العمل مع الأطفال في قاعة الأطفال المركزية وجميع منافذ خدمات الأطفال . تسمى أيضاً :

junior department, juvenile department

children's librarian مكتبي أطفال

المكتبي المسئول عن تنمية وتقديم الخدمات والمجموعات المكتبية للأطفال .

children's library مكتبة أطفال
قسم مخصص كلية لاستعمال الأطفال .

children's room قاعة أطفال

قاعة في المكتبة العامة المركزية أو في مكتبة فرعية مخصصة لتقديم خدمات للأطفال وتوفير مجموعات الكتب لهم .

china clay صلصال صيني

نوع من الطفل الأبيض (Si O₂) يستخدم في صناعة الورق لیساعد على ملء مسامه وصقله .

china paper ورق صيني

ورق رقيق جداً ، ناعم الملمس يستعمل في عمل مسودات الزخرفة . يسمى أيضاً : Chinese paper, Indian proof paper .

Chinese paper see china paper

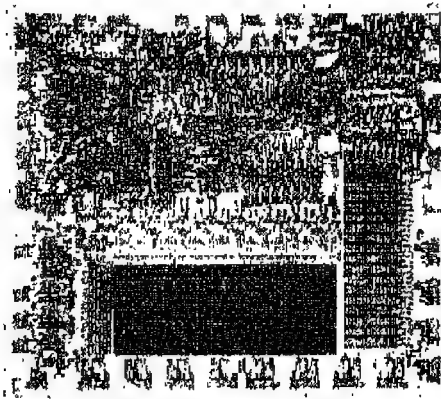
Chinese style see traditional format (Oriental books)

chip ١ - رقيقة

قطعة من الميكروفيلم أصغر من الميكروفيش تحتوي على صورة عادية أو صور مصغرة ورمز للدلالة عليها .

٢ - شَطْطَة . شَطْطِيَّة
دائرة متكاملة من الصمامات الثنائية diodes

والترانزستورات والمقاومات المركبة فوق رقيقة شبه موصلة من السليكون، تستخدم في صناعة الحاسبات وبعض الأجهزة الالكترونية.



شطفة مقاس ٠,٢٢١ x ٠,٢٦١. بوصة

chipboard كرتون نفاية الورق

كرتون متعدد الطبقات يستخدم في تجليد بعض الطبقات. قد يمتص الرطوبة ثم يحدث له اعوجاج. وهو أقل تكلفة من كرتون الماكينة (راجع: millboard) أو كرتون القش (راجع: strawboard).

chirograph مخطوط رسمي

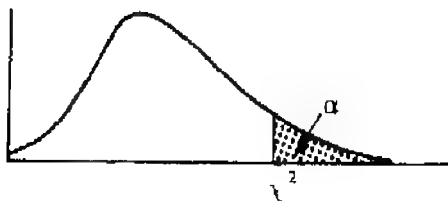
وثيقة رسمية مكتوبة باليد.

chiroxylographic

كتاب من العصور الوسطى تكون صورته مطبوعة بالجليشاهات الخشبية أما النص فهو مخطوط باليد.

chi-square distribution كاي

توزيع مربع كاي في الإحصاء توزيع معاينة مشتق من مجموع مربعات الانحرافات عن متوسط عدد كبير من العينات العشوائية المسحوبة من مجتمع موزع توزيعاً طبيعياً. وكتوزيعي ت، ف، distribution, F- distribution, فان شكل توزيع كاي يعتمد على عدد درجات الحرية degrees of freedom



chi-square test اختبار مربع كاي

في الإحصاء، اختبار المعنوية significance الذي يقارن توافق المشاهدات الإحصائية مع النموذج المفروض أو المتوقع طبقاً لنظرية معينة. ومدى التفاوت بين المشاهد والمتوقع يترجم من خلال استخدام مربع كاي.

chloride film فيلم معالج بالكلور

فيلم أو ورق فوتوغرافي حساس للضوء ذو مستحلب مكون من كلوريد الفضة يستخدم أساساً في النسخ بالتلامس contact copying.

chloride paper ورق معالج بالكلور

ورق تصوير حساس عليه مستحلب من كلوريد الفضة الجيلاتيني متوسط الحساسية. يستخدم أساساً للطبع بالتلامس (راجع: contact printing).

chorus score مدونة الجوقة

في الفهرسة، مدونة للعمل الغنائي تبين أجزاء الجوقة فقط، مع المصاحبات، إن وجدت، موزعة لآلة لوحة مفاتيح.

see also: score, vocal score.

chrestomathy مختارات

١ - مقاطع مختارة خاصة من لغة أجنبية بملحوظات وتفسيرات.

٢ - مختارات من آثار مؤلف مجموعة في كتاب.

Christian name الاسم الأول

إسم الشخص الأول الذي يسبق لإسم الأسرة.

chromatic aberration الزيغ اللوني

عيب في العدسة ينتج عنه أشعة ضوئية متفاوتة في طول موجاتها بحيث تتباعد تلك الأشعة على مسطحات مختلفة. أو عيب بالمدفوعة الألكترونية ينتج عنه تكبير البقعة المضيئة، وبالتالي طمسها على سائر صمام أشعة الكاثود (راجع: cathod-ray tube) حيث تخرج الألكترونات من الكاثود بسرعات ابتدائية مختلفة يترتب عليها انحرافها بصور مختلفة بواسطة العدسات وملفات الانحراف.

chromaticity اللونية

كمية الألوان الضوئية التي يمكن تحديدها بواسطة إحداثياتها اللونية وتعتمد هذه اللونية فقط على تفاوت اللون ، وعلى تشبعه ولا تعتمد على نضاعته ، وتنطبق اللونية على جميع الألوان بما في ذلك الظلال الرمادية ، بينما ينطبق النضوع على الألوان الأخرى فقط ما عدا الألوان الرمادية .

chromaticity flicker إرتعاش اللونية

إرتعاش يحدث بمستقبل تلفازي ملون بسبب تراوح اللونية فقط .

chromium faced plates

ألواح مطلية بالكروم

الواح الطباعة التي يترسب عليها الكروم الكتروليتياً ، أي بالتحليل الكهربائي .

chromo ١ - لون . صبغ . «كروم»

في الطباعة بالألوان ، هناك عدة مقاطع تلحق بهذه الكلمة ، والمقطع الملحق يعطى المعنى المحدد للتركيب اللفظية مثل :

طباعة ضوئية جيلاينية ملونة chromocollotype

طباعة لثوغرافية ملونة chromolithography

الطباعة الملونة من الخشب المنقوش

chromoxylography .

٢ - ورق كرومو

(راجع : chromo paper) .

chromography طباعة ملونة

إستنساخ الرسومات الملونة عن طريق الليثوجراف أو بأي وسيلة من وسائل التصوير الميكانيكية .

chromolitho graphy

طباعة ليثوجرافية ملونة

طباعة تستخدم فيها ألواح طباعية أو أحجار منفصلة للألوان المختلفة مع طبع الألوان فوق بعضها . تسمى أيضا : color lithography

chromo paper ورق كرومو

ورق مصقول صقلا عاليا ، ومغطى من أحد وجهيه ويقبل الطبع عليه بأكثر من لون . وتستخدم

أوزانه المتوسطة أغلفة خارجية للكراسات ، وأوزانه الثقيلة أغلفة للكتب ، أما أجزاؤه الخفيفة فإنها تستخدم كساء لكرتون العلب . يستخدم في الطباعة الليثوجرافية الملونة . وهو مغطى تغطية أعلى من الورق الفني (راجع : art paper) .

chromoxylography قوالب خشبية ملونة

chronfile see reading file

chronicles مدونات الوقائع

تختلف المدونات عن الحوليات annals من حيث كون حوادثها مرتبطة وكاملة ، وهي مثل الحوليات من حيث معالجتها للحوادث في ترتيب زمني .

chronogram التاريخ الجُملي

نقش أو جملة أو عبارة تعبر فيها بعض الحروف عن طريق قيمتها العددية عن تاريخ أو حقبة تاريخية ، وهي تكتب بحروف عالية ، مثل : styltymest Difficiles habere nvgas

التي تكون

V L V M D I I C I L V

5 50 5 1000 500 1 1 100 1 50 5 = 1718

see also: Roman numerals.

chronological device الطريقة الزمنية

أحد المبادئ الرئيسية في تصنيف الكولون لتحديد تسلسل الموضوعات . وهي أداة رمزية لتحديد الترتيب الزمني وذلك باستعمال رمز للدلالة على التاريخ أو المنشأ .

chronological file see reading file

chronological order ترتيب زمني

يستخدم في ترتيب البطاقات في الفهرس (تاريخ النشر أو الطبع أو حق النشر) أو في ترتيب المواد نفسها (الكتب أو النشرات) .

chronological subdivision see period

subdivision

chrysography كتابة / خطاطة بالذهب

فن الكتابة بالحروف الذهبية كما كان يزاوها الخطاطون في العصور الوسطى .

chunk كتلة

في الكشف الأتوماتي، تشير إلى خيط أو سلسلة متصلة من الكلمات التي تشكل عنواناً واحداً أو جملة واحدة ، والتي تساعد على ترتيب أو اختيار المداخل .

chute قناة . أنبوب

قناة أو أنبوب تنزلق فيه الكتب والمواد المكتنية الأخرى إلى الأدوار السفلية .

Cia. شركة

في الفهرسة ، اختصار المصطلح الايطالي : Compagnia .

Cía. شركة

في الفهرسة ، اختصار المصطلح الاسباني : Compania .

cicero سيسرو

إحدى قواعد مقاييس اتساع السطر الطباعي المستخدم في الوطن العربي وفي أوروبا . واليسيرو الواحد يعادل ٤,٥١١ مم ، أو ١٢ بنطاً ، وهو ما يطلق عليه «الكور» - ويقال إن الاسم اشتق من طبعة Schoffer لكتاب الخطابة لشيشرون De Oratore أواخر القرن الخامس عشر .
see also: Didot system, measure, point.

Cie شركة

في الفهرسة اختصار المصطلح الفرنسي : compangnie

cifax إرسال صوري شفري

إرسال شفري للصورة بالتلغراف يتم فيه خلط خرج مولد النبضات المرسله بخرج محول الصورة المرسله بالتلغراف ، ثم تسقط الإشارة الدليلية من إشارة الصورة التلغرافية عند محطة الإستقبال ، ولا يستطيع أي مستمع لا يحمل ترخيصاً من إعادة تكوين الصورة إلا إذا كان لديه مولد دليلي مطابق ، هذا إلى جانب الضبط

الدليلي اليومي .

CIM see computer-input microfilm

cinching إحكام الوثق

شد الفيلم بقوة عند لفه على البكرة وهو ما يتسبب عنه خدوش طولية مستقيمة تسمى : آثار الوثق cinch marks .

cinch marks see cinching

cinofilm see motion picture

cinematographer مصور سينمائي

الشخص المسؤول عن تصوير الفيلم .

cinema verite فيلم تسجيلي

أسلوب في صناعة الأفلام يحاول تصوير الواقع . وتؤخذ المناظر عادة بكاميرا محمولة باليد . والمناظر تكون أحداثاً واقعية ومقابلات وأنشطة طبيعية ، وليست لمثلين يؤدون أدواراً تمثيلية .

cine mode see cine orientation

cine orientation

نمط سينمائي . وضع رأسي

تقال في الصور الموجودة على الميكروفيلم الملفوف التي توضع في ترتيب متعامد مع الحافة الطولية للفيلم ، بالنسبة للنصوص الأفقية . وفي ترتيب متواز مع الحافة الطولية للفيلم ، بالنسبة للنصوص الرأسية ، كما في حالة وضع اطرادات صور الأفلام السينمائية . أما في حالة الميكروفيش ، فهو ترتيب الصور بحيث تكون أولى الصور المصغرة موضوعة في الركن العلوي الأيسر من النمط الشبكي ، كما تظهر الصور المصغرة التالية في تتابع من أعلى إلى أسفل وفي أعمدة من اليسار إلى اليمين . يشار إلى هذا الترتيب من الناحية الفنية بالوضع (1A) ، وهو وضع يعترف به المعهد الأمريكي القومي للمعايير بالولايات المتحدة في USA Standard Specification for 16mm and 35 mm Silver-Gelatin Microfilms for Reel Applications.

تسمى أيضاً : cine mode, motion picture

orientation, orientation A, portrait, vertical mode, vertical orientation.

see also: comic orientation .



CIP see catalog in publication

شفرة . جفرة cipher

١- في البحث الآلي عند استرجاع المعلومات ، تكون الشفرة هي الأكواد التي تم مزج رموزها ، سواء كانت حروفا أبجدية أو أية رموز أخرى ، بحيث تبقى قواعد النظام وكذلك لغة المصدر في سرية تامة .

٢- تستخدم الشفرة عامة في إرسال الرسائل بطريقة سرية ، وذلك للمحافظة على سرية المعلومات الأصلية التي تمثلها الشفرة . فالأنظمة الشفرية تشتمل على تبديل ، أو إحلال ، أو تبديل وإحلال . ففي حالة التبديل transposition يقوم من يشيفر بإعادة ترتيب عناصر النص العادي - حروف مفردة في العادة . مثل رسالة : «محمد يصل الأربعة» . يمكن أن تشيفر كالآتي : «ى د م ح م أ ل ا ل ص ا ع ب ر» وما تم هنا هو أننا قسمنا الجملة إلى مجموعات حروف ، وكل مجموعة تتكون من خمسة حروف كالآتي : م ح م د ي ص ل ا ل أ ر ب ع اء ثم عكسنا حروف كل مجموعة . وفي حالة الإحلال substitution فإن عناصر النص العادي (حروف مفردة أو زوجية) تحتفظ بمواضعها الأصلية ثم يحل محلها عناصر أخرى . فمثلا رسالة م ح م د ي ص ل ا ل أ ر ب ع اء يمكن شيفرتها كالآتي :

س م س ق ح ث ع ج ع ج و ك خ ج ف
حيث م = س ، أ = ج ، ل = ع ، ..
ثم يرسل النص المشيفر في مجموعات كل منها تتكون من خمسة حروف . وفي بعض الأحيان تضاف حروف لشملا الفراغات إذا كانت هناك مجموعة أقل من خمسة أحرف كالآتي :

س م س ق ح ث ع ج ع ج و ك خ ج ف .
وفي بعض الأحيان في النظام الشفري الإحلالي تستعمل مستطيلات أو مربعات هندسية . ثم يقوم المشيفر بكتابة حروف الرسالة في سكة معينة ثم ينسخها في سكة أخرى لتشكيل الشفرة . ففي الإحلال العمودي يختار الشخص مفتاحا رقميا ثم يكتب النص تحت المفتاح ، ثم يستعمل أعمدة الحروف بترتيب الأرقام المفتاحية لترتيب نص الشفرة . ففي المثال التالي سنختار الكلمة المفتاحية : «معلومات» ، ثم نعطي كل حرف في تلك الكلمة رقماً وفقاً لترتيبه في الأبجدية .
فالحرف أ يأخذ رقم ١ ، ت تأخذ رقم ٢ ، ع = ٣ ، ل = ٤ ، والميم الأولى = ٥ ، والميم الثانية = ٦ ، والوار = ٧ . ثم يكتب نص الرسالة في أعمدة أسفل الكلمة المفتاحية . فلنفترض أن الرسالة هي : «قام العدو بفتح ثغرة في دفاعاتنا» . نكتب أولا الكلمة المفتاحية وتحتها أرقام الحروف ، ثم يكتب تحتها النص في مستطيل ، كالآتي :

م	ع	ل	و	م	ا	ت
٥	٢	٤	٧	٦	١	٣
ق	ا	م	ا	ل	ع	د
و	ب	ف	ت	ح	ث	غ
ر	ة	ف	ى	د	ف	ا
ع	ا	ت	ن	ا		

عند تكوين الشفرة سنأخذ الحروف من العمود رقم ١ ثم ، رقم ٢ ، وهكذا حتى تتكون مجموعات الحروف وكل مجموعة تتكون من خمسة أحرف كالآتي :

ع ث ف د غ ا ب ة م ف ف ت ق
و ر ع ل ح د ا ا ت ي ن ا ا ا ا

وبلاحظ أن آخر مجموعة بها أربعة أحرف زائدة لا معنى لها لتكون المجموعة مؤلفة من خمسة حروف .

وهناك أنواع أخرى من أنظمة التشفير ، منها أنظمة إحلال الحرف الواحد ، والإحلال متعدد الحروف ، والحروف الزوجية ذات الصوت الواحد ، وأنظمة أخرى كثيرة ومعقدة مثل النظام الذي استخدمته ألمانيا في الحرب العالمية الثانية والذي أطلق عليه اسم ADFGVX . وفي هذا النظام يبدأ المشفير بإحلال حروف في مصفوفة ٦×٦ تحتوي على ٢٦ حرف أبجدي ، ١٠ أرقام عديدة ، كالآتي :

	A	D	F	G	V	X
A	B	2	E	5	R	L
D	I	9	N	A	1	C
F	3	D	4	F	6	G
G	7	H	8	J	Ø	K
V	M	0	P	Q	S	T
X	U	V	W	X	Y	Z

ثم يكتب نص الشفرة عند هذه المرحلة .
فمثلا رسالة «يبدأ الهجوم عند الفجر» (ATTACK BEGINS AT DAWN) ، تكتب إحداثيات حروف الرسالة كالآتي : يقع حرف A في المصفوفة على السطر D ، والعمود G ، فيأخذ DG ، يقع حرف T في المصفوفة على السطر V ، والعمود X ، فيأخذ VX ، وهكذا .. وتكون الشفرة الأولى وفقا لذلك كالآتي : DGVXV XGDGX

يعاد شيفرة الرسالة في المرحلة الثانية في مستطيل آخر حيث تكتب فوقه الكلمة المفتاحية ، وسنختار هنا كلمة GERMANY . ثم ترقيم الأعمدة وفقا لأرقام الحروف الأبجدية في تلك الكلمة كالآتي :

G	E	R	M	A	N	Y
3	2	6	4	1	5	7
D	G	V	X	V	X	D
G	D	X	G	X	A	A
A	F	F	X	D	A	D
F	V	V	D	G	V	X
F	D	D	G	X	F	D
F						

ثم تأتي المرحلة الأخيرة بكتابة مجموعات الحروف وفقا لترتيب الأعمدة وكل مجموعة تحتوي

على خمسة حروف ، وتبدو الشفرة كالآتي :

VXDXG XGDFVD

ومن يحل الشفرة تلزمه الكلمة المفتاحية أو كلمة السر GERMANY والمصفوفة ADFGVX من أجل إعادة فك رموزها . ومن هذا المفهوم يتضح أن الشفرة ليست هي الكود (راجع : code) .

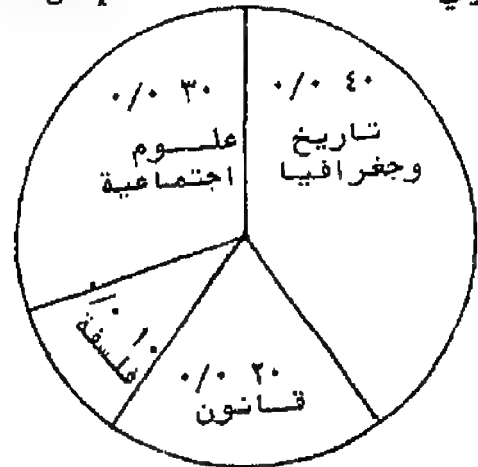
حوالي circa (Latin: about) (c.)

تستعمل عند عدم التأكد من التاريخ مثل :

c. 1934 ، بمعنى حوالي سنة ١٩٣٤ .

رسم بياني دائري . بياني دائري . مبيان دائري

circle graph



دائرة توضح النسب بين عدة متغيرات عن طريق تقسيمها إلى عدة قطاعات بواسطة أنصاف الأقطار .

circuit

١ - دورة

في شبكات المعلومات ، ترتيبية من ممر أو ممرين كاملين للإنسياب الإلكتروني .

٢ - دائرة

قناة كاملة للاتصالات السلكية أو اللاسلكية أو بالموجات الحاملة . وقنوات الاتصالات قد تكون مهيأة للإرسال في اتجاه واحد simplex ، أو للإرسال المزدوج في اتجاه واحد فقط عند الإرسال أو الإستقبال half-duplex ، أو للإرسال المزدوج في كلا الإتجاهين في نفس الوقت duplex .

circuit edges

الحواف المحيطة

حواف غلاف الكتاب التي تتخطى حواف الكتاب نفسه . تستخدم في مجلدات الأناجيل . تسمى أيضا :

divinity circuit edges, divinity edges, yapp edges.

circuit, four - wire دائرة بأربعة خطوط
تمر اتصال يكون فيه أربعة أسلاك (إثنان في كل اتجاه للبت) متصلة بمعدات محطة البت .

circuit switching تحويل دائرة
طريقة تشغيل شبكة تؤسس فيها رابطة بين محطات البيانات حيث يمكن استعمال القناة على وجه الحصر لتلك الرابطة حتى ينتهي البت .
تسمى أيضا : line switching

see also: packet switching .

circuit, tow-wire دائرة بخطين
دائرة معدنية تشكل عن طريق موصلين تفصلها مادة عازلة . ومن الممكن إستخدام الموصلين إما كتمر إرسال بسكة واحدة ، أو كتمر نصف مزدوج أو كتمر مزدوج .
circular نشرة دورية

نشرة أو إعلان أو مذكرة توزع على عدد من الناس ، وقد تحتوي على أخبار سلعة من السلع .

circular brackets أقواس دائرية
هلاليات أو معقوفات منحنية تستعمل في تصنيف الكولون وتحتوي على رقم الموضوع الذي يشكل جزءاً من رقم التصنيف . وأول قوس يسمى المُستهل والثاني يسمى الكايح .

see also: brackets.

circular routing see routing

circulating library مكتبة تأجير
مكتبة تعبر الكتب للاستعمال خارج المبنى . وفي إنجلترا يستخدم المصطلح للإشارة إلى المكتبة التجارية التي تحصل على أجر مقابل إستخدام الكتب .

see also: subscription library .

circulation إعارة . تداول
إعارة المواد المكتبية .

circulation department قسم إعارة
١ - قسم في المكتبة تعارف فيه المواد المكتبية لأعضاء جماعة رواد المكتبة لاستعمالها خارج مبنى المكتبة .
تسمى في إنجلترا lending department .

٢ - وحدة إدارية مسؤولة عن جميع الأنشطة المتعلقة بإعارة المواد لأعضاء جماعة رواد المكتبة ، وغالباً تكون الإعارة لخارج مبنى المكتبة . تسمى أيضا :
loan department

circulation desk مكتب إعارة
المصطلح الأمريكي المقابل للمصطلح الإنجليزي staff enclosure . يسمى أيضا :

charging desk, delivery desk, discharging desk, issue desk, lending desk, loan desk, receiving desk, return desk, slipping desk,

وهو المكتب الذي يقوم بخدمات الإعارة (راجع : circulation services) .

circulation file see charging file

circulation record see charging file, circulation statistics



circulation services خدمات الإعارة
الأنشطة المتعلقة بإعارة المواد المكتبية ، غالباً خارج المكتبة ، ثم إلغاء إعارتها عند إرجاعها للمكتبة . وهي تشمل على : إعارة المواد من المجموعات الخاصة والمحجوزة ، وصيانة سجلات الإعارة ، ومراقبة وتحصيل المواد التي نعدت مدة الإعارة المسموحة ، وإعادة ترفيف المواد ، وصيانة الكتب على الرفوف ، وتأجير الأجهزة واستعارتها لاستخدامها في القراءة ، والعرض والإستماع ، وخدمات الاستسناخ ، وتوزيع المواد السمعية والبصرية عن طريق تلفازات الدوائر المقفلة أو أي أسلوب آخر حيث تبقى المواد في مركز الوسائط

التعليمية بينما ترسل الصورة والصوت بوسائل كهربائية أو ميكانيكية .

circulation statistics إحصاءات الإعارة

سجلات تركيحية للمواد التي أعارها المكتبة والتي قد تشمل على تحليل بالفترات الزمنية وفئات المواد أو وفقا لتصنيف المواد والمستعيرين والإحصاءات الأخرى المتعلقة ، مثل عدد المواد التي تتعدى مدد الإعارة ، والتجديدات وطلبات الإعادة التي تصدرها المكتبة .

circulation system نظام إعارة

مجموع السياسات والإجراءات والأنظمة المستخدمة لإنجاز خدمات الإعارة . (راجع : circulation services)

circulation transaction

إجراء / معاملة الإعارة

عملية إعارة مادة من مجموعات المكتبة إلى عضو من أعضاء جماعة مستعملي المكتبة وذلك لاستخدامها خارج أو داخل المكتبة ثم إلغاء إعارها عند إرجاعها .

see also: renewal transaction.

circulation work خدمات الإعارة

المصطلح الأمريكي الذي يشير إلى الوظائف والخدمات التي يقوم بها قسم الإعارة (راجع : circulation services)

citation إستشهاد مرجعي . إسناد . إحالة

إحالة إلى النص أو جزء من النص الذي أستقيت منه المادة والتعريف بمصدرها .

see also: bibliographic reference, reference.

citation analysis

تحليل الإستشهادات المرجعية تحليل الإسناد

أهم عملية في القياسات البيولوجرافية أو البيوميترية التي تهدف إلى إلقاء الضوء على الخصائص البنائية للنتاج الفكري المتخصص ويمكن عن طريقها تقييم المؤلفين وإنتاجهم العلمي وتأثيرهم المتبادل في مجاهم العلمي وتقييم

المنشورات التي تنشر إنتاجهم وفترات الركود العلمي في مجال من المجالات .

citation count

إحصاء الإستشهادات المرجعة

إحصاء إستشهادات الوثائق ببعضها البعض بغرض تحديد ما للمواد المستشهد بها من أهمية نسبية فيما بينها .

citation index

كشاف الإستشهادات المرجعية .

كشاف الإسناد

قائمة بالوثائق التي صدرت بعد صدور وثيقة معينة والتي تشير أو تستشهد بتلك الوثيقة . يستخدم ذلك النظام بدرجة كبيرة في المحاكم كما أنه يستخدم في الإنتاج الفكري العلمي والعلوم الإجتماعية كأداة للاسترجاع الموضوعي .

see also: Science Citation Index.

citation indexing

تكشف الإستشهادات المرجعية .

تكشف الإسناد

إن إستشهاد وثيقة بوثيقة أخرى تعتبر دليلا فعليا على وجود نوع من العلاقة بين موضوع تلك الوثيقة والوثيقة الأخرى . وفي كشف الإستشهادات المرجعية يتم تجميع كل الإشارات الخاصة بالوثائق التي اعتمد عليها في الإنتاج الفكري معا في كشاف وترد كل إشارة مصحوبة بقائمة بالوثائق الأصلية التي إستشهد بها . وترتيب الكشاف قد يكون أبجدياً بأسماء مؤلفي الوثائق التي استشهد بها . (أي إعداد كشاف إستشهادات مرجعية بالمؤلف) أو وفقا للمطبوع الذي صدرت فيه الوثيقة التي استشهد بها (أي إعداد كشاف إستشهادات مرجعية بالدوريات أو وفقا لتاريخ نشر الإستشهاد (أي إعداد كشاف تاريخي للإستشهادات المرجعية) .

citation networks

شبكات الإستشهاد المرجعي

مخططات بيانية تبين الترابط بين الأحداث

العلمية والمراحل التاريخية للأعمال العلمية كما يمكن التعرف منها على الأعمال التي يكثر الإستشهاد بها والتي لها أكبر الأثر في مجالها العلمي .

ترتيب إسنادي citation order

في نظام التصنيف الوجيهي ، ترتيب الأسبقية الذي ترتب فيه عناصر القسم المركب composit class لتكوين رقم القسم أو الرأس . يسمى أيضاً : facet formula, combination order

خدمة مدنية civil service

تعني في الاستخدام الأمريكي :

- ١ - جميع فروع الخدمة الحكومية فيها عدا الخدمات القضائية والتشريعية والعسكرية ، خصوصاً تلك التي يستدعي التعيين فيها إجراء امتحان مسابقة .
- ٢ - مصطلح شامل لجميع الموظفين العاملين في الخدمة الحكومية فيها عدا الموظفين العاملين في الخدمات القضائية والتشريعية والعسكرية .

مطالبة claim

أي مراسلة بُعثت إلى المورد لاستعجال مواد متأخرة .

clandestine press see underground press

clandestine publications see underground publications (1)

Clapp-Jordan formula

قاعدة كلاب وجوردون

صيغة توصل إليها Verner Clapp and Robert Jordan عام ١٩٦٥ لإنشاء مبدأ لقياس كفاية حجم الرصيد في المكتبات الأكاديمية ، استخدمها فيها عدد الطلبة الذين التحقوا بمعهد معين ، وحجم هيئة التدريس ، وعدد البرامج الأكاديمية وعدد المجلدات للحصول على المستوى الكلي لكفاية حجم الرصيد . وهذه الصيغة تشكل الصيغة

الأولية التي أنشئت على أساسها صيغ كثيرة في السنوات التالية .

كلارندون clarendon

إسم حرف طباعي ، وكذلك مجموعة من الحروف تتميز بتباين في ثخانة وضآلة خطوط نهاياتها . وقد صممت بهذا الشكل للاستعمال في القواميس لجذب الانتباه إلى الكلمة . وتستعمل كذلك في أغراض أخرى .

see also: type face.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
SQUARE SERIF CLARENDON

Clarendon Regular

Clarendon Medium

Clarendon SemiBOLD

Clarendon Bold

claro obscuro see chiaroscuro

مشبك . أبرزيم clasp

مشبك مربوط على جانب من غلاف الكتاب تدخل فيه حلقة أو دبوس معدني مربوط على الجانب الآخر من الغلاف أو الألبوم .

قسم . صنف . فصل . باب class

١ - مجموعة من المفاهيم أو الأشياء مجموعة معا طبقا لتشابهها . وهذا التشابه هو ما يطلق عليه : سمات التصنيف characteristic of a classification والقسم يتألف من جميع الأشياء المتشابهة في الضروريات ، والصفات ، والخواص ، والعلاقات ، التي تتصف بها .

٢ - مجموعة لها نفس الخصائص .

٣ - قسم كبير في فئة (راجع : category)

see also: form classes, main class, summum genus.

٤ - يصنف الكتب طبقاً لخطّة تصنيف .

٥ - وحدة أرشيفية مستعملة داخل مجموعة أرشيفية .

class A كتب ذات تجليد ممتاز

تميز الكتب المخططة جيداً والمجلدة طبقاً

لمعايير معهد تجليد المكتبات Library Binding Institute. بالولايات المتحدة .

class A films أفلام درجة A

أفلام يمكن استخدامها في التصوير والطبع على المواد ذات الحساسية للأشعة البنفسجية بعد فترة التخزين المقررة .

class B films أفلام درجة B

أفلام يمكن استخدامها في التصوير بعد فترة التخزين المقررة . ومثل تلك الأفلام ليست لها كثافة مطلوبة للطبع منها على المواد الحساسة للأشعة فوق البنفسجية .

class catalog see classified catalog

classed catalog see classified catalog

classed library see classified library

class entry مدخل بالقسم

مدخل في الفهرس تحت اسم القسم أو الفصل وذلك لتمييزه عن المدخل تحت الموضوع المنخصص . وهذا الاجراء يؤدي الى زيادة نسبة الاستدعاء recall ratio وانخفاض نسبة الدقة precision ratio يسمى أيضاً : generic entry .

see also: specific entry.

classer مُصنّف

استخدمها Bliss and Savage ، للدلالة على من يخصص أرقام التصنيف للكتب طبقاً لخطّة تصنيف موجودة .

see also: classing, classifier.

class guide دليل التصنيف

دليل للرفوف يبين موضوع ورمز الباب الرئيسي ، وكذلك فانه قد يعطي نفس المعلومات بالنسبة للأقسام الرئيسية في التصنيف . قد يوضع في نهاية أو في منتصف الرفوف .

classic

عمل كلاسيكي . أثر (فني أو أدبي) خالد

عمل فذ يظهر عادة في ترجمات عديدة وقد تظهر له تعديلات ويكون دائماً مادة للنقد والتعليق كما يظل ينشر بعد نشره لأول مرة .

classical author مؤلف كلاسيكي

تستخدم في تصنيف الكولون للدلالة على المؤلف صاحب عمل كلاسيكي واحد على الأقل . وتوضع أداة الكلاسيكية (راجع : classic device) التي تتكون من x بعد رقم التصنيف ثم يضاف بعدها وجه المؤلف ، وهو ما سوف يؤدي الى تجميع الطباعات المختلفة للعمل الكلاسيكي وكذلك التعليقات المنشورة عن هذا العمل في مكان واحد .

classic device أداة الكلاسيكية

تشير في تصنيف الكولون إلى x التي توضع بعد رقم تصنيف العمل الكلاسيكي (راجع : classic) وقبل وجه العمل أو المؤلف . . ويُتبع هذا الاجراء لضم جميع الطباعات المختلفة للعمل الكلاسيكي في تصنيف واحد ، وكذلك الطباعات المختلفة للأعمال النقدية ، وبهذا يتم تجميع العمل الكلاسيكي مع الأعمال النقدية الخاصة به في مكان واحد .

classification تصنيف

١ - سلسلة أو مجموعة من الأقسام classes مرتبة بنظام معين طبقاً لمفهوم أو مبدأ معين ، أو غرض أو اهتمام بالذات أو طبقاً لتألف بين هؤلاء . ويطلق المصطلح على ترتيب أسماء الأقسام أو على الأشياء التي تصنف سواء كانت حقيقية أو تصورية .

والمصطلح classification هو بالإشتقاق والإستخدام، عبارة عن إسم لعملية أو طريقة تصنيف أو ترتيب الأقسام أو الأشياء .

٢ - جمع الأشياء المتشابهة وفصل الأشياء غير المتشابهة على أساس إمتلاك الأشياء أو عدم إمتلاكها لخصائص مشتركة وذلك طبقاً لخطة منهجية في التصنيف ، وأهم صفة أو خاصية في الأشياء هو ما تتضمنه من معلومات .

٣ - خطة منهجية لترتيب الكتب والمواد الأخرى في تسلسل منطقي طبقاً للموضوع أو الشكل ، وهذه تسمى خطة التصنيف .

٤ - نظام «كودي» تشير فيه سلسلة الرموز إلى المفهوم أو الدلالة اللغوية .

see also: broad classification, close classification, enumerative classification, hierarchical classification, summum genus.

٥ - «أي طريقة للتعرف على العلاقات العامة أو الخاصة بين مواد المعلومات بصرف النظر عن درجة التسلسل الهرمي المستخدمة وبصرف النظر عن كيفية استخدام تلك الطرق سواء كان الإستخدام تقليدياً أو بالحاسب» .
وهذا هو التعريف الذي تبناه الاتحاد الدولي للتوثيق (لجنة بحوث التصنيف) .

International Federation for Documentation committee on Classification Research (FID/CR) in 1973.

٦ - في الأرشفة ، نظام ترتيب مصمم لسلسلة أرشيفية record series أو هي أداة التعرف على المحفوظات أو الوثائق طبقاً لنظام معين .

٧ - العملية الذهنية التي يتم خلالها إدراك التشابه أو الوحدة في صورنا العقلية ، ومن خلال هذا التشابه أو الوحدة يؤلف بين هذه الصور وتوضع

مرتبطة بعضها ببعض . وهذا هو المعنى المنطقي والواقعي للتصنيف .

وإن ترتيب مجموعات الكتب طبقاً لنظام معين ، يشار إليه عامة باسم التصنيف . ولقد استخدمت أنظمة تصنيف كثيرة في الماضي لترتيب الكتب ، فمن نظام Pinakes ، الفهرس الذي كان يحدد أماكن الموضوعات العامة الذي وضعه كاليماخوس Callimachus في مكتبة الاسكندرية في مصر القديمة ، الى التصنيف طبقاً لأحجام الكتب الذي استخدم في العدد من مكتبات نيونجلاند ، الى أنظمة التصنيف الموضوعي الحديثة التي تستخدم الأرقام والحروف أو الرموز أو توليفة من هؤلاء . وإن الهدف النهائي من تلك الأنظمة هو تيسير الوصول الى الكتب التي يرغبها القارئ ، أما من خلال بحثه هو في نظام الرفوف المفتوحة open stacks أو خلال الموظف المختص بالبحث في أنظمة الرفوف المغلقة closed stacks . ويجب التنبيه الى أن لفظ تصنيف يشير الى عمليتين : أ) إنشاء خطة التصنيف ذاتها ، ب) إستعمال الخطة في عملية تصنيف المواد .

الخواص الفلسفية للتصنيف

يمكن تعريف خطة التصنيف بانها هي الترتيب المنتظم لفئات الأقسام حيث يكون القسم عبارة عن أي مجموعة من الكيانات التي تشترك في نفس الخواص characteristics . والخاصية هي صفة attribute يمكن بواسطتها فصل المفاهيم أو التصورات concepts عن بعضها إلى مجموعات ، أو يمكن بها مد التقسيم الى تفرعات موضوعية . وبناء عليه فإن الغرض من التصنيف هو تجميع (أو تشكيل أقسام) الكيانات التي تشترك في خواص معينة وفصل الكيانات التي لا تشترك في تلك الخواص . وببساطة يكون التصنيف عبارة عن تجميع الأشياء المتشابهة وفصل الأشياء غير المتشابهة .

فالمعرفة العلمية طبقاً لأرسطو تتألف من ترتيب الأجزاء تحت مفاهيم الأقسام العامة وإدماج

تلك المفاهيم في نظام . وان هدف العلم هو التحديد الذي يفسر طبيعة موضوع من الموضوعات عن طريق خواصه الجوهرية essential properties وخواصه الاختلافية differentiating properties التي تميزه عن المجموعات الأخرى .

إذن فالهدف النهائي للعلم هو التصنيف الكامل لمواد المعرفة في مجموعات تقسيمية مظهرا جميع التشابهات والاختلافات في خواص الأقسام المتعددة .

ويقول أرسطو أن تعريف اللفظ أو مفهوم القسم يجب أن يتضمن الآتي :

(أ) الخواص الجوهرية للقسم ، مثل الانسان حيوان عنده مقدرة على النطق العاقل .

(ب) الخواص المميزة للقسم ، مثل الانسان عنده مقدرة على الضحك .

(ج) الانتفاء الى جنس أعلى ، مثل الانسان حيوان .

(د) الخواص التي تميز الانسان عند جميع الأنواع الأخرى من الحيوانات ، مثل الانسان عنده مقدرة على النطق .

(هـ) الأعراض (أي الخواص التي لا تشكل جزءاً من التعريف ولكنها شائعة في القسم والأقسام الأخرى) ، مثل الانسان جسم مادي .

وفي محاولة لتصنيف المعرفة الكلية ، وضع أرسطو عشرة مقولات Categories كالآتي :

١ - الجوهر substance

٢ - الكم quantity

٣ - كيف quality

٤ - الاضافة (الإسناد) relation

٥ - مقولة أين (المكان) place

٦ - مقولة متى (الزمان) time

٧ - الوضع situation or position

٨ - الملكية (الخواص المكتسبة) possession or acquired character

٩ - الانفعالية أو الانفعال (ينفعل) activity

١٠ - المنفعلية أو الفعل (المبني للمجهول) passivity

وهناك توضيح كبير لنظرية أرسطو للمعرفة في أعمال الفيلسوف الألماني كونت Immanuel Kant . فقد وجد كونت أن هناك عاملين في المعرفة الأصلية ، هما المواد الخام وهي التجارب الحسية ، والنشاط التركيبي أو التنظيمي أو الترتيبي للعقل . أما الفهم أو ملكة تكوين الأحكام - أي ملكة تكوين التصورات والقوانين التي تشكل النظام والتسلسل - فتنتمي إليه الأشكال الفطرية للحكم ، أو الطرق العام التي يقوم بها العقل بتركيب أو تنظيم أو تكوينات الإدراك الحسي . وهذه التكوينات هي المقولات - أي الأشكال الأساسية والعامّة لمواد التفكير وعلاقاتها . وباستخدام تلك المقولات يبني العقل مادة الإدراك الحسي في شكل خبرة عاقلة منسقة ومنظمة . وإن مقولات كونت تطابق تصنيف أشكال الحكم judgment الموجودة في المنطق التقليدي ، وهي كما يلي :

١ - مقولات الكم Categories of quantity

أ (الوحدة Unity

ب) الكثرة أو التعدد Plurality

ج) الجملة أو الكلية Totality

٢ - مقولات كيف Categories of Quality

أ (موجود Reality

ب) السلب Negation

ج) الحد Limitation

٣ - مقولات الإضافة Categories of relation

أ (الجوهر Substance

ب) العلية (السببية والتبعية) Causality &

dependence

ج) التفاعل Community or reciprocity of

casual influence

٤ - مقولات المشروطية Categories of modality

أ) الإمكان - الإمكان

Possibility - Impossibility

ب) الوجود - اللاوجود

Existence - Nonexistence

ج) الضرورة - المصادفة

Necessity - Contingency

ومن أجل تصوير نظرية كونت يكفي أن نشير إلى استخدام بعض المقولات :

١ - الوحدة : يوحد العقل المشاعر المختلفة - مثلاً اللون والشكل والوزن والحجم والطعم ، الخ . إلى وحدة أو هوية identity ، مثلاً برتقالة .

٢ - الكثرة : من أجل أن يقوم العقل بعد كس من البرتقال ، يجب أن يكرر اثنتي عشر مرة ، مثلاً ، تعريفه للوحدة ، كما يجب أن يضيف أو يركب كل وحدة على العدد المعروف السابق حتى نهاية العد .

٣ - الجوهر : يمكن للعقل إدراك التغيير بالإشارة إلى شيء دائم . فبدون إدراك البقاء لا يوجد إدراك للتغيير ، وبالعكس . فإذا فكرنا في أي شيء ، مثلاً منضدة ، يمكننا القول بأن مظهرها يختلف إذا تعرفنا على منضدة مشابهة لها تماماً ، وهذه المنضدة المشابهة حدث بها تغيير . ومثلاً إذا زرنا البيت الذي نشأنا وقضينا أيام الطفولة فيه ، فلا يمكننا القول بأنه لم يتغير كثيراً عما كان ، إلا إذا عرفنا أننا تغيرنا كما تغيرت الأشياء الأخرى بينما بقي هو لم يتغير .

٤ - العلوية : العلاقة العلوية هي بالضرورة تتابع لا يمكن عكسه . فمثلاً «أ هي سبب ب» ، تعني أن أ يجب أن تحدث أولاً لإمكان حدوث ب .

والآن فإن استخدام أو تطبيق أي فئة تعني دائماً التحليل والتنظيم أو التوحيد بطريقة ما للخبرة الحسية غير المنظمة . والمعرفة تشمل كل من التحليل والتركيب ، إذ يجب أن نرى الأشياء معاً أولاً قبل أن نبدأ في فكها عن بعضها ، ولا نستطيع أن نراها معاً إلا إذا جمعناها معاً . ويبدو أن

هذه هي إحدى المشكلات الرئيسية للتصنيف المنطقي . فعلى ضوء الحقل الواسع للمعرفة الذي لا يزال تحت الاكتشاف ، ما هي نسبة النجاح في التجميع العقلي للمعلومات أو أجزائها ثم محاولة وضعها في أنماط موجودة فعلاً (أو غير موجودة) أثناء محاولتنا للتحليل والتركيب ؟ فالمعرفة في معناها الواسع تجمع وتفصل وتسجل الأفكار والأشياء بطرق لا تحصى . ونحن لا نصنف فقط الأشياء المتشابهة التي باستطاعتنا رؤيتها ولمسها ، ولكننا نحاول أيضاً تجميع وتصنيف وتقييم الانعكاسات والأفكار والخواطر الموجودة أو التي وجدت أو يمكن أن توجد في المستقبل . فإذا لم يكن التصنيف في حد ذاته هو المعرفة فهو بالتأكيد أهم الطرق للتعامل مع المعرفة . فالتصنيف يمكّننا من ملاحظة الأشياء ثم تجريد الخصائص الشائعة بينها من بين خصائصها المتعددة ، مبيّناً بهذا الاتصال المتبادل بينها . وهذه هي الطريقة التي نصل بها إلى التعميمات العلمية . ويجب أن نشير في هذا المجال إلى التصنيف الطبيعي والتصنيف الاصطناعي natural and artificial classification .

فالتصنيف الطبيعي يظهر الخواص المكتسبة للأشياء المصنفة . إذ أنه يعتمد على الخصائص التي تستنتج من التشابه حيث تحدث تلك الخصائص بانتظام ، إذ أنها ليست منفصلة عن تلك الأشياء . فالتصنيف الطبيعي يطابق «نظام الطبيعة» بقدر الإمكان ، وعلى هذا فهو تصنيف فلسفي ، وهو يستخدم مفاهيم أرسطو المناسبة الخاصة بأقسام الخواص الضرورية والخواص الشاذة والجنس الأعلى في المرتبة والخواص المتخالفة والأعراض . ومن ناحية أخرى فإن التصنيف الاصطناعي هو ذلك التصنيف الذي تستخدم فيه بعض الخواص العرضية للأشياء المصنفة كخصائص للترتيب . وعلى هذا فإن التصنيف الاصطناعي يعتمد على التشابه حيث تصنف الأشياء لأغراض محددة طبقاً للاختيار القسري لصفة عرضية غير منفصلة عن الشيء المصنف .

متنوعات

مجلات ودوريات الجمعيات ، الخ .
مجموعات ومختارات وقراءات ومقالات
عام المجال عام المعالجة
أوليات ومقدمات
موجزات وملخصات
رسائل ومبادئ ودراسات شاملة
محاضرات
عام المجال خاص المعالجة
رسائل النظريات
ملامح الموضوعات العامة
المعالجة للأغراض والاهتمامات والمهن
الخاصة ، الخ .

فني

تجربي ومعامل
خاص المجال خاص المعالجة
موضوعات خاصة
نظريات خاصة
المجالات ذات الاهتمامات الخاصة
طرق وتجارب خاصة ، الخ .
معالجة احصائية
نشرات ذات محتوى خاص والمواد الخاصة
الأخرى
ويمكن تلخيص مبادئ التصنيف الهرمي
Hierarchical classification كما يلي :

١ - يبدأ التصنيف الهرمي بتجميع مجموعات العلوم في الميادين العامة للمعرفة في أقسام أو شعب رئيسية كما تمثلها نظرية المعرفة . مثل هذه الأقسام لها مشمول واسع ومدلول صغير .
٢ - تستمر العملية بتخصيص صفات تميز اختلافية داخل كل قسم رئيسي وهكذا تنشأ الأقسام الفرعية .

٣ - يقسم كل قسم فرعي بالتالي وفقاً لصفات اختلافية لانتاج أقسام فرعية أخرى وهكذا حتى يصبح التقسيم عديم المعنى أو يصل إلى طريق مسدود .

٤ - كل قسم فرعي في القسم هو تابع لرأس

والتصنيف باللون فقط أو الحجم فقط ، مثلاً هو

تصنيف عرضي accidental classification

ويمكن تحديد أنواع التصنيف الفلسفية عن طريق التركيب الداخلي للتصنيف ذاته . فالمفهوم المتدرج للتصنيف يبنى على افتراض أن عملية التفرع يجب أن تظهر بقدر الامكان التدرج «الطبيعي» للموضوع ، بادئين بالأقسام ذات المشمول extension الأكبر والمدلول intension الأصغر إلى الأقسام ذات المشمول الأصغر والمدلول الأكبر .
فترتيب أي موضوع طبقاً لبلس Bliss هو وضع الأعمال العامة المتخصصة التي تعالج بطريقة عامة ، ثم تتبعها أخيراً الأعمال المتخصصة التي تعالج بطريقة خاصة .

١ - عام يعالج بطريقة عامة - وابورات السكك الحديدية

٢ - عام يعالج بطريقة خاصة - تصميم وابورات السكك الحديدية

٣ - خاص يعالج بطريقة عامة - وابورات السكك الحديدية الكهربائية

٤ - خاص يعالج بطريقة خاصة - تصميم وابورات السكك الحديدية الكهربائية .

والجدول التالي الذي صممه بلس يظهر مواصفات التدرج التي تطبق على التفرع المنتظم لمعظم الموضوعات العامة أو الخاصة . وقد ورد في كتابه :

The Organization of Knowledge in Libraries (New York: H. W. Wilson, 1939), p. 93

عام المجال

بليوجرافي

تاريخي ونقدي

تاريخي

طرق ومجال وعلاقات الموضوع بالموضوعات

الأخرى

نقدي

سيرة

مواد إضافية : إحصاءات وصور ، الخ .

وثائق وتقارير ، الخ .

القسم . ومجموع تلك الفروع هو المعني الكلي للفظ القسم class term . ولكن كل فئة من تلك الفروع قد تتألف من أقسام ذات رتب متعادلة . وهذه يجب التوفيق بينها بدرجة تشابهها أو ارتباطها . وتصنيف ديوى يتبع هذا النظام . وقد لوحظ أن تجميع الفئات أو الموضوعات في نسق أو صف array هرمي لا يُجَدُّ غالبا طبقا لتشابهها الواحد مع الآخر وإنما لتبعيتها المبنية على خاصية شائعة أو صفة تختار لغرض بالذات . وهذا النوع الثاني من التصنيف مبني على افتراض أن التصنيف يجب أن يظهر علاقات الأقسام داخل موضوع معين بطريقة مريحة عن العرض الطولي أو الخطي التقليدي linear presentation . ويطلق شيئا وإيجان Shera and Egan في :

The Classified Catalog: Basic Principles and Practice (Chicago: American Library Association, 1956)

(راجع ترجمة عبد الوهاب أبو النور للكتاب تحت عنوان «الفهرس المصنف أسسه وتطبيقاته . الرياض ، المملكة العربية السعودية : شركة مكتبات عكاظ للنشر والتوزيع ، ١٤٠٣ هـ (١٩٨٣) على هذا النوع من التصنيف اسم التصنيف الإرجاعي referential classification . وهو بالضرورة تصنيف برجماتي وتجريبي حيث تترابط عناصره المكونة عن طريق إرجاعها إلى صفة مستقلة أو خاصية واحدة أو استخدام منفرد ، بدون أخذ الخصائص الأخرى في الاعتبار . والتصنيف الإرجاعي يسمح بإمكانية إعادة تجميع نفس عالم الأشياء طبقا لخاصية أخرى أو استخدام آخر . الخ . ومثل هذا التصنيف يستند إلى الحقيقة الواضحة بأن أي وحدة منفردة يمكن أن يكون لها دلالة إذا وجدت في علاقات مختلفة معتمدة على الغرض المباشر من العلاقة . وفي التصنيف الإرجاعي تكون العلاقات الخارجية والبيئة الموجودة فيها تلك الوحدة هي أهم شيء عند التصنيف ، وليس «جوهر» التصورات concepts وهناك العديد من أنظمة التصنيف الحالية التي تتبع هذا المنهج ، منها التصنيف العشري العالمي وتصنيف الكولون .

ولتبادل المفاهيم في أنظمة استرجاع المعلومات المبنية على الطريقة المتعددة الجوانب طبيعة تركيبية .
التصنيف المكتبي

لقد ظهرت أنواع متعددة من فهارس المكتبات في الحضارات القديمة ، ومعظمها كان يرتب بالعنوان وبعضها كان يتبع التجميع الموضوعي للموضوعات العريضة ، أو الترتيب الزمني ، أو الترتيب بالمؤلف أو برقم قيد الكتاب أو بالحجم أو بلون الغلاف . ويمكن القول بأن زيادة نمو المجموعات المكتبية في القرن التاسع عشر نتجت عنه الحاجة إلى إيجاد أنظمة أفضل لترتيب تلك المجموعات . والتاريخ الحديث لتصنيف الكتب يطابق المحاولات المختلفة لتطويع الأنظمة الفلسفية لتصنيف المعرفة وذلك لاستخدامها في تصنيف المواد طبقاً لاحتياجات المستعمل . ومن المصنفين المعروفين Thomas Jefferson ثالث رئيس للولايات المتحدة . فقد استخدم بعض مفاهيم يكون Bacon لتصنيف المعرفة عند تصنيف مكتبته الخاصة وكذلك عند إعادة تصنيف مكتبة College of William & Mary وعند تنظيم مكتبة جامعة فرجينيا .

وكان تصنيف يكون يعتمد على ثلاثة أقسام :

التاريخ (الطبيعي والمدني والأدبي والكنسي)
كوظيفة للذاكرة ، والفلسفة (تشمل الالهيات)
كوظيفة للعقل ، والشعر والخرافات وما شابهها
كوظيفة للتخيل . وقد بنى جيفرسون تصنيفه على التحوير الذي أدخله d'Alembert على نظام يكون ، الذي استخدمه لتصنيف

Encyclopédie ou dictionnaire raisonné de sciences, des arts et des métiers (1751- 1765)

كما استخدم النظام البيكوني المحور لتصنيف المكتبة العامة بفيلا دلفيا

Benjamin Franklin's Library Company of Philadelphia (1789)

ومن بين الأنظمة القديمة المبنية على النظام البيكوني نظام

Thaddeus Mason Harris (1791- 1793)

مدير مكتبة جامعة هارفارد ، ونظام Edward William Johnson مدير مكتبة جامعة كارولينا الجنوبية والذي أصبح مديراً لمكتبة St. Louis Mercantile Library ثم أخيراً وليام هاريس William Torrey Harris من أتباع هيجل Hegel الذي قام بقلب النظام البيكوني والذي بعد أن خلف Johnson في سانت لويس وضع نظاماً أمريكياً منفصلاً للتصنيف عام ١٨٧٠ . كما استخدمت المكتبات عدة أنظمة متأثرة بنظام Brunet الذي كان يتألف من خمسة أقسام رئيسية : الالهيات ، والقانون ، والعلوم والفنون ، والأدب الرفيعة ، والتاريخ . متأثرة بنظام المتحف البريطاني والمكتبة القومية بباريس حيث اشترك Brunet في تصنيفهما . وفي عام ١٨٧٦ وضع ديوى نظامه العشري الشهير حيث بناه على نظام W. T. Harris باستخدام الترميز العشري . وقد انتشر نظام ديوى سريعاً في المكتبات العالمية . وفي نفس الوقت كان كتر Charles A. Cutter يعمل لانتاج تصنيف في Boston Athenaeum . وقد كان كتر يهدف إلى إنشاء نظام شامل لتصنيف الكتب وليس لتصنيف المعرفة . ولكن لم يلق تصنيفه التوسعي Expansive Classification نجاحاً كبيراً . وعندما تضخمت مجموعة مكتبة الكونجرس ورؤى تغيير نظام تصنيفها قرر J. C.M. Hanson and Charles Martel إنشاء نظام خاص مبني على مجموعة الكتب الفعلية الموجودة في المكتبة . وهذا النظام يختلف عن النظام الفلسفي المجرد حيث أنه مبني على مجموعة كتب موجودة فعلاً . وهو نظام هادف ، وفي الحقيقة فهو نوع من التصنيفات الراجعة . ولكن الكثير من هذا التصنيف يتبع نظام Cutter في شكله العام . كان هذا تاريخاً مختصراً تركز حول بعض أهم أنظمة التصنيف التي لاقت نجاحاً أو بعض النجاح . وإن التمييز الذي يجري دائماً بين التصنيف الفلسفي أو تصنيف المعرفة وبين تصنيف الكتب الذي يظهرهما كعمليتين منفصلتين أحدث

إرباكاً لكثير من المكتبيين . فالعمليتان تشبهان في نقاط كثيرة . فالتصنيف الشامل للمواد ذاتها لا يمكن فصله عن المفهوم العقلي للكتب ذاتها التي تعبر عن أفكار معينة على الرغم من أن الأفكار عرضت في شكلين مختلفين . وبينما يرتب التصنيف الفلسفي المعرفة ذاتها - مسجلاً ومقيماً ومصنفاً الأفكار والمفاهيم لغرض تمثيل حقل من حقول المعرفة - فالغرض الأساسي لتصنيف الكتب هو توفير مدخل موضوعي مناسب لمجموعة المواد الموجودة فعلاً .

الخواص الوظيفية لأنظمة التصنيف التقليدية

إن معظم أنظمة التصنيف التقليدية هي أنظمة حصرية enumerative وذلك على عكس الأنظمة الحديثة التي تميل إلى التحليل والتركيب synthesis . فالكتب عبارة عن تعبيرات مكتوبة تمثل أفكار الإنسان . وهذه الأفكار يمكن التعبير عنها بطريقة عامة مبسطة بينما يعالج نفس الموضوع في كتاب آخر معالجة علمية متخصصة . كما أن هناك بعض الكتب التي تعالج عدة موضوعات في وقت واحد ، كما أن بعضها يعالج موضوعاً واحداً من وجهات متعددة . وكذلك فإن القراء يحتاجون الكتب لأغراض مختلفة . وإن معالجة موضوع قد ترضى قارئاً بالذات ولكنها قد لا تعتبر كافية بالنسبة لقارئ آخر . وتحاول معظم جداول التصنيف أن تتضمن بعض العناصر التي تعكس تلك التعديلات لتأخذ التكوين - أو الشكل المادي في الاعتبار . ومن تلك العناصر ما يلي :

١ - توفير قسم للأعمال العامة generalia or general work class لاستيعاب الكتب العامة في تغطيتها للموضوعات والتي لا يمكن أن يستوعبها أي قسم مستقل ، مثل دوائر المعارف والقواميس والمجلات العامة .

٢ - توفير أقسام الشكل form classes

هذه الأقسام تتخلل عن الصفة الغالبة لنظام التصنيف ، أي موضوع الكتاب ، من أجل الصفة الشكلية . والمواد في تلك الفئة تصنف طبقاً

لشكلها . والأدب هو مثال على قسم الشكل (في تصنيف ديوى مثلاً) حيث يغلب الشكل على أي صفة أخرى .

٣ - توفير تفرعات الشكل form divisions لاستيعاب الكتب التي تعالج موضوعات متنوعة في نفس الشكل المعروض . والتقسيمات الفرعية المعيارية standard subdivisions التي يستخدمها ديوى هي أمثلة على ذلك المنهج ، حيث يمكن استخدامها للتقسيم الفرعي لمعظم الموضوعات . ويجب أن نعلم أن بعض هذه التقسيمات الفرعية هي طرق للمعالجة وليست أشكالاً . فمثلاً الكتب الدراسية أو القواميس أو الدوريات تعالج من حيث أشكالها ، بينما بعض التقسيمات الفرعية تكون فلسفية (مجموعات الشكل الداخلي) تعالج الوجهات الفلسفية أو النظرية للموضوع ، مثل ١ . فلسفة ونظريات ، - ٠٧ دراسة وتعليم ، - ٠٩ تاريخ ، الخ . في تصنيف ديوى .

٤ - ترميز notation ليوفر رمزا مختزلاً أو كوداً لقسم معين أو فرع معين في خطة التصنيف كوسيلة للرجوع إلى الترتيب والتعرف على فئات التصنيف .

٥ - كشاف index لتوفير وسيلة للرجوع إلى جميع الألفاظ المستخدمة في جداول التصنيف . والترميز هنا عبارة عن رموز ليؤكد نظام التصنيف ولهذا يجب أن تكون مبسطة ومرنة . وقد يتكون الترميز من حروف أو أرقام أو علامات أو خليط من هؤلاء . وعموماً فإنه يوجد نوعان من الترميز: أ) الترميز الخالص pure notation الذي يستخدم باستمرار نوعاً واحداً من الرموز إما الأرقام وإما الحروف .

ب) الترميز المختلط mixed notation الذي يستخدم نوعين أو أكثر من الرموز ، مثلاً حروف وأرقام . ويلعب الترميز دوراً هاماً في أي خطة تصنيف وخصوصاً عند استخدام مواقع نسبية لترتيب المواد على الرفوف . فقبل منتصف القرن التاسع عشر كانت هناك مكتبات كثيرة تتبع سياسة الموقع الثابت fixed location للمواد ، وفي هذا

النظام كان هناك موقع ثابت ومحدد على الرف لكل كتاب في المكتبة (والترتيب برقم قيد الكتاب في سجلات المكتبة هو مثال على ذلك) . أما الموقع النسبي relative location الذي يستخدم حالياً في المكتبات فهو يعني ترتيب الكتب طبقاً لعلاقاتها ببعضها . فالكتاب يمكن تحريكه من رف إلى رف آخر دون إحداث أي إرباك للتسلسل الموضوعي . والترميز الذي يدل على الترتيب على الرفوف يساعد على الحفاظ على هذا التسلسل المنتظم .

أما وظائف وخصائص الترميز فهي كما يلي :

١ - يقوم الترميز مقام مصطلحات نظام التصنيف ، فهو يظهر تتابع الأقسام وكما هو في نظام ديوى فإنه يظهر كذلك التقسيمات الفرعية للموضوعات . إذن فالترميز ليس فقط أداة تحديد للمواقع تمثل مصطلحات التصنيف في لغة رمزية ، ولكنه يوجه المستعمل أيضاً إلى الموقع الفعلي للموضوعات داخل هرمية التصنيف مبيناً العلاقات الموضوعية في النظام .

٢ - يقوم الترميز بربط الترتيب الهجائي للمصطلحات المدرجة في الكشاف بالترتيب النسقي للتصنيف .

٣ - من أجل أن يقوم الترميز بوظيفته بكفاية يجب أن يكون مبسطاً ومختصراً ، كما يجب أن يشتمل على وسائل للتذكر mnemonics بالإضافة إلى المرونة . فالمرونة flexibility تسمح للترميز «بحشر» يعني إضافة أقسام جديدة أو تقسيمات فرعية في النظام ، كما أنه يجب أن تكون الرموز قابلة للتوسع لتوضيح الإضافة بدون أي تغيير في بقية الرموز . وهناك مظهر آخر لنظام التصنيف . وهو

الكشاف ، حيث يقوم الكشاف بإدراج مصطلحات خطة التصنيف . والكشاف النسبي relative index هو مثال معروف . فالكشاف النسبي لا يوفر فقط إحالات في ترتيب هجائي إلى مصطلحات خطة التصنيف ولكنه أيضاً يظهر علاقة كل موضوع بالموضوعات المتعلقة به أو أوجهها .

وأي خطة تصنيف ناجحة يجب أن تشتمل

على المعايير التالية :

- ١ - يجب أن تكون الخطة جامعة inclusive ، كما يجب أن تكون أيضا شاملة comprehensive . بمعنى أنها يجب أن تحتوي على حقل المعرفة بأكمله كما يظهر في الكتب والمواد المطبوعة الأخرى . كما تسمح بإمكانية إضافة الموضوعات الجديدة التي تدخل في المعرفة أو المحتمل دخولها في المستقبل .
 - ٢ - يجب أن تكون خطة التصنيف خطة نسبية systematic بمعنى أن تقسيم الموضوعات لا يجب أن يتقدم فقط من المصطلحات ذات المشمول الأكبر والمدلول الأصغر إلى المصطلحات ذات المشمول الأصغر والمدلول الأكبر - ولكن أيضا تكون الموضوعات مرتبة ترتيبا منسقا من أجل جمع الموضوعات المتعلقة ببعضها معا . كما يجب أن تسمح للمستعمل بتحديد أماكن الموضوعات في سهولة ويسر بطريقة منطقية .
 - ٣ - يجب أن تكون خطة التصنيف مرنة flexible وقابلة للتوسع expansive .
 - ٤ - وضوح الألفاظ ومقدرتها على الوصف مع اتساق المعنى لكل من يستخدمها .
- التصنيف الواسع broad والتصنيف الضيق close

يعني التصنيف الضيق ، تصنيف كل موضوع كاملا بقدر الامكان مع الأخذ في الاعتبار جميع التفريعات الدقيقة كما تمثل في جداول خطة التصنيف . أما التصنيف الواسع فهو يعني تصنيف المادة فقط في الأقسام الرئيسية بدون التفريع الموضوعي الدقيق . فقد تصنف إحدى المكتبات كتابا عن أمن الحريق في المدارس تحت ٣٧١،٧٧٤ (في تصنيف ديوي) بينما تصنفه مكتبة أخرى ذات مجموعة محدودة تحت ٣٧١ (المدارس) . (مع العلم بأن المجموعة المحدودة ليست شرطا أساسيا لمثل هذا الإجراء) .

مبادئ تصنيف الكتب

عند تصنيف الكتاب يقوم المصنف بفحص جميع جوانبه . فالكتب الأدبية والمسرحيات والقصص والشعر تصنف بالشكل طبقا لجنسية

المؤلف ، أما إذا كان الموضوع أهم من الشكل المستخدم في الكتابة فإنه يصنف طبقا للموضوع . وهذه أهم المبادئ المعروفة التي يجب أن يراعيها المصنف :

١ - ينصف الكتاب طبقا لموضوعه ، ثم الشكل الذي قدم فيه الموضوع ، ما عدا في حالة الأدب والأقسام العامة حيث يغلب الشكل . فكتاب عن تاريخ الرياضيات يصنف في الرياضيات وليس في التاريخ .

٢ - يصنف الكتاب حيث يستفاد منه أكثر . أي أن يراعي المصنف طبيعة المجموعة المكتبية وحاجة المستعمل . فقاموس عن الموسيقى يصنف مع مجموعة الموسيقى ثم يفرع بالشكل (ففي تصنيف ديوي سيكون رقم ٧٨٠ موسيقى ، ثم ٠،٣ للقواميس أي ٧٨٠،٣) .

٣ - يصنف الكتاب في الموضوع المتخصص الذي يشملته وليس في الموضوع العام . فالكتب عن تاريخ مصر يجب أن تصنف طبقا للأحقاب التاريخية ولا تصنف كلها في تاريخ مصر العام .

٤ - عند معالجة الكتاب لموضوعين أو ثلاثة موضوعات يصنف الكتاب في الموضوع الغالب أو الموضوع الذي عولج أولاً . أما عند معالجة الكتاب لأكثر من ثلاثة موضوعات فإنه يصنف في القسم العام الذي يجمعها جميعاً . ففي حالة الكتاب الذي يعالج الكهرباء والمغناطيسية على السواء يصنف الكتاب في الكهرباء . وإذا كان هناك موضوع يؤثر على موضوع آخر مثل تأثير الأدب الفرنسي على الأدب العربي يصنف الكتاب في الأدب العربي . أما في حالة كتاب عن المظاهر الدينية في الفلسفة فإنه يصنف تحت الفلسفة إذ أن الدين يكون في تلك الحالة وجها للموضوع ، بينما تكون الفلسفة هي الموضوع الحقيقي للكتاب .

٥ - يصنف الكتاب أساسا طبقا لقصد المؤلف ، وخير مثال ، الكتاب المعروف :

Rudolf Eucken's Naturalism or idealism

حيث يصنف في المثالية idealism لأنها هي مقصد المؤلف .

وهناك مبادئ أخرى ينطبق بعضها على خطط التصنيف المعروفة حيث أن بعضها كما في حالة تصنيف مكتبة الكونغرس وتصنيف ديوي يوجه المصنف بأن يصنف الكتاب في موضوع بالذات وفقاً لموقف معين .

التصنيف كشكل للترجمة

يذكر رانجاناثان ثمان خطوات لتصنيف الكتب ، (راجع :

A. Neelamegham, »Classification, Theory of, « in Encyclopedia of Library and Information Science, Vol. 5 (New York, Marcel Dekker, 1971) pp. 167-173

وهذه الخطوات هي :

- ٠) العنوان الخام Raw title
 - ١) العنوان المعبر Expressive title
 - ٢) العنوان الجوهرى Kernel title
 - ٣) العنوان المُحلَّل Analyzed title
 - ٤) العنوان المُحوَّل Transformed title
 - ٥) العنوان في ألفاظ معيارية Title in standard terms
 - ٦) العنوان في أرقام جوهرية Title in kernel numbers
 - ٧) رقم التصنيف Class number
- سنطبق هذه الخطوات على كتاب عنوانه «تاريخ الفن الحديث» .
- ٠) العنوان الخام : العنوان الذي يظهر على صفحة العنوان «تاريخ الفن الحديث» .
 - ١) العنوان المعبر : العنوان الذي يضعه المصنف طبقاً للموضوع الفعلي للكتاب وهو : تاريخ الفن في أوروبا في القرن العشرين .
 - ٢) العنوان الجوهرى : العنوان المعبر المذكور على شكل أسماء وصفات فقط : تاريخ - الفن - أوروبا - القرن العشرون .
 - ٣) العنوان المُحلَّل : هو العنوان الجوهرى مع إضافة وظيفة كل جوهر أو عنصر وهذه خطوة هامة في تصنيف الكولون ، ولكنها قد تطبق على أي

خطة تصنيف أخرى مثل : تاريخ (تقسيم شكلي) فن (قسم رئيسي) ، أوروبا (تقسيم جغرافي) ، القرن العشرون (تقسيم زمني) .

٤) العنوان المُحوَّل : هو العنوان المُحلَّل بعد إعادة ترتيب الجواهر بطريقة تفيد المستعمل أو طبقاً لخطة التصنيف المتبعة . سنتعمل هنا خطة ديوي في هذا المثال : الفن (القسم الرئيسي) ، التاريخ (تقسيم بالشكل) ، أوروبا (تقسيم جغرافي) ، القرن العشرون (تقسيم زمني) . هذه الخطوة تعتبر الخطوة الحرجة حيث أنها تنظم العناصر (أو الجواهر) لتشكل الموضوع المراد تصنيفه . وفي هذا المثال قد نعكس ترتيب التقسيم الجغرافي والتقسيم الزمني .

٥) العنوان في ألفاظ معيارية : هو استبدال أي لفظ في العنوان الجوهرى بمقابلاتها في جدول التصنيف ، أي الفنون الجميلة والزخرفية (العنوان الرئيسي) ، المعالجة التاريخية (تقسيم شكلي) . أوروبا (تقسيم جغرافي) . القرن العشرون (تقسيم زمني) . وفي تصنيف ديوي تسمى : الفنون الجميلة والزخرفية و«التاريخ» هو «المعالجة التاريخية» و«القرن العشرون» هو نفسه «القرن العشرون» .

٦) العنوان في أرقام جوهرية : هو استبدال الألفاظ الجوهرية بالرموز المناسبة من خطة التصنيف المستخدمة ، مثل ٧٠٠ (القسم الرئيسي) ، ٠٩ - (تقسيم بالشكل) ٤ - (تقسيم جغرافي) ، ٥ - (تقسيم زمني لأوروبا) .

٧) رقم التصنيف : ويتكون رقم التصنيف عن طريق إزالة الوظائف الأساسية من الأرقام الجوهرية ، أي أن الرقم يصبح ٧٠٩,٤٥ وهذه الخطوات ليست بالضرورة مهمة فقط لتوليد رقم التصنيف وإنما هي مهمة أيضاً عند تكوين رؤوس الموضوعات .

see also: Bibliographic Classification, Colon Classification, Dewey Decimal Classification, Expansive Classification, Library of congress Classification, Subject Classification, Universal Decimal Classification.

classification and pay plan**خطة التصنيف والأجور**

في إدارة الأفراد ، خطة منهجية تجمع كل المناصب في المؤسسة في أقسام بناء على طبيعة العمل الذي يؤديه الأفراد ، والمؤهلات المطلوبة لكل منصب ، كما تضع تلك الخطة جدولاً للتعويضات لكل فئة ، وتتضمن أيضاً قواعد لتسوية المرتبات والترقيات .

classification chart**ملخص جداول التصنيف****classification code** **خطة تصنيف**

القواعد والمبادئ التي تتبع عند تطبيق نظام تصنيف معين .

Classification Décimale Universelle

see Universal Decimal Classification.

Classification for Social Sciences**تصنيف العلوم الاجتماعية**

تجميع Barbara Kyle لبيبلوجرافيات اليونسكو للعلوم الاجتماعية بناء على طلب اللجنة الدولية لتوثيق العلوم الاجتماعية International Committee for Social Sciences Documentation .

معروفة باسم KC ، وهو اختصار

.. Kyle Classification

classificationist **صاحب خطة تصنيف**

١ - واضع خطة التصنيف ، يطلق عليه Bliss

Savage اسم classifier .

٢ - صاحب النظريات الذي ينظم ويقسم الوثائق

طبقاً لمعايير محددة . .

see also: classifier.

classification mark see class mark**classification number** see class number**classification of data** **تصنيف البيانات****classification of library science****تصنيف علم المكتبات**

خطة تصنيف أعدتها مجموعة بحوث

التصنيف (راجع : Classification Research Group) ونشرتها في ١٩٦٥ . وتقع الخطة في قسمين : الأول (A-Z) يحتوي على «لَب» موضوعات علم المكتبات بينما القسم الثاني (١/٨) يحتوي على موضوعات «ثانوية» تشكل موضوعات قائمة بذاتها ولكنها متصلة بعلم المكتبات وتهم المكتبيين . وهذه الخطة استعملت لترتيب مداخل : مستخلصات علم المكتبات والمعلومات :

Library and Information Science Abstract

Classification Research Group**مجموعة بحوث التصنيف**

مجموعة ليس لها كيان رسمي تضم المكتبيين البريطانيين الذين بدأوا اجتماعاتهم منذ فبراير ١٩٥٢ لمناقشة نظريات وتطبيقات التصنيف . وتشر نشراتها في Journal of Documentation وقد قامت بإنتاج A Classification of library and Information Science الذي هو تعديل كبير لتصنيف A Classification of library science . وبدأت في استخدام هذا التعديل منذ سنة ١٩٧٠ في مستخلصات علم المكتبات والمعلومات :

Library and Information Science Abstracts

classification schedule **جدول تصنيف**

خطة تصنيف منهجية قد تحتوي وقد لا تحتوي على ترميز للمصطلحات .

classification scheme see classification system**classification system****نظام / خطة تصنيف**

خطة تصنف بمقتضاها الكتب ، أي ترتب وفق ترتيب منهجي . وفيها يلي بعض الخطط الجيدة المعروفة ، مع ذكر أسماء واضعيها :

1 — Bibliographic Classification (Bliss)

١ - التصنيف البيبلوجرافي (بليس)

2 — Colon Classification (Ranganathan)

٢ - تصنيف الكولون (رانجاناثان)

3 - Decimal Classification (Dewey)

٣ - التصنيف العشري (ديوي)

4 - Expansive Classification (Cutter)

٤ - التصنيف التوسعي / التمددي (كتر)

5 - Library of Congress Classification

٥ - تصنيف مكتبة الكونجرس .

6- Subject Classification (Brown)

٦ - التصنيف الموضوعي (براون)

7- Universal Decimal Classification

٧ - التصنيف العشري العالمي .

وتلك الخطط مصممة للاستخدام العام .
وهناك خطط محدودة الاستخدام ، أي تستخدم في
ميدان معين مثل :

1- A Classification for medical and veterinary libraries (Barnard, C.C)

١ - خطة تصنيف المكتبات الطبية والبيطرية (برنارد
س . س)

2- A tabulation of librarianship (Stewart, J. D)

٢ - جداول فن المكتبات (ستيوارت ، ج . د)

3- The London education classification (Foskett, D. J.)

٣ - تصنيف لندن للتعليم (فوسكت ، د . ج .)

4- A library classification for public administration materials (Glidden, S. H. and Marchus, D.)

٤ - التصنيف المكتبي لمواد الادارة العامة (جليدن ،
س . هـ . وماركوس ، د .)

5- British catalogue of music classification (Coates, E. J.)

٥ - الفهرس البريطاني لتصنيف الموسيقى (كوتس
، أ . ج)

6- Cranfield classification for aeronautics and allied subjects (Vickery, B.C. and Farradane, J. E. L.)

٦ - تصنيف كرانفيلد لعلم الطيران والموضوعات
المتعلقة (فيكرى ، ب ، س . وفارداين ، ج . ل .)

classification scheme : يسمى أيضا

classification tables see classification
systemرموز تصنيفية
classificatory symbols
سرى
classified

يشتمل على معلومات يعتبر إفشاؤها لعدو
منتظر في غير صالح الدولة .

ترتيب مصنف
classified arrangement
ترتيب المواد طبقا لخطة تصنيف منهجية .الفهرس المصنف
classified catalog

فهرس ترتب مداخله وفقا لخطة ترتيب
موضوعية معينة سواء كان في ترتيب منطقي أو
منهجي ، بحيث يظهر العلاقات المتدرجة بين
الموضوعات كما في الفهرس النسقي (راجع :
systematic catalog) ، أو الهجائي كما في الفهرس
المصنف الهجائي . ويتكون غالبا من جزئين :
الجزء ذو المداخل المصنفة والكشاف المصنف
الهجائي لجميع المداخل . يسمى أيضا :

catalogue raisonné, classed catalog, classified sub-
ject catalog, systematic catalog

see also: alphabetico-classed catalog.

Classified Catalog Code

تقنين الفهرس المصنف

أعدّه رانجاناثان وصدرت طبعته الأولى عام
١٩٣٤ والخامسة عام ١٩٦٤ ، وهو مقسم إلى
عشرين جزءاً :

الأجزاء من ١ - ٩ تمثل المداخل الى الموضوع
الأجزاء من ١٠ - ١٩ تكون قواعد الفهرسة .
الجزء ٢٠ قاموس مصطلحات .

الفهرس المصنف
classified file

المداخل المرتبة ترتيبا منهجيا في الفهرس
المصنف (راجع : classed catalog) وهو الجزء
الرئيسي في هذا النوع من الفهارس . والجزء
الآخر هو الكشاف المصنف الهجائي . يسمى
أيضا : systematic file

see also: feature heading

classified filing system

نظام الترتيب المصنف

ترتيب الفهرس في تتابع منطقي ، موضحاً بالأرقام أو الرموز وذلك لتمييزه عن الترتيب الهجائي .

classified index الكشف المصنف

١ - الكشف الذي لا ترتب مداخله ترتيباً هجائياً واحداً ، ولكن تحت رؤوس موضوعات عامة ، كترتيب أسماء الناشرين هجائياً تحت رأس الموضوع «الناشرون» .

٢ - الكشف الذي يتميز باحتوائه على موضوعات فرعية في تكوين هرمي . أي الكشف الذي يعرض العلاقات بين الجنس والنوع أو (القسم والقسم الفرعي) .

see also: classified catalog, correlative index.

classified information see classified

material

classified library مكتبة مُصنّفة

المكتبة التي ترتب الكتب فيها طبقاً لخطّة تصنيف معتمدة . تسمى أيضاً :
classified library

classified material المواد المحظورة

مصطلح أمريكي ، يطلق على المذكرات والتقارير والوثائق الصادرة عن الأجهزة الحكومية والمؤسسات الصناعية وهيئات البحوث ، الخ ، ذات الطبيعة السرية ، وهي تصنف في ترتيب تنازلي طبقاً لدرجات السرية كما يلي :

Top secret سري للغاية

Secret سري

Confidential سري محدود

Restricted مقيد

classified information يسمى أيضاً :

classified order ترتيب مصنف

ترتيب الكتب والمواد الأخرى أو مداخل الفهرس طبقاً لخطّة تصنيف .

classified report

تقرير محظور الإطلاع عليه

مصطلح أمريكي ، تقرير فني يكون توزيعه محدوداً بدرجة من درجات السرية كما تحدده وزارة الدفاع الأمريكية أو الجهة التي أصدرته ، (راجع :
(classified material)

classified subject catalog see classified catalog**classified thesaurus** see thesaurus, classified**classifier** مُصنّف

إستعملها Bliss and Savage للدلالة على واضع خطة التصنيف . أما عملية تجميع جداول التصنيف فسميت classifying ، وعلى كل فكل المصطلحين يستعملان للدلالة على تخصيص أرقام التصنيف للكتب .

see also: classer, classificationist.

classify يصنف

يجمع المواد ذات السمات المتشابهة معاً مادياً أو فكرياً . كما تشير أيضاً إلى تصنيف الفئات وتخصيص رقم تصنيف (راجع : class number) للادة التي تصنف طبقاً لخطّة التصنيف .

see also: class.

classifying تصنيف

عملية توفيق الكتب أو المواد الأخرى مع خطة تصنيف . يطلق عليها Bliss, Savage and Sayers لفظ classing .

see also: classer, classing, classificationist, classifier, facet, focus, phase.

classing يصنّف

استعملها Bliss, Savage and Sayers بمعنى تخصيص أرقام التصنيف للكتب طبقاً لخطّة التصنيف .

see also: classer, classifying.

class interval مدى الفئة

في الإحصاء ، حجم أو مدى كل مجموعة أو

فئة من القيم داخل التوزيع التكراري frequency distribution ، تقاس عادة بالفرق بين القيم العليا والقيم الدنيا في المجموعة .

class library see classroom library

class limit حد الفئة

القيمة العظمى ، أي العليا ، أو القيمة الصغرى ، أي الدنيا في مجموعة أو فئة من البيانات .

class list

قائمة بالكتب التي تقع في قسم معين مرتبة ترتيباً تصنيفياً . وفي الأرشفة ، تكون عبارة عن قائمة بالوثائق في قسم معين . (راجع : class) ، والمداخل تكون في ترتيب رقمي .

class mark see class number

class name see class term

class notation see class number

class number رقم التصنيف

رمز أو أكثر يدل على قسم التصنيف الذي ينتمي إليه في خطة التصنيف المستخدمة . وفي حالة الموضع النسبي (راجع : relative location) يشير هذا الرقم الى مكان الكتاب على الرف وكذلك بالنسبة إلى الموضوعات الأخرى فهو يترجم اسم الموضوع المحدد إلى لغة اصطلاحية تتألف من رموز خطة التصنيف . يسمى أيضا : class mark , class notation . ورقم التصنيف قد يتألف من مجموعة مختلطة من الرموز تستعمل في تتابع محدد ، كما تتبعه علامات أو رموز هدفها فصل الأجزاء الرئيسية فيه أو للدلالة على سمات الرمز التالي .

وتستعمل علامة الصلة (راجع : relation marks) لهذا الغرض في التصنيف العشري العالمي . أما في تصنيف الكولون فيتألف رقم التصنيف من عشرة أرقام عربية ، والحروف الستة والعشرين والحروف الرومانية ، وثلاثة وعشرين حرفاً صغيراً من الأبجدية الرومانية (وقد حذفت الحروف i, l, o and) ، وبعض الحروف اليونانية ، وعلامات الترقيم ، والأقواس الهلالية والمعقوفات وأول قوس

يسمى المستهل starter والقوس الثاني يسمى الكابح arrester ، والقوس الأفقي . ويسمى الرقم «O» ، وعلامات الترقيم والأسهم برموز الربط connecting symbols وهي تستخدم فقط في تصنيف الكولون .

see also: book number .

classroom collection مجموعة الفصل

مجموعة شبه دائمة من المواد المكتبية يرسلها مركز الإعلام والمكتبة بالمدرسة الى فصل من الفصول لاستعمال الطلبة والمدرسين . والمجموعة تكون للإستعمال العام في موضوع معين .

classroom library مكتبة الفصل

مجموعة دائمة من المواد المكتبية لاستخدام الطلبة والمدرسين في الفصل . تسمى أيضا : class library

classroom loan

مجموعة معارة للفصل

مجموعة مؤقتة من المواد المكتبية في موضوع معين أو تساند أحد الموضوعات الدراسية ترسل إلى الفصل لفترة محدودة .

class specification

مواصفات الفئة الوظيفية

في إدارة الأفراد ، وصف مدوّن لمجموعة الوظائف الموجودة في فئة واحدة ، وهو يشمل على اسم الفئة ، ووصف موجز عام لطبيعة الفئة ، والواجبات والمسئوليات ، والمؤهلات المطلوبة للتوظيف في تلك الفئة والمرتب وسلم الترقيات .

class symbol see class mark

class term

مصطلح قسم

الكلمة أو العبارة التي تحدد القسم في نظام للتصنيف أو في فهرس مصنف . تسمى أيضا : class name

class title

إسم الفئة الوظيفية

في إدارة الأفراد ، الاسم الذي يطلق على مجموعة من الوظائف في الفئة الوظيفية .

clay tablets ألواح طينية . رُقَم طينية .
مادة أساسية للكتابة في وادي الرافدين
استخدمت في الكتابة المسارية أو الأسفينية .
وكانت تلك الألواح تعمل من الطين المشكل على
هيئة قوالب صغيرة ثم تجفف قليلا وكانت الرموز
الكتابية تحفر عليها بواسطة أزميل قبل أن يتم
جفافها نهائيا .

see also: cuneiform writing.



Babylonian Clay Tablet.

clean نظيف
في المواد السمعية ، إختفاء عناصر التشتت
السمعي عند إعادة إنتاج الصوت ، مثل التقطع
، drop-out ، والدفيق flutter والقعقة rumble ،
والنشاز wow .

clean proof مسودة نظيفة
مسودة خالية أو تكاد تكون خالية من
الأخطاء الطباعية .

clean room حجرة نظيفة
مساحة خالية من ذرات الغبار (حتى حجم
معين) ولا يسمح للغبار بدخولها وذلك لتداول

المواد الحساسة فيها ، مثل أفلام التصوير بالدقة
الدقة . وإن حجم ذرات الغبار التي يمكن التحكم
فيها يحدد بمقياس خاص بالنظافة .

clear see erase (1)

clearance تصريح
ترخيص رسمي تمنحه جهة من الجهات
لشخص للسماح له بالاطلاع على المواد المحظور
الاطلاع عليها .

clear base دعامة صافية
المادة عديمة اللون التي توضع عليها طبقة من
مستحلبات التصوير وتكون كثافة القاعدة ، عامة ،
٠٦ ، أو أقل .

see also: film base, safety film.

clearing تصفية
١ - إزالة هاليد الفضة من الأفلام التي تم
تحميضها ، في المثبت . ويقال عن الفيلم انه تم
تصفيته عندما لا ترى أي بقايا من هاليد الفضة في
المستحلب . ومهما يكن ، فإن نسبة ٥٪ من هاليد
الفضة تبقى في المستحلب .

٢ - في حالة الأفلام الفَجَوِيَّة vesicular ، تكون
التصفية هي عملية تعريض الفيلم للإشعاع فوق
البنفسجي بعد التحميض وذلك لتحليل أي أملاح
ديازوية تكون باقية ، (راجع : diazo process) .

clearinghouse see information clearinghouse

clear line image صورة بخطوط شفافة
صورة ميكروفيلمية تستنسخ فيها خطوط
الأصل الداكنة كخطوط صافية أو شفافة .

cleat binding التجليد بمربط
طريقة من طرق التجليد يتم فيها شق شقوق
متوازية وعميقة على كعب الكتاب ، اتساعها
حوالي $\frac{1}{8}$ بوصة ، ثم يربط خيط مصمغ حول
تلك الشقوق على شكل الرقم 8 . ثم يصب
اللصوق على الكعب .

cleat-laced dindng see cleat dindng

cleat lacing *see* cleat binding

cleat sewing *See* cleat binding

clerical assistant مساعد كتابي

في الولايات المتحدة ، هو شخص يؤدي عملا يحتاج إلى خبرة عملية ولكن لا يحتاج إلى معرفة نظرية أو علمية بالعمل المكتبي .

clerical positions وظائف كتابية

وظائف يقوم بواجباتها موظف كتابي .

clerical staff الموظفون الكتابيون

clerk *see* library clerk

C-library (circulating library)

مكتبة تأجير

وهي غير مكتبة الإستسناخ (راجع :

(D-library)

cliché ١ - كليشية . رَوسم

لوح طباعي مجلفن أوستريو .

٢ - عبارة صحفية أو أدبية مبتذلة

Clichograph *see* klischograph

client

قارئ متردد (على المكتبة) . مستفيد . زبون

clientele رواد . جمهور . زبائن

جمهور المترددين للإستفادة بخدمة من

الخدمات ، مثل : رواد المكتبة (راجع : user

group) .

climatological atlases أطالس مناخية

clinical librarian مكتبي عيادي

clinical medical librarian

مكتبي طبي عيادي

مكتبي عضو في مجموعة للرعاية الصحية ،

يشارك في تجهيز العيادات ، ويساعد المرضى على

المشاركة بنسبة أكبر في رعايتهم الصحية ، كما

يساعد الأخصائيين الصحيين في تطبيق المعلومات

الواردة في الإنتاج الفكري الخاص بالصحة الحيوية

للعناية بالمرضى .

clip مشبك

مشبك ذو عين مثبت على جانب من جلد

الكتاب في مكتبات العصور الوسطى والتي كانت

تربط فيها السلسلة في المكتبات التي كانت تربط كتبها بالسلاسل في الرفوف .

clipped article *see* tear sheet

clipping قصاصة

مصطلح أمريكي ، مقتطعات من الصحف

والمجلات عادة ، نوضع معا بنظام خاص لتكوين

وعاء منفرد أو مسلسل أما في إنجلترا فيستخدم

المصطلح : cutting, or press cutting

clipping bureau مكتب قصاصات

مصطلح أمريكي ، هيئة تجارية تقوم بقص

المواد من الجرائد والمجلات التي تعالج موضوعا

معينا ثم ترسل القصاصات إلى المشتركين . يسمى

في إنجلترا : cuttings bureau

clipping file ملف قصاصات

مجموعة من القصاصات من الجرائد

والمجلات تستعمل لتكملة المعلومات الموجودة في

الكتب ، وهي تحفظ مرتبة في ترتيب موضوعي في

ملف رأسي vertical file . يسمى أيضا : cuttings

file

clipping service خدمة قصاصات

قص المواد الإخبارية ، الخ . يوميا من

الجرائد والمجلات ثم إرسال القصاصات إلى

المستفيدين من هذه الخدمة تقوم بها المكتبة أو قسم

المعلومات .

clock ساعة تبهضية

مصدر نبضات مؤقتة توقيتا دقيقا

بحاسبة رقمية يستخدم لتكوين إشارات مناظرة

لمدلولات أو بيانات مطلوب تشغيلها .

clock card بطاقة الوقت / الدوام

بطاقة أو تذكرة تسجل عليها آلة تسجيل

الوقت أوقات وصول العاملين إلى العمل ومغادرتهم

وأوقات بدء وانتهاء مهمة ما أو معالجة أو عملية

آلية .

cloisonné طريقة التقسيم إلى حجرات

تجليد بالطلاء بالينا كان يزاوله خلال القرن

الحادي عشر المجلدون اليونانيون والايطاليون .

وكانت الزخرفة تتم عن طريق لحام شرائط رقيقة

من المعدن على لوح معدني ثم تملأ الفجوات بين الشرائط بالمينا الملونة .

see also: champléve .

close علامة القفل

الجزء الثاني من علامات الترميم الزوجية ،
مثلا : [] في النصوص التي تكتب من اليمين
الى اليسار ، [] في النصوص التي تكتب من
اليسار الى اليمين .

see also: circular brackets, square brackets.

close classification تصنيف ضيق

١ - استخدام جداول أو قوائم التصنيف بطريقة
مفصلة إلى أبعد حدود التفصيل . يسمى أيضا :

exact classification , Bibliographic Classification
specific classification

٢ - ترتيب الأعمال طبقاً لبنود خطة التصنيف (من
الطبعة العاشرة لتصنيف ديوى العشري المختصر ،
١٩٧١)

see also: broad classification .

closed access see closed stack

closed bibliography بيبليوجرافية كاملة

نقيض البيبليوجرافية الدورية (راجع :
periodical bibliography) وتعتبر مرادف
للبيبليوجرافية الراجعة (راجع :
retrospective bibliography).

see also: bibliography, current bibliography

closed catalog فهرس مقفل

فهرس لا تضاف اليه أي تسجيلات
بيبليوجرافية جديدة أو تضاف إليه فئة معينة فقط من
تلك التسجيلات . وقد ترفع منه أو تحذف
التسجيلات عند تصحيحها أو تعديلها أو تحويلها
إلى شكل مقروء آلياً .

see also: frozen catalog, integrated catalog , open
catalog .

closed-circuit television (CCTV)

تلفاز مقفل الدائرة

استخدام للتلفاز لا يشتمل على إذاعة
عامة ، مثل التلفاز المسرحي ، التلفاز الصناعي ،

ويمكن مشاهدة البرامج على مستقبلات خاصة فقط
متصلة بكاميرا التلفاز عن طريق دوائر قد تشتمل
على مرحلات موجبة دقيقة ، وكبلات متحدة
المحور . ومشاهدة طلبة الطب للعمليات الجراحية
في التلفاز بالمستشفى وكذلك مراقبة الممرات بين
أرفف الكتب والمخازن كجزء من نظام أمن المكتبة
أو دار الوثائق ، هي أمثلة على استخدام التلفاز
مقفل الدائرة .

see also: community antenna television (CATV)

closed entry مدخل مغلق

١ - مدخل الفهرس الذي يعد لجميع أجزاء أو
مجلدات مطبوع مسلسل أو عمل في عدة أجزاء ،
والذي يحتوي على جميع المعلومات البيبليوجرافية .
وحتى تحصل المكتبة على مجموعة كاملة من العمل
فإن المعلومات البيبليوجرافية تسجل على مدخل
مفتوح (راجع : open entry) .

٢ - مدخل الفهرس الذي لم تترك فيه أية فراغات
في حقل الترميم أو تاريخ النشر ، أو المحتويات ،
مثلا ، وذلك لإضافتها عند اكتمال العمل . وهذا
هو التكوين العادي لمدخل الفهرس .

closed file ملف مغلق

الملف الذي يحتوي على مستندات إنتهى
إتخاذ قرارات فيها والتي لا ينتظر أن تضاف إليها
مستندات أخرى .

٢ - ملف غير مسموح بالإطلاع عليه
الملف الذي يُعَيَّد تداوله أو لا يُسمح بتداوله
بسبب سرية محتوياته .

closed indexing system see controlled vocabulary indexing system

closed joint وصلة مسيكة

في التجليد ، نوع الوصلة التي تحدث
عندما يلصق شريط عل لוחي التجليد . تسمى
أيضا : tight joint .

see also: French joint.

closed library see closed stack

مجموعة محجوزة مغلقة
مجموعة محجوزة في منطقة رفوف مغلقة ،

تُسَلَّم منها المواد للقراء حسب الطلب ، بواسطة موظف من المكتبة .

closed shelves see closed stack

closed stack رفوف مغلقة . تداول مقيد
١ - نظام قديم للحيلولة بين القراء وبين رفوف الكتب ، وهذا يقتضي إعداد فهرس للكتب ومؤشرات تفيد القارئ بوجود أو عدم وجود الكتاب على الرف . يسمى أيضا :

closed access, closed library, closed shelves

٢ - في الأرشيف تشير إلى الوثائق التي لا يتيسر إطلاع الجمهور عليها بسبب حظر الإطلاع عليها . ويقال إنها مفتوحة إذا رفع الحظر عنها بعد المدة المقررة .

see also: access, open stack.

closed up متراص

في الطباعة ، عندما يقوم بصف الحروف أكثر من شخص ، وعندما ينتهي كل منهم من صف حروف الجزء المكلف به ثم تضم تلك الأجزاء إلى بعضها وتتراص معا لتشكل العمل الكامل ، فإنه يقال أن المادة قد تراصت .

close matter جمع دون رقائق

في الطباعة ، المادة المجموعة بدون ترك بياض بين أسطرها .

close score مدونة مقفلة

مدونة موسيقية غنائية تكتب فيها الأجزاء المنفصلة على مدرجين موسيقيين . كما هو الحال في الترانيم .

close up يجمع بدون رقائق

في الطباعة ، جمع السطور أو الحروف معا بدون ترك بياض .

close-up لقطة مقربة / مكبرة

صورة الشيء الذي يصور من مدى قريب جداً .

cloth قماش

مصطلح عام يشير إلى قماش التجليد الذي بدأ استخدامه لهذا الغرض في ١٨٢٠ وهو يميز أي كتاب مجلد تجليدا كاملا بالقماش سواء استخدم

ورق كرتون تحت القماش ام لم يستخدم .

see also: clothbound.

cloth binding تجليد بالقماش / بالبفتة

تستعمل لوصف الكتاب الذي تكسي جلده الكرتون بالقماش وفي هذه الحالة يسمى «مجلد بالقماش» clothbound

cloth board see boards, feltboard

clothbound مجلد بالقماش

كتاب مجلد كله بالقماش على ورق كرتون

see also: cloth.

cloth hinge مفصلة قماش

أي قماش يستعمل للصلق مواد سميكة (مثل اللوحات) بين صفحات الكتاب .

cloth joint وصلة قماش

وصلة تمتد من جسم الكتاب إلى الجلفة . تستعمل لتقوية أوراق البطانة (راجع : end (paper) . قد تكون ظاهرة أو غير ظاهرة .

cloth print طبعة على القماش

في الاستنساخ ، طبعة على قماش حساس .

cloth sides جوانب مجلدة بالقماش

الكتاب الذي يجلد من جوانبه بالقماش ولكن كعبه يكون من الجلد .

club line سطر ناقص

السطر الأخير على الصفحة الذي يبدأ فقرة جديدة . ويحاول الطابعون تفادي هذا الإعداد حيث لا ينتبه إليه القارئ في معظم الأحوال .

clump ١ - حاجز . فاصل كتلي

فاصل معدني يكون عرضه حوالي ٥ أو ٦ أو ١٢ بنط يستخدم لترك فراغات في المادة المطبوعة .

٢ - كتلة . مجموعة

في نظام الإسترجاع الإرتباطي ، (راجع :

associative retrieval system) ، تجميع

للمصطلحات مبنى على عدد المرات التي تتكرر فيها المصطلحات المرتبطة ببعضها معاً ، في نفس العمل .

cluster عنقود . كومة . مجموعة

- ١ - في المعاينة الإحصائية ، مجموعة من عناصر المجتمع الإحصائي ، (راجع : population) تستعمل في المعاينة العنقودية ، (راجع cluster sampling) حيث تتألف المرحلة الأولى عند إنتقاء العينة ، من اختيار بعض العناقد ، التي في مجموعها ، تحتوي على عناصر مفردة من المجتمع .
- ٢ - مجموعة من الرقائق التي لها علاقة ببعضها .

cluster sampling

معاينة عنقودية . معاينة في مجموعات

طريقة من طرق المعاينة الإحصائية ، حيث تتفق عناصر المجتمع الإحصائي ، (راجع : population) من مجموعات أو عناقد من المجتمع وليس من عناصر المجتمع الإحصائي مباشرة ككل . فمثلا ، إذا أردنا دراسة كفاية رصيد المكتبات العامة في محافظة من المحافظات أو في منطقة جغرافية ، فإننا نقسم المحافظة إلى مديريات ثم نختار عينة عشوائية من تلك المديريات ، ونجري البحث على جميع المكتبات العامة الموجودة في هذه المديريات المختارة . وبعد التحليل الإحصائي ، تعمم النتائج على المحافظة ككل .

سم . (سنتيمتر) **cm. (centimeter)**

CMOD see customer- must- order- direct

Co. (Company) ش . (شركة)

coarse screen شبكة واسعة / خشنة

في الطباعة ، (راجع : screen) .

coated paper ورق مغطى «كوشيه»

ورق يغطى بمادة خزفية مثل سليكات الألومنيوم لإكسابه درجة عالية من الصقل والنعومة حتى يستقبل جبر الطباعة مظهراً أدق تفاصيل المادة المطبوعة . يستخدم في طباعة الصور الظلية (الهافتون) يسمى أيضاً : **enamelled paper** .

see also : art.

coating تغطية . طلية . طبقة

طبقة رقيقة من مادة كيميائية حساسة للضوء تطل بها مادة الدعامة التي قد تكون من القماش أو

الورق أو البلاستيك الشفاف . كما تطلق أيضاً على المادة المعدنية ، مثل الصلصال الصيني ، الذي يطل به ورق الطباعة .

see also : coated paper.

coating, anticurl طلية ضد اللّوى

طبقة رقيقة ، توضع ، عادة ، على الجانب الذي يقابل مستحلب المادة الحساسة وذلك لمنع لوى أو تموج الفيلم .

coating, protective طلية واقية

طلية رقيقة وشفافة توضع على الميكروفيلم الذي تم تحميضه وذلك لحمايته ضد الخدوش ، وبصمات الأصابع ، والعرق ، الخ .

coat of arms شعار النبالة

نوع من الإيضاحات يعرض الأوسمة ، والأنواط الشرفية ، الخ .

coauthor see joint author

coaxial cable كبل متحد المحور

كبل لإرسال معزول ذو أنبوب معدني خارجي يحمي القلب المركزي الموصل ، أي أن الكبل يحتوي على موصل داخل موصل آخر . ويكون الموصل الداخلي عادة سلكاً نحاسياً معزولاً عن الخارجي المؤلف من أنبوب نحاسي . ويستعمل عادة لوصل معدات بصرية أو للاتصال المتعدد بين خطوط الهاتف عامة .

COBOL (Common Business Oriented Language)

كوبول

إحدى لغات البرامج المستخدمة في تنفيذ العمليات والوظائف التجارية . تم تصميم هذه اللغة عام ١٩٥٩ نتيجة للمؤتمر المشترك بين ممثلي حكومة الولايات المتحدة والمشتغلين والمهتمين بشئون لغات الحاسبات وتطبيقاتها . وقد طورت هذه اللغة عدة مرات خلال عدد من التعديلات هي : كوبل ٦٠ ، ٦١ ، ٦١ المعدل ، ٦٥ ، ٦٨ وتتكون البرامج المكتوبة بهذه اللغة من ٤ أقسام :

١ - قسم التعريف Identification Division للتعريف بالبرنامج .

٢ - قسم الأجهزة Environment Division للتعريف

بنوع الحاسب وحجم المساحة في الذاكرة وتعيين الوحدات المساعدة وأساليب التنفيذ .

٣ - قسم البيانات Data Division لتوصيف الملفات المستخدمة وتحديد وتوصيف البيانات المدخلة والمخرجة وبيان أماكن التخزين .

٤ - قسم الإجراءات Procedure Division لوصف العمليات التي يقوم البرنامج بتنفيذها .

co-channel interference

تداخل إشارتين بنفس القناة

في شبكات المعلومات ، تداخل بين إشارتين من نوع واحد بنفس القناة اللاسلكية .

co-citation مصاحبة بيليو جرافية

دراسة العلاقة الناشئة بين الوثائق المستشهد بها والوثائق المستشهد بها . فإذا استشهدت كل من الوثائق (أ ، ب ، ج ، د) بكل من الوثائق (هـ ، و ، ز) فإن مقدار المصاحبة البيليو جرافية هو ٤ (عدد الوثائق المستشهد بها ومدى المصاحبة البيليو جرافية إذا يدل على مدى الارتباط بين الوثائق المستشهد بها كما عرّف عنه مؤلفو المقالات التي وردت بها الإشارات) .

cock دليل الحاصرة

الجزء الأوسط من الحاصرة (راجع : brace)

cockling تغضن

تشوه موضعي في فرخ الورق بسبب حدوث إنكماش غير متساو فيه ، ناتج عن زيادة الحرارة أو الرطوبة .

cock-up initial

حرف استهلاكي مردود الى أعلى

حرف استهلاكي يمتد أعلى السطر الأول من النص المطبوع ولكنه يترافق مع قاعدة السطر .

cod. see codex

codable قابل للتكويد

(راجع : code) .

codd. (codices) see codex

code

كود

١ - أي نظام أو أية قواعد تتيح تحويل المعلومات من اللغة الأصلية إلى لغة مقصودة ، يعني لغة كودية code language . والنظام الكودي هو نظام رمزي يستخدم للدلالة على عملية معينة كأوامر برنامج الحاسب . وقد يستخدم النظام الرمزي لإرسال أو تخزين المعلومات ولتمثيل البيانات أو الكلمات أو المفاهيم . فأنظمة الأكواد هي عبارة عن شكل من أشكال الإحلال حيث يقوم من يكود النص بمعالجة المقاطع والكلمات والجمل وفي بعض الأحيان الجملة الكاملة . وتستخدم الأنظمة الكودية دليلاً كودياً يحتوي على مجموعات كودية لمجموعة كبيرة من الكلمات والجمل المتخصصة ، مثل تلك التي تستعمل في العمليات الحربية . وكل نص عادي يكون له مجموعة كودية خاصة به ، تتألف في العادة من أربعة أو خمسة حروف أو أرقام . فمثلاً ، المجموعة الكودية «بنات» قد تعني «هجوم» ، والمجموعة الكودية «بنين» قد تعني «الهجوم مستمر بطريقة مرضية» . كما تحتوي الأدلة الكودية على مجموعات مقطعية لتكويد أسماء الأشخاص . ولهذا فالكود يختلف عن الشفرة (راجع : cipher) .

٢ - مجموعة قوانين منهجية وتعليمات وقواعد .

٣ - في أنظمة استرجاع المعلومات ، هي مجموعة من العلامات المادية أو الإشارات مثل الثقوب أو الخزوز أو النبضات أو النقاط الممغنطة ، الخ .

٤ - مجموعة من القواعد والتقنيات لتنفيذ بعض الوظائف مثل الفهرسة .

see also: algorithmic code, code language, descriptor, direct coding, indirect coding, non-semantic code, semantic code, tabulated code.

code, alphabetic see alphabetic code.

code, alphanumeric see alphanumeric code

code area منطقة الكود

الجزء الذي يتم حجزه على الصورة أو على إطار الفيلم لكود الإسترجاع .

code, binary see binary code

codebook (machine-readable data files)

دليل التكويد (ملفات البيانات المقروءة آليا)
١ - دليل يصنف تنظيم ومحتوى ملف بيانات أو أكثر .

٢ - قائمة بكلمات أو مصطلحات مع مقابلات في شكل مكود .

code comparison مقابلة كودية

في البحث عن المعلومات بواسطة الإنسان هي مقابلة الألفاظ التي يراد البحث عنها بألفاظ ملف الوصفات ، (راجع : descriptor file) .

coded مكود

أي موضوع في شكل كود ، (راجع : code) .

coded tape شريط مكود

شريط من الورق أو الفيلم أو أية مواد أخرى تحتوي على كود الكتروني أو كود على هيئة ثقوب وذلك لبدء تشغيل الآلة الكاتبة أو آلة صف الحروف أو أي آلة أخرى .

code elements عناصر الكود

أحد العناصر أو الوقائع المنفصلة التي تدخل في تكوين رسالة إصطلاحية ، مثل ظهور أو عدم ظهور نبضة ، أو نقطة ، أو شرطة ، أو فراغ ما .

code group مجموعة كودية

مجموعة من الحروف ، أو الأعداد ، أو من كليهما معا محددة لتمثيل كلمة أو أكثر من كلمة ذات نص بسيط برسالة كودية .

code index كشاف كودي

أي قائمة من الرؤوس توجه الباحث عن طريق أرقام كودية للمعلومات المطلوبة .

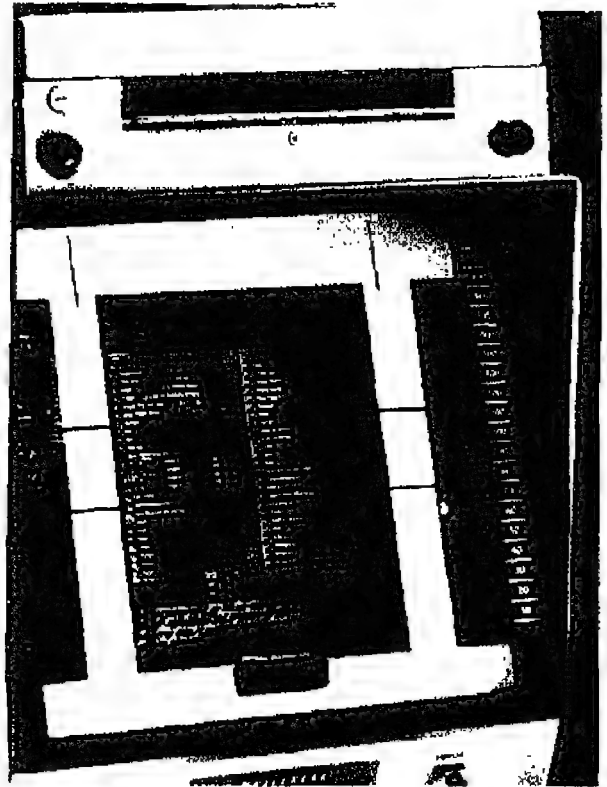
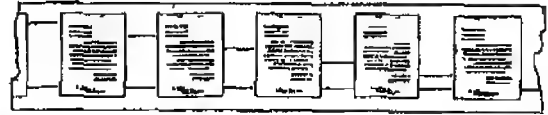
code language لغة كودية

الرموز التي تستخدم لتمثيل كلمات أو أرقام في لغة طبيعية .

code line خط كودي

مؤشر يتكون من نمط مرئي عبارة عن قضبان متوازية معتمة واضحة بين إطارات الميكروفيلم .

وإن موضع القضبان يشير إلى معلومات رقمية ، مثل رقم الاطار أو رقم إحدى الوصفات . يسمى أيضا : bar coding, bar line



Eastman Kodak Company
Code Lines

code mark علامة كودية

علامة توضع على ظهر صفحة العنوان تشير إلى أن الكتاب ورد الى المكتبة عن طريق الشراء .

code medium الوسيط الكودي

المادة التي تستعمل لإنشاء كود مقروء آليا ، وهي قد تكون عاكسة أو منفذة للضوء .

CODEN كودين

١ - كود يخصص للوثائق أو مواد المكتبة الأخرى يتألف من أربعة حروف كبيرة متبوعة بمجموعتين من الأرقام العربية بينها واصلة ، أو رقمين يتبعهما حرفان كبيران أو أي توليفة مشابهة .

٢ - توليفة من الحروف والأرقام والرموز المخصصة

كنتيجة لتطبيق قواعد كودية لانتاج استناد بيليوجرافي .

see also: Bishop's rules.

ويستخدم نظام ASTM لعناوين الدوريات ، خمسة حروف لعنوان الدورية والمسلسلات ، والحروف الأربعة الأولى من كل كود لها علاقة يسهل تذكرها مع العنوان ، والحرف الخامس هو حرف تحكيمي يساعد على حفظ العلاقة التذكيرية لعناوين الدوريات المشابهة . وقد أنتجته عام ١٩٦٣

the American Society for Testing Materials (ASTM)

ليستخدم في المطبوعات العلمية والفنية . ثم في عام ١٩٧٥ ، عهدت به الى Chemical Abstracts Service (CAS) ومهمة CODEN هي التعريف الدائم بغير إلتباس وبطريقة فريدة بعنوان بالذات كما أنه يستخدم فيما يتعلق بعناوين الدوريات المختصرة في حالة حفظ بياناتها البيليوجرافية في نظام الحاسب .

code notch see notch

code number رقم كودي

code, numeric كود عددي

نظام كودي يستعمل الأعداد لتمثيل البيانات .

code of ethics دستور أخلاقي

بيان بالمعايير المثالية لمهنة من المهن ، تتبناه جماعة مهنية أو مؤسسة لتوجيه أعضائها لتحمل مسؤولياتهم المهنية .

coder see programmer

code reader قارئة الكود

جهاز يستعمل لقراءة أنماط المعلومات والتعرف عليها .

code scanner المكوّدة

(راجع : code reader) .

codex سنفر . كراس الرق

تختصر cod. والجمع codices واختصارها codē. مخطوطة الرق التي كانت على شكل كراس أو

كتاب صغير الحجم والتي كانت تكتب على الوجهين أحيانا وذلك لتمييزها عن لفافة الرق (راجع : scroll) ولفافة البردي (راجع : volumen) التي حلت هي محلها . وقد أطلق الاسم أساساً على لوحين من المعدن أو الخشب أو العاج مربوطين معا بفصلة ذات حلقات . والجوانب الداخلية كانت تغطى بالشمع ثم يكتب عليها بإبرة . ثم أطلق هذا الاسم فيما بعد على الكتب المصنوعة بهذا الشكل من البردي أو الرق ، ثم أطلق بعد ذلك على الكتب التي تتكون من عدة أوراق من البردي أو الرق ، مثل : Codex Alexandrinus

لقد أصبحت الأسفار شائعة في الكتب القانونية في روما القديمة واستعملت كذلك كمخطوطات للأعمال الدينية .

والكلمة تعني كتلة من الخشب ، وربما أطلق عليها هذا الاسم بسبب غلافها الخشبي . وإذا تكوّن السفر من ورقتين فإنه كان يسمى diptych ، ومن ثلاث ورقات يسمى triptych وأكثر من ذلك يسمى متعدد الأوراق polytych . وهناك عدة أسفار للإنجيل وهذه تسمى باسم المكان الذي عثر عليها فيه وأهم أربعة منها ، هي : Codex Sinaiticus (القرن الرابع أو الخامس - المتحف البريطاني) ، Codex Vaticanus (القرن الرابع - الفاتيكان) ، Codex Ephraemi على رق ممسوح (القرن الخامس والنص اليوناني كتب فوق النص الأصلي في القرن ١٢ - المكتبة القومية في باريس) . وهذه الأسفار الأربعة كانت تحتوي على النص اليوناني الكامل لكتب العهدين القديم ، والجديد ، أما Codex Bezae (القرن الخامس أو السادس كامبردج) فهو يحتوي على البشارة . وجميعها مكتوبة بحروف كبيرة وبدون فواصل بين الكلمات . وقد أستعمل اللفظ أيضا لتسمية مجموعة من القوانين الرومانية وهي تشتمل على :

Codex Theodosianus and Codex Justinianus

Codex Alexandrinus سفر الإسكندرية

هذا السفر كان قد أعطاه بطريق

القسطنطينية الذي كان سابقا بطريق الإسكندرية إلى Charles I في سنة ١٦٢٧ وهو محفوظ في المتحف البريطاني منذ ١٧٥٧ .

see also: codex.

Codex Bezae

سفر بيزا

The odoris سفر مكتوب على رق ، أودعه Beza مكتبة جامعة كامبردج وكان قد حصل عليه Monastery of St. Iremaeus at Lyons من

see also: codex

Codex Rescriptus Aphraemi

سفر افرام

نسخة من الإنجيل مكتوبة على رق ممسوح ، عليه بعض أعمال Ephrem Syrus مكتوب فوقها في القرن الثاني عشر وتوجد أجزاء منه في المكتبة القومية Bibliothèque Nationale في باريس . يعرف أيضا باسم Codex Ephraemi

see also: codex.

Ephraemi

codex Sinaiticus

سفر سيناء

أقدم سفر من أسفار الإنجيل موجود على الرق ، والنص مكتوب على أعمدة - ٤٨ سطر . اكتشف عام ١٨٤٤ ، وعدد أوراقه حوالي ٧٣٠ ورقة ، وكان ينقص منها ٣٤٧ ورقة كانت تحتوي على جزء من العهد القديم وكل العهد الجديد ، وقد تم الحصول على الجزء الناقص عام ١٩٣٣ . وهناك ٤٣ ورقة منه موجودة في مكتبة لينزج ومعروفة باسم

Codex Frederico - Augustaneus

see also: codex.

coding

تكويد

١ - ترجمة أسماء الموضوعات أو المعلومات المسجلة إلى رموز مكتوبة طبقا لنظام أو كود متفق عليه ، يمكن إذا استدعى الأمر تمثيلها على شكل ثقب ، وقد تكون مقروءة بالعين المجردة أو قد تقرأها آلة من الآلات ، ولها ثلاث خصائص رئيسية :
(أ) تناسب جهاز الإسترجاع .
(ب) قدرة على تمثيل الموضوعات المحتملة .
(ج) مختصرة إلى أقصى الحدود .

٢ - قائمة كودية بالعمليات المتتابة للحاسب لحل مسألة من المسائل . وكذلك تشير إلى عملية كتابة تلك القائمة في نظام كودي .

see also: code, marginal hole-punched cards, notation, soundex

٣ - أي معلومات للتعريف بالمادة تضاف إلى أو تكون جزءاً من الوعاء المصغر تساعد على اختيار وحدة مصغرة معينة (ميكروفيش ، جاكيت ، بطاقة ذات فتحة أو إطار معين على لغة فيلم أو وعاء مصغر) .

see also: code line, document mark, flash card, target.

coding quires see cassie

coding scheme see code

coding sheet

صحيفة تكويد

فرخ ورق مدون عليه ، في شكل رموز كودية ، نتيجة تحليل وثيقة من الوثائق .

coefficient

معامل

في الإحصاء ، رقم يستخدم كمقياس للعلاقة بين المتغيرات variables أو المَعْلَمَات parameters

coefficient of alienation

معامل عدم الارتباط . معامل الإغتراب في الإحصاء ، مقياس لانعدام الارتباط الخطي بين متغيرين ، ينتج عن حساب الجذر التربيعي لمعامل عدم التحديد coefficient of nondetermination

coefficient of association

معامل الارتباط

في الإحصاء ، مقياس للإستقلال أو الارتباط بين متغيرين أو أكثر .

coefficient of contingency

معامل التوافق

في الإحصاء ، مقياس لقوة العلاقة بين متغيرين على أساس جدول التوافق contingency table

coefficient of determination

معامل التحديد

في الإحصاء ، مربع معامل بيرسون pearson في الإحصاء للإرتباط بين متغيرين . وهو يعبر عن نسبة التشتت لأحد المتغيرين التي تعزى إلى تشتت المتغير الآخر .

coefficient of multiple correlation

معامل الإرتباط المتعدد

في الإحصاء ، مقياس لدرجة التوافق أو الإرتباط بين متغير مستقل ومتغيرين غير مستقلين ، أو أكثر .

coefficient of multiple correlation

معامل عدم التحديد

في الإحصاء ، مقياس يشير إلى جزء من التشتت الكلي للمتغير واحد لا يعزى إلى متغير آخر . وهو يساوي $1 - \text{معامل التحديد}$

coefficient of determination

see also: coefficient of determination.

coefficient of partial correlation

معامل الإرتباط الجزئي

في الإحصاء ، مقياس لسعة الإرتباط بين متغيرين من بين ثلاثة متغيرات أو أكثر . وهو يعبر عن أفضل تقويم للإرتباط بين المتغيرين اللذين أختيرا وذلك باستخدام معلومات خاصة بباقي المتغيرات .

coefficient of reflection see reflectance**coefficient of variation** معامل التغير

في الإحصاء ، مقياس يستخدم عند مقارنة الانحراف المعياري standard deviation بمتوسط ذلك المتغير . ويعبر عنه دائما بالنسبة المئوية ويتم الحصول عليه بضرب نسبة الانحراف المعياري إلى المتوسط في ١٠٠ .

coextensiveness تَمَادٍ

تصنيف مركز يتطابق أو يمتد ليتساوى مع الطبيعة الخاصة لموضوع الكتاب .

coffee-table book كتاب للتصفح

كتاب فخم مصور للتصفح وليس للقراءة الجادة بغرض الدراسة .

coextensive subject indexing

تكشيف موضوعي مُتَمَادٍ

تخصيص رأس موضوع أو واصف أو رقم تصنيف لوثيقة بحيث لا يكون أوسع أو أضيق من موضوع العمل أو الأعمال التي تحتوي عليها الوثيقة ولكنه يمتد أو يتساوى معه في كل مقوماته .

coherent radiation إشعاع إتجاهي مترابط

إشعاع تكون موجاته طَوْرِيَّة في الزمن والحيز . وشعاع الليزر هو مصدر للإشعاع الإتجاهي المترابط .

coil binding see spiral binding

col.

١ - لو (ملون) (colored or coloured)

٢ - عمود (column)

cold composition see cold type**cold cutting stylus**

إبرة قطع على البارد

إبرة فونوغراف ذات طرف قاطع ومصقول عند مستوى يختلف اختلافاً مادياً عن السطح القاطع ، بحيث تقوم بقطع وصقل المحز بالقرص الاسيتاتي في درجة حرارة الغرفة العادية .

cold emulsion adhesive

لصوق مستحلب على البارد

مستحلب أسيتات البولي فينيل . تستعمل لتشيت الراتنجات الصلدة والماء (راجع : poly-vinyl-acetate adhesive) .

cold light ضوء بارد

مصدر ضوئي تبعث منه طاقة ضوئية ولكن بدون توهج ، مثل الضوء الفوسفوري ، أو الفلُوري (الفلورسنت) .

cold stamping see stamping**cold type** جمع بارد

أي وسيلة من وسائل تجميع الحروف لا

يدخل فيها المعدن الساخن ويدخل في هذا المدلول الكتابة على الآلة الكاتبة ، والجمع التصويري . وهي تتميز عن طريقة اعداد الحروف باستخدام المعدن الساخن hot metal composition يسمى أيضاً : clod composition .

coleoptra

كوليوبترا

رتبة الخنافس والسوس ، ذات الجناحين اللذين يمتازا بالصلابة ولا يستعملان في الطيران ، ووظيفتهما حماية أجزاء الطيران الرقيقة وأعلى غشاء البطن . كما تمتاز بصلابة أجسامها وفكاتها القوية . وتنتمي الى هذه الرتبة خنافس وسوس الكتب .

collaborator

مشارك

الشخص الذي يعمل مع شخص آخر أو مع أكثر من شخص لانتاج عمل ما ، وقد يؤدي الجميع نفس النوع من المساهمة كما هو الحال في المسؤولية المشتركة أو قد يؤدون مساهمات مختلفة ، كما هو الحال في التعاون بين الفنان والكاتب .

see also: joint author, mixed responsibility, shared responsibility.

collage

ملصقة

رسم تجريدي مؤلف من قصاصات صحف واعلانات ، الخ . ملصقة على سطح صورة .

collate

١ - يراجع الملازم

أ) فحص ملازم الكتاب قبل خزمها وخياطتها للتأكد من تمامها وصحة تسلسلها .

ب) يجمع ويقارن ويفحص بدقة الكتب أو المخطوطات لتحديد إذا كانت هناك نسختان متشابهتان .

٢ - يَحْلِلُ البيانات / البطاقات

في معالجة البيانات ، يقارن ويدمج مجموعتين أو أكثر من البيانات في مجموعة واحدة مرتبة في ترتيب معين ليس بالضرورة هو نفس ترتيب المجموعات الأصلية .

see also: merge.

collateral arrays

نُسُق متوازية

نسق لها نفس الترتيب . see also: array.

collateral classes

فصول متوازية

فصول في التصنيف لها نفس الترتيب ولكنها لا تنتمي الى نفس النسق .

see also: array.

collateral reference

إحالة متوازية

في الفهرس النوعي الموضوعي الهجائي تكون الإحالة المتطابقة هي التي تربط بين رأسين ينتميان لمستوى واحد في التسلسل تحت مصطلح مشترك عام واللذين يمكن ترتيبهما جنباً إلى جنب إذا رُتِّبَا في خطوة التصنيف ، أي أنهما يكونان في نفس الدرجة من التحديد أو على نفس المستوى من الشمول . يسمى أيضاً : horizontal reference .

مثال :

الرسم أنظر أيضاً التصوير

التصوير أنظر أيضاً الرسم .

collateral term

مصطلح ملازم

لفظ يشكل جزءاً أساسياً من المصطلح المترابط (راجع : bound term) والذي يوجد مرتبطاً بلفظ آخر ، وكلاهما يستعملان كرأس موضوع في الكشف الموضوعي .

see also: generic term.

collating

مراجعة الملازم

فحص الكتب والدوريات للتأكد من اكتمالها ، من حيث ، شكلها المادي ، والهوامش ، وحالة الورق ، وصلاحياتها للتجليد .

collating mark

علامة كموب الملازم

علامة فاصلة طولها ١٢ بنط وعرضها

٥ بنط تطبع على كموب الملازم بحيث تظهر



تجميع صحيح

خطأ في التجميع

العلامات في ترتيب تنازلي عند طيها وتجميعها وذلك بطريقة تسمح بإظهار الملازم الساقطة أو التي في غير ترتيبها . تسمى أيضا :

back mark, black step, quad mark

collation

توريق

١ - ذلك الجزء من وصف الكتاب الذي يتم بالكتاب كشيء مادي وذلك عن طريق تحديد عدد مجلداته ، وصفحاته وأعمدته ، وأوراقه ، وصوره ، وإيضاحاته ، وخرائطه وتكوينه ، وحجمه ، الخ .

وفي حالة الكتب القديمة يتم الوصف البيبليوجرافي بعدد الملازم signature وتكوينها ، وعند توريق الملازم تُثبت حروفها ، مثل $A^4, 2$ ، أما توريق الصفحات فهو يُثبت أرقامها ، مثل : [١] - [٢] ، ١ - ٣٧٤ ، وهناك صيغ مختلفة لتمثيل تلك المعلومات وأحسنها تلك التي وضعها

McKerrow, Greg, and Brwers

٢ - عملية فحص الكتاب الجديد لتحديد اكتماله أو وجود أو عدم وجود صور ، أو خرائط ، الخ .

٣ - فحص الكتاب لمعرفة إكتماله وصحة ترتيب ملازمه قبل تجليده أو إعادة تجليده .

٤ - مقابلة نصين أو أكثر من حيث أ) أيها هو الطبعة الأولى من الكتاب المطبوع ، أو ب) أنه يشكل النص الكامل .

٥ - دمج فتين متشابهتين منتظمتين لتشكيل فئة واحدة منتظمة .

٦ - في الفهرسة ، حقل الوصف المادي

physical description area

(يسمى الوصف المادي physical description في فهرسة الأعمال السمعية).

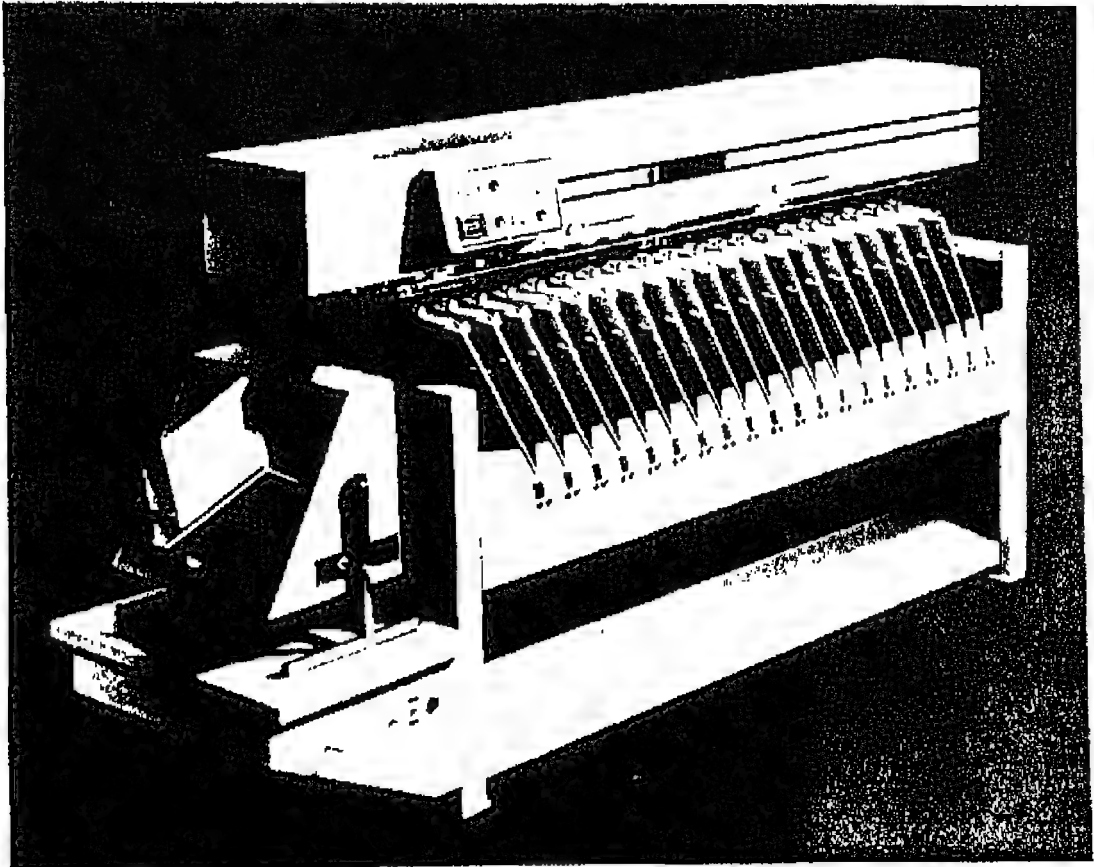
collator

آلة ضم . مَحَلَّة مطابقة

١ - تستعمل للمقارنة بين مجموعتين من البطاقات المثقبة من أجل إدماجها ، في نسق هجائي أو رقمي واحد . ومن استخداماتها في الاعارة ، استخراج البطاقات التي تمثل نشاطا معيناً ، مثلاً الكتب المعارة لمستعير بالذات . تسمى أيضا :

interpolator

٢ - في التجليد ، آلة ضم الأوراق . انظر الصورة .



collectanea

مقتطفات . منوعات . مختارات

نصوص مختارة من كتابات مؤلف أو عدة مؤلفين .

collected documents وثائق مجموعة

مصطلح أمريكي ، تقارير سنوية أو نصف سنوية خاصة بمكاتب حكومة إحدى الولايات مجلدة معا تحت عنوان جمعي ، مثل :

Connecticut Public Documents, Legislative Documents of New York State

collected edition طبعة مجموعة

طبعة من أعمال المؤلف منشورة في مجلد واحد أو عدة مجلدات وكلها مجلدة في نمط واحد . وقد لا تضم جميع أعمال المؤلف . تسمى أيضا : uniform edition

see also: author's edition, inclusive edition.

collected set فئة مجموعة

سلسلة كتب تعامل ككيان بيبليوجرافي واحد وترتب مادياً مع بعضها عن طريق تخصيص رقم تصنيف واحد لها وكذلك رقم كتاب واحد .

collected works أعمال مجمعة

جميع أعمال المؤلف التي نشرت والتي لم تنشر من قبل ، المطبوعة في مجلد واحد أو عدة مجلدات وكلها مجلدة في نمط واحد ، وعنوانها يكون عادة عنواناً جمعياً .

collection مجموعة

١ - في الفهرسة ، إذا كانت لمؤلف واحد ، فهي ثلاثة أعمال مستقلة أو أكثر منشورة معا . وإذا كانت لأكثر من مؤلف ، فهي عملان مستقلان أو أكثر أو أجزاء أعمال منشورة معا إلا أنها لم تكتب لنفس المناسبة أو من أجل المطبوع بين أيدينا .

٢ - عدد من الكتب أو المواد الأخرى في موضوع واحد أو ذات نوع واحد أو جمعها فرد واحد أو هيئة واحدة ، مثل :

Pamphlet Collection, Chemistry Collection

٣ - في البيبليوجرافيا ، عدد من الأعمال أو أجزاء من تلك الأعمال لا تشكل مجلدا كاملا في موضوع

واحد ، ينظر إليها على أنها عمل مفرد كامل ، كمجموعة من المسرحيات ، أو المقالات ، الخ .

collection (archives) مجموعة (الأرشيف)

١ - التجميع الإصطناعي للمخطوطات أو الوثائق التي تعالج موضوعاً واحداً ، أو شخصاً ، أو حدثاً ، أو هو التجميع الإصطناعي لنوع معين من الوثائق .

٢ - كيان مكون من المخطوطات أو الأوراق ذات الأصل أو المصدر المشترك . فإذا كانت قد جمعت بواسطة شخص أو كانت تدور حول شخص أو أسرة ، فإن تلك المواد تسمى عادة : أوراق شخصية أو أوراق خاصة personal papers . وإذا كانت مجموعة خاصة بمؤسسة ، فإنها تسمى عادة : وثائق records

٣ - يشير المصطلح أيضا إلى المحتويات الإجمالية لمخزن الحفظ ، (راجع : repository collection) .

collection assessment see collection evaluation**collection development**

تنمية المجموعات

مصطلح يحدوي على العديد من الأنشطة المتصلة بتطوير رصيد المكتبة ، منها تصميم وتنسيق سياسة الإقتناء ، وتقييم إحتياجات المستفيدين الحاليين والمستقبليين ، ودراسات إستعمال الرصيد ، وتقييم الرصيد ، والتعرف على إحتياجات الرصيد ، واختيار المواد وتخطيط المشاركة في المصادر ، وصيانة المجموعات والجرد والإستبعاد .

collection evaluation تقييم المجموعة

عملية تقييم نوعية رصيد المكتبة من حيث أهداف محددة أو إحتياجات المجموعة التي تخدمها المكتبة . تسمى أيضا :

collection assessment . وهي أحد أوجه تنمية المجموعات . (راجع : collection development) .

collection maintenance صيانة المجموعة

مصطلح يغطي جميع الأنشطة التي تقوم بها

المكتبة للمحافظة على المواد التي تضمها مجموعاتها المكتبية ، وهي تشمل التجليد والترميم والإصلاح الخ . وهي أحد أوجه تنمية المجموعات . (راجع : collection development)

collection management

إدارة المجموعات

مصطلح يستخدم عند الإشارة إلى تطبيق الأساليب الكمية quantitative techniques والأساليب الإحصائية . ودراسات التكلفة والعائد cost-benefit studies ، وذلك على تنمية المجموعات .

collection number رقم المجموعة

في تصنيف الكولون ، هو رمز مناسب يفرضه كل مكتبة على حدة ، يضاف إلى رقم التصنيف (راجع : class number) ورقم الكتاب (راجع : book number) ليحدد المجموعة التي ينتمي إليها الكتاب .

collection of data see data gathering

collective bargaining مساومة جماعية

مباحثات بين الموظفين الذين يمثلهم اتحاد أو أي جماعة معترف بها رسمياً والجهة صاحبة العمل للتوصل إلى اتفاق بشأن الأجور ، وساعات العمل أو أي شروط وظيفية أخرى .

collective biography تراجم مجمعة

مجلد أو عدة مجلدات تتكون من تراجم مُفَصَّلة عن حياة الناس .

collective catalog entry بطاقة فهرسة

بطاقة واحدة لأعمال متعددة يكون مدخلها شخص أو هيئة أو موضوع .

see also: collective entries.

collective cataloging فهرسة جامعة

فهرسة المواد غير الهامة والمؤقتة عن طريق :
(أ) تجميع تلك المواد وتخصيص رأس وعنوان جامع ،

(ب) فهرستها بالشكل ولكن يذكر المسئول عن محتوياتها سواء كان فرداً أو هيئة ويخصص لها رقم تصنيف لتسهيل إستعادتها .

see also: form entry, form heading.

collective entries مداخل جامعة

في الفهرسة الإنتقائية ، تنشأ عدة مداخل على بطاقة واحدة للنشرات ذات الموضوع المشابه أو الموضوعات المتعلقة ببعضها . وقد تكون تلك المداخل بالمؤلف أو بالموضوع .

see also: collective catalog entries.

collective microreproduction see

microreproduction

collective record group

مجموعة المتكاملات الأرشيفية

تعديل لمفهوم الوحدة الأرشيفية المتكاملة (راجع : fonds) وهي تجمع معا وثائق قليلة العدد نسبياً لإدارات مؤقتة ، والتي لها علاقة إدارية وظيفية ببعضها البعض . وتتكون وثائق كل إدارة من متكاملات صغيرة ومتفرقة (مصطلح أمريكي) .

see also: general record group, fonds.

collective title عنوان جامع

العنوان الفعلي الذي يعتبر عنواناً شاملاً لمادة تحتوي على عدة أعمال .

see also: uniform title.

collector جامع

من يقوم بتجميع عدة أعمال أو أجزاء من أعمال . يسمى عادة : المحرر editor.

college library مكتبة كلية

مكتبة أنشئت وتدار بواسطة كلية لمقابلة حاجة الطلبة وهيئة التدريس .

collocation تجميع

١- في التصنيف ، ترتيب الأقسام المترابطة مع بعضها في جدول التصنيف لإظهار علاقاتها ببعضها .

٢- في الفهرسة ، التجميع في الفهرس ، عن طريق نقط الوصول access points للتسجيلات البليوجرافية الخاصة بالمواد البليوجرافية التي كتبها مؤلف واحد ، وذلك للطبعات المختلفة من المادة الواحدة ، أو التي تضمها نفس السلسلة ، أو التي

تعالج نفس الموضوع ، الخ .

collocative v. direct cataloging

فهرسة تجميعية في مقابل الفهرسة المباشرة
 مبدأ فهرسة الكتب التي كتبها مؤلف واحد
 تحت إسم مستعار غير إسمه الحقيقي تحت الإسم
 الحقيقي (فهرسة تجميعية) collocative أو تحت كل
 إسم مستعار أستعمل مع كل عنوان (فهرسة مباشرة
 direct) .

colotype process

طباعة ضوئية جيلاينية (كولوتيب)
 ١ - يتكون السطح الطباعي في هذه الطريقة من
 طبقة من الجيلاتين المزوج بالبيكرومات ،
 ويعرض السطح للضوء رفوقه فيلم سلبي غير
 شبكي للصورة المراد طبعاها ، ثم يغسل بالماء
 ويذهن بالجلسرين .
 فأما المساحات المقابلة للأجزاء الشفافة من الفيلم
 السلبي فتصلب وتمتنع عن الذوبان في الماء ، وأما
 المساحات المقابلة للأجزاء المعتمة فيذيبها الماء ،
 وأما الظلال متفاوتة الدرجات بين الشفافية
 والاعتماد فيتدرج نصيبها من الضوء ومن الإمتناع
 على الذوبان . أما الأجزاء التي لم يذهب الماء فهي
 التي تقبل الحبر . وهي تطبع الصور ذات الظلال
 دون استخدام شبكة . تسمى أيضا : gelatin
 process, photogelatin process

٢ - طبعة ناتجة عن العملية عالية .

colon شارحة(:)النقطتان الرأسيتان

١ - أداة تستخدم في التصنيف العشري العالمي
 لربط مصطلحات التصنيف المتعلقة ببعضها .
 ٢ - أداة تستخدم في تصنيف الكولون لفصل البؤر
 المتعاقبة وهي تشير ، مؤخراً إلى الأداة التي تقدم
 وجه الطاقة (راجع : facet) .
 ٣ - رمز من رموز الترقيم .

colon abbreviations اختصارات الشارحة

خطة وضعها كتر C. A. Cutter لاختصار
 كتابة الإسم الأول للمؤلف بالكامل . وهي تتألف
 من الحروف الإستهلاكية من الأسماء الأولى التي

تستخدم بكثرة متبوعة بشارحة (رأسية لأسماء
 الرجال ، وأفقية لأسماء النساء) ، مثال :

H: (Henry)

J: (John)

M.: (Mary)

colon book number

رقم الكولون للكتاب

رقم الكتاب الذي يستعمل مع تصنيف
 الكولون (راجع : colon classification) والأرقام
 مبنية على صيغة الوجه كما يلي : L (language)
 اللغة (مأخوذة من جدول اللغات) ، F (form) رقم
 الشكل (مأخوذة من جدول الشكل) ، T (date)
 رقم تاريخ النشر (مأخوذة من الجدول الزمني) ،
 SN (serial number) رقم مسلسل ، يستخدم لتمييز
 الكتب المختلفة في نفس الموضوع والتي في نفس
 اللغة ولها نفس الشكل ، V (volume) رقم المجلد
 (من الكتاب نفسه) ، S (supplement) رقم الملحق
 (من الكتاب نفسه) ، C (copy) رقم النسخة غير
 النسخة الأولى (وهذا يكون مسلسلاً كما في SN) ،
 EVN (evaluation number) رقم تقييم للأعمال
 الكلاسيكية الكاذبة . وتستخدم ثلاثة أرقام فقط
 عادة لتشكيل رقم الكتاب : كما أن تاريخ النشر هو
 الذي يستخدم لتمييز كل وثيقة .

see also; book number.

colon Classification (CC)

تصنيف الكولون

على عكس أنظمة التصنيف الحصرية-enum-
 erative classification فتصنيف الكولون هو تصنيف
 تحليلي تركيبى analytico-synthetic قدمه S. R.
 Ranganathan أولاً في الهند ، ونشرت طبعته الأولى
 عام ١٩٣٣ ، ثم ظهرت طبعات متوالية بعد ذلك
 في ١٩٣٩ ، ١٩٥٠ ، ١٩٥٢ ، ١٩٥٧ ،
 ١٩٦٠ ، ١٩٦٣ . كان رانجاناثان أحد المفكرين
 في حقل التصنيف المكتبي وألف عدة كتب كما
 كتب العديد من المقالات في التصنيف الوجيهي
 والتكشيف . وتأثير رانجاناثان في هذا المجال يمكن

مقارنته بتأثير ديوى أو كتر في أمريكا ، أو تأثير جيمس براون في إنجلترا . فقد نشأت مدرسة كاملة نتيجة لفاهيمه الأساسية في التصنيف ، كما بدأ حديثاً ، خصوصاً في أوربا ، اهتمام جدي بأنظمة التصنيف الوجيهي . وهدف تصنيف الكولون هو تحليل الموضوع الى عناصره أو أوجهه .

وبهذا فإن أي حقل من حقول المعرفة أو قسم رئيسي يمكن تقسيمه إلى أوجه عن طريق تطبيق مجموعات متنوعة من الخصائص . فمثلاً يمكن تقسيم المكتبات من فئات طبقاً للمكتبة (عامة ، خاصة ، الخ) ، أو طبقاً للوضع التعليمي للمستفيدين (مدرسية ، جامعية ، الخ) أو طبقاً للكيان المادي للمستفيدين (مستشفى ، الخ) أو الموضوع الذي تغطيه (الطب ، الهندسة ، الخ) ، وهكذا . وهذه كلها عبارة عن وجه المكتبة . أما الأوجه الفرعية في نطاق وجه المكتبة فهي الصفوف . أي أن سلاسل الصفوف series of arrays المبنية على فئة من الخصائص المتعلقة ببعضها (الملكية ، والوضع التعليمي ، الخ) هي وجه المكتبة library facet . وشبهها بذلك قسم «الأدب» إذ يمكن تقسيمه بخاصية اللغة الى فئات فرعية مثل الأدب الروسي أو الفرنسي أو العربي ، الخ . أو يمكن تقسيمه بخاصية الشكل الأدبي إلى شعر ، دراما ، الخ . وكل فئة فرعية أو قسم فرعي يسمى بؤرة focus ، ومجموع البؤرات يسمى وجه القسم الذي نعينه . وأي وجه أو مُنفصل isolate هو إبراز لخمسة مبادئ أساسية : الزمان Time ، المكان Space ، والطاقة Energy ، والمادة Matter ، والشخصية Personality . وجميع الموضوعات هي بالضرورة مظهر لواحد أو أكثر من المبادئ الأساسية . ولأن الأوجه هي مظاهر للمبادئ الأساسية فإن التصنيف الوجيهي ، وفي هذه الحالة هو تصنيف الكولون ، سوف يسمح بإحلال موضوعات جديدة في الخطة العامة طالما أن جميع الموضوعات الجديدة تمثل بعض الاختلافات عن الفئات الأساسية التي ذكرت عاليه . وبدلاً من

وضع الموضوعات وتفرعاتها في قوائم مثل جميع خطط التصنيف الخطية linear schemes فإن تصنيف الكولون يسجل عدد البؤرات في الوجه المناسب في كل قسم رئيسي . وهكذا فإن الطبعة السادسة من تصنيف الكولون تتألف من ثلاثة أجزاء : الجزء الأول : المبادئ ، والجزء الثاني : جداول الأعمال ، والجزء الثالث : جداول الأعمال الكلاسيكية والكتب المقدسة والأسماء الخاصة . وجدول الأدب قسم O ، هو كالاتي :

الفصل O

الأدب

[P4], [P3], [P2], [O]

البؤرات في [P]

مثل التقسيمات اللغوية في الفصل 5

البؤرات في [P2]

١ - الشعر

٢ - المسرحية

٣ - القصص

٤ - الرسائل

٥ - الخطابة

٦ - أشكال أخرى للنثر

البؤرات في [P3]

١ - استعمال الطريقة الزمنية Chrono- (CD)

logical Device

٢ - بالنسبة للمؤلفين الذين ولدوا بعد

١٨٠٠ إذا لم يكن في الإمكان تحديد سنة الميلاد

على وجه التحديد استعمال (CD) إلى رقم

واحد ، أما بعد ذلك فيمكن استعمال الطريقة

الهجائية (AD) Alphabetical Device

البؤرات في [P4]

أنظر البؤرات في الفصل O الجزء 1

وتستخدم أربعة خواص لتقسيم الأدب : اللغة

Language أو L - الشكل Form أو F - المؤلف

Author أو A - والعمل Work أو W . واللغة هي

الوجه P ، والشكل الأدبي P2 والمؤلف P3 . ويمكن

الوصول إلى رقم المؤلف باستخدام جداول الأقسام

الزمنية . وبناء على ذلك ، فإن O152,IJ32 هو رقم الشاعر الهندي تلسيداس ، حيث (O = الأدب ، 152 = هندي ، 1 = شعر ، J32 تاريخ ميلاد تلسيداس) .

وتصنيف الكولون غني بوسائل التذكر وأدوات الترميز الأخرى . وهذه بعض منها : العدد (٢) يستعمل للأبعاد الثنائية - الشكل والتكوين والبنية . والعدد (٣) يستعمل للحرارة والباثولوجيا والأمراض ، الخ . والعدد (٥) يستعمل للجسم والعواطف ، الخ . والعدد (٦) يستعمل للتمويل والأموال .

كما أن النظام مزود بأدوات موضوعية وهجائية . فالأدوات الموضوعية (تشبه ملحوظة : «قسم مثل» (راجع : divide like note) تتألف باستخدام أرقام القسم المناسبة لتكوين أو تفريع القسم أو الموضوع . أما الأداة الهجائية فتتألف من استعمال الحروف الأولى أو الحرفان الاستهلاليان للاسم الشخصي ، والأسماء التجارية وبعض المسميات التكنولوجية . أما الطريقة الزمنية ، كما رأينا في الأدب ، فهي تحدد بؤرة جديدة باستخدام التاريخ مع تخصيص المؤلف بتاريخ ميلاده . والترميز كما هو واضح مختلط mixed notation ، أما الأقسام الرئيسية فيشار إليها بالحروف العالية . أما الأرقام العربية فتستخدم للتفرعات وفقاً لأوجهها . كما تستخدم الحروف الصغيرة للأشكال البيلوجرافية الشائعة والتفرعات الموضوعية ، الخ . وبالإضافة إلى الرموز التي تشير إلى الأقسام أو البؤرات داخلها هناك رموز رابطة أو مؤشرات الوجه facet indicators ، فمثلاً (p) تسبقها فاصلة ، [M] تسبقها شبه شارحة ، [E] تسبقها شارحة ، [S] تسبقها نقطة ، [T] تسبقها فاصلة علوية . وهكذا نرى أن الرمز طويل ومعقد . وبالإضافة إلى ذلك هناك أربعة كشافات للخطوة وثلاثة ترتيبات للجداول الرئيسية . وهذا النظام ليس واسع الاستخدام حتى في الهند نظراً لصعوبة فهمه . ومهما يكن فإن أفكار رانجاناثان ساهمت في

الأبحاث الجارية على نظرية التصنيف .
وستقدم هنا تطبيقاً للنظام على الكتب الأربعة التالية :

١ - الكتاب الأول : مقدمة في المنطق الرمزي .

الرقم سهل التكوين ويمكن إيجاد من الجداول مباشرة : R14

R	فلسفة
R1	منطق
R14	رمزي

R14 المنطق الرمزي

٢ - الكتاب الثاني : الكتاب هو مبادئ الإنتاج المسرحي لأعمال شكسبير . يستخدم نظام الكولون جدول الأدب . ورمز الكولون لهذا المثال هو : O 111,2J64 Oa NT حيث O 111 هي P 2 ، هي P2 ، J64 هي P3 .

O الأدب

111 الانجليزي الحديث

مؤشر لـ

2 الدراما

J الفترة ١٥٠٠

64 ١٥٦٤ تاريخ ميلاد شكسبير

O مؤشر العلاقة

a علاقة عامة ، أي متعلق بـ

NT المسرح

O 111,2J64 Oa NT المسرح الشكسبيري

هذا المثال يبين أن الأنظمة الحصرية مثل LC, EC, and BC لها القدرة على التعبير عن شكسبير ، على الأقل ، أكثر من DDC أو SC . كما تسمح الأدوات التركيبية لنظامي الكولون ، UDC بالتعبير تقريباً عن التفاصيل مثل الأنظمة الحصرية .

٣ - الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدامه لكتاب الصلوات .

حتى مثل هذا التصنيف التحليلي التركيبي لا يمكن أن يعبر بالكامل عن هذا الموضوع المكون من ثلاثة أجزاء . فالرقم بالنسبة لشكسبير كما في المثال الثاني هو O 111,2J64 . ورقم الكتاب المقدس هو Q6:21 . أما كتاب الصلوات فيمكن التعبير عنه بالعبادة المسيحية Q6:45 . والرقم التالي سيصبح :

شكسبير	O 111,2J64
صفر مؤشر العلاقات	O
علاقة تأثيرية بين الأقسام	g
الدين	Q
المسيحية	Q6
مؤشر مطلوب للقسم	:
الكتاب المقدس	21
مؤشر علاقة	O
مؤشر علاقة عام بين الأقسام	t
العبادة المسيحية	45

O 111,2J64 Og Q6:21 Ot45 شكسبير وتأثيره بالكتاب المقدس والعبادة المسيحية

وأداة العلاقة التعبيرية تسمح لهذا الرمز بالتعبير عن فكرة التأثير ، ولكن CC لا يدل على التعبير عن كتاب الصلوات ولكن يشير اليه بالعبادة المسيحية . وعلى العموم فهذا الكتاب لا يمكن التعبير عنه كاملاً بأي نظام من أنظمة التصنيف المعروفة . وحتى الأنظمة الحصرية مثل LC, EC, BC and لا تحصى كل أوجه هذا الموضوع . وكذلك فإن كل من الأنظمة التركيبية UDC, SC, and CC ينقصها جزء من التعبير .

٤ - الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكلوجية الأطفال المنحرفين . هذا الموضوع المكون من ثلاثة أجزاء مع وجود جانب التأثير يمكن التعبير عنه في تصنيف الكولون كالآتي : S2 - (T65) Og G:61

S السيكلوجيا

S2 المراهقة

- أداة تركيب شيء فوق

شيء آخر

(T65) اجرامي (مركبة من الفصل T

لتستخدم كصفة للمراهقة²

0

رمز علاقي

0

g متأثر بـ

G بيولوجي

G:6 علم الوراثة

G:61 الوراثة

S2 - (T65) Og G: 61 سيكلوجيا الأطفال المجرمين

المتأثرة بالوراثة

هذا الرمز يمثل أكمل تعبير عن الموضوع بأجزائه الثلاثة وعلاقاته . وهو يمكن التعبير عنه في تصنيف الكولون حيث أنه يستخدم علاقات الجوانب phase relations وفي هذه الحالة بالذات جانب التأثير influencing phase راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس الكتب الأربعة :

Bibliographic Classification, Dewey Decimal Classification, Expansive Classification, Library of Congress Classification, Subject Classification, Universal Decimal Classification.

colonial edition

طبعة خاصة بالمستعمرات البريطانية

طبعة من عمل ، تكون عادة قصة ، مطبوعة غالباً ومجلدة في نفس الوقت مثل الطبعة العادية ، ولكن نوع ورقها غير جيد ومجلدة في شكل رخيص - تصدّر الى المستعمرات البريطانية .

colophon

شارة الإختتام . إختتام . توثيق الإختتام . خاتمة كتاب

١ - بيان في نهاية المادة يذكر معلومات عن واحد أو أكثر من المواد التالية : العنوان ، المؤلف أو

(المؤلفين) ، الناشر ، الطابع ، تاريخ النشر والطباعة . وقد تتضمن بيانات أخرى . وقد بدأت أولا في كتب المزامير التي طبعها Fust and Schoeffer في Mainz عام ١٤٥٧ ، ثم تدرجت في الإنتشار بعد ذلك . وقد حلت بيانات النشر محلها حوالي عام ١٦٠٠ . وقد كانت تعطى أسم الناشر في حالة المخطوطات .

see also: imprint.

٢ - بيان في الكتب الحديثة يعطى في نهاية النص أو على ظهر صفحة العنوان يوضح بعض المعلومات عن الطابع والحروف المستخدمة وآلات الطباعة والأشخاص الذين اشتركوا في إخراج المطبوع . لا يجب الخلط بينه وبين المصطلح printer's mark

تاريخ الإختتام colophon date

التاريخ المذكور في شارة الإختتام (راجع : colophon) والذي يستعمل في بيانات الفهرسة والبيبلوجرافية .

لون color

خاصية ضوئية يمكن تحديدها بدلالة النضاعة ، والطول الموجي السائد ، والنقاء . أما النضاعة فهي مقدار التألق ، وأما الطول الموجي فيحدد التفاوت اللوني ، ويتراوح بين ٤٠٠٠ أنجستروم بالنسبة للون البنفسجي ، ٧٠٠٠ أنجستروم بالنسبة للون الأحمر . وأما النقاء فيناظر البعد اللوني أو التشبع ، ويحدد وضوح التفاوت اللوني .

إتزان لوني color balance

ضبط الدوائر التي تغذى المدفوعات الألكترونية الثلاثة بصمام صورة ملونة لتعويض الفروق في كفايات الإنبعاث الضوئي ببقع الفسفور اللونية الثلاثة على سائر صمام أشعة المهبط .

color-blind film

فيلم غير حساس للألوان
فيلم فوتوغرافي غير حساس بالنسبة لجميع الألوان .

تكويد / ترميز لوني color coding

التمثيل اللوني عن طريق إشارات ملونة للمعلومات العادية الملونة على بطاقة الفهرس ، مثل الألوان التي تستعمل في فهرس الدوريات للإشارة الى عدد مرات صدور كل عنوان دورية ، ولغتها ، وموضوعها ، الخ .

إظهار ملون color development

إظهار الأفلام السالبة الملونة باختزال أملاح الفضة المرسبة في طبقات الفيلم فتتكون صورة من الفضة في كل طبقة حساسة من هذه الطبقات ثم تقوم نواتج الإختزال بالتفاعل مع مُشكَّلات اللون مكونة صورة من الصبغة يختلف لونها في كل طبقة بالفيلم فمثلا في الأفلام الثلاثية الطبقات ، يتكون بالطبقة العليا الحساسة للأشعة الزرقاء صورة من صبغة صفراء ، والثانية الحساسة للأشعة الخضراء صورة من صبغة قمرية ، كما يتكون بالطبقة الثالثة السفلية الحساسة للأشعة الحمراء صورة من صبغة لونها سيان أي أزرق أخضر . cyan .

حواف ملونة colored

(راجع : sprinkled edges) .

رسم توضيحي ملون colored illustration

رسم بلونين أو أكثر مع إعتبار الاسود لونا من الألوان .

لوحة ملونة colored plate

رسم ملون على صفحة كاملة ثم تجهيزها بعملية من عمليات تجهيز الألوان .

مصفاة ألوان . فلتر color filter

شريحة الجيلاتين أو الزجاج أو البلاستيك التي توضع أمام عدسة الكاميرا لامتصاص ألوان معينة . فالشريحة البنفسجية مثلا ، تمتص كل ما هو أحمر أو أزرق ولا يمر منها إلا اللون الأصفر بجميع درجاته .

see also: filter .

color graphic display device

جهاز عرض رسوم ملونة
جهاز تحليل دقيق مصمم لعرض رسوم ملونة على شاشته .

color gravure حفر غائر ضوئي ملون

عملية إنشاء صور ملونة عن طريق الحفر الضوئي (راجع : photogravure) . وهذه العملية تستخدم في إصدار المجلات الملونة عالية التوزيع وكذلك في مواد التغليف . والصور الملونة هي صور ظلية بدون شبكة تكون فيها الصور ذات ظلال متدرجة . ويمثل التفاصيل وتدرج الظلال فيها تفاوت درجات كثافة المادة الحساسة التي بقيت على أجزائها المختلفة بعد التعرض للضوء والإظهار والتحميض .

color lithography see chromolithography**color microfilm** ميكروفيلم ملون

الميكروفيلم الذي يسجل ويعرض بدرجة كبيرة من الدقة ألوان الوثيقة الأصلية أو المنظر الأصلي .

color printing طباعة بالألوان

فن إنتاج الصور ، والزخارف ، الخ . بألوان متباينة ، وظلال ودرجات مختلفة عن طريق الطباعة من الألواح أو الليثوجراف . فبالإضافة إلى الطباعة باللونين الأبيض والأسود أو الطباعة باللون الواحد ، فإنه يمكن الطباعة بعدة ألوان . ومن بين الطرق التي تستعمل في الطباعة بالألوان ما يلي :
(أ) تلوين الألواح الطباعية أو القوالب في عدة أماكن من أسطحها .

(ب) طباعة كل لون من قالب أو لوح منفصل ،
(ج) تحبير كل لوح أو قالب بألوان مختلفة ثم طبعها الواحد فوق الآخر .

والعمليات الأساسية هنا هي الطباعة المتعددة الألوان multicolor printing حيث تختار ألوان الأحبار لتضاهي الألوان الهامة التي يراد إعادة إنتاجها ، والطباعة المتكاملة الألوان full-color printing حيث تطبع الألوان الثلاثة الأساسية بتحكم لإعادة إنتاج المدى اللوني للأصل .

color prints صور ورقية ملونة

صور ملونة مطبوعة على ورق تصوير .

color process عملية التلوين

عملية التلوين التي تستخدم نغمتين ظليتين أو أكثر حيث تكون ناتجة عن عملية فصل الألوان في الطباعة color separation . والطباعة الملونة الظلية تسمى عامة process color work .

color sensitivity حساسية للألوان

خاصية لبعض المواد الحساسة للضوء لامتصاص موجات ضوئية ذات أطوال معينة ، مما ينتج عنه صور مختلفة الألوان . وإن الإمتصاص الكامل لجميع الأشعة الضوئية سينتج عنه لون أسود ، كما أن الانعكاس الكامل لجميع الأشعة الضوئية سينتج عنه لون أبيض .

color separation فرز / فصل الألوان

عملية تحليل ألوان العمل الفني الأصلي أو الطبعة الملونة إلى ألوانها الأساسية بطريقة يمكن بها إعداد ألواح الطباعة في تتابع وفي النهاية تنتج صورة كاملة الألوان . وهذه العملية تتم عن طريق وضع فلتر أمام عدسة الكاميرا عند إعداد السلبية . تسمى أيضا : full-color printing .

color separation negative

سلبية فصل الألوان

سلبية تستخدم في الطباعة بالألوان ، يسجل عليها لون أساسي واحد ، وبناء عليه تجهز أربع سليات : واحدة للوح طباعة اللون الأصفر ، وواحدة للون الأحمر ، وواحدة للون الأزرق ، وواحدة للون الأسود .

color sequence توالي / تسلسل الألوان

ترتيب طبع الألوان . الأرضيات المطبوعة بحبر غير شفاف أو بحبر معدني ، هي أول ما يطبع . أما حبر الألوان المتراكبة فيكاد يكون شفافاً . ودليل الألوان يحدد ترتيب طباعتها فوق بعضها فمثلاً طبع الأزرق بعد الأصفر يعطي لونا أخضر أقل صفاء من طبع الأصفر بعد الأزرق .

color slide see slide**color stripe** شريط ملون

لون (أو ألوان) توضع على الحافة العليا

لدخل الجاكيت أو البطاقة ذات الفتحة ، أو الميكروفيش وذلك للتعرف عليها واستعادتها.

color transparency شفافية ملونة
صورة فوتوغرافية إيجابية ملونة على شريحة شفافة .

color under gilt لون تحت التذهيب
اللون الذي يوضع على حواف الكتب قبل تذهيبها (يكون أحمر عادة) . يستخدم غالباً في تجليد الأنجيل .

see also: edges, red under gold edges.

color work طباعة بالألوان
عملية الطباعة بأكثر من لونين ، مثل الصور الظلية ذات اللونين أو الأربعة ألوان . وغالباً ما تسمى بعدد الألواح التي استخدمت ، مثلاً :
three - color process التجهيز بثلاثة ألوان
four-color process التجهيز بأربعة ألوان

colporteur بائع كتب متجول
بائع متجول للكتب الدينية عادة ، يبيعها بأسعار مخفضة .

column عمود
١ - سلسلة صور رأسية على ميكروفيش أو بطاقة مصغرة معتمدة .

see also: card column.

٢ - جزء الكاميرا الثابتة (راجع : planetary camera) الذي يبرز رأسياً من القاعدة والذي يسند رأس الكاميرا (راجع : camera head) فوق الشيء المراد تصويره .

٣ - قسم طولي على الصفحة يتألف من خطوط رأسية أو فراغات لتكون عمودين أو ثلاثة . وعندما تكون تلك الأعمدة مرقمة فإن عددها يذكر في بيانات التوريق طبقاً لقواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية ، مثل ٣٤١ عمود .

٤ - حروف مصفوفة على شكل عمود .

٥ - عمود على بطاقة مثقوبة يسع علامة واحدة ، كحرف ، أو رقم أو رمز من الرموز الخاصة .

columnar desing

تصميم عمودي . تصميم مؤلف من أعمدة في تصميم النماذج ، تصميم يستخدم الخانات الرأسية لتكون أعمدة تثبت فيها المواد التي تتشابه بياناتها لتكون على شكل قائمة .

see also: box design.

column galley see slip proof

column inch see agate line

column picture صورة عمودية
صورة في مخطوط مزخرف من العصور الوسطى يعرض العمود الذي يوجد عليه النص ، سواء على رأس الصفحة أو يعترض النص .

column rule جدول عمود
جدول من المعدن يستعمل للفصل بين أعمدة النص المطبوع أو الجداول .

see also: rule

column stop حاجز العمود
حاجز على عمود رأس الكاميرا الثابتة (راجع : planetary camera) للتحكم في الوضع الرأسي للكاميرا من حيث البعد أو القرب من المادة التي يراد تصويرها .

COM see computer-output microfilm

COMARC (Cooperative MARC)

مارك التعاوني

مشروع بدأ عام ١٩٧٤ وانتهى عام ١٩٧٨ ، كانت مكتبة الكونجرس تقوم بمقتضاه بقبول التسجيلات البيولوجرافية المطابقة لنسخة بطاقة مكتبة الكونجرس والتي حولتها المكتبات الأخرى إلى شكل مارك MARC format .

combat charts خرائط حربية
combination توليفة . مجموعة مؤلفة
combination coding توكويد مؤلف (راجع : indirect coding) .

see also: marginal-hole Punched cards.

combination order الترتيب التوافقي
الترتيب الذي توضع فيه الأوجه في رأس

الموضوع المركب ، مثل الترتيب طبقاً لبدأ التناقص
decreasing concreteness, principle : (راجع :
(off) يسمى أيضا : citation order .

see also: descriptor sequence, distributed facets.

combination system نظام توليف

(راجع : correlative system)

combined negative فيلم سالب صوتي

فيلم سالب يحمل الصوت والصورة .

combined number رقم مركب

رقم مركب من أرقام موضوعات مختلفة ،
مثل أرقام التصنيف العشري العالمي .

combined positive print

طبعة فيلم موجبة صوتية

طبعة فيلم موجبة تحمل الصوت والصورة .

COM catalog see computer-output- microfilm

(COM) catalog

COM character set see computer-output-

microfilm character set

comic mode see comic orientation

comic orientation

نقط هزلي . وضع أفقي

تقال في الصور الموجودة على الميكروفيلم
الملفوف التي توضع في ترتيب متعامد مع الحافة
الطولية للفيلم ، بالنسبة للنصوص الرأسية ، وفي
ترتيب متواز مع الحافة الطولية للفيلم ، بالنسبة
للنصوص الأفقية ، كما في حالة وضع إطارات
صور المسلسلات الهزلية على صفحات الجرائد
والمجلات . أما في حالة الميكروفيش ، فهو ترتيب
الصور بحيث تكون أولى الصور المصغرة موضوعة
في الركن العلوي الأيسر من النمط الشبكي ، كما
تظهر الصور المصغرة التالية في تتابع من اليسار إلى
اليمن في صفوف من قمة الميكروفيش إلى
أسفله . يشار إلى هذا الترتيب من الناحية الفنية
بالوضع (1B) ، وهو وضع يعترف به المعهد
الأمريكي القومي للمعايير بالولايات المتحدة في ؛
USA Standard Specifications for 16 mm and 35 mm

Silver - Gelatin Microfilms for Reel Applications

تسمى أيضا :

Comic mode, horizontal mode, horizontal orienta-
tion, landscape, orientation B



see also: cine orientation.

comma فاصلة . شولة

علامة من علامات الترقيم والإختصارات
تستخدم بهذا الشكل :

عربي ،

أفريقي ،

see also: quotes, turned comma.

command أمر

إشارة أو رسالة تأمر الحاسب بتنفيذ برنامج
معين أو عملية بالذات .

command language لغة أمر

لغة تتكون أساساً من تعليمات إجرائية .
تكون كل تعليمة منها قادرة على تحديد المهمة التي
ستنفذ .

commad paper

مذكرة مقدمة من وزير إلى البرلمان البريطاني
بدون طلب رسمي من أي من مجلس العموم أو
الشيوخ . وهذه الأوراق تقتصر على أمور يحتمل أن
تكون متعلقة بتشريع جديد أو أن تكون ضرورية
لأعضاء البرلمان لتأدية واجباتهم .

see also: Parliamentary papers.

commentary تعليق . تعقيب

١ - حواشي توضيحية على نص أو عمل من
الأعمال .

٢ - تعقيب شفوي ، كالتعقيب على فيلم من
الأفلام .

commercial films أفلام دعائية

أفلام للدعاية عن المنتجات التجارية
والخدمات .

تسمى أيضا : advertizing films .

commercial processing service**خدمة إعداد تجارية**

منشأة تجارية تقدم خدمات كتلك التي يقوم بها مركز الإعداد والتجهيز .
(راجع : processing center) .

commercial television**تلفاز تجاري**

برامج وإذاعة تلفازية مصممة لجذب أكبر عدد من المشاهدين ، حيث لا تهتم بمحتوى البرامج بقدر ما تهتم بتحليل ما يجذب هؤلاء المشاهدين .

see also: public television.

committee**لجنة**

common auxiliaries see Universal Decimal Classification

Common Business Oriented Language see COBOL.

common carrier**حامل (المعلومات) المشترك**

مسمى عام يطلق على أي وسيط للبت (الإرسال) ، الذي يحمل المعلومات التي أعددتها جهات منفصلة ، ويفرض تعريفه مقابل هذه الخدمة . وحامل المعلومات المشترك يخضع للقوانين والاحكام الحكومية ولا يسمح له بالتحكم في محتويات المعلومات أو البرامج التي يحملها ، مثال ذلك ، شركات التليفون أو الجهة التابع لها القمر الصناعي .

يسمى أيضا : communications common

carrier

common facets**أوجه عامة / مشتركة**

أوجه أو مصطلحات يتكرر ورودها في أكثر من موضوع في التصنيف العام ، (راجع : facet)

common folio see folio

common isolates**منفصلات عامة / مشتركة**

رموز ترتبط بأكثر من موضوع تصنيف في تصنيف الكولون وتشير إلى الشكل الأدبي ، مثل :

a بيبليوجرافية ، c معجم ألفاظ v تاريخ ، y2 مقرر دراسي ، Pv تاريخ علم اللغة P111v تاريخ علم اللغة الإنجليزية . فإذا ألحقت برقم تصنيف بدون رمز ربط كما في تلك الأمثلة ، فإنها تسمى منفصلات عامة مُسَبَّقة anteriorising common isolates ، ولكن إذا احتاجت إلى رمز ربط فإنها تسمى منفصلات عامة لاحقة posteriorising common isolates

common language**لغة عامة**

لغة من لغات كتابة البرامج تستخدم لأعداد البرامج التي يمكن ترجمتها وتشغيلها على عدد من نظم الحاسبات الآلية المختلفة مثل لغات :
FORTRAN, COBOL, ALGOL, PL1

common subdivisions**تقسيمات فرعية عامة / مشتركة**

أقسام الشكل التي تستعمل في التصنيف لتقسيم أي موضوع . وهذه لها مسميات مختلفة في أنظمة التصنيف المختلفة . فهي : الجداول المساعدة ، (راجع : auxiliary tables) في تصنيف ديوى والتصنيف العشري العالمي وهي الجداول التقسيمية أو التجميعية ، (راجع : categorical tables) في التصنيف الموضوعي لبراون ، وهي الجداول النسقية أو المقننة systematic schedules في تصنيف بليس الببليوجرافي .
والتقسيمات الفرعية تحدد الزمان أو المكان أو الشكل المتعلق بالموضوع .

communication**اتصال**

في شبكات المعلومات ، نقل المعلومات بين نقطتين أو أكثر عبر الأسلاك أو عبر قناة اتصالات أو باستخدام اللاسلكي . ويستخدم تعبير «الاتصال» عن بعد» ، (راجع : telecommunications) وكذلك تعبير «الاتصال» في الغالب بصفة تبادلية ، غير أن تعبير «الاتصال» عن بعد يفضل عادة عند استخدام المسافات الطويلة .

communicationband**نطاق الاتصال**

نطاق الترددات الذي يعمل عليه مُرسِل

لاسلكي بصفة فعالة ، ويعتمد ذلك على نوع الإرسال ، وعلى سرعة الإشارات المستخدمة .

see also: band(2)

communication carrier

حامل مواصلات

(راجع : specialized common carrier) .

communication format صيغة إتصال

البنية أو الشكل المستخدم لتبادل

التسجيلات البيليوجرافية ، (راجع : bibliographic record) . تسمى أيضاً :

bibliographic information interchange format, exchange format, information interchange format, interchange format.

communications اتصالات

عملية ووسيلة تبادل أو إرسال واستقبال الرسائل أو المعلومات عبر قنوات إتصال .

communication satellite

قمر إصطناعي للاتصالات

مركبة من صنع الإنسان توضع في مدار حول الأرض لترحيل الإشارات الكهرومغناطية ، مشتملة على حاملات للصوت والصورة والبيانات الشائبة والرقمية ، وذلك من محطة أرضية إلى محطة أرضية أخرى .

communications channel قناة اتصالات

القناة السلكية أو اللاسلكية التي تقوم بنقل المعلومات بين طرفين أو أكثر . تعرف باسم : قناة الاتصالات البيانية data communication channel
see also: channel.

communications common carrier

حامل اتصالات مشترك

منشأة للمواصلات (راجع : telecommunications) تنظمها هيئة حكومية مخصصة تقدم خدمات للجمهور عن طريق دوائر مشتركة (قنوات كاملة مشتركة للاتصالات) . تسمى أيضاً :

common carrier , data carrier , data communications common carrier

communications computer

حاسب إتصالات . حاسبة مواصلات

١ - حاسب لغرض خاص يستخدم لضبط أو بناء البيانات المنبثة بين نقط التوصيل بشبكية معينة ، (راجع : network nodes) .

٢ - حاسب يستخدم بين حاسب آخر أو نهاية طرفية وبين شبكة للبيانات . يسمى أيضاً :

communications controller

communicationscontroller see com-

munications computer

communications link وصلة اتصالات

الوسيلة المادية لتوصيل موقع أو نقطة بموقع آخر أو بنقطة أخرى بغرض إرسال واستقبال البيانات .

communications network

شبكة اتصالات / مواصلات

وسيلة مادية لمجموعة من النقط التي توصل البيانات فيما بينها .

communication protocol see protocol

communications theory نظرية الإتصال

تعبير شامل للفرضيات التي ينطوي عليها البحث المكروس لدراسة عملية التشاور وتبادل الأفكار أو المعلومات بين الأشخاص المشتركين في نشاط معين أو العاملين ضمن إطار واحد .

communication terminal

طرف اتصالات

وحدة طرفية تستعمل لإدخال البيانات وتلقى النتائج .

see also: terminal.

community antenna television

(CATV)

بث البرامج التلفازية المستقبلية من محطات الإرسال العادية وذلك بواسطة هوائي مشترك common antenna . وكذلك بث البرامج المذاعة محلياً والمسجلة على أشرطة ممغنطة وأفلام أو البرامج الحية للمشتركين في التلفاز الكابلي cable television في منطقة جغرافية محددة . والاستقبال

عن طريق الكبل يكون عالي الجودة . وقد تبث المحطات الكابلية عدة برامج في نفس الوقت . وفي الولايات المتحدة قد تخصص قناة مجانية لبرامج المكتبات التعليمية .

see also: closed-circuit television (CCTV)

community college library / media center

مكتبة / مركز إعلام الكلية المحلية
مكتبة أو مركز إعلام تسانده وتديره كلية محلية لمقاولة الإحتياجات المعلوماتية للطلاب ومهيئة التدريس والموظفين ولمساندة برامج التعليم وخدمة المجتمع المحلي .

community services

خدمات اجتماعية / مجتمعية
خدمات خاصة تقدمها المكتبة للمجتمع المحلي ككل أو لقطاعات من ذلك المجتمع ، مثل

المحاضرات ، والحفلات الموسيقية ومعارض الكتب والفنون والمناقشات وساعة القصة .

community television system

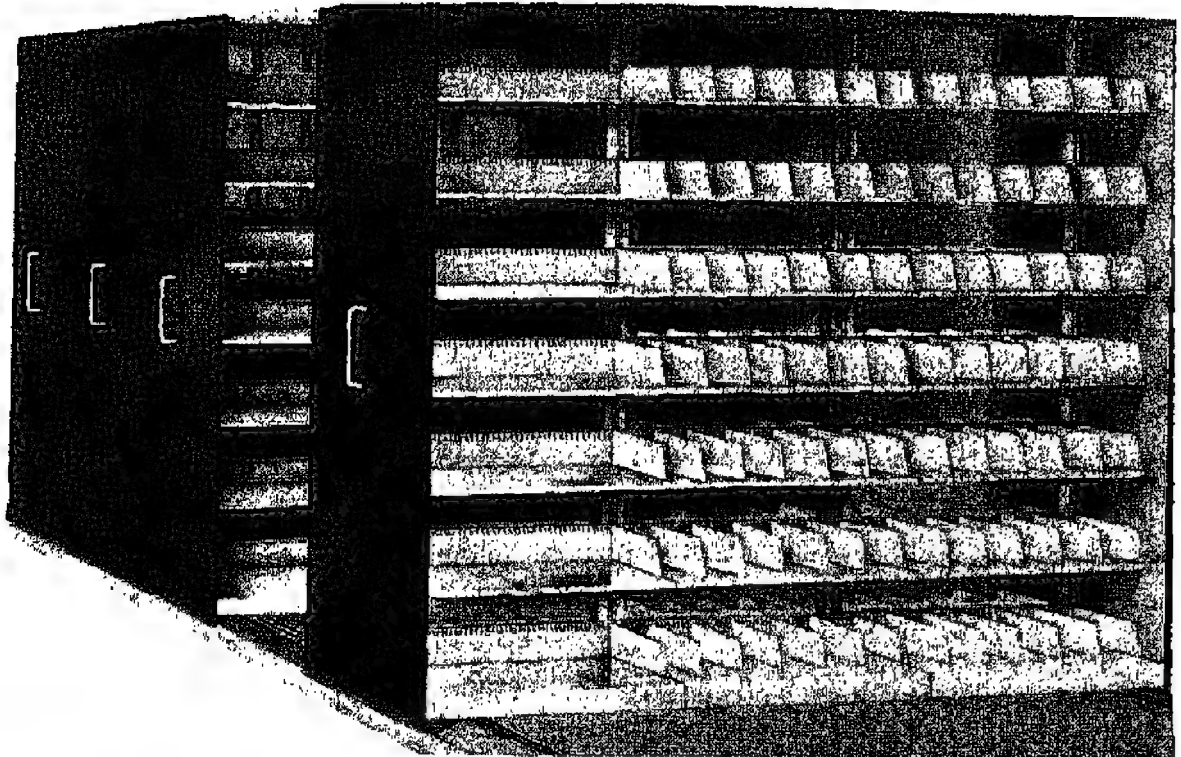
نظام تلفزيوني جماعي

نظام إستقبال تلفزيوني يقوم بتوزيع الإشارات على كبلات ذات موصلين متحدي المحور إلى البيوت في حي بأكمله .

١- جُمع بواسطة (comp. (compiled by) ٢- جامع (compiler)

رفوف محكمة / مدبجة compact shelving
أي نوع من الرفوف المصممة لزيادة سعة التخزين في مساحة معينة مثل الرفوف المسحوبة draw-out shelves

، والدواليب المتحركة —movable ranges
والرفوف المترجحة swinging-case shelving



compact storage**١- تخزين محكم**

تخزين الوثائق في حيزٍ صغير جداً في وحدات تتحرك على عجل ويمكن تغيير أوضاعها - تسمح بالاطلاع على المواد المحفوظة كما تساعد على زيادة كفاءة استيعاب المكان بنسب قد تصل إلى ١١٤٪.

see also: draw-out shelves, rolling bookcase, rolling press, swinging-case shelving.

٢- مخزن محكم

منطقة تخزين تخصص في العادة للمواد المكتبية ذات الاستخدام البسيط حيث يستخدم نوع من الرفوف المتضامة التي لا تحتل مساحة كبيرة.

company file see corporation file

comparative librarianship**علم المكتبات المقارن**

تحليل المكتبات، والأنظمة المكتبية، وبعض أوجه علم المكتبات، أو المشاكل المكتبية في دولتين، أو ثقافتين، أو مجتمعين، أو أكثر، في مفهومها السياسي والاجتماعي، والاقتصادي، والشعافي، والأيدولوجي، والتاريخي. والهدف من التحليل هو فهم وتحديد عناصر التشابه والاختلاف وتفسير وجود الاختلافات. والهدف النهائي هو محاولة الوصول إلى مبادئ وتعميمات صحيحة.

comparison**مقارنة**

في التصنيف، نوع من الصلات الجانبية، (راجع: phase) التي يتم بمقتضاها المقارنة بين موضوعين.

compartment**١- حُجيرة**

مصطلح أمريكي، يعني مجموعات من الرفوف مرتبة بين قائمين وموضوعة ظهراً لظهور.

٢- مُؤَطَّر

في الوصف البليوجرافي، مجموعة من الحواف المزخرفة تشير إلى:

(أ) قطعة محفورة يكون منتصفها خالٍ تشبه إطار الصورة حيث توضع حروف العنوان والمعلومات الأخرى في المنتصف.

(ب) قطعة محفورة كما في (أ) ولكنها تقسم فيما بعد إلى أربعة قطع أو أكثر.

(ج) أربع قطع أو أكثر محفورة كل على حدة ولكن سيتم تجميعها في تصميم واحد.

see also: border, frame.

compartment picture**صورة مؤطّرة**

رسم، في مخطوط مزخرف من العصور الوسطى، مقسم إلى أقسام وكل منها يحتوي على صورة.

compass map**خريطة بوصلية**

(portolan chart: راجع)

compatibility

موائمة. توائم. تناغم. توافق. تطابق وجود مواصفات معينة تجعل إحدى الوحدات تقبل أو تتعامل مع بيانات سبق إعدادها عن طريق وحدة أخرى دون إجراء أي تعديل في نظام تلك البيانات. مثل، تعامل نظام من الأنظمة مع البطاقات المثقبة أو الأشرطة الممغنطة الناتجة عن نظام إلكتروني آخر.

compatibility of thesauri**موائمة المكنائز**

نوعية مكنزين أو أكثر تم تجميعها بنفس الطريقة بحيث تسمح بتبادل الواصفات بينها، والتي قد تستخدم للتكشيف أو للبحث في ميادين موضوعية أخرى.

compatible headings**رؤوس مطابقة/موائمة**

تشير عند تطبيق قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية، إلى تلك الرؤوس التي تتبع قواعد الفهرسة القديمة ولكنها في نفس الوقت يكون شكلها تقريباً موافقاً للشكل الذي يجب أن يكون طبقاً للقواعد الجديدة، وفي هذه الحالة تترك الرؤوس بدون تغيير.

compend**ملخص**

موضوع معالج باختصار أو في خطوط عريضة.

compendium**خلاصة**

١- عمل يحتوي جوهر عمل كبير أو المبادئ العريضة لذلك العمل. ويعني عامة أي ملخص شامل. يستعمل أحياناً بالترادف مع epitome.

٢- بيان مختصر لعمل كبير، يكتبه شخص آخر غير

مؤلف العمل الأصلي. يستعمل أحياناً بالترادف

مع : digest (1), epitome, synopsis

compensation guards وأقيات تعويضية

أطراف وحواثل تجلد مع الكتاب لتهيء مكاناً داخل الكتاب للمواد المقحمة السميكة مثل، الخرائط المطوية حتى لا يؤثر على تجليد الكتاب ويشوه تكوينه الخارجي مما يؤدي إلى تمزيقه.

تسمى أيضاً: (filling-in guards).

see also: guard, guarding, stub.

compensatory time off

وقت إجازة تعويضي

وقت راحة معتمد يمنح بدلاً من الأجر الإضافي، يساوي عدد ساعات العمل الإضافية التي عملها الموظف ولم يتقاضى عليها أجراً إضافياً.

competitor file ملف المنافسين

في المكتبة المتخصصة، ملف يحتوي على مواد عن الشركات والهيئات الأخرى التي تقوم بنفس النشاط الذي تقوم به الهيئة التي تتبعها المكتبة.

compilation ١- تجميع

عمل مجموع من كتب ومواد أخرى بدون إجراء أي تعديل على النص، مثل المقتطفات الأدبية المختارة.

anthology

٢- ترجمة (البرامج). تأليف

في الحاسب، ترجمة برنامج مكتوب بلغة معينة إلى لغة أخرى. والترجمة عادة تتم من لغة البرمجة إلى لغة الآلة، أو من لغة أقل منها في المستوى.

compile يؤلف. يترجم

في الحاسب، يترجم برنامج الحاسب المكتوب بلغة رمزية إلى لغة الآلة.

compiler ١- جامع

الشخص الذي يبتج مجموعة عن طريق الاختيار والجمع لمواد من أعمال أشخاص أو هيئات متعددة. وهو أيضاً الشخص الذي يختار ويضع معاً في مطبوع واحد المواد من أعمال شخص واحد أو هيئة واحدة.

see also: editor.

٢- برنامج مؤلف. مترجم

برنامج الحاسب الذي يحول كل تعليمة في البرنامج المصدر إلى تعليمات متعددة من لغة الآلة، وهو من أهم البرامج في أي نظام من نظم الحاسبات وهو يختلف عن البرنامج المجمع assembler من حيث أنه يبحث عن أخطاء القواعد اللغوية في البرنامج المصدر، وعندما لا يجد أي خطأ فإنه ينتج برنامجاً كاملاً في لغة الآلة.

compiler program see compiler (2)

complete bibliography بيبليوغرافيا شاملة

(راجع: bibliography)

complete specification see patent, specification

complete works see author's edition (1)

completion see continuation

complex array isolate

منفصل النسق

عنصر منفصل في نسق (راجع: array) يتألف من منفصلين أو أكثر للتعبير عن العلاقة بينها.

complex class قسم معقد

قسم في التصنيف يشكل عن طريق ربط عنصريين منفصلين أو أكثر لتكوين وجه واحد للتعبير عن العلاقة بينهما، حيث تكون هناك صلات جانبية phase relationship بين العناصر.

complex isolate منفصل معقد

في التصنيف، عنصر منفصل يتكون من دمج منفصل أو أكثر لتشكيل وجه (راجع: facet) واحد وذلك للتعبير عن العلاقة بينها.

complex subject موضوع معقد

مصطلح في التصنيف، يعني الموضوع الذي يضم أكثر من بؤرة (راجع: focus) واحدة من أكثر من قسم رئيسي واحد، مثل: «تأثير القرآن في الأدب العربي» فهو موضوع معقد لأنه يضم بؤرتين من الأدب والدين، وهما قسمان رئيسيان، وكل من

هذين الجزئين (الأدب والدين) مشتق من قسم رئيسي واحد ويطلق عليه الجانب. (راجع: phase). وتأثير القرآن في الأدب العربي هو موضوع متعدد الجوانب أي يعكس أكثر من جانب واحد.

Complutensian polyglot

الإنجيل الكومبلوتيني متعدد اللغات الإنجيل متعدد اللغات الذي قام بطبعه في ٦ مجلدات Arnald Guillen de Brocar ما بين ١٥١٤ ، ١٥١٧ في Alcalá de Henares (بلدة صغيرة قرب مدريد). وهو أول الأناجيل الهامة متعددة اللغات، وأهم علامة مميزة في تاريخ الطباعة الإسبانية. والنص مكتوب باللغات العبرية والآرامية واليونانية واللاتينية. سمي Complutensian Bible لأن Complutum هو الاسم الروماني لتلك البلدة.

see also: polyglot.

component عنصر أساسي
كلمة تشكل وحدة في رأس موضوع مركب.

compose يجمع. يصف
في الطباعة، يجمع الحروف باليد أو بالماكينة يطلق أيضاً على الجمع التصويري على سبيل المجاز.

composer مؤلف موسيقي
هو الفنان المسؤول عن وضع المادة الموسيقية بصرف النظر عما يقوم بالعزف.

composer entry مدخل مؤلف الموسيقى
١- بطاقة في الفهرس لتأليف موسيقى تحت إسم المؤلف كرأس. وعادة يكون هذا هو المدخل الرئيسي إلا أنه قد يكون بطاقة إضافية أيضاً.
٢- قد يطلق اللفظ على رأس البطاقة الذي تحت إسم المؤلف الموسيقي الذي يختار كمدخل.

composing (printing) see composition

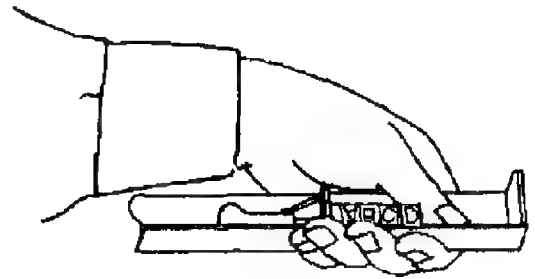
composing frame see frame

composing machine see typesetting machine

composing room حجرة صف
الحجرة التي يتم فيها صف أو تجميع الحروف وتكوين الفورمات للطبع.

see also: compositor.

composing stick مِصَفْ
في الطباعة، أداة معدنية يضبطها عامل الجمع على المقاس المطلوب أو يضع فيها جدولاً بهذا المقاس.
تسمى أيضاً: setting stick, stick



composite authors مؤلفون مصاحبون
اسم يطلق على عدة مؤلفين يشتركون في عمل واحد (راجع: composite authorship). لا يجب أن يخلط مع مصطلح مؤلف مشارك (راجع: joint author).

composite authorship تأليف مصاحب
تأليف يعتمد على وجود أقسام متميزة بالعمل الواحد أعدها إثنان أو أكثر من المؤلفين بالجهود المستقلة.

composite book كتاب مركّب
١- كتاب ذو طبيعة مركّبة، يجمع فيه المحرر عدة أعمال كتبها عدة مؤلفين في مجلد واحد.
٢- كتاب يحتوي على أكثر من موضوع.
٣- عمل مركب (راجع: composite work)

composite class قسم مُؤَلَّف / مركّب
في التصنيف، قسم مؤلف من عنصرين أو أكثر، يكونان متصلان عن طريق التفاعل بينهما، مثل: تعليم التصوير المصغر للمكتبيين. والأقسام المؤلفة تكون إما معقدة complex class أو مركبة compound class.

class

composite classification تصنيف مركب
طريقة في التصنيف تمثل فيها الموضوعات
المتخصصة بمزاوجة مصطلحين أساسيين أو أكثر من
جداول التصنيف.

see also: composite subject.

composite heading رأس مركب
رأس يتألف من أكثر من عنصر، كل منها يتم تمييزه
بعلامة ترقيم أو بطريقة طبعه، وذلك لأغراض
الترتيب.

composite subject موضوع مركب
موضوع يتألف من أكثر من عنصر، مثل، تصميم
الأثاث لمكتبات الأطفال.

composite terminal نهاية طرفية مركبة
نهاية طرفية تتألف من ماسح بصري، (راجع:
optical scanner) ولوحة مفاتيح مبنية في نفس
الوحدة.

composite volume مجلد/كتاب مركب
كتاب مجلد مؤلف من عمليتين أو أكثر نشرًا على
إنفراد، مثل النشرات.

composite work عمل مركب
١ - إنتاج فكري يعده مؤلفان أو أكثر،
بالتعاون، عن موضوع واحد، ومشاركة كل
مؤلف تشكل قسماً مميزاً أو جزءاً من العمل
الكامل.
٢ - تأليف موسيقى قام به مؤلفان أو أكثر،
ومشاركة كل مؤلف تشكل قسماً مميزاً من العمل
الكامل.

see also: composit book.

composition جمع الحروف . نص مجموع
جمع الحروف في كلمات وأسطر وفقرات
لمن كتاب أو غيره وإعدادها للطباعة . كانت تطلق
أولاً على الجمع اليدوي ، أما الآن فإنها تطلق على
أنواع كثيرة من الجمع مثل الجمع اليدوي والآلي
والتجميع للطبع الصدمي direct-impact
composition والتجميع باستخدام الحاسب .

compositor جّاع
من يجمع أو يصف الحروف للطبع .

compound
مخط من وحدات البيانات يظهر جميع الملامح
المشتركة لفئة من المواد .

compound catchword
كلمة مفتاحية مركبة
في التكشيف ، كلمة بها واصله تعامل كما
لو كانت الواصلة غير موجودة .

compound class قسم مركب
في تصنيف الكولون، قسم يتألف من
الأقسام الأساسية (أقسام التصنيف الرئيسية)
ومنفصل واحد أو أكثر (راجع : isolate) ، حيث
يقبل مشمول extension العناصر نتيجة لتلك
العلاقة ، مثل : تصوير النباتات .

compound heading رأس مركب
عدد من المصطلحات العامة مرتبة معا في
علاقة مترابطة لتدل على فكرة مركبة .
see also : main heading.

compound name see compound surname

compound subject موضوع مركب
١ - في الفهرسة ، موضوع يحتاج إلى أكثر
من كلمة في رأس الموضوع للتعبير عن معناه .
والموضوع المركب قد يتألف من جملة أو توليفة من
الكلمات التي تفصلها علامات ترقيم .
٢ - إذا تألف كل قسم من الأقسام الفرعية
في التصنيف ، من بؤرة (راجع : facet) واحدة
(أي يمثل وجها ، (راجع : facet) أو خاصية
واحدة فقط ، فإنه يطلق عليها الموضوع البسيط ،
(راجع : simple subject) أما إذا تألف الموضوع أو
القسم الفرعي من أكثر من بؤرة فيسمى الموضوع
المركب . فمثلا ، يعتبر الشعر العربي موضوعا
مركبا لأنه يربط بين بؤرتين : واحدة من وجه اللغة
والأخرى من وجه الشكل الأدبي . كما أن الأدب
العربي يعتبر موضوعا بسيطا بقسم الادب .

compound subject heading**رأس موضوع مركب**

رأس يتألف من (أ) كلمتين موصولتين بحرف عطف مثل « قيس وليلى » ، (ب) جملة ، مثل « مجلس الأمن » ، (ج) كلمات مرتبطة دائماً معاً ، مثل « الإقتصاد السياسي » ، « عقوبة الإعدام » .

compound surname**إسم عائلة مركب**

إسم عائلة مكون من إسم علم أو أكثر مرتبطة عادة بشرطة قصيرة أو حرف عطف أو حرف جر ، مثل : machado de Assis, Joaquim Maria, Day-Lewis, Cecil .

comprehensive abstracting service**خدمة إستخلاص شاملة**

خدمة تهدف إلى إستخلاص كل مطبوع أو مقال يتناول موضوعاً معيناً .

see also : abstract.

comprehensive bibliography**ببليوجرافية شاملة**

الببليوجرافيا التي تسجل ، بقدر الإمكان ، كل ما نشر عن موضوع من الموضوعات .

see also : current comprehensive bibliography .

comprehensive records plan**خطة أرشيف شاملة**

في الأرشيف ، مصطلح تستخدمه الدوائر الحكومية الأمريكية للدلالة على وثيقة تصف كل أو جزء من وثائق وكالة أو معهد ، وتحدد الوثائق التي يجب حفظها لقيمتها الأرشيفية ، وتمنح بصفة مستمرة السلطة للتخلص من السلاسل الأرشيفية ، (راجع "record series" المكررة .

see also : records retention plan .

compresence**صفات مترابطة**

فئة متصلة من الصفات المميزة (راجع

feature) التي تصف وحدة معينة (راجع : item) أو وحدات تحدد صفة معينة .

compressed full score see score**compressor****ضاغط بطاقات****compulsory arbitration****تحكيم إجباري**

مصطلح أمريكي ، العملية التي بمقتضاها تقوم الهيئة صاحبة العمل واتحاد العمل ، طبقاً للقانون بتقديم خلافاتها إلى هيئة أو لجنة حكومية معينة لحل تلك الخلافات وقبول القرارات التي تصدرها تلك الهيئة أو اللجنة .

compulsory retirement**تقاعد إجباري**

التقاعد في سن معينة تحددها سياسة الموظفين بالمؤسسة وطبقاً للقانون

computation**تحسب****computer****حاسب**

جهاز لاستقبال بيانات عديدة الشكل وتنفيذ عمليات تشغيل معينة عليها ثم إخراج نتائج هذه العمليات بأشكال محددة ، إما على هيئة بيانات أو إشارات كهربائية يمكنها التحكم أتوماتيكياً في تشغيل بعض الآلات أو العمليات الأخرى . ومعالجة البيانات تتم بعمليات حسابية ومنطقية بصفة آلية دون تدخل بشري أثناء التشغيل . وهو يعمل عادة بالترقيم الثنائي .

**آلة باسكال الحاسبة**

وقد اخترعت الآلات الحاسبة الميكانيكية خلال القرن السابع عشر . ومن أهم تلك الآلات ، الآلة التي بناها عالم الرياضيات الفرنسي باسكال Blaise Pascal عام ١٦٤٢ . وكانت الآلة تجري عمليات الجمع والطرح باستخدام عجلات مستنة دوارة . وخلال الثلاثينات من القرن التاسع عشر

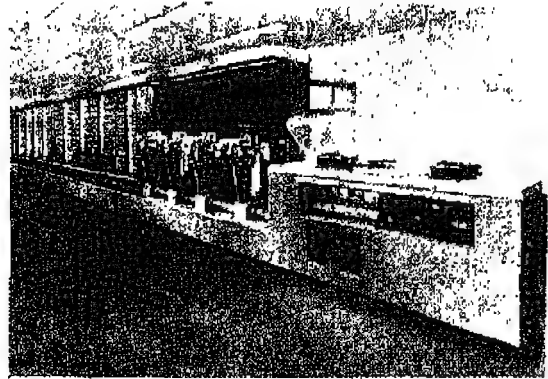
بنى باباج Charles Babbage عالم الرياضيات الانجليزي أول حاسب رقمي ميكانيكي حيث كان يحاول بناء ماكينة سماها الآلة التحليلية analytical engine . واحتوت الماكينة على البادئ الأساسية للحاسب الأتوماتيكي ، حيث صممت بهدف إنجاز عمليات حسابية معقدة طبقا لتعليمات محددة . ولكن لم يكن الاستعداد التكنولوجي في ذلك الوقت متاحا لامداد باباج بالأجزاء الدقيقة لإتمام تلك الآلة .



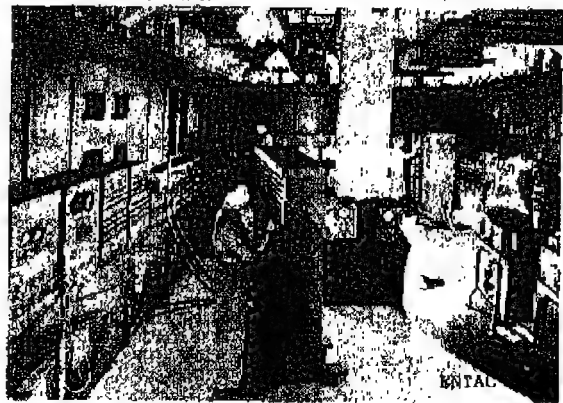
شارل باباج

وهناك محاولة أخرى في هذا المضمار قام بها جورج بول George Boole عالم الرياضيات والمنطق الانجليزي . فقد اوجد بول في منتصف القرن التاسع عشر نظاما يمكن كتابته برموز جبرية لتكوين عبارات منطقية في صيغة رمزية . وهذا النظام الذي يسمى الجبر البولياني Boolean algebra ساعد العلماء كثيرا عند تصميم دوائر التبديل في وحدات الحساب والمنطق في الحاسبات الالكترونية . وأول حاسب بناه عام ١٩٣٠ Vennevar Bush مهندس الكهرباء الأمريكي وسماه المحلل التفاضلي differential analyzer لحل المعادلات التفاضلية . وأول جهاز حاسب رقمي شبه الكتروني بناه عام ١٩٣٩ John V. Atanasoff عالم الرياضيات والفيزياء

الامريكي . وفي عام ١٩٤٤ بنى Howard Aiken استاذ بجامعة هارفارد شكلا آخر من أشكال الحاسبات الرقمية وسماه Mark I

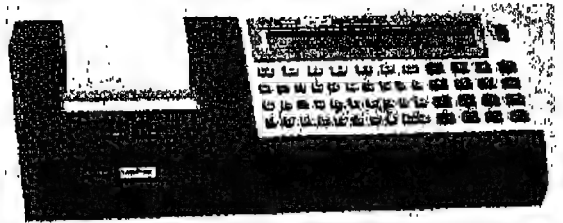


وفي عام ١٩٤٦ قام المهندسان الأمريكيان Presper Eckert, Jr and John W. Mauchly بجامعة بنسلفانيا ببناء أول حاسب رقمي الكتروني وسماه ENIAC (Electronic Numerical Integrator And Computer) وقد استخدمما فيه أنابيب مفرغة vacuum tubes بدلا من المحولات للتحكم في العمليات الحسابية في الآلة . وكان ENIAC أسرع ١٠٠٠ مرة من Mark I وباستطاعته اجراء ٥٠٠٠ عملية حسابية في الثانية الواحدة . وخلال الأربعينات قدم عالم الرياضيات الأمريكي ، المجرى الأصل John Von Neuman فكرة أدت الى تحسين تصميم الحاسبات .



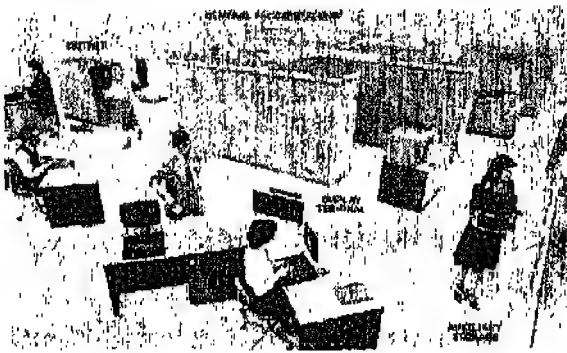
فقد اقترح تكويد البرامج مثل الأرقام واختزانها مع البيانات في ذاكرة الحاسب . وقد استخدمت هذه الفكرة في بناء ADVAC (Electronic Discrete Variable Automatic Computer) وهو أول حاسب آلي تخزن فيه البرامج . وقد أثر EDVAC عند الانتهاء من بنائه عام ١٩٤٩ في تصميم الحاسبات التي صنعت بعد ذلك . ففي عام ١٩٥١ أنتج مصلمو ENIAC الحاسب الرقمي المتطور UNIVAC I (UNIVERSAL Automatic Computer) وفي خلال سنوات قليلة تم إنتاج UNIVAC I تجاريا وأصبح أول حاسب يباع في السوق . وتميز يونيفاك ١ عن الحاسبات السابقة بأنه كان يستطيع تداول الأرقام والحروف الابدجية على السواء . وكان كذلك أول حاسب يتم فيه فصل أجهزة الادخال عن أجهزة الإخراج عن وحدة الحساب . وقد استخدم في يونيفاك ١ الأنابيب المفرغة للقيام بوظائف التبديل في الذاكرة والحساب . وقد أطلق على الحاسبات التي تستخدم هذا النوع من الذاكرة اسم حاسبات الجيل الأول first generation computer وباختراع الترانزستور عام ١٩٤٧ ومع ظهور أدوات الحالة الجوامدية solid state المتعلقة بالترانزستور في الخمسينات والستينات أدى ذلك إلى إنتاج حاسبات الكترونية أسرع وأدق . كما صغرت أحجامها وانخفضت تكاليفها عن الموديلات القديمة .

وكان لهذا الجيل الثاني من الحاسبات second generation computer دوائر منطقية تتحكم فيها الترانزستورات ووحدات الذاكرة التي تتألف من حلقات مغناطيسية magnetic cores وكان بإمكان تلك الحاسبات تجهيز البيانات في $\frac{1}{10}$ من الزمن الذي كانت تستغرقه الحاسبات التي كانت تستعمل الأنابيب المفرغة ، والأسطوانات المغنطة magnetic drums لتمام نفس العمليات . وقد أدى تصغير حجم الحاسبات في الستينات والسبعينات إلى تقدم تكنولوجيا الحاسبات . وباختراع الدوائر المتكاملة integrated circuits تمكن المهندسون من تصميم الحاسبات المصغرة (الميني كمبيوتر) minicomputers والإطارات الرئيسية main frames عالية السرعة ذات سعة الذاكرة الهائلة . وكثير من حاسبات الجيل الثالث third generation computer يمكنه معالجة البيانات بسرعات تقاس بالنانوثانية nanoseconds أي ١ على بليون من الثاني .



حاسب جيب

وكان أكبر اختراع في السبعينات هو المجهز الميكروى microprocessor الذي أفاد صناعة الحاسبات كثيرا . فهذه الدوائر المتكاملة ذات السعة العالية جعلت في الامكان انتاج حاسبات صغيرة متخفضة التكاليف بحجم الجيب ونهايات طرفية terminal يمكن حملها، مما أدى إلى زيادة استخدام الحاسب بواسطة مؤسسات الأعمال وفي المنازل . ونتيجة للاستعمال المتزايد انتشرت شبكات الحاسب على المستويات المحلية والاقليمية والدولية . ومثل تلك الشبكات تتألف من حاسبين أو أكثر يتصلان بخطوط اتصال عالية



The IBM 3033
أنتج عام ١٩٧٩

السرعة . وقد تشتمل الشبكة على طرفيات في البنوك والمدارس والمحلات التجارية . وللمعدي من تلك الشبكات قدرة على المشاركة المتزامنة time sharing التي تسمح للمستعمل بمشاركة غيره في الحاسب المركزي في نفس الوقت . ويستطيع الحاسب أن يقوم بأكثر من شغلة واحدة في نفس الوقت ؛ حتى ليخيل للمستعمل بأنه هو وحده الذي على اتصال بالحاسب ، حيث أن وحدة التجهيز المركزية (central processing CPU unit) تعمل على حل مشكلة المستعمل بينما الأجهزة المساعدة peripherals تقوم بعمليات المدخلات والمخرجات . ومثل هذا النوع من العمليات يسمى أحيانا البرمجة المتعددة multiprogramming ويقوم الباحثون حاليا بتحسين ذاكرات الحاسبات والذاكرات المساعدة . ومن المتوقع انتاج وحدات فقاعات مغناطيسية magnetic bubble unit تكون اسرع وأرخص في التشغيل من وحدات الأشرطة والأقراص المغنطة . فالفقاعة المغنطة هي عبارة عن شغلة chip يشبه موصلة تحتزن فيها المعلومات على مناطق رقيقة جدا اسطوانية الشكل تسمى الفقاعات bubbles ويمكن اختزان حتى مليون بت bit من المعلومات في الوحدة الفقاعية من حجم علبة الكبريت .



ذاكرة فقاعية مغناطيسية موديل INTEL 7110
سعتها مليون بت ، ومتوسط زمن الوصول الى البيانات يصل الى ٠.٤١ ر. من الثانية .

كما يعمل العلماء حاليا على زيادة سرعة الحاسبات وذلك بتصميم دوائر متلاصقة أكثر من الموجودة حاليا ، وأحد الأدوات المقترحة تسمى الدائرة المتكاملة ذات السعة الكبيرة جدا very large-scale integrated circuit (VLSI) والتي يمكن أن تحتوى على مئات الألوف من الترانزستورات والأجزاء الأخرى . كما توجد بعض المشروعات لجعل الحاسب يستجيب للغة المنطوقة .

computer, all-purpose see all purpose computer

computer, analogue see analog computer

computer application تطبيق الحاسب
عمل محدد أو سلسلة من الروتينات المتعلقة ببعضها يراد تنفيذها بواسطة الحاسب ، مثل الفهرسة المباشرة online cataloging

computer application program

برنامج تطبيق الحاسب

برنامج الحاسب الذي كُتب أو جُهِز ليطبقه المستخدم في عملية محددة .

computer-assisted معان بالحاسب

computer-assisted instruction

(CAI)

تعليم معان بالحاسب

نظام تعليمي خاص يقدم فيه الحاسب مواد تعليمية مبرمجة ، إذ يزود الحاسب المستخدم بسرعة تعليم ذاتية متدرجة مما ينتج عنها زيادة متدرجة في التعليم مع تغذية مرتدة للمستخدم لتصحيح أخطائه ، مما يقلل من تدخل المدرس في عملية التعليم .

computer-assisted retrieval

(CAR)

إسترجاع بمساعدة الحاسب

إمكانية الحصول على صور ميكروية وجدت أو تم التعرف عليها بواسطة أوامر موجهة من طرفية الحاسب ثم عرضها آليا على شاشة القارئة أو القارئة

الطابعة .

computer-based circulation system

نظام إعارة معان بالحاسب

نظام الإعارة الذي يتم تشغيل جميع مراحلها وعملياته أو أجزاء منها بالحاسب . ومثل هذه الأنظمة تتراوح - بين النظام المباشر إلى النظام الجزئي الذي يستخدم نظام المعالجة بالدفعات batch processing ، وبين نظام يحتفظ بالسجلات إلى نظام قدر على إصدار إحصائيات بناء على معاملات الإعارة وطبيعتها ، مثل نوع المادة المعارة

وعمرها ، والفئات الموضوعية ونوعيات المستعيرين .

computer center *see* data-processing center

computer configuration

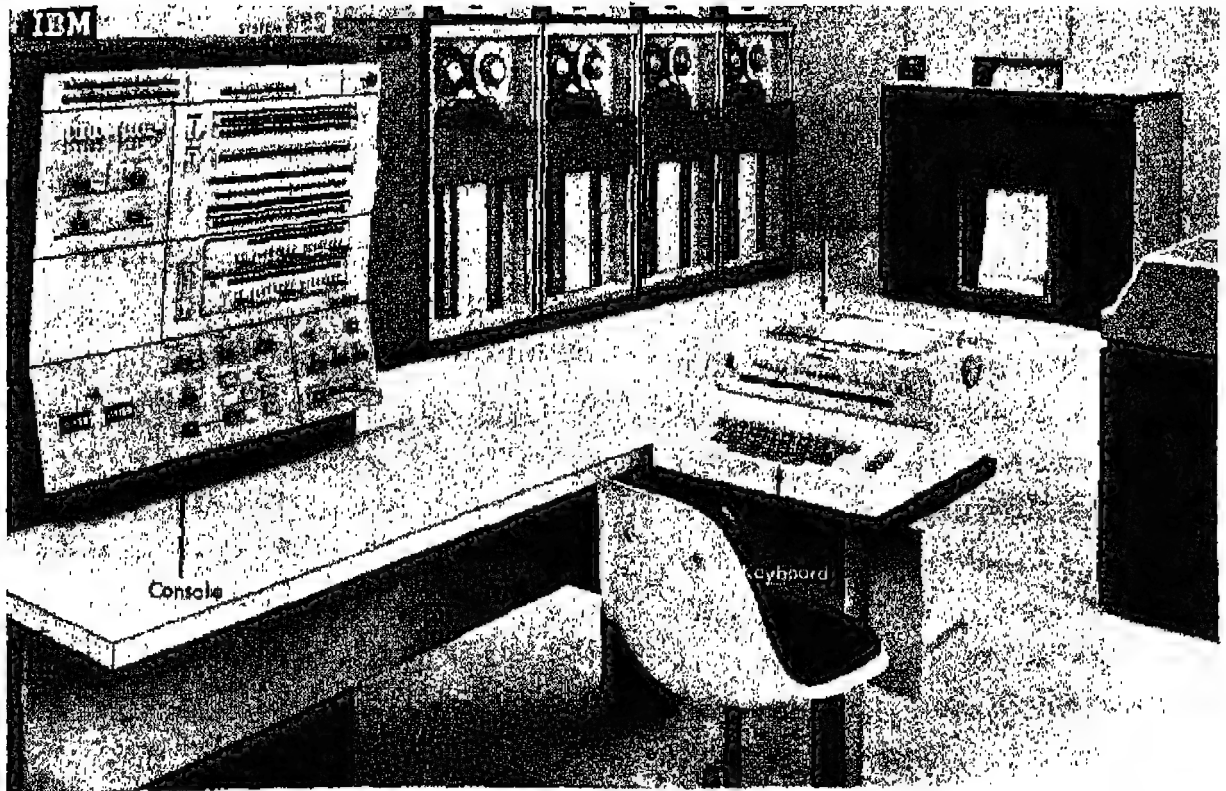
مكونات الحاسب

التجهيزات المادية التي تُكوّن نظام حاسب معين .

see also : computer system.

computer console كونسول الحاسب

وحدة من مكونات الحاسب تستخدم في التحكم في تشغيله .



IBM System/360 Model 40 Console, Console Printer, and Keyboard

computer-dependent language *see*

machine-oriented language

computer, digital *see* digital computer

computer, electronic حاسب الكتروني

جهاز حاسب الكتروني يمكنه استقبال البيانات وتنفيذ عمليات تشغيل معينة عليها ثم إخراج نتائج

هذه العمليات في صورة محددة . وهناك ثلاثة أنواع :

١ - الحاسب الرقمي digital computer

٢ - الحاسب التناظري analog computer

٣ - الحاسب المختلط hybrid computer

computer, general purpose *see* general purpose computer

computer graphics فن الرسم بالحاسب طرق وتقنيات تحويل البيانات إلى عروض مرئية باستخدام الحاسب على أنبوب أشعة الكاثود أو على الورق .

computer, home حاسب محلي حاسب مصمم على طريقة الحاسبات الضخمة . ويتشابه الحاسب المحلي مع الحاسبات الكبيرة من حيث التطابق في نظرية التشغيل ، وقواعد التشغيل والبناء الهندسي ، ولكنها يختلفان من حيث سرعة التشغيل ، فالتشغيل في الحاسب المحلي بطيء ، كما أنه يمكن استخدامه في الألعاب والتسلية .

computer-input microfilm (CIM) مدخلات الحاسب على الميكروفيلم عملية قراءة البيانات التي يحتويها الميكروفيلم بواسطة جهاز تدقيق ثم تحويل البيانات إلى شكل يناسب استخدام الحاسب .

see also : computer-output microfilm.

computer instruction تعليمية حاسب تعليمية أو أمر تستطيع الآلة أن تتعرف عليها وتنفذها . تسمى أيضاً : machine instruction .

computer instruction code كود تعليمية حاسب الكود الذي يمثل مجموعة من تعليمات الحاسب . يسمى أيضاً : كود آلة machine code .

computerization تحسيب (راجع : computerize)

computerize يحسب ١ - يشغل ، ينتج ، يجمع ، الخ . بواسطة الحاسب .

٢ - يزود بالحاسبات لتسهيل العمليات أو يؤتمت العمليات ، يعني تشغيلها آلياً بالحاسب .

computerized محسب مسير بالحاسب الآلي .

computerized catalog فهرس محسب أحد الأنماط الخاصة بالإحتزال البيليوجرافي

لبطاقات الأوعية في الحاسب بما يتيح إضافة بطاقات جديدة لما يجدد من أوعية ويتيح كذلك التغير أو الزيادة في بيانات البطاقات المخزنة (التسجيلات) كما يتيح الإسترجاع لكل ما هو مخزن بعدة مداخل تمثل العناصر المعيارية للإسترجاع بكل بطاقة . وهذا النمط هو الذي يبنى عليه مرصد المعلومات .

see also : data base.

Computerized Documentation Service see CDS

computerized librarianship عمليات مكتبية مُحسبة

تجهيزات الحاسب التي تهى نظاماً لطلب شراء الكتب ثم إعداد الفهارس وقوائم المطبوعات ، وتسجيل الإعارة . وتطالب المستعيرين بالكتب المتأخرة ، الخ .

Computerized Rearrangements of Special Subjects see CROSS

computerized union list

الفهرس المحسب الموحد نموذج من مرصد المعلومات الذي يغطي ما تقتنيه مجموعة من المكتبات (التي تربطها رابطة إدارية أو جغرافية) من الأوعية الكبرى كالكتب والدوريات والأوعية المستقلة كالخرائط والموسيقى كما أنه يشمل عادة على البيانات الإقتنائية للهيئات المشتركة .

see also : data base.

computer language see machine language

computer network شبكة حاسبات حاسبان أو أكثر متصلان اتصالاً بئياً ، وكل حاسب في الشبكة يسمى عقدة (راجع : node) .

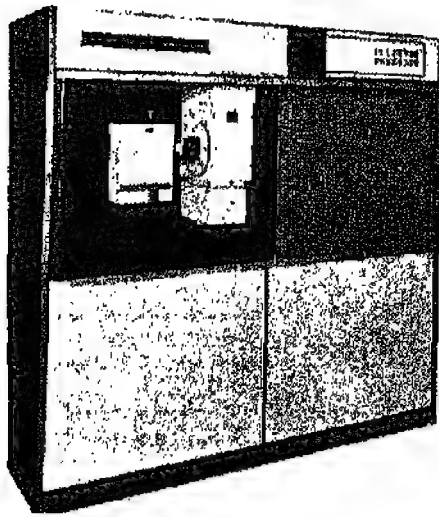
computer-oriented language see machine-oriented language

computer-otput microfilm (COM)

مخرجات الحاسب الميكروفيلمية ١ - مصطلح عام يشمل على عمليات - أو نتائج

- ١ - مسجل بأنبوب أشعة المهبط
athode-ray-tube (CRT) recorder
- ٢ - مسجل بالحزمة الالكترونية
lectron-beam recorder (EBR)
- ٣ - مسجل بصمامات ثنائية مشعة للضوء
ght-emitting diode (LED) recorder
- ٤ - مسجل بأشعة الليزر
aser-beam recorder (LBR)

وتختلف هذه الطرق أساساً في الطريقة التي تتكوّن بها الصورة عن طريق تكوين الحروف والرموز ، ونوع الفيلم ، وقابلية النظام لتكوين الرسومات .



مسجل مخرجات الحاسب الميكروفيلمية
من إنتاج Stromberg Datagraphix

mputer printer *see* printer (2)

mputer program برنامج الحاسب
مجموعة من التعليمات أو العبارات مكتوبة بالطريقة التي يمكن تحويلها إلى لغة الآلة عن طريق برنامج الترجمة ، والتعليمات تكون مكتوبة بترتيب معبر لبلوغ نتيجة أو نتائج محددة .

mputer program maintenance *see*
ogram maintenance

mputer programmer *see* programmer

mputer-readable *see* machine-readable

computer run

دورة تشغيل حاسب . تنفيذ حاسب
تنفيذ برنامج الحاسب بدون أي تدخل أو مقاطعة ؛
يسمى أيضاً machine run .

computer, special purpose *see* special
purpose computer

computer storage *see* storage

computer, synchronous *see* synchronous
computer

computer system نظام الحاسب
نظام لمعالجة البيانات آلياً ، يشمل وحدة المعالجة المركزية ، ومجموعة الوحدات المساعدة التي تكون على إتصال مباشر online بوحدة المعالجة المركزية وقت تشغيلها .

see also : computer configuration.

computer terminal

- طرفية / مطراف / منفذ الحاسب
- ١ - أية نقطة في جهاز الحاسب تستطيع عندها البيانات أن تدخل الجهاز أو تخرج منه .
- ٢ - جهاز إدخال وإخراج مجهز ب لوحة مفاتيح (مزرّة) وشاشة .

see also : terminal, hardcopy terminal.

computer-to-plat makeup

تصميم الصفحة من الحاسب إلى اللوحة
الطباعية

computer typesetting

جمع الحروف بالحاسب
أسلوب من أساليب جمع الحروف ، الذي يمكن عن طريقه طبع النص الذي يكون في شكل مقروء آلياً ، بدون صف الحروف بالطريقة المعتادة .

computer word كلمة الحاسب
مجموعة مواقع ثنائية تعامل في الحاسب كوحدة واحدة والتي يمكن اختزانها في موقع واحد في الحاسب أو في أي أداة للإختزان .

computer word length

طول كلمة الحاسب
حجم كلمة الحاسب ، (راجع : computer word)

تقاس عادة بعدد الرموز أو الأرقام الثنائية .

concatenate يسلسل

في الحاسب ، يوصل حقلين للبيانات أو أكثر ليكونا حقلاً واحداً .

concealed joint وصلة مستورة

وصلة من القماش تقوي ثنية ورق البطانة عن طريق لصقها بالغراء ، بحيث تكون ملاصقة مباشرة للوح الورق المقوي وكعب الكتاب ثم تختفي تحت ورق البطانة ، (راجع : paste-down : endpaper) .

see also : exposed joint.

concentrator حاشد

في اتصالات البيانات ، أداة تقوم بجمع العديد من الإشارات ذات السرعة المنخفضة ثم تبثها في قناة مفردة عالية السرعة .

concept تصور . مفهوم

التعرف على غط من الخصائص ، أو على بنية ، تمكن العقل من تجسيد موضوع التفكير بالإسم وذلك في إتساق أو ثبات مستمر ، بحيث لا يتغير من آن لآخر بالنسبة لنفس الشيء .

concept coordination ترابط المفاهيم

١ - نظام تكشف متعدد الأبعاد ذو مفاهيم مفردة للتعريف بالوثيقة بطريقة فريدة .

٢ - نظام للتكشاف المترابط (راجع : coordinate : indexing)

see also : coordinate indexing, uniterm concept coordination indexing, Zatocoding.

concept indexing تكشاف المفاهيم

١ - عملية تقرير أي المفاهيم في وثيقة من الوثائق تعتبر هامة لتضمينها في الكشاف الموضوعي ، (راجع : subject index) .

٢ - استخدام وصف معياري لكل مفهوم (سواء استخدمه مؤلف النص أم لا) ثم استخدامه كرأس موضوع عندما يكون ذلك مناسباً .

conceptual art الفن المفاهيمي

شكل من أشكال الفنون يتعلق مباشرة بمعالجة

المعلومات وبالذات «السيرانية» cybernetics بتركيزها على العملية التي يتم بواسطتها توليد ونقل واستيعاب المعلومات. ويتضمن كذلك دراسة وتوثيق النظم البيولوجية أو استكشاف النظم السياسية والاجتماعية والاقتصادية المحيطة بإنتاج وتسويق الفنون.

concertina fold طية قلاية (كالأكورديون)

طريقة لطى الورقة أولاً إلى اليمين ثم إلى اليسار حتى يمكن فتحها وقفلها تماماً كالأكورديون. تسمى أيضاً: طية متعرجة zigzag fold.

see also: accordion fold.

concerto «كونسيرتو»

لحن يعزف على آلة منفردة أو أكثر بمصاحبة الأوركسترا مثل: كونسيرتو البيان.

concise description, principle of

مبدأ الوصف المختصر
مبدأ يستخدم لتفادي التكرار أو المعلومات غير الضرورية في بطاقة الفهرس .

see also: cataloging, principles of.

conclusion خاتمة

concordance

معجم ألفاظ . كشف لفظي . فهرس نصوص

١ - كشف هجائي لجميع الألفاظ ، أو لأكثر الألفاظ أهمية ، في أي عمل ، مع ذكر السياق الذي وردت فيه وبيان موضعها . (والمعجم الفهرس لألفاظ القرآن الكريم ، مثال على معاجم الألفاظ)

٢ - وفي التكشاف الآلي ، يكون كشافاً هجائياً بالألفاظ الواردة في الوثيقة . وكل كلمة موجودة في النص تعتبر مدخلاً كشفياً . ولتلا تحدث أي تفرقة بين الألفاظ في مثل تلك الكشافات فإن إتخاذ قرارات في هذا الشأن يمكن أن يتم آلياً .

see also: word indexing.

concreteness, principle of decreasing

ing see decreasing concreteness, principle of

concurrent processing معالجة متزامنة
هي قدرة الحاسب على معالجة أكثر من برنامج في نفس الوقت .

يسمى أيضاً : simultaneous processing .

see also: multiprocessing, multiprogramming.

condensation see abridgment

condensed score مَدُونَةٌ مُكثَّفَةٌ

المدونة لعمل أوركسترا أو فرقة موسيقية ، مقلصة إلى مدرجين أو ثلاثة أو أربعة حسب المطلوب .

see also: close score, score.

condensed type حروف ضيقة

حروف ضيقة بمقارنتها بأطوالها . يطلق عليها العرب : الكتابة المقرمطة . مثال :

This is an example.

condenser مُكثِّف

في البصريات ، عدسة أو مجموعة مركبة من العدسات تستخدم لتجميع الضوء الصادر من مصدر ضوئي من أجل إسقاط صورة واضحة المعالم . والمكثفات تستخدم عامة في أجهزة التكبير وأجهزة العرض .

condenser, optical see condensing lens

condensing lens عدسة مكثفة

عدسة أو تركيبة من العدسات تستخدم لتجميع الضوء من المصدر ثم إلتئامه في نقطة (تكثيفية) كما يحدث في فتحة قارئة أو قارئة - طابعة من الأوعية المصغرة . تسمى أيضاً : مكثف بصري optical condenser .

conditional exclusion إقصاء مشروط

في استرجاع المعلومات باستخدام الحاسب ، تعني استراتيجية البحث التي تبحث عن أ وليس ب ، ما لم تكن هناك ج .

conditioning ١ - تهيئة

أ (عملية إستعادة الميكروفيلم للإستعمال النشط بعد فترة التخزين .

ب (وضع مادة أو جهاز في بيئة معينة قبل إجراء اختبارها . وعامة ، فإن المواد تحفظ لمدة معينة وفي

درجتي حرارة ورطوبة مناسبتين أثناء وجودهما في تلك البيئة .

٢ - تكييف . ملائمة

الملائمة بين الورق وجو صالة الطبع من حيث درجة الحرارة والرطوبة . والدرجتان المثليان هما ٢٢,٥ درجة مئوية ونسبة رطوبة ٦٥٪ .

conductor's part

نوتة قائد الفرقة الموسيقية

الموسيقى المطبوعة لعازف موسيقي يقود في نفس الوقت الكونسيرتو . يسمى أيضاً : conductor's score

see also: score.

conductor's score see conductor's part

confederation اتحاد

confer راجع . قارن

تستعمل عادة في صورتها المختصرة (cf.)

conference مؤتمر

١ - إجتماع أفراد أو ممثلي هيئات مختلفة بقصد مناقشة أو إتخاذ قرار حول مواضيع ذات إهتمام مشترك .

٢ - إجتماع ممثلي منظمة مؤلف من هيئتها التشريعية أو الإدارية .

conference proceedings see proceedings

confidence interval مدى / فترة الثقة

المدى الذي تقع فيه القيمة الحقيقية للمجتمع الإحصائي موضوع الدراسة . ويتحدد هذا المدى بمعامل الثقة الذي هو عادة ٩٩٪ أو ٩٥٪ أو ٩٠٪ .

confidence limits حدود الثقة

الحد الأدنى والحد الأعلى لفترة الثقة confidence interval .

confidential سري

ذو حالة تتعلق بالأمن بدرجة أن أي افشاء غير مصرح به يعتبر ضد مصلحة أمن الدولة .

confidential file ملف سري

مادة في مكتبة خاصة تحفظ معزولة عن بقية المواد وتستعمل تحت ظروف معينة .

see also: classified material

configuration

مكونات . شكل . تكوين . تشكيلة

١ - مجموعة من الأجهزة المرتبطة والمبرمجة للعمل كنظام .

٢ - ترتيب الأجزاء أو الوظائف داخل النظام .

٣ - المصطلح العام في الحاسب الذي يشير إلى وحدات المادة التي يتكون منها نظام الحاسب .

conflict detection إكتشاف التضارب

جانب من جوانب التحكم الإستانادي authority control الآلي لاكتشاف الرؤوس والإحالات غير المطابقة ، مثل استعمال إحالة « أنظر » من رأس مُستخدمٍ فعلا في إحدى التسجيلات البيليوجرافية . ويتم تعديل بعض الأخطاء آليا وفقا لبرنامج الحاسب .

congestion

إحتقان/ إكتظاظ/ إختناق (الشبكة)

حالة تكون فيها شبكة الاتصالات مختنقة حيث تكون الشبكة قد وصلت إلى أقصى قدرتها في إستيعاب العمل ، ولذلك تبدأ الشبكة في وضع شروط تصفية لوقف عملية النقل إذا زادت عن طاقتها .

Congressional Edition or Set see United States Serial Set

conjoint authorship see joint author

conjugate leaves ورقتان متزاوجتان

مصطلح في البيليوجرافيا يشير إلى ورقتي الكتاب اللتان يمكن تتبعهما حتى كعب الكتاب ثم يكتشف أنها في الواقع ورقة واحدة .

conjunction رمز مزاجية

رمز ، في تصنيف الكولون ، يستخدم للمزاجية بين إسمين .

conjunctive رابط

يتعلق بضم أو المزاجية بين وثيقتين ، أو لفظين ، أو جملتين ، أو عنصرين للمعلومات من أجل التعبير عن الوحدة التي بينهما . أي أنه لا يدل على المساواة ، ولا على التوازي بينهما .

conjunctive search بحث رابط

في إسترجاع المعلومات المُعان بالحاسب ، يكون عبارة عن بحث للعثور على كل مادة في الملف تطابق مجموعة معينة من مفاتيح البحث .

connecting symbols رموز رابطة

(راجع : class number, fundamental categories)

connective catalog see syndetic catalog

connective index entry

مدخل كشاف رابط

في الكشاف المتسلسل chain index ، مدخل يُبرر وجوده ليس بناء على موقعه في التدرج الهرمي المتسلسل ، ولكن لأنه سوف يُظهر علاقة قد تعتبر هامة للباحثين .

connector رابط

يدل على استمرار المخطط الإنسيابي في صفحة أخرى أو استمرار تسلسل العمليات في المخطط في مكان آخر منه ، مثل ^٢ يشير إلى استكمال المخطط على الصفحة رقم ٢

connector, logical رابط منطقي

الروابط المنطقية مثل « و ، أو ، إلا ، إذا ، إذن ، ما عدا » ، تؤدي إلى الربط بين جملتين أو أكثر بطريقة تجعل الجملة الناتجة لها أحد معنيين « حقيقي » أو « غير حقيقي » .

connect time وقت الإتصال

الوقت الذي إستمر فيه المستعمل متصلا بالحاسب أو على إتصال مباشر online بالحاسب .

see also: central processing unit time.

connotation مفهوم . تَضْمُن

مصطلح في التصنيف يدل على جميع الخصائص التي يحملها أو يتضمنها إسم قسم في التصنيف . فكلمة « رجل » تعني ضمنا خصائص البناء الثديي ، وإعتدال القامة ، والعقل ، الخ . ، التي تصنع الإنسان ، في مقابل المعنى الدلالي denotation الذي يعنيه اللفظ أو يدل عليه . فجملة « إن هذا الرجل هو في الحقيقة رجل » ، تظهر الإستعمال اللفظي الدلالي متبوعا بالاستخدام اللفظي التَضْمُنِي .

ويمكن إعتبار التضمن والدلالة مرادفان لللفظي المفهوم .

(راجع : intension) والمشمول (راجع : extension)

see also: denotation.

connotative see connotation

consecutive numbering

ترقيم متتال/متصل/متتابع

CONSER (Cooperative CONversion of SERIALS)

كونسر

مشروع أمريكي - كندي لإنشاء فهرس مقروء آليا يتكون من ٣٠٠٠٠٠ عنوان دورية ومسلسلة موجودة في المكتبات الأمريكية والكندية وذلك بهدف إنشاء بيبليوجرافيا دولية . وقد نوقش المشروع أولا في الإجتماع السنوي لجمعية المكتبات الأمريكية الذي عقد ١٩٧٣ في لاس فاجاس وبدأ عمله سنة ١٩٧٥ . والملف الكامل يمكن الحصول عليه من مكتبة الكونجرس والمكتبة القومية الكندية . ويدير المشروع Council on Library Resources (CLR) كما يستخدم الحاسب في OCLC .

conservation صيانة . حفظ . محافظة
إستخدام الإجراءات الكيماوية والمادية لمعالجة أو تخزين الوثائق والكتب والسجلات وذلك لضمان حمايتها وصيانتها .

see also: preservation.

conservation binding تجميع للحفظ
إجراءات التجميع وإعادة التجميع حيث تستخدم مواد تعيش لفترة طويلة ، كما تحافظ على الشكل الأصلي للمادة ، وذلك لتمييزها عن المواد التي تجلد بغرض الإستخدام والتي لا تعيش طويلا .

conservator قيم . موظف صيانة
أخصائي ذو تدريب عال في الفنون والعلوم المتصلة بالأوجه النظرية والعملية لحفظ المواد ، والذي يستطيع أن يجري العمليات المادية والكيماوية والفنية لحفظ الكتب والمخطوطات والسجلات والوثائق

الأخرى والذي يلتزم بالمبادئ الأخلاقية الخاصة بالمهنة . ومن المعارف عليه أن اخصائي الصيانة تدربوا في الأصل على تجميع الكتب ثم تلقوا تدريبات في عمليات الصيانة وحفظ المواد .

consideration file ملف تحت الطلب

تجميع يشتمل على قوائم بالكتب التي تم اختيارها للشراء ، حيث تكون هذه الكتب محل الإعتبار عند إتخاذ إجراء الشراء .

consistency اتساق . تواتر . استمرارية

consistent characteristics see characteristics of a classification console.

console

عارضة/خزانة تحكم . جهاز كونسول

١- في إنتاج اجهزة الراديو والتلفاز، أجهزة على شكل المكاتب مجهزة بأدوات الكترونية تستخدم لتشغيل التسجيلات السمعية والعروض الحية على الهواء والاشارات السمعية أثناء التسجيل وإعادة التشغيل أو الإذاعة اللاسلكية، وفي مراقبة الصورة والصوت عند إنتاج البرامج التلفازية وتسجيلات الفيديو، وعند إحداث المؤثرات الصوتية، وكذلك للضبط الفني والتعديل لتحسين نوعية الإشارات .
٢- في الحاسب، نهاية طرفية تستخدم للإتصال بين موظف التشغيل أو موظف الصيانة وجزء من أجزاء الحاسب .

see also: computer console

console terminal

طرفية/مطراف عارضة تحكم
(راجع : console) .

console typewriter آلة كاتبة للتشغيل
آلة كاتبة يستخدمها موظفو التشغيل للإتصال بالحاسب .

consolidated index كشاف موحد/مدمج
كشاف، في تتابع واحد، لعدد من السنوات لأحدى الدوريات أو لعدة أعمال دورية منفصلة .

consolidated system

نظام مكتبي موحد/مدمج
نظام مكتبة ينشأ بتصويت عدة هيئات حكومية محلية

أو نتيجة لتصويت الناخبين، ويحكمه مجلس الأمناء
board of trustees مع تشغيل وحداته كفروع في
النظام.

consolidated trade catalog

كتالوج تجاري موحد

كتالوج تجاري بمنتجات العديد من المنتجين في
صناعة واحدة أو عدة صناعات متصلة ببعضها.
ينشر للبيع أو للايجار من ناشر تجاري كما أنه يرسل
بالمجان لبعض المكتبات. وقد تنشره مجلة تجارية،
كما أنه قد يوزع بالمجان كعدد خاص أو يباع.
يسمى أيضاً: union trade catalog.

consolidation

دمج

دمج مكتبتين أو وحدتين إداريتين أو أكثر في وحدة
إدارية واحدة بغرض تحسين الخدمات أو لأسباب
اقتصادية.

consonant

حرف ساكن

حرف أبجدي ساكن، مثل m و p نقيض الحرف
المتحرك، مثل i, o.

consortium

see library consortium

constant

مقدار ثابت

مقدار ثابت لا يتغير.

see also: variable.

constant mnemonics

see mnemonics

constituent

عنصر متكامل

الجزء الذي يمكن فصله عن الكل دون أن يفقد
هويته.

construct

المنشأ

فكرة أو مفهوم ناتج عن التركيب العقلي للحقائق،
والإنطباعات في الذهن، الخ.

consultant

مستشار

خبير في حقل متخصص تستشير المكتبة أو أي هيئة
أخرى في الأمور المهنية أو الفنية.

consultative management

الإدارة بالاستشارة

مدخل من المداخل الإدارية، حيث يطلب المدير أو
الرئيس من الموظفين إبداء آرائهم قبل اتخاذ

القرارات.

see also: autocratic management, participative
management.

consultative services

see advisory services

consulting services

see advisory services

contact copy

نسخة تلامسية

في الإستنساخ، نسخة تنشأ بالملامسة المباشرة بين
المادة الحساسة للضوء والفيلم الموجب أو السالب،
أو بين المادة الحساسة والوثيقة الأصلية. والنسخ
التلامسية يتم إنتاجها بالعديد من الطرق
اللاعدسية (بدون استخدام عدسات تصوير)، منها
النسخ الانعكاسي reflex copying أو النسخ
الانفاذي transmission copying. واختيار طريقة
النسخ تحدده خصائص المادة الأصلية المصورة.
وهناك عمليتان محددتان للنسخ التلامسي، هما:
العملية الحرارية thermal process والعملية الديازوية
diazotype process. وهاتان العمليتان لا تعكسان
القطبية، أي أن الأصل الموجب ينتج عنه نسخة
موجبة. تسمى أيضاً: direct-contact copy.

contact copying

استنساخ تلامسي

طريقة للإستنساخ يتعرض فيها الأصل والصورة
للملامسة التامة أثناء اللقطة. والنسخة الناتجة يمكن
وصفها بأنها نسخة تلامسية: contact copy أو طبعة
تلامسية: contact print. والاستنساخ التلامسي هو
عكس الاستنساخ البصري (راجع: optical
copying).

see also: contact printing, lensless copying, reflex
copying, transmission copying.

contact paper

ورق تلامسي

ورق فوتوغرافي ذو حساسية منخفضة يستعمل عند
عمل الطباعات التلامسية.

contact photography

تصوير تلامسي

طريقة لعمل نسخة مصورة من الوثيقة على جانب
واحد فقط من الورقة الحساسة، وفي هذه الطريقة
يسطح الضوء خلال الوثيقة التي يراد تصويرها
ويسقط على الورقة الحساسة. ثم توضع السلبية

الناقجة التي تكون أسود على أبيض على فرخ ورق حساس وتعاد العملية لإنتاج نسخة موجبة.

see also: reflex copying.

contact print طبعة تلامسية

نسخة يتم إنتاجها بتعرض المادة الخام ملاصقة للفيلم الرئيسي.

see also: contact copying.

contact printer طابعة تلامسية

جهاز تعرض يحتوي على مصدر ضوئي ووسيلة تثبيت الفيلم المراد استنساخه ملامساً للمادة الحساسة التي تستجبل عليها صورة من الفيلم الأصلي. وهذه الطابعة تنتج صورة بنفس حجم الصورة المنسوخة.

see also: projection printer, reflex copying, step printer, transmission copying.

contact printing

طبع تلامسي / مطابق / ملامس

طريقة طبع الصور، بنفس مقياس الصورة السلبية، وذلك بوضع الصورة السلبية والورق الموجب في إطار طبع ملامس ثم يجري التعريض بعد وضع الإطار على قاعدة المكبر مواجهاً للعدسة ثم تشغيل الضوء في المكبر ووضع المرشحات اللازمة لتصحيح الألوان.

see also: contact copying, reflex copying, transmission copying.

contact printing, continuous

طبع تلامسي مستمر

وسيلة للطبع يثبت فيها لفة الفيلم المراد استنساخه ملامساً للفة الورق أو الفيلم ويتحرك بسرعة نسبية فوق فتحة الطبع.

contact printing density

see density; density, printing; diffuse transmission

contact reflex copying see reflex copying

container وعاء

مصطلح نوعي يطلق على: الصناديق أو العلب أو الخرطوشات أو الخزائن أو الكاسيتات أو أي شيء

لحفظ المواد والأشكال المصغرة على وجه الخصوص.

contemporary binding

تجليد مزامن / معاصر

تجليد معاصر لطبع الكتاب.

content accessibility

تيسير المضمون / المحتوى

تحليل محتويات الوثيقة ثم جعل تلك المحتويات ميسرة للقارئ.

content analysis تحليل المضمون

تحليل مضمون الوثيقة لاستيضاح مقاصد المؤلف.

content designator مؤشر / محدد المحتوى

في الحاسب وسيلة لتحديد العناصر البنيانية (راجع: data element) في حقل معين (راجع: field) في تسجيلية مقروءة آلياً.

content frame إطار المحتوى

أي لقطة في الشريحة الفيلمية وما يشابهها، توجد فيها مادة من موضوع العمل، غير العنوان، والاعتمادات الخ. فإذا كانت العناوين أو الاعتمادات، الخ قد اقترنت في لقطة من الموضوع فإن هذه اللقطة تعتبر إطار المحتوى.

contention تنافس

في إيصال البيانات، حالة يحدث فيها أن يحاول جهاز اتصال أو أكثر بث بيانات على نفس القناة في نفس الوقت.

contents محتويات

١- بيان بمحتويات كتاب يثبت فيه عناوين الفصول في ترتيبها الصحيح في الكتاب، أو مقالات في دورية مع ذكر رقم الصفحة التي تبدأ منها.

٢- قائمة بالأعمال الموسيقية التي تحتويها مجموعة موسيقية مطبوعة أو ألبوم أسطوانات أو أسطوانة واحدة تسمى أيضاً: contents list, table of contents

contents list قائمة محتويات

١ - صفحة المحتويات في مجلة أو أي مطبوع آخر.

see also: current contents.

٢ - مرادف: contents.

contents list bulletin**نشرة بقوائم المحتويات**

نشرة دورية تتألف من نسخ من صفحات محتويات بعض الدوريات المختارة.

see also: current awareness journal.

contents note**بيان المحتويات**

فقرة على بطاقة الفهرس تأتي بعد التوريق تعطي محتويات الكتاب أو أجزائه.

contents page**صفحة المحتويات**

صفحة ترد عادة ضمن الصفحات التمهيدية (راجع: preliminaries) في الكتاب تطبع عليها قائمة بالمحتويات.

context**سياق**

أجزاء العنوان أو النص الذي يسبق أو يتبع الكلمة الدالة (راجع: keyword) والذي يؤثر عادة على معناها.

contingency fund**إعتياد الطوارئ**

بند في الميزانية مخصص لتغطية المصروفات غير المتوقعة في حالة الظروف الطارئة.

contingency table**جدول التوافق/الإرتباط/التساوق**

في الإحصاء، جدول يبين العلاقة أو الإرتباط المتبادل بين أي متغيرين، يتمثل في أن وجود وشكل وأهمية أحدهما، يعتمد على وجود وشكل وأهمية الآخر.

continuation**ذيل . تممة**

١- ملحق.
٢- جزء صادر كتكملة لكتاب أو مسلسل أو سلسلة.

continuation card see extension card**continuation order****أمر توريد مستمر**

طلب شراء لتوريد كل إصدار من مطبوع سنوي أو مسلسل.

continued bass see basso continuo**continuing education****تربية مستمرة**

التربية خارج أسوار المدرسة أو الجامعة بعد تخرج

الطالب منها، وذلك بهدف إستمرار الإتصال بما يجد من مستحدثات وبحوث وهي تشتمل على برامج قصيرة وبرامج مطولة وحلقات دراسية حرة، ومؤتمرات وبرامج منزلية يقوم بها الفرد بدافع من نفسه.

continuity file see reading file**continuous feed****تغذية متصلة**

حركة المغذي الآلي بالأوراق للطبعة أو ماكينة طي أو أي ماكينة مشابه بدون توقف.

continuous-flow camera**كامير حركية / دوارة**

جهاز تصوير يقوم بتحريك الأصل الذي يصور والفيلم بعد كل لقطة. يسمى أيضاً: flow camera, rotary camera

continuous forms**إستمارات متصلة**

خزون طويل ومترايط من الأوراق مصمم لتلقيم جهاز طابع بشكل متواصل. وهي مطوية على تقريبات يسهل فصلها الى صفحات فردية وأطرافها مثقبة لتتوافق مع العجلات المسننة التي تحركها عبر الطابعة. تعرف أيضاً باسم: الورق المطوي المروحي fan-folded paper.

continuous pagination**ترقيم متصل / متتابع**

ترقيم المطبوع ترقيماً متصلاً سواء كان في مجلد واحد أو عدة مجلدات.

continuous printer**طابعة متتابعة**

جهاز طبع الصور الذي يستعمل في إستنساخ الأصول السلبية أو الموجبة على فيلم أو ورق حساس عن طريق الحركة المستمرة للمادة خلال مراحل التعريض والتحميض. ففي أثناء مرحلة التعريض يتحرك الفيلم المستنسخ في تزامن مع حركة لفة الفيلم أو الورق أمام فتحة الطبع. وتستعمل هذه الطريقة مع الكاميرات الدوارة (راجع: rotary camera).

see also: optical printer.

continuous processing تحميل مستمر
تحميل الصور أو الأفلام في ماكينة تقوم بتحريك مواد التصوير خلال المحاليل المطلوبة ثم تخفيف الناتج النهائي.

continuous records see records, continuous

continuous revision مراجعة مستمرة
مراجعة مستمرة لعمل متعدد المجلدات، مثل دوائر المعارف. أما التغييرات والإضافات فإنه قد تضاف إلى العمل الأصلي عن طريق ترقيم الصفحات التي تضاف مع زيادة حروف، مثل أ، ب، ج، الخ. لأرقام الصفحات.

continuous-tone copy
نسخة ظليلة متدرجة

نسخة مصورة تحتوي على كثافات رمادية اللون تتغير تدريجياً بين الأسود والأبيض.

continuous variables see variables, continuous

contour interval المسافة الكونتورية
في الخرائط (راجع: contours).

contour line خط مناسيب. خط الكفاف
خط مرسوم على خريطة لتوصيل نقط أو سطوح متساوية الارتفاع.

contour map خريطة كنتورية/مناسيبية
خريطة ذات خطوط مناسيب (راجع: contour line)

contours كونتورات. مناسيب

خطوط مرسومة على خريطة السطوح متساوية الارتفاع. والمساحات بين الكونتورات قد تمثل تباين الارتفاع من ٥٠ قدم إلى عدة آلاف من الأقدام وهذا يعتمد على مقياس الرسم. كما أن المساحات بين الكونتورات يمكن تكوينها بدرجات ظليلة متعددة تتراوح بين الأخضر الذي يشير إلى المناطق الزراعية حتى البني والأحمر والأبيض.

contract عقد إتفاقية

contractions تقلصات

تَلَفٌ بالميكروفيلم سببه تباطؤ حركة الفيلم عند مرور الوثيقة في جهاز تصوير دوار مما ينتج عنه صورة مضغوطة.

contract services خدمات تعاقدية
١- خدمات تقدمها للمكتبة مكتبة أخرى أو هيئة أخرى بناء على عقد يوضح شروط وتكاليف تلك الخدمات، مثل الإعداد المادي للكتب، وخدمات الصيانة.

٢- خدمات تقدمها مكتبة إلى مكتبة أخرى أو إلى هيئة أخرى بناء على عقد توضح فيه الشروط والتكاليف.

contrast تباين

١- تعبير للدلالة على العلاقة بين درجة التصاغة العليا والدنيا للموضوع الصورة، أو بين الكثافة العليا والدنيا للصورة الفوتوغرافية.

٢- درجة اختلاف العمق اللوني بين أكثر المناطق إنارة وأكثرها إظلاماً في صورة تلفزيونية، أو صورة مرسله بالتلفاز. ويقاس هذا التباين بدلالة جاما، وهو عبارة عن بيان عددي لدرجة التباين. وللصورة العالية التباين ألوان معتمة داكنة وأخرى بيضاء ساطعة، بينما للصورة المنخفضة التباين مظهر رمادي إجمالي.

وجاما هي مقياس التباين، وهي مبنية على درجة التغير في الكثافة في مقابل لوغاريتم التعريض كما يتضح من منحنى الحساسية الضوئية sensitometric curve ويشار إلى هذا المنحنى بعدة أسماء، منها: characteristic curve, H and D (Hunter and Drif-field) curve, or D log E curve

وجاما مهمة جداً في التصوير العادي ولكنها ليست كافية في حالة التصوير على الميكروفيلم عالي التباين. ويعتبر متوسط الانحدار (راجع: average gradient) مقياس جيد للتعبير عن قيم التباين. وهناك أيضاً مقياس آخر هو عمود جاما (راجع: bar gamma) الذي يستعمل لقياس التباين في الأفلام والأوراق الفوتوغرافية المستنسخة.

contrast, average see average gradient

contributed material مواد مدونة

اللوازم والمهمات التي تجهزها المؤسسة دون أن تحصل في مقابلها على أي تعويض، وهي تستخدم

في الميزانية أو المحاسبة للإشارة إلى مشاركة المؤسسة في مشروع أو برنامج تكون قد حصلت المؤسسة بمقتضاه على منحة مالية من مصدر خارجي.

contributed services خدمات مدونة

١- خدمات تقدم إلى المكتبة أو أي مؤسسة أخرى لا تدفع المكتبة في مقابلها أي تعويض أو تدفع تعويضاً بسيطاً. يمكن حساب القيمة المالية لتلك الخدمات على أساس المبالغ التي تدفع إلى الموظفين الآخرين العاملين بالمكتبة الذين يقومون بنفس الأعمال أو يحملون نفس المؤهلات. تسمى أيضاً: volunteer services

٢- خدمات تقدمها المؤسسة ولا تتقاضى في مقابلها أية تعويضات. تستخدم كمفهوم في الميزانية أو الحسابات للدلالة على مشاركة المؤسسة في مشروع أو برنامج خاص في مقابل منحة وردت من خارج المؤسسة. تسمى أيضاً: contributed time

contributed time see contributed services

contributory retirement system

نظام تقاعد إكتتاي
نظام للتقاعد تتكون فيه المخصصات المالية عن طريق المساهمة الدورية من الموظف وجهة العمل.

contributory retirement system

نظام تقاعد اكتتاي
نظام للتقاعد تتكون فيه المخصصات المالية عن طريق المساهمة الدورية من الموظف وجهة العمل.

control مراقبة. ضبط

١- عملية التأكد من تنفيذ الأهداف المطلوب تحقيقها للمؤسسة وذلك عن طريق إنشاء معايير، وقياس وتقويم الأداء، وإجراء التعديلات الضرورية.

٢- وظيفة تحديد التوقيت والترتيب حيث تقوم أجزاء النظام المختلفة بعملياتها.

٣- الرقابة على مدى الجودة في عملية من العمليات بالإضافة إلى الرقابة الكمية فيها.

control character

علامة تحكمية. رمز ضبط
علامة (حرف، عدد، أو رمز) إذا وجدت فإنها

تستهل أو تعدل أو تنهي وظيفة تحكمية.

(راجع: control function).

control console عارضة التحكم

هي إحدى الأجزاء الخمسة الرئيسية في الحاسب وهي الإدخال والتخزين والوحدة الحسابية والإخراج والتحكم

control field

حقل تحكمي. حقل ضبط

١- الحقل المخصص للقيم المتغيرة والمعلومات المطلوبة لتجهيز التسجيلية البيبلوجرافية (راجع: bibliographic record)

see also: data field.

٢- موضوع يحتوي على البيانات الضابطة في تسجيلية مقروءة آلياً. وقد تشمل على تاج (tag:).

control function وظيفة تحكمية

عملية تؤثر على تسجيل، أو تجهيز أو بث، أو تفسير البيانات.

control group مجموعة ضابطة

في الاحصاء، المجموعة التي لا تحتوي على العامل التجريبي وهي تقابل المجموعة التجريبية ex-perimental group

controlled access استعمال مقيد

الحد من الدخول أو استعمال المكتبة أو مجموعاتها إلا لأعضائها الذين تخدمهم وفي بعض الأحيان تتاح لفئات أخرى بالدخول واستعمال المكتبة حيث يدفع بعضهم اشتراكاً. فمثلاً، في حالة مكتبة الجامعة الخاصة قد يقتصر الدخول على أعضاء مجتمع الجامعة.

controlled circulation see routing

controlled circulation serial

مسلسل محدود التوزيع
منشور مسلسل يصدر مجاناً ويوزع على الأفراد والجهات التي يحددها المؤلف أو المنشور عن النشر.

controlled indexing **تكشيف مقيد**
الإختيار الدقيق للمصطلحات المستعملة في
الكشافات لتجنب تشتت الموضوعات المتصلة
ببعضها البعض تحت مداخل مختلفة قدر الإمكان
وذلك لضمان إستعمال أنسب أشكال المداخل للتعبير
عن المعلومات .

see also: word indexing.

controlled language thesaurus see
thesaurus, controlled language

controlled term list
قائمة مصطلحات مقيدة

هذا المصطلح يستعمل في التكشيف بغرض
إسترجاع المعلومات وهو يقابل قائمة الإستناد
(راجع : authority list) في الفهرسة ، وهي عبارة
عن قائمة بالمصطلحات ذات المعنى المحدد غير
القابل للتعديل ، والتي تستخدم لإنتقاء
المصطلحات أثناء عمليات تكشيف الوثائق .

see also: controlled indexing, open-ended term list,
term.

controlled-vocabulary indexing system

نظام تكشيف مقيد المفردات
نظام تكشيف قائم على استخدام قائمة إستناد
(راجع : authority list) أو ملف استناد ، أو قائمة
مصطلحات مقيدة (راجع : controlled term list)
ولايسمح بإضافة مصطلحات جديدة إليه عندما
يستوجب الأمر ذلك . وبناء عليه فإنه يجب الإنتظار
حتى ظهور طبعة جديدة من النظام أو إصدار تعديل
وإضافات لها . أما في حالة نظام التكشيف المفتوح
open indexing system فإنه يسمح بإضافة
مصطلحات كلما استدعى الأمر ذلك . يسمى
أيضاً : closed indexing system .

see also: natural-language indexing system, open
ended term list.

control message **رسالة تحكمية**
في شبكات المعلومات ، البث الحادث عن طريق

مواصلات الشبكية المتعلق بالتنظيم والإشراف على
الرسائل وتنسيق تدفقها في حالة تحديد مستوى
الإستخدام (راجع : application level) .

control panel **لوحة ضبط**
لوحة المفاتيح على عارضة التحكم التي تستعمل
للإتصال بوحدة المعالجة المركزية في الحاسب .

control program **برنامج ضبط**
في الحاسب ، برنامج يشرف على تنفيذ عمليات
معنية واكتشاف الأخطاء أثناء التنفيذ وإجراء
التصويبات اللازمة طبقاً للتعليمات المحددة به .

control station see network control station

control strips **شرائح تحكمية**
شرائح فيلمية ذات مستحلب مستقر تعرض للضوء
أمام منشور فوتوغرافي مدرج تحت ظروف متحكم
فيها بالنسبة للحساسية الضوئية . ثم تُقَيَّم بعد
التحميض لقياس عيارية عملية التحميض ، أو
المادة الخام أو الأسلوب الذي أستخدم في
التحميض .

control unit **وحدة تحكم / ضبط**
جزء من وحدة التشغيل المركزية في الحاسب تتلقى
التعليمات الكودية من برنامج الحاسب وتقوم بحل
رموز تلك التعليمات وتوجيه الحاسب لإتاحة إمكان
إجراء أو تنفيذ العمليات المطلوبة .

convenience copy **نسخة إقتصادية**
نسخة من وثيقة مستنسخة بأقل التكاليف وليست
على درجة عالية من الجودة ولايتنظر منها أن تعمّر
طويلاً .

convenience file **ملف مكرر**
نسخ مكررة من الوثائق ، مثل الأوراق الشخصية
(راجع : personal papers) ، أو الكتب المجمعة
معا لسهولة الإطلاع عليها والرجوع إليها .

convenience outlet **مقبس كهربائي في الجهاز**

مقبس إتصال (فيشة) للتيار الكهربائي موجود في
جهاز من الأجهزة السمعية البصرية يمكن أخذ
وصلة كهربائية منه لتشغيل جهاز آخر .

conventional foliage

حلية نباتية تقليدية
حلية في تجليد الكتب تمتاز بكونها تحتوي على رسومات غير واقعية ولكن يعبر عنها بصورة على هيئة أوراق نباتات أو أزهار .

conventional name

إسم تقليدي / إصطلاحي / مألوف
إسم غير الإسم الحقيقي أو الرسمي ، تعرف به الهيئة أو المكان أو الشيء .

conventional processing تحميل عادي

١ - في أفلام جيلتين الفضة ، هي سلسلة من الخطوات تتكون من التحميص والتثبيت والغسل والتجفيف .
٢ - في أفلام الفضة الجافة ، هي التجهيز بالحرارة .
٣ - في أفلام الديازو ، هي التجهيز في وسط ألكاليني (مثل الأمونيا) .
٤ - في الأفلام الفجّرية : هي التجهيز بالحرارة .

see also: partial-reversal processing, reversal process.

conventional title عنوان موحد

العنوان الموحد (راجع : uniform title) الذي يتركب من مصطلحات تصف تكوين أو موضوع العمل وتكون مرتبة في تتابع مقبول . وهو يستخدم غالباً عند فهرسة الأعمال الموسيقية ، عندما تكون المصطلحات مرتبة بنفس الترتيب الذي يصف التكوين الموسيقي ، وآلاته (سوناتا ، كونشرتو ، ثلاثي ، بيان ، الخ) وموقعه في عمل المؤلف الموسيقي ، ومفتاحه ورقمته ، وعنوانه الوصفي .

conversational mode طراز المحاورة

طريقة سؤال وجواب مع الحاسب ، أي حالة تشغيل نظام معالجة البيانات ، التي يقوم فيها مستخدم الطرفية بإجراء حوار مع الحاسب وفيها تُحدث كل البيانات المدخلة استجابة سريعة من الحاسب .

see also: automated retrieval, terminal .

conversion

تحويل

تحويل البيانات من صورة إلى أخرى ، مثل : تحويلها من لغة آلة إلى لغة آلة أخرى ، أو تحويلها من تسجيل على شريط ممغنط إلى صورة مكتوبة أو تحويلها إلى لغة على شريط ورقي .

see also: data conversion, file conversion, materials conversion.

Conversion of Serials see CONSER**conveyor**

ناقلة

وسيلة ميكانيكية أو كهربائية لحمل الأشياء من مكان إلى مكان آخر ، وخصوصاً تلك الأجهزة التي تتحرك أفقياً أو رأسياً على سير أو مجموعة من السلاسل المستمرة . تستعمل أحياناً في المكتبات لإعادة نقل المواد إلى المخازن وصّفها على الرفوف .

conveyor belt

سير الناقل

سير من المطاط أو النسيج يتحرك حركة مستمرة ، يستعمل في حمل الأشياء من مكان إلى مكان آخر . يستعمل في المكتبات لنقل الكتب والمواد الأخرى . وعيبه أنه لا ينقل المواد رأسياً بين أدوار المبنى .

see also: office conveyor systems.

co-occurrence

تلازم

إمكانية طلب الباحث لكلمات معينة تظهر معا في النص في نفس الفقرة أو الجملة أثناء عملية إسترجاع المعلومات .

cooperative acquisition

تزويد تعاوني

نظام لتنظيم وتنسيق عمليات الشراء بين مؤسستين أو أكثر (مكتبة أو أرشيف ، أو مركز توثيق) على المستوى المحلي أو الإقليمي أو الدولي لضمان وجود نسخة واحدة من المطبوع في منطقة جغرافية منخصصة في موضوع تلك النسخة .

cooperative book buying see cooperative purchasing**cooperative book selection** see cooperative acquisition**cooperative cataloging** فهرسة تعاونية
إشتراك عدد من المكتبات في التكاليف و/أو المجهود

في الفهرسة وذلك لتضادي تكرار الجهد الذي تبذره كل مكتبة على حدة . لا يجب أن يخلط مع الفهرسة المركزية (راجع : centralized catalogig) . تسمى أحيانا : فهرسة مشتركة shared catalog .

cooperative collection resource facility

منشأة موارد المجموعات التعاونية

منشأة تساندها مجموعة من المكتبات للحصول على المواد غير المتاحة في أي من أو في جميع المكتبات المتعاونة . كما تقوم بحفظ تلك المواد وتيسر الوصول إليها . وهذه المواد يتم الحصول عليها بالشراء التعاوني أو الحصول على بعض المواد قليلة الإستعمال من المكتبات المشتركة . يجب التمييز بينها وبين مركز الحفظ storage center حيث تخزن المواد تعاونيا كما أن المواد المودعة في ذلك المخزن تبقى مملوكة للمكتبة المودعة ولا تصبح ملكا للمنشأة بأي حال من الأحوال .

Cooperative Conversion of Serials

see CONSER

cooperative library مكتبة تعاونية

مكتبة منضمة إلى مكتبة أخرى أو إلى مجموعة من المكتبات طبقا لخطة مشتركة مثل تنمية المجموعات والخدمات أو في فهرس موحد .

cooperative MARC see COMARC

cooperative publisher see vanity publisher

cooperative purchasing شراء تعاوني

ترتيب بين عدة مكتبات ، تقوم به مكتبة واحدة أو هيئة خارجية بشراء الكتب للجميع من أجل الحصول على تخفيض في الأسعار .

cooperative services خدمات تعاونية

الخدمات المشتركة التي يصممها وينسقها نظام تعاوني .

cooperative system نظام تعاوني

مجموعة من المكتبات المستقلة تتعاون بناء على إتفاقات رسمية أو غير رسمية أو عقود بحيث تتعهد بالقيام بالخدمات المشتركة بينها .

coordinate

نظير

مصطلحات محددة تابعة لنفس الجنس .

see also: coordinate classes

coordinate classes أقسام متساوية

١ - أقسام تكون في نفس الرتبة في مواصفاتها (راجع : specification) ودرجة التقسيم في التصنيف .

٢ - أقسام تتبع نفس النسق (راجع : array) .

coordinate data بيانات الإحداثيات

بيانات ، يعبر عنها بواسطة إحداثيات ، تحدد نقطة يمكن عنوانها على سطح أو شبكة (عرض على أنبوب أشعة الكاثود ، أو إطار على ميكروفيش ، الخ) .

coordinated decentralization

لامركزية متناسقة

إدارة عدة مكتبات كوحدات منفصلة على الرغم من أنها جميعا تشكل نظاما مكتبيا (مثل مكتبات هيئة التدريس ومكتبات الأقسام في نظام المكتبات الجامعية) ، ولكن أنشطتها المختلفة تنسق وذلك لتقديم خدمة متماصفة فعالة لمقابلة جميع الإحتياجات المطلوبة من المكتبة ككل .

coordinate index

كشاف ترابطي / مترابط / متناسق

كشاف توصف فيه المعلومات بواسطة مصطلحات مناسبة وترقم الوثائق بأرقام قيد مسلسل وتترتب وفقا لتلك الأرقام لسهولة استرجاعها . وتعد بطاقة لكل مصطلح تسجل عليها أرقام الوثائق التي تكشف تحت هذا المصطلح . ومن ثم فإن الوثائق عن موضوع الثقافة والشخصية ، مثلا ، يتم إسترجاعها عن طريق إستخراج بطاقة الثقافة وبطاقة الشخصية ثم اختيار جميع الأرقام المشتركة على البطاقتين .

see also: controlled indexing.

coordinate indexing

تكشف ترابطي / مترابط / متناسق

١ - خطة تكشف تظهر فيها العلاقات الداخلية بين

المصطلحات عن طريق المزاوجة بين الكلمات المفردة .

٢ - نظام إسترجاع المعلومات الذي يتم فيه كشف أو تسجيل معلومات وثيقة من الوثائق عن طريق إدخال رقم مرجعي (رقم الصفحة ، أو رقم التقرير ، الخ ، على بطاقة أو عمود في بطاقة) مسجل عليها رأس موضوع ، وتكون البطاقة محجوزة لمصطلح مفرد مخصص لها . يسمى أيضاً :

concept coordination

ترابط المفاهيم

correlative indexing

التكشيف الترابطي

التكشيف الترابطي المزود

enriched coordinate indexing

multiple aspect indexing تكشيف الأوجه المتعددة

synthetic indexing

التكشيف التركيبي

grouped coordinate indexing وفي التكشيف الترابطي المجمع

indexing يصبح رقم القيد هو رقم التعرف على مجموعة من الوثائق كلها مكشوفة بنفس الصفات .

see also: free indexing, manipulative index, uniterm

concept coordination indexing.

coordinate indexing system see precoordinate indexing system, postcoordinate indexing system.

coordinate relation علاقة متساوية
العلاقة بين المصطلحات التي تكون متفرعة من نفس المصطلح .

coordination ربط
في استرجاع المعلومات ، التعبير عن الناتج المنطقي ، (راجع : logical product)

coordination of terms

ترابط المصطلحات

في التصنيف ، وصل مصطلحين أو أكثر من أجل تعريف فكرة متميزة ، عن طريق ربط الأقسام classes التي تمثلها تلك المصطلحات .

coordinator منسق
لقب الشخص الذي يدير في المؤسسة عدة برامج أو ينسق بين أنشطة البرامج ، مثل منسق خدمات الأطفال في المكتبة العامة الذي يتمتع بالسلطة

الإدارية المطلقة فيما يتعلق بهذا النشاط .

copal « كوبال »

مادة راتنجية تستخرج من أنواع عديدة من أشجار المناطق الحارة تستعمل في دهان وأحبار الطباعة .

copier-duplicator آلة نسخ تصويري
ماكينة لعمل نسخة واحدة أو أكثر من الوثيقة الأصلية عن طريق النسخ التصويري بدون إستخدام أصل خاص (فيلم) .

copper engraving حفر على النحاس
(راجع : engraving)

copper plate لوح نحاس
لوح يتم الحفر (راجع : engraving) عليه بواسطة منقاش .

copperplate engraving روم نحاسي . كليشية للطبع بالضغط
لوح من النحاس المصقول اللامع ، يحفر باليد حفرًا غائرًا . يستخدم عند الطبع من سطح غائر .

copy نسخة
١ - مادة يعدها الطابع للطباعة .
٢ - عينة مفردة من الكتاب المطبوع .
٣ - المادة التي تستنسخ بالتصوير أو أي وسيلة أخرى وكذلك ناتج عملية الإستنساخ .

copyboard لوحة نسخ
سطح أو إطار أو منصة ، أو أي وسيلة أخرى تثبت فوقها المادة المراد تصويرها .

copy card بطاقة إستنساخ
بطاقة ذات فتحة aperture card تحتوي على ميكرو فيلم لم يتم تعريضه للضوء ولم يتم تحميضه بعد ، تستعمل لعمل نسخة من البطاقة الأصلية ، أي بطاقة الكاميرا camera card .

see also: camera card.

copy cataloging see derived cataloging

copy edit تحرير النسخة / المخطوطة
فحص الناشر أو الطابع للأصل المخطوط ، قبل وضع التعليمات لعامل صف الحروف ، وذلك للتأكد من الصحة اللغوية والقواعد ، الخ ،

ومراعاة أسلوب النشر الذي يتبعه الناشر أو المطبعة
(راجع : house-style)

copy fitting

تهيئة للجمع

تحديد حجم الحروف ومقاس الجمع ليناسب
مساحة معينة .

copyholder

حاملة الأصل / المخطوطة

- ١ . أداة متصلة بماكينه تجميع حروف أو تستعمل مع الآلة الكاتبة لتمسك الأصل الذي يكتب منه .
- ٢ . الشخص المساعد الذي يقرأ النسخة الأصل لمصحح التجارب .
- ٣ . أداة تمسك الأصل أمام الكاميرا .

see also: copy board.



copying process

عملية الاستنساخ

عملية إعداد نسخ من وثيقة على مواد حساسة .

see also: contact copying, diazotype process, electrophotographic processes, negative (3), optical copying, photographic photocopying, positive process, rapid copying, reflex copying, thermal process, transmission printing.

copyist

نَسَّاح

الشخص الذي كان يكتب المخطوطات قبل ظهور المطبعة .

copy number or copy letter

رقم النسخة

رقم أو حرف يضاف الى رقم التصنيف لتحديد النسخ المختلفة من نفس الكتاب ، مثلا ،

821C46, 821C46s, 821C46 (cop. 2)

see also: book number, volume number, work mark.

copy preparation

إعداد أو تجهيز المطبعة

عملية إعداد المخطوطة أو الأصل لجامع الحروف بعد مراجعتها ، وذلك بتحديد حجم الحروف وأسلوب الطبع ، الخ .

copy preparer

مجهز المطبعة

الذي يقوم بترجمة مواصفات الطبع التي يحددها مصمم المطبوع إلى تعليمات لجامع الحروف وذلك على النسخة المكتوبة على الآلة الكاتبة .

copy reader

مراجع / مصصح المطبعة

موظف في المطبعة يكون إختصاصه إعداد النسخة للتجميع وذلك بوضع علامات تفيد المقاييس وأحجام الحروف التي ستستعمل لطبع النص ، وعلامات الاقتباس ، والخواشي ومراجعة مداومة المؤلف على استخدام الحروف الكبيرة والإقتباسات والتهجية وعلامات الترقيم وبناء الجملة ، الخ .

copyright

حق النشر

الحق القانوني المقصور (على فرد أو هيئة أو جماعة ، الخ .) وذلك لإعادة إنتاج ونشر وبيع كل من المادة والشكل ، للعمل الادبي أو الموسيقي أو الفني . وحق النشر صالح لمدة زمنية محددة وبمقتضاه لا يسمح باستنساخ كل العمل أو جزء منه بدون تصريح من صاحب الحق . ورمزه يوضع غالبا على ظهر صفحة العنوان هكذا © . وهذا الحق تخترمه الدول التي وقعت على حقوق النشر في المؤتمرات الدولية .

see also: c; C; copyright, international.

copyright act قانون حق النشر

قانون ينظم حقوق المؤلفين .

copyright clearing center

مركز تخليص حقوق النشر

مصطلح أمريكي ، هيئة مستقلة تيسر للنشرين وأحيانا للمؤلفين وسيلة مركزية لتجميع مستحقاتهم عن الاستسناخ المرخص للأعمال التي يغطيها حق النشر .

copyright date تاريخ حق النشر

التاريخ الذي يسجل فيه ويمنح حق النشر قانونا . وهذا التاريخ يطبع عادة على ظهر صفحة العنوان وإذا ما أعطيت عدة تواريخ لحق النشر فإن تلك التواريخ تشير الى تغيير النص أو تجديد حق النشر .

see also: copyright; copyright, international.

copyright deposit حق الإيداع القانوني

حق الإيداع لنسخة مجانية من كتاب أو مؤلف موسيقي في مكتبة الإيداع (راجع : copyright depository library) طبقا للقانون .

see also : legal deposit .

copyright depository library

مكتبة إيداع حق النشر

مكتبة مخصصة لاستقبال عدد معين من النسخ المجانية للأعمال المنشورة التي يغطيها قانون حق النشر في الدولة .

تسمى أيضا : copyright library

copyright fee رسم حق النشر

رسم يدفع الى صاحب حق النشر مقابل استخدام المادة لأغراض محددة ، مثلا ، نشر جزء من المطبوع في مطبوع آخر أو عزف قطعة موسيقية على جمهور من المستمعين ، الخ .

copyright, international

حق النشر الدولي

إن العلاقات الدولية فيما يتعلق بحقوق النشر يحكمها مؤتمرات دوليان ، هما :

1— The Universal Copyright Convention

2— The International Convention for the Protec-

tion of Literary and Artistic Works (the Berne Convention).

والمؤتمر الأول أعتمد في جنيف في السادس من سبتمبر ١٩٥٢ تحت إشراف اليونسكو وأصبح ساري المفعول ١٩٥٥ . وأهم ما جاء فيه :

أ) الاعتراف بمبدأ المعاملة القومية وبناء عليه فإن أي حكومة سوف تحمي الأعمال المنشورة في دولة أخرى كما تحمي الأعمال المنشورة فيها .

ب) تبسيط الرسميات .

ج) إعتماد بعض البنود الخاصة بحقوق الترجمة .

د) تحديد مدة حق النشر بتاريخ حياة المؤلف ، ٢٥ سنة بعد وفاته . وقد روجعت بنود كلا المؤتمرين في باريس في ٢٤ يوليو ١٩٧١ بعد أن أخذ بعين الاعتبار حالة الدول النامية الإقتصادية والإجتماعية والثقافية .

see also: Berne Convention

copyright library see copyright depository library

copyright list قائمة إيداع

قائمة بالكتب التي أودعت في المكتبة تحت قانون حق النشر .

copyright notice بيان حق النشر

بيان يظهر في جميع نسخ العمل الذي يحميه قانون حق النشر . وفي الولايات المتحدة ، طبقا للقانون يجب أن يتكون من ثلاثة عناصر :

١) الرمز © ، والمختصر «Copr.» أو الكلمة «Copyright» .

٢) تاريخ أول مرة ينشر فيها العمل .

٣) إسم صاحب الحق .

copy slip see process slip

copy-specific data

بيانات عن نسخة معينة

بيانات تكفي لتحديد هوية النسخ المتعددة ، وتوصيف الخصائص البليوجرافية لتواحدة من تلك النسخ الموجودة على تسجيلية بليوجرافية (راجع : bibliographic record) منفردة وذلك في حالة إمتلاك مؤسسة واحدة لتلك النسخ .

ولكن تلك البيانات لا تشير إلى الموقع الفعلي لكل نسخة داخل المؤسسة .

see also: site data

copy-tax see legal deposit

copywriter

مصمم اعلانات

coranto

جريدة اخبارية

١- الشكل القديم للجرائد ويتألف من فرخ ورق واحد والنص على عمودين على كلا الجانبين . ظهرت أولا في هولندا وألمانيا وإنجلترا عام ١٦٢٠ ، ١٦٢١ ، وكانت تعرف بهذا الاسم في إنجلترا وأوروبا . وكانت تصدر مرة واحدة في الأسبوع على الأقل ، كما كانت تنشر الأخبار العالمية فقط .

٢- تشتمل هذه الكلمة في بعض الاحيان على نشرات الأخبار التي كانت تنشر حتى ١٦٤٢ .

see also: newsbook, relation.

وقد بدأ National Butter نشر «News» في ٢ اغسطس ١٦٢٢ ، ثم بدأ مع Nicholas Bourne and William Sheffard نشر «A Coranto» في أكتوبر ١٦٢٢ وكانت مرقمة ترقيا متسلسلا .

cording quires see cassette

Cordonnier cards see peek-a-boo

Cordovan leather

جلد قرطبي

جلد ماعز ناعم دبغ بمدينة قرطبة بأسبانيا . والإسم الإنجليزي له Cordwain

cords

خيوط . شرائط

خيوط قنب أو قطن أو كتان يستخدم في الخياطة اليدوية للكتب . ويمتد الخيط عبر كعب الكتاب ، وقد يخييط إلى الداخل (يغطس في الكعب) أو يترك ليكون نتوءات على الكعب .

see also: bands, tapes.

Cordwain see Cordovan leather

core

١- حلقة

حلقة مغنطة تستعمل في التخزين الداخلي للحاسب .

٢- قلب

(أ) الجزء المركزي من بكرة أو مكب أو خرطوشة أو

خزنة أو كاسيت . بدون الشفتين الجانبيتين .
(ب) أي شكل اسطواني غير مُشَقَّه يركب عليه الفيلم أو الورق .

٣- بؤرة . جوهر . لب

الجوهر أو اللب أو الجزء المركزي أو صميم أو بؤرة الوثيقة ، يعني الموضوع الرئيسي الذي يستدل عليه من مفهوم المحتوى .

core collection

المجموعة القلب / الأساسية

١- مجموعة مكتبية منفصلة تمثل الإهتمامات المعلوماتية لمجموعة من القراء الذين تحددتهم المكتبة ، بالإضافة إلى مواد أخرى يتوقع لها أن يزايد الإهتمام بها طبقا لاستخدامها المتكرر .

٢- المجموعة الأولية بالمكتبة التي تشكلت من قائمة شاملة أو أي دليل بليوجرافي آخر .

core, double

قلبان

(راجع : cassette)

core list

القائمة القلب / الأساسية

قائمة بالاعمال التي تعتبر جوهرية لدراسة علم بالذات أو موضوع معين ، تستعمل غالبا لتحديد القائمة الاساسية لعناوين الدوريات في مجال موضوعي .

core-set

تشوه

إلتواء المادة الحساسة سببه اللف حول القلب أو البكرة أو المكب .

core, single see cartridge

core storage see magnetic core storage

coring

البؤرية

عملية تحديد المصطلح الوصفي البؤري الذي يعبر عن لب موضوع الوثيقة .core

see also: aboutness.

corner

ركن . زاوية

يستعمل عامة للإشارة إلى نوع زاوية على غلاف الكتاب ، مثل :

square corner

الزاوية المربعة

round corner

أو الزاوية المدوّرة

metred corner

أو الزاوية المشطوبة (٥٤ درجة)

library corner أو زاوية تغليف كتب المكتبات
corner cut **مقطوع الزاوية**
 يوجد على البطاقة ذات الفتحة والميكروفيش ، قطع
 مائل على ركن من الأركان كوسيلة للتعرف على
 وجه الفيلم الحساس للضوء .

see also: edge notch.

cornerpiece **حلية ركنية**
 ١- حلية من الفن العربي الأصيل ، مصممة
 لتستعمل في أركان الكتاب المجلد ، لتضاهي حلية
 وسط الغلاف أو أي زخرفة أخرى . كما تشير أيضاً
 إلى الحليات المعدنية التي توضع على الأركان .
 تسمى أيضاً : corner stamp

٢- قطع من الجداول متقابلة (مخني ويسرى) أطرافها
 مقطوعة بزاوية ٤٥ درجة بحيث إذا اقترن زوجان
 منها كونا زاوية قائمة (مربع أو مستطيل) .
أركان
corners

١- الجلد الذي يكسو أركان الكتاب في حالة نصف
 التجليد .

see also: library corner, mitred corner, square
 corner.

٢- في الطباعة ، قطع من جداول متقابلة .
 (راجع : (corner piece (2) .

corner stamp see cornerpiece

Corp. (corporation) **شركة**
corporate author **مؤلف معنوي**
 هيئة مثل الحكومة ، أو وزارة ، أو جمعية (علمية أو
 إجتماعية ، الخ) أو معهد تكون مسؤولة عن
 المحتوى الفكري للوثيقة .

corporate body **هيئة**
 منظمة أو مجموعة اشخاص تعرف بإسم معين
 وتعمل أو يجوز أن تعمل كوحدة ، مثل :
 الجمعيات والمؤسسات ومؤسسات الأعمال
 والمؤسسات لغير أغراض الربح والحكومات
 والأجهزة الحكومية والهيئات الدينية والكنائس
 المحلية والمؤتمرات .

corporate borrower's card see business
 firm borrower's card

corporate entry **مدخل بالهيئة**
 مدخل بالفهرس تحت الحكومة ، أو وزارة من
 الوزارات أو جمعية أو معهد ، لعمل إصدارته تلك
 الجهة . وقد يكون للهيئة بطاقة رئيسية أو بطاقة
 إضافية .

see also: author entry, personal name entry.

corporate hierarchy **طبقات الشخص المعنوي**
 المنظمة أو الهيئة الكبيرة ذات التكوين الهرمي حينما
 تذكر مكوناتها الإدارية مرتبة من الأعلى الى الأدنى .

corporate library **مكتبة شركة**
 ١- مكتبة تمتلكها أو تديرها شركة أنشئت طبقاً
 للقوانين المحلية وقد يمثل في إدارتها أعضاء من
 بلدية المدينة كما أنها قد تمد خدماتها الى المجتمع
 المحلي .
 ٢- مكتبة متخصصة تخدم شركة معينة .

corporate name **إسم معنوي . إسم هيئة**

corporation borrower's card see business
 firm borrower's card

corporation file **ملف شركة**
 في المكتبة المتخصصة ، ملف بالمواد المتعلقة
 بالأنشطة ، والأسهم ، الخ . الخاصة بالشركات
 الأخرى كل على حدة ، وهو يضم تقاريرها السنوية
 وقصاصات عنها . وتستعمل المصطلح في مكتبات
 الأعمال المالية ، أما في المكتبات الأخرى فإنه يسمى
 أحياناً company file حيث يغطي الملف أي نوع من
 المشروعات التجارية .

corpus **مجموعة كاملة**

مجموعة كاملة لقوانين أو كتابات في موضوع ما .

corr. (corrected) **مصحح**
corrected edition **طبعة مصححة**

طبعة جديدة من مطبوع بعد تصحيح أخطائه .

corrected proof **بروفة مصححة**

بروفة الطبع التي صححت ووضعت عليها
 علامات التصحيح .

see also : proof corrections.

correction marks علامات تصحيح
علامات على نسخة الطباع لتحديد الأخطاء وتصحيحها .

corrective maintenance

صيانة تصحيحية / إصلاحية
صيانة تجرى لل تجهيزات المادية hardware أو التنظيمية software لتصحيح مشكلة محددة . تسمى أيضا : remedial maintenance, unscheduled maintenance
see also : preventive maintenance, scheduled maintenance.

correlation

إرتباط
العلاقة المتبادلة بين متغيرين أو أكثر أي مدى اعتماد متغير على آخر في الاحصاء . فإذا اختلفت قيم المتغيرات معا ، وصف الارتباط بأنه موجب أو طردي positive correlation ، ولكن إذا اختلفت القيم عكسيا فإن الارتباط يوصف بأنه سالب أو عكسي negative correlation .

correlation coefficient معامل الارتباط
مقياس لمدى الارتباط بين متغيرين واتجاه الارتباط إذا كان موجبا positive correlation أو سالبا negative correlation
see also: correlation.

correlation of properties

ارتباط الخصائص
في التصنيف ، التشابه بين الخصائص المختلفة المشتركة بين جميع الأشياء التي تكون الجنس في التصنيف .

correlative index

كشاف إرتباطي
كشاف يسمح بانتقاء الوثائق أو الإحالة إليها عن طريق إرتباط الألفاظ ، والأرقام أو أية رموز تكون غير منتظمة عادة في التنظيم الهرمي .
see also : classified index , coordinate indexing.

correlative indexing system see pre-coordinate indexing system, postcoordinate indexing system

correlative system نظام إرتباطي
تكشيف غير تقليدي أو نظام إسترجاع يمكن

لأي واصفة أن ترتبط مع أي واصفة أخرى للدلالة على المحتوى الموضوعي للوثيقة .

correspondence management

إدارة الرسائل

في الأرشفة ، تطبيق تقنيات إدارة الأرشفة على الرسائل .

corrigenda

تصويبات . قائمة تصويبات / الخطأ والصواب

(جمع corrigendum) قائمة مطبوعة بالتصويبات والأخطاء التي وردت في المادة بعد طبعها . تطبع في العادة على جذاذة وتلحق بالمادة

see also: errata slip, pastc-in.

corrupt a text

يُحرف / يشوّه النص
يتلاعب في النص بالحذف أو الزيادة أو التغيير من أجل إحداث معنى لم يكن يقصده النص الأصلي ، كما قد يحدث حاليا في نصوص الدعاية السياسية .

cost accounting

محاسبة التكاليف

حقل المحاسبة الذي يؤكد على تقدير ومراقبة التكاليف لأغراض التخطيط والتحليل وضبط العمليات والأنشطة ، وهي تتضمن بالمفهوم الواسع ، عمليات دراسة التكاليف وطرق تقديرها والتكلفة المقارنة ونظام للمحاسبة على أساس التكاليف ، في حين تقيد التكاليف في مقابل العمليات أو المنتجات أو الخدمات من أجل معرفة تكاليف الوحدة .

cost-benefit analysis

تحليل فائدة التكاليف

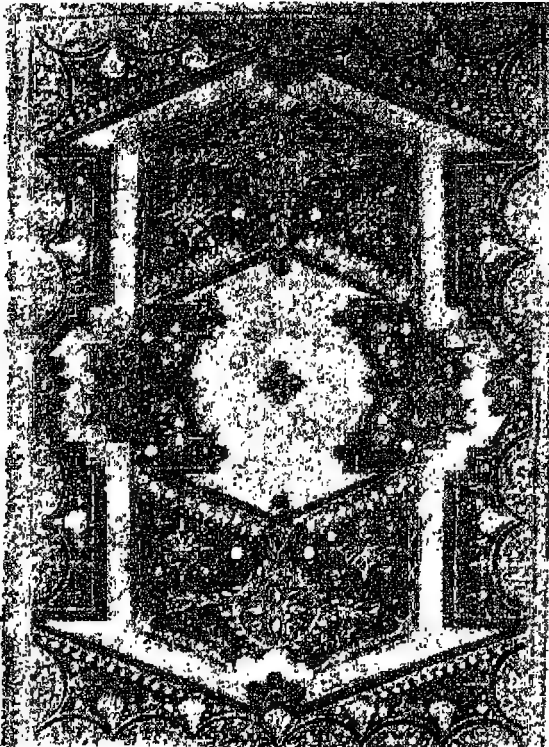
أسلوب اداري لمقارنة تكاليف تقديم خدمة أو برنامج أو أي نشاط بقيمتها أو تأثيرها من الناحيتين المالية والاجتماعية . والغرض منه هو اختيار البديل الذي يقدم أكبر الفوائد باستخدام الموارد الحالية أو لتقرير ما إذا كان البرنامج أو الخدمة تستحق تقديمها .

cost-effectiveness analysis**تحليل فعالية التكاليف**

أسلوب إداري لمقارنة فعالية أو مستوى أداء برنامج أو خدمة أو نشاط وتكاليف تحقيق هذا المستوى . والهدف منه هو إختيار البديل من عدة بدائل بحيث تكون تكاليفه أقل لتحقيق مستوى معين من الأداء .

cottage binding *see cottage style***cottage style** *جَمْلُونِي / مَوْشُورِي*

تجليد مزخرف يُصمَّم البرواز الأوسط منه بحيث يكون على هيئة جملون (رأس مثلث) من أعلاه ومن أسفله . أما الفراغات فإنها تملأ بأشكال مختلفة . وعلى الرغم من أن هذا الأسلوب من المحتمل أن يكون قد ظهر أولاً في فرنسا ، إلا أنه يميز التجليد الذي وجد في إنجلترا في أواخر القرن السابع عشر واستمر حتى سنة ١٧١٠ .



الأسلوب الجملوني في التجليد

cotton linters**نسالة القطن**

الياف قصيرة تلتصق ببذور القطن بعد

حليجه . تستعمل النسالة بكثرة في إنتاج الورق المصنوع من القطن ، ولكن قِصَر الألياف يقلل من متانته بحيث لا يكون في متانة الورق المصنوع من الخِرَق .

counter**١ - المنخفض**

مصطلح في الطباعة يشير إلى داخل الحرف أو الجزء الأبيض منه . وقد يكون المنخفض محاطاً بالكامل بحواف الحرف مثل حرف «o» أو أنه قد يكون الجزء الغاطس من السطح كما في حالة «n» «M» ، «E» . والجزء الزاوي من الحرف يسمى المشعب ، (راجع : crotch) أي الذي ينشعب عنده ضلعاً الحرف مثل الزوايا في الحروف : «M» ، «N» . والمسافة من سطح الحرف حتى قاع المنخفض يسمى عمق المنخفض depth of counter *see also : bowl*.

٢ - عداد

أداة أوتوماتيكية تسجل نسبة الاستخدام أو كمية المخرجات ، أو الأماكن . فمثلاً في الكاميرا يوجد عداد يبين عدد الصور التي ألقت ، كما يوجد عداد في بعض قارئات الميكرو فيلم تبين عدد إطارات الفيلم التي مرت بعد أول إطار .

٣ - في الإعارة ، (راجع : staff enclosure)**countermark****علامة مائية ثانوية**

علامة مائية (راجع : watermark) صغيرة توجد في الورق القديم في وسط الورقة أو النصف الأسفل منها ، وتشتمل على إسم المصنع وسنة الصنع والحروف الأولى من إسم الصانع ، وأول تاريخ مدون كان ١٥٤٥ .

see also : watermark.

countersunk**غاطِس . مَخْوَش**

في التجليد ، غلاف الكتاب ذو الغور المضغوط على سطحه والمخصص لاستقبال رقعة العنوان أو النقش .

county library**مكتبة مقاطعة**

١ - مكتبة عامة مجانية تخدم سكان المقاطعة . وقد تكون مستقلة أو تابعة للمبلدية .

٢ - مكتبة بلدية أو مكتبة أخرى تقدم الخدمات للمقاطعة بناء على عقد .

قارن **coupler**

١ - في التصوير ، تعنى بالنسبة للمواد المخططة بالديازو ، المركب الكيماوى أو الوسيط القارن coupling agent الذي يتفاعل مع مركب الديازو الذي لم يتعرض للمضوء لينتج صبغ الأزو ، (راجع : azo dye) . وصبغ الأزو هو الذي يكون الصورة المرئية .

٢ - في ارسال البيانات (راجع : accoustic coupler)

coupling agent see coupler(١)

coupon قسيمة . « كوپون »

course-integrated bibliographic instruction

تعليم بيبليوجرافى مكمل للمقرر

أي تعليم بيبليوجرافى مصمم كجزء من أهداف المقرر الدراسى . وهذا التعليم ينظر إليه على أنه ضرورى لمعرفة الموضوع وإنهاء المقرر بنجاح .

see also: course-related bibliographic instruction.

course-related bibliographic instruction

تعليم بيبليوجرافى متصل بالمقرر

أي تعليم بيبليوجرافى مصمم لتزويد الطلبة في أحد المقررات الدراسية بالمهارات اللازمة لاستخدام المكتبة واللازمة لمقابلة أهداف المقرر الدراسى . وعلى خلاف التعليم البيبليوجرافى المكمل للمقرر

raphic instruction فهو يساند أهداف المقرر ولكنه ليس جزءا مكملا لتلك الأهداف .

courseware تجهيزات المقررات الدراسية مصطلح يستخدم في البرامج المعانة بالحاسب computer assisted programs للإشارة الى المواد التعليمية باستخدام الحاسب مثل الكتب المرجعية

والأسئلة متعددة الخيارات ، ومواد البرامج نفسها ولكنها تستثنى برامج تشغيل الأنظمة . وهى تقسم إلى mainline أو adjunct حسب كونها تضاف أو تحل محل التعليمات الموجودة على التوالى .

court « كورت »

حجم معياري للبطاقات $\frac{1}{4} \times 3 \times \frac{1}{4}$ بوصة ، أو حجم معياري للمسطاري $\frac{3}{4} \times 3 \times \frac{3}{4}$ بوصة .

court circular نشرة البلاط (الملكي) تقرير يومي عن أحداث البلاط .

courtesy card see visitor's card

courtesy storage see deposit

court hand خط المحاكم

خط كان يستخدم في المحاكم الإنجليزية لكتابة الوثائق العامة من سنة ١١٠٠ حتى نهاية القرن السادس عشر .

covariance تغاير مزدوج . تبين تلازمى يستعمل في الإحصاء عند دراسة تأثير معالجتين تجريبيتين على مجموعتين مختلفتين في خواصهما . مثلا ، إذا أردنا مقارنة طريقتين للتعليم فيما يتعلق بمدى فعاليتها ، ولكن ليس في الإمكان مضاهاة المجموعتين التجريبيتين فيما يتعلق بدرجة ذكائهما فإن التغاير المزدوج هو الأسلوب الإحصائي المناسب للإستخدام ، وبالنسبة للسلسلتين :

$$a_1, a_2, a_3, \dots, a_N$$

$$b_1, b_2, b_3, \dots, b_N$$

$$\sum_{i=1}^N (a_i b_i) / N = \text{فإن التغاير}$$

cover غلاف

الورقة الخارجية من الكتاب أو الكراسة سواء كانت من نفس ورق الكتاب ذاته أو كانت من الورق المقوى . أما الغلاف المقوى بالكرتون المكسو بالقماش أو الجلد أو ما يشابهه من المواد الصناعية فيسمى الجليدة . أما الغلاف الأمامي

والغلاف الخلفى فيشيران إلى السطح الخارجى للوحين الجانبيين من الغلاف .

coverage تغطية . مدى التغطية

١ - في تصوير الوثائق ، جزء الوثيقة الذي يغطيه مجال العدسة .

٢ - مجال أو درجة إكمال مجموعة المكتبة ، أو جزء منها ، مثل مجموعة الكيمياء ، أو أي مادة بليوجرافية .

٣ - المدى الجغرافى لمادة خرائطية .

cover date تاريخ الغلاف

التاريخ الذي يظهر على غلاف المطبوع الذي يكون غالبا على شكل نشرة . فإذا اختلف عن تاريخ صفحة العنوان فإنه يذكر في بيانات النشر [cover 1965] [الغلاف ١٩٦٥] أما إذا أخذت بيانات الفهرسة من الغلاف فإنه يستغنى عن تلك الإشارة .

covering materials مواد تغليف

القماش والجلد والورق والمواد الأخرى التي تثبت على ألواح الكرتون وحليات التجليد والتي تؤلف السطح الخارجى لغلاف الكتاب .

cover material مادة الغلاف

مادة (مثل القماش أو الورق أو المواد الاصطناعية ، الخ) تستعمل للتغليف الخارجى للكتاب أو النشرة . والغلاف اللين soft cover هو غلاف مصنوع من مادة منفردة أو مادة رقيقة بدون ألواح كرتون أما الغلاف المقوى hard cover فهو الغلاف المصنوع من مادة تغطى ألواح الكرتون .

cover paper ورق أغلفة

مصطلح عام يشير إلى نوع من الورق المتين له خصائص الإنشاء . وهذا الورق موجود في أنواع وأحجام مختلفة ويستخدم في تجليد المواد .

cover pocket جيب الغلاف

وعاء على هيئة جيب مثبت في الغلاف الخلفى للكتاب من الداخل يستعمل لوضع الخرائط الساتبة والمواد المشابهة التي تصاحب الكتاب .

covers bound in الغلاف مجلد مع الكتاب
الغلاف الأصل للكتاب الذي يبقى عند إعادة التجليد .

cover sheet *see* emulsion sheet

cover title عنوان الغلاف

في الفهرسة ، عنوان مطبوع على الغلاف الأصلي للمادة . لا يجب خلطه بعنوان التجليد (binder's title : راجع)

see also : binder's title, spine title.

cover to cover translation

ترجمة شاملة . ترجمة من الجلدة للجلدة

مطبوع مسلسل يحتوى في كل عدد على ترجمة لجميع محتوياته أو لقسم كبير منها إلى لغة أخرى .

CPI *see* characters per inch

CPM *see* Critical Path Method (CPM)

C.P.M. (cards per minute)

بطاقة / دقيقة

C.P.S. (character per second)

١ - رمز / ثانية

(cycles per second)

٢ - دورة / ثانية

CPU *see* central processing unit

crabs مرتجمات

كتب أعادها بائع الكتب للناسر بسبب عدم توزيعها . تسمى أيضا : returns .

Crabtree-Ross method *see* Ross-Crabtree method

crackle *see* rattle

cradle books *see* incunabula

CRAM (Card Random Access Mechanism)

كرام (أسلوب بطاقة الوصول العشوائى)
نظام بطاقات منفردة صممتها Register Company لتسجيل واستعادة البيانات . وتسجيل البيانات على

بطاقات ١٤ بوصة × ٣,٥ بوصة عليها ٥٦ قناة متوازية مقسمة في ٧ مجموعات كل مجموعة عليها ٨ قنوات . وسعة البطاقة ١٦٠ ٠٠٠ بت (٢٥٠ على البوصة) .

Cranfield project see Aslib Cranfield Research Project

crash نسيج قطني شبكي

نسيج قطني مُنثني ، خشن ، شبكي النسيج ، يستعمل لتقوية الكتب التي يجلدها الناشر (راجع : edition binding) يسمى أيضاً : الشاش gauze ، أو المُل mull (نسيج قطني أو حريري شفاف) ، أو السوبر super (نسيج قطني مشمع) . وعند استخدامه للتقوية على مسافات معينة من جلد الكتاب ، فإنه يسمى law super

crash finish تجليد بالشاش
ورق غلاف الكتاب الذي يشبه الورق الكتاني (راجع : linen finish) ولكنه أحسن منه .

crayon drawing

رسم بالقلم الطباشير أو الشمع
رسم يناسب رسم أشكال الأشخاص ويمكن استنساخه في أشكال ظليلة .

crayon engraving

حفر بالقلم الطباشير أو الشمع

١ - طريقة للنقش تقلد فيها الخطوط المنقطة للرسومات الطباشيرية باستخدام عجلات أو أقراص مسننة roulettes وأدوات أخرى . تسمى أيضاً : chalk engraving .

٢ - طبعة ناتجة عن الطريقة الموضحة عالية .

crease حز . ثنية . طية . كسرة
حز تحدثه في الكرتون آلة خاصة . ويمكن طي الكرتون عند الحز فلا ينكسر .

creasing تحزيز . تكسير
(راجع : crease)

credit إعتد
١ - بيان التأليف والشخصيات والذين اشتركوا في إنتاج البرنامج الإذاعي أو التلفزيوني أو الفيلم .

٢ - حاشية في فهرسة الصور المتحركة تدرج الأشخاص (غير هيئة التمثيل) الذين يقومون بجهود في الانتاج الفني أو غيره للعمل ، مثل المنتجين والمخرجين والكتاب ، الخ .

credit line ديباجة
بيان يعطي اسم الفنان والمصور والمؤلف والهيئة أو صاحب العمل الأصلي أو حق النشر .

credits sequence (of a motion picture)

تسلسل الاعتمادات

تسلسل وظائف وأسماء الذين قاموا بالانتاج والإخراج الفني لفيلم سينمائي .

crible منخل
ثقوب دقيقة تعمل على سطح خشبي أو معدني .

critic ناقد . كاتب النقد

critical abstract خلاصة نقدية

مستخلص لا يقدم فقط تلخيصاً للعمل ولكنه يقدم تقويماً له أيضاً يكتبه من يقوم بالاستخلاص .

see also: abstract.

critical annotation see evaluation

critical apparatus see apparatus criticus

critical bibliography بيبليو جرافيا نقدية

١ - البيبليوجرافيا المقارنة والدراسة التاريخية لصناعة الكتب .

٢ - علم المواد التي تستخدم في نقل النصوص المكتوبة .

تسمى أيضاً : البيبليوجرافيا التحليلية أو التاريخية analytical or historical bibliography

critical classification تصنيف نقدي

إبداء المصنف لرأيه عند تصنيف المطبوع ، وإذا لم يتخذ المصنف احتياظه فإنه لن يستطيع إخفاء تحيزه مما يؤدي الى وضع المطبوع في المكان الخطأ .

critical edition طبعة نقدية

نص مدروس لعمل من الأعمال يكون محرراً بعد بحث أصيل وبعد مقارنة المخطوطات والوثائق والمخططات والنصوص القديمة . وهذا العمل هام جداً في مجال نقد النصوص . وهذه الطبعة تتميز

باحثائها على مصادر التأليف (راجع: apparatus criticus).

see also: definitive edition, standard edition, variorum edition.

critical focus **تبؤر حرج**

نقطة التبؤر التي تكون فيها قدرة العدسة على التحليل في أقصى درجة.

Critical Path Method (CPM)

طريقة المسار الحرج

طريقة من طرق التخطيط تعتمد على التحليل الشبكي وتستخدم في تخطيط المشاريع المعقدة تخطيطاً اقتصادياً. وهي تبين بصور بيانية العلاقات المترابطة بين جميع أوجه النشاط في المشروع حسب التسلسل وبطريقة تبرز ما كان منها مهماً لتأدية العمل الإجمالي بصورة صحيحة. وتمتاز هذه الطريقة عن الطرق الأخرى في شيئين:

أ) يكون فيها التخطيط منفصلاً عن وضع الجداول الزمنية.

ب) تكون فيها العلاقة بين الوقت والتكاليف علاقة مباشرة. وهي تشبه طريقة بيرت.

Program Evaluation and Review Technique

(PERT)

see also: network analysis.

criticism number **see associated book**

crop **يُجز/ يقص الهوامش**

يقص جزء من جوانب الصورة الفوتوغرافية أو العمل الفني أو الكتاب.

cropped **مُجزوز/ مقصوص الهوامش**

١ - في تجليد الكتب يستخدم المصطلح للدلالة على الكتاب الذي قص هامشه، وخصوصاً الهامش الرأسي، كما جز النص أيضاً.

see also: bled, cut, shaved, trimmed, uncut

٢ - صورة فوتوغرافية حذفت جزء من جوانبها أو أعلاها أو أسفلها حتى تتناسب مع المكان المخصص لها على الصفحة.

cropping **جزز/ قص الهوامش**

وضع قناع على أجزاء من الصورة أو قص تلك الأجزاء للتخلص من التفاصيل غير الهامة والحصول على حجم مناسب للصورة.

CROSS (Computerized Rearrangements of Special Subjects)

واحد من أربعة كشافات مجمعة بواسطة الحاسب توجد في كل عدد يصدر كل أسبوعين من Biological Abstracts (راجع: BIOSIS) والثلاثة

كشافات الأخرى هي:

أ - بيسك (راجع: BASIC).

ب - كشاف المؤلفين لجميع مؤلفي المقالات المستخلصة أو المستدة.

ج - Bio-systematic الذي يربط جميع الدراسات المتعلقة بالموضوع بصرف النظر عن المنهجية أو الغرض من البحث، طبقاً لتصنيف الكائنات موضوع البحث. وهو ينسق جميع المستخلصات المتعلقة بكل رؤوس الموضوعات الهامة والفرعية المستخدمة في ترتيب المستخلصات المنشورة في كل عدد.

cross aisle **ممر مستعرض**

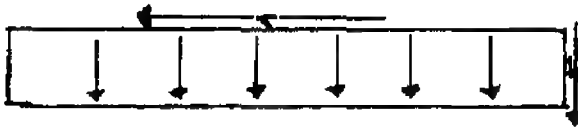
ممر يتعارض بزاوية قائمة مع وحدات رفوف الكتب في المخزن. والممر المستعرض يحجز الرفوف عن مناطق العمل والمناطق التي يستعملها الجمهور.

cross classification **تصنيف متداخل**

عملية التقسيم عند إنشاء خطة تصنيف مبنية على أكثر من خاصية واحدة بحيث تؤدي إلى فوضى في الأفكار والمصطلحات وينتج عنها عدم وجود علاقات بين الأجزاء بعضها البعض وكذلك وجود الموضوعات المتعلقة ببعضها في أقسام مختلفة ومتفرقة.

cross direction

اتجاه عرضي. عكس اتجاه ألياف الورق يُعد الورق أو الكرتون العمودي على اتجاه الماكينة (الاتجاه الطولي).



١ - اتجاه الياف الورق .

٢ - عكس اتجاه الياف الورق (اتجاه عرضي)

see also: against the grain, grain direction, with the grain.

cross division see cross classification

cross-grained see against the grain

cross hatching

ترقين متعارض . تظليل متعارض

مجموعتان من الخطوط المتوازية وضعا في اتجاهين عكسين بطريقة تتعارض فيها الخطوط .

cross-head

عنوان عرضي . عنوان وسط العمود

رأس وصفي مقتضب يوضع في منتصف السطر الطباعي ليقسم أجزاء العمل ، أو أبواب الكتاب . وعناوين وسط العمود يفصلها عن النص سطر أو سطران فراغ . أما التقسيمات الفرعية فتشتمل على : العناوين الفرعية والعناوين الجانبية .

see also: heading, shoulder head, side head.

cross-index

كشاف متداخل

الكشاف الذي يكون فيه المدخل الكشفي تحت عدة رؤوس إذا احتاج الأمر وذلك لنفس المادة المكشفة .

cross reference card

بطاقة إحالة

بطاقة في الفهرس عليها إحالة من مدخل الى مدخل آخر .

cross reference, general see general

reference

cross-reference list

قائمة إحالات

في الحاسب ، قائمة بشكل نسخة مطبوعة أو على جهاز تخزين ، تحتوي على كل الإحالات على المفاتيح وعناوين التخزين المعينة في سجلات المستعمل .

cross references

إحالات

في التكشيف والفهرسة هي الإحالات من رأس الى رأس آخر .

١ - في حالة العلاقة المفردة تأتي بمعنى (أنظر-) وهي تعليمة للرجوع إلى مكان آخر لإيجاد جميع المواد المتعلقة بالموضوع الذي يبحث عنه .

٢ - في حالة العلاقة المتبادلة تأتي بمعنى (أنظر أيضاً-) وهي تعليمة للبحث في مكان آخر عن مواد أخرى متعلقة بالموضوع الذي يبحث عنه .

٣ - في حالة العلاقات المتعددة تأتي بمعنى (انظر أيضاً-) وهي تعليمة للرجوع إلى عدة أماكن أخرى ، وعادة تكون الإشارة إلى مداخل أكثر تخصصاً .

٤ - إحالات في نص الكتاب إلى أجزاء أخرى من نفس الكتاب .

see see also: general reference.

cross reference sheet صحيفة إحالات

تسجيلة على شكل صحيفة تسجل وجود مواد هامة في ملفات أخرى . وقد تشير إلى :

أ) مطبوع بالذات ،

ب) جزء من مطبوع

ج) حقائق محددة في مطبوع من المطبوعات .

cross tabulation see see contingency table

crotch

مشعب

في الطباعة ، الركن الزاوي من المنخفض (راجع :

counter) من الحرف الطباعي ، مثل الزوايا في

الحروف التالية : A,M,N .

crown

حجم كراون

صحيفة من ورق الطباعة تساوي ٢٠×١٥ بوصة .

crown octavo

كراون قطع الثمن

كتاب مقاسه ٥×٧,٥ بوصة

see see also: book sizes.

crown quarto

كراون قطع الربع

كتاب مقاسه ٧,٥×١٠ بوصة .

see also: book sizes.

CRT see cathode-ray tube .

CRT recorder see computer-output- microfilm

recorder

CRT terminal see cathode-ray-tube terminal

crushed levant جلد مراكشي ناعم
جلد تجليد مراكشي (راجع : levant) محبب ذو
سطح ناعم ولامع ناتج عن سحق حبيباته
الطبيعية .

crushed morocco جلد مراكشي مدقوق
جلد تجليد مراكشي تُنعم حبيباته يدوياً .

see also: glazed morocco.

cryptography الكتابة بالجفرة/بالشفرة
cryptonym اسم سري

cryptonymous book

كتاب يكون اسم مؤلفه مكتوب بطريقة تخفي الاسم
الأصلي. مثل طريقة الجناس التصحيفي (راجع :
anagram) أو ما يشابهها. مثل Mesrat Merligofels
واسمه الحقيقي Master George Mills

crystal pickup لاقط صوتي بلوري
(راجع : piezoelectric cartridge)

cube unit building وحدة بناء مكعبة
(راجع : modular construction)

cubook وحدة كتاب مكعب
حجم المساحة المطلوبة لتزيف الكتب متوسطة
الحجم بحيث تسمح بترك فراغ حوالي ١٠ في المائة
على كل رف. وإن تركيبة من الرفوف (٧ رفوف)
عرضها ٣ قدم وارتفاعها ٧ قدم، ٦ بوصة تحتوي
على ١٠٠ وحدة كتاب مكعب.

see Library Journal 59: 865-8, Nov. 15, 1934; 61:
52-4, Jan 15, 1936.

cue system

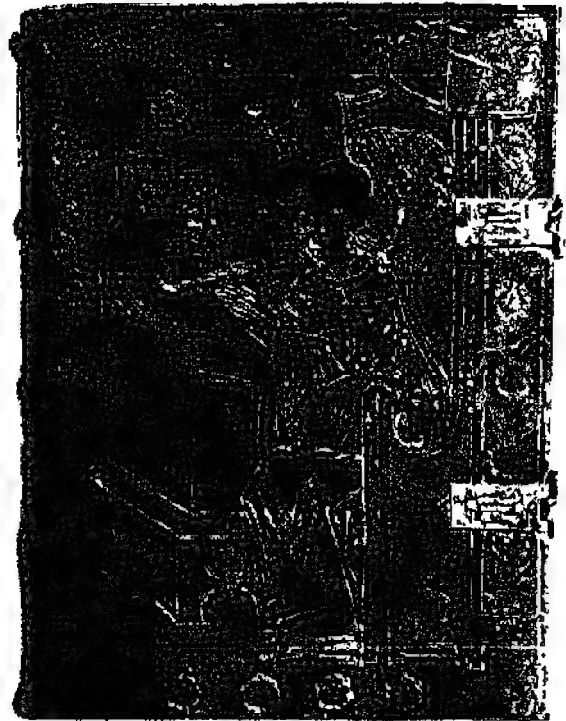
نظام، اقترح للإستعمال في البليوجرافيا والتكشيف
يتألف من أكواد هجائية توضع فوق المدخل لتحديد
الأوجه الزمنية، والموضوعية، والجغرافية للمقالة
التي يحال إليها.

cuirbouilli جلد مغلي

طريقة من طرق زخرفة جلدة الكتاب حيث ينقع
الجلد في الماء الحار ثم يزخرف ويطرق بالمطرقة لرفع
الرسومات وإبرازها.

cuir-cisele' binding تجليد منقوش
تجليد منقوش على جلد مرطب بدلاً من ختمه أو

بصمه. حيث يرفع الجلد حول النقش بطرقه من
الخلف. وقد انتشرت هذه الطريقة في القرن
الخامس عشر في ألمانيا.



Cuir-cisele' Binding by Mair Jaffe.

culture, recreational, or educational presentation

عرض ثقافي/ترفيهي/تعليمي

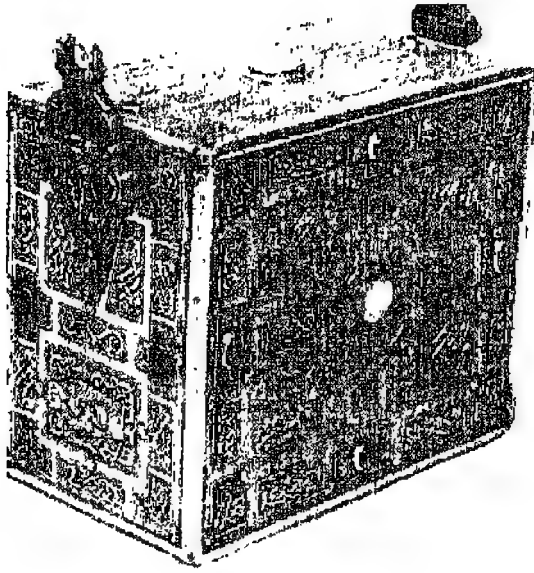
خدمة معلومات لجماعة تنمي حياتهم الفكرية كما
تقدم إليهم عروضاً ترفيهية أو تقدم إليهم برامج
تعليم رسمية لموضوع من الموضوعات غير التعليم
لإستعمال المكتبة. ومن أمثلتها: المراجعات
النقدية للكتب والناقشات والعروض الإعلامية
والأحداث الموسيقية والمحاضرات وساعة القصة .

cumdach

علبة - « كَمْدَاك »

مصطلح أيرلندي ، علبة مستطيلة (مصنوعة من
البرونز أو النحاس أو الخشب ومكسية بزخارف
فضية أو ذهبية)، كانت تستعمل في العصور

الوسطى لحفظ المخطوطات . تسمى أيضاً : book
box, book shrine



cum licentia

ملحوظة في كتاب تشير إلى أن التصريح بالطبع قد صدر من هيئة دينية أو دنيوية .

see also: cum privilegio.

cum privilegio

ملحوظة في الكتب القديمة المطبوعة تشير إلى أن التصريح بالطبع قد صدر من هيئة دينية أو دنيوية .

see also: cum licentia.

cumulated book catalog

فهرس تركيمي مطبوع

شكل من أشكال الفهارس بين الشكل البطاقي والشكل المطبوع في كتاب . وفيه يحتفظ بالسطور المطبوعة باللينوتيب (الخاص ببيانات الفهرسة) ثم تجمع وتضاف إليها مداخل مناسبة وترتب في تتابع موحد .

cumulated volume

مجلد تركيمي

مطبوع يتألف من مداخل البليوجرافية ، أو الفهرس ، أو الكشاف ، الخ . التي ظهرت سابقا في أجزاء ثم جمعت بعد ذلك في تتابع موحد .

cumulation

تركيم . ركم

ترتيب بيني للمواد التي ظهرت سابقا على دفعات

دورية في الغالب مع الإحتفاظ بنفس نظام الترتيب الذي أستخدم في هذه الدفعات .

cumulative frequency distribution

توزيع تكراري تراكمي

في الإحصاء ، التوزيع التكراري الذي يوضح إما عدد الحالات الواقعة داخل وتحت حدود كل فئة class interval أو عدد الحالات داخل وفوق حدود كل فئة .

cumulative index

كشاف تراكمي

الكشاف الذي يتجمع في فترات متفاوتة وذلك عن طريق دمج الكشافات التي نشرت منفردة وذلك في تتابع موحد .

cumulative list

قائمة تراكمية

قائمة كتب نشرت منفصلة ثم أدمجت بعد ذلك في قوائم متشابهة مستخدمة نفس ترتيب القوائم الدورية السابقة .

cumulative volume see cumulated volume

cuneiform writing

كتابة أسفينية / مسهارية

الكتابة المسهارية ، كالحروف البابلية والأشورية القديمة التي كانت تكتب أو ترسم على شكل خدوش على الألواح أو الرقم الطينية قبل أن تحف باستخدام أزميل .

curator

قيم . خازن

أمين المتحف أو المعرض ، أو المجموعات الخاصة بالمتبة ، مثل الكتب النادرة .

curiosa

غرائب المصنفات . المفردات

مصطلح يستخدم لوصف الكتب أو الكراريس التي تعالج موضوعات غريبة خصوصا الداعرة . وبسبب رقة العبارة فإنها تستخدم في بعض الأحيان كمصطلح في التصنيف للدلالة على الكتب والمواد الجنسية المثيرة erotica .

curl

لفة . لفة

خروج على الشكل المنبسط للفيلم ، يمكن تمييزه باتجاه اللية L, T or D (راجع : curl direction) وكذلك بعلامة اللية (-) أو (+) وقيمتها . وهذا التشوه واضح بنزعة الفيلم للإلتفاف في شكل

أسطوانة . ويمكن علاج هذه الحالة بعكس لف الفيلم .

see also: bow.

٢ . تقوس . التفاف . تجعد

تقوس فرخ الورق أو جلدة الكتاب .

curl direction اتجاه اللبنة

وسيلة تحديد بواسطة الحروف L, T or D ل اتجاه اللية حول محور محدد خاص بعينة الفيلم والمطابقة لنوع الأفلام المأخوذة منها تلك العينة .

وحرف L يمثل لية طولية lengthwise curl حول المحور المتعامد مع طول أو اتجاه الماكينة للعينة (راجع : machine direction) في حالة الفيلم الملفوف أو لأطول بُعد للعينة في حالة الأفلام الصفّحية الميكروفيش .

وحرف T يمثل لية مستعرضة transverse curl حول المحور وموازية لطول أو اتجاه الماكينة للعينة . أما حرف D فهو يمثل لية قطرية diagonal curl حول قطر العينة .

curl sign علامة اللبنة

تستخدم علامة الزائد «+» والناقص «-» للدلالة على اتجاه اللية التي إذا كانت في اتجاه المستحلب ، أي الجانب الحساس ، أي يكون « المستحلب للداخل » فتكون موجبة «+» ، أما إذا كانت على الجانب الآخر أي أن « المستحلب للخارج » فتكون سالبة «-» . وتكون العلامة موجبة في حالة المواد التي تكون حساسة من كلا جانبيها .

current archives see archives

current awareness

إحاطة جارية . ملاحقة متجددة

هي ملاحقة التطورات الجارية والحصول على المعلومات الحديثة وإبلاغها للمستفيدين في المكتبة وخدمات المعلومات ، عن طريق البث الإنتقائي ، والنشرات ، وخدمات التكشيف ، والمطبوعات الجارية .

قد يستعمل مرادفا للمصطلح

selective dissemination of information (SDI)

current awareness journal

مجلة الإحاطة الجارية

دورية تتألف من نسخ مثيلة لقوائم محتويات عدد كبير من المجلات .

current awareness service

of information (SDI) see selective

dissemination

current bibliography بيبليوجرافية جارية

قائمة بالكتب التي تم تجميعها في نفس الوقت الذي تنشر فيه الكتب ، وهي تصدر عادة كدورية . تسمى أحيانا : open bibliography .

current comprehensive bibliography

بيبليوجرافية جارية شاملة

بيبليوجرافية تتيح ، خلال الخدمات البيبليوجرافية الجارية ، قوائم معلومات لجميع المطبوعات في فئات بالذات تمتاز :

(أ) بالحدثة ، (ب) نوع الهيئة النشرة ، (ج) المنطقة الجغرافية أو الموقع السياسي ، ولاهتم البيبليوجرافية بنوعية محتوياتها (مثلاً ، الشكل الأدبي أو الموضوع) أو توزيعها ، أي أماكن وجود المطبوعات .

see also: current selective bibliography

current issue see current number.

currently received يصل بانتظام

دوريات تصل فور إصدارها .

current number عدد جاري / أخير

العدد الأخير من جريدة أو مطبوع دوري والذي يحمل آخر رقم أو تاريخ . يسمى أيضاً : current issue .

current publication survey see literature

survey

current records وثائق جارية

الوثائق اللازمة لسير العمل اليومي لمكتب أو لعمل ، والتي يسهل الوصول إليها لسير العمل . وفي كندا يطلق عليها الوثائق النشطة active

records .

current selective bibliography

ببليوجرافية إنتقائية جارية

عملية توفير، خلال الخدمات الببليوجرافية الجارية، قوائم بالمطبوعات في مجالات معينة، توصف بأنها: حديثة، ولها خصائص أخرى، مثل خاصية المحترق (مثلا: شكلها الأدبي أو موضوعها)، أو أماكن توزيعها ونسخها أو لقيمتها في مجالها الموضوعي.

see also: current comprehensive bibliography, select bibliography.

curriculum

منهج

منهج دراسي للتعليم.

curriculum guide

دليل المنهج

خطة مكتوبة تحتوي على أهداف المنهج ومحتواه والخبرات التعليمية والوسائل المُنِيَّة ووسائل التقييم.

curriculum laboratory

مختبر/ معمل المناهج

مركز تربوي يقوم بإنتاج مواد المنهج أو الوسائل التعليمية كما يقوم بتجريب المناهج قبل تعميمها.

see also: curriculum materials center.

curriculum materials center

مركز مواد المنهج. مركز الوسائل التعليمية مجموعة مركزية تُخدم منطقة تعليمية أو تابعة لكلية من كليات التربية، تضم كتباً ودوريات مهنية وكمية بسيطة من الكتب الدراسية ووسائل تعليمية ووحدات وأدلة المناهج ومواد تعليمية أخرى للمدرسين أو الطلبة في برامج تربية المعلمين.

see also: laboratory collection (2).

cursive

جار . متصل

١ - كتابة أو أحرف الكلمات المتصلة ببعضها كخط اليد.

٢ - تستعمل في بعض الأحيان للتمييز بين الكتابة بالحروف الصغيرة والكتابة بالحروف الكبيرة.

٣ - أحرف المطبعة المتصلة، وهي

فئة من الحروف الطباعية مبنية على خط اليد. وقد تكون حروف مائلة (راجع: italic) التي تكتب بها تقريبا جميع الحروف الطباعية المعروفة التي تظهر وكأنها مكتوبة بخط اليد.

see also: type face.

cursor

مؤشر. مضبئة. منزلقة

١ - علامة مضبئة متحركة، تستعمل لتحديد موقع الرمز التالي على شاشة العرض (في طرفية الحاسب، مثلا).

٢ - في الرسم بالحاسب، تكون علامة متحركة مرئية تستعمل لتحديد موقع على شاشة العرض.

Black Hawks Tough, But Bruins Tougher
But Bruins Tougher
CHICAGO (UPI) - Coach Don Cherry says the Chicago Black Hawks are a tough team, but he thinks his Boston Bruins are tougher. The Bruins, handicapped by the absence of all-star defenseman Brad Park and a general lack of scoring, came from behind Thursday night to beat Chicago, 3-2. "I'm more proud of this team tonight than I've been for a long time," said the coach. "We were not particularly up for the game and we fell behind. But somehow I knew we'd win." The Bruins took a 2-0 lead in the first period on goals by Terry O'Reilly at 3:45 and Jean Ratelle at 11:48. But they let the Hawks get the upper hand when Dennis Hall scored a 16th goal of the year at 14:20 of the period, after having been fed perfectly in front by Pat Martin. 3
The second period started out as a nightmare for Boston. Alain Dangle scored a power play goal at 11:35 to tie the game and then the Hawks went ahead when Pat Martin got the rebound of a shot by Grant Mulvey and drove it by goalie Gilles Gilbert at 16:21. 5

curvature of field

تقوُّس المجال

في التصوير المصغر، زيف العدسة الذي يحدث صورة السطح بأن تتبار على شكل قوس بدلا من سطح بصري مستو.

curve fitting

توفيق المنحنى

في الاحصاء، تمثيل أو تقريب التوزيع التكراري المشاهد بواسطة دالة احتمالات probability function.

curves

هلاليات ()

قوسان يستخدمان في الكتابة أو الطباعة للدلالة على توضيح كلمة أو جملة أو ملاحظة وهي غير المعقوفات [] يطلق عليها أيضا round brackets معقوفات منحنية وparentheses أقواس.

see also: brackets, circular brackets.

custodian قيم. أمين. حارس
شخص مسئول عن مجموعة خاصة أو عن مبنى
معرض أو متحف.

custody وصاية
في الارشيف، رعاية الكتب والمخطوطات
والمحفوظات والوثائق الأخرى وقد تتضمن الوصاية
الملكية المادية (مسئولية الحماية) والملكية القانونية
(المسئولية القانونية).

custom-bound مجلد حسب الطلب
كتاب مجلد طبقاً لمواصفات محددة.

customer-must-order-direct
على الزبون أن يطلب مباشرة
قيد يضعه بعض الناشرين خصوصاً ناشروا المواد
القانونية الذين لا يريدون التعامل مع تجار الجملة
أو التجزئة.

cut ١- كليشية. قالب
رسم محفور على خشب، أو نحاس، أو حديد
صلب، ومنه يتم الطبع.
٢- طبعة من قالب طبع أو كليشية كما هو
مذكور عاليه.
٣- يقص أو يهذب حواف الكتاب.
٤- مقصوص
كتاب هوامش مقصوصة.

see also: cut edges, opened, plate.

cut-corner pamphlet file
ملف نشرات مقصوص الأركان
صندوق ملفات قُصّت أركانه العليا الخلفية من
جوانبه بطريقة مائلة إلى منتصف إرتفاعه. أما
ال نصف الأعلى لكعب الصندوق وسطحه العلوي
فهما لا ينطويان. يستخدم الصندوق لحفظ
النشرات وأعداد المجلات غير المجلدة والمواد
الأخرى ذات الأغلفة الورقية أو عديمة الأغلفة.

cut edges هوامش مقصوصة
هوامش الكتاب العلوية والسفلية والأمامية
المقصوفة بواسطة المقصلة. فإذا تم تذهيبها فانها
تسمى هوامش مذهبة: gilt edges. يلاحظ عدم

الخلط بينه وبين المصطلح opened.

see also: edges, trimmed edges.

cut film فيلم مضبوط القطع
فيلم يقطع في أحجام معينة.

see also: sheet film.

cut flush قطع متساطح
تنعيم حواف غلاف الكتاب، وقص حواف الكتاب
نفسه في عملية واحدة. وفي هذه الحالة لن يبرز
الغلاف على جسم الكتاب، بل سيكون الغلاف
متساطحاً مع كتلة الكتاب. يسمى أيضاً:

trimmed flush, flush boards

cut-in-boards قص الهوامش والكرتون
كتاب قصت هوامشه العليا والسفلى والأمامية
والواح الكرتون بعد تثبيتها في جسم الكتاب.

see also: cut out-of-boards, in boards (1)

cut-in heading
عنوان جانبي قاطع للنص
فقرة أو عنوان قسم مطبوع بأحرف ثقيلة أو مميزة في
مكان ملاصق تماماً للهامش الخارجي ولكنه داخل
ضمن المساحة المخصصة لطباعة النص يسمى
أيضاً:

cut-in note, cut-in side note, incut heading, incut
note, let-in note.

see also: center note



cut-in-index see thumb index

cut-in letter حرف قاطع للنص
حرف كبير الحجم يحتل مساحة سطرين أو أكثر من
النص، مثل الحروف الكبيرة التي تبدأ بها فصل أو
فقرة.

see also: cock-up initial, drop letter.

cut-in-note see cut-in heading

cut-in side note see cut-in heading

cut line عنوان الشكل

عنوان يظهر تحت صورة يسمى غالباً: caption.

cut mark علامة القطع

علامة تضاف إلى فيلم لتسمح بالقطع الأوتوماتيكي ميكروفيش من لفة فيلم.

cut-out halftone see halftone

cut out-of-boards

قص الهوامش قبل الكرتون

كتاب قصت هوامشه قبل تثبيت ألواح الكرتون. تستعمل هذه الطريقة مع الكتب ذات الكعب الأجوف hollow back.

see also: cut in-boards, facing-in.

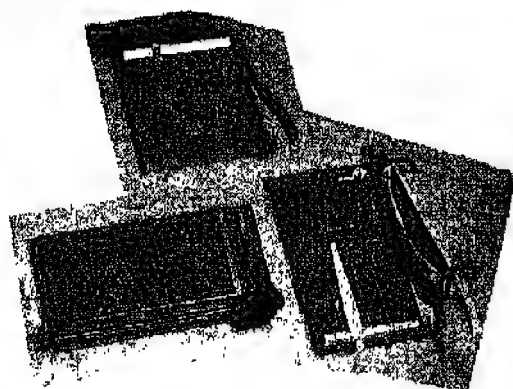
cutter ١- قاطعة

وسيلة كهربائية مغناطيسية، أو كهربائية إجهادية تقوم بتحويل الدخول الكهربائي الى خرج ميكانيكي وتستخدم لحفز إبرة فونوغراف تقوم بقطع مجز متعرج في السطح الشمعي المصقول صقلاً عالياً بقرص التسجيل (اسطوانة الفونوغراف).

تسمى أيضاً: cutting head, head, recording head.

٢- أداة قص/قطع

أداة تعمل يدوياً أو آلياً أو كهربائياً لقص الأفلام والورق، الخ.



Cutter author marks see Cutter number

Cutter classification see Expansive Classification

Cutter number رقم كتر

نظام وضعه كتر Charles A. Cutter يتكون من حرف واحد إلى ثلاثة حروف من بداية إسم المؤلف متبوعة بأرقام تتزايد قيمتها الرقمية حسب ترتيبها في الأبجدية. وأسماء المؤلفين التي تبدأ بحرف ساكن غير حرف S تأخذ حرفاً واحداً، ومع حرف S أو حرف متحرك تأخذ حرفين، Sc تأخذ ثلاثة أحرف يتبعها في كل حالة رقم، مثل:

Ab2 Abbot

AI2 Aldridge G42 Gilman Sal Saint

GI6 Gardiner Sch51 Schneider Swl Swain

Sch86 Schwartz

وتهدف تلك الرموز إلى ترتيب الكتب هجائياً باستخدام رمز مختصر. يسمى أيضاً: Cutter author marks

see also: author mark book number, Cutter-Sanborn Table, Three Number Author Table.

Cutter-Sanborn Table

جدول كتر - سانبورن

توسيع لرموز كتر للمؤلفين عن طريق استخدام توليفة من الحروف وثلاثة أرقام (اثنين للحروف

J K Y Z E I U O

وواحد للحرفين Q and X في ترتيب رقمي من وضع Kate E. Sanborn مثال:

Rol	744	Roli	748	Roman	758
Role	745	Roll	749	Rumani	759
Rolf	746	Rolle	751		
Rolfe	747	Rollo	755		

Cutter Table جدول كتر

أي من الجدولين اللذين وضعهما Charles A. Cutter لإنشاء كود هجاء رقمي لأسماء المؤلفين الذي إذا

أصيف إلى رقم التصنيف أوجد نوعاً من الترتيب التفريعي باسم المؤلف. ويستخدم أحد الجداول رقمين كرمز للمؤلف أما الجدول الثاني فيتألف من ثلاثة أرقام.

see also: Cutter number.

cutting قصاصة

قصاصة من جريدة أو دورية. تسمى أيضاً: Press cutting، كما تعرف في الولايات المتحدة باسم clipping.

cutting angle زاوية القطع

الزاوية بين سطح القطع الراسي لإبرة فونوغراف وسطح الأسطوانة. ويجب أن تكون عادة ٩٠ درجة، ونسبي الانحرافات عن هذه القيمة أحياناً بزاوية الحفر، وزاوية السحب.

cutting head see cutter

cutting lines خطوط القطع

خطوط تضاف إلى الفيلم وقت التصوير المصغر لتسمح بالقطع الآلي للطبعات المنسوخة على ورق ملفوف.

cuttings bureau see clipping bureau

cuttings file see clippings file

cutting stylus إبرة قاطعة

إبرة تسجيل ذات طرف حاد يقوم بترع المادة التي يطل بها وسط التسجيل لأحداث مجزآت في ذلك الوسط، مثل أسطوانة الفونوغراف.

cut to register

ورق عليه علامات مائية، مقصوص بحيث تظهر العلامات المائية في نفس المكان على كل صفحة.

cybernetics

السيبرانية. السيبرناتيقا. علم التحكم الأوتوماتيكي

١- البناء النظري ومجموعة البحوث التي تتناول العلاقة بين الإنسان وغيره من الكائنات العضوية وبين الآلات. وترتكز النظرية والبحث في هذا المجال على قدرة العمليات الميكانيكية والعضوية على تحقيق نوع من السيطرة والتدعيم الذاتي خلال عمليات التغذية المرتدة، إلى جانب توصيل

المعلومات داخل نسق ميكانيكية وعضوية. وهي تهتم بالدراسة المقارنة لأساليب التحكم والاتصال الأوتوماتي الشائعة بالنسبة للمكينات، والمعروفة لدى الإنسان، وتستخدم هذه الدراسة لتحليل وتحسين الكفاية بالنسبة لأنظمة الإتصال، وللآلات المستخدمة للمعلومات وكذلك لأنظمة التحكم في التغذية المرتدة.

٢- تركز السيبرانية على العملية التي يتم بواسطتها توليد ونقل واستيعاب المعلومات.

٣- علم المراقبة والاتصال في الأجهزة الميكانيكية «الآلات» والأجهزة البيولوجية (الناس والمنظمات).

cybernetic system

نظام تحكم واتصال. نظام سيبرناتيقي نظام يتميز بالتعقد الشديد ونسبة عالية من الإحتمالية مع القدرة الكاملة على تنظيم ذاته.

cycl. (cyclopedia) see encyclopedia

cycle دورة

١- الفترة الزمنية اللازمة لإتمام عملية ما ضمن سلسلة متتابعة من العمليات.

٢- الفترة الزمنية الواقعة بين أحداث تتكرر بانتظام مثال ذلك الفترة الزمنية التي تستغرقها إشارة أو نبضة كهربائية.

٣- الموجة الصوتية الكاملة منذ إبتدائها حتى انتهائها من الممكن قياس طول الدورة أو طول الموجة wavelength وقياس ارتفاعها amplitude وهي مقدار إنحراف الموجة عن وضع السكون والخط القاعدي لها.

cycle per second (cps) دورة/ثانية

وحدة التردد، يطلق عليها في أوروبا: هيرتز Hertz.

cyclic classified catalog see rotated catalog

cyclic index see rotated index

cyclic indexing see rotated indexing

cyclopedia see encyclopaedia

cylinder أسطوانة

مجموعة مسارات في شكل اسطوانة هندسية على وسيلة تخزين مباشر للبيانات بحيث لا تتطلب

عملية الوصول إليها تحريك رؤوس القراءة والكتابة.

cylinder dried

ورق مجفف بالطنبور. ورق مجفف بالماكينة ورق تم تجفيفه على ماكينة صناعة الورق وذلك

بتمريره بين طنابر تسخين بالبخار ، وذلك لتمييزها عن الطرق الاخرى للتجفيف .

تسمى ايضاً : machine dried

cylinder press ماكينة طبع بطنبور

ماكينة طبع تكون فيها كابسة الورق على الحروف اسطوانية الشكل.

D

D see density

dagger (†) الخنجرية
الإشارة الطباعية الثانية التي تلي المُجَمَّة (*)
(راجع : asterisk) في الأهمية والتي تحيل إلى
ملحوظة في الهامش . وعندما ترد قبل الأسماء
الإنجليزية و بعد الأسماء الألمانية فإنها تعني
«متوفي» أو «توفي» .

see also: obelisk, reference marks.

daguerreotype

داجيروتيب (أسلوب داجير في الطباعة)
أول طريقة عملية ناجحة لطبع صورة على لوح من
النحاس المحسّن بأملح الفضة . نسبة إلى
مخترعها الفرنسي لويس داجير (١٧٨٩ - ١٨٥١)
Louis Jacques Mande Daguerre

daily يومي
مطبوع مسلسل يصدر في كل يوم من أيام الأسبوع
(ما عدا يوم واحد أو اثنين في الغالب . وهذا
يعتمد على يوم أو أيام الراحة الرسمية في الدولة)

daisy wheel printer (printerra)ج

damaged letter حرف تالف
حرف سطحه الطباعي تالف ، يشار إليه في
الهامش عند مراجعة البروفة بالحرف X . يسمى
أيضاً : bad letter, battered letter, broken letter,
spoiled letter.

dampers or dampeners

اسطوانات الترتيب . سلندرات الماء
اسطوانات يكسوها نسيج قطني ، هو «المولتون»
عادة ، تستمد الماء من جهاز الترتيب في ماكينة
الأوفست ، وتنقله إلى اللوحة ، فلا تتقبله إلا

المساحات التي لا تحتوي على رسم أو كتابة . وفي
المطابع اليدوية ، يتم الترتيب عن طريق قطعة من
الإسفنج المبلل .

dandy roll أسطوانة العلامة المائية

اسطوانة ذات محيط من السلك تقع قريباً من مخرج
العجينة في ماكينة صنع الورق . وعندما تلمس
العجينة الطرية لمسا خفيفاً فإنها تحدث العلامة
المائية . وقد تكون العلامة شعاراً أو كتابة أو
خطوطاً طولية متوازية .

dark line image see positive appearing image

darkroom غرفة مظلمة

حجرة يمكن التحكم في أو منع دخول جميع
الأضواء الضارة بالمواد التي لم يتم تحميضها والمواد
الحساسة الموجودة فيها وذلك لسلامة تداول تلك
المواد .

darkroom filter

مرشح الغرفة المظلمة

وسيلة بصرية من الزجاج أو الجيلاتين أو أي مادة
أخرى تستخدم لتعديل الأشعة المنبعثة من المصدر
الضوئي في الحجرة المظلمة وذلك للسماح بانتقال
أطوال موجية ضوئية معينة .

darkroom loading

تركيب الفيلم في الغرفة المظلمة

عملية تركيب المواد الحساسة للضوء في الكاميرا أو
الكاسيت ، الخ . في حجرة مظلمة بها ضوء أمان
لمنع تعريض تلك المواد لأي أشعة ضارة .

darkroom processor جهاز تحميض

جهاز يقوم بتحريك الفيلم الذي تم تعريضه في
خطوات : للإظهار والتثبيت والغسيل ، وذلك
للحصول على صورة متوازنة تحت ظروف ضوئية
آمنة .

dash شرطة . قاطعة

من علامات الترقيم والإختصارات ، وهي خط
أفقي صغير (-) . وتستخدم للفصل بين مقطعين
متصلين معنوياً من مقاطع الجملة ، مثلاً : رسالة
ماجستير - جامعة الإمام محمد بن سعود
الإسلامية ، وأنواعها :

شرطة مقاس ٢ إم (راجع : em) - -

شرطة مقاس ١ إم -

نصف شرطة (راجع : en) -

الواصلة (راجع : hyphen) -

see also: border, French rule, rule, swung dash.

dash entry

مدخل التبعية / مدخل الشرطة التبعية
بطاقة فهرسة تابعة تماماً لبطاقة أخرى . بحيث
يعني مدخل التبعية (وكذلك عنوانها في بعض
الأحيان) عن مدخل التابعة (وعن عنوانها في بعض
الأحيان) فتوضع شرطة طويلة (وشرطة أخرى
أطول في بعض الأحيان) بدلا من إعادة البيانات
بالنسبة للتابعة .

ومثل هذا المدخل يتبع مدخل العمل
الرئيسي في البليوجرافيات أو الفهارس بحيث
تغني الشرطتين (تخص الشرطة الأولى المؤلف ،
والشرطة الثانية تخص العنوان) عن إعادة كتابة إسم
المؤلف وعنوان العمل .

شرطة التبعية dash of depending entry
شرطتان أو شرطة واحدة توضع كمؤشر لبداية
بطاقة الفهرسة التابعة لبطاقة أخرى .

بيانات . معطيات . مدلولات data
١ - مصطلح عام يستخدم بغرض الإشارة إلى أي
من أو كل الحقائق ، أو الأرقام ، أو الحروف ، أو
الرموز ، أو الحقائق التي تشير أو تصف موضوعا
ما ، أو فكرة ، أو حالة أو أية عوامل أخرى .
ويتضمن المعنى العناصر الأساسية للمعلومات التي
تنتج من تشغيل البيانات بواسطة الحاسب ، أي أنه
يمكن القول أن المعلومات information ماهي إلا
نتيجة تجميع ، وتحليل أو تلخيص البيانات . وفي
بعض الأحيان تعتبر البيانات هي الأشكال ذات
الطابع الرقمي فقط . ولكن مدلول كلمة البيانات
لا يقتصر على هذا الشكل ، أي أنها ليست
محدودة بالشكل الرقمي فقط .

٢ - تصويرات مثل الرموز يخصص لها معنى .
وتكون البيانات مناسبة لاستخدام الآلة أو الإنسان
وهي المادة التي تنقل أو تعالج لتقدم المعلومات .
وهي تختلف عن المعلومات في أن المعلومات هي
ما تنقله أو تبلغه البيانات إلى الشخص والبيانات

تصوير للحقائق والمفاهيم أو التعليمات بصورة
تناسب الانتقال والتفسير والمعالجة بوسائل
أوتوماتيكية .

٣ - تمثيل الحقائق ، أو المفاهيم ، أو التعليمات في
شكل معياري ، يناسب عملية الإتصال أو الترجمة
أو المعالجة بواسطة الإنسان أو الحاسب .

٤ - في الحاسب المادة الخام للتشغيل على الحاسب
وتتكون من تعبير رقمي أو غير رقمي عن أحداث أو
حقائق ماضية أو مستقبلية بقصد تخزينها أو معالجتها
للحصول على نتائج محددة .

٥ - في استرجاع المعلومات ، إصطلاح عام
للمعلومات ، يستخدم لتمييز معلومات المدخلات
والمخرجات عن التعليمات ، كما يشير إلى وجود أو
عدم وجود حالة معينة مثل وجود أو عدم وجود مجال
مغناطيسي .

إحراز بيانات / مدلولات data acquisition
طور إستخدام المدلولات الذي يبدأ بإيجاد
المتغيرات ، وينتهي بالتسجيل المغناطيسي ، أو بأي
تسجيل آخر لمدلولات غير معدة ، وقد يشمل هذا
الطور على وصل لاسلكي كامل للقياس عن بعد .

بنك بيانات data bank
عند إدماج عدد من مرصدا البيانات (راجع : data
base) يتكون مايسمى بنك البيانات . وتتكون
مجموعة شاملة من البيانات عن جميع مجالات
النشاط في المنظمة مخزنة باستعمال إحدى وسائل
الإحتران المباشر بحيث يمكن إستخراجها للمعالجة
عند الحاجة إليها عادة عن طريق محطات طرفية ،
وتتجدد البيانات المخزنة بينك البيانات كل فترة
زمنية معينة أو بصفة مستمرة . ويستخدم بنك
البيانات في حالة إحتزان بعض البيانات المتجانسة
التي ترتب بطريقة معينة ويمكن استرجاعها بأي
عنصر من عناصر الإسترجاع .

see also: data base.

مرصد / قاعدة بيانات data base

١ - مجموعة منظمة من التسجيلات المقروءة آليا
تحتوي على واحد أو أكثر مما يلي : توصيفات
بليوجرافية ، معلومات في موضوعات محددة ،

محتويات قاموسية ، بيانات (في شكل أرقام أو معلومات في نص) .

٢ - مجموعة من البيانات ذات بنيان تم انتاجها طبقا لمعايير متسقة .

٣ - الفئة الكلية للبيانات المتاحة لنظام الحاسب .

٤ - رصيد من المراجع الجغرافية التي تم اختزانها الكترونيا مع وسائل استرجاع تتيح استعادة البيانات من الرصيد المختزن بطريقة سهلة وفعالة . ومراصد البيانات تستخدم للاختزان الجغرافي وهي مرتبطة بالاسترجاع المرجعي .

٥ - أسلوب تنظيم البيانات في شكل ملف أساسي ضخيم يتيح التعامل مع البيانات بطريقة شمولية تلبي الإحتياجات المختلفة لمتخذ القرارات .

see also: data bank.

data base access services

خدمات الإتصال بمراصد البيانات

في شبكات المعلومات ، المؤسسات التي تهتم بعملية الإتصال بمراصد البيانات (راجع : data base) وتلك الخدمات قد تهتم إتصالا مباشرا بالمراصد التي تنشئها وتديرها تلك المؤسسات ، أو تهتم عن طريق الحصول على نسبة معلومة من الأجر ، وسيلة إتصال بمراصد بيانات تابعة لمؤسسات أخرى .

data base administration

الإدارة التنفيذية لمراصد البيانات

الشخص الحكيم والوسيط بين مختلف إحتياجات المستخدمين ويشمل عمله تنظيم ومراجعة وإعادة تنظيم النظام الخاص بمراصد البيانات .

data base management

إدارة مراصد البيانات

في شبكات المعلومات ، عمليات الرقابة والتحكم في بناء البيانات وإدخالها وإختزانها ، واسترجاعها ، وتعديلها ، وإخراجها من ملفات البيانات الكثيرة بالحاسب .

database management system (DBMS)

نظام إدارة مرصد البيانات

التجهيزات التنظيمية software التي تصمم لتنظيم وإختزان وصيانة واسترجاع البيانات من مرصد البيانات .

data base vendors see data base access services

data buffer see buffer

data capture الإعداد الأولي للبيانات

إعداد البيانات التي تم تجميعها بغرض إستخدامها في التجهيز الآلي .

data carrier

١ - في شبكات المعلومات ، (راجع : com-

munications common carrier

٢ - حامل البيانات

مصطلح عام يرمز للوسط الذي يتم تسجيل البيانات عليه مثل الأشرطة الورقية ، والأشرطة المغنطة ، الخ .

data cell

خلية بيانات

جهاز تخزين مباشر الوصول يحتوي على قطعات من الشريط المغنط تسجل عليه البيانات .

see also: cell.

data cell drive

وحدة دفع خلية البيانات

وحدة تشغيل تستطيع إدارة حوالي ١٠ خلايا لقراءة وكتابة واسترجاع معلومات منها . ويمكن رفع الخلايا وتركيب خلايا أخرى تحتوي على ملفات مختلفة .

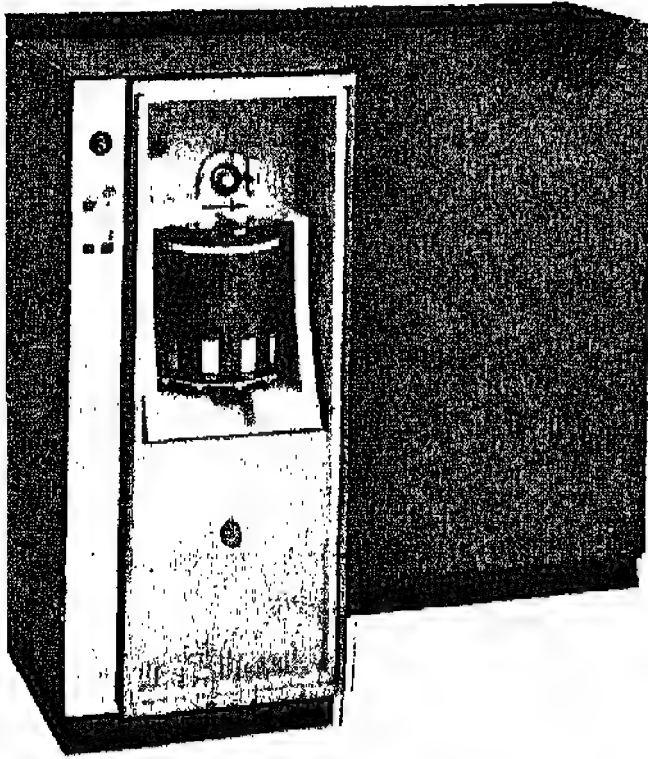
data center

مركز بيانات

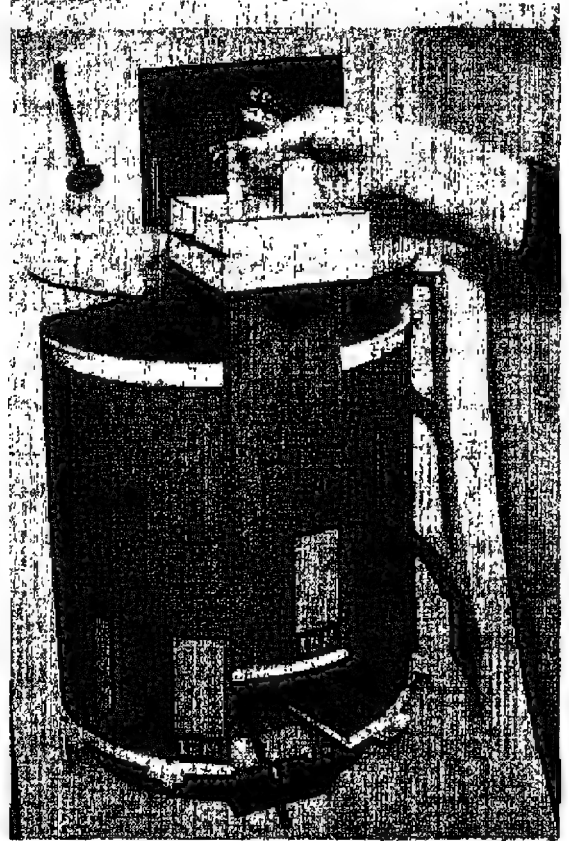
مركز للحصول على البيانات وتجهيزها ، واستقبالها وإختزانها ، واستعادتها وبثها .

see also: document center

data channel see channel



IBM 2321 Data Cell Drive Model 1



data collection تجميع البيانات
عملية تجميع البيانات في موقع احد من عدد من
المواقع البعيدة أو من عدد من النهايات الطرفية
البعيدة عن طريق الاتصالات البعيدة وذلك قبل
معالجتها .

data collection device جهاز جمع بيانات
جهاز يستخدم عادة في نظام الإعارة الذي
يستخدم الحاسب لجمع البيانات عن معاملات
الإعارة أوتوماتيكيا .

data collection unit وحدة جمع بيانات

مثل جهاز جمع البيانات .
(راجع : data collection device) .

data communication إتصال / إيصال / نقل بيانات
نقل البيانات من نقطة إلى نقطة أخرى عبر قنوات
الإتصال المختلفة (راجع : channel) مرادف : data
transmission

data communication channel
see communications channel

data communications common carrier see communications common carrier

data communications line**خط اتصالات بيانية**

وسط كسريط (كهربائي) أو شعاع الموجة الميكروية ، يستعمل لبث البيانات . يسمى أيضا : خط اتصالات عن بعد . telecommunications line

data compilation / حقائق

تجميع بيانات / حقائق التسجيل العادي والمنتظم على بطاقات قياسية أو نماذج ، للحقائق التي تكتشف في المطبوعات المختلفة .

data compression**كبس بيانات**

تضييق المنطقة اللازمة لحزن البيانات . تسمى أيضا : redundancy reduction .

data conversion**تحويل بيانات**

عملية تحويل البيانات من شكل إلى شكل آخر ، خصوصا من الشكل الذي يمكن أن يقرأه الإنسان إلى شكل مقروء آليا ، أو من وسيط تسجيل إلى وسيط تسجيل آخر .

see also: file conversion.

data dictionary**قاموس بيانات**

بنية بيانات تحتوي على معلومات مرجعية حول محتوى قاعدة بيانات data base . وتضم عادة معرفًا identifier لكل فقرة يمكن الوصول إليها ومعلومات عن بنية البيانات (حجمها ونوعها) وعلاقاتها ببيانات أخرى . ويدل القاموس أيضا على نوع الطريقة المطلوبة للوصول إلى البيانات ، كما أنه الأداة الرئيسية التي بواسطتها يضبط مدير قاعدة البيانات قاعدته وينسق الوصول إليها .

data display unit**وحدة عرض بيانات**

وحدة عرض البيانات المختزنة في ذاكرة الحاسب على شكل حروف أو جمل أو رسوم ، ويكون هذا على شاشة تلفازية عادة .

data editing**تنقيح بيانات**

تدقيق البيانات المدخلة لضمان إدخال بيانات صالحة في نظام الحاسب .

data element**عنصر بيانات**

١ - أصغر وحدة بيانات لها معنى عند وصف

المعلومات . تسمى أيضا : data item . مرادف : data field .

٢ - وحدة معلومات محددة تؤلف حقلا ، (راجع : field) أو جزءا من الحقل في سجل بالحاسب .

٣ - في التسجيلة البيليوجرافية bibliographic record ، كلمة أو تعبير أو مجموعة من الحروف أو الأرقام أو الرموز التي تمثل وحدة من المعلومات البيليوجرافية والتي تكون جميع أو جزء من منطقة من الوصف البيليوجرافي .

data entry**إدخال بيانات**

تحويل البيانات من جهاز ما ، مثل قارئة البطاقات المثقبة أو لوحة مفاتيح إلى الحاسب للمعالجة .

data entry device**جهاز إدخال بيانات**

جهاز لإدخال بيانات إلى حاسب ، كطريقة بلوحة مفاتيح ، أو قارئة بطاقات ، أو الأجهزة المتناظيرية key-to-disc أو المفتاشية key-to-tape .

data field**حقل بيانات**

حقل يحتوي على بيانات بيليوجرافية أو أية بيانات غير مستخدمة كمعلومات أو متغيرات (راجع : parameter) ، لتشغيل التسجيلة البيليوجرافية bib-liographic record . وهو غير الحقل التحكمي (راجع : control field)

see also: field.

data file

see file (1)

data flow**إنسياب البيانات**

الطريق الذي تتبعه الرسائل من المحطة المصدرة إلى غايتها .

data flowchart**مخطط انسيابي البيانات**

مخطط إنسيابي يوضح مسلك البيانات عبر نظام ما .

data format**شكل / بنية البيانات**

وصف لكيفية وضع البيانات داخل ملف أو سجل ما ، كأن تكون على شكل حروف أو على شكل أرقام ثنائية ، الخ .

data gathering جمع بيانات
عملية جمع البيانات من مصادرها سواء كانت سجلات أو ملفات على مستندات أصلية أو مستندات وسيطة .

data hierarchy تدرُّج البيانات
في معالجة البيانات ، وسيلة لتنظيم أو بناء المجموعات الجزئية لبيانات معينة داخل مجموعات أكبر من البيانات العامة .

data integrity تكامل البيانات
نوعية البيانات عندما لا تكون قد غُيرت عرضاً ، أو أضيفت ، أو خربت ، أو مزقت ، بل عندما تكون محفوظة بالشكل الذي أحدثت به .

data item فقرة / وحدة بيانات
في تجهيز البيانات ، وحدة مفردة من البيانات داخل مجموعة من البيانات . وهي أصغر وحدة بيانات يمكن الوصول إليها بالاسم فقط أو بالاسم والرمز السفلي .

see also: data element.

data link صلة / وصلة بيانات . موصل بيانات
في شبكات المعلومات ، تركيبة من معدات المواصلات والدوائر المترابطة كالأسلاك أو الكبلات أو الموجات الميكروية التي تسمح بتبادل البيانات بين محطتين أو أكثر ، (راجع : station) .

data management إدارة بيانات
١ - وظيفة التحكم في إحراز البيانات وتحليلها وإخترانها وإستعادتها وبثها .
٢ - تعني في نظام تشغيل البيانات برامج الحاسب التي تهىء الوصول إلى البيانات ، وتشرف على أو تؤدي إلى تخزينها ، وتتحكم في أجهزة المدخلات والمخرجات .

see also: information management.

datamation أتمتة / الية البيانات
التعامل مع البيانات آلياً . إختصار : data automation .

data preparation تحضير البيانات
عملية إعداد البيانات وتجهيزها لإمكان تشغيلها على الآلات التقليدية أو نظم الحاسبات ومن مراحلها :
(أ) ترميز البيانات ومراجعتها .
(ب) تثقيب أو تسجيل البيانات .
(ج) مراجعة التثقيب أو التسجيل .

data processing معالجة / تجهيز / تشغيل البيانات
إعداد البيانات الأولية أو العناصر الرئيسية للمعلومات وتشغيل هذه البيانات طبقاً لخطة معينة للوصول إلى عمليات مثل التصنيف ، والفرز ، والحساب ، والتلخيص والتسجيل ، وإنتاج السجلات والتقارير . وتنفذ العمليات التي تجري على البيانات في تتابع منتظم ، أي أن البيانات تخضع لعمليات حسابية ومنطقية للحصول على نتائج محددة طبقاً لبرنامج مخزون داخلياً .
تسمى أيضاً : information processing .

data processing, automatic see automatic data processing

data processing center مركز معالجة البيانات
مصطلح عام يطلق على المبنى الذي يضم نظام حاسب ، والمصطلح يعني جميع الآلات المستخدمة وتحليلي النظم ومخططي البرامج وموظفي التشغيل وجميع العاملين بهذا المركز .
يسمى أيضاً :

computer center, EDP center, service bureau

data processing industry صناعة معالجة البيانات
نوع الصناعة الذي يتم بإنتاج الحاسبات والآلات والأجهزة المساعدة .

data processing system**نظام معالجة البيانات**

يتألف نظام معالجة البيانات ، في العادة ، من مجموعة من البرامج والأجهزة المادية المصممة لمعالجة البيانات الحاسوبية والعلمية بسرعات

إلكترونية مع ضبط وتعديل ذاتي . وتتألف الأجهزة المادية hardware من وحدات عديدة تتضمن أجهزة للإدخال والإخراج input / output وأجهزة للتخزين storage وأخرى لتجهيز ومعالجة البيانات processing .

**data reduction****إختزال البيانات**

ضُغُط كُتَل البيانات الأولية بشكل مختصر .

data retrieval *see* information retrieval**data set** *see* file**data set name (dataset name)****إسم مجموعة البيانات**

إسم يطلق على مجموعات البيانات المسترجعة من

الحاسب لتمييز مجموعة عن الأخرى في حالة ملفات البيانات المعدة آلياً للقراءة .

data sink

see sink

data source**مصدر البيانات**

نقطة إحداث البيانات .

data storage

see storage

data storage and retrieval systems

أنظمة اختزان واسترجاع البيانات
أنظمة وظيفتها الأساسية اختزان ملفات المواد وذلك
لاستخدامها فيما بعد .

data store مخزن بيانات

data structure هيكل البيانات
الطريقة المستعملة لتكوين وتخزين البيانات على
وسائط التخزين في نظام الحاسب .

data switching *see* message switching

data switching center *see* switching center

data terminal

طرفية بيانات . وحدة بيانات طرفية
جهاز لإرسال البيانات إلى حاسب مركزي واستقبال
المعلومات منه .

see also: terminal

data transcription**نسخ البيانات / المدلولات**

تحويل المدلولات من صيغة مسجلة معينة إلى صيغة
أخرى ، كتحويلها مثلا من الشريط المغنطيسي إلى
البطاقات المثقبة .

data transfer إنتقال البيانات

تشمل عملية الإنتقال كل أنواع البيانات التي قد
يكون حدوثها ممكنا داخل النظام من نقطة لأخرى
أو من موقع لموقع آخر خلال تسهيلات لبث
البيانات .

data transfer rate سرعة إنتقال البيانات

سرعة بث أو إنتقال البيانات من نقطة لأخرى أو
من موقع لموقع آخر خلال قناة . تقاس عادة بعدد
البتات bits في الثانية bps أو عدد الرموز في الثانية
cps . تسمى أيضا : data transmission rate, transmission rate

data transmission بث / نقل البيانات

نقل البيانات آليا من حاسب إلى آخر أو من وإلى
حاسب مركزي وبعض وحدات النقل الطرفية (من
بعيد) . وتعتمد سرعة النقل إلى حد كبير على
وحدات وقنوات النقل المستخدمة . وتكون

البيانات عادة في شكل مكود ، أو نبضات كهربية
أو إشارات . مرادف data communication .

data transmission line *see* transmission line

data transmission rate *see* data transfer rate

data validation routine**روتين تدقيق صحة البيانات**

برنامج مكتوب لتدقيق صحة أو تواتر البيانات .

data validity صحة البيانات

مقياس المدى أو الدرجة التي أجريت بها
الإختبارات ، وكذلك مدى دقة وصحة تلك
الإختبارات ، لتأمين درجة الوثوق في البيانات .

date تاريخ

بيان بالكتاب يشير إلى تاريخ النشر . وفي الفهرسة
يوضع تاريخ الميلاد و/أو الوفاة بجانب إسم المؤلف
see also: colophon, copyright date, dedication date,

false date, imprint date, Mainz psalter.

date-block *see* block calendar

date card *see* date slip

dated تاريخ الصلاحية

السنة والشهر الذي يحدث بعدهما تقادم خطير
للمنتجات الفوتوغرافية . وهي معلومات تطبع على
عبوات الأفلام والأوراق لتحذر المستعمل من
استخدامها بعد تاريخ معين .

see also: expiration date, shelf life.

date due تاريخ استحقاق / رد الكتاب

التاريخ الذي يستحق فيه إعادة الكتاب المستعار إلى
المكتبة . يسمى أيضا : due date

date due card or slip *see* date slip

date file ملف تواريخ الإستحقاق

ملف يسجل المواد المعارة من رصيد المكتبة مرتب
بتواريخ الاستحقاق .

date guide دليل تواريخ الاستحقاق

دليل يشتمل على أرقام تمثل التواريخ التي تستحق
فيها عودة الكتب المعارة إلى المكتبة . ويوضع هذا

الدليل أمام الموظف المسؤول عن الإعارة .

date label *see* date slip

date line سطر تاريخ الإصدار
سطر في جريدة أو مجلة يظهر عليه تاريخ
صدورها .

date of issue تاريخ الإعارة
التاريخ الذي أُصيرت فيه المادة المكتبة

date-of-order file

ملف تواريخ أوامر الشراء

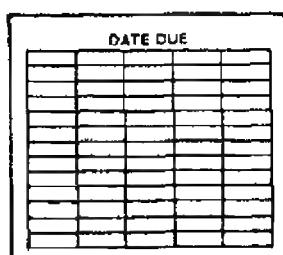
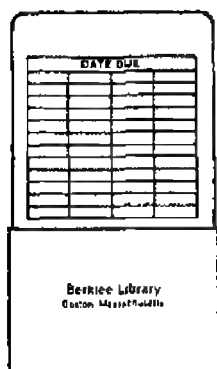
ملف مشتريات ترتب فيه أوامر الشراء بتواريخ
إصدارها وذلك لمعرفة الأوامر التي لم تحقق .

date of publication *see* publication date

date slip or dating slip جذافة التاريخ
جذافة توضع في الكتاب المعار خارج المكتبة
يسجل عليها تاريخ إستحقاق الكتاب . وفي بعض
المكتبات يسجل على تلك الجذافة تاريخ الإعارة
وليس الإستحقاق . تسمى أيضا : date card, date

due card (slip), date label

see also transaction card.



date stamp ١ - خاتم التاريخ
أداة ختم التاريخ .

٢ - تاريخ إعادة / إعارة الكتاب

التاريخ الذي يختم على جذافة التاريخ ، (راجع :
(date slip) .

datum

١ - مفرد بيانات أو معطيات (راجع : data)
٢ - أصغر عنصر للمعلومات . تساوي بت
(راجع : bit) .

Davey

ديفي

في التجليد ، إسم تجاري لإضبارات (راجع :
binder) مصنوعة من طبقة واحدة من ألواح
الكرتون .

daybook

مفكرة يومية

day file *see* reading file

Day-Glo inks *see* fluorescent inks

daylight loading *see* room-light loading

day of publication *see* publication date

db *see* decible

DBMC *see* database mangement system

DC *see* Decimal Classification

Dc, D.C., d.c., d/c *see* direct current

d.c. (double column) ١ - على عمودين

صفحة مطبوعة على عمودين .

٢ - كراون مزدوج (double crown)
ورق مقاس ٣٠ × ٢٠ بوصة .

٣ - فولسكاب مزدوج (double cap, i.e. double
foolscap)

ورق طبع مقاس ١٧ × ٢٧ بوصة

DDC *see* Dewey Decimal Classification

deacidification إزالة الحمضية

عملية لرفع قيمة الأس الهيدروجيني (راجع :
pH) . لأوراق الوثائق إلى ٧,٠ لوقايتها وحفظها .
وتجري هذه العملية عادة قبل كسوة الوثائق بالرقائق
(راجع : lamination) بواسطة اللدن الحراري .
وأكثر الطرق شيوعا هي إضافة محاليل مائية ذات
مركبات فلوية معتدلة . أما الطرق التي لا تستخدم
المحاليل فهي تطبق في الإستخدامات التجارية
وتستعمل مع المواد الحساسة للمحاليل .

deacquisition *see* discard (1)

dead file ملف ميت

١ - ملف في عمليات الشراء ، يتكون من :
 (أ) بطاقات الكتب التي وردت للمكتبة وتمت فهرستها .

(ب) بطاقات الكتب غير المتوفرة بالسوق والتي ليس من السهل الحصول عليها كذلك عن طريق الإهداء .

(ج) بطاقات اكتملت معلوماتها عن المطبوعات الدورية .

٢ - ملف لا يستعمل حالياً ولا ينتظر له أن يستعمل في المستقبل ولكن أبقى عليه لأسباب معينة .

see also: active file, inactive file

dead halt توقف كامل

توقف الحاسب عن العمل كلية مع استمرار هذه الحالة وقد يكون ذلك بفعل البرنامج الجاري تنفيذه لخطوة موضوعة داخل البرنامج نفسه أو لخطأ منطقي فيه أو يكون هذا التوقف نتيجة لعب في دوائر الحاسب نفسه .

dead matter مواد تم طبعها

في الطباعة ، الصفحات أو ألواح الجمع التجاري التي يتم طبعها ولا يراد إستخدامها مرة ثانية ، والتي يمكن توزيعها في صناديقها أو نزع بعض الأدوات منها قبل صهرها .

see also: good, killing, live matter, matter.

dead Sea Scrolls

أدراج / لفائف / قراطيس البحر الميت
 مجموعة من المخطوطات العبرية والآرامية التي تلقى أعضاء جديدة على تاريخ المسيحية والتي تم إكتشافها عام ١٩٤٧ في شمال غرب البحر الميت ونقلها إلى القدس حيث بيع جزء منها إلى المطران السوري أ . ي صمويل الذي نشر له المعهد الأمريكي للدراسات الشرقية ثلاثاً منها في عامي ١٩٥٠ ، ١٩٥١ ، ثم بيعت مجموعة صمويل في الولايات المتحدة ، ثم نقلت منها إلى إسرائيل التي نشرت المخطوطة الرابعة عام ١٩٥٦ أما الجزء الآخر من الأدراج فقد بيع لاحد مدرسي الجامعة

العبرية التي قامت بنشره بين عامي ١٩٤٨ ، ١٩٥٤ .

dead time وقت التوقف . فاصل زمني

زمن تأخير محدد يوضع عمداً بين حدثين مرتبطين لتجنب تراكبهما أو للسماح لحدث آخر مختلف أن يأخذ دوره .

dealer تاجر . بائع

فرد أو شركة يشتري الكتب والمواد الأخرى بالجملة ثم يبيعها للمكتبات .

see also: bookseller, wholesaler.

dealer file ملف التجار

ملف المشتريات الذي يضم وثائق طلبات الشراء ويكون ترتيبه بالتجار . يسمى أيضا : vendor file

dealering إختيار التجار للتعامل معهم

مصطلح يشير إلى عملية اختيار التجار الذين سترسل إليهم المكتبة طلبات بشراء مواد معينة .

dean عميد

١ - لقب مدير نظام للمكتبات في بعض الجامعات الأميكية ، حيث يكون بدرجة عميد . يستخدم المصطلح مضافاً إلى عبارة أخرى : مثل :

عميد الخدمات المكتبية

عميد الخدمات الإعلامية

٢ - اللقب الذي يمنح لرؤساء مدارس المكتبات في الكليات الأميركية .

deathwatch see book lice**deblinding**

معالجة الإحارت العمياء / المسدودة

جانب من جوانب الضبط الإستنادي authority control لاكتشاف الإحالات المسدودة ، (راجع : blind reference) أي الإحالات التي لا تقود إلى رأس في التسجيلة البليوجرافية . والإحالات المسدودة قد يتم الإبلاغ عنها أو أنها قد تصحح ، أو أن الحاسب لن يقبل أي مدخلات ترد فيها هذه الإحالات ، وذلك طبقاً لبرنامج الحاسب .

debug يشخص الأخطاء

العثور على الأخطاء في البرنامج وتصحيحها .

تسمى أيضاً : troubleshoot

debugging تشخيص الأخطاء
اكتشاف الأخطاء في البرنامج وتحديد أماكنها
لتلافيها .

decade عقد
١ - مجموعة من عشرة .

٢ - فاصل زمني عشري يساوي عشر سنوات
عادة .

decalcomania (decal) طبع ثقيل

١ - رسم يطبع على ورق خاص يمكن نقله إلى
سطح آخر ، مثل الخشب أو الزجاج أو الخزف ، أو
ما شابهها . ولتحضيره ، يغمس ورق ذو مسام في
محلول النشا والزلال والجلسرين وتطبع عليه الصور
بعد جفافه ، ثم يطبع عدة مرات بالخبر الأبيض
غير الشفاف ، ثم يطلي الوجه المطبوع بطبقة من
الغراء القابل للذوبان في الماء . وعندما يبلى
الورق ويلصق على السطح المطلوب النقل إليه ،
تنزع الورقة المبللة وينتقل الطبع إلى ذلك السطح .
وفي حالة الألوان الخزفية تدخل في الأفران لكي
تصمد بعد ذلك للغسل بالماء الساخن .

٢ - الورق الذي يستخدم لنقل المواد المراد
طبعا .

٣ - عملية طباعة الصور على الزجاج والخشب
والخزف ، الخ .

decatalog يسحب تسجيلية بيبليوجرافية
يسحب تسجيلية بيبليوجرافية من الفهرس العام ولا
يسمح للجمهور بالوصول إليها ، مع انها تستبقى
بالمكتبة .

decay إنحلال
انخفاض تدريجي في مقدار كمية معينة ، مثل
انخفاض كمية التيار ، أو الفيض المغنطيسي ، أو
الشحنة المختزنة ، أو انخفاض الفسفورية .

decennial مرة كل عشر سنوات

decentralization, administrative
لا مركزية إدارية

عملية تفويض السلطة وقوة اتخاذ القرارات لعدد
كبير من المذراء والرؤساء كوسيلة لتشجيع المبادرة أو

روح المبادرة وتطوير الموظفين . وتقتضي هذه
العملية تطوير آليات التنسيق والاتصالات الجانبية
في الإدارة . وتقترون اللامركزية أحيانا بالتنظيم
الإداري المبسط أو الأفقي flat organizational
structure

see also: centralization, administrative.

decentralization, organizational

التنظيم اللامركزي
ترتيب تنظيمي داخل النظام المكتبي يتميز بوجود
مجموعات ونقط خدمة موزعة في نقاط جغرافية
عديدة .

see also: centralization, organizational.

decentralized لامركزي
يعني هذا المصطلح أن كل إدارة أو وحدة في
مؤسسة أو منشأة لها نظامها الخاص بتناول وتجهيز
البيانات .

decentralized input دخل لامركزي
نظام يتم بمقتضاه قبول البيانات للإدخال من نقط
التوصيل بشبكة معينة . وفيما يتعلق بالشبكة
القومية للمكتبات (راجع : national library)
network فإن الدخل اللامركزي سوف يسمح
بإنشاء واعتماد التسجيلات الببليوجرافية (راجع :
bibliographic record) وتسجيلات الاستناد
(راجع : authority records) عن طريق مراكز
التأصيل (راجع : center of responsibility) ويتم
تبليغها بواسطة المواصلات البعيدة (راجع :
telecommunications) أو الأشرطة المغنطة أو
المطبوعات لتضمينها في مرصد بيانات الشبكة
القومية للمكتبات

decentralized (computer) network
الشبكة اللامركزية للحاسبات

مكونات (راجع : configuration) شبكة الحاسبات
الذي تكون فيه العمليات الحسابية و/أو وظيفة
التحكم (راجع : control function) موزعة على عدة
نقط توزيع بالشبكة (راجع : network nodes) .

see also: centralized (computer) network

decibel (db) ديسيبل

وحدة معيارية تستخدم للتعبير عن الشدة النسبية (السعة : amplitude) لموجة صوتية أو إشارة كهربائية . يستعمل هذا المقياس في مواصفات الأجهزة السمعية . فبالنسبة لأذن الشخص العادي يكون الديسيبل الواحد هو أخفض صوت مسموع كما أن ١٢٠ ديسيبل قد تؤلم أذن الإنسان . أما الصوت الأعلى من ١٣٠ ديسيبل فإنه قد يحدث فقداناً كلياً للحاسة السمعية عند الإنسان .

decile عشير . إحصائي

عشر مجموع الحالات أو الأفراد موضع الدراسة الإحصائية في التوزيع التكراري frequency distribution ويعادل عشراً من المئينات .

decimal عشري

نظام الحساب العشري الذي يتكون أساسه من (١٠) وتتكون حدوده من الأرقام (صفر، ١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩) .

decimal, binary coded see binary coded decimal notation**Decimal Classification (DC)****تصنيف عشري**

هناك عدة خطط للتصنيف تستخدم النظام العشري ولكن النظام العشري الذي يشار إليه دائماً بهذا الاسم هو التصنيف الذي جمعه ملفيل ديوي Melvil Dewey ونشره عام ١٨٧٦ ، والذي استخدم في ترميزه النظام العشري . ويمكن طبقاً لهذا النظام توسيع جداول التصنيف في أي موقع مطلوب . وهو يقسم المعرفة إلى عشرة فصول رئيسية تصلح للاستخدام في المكتبات العامة .

see also: Abridged Decimal Classification, Dewey Decimal Classification, Universal Decimal Classification.

decimal division تقسيم عشري

توسيع جزء من جدول التصنيف ثم إعطاء المصطلحات الناتجة رمزا عددياً له أساس عشري .

decimal notation ترميز عشري

ترميز يستخدم لتحديد الموضوعات في خطة التصنيف يتكون من أرقام عشرية لتسمح بتفريع الموضوعات منطقياً ، أو في سلسلة من الفصول اللاحقة . والترميز المستخدم في تصنيف ديوي هو من هذا النوع .

see also: notation.

decimal number رقم عشري

رقم في جدول التصنيف قائم على أساس عشري كما في نظام تصنيف ديوي والتصنيف العشري العالمي .

decimal number system نظام العد العشري

نظام عد وترقيم يكون أساسه ١٠ .

decimal point علامة / نقطة عشرية

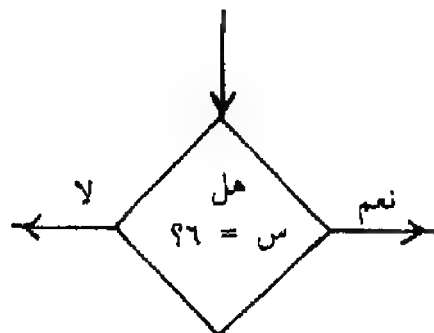
النقطة التي تحدد المكان بين القوى التكاملية والقوى الكسرية للأساس ١٠ بنظام أعداد عشرية ، مثل (2.5) .

decimal-to-binary conversion**التحويل من العشري إلى الثنائي**

عملية تحويل عدد مكتوب بالنظام العشري إلى العدد المكافئ له في النظام الثنائي ، أي الذي أساسه إثنان . ولأمثلة على إجراءات التحويل (راجع : binary number system)

decimo-octavo see eighteenmo**decimo-sexto** see sexto-decimo**decipher** حلّ الشفرة / الجفرة**decision block** كتلة قرار

خطوة ممثلة بشكل متوازي الاضلاع في مخطط انسيابي لعمليات تبين مكان القرار . يسمى أيضاً : decision symbol



decision making اتخاذ قرار
عملية اختيار البديل المناسب بين عدة بدائل بعد
تجميع وتجهيز المعلومات عن البدائل المختلفة
المتعلقة بالمسألة .

decision symbol see decision block

decision table جدول / شجرات القرارات
نسق أو جدول يتضمن الخيارات المحتملة لحل
المشاكل والإجراءات التي يمكن إتخاذها . تسمى
أيضا : decision tree

decision tree see decision table

deck ١ - دور (في المخازن)
دور يحتوي على رفوف الكتب ، والمصاعد
وحجرات العمل .
٢ - رصة بطاقات
غالبا بطاقات مثقبة . يطلق عليها في إنجلترا :
pack

٣ - وحدة أشرطة ممغنطة . ناقل شريطي .
(راجع : audiotape deck, videotape deck)

deckle الدُّكْل
١ - إختصار «حافة الدُّكْل» (راجع : deckle
(edge) ، «إطار الدكُل» (راجع : deckle
(straps) .

٢ - إطار ، خشبي عادة ، يحجز لب الخشب في
القالب عند صناعة الورق يدويا .
٣ - في ماكينات تصنيع الورق ، تعني المسافة بين
طوقين من أطواق الدُّكْل (راجع : deckle
(straps) .

deckle edge حافة مشرشرة
حافة مشرشرة للورق المصنوع يدويا أو الورق
المصنوع في القوالب ، وهي تنتج عن السيور
الضابطة أو الإطار الخشبي الذي يحتجز لب الورق
داخلي القالب . وتحدث كذلك في حالة الورق
المصنع آليا نتيجة للسيور الضابطة المطاطية الموجودة
على جوانب ماكينة الورق . تسمى أيضا : حافة
ريشية feather edge

deckle straps سيور ضابطة / حاجزة

في صناعة الورق ، سيور متصلة ذات مقطع
عرضي مستطيل عادة ، لإحتجاز عجينة اللب
جانبيا على السلك أثناء المراحل الأولى للتصفية .

تسمى أيضا : سيور حاجزة boundary straps

decklet رصة بطاقات لتسجيلية واحدة
مجموعة من البطاقات تُكوّن تسجيلية واحدة .

deck, tape وحدة أشرطة ممغنطة
declaration إعلان

١ - عبارة ترد في لغة برمجة ما وتؤثر في تفسير
عبارات أخرى من هذه اللغة .

٢ - عبارة في برنامج المصدر source program ،
تعين للبرنامج المؤلف compiler الهيئة والحجم
وطبيعة البيانات التي سيستعملها برنامج ما أثناء
البرمجة . تعرف أيضا باسم : عبارة إعلانية
declarative statement

declarative statement see declaration

declassify

يرفع حظر (الاطلاع على وثيقة) . يرفع
السرية
يرفع إجراءات الأمن عن وثيقة معينة بتفويض
رسمي .

see also: downgrade.

decode يفسر / يفك الكود
١ - يستخدم كودامن أجل تفسير عملية تكويد
سابقة .

٢ - يحدد معاني حروف مفردة أو مجموعات من
الحروف المستخدمة في رسالة .

٣ - يحدد معنى أمر من مجموعة النبضات التي يتألف
منها الأمر أو العملية المرغوب أدائها .

decoder محول / مفسر الكود

١ - جهاز يحدد معنى مجموعة من الإشارات المرسلة
إلى الحاسب لكي يبدأ في تنفيذ العمليات
المطلوبة .

٢ - شبكة (أو مصفوفة) لها القدرة على إختيار
واحدة أو أكثر من قنوات الإخراج output channels
تبعاً للتكوين الذي يتألف من الإشارات الداخلة
على الشبكة .

decollate يفصل / يفرق

يفصل أجزاء نموذج متعدد الأجزاء ، مثل إزالة النسخ المكتوبة بالكربون من النموذج.

decollator آلة فصل . مُفرِّق

آلة تفصل أجزاء النموذج المتعدد الأجزاء ، أي المتعدد الصور أو النسخ .

decorated cover غلاف مزخرف

الغلاف الأمامي للكتاب الذي يحمل حروفا مميزة أو رسوما أو تصميمات . يسمى أيضا : illustrated cover

decorated papers ورق مزخرف

أفرخ الورق الملون أو المزخرفة الصالحة كورق لبطانة الكتب .

decoration زخرفة . تزيين

decorative حروف زخرفية

فئة من الحروف الطباعية لها أشكال مزخرفة مبالغ فيها من الأصناف التالية : المجرد (راجع : abstract) ، المتصل (راجع : cursive) ، الروماني (راجع : Roman) .

أو لها صفات مميزة تبعدها تماما عن تلك الأصناف التي تنتمي إليها .

decreasing concreteness, principle of مبدأ تناقص المحسوسية

مبدأ عام لاختيار ترتيب معين لاستخدام معاملات التصنيف (راجع : characteristic of a classification) . فقد وضع رانجاناثان Ranganathan صيغة وجهية عامة تعكس هذا المعامل .

وهذه الصيغة معروفة بالمختصر PMEST وهي اختصار للفتات الأساسية .

الشخصية personality

المادة matter

الطاقة energy

المكان space

الزمان time

decreasing order ترتيب تنازلي

dedicated computer

حاسب مخصص / مكرس

حاسب يستخدم لوظيفة واحدة فقط أو تطبيق واحد فقط أو لسلسلة من الوظائف والتطبيقات المتصلة .

see also: general-purpose computer special-purpose computer.

dedicated line خط مخصص

قناة اتصال مخصصة لمستخدم واحد .

تسمى أيضا : خط غير مبدّل nonswitched line

dedicated space فراغ مكرس

مكان مخصص على البطاقة المثقبة ، لتمثيل الوثائق الجديدة التي تضاف إلى نظام إسترجاع المعلومات .

dedicated storage

مخزن مخصص / مكرس

في الحاسب ، مخزن مخصص لتطبيق معين أو مستفيد بالذات أو لغرض آخر .

dedication إهداء

إهداء يكتبه المؤلف إلى شخص أو عدة أشخاص يعبر فيه عن امتنانه لهم . وهو يظهر في العادة على ظهر الورقة التي تلي صفحة العنوان . وفي الكتب المنشورة في القرنين السادس عشر والسابع عشر كان الإهداء عبارة عن خطاب موجه إلى الشخص الذي كان يشجع المؤلف ويواليه .

dedication copy نسخة الإهداء

نسخة من الكتاب مهداة من المؤلف إلى الشخص الذي كُتِبَ الإهداء له (راجع : dedication) .

dedication date تاريخ الإهداء

تاريخ يوضع في بداية أو نهاية الإهداء (راجع : dedication) .

dedication page صفحة الإهداء

الصفحة المكتوب عليها إهداء الكتاب .

dedicatory letter see dedication

deduction إستنتاج . إستدلال

deduping إلغاء الإزدواج

عملية التوفيق بين التسجيلات في نفس الفهرس أو ملف الاستناد ، الخ . التي يكتشف ان

موضوعها واحدا ولكن تختلف في بنيتها ، مثل :
التسجيلات الجغرافية المختلفة لنفس المادة
الجغرافية ، أو تسجيلات الاستناد المختلفة
لنفس السلسلة من الأعمال .

deed وثيقة . حجة

deed of gift هبة

وثيقة موقعة تحتوي على نقل إرادي لممتلكات
شخصية أو عقارية بدون أي التزامات مالية . وهذه
الوثيقة تأخذ شكل عقد يحدد الشروط التي تحكم
نقل الملكية كلها تحدد أي قيود للوصول إلى
الممتلكات أو استخدامها .

see also: instrument of gift.

deep-etched half-tone

كليشي ظلي عميق

في الطباعة ، كليشي ظلي يعمق في حفره حتى
تعمق المسافات بين نقاطه لكي يمكن طبعه على
ورق خشن غير لامع ولا مصقول .

see also: halftone

deep etching حفر عميق

في الطباعة ، تعميق المساحات التي لا يراد لها أن
تطبع ، فتتخفف دون مستوى السططاألمس فلا
يلحقها الحبر ويبقى ما يقابلها من الورق أبيض .
وفي الطباعة الليثوغرافية ، تحسس اللوحات المراد
حفرها حفرا عميقا بمحاليل خاصة ، وتطبع عليها
الصورة طبعا ضوئيا من أفلام إيجابية . والذي يُحَفَّر
هو الأجزاء المطبوعة أي التي تمسك بالحبر ، ولا
يتجاوز عمق الحفر ٠,٠٠٣ من البوصة .

defaulter قارئ مقصر

القارئ الذي لا يعيد الكتاب الذي استعاره أو
الذي يدفع غرامة . ومثل هؤلاء القراء توضع
أسماءهم في القائمة السوداء غالبا .

defective copy نسخة معيبة

deferred cataloging فهرسة مؤجلة

تأجيل المكتبة للفهرسة الكاملة للمواد الأقل أهمية ،
وفي هذه الحالة تنشأ بطاقات فهرسة مختصرة . وقد
ترتب تلك البطاقات في فهرس مستقل مؤقتا

لسهولة الوصول إلى تلك المواد . تسمى أيضا :

temporary cataloging

definition ١ - وضوح . إستبانة

وضوح تفاصيل الصورة الفوتوغرافية ، أو صورة
الميكرو فيلم أو الصورة المكبرة ، أو الأمانة التي
يكون بها مستقبل تلفازي ، أو مستقبل الصور
اللاسلكية عند استقبال صورة معينة .

٢ - حدة الوضوح

قدرة العدسة على تسجيل صورة سلبية حادة
المعالم ، ومتباعدة درجات ظلالها . تسمى أيضا
resolution .

٣ - تعريف

وصف مختصر في ألفاظ محددة للجوانب الهامة
والصفات الأساسية للموضوع .

٤ - تحديد / تعريف

تعريف كلمة أو جملة أو أكثر لتوصيف شيء بغرض
تحديد مواصفاته لتمييزه عما سواه .

definitive edition طبعة نهائية / محددة

النص النهائي لعمل المؤلف - أو الشكل النهائي
القريب من الشكل الذي أراده المؤلف - يتم تحريره
عادة بعد وفاة المؤلف . ويتميز بمقدمته الافتتاحية
والملاحظات ، وفي بعض الأحيان بمصادر التأليف
(راجع : apparatus criticus) وهو غير الطبعة
متعددة القراءات (راجع : variorum edition)
يستعمل أيضا مع أعمال مؤلفي الموسيقى .

deformation تشويه

إخراج مطبوع في صورة لا تلتزم بالأصول الفنية
أثناء إخراجه .

degress of freedom درجات الحرية

في الإحصاء ، عدد المتغيرات الحرة أي المستقلة
التي تدخل في معادلة ما ، والتي تستخدم في
الاختبارات الاحصائية . ودرجات الحرية تدل على
عدد القيم التي استنتجت بناء على فرضية معينة
مطروحا منها عدد القيود الواقعية الموجودة أساسا
لهذه القيم المستنتجة والتي تسمى بالقيم النظرية .
وعلى أساس درجات الحرية بهذا المفهوم يمكن
الحكم على الفروق بين القيم النظرية التي

استنتجت بناء على فرضية علمية معينة وبين القيم الواقعية ، أي القيم المشاهدة للظاهرة موضوع الاختبار . والهدف من هذا الاختبار هو تحديد ما إذا كانت هذه الفروق راجعة إلى الصدفة وبذلك يكون هناك احتمال كبير بصحة الفرضية التي استنتجت على أساسها هذه القيم النظرية حيث يكون اختلافها عن القيم المشاهدة اختلافًا ناتجًا عن دراسة عينة من الوحدات وليس المجتمع الاحصائي بكامله ، أو أن هذه الفروق جوهرية ، وبذلك يكون هناك احتمال كبير بعدم صحة الفرضية التي استنتجت على أساسها هذه القيم النظرية حيث يكون اختلافها عن القيم الواقعية المشاهدة ليس بسبب دراسة عينة من الوحدات وإنما هو اختلاف جوهري يدعو إلى استبعاد الفرضية وعدم الأخذ بها . فمثلاً إذا كان متوسط ثلاث درجات هو ٤ ، فإن مجموعها يجب أن يكون ١٢ ، وإن درجتين منها يمكن أن يأخذ أي قيم ، ولكن الدرجة الثالثة يجب أن تأخذ قيمة محددة لتجعل المجموع ١٢

degressive bibliography

وصف بيبليوجرافي إختياري
وصف بيبليوجرافي يختلف في التفاصيل طبقاً لاختلاف الفترة التي تشملها المادة أو أهمية المطبوع الذي يتم توصيفه .

degressive description see selective cataloging

deionized water ماء زائل التآين
ماء منقى في جهاز للتبادل الأيوني يزيل الأيونات (الأيونات السالبة) مثل الكلوريدات والكبريتات وكذلك الكاتيونات (الأيونات الموجبة) ، مثل الكلسيوم والمغنسيوم . والماء زائل التآين يقوم مقام الماء المقطر في الاستخدامات القونوغرافية .

see also: anion, cation, ion.

deionizer مزيل التآين
جهاز لإزالة المحتويات المعدنية من الماء عن طريق استخدام راتنجات للتبادل الأيوني .

del, delt. (delineative) مرسوم
من اللاتينية بمعنى (رَسَمَة أو رسمته) تستعمل في الأعمال المحفورة والخرائط ، الخ . يتبعها إسم الفنان أو الخرائطي المسؤول عن الرسومات الأصلية .

delamination انفصال إلى طبقات رقيقة
في التصوير المصغر ، انفصال مادي بين طبقات المادة الملصقة أو الملصقة مع بعضها .

delay تأخير / تعويق
١ - التأخير الذي قد يحدث في الفترة بين الانتهاء من جمع البيانات وإعدادها للتشغيل وبين ظهور هذه البيانات في شكل تقارير .
٢ - عملية التقصير retardation لسريان المعلومات في قناة لفترة محددة من الوقت .

delayed discharging

تسديد متأخر للاعارات
تأخير إلغاء أو إسقاط الإعارة حتى يعود المستعير لاستعارة كتاب آخر . وقد يكون ذلك جزءاً من العمل الروتيني لقسم الإعارة ، أو يحدث بسبب الازدحام .

see also: cheque book charging method, discharging books, Islington charging system, transaction card charging.

dele. (delete)

deleatur (Latin: delete) see delete

delegation of power تفويض السلطة
تحويل المسؤولية مع أو بدون تحفظات في مجالات مختارة إلى المرؤوسين أو إلى لجنة معينة .

delete (del, dele, Ø)

١ - يحذف . يزيل . يحو
تستعمل علامة مثل الحرف اليوناني Ø في تصحيح البروفات أو التجارب الطباعية ، فإذا وضعت على الهامش فإنها تشير إلى إلغاء حرف معين أو كلمة معينة من النص إذا وضعت علامة على الحرف أو الكلمة .

٢ - يحذف . يلغي

(أ) يحذف سجل أو مجموعة من السجلات من ملف ما .

(ب) يلغي برنامج من ذاكرة الحاسب الرئيسية .

see also: erase (1)

deletion حذف

في الحاسب ، إسقاط برنامج من ذاكرة الحاسب أو محو سجل أو مجموعة من السجلات من ملف ما .

deletion mark علامة الحذف

علامة تستعمل لحذف مادة من النص (راجع : delete (1) . تسمى أيضا : cancellation mark

deletion record سجل حذف

في استرجاع المعلومات ، تسجيل جديدة سوف تحل محل تسجيلة موجودة في الملف الرئيسي master file

Deft Circulation System

نظام دلفت للإعارة

طريقة لتسجيل الإعارات في مكتبة Technical University في Delft في هولندا حيث تستعمل تلك المكتبة نظاما آليا لاستعارة الكتب يسمى Bibliofoon وفيه تسترجع الكتب عن طريق أرقام التصنيف .

delimiter محدد . فاصل

رمز يحدد الحقل الجزئي في البيانات المقروءة آليا . يستخدم مثلا في الفهرسة مصحوبا بكود لتحديد جزء من حقل . فمثلا يتألف حقل بيانات النشر من ثلاثة حقول جزئية ، وهي : المكان ، والناشر ، والتاريخ . ومهمة المحدد (الذي قد يأخذ شكل العلامة الخنجرية أو علامة الدولار) هو الفصل بين تلك الحقول الجزئية . أما مهمة الكود فهو تعريف اسم الحقل الجزئي للحاسب ، مثل : \$a place; \$b publisher, \$d date.

حيث تكون \$ هي المحدد ، والحروف a, b, and d هي أكواد الحقول الجزئية ، (راجع : subfield code

يسمى أيضا : separator

see also: field terminator.

delinquent borrower مستعير متأخر

المستعير الذي يفشل في إرجاع المواد التي استعارها من المكتبة ، أو من يدفع غرامة مالية لتأخيرته إعادة المواد المعارة إليه ، أو يدفع ثمن مادة مكتبة ضيعها .

deliquescent متسيل

مقدرة مواد كيميائية معينة على إمتصاص الرطوبة من الهواء ثم الذوبان في الماء الممتص .

delivery desk see circulation desk**delivery hall** صالة الإعارة

صالة مركزية تتم فيها جميع عمليات إعارة وإعادة المطبوعات .

delivery room غرفة التسليم (وانتسلم)

غرفة لتسليم وتسلم الكتب المعارة .

delivery station محطة تسليم

نقطة خدمة ترد إليها الكتب التي يطلبها القراء وتنتظر فيها الحين سؤال القارئ عنها .

delivery van عربة نقل الكتب

عربة تقوم بنقل الكتب في صناديق ، وقد تستخدم لعرض الكتب (راجع : display van) .

Delphi technique أسلوب دلفي

أسلوب جماعي في التنبؤ والتقدير يبني على قيام مجموعة من الخبراء كل على حدة بتقويم المشكلة وتقدير أبعادها على عدة مراحل - ثم تصاغ بعد ذلك آراء المجموعة في قالب موحد . وقد أستخدم هذا الأسلوب للتنبؤ بالإتجاهات لفترات قد تصل إلى خمسين عاما ، مثل الدراسة التي أجريت للتنبؤ بمستقبل مكاتب البحوث في السويد . والإسم مشتق من هيكل دلفي Delphic Oracle من العصور القديمة الذي كان يترأسه أبولو Apollo ، إله الشمس ، والنبوءة ، والموسيقى ، والطب ، والشعر .

deluxe binding تجليد ممتاز / فاخر

تجليد ممتاز بالجلد ، مزخرف بالبصم اليدوي . يطلق المصطلح حاليا على التجليد الآلي ، وأصبح من النادر إطلاقه على التجليد الممتاز بالجلد .

deluxe edition طبعة فاخرة

demagnetization إزالة المغنطة

demodulation إعادة التنعيم

عملية استعادة شكل الإشارة الأصلية بعد أن سبق تغييرها وبنها ، مثل تحويل البيانات الرقمية إلى إشارة صالحة للبث المتناظر عبر قناة هاتفية ثم إعادة تحويلها إلى بيانات رقمية لتقبلها نهاية طرفية مُستَقبِلة .

demodulator مُستَخلِص . معيد التنعيم

جهاز لاستخلاص الموجات الأصلية من موجات التضمين modulating waves بفصلها عن الموجة الحاملة carrier wave للاحتفاظ بالإشارة الأصلية .
see also: modem.

demonstration library مكتبة نموذجية

مكتبة مخصصة أو منظمة لغرض تجريبي حيث تنفذ نوعا معينا من الخدمات لفترة محدودة لإختبار قيمتها وإحتمال توسيع إستخدامها .

demonstration program برنامج نموذجي

برنامج تجربة من التجارب أو فكرة مستحدثة يستمر لفترة محددة لإختبار قيمته وإحتمال تطبيقه بتوسع .

demy قطع صغير

تقيسة ورق طباعة مقاس ٢٢,٥×١٧,٥ بوصة ، وتقيسة ورق كتابة ورسم . يسمى أيضا : small demy ، ومقاسه ٢٠×١٥,٥ بوصة .

see also: octavo, paper sizes.

demy octavo قطع الثمن الصغير

مقاس كتاب ، $\frac{3}{4} \times 8 \times \frac{5}{8}$ بوصة .

see also: book sizes.

denotation معنى . دلالة . ماصدق

جاء الأشياء التي يمثلها اللفظ أو الرمز :

see also: connotation

denotative see connotation

dense كثيف

معتم نسبيا ، تستخدم في حالة الصور الفيلمية أو المساحات المعتمدة عن المعتاد .

densitometer مكشاف . مقياس كثافة الصور .

«دنسيتومتر»

أداة تستعمل لقياس الكثافة البصرية (المقاومة النسبية لسير الضوء) لصورة أو دعامة (راجع : base) عن طريق قياس كمية طاقة الإشعاع الساقط (الضوء) المنعكسة من الأجسام المصمتة ، أي غير الشفافة كالورق ، أو النافذة من خلال السطوح الشفافة كالأفلام .

density (D) كثافة

١ - خصائص الصورة الفوتوغرافية أو مرشح الضوء ، الخ . لإمتصاص أو إنعكاس الضوء . والكثافة هي لوغاريتم الأساس ١٠ لنسبة الطاقة الإشعاعية (الضوء) الساقطة على السطح ، والطاقة الإشعاعية النافذة أو المنعكسة . ويعبر عنها هكذا : $D = \log I_0 / I$ حيث I_0 هي الطاقة الإشعاعية الساقطة على الغنية ، I هي الطاقة الإشعاعية النافذة . وعمليا ، توجد عدة أنواع للكثافة طبقا للنظام البصري المستخدم والنوعية الطيفية (اللون) للطاقة الإشعاعية (الضوء) .

والكثافة هي مقياس لدرجة إعتام الفيلم ودرجة إسوداد الصور المطبوعة على الورق . وقيم الكثافة للفيلم المحتمض تتراوح بين الكثافة الدنيا D-MIN والكثافة القصوى D-MAX . وفي الرسم البياني تبين قيم الكثافة في مقابل لوغاريتم التعريض ($D \log E$) ويتم الحصول عليها باستخدام مقياس للكثافة densitometer . وهناك مقياس للكثافة يستعمل كثيرا وهو كثافة الإنتقال الإشتاري diffuse transmission density أو أكثر تقنيا Back-ground visual diffuse transmission density . وهذا المقياس يستخدم أساسا مع أفلام هاليد الفضة والديازو . أما كثافة ورق طبع الصور الفوتوغرافية فهو يقاس بكثافة الإنعكاس الإشتاري diffuse reflection density يسمى أيضا : الكثافة البصرية optical density .

٢ - في تجهيز البيانات ، كمية البيانات التي يمكن إحتوائها في مساحة أو حقل محدد ، حيث تقاس عادة بعدد البتات في البوصة bits per inch أو بعدد الرموز في البوصة characters per inch .

٣- في الطباعة ، عدد الحروف الطباعية التي يمكن وضعها في مساحة معينة .

density, line see line density

density, maximum الكثافة القصوى
في التصوير المصغر ، أعلى درجة كثافة يمكن الحصول عليها في مادة حساسة للضوء (راجع : Dmax)

density, minimum الكثافة الدنيا
في التصوير المصغر ، أقل درجة كثافة يمكن الحصول عليها في فيلم تم تغميضه (راجع : Dmin)

see also (base-plus-fog)

density, optical see density

density, packing see packing density

density, printing كثافة الطبع
مقياس للكثافة تقيّم فيه الأشعة الساقطة والأشعة النافذة بواسطة مستقبل له نفس الاستجابة الطيفية للمادة المصورة المراد قياسها . وهي تميز عادة برمز المرشحات الضوئية ، مثل : 18 A printing, or 400 nanometer printing density

density, projection كثافة الإسقاط
مقياس للكثافة يكون فيه التوزيع الزاوي للطاقة الإشعاعية الساقطة ، والتوزيع الزاوي للطاقة الإشعاعية النافذة متساويان .

وللاستخدام في حالة الميكروفيلم يكون التوزيع الزاوي هو نصف الزاوية ٦,٣ درجة والتي تطابق الرقم ٤ المساوي ٤/4.5 (فتحة عدسة) .

density scale ميزان الكثافة
مقياس لمدى الكثافة لصورة فوتوغرافية ، يمكن الحصول عليه عن طريق طرح الكثافة الدنيا من الكثافة القصوى .

see also: net density

density, spectral كثافة طيفية
كثافة تُقوّم في أي طول موجي للطيف الكهرمغناطيسي .

density, visual كثافة إبصارية
مقياس للكثافة تُقوّم فيه الطاقة الإشعاعية الساقطة

والنافذة (أو المنعكسة) بواسطة العين البشرية أو عن طريق مستقبل له إستجابة طيفية نسبية كالعين البشرية .

dentelle

دنتيلا . بصم بالدنتيلا . شريط مزين بصم على حواف الكتب كأنه الدنتيلا .

وأهم المجلّدين المشهورين بهذا العمل كانت عابلة المجلد Dérome (راجع : Derome style) والمجلد pierre-paul Dubuissou الذي عين مجلّدا للويس الخامس عشر سنة ١٧٥٨ .

dentelle a l'oiseau دنتيلا بالطيور

تزيين حواف التجليد بصور الطيور . وأهم المجلّدين في هذا المجال كان N.D. Derome (راجع : Derome style)

denudation تكوين السلاسل الرأسية
تكوين سلسلة من الفصول الموضوعية باستخدام ميزات تقسيم متعاقبة .

department

١- قسم . فرع . شعبة . إدارة

أ) قسم في المكتبة مخصص لموضوع واحد كما في المكتبة ذات الشعب الموضوعية (راجع : depart- mentalized library) أو لنوع واحد من الخدمات ، مثل مكتبة المراجع reference library .

ب) قسم إداري في المكتبة يقوم بوظيفة واحدة أو سلسلة من الوظائف ، مثل «قسم الفهارس» يطلق عليه في الولايات المتحدة أحيانا : division .

٢- وزارة . مصلحة حكومية
استخدام أمريكي يعني وزارة في الحكومة الأمريكية .

departmental catalog فهرس قسم
فهرس يتكون من بطاقات لكتب قسم واحد من أقسام المكتبة .

departmentalized library

مكتبة ذات شعب

مكتبة كبيرة تقسم فيها المواد في كل موضوع واسع سواء كانت مرجعية أو يسمح بإعارتها ، وتحفظ في حجرات منفصلة أو أقسام محددة بكل وضوح .

يطلق عليها كذلك : subject department .

departmental library

مكتبة قسم
مكتبة في كلية أو جامعة منفصلة عن المكتبة الرئيسية وقاصرة على موضوع واحد أو عدد من الموضوعات ، وقد تكون في نفس مبنى المكتبة الرئيسية . يطلق عليها أيضا : مكتبة فرعية branch library ، مكتبة كلية faculty library ، مكتبة معمل أو مختبر laboratory collection ، مكتبة مكتب عمل office collection ، مكتبة حلقة دراسية seminar collection .

see also: division library .

Departmental Set

Department Edition

طبعة وزارية
مطبوعات الوزارات التنفيذية والمؤسسات المستقلة في الحكومة الأمريكية ، حيث تصدر بدون توحيد في الشكل أو المحتوى أو التجليد . وهي تختلف في شكلها عن مجموعة سلاسل الولايات المتحدة الصادرة عن مجلس الشيوخ الأمريكي United States Serial Set ، تسمى أيضا : Plain Title Edition ، Departmental Set .

department head

رئيس قسم / إدارة / دائرة

لقب يطلق على الموظف المسؤول عن وحدة إدارية كبيرة في النظام المكتبي ، ويكون مسؤولا أمام مدير المكتبة عن أعمال تلك الوحدة الإدارية . وفي المكتبات المقسمة إلى شُعب يكون رئيس شعبة في المكتبة المركزية .

department of technical processes

see processing department

dependability

إعتيادية
في شبكات المعلومات ، صفة من صفات النظم والمعلومات الناتجة عنها تمثل مدى الإعتياد عليها في الإستعمالات المختلفة .

dependent variable

متغير تابع / غير مستقل / ثانوي

في التجارب ، المتغير الذي (أو المفروض أن) يتأثر بمتغير مستقل independent variable .

dependent work

عمل تابع

مصطلح يستعمله المهرسون للإشارة إلى عمل له علاقة ما بعمل منشور ذي مؤلف مختلف وقد يكون العمل الجديد عبارة عن إقتباس ، أو تكملة ، أو مراجعة ، أو مختارات ، أو تيمات ، أو تمسرح ، أو محول إلى أوبرا . يسمى أيضا : related work .

deposit

وديعة أرشيفية

وثائق وحدات أرشيفية متكاملة (راجع : fonds) ناتجة من نشاط إدارات معاصرة لبعضها البعض وتتبع مصلحة واحدة تودع في دار الحفظ لأسباب أمنية عادة ، دون تغيير أو تبديل في الطريقة الأصلية التي أعدت بها في المصلحة ، حتى تكون جاهزة للرجوع إليها . ويحتفظ المودع بحق ملكيتها . تسمى في بعض الأحيان : courtesy storage .

deposit collection

مجموعة إيداع

مجموعة من المواد من ناشر واحد ، أو مالك واحد ، محفوظة في مكتبة كمجموعة ، بهدف تجهيزها لاطلاع الجمهور في بعض الأحيان . ويحدد المودع شروط الاطلاع عليها .

deposit copy

نسخة إيداع

نسخة من كتاب أو نشرة أو دورية ، الخ . نشرت حديثا وأودعت في مكتبة أو أكثر طبقا لقوانين إيداع المطبوعات ، أو لحماية حق النشر في بعض البلاد .

see also: depository library .

deposit fee

تأمين

مبلغ نقدي يودعه شخص ليس عضوا من الأعضاء الذين تخدمهم المكتبة من أجل الحصول على حق الإستارة . وهذا المبلغ يستحق الاسترداد عند إعادة جميع المواد التي استعارها من المكتبة .

deposit library

مكتبة إيداع

١ - مكتبة تعمل كنقطة خدمة تشتمل على مجموعة من الكتب تتجدد دوريا ، وتكون المكتبة مفتوحة لساعات قليلة يوميا ، أو في أيام معلومة . وهذا النوع من المكتبات ينشأ في الأحياء السكنية

الجديدة لتقديم خدمات مكتبية مؤقتة حتى انشاء مكتبة دائمة لتلك الأحياء . وقد تُنشأ مثل تلك المكتبات في المصانع والمؤسسات . تسمى أيضا : deposit station .

٢- في الأرشفة ، مكتبة تودع فيها الوثائق تحت شروط خاصة .

٣- مكتبة يرسل إليها الناشر نسخا من المطبوعات التي ينشرونها وذلك للحفاظ الدائم تحت مواد قانون حق النشر في الدولة . تسمى أيضا : copyright library .

٤- مركز تخزين (راجع : storage center)

المودعون depositors

القراء الذين يودعون مبلغا من المال كضامن أو عربون مقابل الحصول على ضمان يسمح لهم باستعارة الكتب من المكتبة .

depository see repository

فهرس إيداع depository catalog

نسخة من فهرس المكتبة القومية ، مثل فهرس مكتبة الكونجرس ، الذي يودع في بعض المكتبات المختارة .

see also: Library of Congress Depository Catalog.

depository library

١- مكتبة إيداع / تخزين

في إنجلترا ، تكون مكتبة لها الحق في الحصول على نسخة مجانية من كل كتاب ينشر . وفي الولايات المتحدة ، تكون مكتبة لها الحق في الحصول على جميع أو بعض المطبوعات الحكومية ، أو أنها تُكَلَّف بالحصول على قائمة كاملة مجانية بجميع بطاقات فهرس مكتبة الكونجرس .

see also: copyright library.

٢- مكتبة الوثائق

مكتبة تحوي جميع وثائق الدولة أو الوزارة أو الإدارة . تسمى أيضا : documents depository ,

government documents depository

محطة إيداع deposit station

منفذ خدمة للمكتبة العامة في متجر ، أو مدرسة ،

أو مصنع ، أو نادي ، أو أي مؤسسة أو معهد آخر ، يضم مجموعة بسيطة من الكتب التي تتغير مجموعتها باستمرار ، ويكون مفتوحا في ساعات معينة ، تسمى أيضا : deposit library

depth classification

تصنيف عميق / ضيق

١- تصنيف دقيق جدا يتعامل مع الموضوعات المتخصصة جدا ويحدد جميع أوجهها ويتعامل معها بكل دقة .

٢- جداول التصنيف المصممة لتفي بحاجة الموضوعات الدقيقة (راجع : micro-thought) التي تحويها المواد المتخصصة لخدمة المتخصصين في الموضوعات الدقيقة وعمليات التوثيق .

تكتشف عميق depth indexing

التكشيف الكامل ، بقدر الإمكان ، وذلك بإنشاء مداخل محددة لجميع الموضوعات والأشخاص والأماكن والكتب ، التي ذكرت في النص ، وبهذا تُكشَف الموضوعات المتخصصة جدا مع استخدام عدد بسيط من الواصفات العامة .

عمق المجال depth of field

البعد بين النقط القريبة والبعيدة عن الكاميرا التي تكون حادة عند بُؤَر معين وفتحة عدسة معينة .

عمق بُؤري depth of focus

التفاوت المسموح في المسافة بين الفيلم والعدسة والذي تتكون فيه صورة حادة مقبولة للمادة التي يركز عليها بُؤريا ويفتحة عدسة معينة .

depth of strike see bevel

deputy librarian

نائب مدير / وكيل المكتبة

مساعد مدير المكتبة الذي يقوم بعمل المدير اثناء غيابه . كان يسمى فيما سبق : sub-librarian . يسمى أحيانا في الولايات المتحدة : associate librarian

نظام ديكيويكر Dequeder system

في استرجاع المعلومات ، أول نظام لبحث المعلومات . كان يتألف من بطاقات عليها صفوف

من الثقوب مرتبة في درج . ثم تمر قضبان خلال الثقوب التي تضاهي أكواد الموضوعات المطلوب بحثها ثم يدور مقبض نصف دورة فيشغل أداة تقوم برقع البطاقات التي تحمل الأكواد المطلوبة وتفصلها عن بقية البطاقات الأخرى .

see also: edge-notched cards, marginal-hole punched cards, punched card, slotted cards.

derivative bibliography

ببليوجرافية إشتقاقية

تستعمل كمزادف selective or subject bibliography أي الببليوجرافيات الإنتقائية أو الموضوعية . وفي بعض الأحيان كمزادف retrospective bibliography أي الببليوجرافية الراجعة .

see also: bibliography, primary bibliography, retrospective bibliography, secondary bibliography.

derivative work عمل إشتقاقي

عمل أو مؤلف (راجع : work) مثل : المختارات أو المنتجات الأدبية أو المختصرات أو المقتبسات أو الترجمات أو التعديلات أو التجميعات الناجمة عن تعديل أو ترتيب أو ترجمة أو إعادة تشكيل عمل فكري (راجع : Intellectual work) . وإن حق نشر العمل الإشتقاقي يكون خاضعا للحماية دون أن يؤثر ذلك على حق نشر العمل الأصلي ، على شرط أن يكون إختيار أو تقديم أو شكل العمل يمثل عملا شخصيا للمؤلف .

derived cataloging

فهرسة إشتقاقية / إقتباسية

فهرسة مادة ببليوجرافية باستخدام تسجيلية ببليوجرافية موجودة فعلا لتلك المادة ، ثم إستبدال بيانات تلك التسجيلية حسب الحاجة لوصف المادة الببليوجرافية موضوع الفهرسة وذلك لمطابقة نظام الفهرسة المحلي المتبع . تسمى أيضا : copy

• cataloging

derived indexing

تكشيف إشتقاقي / إقتباسي

طريقة من طرق التكشيف يستخدم فيها المكشف

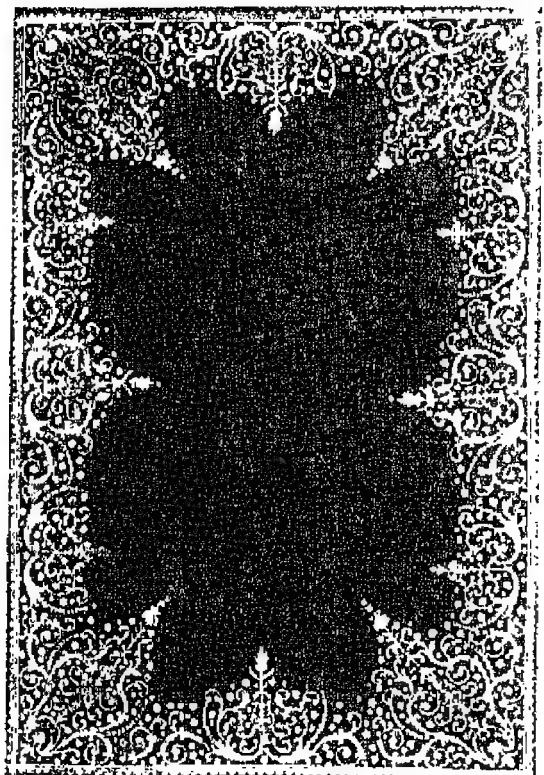
الكلمات التي ترد في النص أو في العنوان ككلمات واصفة . تسمى أيضا : extraction

indexing, indexing by extraction, word indexing
see also: assigned indexing

Derome style أسلوب ديروم

أسلوب في زخرفة الكتب كانت تزاوله عائلة Derome في فرنسا في القرن الثامن عشر . وكان يتألف من بصم متمائل على الأركان في أشكال نباتية كثيفة يقارب أسلوب الركوك وهو أسلوب في التزيين وفن العمارة يتميز بالزخرفة المفرطة والذي راج في النصف الأول من القرن الثامن عشر في عهد حكم الملك لويس . أما ديروم Nicholas Denis (1731- 88) الذي عمل طرف الكونت Count Hoym فهو مشهور بزخرفة الحواف على هيئة الدنتيلا .

see also: dentelle



أسلوب ديروم في زخرفة أغلفة الكتب

descender ساق هابط
ساق الحرف الإفرنجي الصغير الممتد رأسياً إلى أسفل مثل j, p وهو الجزء الممتد من أي حرف أسفل حرف x الصغير .

see also: ascender, x-height.

descending order ترتيب تنازلي

description وصف

description element عنصر الوصف
أحد مكونات الحقل في بطاقة الفهرسة كالعنوان وبيان المؤلف ، الخ .

descriptive abstract مستخلص وصفي
مستخلص يحتوي على وصف عام لطبيعة الوثيقة وموضوعها .

see also: abstract .

descriptive bibliography

ببليوجرافيا وصفية

الببليوجرافيا التي تُعرّف بالضبط حالة الكتاب المادية ، يعني ، الاسم الكامل للمؤلف ، والعنوان الكامل ، وتاريخ ومكان النشر ، واسم الناشر أو الطابع ، والتكوين ، والتوزيع ، والشكل الطباعي والصور ، والسعر ، وبالنسبة للكتب القديمة تقوم أيضاً بوصف نوع الورق ، والتجليد ، الخ .

تسمى أيضاً : الببليوجرافيا التحليلية analytical bibliography

see also: historical bibliography .

descriptive cataloging فهرسة وصفية
تختص بوصف الكيان المادي أو الملامح المادية لمواد المعلومات عن طريق تقديم مجموعة من البيانات (مثلاً : إسم المؤلف ، العنوان ، بيانات النشر ، وتعداد المادة ، الخ) وقد اعتمدت هذا المصطلح لجنة الدراسات المسحية في مكتبة الكونجرس ١٩٤٠ .

see also: subject cataloging .

descriptivelist قائمة تحليلية / وصفية
قائمة بالوثائق مع وصف مختصر لمحتويات كل وثيقة

تكون كافية للباحث ليقرر ما إذا كانت الوثيقة تقدم المعلومات المطلوبة .

descriptive statistics إحصاء وصفي
الطرق الإحصائية المستخدمة للوصف الدقيق لمجموعة من البيانات الكمية بشكل يسهل تفسيرها وتقديمها للمستفيد .

descriptor واصف . واصفة

١ - المصطلح الذي يستخدم في تكثيف أو تحليل الانتاج الفكري ، ويتكون من عبارة تستعمل لتعريف وتحديد موضوع أو فكرة .

٢ - لفظ مبسط أو عبارة مبسطة تستخدم كاسم موضوع .

٣ - لفظ ، يترجم إلى كود ، أو رمز يعطى لوثيقة لوصفها ويمكن استعادتها عن طريقه . يسمى أيضاً : كود code ، أو العامل السيمانطيقي أو عامل الدلالة اللغوية semantic factor .

وقد يكون الوصف هو رأس الموضوع أو رقم التصنيف .

٤ - في الفهرسة والتكثيف ، مؤشرات وصفية مضافة إلى رأس مدخل الفهرسة أو مدخل الكشاف ، وذلك لتمييز الرؤوس المتشابهة . وهو نوع من المؤشرات الإضافية (راجع : additional designation)

see also: subject heading, thesaurus, unit record.

descriptor association list

قائمة بالواصفات المرتبطة

قائمة بالواصفات المرتبطة بواصف معين ، أو مجموعة من الواصفات المحددة ، في نظام لاسترجاع المعلومات .

descriptor field مجال الواصفات

المجال الموضوعي الذي تغطيه الواصفات (راجع : descriptor)

see also: descriptor group .

descriptor file ملف الواصفات

ملف ، أو تسلسل يتكون من تسجيلات موحدة (راجع : unit record) ، يعني واصفات (راجع : descriptor) تتبعها معلومات عن الوثائق .

descriptor group مجموعة واصفات

قسم متفرع من المجال الموضوعي الذي تغطيه
الواصفات (راجع : descriptor field)

descriptor language لغة الواصفات

الألفاظ المقننة المستخدمة في الكشف التي
تتألف منها الواصفات (راجع : descriptor) والتي
تستخدم لوصف الوثائق أو محتوياتها . ولغة
الواصفات المقيدة تساعد على الحد من عدد
الرموز المستخدمة في ملف الواصفات ، وتقنن
وصف الموضوعات ، كما أنها تؤدي إلى رفع
إحتمالية إستعادة جميع الوثائق المتعلقة بموضوع
البحث .

descriptor network شبكية الواصفات

رسم بياني يصور العلاقات المنطقية بين
الواصفات .

descriptor sequence تتابع الواصفات

ترتيب مؤلف (راجع : combination)
للواصفات .

see also: distributed facets.

desensitization إزالة الحساسية

١ - العملية التي يتم بمقتضاها تخفيض حساسية
مادة التصوير للتعرض للضوء .

٢ - استخدام محلول حفر etch (يتكون من حامض
النيتريك والصمغ العربي للألواح الحجرية ، أو
الصمغ العربي وحامض الكروميك وحامض
الفسفوريك للألواح الزنك ، أو الصمغ العربي
وحامض الفسفوريك للألواح الألمونيوم) لألواح
طباعة الليثوغراف بعد نقل الصور إليها وذلك
لإزالة حساسية المناطق الخالية من الصور ، وكذلك
إزالة الشحوم منها ، وزيادة مقدرتها على الاحتفاظ
بالرطوبة .

desensitizer مزيل الحساسية

عامل كيميائي يقلل حساسية مادة التصوير للطاقة
الاشعاعية (الضوء) . see also: desensitization.

desiderata سجل الرغبات

١ - قائمة بالموضوعات التي يرغب مؤلف الحصول
على معلومات عنها . فإذا كان المطلوب موضوعا

واحدا فقط فانه يستخدم الشكل المفرد للكلمة
desideratum .

٢ - سجل بالمطبوعات المطلوب الحصول عليها .
تسمى أيضا : 'want list' .

design ١ - يصمم

يصمم الشكل الكلي للكتاب .

٢ - تصميم

(أ) مواصفات بنية الكتاب .

(ب) عملية تخليقية تخطط وتنظم الأجزاء في شكل
منسق ومتكامل بحيث تحقق الأهداف المطلوبة
منها .

designation دلالة

في الحاسب ، حرف يثقب في البطاقة أو جزء من
سجل للدلالة على نوعية وعمليات المعالجة
المطلوبة .

designation mark علامة دلالية

حروف تماثل الحروف الأوائلية لعنوان الكتاب ،
ورقم المجلد (إذا وجد) التي تطبع في بعض
الأحيان على طول علامة المزمرة (راجع : signature
mark) لتسهيل تجميع الملازم التي تؤلف الكتاب .

see also: direction line

designator مؤشر**designer of ceramics** مصمم الخزفيات

المسؤول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من
فئة الخزفيات ، وهو المؤلف الأساسي للعمل القائم
أساسا على هذه الفئة .

designer of fabrics مصمم النسيج

المسؤول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من
فئة المنسوجات ، وهو المؤلف الأساسي للعمل
القائم أساسا على هذه الفئة .

designer of fashions مصمم الأزياء

المسؤول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من
فئة الأزياء العصرية ، وهو المؤلف الأساسي للعمل
القائم أساسا على هذه الفئة .

designer of tapestries مصمم المراكزات

المسؤول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من
فئة مشغولات النسيج للتعليق أو للفرش أو

لغيرهما ، وهو المؤلف الأساسي للعمل القائم أساسا على هذه الفئة .

design, logical تصميم منطقي

١ - التصميم المنطقي لنظام تشغيل للبيانات يسبق التصميم الهندسي المفصل .

٢ - تجميع عناصر منطقية (دوائر منطقية بسيطة) لتكوين شبكة (راجع: network) تؤدي وظيفة محددة .

desk see circulation desk

desk calculating machine

آلة حاسبة مكتبية

آلة حاسبة يمكن وضعها على مكتب واستعمالها وهي في هذا الوضع .

desk duty مناوبة المكتب

العمل المكلف به الموظف في قسم الإعارة أو المراجع أو أي مكتب للخدمة العامة لمساعدة قراء المكتبة .

desk schedule جدول إختصاصات

جدول يظهر الأعمال المكلف بها كل موظف في المكتبة (مصطلح يستخدم في الولايات المتحدة) .

desk-top calculator آلة حاسبة مكتبية

desk-top computer حاسب مكتبي

حاسب صغير يمكن تشغيله في حيز ضيق من فوق مكتب مثلا .

desk-top library see package library

desktop reader see microform reader

destination slips جذاذات التوجيه

جذاذات ورقية يضعها قسم الفهرسة أو المشتريات في الكتاب ، وتكون ظاهرة على الكتاب لتبين عن طريق لونها أو العلامات التي توضع عليها ، المكتبة التي سيوجه إليها الكتاب .

destruction see disposition

destruction schedule see disposition

schedule

destructive reading قراءة ماحية

قراءة يجرى بها الحاسب للبيانات ويحوها في نفس الوقت .

destructive testing إختبار إتلافي

إجراءات إختبار تؤدي إلى إتلاف المادة التي يجري عليها الإختبار (ورق ، ميكروفيلم ، الخ) . وبالتالي تصبح عديمة الفائدة .

desuperimposition إعادة المطابقة

تعني كما تستخدم عند تطبيق قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية ، التطبيق الكامل للقواعد وذلك بعد التطبيق الجزئي لها ، أي تطبيق مبدأ الإنطباق superimposition مع مراجعة الرؤوس التي تركت بدون مراجعة أثناء سريان مبدأ الإنطباق .

see also: superimposition

detached copy نسخة مقتطعة

نسخة لأحد الأقسام أقطعت من النسخة الكاملة للعمل نفسه .

detachment مقتطعة

القسم البيولوجرافي الذي يفصل ماديا من عمل أكبر .

detail ١ - تفصيل

أ) مخطط أو عرض على شاشة يعطي معلومات عن نهج المعالجة والروتينات بحاسب ما .

ب) في التصوير المصغر ، يعرض معلومات عمليات منفذة على سجلات كالتحديث والجمع والحذف مثلا .

٢ - تفصيل صوري

الحد الذي يمكن عنده تمييز عناصر الصورة القريبة من بعضها بصفة فردية ويستدعي ذلك وجود تباين بها للتعرف عليها .

detailed flowchart مخطط إنسيابي تفصيلي

مخطط يعبر فيه عن الخطوات المنطقية المتتابعة بتعليمات محددة طبقا لإحدى لغات الحاسب .

detail file ملف تفصيلي

في معالجة البيانات ، ملف ذو بيانات جارية أو بيانات جمعت خلال فترة زمنية والتي سوف تستعمل لتحديث الملف الرئيسي master file يسمى

يضا : ملف المعاملات transaction file .

detector see demodulator

Detroit self-charging system

نظام ديترويت للاعارة الذاتية

شكل مبسط لنظام نيوارك للاعارة (راجع :

Newark charging system) حيث يقوم المستعير بنفسه بملء بعض السجلات .

Deutsche Industrie Norm

المعايير الصناعية الألمانية

(DIN : راجع :

develop

يظهر / يحمض

يعرض الصورة الكامنة أو غير المرئية التي نتجت عن فعل الطاقة الإشعاعية على سطح حساس ، للعوامل الكيماوية أو المادية (كما في حالة التصوير الكهربائي) وذلك من أجل ان تصبح مرئية .

developed image

الصورة المظهرية / المحمضة

الصورة المستنسخة والمرئية الناتجة عن إعداد المادة الحساسة التي تعرضت للضوء

developer

مظهر . محلول اظهار

١ - مفاعل كياوي يجعل الصورة الكامنة مرئية على المستحلب الفوتوغرافي الذي تعرض للضوء .

٢ - مادة أو خليط مادي يستخدم لإظهار صورة كامنة ناتجة عن التصوير الكهربائي .

developing

إظهار

العملية التي يتم فيها إظهار الصور الكامنة الموجودة على المادة الحساسة للضوء وجعلها مرئية . ويستخدم في هذه العملية محلول إظهار developer ، يتألف من مواد كياوية أو مساحيق جافة أو ماء أو غاز ، وذلك لتحويل الصور الكامنة إلى صور مرئية . والمظهر السائل ، مثل PQ developer ، يحتوي على وسائط كياوية لتقليل كثافة الصور التي تتكون على أسطح المواد التي تم تحميسها بهاليد الفضة .

developing agent *see developer***developing path**

حوض إظهار

مغطس أو حمام من المظهرات لإجراء عملية إظهار (تحميض) الأفلام أو الأسطح الطباعة .

development

إظهار

ذلك الجزء من عملية إعداد الفيلم الذي هو الصورة الكامنة على المستحلب الفوتوغرافي الذي تعرض للضوء .

development accelerator *see accelerator***deviation**

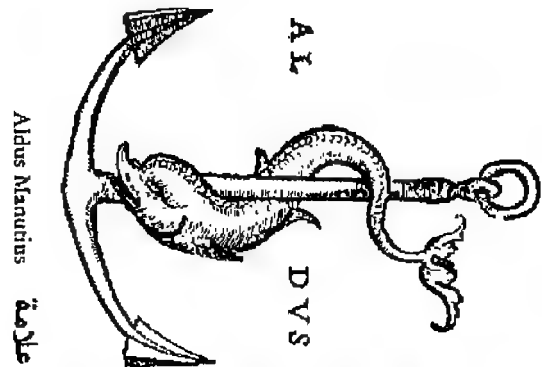
إنحراف

قيمة المتغير التي تقاس من نقطة معايرة ، مثل المتوسط ، وفي هذه الحالة يكون الانحراف هو مقدار الانحراف عن المتوسط .

device

١ - شعار . علامة

علامة يستخدمها الطابع أو الناشر لتحديد أعماله . تستخدم عادة مع اسمه كجزء من بيانات الطابع (راجع : imprint) أو الناشر على صفحة العنوان أو كعب الكتاب . تسمى أيضا : printer's (mark)



علامة Robert Estienne



علامة William Caxton

٢ - نبيطة . جهاز ، وسيلة . أداة

device, film optical sensing

جهاز الإحساس البصري للأفلام

جهاز له القدرة على قراءة محتويات فيلم بواسطة الآلات البصرية ويتكون هذا المنظما والجهاز من منبع للضوء ، وعدسات ، وخلايا ضوئية photo cells ووحددة ميكانيكية لتحريك الفيلم وتحويل القراءة الخارجة من هذا الجهاز output إلى نبضات رقمية تنقل مباشرة إلى الحاسب .

devil see willow

Dewey Decimal Classification (DDC)

تصنيف ديوي العشري

من أشهر أنظمة التصنيف المستخدمة في المكتبات وهي من أقدم الأنظمة التي لا تزال مستخدمة حتى اليوم . ولد ديوي Melvil le Louis kossuth Dewey في ١٠ ديسمبر ١٨٥١ وقد إختصر أسمه إلى Melvil وأسقط الجزء الأوسط من اسمه ، كما حاول أن يختصر إسم عائلته إلى Dui . عمل بعد تخرجه من كلية أمهرست Amherst عام ١٨٧٤ مساعد مكتبي بالكلية . وكمؤسس لأول مدرسة مكتبات في جامعة كولومبيا بنيويورك ومن تدرسه وكتاباته

ومحاضراته استطاع أن يدعم مهنة المكتبات في تلك الفترة . كان ديوي على علم بالمحاولات التي تجري لإنشاء أنظمة تصنيف يمكن استخدامها في المكتبات . ففي عام ١٨٧٠ اقترح W. T. Harris الذي كان يعمل في المنطقة التعليمية بسانت لويس نظاما عاما للتصنيف مبني على تحويل للنظام البيكوني Baconian order . فقد قسم بيكون المعرفة إلى قسمين رئيسيين : المعرفة البشرية والمعرفة الالهية أو اللاهوتية ثم قسم كل قسم إلى تاريخ وأدب وفلسفة : حيث اشتق التاريخ من الذاكرة ، والأدب من الخيال ، والفلسفة من العقل . وقد استخدم أتباع بيكون القسم الأول فقط وهي المعرفة البشرية ، وذلك بما فيهم Harris الذي ضم القسم الثاني علم اللاهوت إلى قسم الديانات ، ثم عكس ترتيب الأقسام الثلاثة الرئيسية فبدأ التقسيم بالعلوم (تشمل الفلسفة والديانات الخ) ثم أضاف الفنون (وتشمل الفنون الجميلة والشعر والفصص) وأخيرا التاريخ (ويشمل الجغرافيا والتاريخ المدني والسير) وعموما فإن النظام الذي وضعه ديوي كان قريب الشبه بنظام Harris كما يظهر من الجدول التالي :

ديوي	هاريس	بيكون	النظام الأصلي	النظام المعكوس
المعرفة العامة	العلوم	التاريخ	الفلسفة	العلوم
الفلسفة	الديانات	الفلسفة	الديانات	الفلسفة
الديانات	العلوم الاجتماعية	الفلسفة	العلوم الاجتماعية	الديانات
العلوم الاجتماعية	والسياسة	الفلسفة	والسياسة	العلوم الاجتماعية
علم اللغة	العلوم الطبيعية	الفلسفة	العلوم الطبيعية	علم اللغة
العلوم البحتة	والنافعة	الفلسفة	والنافعة	العلوم البحتة
العلوم النافعة	الأدب	الأدب	الأدب	العلوم النافعة
الفنون الجميلة	الفنون الجميلة	الأدب	الفنون الجميلة	الفنون الجميلة
الأدب	الشعر	الأدب	الشعر	الأدب

منوعات أدبية

الفلسفة

التاريخ

التاريخ

الجغرافيا والرحلات

التاريخ

التاريخ المدني

التراجم

التراجم

الجغرافيا والرحلات

ملحق

منوعات

الفهرس الذي نشر مع الطبعة الخامسة عشر عام ١٩٥١ . ثم ظهرت الطبعة السادسة عشر عام ١٩٥٨ مع اضافات وتعديلات كثيرة ، كما ظهرت اضافات كثيرة في الطبعة السابعة عشر عام ١٩٦٥ كما نشرت الطبعة ١٨ عام ١٩٧١ والطبعة التاسعة عشر عام ١٩٧٩ .

ويطلق على تصنيف ديوي «العشري» حيث أنه يرتب المعرفة كما تمثلها الكتب في عشرة أقسام موضوعية واسعة من ٠ إلى ٩ . وكل من الأقسام من ١٠٠ حتى ٩٠٠ يتألف من مجموعة من الموضوعات المتصلة . فمثلا القسم ١٠٠ - فلسفة والموضوعات المتصلة بها ، والقسم ٢٠٠ - ديانات ، والقسم ٣٠٠ - العلوم الاجتماعية ، ٤٠٠ وهذه الأقسام مع قسم المعرفة العامة تمثل المعرفة البشرية . وكل قسم يمكن تقسيمه الى عشرة أقسام فرعية وهذه يمكن تقسيمها هي الأخرى الى عشرة فروع وهكذا . وحيث أن التقسيم عشريا وليس متسلسلا فالترتيب يسير هكذا :

٣٣٣

٣٣٣,٠٠١

٣٣٣,٠١

٣٣٣,١

٣٣٣,١٣

٣٣٣,٢

وحيث أن النظام يستخدم أرقاما فقط فهو مثال على الترميز الخالص pure notation . ويمتاز النظام بأنه يمكن إضافة أرقام بكل سهولة إلى رقم القسم

لم يثبت أن ديوي نسب إلى نفسه أنه هو الذي بدأ استخدام الأرقام العشرية في التصنيف ، فقد استخدمت الأنظمة العشرية قبل ديوي ولكنها كانت تستخدم لتحديد مواقع الكتب على الرفوف فقط ولم تكن تستخدم في تحديد موضوعات الكتب .

وما نسب ديوي إلى نفسه على أنه من وضعه ، وله ما يبرره ، هو الفهرس النسبي Relative Index الذي جمعه كمفتاح للمواد المختلفة الموجودة في الجداول . وما اضاف ديوي هي عملية التقسيم العشري ذاتها . فقد قدم الأرقام ٠ - ٩ ، والتي يمكن تفريعها إلى مالا نهاية ، وهذا فقد أسس مبدأ هاما في التصنيف .

نشر ديوي الطبعة الأولى من تصنيفه الذي أعده لمكتبة كلية أمهرست عام ١٨٧٦ تحت عنوان :

«A Classification and Subject Index for Cataloguing and Arranging the Books and Pamphlets of a Library».

حيث احتوت على ١٠٠٠ قسم مرقمة من ٠٠٠ إلى ٩٩٩ ، وفهرس نسبي ومقدمة في ٤٤ صفحة . ثم صدرت الطبعة الثانية المنقحة والموسعة عام ١٨٨٥ تحت عنوان : Decimaaeclassification and Relative Index ومنذ ذلك الوقت صدرت ١٩ طبعة ، وأحد عشرة طبعة مختصرة . كما استخدمت الطبعة الرابعة عشر التي نشرت عام ١٩٤٢ كطبعة معيارية للعديد من السنين بسبب فشل

لترقيم الموضوعات المتخصصة جدا ، ولكن مثل هذا الاجراء قد يؤدي إلى ان المصنف قد يستمر في التفريع فيتضخم الرقم ولا يصبح من السهولة تداوله . ولهذا السبب فمعظم المكتبات الكبيرة بدأت في التحول إلى أنظمة أخرى موسعة مثل تصنيف مكتبة الكونجرس وتنقسم المعرفة وفقا لهذا النظام إلى الأقسام الرئيسية التالية :

المعارف العامة	٠
فلسفة	١
ديانات	٢
العلوم الاجتماعية	٣
اللغة	٤
العلوم البحتة	٥
العلوم التطبيقية	٦
الفنون	٧
الآداب	٨
التاريخ	٩

ويستخدم عند التقسيم بالشكل جداول ذات أقسام شائعة الاستعمال بين الموضوعات المختلفة بأرقام يسهل تذكرها . وأرقام اللغات من ٤٢٠ - ٤٩٩ وأرقام الجغرافيا من ٩٤٠ - ٩٩٩ هي شائعة بين البابيين ويسهل تذكرها فهي تقسم باللغة والمكان .

أما الكشف النسبي فهو يظهر العلاقة بين كل موضوع مكشف والموضوع العام (أو الفصل أو القسم) أو يظهر الموضوع بعد كلمة المدخل .

ويستخدم هذا النظام في معظم المكتبات العامة ، والمدرسية ، وغيرها . أما الجداول فإنها قد توسعت كثيرا مع كل طبعة جديدة حتى الطبعة الخامسة عشر «Standard edition» ، ١٩٥١ ، التي نشرت بعد وفاة ديوي وكانت صغيرة الحجم

ومصممة للمكتبات الصغيرة . وقد تخلت هذه الطبعة عن التهجئة المبسطة للألفاظ التي إتبعها ديوي دائما . ومنذ ١٩٥١ تولت مكتبة الكونجرس إعادة مراجعة الجداول . وقد أدخلت تعديلات كبيرة على الطبعة السابعة عشر فقد أعيد تحديد أماكن للموضوعات وتغير شكل الجداول ، كما أعيد تسمية الأقسام الشكلية وأصبح عناونها :

التفريعات المقننة standard subdivisions على اعتبار أن معظمها عبارة عن طرق للمعالجة وليست أشكال أو تكوينات . أما الكشف فهو جديد في فكرته وتنفيذه وقد بقيت الخطة دائما متجددة بين الطبوعات عن طريق نشرة يصدرها المراجعون تحت عنوان : Decimal classification: additions, notes and decisions وهي مجانية من مكتبة الكونجرس .

وقد طبعت كذلك أرقام تصنيف ديوي على بطاقات مكتبة الكونجرس ابتداء من إبريل ١٩٣٠ ، كما طبعت كذلك على بطاقات شركة ويلسون H.W.Wilson Company أما الطبعة الثامنة عشر فقد ظهرت في ثلاثة مجلدات : (١- القوائم ، ٢- الجداول ، ٣- الكشف) وذلك في عام ١٩٧١ . وكانت الموضوعات التي أعيد توزيعها أقل مما حدث في الطبعة ١٧ . ولكن أعيدت مراجعة قسمين بالكامل (٣٤٠ القانون ، ٥١٠ الرياضيات) وقد بدأت باستخدام هذه الطبعة في يناير ١٩٧١ :

البليوجرافية القومية البريطانية British National Bibliography ومكتبة الكونجرس . وقد ظهرت لطبعة الفرنسية في ١٩٧٥ التي قام بترجمتها مجموعة من المكتبيين من كندا وفرنسا . ويقدر عدد لدول التي انتشر فيها هذا النظام بحوالي ١٢٣ ولة . وقد ظهرت الطبعة الثامنة عشر في يناير ١٩٧١ ، والتاسعة عشرة عام ١٩٧٩ .

تصنيف ديوي العشري :

٤ - علي إمام عطية : كشف تصنيف المكتبات على نظام ديوي المعدل - القاهرة : دار الشعب ١٩٦٢ - ٢١٦ ص .

٥ - مدحت كاظم : التصنيف : نظام ديوي العشري . القاهرة : مكتبة الأنجلو المصرية ، ١٩٦٨ - ١٤٦ ص .

٦ - محمود الشنيطي : موجز التصنيف العشري (الجداول) / وضع أسسه ملفل ديوي ، ترجمه معدلاً للمكتبات العربية محمود الشنيطي وأحمد كاش - ط . ثانية . - القاهرة : دار المعرفة ، ١٩٧٧ - ٣٢١ ص .

٧ - عامر إبراهيم قنديلجي : تعديل تصنيف ديوي للمكتبات العربية . بغداد : وزارة الاعلام ، ١٩٧٧ - ١٢٧ ص .

٨ - حسين غيث : الدليل المعدل في تصنيف الكتب العربية . - القدس : منشورات دار شروف ، ١٩٧٨ . ٤٥ ص .

٩ - محمود الأخرس : نظام التصنيف العشري : الطبعة السابعة عشرة . ط . جديدة منقحة . عمان : جمعية المكتبات الأردنية ، ١٩٧٩ - ٢٠٨ ص .

١٠ - فؤاد اسماعيل فهمي : التصنيف العشري الموجز : الجداول / ملفل ديوي ، ترجمه معدلاً وموجزاً فؤاد اسماعيل فهمي . - ط ١٨ . الرياض : دار المريخ ، ١٩٧٩ - ٢٣٩ ص .

١١ - المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم : تصنيف ديوي العشري ، الطبعة العربية الأولى للطبعة الحادية عشرة المختصرة . - الكويت : شركة المكتبات الكويتية ، ١٩٨٤ جزءين .

١٢ - معهد الإدارة العامة - الرياض : تصنيف ديوي العشري ، طبعة عربية معدلة . الرياض : معهد الادارة العامة ، ١٤٠٥ هـ ، ١٩٨٤ م . ٣٨٩ ص .

ويعتبر تصنيف ديوي العشري أكثر الأنظمة استخداماً في المكتبات الصغيرة والمتوسطة ، وفي قسم كبير من المكتبات الكبيرة في أقطار المشرق العربي . كما أن القسم الأكبر من الببليوجرافيات والأعمال الببليوجرافية التي تصدر في الوطن العربي تستخدم هذا التصنيف في مداخلها ، مثل : النشرة العربية للمطبوعات ، ونصدها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، ونشرة الإيداع المصرية ، والببليوجرافية العراقية ، والببليوجرافية الجزائرية ، والببليوجرافية التونسية .

وقد حظى تصنيف ديوي باهتمام المكتبات في الوطن العربي ، وباهتمام المتخصصين العرب في علوم المكتبات والمعلومات ، وركزوا كل جهودهم على نقل إحدى الطباعات الانجليزية الأصلية إلى اللغة العربية . وحاولوا في الوقت نفسه أن يُجروا التعديلات على عدد من الجداول لتستوعب الموضوعات التي تهتم المكتبة العربية . وقد قامت دار الكتب المصرية بالمبادرة الأولى في هذا المجال عام ١٩٢٩م ، حينما وضعت اللجنة المشرفة على تنظيم مكتبة التحرير جداول لتصنيف ديوي بالعربية ، بعد أن أجرت عليها التعديل اللازم . وأما المبادرات التالية لهذه المبادرة فكانت في معظمها جهوداً فردية ، ولعل من أهمها ، وفق الترتيب الزمني ، مايلي :

١ - فيليب دي طرازي : إرشاد الأعارب إلى تنسيق الكتب في المكاتب - بيروت : وزارة التربية الوطنية والفنون الجميلة ١٩٤٧ - ٣٧٨ ص .

٢ - يوسف أسعد داغر : دليل الأعارب إلى علم الكتب وفن المكاتب . بيروت ١٩٤٧ . ٦٣٤

٣ - خالد الحديدي : التقسيم العشري وتطبيقه في المكتبة العربية . القاهرة : مطبعة دار الشروق ١٩٤٩ - ٤٠ ص .

ثقافية إقليمية ، مما يعطيها فرصة للتحديث ، سواء
مما يرد من اقتراحات وآراء من مستخدمي الطبعة ،
أو مما يجري من تحديث للطبعة الانجليزية الأصل
حين صدورها في المستقبل .

ولربما تكون الترجمة والتعديل التي أعدتها المنظمة
العربية للتربية والثقافة والعلوم لتصنيف ديوي
العشري ، هي أنسب الترجمات نظراً لأنها جهد
جماعي ، مزودة بكشاف تحليلي ، وترعاه مؤسسة



ملفيل ديوي (١٨٥١ - ١٩٣١)

سنقدم هنا أمثلة على استخدام هذا النظام وذلك بتصنيف الكتب الأربعة التالية .

١ - الكتاب الأول : مقدمة في المنطق الرمزي .
الموضوع بسيط وهو المنطق الرمزي ولن نحتاج الى بناء أرقام حيث أن رقمه هو 511.3 طبقاً للطبعة ١٩ .

500 علوم بحثة

510 رياضة

511 عموميات

3. المنطق (الرياضي) الرمزي

511.3 المنطق الرمزي

ويلاحظ ان الطبعة ١٧ تصنف هذا الكتاب تحت 164 حيث أن المنطق في هذه الطبعة يتفرع من قسم الفلسفة . ولا يوجد في هذا المثال تداخل في التصنيف cross classification .

٢ - الكتاب الثاني : مبادئ الانتاج المسرحي لأعمال شكسبير . الموضوع معقد وهو التقديم المسرحي . فالانتاج المسرحي عبارة عن تفرع من المسرح ، وشكسبير هو مؤلف في الأدب الإنكليزي . والرقم في تصنيف ديوي ، هو 822.23

8 الأدب

82 الأدب الانكليزي

822 دراما

3. العصر الاليزابيثي

33. شكسبير

822.33

أما رقم التقديم المسرحي فهو 792.02

7 الفنون

79 الفنون المسرحية

792 المسرح (التقديم المسرحي)

02. مختصرات وأساليب

792.02

هذا الرقم هو رقم عام للأعمال العامة في التقديم المسرحي وليس مخصصاً لشكسبير وحده . وباختصار ليس هناك رقم بسيط لمثل هذا الموضوع المعقد في تصنيف ديوي حيث انه غير محدد على الإطلاق .

الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدام كتاب الصلوات .

الموضوع معقد ويتكون من ثلاثة أجزاء : شكسبير ، الكتاب المقدس ، وكتاب الصلوات . ومن الواضح أن الموضوع الرئيسي هنا هو شكسبير وبالذات معرفته واستخدامه لكتابين من الكتب الدينية .

وكما في المثال رقم ٢ ، فرقم شكسبير هو 822.33 ومعرفة شكسبير يمكن بالتالي تصنيفها تحت 822.33F والحرف F هو من الجدول الخاص بالتفريعات تحت شكسبير ويعني مصادر ، وتلميحات ، وتعلم ، وهو من الجدول الخاص . ونتيجة لذلك فإن الترميز في هذه الحالة لم يعد خالصاً ، ولكنه أصبح ترميزاً مختلطاً mixed notation فهو يحتوي على أرقام وحروف .

822.33 شكسبير

F مصادر ، تلميحات ، تعلم

822.33F عمل يتعلق بمصادر وتلميحات

وتعلم شكسبير

وليس هناك أي تفرع آخر لمعرفة شكسبير ، على الرغم من وجود ارقام منفصلة لكل من الكتاب المقدس وكتاب الصلوات ، وهذه لا يمكن إضافتها الى الرقم 822.33F .

٤ - الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكولوجية الأطفال المنحرفين . هذا المثال يتكون من ثلاثة أجزاء : العوامل الوراثية ، والسيكولوجيا ، والأطفال المنحرفين . وهناك رقم محدد في تصنيف ديوي لسيكولوجية الأحداث المنحرفين وهو 155.453 وهناك أيضا رقم منفصل للسيكولوجيا النسوية ، ومعها ملحوظة وتأثير

الوراثة على الصفات الشخصية» وهنا أيضا يوجد رقمان ولكن لا يمكن ضمهما إلى بعض لتكوين رقم واحد .

150	سيكلوجيا
155	السيكلوجيا الوراثة
4	سيكلوجيا الاطفال
45	الاطفال الشواذ
453	الاطفال المنحرفين
155.453	
155	السيكلوجيا الوراثة
7	السيكلوجيا النشوية
155.7	السيكلوجيا النشوية

راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس الكتب الأربعة :

Bibliographic Classification, Colon Classification, Expansive Classification Library of Congress Classification, Subject Classification, and Universal Decimal Classification.

see also: add instructions, divide like the classification, division of DDC.

dia see diapositive

diachronous حركي . متحرك

في دراسات المستفيدين والإستناد ، تشير إلى التغييرات التي تحدث بمرور الوقت كما توضحها المشاهدات التي تجري في مناسبتين منفصلتين أو أكثر .

see also: synchronous

diacritical mark علامة نطقية

علامة ، مثل الشدة ، توضع فوق الحرف للدلالة على قيمة نطقية معينة .

diaeresis علامة الفك (`)

نقطتان توضعان على حرف العلة الثاني من حرفي العلة المتتابعين للدلالة على أنها ينطقان منفصلين ، كما في cooperate, chioc, naïve وقد بطل

استخدامها في اللغة الانجليزية وحلت محلها الواصلة : co-operation أما في الولايات المتحدة فقد بطل استخدام كلاهما في معظم الأحوال .

diagnosis تشخيص

تحديد وكشف الأخطاء والعيوب في برامج وأجهزة الحاسب .

diagnostic programs برامج تشخيصية

نوع من البرامج يستخدم بغرض تعقب الأخطاء في البرامج المستخدمة ، ويتم تشغيله بواسطة مهندس الحاسب أو يتم استدعاه آليا بواسطة المشرف على برامج الحاسب .

diagnostic system نظام التشخيص

نظام يتناول نظام المعلومات بأكمله وفي شكل مماثل لدوراته العملية ولا يهتم بالأجزاء المفردة من النظام . ويستخدم برامج مشابهة للبرامج العملية بدلا من البرامج المنهجية التي تتصل بالأنماط المنطقية . وهذه البرامج سوف تكشف كل أخطاء عمليات النظام غير أنها لن تعزل أخطاء مكونات النظام .

diagonal curl see curl direction

diagonal fraction كسر مائل

فصل البسيط والمقام بشرطة مائلة بدلا من الشرطة الأفقية وذلك في حالة الكسور ، مثل : $\frac{1}{3}$.

diagonal mark see diagonal slash

diagonal slash علامة مائلة

من علامات الترقيم والإختصارات وهي خط مائل أو منحرف ، وهي ثلاثة أضعاف الواصلة في الطول موضوعة رأسيا مع إمالة أسفلها نحو ما يسبقها وأعلاها نحو ما يليها (/) وهي في الآلة الكاتبة العربية نفس الموجود في الإفرنجية مع إختلاف الإتجاه في الكتابة . وأبرز استخداماتها العامة بين الجزء والكل كالبسط والمقام في الرياضيات . تسمى أيضا : diagonal mark .

diagr. (pl. diagrs.) see diagram

diagram (s) (diagr., diagrs.)

مؤطر (مؤطرات) . شكل / رسم بياني .
إسقاطه (إسقاطات)

نوع من الإيضاحيات يعرض إطارا أو إطارات تحدد العلاقة بين مجموعة العناصر أو الأمور المرتبط بعضها ببعض وهي تختلف عن الصورة أو الرسمة .

dial**قرص مُدرج**

تدريج منفصل ، أو أي وسيلة أخرى لبيان القيمة التي يتم عندها ضبط محكم ما ، كقرص التليفون .

dial-up**١ - تلفن مباشرة**

إستخدام الهاتف (التليفون) ذي القرص المدرج أو ذي الأزرار الإنضغاطية لبدء مكالمة تليفونية من محطة إلى محطة أخرى .

٢ - يتلفن مباشرة . يدير القرص . يهتف يستعمل هاتف مُزَرَّر أو قرصي في اتصالات بيانية لإستهلال إتصال بياني على الشبكة العامة .

dial-up terminal

طرفية / مطراف هاتفي طرفية تستعمل خط إتصال عن بعد ويتم فيها الإتصال هاتفيا .

diamond**«دايموند»**

حرف طباعي دقيق جدا يعادل ٤,٥ بنط . لا يستخدم هذا الإسم حاليا .

diamond stylus

إبرة فونوغراف ماسية إبرة فونوغراف مزودة بماسة ، وبجملخة بإتقان عند طرفها .

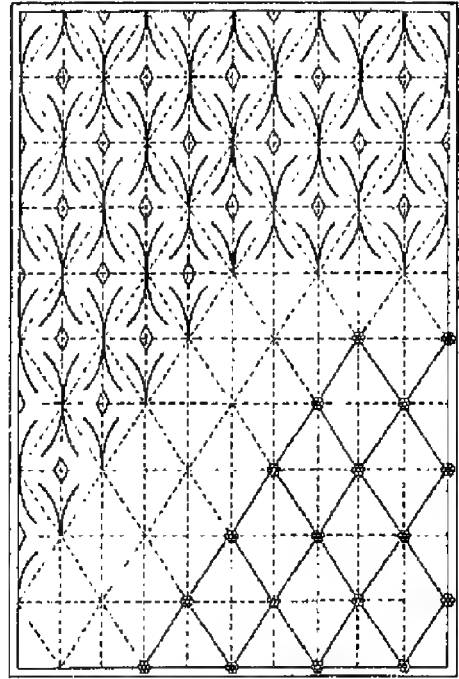
diaper**نمط مضلع**

نمط في التجليد يتكون من شكل متكرر في تشكيل هندسي . وقد يتكون النمط من أشكال تفصلها عن بعضها خلفية الرسمة ، أو تكون الأشكال في براونز يتلو بعضها البعض . وتستخدم أسطوانة لتكوين هذه الأشكال .
diaper roll

diaphragm

حجاب . حاجز . «ديافرام» أداة كالصفحة المثقبة أو القرصية التي تحدد من فتحة

العدسة أو المجال الذي تغطيه العدسة أو تحد من كليهما ، طبقا لموقعها .

**diaphragm, iris**

حاجب العدسة القرصي الفتحة القابلة للتعديل والموجودة في أسطوانة العدسة للتحكم في حجم الفتحة التي يمر خلالها الضوء .

diapositive (dia)**إيجابية شفافة**

صورة فوتوغرافية إيجابية تشكل أو تكون على دعامة شفافة ، مثل الزجاج .

see also: negative, positive .

diary

مفكرة يومية . سجل اليوميات

diazo**ديازو (صبغ ثنائي النتروجين)**

مجموعة من المركبات الصبغية يحتوي كل جزء منها على ذرتين من النتروجين تستخدم في إظهار الأوراق والقمماش والأفلام المستنسخة بالأمونيا والتي تستسخ أي مادة مطبوعة أو مرسومة أو مكتوبة على شفافة إذا ما تعرضت للأشعة فوق البنفسجية وتظهر بأبخرة الأمونيا كذلك تستخدم أملاح الديازو في تحسيس الورق والبلاستيك والأسطح المعدنية وكذلك تستخدم في إكساب

الأسطح الطباعة حساسة للضوء وهي تتفاعل مع القارن لتشكّل صورا صبغية آزرية . كما تستخدم في إعداد تجارب الجمع التصويري . يتم الحصول على الصورة الإيجابية المستخدم فيها تلك المركبات بالطبع المباشر دون حاجة إلى سلبية (نيجاتيف) وذلك باستخدام أبخرة غاز النوشادر أو إظهارها بالمحاليل القلوية . والمصطلح يستخدم كاختصار للمصطلح diazotype process

see also: diazotype process .

diazo-coated material

مواد مطلية بالديازو

فيلم بطيء للاستنساخ أو ورق طبع الصور أو القماش الذي يحسّس بواسطة أملاح الديازو . وفي حالة الأفلام يكون مستحلب الديازو مُشْرَباً في دعامة الفيلم . وتتكون الصور على المادة باستخدام عملية الطباعة الديازوية diazotype process . والمواد الديازوية عامة تنتج صورا غير قابلة للنكوص ، أي أن الصور المرجبة سوف تنتج صورا موجبة والسالبة تنتج صورا سالبة .

diazo coupler **القارن الديازوي**

مركب كيميائي يتحد خلال عملية إعداد الفيلم مع الأملاح الديازوية التي لم تتعرض للضوء لتكون صورة صبغية . وقد يكون القارن مع أملاح الديازو المطلي بها الفيلم ، أو في محاليل الإظهار .

diazo film see diazo-coated material

diazonium salts **أملاح الديازو**

مركبات حساسة للضوء من فئة كيميائية محددة ، تكون حساسة للأشعة الطيفية المتدرجة في الأزرق حتى الأشعة فوق البنفسجية . وعند وجود القارن وأبخرة الأمونيا ، أو محلول الالكالين فإن هذه الأملاح تتمخض عن صورة مرئية .

diazo print **طبعة ديازو**

نسخة ديازو على مادة ذات دعامة من الورق ، أو القماش ، أو البلاستيك .

see also: diazotype process .

diazo processor **جهاز الديازو**

ماكينة مصممة لتعريض وتجهيز المواد المحسنة بالديازو (راجع : diazotype process)

diazo, thermal **ديازو حراري**

مادة تصوير تحتوي على طبقات حساسة تتألف من أملاح الديازو التي تتفاعل مع القارن عند إظهارها باستخدام الحرارة .

diazotype process

عملية الطباعة الديازوية

عملية نسخ يتم فيها وضع الورق المعالج بالمركب الديازوي diazo compound على الوثيقة المراد استنساخها ثم يتم التعريض باستخدام مصباح قوسي شديد القوة . ويتم إظهار الورق عن طريق تمريره خلال حجرة تحتوي على أبخرة الأمونيا أو فوق أسطوانات مرطبة بواسطة محلول خاص . وينتج عن هذه العملية نسخة إيجابية سوداء على أرضية بيضاء في عملية واحدة ولكن لا يمكن استنساخ مثيلات مطبوعة على الوجهين . كما يمكن إنتاج الخطوط الزرقاء blueline والبنية brownline والحمراء وكذلك السوداء . والطبعة الناتجة تسمى طبعة ديازو diazo print أو الطبعة البيضاء white print والمادة الأساسية قد تكون ورق أو أفلام أو قماش . وقبل إنتاج الطبعة بهذه الطريقة يجب أن يجهز أصل نصف شفاف . والصور الموجبة تنتج صورا موجبة والصور السالبة تنتج صورا سالبة . وقد ظهرت هذه الطريقة عام ١٩٢٢ . تسمى

أيضا : dyeline process, whiteprint process
see also: Azoflex, Ozalid

dicc. **قاموس**

في الفهرسة ، إختصار المصطلح الإسباني :
diccionario

diced **مزينة بتريبعات**

تجليد مع بصم يشبه البرد أو المربعات الصغيرة .

diced russia. **جلد روسي ذو مربعات**

جلد بقرمزين بمربعات ، ومدبوغ بطريقة خاصة ، كان يستخدم كثيرا في تجليد الكتب في أواخر القرن الثامن عشر .

dichotomizing search *see* binary search

dichotomous تقسيم ثنائي

dichotomy, classification by *see*
bifurcative classification

Dickman charging system

نظام ديكمان للاعارة

شكل مبسط لنظام نيوارك للاعارة (راجع : Newark charging system) حيث تستخدم الآلات بدلا من الكتابة باليد وذلك لتقليل الأخطاء في التسجيل .

dict. *see* dictionary

dictating machine آلة إملائية

dictionary قاموس

١ - كتاب يوضح كلمات لغة من اللغات ، والكلمات ترتب هجائيا ، ويعطى هجاء الكلمة ، وطريقة نطقها ، ومعناها . أما القاموس المتخصص في موضوع من الموضوعات الدقيقة فهو يعطي عادة معنى الكلمة فقط .

٢ - في استرجاع المعلومات ، مرادف لكلمة مكتز (راجع : thesaurus)

dictionary catalog فهرس قاموسي

فهرس يجمع في ترتيب هجائي واحد جميع مداخل المؤلفين ، والعناوين ، والموضوعات .

dictionary code كود قاموسي

كلمات ومصطلحات مرتبة ترتيبا هجائيا كالقاموس .

dictionary, code قاموس الأكواد

في الحاسب الآلي ، قاموس يعتمد على جدول ترجمة ليحدد حجم وبنية السجلات وحقوقها .

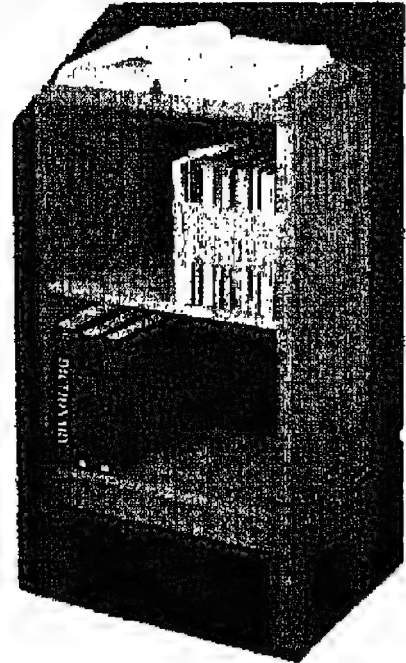
dictionary index كشاف قاموسي

سلسلة من المداخل مرتبة ترتيبا هجائيا . يسمى أيضا : الفهرس النوعي الموضوعي الهجائي .

alphabetico-specific subject catalog

dictionary stand حامل / منصة قواميس

حامل توضع عليه القواميس بحيث تبقى مفتوحة طول الوقت وهي قد تكون دؤارة حيث توضع على طاولة أو مكتب أو أن تكون ذات أرجل ورفوف . وهناك أنواع يمكن التحكم في ارتفاعاتها .



didactic تعليمي

معد للتعليم ، ومقصود به التعليم لا الفن الخالص .

Didone «ديدون»

فئة من الأسطح الطباعية تمتاز بالتباين الحاد بين خطوطها السميكة والدقيقة . أما الذنابات ،

(راجع : serif) في السيقان الممتدة لأعلى ،
(راجع : ascender) فهي أفقية . ومن هذه
الأسطح : Bodoni, Corvinus, extended, modern
وقد حل المصطلح Didone محل Modern Face

Didot system

نظام «ديدو»

نظام لقياس الحروف الطباعية أنشأه الفرنسي
Francois Ambroise Didot وذلك عام ١٧٧٥ .
والديدو الواحد يساوي ٠,٠١٤٨ بوصة ، أما
البنط الإنجليزي فيساوي ٠,٠١٣٨٣٧ بوصة .
وقد استخدم نظام الديدو في فرنسا في أوائل
القرن التاسع عشر ، كما استخدم في ألمانيا ما بين
عامي ١٨٤٠ - ١٨٧٩ .

see also: cicero, point.

قالب قاطع . «إسطمبة» . خاتم دمع die

die case see matrix case

die sinking

صناعة الأختام

عملية صناعة الأختام أو القوالب .

die stamping

ختم بارز

عملية طبع تعطي تأثيرا بالبروز .

see also: embossing.

die sunk

غور بتأثير الخاتم

في الطباعة ، انخفاض ناتج عن استخدام قالب أو
خاتم ساخن .

difference

فصل

في التصنيف ، الصفة التي يتميز بها نوع species
عن جميع الأنواع الأخرى من نفس الجنس genus
see also: predicables, five .

differential facet

الوجه التفاضلي

وجه يستخدم فقط مع مجموعة المصطلحات
المحدودة والتي يتضمنها هذا الوجه .

diffuse density see density, diffuse trans-
mission

diffused light

ضوء منتشر

في التصوير المصغر ، إشعاع إما يخترق أو ينعكس
من سطح يتسبب في انتشار الأشعة الضوئية ، ولم
يعد ينتقل في خط مستقيم . فاللمبة المستفزة تؤدي

إلى انتشار الضوء محدثة ضوءا لطيفا . كما تستعمل
الشاشات المستفزة على واجهات أجهزة قراءة
الميكروفيلم لتقليل حدة السطوع diffusing screen

diffused light source

مصدر الضوء المنتشر

في التصوير المصغر ، أي مصدر ضوئي مصمم
لإحداث ضوء منتشر ، أي أشعة ضوئية غير
متوازية . والمصابيح ذات الزجاج المستفزة هي
مثال على مصادر الضوء المنتشر .

diffuse facets

أوجه عامة

أوجه تمثل موضوعات عامة جدا وبمجردة بدون تحديد
الموضوع الرئيسي .

deffuse reflection

انعكاس انتشاري

في التصوير المصغر :

١ - نوع الانعكاس الحاصل من سطح خشن نسبيا
والذي يتسبب في انتشار الأشعة الضوئية في جميع
الاتجاهات .

٢ - عملية انعكاس الطاقة وتوزيعها في زوايا
متعددة .

deffuse reflection density

كثافة الانعكاس الانتشاري

(راجع : (1) density)

diffuse transmission density

كثافة الانتقال الانتشاري

(راجع density(1), diffuse transmittance)

diffuse transmittance

إنفاذ إنتشاري

في التصوير المصغر :

١ - الإنفاذ الضوئي الذي يقاس بالدفق الساقط
المنتشر .

٢ - نسبة الدفق الضوئي المنتشر المنتقل في جميع
الاتجاهات إلى الدفق الكلي الساقط .

diffusing object

أداة ناشرة

في التصوير المصغر ، أداة تحول جزءا لا بأس به من
الطاقة من أي أشعة ضوئية ساقطة إلى اتجاهات
متعددة .

diffusing screen

شاشة ناشرة

(راجع : diffused light)

diffusion إنتشار . نشر

في التصوير المصغر ، تشتت الأشعة الضوئية التي تسبب في أن الضوء الساقط على سطح ما أو الناقل من خلال فتحة بأن يصدر من جميع الاتجاهات وهذا عكس إشعاع الضوء من نقطة مصدرية . والانتشار قد يحدث من انعكاس سطح المادة ، أو إنفاذ الضوء خلال زجاجة مسنفرة أو زجاج أوبالي (متلألئ) . وعند تكامل الانتشار ، فإنه لا تتكون بعد ذلك صورة حادة للعالم لمصدر الضوء .

diffusion screen شبكة الانتشار

في التصوير المصغر ، شبكة تقوم بتحويل جزء لا بأس به من طاقة أي شعاع ضوئي ساقط إلى عدة اتجاهات .

diffusion transfer النقل بالانتشار

طريقة من طرق النسخ بالتصوير تنتج صورة إيجابية عن طريق الانتشار الكيميائي من السلبية ، مثل أفلام أجيافا Gevacopy

diffusion transfer process see transfer process**diffusion transfer reversal process**

see transfer process

digest ملخص . مختصر

١ - خلاصة منهجية وافية أو ملخص لعمل أدبي أو تاريخي أو قانوني أو علمي أو أي مجال آخر ، يعدها عادة شخص آخر غير مؤلف العمل الأصلي وهي أكبر في مجالها من الموجز synopsis . تسمى أحيانا : compendium, epitome .

٢ - دورية تحتوي على أعمال مختصرة مجموعة من مصادر مختلفة ، مرتبة ترتيبا مصنفا .

٣ - في القانون ، مختصر للقوانين والقضايا وقرارات المحاكم ، الخ . مرتب ترتيبا منظما .

digester مِرْجَل

مرجل لتسخين خامات الورق باستخدام مواد كيميائية مثل الصودا الكاوية وذلك لتفتيت الألياف .

see also: boiler

digit رقم

١ - كل رمز من الرموز التي تكون رقم الكتاب (راجع : book number) في نظام تصنيف الكولون .

٢ - في التصنيف ، علامات مميزة (مثلا ، حروف كبيرة وصغيرة وأرقام وعلامات ترقيم وأي رموز أخرى) ، أو عناصر كودية ، ضمن نظام للترميز ، وعلى هذا فهي مرادفة لكلمة : حرف sort .

٣ - في أكواد الحاسبات ، نجد أن كل مادة لها رمز ، وفي الرمز ABA 553 يوجد ستة وحدات ولكن أربعة منها فقط هي حروف sorts أو رموز characters وهي (A, B, 3, 5) وكل فئة من الحروف تسمى : نوع species مثل الحروف الكبيرة والأرقام .

see also: code

٤ - أصبع ، أو علامة الطابع
نسمى أيضا : قبضة fist أو يد hand أو سبابة index

٥ - رقم
الرمز المستعمل للتعبير عن أحد الأعداد البسيطة (الأعداد التسعة الأولى) والصفر ، أي ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، وصفر .

digital رقمي

يتعلق ببيانات على شكل أرقام . فالبيانات الرقمية تمثل عادة بشكل غير مترابط مستفيدة من نوعية الرموز العددية . وكذلك الحاسب الرقمي الذي يحل المسائل بالعمل على متغيرات معبر عنها كبيانات بشكل غير مترابط ويأداء عمليات حسابية أو منطقية على هذه البيانات . نقيض : analog .

digital channel قناة رقمية

قناة تستعمل لنقل البيانات الرقمية دون الحاجة إلى تحويلها إلى شكل مناظر .

see also: analog channel

digital clock ساعة رقمية

جهاز توقيت رقمي بالحاسب يستعمل للتحكم في

عملياته الداخلية أو جهاز ، لتسجيل ل ما يحدث أثناء المعالجة .

digita computer

حاسب رقمي . حاسبة رقمية حاسب له القدرة على إجراء العمليات الحسابية والمنطقية على بيانات معطاة على شكل حدود أو أرقام . وتحدد قدرة الحاسب بسعة التخزين المتاحة وسرعة أداء العمليات الحسابية والمنطقية على البيانات . ويتكون الحاسب الرقمي بشكل عام من :

- ١ - وحدات التغذية input devices .
 - ٢ - وحدة التشغيل المركزية والتي تحتوي على الذاكرة ووحدة الحساب ووحدة التحكم .
 - ٣ - وحدات استخراج النتائج output devices .
- وعموماً فإن تلك الحاسبات تجهز عملياتها عن طريق إختزال جميع مدخلاتها إلى أرقام ثنائية ، أي تات bbs ، أو عشرية .

see also: bit, digit (3), analog computer, binary code, hybrid computer .

digital counter عداد رقمي

أداة توجد في أجهزة تسجيل الأشرطة المغنطة تقوم بعدد دورات بكرة الشريط أو تقبس طول الشريط الذي يمر أمام نقطة محددة . ويمكن الوصول إلى منطقة محددة على الشريط عن طريق هذا العداد .

digital data بيانات رقمية

بيانات تظهر في شكل أرقام ثنائية غير الضوئمتصلة ، أي متقطعة ، تستخدم الصفر والواحد فقط .

see also: analog data

digital data transmission

بث البيانات الرقمية

بث المعلومات في صورة كهربائية ممثلة للأرقام الثنائية (تستخدم الصفر أو الواحد) .

see also: analog data transmission .

digital recorder مسجل رقمي

مسجل يقوم بتسجيل المعلومات على شكل نقط

منفصلة محددة عددياً ، ويتم ذلك عادة في شكل رموز ثنائية .

digitize يحول إلى أرقام

يغير إلى أرقام . وإن نسبة كبيرة من البيانات التي تبث في الحاسب مثل درجات الحرارة والضغط وسرعة التدفق ، الخ . يمكن تحويلها إلى فلات ثم إلى أرقام . تسمى أيضاً :

analog to digital (A to D) conversion

digraph see diphthong

dilution تخفيف

تخفيض شدة لون معين بإضافة لون أبيض .

dime vowel قصة رخيصة

مصطلح أمريكي لنوع من القصص المجلدة بجلدة خفيفة من الورق ، كانت شائعة خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

simension بُعد

١ - خط يمكن قياس كميات عليه كالارتفاع أو الطول أو العرض مثلاً .

٢ - التمثيل البيوي لموقع تخزين في نسق (راجع : array) . كل بُعد يوازي طول أو ارتفاع أو عرض النسق . ويُعرف برمز سفلي subscript .

dimensional stability

إستقرار/ توازن بعدي

قدرة مواد التصوير على المحافظة على أحجامها وشكلها الأصلي أثناء وبعد الإظهار وكذلك تحت ظروف مختلفة من درجات الحرارة والرطوبة .

DIN (Deutsche Industrie Norm)

المعايير القياسية الألمانية

١ - الإسم الرسمي للمعايير القياسية الألمانية .

٢ - نظام أوروبي لقياس سرعة الفيلم في وحدات لوغاريتمية .

٣ - الحروف التي توضع قبل الأرقام لتحديد المعايير التي تصدرها هيئة المقاييس الألمانية Deutsche Normenausschuss (DNA) وقد اعتمدت المنظمة الدولية للمقاييس ISO معايير DIN فيما يتعلق بمقاييس الورق .

diode صمام ثنائي

صمام الكتروني يستخدم في الدوائر الكهربائية للسماح للتيار بالمرور في اتجاه واحد فقط وهو لهذا يستخدم كمفتاح للتحكم في اتجاه سير التيار الكهربائي . ويكون الصمام ذا الكترودين يشتمل على أنود وكاثود .

diorama تمجسيدة . منظر مجسم . «ديوراما» عمل ثلاثي الأبعاد ينشأ بوضع منظورات وأشكال مجسمة الخ . أمام خلفية مرسومة أو مصورة ثنائية البعد ، وذلك لتمثيل بعض المناظر . يستخدم غالبا كوسيلة إيضاح أو مؤثر فني .

diphthong حرفان مدغمان
حرفان متصلان معا ويمثلان صوتا واحدا مثل : æ , AE, OE . يسمى أيضا : digraph ,

diploma دبلوم

diplomats دراسة الوثائق التاريخية . «الدبلوماسيات» علم الدراسة النقدية لمصادر التاريخ الرسمية ، مثل : الموائيق والقوانين والمعاهدات والعقود والسجلات القانونية ، والوثائق الأخرى المشابهة .

diptych see codex

direct, see directory

direct access وصول / تداول مباشر
الوصول إلى البيانات المسجلة على وحدات التخزين المغنطة التي لا تتطلب تابعا في تسجيل البيانات وإنما تتطلب عددا ثابتا من العمليات (لازمتا ثابتا بالضرورة) بغض النظر عن الموقع المراد الوصول إليه حيث أن عملية إستدعاء البيانات تتم مباشرة عن طريق عنوان هذا الموضع دون الحاجة لعملية بحث تنابعي ، ومن أمثلة هذا النوع من الوصول : ذاكرات الخلايا المغنطة . تسمى أيضا : random access

see also: serial access.

direct access processing

معالجة مباشرة الوصول

أسلوب لمعالجة البيانات بواسطة الحاسب كما ترد ،

أو كما تحدث المعاملات في ترتيب عشوائي وبدون فرز مبدئي . تسمى أيضا : random processing

see also: sequential processing .

direct access storage

مخزن مباشر الوصول

وحدات تخزين خلفية (مساعدة) ، زمن التداول لاستعادة أي عنصر من البيانات منها ثابت وهو صغير نسبيا ولا يعتمد على الموضع الذي توجد فيه هذه البيانات . أي أن التداول فيها ليس متواليا كما هو الحال في الأشرطة المغنطة ومن أمثلة هذه الوحدات : الأقراص المغنطة magnetic discs . تسمى أيضا :

random-access memory (RAM), random-access storage

see also: sequential storage.

direct address عنوان مباشر

(absolute address : راجع)

direct-broadcast satellite

قمر صناعي لبث إذاعة مباشرة
طريقة لتوزيع إشارات تلفزيونية في سكة واحدة مباشرة من القمر الصناعي إلى أي جهاز إستقبال تلفازي متصل بهوائي antenna خاص . يسمى غالبا : طبق dish . (والطبق هو اللفظ العامي للعاكس القطعي المكافئ parabolic reflector) ، وذلك بدون تدخل من موزع تلفاز كابل أو من محطة تلفاز محلية .

direct cataloging see collocative direct cataloging

direct coding توكويد مباشر

تخصيص معنى منفصل لكل جزء من أجزاء وسيط البحث ، مثلا ، لكل ثقب في بطاقة مثقبة .

see also: indirect coding, marginal-hole punched cards.

direct-contact copy see contact copy

direct contact copying**إستنساخ بالتلامس المباشر**

عملية نسخ الوثائق التي تحتاج إلى تأثير الضوء على طبقة حساسة على الورق . وتستخدم إحدى الطرق موجات ضوئية تحت الحمراء تؤثر على طبقة حساسة للحرارة والتي توضع بحيث تلامس الوثيقة التي يراد إستنساخها . وتُر الأشعة تحت الحمراء خلال ورق التصوير إلى الوثيقة الأصل ولكن النص المكتوب أو المطبوع يمتص تلك الأشعة ويحدث أن الحرارة الناتجة تجعل المناطق المقابلة للنص داكنة ومن ثم تنتج نسخة إيجابية . وتسمى هذه الطريقة : التجهيز الحراري (راجع : thermal process) والطريقة الأخرى تستخدم موجات ضوئية فوق البنفسجية وطبقة حساسة فوق الورق المطلي بمركبات الديازو . ويجب أن يكون الأصل مطبوعاً على وجه واحد فقط . وتكون الصور معتمدة على ورق نصف شفاف له خاصية إمرار الأشعة البنفسجية . ويوضع الأصل تحت ضغط ، فوق الورق وتكون الصورة متجهة لأعلى ويكون مرور الضوء فوق البنفسجي عبر الأصل ، والنتيجة هي أن الأجزاء نصف الشفافة على الأصل تحل محل مركبات الديازو ، وتجعلها غير قابلة للعمل كعامل ملون . والورق المجفف يمرر خلال غاز النشادر والصيغ الباقي في منطقة الصورة يظهر واضحاً مكوناً صورة إيجابية جافة يمكن قراءتها وهي مايسمى بعملية الطباعة الديازوية .

(راجع : diazotype process)

direct copying**إستنساخ مباشر**

(راجع : lensless copying)

direct current (DC, D.C., d.c., d c)**تيار مستمر**

سيل من الإلكترونات يندفق في اتجاه واحد وهو على خلاف التيار المتردد ، مثل التيار الذي تولده بطارية السيارة .

see also: alternating current

direct development**إظهار مباشر**

(راجع : chemical development)

direct display**عرض مرئي مباشر**

وحدة العرض المرئي التي تستخدم في العرض المرئي للبيانات من الذاكرة الرئيسية للحاسب مباشرة .

direct duplicating film see direct-image film**direct electrostatic process** see electrostatic processes**direct entry****مدخل مباشر**

مدخل لموضوع يتألف من كلمات متعددة موجودة في ترتيبها الطبيعي ، في مقابل ترتيب الكلمات المعكوس ، مثل : صيد السمك ، صناعة الأثاث ، وليس : (السمك ، صيد) (الأثاث ، صناعة) .

direct file**ملف مباشر**

في الحاسب ، ملف تخزن فيه مجلات في موقع بأي تسلسل مرتكز على مفتاح Key في السجل . ويعرف باسم : ملف عشوائي random file ، وملف نسبي relative file .

see also: sequential file .

direct half-tone**صورة ظليلة مباشرة**

صورة ظليلة ، تتشكل شاشتها السلبية مباشرة من الجسم ذاته وليس من رسم أو صورة .

direct-image film**فيلم الاستنساخ المباشر**

فيلم يحتفظ بنفس إستقطاب الجيل السابق أو المادة الأصلية ، يعنى ظل مقابل ظل ، أسود مقابل أسود ، أبيض مقابل أبيض ، سالب مقابل سالب أو موجب مقابل موجب بالتحريض العادي . يسمى أيضاً : nonreversing film

see also: image reversing film, polarity .

direct impression printing see impact printing**direction****إخراج**

خطة أو أسلوب المخرج لإنجاز عمليات أو مؤثرات فنية معينة في العمل المسرحي أو الصورة المتحركة وما يشابهها من حيث التمثيل والإضاءة والصوت ،

الخ . وهي المسؤولية الفنية عن إعداد الصور المتحركة وما يشابهها .

معاملة إرشادية **directional transaction**

إتصال يتم للحصول على معلومات لتسهيل استعمال المكتبة . وهو قد يتضمن إستخدام المصادر التي تصنف المكتبة ، مثل مواعيد العمل ، وتصميم الأدوار ، والأدلة ، والسياسة العامة للمكتبة .

see also: reference transaction ,

سطر دلالي **direction line** خط الإتجاه

تستعمل للإشارة الى سطر الحروف ، عندما يتبع عنوان الكتاب المختصر ، الذي يسمى بالعلامة الدلالية (راجع : designation mark) علامة الملزمة ، أو الحرف الذي يطبع على الحافة السفلى من الصفحة الأولى من كل فرخ ورق ، وذلك لتوجيه المجلد عند تجميع المطبوع ، وكانت أصلا تطبع على السطر الذي كانت تطبع عليه الكلمة الرابطة (راجع : catchword) يطلق عليها أيضا : سطر الملزمة signature line.

see also: designation mark, signature and catchword line

رقم دلالي **direction number**

الرقم الذي يظهر على السطر الدلالي (ن : direction line) أسفل الورقة في الكتب القديمة ، تحت آخر سطر على الصفحة .

إتجاه الفرز **direction of sort**

الاتجاه يكون إما تصاعديا أو تنازليا .

direction of winding processed microfilm

إتجاه لف الميكروفيلم المُحمَّض

الميكروفيلم المُظَهَّر يُقرأ من اليمين عندما يكون إتجاه الضوء المار خلال الفيلم من الخارج في إتجاه مركز البكرة . فإذا كانت البكرة بها ثقب مستدير في محور الدوران ، فإن الفيلم يجب إعادة لفه إلى

أسفل من جهة اليمين عندما يكون الثقب المستدير في إتجاه المشاهد .

direction word see catchword (1)

أمر توجيهي **directive**

وسيلة من وسائل الإتصال ، وهو يصدر لإعطاء الإرشادات أو التعليمات أو التوجيهات التي تتعلق بالسياسات أو الإجراءات أو الأعمال التي يجب إتباعها أو تنفيذها .

١ - مدير **director**

أ) لقب يطلق على الضابط التنفيذي الرئيسي في مكتبة أو مجموعة من المكتبات ، وهو يشير عادة إلى السيادة على أكثر من مكتبة . ويوصف اللقب عادة بكلمة ، مثل :

مدير المكتبة library director

مدير المكتبات director of libraries

مدير الخدمات المكتبية director of library services

ب) لقب يطلق على الضابط التنفيذي الرئيسي في بعض المكتبات المدرسية في الولايات المتحدة .
ج) يطلق أحيانا على المكتبي المسؤول عن عمل معين في مجموعة مكتبات ، مثل خدمات الأطفال .

د) في قليل من المكتبات ، الرئيس الإداري للأقسام الإدارية الضخمة في المكتبة ، مثل مكتبة الكونغرس .
هـ) عضو في مجلس إدارة المكتبة .

٢ - حرف دليلي

في مخطوطات العصور الوسطى وأوائل الكتب المطبوعة (المهاديات) ، حرف صغير يوضع في الفراغ الذي يترك لكتابة حرف إستهلاكي بواسطة الرسام أو من يقوم بالتلوين باللون الأحمر . يسمى أيضا : guide letter

أمر توريد مباشر **direct order**

شراء المواد مباشرة من الناشر .

direct organization

تنظيم مباشر

في الحاسب ، تنظيم ملف بشكل تنشأ معه علاقة بين محتويات حقل ضبط سجل control field أو مفتاحه Key ، وبين عنوان المنطقة في تخزين مباشر الوصول direct access storage حيث يحفظ السجل .

directory

١ - دليل

مطبوع يحتوي على قوائم بأسماء الناس والهيئات أو مكاتب الأعمال في مدينة أو مجموعة من المدن أو دولة في ترتيب هجائي و/أو مقسم بالطرق أو بالمؤسسات طبقاً لتصنيفها التجاري ثم ترتب هجائياً ، أو بأسماء المهنيين ، أو المنتجين أو بدوائر الأعمال التجارية في تجارة معينة أو مهنة .

see also: trade directory .

٢ - دليل قاموس الأكواد

في الحاسب ، قائمة بنود أو مداخل تقابل كل منها مادة مرتبطة بها ، مثال : في برنامج الحاسب قائمة العناوين والملصقات الرمزية لمحتويات مكان وجودها المعين في التخزين .

see also: dictionary, code .

direct positive

إيجابية مباشرة

صورة موجبة يحصل عليها من أصل موجب بدون استخدام وسيط سالب . تسمى أيضاً : self-positive

direct positive process

إظهار إيجابية مباشرة

عملية يتم فيها إظهار الفيلم الذي تم تعريضه للضوء إلى فيلم موجب بدلاً من فيلم سالب ، عن طريق استخدام عملية إظهار إنعكاسي .

direct printing

طباعة مباشرة

الطباعة عن طريق النقل المباشر من الغورمة للورق كما في حالة طباعة الحروف ، وهي تختلف عن طباعة الأوفست التي يطبع فيها الورق عن طريق وسيط آخر .

see also: letterpress, offset

direct recording

تسجيل مباشر

نوع من التسجيل يتم فيه إنتاج أسطوانة مرئية مباشرة دون تشغيل لاحق إستجابة لإشارات مستقبلية .

direct-reversal film see reversal film**direct subdivision**

تفريع مباشر

عند تحديد رؤوس الموضوعات لفهرس قاموسي بخصوص كتاب يقتصر موضوعه على مكان جغرافي واحد ، فإن رأس الموضوع يتم تفريعه باسم المقاطعة أو المحافظة أو المدينة أو أي موقع جغرافي آخر بدون ذكر لاسم الدولة ، مثل - Geology - Najran أما التفريع غير المباشر فيضاف لاسم الدولة في الوسط ، مثل : - Saudi Arabia - Geology - Najran

see also: indirect subdivision

dirty proof

مسودة رديئة

مسودة تحتوي على أخطاء عديدة أو طباعة رديئة أو التي تعاد إلى الطابع وعليها تصحيحات كثيرة .

dis. see distributing

disc «ديسك»

أسطوانة . قرص .

١ - يعني عادة القرص المغنط في مجال الحاسبات الذي يستخدم كوسيلة لتخزين البيانات .

see also: magnetic disc.

٢ - لاسم شائع «لأسطوانة الجرامفون» والتي يطلق عليها في الولايات المتحدة فونوغراف phonograph ، كما تكتب disk .

see also: audiodisc, videodisc

discard

١ - مستبعد

أ) كتاب مسحوب من مجموعة الكتب المسموح بإستعارتها بسبب تمزقه أو قدم معلوماته أو حالته الرثة . يسمى أيضاً : deacquisition
ب) ورقة مستبعدة من الطبع لتلفها .

٢ - يستبعد

discharge **يُخَالص**

عملية إلغاء تسجيله كتاب (أو أي مادة أخرى) كان معاراً ثم أعيد للمكتبة وذلك بإعادة بطاقة الكتاب لجيب الكتاب أو بأي طريقة أخرى تشير إلى أن الكتاب أعيد إلى المكتبة .

see also: charge.

discharging books **مخالصة الكتب**

مخالصة على إعادة الكتب .

see also: slip.

discharging counter

مكتب المخالصة على الإعارات

discharging desk *see* circulation desk.**disc inking** **تجوير القرص**

نظام التجوير الذي يوجد خاصة في بعض ماكينات الطبع ذوات الكاسبات المسطحة . وهو عبارة عن أسطوانة تدور على تروس خاصة بها في رأس الماكينة وأسطوانات التجوير تمر فوق القرص قبل هبوطها على الفورمة (الصفحات المنضدة الجاهزة للطبع)

see also: platen press.

discippe **فروع من المعرفة / الدراسة**

حقن دراسي يعالج موضوعات متخصصة و/أو موضوعات تدرس من زاوية معينة .

disc number **رقم القرص / الأسطوانة**

رمز ، يتألف من حروف وأرقام يخصصه المصنع للقرص (أسطوانة الجرامفون) لسهولة الاستدلال عليه . وهو يطبع على العلامة الملصقة على الأسطوانة ويستخدم في القوائم والكتالوجات للتعرف عليها .

discobus **عربة أسطوانات**

عربة تحمل أسطوانات الجرامفون بغرض إعارتها .

discography **٨٠ قائمة أسطوانات**

قائمة بأسطوانات الجرامفون discs ، تعطي معلومات عن المؤلف الموسيقي ، والعنوان ، والفرقة الموسيقية ، واسم الصانع ورقم الأسطوانة في القائمة .

discontinued **متوقف عن الصدور**

مجلة أو جريدة ، مثلاً ، توقفت عن الصدور .

discontinued number

رقم توقف استخدامه

في التصنيف ، رقم من الطبعة السابقة لجدول التصنيف ، توقف استخدامه .

discount **خصم . تخفيض**

خصم من السعر الأصلي للشيء المشتري يعتمد غالباً على الكمية المشتراة .

discourse **١ - مقالة . خطبة . محاضرة**

٢ - حديث . محادثة

٣ - يعالج موضوعاً (كتابة أو خطابة) .

يُحاضر في

٤ - يعرّف (لحناً)

مرادف : relation

disc pack *see* cartidge**disc recordings** *see* audiodisc**discrete** **متفرد**

١ - متفرد ومنفصل ، نقيض متكامل .

٢ - عنده قيم يمكن تمثيلها بأرقام ، نقيض بيانات في حالة انسياب متصل فهي قياسية analog

discrete record **سجل منفرد**

يطلق على البطاقة ذات الثقوب الهامشية البطاقة المثقبة التي تفرز آلياً أو الشريحة الفيلمية أو الشريط . فإذا مُثِّلَت تلك السجلات وثائق منفردة واحتوى كل سجل على تحليل لوثيقة منفردة ، فإن تسجيل المعلومات على تلك السجلات ينتج عنه ما يطلق عليه نظام الوثيقة documeentsystem . أما إذا مثل السجل موضوعاً (أو وجهاً) واحداً واحتوى على معلومات تشير إلى كل الوثائق التي تعالج ذلك الموضوع المنفرد المشترك بينها فإنه ينتج عنه ما يطلق عليه النظام الوجهي aspect system

discretion, administrative *see* administrative, discretion**discretionaryyennnds** **مخصصات إختيارية**

١ - مخصصات مالية تستخدم حسب رغبة من لهم

سلطة الشراء .

٢ - مخصصات مالية تتاح بعد الانتهاء من المصروفات الضرورية ، حيث تتعرض للقليل من التحفظات المالية .

discrimination تفرقة

عملية معاملة الأفراد بتحيز على أساس الجنس أو اللون أو الدين أو العنصر أو بلد المنشأ أو السن أو أي شيء آخر .

discussion مناقشة . مناظرة

disengage فصل التعشيق

قطع التلامس بين جسمين .

disjoined hand الكتابة بحروف منفصلة

كتابة بخط اليد تكون فيها الحروف منفصلة عن بعضها البعض . تسمى أيضا script writing .
نقيض كتابة بحروف متصلة (راجع : joined hand)
أو الخط المشبك .

disjunct leaf ورقة منزوعة

كعب الورقة الذي يبقى في الكتاب بعد نزع بقية الورقة التي تحتوي على أشياء لا يسمع بإبقائها في الكتاب .

see also: cancellation

disk قرص

(راجع : disc)

disk drive وحدة دفع أقراص

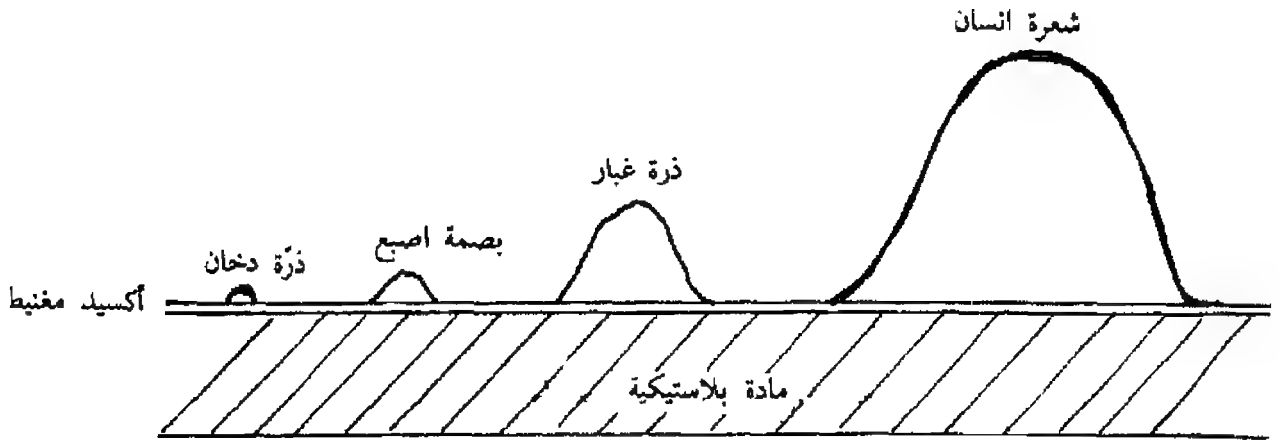
تقنية دوران القرص في وحدة أقراص ممغنطة تضبط حركات القرص . (راجع : disk storage)
(drive)

diskette قرص . «ديسكيت»

قرص رقيق ومرن يشبه في شكله أسطوانة الجرامفون ، محفوظ داخل جاكيت الأسطوانة . يستعمل لاختزان المعلومات في الحاسبات الميكروية ، (راجع : microcomputers) وأجهزة معالجة الكلمات . وأهم ما يتميز به هذا القرص هو الاسترجاع في الحال (تقريبا) للمعلومات المخزنة عليه . يسمى أيضا : floppy disk . ومقاسه القياسي ٨ بوصات ، كما أن هناك مقاس

منمّم ٥ ١/٤ بوصة ، والذي يسمى بالقرص المصغر minidiskette ويصنع القرص من مادة بوليسترية قوية إسمها التجاري Mylar (تستعمل أيضا في أشرطة التسجيل وكماادة عازلة في الأفلام والقماش) ثم تطلّى بمادة مغناطيسية ثم تحفظ في جاكيت بلاستيك قوى به بطاقة داخلية من البوليستر . وهذا القرص المحفوظ في الجاكيت وكذلك فتحاته المخصصة لدخول رأس القراءة والكتابة يحفظ في ظرف ورقي . وقد تختلف المواد التي تستعمل وكذلك إجراءات تصنيعه من منتج لآخر ولكن الأساس تقريبا واحد . ويصنع بخلط مواد الطلاء التي تتكون من ذرات خام الحديد (فريت) وهي المادة المغنطية العاملة ، وأسود الكربون (لتحويل الطلية إلى مادة موصلة للكهرباء ، وبهذا تقل الإستاتية ، أي الكهرباء الساكنة) ومحلّول ، ومادة مُزَلّقة ، ومادة لاصقة . وبعد خلط المواد تطلّى بها مادة البلاستيك التي تكون في لفائف عرضها من ٩ إلى ١١ بوصة . وبعد الطلاء يصقل السطح حتى تتساوى الطبقة في رقة متناهية على سطح البلاستيك ، ثم تقطّع لفة البلاستيك إلى أقراص مقاس ٥ ١/٤ بوصة أو ٨ بوصة ، حيث توسع في محافظها ، ثم تختبر للتأكد من مطابقتها للمعايير الموضوعية .





بقعة الأكسيد	= وحدة في الشخانة	ذرة الغبار	= ١٢,٥ وحدة في الشخانة
ذرة الدخان	= وحدتين في الشخانة	شعرة الإنسان	= ٢٣ وحدة في الشخانة
صمة الاصبع	= ٣,٥ وحدة في الشخانة		

نسبة أحجام المواد التي قد تلوث سطح القرص إلى طبقة الأكسيد .

disk file ملف الأقراص
مجموعة من السجلات تخص تطبيقا معينا مخزنة
على أقراص .

see also: magnetic disc file

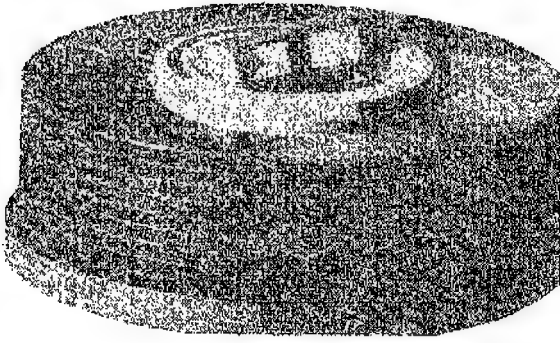
disk operating system (DOS)

نظام التشغيل بالأقراص
البرامج المسؤولة عن التدابير التحضيرية
housekeeping والإتصالات بين وحدات التخزين
القرصية والحاسب ، والإتصالات بين الحاسب
والأجهزة المساعدة .

disk pack

كثانة أقراص
مجموعة من الأقراص يمكن تركيبها بالتبادل على
ماكينة أو أداة للوصول إلى البيانات . وهي إحدى
وسائل التخزين المباشري عبارة عن مجموعة
أقراص فوق بعضها البعض (تشبه الأسطوانات)

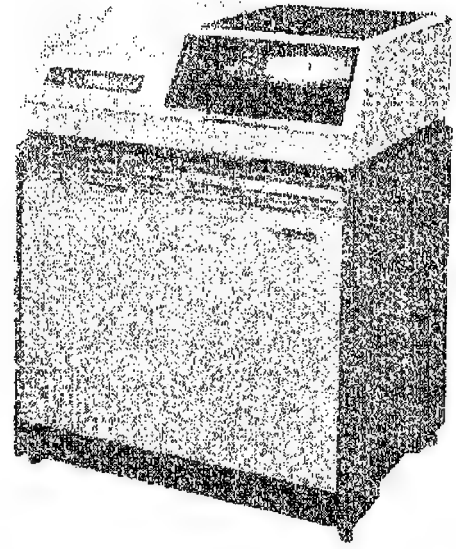
مثبتة على محور رأسي يمر بمراكز هذه الأقراص .
وتكون هذه الأقراص مطلية بمادة قابلة للمغنطة .
ولسلامة البيانات يكون الوجه الأعلى من القرص
الأول والوجه الأسفل من القرص الأخير غير
مستخدمين لتسجيل البيانات . ومنها ما هو مكون
من ثمانية أقراص ، وبعضها مكون من أحد عشر
قرصا ، وبعضها مكون من خمسة وعشرين قرصا .
وكل قرص يتكون من مسارات دائرية tracks
ويحمل كل سطح ما بين ٢٠٠ - ٨٠٠ مسار . كما
يمكن تقسيم مجموعة الأقراص إلى ما يشبه
أسطوانات متداخلة cylinders وهي تمثل مجموعة
المسارات ذات البعد الواحد عن المركز ولها قدرة
هائلة على التخزين . فعلى سبيل المثال هناك
أسطوانات مخزنة سعتها التخزينية حوالي ٥٦٠
مليون حرف أي أننا بحاجة إلى حوالي ٧ ملايين
بطاقة لو أردنا تخزين هذه البيانات على بطاقات ،
ويكون الوصول إلى أي بيان مباشرة وفي جزء من
الثانية .



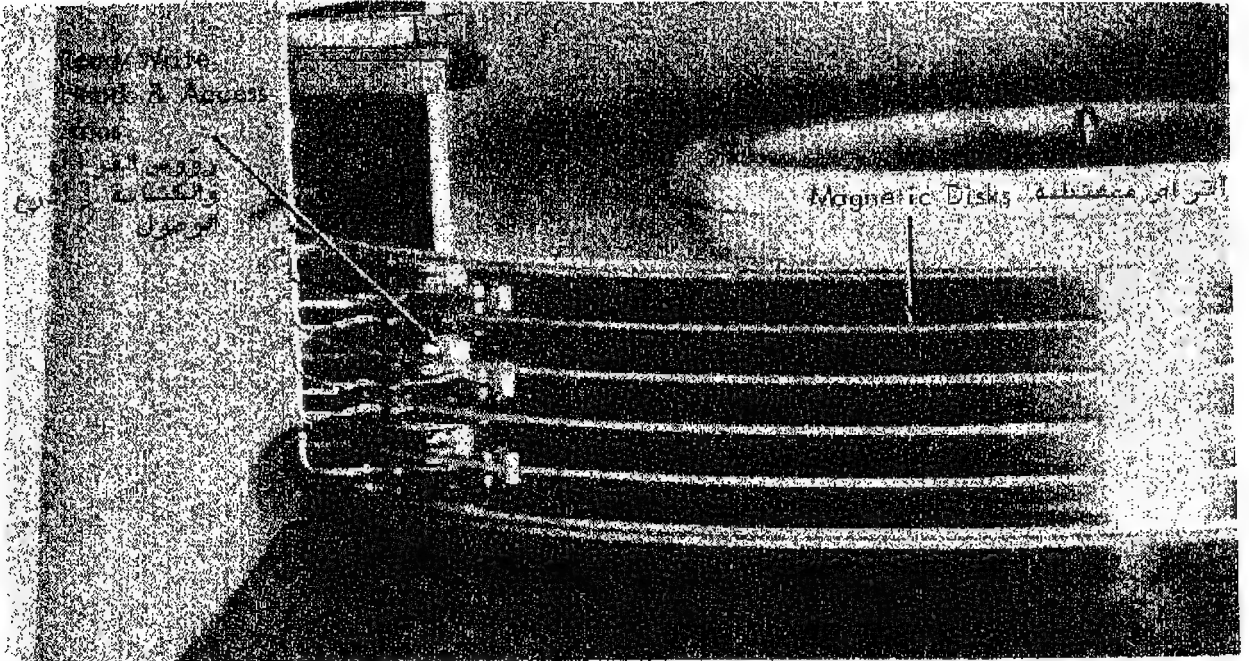
disk storage drive

وحدة دفع مخزن أقراص

وحدة تدوير مجموعة أقراص ممغنطة تضبط حركات الأقراص . وهي مزودة برؤوس وأذرع للوصول العشوائي إلى المعلومات عند البحث ، وللقراءة وكذلك للكتابة على الأقراص .



IBM 2311 Disk Storage Drive



IBM 2311 Disk Storage Drive showing mounted disk pack and access arms

dispersion تشتت

١ - في البصريّات ، انفصال شعاع ضوئي إلى ضوء منقسم إلى ألوانه الرئيسية عند مروره خلال سطح شفاف ثم انعكاسه .
٢ - في الإحصاء ، إنتشار أو تغير القيم المشاهدة للمتغيرات وذلك بالنسبة لبعض مقاييس الاتجاه المركزي . والتشتت في أي مجموعة يقصد به درجة التباين أو الاختلاف بين قيم هذه المجموعة . فإذا كانت قيم المجموعة متقاربة من بعضها البعض ، يكون التشتت صغيرا ، وإذا كانت متباعدة عن بعضها البعض أي متباعدة ، يكون التشتت كبيرا .
فالمجموعتين (س = ١٢ ، ١٧ ، ٢٠ ، ٢٥ ، ٢٦) و (ص = ٨ ، ١٢ ، ٢٠ ، ٢٦ ، ٣٤) لهما نفس الوسط الحسابي ونفس الوسيط ، ولكنها يختلفان في درجة التشتت حيث يتضح أن المتغير س أقل تشتتا من المتغير ص . وأهم مقاييس التشتت : المدى ، والانحراف الربيعي ، والانحراف المتوسط ، والانحراف المعياري .

١ - يعرض . يبسط . يظهر **display**
بطبع بأحرف ضخمة .

٢ - عرض مرئي
المادة المبرزة بأحرف ضخمة . والعرض المرئي هو عملية اخراج الرسائل أو البيانات على شاشة فسورية بوحدة عرض مرئي .

see also: cathode-ray tube, reader, reader-printer

display case صندوق / نافذة عرض

display console

«كونسول» عرض . عارضة تحكم مرئي .
وحدة تشغيل مرئي
وحدة تحكم خارجي للحاسب ذات شاشة تلفازية ولوحة مفاتيح .

displayed مجموع بحروف مميزة

نص مطبوع مجموع على أسطر منفصلة ويميز عن بقية النص بسبب تجميعه في حروف أصغر أو أكبر من بقية النص ، أو عن طريق موقعه من الهامش .
والإستشهادات الطويلة والمعادلات الرياضية

والعناوين هي مجرد أمثلة على التجميع بحروف مميزة .

display media وسيلة عرض

وسيلة تتيج عرض مخرجات المعلومات سواء كان ذلك للإنسان أو الآلة .

display rack see rack

display screen شاشة عرض

display stand لوحة عرض

قطعة من الأثاث مصممة بحيث تقف على الأرض لعرض الكتب والمواد الأخرى عليها .

display terminal unit محطة طرفية عارضة

(راجع : cathode-ray tube terminal, terminal)

display tube أنبوب عرض «كاثودية»

(راجع : cathode-ray tube)

display type

حرف عناوين / اعلانات . حرف مزخرف
حرف أسود ثقيل يستخدم للعناوين والإعلانات وفي أعمال التزيين الملفتة للنظر .
وقد يشتمل على الأحجام ١٨ ، ٢٤ بنط ، ولكنها تضم غالبا مقاسات ٣٠ ، ٣٦ ، ٤٢ ، ٤٨ ، ٦٠ ، ٧٢ ، ٨٤ ، ٩٦ .

display van عربة عرض الكتب

عربة تستخدم أساسا (أو في المناسبات) لعرض الكتب داخلها أو على جانبيها من الخارج .

see also: delivery van

display work جمع مُنَمَّق

عمل طباعي يستخدم فيه إخراج فني وحروف وتصميمات جذابة ، كاستخدام الحروف الطباعية الخاصة في صفحة عنوان الكتاب وعناوين الفصول وفي المواد الإعلانية .

disposal see disposition

disposal list قائمة إستغناء

في إدارة الأرشفة ، تكون عبارة عن قائمة بأنواع الوثائق مع تعليمات بالتخلص منها ، بمعنى تدميرها أو الإستمرار في الإبقاء عليها .

disposition إستبعاد وحفظ . تخلص

الإجراء الذي يتخذ بعد تقييم (راجع : appraisal)
الوثائق غير الجارية . وهذا قد يشتمل على تحويلها
إلى مركز الوثائق أو مستودع الأرشفة على
الميكرو فيلم ، أو إعدامها . والمصطلح يشتمل على
(ولكنه ليس مرادفاً للمصطلح) : الاستغناء
disposal الذي تستخدمه الحكومة الأمريكية ليعني
الإعدام destruction .

disposition schedule قائمة إستبعاد وحفظ

في الأرشفة ، وثيقة تحكم باستمرار الإحتفاظ
بالوثائق الجارية أو التخلص منها في أي مؤسسة .
تسمى أيضا : records schedule, records control
schedule وإن نشر هذه القائمة يعطي الجهة
الإدارية سلطة تنفيذ ماورد فيها .

dissection تجزئ

تكوين نسق من الفصول المترابطة في التصنيف .

disseminating بث ، نشر**dissemination of information****بث معلومات**

توزيع أو إرسال المعلومات ، سواء طلبت تلك
المعلومات بالذات أم لا ، وذلك إلى أعضاء مؤسسة
بواسطة المكتبي أو أخصائي المعلومات والوسائل
التي تستخدم عادة في تلك العملية تشتمل على
نشرات الأخبار ، والمستخلصات والمذكرات ، أو
الخطابات والمقابلات الشخصية أو المكالمات
التليفونية ، ولكنها قد تشتمل أيضا على ملاحظات
تصاحب المقالات ، أو المذكرات ، أو
القصاصات ، أو التقارير ، وكذلك وضع علامات
أمام الفقرات الهامة .

dissertation, academic

رسالة / أطروحة جامعية / علمية / أكاديمية
رسالة تعد كشرط للحصول على درجة علمية أو
دبلوم .

dissing see distributing**dissolve control** ضابط تهييت

جهاز الكتروني مهمته التحكم في جهازين لعرض

الشرائح حتى تبدو الصور على الشاشة وكأن
أحداها تحمل محل الصورة الأخرى بشكل تدريجي .
ويقوم الجهاز بتخفيض الإضاءة في صورة مع رفع
شدة الإضاءة في الصورة الأخرى بالتدريج .

distance learning see open learning**distinctive title** عنوان مميز

العنوان الذي يظهر على إصدار فردية أو مجلد
مستقل للدورية بالإضافة إلى العنوان المتظم .

distortion تشويه . إلتواء . تشوه

١ - زيع عدسي يؤدي إلى ظهور الخطوط المستقيمة
كخطوط منحنية قرب أطراف مجال المشاهدة
(الصورة) .

٢ - في إيصال البيانات ، أي تغيير غير مطلوب في
الإشارة المرسله خلال قناة .

see also: noise (1)

٣ - أي تغيير في البرنامج السمعي أو المرئي الذي
يحدث بسبب أخطاء ميكانيكية أو كهربائية أو
الأجهزة التي تعيد التشغيل .

distributed (computer) processing**معالجة موزعة (بالحاسب)**

١) أنظمة المعالجة بالحاسب التي يشترك في
وظائفها التحكمية (راجع : control function) و/
أو وظائفها الحسابية عدة نقط شبكية (راجع :
network nodes) .

٢) مجموعة منطقية واحدة من وظائف المعالجة
مستخدمة بين عدد من الحاسبات .

distributed data bases**مراصد بيانات موزعة**

مراصد البيانات أو أجزائها (كشافات ، مواقع ،
الخ) المتصلة ببعضها منطقيا والتي تقع في مواقع
جغرافية منفصلة عن بعضها في شبكية المعلومات
(راجع : network)

distributed facets أوجه منتشرة / موزعة

أوجه الموضوع المركب التي يتم تركيبها من أجزاء
متعددة من جداول التصنيف وذلك باستخدام

الترتيب التوافقي ، (راجع : combination
(order) . يسمى أيضا : distributed terms
see also: descriptor sequence

distributed network شبكة موزعة

(١) see decentralized (computer) network
(٢) تصميم الشبكة التي تكون فيها كل نقطة متصلة
بكل نقطة أخرى مباشرة عن طريق نقطة وسطية .
see also: fully connected network, ring network,
star network

distributed process see distributed (computer) processing

distributed relatives روابط منتشرة
وجه ثانوي للموضوع يستعمل ليظهر علاقة عند
تصنيف الوثيقة والذي لن يستعمل كموضوع
رئيسي ولكن كتفريع عند تحديد رقم التصنيف .
وإن نفس المدخل الفرعي قد يستعمل لتقسيم عدة
رؤوس موضوعية أخرى .

distributed system نظام موزع
نظام تقوم فيه كل إدارة أو وحدة بصيانة مرصد
بيانات خاص بها وتعد إجراءاتها بتجهيز البيانات
وذلك طبقا لاحتياجاتها . ولكنها تظل تجهز
معلومات معينة لكي تتدفق داخل النظام لتؤدي
وظيفة ما في النهاية .

distributed terms see distributed facets:

distributing (dis.)

١ - إعادة الحروف أو الأمهات
إعادة الحروف الطباعية إلى صناديقها بعد
إستخدامها أو صهرها بعد إستخدامها في
الفرمة . تسمى عادة : dissing
see also: break

٢ - إنتشار
في عملية الطباعة هو إنتشار الحبر بالتساوي على
وجه فورمة الطباعة .

distribution توزيع

١ - العملية الأخيرة في سلسلة العمليات التي
يتضمنها النشر وتلتصق مباشرة بعملية التسويق .

٢ - طريقة إنتشار قيم إحصائية معينة .

distribution copy نسخة التوزيع

نسخة مصغرة يمكن الحصول منها على نسخ أخرى
بنفس نسبة التصغير . تسمى أيضا service copy

distribution imprint بيانات التوزيع

تقرير على ظهر صفحة العنوان يذكر فروع دار
النشر أو ممثلي الناشر الذين توزع كتبه عن
طريقهم .

distribution microform وعاء مصغر للتوزيع

نسخة من الوعاء المصغر خصصة للإستعمال
الفعلي ، وذلك لتمييزها عن الأصل أو الوسيط
الذي تكون وظيفته إنتاج أوعية التوزيع .

distribution rights حقوق التوزيع

الترتيب الذي يجريه الناشر والذي يقصر حق
توزيع أحد المطبوعات على منطقة جغرافية
بالذات .

distributor موزع

الوكيل - أو الوكالة التي لها الحقوق المطلقة أو
المشتركة لتسويق مادة ما .

distributor rollers أسطوانات موزعة

أسطوانات ماكينة الطباعة التي تنشر الحبر بتوازن
واستواء على صينية أو نحاسة التحبير ، أو على
السطح الطباعي أو الفورمة ، أو على أسطوانات
الترطيب .

district منطقة . مقاطعة

تضم عادة بلدة والمنطقة الريفية المحيطة بها . كما
تطلق أيضا على منطقة من المناطق التي يقسم إليها
القطر أو الأقليم .

district librarian مكتبي المنطقة

مكتبي مسؤول عن مكتبة المنطقة الفرعية التي تخدم
منطقة أكبر من البلدة التي توجد فيها .

district library مكتبة حي . مكتبة فرعية

١ - مرادف : مكتبة فرعية (راجع : branch
library) في نظام مكتبي حضري .
٢ - في إنجلترا تكون مكتبة فرعية في بلدة تجارية

أو منطقة نشيطة تخدم المنطقة الريفية التي حولها .

see also: regional branch, regional headquarters.

district media program see school district media program

disturbance تشوش

١ - تداخل غير مطلوب ، أو إشارة ضوئية تؤثر في الاستقبال اللاسلكي ، أو التلفزيوني ، أو في استقبال الصور التلفزيونية .

٢ - إشارة قيادية غير مطلوبة بجهاز تحكمي .

ditto (do.)

١ - علامة التكرار/الإعادة . نسخة طبق الأصل

تتكون علامة التكرار من فاصلتين «» لتدل على تكرار حرف أو مجموعة حروف أو كلمة ، فتعني عبارة «كما سبق» أو «كما تقدم» . يمكن الإستعانة بهذه العلامات أيضا في تصحيح تجارب الجمع للإشارة إلى تكرار الحرف .

٢ - في الاستنساخ (راجع : spirit duplication)

dittoed مستنسخ

المادة المستنسخة باستخدام آلة إستنساخ كحولية (سيرتو) ، كما تطلق على المادة المستنسخة على ماكينة Ditto الأمريكية التي من هذا النوع . وهي لفظ عام (مثل : Roneoed) الذي يطلق على المواد المستنسخة على ماكينة إستنساخ بالإستنسل (المشمع) .

ditto gram خطأ متكرر

حرف مطبوع ، أو مجموعة من الحروف المطبوعة ، التي يتكرر فيها الخطأ .

diurnal يومي ، جريدة يومية

divergence تباعد . إنفراج

إنحراف الأشعة الضوئية بعيدا عن بعضها كما يحدث في حالة العدسة المقعرة أو المرآة المحدبة .

divided catalog فهرس مجزأ

الفهرس الذي ترتب مداخله هجائيا في وحدات منفصلة ، مثلا : فهرس المؤلف ، فهرس العنوان ، وفهرس الموضوع . أو أن تغطي مداخله

أنواعا مختلفة من المواد كل في فهرس مستقل ، مثل : الدوريات ، الخرائط ، الأفلام ، الخ .

see also: split catalog

divide like the classification

قَسَمَ مِثْلَ التَّصْنِيفِ

الإستعمال الذي يسهل تذكره بعد العلامة العشرية (.) للرموز المستخرجة من أجزاء مختلفة من جدول التصنيف من أجل تفريع الموضوع ، مثل الرقم (١٦) في تصنيف ديوي :

ببليوجرافيا الموضوعات المتخصصة ١٦

ببليوجرافيا علم الفلسفة ١٦,١

ببليوجرافيا علم الأخلاق ١٦,١٧

ببليوجرافيا الإنجيل ١٦,٢٢

ببليوجرافيا علم الكيمياء ١٦,٥٤

وقد استبدلت تلك الملحوظة ، التي كانت مستخدمة في الطبعة ١٧ وماقبلها من تصنيف ديوي ، بتعليمات الإضافة (راجع : add instructions) في الطبعة ١٨ .

dividing stroke see line division mark

divinity تجليد الكتب المقدسة

divinity calf

تجليد الكتب الدينية بجلد العجول
تجليد بجلد عجول بني غامق سادة ، كان يستخدم كثيرا في منتصف القرن التاسع عشر لتجليد الكتب الدينية .

divinity circuit edges see circuit edges

المقابل الأمريكي للألفاظ circuit edges, divinity edges. Yapp edges

divinity edges see circuit edges

division

١ - قسم ، من إدارة في بعض المكتبات .

٢ - إدارة في بعض المكتبات .

٣ - وحدة ، في نظام للمكتبات يختص بوظيفة معينة ، مثلا «وحدة الفهارس» ، أو بموضوع محدد ، مثلا «وحدة العلوم» .

٤ - شعبة في جمعية المكتبات الأمريكية ، وجمعية المكتبات المتخصصة تمثل منظمات أو موضوعات .

see also: branch, group, section

٥ - وفي التصنيف يعني اللفظ : division
(أ) تقسيم ، عملية تقسيم الفصول أو المجموعات الموضوعية في خطة التصنيف إلى أجزائها الدقيقة .
(ب) قسم
(ج) موضوع فرعي لفصل من فصول التصنيف .

(د) تفتيت الوجه (راجع : facet) إلى بؤرات في التصنيف (راجع : focus)

see also: exhaustive division, hierarchical classification system, main class.

divisional plan خطة التقسيم
في المكتبة العامة الكبيرة ، تقسيم المكتبة والخدمات إلى وحدات إدارية طبقاً لأقسام موضوعية عامة (العلوم الاجتماعية ، الإنسانيات ، إلخ) . وتشمل الخطة تقسيم الأنشطة الوظيفية ، بما فيها الخدمات الفنية ، ولكن في التطبيق العملي يشمل التقسيم خدمات القراء وتنمية المجموعات .

divisional title عنوان القسم
١ - صفحة تسبق قسم في كتاب وتحمل رقم القسم أو إسمه مع ظهور عنوان القسم على وجه الورقة .
٢ - عنوان قسم كبير من الكتاب كما يظهر على صفحة عنوان القسم divisional title-page يسمى أيضاً : part title, section title

divisional title-pages see general title

division head رئيس قسم / شعبة

division library مكتبة قسم
مكتبة قسم في الجامعة أو الكلية ، تنشأ بالاتفاق مع المكتبة المركزية عادة .

see also: departmental library

division of DDC

التقسيم الأول في تصنيف ديوي
الدرجة الثانية من التقسيم الفرعي في تصنيف ديوي العشري (الدرجة الأولى لتقسيم أحد الأقسام

العشرة الرئيسية) ، ويمثلها الرقم الثاني في رمز التصنيف ، مثل (٢) في (٦٢٠) . وهناك مائة من هذه الأقسام .

D-library (duplicating library)

مكتبة إستنساخ
مكتبة تقوم بتجهيز واختزان نسخ مصورة مصغرة من الكتب والوثائق الأخرى التي لا تعار خارج المكتبة . وأهداف هذا الإجراء هي : توفير مساحة الإختزان ، وتجنب تمزق أو سرقة النسخ الأصلية ، وتجنب مصاريف ومجهودات تسجيل وإعارة وتجديد الكتب .

see also: C- library

D / log E curve

تمثيل بياني لاختلاف الكثافة كدالة للوغاريتم التعريض .

(راجع : characteristic curve, H and D curve, sensitometric curve)

see also: contrast (1)

D-max see density (1); density, maximum

D-min see density (1); density, minimum

do. see ditto

document وثيقة

١ - سجل - على سطح مستوى ، أو على سطح سهل وضعه في إستواء عند الطلب ، مصنوع من الورق أو أي مادة أخرى سهل تناولها ، أو نقلها من مكان لآخر وحفظها عبر الزمن - بالأنكار النابعة من العقل والتي يعبر عنها في شكل لغوي أو رمزي أو بأي وسيلة أخرى ، و/ أو سجل بالظواهر الطبيعية أو الاجتماعية تنتجها أداة دون أن تمر خلال العقل البشري لنسجها وتحويلها إلى أفكار نابعة عن العقل (تعريف رانجاناثان)

٢ - مادة من أي نوع ، دون النظر إلى تكوينها المادي وخواصها المادية ، تسجل عليها المعلومات .

٣ - سجل ، مرسوم أو مكتوب عليه ، ينقل المعلومات ، ويعتمد عليه لإثبات الحقائق . ويشتمل في الوقت الحاضر على الصور ،

والسمعيات ، وتسجيلات ناتجة عن طريق اللمس (الكتب ، القصاصات ، الخرائط ، المخطوطات ، الرسومات ، الدوريات ، الخ) .

٤ - عمل مسجل في شكل لغوي أو رمزي أو أي وسيلة أخرى .

٥ - أي شكل من المعلومات المسجلة ، سواء كانت في قالب كتابي مكون من حروف وأرقام ورموز ، أو مصور أو مسموع . والإتجاه في الوقت الحالي إلى إعتبار جميع محتويات المكتبة أو مركز التوثيق كوثائق . ويقصد بالوثيقة أي نوع من السجلات دون النظر إلى بياناتها أو شكلها المادي سواء كانت على ورق أو فيلم أو رق أو أي مادة أخرى . والنتيجة أن لفظ «وثيقة» يستخدم عندما نعني في الواقع «كتابا» أو وسيلة تسجيل أخرى .

٦ - تطلق بصورة عامة على المواد ذات الأهمية المكتوبة أو المطبوعة والتي تحوي معلومات بصرف النظر عن طريقة أو خصائص التسجيل والقيّد . والوثيقة القانونية (الدبلوماسية) هي مكتوب يحوي فعلا أو تصرفا قانونيا صادرا بإرادة المتصرف أو المتصرفين .

٧ - الوعاء والبيانات المسجلة عليه للاستخدام البشري ، مثل التقرير أو الكتاب ، وهي تطلق على أي وسيلة من وسائل عرض البيانات بحيث يمكن للإنسان قراءتها .

٨ - يمكن توسيع المعنى ليشتمل على أي تسجيل لها صفة الاستمرارية ويمكن قراءتها بواسطة الإنسان أو الآلة .

٩ - اختصار لمصطلح المطبوع الحكومي government publication

see also: archival document, documents, work

document address عنوان وثيقة

رقم تصنيف أو أي رمز يشير إلى مكان الوثيقة في موقع تخزين (راجع : store)

see also: unit record

documentalist مؤثق

الذي يعمل في التوثيق . ضابط المعلومات أو

ضابط الاستخبارات الذي يهتم بتجميع وتوزيع المعرفة ، وهو عكس المكتبي الذي يهتم بأساليب تداول سجلات المعرفة ، وتوفيرها للمستفيدين ، فهو يهتم بتجميع المعلومات التي تحويها الوثائق وكذلك البيانات من المصادر الأخرى ليكون جميعا جديدا للمعلومات .

see also: information scientist

documentary information معلومات وثائقية

معلومات عن الوثائق أو عن معلومات مسجلة على الوثائق . وكلا النوعين من المعلّلات يمكن «استعادته» طبقا للغرض من الاستعادة ، سواء كانت لمعرفة مكان تواجد المعلومات المطلوبة أو ماهيتها .

documentary reproduction نسخ وثائقي

نسخ الوثائق أو صفحات من الكتب بوسائل تصويرية أو غير تصويرية بحيث تكون للصورة شكل الأصل ، ويدون طبع النص حرفا حرفا على الآلة الكاتبة أو بتجميع الحروف وصفّها في المطبعة .

see also: diazotype process, electrophographic processes, lensless copying, photocopy, pseudophotographic photocopying, reflex copying, reprography, silver processes, thermal process, transfer process.

documentation توثيق

١ - فن تجميع وتصنيف وتيسير الافادة من مختلف الأنشطة الفكرية .

٢ - تسجيل المعرفة البشرية ومصادرها وتنظيمها تنظيما منسقا يكفل سرعة الوصول إليها . وكذلك بث المعرفة وأوعيتها بمختلف الطرق .

٣ - تسجيل وتنظيم وبث المعرفة المتخصصة .

٤ - علم تجميع واختزان وتنظيم مصادر المعلومات المدونة أو الوثائق لتيسير الوصول إليها إلى أقصى درجة .

٥ - يشمل أنشطة المكتبات الخاصة وكذلك الأنشطة السابقة على إعداد وإستسناخ مواد المعلومات وأنشطة البث .

٦ - إختيار وتصنيف وبت المعلومات .

٧ - علم تنظيم وصيانة أوعية المعرفة لتيسير سبل الإفادة من محتوياتها لأغراض الإستشارة السريعة وإقامة العلاقات المتبادلة بين تلك المحتويات .

٨ - الإجراء الذي بمقتضاه يتيسر الإفادة من رصيد المعلومات المتراكم من أجل التقدم المطرد للمعرفة .

٩ - فن تيسير الإفادة من المعرفة المسجلة والمتخصصة من خلال عرضها وإستسناخها ونشرها وبثها وتجميعها وإحتزانها وتحليلها موضوعيا وتنظيمها وإسترجاعها .

١٠ - تجميع المعلومات وصيانتها وتصنيفها وإنتقاؤها وبثها والإفادة منها .

١١ - في الحاسبات الآلية ، تعني القيد المفصل للقرارات الخاصة بتطوير نظام الحاسب من أجل إصلاح أو تحسين أو توسيع النظام .

document center مركز توثيق

مكان لاستقبال المطبوعات ، وتجهيزها ، وحفظها ، وتلخيصها ، وإستخلاصها ، وتكثيفها وإعداد نشرات لها لتوزيعها على المهتمين بها في أماكن البحوث ، وإعداد بيليوغرافيات لها وعمل صور منها أو ترجمتها .

documentation list قائمة توثيق

بيليوغرافيا تركز على مقالات الدوريات وتهتم بالقراء وذلك بخدمتهم بواسطة متخصصين في الأبحاث والأعمال أو الإدارة .

documentation work عمل توثيقي

إعداد قائمة التوثيق (راجع : documentation list)

document card

وحدة بطاقية . بطاقة وثيقة

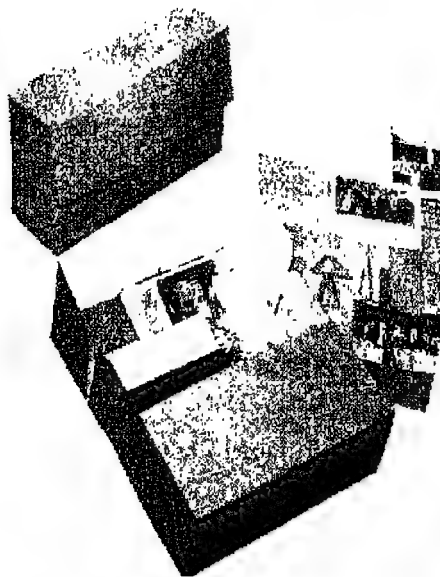
وحدة بطاقية (راجع : unit card) أو بطاقة تحمل جميع المعلومات البيليوغرافية والتكشيفية لمادة من المواد . تستعمل في نظام «زاتوه» للتكويد (راجع : Zatocoding) وأنظمة البطاقات ذات الحافة المثقبة وكذلك في الملفات التي يكون البحث فيها متسلسلا . والبطاقات التي تستخدم في أنظمة الفرز الآلي يطلق عليها أيضا بطاقات الوثائق وغالبا ما تمثل البطاقة وثيقة مفردة أو جزءاً من الوثيقة .

document case

محفظة وثائق . صندوق حفظ وثائق

وعاء مصنوع من الكرتون المقوى ومقاماته ١٥×١٠×٥ بوصة عادة ، وذلك لحفظ الوثائق أو المخطوطات في شكل منبسط .

see also: portfolio



document catalog

فهرس وثنائق

document center

مركز وثنائق

منظمة تكون وظائفها أقل من مركز التوثيق (راجع : documentation center) ، وتتركز تلك الوظائف حول إنتقاء وثنائق معينة والحصول عليها وتخزينها وإستعادتها . ومثل هذا المركز يقوم بنشر الوثائق التي يتسلمها أو ينشئ مثيلات لها ، أما العمليات الأخرى مثل الإستخلاص والتكشيف الخ . فيقوم بها مركز التوثيق .

see also: information evaluation center, referral center.

document copying see documentary reproduction, reprography

document delivery service

خدمة تسليم الوثائق

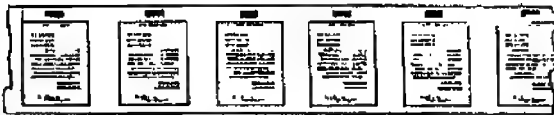
١ - في أنظمة إسترجاع المعلومات ، التزويد بالوثائق المنشورة زغير المنشورة المطبوعة أو المصورة تصويرا مصغرا نظير تكاليفها .

٢ - تقديم الوثائق المطلوبة من مجموعة المكتبة لمكتب أو منزل المستعير .

document mark

علامة الوثيقة

علامة مرئية ، مستطيلة عادة ، داخل منطقتالتسجيل أسفل (و/أو أعلى) الصورة على الميكروفيلم . تستخدم لعد اللقطات أو الصور آليا . تسمى أيضا : blip, image mark



Eastman Kodak Company.

"Blip" Film and IC-D Odometer

document-mark channel

مسار علامة الوثيقة

الموقع المحدد أو الموضوع على طول الميكروفيلم ، في حدود منطقة التسجيل ، أسفل أو أعلى الصورة على لفة الميكروفيلم لتسجيل العلامة المرئية التي تستخدم في عدّ أو تحديد مكان لقطة بالذات ، (راجع : document mark) .

document mark encoder

مُكوّد علامة الوثيقة

أداة في الكاميرا تستخدم لوضع علامة إسترجاع الصور ، مثل الومضة (راجع : blip) أعلى و/أو أسفل الصور حسب الطلب .

document number

رقم وثيقة

رقم يعرف الوثيقة بخصص للمطبوعات الحكومية وخصوصا سلاسل الولايات المتحدة ، (راجع : United States Serial Set) . يكون هو الرقم المخصص للوثائق داخل كل سلسلة .

documentography

سجل وثنائق

بيبلوجرافيا ذات مجال واسع تعطى تفصيلات عن مواد موجودة في ملفات مختلطة تحتوي على مطبوعات وخطوطات ومواد مكتوبة على الآلة الكاتبة وصور وخرائط وخطوطات ، الخ ، كتلك التي تجمع في مراكز التوثيق . وهي طريقة سريعة لتسجيل المواد ، تنشأ لاستشارتها حال تجهيز تلك المواد .

document overlap see overlap**document plane**

مسند وثنائق

سطح مستو توضع فوقه المواد (الوثائق) لتصويرها على الميكروفيلم .

document retrieval

إسترجاع / إستعادة الوثائق

عملية تقديم الوثائق ذات الصلة الوثيقة بموضوع البحث . وهذا لا يمكن إجراؤه إلا إذا : (أ) صنفّت الوثيقة أو تمّ تكشيفها ، (ب) تمّ إختزان رؤوس الموضوعات أو الرؤوس الكشفية الخاصة بها بوسيلة أو بأخرى ،

(ج) تم البحث في تلك الرؤوس .

document retrieval system

نظام إستعادة/ إسترجاع الوثائق

نظام يقوم بالبحث وإيجاد وعرض وثيقة معينة للباحث أو نسخة كاملة من الوثيقة بدلا من مجرد عرض الإسناد الببليوجرافي (راجع : bibliographic citation) أو الإحالة المرجعية . وهو وجه من أوجه إسترجاع المعلومات (راجع : retrieval information)

documents

وثائق

مواد يسمح بضمها للأرشيف (راجع : archives (2)) وتكون مخطوطات على أي مادة مناسبة ، أو أصول مكتوبة على الآلات الكاتبة أو مطبوعة ، أو على أفلام أو أي مواد أخرى عليها علامات هجائية أو رقمية أو رموز والتي تشكل جزءا من إجراءات إدارية (عامة أو خاصة) والتي تركت في عهدة الشخص أو الأشخاص المسؤولين عن تلك الإجراءات ولمن يأتي بعدهم بطريقة مشروعة . (راجع : archives)

see also: document .

documents depository

مستودع وثائق

في الولايات المتحدة ، تكون مكتبة مخصصة رسميا لاستقبال نسخ مجانية من جميع أو بعض المطبوعات الحكومية المختارة ، وقد تكون مكتبة مخصصة لاستقبال مجموعة مجانية كاملة من البطاقات المطبوعة التي تصدرها مكتبة الكونجرس .

see also: depository library .

document signed

see s. d.

Documents Office Classification

تصنيف مكتب الوثائق

نظام تصنيف يستعمله مراقب وثائق حكومة الولايات المتحدة U.S. Superintendent of Documents لترتيب مطبوعات الحكومة الفيدرالية . والترتيب أساسا يكون تبعا للهيئة التي تصدر المطبوع . يسمى أيضا : Checklist Classification, Superintendent of Documents Classification

document stop

موقف الوثائق

جزء موجود في معظم الكاميرات الدوارة التي تمنع مرور أكثر من وثيقة واحدة أمام العدسة في المرة الواحدة . وجهاز توقيف الوثائق عامة يمكن تعديله ليسمح بمرور ورقة واحدة معها تكن رقتها ولكن لن يسمح بدخول ورقتين مع بعض . ويطلق عليه في بعض الأحيان : double document stop

document store

مخزن وثائق

في إسترجاع المعلومات ، يكون مكانا تحفظ فيه الوثائق .

document system

نظام وثائقي

وسيلة من وسائل الكشف الآلي تفترض أن يمثل السجل المنفرد (مثل ، البطاقات ذات الحافة المثقبة ، أو البطاقات المثقبة التي تفرز آليا أو شريحة فيلم أو شريط طويل) وثيقة مفردة ويحتوي في شكل سهل بحثه على جميع نتائج تحليل الوثيقة المنفردة . يسمى أيضا : item entry system

see also: aspect system, discrete record, item entry system.

dodge

عدّل بالتنظيل

ظّل جزءا من ورق التصوير الفوتوغرافي بقصد تعديل درجة لون بعض أجزاء الطبعة . يسمى أيضا : hold back

see also: burn-in(1)

dog-eared

مطوى الزوايا . مثنى الأركان

تقال عن الكتاب أو المحفظة أو المواد المشابهة التي تكون زوايا أوراقها مثنية أو متسخة بسبب الاستعمال .

donation record

سجل الهدايا

سجل للمواد المهداة يكون على شكل دفتر أو على بطاقات .

donors list

قائمة الواهبين / المانحين

سجل بمن يهبون الهدايا مرتب أبجديا على بطاقات وكل بطاقة تخصص لشخص أو هيئة واحدة . (مصطلح أمريكي) .

door checker

see guard (3)

dormitory district منطقة سكنية

جزء من مدينة مخصص للسكن وغير مباح إنشاء مصانع أو ورش فيه للعمل .

dormitory library مكتبة المدينة السكنية

مجموعة من الكتب في مدينة سكنية جامعية في الولايات المتحدة . وتكون المجموعة للتسليّة ولكنها قد تضم بعض الكتب الدراسية . تسمى أيضا :

residence library

dorse ظهر ورقة الرق

see also: membrane

DOS see disk operating system**dos-a-dos binding** التجليد ظهرا لظهر

كتابان أو أكثر - كتب صغيرة عادة - مجلدة معا ظهرا لظهر بحيث يكون الغلاف الخلفي لأحدهما هو الغلاف الخلفي للكتاب الآخر والحافة الأمامية لأحدهما ملاصقة للحافة الأمامية للكتاب الآخر .

see see also: tête-bêche

dossier «دوسيه» . ملف

في الأرشفة ، تجميع للوثائق في ملف أو حافظة أو إضبارة folder أو أي وحدة لحفظ الوثائق التي تعطي معلومات عن شخص أو هيئة . يستعمل اللفظ أحيانا ليشير إلى ملف الحالة case file أو إجراء معين .

dot etching تنميش النقطة الطباعية

تعديل أو تصحيح النغمات اللونية للسليبات أو الإيجابيات الظلية بالتحكم في حجم النقطة الطباعية بواسطة التنميش والتآكل الناتجين عن تفاعلات المخففات والمختبرات الكيميائية وكذلك باستخدام فرشاة رفيعة كالتي يستخدمها الفنانون .

see also: retouching

dot generator مولد نقطي

(dot matrix : راجع)

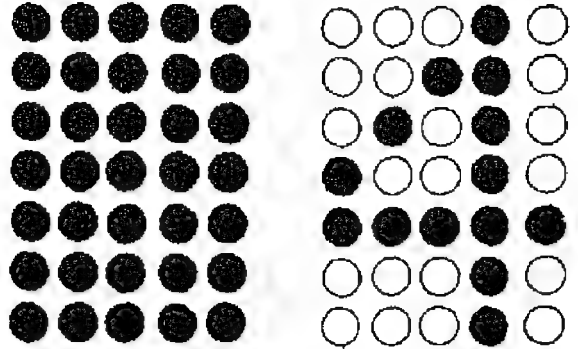
dot map خريطة نقطية

خريطة تظهر كثافة التوزيع عن طريق نقط من

حجم موحد وكل نقطة تمثل كمية محددة .

dot matrix مصفوفة نقطية

نسق من نقط من الحبر أو الضوء أو أي عناصر مشابهة تكون صورة من الصور تستعمل لتكوين رموز هجائية رقمية وعلامات .



5 x 7 dot pattern

dot printer see matrix printer**dotted print** الطبع المنقط

١ - طريقة قديمة للطبع البارز من سطح مخفور حيث تكون الأجزاء البارزة سوداء عند الطباعة ، كما يتم الحصول على الظلال عن طريق تثقيب اللوح الطباعي أو القالب بثقوب صغيرة جدا ، فتظهر عند الطبع كنقط بيضاء على أرضية سوداء .

تسمى أيضا : Schrotblatt, manière criblée

٢ - طبعة منقطة

dotted rule سطر منقط

رقيقة معدنية لطبع خط من نقط أو شرط ، أي أنه لا يكون خطا متصلا . وقد يكون الخط من نقط فقط أو شرط فقط أو من الإثنين معا .

double ١ - جمع مكرر

في الطباعة ، جمع الكلمة ، أو الحرف ، الخ . أكثر من مرة بطريق السهو أو الخطأ .

٢ - حجم مضاعف

فرخ ورق ضعف حجم الوحدة العادية ، مثل التاجي المزدوج double crown (٢٠×٣٠ بوصة) ، حيث أن التاجي العادي ١٥×٢٠ بوصة .

see also: paper sizes

double book كتاب مزدوج

كتاب مطبوع على أنصاف أفرخ الورق .

double cap *see* d.c.

double column *see* d.c.

double columned مطبوع على عمودين

صفحة مجموعة على عمودين وبين العمودين فراغ .
وتسمى أيضا half measure ويجري التجميع على
عمودين في أعمال ، مثل القواميس ودوائر المعارف
والكتب المقدسة .

double crown (d.c.) كراون مزدوج
فرخ ورق مقاس ٣٠×٢٠ بوصة .

double dagger

خنجر مزدوج . خنجران (‡)
ثالث علامة من علامات الحواشي ، تأتي بعد
العلامة الخنجرية (راجع : dagger) . يطلق عليها
أحياناً : double obelisk

see also: reference marks

double document *see* overlap

double document stop *see* document stop

doubledot halfone

صورة ظليلة مزدوجة النقط

في التصوير الظلي (الهافتون) halftone حيث تصور
النسخة مرتين بتعريضين مختلفين ثم توضع
الصورتين السليقتين إحداهما فوق الأخرى ثم يعاد
تصويرهما في هذا الوضع للحصول على سلبية
واحدة أو صورة موجبة من أجل الحصول على مدى
لوني أكبر .

see also: duotone

double elephant folio book sizes,
elephant

double endpapers بطانة مزدوجة

ورق بطانة لتجليد الكتب ، حيث تلتصق ورقتين
في الجلفة من الداخل وتترك ورقتين حرتين .

double entry مدخل مزدوج

مدخل في فهرس تحت أكثر من موضوعين ، أو
تحت موضوع ومكان ، وتحت أسماء مشاركين
فرعيين ، مثل المؤلفين والمحررين والمصورين
والمترجمين ، الخ ، يستخدم هذا المدخل نفسه مع

إضافة الرؤوس المناسبة . وكذلك يطلق على مدخل
العمل الذي يوجد تحت الاسم الأصلي للمؤلف
وكذلك الاسم المستعار .

see also: duplicate entry

double-entry charging system

نظام إعارة بمدخلين

نظام إعارة تتولد فيه عند كل إجراء إعارة
سجلين ، أحدهما يحفظ في ملف مرتب بتاريخ
الإستحقاق والآخر يرتب برقم طلب الكتاب أو
بالمؤلف أو بالعنوان . يسمى أيضا : two-card

charging system

see also: single-entry charging system

double exposure تعريض مضاعف

تراكب صورتين أو أكثر فوق نفس منطقة التصوير
الحساسة .

see also: overlap

double face adhesive

شريط لاصق من الوجهين

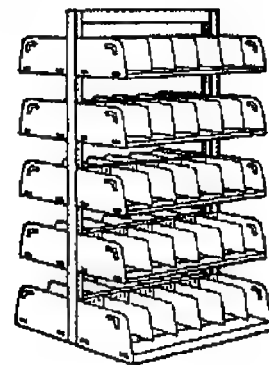
double faced catalog cabinet

خزانة فهارس بواجهتين

أدراج الفهارس الموجودة في وحدة أثاث واحدة
ولكنها تواجه ناحيتين وكأنها موضوعة ظهرا لظهر .

double-faced shelving رفوف بواجهتين

رفوف يمكن استخدامها من الناحيتين .



double-fan adhesive binding *see* fan

adhesive binding

double fold *see* double leaf

double foolscap *see* ad.e.

double fore-edge painting *see* fore-edge painting

double frame إطار مزدوج

مجموعة من إطارين منفردين أفقيين متجاورين .

double headed تسجيل مزدوج

فيلمين ، واحد مخصص للمصورة ، والثاني للصوت يدوران معا .

double image صورة مزدوجة

صورتين فوتوغرافيتين لنفس الشيء ، ولكنه غير متطابقتين .

double KWIC indexing

تكشيف «كويك» الإزدواجي

طريقة مختلفة من طرق التكشيف : كويك KWIC ، إلا أنه بدلا من تدوير كلمة واحدة من العنوان تدار كلمتان معا (كلمة المدخل وكلمة أخرى) . وبهذا تتضاعف (نظريا) قوة الكشف ، ولكن الكشفات المجموعة بهذه الطريقة يوازي حجمها أربعة أضعاف الكشف KWIC العادي .

double leaded *see* leaded matter

double leaf ورقة مزدوجة

ورقة الكتاب المطبوعة على الطريقة الصينية (راجع : Chinese style) وتكون الورقة ذات حجم مضاعف مع ثنية عند الطرف الأمامي أو الطرف العلوي من الكتاب . وفي الفهرسة تدون الأوراق كصفحات أو أوراق طبقا لترقيمها . وإذا كانت غير مرقمة فتعد كل ورقة مزدوجة كصفحتين . تسمى أيضا : double fold

see also: traditional format (Oriental books)

double letter *see* ligature

double numeration ترقيم مزدوج

ترقيم الصور والأشكال والخرائط ، الخ ، بحيث يكون الرقم على علاقة بباب من أبواب الكتاب . فمثلا الشكل رقم ٤ - ٢ يشير إلى الشكل الثاني في الباب الرابع من الكتاب .

see double dagger

double - perforated film *see* motion-picture film, perforated film

double pica بيكا مزدوج

إسم قديم لحرف طباعي حجمه ٢٢ بنطا .

double plate لوحة على صفحتين

صورة تمتد على صفحتين متقابلتين في الكتاب عند فتحه .

see also: folded plate

double printing طبع مزدوج

طبع نصين فوق بعضها على نفس الصفحة .

double quotes علامة إقتباس مزدوجة

زوج من الفاصلات العلوية " . . . " للإشارة إلى المادة المقتبسة .

double register

شريطان لتحديد مكان القراءة

see also: register

double row coding توكويد على صفين

وسيلة توكويد تستخدم البطاقات ذات الحافة المثقبة ذات صفين من الثقوب على هوامشها .

double rule جدول بخطين

جدول (راجع : rule) بخطين مختلف ثخانتها .

see also: parallel rule

double setting إعادة تجميع

إعادة تجميع جزء من كتاب بعد توزيع بعض الحروف وذلك من أجل طبع نسخ إضافية عما كان يزمع طبعه من قبل ، ويكون قرار طبع النسخ الإضافية قد اتخذ أثناء عملية طبع الكتاب .

double-sided stack خزانة بواجهتين

خزانة كتب برفوف على كلا جانبيها .

double slip case علبة إنزلاقية مزدوجة

علبتان من الكرتون لحفظ الكتب تدخل إحداها في الأخرى (راجع : slip case) تسمى أيضا : telescope box

double-spaced مضاعف المسافة

مكتوب على مسافتين

مكتوب على الآلة الكاتبة تاركا سطورا بعد كل سطر .

double-spread صفحتان مكملتان

صفحتان متقابلتان يمتد عليهما النص المطبوع وكأنهما صفحة واحدة . وعند طبع اللوحات يجب أن يستخدم قالبان إلا إذا كانت اللوحة ستطبع على صفحتين في منتصف الملزمة .

see also: conjugate, opening

double-spread title page

صفحة عنوان ممتدة على صفحتين يستخدم اللفظ عندما تمتد صفحة العنوان على صفحتين متقابلتين .

doublet see double (1)

double-tailedtst اختبار ذو طرفين في الإحصاء ، اختبار القرصية حيث تتألف منطقة الرفض من كلا نهايتي توزيع المعاينة sampling distribution للمختبر الإحصائي .

double title-page صفحتا عنوان متقابلتان

تستخدم عندما يكون العمل له صفحة عنوان على اليمين وأخرى على اليسار . وتستخدم عادة في حالة تخصيص صفحة عنوان للسلسلة أو للمجلدات الكاملة في مجموعة ، و صفحة عنوان أخرى للمجلد نفسه .

doublette see replica

double weight paper

ورق ذو وزن مضاعف ورق تصوير حساس يتراوح سُمكه بين ٠,١١٢ و ٠,١٩٠ بوصة .

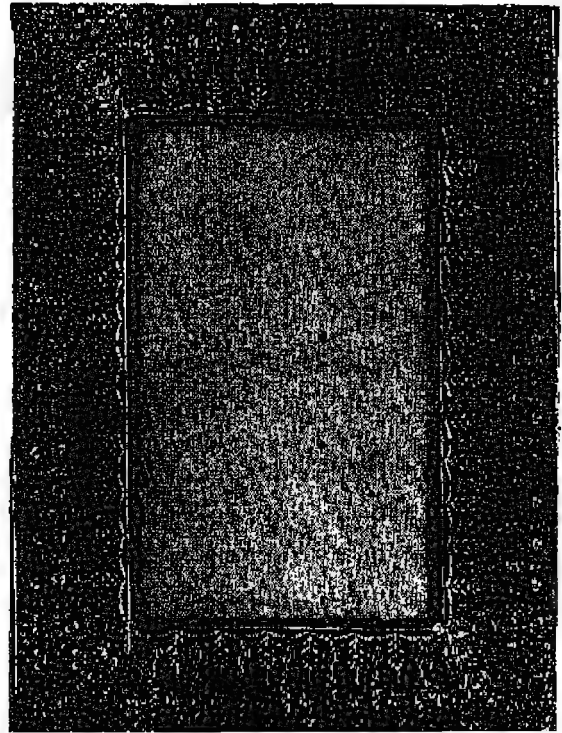
see also: photographic papers

doublure بطانة مزخرفة

١ - بطانة جلدة الكتاب المزخرفة بداخله ، على جلد أو حرير ، مع مفصلات للغلاف من الجلد .
٢ - ورق باطن التجليد . يسمى أيضا : بطانة داخلية مزخرفة ornamental inside lining

doubtful authorship تأليف مشكوك فيه

تأليف منسوب إلى شخص أو أكثر دون أن يكون



أسلوب روجر باين
في زخرفة بطانات الكتب

هناك دليل قاطع على نسبته إلى شخص معين .

see also: attributed author

De While control ضبط «إفعل طالما»

بنية ضبط أساسية تستعمل مع برجة مبنية لتنفيذ دورة loop

down معطل

وصف لأية قطعة من المعدات لا تعمل .

downgrade ١ - يخفض درجة السرية

يخصص للوثيقة السرية درجة سرية أقل مما تستحقه بناء على موافقة رسمية .

see also: declassify

٢ - يخفض الدرجة

يخفض الدرجة الوظيفية لمنصب ما داخل التصنيف الوظيفي ليعكس تخفيض المسؤولية والواجبات .

see also: upgrade

down loading ترحيل جزئي

رفع أو ترحيل فئة جزئية من مرصد البيانات من موقع لموقع آخر . تطلق أيضا على سرقة بيانات من مرصد أو بنك البيانات وتحميلها (راجع : loading)

خارج نظام المعلومات وذلك لإستخدامها
إستخداما غير مشروع .

downtime وقت التوقف . زمن التعطل
فترة زمنية توقفت فيها الأجهزة عن العمل بسبب
عطل فني أو إلكتروني أو ميكانيكي .

see also: up time

downward projection عرض أفقي
عرض الصور الفوتوغرافية أفقيا على سطح حساس
أو شاشة عرض ، في شكل مكبر عادة .

downward reference إحالة هابطة . إحالة إلى أسفل
الإحالة من رأس الموضوع العام (الأكثر شمولاً) إلى
رأس الموضوع الخاص (الأقل شمولاً) في الفهرس
النوعي الموضوعي الهجائي (راجع : alphabetic-
specific subject catalog) نفیض : الإحالة الصاعدة
أو الإحالة إلى أعلى (راجع : upward reference)
مثال : التعليم

أنظر أيضا التعليم الزراعي
التعلم الصناعي

draft مسودة
dragon's blood مسحوق دم التنين
صبغ راتنجي أحمر اللون ، يستعمل على هيئة
مسحوق في تحضير الأسطح المعدنية البارزة
(الكليشيات) حيث يعمل على وقاية المساحات
الطباعية البارزة من التآكل الذي يحدثه الحمض
أثناء عملية الحفر ، وهذه المادة قابلة للذوبان في
الكحول والأثير والزيوت الطيارة والزيوت النباتية
الثابتة التي لا تنحل بالتقطير أو بالحرارة .

dramatic work عمل درامي
عمل فكري (راجع : intellectual work) يعبر عن
فعل درامي . وهو يحتاج إلى قانون حق النشر لأدائه
على المسرح أمام الجمهور .

drawer درج
حلية كمقبض الدرج
حلية حلزونية كانت تستخدم في زخرفة الكتب
على شكل مقبض الدرج .

drive آلة دفع / تدوير / تشغيل
الجهاز الذي يحرك الشريط أو القرص وهو جزء من
وحدة الأشرطة أو الأقراص . ويحرك الشريط فوق
رأس للقراءة أو الكتابة أو من أجل إعادة لفه وفق
إشارات لآلة التدوير من وحدة مراقبة تلك الآلة .

drive out يوسع المسافات . يبعاد الكلمات
١ - تفال عن النص ذي المسافات الكبيرة بين

drawing رسم
التشيل بخطوط أصلية للأشياء المادية أو مخططات
مرسومة على مادة مناسبة شفافة أو شفافة (أي
نصف شفافة) .

see also: line drawing

drawn-on covers غلاف ملصق بالكعب
في التجليد ، الغلاف الذي ألصق بالكعب
المسطح للمجلد أو الكتاب الورقي الغلاف .
يسمى غلاف ملصق بالكتاب drawn-on solid
عندما يلصق ورق البطانة أيضا في الكتاب .

drawn-on solid see drawn-on covers

draw-out shelves رفوف مسحوبة
نوع من الرفوف المحكمة compact shelving
العريضة التي يمكن أن تستوعب صفين من
الكتب . وتوضع الرفوف في تقسيمات مثل أدراج
الفهارس ، وتسحب للخارج عند الرغبة في
الوصول إلى مطبوع من المطبوعات . ومثال على
ذلك ، رفوف Stor-mor التي يتتجها W.R. Ames
في سان فرانسكو بكاليفورنيا .

dressings تلبيس (الرسم في النص)
١ - تجهيز التواضيب (راجع : furniture) بين
وحول الصفحات في الشاسيه قبل إحكام إغلاق
الفرمة (راجع : forme) .
٢ - تهيئة قالب الصورة في وسط النص من أجل
طبع النص والصورة معا .

drier مجفف
في النسخ بالتصوير ، أي نوع من المواد التي
تضاف إلى الحبر للإسراع في تجفيفه .

drive آلة دفع / تدوير / تشغيل
الجهاز الذي يحرك الشريط أو القرص وهو جزء من
وحدة الأشرطة أو الأقراص . ويحرك الشريط فوق
رأس للقراءة أو الكتابة أو من أجل إعادة لفه وفق
إشارات لآلة التدوير من وحدة مراقبة تلك الآلة .
يوسع المسافات . يبعاد الكلمات
١ - تفال عن النص ذي المسافات الكبيرة بين

الكلمات حتى يحتل عددا أكبر من السطور الطباعة .

٢ - تعليمات لجامع الحروف بإدخال مسافات واسعة بين الكلمات

see also: keep in

drop ١ - يفك الفورمة

يفك الفورمة ويرفع التوازيب والشاسيه بعد الطباعة ، أما الحروف فإنها إما أن توزع أو تترك مربوطة وتخزن .

See book drop ٢

drop-down title عنوان ساقط

العنوان القصير على أول صفحة من النص . ويكون مثل العنوان الجاري (راجع : running title)

see also: caption title

drop folio رقم الصفحة بالذيل

رقم الصفحة الموضوع في أسفل الصفحة .

drop guides see feed guides

drop-in إسقاط

يصف المصطلح أي جهاز يسمح للفيلم أو للشريط الموجود في خرطوشة بأن يُسقط أو يُوضع في وضع التشغيل بدون إشلاك (راجع : threading) يدوي ، أي بدون إدخال الشريط في الجهاز ولفه يدويا أمام الكاميرا أو أجزاء القراءة .

drop initial see drop letter, initial

drop letter حرف نازل

حرف إستهلالي كبير في بداية الفصل أو المقالة يشغل سطرين أو أكثر .

see also: cock-up initial, cut-in letter

drop-out ١ - الوثائق المسترجعة

في استرجاع المعلومات ، العدد الكلي للوثائق التي تم تحديدها في نظام للإسترجاع كجواب على سؤال للبحث .

٢ - صورة مشرقة

في الطباعة ، صورة ظليلة رفعت منها جميع أو بعض النقط المكونة للصورة تسمى أيضا : highlight

٣ - في إيصال البيانات ، فقد الإشارة ، بسبب

تشويش في الإرسال أو عيب في الأجهزة أو قفز حرف عند الكتابة على (أو القراءة من) وسائط مثل الأشرطة المغنطة أو الأقراص المغنطة .

٤ - في التسجيل المغنطيسي ، فقد الإشارة لفترة وجيزة ، وهذا يحدث عندما يفقد الشريط المغنط ملامسته لرأس الشريط tape head

dropout halftone صورة ظليلة مشرقة

صورة ظليلة ، تسحب فيها شبكة الطباعة من الأماكن التي يراد جعلها بيضاء ناضجة : تسمى أيضا : highlight halftone

dropped head بداية هابطة

الصفحة الأولى من فصل أو كتاب يبدأ فيها السطر الأول بعد ثلث الصفحة أو أسفل بكثير .

dropped letter حرف ساقط

حرف طباعي سقط من الفورمة أثناء الطبع فأصبح النص المطبوع ناقصا ذلك الحرف .

dropping fraction

بطاقات ساقطة / مسترجعة

في استرجاع المعلومات ، جزء من ملف التسجيلات في نظام البطاقات ذات الحافة المثلومة الذي سقط بعد عملية الفرز .

drop slip توريد مباشر

مطبوعات طلبت من موزع كتب (راجع : jobber) ، ولكنها أرسلت مباشرة إلى المكتبة من الناشر ، بناء على طلب موزع الكتب (مصطلح أمريكي) .

drum دارة . اسطوانة دوارة

(راجع : magnetic drum)

drum printer see printer (2)

dry ammonia process

طريقة النشادر الجافة

الطريقة التي تستخدم فيها النشادر (راجع : ammonia process) في النسخ بالتصوير . تسمى أيضا : dry process

see also: dry process

dry carrel see carrel

dry end طرف جاف

طرف التجفيف في ماكينة صناعة الورق .
والطرف الآخر يسمى الطرف المبلل (راجع : wet end)

dryer مجفف

جهاز لإزالة الرطوبة من مواد التصوير .

dry flong see flong

drying تجفيف

عملية إزالة الماء من مواد التصوير .

drying cabinet see dryer

drying end طرف التجفيف

طرف ماكينة صناعة الورق حيث يمر شريط الورق المبلل (يحتوي على حوالي ٧٠ في المائة ماء) فوق سلندرات تجفيف تسخن بالبخر ، وذلك قبل أن يصل الورق إلى ماكينة الصقل .

dry ink حبر جاف

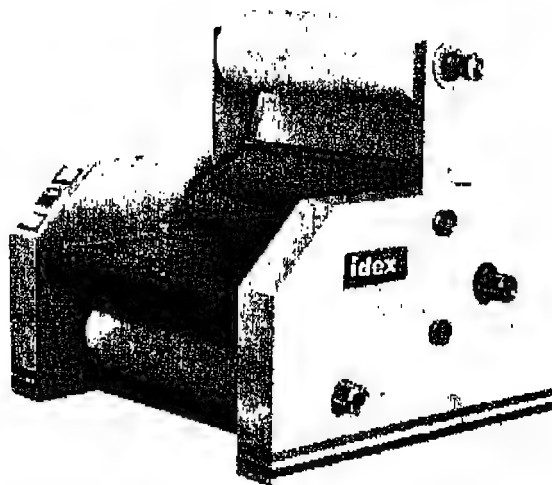
في التصوير الكهربائي مسحوق راتنجي دقيق جدا يترسب بالإضافة إلى صبغ ليشكل الصورة .

see also: toner

dry mounting see mounting

dry-mount press كابسة للّصق الجاف

ماكينة كيس تسخن بالكهرباء ، تستخدم الحرارة والضغط لتسطيح المواد الفنية والصور الفوتوغرافية بطبقة من البلاستيك الشفاف .



dry offset طباعة أوفست جاف

طباعة من سطح طباعي مخفور حفرا خفيفا في المناطق غير المطلوب طباعتها ، بعمق يصل إلى نحو ٠,١٥ ملمتر . ينتج عن ذلك سطح طباعي معدول الوضع ، أي بحروف معدولة وليست معكوسة ، بسطح بارز بروزا خفيفا . يمكن الطبع من هذا السطح بتحجير ونقل الصورة إلى وسيط مطاطي ناقل (بلاكت) ينقلها بالتالي إلى الورق بدون استخدام الماء للتطريب . تسمى أيضا :

letterset

dry point etching الحفر بسن جاف

الحفر مباشرة على النحاس باستخدام إبرة حادة . وتجري تلك العملية يدويا ولا تستخدم فيها محاليل الحفر . وإن جمال هذه الطريقة يكمن في الإبقاء على الحافة الخشنة التي يحدثها السن على كلا جانبي الحفر . وإن تأثير ذلك في الطباعة هو إنتاج الخط الناعم الذي يميز استخدام هذه الطريقة .

dry process الطريقة الجافة

أسلوب إنتاج نسخ لا تستخدم فيه سوائل كيميائية . وإن بعض طباعات الديازو تستخدم فيها الطريقة المعتادة لإظهار الصور في التصوير الكهربائي .

see also: documentary reproduction, dry ammonia process, dust development, wet process

dry-process diazo طريقة الديازو الجافة

طريقة الديازو يتم فيها الإظهار بدون محاليل ، عن طريق استخدام غاز النشادر أو أحماض مندجة مع الفيلم .

dry processing تحميض جاف

إظهار الصورة الكامنة بدون استخدام محاليل ، عن طريق الحرارة غالبا .

dry-process silver film

تحميض الفيلم الفضي بالطريقة الجافة
فيلم فضي غير جيلايني يتم إظهاره باستخدام الحرارة .

dry silver فضة جافة

طريقة هاليد الفضة التي تظهر فيها الصور الكامنة

باستخدام الحرارة وليس المواد الكيماوية .

see also: silver processes

dry silver film فيلم الفضة الجافة

فيلم فضي غير جيلاتيني يُظَهَر بالحرارة . يُستعمل الفيلم في بعض مسجلات مخرجات الحاسب الميكروفيلمية . يسمى أيضا : thermally processed silver (TPS)

dry silver materials مواد الفضة الجافة

الأفلام الحساسة والمنتجات الورقية التي يتم إظهارها باستخدام الحرارة بدلا من السوائل أو التحميص اللزج .

dry transfer process see gelatin-dye-transfer

dry wood termite see termites

d.s. (document signed)

وثيقة موقعة بخط اليد

وثيقة يكون توقيعها بخط اليد فقط .

dual card بطاقة مزدوجة

بطاقة تعد لاستخدام آلي ويدوي بحيث يكون جزء منها مثقبا والآخر بدون كتابة .

dual disc drives مخزنات أسطوانية مزدوجة

في الحاسب ، وحدتان للتخزين في صندوق واحد لمضاعفة قوة التخزين .

see also: disk storage drive

dual programming see multiprogramming

dual spectrum نسخ طيفي مزدوج

عملية نسخ صور على مرحلتين إبتكرتها 3M Company وينشأ الأصل بتأثير الأشعة فوق البنفسجية ، والنسخ التالية التي تؤخذ عن الأصل تنشأ عن الأشعة تحت الحمراء .

dub نقل التسجيل

١ - نقل المادة المسجلة من تسجيلة سمعية أو تسجيلة مرئية إلى تسجيلة أخرى ، مع إضافة أو دون إضافة أصوات جديدة .

٢ - تسجيل الصوت على شريط سينمائي بعد التصوير .

duck-foot quotes

علامات الاقتباس المخروطية

الإسم الشائع لعلامات الاقتباس quotes أو الفواصل المقلوبة . والشكل « » هو الذي يستخدمه الطباعون الفرنسيون ، أما في سويسرا وألمانيا فهم يستخدمون الشكل المعكوس « » . وكان أول من استخدمها Guillaume Le Bé في باريس عام ١٥٤٦ ، ولهذا فإنها تسمى أيضا : Guillemets

due date see date due

dull coated طلية كامدة

ورق مغطى ولكنه غير مصقول ، يصلح للصور الطلية الدقيقة ، وهو ناعم ولكنه لا يلمع . وقد يستعمل المصطلح : طلية نهائية كامدة dull finish للدلالة على الورق المغطى (راجع : coated paper) ذو التشطيب الطبيعي أو الورق غير المغطى أو اللامع ، ومن الناحية العملية فهو يشبه الورق الفني المطفأ matt art

see also: art

dull finish see dull coated

dumb terminal

طرفية عجماء ، مطراف غبي جهاز طرفي ليست له إمكانية تجهيز البيانات قبل إرسالها إلى الحاسب

see also: intelligent terminal

dummy

١ - إفتراضي . زائف . غير حقيقي

٢ - نموذج تخيلي (ماكيت) . نموذج طباعي شكلي .

نموذج مجسم لتخيل ماسيكون عليه المطبوع من شكل ، وأبعاد ، وألوان ، ونوعية الورق ، وطريقة التجليد ، إلى غير ذلك من مواصفات .

٣ - دمية . بطاقة مؤقتة

أ) بطاقة فهرس مؤقتة مكتوبة بخط اليد غالبا ذات لون مميز تقوم مقام البطاقة الأصلية أو مجموعة من

البطاقات عند سحبها من الفهرس لتعديلها أو فحصها .

see also: shelf dummy

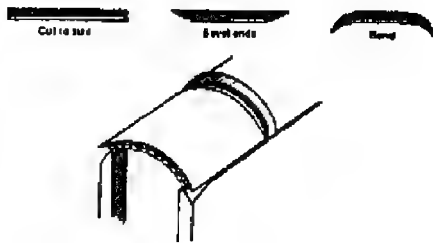
ب) بطاقة من الورق أو أي مادة أخرى تحمل محل الوثيقة التي رفعت من مكانها يدون عليها بيانات عن المكان الحالي لوجود الوثيقة . تسمى أيضا :

production ticket

dummy bands

شرائط دمية

تقليد للشرائط البارزة (راجع : raised bands) على كعب الكتاب . وتصنع من شرائح من الجلد ثم تُصمغ على الكعب تسمى أيضا : false bands



dummy make-up

نموذج تخيلي

ماكيت (راجع : dummy) مع بروفة للصفحات أو تجربة لوحية (راجع : galley proof) مقصودة وملصقة .

dummy volume

مجلد دمية

مجلد غير الكتاب الأصلي يحدد مكان الكتاب الأصلي بالمكتبة .

dump

تفريغ

عملية تفريغ البيانات المخزنة داخلها في الحاسب ونقلها إلى وسيلة تخزين خارجية أو وحدة طباعة .

duo

ثنائي

١ - طريقة لتسجيل الصور على كل من نصفي الإتساع المخصص للتصوير على الميكروفيلم . وتسجل الصور أولا على النصف الأول ثم تستمر على النصف الثاني عكس إتجاه الصور المسجلة على النصف الأول .

٢ - إسم التكوين أو البنية المسجلة بالطريقة الموضحة في (١) .

see also: image arrangement



١ - قطع الإثنا عشر (duodecimo (12mo)

فرخ ورق مثني أربع طيات ليكون ملزمة من ٢٤ صفحة . وحيث أن فرخ الوق لا يمكن ثنيه للتجليد بدون قطع جزء منه ، فإن الجزء الصغير الذي يقطع يدمج بعد طيه في الجزء الكبير المطوى لتكون الصفحات متسلسلة ، وقد يستخدم فرخ ونصف ورق بدلا من ذلك .

فإذا صمم الطباع صفين من ست صفحات فإن الناتج يسمى : الإثني عشر الطويل long twelve . ولكن إذا كان هناك ٤×٣ صفحات ، فإنه يسمى الإثني عشر القصير أو المربع short or square twelve .

وعندما يكون عرض الصفحات أكبر من إرتفاعها يستخدم لفظ : الإثني عشر العريض . broad twelve

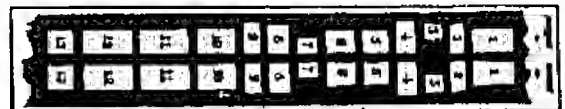
٢ - كتاب مطبوع على فروخ ورق وتكون ملازمة مؤلفة من ١٢ ورقة

see also: book sizes, oblong.

duo-duplex

ثنائي مزدوج

١ - في التصوير المصغر ، توليفة من التكوين الثنائي والتكوين المزدوج ، وفيه تستعمل مرابا أو منشورات لتسجيل وجه وظهر الورقة في نفس الوقت على نصف عرض الفيلم (أما النصف الثاني فإنه يتم تقنيته أي تغطيته بقناع) . وعند مرور الفيلم بأكمله خلال الكاميرا ، يتم إعادة تحميله في



الكاميرا لتصوير المجموعة الثانية من الصور على النصف المقنع والذي لم يتعرض للضوء بعد .
٢ - اسم التكوين أو البنية المسجلة بالطريقة الموضحة في (١)

see also: image arrangement

duotone طبع ظلي من لونين
طبع ظلي يستخدم لونين فقط حيث تصور النسخة مرتين بتعريضين مختلفين ، ومن ثم يجهز لوحان طباعيان من كل صورة سلبية ، واحدة تطبع باللون الأسود والثانية تطبع بأي لون آخر أو باللون الرمادي . والنتيجة تكون طبعة أحادية اللون ذات نغمات لونية متدرجة . تسمى أيضا : two-color process

see also: doubledot halftone

doutype طبع ثنائي
لوحين طباعيين ظليين يستخدمان اللونين الأبيض والأسود ، صنع كل منهما من نفس السلبية الظلية ولكنها حفرًا منفصلين ، وذلك لإعطاء قيم لونية مختلفة عند طبعها فوق بعضهما .

dupe see duplex

duplex ١ - مزدوج
طريقة من طرق التسجيل على الميكروفيلم الملفوف في الكاميرا الدوارة ، في عملية تعريض واحدة لوجه وظهر الوثيقة . والصور المصغرة تظهر جنبًا إلى جنب بعرض الميكروفيلم . وذلك باستخدام مرابا ومنشورات ، (راجع : duo-duplex)
٢ - كاميرا مزدوجة

مصطلح يطلق على أي كاميرا لها مقدرة على إنجاز العملية الموضحة في (١) .

٣ - ورق فوتوغرافي مزدوج الوجه
ورق تصوير يكون المستحلب على كلا وجهيه ، وأحدهما أملس (ناعم) والآخر خشن أي أن له وجهين مختلفي اللون .

٤ - اسم التكوين أو البنية المسجلة بالطريقة الموضحة في (١) .

see also: image arrangement

٥ - مزدوج الاتجاه

في شبكات المعلومات ، نظام يتم فيه نقل البيانات في الاتجاهين (إرسال - إستقبال) في وقت واحد .

duplex ledger see ledger weight

duplex method see duplex (1)

duplex paper

١ - ورق فوتوغرافي مزدوج الوجه (راجع : duplex (3)

٢ - ورق مزدوج الوجه . ورق «دوبلكس» أي ورق مركب من فرخين ملصقين ببعضهما . وفي معظم الأحوال يكون الورق مكون من طبقتين من لونين مختلفين ملصقتين بالضغط .

see also: twin wire paper

فإذا لصقت ثلاثة طبقات فإن الورق يسمى : ثلاثي الطبقات triplex paper

see also: photographic paper

duplex stock مواد تصوير مزدوجة
في الإستنساخ ، مواد لها لون مختلف أو تشطيب مختلف على الوجه الآخر .

duplex transmission إرسال مزدوج
إرسال البيانات عبر قناة في إتجاهين مختلفين (إرسال وإستقبال) ومنفصلين في نفس الوقت .
تسمى أيضا : full-duplex transmission, two-way simultaneous transmission
see also: half-duplex transmission, simplex transmission

duplicate نسخة مطابقة / طبق الأصل

١ - تعني الكلمة حرفيا شيئا مزدوجا أو مضاعفا . وحسب الاصطلاح الشائع ، تعني الكلمة نسخة صحيحة من مستند أو وثيقة ، وهي تكون عادة النسخة المطبوعة الثانية التي تحتوي على نفس المعلومات المطبوعة في النسخة الأصلية وتعد بإحدى وسائل الاستنساخ المعروفة .

٢ - مستنسخ . نسخة مطابقة . صورة طبق الأصل

في التصوير المصغر ، نسخة من الرعاء المصغر

طبعت بطريقة التلاصق أو بالطرق البصرية .

٣ - يستنسخ

ينتج نسخا متعددة من وثيقة أو ميكروفيلم بمساعدة الأصل أو باستخدام وسيط (مثل الفيلم السالب) .

٤ - مكرر

نسخة ثانية من مطبوع موجود ضمن محتويات المكتبة ومن أجل أن تكون النسخة مكررة يجب أن تكون مطابقة للنسخة الموجودة بالمكتبة من حيث الطبعة وبيانات النشر وعدد الصفحات ، الخ . ولكن في الواقع فإن المكتبة ومقدار اختلاف النسخة الثانية من المطبوع عن النسخة الأولى هو الذي يحدد مفهوم «النسخة المكررة» .

see also: added copy

٥ - يكرر

يصنع نسخة على نفس الوسط حتى يبقى الناتج في نفس الشكل المادي للنسخة الأصلية .

بطاقة مستنسخة duplicate card

بطاقة ذات فتحة ، (راجع : aperture card) تثبت فيها نسخة الميكروفيلم ، ويكون مقاس الفيلم المستعمل ٣٥ مم .

الاكتشاف التكراري duplicate detection

التصميم على وجود (خلال برنامج روتيني بالحاسب) سجلات في الفهرس ، أو سجل الاستناد ، الخ . تحتوي على نفس المعلومات ولكنها تختلف في الشكل ، مثل تسجيلات بيليوغرافية مختلفة لنفس المادة البيليوغرافية وكذلك سجلات مختلفة في سجل الاستناد لنفس السلسلة .

مدخل مكرر / مزدوج duplicate entry

إدخال نفس المادة الموضوعية تحت وجهين مختلفين لها ، مثل : مصر - علاقات خارجية - فرنسا ، وفرنسا - علاقات خارجية - مصر . تسمى أيضا :

double entry

duplicate exchange see exchange (1)

duplicate microfilm card

بطاقة ميكروفيلم مستنسخة

١ - بطاقة ميكروفيلم تم تعريضه : البطاقة ذات الفتحة (راجع : aperture card) التي تحتوي على إطار الميكروفيلم الذي تم تمييزه وهو في البطاقة ، والذي يكون ناتجا عن الجليل الأول أو من الأجيال اللاحقة للميكروفيلم .

٢ - بطاقة ميكروفيلم لم يتم تعريضه : البطاقة ذات الفتحة التي تحتوي على الفيلم الذي لم يتم تعريضه أو الفيلم الخام ، ويكون من أفلام الديازو عادة ، في البطاقة ذات الفتحة والذي يخصص للطبع من بطاقة إلى بطاقة أخرى .

see also: aperture card, camera card.

سلبية مستنسخة duplicate negative

صورة سلبية يتم الحصول عليها من الأصل السالب أو من الأصل الموجب باستخدام الطريقة الإنعكاسية reversal process

فيلم طبق الأصل duplicate original

فيلم وسيط أو أصلي ، يستعمل لضمان عدم حدوث أي تلف للوثيقة الأصل في العمليات المتكررة .

توريق مزدوج duplicate paging

تستعمل في وصف الكتاب ذي التوريق المزدوج ، بمعنى أن يكون النص الأصلي على وجه الصفحات والترجمة على ظهرها .

duplicate pay collection

مجموعة مكررة للتأجير

مجموعة مختارة من القطع والروايات الجديدة المكررة التي تؤجر والتي تصبح بعد فترة من الزمن جزءا من رصيد الكتب بالمكتبة وتعار بالمجان .

سجل مكرر duplicate record

في استرجاع المعلومات ، تسجيلية غير مرغوب فيها في أحد الملفات تحمل نفس المفتاح المستخدم في تسجيلية أخرى .

duplicate title عنوان مكرر
تطلق على الكتاب الذي يعاد طبعه ويكون له
صفحة عنوان جديدة كما يحتوي على صفحة العنوان
الأصلية .

duplicate signatures ملازم مكررة
مجموعتان متطابقتان من الملازم .

duplicating *see duplicate*

duplicating card punch مثقبة مستنسخة
جهاز ينسخ بطاقة مثقوبة بثقب بطاقة أخرى مماثلة
لها .

duplicating equipment أجهزة إستنساخ
duplicating film فيلم الإستنساخ

فيلم يستعمل في إنتاج نسخ طبق الأصل من
الفيلم الأصلي master يمكن أن يشار إلى الفيلم بأنه
إما فيلم عاكس للصورة image reversing film أو
فيلم الصورة المباشرة direct image film وهو
ما يسمى بالفيلم اللانعكاسي nonreversing .

فالفيلم العاكس ، هو الذي يعكس قطبية polarity
الفيلم في كل جيل من الصور generation أما فيلم
الصورة المباشرة فإنه يحتفظ بقطبية الفيلم الأصلي
لكل جيل من الصور .

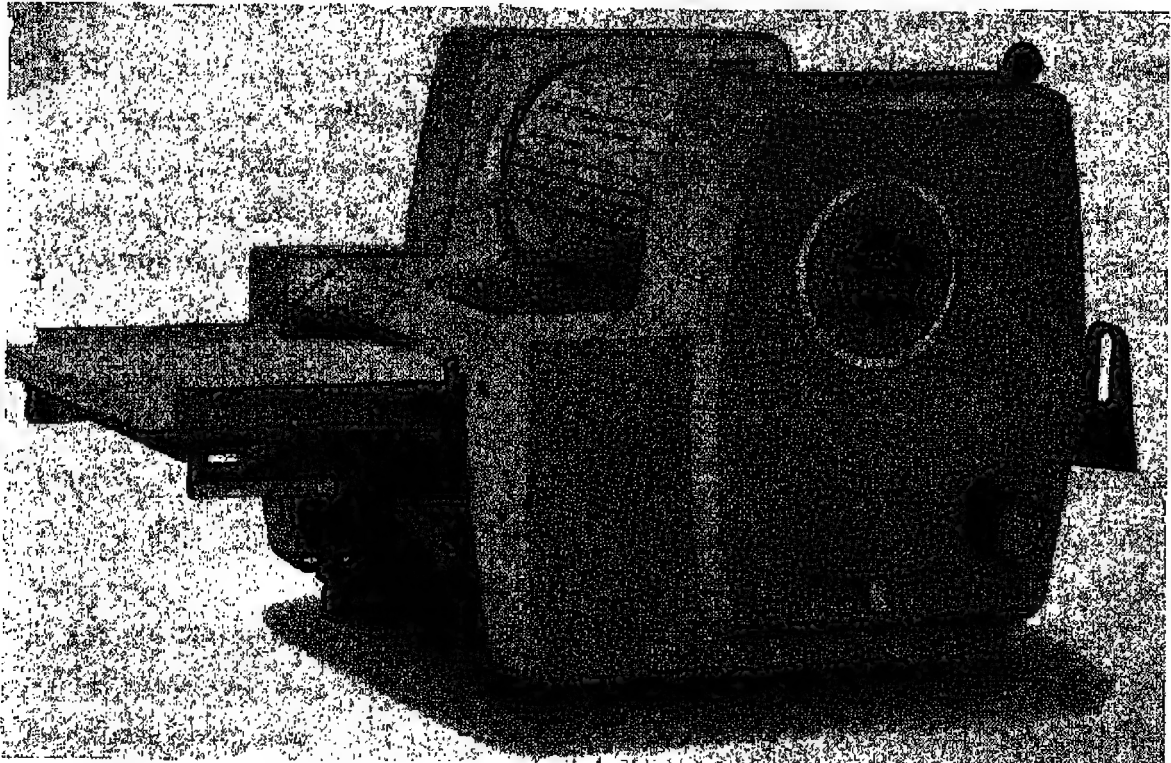
duplicating library *see D-library*

duplicating machine آلة إستنساخ

duplicating stencil *see stencil*

duplicator

١ - جهاز إستنساخ . مُسْتَنَسَخ
أي جهاز من تلك الأجهزة المتعددة المصممة لإنتاج
نسخ من الصور الفوتوغرافية ، أو الشرائط الصوتية
أو أي وسيط آخر . وأجهزة الشرائط الصوتية مثلاً
تقوم بالإستنساخ الصوتي لأي شريط تسجيل .
والشريط المستنسخ منه يسمى الشريط الرئيسي
master ، أما الشريط المستنسخ (النسخة) فيسمى
الشريط التابع slave . وهناك أجهزة للاستنساخ من
شريط كاسيت إلى شريط أو شرائط كاسيت .



وكذلك هناك أجهزة للاستنساخ من شريط رئيسي على بكر إلى شريط (أو شرائط) تابع على بكر. ومن شريط رئيسي على بكر إلى شريط كاسيت تابع. وسرعة التسجيل قد تصل إلى ٣٠ بوصة/ ثانية. ويتم التسجيل في الدورة الواحدة على وجهي الشريط أو على وجه واحد فقط حسب مقدرة الجهاز.

٢ - جهاز استنساخ المستندات .

durable paper see permanent paper

dust cover see book jacket

dust development الإظهار بالمساحيق

عملية إظهار تستخدم في إستنساخ الوثائق. وتظهر الصورة الكامنة في هذه الطريقة عن طريق معالجتها بمسحوق مظهر.

see also: xerography

duster see willow

dust jacket

سترة . غلاف ورقي واق . «جاكيت» مايوضع فوق غلاف الكتاب لحمايته .

مرادف : book jacket

dust spot بقعة غبار

عيب في الصورة الفوتوغرافية ناتج عن إعاقة مرور الضوء بواسطة ذرة من مادة غريبة (غبار) أثناء التعريض .

dust wrapper see book jacket

Dutch corner see library corner

Dutch gold see Dutch leaf

Dutch leaf أوراق التذهيب الهولندية

صفحة رقيقة ناتجة عن الطرق على سبيكة من النحاس والزنك ، وهي تستخدم في بعض

الأحيان في البصم كبديل لأوراق الذهب ، ولكنها تفقد لونها سريعا . تسمى أيضا : Dutch gold

Dutch paper ورق هولندي

(راجع : Van Gelder Paper)

d.w. (dust wrapper) see book jacket

dwarf book see bibelot

dye-back film فيلم مصبوغ الظهر

أي فيلم مطلي بصيغ ماص للضوء على الجانب الذي عليه الدعامة وذلك لتحسين خواص تحميل الفيلم في ضوء النهار ولتقليل الهالة الضوئية .

ويجب إزالة هذا الصيغ أو جعله شفافا خلال عملية التحميص .

see also: antihalation, backcoating, room-light loading

dyeline film copy نسخة فيلم ديازو

نسخة ناتجة عن عملية نقل الوثيقة على فيلم ديازو حيث ينفذ الضوء من الوثيقة إلى الفيلم الحساس الملامس لها .

see also: diazotype process, transmission printing

dyeline process see diazotype process

dynamic دينامي

في الحاسب ، يحدث في لحظة التنفيذ .

dynamic map خريطة دينامية

خريطة تبين الحركة ، مثل ، النقل ، والهجرة ، أو التحركات العسكرية ، الخ . أما الرموز التي تستخدم فهي خطوط التدفق والأسهم التي تصل بين النقاط المختلفة التي تمثل قيا متغيرة .

dynamic range المدى الدينامي

نسبة أقصى إمكانية منسوب إشارة معينة لجهاز معين إلى منسوب ضوضاء هذه الإشارة ، يعبر عن ذلك عادة بالديسيبل .

E

E.A.M. card (electronic accounting machine card)

E.A.M. card (electronic accounting machine card)

بطاقة آلة حاسبة الكترونية

بطاقة مبروة على ثقب مرمزة . يطلق عليها غالبا إسم «بطاقة مثقبة» . وعند تثقيبها تسمى :
master data card

E & G see educational and general expenditures, exchange department

early impression see state (2)

early map see map

early sheets see advance copies

earth satellite تابع أرضي

جسم يدور في فلك حول الأرض ، وعند وضعه في مدار معين بواسطة الإنسان يسمى في هذه الحالة تابع أرضي إصطناعي .

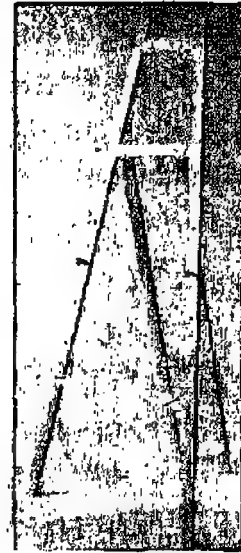
earth station محطة أرضية

مركز اتصالات مجهز بهوائيات خاصة تمكنه من بث واستلام بيانات من وإلى أقمار إصطناعية
satellites

easel

حامل

حامل سبورة أو لوحة عرض .



East African Library Association (EALA)

جمعية مكتبات شرق أفريقيا
أسست عام ١٩٥٦ لتطوير وتحسين المكتبات والخدمات المكتبية وإنتاج الكتب في شرق أفريقيا ، وتحسين وضع المكتبيين من الناحية المهنية ، وتجميع المكتبيين للنهوض بالمهنة . كانت تنشر مجلة East African Library Association Bulletin
وقد تم حل الجمعية في سبتمبر ١٩٧٢ وحلت محلها ثلاث جمعيات وطنية في تنزانيا ، وكينيا وأوغندا . وهناك تشجيع لتجميع مكتبي شرق أفريقيا كل سنتين لمناقشة المشاكل المكتبية .

easy book كتاب مبسط

كتاب لصغار القراء ، مزود بصور ورسومات أكثر منه نصا مطبوعا . وهو يناسب قدرات الأطفال قبل سن الدخول للمدرسة حتى السنة الثالثة ويوضع عادة في مجموعة منفصلة في حجرة الأطفال في المكتبة .

eau-forte see etching

EBCDIC (Extended Binary Coded Decimal Interchange Code)

إيسديك (كود تبادل ترميز عشري ثنائي مطول)

كود في الحاسب مكون من ٨ بتات (راجع :

(bit) يستعمل لتمثيل الحروف الهجائية الصغيرة والكبيرة والرموز الخاصة .

EBR *see* electron-beam recorder

EBR film

فيلم أجهزة التسجيل بالحزمة الإلكترونية نوع خاص من الميكروفيلم ، ذو حساسية للطاقة المباشرة الصادرة من حزمة الكترونية ، يستعمل في المسجلات بالحزمة الإلكترونية (راجع : electron-beam recorder) .

echo check اختبار بالصدى

وسيلة لاختبار صحة البث عبر قناة وذلك بإرجاع البيانات المستقبلية لمقارنتها بالبيانات الأصلية .

economy binding تجليد رخيص

أي نوع من أساليب تجليد كتب المكتبات ذات التكاليف المنخفضة .
يسمى أيضا : budget binding .

écrasé leather جلد محجب

جلد يغضن أليا ليعطى مظهرا بالتجيب .

ed., edit. *see* edited, edition, editor.

éd. طبعة

في الفهرسة ، إختصار المصطلح الفرنسي
. édition

edge decoration زخرفة الحواف

إستخدام الحبر أو الألوان (عن طريق الرش أو الترفيش أو التجزيع) أو صفائح الذهب في زخرفة حواف الكتاب .

edge fog ضباب حافي

هوامش داكنة على طول الفيلم أو الورق تحدث أما بسبب تعريضها للضوء أو بسبب تقادم الزمن و/أو ظروف التخزين .

edge gradient تدرج حافي

مصطلح في التصوير يشير إلى :

١ - سرعة التغير في الضياء عند الانتقال عبر الحد الفاصل بين منطقتين ذاتي ضياء مختلف . وإن حدة الصورة التي تدرك بالحواس تزداد بازدياد التدرج الحافي .

٢ - سرعة التغير في الكثافة عند الانتقال عبر الحد الفاصل بين منطقتين ذاتي ضياء مختلف .

see also: acutance,

edge notch ثلمة حافية

مصطلح في الأوعية المصغرة يشير إلى :
١ - ثلم حافة الأفلام الصفحية بثلمات ذات أحجام وأشكال ومسافات مختلفة وذلك خلال عملية إنتاج الفيلم للتعرف على الوجه الذي يوضع عليه المستحلب ونوع الفيلم وذلك في الظلام التام
see also: corner cut.

٢ - أي ثلم من الثلمات الموجودة على حافة الأوعية المصغرة . تستخدم في الإسترجاع الأوتوماتي
see also: edge notching, notch.

edge-notched cards

بطاقات مثلومة الحافة

بطاقات مثقبة عليها صفوف من الثقوب تصل إلى أربعة صفوف حول هوامشها لتسجيل المعلومات . وعند الاسترجاع تدخل أبرة في الثقب المخصص للمعلومات المطلوبة وعندئذ تسقط البطاقات التي تمثل تلك المعلومات .

وتخصص بطاقات مثلمة واحدة لكل وثيقة كما يخصص ثقب واحد لكل موضوع ، وهو ما يحد من فعالية النظام . يسمى أيضا :

edge-punched cards, margin-punched cards

see also: feature card-system, marginal-hole punched cards, slotted cards.

edge-notched charging system

نظام الإعارة مثلوم الحافة

نظام إعارة يدوي يستخدم بطاقات ذات حافة مثلومة كأساس لحفظ سجلات الإعارة . ويرتب ملف الإعارة برقم التصنيف مع ثلم حافة البطاقة بتاريخ إعادة المادة المعارة مما يسمح بفرز الإعارات المتأخرة .

edge notching ثلم الحواف

نظام لتكويد وحدة ميكروفيلمية لأغراض الإسترجاع الأوتوماتي وذلك عن طريق قطع نمط من الثلمات على طول حافة واحدة (الحافة السفلية

عادة بالنسبة لوضع الوعاء المصغر أثناء حفظه) أو عن طريق تثبيت مشبك مثلوم مسبقا على حافة من حواف الوعاء المصغر .

edge printing رموز هامشية

تعريض الصورة الكامنة على جزء من حافة الفيلم للضوء ، خارج الحيز المخصص للصورة ، بواسطة منتج الفيلم عادة ، للدلالة على أن الفيلم له دعامة أمان وإن الدعامة تقابل المعايير الأرشيفية . وذلك الجزء من حافة الفيلم يكون عليه أرقام وحروف أو أي رموز أخرى تميز منتج الفيلم ونوعيته . وقد تستعمل الحافة أيضا لإضافة كود التشفير بمكان الوثيقة على لفة الفيلم . كما أنه قد توضع رموز على الحافة لتبين مكان تقطيع الفيلم . وتلك الرموز والعلامات والأرقام من السهل قراءتها بالعين المجردة .

edge-punched cards see edge-notched cards

edge rolled

تقال عن الكتب المجلدة بالجلد والمبصومة بصما باردا أو بالذهب مع حلقات ضيقة في خطوط (راجع : fillet) على الحواف العريضة للغلاف .

see also: tooling.

edges حواف . جوانب

مصطلح في التجليد يطلق على الثلاث حواف الخارجية للكتاب : الرأس ، والحافة الأمامية ، والحافة السفلى .

see also: cut edges, edge-rolled, gaufered edges, gilt edges, gilt top, marbled edges, red edges, red under gold edges, sprinkled edges, tooled edges trimmed (2), uncut, white edges.

edge stain صبغ الحواف

تلوين الحواف المقصودة للكتاب لإعطائه مظهرا أو لواقيته .

edgewave تموج حافي

تشوه متموج على حواف المواد الفوتوغرافية ، يحدث عادة نتيجة لتمدد تلك المناطق بسبب الرطوبة .

edict مرسوم . أمر عالٍ

edit يحرر . ينقح

يعدل شكل أو بنية البيانات . ويختص التحرير عادة بالترتيب أو الإلغاء أو الاختيار أو الإضافة .

edited محرر

١ - عمل أدبي كتبه مؤلف أو عدة مؤلفين يعد للنشر .

٢ - عمل يتألف من مواد منفصلة كتبها عدة أشخاص ، جمعت أو أعدت للنشر بواسطة محررها . (راجع : editor) .

editing

تنقيح / تحرير / مراجعة (البيانات)

١ - تعني في الحاسب حصر لكافة المصادر المُسلَّمة من المصدر إلى المتخصصين بالتجهيز الآلي للتأكد من ورودها بالكامل والتأكد من إستيفاء كافة البيانات الواردة في تلك المصادر قبل إرسالها إلى مرحلة التجهيز الآلي ، كما تتضمن إعادة تنظيم البيانات بشكل قد يشتمل على الحذف والانتقاء والإضافة والتدقيق ، الخ .

٢ - تعديل شكل أو بنية العمل الذي يعد للنشر . وهناك خمس وظائف تحريرية في مؤسسات النشر والتي قد تتداخل أو تدمج مع بعضها ، وهي : محرر المشتريات ، وهو الذي يحصل على الأعمال ويوصي بنشرها ، ومحرر المخطوطات أو النسخ الأصلية ، وهو الذي يساعد المؤلف على تشكيل العمل المكتوب ، والمحرر الإداري ، وهو الذي ينسق الموارد ويرصد المواعيد للأعمال للنشر ، ومحرر الإنتاج ، وهو الذي يربط أنشطة التحرير والإنتاج .

٣ - تعني في إنتاج الاشرطة الصوتية ، اختيار وإعادة ترتيب الأصوات المسجلة في تسلسل جديد . وهو يتم إما بإعادة تسجيل وخط الأصوات أو بتقطيع وإعادة تركيب الشريط المسجل .

٤ - تعني في إنتاج شرائط الفيديو ، اختيار

المسلسلات التلفزيونية من تسجيلات الفيديو وترتيبها بطريقة مستمرة ومنظمة . ويتم التحرير في أشرطة الفيديو الكترونيا عن طريق إعادة تسجيل الأجزاء المختارة على شريط فيديو آخر .

editing codes *see* editing symbols

editing film تحرير الافلام
عملية تدقيق وقص ووصل الصور في ترتيب معين .

editing symbols رموز التحرير
رموز هجائية رقمية وهندسية على الميكروفيلم تقرأ بالعين المجردة ، تفيد في حالة القص والتعبئة وتعليمات الإعدادات الأخرى .

see also: edge printing.

editio minor طبعة ثانوية
طبعة كتاب أو طبعة من عمل طبع سابقا كجزء من عمل أكبر ، ولكنها قد تكون أول مرة يطبع فيها العمل منقطا عن العمل الأكبر .
see also: editio princeps.

edition طبعة
١ - كافة نسخ العمل المطبوعة من نفس تجميعية الحروف الطباعية أو الألواح الطباعية في نفس الوقت أو على فترات زمنية . والطبعة قد تتألف من عدد من الإصدارات (راجع : impression) .
وبيان الطبعة يطبع غالبا على صفحة العنوان أو على ظهرها مع بيان بالطبعات السابقة .

٢ - عدد من النسخ طبعت في نفس الوقت ، بعد إجراء بعض التعديلات على النص أو أعيد تجميع الحروف جزئيا أو كليا ، أو تغيير بنية المطبوع . كما يستخدم المصطلح للدلالة على النسخ التي تكون الإصدارات الأصلية المعروفة باسم «الطبعة الأولى» ، وكذلك الطباعات اللاحقة .

٣ - احتواء العمل على شكل طباعي متميز . والطبعات المختلفة قد تحتوي على نصوص متماثلة أو متغايرة .

٤ - طبعة من الطباعات العديدة التي تصدرها جريدة مطبوعة في أوقات مختلفة في نفس اليوم أو على فترات لتلخص الأخبار منذ صدور الطبعة

السابقة ، أو للاحتفال بمناسبة معينة .
٥ - شكل من الأشكال المتعاقبة لتأليف موسيقى والذي حدثت به بعض التعديلات سواء كانت بواسطة المؤلف أو المحرر .

٦ - بالنسبة للكتب والمواد التي تشبه الكتب ، هي جميع نسخ المادة المنتجة بصورة رئيسية من نفس شكل الحروف ، سواء كان ذلك بأسلوب التلامس المباشر أو التصوير الفوتوغرافي . بالنسبة للمواد غير الكتب ، جميع نسخ المادة المنتجة من النسخة الأصلية والصادرة عن وكالة نشر معينة أو مجموعة وكالات . وإذا كانت الشروط السابقة مستوفاة ، فلا يشكل التغيير في هوية الهيئة أو الهيئات الموزعة تغييرا في الطبعة .

see also: abridged edition, autographed edition, definitive edition, expurgated edition, extra-illustrated, fine paper copy, first edition, impression, issue, large paper edition, library edition, limited edition, new edition, numbered and signed edition, parallel edition, polyglot, reprint, revised edition, subscriber's edition, title leaf, unexpurgated edition, variorum edition.

edition area حقل الطبعة
جزء من الوصف الجغرافي يتعلق بطبعة المادة الجغرافية التي تفهرس .

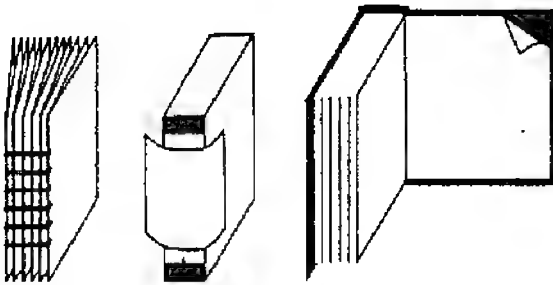
edition bindery ورشة تجليد الناشر / الطباعات
ورشة تجليد كتب الناشر وهي التي يتم فيها تجليد كتب الطبعة الواحدة (راجع : edition binding)

see also: case, publisher's cover.

edition binding تجليد الناشر / الطباعات

تجليد يكون عادة في أغلفة طلبها الناشر كجزء من النشر العادي لطبعة تجارية ، وتستعمل لكل نسخ الكتاب الذي يعده للنشر ، وذلك لتمييزها عن تجليد النسخ الفردية التي تجهز لتاجر

الكتب أو المشتري . وتتألف الملزمة في هذا النوع من التجليد من ١٦ أو ٣٢ صفحة . ويضم الكتاب ٤ صفحات في أوله وكذلك ٤ صفحات في نهايته كورق بطانة . ثم يخطط الكتاب آليا ، ثم يشذب ثم يغطى كعبه بالغراء . ويمر الكتاب بعد ذلك في آلة لتدوير الكعب . ثم يغطى الكعب بقماش شاش (سوبر) بحيث يمتد القماش على جانبيه . وفي أثناء تلك العملية تجري عملية أخرى وهي إعداد الأغلفة في ماكينة أخرى . ثم يتم تلييس الكتاب في جلده على آلة التلييس . ويتم تجفيف الكتب بواسطة آلة كبس ثم تفحص وتوضع داخل جاكيت . والكتب الدراسية هي مثال على هذا النوع من التجليد . يسمى أيضا : publisher's binding



طبعة فاخرة **edition de luxe**

طبعة خاصة من كتاب تحتوي على أشياء إضافية غير موجودة في الطبعة العادية ، مثل لوحات إضافية ، أو تكون مطبوعة على ورق عريض ، الخ .

بيان الطبعة **edition statement**

ذلك الجزء على بطاقة الفهرس الذي يصف طبعة الكتاب المفهرس ، مثل ، ط ٢ مزيدة ومنقحة .

الطبعة الأولى **editio princeps**

١ - الطبعة الأولى من كتاب مطبوع عن مخطوط .

see also: editio minor.

٢ - الطبعة الأولى لأي عمل جديد ، ولكن يستحسن استخدام first edition وهي الشائعة .

ملف الطبوعات **editions file**

قائمة على بطاقات بالطبعات التي ترغب المكتبة في شرائها .

١ - محرر **editor**

أ) الشخص الذي يعد مادة ليست له للنشر . وقد يقتصر العمل التحريري على إعداد المادة أو قد يتضمن الإشراف على التكوين والمراجعة وشرح النص وإضافة مقدمة وملاحظات ومادة نقدية أخرى . وقد تتضمن في أعمال معينة الإرشاد الفني لمجموعة موظفين يعملون على كتابة أو جمع النصوص .

ب) الشخص المسئول عن محتويات الجريدة أو المجلة أو الدورية وفي بعض الأحيان يكون مسئولاً عن النشر .

٢ - برنامج منقح

تعني في الحاسب روتين يقوم بتحرير البيانات أو برامج الحاسب التي أدخلت وذلك أثناء تجهيز البيانات وقبل الإخراج . يسمى أيضا : edit routine

مقال افتتاحي **editorial**

مقال يعبر عن وجهة نظر وسياسة جريدة أو مجلة ومعتقداتها حيال الأحداث الجارية .

نسخ أولية **editorial copies**

نسخ من مطبوع جديد يوزعها الناشر للنقد أو للإخطار عن المطبوع .

see also: advance copies, review copies.

إحالة المحرر **editor reference**

إحالة في فهرس من إسم المحرر أو من مدخل تحت إسم المحرر إلى مدخل آخر تكون تحته معلومات أوفى .

edit routine see editor (2)

EDP see electronic data processing

EDP center see data-processing center

educational and general expenditures (E&G)

مصرفات التعليم والمصرفات العامة جزء في ميزانية كلية أو جامعة مخصص للمصرف على التدريس ، والبحوث والمكتبات والخدمات العامة وتشغيل وصيانة أجهزة المياه والنور وتكييف الهواء وخدمات الطلبة والإدارة العامة ، والتنمية ، ولكنه لا يتضمن اسكان الطلبة .

educational game see game, educational

educational media الوسائل التعليمية
المواد السمعية بصرية المصممة للأغراض الدراسية .

Educational Resources Information Center see ERIC

educational technology فن التعليم
عملية معقدة ومتكاملة تتضمن الناس ، والإجراءات ، والأفكار ، والأدوات والتنظيم ، لتحليل المشاكل وإيجاد الحلول وتطبيقها وتقييمها وإدارتها والتي تشكل جميع جوانب التعليم الإنساني .

see also: instructional technology.

educational television التلفاز التعليمي
أي برمجة تلفزيونية ، مذاعة أو في دائرة مقفلة ، مصممة لتغطية مجال واسع من الموضوعات التعليمية والثقافية لزيادة المعلومات . ومثل هذه البرمجة قد تستخدم في التدريس . وهو إسم عام يطلق على البرامج غير التجارية . ويصنف التلفاز العام وتلفاز المدارس ، والتلفاز الدراسي تحت التلفاز التعليمي .

educational toy see toy, educational

education and job information center

مركز المعلومات التعليمية والوظائفية
وحدة للخدمة العامة في المكتبة العامة تقدم معلومات عن الوظائف والمهن ومعلومات عن استمرار الكبار في التعليم . تسمى أيضا :

learners' advisory service, job information center, career information center

Edwards of Halifax see fore-edge painting
effective reduction التصغير الفعال

مقياس لعدد المرات التي يمكن تصغير وثيقة «تخيلية» (١٤×١١ بوصة عادة) لتساوي حجم الصورة مصغرة عن طريق جهاز لتصوير مخرجات الحاسب على الميكروفيلم ، ويعبر عنها بنسبة ٢٤:١ و ٣٠:١ ، الخ .

see also: reduction ratio.

effective time الوقت الفعال
وقت استعمال الحاسب باستثناء زمن التعطل .

efficiency كفاءة . كفاءة
في إسترجاع المعلومات ، نسبة الخرج المستفاد بجهاز معين (المخرجات) إلى المدخل الكلي (المدخلات) ويعبر عن ذلك عادة بنسبة مئوية .

e.g. (exempli gratia) (Lat. for example)

١ - مثلا

٢ - (راجع : gilt edges)

eggshell شبه مصقول
الورق ذو السطح الصقيل ، الناعم ، الرقيق ، غير المغطى ، يكون ملمسه كملمس قشر البيض .

Egyptian مصري
مجموعة الأسطح الطباعية المزخرفة ذات الذنابات المسطحة (راجع : slab serif) . تطورت عن الحروف التي صممها Vincent Figgins قبل عام ١٨١٥ ، وكان يستخدمها بعض الطباعين في القرن التاسع عشر . وقديما كانت الحروف اللادناوية (راجع : sans serif) تعرف بالحروف المصرية ولكن الإسم أصبح يطلق تدريجيا على الحروف ذات الذنابات المسطحة . ومن الأسطح الطباعية المصرية :

Beton, Cairo, Karnak, Luxor, Playbill, Rockwell

EGYPTIANEgyptian 505^{LIGHT}

Egyptian 505

Egyptian 505^{MED.}Egyptian 505^{BOLD}Egyptian 505^{OUTLINE}Egyptian Bold^{CONDENSED}Egyptian<sup>BOLD
EXTENDED</sup>Egypt<sup>EGYPTIAN
EXPANDED OPEN</sup>**Beton Bold**^{CONDENSED}**Cairo Heavy****Karnac****Karnak Black Condensed****Karnak Black Condensed It.****Playbill**

وهذه الاسطح يطلق عليها أيضاً الأسطح
الطباعية الجردة ذات الذنابات المربعة .

see also: bold face, clarendon.

3° see octavo

8mm (film size 8 millimeter)

فيلم مقاس ٨ ميللومتر

eighteenmo قطع الثمان عشر

١ - كتاب تكون ملازمه مثنية أربع مرات وتكون
أوراقه ثمن فرخ الورق . تسمى أيضاً :

. octodecimo

٢ - ورقة مثنية أربع مرات .

8-page press

مكائن طباعة ٨ صفحات

eight-track

ثمانى المسار

شريط تسجيل صوتي ، يكون غالباً في
خرطوشة ، ويكون ذا ثمانية مسارات للتسجيل .

eight-up format

تكوين ثمانى

لقطة مفردة على ميكرو فيلم ٣٥ ملليمتر
تحتوي على ثمانية وثائق قياسية ، مقاس كل منها

١١×٨,٥ بوصة عادة .

eighty column card بطاقة ثمانية
بطاقة تحتوي على ثمانين عموداً من
الثقوب .

elapsed time الزمن المستغرق
الوقت ما بين بداية التشغيل في عملية ما
ونهاية .

electrical accounting machine (EAM)
آلة حاسبة كهربائية

إصطلاح يطلق على الآلات
الكهروميكانيكية التي تستخدم في تشغيل البيانات
مثل آلات التيوب والحساب ، الخ . ولا يتضمن
التعريف الحاسب computer ووحداته .

electric eraser see eraser, electric

electric stylus مِرْقَم كهربائي
قلم يسخن بالكهرباء ويستخدم فوق رقيقة
معديّة لبصم رقم طلب الكتاب (راجع : call
number) على كعب الكتاب .



electric typewriter آلة كتابة كهربائية

electro see electrotype

electrofax الكتروفاكس
إسم تجاري لعملية تصوير كهربائي أنتجتها

Radio Corporation of America Laboratories (RCA)

عام ١٩٥٤ . والفرق الرئيسي بين هذه الطريقة
وطريقة الزيروجرافيا (راجع : xerography) هو أن
دعامة الورق تطلّى بطبقة حساسة من أكسيد الزنك
لتشكل ورق الطبع بينما في حالة الزيروجرافيا فإنه

يستخدم لوح حساس كوسيط والذي عن طريقه
تنتقل الصورة في النهاية .

see also: electrostatic processes.

electrographic processes see electropho-
tographic processes

electrolysis تحليل كهربائي
تحليل العناصر الكيميائية بواسطة التيار
الكهربائي .

electrolyte إلكتروليت
سائل ، أو عجينة ، أو أي وسط موصل آخر
يتم فيه إنسياب التيار الكهربائي نتيجة إرتحال
الأيونات .

electrolytic development

إظهار إلكتروني (بالتحليل الكهربائي)
إستخدام الكهرباء لتحويل الصورة الكامنة
على مادة تصوير حساسة إلى صورة مرئية ، وفي
حالة مواد هاليد الفضة ، تعمل الكهرباء كبديل
للمعامل المظهر كمصدر للإلكترون ، وفي الأنظمة
ذات الموصّلية النضوية ، يُحدث التيار الكهربائي
ترسيباً على الصورة الكامنة من المحلول الذي يعالج
به السطح .

electro-magnetic كهرومغناطيسي

electromechanical machines

آلات كهروميكانيكية
آلات معالجة البيانات التي تستعمل
البطاقات المثقبة والتي سبقت ظهور نظام
الحاسب ، ومن أهمها آلات التيوب ، والآلات
الحاسوبية .

electron

إلكترون . كهيرب سالب الشحنة
جزيء ذري سالب له المقدرة على
إظهار الأفلام الفوتوغرافية . وتستعمل الإلكترونات
أيضاً لتكوين صور على أنابيب أشعة الكاثود . وهو
أصغر وحدة كهرباء .

electron beam حزمة الكترونية
سائل ضيق من الإلكترونات يتحرك في
نفس الإتجاه ويشتمل جميعه على نفس السرعة .

electron-beam recorder (EBR)

مسجل بالحزمة الالكترونية

وسيلة من وسائل تحويل المعلومات المحفوظة على الشرائط المغنطة إلى الميكروفيلم في نظام مخرجات الحاسب الميكروفيلمية COM.

see also: computer-output-microfilm recorder.

electron beam recording see beam recording**electronic** الكتروني

يتعلق بالأجهزة الالكترونية ، أو بالدوائر ، أو المجموعات المستخدمة للأجهزة الالكترونية بما في ذلك الصمامات الالكترونية ، والمكبرات المغنطيسية ، والترانزستورات ، والأجهزة الأخرى التي تقوم بعمل الصمامات الالكترونية .

electronic accounting machine (EAM)

آلة حاسبة الكترونية

آلة تستخدم في تشغيل البيانات مثل آلات التوبوب والحساب ، الخ . ولا يتضمن التعريف الحاسب computer ووحداته .

electronic brain عقل الكتروني

تعبير خاطيء شاع استعماله بمعنى الحاسب (راجع : computer) .

electronic computer see computer**electronic control** تحكم الكتروني

التحكم في ماكينة أو في عملية ما بواسطة دوائر مستخدما في ذلك صمامات الكترونية أو ترانزستورات أو مكبرات مغنطيسية أو أي أجهزة أخرى .

electronic data processing (EDP)

معالجة / تجهيز / تشغيل الكتروني للبيانات تشغيل البيانات بوسائل الكترونية مثل الحاسبات الالكترونية ووحداتها .

electronic data processing system

نظام معالجة الكترونية للبيانات

electronic data-switching center

see automatic data-switching center

electronic dictionary see automatic dictionary**electronic handwritten transmission system**

نظام نقل الكتابة اليدوية الكترونياً

نظام تستخدم فيه آلات لنقل الكتابة بطريقة الكترونية باستخدام آلة تسمى الراسم التلغرافي التلقائي teleautograph يكتب فيها على ورق بريشة خاصة فتحول الكتابة إلى تيار كهربائي على بوبينات خاصة تتحرك إلى أعلى وإلى أسفل طبقاً لقوة التيار ، ويترتب على ذلك حدوث حركات مناظرة لبريشة أخرى عند جهاز الإستقبال . وبهذا يمكن إرسال خط اليد العادي فوق الأسلاك .

see also: office conveyor systems.

electronic keying

إرسال الكتروني للإشارات التلغرافية

إرسال تلغرافي باستخدام وسائل الكترونية فقط .

electronic mail بريد الكتروني

وسيلة تقنية تشتمل على معدات ووسائل إتصال تسمح بإدخال وتخزين وتوزيع الرسائل الشخصية من نقطة إلى نقطة أخرى أو عدة نقاط ، وذلك باستخدام ميكروكمبيوتر ومحطة طرفية CRT ولوحة مفاتيح وطابعة . والمخرجات قد تكون مطبوعة أو معلومات على الشاشة .

electronic music موسيقى الكترونية

موسيقى تتكون من نغمات ناشئة بمولدات أصوات وضوضاء الكترونية ، وقد تستخدم على حدة ، أو مقترنة مع وسائل تشكيل كهربائية صوتية ، ومعدات تسجيل صوتية ، وقد تماثل الأصوات الناتجة أصوات الآلات الموسيقية المألوفة ، كما قد لا تماثلها .

electronic photo-engraving**machines**

ماكينات الحفر الفوتوغرافي الالكترونية ماكينات تنتج الألواح الطباعية الظلية أوتوماتياً . والحفر يتم على المعدن أو البلاستيك عن

طريق إبرة حارقة أو قاطعة تستعمل مع أداة تدقيق تتبع الأصل عن طريق خلية ضوئية . ويستخدم الضوء في إعطاء التعليمات خلال جهاز الكتروني إلى أداة ميكانيكية تقوم بإزالة المساحات غير المطلوبة من على اللوح . والأسماء التجارية لتلك الماكينات هي :

Elgrama, Fairchild Scan-a-Graver, Luxographie, Klischograph, Photo-Lathe

نشر الكتروني . electronic publishing.

لقد وصل التطور الالكتروني الى مرحلة يستطيع فيها كاتب المقال ان يسجل مقاله على احدى وسائل تجهيز الكلمات word processor ، ثم يقوم ببثه الى محرر المجلة الالكترونية electronic journal الذي يقوم بالتالي بجعله متاحا في تلك الصورة الالكترونية للمشاركين في مجلته . وهذه المقالة لا تنشر على الورق ، وانما يمكن عمل صور منها مطبوعة اذا طلب احد المشتركين ذلك .

علم الالكترونيات electronic

العلم المختص بدراسة حركة وانبعث وسلوك الالكترونيات الحرة المسببة للتيار سواء أكانت باستعمال الصمامات المفرغة أو المحتوية على غاز أو الصمامات الضوئية أو الموصلات أو أشباه الموصلات .

والالكتروني هو ما يتعلق بمران التيار الكهربائي (ذو الشدة الصغيرة) في الموصلات المعدنية .

مسح الكتروني electronic scanning

مسح صورة تلفزيونية بحزمة الكترونية في صمام كاميرا تلفزيونية بأشعة الكاثود ، ويختلف هذا النوع من المسح عن المسح الميكانيكي

electronic security system

نظام أمن الكتروني

نظام الكتروني ينشأ عند باب المكتبة أو المبنى للكشف عن المواد المكتبية التي يراد إخراجها من المبنى بدون تسجيل في قسم الاعارة . والأنظمة الموجودة حاليا تستخدم شرائط مشحونة بالكهرباء

مثبتة في المواد المكتبية ، فعند الخروج بها من البوابة فانها تشغل جهاز انذار ما لم تزال حساسيتها عن طريق جهاز خاص في قسم الاعارة .

مغلق الكتروني electronic shutter

في التصوير، مغلق يتحرك بقوة كهرومغناطيسية، ويتم التحكم في فترة التعريض الكترونيا . وهو يختلف عن المغلق الكهروميكانيكي الذي يتحرك بقوة ميكانيكية ويتم التحكم في فترة التعريض الكترونيا . وهو كذلك يختلف عن المغلق التقليدي الذي يتحرك بقوة ميكانيكية ويتم التحكم في فترة التعريض كذلك ميكانيكيا .

see also: shutter.

مفتاح الكتروني electronic switch

عنصر في دائرة الكترونية يتم بواسطته فتح وإغلاق الدائرة بسرعة عالية .

electronic video recording

تسجيلات الفيديو الالكترونية

هو في الحقيقة اسم تجاري لتسجيلات الصورة والصوت على فيلم مقاس ٨,٧٥ مم .

electronic voice input terminal

طرفية الكترونية لادخال الأصوات

في إدخال البيانات الصوتية ، جهاز إدخال يستعمل كلاما بشريا ، ومُصنّف الأغمات الصوتية كوسيلة لادخال البيانات

electrophotographic film

فيلم التصوير الكهربائي

دعامة فيلم مغطاة بمادة حساسة ذات موصلية ضوئية تقوم بالإحتفاظ بحساسيتها طوال فترة تكرار التعريض للضوء ، والتي تسمح أثناء التجهيز الالكتروستاتي بتحديث الميكروفيلم والميكروفيش عن طريق إضافة صور ميكروية جديدة وكذلك الطبع على الصور القديمة .

electrophotographic printer

طابعة كهروفتوغرافية

طابعة غير صادمة تستعمل ورقا خاصا مطليا ينتج رموزاً إستجابة لمثير حراري أو مثير

الكروماتاني .

see also: printer.

electrophotographic processes

عمليات التصوير الكهربائي

تعتبر الزيروكس (Xerox) والالكتروفاكس (electrofax) من عمليات التصوير الكهربائية التي تستعمل في الإستنساخ الوثيقي . وكلتاهما تنتجان نسخا جافة بسرعات عالية كما تنتجان نسخا أساسية لعمليات الديازو (راجع : diazo) والهكتوجراف (راجع : hecto-graph process) والليثوجراف (راجع : lithography) . وتستخدم الزيروكس ألواح أو أسطوانات السيلينيوم ، وتنتج النسخ مصورة على أي نوع من الورق . وتستخدم في طريقة الكتروفكس أوراق مغطاة بأكسيد الزنك عمل تلك الأسطوانات ويتم الطبع عليها . وقد تم إنتاج ماكينات صغيرة توضع في المكاتب تستخدم طريقة الالكتروفكس وهذه الماكينات تستخدم لعمل أصول طباعية لطباعة الليثوجراف من نسخ ورقية عادية .

تصوير كهربائي electrophotography

عملية نسخ وثائقي تستخدم فيها طبقات من مواد شبه موصلية ضوئية على دعامة مادة التصوير . والنسخة التي تنتج بهذه الطريقة تسمى نسخة مصورة كهربائيا .

see also: electrophotographic processes, photography.

electrostatic

الكثروستاتي . استاتي كهربائي

١ - شحنات كهربائية ثابتة تتوالد في مادة غير موصلة ، كالأفلام ، والصور المطبوعة ، الخ . عن طريق الاحتكاك أو فصل طبقات المواد الملتصقة ببعضها .

٢ - طاقة كهربائية لها القدرة على جذب وإمساك الذرات الصغيرة ذات الشحنات المتضادة . وهذا التكوين من الطاقة يستخدم في التصوير الجاف (راجع : xerography) لتكوين صور كامنة على المواد ذات الموصلية الضوئية .

٣ - الوسط الموصل الذي تستقر عليه شحنات كهربائية .

electrostatic copy نسخة الكثروستاتية

نسخة من وثيقة صورت بإحدى طرق

التصوير الكهربائية (راجع : electrophotographic processes) .

electrostatic latent image

صور الكثروستاتية كامنة

الصورة غير المرئية التي تتكون على سطح ذي موصلية ضوئية عن طريق الطاقة الإشعاعية .

see also: latent image.

electrostatic photography

تصوير الكثروستاتي

تكوين صور دائمة عن طريق إظهار الصور الالكثروستاتية الكامنة .

electrostatic printer

طابعة الكثروستاتيكية

وحدة طباعة الصور ضوئيا على ورق خاص بنثر جزيئات الحبر الجاف عليه ثم تشحن هذه الصفحة بشحنات كهروستاتيكية وتسخن ليدوب الحبر ويلتصق بسطح الورقة لإعطاء الصورة المطلوبة . وتحدد الأشكال على الصفحة وفقا لشدة الإضاءة المعرضة عليها والتي تحدث شحنات كهروستاتيكية متغيرة الشدة تحدد المساحات المضيئة والمعتمة من الصورة .

electrostatic processes

عمليات التصوير الالكثروستاتي

تكوين الصور الالكثروستاتية الكامنة على سطح بتأثير الضوء على مادة مشحونة ذات موصلية ضوئية . ويمكن تحويل الصور الكامنة الى صور مرئية بعدة طرق ، مثل استخدام مساحيق صبغية مشحونة أو جسيمات في محلول تنجذب إلى الصورة الكامنة . تسمى أيضا : electrophotographic processes

electrotype سطح طباعي مجلفن

سطح طباعي دائري أو مسطح مستنسخ من أصل ظلي ذي شبكة طباعية ، أو من خطوط ، أو

من حروف أو من الثلاثة معا . يتم الحصول عليه بترسيب طبقة من النحاس أو النيكل أو الكروم مع دعمها بسبيكة من رصاص وقصدير وأنتيمون .

element

عنصر

في الفهرسة ، الكلمة أو شبه الجملة أو مجموعة الرموز التي تمثل وحدة مميزة من المعلومات البليوجرافية وتشكل جزءا من حقل (راجع : field) الوصف ، كالعنوان ، وبيان المسؤولية ، الخ .

see also: filing code, data element.

element, data see data element

elephant

القطع الكبير

تقيسة ورقية تتراوح بين 28×23 بوصة إلى 34×28 بوصة . وورق الكتابة والطبع ذو «الحجم الكبير المزدوج» : double elephant يتراوح بين 36×24 بوصة إلى 46×31 بوصة ، أما ورق الرسم فيوازي 26,75×40 بوصة (وهو ليس ضعف القطع الكبير بالضبط) . أما القطع الكبير المستطيل long elephant فهو مصطلح يستخدم للمصقات الحائط 12 ياردة فأطول وقد يكون إتساعه 22 أو 22,5 أو 30 بوصة .

elephant folio

قطع النصف الكبير

جلد ذو قطع أكبر من قطع النصف العادي ولكنه ليس أكبر من قطع الأطلس (راجع : atlas folio) وهو حوالي 14×23 بوصة ، وكان يستخدم سابقا في طباعة الكتب والخرائط .

elevator

مصعد

elision marks see omission marks

elisions

إضممارات

ضم أزواج الأرقام ، مثل 93-98 ، فإنها تصبح : 8-93 ، كما أن 1980-1984 تصبح 4-1980 .

elite

«إليست»

النوع الأصغر من نوعي حروف الآلة الكاتبة المعروفين . ومقاسها 12 حرفا على البوصة في مقابل 10 حروف في النوع الأكبر ، من حجم اليتيكا pica .

ellipsis (-es)

علامة (علامات) إسقاط

علامة (ثلاث نقط . . .) تشير إلى حذف متعمد لكلمات أو حروف أو تغيير فجائي للفكرة أو مرور وقت أو جملة غير تامة - توضع لما قصد حذفه أثناء الكتابة أو الطباعة مرادف : omission marks .

Elrod see Ludlow

Elzevier

إلسفير

إسم دار Elzevier لتجارة وطباعة الكتب في هولندا ، أسسها Lodewijk (Louis) Elzevier (1617-1542) في مدينة ليدن عام 1583 ، وقد استمر أفراد عائلة إلسفير في إدارتها حتى عام 1791 . ومن أشهر الكتب التي طبعتها تلك الدار الطباعات اللاتينية الكلاسيكية حجم الجيب قطع الإثنى والثلاثين في سنة 1629 . وقد اشتهرت الكتب التي طبعت في أماكن أخرى بهذا الحجم باسم «Elzeviers» تكتب أيضا : Elsevier and Elzevir .

em

«إم»

وحدة قياس تستعمل في الطباعة تساوي $\frac{5}{12}$ من السنتيمتر أو 0,166 من البوصة . وهناك تقريبا 6 إم في البوصة وكل إم يساوي 12 بنطا . يسمى أحيانا «اليتيكا» . وتستخدم هذه الوحدة لحساب المساحة الطباعية على الصفحة بدون النظر إلى حجم الحروف الطباعية المستخدمة . فإذا كان عرض المساحة الطباعية 20 إم وارتفاعها 30 إم ، فإن الإتساع سيكون 240 بنطا والارتفاع 360 بنطا .

وتسمى إم حيث أن المساحة التي يشغلها حرف m تكون تقريبا مربعة .

see also: en, pica.

emblem book

كتاب شعارات

كتاب به رسوم أو صور تعبر كل منها عن فكرة أو مغزى أخلاقي ، ويصحبها قول مأثور أو

شعار أو كتابة توضيحية . كانت شائعة في القرن السابع عشر .

embossed

- ١ - نقش بارز (مصطلح في التجليد)
- ٢ - حروف أو نقش مرتفع عن سطح الورق (مصطلح طباعي)

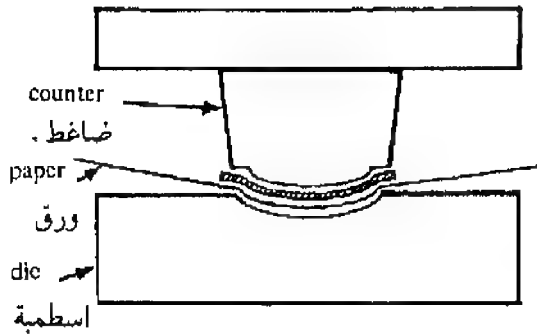
embossed book كتاب ذو طباعة بارزة
كتاب مطبوع طبعا بارزا كما في كتب بربل للمكفوفين .

embossing بصم بارز

عملية إبراز للحروف أو الصور التي تطبع على الورق وذلك باستخدام قوالب أو كليشيهات غائرة ونظيرات لها بارزة ، يعني أنثى وذكر ، مما يحدث بروزا على سطح الورق . وقد يحصل البصم البارز على الكاوتشوك أو البلاستيك ولكن تستخدم الحرارة في هذه العملية . تسمى أيضا :

process embossing, relief printing, bas-relief printing.

see also: die stamping, thermography.



embossing plate لوح البصم البارز
لوح مقطوع أو محفور إلى ما تحت سطحه يستخدم لطبع أشكال (حروف عادة) ببرز على الورق .

see also: embossing.

embossing press مطبعة البصم البارز
ماكينة تستخدم في ورش التجليد لضغط الحروف والأشكال على أغلفة الكتب .

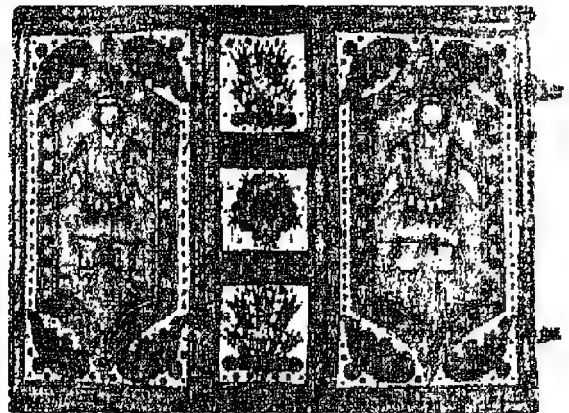
embossing stamp خاتم البصم البارز
خاتم يستخدم عند بصم الحروف البارزة مثل الخاتم الذي يستخدم في توثيق المستندات .



embossment نقش
في الحاسب ، وضع رموز بارزة أو محفورة على وثائق المدخلات بغرض التعامل معها في نظام الحاسب .

embroidered binding

تجليد موشى / مطرز
تجليد تكون فيه المادة المستخدمة كجلدة للكتاب عبارة عن قماش مطرز . تسمى أيضا :
needlework binding .
أسلوب انجليزي موشى من القرن السابع عشر



أسلوب انجليزي
موشى من القرن السابع عشر

em dash شرطة «إم»

شرطة عادية (—) من علامات الترقيم .

see also: dash.

emergency طاريء

ضرورة إصلاح أخطاء موجودة في عناصر
أي نظام أو جهاز .

emitter مُرسِل

empirical إختياري . تجريبي . عملي

متعلقة بالبيانات أو المعلومات التي يتم
الحصول عليها خلال التجربة أو الخبرة أو المشاهدة
والتي يمكن التحقق منها .

employee evaluation see performance

appraisal

employee handbook see staff handbook

employee magazine see house organ

empty digits أرقام عقيمة

تعني في التصنيف :

١ - رموز ، مثل : علامات الترقيم التي تستخدم
في الترقيم لمجرد فصل رموز ذات مغزى (أو
مجموعات من الرموز) تشكّل جزءاً من ترقيم
مركب .

٢ - رقم (راجع : (1) digit) له قيمة ترتيبية وليس
له أي مغزى موضوعي معين .

em quadrat رقيقة فاصلة

رقيقة معدنية مربعة تستعمل ملء السطور
الطباعية القصيرة إلى الطول المناسب . وعرضها
يساوي جسم الحرف (راجع : body) . وإن
الرقيقة (إم) ١٢ بنط هي ١٢×١٢ بنط . وهي
تستعمل قبل أول كلمة في الفقرة الجديدة .

see also: en quadrat

emulsion مستحلب

طلية في طبقة واحدة أو عدة طبقات تتكون
من مواد حساسة للضوء موضوعة في وسيط يكون
على شكل طبقة رقيقة على دعامة الفيلم . وفي
الإستسناخ الوثائقي يستعمل على الورق مستحلب
من هاليد الفضة المعلق في وسيط مثل الجيلاتين .

وعند التعريض للضوء تتكون صورة كامنة في
المستحلب .

emulsion blisters see blister

emulsion layer طبقة المستحلب

طبقة تحتوي على المادة التي تكون الصورة
والتي تكون حساسة للضوء أو المادة ذات الموصليّة
الضوئية والموجودة على مواد التصوير .

emulsion number رقم الإستحلاب

أرقام تستخدمها معامل الأفلام والورق
لتحديد بيانات الطلّيات .

emulsion sheet صحيفة المستحلب

تكون عادة صحيفة مثبتة في الصفحة
الداعمة لتكوّن قنوات الفيلم التي يدخل فيها
الميكروفيلم . ويوضع جانب المستحلب للفيلم
ملاصقاً لتلك الصحيفة . وهي تُكوّن سطح الطبع
التلامسي (راجع : contact printing) مرادف :
cover sheet, face sheet

emulsion side جانب المستحلب

جانب الفيلم الفوتوغرافي ، أو اللوح أو
الورق الذي توجد عليه طبقة المستحلب . وفي
أنلام الفضة يكون هو الجانب المطفي . عكس
جانب الدعامة .

emulsion speed سرعة المستحلب

مقياس كميّ لحساسية مستحلب التصوير
يستخدم لتحديد التعريض الصحيح .

en «إن»

وحدة قياس طباعية تساوي نصف «إم» (راجع :
em) في الإتساع ولكنها تساويها في الإرتفاع ،
وهي تساوي $\frac{5}{24}$ من السنتيمترات . وبناء عليه فإن
الرقيقة الفاصلة «إن» (ن : quad) مقاس ١٢ بنط
هي ٦×١٢ بنط وكذلك فإن ١٠ بنط «إن» هي
٥×١٠ بنط ، ٨ بنط «إن» هي ٤×٨ بنط .

enamelled bindings see champlévé, cloison-

né

enamel paper ورق لّماع

ورق لّماع صفيل السطح من جانب واحد
فقط .

encapsulation تغليف

عملية وضع وثيقة ورقية مسطحة أو أي مادة للكتابة ذات ألياف (مثل البردي) بين فرخين من الرقائق البلاستيك الشفافة عن طريق اللحام حول جميع الحواف وذلك لتقوية الوثيقة . ويستعمل هذا الأسلوب لحماية المواد الورقية مثل الإعلانات والخرائط

enchiridion (pl., -ans or -a)

كتاب عبادات

enclose

يُطَوَّق

يضع بيانات بين علامات من علامات الترقيم ، مثلا : بين هلاليتين () أو بين معقوفتين [] ، الخ .

enclosure

مرفق . محتويات . سياج (مكتب الإعارة)

encode

يكود

- ١ - يستخدم النبضات الكهربائية لتمثيل البيانات بصورة يمكن التعامل معها .
 - ٢ - يحل حروف أو أرقام محل حروف أو أرقام أخرى بقصد إخفاء المعنى الأصلي للبيان (شفرة) .
 - ٣ - يضع في صورة رمزية .
- والمصطلح نقيض decode .

encoded data

بيانات مكودة . بيانات محولة إلى رموز كودية

- ١ - إشارات تحولت إلى شكل كودي .
- ٢ - بيانات محورة نتيجة لاستخدام كود أو مجموعة رموز كودية بطريقة تسمح بتحويلها مرة أخرى إلى شكلها الأصلي .

encoder

مُكود

جهاز يقوم بترجمة أحد أشكال التعبير عن البيانات إلى شكل آخر مثل وحدات التسجيل على الأشرطة المغنطة التي تقوم بتسجيل البيانات على شكل حدود ثنائية على شريط ممغنط من البيانات الأصلية المكتوبة على المستندات .

encoding

تكويد

تعنى في إسترجاع المعلومات عملية تحويل

رسالة إلى نبضات يمكن أن تحملها قناة الإتصال .

encumbrance

مبلغ من النقود

encycl. see encyclopedia**encyclopedia or- paedia (encycl.)**

موسوعة . دائرة معارف

عمل يحتوي على معلومات عن جميع الموضوعات ، أو قد يكون قاصرا على ميدان أو موضوع متخصص ، مرتب ترتيبا منهجيا (هجائيا في العادة) . والموسوعات قد تكون في مجلد واحد وفي هذه الحالة تكون تعريفات المواد مختصرة أو أنها قد تكون في مجلدات كثيرة حيث تكون تخطيطها للموضوعات موسعة . ويكتب موضوعاتها متخصصون ، كما أنها قد تشمل في بعض الأحيان على بليوجرافيات وصور . أستخدم الاسم لأول مرة في :

Heinrich Alsted's Encyclopedia cursus philosophici, Herborn, 1608

وهي آخر موسوعة كتبت باللاتينية . ومن أقدم الموسوعات ، تلك التي كتبها إيزادور الإسباني

Isidore of Seville's Etymologiarum sivi originium libri XX

التي اكتملت ٦٢٣ . ويوجد حتى الآن منها آلاف المخطوطات . وقد كان الإقبال على إقتنائها شديدا حتى أنها ظلت تطبع حتى القرن السابع عشر . تسمى أيضا : cyclopedia .

end a break اختتم السطر الناقص

تعليمية لجامع الحروف الطباعية بأن يملا آخر سطر طباعي في ملزمة أو قسم من المادة المطبوعة بحيث تقع آخر كلمة في نهاية السطر .

see also: break-line, end even, run on.

end even اختتم السطر في نهايته

تعليمية لجامع الحروف بأن آخر سطر طباعي في القسم الذي يطبع أو الملزمة تتسع مسافته بحيث تقع آخر كلمة فيه في نهاية السطر .

see also: break-line, end a break, run on.

«THE END» frame

إطار «الختام» / «النهاية»

اللفظة في الشريحة الفيلمية وما يشبهها التي تحمل كلمة «الختام» أو «النهاية» .

endleaf

بطانة الكتاب

ورقة تغطي باطن الغلاف والمفصلة وهي تعمل على تماسك المتن بالغلاف (مصطلح امريكي) .

see also: endpapers.

end mark

علامة نهاية

رمز يستعمل للإشارة إلى نهاية عنصر ما من البيانات أو مجموعة من التعليمات حيث يمكن للحاسب الإحساس بها آليا .

end matter see back matter

endnotes

حواشي نهائية

ملاحظات مطبوعة في نهاية فصل في كتاب أو في نهاية الكتاب . وفي بعض أنواع الكتب وخاصة تلك التي توجه إلى القاريء العادي أو المحاضرات المطبوعة تفضل الحواشي في نهاية النص عن الحواشي أسفل الصفحات .

end-of-file (EOF)

نهاية الملف

تعني في الحاسب نهاية مجموعة من التسجيلات المرتبطة ببعضها والتي تعالج كوحدة واحدة .

end-of-file marker

علامة نهاية الملف

علامة تستخدم للإشارة إلى نهاية كمية من البيانات حيث يمكن للحاسب الإحساس بها آليا .

end-of-job (EOJ)

نهاية شغلة

نهاية وحدة عمل منجزة بواسطة الحاسب .

end-of message

نهاية الرسالة

رمز يستعمل للإشارة إلى أن الرسالة المنقولة قد وصلت إلى نهايتها .

end-of-run (EOR)

نهاية دورة

إكمال دورة تشغيل برنامج ما أو مجموعة من البرامج وعادة ما يتم الإشارة إلى ذلك بواسطة

رسالة يعطيها الحاسب لعامل التشغيل على عارضة التحكم .

end of tape marker

علامة نهاية الشريط

علامة عاكسة توضع قبل نهاية الشريط المغنط للإشارة إلى نهايته .

end of tape sensor

مُستشعر نهاية الشريط

جهاز يقوم باستشعار علامة نهاية الشريط .

endowment fund

حساب هبة مالية

حساب مالي مبلغ من المال قد يحدد المانح أوجه صرفها أو صرف جزء منها ، كما يستمر المبلغ الأصلي دون أي مساس به إذا ما استغلها الشخص الممنوحة إليه .

endowment income

دخل الهبة

المال المكتسب من استثمار هبة مالية .

endowments

مخصصات . أوقاف

هبات مالية يمكن أن يستغلها الموهوب إليه .

end panel

لوحة خلفية

لوحة تغطي نهاية الرفوف بحيث تواجه أحد الممرات بين الرفوف . وتبنى من الخشب أو الحديد أو أي مادة أخرى مناسبة ، وتكون مغطاة بالفينيل عادة أو تغطي بالدهان ، وهي تضيف جمالا إلى منطقة الرفوف .

see also: range end.

endpapers

ورق بطانة

الورق الذي يضيفه المجلد إلى بداية ونهاية الكتاب لوصول جسم الكتاب بالجلدة . يسمى أيضا : endleaves, endsheets وتتكون أوراق البطانة عادة من فرخ ورق يثنى ليكون ورقتين أو أكثر تثبتان في متن الكتاب . والورقة التي تلتصق بالغلاف من الداخل أو لوح التجليد تعرف بعدة أسماء ، منها : past-down endpaper, board paper, lining paper الورقة (أو الأوراق) الحرة فهي الورقة المرفرفة free-endpaper ويطلق عليها في بعض الأحيان flyleaf

وهذا خطأ . وورق البطانة يكون سادة أو يرسم عليه خرائط أو جداول أو يزين بأية رسومات أو يطبع عليه .

see also: doublure, map endpaper.

end piece خاتمة مزخرفة

endsheets see endpapers

end support see book support

end-use microfilm see distribution micro-form

end user مستعمل أخير / نهائي

١ - الشخص الذي يتسلم خدمة معالجة البيانات من نظام حاسب .

٢ - المكان المقصود النهائي للبيانات التطبيقية المناسبة عبر شبكة من الشبكات .

energy طاقة

وجه الطاقة في التصنيف عبارة عن خاصية من الخصائص الخمسة التي اقترحها رانجاناثان كمعادلة لترتيب عناصر الموضوع . وهذه الخصائص تعكس مبدأ تناقص المادية في عملية التقسيم أي أن عناصر الموضوع الواحد ترد وفق درجة المادية في كل منها . فالفهرسة ، مثلا ، تعتبر الطاقة في علم المكتبات ، أي أنها العملية أو المشكلة .

see also: decreasing concreteness, principle of; facet.

engineering drawings see technical drawing

engineering noise إسترجاع زائف

تعني في إسترجاع المعلومات ، الإسترجاع الزائف الذي يرجع إلى خطأ بشري أو خطأ في العمليات الآلية .

engine-sizing (ES) تقويم آلي

زيادة صلابة الورق وذلك بإضافة مادة مقاومة للوطوبة مثل الكازين أو النشا أو الراتينجات لعجينة اللب وهذه الطريقة ينتج عنها ورق رخيص أضعف من ورق التقويم الحوضي (راجع : tub-sizing) .

see also: sizing, surface sizing.

Engl. (English) انجليزي
English

اسم غير مستخدم حاليا لحجم حرف طباعي يعادل تقريبا ١٤ بنطا .

English Braille, American Edition

see Standard English Braille

English--finish paper

ورق تشطيب إنجليزي

١ - يطلق عامة على جميع أنواع ورق الكتب غير المغطى ذو التشطيب الناعم .

٢ - يطلق خاصة على نوع من ورق الكتب غير المغطى ذو تشطيب بين تشطيب الماكينة ذي الدرجة العالية من الصقل وبين الورق ذي الدرجة المنخفضة من الصقل .

engraved title-page

صفحة عنوان بالحفر

صفحة عنوان إضافية محفورة كلها عادة على لوح نحاس تواجه صفحة العنوان المعتادة . كانت شائعة في القرن السابع عشر حيث يصمم عليها زخارف مجازية أو رمزية .

engraver حفار . فنان حفر

المستول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من فئة المحفورات المعدنية ومشغولات الأخشاب . وهو المؤلف الأساسي للعمل القائم أساسا على هذه الفئة .

engraver's proofs مسودات الحفار

مسودات حفر تستعمل في التحقق من نوعية العمل المحفور .
تسمى أيضا : trial proof .

see also: proof.

engraving ١ - حفر . نقش

فن أو عملية إنتاج حروف أو أشكال على الخشب أو المعدن أو أية مادة أخرى وذلك عن طريق القطع أو الحفر بغرض الطبع أو البصم باستخدام طريقة الطباعة الغائرة على الورق أو أي مادة أخرى .

see also: photoengraving.

٢ - لوح محفور

لوح محفور أو طبعة من هذا اللوح .

٣ - حروف محفورة

٤ - عملية إحداث طبعة من لوح محفور

see also: aquatint, etching, line engraving, mezzotint, wood engraving.

enl. (enlarged) مزيد

مختصر في الفهرسة يرتبط بالطبعة غالباً ، ويعني في هذه الحالة طبعة مزيطة ، أي بها إضافات عن الطبعة السابقة للمطبوع .

enlarge يُكَبِّر

يعيد الإصدار في حجم أكبر من الأصل أو من الوسيط (الوسيط هنا يعني الفيلم في الغالب) .

enlarged see enl.

enlarged edition طبعة مزيطة

(راجع : revised edition)

enlargement نسخة مكبرة . تكبير

نسخة أكبر من الصورة الميكروية أو الصورة العادية ، تكون مقاساتها أكبر من الأصل . تسمى أيضاً :

blow-back, blow-up, projection print

وعلى الرغم من أن الصورة المعروضة على قارئة الميكروفرم هي صورة مكبرة فإن اللفظ يشير عادة إلى النسخة الورقية .

enlargement ratio نسبة التكبير

نسبة القياس الطولي للصورة المكبرة للوثيقة إلى القياس الطولي للصورة الميكروية ، يعبر عنه في هذا الشكل $\times 20$ ، $\times 30$ ، الخ .

see also: reduction ratio.

enlarger مُكَبِّر . جهاز تكبير

أداة يمكنها إنتاج صورة أكبر من الأصل خلال الإسقاط أو عرض الفيلم على مادة حساسة .

see also: projection printer.

enlarger-printer مُكَبِّرَة طابعة

أداة تعرض صورة مكبرة من وعاء مصغر ثم تظهر الصورة وتثبتها على مادة مناسبة .

enlarger-reducer see image modifier

enlarging تكبير

عملية إنتاج صورة مكبرة .

enlarging-reducing machine see image modifier

en point نقطة «إن»

نقطة في منتصف طول الحرف الطباعي الذي يساوي عرضه ١ «إن» (راجع : en) . فإذا ما طبعت كان هناك فراغ على أحد جانبيها وقد تكون على أو أعلى من خط القاعدة . (راجع : base line)

en quadrat رقيقة فاصلة «إن»

رقيقة مربعة نصف إتساع جسم الحرف الطباعي ونصف الرقيقة الفاصلة «ام» (راجع : em quadrat) ، تدخل عادة بعد علامة ترقيم إذا لم تقع تلك العلامة في نهاية الجملة . تسمى عادة . en quad ، أو nut (اسم دارج) .

enquiry إستعلام . إستفهام

enriched coordinate indexing see coordinate indexing

enriched keyword index

كشاف الكلمات الدالة المضادة

كشاف آلي ، يجهز عن طريق إنتقاء الحاسب للكلمات الدالة التي فحصها وقرر إضافتها المُكشَف ، وذلك لتحقيق عمق في المحتوى الموضوعي للوثيقة أفضل من إستعمال عناوينها فقط .

تسمى أيضاً : augmented keyword index, machine-aided index

enrollment تسجيل الوثيقة

تسجيل الوثيقة في قائمة .

en rule خط «إن»

شرطة عرضها مسافة «إن» (راجع : en)

see also: dash.

entitled معنون
entity خاصية
 في الكشف المترايط ، مادة ذكرت
 كموضوع .

see also: attribute.

entrance-level position

وظيفة في بداية مربوط الدرجة
 وظيفة مرتبها يكون في أول مربوط الدرجة
 وهي تناسب الموظف الذي ليس لديه خبرة في
 العمل .

entropy «أنتروپيا» . غير متاج
 المعلومات غير المتاحة في مجموعة من
 الوثائق ، أو درجة اللانظام في تجميع
 معلوماتي .

entry مدخل

١ - تسجيله لعمل في الفهرس ، أو بطاقة
 الفهرسة ، أي مجموع البيانات المسجلة لعمل
 واحد .

٢ - نقطة الوصول (راجع : access point) إلى
 تسجيلية بيلوجرافية (راجع : bibliographic record)
 والتي يمكن تحتها بحث التسجيلية والتعرف عليها .
 والمدخل في هذه الحالة قد يكون هو المدخل الرئيسي
 للتسجيلية أو المدخل الموضوعي ، أو مدخل إضافي
 (راجع : added entry) أو مدخل تكشيفي
 (راجع : index entry) .

٣ - تستعمل في بعض الأحيان للدلالة على عملية
 الفهرسة التي تهتم بتحديد الرؤوس الموضوعية
 وغيرها التي ترد في جسم البطاقة (راجع : body
 of the entry) ، أو ذلك الجزء من الوصف الذي
 يتبع الرأس (راجع : heading) .

أ) وحدة في الكشف تتألف من الرأس وتعبير
 واصف مع إحالة واحدة على الأقل إلى مكان وجود
 المادة في نص معين أو مع إحالة «أنظر» ، وهذا
 كله يعبر عنه بكلمة entry .

ب) وفي المدخل المركب عندما تكون الإحالات

متعددة فانه تستخدم رؤوس فرعية لتوفير مداخل
 فرعية وإحالات مناسبة مع كل منها .
 ٤ - مادة في فهرس تتعلق بتجميع أدبي
 (مخطوطة ، كتاب ، مجلة ، الخ) تحيل إلى مكان
 محدد في النص ، كما تحدد طبيعة المادة التي توجد
 فيها .

٥ - الشكل المادي للسجل الذي تسجل فيه
 المداخل يسمى في بعض الأحيان ، في إسترجاع
 المعلومات سجل أو جدول (راجع : tally) .

٦ - في جداول وقوائم التصنيف تكون وحدة
 مستقلة وقائمة بذاتها تتألف من رقم أو مجموعة
 أرقام ، ورأس ، وملحوظة أو ملحوظات .

٧ - تعني في الحاسب عنوان أو تعليمة من تعليمات
 البرنامج أو عنوان بدء روتين فرعي .

٨ - عنصر في بيان مطبوع أو في جدول .

see also: added entry, analytical entry, general
 secondary, heading, main entry, reference, series
 entry, title entry.

entry address عنوان مدخل

عنصر في بيان مطبوع أو في جدول .

entry-a-line index see line-by-line endcx

entry, keyboard إدخال بلوحة المفاتيح

تغذية البيانات عن طريق مجموعة من المفاتيح
 تشمل جميع الرموز .

entry point نقطة إدخال

نقطة بدء تنفيذ أول تعليمة في برنامج ما
 بالحاسب .

entry word كلمة المدخل

١ - الكلمة التي يرتب المدخل مبدئيا بواسطتها في
 الفهرس . وهي عادة الكلمة الأولى (عدا أدوات
 التعريف والنكرة) في الرأس (راجع : heading) .

٢ - الكلمة التي تحدد موقع مدخل أو مجموعة
 مداخل مرتبطة في الفهرس .

enumerative bibliography

بيلوجرافية حصرية / تعدادية

قائمة بمواد مجموعة في حدود معينة يضعها
 الجامع وهي قد تكون جغرافية أو تاريخية أو

موضوعية . وسوف يكون قيد تلك المواد مختصرا ،
حيث أن الببليوجرافية الحصرية - تسمى أحيانا :
الببليوجرافية النسقية systematic bibliography - تهتم
بالتسجيل والقيّد وليس بالوصف الدقيق . وإن
فهرس المكتبة هو مثال واضح على الببليوجرافية
الحصرية تماما مثل قوائم المراجع المثبتة في نهاية أي
كتاب .

see also: analytical bibliography.

enumerative classification

تصنيف حاصر

تصنيف يحاول حصر جميع الموضوعات
المتخصصة . وحيث أن ذلك مستحيلا فإن معظم
تلك التصنيفات هي بالضرورة تصنيفات إنتقائية ،
وتصنيف مكتبة الكونجرس هو من نوع التصنيفات
الحاصرة .

see also: analytico-synthetic classification.

enumerative indexing language

لغة تكشيفية حاصرة

مصطلحات موضوعية تستعمل كرؤوس
للمفاهيم المفردة والمركبة ، وتشكل نظام مغلقا
(يعنى ، قائمة بالمصطلحات التي لا تسمح بإضافة
أي مصطلحات إليها) يستعملها المصنف .

see also: synthetic indexing language.

enumerative notation see fenced notation

envelope see microfiche envelope

environment بيئة

- ١ - الشروط التي يشتغل ضمنها جهاز ما ،
كالحرارة أو الرطوبة أو الضوضاء أو الاهتزازات
التي يتعرض لها .
- ٢ - العوامل التي تؤثر في تصميم وعمل جهاز أو
نظام .

environment of a system بيئة النظام

البيئة التي تساعد النظام بشكل ما على أداء

أهدافه بشكل أفضل ، وهي البيئة التي تكون في
مدى تحكم النظام .

EOF see end-of-file

EOJ see end-of-job

EOR see end-of-run

ephemera مطبوعات موقوتة

(أ) نشرات ، قصاصات ، ومواد أخرى لها قيمة
موقوتة .

(ب) مواد قديمة كان لها أهمية تاريخية أو أدبية في
وقت من الأوقات ساعة صدورها .

ephemerides see ephemeris

ephemeris (pl. ephemerides)

- ١ - تقويم فلكي .
- ٢ - مصطلح بطل إستعماله لمفكرة يومية كانت
تستعمل منذ القرن الرابع قبل الميلاد .
- ٣ - عنوان للعديد من مجلات صدرت في القرنين
السابع عشر والثامن عشر .
- ٤ - زيج فلكي يعطى المواقع اليومية للنجوم
والأجرام السماوية .

epidiascope see episcope

epigraph قول مأثور

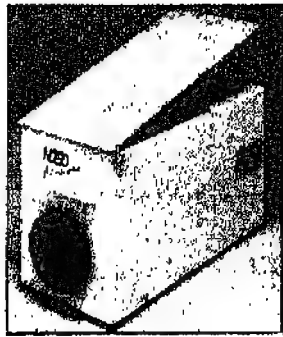
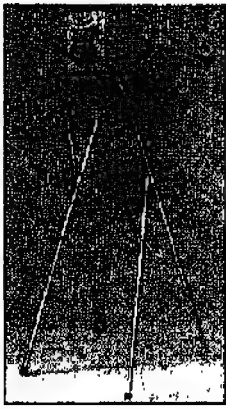
عبارة مقتبسة يُصدّر بها كتاب أو فصل من
كتاب لتوحي بفكرته العامة .

epilogue خاتمة

خاتمة الكتاب أو القصيدة .

episcope المِخْيَال

ضرب من الفانوس السحري يستطيع عرض
الصور والمواد التوضيحية أو القصاصات بدون
الحاجة إلى تحويلها إلى شفافيات (راجع :
transparency) . يسمى أيضا : epidiascope .



Epistle رسالة إنجيلية
epistle رسالة

خصوصا الرسالة الرسية .

epistolaria رسائل
كتاب ديني يحتوي على رسائل إنجيلية .

epistemology نظرية المعرفة
علم الأفكار المنتظمة المتطابقة مع المعرفة .

epithalamium قصيدة / أغنية الزفاف
تستخدم لتحديد نوع المطبوع عند فهرسة الكتب الموسيقية .

epithet نعت . لقب . كنية
إسم بارز ، واصف ، بمعنى إسم إضافي أو لقب يشير إلى صفة مميزة للشخص المشار إليه ، ويستعمل لتمييز الشخص عن الآخرين الذين يحملون نفس الإسم .

epitome موجز . مختصر
١ - عمل مكتوب يحتوي على جوهر الموضوع ، يتميز باختصاره الشديد : يسمى أيضاً :

digest, compendium, synopsis.

٢ - بيان بالنقط الرئيسية لعمل مكتوب ، يتميز بالإختصار الشديد والدقة ، يقوم بإنتاجه شخص غير مؤلف العمل الأصلي . تسمى أحيانا : compendium .

see also: abridgement.

epoch عهد . دور
فترة من الزمان تتميز بأحداث خاصة أو واقعية بارزة .

eponym إسم الانتهاء
١ - إسم الشخص الذي يسمى به شعب من الشعوب أو مكان أو مؤسسة أو بلد ، مثل : المملكة العربية السعودية (إسم الانتهاء هنا سعود بن مقرن)

٢ - عنوان مميز يتكون من إسم شخص لتحديد فترة زمنية أو شعب أو مكان ، مثلاً : العصر الفيكتوري أو عصر هارون الرشيد .

epopee ملحمة . شعر ملحمي
equal sign علامة التساوي (=)

من علامات الترقيم والإختصارات وهي تشير إلى التعادل أو التساوي أو التوازي .

equipment تجهيزات . معدات
مواد ذات طبيعة ثابتة تحتفظ بكيانها ومنافعها خلال فترة من الزمن . وفي بعض الميزانيات ونظم المحاسبة قد تعرف المعدات بأنها أشياء ترتفع تكاليفها عن حد معين .

see also: supplies.

equipment auxiliary معدات مساعدة
إصطلاح يطلق على الوحدات المساعدة أو وحدات طرفية عندما تكون على غير إتصال مباشر بوحدة التشغيل المركزية .

equipment compatibility توائُم المعدات
خاصية في بعض الحاسبات حيث يمكن أن يستقبل الحاسب ويجري عمليات على بيانات أعدت بواسطة حاسب آخر وذلك بدون أي تحويل أو تعديل في الكود .

equipment failure تعطل المعدات
عيب أو خلل في الجهاز يؤدي إلى فشل إنجاز شغلة ما .

equipment, input see input devices

equipment leasing تأجير المعدات
طريقة لشراء حق إستعمال الآلات أو

المعدات وذلك خلال فترة من الزمن تكون محددة وطويلة نسبياً ، وعادة طوال الحياة النافعة لتلك الآلات والمعدات .

equipment, off-line

معدات غير مباشرة . معدات منفصلة (عن الحاسب)
معدات تعمل مستقلة عن وحدة المعالجة المركزية بالحاسب .

equipment, on-line

معدات مباشرة . معدات متصلة (بالحاسب) .
معدات ملحقة تعمل بتحكم وحدة المعالجة المركزية بالحاسب .

equipment, output

معدات إخراج

في الحاسب ، معدات تعمل على توصيل البيانات للمستفيد ، مثل أجهزة الطباعة ، والعرض المرئي . وتكون في العادة تحت تحكم وحدة المعالجة المركزية .

equipment, peripheral

معدات ملحقة

وحدات مساعدة تعمل بتحكم وحدة المعالجة المركزية وتشمل أجهزة الإدخال والإخراج والتخزين الخارجي بالحاسب .

equivalence relation

علاقة تكافؤية

تعني في استرجاع المعلومات العلاقة الأفقية المتساوية بين الواصفات التي لها نفس المعنى .

equivocal

مُلتبس

ذو معنيين أو أكثر ، وغير قابل للتحديد أو التصنيف .

erase

يمسح . يمحو . يزيل

١ - إحلال أصفار ثنائية محل جميع الأرقام الثنائية في وحدة تخزين . وفي الحاسب الثنائي تعني عملية المحو أو المسح الغاء جميع البيانات الموجودة بالذاكرة . كما تعني محو جميع البيانات من أي أداة للتخزين أو أي وسيط للتسجيل مثل الأقراص الممغنطة أو الأشرطة الممغنطة ، أو شاشة أنبوب أشعة الكاثود CRT بدون ترك أي تمثيل للبيانات في

أي شكل . تسمى أحيانا : delete .

٢ - إزالة الإشارات السمعية والبصرية من شريط تسجيل وذلك بتمرير الشريط بجوار رأس المحو أو بالتسجيل فوق الإشارات المسجلة من قبل .

eraser

ممحاة . ممحاة

eraser, electric

ممحاة كهربائية

ممحاة تدار بالكهرباء .



erase head

رأس المحو

(راجع : head)

ergograph

رسم بياني بالشغل

رسم بياني يظهر كمية وطبيعة الأنشطة البشرية الموسمية . وقد يتألف الرسم من خط بياني عادي أو دائرة مقسمة إلى قطاعات شهرية كل منها ٣٠ درجة .

ergonomics

إقتصاديات العمل

من اليونانية ergon وتعني العمل ، والإنجليزية economics علم الاقتصاد (المشتقة من اليونانية Oikonomos أو مدير المنزل) . وهي تتعلق بالمحيط التكنولوجي في العمل ، أي علاقة الإنسان بالآلة . وهي العلاقة الناشئة بين الإنسان والأجهزة ولوحات المفاتيح وشاشات العرض المرئي والآلات ، الخ . وإن تصميم النهايات الطرفية terminals ، مثلاً ، يؤثر على إنتاج الأفراد فشاشة العرض الفسفورية الخضراء أو الزرقاء أو السوداء

قد يكون لكل منها تأثير مختلف على إنتاجية الموظف . وكذلك وضعها في مكان العمل ، فوجودها فوق طاولة أو مكتب أو وجودها كجزء من أثاث المكتب ودرجة ميلها وحجم الشاشة والحروف وسهولة تشغيل لوحة المفاتيح ، الخ . كل ذلك له تأثير مباشر على إنتاجية الفرد ، وبالتالي فإن اللفظ يوحي بالإرتباط الوثيق بين تصميم مكان العمل والمصالح المالية للمؤسسات التي تنتج تلك الأجهزة والأدوات والمعدات والأثاث .

ERIC (Educational Resources (formerly Research) Information Center)

إيريك (مركز معلومات المصادر التربوية) (مركز بحوث معلومات التربية سابقاً) هيئة وطنية أسست في الولايات المتحدة في منتصف الستينات ، يتحمل نفقاتها مكتب التربية U.S. office of Education ، حيث تقوم بالحصول على ، واستخلاص وتكثيف ، وتخزين ، واستعادة ، وبتأثير وثائق البحوث التربوية . ثم انتقلت مسئولية إدارة ERIC من مكتب التربية إلى هيئة جديدة أنشئت عام ١٩٧٢ ، تسمى المعهد القومي للتربية (راجع : National Institute of Education) .

erotica الكتب الجنسية أعمال ذات مدلول جنسي قوي بدعوى الأمانة الفنية .

see also: curiosa, facetiae, pornography.

errata (sing. erratum)

قائمة الأخطاء والتصويبات

(راجع : corrigenda)

errata slip

جذاذة التصويبات

شريحة من الورق تحمل بعض التصويبات التي وقعت أثناء الطباعة .

(راجع : corrigenda)

erratic pagination

ترقيم مضطرب

ترقيم يترك صفحات بدون أرقام .

erratum (pl. - ta)

خطأ مطبعي

(راجع : corrigenda) .

error

خطأ

الإختلاف بين بيان فعلي محسوب أو مشاهد أو خاضع للقياس وبين البيان الحقيقي أو المحدد مقدما أو الصحيح نظريا .

error detection

كشف خطأ

إكتشاف خطأ في كلمة أو رمز .

error free

خال من الخطأ

error, machine

خطأ الآلة

إنحراف عن صحة البيانات نتيجة خطأ في

الآلة .

error message

رسالة خطأ

١ - عبارة قصيرة في نظام التشغيل تدل على أن خطأ قد وجد في المدخلات التي أدخلها مُشغِّل الجهاز .

٢ - رسالة قصيرة مرسلة من محطة إستقبال إلى المرسل ، تشير إلى أن خطأ قد اكتشف .

error of grouping

خطأ التجميع

تعني في الإحصاء ، الخطأ الذي يحدث عند الافتراض بأن جميع القيم داخل المجموعة تقع في مركز الفئة midpoint لتلك المجموعة .

error of sampling

see sampling error

error ratio

نسبة الخطأ

نسبة عدد البيانات الخاطئة إلى العدد الكلي للبيانات .

error recovery

إبلاال من الخطأ

العودة إلى الصحيح بعد التخلص من

الخطأ .

error, rounding

خطأ التقريب

الخطأ الناتج عن عملية تقريب الأعداد .

ES

see engine-sizing

E.S. (engine-sized)

see engine-sizing

escalator clause

شرط معدّل

فقرة في عقد ، تسمح بالقيم المدفوعة

بالزيادة أو التخفيض وفقاً لعوامل متفق عليها ،

مثل تعديل الإيجار بالزيادة أو التخفيض مرتبطاً بمؤشر تكاليف المعيشة .

escape character رمز إقالات

تعني في تجهيز البيانات ، علامة خاصة (حرف أو رقم أو رمز) تسبق أي حرف أو مجموعة من الحروف التي تفسر تفسيراً مختلفاً عن كود المستخدم في نفس الوقت ويشبه تلك المجموعة من الحروف ، وذلك حتى تتقبلها الآلة على أنها بيانات وليست أمراً .

escapist literature أدب الهروب

الأدب الخفيف من نوع القصص المثير والمغامرات والغراميات الذي يقرأ للتسلية أو الهروب من القراءات الجادة .

esparto حلفا

نبات عشبي من الفصيلة النجيلية يوجد في بلاد حوض البحر الأبيض المتوسط خصوصاً جنوب إسبانيا وشمال أفريقيا يستخدم في صناعة أنواع جيدة جداً من ورق الكتب . والنوع الجيد منه هو الإسباني والريء منه هو الطرابلسي . يسمى أيضاً : alfa .

esparto paper ورق مصنوع من الحلفا

ورق مصنوع من لب الحلفا المخلوط بلب الخشب الكيماوي . وعلى الرغم من أن أليافه تكون قصيرة ، فإنها تهيء تشطيباً مستويًا ، وملسًا ناعمًا . وهو يستخدم لطبع الكتب .

essay مقالة

essayist كاتب مقالات

essay periodical

مطبوع دوري نقشي ظهوره في القرن الثامن عشر ، تتكون كل نسخة منه من مقالة واحدة . ومن أمثله : Spectator and Rambler .

essential characteristics

see characteristic of a classification

established مؤسس . منشأ

يستخدم اللفظ عند الرغبة في إنشاء بطاقة استناد لأحد الرؤوس في الفهرس ، ولكن عند

البحث وجدت بطاقة عملت من قبل لذلك الرأس .

estimates تقديرات . أموال مقدرة

الأموال المقدرة لتقديم خدمة مكتبية أو إعلامية .

estray فاقد . ضائع

المصطلح القانوني الذي يطلق على الوثيقة التي ليست في عهدة منشئها الأصلي أو ورثته القانوني .

see also: replevin.

et al. وأخ . (وآخرون)

من اللاتينية بمعنى وآخرون . في الفهرسة يتبع إسم المؤلف الأول إذا زاد عدد المؤلفين عن حد معين تحدده قواعد الفهرسة . كما يقوم بالدلالة على «وأشياء أخرى : et alia» «وأماكن أخرى : et alibi»

etc. (et cetera) الخ .

مصطلح لاتيني يعني : إلى آخره ، وهلم جرا . تختصر : «& c.» .

etching ١ - حفر الكليشيهات

عملية إنتاج رسم على لوح من الصلب أو النحاس أو الزجاج أو الزنك عن طريق رسم خطوط بواسطة إبرة حفر etching needle على طبقة من الشمع المقاوم للأحماض على سطح لوح مصقول ، ثم تغطيه ذلك السطح بالحامض الذي يأكل المعدن في الأماكن التي تم رسم خطوط عليها والتي تعرت نتيجة للحفر بالإبرة . معروف أيضاً بالإسم الفرنسي : eau-forte .

٢ - لوح محفور . كليشيه

٣ - فن الطبع على الكليشيه .

٤ - طبعة من الكليشيه ، ناتجة عن التعريف عالية

(٣) .

see also: deep etching, dry-point etching.

etching machine ماكينة حفر

ماكينة يتم فيها الحفر كيميائياً وذلك بتقليب المحلول الأكال ونشره على اللوح المراد حفره ، ثم

إزاحة المحلول بحركة ميكانيكية . تُعجّل هذه العملية من تفاعل المحلول مع اللوح ، فتشعر بحفره وجعله سطحاً طباعياً بارزاً (كليشيه) .

etching needle

ابرة حفر

(راجع : etching)

etching solution

محلول حفر / أكال

حامض ، أو سائل أكال ناخر ، له القدرة على التفاعل مع سطح معدني والتغلغل فيه . يستعمل في تحضير الأسطح الطباعية البارزة (الكليشيات) .

ethnic numbers

أرقام عنصرية / عرقية

أرقام تضاف إلى رمز التصنيف وذلك لترتيب الكتب حسب اللغة أو الجنس البشري .

see also: linguistic numbers.

ethnomusicology

علم الموسيقى العرقية

دراسة الموسيقى المحلية الخاصة بشعب أو سلالة بشرية .

et infra

فأقل

مصطلح لاتيني يستعمل للدلالة على أن الشيء التالي قد يكون ذا حجم أقل ، مثل : «24 vols., 8vo. et infra» أي (٢٤ مجلد ، قطع الثمن فأقل) .

see also: infra.

Etruscan alphabet

الأبجدية الإتروية

أهم فرع من الأبجدية اليونانية استخدم في إتروريا وهي بلاد قديمة في غربي إيطاليا . ويحتمل نشأتها في القرن الثامن قبل الميلاد حيث استمرت حتى القرن الأول بعد الميلاد ، والتي منها اشتقت الأبجدية اللاتينية . وكانت تشتمل على ٢٦ حرفاً ثم أصبحت ٢٣ حرفاً ثم صارت في النهاية ٢٠ حرفاً .

Etruscan style

تجليد إتروري

أسلوب تجليد بجلد العجول ، يطلق عليه هذا الاسم بسبب تباين ألوان أو ظلال جلد التجليد (بني فاتح أو التراكوتا (الطين النضيج)) مع زخرفة (بني غامق أو بصم داكن) وظلال

التراكوتا مع الزخرفة تمثل أواني النباتات (زهريات) الإغريقية والإتروية . والتجليد له إطار مربع في وسط كل جلدة ، أو يكون شكل بيضاوي سادة في وسطه إناء كلاسيكي ومبصوم بلون أسود . يحيط به إطار من أوراق نباتية منبسطة سوداء ، مع حواف خارجية بأشكال كلاسيكية (مثل الأعمدة) مبصومة بالذهب .

كما تزين كموب الكتب أيضاً بتلك الأشكال الكلاسيكية . وهذا التصميم إبتكره في الغالب William Edwards of Halifax في أواخر القرن الثامن عشر واستمر حتى ١٨٢٠ .

et seq (et sequens)

وما يليه

من اللاتينية بمعنى «وما يليه» . وجمعها et seq وهي اختصار : et sequentes or sequentia وتعني : «وكل ما يليه» .

see also: seq.

ETV see educational television

etymological dictionary

قاموس أصول الكلمات

etymology

علم أصول الكلمات

علم يعني ببسط أو تحليل لأصل الألفاظ وتاريخها .

evaluation

تقويم . تسمين

١ - تقدير قيمة عمل بالنسبة لمساهمته الأدبية أو العملية في موضوع من الموضوعات .
٢ - في الحاسب ، اختيار الفقرة المناسبة من التجهيزات التنظيمية software والتجهيزات المادية hardware التي تستطيع القيام بوظيفة معينة بشكل أفضل .

evaluation of employees see performance

appraisal

evaluative abstract

مستخلص تقويمي . خلاصة تقويمية

تكون الخلاصة تقويمية إذا احتوت على تقويم لمدى أهمية المادة الأصلية .

see also: abstract.

even generation**جيل زوجي**

في التصوير المصغر ، النسخة الثانية ،
الرابعة ، السادسة ، الخ . من الوثيقة الأصل أو
الوعاء المصغر .

even illumination**إضاءة متساوية**

إضاءة المادة التي يراد تصويرها إضاءة
متساوية على جميع أجزاء سطحها .

see also: illumination

even number**عدد زوجي**

الأعداد ٢ ، ٤ ، ٦ ، ٨ ، الخ . هي
أعداد زوجية ، وهي أعداد تقبل القسمة على ٢ .

even page**صفحة برقم زوجي**

صفحة تحمل رقما زوجيا ، وتكون غالبا هي
ظهر الورقة .

even right-hand margin**هامش أيمن مستقيم**

تقال عن النص المكتوب على الآلة الكاتبة
باللغات التي تكتب من اليسار إلى اليمين والذي
تكون فيه السطور متساوية في الطول وبحيث
يكون الهامش الأيمن بنفس المسافة بالنسبة لجميع
السطور وكذلك طبعها يكون الهامش الأيسر .

even small caps (even sm caps, or even s.c.)**حروف عالية ذات حجم صغير**

تعليمية لجامع الحروف الطباعية بأن جميع
حروف النص تكون حروف عالية ذات حجم
صغير (Small CAPITALS) بدون تجميع حروف عالية
ذات حجم كبير كما يحدث في حالة طبع النص
بالحروف العالية والصغيرة (Caps And Small) .
تسمى أيضا : level small caps .

event**حادثة . حَدَثٌ**

في الإحصاء ، هو نقطة أو عدة نقاط في
فضاء العينة وقعت في وقت زمني محدد . فمثلا
وصول القاريء إلى قسم الإعارة لاستعارة مطبوع
هو في حد ذاته حدث .

even working**تشغيل متساوي التوزيع**

تجميع النسخة بحيث تشغل فرخ ورق
كامل ، مثلا ، ٣٢ صفحة . فإذا كانت هناك
حاجة إلى جزء من فرخ ورق إضافي لتكملة
النص ، مثلا ، ثمانية صفحات ، فإن هذا يسمى
تشغيل غير متساوي التوزيع uneven working .
see also: oddments .

eve style

see fanfare (flourish) style

evolutionary order**نظام / ترتيب نشوئي . نظام التطور**

يعني في التصنيف ترتيب وعرض
الموضوعات وفقا لترتيبها المفترض في نشأتها
وتطورها .

ففي التاريخ الطبيعي مثلا ، توضع أجزاء
كل موضوع وفقا لما تحدده نظرية النشوء من ظهورها
في الخليقة . كما يتقدم العلم من الجزئي إلى
الجزئي الجرامي ، ومن الأرقام والفراغ خلال المادة
والقوة إلى المادة والحياة ، الخ . فإذا إنتهى قسمان
من التصنيف إلى مرحلتين مختلفتين في نفس خط
التطور ، فإن إحداهما الذي تطور في مرحلة متقدمة
يسبق الآخر في الترتيب . وفي مثال آخر عن علم
الحياة ، تقسم الكائنات وفقا لخاصية التركيب ، ثم
ترتب وفقا لقاعدة التطور .

وتصنيف كتر الممتد (راجع : Expansive

Classification) يتبع هذا النظام كما يتبعه أيضا

التصنيف الموضوعي لبراون (راجع : Subject

Classification) ولكن في غير إنتظام . ويجب

الإشارة هنا إلى أن أي خطة لا يمكن أن تكون ذات
تفكير نشوئي بحت .

exact classification see close classification**exact size****حجم فعلي**

حجم الكتاب معبرا عنه بالاستيمترات أو
بالبوصة وليس بعدد الملائم أو القطع . ويسمى
أيضا الحجم المطلق : absolute size .

excerpt**مقتطفة . مقتبسة**

جزء من كتاب أو قطعة موسيقية ، سواء كان

مطبوعا أو مخطوطا . والمقتطفات عبارة عن أجزاء مختارة .

Excerpta Medica

نظام استرجاع أوتوماتي للمعلومات الطبية
تقدم مؤسسة Excerpta Medica Foundation ، مقرها أمستردام ، وهي مؤسسة ليست للربح . وتغطي العلوم الطبية بما فيها الصحة البيئية ، وقد بدأت نشاطها عام ١٩٦٨ . ويشتمل مرصد بياناتها على أكثر من ٣٤٠٠ مجلة طبية وأكثر من ١٥٠٠٠ مجلة في التكنولوجيا والزراعة والعلوم ، وهي أكمل مرصد بيانات عن العلوم الطبية متاح في العالم في الوقت الحاضر .

وفي ١٩٧٤ ، إنفقت مؤسسة Informatics Inc. في لوس أنجليس بالولايات المتحدة مع مؤسسة Excerpta بالحصول على ترخيص بشروط مرصد بياناتها في شمال القارة الأمريكية .

see also: BIOSIS.

exchange تبادل

١ - التبادل بالمقايضة أو بتبادل المواد المكررة مع المكتبات الأخرى .

٢ - إتفاق يتم بمقتضاه تبادل المطبوعات بين المؤسسات .

exchange center مركز التبادل

مكتب إداري يقوم بالتباحث في تبادل الكتب بين المكتبات ، كما يقوم بتدبير إرسال الكتب الزائدة من مكتبة إلى مكتبة أخرى تكون في حاجة إليها .

exchange department قسم التبادل

وحدة إدارية في المكتبة تقوم بعمليات التبادل وقد تكون أيضا مشولة عن الحصول على المواد المكتبية عن طريق الهدايا وفي هذه الحالة ، يسمى :

exchange and gift (E&G) or gift and Exchange (G&E) department.

see also: exchange center.

exchange format see communication format

exchange librarian

مكتبي تبادل المطبوعات

المكتبي المسئول عن تبادل مطبوعات المكتبة مع المكتبات والهيئات الأخرى .

exchange of librarians تبادل المكتبيين

ترتيب رسمي يتم بمقتضاه إعارة مكتبي أو أكثر بين مكتبتين أو وحدات إدارية داخل المكتبة في نفس الوقت وذلك لمدة محددة . يسمى أيضا :
interchang of librarians

exciter lamp مصباح مستثير

مصباح فتيلي متوهج ساطع يشتمل على فتيلة مركزة ، يستخدم في حالات التسجيل الصوتي ذي المساحة المتغيرة على الأفلام ، وفي إعادة إنتاج المسالك الصوتية الفوتوغرافية على الأفلام ، وكذلك إضاءة الصورة المرسل في مرسلات الصور التلغرافية ويعمل المصباح على إثارة أنبوب ضوئي أو خلية ضوئية .

exclamation mark علامة تعجب (!)

execute يُنفَّذ

تعني في الحاسب تنفيذ عملية ما على البيانات بالمواقع المعينة وذلك كما جاء في الأمر المستخدم في البرنامج .

executive مدير . موظف إداري كبير

شخص مسئول مسؤولية كاملة أو يشارك في المسؤولية في الإنجاز العام وكفاية المؤسسة . ويشير المصطلح في المكتبات إلى المكتبي المسئول أو المدير وبعض الموظفين ذوي المستويات العليا .

executive program برنامج تنفيذي

برنامج سيطر وظيفته الإشراف على التحميل والتنسيق بين البرامج ، ويمكن اعتباره جزءا من الآلة نفسها .

see also: operating system.

exempt employee موظف مستثنى

(مصطلح أمريكي) موظف يشغل وظيفة تنفيذية أو إدارية أو مهنية في الولايات المتحدة ، لا تخضع ظروف تعيينه لمواد قانون معايير العمل

الأمريكي المعدل والصادر ١٩٣٨ . مثل هذا
الموظف لا يستحق صرف خارج دوام ، أي أجر
إضافي .

exercise book كتاب تمارين

exhausted edition

طبعة نافذة من السوق

exhaustion إستنفاد

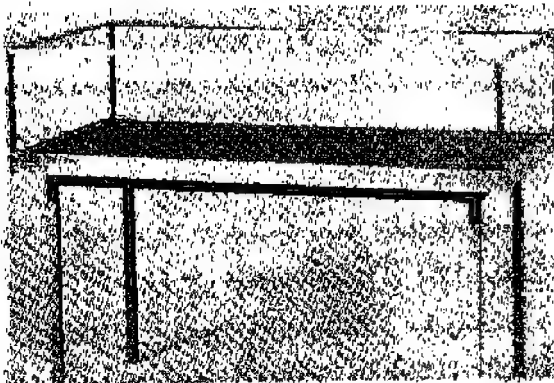
تعني في التصوير حالة الخمول التي يصل
إليها المحلول المظهر نتيجة للتقادم أو الإستخدام
المتعدد مما يؤدي إلى فقد قدرته على إظهار الصور
بطريقة مرضية .

exhaustive division تقسيم دقيق

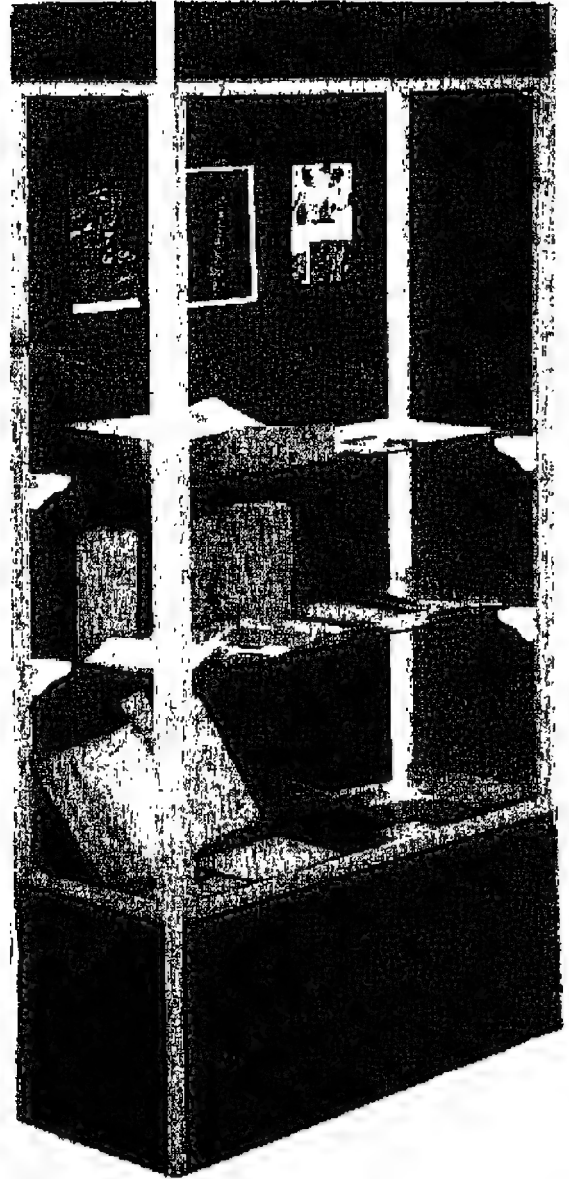
تقسيم شامل ودقيق بقدر الإمكان من أجل
تخصيص أماكن محددة لجميع الموضوعات في خطة
التصنيف .

exhibit

معرض صغير . عرض . شيء معروض
exhibition معرض



exhibition case صندوق / خزانة عرض
خزانة زجاجية تعرض فيها الكتب أو الوثائق
أو الصور المختارة أو أي مواد أخرى يراد عرضها
والإعلان عنها .



exhibition hall

صالون عرض

exhibition van

عربة معرض

عربة مزودة برفوف لعرض الكتب .

exit مخرج . خروج

تعني في علم الحاسبات ، طريقة ترك أو عملية التخلي عن سلسلة متتابعة من العمليات أو برنامج الحاسب .

exit counter مخرج المستعيرين

جانب مفتوح في قسم الإعارة لمخرج المستعيرين .

exit interview

مقابلة مع الموظف عند تركه للعمل في المؤسسة بواسطة مدير شئون الأفراد أو من يمثله لتحديد بعض المعلومات مثل ، سبب تركه للعمل ، موقفه تجاه المؤسسة ، وآرائه عن جوانب مختلفة في تجربته أثناء العمل بالمؤسسة . وهدف المقابلة هو مراقبة أفكار الموظفين عن المؤسسة وإجراء تغيير في سياستها إذا اقتضى الأمر في المستقبل .

ex-library copy نسخة مكتبة سابقة

إصطلاح يستعمله تجار الكتب للإشارة إلى أن الكتاب كانت تملكه مكتبة في يوم ما وأن به آثار تلف أو تمزيق .

ex libris (Lat). من كتب

١ - تعني من مجموعة كتب . . . ، وهذه توضع على رقعة الكتاب لتحديد مالكة الذي يوضع إسمه بعد : ex libris .

see also: book plate.

٢ - تعني في تجارة الكتب القديمة ، الكتب التي كانت مملوكة لإحدى المكتبات في الماضي وأن بها آثار مادية تشير إلى أنها كانت مستعملة .

exotics حروف غريبة / دخيلة

إسم عام يستخدم في عالم الطباعة للدلالة على أشكال الحروف الطباعة من الأشكال العربية والسيريلية والحروف غير الرومانية ، وذلك بالنسبة للغات التي تستخدم حروفا رومانية . وكذلك فإن الحروف غير العربية إذا استخدمت في طباعة نص عربي فإنها تعتبر حروفا دخيلة .

expansibility التمددية . التوسعية

خاصية تشير إلى قدرة رمز التصنيف

لاستقبال فصل جديد أو جزء من فصل بدون إختلال التتابع في النظام .

expansion توسيع . تمديد

إدخال أفكار أو سلسلة من الأفكار في خطة أو جداول التصنيف وذلك للتقسيم الفرعي الدقيق .

Expansive Classification (EC)

التصنيف التوسعي / التمددي

وضعه Charles Ammi Cutter عندما كان يعمل مدير مكتبة Boston Athenaeum . فعندما بدأ العمل في تلك المكتبة وجد أن المكتبة تستخدم مواقع ثابتة لترتيب الكتب على الرفوف . ولم يبدأ كثر في تغيير النظام حتى اكتمل الفهرس القاموسي . وكان في نيته أن يستخدم تصنيف ديوي ، ولكنه بعد فحصه قرر تعديله عن طريق استخدام الحروف لتحديد الأقسام وإنشاء نظام لترقيم الكتب على الرفوف طبقا لمدخل المؤلف . ويتألف EC من ٧ أنظمة تصنيف عديدة مميزة ، مع وجود بنود لاستخدام الأدوات التركيبية synthetic devices كتقسيمات شكلية وجغرافية . وقد نشرت الجداول الستة الأولى ابتداء من ١٨٩١ حتى ١٨٩٣ ، كما نشر التوسع السابع الذي لم يكن قد اكتمل عند وفاة المؤلف عام ١٩٠٣ ، وذلك في أجزاء بين عامي ١٨٩٦ ، ١٩١١ . وقد وصف كثر النظام عام ١٨٩٧ في المقالة التالية : The Expansive Classification والتي نشرت في *

Transactions and Proceedings of the Second International Library Conference, London, July 13-16, 1897 (London: Morrison & Giblex, 1898)

بأنه يتكون من ٧ جداول مصممة لمقابلة احتياجات المكتبة أثناء مراحل نموها . فالجدول الأول يتألف من أقسام قليلة وليس به تقسيمات فرعية ويستخدم في المكتبات الصغيرة جدا . أما الجدول الثاني فيحتوي على أقسام أكثر وبعض التقسيمات الفرعية ، ولكنه يحتفظ بجميع الأقسام القديمة مع علاماتها السابقة ، ويستخدم في المكتبات ذات المجموعات البسيطة عندما تبدأ في التضخم وتنشأ

الحاجة إلى تقسيمها إلى أجزاء أكثر. والآن فإن تلك الكتب التي ستوضع في الأقسام الجديدة يجب أن تكون لها علامات جديدة ، ولكن تلك الكتب الموجودة في الأقسام القديمة ستبقى كما هي بدون تغيير علاماتها. وبهذه الطريقة يمكننا التقدم بالتدريج لزيادة عدد الأقسام والتفرعات ، وحتى إنشاء تلك المرحلة التحويلية للنظام المعقد سوف تبقى علاماتها القديمة بدون تغيير. ويشبه كثير هذا النظام بالبدلة التي تنمو بنمو الشخص الذي يلبسها. وبهذا فإن المكتبة لا يجب أن تغير نظامها كل عشرة أو خمسة عشر سنة عند ثوبها. فإذا وصلنا إلى الجداول الثالث والرابع والسادس ومنه إلى السابع الذي يعتبر كاملا ويناسب المتحف البريطاني بطاقة يمكنها حتى أن تستوعب مجموعة تساري ١٠ مرات المتحف البريطاني ، حيث يكون من السهل أحداث جداول ثامنة وتسعة وعاشرة. ومن هذا التطويع في النمو أطلق كتر على النظام اسم التوسعي أو التمددي Expansive .

والتقسيم الأول يتكون من ثمانية أقسام

Expansive

- A. General works
- B. Philosophy—Religion
- C. Judaism and Christianity
- D. Ecclesiastical history
- E. Biography
- F. History
- G. Geography
- H. Social sciences
- I. Sociology
- J. Political science
- K. Law
- L. Natural sciences
- M. Natural history
- N. Botany
- O—P. Zoölogy
- Q. Medicine
- R. Technology
- S. Engineering
- T. Fabricative Arts
- U. Combative and preservative arts
- V. Athletic and recreative arts
- W. Fine arts
- X. Philology
- Y. Literature
- Z. Book arts

ويصلح للمكتبات الصغيرة جدا :

- A أعمال عامة ورجعية
- B فلسفة وديانات
- E تراجم
- F تاريخ وجغرافيا ورحلات
- H علوم اجتماعية
- L علوم طبيعية وفنون
- Y اللغة والادب
- YF القصص

ويقول كتر : عندما تقسم مكتبتك إلى تلك الأقسام رتبها أبجديا داخل كل قسم بواسطة المؤلف ، ما عدا التراجم التي ترتب بموضوع الترجمة أو السيرة .

أما التصنيف الثاني فهو مخصص للمكتبات الصغيرة ويتألف من ١٥ قسما . ويقول كتر بأنه اتبع الترتيب النشوي evolutionary order أو التاريخي في بناء النظام . ولكن من الأهمية بمكان أن نلاحظ أن التقسيم الهيكلي لنظام تصنيف مكتبة الكونغرس قريب الشبه بنظام كتر ، كما يتضح فيما يلي :

Library of Congress

- A. General works
- B. Philosophy—Religion
- C. History—Auxiliary sciences
- D. History and topography (except America)
- E F. America
- G. Geography—Anthropology
- H. Social sciences
- J. Political science
- K. Law
- L. Education
- M. Music
- N. Fine arts
- P. Language and literature
- Q. Science
- R. Medicine
- S. Agriculture
- T. Technology
- U. Military science
- V. Naval science
- Z. Bibliography and library science

ويستخدم كتر تقسيمات شكلية (خصص لها الأرقام من ١-٩، منها ١ النظرية، ٢ البيلوجرافيا، ...). وهي تستخدم مع الجداول الرئيسية. كما يستخدم جدولا للجغرافيا المحلية برقمين (١١-٩٩) وجدولا للجغرافيا والتاريخ. فإذا كان الرقم ٤٥ هو رقم إنجلترا، D تاريخ الكنيسة، فإن D45 يكون تاريخ الكنيسة الانجليزية. والترميز هنا مختلط mixed notation ويتألف من الحروف العالية (الاقسام الرئيسية) والحروف العالية الصغيرة (الموضوعات الفرعية) والأرقام. فكتاب : Gibbon's Decline and Fall of the Roman Empire يأخذ الرقم التالي F30.G35 (حيث G35 رقم المؤلف Gibbon). والمثال التالي يظهر ضعف نظام EC، فهو لا يتوسع بدون تغيير في الرموز من الجدول الأول حتى السابع وهذا يناقض الهدف النهائي الذي يقصده كتر. فمثلا إذا كان لدينا كتاب عن العقاب الجسدي في المدارس فإنه سوف يصنف كالآتي :

التصنيف ٢،١	H	العلوم الاجتماعية
التصنيف ٣	I	علم الاجتماع
التصنيف ٤	I	علم الاجتماع
	IK	الثقافة
التصنيف ٥	IK	الثقافة
التصنيف ٦	IK	الثقافة
	IP	التدريس
التصنيف ٧	IP	التدريس
	IPD	النظام
	IPDC	العقاب الجسدي

من هذا المثال يتضح أن الرمز قد تغير من H إلى I خلال التوسع الثاني والثالث، ومن IK إلى IP خلال التوسع الخامس والسادس. وعلى الرغم من عدم الاتساق الذي اتضح هنا والذي يعتبر ضعفا في EC من الناحية النظرية، فمن غير المحتمل أن تتوسع أي مكتبة من التصنيف الأول إلى السابع عند نموها. وما بقي مستعملا بتوسع حتى اليوم من هذا النظام هي رموز كتر للمؤلفين التي صممها لتكمل الترميز في هذا النظام.

سنطبق هنا هذا النظام وذلك بتصنيف الكتب الأربعة التالية :

١- الكتاب الأول : مقدمة في المنطق الرمزي . باستعمال EC التوسيع السابع سيكون الرقم هو BHS ويوجد هذا الرقم مباشرة في الجداول ولا يحتاج إلى تركيب . والموضوع موجود باسم المنطق الرمزي أو الجبري .

B الفلسفة

BH المنطق

BHS المنطق الرمزي أو الجبري

لاحظ استخدام حرف S في نهاية الرمز حيث أن هذا الحرف هو بداية كلمة Symbolic (رمزي)، ومثل هذه الأدوات ترد كثيرا في EC. ومثل هذا الموضوع لا يوجد له مكان في جدول الرياضيات .

٢- الكتاب الثاني : مبادئ الإنتاج المسرحي لأعمال شكسبير .

يوفر كتر تصنيفا خاصا مفصلا لشكسبير في

EC والرقم هو Y.S6V

Y الأدب

S. شكسبير

6V الأداء

Y.S6V الأداء الشكسبي

٣- الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدام كتاب الصلوات- يوفر كتر في EC اختيارين لهذا الموضوع مع رمز خاص Y.S6U لمعرفة شكسبير ومعالجته للموضوعات المختلفة . فهذا الرقم يتوسع بواسطة وسائل تذكر بسيطة (مثل B للكتاب المقدس Bible) أو باستخدام رقم مناسب للموضوع في الجدول الخاص به . ورقم القسم للكتاب المقدس هو CB ورقم القسم لكتاب الصلوات هو CUEN بالإضافة إلى تاريخ الطبعة وهو في هذه الحالة كتاب الصلوات طبعة ١٥٥٩ .

Y.S شكسبير

Y.S6V معرفة شكسبير ومعالجته

للموضوعات المختلفة

CB الكتاب المقدس

Y.S6UCB معرفة شكسبير ومعالجته

للكتاب المقدس

ومثله

Y.S6U معرفة بشكسبير ومعالجته
للموضوعات المختلفة

CUEN كتاب الصلوات

1559 تاريخ طبعة كتاب الصلوات

Y.S6UCUEN.1559 معرفة بشكسبير ومعالجته
لكتاب الصلوات

ومن هذا يظهر امكانية استخدام الاداة التركيبية
synthetic device التي تسمح بالتعبير عن أي من
الموضوعين المتصلين ببعضهما وليس بكلاهما ، كما
يلاحظ ضخامة الرقم الثاني .

٤ - الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر
على سيكلوجية الاطفال المنحرفين .

رقم السيكلوجيا الوراثية هو BK في نظام
كتر . فالوراثة العقلية والنشوء هي BKA
وسيكلوجيا الاطفال هي BKG . بالاضافة الى ان
ICJ تستخدم للتعبير عن انحراف الاحداث .
وليس باستطاعة نظام EC ضم هذه الارقام .
وحيث ان BKG هي تقسيم فرعي من السيكلوجيا
الوراثية فهي تعتبر افضل اختيار

BK السيكلوجيا الوراثية

BKG سيكلوجيا الاطفال

اما وجه الاجرام أو الانحراف فليس له مكان .
راجع معالجة أنظمة التصنيف التالية لنفس الكتب
الأربعة :

Bibliographic Classification, Colon Classification,

Dewey Decimal Classification, Library of Congress
Classification, Subject Classification, Universal De-
cimal Classification.

expendable film see short-term film

expenditures see appropriations and expendi-
tures

experimental group جماعة تجريبية

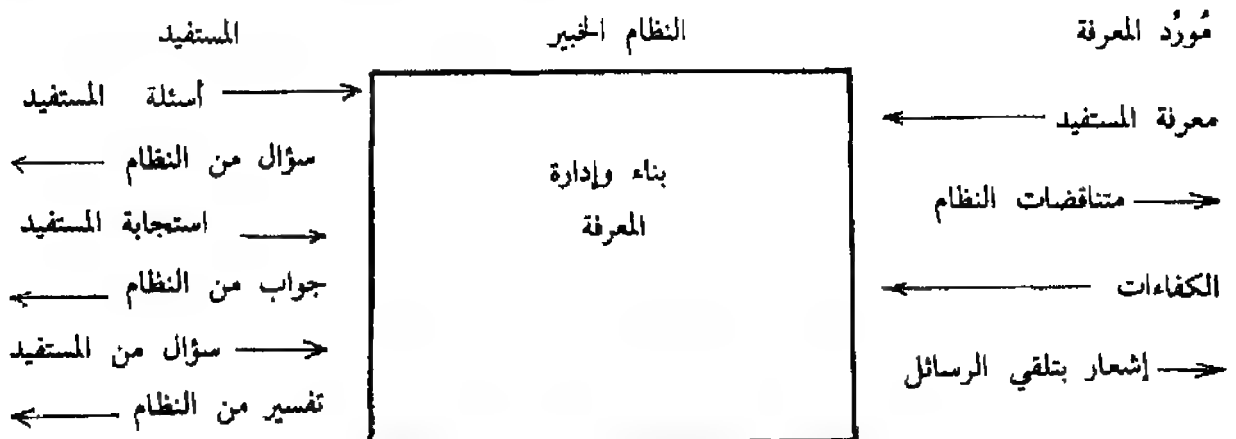
جماعة في البحث التجريبي تتلقى معالجة
تجريبية ثم تقارن بالجماعة الضابطة (راجع :
control group) للتعرف على أي تغيير واضح يكون
قد حدث للجماعة التجريبية .

experimental research بحث تجريبي

نوع من البحوث يتم فيه دراسة جماعتين ،
هما : الجماعة الضابطة control group ، والجماعة
التجريبية experimental group ، لتحديد التغيرات
أو التأثيرات التي تحدث على الجماعة التجريبية عند
إجراء تجربة تحت ظروف محكمة .

expert system نظام خبير

في الحاسب ، جانب المعرفة الذي يحويه
الحاسب والذي له مهارة الخبير ، بطريقة تجعل
النظام قادرا على تقديم النصيحة الذكية أو إتخاذ
القرار الذكي فيما يتعلق بوظيفة تجهيز البيانات ، كما
يبرر النظام للمستفيد تفكيره المنطقي والذي يظهره
بمظهر الذكاء . ويمكن تصور النظام الخبير فيما
يتعلق بالحوار من أجل إصطياذ وتحديث المعرفة
والأسئلة الموجهة إلى النظام كما يلي :



expiration date تاريخ إنتهاء الصلاحية

تاريخ يضعه المصنع على عبوات مواد التصوير الحساسة لتحديد الفترة الزمنية التي تكون فيها تلك المواد الحساسة صالحة للإستعمال وتكون نتائج استعمالها مرضية إذا تم تخزينها في ظروف مناسبة .

see also: dated, shelf life.

explanatory guide cards**بطاقات إرشاد توضيحية**

بطاقات الإرشاد التي تعطى توضيحا بترتيب بطاقات الفهرس والتي توضع في بداية مجموعة من البطاقات الخاصة بمؤلف عديد المؤلفات ، والأعمال الكلاسيكية مجهولة المؤلف ، والكتب المقدسة ، الخ .

explanatory note**حاشية شارحة . شرح****explanatory reference****إحالة توضيحية / تفسيرية / شارحة**

إحالة «أنظر» ، «أنظر أيضا» التي توضح الظروف التي بمقتضاها يُرجع إلى الرؤوس المعنية ، مثل إحالة توضيح مجال رأس الموضوع ، أو تحيل من إسم مؤسسة إلى إسم قديم ، و/أو إسم جديد ، أو تحيل إلى مجموعة من الرؤوس المستعملة لسلسلة من الاجتماعات .

see also: general reference.

explicit خاتمة

بيان في نهاية النص في المخطوط أو الكتب المطبوعة قديما ، أو في نهاية أحد أقسامها ، تشير إلى الإنتهاء منها ، وأحيانا تورد إسم المؤلف وعنوان العمل .

exposed joint مفصلة مكشوفة

مفصلة من القماش تشكل نتيجة للصق ورقة البطانة المثبتة ، بورقة البطانة الحرة أو المرفرة ، بقماش بالغراء . تسمى أيضا : visible joint

see also: concealed joint.

expose in sections تعريض على أجزاء

عمل أكثر من صورة فوتوغرافية لتغطي جميع أجزاء الوثيقة ، إذا كانت الوثيقة الأصل أكبر من المساحة القصوى التي تغطيها الكاميرا .

exposition phase جانب التفسير

تعني في التصنيف ، العلاقة الجانبية في أحد الأعمال الذي يتم فيها شرح أو تفسير موضوع من الموضوعات خلال شرح موضوع آخر .

exposure ١ - تعريض

أ) عملية تعريض المواد الحساسة للضوء إلى مصدر ضوئي لمدة محددة وذلك من أجل إنتاج صورة كامنة . وهذه الصورة الكامنة يمكن إظهارها عن طريق التحميض . وزمن التعريض exposure time يقاس عادة بجزء من الثانية ، وهو دالة سرعة الفيلم وشدة الضوء . أما تفاوت التعريض exposure tolerance فهو أقصى فترة يمكن فيها تعريض إحدى المواد للضوء بدون فقد أي جزء من التفاصيل .

ب) حاصل ضرب شدة الإضاءة مع مدة التعريض التي يتم خلالها التأثير على مواد التصوير الفوتوغرافي الحساسة للضوء .

٢ - صورة

جزء من فيلم تعرض لمصدر ضوئي .

exposure counter عداد التعريض

أداة ميكانيكية في بعض الكاميرات ، أو حاملات الأفلام الخ . تحدد عدد اللقطات أو صفحات الفيلم أو أي مادة حساسة تم تعريضها أو التي لم تُعرض بعد للضوء .

exposure index مؤشر التعريض

رقم يحدد درجة سرعة مادة حساسة تستعمل مع مقياس تعريض لتحديد الظروف الصحيحة لتعريض مادة التصوير الفوتوغرافي .

exposure latitude مدى التعريض

تغير مسموح به في تعريض الكاميرا للضوء بدون تأثير كبير على نوعية الصورة . والتغير يتأثر بتحديد نوعية الصورة ، ومدى إستخدام منحني الحساسية الضوئية ودرجة التباين .

exposure meter مقياس (مدة) التعريض
أداة لقياس إما (١) الإضاءة على جسم
(الضوء الساقط) أو (٢) الضوء المنعكس من جسم
(نصوع المجال). وباستخدام أداة حاسبة، وضبط
تعريض الكاميرا، يمكن تحديد فتحة العدسة
وسرعة الغالق. يسمى خطأ مقياس الضوء : light
meter

exposure setting ضبط تعريض الكاميرا
الزمن (سرعة غالق الكاميرا أو مستوى
الضوء) إلزام للتحكم في كمية الضوء أو الطاقة
الإشعاعية التي تتعرض لها مواد فوتوغرافية
حساسة.

exposure time see exposure

exposure tolerance

تفاوت التعريض المسموح
(راجع : exposure)

expression تعبير
في الحاسب، تسلسل مبني من رموز عملية
ومعاملات operands يفرض شروط ضرورية لتأدية
حساب رياضي أو منطقي أو لصياغة عبارة برمجية.

expressive notation الترميز التعبيري
أحد قوانين رانجاناثان للترميز. وهو أن
الترميز يجب أن يصمم ليبين أن مصطلحين من
المصطلحات هما من نفس النسق (راجع : array)
أو من نفس التسلسل أو السلسلة (راجع : chain)
وهو يبين التدرج الهرمي (راجع : hierarchy)
للنظام، بمعنى أن الرموز ذات الأطوال المتشابهة
والتركيب الواحد تشير إلى تساويها في المرتبة :
rank

expurgated edition طبعة مهذبة
طبعة حذفت منها الأجزاء التي قد يعترض
عليها من الناحية الأخلاقية مثلاً.

see also: abridged edition, bowdlerized, unexpurgated edition.

Extended Binary Coded Decimal

Interchange Code see EBCDIC

extended cover غلاف ممتد / بزوائد
كتاب مجلد بجلدة ذات زوائد تتجاوز هامش
متن الكتاب، بحيث يصبح مقياس (قطع) الكتاب
المجلد بهذه الجلدة أكبر من مقياس المتن بداخله.

extended score see open score, score

extender الساق الممتد
ذلك الجزء من الحرف الطباعي الذي يمتد
أعلى أو أسفل جسم الحرف. يسمى أيضا :
extruder

see also ascender, descender.

extension المشمول

يشير المشمول اللفظي أو مشمول الفقة
الموضوعية لمي التصنيف إلى جميع المواد المختلفة
التي يشتمل عليها اللفظ، أي أنه بمعنى آخر نطاق
أو مدى المصطلح. أما المدلول من اللفظ فهو يشير
إلى خاصيته.

ويختلف المشمول والمدلول عكسيا، فعند
إتساع أحدهما ينكمش الآخر.

see also: intention.

extension bit- byte

علاقة تكميلية / مكملية
تعني في تجهيز البيانات خطة ترميز بالبت أو
بالبايت تستخدم للإشارة إلى مجموعة كبيرة من
العلامات تسمى : علامات الإفلات (راجع :
escape character) وتحتوي عادة على حروف هجائية
كبيرة وصغيرة، وعلامات خاصة وأرقام.

extension card بطاقة مكملية

البطاقة الثانية وما يليها والتي تستعمل إذا
كانت معلومات فهرسة المادة أكثر من أن تستوعبها
بطاقة واحدة. وهي تحتوي على رقم التصنيف
والمدخل الموجود على البطاقة الأولى، وتعطى تلك
البطاقات أرقام ٢، ٣، ... الخ. وفقا
لتسلسلها. تسمى أيضا: continuation card, run-on card.

extension center library

مكتبة مركز تكميلي
فرع من مكتبة يقع في مركز تكميلي لمعهد

للتعليم فوق الثانوي يتضمن مجموعات مكتبية ويقدم خدمات مكتبية محدودة لمساندة الفصول أو الخدمات التوسعية الأخرى التي يقدمها المركز .

extension library service

خدمة مكتبية تكميلية

الأنشطة التي تزاوِل بهدف الوصول إلى مجموعات من الناس الذين ليس لديهم فكرة عن المكتبة ، ومثل تلك الأنشطة تتضمن المحاضرات ، وحلقات القراءة ، وجماعات المناقشة ، وكذلك تقديم الكتب للسجون ، والنوادي والمستشفيات والجمعيات الأدبية . تسمى أيضا : extension work

extension work see extension library service

extent ١ - تعداد

العنصر الأول في حقل التوريق للأوعية التقليدية ، سواء أكان للمجلدات أو الصفحات ، الخ . وكذلك في الأوعية غير التقليدية حسب مكوناتها المادية ، بكرات أو إطارات الخ .

٢ - نطاق

في الحاسب ، منطقة في جهاز تخزين مباشر الوصول مخصصة لمجموعة بيانات معينة أو ملف .

external bibliography see historical bibliography

external form الشكل الخارجي

external reader قارئ خارجي

قارئ يسمح له باستعمال مكتبة مخصصة لأعضاء معينين مثل أعضاء هيئة مهنية أو جمعية .

external storage تخزين خارجي

ويسمى أيضا التخزين الثانوي أو التخزين المساعد (راجع : auxiliary storage) .

external store مخزن خارجي

وحدة التخزين الخلفية التي تعمل تحت تحكم وحدة التشغيل المركزية (ليس من الضروري أن تكون مرتبطة بها) والتي تخزن بها البيانات بشكل مقبول للتشغيل مثال ذلك وحدات الأشرطة المغنطة ووحدات الأقراص المغنطة المتغيرة .

see also: auxiliary storage.

extra binder

مجلد فاخر

المجلد الذي يستخدم أفخر المواد في التجليد ويزين أغلفة الكتب برسومات خاصة .

extra binding

تجليد فاخر

في صناعة التجليد ، يطلق على أحسن أنواع التجليد . كما يطلق على أي كتاب يُبطّن بورق مجزّع أو ورق خاص وشريط رأس حريري ومذهب على الكعب والجوانب .

extra copy see added copy

extract ١ - مُستَلَّة

جزء من دورية أو كتاب يطبع منفصلا .

٢ - مستخلص

ما يحصل عليه عند إنتقاء مجموعة مرغوبة من أسماء الأشخاص الذين لا تزيد أعمارهم عن الثلاثين من قائمة سكان مدينة ما مخزنة في الحاسب .

see also: abstract (3).

extract abstract مستخلص إقتباسي

المستخلص الذي يقدم جملا أو فقرات أو عدة سطور من الوثيقة .

see also: abstract.

extracted article see separate

extract instruction

تعليمية إقتباس / إستخلاص

في الحاسب ، تعليمية تقوم باختيار أجزاء معينة من البيانات وتضعها في مواضع محددة .

extraction indexing see derived indexing

extract type حروف إقتباس

حروف طباعية تختلف عن حروف النص ، كأن تكون أصغر منها وتستعمل لتمييز المواد المقتبسة ، مثل : الأشعار ، والبيولوجرافيات ، والإقتباسات ، الخ . عن النص نفسه .

extra-illustrated مصور بصور إضافية

كتاب يحتوي على صور كثيرة ولوحات وإيضاحات ، أضيفت بعد الطبع ، والتي لم تكن جزءا أساسيا من الكتاب المطبوع بل أضيفت إليه فيما بعد .

وهذه المواد تلتصق على أفرخ ورق وتوضع في مكانها المناسب بين أوراق الكتاب ثم يعاد تجميع الكتاب عادة .

وهذا الإجراء يرجع تاريخه إلى سنة ١٧٦٩ عندما نشر James Granger المطبوع التالي : «Biographical History of England» مع أوراق بيضاء ليلصق عليها صوراً فيما بعد ومثل هذا المجلد يقال عنه أنه «كثير الصور» ، أو نسبة إلى جرانجر «grangerized» يسمى أيضاً : grangerized, privately illustrated

extra lightweight paper

ورق وزنه خفيف للغاية
ورق تصوير حساس سمكه ما بين ٠,٠٠٢٣ إلى ٠,٠٠٣١ من البوصة . يسمى أيضاً : ultra thin paper

extramural loan

إعارة لغير جمهور المكتبة
إعارة المواد المكتبية لأفراد أو هيئات من غير الجمهور الذي تخدمه المكتبة ، كأن تعير مكتبة جامعية مطبوعاتها لطلبة مدرسة ثانوية .

extraneous light

ضوء دخيل
ضوء غير متحكم فيه ، مثل أشعة الشمس التي تؤثر على تساوي الإضاءة على النسخة التي تصور أو وضوح الصورة على قارئة أوعية مصغرة .

extrapolation

إضافة . إستكمال . إستيفاء (من الخارج)
إضافة موضوعات جديدة في نهاية نسق التصنيف (راجع : array) وبعد الإنتهاء من صف الرموز . وإن الطريقة الثمانية (راجع : octave device) لتسميع بهذه المرونة في الترميز .

see also: interpolation.

extra thin paper

ورق شديد الرقة
ورق تصوير حساس سمكه يتراوح بين ٠,٠٠٣٢ إلى ٠,٠٠٣٧ من البوصة .

see also: photographic papers.

extra ticket see supplementary ticket

extruders

السوق الممتدة

الإسم الجمعي للسوق الصاعدة (راجع : ascender) والسوق الهابطة (راجع : descender) .
see also: extender.

eyeball characters

رموز تقرأ بالعين

صورة مسجلة على ميكروفيلم يمكن قراءتها بالعين المجردة .



eye-legible copies (images)

نسخ (صور) تقرأ بالعين المجردة

eyepoint

نقطة المشاهدة

- ١ - موقع بالنسبة لشاشة العرض تمثل موضع عين المشاهد .
- ٢ - موقع على محور العدسة يتم الحصول عنده على أوضح وأخذ صورة مرئية .

١ - في التصنيف ، مجموعة الأقسام (راجع : division (5)) ، أو البؤرات (راجع : focus) التي تتكون عند تقسيم الموضوع طبقاً لخاصية مفردة . وهناك خمسة أنواع من الأوجه يمكن تمييزها في أي باب من أبواب التصنيف ، وهي متعلقة بالشخصية ، والمادة ، والطاقة ، والمكان ، والزمان . والأوجه يمكن تقسيمها إلى أوجه فرعية subfacets ، يطلق عليها رانجاناثان الأنساق أو الصفوف (راجع : array) ، والأوجه التابعة dependent facets . وهي لا تظهر في التصنيف إلا كقسم مضطرب للوجه الرئيسي . ومقيدات (راجع : modification) الأوجه الرئيسية تسمى «الأوجه المتخالفة أو التفاضلية differential facets» وكل قسم تابع للوجه يعتبر بؤرة منفصلة isolate focus أو ببساطة : المنفصل isolate . والوجه يستعمل في بعض الأحيان للدلالة على العنصر البؤري أو القسم الرئيسي . ويطلق على الوجه أيضاً لفظ «فئة category» .

see also : auto-bias device , characteristic of a classification, subordination.

٢ - مظهر أو منحي الموضوع

faet anlysis

تحليل وجهي

مصطلح في التصنيف يعني تحليل أي موضوع لتحديد أي الخواص يجب أن تستعمل لتفريعه رابطة إياه بمبادئ التصنيف الأساسية الخمسة (راجع : fundamental categories) .

see also : facet, fundamental categories.

faceted classification

التصنيف المميز الأوجه

١ - خطة تصنيف تعكس في تكوينها تحليل الموضوعات طبقاً لعدد من المفاهيم الأساسية أو الأوجه (راجع : facet) ، مثل تلك الأوجه التي اقترحها رانجاناثان والتي تشير إلى : الشخصية

F

١ - تال f. (following) pl. ff.

٢ - رمز يشير إلى التردد (راجع : frequency)

أسطورة fable

ورق فابريانو fabriano paper

ورق إيطالي يستعمل في الطبقات الخاصة والأنيقة .

تجليد قماش fabric binding

التجليد الذي يستخدم فيه القماش بدل الجلد والرق . والقماش المشهور استخدامه هو القطيفة أو الحرير ، أو الساتان ، أو قماش الخيام ، وقد استخدم في إنجلترا أكثر من غيرها . وقد استخدمت القطيفة السادة أو المشغولة أو المدهبة .

fac. see facsimile, factotum

١ - واجهة face

٢ - سطح طباعي

يشتمل السطح الطباعي للحرف على الجسم (راجع : stem) ، والتجويف (راجع : bowl) ، والدنابات (راجع : serif) ، والمنخفض (راجع : counter) ، والمنشعب (راجع : crotch) ، والتواء (راجع : kern) . فإذا قيس الحرف من اليسار إلى اليمين ، فإن الوجه قد يكون مضغوفاً أو ممتداً أما إذا قيس الجسم فإنه قد يكون صغيراً أو عادياً أو متوسطاً أو كبير الحجم .

٣ - أسلوب جنس الحرف . تصميم الحرف في الطباعة ، تصميم معين أو أسلوب جنس الحرف أو شكله .

see also : type face.

والمادة ، والطاقة ، والمكان ، والزمان . وهي تسجل الأجزاء المكونة لموضوعات محددة . وتلك الأجزاء يجب أن تجمع في ترتيب مسبق للتعبير عن الموضوعات المحددة . وجميع خطط التصنيف الحديثة هي خطط وجاهية بدرجة معينة ، بمعنى أنها مزودة بقوائم ذات أرقام ثابتة لتفريعات متعلقة بالزمان والمكان . وخططة التصنيف التي تسمح للمصنّف ببناء الرمز لكتاب معين باستخدام وحدات مختلفة من الجداول تسمى خطة وجاهية faceted أو تركيبية synthetic أو تركيبية تحليلية analytico-synthetic .

٢ - خطط التصنيف التي تجمع مصطلحاتها في فئات مفاهيمية ، وترتب بحيث تظهر علاقاتها النوعية . وتلك الفئات ، أو الأوجه facets هي وحدات جدولية مقننة ، أو بالأحرى ، فإن رموز مصطلحات تلك الوحدات المختلفة مؤلفة بالإرادة طبقاً لترتيب تبادلي أو توليفة موصّفة .

faceted notation الرمز المميز الأوجه
رمز (راجع : notation) يمثل تصنيف كتاب استعملت فيه دالة مميزة لفصل الأوجه التي تؤلفه .

facet formula صيغة وجاهية . صيغة ترتيب الأوجه
صيغة في التصنيف ، تستخدم لتقسيم أو ترتيب الأوجه حتى يمكن المحافظة دائماً على ترتيب استخدام الخواص .

see also: citation order.

facetiae أعمال مثيرة / مكشوفة
كتب فكاهية ، أو أعمال بذئية مجمعة تثير الاعتراض عليها .

see also: curiosa, erotica

facet indicator دالة / مؤشر الوجه
رمز يفصل بين أجزاء الترميز في خطة تصنيف يحدد بالضبط أي الأوجه يجب أن يتبعه . ومؤشرات الوجه يمكن تحديدها في تصنيف الكولون باستخدام الفئات الأساسية الخمسة (راجع : fundamental categories) ، التي

تستخدم كل منها مع رمزها المخصص لها . وقد تكون رمزاً مغايراً لرموز التصنيف المختلطة ، بمعنى ، أن تكون حروفاً إذا كانت الرموز المستخدمة معها أرقاماً وفي هذه الحالة يشير كل حرف إلى وجه واحد .

see also: fence, notation.

facet interpolation

إدخال / إقحام / إضافة الأوجه
إدخال وجه جديد في القسم الرئيسي (راجع : main class) في التصنيف .

face up

الصفحة اليمنى المصورة
تقال عن الصفحة المصورة التي تطبع على الوجه الأيمن من صفحتين متقابلتين في الكتاب المفتوح ، يعني على وجه الورقة كلها .

facilities

المبنى والتجهيزات
مبنى المكتبة ، أو جزء من المبنى الذي توجد فيه المكتبة ومعداتنا .

see also: plant.

facing pages

الصفحتان المتقابلتان
الصفحتان المتقابلتان الظاهرتان عند فتح الكتاب (راجع : opening) .

facsim. see facsimile

facsimile (s)

١ - مثيلة (مثيلات) . طبق الأصل
(أ) - صورة طبق الأصل من الوثيقة بقدر الإمكان في حالتها المادية كوثيقة أرشيفية .
(ب) - تستخدم في الفهرسة للدلالة على أن الكتاب المفهرس يحتوي على مثيلات . وتختصر (facsim) أو في حالة الجمع (facsim) .

٢ - نظام إرسال الصور بالتلغراف
نظام لإرسال الصور ، يتم فيه مسح الصورة في محطة الإرسال ثم تحول إلى إشارات موجية لإرسالها عبر الأسلاك أو باللاسلكي إلى محطة الاستقبال التي تترجم إشارات الصور التلغرافية المستقبلية إلى تسجيل تلغرافي للصورة المرسلّة ثم تستنسخها على الورق . وتختصر (FAX or fax) .

see also: tele-facsimile.

facsimile binding تنجليد طبق الأصل

التجليد المشابه جداً لجلدة الكتاب القديم .

facsimile catalog فهرس المثلثات

الفهرس الذي يتضمن مثيلات من الخرائط والصور والأشكال ، الخ ، كجزء من كل مدخل في الفهرس والذي يكون على بطاقات كبيرة الحجم أو في كلاسيرات .

facsimile edition طبعة مثيلة

طبعة طبق الأصل من الكتاب ، مصورة عن الأصل بالزيروكس أو بطريقة الأوفست .

تنتج بهذه الطريقة لتفادي تكاليف تجميع الحروف الطباعية وذلك لعمل طبعة جديدة من كتاب توقف نشره . كانت تطلق في الماضي على طبعة الكتاب المشابهة للطبعة الأصلية من جميع الوجوه وذلك لنشر الكتب الموجودة فقط على صورة مخطوطات أو الكتب التي ظهرت في أوائل عصر الطباعة .

facsimile posting machine**مُرْسِلَة الصور**

آلة ترسل الصور والخرائط والمخططات بواسطة أمواج الراديو .

facsimile receiver**مستقبل الصور المرسلَة بالتلغراف**

المستقبل المستخدم لترجمة إشارة الصورة التلغرافية المستقبلية من سلك ، أو من قناة إتصال لاسلكية إلى تسجيل بصوري تلغرافي للصورة المرسلَة .

facsimile recorder**مسجل الصور المرسلَة بالتلغراف**

جزء بمستقبل الصور التلغرافية يقوم بأداء التحويل النهائي لإشارات الصورة الكهربائية إلى صورة للنسخة المرسلَة على وسط التسجيل ، ويمكن إنتاج هذه الصورة بواسطة حزمة ضوئية معدلة ومركزة على ورق الطبع الفوتوغرافي المركب على دائرة دوارة ، عن طريق إرسال تيار كهربائي خلال ورق خاص مركب على الدائرة أو باستخدام إبرة فونوغراف ضغطية على ورق ذي حساسية ضغطية

مناسبة على الدارة .

facsimile reprint see see type-facsimile.**facimile reproduction****إستنساخ طبق الأصل**

إستنساخ غرضه الرئيسي تقليد المظهر المادي للعمل بالإضافة الى توفير نسخة مطابقة للنص .

والمثيلة قد لا تعيد إصدار حجم الأصل .

وهي تشتمل على : الطبعة المثيلة (راجع :

facsimile edition) والطبعة المعادة طبق الأصل

(راجع : type-facsimile) .

facsimile signal**إشارة الصورة المرسلَة بالتلغراف**

إشارة الصورة المنتجة بواسطة مسح الصورة المرسلَة في مرسل صور تلغرافية .

facsimile transmission**إرسال مثيلي . إرسال الصور بالتلغراف**

الإرسال السريع للصفحات المطبوعة من نقطة إلى نقطة أخرى وذلك باستعمال الأجهزة الالكترونية .

وتتضمن العملية تحويل الصورة الأصلية إلى نبضات كهربية ثم بث تلك النبضات عبر أسلاك التليفون ، أو خطوط مواصلات خاصة ، أو الميكروويف ، أو توليفة من تلك الأوساط . ثم تقوم وحدة الإستقبال بتعديل النبضات الكهربائية إلى نسخة مطابقة للوثيقة الأصلية على شاشة أو طبعاها على مادة طباعية كالورق .

facsimile transpitter**مُرْسِل صور بالتلغراف**

الجهاز المستخدم لنقل الصور المرسلَة إلى إشارات صور تلغرافية مناسبة وإطلاقها إلى جهاز إتصال معين . وفي معظم المرسلات ، توضع الصورة المرسلَة على دائرة دوارة يجري إدارتها بواسطة موتور تزامني ثم تمسح بواسطة جهاز كهربائي ضوئي مركب على عربة تتحرك على طول الدائرة ، ويمكن أن تمر الدائرة محورياً بصفة تبادلية بجهاز كهربائي ضوئي ثابت .

factor عامل

عنصر رياضي يستخدم لضرب أو قسمة كميات حسابية للحصول على قيمة هذه الكميات مضاعفة أو مصغرة بقيمة هذا العنصر. ففي التعبير $3 \times 5 = 15$ ، 5 و 3 هما العاملان.

factor analysis تحليل العناصر

مصطلح في الإحصاء يشير إلى أسلوب في التحليل أو دراسة العلاقات المتداخلة بين عدة متغيرات (راجع: variable).

factotum (fac) حلية الحرف الإستهلاكي

حلية من الخشب أو المعدن بها فراغ في مركزها لإدخال حرف كبير، تستخدم لطبع حروف البداية المزينة عند بداية فصل من فصول الكتاب. تسمى في بعض الأحيان: factotum initial.

fact retrieval system

نظام إسترجاع الحقائق
نظام يتيح الحصول على معلومات محددة كاجابة على سؤال البحث. وهو مظهر من مظاهر استرجاع المعلومات (راجع: information retrieval).

see also: data bank

factum كتيب جدلي

١ - بيان بالحقائق، أو بالنقاط الهامة في موضوع جدلي.

٢ - بيان بحقيقة، مثل المذكرة التي تلخص الحقائق الأساسية في قضية.

faculty library مكتبة كلية

(راجع: departmental library).

faculty status مرتبة جامعية

إعتراف رسمي من مؤسسة علمية فيما بعد الدراسة الثانوية بأن المكتبيين هم جزء من هيئة التدريس والبحوث عن طريق منحهم رتباً وألقاباً مماثلة لأعضاء هيئة التدريس، ومنحهم مزايا وحقوق ومسؤوليات مشابهة.

see also: academic status.

fading ١ - باهت . حائل اللون

فقد الصور الفوتوغرافية لجزء من كثافتها بمرور الزمن.

٢ - خبو . إضمحلال

تغيرات في شدة مجال الإشارة اللاسلكية وعادة ما تكون هذه التغيرات تدريجية وتحدث نتيجة للتغيرات في وسط الإرسال.

fail softly التوقف التدريجي (للأداء)

يتم توقيف برامج النظام بشكل تدريجي لعملياته في حالة أي طارئ، وذلك بدلاً من إيقافه بشكل فجائي حتى لا يسبب ضرراً للمستفيدين، كأن يفقدوا بعض المعلومات المدخلة. وهذا الترتيب يسمح للنظام بمتابعة معالجة البيانات بالرغم من تعطل مكونات النظام.

failure تعطل

عطل كلي في وحدة وظيفية. تحدث هذه الحالة من جراء خلل.

fair calf جلد عجول مدبوغ

(راجع: law calf).

fair copy نسخة نظيفة . نسخة خالية من الأخطاء . المسودة النهائية

نسخة مكتوبة بإتقان على الآلة الكاتبة، أو تكون مخطوطة، بدون أية أخطاء أو تصويبات، ومنها يحرر الأصل.

fair copying declaration

إعلان النسخ المشروع

(راجع: fair use).

fair dealing see fair use**fair employment practice**

ممارسة الإستخدام / التوظيف العادل
تطبيق جميع السياسات المتعلقة بالأفراد، مثل التوظيف والتعويض، والترقيات، على أساس الإستحقاق الفردي وليس على أساس فتوي، مثل الجنس، والنوع والدين، وبلد المنشأ.

fair use الإستعمال المشروع / العادل

ظرف يتم بمقتضاه إستنساخ المواد التي

يجمعها قانون حق النشر بالولايات المتحدة (PL 94-553, Sec. 107) ، وهذا يسمح بعمل نسخة وحيدة بغرض البحث والدراسة . يشار إليه أحياناً «بالتعامل المشروع : fair dealing» وهناك قضية مشهورة جداً في الولايات المتحدة بخصوص هذا الأمر ، هي قضية وليامز وويلكنز ضد الولايات المتحدة .

see *Williams and Wilkins v. The United States*

وعلى الرغم من أن الإستعمال المشروع لم يحدد بالنص المعايير التالية ، إلا أنها تعتبر المعايير المتفق عليها بموجب هذا النظام ، وتلك المعايير هي :

أن الإستعمال لا يجب أن يتعارض مع قيمة حق النشر عن طريق الحد من طلب المطبوع الأصلي ، وألا يعتمد من يُنسخ له العمل على مجهودات صاحب حق النشر كبديل للمجهود العقلي الذي يجب أن يبذله هو للإستفادة من المعلومات التي تحويها النسخة ، وأن الإستخدام يجب أن يكون عادلاً ولا يصيب الأصل بأية أضرار .

وقد نهت قضية وليامز وويلكنز ضد الولايات المتحدة الأذهان ، كما حثت على تأكيد المصطلح fair use . ف لأول مرة أقرت بها قانوناً في المادة ١٠٧ عام ١٩٧٦ عند تعديل قانون حق النشر فقد نص القانون على أنه لا يعتبر انتهاكاً لقانون حق النشر إستنساخ عمل ما وذلك ولأغراض مثل ، النقد ، والتعليق ، والأخبار ، والبلاغات ، والتدريس (متضمناً إستنساخ عدد كبير من النسخ لاستعمال الطلبة في الفصل) ، والبحوث . أما العوامل التي تحدد ما إذا كان الإستعمال عادلاً فقد تم تحديد ذلك في نص القانون . وقد نشرت Information Hotline في عددها الصادر في نوفمبر ١٩٧٦ نص القانون ومعلومات عن نص المذكرة . ٢٢

see also : *Gentlemen's Agreement*.

fairy story or tale قصة خيالية

١ - قصة تقليدية خيالية تحتوي على عناصر خارقة للطبيعة تؤثر على الحيوان ، والإنسان والجناد .

٢ - قصة حديثة معروف مؤلفها تحتوي على نفس الخواص المذكورة في (١) .

fake مزيف . ملفق

fall-out ratio نسبة الإستبعاد .

نسبة الوثائق المستبعدة

مصطلح يستخدم في أنظمة إسترجاع المعلومات ، للدلالة على نسبة عدد الوثائق المسترجعة والتي ليس لها أدنى صلة بموضوع البحث إلى العدد الكلي للوثائق التي ليس لها أدنى صلة بموضوع البحث والموجودة في الملف . فمثلاً ، إذا كان العدد الكلي للوثائق بالملف هو ١١١٠ وثيقة ، وعند إسترجاع الوثائق الخاصة بموضوع معين تم إسترجاع ١٢٠ وثيقة ، وكان منها ٢٠ وثيقة لا تمت بصلة لموضوع البحث ، ونحن نعرف أن عدد الوثائق التي تمت بصلة لموضوع البحث هو ١١٠ مثلاً ، فإن العدد الكلي للوثائق التي لا تمت بصلة لموضوع البحث يكون (١١١٠ - ١١٠ = ١٠٠٠) وبناء عليه تكون نسبة الوثائق

$$\text{المستبعدة هو } \frac{20}{1000} = 0.02$$

false bands see dummy bands

false code see illegal character

false combinations توليفات زائفة

تعني في إسترجاع المعلومات الضوضاء (راجع : noise) ، أو الوصول الزائف الناتج عن الإرتباط البسيط بين الموصفات . يسمى أيضاً : false sorts .

see also: mark.

false coordination see false drop

false date تاريخ زائف

التاريخ الخاطيء سواء كان ذلك عن قصد أو كان عفواً . وفي بطاقة الفهرس يعطى دائماً التاريخ المضبوط إذا كان معروفاً بين معقوفتين .

false drop وصول زائف

١ - إستناد (راجع : citation) ليس له صلة بموضوع البحث ، أي إسترجاع لمادة غريبة يحدث غالباً في

الكشافات المترابطة .

٣ - خطأ في الوصف يؤدي إلى إسترجاع بيانات غير مطلوبة .

يسمى أيضاً : ارتباط زائف false coordination .

see also: uniterm concept coordination indexing.

false first edition طبعة أولى زائفة

طبعة من كتاب قيل إنها الطبعة الأولى بينما توجد في الحقيقة ، طبعة أخرى أقدم منها نشرها ناشر مختلف .

false hyphen واصلة / شرطة زائفة

واصله وضعها الطابع بين جزئي الكلمة التي طبع جزء منها في آخر السطر والجزء الآخر في أول السطر التالي .

false imprint إصدار زائفة

(راجع : fictitious imprint) .

false link وصلة زائفة

تعني في التصنيف المدخل الذي ليس له مغزى والذي أنشئ في الكشف التسلسل (راجع : chain index) عند إطالة سلسلة الترميز بواسطة رمز (مثل الصفر الذي ينتج عنه تقسيم فرعي أساسي) والذي لا يحتوي على مصطلح لفظي مناسب . ففي تصنيف ديوى ، مثلاً ، عند الإحتياج إلى صفر للإشارة إلى تقسيم فرعي أساسي ، أو رقم في الجدول الجغرافي ، فإن الصفر لا يكون له مقابل لفظي ، ولكنه يكون بمثابة دليل أو إشارة بأن شكلاً أو تقسيماً جغرافياً على وشك الإستخدام .

see also: unsought link.

false reports see false sort

false retrievals إسترجاع زائف

الوثائق أو المعلومات التي تسترجع عند البحث والتي لا تمت بصلة لموضوع البحث أو التي تمت بصلة ولكنها ضعيفة جداً أو غير واضحة .

see also: false drop.

false sort وصول زائف

إستدعاء أو إسترجاع المعلومات (خصوصاً

في الكشف المترابط) غير المطلوبة، وهذا يمكن الحد منه عن طريق الإختيار الحذر لمصطلحات الكشف عند كشف الوثائق .

تسمى في الولايات المتحدة : false drops,

false repr

see also: false drop.

Falstaff see fat faces

family عائلة حروف طباعة

المجموعة الكاملة لجميع أحجام وأشكال الحروف الطباعية من نفس التصميم ، ويكون لها صفات مشتركة ، وتختلف في الحجم فقط أو ثخانة الخطوط ، مثل :

Time Script

Time Script Semibold

Time Script Bold

Times Roman

Times Italic

Times New Roman SEMIBOLD

Times Roman Bold

Times Roman Bold ITALIC

Times Bold MODIFIED NO. 1

Times Bold MODIFIED NO. 2

Times Roman Black

TIMES TITLING

TIMES HEAVY TITLING

TIMES EX EXTENDED TITLING

family archives see archives

family name إسم العائلة

family record book سجل العائلة

family tree

شجرة العائلة . شجرة النسب

see also: genealogical table.

fan

زخرفة مروحية

في التجلد ، أسلوب زخرفة الكتب الذي كانت تتميز به الكتب الإيطالية في القرن السابع عشر وكذلك التجلد الاسكتلندي ، وفيه تبصم زخرفة على جانبي الجلد على شكل مروحة حيث تشكل دائرة كاملة في وسط الجلد وغالباً ربع دائرة على أركانها .

fan adhesive binding

تجلد مروحي بالبلاستيك

طريقة التجلد بالبلاستيك (راجع : adhiv- sive binding) تستخدم في التجلد الخاص بالمكتبات . فبعد قص الهوامش الداخلية فإنها تنشر كالمروحة ثم تستخدم طبقة من اللصوق على الهامش الداخلي . وعند نشر الحافة كالمروحة للمرة الأولى على أحد الجوانب ثم نشرها كالمروحة للمرة الثانية على الجانب الآخر ثم استخدام اللصوق فإن الطريقة تسمى تجلد مروحي مزدوج double-fan adhesive . وبهذا تلتصق كل ورقة بالورقة السابقة لها والورقة التالية لها على كلا الجانبين وهذا يختلف عن التجلد الكامل (راجع : perfect binding) الذي يستخدم في تجلد الطبقات حيث يستخدم اللصوق على الكعب الخلفي وليس الهامش الخلفي .

fancy type حروف طباعية مزخرفة

حروف طباعية ذات أحجام مختلفة مزخرفة تستخدم غالباً للفت الأنظار .

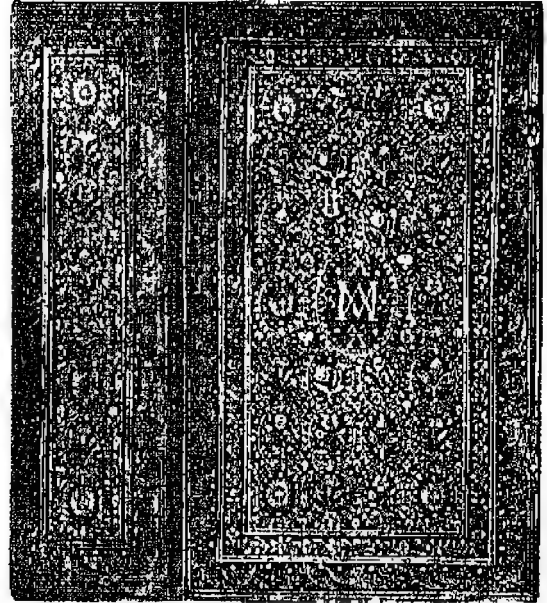
fanfare binding see fanfare style**fanfare style**

أسلوب الزخرفة بأشكال هندسية

زخرفة معقدة مكونة من حشد من الحلقات الدرجية scrolls وأكاليل الورود ، وأغصان الأزهار بحيث تملأ كل المساحات الموجودة على ظهر وجوانب الكتاب ، كانت مستخدمة في بلاد فارس في أواخر القرن السادس عشر . تسمى أيضاً :

flourish style وقد برع فيها كل من Nicholas and

Clovis Eve في فرنسا خلال حكم شارل التاسع وهنري الثالث وهنري الرابع ولويس الثالث في أواخر القرن السادس عشر وأوائل القرن السابع عشر .



أسلوب كلوفيس في الزخرفة

fanzines

مجلات «فتازيه»

مجلات ذات توزيع محدود ، غير تجارية ، وغير متخصصة تتناول فن وأدب الخيال .

Farmington Plan خطة فارمنجتون

خطة تزويد تعاونية ، تقوم بها مجموعة من المكتبات الجامعية ومكتبات البحوث الكبيرة في الولايات المتحدة في محاولة منها لتحقيق الحصول على جميع الكتب والنشرات والأبحاث القيمة من جميع بلدان العالم وحفظها في إحدى المكتبات بالولايات المتحدة . وقد انقسمت المسئوليات وفقاً للموضوعات والمناطق الجغرافية . وقد استمرت تلك الخطة التي صاغها كل من :

K. D. Metcalf, J. P. Boyd and Archibald Macleish

في مدينة Farmington بولاية Connecticut من يناير ١٩٤٨ حتى نهاية ١٩٧٢ .

fasc. (fascile, fascicule) see fascicle

fascicle (fasc.) كراس . ملزمة

أحد الأقسام المؤقتة للعمل الذي يصدر بقصد السهولة في الطباعة أو النشر على دفعات صغيرة ، تكون غير مكتملة بذاتها ، وليست بالضرورة متطابقة مع التقسيم الرسمي للعمل إلى أجزاء الخ . والكراس متميز عن الجزء (راجع : part) بكونه تقسيمياً مؤقتاً للعمل لا وحدة مكونة رسمياً .

تسمى أيضاً : fascicule, fasciculus

fasciculus see fascicle

fashion book كتاب أزياء

fashion magazine مجلة أزياء

fashion plate لوحة رسوم أزياء

fast ١ - سريع

تقال عن مواد التصوير ذات الحساسية الضوئية العالية .

٢ - ثابت

تقال عن دعامة الورق أو الأفلام التي تقاوم ، عن طريق معالجة خاصة ، التغيرات التي يحدثها الضوء ، أو الأحماض ، أو القلويات ، أو الحرارة ، الخ .

fast-access storage

تخزين سريع الوصول

هو القسم من الذاكرة الذي يتم إستخراج البيانات منه بأقصى سرعة .

fast back see right back

fast forward حركة أمامية سريعة

دفع أمامي ذي سرعة عالية لشريط مغنطيسي يستخدم لبلوغ جزء آخر من الشريط .

fat-faced type see fatfaces

fatfaces أسطح طباعية ثخينة

الأسطح الطباعية ذات الخطوط المتعامدة الثخينة سواء كانت مستقيمة أو ملوية ، ومن

أنواعها : Elephant, Ultra Bodoni and Falstaff

fatface type see fatfaces

father file الملف الأب

هو الملف الرئيسي الذي نتج عنه الملف الإبن نتيجة للتحديث .

father-son technique

أسلوب أب عن جد

أسلوب توالد ملف عن ملف بالتحدث بغرض حماية الملفات الرئيسية ويطلق على الملف الأول الجلد والملف الثاني الأب والملف الثالث الإبن .

fat matter نسخة دسمة / منقوشة

النسخة التي يمكن صف حروفها بسهولة حيث تكون معظم سطورها فاضية . والروايات يتكون معظمها من حوار في أسطر غير كاملة ، ولهذا فهي «دسمة أو منقوشة» في الحجم .

وهي عكس النسخة صعبة التجميع المعروفة باسم النسخة المكبوسة أو النسخة غير الدسمة (راجع : lean matter) التي يكون كل سطر فيها كاملاً حتى نهايته .

fault خلل

١ - فشل جهاز أو برنامج عن أداء عمله الطبيعي لسبب ما .

٢ - في برامج الحاسب ، هو منطق أو بناء خاطيء .

faulty margin هامش غير منتظم

هامش غير منتظم نتيجة لتشوّه في تضبيب الهوامش .

favored category

بؤرة تفضيلية / تمييزية

قسم أو بؤرة (راجع : focus) في التصنيف تُعطى أهمية كبرى بسبب حاجات أو اهتمامات عالية . فقد يفضل القسم لكونه يمثل التخصص الموضوعي لمجموعة مكتبية .

favored focus see favored category

favored language لغة مميزة

اللغة المكتوبة بها معظم كتب المكتبة .

favored language لغة مميزة

FAX or fax see facsimile

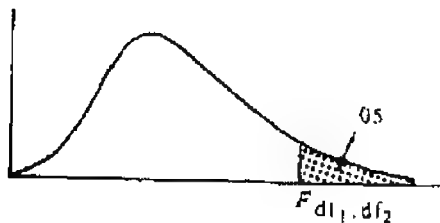
fax منتجات نظام إرسال الصور بالتلغراف
إسم دارج لمنتجات إرسال الصور بالتلغراف
(راجع : facsimile) .

F-distribution

F توزيع

في الإحصاء ، يعتبر توزيع F من أهم التوزيعات المستخدمة في الإحصاء التطبيقي . وكان فيشر Sir Ronald Fisher أول من وصفه في أوائل العشرينات (١٩٢٠) وسماه توزيع Z (لا يقصد به التوزيع الطبيعي القياسي) ثم بعد ذلك حول إلى توزيع F بواسطة Snedecor ، وهو الذي سماه توزيع F تكريماً لفيشر . وتوزيع F هو توزيع المعاينة (راجع : sampling distribution) المشتق من نسبة تباينات (راجع : variance) عينات مسحوبة من مجتمعين طبيعيين لهما نفس التباين . ويستخدم توزيع F في اختبار الفرضيات حول تساوي تباينين ، أي

$$H_0: \sigma_1^2 = \sigma_2^2$$



أو (عند تحليل التباين (راجع : analysis of variance)) اختبار فرضيات حول تساوي متوسطين أو أكثر أي أن $N_1 = N_2 = N_3 = \dots = N$ ، أو لتقدير فترة الثقة لـ $\frac{\sigma_1^2}{\sigma_2^2}$

وكما في توزيع χ^2 (راجع : chi-square distribution) ، ومربع كاي (راجع : chi-square distribution) ، فإن شكل توزيع F يعتمد على عدد درجات الحرية df (راجع : degrees of freedom) .

يسمى أيضا : توزيع نسبة التباين variance-ratio distribution .

feasibility

جدوى

feasibility committee

لجنة دراسة الجدوى

فريق من المتخصصين يقوم بدراسة إمكانية وفائدة تطبيق نظام ما .

feasibility study

دراسة جدوى

دراسة تهدف إلى عرض نظام مقترح وتوضيح كيفية أدائه في منظمة معينة ، وتعد مثل هذه الدراسة لإيضاح المواقف عن إمكانية تغيير النظام القائم أم استمراره أم تطويره .

feather-edge see deckle edge

feathering

١ - إنتشار . تسيح

(أ) إنتشار أو تسيح الخطوط والصور الفوتوغرافية .
(ب) خلل طباعي ينتج عنه تسيح ظاهر نتيجة لإنتشار الحبر عبر ألياف الورق . وسببها زيادة المادة المذابة في الحبر أو استخدام ورق غير مناسب .

٢ - تقويم ثنيات حروف ورقتين تمهيدا لوصلهما عند ترميم الكتاب .

feather ornament

حلية ريشية

في التجليد ، حلية محفورة تشبه الريش ، على مشبك معدني (راجع : clasp) أو إبريم catch .

featherweight paper

ورق وزن الريشة

ورق طباعي خفيف الوزن ثخين ، ٧٥٪ من مساحته عبارة عن فراغات هوائية ، مصنوع من الخلفا ، وقد يكون مصقولاً جزئياً أو غير مصقول بالمرّة . وهو قليل المسام وليس من السهل تناوله في الطباعة .

see also: antique.

featherwork

زخرفة ريشية

نوع من زخرفة الكتب ظهر أولاً في أيرلندا في طباعات القرن الثامن عشر ، حيث تحفر خطوط منحنية بأزميل لتتشعب من نقطة واحدة على هيئة ريشة .

feature خاصية . صفة مميزة
في الكشف ، صفة أو خاصية شيء
مُكشَّف .

see also: characteristic of a classification, compresence, item, term.

feature cards بطاقات الخواص
بطاقة مثقبة أو غير مثقبة مخصصة لصفة مميزة في
الكشف المترابط (راجع : coordinate indexing)
خاصية الوثيقة المكشوفة - والتي يسجل عليها
العناصر المختلفة في فئة الوثائق set of documents
التي تجمعها نفس الخاصية . تسمى أيضا : بطاقة
المصطلح term card ، لأن الصفة المميزة التي تشير
إلى الموضوع تعرف بالمصطلح term .

feature card system

نظام بطاقات الخواص
طريقة في استرجاع المعلومات يتم فيها إنشاء بطاقة
لكل صفة مميزة (وتلك الصفة لها عدة مسميات
منها : facet, dimension, aspect) أو خاصية أو وحدة
معلومات . وتطبع على كل بطاقة خطوط أفقية
ورأسية مكونة شبكة من المواضع التي تثقب وهي
مرقمة ، وكل منها يختص بوثيقة معينة . ويثقب
رقم الوثيقة على بطاقة الخاصية . وعندما يراد معرفة
أي الوثائق لها خاصية معينة أو توليفه من
الخواص ، تسحب بطاقة الخاصية من الملف
وتوضع البطاقات المسحوبة فوق بعضها ، فإذا مر
الضوء خلال الثقوب فإن هذا معناه أن هذه الوثائق
تمتلك نفس الخواص . ويمكن زيادة عدد هذه
الخواص بإضافة بطاقات أخرى ، ولكن إذا زاد
عدد الوثائق عن عدد المواضع التي يمكن تثقيبها
(يصل عدد الوثائق إلى ١٠٠٠ وثيقة على بطاقات
يسهل تناولها) فإن مجموعة جديدة من بطاقات
الخواص يجب إنشاؤها .

see also: edge-notched cards, marginal-hole punched cards, slotted cards.

feature film فيلم رئيسي
مصطلح يستخدم للدلالة على الفيلم أو الأفلام
الرئيسية في برنامج عرض سينمائي . وتصل

أطوالها إلى ٣٠٠٠ قدم عرض ٣٥ مم . وقد يعمم
المصطلح ويستخدم بغير دقة للدلالة على الأفلام
القصصية أو التسجيلية .

feature heading رأس الوجه
الجزء اللفظي من رأس الموضوع المستخدم في
الملف المنهجي للفهرس المصنف (راجع : classifed catalog)
يعني ، ذلك الجزء المترجم إلى
كلمات من العنصر الأخير في رمز التصنيف .
والجزء اللفظي يتبع عادة الرمز ويمكن استخدامه
لتحديد الموضوعات التي لم تخصص لها رموز في
خطة التصنيف .

featuring تمييز
الترجمة اللفظية للرقم ذي المدلول الأكبر
(الرقم الأسر في أي عدد) في الفهرس المصنف ،
والتي تتبع مباشرة رقم القسم .

fecit (Lat. 'he or she made (did) this')

«من عمل»

تضاف كثيراً بعد إسم الفنان على رسم ، حفر ، أو
نحت وتعني أن الانتاج الفني من صنعه .

see also: del, sculpt.

federated system

نظام فيدرالي/اتحادي

نظام مكتبي يتكون من تعاون في العمليات بين
هيئات حكومية ، بينما تستمر إدارة كل مكتبة
بواسطة هيئة محلية ، أما الإدارة المركزية ، فإنها
تنسق الخدمات التعاونية .

Federation Internationale de Archives du Film see FIAF

Federation Internationale de Documentation (FID)

الإتحاد الدولي للتوثيق

(كان يسمى سابقاً Institute International de
Documentation and the Institute International de

(Bibliographie).

الهيئة التي تنشر التصنيف العشري العالمي

(راجع : Universal Decimal Classification)

ومطبوعات أخرى كثيرة في ميدان المعلومات والتوثيق .

see also: International Federation for Documentation.

fee card see nonresident's card

feed ١ - تغذية

تقديم البيانات إلى الحاسب لمعالجتها .

٢ - يغذى . يُلقم

feedback تغذية مرتدة /

مستعادة / خلفية . تلقيم مرتد

١ - تغذية المعلومات الناتجة عن نظام أداء برنامج إلى نفس النظام أو البرنامج بغرض استخدامها في دورة أخرى .

٢ - إعادة جزئية للأصل في عملية معطاة .

٣ - ضبط النظام بواسطة مخرجاته ، بمعنى أن المخرجات يعاد تلقيها في النظام وهكذا يكون الإصلاح ذاتياً . ويسمى نظام الضبط الذاتي .

٤ - استجابة زبون ، أو رأيه في خدمة من الخدمات .

٥ - استخدام نتائج القرارات أو العمليات السابقة في المساعدة في القرارات المستقبلية .

feed board لوحة تغذية

منصة ماكينة الطباعة التي تمر عليها أفرخ الورق من الرمز إلى أسطوانة الكهبة (الطبع) .

feeder جهاز تغذية . مغذي

الأجزاء المختلفة لجهاز آلي والتي عن طريقها تُغذى ماكينات الطباعة وماكينات صناعة الورق بأفرخ الورق .

see also: automatic feeder.

feed guides أدلة تغذية

أداة في ماكينة الطباعة توجه الورق في وضع مستقيم قبل أن تمسك به المسكات وتدفعه إلى

السطح الطباعي . يطلق عليها في حالة أسطوانات الطبع : أدلة ساقطة drop guides .

feed reel بكره تغذية

بكره على مسجل شريطي تقوم بتغذية رأس التسجيل أو رأس إعادة التسجيل بالشريط المغنطيسي .

feed shelf رف تغذية

في التصوير المصغر ، جزء من الكاميرا يستخدم لتسهيل إدخال الوثائق لتصويرها .

feed spool بكره تغذية

حامل يحتوي على فيلم أو ورق لم يتعرض للضوء .

see also: spool, supply spool.

feeler pin متحسس القراءة

مسار يستعمل في نوع معين من وحدات الشُرط الورقية يتحسس الثقوب فيها .

feet أقدام (الحرف)

قاعدة الحرف الطباعي القابل للتحريك والذي يتكون من مجرى groove ، أو حز الكعب heel-nick . يجري على طول السطح السفلي لجسم الحرف . ويقال عن الحرف غير المرتكز تماماً : «off its feet» .

(انظر الشكل تحت type) .

feet per second (fps) قدم / ثانية

وحدة تستخدم لتقدير السرعة التي يستخدم بها شريط مغنطيسي ، وتتراوح قيمها العادية بين ٣٠ ، ١٥ ، ٧،٥ ، ٣،٧٥ ، ١،٨٧٥ قدم / ثانية .

Fell types حروف فل

حروف جميلة صممها سباك الحروف الهولندي Walpergen فيما بين ١٦٦٧ ، ١٦٧٢ واستقدمها Dr. John Fell إلى مطبعة أكسفورد خلال وبعد سنة ١٦٧١ عندما أعيد إحياء تلك المطبعة . وكان Fell عميداً لـ Christ Church ثم أصبح أسقف أكسفورد . وقد اكتشف الأب C. H. O. Daniel عام ١٨٧٧ تلك الحروف واستخدمها في مطبعته الخاصة في Worcester College .

feltboard لوحة عرض من الكرتون الملبد

١ - قطعة من الورق المقوى أو الخشب الرقيق مغطاة باللباد أو قماش مشابه ، تستعمل للعرض .
والحروف أو الرموز المصورة التي يراد عرضها تكون مغطاة بنفس المادة وتلتصق باللوحة عند الضغط عليها . وعند إستخدام قماش فائلة بدلا من اللباد تسمى : كرتون فائلة flannelboard or flannelgraph .

٢ - كرتون يحتوي على ألياف نسجية ، صنع بحيث يكون ذا تكوين ناعم ومفكك .

felt mark علامة اللباد

علامة على الورق من أثر قطعة ملتصقة نتيجة لضغط لباد ماكينة صناعة الورق على الورق أثناء تصنيعه .

felt side جهة اللباد

الجانب العلوي لفرخ أو لفة الورق الذي لم يلمس السلك أثناء صناعته ، وهو جهة اللباد بماكينة تصنيع الورق أي الجانب الأملس من الورق في مقابل جانب السلك wire side . يسمى أيضاً وجه علوي top side .

fence سور . سياج

جزء من رمز التصنيف (راجع : notation) تكون وظيفته الفصل بين الأوجه بدون أي إشارة إلى نوع الوجه الذي يليه . وقد أستبدلت في الطبعة الرابعة من تصنيف الكولون بمؤشرات الأوجه (راجع : facet indicator) .

fanced notation

ترميز مُسَوَّر / مُسَيِّج / محصور

نوع الترميز الذي يفصل بين وجهين أو أكثر بواسطة سياج (راجع : fence) . يسمى أيضاً : enumerative notation .

FED see front end processor**fere-humanistica** see Gothic, black letter, type**ferric oxide tape**

شريط أكسيد الحديد

شريط ممغنط مغطى بطبقة من أكسيد الحديد Fe_2O_3 ، مادة لونها أحمر غامق ، متبلورة ، ولا تذوب في الماء . وحيث أن أكسيد الحديد موجود في الطبيعة على هيئة الصدا ، فإن أجهزة التسجيل الصوتي وأجهزة التسجيل المرئي (الفيديو) التي تستعمل هذا النوع من الأشرطة ، يجب تنظيفها بانتظام .

ferrite core حلقة حديدية / «فريت»

قطعة حلقة حديدية قابلة للمغنطة قادرة على استقبال إشارات كهرومغناطيسية والإحتفاظ بها لتدل على رقم ثنائي وتستعمل في التخزين الداخلي بالحاسب .

ferroprussiate process see blueprint process .**ferrotype plate** لوح تصويري حديدي

لوح مصقول بدرجة فائقة ، يكون عادة لوح بلاتين على نحاس أحمر ، يستعمل لإنتاج طبعة لماعة .

ferrotype process

عملية التصوير على ألواح حديدية

طريقة لعمل طبعة موجبة مباشرة في الكاميرا على ألواح سوداء أو ألواح حديدية بنية اللون ومصقولة . تسمى ألواح التصوير الحديدية . وقد كانت هذه الطريقة شائعة في فن التصوير في الحال (while-you-wait photography) ولكن كانت الصورة معكوسة ولم تكن هناك سلبية وسيطة .

see also: glossy print.

festoon drying التجفيف بالتدلية

طريقة تجفيف الورق في غرفة تجفيف بالهواء الساخن . ويعلق الورق في حلقات على قضبان تتحرك ببطء في الغرفة .

festschrift مجلد تذكاري . تكريم

عمل تذكاري أو تكريمي لشخص أثناء حياته أو بعد وفاته ، يتألف عادة من مجموعة من المقالات أو

الخطب أو البيلوجرافيات أو الترجمات كتبها أشخاص مميزون يكونون غالباً من زملاء أو الشخص نفسه . أما موضوعها فيكون موضوع تخصص الشخص وشهرته فيه . وقد تكون تكريماً لمؤسسة أو جمعية بمناسبة عيدها السنوي مثلاً .

تسمى أيضاً : memorial volume .

fetch

يستخرج . يسترجع . يحضر

في الحاسب ، يعين موقع البيانات في جهاز تخزين ويحملها إلى جهاز تخزين آخر .

ff.

١ - الصفحات التالية

في البيلوجرافيا والحواشي ، اختصار المصطلح الألماني : folgende seiten .

٢ - «صنعوه»

اختصار المصطلح اللاتيني : feccrunt .

٣ - التوريق

في الفهرسة ، اختصار folios ، مثل :

200 ff - 200 leaves not pages

FIAP (Federation Internationale de Archives du Film)

الإتحاد الدولي لأرشيفات الأفلام

أسس عام ١٩٣٨ . أهدافه : تجميع ، وحماية وفهرسة الأفلام . يتم تمويله عن طريق الهيئات الأعضاء والبالغ عددها حوالي ٥٣ عضواً من ٣٩ دولة . وتعتبر اللجنة الدولية للتوثيق International Commission for Documentation مكملة لنشاط FIAP ، فهي تهتم بمشاكل توثيق الكتب والمجلات والمواد الأخرى كالأفلام .

وقد بدأت مشروعاً لتكشاف الدوريات وهي وتنشر International Index to Film Periodicals كما تهتم اللجنة الدولية للتوثيق أيضاً بمشاكل فهرسة الأفلام . تنشر بغير إنتظام : FIAP-Bulletin .

fiber-optic

بصري ليفي

متعلق بالبصريات (راجع : fiber optics)

fiber-optic cables

كابلات بصرية ليفية

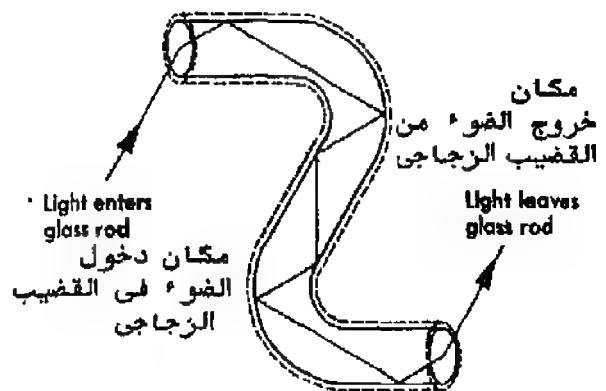
ألياف زجاجية رفيعة مرنة تكون في كابل ،

تستخدم لبث كميات هائلة من البيانات التي تولدها أجهزة الليزر laser أو الصمامات الثنائية المشعة للضوء light emitting diodes .

fiber optics

البصريات الليفية

ألياف زجاجية أو بلاستيكية محصورة داخل مادة ذات معامل إنكسار ضعيف ، وتبث الضوء على طولها عن طريق انعكاسات داخلية .



قضيب زجاجي يبث الضوء بالانعكاس الداخلي

fiberoptics

علم البصريات الليفية

علم بث الصور عبر تكوينات ليفية زجاجية و/أو بلاستيكية وإن سعة الحمل الإلكتروني لكبل ليفي بصري تفوق بكثير سعة الحمل الإلكتروني لكبل ذي موصلين متحدتي المحور co-axial cable

fibers

ألياف

الخلايا النباتية التي تتألف معظمها من السيليلوز ، والتي تحتوي عليها الخرق أو الحشائش أو الخشب أو أي مواد من الخضراوات التي يصنع منها الورق .

وإن طول ومتانة تلك الألياف وطريقة نسيجها تحدد نوع ومتانة الورق .

fiche

جذاذة . «فيش»

(راجع : microfiche)

fiche-to-fiche

«فيش إلى فيش»

في الاستنساخ ، نقل المعلومات من بطاقة مصغرة (ميكروفيش) إلى بطاقة مصغرة أخرى (ميكروفيش) .

قصة . رواية . أدب قصصي fiction

إصدار مزيفة fictitious imprint

إصدار مُضَلَّل هُدفها التهريب من القيود القانونية وذلك بإخفاء هوية المؤلف ، أو إخفاء سرقة المطبوع بأي طريقة . تسمى أيضا : false imprint, spurious imprint

FID see International Federation for Documentation

أمانة fidelity

مصطلح يشير عند استخدامه في الأجهزة إلى الدرجة التي يستطيع بها جهاز بصفة دقيقة إعادة إنتاج الخصائص الأساسية للإشارة المسجلة على دخله وذلك عند خروجه كدرجة مطابقة الصوت الخارج مثلا للصوت الداخل أو المسجل .

حقل field

١ - عمود ثابت أو مجموعة من الأعمدة في بطاقة مثقبة مخصصة لثقب معلومات معينة . أو المساحة الكلية المتاحة على البطاقة المثقبة لإختزان المعلومات .

٢ - تعني دائماً في الفهرسة عنصراً (راجع : element) أو مجموعة من العناصر . تستعمل في بعض الأنظمة ، مثل MARC ، لتعني حقل فرعي واحد أو مجموعة من الحقول الفرعية .

see also: filing code

٣ - تعني في التصنيف مجموعة من المفاهيم أو ما يماثلها ، لها صفة أو صفات مشتركة مميزة . تستعمل في بعض الأحيان كمقابل لكلمة قسم (راجع : class) فإذا عُرِف القسم بأنه مجموعة تتكون نتيجة لتحديد الخواص التي تحدد العلاقات الهرمية التقليدية ، فإن الحقل يُعرَف بأنه المجموعة التي تتكون في نسق (راجع : array) نتيجة لتقدير الصفات الثانوية . وبهذا المفهوم ، فإن الحقل يكون مجموعة تتكون بتقدير صفات أخرى غير الصفات التي تستعمل عند تكوين جدول التصنيف .

٤ - مجموعة واسعة من الموضوعات المتصلة ببعضها .

٥ - تكون في التسجيلات المقررة آلياً عبارة عن موقع عنصر البيانات ، أو موضع فئة من عناصر البيانات (راجع : data element) ، التي تعتبر كعنصر وصفي وقد يخصص لها رمز لتحديد هويتها في بنية التسجيلة .

٦ - قسم محدد في سجل الحاسب ، مثلاً في تسجيلة بيبليوجرافية ، قد يكون المؤلف ، أو مكان النشر ، أو تاريخ نشر الوثيقة . وقد تكون أطوال الحقول ثابتة أو متغيرة .

٧ - فئة محددة من العلامات (راجع : character) المتجاورة في التسجيلة تشير إلى فئة معينة من البيانات .

٨ - حقل الرؤية : المساحة التي يغطيها أو «يراه» النظام البصري في الكاميرا .

سجل إحصاء إقليمي field book

سجل يتضمن جميع الجزئيات الخاصة بإقليم ما أو حدوده . يسمى أيضاً : terrier .

حقل ثابت field, fixed

منطقة محددة في سجل البيانات مخصصة لتسجيل أو ترتيب نوع معين منها وتكون رموزه محددة وعددها ثابت .

طول الحقل field length

عدد المواضع المكونة للحقل .

عدسة المجال field lens

عدسة توضع في المستوى البؤري لجهاز بصري لتكبير الصورة أو لإظهار صورة ذات إشراق متساو .

موقع الحقل field location

أسماء الحقول field names

تقسيم الحقول field sectioning

إمكانية بعض الحاسبات لعزل منطقة من البيانات في كلمة أو أكثر .

حقل بإشارة field, signed

حقل مميز بإشارة (+) و (-) للدلالة على القيمة الجبرية ل مقدار داخل الحقل .

field terminator خاتمة الحقل

علامة على الشاشة الطرفية تشير إلى نهاية حقل متغير الطول . ففي نظام OCLC مثلاً ، تستخدم : \$
see also: delimiter, line terminator.

field visit زيارة ميدانية

إتصال شخصي مباشر يقوم به المكتبي أو ممثل المكتبة لهيئة مكتبية ، أو لفرد ، أو جماعة ، أو جمعية ، أو معهد أو هيئة حكومية ، بغرض الوصول الى أحسن خدمة مكتبية ممكنة . (مصطلح أمريكي) .

field work عمل ميداني

في مجال العمل في المكتبات الريفية ، هو زيارة المكتبات المحلية الفرعية من أجل الإبقاء على الإتصال الرسمي بين تلك المكتبات والإدارة المركزية .

figure ١ - شكل . رسم توضيحي

صورة أو خريطة أو رسم بياني ، الخ ، تُكوّن قسماً من النص على الصفحة وتكون مطبوعة من كليشي ، تميزها عن طبعها باللوح الطباعي . (راجع : plate) .

٢ - رمز شكلي . رقم
رمز يمثل رقماً

see also: marginal figures.

figured bass رخيم متواصل

سطر يتكون كله من صوت الرخيم (راجع : bass) في نوتة موسيقية مع أشكال تحت الحروف الموسيقية أو فوقها تبين لعازف البيان القيثاري أو الأرغن ، الأوتار التي يريد الملحن العزف عليها .

تسمى أيضا : basso continuo, thorough bass

figure initial حرف إستهلاكي مجسد

حرف استهلاكي على شكل إنسان أو حيوان في مخطوطات العصور الوسطى المزخرفة ، يكون عبارة عن حرف استهلاكي مصمم على هيئة أجساد آدمية أو حيوانية .

figures, old style see hanging figures, old style, ranging figures

file ملف

١ - مجموعة من المواد المكتوبة بخط اليد أو على الآلة الكاتبة أو المطبوعة ، أو أي معلومات مرتبة في ترتيب منهجي .

٢ - خزانة ، ملف ، صندوق ، حافظه أو أي وسيلة مخصصة لحفظ المواد المذكورة في (١) أعلاه .

٣ - مجموعة سجلات

في الأرشفة ، مجموعة متجانسة من التسجيلات أو أي وثائق أخرى محفوظة معا في ترتيب معين . تستخدم أساساً لوصف الوثائق الجارية . ويستخدم المصطلح عند الإشارة إلى سلسلة من التسجيلات أو إلى وحدة مثل الدوسيه أو الملف .

see also: advertisement file, biography file, company file, competitor file, confidential file, geographic filing method, job file, lateral filing, legal file, map file, media file, open back pamphlet file, organization file, patent file, suspension file, tickler system, transfer file, vertical file.

٤ - في إسترجاع المعلومات ، تكون مجموعة من المداخل في كشف .

٥ - مجموعة تسجيلات (راجع : record)

مرتبطة بعضها ببعض وتعالج كوحدة واحدة . ومجموعة التسجيلات تكون ذات علاقة شكلية أو موضوعية أو تتصل ببعضها وفقاً لنظام معين .

ويتكون الملف في الحاسب من مجموعة من التسجيلات وهو عدة أنواع :

أ) ملف مفرد ذو حجم مفرد : عبارة عن ملف واحد على بكرة شريط واحد .

data records	tape mark	tape mark
--------------	-----------	-----------

ب) ملف مفرد ذو عدة أحجام : عبارة عن ملف واحد على أكثر من شريط واحد .

data records	tape mark	tape mark
--------------	-----------	-----------

data records	tape mark	tape mark
--------------	-----------	-----------

ج) ملف مركب ذو حجم واحد : عبارة عن ملفات على بكره شريط واحد

data records file 1	tape mark	data records file 2	tape mark	tape mark
------------------------	-----------	------------------------	-----------	-----------

د) ملف مركب ذو أحجام : عبارة عن عدة ملفات على أكثر من شريط .

data records file 1	tape mark	data records file 2	tape mark	tape mark
------------------------	-----------	------------------------	-----------	-----------

شريط ١

data records file 2 cont.	tape mark	data records file 3	tape mark	tape mark
------------------------------	-----------	------------------------	-----------	-----------

شريط ٢

see also: blocks.

٦ - يحفظ . يَصَف أو يرتب أوراق أو بطاقات .

file analysis تحليل الملفات

فحص ودراسة وتحديد خواص الملفات لأجل تقدير المشابهات وعدد ونوع الزوائد .

file as-if رتب كما لو

تعليمه لترتيب مدخل يتألف أو يبدأ برمز أو اختصار أو رقم ، كما لو كان عنصر الترتيب مكتوباً بحروف أبجدية مثل : المدخل : 2001 يرتب في ترتيبه

الهجائي كما لو كان مكتوباً بحروف هجائية : Two thousand one

file batching تجميع الملفات

تجميع الملفات الخاصة بتطبيق معين تمهيداً للمعالجة على الحاسب .

file consolidation ضم الملفات

جمع الملفات بهدف زيادة تكامل العمل .

file conversion تحويل ملف

نقل جميع أو جزء من التسجيلات من وسيط إلى وسيط آخر ، وهي تستخدم عادة عند نقل تسجيلات من شكل غير مقروء آلياً إلى شكل مقروء آلياً .

see also: data conversion.

file identification دليل الملف

مجموعة الرموز التي تميز ملفاً ما عن بقية الملفات .

file integrity تكامل الملف

مصطلح يقصد به أن التسجيلات الخاصة بملف ما موجودة في مكانها الصحيح والمناسب ، ويعني ذلك أن عدم تكامل الملف ينتج عن عدم وجود التسجيلات في أماكنها الصحيحة والمناسبة .

file item عنصر الملف

أصغر قطعة معلومات تتداول كوحدة في الملف .

file key مفتاح / دليل الملف

في الحاسبات ، حرف أو عدة حروف تستخدم للتعرف على ، أو تحديد موقع ، أو ضبط ، أو إسترجاع تسجيلية من ملف .

see also: key, search key.

file label رقعة عنوان الملف

العلامة التي تلتصق على حاوي الملف لتمييزه .

file maintenance تحديد الملف

التعديل الدوري لبيانات الملف لإدخال التغييرات التي حدثت خلال فترة زمنية محددة .

filemark علامة ملف

file , master ملف رئيسي
ملف يحتوي بيانات لا تتغير لفترات زمنية طويلة .

file organization تنظيم الملف
طريقة تنظيم ملفات ليتمكن الوصول إليها بواسطة الحاسب . وهي أنواع منها :

direct file organization تنظيم ملف مباشر

sequential file organization تنظيم ملف متسلسل

indexed file organization تنظيم ملف مفهرس

relative file organization تنظيم ملف نسبي

partitioned organization وتنظيم مجزأ

file-processing معالجة الملف
(راجع : file maintenance)

file protection وقاية الملف
الوسائل المستعملة لمنع محو البيانات من الملف عرضاً .

filer مُصَفِّف . مُرتَّب
الذي يصف بطاقات الفهارس في أدراجها ، أو الكتب على الرفوف ، أو الأوراق في ملفاتها .

file reel بكره ملف
بكره الشريط المغنط التي تخزن فيها البيانات ، وللموصول إلى السجلات ، توضع هذه البكره على محرك الشريط المغنط والشريط المنقول على رؤوس القراءة والكتابة إلى بكره السحب . take-up reel

file reference الرجوع إلى الملف

files administration إدارة الملفات
في الأرشفة ، تطبيق تقنيات إدارة المحفوظات على عمليات الحفظ من أجل تنظيم الوثائق في ملفات لحفظها طبقاً لأنظمة سهلة تضمن الرجوع إليها بسرعة وتضمن إكتمالها والتخلص من المحفوظات غير الجارية .

Filesearch

نظام تجاري لاسترجاع المعلومات يستعمل لفات أفلام ٣٥ مم أطوالها ١٠٠٠ قدم ، تحتوي كل منها على حوالي ٣٢٠٠٠ صفحة مع تكثيف مرمز بجانب كل صفحة . ويستخدم في ترميز الأفلام واسترجاع الوثائق Flexowriter وهي تحويل لنظام Rapid Selector .

file search *see* search

file, source ملف مصدري

file unit وحدة ملفات
في الأرشفة ، تكوين من التسجيلات المتعلقة ببعضها ، مثل الدوسيه ، داخل سلسلة من التسجيلات .

filiation فرع من ثقافة أو لغة . فرع

filiatory هرمية
ترتيب هرمي لفروع الموضوع .

filigree زخرفة بخطوط دقيقة
حرف إستهلالي ذو خطوط دقيقة حول حوافه .

filigree letter

لحرف إستهلالي مزخرف بخط مُحدَّد
(راجع : filigree) .

filing صف . تصفيف . ترتيب
عملية ترتيب الأوراق ، والمواد غير الكتب والوثائق الأخرى ، وتسجيلات تلك المواد ، والمواد الأخرى في تسلسل مسبق ، وكذلك إقحام مواد إضافية في ترتيبها الصحيح .

filing cabinet خزانة حفظ

filing car عربة صف
مكتب يتحرك على عجل يتألف من طاولة صغيرة وكروسي دوار ، يستخدم عند صف البطاقات في الفهارس .

filing chair كرسي الصف
كرسي يستخدم لتقليل إرهاق موظف صف

البطاقات في الفهارس . وتصحبه غالباً طاوله ، كما أنه يتحرك على منصة ذات عجل ، إذا ما دفع الموظف نفسه ، وهو على الكرسي ، بارتكازه على أدراج الفهارس .

يسمى أيضا : filing car

قواعد الصف / الترتيب filing code

قواعد تصفيف المداخل في الفهرس : أو أي مواد أخرى في الملف . من أمثلة القواعد :

1- A. L. A. Rules for filing catalog cards (Chicago: ALA, 1968) and

2- Filing rules for the dictionary catalogs of the Library of Congress (Washington: U.S. Government Printing Office, 1956)

وقد نشرت مكتبة الكونجرس عام ١٩٧١

قواعد الصف :

Filing arrangements in the Library of Congress catalogs

وذلك لمساعدة مستعملي فهارسها والعاملين فيها . وقد استخدمت تلك القواعد لترتيب تسجيلات مارك (راجع : MARC) ، كما أنها طبقت في جميع منتجات قسم الاجراءات الفنية بمكتبة الكونجرس LC Processing Department من تسجيلات على الحاسب الآلي . كما أنها نفذت في برامج LIBSKED والمصطلحات التي استخدمت هنا تختلف بعض الشيء عن المصطلحات المتعارف عليها في ترتيب مداخل الفهرس ، (راجع : LIBSKED) وسنذكرها هنا بالترتيب :

(مدخل الصف filing entry) ، وهي جميع

- 5 الحقول التي يمكن أن تؤخذ في الاعتبار عند تحديد موقع مادة في الفهرس (مثل : مدخل المؤلف ، العنوان ، تاريخ النشر) . (حقل field) ، جزء رئيسي من مدخل الصف يتضمن عنصر أو أكثر (مثل رأس ، عنوان) . (عنصر element) كلمة أو أكثر تشكل جزءاً من الحقل (مثل : اسم العائلة في مداخل أسماء الأشخاص) .

وإن العنصر والحقل يكونان متماثلين عندما يشتمل الحقل على عنصر واحد فقط (مثل :

العنوان) . وإن أول عنصر في الحقل يسمى : العنصر الرائد leading element وبقية العناصر تسمى : العناصر الثانوية subordinate elements فمثلاً ، في المدخل الذي يتألف من اسم العائلة ، الاسم الأول وتاريخ الميلاد والوفاة ، يعتبر اسم العائلة هو العنصر الرائد ، أما الاسم الأول والتواريخ فإنها تكون العناصر الثانوية . (اللفظ word) ، حرف أو أكثر يشكل مجموعة ذات مغزى ومعزولة عن الحروف الأخرى بواسطة فراغات و/أو علامات ترقيم . (علامة character حرف ، رقم ، أو علامة ترقيم . والحروف يمكن أن تسمى علامات هجائية ، والأرقام تكون علامات رقمية .

أما الترتيب الدال significant punctuation فهو علامة ترقيم تحدد نهاية العنصر ، مثلاً : (أ) نقطة بعد الاسم المباشر لمؤسسة ، كما في : London University Library . (ب) الفاصلة بعد اسم العائلة ، مثل «Wilson, Woodrow» . (ج) الأقواس التي تحيط بالألفاظ المحددة في رؤوس الموضوعات مثل «Mass (Physics) - Measurement» والترقيم الذي لا يشير إلى نهاية العنصر يتم تجاهله .

عنصر الصف filing element

كلمة أو حرف يؤثر على أو يستعمل في الصف .

see also: nonfiling element .

filing entry see filing code

كنية الصف filing epithet

كنية (راجع :) epithet تضاف إلى اسم الشخص لتساعد في التصنيف ، وكذلك للتمييز بين الأفراد ذوي الأسماء المتشابهة . وهي نوع من الوصفات (راجع : descriptor) .

see also: honorific epithet .

أجهزة الصف filing equipment

مُعِين الصف filing indicator

حرف يضاف إلى تسجيلة بليبوجرافية مقروءة آلياً لضبط نظام صف البيانات في الحقل (راجع : field) مثل الحرف الذي يشير إلى حذف أداة

التعريف أو التذكير الواقعة في أول العنوان عند الصف .

filing medium أداة/وسيط الصف

ذلك الجزء من المدخل أو كلمة الرأس أو الجملة المضافة أو الرمز الذي تصنف تحته البطاقة .

يسمى أيضاً : كلمة المدخل (راجع : entry word)

أو لفظ الصف filing term

أو كلمة الصف filing word

filing order نظام الصف/الترتيب

نظام (هجائي عادة ، ولكن قد يكون برموز التصنيف ، أو أي تسلسل آخر مناسب ، مثل أرقام أسطوانات الجرافون التي يخصصها المصنع لكل اسطوانة) لترتيب الكتب ، أو الوثائق ، أو السجلات أو مداخل الفهرس .

filing position موقع الصف

أي موضع في نقطة الوصول (راجع :

access point) قد يؤثر على نظام الصف في مرصد البيانات البيولوجرافية المقروءة آلياً .

filing practice أسلوب الصف (المتبع)

الترتيب المتسلسل للمداخل في فهرس المكتبة . ولضمان الإتساق ، فإنه يتم وفقاً لقواعد متعارف عليها .

see also: filing code.

filing rules أنظمة/قواعد الصف

توجيهات موضحة ومفسرة ، يفضل أن تكون مبنية على قواعد معترف بها ، تكون مطبوعة أو مكتوبة لترتيب أو صف المداخل في الفهارس . ولقواعد الصف بمكتبة الكونجرس . (راجع : filing code) .

filing significance دلالة الصف

مصطلح في الفهرسة يعني :

١ - خاصية عنصر البيانات (راجع : data element) التي تؤدي إلى أخذ البيانات في الاعتبار عند صف المداخل .

٢ - مجموع خواص عناصر البيانات التي تحدد موقع المدخل أو التسجيل التي تحتوي على تلك الخواص

في الصف أو الترتيب .

filing term see filing medium

filing title عنوان الصف

١ - العنوان الذي يتم الترتيب تحته في الفهرس أو البيولوجرافيا لعمل معروف بعدة عناوين .

٢ - جزء العنوان الأطول من الأجزاء الضرورية التي يعرف بها الكتاب ، والتي يتم التصنيف بها ،

مثل : David Copperfield ، أذ أن عنوانه الكامل هو : The personal history of David Copperfield .

ويحدد عنوان التصنيف بشرطة تحت حرف التصنيف وفي هذه الحالة توضع الشرطة تحت حرف «D» .

see also: uniform title.

filing word see entry word

filler ١ - مادة مالئة

في صناعة الورق ، مسحوق معدني ناعم ، ذلون أبيض عادة ، يدمج في عجينة اللب فيعمل على ملء الفراغات البنية بين ألياف الورق ، وحشو التجويفات أو النقر التي قد تتكون بسطح الورق أثناء تصنيعه ، فيكسبه استواء ونعومة ، كما يعمل على زيادة عتامته .

see also: loading.

٢ - حشوة

أوراق بيضاء تضاف في نهاية النشرة لزيادة حجمها عند تجليدها . تسمى أيضاً : padding

٣ - حشو

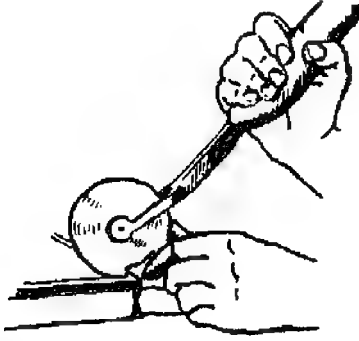
في الحاسب ، رمز واحد أو أكثر بدون معنى يزداد إلى فقرة بيانات لتكوين حجم متسق .

fillet ١ - حلبة ضيقة . زخرف

خط أو خطوط مدموغة على كعب أو جوانب جلدة الكتاب . والزخرف الفرنسي French fillet عبارة عن ثلاثة خطوط مذهبية بينها فراغات غير متساوية .

٢ - عجلة أو أداة دمج الخطوط الزخرفية . تسمى أيضاً دولاب rollette or roll .

see also: tooling



filing see filler

filling in or up

طمس

خطأ مطبعي يتسبب في ملء الفراغات البينية بين النقط الطباعة أو بين النقط في المساحات الظلية (الشبكة) بالحبر .

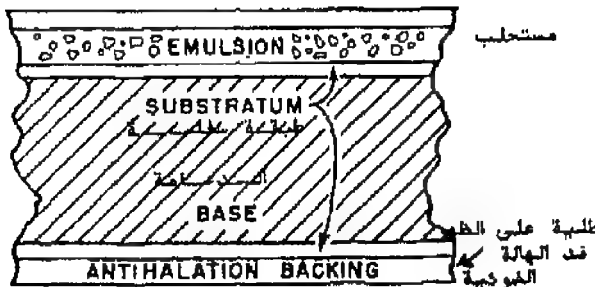
وهذا ينشأ عن استخدام حبر غير مناسب أو تكون كمية الحبر كبيرة أو أن تكون الفورمة عالية أو تكون أسطوانات الحبر غير مثبتة أو نتيجة لاستخدام ورق غير مناسب . وينتج عنه إختلاط النقط بعضها ببعض وتداخلها وطمسها ، فتظهر بعض المساحات وكأنها مصمتة بدلا من المساحات الشبكية .

filling-in guards see compensation guards

film

١ - فيلم

أي صفحة أو شريحة من مادة بلاستيكية شفافة مثل خلايا أو نترات السيلولوز مطلية بمستحلب



تطاع عرض للفيلم يبين الطبقات الرئيسية

حساس للضوء يستخدم لعمل سلبات أو شفافيات في التصوير الفوتوغرافي أو الضوئي .

see also: diazo coated material, dry-silver materials, vesicular film

٢ - فيلم سينمائي / تلفازي

٣ - يصور أو يخرج سينمائياً .

٤ - طبقة رقيقة جدا .

٥ - شريط يحمل طبقة رقيقة ، أقل من ميكرون من مادة ممغنطة (والميكرون هو جزء من مليون من المتر) .

see also: motion pictures.

film advance

دفع / تحريك الفيلم للأمام

١ - حركة الفيلم عبر مساحة التعريض في الكاميرا على دفعات يدخل بموجبها الإطار التالي في مساحة التعريض .

٢ - أداة دفع الفيلم للأمام

٣ - في الطباعة (راجع : leading) .

film backing see antihalation, antihalation

undercoat

film base

دعامة الفيلم

هي المادة الشفافة التي تعمل كدعامة للطبقات المختلفة التي يتكون منها الفيلم وقد تكون تلك الدعامة من النترات أو الأسيتات أو البوليستر .

see also: base, clear base, safty film.

والدعامة هي المادة البلاستيكية التي تغطي بالمواد الكيميائية لجعلها حساسة للضوء . وأسيتات السيلولوز وأسيتات السيلولوز الثلاثي من المواد شائعة الإستعمال بسبب إترانها وشفافيتها وعدم إشتعالها النسبي . أما نترات السيلولوز فقد كانت تستخدم في كل أنحاء العالم تقريبا ، ولكن بسبب سرعة إشتعالها فقد أصبح إستخدامها نادرا في الوقت الحاضر . تسمى أيضاً : clear base ، وذلك قبل طليها بمستحلبات التصوير .

see also: base stock.

film base density كثافة دَعَامَة الفيلم
مقياس لدرجة إعتام دعامة الفيلم . والقياس لا
يشتمل على الكثافة الناشئة عن الطبقات مثل
طبقة المستحلب ، والطبقات الحامية التي تضاف
لمنع الخدوش .

film , black and white

فيلم أسود وأبيض
فيلم غير ملون .

film bow *see bow*

film can علبة الفيلم
علبة بلاستيك أو معدن مصممة لحفظ بكرات
الأفلام .

film cartridge خرطوشة / كنانة الفيلم
الخرطوشة التي تحتوي على فيلم سينمائي ملصق
النهايتين ليكون دَوَّارَة مستمرة .

see also: filmloop

film cassette *see cassette*

film chamber *see film channel*

film channel مسار / مجرى / قناة الفيلم
الفراغ الموجود في الجاكت الذي يولج فيه
الفيلم . مرادف : film chamber

see also: channel separation area

film chip شظية / رقاقة فيلمية
قطعة صغيرة من فيلم عرضها ١٦ مم أو ٣٥ مم
وطولها لا يزيد عن ٧٦ مم . تسجل على قطع
الفيلم صور مصغرة تحمل إحدى الشفرات التي
تستخدمها أجهزة الإسترجاع الآلي للمعلومات .

see also: chip.

film cleaning تنظيف الفيلم
إزالة المواد الغريبة التي قد تؤدي إلى تلف
الفيلم . والطرق المستخدمة لتنظيف الأفلام
تتضمن : إزالة الغبار أو مسحه ، واستخدام
محاليل التنظيف والهواء المؤن .

film clip قصاصة فيلمية
شريحة من فيلم قُصَّت خصيصاً لتمثيل شيء
محدد .

film, colored فيلم ملون

film core *see core*

film curl *see curl*

film director مخرج الفيلم
الشخص الذي يوزع الأدوار على الممثلين في
الفيلم وينسق الأداء فيما بينهم ويعتبر مسئولاً عن
الفيلم من الناحية التمثيلية وتتابع الأحداث فيه ،
تحديداً لمسؤوليته .

filmdom صناعة / عالم السينما

film drying *see drying*

film editing

تحرير / إعداد الفيلم للعرض

وظيفة في الأعمال ذات الأوعية الفيلمية تقابل
وظيفة التحرير في الأوعية المطبوعة .

film edition طبعة فيلمية

طبعة من مادة بليوجرافية مطبوعة ، تنشر في
شكل فيلم في نفس الوقت مع أو بعد أو محل
طبعة في شكل مطبوع . تسمى أيضاً : film
issue

film editor

محرر الفيلم . «السيناريست»

الشخص المسئول عن صياغة قصة الفيلم
وحواره ، تمييزاً له عن مؤلف المادة العلمية في
الفيلم .

film, educational

فيلم تربوي / تعليمي

film, entertainment فيلم ترفيهي

film, exposing

تعريض الفيلم (للضوء)

(راجع : exposure) .

film facsimile مَثِيلَة فِيلْمِيَة
مثيلة مصورة على فيلم . ويستخدم
المصطلح في بعض الأحيان للإشارة إلى إرسال
صور المواد المصورة في شكل مصغر وذلك
بالتلغراف .

film frame see frame

film gate بوابة الفيلم
تركيبة ميكانيكية في الكاميرا ، أو الطابعات
أو العارضات أو الأجهزة والأدوات المشابهة التي
تمسك الفيلم في سطح محدد وتحدد مساحة
الإضاءة ساعة التعريض للضوء أو العرض .

film ground see film base

filmic سينمائي
film insert شريحة فِيلْمِيَة مقحمة
شريحة من الميكروفيلم مقصودة لتناسب
جاكيت الفيلم أو البطاقة ذات الفتحة (راجع :
aperture card) .

film issue see film edition

film jacket جيب الفيلم
غلاف شفاف تحفظ فيه اللقطات المنفردة أو
الشرائح الفيلمية المصغرة . والفيلم الذي يحفظ في
هذا الشكل يسمى jacketed film أي الفيلم
المدثر . وقد تكون به مجارٍ أو أضلاع ribs تحفظ فيها
عدة شرائح . وقد تستخدم الجيوب للبطاقات ذات
الفتحة أو بطاقات الميكروفيلم .

film jacket rib see film jacket

film jacket set نقوس جيوب الأفلام
تقال عن جيوب الأفلام التي تلتوى أو
تنقوس نتيجة للتقادم أو الحفظ غير المناسب .

film library مكتبة الأفلام
١ - مجموعة أفلام سينمائية مقاس ٨ أو ١٦ أو ٣٥
أو ٧٠ مم متاحة للإعارة . وتتقاضى بعض
مكتبات الأفلام رسم تأجير ، وبعضها لا يتقاضى

رسم تأجير من مجموعة المستفيدين الذين تستخدمهم
المكتبة .
٢ - مجموعة من مواد مطبوعة أو مخطوطات أو
مجموعة من تلك المواد مصورة على ميكروفيلم .

filmloop

دَوَّارَة / حلقة فِيلْمِيَة . فيلم دَوَّار / حلقي
فيلم سينمائي متراكب الطرفين ليشكل دَوَّارَة
متصلة أو أنشودة وذلك للعرض بدون إعادة لفه .
وعندما يوضع الفيلم في خرطوشة ثم تغلق
الخرطوشة باللحام فإن الفيلم والخرطوشة معا
يسميان خرطوشة فيلم ' film cartridge

film measure indexing

التكشيف بقياس الفيلم
أي طريقة من طرق تكشيف لفه الميكروفيلم
المبنية على قياس مسافة أو بُعد الصورة على الفيلم
وذلك لتقدير موقع الصورة التقريبي . ويستخدم
في هذه الطريقة عداد يبين المسافات .

film, motion-picture

فيلم الصور المتحركة . فيلم سينمائي

film mottle see mottle

film, multi-image فيلم متعدد الصور

film, negative فيلم / شريط سالب
(راجع : negative) .

film, open-end فيلم مفتوح النهاية

film operation تشغيل الفيلم

film optical sensing device

مستشعر الفيلم الضوئي
جهاز يستشعر المساحات الشفافة وغير
الشفافة في الشريط الفوتوغرافي ويحللها ويدخل
المعلومات المناظرة لها في ذاكرة الحاسب .

filmorex «فيلموركس»

١ - نظام للإنتقاء الإلكتروني لبطاقات
الميكروفيلم . وكل بطاقة يسجل عليها صورة

مصغرة لوثيقة أو مستخلص للوثيقة وحقل (راجع : field) يتكون من عشرين رقم كودي يتألف كل منها من خمسة أعداد لإعطاء الإحالة البيلوجرافية والموضوعات التي تعالجها الوثيقة .
٢ - نظام ابتكره عام ١٩٥٠ Jacques Samain الذي كان يعمل مديراً للخدمات في المركز الوطني للأبحاث العلمية في باريس .

Center National de la Recherche Scientifique

لاختزان واسترجاع الطباعات الميكروية مع تخصيص كود على نفس بطاقة الميكروفيش من حجم ٧٢ × ٤٥ مم . وتنقسم الشريحة الفيلمية إلى قسمين متساويين يشتمل القسم الأول على الصورة المصغرة لحوالي صفتين من النص أما القسم الثاني فيحتوي على الرموز الخاصة برؤوس الموضوعات المتصلة بالنص . ويقوم جهاز الفيلموركس بفرز بطاقات الميكروفيش بسرعة تصل إلى ٦٠٠ بطاقة في الدقيقة ، وتلك البطاقات المختارة يمكن قراءتها على جهاز قراءة الميكروفيش كما يمكن الحصول على طباعات مكبرة منها .

film pack علبه الفيلم

film, panchromatic فيلم ملون

film plane مستوى الفيلم

السطح الذي تشغله صورة على فيلم فوتوغرافي . يسمى أيضا : image plane .

film, positive فيلم / شريط موجب

film processing معالجة الفيلم

عملية تعريض الفيلم المصور لمعالجة خاصة من أجل تبيض وتثبيت الصورة التي سجلت عليه وإعداده للاستخدام . وهناك أسلوبان من أساليب المعالجة : الأسلوب السائلي والأسلوب الجاف .

film processor معالج الفيلم

جهاز معالجة المواد الفوتوغرافية (راجع : film processing) .

film projector see projector

film reader

جهاز قراءة الأفلام . قارئة الأفلام

film reconditioning see conditioning

film recorder

مسجل الفيلم . جهاز التسجيل على الفيلم
جهاز يتلقى البيانات من الحاسب ويسجلها في مساحات شفافة على الفيلم .

film records

مُسجَلات فيلمية . تسجيلات فيلمية

تستعمل في إختزان المعلومات سواء في شكل مصور أو في أرقام ثنائية ويتم التعبير في الحالة الثانية بنقطة شفافة يعني واحد أو نقطة معتمة يعني صفر . ومن أشكالها : الميكروفيلم ، والرقائق الفيلمية chip والبطاقات المصغرة والميكروفيش والبطاقات ذات الفتحات aperture cards .

film reel بكرة فيلم

بكرة يلف عليها الفيلم السينمائي .

film releasing agent موزع الفيلم

هو الشخص المسؤول عن توزيع الفيلم .
قد يكون فرداً أو شركة ، تحديداً لدوره في الفيلم .

film-reproduction microfilm see

second-generation microfilm

film, roll

فيلم ملفوف / بكرى / في بكرة

film script مخطوطة الفيلم . سيناريو

قصة ، حوار أو تعليمات التمثيل في فيلم .

film, serial مسلسل . سلسلة فيلمية

filmset مُنضد فوتوغرافيا

نص طباعي تم تجميعه باستخدام فيلم وماكيينة تنضيد فوتوغرافي

(راجع : photo-composing machine) .

filmsetting تنضيد تصويري / فوتوغرافي
تنضيد الحروف بالوسائل التصويرية
باستخدام وسيط فيلمي . وكل مفتاح على ماكينة
التنضيد التصويري يضع سلبية الحرف الأبجدي
(أو أي علامة أخرى) في وضع التصوير على
صفحة الفيلم . وهذه الصفحة تطبع على لوح
طباعي ليثوغرافي .

see also: cold composition, Photon.

film, silent فيلم صامت

film, single concept

فيلم المفهوم الواحد

film size مقاس الفيلم

عرض الفيلم يعبر عنه عادة بالمليمتر، مثلاً :
١٦ مم . وتستخدم الأفلام ذات المقاس الكبير
(٣٥ مم ، ٧٠ مم) . في التصوير السينمائي
للأغراض التجارية ، أما المقاسات الصغيرة (٨
مم ، ١٦ مم) فإنها تستخدم للأغراض الثقافية .
أما مقاسات الميكروفيلم فإنها تكون (١٦ مم ، ٣٥
مم) في العادة .

filmslip منزلة فيلمية

فيلم ثابت قصير filmstrip غير ملفوف على
بكرة ويكون في ممسك متين .

film sound recorder

مسجل فيلم صوتي

معدات تستخدم فيلماً ذا ثقب مسنن مغطى
بالأكسيد كوسيط للتسجيل المغنطيسي .

film speed سرعة الفيلم

تعبير عن حساسية الفيلم للضوء .

see also: sensitivity.

film splice see splice

film sponsor منتج الفيلم

الشخص المسؤول أو الهيئة المسؤولة عن إدارة
الجوانب المادية والإدارية في الفيلم .

see also: producer (motion picture) .

film stability

إستقرار / ثبات / رسوخ الفيلم

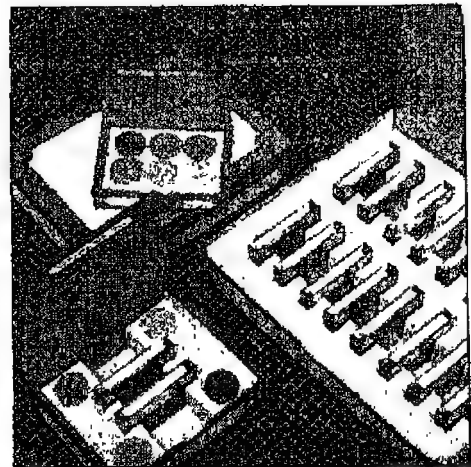
مصطلح يشير إلى طول مدة حفظ الفيلم أو
مقاومته النسبية للتشوهات المادية مثل التمدد
والانكماش . كما يتضمن المصطلح المقاومة ضد
خبر الصورة في الأفلام المحمضة .

film strip see micro strip

filmstrip

فيلم ثابت . شريحة فيلمية . فُليم . شريط
صور/مصور

قطعة من فيلم تشتمل على تتابع من
اللقطات بقصد عرضها واحدة بعد الأخرى مع أو
بدون صوت مسجل . ومقاس الفيلم يكون إما ١٦
مم . أو ٣٥ مم . أما طوله فيصل إلى حوالي ٥٠
إطار . وتلبيّل الصور بنصوص مكتوبة أو عناوين
رئيسية وتستخدم كأداة بصرية للتعليم . أما الصور
الموجبة التي تكون أسود وأبيض أو ملونة والتي
تكون على أفلام ٣٥ مم . فإنها تعرض لقطة لقطة
بواسطة جهاز عرض . وبعض تلك الأجهزة
العارضة تكون مزودة بشريط تسجيل لا يحتوي
فقط على سرد أو شرح للصورة ولكنه يحتوي أيضاً
على إشارة تحت صوتية تنشط ملفاً لولياً يقوم
بتحريك الفيلم للأمام لعرض اللقطة التالية .

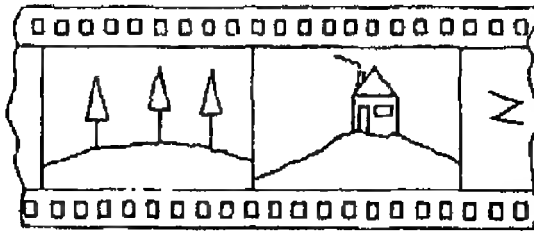


علب أفلام ثابتة وكاسيتات

filmstrip, double frame

فيلم ثابت ذو إطار مضاعف
فيلم ثابت ترتب فيه الصور بحيث يكون
بعدها الأفقي متمشياً مع طول الفيلم . ويلاحظ
أن مساحة الصورة في هذا الترتيب تكون ضعف
مساحة الصورة التي توضع بحيث يكون بعدها
الأفقي متعارض مع طول الفيلم كما في حالة
الأفلام أحادية الإطار .

see also: filmstrip, single frame.

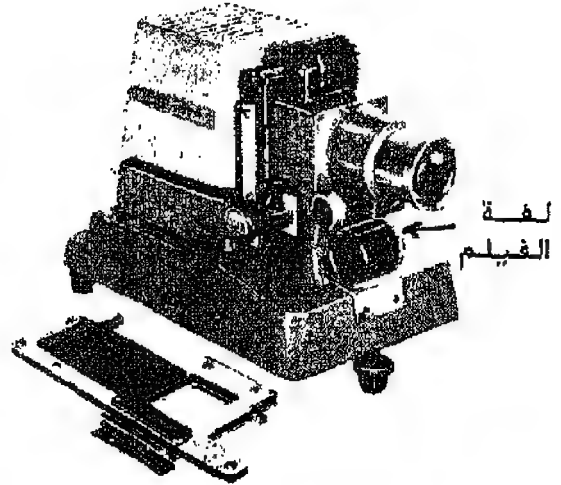


Double Frame Strip

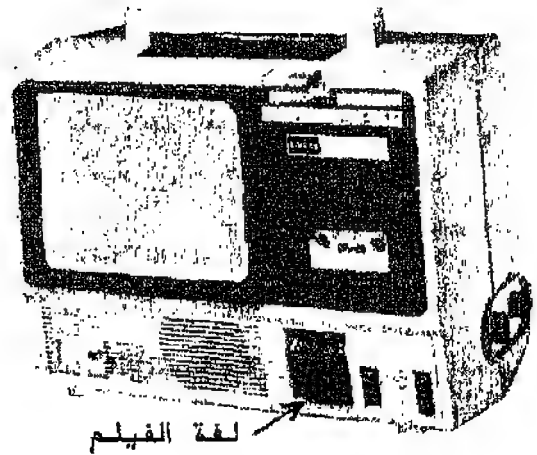
filmstrip holder حافظة الأفلام الثابتة**filmstrip projector** عارضة الأفلام الثابتة

عارضة صامتة بشاشة

عارضة تعمل بالكهرباء تستخدم لعرض
الأفلام الثابتة ٣٥ مم . عادة . وبعض تلك
العارضات يمكنه عرض الشفافات كبيرة الحجم .
وهي تشغل يدوياً و/أو عن بعد ، وقد تكون
صامتة أو صائتة بشاشة أو بدون شاشة .



عارضة صامتة



عارضة صائتة بشاشة

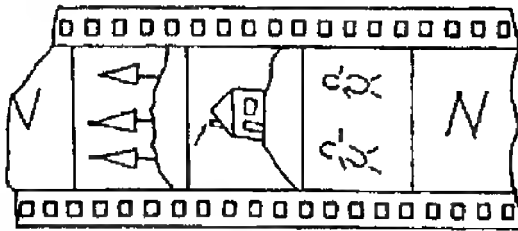
filmstrip, silent فيلم ثابت صامت**filmstrip, single frame**

فيلم ثابت أحادي الإطار

فيلم ثابت ترتب فيه الصور بحيث يكون
بُعدها الأفقي متعارض مع طول الفيلم . ويلاحظ أن

مساحة الصورة في هذا الترتيب تكون نصف مساحة الصورة التي توضع بحيث يكون بعدها الأفقي متمشي مع طول الفيلم كما في حالة الأفلام ذي الإطارات المضاعفة .

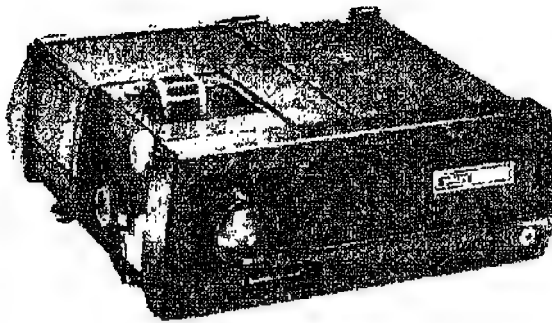
see also: filmstrip, double frame.



Single Frame Strip

filmstrip/slide projector

عارضة أفلام ثابتة ومنزلقات
جهاز عرض أفلام ثابتة ٣٥ مم . ومنزلقات مقاس ٢ × ٢ بوصة .



عارضة أفلام شايطة ومنزلقات

فيلم ثابت ناطق strip, sound

strip, television

فيلم تلفازي ثابت

filmstrip viewer منظار أفلام ثابتة

أداة مزودة بزجاجة مشاهدة ، أو شاشة إسقاط خلفي (راجع : rear projection) لعرض الأفلام

الثابتة . وقد يكون المنظار مجهزاً بتوصيلات لتشغيل جهاز تسجيل صوتي .



منظار أفلام ثابتة

وحدة الفيلم film unit

ذلك الجزء من كاميرا الميكرو فيلم الذي يحتوي على الفيلم ، وأداة تحريك الفيلم إلى الأمام ، وفي بعض أنواع الكاميرات يشتمل على العدسات .

منظار الأفلام film viewer

أداة صغيرة لمشاهدة أو تحرير الأفلام . ويطلق هذا المصطلح بالتحديد على أداة تسمى المنظار اليدوي , hand viewer

see also: filmstrip viewer.

film washing see washing

film weld see splice

مرشح (كهربائي أو ضوئي) filter

١ - زجاج بصريات ، أو مادة جيلاينية أو أي مادة أخرى تستخدم لتعديل الإشعاع النافذ بحيث تنفذ أطوال الأشعة المرغوبة فقط .

see also: darkroom filter , heat filter , neutral density filter .

٢ - في الحاسب جهاز أو برنامج لفصل البيانات أو الإشارات أو المواد وفق صيغة محددة سلفاً .

filtering technique أسلوب الترشيح
عملية إنتقاء كمية المدخلات في نظام لإسترجاع
المعلومات وذلك لتجنب أو تقليل التحميل الزائد .

final edition طبعة نهائية

final proof تجارب نهائية
تسمى أيضا : page proof : (راجع : proof) .

final title strip شريحة العنوان النهائية
نص في نهاية الفيلم يشير إلى محتوياته .

financial report التقرير المالي
تقرير عن الوضع المالي للمؤسسة ، يعطي الدخل
والمصروفات والمتبقي في بنود الميزانية وملحوظات
مشروحة لمدة محددة .

finder مُعَيِّن
جهاز بصري أو الكتروني يبين المجال الفعلي الذي
تغطيه كاميرا تلفزيونية .

finder light ضوء المُعَيِّن
شعاع ضوئي يسقط من الكاميرا ليبين حدود مجال
التصوير .

finding aids
وسائل إيجاد/ بحث . معينات البحث
تعنى في الأرشفة وثيقة تقدم توجيهات لإيجاد
المعلومات التي تحتوي عليها الوثائق الأخرى .
وهذه قد تكون قائمة بمحتويات الوثائق ، أو
بطاقات فهرسة ، أو قوائم خاصة مثل قوائم
الرفوف أو المخازن أو التقويمات . وبالنسبة
للتسجيلات المقروءة آلياً تكون عبارة عن وثائق
التجهيزات التنظيمية software .

finding list قائمة إيجاد/ بحث
قائمة مختصرة جداً بالكتب والوثائق الموجودة في
نظام للمكتبات ، تكون قاصرة على المؤلف
والعنوان ورقم تصنيفها أو مكان تواجدها .

finding list catalog فهرس مختصر
فهرس يحتوي فقط على مداخل مختصرة بالمؤلفين

تتكون من إسم العائلة ، والعنوان (ومن المحتمل
أن يكون العنوان مختصراً أيضاً) ، وتاريخ النشر ،
والطبعة إذا لم تكن الطبعة الأولى .

see also: Berghoeffer system.

finding unit وحدة البحث
هي أقسام الفهارس ، والبيبلوجرافيا والإعارة
ومكاتب الإستعلامات .

see also: library keys.

fine غرامة
غرامة تدفع لتأخير رد الكتاب للمكتبة في الميعاد
المحدد أو عند فقدان الكتاب .
see also: charge.

fine calculator see fine computer

fine computer حاسبة الغرامات
أداة بسيطة لحساب جملة الغرامات على تأخير رد
الكتب للمكتبة .

fine copy نسخة في حالة جيدة جداً
تستعمل لوصف كتاب مستعمل تكون حالته المادية
أفضل من «جيدة» وأقل من حالة النسخة
الجديدة . (راجع : mint) .

fine edition see deluxe edition

fine-face rule جدول دقيق السطر
في الطباعة ، الجدول النحاسي الرفع جداً
كالشعرة .

fine grain حبيبات دقيقة

١ - تصف مستحلبات الأفلام ذات الحبيبات
الدقيقة . والمصطلح نسبي طالما أن هناك اختلاف
كبير في حجم الحبيبات في الأفلام دقيقة الحبيبات
المختلفة .

٢ - تستعمل أيضاً للأفلام أو محاليل الإظهار التي
تظهر صوراً ذات حبيبات دقيقة .

see also: grain, graininess, granularity.

fine paper copy نسخة ذات ورق فاخر
تطلق على الكتاب المطبوع على ورق أفضل وبحجم أكبر من طبعته العادية .

fine screen شبكة دقيقة
في الطباعة ، شبكة ذات خطوط دقيقة فوق ١٢٠ سطر في البوصة .

see also: screen

finger print بصمة الأصبع
عيب في الأوعية المصغرة يظهر في الصورة كبصمة الأصبع يحدث نتيجة تداول المصور أو الفني للفيلم بدون عناية .

finis نهاية . خاتمة
تطبع غالباً في نهاية الكتاب . (مصطلح لاتيني) .

finish صقل
١ - درجة نعومة سطح الورق . ويمكن وصف ورق الطباعة ، مثلاً كالآتي : خشن antique أو ممتاز الصقل super-calendered .

see also: paper finishes.

٢ - في التجليد ، تزيين الكتاب المجلد بعد تجليده .

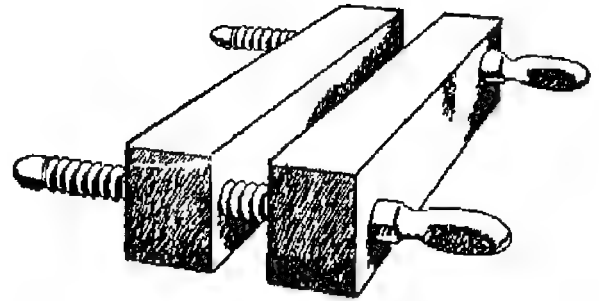
finisher ١ - عامل تشطيب
العامل الفني المجلد الذي يقوم بتجهيز الكتاب (تلميع الجلد والزخرفة) بعد تجليده .

٢ - ماكينة تشطيب
ماكينة تضع الورنيش ، وطلاء اللك والبلاستيك السائل أو أية سوائل أخرى لتغطية المواد عن طريق الرش ، أو باستخدام أسطوانة أو عن طريق اللوح الطباعي نفسه .

finishing تشطيب
مصطلح في التجليد يعني عملية صناعة الجلد ووصلها ، ويصمم الحروف عليها ، وزخرفتها ، إلا إذا تم وصل الجلد بالكتاب قبل زخرفتها ، ففي هذه الحالة سوف يشتمل التشطيب على بصم الحروف والزخرفة فقط .

finishing house or room see salle

finishing press مكبس تشطيب
مكبس أفقي صغير يستخدم للإمسك بالكتاب أثناء تذهيبه وأثناء عمليات التجليد الأخرى .



مكبس تشطيب

finishing room see salle

FIP see International Federation of Record Libraries

firm borrower's card see business firm borrower's card

firm order أمر توريد ثابت
في المشتريات ، أمر توريد لتاجر متخصص في الحصول على المواد غير المتاحة . ويعتبر أمر التوريد كتفويض له للبحث عن المواد المطلوبة وتوريد المكتبة بها في حدود سعر معين أو توريد المواد بسعر لا يزيد عن مبلغ معين . وعموماً فهو أمر توريد لا يتظر له أن يلغى ويتعين على المورد الحصول على موافقة الجهة صاحبة أمر التوريد إذا زاد السعر عن المبلغ المحدد .

firmware تجهيزات / برامج مبنية
إستخدام توليفة مكونة من التجهيزات المادية (راجع : hardware) والتجهيزات التنظيمية (راجع : software) لضبط عمليات الحاسب . وتكون البرامج مخزنة بصورة دائمة في الحاسب على ذاكرة قراءة فقط عادة ولا يمكن إجراء أية تغييرات غالباً إلا باستبدال الذاكرة من وحدة إلى أخرى .

see also: microcode.

first assistant مساعد أول

في المكتبات الأمريكية ، موظف فني متخصص في إدارة من الإدارات ، أو قسم من الأقسام أو مكتبة فرعية يرأس ثلاثة موظفين فنيين .

first corrections تصحيحات أولية

التصحيحات التي يجريها الطابع على مسودات الطبع بنفسه .

first draft see first proof**first edition** طبعة أولى

جميع النسخ التي طبعت لأول مرة من نفس الحروف الطباعية وصدرت في نفس الوقت . والطبعات التالية من نفس الحروف تسمى : طبعة معادة reprint وقد تصحح بعض الأخطاء المطبعية البسيطة التي حدثت في الطبعة الأولى وفي هذه الحالة تسمى : طبعة مصححة corrected edition أو طبعة جديدة new edition أو طبعة منقحة revised edition ولكنها توصف بأنها الإصدار الأولى من الطبعة الأولى «First issue of the first edition» .

see also: edition, impression, issue, new edition, reprint, revised edition.

والمصطلحات الآتية : edition princeps,

princeps edition تستعمل عادة كترادفات ، ولكن بعض البيبلوجرافين يخصصونها للطبعات الأولى المطبوعة للمؤلفين القدامى .

first English edition

الطبعة الإنجليزية الأولى

الطبعة الأولى التي نشرت في إنجلترا لكتاب طبع باللغة الإنجليزية وتم نشره خارج انكلترا .

first generation computer

حاسب الجيل الأول

تنقسم الحاسبات حسب تطور صناعتها إلى أجيال ظهر منها حتى الآن أربعة هي :
١ - الجيل الأول : وهو الجيل الذي كانت تستخدم فيه الصمامات الالكترونية المفرغة thermionic

valves وقد بدأ هذا الجيل عام ١٩٥٠ حين تم تصميم وبناء الحاسب يونيفاك UNIVAC باستخدام هذه الصمامات .

٢ - الجيل الثاني : بدأ هذا الجيل عام ١٩٥٩ حين تم استخدام عناصر الترانزستور التي ظهرت في ذلك الوقت في بناء الدوائر الخاصة بالأجهزة الحاسبة .

٣ - الجيل الثالث : وقد بدأ هذا الجيل حوالي عام ١٩٦٤ حين تم استخدام الدوائر المتكاملة integrated circuits في بناء دوائر الأجهزة الحاسبة . وقد إمتد هذا الجيل إلى الوصول إلى ما يعرف باسم الدوائر المطبوعة printed circuits والتي تستخدم الآن جنباً إلى جنب مع الدوائر المتكاملة .

٤ - الجيل الرابع : بدأ الإتجاه في الآونة الأخيرة نحو تقليل حجم الحاسبات مع زيادة كفاءتها وسعتها في نفس الوقت ، ويتم ذلك عن طريق تطوير تطويع المواد فوق الموصلة وأشباه موصلات الأكاسيد المعدنية (metal oxide semiconductors) والتي يرمز لها بالرمز MOS لاستخدامها في بناء الحاسبات .

see also: computer.

first generation image

صورة الجيل الأول

صورة تستخدم كأصل للتصوير ، أنتجت مباشرة من الموضوع الذي يصور . والنسخة التي تصور من صورة الجيل الأول تسمى صورة الجيل الثاني second generation image ، وهلم جرا . ومن الطبيعي أن المصطلح يشير إلى صورة الشيء التي تكونت على الفيلم .

first generation microfilm

ميكروفيلم الجيل الأول

(راجع : camera microfilm) .

first impression

إصدار أولي

جميع نسخ الكتاب التي طبعت أول الطبع وقبل إحداث أية تعديلات أو إضافات على النص . والطبعات التي تلي الإصدار وقبل إعادة

الطبع بعد مرور مدة طويلة ، تسمى الإصدار
الثانية second impression ثم الإصدار الثالثة ،
وهكذا .

first indention البعد الأول

بعد المؤلف ، يتكون من ٨ مسافات تبدأ من
حافة البطاقة اليمنى بالنسبة للبطاقات العربية ومن
حافة البطاقة اليسرى بالنسبة للبطاقات الأجنبية .
ويستخدم البعد الأول في حالة المدخل الرئيسي
بالبطاقة سواء كانت باسم المؤلف أو العنوان .
والبعد الأول يستخدم لتكملة البيانات الخاصة ببقية
الفقرات الخاصة بالوصف والمتابعة . وإذا شغل
مدخل المؤلف أكثر من سطر فإنه يستمر على السطر
التالي ابتداء من البعد الثالث يسمى أيضاً : بعد
المؤلف author indention أو البعد الخارجي outer
indention .

see also: second indention, third indention.

first in, first served

الأول في الدخول ، الأول في الخدمة .
الفرد الأول يُخدم أولاً
خدمة المستفيدين وفقاً لوصولهم لمكان تقديم
الخدمة . مثلاً القارئ الذي يصل أولاً إلى قسم
المراجع طالباً خدمة معينة يُخدم أولاً ثم يليه
القارئ الثاني وهكذا .

first-line index

كشاف بأوائل أبيات الشعر
كشاف ترتب فيه هجائياً الأسطر الأولى من
القصائد والأغاني والانشيد .

first-line supervisor

رئيس / مشرف الصف الأول
رئيس الصف الأول في التدرج التنظيمي
والممثل عن مجموعة معينة من العمليات أو
النشاطات والذي يرأس مجموعة صغيرة من
الأفراد .

بطانة أولى
قطعة النسيج القطني الشفاف المستخدم في

التجليد التي تلتصق بالكتاب بغراء مرن بعد
خياطتها ، وهي تمتد $\frac{1}{2}$ بوصة خارج رأس وذيل
الكتاب ، $\frac{1}{2}$ بوصة على أحد جانبيه لتثبيتها مع
ورقة باطن الكتاب ، (راجع endpapers). ثم تلتصق
شريحة من الورق البني بحجم كعب الكتاب
فوقها ، وهي ماتعرف بإسم البطانة الثانية second
lining . والهدف من هذا التبطين هو تقوية كعب
الكتاب .

first name إسم أول / شخصي

أول جزء من الأسماء الإفرنجية ، إسم
الشخص تمييزاً له عن إسم العائلة .

first printing إصدار أولى

الكمية الأولى التي تطبع من كتاب . واللفظ
يائل first impression .

first proof

مسودة / تجربة / بروفة أولى
تجربة طباعية يقرأها الشخص بتكليف من
الطابع وتصحح قبل تجربة الطباعة الأولى .
see also: proof.

first published edition

أول طبعة منشورة
الطبعة الأولى التي تنشر لتباع للجمهور ،
وتشير إلى أنها قد سبقها طبعة خصصت للتوزيع
الخاص أو الرسمي .

first reproduction microfilm

الميكروفيلم المستنسخ الأول
أول نسخة ميكروفيلم مأخوذة عن
الميكروفيلم الأصلي (راجع : camera microfilm)
تسمى أيضاً : ميكروفيلم الجيل الثاني second
generation microfilm .

see also: generation .

firsts الطباعات الأولى

أول طبعة مستقلة
الطبعة الأولى من مطبوع التي تطبع في

غلاف خاص بها والتي طبعت سابقاً ضمن مواد أخرى .

first title عنوان أول

العنوان الذي اختاره المؤلف ، سواء اشتهر به العمل بعد ذلك أو اشتهر بغيره .

first vertical خط البعد الأول

الخط الرأسي الأيسر من الخطين المطبوعين على بطاقة الفهرس المخصصة للكتابة بخط اليد ، والتي تيسر مكان كتابة اسم المؤلف والمعلومات الأخرى على البطاقة .

see also: first indentation, second indentation.

first word entry مدخل بالكلمة الأولى

مدخل تحت الكلمة الأولى من عنوان الكتاب غير أداة التعريف .

fiscal control ضبط مالي

عملية تنظيم أنشطة المؤسسة طبقاً لدخلها الحقيقي أو للميزانية المقررة .

see also: budgetary control.

fiscal period فترة مالية

فترة مالية محددة ، تكون ١٢ شهراً عادة ، يقرر بعدها الحالة المالية للمؤسسة عن طريق مقارنة الدخل بالمصروفات .

fiscal year سنة مالية

فترة محاسبة توازي ١٢ شهراً ، مبنية على الميزانية المقررة للمؤسسة . وتبدأ السنة المالية في الهيئات الحكومية والمؤسسات في أول يوم من الشهور باستثناء شهر يناير .

fist see see hand (1), index (q)

fit see International Federation of Translators

five laws of library science

القوانين الخمسة في علم المكتبات
قوانين خمسة من وضع س . ر . رانجاناثان
تنص على :

١ - الكتب للإستخدام وليست للحفظ .

٢ - يجب توفير كتاب لكل قارئ .

٣ - يجب أن يكون هناك قارئ لكل كتاب .

٤ - تهيئة الظروف لتوفير وقت القارئ .

٥ - المكتبة كائن ينمو .

five predicables see predicables, five

fix see fixing

fixed charges رسوم ثابتة

مصروفات ثابتة لا يمكن تجنبها ، مثل الإيجار ، والإهلاك (إنخفاض قيمة الأصول الرأسمالية بسبب استخدامها) ، والتأمين .

fixed costs تكاليف ثابتة

التكاليف غير المباشرة التي لا تتغير في الأجل القصير تبعاً لتغير حجم الإنتاج . والتي تتحملها المؤسسة حتى إذا لم تنتج شيئاً ، مثل إيجار المبنى ، وفوائد الأموال المقرضة . أما في الأجل الطويل ، تبعاً لتعريف هذا الأجل ، لا توجد تكاليف ثابتة حيث تصبح كل التكاليف قابلة للتغير ؛ إذ أن الأجل الطويل ، إقتصادياً ، هو الأجل الذي يمكن عنده تغيير جميع المستخدمات الإنتاجية .

fixed field حقل ثابت / مقيد

تعنى في إسترجاع المعلومات الحقل (راجع : field) الذي يخصص له عدد محدد من الفراغات بحيث يكون له طول معين ، بصرف النظر عن مضمون البيانات .

see also: free field, variable field.

fixed field coding تكويد الحقل الثابت

في الفهرسة باستخدام الحاسب ، هو تخصيص عدد من الأعمدة على البطاقة المثقبة لعدد محدد من الأجزاء في مدخل الفهرسة ، بما في ذلك رمز التصنيف . وباستخدام تكويد للرمز الثابت أو الحقل المتغير فإن كل جزء من البيانات سوف يرقم برمز خاص ، مثل إستخدام تاج أو رمز ترقيم

للدلالة على أي جزء من البطاقة يرد بعد ذلك .

see also: tag.

fixed focus بؤرة ثابتة

تستعمل للكاميرا والأجهزة البصرية التي حدد فيها موضع العدسة والمستوى البؤري بواسطة المصنع بحيث لا يمكن تغييرها بعد ذلك .

fixed-form note تبصرة مقننة

تبصرة ذات إستهلال ثابت دائماً . تسمى أيضاً : formal note .

fixed-function planning

تخطيط المباني الثابتة

تصميم مبني بطريقة تكون فيها كل حجرة مصممة لغرض محدد ، وبهذا يعطى المهندس فرصة لإثبات مقدرته الهندسية . وتكون الخيطان التي تفصل بين الحجرات ثابتة ودائمة . وهو عكس تخطيط المباني القابلة للتعديل .

see also: modular planning .

fixed-length field حقل ثابت الطول

حقل ذو طول محدد دائماً .

fixed-length record

سجل ثابت الطول

سجل من البيانات يحتوي على عدد ثابت من الحروف والأرقام يستخدم لتبسيط وسرعة تشغيل البيانات أو يستخدم لكونه أحد متطلبات التشغيل على أجهزة معينة ، مثل البطاقة المثقبة في الحاسبات .

see also: variable-length record

fixed-length word كلمة ثابتة الطول

في الحاسب ، كلمة تحتوي على عدد ثابت محدد من المواقع الثنائية (البتات) .

fixed location موضع ثابت

نظام لترتيب المواد بوضع علامات عليها حتى ترتبط بمكان ثابت دائماً على الرف . كما أن الرفوف تميز بعلامات لتسهيل الوصول إليها . تلك العلامات يمكن تضمينها في رقم المادة . تسمى

أيضاً : الموقع المطلق absolute location وهو عكس

الموقع النسبي (راجع : relative location)

see also: relative location, sequential location .

fixed shelf رف ثابت

رف غير قابل للتعديل أو التحريك لأسفل أو لأعلى .

fixed shelving رفوف ثابتة

الترفيف الذي تكون فيه مواقع الرفوف ثابتة في تركيباتها بحيث لا يمكن تحريكها .

see also: adjustable shelving .

fixed storage see see read-only storage

fixed symbol coding

تكويد الرمز الثابت

مرادف : variable field coding

(راجع : fixed field coding) .

fixed word length طول الكلمة الثابتة

(راجع : fixed-length word) .

fixer مثبت . عامل تثبيت

عامل يستخدم في عملية تثبيت الصور أثناء التحميض وذلك بإزالة هاليد الفضة من مستحلبات التصوير الحساسة . وهو يحتوي على ثيوسلفات الصوديوم أو النوشادر (هيبو hypo) ، وعامل تصليد ، وحامض .

fixing تثبيت

خطوة من خطوات تحميض الأفلام تصبح بعدها مادة التصوير غير حساسة للضوء . وتشتمل تلك الخطوة على إزالة هاليد الفضة غير المحمض من الفيلم أو ورق التصوير . وباستخدام المثبت (راجع : fixer) فإن البلورات الحساسة للضوء يتم إذابتها في الماء ثم غسلها .

وهذا يثبت الصورة نهائياً على الفيلم السالب أو الطبعة ويمنع حدوث أي تفاعل بسبب الضوء بعد ذلك .

٢ - أما في عملية التصوير الالكتروستاتي ، فإنه يعني إلحام مسحوق التصوير الالكتروستاتي

(راجع : toner) بورق الطبع بفعل الحرارة .

fixing bath مغطس تثبيت

محلول كيميائي يتم فيه تثبيت صورة الفيلم الفوتوغرافي .

fl. زهور

إختصار المصطلح اللاتيني : flores
(راجع : (flourant, flourished).

flag ١ - علم

في الحاسب ، إضافة رمز أو أكثر للبيانات لإعطاء معلومات عنها ، ويستخدم المصطلح أيضاً للتعبير عن العلامة التي تحدد نهاية حقل أو نهاية ملف بيانات ما في الحاسب .

see also: tag.

٢ - (راجع : masthead).

٣ - لوح حَجَب

لوح كبير من المعدن أو القماش يستخدم لحجب عدسات تلفازية عن الضوء في حالة عدم استخدامها .

flange حافة . شفة

١ - في التصوير المصغر ، الحافة أو الشفة الجانبية لبكرة أو مكب الميكروفيلم .

٢ - في التصوير المصغر ، قرص ذو سرة سمكية يستعمل لتخميد اهتزاز الفيلم الملفوف على قلب من البلاستيك .

٣ - هامش حول لوحة ظلية أو كتلة خطية .

(راجع : line block) لتثبيتها في قالب .

٤ - في التجليد ، (راجع : ridge) .

flannelboard كرتون فائقة

وسيلة إيضاح بصرية تتألف من شاشة مغطاة بالقماش توضع عليها الرموز والحروف وغير ذلك لتلتصق بها عن طريق التوتر السطحي .

see also: feltboard

flannelgraph see flannelboard, feltboard

flap لسان . قلاب

١ - غطاء أو قلاب جانبي أو طرفي بالظرف ، وهو

الذي يطوى إلى الداخل أو إلى أسفل لاغلاق الظرف على الرسالة التي يحويها .

٢ - طرفي دثار الكتاب أي الجاكيت book jacket للذان يطويا إلى الداخل حول الغلاف .

٣ - حافتا جلدة الكتاب اللتان تثبتان إلى الداخل كما في حالة الكتب المجلدة بالجلد .

flare توهج

ضوء لا يُكوّن صورة ، ناتج عن الانعكاسات على السطوح البصرية ، داخل الكاميرا ، أو يتكون بسبب عيوب في الأجزاء البصرية .

فإذا ما وصل هذا التوهج إلى سطح الصورة ، فإنه يحدث تناقص كلي أو محلي في التباين مما يحيط من نوعية الصورة الناتجة .

flash card بطاقة ومضية

١ - البطاقة أو المادة غير الشفافة المطبوع عليها كلمات أو أرقام أو صور والمصممة للعرض السريع .

٢ - مصطلح في التصوير المصغر يعني البطاقة ذات العلامات المميزة التي تصور لتسهيل تكثيف المعلومات على الميكروفيلم . تسمى أيضاً :

flash indexing, flash target



flash indexing

تكثيف بالبطاقات الومضية

طريقة لتقسيم لفة الفيلم إلى مجموعات من المعلومات عن طريق استخدام بطاقات ومضية أو خاطفة flash card لتمييز الأقسام وذلك بغرض الإسترجاع السريع للمعلومات . تسمى أيضاً :

flash target coding

(أنظر الشكل تحت flash card)

flash target هدف ومضى

(راجع : flash card) .

flash target coding *see* flash indexing

flat سطح الطبع

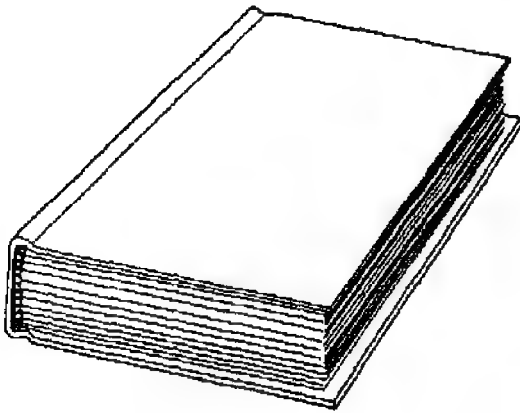
١ - شريحة من الزجاج تُصَفَّ عليها أفلام سلبية متجاورة لطاعتها على معدن مُحَسَّس وذلك في طريقة الحفر بالتصوير الفوتوغرافي .

٢ - مصفوفة أو تجميعة أفلام إيجابية أو سلبية ، جاهزة للطبع على لوح طباعي أوفست فوتوغرافي .

flat back كعب مسطح

في التجليد ، كتاب لم يتم تدويره قبل تليسه (راجع : case) ويكون كعبه في زاوية قائمة مع جانبيه . يسمى أيضاً : square back .

see also: backing, round back, rounding

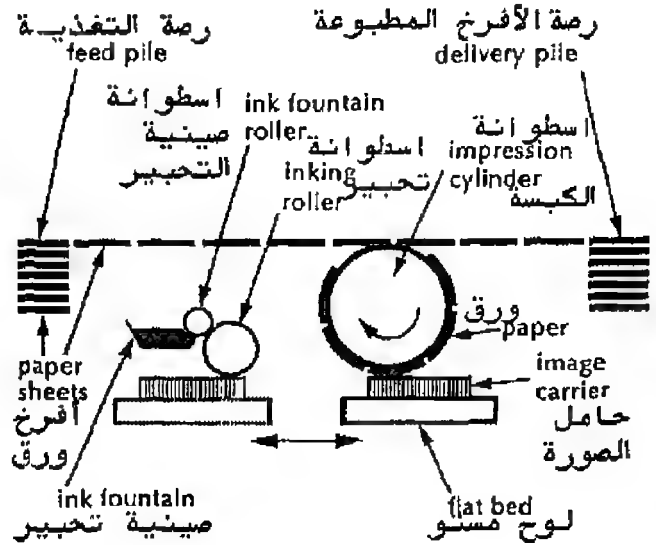


flat-bed camera *see* planetary camera

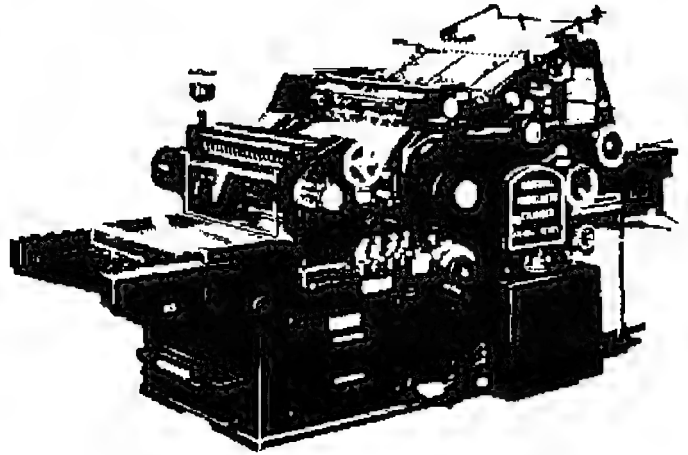
flat-bed cylinder press

ماكينة طباعية دوارة مستوية

ماكينة طباعة بالواح مستوية تتركب عليها الفورمة وذلك تحت أسطوانة دوارة . وتثبت الورقة على الأسطوانة بواسطة مَسَاكَات grippers ، بينما تتحرك الألواح جيئة وذهاباً تحت الأسطوانة . وعند عودة الألواح لموضعها الأصلي ترتفع الأسطوانة ويتم تعبير الفورمة آلياً وتفصل الورقة المطبوعة عن الأسطوانة .



Schematic drawing of flat-bed cylinder press for letterpress.



ماكينة طباعة دوارة بالواح مستوية

flat-bed peress

ماكينة طبع بالواح مستوية

ماكينة طباعة ذات ألواح مستوية ، سواء للحروف أو الرسوم . تمثل هذه الماكينة وماكينة الطباعة الدوارة rotary peress النوعين الرئيسيين لماكينات الطباعة .

flat-bed web press

ماكينة طبع شريطي بألواح مستوية

ماكينة تطبع من فورمة مستوية على شريط ورقي متواصل يسحب من لفة (بوبينة) ورق .

flat-color printing *see* multicolor printing**flat copy** صورة ماسحة

صورة فوتوغرافية منعقدة التباين ولهذا فهي لا تصلح لأعمال الطبع .

see also: process engraving.

flat display عرض منبسط

عرض الكتب من أغلفتها الأمامية بدلاً من كعبها .

flat file ملف منفصل

ملف لا علاقة له بملف آخر .

flat form شكل مسطح

شكل من الأشكال غير المتصلة للمصغرات الفيلمية يحتوي على صورة واحدة أو أكثر وقد تكون هذه الشرائح محفوظة داخل قطعتين رقيقتين من البلاستيك الشفاف كما هو الحال في نظام الجاكيت أو بدون غلاف كما هو الحال في الميكروفيش .

flatness إنبساط

حالة الورق أو الكرتون عندما لا يكون به تغضن (راجع : cockling) أو ثنيات (راجع : curl) أو تموجات .

flatness of field

إنبساط حقل الرؤية

١ - في البصريات ، هي خاصية في العدسة ، تنتج صورة حادة متساوية على جميع سطح الصورة . أو بمعنى آخر أن يتعامد المستوى البؤري (راجع : focal plane) على محور العدسة .

٢ - في الاستنساخ ، هي دقة وضع السطح الذي يراد تصويره في وضع متعامد مع محور العدسة .

flat organization تنظيم منبسط

تركيب تنظيمي رسمي يكون للرؤساء في

كل مستوى في التدرج الإداري عدد كبير نسبياً من المساعدين ، أي يكون لهم درجة إشراف على قاعدة عريضة من الموظفين .

see also: tall organization.

flat paper conservator *see* paper conservator**flat printing** طباعة مستوية

تختلف عن الطباعة البارزة . (راجع : offset printing)

flat proof بروفة طبع ملون

طبعة تتم من كل لوح طباعي في التسلسل اللوني باستخدام اللون الذي سيطلع منه اللوح ، كل في دوره .

see also: proof, progressive proof.

flat pull (rough pull) بروفة مستوية

تجربة طباعية يتم الطبع فيها بدون إجراء حشو موضعي (راجع : overlay) أو رفع الحروف بحشوة سفلية (راجع : underlay) .

flat rate سعر محدد . ضريبة ثابتة**flats** مسطحات زجاجية

قطعتين من الزجاج المصقول لدرجة عالية من النعومة والإستواء يستخدمان للإمساك بالفيلم في الكاميرا ، أو قارئة المواد المصغرة أو جهاز التكبير ، الخ .

تسمى أيضاً : optical flats

flat sewing *see* flat stitching**flat stitched** مجلد بالسلك

مطبوع نُبِت أوراقه باستخدام السلك . (راجع : flat stitching)

flat stitching تجليد بسلك جانبي

تجليد المطبوع أو الكراسة التي يجب أن يكون كعبها مسطحاً (راجع : flat back) بطريقة يغرز فيها السلك أو خيط الكتان المستخدم خلال هامش الكعب قريباً من طية اللزمة ويمر من وجه

الكتاب إلى ظهره ثم يثنى طرفيه في الجانب المقابل إلى الداخل .

see also: saddle stitching , side stitching .

flattening فرد الوثائق

أي وسيلة من وسائل فرد الوثائق المجمعة لتسهيل قراءتها .

fleuron تزهير

زهرة تقليدية أو زخرف غريب لزهرة أو أوراق نباتات على شكل مُعَيَّن هندسي تزين به أغلفة الكتب .

see also: flowers.

flexbinding see flexible binding

flexibility see flexible classification

flexible binding تجليد مرن

التجليد الذي يسمح للكتاب بأن يستقر في وضع منبسط عند فتحه . وهذا يمكن تحقيقه باستخدام الحياطة المرن (راجع : flexible sewing) وغراء مرن . يسمى أيضاً : flexbinding .

flexible disc see diskette

flexible classification تصنيف مرن

التصنيف الذي يسمح بإقحام موضوعات جديدة بدون إفساد تسلسل أو منطق الترتيب . والمرونة هي دالة الترميز .

flexible disc see diskette

flexible notation ترميز مرن

ترميز (راجع : notation) يسمح بإضافة أو حشر رمز أو أكثر ، أو بإقحام أي موضوع جديد في أي مكان في التصنيف بدون الإخلال بتتابع الرموز أو جداول التصنيف .

see also: notation

flexible plate لوح طباعي مرن

لوح طباعي من البلاستيك أو المطاط .

flexible sewing

الحياطة على الأربطة الخلفية في التجليد ، تخطيط الكتاب على الأربطة أو الخيوط المرتفعة بتمرير الخيط كله حول الأربطة كلها ثم يتم عقد الخيط خلال كرتون التجليد ، وهذا هو أقوى أنواع التجليد . وهذا الأسلوب في التجليد يسمح للكتاب بأن يبقى منبسطة عند فتحه .

flexional symbol رمز إنعطافي

رمز في نظام للترميز يعتمد أو ينعطف معنى كل علامة من العلامات المكونة له على العلامة التي قبلها .

flexographic printing process see

flexography

flexography

طباعة «فلكسوجرافية» . طباعة بالأنيلين طباعة بارزة من ألواح طباعية مثبتة على أسطوانة مع حجارة يجبر مخلوط بالأنيلين من حبارتين أخريين في خزان الحبر .

Flexowriter آلة كتابة بالشريط المثقب

آلة كتابة طابعة تستخدم في تسجيل المعلومات على شريط ورقي مثقب يُقرأ آلياً . ويمكن تغذية الآلة فيها بعد بالشريط الورقي المثقب حيث تقوم بطبع المعلومات المثقبة عليه .

flier نشرة إعلانية

نشرة تعد للتوزيع على نطاق واسع للإعلان عن سلعة أو خدمة .

see also: advertising leaflet

flimsy copy نسخة رقيقة جداً

نسخة مطبوعة على ورق رقيق جداً .

flip إستبدال . قلب

إستبدال رأس برأس آخر في الفهرس ، إستجابة لتغيير قواعد الفهرسة وذلك بالوسائل الآلية . ويتم ذلك عادة خلال تسجيلات إستنادية

مرمزة أو عن طريق برنامج حاسب مصمم لهذا الغرض .

see also: global change

flipchart دَوَّارة رسَمات

مجموعة من الرسومات المثبتة معا من أحد الجوانب بحيث يمكن تحريكها واحدة بعد الأخرى حينما توضع معلقة على حامل .

flip-flop قَلابَة

دائرة قلابَة أو جهاز كهربائي أو إلكتروني تكون في حالة واحدة فقط من حالتين في نفس الوقت ويمكن إستخدامها مخزناً لموقع ثنائي واحد .

floating library مكتبة عائمة

مكتبة متنقلة في زورق لتوصيل الكتب إلى الجزر النائية والأماكن التي لا يمكن الوصول إليها إلا بالنهر أو بالبحر .

floating point arithmetic

حساب النقطة العائمة

العمليات الحسابية التي تتم على الأعداد المثلثة بنظام النقطة العائمة والذي يتم فيها تحويل الرقم (العدد) إلى جزء ثابت مضروباً في الأساس ومرفوعاً إلى أس بعد الأجزاء المكونة للعدد الأصلي .

أي أن العدد س يمثل بالمعادلة :

$$س = أ ر ن$$

حيث أ = الجزء الثابت

ر = الأساس (٢ في النظام الثنائي ، ١٠ في النظام العشري) .

ن = الأس

مثال ذلك فإنه يمكن كتابة العدد ٨٨,٣ كما يلي :

$$٨٨,٣ = ٠,٨٨٣ \times ١٠^٢$$

وباستخدام هذا النظام يمكن تخزين الأرقام بطريقة أكثر إقتصاداً وفي مدى واسع كما أن العمليات الحسابية تتم بدرجة كبيرة من الدقة .

floating point part

الجزء العشري من العدد الحقيقي

الجزء العشري في ٣,٤٥٢ هو ٤٥٢ .

flong ورق قوالب . «فلان»

ورق أو كرتون يستخدم في صنع قوالب صب ألواح الطباعة (استريوتيب) . وورق القوالب الرطب wet flong يصنع من طبقات من الورق الحريري tissue paper والورق النشاف blotting paper التي تلتصق مع بعضها بمادة لاصقة مخصوصة ثم يطرق فوق الحروف أو البلوك ثم يترك ليجف .

أما ورق القوالب الجاف dry flong فهادته تشبه ورق القوالب الرطب ، ويكون إما في حالة جافة تماماً أو طرية ، وهو يوضع مع الفورمة تحت مكبس هيدرولي . واستخدام الورق بدل البلاستر في صنع القوالب بدأه Genoux of Lyons في فرنسا عام ١٨٢٩ ، ثم أدخله Moses Pool في إنجلترا عام ١٨٣٩ .

floor case see island stack

floor duty خدمة مباشرة . خدمة القاعة

قيام موظفي الإعارة بخدمة القراء في إختيار الكتب من على الرفوف وذلك بترك أعمالهم الروتينية ومساعدة القراء عند الحاجة .

floor model reader see microform reader

floor shelf رف سفلي

floor space see assignable space

floppy disk قرص لين / مرن

(diskette : راجع)

Florence Agreement إتفاقية فلورنسة

«الإتفاق على إستيراد المواد التعليمية والثقافية والعلمية» وتخفيض التعريفات الجمركية وإزالة العقبات التجارية للإعارة الدولية بالنسبة لمجموعات المواد التالية :

١ - الكتب والمطبوعات والوثائق .

- ٢ - الأعمال الفنية ذات الطبيعة التعليمية والثقافية والعلمية .
 ٣ - المواد السمعية والبصرية ذات الطبيعة التعليمية والثقافية والعلمية .
 ٤ - الأدوات والأجهزة العلمية .
 ٥ - الأدوات للمكفوفين .

وتقوم الدولة الموقعة على الإتفاق بعدم فرض رسوم جمركية على المواد المذكورة في الإتفاقية وقد وافق كل الأعضاء على تلك الإتفاقية في المؤتمر العام لليونسكو، الجلسة الخامسة الذي عقد في فلورنس في يوليو ١٩٥٠ ، وأصبح ساري المفعول في ٢١ مايو ١٩٥٢ . ويمكن الحصول على نص الإتفاق من :

Division of Free Flow of Information Unesco, 7
 Place de Fontenoy, 75700 Paris.

floret

زهيرة

- ١ - أداة صقل يستخدمها المجلد عليها زخرف مكون من زهرة صغيرة .
 ٢ - زهرة ، أو شكل مكون من أوراق نباتية يستعمله الطباع للفصل بين الجمل والفقرات .
 see also: flowers.

floruit (fl.)

ازدهر

مصطلح لاتيني يعني *he flourished* . ويعني الفترة ، التي لا يعرف فيها بالضبط تاريخ ميلاد أو وفاة شخص ، والتي يعرف أنه كان يعيش خلالها أو تألفت كتاباته فيها وازدهرت . ويشار إليها بالحرفين (fl.) قبل التاريخ أو الفترة الزمنية .

flourish

ذيل زخرفي . زخرفة لولبية / حلزونية

- ١ - علامة أو زخرفة يختم بها الموقع توقيع الحماية ضد التزوير . تسمى أيضاً : *paraph*
 ٢ - خط أو حلقة منحنية مصنوعة من النحاس أو المعدن المصبوب وتستعمل مع خطوط الطباعة .

flourish style see fanfare style

flourished (fl.) see floruit

flow

تَسِيلٌ . تَدْفُقٌ

في الطباعة ، خاصية إنسياب الحبر إلى درجة تجعله في مستوى السائل التام السيولة . والأحبار ضعيفة التسيل تسمى أحباراً زَبْدِيَّة القوام أو أحبار قَصْبِيَّة القوام . أما الأحبار جيدة التسيل فتسمى أحباراً طويلة القوام .

flow camera see rotary camera

مخطط إنسيابي . خريطة تدفق . flowchart

رسم بياني إنسيابي

- ١ - رسم أو تخطيط لتسلسل العمليات وسريان الإجراءات .
 ٢ - يعني عادة عند تطبيقه على أنظمة المكاتب رسماً أو تخطيطاً لتسلسل العمليات كخطوة تمهيدية لإعداد برنامج عنها للحاسب .

see also: chart, logical flow; flow diagram, flow process chart.

flowchart symbols

رموز المخطط الإنسيابي

رموز تستخدم لتمثيل عمليات أو بيانات أو إنسياب أو معدات على المخطط الإنسيابي .

flowchart template

مخطط . راسمة المخطط الإنسيابي

لوحة من البلاستيك تحمل الأشكال المفرغة لخطوط المخطط الإنسيابي تساعد في رسم المخطط .

flowcharting

تخطيط إنسيابي

أسلوب للتعبير عن التسلسل المنطقي لمجموعة الخطوات أو المراحل باستعمال أشكال رمزية وتحديد الارتباط بينها .

ضبط التدفق / الإنسياب flow control

عند وضع البيانات - في شبكات الاتصالات - في المخزن قد يحدث إحتقان أو إكتظاظ خاصة إذا تدفقت البيانات المدخلة بكمية أكبر من البيانات المخرجة عن طريق نقطة

الإتصال ، ولكي يتم منع ذلك الإحتقان لا بد من وجود ضابط لضبط التدفق .

flow diagram

رسم الأعمال الإنسيابي / التخطيطي
تعبير خاص بدراسة العمل ، يصف رسماً تخطيطياً أو نموذجاً يُعد حسب مقياس فعلي ويبين مواقع عمليات معينة يجري تنفيذها والطرق التي يسلكها العاملون والمواد والمعدات المستخدمة في تنفيذ تلك الأعمال . يسمى أيضاً : رسم الطرق التخطيطي *route diagram* أو الرسم البياني لسير الأعمال *flowchart* .

see also: chart, logical flow.

flower-headed rivet

برشامة ذات رأس كالزهرة
في التجليد ، برشامة برأس مزخرفة على هيئة زهرة الأقحوان *daisy* .

زهور . حليات زهرية
حليات طباعة يمكن إستخدامها في تزيين الهوامش ورؤوس وذيول الكتب . وقد تكون مشجرة ، أو أرابيسك *Arabesque* ، أو هندسية . وأفضل تلك الحليات هو المشتق من الأرابيسك .

see also: fleuron, type flowers, type ornaments

خريطة حركية
flowline map
خريطة تظهر الحركة أو الإتجاه لخط سكة حديد أو طريق مائي ، بينها يمثل عرض الخط كمية المواد المنقولة .

مسار إنسيابي
flow path
المسار الذي يحتويه المخطط الإنسيابي (راجع : *flowchart*) الذي يدل على مجموعة متتابعة من العمليات .

flow process chart

مخطط إنسيابي / رسم بياني لخطوات العمل
رسم بياني خاص بدراسة العمل يبين تسلسل حركة اجراء ما بتسجيل جميع الأحداث عن

طريق استخدام الرموز المناسبة الخاصة برسم العمليات البياني .

ويظهر الرسم البياني جميع العمليات كما يشتمل على معلومات معينة كالوقت المطلوب والمسافة التي يقطعها العامل . وهناك أنواع كثيرة من تلك الرسوم ، فمثلاً : الرسم البياني الخاص بالأيدي العاملة يسجل فيه ما يفعله العامل ، والرسم البياني الخاص بالمواد يسجل فيه ما يحدث للمواد ، أما الرسم البياني الخاص بالمعدات فيسجل كيفية إستعمال تلك المعدات .

see also: chart, logical flow, flowchart.

fluffy paper ورق مُكَيَّف / مُوَبَّر

ورق ذو سطح ليفي ، أي تكثر فيه الألياف الرفيعة المنتشرة كالزغب أو الوبر على سطحه .

fluorescent inks أحبار فُلُورِيَّة

أحبار براقّة تظهر وكأنها مضيئة . وألوانها محدودة ، وهي شفافة وتعطي تأثيراً أفضل إذا ما استخدمت على أرضية بيضاء . تفقد تلك الخاصية إذا خلطت بالأحبار العادية . وأفضل أنواعها التجارية هو *Duy-Glo* .

flush تساطح

مصطلح في الطباعة يشير إلى عدم وجود أبعاد (راجع : *indentation*) . وعندما يعطى مخرج ومصمم صفحات المطبوع تعليمات بالتساطح (*set flush on left*) ، فإن هذا يعني تنضيد الحروف وتراصفها على طول الهامش في حالة اللغات التي نكتب من اليسار إلى اليمين أما (*flush right*) فتعني التساوي أو التساطح على الهامش الأيمن لنفس تلك اللغات .

flush binding تجليد متساطح / مستو

التجليد الذي لا يبرز فيه الغلاف عن أوراق الكتاب وذلك بوضع الكتاب بعد تجليده تحت المقصلة وقصه .

كرتون متساطح
flush boards
أسلوب في التجليد يتم فيه لصق ألواح

الكرتون بالكتاب ثم قصه (راجع : cut flush)
بواسطة المفصلة .

see also: flush trim.

flush paragraph فقرات مصممة

فقرات ليس لها بُعد ، أي أن نص الفقرة
يبدأ من أول السطر ولا تترك مسافات في أوله ،
ولكن تفصل الفقرات عن بعضها بفراغات .

flush trim قص متساطح

أسلوب في التجليد يتم فيه قص الهوامش
الأمامية والعلوية والسفلية وذلك بعد تجليد
الكتاب . وبهذا تتساطح الجلود مع أوراق الكتاب
ولا تظهر عليها . تسمى الكتب المقصورة بهذه
الطريقة : cut flush . تسمى أيضا : flush work .

see also: flush boards.

flush work see flush trim

flutter لفظ

تشوه يحدث عند إعادة الإنتاج الصوتي
نتيجة للتغيرات غير المطلوبة في السرعة أثناء عملية
التسجيل أو الإستنساخ أو إعادة الإنتاج وتحدث
التغيرات في السرعة ، وبالتالي في طبقة الصوت
بمعدل أعلى بكثير من اللفظ الترددي المنخفض .

flux دفع / فيض إشعاعي

سرعة نفاذ الطاقة الإشعاعية خلال سطح
معين .

flying spot scanner

ماسحة بالبقعة الضوئية الطائرة
نبيلة للمسح ، تتحرك فيها حزمة إشعاعية
من الضوء المركز في بقعة صغيرة على الوثيقة ، أو
الصورة المصغرة أو سلسلة من الخطوط لقراءتها ،
وتحوّل الضوء المنعكس إلى تغيرات في التيار
الكهربائي بواسطة خلية كهروضوئية .

flyleaf ورقة مرفرفة

ورقة فاضية في أول الكتاب أو آخره ، وهي
إمتداد لورقة البطانة (راجع : endpapers) أي
نصفها غير الملتصق بلوح التجليد ، أو الغلاف .

تسمى أيضاً : free endpaper . أما النصف
الملتصق بالغلاف فيسمى : paste-down . وإذا
كانت هناك أوراق أخرى فاضية فإنها تعتبر جزءاً
من الملازم الأخيرة وليست الأوراق المرفرفة ولو أن
البعض يعتبرها كذلك .

تسمى أيضاً : binder's leaf .

fly - sheet

١ - نشرة من صفحتين أو أربع صفحات .

٢ - ورقة باطن التجليد

(راجع : endpapers) .

fly title see divisional title, half title

FM see frequency modulation

f-number الرقم البؤري

قياس فتحة العدسة بالنسبة إلى بعدها
البؤري ، وهو يساوي البعد البؤري مقسوماً على
قطر العدسة . (مرادف : f-stop) . وكلما قل هذا
الرقم كلما قصر مدى التعرض اللازم ، أو كلما قلت
الإضاءة اللازمة للحصول على نتائج مرضية عند
إستخدام الكاميرا . وعلى سبيل المثال يعبر عن
الرقم البؤري ٣,٥ بالصيغة التالية : ب/٣,٥ .

see also: f-stop

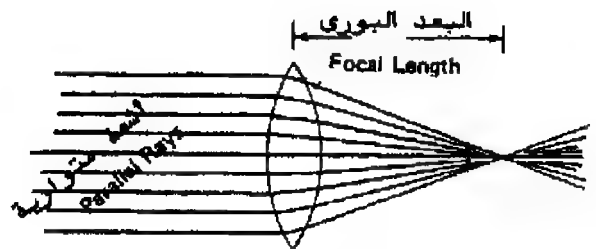
fo. see folio

foam رغوة . زبد

في التصوير المصغر ، رغوة قد تؤثر على
عملية تحميض الفيلم وقد تؤثر على طبقة المستحلب
خلال تغطية الفيلم . والرغوي يمكنها أن تمنع
محاليل التحميض من التأثير على المستحلب .

focal length البعد/الطول البؤري

المسافة بين نقطة البؤرة للعدسة وفيلم



الكاميرا عندما يتركز الجهاز البصري لتسجيل الشيء عند مالا نهاية ، أو على مسافة بعيدة . وهي المسافة بين العدسة وبين نقطة تجمع الأشعة المارة خلالها .

focal - plane مستوى بؤري

السطح الذي تتبار عليه الصورة المحورية المارة في العدسة ، وهذا السطح هو مكان تواجد الفيلم الحساس للضوء في الكاميرا . ويكون السطح متعامداً مع محور العدسة .

focal-plane shutter

غالق المستوى البؤري

غالق يوجد عادة في الكاميرا العاكسة ذات العدسة الوحيدة يكون موقعه أمام الفيلم مباشرة .

focal point نقطة البؤرة

نقطة تتجمع فيها الأشعة الضوئية المارة في عدسة حيث تتكون أحد صورة ممكنة .

focus ١ - بؤرة

مصطلح في التصنيف يعني :

(أ) كل قسم فرعي في نطاق الوجه ، (راجع : facet) مثل الأدب العربي (إذ أن الأدب العربي ، وهو في ذلك ، مثل الآداب الأخرى ، عبارة عن قسم من قسم الأدب إذا قسم الأدب بواسطة خاصية اللغة) فهو بؤرة في وجه اللغة بقسم الأدب . والشعر العربي في التصنيف العشري بؤرة في وجه الشكل الأدبي بقسم الأدب العربي . كما أن الشعر العربي ، في التصنيف الموضوعي ، بؤرة في وجه اللغة في قسم الشعر .
(ب) فكرة مجردة : مثل فكرة اللغة العربية مجردة من أي سياق .

(ج) اسم عام يشير إلى عنصر منفصل (راجع : isolate) في التصنيف أو إلى قسم (راجع : class) أو إلى مستويات (راجع : planes) أخرى .

(د) أي تقسيم محدد (راجع : (5) division) للموضوع طبقاً لخاصية واحدة ، بمعنى أي تقسيم منفرد لوجه (راجع : facet) .

٢ - يقلل المَشْمُول (راجع : extension) ويزيد المدلول (راجع : intension) لأي وجه وذلك للوصول إلى تقسيم محدد للوجه .

see also: classifying, facet, phase.

٣ - بؤرة . نقطة تركيز

النقطة التي تتجمع عندها أشعة الضوء ، أو الكترونات حزمة معينة بحيث تكون لبقتها أقل قطر ممكن كما تكون صورتها أحد صورة ممكنة .

٤ - يركز في بؤرة

يعدل عدسة الكاميرا حتى تتشكل أحد صورة ممكنة على المستوى البؤري (راجع : focal plane) والمسافة بين العدسة والشيء الذي يصور تحول إلى المسافة المناسبة بين العدسة والصورة عن طريق إستخدام ميزان تركيز بؤري focusing scale وهو موجود في معظم الكاميرات التي يمكن تحريك عدساتها .

focusing control جهاز تبثير الصورة

جهاز يحرك عدسة بصرية نحو ستار أو فيلم أو بعيداً عنها للحصول على أدق صورة للجسم المشاهد .

focusing scale see focus (4).

fog ضباب

كثافة فوتوغرافية بدون صورة ، وهو عيب في الفيلم سببه :

- ١ - التعريض لضوء شارد ، أو
- ٢ - إستخدام محاليل تركيبها الكيماوي غير محكم ، أو
- ٣ - إستخدام مواد تصوير إنتهى تاريخ صلاحيتها .

see also: base-plus pfog, chemical fog, light fog.

foil رقيقة معدنية . ورقة فلزية

١ - طبقة معدنية رقيقة جداً تستخدم معها إبرة معدنية لكتابة حروف أو بضغطها بواسطة خاتم على جلدة الكتاب . (راجع : blocking) .

٢ - في الإستنساخ ، طبقة بلاستيكية حساسة للديازو ، (راجع : diazo) .

foil blocking see blocking foil

foil tape sensing**تَحْسُّس الشريط للرقيقة**

تحسس جهاز تسجيل شريطي لقطعة من الرقائق المعدنية الموضوعة على مسافة معينة على الشريط المغنط ، تتسبب في أن يتقل جهاز التسجيل إلى إعادة لف أو العكس الأوتوماتيكي لإتجاه الشريط على حسب مقدرة الجهاز ونظام برمجته .

fol. قطع النصف

إختصار folio ، لا يستعمل كثيراً مثل :
fo. fo . (راجع : folio) .

fold see butt**folded book كتاب مطوى**

كتاب يتكون من شرائط طويلة من الورق مثنية كما تثنى الخرائط بطيات قلاية ، ثم تثبت نهاياتها بالغلاف . تستعمل كثيراً في كتب الشرق الأقصى . ولكن في بقية العالم تستعمل أساساً للكتب المصورة وخاصة ذات الصور البانورامية .
يسمى أيضاً : folding book .

see also: traditional format (Oriental books).

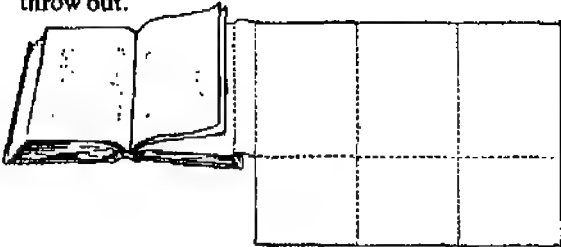
folded document وثيقة مطوية

عيب في التصوير المصغر ، تكون فيه الوثيقة المصورة مثنية مما يؤدي إلى إخفاء بعض معلوماتها .
وسببه تغذية غير مضبوطة للوثيقة .

folded leaf ورقة مطوية

ورقة في كتاب مجلد تكون مساحتها أكبر من الكتاب مما يستدعي طيها مرة أو أكثر لحصرها داخل الكتاب .

see also: double plate, folding plate, gatefold, throw out.



ورقة مطوية

folded plate**لوحة مطوية**

(راجع : folded leaf) .

folder**١ - مطوية**

نشرة مطبوعة على فرخ ورق واحد مطوي طية واحدة أو عدة طيات وتداول بدون تدبيس أو تجليد .

٢ - إضبارة . حافظة . ملف . غلاف

فرخ ورق قوي ، ورق مانيلا عادة ، مثنى مرة واحدة تمحفظ بداخله الأوراق . وتمحفظ الإضبارة في دولاب أو صندوق حفظ .

٣ - ماكينة طي (راجع : folding machine) .**folding****طي . تطبيق**

طي الأفرخ المطبوعة إلى ملازم . وعدد الصفحات في الورقة المطوية هو مضروب الرقم ٤ (يعني ورقتين) وبعد آخر طية تثبت جميع الملازم بالخيط (راجع : sewing) أو الدبابيس أو أي طريقة أخرى للتثبيت .

folding book see folded book**folding guides****أدلة الطي**

خطوط قصيرة على فروخ الورق لبيان مكان الطي .
(أنظر الورقة المطوية في الشكل تحت folded leaf) .

folding machine**ماكينة طي / تطبيق**

ماكينة لطي أو تطبيق أفرخ الورق المطبوعة على هيئة ملازم ، مثل ملازم الكتب ، أو بطيات خاصة ، بحسب طريقة ترتيب (توضيب) الصفحات ، أو بحسب تنسيق المطبوع .

folding map**خريطة مطوية****folding plate****لوحة مطوية**

لوحة مصورة مساحتها أكبر من الكتاب وتمتد خارج صفحاته ، تطوى بحيث يستوعبها الكتاب . يطلق عليها المفهرسون : folded plate

see also: double plate.

foldings

الطيات

مصطلح عام يشير إلى الأفرخ المطبوعة المطوية التي تشكل ملازم الكتاب . والجداول التالي يعطي الطيات المعروفة :

الطيات	الرقم	الرقم	الرقم	الرقم	الطيات
Folio	4to	8vo	12mo	16mo	24mo
Quarto	8vo	12mo	16mo	24mo	
Sexto	12mo	16mo	24mo		
Octavo	16mo	24mo			
Duodecimo (twelve-mo)	24mo				
Sextodecimo (sixteen-mo)					
Octodecimo (eighteen-mo)					
Vicesimoquarto (twenty-fourmo)					
Trigesimo-secondus (thirty-second)					
Trigesimo-tertius (thirty-third)					
Quadragesimo-tertius (forty-third)					
Sexagesimo-quartus (sixty-fourmo)					

وهذه تستعمل عامة للدلالة على أحجام الكتب في الوقت الحاضر .

see also: book sizes, foldings

fold to paper

الطّي على الورق

تعلّمة بطّي فرخ من الورق المطبوع بحيث أن حواف الأوراق والأطراف غير المقصوفة تكون على مستوى واحد .

see also: bolt, fold to print.

fold to print

الطّي على الطباعة

تعلّمة بشي فرخ الورق المطبوع في تطابق ، بمعنى أن حواف المسافات المطبوعة توضع فوق بعضها تماماً مثل ثني الأفرخ .

see also: fold to paper.

foliated staff

غصن مورق

حلية على التجليد تتألف من غصن مجدول بأوراق نباتية .

foliage panels

لوحات إطارية مورقة .

إطارات مورقة .
(راجع : animals in foliage panel) .

foliate

١ - ورقّي الشكل

على صورة ورق النبات .

٢ - مُورق

ذو ورق نبات أو مكسوّ به .

٣ - يرقم ورقات الكتاب

(وليس صفحاته) .

٤ - يورق

يزين بنقوش على شكل أوراق النبات .

foliated

مُورق

تستعمل لوصف ترقيم كل ورقة - وليس الصفحة - في مخطوط أو كتاب مطبوع برقم مسلسل .

foliate initial

حرف إستهلالي مُورق

حرف إستهلالي ، في مخطوطة مزخرفة من العصور الوسطى ، مزين أو يتألف من أوراق نباتات .

folding stick عصا/عظمة الطي/التطبيق

قطعة من العظم تستعمل عند تطبيق الورق يدوياً .

see also: bone folder.

foldout see throw out

fold sewing see sewing through the fold

fold symbols

رموز الطي

الرموز التي تستخدم لبيان طريقة طي أفرخ الورق التي يطبع عليها الكتاب ، وبالتالي عدد أوراق الملزمة . وهي :

F - Fo (folio)	قطع الصف
4to (quarto)	قطع الربع
8to (sexto)	قطع السدس
8vo (octavo)	قطع الثمن
12mo (duodecimo, twelve-mo)	قطع الاثني عشر
16mo (sextoecimo, sixteen-mo)	قطع السداسي عشر
18mo (octoecimo, eighteen-mo)	قطع الثماني عشر
24mo (vicesimoquarto, twenty-fourmo)	قطع الرباعي والعشرون
32mo (trigesimo-secondus, thirty-second)	قطع الاثني والثلاثين
64mo (sexagesimo-quarto, sixty-fourmo)	قطع الرباعي والستين

foliation (ff)

١ - توريق

ترقيم أوراق المخطوطة أو الكتاب . وكان التوريق نادراً حتى الربع الأخير من القرن الخامس عشر : فقد كان يتألف أساساً من كلمة (Folio) أو اختصارها متبوعاً برقم روماني . ثم استعملت الأرقام العربية ما بين ١٤٧٥ - ١٥٠٠ ، ثم استعملت خارج إيطاليا بعد ١٥٠٠ ويلاحظ أن الأرقام العربية استخدمت بمفردها بدون كلمة «Folio» .

وقد كانت الأعمدة أيضاً ترقيم بدلا من الأوراق . ولكن ترقيم الصفحات بدأ يحل محل التوريق عند نهاية القرن السادس عشر ، ولكنه لم يثبت إستعماله إلا في القرن الثاني عشر .

see also: pagination.

٢ - عدد أوراق الكتاب أو المخطوطة سواء كانت مرقمة أو بدون ترقيم .

folio

١ - قطع النصف

يشير إلى حجم أو قطع الكتاب ، وهو الكتاب المطبوع على أفرخ طويت مرة واحدة ، وكل فرخ يُشكل ورقتين أو أربع صفحات . وعملياً فالحجم المزدوج للفرخ يمكن استخدامه ويطوى مرتين ، أو يستخدم الحجم الرباعي ويطوى ثلاث مرات ليعطي نفس حجم الصفحة (راجع : foldings) .

٢ - ورقة منفردة في الكتاب . عادة يطوى الفرخ ليكون نصفين متوازيين من جانبه الأطول ، وعند طيه بهذا الشكل فإنه يسمى قطع النصف العادي regular, common أو العريض broad .

٣ - تشير إلى حجم الكتاب الذي يكون عادة ٣٠ سم . ولكن الحجم الفعلي يعتمد على حجم الورق وطريقة طيه يختصر : Fo., fo., fol. or 2° .

see also: book sizes, elephant folio.

٤ - فرخ ورق في حجمه الكامل ، يعني بدون طي ، وبناء عليه فإن رزمة ورق من قطع النصف هي رزمة ورق تبشّري مفردة في هذا القطع .

٥ - رقم تسلسل الورقة . رقم الورقة . الرقم المكتوب أو المطبوع أعلى أو أدنى وجه الورقة (راجع : recto) وعند ترقيم الأوراق فإن الوثيقة

تسمى مرقمة الأوراق foliated وليس paginated التي تعني : مرقمة الصفحات .

٦ - في الطباعة الحديثة ، تكون هي رقم الصفحة .

folio edition

طبعة في قطع النصف

طبعة صدرت على ورق في قطع النصف (راجع : folio) .

folio line

سطر رقم الصفحة

السطر الذي يطبع عليه رقم الصفحة .

folio recto see recto**folio shelving**

رفوف قطع النصف

رفوف مصممة تصميمياً خاصاً تكون ذات عمق أكبر من العمق القياسي وذلك لتستوعب الكتب كبيرة الحجم من قطع الفيل elephant folio ، وذلك بوضعها في وضع مسطح .

folio verso see verso**folklore**

فولكلور

follow copy

تبع الأصل

في الطباعة ، عندما تكتب على النسخة الأصلية المخطوطة فإنها تكون بمثابة توجيه لجامع الحروف باتباع التهجية وعلامات الفصل والوقف ، مهما كانت الأخطاء . وعند كتابتها على كتاب مطبوع فإنها تشير إلى أن أسلوب وإعداد الأصل يجب إتباعه بقدر الإمكان .

follow through

الترتيب الهجائي حرفاً بحرف

(راجع : alphabetization) .

follow-up file

سجل المتابعة

مصطلح أمريكي للفق زمني على بطاقات ، أو سجل بالمراسلات أو نسخ من أوامر التوريد ، لتسهيل مراجعة أوامر التوريد التي لم تُؤدَّ أو الخطابات التي لم يُتلق رد عليها .

قدم مربع . وإن ضوء الشمس الكامل في سمت السماء يعادل ١٠٠٠٠ قدم / شمعة على سطح أفقي .

footcandle see foot candela

footlambert قدم «لامبرت»
شدة الإضاءة باللومن على القدم المربعة (راجع : lumen) .

footline ١ - السطر الأخير
١ - خط في أسفل الصفحة ، وخاصة السطر الفاضي ، أي السطر الذي يحتوي على رقم القطع ، أو رقم الملزمة أو الصفحة أسفل آخر سطر في النص .

ب) خط الجدول الأفقي قريباً من ذيل الصفحة المسطرة .

٢ - مواد لاحقة في ذيل الصفحة ذات صلة بالمواد المطبوعة أعلاها .

footnote حاشية سفلية . تذييل
حاشية أو ملحوظة في ذيل الصفحة ، تكون مطبوعة بحروف أصغر من حروف النص في العادة ، تعطى الإحالات والمراجع أو توضيحات للنص .

والحواشي يشار إليها في النص دائماً بحروف أو رموز أو أرقام علوية (راجع : superior figures) .
تسمى أيضاً : bottom note .

see also: note, reference marks.

footstick see chase

forecasting تنبؤ
إستخدام النتائج في تقدير رقمي لبيان غير معروف بالتحديد .

fore-edge حافة أمامية
الحافة الأمامية لفرخ الورق أو للملازم الكتاب المقابلة للحافة المطوية التي تمر خلالها الحياطة والدبابيس
تسمى أيضاً : front edge .

fore - edge fold see bolt

fore-edge margin هامش خارجي
الفراغ بين النص المطبوع والحافة الأمامية للكتاب أو الدورية . تسمى أيضاً : outside margin .
see also: margin.

fore-edgepainting رسم الحافة الأمامية

صورة مرسومة على الحافة الأمامية للكتاب والتي يمكن رؤيتها كاملة عند (فَن) صفحات الكتاب للخارج . والحافة الخارجية يكون عليها صورتين ، واحدة ترى عند (فَن) الكتاب على ناحية والثانية ترى عند (فَن) الكتاب على الناحية الأخرى .

كانت شائعة في إنجلترا في القرنين الثامن عشر والتاسع عشر .



رسم الحافة الامامية - منظر نيويورك .

fore-edge title عنوان الحافة الأمامية
عنوان مكتوب باليد على الحافة الأمامية للكتاب (أي الحافة المقابلة لكعب الكتاب) حتى يسهل التعرف عليه عند وضعه على الرف وهامش للخارج ، وهذا هو الوضع الطبيعي للكتب على الرفوف في القرن السادس عشر .

foreground processing معالجة ذات أسبقية عليا
تنفيذ برامج الحاسب التي لها أسبقية على بعض البرامج الأخرى .
see also: background processing.

foreground program برنامج ذو أسبقية عليا
برنامج الحاسب الذي له أسبقية في التنفيذ

على بعض البرامج الأخرى .

see also: background program

forel ١ - رق ثقيل

رق ثقيل وخشن كان يستعمل لتغطية الكتب القديمة . يسمى أيضا : forrel, forril

٢ - علبة أو حافظة كتاب أو مخطوطة .

forel binding تجليد بجلد الغزلان

تجليد إنجليزي للكتب كانت تغطي فيه ألواح خشب البلوط بجلد غزلان خشن . كان يصنعه الرهبان في القرنين الثامن والتاسع .

forename الإسم الأول / الشخصي

الإسم الذي يسبق إسم العائلة ، أي الإسم الشخصي الذي يطلق على الشخص ويميزه عن باقي الناس . يسمى أيضاً : personal name .

see also: given name.

forename entry مدخل بالإسم الأول

مدخل في الفهرس بالإسم الأول للمسئول عن المحتوى الفكري للعمل ، يدل إسم العائلة كالمعتاد .

والكتب التالية تدخل في الفهرس بالإسم الأول : كتب الأنبياء والقديسين والبابوات والحكام والملوك والمعروفين بأسمائهم الأولى .

foreword see preface

forged مزيف

form ١ - شكل

أ) في التصنيف ، يشير إلى الطريقة التي يرتب بها نص الكتاب ، مثل القاموس ، أو الشكل الأدبي الذي كتب فيه النص ، مثل الدراما والشعر ، الخ .

see also: form classes, form divisions.

ب) أما الشكل في الموسيقى ، فهو يشير إلى تكوين التأليف الموسيقي والذي يوصف مثلاً بأنه : سمفونية ، سوناتة ، الخ .

٢ - نموذج / استمارة

وثيقة مطبوعة أو مُعدّة بشكل معين ، بها فراغات لملء بيانات مطلوبة .

٣ - التهجية الأمريكية للمصطلح الإنجليزي forme

see also: forme

formalized description وصف مقنن

يتكون أساساً من الفقرتين الأوليين في البطاقة ، أي جسم البطاقة مع حقلي التوريق والسلسلة .

formal note see fixed-form note

formal organization تنظيم رسمي

بناء من العلاقات الإدارية يدور حول ما يسمى بتسلسل الأوامر ، ووحدة الأمر والتوجيه .

١ - شكل . هيئة . بنية . تكوين

مصطلح يستعمل لوصف المظهر الخارجي وبنية أو تكوين الكتاب وحجمه وشكله وأوراقه وطباعته وتجليده وصوره ، الخ .

٢ - قطع

عدد المرات التي يطوى بها فرخ الورق ليشكل ملزمة في كتاب ، مثل قطع الربع ، حيث يطوى الفرخ مرتين ليعطي أربع ورقات .

see also: book sizes.

٣ - تكوين / بنية البيانات

تصميم أو عرض للبيانات في شكل مقروء آلياً أو في شكل مطبوع آلياً .

٤ - تكوين / بنية الكشف

يعني في الكشف الأسلوب العام ، أو التكوين أو الترتيب المادي للكشاف .

see also: folding, folio.

٥ - هيئة

تحديد مسبق لشكل النتائج الخارجية أو البيانات الداخلة للحاسب . أو لشكل البيانات التي سوف يحتويها الملف ، والتحديد هنا يعني عدد الحروف والأرقام المستخدمة .

٦ - ترتيب الصور

تعني في التصوير المصغر ترتيب الصور .

(راجع : image arrangement, image orientation) .

format recognition التعرف على البنية

عملية يقوم بها الحاسب لتكوين تسجيلات بليوجرافية مقروءة آلياً (راجع : bibliographic record) من سلسلة من البيانات ، مستعملاً بنية محددة تيسر عملية التعريف على مؤشرات المحتوى (راجع : content designator) .

formatted abstracts

مستخلصات ذات شكل موحد

يتم إنشاء تلك المستخلصات بتقسيم النموذج المستخدم في إنشاء المستخلص إلى أجزاء نمطية مثلاً : الغرض من الدراسة ، والإجراءات والنتائج ثم يقوم المُستخلص بملء تلك الخانات بالمعلومات بالنسبة لكل وثيقة .

formatting

تشكيل

form classes

أقسام شكلية

أقسام التصنيف التي ترتب فيها الكتب طبقاً لشكل كتابتها ، مثلاً : شعر ، دراما ، قصص ، مقالات الخ . أما موضوع الكتب فإنه يتم تجاهله كلية .

form divisions

تقسيمات شكلية

١ - ملاحق الجداول التصنيف تسمح بترتيب الكتب داخل موضوعاتها طبقاً لشكلها المكتوب . وهي تشتمل على رموز يسهل تذكرها . وهناك نوعين من تقسيمات الشكل : الشكل الخارجي outer form

وهو يشير إلى طريقة ترتيب مادة الكتاب ، كأن تكون مصنفة أو هجائية في ترتيبها كما في حالة القواميس ، أو طبقاً لشكل كتابتها أو عرضها للموضوع ، مثل المقالات ، والبليوجرافيات .

والنوع الثاني ، يتعلق بالجوهر ، أو الشكل الداخلي inner form ، وهو يشير إلى طريقة معالجة الموضوع ، مثلاً من الناحية النظرية أو التاريخية أو

الفلسفية .

٢ - أما في الفهرسة فإنها تعني تقسيم رأس الموضوع الذي يحدد نوع تكوين (أدبي ، فني ، موسيقي ، الخ .) العمل أو الأعمال التي تحتويها المادة البليوجرافية أو الشكل العام للمادة .

forme or form

فورمة

في الطباعة ، تركيبة مكونة من الطوق أو الشاسيه والتواضيب والحروف الطباعية عند إحكام ربطها تمهيداً لتشغيلها على ماكينة الطباعة ، يعني الصفحات المنضدة الجاهزة للطبع والموضوعة داخل الإطار الحديدي . والفورمة التي ستكون على الصفحات الداخلية للفرخ المطبوع عند طيه تسمى : الفورمة الداخلية inner forme . وأما تلك التي تحتوي على الصفحات الخارجية فإنها تسمى : الفورمة الخارجية outer forme

forme gauge see gauge

form entry

مدخل شكلي

مدخل في الفهرسة تحت إسم الشكل الأدبي المكتوب به الكتاب (مثل : شعر ، دراما ، قصة) أو الشكل المادي المعروف فيه الكتاب (مثل : الدوريات) .

see also: subject entry .

form heading

رأس شكلي

١ - الرأس المستعمل في الفهرس المدخل الشكلي (راجع : form entry) ، مثل الموسوعات والمعاجم .

يسمى أيضاً : رأس الموضوع الشكلي

form subject heading

٢ - رأس مشتق من ، كما يصف الفئة الوثائقية (راجع : (2) document) التي يدخل تحتها وليس تحت إسم المسئول عن محتواها ، أو عنوانها أو موضوعها ، مثل : الموسوعات .

٣ - المدخل المقنن أو البداية المحددة للبطاقة في الأعمال المقدسة والمأثورات قبل جسم البطاقة ، وهي العناوين المقننة لهذه الأعمال .

form number رقم شكلي

رمز يستخدم للدلالة على الشكل الأدبي للعمل . ويتم الحصول عليه في تصنيف الكولون بترجمة إسم الشكل المعروض فيه العمل إلى الرموز المناسبة طبقاً لجداول الشكل في خطة التصنيف ، ويمكن كذلك إستخدامه كجزء من رقم الكتاب . (راجع : book number) .

forms flash see forms overlay

forms control

مراقبة النماذج / الإستثمارات

المراجعة المنهجية لإصدار وتصميم وإستعمال النماذج أو الإستثمارات أو أصناف أو القرطاسية القياسية الأخرى داخل المؤسسة .

forms design

تصميم النماذج / الإستثمارات

عملية تصميم وإنتاج وضبط بنية النماذج .

forms management

تنظيم النماذج المصممة

تنظيم الوثائق والنماذج المصممة حسب إنتاجها وتسلسلها المنطقي وحفظها وإستعمالها لتحسين نوعيتها وزيادة كفاءتها وفعاليتها .

forms overlay إحلال النماذج

أسلوب يتم بمقتضاه دمج صورة نموذج عمل مع صور ميكروية لبيانات رقمية عن طريق مسجل مخرجات الحاسب على الميكروفيلم . ويتم التراكب باستخدام شريحة شفافة من فيلم أو زجاج عليها صورة النموذج forms slid ، ومراً ، كما أن النموذج يكون عليه فراغات ملء المعلومات المتغيرة بواسطة المسجل .

forms slide see forms overlay

form subdivisions تفريعات شكلية

(راجع : form divisions) .

form subheading

الرأس الفرعي الشكلي

١ - رأس فرعي يستعمل للترتيب الفرعي في مداخل الفهرس للكتب التي تعالج نفس الموضوع وذلك طبقاً للشكل الأدبي أو التكوين العملي ، مثل : الطبيعة الذرية - بيلوجرافيا .
٢ - رأس فرعي ، لا يتألف من إسم المؤلف أو العنوان ، مصمم لتحديد مجموعة من المداخل طبقاً لبعض الخواص العامة في الشكل ، مثل : قوانين المعاهدات ، تحت إسم الدولة .

form subject heading see form heading

formula budget ميزانية المعادلات

ميزانية تبني مخصصاتها على معايير مقرر مسبقاً ، مثل المصاريف المقررة للمواد بالنسبة لكل طالب في المكتبة الجامعية .

Formula Translator see fortran

forrel or forrill see forel

fortnightly كل أسبوعين . نصف شهري

مطبوع دوري يصدر مرة كل أسبوعين .
يسمى أيضاً : semi-monthly , bi-weekly

FORTRAN (Formula Translator)

لغة فورتران

لغة ذات مستوى عال تكتب بها برامج الحاسب وتستعمل في حل المشاكل الرياضية والعلمية .

48-Line Bible

انجيل الثمان والأربعين سطرأ

الكتاب المقدس الذي قام بطبعه Johann Fust and Peter Schoffer في Mainz في ١٤ أغسطس ١٤٦٢ . طبع بحروف متوسطة الثخانة . وقد طبعت منه عدة نسخ على الورق .

forty-eightmo (48mo)

قطع الثماني والأربعين

فرخ الورق الذي يطوي ٦ مرات لتكوين

ملزمة مكونة من ٤٨ ورقة (٩٦ صفحة) . يسمى أيضاً : *quadrigesimo-octavo* .
see also: book sizes.

45's (45 rpm phonograph records)
أسطوانات سرعة ٤٥ لفة في الدقيقة

42-Line see Mazarin Bible

forum حلقة بحث

forwarding تجهيز الكتاب
عملية تجليد الكتاب من بعد خياطته حتى لحظة وضعه في جلده وتجهته للتشطيب (راجع : *finishing*) وهي تتضمن التدوير والتكميب .

foul case صندوق حروف مبعثرة
خزانة الحروف التي وضعت فيها بعض الحروف الطباعة في غير أماكنها .

foul proof مسودة رديئة
مسودة بها تصحيحات كثيرة .

founder's type حروف طباعة منفصلة
حروف سبكها سبّك الحروف وذلك لتمييزه عن الحروف التي سبكها الطابع على ماكينات المونوتيب أو اللينوتيب أو لدلو أو أنترتيب . وهي الحروف المصبوبة بمفردها لاستعمالها في الجمع اليدوي .

foundry مسبك . مصهر
المكان الذي تصب فيه المتريسات (راجع : *matrix*) وألواح الإستريو ومعادن الحروف الطباعة .

foundry proof مسودة المسبك
مسودة تُعد قبل إرسال الفورمة (راجع : *forme*) إلى المسبك لقولبتها (تصنيع قالب لها) .

foundry type see founder's type

fount see font

4 see quarto

four-color process طباعة بأربعة ألوان
إمتداد للطباعة بثلاثة ألوان (راجع : *three-color process*) يضاف إليها اللون الأسود أو الرمادي لإعطاء عمق أكبر للصورة . تسمى أيضاً : *full color printing* .

ويتم فيها تحويل الصورة إلى أربع سلبات تُعمل منها الألواح الطباعة الأربعة (لوح للون الأصفر ، ولوح للون الوردي (الماجنتا) ولوح للون الأزرق ، ولوح للون الأسود) التي تستخدم في مراحل الطباعة المتتالية لهذه الألواح .

see also: multicolor printing.

Fourdrinier machine

ماكينة فوردرينييه
أول ماكينة لإنتاج فرخ مستمر من ورق الطباعة . اخترعها Nicolas Louis Robert عام ١٧٩٧ ، وأنتجها في إنجلترا Bryan Donkin ، لحساب Henry and Sealy Fourdrinier ، ولكن لم تتحسن إلا سنة ١٨٠٤ . وأساس تشغيل هذه الماكينة هو أساس تشغيل الماكينات الحديثة . إذ يمر اللب السائل من صهرج على سلك متحرك ليتم التخلص من السائل ثم يتم هز العجينة لتحريكها إلى شريط . ثم تمر العجينة بين أسطوانتين لتقويتها ثم تنتقل من وحدة النسيج السلكي إلى سير متصل تمر منه إلى سلسلة من الوحدات الأسطوانية ، كل وحدة تتكون من أسطوانتين ثم منها إلى أسطوانات التجفيف . وكان الورق في البداية يقطع إلى أفرخ ثم ينشر للتجفيف . ثم أدخلت تحسينات على الماكينة فيما بعد وأصبحت قادرة على تمرير الورق بين أسطوانات للتجفيف .

see also: paper

Fournier point بنط فوريير

وحدة مقياس الحروف الطباعة ، والبنط الواحد يساوي ١٣٧,٠ بوصة ، أنشأه P.S. Fournier عام ١٧٣٧ . أستخدم بدلا منه Didot . point

see also: Didot system.

four-track audiotape

شريط صوتي رباعي المسارات
شريط تسجيل صوتي ذو أربعة مسارات
للتسجيل .

four-wire circuit دائرة رباعية الخطوط

في شبكات المعلومات ، دائرة تستعمل
زوجين من الموصلات ، زوج لقناة الإرسال
والزوج الثاني لقناة الاستقبال .

foxed مبقع بحمرة فطرية

صفحات الكتب القديمة المبقعة ببقع بنية
مُصْفَرَّة بسبب الرطوبة ، والفطريات ، والشوائب
التي تبقى بعد تصنيع الورق .

foxing تبقيع

يحدث في الكتب نتيجة تفاعل كيميائي بين
شوائب الحديد (أيدروكسيد الحديد وأكسيد
الحديد) في الورق والأحماض العضوية المفرزة
للفطريات . (راجع : fungus) . وتعتمد درجة
التبقيع على طريقة تصنيع الورق وعلى نسبة أملاح
الحديد والشوائب الأخرى في الورق . فالورق
المصنوع من السيلولوز النقي حتى ولو كان قديماً
أقل تعرضاً من الورق المصنوع حديثاً ذي النسبة
العالية من الشوائب .

fps see sec feet per second, frames per second,

fr. see frame

fractional notation رمز تجزيئي

يعني في التصنيف ، رمز يمكن تجزيئه
لإحجام فصول جديدة في ترتيبها المنطقي
المضبوط .

see also: integral notation.

fractional scanning مسح تجزيئي

في استرجاع المعلومات ، مسح الملف على
سلسلة من المراحل .

see also: binary search.

fragmentation تجزئة . تجزؤ

في استرجاع المعلومات ، تقرير عدد من
المصطلحات أو الواصفات المناسبة لتحديد الأوجه
المختلفة للوثيقة .

fraktur حروف ثقيلة

إسم مجموعة الحروف الطباعية الألمانية
السوداء أو الثخينة ذات الشدوخ fractures في
خطوطها . Schwabacher . وأصبحت الحروف
الطباعية المعيارية في ألمانيا .

see also: schwabacher.

frame (fr.) ١ - منضدة - صناديق الحروف

منضدة مائلة توضع عليها صناديق الحروف
الطباعية . تحتوي على أرفف بأدراج في جزئها
السفلي لتوضع فيها الصناديق غير المستخدمة .

٢ - إطار

أ) حلية تتألف من مستطيل فارغ من الوسط توضع
على أغلفة الكتب قرب حوافها .

ب) قطاع عرضي في الشريط المغنط أو الورقي
ويمثل بيتاً واحداً لكل عمر تسجيل في الحاسب .

ج) قسم هندسي في شبكة الصور على
الميكروفيش . وهي تشمل الصورة المصغرة
وهوامشها . ومقاس الإطار على الميكروفيش
١١,٢٥ مم × ١٦ مم . للإطار المفرد ، أو ٢٣ مم
× ١٦ مم للإطار المزدوج .

٣ - إطار . براوز

في الببليوجرافيا ، براوز كامل يتألف من
حواجز من الحلقات غير المحفورة التي تستخدم
كبرواز أو المصنوعة من حلقات مسبوكة كالحروف
تستخدم غالباً لتحلية الكتب .

٤ - إطار تلغرافي

مساحة مستطيلة تمثل حجم الصورة
المستخدمة بنظام لإرسال الصور التلغرافية
(راجع : facsimile) .

٥ - لفظة

أ) ذلك الجزء من الفيلم المصغر الذي يحتوي على
الصورة ، أي اللفظة أو الصورة المؤطرة (داخل

إطار) على أي وعاء من الأوعية المصغرة (ميكروفيلم ، ميكروفيش ، الخ .

see also: double frame, microfiche frame, single frame.

ب) في الاستنساخ المصغر والتصوير السينمائي هو ذلك الجزء من الفيلم الذي تعرض للضوء خلال فتحة عدسة الكاميرا لتصوير لقطة واحدة .

framed-cut صفحة محفورة

صفحة محفورة بأكملها ما عدا مستطيل صغير في أعلاها مخصص للعنوان الذي جمعت حروفه .

see also: compartment, woodcut title-page with panel.

frame line خط إطاري/هيكلية
خط يفصل بين إطارين على الفيلم .

frame margin هامش اللقطة

في الإستنساخ بالتصوير ، هي المنطقة الخالية من الصورة بين الصورة المصغرة ذاتها والخط الإطاري .

(راجع : frame line) . وهذا الجزء قد يستعمل كمناطق للترميز .

see also: frame (5).

frame pitch التباعد الإطاري

التقارب المادي بين نقطتين محددتين واقعيتين على لقطتين متجاورتين أو هي المسافة بين نقطتين متطابقتين في إطارين متجاورين .

frame size حجم اللقطة

حجم اللقطة أو المنطقة التي يتم تعريضها للضوء على الفيلم .

frames per second (fps) إطار/ثانية

سرعة حركة الفيلم في الكاميرا أو جهاز العرض .

fraternity library مكتبة جمعية أخوية

مكتبة في جمعية أخوية في جامعة أو كلية أمريكية .

1 - حر . مطلق free

في التكشيف المترابط (راجع : coordinate indexing) تعني بمفرده ، أو غير مرتبط بأي عدد للدور modifier .

see also: bound (2).

2 - لا إطاري

يقال عن خاتم من أي شكل ليس له خط لتحديده أو إطار حوله ، ومثل تلك الاختام قد تكون ذات حفر غائر أو بارز .

free acquisition تزويد مجاني

إجراء تستطيع المؤسسة بموجبه الحصول على المطبوع أو الوثيقة مجاناً .

free floating subdivison تفرع مطلق

تقسيم شكلي أو موضوعي لرؤوس الموضوعات قد يستعمله المفسرون في مكتبة الكونجرس تحت أي رأس موضوع مناسب لأول

free chlorine غاز الكلور

يستعمل لإزالة بقع الخبز من الكتب ولكنه لا يؤثر في الخبز الهندي .

free endpaper ورقة مرفرفة

ذلك الجزء من ورقة البطانة الذي لا يلصق على جلدة الكتاب من الداخل ولكنه يكون متصلاً باللمزة النهائية في الكتاب . يسمى أيضاً : fly-leaf

see also: endpapers.

free field coding تكويد الحقل المطلق

مصطلح في الحاسب يعني إستخدام حقل للتكويد ، وإدخال الرموز فيه غير قاصر على مواقع ثابتة ، وذلك بدون أية قيود على طول أو موقعه في التسجيل (راجع : record) .

free field حقل مطلق

تستخدم في تجهيز البيانات لتعني مواقع على وسيط البحث ، مثل البطاقات المثقبة ، غير محجوزة لمعلومات من أي نوع أو شكل أو طول .

see also: fixed field, variable field .

مرة بدون أن ينص على ذلك في ملف الإستناد الموضوعي . وهذه التقسيمات قد يكون استخدامها محدوداً ويمكن تطبيقها على فئات محدودة من الرؤوس في حالات محددة معروفة .

free hand كتابة حرة
كتابة غير مقيدة بقواعد محددة .

free indexing تكشيف مطلق
تعني في التكشيف المترابط (راجع : coo-
dinate indexing) تخصيص مصطلحات كشفية
لوثيقة معينة ، مثل الكلمات أو الجمل المختارة من
مجموعة من الكلمات أو الجمل التي يعتبرها
المكشف مناسبة للتكشيف حتى ولو لم تظهر في
الوثيقة .

free indexing system نظام التكشيف المطلق
(راجع : natural-language indexing) .

free lance صحفي / مصور حر / متجول
صحفي أو مصور ليست له وظيفة بمرتب
ثابت في جريدة معينة ولكنه يكتب لعدة جرائد
ومجلات في نفس الوقت .

free language thesaurus see See the-
saurus, free language

free library مكتبة مجانية / بدون رسوم
free network شبكة مطلقة

شبكة إتصال لاسلكي تستطيع فيه أي محطة
الإتصال بأي محطة أخرى في الشبكة دون طلب
إذن من المحطة التحكمية في هذه الشبكة .

free reading قراءة حرة
قراءة طلبة المدارس والجامعات ، تطوعاً ،
لكتب خارج المقرر الدراسي .

free reading period حصّة القراءة الحرة
حصّة يسمح فيها بالقراءة الحرة في الفصل
أو في مكتبة المدرسة . تسمى أيضاً :

browsing period, sustained silent reading

free-standing shelving see free-standing
stacks

free-standing stacks رفوف ثابتة
تجهيزات رفوف تستند على قاعدة عريضة
لدرجة أنها لا تحتاج إلى أي شيء آخر لتستند
عليه ، كذلك الرفوف التي تثبت في الأرض .
تسمى أيضاً : free-standing shelving

free term list قائمة مصطلحات مطلقة / حرة
قائمة بالمصطلحات أو الواصفات التكشيفية
التي يمكن إضافة مصطلحات أو واصفات إليها في
حرة تامة .
تسمى أيضاً : open-ended term list

free-text retrieval system see natural-
language retrieval system

free translation ترجمة حرة
ترجمة غير حرفية ولكنها تهتم بالمعنى الإجمالي
للمنص .

French Cape Levant see Levant

French fillet see fillet

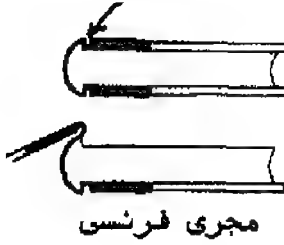
French fold طبعة فرنسية
فرخ مطبوع على وجه واحد فقط ثم يطوى
طيتان عرضيتان متعامدتان ليصبح أربع صفحات
مطبوعة على وجه واحد وتكون صفحاتها الظاهرة
المطبوعة هي الصفحات أرقام ١ ، ٤ ، ٥ ، ٨ .
أما صفحاتها الباطنة فتكون بيضاء وهي الصفحات
أرقام ٢ ، ٣ ، ٦ ، ٧ . وتظل مطوية بهذا الشكل
بدون تدبيس أو خياطة أو لصق أو قص الطية
العلوية المقفولة . وهي تستعمل في بطاقات الدعوة
وما شابهها .

see also: orihon.

French groove مجرى فرنسي
في تجليد الكتب للمكتبات ، توضع الجلدة

المقواة بعيداً عن المفصلة والفراغ بينهما يسمى مجرى فرنسي .

see also: library binding.



مجرى فرنسي

French guard رباط فرنسي

الحافة الخلفية لوليعة insert ورقية مطوية حول ملزمة في كتاب . بحيث تكون الملزمة بداخلها .

see also: guard.

French Japan see Japanese paper

French joint وصلة فرنسية

وصلة تتكون بوضع كرتون التجليد بعيداً إلى حد ما من كعب الكتاب ثم يُشق الكرتون ويوضع شريط بين الشقين وبهذا يمكن تحريك جلدة الكتاب بحرية أكبر عند المفصلة واستعمال قماش أو جلد أسماك من المعتاد .

see also: closed joint, French groove.

French rule جدول فرنسي

جدول من النحاس أو المعدن الذي تصنع منه الحروف يمكنه إستيعاب شكل على هيئة معين هندسي في وسطه .

French sewing خياطة فرنسية

مصطلح في التجليد يعني خياطة بدون شرائط (راجع : tapes) .



خياطة فرنسية

frequency - ١ مرات الصدور

عدد مرات صدور دورية أو ترددها ، مثلاً ، كل أسبوع أو شهر أو كل سنة .

٢ - تتابع . تردد

إسم لعدد الدورات الكاملة المرسلة في الثانية في إرسال الإشارات بالتيار المتناوب .

يشار إليها بالدورة / ثانية أو الهرتز hertz

والكيلوسيكسل ، والميجاسيكسل ، والكيلوميجاسيكسل / ثانية ، ويساوي التردد مقدراً بالدورة / ثانية (٣٠٠ ٠٠٠ ٠٠٠) مقسوماً على الطول الموجي بالأمتار ، وعند تقديره بالميجاسيكسل فإنه يساوي ٣٠٠ مقسوماً على الطول الموجي بالأمتار .

٣ - تكرار

تعني في الإحصاء عدد المواد أو الحالات أو التكرارات التي تحدث أو تقع في فئة أو تصنيف أو وحدة زمنية .

frequency band see hand (2)

frequency distribution توزيع تكراري

ترتيب نسقي لمجموعة من القياسات لأحد المتغيرات variable ، يوضح عدد مرات تكرار القيم المختلفة للمتغير .

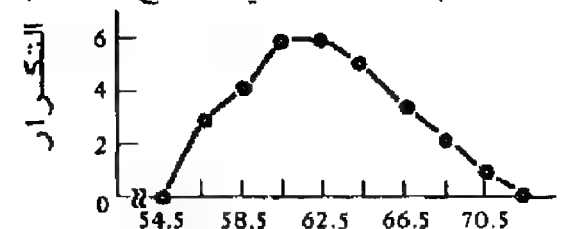
frequency modulation (FM)

تعديل التردد

نظام بث إذاعي يقوم بتعديل تردد الموجة الحاملة اللاسلكية طبقاً لتردد الموجة الصوتية المحمولة مع عدم التأثير من الناحية العملية بالتداخلات الجوية أو الإصطناعية ، كما تكون دقة الصوت أفضل من الصوت في نظام تعديل السعة . (راجع : (amplitude modulation (AM) . وبما أن موجات FM تنتقل في خطوط مستقيمة ، فإنه كلما زادت المسافة بين المرسل والمستقبل كلما قلت نوعية الإرسال الإذاعي . ويستخدم نطاق الترددات الممتد من ٨٨ إلى ١٠٨ ميجاسيكسل بالإذاعة اللاسلكية ذات التعديل الترددي بالولايات المتحدة .

frequency polygon مضلع تكراري

رسم أو شكل بياني للتوزيع التكراري



درجات الحرارة (فهرنهايت)

مضلع تكراري لمتوسط درجات الحرارة اليومية

(راجع : frequency distribution) يتم الحصول عليه عن طريق رسم نقطة أمام مركز كل فئة midpoint ، بحيث يعادل ارتفاعها تكرار تلك الفئة ، ثم توصل تلك النقاط بخطوط مستقيمة .

مدى الترددات frequency range

الفرق بين الحد الأعلى والحد الأدنى لمجموعة من الترددات (وهو غير نطاق الترددات frequency band الذي يكون مدى متواصل من الترددات تمتد بين ترددين محددين) مثل مدى الترددات السموعة الذي يعطى عادة بالهرتز . hertz

عدسة «فريزل» Fresnel

عدسة محدبة مستوية ، يتقوس جانبها المحدب في سلسلة متمركزة من القطاعات العدسية البسيطة مكونة عدسة رقيقة جداً بالنسبة لقطرها وبعدها البؤري . وتستعمل العدسة في تسليط الضوء وفي بعض الكاميرات وأجهزة قراءة الأوعية المصغرة وبعض الأجهزة البصرية الأخرى لتحسين توحيد درجة السطوع على سطح ما . تسمى باسم مخترعها الفرنسي Augustin Jean Fresnel (1788 - 1827) .

fret نقش شبكي
حافة في شكل متصل مكونة من شريط مزخرف على غلاف أو صفحات الكتاب .

friar بقعة جبر خفيفة
في الطباعة ، بقعة جبر خفيفة تركت على القورمة أو على الفرخ المطبوع نتيجة لعب في التجبير .

see also: monk.

friends of the library أصدقاء المكتبة
جماعة منظمة تهتم وتساند مكتبة بالذات عن طريق العلاقات العامة وجمع المساعدات المالية .
تسمى أيضاً : ' library associates '

frilling كشكشة
تغضن وتغشير طبقة المستحلب الفوتوغرافي وانفصالها عن الدعامة ، وهو ما يحدث بسبب :

(١) الحرارة الزائدة أو المحاليل الكيماوية غير المناسبة .

(٢) الخواص الضعيفة لصنف اللصوق .

(٣) تصلب الجيلاتين ،

(٤) استعمال ماء يسر للغاية عند الغسيل .

مزايا إضافية fringe benefits

مزايا يحصل عليها الموظفون عينا في شكل خدمة ، ويتحمل صاحب العمل تكاليفها ، مثل : مشاريع المشاركة في الأرباح ومكافآت الجدارة . ومشاريع التأمين والمعالجة الطبية وأجور أيام المرض والعطل العامة والإسكان ووجبات الطعام ومصاريف السفر والتعليم .

fringed foliage ornament

حلية ذات حاشية مسدلة موزقة
حلية يضعها عامل تشطيب التجليد على شكل معين هندسي مع زخرفة على هيئة أوراق نباتية .

قناع وقاية frisket

١ - قناع أو حافظة لحماية مناطق معينة من الصور الفوتوغرافية أثناء رشها بالفرشاة النفاثة .
٢ - إطار حديدي في حجم الرفادة (راجع : tympan) يغطى بورق بني ويلصق بالجزء العلوي من الرفادة لمنع اتساخ فرخ الورق أثناء الطباعة .

front., frontis. see frontispiece

front board جلدة أمامية
قطع الكرتون التي تستخدم كجلدة أمامية للكتاب .

front cover غلاف أمامي
الغلاف العلوي للكتاب . يسمى أيضاً

obverse cover, upper cover

see also: cover, reverse cover.

front edge see fore-edge

front-end computer حاسب أمامي
في شبكات المعلومات ، حاسب مساعد يؤدي وظيفتي التحكم والتحويل اللازمتين لبث

البيانات بين الحاسب المضيف (راجع : host computer) وشبكية المواصلات (راجع : com-munications network) ويستعمل لإنجاز وظائف الاتصالات ، كالاستفسار وتعدد الإتصال وضبط الأخطاء وتحويل الأكواد والتخزين الإنتقالي ، وإعطاء البيانات بنية معينة . وإنجاز هذه المهمات يتيح الحاسب الأمامي للحاسب المركزي التركيز على معالجة البرامج التطبيقية .

see also: host front end processor, network front end processor.

front-end processor معالج أمامي
(راجع : front-end computer)

frontispiece (front . or frontis.)

لوحة صدر الكتاب .

صورة مُصَدَّرَة (في أول الكتاب)

إيضاحيات في مقدمة الكتاب في مواجهة صفحة العنوان غالباً وتكون غير مرقمة .

see also: illustration.

front matter صفحات تمهيدية

الصفحات الأولى السابقة للنص ، وهي تشمل على : صفحة العنوان الجزئي ، لوحة صدر الكتاب ، صفحة العنوان ، صفحة حق النشر ، الإهداء ، الشكر ، قائمة بالصور والأشكال ، والمقدمة . فإذا ما طبعت في ملزمة أو ملازم منفصلة فإنها ترقم بالحروف الرومانية الصغيرة .

تسمى أيضا : preliminaries, preliminary

matter

front projection إسقاط / عرض أمامي

عملية تكوين صورة بصرية على سطح عاكس للمشاهدة أو التصوير كأن يكون جهاز العرض على نفس الجانب الذي يوجد عليه السطح الذي سيعرض عليه وكذلك يكون المشاهد أو الكاميرا .

front projection reader

قارئة العرض الأمامي

قارئة يعرض عليها صورة مكبرة لشكل مصغر على شاشة أمامية وتقرأ بمساعدة الأشعة المنعكسة .

front screen projection see front projection

frozen catalog

فهرس مجمد

فهرس توقفت فيه بالكامل إضافة أية تسجيلات ببيوجرافية كما أن التسجيلات تظل موجودة فيه حتى إذا روجعت أو صححت أو تحولت إلى شكل مقروء آلياً ، الخ .

see also: closed catalog, integrated catalog, open catalog.

fs. see facsimile

f-stop

حجز بؤري

تحديد فتحة عدسة الكاميرا ، يشار إليه بالرقم البؤري f-number

see also: f-number

ft (foot , feet)

قدم / أقدام

مختصر في الفهرسة يشير إلى قدم أو أقدام .

FTE see full-time equivalent

fugitive colors

ألوان حائلة

ألوان أحبار الطباعة غير الثابتة والتي تبهت عندما تتعرض للضوء الطبيعي . والألوان الحمراء والخضراء والزرقاء معرضة لتلك الحالة .

fugitive-facts file

ملف المتنوعات

ملف للحقائق التي كان من الصعب الحصول عليها لإجابة أسئلة القراء والتي من المحتمل أن يسأل عنها في المستقبل .

fugitive material

مواد مؤقتة

مواد كالنشرات والبرامج والمواد المكررة التي تنشر في أعداد بسيطة ويكون الإهتمام بها مؤقتاً .

Fulda MS. مخطوطة فُلدا

مخطوطة الإنجيل وكتب العهد الجديد
الأخرى المكتوبة باللاتينية بحروف كبيرة والتي
يرجع تاريخها إلى حوالي ٥٤٦ ، نسبة إلى مدينة
فلدا بألمانيا الغربية .

full binding تجليد كامل

تجليد تغطي فيه مادة التجليد كعب الكتاب
وجوانبه . يستخدم فقط في حالة التجليد بالجلد .
والكتاب المجلد بهذه الطريقة يسمى :
كامل التجليد : full bound أو whole

bound

see also: half leather, quarter leather, three-
quarter leather.

full bound كامل التجليد

كتاب مجلد كله بالجلد .

see also: full binding.

full cataloging فهرسة كاملة

فهرسة تفصيلية تعطي كل المعلومات عن
المادة المفهرسة طبقاً لقواعد الفهرسة المتبعة .

see also: limited cataloging , short cataloging .

full color لون كامل

تشير إلى استخدام كمية حبر وافرة في
الطباعة وذلك لتمييزها عن اللون الرمادي في حالة
استخدام كمية حبر بسيطة .

full-color printing see color process**full-duplex operation**

تشغيل كامل الإزدواج

(راجع : two - way simultaneous

operation

full-transmission see duplex transmission**full face duplex** سطح طباعي كامل

تستخدم في بعض الأحيان كمرادف
للحروف الشخينة أي السوداء (راجع : bold

(face . كما أنها تستعمل للدلالة على الحرف
الطباعي الشخين الذي يشغل كل مساحة الجسم .
(راجع : full on the body) .

full gilt حواف مذهبة بالكامل**full leather** see full binding**full leather** see full binding**full measure** سطر كامل

حروف منضدة على طول السطر سواء
يعرض صفحة أو عمود .

full music edition see score**full name** إسم كامل

الإسم الشخصي الذي يذكر فيه جميع
أجزائه .

full-name note تبصرة بالإسم الكامل

الإسم الكامل للمؤلف الذي يعطى في
الركن الأيمن السفلي في بطاقات فهرسة مكتبة
الكونجرس عندما يستعمل الشكل المختصر
للمدخل الرئيسي .

full on the body سطح طباعي كامل

جنس الحروف العالية المصمم ليشغل
المساحة الكلية للجسم ، كما في : AS THIS
يسمى أيضا : full face .

full out بدون أبعاد

بدء طباعة النص بدون بُعد ، أي تكون
بداية السطور كلها في إستواء واحد .

full point see full stop**full score** see score**full stop** علامة وقف . نقطة (.)

علامة الوقف الكامل في الطباعة ، أو
الكتابة ، وهي رمز من رموز الترقيم تستعمل في
نهاية الجملة ، أو بين الأرقام لتحديد الجزء العشري
من الرقم ، أو في أي مكان آخر في النص .

تسمى أيضا : full point

full-trem coordination إرتباط تام

كشاف تبادلي (راجع: permuted title)
(index) بالعناوين وفيه يتم ربط كل كلمة هامة في العنوان بالكلمات الهامة الأخرى .

full-text database

مرصد بيانات النصوص الكاملة
مرصد بيانات تحتزن فيه النصوص الكاملة للأعمال .

full-text retrieval system

نظام إسترجاع النصوص الكاملة
(راجع: natural-language retrieval system) .

full-time equivalent (FTE)

مكافئ طول الوقت

تمثيل العمل لجزء من الوقت (مثلاً: الموظف الذي يعمل جزءاً من الوقت أو الطالب غير المتفرغ) بمكافئة طول الوقت لأغراض التحليل الإحصائي والمحاسبة .

فكل وحدة تعمل لبعض الوقت يمكن أن تمثل بمكافئها طول الوقت (مثل الموظف الذي يعمل ٢٠ ساعة في الأسبوع في مكتبة يكون عدد ساعات العمل الكاملة فيها ٤٠ ساعة ، فإنه يمكن تمثيله بـ ٠,٥) أو أن يمثل مجموع الوحدات التي تعمل جزءاً من الوقت بمقابلها طول الوقت (مثلاً: ٩ موظفون يعملون نصف الوقت ، ٤ يعملون ثلاثة أرباع الوقت ، فإنه يمكن حسابهم ٧,٥ طول الوقت) .

full-time position وظيفة طول الوقت

وظيفة تستلزم العمل عدد ساعات رسمية في الأسبوع وفقاً لما تقررره المؤسسة وهي تتراوح عادة بين ٣٥ إلى ٤٠ ساعة .

full-title see main title**fully connected network**

شبكة تامة الارتباط
شبكة تكون كل نقطة فيها مرتبطة مباشرة لأغراض المواصلات بكل نقطة أخرى .

see also: distributed network, ring network, star network.

fumigation تطهير بالتبخير

وسيلة كيميائية للقضاء على البكتريا ، والرطوبة والعفن ، والحشرات وكل العوامل الأخرى التي تؤدي إلى تدهور حالة الوثائق وإصابتها . وذلك بتعرضها لبخار مواد كيميائية تقتل أسباب التلف والإصابة . وتتم عملية تعريض الوثائق والمخطوطات في حجرة مفرغة من الهواء وبها غاز سام أو أبخرة معينة للقضاء على الحشرات والتعفن أو أي شكل من أشكال الحياة الضارة التي قد تكون خطراً على الوثائق الأرشيفية .

function وظيفة

- ١ - أي عمل يجريه جهاز لغاية معينة .
- ٢ - مجموعة تعليمات تنجز عملاً معيناً .

functional authority سلطة وظيفية

الحق الممنوح للمديرين أو الأفراد الآخرين في المؤسسة بحكم وظيفتهم لتوجيه أنشطة المديرين أو الأفراد الآخرين وذلك في بعض الأنشطة أو الأعمال ، الخ . مثل الحق الممنوح لمدير الأفراد لإنشاء وإدارة وتقييم برنامج تدريبي للأفراد .
see also: line authority, staff authority.

functional diagram شكل بياني وظيفي

رسم توضيحي أو تخطيطي يصور العلاقات الوظيفية لتصميم الوظيفي للنظام .

functional relationship علاقة وظيفية

تستعمل في الإحصاء للدلالة على علاقة عدة متغيرات ببعضها ، فإذا حدث ، مثلاً ، تغيير في أحدها فسوف يقابله تغيير في الآخرين .

functional responsibilities

مسئوليات وظيفية

مسئوليات الأخصائيين (في الإدارة) التي تركز على أساس المعرفة المقترنة بالخبرة والتي تستوجب أن يُستشار الموظف الأخصائي قبل إتخاذ القرارات التي لها علاقة بوظيفته وأن يقدم خدماته

للمديرين الآخرين في المؤسسة كمستشار خبير في السياسة والأساليب المتعلقة باختصاصه .

fund اعتماد مالي

١ - مبلغ من المال و/أو الأصول المالية التي توضع جانباً لغرض محدد في الميزانية .

٢ - في محاسبة الحكومة والمؤسسات ، يكون عبارة عن مبلغ من المال و/أو أصول مالية تشكل كيان حسابي مستقل . وتعد ميزانية منفصلة لكل اعتماد .

fundamental categories

المجموعات الأساسية. فئات الأوجه الأساسية

تتألف فئات الأوجه الأساسية من :

الشخصية	Personality
المادة	Matter
الطاقة	Energy
المكان	Space
الزمان	Time

أو (PMEST) ، وهي المجموعات الأساسية التي وضعها رانجاناثان في صيغة وجهية عامة لتمثل مبدأ تناقص المحسوسية . principle of decreasing concreteness وتعتبر الشخصية أكثر الفئات واقعية أو مادية أو محسوسة بينما يعتبر الزمان وجهاً مجرداً .

see also: category.

ويقول رانجاناثان إن «كل وجه للموضوع ، وكل تفريع من الوجه ، يعتبر مظهراً لأحد الفئات الوجهية الأساسية . ١. فإذا عكسنا ترتيب تلك الفئات الرئيسية فستكون الواقعية تزايدية ، والرموز الرابطة connecting symbols وكذلك رموز الأوجه هي كما يلي :

رموز الإرتباط (C S)	العناص الأساسية (C E)	رموز الوجه
(P) (فاصلة)	١ الشخصية	(P)
(M) (فاصلانقططة)	٢ المادة	(M)
(E) (الكرونون : الشارحة)	٣ الطاقة	(E)
(S) (نقطة)	٤ المكان	(S)
(T) (نقطة)	٥ الزمان	(T)

see also : decreasing concreteness, principle of.

قسم أساسي fundamental class

١ - قسم في نظام التصنيف يغطي جميع أوجه الموضوع أي المكان الذي توضع فيه الأعمال العامة .

٢ - القسم الذي ينتمي إليه أساساً موضوع معين ، على الرغم من وضع هذا الموضوع في موضوعات أخرى .

مبيد فطري fungicide

فطر (فطريات) fungus (fungi)

كائنات دقيقة تعتبر من النباتات ولكنها تختلف عن النباتات في تركيبها ولا تحتوي على الكلوروفيل . والفطريات إما طفيليات تعيش على عوائلها وتمتص الغذاء من نباتات حية ، أو رمية تعيش على مواد عضوية متحللة أو ميتة . والفطريات خطر على الكتب حيث تفرز أنزيمات تحلل المواد العضوية المعقدة إلى بسيطة ثم يمتصها الفطر بخاصة الضغط الأوزموزي بواسطة الميسليوم الذي يتراوح قطره بين ١ - ١٠ ميكرون (الميكرون هو جزء من مليون من المتر) . ويمكن قتل جراثيم الفطريات بتعريضها للحرارة العالية عند ١٢٠ درجة مئوية ، خلال نصف ساعة في الظروف الرطبة وفي الظروف الجافة بين ٧٥ - ٨٠ درجة مئوية ، أو بتعريضها لجرعة عالية من الأشعة فوق البنفسجية .

مواد الورق furnish

المواد التي يصنع منها الورق ، فمثلاً ، المواد التي تُكوّن ورق الطباعة يمكن أن تكون : حلفا ٦٠٪ ، خشب كيناوي ٣٠٪ ، مادة حشو (مادة مألثة لحشو الفجوات) ١٠٪ .

طبقات الورق furnish layer

يصنع الورق أو الكرتون من طبقة أو أكثر من نفس مواد صنعته (راجع : furnish) تمزج وهي طرية بدون استخدام مواد لاصقة .

تواضيب furniture

التواضيب والرفاق furniture and spacing

material هي قطع مستطيلة ، مختلفة الشخانات ،
تصنع من الحديد أو الألمنيوم . الخ ، وتستخدم في
ملء المسافات والفراغات بين الصفحات داخل
إطار (طوق) الطبع ، وهي الفراغات التي تمثل
الهوامش بين الصفحات . ومن ثم يمكن إحكام
ربط الصفحات بالإطار (راجع : cote) ويصبح
صالحاً للطبع . (أنظر الشكل تحت chase) .

fuse

فاصم

جهاز يحمي دائرة كهربائية ويحتوي على
عنصر يذوب عندما يكون التيار المار عبره قوياً
جداً ، وبذلك يفتح الدائرة ويمنع التيار من
الإنسياب .

Futhark see Runes

Futura

«فتيورا»

حرف طباعي يمتاز بعدم وجود ذنابات sans

. serif

see also : type face.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
SANS SERIF FUTURA

Futura Light

Futura Light Oblique

Futura Book

Futura Medium

Futura Bold OBLIQUE**Futura Bold Condensed**

fuzz

زغب الورق

شعيرات أو فتائل رفيعة سائبة على سطح
الورق .

fuzzy paper

ورق مزغب / موبر

ورق يحتوي سطحه على كمية معينة من
الشعيرات السائبة التي تنتج عن توبر ألياف
الورق . يسبب هذا الورق متاعب أثناء الطبع ، إذ
يختلط الزغب المتطاير مع الحبر فيلوثه ويفقده
سبيلته .

G

G (giga) جي (جِيْجَا)

- ١ - بادئة تعبر عن بليون في التدوين العشري كما في جيجا هيرتز (تردد بليون دورة في الثانية)
- ٢ - فيما يتعلق بسعة المخزون فإنها تشير إلى ٢ كعامل ٣٠ مرة (في التدوين العشري يساوي ١٠٧٣٧٤١٨٢٤).

gain كسب
الزيادة في قدرة الإشارة الناتجة بواسطة أحد المكبرات ويعبر عن ذلك عادة بالديسيبل .
يسمى أيضاً : transmission gain .

galley صينية . « جالية »
١ - صينية أو لوحة من الخشب أو المعدن ، مسطحة ومستطيلة ، طولها حوالي ٢٢ بوصة ومفتوحة من ناحية واحدة ، توضع عليها الحروف المجموعة من مصنف عامل التجميع أو من ماكينة صف الحروف حتى يتم توصيلها إلى صفحات .
٢ - صينية إستقبال الأسطح المسبوكة بماكينة الجمع السطري (اللينوتيب ، الانترتيب ، الخ) .

galley press ماكينة التجارب اللوحية
ماكينة طبع لاجراء التجارب اللوحية (راجع : galley proof) .

galley proof تجربة لوحية
تجربة طباعية ، مأخوذة من جمع غير موزن من صينية (جالية) الحروف المجمعة لأغراض المراجعة والتصحيح تعرف أيضاً باسم : slip proofs, proof in slips, galleys.
see also: proof.

galvanometer recorder

مسجل جلفانومتري

مسجل صوتي يتم فيه تسليط فلطية الإشارة السمعية على ملف معلق في مجال مغناطيسي ، ويتيح عن حركات الملف أن تقوم مرآة صغيرة مثبتة به بتحريك حزمة ضوئية منعكسة إلى الأمام ، وإلى الخلف عبر شق موجود أمام فيلم فوتوغرافي متحرك ، مما يعطي تسجيلًا فوتوغرافيًا للإشارة فوق مساحة صغيرة .

game لعبة

عمل مكون من عنصر أو تجميع عناصر مصممة لاستخدامها في المواقف التعليمية أو الترفيهية .

game, educational لعبة تربوية / تعليمية
مجموعة من المواد المجهزة للاستعمال طبقاً لقواعد مرسومة وذلك للألعاب العقلية .

gamma جاما . درجة المغايرة

كمية الحساسية الضوئية المشتقة من منحني الحساسية (الكثافة / لوغاريتم منحني الحساسية : D/log E curve) للمادة الحساسة للضوء . وجاما ، كمقياس لخواص المغايرة للفيلم هي درجة ميل ذلك الخط المستقيم (الذي هو جزء من منحني الحساسية ويمثل درجة تغير الكثافة) بالنسبة لللوغاريتم التعريض . وقد يستخدم اللفظ بدون تمييز لوصف تباين الصور الفوتوغرافية وهذا الاستخدام يكون صحيحاً فقط في حالة ما إذا عرفت درجة نضوج عناصر الموضوع المكون للصورة وبالتالي يمكن حساب درجة التعريض المطابق . ومهما يكن ، فإن جاما تعتبر هامة للمصور كمقياس لمدى كفاءة المواد الحساسة التي يتم إظهارها . ففي حالة جاما المنخفضة ، فإن تغيراً بسيطاً في التعريض سوف ينتج عنه تغير بسيط في الكثافة ، بينما في حالة جاما العالية ، فإن نفس التعريض البسيط سوف ينتج عنه تغير كبير في الكثافة . وعددًا ، فإن جاما (γ) تساوي ملامس الزاوية التي تتكون من الخط المستقيم الذي هو جزء من منحني التباين والإحداثيات السيني (الخط الأفقي أو خط السينات) . وببساطة فإن جاما هي مقياس لخاصية تباين الفيلم . وهي درجة ميل الخط

المستقيم الذي هو جزء من منحني التباين ، والذي يمثل درجة تغير الكثافة في مقابل لوغاريتم التعريض .

see also: contrast.

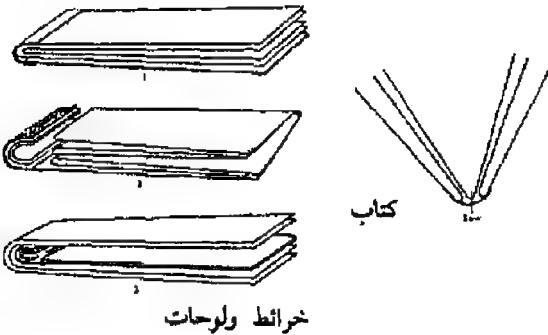
gammeter مقياس جاما
مصطلح في التصوير يعني نموذج معايرة شفاف مدون عليه علامات عيارية إذا وضع على منحني الحساسية فإنه يحدد بالضبط معدل ميل الجزء المستقيم من منحني الحساسية .

gampi ورق ياباني « جامبي »
تعني في صيانة الورق ، ورق ناعم الملمس ورقيق يستعمل كفرخ يحمي وجه الوثيقة أو المادة المطبوعة التي ليس لها اطار يحميها .

G & E see exchange department

gangpunch مثقبة مستنسخة
آلة تستنسخ البطاقات المثقبة على مجموعة من البطاقات .

Gantt chart مخطط غانت
مخطط يستعمل لتحديد تفاصيل آخر المواعيد المقررة لإنجاز الأعمال .



gap فجوة
فجوة في مجموعة ، من الدوريات عادة أو محاضر جلسات تصدر بانتظام . أو فجوة في المعلومات المسجلة على شريط مغنط أو فترة زمنية بين الإشارات المرسله عبر القناة .

garalde « جارالد »

فئة من الأسطح الطباعية type face يكون فيها محور منحنيات الحروف مائلا ناحية اليسار . والتباين بين ثخانة الحروف النسيية هنا أكثر وضوحا منه في حالة حروف humanist ، والذنايات serifs معقوفة ، كما أن ذنايات السيقان الصاعدة ascenders للحروف الصغيرة مائلة . وقد بنيت تلك الأسطح الطباعية التي انتجها Aldus and Garamond والتي كانت تسمى سابقا : السطح الطباعي القديم old face أو الأسلوب القديم old style . ومن هذه الأسطح : Bembo, Caslon and Vendome

garamond « جارا موند »

حرف طباعي قديم (راجع : old face) ذو شكل جذاب ، اشتق اسمه بعد صانعه Claude Garamond (توفي حوالي ١٥٦١) أول فرنسي قاطع للحروف ، أما حروفه المائلة فقد أشتقت من الحروف الألدينية المائلة Aldine italics .

see also: type face.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
OLD STYLE GARAMOND

Garamond Old Style

Garamond Old Style Italic

Garamond Bold

Garamond Bold Italic

Garamond Book Roman

Garamond Book Italic

Garamond Ultra Roman

Garamond Ultra Italic

garbage

نفايات

بيانات ناتجة عن عمليات معالجة سابقة وغير ذات فائدة حالياً . تسمى أيضاً : hash .

garbage in, garbage out (GIGO)

نفايات داخلية ، نفايات خارجية

تعبير عامي يعني أن مخرجات تجهيز البيانات تكون ذات جودة تعادل دائماً درجة جودة المدخلات .

garble

خطأ . تحريف

التحريف الذي يغير رسالة عن عمد أو عن غير عمد بحيث تصبح صعبة الفهم .

gas bells

فقاعات غازية

فقاعات تدفع المستحلب لأن يفصل عن الدعامة (راجع : base) أثناء تحميض الفيلم . وقد تحدث الفقاعات ثقباً بحجم سن الدبوس في الفيلم السالب .

Gascon see le Gascon style

gaseous development

تحميض غازي

تحويل الصورة الكامنة إلى صورة مرئية باستخدام عامل على شكل بخار ، مثل إعداد مواد الديازو

بأبخرة النوشادر (راجع : diazo) .

gate see film gate

gatefold

ورقة مطوية

صورة ، خريطة أو أي مادة أكبر من صفحات المطبوع الذي تجلد فيه ، وعلى ذلك يجب فردها عند الاطلاع عليها (مصطلح أمريكي) .

see also: folded leaf, folding plate, throw out

gathering

١ - تجميع

عملية تجميع وترتيب الملازم التي تؤلف كتاباً ، قبل خياطتها (راجع : sewing) .

٢ - ملزمة (راجع : section, signature)

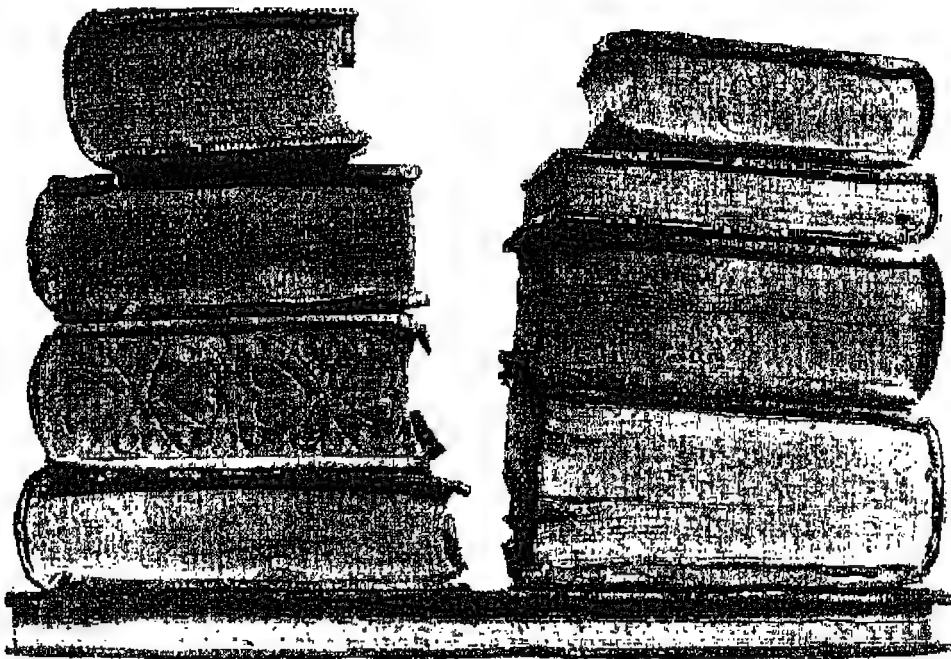
gathering plan see blanket order

gauffered edges

حواف مطعمة بزخارف

حواف أوراق الكتب المذهبة التي زينت بأختام ساخنة لبصم شكل صغير متكرر . كان هذا الأسلوب شائعاً في القرنين السادس عشر والسابع عشر .

يسمى أيضاً : chased, gauffed, goffered .



مجموعة من كتب القرن السادس عشر ذات الحواف المزخرفة

gauffering تطعيم بزخارف
زخرفة حواف الكتب المذهبة والمجلدة باختام
ساخنة.

تسمى أيضاً: chased edges, goffered edges

gauge مقياس الفورمة. محدد قياس
في الطباعة، شريط معدني أو خشبي ذو حز
يستعمل لتحديد الأطوال الصحيحة للصفحات أو
عرض الهامش.

تسمى أيضاً: forme gauge

Gaussian distribution see normal distribution

gauze شاش
نسيج حريري رقيق يستعمل في التجليد والترميم.

gazette جريدة. جريدة رسمية
سجل بالأحداث العامة التي تنشر دورياً. جريدة أو
صحيفة أحداث. مطبوع تصدره الحكومة أو
الجامعة لنشر معلومات رسمية، أو قرارات أو
بلاغات.

gazetteer معجم جغرافي
معجم جغرافي تختلف فيه طول معلومات الوصف
الجغرافي أو التاريخي أو الإحصائي.

g.e. see gilt edges

gear drive إدارة بالمسنتات
أسطوانة، أو عجلة أو عمود دوران له أسنان تُعشَّق
مع أسنان أخرى مشابهة في الشكل والحجم
والمسافات لتحريك صينية جهاز أسطوانات
الفونوغراف.

gelatin or gelatine جيلاتين
بروتين غرواني يوجد في الجلود والعظام والمفاصل،
يمكن استخلاصه بواسطة الماء المغلي (قد يحمض
قليلاً بحمض الهيدروكلوريك). يختلف عن الغراء
في نقاوته وفي العناية التي يجب مراعاتها عند صنعه.

gelatin-dye-transfer

استنساخ الصور الجيلاتينية
عملية نقل الصور باستخدام ورق مغلي بمستحلب
جيلاتيني حساس للضوء، يحتوي على صبغ (يسمى
الأصل master). وذلك بضغط الأصل على ورق
أبيض حيث تنتقل الصورة الجيلاتينية الصبغية التي
لم تتصلب أثناء التعريض والتحميض إلى الورق
الأبيض.

تسمى أيضاً: dye transfer process

see also: transfer process, Verifax.

gelatin print طبعة جيلاتينية
اسم آخر للطباعة الضوئية الجيلاتينية (راجع:
collotype process).

gelatin process see collotype process

gelatin transfer process see gelatin-dye-transfer

geneal. see genealogical

genealogical (geneal.) نسبي
خاص بسلسلة النسب (راجع: genealogical table).

genealogical table جدول أنساب
بيان خطي بنسب شخص أو مجموعة من
الأشخاص في شكل جدول أو رسم تخطيطي
بحيث يتابع أجيال الأسرة أو القبيلة.

genealogical tree شجرة نسب
(راجع: genealogical table)

general abstract مستخلص عام
(راجع: abstract).

general bibliography see bibliography (1)

general catalog see public catalog

general classification تصنيف المعرفة
تصنيف ترتب فيه جميع فروع المعرفة - العالم المرئي
والعالم غير المرئي - في ترتيب منطقي.

general collection مجموعة عامة

قطاع، يكون أغلبية المجموعة المكتبة، حيث يؤلف لب المواد في أي مكتبة لتمييزه عن المجموعات الموضوعية المعزولة أو المجموعات المخصصة لمجموعة مميزة من القراء.

general cross-reference *see* general reference**generalia class** القسم العام

القسم الرئيسي في التصنيف المخصص للكتب التي تعالج موضوعات كثيرة مثل، دوائر المعارف، أو الجرائد، والتي لا يمكن وضعها في قسم بعينه.

general information reference

إحالة إلى الموضوع العام
إحالة «انظر أيضاً» في الفهرس من الموضوع المتخصص الذي لا توجد مطبوعات تحت إلى موضوع عام يشتمل على الموضوع المتخصص.

generalization تعميم

عملية افتراض صحة شيء، ومن ثم تعميمه على فصل أو مجموعة، بناء على دراسة إحصائية أو أي حقائق مبنية على الدراسة أو الملاحظة.

general library مكتبة مركزية/عامة

١- مكتبة لا تقتصر مجموعاتها على معالجة موضوع متخصص بالذات.

٢- المكتبة الرئيسية في مدرسة ابتدائية. تسمى أيضاً: المكتبة المركزية (راجع: central library).

٣- المكتبة الرئيسية في نظام للمكتبات بالجامعة (مصطلح أمريكي).

٤- هيئة تتمتع بتسيير الوظائف المكتبية على مستوى الولاية، كما تقوم بإدارة مجموعات مكتبة الولاية العامة (مصطلح أمريكي).

general material designation (GMD)

التحديد العام للمادة.

الدلالة أو التسمية العامة للمادة

عبارة تدل على الصنف العام الذي تنتمي إليه

المادة. مثل التسجيل الصوتي.

see also: specific material designation.

general purpose computer

حاسب للأغراض العامة

حاسب مصمم بحيث يمكن استخدامه في معالجة نوعيات مختلفة من المسائل (إدارية وتجارية وعلمية الخ). يسمى أيضاً all purpose computer.

see also: dedicated computer, special-purpose computer.

general purpose program

برنامج ذو غرض عام

مجموعة من التعليمات تستعمل لأغراض عامة.

general record group

وحدة أرشيفية متكاملة عامة

وحدات أرشيفية تنشأ في الإدارات التنفيذية وعدد من الإدارات المستقلة كاستعمال عملي لمفهوم المتكاملة الأرشيفية (راجع: fonds) وهذه الوحدات تحتوي على وثائق رئيس الإدارة أو القسم أو الهيئة ووثائق الوحدات الأخرى المتعلقة بأمور مثل خزائن الدولة وشؤون الأفراد. ويبدأ اسمها عادة بـ:

General Records of...

see also: collective record group, fonds.

general records schedule

جداول المجموعات الأرشيفية العامة

جدول ضبط الأرشيف، يسمى أيضاً: general schedule. وهو يتحكم في حفظ واستهلاك الوثائق الشائعة في عدة هيئات ومكاتب.

general reference إحالة «أنظر أيضاً»

إحالة «أنظر أيضاً» التي تحيل القارئ إلى عدد من الرؤوس التي يوجد تحتها مداخل لموضوعات متخصصة. وهذه تستعمل غالباً لعدم تكديس الفهرس أو الكشف بعدد من الإحالات المتخصصة أو المحددة. تسمى أيضاً: general cross

reference, information entry, multiple reference
see also: cross-references, specific reference.

general routine روتين رئيسي عام
معلومات عامة معبر عنها بلغة الحاسب، تستخدم في حل مجموعة كاملة من المسائل.

general schedule (archives) see general records schedule

general search see hierarchical search

general secondary مدخل ثانوي عام
مدخل لشخص أو هيئة لا يمكن تحديد مدى اتصاله بالمطبوع المفهرس في رأس البطاقة باستخدام تحديد متخصص، مثل المحرر، النظم، الخ.

general special concept

مفهوم الخاص العام
تفريع الموضوع طبقاً لخاصية تطبيق عامة على تفرعات أخرى مبنية على خواص مختلفة، مثلاً: تقسيم الأمراض طبقاً لعملية التشخيص، والتي يمكن تطبيقها على أنواع من الأمراض، مثل أمراض الكبد.

general system theory

نظرية النظم العامة
نظرية النظم العامة العضوية المستخدمة والتي تحمل خصائص معينة مثل: التنظيم - التوازن الديناميكي - التنظيم الذاتي - الغائية (الهدف من الشيء) - الخ. والهدف الاساسي من هذه النظرية هو النمو والارتقاء بالنظم العامة.

general title عنوان شامل
العنوان الذي يعطى للكتاب الذي يتألف من عدة أعمال سبق نشرها منفصلة والتي تسمى صفحات عناوينها «صفحات عناوين فرعية».

general works مؤلفات/أعمال عامة
تستعمل في التصنيف للدلالة على الكتب ذات الطبيعة العامة، أي التي تعالج موضوعات مختلفة.

تسمى أحياناً: قسم المؤلفات العامة (راجع: generalia class).

generate يُولد يكون
يكون، أو يحدث، أو ينشئ. مثال ذلك توليد أرقام عشوائية آلياً بواسطة الحاسب، أو توليد معلومات فرعية لازمة لإحدى الحاسبات من رموز إجمالية.

generation جيل

١- إحدى المراحل المتعاقبة في الاستنساخ الفوتوغرافي للأصل. والجيل الأول هو الفيلم الأصلي الموجود بالكاميرا ثم ينتج عنه الجيل الثاني، ومن الجيل الثاني، ينتج الجيل الثالث، وهكذا. (راجع: generation, Nth).

٢- تعريف بمراحل تطور الحاسبات. فقد استعمل الجيل الأول الأنابيب المفرغة، واستعمل الجيل الثاني الترانزستور، أما الجيل الثالث (الحالي) فيستعمل الدوائر المتكاملة integrated circuits.

generation, Nth رقم الجيل
رقم الأجيال الفوتوغرافية من الأصل. فمثلاً، الجيل الثاني هي نسخة من الفيلم الأصلي (فيلم الكاميرا)، والجيل الثالث هي نسخة من الجيل الثاني، وهكذا.

generation printing طبع الاجيال
إستخدام نسخ مأخوذة عن الفيلم الأصل لعمل نسخ إضافية.

see also: generation, Nth.

generation test اختبار عدد الأجيال
وسيلة لتحديد عدد المرات التي يمكن الإستنساخ من نسخة ميكروفيلم مستعملة. وفي هذا الاختبار تستنسخ نسخ متعاقبة حتى تنتج نسخة لا يمكن استخدامها. وهذا يحدد المدى المرتقب للنسخ من ذلك النوع من الميكروفيلم.

generator, random number

مولّد أعداد عشوائية
آلة أو برنامج لتوليد أعداد عشوائية ضمن مدى محدد.

generic

نوعي. جنسي. شامل. عام
متعلق بجنس أو فئة من الأشياء المتعلقة ببعضها.

generic coding

ترميز نوعي

مصطلح في التصنيف، يعني توكيد الراضات بطريقة تسمح بالإحتفاظ بالاتصال النوعي، مثل التوكيد بأرقام تصنيف هرمية أو باستخدام صفات، مع استبدال كل واصف بمجموعة من صفاته.

generic descriptor

واصف نوعي

مصطلح واصف (راجع: descriptor) متصل بجنس أو فئة من الأشياء المتعلقة ببعضها.

generic entry see class entry**generic relation**

علاقة نوعية

١- العلاقة بين الجنس (راجع: genus) والنوع (راجع: species).

٢- العلاقة بين مصطلح في فئة موضوعية وبين مفردات تلك الفئة، حيث تتميز تلك المفردات بخصائص معينة يحددها ذلك المصطلح.

٣- العلاقة بين أقسام التصنيف في سلسلة من الأقسام الفرعية، حيث يحتوي كل عنصر في السلسلة على العنصر التالي له.

٤- العلاقة بين مفهومين أو قسمين في التصنيف عندما يكون أحدهما هو الجنس والآخر هو النوع.

see also: relation.

generic asearching

بحث عام

البحث الآلي عن المواد المكتشفة، عندما تشتمل الآلة على «وحدة ذاكرة» والتي سوف تمسك

بالإحالات إلى الأفكار المتصلة وتبحث تحت الرؤوس الواسعة وليس تحت الرؤوس المتخصصة التي تم تكشيف الوثيقة تحتها.

generic term

مصطلح شائع

كلمة مفردة تشكل جزءاً لازماً من مصطلح مقيد (راجع: bound term) في التكتشف.

see also: collateral term.

Geneva Bible

إنجيل جنيف

ترجمة انجليزية للإنجيل، قام بها:

Wittingham, Anthony Gilby, Thomas Sampson وآخرون، وقام بطبعها Rouland Hall في جنيف، عام ١٥٦٠. ولم يصدق عليها رئيس الأساقفة في كانتربري. وطبع للجمهور في لندن عام ١٥٧٦ أول طبعة انجليزية منها. وحيث أنه كان أول إنجيل انجليزي يطبع بالحروف الرومانية فقد ساعد جمهور القراء في تعريفهم بالحروف الرومانية.

وهو أول إنجيل إنجليزي يقسم إلى آيات. وحيث أنه ورد في الاصحاح الثالث 7 Genesis iii. وقد خاطا أوراق شجر التين في بعضها وصنعوا لأنفسهم بناطيل breeches فقد سمي إنجيل البناطيل Breeches Bible.

Geneva Convention

مؤتمر جنيف

إسم شائع للمؤتمر العالمي لحقوق النشر.

(راجع: Copyright, International)

Gentlemen's agreement

إتفاق ودي

(راجع: fair use)

genus

جنس

في التصنيف، قسم، أو مجموعة من الأشياء يمكن تقسيمها إلى مجموعتين فرعيتين أو أكثر تدعى أنواع species.

see also: predicables, five.

geodesic خط جيوديسي
أقصر خط بين نقطتين عند قياسه على أي سطح معين. مشتمل على هاتين النقطتين مثل سطح الأرض.

geographical atlases أطالس جغرافية

geographical entry مدخل جغرافي
الإسم الذي يطلق على مداخل الفهرس للكتب الطبوغرافية أو الأدلة الجغرافية والتي تدخل تحت إسم المنطقة التي تعالجها.

geographical numbers أرقام جغرافية
الأرقام التي تضاف إلى رموز التصنيف لترتيب الكتب ترتيباً جغرافياً. وهذه الأرقام توجد في جداول خاصة في خطط التصنيف.

see also: area table.

geological survey maps

خرائط المساحة الجيولوجية

geographic area codes

تقنيات المناطق الجغرافية

تقنيات البلاد والمناطق الجغرافية بغرض توحيد اسمائها والتعامل معها عن طريق رموزها بواسطة الأفراد أو الهيئات (وهي مهمة في بنوك ومراصد المعلومات).

geographic division تقسيم جغرافي

تفريع في تصنيف أو في رؤوس موضوعات مقسم بالبلدان أو المناطق ، أو الأقاليم المحلية .

see also: area table.

geographic filing method

أسلوب الترتيب الجغرافي

ترتيب المواد ، أو المداخل في فهرس ، أو قائمة أو بليوجرافية ، طبقاً للأماكن ، سواء كان بإسم المكان أو طبقاً لحطة تصنيف جغرافية ، وكذلك فإن الترتيب الفرعي سيكون بالمكان (سواء كان ذلك

هجائياً بإسم المكان أو طبقاً لتصنيف معين) في أي طريقة للترتيب . وقد يكون الترتيب الهجائي بالأسماء المحددة للأماكن .

geographic subdivision

تقسيم فرعي جغرافي

١ - تعني في التصنيف ، التقسيم الفرعي لقسم بناء على الترتيب الجغرافي (منطقة ، بلد ، ولاية ، مقاطعة ، الخ) .

٢ - إمتداد رأس الموضوع بإضافة رأس موضوع فرعي حيث يحدد المكان الذي تقتصر عليه معالجة الموضوع . يسمى أيضاً : local subdivision , place subdivision.

see also: direct subdivision, indirect subdivision.

geometric

هندسي

مجموعة من الأسطح الطباعية الخطية ، أي اللانزائية (راجع : lineal) والتي تكون على شكل دوائر أو مثلثات أو أية أشكال هندسية وتكون خطوطها دائماً متفرقة (راجع : mono line)

Geo-Ref (Geological Reference File)

ملف المراجع الجيولوجية

ملف إستناد مقروء آلياً يغطي الإنتاج الفكري في العالم في مجال العلوم الأرضية . أنتجه ويقوم بحفظه المعهد الجيولوجي الأمريكي American Geological Institute .

Germanic handwriting

الكتابة الخطية الجرمانية

كتابة خطية ظهرت قبل الملك شارل الأول ملك إنجلترا والتي كانت محدودة في الزمان والمكان ، من القرن الثامن حتى القرن التاسع . وكانت أسلوب الكتابة القومي التي ظهرت بعد إنحلال

الإمبراطورية الرومانية وكانت تطورا للخط اللاتيني المتصل .

see also: cursive, handwriting.

get en mol see jete' en moule

get in يكُدس

١ - يعد «الطبعة» في مساحة أقل من المساحة المقدرة .

٢ - يعد الحروف ملاصقة لبعضها ، أو يعدّها بطريقة تجعلها تشغل المساحة المطلوبة عن طريق استخدام مسافات قصيرة جدا بين الحروف .

ghost see bibliographical ghost

ghost images خيالات . صور شبحية

١ - خيال أو عدة خيالات طبق الأصل من الجسم الذي يصور تظهر نتيجة الانعكاسات على سطح عدسة الكاميرا .

٢ - صورة مزدوجة على شاشة جهاز التلفاز أحدها يكون ظل الصورة الأصلية على يمينها أو يسارها ، تنتج عن الإرسال المتعدد المرات حيث تفصل الإشارة المنعكسة المتحركة فوق أحد الممرات الطويلة متأخرة قليلا عن الإشارة المطلوبة . ويرجع ذلك في الغالب إلى التلال والمباني الكبيرة التي تعترض عمر الإرسال .

٣ - مصطلح بيبليوجرافي (راجع : bibliographical : ghost) .

ghost writer الكاتب الظل

الكاتب الذي يؤلف كتابا أو يجهزه لشخص آخر مرموق ليكون سيرة ذاتية أو مقالة للمخلص الآخر .

giant book كتاب عملاق

الواح كرتون ذات حجم كبير ، ثلاثية البعد ، مصممة بهدف عرض كتاب .

see also: blow-up

gift هدية

gift and exchange department see exchange department

gift binding

تجليد للإهداء . تجليد بالجلد

أي كتاب مجلد بالجلد لتقديمه كجائزة مدرسية أو جزء من طبعة مجلدة بالجلد بناء على طلب الناشر لتوزيعه كهدية من الناشر .

giftbook see keepsake

gift card بطاقة هدية

سجل يُعمل لكل هدية ، وهو يقابل بطاقة أمر التوريد التي تعمل للكتب المشتراة .

giga- سابقة معناها ألف مليون (راجع : G) .

gigabyte جيجا بايت

ليما يتعلق بالتخزين ، الجيجا بايت تساوي ١٠٧٣٧٤١٨٢٤ بايت ، (راجع : G) .

gigahertz بليون هيرتز (راجع : hertz) .

GIGO see grbage in, garbage out

gild يُذهَّب

gild by hand يُذهَّب يدويا

gilding تذهيب

فن قديم عرفه المصريون القدماء واستعمله أقباط مصر قبل الاسلام في زخرفة أغلفة الكتب بتزيينها بصفائح من الذهب . وكان المسلمون يلصقون صفائح الذهب وهي ساخنة على أغلفة الكتب المصنوعة من الجلد كما استخدموا كذلك ماء أو مداد الذهب وهو محلول يتكون من براءة الذهب المزوج بالماء والصمغ وعصير الليمون .

gilding in the press

تذهيب في المطبعة

gilding stamp خاتم تذهيب

gill جل

سطح طباعي نسبة الى Eric Gill (١٨٨٢ - ١٩٤٠) الحفار الإنجليزي ومصمم الحروف

الطباعية ، يتميز بعدم وجود ذنابات ، ولهذا يعرف باسم «Gill sans» أي جل بلا ذنابات . وقد صمم Gill نوعين من الحروف

«جوانا : Joanna» (١٩٣٠) ، «بِرِيَتُوا : Perpetua» (١٩٢٩ - ١٩٣٠) . والنوع الأخير واسع الانتشار . وفي عام ١٩٣٤ صمم حرفاً طباعياً خاصاً لكتاب Sterne's Sentimental Journey الذي نشره في نيويورك Limited Edition Club ، وكان هذا أساس حروف اللينوتيت «Pilgrim» التي ظهرت سنة ١٩٥٣ .

ولعيّنة من تلك الحروف (راجع : type face) .

gilt ذهب
ذهب أو أي شيء يشبهه ، يستخدم في التذهيب .

gilt back كعب مُذهَّب

gilt edges (e.g.) حواف مُذهَّبة
حواف الكتاب التي تم قصها بالمقصلة ، ثم طليت بأوراق الذهب ثم صقلت . والحواف المذهبة الخشنة هي تلك التي تم قصها بالمقصلة وطلبت بأوراق الذهب ولكنها لم تصقل .

والحواف قد تزين برسوم مضلعة أو مشجرة بعد التجليد .

see also: edges.

gilt extra تذهيب زيادة
تجليد تكون كمية تزيينه بالذهب أكثر من المعتاد .

gilt in the round

مُذهَّب بعد تدوير الكعب

كتاب دُهِبَت حوافه الأمامية بعد تدوير كعبه ، وتظهر حافته الأمامية كسطح صلد مذهب .

gilt in the square

مُذهَّب قبل التدوير

كتاب دُهِبَت حوافه الأمامية قبل تدوير كعبه مما ينتج عنه أن تظهر الملمزتان الأولى والأخيرة وكان حوافهما بيضاء .

تذهيب الحواف غير المقصودة

تذهيب حواف الكتاب التي لم تقطع أو التي قطعت قطعاً غير مصقول . وهي معرضة لالتصاق الأتربة بها بعكس الحواف المقطوعة قطعاً ناعماً . وكان ذلك الأسلوب شائعاً في فرنسا في القرن التاسع عشر .

see also: marbling under gilt, rough gilt edges, solid gilt.

gilt sides جوانب مُذهَّبة

gilt top (g.t., g.t.e, or t.e.g.)

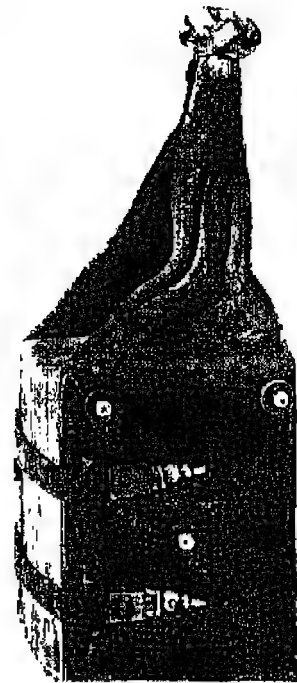
قمة مُذهَّبة

تشير إلى الحافة العليا من الكتاب التي تم قصها وتنعيمها ثم تلحيبها ، أما بقية حواف الكتاب فإنها تقص فقط . تسمى أيضاً : top edges gilt .

see also: edges, gaufered edges, solid gilt.

gridle book كتاب مُمنطَق

كتاب كان يستخدم في العصور الوسطى وبداية



كتاب ألماني ممنطق من القرن الخامس عشر

عصر النهضة يُثَبَّت عليه غطاء إضافي لوقايته .
وكان الغطاء يصنع من الجلد الرقيق بطريقة تسمح
للكتاب بأن يتدلى من يُطَاق أو رباط الوسط الذي
كان يتمنطق به رهبان العصور الوسطى .

given name الاسم الأول / الشخصي
الاسم الشخصي الذي يتسمى به الشخص وذلك
لتمييزه عن أعضاء الأسرة أو القبيلة الواحدة .

GKD notation رموز ج. ك. د.
رموز Gordon-Kendall-Davison التي تستعمل في
وصف الصيغ الكيميائية .
تسمى أيضاً : Birmingham notation .

glaire or glaire
آح (بياض البيض) . طلاء يحضر بالآح
مادة لاصقة (تصنع بتسخين بياض البيض والخل
أو الماء) تستعمل كمادة غروية للإحتفاظ بالذهب في
تشطيط وتذهيب حواف الكتب .

glair patterned edge
حافة مُزَوَّقة بميناء الآح
(في الطباعة)

glare بهر . توهج
glass flats see flats

glass guide دليل زجاجي
قضيبي شفاف مصنوع من زجاج البصريات
يستعمل لتوجيه الوثائق خلال حقل الرؤية في كاميرا
الميكرو فيلم .

glassine معتم
١ - ورق مُزَجَج صقيل (راجع : Glassine paper) .

٢ - مادة نصف شفافة تستعمل لتخزين الميكرو فيلم
قصير الأجل .

٣ - مادة تستخدم لحماية وحفظ اللصوق على بعض
أنواع البطاقات ذات الفتحة . وكنوافذ
للمظاريف ، وجاكيئات الكتب .

see also: protection sheet.

glassine paper ورق جلاسين
ورق يتم الحصول عليه من لب مضروب ضرباً قوياً
ثم يصقل صقلاً ممتازاً . يكون هذا الورق نصف
شفاف، كما قد يكون ملوناً أو معتماً . وفي جميع
الاحوال يكون غير منفذ للدهون ، ووجهاء شديداً
التعومة واللمعان .

glazed morocco جلد مراكشي مُلْمَع
جلد مراكشي، تنعم حبيباته بصقله لإحداث مظهر
لامع .

see also: crushed morocco.

glazed paper ورق ملمع
ورق اكتسب سطحه لمعة بأية وسيلة من وسائل
التجفيف أو العمليات الميكانيكية .

glazing تلميع

global change إستبدال كلي / شامل
يعنى في التجهيز الآلي للبيانات، تغيير خيط معين
من الرموز كلها ظهر في أي مكان، أو كلها ظهر في
مفهوم معين، في مرصد البيانات، وذلك من شكل
قديم أو غير صحيح إلى شكل صحيح
see also: flip.

globe كرة أرضية / جغرافية
نموذج لجسم سماوي، عادة الأرض أو الفضاء
السماوي، مرسوم على سطح كروي .



gloss شرح أو تعليق بالهامش
في المخطوطات القديمة، يكون عبارة عن توضيح أو
تفسير كلمة أو تعبير، يوضع في الهامش أو أعلى
السطر. وكذلك تستعمل لتوضيح نص أجنبي أو
نص يصعب فهمه.

see also: side note.

glossarial index كشاف مشروح

كشاف لكتاب يعطى وصفاً أو تعريفاً للكلمة
المكتشفة وكذلك رقم الصفحة التي وردت فيها.

glossarist see glossographer

glossary

قائمة شرح المصطلحات. معجم الالفاظ
١- قائمة هجائية بالمصطلحات الغريبة، أو التي لا
تستعمل، أو المبهمة، أو التقنية، أو الجدلية،
الخ. المتعلقة بحقل موضوعي، مع تعريفها
وشرحها.

٢- مجموعة من المترادفات المتساوية في لغتين أو
أكثر.

glossator شارح. معلق. مفسر

كاتب أو معلق، يفسر نصوص القوانين المدنية
والكنسية، خصوصاً في العصور الوسطى.

gloss ink حبر لامع

حبر يحتوي على مقدار معين من ورنيش راتنجي
معالج بطريقة خاصة. يستعمل عادة في طبع
الأغلفة وغيرها من المطبوعات الجذابة. ويطبع هذا
الحبر على نوع مخصوص من الورق حيث يجف
بسرعة وبدرجة عالية من البريق واللمعان مع أقل
قدر من التغلغل خلال مسام الورق.

glossist see glossographer

glossographer شارح. معلق. مفسر

كاتب يفسر النصوص أو يعلق عليها يسمى أيضاً:

glossarist, glossist, glottographer

see also: glossator.

glossography

كتابة الشروح. تجميع معاجم الالفاظ
كتابة الشروح والتعليقات أو تجميع قوائم شرح
المصطلحات.

glossy لامع. صقيل

glossy coated paper

ورق مطلي/كوشيه لامع

glossy print طبعة فوتوغرافية لامعة

طبعة مهمة عند عمل الكليشيات الظلية. وهي
تجهز على ورق بروميد ناعم لامع يوضع على لوحة
معننية ساخنة أو لوح تصوير حديدي ناعم جداً أو
لوح صلب أو بلاستيك وهو ما يستعمل حالياً بكثرة
على شكل أسطوانة تسخن بالكهرباء تدور باستمرار
ثناء التجهيز.

تسمى أيضاً: ferrottype.

glottographer see glossographer

gluing off تغرية كعب الكتاب

عملية تغرية كعب الكتاب سواء بعد الخياطة أو
كبديل للخياطة، وقبل تلييس الكتاب في جلده.

glyphic نقش نافر

أشكال الأسطح الطباعية التي تنحت بالأزميل. من
هذه الاشكال: Albertus, Augustea and Latin.

glyphography

تصوير بالنقش أو الحفر
التصوير بالنقش على ألواح نحاسية مغطاة بطبقة من
الشمع ثم تعفيرها ببودرة الجرافيت لإنتاج سطح
طباعي مجلفن electrotpe.

GMD see general material designation

goatskin جلد ماعز

أحسن أنواعه هي تلك الواردة من نهر النيجر
وشرق البحر الأبيض المتوسط، ومراكش، ويسمى
باسم المكان الوارد منه، مثل، Levant, Morocco.

goffered edges see gauffered edges

gold ذهب
يستخدم في شكل أوراق أو رقائق لكتابة الحروف أو
البصم على الكتب.

gold bronze inks see bronze inks

gold cushion وسادة الذهب
لبادة يستعملها عامل تشطيب التجليد تستقر عليها
ورقة التذهيب والتي يأخذ منها العامل القطع
الصغيرة اللازمة لكل كتاب. واللبادة قد تحشى
بورق نشاف أو تكون كلها من اللباد أو أي مادة
مشابهة وتكون مغطاة بالجلد.

gold inks أحبار مذهبة
gold knife سكين قطع ورق الذهب
سكين يستعمله عامل تشطيب التجليد لقطع ورقة
الذهب وهي على الوسادة (راجع: gold cushion)
وتكون طويلة النصل، وحادة من كلا الحدين.

gold leaf ورقة ذهب
ذهب طُوق حتى أصبح رقيقاً، إما يدوياً أو آلياً.
يستعمله مجلدو الكتب في تذهيب حواف الكتب أو
الكتابة عليها.

gold stamped مختوم/ مشغول بالذهب
كتاب على غلافه رسم أو تصميم مختوم بالذهب
بواسطة خاتم.

see also: block (3), panel stamp, tooling.

gold tooling بصم بالذهب
عملية بصم حلية أو شكل بأوراق الذهب على
غلاف كتاب من الجلد عادة باستخدام أدوات
ساخنة، حيث يتم إعداد الحلية أو الشكل أولاً
بالبصم الساخن (راجع: blind tooling). وقد
أصبح هذا الفن شائعاً في الكتب النفيسة في أوروبا
في أوائل القرن السادس عشر.

see also: tooling.

go list قائمة السماح.
قائمة المفردات المستخدمة
في استرجاع المعلومات، قائمة بالألفاظ الهامة التي

تستعمل ويتم اختيارها ككلمات دالة (راجع:
keyword) في الكشف الآلي.

see also: stop list

gone to bed see gone to press

gone to press أرسل إلى المطبعة
اصطلاح يستعمل للإشارة إلى أن الفورمات أو
الإلواح أرسلت للطبع وأن الوقت متأخر جداً لعمل
تصحیحات أو تعديلات إلا إذا كانت جوهرية
جداً. وفي الجرائد، يستعمل اللفظ الشائع:
gone to bed

good صالحة لاعادة الطبع
تقال عن الحروف المصفوفة التي تم الطبع منها
وحيث أنها سوف تستعمل فيها بعد فإنها سوف لا
توزع وستبقى بحالتها كما هي.

goodness of fit حسن الموافقة
مصطلح في الدراسات الإحصائية يعني درجة
التطابق بين مجموعة القيم المشاهدة ومجموعة القيم
النظرية، أي بين التكرار المشاهد في العينة والتكرار
المتوقع المستحصل من التوزيع النظري، والتي يتم
قياسها وفقاً لبعض المعايير التي تعتمد على مربع
الفروق بين القيم المشاهدة والنظرية، مثل اختبار
مربع كاي (راجع: chi-square test).

١- قطعة أرض صغيرة مثلثة
٢- ورقة أو بطاقة مثلثة مطبوع عليها قسم من
خريطة العالم محصورة بين دائرتين من خطي الطول
وتمتد إلى القطبين، حيث يمكن لصق إثني عشر
بطاقة أو أربع وعشرين بطاقة منها على كرة ليكون
عندنا كرة جغرافية.

Gospel الإنجيل
أحد الكتب الأربعة الأولى من «العهد الجديد»
المتحدثة عن حياة المسيح، وموته، وبعثه.

gothic minuscule حروف قوطية صغيرة
أسلوب للكتابة الخطية، والذي عند نهاية القرن
الثاني عشر انحط من الأحرف الكارولينية الصغيرة
إلى كتابة خطية تتألف من أحرف طويلة ذات زوايا

حادة مدببة. وقد بنى عليها معظم الطباعين الأوبين الأوائل حروفهم الأولى.

gothic type حروف قوطية
حروف طباعية تشبه الكتابة القوطية أستخدمت في طباعة الكتب في العصور الوسطى المتأخرة والخطوط القوطية تقسم إلى أربعة مجموعات:

(١) نصوص text، وبالألمانية textura وبالفرنسية lettre de forme أو الحروف القوطية (الكنسية المدببة).

**Suerine
Luniberte**

'Textura' used in Fust and Schoeffer's Psalter, Mainz 1457.

(٢) القوطية القديمة gothico-antiqua وبالفرنسية lettre de somme وباللاتينية fere-humanistica، أي الحروف القوطية المدورة المبسطة.

**laomedontea p̄rna p̄ur
ꝥ Apollo atꝥ Neptuni
dona mercēnariis operi
Illis ꝥꝥꝥ promississe mei
iurasse phibet. Miror A**

'Fere humanistica' used by sweynheim ad Pannartz at Subiaco, 1467. The sign at the beginning of the second line is an abbreviation of 'quod'.

(٣) الحروف المستديرة العادية التي تستخدم في طبع النصوص .rotunda

(٤) الحروف المتصلة bastard وبالفرنسية letter de bastarda وبالألمانية bâtarde وتستعمل الآن بتوسع لتشتمل على جميع الحرف اللاتينية (راجع : sans serif) ذات البسط الأسود الثقيل، والحروف القوطية الكبيرة. تسمى أيضاً : black letter

gotico-antiqua see fere humanistica

GO TO إذهب إلى
تعلية في لغة برمجة توجه الحاسب للخروج من تسلسل التعليقات الجاري ولبدء العمل على تسلسل تعليقات جديد عند نقطة معينة في التعليقات.

gouffered see gauffered edges

gouge مظفار
أزميل مقعر يستخدمه المجلد كأداة تشطيب لإحداث خط منحنى على جلدة الكتاب بجرة واحدة من الأزميل.

gouge index see thumb index

governing body of a library see board

government document وثيقة حكومية
مطبوع يصدر على حساب الحكومة أو بناء على تفويض رسمي من الدولة. ويستخدم اللفظ في الولايات المتحدة للدلالة على أي مطبوع ينشر في شكل كتاب أو دورية أو في شكل غير مطبوع ويحمل بيانات نشر تشير إلى الحكومة، سواء كانت حكومة فيدرالية، أو محلية، أو أجنبية، أو دولية مثل اليونسكو الخ.

see also: government publication, official publication.

government documents depository

see depository library

government library مكتبة حكومية
مكتبة تمولها وزارة حكومية أو مكتب حكومي،

وتقسم المكتبات الحكومية إلى ثلاثة مجموعات:

(١) المكتبات القومية national libraries

(٢) مكتبات الوزارات departmental libraries

(٣) مكتبات محطات البحوث libraries of research stations

government publication مطبوع حكومي

أي مطبوع له طابع رسمي يصدر عن أي مكتب حكومي رسمي أو هيئة دولية منظمة، أو يحمل بيانات نشر تشير إلى الحكومة أو الهيئة، أو ينشر على حسابها، أو بموافقتها.

see also: government document, official publication.

govt . (government) حكومة

goyu ورق حريري ياباني
يستعمل عادة كوصلة أو كمفصل لحماية الأشياء الورقية المثبتة في الكتاب.

G.P.O. (Government Printing Office)

مكتب الطبع الحكومي

GRACE (Graphic Arts Composing Equipment)

«جريس»

ماكينة جمع بالتصوير، تحول المعلومات من الشريط المغنط إلى صور طباعية كامنة على فيلم أو ورق تصوير حساس.

see also: MEDLARS.

grace period مهلة

مدة إضافية بعد تاريخ الاستحقاق تمنحها المكتبة للمستعيرين يمكن إعادة المواد المستعارة خلالها بدون دفع غرامة تأخير أو أي عقوبات.

gradation تدرج

درجة تغير كثافة الأصول والنسخ في التصوير.

gradation in speciality

التدرج في التخصص

في التصنيف، مبدأ دعا إليه Bliss، يتم بمقتضاه ترتيب العلوم والدراسات المتعددة والتي يمكن

تمييزها بمجالها الفكري وعلاقاتها بالترتيب الحقيقي للطبيعة، في ترتيب متسلسل من الأعم إلى الأخص، وكذلك تضمين الفصول الأساسية في مشتقاتها بنفس الطريقة التي تعتمد بها العلوم المتخصصة على العلوم العامة.

grade درجة

مصطلح في تصنيف المستويات الوظيفية المحددة للأفراد أو الوظائف داخل نظام التصنيف العام للوظائف. والوظائف التي تخصص لها درجات متساوية تشترك في مستوى المسؤولية ومدى صعوبة الأعمال واحتياجات التأهيل، ومدى الراتب.

gradient, average see average gradient

graduate library مكتبة الدراسات العليا
المكتبة المركزية التي تحتوي على مجموعات البحوث وتؤكد على خدمات طلبة الدراسات العليا وهيئة التدريس.

graduate reading room

صالة مطالعة الدراسات العليا
صالة خاصة في مكتبة جامعية قاصرة على إستعمال طلبة الدراسات العليا. وقد تحتوي على مواد مكتبية متعلقة بدراساتهم كما أنها قد توفر خلوات للبحث (راجع: carrel).

grain

١- إتجاه الألياف. تجزّع. ترتيب حبيبي
إتجاه معظم ألياف الورق المصنوع آلياً، وهو يوازي الحركة الأمامية للورق في ماكينة صناعة الورق. واستجابة الورق للطي والتفوس تكون عالية ومرنة إذا كانت على طول along أو مع with ألياف الورق. ويكون إتجاه الألياف في ورق الكتب موازياً لكعب الكتاب. وفي حالة ورق اللف، يكون إتجاه الألياف مذكوراً على لفة الورق وذلك بوضع خط تحت البعد الذي يجري في محاذاته فرخ الورق أو بكلمة: long or short.

أما الورق المصنوع يدوياً فإنه قد يحتوي على نسبة ضئيلة جداً من التعريق وقد لا يحتوي على أي

تعريق . ويعطي التوزيع العشوائي لتلك الجسيمات (الألياف) المظهر الكتلي المعروف بإسم التجزع أو التحجب (راجع : graininess) .

see also: against the grain, grain direction, machine direction, with the grain.

٢ - حبيبات

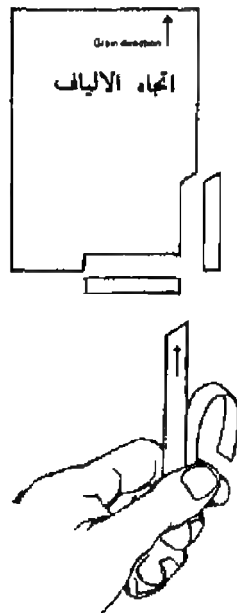
بلورات هاليد الفضة في مستحلب الفيلم ، وهي جسيمات الفضة الدقيقة غير المترابطة على سطح الصورة . والفيلم المغطى بمستحلب ذي بلورات دقيقة من هاليد الفضة يسمى فيلم دقيق الحبيبات . fine-grain

٣ - حبيبات الفضة المجهرية الموجودة في المستحلب (راجع : emulsion) والتي تتحول أثناء عملية تخميص الفيلم ، والتي تكون في مجموعات حبيبية ، لتُكوّن الصورة على الفيلم .

إتجاه الألياف grain direction

إتجاه معظم ألياف الورق ، وهو دائماً إتجاه تدفق عجينة الورق في ماكينة تصنيع الورق .

see also: against the grain, machine direction, with the grain.



جلد محبب grained leather

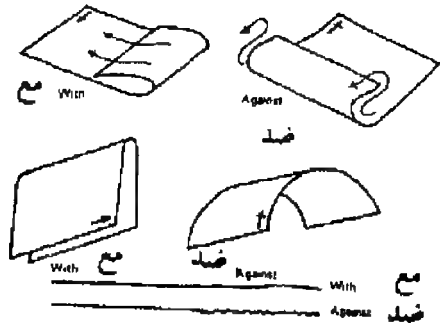
جلد مدبرغ تبرز حبيباته الطبيعية (تكون ظاهرة على جانب الجلد الذي ينبت عليه الشعر) لأعلى . والتحبيب يمكن إنجازه بختم الجلد بالوراح معدنية محفورة .

تحجب graininess

عيب في الأفلام الفوتوغرافية المحمضة أو طبعاتها ينتج عن التوزيع العشوائي أي غير المتساوي للحبيبات التي تشكل الصورة . والعيب ، الذي يكون جلياً عند تكبير الصورة ، قد يظهر كنمط مكون من نقط صغيرة أو توزيع لوني غير متساو . وهذا النوع من التحجب هو خاصية كامنة تدرك بالبصر . وإن التقييم الموضوعي للتحجب يسمى درجة التحجب granularity . وإن حجم تلك الجسيمات يحدد درجة تحجب المادة المحمضة .

تحبيب تجزيع . تعريق graining

١ - عملية إنتاج علامات التجزع الطبيعية على الجلد باستخدام لوح خشبي مغطى بالفلين وعند ضغطه أو جره على الجلد يسك بقطع منه ويجذبها لأعلى .



٢ - فن إنتاج التجزيع الصناعي للجلد وذلك عن طريق ختمه بلوح معدني أو تمريره خلال أسطوانات ضاغطة محفور عليها الأشكال التي يراد تجزيع الجلد على شكلها .

grain size حجم الحبيبات

فن التصوير المصغر ، درجة دقة حبيبات (راجع : grain) هاليد الفضة في المستحلب .

gramophone library مكتبة أسطوانات

gramophone record أسطوانة الجرامفون

قرص رقيق من البلاستيك يسجل عليه الصوت . يسمى في الولايات المتحدة phonograph record . وشائع بإسم القرص disc . (راجع : audiodisc) .

رقم أسطوانة الجرامفون

gramophone record number

رمز ، يتألف غالبا من حرف أو أكثر مع أرقام ، يضعها منتج الأسطوانة على كل تسجيلة بغرض تعريف هويتها وهي تطبع على رقعة عنوان الأسطوانة .

grangerized see extra-illustrated

grant-in-aid منحة حكومية

دخل من المخصصات المالية بالولاية أو الحكومة المركزية لمساندة مصاريف تشغيل مكتبة أو برامج أو أنشطة معينة تقوم بها المكتبة .

granularity درجة التحبيب

درجة توزيع الحبيبات على مادة فوتوغرافية تعرضت للضوء وتم تجميعها .

see also: graininess.

grapevine

١ - قنوات الاتصال غير الرسمية .

٢ - نشرة غير رسمية لتعريف العاملين بما يدور حولهم من إشاعات وأخبار عن الأفراد والعمل يصدرها بعض العاملين بالمؤسسة .

graph لاحقة معناها

١ - شيء مكتوب أو مرسوم .

٢ - أداة تسجيل .

٣ - يكتب أو يرسم أو يصور .

graph رسم / خط بياني

يمثل برسم بياني

رسم بياني لبيانات عديدة . والرسوم البيانية متعددة الأشكال وهي قد تكون على هيئة أعمدة bar graphs ، أو خطية line graphs ، أو خطية متقطعة broken-line graphs ، أو دائرية circular graphs .

graphic ١ - رسم تصويري

تمثيل ثنائي الأبعاد سواء كان معتمدا (غير شفاف) مثل الرسم الإبتكاري والمستنسخات والبطاقات الوضعية ، والصور الفوتوغرافية والرسوم الفنية) أو يراد عرضه أو مشاهدته بدون حركة بواسطة جهاز ضوئي (مثل الأفلام الثابتة ، والصور المجسمة والشرائح) .

٢ - مكتوب . مرسوم . منقوش

٣ - تصويري : خاص بالفنون التصويرية ، أو نقشي ، أو فوتوغرافي ، أو خاص بالحفر على المعدن أو الحجر أو الخشب .

٤ - طباعي : متعلق بفن الطباعة .

٥ - بياني : متعلق بالرسوم أو الخطوط البيانية وما إليها .

٦ - كتابي : متعلق بالكتابة .

٧ - صورة أو رسم بياني أو خريطة يراد بها التمثيل أو التوضيح .

٨ - في حالة نماذج الأسطح الطباعية يعني أن الحروف لم تكتب ولكن رسمت .

graphical presentation تمثيل بياني

الرسوم والصور والأشكال الهندسية التي تعبر وتوضح البيانات بطريقة جذابة سهلة وفعالة كما تساعد على فهم واستيعاب قيم ظاهرة ما ، ومقارنتها ببعضها .

graphic arts ١ - الفنون التخطيطية

تشتمل على التصوير والزخرفة والكتابة والطباعة .

٢- فن الطباعة.

graphic, computer

رسم تصويري بالحاسب

graphic display *see* **plotter****graphic length** طول الترميز

خاصية طول العلامات الرمزية التي تستخدم في خطة التصنيف. ويسبب شكل تلك العلامات فإنه يسهل تذكر تعاقبها في رمز التصنيف. والترميز الخالص (هو ذلك الترميز الذي يتكون من نفس العلامات يعني إما أن يكون أبجدياً أو رقمياً خالصاً) يسهل تذكره عن الترميز المختلط الذي يتألف من أرقام وحروف وعلامات خاصة.

*see also: phonic length.***graphics**

١- فن الرسم البياني/الرياضي

فن أو علم الرسم البياني. تستخدم كذلك كصفة كما في :

graphics computer-output microfilmer جهاز مخرجات الحاسب الميكروفيلمية المرسومة.

٢- رسوم بيانية. صور فوتوغرافية. رسوم/رموز طباعية.

graphics COM

جهاز مخرجات الحاسب الميكروفيلمية المرسومة

جهاز يقوم بتسجيل وطباعة الرسومات والأشكال في نظام مخرجات الحاسب الميكروفيلمية.

*computer-output microfilmer***graphics terminal** طرفية رسوم بيانية

طرفية تمتاز بالقدرة على عرض الصور وكذلك الرموز.

graphite جرافيت

شكل من الكربون أسود طري تصنع منه أقلام الرصاص.

grapho- بادئة بمعنى: كتابة**graphology** دراسة الخط

دراسة للخط بوصفه تعبيراً عن شخصية كاتبه.

graphophone *see* **phonograph****graph paper** ورق بياني

ورق ذو مربعات للرسم البيانية.

graph plotter *see* **plotter****graticule**

شبكة خطوط الطول والعرض

نظام من الخطوط يمثل خطوط الطول والعرض على الخريطة. لا يجب خلطها مع كلمة grid (شبكة) التي ترسم على الخريطة في زوايا قائمة لتحديد الأبعاد الثابتة والمواقع على الخريطة.

gratis مجاناً.**graver** *see* **burin****gravure** حفر غائر ضوئي

مصطلح فرنسي يعني الحفر الغائر باستخدام التصوير الضوئي. تستعمل هذه الطريقة لطباعة الكميات الكبيرة كالمجلات مثلاً. وتستعمل لتكملة كلمة، مثل الحفر الضوئي photogravure، الطباعة من سطح دائري غائر rotogravure. وهي كذلك اختصار لكلمة photogravure.

gravure machine

ماكينة طبع عن سطح غائر

أية ماكينة من ماكينات الطباعة من سطح غائر. فمنها المسطح ولكن أكثرها الدوّار (الروتاتيف) الذي يطلق عليه ماكينات الروتوغرافور rotogravure.

gravure printing

طباعة من سطح غائر

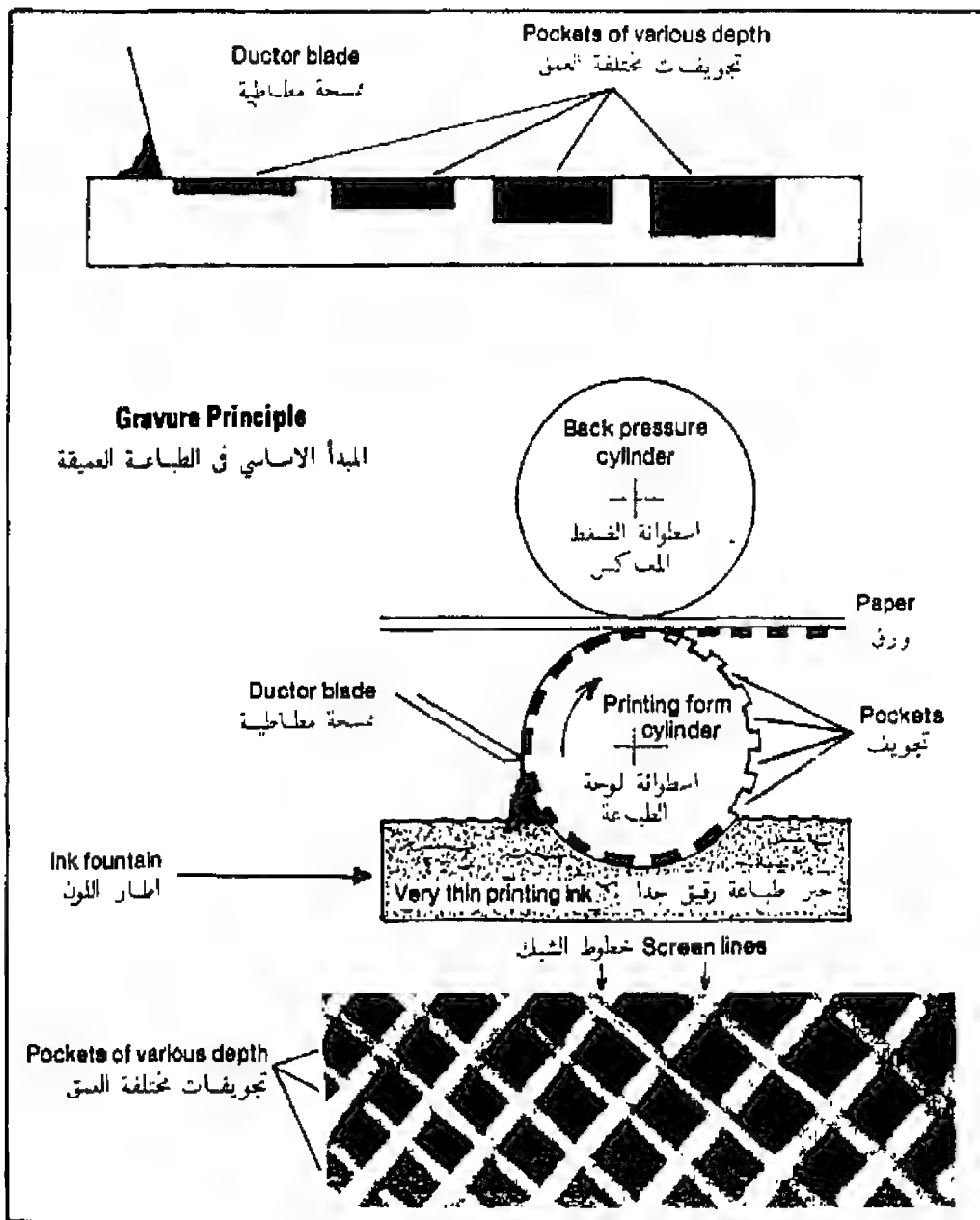
طريقة تعتمد على حفر السطح الطباعي بمنخفضات غائرة. وتطبع المناطق التي يراد أن تكون داكنة من منخفضات أكثر غوراً من المناطق التي لا يراد لها أن تكن داكنة. وتقوم سكين الإزاحة بكشط الحبر من الأماكن التي لا يراد طباعتها. وتتم الطباعة من

سطح دائري باستخدام أسطوانات محفورة ويتم الطبع على ورق شريطي يسحب من على بوبينة ورق (لفة) لطبع الكميات الكبيرة نسبياً. أما

see also: intaglio printing.

gray scale

مقياس النغمات اللونية. مقياس الرمادية



ماكينات الطباعة ذات السطح المسطح الغائر فانها تطبع أفرخ الورق التي يراد منها كميات بسيطة نسبياً.

مقياس مدرج مقسم عادة إلى ١٠ درجات متزايدة من الكثافة اللونية الرمادية على فيلم فوتوغرافي أو شريط ورقي لقياس مدى التالفات اللونية ذات

النسب المتغيرة من اللون الأبيض والأسود ومقارنتها على ما يقابلها من درجات لونية على المقياس، ومن ثم يتخذ وسيلة لضبط الجودة في عمليات التصوير في حالة النسخ الانعكاسي reflex copying، والنسخ الإنفاذي transmission copying، وإعداد السطح الطباعي والعلمي والطباعية.

grease-proof paper ورق مقاوم للدهون
ورق خال من اللب الميكانيكي، له مقاومة عالية لنفاذ المواد الدهنية. يكتسب هذه المقاومة بالطرق الشديد الذي يعطي الورق مظهر ورق البرشمان النباتي (راجع: vegetable parchment paper).

great primer

إسم قديم لحرف طباعي ١٨ بنط تقريباً.

Greek fashion

أسلوب التجليد اليوناني

أسلوب تجليد تكون فيه جلد الكتاب ذات شرائط رأس (راجع: headband) ناتئة، يعني تبرز عن الواح التجليد في رأس وذيل كعب الكتاب ويستخدم هذا الأسلوب في الدول الغربية لتجليد الكتب اليونانية فقط.

Greenaway Plan

خطة جرينوي

نوع من أوامر التوريد بدأه Emerson Greenaway في المكتبة العامة في فيلادلفيا Philadelphia Free Library تتفق فيه المكتبات مع الناشرين للحصول على نسخة مبدئية من جميع الكتب التجارية بسعر إسمي في مقابل أن عناوين الكتب التي تختار للشراء يمكن أن تطلب قبل نشرها. والخطوة مبنية على افتراض أن المكتبة سوف تشتري عدة نسخ من الكثير من الكتب.

Green book

الكتاب الأخضر

تقرير رسمي تصدره الحكومة الإيطالية يسمى كذلك لأن جلدته خضراء.

see also: Blue Book.

green film

فيلم مندي

أي فيلم لم يجفف جيداً بعد غسله.

Green paper

المذكرة الخضراء

وثيقة تصدرها أي وزارة في الحكومة البريطانية. يكون لها غلاف أخضر. تنشر فيها مقترحات الحكومة في المسائل المختلفة لاستشارة الرأي العام في تلك المسائل أثناء تشكيل سياسة عامة بشأنها. وهدفها تحسين وسائل الاتصال بين الحكومة والشعب، وذلك بدلا من تقديم عروض كما في حالة المذكرة البيضاء (ن: White paper).

grey literature

الإنتاج شبه المنشور

مواد شبه منشورة، مثل التقارير والوثائق غير المنشورة رسمياً أو غير المتاحة تجارياً والتي من الصعب تتبعها ببيوجرافيا.

grid

شبكة. شبكية

١ - حلية تستعمل كثيراً في التجليد تتألف من خطين أفقيين مع عدد من الخطوط الرأسية القصيرة وعلى الجانبين رسومات على شكل أوراق نباتية.
١ - تشير في الخرائط إلى النظام الشبكي الذي يوضع على الخريطة ثم يحال إليه من كشاف مرافق لتحديد مواقع البلاد والأماكن على الخريطة. لا يجب أن يختلط مع خطوط الطول والعرض على الخريطة (راجع: graticule).

see also: grid pattern

grid area

مساحة الشبكة

المساحة الكلية للميكروفيش الذي يحتويه محيط النمط الشبكي (راجع: grid pattern).

see also: Grid line, grid pattern.

grid gauge

محدد قياس الشبكة

أداة فحص تستخدم لتحديد موقع إطار على الميكروفيش بالنسبة للشبكة. يستخدم مع الميكروفيش عادة.

see also: grid pattern.

grid line

خط شبكي

خط أفقي أو رأسي يحدد حافة الصورة على الميكروفيش.

grid pattern

نمط شبكي

نسق مكون من خطوط أفقية ورأسية يقسم مساحة الوعاء المصغر (ميكروفيش عادة) إلى إطارات .
والشبكة تحدد ترتيب الصفوف والأعمدة .

see also: grid area, grid line.

grid reference

إحالة شبكية

موقع نقطة على خريطة يعبر عنه بحروف وإحداثيات أو إحداثيات فقط .

see also: grid.

grievance

شكوى . مظلمة

إجراء عملي في محيط العمل يتخذه موظف أو مجموعة من الموظفين تجاه موقف غير عادل أو فيه إقحاف أو تفرقة ، أو إستغلال ، وذلك بإبلاغ الأمر الى المشرف أو المدير أو لجنة التظلمات والشكاوي أو أية جهة مسؤولة .

grievance committee

لجنة تظلمات

مجموعة من الموظفين يختارها عادة الزملاء في العمل ، لتقوم في فترة معينة بالتحقيق في شكوى والمساعدة على إيجاد حل عادل لها .

grievance procedure

إجراءات التظلم

العملية المحددة والنظام الذي يلتزم به الجميع داخل المؤسسة والذي يسمح للموظف أو مجموعة من الموظفين برفع شكوى وطلب حل لها .

grindnig see buakbone preparation**gripper edge**

طرف القابض/بنسة

الطرف الأمامي لفرخ الورق الذي يمسك به القابض ، في ماكينة الطباعة ، لسحبه إلى الامام حيث يبدأ طبع الفرخ . ويتطلب مسك هذا الطرف ترك مسافة بيضاء على الفرخ بدون طبع ، وخاصة في الطباعة الليثوغرافية .

see also: lay edges.

Grolieresque

الأسلوب الجرولييري

أسلوب التجليد الذي يتربط بإسم Jean Grolier الفرنسي (١٤٧٩ - ١٥٦٥) الذي يعتمد في تأثيره على الشرائط الزخرفية الهندسية ذات الخطوط

المحددة الفاتحة ، والذي أثر على زخرفة الكتب في القرنين التاليين ، السابع عشر والثامن عشر .

see also: Maioli style.



أسلوب تجليد جروليي

ground

نَجْرِي

١ - الجزء المحزوز في قاعدة حرف طباعي قابل للتحريك . يسمى أيضاً : حز الكعب heel nick .
ليس له أي استخدام أو غرض في الطباعة (راجع الشكل تحت type) .

see also: feet.

٢ - الحز الغائر الذي يجري على طول هامش الكعب أو الهامش الخلفي لجلدة الكتاب ، والناتج عن تكوين شفة أو حافة عند تدويره (راجع : rounding) أو تكعيبه (راجع : backing) .

٣ - الاكتاف التي تشكل على جانبي الكتاب أثناء تكعيبه (راجع : backing) ، وذلك للسماح للوائح الكرتون بالإستقرار في تساوي مع الكعب عند

التثبيت . حتى يستوعب الشريط الذي تحيط عليه
الملازم .

groover

آلة ثلم

تستعمل لثلّم البطاقات مثقوبة الحافة وهي إما آلية
أو يدوية .

see also : marginal hole punched card.

gross density

كثافة إجمالية

الكثافة الكلية للفيلم مشتملة على كثافة الدعامة
وكثافة الصورة والضباب .

see also: base-plus-fog density, density, fog.

gross fog density

see base-plus-fog density

gross space

مساحة كلية

المساحة الكلية لأرضية المكتبة بالأقدام ويعبر عنها
بالمختصر (GSF) أي gross space feet والتي تكون
محصورة داخل سطوح الحوائط والجدران الخارجية
في المبنى باستثناء العوائق والتسوّات المعمارية وذلك
لجميع طوابق المبنى .

see also: assignable space.

gross space feet or footage see gross
space

grotesque

حرف لاذهاني . «جروتسك»

تطلق على الحروف الإعلانية اللاذهانية (راجع :
sans serif) ذات الأشكال غير التقليدية وغير
المستساغة . وقد أطلق هذا الإسم أولاً في أوائل
القرن التاسع عشر على الحروف اللاذهانية القديمة
والتي انتعش استخدامها في أغراض الإعلانات .
وفي خلال العشرينات والثلاثينات من القرن
العشرين ظهرت الحروف اللاذهانية الآتية
وأصبحت شائعة :

Futura, Gill, Grasby, Vogue

وهي مجموعة من الحروف الطباعية ذات الخطوط
المستقيمة (راجع : lineal) التي ترجع في أصولها
إلى القرن التاسع عشر . وهناك بعض التباين في
ثخانة خطوطها وتتميز بأشكالها المربعة عند

المنحنيات .

see also: neo-grotesque.

Grotesque No.6

Grotesque No.8

Grotesque No.9

ground

أرضية

مركّب مقاوم للأحماض يستعمل في نقش ألواح
الطباعة لحماية المناطق غير المصورة من مفعول
الحامض . وهو يتكون من شمع النحل والأسفلت
ومستكاه وقار (قطران) .

ground pulp

لب الخشب المطحون . لب الخشب
الميكانيكي

لب خشب ناتج بالطريقة الميكانيكية والذي يتم
تبييضه ، وله درجات عديدة . وحيث أن العملية
ينتج عنها ألياف سليلوزية قصيرة ولايتخلص من
المواد غير السليلوزية مثل مادة اللجنين ، فإن
الورق المصنوع بهذه الطريقة ضعيف التحمل .
يسمى أيضاً : mechanical wood pulp .

see also: semi-chemical pulp.

ground wood see mechanical wood

group

جماعة . شعبة

قسم في جمعية للمكتبات يهتم بموضوع معين في
مجال المكتبات .

see also: branch, division, section.

group (archives) see record group

grouped coordinate indexing see coor-
dinate indexing

grouping of records تجميع السجلات
تجميع سجلين أو أكثر في زمرة سجلات على وسط
مخنط بهدف تسريع المعالجة وإستغلال المساحة
المتاحة .

group notation device

أداة رمز المجموعة

ترميز يستخدم رقمين عشريين أو أكثر لتمثيل
الفصول المترابطة وذلك لزيادة القوة التمييزية في
التصنيف . وفي هذه الطريقة تأخذ كل بؤرة عديدين
إذا لم يتعدَّ عدد البؤرات ٨٨ أي من ٩٩-١١ . فإذا
أحتيج الى أكثر من هذا فسوف يكفي ثلاثة أعداد
لاي صف من ٩٩٩-١١١ .

see also: sector device.

group training تدريب جماعي

ترتيب لتقديم خدمات وتسهيلات إستشارية في
تطوير وتطبيق التدريب لمجموعة من المؤسسات في
مجال أو حقل معين من حقول النشاط .
ويتم المشروع عادة بتأسيس رابطة للتدريب
الجماعي تملكها المؤسسات فيما بينها .

growing flower زهرة نامية

حلية شائعة في تجليد الكتب تتألف عادة من قاعدة
ذات مقطع أهليلجي (مقطع ناقص) مسطح يبرز
منه ساق يحمل أوراقاً وفي قمته توجد زهرتان تنبج
قمتها إلى الخارج .

GSF see gross space

g.t. or g.t.e. see gilt top

guarantee ضمانة

تعهد يوقعه الضامن يكون بموجبه مسؤولاً عن أية
خسائر يلحقها الشخص المضمون عند إستخدامه
للمكتبة .

guarantor ضامن

الشخص الذي يوقع على أن يضمن شخصاً آخر
بتكفل جميع الخسائر المادية التي يحدتها الشخص
المضمون نتيجة لاستخدام المكتبة .

guard رباط . شريحة واقية

١- شريحة من الكتان أو الورق يلصقها المجلد:
(أ) بين ملازم الكتاب لمنع تمزق الملازم أثناء
الحياطة،

(ب) على الحافة الداخلية لصورة، ويتم الحياطة على
الرباط .

٢- قطعة أو أكثر من الورق أو الكتان توضع مع
بعضها تعادل سمك الخريطة المطوية أو أي مادة
أخرى وذلك حتى يتعادل شكل الكتاب . تسمى
أيضاً: compensation guard .

see also: stub.

٣- حارس يراقب مدخل المكتبة ويتأكد من أن كل
مادة مكتبية تخرج من المبنى تكون معارة رسمياً من
المكتبة .

يسمى أيضاً: door checker .

guard book catalog فهرس دفتری

فهرس ينشأ عن طريق لصق جذاذات تحتوي على
تسجيلات ببليوجرافية منفردة على صفحات دفتر
مجلد أو دفتر الأوراق السائبة .

وعادة يوضع عدد قليل من تلك التسجيلات على
كل صفحة حتى يكون هناك متسع لإدخال
تسجيلات جديدة إذا إحتاج الأمر في المستقبل .
ومن الجهات التي تستخدم ذلك الفهرس: المتحف
البريطاني (حالياً المكتبة البريطانية British Library)
وكذلك مكتبة البودليان Bodleian . يسمى أيضاً :

ledger catalog, page catalog

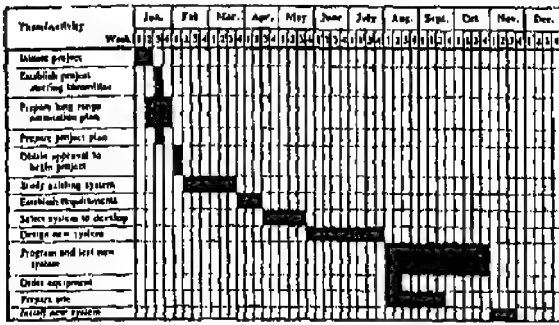
guarded sections ملازم مقواة

الملازم التي تقع في بداية أو نهاية المطبوع التي تقوى
كمونها بالقماش .

guarding تقوية

ثبيت رباط أو شريحة في ملزمة، أو خريطة أو
صورة، الخ. (راجع: guard) أو تقوية طيات
ملازم الكتاب .

A Gantt chart used as a project schedule.



guard leaf ورقة تقوية
تعني في التجليد الورقة المزخرفة التي تُسَطَّح بالحبر
أو أي مادة أخرى لحماية وتقوية ورقة البطانة التي
تصحبها.

guard sheet فرخ واقٍ
فرخ ورق يكون عادة شفاف وأخف من الورق
المطبوع عليه الكتاب يوضع أمام الصفحات
المصورة لحماية الصور. فإذا كان من نفس نوع ورق
الكتاب فإنه يسمى : leaf.

guide دليل
في الارشيف اداة من أدوات البحث في الوثائق
مهمتها توجيه الباحث للتعرف على الوحدة
الارشيفية المتكاملة (راجع : fonds)، أو محتويات
الدبعة الارشيفية (راجع : deposit)، أو محتويات
مجموعة ودائع أرشيفية تنتمي لموضوع محدد أو
فترات زمنية أو مناطق جغرافية.

guidebook دليل
دليل المسافرين يعطي معلومات عن المدن والمناطق
الجغرافية والبلاد، أو دليل مشابه يعطي معلومات
عن مبنى، أو متحف، الخ.

guide card بطاقة إرشادية
بطاقة ذات حافة بارزة أو لسان توضع في الفهرس
لتوضيح طريقة الترتيب وتيسير الوصول الى المواد
المطلوبة.

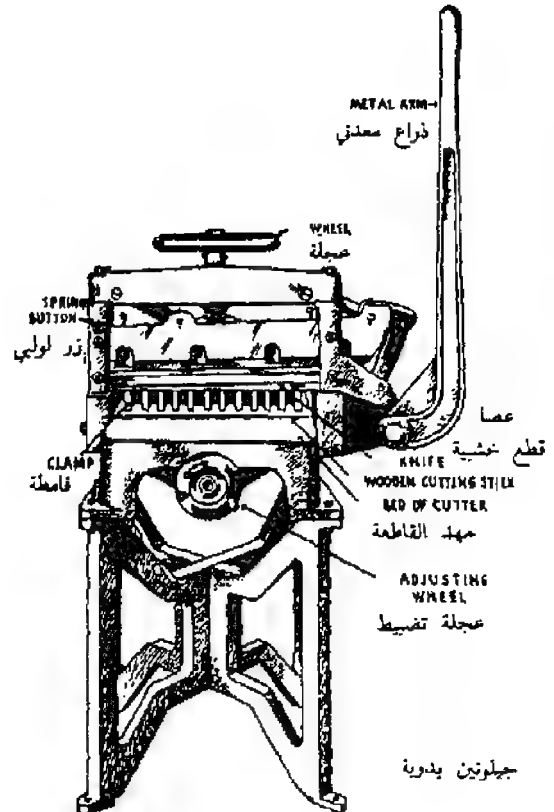
guide letter حرف دليل
حرف مطبوع على المساحة المخصصة لمن يكتب
عناوين الفصول بحروف خاصة أو من كان يقوم
بزخرفة الكتب في العصور الأولى للطباعة وذلك
كدليل حتى لا توضع نصوص بطريق الخطأ مكانها .
يسمى أيضاً : director.

guide slip see process slip

guide word see catchword

guillemets see duck-foot quotes

guillotine مقص جيلوتين.
ماكينة قص الورق
ماكينة مجهزة بنصل طويل ثقيل الوزن، حاد
الشفرة، يتحرك عمودياً إلى أسفل بقوة جز ملائمة.
يستخدم في قص الورق وتشذيب (تعريش)
الكتب، الخ.



gulp

مجموعة من البيانات (راجع : byte) تعامل أو تعالج كوحدة.

gum arabic

صمغ عربي

من اللاتينية gummi Arabicum. محلول يستعمل لحفظ ألواح الأوفست في الطباعة الليثوغرافية. يستخرج الصمغ من أنواع عديدة من شجر السنط الأفريقي وخصوصاً النوع المسمى : السنط السنغالي Acacia senegal.

see also: desensitization.

gummed paper

ورق مصمغ

(gumming : راجع)

gumming

تصميف

١- وضع طبقة من محلول الصمغ العربي على لوح الأوفست لحمايته ضد الدهون والأكسدة.
٢- في صناعة الورق، عملية تتم بوضع طبقة من مادة لاصقة على سطح أحد جانبي الورق أو الكرتون بأكمله أو على جزء منه ثم تركه ليجف، وعند الاستعمال تصبح الطبقة لاصقة بعد ترطيبها.

gussets see buckle

Gutenberg Bible see Mazarin Bible

gutter

هامش الكعب

١- الهامشان الداخليان للصفحتين المتقابلتين وهما الهامشان اللاصقان لطية الملزمة المخططة. وهما مجموع بياض الهامشين الداخليين الواقعين بين صفحتي الجمع المتقابلتين من ناحية الكعب.
٢- الوهدة بين حافة لوح التجليد وكعب الكتاب المجلد.

see also: backing, groove, joint (3).

٣- نسخة في حالة كشاف العناوين التبادلية أو الفوائم المشابهة التي تنتج آلياً يكون عبارة عن عمود رأسي بفراغ تقع عليه كل الألفاظ الكشفية حتى تكون في موضع يسهل رؤيته.

guttering

تضليع

التنوء الذي يحدث أحياناً (نتيجة للإستعمال) على طول كعب الكتاب المجلد ذو الكعب المتناسك أو المرن.

gutter margin see back margin

gypsographic print see seal print

H

habilitationsschriften

تأهيلات

عمل أكاديمي يحتوي على نتائج البحث الأصلي الذي أرسل إلى هيئة التدريس للإعتراف بمؤلفه كمحاضر في الجامعة .

hachured map

خريطة مرقنة

ليان طوبوغرافية السطح (راجع : hachures)

hachures

رُقون أو رِقان (جمع رَقن)

خطوط رأسية وأفقية تستخدم للتظليل في الخرائط لتحديد درجة إنحدار واتجاه الاختلافات في السطوح كارتفاعات سطح الأرض ، عن طريق بعد وقرب تلك الخطوط من بعضها . وإن قرب تلك الخطوط من بعضها وتزاحمها يمثل المنحدرات الشديدة .

see also : hatching .

hack

كاتب ماجور / مستأجر

hagiography

١ - سير القديسين

٢ - سيرة تسم بتقديس الكاتب للمترجم له أو بإظهاره بمظهر مثالي .

hagionym

إسم قديس

اسم القديس الذي يستخدم كإسم شخص .

Hague Scheme

خطة التصنيف الهولندية

خطة تصنيف للكتب جمعها Dr . Greve

see also : Siso .

hairline

خط شعري

١ - خط رفيع جدا أو خدش على سطح الصورة السلبية .

٢ - خط رفيع جدا تنتهي به الحروف الطباعة .

hair space

فاصل شعري

أرق مادة فاصلة ، وهي تكون أقصر من طول

الحرف الطباعي تستعمل بين الحروف أو الكلمات . وتختلف الفواصل الشعرية من حيث الشخانة ، بين ٨ حتى ١٢ للإم (راجع : em) طبقا لحجم الجسم ، وعلى ذلك فإنه في حالة حروف ٦ بنط يكون الفاصل الشعري ٠,٥ بنط ، وفي ١٢ بنط يكون ١,٥ بنط ، وفي ١٨ بنط يكون ٢ بنط ، وفي ٢٤ بنط يكون ٣ بنط .

والجملة التالية هي ذات فواصل شعرية : Thissen- tenceishairspaced ولذلك لا نستطيع قراءتها بوضوح ، فإذا استخدمت فيها الفواصل بين الكلمات فلنقرأ كالآتي :

This sentence is hair spaced .

halation

تغبش هالي

هالة أو طيف حول الصورة على المستحلب الفوتوغرافي يحدث نتيجة إنعكاسات الأشعة الضوئية من الدعام (راجع : base) إلى المستحلب (راجع : emulsion) أو نتيجة التشتت الداخلي للضوء داخل الفيلم مما ينتج عنه خيالات أو ضباب . ويمكن إبطال التغبش الهالي باستخدام طلبة تحتية (راجع : antihalation undercoat) في الأفلام مصبوعة الظهر .

see also: antihalation , antihalation undercoat .

half bands

شرائط نصفية

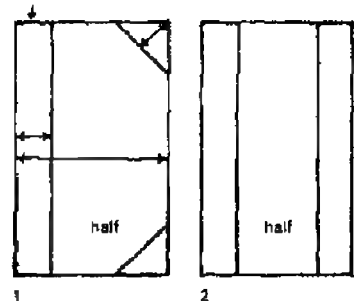
تضلعات على كعب الكتاب ، في القمة والذيل ، أصغر من الشرائط . وهي تشير إلى وجود خياطة السلسلة (راجع : kettle stitch)

half - binding

تجليد نصف جلد

تجليد الكتاب بحيث يكون الكعب والأركان مجلد

One quarter of total



مادة واحدة جيدة (مثل الجلد أو القماش) وبقية الجوانب مجلدة بمادة أقل في نوعيتها من الجلد (مثل القماش أو الورق).

see also : quarter-binding .

half bound see half leather

half cloth تجليد نصف قماش
تجليد الكعب بالقماش ، وطباعة العنوان على رقعة من الورق مع دفتين كرتون مغطيان بالورق . قد يطلق عليه أيضاً : half linen

half-dark type see medium face

half-duplex (HD or HDX)

مزدوج نصفي

إصطلاح شائع يرد في الكتابات عن شبكات المعلومات بمعنى دائرة مصممة للإرسال في أحد وليس كلا الاتجاهين في نفس الوقت ، أي نظام يسمح بالاتصال الإلكتروني بين محطتين في اتجاه واحد كل مرة .

see also : duplex .

half-duplex transmission

إرسال مزدوج نصفي

إرسال البيانات عبر قناة ترسل وتستقبل ، ولكن في اتجاه واحد في آن واحد . تسمى أيضاً :

two-way alternate transmission

see also : duplex transmission , simplex transmission .

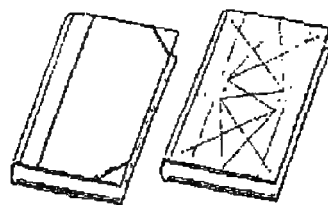
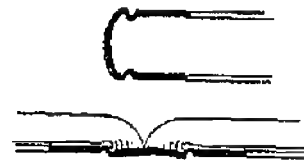
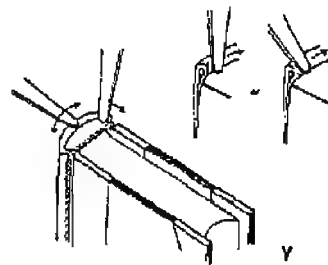
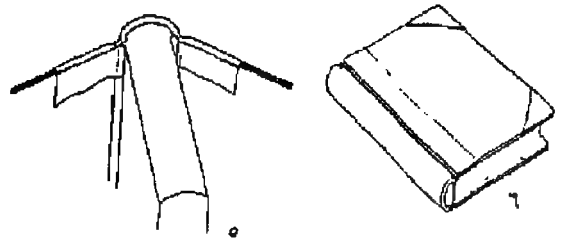
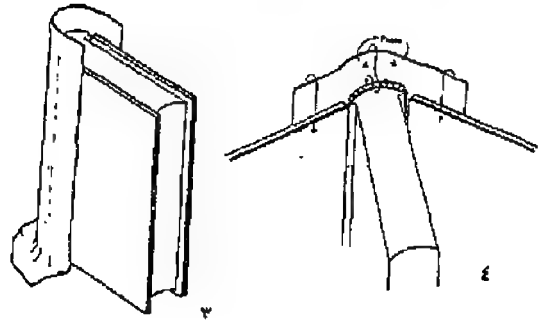
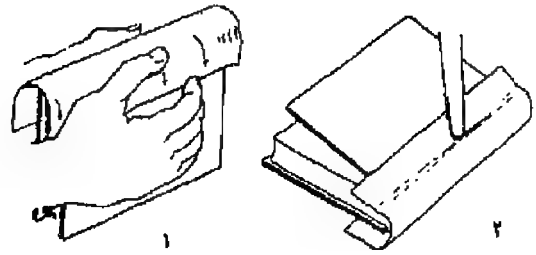
half frame إطار نصفي

استخدام قناع أمام غالق الكاميرا لانقاص حجم الصورة إلى النصف ، مثلاً ، إلى 24×18 مم من 24×36 مم .

half leather تجليد نصف جلد

مصطلح يستعمل لوصف الكتاب المجلد كعبه وزواياه بالجلد ، ولكن باقي جوانبه مغطاة بالقماش .

see also : leather bound , quarter leather.



طريقة التجليد نصف جلد

half-line block كتلة نصف خطية

بلوك طباعة مصنوع من طريق وضع شبكة من خطوط نصفية (يعني، خطوط متوازية بدون خطوط متقاطعة معها) بين الرسم الخطي الأصلي (راجع: line drawing) والسلبية والنتيجة تكوين صورة ظليلة أخف من الأصل.

half linen see half cloth

half-measure see double columned

half monthly نصف شهري

دورية تصدر مرتين في الشهر أو كل أسبوعين.

half see safe

الموافقة على استبدال نصف النسخ الفائضة
تعبير يستعمله تجار الكتب عند طلب نسخ من كتاب من الناشر للدلالة على أنه، بينما سيدفع التاجر ثمن جميع النسخ، فإنه قد يطلب من الناشر أن يقبل إرجاع نصف الكمية على أن يورد الناشر للتاجر في مقابلها نسخاً من كتاب آخر.

see also: see safe.

half-sheet imposition see half-sheet work

half-sheet work

طبع الوجهين بنفس الفورمة
طباعة (على مرتين) فرخ ورق على كلا الجانبين بنفس الفورمة، ثم قص الورق نصفين ليكون هناك نسختان من نفس العمل.
يسمى أيضاً: half-sheet imposition.

see also: sheet work.

half-stamp خاتم نصفي

في التجليد، خاتم عامل التشطيب الذي يكون تصميم رسمة شبيهاً بنصف زهرة أو بنصف ثمرة الأناناس، الخ. وهو يستعمل عامة لتحلية حواف الإطار الذي يكون على شكل معين هندسي (راجع: lozenge). وقد يوضع الرسم ظهراً لظهر ليكون المعين في منتصف الجلدة.

half-stuff

عجينة لب مفتة جزئياً ومغسولة
في صناعة الورق، عجينة لب مفتة جزئياً ومغسولة، قبل تبيضها عادة. أما اللب الجاهز

لماكينة الورق فإنه يسمى عجينة لب مژونة whole-stuff.

see also: pulp, stock, stuff, whole-stuff.

half title (h.t.) عنوان مجزأ

عنوان كامل أو مختصر يظهر على وجه الورقة التي تسبق مباشرة صفحة العنوان. ووفقاً لهذا التعريف فهو يرادف bastard title. وهو يكرر عنوان صفحة العنوان في شكل مختصر غالباً. وقد يظهر كاملاً أو مختصراً على وجه ورقة توضع بين الصفحات التمهيدية وأول صفحة من النص. وهدف تلك الورقة هو حماية صفحة العنوان كما يساعد الطابع على معرفة الكتاب من أول ورقة في الملزمة. وإذا كان عنوان الكتاب طويلاً فإنه هنا يختصر غالباً. ويرجع استخدام العنوان المجزأ إلى النصف الأخير من القرن السابع عشر، على الرغم من استخدام ورقة بيضاء في الكتب لحماية صفحة العنوان منذ مدة طويلة جداً.

تسمى أيضاً: fly title.

see also: second half title.

half title-page صفحة العنوان المجزأ

الصفحة التي تحمل العنوان السريع المستخدم للعمل أثناء عملية الطباعة وحده أو مع غيره من البيانات. وتأتي في العادة سابقة لصفحة العنوان في أول الملزمة التي تضمها.

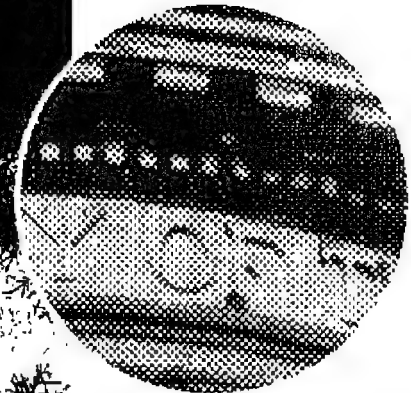
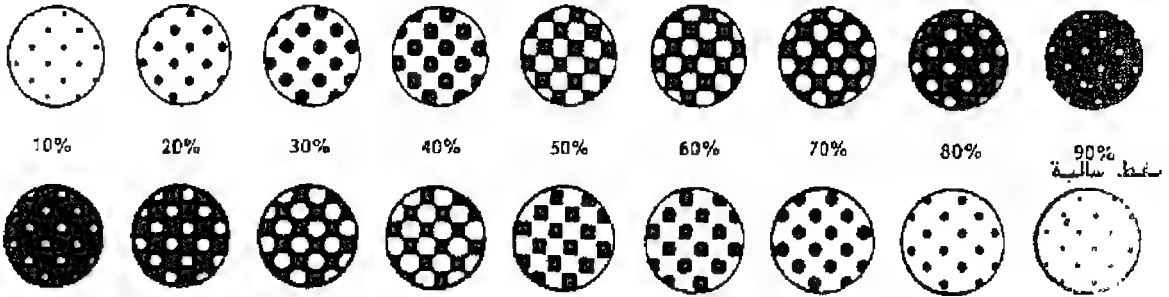
halftone كليشيه ظلي.

صورة ظليلة. نغمة ظليلة. «هافتون»
إسم يطلق على عملية يتم بمقتضاها إستنساخ الصور والرسومات والتصميمات، الخ. بحيث تحتوي على عدد متفاوت من الألوان الرمادية المتدرجة من الأبيض إلى الأسود، بمقارنتها بالصور ذات اللونين الأسود والأبيض. ويكون اللوح الطباعي من النحاس أو الزنك وتختزل الصورة إلى سلسلة من النقاط متدرجة في كثافتها مع الاحتفاظ بالنغمة الظلية للأصل. ويتم تجهيز ذلك بالتصوير مع استخدام شبكة للحصول على هذه التدرجات،

حيث تعمل الشبكة على تفتيت المساحات الرمادية الموجودة في الصورة الأصلية (الأصل) إلى نقط متفاوتة المقاس بحسب كثافة اللون. والكلشييه الظلي المربع squared-up halftone هو الكلشييه الذي تكون جوانبه في زوايا قائمة. وقد تجهز الكلشييهات الظلية في شكل دائري أو بيضاوي أما الكلشييهات الظلية المتضائلة في الوضوح vignetted halftone، فهي تلك التي تختفي درجة لونها تدريجياً ناحية الحواف.

أما الكلشييهات الظلية cut-out halftone، فهي تلك التي أزيلت خلفيتها تماماً. والكلشييهات الظلية العميقة deep-etched halftone، فهي تلك التي أزيلت نقطها المميزة للنغمة الظلية. أما الكلشييهات الظلية شديدة الإضاءة drop-out or highlight، فهي تلك التي أزيل جزء من أو كل نقطها. وهذه النقط الظلية لا يمكن أن ترى بالعين المجردة ولكن العين تستقبل النغمة الظلية العامة التي توجد بها النقط المتجاورة.

نقط موجبة



جزء مكبر يظهر
نقط الهافتون

halftone block قالب/كليشيه ظلي

لوح معدني محفور يكون من الزنك عادة أو النحاس يحتوي على صورة ذات نغمة ظلية مستمرة.

halftone characteristic

منحني خصائص العمق اللوني النصفية العلاقة بين شدة الصورة المسجلة وشدة الصورة المرسلية بنظام إرسال صور بالتلغراف.

halftone cut

- ١- لوح محفور بالحفر الضوئي يحتوي على صورة ذات نغمة ظلية مستمرة.
- ٢- طبعة من ذلك اللوح.

halftone paper

ورق هافتون. ورق تصوير ظلي/شبيكي ورق فني (راجع: art) أو تقليده، أو أي نوع ذو صقل ممتاز أو ورق مغطى صالح لطبع الصور الظلية.

halftone screens

شبيكات الهافتون/التصوير الظلي ألواح زجاجية شفافة تستخدم لعمل بلوكات الصور الظلية. وهي مُسَطَّرَة تسطيراً قَطْرِيًّا (مائلًا) بخطوط معتمة عادة، ولكن ليس بالضرورة أن تكون الخطوط متعامدة على بعضها، أو أن تكون ثخانتها وكذلك المسافات بينها موحدة. وعدد الخطوط في البوصة يختلف، فالشبيكات الدقيقة fine تحتوي على خطوط أكثر من الشبيكات الواسعة coarse وكلما كان الورق ناعماً لزم أن يكون البلوك دقيقاً.

see also: screen.

half track نصف مسار

شريط تسجيل مكشوف حيث يشغل كل من مساريه أقل قليلاً من نصف عرض الشريط.

half uncial

الحرف/الخط نصف البوصي آخر مرحلة في تطور الكتابة الخطية للمخطوطات اللاتينية، وتبدو الحروف غير مقيدة بشكل رسمي ولكنها مبنية على الحروف الصغيرة minuscule والتي أستخدمت ابتداء من القرن الخامس إلى القرن التاسع. وقد اقترنت بإحياء تحسين الخطوط التي

دعا إليها Alcuin في القرن التاسع. كما استخدمت في إنجلترا منذ القرن السابع حتى الغزو النورماندي. وكانت معظم الحروف صغيرة ولم يبق من الحروف الكبيرة إلا عدد بسيط، منه حرفاً N, F.

half uncial**halfword** نصف كلمة

في الحاسب مجموعة سلسلة من الأرقام الثنائية أو الحروف التي تمثل نصف عدد الأرقام أو الحروف التي تكون كلمة حاسب بحيث يمكن معاملتها كوحدة واحدة.

half yearly نصف سنوي

دورية تصدر مرتين في السنة (كل ستة أشهر).
تسمى أيضاً: semi-annual.
see also: biannual.

halide

هاليد. نظير الهالوجن. هالوجيني. شبه هالجي

في التصوير المصغر، أي مركب ثنائي من الكلورين، أو الأيودين، أو البرومين، أو الفلورين وعنصر آخر. والمركبات تسمى هالوجين. وأملاح الفضة في تلك الهالوجينات هي المواد الحساسة للضوء التي تستعمل في مستحلبات هاليد الفضة في مواد التصوير.

halide-reversal processing see partial-

reversal processing

halt توقف

توقف الحاسب عن تنفيذ عمل ما طبقاً لتعليمات البرنامج الجاري تنفيذه أو نتيجة لخطأ في البرنامج أو لعب آلي.

hand ١- يد

رمز في الطباعة يستخدم لجذب الانتباه. يسمى أيضاً: digit, fist, index.

handbill ٢- خط. كتابة إعلان. بيان. مُلصَّقة

إعلان يوزع باليد.

hand-binding تجليد يدوي

عملية تجليد الكتب باليد وهي تتضمن الخياطة

sewing والتجهيز forwarding والتشطيب finishing.

hand book

موجز إرشادي . ملخص . كتاب حقائق .
كتاب يدوي

كتاب منهجي في موضوع معين، مبسط غالباً، ولكنه يحتوي على معالجة للموضوع ومعلومات موجزة، ويكون حجمه صغيراً ويمكن إمساكه باليد، ولكنه يكون في العادة موجهاً أساساً للمهنيين، ويتم مراجعته دوماً. يسمى أيضاً: manual.

hand calculator آلة حاسبة يدوية

جمع يدوي
تنضيد الحروف الطباعية باليد تميزها لها عن التنضيد الآلي .

hand compositor عامل جمع يدوي

جمع يدوي
جمع حروف يدوي يجمعها مفرقة من صندوق الحروف أو من صناديق الحروف المحمولة على قاطر .

hand-copied braille book

كتاب بريل منسوخ يدويا

كتاب للمكفوفين مكتوب بطريقة بريل يدويا على لوحات بريل أو بآلة بريل الراقنة (الكاتبة) .
وتكتب النسخ واحدة بواحدة . يسمى أيضاً :
braille book

H and D curve (Hurter and Driffield curve) see contrast, sensitometric curve

hand feeder تغذية يدوية

منصة على كاميرا الميكروفيلم الدوارة تستخدم لتوجيه أو تلقين الوثائق المنفردة يدويا للكاميرا .

hand gilding تذهيب يدوي

(راجع : gilding) .

طباعة يدوية من سطح غائر

hand gravure

طريقة للطبع من لوح نحاسي يتم مسح سطحه باليد بعد التحبير وقبل كل ضغطة .

handling charge مصاريف المناولة

سعر محدد يفرضه تاجر الجملة على المكتبة بالإضافة إلى السعر الذي دفعه للناسر بدلا من المصاريف المبنية على سعر الناسر بعد الخصم .

hand list قائمة مختصرة

(راجع : list) .

hand-made paper ورق مصنوع يدويا

ورق مصنوع عن طريق غمس القالب في عجينة اللب وأخذ كمية مناسبة من العجينة لتشكيل فرخ الورق بالسلك المطلوب . ويتم هز العجينة لخلط الألياف ويتألف اللب من ألياف الخرق ، وأحسن أنواعه هي تلك التي تتألف من خرق الكتان .
يسمى أيضاً : vat paper .

hand press مطبعة يدوية

مطبعة يتم فيها تحبير الفورمة ، وتغذية الورق وسحب ، والضغط على الفورمة يدويا ، وذلك لتمييزها عن المطبعة الآلية ، وهي تستعمل غالبا في المكاتب في الأعمال القصيرة وعمل بروفات على فروخ ورق صغيرة .

hand roller see brayer

hand punch مثقبة يدوية

آلة لتنقيب البطاقات يدويا بالضغط على مفاتيح .

hand punched cards

بطاقات مثقبة يدويا

أحدى وسائل الاختزان والاسترجاع اليدوي .

hand set صف / تنضيد يدوي

تنضيد الحروف باليد ، لتمييزها عن الحروف التي تنضد آليا .

hand sewing خياطة يدوية

خياطة ملازم الكتاب خلال طياتها باستعمال الشدة (إطار خياطة الملازم)

(راجع : sewing frame) .

handshaking تعارف

في الحاسب ، تبادل سلسلة من إشارات ورموز

السيطرة بين جهازين لإقامة إتصال بينهما وذلك قبل إرسال أية رسائل .

handsome copy نسخة كالجديدة

مصطلح مستعمل في تجارة الكتب المستعملة للإشارة الى الحالة الجيدة للكتاب .

hand sort فرز يدوي

hand-sorted punched cards *see marginal*

hole punched cards

hand stamp خاتم يدوي

حرف أو زخرف مصنوع من النحاس وله مقبض من الخشب يستعمله عامل تشطيب التجليد للطبع على أو زخرفة جلدة الكتاب المجلد يدويا . وقد يكون الحرف أو الزخرف مفردا أو مكررا .

hand tooling *see tooling*

hand viewer

جهاز عرض يدوي . منظار

- ١ - أداة لتكبير الصورة صغيرة الحجم يسهل حملها تستعمل لعرض الميكروفيلم أو الشفافيات .
- ٢ - نوع من أنواع قارئات الأشكال المصغرة .

handwriting خط . كتابة

قبل إستخدام البلوكات الخشبية في الطباعة في أوائل القرن الخامس عشر كانت الكتب تخط يدويا (راجع : block books) وبعد أن إهتز عرش الإمبراطورية الرومانية وإنتشرت الجماعات المثقفة في الدول الأوروبية تغير الخط المتصل وظهرت خطوط

محلية (قومية) ، أو أساليب كتابة الحروف المتصلة اللاتينية الصغيرة . وأهم الخطوط القومية الرئيسية التي ظهرت هي :

١ - الإيطالي الجنوبي أو بينيفينتانان bbbbbbeneventan

٢ - المروفنجي في فرنسا Merovingian

٣ - القوطي الغربي في إسبانيا Visigothic

٤ - ما قبل الكاروليني الجرمانى pre-Carolingian

٥ - الجزيري في إنجلترا وأيرلنده Insular

أما أقدم الفترات الزمنية الخمسة التي يمكن بها تقسيم الكتابة الخطية اللاتينية فهي الفترة الرومانية (من القرن الثاني إلى الثامن) وهذه يمكن تقسيمها إلى خمسة مجموعات :

الحروف الكبيرة المربعة quadrata

حروف كبيرة مبسطة rustic capital

البوصي uncial

الخط المتصل المتأخر later cursive

النصف بوصي half uncial

(انظرها جميعا في ترتيبها الهجائي) .

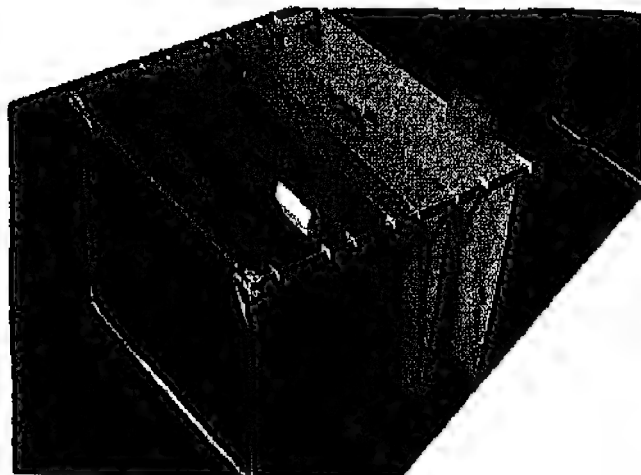
hanging figures أرقام مُعلّقة

الأرقام التي توجد في سطوح طباعية معينة والتي لبعضها سوف صاعدة ولل بعض الآخر سوق هابطة (راجع : extruders) ، مثل أرقام كاسلون Caslon 3456789 لتمييزها عن 120 من نفس السطح الطباعي .

see also: old style figures.

hanging file

ملف مُعلّق



haging indention البعد المُعلّق

١ - الفقرة التي يبدأ فيها السطر الأول بعرض السطر كله ثم يبدأ السطر الثاني وما بعده واحد « إم » (راجع : em) إلى الداخل ، أو إثنين « إم » من الهامش الأيسر في النصوص التي تكتب من اليسار إلى اليمين ، ويبدو وكأن البيانات معلقة تحت هذا البعد .

يسمى أيضاً : hanging paragraph .

see also: em, paragraph indention.

٢ - في الفهرسة ، يبدأ السطر الأول عند « بُعد المؤلف author indention » وهو البعد الأول وهذا الأسلوب تتبعه مكتبة الكونجرس ومكتبات أخرى كثيرة بالنسبة للدوريات . وهي وسيلة لتأكيد الكلمة الأولى في العنوان .

hanging paragraph see hanging indention

hanging shoulder note see side note

Hansard هانسرْد

الإسم الشائع لتقارير مناقشات البرلمان البريطاني المنشورة حرفياً . سميت كذلك بعد إسم ناشرها في القرن التاسع عشر Thomas Curson Hansard .

hardback see hardcover book

hard bound see hardcover book

hard copy نسخة مطبوعة

١ - نسخة يستطيع ان يقرأها الإنسان مأخوذة من معلومات موجودة في صورة يصعب على الإنسان قراءتها كتلك التي توجد بالحاسب .

٢ - تسجيل على بطاقة أو ورق وذلك لتمييزها عن التسجيل التي على ميكروفيلم أو شريط ممغنط . وقد تكون نسخة مأخوذة بالتلامس (في نفس حجم السلبية) أو مكبرة .

see also: soft copy.

٣ - نسخة مطبوعة من مخرجات آلية في شكل مقروء بواسطة الانسان ، مثل : التقارير ، والقوائم ، والفهارس ، والوثائق ، والملاحظات .

see also: printout.

hard-copy terminal**طرفية نسخ مطبوعة**

طرفية ليس لها شاشة كاثودية ، وإنما تؤلف من لوحة مفاتيح وطابعة ، وتستعمل عند طلب نسخة مطبوعة من المدخلات والمخرجات .

hardcover book

كتاب مجلد بالكرتون . كتاب ذو غلاف من الكرتون

يسمى أيضاً : hardback, hard bound .

see also: paperback

hardcover bound see case-bound**hardner** مُعَجِّل التصلد . مُصَلِّد

عامل كيميائي يحد من ليونة الجيلاتين المبلل . وعوامل تعجيل التصلد تضاف عامة إلى مستحلبات التصوير أثناء إنتاجها وذلك للإقلال من تلف المستحلب أثناء التحميص . ومن أمثلته ، نسبة البوتاسيوم ، وكلوريد الألومنيوم والفورمالدهايد .

hard packing حشو صلد

حشو من بطاقات رقيقة أو ورق أو كرتون صلد يغطي أسطوانات ماكينة الطباعة وذلك للحصول على طبعة واضحة المعالم وذلك عند الطبع على ورق صلب ناعم جاف .

hard paper ورق عالي التباينية

ورق تصوير يستعمل لطبع الأفلام السلبية بحدة تباين عالية جداً . والتغير التدريجي في مدى النغمات اللونية في ذلك النوع من الورق محدود جداً عما يوجد في الورق ضعيف التباينية (راجع : soft paper) حيث يحدث تبايناً حاداً بين المساحات المضيئة والمساحات المظلمة .

hard sciences العلوم العملية / الصلبة

توصف العلوم العملية بأنها علوم صلبة ، لأن مصطلحاتها صلبة وذات مفاهيم محددة ، وهي بخلاف العلوم النظرية ذات المفاهيم المرنة ، (راجع : soft sciences) .

hardware ١ - أجهزة الحاسب

مجموعة العناصر الآلية في نظام الحاسب .

٢ - مكونات الحاسب

المكونات الالكترونية والميكانيكية للحاسب .

٣ - الأجهزة والمعدات . التجهيزات الآلية .
التجهيزات المادية .

المكونات المادية لتشغيل أي نظام وتكون من وسائل آلية ومعدات إتصال وتجهيزات ميكانيكية وتركيبات كهربائية .

see also: software.

hardware configuration

تشكيلة التجهيزات المادية

عدد ونوع وميزات وترتيبات أجهزة الحاسب في نظام .

hard water

ماء عسر

ماء يحتوي على أملاح معدنية . وحيث أن بعض تلك الأملاح تحدث تأثيرات غير مرغوب فيها في محاليل التصوير فإن الخطر يزال أو يقلل عن طريق تقطير أو تأيين الماء أو بمعالجته بمواد كيميائية لتيسيره .

Harleian style

تجليد هارليان

أسلوب انجليزي في تزيين جلدة الكتب حيث تزين الجلدة من الوسط في شكل معين هندسي مزخرف . وهي نسبة إلى التجليد الذي قام به Thomas Elliott لكتب Robert and Edward Harley الإيرل الأول والثاني لأكسفورد .

harmonic distortion

تشوه توافقي

تشوه يحدث عند تشبع جزء من أجهزة التسجيل الصوتي أو إعادة الصوت عندما تتوالد إشارات وترددات جديدة غير مطلوبة لإشارة الدخل بسبب عدم محاذاة الدائرة .

harmonic mean

الوسط التوافقي

إذا كان لدينا n من القيم أو المشاهدات y_1, y_2, \dots, y_n فإن الوسط التوافقي لها (ويرمز له بالرمز \bar{H}) هو:

$$\bar{H} = \frac{1}{\left(\sum \frac{1}{y_i} \right) / n} = \frac{n}{\sum \frac{1}{y_i}}$$

فالوسط التوافقي هو مقلوب الوسط الحسابي لمقلوب القيم أو المشاهدات . والوسط التوافقي أكثر ما يستعمل عندما تعطى مجموعة من البيانات منسوبة إلى وحدة ثابتة ;

مثال : دفعت مكتبة ١٠٠ دولار ثمن إتصالها بثلاث بنوك للمعلومات وفقاً لما يلي :
كان سعر الدقيقة عند الإتصال بينك المعلومات الأول ١٢٠ دولار ، والثاني ١٣٥ دولار ، والثالث ١٦٥ دولار .

فما متوسط سعر الدقيقة عند الإتصال مع العلم بأن البيانات معبرة بعدة دقائق بالـ ١٠٠ دولار بينما المطلوب هو متوسط سعر الدقيقة .
الحل :

$$\bar{H} = \frac{3}{\frac{1}{120} + \frac{1}{135} + \frac{1}{165}} = 138 \text{ دولار}$$

harmony (Bible)

توافق (الكتاب المقدس)

١- ترتيب فقرات الكتاب المقدس عن موضوع واحد في أعمدة متوازية بحيث يمكن مقارنة التشابه والاختلاف بسهولة .

٢- دمج مثل هذه الفقرات في نص واحد متكامل .

Hartley's law

قانون «هارتلي»

يتناسب العدد الكلي للأرقام الشائبة للمعلومات التي يمكن إرسالها فوق إحدى القنوات في زمن معين مع حاصل ضرب عرض نطاق القناة في زمن الإرسال .

Harvard system

نظام هارفارد للإستناد

أسلوب للإستناد إلى الأعمال من كتب ودوريات . والبنود التي تكون الإحالة هي كما يلي :

- (أ) إسم المؤلف وحروفه الاستهلاكية .
- (ب) سنة النشر بين قوسين مع اضافة حروف أبجدية a, b, etc. إذا استشهد بأكثر من وثيقة في نفس السنة .
- (ج) الإسم الكامل للوثيقة .

(د) إسم الدورية بحروف مائلة *Italic type*
(هـ) رقم المجلد (بحروف عربية ثقيلة).
(و) رقم الصفحة الأولى للوثيقة، مثال:

Gregory, P.H. (1940). The control of narcissus leaf disease. **Ann. appl. Biol.** 27,338.

مزايا هذا النظام هو أن الحواشي يمكن وضعها في قائمة المراجع المطبوعة في نهاية المقال في ترتيب هجائي بأسماء المؤلفين. أما في النص، فإن الإحالة تذكر عن طريق كتابة اسم المؤلف وتاريخ المطبوع بين قوسين (Gregory, 1940)، ولكن إذا كان إسم المؤلف جزءاً من النص فإن التاريخ فقط هو الذي يعطى بين قوسين ().

وعندما يشترك أكثر من ثلاثة مؤلفين في عمل فإن جميع الأسماء تعطى في أول إستاند، ولكن يذكر اسم المؤلف الأول فقط في الإستاندات اللاحقة مع إضافة «وآخرون» et al بعد الاسم.

hash see garbage

hatching ترقيق
وضع خطوط أو سطور ضيقة في الرسم لظهار صيغ أو ظل بأي لون أو وسيط. والخطوط تكون عبارة عن صفوف متحاذاة من الخطوط القطرية (المائلة). توجد غالباً على الاشرطة النصفية أو على رؤوس وذيل كعوب الكتب المجلدة ابتداء من القرن السادس عشر. كما أنها تستخدم على أدوات تزيين التجليد *azured tools*.

see also: cross hatching, hachures.

haze إغبار. ضباب رقيق
ضوء منتشر في دعاية الفيلم (راجع: base) أو أي مادة شفافة بالضرورة.

HD or HDX رأس

see half-duplex head

- ١- جزء من أجهزة المدخلات أو المخرجات يستخدم في قراءة أو كتابة (تسجيل) أو نحو البيانات من أحد وسائل المدخلات أو المخرجات.
- ٢- هامش أعلى الصفحة. بياض هامش الرأس.
- ٣- قمة الكتاب أو الصفحة.

٤- قمة كعب الكتاب حيث يوضع شريط الرأس **headband**.

see also: foot

٥- الوحدة الكهربائية الضوئية التي تقوم بتحويل المسالك الصوتي على فيلم صور متحركة إلى إشارات سمعية منظاراً بجهاز عرض الصور المتحركة.

٦- قاطع، (راجع: cutter)

٧- رئيس. مسؤول

يحدد اللفظ الشخص المسؤول عن نوع محدد من العمل بالمكتبة، مثلاً: المكتبي المسؤول (مدير المكتبة *head librarian*) أو المفهرس المسؤول (رئيس قسم الفهرسة *head cataloger*)

٨- لقب يحدد الشخص المسؤول في المؤسسة عن إدارة أو أي وحدة تنظيمية.

٩- كلمة أو عبارة تستخدم كعنوان سيار (راجع:

headline) في كتاب أو مجلة

١٠- رأس مغنطيسية

في جهاز تسجيل الشرائط المغنطة يسحب أمامها الشريط، والتي بناء على وظيفتها تستطيع أن تمحو *erase head*. أو تسجل *record head* أو ترجع الصوت *playback head*. وتلك الرؤوس يمكن فصلها أو تجميعها معاً بطرق مختلفة، مثل، رأس تسجيل وترجيع الصوت. *record/playback head*.

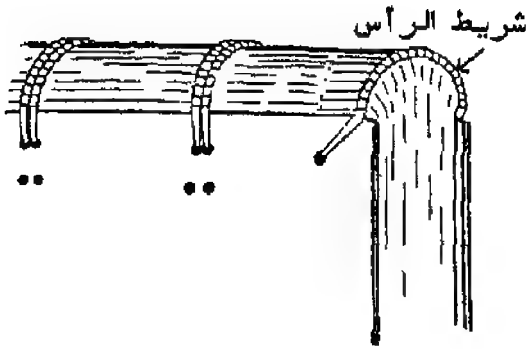
head and tail رأس وذيل الكتاب
الحافتان العليا والسفلى للكتاب.

١- شريط / حبكة الرأس **headband**
شريط صغير، مزخرف أو ملون أو أبيض من الحرير أو من مادة أخرى، لحبك ملازم الكتاب، فيثبت بالالصق أو بالخياطة بامتداد كعب الكتاب من ناحية الرأس *headband* أو الذيل *tailband* أو من الناحيتين معاً. يطلق عليهما *headbands or heads*. وبالإضافة إلى أنه شريط حابك للكتاب فإنه يكون بمثابة حلقة تزخرف رأس الكتاب وذيله.

see also: tailband.

٢- حلقة البداية. نقشة رأس الصفحة
مصطلح في الطباعة يعني طوق زينة محفور أو مطبوع

في رأس الصفحة أو الفصل في كتاب. يسمى أيضاً: head piece, head ornament.



headcap

تلبيسة الرأس

النهاية الجلدية السمكية من كعب الكتاب في منطقة الرأس أو الذيل التي تغطي شريط حبكة الرأس headband، حيث توضع قطعة من حبل قنب داخل الشئبة الجلدية في رأس وذيل كعب الكتاب وذلك بعد تفصيل الجلدة على الكتاب. وإذا استخدمت شرائط الرأس فإنها تترك ظاهرة للعين.

see also: headband, tailcap

header

صُدَيْرَة. تَرْوِيسَة

١- تعني في شبكات المعلومات بيانات التحكم التي تسبق نص الرسالة (راجع: message text) مثل رمز الدلالة على مصدر الرسالة أو وجهتها، وأسبقيتها من حيث الإرسال ونوعها.

٢- مجموعة بيانات توضع في بداية ملف لتعريف محتويات هذا الملف في الحاسب.

see also: heading.

٣- مُجَمِّعُ أَسْلَاك

لوحة تركيب تخرج خلاله الأطراف أو أسلاك التوصيل المعزولة من مُرْحَلٍ محكم الغلق، أو من مَحْوَل، أو من ترانزستور، أو من صمام أو من جهاز آخر.

header card

بطاقة صُدَيْرَة

بطاقة تحمل معلومات عن طبيعة البيانات التي تحتويها البطاقات التالية في المجموعة.

heading

رأس

١- البداية في بطاقة الفهرسة، إسماً، أو رقماً، أو كلمة، أو جملة تكون مكتوبة أو مطبوعة عادة على سطر منفصل وفي بعض الأحيان بحروف ثقيلة أو أكبر من باقي حروف البطاقة - وذلك:

(أ) لتحديد موقع ثابت للبطاقة في الفهرس.

(ب) لتجميع المداخل المتعلقة ببعضها معاً.

(ج) لتهيئة نقطة وصول في الفهرس.

(د) لعرض المداخل اما منفردة أو في مجموعات. وقد تضاعفت أهمية الهدف الأخير في جميع أشكال الفهارس سواء كانت على بطاقات أو مطبوعة. والرأس يكون عامة هو المؤلف أو الموضوع، أو أول كلمة (غير أدوات التعريف أو النكرة) في العنوان، وقد يكون رقم التصنيف.

see also: entry word, form heading, form subheading, subheading, uniform heading.

٢- تعني في التشفيف، الكلمة أو الكلمات، الرمز أو الرموز التي تنتقي من، أو تبني على، مواد النص والتي تستعمل كإضافة للمدخل، وهذا يشمل أي تعبير مقيد أو كنية للإسم. ومثل هذه الكلمات أو الرموز تعبر عن الموضوع أو الفكرة التي يحال إليها في بداية المدخل.

٣- كلمة المدخل entry word التي تُتبع بكلمة أو مجموعة كلمات لتقويم معناها.

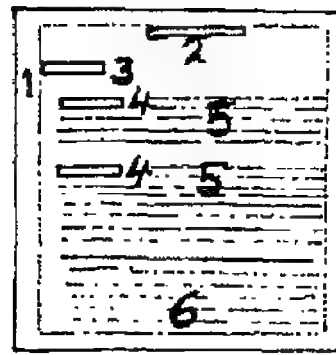
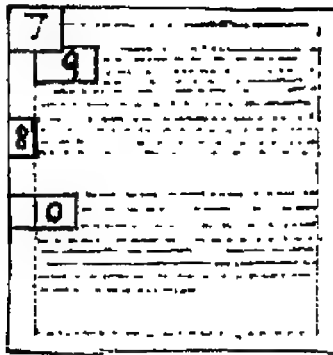
٤- كلمة أو مجموعة كلمات في رأس الصفحة أو الفصل أو الباب.

٥- الرأس الفرعي

تشير في الطباعة وإخراج الكتاب إلى الرؤوس الفرعية التي تقسم أبواب الكتاب وتسمى عناوين وسط العمود (راجع: cross head)، والحواشي الجانبية في النص (راجع: cut-in heading)، والحواشي الهامشية خارج النص (راجع: marginal note)

والعناوين الكتفية (راجع: shoulder head)

والعناوين الجانبية (راجع: sidehead)



- 1- margin الهامش
2- cross-head عنوان الفصل أو الباب
3- shoulder-head
3- عنوان كتفي (على سطر منفصل)
4- sidehead عنوان جانبي (في أول الفقرة)
5- paragraph فقرة
6- footnote حواشي سفلية (أسفل الصفحة)
7- shoulder note حاشية كتفية (إذا وقعت في الركن الأعلى على الهامش)
8- Marginal note حاشية هامشية وهي تعادل:
side note الحاشية الجانبية والعنوان الهامشي (خارج النص)
marginal heading الحواشي يمكن تقسيمها إلى:
foothotes حواشي سفلية
shoulder notes وحواشي كتفية
9- cut-in-heading عنوان جانبي قاطع للنص
10- incut note حاشية جانبية قاطعة للنص

- ٧- نبذة تمهيدية
مقدمة مختصرة بأعلى باب أو فصل من كتاب أو بأعلى مقالة بجريدة أو مجلة كفقرة تمهيدية تبرز النقاط الجوهرية الواردة في الموضوع.
٨- عنوان
معلومات مكتوبة على قمة الوعاء المصغر (ميكروفيش، جاكيت) للتعريف بمحتوياته يمكن قراءتها بالعين المجردة.
مرادف: title.
منطقة العنوان
منطقة فوق قمة النص المصور على الوعاء المصغر (ميكروفيش، جاكيت) مخصصة لوضع عنوان محتويات الوعاء.
مرادف: title area, title

٦- مدخل
في استرجاع المعلومات، شكل أو تكوين الاسم أو الموضوع أو المدخل الموحد أو السلسلة، الخ. في بداية التسجيل، الذي يستخدم كنقطة للوصول (راجع: access point) إلى التسجيل الجغرافية (راجع: bibliographic record) أو التسجيل الاستنادية (راجع: authority record). والوحدة الكاملة من الداخل في سجل الاستناد (راجع: authority file) ذات صفة دلالية على تنظيم الفهرس كله (راجع: catalog) والقواعد التي استخدمت لبناء هذا الفهرس.

heading area

منطقة العنوان

منطقة فوق قمة النص المصور على الوعاء المصغر (ميكروفيش، جاكيت) مخصصة لوضع عنوان محتويات الوعاء.
مرادف: title area, title

heading area coating**طلاء منطقة العنوان**

طلاء نصف شفاف تغطي به المنطقة المخصصة للعنوان على الوعاء المصغر (ميكروفيش، جاكيت). وهي تجعل في الإمكان إضافة العنوان وجعله مرئياً ويطلق عليها خطأ: title backing. تسمى أيضاً: heading backing.

heading backing *see* heading area coating**head librarian****مدير مكتبة**

اللقب الذي يستعمل لتحديد المسؤول الأول عن إدارة المكتبة أو مجموعة من المكتبات أو نظام مكتبي.

headline**عنوان سيار**

عنوان يطبع بأعلى الصفحة يعطى عنوان الكتاب (يكون عادة على ظهر الصفحة) أو موضوع الفصل أو الصفحة (يكون على وجه الصفحة). يسمى أيضاً: page head.

see also: caption title, half title, page headline, running title, section headline.

وعندما يعطى عنوان الكتاب، ولو في صورة مختصرة أو مختلفة عن الأصل، فإنه يسمى head: title.

see also: running head.

head margin**هامش الرأس**

المنطقة البيضاء أعلى أول سطر في النص المطبوع، وهو الهامش العلوي أو بياض الرأس لصفحة كتاب أو مجلة الخ. ويقابله الهامش السفلي أو هامش ذيل الصفحة.

(راجع: (foot, tail margin).

head of the back**حافتا كعب الغلاف**

في التجليد، مصطلح يقصد به الجزء العلوي أو السفلي لغلاف الكتاب من ناحية الكعب، أي الجزء الذي يغطي شريط (حبكة) رأس أو ذيل كعب الكتاب المجلد.

head ornament**حلية البداية. نقشة رأس الصفحة**

حلية مصممة لتوضع أعلى الصفحة. وهي قد

تشتمل على حروف عنوان الفصل أو تشكل فراغاً محصوراً يطبع فيه العنوان. وقد تسمى: headband. or head piece

see also: tail ornament.

headphone**سماعة الرأس**

عول طاقة كهربائي صوتي مصمم بحيث يمكن تثبيته على الأذن بواسطة رباط مار فوق الرأس، ويستخدم هذا المحول للإستماع الشخصي من جهاز إستقبال إذاعي أو تلفازي أو لمستقبل لاسلكي أو لأي مصدر إشارات ترددية سمعية. يسمى أيضاً: headset & phone.

see also: multiple headphone center.

**headpiece** *see* head ornament**heads** *see* head margin**headset & phone** *see* headphone**head title****العنوان الرأس**

عنوان الكتاب الذي يظهر في قمة الصفحة المطبوعة أو على الصفحة الأولى من العمل الموسيقي، حتى ولو كان في صورة مختصرة.

see also: caption title, headline.

health sciences library *see* medical library

hearing جلسة سماع الشهادات
في إدارة الأفراد، هي جلسة رسمية تناقش شكوى أو تظلم، غالباً، حيث يمنح الفرد فرصة للإدلاء بشهادته أو إثبات صحة شكواه إلى لجنة مكلفة بالبت في الموضوع.

hearings

محاضر جلسات سماع الشهادات
مطبوعات حكومية تصدرها حكومة الولايات المتحدة تطبع فيها محاضر الشهادات التي أدلى بها أمام مختلف لجان الكونجرس. وهناك شهادات كثيرة لا تنشر.

heat copying نسخ بالحرارة
عمل نسخ من الوثائق بالإظهار الحراري.

see also: thermal process, thermography.

heat-developing film فيلم يُظهِر بالحرارة
نوع من الأفلام تظهر صورته بالحرارة، مثل أفلام الفضة الجافة dry silver، والأفلام الفُجوية vesicular film.

see also: dry-process silver film, vesicular film.

heat development إظهار بالحرارة
طريقة تعتمد على الامتصاص الحراري لتكوين الصورة. والمصطلح يستعمل في بعض الأحيان للإشارة إلى thermal diazo process والعمليات التي تستخدم الأفلام الفُجوية (راجع: vesicular film).

heat filter مرشح حراري . فلتر حراري
أي مرشح، يكون من الزجاج عامة، يمتص طاقة الموجات الطويلة (تحت الحمراء) بدون امتصاص الضوء من المدى المرئي. يستخدم لتهدئة الحرارة عند المسطحات التي تستقبل الأفلام في القارات والعارضات والمكبرات والطابعات.

heat splice see splice

hebdomal أسبوعي

hectograph process

طريقة «الهكتوجراف»

عملية إستنساخ تنتقل فيها الطبعة من فرشاة جيلاتينية (هلامية) إلى الورق (هكتوجراف

هلامي)، أو من فرخ رئيسي طبعت عليه المادة المراد إستنساخها بالكربون الهكتوجرافي، والذي ينتقل إلى الورق عن طريق مذيّب، مثل الكحول الأيثيل. وهذه العملية معروفة باسم الإستنساخ الكحولي spirit duplicating.

hectography «هكتوجرافيا»
إستنساخ الصورة بطريقة الهكتوجراف.

heel- nick see groove

Heidelberg ماكينة طبع هيد لبرج
إسم ماكينة طبع أوتوماتيكية صنعتها مؤسسة: Schnellpressenfabrik . A . G . في مدينة Heidelberg بألمانيا. وقد بدأ الإنتاج عام ١٩١٤ بماكينة طبع بكاسبة مسطحة platen press حيث كان الورق يغذي بأجنحة دوارة. أما أول ماكينة طباعة بطنبور Cylinder Heidelberg فقد بدأ تسويقها عام ١٩٣٦ وكانت ماكينة طبع بدورة واحدة وفيها كانت الأسطوانة تدور بسرعة ثابتة وتلف دورة واحدة مع كل كسبة.

height-to-paper إرتفاع الحرف
الإرتفاع القياسي للحرف الطباعي من القاعدة (أو الأقدام) إلى السطح الطباعي. والحروف ذات الإرتفاع القياسي سوف تطبع بالتساوي أما الحروف العالية فانها سوف يقع عليها ضغط أكبر والقصيرة سوف يقع عليها ضغط أقل. ويتفاوت إرتفاع الحروف من دولة إلى أخرى. فمثلا إرتفاع الحروف في المملكة المتحدة ومعظم الدول الأمريكية ٠,٩١٨ بوصة (يعادل ٢٣,٣١٦٧ مم). وفي دول أوروبا ٠,٩٢٨٥ بوصة (يعادل ٢٣,٥٦٦ مم). وهو الإرتفاع الذي تأخذ به فرنسا وألمانيا والسويد وسويسرا كما تأخذ به مصر. ويصل إرتفاع الحرف في أغراض البصم عند التجليد فيبلغ ٦,٥ مم. يسمى أيضاً: type height.

heliograph «هليوجراف»

طبعة قام بها Albrecht Breyer في برلين باستخدام طريقة الإستنساخ بالضوء المنعكس (رابع: reflex)

copying) عام ١٨٣٩ وقد وضع ورق كلوريد الفضة في ملاسة الصفحات المطبوعة التي يراد عمل نسخ منها .

heliographic materials

مواد النسخ الهليوجرافي

heliography

هليوجرافي

١ - اسم قديم للتصوير photography .

٢ - في الحفر بالتصوير ، عملية تثبيت الصور المنتجة بواسطة القمرة المظلمة camera obscura .

heliogravure

حفر بالتصوير

أي عملية حفر بالتصوير يستخدم فيها الحفر الغائر .

see also: photogravure .

heliotype see collotype process hellbox

hellbox

صندوق صهر الحروف

صندوق توضع فيه الحروف التالفة والمكسورة لصهرها وتشكيلها من جديد .

hemi-celluloses

نصف سليولوز

مصطلح في صناعة الورق ، يعني سليولوز غير نقى يتألف من مواد عضوية ، تكون في الغالب ، سكر ونشا وكربوهيدرات . وهذه تكون مختلطة بالسليولوز (الذي يتكون من عناصر الكربون والهيدروجين والأكسجين والذي يحصل عليه من الهواء الجوي بواسطة التمثيل الضوئي photosynthesis) في الألياف النباتية . ويفضل أن تكون نسبة نصف السليولوز عالية في لب الورق حيث أنه يمنح الورق نوعية تماسك أفضل .

hemp

ألياف القنب

ألياف تستخرج من نبات القنب الذي ينمو بكثرة في أمريكا وآسيا وكثير من أجزاء أوروبا .

heraldry

الرنوك . شعارات النبالة

Her Majesty's Stationery Office

مكتب مطبوعات صاحبة الجلالة

ناشر مطبوعات الحكومة البريطانية . تختلف تسميته تبعاً لحاكم بريطانيا «صاحب أو صاحبة الجلالة :

«His Majesty's» or «Her Majesty's»

يقوم بنشر أوراق الحكومة والوزارات والبرلمان . كما يقوم بطبع المواد المكتبية وشراء الكتب للحكومة والمكتبات الحكومية . وهو الجهة التي تطلب منها مطبوعات اليونسكو والأمم المتحدة وبعض الهيئات الدولية الأخرى .

hermeneutics علم تفسير النصوص القديمة

hertz (Hz)

هرتز

التعبير الأوربي عن «دورة في الثانية cycle per

second» . سميت بعد عالم الطبيعة : Heinrich R .

Hertz

hesitation

تريث

في الحاسب ، توقف تنفيذ البرنامج آلياً لفترة قصيرة عند طلب إجراء بعض العمليات الأخرى مثل نقل البيانات من إحدى الوحدات المساعدة .

heterogeneous (computer) network

شبكة (حاسبات) متغايرة

شبكة تكون فيها الحاسبات المضيئة (راجع : host computer) متباينة ، أي تتكون من حاسبات أنتجها منتجون متعددون .

see also: homogeneous (computer) network .

heures see book of hours

heuristic

تنقيبي . تجريبي

تتعلق بطريقة من طرق حل المشكلات والتي يستمر فيها تقويم خطوات الحل ثم استخدام نتائج التقويم في عملية تغذية مرتدة مستمرة ، للوصول إلى حل كامل للمشكلة .

see also : algorithm .

heuristic searching

البحث التنقيبي / التجريبي

البحث عن المعلومات أو عن الوثائق الذي يقوم به المستفيد في مرصد للبيانات أو في كشاف وذلك بتعديل البحث أثناء إجرائه ، وكل وثيقة يتم العثور عليها تؤثر على استمرارية البحث . أي أنه يستفيد من نتائج البحث في كل خطوة ويستعملها كتغذية مرتدة لتعديل خطوات البحث بعد ذلك .

heuristic techniques

المناهج التجريبية / التجريبية

في الكشف الآلي ، هي تمثيل الأساليب الإنسانية في التعلم وحل المشكلات . ومن الناحية الوظيفية فإن البرامج التجريبية تصمم لتكشف حلولاً للمشاكل عن طريق معالجة مشكلة ما لا بالطريقة الرياضية المباشرة ولكن عن طريق المحاولة والخطأ لعدة مرات حتى يمكن في النهاية تحديد حل المشكلة المعطاة بصورة تقريبية ، وذلك يوضع مجموعة من الأهداف الرئيسية والأهداف الثانوية وترتيبها واختيار الحلول .

hexadecimal number system

نظام العدد السادس عشري

هو نظام ترقيم أساسه العدد ١٦ ، بمعنى أنه يشمل على ١٦ حداً تكون هذا النظام . فمثلاً يتكون النظام العشري decimal من ١٠ حدود كالآتي : (٠ ، ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩) ، ويتكون النظام الثنائي من حدين كالآتي : (٠ ، ١) .

وبالمثل فالنظام السادس عشري يتكون من ١٦ حداً كالآتي :

(٠ ، ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، A ، B ، C ، D ، E ، F) ، فمثلاً الرقم A ، C في هذا النظام يساوي :

$$10 \times 16 + 12 \times 16 + 4 \times 16 + 2 \times 16 = 2178 \text{ في النظام العشري .}$$

HFEP see host front end processor

hidden link وصلة مخبوءة

قسم في الكشف الراسي chain indexing يكون جزءاً من سلسلة هرمية ولكنه قد يفتقد لأن ترميز نظام التصنيف ليس هرمياً .

hierarchic

هرمي . تسلسل هرمي . تسلسل

١ - مرتب في رتب متدرجة في سلسلة .

٢ - متعلق بالتصنيف الشامل أو تنظيم المواد .

hierarchical classification system

تصنيف هرمي

١ - خطة تصنيف تنشأ جداولها بطريقة منتظمة ، وكل مصطلح فيها وكذلك كل واصف أو عنصر منفصل (راجع : (2) isolate) يظهر علاقة منطقية بكل مصطلح سابق أو لاحق .

٢ - خطة تصنيف ترتب مصطلحاتها طبقاً لمبدأ هرمي وبالتالي فإن المصطلحات تكون دائماً مرتبة في نظام تفريعي من مصطلحات أخرى من العام إلى الخاص . وتصنيف ديوي يتبع هذا النوع من التصنيف . وعكسه التصنيف الخاص (راجع enumerative classification) وتبدأ خطة التصنيف بتنظيم تجميعات الأقسام classes الرئيسية للمعرفة في فصول رئيسية ، وهو ما يكون أساس خطة التصنيف . ثم تقسم الفصول الرئيسية إلى شعب divisions وهو ما يكون المستوى الثاني .

وتستمر عملية التقسيم إلى تقسيمات فرعية subdivisions والتقسيمات إلى فصول sections والفصول إلى فصول فرعية subsections وهكذا حتى يصبح التقسيم مستحيلاً أو عقياً .

hierarchical (computer) network

شبكة (حاسبات) هرمية

شبكة حاسبات تفوض فيها المعالجة والوظائف التحكمية (راجع : control function) إلى مستويات عديدة من الحاسبات ذات الوظائف المتخصصة .

hierarchical data base

قاعدة بيانات هرمية

قاعدة بيانات منظمة تكون فيها لعناصر البيانات علاقة ثابتة بعضها ببعض . وكل عنصر عال من الهرم مرتبط بعدة عناصر دنيا في حين أن كل عنصر أدنى مرتبط بعنصر عال فقط . والوصول إلى أي عنصر يتم بالوصول إلى العنصر الأعلى رتبة مباشرة في البنية . مثلاً ، يختار المستفيد فقرة من قائمة فقرات متساوية الرتبة في الهرم فيحصل على قائمة فقرات جديدة متسلسلة الرتبة ومنظمة تحت الفقرة المختارة (والفقرة المختارة تصبح أعلى رتبة من باقي

الفقرات). والاختيار من القائمة الثانية يجلب قائمة مفردات ثالثة ذات رتبة أدنى، وهكذا حتى نصل إلى عنصر البيانات المطلوب.

see also: hierarchy⁽³⁾, tree structure.

hierarchical force / التدرج

الخاصية التي بمقتضاها يمكن تطبيق الرؤوس وبعض الملحوظات المعينة على جميع الأقسام الفرعية للموضوع المحدد.

hierarchical notation

ترميز هرمي/درجي

ترميز (راجع : notation) يصمم لبيان أن هناك مصطلحين يتبعان إلى نفس النسق (راجع : array) أو السلسلة (راجع : chain)، أو التسلسل الهرمي (راجع : hierarchy) أو الوجه (راجع : facet) وهو يظهر علاقة الجنس بالنوع. وتمثل الموضوعات الرئيسية بواسطة رموز متساوية في الطول والموضوعات الرئيسية الجديدة تقم عن طريق تخصيص رموز جديدة لها. تسمى أيضاً :

expressive notation, structural notation

hierarchical relation

علاقة هرمية/درجية

علاقة ناشئة بين مفهومين أو قسمين رئيسين في خطة تصنيف حيث يكون أحدهما متفرع من الآخر.

see also: relation.

hierarchical search

بحث هرمي

البحث في مداخل الفهرس الموضوعي تحت رؤوس تشكل سلسلة (راجع : chain). فالبحث يتم في اتجاه لأعلى، من أكثر الرؤوس إلى أقلها تخصيصاً. يسمى أيضاً : general search.

see also: alphabetical collateral search, systematic collateral search.

hierarchical trees / شجرات هرمية/رتبية

صورة من صور العرض الهرمي للمكانز الهجائية المصنفة ترتب فيها المفاهيم العريضة على رأس الشجرة حيث ترتب هجائياً وتحت كل منها ترد

تفريعاتها في ترتيب هجائي وتحت كل تفريع تدرج تفريعاته في ترتيب هجائي أيضاً، وهكذا. علم النبات الأزهار

المحيطات الزهرية

التوزيع

التوزيع الانبوبي
التوزيع الدائري
التوزيع الشعاعي
التوزيع الشفوي
التوزيع الصليبي
التوزيع الفراشي
التوزيع القمعي
التوزيع المقنع

الطلع

الكأس

الكأس الانبوبي
الكأس الجرابي
الكأس الخوذتي
الكأس الشفوي
الكأس المهمازي

المتاع

hierarchy . التسلسل الهرمي .

سلسلة . تدرج . هرم

١ - ترتيب أفضلية للموضوعات في جدول خطة التصنيف. ويكون لكل عنصر في التصنيف عنصر فريد آخر سالف له كما في شجرة التصنيف التقليدية. (راجع : Porphyry, tree of) وهو ما يعرف باسم التسلسل الهرمي المتناسك، حيث يكون كل قسم رئيسي في التصنيف متفرعاً مباشرة من جنس منفرد أما التسلسل الهرمي الضعيف فيكون فيه للعنصر أكثر من عنصر سالف له، والمصطلح الوصفي (مثلاً، المكافئ الكهربائي الكيميائي) يكون متفرعاً مباشرة من أكثر من مصطلح وصفي (المكافئ الكهربائي، المكافئ الكيميائي).

٢ - الترتيب الهرمي للأفراد في تنظيم رسمي طبقاً لمرتبة أو درجة السلطة . وهي تعكس تسلسل القيادة .

٣ - مجموعة فقرات منظمة حسب المرتبة في ترتيب للعلاقات (علاقة واحدة إلى عدة علاقات) : كل عنصر أعلى يضبط عدة عناصر أدنى ، بينما كل عنصر أدنى يعتمد على عنصر واحد أعلى فقط . وهو يشبه بنية الشجرة tree structure .

Hieroglyph حرف هيروغليفي

حرف من حروف الكتابة التصويرية المصرية القديمة . أو أي رمز أو حرف في شكل كتابة تصويرية . تُوصَّل إلى معاني الكتابة الهيروغليفيه العالم شملين (١٧٩٩) عندما فك رموز حجر رشيد الموجود حالياً في المتحف البريطاني والذي كان محفورا عليه نصاً في ثلاثة لغات ، هي : الهيروغليفيه ، والديموطيقيه ، واليونانية .

hieroglyphics الكتابة الهيروغليفيه

١ - كتابة تصويرية مصرية قديمة استخدمت فيها الرموز والحروف المصورة .
٢ - شكل تبادل المعلومات أو الأفكار بالحروف الهيروغليفيه .

hierogram حرف أو رمز مقدس

اسم مقدس
اسم مقدس يستعمل كإسم عائلة .

hi-fi (high fidelity) أمانة عالية

أمانة إعادة الإنتاج السمعي بدقة بحيث يستطيع السامعون سماعه كما لو كانوا حاضرين العرض الأصلي .

high activity file ملف عالي النشاط

high contrast تباين شديد

١ - علاقة بين نغمان الصورة وفيها تكون المناطق المضيئة والداكنة ظاهرة بدرجة كثافة عالية جداً وفي تناقض واضح بينها .

٢ - مادة تصوير تكون قيمة متوسط إنحدار منحني حساسيتها للضوء عالية (راجع : sensitometric curve) يعني ، متوسط الإنحدار أكبر من ١,٨ عندما يقاس كما هو موضوع تحت متوسط الإنحدار . (راجع : average gradient) .

high fidelity see hi-fi

high-gloss ink حبر فائق اللمعان

high-level language لغة عليا

لغة لبرمجة الحاسب قريبة من اللغات الطبيعية (مثل كويول وفورتران) .

see also: low-level language.

highlight البقعة الأشد إشراقاً

الجزء الأبيض أو الأشد إضاءة في الصورة أو الرسم أو التكوين الظلي ، (راجع : dropout halftone)

highlight halftone see dropout halftone

highlighting إبراز

١ - استعمال بصريات عكسية ، أو وميض ، أو تسطير ، أو تغيير في اللون أو قوة الضوء ، أو مجموعة من هذه التقنيات لتأكيد أهمية البيانات على شاشة الكاثود .

٢ - في الطباعة ، طباعة بعض الحروف أو الكلمات أو الجمل بلون داكن أو مختلف عن لون النص .

high-order digit الرقم الأكثر أهمية

الرقم ذو الوزن الأكبر في أي نظام للترميز . ففي العدد ٨٩٥٧ يكون الرقم ٨ هو الرقم الأكثر أهمية . وهو عامة الرقم الواقع في أقصى يسار العدد يسمى أيضاً : most significant digit .

see also: low-order digit, most significant character.

high reduction تصغير عال

في التصوير المصغر ، تصغير أعلى من ١ : ٣٠ حتى ٦٠ : ١

see also: reduction ratio, ultrahigh reduction, ultrafiche.

high-speed memory

ذاكرة عالية السرعة
في الحاسب ، ذاكرة تنتقل منها أو إليها البيانات
بسرعة عالية .

high-speed printer (HSP)

طابعة عالية السرعة
أي طابعة متصلة بالحاسب تعمل بسرعة تقترب من
سرعة الحاسب نفسه ، تتراوح سرعتها بين ٣٠٠
و ٣٠٠٠ سطر بالدقيقة .

see also: low-speed printer.

high-speed reader (HSR)

قارئة عالية السرعة

high-speed storage

مخزن عالي السرعة
مخزن تنتقل منه وإليه البيانات بسرعة عالية .

hinge

رباط مفصلة

١ - شريط من الورق أو القماش ، يوضع بين
نصفي ورقة باطن التجليد ، عند مكان وصل
جسم الكتاب بالجلدة ، لإعطاء متانة للكتاب .
وفي الولايات المتحدة يشير المصطلح إلى جزء
الكتاب ذي الأخدود على طول الجلدة الأمامية
والخلفية للكتاب عند منطقة الوصل بكعب
الكتاب .

see also: joint.

٢ - مفصل

يقوي منطقة كعب الملزمة .

hinged

معلق بمفصلة

لوحات ، وخرائط أو أي أفرخ ورقية أخرى مقحمة
في الكتاب وذلك بشيها من الحافة الداخلية حتى
لا تنفصل عن الكتاب .
تسمى أيضاً : broken over .

hinged and jointed plates

لوحة معلقة ومرتبطة

لوحتان مرتبطتان ببعضهما من عند حافة التجليد
بواسطة شريط قماش أو ورق بحيث تتكون
مفصلة .

Hinman collator

ماكينة هينان للمراجعة

ماكينة مراجعة ابتكرها Charlton Hinman .
تستعمل في مقارنة نسخ الطبعة الواحدة لعمل
مطبوع ، والتعرف على الاختلافات عن طريق
تركيب نسختين من النص المطبوع فوق بعضهما
صفحة بصفحة باستخدام سلسلة من المرايا
ومضاهاتهما مع بعضهما .

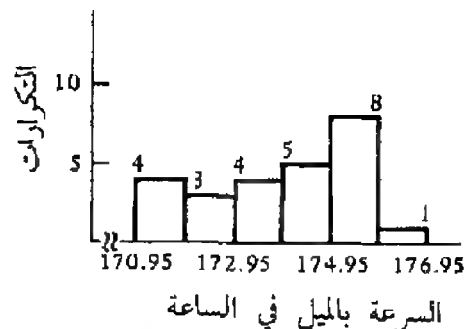
hist. (history)

تاريخ

histogram

مدرج تكراري

شكل بياني لتمثيل البيانات على هيئة أعمدة ،
ولكنه يختلف عن شكل الأعمدة من حيث أن
شكل الأعمدة يمثل البيانات على هيئة أعمدة
منفصلة أما المدرج التكراري فهو يصل الأعمدة من
عند نقط الحدود .

**historiated initial**

حرف استهلالي مزخرف بأشكال آدمية
أو حيوانية

حرف إستهلالي كبير في مخطوطة من العصور
الوسطى ، أو كتاب قديم مزخرف بأشكال آدمية أو
حيوانية بدل الزخرفة النباتية .

see also: inhabited initial.

historical bibliography

ببليوجرافيا تاريخية

ببليوجرافيا تتناول تاريخ ووسائل إنتاج الكتب -
الطباعة والتجليد ، وصناعة الورق ، والرسومات
والنشر .

تسمى أيضاً بـ **بليوجرافيا تحليلية** analytical ، أو تطبيقية applied ، أو نقدية critical ، أو وصفية descriptive ، أو خارجية external ، أو مادية material .

historical subdivision تقريع زمني
historiographer مؤرخ
historiography تاريخ
كتابة التاريخ .

history card بطاقة تاريخية / إعلامية
بطاقة في الفهرس باسم هيئة ، تبين باختصار ، تاريخ تأسيسها أو اندماجها مع غيرها أو تغيير اسمها أو تبعيتها لهيئة أخرى .
تسمى أيضاً : Information .

history entry مدخل تاريخي
مدخل في الفهرس يعطي التغيرات التي تحدث للأسماء والهيئات التي ينتمون إليها ، الخ . فيها يتعلق بالأشخاص أو الهيئات أو فيها يتعلق بكلمات العنوان ، مع التواريخ الهامة .
ومثل هذه المداخل تسبق المداخل المتعلقة بها .

history file ملف تاريخي
(راجع : organization file) .

history reference إحالة تاريخية
إحالة توضيحية تتضمن معلومات مختصرة عن تاريخ مؤسسة والتغيرات التي حدثت على اسمها .

hit إصابة
في استرجاع المعلومات ، تتعلق بالتطابق الناجح بين مفتاح البحث والبيانات أو التسجيلات المطلوبة أثناء بحث الملف ، أي العثور على بيانات تتوفر فيها خاصية تطابق محددة .

hit rate نسبة الإصابة
في استرجاع المعلومات ، النسبة المثوية للإصابات الناجحة (راجع : hit) إلى العدد الكلي للمحاولات أثناء بحث الملف .

hither to unpublished لم ينشر للآن
H.M.S.O. see Her (or His) Majesty's Stationary Office

hold ١ - يحتفظ
يحتفظ بمعلومات بجهاز إختزان إحدى الحاسبات لإعادة إستعمالها مرة أخرى .

٢ - إحتجاز
الاحتفاظ ببيانات أو برامج منقولة لحين توفر ظروف إستئناف معالجتها .

hold (circulation) see reserved item

hold back see dodge

hold-down bar حاجز تثبيت
أداة للإمساك بالوثيقة في وضع مسطح أثناء تصويرها .

holding area منطقة إحتجاز
مصطلح في الأرشفة ، يعني المساحة المخصصة لحفظ الوثائق شبه الجارية مؤقتاً .

holdings مقتنيات
١ - مجموعة الكتب والنشرات والدوريات والأوعية المصغرة والمواد الأخرى ، التي تمتلكها المكتبة .
٢ - مجلدات وأعداد أجزاء الدوريات التي تمتلكها المكتبة .

٣ - تستعمل في بعض الأحيان كمرادف library collections .

holdings card بطاقة المقتنيات
بطاقة في الفهرس تبين المجلدات أو الأجزاء التي تمتلكها المكتبة من عمل ما وهي تكون البطاقة الرئيسية عادة .

holdings data بيانات المقتنيات
١ - بيانات كافية للتعرف على عدد المواد التي تمتلكها مؤسسة ، حيث يتم توصيف تلك المواد على تسجيلة بـ **بليوجرافية مفردة** (راجع : Bibliographic record) ، تستخدم عادة فيما يتعلق بالسجلات (المجلدات ، والإصدارات ، الخ .) .
لاستعمل بالتبادل مع بيانات المواضع (راجع : location data) .

٢ - بيانات تحدد مدى رصيد المكتبة أو مجموعة من المكتبات أو أي جزء معين من الرصيد .

holdings rate نسبة المكتبات

النسبة المئوية للوثائق التي طلبها المستفيدون من المكتبة والموجودة في مجموعاتها .

hole ثقب

holiday guide دليل سياحي

مطبوع يبين معالم مدينة .

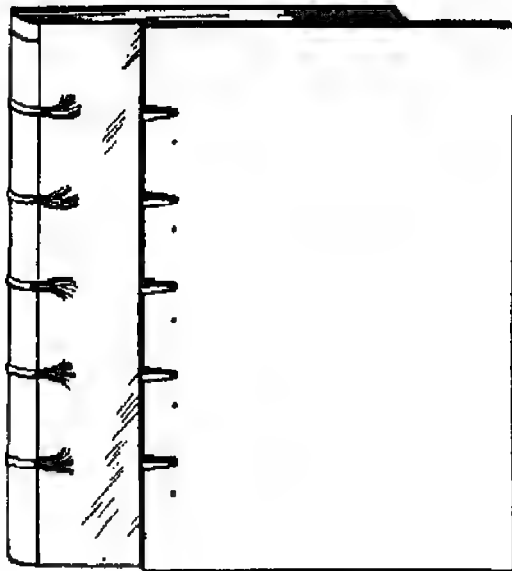
holiday issue طبعة سياحية

كتب سياحية طبعت منها كميات كبيرة توزع على الأفراد الذين سيقضون أيام العطلة في أماكن سياحية .

holing تثقيب

تخريم كرتون جلدة الكتاب لإمرار الأشرطة فيها أثناء خياطتها .

تسمى أيضاً : holing out .



holing out see holing

hollander

ماكينة ضرب . مضربات عجينة الورق . « هولاندر »

ماكينة ضرب الورق من ذلك الصنف الذي كان يصنع في هولندا في نهاية القرن السابع عشر .

Hollerith card بطاقة هولريث

البطاقة التي تثقب عليها البيانات باستعمال جفرة

(شفرة) هولريث .

see also: punched card.

Hollerith code شفرة هولريث

شفرة خاصة بالبطاقات المثقبة اخترعها الدكتور هيرمان هولريث ، لتمثل الأبجدية ، والأرقام والرموز الخاصة على بطاقة مثقبة ذات ثمانين عموداً .

hollow تجويف

الفراغ بين كعب الكتاب والكتاب نفسه في كتاب مجحوف الكعب (راجع : hollow back) .

hollow back كعب أجوف

التجويف الذي يكون بين كعب الكتاب وجسم الكتاب نفسه عندما لا يُلصق كعب الكتاب بالملازم . يسمى أيضاً : loose back, open back . وعندما يُلصق الغلاف من عند الكعب بالملازم نفسها فإنه يسمى كعب مشدود (راجع : tight back) .



hollow quads رقائق مجوفة

في الطباعة ، رقائق فاصلة كبيرة مصبوبة بها أجزاء مجوفة وذلك لتقليل وزنها وتوفير المعدن .

holograph ١ - نسخة بخط المؤلف

وثيقة أو مخطوطة مكتوبة كلها بخط المؤلف . وعندما يقال holograph reprint فإنها تعني إستنساخ الوثيقة الخطية بالوسائل الآلية .

٢ - صورة مجسمة . « هولوجراف »

التسجيل على فيلم فوتوغرافي حساس بدون إستخدام عدسات التصوير وذلك عن طريق تجميع شعاعين أو أكثر من أشعة الليزر ذات الألوان المختلفة لتكوين شعاع واحد . وعندما يشاهد الهولوغراف في الضوء الأبيض تشاهد صورة ذات أبعاد ثلاثة وتكون ملونة كذلك .

والطريقة نفسها إسمها هولوجرافيا (راجع :

holography) .

holography (هولوجرافيا)

طريقة لتسجيل الصور على الميكروفيلم عن طريق شطر أشعة الليزر إلى شقين ، يوجه أحدهما إلى الجسم أو المنظر (موجة الجسم) والآخر ناحية الفيلم (الموجة المقارنة) . وعندما تلتقي الموجتان (موجة الجسم والموجة المقارنة) على الفيلم ، تنشأ أنماط متداخلة وهي التي تسجل الصورة على الميكروفيلم . ويمكن مشاهدة الصورة عن طريق تمرير شعاع الليزر خلال الفيلم المجهز .

holotheme مبحث كلي / تام

جميع المفاهيم (الأشياء ، والخواص التي يرد ذكرها كموضوعات) التي تعتبر كموضوعات .

home bindery ١ - قسم التجليد

قسم التجليد في المكتبة الذي يدار تحت إشراف إدارة المكتبة .

٢ - وسيلة لتنمية عادات القراءة في القارة الآسيوية . ويدير تلك العملية ناشر عنده قوائم غنية بكتب مختلفة ، أو أن يديرها تاجر كتب وتكون على نمط هيئة نادي الكتاب في الدول الغربية . وبناء على الإشتراك في هذا البرنامج يوقع القارئ تعهداً بأن يشتري عدداً محدداً من الكتب الراجعة كل عام بأسعار منخفضة جداً .

home computer see computer, home**home reading department** see circulation department**Homo** see MARLIS**homogeneous (computer) network**

شبكة (حاسبات) متجانسة

شبكة ذات حاسبات مضيقة (راجع : host computer) متشابهة ، كان يتم إنتاجها كلها بواسطة منتج واحد .

see also: heterogeneous (computer) network.

homograph لفظة متجانسة

لفظة بينها وبين لفظة أخرى تطابق في الرسم (الإملاء) واختلاف في الاشتقاق أو المعنى .

مثل ،

game (sport) مباراة (رياضة)

game (fowl) صيد (طيور)

Birmingham (Alabama) برمنجهام (ولاية ألاباما)

Birmingham (England) برمنجهام (إنكلترا)

skate (sport) يتزحلق (رياضة)

skate (fish) الورنك (سمك)

ومثل هذه الألفاظ من المستحسن تجنبها بقدر الإمكان في رؤوس الموضوعات ، والكشافات ، وإذا لم يكن ذلك في الإمكان فتضاف إليها كلمة أو جملة مفيدة مفيدة أو محددة .

see also: homonym, homophone.

homology تماثل . تشاكل . تناظر .

المبدأ الذي يستخدم لتكوين جداول التصنيف والذي يستخدم مبدأ التشابه في الخواص الهامة كمبدأ للتقسيم .

homonym ١ - السمي

من يحمل نفس الاسم الشخصي أو العائلي الذي يجمله غيره . وتطلق كذلك على الهيئات التي تحمل نفس الاسم .

٢ - لفظة متجانسة

أحدى الألفاظ التي قد يكون لها اشتقاق واحد ومعنى مختلف عن مجموعة من الألفاظ الأخرى ، ولكنها تحمل نفس اللفظ وقد تختلف في الرسم (الإملاء) ، مثل :

pail (bucket) دلو

pale (stake) وتد

pale (wan) شاحب

homonymic, homonymous جناسي

متماثل في اللفظ أو الرسم ومختلف في المعنى .

homophone لفظة مجانسة

أحدى لفظتين أو أكثر متماثلة في اللفظ مختلفة في المعنى أو الاشتقاق أو الرسم ، مثل :

rough خشن

ruff طوق ريش

right صحيح

write يكتب
rite طقس ديني
homotopic abstract مستخلص المؤلف
مستخلص مقالة منشور في نفس المجلة المنشورة فيها المقالة .
honorific epithet كنية تشريفية
لقب تبجيل أو رتبة تضاف للمدخل (وتصيح جزءا منه) للتعريف بالشخص ولكنها قد تدخل في الترتيب الهجائي (راجع : filing epithet)
honorific title لقب تشريف
لقب يمنح للشخص لإظهار درجة النبالة ، أو رتبته ، أو درجة تكريمه ، أو إنتيائه للأسرة المالكة . وقد يلتصق الاسم باسم الهيئة أو النشاط الذي كان يزاوله الشخص مثل :

John XIV, Pope;

Mountbatten, Earl, Field Marshal

Bishop Creighton House

hood ساتر
حجاب غير منفذ موضوع فوق ستار صمام أشعة كاثود (الشاشة) لمنع الضوء الدخيل .

hook and loop board see feltboard

hooked on own guard معقوف بواقية ذاتية
طريقة تثبيت ورقة مفردة عليها صورة (لوحة مثلا) عن طريق عقفها من ناحية حافة التجليد ، (لخلق نوع من الوقاية) على طية الملزمة وذلك قبل خياطتها .

see also: guard (1,2), plate guarded and hooked.

hopper مَدْرَج
١ - (راجع : card hopper) .
٢ - صينية تتلقى الوثائق بعد تصويرها في كاميرا الميكروفيلم الدوارة .

horae see book of hours

horizontal ترابط أفقي
سلسلة أو تصنيف ترتب فيه الألفاظ أو الفئات الموضوعية في خط أفقي . وتعتبر الفئات الموضوعية في تلك الحالة مترابطة ، وكذلك فإن التفريعات

الموضوعية التالية لها قد ترتب على هذا النحو بدلا من وضعها رأسيا في عمود .

see also: columnar design, tabular classification.

horizontal bar code كود الخطوط الأفقية
في التصوير المصغر ، كود يُؤلد آليا يمثل البيانات (الرقمية عادة) على شكل سياج وتدي أو سلسلة من الأعمدة الرأسية والفراغات .

horizontal coordination تنسيق أفقي
في الإدارة التنسيق الذي يتم بين الأفراد أو الأقسام في المستوى الإداري الواحد . مثال ذلك التنسيق بين جهود عمداء الكليات في الجامعة الواحدة .

horizontal mode see comic orientation

horizontal orientation see comic orientation

horizontal reference see collateral reference

hornbook كتاب مبادئ القراءة
كتاب لتعليم الأطفال مبادئ القراءة ، ظهر في أواخر القرن السادس عشر . كان يتألف من فرخ رقيق من الرق أو الورق عليه غطاء شفاف ومثبت على قطعة مستطيلة من الخشب . وكان لإطاره مقبض يربط منه في حزام أو مشد في خاصرة الطفل . وعلى الفرخ الحروف الهجائية والأصوات الساكنة والمتحركة على أعمدة ، والأرقام الرومانية ، وصلاة الرب . ثم ظهر بعد ذلك شكل آخر للكتاب بدون الغطاء الشفاف ولكنه يشبه وبدون المقبض ، وكان يسمى : battledore .

hors texte لوحات خارج النص
رسومات في كتاب بدون نص ، أو لوحة . ترقيم بالأرقام الرومانية حتى لا تختلط مع صور النص الذي يكون عادة على صفحات مرقمة .

hospitality مرونة

نوعية الترميز الذي يسمح بإقحام موضوعات جديدة في أماكنها المناسبة وهي سمة من سمات الترميز في تصنيف الكولون ، حيث يكون الإقحام لانهايا ويتم عن طريق مزج الكسر العشري مع

رمز الوجه . والمرونة في الاتجاه الأفقي (الصف)
hospitality in array ، بمعنى القدرة على إستيعاب
موضوعات مترابطة ، تتم عن طريق

- (١) الطريقة الثانية octave device
(٢) طريقة الترميز الجماعي group notation
(٣) الطريقة الزمنية chronological device
(٤) الطريقة الموضوعية subject device
(٥) الطريقة الهجائية alphabetical device
أما المرونة في الاتجاه الرأسي (السلسلة) hospitality
in chain بمعنى تحديد جميع أوجه الموضوع في نفس
الوقت ، حسب الحاجة ، والقدرة على تحديد أوجه
جديدة في تسلسلها الصحيح ، فتم عن طريق :
(١) الكسور العشرية decimal fractions
(٢) الرمز المميز الأوجه faceted notation
(٣) تخصيص قطاعات أو مناطق من الرمز لنسق
مختلف داخل نفس الوجه .
(٤) الانتحاء الذاتي auto-bias
(٥) الصلات في نطاق الوجه intra-facet relation
(٦) الصلات الجانية phase

hospitality in array

المرونة في الاتجاه الأفقي (الصف)
مصطلح في التصنيف ، يعني إضافة موضوعات
جديدة كتوسيع لصف موجود بالفعل ، أي قدرة
نظام التصنيف على إستيعاب موضوعات متساوية
في الرتبة ، مثل الطريقة الموضوعية في التصنيف
العشري التي تستخدم وجه الصناعة في قسم
الإقتصاد ، حيث يقسم ٣٣٨,٤٧ إقتصاديات
الصناعة المختلفة بواسطة التصنيف بأجمعه . أو أن
يوضع الرقم داخل أقواس ، مثل : x9 إقتصاديات
الصناعة ، (M7) x9 إقتصاديات صناعة النسيج ،
حيث يمثل M7 رقم التصنيف الرئيسي
للمنسوجات .

see also: hospitality, hospitality in chain.

hospitality in chain

المرونة في الاتجاه الرأسي (السلسلة)
مصطلح في التصنيف ، يعني إضافة موضوعات
جديدة كتفريع من سلسلة موجودة فعلاً ، مثل مد
السلسلة « الأدب - الإنجليزي - النثر - القصة -
القرن التاسع عشر » .

see also: hospitality, hospitality in array.

hospital library

مكتبة مستشفى
مكتبة تديرها مستشفى لخدمة إحتياجات العاملين
فيها من المعلومات الطبية ، والتمريض ،
والبحوث ، والإدارة وكذلك لخدمة المرضى .

host

- ١ . نظام أو جزء من نظام في شبكية (راجع :
network) يقوم بإجراء عمليات المعالجة الفعلية
مستخدماً مرصد للبيانات (راجع : database)
وتتصل به فقط شبكية (راجع : network node)
أخرى .
٢ . هيئة تقوم بتهيئة الإتصال بالعديد من مراصد
البيانات databases عن طريق حاسبها الآلي ،
وذلك في مقابل إشتراك يدفعه المستفيد . يسمى
أيضاً : spinner .

host book

كتاب مضيف/أصلي
تستخدم في تصنيف الكولون ، لتعني كتاباً كتب
عنه كتاب آخر ، مثل نقده أو الرد عليه ، حيث
يسمى الأخير الكتاب المزامن (راجع : associated
book) .

host computer

حاسب مضيف/رئيسي
حاسب في الشبكية يؤدي خدمات المعالجة
الرئيسية ، مثل التحصيب ، والتوصيل بمرصد
البيانات (راجع : data base) وتشغيل البيانات
والبرامج الخاصة . وفي التجهيزات ذات الحاسبات
المتعددة هو الحاسب الرئيسي الضابط . وهو نفس
المعالج المضيف host processor والإطار الرئيسي

mainframe

see also: communications computer.

host docuement وثيقة مضيفة

الوثيقة الكلية (راجع : macrodocument) من وجهة نظر وثيقة أخرى تكون جزءاً منها . فمثلاً المجلة تعتبر وثيقة كلية ، كما أن كل مقالة فيها تعتبر وثيقة جزئية (راجع : microdocument) وفي هذه الحالة تعتبر المجلة الوثيقة المضيفة لكل مقالة فيها .

host front end processor (HFEP)**معالج أمامي مضيف/رئيسي**

حاسب أمامي (راجع : front end computer) في الموقع المضيف (راجع : host site) يعمل كوصلة بينة (راجع : interface) بين الحاسب المضيف (راجع : host computer) والمعالج الأمامي المنطقي للشبكة .

(راجع : network front end processor) ووظائف المعالج الأمامي المضيف تشمل على صياغة الرسائل (راجع : message) وتحويل العلامات ومراقبة نظام التشغيل ومراقبة برامج تنفيذ المدخلات والمخرجات .

host organization هيئة مضيضة

الهيئة التي تكون مكتبتها الخاصة عبارة عن وحدة إدارية .

host organization file see organization file

(2)

host processor معالج مضيف

المعالج الضابط في شبكة متعددة المعالجات

see also: host computer, mainframe.

host site موقع مضيف / رئيسي

موقع الشبكة الذي تستقبل فيه الاتصالات من النقط الأخرى للشبكة (راجع : network node) ويقوم بتشغيلها عن طريق الحاسب المضيف (راجع : host computer) كما يرسل الاتصالات إلى النقط الأخرى .

hot borrower مستعير مشاغب

لوصف المستعير الذي تستدعي الضرورة إتصال المكتبة به لسبب أو لآخر .

hot-melt adhesives

لصوقات ساخنة . غراء ساخن مجموعة من المواد اللاصقة الإصطناعية ذات القاعدة اللدنة بالحرارة والتي تتألف من إما بوليمرات متجانسة أو مشتركة . واللصوقات الساخنة تستعمل عندما تكون درجة حرارتها بين ٣٠٠ - ٤٠٠ درجة مئوية .

hot melts see hot-melt adhesives**hot metal composition** see hotmetal typesetting**hotmetal typesetting**

جمع ساخن . تنفيذ حروف الرصاص طريقة في تنفيذ الحروف تستخدم عملية صب الحروف من معدن منصهر (مثل : الانترتيب ، المونوتيب ، والليثوتيب) وذلك لتمييزها عن الجمع على البادر cold composition .

hot pressed (H.P.)

ورق مضغوط على الساخن نوع جيد من ورق الخرق يتم تشطيبه تشطيباً لامعاً وناعماً عن طريق ضغطه بلوح معدني ساخن .
see also: finish, not, rough.

hot splice see splice**hot spot** بقعة ساطعة

منطقة لونها أسطع من المناطق المحيطة بها ، ناتجة عن توزيع ضوئي غير متعادل بواسطة عاكس أو جهاز بصري ، مثل الجزء الأوسط من شاشة قارئة مضاءة إضاءة غير متساوية . والنظر إلى تلك البقعة لفترة طويلة يرهق العين .

hot stamping see stamping**house corrections**

تصحیحات دار الطباعة/النشر التصحيحات أو التعديلات التي تجري على المخطوطة أو المسودة بواسطة مصصح مسودات الناشر أو الطابع لتمييزها عن التصحيحات التي يجريها المؤلف .

house jouse journal see house organ

housekeeping operations**تدابير تحضيرية**

١ - أعمال التهيئة والتنظيم للبيانات المخزونة التي تسبق عملية معالجة البيانات .

يطلق عليها أيضاً : red-tape operations .

٢ - عمليات مكتبية روتينية مستمرة ، مثل شراء الكتب والمواد الأخرى ثم تسجيلها ، وفهرستها وإعدادها وتجهيزها ، وإعارتها الخ .

housekeeping records **سجلات إدارية**

مصطلح في الأرشفة ، يعني سجلات الهيئة أو المكتب التي تتعلق بالميزانية ، والأفراد ، والعمليات الإدارية المشابهة الشائعة في جميع وحدات المؤسسة . وذلك لتمييزها عن السجلات التي تتعلق بالوظائف الأساسية للمؤسسة .

see also : program records.

house magazine *see* house organ**house organ** **مجلة المؤسسة**

١ - مجلة تصدرها مؤسسة تجارية أو صناعية للتوزيع الداخلي على العاملين فيها ، تهتم غالباً بالمسائل الشخصية وأخبار العاملين .

تسمى أيضاً : employee magazine, house magazine, plant publication

٢ - مجلة تصدر للتوزيع الخارجي على الزبائن والمحلات تحتوي على مقالات عن منتجات الشركة عن موضوعات تتعلق بالأعمال التجارية أو الصناعية .

«House» papers *see* Parliamentary papers**house style** **أسلوب دارالطباعة / النشر**

أسلوب تنضيد الحروف الذي يستخدم عادة في مؤسسة طباعية أو دار نشر .

see also : style manual, style of the house, style sheet.

howl *see* acoustic feedback**H.P.** *see* hot pressed**hr** *see* high reduction**hr. (hour)** **ساعة (توقيت)****HSP** *see* high-speed printer**HSR** *see* high-speed reader**h.t.** *see* half-title**hue****لونين**

إسم لأحد الألوان مثل الأحمر ، أو الأصفر ، أو الأخضر أو الأزرق ، أو الأرجواني المناظر للطول الموجي السائد ، ولا يعتبر اللون الأبيض ، والأسود ، والرمادي ضمن اللونيات .

hum**طنين**

أزيز مستمر ذو تردد منخفض ، ينشأ عن وصلة أرضية غير مضبوطة للأجهزة السمعية الكهربائية والالكترونية .

Humanist

مجموعة من الأسطح الطباعية ، كانت معروفة قبل ذلك بإسم الحروف الفينيسية : Venetian ، مشتقة من كتابة خطية صغيرة كانت موجودة في القرن الخامس عشر ، تتميز باختلاف درجة ثخانة خطوطها حيث كانت تكتب بقلم عريض يمسك بزاوية مائلة . ومن أنواع تلك الحروف :

Verona, Centaur and Kennerley.

see also: type face.

٢ - مجموعة من الأسطح الطباعية الخطية (راجع : lineale) مبنية على الحروف اللاتينية الكبيرة وعلى الحروف الصغيرة Humanist or Garamond.

humanistic hand or script**كتابة خطية مدورة**

كتابة خطية في العصور الوسطى أقل حدة في زواياها عن الخط القوطي ، مبنية على الحروف الرومانية الكبيرة القديمة والحروف الصغيرة الكارولينية . ظهرت نتيجة لعصر النهضة الأوربية في القرن الخامس عشر التي جلبت معها الاهتمام بالحروف الكلاسيكية وآداب ما قبل المسيحية . تسمى أيضاً : الكتابة الكارولينية الجديدة : Neo-Caroline وقد مهدت لظهور الحروف القوطية المدورة والمبسطة fere-humanistica والسطح الطباعي الروماني roman type face.

ALmighty and everliving God, we most heartily thank thee for that thou dost vouchsafe to feed us, who have duly received these holy mysteries, with the spiritual food of the most precious Body & Blood of thy Son our Saviour Jesus Christ; & dost assure us thereby of thy favour & goodness towards us: & that we are very members incorporate in the mystical body of thy Son, which is the blessed company of all faithful people; and are also heirs through hope of thy everlasting kingdom, by the merits of the most precious death & passion of thy dear Son. And we most humbly beseech thee, O heavenly Father, so to assist us with thy grace, that we may continue in that holy fellowship, and do all such good works as thou hast prepared for us to walk in; through Jesus Christ our Lord, to whom, with thee and the Holy Ghost, be all honour and

glory, world without end. AMEN.

(Then shall be said or sung,

GLORY

BE TO GOD ON HIGH
AND IN EARTH PEACE. GOOD
WILL TOWARDS MEN. WE
PRAISE THEE, WE BLESS THEE,
WE WORSHIP THEE, WE
GLORIFY THEE. WE GIVE
THANKS TO THEE FOR THY
GREAT GLORY, O LORD GOD,
HEAVENLY KING, GOD THE
FATHER ALMIGHTY.

O LORD, THE ONLY-BEGOTTEN SON JESU CHRIST;
O LORD GOD, LAMB OF GOD,
SON OF THE FATHER, THAT
TAKEST AWAY THE SINS OF
THE WORLD, HAVE MERCY
UPON US. THOU THAT TAKEST
AWAY THE SINS OF THE
WORLD, HAVE MERCY UPON
US. THOU THAT TAKEST AWAY

THE HUMANISTIC SCRIPT of Edward Johnston's pupil and assistant, William Graily Hewitt, is based on styles developed in the Italian Renaissance.

humectant عامل مرطب

عامل يمتص الرطوبة ويحتفظ بها، مثل الجلوسرين، الذي يضاف إلى الفيلم الفوتوغرافي لتقليل تجعده وهشاشيته في الظروف الجوية الجافة جداً.

humidify يرطب

يضيف رطوبة إلى الهواء لتقليل تراكم الكهرباء الاستاتيكية وإطالة عمر مواد التصوير التي تصبح هشة إذا تعرضت للهواء الجاف.

humidity رطوبة

الرطوبة أو بخار الماء في الجو المحيط والرطوبة

النسبية هي العلاقة بين تركيز بخار الماء الموجود في الجو وأقصى درجة يكون فيها في درجة حرارة معينة. والرطوبة هامة جداً بالنسبة لمواد التصوير حيث أنها تؤثر على الخواص المادية مثل الهشاشة والتجعد والأبعاد.

humorous paper جريدة هزلية

hunting تصيد

محاولة مستمرة وتلقائية في أجهزة السيطرة للوصول إلى حالة التوازن في الحاسب.

Hurter and Driffield curve see sensitometric curve

hybrid هجين

تستخدم عند وصف نظام مختلط، مثل: نظام معالج بالأسلوبين المباشر online وغير المباشر offline ونظام بحث مباشر وبالميكروفيش.

hybrid computer حاسب هجين

حاسب يجمع بين خصائص الحاسبات القياسية (راجع: analog computer) والحاسبات الرقمية (راجع: digital computer)، ويؤمن دقة أفضل من الحاسب القياسي كما يحقق ضبطاً أفضل من الحاسب الرقمي.

hydrographic chart

مخطط هيدروجرافي

مخطط يساعد على الملاحة في البحار أو في أي ممرات مائية. يسمى أيضاً: nautical chart.

hydrometer

هيدرومتر. مكثاف السوائل

أداة مصممة لقياس الجاذبية الخاصة بالسوائل. تستعمل، مثلاً للفحص السريع لدقة تركيب محلول الإظهار. لا يجب خلطها مع الهيجرومتر أي المرطاب (راجع: hygrometer).

hygrometer هيجرومتر. مرطاب

جهاز مصمم لقياس الرطوبة النسبية في الجو. لا يجب خلطه مع الهيدرومتر (راجع: hydrometer). ويستخدم لمعرفة ظروف حفظ الوثائق والأفلام والمواد الأخرى المعرضة للتلف بسبب الرطوبة.

hymns ترانيل. أناشيد دينية**hyphen** واصله

شرطة قصيرة مسافة واحدة (-) وتستخدم عامة بين المفردات لربطها (أنجلو - أمريكيان) والواصلتان في الآلة الكتابة الإفرنجية يمثلان شرطة.

كما أنها ترد في نهاية السطر كواصله بين جزئي كلمة كان من غير الممكن كتابتها على نفس السطر.

see also: dash.

hyphenated name إسم موصول/مجزؤ

اسم ترد فيه شرطة قصيرة (-) بين أجزائه، مثل:

Gian-Carlo Menotti

hyphen stringing الربط بالواصلات

عملية استخدام الواصلات (-) لربط المصطلحات من أجل حمل معلومات أكثر وكذلك لأغراض الترتيب والحفظ.

hypo ملح الهيبو

محلول يستخدم في التصوير، لتثبيت المواد الفوتوغرافية أثناء التحميض، وهو إما أن يكون ثيوسلفات النشادر أو الصوديوم. وقد يحتوي المحلول على عامل تصليد ومواد كيميائية أخرى. وبعد التثبيت يستخدم محلول آخر لإزالة آثار الهيبو من المواد الفوتوغرافية (راجع: hypo eliminator).

hypo clearing agent

عامل إزالة الهيبو

حمام يحتوي على سلفات يستخدم كغسيل للفيلم الأرضي (راجع: archival film).

see also: hypo eliminator.

hypo elimination إختزال الهيبو

إستعمال حمام لتحويل بقايا الهيبو (hypo) التي لن تتفاعل مع صورة الفضة والتي يمكن إزالتها بسهولة والمعنى الواسع، يشتمل على إستخدام حمام الألكالين أو الملح الذي سيزيد من فاعلية الغسيل بدون التفاعل مع ثيوسلفات الصوديوم أو أي عامل تثبيت آخر.

hypo eliminator مخترزل الهيبو

معامل كيمياوي يستخدم لتحديد أو للإسراع في إنتشار الهيبو من مادة فوتوغرافية، وبهذا يقلل الوقت اللازم للغسيل. والمركبات التي تحتوي على عوامل للأكسدة مثل البروكسيد (فوق الأكسيد) غير مسموح باستخدامها لغسيل الأفلام الأرضية (راجع: archival film).

hypo, residual *see* residual hypo

hypo test *see* residual hypo test

hypothenemus eradithes *see* bookworm

hypothesis **فرضية**
إدعاء أو تصريح حول وجود علاقة بين متغيرين أو
أكثر أو حدثين أو أكثر تحت الدراسة أو الاختبار.
وهي تعني نظرية مبدئية تحتمل الصواب والخطأ.

hypothetical construct **بناء فرضي**
مفهوم مجرد يبنى خلال عملية التركيب العقلي
mental synthesis ليستعمل في تجربة أو لبناء نظرية.

hypso-graphic map

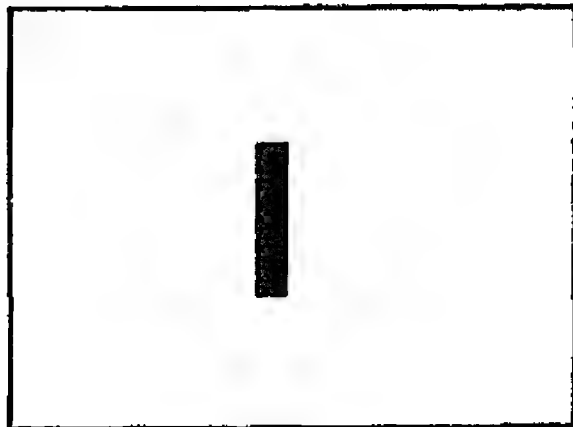
خارطة الإرتفاعات النسبية

لتضاريس الأرض (راجع: relief map).

hypso-metric map **خارطة إرتفاعات**

خريطة تبين عليها الإرتفاعات المتتالية باستخدام
ألوان خفيفة ظليلة. (راجع: relief map).

Hz *see* hertz



IAALD *see* International Association of Agricultural Librarians and Documentalists

IAC *see* information analysis center

IACODLA (International Advisory Committee on Documentation Libraries and Archives)

اللجنة الاستشارية الدولية لشؤون التوثيق والمكتبات والأرشيف

أنشئت عام ١٩٦٧ لتوجيه الرئيس العام لمنظمة اليونسكو بناء على طلبه ، فيما يتعلق بمسائل التوثيق عامة والمسائل المتعلقة بموضوعات نهم اليونسكو خاصة .

IALL *see* International Association of Law Libraries

IAMCR *see* International Association for Mass Communication Research

IAML *see* International Association of Music Libraries

I & R *see* information and referral service

IAOL (International Association of Orientalist Librarians)

الجمعية الدولية للمكتبيين الشرقيين

أنشئت عام ١٩٦٧ (أ) لتحسين وسائل تبادل المعلومات بين المكتبيين الشرقيين والمكتبات المهتمة بالمطبوعات الشرقية في العالم . (ب) لإقامة اجتماعات لمناقشة المشاكل العامة . (ج) لتحسين التعاون الدولي بين المعاهد التي تحتفظ بمصادر البحث في الدراسات الشرقية . مقرها المدرسة

العليا للدراسات المكتبية ، جامعة هاواي
Graduate School of Library Studies, University of Hawaii, Honolulu
الاشتراكات . تنشر : IAOL News letter, proceedings of IAOL conference

IASA *see* International Association of Sound Archives

IASL *see* International Association of School Librarianship

IATUL *see* International Association of Technological University Libraries

Ib. ibid. (ibidem)

في نفس المكان / المرجع

مصطلح لاتيني يستعمل في الحواشي لتفادي تكرار عنوان المرجع الذي أشير إليه قبله مباشرة .

IBBY (International Board on Books for Young People)

الهيئة الدولية لكتب الأطفال

أنشأتها Jella Lepman عام ١٩٥٣ في زيورخ لنشر التفاهم الدولي عن طريق كتب الأطفال . ولها علاقات إعلامية استشارية مع اليونسكو . تشترك فيها هيئات قومية في دول أخرى تهتم بمطبوعات الأطفال . تمنح ميدالية Hans Christian Andersen للأعمال الهامة في أدب الأطفال . تشرف على يوم الكتاب للأطفال العالمي في ٢ إبريل من كل عام ، وهو يوم ميلاد هانز أندرسون . والسكرتارية موجودة في Basil في سويسرا .

IBY (International Book Year)

السنة الدولية للكتاب

نظمتها اليونسكو عام ١٩٧٢ على مستوى العالم لتشجيع قراءة الكتب .

ICA *see* International Council on Archives

ICC *see* International Children's Center

ICCM *see* International Council of Museums

ICCP *see* International Conference on Cataloging Principles

ICIC (International Copyright Information Center)

المركز الدولي لمعلومات حق النشر
مركز تابع لرئاسة اليونسكو في باريس . ووفق على
انشاءه في جلسة اليونسكو السادسة عشر عام
١٩٧٠ . وتتلخص وظائفه فيما يلي :
(أ) تجميع معلومات عن حقوق النشر وإتاحتها
للدول النامية .
(ب) مساعدة الدول النامية على تبني نماذج عقود
نشر للترجمات والإصدارات وإعادة النشر
(ج) تسهيل نشر الأعمال التكنولوجية والتعليلية في
الدول النامية .
(د) تشجيع انشاء مراكز معلومات لحقوق النشر في
الدول المتقدمة والدول النامية على السواء .
(هـ) مساعدة الدول النامية في عقد دورات تدريبية
للمترجمين وتغطية جميع أنشطة النشر للعمل على
توحيد الجهود في النشر المشترك للكتب
التكنولوجية .
تقوم بنشر Information Bulletin وهي غير منتظمة ،
وهي تعطي معلومات عن المراكز والخدمات التي
تقدم في هذا المجال .

ICLG (International and Comparative Librarianship Group)

جماعة فن المكتبات الدولي والمقارن
جماعة تابعة لجمعية المكتبات البريطانية ، تكونت
عام ١٩٦٨ وهدفها تجميع المكتبيين المهتمين بفن
المكتبات الدولي والمقارن ، وتقوم بعمل إتصالات
مع المكتبيين في الخارج ، كما تقوم بعقد إجتماعات
يحضرها ويتحدث فيها المكتبيون الأجانب . تنشر :
Focus on International and Comparative Librarianship

١- دراسة الأيقونات iconography

دراسة الصور والتماثيل والعملات النقدية والمواد
المصورة الأخرى المتعلقة بشخص أو مكان أو
شيء .

٢- قائمة مواد مصورة . مجموعة من
الأيقونات والصور .

٣- الأيقنة

فن الرسم أو التمثيل بالأشكال أو الهيئات أو
الرسوم التخطيطية ، الخ .

iconoscope

«أيكونوسكوب»
صمام كاميرا تليفزيونية تقوم فيه حزمة مكونة من
الكثرونات عالية السرعة بمسح لوح حساس للضوء
حيث تتكون صورة الكترونية للصورة البصرية التي
يراد بثها منتجة إشارة كهربائية مرئية . وقد استبدل
حاليا بالأورثيكون .

See also: image orthicon

ICSSD see International Committee for Social
Sciences Documentation

ICSU see International Council of Scientific
Unions

نفس (المؤلف أو المطبوع) id. (idem)
مصطلح لاتيني يستخدم في الحواشي لتفادي
تكرار اسم المؤلف أو العمل الذي أشير إليه من
قبل .

ID see identifier, user identification

IDC see International Documentation Center

الترتيب بالفكرة ideal arrangement

العملية الذهنية التي تؤدي الى وضع الأشياء في
ترتيب يطابق فكرة أو سلسلة من الأفكار في
الذهن طبقا للصورة الذهنية للأشياء التي يراد
ترتيبها . والترتيب الفعلي actual arrangement هو
الترتيب المادي للأشياء التي تُرى أو تُلمَس مثل
العينات النباتية أو طوايح البريد أو الكتب .

نسخة مثالية ideal copy

الوصف الذي يطلفه البليوجرافي على أكمل نسخة
من الإصدارة الأولى لطبعة كتاب بعد فحص أكبر
عدد ممكن من النسخ من نفس الإصدارة ومن
الإصدارات اللاحقة .

تعريف identification

١- في الحاسب، هو اسم رمزي يستعمل لتعريف

وحدة بيانات مثل (اسم الحقل أو اسم المؤلف ، الخ)

٢- في البليوجرافيا ، اكتشاف تاريخ كتاب غير مؤرخ ، أو التحديد الدقيق للطبعة ، أو الإصدارة .

٣- في إسترجاع المعلومات ، رقم تصنيف أو رقم كودي أو اسم كودي يحدد هوية المدونات المسجلة أو الملف أو الوثيقة أو أي وحدة معلومات .

identification caption عنوان الهوية

في الاستنساخ بالتصوير ، هو رمز أو جملة تحديد الهوية المدون على كل من الوثيقة وإطار الميكروفيلم الواضح للعين المجردة .

identification card بطاقة الهوية

بطاقة لتحديد هوية المستعير في بعض أنظمة الإعارة . تسمى أيضا : borrower's identification card, library card

identification division قسم التعريف

هو قسم في البرنامج المكتوب بلغة «كوبول» يتم فيه تعريف البرنامج الأصلي ، والبرنامج المطلوب ، بالإضافة إلى معلومات تعريفية أخرى .

identification strip شريحة الهوية

شريط فيلم قصير في أول لفة الميكروفيلم يصور عليه وصف للفيلم بحروف كبيرة يمكن قراءتها بدون تكبير .

identifier (ID) مُعرِّف

١- مجموعة رموز لتمييز وتسمية مجموعة من البيانات .

٢- مجموعة مصطلحات ، مثل الأسماء الاستهلاكية ، وأسماء أشخاص ، وأماكن جغرافية ، ورقم براءة الاختراع أو أي جزء من الوصف البليوجرافي ، والأسماء التجارية التي تستخدم كرؤوس موضوعات بالإضافة إلى الواصفات .

تسمى أيضا : identifying factors

identify يعين الهوية

يخصص ويلحق كود فريد ، أي اسم كودي إلى وحدة معلومات .

identifying factors see identifier

ideogram see ideograph (2)

ideograph كتابة رمزية . «إيديوجراف»

١- توقيع شخص أو علامة تجارية .
٢- رمز أو صورة تستخدم في الكتابة ، مثل الكتابة الصينية والهيروغليفية ، لتمثيل أشياء أو أفكار لا كلمات خاصة بهذه الأشياء أو تلك الأفكار .
تسمى أيضا : ideogram .

ideography بالرموز . «إيديوجرافيا»

تمثيل الأفكار برموز تصويرية (إيديوجرام ideograms) ، وهي شكل متطور للكتابة التصويرية التي تنقل فيها الأفكار عن طريق عرضها في صورة أو رسمة .

id est see i.e.

idler wheel drive عجلة إدارة وسيطة

عجلة متوسطة ذات إطار من المطاط تستخدم لنقل القدرة من عمود إدارة موتور جهاز فونوغراف إلى حافة القاعدة الدوارة .

idle time زمن التعتل

الزمن الذي لا يستغل فيه الحاسب رغم صلاحيته للعمل .

IDP (Integrated data processing)

المعالجة المتكاملة للبيانات

معالجة البيانات بحيث يتحقق التكامل والتنسيق بين وظائف جمع البيانات وبين جميع مراحل المعالجة بشكل يقلل من تكرار المعالجة والتخزين .

i.e. (id est) (Lat. that is) أي

توضع في الفهرسة بين معقوفتين لتشير إلى تصحيح المعلومات إذا كانت المعلومات الصحيحة معروفة للفهرس وغير واضحة للقارئ ، مثال : محاضرات أمية [أي : أمين] الخولي .

The Paul Athony Buck [i.e. : Brick] lectures .

IEAB (Internacia Esperanto- Asocio de Bibliotekistoj — International Association for Esperanto- Speaking Librarians)

الجمعية الدولية للمكتبيين المتحدثين بالإسبرانتو

أنشئت عام ١٩٧٢ . من بين أهدافها :

(أ) نشر لغة الإسبرانتو في الأعمال المكتبية .
(ب) بناء مجموعات في لغة الإسبرانتو ، في مجال تعليم اللغة وأدبها في المكتبات الكبيرة في العالم .

(ج) إنشاء شعب وجماعات للغة الإسبرانتو في جميع المكتبات في العالم .

(د) تشجيع جميع البليوجرافيات والترجمات والأعمال الهامة المكتوبة بتلك اللغة . وترجمة الأعمال التكنولوجية الهامة في مجال المكتبات إلى لغة الإسبرانتو .

IFIP see International Federation for Information Processing

IFLA see International Federation of Library Associations

ILL see interlibrary loan

١- رسام . إختصار : **illustrator** .
٢- مصص . (مصور) . إيض . (إيضاحيات)
(راجع : **illustration**)

illative abstract see abstract

illegal character رمز غير مشروع
رمز لا يقبله برنامج أو نظام الحاسب . يسمى أيضا : **false code**

illuminance كثافة الدفق الضوئي
كمية الضوء الساقط على نقطة معينة على سطح ما ، ودرجة كمية الضوء التي تستقبلها وحدة مساحة ، يعبر عنها بشمعة / قدم ، أو لومن / **lumen** على القدم المربع ، أو اللكس **lux** على المتر المربع ، أو الفوت **phot** على السنتيمتر المربع .

illuminants مضيئات (في التصوير المصغر)
١- مصادر الطاقة المشعة الساخنة ، وتشتمل على اللبة الأصلية سواء كانت بيضاء أو ملونة أو مطلية ولا تشتمل على الأدوات الإضافية مثل الأصباغ أو العاكسات أو المرشحات أو الموهنات .
٢- أي مصدر للضوء .

illuminated مُرقَّن . مزخرف

مزخرف باليد مع حروف إستهلالية مزخرفة وملونة وتصميمات أو صور منقوشة . إزدهر الترقين حيث كانت الكتب تصنع للطبقة العليا من المجتمع وخصوصا في العصور الوسطى ، واستمر بعد ذلك حيث كانت هناك إنتعاشة لهذا الفن خلال القرن التاسع عشر .

illuminated binding

تجليد مزخرف / مُرقَّن
مصطلح يستعمل لجميع أنواع التجليد المزين بالألوان وخصوصا التجليد المبصوم على البارد ، والتي ملئت حروزه بالذهب بعد ذلك . بدأ هذا التجليد في فرنسا ثم انتقل منها إلى إنجلترا حوالي ١٨٣٠ واستمر حتى ١٨٦٠ .

illuminated book

كتاب ملون / مزخرف / مُرقَّن
كتاب أو مخطوطة ، تكون على رق عادة ، ومزينة باليد مع زخارف وصور مذهبة ، مفضضة ذات ألوان زاهية ، وهي تُكوّن مع النص كلا موحدًا .

illuminated initial حرف إستهلالي مُرقَّن
الحرف الأول من الكلمة أو الفقرة المزينة بالألوان وخاصة الألوان الذهبية .

illus. مصوّر (illustrated)
مصوّر (illustrator)
مصص . (مصور) . إيض . (إيضاحيات)
(راجع : **Illustration**)

illustrated cover see decorated cover

illustration (s) (ill., illus.)

صور . رسمة . مصور (مص.) .

إيضاحية (إيضاحيات) (إيض.)

الرسوم والصور التوضيحية أي البيانات التخطيطية أو التصويرية أو المواد التي ترد في صلب العمل لإيضاح النص مثل : الصور الفوتوغرافية ، والرسومات ، والصور الشخصية ، والخرائط ، واللوحات ، والمثيلات ، الخ . وكانت (illus.) هي التي تستخدم قبل تعديل الفصل السادس من قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية سنة ١٩٧٤ . أما الآن فيستخدم الاختصار (ill.) .

illustrations collection

مجموعة المصورات

مجموعة من الصور الفوتوغرافية والرسومات أو صورها المستنسخة التي جمعت للاستعمال العام في المكتبات أو المؤسسات كأدوات مساعدة لأنشطتها المختلفة . تسمى في الولايات المتحدة picture collection . أما في إنجلترا فالمصطلح يدل على الصور الأصلية أو على مجموعة مستنسخة منها .

see also: picture file, picture collection

illumination ١- ترقيين / زخرفة الكتب

زخرفة الكتب طباعيا أو يدويا بالرسوم والمنمنمات الملونة أو ترزينها عادة بالألوان الأحمر والأزرق والذهبي ، حيث تضاف إلى حروف البداية أو رؤوس الفصول والخواشي . كما تشير أيضا إلى ترزين حروف البداية في رؤوس الفصول في المخطوطات بالألوان الذهبية أو الفضية أو أية ألوان أخرى .

see also: illuminated

٢- إضاءة . إنارة

عملية الإمداد بالضوء . العملية التي يتم بها إستقبال سطح ما للضوء . تستخدم خطأ بدل

illuminance

illumination control

التحكم في الإضاءة

أداة للتحكم في درجة الإضاءة ، أي تعطى

درجات مختلفة من الإضاءة أثناء التصوير .

illumination level منسوب الإضاءة

يعني في التصوير كمية الضوء الساقطة على السطح .

see also: illuminance

illustrative matter مادة توضيحية

الصور والإيضاحيات والخرائط والأشكال وجداول الأنساب والموسيقى والرسومات والصور الشخصية والعينات والشعارات والنماذج . (الجداول لا تعتبر مواد توضيحية وإنما جزء من النص) .

illustrator رسام

المسؤول عن المواد غير النصية في العمل . وقد يكون مؤلفا أساسيا أو تابعا حسب الطبيعة الأساسية للعمل .

illustrator entry مدخل بالرسام

مدخل في الفهرس للرسام الذي يعتبر هاما كان يكون له مدخل خاص به .

image صورة

١- رسم أو صورة تنتج عن طريق عملية الطباعة كما في حالة الرسوم التوضيحية .

٢- المساحة الداخلية للإطار والتي بعد التعريض والتحميض تحوي تمثيلا للعمل الأصلي .

٣- تمثيل المعلومات التي تنتجها الطاقة الإشعاعية . والصور تعتبر حقيقية إذا تكونت على سطح ، كما في حالة الأفلام في الكاميرا . وهي تقديرية إذا ما شوهدت في التللكوب .

٤- نسخة طبق الأصل من بيانات على وحدة تخزين ما منقولة على جزء آخر من وحدة التخزين ذاتها أو وحدات تخزين أخرى .

image arrangement ترتيب الصور

وضع الصور المصغرة على وعاء مصغر معين .

see also: duo-duplex, multiplex (2), simplex

image area منطقة الصورة

١- الجزء المسجلة عليه الصورة .

٢- منطقة الجاكيت التي تحتوي على قنوات الفيلم الخاصة بحفظ صور الميكروفيلم .

image card البطاقة ذات الصورة
بطاقة ذات فتحة تحتوي على قطعة فيلم تم
تحميضها
(راجع : aperture card)

see also: aperture card, camera card.

image conversion تحويل الصورة
عملية إنتقال أو إستنساخ الصور المصغرة من مرحلة
في نظام ميكروفيلمي إلى مرحلة تالية .

image count see document mark

image density see line density

image frequency تردد صورة
التردد الكهربائي المستعمل لتمثيل الصورة .

image mark see document mark

image-mark retrieval code see see
document mark

image modifier مُعَدِّل صَوْرِي
أداة تشبه الكاميرا تستخدم لتكبير أو تصغير صورة
عمل فني ثنائي الأبعاد أو نسخة منه ، ثم إسقاط
الصورة على لوح نصف شفاف بالجهاز ، وبذلك
يمكن تتبع الرسمة أو نسخها - في بعض الأجهزة -
على مواد حساسة للضوء . وهي غير مكبرة الصور
الفوتوغرافية .

تسمى أيضاً : enlarging-reducing machine, enlarger-reducer, Lacey-Luci.

image negative see see negative-appearing
image

image orientation تنظيم الصور
ترتيب الصور على الميكروفيلم بالنسبة لحافة
الفيلم . ويمكن وصف النظام بأنه إما أن يكون
رأسياً cine mode أو أفقياً comic . والتكوينات
الشائعة للصور تتضمن التكوين البسيط simplex ،
والثنائي duo ، والمزدوج duplex وإن حجم
الميكروفيلم ، وحجم الوثيقة ، ونسبة التصغير ،
ونوع الأجهزة المستخدمة في التصوير قد تؤثر على
ترتيب الصور على الفيلم .

see also: cine orientation, comic orientation.

image orthicon أورثيكون صورة
صمام كاميرا يتم فيه إنتاج صورة الكترونية بواسطة
سطح إبتعاث ضوئي ثم تركيزها في بؤرة على أحد
جوانب هدف إختزان منفصل يتم مسحه من
الجانب المقابل بواسطة حزمة الكترونية تشتمل عادة
على إلكترونات منخفضة السرعة ، ولهذا
الأورثيكون حساسية عالية جدا بحيث يمكنه التقاط
الصور حتى في الأحوال شبه المظلمة ولهذا فهو
أشد حساسية من الأيكونسكوب (راجع : icono-
scope) .

image placement see image arrangement

image plane see film plane

image positioning see image arrangement

image, positive see positive-appearing image

image processing تجهيز الصور
مصطلح عام كان مرتبطا بفن الاستنساخ بالتصوير
ولكن مفهومه توسع حاليا ، نتيجة إلى إرتباط
الاستنساخ بالتصوير مع بعض التقنيات الأخرى
مثل ، التجهيز الإلكتروني للبيانات .
ولم يعد المصطلح محدودا بتقنية الاستنساخ ،
ولكنه قد يشمل على تجهيز المواد المصورة
والنصوص المكتوبة وذلك باستخدام أوعية مختلفة
ومتعددة وكذلك وسائل متباينة لتمثيل المعلومات .

image reversing film

فيلم عاكس للصورة
فيلم عندما يُظْهَر سوف يعكس القطبية والمقياس
النغمي للمادة الأصلية ، أي الأبيض من الأسود ،
والأسود من الأبيض ، والسالب من الموجب ،
والموجب من السالب .

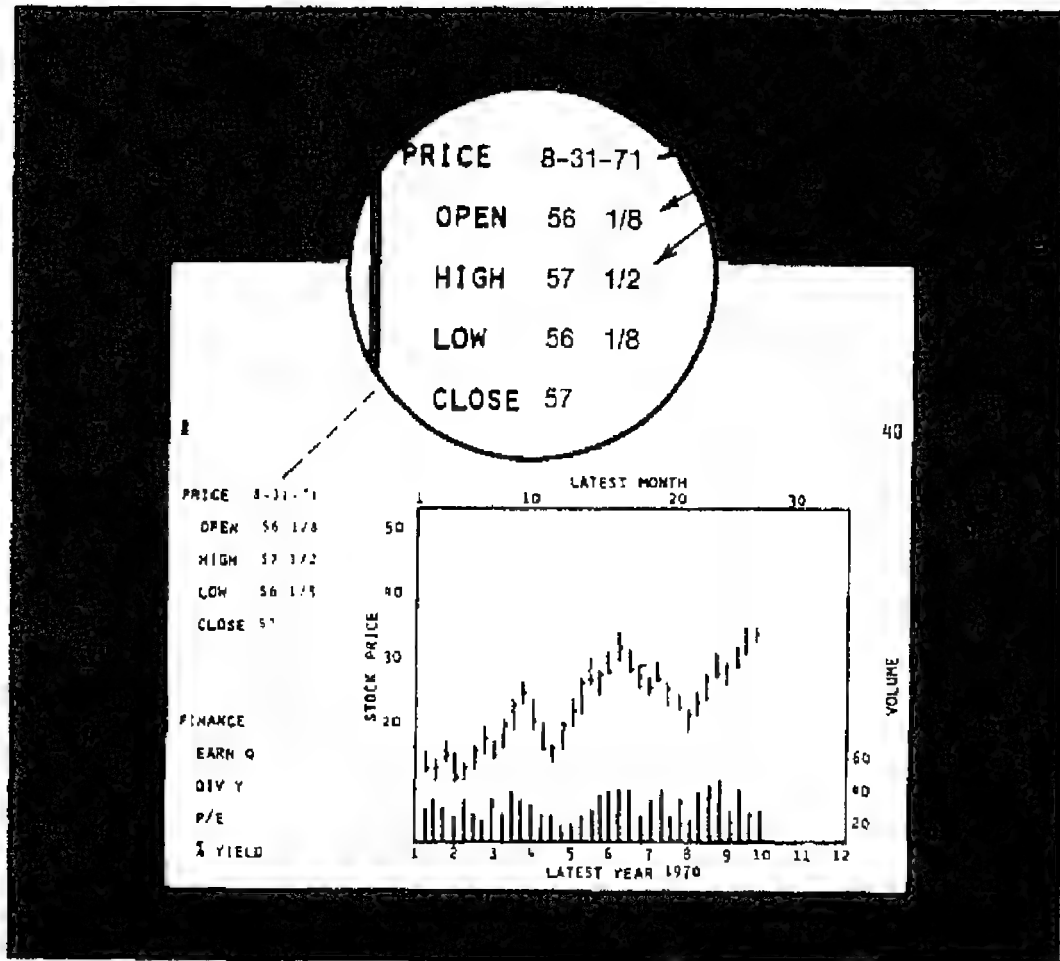
see also: direct image film, polarity .

image rotation تدوير الصور
تدوير صور الميكروفيلم في القارئة من أجل عرضها
بحيث يكون الجانب الأيمن لأعلى .

الأساليب التصويرية imagery techniques

تستخدم في هذا الأسلوب طريقة لربط البيانات الاستاتيكية (غير المتحركة) الموجودة على الميكروفيش والمخزونة داخل أجهزة الاسترجاع ، والبيانات الديناميكية (المتحركة) المخزنة في الحاسب . والميكروفيش المناسب يرمز بالتلقيم ويوضع في خروطوشة . وعندما يطلب الباحث سجلا بالذات عن طريق لوحة المفاتيح تسترجع الصورة المصغرة آليا ثم يصبح بالامكان وضعها

فوق بيانات الحاسب . وصورة الوعاء المصغر لا تتغير ، ولكن معلومات الحاسب هي التي يمكن تغييرها ، وبهذا تحتوي الصورة الالكترونية على الشاشة على أحدث المعلومات . ويمكن استخدام النظام لمسح بيانات الميكروفيش وتحويلها إلى أشكال رقمية ثم تخزينها وعرضها على أنبوب أشعة المهبط . ويمكن استخدامها كذلك لعمل نسخة مطبوعة أو وعاء مصغر اضافي أو ترسل عبر خطوط الاتصال إلى أي مكان .



المسافات بين الصور image spacing

مصطلح عام يشير إلى المسافة بين لقطات الفيلم . والمسافة سوف تختلف معتمدة على طبيعة الأشياء المصورة ونسبة التصغير واحتياجات المستفيد .

خريطة تصوورية / وهمية imaginary map

خريطة لمكان وهمي مثل ، خريطة الأرض الوسطى أو بلاد ماوراء البحار .

imbrication تراكب/ تداخل
أسلوب لزخرفة الكتب حيث تتألف الزخرفة من أوراق نباتية أو دروع متراكبة أو متداخلة مع بعضها .

IMCE (International Meeting of Cataloging Experts)

الاجتماع الدولي لخبراء الفهرسة
عقد في كوبنهاجن عام ١٩٦٩ ، قبل مؤتمر افلا :
IFLA ، لدراسة بيان مبادئ الفهرسة التي تمخضت عنها مبادئ باريس (راجع : paris)
principles وذلك لإعداد الطبعة النهائية للتقنيين الدولي للوصف البليوجرافي ISBD وهناك مجموعة عمل ثانية تكونت أيضا لإعداد التقنيين الدولي للوصف البليوجرافي لخدمة احتياجات الفهارس والبليوجرافيات والتي تتضمن البيانات البليوجرافية المطلوبة للفهارس والبليوجرافيات والتسجيلات الأخرى ، مثل أوامر شراء الكتب .
see also: International Conference on Cataloging Principles, ISBD, Paris Principles.

IMIS (integrated management information system)

نظام معلومات الإدارة المتكامل
نظام يقوم بتجميع ومعالجة البيانات وتحديد مسارات تدفق المعلومات بين مراكز المعلومات ومراكز اتخاذ القرارات في الوقت المناسب والدقة اللازمة .

imitation art ورق فني مُقلَّد
(راجع : art)

imitation binding تجليد مُقلَّد
تجليد حديث يقلد أحد الأساليب القديمة لتجليد الكتب .

imitation embossing see thermography

imitation leather جلد مُقلَّد
ورق أو نسيج يشبه الجلد في تشطيبه .

imitation parchment رق مُقلَّد
أنواع من الورق المتيقن قام بتصنيعها W.E. Gaine

عام ١٨٥٧ . وقد تكون متينة وشفافة ومقاومة للدهون أو تكون مقاومة للماء وذلك عن طريق ضرب اللب ، أو تمريره في حمام من حامض الكبريتيك الذي يقسي ألياف الورق .

immediate access وصول فوري

وصول إلى مواقع التخزين الداخلي يستغرق زمنا واحدا باستخدام العنوان المباشرة لوحدة التخزين في الحاسب . تعني نفس الشيء الذي يعنيه المصطلح direct access

see also: random access, serial access .

immediate supervisor

مشرف/ رئيس مباشر
المشرف الذي ترفع إليه التقارير والأعمال من مساعده والذي يكون مسؤولا عن هذا المساعد .

immoral غير أخلاقي

impact printer طابعة صدم
وحدة مخرجات تطبع الحروف على الورق عن طريق التلامس المادي ، أي الطرق على الورق ، مثل طابعة بسلسلة chain printer ، طابعة باسطوانة drum printer ، وطابعة بطوق band printer
see also: nonimpact printer .

impact printing طبع صدمي
طريقة في الطبع تتألف من طرق الصورة مباشرة على الورق كما في حالة الآلة الكاتبة . تسمى أيضا :

direct-impression printing strike-on printing struck-image printing
see also: nonimpact printing

impensis على نفقة
مصطلح لاتيني يرد في الخواتم (راجع : colophon) أو بيانات النشر (راجع : imprint) في الكتب القديمة لتبين الناشر أو تاجر الكتب أو الشخص أو الهيئة المسؤولة ماليا عن نشر الكتاب .

imperfect copy نسخة معيبة
الكتاب الذي ينقص أيا من صفحاته أو ملازمه ،

أو يحتوي على صفحات مكررة ، أو وضعت في غير أماكنها ، أو تكون مقلوبة أو ممزقة .

imperfections فروخ معيبة
فروخ مطبوعة يرفضها المجلد على أساس أنها معيبة والتي يريد إستبدالها لتشطيب التجليد .

imperial إمبريال
فرخ ورق طباعة ورسم مقاسه 22×31 بوصة .

implementation تنفيذ
١- يشمل إنشاء النظام الجديد وإزالة النظام القديم .
٢- يعني كل ما يتصل بمرحلة التنفيذ من إختبار الحاسب ووحداته ومرافقه وموقعه والعاملين به وتدريبهم وتوفير الميزانيات وإجراء التطبيقات المحددة للنظام .

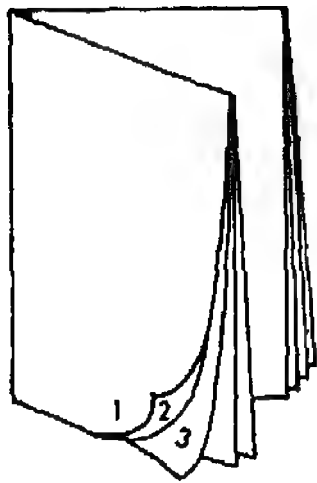
implicit مفهوم ضمنا

import كتاب مستورد
كتاب نشر في بلد واستورده بلد آخر ، وقد تضع الجهة التي استوردته رقعة بأنها الجهة الموزعة .

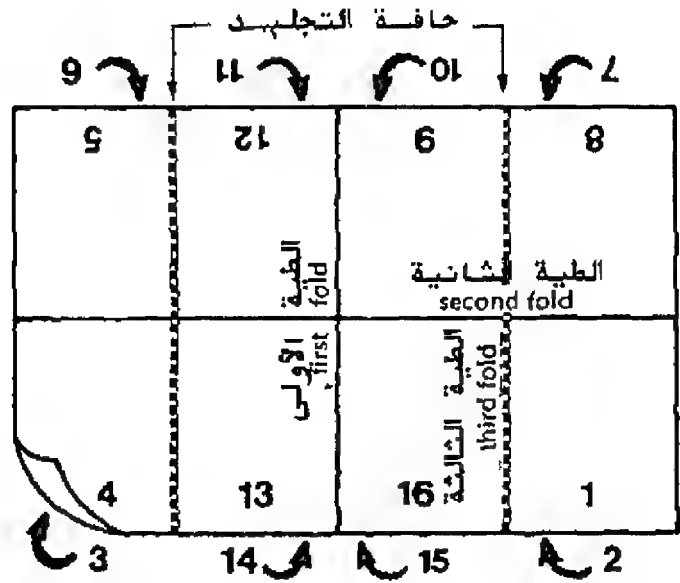
import liscence رخصة إستيراد

imposing stone see stone

imposition ١- التوضيب داخل الإطار في
في الطباعة، توضيب الفورمة . رمى الصفحات ترتيب الصفحات داخل الفورمة أو إطار الطبع بحسب تسلسل أرقامها مع مراعاة انتظام أبعاد هوامش الصفحات وتثوقف طريقة التوضيب على طريقة طي الفرخ (الملزمة) والتطابق (راجع : register (3)



نفس الملزمة بعد الطي



توضيب ملزمة في ١٦ صفحة

٢- ترتيب الصفحات الفيلمية
في الطباعة ، ترتيب وضع الصفحات الفيلمية السلبية أو الإيجابية ، وثبيتها على فرخ فيلمي واحد (استراڤويل) ، بحيث يحقق تسلسل أرقام الصفحات ، وانتظام أبعاد هوامشها .

تستخدم هذه الطريقة في تجهيز الأسطح الطباعية الملساء (الليثوغرافية) ، وكذلك في تجهيز الأسطح الطباعية الغائرة (جرافير) .

impressed watermark علامة مائية غائرة
علامة مائية غير مجهزة بالطريقة العادية ، ولكن

بضغط سطح طباعي ، يعني كليشييه ، مطاطي أو برونزي أو أي مادة أخرى ، على وجه الفرخ بقوة تفوق ضغط وحدة العصر والكوي بماكينة تصنيع الورق وبذلك ينخفض عمق الماء في منطقة ضغط السطح الطباعي ومن ثم تتكون علامة مائية في هذه المنطقة .

١- إصدارة impression

مصطلح طباعي ، يعني نفس الطبعة دون أي تغيير أو بتغيير غير ذي بال . والإصدارة الجديدة هي نفس الطبعة المأخوذة من نفس الألواح أو الحروف التي صدرت عنها الطبعة الأصلية . والطبعة قد تصدر في إصدارات عديدة على شرط ألا يجري عليها تعديلات . تسمى أيضا : printing

٢- عدد من النسخ التي طبعت في نفس الوقت ، أي كامل النسخ المطبوعة من طبعة ما في وقت واحد أو من عملية واحدة .

See also: edition, first edition, issue, reprint, revised edition

٣- الضغط الواقع من الأسطوانة على الحروف المصقوفة .

٤- في التجليد ، الضغط الواقع من الكليشييه أو الحروف على غلاف الكتاب .

٥- نسخة مفردة من مطبوع أو خريطة .

٦- نسخة مأخوذة عن لوح محفور .

see also: state

impression cylinder

أسطوانة الطبع . أسطوانة الكبسة

في طباعة الأوفست المزدوجة ، الأسطوانة التي تنطبع عليها الصورة (معكوسة) قبل أن تنقل على سطح الورق (معدولة) .

impression roller see impression cylinder

imprimatur (Lat. let it be printed)

تصريح بالطبع

تصريح بالطبع تمنحه سلطة دينية أو دنيوية ، ويحمل اسم الجهة صاحبة الترخيص وتاريخه الذي قد يختلف عن تاريخ النشر أو الطبع . وهذا التصريح يطبع في أول الكتاب عادة .

وإذا وجد على صفحة مستقلة ، فإن الصفحة تسمى ورقة التصريح : licence leaf وهي نادرة حاليا ، إلا في بعض الحالات التي يكون فيها المؤلف من رجال الكنيسة الكاثوليكية فإنه يذكر بدلها permissu superiorum . وتصريح الطبع يختلف عن حق النشر copyright . وقد كان شائعا في الكتب التي طبعت في القرنين السادس عشر والسابع عشر .

see also: nihil obstat

بيانات النشر imprint

١- بيان في الكتاب خاص بنشر أو طبع الكتاب . يسمى أيضا : biblio . وبيانات الناشر publisher's imprint تتضمن اسمه وتاريخ ومكان النشر وتوضع أسفل صفحة العنوان ، أو على ظهر صفحة العنوان . أما بيانات الطابع printer's imprint فهي تعطي اسم الطابع ومكان الطبع ، وهي تظهر عادة على ظهر صفحة العنوان أو على آخر صفحة في النص ، أو الصفحة التي تليها . وفي بعض الدول يكون طبع تلك البيانات إجباريا كما في بريطانيا .

see also: colophon, distribution imprint

٢- تعني في الفهرسة والبليوجرافيا ذلك الجزء من المدخل الذي يعطي المعلومات المذكورة في (١) . وإذا ما وضعت رقعة لتغطية بيانات النشر في الدولة التي استورد منها الكتاب وذكر عليها اسم الموزع فإن البيانات تؤخذ من تلك الرقعة إلا إذا عرف اسم الناشر الأصلي فإنه تذكر معلومات عن الناشر والموزع طبقا لنظام الفهرسة في المكتبة .

٣- تعني في التجليد ، اسم (أ) مالك الكتاب ، (ب) الناشر الذي يظهر على كعب الكتاب ، (ج) اسم المجلد يظهر غالبا أسفل جلدة الكتاب الخلفية .

٤- تعني في الطباعة ، اسم سطح طباعي قديم . (راجع : type face لعينة من هذا الحرف) .

تاريخ النشر imprint date

١- تاريخ النشر كما هو موضح على صفحة العنوان .

see also: publication date

٢- في الفهرسة الوصفية ، يعني سنة النشر ، والتوزيع والإنتاج ، الخ . كما يظهر على المادة الببليوجرافية أو كما يقرر من خلال مصادر أخرى .

imprint group مجموعة بيانات النشر
تعني في التسجيلية الببليوجرافية ، مجموعة عناصر البيانات التي تؤلف بيانات النشر .

IMS see information management system

in. (inch) بو (بوصة)

inaccuracies الأخطاء

تشمل الكلمات غير الصحيحة التي تظهر في العمل وهي نوعان : خطأ واضح مثل : « قضية السفور والحجات » أو خطأ مستتر مثل : « محاضرات أمة الخولي » ، وتصحيحه أمين الخولي .

inactive file ملف خامل / غير نشط
ملف لا يستخدم في الأعمال اليومية ولكنه يتوقع له أن يصبح نشيطا ثانية في المستقبل .

see also: active file, dead file

inactive records (archives) see noncurrent records

« في » التحليلية **« in » analytic**
مدخل تحليلي يحتوي على وصف للعمل أو الوثيقة التي تحلل ، كما تتضمن حاشية تحليلية تتألف من الكلمة « in » متبوعة باستشهاد قصير للمادة الببليوجرافية التي تحوي العمل أو الوثيقة .

in boards داخل الكرتون

١- عند قص الكتاب بعد وصله بالواح الكرتون فإنه يقال بأنه « قُصَّ » وهو داخل الكرتون : cut in boards . ولا تستعمل هذه الطريقة حاليا .

see also: boards

٢- وسيلة رخيصة للتجليد كانت شائعة في القرن الثامن عشر وأوائل القرن التاسع عشر ، تتألف من الورق المقوى المغطى بالورق (بجوانب زرقاء وكعب أبيض) . ثم استعمل القماش كغطاء فيها بعد . كانت تستعمل أحيانا في أوائل القرن العشرين .

in book form على شكل كتاب
inc. (incorporated) محدودة

تستخدم مع أسماء الشركات .

inches per second (IPS) بوصة في الثانية
تقال في قياس سرعة الأشرطة المسجلة سواء كانت أشرطة سائبة أو في علبات أو غيرها .

incidental music موسيقى تصويرية
موسيقى تعزف أثناء تقديم مسرحية أو فيلم سواء كانت لها علاقة جوهرية بالحبكة ، أو القصة أم لا .

incident light ضوء ساقط
الضوء الذي يسقط على جسم وذلك لتمييزه عن الضوء الذي يمتصه ، أو يعكسه أو يرسله الجسم .

incipit (Lat. 'here begins') الفاتحة

الكلمات الفاتحة لمخطوطة من مخطوطات العصور الوسطى أو كتب أوائل الطباعة ، أو لأحد أقسامه . وتتضمن عادة كلمة فاتحة incipit أو ما يقابلها باللغات الأخرى . وكثيرا ما تشتمل الفاتحة في بداية العمل على اسم المؤلف وعنوان العمل إذا لم تذكر على صفحة العنوان أو في الخواتم .

INCIRS (International Communication Information Retrieval System)

نظام استرجاع معلومات الاتصالات الدولية
برنامج ببليوجرافي انشئ عام ١٩٧٤ في Com-munications Research College of Journalism and Communications, University of Florida at Gainesville وهو يمثل تغطية شاملة للمراجع المتعلقة بأمريكا اللاتينية . يسمى LACIRS (Latin American Communication Information Retrieval System)

incl. (including) مشتمل على

inclusion note حاشية تضمينية
مصطلح في التصنيف يشير إلى ترقيم الموضوعات المتفرعة من رأس موضوع (والتي ، من الواضح ، لا تكون جزءا منه) والتي لم يخصص لها تفريع مستقل . مثل هذه الملاحظات ليس لها قوة التسلسل الهرمي (راجع : hierarchical force)

inclusive brackets معقوفتان شاملتان
تحتويان جسم البطاقة كله من العنوان حتى تاريخ النشر .

inclusive edition طبعة جامعة
طبعة من جميع أعمال المؤلف ، أو نوع معين منها .
see also: author's edition, collected edition

income دخل
مصطلح عام يشير إلى جميع الأموال التي تلقتها مؤسسة خلال فترة حسابية معينة .

incoming data بيانات واردة
incomplete ناقص . غير كامل
تقال عن الكتاب الذي يخرج من المطبعة ناقصا أحد أجزائه .

incomplete file ملف ناقص
ملف دورية أو جريدة أو سلسلة يفتقد مجلدات أو أعدادا . يسمى أيضا : *broken file, incomplete run*

incomplete run *see incomplete file*

increment مزيد

incremental computer حاسب تزايدى
حاسب مصمم لكي يستعمل في معالجة التعديلات في المتغيرات الرياضية وليس في معالجة المتغيرات نفسها .

incunables *see incunabula*

incunabula
مطبوعات أوائل الطباعة . المهاديات

كتب طبعت قبل عام ١٥٠٠ ، وربما يرجع تحديد هذا التاريخ إلى أقدم فهرس موجود للمهاديات :
an appendix to Johann Saubert's Historia bibliothecae Noribergensis... catalogus librorum proximis ab inventionione annis usque ad a. Chr. 1500 editorum, incunabulum أما كلمة *incunabula* فهي جمع *incunabulum* وهي مشتقة من الكلمة اللاتينية «*cunae*» ومعناها «مهد» ، وهي تشير إلى الكتب التي صدرت في مهد الطباعة ، وبالتحديد ، تلك الكتب التي طبعت قبل انتشار الحروف السائبة في الطباعة .

ويقال إن Philippe Labbé (١٦٠٧ - ١٦٦٧) البليوجرافي الباريسي ، هو أول من استخدم المصطلح *incunabula* لعملية الطباعة وليس للكتب نفسها . ولكن الكلمة لم تستعمل بمعناها الحالي إلا في أواخر القرن الثامن عشر . وقبل استخدام الحروف المتحركة كانت الكتب تخط باليد ، ثم استخدمت بعد ذلك القوالب الخشبية (*xylographic books*) في الطباعة . تسمى أيضا : *cradle books* .

incunabulist متخصص في المهاديات
شخص عنده إلمام يكتب المهاديات (راجع : *incunabula*)

incut heading *see cut-in heading*

incut note *see cut-in heading*

indent ١- يترك فراغا / بياضا
يبدأ السطر الطباعي من الداخل قليلا ، كما في حالة بدء فقرة جديدة وذلك بترك بياض في أول سطر في الفقرة .

٢- يحز
يترك طرف وثيقة (ذات نسختين أو أكثر) ابتغاء التثبيت والإستيثاق عند المقابلة .

٣- يحز نسختين متماثلتين (أو أكثر) من إتفاقية أو نحوها .

٤- وثيقة أو جزء من وثيقة مزق طرفها ابتغاء التثبيت والإستيثاق عند المقابلة .

٥- وثيقة رسمية ذات نسختين أو أكثر .
طريقة الأبعاد

indented style
في كشافات الكتب ، هو إعداد النص للطباعة بحيث تُطبع الرؤوس الفرعية إلى الداخل ، ١ إم (راجع : *em*) عادة ، أما المدخل الرئيسي فيطبع على طول الهامش الأيسر . والرؤوس الفرعية الأخرى تدخل أكثر إلى اليمين .

see also: run-in style

indentation يُعدّ
١- تعني في الطباعة ، ترك بياض في بداية الفقرة الجديدة .

see also: em, hanging indentation

٢- تعني في الفهرسة ، المسافة أو الفراغ الذي يترك عند تدوين البيانات وتعد من حافة البطاقة اليمنى بالنسبة للبطاقات العربية ومن حافة البطاقة اليسرى بالنسبة للبطاقات الأجنبية . وهناك ثلاثة أبعاد على بطاقات الفهرس :

١- البعد الأول ٨ مسافات ويستخدم في حالة المدخل الرئيسي سواء باسم المؤلف أو بالعنوان وكذلك تكمل عليه بقية فقرات الوصف والمتابعة .
٢- البعد الثاني ١٢ مسافة ويستخدم في حالة المدخل الإضافي بالبطاقة وبدء فقرات الوصف والمتابعة .

٣- البعد الثالث ١٤ مسافة ويستخدم لإستكمال مدخل المؤلف إذا كان طويلا ولاستكمال المدخل الإضافي إذا كان طويلا أيضا . وقد تكون الأبعاد كما يلي ٩ ، ١١ ، ١٣ مسافة :
وفي الفهارس الكبيرة قد يكون البعدان الثاني والثالث ١٠ ، ١٢ على التوالي .

see also: first indention, hanging indention, second indention, third indention

indenture

١- وثيقة أو جزء من وثيقة مزق طرفها إبتغاء التثبيت والاستيثاق عند المقابلة .
٢- وثيقة رسمية من نسختين أو أكثر .

independent see bound with

Independent Research Libraries Association see IRLA

independent variable متغير مستقل

تعني في الإحصاء ، متغير يؤثر (ولو نظريا) في متغير آخر يسمى المتغير التابع (راجع : dependent) variable أثناء إجراء البحث الإحصائي . ففي المعادلة التالية : $ص = ٣س + ٢س + ٧$ ، يكون المتغير س هو المتغير المستقل وطبقا لقيمته في كل مرة تتحدد قيمة ص .

index كشاف

١- قائمة منهجية تعطي معلومات كافية عن كل مادة

لإمكان الوصول إلى تلك المادة عن طريق رقم الصفحة الموجودة فيها أو أي رموز أخرى توضح موقع المادة في تسلسل ما .

٢- قائمة هجائية مفصلة أو قائمة بالموضوعات ، أو بأسماء الأشخاص ، أو الأماكن ، الخ . وردت في كتاب أو سلسلة من الكتب ، مع الإشارة إلى أماكنها بالضبط في النص ، يكون برقم الصفحة عادة (كما تشير في بعض الأحيان إلى موقعها على الصفحة) .

٣- دليل منهجي إلى موقع كلمات أو أفكار أو أي مواد أخرى في المطبوعات والوثائق والتدوينات الأخرى ويحتوي الكشف على سلسلة من المداخل المرتبة بطريقة منطقية ، أبجدية عادة ، تسمح للمستفيد من العثور عليها بسهولة مع إحالات تشير إلى مواقعها .

٤- دليل منهجي بالمواد والمفاهيم التي تحتوي عليها مجموعة من مواد المعلومات . وتلك المواد أو المفاهيم ، تمثلها مداخل مرتبة في شكل معروف أو ترتيب مقرر يسهل البحث فيه ، مثل الترتيب الهجائي ، أو التاريخي أو العددي .

٥- يعطي هذا المصطلح مفهوما أوسع في الوقت الحاضر بسبب الإستخدامات الحالية ، في إيجاد محتويات وأماكن وجود المواد ذاتها في مجموعة المكتبة ، وكذلك إستخدام الوسائل الآلية (بما فيها الحاسب) لهذا الغرض . ويعتبر الكشف من العديد من وجهات النظر ، مرادفا للفهرس ، فمبادئ التحليل المستخدمة تبدو متشابهة ، ولكن بينما يحدد مدخل الكشف موقع موضوع من الموضوعات ، فإن مدخل الفهرس يشتمل على تحديدات وصفية للوثيقة التي تهتم بالموضوع .

٦- مصطلح في إسترجاع المعلومات يعني الكشف الذي يحدد أو يعين المعلومات ، والمحتويات أو الموضوعات الواردة في الوثيقة أو مجموعة من الوثائق . وهو كذلك قائمة بالأسماء أو الموضوعات . وهو يميل إلى وثيقة أو مجموعة من الوثائق .

٧ - يُكشَّفُ بجهاز قائمة منظمة أو منهجية تحدد وتشير إلى المعلومات أو المحتويات أو الموضوعات التي تشتمل عليها وثيقة أو مجموعة من الوثائق .

٨ - فهرس

تعني في الحاسب ، تبويب مرجعي مرتب وفقا لبعض الأدلة التي يمكن إستعمالها للوصول إلى أي مفردة في هذا التبويب ، كذلك مجموعة رموز تستعمل لتمييز بيان من البيانات في مجموعة بيانات ذات ترتيب محدد .

٩ - السبابة

السبابة رمز طباعي لتوجيه النظر إلى صورة ، الخ . تسمى أيضا : digit, fist, hand, index, finger وهو أسلوب قديم في الطباعة .
see also: auto- abstract, controlled indexing, Index Librorum Prohibitorum, Keyword-in Context Index, permutation indexing, Society of Indexers, uniterm concept, coordination indexing, American Society of Indexers, word indexing

Index see Index Librorum Prohibitorum

index board ورق بطاقات الفهارس

فرخ ورق مقوى أبيض أو ملون يستخدم لقص بطاقات الفهارس وبطاقات تسجيل البيانات . وهو مصنوع من كرتون اللب ذو سطح ناعم يصلح للكتابة . ومقاساته : رويال ٢٠,٥ × ٢٥,٥ بوصة ، وقد يصل إلى ٢٥,٥ × ٣٠,٥ بوصة .

indexed address see address, indexed

indexed file ملف مُكشَّف

في الحاسب ، ملف مع كشف يحتوي على رقم مفتاح السجل وموقع عنوان القرص . (راجع : indexed file organization)

indexed file organization

تنظيم ملف مكشَّف

في الحاسب ، طريقة لتنظيم الملفات تخزن بموجبها السجلات في تسلسل وتصنف مراجعها في كشف . وتسمح هذه العملية بإسترجاع متسلسل أو عشوائي .

indexed sequential access method (ISAM)

طريقة وصول تسلسلي ومكشَّف

في الحاسب ، طريقة لتنظيم الملفات على جهاز تخزين مباشر الوصول يُعرَّف فيه عنوان السجل بالرجوع إلى كشف يحتوي على مفتاح key السجل .

indexed sequential file

ملف تسلسلي مُكشَّف

مصطلح في إسترجاع المعلومات يعني ، ملف ترتب تسجيلاته ترتيبا تسلسليا ويحدد مفتاح أو أكثر موقع التسجيلات في الملف . وبحسب الموقع من خلال إستخدام كشف . والمفتاح محفوظة في كشف منفصل يمكن بحثه بسرعة لتحديد ما إذا كانت التسجيلة ضمن الملف ، فإذا وجدت فإنه يتم تحديد موقعها .

indexed sequential organization

تنظيم تسلسلي مكشَّف

في الحاسب ، طريقة لتنظيم الملفات مرتكزة على ملفات تسلسلية مكشَّفة .

index entry

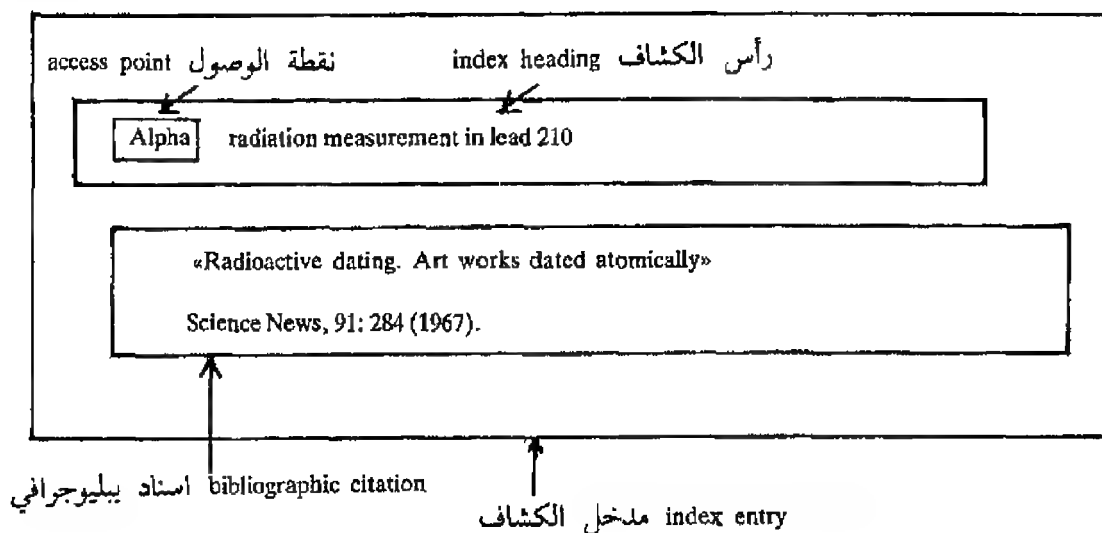
مدخل كَشْفِي مدخل الكشف

مدخل في الكشف يشتمل على نقطة الوصول access point ورأس الكشف index heading والاسناد البيبليوجرافي bibliographic citation

index expurgatorius كشف المَهْذَبَات

كشف للنصوص التي ينبغي حذفها أو تعديلها في الأعمال التي يسمح بتداولها ولكن بدون الأشياء التي تعتبر ماسة بالفضيلة . وهذا المصطلح يستعمل للدلالة على قائمة الكتب التي منعت الكنيسة الكاثوليكية الرومانية أعضاءها من قراءتها أو سمحت لهم بقراءتها بعد إعدادها في صورة مهذبة ، وهو يسمى : كشف الكتب المحظورة (راجع : Index Librorum Prohibitorum)

index finger see index (9)



index frame إطار الكشف

يكون دائما هو أول أو آخر إطار في سلسلة من الصور على الوعاء المصغر حيث تسجل فيه قائمة بالمحتويات أو دليل أو كشف لتسهيل تحديد مكان المعلومات على الوعاء المصغر.

index heading

الرأس الكشف . رأس الكشف

كلمة أو جملة تختار لتدل على وجه من أوجه الوثيقة أو جزء من وثيقة أو الوثيقة كلها . والكلمة أو الجملة قد تدل على موضوع تناقشه الوثيقة . وقد تمثل تلك الكلمة أو الجملة المؤلف أو الهيئة التي يتبعها . راجع المثال تحت : index entry

index indicator مؤشر الفهرس

مؤشر يرافق كل وحدة من البيانات ويدل على وجود أو عدم وجود فهرس لتلك الوحدة في الحاسب .

indexing ١- تكشيف

فن تجميع الكشافات (راجع : index)

see also: American Society of Indexers, index, Society of Indexers

٢- فهرسة

أسلوب لإسترجاع معلومات معينة من ترويب موجود في الذاكرة أو في ملف مخزون على وسط تخزين مباشر .

indexing at source التكشيف في المنبع

نشر بيانات التكشيف مع المقالة (في بدايتها غالبا)

indexing by exclusion

التكشيف بالاستبعاد

شكل من أشكال التكشيف الآلي ، يستخدم فيه الحاسب لانتقاء الكلمات الوصفية التي ستستخدم كرؤوس في مداخل الكشف (راجع : index entry) من النص ، وذلك بإقصاء أو استبعاد الكلمات غير الدلالية أي التي ليست لها أهمية ، وفقا لقائمة استبعاد خاصة (راجع : stop list)

see also: indexing by inclusion

indexing by extraction see derived indexing

indexing by inclusion

التكشيف بالتضمين

شكل من أشكال التكشيف الآلي ، يستخدم فيه الحاسب لانتقاء الكلمات الوصفية التي ستستخدم كرؤوس في مداخل الكشف (راجع : index entry) من النص ، وذلك بتضمين الكلمات الدلالية أي الهامة المحددة في قائمة الألفاظ المسموح بإستخدامها .

see also: indexing by exclusion

لغة التشفير indexing language

مجموعة من مصطلحات التشفير كما تستخدم في نظام إسترجاع معين . «واللغة» يمكن أن تكون «طبيعية natural» (لغة الوثيقة المكشوفة) أو «مقيدة structured or controlled» (مصنفة أو ذات خصائص تصنيفية) . وقد أوضحت الاختبارات التي أجريت على الألفاظ أن اللغة الطبيعية قد تعطي نتائج أفضل من اللغة المقيدة .

see also: artificial indexing language, natural language

خدمة تشفير indexing service

هي خدمة تكون في مطبوع دوري يكشف بطريقة منهجية محتويات الدوريات وبعض المطبوعات الأخرى العامة أو المتخصصة في موضوع معين . ويتم تركيبها على فترات منتظمة .

لغة الكشف index language

اللغة التي تستخدم في الكشف الموضوعي الذي هو جزء من نظام لاسترجاع المعلومات . وقد يكون ترتيب المصطلحات هجائيا أو تصنيفيا أو أي شكل آخر . وكل مصطلح أو رأس كشي يستعمل في لغة الكشف ، يسمى مصطلح الكشف index term . يطلق عليها أيضا : لغة الواصفات descriptor language وتكون ألفاظها عبارة عن مجموعة كاملة بالمصطلحات في لغة طبيعية .

Index Librorum Prohibitorum

كشف الكتب المحظورة

قائمة بالكتب التي حرمت الكنيسة الرومانية قراءتها أو الاحتفاظ بها بدون تصريح . ومثل هذه الكتب لا تستورد في البلاد التي كانت تتحكم فيها الكنيسة الرومانية . وقد كانت تلك القائمة معروفة باسم 'Index' أو 'Roman Index' وكذلك باسم Index Expurgatorius وأول من طبع الكشف هو Antonio Blado في روما عام ١٥٥٩ ، وهو يعتبر مثال كلاسيكي على الرقابة على المطبوعات التي تعتبر خطرة على الدين والأخلاق .

وقد تم تحديثه عام ١٩٤٧ ، ثم أعلن Cardinal Ottaviani في إبريل ١٩٦٥ بأنه لن تضاف أية مطبوعات إلى هذا الكشف بعد ذلك . وفي ١٤ يونيو ١٩٦٦ أعلن الفاتيكان بأنه تم إلغاؤه . وعلى الرغم من توقفه إلا أن الكنيسة الرومانية تنصح التابعين لها بواجبهم نحو تحاشي قراءة الكتب الخطرة على العقيدة والأخلاق .

خارطة دلالية index map

مخطط تجميع خارطة بمقياس رسم صغير لأطلس أو سلسلة من الخرائط لتوضيح كيف قسمت المساحة الكلية لكل خريطة منفصلة ، كما تحدد موقع الخارطة الدلالية في الأطلس أو في سلسلة الخرائط .

see also: map index.

رقم قياسي index number

مصطلح في الإحصاء ، يعني رقم يستخدم لبيان التغيرات التي تحدث في متغير ما خلال فترة زمنية ، مثل الرقم القياسي لأسعار الجملة wholesale price index

index of refraction see refraction

index page see index frame

مسجل دليلي index register

مسجل بحاسبة تستخدم مضموناته أو توماتيا لتعديل البيانات التي تشتمل عليها التعليمات قبل تنفيذها مباشرة ، بحيث لا تمس التعليمات الأصلية ، وتظل غير معدلة بالذاكرة .

لسان الكشف index tab

قطعة صغيرة من الورق ، أو البطاقة أو القماش ، ملصقة وبارزة عن الحافة الأمامية لورقة وتحمل في شكل تتابعي على طول حافة الكتاب حروفا أو أرقاما أو كلمات . وهدفها المساعدة في العثور السريع على المعلومات المطلوبة .

see also: thumb index

جداول فهرسة index tables

قوائم مرتبة ترتيبا معينيا بمحتويات الملفات والمستندات ، في الحاسب ، بحيث تسهل الوصول إلى هذه المحتويات .

index terms مصطلحات الكشف

(راجع : index language)

Index Translationum

كشف الترجمات .

كشف الأعمال المترجمة

مطبوع تصدره هيئة اليونسكو يحتوي على ترجمات الأعمال الأدبية والعلمية والثقافية والتعليمية التي نشرت في نشرات أو كتب . أعيد إصداره سنوياً عام ١٩٤٩ كاستمرار لمطبوع مشابه كان يصدر بانتظام من يوليو ١٩٣٢ حتى أكتوبر ١٩٤٠ ، كمطبوع دوري (نشر منه ٣١ عدداً) عن طريق : International Institute of Intellectual Cooperation وبدأت السلسلة الجديدة بالمجلد رقم ١ ، ١٩٤٨ ، وتاريخه ١٩٤٩ وتاريخ حق النشر ١٩٥٠ .

index vocabulary *see* index language

index word كلمة كشفية

كلمة تستخدم عند تعديل أوامر البرنامج program modification حيث تحتوي على المعدل modifier وهو عبارة عن قيمة تضاف إلى الأمر المراد تعديله قبل تنفيذه . ويتم هذا التعديل سواء على العنوان الذي يحتويه الأمر أو على أي بيانات موجودة في ذاكرة الحاسب .

India Bible paper *see* Bible paper

Indian Bible الإنجيل الهندي

أول إنجيل يطبع في أمريكا المستعمرة ترجمه John Eliot إلى لغة الهنود .

Indian ink الحبر الهندي

حبر أسود جداً مضاد للماء ، له كثافة عالية يستخدم في رسم الأشياء التي يراد إستنساخها وفي المواد التي يراد لها أن تحفظ لفترة طويلة .

Indian Library Association

جمعية المكتبات الهندية

أنشئت عام ١٩٣٣ بالأهداف التالية :

توسيع الحركة المكتبية في الهند ، تدريب المكتبيين وتحسين وضعهم المهني . كانت تنشر Angila ، (وهي حوليات ونشرة) .

India Oxford Bible paper *see* Oxford

India paper

India paper الورق الهندي

أساساً ورق ناعم يتشرب لونه كريم أو أصفر برتقالي كان يستورد من الصين لعمل التجارب الطباعة من الألواح المحفورة . وفي عام ١٨٧٥ أطلق الاسم على نوع من الورق الخفيف المعتم المصنوع من نبات القنب أو الخرق .

see also: Bible paper, Cambridge India paper,

Oxford India paper

India proof مسودة على ورق هندي

مسودة من لوح محفور على ورق هندي أو أي ورق آخر رقيق . قد تستعمل خطأ للدلالة على الطبعة الأولى .

Inkia proof paper ورق مسودات هندي

(راجع : China paper)

indicative abstract

مستخلص / خلاصة دلالية

مستخلص يشير إلى محتويات الوثيقة ، ولكنه يحتوي على نسبة بسيطة من المعلومات الكمية والنوعية الموجودة في النص المستخلص ، وهو لهذا لا يمكن إستخدامه محل النص الأصلي .

see also: abstract, informative abstract

indicator

١- دليل حركة الكتب . دليل الكتب

الداخلية والخارجية

إطار مصقول يبين أرقام الكتب الداخلة والخارجة في نظام الرفوف المقفولة .

٢- دليل حركة الاسطوانات . دليل

الاسطوانات الداخلة والخارجة

نظام شبيه بالنظام عاليه ولكن بدون الإطار المصقول يبين أي أسطوانات الجراففون في الخارج أو بالمكتبة .

٣- كاشف . دليل

صبغ يستخدم لتقويم النشاط الحامضي للورق .

بواسطة إحالة (أنظر See)

see also: mixed subject heading

INDIS (Industrial Information Service)

خدمة المعلومات الصناعية

إحدى أنشطة اليونيسست (راجع: UNISIST)

مدخل شخصي individual entry

مدخل بالموضوع في فهرس تحت إسم شخص أو مكان .

industrial data processing

معالجة البيانات الصناعية

تشغيل البيانات الخاصة بالمجالات الصناعية أو التي تتحكم في العمليات الصناعية ، لتمييزها عن تشغيل البيانات التجارية أو عن تشغيل البيانات العلمية .

industrial designer مصمم صناعي

المسؤول عن المواد غير النصية التصويرية في العمل ، وقد يكون هو المؤلف الأساسي للعمل القائم أساسا على هذه الفئة .

industrial libraries المكتبات الصناعية

مكتبات تنشئها المؤسسات الصناعية لخدمة أغراضها .

inedita أعمال غير منشورة

inedited دون تحرير

عمل ينشر بدون تعديلات أو تحرير ، وقد يتضمن نصوصا قد تُعدّل إذا ما روجعت مراجعة دقيقة .

inevitable association, principle of

مبدأ الارتباط التحتيمي

في الفهرسة الوصفية ، هو المبدأ الذي يطبق على أي إسم ، سواء كان ذلك إسم شخص ، أو عنوان كتاب ، أو إسم هيئة أو مجلة ، . الخ . يحتوي على كلمة يتحتم تذكرها بواسطة أي فرد يسأل عن إسم الشخص أو الكتاب أو الموضوع أو الهيئة أو المجلة . وهذا المبدأ يحتم أن يكون المدخل الذي اختير لهذا الإسم هو الكلمة التي يتحتم تذكرها .

see also: cataloging, principles of

٤- رقم الحاشية

رمز أو رقم «علوي» (فوق الكلمة المطبوعة) يشير إلى حاشية أسفل الصفحة أو في نهاية الفصل أو في نهاية نص المطبوع لكلمة أو جملة .

see also: superior figures (letters)

٥- مُعَيِّن

رمز يضاف إلى تسجيلة بليوجرافية مقروءة آليا لتقديم معلومات إضافية عن حقل من الحقول (راجع : field) وذلك لتسهيل تناول البيانات أو لإظهار علاقة حقل بحقل آخر .

indicator digit رمز دلالي

رمز يستخدم في ترميز خطة تصنيف للدلالة على تغيير طريقة التقسيم .

see also: division (5)

indicators chart مخطط المعينات

في الحاسب ، رسم تخطيطي يستعمله مصمم البرامج لتدوين التفاصيل والأدلة المتعلقة بالمؤشرات المستعملة بالبرنامج .

indicography تجميع الكشف

indirect address see address, indirect

indirect coding التكويد غير المباشر

إستخدام توليفات من الحروف أو مواقع الثقوب على بطاقات مثقوبة الحافة أو بطاقات مثقوبة آليا بسبب الحاجة إلى تدوير موضوعات أكثر أو معاني أكثر من عدد المواقع المتاحة . تسمى أيضا : combination coding

see also: direct coding

indirect heading see inverted heading

indirect subdivision تفريع غير مباشر

تفريع رؤوس الموضوعات بإسم الدولة أو الولاية مع تفريع إضافي بإسم المحافظة أو المدينة أو الحي .

see also: direct subdivision

indirect subject heading

رأس موضوع غير مباشر

رأس موضوع يشير فقط إلى رأس موضوع آخر

infectious diseases الأمراض المعدية

الأمراض التي تنتقل بالعدوى عن طريق الملامسة أو الاختلاط ، مثل الكوليرا ، الطاعون ، الحمى ، الجدري ، التيفوس ، الدفتيريا ، السل ، الملاريا ، البرص ، الجذام ، الحمى القرمزية ، التيتانوس ، السعال الديكي ، الحمى الصفراء ، . الخ . وتنص قوانين بعض البلاد ، مثل إنجلترا ، على أن الأشخاص التي في حوزتهم كتب والذين تعرضوا لمثل هذه الأمراض يجب عليهم عدم إرجاع الكتب للمكتبة ولكنها تسلم أولاً للجهة المختصة الصحية المحلية لتطهيرها قبل إعادتها للمكتبة . كما أن القارئ الذي يعرف أنه قد تعرض لإحدى هذه الأمراض سوف لا تعار له كتب من المكتبات أو أن يتسبب في تداول كتب تكون معارة له قبل المرض . كما أنه محظور على الموظفين بالمكتبة إعارة أي كتب للأشخاص المصابين بأي من تلك الأمراض إذا عرفوا عنهم ذلك .

inferential statistics

إحصاء إستنتاجي / إستدلالي
طريقة إحصائية تهدف إلى عمل إستنتاجات أو إستدلالات حول مجموعة كبيرة أو مجتمع (راجع : population) من واقع الإحصاء الوصفي المبني على مجموعة صغيرة أو عينة (راجع : sample) مختارة من المجتمع .

see also: descriptive statistics

inferior characters رمز سفلي دليلي

أرقام أو حروف تطبع أسفل خط القاعدة (راجع : base line) ، كما في التراكيب الكيميائية ، مثل H_2SO_4 . تسمى أيضا : subscript

see also: base line, superior figures (letters)

infima species شعبة صفري

الفصل الذي ينتهي عنده التفريع في نظام التصنيف .

see also: subaltern genera, summum genus .

infinity لانهاية

- ١- عدد أو مقدار كبير لانهاية .
- ٢- أي عدد أكبر من أقصى عدد يمكن لحاسبة إختزانه بأي مسجل . وعند حساب هذا العدد تتوقف الحاسبة في العادة ، مرسله إشارة إنذار تدل على وجود فائض بها .

influence phase جانب التأثير

إحدى الصلات الجانبية الثلاثة لرانجانتان ، وهي علاقة الموضوع المؤثر بالموضوع المتأثر به . والصلتان الجانبيتان الأخريان هما : جانب التحيز (راجع : bias phase) وجانب الأداة (راجع : tool phase) وعملية تحديد الموضوع المناسب للوثيقة ، حيث يؤثر موضوع في موضوع آخر تكون بأن تصنف الوثيقة تحت الموضوع المتأثر .

see also: phase.

informal note تبصرة حرة

ملحوظة يصوغها المفهرس كلية أو يقتبسها تماما أو يجمع بينها .

informal organization

التنظيم غير الرسمي
تنظيم يمثل الأفراد أو المجموعات العاملة أو ما يسمى «بالشلل» ، حيث يتكون عادة بهدف إشباع الإحتياجات الإجتماعية للأفراد مثل حب الإلتواء وتكوين الصداقات والإتحاد في مواجهة الضغوط الإدارية الرسمية . وهو مبدأ في أصول الإدارة يدل على تعقد العلاقات الإجتماعية المتبادلة بين الأفراد والتي تقوم بأنماط متكررة أو في تعاونيات أو جماعات لتبادل المساعدات والتي تنشأ عن تجمع الأفراد وتعاونهم في إطار نشاط أو تنظيم معين . ولو أنه يتميز عن التنظيم الرسمي للمنظمة إلا أنه قد يؤثر على خطوط الإتصال الرسمية في المؤسسة وعلى السلطات ذاتها ، بطريقة قد تكون علنية أو مستترة .

see also: formal organization

informatics المعلوماتية . الإعلامية**المعلوماتيات . تكنولوجيا المعلومات**

١- مرادف لعلم المعلومات information science ودراسات المعلومات information studies إستخدامه في أواخر ١٩٦٦ ميخائيلوف A.I.Mikhailov مدير المعهد الإتحادي للمعلومات العلمية والتقنية بالإتحاد السوفيتي وهو يستعمل للدلالة على المجالات المتصلة بالتجهيز الآلي للمعلومات أو البيانات ، ويستعمل كذلك للدلالة على الأنشطة المتصلة بتصميم الحاسبات وإنتاجها وإستخدامها وكذلك بالجوانب الدراسية والعلمية لقضايا ومشاكل المعلومات . والمعلوماتية خليط من المعلومات والتكنولوجيا ، وهو مجال يتضمن بنية وتركيب وخصائص المعلومات والاتصالات ونظرية وطرق نقل المعلومات وتنظيمها وتخزينها وإسترجاعها وتقييمها وتوزيعها ، كما يشمل نظم المعلومات وشبكات المعلومات وعمليات وأنشطة المعلومات التي تمثل الوسيط بين مصدر المعرفة والمستفيد منها وتعتمد في ذلك على النظم العامة ونظم السيبرنيطيقا والأتمتة وإستخدام التكنولوجيا من أجل بيئة العمل الإنساني من ممارساتها الحالية الجارية .

٢- دراسة تركيب المعرفة وتضمينها في أنظمة تداول المعلومات .

information معلومات

١- البيانات التي تمت معالجتها لتحقيق هدف معين أو لإستعمال محدد ، لأغراض إتخاذ القرارات ، أي البيانات التي أصبح لها قيمة بعد تحليلها ، أو تفسيرها ، أو تجميعها في شكل ذي معنى والتي يمكن تداولها وتسجيلها ونشرها وتوزيعها في صورة رسمية أو غير رسمية وفي أي شكل .

٢- المفومات الجوهريّة في أي نظام للتحكم .

٣- المفهوم المتصل بالبيانات نتيجة لتجميعها وتناولها .

٤- بيانات مجهزة ومقيمة خاصة إذا تم إستقاؤها من مجموعة من الوثائق أو الأشكال .

information agency**وكالة / منظمة معلومات**

مؤسسة تكون وظيفتها الأساسية هي تقديم المعلومات لمجموعة من المستفيدين .

information analysis center (IAC)**مركز تحليل المعلومات**

وحدة منظمة تنشأ بغرض بناء بنية من المعلومات و/أو البيانات ، وإختيارها وإخترانها وتقويمها وتحليلها في حقل متخصص واضح ومحدد ، أو تكون متعلقة بمهمة معينة بهدف ترتيب وتقديم المواد في شكل رسمي موثوق فيه ونافع .

see also: information evaluation center

information and referral service**(I & R)****خدمة المعلومات والإحالة**

خدمة ، تتم أساسا عن طريق التلفون ، وذلك بتقديم معلومات محددة إجابة على أسئلة السائلين أو تحويل التساؤلات إلى مؤسسة أو هيئة أو شخص قادر على تقديم الرد . ويمكن أن تقوم بمثل هذه الخدمة المكتبة أو أي هيئة للخدمة العامة .

information area حيز المعلومات

المساحة المطبوعة أو المكتوبة على الوثيقة أو الطبعة المصغرة التي تحتوي على المعلومات ، ولا تشمل على الهوامش عادة .

information bank بنك المعلومات

(راجع : data bank)

information broker سمسار معلومات

فرد أو مؤسسة ، يقوم في مقابل رسوم وأتعاب بتقديم المعلومات مباشرة إلى الأفراد أو الهيئات التي تطلبها ، مستعملا جميع المصادر المتاحة .

information card see history card**information carrier** حامل معلومات**information center** مركز معلومات

مكتب أو قسم من مركز بيبليوجرافي أو مكتب بحوث أو مركز توثيق ، يعطي معلومات عن الكتب أو الموضوعات التي تهم الهيئة التابع لها

المركز . ويعمل في المركز أخصائيو بحث ، ومكتبيون وببليوجرافيون وأخصائيو معلومات . وقد تشتمل مهامه على مهام المكتبة المتخصصة ولكن أنشطته تمتد لتشمل الكتابة التقنية ، ومهام تؤدي باستخدام الآلات ، والبحوث المكتبية للمستفيدين . ولا تتضمن مهامه كتابة التقارير التقييمية التي تتطلب تحليل محتويات الوثائق .

Information Center for Terminology *see* INFOTERM

information, channel قناة معلومات
مسار لنقل المعلومات بين نقطتي إتصال .

information circular نشرة إعلامية

information clearinghouse

مركز تبادل المعلومات

إسم يعطى في بعض الأحيان للمكتبة المتخصصة التي تحتوي على كمية محدودة من المواد المنشورة والتي تجمع معلومات وتيسرها عن طريق التليفون أو المراسلات ولكنها في الغالب تكون هيئة مستقلة أو وحدة إدارية في مؤسسة تعمل كهيئة مركزية لتجميع الوثائق وتنظيمها وتخزينها وتوزيعها ، كما تؤدي أيضا خدمات الإحالات فيما يتعلق بسجلات البحوث ، والبحوث التي لا تزال جارية كما تحيل بعض الأسئلة إلى مصادر البحوث ذاتها .

information contact الإحتكاك المعلوماتي

لقاء شخصي أو عن طريق التليفون ، أو البريد أو أي وسيلة أخرى ، بين أحد أخصائيي المراجع وأحد المستفيدين من المكتبة حيث تطلب أو تقدم المعلومات . والإحتكاك المعلوماتي قد يكون إجراء توجيهيا (راجع : *directional transaction*) أو مرجعيا (راجع : *reference transaction*) أو إرشادات ببليوجرافية (راجع : *bibliographic instruction*) أو عرضا لاستخدام المكتبة (راجع : *library use presentation*) أو عرضا ثقافيا أو ترفيهيا أو تعليميا (راجع : *cultural, recreational, or educational presentation*)

information department

إدارة المعلومات

إدارة في مؤسسة ، وظيفتها الرئيسية هو إعطاء المعلومات عند طلبها .

information desk

مكتب إستعلامات / معلومات

مكتب في المكتبة أو أي مبنى آخر ، يعمل فيه فرد أو أكثر تكون وظيفته إعطاء المعلومات حين طلبها وهذا قد يتراوح بين إعطاء معلومات بسيطة عن توجيهات للوصول إلى أماكن محددة في المبنى (راجع : *directional transaction*) وإعطاء خدمة معلومات كاملة من مجموعة كتب مرجعية أو أية أدوات أخرى .

information entry *see* general reference

information evaluation center

مركز تقويم المعلومات

هيئة مستقلة كل عملها هو الحكم على قيمة وصحة وإكتمال المعلومات المستخرجة من التجارب ، والأبحاث ، والتطوير ، والإختبار ، والأعمال الهندسية . وهي تقوم أيضا بتلخيص وإبلاغ التقييمات إلى الجهات المختصة ، كما تقوم أيضا بمهام مركز المعلومات (راجع : *information center*) .

see also: data center, document center, information analysis center

information explosion

إنفجار إعلامي / معرفي

النمو السريع في معظم حقول المعرفة والذي أدى إلى خلق صعوبات ومشاكل في البحث عن المعلومات وإسترجاعها .

information feedback system

نظام التغذية المستعادة للمعلومات

نظام لضبط صحة إرسال البيانات بإعادة إرسالها إلى المصدر .

information file ملف معلومات

١- قائمة بمصادر المعلومات التي لا يمكن العثور عليها بسهولة .

٢- مقتبسات ، وصور ، ونشرات ، ومقالات مقصورة من المجلات ، تكون عادة محفوظة في ملف رأسي بطريقة منظمة للرجوع السريع .

information flow

تدفق / إنسياب المعلومات

information handling تداول المعلومات

إختزان وتجهيز وإسترجاع المعلومات من وقت الحصول عليها حتى وقت تقديمها للمستفيد .

information interchange format *see* communication format**information item** *see* topic**information librarian** مكتبي المعلومات

المكتبي المسؤول عن المكتبة الإعلامية
(راجع : Information library)

information library المكتبة الإعلامية

مكتبة تكون مهمتها أساسية في برنامج لخدمة المعلومات .

(راجع : information service)

information management

إدارة المعلومات

إدارة التزويد بالمعلومات وتنظيمها وإختزانها وإسترجاعها وبثها . تسمى أيضا : data management

See also: data management

information management system (IMS)

نظام إدارة المعلومات

نظام مصمم لتنظيم المعلومات وإختزانها وإسترجاعها وبثها .

information manager مدير المعلومات

من يدير نظام المعلومات

(راجع : information system)

information network شبكة المعلومات

شبكة تتكون من مجموعة من المنظمات تنشأ للمشاركة في المعلومات ، وهي غير الشبكة التي تنشأ للمشاركة في البيانات البيوجرافية التي تحدد مصادر المعلومات .

see also: bibliographic network

information officer

ضابط / مراقب معلومات

موظف تكون وظيفته هي إعطاء المعلومات ، وهو يعمل غالبا في تعاون تام مع المكتبي ، وهو يعطي معلومات من معرفته الخاصة (حيث يكون متخصصا في معظم الأحوال في إحدى المجالات) ومن المواد المنشورة التي تجمع ، ويشرف عليها المكتبي .

information packing density

كثافة تعبئة المعلومات

(راجع : packing, density) .

information processing *see* data processing**information resource** مورد المعلومات

١- يُعرف مورد المعلومات وفقا للمركز القومي للإحالات المرجعية في العلوم والتكنولوجيا-National Referral Center for Science and technology بأنه : أي هيئة أو فرد عنده المقدرة لإعطاء ردود موثوق فيها للاستفسارات العلمية والتكنولوجية من رصيد من المعرفة أو من خبرته .

٢- مجموعة المواد المكتبية العامة التي تضم أهم الأعمال المرجعية العامة كالموسوعات والقواميس والإحصاءات والأدلة والتراجم والأطالس والمستخلصات والكشافات والبيبلوجرافيات والدوريات وغيرها ومجموعة المواد الخاصة التي تضم الرسائل الجامعية والبحوث والنشرات والتقارير والمخطوطات والمجموعات الأرشيفية والوثائق والمواد السمعية والبصرية .

information retrieval (IR)**إسترجاع / استعادة المعلومات**

١- الحصول على الوثائق أو المعلومات التي نحبها أوعية المعلومات في المكتبة أو أي مجموعات أخرى وذلك باسترجاعها بطريقة إنتقائية . وإن وسائل الاستعادة تتراوح ما بين كشافات مبسطة أو فهراس لأوعية المعلومات إلى بطاقات مثقبة أو تسجيلات ميكروفيلمية تحتاج إلى أجهزة ومعدات باهظة التكاليف . ويعتبر التصنيف والتكشيف والبحث الآلي من أنظمة إسترجاع المعلومات . وفي الحاسب يكون إسترجاع المعلومات هو الحصول على المعلومات من مواقع تخزينها داخل أو خارج الحاسب ، وعموما فاسترجاع المعلومات يعني طرق إستقصاء المعلومات المناسبة الى أقصى حد ممكن من عدد كبير من المصادر . تسمى أيضا : data retrieval

see also: data processing, retrieval, Termatrix system

٢- عملية إنتقاء الإستنادات المناسبة المتعلقة بالمواد البليوجرافية (راجع : bibliographic item) أو إنتقاء بيانات أخرى ، وذلك باستخدام نقط وصول (راجع : access points) مختلفة (عنوان ، اسم ، تاريخ ، الخ .) ، وعمليات منطقية لتحديد إستراتيجية البحث .

information retrieval services see data

base access services

information science علم المعلومات

العلم الذي يهتم بدراسة خصائص وسلوك المعلومات ، وخلقها وإستخدامها ، والقرى التي تتحكم في إنسيابها وإدارتها ووسائل معالجتها وتجهيزها لأقصى درجة من الوصول والإستخدام . ويشمل التجهيز انتاج المعلومات وبنائها وتجميعها وتنظيمها واختزانها واسترجاعها وتفسيرها وإستخدامها . ومجال العلم مشتق من أو متصل بالرياضيات والمنطق واللغويات وعلم النفس وتكنولوجيا الحاسبات وبحوث العمليات

والاتصالات وعلم المكتبات والادارة وبعض العلوم والمجالات الأخرى .

Information Science and Automation Division (ISAD)**شعبة علم المعلومات والأتمتة**

شعبة في جمعية المكتبات الأمريكية American Library Association منذ ٢٨ يناير ١٩٦٦ . تهتم باستخدام الأجهزة الالكترونية في معالجة البيانات وإستخدام الأنظمة الآلية في جميع العمليات المكتبية . وهي تهتم بالأبحاث وتعقد الإجتماعات في هذا المجال ، كما تهتم بسيكولوجية التعليم وبحث المعلومات والاتصالات الكابلية . وفي عام ١٩٧٥ أنشئ قسمان جديداً بها ، هما : قسم الفيديو والإتصالات الكابلية : Video and Cable Communications Section ويهتم بتطور وإستخدام التلفاز في المكتبات ، وقسم السمعيصريات : Audio-Visual Section ويهتم بتطور الوسائل السمعية والبصرية وإستخدامها في المكتبات . من منشوراتها : Jola Technical Communications, and

Journal of Library Automation (JOLA)

information scientist عالم المعلومات

هو في الأساس ضابط معلومات information officer يحمل درجة علمية في العلوم ، وعنده ما يؤهله لإدارة مكتبة علمية . والتأكيد حالياً على علم خدمة المعلومات أكثر من معرفة العلوم البحتة . وتنحصر إهتماماته في الحصول على المعلومات وتجهيزها واستعادتها أكثر من محتويات المعلومات المتاحة . قد يسمى أحيانا : الوثائق documentalist see also: Institute of Information Scientists

information separator فاصل معلومات

مؤشر أو علامة تستعمل للفصل بين الحقول أو مفردات البيانات في السجل .

information service خدمة المعلومات

١- خدمة تهيئها مكتبة متخصصة هدفها جذب الإنتباه إلى المعلومات التي في حوزة المكتبة أو إدارة المعلومات وذلك توقعاً لطلبها . وهذا يتم عن

طريق تمرير ورقة بالأخبار، ومسح الإنتاج الأدبي، وقوائم القراءة، والمختصرات والإقتباسات من المقالات المنشورة في المجلات، الخ.

٢- مساعدة شخصية يقدمها أخصائيو المراجع للمستفيدين من المكتبة للبحث عن المعلومات. تسمى أيضا: reference service

Information Services in Mechanical Engineering *see* ISMEC information specialist

أخصائي معلومات

شخص يهتم بمعالجة البيانات في مجال من مجالات المعرفة وليس بالتحكم في الوثائق.

information staff *see* reference staff

إختران المعلومات عملية إدخال البيانات في الملفات للحفظ المؤقت أو الدائم ثم إسترجاعها في المستقبل.

information storage and retrieval (ISR)

إختران وإسترجاع المعلومات

مصطلح عام يستخدم غالبا ليشتمل على عمليتي إختران المعلومات وإسترجاعها.

دراسات المعلومات المصطلح البريطاني المرادف للمصطلح الأمريكي علم المعلومات information science والذي ظهر في الستينات وهو يشير إلى الإهتمامات الأكاديمية والمنهجية بمشاكل وقضايا المعلومات. بدأ إستخدامه يقل في السبعينات.

information system

نظام معلومات. نظام إعلامي

١- مجموعة الإجراءات والوحدات الإدارية الخاصة بجمع البيانات ومعالجتها وإبلاغ النتائج لمستخدميها، وهي تشمل الأعمال الكتابية، وكل الاتصالات، كالهاتف، والإتصال الشخصي، والحاسب.

٢- مجموعة برامج وقاعدة بيانات مصممة للحاجة الخاصة بمنظمة ما.

information technology

هي الحصول على المعلومات الصوتية، والمصورة، والرقمية، والتي في نص مدون، وتجهيزها، واختزانها، وبثها وذلك باستخدام توليفة من المعدات الميكرو الإلكترونية الحاسبة والاتصالية عن بعد.

information theory

نظرية المعلومات. النظرية الإعلامية

فرع من النظرية الإحصائية لعلوم الاتصال، وضعها شانون Claude Shannon عام ١٩٤٨ عندما كان يعمل في معامل «بل» Bell Laboratories بالولايات المتحدة. وقد أوجدت النظرية وسيلة كمية لقياس المحتوى المعلوماتي للرسائل (راجع: message) كما أوجدت أكفا الوسائل لبثها. وعلى الرغم من كونها جزءا من علوم المواصلات التطبيقية، إلا أنها فتحت الطريق للأبحاث في العلوم الرياضية البحتة.

١. التطبيقات: تطبق النظرية في ميادين كثيرة، منها الرياضيات البحتة والتطبيقية، ونظرية المواصلات، والسبرنيطيقا (راجع: cybernetics) والحاسبات، وماكينات الترجمة، وعلم الوراثة، والعلوم النفسية، وفي تشخيص الأمراض كذلك. ففي العلوم النفسية، مثلا، جرت عدة دراسات فيما يتعلق بأقصى الدرجات التي يمكن للإنسان أن يستوعب بها المعلومات. ولكن الاستخدام الأساسي كان في علوم الاتصالات، وخصوصا في تصميم أجهزة الاتصالات ذات الذكاء، واختيار الأكواد المناسبة وبث الإشارات بدون حدوث أخطاء بسرعة تصل إلى درجة سعة القناة. وقبل وصف النتائج الهامة للنظرية يجب تعريف بعض المفاهيم الأساسية مثل: مصادر المعلومات، والمحتوى المعلوماتي للرسالة، والأنتروبيا، والضوضاء، والحشو، وسعة القناة التي ترسل عبرها الرسالة.

٢. مصادر المعلومات : يعتبر كلام البشر من أوضح الأمثلة على مصادر المعلومات . فاللغة العربية ، مثلا ، تتألف من ٢٨ حرفا حيث تتجمع الحروف في مجموعات لتؤلف الكلمات أو الرسائل . كما يعتبر الصباح الومضي مصدرا للمعلومات حيث يحتوي على عنصرين فقط ، إما «مضيء» أو «مطفأ» . ولا يشترط أن يكون عدد مصادر المعلومات محدودا بعدد معين . فالأمواج الصوتية الصادرة من آلة موسيقية كالترمبون لها طبقات صوتية لا نهائية تشكل عناصر «لغتها» .

٣. محتوى المعلومات : في مسائل الاتصالات ، يكون التعامل مع المصادر التي تبث الإشارات ذات الطبيعة الإحصائية . فلكل عنصر من عناصر المصدر درجة احتمال للثب . فمثلا ، في اللغة الانجليزية نجد أن نسبة احتمال ورود حرف «e» في الرسائل أعلى من ورود حرف «z» . وبينما يمكن معرفة احتمالية ورود الحروف المفردة ، فإن تلك المعرفة لا تكون مؤكدة لمعرفة أي الإشارات ستكون التالية في الإرسال . ولكن التساؤل الذي أثاره ثم أجاب عليه شانون كان كالتالي : هل هناك مقياس مناسب لعدم التأكد أو بمعنى آخر لعنصر المفاجأة الذي يمكن أن يقترن بمصدر احتمالي من هذا النوع ؟ بالإضافة إلى أن مثل هذا المقياس يجب أن يعتمد فقط على احتمالات الرسالة وليس على الطبيعة المادية للإشارات ، مثل قوتها أو مصدرها المادي .

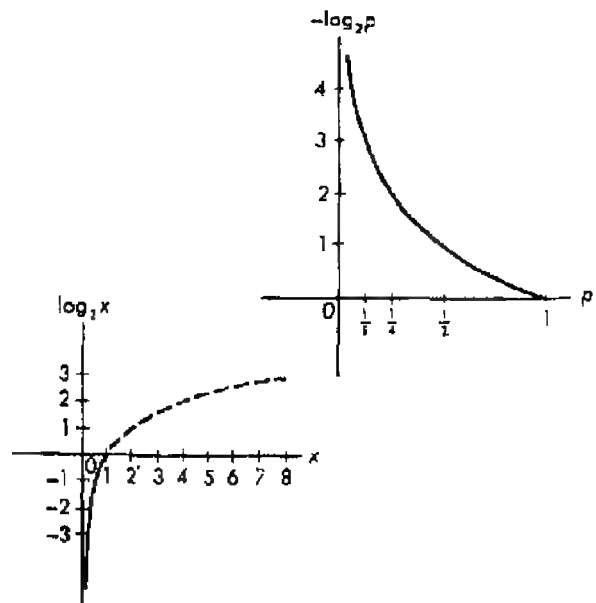
ولتبسيط المسألة دعنا نفترض أننا نرسل إشارات في لغة ذات عنصرين فقط «١» ، «٠» . أضف إلى ذلك أننا سنحاول إيجاد مقياس لمحتوى المعلومات لتلك اللغة . فإذا افترضنا أن عنصرا واحدا تم إرساله أو بثه ، فإن الرسالة التي تتألف كلها من خيط من «١» ، لن تحمل أية معلومات ، لأن المستقبل يمكنه دائما أن يتنبأ بكل دقة بالعنصر الذي سيصل إليه في كل مرة يحدث فيها الإرسال . سنفترض الآن أن الرمز «١» يرسل بنسبة ٦٤/٦٣ في المتوسط طول الوقت ، فإنه عند

استقبال هذا الرمز فإن المعلومات التي يحصل عليها تكون ضئيلة جدا حيث أن المستقبل يمكن أن يتخمن وصول هذا الرمز كما أن تخمينه سيكون صحيحا معظم الوقت . وبهذا المفهوم فإنه عند استقبال «١» فإن نسبة كبيرة من المعلومات يكون قد تم الحصول عليها . وعليه فإنه كلما زادت «ندرة» الرمز يزيد المحتوى المعلوماتي .

من هذه المناقشة البسيطة نرى أن المقياس الكمي للمحتوى المعلوماتي للرمز يجب أن يزيد كلما قلت احتمالية إرسال الرمز . فإذا كانت الاحتمالية تساوي «واحد» (أي أن الرمز يتم إرساله باستمرار) فإن المحتوى المعلوماتي يجب أن يساوي صفرا . والاقتران الرياضي mathematical function الذي يساوي الصفر عندما يكون المتغير المستقل independent variable واحد ، هو اللوغاريتم في الشكل (١) على اليسار . وعلى هذا افترض شانون أن المحتوى المعلوماتي I للرمز يجب أن يقاس بالمعادلة التالية :

$$I = -\log_2 p$$

حيث $\log_2 p$ هي احتمالية probability إرسال الرمز ويلاحظ أن I تكون دائما موجبة ، طالما أن p ، أي الاحتمال ، يجب أن يتراوح مداه من صفر إلى واحد ، حتى يكون لوغاريتمه دائما سالبا أو



(حيث أن $\log_2 \frac{1}{2} = -1$)

صفرا . وأساس اللوغاريتم عادة ٢ لتسهيل عملية الحساب (\log_2) . ويمكن تمثيل المقياس الذي يتطابق مع المعيار عاليه كما يلي :

أ) يتزايد المحتوى المعلوماتي للرمز كلما قلت احتمالية إرسال ذلك الرمز .

ب) ان المحتوى المعلوماتي للرمز الذي تساوي احتمالية إرساله واحد يكون صفرا .

ج) كلما زادت ندرة الرمز زاد المحتوى المعلوماتي . ويوضح الشكل (١) المحتوى المعلوماتي المصاحب للرموز ذات الاحتمالات المختلفة . ومن الشكل على اليمين نرى أن المحتوى المعلوماتي للرمز الذي يساوي احتماله $1/2$ يساوي الواحد الصحيح unity .

٤. الأنتروبيا أو درجة التعادل : قدمت المناقشة عاليه طريقة لحساب المحتوى المعلوماتي لرمز مفرد ، ولكن الهدف هنا هو إيجاد مقياس متوسط المحتوى المعلوماتي لمصدر بأكمله ، وهو ما يمثل جميع الرموز المتاحة للإرسال . ومثل هذا المتوسط للمحتوى المعلوماتي هو ما يسمى بأنتروبيا المصدر source entropy أو درجة تعادله . (ولفظ أنتروبيا مستعار من الديناميكا الحرارية حيث يستخدم كمقياس للعشوائية الكلية للنظام أو الجهاز . وكما سيتضح ، فإن مفهوم الأنتروبيا في نظرية المعلومات يمكن اعتباره مقياسا للعشوائية) . ففي النظام الثنائي تكون الأنتروبيا H هي :

$$H = - p_1 \log_2 p_1 - p_2 \log_2 p_2$$

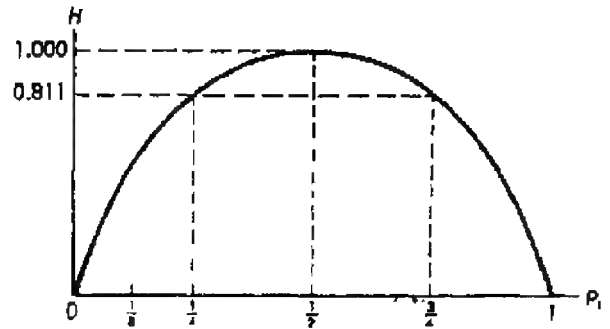
وعامة في حالة المصدر الذي يحتوي على n من الرموز فإن :

$$H = p_1 \log_2 p_1 - p_2 \log_2 p_2 \dots - p_n \log_2 p_n$$

ويمثل الشكل رقم (٢) كيف تتغير قيمة H مع احتمالية الرمز في النظام الثنائي .

أمثلة : في النظام الثنائي ذي الاحتمالات المتساوية في الإرسال ، أي ان «٠» يرسل دائما نصف الوقت وكذلك «١» . إذا أحللنا :

$p_1 = 1/2$ $p_2 = 1/2$ في الصيغة عاليه ، فإننا نجد أن H



$$H = -\frac{1}{2} (-1) - \frac{1}{2} (-1) = 1$$

ويلاحظ في هذا النظام أن عدد الرموز المطلوبة لكل عنصر تساوي واحد . والآن ، تخيل نظاما مكونا من أربعة رسائل ذات احتمالات متساوية ، مثل الشمال والجنوب والشرق والغرب . والنظام الثنائي المقابل لها يمكن أن يكون ٠٠ ، ٠١ ، ١٠ ، ١١ وعلى هذا يمكن تمثيل كل رسالة برقمين ثنائيين . فإذا حسبنا H ، فإننا نجد أن $H = 2$ وقد عرفنا من المثال الأول أن $H = 1$ لنظام مكون من 2^1 ذي عناصر متساوية في الاحتمال وأن $H = 2$ في نظام مكون من 2^2 ، وأن قيمة H في كل مرة كانت تساوي عدد الأرقام التي تمثل ذلك الرمز . وفي الحقيقة فإنه إذا وجد 2^n عنصر ذو احتمال متساو في أي مصدر للمعلومات ، فإنه يمكن إيجاد كود باستعمال H أرقام ثنائية لكل رمز . وبهذا فإن قيمة H لأي مصدر معلومات يمكن اعتباره عدد الأرقام الثنائية المطلوبة لتمثيل عنصر في هذا المصدر . ولهذا فإن تلك الوحدات الممثلة لقيمة H تسمى بتات bits/الرمز ، حيث يستخدم اللفظ بت بالأرقام الثنائية binary digits .

فإذا لم تكن الرموز متساوية في درجة الاحتمال ، فإنه من المرغوب فيه إيجاد كود يستخدم تتابعات قصيرة من الأرقام للرموز الأكثر احتمالا ، وتتابعات طويلة للرموز الأقل احتمالا . ومثل هذا الكود سيوفر أموالا طائلة عن طريق تقصير متوسط عدد

البتات لكل رمز. وان كود Morse (راجع : Morse code) مثلاً ، يسجل الاحتماليات الانفرادية لكل حرف ويخصص أكوادا قصيرة (نقطة أو نقطتين) بالإضافة إلى شرط) للأحرف الشائعة التي تستعمل كثيراً ، مثل حرف «e» وأكوادا طويلة لحرف مثل «x» .

والآن يمكننا وضع أساس نظرية المعلومات كالآتي : لأي مصدر ثنائي ذي أنتروپيا (درجة تعادل) H بت للرمز ، فإن أكفا كود ممكن يجب أن يستخدم في المتوسط على الأقل H بت للرمز . وهذا يعتبر هاماً للغاية في الاعتبارات العملية حيث يتيح للعاملين في نظرية الأكواد تحديد أكفا الأكواد عند الاستخدام .

٥. الضوضاء والحشو : عند انتقال الرسالة من المرسل إلى المستقبل ، فإنها تكون معرضة للشواش (المسموع) static ، والتداخل interference ، والشواش (المرئي) snow أية أشكال أخرى عشوائية غير مرغوب فيها سواء كانت مضافة أو محذوفة أو أية تغييرات مما يطلق عليها عامة لفظ ضوضاء noise . وهناك طرق متعددة للتصدي للضوضاء ، إذ يمكننا مثلاً ، إعادة كل الرسالة أو إعادة أجزاءها التي تعتبر ذات أهمية . ولكن ذلك لن يكون كافياً . وهناك وسيلة للتصدي للضوضاء وذلك عن طريق إضافة نوع من الحشو أو الإضافة redundancy إلى الكود . فالعنصر المضاف هو عنصر ليس ضرورياً للإدلال بمعنى الرسالة ولكن يعمل على الإدلال عن الأخطاء إذا لم تتطابق مع جزء سابق من الرسالة . وكمثال ، إذا أخذنا مصدراً ذا احتمال متساو والذي تكون عناصره هي الشمال والجنوب والشرق والغرب ، فإن H لهذا النظام ستكون 2 وعليه ، فإنه يمكن تكويده كما يلي :

شمال ٠٠ شرق ١٠

جنوب ٠١ غرب ١١

ولكن ، هب أن خطأ حدث في الإرسال مغيراً «٠٠» إلى «١٠» . فإن رسالة الشمال يمكن أن تقرأ

«جنوب» . والآن افترض أننا استخدمنا الكود الإضافي .

شمال ٠٠١ شرق ١٠٠

جنوب ٠١٠ غرب ١١١

فلن يصبح في إمكان خطأ واحد أن يحدث خطأ في الرسالة ، وبدلاً من ذلك ، فإن أي كلمة لا معنى لها تصل سوف تخطر المستقبل عن جود خطأ . إلا إذا حدث خطأ في الكود المكون من ثلاثة حروف فإن رسالة خاطئة سوف تنتج عن ذلك .

فإذا كانت نسبة حدوث أخطاء في الكود الأول هي ١٪ طول الوقت ، فإن كلمة واحدة من كل مائة كلمة مستقبل سوف تكون خطأ . أما في حالة الكود الإضافي إذا كانت النسبة ١٪ فإن كلمة واحدة من ١٠٠٠٠ كلمة مستقبلية ستكون خطأ . فإذا زادت الأرقام الثنائية في كل رسالة إلى ٥٠٪ مثلاً فإن نسبة الخطأ يمكن إنقاصها حوالي ١٠٠٠٠٪ .

كانت العناصر التي أضيفت في الأكواد عالية أمثلة على الحشو الاصطناعي artificial redundancy . ذلك الحشو الذي يضاف إلى الكود لتقليل نسبة الخطأ . ولكن مصادر المعلومات يمكن أن تمتلك حشواً طبيعياً natural redundancy ليس من الضرورة أن يقلل نسبة الخطأ . فمثلاً في اللغة الانجليزية لا توجد كلمة تحتوي على الحرف «q» ولا يتبعه حرف «u» ولهذا فإن حرف «u» يعتبر حشواً طبيعياً ، ويمكن إرسال الكلمات التي تحتوي على حرف «q» بدون إرسال حرف «u» وذلك لتوفير تكاليف الإرسال . وعليه فإنه من أجل إنشاء كود يجب أولاً إزالة الحشو الطبيعي من المصدر ثم إضافة الحشو الاصطناعي .

٦. سعة القناة : هناك مفهوم أساسي آخر قدمه شانون وهو سعة القناة . «القناة» ببساطة هي الوسيط الذي تنتقل عبره الرسالة ، مثل سلك التليمون ، أو الهواء الذي تنتقل عبره الموجات الصوتية . ومهما يكن الوسيط ، فإن له سعة معينة capacity (C) وهي تقاس بعدد البتات في الثانية bits

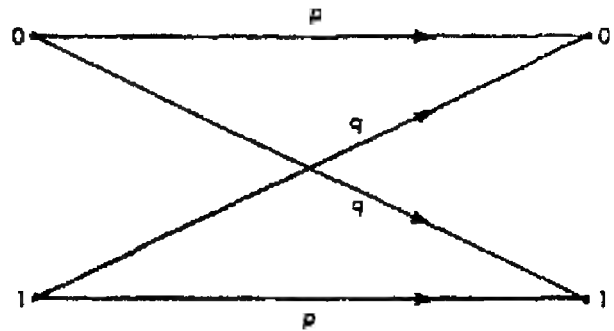
per second . وهذه القيمة تعتمد على عدد البتات التي يمكن أن تبثها القناة في الثانية الواحدة في ظروف مثالية (بلا شواش) . فإذا تم تحديد C لأي قناة فإنه يمكن مقارنتها بالأنتروبيا H لأي مصدر للمعلومات .

والسؤال الأساسي في نظرية الاتصالات communication theory يتم باحتمال تخفيض الأخطاء المتضمنة في إرسال رسالة عبر قناة مفعمة بالضجيج . ولقد أجابت على هذا السؤال النظرية المركزية لنظرية المعلومات . فالقناة ذات السعة C ومصدر معلومات ذي الأنتروبيا H إذا كانت H أقل من C ، فإنه يوجد كود من شأنه تقليل الأخطاء إلى أقل نسبة ترددات ممكنة حسب الرغبة . فإذا كانت H أكبر من C ، فإنه لا يوجد كود مما سينشأ عنه دائما احتمال للخطأ وهو ما يسمى بالغموض أو الالتباس equivocation والذي لا يمكن تخفيضه لأقل من قيمة (H-C) بتات في الثانية . ولكن يوجد حتما كود يقلل الالتباس إلى تلك القيمة .

وهذه النظرية مثيرة في الواقع من حيث عموميتها ، حيث أنها تطبق على جميع مصادر المعلومات والوسائل الإعلامية التي ترسل عبرها المعلومات . فالعبرة التي تقرر أن الأخطاء يمكن تخفيضها بالضرورة إلى الصفر ، تحت شروط معينة ، من الصعب تصديقها . ومهما يكن ، فإنها تؤيدها التجارب التي أجريت على الأنظمة المختلفة . وقد يُعتقد أن الطريقة التي يمكن بها تخفيض الأخطاء هي إعطاء عملية البث - يعني الحديث ببطء وبوضوح . ولكن العكس هو الصحيح ، إذ أنه يجب ملء القناة ، أي إرسال أقصى عدد ممكن أن تستوعبها القناة من البتات في الثانية ، واستخدام كود إضافي كما ذكر سابقا وبهذه الطريقة لن يحدث خطأ عند الاستقبال إلا إذا حدثت مجموعة متعاقبة من الأخطاء .

٧ . قناة ثنائية متماثلة : سنطبق هنا ما سبق أن بيناه من الأفكار . هب أن هناك مصدرا ثنائيا ذا احتمالات متساوية حيث يرسل كل رمز بدون

أخطاء باحتمال p وباحتمال حدوث أخطاء : $q = 1 - p$ (الشكل ٣) . وللمصدر أنتروبيا H تساوي ١ بت للرمز ، مع سعة قناة C ، وهي أقل من H بمقدار «الضوضاء» في القناة :

$$C = 1 + p \log p + q \log q$$


شكل (٣)

فإذا حدث مثلا خطأ مرة واحدة كل ٦٤ مرة ، فإن السعة C تساوي :

$$1 + 63/64 \log 63/64 + 1/64 \log 1/64 \\ = 1 - 0.116 = 0.884$$

وعلى هذا تكون السعة قد انخفضت إلى ٨٨٪ من مقدارها في الظروف غير الضوضائية .

٨ . التكويد المناسب : اهتمت المناقشة السابقة بالخصائص الرياضية للبحث لنظرية المعلومات ، وقد وجد أن التكويد الخالي من الأخطاء يزيد من طول الرسالة . ولكن في الحياة العملية يجب أخذ التكاليف في الاعتبار وهي التي تزيد بازدياد طول الرسالة . وعلى هذا فإنه يجب إجراء بعض التعديلات على تلك المتطلبات المتعارضة . ففي الحالات البسيطة عندما تكون تكاليف الرموز متساوية فإن متوسط تكاليف الرسالة يصبح جزئيا بالنسبة لمتوسط طولها $\bar{L}(\text{length})$ وتعرف \bar{L} بأنها مجموع احتمالات كل رسالة m_i (message) مضروبة في طولها L_i :

$$\bar{L} = \sum_{i=1}^n P(m_i) L_i$$

ومن الواضح بأنه بالدراسة المناسبة للاحتمالية الرسالة ، فإنه يمكن وضع الأكواد المناسبة التي تقلل متوسط طول الكلمة L ولكن كفاية إجراءات التكويد يمكن تعريفها إذا عرفنا فقط الحد الأدنى لـ L . وعلى هذا فإن السؤال يكون كالآتي : لمجموعة من الرسائل ولأبجدية معينة ، ماهي القيمة الدنيا لـ L التي يمكن الحصول عليها ؟ (ولقد وجدنا سابقا أن قيمة L الدنيا في نظام ثنائي متساوي الاحتمالية تساوي H) . والآن فإن السؤال يعمم بالنسبة لأي نظام . والنتيجة تكون كالآتي :

$$L = \frac{H}{\log_2 D}$$

حيث D هي عدد الرموز في الأبجدية . ويتبع ذلك أن الكفاية n في إجراء الترميز يمكن قياسه بالمعادلة

$$n = \frac{H}{L \log_2 D}$$

وأن الحشو الذي نوقش سابقا يساوي : $1-n$ مثال : في حالة الحشو في مثال الشمال والجنوب والشرق والغرب فإن متوسط طول كل رسالة كان ثلاثة أرقام ثنائية على الرغم من كون H تساوي ٢ . وعلى هذا فإن الكفاية تكون :

$$n = \frac{2}{3 \log_2 2} = 2/3$$

وعلى هذا فإن الحشو يساوي ٣٣٪ والآن لناخذ مثالا أكثر تعقيدا . هب أن على المصدر أن يبعث أربعة رسائل m_1, m_2, m_3, m_4 ذات احتمالات كالآتي : $1/2, 1/4, 1/8, 1/8$ عبر قناة ثنائية (ومرة أخرى فإن $D=2$) لاوضوائية ، فإن التكويد وفك التكويد يكون كالآتي :

$$\begin{array}{ll} m_1 & 0 \\ m_2 & 10 \\ m_3 & 110 \\ m_4 & 111 \end{array}$$

ونجد في تلك الحالة أن :

$$L = 1 \frac{3}{4}, H = 1 \frac{3}{4}$$

وعلى ذلك تكون الكفاية : ١٠٠٪ وسيكون الحشو صفرا .

وفي النهاية نستطيع أن نقول أن نتائج نظرية المعلومات تدلنا على أننا لسنا بحاجة للبحث عن كود أكثر كفاية - لأن مثل هذا الكود غير موجود بالمرة .

information transfer exchange see

Project Intrex

information transmission see data transmission

information work العمل المعلوماتي

تجميع وتقييم وتنظيم وبحث المعلومات العلمية والتقنية . وهو يشمل : (أ) إستخلاص الأعمال العلمية والتقنية ، (ب) وترجمتها ، (ج) وتحرير نتائج الإستخلاص والترجمة ، (د) والتكشيف والتصنيف الموضوعي وإسترجاع المعلومات ، (هـ) وفرز الإنشاج الفكري وإعداد الببليوجرافيات والتقارير ، الخ . (و) وتجميع وتوفير وتقديم المشورة فيما يتعلق بالمعلومات العلمية والتقنية ، (ز) وبحث المعلومات ، (ح) ودراسة مشاكل وقضايا العمل المعلوماتي .

informative abstract

مستخلص / خلاصة إعلامية

مستخلص يركز على المعلومات الكمية والنوعية التي تحتوي عليها الوثيقة ، ولهذا فإنه قد يستخدم بدل الوثيقة الأصلية .

See also: abstract, indicative abstract

informatology علم المعلومات

مرادف علم المعلومات information science ولكنه يشير أساسا الى مشكلات نقل الوثائق document transfer . يستخدم في الاتحاد السوفيتي بمفهوم الأسس النظرية للمعلومات . لم يلق قبولا في الولايات المتحدة .

informatory

إعلامي

عنده الصفات الذي تؤهله لايصال المعلومات .

INFOTERM (International Information Center for Terminology)

المركز الدولي للمعلومات عن المصطلحات أنشئ عام ١٩٧١ داخل إطار عمل اليونسكو (راجع : UNIST) بمساعدة اليونسكو، وهو ينتسب إلى المعهد النمساوي للمعايير القياسية في فيينا Austrian Standards Institute in Vienna ومن أهدافه الرئيسية توسيع وتنسيق الأعمال الإصطلاحية ، ومن وظائفه : (أ) تجميع مطبوعات المصطلحات من جميع أنحاء العالم خصوصا تلك التي أصبحت معيارية وكذلك القواميس المتخصصة ، (ب) وتهيئة المعلومات من المصطلحات الفنية ومصادرها ، (ج) وبحث المعلومات عن مطبوعات المصطلحات الموجودة أو التي تحت الاعداد (د) وبحث إمكانية إنشاء بنوك للمصطلحات .

infra

تحت

مصطلح لاتيني يستعمل في الحواشي وفي بعض الأحيان في النص للإشارة إلى مادة لاحقة .

see also: supra

infrared light

الإشعاع تحت الأحمر

ذلك الجزء الذي يوجد في نهاية الطيف والذي لا يرى بالعين المجردة .

infrastructure

البنيات الأساسية للمعلومات

الإمكانات (مثلا القومية) اللازمة لتيسير سبل الحصول على المعلومات وتداول المعارف والمعلومات والإفادة منها في المجالات التطبيقية .

infringement of copyright

انتهاك حق النشر

in galley

في الجالية / الصينية

الحرف المجزأ والموجود في الجالية (راجع : galley) في انتظار التصويب والإعداد الطباعي في أعمدة أو صفحات .

ingrain

ورق مصبوغ

ورق مصبوغ يستخدم في أغلفة النشرات واللصق على الجدران .

inhabited initial

الحرف الإستهلاكي المأهول

حرف ابتدائي في مخطوطات العصور الوسطى المزينة يحتوي على أشكال آدمية أو وحوش أو كلاًهما .

see also: historiated initial

in-house

داخل المؤسسة

يستعمل هذا التعبير ، مثلاً ، للإشارة إلى أن التصوير على الميكروفيلم أنجز داخل المؤسسة ، لتمييزه عن العمل الذي أنجزته مؤسسة خدمة خارجية . يسمى أيضاً : in-plant

INIS (International Nuclear Information System)

النظام الدولي للمعلومات الذرية

أنشأته الوكالة الدولية للطاقة الذرية International Atomic Energy Agency (IAEA) وهي وكالة تابعة للأمم المتحدة - في إسرائيل ١٩٧٠ . يقوم بنشر INIS Atomindex في شكل مطبوع وعلى شريط مغنط . والنظام لا مركزي ويستخدم الحاسب ويغطي جميع الأعمال التي صدرت في العلوم الذرية والمجالات المتعلقة . وتقوم بتمويل عملياته الوكالة الدولية للطاقة الذرية ، والعضوية مفتوحة لجميع الدول الأعضاء في الوكالة .

initial

حرف إستهلاكي

١- الحرف الأول من الكلمة أو الرسم حينما يكتب وحده متبوعاً بنقطة (أ. م. : أحمد مصطفى ، د. ن. : دون ناش) وهي غير التسمية الإستهلاكية والمختصرة

see also: abbreviation, acronym

٢- حرف كبير يستعمل به نص أو فصل أو فقرة أكبر في حجمه من الحروف التالية له وذلك كنوع من الزخرفة . يسمى في بعض الأحيان : حرف إستهلاكي مزخرف ornamental initial وعندما

يتحاذى مع رؤوس الحروف الأخرى التي يتبعها ويحتل سطرًا أو أكثر من النص أسفله ، فإنه يسمى حرف استهلاكي متدلر أو ساقط drop initial
see also: factotum

٣- يوقع بالأحرف الأولى من اسمه .

INIS (International Nuclear Information System)

النظام الدولي للمعلومات الذرية

أنشأته الوكالة الدولية للطاقة الذرية International Atomic Energy Agency وهي وكالة تابعة للأمم المتحدة ، عام ١٩٧٠ ، كما نشرت INIS Atomindex في شكل مطبوع وعلى أشرطة مغنطة . والنظام غير مركزي ، ويستخدم الحاسب في أنشطته ويغطي الانتاج الفكري العالمي في العلوم الذرية والمجالات المتعلقة بها . ومقر السكرتارية يوجد في فيينا ، وتقبله الوكالة الدولية للطاقة الذرية . والعضوية فيه متاحة للدول الأعضاء في تلك الوكالة .

initialism see acronym

initialization

تمهيد

الخطوات التمهيديّة اللازمة للبدء بتنفيذ عمليات متكررة في أجهزة الحاسب أو البرنامج .

ink ball

لبادة تحبير

في الطباعة ، لبادة منوّرة من جلد الغنم أو الغزال محشّية بالصوف أو شعر الحصان أو القطن ومثبتة في يد خشبية . استخدمت ابتداء من القرن الخامس عشر حتى ١٨٢٠ (عندما حلت محلها الاسطوانات) لتحبير الحروف المنضّدة .

ink block

كتلة التحبير

قطعة من خشب الزان مثبتة في ماكينة الطباعة لنشر الحبر .

see also: ink slab.

ink jet printer

طابعة بحبر نفث

(راجع : printer)

ink jet printing

الطباعة بنفثة الحبر

عملية طبع لا صدمي (راجع : nonimpact)

printing يستخدم فيها شريط مكوّد يتحكم بأشعة الليزر في نفثات تنفث الحبر على الورق في أشكال مكونة حروفاً مطبوعة أو صوراً ورسومات تستعمل حالياً في طابعات الحاسب .

ink, magnetic

حبر ممغنط / مغنطيسي

مداد خاص يحتوي على رقائيق من مادة ممغنطة . يستعمل في طبع الشبكات والوثائق الهامة وأوراق البنكنوت . يسمح هذا الحبر ، مثلاً ، بتطبيق نظم الكترونية للمراجعة الفورية الدقيقة قبل الصرف في البنوك .

ink pad

لبادة الخاتم

ink recorder

مسجل حبري

مسجل يستخدم ريشة أو أنبوبة شعرية مملوءة بالحبر لإنتاج التسجيل البياني .

ink slab

صفحة تحبير

جزء من بعض ماكينات الطباعة يتألف من لوحة من الصلب منبسطة يوضع عليها الحبر ومنها تأخذ اسطوانات نشر الحبر وتنشره على الفورمة .

see also: ink block

inlaid

١- مُبَيَّت

تقال عن الورقة أو اللوحة ، أو أي مادة مصورة توضع في إطار أو برواز أو توضع على قطعة كبيرة من الورق وذلك بعد قص المساحة الداخلية من قطعة الورق ثم تصميغ المادة في الفجوة الداخلية منها .

see also: onlaid

٢- مُطْعَم

تقال عن الكتاب المجلد بالجلد والمطعم بنوع آخر أو لون آخر من الجلد .

٣- مرصّع

حشوة

inlay

١- الورق الذي يستعمل لتقوية الكعب عند إعادة تجليد الكتاب . ودائماً يختلط هذا المصطلح مع :

back lining, backstrip

٢- صورة أو زخرفة تطعم بها جلدة الكتاب

see also: onlay

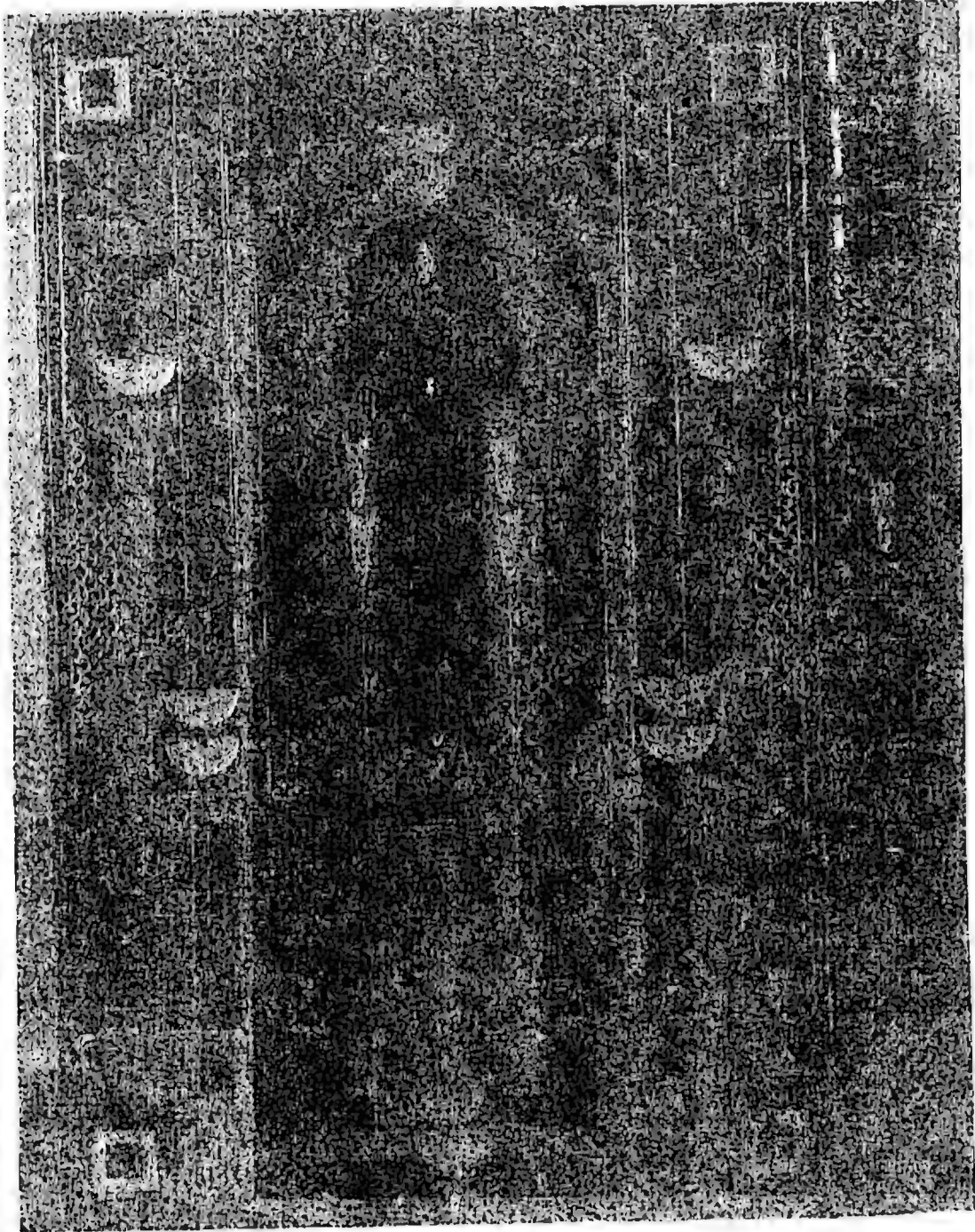
٣- مخطوطة ، أو خطاب أو ورقة أو لوحة أو أي وثيقة مبيتة في براوز ذي فتحة لحمايتها والسماح بقراءتها من كلا الجانبين .

inlaying

تببيت . تطعيم

في تجليد الكتب ، لصق جلد مختلف اللون لجلدة الكتاب كجزء من زخرفته عن طريق إدخاله في براويز أو حراف .

see also: onlay



الأبوكريفا- محفوظة في متحف Victoria Albert Museum بلندن . صمم الغلاف وقام بالتجليد Sybil Pyc عام ١٩٣٤ . والغلاف مصنوع من الجلد المراكشي الأسود ومطعم intaid بالجلد البرتقالي والبصم بالذهب .

in-line *see* online

in-line coding

تكويد / تحفير / ترميز متخلل
مجموعة تعليمات مدرجة في القسم الرئيسي من
البرنامج .

inline letters حروف محددة بخطوط

حروف مفرغة من وسطها بحيث تظهر عند الطبع
وكأنها محددة بخطوط سوداء أما داخلها فيكون
أبيض . تستخدم في الاعلانات . وهي تعطي
تأثيرا بالبروز .

see also: open letters

in-line processing معالجة متخلخلة

نظام يتم عن طريقه المعالجة الكاملة لعنصر من
العناصر ، بالوصول العشوائي لجميع المداخل التي
قد يؤثر فيها هذا العنصر . أو تجهيز البيانات بدون
فرز أو أي معالجة سابقة غير تخزينها .

inner form *see* form divisions, inner forme

inner forme فورمة داخلية

فورمة تحتوي على صفحات الحروف المتضدة التي
عند طباعتها تصبح قلب الفرخ المطبوع في عملية
الطبع والقلب (راجع : sheet work) . نقيض
الفورمة الخارجية outer forme

inner indentation *see* second indentation

inner loop *see* loop

inner margin *see* back margin

innovation

تجديد . إبداع . إستحداث . فكرة جديدة
مثل إدخال منتجات جديدة أو طرق جديدة لعلاج
البيانات .

in pendentive تنضيد مُتَدَلِّ

تنضيد الحروف بحيث يكون السطر الأول (وربما
السطر الثاني) على طول السطر ، والسطر الذي
يليه يكون إلى الداخل من كلا جانبيه الأيمن والأيسر
وهكذا في بقية الأسطر حتى يكون آخر سطر عبارة
عن كلمة واحدة ويكون الشكل العام عبارة عن
مثلث يستقر على قمته .

in phase

متوافق الطور

موجتان كهربائيتان تبتدئان وتنتهيان في نفس
اللحظة الزمنية .

in-plant system نظام إتصال داخل الموقع

هو نظام تشمل أجزاؤه منافذ بعيدة وكلها في مبنى
واحد أو منطقة واحدة ، ويستخدم نفس المصطلح
لنظم الإتصال التي تشمل عدة مباني أو تغطي
مسافات كبيرة ولكن لا يستخدم فيها وسائل نقل أو
قنوات حاملة عامة .

in press

جاري طبعه

يشير المصطلح إلى أن المادة جاري طبعها .

in print

متاح

نقال عن الكتاب الذي يمكن الحصول عليه من
الناشر .

in-process file ملف المواد تحت الإعداد

ملف بالمواد البيلوجرافية التي وصلت إلى المكتبة
والتي لم تفهرس ولم يتم تجهيزها ماديا (أي التي لم
توضع بها جيوب الإعارة ولم يوضع عليها رقم
طلبها ، الخ) تسمى أيضا : process file, process
information file

in progress جاري طبعه . يصدر تباعا

مصطلح يستعمل في الفهارس ، وأماكن أخرى ،
للدلالة على أن المطبوع الذي هو في عدة مجلدات لم
يكتمل بعد وأن أجزاؤه الأخرى لا تزال تحت
النشر .

See also: checklist

input

١- مُدْخَل

البيانات الجاهزة للإدخال أو التحويل إلى نظام
للحاسب وذلك لمعالجتها ، وهي تميز عن ناتج
التجهيز وهو خارج تلك البيانات بعد تجهيزها أي
المُخْرَج (راجع : output) والبيانات تغذي
للحاسب خلال وسائط ما مثل البطاقات المثقبة
والشرائط المغنطة والشرائط الورقية المثقبة .
والمدخلات قد تكون بيانات محولة من مخزن
خارجي أو مخزن مساعد إلى المخزن الداخلي .

٢- إدخال

عملية نقل البيانات أو الأوامر أو تغذيتها إلى وحدة التخزين الداخلي بالحاسب أو إلى إحدى وسائط التغذية .

٣- دَخَل

الإشارة التي يغذي بها جهاز سمعي أو مرئي وهي تميز عن الإشارة المنبعثة من الجهاز أي الخُرج (راجع : output)

input channel قناة إدخال

إحدى قنوات الإتصال التي تقوم بنقل البيانات من مصادرها إلى حاسب مركزي .

input data بيانات مدخلة

البيانات المنقولة الى ذاكرة الحاسب بواسطة إحدى وحدات تغذية البيانات .

input device جهاز إدخال

الوحدات التي تقوم بتغذية الحاسب بالبيانات وهي تشمل على أجهزة عديدة منها :

magnetic tapes	الأشرطة المغنطة
cassette tapes *	أشرطة الكاسيت
floppy disks	أقراص مرنة
light pens	أقلام مضيئة
joy sticks	عيدان توجيه
microphones	ميكروفونات

للموسيقى والأحاديث

keyboards	لوحات المفاتيح
punched cards	البطاقات المثقبة

see also: output device

input editing تحرير المدخلات

عملية تهيئة البيانات المدخلة وتصحيحها قبل المعالجة .

input equipment see input output device

input file ملف إدخال

مجموعة سجلات أدخلت على وسط بيانات data medium كقرص مثلاً diskette وجهازه للقراءة في مخزن حاسب رئيسي بشكل مدخلات .

input hopper

مُدْرَج إدخال . جيب تغذية مستودع تغذية البطاقات .

input medium وسيط إدخال

في الحاسب ، وسط البيانات ، كبطاقات أو شريط مثلاً ، التي تحمل بيانات للإدخال .

input-originating terminals

طرفيات إنشاء المدخلات

أجهزة إرسال تستحدث البيانات عند المصدر .

input/output (I/O)

١- مدخلات / مخرجات

مصطلح عام يتعلق بجميع أوجه إدخال البيانات كمدخلات في الحاسب ، واستقبال ناتج تجهيزها أو المخرجات .

٢- إدخال / إخراج

ذو علاقة بنقل البيانات من الحاسب وإليه .

input-output control

ضبط الإدخال والإخراج

التسيق بين عمل وحدة المعالجة المركزية في الحاسب وبين وحدات الإدخال والإخراج .

input/output control system (IOCS)

نظام تحكم في الإدخال والإخراج

مجموعة أو فئة من روتينات الحاسب لإدارة وتناول تفاصيل عمليات الإدخال والإخراج في الحاسب . ويتألف النظام من نظام ضبط إدخال وإخراج حقيقي ، ومن نظام إدخال وإخراج منطقي .

input/output device (I/O device)

جهاز إدخال وإخراج

جهاز يستعمل لنقل بيانات إلى وحدة معالجة مركزية ولتلقّي بيانات من الحاسب لنقلها الى جهاز تخزين أو جهاز إخراج .

input-output switching

تبديل إدخال/ إخراج
أسلوب يمكن بموجبه تبادل نقل البيانات فيما بين
الوحدات المساعدة ووحدة المعالجة المركزية .

input-output trunks

حزمة إدخال/ إخراج
مجموعة قنوات وصل بين وحدة المعالجة المركزية
والوحدات المساعدة .

inputs *see* input**input stacker**

خانة مدخلات

جيب بوحدة قراءة البطاقات المثقبة توضع فيه
البطاقات تمهيدا لقراءتها .

input station

محطة إدخال

محطة تستعمل داخل مبنى لإدخال البيانات إلى
الحاسب والتعامل المباشر معه .

input storage (input store)

مُخزَّنة مدخلات

منطقة داخل ذاكرة الحاسب تم تخصيصها لحزن
البيانات المدخلة .

input unit

وحدة إدخال

وحدة من وحدات التشغيل المركزية في الحاسب
تتلقى هذه الوحدة المعلومات في شكل بطاقات
وأشرطة مثقبة وأشرطة مغنطة . كذلك يمكن إدخال
المعلومات عن طريق نهاية طرفية أو عن طريق الآلة
الكتابة لإدخال المعلومات مباشرة إلى الحاسب
وكذلك عن طريق الوحدات التي تتعرف بصريا
على الرموز .

inquires

في ملازم . غير مجلد

تقال عن الكتاب الموجود في ملازم غير مجلد .
تسمى أيضا : in signatures

see also: in sheets

inquiry

إستفسار . إستعلام

طلب معلومات من مخزن المعلومات أو من نظام
شبكة للمعلومات .

inquiry display terminal

طرفية عارضة إستعلامية

وحدة عرض مرئية تتكون من لوحة مفاتيح وشاشة
عرض تلفازية يتم بواسطتها الإستفهام عن بيانات
ما من حاسب مركزي بإرسال السؤال عن طريق
لوحة المفاتيح لكي تظهر النتيجة على شاشة العرض
التلفازية .

inquiry, remote

إستعلام عن بُعد

إستفسار يتم من طرفه بعيدة (أو الإقتدار على
ذلك) .

inquiry station

محطة إستعلام

وحدة طرفية يتم عن طريقها إجراء الإستعلامات
مثل : نهاية طرفية .

inquiry unit

وحدة إستعلام

inscribed copy

نسخة موقعة

١- نسخة من كتاب عليها إهداء مكتوب بخط اليد
يذكر فيه عادة إسم المانح أو الواهب وإسم من
يتسلم النسخة وبعض ملحوظات .
٢- نسخة من كتاب عليها إهداء من مؤلف الكتاب
نفسه .

see also: association copy, presentation copy

inscription

نقش

في الحاسب ، قراءة البيانات المكتوبة على أحد
المستندات ثم إعادة كتابتها مرة أخرى على نفس
المستند ، ولكن في الشكل الذي يجعل هذه
البيانات قابلة للقراءة عن طريق وحدات تُعرف
الرموز .

INSDOC (Indian National Science Documentation Center)

المركز الوطني الهندي للتوثيق العلمي
مركز أنشأته الحكومة الهندية عام ١٩٥٢ للأهداف
التالية :

- ١- إستقبال وحفظ الدوريات العلمية .
- ٢- إعلام العلماء والمهندسين بالمقالات في مجالات
إهتماماتهم عن طريق إصدار نشرة مستخلصات
شهرية .

٣- الإجابة على إستفسارات متخصصة .

٤- إمداد العاملين المتخصصين بصور المقالات والترجمات .

٥- ان يكون المخزن الوطني لإيداع التقارير الهندية المنشورة وغير المنشورة .

٦- ان يكون كقناة لتعريف باقي الدول بالإنتاج العلمي الهندي .

ينشر : Indoc list of current scientific literature

insert

١- وليجة

(أ) فرخ ورق أو أكثر مكون من ٤ صفحات أو مضاعفاتها ، يولج داخل ملزمة مطوية في وسطها أو في أي مكان آخر . والملزمة المضافة تؤلف وحدة أو قسما من الكتاب . تسمى أيضا : inset

see also: outsert

(ب) أي مادة توضع سائبة في كتاب أو جريدة أو مجلة حيث لا تشكل جزءا من تلك المطبوعات ، كالإعلان مثلا . تسمى أيضا loose insert, throw-in

(ج) شريحة ميكروفيلم مقطوعة يمكن دسها في الجاكيت أو إدراجها في ماسكة الفيلم .

٢- إضافة

جملة أو فقرة تضاف إلى مسودة . تسمى أيضا :

inset

٣- يقحم

يضع فقرة جديدة من البيانات بين فقرات مسجلة سابقا . وفي معالجة الكلمات word processing يدمج نصا جديدا مع آخر موجود . وفي ملف تسلسلي sequential file يصنع سجلا جديدا في الموضع المرغوب بالتسلسل مع نقل جميع السجلات اللاحقة .

inserter see jacket filler

insertion mark see caret

insertion motif

حلية فاصلة

حلية مثل عمود أو قضيب ، الخ . يفصل بين عمودين من أعمدة النص أو يفصل بين شكل وآخر في مخطوطة مزينة من مخطوطات العصور الوسطى .

insertion opening area

فتحة إيلاج الفيلم

فتحة في الصفحة الداعمة لقناة الفيلم والتي عن طريقها يولج الفيلم في الجاكيت .

in-service training

تدريب أثناء الخدمة

خطة تتألف من عمل حقيقي وبرنامج محاضرات يعطى في مناسبة أو أكثر كل أسبوع وهو يشمل الموظفين حديثي العهد بالمؤسسة . ويكون التدريب مواكبا للخدمة في الوظيفة أو أثناء إنقطاع قصير عنها .

inset ملحق . مضاف . مقحم . مُدرج

١- مصورة ، خريطة ، أو أي مادة أخرى ، ليست جزءا من المادة المطبوعة تولج في النشرة أو الكتاب عند التجليد . وقد تدبس أو لا تدبس فيها .

٢- فرخ ورق مطوى يولج في فرخ مطوى آخر . وقد يكون جزءا من فرخ مطبوع مقصوص قبل الطي يولج في وسط فرخ مطوى ليكمل تعاقب الصفحات . يسمى أيضا : offset

٣- إعلان أو ورقة منفصلة لا تعتبر جزءا مكملًا للمطبوع مقحمة في المجلة أو الكتب .

٤- صفحة زيادة أو مجموعة من الصفحات مقحمة في بروفة أو كتاب .

٥- خريطة صغيرة مصورة ، مطبوعة داخل حدود خريطة كبيرة (راجع : inset map) تسمى أيضا :

inset

inset map خريطة ركنية / مُدرّجة

تقال عن الخريطة الملحقة بخريطة أكبر ، وعادة ما تحتل ركنًا من الأركان الخالية في الخريطة الأم وتختلف عنها . فقد تكون الخريطة الأم طبيعية وتكون الخريطة الجانبية سياسية أو تكون الخريطة الأم لقارة والجانبية لدولة واحدة داخل هذه القارة وهكذا .

see also: ancillary map

in sheets

في ملازم . غير مجلد

أفرخ الكتاب المطبوعة المبسوطة أو المطوية ولكنها

غير مجلدة . يستخدم هذا المصطلح أكثر من in quires ويتنظر أن يحل محله تدريجيا .

see also: in quires, sheets

inside cover باطن الغلاف

inside lining, ornamental see doublure (1)

inside margin see back margin

inside strip see joint

in signatures see in quires

in slip مازال تجربة
نص مجهز وطبعت تجربته قبل توضيحه في صفحات .

INSPEC see International Information Services for the Physics and Engineering Communities

inst. (instant) الشهر الحالي
تعني الشهر الحالي إذا ما تبعت التاريخ .
see also: ult.

installation ١- تنصيب . تركيب
تركيب وتجهيز الحاسب ووحدات المساعدة وإعداد كل مستلزماته من أجهزة تكيف وقوة كهربائية وخلافه .

٢- موقع

القاعة التي يوجد فيها الحاسب .

installation phase مرحلة تنصيب / تركيب
المدة اللازمة لتسليم نظام حاسب ووضعه في مكانه وإختباره .

installment ١- جزء

جزء من عمل مطبوع ، يصدر تباعا في دورية ، يكون جزءا من عمل ينشر في أجزاء أو أعداد لا يستعمل كثيرا في الوقت الحالي .

٢- دفعة . قسط

instantaneous audiorecording

تسجيل لحظي

تسجيل صوتي يمكن إعادة الاستماع إليه في الحال بدون تجهيز ، مثل التسجيل على الشريط السمعي .

Institute for Documentation (Institut für Dokumentationswesen)

معهد التوثيق

أسس في فرانكفورت في جمهورية ألمانيا الاتحادية عام ١٩٦١ كجزء من (Max Planck Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften — Max Planck Society for the Advancement of Science)

ويتألف من ٤٧ معهدا . وهو أكبر مؤسسة للأبحاث في جمهورية ألمانيا الاتحادية .

Institute for Scientific Information (ISI)

معهد الاعلام العلمي

المعهد المسؤول عن كشافات الإستشهادات المرجعية مقره فيلادلفيا بولاية بنسلفانيا . بدأ يصدر الكشف الخاص بالعلوم والتكنولوجيا منذ عام ١٩٦١ في أعداد فصلية تجمع في تركيبات سنوية ، كما يقوم كذلك بإصدار كشف آخر في العلوم الاجتماعية . ويورد هذا الكشف إسم المؤلف متبوعا بأعماله ثم يورد عقب كل عمل إشارات إلى جميع المؤلفات التي أشارت إليه أو اعتمدت عليه وترتب أعمال المؤلف فيها ترتيبا زمنيا كما ترتب الأعمال التي اعتمدت عليها أيضا ترتيبا زمنيا . يصدر Science Citation Index, and

Social Sciences Citation Index

Institute International de Documentation

المعهد الدولي للتوثيق

كان يسمى سابقا : Institute International de Bibliographie ويسمى الآن : Federation internationale de Documentation

(راجع : Universal Decimal Classification)

Institute of Arab Manuscripts

معهد المخطوطات العربية

أسسته الجامعة العربية في إبريل ١٩٤٦ ، للتعريف بمشاركة العرب في الثقافة العالمية والتي توجد في أكثر من ثلاثة ملايين مجلد موزعة على

المكتبات العامة والخاصة في العالم . وفي منتصف عام ١٩٥٨ تم تصوير أكثر من ١٥٠٠٠ مخطوطة هامة على الميكروفيلم وأكثر من ٨٠٠٠٠ صورة لها ، وكلها توجد في مقر المعهد بالقاهرة .

Institute of Information Scientists

معهد علماء المعلومات

مؤسسة متخصصة تأسست عام ١٩٥٨ لتحسين وإستمرار معايير عالية في أعمال المعلومات العلمية والتقنية وتوصيف المؤهلات الفنية للخريجين في هذا المجال . والمعهد يتمسك بأن هناك فارق متميز بين عمل المكتبي وعمل ضابط المعلومات ، ناشيء من أن الأخير يستخدم المعرفة العلمية المتخصصة في تقويم وفهم وتوصيف المعلومات . والعضوية في المعهد كالاتي :

(أ) عضوية الطالب : يجب أن يكون حاصلا على شهادة عامة في التعليم في مستوى عالي بالإضافة إلى موضوع علمي معتمد ويعمل في عمل يتصل بالمعلومات .

(ب) عضوية المازال : يكون العضو حاصلا على درجة في العلوم أو الهندسة ، وشهادة من المعهد وسنة واحدة خبرة في عمل معلوماتي ، أو خمس سنوات خبرة في عمل علمي أو تقني بجانب العمل في حقل المعلومات .

(ج) أما العضوية الكاملة فيجب أن يكون العضو حاصلا على درجة علمية وستين خبرة في مجال المعلومات . والأشخاص الذين لا يقابلون هذه الشروط يمكن أن يتسبوا إلى المعهد .

see also: Center for Information Science

Institute of Librarians (IOL)

معهد المكتبيين

هيئة وطنية للمكتبيين في الهند أسست عام ١٩٧٥ ، والمعهد تابع لقسم المكتبات بجامعة كلكتة . ينشر : Indian Journal of Library Science

Institute of Library Research

معهد بحوث المكتبات

أسس عام ١٩٦٦ في جامعة كاليفورنيا للقيام

بالأبحاث في قضايا المكتبات وإيجاد وسائل لتحسين العمل المكتبي (باستخدام العديد من مكتبات الجامعة كحقل للتجارب) وتطوير مهنة المكتبيين .

Institute of Reprographic Technology

معهد تكنولوجيا الاستنساخ بالتصوير

أسس في إنجلترا عام ١٩٦١ ، وهدفه التطوير المهني والتقني وتقديم الإستشارات في مجالات : النسخ بالتصوير ، وإستنساخ الرسوم الهندسية ، والتصوير والوسائل البصرية ، والتصوير المصغر والنشر الميكروي ، وأنظمة المكاتب ، والعنونة والبريد الأوتوماتي .

institution مؤسسة . منشأة

هيئة أو جمعية تؤسس لغرض علمي أو اجتماعي وتكون لها حاجة اجتماعية أو ثقافية . ولأغراض الفهرسة تتميز عن الجمعية society في أنها يلزمها للقيام بوظائفها مبنى مجهز بالمعدات والأجهزة في حين أن الجمعية يمكنها أن تقوم بوظائفها بدون وجود أية معدات كما أنها تزاوّل نشاطها في أي مكان بدون تمييز ، مثل المكتبة أو المستشفى .

institutional archives see archives

institution authority record see local authority record

institution library

مكتبة مؤسسة / منشأة

مكتبة تديرها مؤسسة عامة أو خاضعة لخدمة موظفيها أو الأشخاص الذين في رعايتها من ذوي المشاكل البدنية أو الصحية أو العقلية أو السلوكية ، مثل مكتبة إصلاحية أو مكتبة مصحة عقلية .

in stock بالرصيد موجود بالمخازن .

تقال عن الكتاب ، الذي تكون نُسخه موجودة عند تاجر الكتب ومعدة للبيع .

instruction تعليمية

عبارة في برنامج ما تحدد عملية معينة (مثلا عملية

حسابية أو منطقية) كما تحدد أماكن البيانات التي يعالجها الحاسب .

instructional film فيلم تعليمي

instructional materials center

مركز المواد التعليمية

قاعة في مدرسة أمريكية إبتدائية أو ثانوية تحفظ فيها جميع المواد التعليمية (الكتب ، والمجلات ، ومواد الفهرس ، والشرائح ، والأفلام ، والشفافيات ، وأسطوانات الجرامفون ، وأشرطة التسجيل ، والمجسمات ، والأعمال الفنية المنسوخة والأجهزة والمعدات التي تقوم بتشغيل تلك المواد) كما يقوم المدرسون والطلبة بالإستعارة منها . يسمى أيضا : learning resources center , media center

see also: curriculum materials center, media center

instructional materials, program-
med see programmed instruction materials

instructional technology فن التدريس عملية متكاملة ومعقدة تتضمن الناس ، والإجراءات ، والأفكار ، والأدوات ، والتنظيم بهدف تحليل المشاكل وخلق الحلول وتطبيقها وتقييمها في ظروف يكون فيها التعليم موجها ومتحكما فيه .

see also: educational technology

instructional television (ITV)

التلفاز التعليمي

برامج تلفازية مصممة تجاريا أو عاليا للطلاب في الفصول الدراسية أو في المنزل . ويتعلق محتواها بموضوعات تدرس في المدرسة .

instructional television fixed service (ITFS)

الخدمة الثابتة للتلفاز التعليمي

طريقة إذاعية تستخدم ترددات ذات موجات دقيقة خاصة ، يمكن إستقبالها فقط بواسطة معدات مجهزة بمحول لتغيير الإشارات إلى الإشارات التي يستخدمها جهاز التلفاز . وهي تناسب الأنظمة

المدرسية ، كما يتراوح مداها بين ٣٠ - ٥٠ ميل .

instruction, audio- visual

تعليم سمعي بصري

تعليم بوسائل سمعية بصرية .

instruction code see operation code

instruction note ملحوظة تعليمات

مصطلح يستخدم في التصنيف للإشارة إلى ملحوظة توجه المستفيد لإلتخاذ خطوة معينة تكون غير واضحة من رأس الموضوع أو من النص أو من الملحوظات العامة .

instrumental cues

مُشعرات . أدلة بدء العزف

مختصرات و/أو إشارات للألحان في النوتة الموسيقية تقوم كأدلة للآلات الموسيقية أو إشارة للعازف في الدخول أو البدء في العزف . وهي شائعة ولكنها ضرورية في نوتة عازف البيانو .

instrumental ensemble طاقم آلات

مصطلح يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلات المستخدمة . ويستخدم المصطلح إذا زادت الآلات عن أربعة آلات متنوعة ، مثل : الوترية (راجع : strings) وآلات النفخ الخشبية والنحاسية (راجع : winds) والآلات الريشية (راجع : plectral instruments) وآلات المفاتيح (راجع : keyboard instruments)

instrument of gift see deed of gift

insular handwriting

الكتابة الجزيرية . الخط الجزيري

من أجل خطوط اللغة الإنجليزية ، أشتق من الخط شبه البوصي الذي أدخلته بعثات التبشير المسيحية إلى الجزر البريطانية . وقد إنشق إلى شعبتين : (أ) الخط الأيرلندي الذي أستخدم ابتداء من القرن السادس حتى العصور الوسطى وتطور عنه الخط الأيرلندي الحديث .

(ب) الأنجلو- سكسوني شبه البوصي الذي اشتق من الخط الأيرلندي في القرنين السابع والثامن .

see also: cursive, handwriting

intaglio

حفر غائر

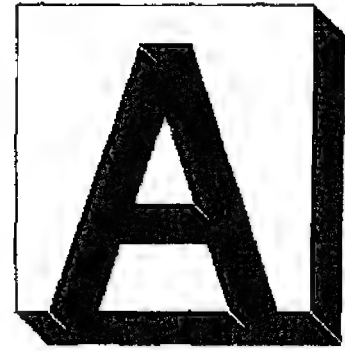
١- حفر الصور والأشكال والحروف ، الخ . على اسطح طباعية ، بدلا من أن تكون بارزة ، ومن ثم تصبح المساحات المراد طباعتها غائرة ، في حين تظل المساحات غير المطلوب طباعتها بدون حفر . يتم هذا الحفر عادة من نقل أو طبع الشرائح (الأفلام) الإيجابية على السطح الطباعي ، تمهيدا لحفر المساحات الطباعية على هذا السطح . ويكون اللوح الطباعي عادة من النحاس المحفور بالحامض .

٢- يعني المصطلح في التجليد ضغط العجلة (راجع : roll) حيث تتشكل نقوش غائرة على جلدة الكتاب .

intaglio printing

طباعة غائرة

طباعة تتم من لوح طباعي غائر . وبعد تحجير اللوح وكشطه ، ويقاء الحبر فقط في المناطق الغائرة ، يثبت في ماكينة الطباعة مع فرخ ورق طباعي مندى ثم توضع طبقات من اللباد ثم يضغط اللوح . وتختلف كثافة الحبر الذي ينتقل إلى الورق باختلاف عمق الحفر على اللوح . وإن الطبع من ألواح النحاس ، والبصم البارز بالاسطمية الصلب ، والطبعات المأخوذة من الألواح الجافة هي أشكال من الطبع الغائر ، وهي مثل النقش ، والخطوط المحفورة ، والحفر التظليلي المحجب (راجع : mezzotint) والأكواننت ، والحفر الضوئي ، والنقش بالألواح الجافة . وهي نقيض : relief printing, letter press



طبعة من لوح غائر

INTAMEL (International Association of Metropolitan City Libraries) الجمعية الدولية لمكتبات المدن العاصمة الكبيرة

جزء من إفلا IFLA تأسست عام ١٩٦٨ بهدف تشجيع الأعضاء (مكتبات المدن التي تخدم أكثر من ٤٠٠٠٠٠ نسخة) على :

- (أ) الاشتراك في التعاون الدولي .
- (ب) تبادل المطبوعات والموظفين والمعلومات وخصوصا فيما يتعلق بالمجموعات الأجنبية .
- (ج) الإشتراك في إفلا وقسمها الخاص بالمكتبات العامة .

integer

عدد صحيح

أي رقم كامل : سلمي ، أو ايجابي ، أو صفر .

integer notation

رمز بعدد صحيح

رمز في خطة تصنيف يتألف من أعداد صحيحة ولا يحتوي على كسور عشرية . وفي هذه الطريقة لا توجد أية وسيلة لإقحام موضوعات جديدة إلا بترك فراغات في الأماكن التي يحتمل أن تتمدد في المستقبل . يسمى أيضا : integral notation

see also: fractional notation

integral

ورقة مُتَّامَة

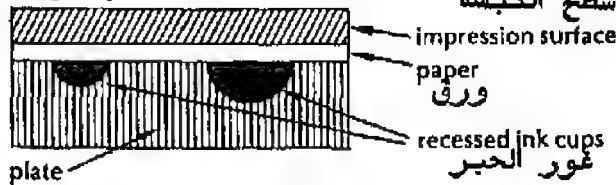
ورقة تكون جزءا من ملزمة لتمييزها عن ورقة مطبوعة بمفردها ثم تقحم في الملزمة .

integral cover

غلاف مُتَّام

غلاف من نفس أوراق الكتاب أو النشرة ، أي أن الغلاف يكون مع الكتاب وحدة تامة .

Intaglio (gravure)



لوح الطبع

integral notation ترميز رقمي
رموز خطة التصنيف التي تستخدم الأرقام حسابيا
(كنظام تصنيف مكتبة الكونجرس) وليس عشريا .
يسمى أيضاً : الترميز الحسابي - arithmetical notation, integer notation
see also: fractional notation, integer notation

integral positional locating

تحديد تكاملي للموقع
أسلوب من أساليب كشف وإسترجاع
الميكروفيش يعتمد فقط على التحديد الآلي لموقع
صورة بالذات تم كشفها بموقعها على الميكروفيش
وليس طبقاً لأكواد بحث معينة ، والتي تكون أيضاً
موجودة على اللقطة المطلوبة .

integram see holography

integrated catalog فهرس متكامل
فهرس ليست هناك قيود على إدخال تسجيلات
ببليوجرافية جديدة فيه ، والذي تُعدّل فيه بعض
الرؤوس القديمة لتتشي مع قواعد أو سياسة
جديدة .

see also: closed catalog, frozen catalog, open catalog

integrated circuit دائرة متكاملة
الدائرة الالكترونية التي تُشكّل كل مكوناتها بطريقة
كيميائية على قطعة من مادة شبه موصلة وتستعمل
في حاسبات الجيل الثالث .

integrated data processing (IDP)
معالجة متكاملة للبيانات
(راجع : data processing)

integrated management information system see IMIS

Integrated Set of Information Systems see ISIS

integrated shelving ترفيف تكاملي
ترفيف جميع المواد معا في نظام مصنف ، بصرف
النظر عن الشكل ، في مكتبة أو مركز إعلام .
وفي هذا النظام توضع على الرف جميع المواد

المتعلقة بموضوع بالذات ، سواء كانت كتاب أو
شريط مسجل أو شريط سينمائي أو شريحة
فيلمية ، الخ .

integrated system نظام متكامل
مجموعة نظام متخصصة (فرعية) تعمل بتنسيق منعا
للازدواجية ، مثل جهاز راديو واسطوانات ومسجل
كاسيت في تركيبة واحدة .

integration تكامل . إدماج . إندماج
التجميع معا ، بطريقة تقليدية ، للتفاصيل المتباعدة
التي تؤلف مدخل الفهرس .

integrative levels المستويات التكاملية
في التصنيف ، نظرية اقترحها البيولوجي Joseph
Needham الذي يعتبر «أن وجود مستويات تنظيمية
في الكون ، ماهي إلا تكوينات متعاقبة في ترتيبها
وفقاً لدرجة تعقيدها» ، ويقترح أن «أي تغيير حاد
في المستوى التنظيمي يعني غالباً أن ماكانت كليات
في المستويات الدنيا تصبح أجزاء في المستويات
الجديدة . مثل بلورات البروتين في الخلايا ،
والخلايا في الكائنات متعددة الخلايا ، والكائنات
متعددة الخلايا في الوحدات الاجتماعية» .
والنظرية تحاول أن تكتشف ترتيباً منطقياً ثابتاً تقدماً
أو تطوراً في التركيب الارتقائي للطبيعة ذاتها .

integrity of numbers سلامة الأرقام
النظر إلى أن الأرقام أو الرموز الأخرى المستخدمة
للاشارة إلى المواد في خطة التصنيف يجب ألا تغير
تغيراً جوهرياً في تعديلات الخطة في المستقبل .
فإذا استخدم رقم الفصل ليعني مصطلحاً في نظام
التصنيف فإنه لن يعاد استخدامه مرة ثانية بمعنى
آخر عند تعديل الخطة في المستقبل .

intellectual work عمل فكري
في حق النشر ، هو الابداع أو الخلق الناتج عن
النشاط الذهني الذي يغطي جميع أشكال التعبير ،
ويمتلك صفات الابداع (راجع : novelty) أو
الابتكار (راجع : originality)

intelligent terminal

طرفية ذكية . مطراف ذكي
طرفية حاسب مبني بها بعض الامكانيات لتجهيز
البيانات قبل إرسالها إلى الحاسب . تسمى أيضا :
smart terminal

see also: dumb terminal

intelligence, artificial see artificial intelligence

Intellofax system نظام «إنتلوفاكس»

نظام يستخدم البطاقات ذات الفتحة aperture card لتسجيل المعلومات وبهيء البطاقة للاستخدام في الأجهزة الحاسوبية الالكترونية . وإن إنشاء هذا النظام في وكالة المخابرات الأمريكية Central Intelligence Agency (CIA) هو أكبر مشروع معروف من هذا النوع . وقد استخدم هذا النظام ابتداء من عام ١٩٥٤ . وكل بطاقة تحتوي على مجموعة مكونة من موضوع ومنطقة للأكواد مثقبة للتعرف على موضوع البطاقة بالإضافة إلى مستخلص يطبع عند الطلب .

intension مدلول / مفهوم

تعني في التصنيف ، جميع الخصائص المشتركة للأشياء التي يشار إليها بأحد المصطلحات سواء كانت هذه الخصائص معروفة أو غير معروفة أو ضرورية أو عرضية .

see also: extension

interactive mode see conversational mode

interactive television تلفاز تفاعلي

نظام تلفاز كابل ذي سكتين يسمح بالتفاعل بين المشاهد وما يظهر على الشاشة . وهذه إمكانية تسمح ، مثلا ، للمستفيد بأن يجري بحثا خطوة بخطوة في مرصد البيانات ، مستعملا نظام إتصال مثل النصوص المرئية . (راجع : videotex)

inter alia (L. among other things)

ضمن أمور أخرى

inter-availability of tickets

اتاحية الاستعارة (من عدة مكاتب) بنفس البطاقة
ترتيبات يتم بمقتضاها الاستعارة من مكتبة بطاقة
عضوية مكتبة أخرى .

interborrowing and interlending

الإستعارة والإعارة التبادلية
نظام إستعارة وإعارة المواد بين مكبتين منفصلتين
إداريا ولكنها يتبعان منظمة واحدة . تسمى أيضا :
internal borrowing and lending

intercalation إسقاط . إقحام . إدخال
عملية إقحام رأس موضوع جديد بين رأسين
في خطة التصنيف .

intercalation device أداة الاحتواء
جزء من الترميز في خطة تصنيف (راجع :
notation) يشير إلى الإحتواء على جزء آخر من خطة
تصنيف مختلفة تماما ، مثال ، قد تستخدم الأقواس
() بهذا الشكل لاحتواء الرقم ٣٣ والذي يشير
في التصنيف العشري العالمي إلى العلوم
الاقتصادية .

interchange format see communication format

interchange of librarians see exchange of librarians

inter-citation الاستشهاد المرجعي المتبادل
هو قياس ودراسة التأثير المتبادل بين الدوريات
والجماعات العلمية في مجالين علميين .

see also: self-citation

interest profile سيمات الإهتمامات
قائمة بمصطلحات اختيرت من مكنز (راجع :
thesaurus) تشير إلى مجال إهتمامات المستخدمين من
خدمة المعلومات . وهي تستخدم في إنتقاء الوثائق
في نظام البث الإنتقائي للمعلومات . تسمى
أيضا : user profile

see also: SDI.

interests record سجل الاهتمامات

سجل باهتمامات الأفراد الذين يستخدمون المكتبة باستمرار . يتم تجميعها من بيانات طلب عضوية المكتبة ، وطلبات الحصول على كتب أو معلومات والمقابلات الشخصية ، وكذلك من الخطابات التي ترد إلى مكتبة . وهي تحتفظ في ترتيب موضوعي لتحديد أي المواد الموضوعية يجب أن تُمرَّر أو تُستخلص وأي الأفراد يجب أن ترسل إليهم .

interface ١- وصلة بينية . وصلة

نقطة أو عملية تصل بين أجزاء نظامين كأن يكون :

(أ) فاصل مشترك ، له خواص مادية وإشارية ومنطقية تنتقل عبره البيانات ، أو

(ب) أداة تيسر العمليات البينية لنظامين ، كما يتم بين معدات المواصلات ومعدات معالجة البيانات أو تجهيزات النهايات الطرفية .

والوصلات البينية بين الحاسبات وأنظمة المواصلات يمكن تقسيمها إلى فئات وظيفية عديدة مثلا ، مادية أو كهربائية أو منطقية أو إجرائية .

٢- جهاز بيني

جهاز يحدث الوصل بين جهازين آخرين أو جزءين في جهاز واحد .

٣- حد بيني

الحدود المشتركة بين نظامين

٤- بيني**interface computer** حاسب موصول

جزء من مجموعة محولات الشبكة الذي يتوسط بين المشترك في الشبكة والمستوى العالي للشبكة أو خط الاتصال بالشبكة ، ويمكن النظر إليه كجهاز تحويل إلى منطقة محلية أو كوحدة التجهيز بالمنفذ .

interface, standard وصلة معيارية

الأجهزة التي تربط وحدات مساعدة مختلفة الأنواع بحاسب معين .

interference تداخل

وجود إشارة أو نبضة كهربائية غير مرغوب فيها داخل أي دائرة إلكترونية للاتصالات .

interference rings حلقات التداخل

عيب بصري يشبه إلى حد ما في شكله الزيف اللوني (راجع : chromatic aberration) ويظهر العيب على هيئة قوس قزح في حلقات ملونة تحدث نتيجة لاحتباس الهواء بين سليات الأفلام ولوحات التصوير الميكانيكي أثناء إعداد الألواح .

interfiling الصف المتداخل

١- نظام صف تعديلين أو أكثر لرأس واحد وكأنها متشابهان . وإن درجة التعديل المسموح به تختلف وفقا لسياسة المؤسسة . والصف المتداخل هو إستجابة عامة لتعديلات الرؤوس الناتجة عن تغييرات في القواعد أو نتيجة لتعديل رؤوس الموضوعات .

see also: split files

٢- نظام إدخال تسجيلات بيلوجرافية تتبع قواعد فهرسة معينة في فهرس يحتوي على رؤوس مشتقة من قواعد أخرى .

interfix محدد تبادلي

١- مصطلح في إسترجاع المعلومات يعني الأداة التي تشير إلى العلاقات بين المفاهيم . فمثلا في سلسلة من المركبات A, B, C, ... إذا أضيفت المحددات 1,2 (مثلا : A₁, B₁, B₂, C₂) فإنها تشير إلى أن المركبات ذات المحددات الرقمية التبادلية المتشابهة تكون في مزيج واحد ، وتلك التي تحتوي على أرقام مختلفة تكون في مزيج مختلف .

see also: link, modulant, role indicators

٢ - رمز محايد يلحق بالوصف (راجع : descriptor) ليشير إلى أوصاف أخرى يكون متشابكا معها .

intergovernmental body

هيئة حكوماتية

هيئة أنشأتها حكومتان أو أكثر .

interim report تقرير مؤقت**interlacing** حلقة متشابكة

حلقة تتألف من شرائط ، الخ . منسوجة مع بعضها .

interlay طبقة بينية

وسادة (راجع : underlay) تتألف من فرخ ورق أو أي مادة توضع بين اللوح الطباعي وحاضنته وذلك لرفعه للارتفاع المطلوب للحصول على طبع جيد .

interleaf ورقة بينية / متداخلة

ورقة زيادة ، دائما بيضاء ، تحشر بين ورقتين عاديتين من أوراق الكتاب . والأوراق البيضاء تكون إما لكتابة ملحوظات عليها ، أو تكون لمنع احتكاك الصور أو النص أو لمنع نفع الحبر من الظهر وذلك إذا كانت الورقة رقيقة . وهذه الورقة قد تلتصق في الهامش ، الداخلي أو تكون سائبة . والكتاب المزود بتلك الأوراق يسمى : متداخل الورق interleaved .

interleaved متداخل الورق . موزق بينيا

تقال عن الكتاب الذي تكون فيه أوراق بيضاء لكتابة ملحوظات وذلك بين الصفحات المطبوعة أو به أفرخ واقية موضوعة فوق اللوحات .

interleaved plate لوحة ذات توريق بيني

لوحة وضع فوقها فرخ ورق لوقايتها .

interleaving ١ - تدخيل الورق

استخدام ورق شفاف أو أبيض لحماية الصور أو النصوص كما يستخدم الورق الشفاف الخفيف في نوتة اليوميات .

٢ - معالجة متداخلة

مصطلح في الحاسب يعني الأسلوب الذي يستعمل في بعض الحاسبات ذات الذاكرة الكبيرة والتي تسمح بالمعالجة متعددة البرامج بحيث يسمح لأجزاء من برنامج ما بأن توضع داخل أجزاء برنامج آخر لكي يمكن معالجة جزء من كل برنامج بالتناوب لزيادة سرعة المعالجة .

interlending see interborrowing and interlending**interlibrary loan (ILL)**

الإعارة بين المكتبات

الإعارة بين المكتبات التي تتبع نفس النظام الإداري أو نظام مختلف . وفيها تعبر المكتبة ، بناء

على طلب مكتبة أخرى ، مادة من مجموعتها ، أو ترسل نسخة من المادة .

interlibrary loan code

قانون الإعارة بين المكتبات

قانون يصف السياسة والإجراءات المتبعة في عمليات الإعارة بين المكتبات .

interlibrary reference service

خدمة مرجعية بين المكتبات

شكل من أشكال التعاون بين المكتبات تقوم فيه مكتبة بالخدمة المرجعية لرواد مكتبة أخرى ليست تابعة للتشكيل المكتبي الذي تتبعه المكتبة الأولى .

interlinear see interlinear matter**interlinear blank** see interlinear space**interlinear matter**

مواد متداخلة . مواد مكتوبة بين السطور علامات (حروف ، أرقام ، أو رموز) تقدم تفسيرات ، وترجمات ، أو مادة إضافية ، مكتوبة أو مطبوعة بحروف صغيرة بين السطور العادية للنص الذي تتعلق به .

interlinear space مسافة بين السطور

مسافة بين السطور المطبوعة . تسمى أيضا :

interlinear blank

interlinear translation ترجمة متداخلة

ترجمة مطبوعة بين سطور النص الأصلي .

intermediate copy نسخة وسيطة

وعاء مصغريعد خصيصا لإنتاج نسخ إضافية . أي يكون كمرحلة متوسطة لإنتاج النسخة النهائية ، كما في حالة السلبية ذات الحروف البيضاء على الأرضية السوداء التي ينتج عنها نسخة موجبة ذات حروف سوداء على أرضية بيضاء .

intermediate file see MARLIS**intermediate library** مكتبة المراهقين

قسم في مكتبة يحتوي على كتب منتقاة خصيصا

ونسخ مكررة من المطبوعات الموجودة في أقسام الكبار والصغار لاستخدام المراهقين .

intermediate repository *see* records center

intern or interne مساعد مكتبي مقيم
١- طالب في الدراسات العليا في مدرسة المكتبات بالولايات المتحدة يعمل بالمكتبة طول الوقت ويتابع دراسته بعض الوقت .

٢- مساعد مكتبي يتبادل وظيفته لمدة سنة تقريبا مع شخص في نفس وظيفته يعمل في بلد أجنبي .

internal borrowing *see* interborrowing and interlending

internal lending *see* interborrowing and interlending

internal memory ذاكرة داخلية
أي جزء داخلي في التخزين الرئيسي بالحاسب .

internal report تقرير داخلي
تقرير يعطي تفاصيل ونتائج تحقيق تقوم به مؤسسة في برنامج للبحث . والتقارير الداخلية التي تعد داخل إحدى المؤسسات ، مثل المكتبة الخاصة ، تكون سرية عامة داخل المؤسسة ومحظور الاطلاع عليها للأفراد من خارج المؤسسة .

internal storage تخزين داخلي
تخزين البيانات أو البرامج داخل ذاكرة الحاسب .
يسمى أيضا : main storage

internal store مخزن داخلي
(راجع : internal memory)

internal timer موقت داخلي
ساعة الكترونية ضمن مكونات الحاسب لتسهيل عملية ضبط الزمن اللازم لتنفيذ عمليات المعالجة بناء على فترات زمنية محددة سلفا لكل عملية من هذه العمليات .

International Advisory Committee on Bibliography, Documentation and Terminology

اللجنة الاستشارية الدولية للبيبلوجرافيا والتوثيق والمصطلحات

لجنة تابعة لليونسكو تولى ابتداء من ١ يناير ١٩٦٤ مهام اللجنة الاستشارية الدولية للبيبلوجرافيا والتوثيق والمصطلحات في العلوم البحتة والتطبيقية . تصدر : Bibliography, Documentation and Terminology

International Advisory Committee on Documentation, Libraries and Archives *see* IACDLA

international algebraic language *see* ALGOL

International and Comperative Librarianship Group *see* ICLG

International Association for Esperanto-Speaking Librarians *see* IEAB

International Association for Mass Communication Research (IAMCR)

الجمعية الدولية لبحوث الإعلام الجماهيري أنشئت في باريس ١٩٥٧ لتشجيع البحوث في العالم للمشكلات المتصلة بالصحافة والراديو والتلفاز والأفلام . ومن أهدافها تجميع بيانات عن المشروعات الجارية في مجال الأبحاث والمواد البيبلوجرافية .

International Association for the Development of Documentation, Libraries and Archives in Africa (AIDBA)

الجمعية الدولية لتطوير التوثيق والمكتبات والأرشيف في أفريقيا

أنشئت ١٩٦٠ وكانت تعرف باسم International

Association for the Development of Libraries in Africa حتى عام ١٩٦٧ عندما تغير إسمها ليشتمل مع أهدافها ، وهي : تشجيع إنشاء خدمات أرشيفية في الدول الأفريقية ، وخدمات مكتبة قومية ، ومراكز توثيق ومتاحف . وعضويتها مفتوحة للأفراد ولها فروع في أربع دول أفريقية . واسمها الرسمي :

Association Internationale pour le Développement de la Documentation des Bibliothèques et des Archives en Afrique (AIDBA)

International Association for the Development of Libraries in Africa

see International Association for the Development of Documentation, Libraries and Archives in Africa

International Association of Agricultural Librarians and Documentalists (IAALD)

الجمعية الدولية للمكتبيين الزراعيين والوثائقيين

أنشئت عام ١٩٥٥ لتشجيع علم المكتبات الزراعية والتوثيق دوليا وقوميا وكذلك الإهتمام بالمكتبيين والوثائقيين الزراعيين وقد حلت محل اللجنة الدولية للمكتبيين الزراعيين International Committee of Agricultural Librarians التي أنشئت عام ١٩٣٥ .

تنشر : Quarterly Bulletin of the IAALD

International Association of Documentalists and Information Officers (AID)

الجمعية الدولية للموثقين وضباط / مراقبي المعلومات

أنشئت في باريس عام ١٩٦٢ لتشجيع الإتصال بين جميع الأفراد المهتمين بمشاكل التوثيق في الدول المختلفة وكذلك لحماية مصالحهم المهنية . والعضوية مفتوحة للأفراد ، وإسمها : Association Internationale des Documentalistes et Techniciens

AID News, تقوم بنشر : de l'Information (AID)

AID Bulletin

International Association of Law Libraries (IALL)

الجمعية الدولية للمكتبات القانونية أنشئت في نيويورك عام ١٩٥٩ لتشجيع أعمال الأفراد والمكتبات والمعاهد والهيئات الأخرى المهتمة بالحصول على والتجهيز البليوجرافي للمواد القانونية المجموعة على أساس دولي وتسهيل الأبحاث والاستعمالات الأخرى لتلك المواد على أساس عالمي ، وذلك بالتعاون وعدم تحقيق أرباح من تلك الأعمال وعلى أساس أخوي . تنشر

International Journal of Law Libraries (formerly

IALL Bulletin)

International Association of Metropolitan City Libraries

see INTAMEL

International Association of Music Libraries (IAML)

الجمعية الدولية لمكتبات الموسيقى أنشئت في باريس عام ١٩٥١ بهدف «إنشاء هيئة دولية ممثلة لمكتبات الموسيقى تقوم بتنسيق الأنشطة القومية والدولية لتلك المكتبات ، كما تقوم بدراسة جميع مشروعات تجميع البليوجرافيات المتعلقة بالموسيقى وعلم مكتبات الموسيقى» . تقوم بنشر *Fontes artis musicae* ولها فرع في إنجلترا ، أسس عام ١٩٥٣ وقد أصدر في عام ١٩٥٧ : *the British catalog of music* كما أنه يصدر *Brio* (مجلة فصلية)

International Association of Orientalist Librarians see IAOL

International Association of School Librarianship (IASL)

الجمعية الدولية لعلم المكتبات المدرسية أنشئت في إنجلترا عام ١٩٦٩ لتطوير المكتبات

المدرسية في العالم يتم تمويلها من اشتراكات الأعضاء والجمعيات . تنشر Newsletter . وقد كانت أساسا لجنة في الاتحاد الدولي لجمعيات مهنة التعليم (Confederation of Organizations of the Teaching Profession)

International Association of Sound Archives (IASA)

الجمعية الدولية للأرشيفات السمعية تأسست في إنجلترا عام ١٩٦٩ ، وتعمل كوسيط لتبادل المعلومات في أمور ، مثل ، حماية وحفظ وفهرسة التسجيلات الصوتية ، وفن التاريخ الشفهي oral history والمقابلات ، وقوائم أسطوانات الجرامفون ، وتبادل النسخ المكررة . والعضوية متاحة للأفراد المهتمين بظاهرة الأصوات المسموعة وحماية ما قد يكون نافعا في أغراض البحث . وتجتمع الجمعية سنويا مع الجمعية الدولية لمكتبات الموسيقى (راجع : International Association of Music Libraries) وهناك تعاون وثيق في تلك الاجتماعات مع لجنة المكتبات التسجيلية التابعة للجمعية الدولية لمكتبات الموسيقى التي تهتم بمكتبات التسجيلات الموسيقية . تقوم بنشر : Phonographic Bulletin (٣ أعداد في السنة) .

International Association of Technological University Libraries (IATUL)

الجمعية الدولية لمكتبات التكنولوجيا الجامعية أسست في بروكسل في مايو ١٩٥٥ لتكون كجهاز للتعاون الدولي بين المكتبات الأعضاء ولحث وتنمية مشروعات المكتبات الهامة من الناحيتين الدولية والإقليمية وهي قسم من إفلا (راجع : International Federation of Library Association) وتقوم بنشر المحاضر السنوية للجمعية كل ثلاثة شهور .

International Board on Books for Young People see IBBY

International Book Year see IBY

International catalog card

بطاقة الفهرس الدولية
البطاقة مقاس ٣×٥ بوصة (١٢,٥ × ٧,٥ سم)
التي استخدمت عالميا في فهارس المكتبات

International Center for African Economic and Social Documentation

المركز الدولي للتوثيق الإقتصادي والإجتماعي الأفريقي
أنشئ في يناير ١٩٦١ لتجميع وتنسيق التوثيق في مجال الإقتصاد والإجتماع في القارة الأفريقية ينشر سنويا : Bibliographical index

International Children's Book Day

see IBBY

International Children's Center (ICC)

مركز الأطفال الدولي
أنشأته اليونسيف في باريس عام ١٩٥٠ بالتعاون مع الحكومة الفرنسية لدراسة مشاكل الطفولة في الدول المختلفة . وتحتوي مكتبة المركز على أكثر من ٥٠٠٠ كتاب ، ١٠٠٠ مجلة ، ١٠٠٠٠ مادة مستنسخة ووثائق حكومية ودولية . وفهارسها لا تحتوي على الكتب فقط ولكنها تضم مقالات الدوريات . تنشر Le Courrier (٦ أعداد سنويا) L'Enfant au Biologia Neonatorum (فصلية) ، Milieu Tropical (شهرية) .

International Classification

التصنيف الدولي
الاسم المختصر لخطة تصنيف Fremont Rider للمكتبات العامة : (International classification for the arrangement of books on the shelves of general libraries) التي ظهرت عام ١٩٦١ . وهي تشبه في هيكلها العام تصنيف مكتبة الكونجرس . والتقسيم الشكلي والجغرافي موجودين في الفصل الرئيسي ، والترميز يتألف من ثلاثة حروف ويمكن توسيعه برقم الكتاب الذي يتألف من توليفة من

الحروف من أرقام بسكو الزمنية (راجع : Bisco date table) بالإضافة إلى الحرف الابتدائي لإسم المؤلف ، ولا يتضمن جداول مساعدة ، ولا مواقع بديلة . وتشتمل الجداول على ١٤٠٠٠ موضع .

International Committee for Social Sciences Documentaion (ICSSD)

اللجنة الدولية لتوثيق العلوم الاجتماعية أنشئت في باريس في نوفمبر ١٩٥٠ في اجتماع دعت إليه اليونسكو بناء على توصيات لجنتين من الخبراء في ١٩٤٨ ، ١٩٤٩ . وهي خاضعة للقانون الفرنسي . ومهمتها تجميع وتحديث وبحث المعلومات في العلوم الاجتماعية ، والمساعدة في إنشاء البليوجرافيات وأدوات التوثيق . واللجنة تتولى مهمة تجميع البليوجرافيات التي تعالج المشاكل بين الأنظمة المختلفة للعلوم الاجتماعية ، وأدلة المصادر البليوجرافية لعلماء الاجتماع ، ولكنها ليست قاصرة عليهم ، وبليوجرافيات اقليمية حاصرة في العلوم الاجتماعية . كما تقوم أيضا بنشر بليوجرافيات منفصلة في علم الاجتماع والعلوم السياسية والاقتصاد والانثروبولوجيا الاجتماعية والثقافية . وبمساعدة Nuffield Foundation قامت بدراسة عن مدى الحاجة إلى إنتاج خطة تصنيف لبليوجرافيات اليونسكو الأربعة التي تعالج علم الاجتماع والعلوم السياسية والاقتصاد والانثروبولوجيا الاجتماعية . وقد تمخضت تلك الدراسة عن انشاء تصنيف كيل في العلوم الاجتماعية Kyle Classification for Social Sciences وعضويتها تتألف أساسا من ممثلين للجسميات الدولية المتخصصة إما في علوم الاجتماع أو التوثيق والبليوجرافيا . وتمويلها يتم عن طريق منحة من اليونسكو . تقوم بنشر :

International Political Science Abstracts (فصلية) ، Confluence (مرتين في السنة) ، International Bibliography of the Social Sciences (سنوية)

International Communication Information Retrieval System see INCIRS

International Conference on Cataloging Principles (ICCP)

المؤتمر الدولي لمبادئ الفهرسة مؤتمر هام للمفهرسين والبليوجرافيين وأخصائيي المكتبة ذوي الخبرة في الفهرسة عقد في باريس ٩ - ١٨ أكتوبر ١٩٦١ بناء على إقتراح مجلس «إفلا : IFLA» عام ١٩٥٧ للوصول إلى إتفاق حول بعض مبادئ الفهرسة . وقد تبنته إفلا بهدف الوصول إلى «إتفاق على المبادئ الأساسية التي تحكم إختيار شكل المدخل في فهرس المؤلف والعنوان» . أما الطبعة النهائية المشروحة من المبادئ وهي المعروفة باسم : مبادئ باريس (راجع : Paris Principles) وهي نتيجة المؤتمر والتي قامت بكتابتها Dr. Eva Verona فقد نشرتها لجنة الفهرسة التابعة لإفلا ، في لندن عام ١٩٧١ see also: IMCE

International Conference on Classification for Information Retrieval

مؤتمر التصنيف الدولي لاسترجاع المعلومات عقد في إنجلترا في Dorking في الفترة بين ١٣ - ١٧ مايو ١٩٥٧ . وقد نشرت وقائع هذا المؤتمر التي نظمتها بمعاونة جماعة بحوث التصنيف Classification Research Group ومدرسة المكتبات والأرشيف بجامعة لندن .

International Conference on Information Processing

المؤتمر الدولي لمعالجة المعلومات عقد في الفترة من ١٥ - ٢٠ يونيو ١٩٥٩ في باريس ، نظمتها اليونسكو بمعاونة خبراء من عدة دول وذلك بهدف تجميع الخبراء ومشاركتهم لمعرفتهم وخبراتهم . وقد إهتم المؤتمر أساسا بأعمال واستخدامات الحاسب . كما تكون فيه الإتحاد

The International Federation of Information Processing Societies الذي أصبح يعرف فيما بعد باسم الاتحاد الدولي لمعالجة المعلومات . (راجع : The International Federation for Information Processing)

International Conference on Scientific Information

المؤتمر الدولي للمعلومات العلمية عقد في الفترة من ١٦ - ٢١ نوفمبر ١٩٥٨ في واشنطن تحت رعاية معهد التوثيق الأمريكي American Documentation Institute ، والمؤسسة U. S. National Science Foundation القومية للعلوم والأكاديمية القومية للعلوم National Academy of Sciences بالتعاون مع اليونسكو والاتحاد الدولي للتوثيق International Federation of Documentation وكان هدفه تلخيص الوضع الراهن للمعلومات العلمية آنذاك .

International Congress on Reprography

المؤتمر الدولي للاستنساخ بالتصوير أول مؤتمر في كولون من ١٤ - ١٨ أكتوبر ١٩٦٣ . قامت بتنظيمه الجمعية الألمانية للتصوير الفوتوغرافي بهدف تجميع المتخصصين الذين يعملون في استنساخ صور طبق الأصل من أجل مناقشة خبراتهم ومشروعاتهم .

International copyright see copyright, international.

International Copyright Information Center see ICIC

International Council for Building Documentation (CIBD)

see International Council for Building Research, Studies and Documentation

International Council for Building Research, Studies and Documentation

المجلس الدولي لبحوث ودراسات وتوثيق البناء

أنشئ عام ١٩٥٣ . حل محل : International Council for Building Documentation (CIBD) الذي كان قد أنشئ في ١٩٥٠ . ويهدف الى تشجيع وتسهيل وتطوير التعاون الدولي فيما يتعلق ببحوث ودراسات وتوثيق البناء . نشر : ABC: abridged building classification for architects, builders and civil engineers: a selection from the Universal Decimal Classification system by the International Building Classification Committee. باللغات الإنجليزية والهلندية والفرنسية والألمانية والمجرية والإيطالية والنرويجية والصربية والسويدية والدنماركية . كما ينشر CIB Directory, CIB member organisations outside Europe, International Organizations, Rev. ed. 1971 and Building Research and Practice English/French.

International Council for Research in the Sociology of Cooperation (ICRSC)

المجلس الدولي لبحوث إجتماعيات التعاون أنشئ عام ١٩٥٣ وهدفه تشجيع تبادل المعلومات فيما يتعلق بالأبحاث التي تجري في مجال تخصصه . وكل مركز بحوث قومي تابع له يحرص سياسته في ثلاثة اتجاهات : الأبحاث والتوثيق والاستشارات في المضمون الإجتماعي والإقتصادي للدولة الموجود فيها . والمجلس يعمل على إنشاء مكاتب تعاونية ومراكز توثيق لمساعدة الباحثين ، وإنشاء مكتبة دولية لإجتماعيات التعاون تضم مطبوعات بالإنجليزية والفرنسية والألمانية والإيطالية ونشر الأعمال في هذه المجالات . يقوم بنشر : International archives of sociology of cooperation بالإضافة إلى مطبوعات أخرى .

International Council of Museums (ICOM)

المجلس الدولي للمتاحف

أنشئ في باريس ١٩٤٦ بدعوة من اليونسكو وتتضمن أهدافه إنشاء هيئة دولية لتمثيل المتاحف ومهنتها ، والبحث على إيجاد نوع من التعاون بينها . وإدارة مركز توثيق للمتاحف يكون أيضا قسما من أقسام اليونسكو ينشر : ICOM News

International Council of Scientific Unions (ICSU)

المجلس الدولي للاتحادات العلمية

أنشئ ١٩١٩ في بروكسل باسم : مجلس البحوث الدولي International Research Council ثم تغير اسمه عام ١٩٣١ الى المجلس الدولي للاتحادات العلمية . أهدافه : تنسيق وتسهيل الأنشطة في الاتحادات العلمية الدولية في مجال العلوم الطبيعية وتشجيع النشاط العلمي الدولي في موضوعات لا تخضع لنطاق سلطة أي مؤسسة ، والابقاء على علاقة مع الأمم المتحدة وهيئاتها المتخصصة ، وعمل صلات وترتيبات مشتركة مع المجالس أو الاتحاد الدولية الأخرى في الأمور المشتركة . وفي ١٩٥٢ أنشأ المجلس هيئة المستخلصات بمشاركة اليونسكو . كما يشارك اليونسكو في المطبوعات البليوجرافية التي يصدرها المجلس .

International Council on Archives (ICA)

المجلس الدولي للأرشيف

أنشئ في يونيو عام ١٩٤٨ بعد إجتماع جماعة الأرشيفيين المتخصصين في باريس تحت رعاية اليونسكو ويهدف إلى إقامة مؤتمرات دولية ودورية ، وإقامة علاقات بين الأرشيفيين في جميع الدول وكذلك بين الهيئات والمعاهد المهنية التي تتصل أنشطتها بحماية وتنظيم وإدارة الأرشيف ، وكذلك تطوير النواحي الفنية والإدارية للأرشيفيات العامة والخاصة ، وتسهيل الوصول إلى المواد الأرشيفية ، ودراسة المعرفة التي تحويها . ويتم تمويل المجلس

عن طريق اشتراكات الأعضاء وكذلك من اليونسكو . والعضوية متاحة لكل من (أ) إدارات الأرشيف المركزية والمعاهد الأرشيفية التي لها سلطة على أرشيفات الدولة ، (ب) جمعيات الأرشيفيين القومية والدولية ، (ج) جميع المعاهد الأرشيفية ، (د) جميع الأرشيفيين الفنيين . وهناك ثلاثة فروع تابعة له : SARBICA, ECARBICA and CARBICA (راجعها في ترتيبها)

وفروع أخرى تحت التأسيس في أمريكا اللاتينية ومنطقة الكاريبي وجنوب ووسط آسيا . أما السكرتارية فمقرها في باريس . وتطرح المشاكل الفنية والمهنية على لجان خاصة أو جماعات عمل . وهناك جماعات ممثلة في IFLA and FID أنشئت عام ١٩٧٤ . ويقوم المجلس بنشر مصادر تاريخ الأمم في ثلاثة مسلسلات : 1. Latin America, 2. Africa, 3. North Africa, Asia and Oceania. يقوم بنشر Archivum (سنوي) ، Bulletin (مرتين في السنة) في طبعتين بالإنجليزية والفرنسية .

International Documentation Center (IDC)

مركز التوثيق الدولي

موجود في Hogelby Hus, Tumba في السويد . ووظيفته تصوير الكتب والمجلات المنشورة والتي توقفت عن النشر وذلك على الميكروفيلم والنسخ وتجهزها على بطاقات ميكروفيلم مقاس ٥×٣ بوصة وعلى شرائح فيلمية .

International Federation for Documentation

الإتحاد الدولي للتوثيق

الإسم الإنجليزي المقابل للإسم الفرنسي -Federa- tion Internationale de Documentation (FID) الإسم الذي عرف به المعهد الدولي للبليوجرافيا International Institute of Bibliography ابتداء من عام ١٩٣٨ . ومهمته هي : (أ) تجميع الأفراد والهيئات ، على مستوى دولي والمهتمين بمشاكل التوثيق (راجع : documentation) وتنسيق جهودهم .

(ب) تشجيع دراسة إجراءات وعمليات التوثيق في جميع أشكالها وإنشاء شبكة دولية للتوثيق .
 (ج) إنشاء مبادئ توجيهية للمؤسسات الأعضاء .
 (د) تنظيم تبادل المعلومات المتصلة بأعمال الهيئات الأعضاء ، (هـ) إقامة مؤتمرات للتعامل مع مشاكل التوثيق . (و) نشر وبيع وتوزيع المطبوعات الدورية وغير الدورية التي تعالج موضوع التوثيق . (ز) التعاون مع المؤسسات الدولية الأخرى المهتمة بهذا الموضوع ، (ح) اتخاذ الإجراءات القانونية المناسبة للوصول إلى الأهداف المذكورة . وإن إنشاء التصنيف العشري العالمي (راجع : Universal Decimal Classification من أهم أنشطته . وهناك بعض النشاطات الأخرى التي يقوم بها منذ أن عقد مؤتمر وارسو في ١٩٥٩ . وهو يهتم كذلك بعلم المكتبات . ومنذ عام ١٩٧١ يقوم FID بنشر المطبوع الشهري : R & D Projects in documentation and librarianship بالأبحاث والتطورات في مجال التوثيق والمكتبات وعلم المعلومات . يقوم بنشر : 1. International Forum of Information and Documentation (نصلي) 2. FID News Bulletin (شهري) see also: Standard Reference Code

International Federation for Information Processing (IFIP)

الإتحاد الدولي لمعالجة المعلومات هو الإتحاد الدولي لجمعيات معالجة المعلومات سابقا International Federation of Information Processing Societies الذي كان قد أنشئ نتيجة المؤتمر الدولي لمعالجة المعلومات الذي نظمته اليونسكو والذي عقد في باريس عام ١٩٥٩ . ويتكون الأعضاء من الجمعيات الوطنية والجمعية البريطانية للحاسب . وقد نظم الإتحاد أول مؤتمر له في ميونخ ١٩٦٢ . وقد نشرت تقريرا كاملا عنه عام ١٩٦٣ North Holland Publishing Company Information Processing 1962 وأهداف الإتحاد : هو إقامة المؤتمرات الدولية والندوات عن معالجة المعلومات ، وإقامة

لجان دولية لتولي أعمال خاصة داخل إطار مسؤولية الإتحاد ، وتطوير إهتمام الجمعيات الأعضاء فيما يتعلق بالتعاون الدولي في مجال معالجة المعلومات . وقد نظم الإتحاد أربع مؤتمرات حتى الآن . يقوم بنشر : IFIP Summary .

International Federation of Film Archives see FIAF

International Federation of Information Processing Societies

الاتحاد الدولي لجمعيات معالجة المعلومات أصبحت معروفة في ١٩٦٢ باسم الاتحاد الدولي لمعالجة المعلومات (راجع : International Federation for Information Processing)

International Federation of Library Associations and Institutions (IFLA)

الإتحاد الدولي لجمعيات ومراكز المكتبات أسس في يونيو ١٩٢٩ في إدنبرج لبحث التعاون في مجال علم المكتبات والبيبلوجرافيا . معروف أيضا بالاسم الفرنسي Fédération Internationale des Associations de Bibliothécaires (FIAB) وإن عمل IFLA يتم خلال الاجتماعات السنوية للمجلس وعدد من الشعب واللجان الدراسية التي تقوم بدراسة الفهارس الموحدة ، والإعارة الدولية وتبادل المطبوعات ، والمكتبات القومية والجامعية والمكتبات العامة ، والعمل مع الأطفال ، ومباني المكتبات ، وتعليم المكتبات ، والإستسناخ بالتصوير والأعمال البيبلوجرافية ، الخ . وتشتمل عضويته على عدد من الهيئات الدولية والجمعيات الوطنية في العديد من الدول . وبعد تعيين سكرتير متفرغ له عام ١٩٦٣ أصبح مقره في هولندا . وخلال اجتماعات المجلس التاسع والعشرين التي عقدت في صوفيا (بلغاريا) في سبتمبر عام ١٩٦٣ ، تكونت جمعية لمكتبات الهيئات الدولية Association of the Libraries of International Organizations داخل إطار IFLA . وينشر الإتحاد Libri (فصلية) ، IFLA Journal (فصلية) ، Inspel ، IFLA Yearbook (مترين في

الشهر أو ثلاثة ، تصدرها شعبة المكتبات المتخصصة) . وقد انبثقت IFLA من اللجنة الدولية للمكتبة والبيبلوجرافيا التابعة لـ FIAB (راجع : ISBD) . أما لجنة IFLA للفهرسة فقد زودت بسكرتارية دائمة في المكتبة البريطانية في لندن (لفترة مبدئية وصلت الى ثلاثة سنوات من يوليو ١٩٧١ بمنحة من Council on Library Resources في واشنطن . وهدفها هو القيام بدراسات في ميدان الفهرسة ، وتقديم اقتراحات تتعلق بالنظم الدولية بين المكتبات وجمعيات المكتبات والبيبلوجرافيين والمجموعات المنظمة الأخرى ، وقد نشرت اللجنة

Statement of principles and the International standard bibliographic description for monographs.

تُنشر منذ بداية ١٩٧٢ International cataloging (فصلية) وقد تبعت مشروعها عن التقنيين الدولي للوصف البيبلوجرافي للمكتب ISBD (M) بمشروع آخر للدوريات ISBD (S) وفي اجتماعات المجلس العام التي عقدت في لوزان عام ١٩٧٦ أُنضيفت «and Institutions» إلى اسم الاتحاد ولكنه ظل يحتفظ بالاسم الاستهلاكي IFLA

International Federation of National Standardization Associations (ISA)

الاتحاد الدولي لجمعيات المعايير القومية هيئة إنحلت خلال الحرب العالمية الثانية وحلت محلها المنظمة العالمية للمعايير (راجع : International Organization For Standardization)

International Federation of Record Libraries (FIP)

الاتحاد الدولي لمكتبات الاسطوانات أنشئ في ميلان في ٢٧ مايو ١٩٦٣ ومسجل طبقاً للقانون الفرنسي . هدفه : (أ) تيسير التعاون بين مكتبات أسطوانات الجرامفون ، كما يساهم في تطوير أنشطتها ، (ب) المساهمة في تنظيم مهنة مكتبي الاسطوانات . وعضويته مفتوحة للجمعيات الدولية واللجان القومية والمعاهد والأفراد . ويتم تمويله عن طريق الاشتراكات .

إسمه بالفرنسية : Fédération Internationale de Phonothèques.

International Federation of Sound Archives

الاتحاد الدولي للأرشيفات الصوتية أنشئ عام ١٩٦٣ لتشجيع التعاون بين الأرشيفات الصوتية . والمساهمة في تطوير أنشطتها ، وكذلك لإنشاء معايير مهنية للمكتبيين العاملين فيها . والمشاركة في جميع الأنشطة المتعلقة بالأصوات المسجلة .

International Federation of Translators (FIT)

الاتحاد الدولي للمترجمين أنشئ في باريس بمساعدة اليونسكو في ديسمبر ١٩٥٣ لتمثيل المترجمين من أجل الدفاع عن مصالحهم المادية والأخلاقية ، وتشجيع انشاء مجموعات على مستوى الدول التي ليس بها مثل هذه المجموعات . تقوم بعقد مؤتمرات واجتماعات ويحان تهتم بالألفاظ وتسجيل المترجمين المتخصصين وحق النشر والتدريب ، الخ . مسجلة طبقاً للقانون الفرنسي . تنشر Babel (فصلية)

International Information Center for Standards in Information and Documentation see ISODOC

International Information Center for Terminology see INFOTERM

International Information Services for the Physics and Engineering Communities see INSPEC

International Information System on Research in Documentation see ISORID

international intergovernmental body

هيئة دولية حكوماتية

هيئة دولية مؤسسة بإجراء بين الحكومات .

International Meeting of Cataloging Experts see IMCE

International Micrographic Congress (IMC)

المؤتمر الدولي للتصوير المصغر
كانت جمعية الميكروفيلم الوطنية ، في الولايات المتحدة (NMA) National Microfilm Association قد قررت إنشاء فروع لها في الخارج ولكنها قررت بعد ذلك أن تتولى إنشاء منظمة عالمية للميكروفيلم . وتكونت تلك المنظمة في ميتشجن في سبتمبر ١٩٦٢ . ولكن IMC تكون رسميا في ٣٠ أبريل ١٩٦٣ . وأول إجتماع عالمي عقد أثناء جلسة NMA في إبريل ١٩٦٤ . وكان عبارة عن اتحاد دولي للجمعيات الوطنية في العالم الذي حث على تطوير استخدام التسجيلات الميكروية وفن الاستنساخ الميكروي . وتعقد المؤتمرات سنويا . وتهدف إلى : خلق نوع من التفهم والتعاون بين تلك الجمعيات ، والحث على إيجاد أساليب وأجهزة جديدة . ويعتبر المؤتمر كمرکز لتبادل المعلومات والمطبوعات والأوراق بين الجمعيات الأعضاء ، وتشجيع استخدام المعايير العالمية في هذا المجال ، وإقامة المعارض الدولية والمؤتمرات . والعضوية متاحة للأفراد والجمعيات الوطنية .
ينشر :

1. IMC Journal (فصلي)
2. International Directory of Microreproduction Equipment.

International millionth map

خريطة العالم المرسومة بمقياس يعادل (١:١٠٠٠٠٠٠)

International Musicological Society (IMS)

الجمعية الدولية للموسيقى

انشتت في بازل ١٩٢٧ . أعيد تشكيلها عام ١٩٤٩ . تهدف إلى إقامة علاقات بين الموسيقيين في الأقطار المختلفة ، كما تعمل كمكتب مركزي للمعلومات والبيبلوجرافيا . تنشر Acta musicologica (فصلية) وتقارير المؤتمرات .

International Nuclear Information System see INIS

International Organization for Standardization (ISO)

المنظمة الدولية للتوحيد القياسي

تكونت في لندن في أكتوبر ١٩٤٦ لتحل محل الاتحاد الدولي لجمعيات المعايير الوطنية - International Federation of National Standardizing Associations (ISA) ولجنة الأمم المتحدة لتنسيق المعايير United Nations Standards Coordinating Committee تهدف إلى تكوين معايير في العالم بهدف تسهيل تبادل البضائع والخدمات بين دول العالم وخلق تعاون دولي في مجال العلوم والتكنولوجيا والأنشطة الاقتصادية . تنشر ISO Journal (شهري) ، ISO memento (سنوي) ، توزع على الأعضاء فقط .

International paper sizes

المقاسات الدولية للورق

تستخدم الفئة الدولية للورق (A) استخداما واسعا في العالم ، وفيها يلي مقاسات تلك الفئة :

الفئة	المقاسات	
	مم	بوصه
4A	١٦٨٢ × ٢٣٧٨	٦٦,٢٢ × ٩٣,٦٢
2A	١١٨٩ × ١٦٨٢	٤٦,٨١ × ٦٦,٢٢
A0	٨٤١ × ١١٨٩	٣٣,١١ × ٤٦,٨١
A1	٥٩٤ × ٨٤١	٢٣,٣٩ × ٣٣,١١

الفئة	المقاسات	
	مم	بوصة
A2	٤٢٠ × ٥٩٤	١٦,٥٤ × ٢٣,٣٩
A3	٢٩٧ × ٤٢٠	١١,٦٩ × ١٦,٥٤
A4	٢١٠ × ٢٩٧	٨,٢٧ × ١١,٦٩
A5	١٤٨ × ٢١٠	٥,٨٣ × ٨,٢٧
A6	١٠٥ × ١٤٨	٤,١٣ × ٥,٨٣
A7	٧٤ × ١٠٥	٢,٩١ × ٤,١٣
A8	٥٢ × ٧٤	٢,٠٥ × ٢,٩١
A9	٣٧ × ٥٢	١,٤٦ × ٢,٠٥
A10	٢٦ × ٣٧	١,٠٢ × ١,٤٦

كما أن الفئة B تستخدم أيضاً كمقياس رئيسي . أما المقاسين D,C, فهما مقاسان وسيطان ولا يستخدمان إلا في حالات خاصة .

International Publishers Association (IPA)

الجمعية الدولية للنashرين

أنشئت في باريس في ١٨٩٦ كمؤتمر دولي للنashرين للتعرف على المشكلات الشائعة في تجارة ونشر الكتب ، ولحماية حقوق نشر وتوزيع الإنتاج الفكري في حرية كاملة داخل الدولة أو خارجها . وتعقد الإجتماعات دوريا في دول مختلفة . وهناك مكتب دائم في جنيف والعضوية متاحة لجمعية ناشري الكتب والموسيقى . وتتضمن الأنشطة الحصول على توقعات على إتفاقية برن Berne Convention وإتفاقية حق النشر العالمية Universal Copyright Convention والإبقاء على تدفق الكتب بحرية بين الدول .

International Referral Center for Information Handling Equipment (IRCIHE)

مركز الاحالات الدولي لأجهزة تداول المعلومات
أحد المراكز التي أنشئت داخل إطار اليونسست

UNISIST أنشئ في نوفمبر ١٩٧٤ في جامعة زغرب بيوغوسلافيا ، بهدف تشجيع تبادل المعلومات عن أحدث المعدات التي تتداول المعلومات . ووظائفه في مجال أنشطة الإحالات المرجعية هي تجميع البيانات عن : (أ) المعاهد التي تتعامل مع المعايير والتعليمات والاجراءات لتداول المعلومات ، (ب) منتجي معدات تداول المعلومات ، (ج) هيئات الأبحاث والتنمية في مجال شبكات المعلومات وميدان تخزين وإسترجاع المعلومات (د) المتخصصين والأحداث المتميزة (الإجتماعات والمؤتمرات . دورات التدريب) في ميدان معدات معالجة المعلومات . ووظائفه في مجال أنشطة المعلومات هي : تجميع المعلومات عن معدات معالجة المعلومات من الكتب والدوريات والمؤتمرات . ينشر IRCIHE Bulletin

International Referral System for
Sources of Environmental Informa-
tion see IRS

International Scientific Film Library (ISFL)

المكتبة الدولية للأفلام العلمية

أسستها في بروكسل عام ١٩٦١ الجمعية الدولية للأفلام العلمية International Scientific Film Association (ISFA) ووزارة التعليم البلجيكية . هدفها : حماية الأفلام العلمية والتقنية الهامة ، تشجيع دراسة ومعرفة ونشر الأفلام العلمية . وهي تقوم بجمع وحفظ نسخ من الأفلام عن الأبحاث والتعليم العالي والفني وإعداد ترجمات للأفلام بلغات أخرى غير اللغة الأصلية . والعضوية متاحة للأفراد أو ممثلين عن الهيئات . تقوم بنشر Bulletin

International Serials Data System

see ISDS

International Society for Performing Arts Libraries and Museums

الجمعية الدولية لأداء الفنون والمكتبات والمتاحف

أنشئت في سبتمبر ١٩٥٤ في زغرب بهدف تنمية التعاون بين المكتبات والمتاحف والمجموعات العامة والخاصة والمتخصصة وتهتم بالمرح والرقص والسينما والعرائس ، والتميم ، والمهرجانات والراديو والتلفاز . وعضويتها متاحة للأفراد والهيئات . تنشر Spectacles- Documents In Theatre Documentation (٣ مرات في السنة) . تسمى حالياً : SIBMAS (راجعها)

International Standard Bibliographic Description see ISBD

International Standard Book Number see ISBN

International Standard Classification of Education see ISCED

international standards

المعايير الدولية

هناك العديد من الهيئات الدولية للمعايير ، ولكن أهم هيئتين هما :

1. International Organization for Standardization (ISO)

2. International Electrotechnical Commission (IEC)

وتهدف ISO إلى الوصول إلى إتفاق عالمي على معايير دولية مع الاهتمام بتوسيع التجارة وتحسين نوعها وزيادة الانتاج وتخفيض الأسعار . وهذه قائمة بتوصيات ISO التي تهم المكتبيين :

ISO / R 4 International code for abbreviation of titles of periodicals

ISO / R 8 Layout of periodicals

ISO / R 18 Short contents list (of periodicals or other documents)

ISO / R 66 Paper vocabulary. First series of terms.

(Subsequent series of terms are given in /R 135, /R 231, /R 372, /R 1295, /R 1912)

ISO / R 77 Bibliographical references (Essential elements)

ISO / R 169 Sizes of photocopies (on paper) readable with optical devices

ISO / R 193 Microcopies on transparent bases. Recommended bases, dimensions

ISO / R 214 Abstracts and synopses

ISO / R 215 Presentation of contributions to periodicals

ISO / R 216 Trimmed sizes of writing paper and certain classes of printed matter

ISO / R 218 Microcopies- scale of 35 mm microfilms for international exchange.

ISO / R 233 International system for the transliteration of Arabic characters.

ISO / R 259 Transliteration of Hebrew

ISO / R 260 Terms relating to microcopies and their bases.

ISO / R 371 Terms relating to microcopy apparatus.

ISO / R 690 Bibliographical references. Essential and supplementary elements.

ISO/R 833 Abbreviations of generic names in titles of periodicals

ISO/R 999 Index of a publication.

ISO/R 1086 Title leaves of a book.

ISO/2108 International standard book numbering (ISBN)

ISO/2146 Directories of libraries, information and documentation centres.

ISO/2636 Information processing. Conventions for incorporating flowchart symbols in flowcharts.

ISO/2789 International library statistics

ISO/DIS 3166.21 Codes for the representation of names of countries

وقد أفتتحت رسمياً شبكة للمعلومات في ١ يناير ١٩٧٤ وذلك لربط مركز معلومات ISO في جنيف بعدة مؤسسات للمعايير في العالم

see also: American National Standards Institute, International Organization for Standardization, Z39.

International Standard Serial number see ISSN

International union for the Protection of Literary and Artistic Works

الاتحاد الدولي لحماية الأعمال الأدبية والفنية
تأسس في ٩ سبتمبر ١٨٨٦ لحماية الأعمال الأدبية والفنية في العالم. العضوية مفتوحة للدول. ينشر:

1. Le droit d'auteur (شهرية)
2. Copyright (شهرية)

interne see intern

internship مدة تمرين. فترة تدريب
فترة زمنية محددة لتدريب المهنيين تحت إشراف معين في مكتبة أو أي هيئة معلومات حيث تسمح بالتطبيق العملي للمعلومات النظرية في العديد من الأنشطة المهنية وذلك بعد إستكمال دراسة جميع

المواد المقررة للحصول على درجة الماجستير في المكتبات والمعلومات.

see also: practicum

interpolate

يُخلَّل . يُؤلَّد . يستوفي . يستكمل

يقدر أو يولد قيمة بين قيمتين معروفتين.

interpolated note حاشية مخاللة / مضافة

تفسير أو شرح يضيفه جامع الفهرس للمدخل أو البليوجرافيا لتوضيح المادة الأصلية. وتوضع تلك المعلومات بين معقوفتين (راجع : square brackets)

interpolation تحليل . إضافة

إقحام موضوع جديد في أي مكان في خطة التصنيف والترميز غير الهرمي يجعل ذلك ممكناً.

See also: extrapolation

interpolator see collator

interpret يفسر

يطبع بيانات فوق أعمدة البطاقة المثقبة لتسهيل قراءة ما تعنيه الثقوب.

interpreter مترجمة بطاقات

١- آلة تقرأ البطاقة المثقوبة وتطبع الحرف أو الرقم أو الرمز المقابل للشفرة المثقوبة في كل عمود في الهامش الأفقي الأعلى من البطاقة.

٢- برنامج مترجم : برنامج الحاسب الذي يترجم وينفذ عبارات البرنامج الأصلي إلى لغة الآلة

interrogation mark علامة إستفهام (?)

تسمى أيضاً : interrogation point, mark of interrogation, question mark.

interrogative mehod of providing information

الطريقة الإستفهامية لتوفير المعلومات
تقوم الفكرة خلف هذه الطريقة على أن المستفيد يقدم سؤاله إلى وسيلة من وسائل الفحص وسوف تعود إليه المعلومات المباشرة on-line في نفس الوقت.

interrupt مقاطعة

إيقاف معالجة برنامج أو روتين بسبب عامل

خارجي أو عند توجيه الحاسب لعمل آخر ثم تشغيل البرنامج مرة أخرى من نفس النقطة التي توقف عندها .

intersecting frame إطار متقاطع
إطار للزخرفة أو أكثر تمتد جوانبه ، أو بعض جوانبه ، حيث تلتقي بحواف الغلاف .

interspacing see letterspacing

interstate network شبكة بين الولايات
شبكة توجد نقطتها في أكثر من ولاية .

intertype انترتيب
ماكينة تجميع سطري تشبه ماكينة اللينوتيب ولكنها تختلف عنها في التفاصيل (راجع : linotype)

interval scale المقياس المتري
مصطلح في الاحصاء يشير إلى نوع من المقاييس توضع بموجبه الأشياء أو الحوادث أو الأشخاص في فئات ذات قيم رقمية في وحدات متساوية . ويساعد هذا المقياس على بيان أن حالة معينة أكبر من حالة أخرى وكذلك فإنه يوضح مقدار الزيادة أو الفرق بينهما . على أن الصفر بهذا المقياس لا يقابل حالة انعدام الخاصية محل القياس . ومن الأمثلة على ذلك درجات الحرارة المثوية ، فالصفر هنا لا يمثل حالة عدم وجود حرارة .

in the press تحت الطبع
الكتاب الذي يكون في مرحلة الطبع الفعلية .

in the trade
متوفر لدى الناشرين التجاريين
الكتب التي تنشرها دور نشر تجارية والتي تطلب منها وليس من هيئات حكومية أو مطابع أهلية . (مصطلح أمريكي)

Intrafax «انترافاكس»
العلامة التجارية لشركة التلغرافات المتحدة الغربية Western Union المميزة لإنتاجها من أجهزة إرسال الصور بالتلغراف للاستعمال الشخصي .

intralibrary loan
إعارة بين مكتبات النظام
إجراء تعبير بمقتضاء مكتبة ما ، مادة من مقتنياتها إلى

مكتبة أخرى داخل نظام مكتبي واحد .

intramural loan

إعارة ضمن نطاق جماعة / مؤسسة
إعارة مواد المكتبة للأفراد أو للمؤسسات من ممر جمهور المكتبة .

intrastate network شبكة ضمن الولاية
شبكة موجودة كلية ضمن ولاية ، ومع ذلك ، فقد تكون شبكة أقليمية (راجع : regional network)

INTREX see Project Intrex

intrinsic value قيمة فعلية
عند تقويم المخطوطات ، تتأثر قيمتها من الوجهة النقدية بعدة عناصر فريدة ، مثل العمر ، أو وجود اختام أو توقيع أو خط شخص مشهور ، أو الظروف التي أدت إلى وجودها .

see also: appraisal

introd. see introduction

introduction (introd.) مقدمة
١- رسالة أو دراسة قصيرة لإعداد القارئ لمتابعة الموضوع ، يكتبها عادة متخصص في موضوع الكتاب ويكون متوقعها في القوام (راجع : preliminaries) بعد التصدير preface وقبل أول صفحة في النص . وفي بعض الأحيان تكون المقدمة هي أول فصل في الكتاب .
٢- إذا وردت مع عنوان الكتاب فهذا يعني أن الكتاب عبارة عن مقدمة للموضوع الذي يعالجه ويكون موجها للطلبة أساسا ولكنه ليس كتابا أوليا (راجع : primer)

see also: preface

introduction date تاريخ المقدمة
التاريخ الذي يذكر في أول أو آخر المقدمة (راجع : introduction)

in use مستعار . قيد الاستعمال

inventory ١- جرد
أ) عملية مراجعة قوائم وسجلات مقتنيات المكتبة على الموجود فعلا منها لمعرفة وحصر المفقود .

(ب) عملية مراجعة الموجود من الأثاث والأدوات والأجهزة .

٢- المخزون

(أ) قائمة بممتلكات المكتبة تحتوي على التكاليف الأصلية ووصف للمواد وكمياتها . وكل مادة تأخذ رقما مسلسلا .

(ب) تعنى في الأرشفة وسيلة إيجاد للمواد في مجموعة أرشفية مرتبة بنفس ترتيب المواد المحفوظة . وقد تتضمن وصفا مختصرا لتاريخ الهياكل التي تحتفظ بأرشفتها في هذه المجموعة .

كما قد تحتوي على بيانات أخرى مثل الفترة الزمنية التي تغطيها الوثائق ، وكميتها وترتيبها وعلاقتها بالمجموعات الأخرى ومحتوياتها الموضوعية .

(ج) في تنظيم المحفوظات ، هي قائمة بالوثائق التي يزمع التخلص منها .

inventory circulation system

نظام التسجيل قبل الإعارة

نظام للإعارة موجود فيه سجل مقروء بواسطة الحاسب بجميع نسخ المواد المحفوظة بالمكتبة وعندما تحدث عملية إعارة يؤثر على ذلك السجل بأن نسخة بالذات أعيرت لمستعير بالذات . وبهذه الطريقة يكون هناك سجل آلي يشير إلى ما إذا كانت نسخة بالذات موجودة بالمكتبة أو لا .

see also: absence circulation system

inversion of title قلب/عكس العنوان

تدوير العنوان وذلك لجلب كلمة معينة في مقدمته ، وهذا الإجراء يتم غالبا في الفهارس القاموسية .

inversion, principle of مبدأ الانعكاس

في التصنيف ، هي وضع الأوجه في ترتيب جدولي بحيث يأتي أكثرها أهمية في الآخر .

Inverted Baconian Scheme

خطة يكون المعكوسة / المقلوبة

خطة تصنيف يعكس فيها ترتيب الفصول الرئيسية في النظام الفلسفي لفرانسيس بيكون والمحددة في The Advancement of Learning وفقا للترتيب

التالي : التاريخ ، الشعر ، الفلسفة - كما في

أنظمة : W.T. Harris and Melvil Dewey

(راجع : Dewey Decimal Classification)

inverted commas

علامات التنصيص " "

فواصل مزدوجة توضع أعلى الكلمات " " أو فواصل مفردة ، توضع في أول وآخر النص المقتبس . كما تستعمل فاصلة واحدة مقلوبة عند اختصار Mac ، وهكذا M'

see also: quotes

inverted entry مدخل معكوس

مدخل الكشف الذي أعيد ترتيبه لجلب أهم كلمة أو كلمات فيه في أوله . مثل : «مراكز المعلومات ، معايير إدارة» . نقيض المدخل المباشر (direct entry : راجع)

inverted file ملف معكوس

inverted file method

طريقة الملف المعكوس

طريقة شائعة لتنظيم الملفات يحتوي الدليل فيها على سجل فيه عناوين لكل المواد أو الوثائق التي تحوي الخاصية المطلوب البحث عنها وهناك سجل آخر لكل خاصية . ولغرض الاسترجاع يتم البحث في السجل المخصص لتلك الخاصية ضمن الدليل .

inverted heading رأس معكوس

رأس فهرس يعكس فيه ترتيب الكلمات وذلك لجلب أهم الكلمات إلى مقدمته مثل : المكتبات ، إدارة . تسمى أيضا : indirect heading

inverted pages see tête-bêche

inverted reference إحالة معكوسة

إحالة من إسم ، أو جملة ، الخ . بكلمة أو كلمات معكوسة إلى الشكل الذي يستعمل في الرأس ، مثل : النفس ، علم أنظر علم النفس

inverted title see inversion of title

invisible college or university

الجامعة الخفية / غير المنظورة

مجموعة من الباحثين في مجال معين يرتبطون

بعضهم تحت قيادات علمية في ذلك المجال ويتبادلون نتائج أبحاثهم بطريق غير رسمي قبل نشر تلك الأبحاث. ويعني المصطلح أيضا الحصول على المعلومات اللازمة للبحث العلمي عن غير الطريق العادي وهو المكتبات ومراكز الإعلام العلمي، وذلك عن طريق تبادل الأبحاث والمطبوعات مع الآخرين في جميع أنحاء العالم. وقد يفوق ما تقدمه الجامعة الحفية ما قد تقدمه أي مكتبة من حيث دقة الموضوعات وتحصنها والحصول على مواد لم يسبق نشرها، والتي قد لا تنشر في الدوريات والكتب المتداولة.

invitation to bid طرح مناقصة

العملية الرسمية التي تجمع بمقتضاها المكتبة أو أي هيئة أخرى تكاليف خدمات أو مواد من الموردين وذلك قبل إرسال عقد التوريد. وطرح المناقصة قد يشتمل على مواصفات لمستويات ونوعية معينة. وقد ترسل لموردين أو إلى أكبر عدد منهم.

invoice فاتورة

قائمة بمواد تم تزويدها تدرج فيها الأسعار يرسلها البائع إلى أي هيئة لتحصيل حقوقه المالية نظير مواد أو خدمات قدمت إلى تلك الهيئة.

I/O see input/output

IOCS see input/output control system

I/O device see input/output device

ion أيون . شاردة

ذرة أو جزيء أو مجموعة ذرات ذات شحنة كهربائية. ويكتسب الأيون السالب إلكترونات إضافية أو أكثر، بينما يفقد الأيون الموجب إلكترونات أو أكثر.

ionameter see pH value

IPA see International Publishers Association

ips see inch per second

IR see information retrieval

IRCIHE see International Referral Center for Information Handling Equipment

iris diaphragm see diaphragm, iris

Irish style

الأسلوب الأيرلندي في الزخرفة أسلوب في زخرفة الكتب ظهر في القرن الثامن عشر ويتميز بقطعة من جلد الظباء على شكل مُعَيَّن هندسي مبيتة في منتصف الغلاف.

IRLA (Independent Research Libraries Association)

جمعية مكتبات البحوث المستقلة جمعية من ١٤ مكتبة بحوث في الولايات المتحدة وبمجموعة من الجمعيات تأسست في ١٠ مايو ١٩٧٢. تهتم بمشاكل معينة وتحاول إيجاد وسائل لتثبيت مراكزها كمؤسسات للتعليم العالي.

irregular غير منتظم

irretrievable غير قابل للإسترجاع

IRS (International Referral System for Sources on Environmental Information)

النظام الاحالي العالمي لمصادر المعلومات البيئية

أنشئ في اجتماع الأمم المتحدة الذي عقد في يونيو ١٩٧٢. وظيفته تتلخص في كونه مركز لتبادل وتوصيل مصادر المعلومات بين المستعملين.

ISAD see Information Science and Automation Division

ISAM see indexed sequential access method

isarithms see isopleths

ISBD (International Standard Bibliographic Description)

التقنين الدولي للوصف البليوجرافي (تدوب)

مجموعة من التقنيات التي اعتمد اولها بواسطة لجنة الفهرسة التابعة للإتحاد الدولي لجمعيات المكتبة (أفلا) International Federation of Library Association,

Committee on Cataloging (IFLA) في اجتماعها الذي عقده أثناء الاجتماع الدولي للإتحاد في لغربول عام ١٩٧١، ونشرته اللجنة في

نفس السنة . وهدف تلك التقنيات هو توفير تقنين موحد لإعداد الجانِب الوصفي للمداخل البليوجرافية (كما تشمل مداخل الفهارس) التي تجهزها الهيئات القومية للبليوجرافيا والفهرسة في جميع الدول . وقد استعملت البليوجرافيا الوطنية البريطانية تلك التقنيات التي لا تختلف كثيرا عن قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية ، على الرغم من أنها لا تتبعها في بعض الجوهريات . وقد خصص التقنيين الأول للكتب المطبوعة ، ثم تبعته تقنيات أخرى للتعامل مع الدوريات والمواد السمعية البصرية . وقد أستخدم المختصر (تدوب) في اللغة العربية . وهو إختصار التقنين الدولي للوصف البليوجرافي (للمطبوعات المنشورة في مجلدات منفردة أو متعددة) وهي تقابل ISBD . وكانت مجموعة العمل التي إنبثقت عن الاجتماع الدولي لخبراء الفهرسة International Meeting of Cataloguing Experts الذي عقد عام ١٩٦٩ في كوبنهاجن قد أوصت بتبني تلك التقنيات التي وضعتها ، ثم نشرتها لجنة الفهرسة التابعة (لافلا) في ديسمبر ١٩٧١ . وقد نشرت أول طبعة مقننة للكتب ISBD (M) International Standard bibliographic description for monographic publications عام ١٩٧٤ وحلت محل طبعة ١٩٧١ التي كان قد لوحظ أن صياغتها غير دقيقة . ثم صدرت الطبعة الأولى المقتنة المراجعة عام ١٩٧٨ والتي عرّيها محمود أتيمن بعنوان : تدوب (ك) : التقنين الدولي للوصف البليوجرافي للكتب والتي نشرتها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم عام ١٩٨٢ . والغرض الأساسي لتدوب (ك) وهو المساعدة في التبادل الدولي للمعلومات البليوجرافية ويتم ذلك بواسطة :

- (١) جعل المدونات من المصادر المختلفة قابلة للتبادل بحيث تقبل المدونات الصادرة في بلد ما بسهولة في فهارس المكتبات أو القوائم البليوجرافية الأخرى في أي بلد آخر .
- (٢) المساعدة في ترجمة المدونات ونحطفي الخواجز

اللغوية بحيث تترجم المدونات الصادرة للمستفيدين بلغة ما من قبل المستفيدين إلى لغات أخرى .

(٣) المساعدة في تحويل المدونات البليوجرافية إلى شكل مقروء آليا . وهذا التقنين يشار إليه ISBD (M) وذلك لتمييزه عن تقنين آخر لاحق للدوريات ، هو ISBD (S) والذي كانت قد نشرت طبعته الأولى في يناير ١٩٧٤ بعنوان : International standard bibliographic description for serials (ISBD (S)) ثم صدرت الطبعة المعيارية الأولى في سنة ١٩٧٧ ، والتي نشرتها بالعربية المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بالتعاون مع المركز الوطني للتوثيق المغربي عام ١٩٨٢ ، تعريب محمود الأخرس بعنوان تدوب (د) : التقنين الدولي للوصف البليوجرافي للدوريات . وحتى عام ١٩٨٢ صدرت تقنيات أخرى هي :

- تدوب (ع) عام

ISBD (G): Annotated text of the general international standard bibliographic description.

- تدوب (م غ ك) المواد غير الكتب

ISBD (NBM): International standard bibliographic description, for nonbook materials.

- تدوب (م خ) للمواد الخرائطية

ISBD (CM): International standard bibliographic description for cartographic materials.

وهناك أيضا تقنينان آخران :

- تدوب (ك ق) كتب قديمة :

ISBD (A): Antiquarian

- تدوب (م م) المواد الموسيقية

ISBD (PM): Printed Music

ويجيء تدوب (ع) إطارا محددا لوصف جميع أنواع المطبوعات ، وهو يعتبر الأساس الذي بني عليه التقنين الأنجلو-أمريكي Anglo-American Code ولجميع أنواع تدوب المستقلة وذلك لضمان الوصول إلى مستوى موحد في برامج (افلا) عامة .

see also: Anglo-American Cataloging Rules, ISBD (G)

ISBD (A) see ISBD

ISBD (CM) see ISBD

ISBD (G) International Standard for Bibliographic Description (General)

التقنين الدولي للوصف الجغرافي (عام). تدوب (ع)

تعتبر الطبعة الثانية من قواعد الفهرسة الانجلو-أمريكية صياغة جديدة للتقنين الدولي للوصف الجغرافي العام لجميع أنواع وسائل الاتصال.

See also: Anglo-American Cataloging Rules, ISBD

ISBD (M) see ISBD

ISBD (NBM) see ISBD

ISBD (PM) see ISBD

ISBD (S) see ISBD

ISBN (International Standard Book Number)

تدمك (الترقيم الدولي المعياري للكتاب) رقم فريد مخصص لكل كتاب ، أو طبعة من كتاب وذلك قبل نشره للتعريف بالناشر والعنوان ، والطبعة ، ورقم المجلد . ويتألف هذا الرقم من عشرة أعداد (٠ إلى ٩) مقسمة إلى مجموعات : ١- المجموعة الأولى تدل على محدّد المجموعة والذي يشير إلى التقسيم الجغرافي ، اللغة ، أو أي مجموعة مناسبة .

٢- المجموعة الثانية خاصة بالناشر .

٣- المجموعة الثالثة خاصة بعنوان الكتاب أو الطبعة .

٤- العدد الأخير عبارة عن رقم واحد مفرد للضبط أو للتحقق من صحة الأرقام الأخرى .

وتنقسم كل مجموعة عن الأخرى . وقد أشتق هذا النظام من نظام الترقيم المعياري للكتاب (راجع : Standard Book Number) الذي أوصت به الهيئة الدولية للقياس للإستعمال العالمي في أكتوبر

١٩٦٩ ووافقت عليه الدول الأعضاء وتم توزيعه عليها عام ١٩٧٠ . والأرقام هي تلك التي تكون الترقيم المعياري للكتاب (SBN) مضافا إليه محدد المجموعة والذي تخصصه الهيئة الوطنية للترقيم المعياري الدولي للكتاب . ورقم الضبط ينتج حسب العملية الحسابية باستخدام المعامل (١١) مثال : الرقم ٢-٠٩-٤١٨-٦٧١ . تؤخذ الأعداد بدون رقم الضبط ويحدد موقع كل منها في الرقم المعياري فمثلا : الرقم ٩ يكون موقعه ثاني عدد ، الرقم ٦ يقع تاسع عدد في الرقم المعياري ، وهكذا . ويتم ضرب رقم الموقع في عدده كما يلي :

الرقم المعياري ٠ ٦ ٧ ١ ٤ ١ ٨ ٠ ٩
موقع الرقم ١٠ ٩ ٨ ٧ ٦ ٥ ٤ ٣ ٢
حاصل الضرب ٠ ٥٤ ٥٦ ٧ ٢٤ ٥ ٣٢ ٠ ١٨
إجمع حاصل الضرب = ... + ٥ + ٣٢ + ٠ + ١٨ = ١٩٦

لقسم حاصل الجمع على ١١ = ١١ / ١٩٦ = ١٧
والباقي ٩

إطرح الباقي من ١١ = ١١ - ٩ = ٢
وهذا هو رقم الضبط .

ISCED (International Standard Classification of Education)

التصنيف القياسي العالمي للتعليم في اجتماع دولي للخبراء من مختلف الحكومات لمراجعة تصنيف إحصاءات التعليم والذي عقد في باريس في الفترة من ٣-١١ ديسمبر ١٩٧٤ ، أجرى فحص فني على هذا التصنيف ، واعتمدت مبادئه الأساسية واعتبر مناسباً ليكون إطاراً عاماً لجميع أنظمة التصنيف القومية . وقد ووفق ، ضمن أمور أخرى ، في هذا الاجتماع على أن يوصي إقتراحه على الدول الأعضاء في الاجتماع الدولي للتعليم . International Conference on Education الذي كان مقرراً عقده في ١٩٧٥ بأن يستخدم الإحصائيون والمخططون هذا التصنيف .

ISDS (International Serials Data System)

النظام الدولي لبيانات الدوريات
شبكة دولية للمراكز العاملة داخل إطار عمل
برنامج اليونسكو (راجع : UNISIST) ، أنشئت
عام ١٩٧٣ ، وهي مسؤولة عن إنشاء وحماية بنوك
المعلومات التي تشغيلها الحاسبات الآلية .
وأهدافها :

(أ) إنشاء سجل دولي للمطبوعات الدورية يشتمل
على كل المعلومات الضرورية للتعرف على
الدوريات وصيغته .

(ب) الدعوة إلى استخدام رمز مقنن (راجع :
ISSN) للتعرف على الدوريات .

(ج) تسهيل إستخراج المعلومات العلمية والتقنية
من الدوريات .

(د) تحديث تلك المعلومات وتيسيرها للدول
والهيئات والأفراد .

(هـ) إنشاء شبكة للإتصال بين المكتبات وخدمات
المعلومات الثانوية وناشري المجلات والهيئات
الدولية .

(و) الدعوة إلى إنشاء تقنيات دولية للوصف
البليوجرافي ، وبنية الاتصالات ، وتبادل
المعلومات في مجال المطبوعات الدورية . وللنظام
مركز دولي (IC) International Centre في باريس كما
أن له مراكز إقليمية وقومية . ويفوض المركز الدولي
إختصاص تحديد الأرقام المعيارية الدولية للدوريات
إلى المراكز القومية والإقليمية (عند تكوينها) بالنسبة
للدوريات التي تنشر في منطقتها . والمكتبة
البريطانية (راجع : British Library) هي المركز
الوطني بالنسبة لبريطانيا كما أن مكتبة الكونجرس
هي المركز الوطني بالنسبة للولايات المتحدة . كما
يقوم المركز الدولي بتعيين الأرقام المعيارية للدول
التي لا توجد بها مراكز قومية أو إقليمية . ويقوم

المركز الدولي بنشر ISDS Bulletin

see also: ISSN

خطوط تساوي التكاليف isephodic map
الخريطة التي تبين الأماكن التي تكون فيها
مصاريف الشحن وتكاليف السفر متساوية عن
طريق وصلها بخطوط isephodes المشابهة لخطوط
الإتصال المتساوية isochrones

ISFL see International Scientific Film Library

ISI see Institute for Scientific Information

ISIS (Integrated Set of Information Systems)

مجموعة نظم المعلومات المتكاملة
أنشأها وطورها فرع المكتبة المركزية والتوثيق في
مكتب العمل الدولي في جنيف . وهي تتألف من
ثلاثة أنظمة منفصلة فيما بينها : (أ) نظام الضبط
البليوجرافي ، (ب) نظام الدوريات ، (ج) نظام
الإعارة . وهناك نظام رابع يقوم بالتقييم والمراقبة
وهو يتلقى معلومات من تلك الأنظمة لتحليلها .

island bookcase see island stack

island case see island stack

خزانة كتب جزيرية island stack
خزانة كتب (راجع : stack) ذات واجهتين توضع
بعيدا عن الحائط حتى يتيسر للقراء الدوران
حولها . تسمى أيضاً : island case .

Islington Charging System

نظام إعارة أيلنجتون
نظام لتسجيل إعارات الكتب استخدمته Islington
Public Libraries عام ١٩٦٣ . ويزود القارئ في
هذا النظام بهوية بلاستيك تحمل اسمه وعنوانه في
حروف بارزة ، حيث يدخل القارئ البطاقة في
آلة يطلق عليها «المسجل Recorder» لتطبع اسمه
وعنوانه على جذاذة ورقية . وتستعمل تلك الجذاذة
مع بطاقة جيب الكتاب لتسجيل الإعارة . وهو
يشبه تقريبا نظام براون للإعارة (راجع : Browne)
Book Charging System ولكنه يسمح بتأخير
الإعارة .

see also: charging methods

ISMD (International Standard Materiagraphic Description)

التقنيين الدولي للوصف المادي

وضعه Malcolm Shifrin وهو يستعمل الآن في Inner London Education Authority's Media Resources Center كأداة فهرسة لجميع أنواع المواد ، كما يستعمل في الفهرس الذي تنشره SCELMS (School and Colleges of Education Learning Materials Information Service) في إنجلترا .

ISMEC (Information Services In Mechanical Engineering)

خدمة المعلومات الهندسية الميكانيكية

في يوليو ١٩٧٣ بدأت هيئة المهندسين الميكانيكيين في إنجلترا Institution of Mechanical Engineers بالاشتراك مع (INSPEC) في تقديم خدمة معلومات دولية وذلك بتغطية جميع جوانب الهندسة الميكانيكية بما فيها هندسة الانتاج والإدارة الهندسية . ويقوم فريق متخصص باختيار المواد من المجلات العالمية في الهندسة الميكانيكية ومن مطبوعات المؤتمرات . ثم تصنف تلك المادة وتكشف وتجهز لإدخالها في قاعدة للمعلومات والتي تقدم عن طريقها جميع خدمات ISMEC . تقوم بنشر ISMEC Bulletin (كل اسبوعين) كما تقدم خدمة الأشرطة المغنطة المقروءة آليا حيث تغطي فيها جميع مواد ISMEC Bulletin مشتملة على تكثيف موضوعي عميق .

ISO see International Organization for Standardization

isobars خطوط الضغط المتساوي
خطوط على الخريطة تصل بين الأماكن التي يتساوى فيها الضغط البارومتري .

isobaths خطوط الأعماق المتساوية
خطوط على الخريطة تصل النقط في قاع البحر التي تتساوى في العمق . وهذه الخطوط تظهر تضاريس القاع مثلما تظهر خطوط المناسيب (راجع : contours) تضاريس سطح الأرض عن طريق ربط الأماكن متساوية الارتفاعات . أما المناطق بين تلك

الخطوط فإنها تظهر بلون مختلف مثل الظلال المتدرجة للون الأزرق .

isochronic map

خريطة خطوط الاتصال المتساوي
خريطة تظهر تقدم حركة السفر في جميع الاتجاهات من مركز محدد في فترات زمنية محددة .

isocrymes

خطوط الصقيع المتساوي
خطوط على الخريطة تصل الأماكن ذات درجات الصقيع المتماثلة .

ISODOC (International Information Center for Standards in Information and Documentation)

مركز المعلومات الدولي لمعايير المعلومات والتوثيق

أنشئ بناء على إنفاق بين ISO واليونسكو ومقره في ISO . والمركز مصمم للإعلام عن وجود معايير في مجال المعلومات والتوثيق والياديين المتعلقة وكذلك عن تطبيق تلك المعايير عن طريق تجميع وتقويم واختزان المعلومات عن المعايير ، وبث المعلومات .

isogones

خطوط الانحراف المغنطيسي المتساوي
خطوط على الخريطة تصل بين أماكن متساوية في زوايا الانحراف المغنطيسي . تسمى أيضا :
isogonic lines

isogonic chart

خريطة الانحراف المغنطيسي
خريطة تظهر الخطوط التي تربط الأماكن ذات الانحراف المغنطيسي المتماثل .

isogonic lines see isogones

isograms see isopleths

isohalines خطوط الملوحة المتساوية
خطوط على الخريطة تصل بين نقط في المحيطات ذات درجات ملوحة متساوية .

isohels خطوط السطوع الشمسي المتساوي
خطوط على الخريطة تصل الأماكن ذات السطوع الشمسي المتماثل خلال فترة محددة .

isohyets خطوط المطر المتساوي
خطوط على الخريطة تصل بين الأماكن التي يسقط
عليها نفس كمية المطر خلال فترة محددة .

isohypses
خطوط الارتفاع المتساوي . الخطوط
الكونتورية
خطوط على الخريطة تربط الأماكن ذات الارتفاعات
المتماثلة .

isolate منفصل
١- في تصنيف الكولون ، مفهوم يمكن أن يوضع
في عدد من السياقات ، والذي إذا تواجد معزولاً
أو منفصلاً ، فإنه لن يعتبر في حد ذاته موضوعاً .
فإذا اقترن بسياق وجه القسم الأساسي ، فإنه أي
المنفصل يصبح بؤرة ، (راجع : focus) لذلك
الوجه . فالبيورانيوم مثلاً عبارة عن منفصل ، وهو
ليس موضوعاً في حد ذاته ، فإذا اقترن بالكيمياء
فإنه يصبح بؤرة في موضوع الكيمياء . والمنفصل
عبارة عن مصطلح عام يمكن استعماله في
المستويات الثلاث : الفكرة والرمز والكلمة ، كما
يشير إلى فرع من الوجه facet . وهو يسمى أيضاً :
isolate focus . وبالإضافة إلى المنفصلات العامة ،
(راجع : common isolates) هناك أيضاً منفصلات
الزمان والمكان واللغة ، وهي تجدد التقسيم الزمني
والجغرافي واللغوي على التوالي .
٢- اسم أي شيء يمكن أن يتواجد ويتصرف
كوحدة ، أو الكلمة التي تعبر عن سلوك هذا
الشيء . والمنفصلات تؤخذ من كل ما كتب عن
الموضوع .
٣- عنصر منفرد في موضوع مركب .
٤- يفصل . يعزل .

see also: Colon Classification

isolate focus see focus, isolate

isomers

خطوط نسبة المطر الشهري المتساوي

isonephs خطوط السحب المتساوي
خطوط على الخريطة تصل بين الأماكن التي

تساوي فيها كمية السحاب التي تغطيها في فترة
زمنية معينة .

isonomals

خطوط الشذوذ الحراري المتساوي

isopleth map

خريطة خطوط القيم المتساوية . خريطة
خطوط التساوي

خريطة جوية كمية تبين التوزيع الجغرافي للعناصر
بواسطة خطوط ذات قيم متساوية ، مثل
الكونتورات (راجع : contours) ، وخطوط تساوي
الضغط الجوي (راجع : isobars) ، وخطوط
تساوي المطر (راجع : isohyets) ، وخطوط تساوي
درجات الحرارة (راجع : isotherms)

see also: isopieths

isopleths خطوط القيم المتساوية

خطوط على الخريطة تصل بين الأماكن ذات الكثافة
المتساوية أو قيم التوزيع المتماثلة لأي عنصر محدد .
تسمى أيضاً : isarithms, isograms فإذا كانت تلك
الخطوط تصل بين الأماكن ذات درجات الحرارة
المتساوية فإنها تسمى : isotherms ، وإذا وصلت
بين الأماكن ذات كميات المطر المتساوية ، فإنها
تسمى : isohyets ، وفي حالة تساوي الضغط
الجوي تسمى : isobars ، وفي حالة التباين
المغناطيسي تسمى : isogones ، وفي حالة درجة
السطوع الشمسي ، تسمى : isohels ، وفي حالة
درجات الصقيع ، تسمى : isocrymes ، وفي حالة
الارتفاع ، تسمى : isohypses ، والخطوط التي
تصل قيماً متصلة ، مثل درجات الحرارة تسمى :

isarithms

**ISORID (International Information
System on Research in Documenta-
tion)**

النظام العالمي للمعلومات عن بحوث التوثيق
بدأ نشاطه عام ١٩٧٢ في اليونسكو ، بإدارة
التوثيق والمكتبات والأرشيف وذلك لتجميع وتنظيم
وتحليل ويث المعلومات في مجال مشروعات وتقارير

البحوث في ميدان التوثيق والمكتبات والأرشيف ، وإتاحة تلك المعلومات في صورة تسمح باستعمالها لأقصى درجة بواسطة الباحثين والمؤلفين والمكتبيين ، الخ . ومن أجل ذلك فهي تنشر ستة أعداد سنوياً من المطبوع التالي الذي يوزع على الدول الأعضاء والمؤسسات المتخصصة : Bib- liography, Documentation, Terminology الدول الأعضاء تزود سكرتارية اليونسكو بالمعلومات عن طريق مراكز قوية لانتقال المعلومات National Information Transfer Centers (NITCs)

see also: CDS

isorithms see isopleths

isoseismal lines

خطوط الزلزلة المتساوية

خطوط على الخريطة تصل بين الأماكن التي تعاني من شدة الهزات الأرضية المتساوية نتيجة الزلازل . وهذه الخطوط تكون عادة منحنيات متلاصقة حول مركز الموجة الزلزالية .

isotherms

خطوط التحرار . خطوط الحرارة المتساوية خطوط على الخريطة تصل بين الأماكن ذات درجات الحرارة المتساوية في لحظات معينة أو ذات متوسط درجة حرارة واحد خلال فترة معينة .

ISR see information storage and retrieval

ISSN (International Standard Serial Number)

تدمد (الترقيم الدولي المعياري للدوريات) كود عالمي معترف به لتعريف المطبوعات المسلسلة . وهو كود مختصر محدد فريد وواضح . ويتألف هذا الرقم من سبع أعداد ، والعدد الثامن هو رقم الضبط أو التحقق في الحاسب . والكود الهجائي يحدد البلد الذي يصدر فيه المسلسل ويسبق (ISSN) ، كواصف إضافي ، وهو رمز اختياري . واللجنة الفنية رقم ٤٦ التابعة للمنظمة الدولية للتقييس International Organization for Standardization, Technical Committee (ISO - TL

(46) هي الهيئة المسؤولة عن انشاء (ISSN) أما الهيئة المسؤولة عن تنظيم وتخصيص الأرقام فهي المركز الدولي للنظام الدولي لبيانات المطبوعات المسلسلة International Center (IC) of the International Serials Data System بمساندة الحكومة الفرنسية واليونسكو ومقره في باريس (راجع : ISDS) أما المراكز القومية والأقليمية التابعة لـ ISDS فهي مسؤولة عن التسجيل وترقيم المطبوعات المسلسلة ، أما في المناطق التي لم تنشأ فيها مكاتب فيقوم بها IC . وإن ISSN هو الأداة لانتقال المعلومات الأساسية عن عنوان الدورية بأقل قدر من الأخطاء ، وقد تستعمله الهيئات المشتركة أو الناشر عند الشراء وإرسال الفواتير والتحكم في بيانات التخزين والحفظ . كما يمكن أن يستخدمه المؤلفون لحماية حقوق التأليف . كما قد يستعمله المكتبيون في بعض الأعمال الإدارية في المكتبة . والمطبوع المسلسل قد يكون له ISBN وكذلك ISSN إذا كان المطبوع جزءاً في سلسلة كتب (كل جزء يصدر منفصلاً تحت عنوان عام في شكل موحد ورقم مخصص له) ، أو كتاب سنوي أو أي عمل مطبوع يمرر منفصلاً ويكون متصلاً فقط بأعمال أخرى عن طريق محتوياته وشكله المادي . ويخصص ISSN لعنوان السلسلة سواء توقفت أو مازالت تصدر بينها يخصص ISBN لكل كتاب في السلسلة .

see also: ISBN

issue إصدار

- ١- جميع الإعارات أو تسجيلات الكتب المعارة .
- ٢- جميع النسخ التي صدرت من كتاب .
- ٣- بالنسبة للمكتب وما شابهها ، هو نسخ طبعة ما يميزها عن النسخ الأخرى من الطبعة إختلاف بسيط إلا أنه محدد بدقة ، وأكثرها شيوعاً الإصدار التي أدمجت فيها تصحيحات ومراجعات بالشكل الأصلي للحروف .
- ٤- عدد الإصدارات (النسخ) التي ظهرت من خريطة أو مطبوع في وقت محدد بدون أية تغييرات

في ألواح الطباعة .

- ٥- عدد ، طبعة معينة ، كاملة في حد ذاتها من مسلسل أو دورية تصدر على فترات أو في أجزاء .
٦- بالنسبة للمواد غير الكتب ، هو نسخ طبعة مادة تكون مجموعة مميزة يميزها عن غيرها من النسخ اختلاف محدد .

see also: edition, first edition impression, new edition, reissue, reprint, revised edition

issue desk see circulation desk

issue guides أدلة بطاقات الإعارة
بطاقات من الورق المقوى أو البلاستيك ذات نتوء تستخدم لسهولة تحديد مكان تسجيل الإعارة .

see also: charge

issue number رقم العدد
الرقم الذي يعطى لعدد من دورية لتمييزه عن عدد آخر من نفس الدورية . والأرقام قد تعطى سلسلة للأعداد حسب ظهورها أو إذا صدرت في مجلدات فإنها سوف تحمل أرقام الأعداد مقسمة داخل رقم المجلد .

issue tray درج بطاقات الإعارة
درج يحتوي على سجلات الإعارة (راجع : issue)

issuing office مكتب الإصدار
الوزارة أو المكتب أو القسم أو الإدارة أو أي هيئة حكومية مسؤولة عن إصدار مطبوع حكومي .

ital. see italic

Italian style الأسلوب الإيطالي
(Aldine (Intalian) style : (راجع :

italic (ital.)

حرف طباعي مائل . حرف إيطالي
حرف مائل مميز عن الحرف الطباعي العادي الرأسي الروماني يستخدم لتوكيد جزء معين من النص أو لتمييز أسماء المطبوعات ، السفن ، الخ . أول من استخدمه Aldus Pius Manutius في ١٥٠١ . وسميت الحروف المائلة آنذاك باسم اللديني Adine أو تشانسري Chancery بنيت على خط يدوي إيطالي مائل ظهر قبلها . مثال :

Granjon Italic

Italtype إيتالتيب

ماكينة جمع سطري صنعت في إيطاليا في أوائل الخمسينات . تستخدم فيها متريسات الانترتيب intertype واللينوتيب linotype وكذلك متريسات الايتالتيب (راجع : matrix)

item مادة . وحدة

- ١- تعني في المفهوم البليوجرافي ، مادة بليوجرافية bibliographic item
- ٢- تعني في المفهوم المادي ، أي وثيقة منفصلة تضمها مجموعة المكتبة .
- ٣- تعني في الأرشفة ، أصغر وحدة في الوثائق المادية والتي عند تجميعها تشكل وحدات الملفات والسلاسل ، مثل : الخطابات والصور والمذكرات والمستخلصات والرسومات والصور والتقارير والخرائط ومخرجات الحاسب المطبوعة أو بكرة فيلم أو شريط ممغنط ، الخ .
- ٤- تعني في تجهيز المعلومات فقرة بيانات : data item

see also: item, data

- ٥- وثيقة أو مجموعة وثائق في أي شكل مادي ، منشورة أو صادرة أو معاملة كوحدة واحدة ، وهي الأساس لوصف بليوجرافي واحد . وفي الكشف ، هي المرجع أو الإحالة إلى الوثيقة .
- see also: bibliographic item, compresence, feature, term.

item cards بطاقات وحدة المعلومات

بطاقات تستعمل لتسجيل المعلومات عن طريق السنة ملونة ، أو نقوب ، أو ثلمات ، في نظام التكشيف المترابط (راجع : coordinate indexing)

see also: feature cards

item, data فقرة بيانات

حقل أو مجموعة حقول في سجل ما تعامل كوحدة واحدة .

item- entry system نظام المدخل بالوثيقة
نظام في التكشيف تستخدم فيه بطاقة لكل وثيقة

ويتم تسجيل المصطلحات التي تمثل المحتوى الموضوعي للوثيقة على البطاقة . تسمى أيضا : document system, term on item system وهذا هو الأسلوب التقليدي المستخدم في فهارس المكتبات . وهو أيضا الأسلوب المستخدم في البطاقات ذات الحافة المشقوقة .

See also: term- entry system

item on term system *see* term- entry system

item size طول فقرة البيانات

عدد الرموز التي تتكون منها الفقرة .

iteration تكرار

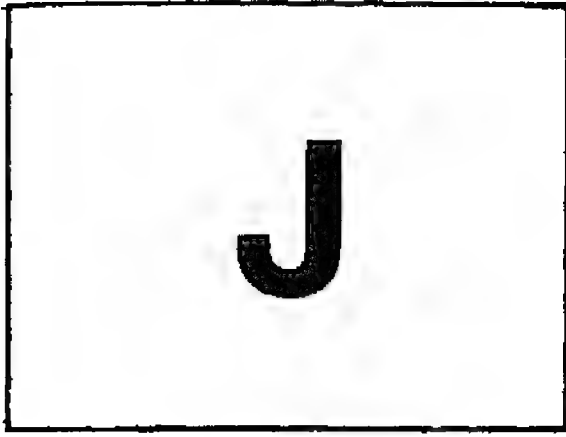
تكرار مجموعة من التعليمات عدة مرات .

iterative searching بحث تكراري

البحث عن معلومات أو وثيقة بواسطة المكتبي لأحد المستفيدين ، بحيث تقابل حاجة المستفيد . وإن بحثا تاليا لذلك البحث ، قد يكون هناك حاجة إليه وهذا يقرره استخدام المادة التي وجدت في أول بحث وكذلك بناء على طلب المستفيد أو المستفيدين . وهذا النوع من البحث يتم تعديله على فترات وهو ليس مستمرا كما في حالة البحث التجريبي . (راجع : heuristic searching)

ITFS *see* instructional television fixed service

ITV *see* instructional television



jacket cover see see book jacket

jacketed film

فيلم مُدَثَّر . فيلم داخل جاكيت
الميكروفيلم الذي دس في الدثار أو الجاكيت
(راجع : film jacket) .

see see also: jacket.

jacket face وجه حافظة الميكروفيلم
السطح الامامي لحافظة الميكروفيلم الذي تكون
الكتابة عليه في وضع معدول .

jacket filler جهاز تعبئة الميكروفيلم
جهاز يقوم بتقطيع الميكروفيلم إلى شرائح ثم يدسها
في حافظة الميكروفيلم (راجع : jacket) . يكون
الجهاز مزوداً بعارضة viewer للتحقق من الإطار .

jacket locating holes

ثقوب محاذة حافظة الميكروفيلم
فتحة (ثقب) موجودة في قمة حافظة الميكروفيلم
(راجع : jacket) تعمل كدليل لضبط أو محاذة
وضع الحافظة في جهاز تعبئة شرائح الميكروفيلم .

jacket, notched see see notch

jacketrib ضلع / شُقّة الحافظة
شرائح لاصقة رقيقة تُكوّن القنوات عل بعض
حوافظ الميكروفيلم .

jaconet «الجاكونيت» . قماش قطني رقيق
قماش قطني رقيق له سطح أملس من جانب
واحد ، يستخدم في تبطين وتقوية كعب الكتاب .

jamming إنحشار

أ) خطأ في الآلات التي تستخدم البطاقات المثقبة
يتسبب في وقت تغذية البطاقات داخل الآلة نظراً
لتكدس مجموعة من البطاقات في مكان ما في خط
سير التغذية وقد يكون هذا الخطأ مؤقتاً يزول بزوال
البطاقات المزنوقة داخل السير أو قد يكون لعب
ميكانيكي يستدعي إصلاح جزء الآلة المعطل .

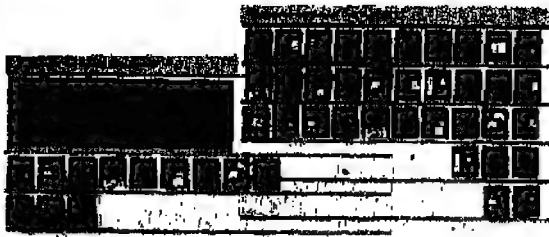
ب) تكدس الفيلم أو الورق في الجهاز ، أو الكاميرا
أو الكاسيت أو الحافظة أو العلبة نتيجة خلل في
حركة الفيلم أو الورق . يسمى أيضاً : buckle .

jack مقبس

وسيلة توصيل (أنثى) يمكن إدخال قابس بها لعمل
وصلات للدائرة الكهربائية وقد يشمل المقبس
أيضاً على ملاسكات تُفتح أو تُغلق للقيام بوظائف
التوصيل عند إدخال القابس أو إخراجها .

jacket حافظة ميكروفيلم . «جاكيت»
تتكون من قطعتين مستطيلتين من أسيتات السليلوز
ملتحمتين معاً من الجوانب الأربعة في خطوط
متوازية وتوجد فتحات صغيرة على جانبيها لإدخال
أشرطة الميكروفيلم . ومن مميزات الجاكيت المحافظة
على الأشرطة الميكروفيلمية من الخدش والتلف .
وتوجد أجهزة لقراءة وطبع دون إخراجها من
الجاكيت .

see see also: book jacket, card jacket, film jacket,
sleeve.



jacket (sound disc) see see sleeve

jacket band شريط سترة الكتاب

شريحة ورقية ملفوفة حول سترة الكتاب وظيفتها
توجيه نظر القارئ إلى أن الكتاب قد بيع منه أعداد
كبيرة .

Jannon, Jean

جاننون ، جين

طباع فرنسي محترف عاش في باريس عام ١٦١٠ ، وقد رحل لميوله البروتستانتية إلى Sedan في فرنسا حيث كان يطبع كتباً لأكاديمية كالفينست Calvinist Academy وأنتج مطبوعات تعد عينات فاخرة من الكتب الفرنسية عام ١٦٢١ . ولم يستعمل أسلوبه إلا في تلك الأكاديمية وفي مطبوعات أمير Sedan وذلك لمدة عشرين سنة ، عاد بعدها ليزاول عملاً خاصاً . ولكنه عاد ثانية إلى الأكاديمية في Sedan نتيجة لتعرضه للظلم في باريس ومصادرة بعض ممتلكاته الطباعة (راجع : matrix) التي أرسلت إلى المطبعة الملكية Imprimerie Royale التي كان قد أنشأها في ذلك الوقت الكاردينال وتشليو Cardinal Richelieu وبقيت تلك الممتلكات هناك حتى أعيدت طباعتها عام ١٨٩٨ في طباعات فاخرة نشرتها المطبعة الوطنية Imprimerie Nationale (التي كانت المطبعة الملكية قبل الثورة الفرنسية) ونسبت تصميمها إلى Claude Garamond . وقد كان هناك تأثير كبير لحروفه الطباعة نتيجة لاستخدامها في Sedan لفترة طويلة وكذلك لإعادة طبعها في نهاية القرن التاسع عشر .

jansenist style

أسلوب التجليد الجانسيني

أسلوب مبسط في التجليد سمي بعد Cornelius Jansen أسقف Ypres في بلجيكا . وأغلفة الكتب تكون مزينة بحلية وسطية (شعار النبالة غالباً) ونباتات على الزوايا ، أو بدون تزيين على الأغلفة ولكنها تكون مبسوطة بزخرفة على باطن التجليد (راجع : doublures) أو بشرائط مزينة على الحواف (راجع : dentelle) .

Japanese paper

ورق ياباني

ورق . أو حرير ، له ملمس ناعم ومضروب يدويا يتكون من لحاء شجر التوت ، أو تقليده . يستعمل في الطباعة والحفر ، والحفر الضوئي والكتب وفي

التجليد . وهناك صنف تقليد يسمى : French Japon ، وهو رخيص ولكنه ليس متيناً كالورق الأصلي .

Japanese style see see traditional format (oriental books)

Japanese tissue

ورق نسيجي ياباني

ورق نسيجي رقيق جداً ومتين وشفاف يستخدم لتصليح الصفحات الممزقة ، من المواد الأرضية غالباً .

Japanese vellum

الورق الرقي الياباني

ورق غال جداً ، ومتين جداً ، وهو ورق ياباني مصنوع يدوياً ذو سطح لامع ولون الكريم . يستعمل كثيراً في الحفر وفي الحالات التي يكون هناك فيها حاجة في الطباعة إلى ورق فاتح المنة . ولكنه لا يتحمل المطاط الهندي وعلى ذلك يجب إتخاذ الحيلة عند ذلك . وهناك صنف تقليد يصنع بمعالجة الورق العادي السميك بحامض الكبريتيك .

JCL see see job control language

Jenson

حرف طباعي جنسون

سمي بعد Nicolas Jenson (١٤٢٠ - ١٤٨٠) ، طابع فرنسي زاول الطباعة في فينسيا عام ١٤٦٨ . يوصف بأنه أعظم طابع من الطباعين الأوائل في العالم . وقد اعتمد الكثيرون على حروفه الطباعة ، كما اعتمد عليها Bruce Rogers عند تصميم Monotype Centaur وتتميز حروف جنسون بأنها مفتوحة وبهية وواضحة وألوانها متساوية والتباين خفيف بين الأطراف الرفيعة والسميكة للحروف ، أما الذنابات فهي غير حادة ولها معقوفات صغيرة .

Jeté en moule (cast in a mould)

قالب مصبوب

قالب معدني يستعمل في الطباعة . يسمى أيضاً :

get en mol

Jewett's Code

تقنين جيويت

تقنين لقواعد الفهرسة أعده Charles Coffin Jewetts مكتبي Smithsonian Institution في واشنطن ونشره كجزء ثان من تقرير سميثسونيان عن إنشاء فهارس للمكتبات .

The Smithsonian report on the construction of catalogues of libraries, and their publication by means of separate stereo-titles, 1852

وقد استفاد جيوتب من معظم قواعد المتحف البريطاني التي وضعها Sir Anthony Panizzi بعد تعديلها .

jig

أداة تشغيل دليلية

أداة تستخدم للامساك بالوثائق (مثلاً ، بطاقات الفهارس) في وضع محاذاة أو وضع يسهل تصويرها .

jig-saw puzzle

الغاز الصور المقطوعة

jitter

إرتعاش موجي

تغيرات صغيرة سريعة في الشكل الموجي بسبب الاهتزازات الميكانيكية ، والتراوحات في فلتيات المنبع ، وعدم استقرار الجهاز التحكيمي ، وغير ذلك من الأسباب الأخرى ، وقد ينتج عن ذلك عدم استقرار اثر أو صورة على ستار أنبوب أشعة الكاثود ، أو حدوث خشونة بصورة تلغرافية مستقبلية .

Joanna

حروف جوانا

حرف روماني خفيف صممه Eric Gill في ١٩٣٠ . يتميز بحروفه العالية الصغيرة التي لا تصل الى إرتفاع السوق الصاعدة (راجع : ascenders) التي ليست هي أيضاً طويلة . تناسب طباعة الكتب

job

١ - شغله

مجموعة محددة من الأعمال التي يقوم بها الحاسب

تعامل كوحدة منفصلة عن غيرها .

٢ - تعني في إدارة الأفراد عمل أو وظيفة .

see also: position.

job analysis see see position analysis

job audit see see position analysis

jobber see see wholesaler

job classification see see position classification

job control language (JCL)

لغة ضبط الشغلة

اللغة التي يستعملها مستخدمو الحاسب لتحديد البرامج والملفات وغيرها من متطلبات الشغلة . وعلى وجه الخصوص تستخدم لتعريف الحاسب أي البرامج يستخدم ولاية بيانات .

job description see see position description

job file ملف البحث

مجموعة من سجلات البحث (راجع : search record) . ويلاحظ أنه بعد البحث تحفظ نتائج البحث منفصلة عن هذا الملف . وفي كلتا الحالتين فإنها مهمان حيث أن الإحتفاظ بها يسهل عمليات البحث التي يراد اجراءها في المستقبل .

job grading تدرج الوظائف

تجميع الوظائف ذات المستويات والمسئوليات والمتطلبات المتشابهة في منازل أو درجات تخصص لها عادة رواتب مماثلة .

job information center see education and

job information center

job lot سلع تباع بالجملة

مجموعة سلع يعرضها التاجر بسعر أقل من سعرها العادي من أجل التخلص منها أو تخفيض كميتها في المخازن .

see also: remainder

job press مطبعة أشغال بالمقاولة

ماكينة طبع بكاسية مسطحة صغيرة تستخدم في طباعة الأعمال الصغيرة مثل الفواتير .

job printer**مطبعي بالمقاولة**

المطبعي الذي يقوم بطبع أشغال بسيطة مثل النماذج ، والمواد الكتابية ، والفواتير ، وقصاصات العناوين ، ونشرات التوزيع ، الخ . بكميات بسيطة .

job rotation *see see position rotation***job specification** *see see position specification***joggle** **يهز . يخفض**

قبل تغذية مجموعة من البطاقات ووضعها داخل جيب التغذية يقوم موظف التشغيل برّج البطاقات لتفادي حدوث أي مشاكل غير متوقعة كوجود بطاقة ملتصقة بأخرى أو بطاقات غير منتظمة الوضع أو شيء غير مرغوب فيه بين هذه المجموعة من البطاقات .

joined hand **كتابة خطية متصلة**

الكتابة الخطية ذات الحروف المتصلة ببعضها . ونقيضها الكتابة الخطية بحروف منفصلة أو منفردة .

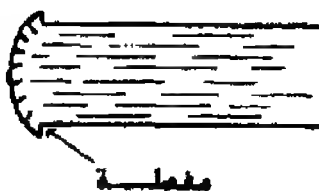
joiner's press **ماكينة طباعية خشبية**

الإسم الذي أعطى لأوائل مكينات الطباعة اليدوية التي ظهرت حوالي ١٤٤٠ . وكانت مصنوعة من الخشب ، وتشبه إلى حد كبير مكينات عصر الخمر . ويتم ضغط الورق على الحروف عن طريق مسبار قلاووظ يدور على كابسة مسطحة .

joint **مفصل . وصلة**

١ - أحد جزئي مادة تجليد الكتاب الذي يثني عند فتح أحد دفتي الكتاب . تسمى أيضاً : *inside strip* .

٢ - شرائح القماش أو الجلد أو أي مادة أخرى التي



تستعمل لتقوية ورق البطانة (راجع : *end papers*) .

٣ - الحزوز التي تتشكل عند عملية التكميب لتتلقى ألواح الكرتون عند تجليد الكتاب .

see see also: hinge.

joint author **مؤلف مشارك**

الشخص الذي يتعاون مع شخص آخر أو أكثر لانتاج عمل ، يقوم فيه المشاركون بنفس الوظيفة . والأجزاء التي يكتبها كل منهم لا يمكن تمييزها كل على حدة وهي غير مميزة عادة .

see see also: shared responsibility.

joint authorship **تأليف مشترك**

يشير إلى تأليف الكتاب الذي يقوم به شخصان أو أكثر بحيث لا يتميز أي جزء منها على حدة .

joint catalog **فهرس موحد**

الفهرس الذي يحتوي على مداخل الكتب التي تقتنيها مكتبتان أو أكثر .

joint code **التقنين الموحد**

الإسم الذي اشتهر به تقنين قواعد الفهرسة الذي أعدته اللجنة المشتركة لجمعية المكتبات الانجليزية والامريكية .

see see also: Anglo-American Cataloging Rules.

joint committee **لجنة مشتركة**

لجنة مؤلفة من ممثلين عن جهتين ، وقد يكون هناك أيضاً أعضاء ، تقوم بالإشراف على مكتبتين تخدمان منطقتين جغرافيتين . وتتمتع اللجنة بسلطات مكتبية ما عدا إقراض الأموال التي يجب أن يتباحثا ويتفقا بشأنها .

joint fiction reserve

الإيداع المشترك للمجموعات القصصية خطة يتفق بمقتضاها عدد من المكتبات باقتناء مجموعة قصصية باستمرار . ويتم تخصيص مؤلفي

تلك القصص بين تلك المكتبات المتعاونة طبقاً للتسلسل الهجائي بناء على ذلك الاتفاق . أي أن كل مكتبة تقتني مجموعة قصصية طبقاً للتوزيع الهجائي لأسماء المؤلفين فالمكتبة الأولى تقتني قصص المؤلفين الذين تبدأ أسماؤهم بحرف A حتى C ، والمكتبة الثانية تحتفظ بمجموعة القصص للمؤلفين الذين تبدأ أسماؤهم بحرف D حتى F ، وهكذا . وأول خطوة تمت بهذا الشكل كانت في مدينة لندن وضواحيها حيث بدأت كل مكتبة في شراء قصص المؤلفين حسب الترتيب الأبجدي المخصص لها . ثم تبعتها المنطقة الشمالية ثم مناطق أخرى ونشأت خطة قومية في ١ يناير ١٩٦٢ تسمى خطة الاستيداع الوطني المشترك للمجموعات القصصية National Joint Fiction Reserve (NJFR) وهي مجهود مشترك من جميع مكتبات المناطق الجغرافية خارج لندن . والخطة ليس لها أثر رجعي إذ أن كل منطقة تستبقى كل ما كان لديها من القصص التي تقع أسماء مؤلفيها في حروف أبجدية غير تلك الحروف المخصصة لها . وبناء على تلك الخطة فإن التخصيص هو كما يلي :

A-C	المنطقة الشمالية الغربية
D-F	المنطقة الشمالية
G-J	المنطقة الوسطى
K-M	المنطقة الغربية
N-S	منطقة يوركشير
T-Z	المنطقة الجنوبية

عمل / تأليف مشترك joint work

عمل يقوم به مؤلفان أو أكثر ولا يمكن تمييز عمل أي المؤلفين على حدة .

١ - دورية journal

تستخدم بمعنى دورية ، وخصوصاً إذا أصدرتها جمعية أو مؤسسة ، لتحتوي على مقالات علمية وأخبار ، ومحاضر جلسات ، وإجراءات ، وتقارير

العمل الذي يجري في حقل بالذات .

see also: magazine.

٢ - جريدة/صحيفة يومية

٣ - يوميات

سجل بنشاط شخص ما يوماً بيوم .

أسلوب صحفي journalese

الكلمات والتعبيرات التي يستخدمها رجال الصحافة في كتاباتهم باستمرار .

١ - صحافة journalism

المهنة التي تعنى بتجميع وتحرير الجرائد والمجلات ، الخ . والكتابة إليها .

صحفي journalist

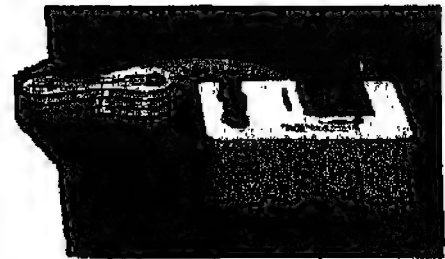
من يقوم بتحرير أو المشاركة في الكتابة في جريدة أو مجلة .

Journals of the House of Commons and of the House of Lords see

Parliamentary papers

عود توجيه joy stick

رافعة تشغل باليد وتستعمل لتحريك صور على شاشة عرض في رسوم بيانية لحاسب .



J-type defects

عيوب من النوع - J

عيوب في الميكروفيلم تظهر كبقع صغيرة جداً يتراوح نصف قطرها بين ١٠ إلى ١٥٠ ميكرون (الميكرون : جزء من مليون من المتر) .

see also : redox blemish.

أمر قضائي judicial writ

أمر يصدر من المحكمة .

juice تيار
تعبير عامي لكلمة current .

jumbled type see pie

junior assistant مساعد مكتبي مبتدئ
مساعد مكتبي حديث لا يشرف على أعمال
المساعدين الآخرين .

junior book كتاب أطفال

junior college library/media center مكتبة/مركز الوسائل التعليمية بكلية
للراشدين

مكتبة أو مركز للوسائل الإعلامية تنشئها وتديرها
كلية مدة الدراسة فيها سنتان ، وذلك لمقابلة
احتياجات الطلبة والأساتذة والموظفين وكذلك
لمساندة برامجها التعليمية .

junior department قسم الأطفال
(راجع : children's library) .

junior librarian مكتبي أطفال
المكتبي الذي يعمل مع الأطفال أو في قسم
الأطفال ، ولكنه يحتاج إلى تدريب مهني متخصص
لمدة قصيرة وعنده الكفاءة للإشراف على موظفين
غير مهنيين .

see also : senior librarian

junior library see children's library

JURIS (Justice Retrieval and
Inquiry System «U. S. Department
of Justice»)

نظام إسترجاع المعلومات والتقصي
في وزارة العدل بالولايات المتحدة (جوريز)
نظام بحث قانوني باستخدام الحاسب مخصص
لاستخدام الحكومة الفيدرالية الأمريكية وهو يهيء
إسترجاعاً للنصوص الكاملة للمواد القانونية كما
يشتمل على النصوص الكاملة للقضايا الفيدرالية
والتشريعات . كما يشتمل على مواد القانون
الإداري والقضائي - كما يضم مختصرات للمواد
القانونية ويتم تحديثه كل أسبوع .

Justice Retrieval and Inquiry Sys-
tem see JURIS

justification ١ - تبرير . تسويغ

تعني في الفهرسة إضافة بيانات ، وخصوصاً على
شكل حاشية ، في مدخل إضافي أو إحالة ، أو
رأس موضوع ، بغرض توضيح سبب إنشاء ذلك
المدخل . والمدخل الذي يعامل هكذا يسمى
مدخل مُبرر .

٢ - تنحية

مصطلح طباعي ، يعني تساوي أطوال الأسطر
المطبوعة بتباين المسافات بين الكلمات وهكذا يمكن
تسوية أطوال الأسطر مع الهوامش الجانبية .

see also : ragged.

justification, left/right

تنحية إلى اليمين/اليسار

في الحاسب ، تنحية الرموز إلى اليسار أو اليمين
عندما يكون عدد الرموز أقل من طول الحقل .

justifying see justification

justifying spaces فراغات التنحية

في عملية جمع (صف) الحروف ، هي المسافات
التباعدية المتغيرة التي تستخدم بين الكلمات بحيث
يصل طول كل سطر مجموع من الحروف إلى
المقاس المطلوب .

just issued or published صدر حديثاً

Justewriter «جستورايتير»

إسم تجاري لتجميع حروف الآلة الكاتبة ،
يستخدم آلتين تدوران بالكهرباء ، ولكل منها لوحة
مفاتيح . وعند طبع الحروف على الورق على الآلة
ينقب شريط متحرك بأكواد معينة لمقابلة الحروف
وتضبط التباعدات بين الحروف والكلمات على كل
سطر . وعندما يجري الشريط على الآلة الثانية فإنه
يتم تفسير الأكواد المثقوبة ويطبع النص في سطور
مضبوطة الأبعاد . أما الصفحة الجاهزة التي تم
تصحيحها فإنها تستنسخ بالتصوير بالأوفست أو
بالحفر الضوئي .

jute**جوت**

ألياف تستخرج من نبات كركورس *corchorus* أو كابسولارس *capsularis* التي تنمو في شرق الهند . وهذا النبات يحتوي على ألياف ضعيفة تقل في تحملها عن نبات الكتان والقنب والتي يسهل تعطينا بالماء . وكان ورق الجوت يصنع قديما من الحبال القديمة ، والخيش ، أو قصاصات الجوت أو المانيلا ، أما الآن فانه يصنع من لب الكبريتيت (لب الخشب المعالج بمحلول ثاني الكبريتيت الذي يستخدم لصناعة ورق الكرافت) وهي المادة التي تصنع منها الأغلفة الورقية الثقيلة والأكياس الكبيرة للمواد ، مثل الأسمنت ، والفحم ، والبطاطس . أما «نسيج الجوت» فإنه يصنع من الأكياس القديمة ، المواد المشابهة ويستعمله الخياطون كمنافذ

للتفصيل .

jute board**كرتون الجوت**

كرتون قوي خفيف الوزن يصنع من ألياف الجوت يستخدم في التجليد .

juvenile book**كتاب أطفال**

الإسم التجاري ، يندر إستعماله حاليا ، لكتب الأطفال .

juvenile department *see children's library***juvenile library** *see children's library***juveniles** *see children's books***juxtaposition of symbols****تلاحم الرموز**

تجاور أو اقتراب الرموز نتيجة للصلات التي بينها .

K

K(kilo) ك (كيلو)

١ - ترمز إلى العدد ألف وفي مجال الحاسبات تستخدم عند الإشارة إلى سعة التخزين وهي تساوي ١٠٢٤ = ١٠٢٤ بايت (راجع : byte) ، أوبت (راجع : bit) ، أو كلمة حاسبة (راجع : word) .

٢ - كيلو بايت تخزين kilobyte

see also : kelvin.

Kaiser index see Kaiser's System

Kaiser's System

طريقة قيصر في الكشف الموضوعي
طريقة للكشف الموضوعي إقترحها سنة ١٩١١ .
Kaiser في مطبوعه Systematic indexing . وقد أكد قيصر على ضرورة أن أسلوب الكشف الموضوعي يجب أن يوجه الغرض الرئيسي الذي جمعت من أجله مجموعة الوثائق . وفي تحديد رؤوس الموضوعات ، إقترح الترتيب التصنيفي مع الترتيب القاموسي .

Kalvar see vesicular film

kb see kilobyte

K. C. (Kyle Classification)

تصنيف كايل

الإسم الذي يعرف به التصنيف الذي جمعه Barbara Kyle ، تصنيف العلوم الاجتماعية .
(Classification for Social Sciences : راجع)

KCS see kilo characters per second

KDS see key display system

keep down يقلل الحروف العالية

مصطلح طباعي يعني استخدام أقل عدد من الحروف العالية في النص .

keep in يضم . يدمج

١ - يجهز النص بحيث تكون حروفه وكلماته متلاصقة حتى لا يشغل حيزاً أكبر من اللازم .
٢ - نص ذو فراغات ضيقة بين الكلمات .

see also : drive out.

keep out يباعد/يوسع الفراغات

يجهز النص بحيث تكون الفراغات واسعة حتى يشغل أكبر عدد ممكن من الأسطر .

keepsake كتاب هدية للذكرى

١ - كتاب مطبوع بأناقة ذو جلدة مزينة يستعمل في الإهداء ويحتوي في الغالب على أشعار . وبعض هذه الكتب كانت تصدر سنوياً في النصف الأول من القرن التاسع عشر . يسمى أيضاً : giftbook .
٢ - مطبوعات تذكارية تصدرها بعض النوادي أو الهيئات في المناسبات التذكارية .

٣ - قبل نهاية القرن السابع عشر كان من عادة بعض دور النشر الإنجليزية تكریم بعض زائريها بأن تطبع أسماءهم مع التاريخ في أسلوب مزخرف يحوط به إطار من النباتات وبراويز خطية ، ثم تقدمها إليهم كتذكاري . وكان الزائر يشاهد عملية إعداد الحروف ويجذب بنفسه ذراع الكابسة على ماكينة الطباعة . ثم انتشر هذا الأسلوب في القرن الثامن عشر ولكنه بدأ يضمحل في أواخره . على أنه استمر في القرن التاسع عشر واقتصر على الضيوف المهمين . وكان الطبع يتم على الحرير أو الساتان بالنسبة للطبعة الهامة جداً من الزائرين .

keep standing يبقى (على الحروف)

أمر بعدم توزيع الحروف الطباعية بعد الطبع ، لاحتمال إعادة استخدامها .

keep up يستخدم الحروف العالية

في الطباعة ، يستخدم الحروف العالية بحرية ، إلى درجة استخدامها بدون تمييز .

keep up-to-date يُحدّث

يحافظ على الحداثة .

Kells, book of إنجيل كلز

مخطوطة مزينة من الأناجيل اللاتينية وجدت في

خرائب دير كلز في أيرلندا Abbey of Kells ويعتقد أنها ترجع الى القرن الثامن أو أوائل القرن التاسع . وهي محفوظة في Library of Trinity College, Dublin منذ عام ١٦٦١ . وهي مثال للفن الأيرلندي السكسوني .

kelvin (K)

كلفن . ميزان كلفن (للمحارة المطلقة)

إسم لوحدة الكيلو واط/ساعة . وهو يشير إلى ميزان بالدرجات المطلقة التي يساوي الصفر فيها حوالي - ٢٧٣,١٥ مئوية . وعلى ذلك فإن درجة حرارة كلفن تعادل حاصل جمع الدرجة المثوية + ٢٧٣,١٥ . ويستخدم هذا المقياس عند قياس درجة لون الضوء .

kept book see reserved item

kerfs

ثلمات . شقوق

ثلمات ناشئة عن القطع بالمنشار ، عمقها حوالي ٣٢/١ من البوصة ، يشق على بعد ما بين ٢٥ ، ٥٠ بوصة من نهاياتي الملازم المجموعة للكتاب . وفي غرزة السلسلة (راجع : kettle stitch) يدخل الخيط أثناء الخياطة ليشغل بالكاد تلك الثلمات حتى يكون الكعب ناعماً ليس به أثر للخيط في تلك المناطق .

kern

الجزء الناقىء من حرف طباعي

أي جزء من سطح الحرف الطباعي الذي يمتد خارج حواف جسم الحرف ، (راجع : Kerning) .

kerned

ناقىء

تقال عن الحرف الطباعي الذي يتؤ جزء من سطحه خارج الجسم المعدني الذي يحمله ، (راجع : kerning) .

kerning

إختزال الفواصل

إختزال الفواصل في الطباعة هو عكس فوّصلة الحروف (راجع : letter spacing) ، حيث يطرح الفراغ من المساحة التي يشغلها الحرف وذلك لوضع حرف آخر قريباً جداً من ذلك الحرف . ويتم ذلك لأسباب منها تحسين مظهر الأسطر

المطبوعة بالحروف العالية ، ويستحسن إستخدامها مع بعض الحروف الصغيرة مثل f أو الحروف ذات السوق الصاعدة ascender أو الهابطة descender وكذلك مع الحروف المائلة italics .

إختزال الفواصل

انتساع الحروف



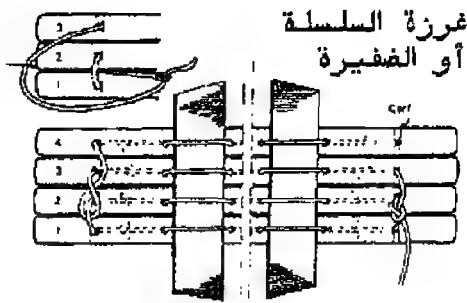
انتساع الحروف



kettle stitch غرزة السلسلة/الضفيرة

يظن البعض أن هذا اللفظة هي استعمال خاطيء للمصطلح غرزة ملتقطة catch up stitch ولكنها قد تكون مشتقة من الألمانية ketten-stitch بمعنى «غرزة السلسلة» أو kittel stitch بمعنى الغرزة التي تكون سلسلة صغيرة . وتسمى أيضا catch stitch وهي الغرزة التي تستعمل لتثبيت كل ملزمة في الملزمة

التي تسبقها من عند رأس الملزمة وذيلها . تسمى أيضا : chain stitch .



١ - دليل key

(أ) القالب أو الفورمة في حالة الطباعة بالحروف واللوح أو الحجر في طباعة الليثوجراف ، التي تكون بمثابة دليل لموقع واتساق الألوان الأخرى ، أي أنها تكون الأساس الذي تتطابق عليه الألوان الأخرى ، المخالفة للونها . تسمى أيضا : key . plate

(ب) أداة يستخدمها المجلد لتثبيت الإثرائط عند خياطة الكتاب .

٢ - دليل / مفتاح الرموز

قائمة بالكلمات أو المصطلحات التي تفسر رموزاً أو مختصرات .

٣ - مفتاح (في الحاسب)

(أ) جزء من كلمة أو ملف سجل الخ . والذي بواسطته يتم تعريف السجل وضبطه .

(ب) رمز معلومات .

(ج) زر في لوحة مفاتيح .

(د) مدخل رمزي للسجل لتعريف السجل عند الإدخال والإسترجاع ولا يشترط أن يكون الرمز متصلاً بالبيانات الموجودة بالسجل .

(هـ) رمز أو مجموعة رموز تستعمل لتعريف مجموعة من عناصر البيانات (راجع : data element) أو وثيقة أو تسجيلية .

٤ - (يُزَرَّر (راجع : key in) .

Keyboard

١ - لوحة المفاتيح . مفاتيح التنضيد

لوحة المفاتيح بماكينه الجمع الحرفي المونوتيب أو ماكينه الجمع السطري الليثوتيب أو الإنتريب ، الخ . تتكون اللوحة من مفاتيح أو أزرار كل منها يرمز الى حرف أو حرفين من الحروف العربية أو الإفرنجية .

٢ - أي لوحة مفاتيح يتم عن طريقها إدخال حروف أو أرقام أو علامات في جهاز أو لتشغيل جهاز .

٣ - نُضْد الأحرف بالنقر على مفاتيح الآلة . يطبع (أو بمعنى أدق يسجل عن طريق الضغط على مفاتيح) بيانات أو معلومات ، وذلك لإدخالها مباشرة إلى الحاسب .

keyboard computer

حاسب ذو لوحة مفاتيح

حاسب يتم التعامل معه مباشرة عن طريق لوحة مفاتيح .

keyboard display terminal

طرفية عارضة بلوحة مفاتيح

keyboarding

تنضيد الحروف بالنقر على لوحة المفاتيح

عملية الضغط اليدوي على مفاتيح طرفية الحاسب أو أجهزة الميكروفيلم أو الآلة الكاتبة ، الخ .

keyboards instruments

مصطلح يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلات المستخدمة في العمل الموسيقي .

keyboard printer

مُثَقِّبة بلوحة مفاتيح keyboard punch

(راجع : keypunch) .

key display system (KDS)

نظام التسجيل المرئي

النظام الذي يسمح بتعدد محطات إدخال البيانات وتسجيل المعلومات التي يتم تشغيلها على شريط ممغنط كما يسمح بإدخال البيانات عن طريق محطات إرسال توجد إلى جانب وحدة التشغيل أو في أماكن متباعدة أو باستخدام النوعين معاً . وتعمل هذه

المحطات في إرسال البيانات في وقت واحد دون أن تؤثر إحداهما على الأخرى . كما يسمح بإدخال كميات كبيرة من البيانات وإجراء كل العمليات العادية التي يتطلبها الحصول على البيانات ويحتوي هذا النظام على وحدة تشغيل مركزية ووحدة أقراص ممغنطة تستخدم كوحدة تخزين بيانات ووحدة شرائط ممغنطة ومحطات إرسال . وتقوم وحدة التشغيل المركزي بتجميع كل ضربات مفاتيح محطات الإرسال المختلفة وترجم كل ضربة من هذه الضربات على مفاتيح التسجيل الى ما يساويه من حروف البيانات data characters ويعيد هذه الحروف إلى محطات الإرسال لتظهر على شاشة العرض المرئي الموجودة بالمحطة video screen كما يقوم أيضا بتجميع الحروف في حقول وصفحات وسجلات وذلك بغرض تحويلها كصفحات على وحدة الأقراص الممغنطة والمستخدم في النظام كوحدة تخزين بسيطة كما يبدأ أيضا في تحويل مجموعات البيانات التي تم تنقيتها من الأخطاء من وحدة الأقراص الممغنطة الى وحدة الشرائط الممغنطة .

key in ١ - يدون ملحوظة هامشية يضع ملحوظة على هامش مسودة الكتاب المطبوعة على الآلة الكاتبة لتحديد الموضع التقريبي أو الفعلي لصورة أو أية مواد أخرى يراد تضمينها في النص .

٢ - يزور

يدخل بيانات على طرفيه بلوحة مفاتيح .

key-letter-in-context see KLIC

key plate لوح دليلي

١ - اللوح الطباعي الأكثر تفصيلا في مجموعة من الألواح الملونة التي تتطابق (راجع : register) عليها الألواح الملونة الأخرى أثناء عملية الطباعة .

٢ - أي لوح طباعي يستخدم كدليل لوضع التطابق (راجع : register) بالنسبة للألواح الأخرى .

يسمى أيضا : key .

keypunch

آلة تثقيب . مُثَقِبَة بلوحة مفاتيح آلة تستخدم لتثقيب بطاقات هوليريث ولها لوحة مفاتيح تشبه لوحة مفاتيح الآلة الكاتبة وتستخدم في تسجيل البيانات الهجائية والرقمية والعلامات والرموز الخاصة وذلك قبل تغذيتها لآلة حاسبة . أما تثقيب الثقوب فيسمى : keypunching . كما أن التحقق من صحة التثقيب يتم على آلة تسمى آلة التحقيق keyverifier .

keys, library see library keys

key slot شقب المفتاح فتحة في شفة بكرة الفيلم أو الكاسيت التي يدخل فيها مفتاح لف الفيلم في الكاميرا .

keysory كيسورت إسم تجاري لنظام يدوي لتسجيل المعلومات فيما يتعلق باسترجاع المعلومات ، وهو يتألف من بطاقات مثلمة الحافة ، (راجع : edge-notched cards) .

keysort cards بطاقات الفرز

نوع من البطاقات المثقبة التي تفرز بواسطة إبرة فارزة . فالبطاقات المقرّضة التي تحتوي على الخاصيات المطلوبة والمُدونة برموز تذهب إلى جهة ، عند إدخال الإبرة الفارزة بينها ، بينما تظل البطاقات غير المقرّضة مرتبة في مكانها .

keystation محطة مفاتيح طرفية بلوحة مفاتيح .

keystone effect تأثير شبه منحرف التأثير الحادث للصورة المعروضة على الشاشة عندما تكون تلك الشاشة غير متعامدة مع محور العرض .

key term see keyword

key-title العنوان المفتاح

الإسم الفريد المنسوب الى مطبوع مسلسل من قبل النظام الدولي لبيانات المطبوعات المسلسلة (ISDS) ، ويشكل جزءاً ملازماً لرقمه المعياري الدولي (ISSN) .

key-to-disk device جهاز مفتاقرصي

جهاز ينقل بيانات أدخلت في طرفية بلوحة مفاتيح مباشرة إلى قرص ممغنت .

key-to-tape device جهاز مفتاشرطي

جهاز ينقل بيانات أدخلت في طرفية بلوحة مفاتيح مباشرة إلى شريط ممغنت .

keyword

كلمة دالة/مفتاحية . لفظ بارز . كلمة مفتاح

عنصر لغوي يحمل أبرز المعاني التي تتضمنها أي وثيقة . وفي هذا المفهوم تكون الكلمة الدالة عبارة عن كلمة تشير إلى موضوع من الموضوعات التي تعالجها الوثيقة . وفي حالة كشافات العناوين التبادلية (راجع : permuted title index) . فإن الكلمة الأكثر دلالة في العنوان تستخدم كنقطة المدخل (access point) ، وبالتالي للمحتوى الموضوعي للوثيقة .

see also : catchword.

Keyword Alongside of Context Index (KWAC)

كشاف الكلمات الدالة بمحاذاة السياق هو بالضرورة كشاف كويك KWIC ولكنه يشتمل على صيغ لغوية حرة يضعها المكشف . وهي ترتب هجانيا بالكلمات البارزة ويظهر بجانبها وصف بيليوجرافي بمكان ورود تلك الكلمة .

Keyword and Context Index

(KWAC) see Keyword Out of Context Index (KWOC)

Keyword Augmented In Context

(KWAC) see Keyword Out of Context Index (KWOC)

Keyword Augmented In Context

(KWAC) see Keyword Out of Context Index (KWOC)

لفظي (كويست)

كشاف تكون فيه الوحدات اللفظية عبارة عن خيط

لفظي مستخرج من السياق . وهو نقيض KWIC الذي تكون فيها الكلمات المفردة هي الوحدات اللفظية في الكشف .

Keywbrd in Context Index (KWIC)

كشاف الكلمات الدالة في السياق (كويك)

١ - شكل من أشكال التكشيف التبادلي (راجع : Permutation indexing) حيث يتم تمثيل المحتوى الموضوعي للعمل بكلمات حيث يتم تمثيل المحتوى الموضوعي للعمل بكلمات دالة من عنوان ذلك العمل تختار (بواسطة الحاسب عادة) باستخدام قائمة استبعاد (راجع : stop list) وقائمة سماح (راجع : go list) . وعند الانتهاء من هذه العملية سوف تظهر الكلمات الدالة في ترتيب هجائي في موقع محدد (يكون في وسط الصفحة عادة) على سطر واحد يكون طوله عادة إما ٦٠ أو ١٠٠ حرف . كما تسبقها وتنبعها الكلمات الأخرى التي وردت في العنوان إذا سمح السطر الذي تطبع عليه . ويتبع الكلمة الدالة التي هي رأس المدخل الكشفي ، والسياق الذي تكون وظيفته وصف للرأس ، رقم مسلسل أو كود مخصص لكل وثيقة تم تكشيفها .

وقد ابتكر تلك الطريقة Mr. J. P. Luhn الذي كان يعمل في IBM حيث استخدم الحاسب لتبديل مواقع الكلمات في عناوين مقالات الدوريات ، وكذلك لتجميع العناوين التي ترد فيها نفس الكلمة مع بعضها . ومن أمثلة هذه الكشافات Chemical Titles التي تنشرها American Chemical Society منذ ٥ يناير ١٩٦١ . ويتألف النظام من مكتز (راجع : thesaurus) بالكلمات الدالة والألفاظ المتعلقة بها ، مكدودة ومثقة على بطاقات وهي تُشغّل الحاسب ليجري البحث في شريط ممغنت . وعندما تتطابق الكلمات الدالة التي يبحث عنها مع الأكواد ، يطبع الحاسب الكلمة الدالة والكلمات التي تتبعها في السياق ، كما يطبع رقم الوثيقة التي وردت فيها . وعند طبع الكشاف فإن كل كلمة دالة تطبع في

منتصف السطر تقريبا وتسبقها مسافتين فراغ بحيث ترد جميع الكلمات الدالة متتالية في ترتيب هجائي على عمود واحد . ويرد على نفس السطر أكثر الألفاظ التي وردت في العنوان قبل الكلمة الدالة وبعدها حسب مقياس السطر .

٢ - قائمة ، بالعناوين عادة ، أو الجمل الهامة التي ترد في المستخلص ، توضع فيها الكلمات الدالة في موقع ثابت داخل السياق (العنوان أو الجملة) وترتب هجائيا في العمود .

٣ - كشاف مبني على التبديل الدوري للكلمات ، حيث يوضع اللفظ البارز في موقع ثابت في ترتيبه الهجائي . وهذا مثال على كشاف الكلمات الدالة

في السياق (كوك) بالنسبة للعناوين الأربعة التالية :

(أ) الإدارة العلمية .

(ب) أثر التطور التكنولوجي على المعلومات .

(ج) بنوك المعلومات .

(د) التقارير الإدارية في الشركات .

سوف نستبعد بعض الكلمات عديدة الدلالة من هذه العناوين طبقاً لقائمة استبعاد وهذه الكلمات هي :

«على» ، «في» . أما باقي الألفاظ فستعتبر في هذا

المثال كلمات دالة وستستخدم لبناء الكشاف كما يلي :

التطور التكنولوجي على المعلومات
العلمية
في الشركات
المعلومات
التكنولوجي على المعلومات
الإدارية في الشركات
على المعلومات

أثر
الإدارة
الإدارية
بنوك
التطور
التقارير
التقارير
التقارير الإدارية في
الإدارة
أثر التطور التكنولوجي على
بنوك
المعلومات

see also: coordinate indexing, Keyword Out of Context Index (KWOC).

Keyword Out of Context Index (KWOC)

كشاف الكلمات الدالة خارج السياق (كوك)

شكل مختلف من كشاف الكلمات الدالة في السياق (راجع : Keyword Context Index KWOC) حيث تظهر الكلمات الدالة التي رفعت من سياق العناوين التي وردت فيها وذلك كرؤوس

على سطر مستقل بمحاذاة هامش الصفحة . وتحت كل كلمة دالة تظهر العناوين (كلمة أو مختصرة) التي تحتوي على تلك الكلمات الدالة .

وقد يستعمل رمز بدل الكلمة الدالة في العناوين أو قد تتكرر الكلمة الدالة ، وفي هذه الحالة يشار إلى الكشاف بإسم كشاف الكلمات الدالة مع السياق : Keyword and Context Index (KWAC)

ونطبع العناوين في هذا الكشاف تحت أي عدد من الكلمات الدالة التي يقرر المكشف إستخدامها ، والتي قد يختارها من مكتز أو قائمة برؤوس موضوعات معيارية وكذلك من العناوين ، وليس

هناك حد أعلى لعدد تلك الكلمات الدالة .
وتفصل الكلمات الدالة عن العنوان على سطر
مخصص لها في العادة أو على نفس السطر أمام
الوصف البيولوجرافي ، وهي تقوم مقام رؤوس
الموضوعات .

وستستخدم نفس العناوين الأربعة التي
استخدمناها في المادة السابقة كالاتي :

Keywbrd in Context Index (KWIC)

أثر التطور التكنولوجي على المعلومات

الإدارة الإدارية العلمية
التقارير الإدارية في الشركات

بنوك بنوك المعلومات
التطور أثر التطور التكنولوجي على المعلومات
التقارير التقارير الإدارية في الشركات

التكنولوجيا أثر التطور التكنولوجي على المعلومات
الشركات التقارير الإدارية في الشركات
العلمية الإدارية العلمية

المعلومات أثر التطور التكنولوجي على المعلومات
المعلومات بنوك المعلومات

وقد تضاف كلمات كشفية إلى عنوان الوثيقة من
جانب الكشف المتخصص لكفالة تحقيق عمق في
المحتوى الموضوعي للوثيقة إذا كان عنوانها لا يحقق
ذلك ، وفي هذه الحالة يسمى الكشف بكشاف
الكلمات الدالة المضافة الى السياق : Keyword

Augmented in Context (KWAIC)

Keyword Out of Title see KWOT

khz see kilohertz

kier مرجل . غلاية
جزء من ماكينة صناعة الورق يقوم بغلي المادة الخام
(الحرق ، ولب الحلفا ، الخ .) بضغط البخار .
يسمى أيضا : boiler .

يُفرق حروف الجمع
تعليمات للطابع بأن يتولى بعد الطبع صهر الحروف
أو تفريقها حيث لم تعد هناك حاجة إليها .
see also : dead matter, live matter.

killing تفريق حروف الجمع
تفريق الحروف المجموعة بعد عملية الطباعة وذلك
لاستخدامها في أعمال أخرى بعد ذلك .

kilo see K

kilobyte (k) كيلوبايت
١٠٢٤ بايت . (راجع : K) .

kilo characters per second (KCS)

ألف رمز في الثانية
الف حرف هجائي ، أو رقم ، أو علامة خاصة
(مثل : + ، - ، = ، ؟ ، ...) في الثانية .
kilohertz (khz) كيلو هيرتز
٥٠٠٠ هيرتز (راجع : hertz) .

kinderbox صندوق عرض الكتب
لفظ مستخدم في أوروبا لإسم صندوق مساحته ٢
قدم مربع وعمقه ٨ بوصة ، ومقسم إلى أربعة
أقسام ويرتكز على قوائم قصيرة تعرض فيه الكتب
ذات الحجم الكبير لصغار القراء يسمى في
الولايات المتحدة cart .

kinescope ١ - صمام الصورة

صمام أشعة كاثود يستخدم بالمستقبلات التلفازية
لإنتاج صورة بتغير شدة الحزمة الالكترونية وذلك
أثناء إنحراف الحزمة من جانب إلى آخر وإلى أعلى
وإلى أسفل لمسح خطوط مجالية على الستار الفلوري
عند الطرف الكبير من الصمام . يسمى أيضاً

picture tube, television picture tube

٢ - شريط سينمائي مصور من شاشة التلفاز
kinetic relation علاقة حركية

في استرجاع المعلومات ، علاقة طورية تعبر عن
الحركة ، مثلاً : يستطيع الإنسان أن يتحرك إلى ،
من ، داخل ، خارج ، خلال ، على ، الخ .
see also : phase.

King James Version see Authorized
Version

King report

تقرير كنج

تقرير اللجنة التي كان يرأسها Dr. Gilbert W. King التي تشكلت عام ١٩٦١ لدراسة استخدام الأجهزة الآلية في أعمال مكتبة الكونجرس ومكتبات البحوث الأخرى وقد نوهت إلى (أ) إمكانية ميكنة فهارس مكتبة الكونجرس وأنه من الممكن إستشارة الفهارس ومشاهدتها على شاشات عارضة ، (ب) وأن محتويات المكتبة سوف تحتزن بوسائل التصوير أو أن تستنسخ الكترونياً ويتم التحكم في موضوعاتها الكترونياً . وقد نشرت مكتبة الكونجرس التقرير عام ١٩٦٣ بعنوان :

Automation and the Library of Congress: a survey sponsored by the Council on Library Resources, Inc.

وكان مشروع مارك هو ثمرة تلك الدراسة :

MACHine Readable Cataloguing (MARC)

see also : MARC.

Kirkus Service, The

مجلة بدأت في الظهور في يناير ١٩٣٣ تحت إسم The New York Office ومعروفة بأسماء عديدة وآخرها هو هذا الإسم الذي أستخدم منذ ١٩٦٧ ، وهي تحتوي على نقد للمكتب التي غالباً ما تنشر قبل الكتاب نفسه .

وكان القصد منها ، في البداية ، هو تقديم نصائح لتجار الكتب أما الآن فإنها موجهة للمكتبيين .

kiss impression

كبسة مثالية . طبعة بالملامسة

ضغط لطيف برفق ، أو تلامس مثالي ، بين السطر الطباعي وبين الورق . تحدث هذه الطبعة المثالية حينما لا يكون هناك ضغط مستمر على الورق او عند بقاء حركة ماكينة الطبع على وضع معين .

kit

أوعية مؤتلفة . وسائل متنوعة

عمل فكري يتألف من مادتين أو عدة مواد متنوعة الشكل : كتب ، أسطوانات . أشرطة . فليما ، الخ . وليس من بينها مادة رئيسية ومواد مساعدة بل تقف جميعاً على قدم المساواة في هذا

لعمل ، وتكون موجهة في الغالب لهدف تعليمي . تسمى أيضاً : multimedia

KLIC (Key-Letter in Context)

كليك . (الحروف الدالة في السياق)

يسيلة ابتدعتها هيئة خدمة المعلومات الكيماوية بالإنجلترا United Kingdom Chemical Information Service لإصدار قوائم مصطلحات تبادلية ، تفرز فيها جميع المصطلحات على جميع حروف كل مصطلح مع عرض باقي حروف المصطلح في المدخل .

Klischograph

ماكينة رسم الكليشيها . «كليشوجراف»

ماكينة حفر ضوئي الكترونية ألمانية تقوم بإنتاج الواح ظلية على البلاستيك والزنك والنحاس والمنجنيز . ويوضع الأصل الذي يراد تخطيطه ووجهه لأسفل على لوح زجاجي وذلك على طاولة ، ثم يوضع فوقه لوح فاضي وجهه لأعلى ويثبت في هذا المكان . وتحت الطاولة يوجد جهاز تدقيق أو فحص scanner يلتقط الأشعة المنعكسة عن طريق خليتين كهربائيتين ثم يرسل نبضات خلال مضخمات تقوية amplifiers إلى رأس الحفر الموجودة فوق اللوح الطباعي التي تستحث إبرة على شكل حرف V لتحفر نقطاً ذات أحجام تختلف وفقاً لإشراق (درجة نصوع) الأصل . ورأس الحفر ثابتة ، أما اللوح الطباعي والأصل فانها يترددان جيئة وذهاباً تحتهما ، أما جهاز الفحص فإنه يعود إلى موضعه الأصلي بعد إتمام حفر كل خط استعداداً للخط التالي . ويمكن حفر القوالب للطباعة بلون واحد حتى أربعة ألوان . وقد ابتكر تلك الآلة Dr. Rudolph Hell of Kiel وهي معروفة في إنجلترا باسم Clichograph .

km. (kilometer, - s)

كم . (كيلومتر ، كيلومترات)

knife-folder

جهاز طي بسكين

جهاز طي ذو سكين ذي حد كلييل يوازي ويقع أعلى الأخدود الذي تكونه أسطوانتين تدوران

باستمرار . وعندما يوضع فرخ الورق فوقها فإن السكين يهبط ضاغظاً على الفرخ ويوجهه بين الاسطوانتين حيث يُسحب ، وتحدث الطية في المكان الذي لمست عنده السكين فرخ الورق .
(أنظر الشكل تحت : buckle-folder)

knowledge classification

تصنيف المعرفة

تصنيف يستخدم لأي فرع من فروع المعرفة ، ولكن ليس بالضرورة أن يكون تصنيفاً للكتب ، حتى يضاف إليه فصل للعموميات ، وتفرعات بالشكل ، ونظام للترميز وكشاف .

see also : bibliothecal classification.

kraft paper ورق كرافت

ورق بني فاتح مصقول ذو قوة ميكانيكية عالية وذو خطوط مائية (راجع : laid paper) يستخدم في التغليف . يصنع بأكمله من لبّ كبريتات غير مبيض من الخشب الطري ، وقد يضاف إليه خيش أو قار لإنتاج نوع مقاوم للماء ذي متانة عالية .

see also : bleached kraft.

Kraft Rotacol see rotary card file

kursiv see cursive

kurtosis تفلطح / تفرطح

مصطلح إحصائي يعني درجة تدبب قمة المنحني الذي يمثل التوزيع التكراري (راجع : frequency)

(distribution) ، وذلك بالمقارنة مع التوزيع المعتدل (راجع : normal distribution) الذي لا تكون قمته مدببة ولا مفرطحة ، أما إذا كانت قمة المنحني مسطحة تقريباً يسمى التوزيع مفلطحاً وإذا كان المنحني أقل تفلطحاً بالمقارنة مع التوزيع المعتدل يكون التوزيع مدبباً .

KWAC see Keyword Alongside of Context Index

(KWAC), Keyword out of Context Index (KWOC)

KWAIC see Keyword Out of Context (KWOC)

KWEST see Keyword Extracted as a String of Terms Index (KWEST)

KWIC see Keyword In Context Index (KWIC)

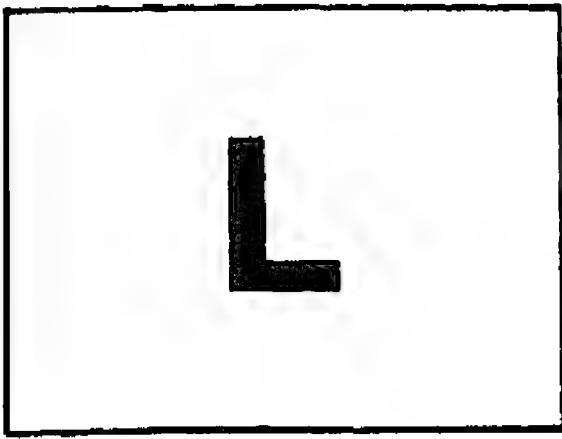
KWOC see Keyword Out of Context Index (KWOC)

KWOT (Keyword Out of Title)

كووت (الكلمات الدالة خارج العنوان)
هو بالضرورة كشاف كووك KWOC تجهزه باستخدام الحاسب هيئة ABACUS (AB Atomic Energy Computerized User-Oriented Services) نتيجة للتعاون بين المعهد الملكي للتكنولوجيا في استكهولم Royal Institute of Technology وهيئة الطاقة الذرية AB Atomenergi في السويد .

Kyle Classification تصنيف كايل

(Classification for Social Sciences : راجع)



label

رقعة . تيكيت . وسيمة . جذاذة . مُعَنونة
١ - شريحة من الجلد ، ذات لون مختلف عادة عن الجلد المستخدم في تجليد الكتاب توضع على الكعب ، عارضة واحدة أو أكثر من البيانات التالية : العنوان ، إسم المؤلف ، رقم المجلد ، التاريخ . تسمى أيضا : lettering piece أو رقعة من الورق تستعمل أيضا على الكتب المجلدة بالورق المقوى والمغطاة بالورق يذكر عليها واحدة أو أكثر من المعلومات السابقة . كما توضع الرقعة أيضا على أي وعاء من أوعية الحفظ أو الادراج للتعريف بمحتوياتها .

٢ - علامة

في التسجيلات المقروءة آلياً ، تكون خاصية أو أكثر مكتوبة أو ملحقة بفتة من البيانات وتحتوي على معلومات بشأن تلك الفتة وتعريف بها . وتكون تلك الخاصية من رموز رقمية وهجائية .

٣ - إسم دال

مصطلح في الكشف يعني العنوان الذي يعطي للموضوع عند تكشيف إحدى الوثائق . ويعرف أيضا بمصطلح الكشاف index term ومجموعها هو لغة الكشاف (راجع language index)

٤ - صديرة

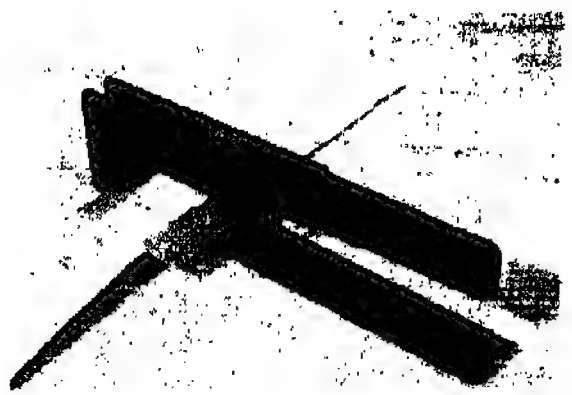
تسجيلة في بداية الملف المقروء آلياً ، أو في بداية أو نهاية جزء من ملف ، أو في نهاية الملف مهمتها تعريف الملف أو جزء منه .

٥ - يلصق رقعة ؛ تيكيت ، الخ .

label cutter

قاطعة الجذاذات

أداة ذات شفرة حادة لقطع الجذاذات ، مثل التيكيت الذي يلصق على كعب الكتاب .



label display

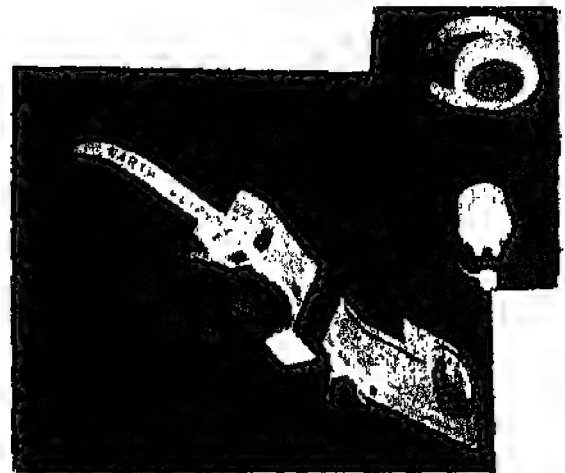
عرض رقعة الكتاب

عرض على شاشة الطرفية لرقم تصنيف المطبوع والمداخل الرئيسي والعنوان ، حيث تطبعها الطابعة المباشرة على بطاقة جيب الكتاب وعلى رقعة كعب الكتاب وعلى جيب الكتاب .

labeler

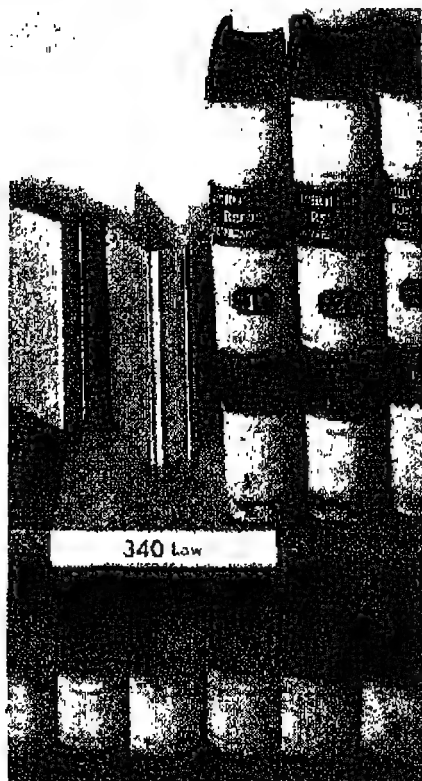
مُعَنونة . أداة عنونة

أداة لكتابة العناوين على أشرطة من الفينيل .
see also : labeling machine.



label holder

حامل الجذاذة / الوسيمة / التيكيت / الرقعة حامل يثبت في رف الكتب يحمل جذاذة بمحتويات الرف .



labeling

وضع الجذاذة / الوسيمة / التيكيت / الرقعة
وضع الجذاذة على المواد لتمييزها عن بعضها .

labeling machine

آلة عنونة

آلة كاتبة غالبا تستعمل شرائط لكتابة الجذاذات .
تستخدم في كتابة رقعة كعب الكتاب التي تحمل
رقم طلب الكتاب .

labelled notation

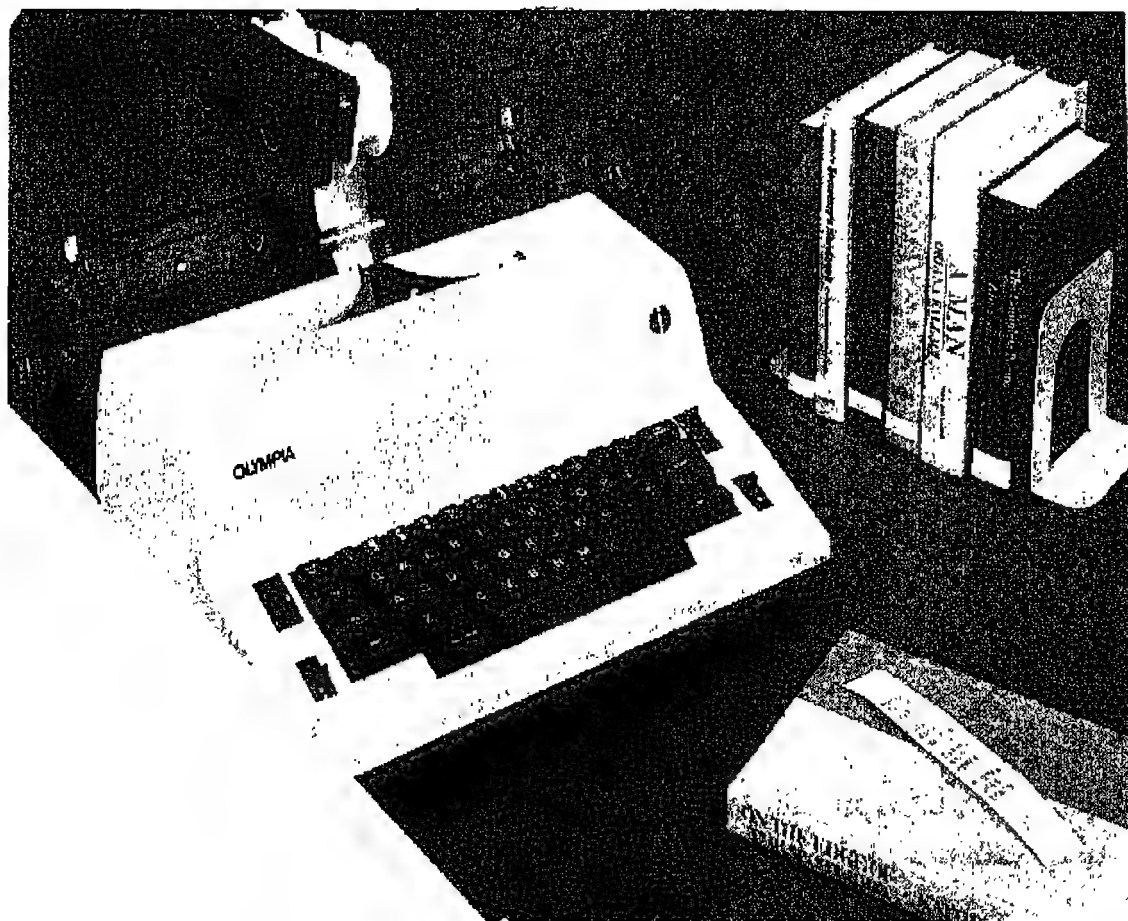
ترميز معنون

أسلوب الترميز المستخدم في تصنيف الكولون
(راجع : Colon Classification) . يُعَنُونُ فيه كل
قسم رئيسي بحرف ، وكل وجه يُرمز بربط حرف
القسم الرئيسي بمدلول الوجه ، أما المصطلحات
البسيطة فتمثلها الأرقام .

label title

عنوان الصديرة

عنوان الكتاب وإسم المؤلف المطبوعان قرب الحافة
العليا من صفحة بيضاء في بداية الكتاب ، وفي



٢ - نُحْرَمَات

بعض الأحيان على ظهر آخر ورقة في الكتاب ، بدلا من العنوان الموجود في أول الكتاب أو بالاضافة إليه في كتب المهاديات أو أوائل الطباعة .

(راجع : incunabula) .

صفحة عنوان الصديرة label title page

هو الاسم الذي أطلق على صفحات عناوين أوائل الكتب المطبوعة في الفترة من ١٤٧٠ - ١٥٥٠ . وأقدم مثال معروف هو ما ورد في Papal Bull of Pius II المطبوع في ١٤٦٣ في Mainz بواسطة Fust and Schoffer في الغالب .

(راجع : incunabula) .

مكتبة مختبر/قسم laboratory collection

١ - مجموعة صغيرة من المواد المكتنية تمتلكها مكتبة كلية أو جامعة ، ولكن يحتفظ بها معمل للأبحاث أو توضع في مكتب أستاذ ، أو في مكتب قسم في كلية للرجوع إليها عند إجراء بحث أو تدريس موضوع من الموضوعات .

٢ - مجموعة من المواد المكتنية في معهد إعداد المعلمين أو مدرسة مكتبات ، أو أي مكان مشابه تنظم لأغراض العرض ، والتدريب وأعمال البحوث .

see also: curriculum materials center, departmental library.

lace border see lacework (2)

بطاقة مزركشة laced card

بطاقة مثقبة قد تم ، تقريبا ، تثقيب كل أعمدتها . وهي تستخدم في أغراض الاختبارات أو كنهاية لمجموعة من البطاقات والاسم مشتق من كونها مثقبة كلها كما لو كانت مزركشة .

laced on see lacing in

١ - حافة بشريط مزين lacework

حافة التجليد المزينة بطريق البصم (راجع : tooling) .

see also: dentelle.

حواف تُوَظَر الرسومات الموجودة على الصفحة كلها في الكتب الفرنسية التي كانت تطبع في القرن التاسع عشر وقد كانت الحواف تثقب في شكل زخرفي كالمناديل الورقية التي توضع على المائدة .

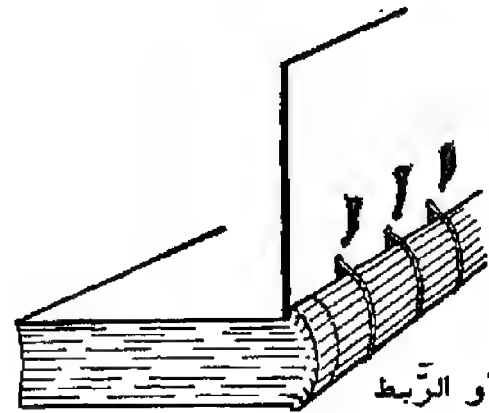
lacework tooling

نقش متداخل . نقش الدنتيلا
نقش على حافة التجليد يتم بطريق البصم (راجع : tooling) . يشبه الدنتيلا .

Lacey Luci see image modifier

الزَمّ . الرَبْط lacing-in

مصطلح في التجليد يشير إلى شبك ألواح الكرتون عن طريق تمرير الخيوط التي تحيط بها الكتاب بعد تغريتها ، وذلك خلال ثقب في الألواح .



LACIRS see INCIRS

ناقص lacking

تضاف في أغلب الأحيان في الحواشي للدلالة على نقص في الأجزاء أو الأعداد ، مثلا :

« ناقص مج . ٢ » « vol. 2 lacking »

قرص مطلي باللك lacquer disk

قرص تسجيل ميكانيكي مصنوع من المعدن أو الزجاج أو الورق ويطلّي بأحد مركبات اللك التي تشتمل في الغالب على نترات السليلوز . يسمى

أيضا : cellulose nitrate disk وهو الذي تنسخ منه أسطوانات الفونوغراف .

lacquer master

التعبير القديم للنسخة الأصلية المسجلة على اللك ، (راجع : lacquer original) .

lacquer original

نسخة أصلية مسجلة على اللك
تسجيل أصلي على سطح من اللك يستخدم
لإعداد نسخة سلبية ، كان يسمى قديما : lacquer master .

lacuna (pl. lacunae)

فجوة (فجوات) . ثغرة (ثغرات)
ثغرة في رصيد المكتبة ينتظر لها أن تملأ .

LAD see Library Administration Division

lag

تخلف . تأخر
قياس نسبي للفرق في الزمن بين حدثين أو حالتين .

laid in

نشرة مرفقة
تستخدم في الحواشي على بطاقة الفهرسة لتشير إلى إحتواء اليوم الأسطوانات الفونوغرافية أو أي مطبوع موسيقي ، على نشرة أو ورقة متعلقة بالأداء الموسيقي .

see also: analytical booklet.

laid lines

خطوط مائية
الخطوط التي ترى في الضوء على فرخ الورق والتي تجري بعرض الفرخ والتي تحددها الأسلاك التي تطرح عليها عجينة الورق أثناء صناعتها .

see also: laid paper.

aid paper

ورق ذو خطوط مائية
ورق تظهر عليه ، عند تعريضه للضوء خطوط رفيعة وأخرى ثخينة متعامدة عليها . وهذه الخطوط تحددها أسطوانة العلامات المائية أو بسبب السلك الذي تطرح عليه العجينة في حالة الورق الذي يصنع يدويا .

ويطلق على الخطوط الأفقية : «خطوط السلك wire

lines» أو «علامات السلك wire marks» ، أما الخطوط الرأسية الثخينة فيطلق عليها «خطوط السلسلة chain-lines» ، أو «علامات السلسلة chain-marks» ، أو «الخطوط العريضة wide-lines» وللحصول على طبعة جيدة تكون خطوط السلك على عرض الصفحة وخطوط السلسلة على طولها .
see also: watermark, wove paper.

lambert

لامبرت

وحدة تستخدم في التصوير لقياس مدى إشراقية سطح ما بدرجة ١ لومن (راجع : lumen) على الستيمتر المربع .

lambskin

جلد الحمل

جلد لتجليد الكتب ناعم الملمس ، يشبه جلد العجول في الشكل ولكنه ليس في متانته .

laminated

مكسو بالرقائق

فرخ ورق يلصق به فرخ بلاستيك شفاف على وجه واحد أو على الوجهين . وتعالج الأغلفة الإضافية للكتب والأوراق الضعيفة بهذه الطريقة لتقويتها .

laminated paper

ورق رقائق

ورق مصنوع من طبقات (رقائق) عديدة من الورق ملصقة معا تحت ضغط .

lamination

تسطيح . تصفيح . كسوة بالرقائق

طريقة لحفظ الأوراق الرقيقة أو المعرضة للتقصف أو التمزق وذلك عن طريق وضعها بين فرخين رقيقين شفافين من مادة تتلذد بالحرارة ، مثل أسيتات السليلوز ، ثم تعرض للضغط والحرارة معا فيكسبها ذلك مناعة ضد الأضرار المحيطة بها .

see also: silking

laminator

أداة تصفيح

أداة تمرر قطعتين من مادة ثنائية البعد خلال أسطوانتين مستخدمة الحرارة و/أو الضغط بهدف لحام طبقة شفافة حامية على سطح المادة المراد حمايتها .

lampblack

سناج . هباب . سخام

رواسب الكربون النقي ، كانت أهم مادة تستخدم

للصباغة في أحبار الطباعة . وتنتج عن طريق احتراق راتنج القطران في وعاء موضوع في خيمة مصنوعة من الورق أو جلد الغنم . وبعد أن يترسب الدخان على الخيمة من الداخل تضرب جدرانها فيتساقط الهباب على أرضيتها . أما الشوائب فكان يتخلص منها بتسخين السناج عدة مرات حتى يصير لونه أحمر بالحرارة في وعاء حديد ذو منفذ في أعلاه .

lamp house مَبْنِيت المصباح
ذلك الجزء من جهاز عرض الأفلام الذي يحتوي على المصدر الضوئي المستخدم في الإضاءة .

lampoon أهجوة لاذعة . أهجوة خفيفة ساخرة . رسالة طاعنة
هجاء لشخص مكتوب بالشعر أو بالنثر .

landscape ١ - مطبوع أفقي المقطع
كتاب أو وثيقة يكون عرضها أكبر من إرتفاعها وتقرأ بحيث تكون حافتها الأطول في مواجهة القارئ ، أي تفتح أفقياً ويكون طول السطر أكبر وعدد الأسطر أقل مما لو كان الوضع رأسياً .
تسمى غالباً : oblong .
٢ - في الميكرو فيلم ، (راجع : comic orientation) .

landscape binding تجليد مزين بمناظر طبيعية
أسلوب التجليد ذو المناظر الطبيعية المرسومة على الجلدة باليد بالخبر الشيني أو بالحامض ثم تلون بعد ذلك أو تطبع بأي طريقة . ويرجع تاريخ هذا الأسلوب الى ما بين عامي ١٧٧٧ ، ١٨٢١ .

landscape page صفحة أفقية المقطع
صفحة مطبوعة عليها رسوم بيانية أو جداول أو رسومات ، الخ . بحيث يكون أسفل الصفحة موازٍ للحافة الأمامية fore-edge للصفحة .
تسمى أيضاً : broadside page
see also: turned.

language لغة
وسيلة اتصال تتكون من مجموعة رموز ترتبط فيما بينها وفق قواعد محددة .

language, low-level see low-level language

language number رقم اللغة
وجه ، قد يكون جزءاً من رقم الكتاب (راجع : book number) ، في تصنيف الكولون . ويتم التحصل عليه بترجمة إسم اللغة المكتوب بها الكتاب إلى رموز مناسبة طبقاً لجدول اللغة الموجود في الفصل الخامس من الجداول .
see also: ethnic numbers.

language, object see target language

language of the text لغة النص
اللغة المكتوب بها نص الكتاب والتي لا يمكن تحديدها من عنوان الكتاب ، مثال Faust . وفي مثل تلك الأحوال ، فإن المفهرس قد : (١)
يضيف ملحوظة ، مثل : «Text in German and English»
(٢) يذكر حاشية بالترجمة ، مثل : «Tr. into English by....»
(٣) يضيف الى رأس المدخل ، مثل :
«Goeth, Johann Wolfgang Von. Faust. English»

language programming لغة برمجة
لغة الإتصال بالحاسب ، (راجع : language) .

language subdivision تفريع باللغات
تفريع الموضوع طبقاً للغة المكتوب بها ، أو تفريع التقسيم اللغوي داخل فصل اللغات في خطة التصنيف .

lanston see monotype

lantern slide شريحة فانوس سحري
شريحة عرض شفافة مقاسها ٣,٢٥ × ٤ بوصة ، تكون من الزجاج الرقيق عادة .

lantern slide projector

عارضضة/جهاز عرض شرائح الفانوس
السحري

عارضضة شرائح يمكنها إستيعاب شرائح الفانوس السحري بمقاس ٣,٢٥ × ٤ بوصة . ويمكن لبعض العارضيات أن تستقبل شرائح ذات مقاس أقل حيث تستعمل أداة مهائلة (راجع : adaptor) ، وكذلك إستخدام عدسة مختلفة .

lap marks علامات الطي

علامات طولية على الفيلم تحدث نتيجة تلف في البكرات أثناء التحميص .

lap reader قارئة حُضْبِيَّة

قارئة صغيرة للأوعية المصغرة ، يمكن أن يضعها الإنسان على حِجْرِهِ أثناء استعمالها .

see also: microform reader.

lap splice see splice

LARC Association (The Association
for Library Automation Research
Communications)

جمعية لارك (جمعية أئمة المكتبات لتبادل
البحوث)

كانت تسمى : Library Automation, Research and
Consulting Association.

وهي منظمة لا تهدف إلى الربح ، تأسست في يوليو ١٩٦٩ في كاليفورنيا للدعوة إلى مواصلة التعليم والتدريب على أئمة المكتبات وذلك عن طريق البحوث ، والندوات والاجتماعات وتكون كمنظمة دولية لتبادل المعلومات حول أئمة المكتبات .

والعضوية مفتوحة للأفراد والمكتبات والهيئات الأخرى . إندجعت عام ١٩٧٦ مع وايز (راجع : WISE) .

large folio

قطع النصف الكبير
مصطلح عام يشير إلى كتاب من حجم النصف

الكبير .

see also: folio (3).

large foolscap see foolscap

large paper copy or edition

نسخة/طبعة كبيرة الحجم

إصدار من كتاب مطبوعة على ورق كبير ذي نوعية أجود من الطبعة التجارية العادية ، وتكون هوامشها عريضة ، وتكون مطبوعة من نفس حروف الطبعة التجارية ، وعلى ذلك فهي تعتبر إصداراً وليست طبعة حقيقية .

see also: fine paper copy, limited edition, small paper copy.

large post قطع پوست الكبير

فرخ ورق طباعي أبعاده ١٦,٥ × ٢١ بوصة .

large print حروف طباعية كبيرة

أي حروف طباعية حجمها أكبر من ١٦ بنط ، تستخدم في طباعة الكتب والدوريات ، أو أي مطبوعات أخرى لضعاف البصر أو المبتدئين في القراءة .

large royal قطع رويال الكبير

فرخ ورق طباعي أبعاده ٢٠ × ٢٧ بوصة .

laser ليزر

الإسم الإستهلاكي لـ :

light amplification by stimulated emission of radiation

بمعنى التكبير الضوئي بواسطة الإنبعاث المنشط للإشعاع . وهو مصدر ضوئي يولد ضوءاً أحادي اللون ، أي أحادي الطول الموجي شديد التماسك ، مستقطباً سطحياً ، يُنتج في صورة أشعة تكاد تكون متوازية يمكن تركيزها بؤريا في حزمة ضيقة جداً ، كما يمكن تضمينها عدداً يكاد لا يحصى من قنوات نقل المعلومات مثل الموجات الإشعاعية .

laser-beam recorder (LBR) see compu-

ter-output-microfilm recorder

laser cutting قص بالليزر

قص الورق باستخدام أشعة الليزر بدون صوت .

laser disc قرص الليزر

قرص مصنوع من البلاستيك عادة مع طبقة معدنية عاكسة له القدرة على إحتزان معلومات مرئية أو بيانات الحاسب الآلي ذات الكثافة العالية . أما نظام الترجيع playback لهذه الأقراص فيتألف من شعاع ليزر صغير في رأس إعادة التسجيل ، ولهذا فإنه يسمى قرص الليزر .

see also: videodisc.

laser printer طابعة الليزر

طابعة تستخدم شعاع الليزر لتكوين صورة على الورق وتنتج طباعة ذات نوعية ممتازة عن الطابعات السطرية العادية ، كما أنها تستطيع الطبع على وجهي الورق . تصل سرعتها الى ٢٠٠٠٠ سطر بالدقيقة .

laser-xerographic printer see printer

last bolt see bolt

last copy نسخة أخيرة

النسخة التي يحتفظ بها الناشر بعد نفاذ الكتاب .

laser in-first out

الأخير في الدخول - الأول في الخروج

latency time فترة إنتظار/كُمُون

- ١ - الزمن المستغرق بين الإنتهاء من تنفيذ الأمر وبداية حركة البيانات من المكان المخزونة به .
- ٢ - الزمن الذي تستغرقه تمام حركة دوران القرص الممغنط أو الأسطوانة الممغنطة .

latent image صورة كامنة

صورة مخفية تستحضر بالتأثيرات الطبيعية أو الكيميائية للضوء على البلورات المفردة (هاليدات الفضة عادة) الموجودة في مستحلبات التصوير الفوتوغرافي . وعمليات الإظهار تجعل الصور مرئية في السلبات .

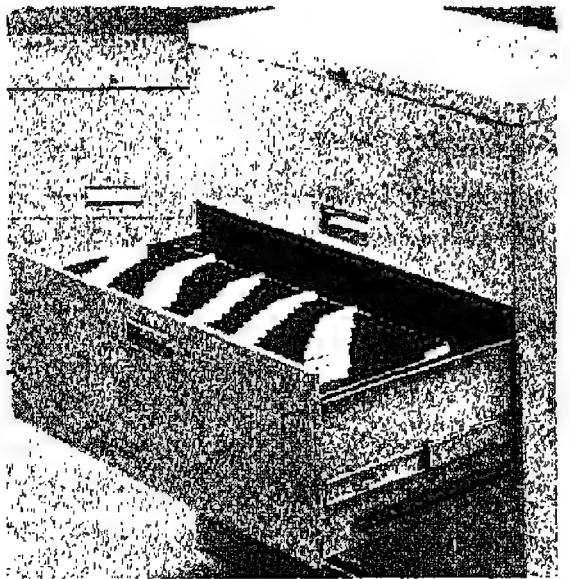
latent image fade خُبُو الصورة الكامنة

التلاشي المصاحب للصور الكامنة على الفيلم غير المحمض ودرجة التلاشي هي دالة لنوع المستحلب

وظروف التخزين والفترة بين إلتقاط الصورة وتحميض الفيلم .

lateral filing حفظ جانبي

تجهيزات تتألف من جيوب من ورق متين ، أو كتان معلقة (وتتحرك حركة جانبية في الغالب في حدود معينة) على عمودين موضوعين خلف بعضهما ، ويمتدان من اليسار الى اليمين . وهذه التجهيزات تستقر على رفوف أو تكون على شكل دواليب حفظ (شانونات) في حجم أرفف الكتب (راجع : tier) . وتوضع العناوين على الجيوب ، وهي ليست مغطاة ، والمواد يمكن الوصول إليها مباشرة . وسعة التخزين في القدم المكعب بهذه الطريقة أكبر من أي طريقة حفظ أخرى ، سواء كانت رأسية أو في صناديق على الأرفف .



laterally reserved صورة مقلوبة

في النسخ الوثائقي ، هي انعكاس صورة الشيء الأصلي كما يحدث في المرآة . تسمى أيضا : صورة يمينها يسارها .

see also: right reading.

later cursive خط متصل متأخر

خط يدوي لاتيني ظهر بين الخط البوصي (راجع : uncial) ونصف البوصي (راجع : half uncial) ومميزاته الرئيسية هي أن حروفه متصلة (راجع :

(ligature) وأطوالها غير متساوية ، إذ يرتفع بعضها إلى أعلى أو يمتد إلى أسفل أكثر من أطوال الحروف العادية . وكان التمييز بين الحروف الطولية والقصيرة بداية لظهور الحروف السفلية أو الصغيرة .

(راجع : lower case letters) .

latitude see tonal range

lattice شبكة . شبكة

في استرجاع المعلومات ، شبكة بالعلاقات البينية بين موضوعات محددة . وفي الرياضة ، نظام مرتب جزئيا يكون فيه لكل عنصرين حد سفلي أكبر وحد علوي أصغر .

see also: bound.

lattice stamp خاتم شبكي

في التجليد ، حلية مزخرفة أهم ميزة فيها هي الشكل المعين الهندسي الموجود في مركزها والذي يتكون من شبكية أو خطوط متقاطعة .

lattice structure تركيب شبكي

التركيب الجبري للملف المعلومات والذي يوصف بأنه شبكة أو شبكية تتألف من وحدات معلومات متصلة ببعضها وبالإحالات إلى الوثائق .

law binding تجليد الكتب القانونية

(راجع : law calf) .

law calf

تجليد الكتب القانونية بجلد العجول
تجليد بالجلد ، يستعمل فيه جلد العجول أو جلد الغنم السادة غير الملون مع رقعتين للعنوان على الكعب لونها داكن . يستعمل أساسا في تجليد الكتب القانونية ولكن حل محله في الوقت الحاضر قماش البقرم (راجع : buckram) . يسمى أيضا :
fair calf, law sheep

law of scattering قانون التشتت

(قانون) ، استنتجه Dr. S.C. Bradford (قام بتعديله B. C. Vickery فيما بعد) الذي وجد أن حوالي ثلث المقالات في موضوع بالذات تكون مطبوعة في مجلات متخصصة في هذا الموضوع ، وثلث آخر

يظهر في عدد أكبر من المجلات المتخصصة لموضوعات متعلقة بهذا الموضوع ، أما الثلث الأخير فانه يكون منشورا في عدد أكبر جدا من المجلات التي لا ينتظر أن تنشر فيها مقالات عن الموضوع . وطبقا لقانون التشتت ، فانه إذا كانت Tx هي عدد المجلات التي تحتوي على x من المقالات ، T2x هي العدد الكلي للمجلات التي تحتوي على 2x من المقالات ، T3x هي العدد الكلي للمجلات التي تحتوي على 3x من المقالات ، فإن نسبة :

$$Tx: T2x:T3x = 1:n^2$$

حيث تكون n أي رقم معتمدا على قيمة x المختارة .

see also: Bradford's law of scattering.

law sheep see law calf

law super see crash

lay edges حواف الضبط

أطراف فرخ الورق التي توضع بمحاذاة طرف وجوانب دليل أو أداة توجيه فرخ الورق في ماكينات الطباعة أو الطي لسحب الفرخ إلى الأمام . والطرف الأمامي للفرخ يعرف باسم طرف القابض (راجع : gripper edge) .

laying gold يذهب (بأوراق الذهب)

يستخدم أوراق الذهب على أي سطح .

layout ١ - تقسيم . تخطيط

مثل تنظيم أو تشكيل سجل أو بطاقة أو لوحة مفاتيح الخ .

٢ - توضيب . ترتيب . تصميم
طريقة إخراج الطبع لإظهار ترتيب المواد وأشكال الحروف وأحجامها ومواضع الصور والعناوين في المادة التي ستطبع .

٣ - نموذج طباعي

٤ - نسق

طريقة ترتيب جلوس الموظفين والأجهزة في المكتبة .

layout editor محرر التوضيب

المحرر الذي يقوم بتوضيب وتصميم الصفحات في

صحيفة أو مجلة .

laystool

مقعد رص الورق

في الطباعة ، مقعد لوضع الورق الأبيض والأفرخ المطبوعة حتى تكون في متناول يد الطابع . وفي القرن التاسع عشر ظهر بدلا منه «الحصان» ذو السطح المائل الذي أصبح أفضل منه في تناول الأفرخ من فوق «صهوته» .

LBI see Library Binding Institute

LBR (laser beam recorder) see computer-output microfilm recorder

LC see Library of Congress

l.c. (lower case) see lower case letters

LCC see Library of Congress Classification.

lead

يفصل برقائق

يُحشر رقائق بين السطور المجموعة ، والصفحة ذات المسافات المضبوطة بين السطور توصف بأنها صفحة «أحسن فصلها بالرقائق well leaded» .

leaded matter

جمع بفواصل

مادة مجموعة بفواصل (رقائق) رصاص بين سطورها أو بتكوين مسافات بين السطور . أما النصوص المطبوعة بدون فواصل فإنها تسمى جمع طَوَّالِي set solid . أما المصطلح «double-led» فانه يعني مجموع بفواصل مزدوجة أو مضاعفة (4 بنط عادة) بين السطور الطباعية .
see also: em, leads, pica, solid matter.

leader

١ - افتتاحية . مقال افتتاحي

مقال قصير في صحيفة يعبر عن وجهة نظرها أو تعليق على الأخبار وليس سرد لها (ولكنها غالبا تكون تعليقا على الأخبار) وهي تشير إلى سياسة هيئة التحرير الصحفية .

٢ - رائد

جزء من بداية الفيلم يستخدم لإسلاك threading

الفيلم في الكاميرا أو ماكينة التحميض أو جهاز العرض .

٣ - رائد (في الحاسب)

أ) سجل يسبق مجموعة من السجلات يعطي معلومات عن البيانات المسجلة فيها أو يحوي البيانات المشتركة بينها .

ب) جزء غير مستخدم من الشريط المغنط (أو الشريط الورقي) في بداية بكره الشريط يسبق بداية البيانات المسجلة عليه .

leader card

بطاقة رائدة

بطاقة تسبق مجموعة من البطاقات وتعطي معلومات عامة عنها .

leaderette

إفتتاحية قصيرة

مقال إفتتاحي قصير في صحيفة أو مجلة .

leaders

خط منقوط . نقط دليلية سلسلة من النقط أو الشرط القصيرة التي توجه العين من كلمة إلى كلمة أخرى كما في الأعمال المُجَدَّولة أو عبر الصفحة كما في صفحة المحتويات ، مثل النقط الدليلية المستخدمة في هذا المدخل .

leader writer

كاتب الإفتتاحية

كاتب الإفتتاحيات أو المقالات الإفتتاحية في صحيفة .

leading

قَوَصْلَة الأسطر

الفراغ بين الأسطر المطبوعة والذي يتكون عن طريق حشر رقائق معدنية أقل في طولها من طول الحروف الطباعية بين أسطر الحروف المُجمَّعة أو عن طريق إضافة فراغ بين الحروف عند تجهيز الحروف بالتصوير .

leading end

طرف رائد

بداية الشريط الورقي التي تبدأ من عندها تغذية هذا الشريط داخل وحدة قراءة الأشرطة الورقية لقراءته .

leading line

السطر الأول

السطر الأفقي العلوي على بطاقة فهرس مُسَطَّرة ، وهو السطر الذي يكتب عليه مدخل المؤلف .

مفردات دليلية lead-in vocabulary

الإحالات في مفردات الكشف من المترادفات وأشباهاها إلى الألفاظ أو الواصفات المستخدمة في كشف واسترجاع الوثائق .

lead microfiche

بطاقة ميكروفيش رائدة

أول بطاقة ميكروفيش في مجموعة من البطاقات .

see also: microfiche set, trailer microfiche.

تشكيل بالرصاص lead moulding

في الطباعة ، عملية إعداد الألواح الظلية التي تكون قاعدتها من الرصاص بدلا من الشمع . وفي هذه العملية يُقحم لوح رصاص طري في الفورمة تحت ضغط هيدروليكي عالٍ ، وبذلك تتكون سبيكة من أجود الأنواع . ثم تغلف السبيكة بالنحاس كما في حالة التشكيل بالشمع .

رقائق فاصلة . فواصل بينية leads

أشرطة رقيقة من الرصاص ، طويلة نسبياً وعرضها أقل من إرتفاع الحروف . تستخدم كواصل أو مسافات بين السطور المجموعة في الصفحة أو الفورمة . تتراوح ثخانة الرقيقة من ١ بنط ، ١,٥ بنط ، ٢ بنط ، إلى ٣ بنط . تنتج أصلا على هيئة شرائط طولها نحو ٦٠ سم . ثم تقطع حسب الطلب . وهناك الفواصل «السبيكة» ٣ بنط ، كما أن الفواصل ٤ بنط تسمى double-lead أي الفواصل المزدوجة ، أما الفواصل ٦ ، ١٢ بنط أو أكثر فانها تسمى فواصل كتلية clumps وقد تصنع من المعدن أو الخشب . فإذا صنعت الفواصل الكتلية من الخشب فانها تسمى : رقائق خشبية reglets . أما الفواصل أكبر من ١٨ بنطا فإنها تسمى تواضيب furniture ، أو خشوة بياض .

see also: leaded matter, solid matter.

تنضيد بالرصاص lead typesetting

التنضيد بالحروف الطباعية المصنوعة من الرصاص .

ورقة leaf

١ - إحدى الوحدات التي يطوى إليها الفرخ

الأصلي أو نصف الفرخ أو الرق ليكون ملزمة من الكتاب ، وتتكون كل ورقة من صفحتين ، واحدة على كل وجه ، قد تكون إحداهما أو كليهما خالية . فإذا طوى الفرخ مرة واحدة فانه يكون ملزمة من ورقتين أي أربع صفحات ، ويسمى في هذه الحالة : قطع النصف folio ، وإذا طوى مرتين فانه يكون ملزمة من أربع ورقات ، أي قطع الربع quarto . أما وجه الورقة أي الصفحة اليمنى (في الكتب الإفرنجية) فانه يكون فردي الترقيم والصفحة اليسرى تكون زوجية الترقيم ، ولكن قد تختلف في بعض المطبوعات .

والكتب ذات الأوراق غير المرقمة يشار إليها على بطاقة الفهرسة طبقا لقواعد AACR-II بكلمة ورقة ، مثلا : «٣٠٠ ورقة» ، «300 leaves» .

see also: foldings, foliation, plate, section.

٢ - ورقة ذهب ، ويتوسيع المعنى تشير إلى فرخ من الرقائق المعدنية التي تستعمل في ختم رسمه أو حروف على غلاف الكتاب .

تثبيت الأوراق leaf affixing

مصطلح في التجليد ، يشمل الطرق المختلفة لتثبيت أوراق الكتاب معا . وهي تشتمل على التجليد بالبلاستيك والتجليد الميكانيكي ، والخياطة ، والتخريم . يسمى أيضاً : page affixing .

leaf book

كتاب به ورقة من مطبوع سابق كتاب يحتوي على جزء من كتاب مطبوع سابقاً (أو أحيانا ، مخطوطة) كما يحتوي على ورقة أصلية (أو عدة أوراق) من هذا الكتاب . وإن حجم طبعة هذا الكتاب تعتمد على عدد الأوراق المتاحة من الكتاب الأصلي وحيث أنه يستخدم عادة نسخة تالفة من الأصل لهذا الغرض فإن حجم الطبعة تكون غالبا صغيرة ، وعلى أي حال فإنها تكون عادة أصغر من العدد الكلي للأوراق الموجودة في الطبعة الأصلية .

leaflets نشریات تمهيدية

صحيفة صغيرة من الورق مطوية مرة واحدة أو أكثر تكون مطبوعة ومكونة من صفحتين إلى أربع صفحات ومطبوعة بطريقة الكتاب ولكنها غير مدبسة أو مجلدة .

يستعمل اللفظ للدلالة على نشرة رقيقة .
(راجع : pamphlet) .

League of European Research Libraries see LIBER**lean-face type** سطر طباعي نحيف

حروف طباعية تكون سوقها وشرطها الأخرى في غير إتساعها الكامل .

lean matter see matter**learned library** see research library**learned society** جمعية علمية**learners' advisory service** see education and job information center**learning curves** منحنيات التعلم

رسم بياني يظهر القدرة الإنتاجية والأوقات التي إستغرقها العمل على كل وحدة لدى الفرد أو المجموعة ، معبراً عنها كدالة وقت أو دخل في كل وحدة زمنية صرفت على وحدة عمل . إن المنحنى الخاص بالمرودود النموذجي مقابل خط الوقت يتقوس من مصدره صعوداً أو إلى الجهة اليمنى ثم يتسطح تدريجياً . وتبين منحنيات التعلم كيف يتغير معدل التعلم بزيادة الممارسة ، وهي تستعمل في التنبؤ بمدى إنتاجية العمال .

learning machine آلة متعلمة

آلة قادرة على تحسين أدائها بناء على نتائج تجاربها السابقة .

learning on the job

التعلم من خلال الممارسة

التعلم غير الرسمي الذي يؤدي في النهاية - بناء على قدرة إستيعاب الفرد - إلى أن يكتسب الفرد المهارة اللازمة لأداء وظيفته .

learning package رزمة مواد تعليمية

مجموعة من المواد التي تعالج موضوعاً من الموضوعات تصاحبها تعليمات معينة لتوجيه الدارس وقائمة بالأهداف ومواد للإمتحان .

learning resources موارد تعليمية

تستخدم في تقنيات التعليم لتعني جميع الموارد (البيانات والأفراد والمواد) التي يمكن أن يستخدمها الدارس منفصلة أو مجمعة ، بطريقة غير رسمية ، لتسهيل التعلم . وهي تشمل على الموارد التي تنشأ لتسهيل التعليم الرسمي الموجه ، والموارد التي لم تعين بالتحديد للتدريس ولكنها يمكن إستخدامها لأغراض التعلم .

learning resources center

مركز الموارد التعليمية

يطلق هذا الاسم على مكتبة المدرسة أو الكلية التي تقوم بتخزين وإعارة المواد السمعية البصرية وأجهزتها على قدم المساواة مع الكتب والدوريات والمواد الأخرى .

see also: instructional materials center, media center.

learning resources specialist see media specialist**leased collection** مجموعة مؤجرة

مجموعة متغيرة من الأعمال الشائعة والمعروفة والتي تطلب باستمرار ، تزجر للمكتبة لخدمة قراءها .

leased line see private line**lease or buy** إستأجر أو إشتري

تعبير شائع يوجز مسألة تقديم المزايا النسبية لاستئجار المعدات مقابل شرائها المباشر لغرض إستعمالها .

leasing see equipment leasing**least significant character**

الحرف/الرقم الأقل أهمية

الحرف أو الرقم الذي يقع أقصى يمين مجموعة معينة من الحروف أو الأرقام والذي يكون له وضع ذو دلالة معينة . مثل : الرقم الثنائي التالي :

١٠١٠١٠ يعتبر الصفر الواقع أقصى اليمين هو الرقم الأقل أهمية وبالمثل مجموعة الحروف التالية ح أ ب هـ ، تعتبر الحاء هي الحرف الأقل أهمية .
see also: most significant character

least significant digit see least significant character, low-order digit

least squares method

طريقة المربعات الصغرى

مصطلح إحصائي يستخدم في تحليل الانحدار regression analysis .

إذا افترضنا وجود فئة من المشاهدات مكونة من زوج من المتغيرات ، فإن طريقة المربعات الصغرى تساعد على إيجاد ذلك الخط (أو المنحنى) الذي يناسب تلك المشاهدات ، بمعنى أن مجموع مربع الانحرافات بين القيم المشاهدة وهذا الخط تكون أصغر من أي مجموع مطابق لأي خط آخر .
see also: line of best fit.

leather جلد . جلد مدبوغ

جلد الحيوانات المعالج كيميائياً والمدبوغ أو المصبوغ ، الذي يستخدم أساساً في تجليد الكتب ، ومن أهمه جلد الماعز والغنم والبقرة والخنازير .

leather back كعب جلد

leather bound مجلد بالجلد

كتاب مجلد بالجلد إما تجليداً كاملاً (راجع : full binding) أو نصف تجليد (راجع : half-binding) أو ربع تجليد (راجع : quarter-binding) أو ثلاثة أرباع تجليد three-quarter binding ، ولكن يكون الكعب دائماً من الجلد .

leathercloth قماش جلدي

قماش أو بلاستيك يُشَطَّب على هيئة الجلد .

leather corners زوايا جلدية

زوايا الكتاب المصنوعة من الجلد .

leatherette ورق/قماش جلدي

الورق أو القماش الذي يكون سطحه مقلداً كالجلد .

leather joints فواصل جلدية

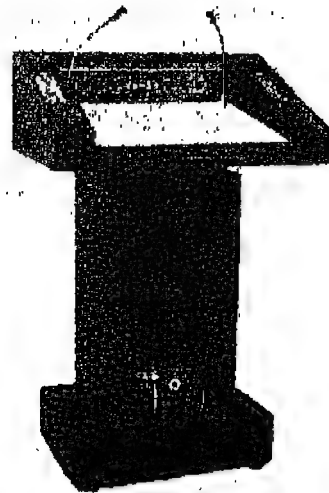
فواصل داخلية جلدية ملصقة (تلتصق عادة ولكنها قد تحيط في بعض الأحيان) في ورق البطانة في حالة الكتب الكبيرة المجلدة يدوياً وذلك لإعطاء الكتاب متانة أكبر . وقد كانت تستخدم في القرن السابع عشر في أوروبا بين ١٧٥٠ ، ١٨٠٠ ، وكانت مظهراً شائعاً للتجليد الإنجليزي بالجلد المراكشي والروسي ، كما كانت تزخرف زخرفة مكشفة .

leaves of plates see plate

lectern مِقْرَأ . رف قراءة مائل

١ - رف خشبي منحدر توضع عليه الكتب المقيدة بالسلاسل في وضع منبسط لاستشارتها ، في مكتبات العصور الوسطى . (أنظر الشكل تحت (chained books) .

٢ - منصة قد تكون مزودة بميكروفون يضع عليها المحاضر أوراقه ويقف خلفها لإلقاء محاضراته أو كلمته .



lection قراءة

إحدى قراءات كتاب مختلف النسخ .

lecture script نص المحاضرة

lecture series سلسلة محاضرات

ledger دفتر الأستاذ

سجل حسابات يومية وفقاً لنظام معين على شكل مزدوج : دائن ومدين .

ledger catalog *see* guard book catalog

ledger charging إعاره دفترية

طريقة قديمة من طريق تسجيل الإعارات عن طريق تسجيل رقم الكتاب في مقابل أسماء المستعيرين على عمود رأسي وذلك بإستعمال أوراق سائبة .

ledger paper ورق سجلات

ورق لطبع السجلات والوثائق المالية ، مثل دفاتر القيد في اليومية ودفاتر الأستاذ . ونظرا لأهمية الإحتفاظ بالسجلات لمدة طويلة فمن اللازم أن تكون من ورق ذي جودة عالية ولا يتأثر بالظروف البيئية المحيطة .

ledger weight وزن سجلات

ورق تصوير وزنه ثقيل نوعاً يستعمل عندما يراد التصوير على مادة أكثر تحملاً . ووزن السجلات المزدوج duplex ledger يكون مغطى من الوجهين وقد يحتوي الورق على دعامة من الألياف أو الخشب أو الخرق ، وهو ما يسمى بورق السجلات الكتاني linen ledger .

LED recorder *see* recorder computer-out-put-microfilm recorder

left justified منجى إلى اليسار
كون البيانات موضوعة في أقصى يسار الحقل المخصص لها .

left-to-right reversed *see* laterally reversed

legal deposit إيداع قانوني

القانون الذي يلزم المؤلف أو الناشر إيداع نسخة أو أكثر من المؤلف المطبوع في المكتبة الوطنية . وعادة يكون الإيداع مجانياً ويأخذ المطبوع بعد إيداعه رقماً للإيداع قبل أن يتم نشره .

يسمى أيضاً : copyright deposit , copy-tax

see also: copyright library.

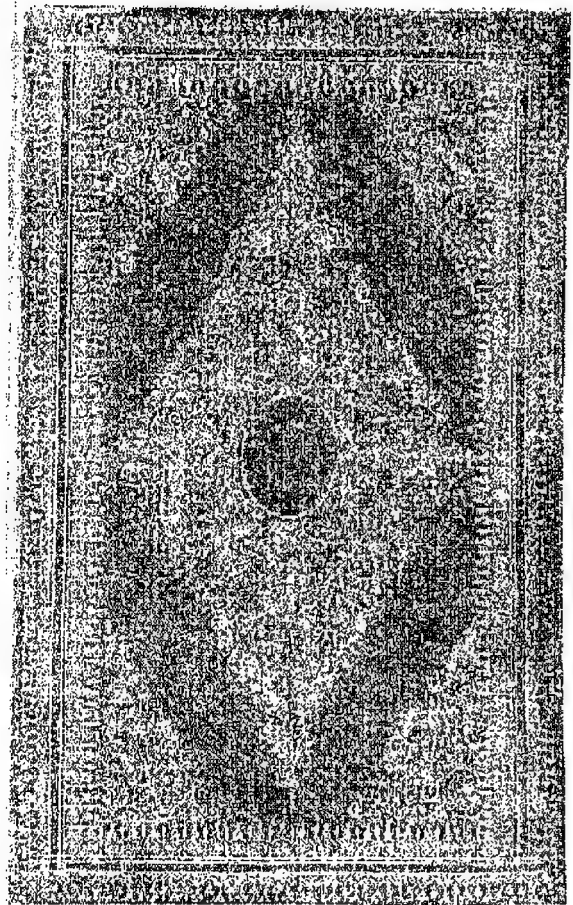
legal file ملف قانوني

مجموعة من المواد المتعلقة بالقضايا القانونية ، قد

تشتمل على ملخصات ، قرارات ، أو تاريخ القضايا .

Le Gascon Style

أسلوب ليه جاسكون في الزخرفة
أسلوب معدل لأسلوب الزخرفة بالأشكال الهندسية لأغلفة الكتب (راجع : fanfare) الذي كان يزاوئ في أوائل القرن السابع عشر حيث استقبلت الزخرفة بالشرائط كما استعملت النقاط لتشكيل الخطوط والمنحنيات في أشكال جذابة حيث عرفت باسم pointillé أي الخطوط المركبة من نقط وذلك بدلا من الخطوط غير المقطعة . توقف عن الإستعمال بعد حوالي ١٦٦٠ .



أسلوب ليه جاسكون في التجليد

legend تعليق على شكل . عنوان

عبارة توضيحية تصاحب الشكل أو الصورة أو الحفر أو على قطعة نقدية أو ميدالية . تسمى

أيضاً : caption, cutline

٢ - مفتاح

شرح للرموز المستعملة في خريطة أو رسم بياني .

٣ - أسطورة . خرافة

قصة تعتمد على المعتقدات وليس الحقائق ، كما أنها تعتبر تاريخية .

legible مقروء . واضح
يمكن قراءته أو حل رموزه .

legislative history

تاريخ تشريعي . تاريخ سن القوانين وصف تاريخي بالمراحل التي يمر بها مشروع قانون قبل أن يصبح قانوناً . وهو يتضمن الدراسات ومناقشات اللجان والقرارات ، ومناقشات أعضاء البرلمان أو المجالس الشعبية ، والظروف التي أدت إلى كتابة المشروع .

legislative manual see state manual

legislative reference service

خدمة المراجع التشريعية

خدمة تقدمها مكتبة للمؤسسات الحكومية والتشريعية ، وخاصة فيما يتعلق بمشكلات الإدارة السياسية وفيما يتعلق بسن القوانين . وعلى مستوى الولاية ، قد تشتمل وظائف المكتبة على المساعدة في كتابة مسودات وتكليف مشروعات القوانين .

lemma ١ - المأخوذ . المفترض

قضية مساعدة يفترض صحتها ، يؤتي بها إقامة البرهان على قضية أخرى .

٢ - عنوان . رأسية . ترؤيسة .

Lemonnier style

أسلوب ليمونيه في الزخرفة

أسلوب في زخرفة الكتب زاوله Jean Christophe Henri Lemonnier الذي كان يعمل لدى الكونت Hoym في فرنسا في القرن الثامن عشر . يمتاز بالمناظر الطبيعية والورود على الفسيفساء .

lending department see circulation department

lending desk see circulation desk

lending library see circulation department

length طول

عدد الأرقام الثنائية أو الحروف التي تتكون منها الكلمة أو السجل (راجع : record) أو أي وحدة أخرى من وحدات البيانات .

length direction see machine direction

lengthwise curl see curl direction

length, word طول الكلمة

عدد بتات (راجع : bit) الكلمة

Lenin State Library مكتبة لينين

من أهم مراكز العمل المكتبي والبيولوجرافي في الاتحاد السوفيتي ، تحتوي على ٥٠٠٠ ٠٠٠ كتاب مطبوع بدأت في تجميعها منذ سبتمبر ١٩٢٢ ، كما تضم مجموعاتا حوالي ٣٠ مليون مادة . تنشر Novye Knigi BSSR (الكتب الجديدة في الاتحاد السوفيتي) (شهري) كما تنشر أيضا : Letopisi pecati BSSR (الكشاف السنوي لمطبوعات الاتحاد السوفيتي) وكذلك سلسلة من البيولوجرافيات الراجعة التي تغطي المطبوعات القديمة . وهناك قسم في المكتبة يغطي الأدب الروسي يحتوي على ٢٠٠ ٠٠٠ كتاب ومطبوع دوري نشرت في الاتحاد السوفيتي منذ بداية القرن التاسع عشر . وتوجد المكتبة في مبنى Pashkov House قريبا من الكرملين . والمكتبة تعتبر مركز شبكة مكتبية ضخمة في الاتحاد السوفيتي تضم المكتبات العامة كما تقدم لها المساعدات الفنية لتحسين الخدمة المكتبية . وتعتبر هذه المكتبة من أكبر المكتبات في القارة الأوروبية .

lens عدسة

أداة بصرية أو ترتيب لعناصر تكسر الضوء مصممة

لتجميع وتوزيع الأشعة الضوئية في شكل صورة .
see also: condensing lens.

فتحة العدسة lens aperture

فتحة العدسة التي يحكمها جهاز تحديد سعة الفتحة والتي تسمح بالضوء بالنفاذ خلال العدسة لتكون صورة على الفيلم الحساس .

تغليف عدسي lens coating

طلية رقيقة شفافة توضع على أسطح العدسات لتقليل انعكاس الضوء وتحسين درجة إنفاذه .

عناصر العدسة lens elements

الأجزاء البصرية التي تُجمع لتشكيل عدسة مركبة .

lens flare see flare

إستنساخ لا عدسي lensless copying

مصطلح عام لأساليب النسخ التي لا تستعمل كاميرا . والجهاز المستخدم يتألف من صندوق إضاءة مع شاشة من الزجاج المسنفر ولبادة ضغط فوقها . ويوضع الورق الحساس في أقرب مكان يلامس الأصل ثم يعرض للضوء . فإذا كان الأصل نصف شفاف وعليه كتابة من جانب واحد فقط فإنه يوضع بحيث يلي مصدر الضوء ، مع وضع السطح الحساس من ورق النسخ على ظهر الأصل . ويسطع الضوء من خلال المواضع الخالية من الكتابة ، ولكنه لا يمر خلال النص حيث تمتصه الحروف السوداء . وبعد التحميص فإن النتيجة تكون سلبية مقروءة (أي كتابة بيضاء على أرضية سوداء) والتي تستعمل كالنسخة الموجبة وهذه الطريقة معروفة باسم النسخ المباشر direct copying ، وهي طريقة غير مستساغة حيث أن جميع الطرق التي لا تستعمل الكاميرا تعتمد على أقرب ملامسة بين الأصل والورق الحساس كما في النسخ التلامسي contact copying . وعندما يكون الأصل معتماً مع وجود النص على كلا الوجهين فإنه يستعمل طريقة الإستنساخ بالضوء المنعكس (راجع : reflex copying) وفيه يكون النص أبيض

على سلبية سوداء وتكون الصورة معكوسة . ثم يتم الحصول على إيجابية سوداء على أرضية بيضاء .

تسمى أيضاً : direct copying .

see also: optical copying .

فتحة العدسة lens opening

جزء العدسة الذي يمر منه الضوء . يسمى أيضاً : aperture .

see also: lens stop.

سرعة العدسة lens speed

١ - مقياس قدرة العدسة للسماح بدخول الضوء للصورة .

٢ - مقياس نسبة إشراف الصورة الذي تعطيه العدسة إلى نسبة إشراف الشيء الذي يصور ، وهي تكون تناسبية مع مربع مقلوب الرقم البؤري .

(راجع : f-number) . أما مقياس f فإنه يساوي حاصل قسمة قطر فتحة العدسة على البعد البؤري عندما تكون العدسة مركزة على ما لا نهاية .

lens stop

تعني في التصوير تجهيز فتحة العدسة الذي يحدد كمية الطاقة الإشعاعية (الضوء) المارة خلال العدسة .

see also: diaphragm .

مجموعة عدسات lens system

عدستان أو أكثر تعمل كوحدة .

let-in-note see cut-in heading

١ - خطاب . وثيقة . رسالة letter

في الأرشيف ، مكتوب بغرض الإخطار بشيء ما ، سواء لجهة معينة أو شامل لكل من سيعلم به .

٢ - تقرير بحث

تقرير بحث في مجلة علمية ، هدفه الإخطار المبكر بنتائج بحث أو الوصول إلى نظرية جديدة أو نتائج معالجة مشكلة من المشكلات ، وقد يكون

الإكتشاف كاملاً أو لا يزال في مرحلة الإعداد ،
كما أن البحث الكامل قد ينشر في المستقبل وقد لا
ينشر على الإطلاق .

٣ - خطاب دوري

خطاب دوري مهمته الإخطار بأخر المعلومات في
شكل سريع .

see also: newsletter.

٤ - حرف (أبجدي)

٥ - أدب . آداب . صناعة الأدب أو
الكتابة . معرفة . ثقافة

٦ - معنى حرفي

٧ - حرف طباعي . نوع خاص من هذا
الحرف . الحروف الطباعية جملة

٨ - يكتب . ينقش . يطبع .

lettera antiqua see antiqua

lettera fonda see humanistic hand

letter board لوحة حروف

لوحة مكسية بقماش ستان تستخدم كلوحة
إعلانات تلصق عليها حروف وعلامات مكسية
باللباد .



letter book دفتر مكاتبات

كتاب كانت تنسخ فيه الرسائل باستخدام بعض
الوسائل المنتجة لنسخ مثيلة . وكان يجري ذلك عن

طريق كتابة الخطاب الأصلي بحبر النسخ (حبر
الكوبيا copying ink) ثم يوضع على ورق شف
مندي (والكتاب يمثل على ذلك الورق) ثم
يستعمل الضغط وكانت تلك الكتب تسمى في
بعض الأحيان: كتب نسخ بضغط الحروف
letterpress copybooks كما تطلق كذلك على كتاب
ذي صفحات بيضاء أو مسطرة تكتب عليه الرسائل
سواء كانت مسودات المؤلف أو نسخ جيدة نسخها
المؤلف . ويستخدم اللفظ أيضا للكتاب الذي
يحتوي على نسخ الخطابات المجلدة معاً أو التي
تلصق فيه مثل تلك النسخ .

letter-by-letter

الترتيب الهجائي حرفاً بحرف

ترتيب أي ملف ترتيباً هجائياً طبقاً لحروف رأس
التسجيلية مع عدم النظر إلى المسافات بين
الكلمات . وهذا القاموس الموسوعي مرتب هجائياً
حرفاً بحرف . يسمى أيضا : all through .

see also: alphabetization, word-by-word,

alphabetizing.

lettered proof تجربة مطبوعة بأحرف

تجربة أو بروفة لشكل محفور يكون فيه عنوان
الشكل ، وإسم الفنان ، والخفار ، والطباع ،
الخ . مطبوعين تحت الرسم .

letter-head ترويسة . صدارة الخطاب

إسم المنظمة أو المؤسسة المطبوع في أعلى الخطاب .

١ - طبع رقم طلب الكتاب **lettering**

وضع رقم طلب الكتاب (راجع : call number)
على الكعب .

٢ - رَقْمٌ بالحروف . نقش الحروف . تشكيل
الحروف

أ) استعمال حروف جاهزة أو رسم حروف أو أرقام
لخلق نص ، أو عنوان . وتستخدم وسائل عديدة
لرسم تلك الحروف ، منها : أدلة الحروف ،
والأدلة الميكانيكية لرسم أثر الحروف ، كما أن هناك
أنواع متعددة من الحروف والأرقام والحروف

المقصودة التي تلتصق أو التي تنقل على السطح بالطريقة الجافة .

(ب) وفي التجليد هي نقش العنوان أو أي علامات أخرى على الغلاف .

lettering device, mechanical

أداة ميكانيكية لنقش الحروف
أداة تستخدم أدلة وأقلاماً لكتابة الخطوط تستعمل لكتابة العلامات (باليد) والرسومات الهندسية والأعمال الفنية الأصلية الأخرى .

lettering device, photographic

أداة فوتوغرافية لنقش الحروف
أداة تحتوي على صور سلبية أصلية للحروف ووحدة تجهيز وهذه الأداة تنتج نسخاً مصورة من الحروف المطلوبة على شرائط من الورق أو الفيلم .

lettering on the spine

طباعة على الكعب
عندما لا تطبع الحروف على كعب الكتاب أو على الجاكتيت بالعرض فإن اتجاهها سيكون إما لأعلى أو لأسفل طبقاً لاختيار الناشر مما يتسبب في مضايقة القارئ . ولأهمية ذلك بالنسبة للمكتبات فقد أوصت جمعية الناشرين البريطانيين وجمعية تجار الكتب في بريطانيا وأيرلندا ، عام ١٩٢٦ ، بأنه إذا وضع الكتاب على الرف في وضع رأسي فإن الحروف يجب أن تقرأ من أسفل لأعلى . ولكنها عكست تلك التوصية واقترحت بأن تكون الحروف إلى أسفل بحيث يمكن قراءة العنوان عند وضع الكتاب في موضع مستو ووجهه لأعلى . ويفضل المكتبيون الوضع الأول . وبالنسبة للمجلات فإن عناوينها تكون مستعرضة على الكعب إذا كان العنوان قصيراً أما إذا كان طويلاً فإنه يوضع على الكعب بحيث يكون مقروءاً عند وضع المطبوع في وضع مستو ويكون الغلاف الأمامي لأعلى .

lettering piece رقعة عنوان الكعب
قطعة من الجلد مثبتة على كعب الكتاب ليطبع عليها عنوان الكتاب .

letter opener

فَتَّاحَة خطابات

letterpress

١ - نص الكتاب بدون الرسومات والأشكال .

٢ - نص مطبوع من حروف مجموعة لتمييزه عن النص المطبوع من الألواح الطباعة .

٣ - طريقة للطباعة من سطح بارز وهي عكس الطباعة من سطح غائر .
تسمى أيضاً : relief printing .

٤ - ماكينة طباعة الحروف .

letterpress copybook see letter book

letterpress printing

طريقة طباعة الحروف .

الطباعة البارزة

طريقة الطباعة من سطح بارز ، سواء كان مسطحاً أو دائرياً ، حيث يتم الطبع من حروف أو قوالب (كليشيهات) أو «فورم» مصبوبة أو بلاستيك أو مطاط أو غير ذلك من أشكال الأسطح الطباعة البارزة .

see also : relief printing.

letterpress rotary

ماكينة طبع حروف دَوَّارة

ماكينة طبع دَوَّارة للطبع من سطح بارز . يطلق عليها روتاتيف أو وِب (راجع : web press) .

letters close

فتوى

في الأثيف ، خطاب موجه عادة من الحاكم إلى بعض الأفراد أو إلى مجموعة من الأفراد وعمهور بخاتم صغير . والخطاب يكون موثقاً بشكل غير رسمي ، ويُعرَّف المرسل إليه بموضوع إستفسار من الإستفسارات .

letterset see dry offset

letter spacing

فوصلة الحروف

وضع فواصل (فسحات) بين أحرف الكلمة أو بين الكلمات وذلك لأطالة المقاس (راجع : measure) أو لضبط أطوال الأسطر ، أو في بعض

الحالات التشديد على كلمة أو جملة ، مثلاً :

This is letterspaced

letters patent خطاب براءة

خطاب مفتوح يصدر عادة وعليه خاتم الحاكم أو سلطة عليا كضمان للشخص أو الجهة المسماة في الخطاب .

letter symbols (sized notation)

see size letters

letter writer كاتب رسائل

- ١ - الشخص الذي يقوم بكتابة الرسائل لمن يجهلون القراءة والكتابة .
- ٢ - كاتب أصبح مشهوراً للرسائل التي يكتبها والتي قد ينشرها .

lettre de bâtarde see bastarda, gothic type

lettre de forme see gothic type, textura

lettre de somme see gothic type

lettre ronde see antiqua

Levant جلد مراكشي

جلد مراكشي ممتاز سميك يستعمل في تجليد الكتب يصنع من جلد ماعز أنجورا Angora goat وخاصة ما يوجد منها في جبال رأس الرجاء الصالح .

level مستوى

- ١ - تعنى في شبكات المعلومات ، الموقع أو المواقع النسبية في التركيب الهرمي للنظام .
- ٢ - تعنى في التصنيف ، مقياس لدرجة التعقيد أو العمومية لفهم ، أو مصطلح أو فصل في تصنيف . وطبقاً لفلسفة المستويات المتكاملة integrative levels فإن المصطلحات توضع في فئات طبقاً لمستوى تعقيدها مرتبة ترتيباً تصاعدياً .

level of description مستوى الوصف

درجة التفصيل البليوجرافي المتبعة عند إعداد التسجيلات البليوجرافية في الفهرس ، يحددها عدد عناصر البيانات المختارة والتي ستضم للوصف البليوجرافي . وتحدد قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية ، الطبعة الثانية ثلاثة مستويات للوصف

تتضمن تلك العناصر التي يجب أن تذكر كحد أدنى من قبل المكتبات وأجهزة الفهرسة الأخرى التي تختار مستوى الوصف .

see also: bibliographic description.

level of significance see significance level

level small caps see even small capsdd

lever press

ماكينة طباعة بمكبس ذراعي

أي ماكينة طباعة يتم عليها الطبع عن طريق تحريك ذراع ، ولكن المصطلح يستعمل عادة لنوع المطبعة التي تستخدم في التجارب ، والتي يجذب فيها ذراع فيتم طبع النسخة .

levigation صقل

في الطباعة ، عملية إستخدام قرص الصقل (راجع : levigator) .

levigator قرص الصقل

في الطباعة ، قرص صلب ثقيل يدور باليد على حجر ليثوجراف عند إعداد سطح الحجر ، ويستعمل معه الرمل والماء كمادة حاكّة أي مُسنفرة .

lexeme مفردة

الكلمة أو الأداة أو الجذر الذي يشير إلى المعنى .

lexical meaning المعنى الجذري

المعنى المشترك بين الكلمات المشتقة من جذر واحد برغم اختلافها في الصورة .

lexicographer

مُعْجِمِي . مؤلف المعجم

lexicographic معاجمي

متعلق بتأليف المعاجم .

lexicographer see lexicographer.

lexicography الصناعة المعجمية

صناعة تأليف المعاجم .

lexicology علم المعاجم

فرع المعرفة الذي يهتم بالكلمات وتواريحها وأشكالها ومعانيها .

lexicon معجم . قاموس

معجم بكلمات لغة من اللغات مرتب هجائياً ،

وخصوصاً تلك المعاجم التي تعطي المعاني في لغة أخرى .
تستعمل أساساً مع المعاجم اليونانية والسبيريانية والعربية والعبرية كما تستعمل أيضاً مع دوائر المعارف والقواميس الموضوعية .

liability slip . جذاذة إعارية داخلية .

جذاذة المسئولية عن مادة مكتبية

جذاذة تسجل عليها الإعارة الداخلية للمادة المكتبية كما ترد للمستعير عند إرجاعه تلك المادة .

liaison officer ضابط إتصال

مكتبي تكون مسؤولياته : زيارة المكتبات الفرعية ، وتقديم المشورة للمكتبيين المحليين ، وتدريب العاملين الجدد وحضور إجتماعات اللجان المحلية ، وتولي الإشراف على الفروع عند الضرورة .

lib. ١ - كتاب

اختصار المصطلح اللاتيني liber .

٢ - مكتبي (اختصار : librarian) .

٣ - مكتبة (اختصار : library) .

LIBER (Ligue des Bibliothèques Européennes de Recherche = League of European Research Libraries)

منظمة مكتبات البحوث الأوروبية

أنشئت في مارس ١٩٧١ بواسطة جماعة قيادية كونها قسم المكتبات القومية والجامعية التابع لإفلا IFLA في مقر المجلس في ستراسبورج . والغرض منها هو تجميع المكتبات الكبرى في النمسا ، وبلجيكا ، وقبرص والدانمارك ، وفنلند ، وفرنسا ، وجمهورية ألمانيا الفيدرالية ، واليونان ، وأيسلندة ، وأيرلندة ، وإيطاليا ، ولكسمبورج ، ومالطة ، وهولندة ، والنرويج والبرتغال ، وأسبانيا ، والسويد ، وسويسرا ، وتركيا ، وبريطانيا ، وإيجاد نوع من التعاون بين مكتبات البحوث الأوروبية وخصوصاً المكتبات القومية والجامعية ، وكذلك المساعدة على إيجاد الطرق

لتحسين نوعية الخدمات المكتبية . وكذلك تيسير الإعارة الدولية وتبادل المطبوعات ومحاولة إيجاد أعضاء متفاهمين في الدول الأخرى . وتتألف العضوية من مكتبات البحوث الأوروبية ، ومعظمها مكتبات جامعية وقومية ومكتبات البحوث الكبيرة في أوروبا الغربية . ويمولها الأعضاء كما تتلقى معونة مالية من المجلس الأوروبي . وتقوم مكتبة جامعة برمنجهام في انجلترا بدور السكرتارية . تقوم بنشر LIBER Bulletin مرتين في السنة مجاناً للأعضاء وبعض المطبوعات الأخرى .

lib. (lib) . كتاب

استخدام لاتيني ، يشير خاصة إلى السجلات العامة كتلك التي تسجل فيها عقود العقارات .

liberal arts الفنون العقلية

اللغات والعلوم والفلسفة والتاريخ ، التي تؤلف برنامج التعليم في كلية ، تميزاً لها عن الدراسات المهنية أو التقنية .

LIBGIS (Library General Information Survey) المسح العام للمعلومات عن المكتبات

نظام بيانات مكتبة يهدف إلى تجميع البيانات عن المكتبات العامة والخاصة ولتنمية الأنشطة المكتبية على المستوى المحلي والولاية والحكومة المركزية في الولايات المتحدة ، تحت إشراف المركز القومي لإحصاءات التعليم .

National Center for Education Statistics وذلك بالتعاون مع وكالات المكتبات في الولايات .

libr. مكتبة

في الفهرسة ، اختصار المصطلح الفرنسي :

librairie

librarian

١ - مكتبي . مدير مكتبة . أمين مكتبة الشخص الذي يتولى مسئولية المكتبة ومحتوياتها واختيار المطبوعات والمواد المكتبية التي تكون رصيد المكتبة ويقدم معلومات وخدمات الإعارة لمقابلة احتياجات المستفيدين . وتشمل فئة المكتبيين على

هؤلاء المسئولين عن الإدارة ، والتي تحتاج وظائفهم لتفسير القواعد والإجراءات ، وتحليل مشاكل المكتبة والتوصل إلى الحلول مستخدمين معرفتهم بعلم المكتبات والمعلومات كما درست في دراسات الماجستير .

٢ - مكتبي

في الحاسب ، الشخص الذي يشرف على مكتبة البرامج والملفات المسجلة على وحدات ممغنطة .

٣ - برنامج المكتبة

في الحاسب ، برنامج يستخدم في تكوين وصيانة وتحديث البرامج المخزونة في المكتبة وهو جزء من برنامج التشغيل .

librarian an-in-charge

مكتبي مسئول

المكتبي المسئول عن إدارة معينة .

librarian program

برنامج المكتبي

في الحاسب ، برنامج أو مجموعة برامج تنظم وتحافظ على محتويات مكتبة (راجع : library) وتوصل إليها .

librarianship

أمانة المكتبة . المهنة المكتبية

مهنة المكتبي المتعلقة بمعرفة أوعية المعلومات والنظريات والتقنيات والأساليب التي تشارك في إنشاء وحفظ وتنظيم واستخدام مجموعات المكتبة وبت المعلومات خلال تلك الأوعية .

librarii

نُسخ

كانت تستعمل في العصور الوسطى للدلالة على الكتاب أو النسخ .

library

١ - مجموعة كتب

مجموعة من الكتب والمواد الأخرى المحفوظة للقراءة ، والدراسة والاستشارة .

٢ - مكتبة

مكان أو مبنى أو حجرة أو حجرات معدة لحفظ واستعمال مجموعات من الكتب ، الخ .

٣ - سلسلة كتب

عدد من الكتب التي أصدرها ناشر واحد تحت عنوان شامل مثل : Loeb Classical Library ، وتشارك في خواص معينة مثل : الموضوع والتجليد والإخراج الطباعي .

٤ - في الحاسب ، مكان تخزن فيه أقراص ممغنطة وأوساط بيانات أخرى (راجع : tape library) .

٥ - في الحاسب ، مناطق على أجهزة الوصول تخزن عليها مجموعات بيانات منظمة كتركيبيات تحميل ، وروتيئات وعبارات مصدرية . وهذه المناطق في متناول المبرمج الذي يستطيع ضمها الى برنامج معين .

٦ - في الحاسب ، مجموعة ملفات متصلة تؤلف جزءاً من بنك البيانات .

٧ - مجموعة من الأفلام ، والصور الفوتوغرافية والمواد الأخرى غير الكتب ، والأشرطة البلاستيكية والمعدنية والأسطوانات وأشرطة الحاسب الآلي والبرامج المقتنة والتي يتم بها حل مشاكل معينة . كل ذلك بالإضافة إلى الوثائق المطبوعة والمخطوطة يمكن أن تكون في إدارات المكتبة أو قد تكون في مجموعات قاصرة على نوع واحد فقط من المواد .

see also : branch library, central library, children's library, circulating library, college library, delivery station, deposit library, depository library, lending department, reference department, school library, special library, subscription library, university library.

library access system

نظام التوصل إلى (مواد) المكتبة

«نظام إدارة المكتبة للتحكم في المطبوعات» صممت IBM للمكتبات الكبيرة والشبكات . ويستعمل في هذا النظام حاسب مباشر لتحسين الخدمات الفنية في مجال المشتريات ، وفهرسة MARC ، والإعارة ، ومساعدة المستفيد في البحث البليوجرافي .

library acts see library law

library administration

الإدارة التنفيذية للمكتبة . إدارة المكتبة
الإدارة التنفيذية لمكتبة هي القوة الكامنة خلف تشغيل الأعمال الروتينية . وإن الإشراف على الأعمال وعلاقاتها وتخطيطها هي وظيفة المدير الإداري للمكتبة وهو يتضمن الإشراف على تطور سير الأعمال في جميع الإدارات وحل مشاكلها المختلفة . والإدارة التنفيذية للمكتبة تبدأ بالضرورة عند نقطة انتهاء تنظيم المكتبة ، وهي تشمل التخطيط ، والتوجيه وتنفيذ العمليات نحو تحقيق الهدف المطلوب .

see also : library management.

Library Administration Division (LAD)

شعبة الإدارة
التنفيذية للمكتبات . شعبة إدارة المكتبات
شعبة في جمعية المكتبات الأمريكية ALA تكونت سنة ١٩٥٧ لتوجيه وإجراء الأنشطة المتعلقة بالإدارة التنفيذية للمكتبة عامة . وفي يناير ١٩٧٤ أصبحت مسئولة عن إصدار Library Technology Reports (٦ أعداد سنوياً) والتي كانت تصدرها Library Technology Program كما تنشر LAD Newsletter .

Library and Information Science Abstracts (LISA)

مستخلصات علم المكتبات والمعلومات
دورية مثل Library Science Abstracts ولكنها موسّعة وشاملة . بدأت نشرها جمعية المكتبات البريطانية بالإشتراك مع الأسلوب Aslib منذ يناير ١٩٦٩ وهناك كشف تركيبي للسنوات ١٩٦٩ - ١٩٧٣ ، نشر عام ١٩٧٥ . تنشر مرتين في الشهر .

library associate/associate specialist

وكيل مكتبة/أخصائي مشارك
فئة من الأفراد العاملين بالمكتبة توكل إليهم مسؤوليات ذات مستوى عال في محيط الإجراءات والأساليب العادية المستعملة في إدارة المكتبة ولكنها تحتاج إلى معرفة موضوعية تعادل الليسانس أو البكالوريوس

ويعتمد إسم الوظيفة : وكيل المكتبة أو الأخصائي المشارك على طبيعة الأعمال أو المسؤوليات المنوطة .

library associates see friends of the library

Library Association

جمعية المكتبات البريطانية
الجمعية التي تختبر وتمنح شهادات للمكتبيين فيما يختص بقواعد المهنة المكتبية ، وتحسين الإدارة التنفيذية للمكتبات وتشجيع الدراسات الببليوجرافية والأبحاث وترسيم وبحث المعلومات التي تهم المكتبات .

تأسست في ٥ أكتوبر ١٨٧٧ في ختام المؤتمر الدولي الأول للمكتبيين الذي عقد في بروكسل من ٢ - ٥ أكتوبر ١٨٧٧ . والدورية الرسمية التي تصدرها هي : The Journal ، أعتمد إصدارها في ١٠ سبتمبر ١٨٨٠ . أصبحت الجمعية المهنة في ١٩٦٢ . وتولت المكتبة البريطانية مسؤولية الجمعية في ١ أبريل ١٩٧٤ . من أهم منشوراتها :

- 1- British Humanities Index (فصلي)
- 2- British Technology Index (شهري)
- 3- Journal of Librarianship (فصلي)

library authority

الهيئة المسئولة عن المكتبة

library automation

أتمتة المكتبات
إستخدام الحاسب والآلات والأجهزة الأخرى في المكتبة لمساندة أنظمتها وخدماتها .

library bibliographic component

العنصر الببليوجرافي المكتبي
في شبكات المعلومات ، ذلك الجزء من الشبكة الوطنية للمكتبات (راجع : national library network) الذي يشتمل على نظام الخدمة الببليوجرافية وقطاعات أنظمة الإتصال ، ولا يضم المكتبة ذات الموارد (راجع : resource library) .

library bindery

ورشة تجليد كتب المكتبات
ورشة تجليد متخصصة في تجليد كتب المكتبات .

library binding

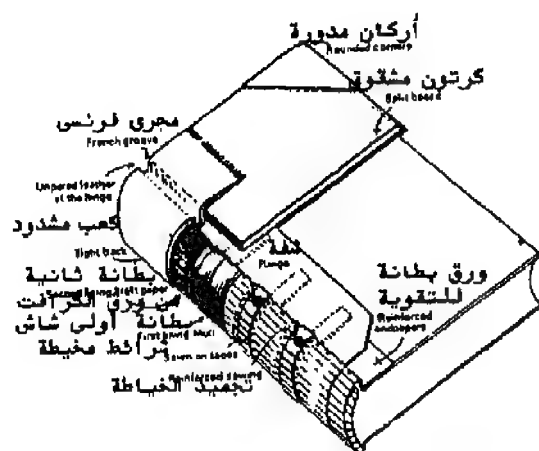
تجلید مکتبات .

تجليد خاص للمكتبات

تجليد متين يسمح للكتب بأن تتحمل الإستعمال ويتم ذلك عن طريق خياطة الملازم على أشرطة بدل الخيط واستخدام قماش متين وأجزاء واقية . ويشتمل على تجليد أجزاء المجلات والدوريات في مجلدات وتجليد الكتب التي تنشر في أغلفة ورقية وإعادة تجليد الكتب القديمة والممزقة .

see also:prelibrary bound

وهذا التجليد يميز عن تجليد الناشر publisher's binding .
وتجليد الطبعات binding and edition .



الأجزاء الرئيسية في توليد المكتبات

Library Binding Institute (LBI)

معهد التجليد الخاص بالمكتبات
هيئة حرفية أمريكية لا تهدف إلى الربح ، أنشئت
عام ١٩٣٥ ، كتجمع لمجلدي الكتب ، وذلك
لإيجاد نوع من التعاون بينهم ، ووضع معايير
للتجليد ، ورفع نوعية التجليد ، وتحسين صناعة
التجليد ، وتبادل الخبرات . تنشر Library Scene
(فصلية) .

library board *see* board of library trustees

library building consultant

مستشار مباني المكتبات

مستشار للمكتبة له خبرة خاصة في هندسة معمار المكتبات وتخطيط مبانيها .

library card *see* identification card

library catalog *see* catalog

library center *see* branch library

library classroom

حجرة دراسية بالمكتبة

حجيرة دراسية ملحقة بمركز الوسائل التعليمية
بالمكتبة المدرسية .

library clerk	کاتب مکتبه
----------------------	-------------------

كاتب يقوم بأعمال بسيطة متعلقة بوظائف المكتبة ولكنها محدودة ومتعلقة بعمليات روتينية محدودة .

library club نادى المكتبة

مجموعة من المكتبيين ، المحليين غالباً ، تنظم نفسها لعقد اجتماعات لمناقشة أمور المهنة .

see also: school library media club.

library collection مجموعة مكتبة

تشتمل على جميع المواد التي جمعتها المكتبة لخدمة
المستخدمين. تسمى أيضاً: library holdings.

library resources

library-college الكلية - المكتبة

إتحاد بين المكتبة وبرنامج دراسي في كلية بحوث
يكون التركيز في البرنامج على المكتبة والدراسة
المستقلة بعيدا عن حجرة الدراسة ، باستعمال
المكتبة لأقصى درجة بتوجيه من هيئة التدريس
المتخصصين ببيوجرافيا . والكلية المكتبة ، هو
افتراض تربوي قائم على أن أهم أداة للتعليم هي
المكتبة .

library commission *see* board of library

trustees, state library agency

library committee لجنة المكتبة

اللجنة المسؤولة عن تقديم الخدمة المكتبية .

library consortium	اتحاد المكتبات
---------------------------	-----------------------

جمعية مكاتب رسمية قاصرة على منطقة جغرافية أو عدد من المكاتب أو نوع معين من المكاتب أو موضوع معين ، تنشأ بغرض المشاركة في الموارد بين الأعضاء وتحسين الخدمات المكتبية .

see also: library network.

library consultant مستشار المكتبة

مستشار للمكتبة ، أو مجموعة تقوم بالتخطيط ، أو كيان مسئول عن تقديم الخدمات المكتبية

library cooperation

تعاون المكتبات . التعاون بين المكتبات يتخذ التعاون بين المكتبات أشكالاً كثيرة ، مثل التعاون في مجال الفهرسة أو المشتريات أو الإعارة أو تبادل المطبوعات ، الخ . أو يشمل على كل هذه المجالات .

library corner

زاوية المكتبة

في التجليد ، طي القماش عند زوايا الكتاب طياً قطعياً أي مائلاً بحيث توضع طية على الأخرى بدون قص ، وبذلك تعطي الزاوية قوة في هذا المكان .



يسمى أيضا : Dutch corner .

كما يسمى في بعض الأحيان : round corner .

see also: mitred corner , square corner.

library, depository see depository library**library director** see director**library discount** خصم المكتبات

(راجع : discount) .

library district منطقة المكتبات

١ - منطقة جغرافية يصوت فيها المواطنون على فرض ضريبة لمساعدة المكتبة طبقاً للإجراءات القانونية .

٢ - إحدى المناطق الجغرافية التي تقسم فيها الولاية لتسهيل إنشاء وصيانة وتحسين المكتبات طبقاً لخطة الولاية .

library economy الإقتصاد المكتبي

التطبيق العملي لعلم المكتبات على إنشاء وتنظيم وإدارة المكتبات .

library edition طبعة المكتبات

١ - مصطلح غامض يشير إلى طبعة من كتاب ، أو سلسلة أو مجموعة من الكتب ، وغالباً تكون جميع

أعمال المؤلف التي تكون في تكوين متماثل وذلك لتميزها عن طبعة أخرى أقل أهمية قد تكون في جلدة ورقية .

تسمى أحياناً : cabinet edition .

٢ - طبعة مطبوعة على ورق جيد وتكون مجلدة تجليداً خاصاً للاستعمال في المكتبات .

تسمى أحياناً : special edition وهي تختلف عن تجليد كتب المكتبات .

(راجع : library binding) .

library education, graduate

التعليم العالي للمكتبات

تعليم المكتبات الذي تمنح بموجبه درجة في علم المكتبات بعد الليسانس أو البكالوريوس بواسطة معهد للتعليم العالي (مصطلح أمريكي) .

library education, (undergraduate)

تعليم المكتبات (في مستوى

البكالوريوس)

التعليم العالي قبل التخرج من الجامعة لعلم المكتبات (مصطلح أمريكي) .

library extension إمتداد الخدمة المكتبية

إلقاء محاضرات وإقامة عروض بالأفلام ، الخ . في المكتبة ، وإجراء سلسلة من الأحاديث وعروض الكتب الخ . خارج المكتبة من أجل جذب الانتباه للخدمات المكتبية والتعريف بمقتنيات المكتبة .

يسمى أيضا : extension library service

library facilities see facilities**library furniture** أثاث المكتبة**Library General Information Survey** see LIBGIS**library hand** خط المكتبات

كتابة خطية يستعملها المكتبيون بهدف تحقيق توحيد في بطاقات الفهارس التي تكتب باليد لامكانية قراءتها كما تستعمل أيضاً في السجلات الأخرى . وكانت الحروف واضحة التكوين ذات درجة إمالة واحدة واستعملها المكتبيون قبل إنتشار الآلات الكاتبة .

«المكتبة لديها» **“Library has”**
حاشية في مدخل الفهرس تشير إلى مقتنيات المكتبة
من أعداد دورية أو سلسلة .

بطاقة «المكتبة لديها» **“Library has” card**
البطاقة التي تحمل تلك الحاشية ، وهي تكون على
بطاقة مستقلة ولكنها تلحق بالمدخل الرئيسي عندما
تكون هناك فجوات كثيرة في الدورية .

“Library has” statement

بيان «المكتبة لديها»
بيان على بطاقة الفهرس يكون خاصاً بدورية يذكر
فيه أول صدورها والأعداد التي تفتنيها المكتبة في
هذا الصورة «المكتبة لديها... Library has...» وهي
تعد في حالة عدم وجود بعض أعداد الدورية أو
المسلسل في المكتبة .

see also: “library has” card.

Library History Group

مجموعة تاريخ المكتبات
مجموعة تابعة لجمعية المكتبات البريطانية تكونت
عام ١٩٦٢ لتشجيع الإهتمام بتاريخ المكتبات
خاصة في الجزر البريطانية . تنشر Library History
(مرتين في السنة) .

مقتنيات المكتبة **library holdings**
(راجع : library collection) .

تعليم مكتبي **library instruction**

أدوات البحث بالمكتبة **library keys**
تطلق على الفهرس البطاقي ، وقسم الإعارة
ومكتب الإستعلامات والبيبلوجرافيات
والكشافات ، الخ . المجموعة معا فيما يسمى
بوحدة البحث (راجع : finding unit) .

قانون المكتبات **library law**
الإطار القانوني الذي يتحكم في إنشاء وإدارة
المكتبات .

Library Literature

كشاف الإنتاج الفكري المكتبي
كشاف للإنتاج الفكري المكتبي وعلم المعلومات
تنشره شركة H. W. Wilson في الولايات المتحدة .

بدأ ظهوره عام ١٩٣٤ وكان يغطي الفترة من
١٩٢١ حتى ١٩٣٢ ، نشرته جمعية المكتبات
الأمريكية . ثم تولت شركة ويلسون بعد ذلك
إصداره ٦ مرات في السنة مع تركيم سنوي ، ثم
تركيم كل سنتين . ويغطي حوالي ٢٢٠ دورية
ومجلة علمية منها ١٤٠ مجلة تصدر في الولايات
المتحدة .

library literature

الإنتاج الفكري المكتبي . الأدب المكتبي
كل ما كتب في موضوع المكتبات في الكتب
والمجلات والنشرات والتقارير والأبحاث ، الخ .

library management

إدارة المكتبة
فن تنظيم الأولويات ، وحث الموظفين ، وتدير
الموارد ، وتقويم الأداء من أجل الحصول على الحد
الأقصى من الكفاءة والإستفادة من الخدمة
المكتبية .

see also: library administration.

Library Management Research Unit (LMRU)

وحدة بحوث إدارة المكتبات
تكونت في ١ يناير ١٩٦٩ ، للتحقيق بالتفصيل في
المشاكل الإدارية في تنظيم المكتبات الجامعية
واستخداماتها بواسطة المستفيدين ، والوصول الى
أساليب حديثة في الإدارة لمساعدة تلك المكتبات
في تحقيق الأهداف التالية :

- (١) إستغلال الموارد المكتبية .
- (٢) قياس فعالية الخدمات الحالية .
- (٣) تخطيط الموارد (المالية والأفراد والمواد والمكان)
المستقبلية . تمولها The British Library Research and
Development Department . وكان مقرها في
جامعة كامبردج حتى ١٩٧٦ عندما انتقلت إلى
Loughborough University of Technology حيث
تعقد كذلك محاضرات في الإدارة للمكتبيين .
تنشر معظم أوراقها وتقاريرها في Journal of
Librarianship .

مواد مكتبية **library materials**
المواد كالكتب والدوريات والنشرات والتقارير

والأوعية المصغرة والخرائط والمخطوطات ،
وأسطوانات الجرامفون ، والأشرطة وجميع الأوعية
السمعية والبصرية الأخرى . أما الأجهزة التي
تستخدم في العرض والقراءة أو الاستماع إلى
المحتويات المعلوماتية فإنها تستثنى من هذا
التعريف .

library network شبكة مكتبات

نوع متخصص من التعاون المكتبي يرمي إلى تطوير
البرامج والخدمات التعاونية ، وهي تشتمل على
استخدام الحاسبات والاتصالات عن بعد ، وإنشاء
مكتب مركزي وتدريب الموظفين لإنجاز برامج
الشبكة .

see also: library consortium.

Library of Congress مكتبة الكونجرس

المكتبة (القومية) والبرلمانية للولايات المتحدة
الأمريكية . تأسست في ٢٤ إبريل ١٨٠٠ في
واشنطن ، وأصبحت مكتبة للجهاز الحاكم في
أمريكا وكذلك للجمهور . ويصل رصيدها إلى ٧٥
مليون قطعة .

وعلى الرغم من كونها ليست مكتبة قومية رسمية إلا
أنها تقدم خدمة قومية على مستوى عال قد لا
تقدمها أية مكتبة قومية رسمية أخرى . وتهدف
مكتبة الكونجرس إلى إنشاء مجموعة قومية شاملة
من المواد المطبوعة والخرائط والأفلام والمواد
الموسيقية والمواد السمعية والبصرية والمخطوطات .
وهي مسئولة عن إصدار البليوجرافيا القومية .
وهي ليس لها أي دور فيما يتعلق بتنسيق المكتبات
الأخرى ، على الرغم من أن هذا يتم تطوعاً في كثير
من الأحيان .

وقد أنتجت مكتبة الكونجرس مرصداً لبيانات
الفهرسة المقروءة آلياً للتسجيلات البليوجرافية
(MARC) . وقد حدد تقرير لجنة مجموعة العمل
التي تشكلت عام ١٩٧٧ مكتبة الكونجرس
كمكتبة قومية وعالمية بالإضافة إلى مسئوليتها لخدمة
الكونجرس الأمريكي . وتحتل مكتبة الكونجرس
ثلاث مباني في واشنطن . والمبنى الأصلي يضم

المكاتب وقسم للمعارض وصالة للاطلاع ومركز
الكتاب وقد أطلق عليه عام ١٩٨٠ اسم مبنى
جيفرسون ، أما مبنى جون آدمز (الذي كان يسمى
حتى ١٩٨٠ مبنى جيفرسون) فهو يحتوي على ١٢
طابقاً وهو مخصص كمخزن للمكتب ، أما مبنى
ماديسون ، ويرجع تاريخه إلى ١٩٨١ فهو في الواقع
أربع مباني في مبنى واحد وهو يشتمل على مكتب
حق النشر ، وخدمة بحوث الكونجرس والمكتبة
القانونية وخدمات التجهيز . وتشر مكتبة
الكونجرس ، (NUC) National Union Catalog
National Union Catalog of Manuscript Collections
ومطبوعات أخرى كثيرة .

Library of Congress card

بطاقة مكتبة الكونجرس

بطاقة فهرسة مطبوعة تشتمل على مدخل فهرسة
كامل ، مع حواشي ومدخل إضافية ، ورقمي
تصنيف الكونجرس وديوى . وتباع تلك البطاقات
للراغبين منذ سنة ١٩٠١ . وكل بطاقة تحمل رقماً
مسللاً تستعمله المكتبات عند طلب بطاقة
بالذات ، ويطلع ذلك الرقم عادة داخل الكتب
التي تنشر في الولايات المتحدة على ظهر صفحة
العنوان غالباً .

see also: cataloging in publication.

Library of Congress Classification (LCC)

تصنيف مكتبة الكونجرس

كان نظام التصنيف الذي استخدمته مكتبة
الكونجرس التي أنشئت عام ١٨٠٠ ، هو ترتيب
الكتب وفقاً لحجمها ، أي وفقاً لقطع الكتاب
(قطع النصف ، الربع ، الثمن ، ..) ثم يقسم
برقم تسجيل الكتاب في سجلات المكتبة . وصل
عدد المجلدات في المكتبة في عام ١٨١٢ إلى
٣٠٠٠ مجلد ، وبدأ التفكير في طريقة أفضل
لتصنيف تلك المجموعة ، فقسمت إلى ١٨ فئة
موضوعية مبنية على النظام البيكوني Baconian
systim الذي استخدم في مكتبة بنيامين فرانكلين

في فيلادلفيا ولكنها تختلف عنه . وفي عام ١٨١٤ أحرقت الانجليز مكتبة الكونجرس . ولإعادة تكوين المكتبة عرض توماس جيفرسون Thomas Jefferson مكتبته الخاصة التي كانت تتألف من ٧٠٠٠ مجلد للبيع للكونجرس الذي قبلها بعد تردد . وكان جيفرسون قد فهرس وصنف هذه المجموعة بنفسه ، حيث قسمها الى ٤٤ قسماً عاماً طبقاً لنظام مبنى على التحوير الذي وضعه Jean le Rond d'Alembert لتصنيف فرانسيس بيكون الذي ورد في The Advancement of Learning (1605) and De Augementis Scientiarum (1623) وقد نشر جيفرسون فهرسه عام ١٨١٥ وفقاً لذلك النظام الذي استمرت مكتبة الكونجرس تستعمله حتى نهاية القرن التاسع عشر .

وفي بداية القرن العشرين كانت مكتبة الكونغرس تحتوي على أعداد كبيرة من المجلدات وأصبحت في مصاف المكتبات العالمية . ففي عام ١٨٩٩ قرر مدير مكتبة الكونجرس الجديد Dr. Herbert Putnam إعادة تنظيم وتصنيف المجموعة من أجل تقديم خدمة أفضل ونظام مفصل . في هذا الوقت كان هناك نظامان شائعان في الولايات المتحدة وهما تصنيف ديوي العشري والستة جداول الأولى التي وضعها كتر Cutter في تصنيفه التوسعي أو التمددي Expansive Classification . ولكن مكتبة الكونجرس لم تتبع أيهما . ولكن تأثير كتر واضح في نظامها الحالي . فالهيكل العام للمجلدات والجداول Z الخاص بالبيبلوجرافيا بنا على تصنيف كتر مع بعض التغييرات . ولم تستخدم المكتبة حروف I, O, W, X والتي استخدمها كتر ، ولكنها خصصت جداول لكل حرف . وكل حرف يشير إلى موضوع من الموضوعات التي تشكل المعرفة . وتضم خطة التصنيف حوالي ٣٠ مجلداً أو جدولاً مع وجود أكثر من جدول للموضوعات الواسعة مثل الفلسفة والديانات والقانون والأدب . وهي كالآتي :

A الأعمال العامة والتأليف

B, pt. 1, B-BJ الفلسفة

B, pt. 2, BL-BX الديانات

C العلوم التاريخية المساعدة

D العالم القديم

F- E التاريخ الأمريكي

G الجغرافيا والأثروبولوجيا ،

الفلكلور والعادات والتقاليد ،

والترفيه والرياضة والألعاب

H العلوم الاجتماعية والاقتصاد

J العلوم السياسية

KD قانون المملكة المتحدة وإيرلندا

KF قانون الولايات المتحدة

L التعليم

M الموسيقى

N الفنون الجميلة

P-PA علم اللغة ، والنحو ، وعلم

والأدب الكلاسيكي اللغة القديمة

PB-PH اللغات الأوربية الحديثة

PG الأدب الروسي

PJ-PM اللغات والأدب في آسيا وأفريقيا

والأوقيانوسية وأمريكا واللغات

المختلطة واللغات الاصطناعية

PN, PR, PS, PZ الأدب (عام) ، الأدب الانجليزي

والأمريكي والقصص الانجليزي

وأدب الاطفال

PQ, Pt. 1 الأدب الفرنسي

PQ, Pt. 2 الأدب الايطالي والاسباني

والبرتغالي

PT, pt. 1 الأدب الألماني

PT, pt. 2 الأدب الهولندي والاسكندنافي

Q العلوم

R الطب

S الزراعة والصناعات الزراعية والحيوانية

وصيد الأسماك ورياضة الصيد

T التكنولوجيا

U العلوم الحربية

V العلوم البحرية

Z البيبلوجرافيا وعلم المكتبات .

من هذا يتضح أن نظام تصنيف مكتبة

الكونجرس ليس نظاماً فلسفياً أو نظرياً ولكنه تصنيف عملي وجد لينظم مجموعة كتب موجودة فعلاً . وهو نظام رقمي ، كما أن ترتيب جداوله يشبه نظام كتر مع وجود بعض الاختلافات ، كما أن استخدام الحروف العالية موجود في نظام كتر وكذلك فإن علامات المؤلفين التي وضعها كتر استخدمت في أقسام عديدة في التصنيف للترتيب الهجائي للأعمال المصنفة . وحيث أن مكتبة الكونجرس تستخدم الأرقام والحروف الهجائية فترميزها مختلط mixed notation بمقارنته بالترميز الخالص لديوى الذي يستخدم الأرقام فقط (ولكن لاحظ الترميز المختلط الذي ورد في تصنيف ديوى في المثال الرابع Dewey Decimal Classification) وقد استخدمت الحروف المفردة للموضوعات العامة كما استخدم حرفان للموضوعات الفرعية . وهذه يمكن خلطها بالأرقام لبناء رموز التصنيف . وهناك عشرون قسماً كبيراً بالإضافة إلى قسم عام وهي كلها موجودة في الجداول الثلاثين التي سبق ذكرها . وبالإضافة إلى ذلك هناك ملحق للغات والأدب PA يحتوي على الأدب البيزنطي والاعريقي . وهناك أيضاً كشف جزئي ملحق بالجدول P-PM . ثم هناك ملحق يضم الهيكل العام للنظام . ولا يوجد كشف واحد رسمي للخط ، إذ يوجد كشف في نهاية معظم الجداول يشير إلى محتويات كل جدول على حدة . فمثلاً الجدول T (التكنولوجيا) يشير إلى رقم صناعة السيارات (قسم TL) ولكنه لا يشير إلى اقتصاد صناعة السيارات حيث أن هذا يوجد في جدول H (العلوم الاجتماعية) . وإن عدم وجود كشف موحد للخط كلها هو عقبة أمام أي فهرس مبتدئ تنقصه الخبرة والتدريب على استخدام النظام . وعلى الرغم من صدور كشف عام ١٩٧٤ في ١٥ مجلد ، بواسطة :

U.S. Historical Documents Institute

وهي هيئة تجارية ، وكشف آخر في نفس العام بواسطة

Canadian Library Association

إلا أنه ليس هناك غنى عن صدور كشف رسمي من تلك المكتبة يشبه على الأقل الكشف النسبي لديوى .

ويصدر لذلك النظام ملاحق بالاضافات والتغيرات التي تحدث في النظام باستمرار في عدة مصادر ، منها :

1. LC Additions and Changes

2. LC Classification Schedules: A Cumulation of Addition and Changes through 1973 was published by Gale Research Co. (1974) in 32 volumes.

وجميع الجداول لها بناء متشابه يتألف من الأجزاء التالية :

أ) مقدمة تمهيدية

ب) الحروف الزوجية المستخدمة في الجداول

ج) الجداول ذاتها

د) جداول ملحقة

هـ) كشف

و) ملحق يضم الاضافات والتغيرات

وعلى الرغم من تفاصيل النظام إلا أنه لا يشمل على وسائل للتذكر mnemonics أما المبادئ العامة للترتيب داخل الأقسام فهي تتبع هذا النمط ولو أنها قد تختلف من موضوع لآخر :

أ) أقسام الأشكال العامة

ب) النظرية والفلسفة

ج) التاريخ

د) الكتب الدراسية

هـ) القوانين والأنظمة وتعليمات الولايات

و) الدراسة والتعليم

ز) موضوعات خاصة وتقسيم الموضوعات

كما توفر الجداول أرقاماً للمؤلفين والكتاب والفلاسفة كما في جداول B,H,P,Z,...

بالنسبة للجدول الملحق هناك خمسة أنواع :

١) جداول أو أقسام الشكل

٢) جداول جغرافية

٣) جداول زمنية

٤) جداول موضوعية تفرعية

٣ - الأسماء التي تبدأ بحروف ساكنة أخرى :

Carter	.C3	Cinelli	.C5	Crockett	.C7
Cecil	.C4	Corbett	.C6	Croft	.C73
Childs	.C45	Cox	.C65	Cullen	.C8
				Cyprus	.C9

٤ - الأسماء التي تبدأ بحروف متحركة :

Abernathy	.A2	Ames	.A5	Arundel	.A78
Adams	.A3	Appleby	.A6	Atwater	.A87
Aldrich	.A4	Archer	.A7	Austin	.A9

والكتاب التالي قد يفيد من يحاول تعلم هذا النظام :

A Guide to the Library of Congress Classification
by John Phillip Immroth.

سنحاول هنا أن نطبق نظام التصنيف على نفس الكتب الأربعة التي صنفت تحت أنظمة التصنيف الأخرى التي وردت في هذا القاموس .

١ - الكتاب الأول : مقدمة في المنطق الرمزي .
رقم تصنيف مكتبة الكونجرس لهذا الكتاب سيكون BC 135 . وهذا الرقم يوجد في الجداول مباشرة ولا يحتاج إلى استخدام جداول مساعدة .
أما الجداول الرئيسية فهي تعطي رقمين للمنطق الرمزي والرياضي . ولا يوجد هنا أي تداخل في التصنيف cross classification

131 أعمال قديمة حتى بعد عام ١٨٠٠

135 أعمال حديثة بعد عام ١٨٠١ -

سنختار BC 135 للعمل الحديث

B فلسفة

BC منطق

135 منطق رمزي ورياضي ، أعمال بعد عام ١٨٠٠ -

BC 135 المنطق الرمزي والرياضي (أعمال حديثة)

٢ - الكتاب الثاني : مبادئ الإنتاج المسرحي لأعمال شكسبير .

الرقم هنا محدد أكثر من أي نظام آخر للتصنيف . ولكنه في الواقع يوجد رقمان أو احتمالان للاختيار

٥ - جداول تجميعية

أما أرقام المؤلفين في هذا النظام فتتألف من الحرف الأول من اسم العائلة متبوعاً بالأرقام العربية حيث تعطى وفقاً لما يلي :

١ - بعد حرف S

استعمل الأرقام الآتية بالنسبة للحرف الثاني من الاسم :

a	ch	e	hi	mopt	u
2	3	4	5	6	7-8
					9

٢ - بعد حرفي Qu استعمل الأرقام الآتية بالنسبة للحرف الثالث :

a	e	i	o	r	y
3	4	5	6	7	9

٣ - بعد أي حرف ساكن ، استعمل الأرقام الآتية بالنسبة للحرف التالي :

a	e	i	o	r	u	y
3	4	5	6	7	8	9

٤ - بعد الحرف المتحرك الأول من الاسم ، استعمل الأرقام الآتية بالنسبة للحرف التالي :

b	d	lm	n	p	r	st	uy
2	3	4	5	6	7	8	9

أما الحروف التي لم ترد في الجدول السابق فإنها تأخذ الأرقام التالية أو الأرقام السابقة للأرقام التي وردت في الجدول السابق ، كما في الأمثلة التالية :

١ - الأسماء التي تبدأ بحرف S :

Sabine	.S15	Seaton	.S4	Steel	.S7
Saint	.S2	Shank	.S45	Storch	.S75
Schaefer	.S3	Shipley	.S5	Sturges	.S8
Schwedel	.S37	Smith	.S6	Sullivan	.S9

٢ - الأسماء التي تبدأ بحرفي Qu :

Quabbe	.Q3	Quick	.Q5	Qureshi	.Q7
Quacner	.Q4	Querst	.Q6	Quynn	.Q9

- PR 3091- 3112 وهي لتقديم أعمال شكسبير على المسرح كما في الجدول التالي :
- التقديم المسرحي لأعمال شكسبير عام
- 3091 انجليزي
- 3092 لغات أخرى
- بالفترة الزمنية
- 3095 العصر الاليزابيثي
- 3097 العصرين ١٧ - ١٨
- 3099 العصرين ١٩ - ٢٠
- مسرحيات منفردة ونصوصها
- تقسم بالدول
- راجع PR 2971
- 3105 أمريكا
- 3106 بريطانيا
- 3107 فرنسا
- 3108 ألمانيا
- 3109 دول أخرى
- 3112 مشاهير الممثلين للدوار الشكسبيرية
- راجع PN
- p اللغة والأدب
- PR الأدب الانجليزي
- PR 2750-3112 شكسبير
- PR 3091 التقديم الدرامي الانجليزي
- أو
- PR 3099 التقديم الدرامي في القرنين التاسع عشر والعشرين
- وحيث أن الكتاب يعالج الانتاج المسرحي الحديث فان الرقم الثاني يفضل على الرقم الأول . وحيث أن الرقمان يقعان داخل نفس التفرع فليس هناك تصنيف مختلط .
- ٣- الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدام كتاب الصلوات .
- كما في تصنيف ديوى فليس هناك رقم مباشر يمكن اختياره لتمثيل هذا الموضوع . ولكن يمكن اختيار

هذا الرقم PR 3012

PR 2750- 3112 شكسبير

PR 3000- 3044 معالجة ومعرفة الموضوعات الخاصة

3011 الديانات

3012 الكتاب المقدس

PR 3012 معالجة شكسبير ومعرفة بالكتاب المقدس

٤- الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر

على سيكلوجية الأطفال المنحرفين . يوجد داخل

حدود سيكلوجيا الوراثة رقم خاص لسيكلوجيا

الطفل والموضوعات الخاصة من A-Z . وبناء

عليه يمكن بناء الرقم التالي B 723. D35

BF سيكلوجيا

700-755 السيكلوجيا الوراثة

721-723 سيكلوجيا الطفل

723 موضوعات خاصة

.D35 الانحراف Delinquency

BF 723.D35 السيكلوجيا الوراثة للاطفال

المنحرفين

راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس الكتب الأربعة :

Bibliographic Classification, Colon Classification, Dewey Decimal Classification, Expansive Classification, Subject Classification, and Universal Decimal Classification.

Library of Congress depository catalog

مستودع بطاقات مكتبة الكونجرس
فهرس يحتوي على مجموعة كاملة من بطاقات مكتبة الكونجرس يحفظ في مكاتب معينة بدون رسوم . وقد أوقفت مكتبة الكونجرس صيانة الفهارس التي كانت توزع بالمجان عام ١٩٤٦ .

Library of Congress Subject Headings see subject headings

library of deposit

مكتبة حق الإيداع القانوني
الإسم الذي يطلق في بريطانيا على المكتبة التي
تستحق طبقاً لما يحدده القانون أن تستقبل نسخاً
مجانبة من الكتب التي تنشر . ويشار إليها غالباً
باسم : copyright library كما تسمى خطأ :
deposit library .

library organization

التنظيم المكتبي
يجب بطبيعة الحال أن يسبق التنظيم المكتبي الإدارة
التنفيذية المكتبية . وإن القرار بالنسبة للوسائل
والطرق التي تدار بها المكتبة وتطبيق تلك الوسائل
هو أساس التنظيم المكتبي . أما خطط إقامة مبنى
المكتبة ، وقرارات مدير المكتبة بالنسبة لاختيار وتعيين
ومهام الموظفين ، وكذلك التخطيط وتنفيذ نظام
عدد لتشغيل المكتبة - فهي مراحل تالية للتنظيم
المكتبي . فالتنظيم هو عملية التنظيم ذاتها ، أي
خلق إتحاد منتظم بين الأفراد في هيئة واحدة حيث
يعملون معاً للوصول إلى غاية واحدة . أما الإدارة
التنفيذية administration فهي عملية إدارة هذا
الإتحاد ، أي إدارة وتوجيه مكتب ، أو خدمة ، أو
توظيف ، الخ . فالتنظيم يخلق الماكينة أما الإدارة
التنفيذية فهي تقوم بتشغيلها أو إدارتها .

library orientation**التعريف بالمكتبة**

(راجع : library use presentation) .

library pass see admission record**library permit** see admission record**library personnel** موظفو المكتبة**library policy** سياسة المكتبة**library premises** مبنى المكتبة**library processing** see processing**library profession** المهنة المكتبية**library resources** see library collection**library rules** لائحة المكتبة**library routine** روتين بالمكتبة

في الحاسب ، روتين ضمن مكتبة البرامج ، لحل
مشكلة معينة أو جزء من مشكلة .

library school (L.S. or LS)**مدرسة / كلية المكتبات**

مدرسة مهنية متخصصة أو قسم في كلية تمنح درجة
بعد البكالوريوس ، وتنظمها وتديرها مؤسسة قائمة
بذاتها ولها مبنائها الخاص أو إدارة في معهد يهدف
إلى إعداد الطلبة للقيام بوظائف مهنية متخصصة
في مكتبة أو أي وكالة للمعلومات .

library science علم المكتبات

١ - علم المعرفة والدراية والمهارة المتعلقة بإدارة
المكتبات ومحتوياتها ، واقتصادها وأعمالها
البيولوجرافية .
٢ - المعرفة والدراية اللتان تختار بهما المعلومات
المسجلة ويتم الحصول عليها ، وتنظيمها ،
واستخدامها لمقابلة الحاجة إلى المعلومات وكذلك
حاجة جماعة من المستفيدين .

Library Science Abstracts (LSA)**مستخلصات علم المكتبات**

مطبوع فصلي تصدره جمعية المكتبات البريطانية منذ
١٩٥٠ يعطي مستخلصات الكتب والمقالات التي
تنشر في الدوريات عن مهنة المكتبات التي تنشر
في العالم . تغير اسمه في ١٩٦٩ إلى :
مستخلصات علم المكتبات والمعلومات .

(راجع : Library and Information Science

Abstracts) .

Library Science Classification**تصنيف علم المكتبات**

خطة تصنيف وجهية كاملة أعد مسودتها أعضاء
مجموعة بحوث التصنيف في إنجلترا تحت عنوان :
Classification of library science ونشرته عام
١٩٦٥ . وفي ١٩٧٥ نشرته تحت عنوان : A
Classification of library and information science
وهناك صورة معدلة لهذا التصنيف تستخدم في
المطبوع Library and Information Science Abstracts

library sections أقسام المكتبة

تشمل أقسام الخدمات المكتبية والإجراءات الفنية والإدارة العامة والتزويد والفهرسة والتصنيف والإعارة والمراجع والمواد غير الكتب، الخ .

library service خدمة مكتبية

مصطلح عام يشير إلى جميع الأنشطة المزاولة والبرامج التي تقدمها المكتبات لمقابلة الحاجة إلى المعلومات . وهي بمفردها تشتمل على مدى واسع وسلسلة عريضة من الخدمات (مثل ، الخدمات العامة ، وخدمات المعلومات ، وخدمات الإعارة) التي تقوم بها مكتبة بالذات طبقاً لأهدافها .

library shelving رفوف/ترفيف المكتبة

الترفيف الذي يصمم ليقابل الاحتياجات الخاصة للمكتبة . والرفوف تصنع طبقاً لمواصفات مقننة بحيث يسهل الوصول الى المواد التي توضع عليها .

library sign شعار/شارة المكتبة

في إنجلترا ، يكون عبارة عن شعار يتألف من شعلة المعرفة مع إطار مزخرف ومكتوب عليه بالأبيض «المكتبة العامة Public Library» يوضع خارج فروع المكتبات العامة وعلى سيارات المكتبة .

library software

موارد المكتبة البرمجية . تجهيزات المكتبة التنظيمية

مجموعة البرامج المعدة والتي تشكل جزءاً من تسهيلات المكتبة الخاصة بالحاسب .

Library Sort Key Edit see LIBSKED

library staff موظفو المكتبة

library stamp خاتم المكتبة

خاتم مطاط يحمل إسم المكتبة يستخدم لتحديد ملكية المكتبة للمواد المكتبية .

library standards see standards

library survey مسح مكتبي

١ - التجميع المنسق للبيانات الخاصة بإدارة

المكتبات ، وأنشطتها ، وخدماتها وبرامجها ، واستخدامها وروادها ، كل على حدة ، أو مجتمعة ، وذلك من أجل تحديد كفاءة المكتبة في مقابلة أهدافها .

وإظهار نقاط الضعف والقوة سواء في المجموعة أو في الخدمة . وقد يتم المسح من داخل المكتبة ذاتها (دراسة ذاتية) أو قد يوكل لخبير أو فريق من الخبراء من خارج المكتبة .

٢ - التقرير المكتوب للدراسة المسحية .

library system تشكيل مكتبي

١ - مجموعة من المكتبات المستقلة ذات الإدارة الذاتية التي تنضم معا بواسطة إتفاق رسمي أو غير رسمي لتحقيق نتيجة محددة ، مثل التشكيل التعاوني أو التشكيل الفيدرالي .

٢ - مجموعة من المكتبات ذات الإدارة المشتركة مثل التشكيل الموحد أو التشكيل المكون من مكتبة مركزية ونقاط الخدمة الإضافية .

library tape شريط المكتبة

في الحاسب ، شريط ممغنط مسجل عليه مجموعة من البرامج البحثية للحاسب .

مكتبة أشرطة/شُرط

(راجع : tape library) .

library technical assistant

مساعد مكتبة فني

موظف بالمكتبة تكون واجباته الوظيفية كواجبات الكاتب ولكن بالإضافة إلى ذلك تكون عنده المهارة في أحد الجوانب الفنية أو بعض الخدمات المكتبية وقد يشرف على الكتبة العاملين بالمكتبة ويقوم بتوجيههم (مصطلح أمريكي) .

see also: library clerk

library technician فني مكتبات

(راجع : library technical assistant) .

Library Technology Program

برنامج تقنية المكتبات

برنامج بدأته جمعية المكتبات الأمريكية في ١ مايو ١٩٥٩ بمنحة من مجلس الموارد المكتبية لمدة ستين ،

ثم امتد لمدة خمس سنوات من ١ يوليو ١٩٦١ ثم أصبح سنوياً بعد ذلك . كان معروفاً باسم Library Technology Project حتى ١ يوليو ١٩٦٦ .

وهدفه : اكتشاف الطرق والوسائل ومبادئ الإدارة العلمية التي يمكن أن تستخدم لتحسين العمليات المكتبية وتحسين الخدمات ونشر أبحاثها في هذا المجال للمكتبيين . ومن أجل ذلك تجري الأبحاث والتقصيات على الأجهزة والمعدات التي تستخدم في المكتبات كما تقوم بإجراء دراسات على النظم المكتبية الموجودة ، كما توصي بإجراء تعديل على الأجهزة المكتبية لتحسين الخدمات ، كما تطور معايير أداء تلك الأجهزة والمعدات . كانت تنشر Library Technology Reports (مرة كل شهرين) حتى ديسمبر ١٩٧٣ .

library ticket بطاقة عضوية المكتبة

library trustees see board of library trustees

library use presentation

عرض لاستخدام المكتبة
خدمة معلومات للجماعة ، مصممة لتعريف رواد المكتبة بالتسهيلات المكتبية ، وتنظم المكتبة وخدماتها . تسمى أيضاً : library orientation وهي غير الإرشاد البليوجرافي (راجع : bibliographic instruction) .

library user مستعمل/مستخدم المكتبة

من يستخدم المواد والخدمات المكتبية . يفضل هذا المصطلح على المصطلح (قارئ reader) حيث أن المجموعة المكتبية تحتوي على مواد تقرأ ، وتشاهد ، أو يستمع إليها ، وكذلك يفضل على المصطلح (الزبون الدائم : patron) الذي يشير إلى معنى النصير أو الموالي .

library week أسبوع المكتبات

مناسبة قومية أو محلية تنتهزها المكتبات لعرض الكتب وإلقاء المحاضرات وتشجيع الجماهير على القراءة واستعمال المكتبة .

librettist مؤلف أوبرا
مؤلف نص الأوبرا أو المؤلفات الغنائية الجماعية .

libretto . نص الأوبرا

نص الأوبرا أو أي عمل آخر للمسرح الغنائي أو تأليف موسيقى للكورال أي الغناء الجماعي .

libri (pl. of liber) كتب

استخدام لاتيني .

libri manuscripti كتب مخطوطة

الكتب المخطوطة باليد ككتب ما قبل الطباعة .

LIBSKED (Library Sort Key Edit)

«لِب سكد»

برنامج الحاسب الذي أنتجه MARC Development Office بالتعاون مع Technical Processes Research Office في مكتبة الكونجرس باستعمال تسجيلات مارك . وهو يقدم المعلومات المطلوبة للحاسب لترتيب المداخل البليوجرافية طبقاً لقواعد ترتيب متناهية في الدقة . وهو تحويل لبرنامج الصف المسمى SKED . وقد طبق LIBSKED قواعد الصف (راجع : filing code) على مطبوعين من مطبوعات مكتبة الكونجرس ، هما :

Films and other materials for projection وكذلك على الطبعة الثامنة من رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس .

see also: SKED

license see cum licentia

licence leaf تصريح بالطبع

see imprimatur

lichtdruck طباعة ضوئية

نوع من أنواع الطباعة الضوئية الجيلاتينية (راجع : collotype process) .

lift مصعد

أداة ميكانيكية لحمل المواد المكتبية من دور إلى دور آخر في المبنى يعمل يدوياً أو بالكهرباء .

lifted matter

أحرف منضدة مفكوكة
حروف أو قوالب أزيلت من الفورمة ووضعت جانباً

تستعمل في طبع صفحات أخرى أو لعمل آخر .
ligature حرف مزدوج
 حرفان أو أكثر متصلان ببعضهما أو يختلفان في
 تصميمهما عن الأحرف العادية ، مثل :



لتوفير مساحة الطبع .
 تسمى أيضا : double letter, tied letter
 see also: logotype.

light ضوء . نور
 طاقة مضيئة أو إشعاع ذو طول موجي يتراوح بين
 الأشعة تحت الحمراء والأشعة فوق البنفسجية
 والذي يراه الإنسان . وجزء الإشعاع الذي يقع
 خارج هذا المجال يسمى بالضوء الأسود black
 light . وإن مدى إبتعاث الشيء للضوء أو
 امتصاصه أو عكسه له وكذلك سطوع أو إشراق
 المصدر الضوئي هو ما يهتم به فن الإستنساخ
 بالتصوير reprography . أما فرع العلوم الذي يهتم
 بقياس الشدة الضوئية فيسمى المضيائية
 photometry . أما أجهزة القياس والتي يسمى
 الواحد منها بالمضواء photometer فإنها تقارن شدة
 الإضاءة غير المعروفة بالشدة المعيارية . كما يقاس
 التوهج الضوئي بقوة الشمعة ، ويعبر عن شدة
 الضوء البارد بقدم / شمعة . والكانديلا candela
 أو الشمعة العالمية تكون بمثابة الوحدة القياسية
 لشدة الضياء ، أما السطوع فإنه يقاس بوحدات
 تسمى لامبرت lambert .

light arms حامل الضوء
 جزء في الكامير أو أداة إضافية تستخدم لحمل
 المصابيح الضوئية التي تضيء الشيء الذي يراد
 تصويره .

light beam حزمة ضوئية
 في الحاسب ، هو الضوء الذي يسطع على البطاقة
 من مصدر ضوئي ، في قارئة البطاقات ، عندما يمر

الشعاع فوق ثقب يثر خلية كهروضوئية photoelec-
 tric cell . تحول الخلية البيانات الممثلة بالثقب إلى
 بيانات الكترونية .

light board see light box

light box صندوق إضاءة
 أداة لفحص الفيلم تهيء إنتشار ضوئي متساو على
 منطقة الصورة .
 يسمى أيضاً : light board .

light dot نقطة ضوئية
 أصغر نقطة ضوء تسلط على شاشة كاثودية
 (راجع : pixel) .

light-emitting diode (IFD) recorder
 see computer-output-microfilm recorder

light face بنط خفيف . حرف أبيض
 نقيض بنط ثقيل (راجع : bold face) . ومعظم
 عائلات حروف الطباعة تصنع بأوزان مختلفة تسمى
 غالباً : الخفيف ، والمتوسط ، والثقيل ، والثقيل
 جداً ، ولكن المتوسط medium هو الذي يفهم عند
 الإشارة إلى السطح الطباعي ، ولا يذكر الاسم إلا
 إذا دعت الحاجة إلى تمييزه عن باقي الأوزان .

light filter see filter

light-fog ضباب ضوئي
 عيب في الصورة ناشيء عن تسرب الضوء إلى
 المواد الفوتوغرافية بطريق الخطأ .

see also: chemical fog, fog.

light-meter مقياس (شدة) الإضاءة
 أداة لقياس درجة الإضاءة أو الإشراق .
 see also: exposure meter.

light pen قلم ضوئي
 جهاز كهروضوئي على درجة عالية من الحساسية
 يستخدم لإدخال البيانات لوحدات العرض المرئية .
 ويستخدم في تحديد الصور أو تعديلها أو تغيير
 أشكالها قام الحاسب برسمها على الشاشة تحت رقابة
 برنامج خاص داخل الحاسب . يستخدم في بعض
 الأحيان بغير دقة ليعني مسح شفرة الأعمدة
 (راجع : bar-code) .

light-proof door باب مانع للضوء

في العمليات الفوتوغرافية والتصوير المصغر ، هو باب مصمم لمنع الضوء من دخول الغرفة .

light scatter إنتشار الضوء

إنتشار الضوء بالانعكاس أو الإنكسار والإنتشار بسبب ذرات مواد الرطوبة أو المواد الصلبة المعلقة في المحيط الجوي أو بسبب اللاتظام في الوسيط الذي يمر الضوء من خلاله .

light-sensitive material

مادة حساسة للضوء

أي مادة يحدث لها تغيرات مادية أو كيميائية نتيجة لتعرضها للضوء . ويشير المصطلح عامة إلى مستحلبات التصوير التي تستعمل في الأفلام وورق التصوير والمواد ذات الموصلية الضوئية التي تستعمل في التصوير بالزيروجراف xerography .

light struck film فيلم تعرض للضوء

الفيلم الذي تَضَبَّبَ بطريق الخطأ أو عمدا بسبب تسرب الضوء إليه .

see also: fog, light fog.

lighttight محكم ضد الضوء

تطلق على أوعية الأفلام المصممة بحيث تحمي مواد التصوير الحساسة من الإشعاعات (الضوء) .

light trap مصيدة ضوئية

- رائدة الفيلم (راجع : leader) التي تحمي ضد التعريض غير المرغوب للضوء . وهي تحجز الضوء ولكنها تسمح بمرور الهواء .
٢ - أي وسيلة لحجز الضوء .

lightweight paper ورق خفيف الوزن

١ - ورق تصوير حساس يكون سمكه بين ٠,٠٠٤٤ ، ٠,٠٠٥٩ بوصة .

see also: photographic papers.

٢ - جميع أنواع الورق التي يقل وزن المتر المربع منها عن ٤٠ جرام .

lignin اللجنين

مادة تؤلف الخشب يتم إزالتها أثناء العملية الكيميائية لصناعة اللب . وهي مادة غير مستقرة

ويتغير لونها في الورق . وحيث أن تجهز اللب الميكانيكي لا يزيل مادة اللجنين فإن الورق المصنوع من لب الخشب المطحون لا يعيش طويلا .

Ligue des Bibliothèques Européennes de Recherche see LIBER**likeness** تشابه

درجة التشابه أو التماثل التي تستخدم في التصنيف من أجل تجميع الأشياء أو الأفكار طبقا لتشابهها .

lilliput edition see miniature book**limitation notice** بيان المحدودية

بيان في الكتاب الذي ينشر في طبعة محدودة (راجع : limited edition) يشير إلى عدد النسخ المطبوعة في كل الطبعة . كما يشير إلى بعض المزايا الخاصة بالطبعة كأن تكون على ورق من الحجم الكبير أو ورق مصنوع يدوياً كما يذكر رقم النسخة في تلك الطبعة .

limited cataloging

فهرسة مبسطة/محدودة

مصطلح تستخدمه مكتبة الكونجرس لمعايير الفهرسة الوصفية التي بدأت تستخدمها في ١٩٥١ لبعض فئات الكتب من أجل سرعة عمليات الفهرسة . وتزاول الفهرسة المحدودة لتقليل حجم العمل وتوفير الوقت الذي ينفق في تسجيل التفاصيل المطولة . وفيما يلي الفئات التي تفهرس فهرسة مبسطة :

(١) المطبوعات التجارية عامة ، والقصص الجاري ، والسير ، والتاريخ ، والدراما ، والشعر ، والدين ، والرحلات ، الخ .
(٢) المطبوعات الحكومية قليلة الأهمية ، والمؤسسات والهيئات ، مثل النشرات المتنوعة والمواد الإعلامية .

(٣) الكتب الدراسية ، والأدلة الفنية .
(٤) الترجمات من الإنجليزية إلى اللغات الأخرى .
وهذه الخطة لا تنطبق على مطبوعات الموسيقى ،

والخرائط والمواد غير المطبوعة .

see also: brief cataloging, full cataloging.

limited edition طبعة محدودة

طبعة ، مطبوعة على ورق خاص وتكون في العادة ذات تجليد خاص ، وتكون محدودة النسخ (نادراً ما تصل إلى ١٥٠٠ نسخة ، تكون في العادة بين ٢٠٠ ، ٥٠٠ نسخة ، ولكنها قد يكون عددها محدوداً جداً لا يزيد على عشرة نسخ) . وتباع بسعر عال . وكل نسخة تحمل شهادة أو بيان (يواجه غالباً صفحة العنوان) يشير إلى عدد النسخ المطبوعة .

وقد تحمل النسخ توقيع المؤلف . وبيانات الفهرسة التي تتبعها مكتبة الكونجرس تشير في الحواشي إلى عدد النسخ المطبوعة إذا كانت ٥٠٠ نسخة فأقل ، ورقمها والتوقيع . أما الطبعة التي تكون في ١٠٠ نسخة فأقل فإنها تودع في مجموعات الكتب النادرة والطبعات الفاخرة منها تودع في المجموعات المغلقة لحمايتها .

see also: limitation notice.

limp binding تجليد مرن

تطلق على الكتاب غير المجلد بالواح الكرتون ولكنه مجلد بالقماش أو الجلد المرن .

limp cloth قماش طري

مصطلح يستخدم لوصف أسلوب الناشر في التجليد .

see also: limp covers.

limp covers غلاف مرن

جلدة الكتاب الرقيقة الطرية المصنوعة من البلاستيك أو أي مادة أخرى ، والتي لا تحتوي على ألواح كرتون ، والمغطاة بالقماش أو الجلد .

limp leather جلد مرن

تجليد كامل بالجلد بدون استخدام أي ألواح صلبة وبذلك يكون مرناً .

limp ooze see ooze leather

linage عدد الأسطر

عدد الأسطر التي تتألف منها مادة مطبوعة أو مكتوبة .

line ١ - الخط القاعدي

التصوري للحرف الطباعي والذي تصف عليه جميع الحروف .

٢ - صف من الحروف المطبوعة أو المكتوبة التي تمتد على طول عمود أو على طول الصفحة .

٣ - شريط (راجع : fillet) يستخدم في التجليد .

٤ - سطر ، وحدة تساوي سدس بوصة تستعمل في قياس الحروف المطبعية .

٥ - خيط من الرموز يعرض أفقياً على طرفية كاثودية أو يطبع أفقياً على طابعة .

٦ - خط ، وسيلة لبث كلام أو بيانات - في الاتصالات البياناتية - بين مواقع مختلفة . يضم الخط الأشرطة وكل الأجهزة الأخرى الضرورية لإنشاء صلة بيانات data link (راجع : data communications line) .

٧ - صف من الرموز - في الاتصالات البياناتية - أرسلت بشكل كتلة إلى حاسب مضيف host computer .

lineal خطي . مؤلف من خطوط

أنواع الأسطح الطباعية التي لا تحتوي فيها الحروف على ذنابات (راجع : sans serif) وكانت تسمى من قبل : اللاندنابات . ويمكن تقسيمها إلى : الحروف التي على شكل كائنات (راجع : grotesque) ، والحروف الجديدة التي على شكل كائنات (راجع : neo-grotesque) والحروف الهندسية (راجع : geometric) والحروف المدورة (راجع : humanist) .

line and staff التنفيذيون والإستشاريون

غمت من المسؤوليات المفوضة التي تشمل كلا من المسؤوليات التنفيذية (الخاصة بتنفيذ الأعمال) والوظيفية .

see also: functional responsibilities.

line and staff organisation

تنظيم التنفيذيين والإستشاريين تمييز غير واضح بين الوحدات التنظيمية أو

الوظائف في المؤسسة ، مبني على كون الوحدة أو الوظيفة مسؤولة مباشرة لإنجاز أهداف المؤسسة (التنفيذيون line) أو مسؤولة مسؤولية غير مباشرة (الإستشاريون staff) من خلال تقديم مساعدة فنية أو بحثية أو أي مساعدة أخرى للوظائف التنفيذية . وبينما توصف بعض الوحدات التنظيمية أو الوظائف بأنها تعتبر تنفيذية بحتة أو استشارية بحتة ، فإن التمييز أحسن ما يوضح ، فيها يتعلق بعلاقات السلطة في العمل .

see also: line authority, functional authority, staff authority.

برمجة خطية linear programming

أسلوب يستعمل في الرياضيات وبحوث العمليات لحل مسائل معينة لها متغيرات ذات علاقات خطية ومحددات لاختيار أفضل القيم ، ابتكره جي دانترج في الولايات المتحدة الأمريكية عام ١٩٤٩ لإظهار العلاقات الرياضية بين مجموعة معقدة من المسائل .

وتهدف البرمجة الخطية إلى تقرير الوضع الأمثل لاستخدامات موارد المؤسسة المحدودة وتشمل هذه الموارد ، الأموال ، المعدات ، والمواد الخام ، والأفراد .

وحيث أن هذه الموارد تتميز بالندرة فإن هدف المنظمة لا بد وأن يحدد الأسلوب الأمثل لاستخدامها . ولاستخدام البرمجة الخطية يجب أن تتوفر في المشكلة أو الموقف موضوع البحث الخصائص التالية :

- ١ - هدف محدد أو معايير محددة .
- ٢ - موارد محدودة يمكن استخدامها بطرق متعددة .
- ٣ - مقاييس كمية لعناصر المشكلة .
- ٤ - تحليل العلاقات النسبية بين العناصر أو المتغيرات .

الإنحدار الخطي linear regression

العلاقة الخطية الرياضية ، في تحليل الارتباط regression analysis ، بين متغيرين ، حيث تمثلها معادلة الخط المستقيم .

عمل خطي line art

- ١ - عمل فني بدون درجة لونية وبسيطة بين الأسود والأبيض . (مرادف : نسخة خطية line copy) .
- ٢ - في الإستنساخ بالتصوير ، تعني وثيقة أو مستنسخ ذات نغمتين لونيتين .

سلطة خطية line authority

الحق الممنوح للإداري أو الرئيس المباشر في المؤسسة بحكم منصبه لتوجيه أنشطة الموظفين تحته في التسلسل الهرمي .

see also: functional authority, staff authority.

كتلة خطية line block

لوحة للطباعة البارزة ، يحضر بتصوير ، «التصميم» فوتوغرافياً ثم تنقل السلبية على لوح من النحاس أو الزنك . يظهر اللوح بحيث يحافظ على الخطوط التي ستكون السطح الطباعي ، ثم يحضر باقي اللوح .

ويظهر اللونين الأبيض والأسود فقط بدون درجات لونية متوسطة من الرمادي .

see also: zincography.

ميزانية عادية line budget

في هذه الميزانية يتم توزيع المخصصات تحت بنود عريضة كالمرتبات والأجور والكتب والمطبوعات والمواد والتجهيزات .

كشف سطري line-by-line index

مدخل في كشف ، مع إحالته المرجعية والمطبوع على سطر واحد . يسمى أيضا : entry-a-line index وعندما يتكون المدخل من العنوان فقط والذي يطبع على سطر واحد ، فإنه يسمى : title-a-line-index

line-casting machine .

ماكينة جمع سطري . سابكة السطور ماكينة لجمع (صب أو تنضيد) الحروف في كلمات بحيث يتكون السطر المسبوك من شبكة الرصاص في قطعة واحدة . وبذلك يتم جمع أية مادة على شكل أسطر ، الواحد وراء الآخر من ماكينات

الجمع السطري ، اللينوتيب ، والأنتريب ،
والليدلو .

line copy نسخة خطية

نسخة من وثيقة ليست لها درجات لونية . تسمى
أيضاً : line art, line reproduction

see also: line original.

line cut see line block

lined مُبطن

تقال في الكتاب الذي تلتصق فيه من الداخل
شريحة من الرق لتغطي المفصلة ثم تبطن الكعب
من الداخل في كتب القرنين السابع عشر والثامن
عشر ، وذلك لتقوية الكتاب .

line density كثافة سطرية

في الميكروفيلم ، درجة إعتام السطر أو أي
معلومات (أي شيء غير خلفية الصورة) في
الصورة . تسمى أيضاً : image density

see also: background density

line discipline إنضباط خطي

وسيلة للتحكم في الرسائل أو الاتصالات بين
محطات شبكة المعلومات لتنظيم بث البيانات .

line division mark

علامة تقسيم السطور

مصطلح بيليوجرافي يشير إلى علامة ، تكون على
شكل خط رأسي عادة تستخدم في الوصف
البيليوجرافي للدلالة على إنتهاء السطر الطباعي في
الأصل .

line drawing رسم خطي

رسم في خطوط بالحبر الشيني الأسود أو بالرصاص
أو الفرشاة ، يمكن صنع كتلة خطية منه .

line-ending نهاية الخط

١ - مصطلح يدل على آخر حرف في السطر
الطباعي يستخدم عند إعطاء وصف بيليوجرافي
دقيق لصفحة العنوان - إذ توضع شرطة رأسية أو
شرطتين للدلالة على آخر السطر الطباعي في
الأصل .

٢ - حلية ، ذات أشكال متنوعة ، تملأ الفراغ في
نهاية الخط في مخطوطة مزخرفة من العصور
الوسطى . تسمى أيضاً : line-filling .

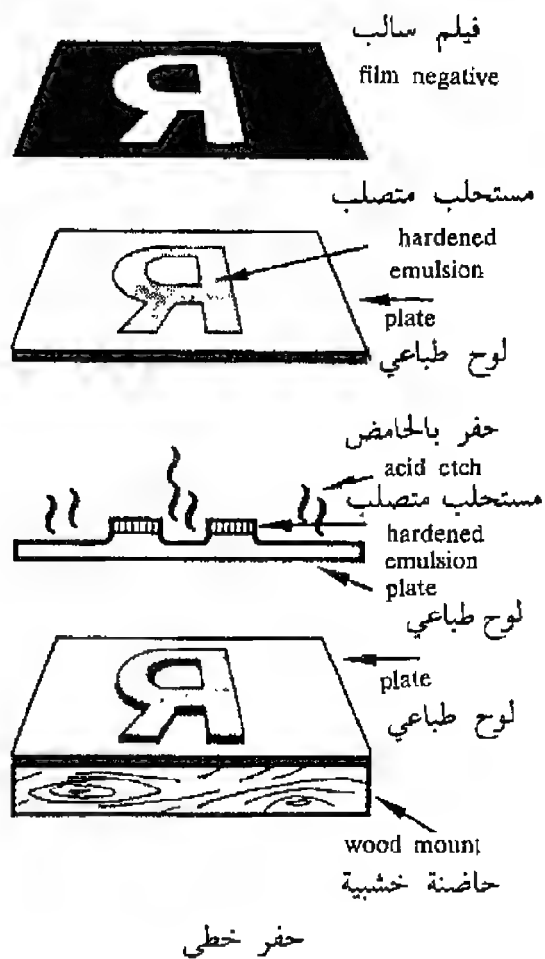
line end stroke see line division mark

line engraving حفر خطي

١ - حفر يظهر تأثيره على شكل خطوط تتفاوت
إتساعاتها ، محفورة على النحاس ، أو الصلب أو
الزنك ، أو أي مادة مشابهة .

٢ - لوح طباعي ينتج بالحفر الخطي .

٣ - صورة تطبع من حفر خطي .



line etching see etching, line block

line-feed character رمز تغذية سطر

في الحاسب ، رمز يعني الانتقال إلى السطر
التالي .

line-filling see line-ending

line-item budget

ميزانية البنود المتفصلة
الميزانية التي تصنف فيها جميع المصروفات المتوقعة في فئات عريضة (مثل ، الماهايات ، الأجور ، المواد ، التجليد ، الصيانة ، المعدات) ، وهكذا يتم التحكم في المصروفات بالنسبة للمدخل من الموارد .

line management الإدارة التنفيذية

الأفراد الذين يضطلعون بالمسؤولية المباشرة عن تحقيق أهداف المؤسسة .

linen كتان

قماش يصنع من ألياف الكتاب لتغطية الكتب .

linen faced ورق مغطى بالكتان

ورق مغطى بقماش كتان على وجه واحد أو على كلا الوجهين .

linen finish تشطيب كتان

ورق يصنع وجهه ليشبه الكتان عن طريق وضعه بين لوحين من الزنك وأسطح كتانية تحت الضغط .

see also: crash finish

linen-grained تجزيع الكتان

قماش تجليد يشبه الكتان .

line noise ضوضاء خطية

ضجيج أو ضوضاء ناشئة في خط إرسال معين نتيجة ضعف الاتصالات وكذلك نتيجة التداخل الحثي من خطوط القدرة .

linen paper ورق كتاني

١ - ورق مصنوع من الخرق الكتانية .

٢ - ورق مغطى بالكتان (راجع : linen faced) .

line number رقم السطر

يكون في حالة الإستجابة المتعددة على شاشة الطرفية ، هو الرقم المسلسل الذي يعطي لكل مدخل مختصر موجود على الشاشة نتيجة طلب البحث في الملف عن مادة معينة حيث تعرض جميع المواد التي تشترك في خاصية البحث .

line of best fit خط أفضل التوفيقات

خط منحدر يمر بين جميع النقط التي تعبر عن العلاقة بين متغيرين مرتبطتين تماماً . أما في حالة عدم وجود ارتباط correlation بينها فإن النقط المنتشرة سوف لا تقع على خط الإنحدار المستقيم ولذلك فإن خط أفضل التوفيقات يكون هو الخط الذي يعبر عن أحسن العلاقات بين هذه المتغيرات وذلك باستخدام طريقة المربعات الصغرى

least-squares method

line of regression خط الإنحدار

خط مستقيم على رسم إنتشاري scattergram يظهر العلاقة بين قيم متغيرين ، أو خط أفضل التوفيقات line of best fit

line organization see line and staff organization**line original** أصل خطي

أصل الوثيقة المستنسخة والذي لا يحتوي على أية درجات لونية . تسمى النسخة من تلك الوثيقة الأصل : line copy or line reproduction

line pitch خطوة الخط

في الميكروفيلم ، المسافة الرأسية بين بداية الخطوط المتعاقبة داخل إطار الصورة .

line polling إستطلاع

إستخبار الحاسب للمحطات النهائية المرتبطة به عن وجود بيانات .

see also: polling.

line printer طابعة سطرية

وحدة لطباعة النتائج من الحاسب سطرأ بعد سطر .

see also: character printer

line reproduction see line original**line spacing** see leading**lines per millimeter** خطوط في المليمتر

(راجع : resolution) .

line spread see bleed

line switching تحويل الخطوط

طريقة لتحويل الرسائل (راجع : message) في شبكات المواصلات (راجع : communications network) يتم فيها تعيين عمر للدائرة بين خطوط الإقبال وخطوط الإرسال . تسمى أيضاً : circuit switching

see also: message switching.

line terminator خاتمة السطر

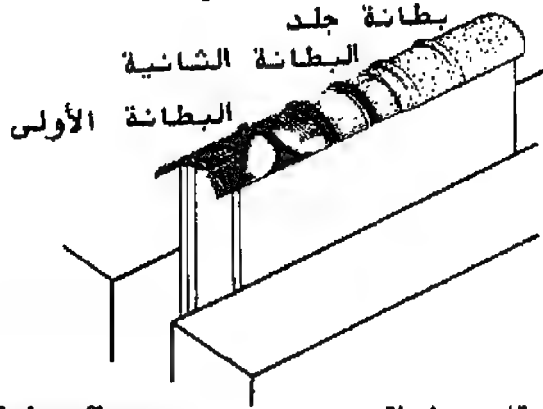
على شاشة الطرفية ، تكون علامة على السطر تشير إلى نهاية داخل الحقل، وهي تختلف عن علامة نهاية الحقل (راجع : field terminator) فمثلاً في نظام OCLC تستخدم (+) كخاتمة للسطر .

linguistic numbers see ethnic numbers

lining بطانة تجليد

قطعة من النسيج القطني أو الحريري ، توضع في كعب الكتاب من الداخل لتقويته . تسمى أيضاً : back lining

see also: first lining , second lining , triple lining .



lining figures أرقام مصفوفة

مصطلح في الطباعة يعني الأرقام العربية التي ليست لها سوق صاعدة أو هابطة ، ولكن أحجامها تعادل أحجام الحروف العالية والتي تمتد من خط القاعدة إلى خط الرأس مثل 1234567890 . تسمى أيضاً : ranging figures

see also: hanging figures .

lining, ornamental inside see doublure

lining paper ورق بطانة

١ - ذلك الجزء من ورقة البطانة الذي يلصق على غلاف الكتاب من الداخل . أما الجزء الثاني من

الورقة الذي لا يكون ملتصقاً بالكتاب فيسمى بالورقة المرفرفة .

see also: endpapers.

٢ - ورق مجزع أو ملون يستخدم كورقة بطانة .

link ١ - موصل

في الحاسب ، تعليمة تفرع أو عنوان في هذه التعليمة تستعمل بصفة خاصة للخروج من روتين فرعي والرجوع إلى نقطة معينة في البرنامج الرئيسي .

٢ - وصلة . صلة

تعني في شبكات المعلومات أي أمر إتصال بين نقطتين وهي مسلك إتصال مادي بين نقطتي إتصال أو مراكز التحويل ، وبمعنى آخر هي رابط اتصالي بين جزئين في مجموعة محولة إلى الشبكة موضحاً أنها متصلان ببعضهما البعض ، وقد يكون هذان الجزآن عبارة عن مشتركين أو عمليات تصل الحاسب بالمشاركين .

see also: interface, data link.

٣ - رابط

أ) في التشفيف المتناسق تستخدم أدوات لتجميع الواصفات المتصلة ببعضها ، وهي ليست بالضرورة رموزاً تضاف إلى أرقام الوثائق . وهذه الرموز تشير إلى الترابط بين المصطلحات الكشفية . يسمى أيضاً :

association رابطة

interfix محدد تبادلي

link letter حرف رابط

punctuation ترقيم

ب) عنوان أو مؤشر إلى التسجيلة التالية في نظام مترابط .

linked books كتب مترابطة

كتب مجلدة كل على حدة ولكنها متصلة ببعضها عن طريق العنوان الجمعي أو تضمها سلسلة واحدة أو يكون ترقيم صفحاتها ترقيماً مسلسلاً ، أو يذكر في محتوياتها أو في مقدمتها ما يشير إلى ترابطها ببعضها .

linking entry field

حقل المدخل الموصول
حقل في التسجيلية البليوجرافية المقروءة آلياً ،
يحتوي على بيانات تربط بين المواد البليوجرافية .
(راجع : bibliographic item) .

link references **إحالات رابطة**

إحالات تربط بين شكلين مختلفين للرأس
الواحد ، وكل منها يرتب وفقاً لقواعد الصف في
الفهرس (أي أنها في ملفين منفصلين) .

linocut **الحفر على اللينوليوم**

قطعة من اللينوليوم تحفر يدوياً باستخدام سكين أو
أي أداة ، ثم توضع فوق كليشيه خشبي بارتفاع
الحروف ويطبّع منه وكأنه كليشيه خشبي محفور .
٢ - طبعة ناتجة عن الطريقة المذكورة سابقاً .

linoleum block **كليشيه لينوليوم**

قطعة محفورة من اللينوليوم (راجع : linocut) .

linoleum dry-point

نسخة لينوليوم محفورة بسن جاف
نسخة ناتجة عن كليشيه لينوليوم مرسوم عليه بأداة
ذات سن جاف .

linotype **لينوتايب . تنضيد سطري**

ماكينة جمع (صف) حروف ، فيها تنتظم قوالب
الحروف في سطور ، ثم يجري سبكها . اخترعها
Ottmar Mergenthaler (1854-99) وتحمل الماكينة
عددًا كبيراً من المترسات (راجع : matrix) في
خرطوشة ، وتنطلق تلك المترسات عندما تُشغّل
لوحة المفاتيح وتتجمع في تتابع مع عمل فواصل بين
الكلمات . وعند إجراء أي تصويب يعاد جمع
حروف السطر بأكمله ثم يسبك من جديد .
وتستعمل هذه الماكينات منذ عام ١٨٩٠ ، وهي
التي تستعمل أكثر من غيرها في طباعة الصحف .

مرادف : linecasting machine, slugcasting machine
see also: monotype.

linotype caledonia **see type face****lint** **شعيرات الورق . نسالة**

جسيمات من الشعيرات والوبر تنفصل عن المواد
الخام أثناء صناعة الورق .

linters **see cotton linters****LISA** **see Library and Information Science Abstracts****list** **قائمة**

١ - القائمة في الأرشيف ، هي نوع من أدوات
البحث ، تشتمل على وصف مفصل للعناصر
المكونة لوحدة أرشيفية متكاملة (راجع :
fonds) أو أكثر . وهي قد تكون قائمة منطقية ،
أي مرتبة وفقاً لخطة معينة لسهولة الوصول إلى
المواد . وأنواعها كالتالي :

أ - قوائم تحليلية descriptive or analytical list وهي
تشتمل على كل وثيقة أو مادة التصرف القانوني .

ب - قوائم موجزة summary list وهي تحتوي على
وصف مختصر لمضمون كل مادة .

ج - قوائم رقمية reprertory وهي تحوي ترقياً
للمواد أو المجموعات ذات نفس الطبيعة وتوضع
الأرقام تحت عنوان عام .

وقد يطلق على القائمة لفظ الفهرس (راجع :
catalog) عندما تحوي وثائق من نفس الطبيعة أو
تختص بنفس الموضوع داخل وحدة أرشيفية متكاملة
أو أكثر .

٢ - القائمة عموماً هي بيان مفصل بالعناصر التي
تكون وحدة موضوعية من نوع ما ، مثل قائمة
بقطع آلات من نوع معين أو بأسماء أشخاص أو
بأسماء مباني أو هياكل مشتركة في صيغة معينة أو
أكثر .

٣ - تشير في الحاسبات إلى مجموعة من البيانات أو
الفقرات مرتبة ترتيباً معيناً .

وَضْع قائمة

٥ - قائمة إحصاء المواد البليوجرافية ، أي قائمة
مُيسرة : finding list .

listening and viewing area **see audiovisual area****listening center** **مركز إستماع**

١ - أداة توزيع سمعي يمكن توصيل سماعات
الرأس headphones بها ، وذلك للسماح لأكثر من

مستمع أو دارس بالإستماع إلى برنامج صوتي في نفس الوقت .

٢ - قسم في المكتبة أو في مركز الوسائل يتيح للرواد الإستماع إلى تسجيل صوتي .

listening قائمة

قائمة بتعليمات أو بفقرات برنامج للحاسب .

see also: list

list of accession قائمة قيودات

تعني في الأرشفة القائمة التي قيدت فيها الوثائق التي دخلت مخازن الحفظ حديثاً .

list of additions قائمة إضافات

list of contents قائمة المحتويات

(راجع : contents) :

list of illustrations

قائمة الأشكال/الصور

قائمة تتبع قائمة المحتويات في الكتاب وتشير إلى مكان وجود الصور والأشكال التوضيحية .

see also: preliminaries.

list of signatures see register (2)

list price ١ - سعر القائمة

سعر الكتاب كما هو مدون في قائمة الناشر .

٢ - قائمة الاسعار

list, publisher's قائمة الناشر

قائمة الكتب التي نشرها ناشر واحد والتي لا يزال في الإمكان الحصول عليها من الناشر .

lit. see literature

literal error خطأ طباعي

خطأ طباعي لا يحتاج إلى أكثر من إستبدال حرف بحرف آخر ، مثل إستخدام نقطة بدل الفاصلة أو إختلاف وضع حرفين .

literal mnemonics وسائل التذكر الحرفية

مصطلح في التصنيف ، يعني إستخدام الحروف الإستهلاكية لمصطلح في فصل من فصول التصنيف كرمز لذلك المصطلح وهو مشابه للمصطلح

casual mnemonics

literary agent وكيل النشر

الشخص الذي يقوم بالإتفاق على نشر مؤلفات

الكتاب مع الناشرين والصحف والمجلات . والذي يقوم بالتباحث من أجل إذاعة الأعمال وحقوق التصوير السينمائي . وكذلك يدبر للناشرين من يكتب لهم في موضوعات يحتاجونها . ويدفع المؤلف للوكيل عمولة نظير تلك الخدمة .

literary magazine see little magazine

literary manuscript مخطوطة أدبية

سجل أو وثيقة مكتوبة بخط اليد وتحتوي على نص

أدبي . تسمى أيضاً : textual manuscript

see also: artistic manuscript .

literary property ملكية أدبية

نتائج المجهود الخلاق للمؤلف في شكل مخطوطة أو عمل منشور والذي يحتمل أن يكون له قيمة مالية .

literary property rights

see rights

literary warrant سند أدبي

١ - كمية الكتب التي كتبت في موضوع معين .

٢ - تعني في التصنيف ، بناء نظام التصنيف على أساس المواد التي ستصنف وليس على أساس إعتبارات نظرية بحثية .

٣ - تعني في استرجاع المعلومات ، الموضوع الذي ظهر في الإنتاج الفكري ، والذي تمثله الواصفات المستخدمة في نظام الإسترجاع .

literary work عمل أدبي

عمل ، غير الأعمال المقدسة (راجع : sacred work) ، مكتوب في شكل أدبي ، مثل : القصائد والدراما والروايات الخ ، والتي تمتاز بنوعية ممتازة كجمال التكوين أو الجمال الحسي .

literature ١ - إنتاج فكري

(أ) جميع الكتابات التي تغطي موضوعاً بالذات ، مثل : الإنتاج الفكري في المكتبات library

literature

(ب) مادة مطبوعة ، كالنشرات والإعلانات .

٢ - الأدب

literature review

مراجعة الإنتاج الفكري

مسح بتقديم موضوع علمي خلال فترة محددة

(مثلاً ، خلال سنة ، أو خمس سنوات ، أو عشر سنوات) ، وقد تقتصر على إنشاء كشف بيلوجرافي أو حتى مجرد قائمة بالمراجع الى عرض نقدي شامل للمطبوعات الأصلية التي تعالج الموضوع .

literature search

بحث الإنتاج الفكري

بحث منظم وشامل عن المواد المطبوعة في موضوع معين ، وإعداد بيلوجرافيات مشروحة أو مستخلصات للباحثين . وهي مرحلة متوسطة بين العمل المرجعي والبحث ولكنها تختلف عنها . وهي غالباً تكون المرحلة الأولى في مشروع بحث علمي ، أو بحث في براءات الاختراع ، أو تجربة في المختبر ، وفي بعض الأحيان تبرر عدم إجراء البحث العلمي إذا ما وجد أن البحث قد قام به آخرون . وقد تخصص حجرة في المكتبة لهذا العمل ، تكون مزودة بأدوات بيلوجرافية مثل المستخلصات والكشافات ، الخ .

literature survey

مسح / حصر الإنتاج الفكري مسح / حصر موضوعي

١ - بيلوجرافيا متعلقة بموضوع معين أو قائمة بالمواد الموجودة في مجموعة معينة ، أو في أكثر من مكتبة أو بالإنتاج الفكري في موضوع معين .
٢ - قائمة تشتمل على إحالات بيلوجرافية كاملة إلى الكتب والمقالات الصادرة حديثاً في موضوع معين في المجلات الجارية ، والتي يعدها عادة المكتبيون أو موظفو المعلومات في المؤسسات الصناعية أو جمعيات البحوث وذلك لموظفي المؤسسة . وهدفها هو إعلام من تصلهم تلك القائمة بأحدث ما كتب عن الموضوع . تسمى أيضاً : current publication survey

litho crayon

قلم حفر

قلم خاص للرسم على الألواح الطباعية .

lithograph

١ - طبعة بالطباعة الحجرية . ليثوجراف طبعة أو رسمة ناتجة بالطباعة الحجرية .

٢ - طبع بطريقة الطباعة الحجرية .

فيلم ليثوجرافي lithographic film

نوع الفيلم الذي يستخدم في الطباعة الليثوغرافية لإنتاج اللوح الطباعي . ويكون الفيلم إما أورثوكروماتي orthochromatic أو بانكروماتي panchromatic .

مطبعة ليثوجرافية lithographic press

مطبعة تقطع من حجر أو لوح طباعي . وهي تشبه ماكينة الطبع بالطنبور المستخدمة في طباعة الكتب .

lithographic printing

طباعة حجرية . عملية الطباعة المستوية (راجع : planographic printing) والتي يكون فيها السطح الطباعي (المناطق غير المصورة) آلف للماء (ماص للماء) والمناطق الطباعية (الصورة) لا تألف الماء (طاردة للماء وجاذبة للشحم) .

see also: lithography.

lithographic ribbon

شريط طباعة حجرية

شريط خاص يستخدم للكتابة من ماكينة الكتابة على الألواح الحجرية .

lithography

طباعة ليثوجرافية / حجرية

عملية الرسم على الحجر باستخدام قلم مشحم ، أو طباشير ، أو حبر ، وإنتاج طبعة منها ، كما تطلق أيضاً على أي عملية مبنية على نفس المبدأ يستخدم فيها لوح معدني أو بلاستيك بدلاً من الحجر . وهي عامة طريقة للطباعة من سطح أملس تعتمد على التنافر الكيميائي بين الماء والدهن لفصل المناطق الطباعية عن المناطق غير الطباعية . فالمناطق الطباعية تكون دهنية متقبلة للحبر ، في حين يؤدي ترطيب السطح الطباعي إلى تقبل المناطق غير الطباعية للماء وطردها للحبر .

تتم الطباعة بهذه الطريقة بأسلوبين : الأسلوب القديم ويسمى الطباعة الليثوجرافية المباشرة auto-lithography وفيها لا يستخدم وسيط مطاقي (بلانكت) ، بل يتم الطبع مباشرة من لوح حجري

أو معدني ، وتكون الصور : معكوسة الوضع على اللوح فتنتقل إلى الورق معدولة الوضع .
والأسلوب الثاني هو الطباعة الأوفست الليثوغرافية ، وفيها تتم الطباعة بطريقة غير مباشرة ، حيث تنتقل الصورة المعدولة الوضع من السطح الطباعي ، إلى الوسيط المطاطي (البلاستيك) فتكون معكوسة الوضع ، ومنه تنقل إلى الورق معدولة الوضع وقد اخترع هذه الطريقة Aloys Senefelder من بافاريا ، عام ١٧٩٨ .
والكلمة مشتقة من اليونانية «lithos» وتعني حجر .
والشكل التجاري للطباعة الليثوجرافية يسمى :
offset lithography

see also: auto- lithography, offset lithography,

offset printing, photolithography, photo- offset.

lithogravure

حفر فوتوغرافي على الحجر

litho-offset see lithography, offset printing

litho paper

ورق حفر

ورق مصنوع خاصة للطباعة الحجرية وهو مصنوع أساساً من نبات الحلفا .

lithophotography see photolithography

lithoprint see offset printing

lithotint

تظليل حجري

طريقة قديمة للطباعة الليثوجرافية لإنتاج صورة ظلية
half-tone

litt.

أدب

في الفهرسة ، اختصار اللفظ الفرنسي :
littéra-
ture

litterae Venetiae see Bolognese letters

little magazine

مجلة أدبية

مجلة دورية مخصصة للشعر والتفكير الطليعي .
تسمى أيضاً : literary magazine

liturgical books كتب الطقوس الدينية

live

عامل . حي . شغال

تطلق على نظام حاسب شغال وفي استعمال منتظم . كقاعدة بيانات حية مثلاً .

live matter

صفحات محفوظة

أسطح طباعية صالحة لإعادة الطبع ، تحفظ إلى حين الحاجة إليها مرة أخرى . قد تكون هذه الصفحات رصاصاً أو قوالب (كليشيهات) ، أو أفلاماً ، أو تجهيزات فيلمية (مونتاج) ، أو أسطحاً طباعية ، أو غير ذلك من أشكال الأسطح الطباعية الصالحة للحفظ . وقد يعاد إستخدامها وهي على حالتها ولكن بعد تنظيفها ، أو قد تجري عليها بعض التعديلات .

see also : good, matter, standing type.

liveware

موارد الحاسب البشرية

مجموعة الأشخاص العاملين في مجال الحاسبات .

ll.

١ - أوراق leaves

٢ - أسطر طباعية lines of type

٣ - قوانين leges (جمع lex) .

load

يُحمّل

١ - تحميل البيانات على وحدة إدخال البيانات للحاسب ، مثل وضع شريط ممغنط على وحدة الأشرطة الممغنطة أو مجموعة من البطاقات المثقبة داخل جيب وحدة قراءة البطاقات .

٢ - قراءة (تحميل) البرامج أو البيانات داخل وحدة التخزين الداخلية أي الرئيسية .

loaded paper see coated paper

loading

١ - حشو

إضافة الصلصال أو الطباشير أو أي مادة أخرى إلى عجينة اللب المرؤبة (راجع : stuff) عندما تكون في مضارب الورق أو عندما تدفق عبر بوابة تصريف ماكينة فوردرينية (راجع : Fourdrinier machine) فتملاً الفراغات بين الألياف فتكسب الورق متانة كما تهيء سطحاً طباعياً أفضل .

see also : filler.

٢ - تحميل

وضع البيانات في الذاكرة أو وضع بكرة الشريط في موضعها أو البطاقات المثقبة في الجهاز الخاص لقراءتها . الخ .

- load program** برنامج تحميل
برنامج يستعمل لإدخال بيانات أو برامج أخرى في
المخزن من بطاقات مثقبة مثلاً .
- loan** قرض . إعارة
- loan collection** مجموعة إعارة
مجموعة المواد المكتبية المتاحة للإعارة الخارجية .
- loan department** *see* circulation department
- loan desk** *see* circulation desk
- loan fee** رسم إعارة
رسم يدفعه المستعير في مقابل إستعمال مواد
المكتبة .
- loan period** مدة الإعارة
المدة المسموح بها لاستعارة كتاب أو أي مادة أخرى
خارج مبنى المكتبة .
- loan record** *see* charging file
- loan register** *see* charging file
- loan system** *see* charging system
- local authority record**
تسجيلية إستنادية محلية
تعني في شبكات المعلومات ، تسجيلية في ملف
استناد (راجع : authority file) على مستوى فهرس
محلي . وفي حالة التصميم الرباعي الاستوائي
للشبكة (راجع : quadruplanar structure) فإن هذا
النوع من التسجيلات يكون على «مستوى
المنشأة» .
- local bibliography** بيبليوجرافية محلية
بيبليوجرافيا بالكتب والأوعية الأخرى المكتوبة
تختص بمنطقة جغرافية أصغر في المساحة من مدينة
تحتوي عادة على كتب ألفها أو كتب عن أناس ولدوا
في تلك الجهة أو عاشوا فيها ، وكذلك عن الكتب
التي تعالج جغرافية المنطقة وتاريخها الطبيعي وفن
العمار فيها وتاريخها الاجتماعي .
- local collection** مجموعة محلية
مجموعة كتب وخرائط وصور ومواد أخرى متعلقة
 بمنطقة محلية معينة موجودة في مكتبة تقع في تلك
 المنطقة عادة .

- local directory** دليل محلي
دليل يتعلق بمنطقة محلية معينة ، ويكون مجاله
محدوداً ، مثل دليل تليفون محلي أو دليل بالعناوين
والأعمال ، وقد تكون المداخل مرتبة بالشوارع
بالإضافة الى مداخل مصنفة بنوع الحرفة .
- local librarian** مكتبي محلي
مكتبي متطوع في مكتبة قرية أو منطقة داخل مدينة
كبيرة .

local line, local loop

خط محلي ، دائرة مقفلة محلية
في شبكات المعلومات ، دائرة توصل معدات
المشارك بالمعدات الطرفية في المكتب المركزي
(راجع : central office) وتكون عادة دائرة معدنية
مكونة من سلكين أو أربعة أسلاك .

- ١ - قائمة تقسيمات جغرافية
قائمة أعدها W. P. Cutter وألحقها بتصنيفه
التوسعي (راجع : Expansive Classification) تعطي
الأقسام الجغرافية والسياسية بالإضافة الى الترقيم ؛
وذلك لترتيب المواد جغرافياً أو للإشارة إلى
العلاقات الجغرافية .

٢ - قائمة بالأماكن تسمح بالتفرع بالمكان في
خطة تصنيف .

٣ - قائمة بالكتب المتعلقة بمنطقة محلية
معينة .

- local printer** طابعة محلية
طابعة موصولة مباشرة بالحاسب المضيف host
computer .

see also : remote printer.

local subdivision *see* geographic subdivision

- local terminal** طرفية محلية
طرفية تتصل وحدة ضبطها مباشرة بحاسب بواسطة
كبل بدلا من وصلة إتصالات communication
link .

see also : remote terminal.

- local unit card** بطاقة موحدة محلية
بطاقة فهرس رئيسية ، أو بطاقة موحدة (راجع :

unit card) تعدها المكتبة التي تشتري بطاقات فهرسها المطبوعة من جهات ، مثل مكتبة الكونجرس أو البليوجرافية القومية البريطانية أو شركة ويلسون ، أو أي جهة أخرى ، والتي لم تصدر لها تلك الجهات بطاقة أساسية بعد . وهذه البطاقة تكون محلية حتى تصدر بطاقة أساسية من أحد تلك الجهات .

locate عَيَّن موقعا
حدد موقع تخزين فقرة بيانات .

location ١ - موضع
١ - مكان على الرفوف أو في أي جهة يمكن إيجاد المادة فيه . ويوضحه رقم طلب الكتاب (راجع : location mark) .

ب) جزء من مدخل الكشف يساعد المستفيد على تحديد موقع وثيقة أو جزء منها .
٢ - موقع
موضع لتخزين البيانات وتعليمات البرامج بالحاسب .

location mark رقم طلب الكتاب
(راجع : location symbol) .

locations data بيانات المواقع
تشير بيانات المواقع في شبكات المعلومات إلى البيانات التي تدل على المؤسسة أو المؤسسات التي تملك مادة أو عدة مواد ، والتي توصف في تسجيلية بليوجرافية (راجع : bibliographic record) بالذات . وبيانات المواضع لا تحتوي على بيانات عن نسخة معينة (راجع : copy-specific data) أو بيانات عن الموقع المادي (راجع : site data) لتلك المواد المرتبطة بهيئة بالذات .

see also: copy-specific data, site data.

location symbol رمز المكان
حرف أو كلمة أو مجموعة كلمات أو رموز تستخدم في بطاقة الفهرس أو قوائم الكتب أو البليوجرافيات لتحديد مجموعة الكتب أو المكتبة أو الموقع الموجود فيه الكتاب .

يسمى أيضاً : location mark .

locative abstract see abstract

loc. cit. (loco citato) في نفس المكان
تستعمل في الحواشي لتجنب إستخدام العنوان الكامل أو المختصر للمجلة الذي أشير إليه من قبل .

lock حجب
إجراء برمجة يمنع وصولاً غير مسموح به إلى برامج وملفات الحاسب .

lock code see password

locking up إغلاق «الفورمة»
إحكام قفل «فورمة» الطباعة في الإطار المعدني تمهيدا لوضعها على ماكينة الطباعة .

locus sigilli موضع الخاتم
مصطلح لاتيني يعني موضع الخاتم الذي يطبع عادة داخل دائرة في موضع التوقيع على الوثائق القانونية

loft-dried ورق مجفف في برج علوي
ورق مصنوع يدوياً أو بالقالب يجفف بأن يعلق في برج علوي جاف وذو تهوية جيدة .

log ١ - سَجَل / دَوْن الوقائع
تسجيل مجموعة معينة من الأحداث كسجل الصيانة الهندسية أو سجل التشغيل أو سجل الآلة الكاتبة التشغيلية .
٢ - سَجَل الوقائع

log E see log exposure

log exposure (log E)

لوغاريتم التعريض
في الميكروفيلم ، لوغاريتم ناتج شدة الإضاءة (أو الإشعاع أو التشعيع) ، وهو يقاس من مستوى الفيلم ، مضروباً في زمن التعريض .
منطق

logic
١ - علم يبحث في أصول وقواعد التحليل والفكر .
٢ - القواعد الأساسية التي ترتبط بين العناصر المنطقية لأغراض الدوائر الالكترونية أو البرامج ، الخ .

logical arrangement ترتيب منطقي

تعني في الفهرسة ، الخروج على الترتيب الهجائي المؤلف وترتيب المداخل طبقاً لمجموعة من المبادئ المتعلقة بالموضوعات أو بنوع المداخل أو تاريخياً أو هرمياً أو رقمياً .

logical comparison مقارنة منطقية

تعني في الحاسب ، المقارنة التي تتناول التشابه بين بيانين أو أكثر .

logical connective رابط منطقي

تعني في الحاسب ، الرابط بين عبارات منطقية في لغة من لغات الحاسب .

logical decision قرار منطقي

تعني في الحاسب ، وفي غيره من الأنظمة عملية الاختيار بين عدة بدائل منطقية لتحديد البديل الأمثل .

logical design see design, logical.**logical diagram** مخطط منطقي

طريقة تمثيل أي جهاز أو نظام بحيث تستخدم الرموز البيانية للتعبير عن العناصر المنطقية وعلاقات بعضها ببعض .

logical difference اختلاف منطقي

نوع من إستراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مداخل للبحث عن جميع الوثائق التي تتوافر فيها بعض المداخل دون غيرها . مثلاً أريد جميع الوثائق التي تشتمل على الموضوع (أ) وليس (ب) ، ويعبر عنه كما يلي : (أ - ب) . مثلاً : أريد جميع الوثائق المتصلة بالطاقة (أ) وليس الطاقة الشمسية (ب) يعني (أ - ب) .

see also : logical product, logical sum, search strategy.

logical expression تعبير منطقي

في الحاسب ، تعبير يتألف من مجموعة من المتغيرات والثوابت وبعض الرموز الخاصة باستخدام رموز العمليات المنطقية .

logical flowchart see chart, logical flow**logical instruction** تعليمة منطقية

تعليمة تؤدي إلى إحدى العمليات المنطقية بالبرنامج كالإزاحة وإستعمال البوابات المنطقية و/أو الخ .

logical notation ترميز منطقي

الترميز الذي يمكن فيه تقسيم كل رمز في خطة التصنيف بدون حدود وذلك باستخدام تتابع من رموز متشابهة ذات قيم واحدة ولكنها تمثل خطوة تالية في تفريع الموضوع كما يمثل الرمز السابق أو مجموعة الرموز السابقة على التفريع .

logical operation عملية منطقية

عملية في الحاسب تستخدم أحد المعاملات المنطقية مثل NOT, OR, AND .

logical order see logical arrangement**logical product** ناتج منطقي

نوع من إستراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مدخلين أو أكثر للبحث عن جميع الوثائق التي تتصل بها جميعاً مثلاً : أريد جميع الوثائق التي تتناول الموضوعات الثلاثة (أ) ، (ب) ، (ج) ويمكن التعبير عنها كما يلي : (أ × ب × ج) مثلاً : أريد جميع الوثائق عن الطاقة الشمسية (أ) والطاقة الذرية (ب) والطاقة المائية (ج) .

see also : logical difference, logical sum, search strategy.

logical product of logical sum**الناتج المنطقي للمجمامع المنطقية**

نوع من إستراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مجموعات متداخلة من الداخل للبحث عن جميع الوثائق التي تشترك معا في واحدة أو أكثر من تلك المجموعات المتداخلة ، مثلاً : أريد جميع الوثائق عن الموضوعات (أ أو ب) و (ج أو د) ويعبر عنه كما يلي :

$$(أ + ب) \times (ج + د)$$

مثلاً : أريد جميع مؤلفات المؤلفين (أ أو ب) سواء كانت بالإنجليزية (ج) أو الفرنسية (د) .

see also : logical product , logical sum, search strategy.

logical record سجل / قيد منطقي

١ - سجل يُحدّد طوله من قبل المبرمج ولا يعتمد على طبيعة وسط التخزين المستعمل .

٢ - تسجيلية مستقلة عن محيطها المادي . وقد تقع أجزاء من تلك التسجيلية في سجلات مادية مختلفة أو قد تقع عدة تسجيلات منطقية أو أجزاء منها في سجل مادي واحد .

٣ - تسجيلية تعامل من حيث المضمون والوظيفة والإستخدام وليس على أساس خواصها المادية ، أي هي تلك التسجيلية التي تُعرّف طبقاً للمعلومات التي تحويها .

see also : physical record.

logical sequence تسلسل / تتابع منطقي

تعني في الفهرسة ، مجموعة من المداخل ، تستعمل عند ترتيبها معايير عقلية أو منطقية وليس الترتيب الهجائي .

see also : logical arrangement.

logical sum مجموع منطقي

نوع من إستراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مدخلين أو أكثر للبحث عن جميع الوثائق التي تتصل بأيها أو بكلاهما .

مثلاً : أريد كل الوثائق عن الموضوع (أ) أو ب أو جـ (أو ، الخ .) ويمكن التعبير عنه كما يلي : (أ + ب + جـ + د + ... + ...) مثلاً : أريد جمع الوثائق المتصلة بالطاقة الذرية (أ) أو الطاقة الشمسية (ب) ويعبر عنها (أ + ب) أو كلاهما .

see also : logical difference , logical product, search strategy.

logical symbol رمز منطقي

شكل رمزي يعبر عن إحدى العمليات المنطقية مثل : (+ بمعنى أو) ، (x بمعنى و) ، الخ .

logic circuit دائرة منطقية

دائرة مؤلفة من بوابات وقلابات flip-flops تجري عمليات منطقية في الحاسب .

logic unit see arithmetic and logic unit**log in** see logon

logo see device, masthead, printer's mark

logoff

إنهاء الإتصال . إقفال قنوات الإتصال . فصل

عملية إنهاء الإتصال بين المستفيد والحاسب في النظام المباشر . وفي أنظمة كثيرة يتم إنهاء الاتصال بالأمر . end

see also : logon.

logoff procedure إجراءات إنهاء

الخطوات التي يتبعها المستعمل لإنهاء فترة عمل على حاسب .

logogram or logograph رمز الكلمة

حرف أو رمز أو علامة تمثل كلمة كاملة ، مثل \$ تعني dollar ، أو SR تعني Saudi Riyal .

logographic writing كتابة رمزية

أقدم شكل من الكتابة التصويرية التي كان يستخدم فيها رمز واحد لتمثيل كلمة كاملة .

logography سبك «اللوجوتيب»

طريقة لصب أو سبك اللوجوتيب (راجع : logotype) سُجلت براءة اختراعها باسم Henry Johnson في عام ١٧٨٠ ، الذي صمم ٣٥٠٠ كلمة ورمز متصل ، كل في سبيكة قائمة بذاتها ، ولكن الفكرة لم تنفذ بسبب معارضة جامعي الحروف الطباعة في ذلك الوقت .

logon توصيل . تدوين ترتيب

الإجراء الذي يتخذه المستفيد لبدء العمل على طرفية الحاسب وإجراء الإتصال في النظام المباشر وهو إجراء ترتيبي بمعنى أن المستفيد يُدخل البيانات في ترتيب معين فإذا إختل هذا الترتيب فسوف لا يتم الإتصال . ومن هذه البيانات ، مثلاً : اسم أو رقم المستفيد وكود التشغيل ، الخ .

see also : logoff.

logotype لوجوتيب

مجموعة حروف ، أو كلمة بأكملها مجموعة في قالب واحد . تستخدم في طباعة الأدلة والمعاجم

والأعمال الأخرى التي يتكرر فيها ورود مثل تلك المجموعات .

see also : ligature.

The Merry Wives of Windsor

a play by
William Shakespeare

لوجوتيب رتب سطور وحروفه بطريقة غير عادية

Lombardic Handwriting

الخط اللومباردي

فرع من الحروف المتصلة الإيطالية التي اشتقت من أسلوب الكتابة اللاتينية المتصلة ، استخدم في إيطاليا فيما بين القرنين السابع والثامن .

see also : cursive, handwriting.

London Declaration إعلان لندن

أصدر المؤتمر العالمي الذي عقدته اليونسكو عن الكتب في لندن في الفترة من ٧ - ١١ يونيو عام ١٩٨٢ ، والذي حضرته ٨٦ دولة إعلاناً تحت عنوان :

نحو مجتمع قارئ Towards a Reading Society وهو يشجع دور الكتاب في المجتمع . وقد نشر نص الإعلان في (6) 84 Library Association Record

June 1982, page 213.

London Union Catalog

فهرس لندن الموحد

الفهرس الموحد للمكتبات العامة في مدينة لندن الكبرى .

long see broad, oblong.

long-bodied type

حرف طويل الجسم

حرف طباعي مسبوك على جسم أكبر من المعتاد ، مثل سبك حرف مقاس ١٠ بنط على جسم مقاس

١٢ بنط . وهذا يجنب استخدام الفواصل (راجع : leads)

long descender ساق هابطة طويلة

الحروف g, j, p, q, y ذات السوق الهابطة الطويلة ، وهي مطلوبة في بعض الأسطح الطباعة مثل

Linotype, Caledonia and Times Roman

see also: ascender, descender.

long direction الإتجاه الطولي للورق

هو إتجاه ألياف الورق بماكينة تصنيع الورق .

see also: machine direction.

long elephant see elephant

long grain الإتجاه الطولي للألياف

ورق تقع أليافه في الإتجاه الطولي للورق .

see also : grain direction, short grain.

long index كشاف واسع

كشاف كامل لعمل في مجلد أو أكثر يحتاج بسبب طبيعة النص إلى عدد كبير جدا من المداخل والإحالات .

longitudinal طولاني

في الميكرو فيلم ، متوازٍ مع حافتي لفة الفيلم .

longitudinal lines

خطوط طولية/طولانية

في الميكرو فيلم ، عيوب في صورة الفيلم تظهر كخطوط طولية موازية لحافتي الفيلم . قد تكون ناشئة عن تسرب ضوء للفيلم داخل الكاميرا أو أثناء التحميص .

long letter حرف طويل

حرف ، مثل f, j, or k له ساق صاعدة (راجع : ascender) أو هابطة (راجع : descender) أو كلاهما .

see also : short letter.

long page ورقة مزدحمة/مكتظة

صفحة في كتاب ذات عدد من الأسطر أكبر من معظم الصفحات الأخرى في الكتاب .

long primer حرف قديم ١٠ بنط

long range (term) planning

تخطيط طويل المدى/الأجل
عرض الخطط العامة والخاصة بالمؤسسة (فيما يتعلق بالشؤون المالية مثلاً والخدمات والقبوى العاملة ، الخ .) لتنفيذها في حقبة تمتد في المستقبل فترة معقولة من ثلاث سنوات إلى عشرين سنة مثلاً . وهو ينطوي على :

١ - تخطيط الأهداف والنتائج التي يرجى تحقيقها في الفترة المخطط لها .
٢ - تخطيط بناء التنظيم في المستقبل لمواجهة الأهداف .

٣ - تقدير الموارد المطلوبة لتحقيق الأهداف ضمن حدود التكاليف .
ويكون التخطيط طويل المدى عادة عملية مستمرة تتضح بموجبها الخطط سنوياً على ضوء التطورات الجديدة . وهو يعرف أيضاً بالتخطيط الإستراتيجي والتخطيط للمؤسسة .

long ream **رزمة كبيرة**

رزمة ورق تحتوي على ٥٠٠ أو ٥١٦ فرخ ورق .
see also : ream, short ream.

long shot **لقطة بعيدة**

صورة مأخوذة بعدسة تقفل من عمق المجال (راجع : depth of field) ، وتعطى تأثيراً بأن الفضاء قد ضغط ، وأن الكاميرا موجودة على بعد كبير من الشيء الذي يصور .

long-term film **فيلم طويل الأجل**

في الميكروفيلم ، فيلم يناسب حفظ الوثائق لفترات طويلة تبدأ من ١٠٠ سنة إذا حفظ في ظروف مناسبة على شرط أن يتم تخميص الفيلم الأصلي بطريقة صحيحة .

see also : archival film, medium-term film, short-term film.

look-through **مظهر تركيبي**

المظهر التركيبي لفرخ من الورق كما يرى خلال ضوء نافذ . وهي تعني أن توزيع الألياف يمكن أن يرى وعن طريقه يمكن الحكم على متانة الورق ، كما يمكن معرفة ما إذا كان الورق ذا خطوط مائية أو سادة .

look-up**تنقيب**

إجراء تقرأ بواسطته محتويات جدول أو كشاف لإيجاد موقع خزن عنصر بيانات .

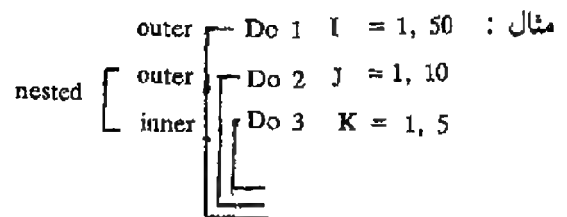
loop**دوّارة : دوران وتكرار**

تعني في برامج تشغيل الحاسب مجموعة من التعليمات يعاد تكرار تشغيلها إلى حين تحقق شرط معين مثل الوصول إلى تعليمة تفرع قابل للتنفيذ حتى يمكن الخروج من هذا التكرار . وهي أنواع منها :

(أ) حلقات دوران متداخلة nested loops

(ب) حلقات دوران داخلية inner loops

(ج) حلقات دوران خارجية outer loops



مثال بلغة البيسك BASIC :

```
10 FOR T = 1 TO 20
20 H = 4.9*T*2 + 1.3*T + 14.6
30 PRINT T,H
40 NEXT T
```

فكل من العبارتين ٢٠ ، ٣٠ سوف ينفذ ٢٠ مرة ، مبتدئاً بقيمة T = ١ ثم T = ٢ ، وهكذا حتى نصير قيمة T = ٢٠ . وسيقوم الحاسب بطبع :

$H = 4.9t^2 + 1.3t + 14.6$ وهي ارتفاع الكرة في الزمن t عند قذفها لأعلى بقوة دفع تساوي ١,٣ متر في الثانية من ارتفاع ١٤,٦ متراً . والدورات مهمة جداً لإيجاد المساحات تحت المنحنيات . ففي الاحتمالات ، يكون مهماً جداً إيجاد المساحة تحت المنحنى

$$y = \frac{1}{\sqrt{2\pi}} e^{-x^2/2} \quad \text{from } x = -\infty \text{ to } x = b$$

وهذه المساحة يمكن إيجادها ببرنامج البيسك التالي الذي يستخدم دوّارة لانتاج التكامل الرقمي :

```

20 A = 0
25 P = SQR (2 * 3.14159)
30 FOR I = 1 TO INT (100 * B)
35 X = I / 100-.005
40 Y EXP (-X * X12)
45 A = A + Y
50 NEXT I
55 PRINT (.5 + A) (100 * P)
60 END

```

loop network

شبكة دَوَّارة

شبكة إتصالات بيانية تتصل فيها محطة رئيسية ومحطة تابعة بواسطة مسلك واحد . ويكون المسلك دائرة مغلقة ويشكّل دَوَّارة بين المحطة الرئيسية وكل المحطات التابعة . وعندما تبث المحطة الرئيسية رسالة تذهب إلى محطة البيانات الأولى ثم تبث ثانية إلى المحطة التالية مع أية رسائل قد تكون في المحطة الأولى . وتكرر هذه العملية في كل محطة حتى تصل كل الرسائل إلى المحطة الرئيسية ثانية .

loose

سائب

كتاب ، أو ملزمة منفصلة عن الجريدة .

loose back see hollow back

loose in binding

سائب من الجريدة

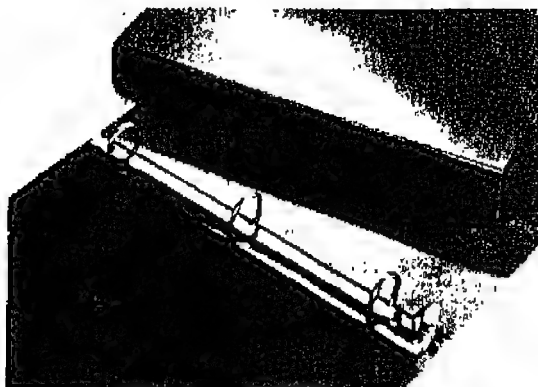
مصطلح يشير إلى الحالة المادية للكتاب الذي انفصل عن جلده .

loose insert see insert

loose leaf binder

كلاسير . حافظة

أداة لحفظ الأوراق السائبة باستخدام وسيلة ميكانيكية على شكل حلقات غالباً مع وسيلة قفل



وفتح لتلك الحلقات موضوعة في جريدة .

see also : mechanical binder

loose leaf binding

تجليد الأوراق السائبة

شكل من أشكال التجليد الميكانيكي الذي يسمح بسحب أو إدخال أوراق في أي موقع كما في حالة كلاسير الأوراق السائبة . والأشكال المعروفة هي التجليد الحلقي (ring binding) والتجليد العمودي (post binding) .

loose leaf catalog see sheaf catalog

loose-leaf files

مخفوظات سائبة

loose-leaf service

خدمة الأوراق السائبة

مطبوع دوري ينقح باستمرار وتضاف إليه بيانات ويتم تكثيفه وتركيمة عن طريق إقحام صفحات في الكلاسير ، كما يحدث في المواد القانونية والأبحاث العلمية والموضوعات السياسية .

see also : serial service.

loose-leaves

أوراق سائبة/حرّة

أوراق محفوظة معا تسمح بإضافة أوراق جديدة إليها لتجديد بياناتها ، وقد تخل محل الأوراق القديمة التي تغيرت بياناتها .

lot

حصة

في الميكرو فيلم ، كمية من نوع واحد من المواد الحساسة ، تكون كل لفائفها مرقمة بنفس الرقم ويكون منتجها واحد ويتوقع الحصول على نفس نتائج التصوير من جميع المواد التي تحمل نفس الرقم .

loudness

جهازة . قوة الصوت

صفة للصوت تحدد مدى الإحساس السمعي . ويزيد المدى عامة بزيادة سعة الإشارة السمعية . مرادف : volume .

loudspeaker

مجهاز

أداة تحول النبضات الكهربائية إلى قدرة صوتية . يسمى أيضاً : speaker .

low-activity file

ملف قليل النشاط

ملف لا يرجع إليه كثيراً .

low contrast تباين ضعيف

١ - علامة التدرج الظلي للصورة التي تمثل فيها المناطق المضيئة والمعتمة بواسطة إختلاف بسيط في الكثافة .

٢ - مواد التصوير التي تكون منحني حساسيتها الضوئية لها قيم منخفضة لمعدل إنحدارها ، أي من ٥ ، ١ الى ١ ، ١ عندما تقاس كما وصفت تحت معدل الإنحدار (راجع : average gradient) .

see also: high contrast , medium contrast .

lower case صندوق الحروف الصغيرة

see lower case letters

lower case letters

الحروف الطباعة الصغرى .

في الطباعة ، الحروف الطباعة الصغيرة ، مثل : a, b, c, ... وهي غير الحروف الطباعة العالية A, B, C, ... وقد نبع الأسم من حقيقة أن الطباعين كانوا يحتفظون بالحروف الطباعة في صندوقين كبيرين موضوعين فوق بعضهما وكل منهما مقسم إلى خانات تحتوي على صنف واحد من الحروف (راجع : sort) . وكان الصندوق العلوي يحتوي على الحروف العالية upper case أو الحروف الكبيرة ، أما الصندوق السفلي lower case فكان يحتوي على باقي الحروف . تختصر l.c.

see also : capitals, small capitals, upper case letters

lower cover see cover , reverse cover**lower edge** الحافة السفلي

ذيل (راجع : tail) الكتاب. يسمى أيضاً : botton edge, tail edge

lower margin see margin**low-level language** لغة دنيا

لغة لبرمجة الحاسبات قريبة من لغة الآلة تعتمد على طبيعة الحاسب المعين . واللغات الدنيا فعالة لأنها تنفذ بسرعة وتشغل مساحة صغيرة من المخزن الرئيسي ، غير أنها صعبة في الكتابة وغير قابلة للتكيف مع حاسبات من طراز آخر .

see also : assembler language, high-level language.

low-order digit الرقم الأدنى

الرقم الأقل أهمية أو ذو الوزن الأقل في نظام للتدوين الموقعي (راجع : positional notation system) فالرقم ٧ مثلاً ، هو الرقم الأدنى في ٨٩٢٧ . وهو مرادف للرقم الأقل أهمية . (راجع : least significant digit)

see also : high-order digit.

low reduction (lr) تصغير منخفض

في الميكروفيلم ، تصغير ضعيف يصل الى ١ : ١٥
see also : reduction ratio.

low-speed printer

طابعة بطيئة . طابعة منخفضة السرعة
طابعة الحاسب ذات السرعة الأقل من ٥٠٠ سطر في الدقيقة ، تستعمل عادة مع الحاسبات الميكروية والحاسبات المصغرة .

see also: high-speed printer.

loxodrome see portolan chart**lozenge** معين

وحدة زخرفية على شكل معين هندسي ذات أربعة أضلاع متساوية وزاويتين حادتين ومنفرجتين ، تزين بها جلد الكتاب ، كما توضع على أحد أركان الكتاب .

l.p. (large paper copy or edition)

طبعة كبيرة الحجم

L. P. M. (line per minute)

سطر في الدقيقة

وحدة سرعة عمل بالطابعة السطرية (راجع : line printer) .

lr see low reduction

LRC (learning resources center)

see media center

L. S. see locus sigilli, A. L. S.

L.S. or LS see library school

LSA see Library Science Abstract

Ltd. (limited) محدودة

تستخدم مع أسماء المؤسسات والهيئات .

Lubetzky code تقنين لوبتسكي

مسودة ، صدرت عام ١٩٦٠ تحت عنوان :

Code of cataloguing rules, author and title entry

كتبت بتوجيهات من لجنة تنقيح قواعد الفهرسة (الأميركية) . ففي عام ١٩٥٣ نشر لوبتسكي نقدا للطبعة الثانية (التي صدرت عام ١٩٤٩) من قواعد مكتبة الكونجرس تحت عنوان : Cataloguing rules and principles وكان لوبتسكي في ذلك الوقت أخصائيا في قواعد الفهرسة والبيبلوجرافيا في مكتبة الكونجرس . وقد اتبع في هذه المسودة قواعد Cutter و Panizzi .

Ludlow آلة لدلو للطباعة

ماكينة تقوم بسبك الأسطر لأعمال الدعاية والعرض . ويتم التجميع يدويا باستخدام عصا التجميع وعندما تتجمع الحروف في أماكنها توضع عصا التجميع في الماكينة فتقوم بسبك السطر كله في سبيكة واحدة .



Ludlow stick and matrices

LULOP (London Union List of Periodicals)

قائمة لندن الموحدة للدوريات

بدأت في الصدور عام ١٩٥١ ، وهي تسجل الدوريات المتاحة في مكتبة البلدية والمكتبات الفرعية في مدينة لندن الكبرى .

lumbecking تجليد باللصق

التجليد الكامل (راجع : perfect binding) أو المرن (راجع : flexible binding) حيث تلصق الأفرح بمادة لاصقة ولا تستخدم فيها الخياطة .

lumen لومن

- ١ - وحدة قياس التدفق الضيائي أو الضوئي .
- ٢ - اللومن يساوي الإضاءة المنبعثة من مصدر ضوئي قدره شمعة قياسية (١ شمعة) محصورة في زاوية مجسمة نصف قطرية قدرها الوحدة . واللومن يساوي ٠,٠٠١٥ من الواط watt .

lumen per square centimeter see

lambert

lumen per square foot see foot candela**lumen per square meter**

see lux

luminance

- ١ - إشراقية . نصوع . نورانية
- ١ - شدة الضوء الصادر من مادة غير متوهجة أو المنعكس على وحدة مساحية كما يراها المشاهد أو الكاميرا .

- ٢ - التدفق الضيائي أو الضوئي في زاوية مجسمة على وحدة مساحية من مصدر التدفق والساقط على مستوى متعامد مع إتجاه الضوء .

يستخدم حاليا بدل المصطلح القديم :

photometric brightness وتقدر وحدات

السطوع بالشمعة/قدم^٢ وكذلك بالشمعة/م^٢ .

luminotype لومينوتيب

الإسم الأصلي الذي أطلق على ماكينة الطباعة بالتصوير «أوهيرتيب» (راجع : Uher type) .

luminous flux تدفق ضوئي/ضيائي

معدل زمن تدفق الضوء ، يستخدم اللومن lumen كوحدة للقياس .

luminous intensity شدة ضوئية

التدفق الضوئي في زاوية مجسمة ، يقاس بالكاندلا (راجع : candela) (أي باللومينات في الزاوية النصف قطرية المجسمة) .

lumitype

طريقة من طرق التنضيد التصويري (راجع : filmsetting) .

lump-sum appropriation**مخصصات مالية إجمالية**

مبلغ مالي مخصص لغرض معين بدون أية قيود
حسابية حول كيفية توزيعه على الحسابات
المختلفة .

lump-sum budget**ميزانية إجمالية**

ميزانية بمبلغ معين ليس عليها أية قيود حول
تخصيصها بحيث تسمح بالصرف منها بدون تحديد
لبنود صرف معينة .

LUMSPECS *see binding specifications***Lundia shelving****رفوف لُنديا**

تصميم ذو براءة اختراع للترفيف المتحرك ،
سويدي الأصل ، انتشر في العديد من البلاد .
وهناك تصميمان : الأول تكون فيه الرفوف مثلومة
عند نهاياتها لتتلاقى على قضبان مثبتة عند نهاياتها
ومثبتة في ثقب على جانبي التركيبة قرب مقدمتها
ومؤخرتها . أما التصميم الثاني فيستخدم كوابل
(دعائم ناتئة) يمكن تثبيتها في عمود معدني مثقب
ومثبت على جانبي التركيبة . وهذه الرفوف يمكن
تحريكها الى أعلى أو الى أسفل لتستوعب المواد ذات
الأحجام المختلفة .

lux**لُكس**

وحدة إضاءة مترية استخدمت ابتداء من ١ يناير
١٩٦٩ ، وهي تعادل لومنا (راجع : lumen)
واحداً ساقطاً على المتر المربع ، وإن ١ قدم/شمعة
يعادل ١٠,٧٦ لُكس .

وهي وحدة دولية لقياس كثافة الدفق الضوئي
مشتقة من نظام المتر/كيلوجرام/ ثانية للوحدات .

luxury binding *see deluxe binding***l. v. (loci variis)****أماكن متعددة**

مصطلح لاتيني استخدم في الفصل السادس
المعدل من قواعد الفهرسة الأنجلو - أمريكية

(النص الإنجليزي) الذي نشر عام ١٩٧٤ ،
لستعمل اذا ذكر عدد من أماكن النشر في سلسلة
من المطبوعات المتصلة ببعضها (كما في مجموعة من
النشرات) . استخدمت قبلها (v.p) التي تعني
various places .

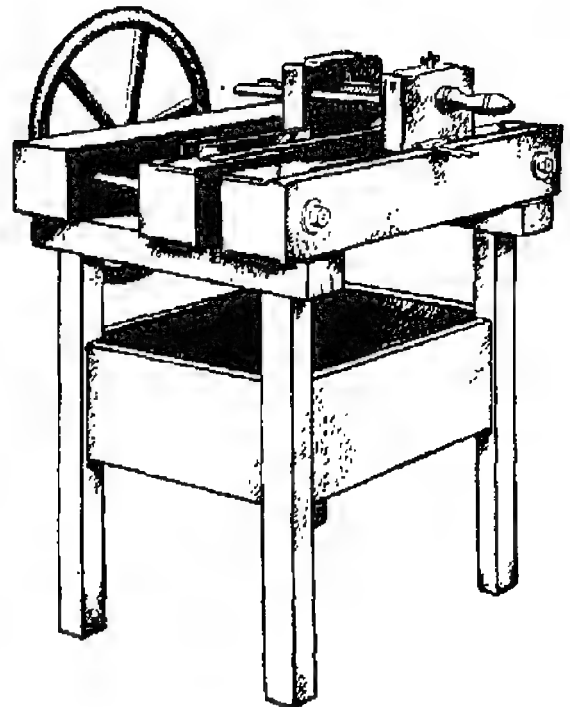
lyceum

١ - قاعة للمحاضرات أو المناقشات العامة .

٢ - جمعية لإقامة المحاضرات أو لإحياء
الحفلات الموسيقية

lying press**مكبس ثابت**

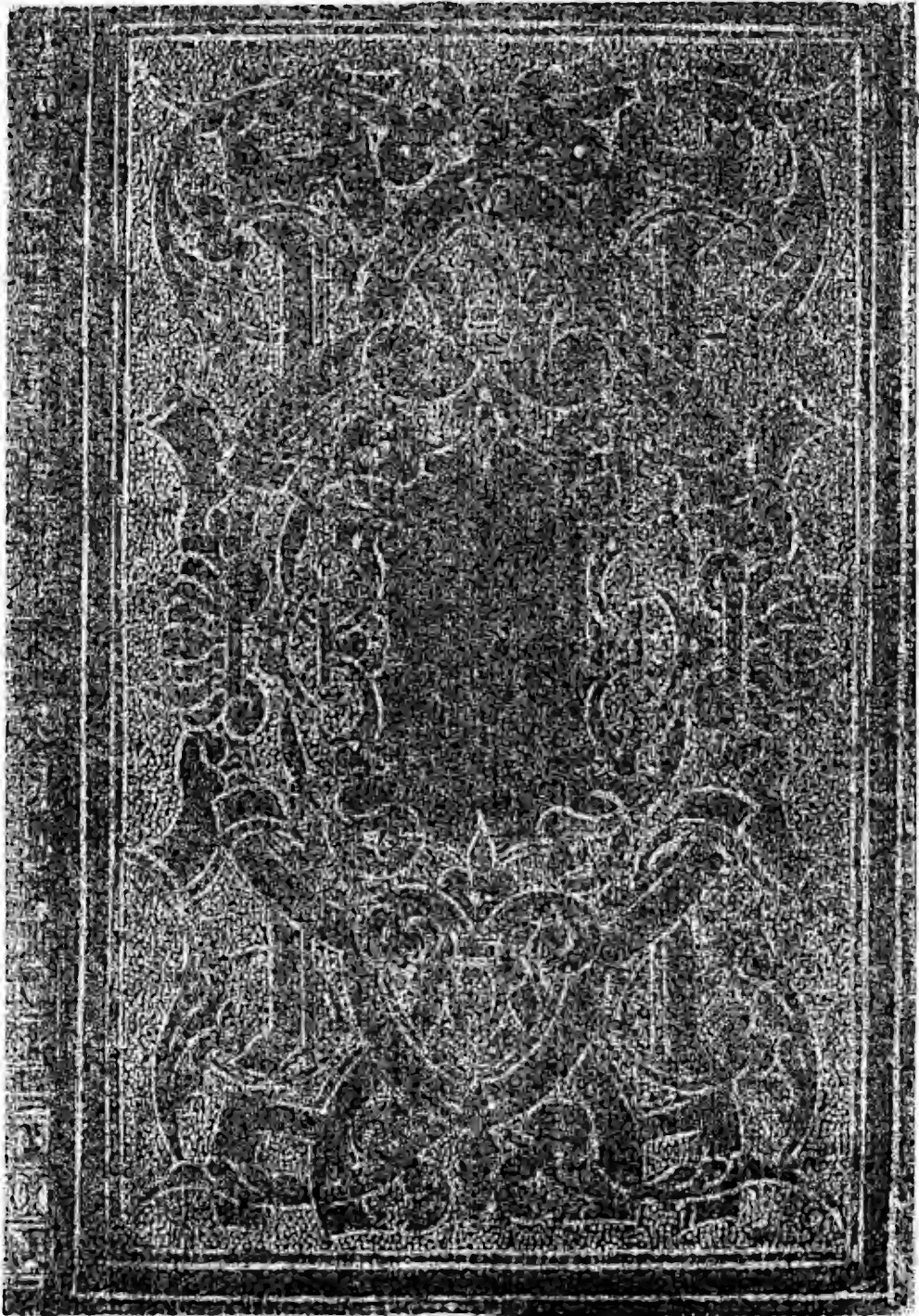
مكبس ضخيم الحجم ذو قلاووظ أفقية الوضع
يستعمل للإمساك بقوة بالكتاب أثناء تكعيبه
backing أو تذهيب حوافه كما يستعمل أيضا في
عمليات التجليد الأخرى .



Lyonese (Lyonnaise) style

أسلوب ليون في التجليد
 أسلوب في التجليد يستعمل شرائط للزخرفة ذات
 أشكال هندسية ، وهي تدهن بالألوان . تسمى
 كذلك لأنها ظهرت على كتب مجلدة في ليون Lyons

في النصف الأخير من القرن السادس عشر . كما
 تطلق أيضاً على تجليد ذي زوايا مزخرفة . وكذلك
 عليها حلقات في الوسط على شكل معين هندسي
 وتملأ الخلفية بالنقط .



أسلوب ليون في التجليد

M

M رقم روماني يساوي ١٠٠٠

فمثلا المقابل الروماني للأرقام العشرية :

MCMXIV = ١٩١٤

MM = ٢٠٠٠

MCMIV = ١٩٨٤

machine address *see* address, machine

see also: absolute address.

machine-aided index

see enriched keyword index

machine binding تجليد ميكانيكي

نوع التجليد الذي تستخدم فيه الآلات في أغلب مراحلها أو في جميع مراحلها ، وذلك في مقابلة التجليد اليدوي . والتجليد الميكانيكي يستخدم في التجليد الخاص بالمكتبات .

machine coated مغطى بالماكينة/آليا

الورق الذي يغطى بالصلصال أو أي مادة مشابهة أثناء صناعته وذلك لإكسابه سطحا طباعيا ناعما . وعندما تجري التغطية كعملية منفصلة في وقت لاحق ، فإنه يسمى : ورق مغطى أو مطلى بالفرشاة (راجع : brush coated) .

machine code كود آلة

(راجع : absolute code)

machine composition

تنضيد/جمع آلي

تنضيد الحروف بالماكينة وذلك لتمييزه عن التنضيد اليدوي .

machine curl لية في إتجاه الألياف

تقوس مادة من المواد الحساسة للضوء حول محورها متعامد مع إتجاه أليافها .

see also: curl.

machine cycle

دورة آلة

١ - اصطلاح يطلق على دورة البطاقة داخل آلات البطاقات المثقبة حيث يتم قراءة البطاقة أو تثقيبها خلال دورة كاملة للأجزاء الميكانيكية من الآلة والتي تقوم بعملية تغذية البطاقة .

والاصطلاح يمكن إستخدامه أيضاً مع أي آلة يتم الحدث بداخلها على صورة دورة كاملة .

٢ - الوقت الذي ينفذ فيه لمرة واحدة تسلسل تعليمات قابل للتكرار .

machine-dependent language

see machine-oriented language

machine direction

١ - إتجاه ألياف الورق

إصطلاح طباعي يعنى بُعد الورق المناظر لإتجاه تدفق عجينة الورق في ماكينة تصنيع الورق . يمكن طلب الورق الأفرخ (الرزم) بحسب الإتجاه المناسب لطريقة الطبع ، كأن يكون إتجاهها طوليا موازيا للضلع الأكبر للفرخ ، أو إتجاهها عرضيا موازيا لضلعه الأصغر . وترتب على عدم مراعاة إتجاه ألياف الورق مشاكل طباعية متعددة ، منها عدم إنضباط الألوان بعضها فوق بعض ، وخاصة في حالة الطبع على ماكينة طبع لون واحد أو على ماكينة الأوفست الليثوغرافية ، حيث يتمدد الورق أو ينكمش بحسب تأثيره بالجو المحيط أو بمياه الترطيب أو غير ذلك من المؤثرات ، كذلك تتأثر عمليات التجليد بهذا الإتجاه .

see also: against the grain, grain, grain direction

٢ - إتجاه الفيلم

إتجاه الفيلم الموازي لحركته الأمامية في جهاز تصنيع الفيلم .

see also: curl, grain direction, width direction .

machine-dried *see* cylinder dried

machine error *see* error, machine

machine finish (M.F.)

صقل/تشطيب بالماكينة

١ - أي تشطيب للورق يمكن إنجازه بماكينة تصنيع الورق . قد يجري هذا التشطيب في مرحلة تجفيف

الورق أو في مرحلة صقله بالماكينة ، وقد يتم التشطيب مع إستعمال الماء أو بدونه ، على الناشف .
see also: paper finishes.

٢ - ورق كتب غير مغطى ، وهو ليس خشنا كالتشطيب شبه المصقول eggshell وكذلك ليس في نعومة التشطيب الانجليزي English finish

تلميع بالماكينة machine glazed (M.G.)

أي تلميع للورق بالتخفيف على الأسطوانة الساخنة المصقولة التي تكون جزءاً من قسم التجفيف بماكينة الورق ، وليس باستخدام ماكينة الصقل ، أما الوجه الآخر فيظل خشنا نسبياً ، وماكينة صناعة الورق الوحيدة التي تقوم بهذا العمل هي الماكينة ذات الأسطوانة المنفردة أو Yankee حيث تنتج أنواع الورق التالية : ورق مانيلا للمظاريف ، ورق الليشجراف ، وورق كرافت ، وورق الأكياس والتغليف ، وورق كتابة اللافتات .

machine independent language

لغة مستقلة عن نوع الحاسب
لغة برمجة ليست مصممة لتستعمل من نوع أو فئة محددة من الحاسبات ، مثل لغات الأجلول ALGOL والكوبول COBOL والفورتران FORTRAN . قارنه بالمصطلح machine-oriented language .

see also: high-level language.

تكشيف آلي machine indexing

عملية يجري فيها التكشيف بوسائل آلية .

تعليمات آلة machine instruction (راجع : computer instruction)

لغة آلة machine language

معلومات موضوعة في شكل مادي يستطيع أن يتداولها الحاسب ، مثل ، المعلومات المؤكدة والمنقبة على بطاقات أو أشرطة ورقية أو في شكل كهربائي أو في شكل مغنط على أشرطة ممغنطة . تسمى

أيضاً : absolute language, computer language

machine language coding

تكويد لغة آلة

١ - نمط لغوي أو رقمي يمكن أن تتناوله أجهزة تجهيز البيانات .

٢ - ترميز خاص يستخدم لماكينة معينة لتجهيز البيانات .

٣ - تكويد في شكل تعليمات ينفذها الحاسب .

منطق آلة machine logic

التصميم المنطقي لأجهزة الحاسب الذي يجعل المكونات المختلفة للآلة تؤدي الأغراض المطلوبة منها .

machine-made paper

ورق مصنوع آلياً

شريط أو لفة الورق المصنوع على ماكينات ذات اسطوانات أو ماكينة فوردرنيير (راجع : Fourdrinier) .

عمليات آلة machine operations

مجموعة العمليات التي صممت الآلة لأدائها ، مثل العمليات الحسابية المعروفة (الجمع - الطرح - الضرب - الخ) .

machine operator

من يقوم بتشغيل الآلة .

machine-oriented language

لغة معتمدة على نوع الحاسب
لغة برمجة مصممة لنوع أو فئة معينة من الحاسبات تسمى أيضاً :

computer-dependent language,

computer-oriented language,

machine-dependent language,

see also: machine-independent language.

machine processible form

شكل قابل للمعالجة آلياً

وضع البيانات على وسط بشكل يمكن قبوله ،

وبالتالي تشغيله على الآلات الإحصائية .

machine proof

مراجعة البروفة على الماكينة

بروفة تؤخذ عندما تكون الفورمة مثبتة على ماكينة الطباعة وتكون التصحيحات معلّمة على الجالية (راجع : galley) . وهذه البروفة هي آخر فرصة لتصحيح النص قبل الطباعة النهائية تسمى أيضاً :

press revise .

machine readable

مقرؤ آلياً

تشير في إسترجاع المعلومات إلى شكل البيانات (حروف أو أرقام أو رموز) التي يمكن أن تتعرف عليها الآلة وتفك رموزها . وهذه البيانات يمكن تسجيلها على شريط ورقي مثقب ، وبطاقات مثقبة وأشرطة وأقراص ممغنطة .

(راجع : machine sensible) .

Machine Readable Cataloging

see MARC

machine readable cataloging

فهرسة مقرؤة آلياً

إعداد بيانات الفهرسة في شكل يمكن أن تتناوله الأجهزة الآلية لتجهيز البيانات ، وذلك على أحد الأنواع المتعددة . مثل الأشرطة الممغنطة أو الأقراص الممغنطة .

machine-readable data file (MRDF)

ملف البيانات المقرؤة آلياً

مجموعة معلومات مخزنة بأساليب تتطلب إستخدام أي آلة (عادة وليس دائماً الحاسب) للمعالجة . ومن الأمثلة الملفات المخزونة على شريط ممغنط أو على بطاقات مثقبة أو وحدة أقراص . الخ .

machine readable records

سجلات مقرؤة آلياً

سجلات تكون محتوياتها المعلوماتية في شكل كودى وتكون على أوعية مثل الأشرطة الورقية المثقبة أو البطاقات المثقبة أو الأشرطة أو الأقراص أو الاسطوانات الممغنطة . ويتم إسترجاع المعلومات من تلك السجلات آلياً .

machine revise

مراجعة البروفة على الماكينة

بروفة تطبع عندما تكون الفورمة مثبتة على ماكينة الطباعة ، من أجل مراجعة شاملة لتفاصيل الإعداد المطبعي . تسمى أيضاً :

machine proof

machine run

دورة تشغيل بالآلة

عملية كاملة أو مجموعة من العمليات المرتبطة فيما بينها يتم تنفيذها على الحاسب (راجع : computer run)

machine sensible

محسوس بالآلة

تسجيل البيانات بطريقة تسمح لأجهزة الحاسب بتحسسها وقراءتها .

(راجع : machine readable)

معلومات محسوسة بالآلة

machine sensible information

تعنى في إسترجاع المعلومات ، المعلومات التي تكون في شكل يمكن قراءته بواسطة آلة مناسبة .

machine sorting

فرز آلي

فرز البطاقات المثقبة طبقاً لترتيب معين متفق عليه ، وذلك باستخدام الآلة .

machine system

نظام آلي

ماكينة تستخدم أجهزة كهربائية والإلكترونية مصممة أساساً للإجراءات الحاسوبية وتجهيز البيانات ، وهي البطاقات المثقبة أو أنظمة الحاسب ، ولها الكفاءة لأن تتقبل مجموعة من المعلومات المكوّدة ، وإخترانها حتى الحاجة إليها ثم تجهيز المواد التي إختيرت في شكل يمكن إستعماله . وهذه المعدات يمكن إستخدامها لتسجيل المعلومات الجغرافية وإسترجاعها أو لأغراض الكشف فقط .

machine translation

ترجمة آلية

ترجمة آلية من تكوين معين إلى تكوين مختلف . الترجمة قد تتضمن أكوادا أو أي تمثيل آخر .

see also: mechanical translation, target language .

machine wire

see wire

machine woodpulp

لَبَّ خشب ميكانيكي. لب خشب مطحون
تعنى في صناعة الورق، اللب الذي تم الحصول
عليه من الخشب بوسائل ميكانيكية، مثل
الطحن.

machine word see computer word

machining عملية الطبع

١ - مرحلة من مراحل الطباعة تهتم بالطباعة على
الورق. أما العمليات الأخرى لإنتاج الكتاب
فتتضمن تنضيد الحروف والتجليد.

يطلق عليها : press work

٢ - عملية الطباعة الفعلية وذلك بتدوير الفورمة في
الماكينة للضغط على السطح الطباعي.

mackle لطخة

بقعة تُشوّه المطبوع وتجعل الصورة مطموسة أو
مضية أو ملوثة.

macro- «ماكرو»

بادئة، معناها «كبير»، «أو ضخمة»، أو
«موسع»

macrodensitometry

قياس كبير لكثافة الصورة

قياس كثافة المساحات الكبيرة على الصورة
الفوتوغرافية حيث تكون فتحة القياس ٠,٥ مم^٢
وأكثر. وعكسها هو microdensitometry

macrodocument وثيقة كلية

كتاب أو وثيقة تتضمن فكرياً موسعاً.

see also: macrothought, microdocument.

macroform

وعاء مكبر، مكبرة فيلمية.

«ماكروفورم». مادة بالحجم الطبيعي

نقيض الوعاء المصغر، أي الميكروفورم (راجع :
microform)، من حيث أنه يمكن قراءته بالعين
المجردة دون حاجة إلى أجهزة بصرية مساعدة.
وهي عبارة عامة لأي وسيط سواء كان شفافاً أو
معتماً، ويحمل صوراً بحجم مناسب تقرأ بالعين
مباشرة.

see also: microform.

macrograph

صورة مكبرة

نسخة مصورة لشيء ما، قد تكون مصغرة قليلاً،
أو بالحجم الطبيعي أو مكبرة، حتى عشرة أمثال
الشيء المصور.

see also: photomacrograph.

macroinstruction تعليمة موسعة

تعليمة رمزية تعادل مجموعة من التعليمات الخاصة
في لغة برمجة لعملية معينة تجعل الحاسب ينفذ
سلسلة من التعليمات في تلك اللغة.

macroprogramming برمجة موسعة

وضع البرامج باستخدام التعليمات الموسعة
(راجع : macroinstruction)

macroscopic عياني

يمكن قراءته بدون تكبير، مثال، عنوان أو رأس
على الميكروفيش يمكن قراءته بالعين المجردة.

macrothought فكر واسع

لفظ في التصنيف يعني الموضوع الواسع جداً والذي
يعرض عادة في كتاب.

see also: macrodocument, microthought.

made-up copy نسخة ملفقة

نسخة بها عيوب حُسنَت عن طريق إضافة أجزاء
سليمة من نسخ أخرى من نفس الطبعة.

made-up set مجموعة ملفقة

عمل صادر في عدة أجزاء مؤلفة من أكثر من طبعة.
وفي الفهرسة يشار في الحواشي إلى اختلاف
الطباعات إلا إذا كان في الإمكان الإشارة إلى
الاختلاف في جسم البطاقة.

magazine ١- مجلّة

مطبوع دوري لتمييزه عن الجريدة. وكل إصداره
تكون مرقمة ترقياً خاصاً، وتعرف بتاريخها وليس
رقمها المسلسل. ويكتب كل مقالة فيها مؤلف
مختلف عن موضوع مختلف. قارئها باللفظ
journal.

٢- مخزن الأمّهات. مخزن المتاريس

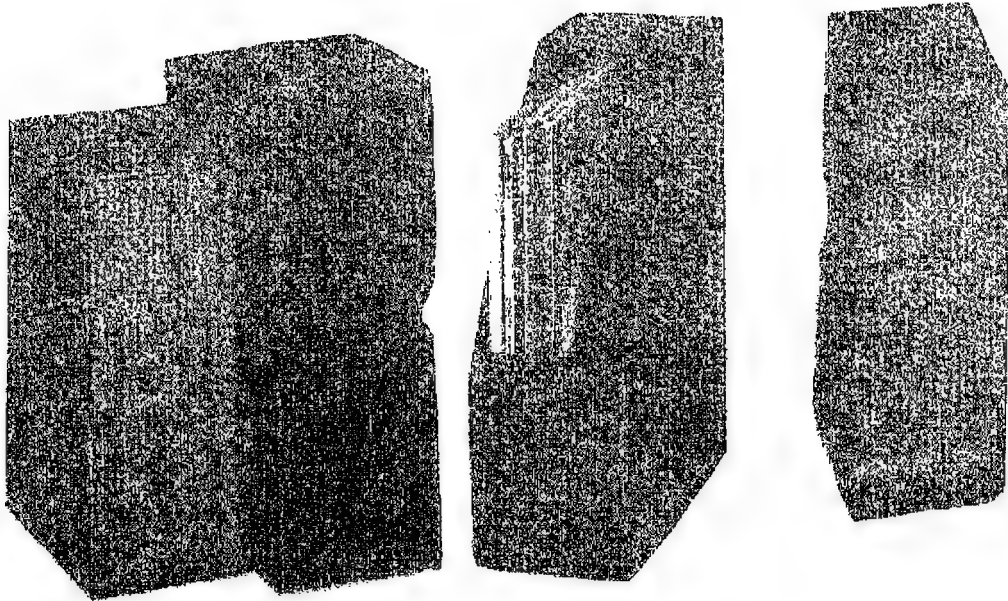
في الطباعة، جزء من ماكينة الجمع السطري، مثل
ماكينة اللينوتيب أو الإنترنت يستعمل كمخزن

magazine case

المجلة.

علبة/صندوق مجلات
وعاء لحفظ المجلات قد يطبع على كعبه عنوان

تسمى أيضاً: periodical case, reading case.



magazine paper

ورق مجلات

ورق يستعمل في طبع المجلات ويكون من أنواع مختلفة وبأشكال متعددة من حيث تجهيزه.

magazine rack

حامل عرض المجلات
تركيبة لعرض المجلات.

see also: rack.



magazine room

قاعة المجلات

قاعة تقرأ فيها الدوريات. تسمى أحياناً:

قاعة الدوريات periodical room.

see also: newsroom.

MAGB

see Microfilm Association of Great

Britain

magnetic

مغناطيسي

تتكون المواد المغناطيسية (وهي قليلة) من مغناطيسات صغيرة تشبه الجزيئات وتعرف باسم (المغناطيسات الجزيئية molecular magnets وهذه المغناطيسات الجزيئية لا تتخذ وضعاً معيناً ولا ترتيباً خاصاً إذا كانت المادة غير ممغنطة وبناء على ذلك فإن قواها تتعارض ويضع تأثير بعضها البعض.

magnetic card

بطاقة ممغنطة

بطاقة مغطى سطحها بمادة قابلة للمغنطة يمكن تسجيل البيانات عليها وبالتالي يمكن إستخدامها كوسيلة من وسائل تخزين البيانات.

magnetic card file

ملف بطاقات ممغنطة

magnetic cartridge

لاقط فونوغرافي ممغنطيسي .

خرطوشة ممغنطيسية

لاقط فونوغرافي، يعتمد تشغيله على التغيرات في ممانعة دائرة ممغنطيسية، بسبب حركات مجموعة إبرة حديدية، تعتبر جزءاً من الدائرة الممغنطيسية، وتعمل تغيرات الممانعة بالتبادل على إزدياد وإنخفاض التدفق، خلال ملفين موصلين على التوالي، مستحثة فيهما فلطية الخرج المطلوبة لدى الترددات السمعية. يسمى أيضاً: لاقط متغير الممانعة variable-reluctance pickup

لاقط ممغنطيسي magnetic pickup

لاقط مانع reluctance pickup

see also: piezoelectric cartridge.

magnetic cell

خلية ممغنطة

وحدة تعتمد على مغنطة مستقرة لوسط قابل للمغنطة، (راجع: data cell, data cell drive).

magnetic character

رمز ممغنط

رمز مطبوع بالحبر الممغنط

magnetic core

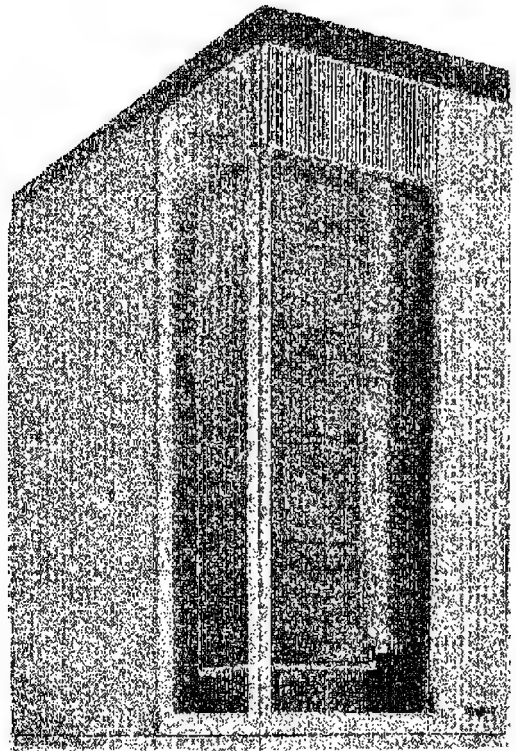
حلقة ممغنطة

حلقة صغيرة جداً من مادة قابلة للمغنطة يمكن مغنطتها في أحد اتجاهين، وتكون التركيب الرئيسي لوحات التخزين الداخلي للحاسب ويمكن من استعمال النظام العددي الثنائي.

magnetic core storage

تخزين بحلقات ممغنطة

تخزين داخلي مباشر ذو سرعة عالية تستعمل فيه حلقات قابلة للمغنطة. وكل حلقة تستطيع إحتزان رقم ثنائي أو بت واحد من البيانات. يسمى أيضاً: core storage.



IBM 2361 Core Storage

magnetic disc (disk)

قرص ممغنط

إحدى وسائل تخزين البيانات في الحاسب وهي تهيء الوصول المباشر للمواد المخزنة. وهي على شكل قرص مطلي بمادة قابلة للمغنطة. وعلى سطح القرص توجد مسارات دائرية tracks كاسطوانات الجرامفون.

magnetic disk cartridge

كثانة أقراص ممغنطة

(راجع: disk pack).

magnetic disk file

ملف أقراص ممغنطة

(راجع: disk file).

magnetic disk storage

مخزن أقراص ممغنطة

(راجع: disc storage drive).

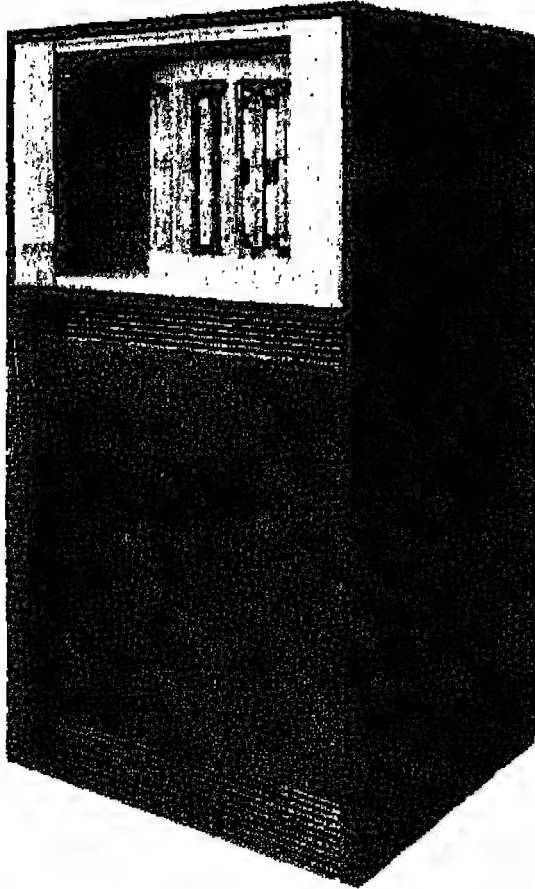
magnetic disk unit

وحدة أقراص ممغنطة

(راجع: disk pack).

magnetic drum دائرة/أسطوانة ممغنطة

أسطوانة ذات سطح ممغنط يمكن تخزين البيانات عليه وتستهمل كوسيلة تخزين مباشر سريعة. وهي تدور أمام عدد من رؤوس القراءة والكتابة. ويتم التسجيل والقراءة بطريقة متسلسلة أثناء دوران الأسطوانة.



IBM 2303 Drum Storage

magnetic film فيلم ممغنط

فيلم الصور المتحركة (الفيلم السينمائي) ذو الدعامة ذات الثقوب المسننة والمطلية بأكسيد ممغنط (يشبه الشريط الممغنط) وذلك بدلاً من المستحلب الفوتوغرافي وبذلك يمكن تسجيل الصوت عليها بجانب الصورة.

magnetic head رأس ممغنط

رأس كهرومغناطيسي يستعمل للقراءة والتسجيل على الأسطح الممغنطة.

magnetic ink see ink, magnetic**magnetic ink character reader**

قارئة رموز ممغنطة الحبر

أجهزة تستطيع قراءة البيانات المسجلة على البطاقات والوثائق الورقية المكتوبة برموز (أرقام، حروف، علامات) بحبر ممغنط (راجع: ink, magnetic). كما تستطيعه بالإضافة إلى ذلك فرز البطاقات. وهي تستخدم في عمليات البنوك لقراءة الشيكات وفرزها.

magnetic ink character recognition

تعرف على رموز ممغنطة الحبر

تعرف الآلة على الرموز المطبوعة بالحبر الممغنط وهو غير التعرف على الرموز بالوسائل البصرية ثم تبينها، وقبولها بواسطة الآلة.

magnetic pickup لاقط ممغنط

(راجع: magnetic cartridge)

magnetic recording تسجيل ممغنط

عملية تسجيل الإشارات الصوتية والمرئية على شريط ممغنط أو أي وسيط ممغنط آخر.

magnetic sensing تحسس ممغنط**magnetic sound track** see sound track**magnetic storage** إختزان ممغنط

نيطة إختزان تستخدم الخواص المغنطية للمواد وذلك لإختزان البيانات، مثل، الأفلام والأشرطة والأسطوانات الممغنطة.

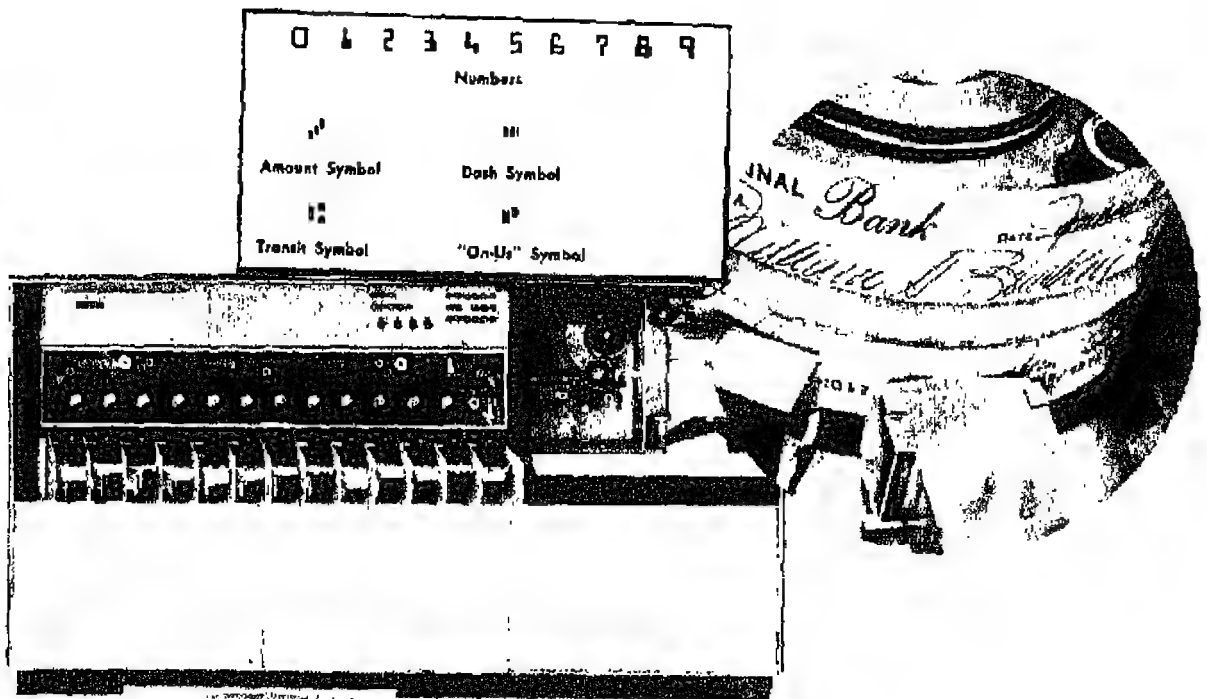
magnetic strip شريحة ممغنطة

صحيفة من البلاستيك مكسوة بطبقة من مادة ممغنطة.

magnetic tape شريط ممغنط

شريط ذو وجه ممغنط تخزن عليه البيانات بمغنطة أجزاء معينة من السطح.

والشريط الممغنط المستخدم مع الحاسبات لتسجيل البيانات عليه يصنع من البلاستيك ويغطي أحد وجهيه بمادة قابلة للمغنطة لتترتب وتشكل عليه الذرات المغناطيسية وفق أشكال الحروف والأرقام المطلوب تسجيلها على الشريط. ويتم تسجيل



Magnetic character sensing — IBM 1410 Magnetic Character Reader and magnetic ink characters

فارغة رموز ممغنطة بالحبر

البيانات على الشريط وفق قواعد منظمة متتالية في أقسام من السجلات ومجموعة السجلات والملفات.

وتسجيل البيانات يتم في صفوف وكل صف يمثل حرفاً واحداً وفي حالة الشريط ذي السبعة مسارات 7-track tape يمثل الحرف بعدد ٧ وحدات ثنائية 7 bits يعني أرقام ثنائية (مكونة من واحد وصفر) لكل صف.

وفي حالة الشريط ذي التسعة مسارات 9-track tape فإن الحرف يمثل بعدد ٩ وحدات ثنائية 9 bits يعني أرقام ثنائية. وفي هذين النوعين توجد وحدة ثنائية واحدة في كل صف تسمى وحدة إختبار التطابق parity bit تساوي ١ أو تساوي صفراً لتجعل عدد البت في كل صف عدداً فردياً في حالة نظام التطابق الفردي odd parity أو زوجياً في حالة نظام التطابق

الزوجي even parity (راجع: parity). ويستخدم الشريط كوسيلة للإدخال وكذلك يستخدم كوسيلة للتخزين. ويعتبر من أفضل الوسائل وأكثرها إستخداماً. وهو عبارة عن شريط طويل من البلاستيك مغطى من إحدى وجهيه بمادة قابلة للمغنطة ويبلغ عرضه حوالي ٥, ٥ بوصة تقريباً. أما طوله فهناك أنواع مختلفة ١٢٠٠ ، ٢٤٠٠ ، ٣٦٠٠ قدم. وطريقة التسجيل على الشريط تتم على شكل بقع ممغنطة في المسارات. وينقسم الشريط إلى ٧ أو ٩ مسارات إلا أن الشريط ذو التسع مسارات هو الأكثر إنتشاراً. وتستخدم ثمان مسارات لتسجيل البيانات ومسار للمراجعة. وتختلف كثافة البيانات في البوصة الواحدة حسب الوحدة المستخدمة لتسجيل البيانات على هذا الشريط فيمكن أن تكون ٨٠٠ بت في البوصة، أو

١٦٠٠ ، أو ٦٢٥٠ .

وان نوع جهاز تشغيل الشريط يؤثر على سرعة إنتقال البيانات من الشريط الممغنط الى وحدة التشغيل المركزية ، وتبلغ سرعة إنتقال البيانات في الأشرطة التي تستوعب ١٦٠٠ بت من البوصة إلى حوالي ٢٠٠,٠٠٠ حرف/ثانية ، وفي الأشرطة ٦٢٥٠ بت في البوصة الى حوالي ٧٠٦,٠٠٠ حرف/ثانية . ويتم تسجيل البيانات على الشريط باستخدام وحدة خاصة تسمى وحدة تشغيل الأشرطة الممغنطة (راجع : magnetic tape drive) وفي حالة الأشرطة ذات التسع مسارات يكون في هذه الوحدة ٩ رؤوس للكتابة ومثلها للقراءة وير الشريط أولاً تحت رؤوس الكتابة وبعدها تحت رؤوس القراءة لتقوم بفحص أية بيانات جديدة كتبت وفي بعض الوحدات هناك نوع ثالث من الرؤوس تسمى الرؤوس الماسحة التي تقوم بمسح البيانات . وتسجل البيانات على الشريط في مجموعات blocks

وفصل بين كل مجموعة والتي تليها فجوة gap وهذه الفجوة تكون خالية من البيانات وقد يصل طولها الى حوالي ٠,٦ بوصة وتستخدم هذه الفجوات لتبطين سير الشريط أو لتسارعه . ففي حالة إنتهاء رؤوس القراءة من قراءة مجموعة من البيانات ، فإن النصف الأول من الفجوة التي تلي هذه المجموعة تستخدم لتبطين سير الشريط قبل وقوفه .

magnetic tape base

دعامة الشريط الممغنط

دعامة الشريط الأسيتاتي أو البوليستر التي تغطي بطبقة من الذرات القابلة للمغنط . والشرائط موجودة في ثخانات مختلفة ، ففي حالة الأشرطة الصوتية يكون الاختبار بين القاعدة السميكة والنوعية العالية للصوت وقصر وقت الاستماع ، والقاعدة الرقيقة وطول وقت الاستماع .

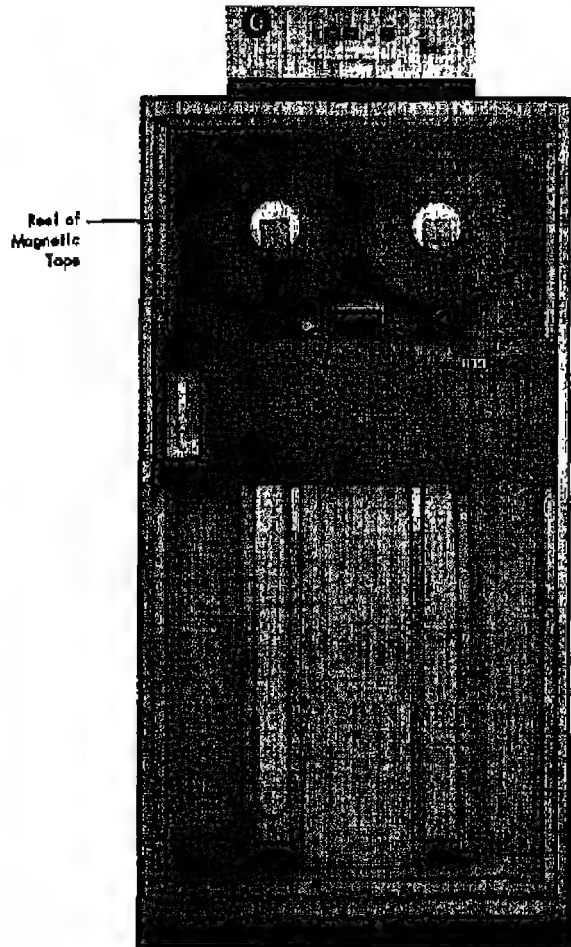
magnetic tape cleaner

منظف الشريط الممغنط

magnetic tape (disk) drive

وحدة دفع/مُسيرة الأشرطة الممغنطة

جهاز لتسير الشريط الممغنط ، يحتوي على رأس القراءة والكتابة ويكرتين لللف وإستقبال الشريط .



IBM 2401 Magnetic Tape Unit

magnetic tape file

ملف الشريط الممغنط

بكرة أو أكثر من الأشرطة الممغنطة تحتوي على عدد من سجلات البيانات الخاصة بنظام معين .

magnetic tape libraian

أمين مكتبة الشُّرط (الأشرطة) الممغنطة

(راجع : librarian)

magnetic tape library

مكتبة الشريط (الأشرطة) الممغنطة

(راجع : tape library)

magnetic tape reader

قارئة الشريط (الأشرطة) الممغنطة

جهاز يمكنه أن يقرأ أو يكتب البيانات على شريط ممغنط . وعندما يكتب ينقل اشارات النبضة من الحاسب الى بقع ممغنطة على الشريط وعندما يقرأ يفعل نفس الشيء بصورة معكوسة .

magnetic tape typewriter

ناسخة الشريط (الأشرطة) الممغنطة

تستخدم في إنتاج بطاقات الفهارس . ومن أصنافها :

(IBM Magnetic Tape Selective Typewriter)

magnetic tape unit

وحدة الشريط (الأشرطة) الممغنطة

نبيلة ، تكون متصلة مباشرة بالحاسب online تستعمل لتداول اول البيانات المسجلة في شكل مقروء آليا على أشرطة ممغنطة . وتلك الآلة يمكن استخدامها لاختزان البيانات المدخلة والمخرجة على أشرطة .

magnetic thin film

فيلم رقيق ممغنط

شريط من مادة ممغنطة ، رقيق جداً ، يستعمل عادة في التخزين الداخلي للحاسب .

magnetism

مغناطيسية

خاصية تتميز بها المواد في حالتها الطبيعية بسبب ترتيب ماها من مغناطيسات جزئية ترتيباً جزئياً أو كلياً .

magnetizable

قابل للمغنطة

magnetized ink character

رمز ممغنط الحبر

(راجع : ink, magneti)

magnification

تكبير

magnification range

مجال التكبير

المجال أو المدى المحتمل للتكبير في جهاز بصري

والذي يعبر عنه عادة بالأقطار أو بعدد المرات ، كما في حالة قارئة الميكروفيلم التي تستطيع تكبير الصورة ، مثلاً من ٢٤ × الى ٤٨ × .

see also: magnification ratio.

magnification ratio

نسبة التكبير

التعبير عن الدرجة النسبية التي يُكَبَّرُ بها الشيء بواسطة جهاز بصري ، يعبر عنه دائماً بالأقطار أو بعدد المرات ، مثلاً : (١٦ ×) ، (٢٤ ×) ، الخ .

see also: magnification range.

magnifier

مكبرة

عدسة أو نظام عدسات يكبر أو يعظم الصورة .

Mahieu binding

see Maioli style

maiden name

إسم عذرى .

إسم أسرة المرأة قبل الزواج .

mail

بريد

mailing list

قائمة إرسال

mail opening

فض البريد

mail room

حجرة البريد

حجرة إستلام وتصدير المכתبات .

main card

بطاقة رئيسية

بطاقة تشتمل على المدخل الرئيسي للمادة المفهرسة سواء أكان مؤلفاً أو عنواناً وتحتوي على أكمل بيانات للوصف المادي .

main catalog

فهرس رئيسي

إسم شائع لأهم فهرس موجود في المكتبة ، وهو الفهرس الذي يحتوي عادة على المدخل الرئيسية (راجع : main entry) ، وقد يكون الفهرس المصنف بدون فهرس المؤلف والفهرس الموضوعي .

main class

قسم رئيسي

التقسيم الرئيسي الذي يشكل أساس البناء في خطة التصنيف ، فمثلاً في تصنيف بروان الموضوعي يتألف من : المادة ، والحياة ، والعقل ، والتسجيل ، وفي تصنيف ديوي ، تكون : المعارف العامة ، والفلسفة ، والديانات والعلوم الاجتماعية ، واللغات ، والعلوم البحتة ، والعلوم

التطبيقية ، والفنون ، والأدب ، والتاريخ . وهذه الأقسام الرئيسية تقسم إلى شعب divisions وهذه بالتالي تقسم إلى تقسيمات فرعية subdivisions وهذه تقسم إلى فصول sections

main entry

مدخل رئيسي

١ - قيد الفهرس الكامل عن المادة ، معروض بشكل يمكن التعرف عليه ، والاشارة اليه كوحدة . وقد يشتمل المدخل الرئيسي على متابعات لجميع الرؤوس الأخرى التي يمثل القيد تحتها في الفهرس .

see also: added entry.

٢ - نقطة الوصول إلى التسجيل الجغرافية والتي يتم التعرف من خلالها على المادة الجغرافية تعرفا كاملا .

see also: added entry, alternative entry.

main entry heading

رأس المدخل الرئيسي

نقطة الوصول (راجع : access point) في أول المدخل الرئيسي (راجع : main entry) .

main file

see file, master

mainframe

إطار رئيسي

١ - وحدة للمعالجة المركزية للحاسب .
٢ - أجهزة الحاسب الرئيسية التي تستقبل الاشارات والبيانات من أجهزة أخرى أصغر (وحدات إتصال أو حاسبات تابعة) تسمى أيضاً : central processing unit

mainframe computer

حاسب الاطار الرئيسي

حاسب آلي مصمم لاستخدامات واسعة المدى ذو سعة اختزان عالية كما يستطيع تناول المعدات المساعدة . يسمى هكذا ، لتمييزه عن :

microcomputer, minicomputer, and and midi-computer.

main heading

الرأس الرئيسي

١ - الجزء الأول من الرأس الذي يتضمن رأسا فرعيا .

٢ - في التكتيف ، وصف يستخدم أحيانا (لرأس) وذلك لتمييزه عن الرأس الفرعي . وهو ينقسم إلى :

أ - رأس بسيط أي الرأس الذي يتألف من كلمة مفردة أو كلمة ذات بادئة موصولة ، مثل :

(anti-, co-, ex-, mid-, non-, pre-)

والتي بمفردها قد لا يكون لها معنى أو قد يكون لها معنى آخر مغاير .

ب - رأس مركب : أي رأس يتألف من عنصرين أو أكثر (بواسطة أو بدون واصلة (-)) ، أو أن الجزء الأول منه يمكن ان يكون له معنى آخر بمفرده ، مثل :

air-sea rescue

Henry VIII

John O'Groats

Underwater-to-airmissiles

main library

مكتبة رئيسية

(راجع : central library)

main memory

ذاكرة رئيسية

(راجع : internal momory, main storage)

main program

برنامج رئيسي

الجزء الرئيسي (المركزي) في البرنامج ، ومهمته ضبط وتوجيه العمليات بين الأجزاء الأخرى المكونة له وذلك تبعا لطبيعة البيانات التي يتعامل معها أو طبقاً لشروط معينة تظهر أثناء تنفيذ هذا البرنامج .

main shelflist

see central shelflist

main storage

مخزن رئيسي

مخزن لكل الأغراض حيث يحتفظ فيه بتعليقات الحاسب والبيانات التي يجهزها الحاسب ، والتخزين الرئيسي هو جزء داخلي ومكمل لنظام الحاسب ، وهو مرادف :

internal storage, primary storage, real storage.

see also: auxiliary storage, mass storage.

main stroke

شرطة رئيسية . جذع رئيسي

الشرطة الرئيسية ، أو الخط الثقيل ، أو جذع الحرف الطباعي .

main subject موضوع رئيسي

قد يعالج المطبوع العديد من الموضوعات ، أو أن المصنف أو المفهرس يقرر أنه بحاجة إلى إحالات من موضوعات جانبية إلى الموضوع الأكثر أهمية . فالموضوع الذي يُعطى الأهمية الكبرى والذي تعمل إليه الإحالات هو «الموضوع الرئيسي» :

maintainability سهولة / قابلية الصيانة

يعتبر إصلاح عناصر أخطاء العمليات هو مقياس قابلية النظام للصيانة .

maintenance صيانة

العمل الذي يجري على التجهيزات المادية (راجع : hardware) والتجهيزات التنظيمية أو المناهج (راجع : software) لإبقائها في حالة تشغيل جيدة ، وذلك لخفض وقت الأعطال إلى أقل حد ممكن ورفع وقت التشغيل إلى أقصى حد ممكن .

maintenance and utility programmer**مبرمج خدمة وصيانة**

شخص يكتب برامج خدمة ويؤدي مهمات فحص ومراجعة وتشخيص أخطاء debugging البرامج .

maintenance contract عقد صيانة**maintenance department** قسم الصيانة

الوحدة الإدارية المسؤولة عن إبقاء المباني والمرافق والأرضية في حالة جيدة والقيام بالإصلاحات المناسبة . تسمى أيضا : building department

maintenance, file see file maintenance**maintenance of plant****صيانة المباني والتجهيزات**

الأنشطة الضرورية لإبقاء المباني والأرضية والمعدات في حالة جيدة ويمكن إصلاحها في حالة التلف .

aintenance personnel أفراد الصيانة

الأفراد المسؤولون عن إبقاء المباني والأرضيات والمعدات في حالة جيدة مع إصلاحها إذا استدعى الأمر ذلك . ويدخل ضمن هؤلاء مهندسو المباني وعمال الكهرباء وحرس الأمن والقيّم على المبنى .

main title**عنوان رئيسي**

جزء العنوان الذي يسبق العنوان الفرعي راجع : (sub-title)

main title-page صفحة العنوان الرئيسية

صفحة العنوان التي تُستقى منها تفاصيل مدخل الفهرسة .

see also: added title-page, half title-page.

Mainz Psalter**مزامير مينز**

مطبوع باللاتينية ، يعتبر تحفة طباعية ، قام بطبعه Johann Fust and Peter Schoeffer في مدينة Mainz بألمانيا الغربية ، ومؤرخ ١٤ أغسطس ١٤٥٧ . وهو أول كتاب مطبوع يذكر فيه اسم الطابع وتاريخ الطبع .

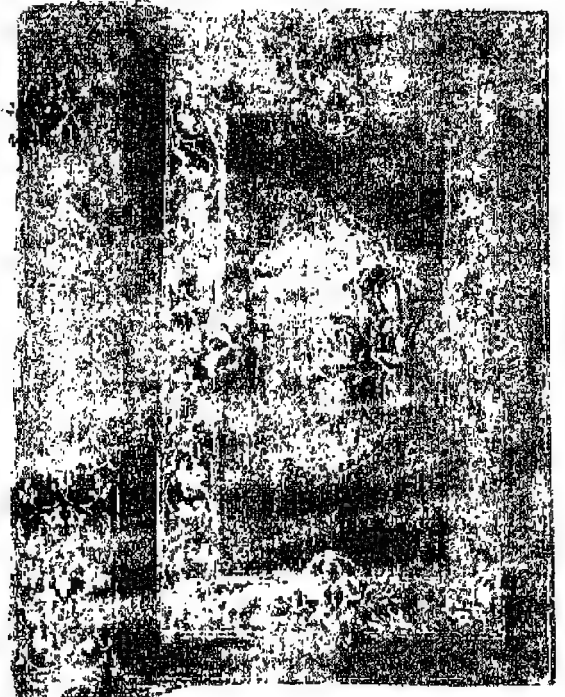
see also: Mazarin Bible.

Maioli style**أسلوب ميولي**

أسلوب في زخرفة الكتب خاص بكتب الفرنسي

Thomasso Maioli or Mahieu

(واسمه الحقيقي Thomas Matthieu) ، يرجع تاريخه إلى منتصف القرن السادس عشر ، يتميز بالزخرفة العربية وشغل الأجور .



أسلوب ميولي في التجليد

majuscule حرف كبير
حرف كبير سواء كان من الحروف العالية ؛ capital
أو حرف إنشئ (راجع : uncial) يستخدم في
المخطوطات اليونانية واللاتينية .

see also: minuscule.

make-ready (making-ready)

تضبيط . تجهيز للطبع

وضع اللوح الطباعي البارز وضعا مستويا على
صينية ماكينة الطباعة حتى يمكن الحصول على
أفضل طباعة ممكنة . ووضع التضبيط يحدده عدد
من البروفات التي تجري حتى تكون الفورمة في
أحسن وضع للطباعة .

see also: overlay, underlay.

make-up توضيب

مصطلح عام في الطباعة يشير إلى تفرغ الحروف
من الجالية (راجع : galley) وتشكيلها على شكل
صفحات ، وفي أعمدة ، وإضافة العناوين
الجارية ، وعناوين الأقسام ، والخواشي ،
والصور ، الخ . ثم حزمها ، وهذا تكون الصفحة
جاهزة لحسها في الشاسيه (راجع : chase) .
٢ - تستخدم في بعض الأحيان بدل كلمة
layout للإشارة إلى نسخة دمية تين الترتيب المطلوب
للتصوص والصور .

٣ - قائمة بمحتويات كتاب يعدها الناشر للمجلد
تكون بمثابة تعليمات لاماكن اللوحات ، والأوراق
المطوية والخرائط ، الخ .

٤ - ترتيب الأوراق

في الأرشفة الطريقة والترتيب الذي ثبت فيه معا
أوراق وثيقة معينة لتؤلف مجلدا كاملا ، أو الطريقة
التي طويت بها ورقة مفردة .

see also: make-up copy, publisher's binding.

make-up copy نسخة التوضيب

مجموعة من الأفرخ المطوية ، أو اللوحات أو
المخططات الخ . في ترتيب صحيح يعدها الناشر
كتعليمات للمجلد .

see also: make-up.

malfunction خلل
خطأ آلي في الحاسب أو الآلات أو الأجهزة
المساعدة .

malfunction routine روتين خلل
برنامج مصمم خصيصا لاكتشاف الأخطاء في
أجهزة الحاسب .

MALIMET (Master List of Medical Indexing Terms)

قائمة أساسية بمصطلحات التشخيص الطبية
قائمة بالمصطلحات التي تستخدم في التشخيص في
مجال العلوم الطبية ، وهي موجودة على شريط
مغنت .

manage يدير
يخطط وينظم نشاطات أو أعمال الناس الذين
تجمعهم مهمة معينة .

management الإدارة

١ - مصطلح يستخدم ، غالبا كمصطلح أدق من
administration أو مرادفا له . والإدارة يمكن تعريفها
بأنها عملية تنسيق الموارد الكلية للمؤسسة وذلك
بغرض تحقيق الأهداف المطلوبة لتلك المؤسسة من
خلال تنفيذ مجموعة من الوظائف المتعلقة ببعضها .
مثل التخطيط والتنظيم وتدريب الأفراد والتوجيه
والمرابة . ومن هذا المفهوم ، فهي تستخدم
كمترادف للفظ administration في الكتابات
المعاصرة . ولكن لفظ administration يمكن إعتباره
لفظاً أوسع إذ أنه يؤكد على وظيفة التخطيط ، كما
يشتمل على تحديد الأهداف وتشكيل السياسات
الكبرى ، في حين أن management تقتصر على
عملية التنسيق بين وظائف محددة وأنشطة معينة
للمؤسسة بغرض تحقيق أهدافها .

٢ - الأفراد العاملون بالمؤسسة والمسؤولون عن تنفيذ
عملية الإدارة .

٣ - فن أو علم توجيه وتسيير وإدارة عمل الآخرين
بقصد تحقيق أهداف محددة .

٤ - عملية إتخاذ القرارات والقيادة .

٥ - العملية الإجتماعية التي ترتب عليها المسؤولية
عن تخطيط وتنظيم أعمال مشروع ما بصورة فعالة

واققتصادية بهدف تحقيق غاية أو مهمة معينة .
وهي تنطوي على الحكم والتقدير في مسألة
تحديد الخطط واستخدام البيانات من أجل مراقبة
أداء العمل وتقديمه بالنسبة الى تلك الخطط ،
وتوجيه الموظفين ودعجهم وجنهم والإشراف عليهم
أثناء تنفيذ الأعمال المنوطة بهم .

see also: administration.

management by exception

الإدارة بالاستثناء / بالحدث

تعبر عام يستخدم في وصف عملية تزويد الإدارة
بالمعلومات التي لا تراجع فيها سوى الانحرافات
الهامة عن الميزانيات أو الخطط ، كأساس لاتخاذ
الإجراءات الإصلاحية بشأنها . والهدف من ذلك
هو اختصار حجم التفاصيل التي تحتوى عليها
تقارير الادارة وإحصائياتها إلى بيانات قليلة يمكن
إتخاذ الإجراءات اللازمة على أساسها وبهذا تقتصر
استشارة رؤساء الوحدات على ظروف إستثنائية
فقط .

management by objectives (MBO)

الإدارة بالأهداف

تقوم فلسفة الادارة بالأهداف على منطق
المسئولية المشتركة بين الإدارة (ممثلة بالمدير)
والمرؤوسين . ويستتبع ذلك أن العملية الإدارية
هي عملية مشتركة بين الرئيس والمرؤوسين في كل
وحدات المنظمة . ومستلزمات هذه العملية تتبلور
في تحديد الأهداف جماعيا على ضوء الإمكانيات
المتاحة ، وتنفيذ هذه الأهداف ومتابعة تقويم
النتائج . وهناك مستلزمات لتطبيق أسلوب الإدارة
بالأهداف ، وهي كما يلي :

- ١ - تحديد الأهداف وتصنيفها إلى :
 - أ - أهداف مطلوب تحقيقها في العمليات
اليومية .
 - ب - أهداف مطلوب الوصول إليها من حل
بعض المشكلات القائمة .
 - ج - أهداف طويلة متفرعة من الأهداف العامة
الطويلة الأجل للمؤسسة .
 - ٢ - تحديد دور المدير والرؤساء في المستويين الأعلى

(برؤوساءه) والأدنى (بمرؤوسيه) من التنظيم
وزملائه من المدراء الآخرين .

٣ - توفير الشروط العامة لنجاح الإدارة
بالأهداف :

أ - إقناع الإدارة العليا بهذا الأسلوب إلزاماً
وأداءً .

ب - وضوح الأهداف العامة للمؤسسة
وإمكانية تطبيقها والإبتعاد قدر الإمكان عن المبالغة
أو التقدير الجزافي .

ج - التفصيل والإيضاح لجميع الوظائف
الإدارية بهدف معرفة طريقة وطبيعة العمليات
والنشاطات المطلوب تأديتها داخل هذه الوظائف .

د - تحديد معايير الأداء

هـ - قياس النتائج كميّاً أو تفصيلياً من كل قسم
من أقسام المؤسسة لمعرفة أي الأقسام يسير على
منهج الأهداف المحددة سلفاً .

و - توفر روح التعاون والإخلاص بين
المديرين .

ز - المرونة في التطبيق والتكيف مع كل
التغيرات في الظروف الداخلية والخارجية .

٤ - خطوات تطبيق نظام الإدارة بالأهداف :

أ - تحديد الهدف العام والأهداف الثانوية .

ب - تحديد الأهداف قصيرة الأجل وتوزيعها
على الأقسام المختصة لتنفيذها .

ج - تحديد الهيكل التنظيمي والعلاقات بين
الأقسام والإدارات .

د - تشكيل فرق العمل داخل الأقسام التي
ستتولى وضع التفاصيل وخطوات التنفيذ .

هـ - تحديد معايير الأداء والانتاج .

و - تحديد وسائل الرقابة والإتصال .

ز - عقد إجتماعات دورية بين المسؤولين
الإداريين لتقويم الأعمال والنتائج التي حققتها
الأقسام والمنظمة ككل .

management consultant

مستشار إداري
خبير في الإدارة قد تكلفه المكتبة بدراسة المشاكل
الإدارية وإبداء رأيه فيها .

management information system (MIS)

نظام معلومات الإدارة .

نظام المعلومات الإدارية

١ - نظام لتشغيل أو لتجهيز البيانات يصمم لإمداد الإدارة بمستوياتها المختلفة بالمعلومات والبيانات التي تساعد على اتخاذ القرارات وتحقيق أهدافها . ويتألف النظام من شبكات من النظم الفرعية على أساس توافر قدر من التكامل يتلائم مع طبيعة النشاط واحتياجات متخذي القرارات . وتستخدم الحاسبات لتشغيل البيانات المتكررة وحل المعادلات الرياضية المعقدة .

٢ - تصميم شبكة المعلومات لتوفير المعلومات المناسبة للشخص المناسب في الوقت المناسب .

٣ - نظام يصمم على أساس أن الإدارة العليا أو بعض الأشخاص الآخرين لديهم الحاجة الضرورية للمعرفة ، تجهيز لهم مستخلصات بالمعلومات التاريخية والجارية والمشروعات ، وهي بالتالي أداة لاتخاذ القرارات .

٤ - هو نظام ضبط وتحكم يختص بتحويل المعلومات إلى المستويات الإدارية بعد تجهيزها وتحديثها لكي يمكن إتخاذ القرارات بأفضل السبل .

management, line *see* line management**management, middle** *see* middle management**management, personnel** *see* personnel management**management, top** *see* top management**managerial control** *see* control**Manchester Technical Information Service**

خدمة مانشستر للمعلومات التكنولوجية بدأت خدمة المعلومات في المكتبة التكنولوجية وخدمة المعلومات في مكاتب مانشستر العامة بإنجلترا عام ١٩٤٨ ، ولاتحدها الحدود الجغرافية أو العضوية ، إذا أنها ليست منظمة رسمية .

فالمعلومات متاحة لأي مؤسسة في المملكة المتحدة ، وليس هناك رسم لإشتراك وإنما يتم التعامل بتحصيل تكاليف التصوير ، ورسوم البريد . ويشار إلى الخدمة بالاسم MANTIS ولكن الخطأ يشار إليها باسمها الكامل .

mandrel block قالب تشكيل

قالب أو فورمة تشكل عليها الأشياء .

manier criblee *see* dotted print**manifest** قائمة . بيان**manifesto** منشور/بيان رسمي
بيان بالأهداف أو الدوافع أو وجهات النظر .**manifold paper** ورق مانيفولد

ورق خفيف وفخم يسمح بإنتاج عدد من النسخ الكربونية .

manilla paper ورق مانيل

ورق على درجة عالية من المتانة يستخدم في التغليف ويصنع من قنب المانيل ، كما يطلق أيضاً على ورق المانيل المقلد الذي يصنع من لب الخشب .

manipulable text نص يمكن معالجته

الحروف والعلامات ، أو أي أشكال أخرى تستخدم عند تسجيل النصوص ، والتي تستخدم لتسجيل النص الأصلي على بطاقات مثقبة أو أشرطة مثقبة أو أشرطة ممغنطة أو فيلم فوتوغرافي بطريقة لاتتعرف عليها وتسترجعها سوى الآلة .

manipulation معالجة

معالجة باليد أو بوسائل ميكانيكية .

manipulative index

الكشافات المعالجة آلياً

كشاف تستخدم فيه وسائل أخرى غير الوسائل اليدوية التي لاتتعدى تقليب الصفحات ، وقراءة المداخل ، وتتبع الإحالات ، وتعيين مكان الوثائق والكشافات المميكنة أو الآلية mechanized indexes ، التي تستخدم البطاقات المثقبة وكذلك الأنظمة

العديدة من التكشيف المترابط هي مجرد أمثلة على
الكشافات المعالجة يدويا

man-machine communication

إتصال الإنسان بالآلة

MANTIS (Manchester Technical and Commercial Information Services) see Manchester Technical Information Service

mantissa جزء عشري
الجزء العشري من اللوغاريتم أو العدد الحقيقي .

manual ١ - يدوي
٢ - موجز إرشادي

موجز إرشادي أو مجموعة من التعليمات عن إنجاز
عمل أو عملية ، الخ أو صناعة شيء .
see also : handbook .

manual alphabet الأبجدية اليدوية
أبجدية الصم والبكم .

manual catalog see card catalog

manual control ضبط يدوي
عملية يتم فيها التدخل البشري للتأثير على اتجاه
التنفيذ أو ضبطه .

manual input إدخال يدوي
إدخال البيانات يدويا في نظام ما مباشرة عن طريق
لوحة المفاتيح

manual input unit وحدة إدخال يدوي
وحدة يمكن عن طريقها إدخال أو تغذية البيانات
للهاسب مباشرة دون الاستعانة بأي وسيط مثل
(البطاقات المثقبة أو الأشرطة الورقية أو غيرها من
وسائل تخزين البيانات) كما في حالة استعمال الآلة
الكتابة الإستعلامية .

manual operation عملية يدوية
العمليات التي يتم إجراؤها دون الاستعانة بآية
تجهيزات آلية على الإطلاق .

manual second-keeping system

نظام حفظ سجلات يدويا
آية طريقة غير مؤتمنة لحفظ السجلات ، مثل حفظ
مستندات ورقية في خزائن .

manual retrieval إسترجاع يدوي
نظام الميكروفيلم أو الأشكال المصغرة ، الذي
يستخرج منه المستفيد ، بدون أي مساعدة
ميكانيكية المادة المصغرة من الملف يدويا ثم يدخله
في جهاز العرض ، ويفحصه حتى يصل إلى اللقطة
أو اللقطات المطلوبة . مثل هذا النظام قد تساعده
وقد لاتساعده كشافات مساعدة .

manufacturer مستصنع . صانع
الشخص أو الهيئة التي تتولى العمليات التصنيعية
لانتاج الأوعية غير التقليدية ، ولاسيما الصور
المتحركة ، وليس من الضروري أن يكون
المستصنع هو صاحب المسؤولية الأولية .

manufacturer's catalog see trade catalog

manufacturer's number رقم المنتج

الرقم الذي يُسَبَق عادة ببادته تتكون من حرفين أو
ثلاثة ، والذي تسجل به أسطوانة الفونوغراف أو
شريط التسجيل في الكتالوجات التجارية وهذا
الرقم يظهر على كل تسجيلية وعلى الوعاء الذي
تحفظ بداخله .

manufacturing clause فقرة الانتاج

فقرة في قانون حق النشر في الولايات المتحدة تحظر
إستيراد الأعمال غير الادبية الدرامية لأي فرد
أمريكي أو أجنبي مقيم اذا لم تكن النسخ مطبوعة
في الولايات المتحدة أو كندا . إنتهى العمل بتلك
الفقرة في ١ يوليو ١٩٨٢ (القانون العام ٩٤ -
٥٥٣ ، الفصل ٦) .

manuscript(ms . pl . mss)

مخطوط . أصل مخطوط

١ - كتابة أعدت باليد (بما في ذلك المدونات
الموسيقية) ، أو ضربت على الآلة الكتابة

(الراقنة) أو نقشت على ألواح من الطين أو الحجارة الخ. والتي، وهي في هذا الشكل، لم تستنسخ في نسخ متعددة

أما المخطوطة المرفقة illuminated manuscript فهي تلك المخطوطة المزينة كما ذكر تحت illuminated book

٢ - نسخة المؤلف التي كتبها باليد قبل طبعها، أو هي النسخة التي ضربها على الآلة الكاتبة.
٣ - تستخدم في الأرشفة لتمييز المواد الأرشفية عن المواد غير الأرشفية. وهي تشتمل على الأوراق الشخصية التي لها وحدة عضوية، والمجموعات الوثائقية التي يتم الحصول عليها من مصادر مختلفة طبقاً لخطة معينة بصرف النظر عن مصادرها، والوثائق الفردية التي تحصل عليها مخزن الحفظ نظراً لأهميتها.

manuscript book كتاب مخطوط

كتاب كتب بخط اليد لتمييزه عن الخطاب أو الورقة أو أي وثيقة أخرى كتبت بخط اليد، خاصة تلك الكتب التي كتبت قبل عصر الطباعة.

manuscript catalog فهرس مخطوط

فهرس مكتوب باليد أو ضرب على الآلة الكاتبة.

manuscript group

وحدة مخطوطات متكاملة

تكون في الأرشفة عبارة عن مجموعة منتظمة ومتكاملة من الأوراق المتصلة ببعضها وذلك في مقابل الوحدة الأرشفية المتكاملة (راجع: record group).

manuscript librarian مكتبي المخطوطات

المكتبي المسئول عن مجموعة المخطوطات، أي المواد غير المطبوعة (سواء كانت مكتوبة باليد أو مضروبة على الآلة الكاتبة) وغير الكتب التي كتبت بخط اليد قبل ظهور الطباعة: libri manuscripti.

manuscript music book كراسة نوات

موسيقية

(راجع: music paper)

manuscript note حاشية خطية

حاشية في كتاب مكتوب باليد.

manuscript preparation

تجهيز المخطوطة

إعداد مخطوطة المؤلف للطباعة وفقاً لنوعية النشر (كتاب، مجلة، نشرة، الخ.). والتجهيز يشتمل على:

١ - تقييم النص المكتوب وتنظيمه، ومنطقه وأسلوبه وعناصر قوته وضعفه.

٢ - عمل الترقيم والمسافات، وتصحيح القواعد النحوية والإملائية طبقاً للقواعد التي يتبعها الناشر، وهذه تسمى تحرير النسخة copy editing ويقوم بها عادة شخص غير المحرر الذي يتخذ القرار فيما يتعلق بقبول النص. ومحرر النسخة يتعامل مع النص المكتوب فيقوم بالتصميم طبقاً لسياسة المؤلف مستخدماً علامات ورموز متعارف عليها: رموز تصحيح التجارب.

see also: proof correction marks.

map خارطة

تمثيل عادة بموجب مقياس الرسم وعلى وسيط مستو لمختارات من مواد أو ملامح مجردة عن أو فيما يتعلق بسطح الأرض أو أي جرم سماوي آخر.

see also: chart, plan.

وأول كتاب يحتوي على خريطة مطبوعة أو رسم تخطيطي للعالم، كان كتاب Isidore of Seville's Etymologiarum sive Originum libri XX, Augsburg المؤرخ ١٩ نوفمبر ١٤٧٢. كما أن أقدم وأهم الخرائط المطبوعة من ألواح نحاسية محفورة في إنجلترا كانت خرائط Christopher Saxton، الذي كان يصدر خرائط المناطق الجغرافية بين ١٥٧٤، ١٥٧٩. والخارطة القديمة early map، هي أي خارطة طبعة قبل عام ١٨٢٥.

map endpaper ورق بطانة خرائط

ورق بطانة الكتاب الذي يطبع عليه الخرائط

see also: endpapers.

map file ملف خرائط

تتابع من أفرخ أو خرائط مطوية مرتبة في ترتيب مصنف أو هجائيا بإسم المكان .
أما أفرخ الخرائط فهي تحفظ في أدراج ضحلة ، ويكون مقدم الدرج ذا مفصلة حتى يمكن تحريكه لأسفل لتسهيل الرجوع الى الخرائط دون أن تتمزق .

see also: plan cabinet

map index كشاف خرائطي

قائمة هجائية بالأسماء الجغرافية أو أي جوانب أخرى تمثلها الخارطة أو مجموعة خارطات ، تعطي موقع الشيء الموصوف ، بطريقة الإحداثيات الشبكية .

map paper ورق الخرائط

نوع خاص من ورق الأوفست المعالج والمُسَلَّح بالآلياف القطنية والصناعية يكون مقاوما للثني وله أبعاد ثابتة بحيث يكون السطح أملسا .

see also: plan paper

mapping تخطيط

١ - تحويل عناوين برنامج إلى عناوين مطلقة .
٢ - عملية تأسيس كشاف والعلاقات اللازمة لاستعماله لتحسين بيانات في ملف .

map profile

قطاع جانبي خريطي . قطاع منظور خريطي تمثيل ذو مقياس لتقاطع سطح رأسي (والذي قد يكون أو لا يكون مسطحا) مع سطح الأرض أو تقاطع هذا السطح الرأسي مع نموذج ثلاثي الأبعاد يمثل ظاهرة معينة ذات توزيع مستمر ، مثل سقوط الأمطار .

map projection مسقط الخريطة

ترتيب دوائر خطوط الطول والعرض وذلك حتى يمكن رسم جزء أو كل السطح الكروي للأرض على سطح مستو .

map room صالة الخرائط

حجرة مخصصة لحفظ وإستشارة الخرائط .

maps خرائط

للأصناف المختلفة من الخرائط ، أنظر :

artistic map, astronomical map, average slope map, cadastral map, cartogram, dot map, dynamic map, flow-line map, international millionth map, isophodic map, isochronic map, isogonic chart, isopleth map, relative relief map.

map section قطاع خريطي

تمثيل ذو مقياس لسطح رأسي (مستوى عادة) يُظهر كلا من القطاع الجانبي الذي يتقاطع عنده سطح الأرض في النموذج والتكوينات التحتية على طول مسطح منقطة التقاطع ، مثل القطاع الجيولوجي .

map series سلسلة خرائطية

عدد من الوحدات الخرائطية المتصلة ببعضها ، ولكنها منفصلة ماديا ومتميزة من الناحية البليوجرافية ، يُقصد بها منتجها (منتجوها) أو الهيئة (الهيئات) التي تصدرها أن تشكل مجموعة واحدة ، ولعاجتها من الناحية البليوجرافية ، تميز تلك المجموعة بمحدد عام (مثل عنوان جمعي ، أو رقم ، أو توليفة من عنوان ورقم) ومحدد لكل فرخ خريطة (وهذا يشمل الأنظمة الرقمية المتسلسلة أو التاريخية) ، والمقياس ، والناشر ، والمواصفات الخريطة ، والشكل الموحد ، الخ .

map view see bird's-eye view**marbled calf** جلد العجول المجزع

جلد العجول الملون الذي يظهر كهيئة الرخام .

marbled edges حواف رخامية / مجزعة

الحواف الثلاثة للكتاب المقصوفة والملونة لتشبه تجزيع الرخام .

see also: edges, sprinkled edges, stained edges, stippled edges.

marbled paper ورق رخامي

ورق مزخرف بتكوين يشبه الرخام ، يستخدم في صنع أغلفة (الكشاكيل) وقد يستخدم لتبطين أغلفة الكتب ، والترخيم (راجع : marbling) يتم

بغمس الورق الأبيض أو حافة الكتاب في حمام من صمغ الفتاد أي الكثيرة . tragacanth
ترخيم
عملية تكوين ورق البطانة وحواف الكتب بتقليد الرخام .

marbling under gilt

ترخيم مغطى بالذهب
حواف مجزعة على شكل الرخام ومغطاة بطبقة من الذهب . أول من استعمله في فرنسا في القرن السابع عشر . Lu Gascon

see also: gilt on the rough, rough gilt edges, solid gilt.

MARC (Machine Readable Cataloging)

مارك . «فما» (الفهرسة المقرؤة آليا)
نظام أنشأته مكتبة الكونجرس بالولايات المتحدة عام ١٩٦٩ بغرض تنظيم وبت التسجيلات الببليوجرافية في شكل مقرؤ آليا (ويتبع التقنيات الدولية للفهرسة) . وهناك نشاط مشابه في بريطانيا تقوم به :

British National Bibliography للقارة الأوروبية .
وكلا النظامين U.S. MARC, U.K. MARC م مبنيان على التقنيات الأنجلو - أمريكية للفهرسة ، ويشتملان على أرقام تصنيفي ديوي ومكتبة الكونجرس ورؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس . أما U.K. MARC فهو مرتبط بنظام بريسيس (راجع : PRECIS) . وكلا النظامان يمثلان كل ما ينشر تقريبا باللغة الانجليزية . ويغطي مارك الأوعية الكبرى (الكتب والمجلات) وبعض الأوعية المستقلة مثل الخرائط والموسيقى والدوريات في لغات أخرى وكتب مكتوبة بالحروف الرومانية . وأشرطة مارك توزع على من يرغبها من المكتبات في الولايات المتحدة والدول الأخرى .

صيغة / شكل مارك / «فما» MARC format
شكل يمكن به تداول تسجيلات الفهرسة المقرؤة آليا .

تسجيلات مارك / «فما» MARC records

(راجع : MARC)

MARC tapes

أشرطة مارك / «فما»
أشرطة مغناطيسية تحتزن عليها البيانات الببليوجرافية عن الأوعية الكبرى والمستقلة في مكتبة الكونجرس وهي توزع على من يرغب من المكتبات في الولايات المتحدة والدول الأخرى (راجع : MARC)

margin

هامش . بياض
١ - المنطقة غير المطبوعة بين النص المطبوع وحواف الصفحة . وإن الإتساع النسبي للهوامش عامل هام لأنها توازن الصفحة المطبوعة . وتكون النسبة المثالية كالآتي : هامش علوي ٢ ، هامش خارجي ٣ ، هامش سفلي أو الذيل ٤ ، هامش داخلي ١٥ .

٢ - منطقة على الخريطة أو الرسم بين الخط الذي يحصر منطقة المعلومات على الصفحة وحافة الورقة .

٣ - هامش الميكروفيلم ، هو المنطقة الخلفية بين الخط الذي يحصر منطقة المعلومات وحافة اطار الصورة .

٤ - هامش الميكروفيش ، هو المسافة بين الجوانب وأسفل الميكروفيش ومحيط شبكة الصورة (راجع : grid) .

٥ - هامش اطار الميكروفيش ، هو المسافة بين منطقة المعلومات وحدود اللقطة أي الإطار .

marginal figure

رقم هامشي
رقم يطبع على هامش الكتاب للإشارة إلى رقم السطر لسهولة الرجوع إليه .

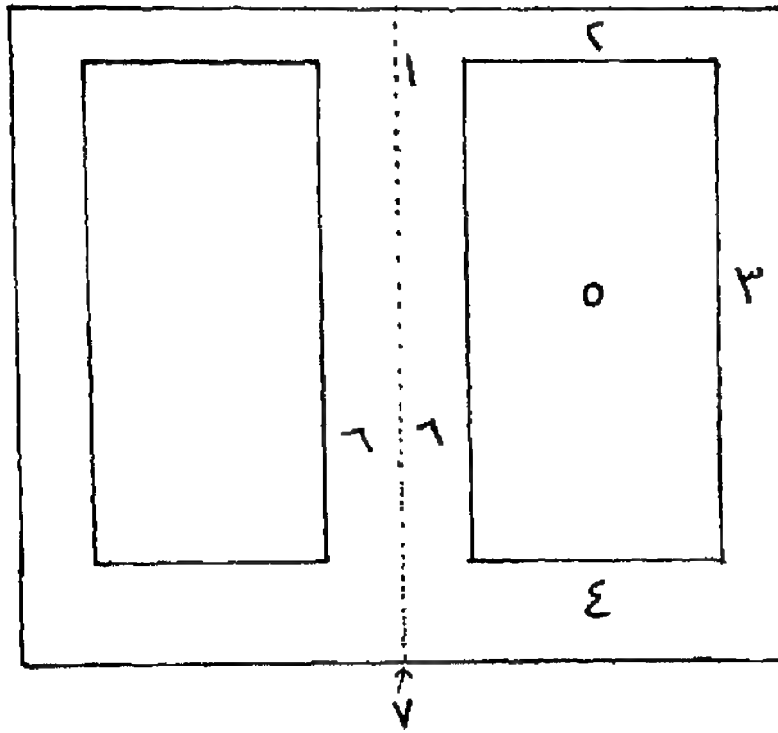
marginal heading

نبذة / حاشية هامشية
الحاشية المطبوعة بجانب منطقة النص .

marginal hole punched cards

بطاقات مثقوبة الحافة
بطاقات تستعمل لتسجيل المعلومات عن طريق ثلم ثقب واحد أو أكثر على حافة البطاقة . وهي معروفة أيضا بالأسماء التالية :

hand-sirted punched cards, edge-punched cards
edae-notched cards, Keysort cards.



هوامش الكتاب

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| ١. back margin | ١ - هامش داخلي |
| ٢. head margin | ٢ - هامش علوي (هامش الرأس) |
| ٣. side margin | ٣ - هامش جانبي (هامش خارجي) |
| ٤. tail margin (foot) | ٤ - هامش سفلي (هامش الذيل) |
| ٥. text | ٥ - صفحة الجمع (النص) |
| ٦. gutter | ٦ - بياض الهامشين الداخليين معا |
| ٧. fold. | ٧ - طية (ثنية) |

الجمع : marginalia

تسمى أيضا : marginal heading

(راجع : side note)

see also: Dequeker system, edge-notched cards, slotted cards.

marginalia see marginal note

marginal note ملحوظة/حاشية هامشية

ملحوظة أو تعليق (راجع : gloss) مكتوبة أو مطبوعة على هامش الصفحة في مقابلة النص الذي تشير اليه. والحواشي أو الملحوظات تسمى تذييلات أو حواشي سفلية footnotes إذا طبعت في ذيل الصفحة. وحواشي كتفية shoulder-notes إذا طبعت في الركن العلوي من الصفحة وصيغة

margin-notched card

بطاقة مثنومة الحافة

نوع معين من البطاقات المثقبة تحتوي البطاقة فيه على ثلثة أو أكثر في حافتها وتستعمل هذه الثلم في عمليات البحث الميكانيكي البسيط.

margin-punched card

بطاقة مثقبة الهامش/هامشية الثقيب

نوع من البطاقات يتم فيها ثقيب البيانات على أحد

حافاتها وتترك باقي البطاقة بدون تثقيب وذلك لاستخدامها في كتابة أية معلومات متصلة بها .
see also: edge-notched cards.

mark علامة . سمة
١ - حرف أو أكثر يستعمل للدلالة على إنتهاء مجموعة معينة من البيانات مثل علامة إنتهاء الشريط ، وعلامة إنتهاء الملف الخ . تستخدم لمنع حدوث ارتباطات زائفة بين المعلومات (راجع : (false combinations) .

٢ - في نظم الإتصال التلغرافي تعني نبضة موجبة تمثل مفردات دليل الرموز المستخدم .
٣ - لاصقة توضع في بداية أو نهاية الشريط .
٤ - تعني في التشفير ، حرف أو رقم أو أي رمز يستعمل لفصل الواصفات المستقلة عندما يخصص أكثر من واصف لنفس الوثيقة .

marked proof see proof

mark, end see end mark

marker see mark

١ - واضعو العلامات
تطلق في المكتبات الأمريكية على الأفراد العاملين في المكتبة الذين يقومون بتجهيز الكتب عن طريق كتابة أرقام تصنيفها على الكعب ، ولصق جيوب الكتب ، والتكينات ، الخ .

٢ - أشرطة حساسة
أشرطة حساسة للمغنطة توضع داخل الكتاب كجزء من نظام الأمن بالمكتبة لمنع خروج الكتب إلا بعد إتخاذ الإجراءات المناسبة ، مثل الإعارة الخارجية .

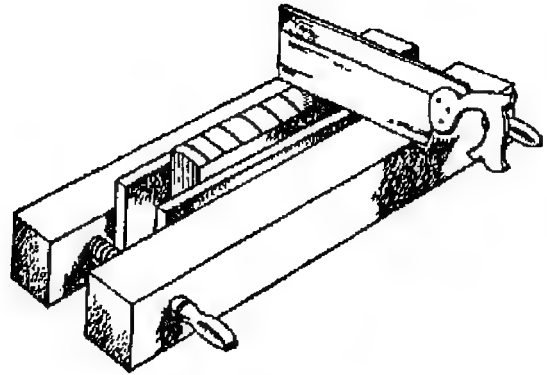
marketing تسويق

مجموعة من الأنشطة الهادفة التي تعزز التبادل البناء والاستجابة بين الجهة التي تقدم خدمات المكتبات والمعلومات والمستفيدين من تلك الخدمات الحاليين أو المستقبليين. وتهتم تلك الأنشطة بالمنتجات والأسعار وطرق التسليم ووسائل ترويجها .

market letter نشرة السوق
نشرة تصدرها مؤسسة إستثمار أو سمسار في فترات منتظمة .

marking ١ - ترقيم
وضع أرقام التصنيف على الكتب والمواد الأخرى ورموزا بأماكن تواجدها وعلامات الملكية ، الخ . على الكتب .
٢ - إعلام . وضع علامة
وضع علامة الملكية على كل مادة من المطبوعات الدورية .

marking-up وسم . إعلام . وضع علامة
في تجليد الكتب ، هو تقسيم كعب الكتاب إلى أجزاء متساوية وتعليم مواقع الخيوط .



mark of interrogation see interrogation
mark

mark of omission علامة الحذف
(راجع : omission)

Markov process see stochastic process
marks see code

mark scanning مسح العلامات

تعني في الحاسب عملية البحث عن علامات مكتوبة على مواضع معينة سبق تحديدها على المستندات المطلوب قراءتها بطريقة ضوئية حيث تترجم هذه العلامات إلى البيانات التي تمثلها وذلك لتغذية

الحاسب بها أو لتخزينها على أحد وسائل تخزين البيانات.

mark scanning document

وثيقة مَعْدَّة للمسح بالعلامات

تعنى في الحاسب مستند مطبوع بطريقة خاصة يحتوي على أعمدة تساعد على وضع العلامات المختلفة بطريقة تسهل قراءتها وتمييزها بواسطة أجهزة المسح للعلامات.

mark sense

تحسس العلامات

يُعَلَّم البطاقات أو الورق بواسطة قلم كهربائي لتقرأها آلة تُحَسِّس العلامات.

mark sense card

بطاقة تحسس العلامات

في الحاسب ، بطاقة مثقبة تقسم الى عدد من الأعمدة لتسهيل عملية الإحساس بالعلامات . وعادة تكون هذه الأعمدة ذات سعة ثمائل ضعف أو ثلاثة أمثال أعمدة التثقيب العادية .

mark sensing

تحسس العلامات

في الحاسب ، هي التحسس الآلي لنوع معين من العلامات المكتوبة على مواضع سبق تحديدها على بطاقات او وثائق باستخدام قلم معين من الجرافيت وذلك على الأعمدة الموجودة في هذه البطاقات لتمثيل البيانات عليها .

marks of omission

see omission marks

marks of reference

see reference marks

mark, tape

إشارة فصل

في الحاسب ، كتلة تتكون من رمز واحد أو اثنين فقط تفصل بين الملفات في الشريط الواحد أو بين الملف وعلاماته .

MARLIS)Multi-Aspect Relevance Linkage System

نظام ربط العلاقات متعددة الأوجه

نظام معلومات يتألف أساسا من ثلاث وحدات :
(أ) الملف الوسيط ، (ب) وحدة المخزن النهائي ، (ج) وحدة الإنسان .
أما الملف الوسيط فهي مخزن للتسجيلات التي

يسجل على كل منها (أ) عنوان أو أكثر من المخزن النهائي ، (ب) رموز كودية تميز المواد في تلك العناوين . وهذه الرموز الكودية تتصل بعدد قليل من الخواص المميزة للمواد في المخزن النهائي . ومن المميزات التي تدخل على تسجيلات الملف الوسيط : (١) واصفات مختارة للمحتويات الموضوعية للمواد الموصوفة ، (٢) اسماء مؤلفي تلك المواد (٣) عناوينها ، وتواريخها وأحجامها . أما الرموز الكودية لتسجيلات الملف الوسيط فهي تسمح بالترتيب الخطي طبقا لتسلسل معتاد مثل الترتيب الهجائي أو الرقمي . وقد يأخذ المخزن النهائي أشكالا مادية عديدة ، ولكنه يتكون أساسا من مجموعة من المواد التي تسمى «مجلدات volumes» بسبب كبر كمية المعلومات التي تحويها كل مادة . وكل «مجلد» يحمل علامة تقوم مقام العنوان ، وهي التي يتم بها التعرف عليه في الملف الوسيط . أما الانسان ، فهو وحدة حساب النظام والتي تكون تقريبا كالإنسان .

married name

الإسم بعد الزواج

إسم المرأة المكتسب بالزواج .

mask

١ - قناع

أ) كلمة حاسب تستعمل لاستخلاص أو حذف بتات bits معينة من كلمة أخرى .
ب) أداة أو مادة معتمدة لحماية أجزاء محددة على المواد الحساسة للضوء من أن تتعرض للضوء ،

masking

٢ - تحجيب . تقنيع

أ - يغطي جزءا من الفيلم السالب بمادة غير شفافة لتحديد منطقة الصورة أو خلق بروجاز للصورة .
ب - في الطباعة بالألوان الكاملة يتم التحجيب لتصحيح عدم الإتران اللوني والأخطاء الأخرى باستخدام مجموعة من الأفلام السلبية الناتجة عن مرشحات خاصة كأقنعة ضبط الكثافات في المجموعة الرئيسية للأفلام السلبية ذات الألوان المنفصلة .

MASS (MARC - Based Automatic Serials System)

نظام للتسجيل والتحكم في المسجلات بواسطة الحاسب ، أنتجته في إنجلترا :

Loughborough University Library and Birmingham Libraries Co-operative Mechanization Project.

mass book *see* missal

mass-market paperback

كتاب ذو غلاف ورقي يوزع أساسا من خلال وكالات الأنباء المحلية للبيع في أكشاك الجرائد ومحلات البقالة الخ. وليس عن الطريق الطبيعي ، من خلال تجار وموزعي الكتب .

see also: trade paperback.

mass storage

مخزن ضخيم . مخزن بيانات وفيرة وسط تخزين مساعد يتصف بالسعة الكبيرة ويتصل بوحدة المعالجة المركزية مباشرة .

يسمى أيضا : bulk storage

see also: auxiliary storage, main storage.

mass storage device

جهاز تخزين ضخم . جهاز تخزين بيانات وفيرة

نبيلة ، مثل القرص المغنط أو وحدة أسطوانات ممغنطة ، تسمى مخزنا إضافيا ذو سعة عالية لتكملة المخزن الرئيسي في نظام الحاسب .

master ١ - أصل

اللوحة ، أو الاستنسل في عملية الاستنساخ ، والذي يحصل منه على نسخ . وفي الاستنساخ بالتصوير يكون الأصل هو السلبية التي تعمل منها الصورة الموجبة .

٢ - ملف رئيسي

تستخدم لوصف القيد أو الملف الأساسي الذي تشتق منه القيود أو الملفات الأخرى .

٣ - وعاء رئيسي / أصلي . نسخة رئيسية وثيقة أو شكل مصغر يتم الحصول منه على نسخ إضافية .

master card *see* card, master

master catalog

فهرس رئيسي . فهرس موحد رسمي . ثبت رئيسي

فهرس يكون فيه كل مدخل رئيسي هو بطاقة رئيسية (راجع : card, master) تكون هي التسجيلة الكاملة للمواد المفهرسة ، ولكونه الفهرس الموحد الرسمي فإنه يحفظ في قسم الفهارس أو في المكتبة المركزية .

master clock ساعة رئيسية

جهاز يولد إشارات ميقانية لكي يتوحد توقيت أداء العمل داخل الآلة ، وهي في الحاسبات عبارة عن جهاز يولد نبضات ميقانية لصيانة دورة الزمن الأساسية للدوائر الالكترونية .

master data base update (MDB update)

تحديث مرصد البيانات الرئيسي

مصطلح يستخدم في OCLC ، يشير إلى برنامج للحاسب يقوم بمقارنة تسجيلات مارك (راجع : MARC) مع التسجيلات المخزنة في الفهرس الموحد المباشر online union catalog فيضيف التسجيلات التي ليس لها قرين في تسجيلات مكتبة الكونجرس إلى الفهرس الموحد ، ويحل تسجيلات مارك محل التسجيلات الموجودة في الفهرس الموحد التي تتطابق معها .

master data card *see* card, master; E.A.M.-card

master file *see* file, master

master film فيلم رئيسي / سلبي

فيلم ، ولكنه دائما سلبي ، يستعمل لعمل النسخ الإضافية ، أي أنه الفيلم الذي يكون في الكاميرا عادة (راجع : camera microfilm) .

master index كشف رئيسي

كشف تكون عناصره كشافات أخرى .

master library tape

شريط المكتبة الرئيسي

(راجع : tape library).

master microfilm card

بطاقة ميكروفيلم سلبية

بطاقة ذات فتحة (راجع : aperture card) تحتوي

على شريحة ميكروفيلم ، تكون سلبية عادة ، تستخدم لعمل النسخ الإضافية .

master negative السلبية الرئيسية

(راجع : master film)

master network station see primary

network station

masterpiece تحفة

عمل ممتاز ورائع .

master positive الفيلم الموجب الرئيسي

(راجع : master film)

master record سجل رئيسي

١ - أحد سجلات الملف الرئيسي .

٢ - تسجيلية بيليوجرافية موجودة في الملف الرئيسي في الحاسب . وعندما يسترجع أحد المستخدمين التسجيلية ، فإن النظام ينشئ نسخة مؤقتة من التسجيلية الرئيسية في ذاكرة عمليات التنفيذ working storage . وإن التسجيلية الرئيسية ذاتها لا تتغير بالتعديلات التي يجريها المستخدم على شاشة الطرفية ، إذ أن كل تغيير يجريه يتم على النسخة وليس الأصل المحفوظ في الملفات الرئيسية .

master/slave system

نظام رئيسي/تابع

نظام يتم فيه ربط حاسب مركزي بواحد أو أكثر من الحاسبات التابعة ويتولى الحاسب المركزي (الرئيسي) رقابة وتوجيه العمليات المختلفة والتحكم في عمل الوحدات المساعدة تاركا الحاسبات التابعة لتنفيذ البرنامج والتعامل مع البيانات .

master station محطة رئيسية

في شبكة إتصالات بيانية ، هي محطة البيانات التي

تضبط الشبكة وتبث الرسائل الى محطات تابعة .

تسمى أيضاً محطة أولية primary station ، ومحطة

ضبط control station

masthead بيانات إدارية

بيان العنوان والملكية والمحرر الخ . لصحيفة أو دورية ومع أن مكان وجودها مختلف ، إلا أنها بالنسبة للصحف ترد عادة على صفحة الإفتتاحية أو على الصفحة الأولى ، وبالنسبة للدوريات ترد في صفحة المحتويات .

mat see matrix

mat art paper ورق فني مطفاً

ورق مكسو بطلاية مطفاة اللعة يسمى أحيانا :

ورق كوشيه مطفاً .

see also: art.

matched samples العينات المتطابقة

عينتان تكون فيها عناصر العينة منفصلة إلى أزواج متطابقة بقدر الإمكان فيما يتعلق بمتغيرات تختلف عن متغيرات البحث الرئيسي ، ويتم فصل الأزواج عشوائيا الى عيتين متطابقتين . والهدف من التطابق هي تخفيض التأثير المحتمل للمتغيرات غير المعروفة .

matching مضاهاة . مطابقة . مواعمة

في الحاسبات ، هي المقارنة بين فئتين من الأكواد للتأكد من تماثلها أو تناقضهما . وهي العملية الأساسية للإنتقاء ، أو الفرز أو الموازنة بين النصوص .

material bibliography

see historical bibliography

materials المواد

الكيانات المادية للأشياء ، الحاملة للمعلومات ، مثل الكتب ، والرسومات ، والتسجيلات الصوتية ، وملفات البيانات المقروءة آليا .

materials conversion تحويل المواد

عملية تحويل المواد المكتبة من شكل إلى شكل آخر (مثل ، تصوير المجلات على ميكروفيلم) من أجل حفظها .

material specific details**البيانات المخصصة للمادة**

تستخدم في توصيف المواد الخرائطية والمطبوعات الدورية كأن يبين فيها مقياس رسم الخريطة الأصلية أو أن المطبوع يصدر سنويا مبتدئا دائما بالرقم (١) .

mathematical analysis تحليل رياضي**mathematical data area****حقول البيانات الرياضية**

حقول الوصف البليوجرافي للمواد الخرائطية الذي يتضمن بيان مقياس الرسم وبيان الإسقاط وبيان الإحداثيات وخطوط الاعتدال .

mathematical model نموذج رياضي

تعبير رياضي عن علاقات بين متغيرات وثوابت في ظاهرة أو عملية أو مسألة معينة .

mathematical order ترتيب رياضي

إستعمل E.C.Richardson هذا المصطلح للدلالة على ترتيب محتمل للمصطلحات في نسق (راجع : array) يُشكّل سلسلة من الأقسام classes المترابطة . والترتيب يتم عن طريق الرموز (راجع : notation) .

مرادف الترتيب الإصطلاحي (راجع : canonical

order) الذي استعمله S. R. Ranganathan

mathematical programming

برمجة رياضية (خَطّية أو غير خطية)

matrix (pl. matrices)**١ - أم الحرف . « مريس »**

في ماكينات سبك الحروف وماكينات الجُمع السطري ، تعتمد عملية السبك على تجميع أمّهات الحروف ، وكل منها عبارة عن قطعة رقيقة مسطحة من النحاس ، محفور على أحد جوانبها حرف أو أكثر بحفر غائر في صورة معدولة الوضع (بعكس أب الحرف ، فهو بصورة معكوسة الوضع) . ينتهي الطرف العلوي لكل أم حرف (مريس) بمجموعة من الأسنان تختلف عن أسنان الأمّهات

الأخرى . ونتيجة لهذا الاختلاف يتم إختيار وتوزيع أمّهات الحروف لتنزلق أثناء تحركها حلزونياً على موّزّع الأمّهات إلى القناة الخاصة بها في مخزن الأمّهات بماكينه الجمع السطري (اللينوتيب أو الانترتيب ، الخ .) .

see also: electotype, stereotype.

٢ - مصفوفة

نسق مستطيل من العناصر في صفوف وأعمدة يشبه المصفوفة الرياضية يستخدم لتسهيل دراسة المشاكل التي تكون العلاقة فيها بين هذه العناصر أساسية .

٣ - في الرياضة ، هي نسق مستطيل من العناصر الرياضية يتم التعامل معها طبقاً لمجموعة من القواعد .

matrix case

إطار الأمّهات . «كف المتاريس»

جزء من ماكينة سبك الحروف التي تنتجها شركة المونوتيب . يحتوي الإطار (الكف) على مجموعة أمّهات الحروف والعلامات والأرقام ، الخ . يتحرك الإطار في اتجاهات مختلفة افقياً بحسب ما يقابل هذه الأمّهات من ثقب بشريط ورق الجمع (ورق تثقيب المونوتيب) ، فيتم سبكها حرفاً بعد حرف . يسمى أيضاً : die case

matrix number رقم المصفوفة

محددات أبجدية أو رقمية أو هجاء رقمية على أسطوانة فونوغراف تحدد التسجيلة الأصلية التي تنتج منها النسخ التالية . ويظهر المحدد على سطح الأسطوانة بين الخزوز ورقة العنوان الملصقة في وسط الأسطوانة وتكون عادة مطابقة لرقم المنتج .

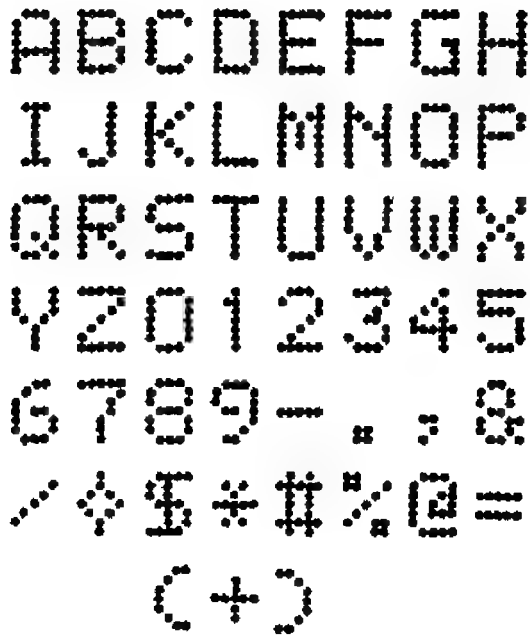
matrix organization المزيج التنظيمي

هو تنظيم إداري يجمع بين كل أو بعض التنظيمات الإدارية المعروفة وذلك من أجل الحصول على أقصى الفوائد الممكنة .

matrix printer طابعة مصفوفة/نقطية

طابعة تطبع الحروف بواسطة مسامير أو أسلاك دقيقة مختارة في تشكيلها من بين مجموعة مسامير

تكون مصفوفة وترتب تلك المسامير أو الأسلاك في مصفوفة نقطية مكونة من 5×7 أو 7×9 أو 9×9 dot printer, wire printer



Wire printing dot pattern

matt art see art

matte

مطفى

نوع من تشطيب الصور الفوتوغرافية والمواد الأخرى تقلل كمية الضوء المنعكسة . وتظهر مطفية وليست لامعة . تكتب أيضا : mat or matt
see also: art, ,at art paper.

matter

أحرف مُنَضَّدة

١ - حروف طباعية سواء كانت تحت التجميع أو صالحة لإعادة الطبع . وقد تكون صفحات محفوظة live matter (لم يسطع منها بعد) أو مواد تم طبعها dead matter (في إنتظار التوزيع) أو مجموعة

بفواصل open matter أو مجموعة في جمع طوالي solid (بدون فواصل) . واللفظان القديمان : تجميع على أسطر ناقصة والتجميع على أسطر مكبوسة fat and lean matter مازالا يستعملان للدلالة على أجزاء السطور الناقصة من الطباعة أو الأسطر غير الكاملة

لفظ fat طبعا ، يريح الطباع أكثر من المكبوس lean ، حيث أن معظم السطور ستكون فراغ .
٢ - مخطوطة النسخة التي ستطبع .

see also: good.

٣ - المحتوى

مادة الكتاب ، تميزا لها عن أسلوبه أو رسومه .
٤ - المادة

إحدى فئات الأوجه الأساسية في تصنيف رانجاناثان (راجع : fundamental categories :

matt - finished art paper

see cameo-coated paper

maximum density (D-MAX)

see density, maximum

Mazarin Bible

إنجيل مازارين

إنجيل الـ ٤٢ سطرا ، طُبِعَ باللغة اللاتينية Johann Gutenberg, Johann First, and Peter Schoeffer في مدينة Mainz في ألمانيا الغربية ، بين عامي ١٤٥٠ - ١٤٥٥ وهو من أقدم الكتب التي طبعت من حروف قابلة للتحريك . وسمى بهذا الاسم لأن النسخة الأولى والتي جذبت إنتباه البليوجرافيين ، إكتشفها Debure أحد نحجار الكتب الفرنسيين عام ١٧٦٠ ، في مجموعة كتب الكاردينال Jules Mazarin (١٦٠٢ - ١٦٦١) الذي كان مشهورا بولعة للكتب ، أما مكتبة مازارين فهي في Collège Mazarin في باريس . ويعرف حتى الآن ٤٨ نسخة من هذا الإنجيل ، منها ستة وثلاثون مطبوعة على ورق ، واثني عشر على رق ، أما النسخ الكاملة والتي توجد في حالة جيدة فتبلغ ٢١ نسخة ، وتوجد نسختان بحالة جيدة في المتحف البريطاني ، نسخة على ورق والأخرى على ورق . يعرف أيضا باسم : جوتنبرج Gutenberg أو إنجيل الـ ٤٢ سطرا .

see also: Mainz Psalter.

MB see megabyte

MBO see management by objectives

MC (meter-candle) see lux, meter-candle.

raphaim. Cōsuluīt autē dauid dñm.
 Bī ascendā cōtra philisteos: ⁊ tradas
 eos in manus meas: Qui rñdīt. Mō
 ascendas cōtra eos sed gīra post tergū
 eorū: ⁊ venies ad eos ex dūso pīrorū.

MDB O update *see* master data base update

mean المتوسط
 مقياس للترعة المركزية يتم الحصول عليه بقسمة
 مجموع كميتين أو أكثر على عدد الكميات
 الموجودة .
 مرادف : arithmetic mean .

meaning مدلول
 تعنى في استرجاع المعلومات علاقة التكافؤ بين
 الرموز (الأكواد) .

mean line الخط الوسيط
 خط وهمي ، في الطباعة ، يمر برؤوس جميع
 الحروف ذات الارتفاع المساوي لارتفاع حرف
 (x - الصغير) يعنى ، تلك الحروف التي ليس لها
 سوق صاعدة مثل ، a, c, e, x, .

see also: ascender line, base line, cap line, superior
 figures (letters) x-height.

mean-time-between-failure (MTBF)

متوسط الفترة بين عطلين
 متوسط الزمن بين عطل وعطل آخر لنفس الآلة أو
 الجهاز . ويحسب بقسمة عدد ساعات التشغيل في
 مدة معينة على عدد المرات التي تعطل فيها الجهاز .
see also: mean-time-to-failure.

mean-time-to-failure (MTTF)

متوسط الوقت السابق للعطل
 متوسط الزمن بين بدء تشغيل آلة وعطلها .
see also: mean-time-between failure.

mean-time-to-repair (MTTR)

متوسط زمن الإصلاح
 الوقت الكلي المستنفذ في الصيانة الوقائية preventive
 maintenance ضد الأعطال ، والصيانة التصحيحية
 corrective maintenance خلال فترة زمنية محددة
 مقسوما على عدد الأعطال الحادثة خلال تلك
 الفترة .

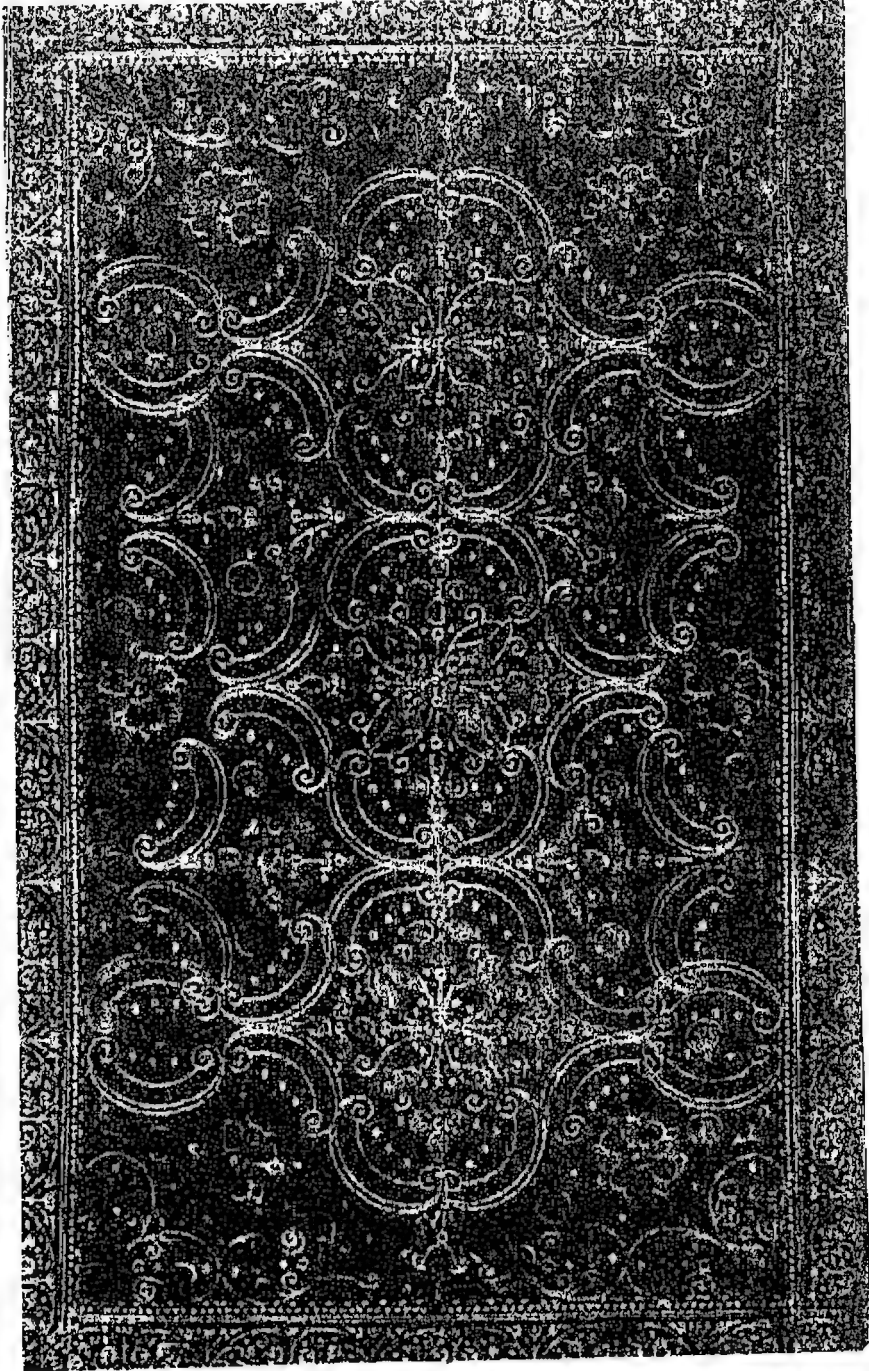
Mearne style

أسلوب ميرن

أسلوب لزخرفة الكتب أستخدم في إنجلترا في القرن السابع عشر وأوائل القرن الثامن عشر . اكتسب اسمه بعد Samuel Mearne مجلد كتب تشارل الثاني ، وهو مشتق من أسلوب Fanfare and Le Gascon استخدم في هذا الأسلوب اللونين الأحمر

والأسود . أما الإطار المركزي على الغلاف فاستخدم فيه الأسلوب الجملوني (راجع : cottage style) كما استخدم أيضاً أسلوب الزخرفة على جميع أجزاء الغلاف (راجع : all-over) كما هو موضح في الصورة . يسمى أيضاً : restoration style .

see also: rectangular style.



Binding by the "Mearne Binder."

measles effect *see* redox blemish

measure

مقاس

إتساع المادة المطبوعة ، أي طول السطر ، وهو بحسب دائها بالإم ١٢ - بنط ، فمثلا ، إذا كان طول السطر الطباعي $\frac{1}{6}$ ٤ بوصة ، فإن ذلك يعني أن طوله يساوي ٢٥ إم ، أي $\frac{1}{6} \times ٤ = ١٦٦$. أو $\frac{1}{١٦٦}$ بوصة (لأن الإم ١٢ بنط = ١٦٦ بوصة) .

see also: didot system, em, point

measures of dispersion مقاييس التشتت

يعنى التشتت في الإحصاء التحليلي التباعد أو التقارب الموجود بين قيم المشاهدات التابعة لمتغير ما . ومقاييس التشتت هي مقاييس لمدى تشتت قيم المشاهدات عن وسطها mean . وكلما كان مقياس التشتت كبيرا دل على عدم التجانس بين القيم ، وعندما يكون مقياس التشتت صغيرا تكون الاختلافات بين قيم المشاهدات قليلة . ولمقاييس التشتت أهميتها في تطبيق نظرية العينات والاستنتاج الإحصائي واختبار الفرضيات .

see also: standard deviation, variance.

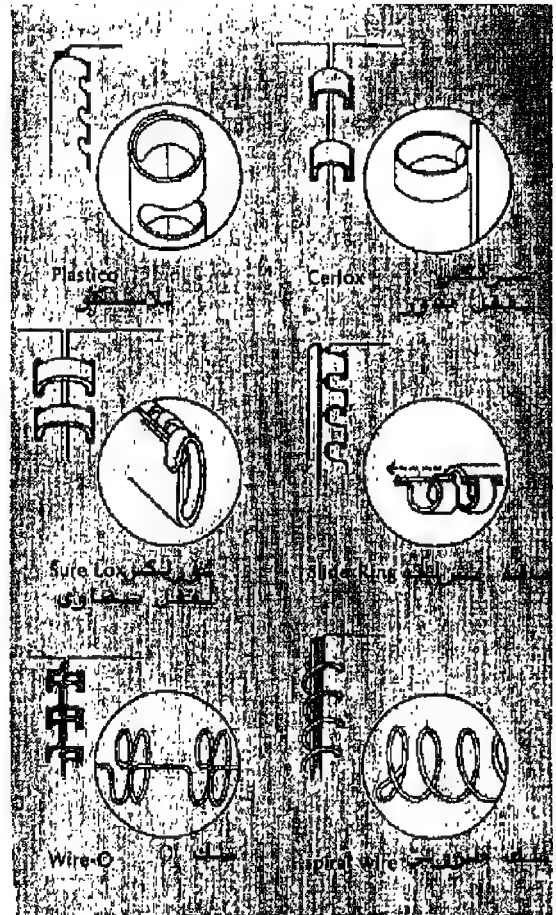
mechanical نسخة جاهزة للطبع الآلي

نسخة منتهية تحتوى عادة على طبعات جمع يدوي ، أو على تجارب (بروفات) كتابة آلية ، أو على عمل فني منسق ومجهز ، حيث يمكن استنساخها فوتوغرافيا وكيميائيا على ماكينة طبع يارز أو أوفست أو بأي لوح طباعي .
تسمى أيضا : paste-up

mechanical binding

تجليد آلي

التجليد الذي تستخدم فيه نبيطة ميكانيكية مثل التجليد الحلزوني بالمعدن أو البلاستيك .



mechanical dictionary *see* automatic dictionary

mechanical drawing *see* technical drawing

mechanical lettering device *see* lettering device, mechanical

mechanical overlay *see* chalk overlay

mechanical preparation إعداد آلي

إعداد الكتاب والمواد المكتبية الأخرى للاستعمال . وهذا يشتمل على ختم الكتاب وبقية النماذج التي تشير إلى ملكية الكتاب ، ولصق تيكيت برقم الكتاب على الكعب ، وإعداد جيب الكتاب ، وإعداد بطاقات الكتاب . (مصطلح أمريكي) .

see also: processing center.

mechanical selection

إلتقاط آلي

see automatic selection

mechanical tints *see* tint

mechanical translation ترجمة آلية
مصطلح عام يطلق على ترجمة لغوية تتم في الحاسب
او أي وسائل آلية أخرى .

see also: machine translation.

mechanical wood لب الخشب الميكانيكي
أدنى درجة من درجات لب الخشب الذي يستعمل
في صناعة الورق ، وتتم عن طريق عملية طحن
ميكانيكية بحتة . وهذا الورق يصلح لطبع الجرائد
يسمى أيضا : ground pulp .

see also: chemical wood.

mechanical wood pulp see ground pulp

mechanics' library مكتبة الميكانيكيين
نوع من المكتبات التي تُحصّل إشتراكا من
المستفيدين ، ازدهرت في منتصف القرن التاسع
عشر ، كانت مخصصة للعمال والفنيين .
تسمى أيضا : apprentices' library .

mechanization الميكنة

mechanized indexing

التكشيف المئكن / الميكانيكي

التكشيف باستخدام الوسائل الميكانيكية . وهو
يشمل إعداد وتجميع الكشافات ، وفرز وتجميع
واستنساخ وتصنيف البطاقات التي تحمل مداخل
الكشاف .

see also: automatic indexing.

MEDIA (Magnevox Electronic Data Image Apparatus)

جهاز مجنا فاكس الالكتروني لصور البيانات

وحدة استرجاع معلومات ، (راجع : microfilm)
شبيهة بنظام الميني كارد (راجع : minicard) ولكنها
أقل في التكاليف وحجم الرقائق الفيلمية film chips
16 × 32 مم . ويصور عليها صفحتان ويضاف
اليها رقم يقرأ بالعين المجردة ، وهذا الرقم يمكن أن
يكون ثنائيا للاسترجاع الآلي للرقائق . تقوم
بانتاجها Magnavox Corporation

media أوساط . وسائل . أوعية

١ - أشكال مطبوعة ووسائل سمعية وبصرية
للاتصال وأية اجهزة مطلوبة يجعلها ملائمة
للإستعمال .

٢ - الوسائل المادية أو التقنية للتعبير الفني .

media aide مساعد الوسائل الإعلامية
شخص يقوم بأعمال كتابية أو سكرتارية في مركز
للساثل media center كما يساعد في أعمال أخرى
مثل المشتريات والصيانة والمخازن والتوزيع .

Mediaan system نظام «مذيان»

نظام بلجيكي لقياس الأسطر الطباعية يُستخدم مع
نظام فورنيير (راجع : Fournier system) لقياس
أجسام الحروف الطباعية ، حيث أن ١٢ بنطا
تعاادل ٠,١٦٤٩ بوصة أو ٤,١٨ مم .

media center

مركز الوسائل التعليمية

إدارة من إدارات التعليم ، تحفظ مجموعة من
الوسائل التعليمية لخدمة المدرسين والطلبة .

يسمى أيضا : instructional materials center ,

learning resources center

وقد استعمل هذا اللفظ في الولايات المتحدة في
أواخر الستينات للإشارة الى مكتبة المدرسة أو مراكز
التعليم بالمدارس حيث يوجد العديد من الوسائل
السمعية والبصرية وحيث يقوم أخصائي بخدمة
الطلبة والمدرسين ، كما يستخدم للإشارة إلى مركز
يضم تلك الوسائل .

media conversion تحويل أوساط

نقل البيانات من وسيط تخزين إلى آخر . ويتطلب
هذا عادة تحويل الكود الذي تكتب به البيانات
وتغيير في هيئته .

media file ملف إعلامي

معلومات تعد لمشتري المساحات الاعلانية في

الجرائد والمجلات ، حيث تعطى بيانات عن التوزيع والعمود وحجم الحروف والأسعار .

media management

إدارة الوسائل الإعلامية

إدارة مجموعة من المواد السمع-بصرية لمقابلة الاحتياجات المختلفة للمستفيدين . والإدارة هنا تشمل على الإنتقاء ، والتنظيم ، والصيانة ، والإختزان ، والاسترجاع ، والتوزيع .

mediamobile عربية الوسائل التعليمية

عربة تحتوي على الوسائل السمعية والبصرية ، مثل مسرح العرائس وعارضة الأفلام ومجموعة من الكتب (حوالي ٢٥٠٠ كتاب) وشرائع فيلمية ، وأجهزة تسجيل كاسيت وعارضة ميكرو فيلم ولوحة عرض للأعمال الفنية . تستعمل هذه العربة في ولاية ميريلاند بالولايات المتحدة لتقديم وسائل ترفيهية لأطفال العمال غير المقيمين بالولاية .

median الوسيط (الحسابي)

القيمة التي تقع في منتصف مجموعة من البيانات المرتبة ترتيباً تصاعدياً أو تنازلياً ، مثال : الوسيط في الأرقام الخمسة التالية هو العدد الثالث في الترتيب : ١٦ ، ١٨ ، ٢٠ ، ٢٤ ، ٣٢ ويمكن إيجاد الوسيط باستخدام الصيغة التالية :
$$\frac{1 + n}{2}$$
 حيث n هي عدد الأرقام كالاتي :
$$\frac{1 + 5}{2} = 3$$
 . إذن ٢٠ هي الوسيط في هذا المثال .

see also : mean , mode .

media professional

فني الوسائل الاعلامية

أي موظف في الوسائل الإعلامية ، يحمل أو لا يحمل شهادة ، يستطيع عن طريق التمرين أن يدلي برأي فني ، كما يقوم بإدارة برامج الوسائل الإعلامية . والفنيون قد يشتملون على أخصائيي الوسائل الإعلامية ، ومنتجي التلفاز أو الأفلام ،

ومديري محطات الإذاعة التي تكون أعمالهم وواجباتهم فنية بطبيعتها .

media program

برنامج الوسائل التعليمية

جميع الخدمات التعليمية التي يقدمها مركز الوسائل التعليمية وموظفوه للطلبة والمدرسين (راجع : media center) .

media resources

موارد الوسائل التعليمية

مجموعات الوسائل التعليمية غير الكتب (راجع : media) .

media specialist

أخصائي الوسائل التعليمية

الشخص المتخصص مهنيًا في الوسائل التعليمية . والذي يحمل شهادة تؤهله للعمل في الوسائل التعليمية والذي يتدرب في حقلي التدريس والإعلام . ويطلق عليه أيضاً :

learning resources specialist

media staff موظفو الوسائل التعليمية

الموظفون الذين يقومون بالأعمال الروتينية في مراكز الوسائل التعليمية (راجع : media center) وبرامجها .

media support personnel

مساعدو الوسائل التعليمية

جميع الأفراد ، بما فيهم الفنيين والمساعدين الذين لديهم القدرات والمهارات لتشغيل أنشطة البرامج التعليمية كالتالي يقوم بها الفنيون .

media technician

فني الوسائل التعليمية

الشخص المتدرب على إعداد المواد وتشغيل أجهزة الوسائل التعليمية .

mediation

توسط

العملية التي يقوم فيها شخص وسيط لتسوية المشاكل بين صاحب العمل والنقابة أو أي مجموعة من الموظفين .

مكتبة طبية medical library

مكتبة تخدم إحتياجات الطلبة والمتمرسين والباحثين في أحد فروع العلوم الصحية مثل الطب والأسنان والتمريض والصيدلة . وقد تديرها جامعة أو هيئة متخصصة أو مستشفى أو جمعية طبية أو مؤسسة أدوية وعقاقير تجري أبحاثا ، أو وحدة في حكومة محلية أو ولاية أو حكومة فيدرالية

تسمى أيضاً : health sciences library

Medical Library Association (MLA)

جمعية المكتبات الطبية

أنشئت في الولايات المتحدة عام ١٨٩٨ ، وذلك لتبادل المطبوعات الطبية بين أعضائها من الهيئات ، وتحسين وضع مكتبي المكتبات الطبية وتحسين مؤهلاتهم ، وتوحيد الجهود لتطوير أهداف الجمعية ، وتتبعها جماعات موضوعية متخصصة . وتنقسم فئات الأعضاء إلى : نشيط ، وزميل ، وطالب ، وعضو مدى الحياة ، وعضوية المؤسسات .

وفي ١٩٧٥ نصت اللائحة على وجوب إمتحان جميع المرشحين لشهادة التمهين إمتحانا تحريريا وتجديد الشهادة كل خمس سنوات . تنشر :

- 1 - Bulletin of the Medical Library
- 2 - Association (فصلية)
- 3 - MLA news (فصلية)
- 4 - Vital notes on medical periodicals (ثلاث مرات في السنة)
- 5 - Directory of the Medical Library Association (سنوي)

medium

١ حرف نصف أسود

الحرف الذي يستعمل عامة في طباعة الدوريات والكتب . يسمى أيضاً : medium face .

٢ - اسم بديل اللون الغلي بطريقة بن داي (راجع : Ben Day process) .

٣ - الوسيط

السائل (يكون زيت بذرة الكتان عادة) الذي تمزج به أصباغ أحبار الطباعة والذي عن طريقه يُترك أثر الحبر على الورق .

٤ - قياس من الورق ١٨ × ٢٣ بوصة .

٥ - تشطيب عادي

تشطيب الورق المتوسط الذي لا يكون مصقولاً جداً ولا مطفي خالص ، ولكنه يكون بين هذا وذاك .

يسمى أيضاً : تشطيب وسط medium finish

٦ - أوعية موسيقية

الأوعية (آلات أو أصوات) التي تنتقل خلالها الأصوات الموسيقية كما هو مدون في النوتة الموسيقية .

٧ - وعاء . وسيط

المادة المطبوعة أو المصورة أو المسموعة أو غيرها التي تُحمّل عليها المعلومات .

٨ - وسط

في الحاسب ، أي وسيط يستعمل لحزن البيانات (مثل البطاقات ، والشرط المغنطة ، والأقراص المغنطة ، الخ) .

فهرس وسيط medium catalog

الداخل المكتمة في حالة الفهرسة المختصرة أو الإنتقائية .

تباين متوسط medium contrast

١ - يشير التباين المتوسط في التصوير إلى العلاقة بين التناغمات الصورية التي تكون فيها المناطق الفاتحة والغامقة ممثلة بتباينات معتدلة أو عادية في كثافتها .

٢ - تشير أيضاً إلى مواد التصوير الحساسة التي يكون معدل إنحدار منحني حساسيتها للضوء ذا قيم عادية ، أي يكون معدل الإنحدار بين ١١ إلى ١٨٠ (راجع : average gradient) .

see also: low contrast, high contrast.

محدد الوعاء medium designator

الكلمة التي توضع بعد العنوان في توصيف الأوعية

السمع - بصرية لتحديد الفئة الدقيقة للوعاء .
مثلا : تسجيلية مرئية أو توليفة ، الخ .

medium face

سطح/حرف طباعي نصف أسود
حرف طباعي متوسط بين الفاتح والأسود ،
يستخدم في طباعة الكتب والدوريات .

يسمى أيضاً half-dark type, medium

medium finish see medium(5)

medium reduction

تصغير متوسط

تشير في التصوير إلى التصغير فوق ١ : ١٥ حتى ،
كما تشتمل على ١ : ٣٠ .

see also: reduction ration

medium-term film

فيلم متوسط الأجل

فيلم فوتوغرافي يناسب حفظ الوثائق لمدة بعد أدنى
عشر سنوات عندما يحفظ في ظروف مناسبة على
شرط أن يكون الفيلم الأصلي قد تم تجميذه
بطريقة صحيحة .

see also: archival film, long-term film, short-term film.

medium weight paper

ورق وزن متوسط

ورق تصوير حساس سمكه بين ٠.٠٨٤ ر - ٠.١١١ ر بوصة .

see also: photographic papers .

MEDLARS (Medical Literature Analysis and Retrieval system)

ميدلارز (نظامية : نظام تحليل واسترجاع
المؤلفات الطبية)

تقوم بإدارته National Library of Medicine وقد بدأ
ممشروع مدته ٢ ١/٢ سنة لبدء التجهيز الإلكتروني
لليانات ، وإختران المعلومات واسترجاعها في
ميدان الطب . وقد أستخدم فيه الأجهزة التالية
المصممة خصيصا لهذا النظام :

Graphic Arts Composing Equipment (GRACE)

ويقوم مدلارز بنشر Index Medicus (شهري) ،
Index Rheumatology (نصف شهري) ، ونشر
الببليوجرافيات الطبية .

MEDLINE

ميدلاين

خدمة بالحاسب الآلي أنشأتها National Library of Medicine عام ١٩٧١ للبحث الببليوجرافي المباشر أو المتصل online عن الانتاج الفكري في الطب وذلك في مرصد معلومات مدلارز (راجع : MEDLARS) في المكتبة القومية الطبية وقد جاءت التسمية من MEDLARS On-Line بمعنى مدلارز المباشر. والنظام ميسور للمراكز الطبية في الولايات المتحدة والخارج . ويسمح للمستفيد بالبحث في ملفات مدلاين حيث توجد إسنادات لمقالات حديثة ظهرت في حوالي ١١٠٠ دورية محفوظة في مدلارز .

see also: MEDLARS , National Library of Medicine .

mega (M)

ميغا . مليون

١ - سابقة معناها (١٠)^٦

٢ - عند الإشارة إلى بايتات سعة التخزين ، تشير هذه البادئة إلى ٢ مستعملة كعامل عشرين مرة (١٠٤٨٥٧٦ في التدوين العشري) .

megabyte (MB)

ميغابايت . مليون بايت .

تستخدم عادة كوحدة قياس لوسائط التخزين
المساعد الكبيرة وهي تساوي ١٠٤٨٥٧٦ بايت .

megahertz

ميغا هيرتز . مليون هيرتز (راجع : hertz) .

MELA (Middle East Librarians' Association)

جمعية مكتبي الشرق الاوسط

تأسست في الولايات المتحدة في نوفمبر ١٩٧٢ بهدف زيادة الإتصال والتعاون بين الأعضاء ،

وخصوصاً في مجال الحصول على المطبوعات والضغط البليوجرافي .

ومن أهداف الجمعية تجميع ونشر المعلومات عن مجموعات مكتبات الشرق الأوسط وتحسين نوعية المكتبين خلال تطوير المعايير المهنية والبرامج الدراسية . والعضوية متاحة للمكتبيين وغيرهم ممن يهتمون بالأنشطة المكتبية التي تساند دراسة ونشر المعلومات عن الشرق الأوسط وشمال أفريقيا منذ ظهور الإسلام . وتعقد الجمعية إجتماعات سنوية بالإشتراك مع جمعية دراسات الشرق الأوسط . Middle East Studies Association وجميع إداريي الجمعية من المكتبيين الأمريكيين .

melody edition see score

member عضو

membership voucher سجل قيد العضوية

سجل قيد طلبات الإشتراك في مكتبة الإعارة .

membrane وجه الرق . الغشاء الرقّي

غشاء رقيق من البرشمان أو الرق يشكل جزءاً من لفافة أو يشكل اللقافة كلها . ويصنع من جلد الماعز ، أو الضأن ، أو العجول ، حيث يُزال منه الشعر ويُرقق ويُنقع ويُشد ويُنعّم ثم يجفف ، وعن هذا يتّج رق أبيض ناعم . أما الجانب المواجه للحم فيكون أكثر بياضاً وأرق من جانب الشعر ، والذي يسمى بظهر ورقة الرق . dorse

memoir ١ - سيرة . ترجمة حياة

سيرة شخص كتبها شخص آخر .

٢ - كتاب أو أطروحة عن شيء ذي أهمية .

memoirs ١ - مذكرات

سرد للأحداث مبني على المشاهدة والخبرة وذكريات الكاتب ، أي سجل بسيرة ذاتية .

٢ - مجموعة تقارير وأبحاث أو أطروحات

مكتوبة عن موضوع علمي تنشرها جمعية علمية وخصوصاً اذا كانت في شكل أعمال مؤتمرات .

تسمى أيضاً : transactions

memorandum مذكرة

memorial ١ - مذكرة

تقرير يعبر عن الآراء في صورة التماس يقدم إلى هيئة مسئولة .

٢ - تذكاري

تعني في صيغة الجمع ، تتابع أو وثيقة تحتوي على سرد تاريخي .

memorialist

الشخص الذي يقدم ، أو الموقع على المذكرة أو العمل التذكاري .

memorial volume مطبوع تذكاري

مطبوع يتألف من أعمال كتبها عدة مؤلفين ، في ذكرى شخص أو حدث .

تسمى أيضاً : festschrift

memory ذاكرة

في استرجاع المعلومات ، تستعمل غالباً كمترادف لكلمة مخزن (راجع : storage) بينما كلمة (ذاكرة) تشير إلى وظيفة بشرية . وتنقسم إلى قسمين : ذاكرة رئيسية (راجع : internal memory) وذاكرة مساعدة (راجع : auxiliary memory) .

see also: computer memory.

memory dump see dump

memory, external ذاكرة خارجية

وحدات التخزين خارج التخزين الداخلي للحاسب .

memory, fast ذاكرة سريعة

(internal memory : راجع)

memory, internal see internal memory

memory, permanent ذاكرة مستديمة

وسط تخزين يمكنه الاحتفاظ بالبيانات المخزونة عليه كما هي في حالة إنقطاع التيار الكهربائي المتعدى له

بمعنى إمكانية الحصول على البيانات المخزنة في حالة إنقطاع التيار وعودته مرة أخرى .

memory protect

حماية محتويات الذاكرة

خاصية بالحاسبات التي تعمل بأسلوب تعدد البرامج حيث يستخدم لهذا الغرض أحد التجهيزات المادية للحاسب hardware أو التجهيزات التنظيمية software لحماية كل برنامج من أن يتداخل مع باقي البرامج المخزنة معه في ذاكرة الحاسب والتي يجري تنفيذها في نفس الوقت .

memory, random access

ذاكرة الوصول العشوائي/المباشر

الذاكرة التي تعمل بالوصول العشوائي أو المباشر
see also: acces, direct.

memory, rapid access

ذاكرة الوصول السريع

(راجع : access, direct)

memory size

حجم الذاكرة

يفاس حجم ذاكرة الحاسب بالكيلوبايت K byte وهي هنا تساوي ١٠٢٤ وليس ١٠٠٠ كما هو معروف في الاستخدامات الأخرى وذلك لأسباب تتعلق بالنظام الرقمي الثنائي binary system فلو افترضنا أن ذاكرة حجمها ١٦ ك (16 K) فإن سعتها تكون (١٦ × ١٠٢٤) بايت .

mending

إصلاح

ترميم restoration بسيط للكتاب لا يتضمن أي إحلال لأي مادة أو نزع الكتاب من جلده . وهو لا يعتبر تأهيلا كاملا للكتاب مثل الترميم ،
(راجع : repairing) .

men's solo voices

أصوات منفردة رجالية

تستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية .

mentefacts or mentifacts

الإنتاج الذهني/العقلي

تعنى في التصنيف مجموعة من الأشياء الجوهرية

« المصطنعة » ، أي تلك الأشياء التي لا تحدث بالطبيعة ، والتي تكون مجردة ، مثل الأنظمة العقائدية ومنتجات الخيال .
أما المجموعة الأخرى فهي تسمى الأشياء المادية (راجع : artifacts) .

menu

لائحة الاختبارات .

قائمة تعرف على شاشة أنبوب أشعة الكاثود بالإختبارات عن البحث في مرصد البيانات . ويختار المستعمل العملية التي يريد تأديتها من هذه القائمة بضغط مفتاح على لوحة المفاتيح .

mercantile library

المكتبة التجارية

نوع من المكتبات التي تتقاضي إشتراكات ، إنتشر في منتصف القرن التاسع عشر لاستخدام موظفي المحلات التجارية .

Mercator's projection

الإسقاط المركاتوري

خارطة تساعد البحار على إتخاذ مسار بواسطة البوصلة وذلك في خطوط مستقيمة ، إبتكرها Gerardus Mercator وتكون فيها كل خطوط الطول مستقيمة ومتعامدة مع خط الإستواء وجميع خطوط العرض كذلك مستقيمة ومتوازية مع خط الإستواء . وقد استعملها Mercator لأول مرة في خريطة للعالم ترجع إلى عام ١٥٦٩ . وقد نشرها Edward Wright مع مجموعة من الجداول لإنشاء شبكة من الخارطات وبهذا وضعها موضع الاستخدام في الخارطات البحرية .

Mercurius Intelligence

see newsbook

merge

يدمج

في استرجاع المعلومات ، يدمج مجموعتين من البيانات أو السجلات ذات التسلسل المعين في مجموعة واحدة بذات التسلسل .

see also: collate.

merger

إندماج

إندماج مؤسستين أو أكثر من المؤسسات التي كانت

تعمل منفصلة ، وباندماجها تتكون مؤسسة واحدة .

merger of serials دمج المسلسلات
إندماج مسلسلين أو أكثر لتكوين مسلسل واحد .

merge sort فرز بالدمج
في استرجاع المعلومات ، عملية فرز تتم بواسطة عمليات دمج متكررة .

merit rating تقدير الجدارة
تقييم منهجي لسلوك ومقدرة الموظفين في أعمالهم . وهو يبنى عادة على عوامل معينة كقدرة الموظف على العمل ومدى الإعتناء عليه وبمحافظة على الوقت وتمتعه بصفة القيادة وغير ذلك . ويستخدم التقييم لتحديد جدارته في الإبقاء عليه وتعديل مرتبه وترقيته على أساس جدارته .

merit system نظام الجدارة
نظام لاختيار موظفي الحكومة على أساس امتحان مسابقة وكذلك الاحتفاظ بهم ومكافأته وترقيته على أساس تقدير الجدارة .

Merovingian handwriting الخط الميروفنجي

أسلوب الكتابة الخطية الذي أستعمل في فرنسا من القرن السادس حتى القرن الثامن ، وكان خطا قوميا للكتابة بالحروف الصغيرة المتصلة والتي اشتقت من الخط اللاتيني المتصل بعد زوال الإمبراطورية الرومانية . والميروفنجي ، نسبة إلى الأسرة الفرنجية الأولى التي تولت حكم بلاد الغال وألمانيا من حوالي سنة ٥٠٠ الى ٧٥١ .

see also : cursive , handwriting .

Merrill alphabeting numbers

أرقام ميريل الهجائية
خطة وضعها ميريل W . S . Merrill لترتيب الكتب ترتيبا أبجديا تقريبا . وقد أعيد طبع الجداول في

مقدمة — Brown's Subject Classification وتآلف من ١٠٠ رقم ، وهذه عينة منها :

01	A	09	Beno
02	Agre	10	Bix
03	Ais	11	Bou
04	Ap	12	Brim
05	Ash	13	Bum
06	B	14	C
07	Ban	15	Car
08	Bax	16	Chan

merrythought

خاتم على شكل عظم ترقوة الطائر
وقد يصاحبه زخرفة بأوراق النباتات .

MeSH(Medical Subject Headings)
مش (رمطبية : رؤوس الموضوعات الطبية)
رؤوس الموضوعات الطبية في المكتبة القومية الطبية (الأمريكية) المستخدمة في مدلاز (راجع : MEDLARS) وفي فهارس المكتبة والكشاف الطبي Index Medicus

message رسالة

١ - بث منفرد في إتجاه واحد يتكون من صُدَيرة (راجع : header) وبيانات ونهاية .
٢ - وحدة المعلومات المنبثقة من نقطة إلى أخرى في الشبكة .

٣ - سلسلة من الكلمات والرموز والنبضات الكهربائية أو الثقوب يقصد بها نقل المعلومات .
٤ - كمية من المعلومات يتم نقلها في عملية الإتصال وهي ذات بداية ونهاية محددين .

message delivery system

نظام تسليم الرسائل

في شبكات المعلومات ، حاسب الإتصالات (راجع : communications computer) والمعالج الأمامي بالشبكة (راجع : network front end processor) اللذان يتحكمان في إرسال الرسائل بين نقط الشبكة ووحدات الإتصال عن بعد التي تستعمل في بث الرسائل .

see also: message processing system .

message display console

عارضة رسائل مرئية

عارضة تحكم مرئية تتيح الرؤية المباشرة للرسائل الداخلة إلى الحاسب والخارجة منه .

message exchange موصلة الرسائل

آلة بين خط إتصال معين والحاسب للقيام بوظائف إتصالية محددة بدلا من الحاسب .

message format شكل الرسالة

الشكل الذي ثبت فيه الرسالة ، أي شكل إرسالها ، مثلا : خطاب أو توكس أو تليفون أو رسالة مبرقة كاتبة ، الخ .

message processing system

نظام معالجة الرسائل

في شبكات المعلومات ، الحاسبات المضيفة (راجع : host computer) ، والمعالج الأمامي المضيف (راجع : host front end processor) في شبكية المعلومات التي تجري عمليات على الرسائل المتبادلة بالشبكية (راجع : message) .

see also: message delivery system .

message queuing صف الرسائل

ضبط ترتيب الرسائل لتناولها عند الإختران والمعالجة والنقل في الحاسب .

message routing إسلاك الرسائل

عملية إنتقاء المسلك المناسب لإرسال رسالة في نظام إتصال .

message source مَصْدَر الرسالة

ذلك الجزء من نظام الإتصال الذي تصدر أو « تنبع » منه الرسالة .

message switching

تبادل/تحويل الرسائل

في شبكات المعلومات ، أسلوب في المواصلات

البعيدة (راجع : telecommunications) يتم فيه إستقبال الرسالة (راجع : message) في موقع متوسط واختزانها (الى أن تتحرر الدائرة الخارجية ويتاح خط) ثم يعاد بثها إلى الجهة المقصودة . وليس هناك إتصال مباشر بين خطوط الإستقبال وخطوط الإرسال كما في حالة تحويل الخطوط (راجع : line switching) . تسمى أيضاً : data

switching, store-and-forward switching

see also: circuit switching, packet switching.

message switching center

مركز تبادل الرسائل

نقطة في شبكية يتم فيها إستقبال البيانات أو الرسائل ، ثم تُحوَّلها إلى النقطة التالية ، طبقا لمحتوياتها ، والتعليقات المتبعة في الشبكية . تسمى

أيضاً : data-switching center

message switching system

نظام تبادل الرسائل

في شبكات المعلومات ، نظام إتصال لنقل البيانات باستعمال حاسب مركزي للخدمة عدد من الوحدات الطرفية وذلك لاستقبال الرسائل المختلفة التي ترسلها هذه الوحدات وتخزينها حين إرسالها إلى حاسب آخر لمعالجتها أو بارسلها إلى أي وحدات طرفية أخرى تحتاجها .

message text نص الرسالة

في شبكات المعلومات ، الجزء الجوهرى من الإشارات المنبثة في الشبكية ، يعني جملة البيانات الحالية من العلامات التحكمية (راجع : control character) .

see also: header .

message text format

بنية نص الرسالة

في شبكات المعلومات ، الصيانة المقننة للرسائل (راجع : message) في الشبكية حيث تكون بيانات نصوص الرسائل عبارة عن إستفسار أو تساؤل ، أو نص بيليوجرافي ، أو نص إجابة على

تساؤل . وبنية نص الرسالة قد تشتمل على :

١ - طول الترويسة

٢ - الترويسة (راجع : header)

٣ - طول البيانات

٤ - البيانات .

message transfer إنتقال الرسائل

في شبكات المعلومات ، تبادل أو بث الرسائل من نظام إلى نظام آخر أو من حلقة إلى حلقة أخرى (راجع : node)

metabolic map

خارطة أيضية . خارطة التفاعلات الحيوية خارطة تُظهر العلاقات الداخلية والارتباطات فيما يتعلق بالتفاعلات الكيماوية الحيوية في التسلسل الأيضي ، ونعني بالأيضي : السرعة الأساسية لعمليات الهدم والبناء في الجسم أو التفاعل الحيوي .

metalanguage لغة جوهريّة

مصطلح في الحاسب يعني : لغة تستعمل لوصف نفسها أو لوصف لغة أخرى ، تسمى لغة الهدف .
object language .

metal-backed screen

ستار تلفازي مغطى بالمعدن

(راجع : aluminized screen)

metal furniture أثاث معدني

(راجع : furniture) .

metallized screen ستار معمّدن

(راجع : aluminized screen)

metallography فن الطبع على المعادن

عملية الطباعة الحجرية حيث تستخدم ألواح معدنية بدلا من الحجرية .

metal oxide أكسيد معدني

مادة مغنطية تستعمل لتغطية الشريط المغنطيسي

metalwork أشغال معدنية

حلية مزخرفة تقلد الأشغال الحديدية المزخرفة

meter متر

١ - مصطلح عام يطلق على أداة للقياس .

٢ - وحدة قياس في النظام المتري تعادل ١٠٠ سم (٣٩٣٧ بوصة) .

meter-candle متر/شمعة

وحدة الإضاءة المترية التي تُستقبل على السطح المضاء . ومتر/شمعة هو الضوء الذي يستقبل على نقطة تبعد متر واحد عن مصدر ضوئي ذي شدة ضوئية تعادل شمعة (راجع : candela) . ومتر/شمعة يعادل ١ لومن (راجع : lumen) على المتر المربع أو اللكس (راجع : lux) وهي الوحدة المفضلة .

meter-kilogram-second-ampere unit

وحدة المتر- كيلو جرام - ثانية - أمبير

وحدة كهربائية عملية مطلقة أساسها المتر والكيلو جرام والثانية كوحدات أساسية .

meter-kilogram-second unit (MKS)

وحدة المتر- كيلوجرام - ثانية

وحدة كهربائية عملية مطلقة أساسها المتر ، والكيلوجرام والثانية كوحدات أساسية .

method أسلوب . طريقة

١ - خطة لسلسلة من النشاطات المتعلقة بعضها ببعض التي تحدد تتابع العمليات الضرورية والموارد والمعدات التي يجري استعمالها .

٢ - مخطط أو إجراء لتيسير العمل أو إنجازه .

see also: procedure.

methodical catalog see systematic catalog

methylen blue أزرق الميثيلين

صبغ كيمائي يتكون أثناء إختيار الصور الميكروية التي تم تحميضها لمعرفة نوعيتها الوثائقية (راجع : archival quality) عند استخدام طريقة أزرق الميثيلين ، وذلك باختبار الهيوي (راجع : hypo) المتخلف . وقد حل اختبار أزرق الميثيلين محل أسلوب روس - كراب تروى (راجع : Ross

Crabtree method) للفيلم الفضي . وإذا تم
تحميض الفيلم منذ مدة أطول من أسبوعين ، فإنه
يفضل استخدام الاختبار التالي : أسلوب قياس
كثافة الفضة (راجع : silver densitometric testing
method) .

metonymy الكناية . المجاز المرسل
استخدام خاصية الشيء بدلا من الشيء نفسه ،
مثل استخدام كلمة « التاج » للدلالة على الملك .

أما المجاز المعكوس ، أي استخدام إحدى
الواصفات التي تسمى الشيء وذلك للدلالة على
خواص الشيء . فهو أمر شائع .

metricate see metricize

metric book sizes

مقاسات الكتب المترية

الجدول التالي يبين مقاييس الكتب المترية التي توصي
بها المعايير البريطانية كمقاسات لصفحات الكتب .

مقاسات غير مقصودة بالمليمتر	مقاسات مقصودة بالمليمتر	مقاسات مقصودة بالمليمتر	
١٠٠٨×٧٦٨	١٢٦×١٩٢	١٢٣×١٨٦	Metric Cr. 8vo.
١٠٥٦×٨١٦	١٣٢×٢٠٤	١٢٩×١٩٨	Metric 1gc. Cr. 8vo
١١٢٨×٨٨٨	١٤١×٢٢٢	١٣٨×٢١٦	Metric Demy 8vo.
١٢٧٢×٩٦٠	١٥٩×٢٤٠	١٥٦×٢٣٤	Metric Royal 8vo.
١٢٢٠×٨٦٠	١٥٢,٥×٢١٥	١٤٨×٢١٠	A5

والكتب المجلدة المقصودة وغير المقصودة هي
تلك الكتب المكونة من فرخ ورق مطوي بعد وقبل
قص ٣ مم . من حواف الصفحة (من الرأس
والذيل والحافة الأمامية) .

(المقاسات المتبوعة بنجمة * هي معايير هيئة
المقاييس الدولية . وترى المطابع أن مقاسات
هيئة المقاييس الدولية التي يوصى بها عالميا هي
مقاييس لاتصلح للكتب ولا يمكن استخدامها
عمليا . أما مقاييس الصفحة المقصودة للكتب
ذات الأغلفة الورقية فهي ١٨٠ × ١١٠ مم)

metricize يحول إلى أمتار

يحول أي وحدة الى مقابلها المترية . وقد يكون
المقابل مضبوطا أو تقريبا .

metric system النظام المترية

فئة من وحدات القياس مستخدمة عالميا فيما عدا
الولايات المتحدة ، التي تزمع استخدامها وهي
مبنية على العلاقة العشرية الرياضية . تعرف أيضا

باسم : systeme international d'unites

**METRO (New York Metropolitan
Reference and Research Library
Agency, Inc.)**

مترو (وكالة مكتبات المراجع
والبحوث لمدينة نيويورك الكبرى)

جزء من حركة لإنشاء نشاط البحوث والمراجع في
ولاية نيويورك . أنشئت عام ١٩٦٤ نتيجة لنشاط
لجنة مكتبي المكتبات العامة والجامعية والخاصة في
مدينة نيويورك الكبرى . وبدأت مترو نشاطها عام
١٩٦٦ . وهدفها الأساسي هو : « تحسين الخدمة
المكتبية للمراجع في مدينة نيويورك وضواحيها عن
طريق استخدام الموارد المتاحة وإنشاء موارد أخرى
إضافية » . وتشجيع الإعارة بين المكتبات . وتضم
حوالي ٣٠ مكتبة .

metropolitan area منطقة متروبوليتية
منطقة كبيرة تسيطر عليها إقتصاديا وثقافيا مدينة

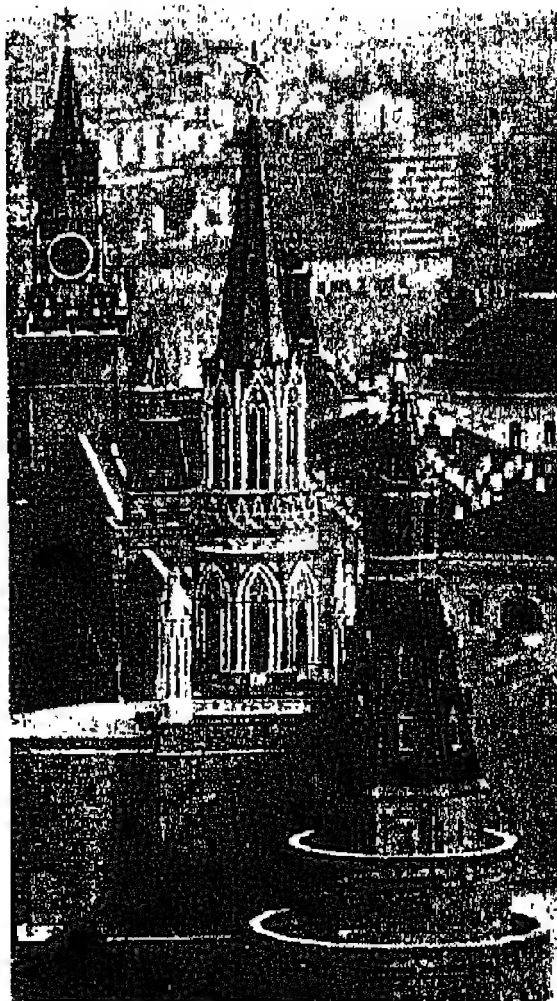
متروبوليتية ، وتمتد إلى أبعد من الحدود المحيطة بضواحي هذه المدينة . وتنقسم المنطقة المتروبوليتية غالبا الى مدينة متروبوليتية ومنطقة نائية يوجد في نطاقها عدة مدن صغيرة ومناطق ريفية .

mezzo-soprano see Mz.

mezzotint

حفر تظليلي محبب . مَزَوْتِنْت

طريقة حفر فيها يُحْسَنُ أولا سطح لوح من النحاس او الصلب ، وذلك بدعك جسيات من الكربوراندنم بين هذا اللوح ولوح آخر ، أو باستخدام أزميل يُشَعَّلُ على سطح اللوح كله في اتجاهات مختلفة ثم يُنَعَّمُ سطح اللوح الخشن بآلة خاصة للحصول على مساحات بيضاء نسبيا في الطبعة .



طبع مَزَوْتِنْت

M.F. see machine finish

M.G. see machine glazed

see also: paper finishes.

mhz see megahertz

Michel style أسلوب ميتشل

أسلوب لزخرفة الكتب زاوله Marius Michel وابنه في فرنسا في القرن التاسع عشر . وتعتمد الزخرفة على أشكال طبيعية والحليات يعبر عنها بالألوان كما تُحدَّد بالبصم البارد ، وغالبا بدون تذهيب ،

MICR see magnetic ink character recognition

micro ميكرو

١ - سابقة في وحدات القياس تعني جزءا من مليون ، فالميكرومتر هو ٠.٠٠٠٠٠٠١ متر وقد تختصر على شكل μ وهو الحرف اليوناني لكلمة (μ) .

فمثلا μ تعني ميكروفولت .

٢ - تستعمل عامة كبادئة لتفيد الصغر ، مثل microfilm الفيلم الصغير أو المصغر .

٣ - تستخدم في التصوير لتعني بعدا واحدا أقل من ٠.٥٠٨ مم (٠.٠٢ بوصة) .

٤ - قد تمثل أقصى الحساسية ، مثال ذلك : microdensitometer مقياس دقيق لكثافة الصورة .

٥ - حاسب ميكروى . «ميكروكمبيوتر» .

microbibliography بيبليوجرافيا ميكروية

يشير المصطلح إلى إنتاج بيبليوجرافيات أو كشافات موضوعية مزودة بملاحق تحتوى على النص الكامل في طبعة ميكروية للمادة المسجلة .

microcard مكبروكارد . بطاقة مصغرة

١ - إسم تجاري لنوع من البطاقات الورقية الحساسة ٥×٣ أو ٩×٦ بوصة تنتجها شركة Microcard Corporation تغطيها براءة اختراع أمريكية وتسجل المواد المصورة على أحد وجهيها أو كلاهما .

٢ - يشار بالاسم عامة إلى بطاقة غير شفافة ، أي معتمة ذات أحجام مختلفة تنسخ عليها النسخ المصغرة (راجع : microopaque) والميكروكارد يشبه

الميكروفيش microfiche من حيث ترتيب الصور عليه في شكل صفوف مع طبع بيانات الفهرسة في أعلى البطاقة بحيث يمكن قراءتها بالعين المجردة .
وهي تختلف عن الأشكال المصغرة الأخرى من حيث أنها صورة موجبة وغير شفافة ولا يمكن استنساخها مباشرة وتقرأ باستخدام أجهزة خاصة .

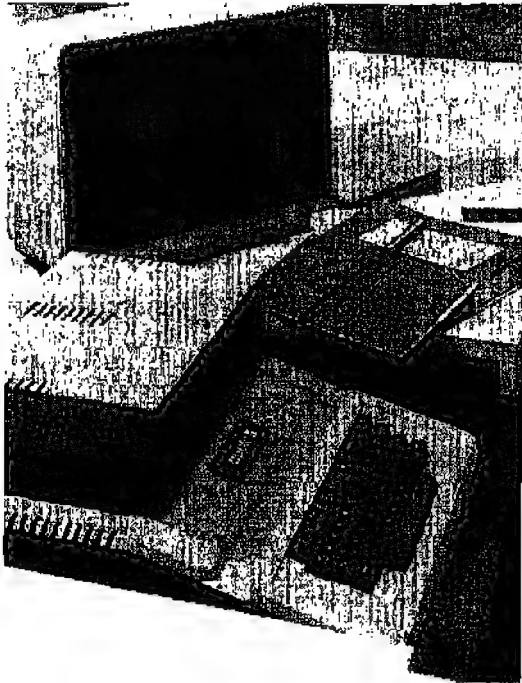
microcode

كود ميكروبي . جفرة/شفرة ميكروية
عدد من التعليمات مبنية بالحاسب ، تنفذها
التجهيزات المادية hardware عند الحاجة إليها .
see also: firmware.

microcomputer

حاسب ميكروبي
حاسب صغير قابل للبرمجة ذو سعة محدودة ، كما أن
الأجهزة التي يمكنه الإتصال بها تكون أيضا
محدودة . وهو مصمم لمعالجة ميكروية وتداول عدد
محدود من الإستخدامات وقد يكون له إستخدام
واحد فقط في بعض الحالات . ويستخدم الحاسب
الميكروبي غالبا كجزء مكمل للأنظمة الأخرى
للحاسب أو قطع التجهيزات المادية الأخرى
hardware

see also : computer, microprocessor, minicomputer, midcomputer, mainframe computer.



microcopy مصغرة/ميكروية

نسخة وثيقة أو صورة ذات درجة تصغير كبيرة
(بمقارنتها بالأصل) تنتج بواسطة أداة بصرية ،
وتحتاج إلى جهاز تكبير لتقرأ بالعين المجردة . تسمى
أيضا : microimage, microrecord

microdensitometer

مقياس دقيق لكثافة الصورة
مقياس كثافة الصور الذي يصمم لقياس كثافة
مساحات صغيرة جدا على الصورة الفوتوغرافية .
see also: densitometer, density, macrodensitometry

microdocument وثيقة مصغرة/ميكروية

وثيقة تتناول موضوعا متخصصا ، قصيرا في
العادة ، مثل مقالة في مجلة أو جريدة أو قصاصة
إخبارية أو نشرة ، والتي تحتوى على موضوع
دقيق .

see also: macrodocument.

microelectronics

علم الألكترونيات الميكروية

فرع من الألكترونيات التي تتضمن تشغيل دوائر
اللكترونية كاملة في شرائح صغيرة لمواد أشباه
المواصلات (المسماه برقائق السليكون) وهذه
الدوائر هي احجار البناء الأساسية بالنسبة
للحاسب الألي في الوقت الحاضر .

microfacsimile

نظام إرسال الصور الميكروية بالتلغراف
بث و/ أو إستقبال صورة ميكروية عن طريق
الإرسال الصوري التلغرافي .

see also: facsimile.

microfiche

بطاقة مصغرة . ميكروفيش . جليظة
مشتقة من micro ، والكلمة الفرنسية fiche بمعنى
« بطاقة فهرس » والميكروفيش يشير الى صفحة فيلم
تحتوى على شبكة من الصور المصغرة في شكل
صفوف وأعمدة . وهي تسمى أيضا : fiche .
والفيلم الصفحي أو المسطح والذي يكون على

شكل بطاقة يكون مقاسه في المتوسط 148×105 مم (6×4 بوصة) أو 125×75 مم (5×3 بوصة). وتوجد في أعلى البطاقة منطقة مخصصة لكتابة معلومات عن محتوياتها (header) يمكن قراءتها بالعين المجردة. وتحمل البطاقة ما بين خمسين إلى اربعمئة إطار وفقا لدرجة التصغير. والإطار المنفرد تكون أبعاده حوالي $11,25 \times 16$ مم. والمزدوج يصل إلى حوالي 23×16 مم. وعندما تكون الوثيقة طويلة لتسجيلها على ميكروفيش واحد، فإن كل ميكروفيش تابع يسمى «مقطورة trailer». والميكروفيش قد يكون:

أ) نسخة موجبة مطبوعة من شرائح من

الميكروفيلم، أو يكون

ب) إطار مقصوص من ميكروفيلم (مقاس الفيلم 77 مم)، أو

ج) ينتج بواسطة كاميرا الخطوة والإعادة - step and repeat camera.

د) كما يمكن انتاجه عن طريق الحاسب COM. ويمكن حفظ البطاقات رأسيا كبطاقات الفهارس في مظاريق، كما يمكن كتابة معلومات على تلك المظاريق أو داخل شفافيات وفي هذه الحالة لن تكون هناك حاجة لإخراج البطاقة من الشفافية لقراءتها. والجدول التالي يقدم بعض تكوينات الميكروفيش المعروفة:

مقاس الوثيقة المصورة بالبوصة	نسبة التصغير	عدد الأعمدة	عدد الصفوف	عدد الأطارات		الاستخدام
				11×14	$1/2 \times 11$	
$11 \times 8 1/2$	$\times 24$	14	7	98	49	وثائق أو COM
14×11	$\times 24$	9	7	63	3	وثائق أو COM
$11 \times 8 1/2$	$\times 42$	25	13	325	156	COM
14×11	$\times 42$	16	13	208	208	COM
$11 \times 8 1/2$	$\times 48$	28	15	420	210	COM
14×11	$\times 48$	18	15	270	270	COM

* الصورة الواحدة تشغل إطارين

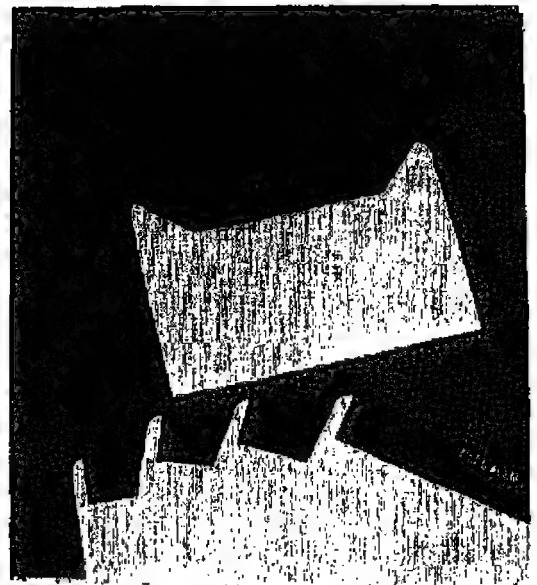
microfiche catalog

فهرس على بطاقات مصغرة/ميكروفيش
فهرس بطاقات مصغرة (ميكروفيش) ينتج عن
طريق التصوير الميكروفيلمي أو كمخرجات
الحاسب COM

microfiche envelope

جيب/ظرف ميكروفيش

ظرف ورقي خال من الأحماض يستخدم لحفظ
بطاقات الميكروفيش.



microfiche file

فهرس ميكروفيش

microfiche frame

إطار البطاقة المصغرة/ميكروفيش

منطقة على البطاقة المصغرة (الميكروفيش) تتكون من نمط شبكي ، يمكن أن يسجل داخلها صورة ميكروية .

see also: grid pattern.

microfiche grid see grid pattern

microfiche header see microfiche

microfiche jacket master see master

microfiche reader

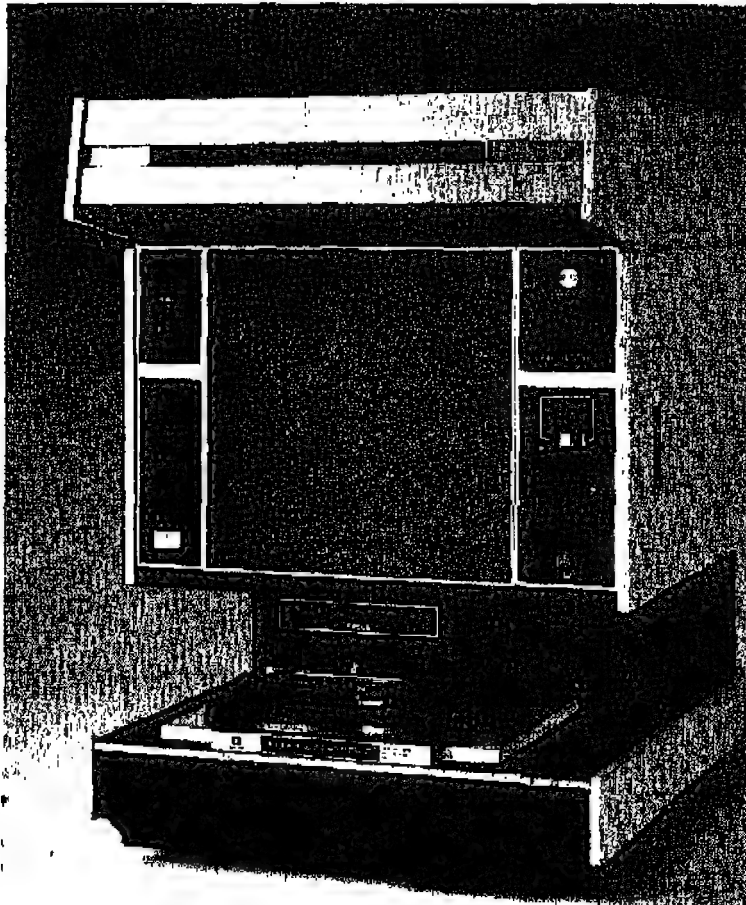
قارئة البطاقات المصغرة/الميكروفيش

قارئة الأشكال المصغرة التي تُكَبِّرُ الصور الميكروية الموجودة على الميكروفيش .

microfiche reader/printer

قارئة/طابعة ميكروفيش

جهاز يستخدم في تكبير الصور الميكروية الموجودة على الميكروفيش كما يستخدم في إنتاج صور منها .

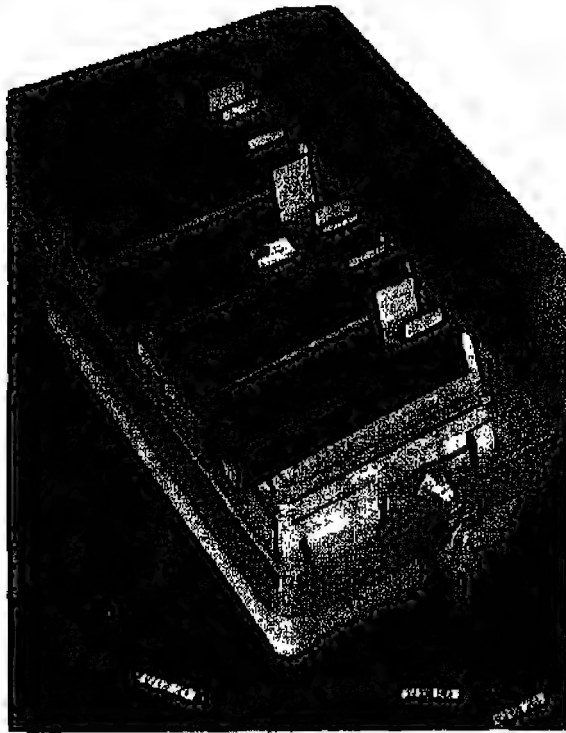


microfiche set**مجموعة بطاقات مصغرة/ميكروفيش**

بطاقتان مصغرتان (ميكروفيش) أو أكثر، وهي تتكون من بطاقة رائدة تتبعها بطاقة ثانية أو أكثر.
see also: lead microfiche, trailer microfiche.

microfiche storage صندوق ميكروفيش

صندوق لحفظ الميكروفيش يصنع من البلاستيك مع فواصل من البوليسترين Polystyrene ومزود بقفل للأمن. يمكنه استيعاب أكثر من ١٢٠٠ بطاقة.

**microfilm****ميكروفيلم . فيلم**

١ - صورة مصغرة جدا على فيلم سيلولوزي ، قد تكون سلبية أو موجبة ، كما قد يكون عرضها ١٦ ، ٣٥ ، أو ٧٠ مم وفي أي طول طبقا لعدد اللقطات المطلوبة .

فمثلا لأغراض الإسترجاع قد يختلف طول الفيلم بين ١٠٠ إلى ٢٠٠٠ قدم ، وقد توضع المادة المصورة على شريحة فيليمية طولها من بوصة واحدة إلى ثلاثة بوصات وهي التي تعرف بنظام الوحدات unit system ، أو ان توضع في شكل مصفوفة matrix

system ، حيث تتكون المصفوفة من صور ميكروية (مصغرة جدا) في نسق ذي بعد ثنائي ويكون مقاس الفيلم بين ٦×٦ ، ٨×٨ بوصة . ونظام الوحدات الذي يشتمل على البطاقات ذات الفتحة (راجع : aperture card) يكون أسرع في إسترجاع وحداته من الفيلم الملفوف . أما نظام المصفوفات فانه أكثر سرعة إذا استخدم نظام العناوين على البطاقات . ويجب حفظ الميكروفيلم في درجة رطوبة أقل من ٦٠٪ كما يحسن تجنب الاختلافات العنيفة في درجات الحرارة ، ويستحسن إستخدام مكيفات الهواء في أماكن الحفظ . وقد تستخدم المواد الكيميائية في أدراج الحفظ لامتصاص الرطوبة ، ولكن هذا الإجراء قد يعرض الميكروفيلم للتلف . والفيلم يكون ملفوفا على بكره أو يحفظ داخل كاسيت أو خرطوشة ويقرأ على قارئة خاصة .
٢ - يسجل صورا ميكروية على فيلم .

Microfilm Association of Great Britain (MAGB)**جمعية ميكروفيلم بريطانيا العظمى**

كان إسمها عند افتتاحها سنة ١٩٦١ .

Council for Microphotography and Document Reproduction

ثم تغير اسمها الى الإسم الحالي سنة ١٩٦٥ . وأهدافها :

(أ) نشر إستخدام الميكروفيلم واستنساخ الوثائق في الصناعة ، والأعمال التجارية ، والحكومات المحلية ، والتعليم ، وجميع قطاعات العمل الخاصة والعامة .

(ب) تحسين نوعية الأساليب التقنية للميكروفيلم .

(ج) نشر الوعي والتفهم الأفضل لتلك الأساليب .

(د) إستمرار الإتصال بالهيئات الأخرى الدولية والمحلية المهتمة بنفس الموضوع .

(هـ) تمثيل إهتمام جميع المهتمين باستعمال الميكروفيلم لنقل المعلومات .

تنشر : Microdoc (فصلية) .

microfilm camera كاميرا الميكروفيلم

(راجع : planetary camera, rotary camera, step-and-repeat camera).

microfilm card بطاقة ميكروفيلم

مصطلح عام يستخدم للدلالة على عدد من الأشكال البطاقة. (راجع : aperture card, camera card, image card).

microfilm catalog فهرس على ميكروفيلم

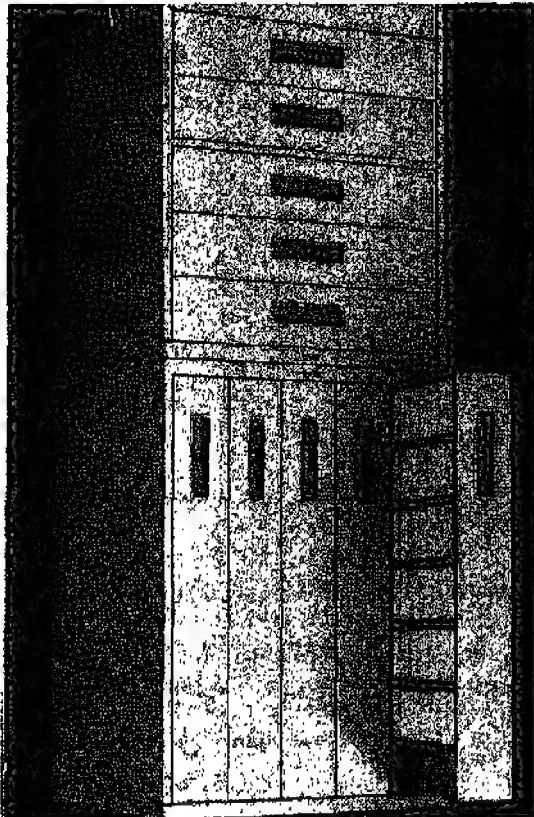
فهرس على ميكروفيلم ملفوف على بكر أو موضوع في خرطوشات ، ناتج عن التصوير الميكروفيلمي أو كمخرج للحاسب . COM.

microfilm chip see chip**microfilmer** see camera, planetary camera,

rotary camera, step-and-repeat camera.

microfilm file خزانة ميكروفيلم

كايينة حفظ أفلام الميكروفيلم .

**microfilm flow camera**

كاميرا الميكروفيلم الدوارة

كاميرا لتصوير الوثائق تصويرا آليا مصغرا على أفلام . (راجع : rotary camera)

microfilm frame see frame**Microfilm Information Retrieval Access Code (miracode)**

كود الإسترجاع الميكروفيلمي للمعلومات

خاص بشركة إيستان كوداك ووحدته الأساسية عبارة عن خرطوشة ١٠×٤×٤ بوصة بها ميكروفيلم ١٦ مم طوله ١٠٠ قدم يسجل عليه صور ووثائق قابلة للإستنساخ ويجوار كل صورة مجموعة الأكواد التي يمكن التعرف عليها بها ويتم عرض الوثيقة بعد البحث عنها في الجهاز على شاشة .

microfilming تصوير ميكروفيلمي

التقنية والعمليات التي تتم لتسجيل الصور الميكروية على فيلم . ويتم التصوير الميكروفيلمي على أفلام الميكروفيلم المرسب عليها مستحلب هاليد الفضة بنسبة تصغير عالية (مثلا ، إذا صورت وثيقة بنسبة تصغير ١٦× فإنها تصغر بنسبة ١ : ٢٥٦ من حجمها الأصلي) . وبناء على شكل الوثيقة وأبعادها تستخدم إحدى آلات التصوير التالية :

(١) الكاميرا الدوارة .

(٢) الكاميرا الثابتة .

(٣) الكاميرا ذات الخطوة والتكرار

see also: planetary camera, rotary camera, step-and-repeat camera.

microfilm Jacket see Jacket**microfilm print**

نسخة ورقية مكبرة عن ميكروفيلم

طبعة مكبرة على ورقة مأخوذة من ميكروفيلم .

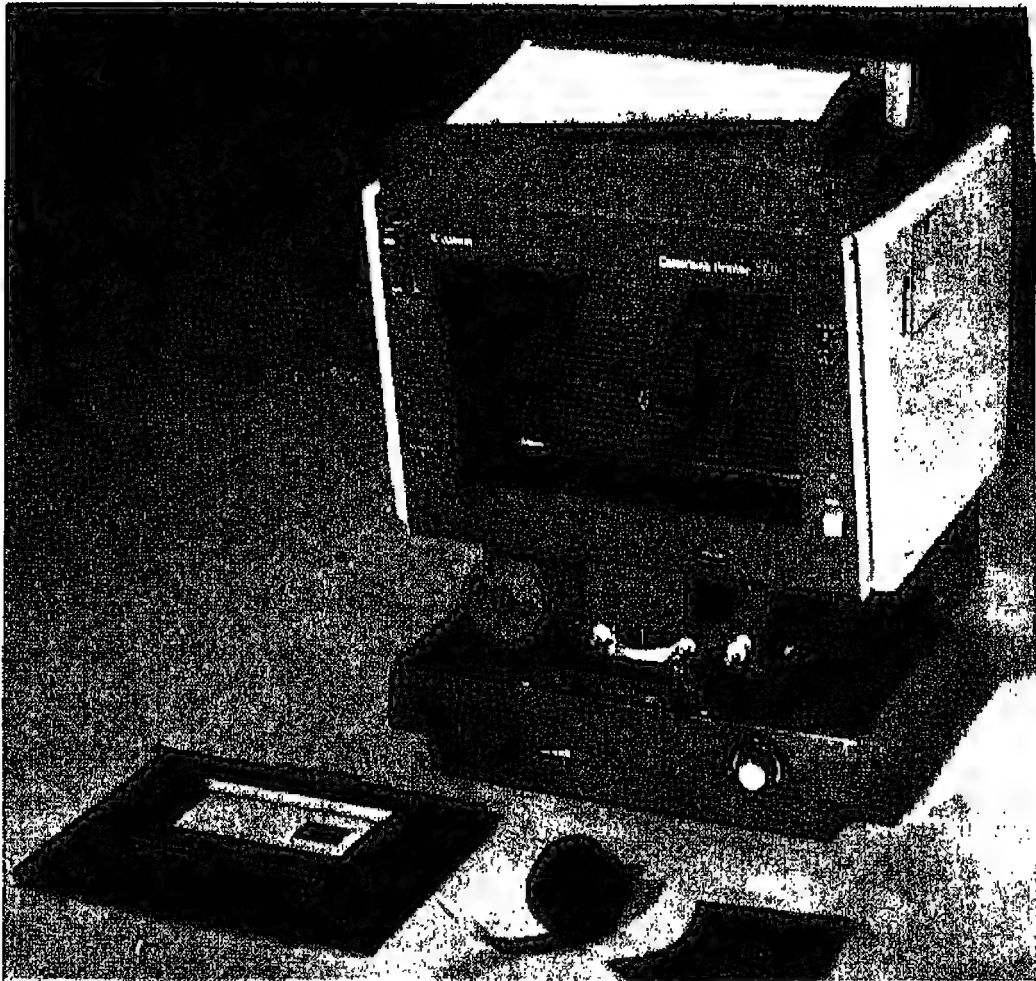
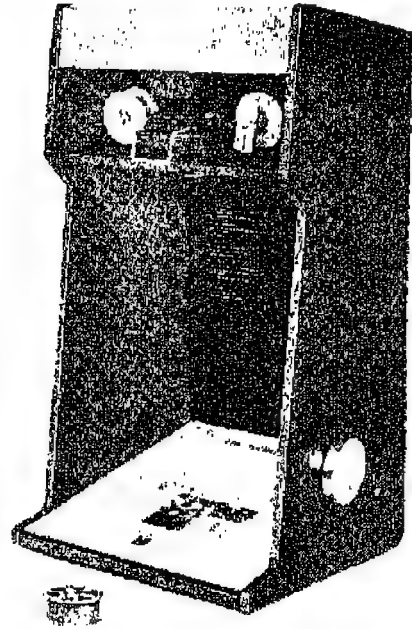
microfilm reader قارئة ميكروفيلم

جهاز لقراءة التسجيلات الميكروية عن طريق الإسقاط الصوري المكبر على شاشة زجاجية شفافة أو معتمة أو على ورق أبيض أو على الحائط . وقد تكون قارئة لنسخة ميكروية على مادة غير شفافة مثل الميكروكارد (راجع : microcard) حيث يسقط الضوء على النسخة الميكروية ثم يعرض على شاشة باستخدام أداة بصرية ، أو أن تكون قارئة للنسخ الميكروية على أفلام مثل الميكروفيلم أو الميكروفيش . وهناك أجهزة تسقط الصورة مباشرة على قاعدة القارئة من الداخل كما في الصورة .

microfilm reader/printer

قارئة/طابعة ميكروفيلم

جهاز لقراءة الميكروفيلم واستنساخ نسخ ورقية من الصورة المصغرة .



microfilm reading glass

عدسة قراءة ميكروفيلم

أداة مكبرة لقراءة النسخ الميكروية باستخدام أو بدون استخدام أجهزة إضاءة إصطناعية .

microfilm recorder مسجل ميكروفيلم

جهاز يتلقى بيانات من نظام حاسب ويحولها إلى صور على ميكروفيلم أو ميكروفيش . وتعرض البيانات داخليا على طرفية كاثودية حيث تصورها آلة تصوير .

microfilm roll

لفة ميكروفيلم

microfilm service bureau

مكتب خدمة الميكروفيلم

مؤسسة خاصة تقوم بتصوير وثائق المؤسسات الأخرى على أوعية مصغرة .

microfilm stretch *see stretch***microfilm strip**

شريحة ميكروفيلم

جزء من فيلم عرضه ١٦ مم . أو ٣٥ مم . يبدأ بجزء غير حساس ولا يقل طوله عن ١٥٥ مم . ولا يزيد عن ٢٢٨ مم . ويبدأ التسجيل على الشريط بعنوان للتعريف بمحتوياته ويسجل عليه في نهايته كلمة «النهاية» .

see also: filmstrip, microstrip.

microfolio

صفحة ميكروية

صحيفة أسبنتائية شفافة يُلصق عليها صفوف من الصور الميكروية باستخدام لصوق خاص .

microfont

طقم حروف ميكروية

سطح طباعي بحروف عالية upper-case مخصص للإستعمال في التصوير على الميكروفيلم . أنتجته National Association of Micrographics (تغسير إسمها ، ابتداء من خريف ١٩٨٣ إلى :

Association for Information and Image Management

microform

شكل /وعاء مصغر

مصطلح عام يشير إلى الوسائط الشفافة أو غير الشفافة لتحويل أوعية المعلومات ، عن طريق التصوير ، من شكلها التقليدي المعروف (الشكل

الورقي) إلى أشكال مصغرة يصل التصغير فيها في بعض الأحيان إلى مائة وخمسين مرة ، ولهذا لا يمكن قراءتها بالعين المجردة إذ تحتاج إلى أجهزة قراءة خاصة لتكبير بياناتها . وهي أنواع كثيرة منها البطاقات المصغرة (الميكروفيش والميكروكارد) والأفلام المصغرة (الميكروفيلم) والبطاقات ذات الفتحة والشرائح الفيلمية والجاكيت ، الخ . ويمكن تقسيمها إلى قسمين :

(أ) الفيلم الملفوف roll film

(ب) الفيلم الصفحي sheet film

see also: aperture card, Jacket, macroform, microfiche, roll microfilm, sheet film, ultrafiche, ultras-trip

microform duplication

إستنساخ الأوعية المصغرة

إنتاج نسخ مفردة أو متعددة من وعاء مصغر وذلك للتوزيع أو لأغراض أخرى .

microform edition

طبعة مصغرة

طبعة لا تقرأ بالعين المجردة سواء أكانت على ورق أو أفلام .

microform holder

مُمسك المصغرة الفيلمية

أداة تمسك بالمصغرة الفيلمية في مستوى الهدف أمام عدسة الإسقاط .

microform production

إنتاج المصغرات الفيلمية

عملية تكوين مصغرة فيلمية من الوثائق أو من مصغرة فيلمية أخرى ، أو من صور مخزنة على وسيط الكتروني (مثل : الشريط المغنط) وإعادة تكوينها باستخدام محول للطاقة transducer مثل أنبوب أشعة المهبط cathode-ray-tube أو مسجل المصغرات الفيلمية من مخرجات الحاسب Compu-ter-output microfilmer

microform reader

قارئة الأشكال المصغرة

أداة لها القدرة على تكبير الأشكال المصغرة حتى يمكن قراءتها بالعين المجردة . ويشتمل هذا المصطلح

على أنواع متعددة من الأجهزة التي تتميز عن بعضها في الحجم والوظائف ، ولكن لا توجد أداة واحدة تستطيع التعامل مع جميع الأشكال المصغرة . فالعارضات اليدوية hand viewers تكون صغيرة وسهلة الحمل وتستخدم لمشاهدة إطار واحد على بطاقة مصغرة أو فيلم . واستخدامها محدود بنوعية العدسة ومدى التكبير . أما القارئات الصغيرة التي يمكن وضعها على الحِجْر lap reader فهي خفيفة جدا ويمكن وضعها في حقيبة اليد . أما القارئات التي تلي ذلك من حيث الحجم فانها تسمى قارئة مكتنية desktop or tabletop يمكن وضعها فوق مكتب أو طاولة .

وهذه قد تكون مرتفعة الثمن ولكنها قد تكون لها القدرة على الإستنساخ . وهناك بعض الأنواع التي تستطيع إسترجاع صور معينة آليا أو بطريقة نصف آلية . أما القارئات الضخمة القائمة بمفردها والتي توضع على الأرض فان لها مقدرة عالية على القراءة والإستنساخ ولكنها قد يكون حجمها ضخما وسعرها مرتفع جدا .

see also: reader.

microform reader-printer

قارئة - طابعة الأشكال المصغرة

قارئة الأشكال المصغرة ذات الكفاءة لاستنساخ نسخ ورقية من الصور المصغرة .

microform recording see microfilming,

microform production

micrograph الرسم المصغر/الميكروي

تسجيلة لرسم ، مأخوذة عن طريق ميكروسكوب .

مرسمة مجهرية

أداة مصممة لإنتاج نسخ في غاية الدقة ، للكتابة أو الطباعة أو الحفر أو لتنفيذ الحفر أو الكتابة الدقيقة .

micrographics

فن الرسومات المصغرة/الميكروية

علم وتقنية إستنساخ الوثائق بدرجة تصغير عالية لدرجة أنها تحتاج الى أجهزة تكبير لقراءتها بالعين

المجردة . وهي تعني عامة التقنية والصناعة والأنظمة المتعلقة باستخدام الأوعية المصغرة (راجع : microform) . وهي تتضمن تخصيص الكشافات ونظم الإختزان والإسترجاع . ويعتبر فن الرسومات الميكروية micrographics موضوعا فرعيا من reprography .

see also: Association for Information and Image Management .

micrographic system

نظام الرسومات المصغرة/الميكروية

نظام معلومات أو نظام إدارة يتضمن التصوير الميكروي micrographics أو الإستنساخ الميكروي microreproduction في بعض مجالات العمل وخاصة في إدارة الأرشفة والمحفوظات ، وإختزان الوثائق ، وتكشيف الملفات وأمانتها ، أو إختزان المعلومات وإسترجاعها .

microgroove حَزْ دَقِيق

قرص (أسطوانة فونوغراف) على سطحها تقطع حُرُوز متقاربة جدا وبذلك تعطي تسجيلات وترجيحا أطول للصوت .

microimage صورة ميكروية

(راجع : microcopy)

microimaging see microreproduction

micromire see mire

microopaque

مصغرة غير شفافة (معتمة) . «ميكروأوبيك» قطعة من مادة غير شفافة (معتمة) تحمل عددا من الصور المصغرة في صف ذي بعدين . وهي تتج بوسائل التصوير أو بالطباعة . تسمى أيضا :

also: microcard, microfiche, microform, microprint

microphone ميكروفون

نبيطة تقوم بتحويل الموجات الصوتية إلى إشارات

كهربائية ، بغرض التسجيل عادة أو لبث الصوت وتكثيره .

microphotography

فن التصوير المصغر/الدقيق

استخدام فنون التصوير لإنتاج صور ميكروية بدرجة تصغير عالية للدرجة أن الشيء المصور لا يمكن تمييزه بالعين المجردة . وتستعمل هنا أفلام السليولوز مقاس ١٦ مم ، ٣٥ مم ، أو ٧٠ مم والناتج النهائي يكون شريحة فيليمية (راجع : film strip) ، أو ميكروفيلش (راجع : microfiche) أو ميكروفيلم (راجع : microfilm) وهو عكس التصوير المجهرى photomicrography .
see also: Photomicrography, photomicrography.

microprint

طبعة دقيقة/ميكروية

إسم تجاري لطبعة موجبة مصغرة مقاس ٩ × ٦ بوصة تحمل ١٠٠ صفحة من كتاب . ويتم الاستنساخ بوسائل الطباعة الحجرية على ورق غير شفاف . ابتكرها Albert Boni

see also: microcard, microfiche, microfilm, microform, microopaque, microrecording, microslide, microstrip.

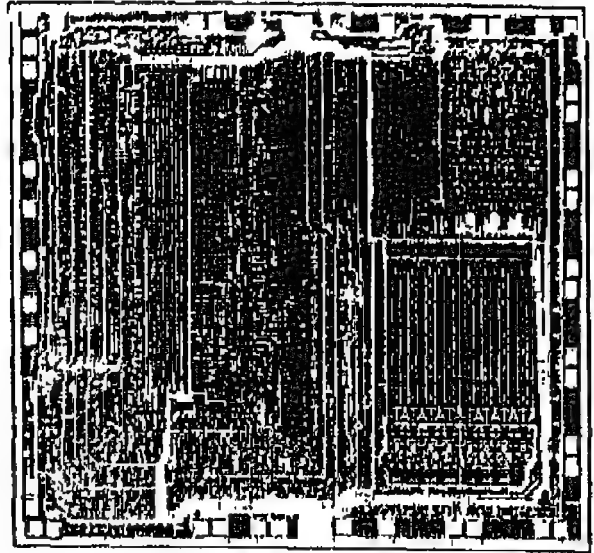
microprocessor

معالج ميكروى . مبرجة إلكترونية مصغرة . «ميكروبروسيسور»

وحدة معالجة مصممة باستعمال تقنية الدوائر المتكاملة على شريحة صغيرة . وهى تكون متداخلة مع نظام كامل للحاسب لتقوم بالعمل المُنَدة من أجله ، والميكروبروسيسور يمكن استخدامه في توليد إشارات تنظيمية مبرجة وللتحكم في أجهزة وأنظمة الكهرباء مثل إشارات المرور ، وتنظيم الإنارة والتكييف في المباني وتنظيم الحركة الكهربائية للغسالات (كدوائر متكاملة مبرجة) وهى تختلف عن الحاسب المحلى او المنزلى (راجع : home computer) .

وعند اضافة مخزن رئيسي ووظائف ادخال واخراج

الى المعالج الميكروى فان النظام يسمى في هذه الحالة ميكروكمبيوتر .



معالج ميكروى أو وحدة معالجة مركزية موديل Zilog Z80 ظهر عام ١٩٨٠ . ويظهر المعالج كدائرة واحدة متكاملة integrated circuit

microprogram

برنامج ميكروى

مجموعة تعليمات أولية لتنفيذ تعليمات آلة

microprogramming

برمجة ميكروية

بناء برنامج من التعليمات الأولية .

microprojector

مسقاط مجهرى . عارضة مجهرية

جهاز مصمم لتكبير وعرض الشفافيات المجهرية . مثل الشرائح المجهرية microscope slides لمشاهدة النظارة .

micropublishing

النشر الميكروى

أصدار معلومات جديدة (لم يسبق نشرها) ، أو أعيد تشكيلها في شكل مصغر للبيع أو للتوزيع . وهو يشتمل على نشر نصوص الوثائق والمواد المصورة في شكل مصغر ، كما يشتمل على نشر النصوص السابق نشرها في صورة مختلفة بعد إجراء تعديلات جوهرية عليها .

see also: microrepublishing.

microrecord

نسخة مصغرة/ ميكروية

نسخة من وثيقة ، ذات درجة تصغير عالية بمقارنتها

بالأصل ، والتي تحتاج إلى جهاز تكبير حتى يمكن قراءتها بالعين المجردة .

تسمى أيضا : microcopy, microimage

microrecording

التسجيل المصغر / الميكرو

شكل من أشكال النسخ بالتصوير وفيه تكون النسخة على الفيلم أو الورق مصغرة في حجمها للدرجة أنه يجب استخدام جهاز تكبير أو عارضة لقراءتها والنسخة الناتجة يمكن أن تكون على شكل لفة أو صفحة أو ورق غير شفاف . تسمى في بعض الأحيان : النص المصغر / الميكرو microtext

see also : microcard, microfiche, microform, microreproduction, microslide.

microreproduction

١- استنساخ مصغر / ميكرو

عملية إنشاء نسخ مصغرة من الوثائق ، حتى أنه لا يمكن قراءة النص من الصورة مباشرة إلا باستخدام جهاز تكبير خاص .

see also: microcopy

٢- النسخ المصغرة / الميكروية

(راجع : microcopy).

microrepublishing

إعادة النشر في شكل مصغر

إصدار نسخة من كتاب سبق نشره وذلك في شكل مصغر ، أو إصدار الكتاب مع الشكل المصغر في نفس الوقت للبيع أو للتوزيع .

see also: micropublishing.

microscope slide

شريحة مجهرية

شريحة زجاجية أو بلاستيك مصممة لحمل جسم دقيق ليُشاهد بواسطة المجهر أو بواسطة عارض للمصغرات الفيلمية .

microscopic edition

نسخة منمنمة / مجهرية

(راجع : miniature book).

microscopic spot

see redox blemish

microsecond

ميكروثانية

في الحاسب ، جزء من مليون من الثانية . مقياس يستخدم لتحديد زمن دورة المشغل (بوحدة التشغيل المركزية) وقد شاع استخدام هذا المقياس مع حاسبات الجيل الثاني .

see also: nanosecond.

microslide

شريحة مصغرة / ميكروية

لقطة وحيدة من ميكروفيلم مثبتة على بطاقة لعرضها في جهاز عرض .

microspot defects

see redox blemish

microstrip

١ - الشريط الورقي للمصغرات

صورة ميكروية على فيلم مقياس ١٦ مم . أو ٣٥ مم . ملصقة على لفة ورق مصمغ ومقصوفة ومثبتة على بطاقات قياسية .

٢ - شريط مصغر / ميكرو

شريط ميكروفيلمي طوله حوالي ٨ بوصة ، مقصوص من لفة فيلم ، يحتوي على ١٠ صفحات من نص من النصوص مع صفحة عليها العنوان .

يسمى أيضا : microfilm strip, strip microfilm

٣ - «ميكروستريب» Microstrip هو إسم

تجاري لطبعات موجبة من الميكروفيلم على شرائط من ورق خاص .

وهي مغطاة من الخلف بمادة لاصقة حيث يمكن تقشيرها ثم تثبيتها على بطاقة . وهناك مادة تجارية

شبيهة بها تسمى : ميكروتيب — Microtape

microtape

see microstrip

microtext

نص مصغر / ميكرو

(راجع : microrecording).

microthesaurus

see satellite thesaurus

microthought

الفكر الدقيق

في التصنيف ، موضوع ذو مشمول (راجع : sxtension) صغير ، وبناء عليه فهو ذو مدلول intension كبير ، يكون عادة على شكل مقالة في مجلة

أو فصل أو فقرة في كتاب ، أو يكون على شكل
نشرة .

see also: extension, macrodocument, macrothought.

microtransparency

شفافية مصغرة/ ميكروية

صورة ميكروية ، تكون عادة على دعامة شفافة ،
تقرأ عن طريق تعريضها للضوء المار خلال الفيلم
في طريقه لعين القارئ . وهي تكون في شكل
ميكروفش (راجع : microfiche) أو طبعة ميكروية
(راجع : microprint) .

microwave

ميكروويف . موجة ميكروية
موجة كهرومغناطية يتراوح طولها بين ٠,٣٩٢٧ و قدم
واحد (١١ ملليمتر إلى ٣٠ سنتيمتر) . وتنتقل
الموجات الميكروية في خطوط مستقيمة ، وهي
تنعكس كما يمكن تركيزها كالضوء تماما . ولكنها
تخترق بسهولة المطر والدخان والضباب التي قد
تحتجز الموجات الضوئية ولهذا فهي تناسب الإتصال
في المسافات البعيدة وفي التحكم في الملاحة .
وتستخدم الموجة الميكروية في بث الصور والنصوص
المكتوبة بطريقة تسمى : Ultrafax

microwave station

محطة موجات ميكروية

هوائي يتلقى ويمرر بث بيانات موجات ميكروية
كجزء من نظام موجات ميكروية
microwave system .

microwave system

نظام موجات ميكروية

نظام بث بيانات يستعمل موجات ميكروية كوسط
البيانات . يتطلب النظام طرفيات لإرسال وتلقى
البث وسلسلة هوائيات او محطات موجات ميكروية
microwave stations لتحرير الإشارات من الطرفية
المرسلة إلى الطرفية المستقبلة .

microxerography

التصوير الميكروي الجاف

تكوين صور ميكروية عن طريق التصوير الجاف
(راجع : xerography) .

Middle East Librarians' Association

see MELA

middle management

الإدارة الوسطى

تعبير غامض بعض الشيء يستخدم عادة لوصف
الأشخاص المسؤولين عن تنفيذ وتفسير السياسات
والمسؤولين عادة عن أعمال الأقسام أو الإدارات .

middle space

see quad

midcomputer

حاسب متوسط

حاسب مصمم لاستخدامات كثيرة ، ذو سعة
للتخزين الضخم والإتصال بالمعدات المساعدة أكبر
من الميني كمبيوتر ولكنه أصغر من الحاسبات الكبيرة
الرئيسية .

see also: microcomputer, minicomputer, main-
frame computer.

MIDLNET (Midwest Regional Library Network)

ميدل نت (شبكة المكتبات الإقليمية الغرب
أوسطية)

شبكة مؤلفة من مكتبات الجامعات والولايات
وشبكات مكتبات الولايات في غرب وسط الولايات
المتحدة تكونت في شيكاغو في إبريل ١٩٧٥ .

Midwest Regional Library Network

see MIDLNET

mil,

مل

جزء من ألف من البوصة (٠٠١ بوصة) تستخدم
غالبا كمقياس لشخانة دعامة الفيلم ، أو طبعة
المستحباب أو الشريط المغنط ، الخ .

mildew

عفن فطري

فوزغبي أو غباري يولده الفطر على سطح المادة
العضوية الحية أو غير الحية . وقد تصيب الكتب في
حالة حفظها في الأماكن الرطبة .

military D

حربي - د

الحجم والمكان المحددان للفتحة على البطاقة ذات
الفتحة (راجع : aperture card) المخصصة لوزارة
الدفاع الأمريكية .

milky

لَبَنِيّ

غير صاف ، مغيث ، تصف مظهر الفيلم الذي لم يتم تثبيته جيدا ، أو حمام التثبيت أو أي حلول كيميائي أنك من كثرة الاستعمال ، وأصبحت مقاديره الكيميائية غير مضبوطة .

millboard

كرتون ماكينة

مصطلح عام يطلق على الكرتون المتجانس الذي يصنع عادة من خليط من نفاية الورق (مخلفات الورق) بواسطة ماكينة الكرتون المتقطعة بشخانة تزيد على مليمت واحد (٠.٠٤ بوصة) .

milli

ميلي

سابقة في وحدات القياس تعني جزءا من الألف .

millimicrosecond see nanosecond

millisecond

ميلي ثانية

جزء من ألف من الثانية ، مقياس يستخدم لتحديد زمن دورة المشغل بوحدة التشغيل المركزية وقد شاع استخدام هذا المقياس مع حاسبات الجيل الأول .

mimeograph

«ميجوجراف»

إسم تجاري لآلة استنساخ تستعمل الإستنسل الشمعي ، وتنتج شركة A.B. Dick Co. td في الولايات المتحدة . والمصطلح «mimeographed» يستعمل بلا تمييز للدلالة على أي شكل من أشكال الاستنساخ باستعمال الإستنسل الشمعي .

see also: stencil duplicator.

min. (minute)

دق . (دقيقة)

miniature

مُنْمَنَم . مُصَغَّر

١ - حرف ملون يستعمل به النص ، أو صورة في مخطوطة مزينة .

٢ - وثيقة مصغرة جدا ، ولكنها لا تصل إلى حد تصغير النسخة الميكروية (راجع : microcopy) التي تُقرأ أو تستنسخ باستخدام الوسائل البصرية .

٣ - رسم مفصلة تفصيلا دقيقا جدا أو صورة شخص ، خاصة إذا كانت على عاج أو عظم .

٤ - النميمة

فن رسم المصغرات أو النمائمات .

miniature book كُتُب مُنْمَنَم / مُصَغَّر

كتاب صغير جدا ، لا يتجاوز ارتفاعه ٣ بوصة (١٠ سم) أو أقل ، يطبع بواسطة حروف خاصة صغيرة جدا ٦ بنط فأقل ، على ورق مناسب ، ويجلد بجلدة مزخرفة . وإذا كانت به صور أو صور مستنسخة فإنها تتناسب مع حجمه . وهناك نسخ من القرآن طبعت بهذا الشكل . تنص قواعد القهرسة الأنجلو - أمريكية ، الطبعة الثانية على إعطاء مقاسات مثل تلك الكتب بالمليمت وليس بالمستيمتر . تسمى أيضا : lilliput edition, micro-

copic edition

miniature edition

طبعة منممة

(راجع : miniature book)

miniature painter

رسام المُنْمَنَمَات

يسمى أيضا : miniaturist

miniature score

مدونة مصغرة

مدونة موسيقية لا يراد بها الاستخدام للأداء ، وهي ذات حروف طباعية مصغرة الحجم .

see also : score.

miniaturist

المُنْمَنِم

رسام الصورة المُنْمَنَمَة . يسمى أيضا :

miniature painter

miniaturization

تُمْنَمَة

(راجع : miniature) .

Minicard

ميني كارد

نظام ميكروفيلمي لاسترجاع المعلومات أنتجته شركة إستان كوداك في ١٩٥٤ وفيه سجلت الصور والأكود على ميكروفيلم .

وكل شريحة ميكروفيلم تساوي ١٦ × ٣٢ مليمت ويمكن أن تحتوي حتى إثني عشر صفحة مصورة بقوة تصغير تصل إلى ١/٦٠ بما فيها الكود .

وتستخدم معها آلة فرز ، تعمل على نفس المبدأ الذي تعمل به آلة فرز البطاقات المثقبة ، لتوجيه البطاقة المصغرة الى الخزانة المناسبة ، ثم يقوم جهاز القراءة بمسح خانة الكود ثم يوجه البطاقة الى خزانة خاصة . وهنا تفحص البطاقة للقراءة بواسطة قارئة

تقوم بتكبير محتوياتها وطبعها حسب الحاجة والملف الذي يحتوي على ٢ مليون بطاقة سوف يعادل محتويات ١٠٠٠ خزانة حفظ عادية مملوءة بالوثائق ، وحجم كل خزانة ١٥×٣٠×٥٠ بوصة .
وتكاليف هذا النظام باهظة جدا .

minicomputer

حاسب مصغر . ميني كمبيوتر

حاسب صغير ، كثيرا ما يكون مكرسا إلى عمل محدد . وتكون الملحقات والبرامج الأساسية فيه محدودة نسبيا ويستطيع ان يعمل كوحدة أو أن يكون مرتبطا بنظام حاسب كبير . يكون طول الكلمة فيه عادة ٨ بتات أو ١٦ بتا .

see also: microcomputer, midcomputer, main-frame computer.



Varian 620/i

ميني كمبيوتر

minicourse *see* module

minidiskette *see* diskette

minim ١ - نقطة
أصغر شيء يمكن كتابته بالقلم .
٢ - البيضاء
في الموسيقى ، نصف نغمة .
٣ - شيء دقيق جدا .

Minimatrix system *see* Termatrix system

minimum density (D-MIN) *see* density, minimum

minimum wage الحد الأدنى للأجور
سعر الأجر بالساعة الذي ينص عليه القانون والذي
يعتبر أقل أجر يدفعه صاحب العمل للموظف أو
العامل .

minion حرف منيون
إسم قديم لحرف طباعي مقاس ٧ بنط .

minitel *see* Teletel

minitext edition طبعة مصغرة
طبعة مصغرة لوثيقة يكون تصميم نصها مرتبا
بحيث يناسب حجم صفحة معينة .

mint في حالته الأصلية . جديد
كتاب يكون على نفس حالته التي خرج بها من عند
الناشر . يستخدم تجار الكتب القديمة هذا المصطلح
للدلالة على الحالة الجيدة للكتاب القديم .

minuscule

حرف صغير . مكتوب بأحرف صغيرة

أسلوب الكتابة بأحرف صغيرة جدا نشأ عن الخط
المتصل cursive ابتداء من القرن الثامن يطلق عموما
على الحروف الصغيرة

(راجع : lower case letters) .

see also: majuscule.

minute ١ - محضر جلسة
مكتوب يحوى محضر جلسات بشكل رسمي موثق ،
وموجه لأصحاب الحقوق ، ويشان الإشهار على

فعل قانوني أو ورود فعل قانوني أو مناقشات مجلس
ما .

٢ - قرار
مكتوب يحوى قرارا متخذاً من مجلس أو شخص ما
معنوى أو مادي مختص .

٣ - تأشيرة هامشية
عبارات تكتب في هامش الوثيقة ، تحوى قرار
السلطات المعنية أو بغرض تحرير وثيقة اذا تطلب
الأمر ، وتكتب أحيانا على ورقة مستقلة توصل
بالوثيقة .

٤ - إشهار/إعلان
بالمعنى الدبلوماسي هو عقد مكتوب للإعلان أو
الإشهار فقط ، ومهمته محددة في إعلان تصرف
قانوني للإشهار عليه ، ويشمل جميع الإشهارات
والإعلامات الشرعية والإقرارات .

minute book
مضبطة جلسة . سجل المداولة . محضر
جلسة

سجل يرد فيه المناقشات والقرارات ومحاضر
الجلسات الخاصة باجتماعات الهيئات - مثل
الجامعات والمؤسسات والمحاكم ، الخ .

minute classification *see* close classifica-
tion

minute mark علامة الدقائق
في الطباعة رمز (') يمثل المقياس بالقدم أو
الدقائق كما يوضع فوق مقطع الكلمة الذي توجد
عليه الشدة .

minutes قرار
مكتوب يحوى قرارا متخذاً من مجلس أو شخص ما
معنوى أو مادي مختص .

minutes of proceedings مختصر أعمال

MIPS (million instructions per second)

مليون تعليمة في الثانية

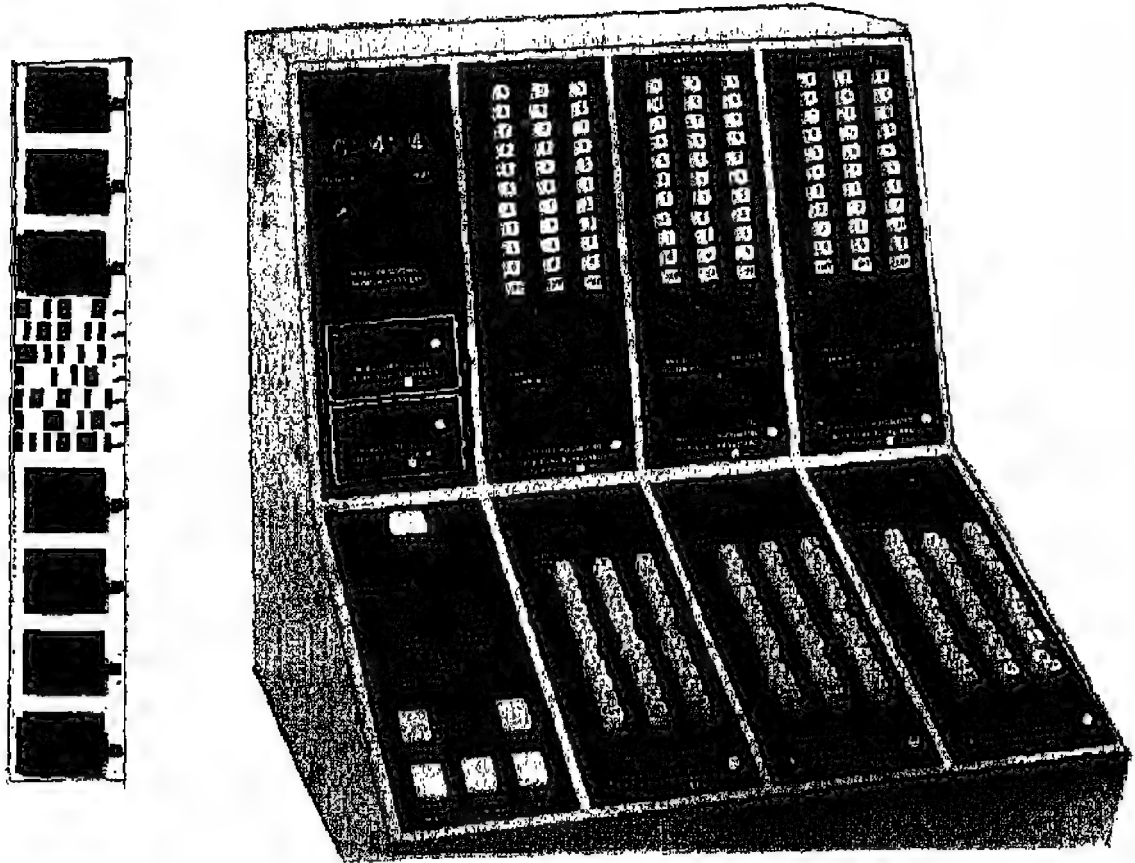
Miracode

الميراكود

**(Microfilm Information Retrieval
Access Code)**

كود الاسترجاع الميكروفيلمي للمعلومات . إسم

تجاري لنظام ابتكرته شركة إستان كوداك للبحث
في المعلومات المسجلة على الأفلام الملفوفة في خزانة
مقاسها 4×4×1 بوصة وتحتوي على 100 قدم
ميكروفيلم مقاس 16 مم . مسجل عليه الصور
وأكواد الإسترجاع .



Eastman Kodak Company
MIRACODE Film and 6 Bank Control Console

mire

جدول اختبار

اللفظ الفرنسي لجداول الاختبار التي تستعمل
لتقنين وضوح الصور الميكروية . وهناك معيار
إختبار دولي يستخدم دائما يسمى 'Mire # 1' قدمته
الهيئة الدولية للمعايير ISO . وجداول إختبار

وضوح الصورة (10X ISO Mire # 1) تسمى جداول

إختبار ميكروي micromire

mirror-backed screen

ستار مغطى بمرآة

(راجع : aluminized screen)

mirror image صورة مرآوية

١ - تصف الانعكاس الصوري ، كصورة الشيء التي تتكون على سطح مستو عاكس ، أي التغيير من اليمين إلى اليسار كما يحدث على سطح المرآة .
٢ - الصورة المعكوسة للشيء كما يرى في المرآة .
see also: reverse reading, right reading.

MIS see management information system**misbound** مجلد خطأ

الورقة (راجع : leaf) ، أو الأوراق أو الملزمة (راجع : section) التي طويت بطريقة خاطئة أو وضعها المجلد في غير مكانها .

misc. (miscellaneous) متنوع**miscellanea** see miscellany**miscellany** منوعات

مجموعات كتابات متفرقة كتبها مؤلفون متعددون عن موضوعات شتى . تسمى أيضا :
miscellanea

miscoding خطأ تكويدي

خطأ في التكويد .

misfeed خطأ في التغذية

يتسبب خطأ التغذية في عطل آلة تغذية البطاقات المثقبة من جيب التغذية في وحدة البطاقات المثقبة وغالبا ما يكون نتيجة لوجود بطاقة تالفة في خط سير البطاقات أو لعب في الآلة ذاتها .

misfiled مصفوف / مرتب في غير مكانه**misinterpretation** سوء تفسير

في الحاسب ، قد يكون سوء تفسير لمعنى كود من الأكواد .

misleading title عنوان متشابه / مضلل

العنوان الذي يحتل وجها لا يقصده المؤلف ، مثل (أ) «مدينة ليوناردو دافينشي» عنوانا لكتاب عن سفينة إيطالية .
(ب) دكتور زيفاجو ، رواية .

misplaced موضوع في غير موضعه**misprint** خطأ مطبعي . غلطة مطبعية

خطأ تعتبر المطبعة مسؤولة عنه ، ويقع نتيجة للسهر

أو الإهمال ، الخ ، في مراحل الجمع أو المراجعة أو التصحيح أو تجهيز السطح الطباعي . فقد يغفل المراجعون أو المصححون عن تصويب خطأ ما ، أو قد يصوب المراجعون والمصححون الخطأ ، ولكن العاملين في الجمع لا يتداركون هذا التصويب ، على الرغم من وجود ملاحظة أو علامة تصويب . وقد يكون الخطأ في ترتيب الصفحات وتنسيق وضع الصور والأشكال (المونتاج) ، إلى غير ذلك من الأخطاء التي تقع مسئوليتها على المطبعة .

missal كتاب القديس

كتاب يشتمل على كل ما يقال أو ينشد في القديس خلال السنة بكاملها . وتستعمل في بعض الأحيان بدون تحديد للدلالة على أي كتاب للصلوات أو العبادات . وقبل اختراع الطباعة وصلت كتابة كتب القديس فنا رفيعا في الأديرة . وكانت الكتب تنسخ على الرق بخطوط جميلة مع زخرفة فائقة .
تسمى أيضا : mass book

see also: book of hours.

misses مفقودات

تعني في إسترجاع المعلومات ، الوثائق المرتبطة إرتباطا وثيقا بالموضوع الذي يبحث عنه ، ولكنها لم تسترجع أثناء عملية البحث .

missort خطأ فرز**mistake** غلطة

عمل بشري يؤدي بحاسب إلى إجراء عمل غير مطلوب

mistletoe tool

بصم على شكل نبات الهدال

بصم يستخدم في التجليد ، كبصمة تشطيب . من المحتمل أن يكون قد ظهر أولا في تجليد الكتب الأيرلندية حوالي سنة ١٧٦٦ . فقد انتشر البصم بهذا الشكل على كعوب الكتب الأيرلندية حوالي ١٧٨٠ . وفي بعض الأحيان كان يصم على شكل ريشة أكثر منه على شكل نبات الهدال (أي الدُّبُق) .

mitred وصلة مشطوية

في التجليد ، هي ملتقي خطوط بزاوية ٤٥ درجة كما يحدث عند طي غلاف الكتاب للداخل .

mitred corner زاوية مشطوية

في التجليد ، هي طي غلاف المادة إلى الداخل على لوح الكرتون بحيث تتقابل الطيات بدون أن تراكب على بعضها .

see also: library corner, square corner.

mitred decoration زخرفة الزوايا

زخرفة الزوايا المشطوية (راجع : mitred) .

mixed authorship see mixed responsibility

mixed field حقل مختلط

حقل هجائي عددي

mixed notation الرمز مختلط

(راجع : notation)

mixed number عدد مختلط

عدد يتكون من جزئين أحدهما صحيح والآخر كسري .

mixed responsibility مسؤولية مختلطة

العمل بمسؤولية مختلطة هو العمل الذي ساهم في محتواه الفكري أو الفني أشخاص أو هيئات مختلفة بأداء أنواع مختلفة من النشاطات (مثل التحرير أو الرسم لعمل كتبه شخص آخر) .

see also: shared responsibility.

mixed solo voices أصوات منفردة مختلطة

تستعمل في فهرسة الأعمال الموسيقية .

mixed subject heading

رأس موضوع مختلط

تعني في الكشف رأس الموضوع الذي إلى جانب كونه متبوعاً بعدد من المداخل أو الإحالات فإنه يحيل باستخدام إحالة «أنظر أيضاً» إلى رؤوس موضوعات أخرى .

see also: indirect subject heading.

mixer خالط

أداة تسمح للمستعمل بالتحكم في إشارتين صوتيتين

أو خلطهما ليكونا إشارة صوتية مركبة . وقد تكون أداة منفصلة أو جزء من جهاز تسجيل شريطي .

mixing خلط

عملية ضبط وخلط إشارتين صوتيتين أو أكثر في إشارة صوتية واحدة مركبة .

MKS unit see meter-Kilogram-second unit

MKSA unit see meter Kilogram-second-

ampere unit

MLA see Medical Library Association

mm. (millimeter,-s) مم . (مليمتر)

mnemonic مخترزل

١ - مجموعة من الرموز يمكن تذكرها بسهولة تستعمل للدلالة على لفظ أو عبارة معينة .

٢ - تعلية حاسب مخترلة

mnemonic characteristic خاصية التذكر

إستخدام الرموز بطريقة تجعل لها معنى ثابتاً إذا ما استخدمت في أي مكان في خطة التصنيف . كاستخدام الرقم ٢ ليعني اللغة الإنجليزية ، في تصنيف ديوي ، في قسمي اللغات والآداب .

mnemonic code شفرة مخترلة

شفرة تستعمل اختزالات إصطلاحية عوضاً عن الأرقام من أجل تيسير تمييزها .

mnemonic notation see mnemonics

mnemonics وسائل التذكر

هي رموز التصنيف ، إذ أنها عندما تستخرج من قوائم الأقسام ، أو الجداول فإن رانجاناثان يسميها : وسائل التذكر المدرجة - scheduled mnemonics أما الأفكار المتصلة ببعضها ، أو الإرتباطات associations كما يستعملها رانجاناثان في التصنيف ، فإنها تسمى : وسائل التذكر غير المدرجة - unscheduled mnemonics ، وذلك لتمييزها عن الوسائل المدرجة . ورموز التذكر قد تكون ثابتة constant ، أي أنها تشير إلى نفس التكوين أو الشكل في أي مكان تستخدم فيه خلال خطة التصنيف ، أو أنها قد تكون متغيرة variable ، أي أنها تتغير حسب

الأحوال لتناسب احتياجات موضوع معين .
وتقسيمات الشكل العامة عند ديوي التي تسمى
حالياً : التقسيمات الفرعية المعيارية Standard
subdivisions ، هي متغيرات ، بينما علامات
الشكل في التصنيف العشري العالمي تكون ثابتة .
أما وسائل التذكر المنهجية أو المقتنة systematic
mnemonics فهي تلك الوسائل التي تعكس ترتيباً
ثابتاً ، وهي في الجزء الأكبر منها نتيجة الترتيب
التركيبي . أما وسائل التذكر الحرفية literal
mnemonics فهي تلك التي تعتمد على استخدام
الحروف في الترميز بطريقة يكون رمز القسم هو
الحرف الابتدائي لنفس القسم . وفي تصنيف
ديوي فإن التكرار الدائم لبعض الأرقام يظهر
وسيلة لتذكر المكان ، مثل استخدام الرقم ٢
للدلالة على المملكة المتحدة في الأرقام التالية :

٤٢٠ اللغة الإنجليزية

٨٢٠ الأدب الإنجليزي

٩٤٢ تاريخ المملكة المتحدة

ويظهر ذلك أيضاً في الأقسام الشكلية والتراجم
واللغة والأدب .

mobile branch library see bookmobile,
travelling library

mobile librarian مكتبي متنقل
مكتبي يؤدي وظيفته في مكتبة متنقلة .

mobile library مكتبة متنقلة
وسيلة نقل قد تكون عربة معدة لنقل الخدمة المكتبية
إلى المناطق النائية . وقد استخدمت Lindsey
County Library (أصبحت الآن Lincolnshire) عام
١٩٧٢ ، في إنجلترا ، طائرة هليكوبتر تطير من
Louth لتقديم خدمة مكتبية لمنصة استخراج البترول
في البحر الشمالي ، شمال Mablethorpe في إنجلترا .

moblibrary see mobile library

mock-up نموذج بالحجم الطبيعي
تمثيل لجهاز أو عملية ، يمكن تعديله لأغراض
التدريب أو التحليل للتأكيد على جزء معين أو وظيفة

معينة وله عادة أجزاء متحركة حتى تسهل معالجته
يدوياً .

see also: dummy

mode منوال . أسلوب

١ - صيغة معينة يعمل بها جهاز أو برنامج .
فمثلاً ، قد يقال أن هذه الآلة لها القدرة على العمل
بالأسلوب الثنائي binary mode ، أو بالأسلوب
الحرفي character mode .

٢ - بالنسبة لأجهزة الاستماع ، فهي طريقة التمثيل
أو الإخراج الصوتي ، مثل الصوت المجسم
stereophonic ، أو طريقة التشغيل ، مثل منوال
الترجيع playback mode .

٣ - أما في الإحصاء ، فهو الرقم أو القيمة الأكثر
تكراراً في فئة بيانات رقمية فمثل : ٦ ، ٨ ، ٢ ،
٧ ، ٩ ، ٧ ، ٦ ، ٢ ، ٧ ، ٣ نجد المفردة ٧ هي
أكثر المفردات تكراراً ، وعلى ذلك فإن المنوال هنا
يساوي ٧ .

١ - نموذج مجسم
تمثيل مجسم لشيء حقيقي بالحجم الطبيعي للأصل
أو وفق مقياس للرسم .

٢ - صاغ

كُون تمثيلاً رياضياً لمعالجة أو لنظام .

model building بناء النماذج
(راجع : modelling)

modelled initial حرف إستهلاكي مجسم
حرف إستهلاكي على شكل مُكَوَّر أو مظهر ثلاثي
الأبعاد في مخطوطات العصور الوسطى المزخرفة .

modelling نمذجة
تحديد خصائص موقف أو مسألة يراد دراستها
بتحديد المتغيرات السائدة فيها وتحليل العلاقات
المنطقية بينها للوصول إلى هدف محدد بأفضل
الوسائل .

modem (modulator/demodulator)

« مودم » (معدل - كاشف)

جهاز يستعمل في نقل المعلومات على خطوط
الاتصال يعتمد على التعديل (التضمين) والكشف

(الإستخلاص) كهربائيا . وهو جهاز يستخدم لربط النهاية الطرفية إلى الحاسب بواسطة قناة الاتصالات . والمودم لازم في كل نهاية للقناة من أجل تعديل الإشارة وكشفها . ويحتاج إلى هاتف مركب . ووظيفته تنحصر في تحويل البيانات الرقمية المبتوثة من النهاية الطرفية إلى إشارة تناسب الإرسال غير قناة التليفون ثم إعادة تحويل الإشارة إلى بيانات رقمية تقبلها النهاية الطرفية المستقبلية .
see also: acoustic coupler.

modem bank بنك مودم
مجموعة مودم مرتبة جنبا إلى جنب .

modern face سطح طباعي حديث
حروف طباعية ، فرنسية ترجع في نشأتها إلى عام ١٦٩٨ ولكنها لم تنتشر إلا بعد الثورة الفرنسية عندما صمم كل من Didot (في فرنسا) ، Bodoni (في إيطاليا) ، Fry , Thorne , Figgins (في إنجلترا) حروفا طباعية مختلفة . وقد كانت الحروف الحديثة شائعة خلال القرن التاسع عشر . وهي تمتاز بالخطوط الرأسية القوية ، والتباين بين الشرط السمكية والرفيعة والمنحنيات السمكية عند الوسط . أما الذنابات (راجع : serif) فهي تمتد في زاوية قائمة مع نهاية الحرف . والأمثلة واضحة في حروف بودوني — Bodoni, Walbaum ولعينة أنظر type face ومن مزايا هذا الحرف أن الأرقام ترتكز على خط القاعدة (راجع : base line) ، ولكن في بعض الأسطح الطباعية فإن الأرقام موجودة في كلا الشكلين . وقد حل المصطلح didone محل modern face لهذه الفئة من الأسطح الطباعية .

see also: Arabic figures, old face, transitional

modification ١ - تحويل
أ - تعني في الحاسب ، تعديل برنامج أو جزء منه أو عنوان تعليمية باستعمال بعض البيانات المرشدة .
ب - في الفهرسة ، هو إختلاف في تمثيل المعلومات في مداخل الفهرس ، وذلك عن طريق عكس أسماء المؤسسات بوضع الاسم الأخير في البداية ، وحذف الجزء الأول من الاسم الجغرافي إذا أشارت

إلى نوع من الإدارة الحكومية ، وكذلك استخدام العنوان الموحد (وربما ترجمة الاسم من لغة أجنبية) وذلك لوضع جميع المداخل لنفس العمل مع بعضها .

٢ - مقيد

في التكتيف ، هي كلمة أو جملة أو جمل ، أقيمت بعد الرأس لتشير إلى وجه أو صفة المعلومات التي ترد في النص في الموقع الذي يحال إليه ، وذلك للحد من معناها أو تفريع المداخل ، مثل : الأراضي ، دعاوي ملكية ، الأفراد . الأراضي ، دعاوي ملكية ، الحكومة .

modifiers see modification, role indicators

modify حوّر
غير عنوانا أو تعليمية من برنامج

modulant مُحَوِّر . مُقَيِّد
مُحَدِّد تبادلي (راجع : interfixes) . لاحقة مقننة تضاف إلى جذر الكلمة لتُظهِر وجهها مختلفا لمعنى الكلمة .

see also: role indicators, ruly english.

modular تركيبى
طريقة لتشكيل نظام آلي أو برمجي باستعمال مجموعة من الوحدات المتلائمة .

modular construction البناء التركيبى
نظام لتشييد المباني قدمه للمكتبات A. S. Macdonald الإنجليزي عام ١٩٤٥ ، وفيه يقسم الفراغ الكلي بين الجدران والأساسات والسقف إلى مساحات مستطيلة تحدها الأرضية من أسفل ، كما يحدها السقف من أعلى . وبهذا يمكن تغيير مساحات الادارات إذا أريد ذلك ، كما يمكن إلحاق مخازن الكتب بالإدارات ، وحفظ الكتب رأسيا أو أفقيا . والمكتبة التركيبية modular library هي مكتبة مبنية على هذا الأساس .

modularity قابلية التركيب / التعديل
قابلية مكونات نظام آلي أو برمجي للتوسع بإضافة بعض الوحدات الأساسية .

modular library see modular construction

modular planning

التخطيط التركيبي . التخطيط القابل للتعديل

تخطيط المبني بحيث يتكون من عدد من الوحدات ، وليس له جدران داخلية ثابتة تقسم الأرضية إلى حجرات . وكل دور تدعمه عمدان على أبعاد موحدة ، وهذه الأعمدة غالباً ما تكون مجوفة لتستوعب مواسير المياه والمجاري وأسلاك النور وقنوات مكيفات الهواء ، ماعداً مناطق الخدمات الرئيسية كالمصاعد والسلام التي تبنى في جدران ثابتة وتقسم المساحة الأرضية إلى حجرات وإدارات عن طريق تقسيمها بدواليب الكتب والفواصل والأثاث في أي منطقة مطلوبة .

تسمى أيضاً : unit construction

modular programming برمجة تركيبية

وسيلة تشكيل برامج الحاسب بحيث يمكن تقسيم كل منها إلى عدد من التركيبات أو الوحدات الجزئية (راجع : module) وذلك لسهولة إنشاء البرنامج وتفهمه ثم تجمع تلك الوحدات الجزئية لتكوين برنامج متكامل .

modulate-demodulate see modem

modulation تعديل

أسلوب يستعمل في نظم الاتصالات حيث تستخدم إشارة لتعديل إحدى خصائص الموجة الحاملة .

modulation of terms

الانتقال التدريجي للمصطلحات

جملة تستعمل للإشارة إلى تطور المصطلحات أو الرؤوس في التصنيف . فالمصطلح يجب أن ينتقل تدريجياً إلى المصطلح التالي له .

modulator معدل

١ - نبيطة لقياس الحساسية الضوئية ، تكون على شكل قرص مدرجة أو أي أداة أخرى تولد سلسلة من التعريضات للضوء بالنسبة للمواد الحساسة .

see also: step tablet.

٢ - تستخدم في نظم الإتصال للدلالة على نبيطة تقوم بتعديل خصائص الموجة الحاملة .

see also: modulation.

modulator/demodulator see modem

module ١ - برنامج مجزأ

جزء منطقي من برنامج الحاسب . إذ أنه يمكن تقسيم البرنامج إلى أجزاء منطقية عديدة . تلك الأجزاء قد تكون مكتوبة ، كما أنه يمكن أن يقوم باختبارها عدة مبرمجين . وبعد كتابتها منفصلة عن بعضها تجمع مع بعضها لتكون برنامج متكامل وهو ما يسمى بالبرمجة التركيبية (راجع : modular programming) .

٢ - مقنن

٣ - وحدة مقننة من سلسلة من الوحدات المقننة .

٤ - تجميع وظيفي لأجزاء الكترونية تستخدم مع تجميعات وظيفية أخرى .

٥ - وحدة تخزين إضافية ، تستخدم لزيادة سعة منطقة التخزين الرئيسية في الحاسب .

٦ - وحدة مستطيلة من الوحدات التي يقسم إليها دور في مبني يحده خط وهمي يصل بين مراكز أربعة أعمدة . وهي تكون أساس البناء التركيبي (راجع : modular construction) .

٧ - تركيبية

جهاز أو برنامج يمثل وحدة غطية يتركب منها النظام الموسع .

٨ - موضوع مركب

موضوع منظم في وحدات قصيرة (تكون غالباً تعليمات شخصية) أو تجارب تعليمية . وقد تتألف وحدة التعليمات من عدة برامج تعليمية . تسمى أيضاً : minicourse .

moiré تموج

تشكيلات غير مرغوب فيها تنتج عند عمل صورة ظليلة (هافتون) من تجربة ظليلة أو من حفر على الصلب ينشأ عنه تعارض بين ترتيب نقط الشبكة أو خطوط الأصل وبين خطوط الشبكة الطباعية الظلية .

moisture

رطوبة

mold *see* mould

monastic library

مكتبة دير

monaural

سمعي مفرد

إعادة إنتاج الصوت بواسطة نبيطة صوتية من قناة مفردة مع مكبر مفرد

see also: stereophonic, quadraphonic.

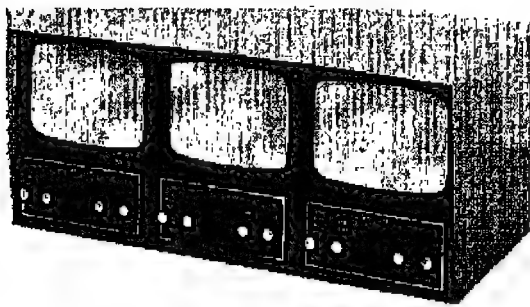
monitor

١ - مراقب

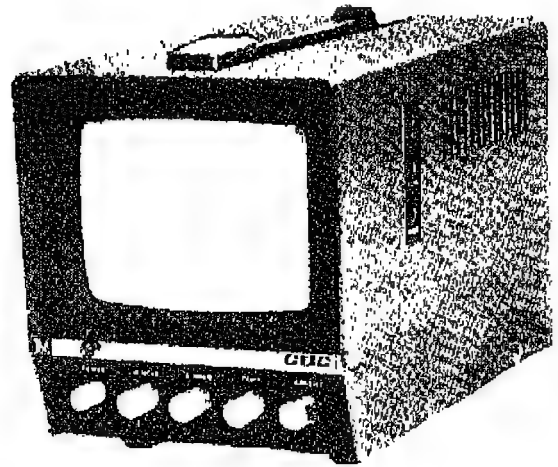
روتين للسيطرة على عمل عدد من الروتينات غير المرتبطة لاستغلال وقت الحاسب على أفضل وجه كما يتحقق من صحة عمل البرامج أثناء معالجتها ويشرف عليها .

٢ - مراقب

(أ) - نبيطة الكترونية أو دائرة تسمح للشخص الذي يسجل على جهاز تسجيل بأن يرى و/أو يسمع تسجيلًا صوتيًا أو تسجيلًا صوتيًا أثناء التسجيل . يستخدم في غرف المراقبة والاستوديوهات ومحطات الإرسال لمراقبة جودة الإذاعة .



(ب) - جهاز التلفاز الذي يصمم ليتقبل ويعيد إنتاج الصور والصوت من شريط فيديو أو من خلال دائرة تلفازية مغلقة . وبإضافة جهاز موافقة tuner ، فإنه يمكن إستقبال البرامج التلفازية المذاعة . يستخدم في غرف المراقبة والاستوديوهات ومحطات البث لمراقبة جودة الصورة أو الأشكال الموجية .



٣ - يراقب

يراقب تشغيل جهاز ويتحكم فيه .

٤ - يراقب الصوت و/أو الصورة أثناء التسجيل الصوتي أو الصوري . وفيما يسمى بمراقبة المصدر source monitoring فإن القائم بالتسجيل يستطيع أن يرى و/أو يسمع البرنامج الذي يسجل كما يسمعه ويراه مضخم التسجيل . وفيما يسمى بمراقبة الشريط tape monitoring فإن مسجل البرنامج يسمع و/أو يرى البرنامج في جزء من الثانية أثناء تسجيله مما يبيء تعديلا فوريا أثناء عملية التسجيل .

monitor program

برنامج مراقب

البرنامج الذي يوجه ويتابع جميع العمليات لكي يعمل الحاسب بكيفية مفيدة .

monitor routine

روتين مراقب

(راجع : monitor)

monk

بقعة / لطخة حبر

see also: friar

mono (monophonic)

أحادي الصوت

monobath

حمام أحادي

تستخدم في التصوير للدلالة على عامل التحميض الذي يؤخذ أعمال المظهر والمثبت . وهو عامل يمنع التثبيت قبل التحميض .

mono-catalog الفهرس الأحادي

الفهرس الذي يجمع في ترتيب هجائي واحد جميع
مداخل المؤلفين ، العناوين ، والموضوعات .
مرادف للفهرس القاموسي . dictionary catalog

monochrome صورة أحادية اللون

صورة ملونة بلون واحد .

monodimensional classification

التصنيف أحادي البعد

التصنيف الذي توصف فيه الوثيقة من وجهة نظر
واحدة كما أنها تحفظ في مكان مادي واحد .

monograph كتاب

مادة غير مسلسل ، أي ، مادة تكتمل بجزء واحد
أو تكتمل أو يراد لها أن تكتمل بعدد محدود من
الأجزاء المنفصلة .

see also: serial

monographic publication

مطبوع منفرد/ غير مسلسل

مطبوع غير مسلسل ، يتألف من نص و/أو صور في
شكل يمكن أن يقرأ بالعين المجردة ، سواء كان
كاملا في مجلد واحد أو ينتظر له أن يكتمل في عدد
محدد من المجلدات .

monographic series see series**monographic set** مجموعة كتب

عمل مفرد (كتاب) يصدر في مجلدين (أو أكثر)
منفصلين من الناحية المادية .

monolayer طبقة أحادية

طبقة رقيقة ، سمكها جزيء واحد . والأصباغ
الحساسة للضوء تستعمل مع بلورات هاليد الفضة
بهذا السمك .

monoline أحادي الخط

سطح طباعي تكون كل خطوطه ذات ثخانة
واحدة .

see also: geometric

monolingual أحادي اللغة

كأن يكون المطبوع مكتوب بلغة واحدة .

monolingual thesaurus see thesaurus ,
monolingual**monopaste** معجون أحادي

مادة في تجميع الأفلام عبارة عن حمام أحادي
(راجع : monobath) لزج (له قوام) يجمع المظهر
والمثبت . وإن إستخدام تلك المادة في التجميع
لا تحتاج إلى رج أو اهتزاز كما تحتاج إلى كمية بسيطة
من الماء .

monophonic sound system

جهاز أحادي الصوت

جهاز ترجيع الصوت يقوم فيه ميكروفون أو أكثر
بتغذية قناة مفردة تنتهي بمجهر أو أكثر ، ويمثل
ذلك الجهاز الصوتي السمعى المفرد ، فيما عدا أن
الآخر ينتهي بساعات أذن ، ومن أمثلة هذا
الجهاز ، الفونوغراف ، والراديو ، والتلفاز ،
وكذلك أجهزة الصور المتحركة الصوتية ، وأجهزة
التخاطب العامة .

Monotype «مونوتيب» أحادي

إسم تجاري لطريقة أوتوماتية لصف الحروف ، فيها
يُسبك كل حرف على حدة ، ويتم إجراء التصحيح
باليد من صندوق الحروف .

اخترعها : Tolbert Lanston

see also: Linotype.

monotype «مونوتيب»

طبع نسخة واحدة . «مونوتيب»
طريقة للطباعة فيها تُرسم الصورة على لوح من
الزجاج أو المعدن ، ثم تنقل الصورة على الورق
بالضغط . وللحصول على مزيد من النسخ يلزم
رسم الموضوع ثانية على اللوح .

montage «مونتاچ»

تجميع الصور . «مونتاچ»
في التصوير الفوتوغرافي ، تجميع مجموعة من الصور
الفوتوغرافية على أرضية مشتركة ، أو عمل صورة
مركبة ، عن طريق طبع فيلمين سلبيين أو أكثر على
ورقة تصوير فوتوغرافي واحدة .

see also: photomontage.

Monte Carlo method طريقة مونت كارلو

مصطلح إحصائي يشير إلى أسلوب للحصول على
حل تقريبي لبعض المسائل الرياضية والطبيعية .

وهو يتميز أساسا بإحلال قيمة العينة (راجع : sample) محل التوزيع الإحتيالي ، وهو ما يتم باستخدام الحاسب . وتعتبر هذه الطريقة محاولة لمواجهة مشكلة إيجاد إحتتمالات وقوع النتائج الممكنة لنشاط معين أو طريقة معينة أو تجربة معينة . وتعتمد المحاولة على إجراء التجارب وذلك بعكس الطريقة التحليلية التي تستخدم الإحصاء الرياضي لإيجاد قياس رياضي لهذه الإحتتمالات . إذ أنه في بعض المسائل الواقعية يكون الوضع من التعقيد بحيث يكون الحل القائم على التحليل أمرا صعبا بل مستحيلا ، وفي هذه الحالة تكون الطريقة القائمة على تكرار العملية موضوع القياس عددا كبيرا من المرات وتكوين نموذج للنتائج التي تصل إليها على أساسه تقاس إحتتمالات النتائج المختلفة ، يمكن أن تكون هذه الطريقة أقل كلفة وأكثر دقة . وقد لقيت هذه الطريقة إستخداما واسعا في بحوث العمليات . operations research

monthly

شهري

دورية تظهر مرة كل شهر مع احتمال إستثناء شهر واحد خلال فترة الصيف .

Moon type

حروف «مون»

نظام للقراءة للمكفوفين تكون فيه الحروف بارزة في شكل الحروف اللاتينية الكبيرة . وهي أسهل في تعلمها من طريقة بريل Braille ، وهي بالتالي تستعمل بواسطة الأفراد الذين كف بصرهم بعد تقدمهم في السن والذين يجدون صعوبة في تعلم بريل . وهي تسمى نسبة إلى Dr . William Moon رجل الدين الكفيف الذي كان يعيش في Brighton في إنجلترا والذي توفي حوالي ١٨٩٤ .

Λ	l	C	Γ	I	N	∠	o	o
a	b	c	e	i	n	p	h	o
<	∩	∪	L	\	Z	→		
k	f	d	l	r	z	q		
V	∩	U	Γ	/				
v	g	u	m	s				
>	J	∩	J	—				
x	i	w	y	t				

Moon type

mordant

١ - أَكَال . نَاجِر

سائل أو حمض له مقدرة على التغلغل والنخر في سطح معدني .

see also: etching solution.

٢ - مُرَسِّخ لِلَوْن

مادة كيمياوية تجعل الصبغ غير قابل للسيولة كما تمنعه من الذوبان بواسطة المادة الحاملة .

morgue

أرشيف صحفي

مصطلح أمريكي . مجموعة مرجعية في مكتب الجريدة ، تشتمل على أعداد قديمة ، وصور ، وقصاصات ، ومواد أخرى تستعمل عند كتابة أو تحرير المقالات أو الأعمال الأخرى . ويشير المصطلح أساسا إلى مواد التراجم والسير أو بلاغات النعي التي تُعدُّ مقدما قبل وفاة شخص مشهور .

morocco

المراكشي

مصطلح في التجليد يعني :

- ١ - جلد يصنع من جلد الماعز ويستعمل غالبا في تجليد الكتب . وصنف الجلد المسمى بالنيجر Niger يدبغ بمادة تستخرج من الخضروات ويمتاز بمتانتة وتحمله ورقته ، ويناسب تجليد الكتب . أما الصنف الفارسي Persian فتتقصفه القوة والتحمل ولا يناسب تجليد الكتب .
- ٢ - جلد يصنع من جلد الغنم والجمال ولكن يتم تشطيبه ليشبه جلد الماعز تماما .

Morse code

كود مورس

كود متساوي في الطول يستخدم لإرسال الرسائل ، ويشتمل على ٧٠ حرفا يتخللها أربع فواصل إشارية وأربع فواصل بينية ، فإذا اختلف عدد هذه الفواصل عن ثمانية بالنسبة لحرف مستقبل ، تطبع إشارة خطأ على المستقبل ، أو يطلب أوتوماتيا تكرار الإرسال . وهناك نظام آخر من ٧ وحدات يشتمل على ٣٥ حرفا ، تستخدم به ثلاث فواصل إشارية ، وأربع فواصل بينية . وقد سمي بعد Samuel F. B. Morse الذي توفي حوالي ١٨٧٢ .

MORSE CODE

AMERICAN MORSE CODE¹

A ..	K ---	U ...	5 ---
B	L ---	V	6
C ...	M ---	W ---	7
D ...	N ..	X	8
E .	O ..	Y	9 ---
F ...	P	Z	0 ---
G ---	Q	1	(comma) ---
H	R ...	2 ....	.....
I ..	S ...	3	&
J ---	T ---	4	

INTERNATIONAL CODE²

A ..	N ..	Å	8
B	O ---	Ä	9
C	P	É	0
D ...	Q ---	Ê	(comma)
E .	R ...	Ë ....	.....
F ...	S ...	Ü ....	.....
G ---	T ---	1 ....	.....
H	U ..	2 ....	.....
I ..	V	3	' (apostrophe)
J ---	W ---	4	(hyphen)
K ---	X ---	5	/
L ...	Y	6	parenthesis
M ---	Z ---	7	underline

¹Formerly used on landlines in the U.S. and Canada; now largely out of use.

²Often called the continental code; a modification of this code, with dots only, is used on ocean cables.

mortice (mortise)

نقرة

تجويف مستطيل في لوح طباعي أو قالب يُدخَّل أو يُبْنَى فيه الحرف الطباعي . ويوصف القالب المعد بهذا الشكل بأنه : مثقوب أو منقور pierced

mosaic see mosaic

most significant character

الحرف/الرقم الأكثر أهمية

الحرف أو الرقم الذي يوجد في النهاية اليسرى لمجموعة معينة من الحروف أو الأرقام ذات وضع له دلالة معينة . مثل الرقم الثنائي التالي : 101010 يعتبر الواحد الذي يقع في أقصى اليسار هو الرقم الأكثر أهمية ، وفي حالة مجموعة الحروف التالية : أ ب ج د ، يعتبر حرف الدال هو الحرف الأكثر أهمية .

most significant digit see high-order digit,

most significant character

mother's room

حجرة الأمهات

حجرة في مكتبة عامة تحفظ فيها مجموعة من الكتب عن سيكولوجية الطفل ، والعناية بالأطفال وتربيتهم ، وكذلك كتب يمكن للأمهات إستعارتها وقراءتها للأطفال الصغار قبل مرحلة التعليم .

motion picture

أفلام متحركة . أفلام سينمائية

طول من الفيلم ، مع أو بدون صوت مسجل ، يحمل تتابعا من الصور تخلق تخيلا للحركة عند عرضه في تتابع سريع .

وقد تحتوي بعض الأفلام على مسار ممغنط أو مرئي سمعي . يسمى أيضا : الفيلم السينمائي cine-film

motion-picture camera

آلة التصوير السينمائي

كاميرا تستخدم لتعريض الأفلام المتحركة للضوء . وبينما تستخدم شركات السينما كاميرات ضخمة وأفلام غالية فإن معظم المكتبات ومراكز الوسائل التعليمية تستخدم كاميرات مقاس ١٦ مم أو ٨ مم لإنتاج أفلامها .

motion-picture film

فيلم سينمائي

فيلم يستخدم لإنتاج الأفلام المتحركة . ومعظم الأفلام التي تستخدم في المكتبات ومراكز الوسائل التعليمية تكون مقاس ١٦ مم أو ٨ مم أو ٨ مم سوبر . وللأفلام مقاس ١٦ مم ثقب مسننة على حافة واحدة والأفلام ذات الثقوب المفردة «أو تكون مثقبة من كلا الحافتين والأفلام ذات الثقوب المزدوجة» . وقد تشمل الأفلام ذات الثقوب المفردة على شريط ممغنط لتسجيل الصوت على الحافة المقابلة للثقوب أما الأفلام مقاس ٨ مم العادية فإنها تكون مثقبة (مثل الأفلام ١٦ مم) وذلك على طول حافة واحدة فقط . وقد يحتوي الفيلم على شريط تسجيل صوتي ممغنط . أما أفلام ٨ مم سوبر ، ٨ مم المفردة فإنها تحتوي على صف مفرد من الثقوب . وإن أحجام الثقوب الصغيرة وأماكنها يسمح بزيادة عدد الصور على تلك الأفلام أكثر من أفلام ٨ مم . وتكون أفلام ٨ مم سوبر ، ٨ مم مفرد من نفس المقاس بينما يختلف مقاس الخرطوشات التي تعبأ فيها الأفلام .

motion-picture orientation

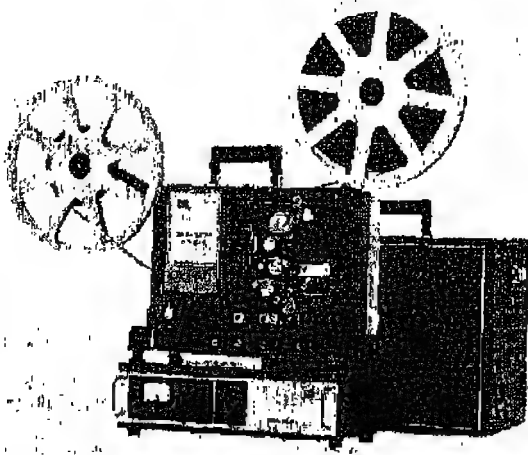
see cine

orientation

motion-picture projector

عارضة الأفلام المتحركة

جهاز مصمم لعرض الأفلام السينمائية . وقد يزود بأداة لإنتاج الصوت على مسارات صوتية ممغنطة أو مسارات مرئية أو كلاهما ، وقد يكون مهيئا للتسجيل الصوتي .



motion-picture sound tracks

المسارات الصوتية على الأفلام المتحركة

هناك طريقتان لتسجيل الصوت على الأفلام المتحركة ، وهما التسجيل البصري الضوئي ، والتسجيل الممغنط .

١ - التسجيل البصري الضوئي optical recording يعتبر التسجيل البصري من أنظمة التسجيل الصوتي الشائعة الاستخدام . وهي عملية فوتوغرافية لوضع المعلومات الصوتية على فيلم فوتوغرافي عادي . وهناك طريقتان للتسجيل :

(أ) طريقة المساحة المتغيرة variable area process التي يتعرض فيها جزء (يتغير باستمرار) من عرض أو اتساع المسار الصوتي على الفيلم المتحرك إلى ضوء موحّد .

(ب) طريقة الكثافة المتغيرة variable density process التي يتعرض فيها جميع اتساع المسار الصوتي إلى تعريض فوتوغرافي متغير . وكلا الطريقتان تستخدمان غالفا يستحث مغنطيسيا

يسمى صمام الضوء لتنظيم كمية الضوء الساقطة على الفيلم أثناء عملية التسجيل . أما إعادة تشغيل الصوت المسجل بكلا الطريقتين فإنه يحتاج إلى خلية كهروضوئية photoelectric cell وهي أداة تحويل الاختلافات في شدة الضوء إلى نبضات كهربائية مناظرة يمكن تكبيرها وترجييعها بالوسائل العادية . وفي جهاز العرض السينمائي يوجد مصدر ضوئي يسمى لمبة الحث exciter lamp يلقي شعاعا ضوئيا على الخلية الكهروضوئية . أما المسار الضوئي على الفيلم الذي يتحرك بسرعة ثابتة فإنه يقطع هذا الشعاع مغيرا كمية الضوء الساقطة على الخلية حيث يعاد تخليق الصوت الأصلي المسجل على الفيلم .

٢ - التسجيل المغنطيسي magnetic recording يتميز التسجيل المغنطيسي عن التسجيل الضوئي بأن نسبة الإشارة الصوتية إلى الضوضاء ، أي نسبة حجم الصوت المسترجع إلى التشويش noise غير المرغوب فيه على وسيط التسجيل يكون أعلى منه في حالة التسجيل الضوئي . يضاف إلى ذلك أنه يمكن إضافة أصوات إلى الأصوات المسجلة من قبل على الفيلم في أي مرحلة تالية حيث أن التسجيل المغنطيسي يكون تام الاستقلال عن عملية التصوير . كما أنه في كثير من الأحيان يتم تسجيل الصوت مغنطيسيا ثم يحول إلى تسجيل ضوئي بعد خلط الأصوات . ويتم التسجيل بنفس الطريقة التي يتم بها على الشريط الممغنط . وفي هذه الحالة تغطي حافة الشريط السينمائي بنفس نوع أكسيد الحديد ويتم التسجيل وترجييع الصوت بنفس طريقة الشريط الممغنط .

كما يمكن استخدام أكثر من مسار صوتي على الفيلم الواحد مما ينتج عنه الصوت المصاحب لأفلام السينمائي . أما أفلام السينمائي cinerama فإنها تستخدم شريحة فيلمية منفصلة مقاس ٣٥ مم يطلى سطحها كله بأكسيد الحديد حيث تتزامن مع جهاز العرض السينمائي . ويصل عدد مساراتها الصوتية إلى سبعة وذلك لتمثيل جميع الأصوات التي تصل

اليها من على المسرح مما يعطي الصوت نجسها هائلا . أما بالنسبة لأشرطة الفيديو فإن تسجيل الصوت والصورة يتم على شريط مغنطيسي (راجع : tape recording)

motion time analysis (MTA)

تحليل وقت الحركة

نظام من أنظمة دراسة الوقت المحدد للحركة سلفا ، وفيه تعتبر القيم الزمنية المعنية هي الأوقات التي يستغرقها الخبراء في تأدية العمل ، وهو يعين إحدى وعشرين حركة مختلفة ويحدد وقتا قياسيا لهذه الحركة وآخر للحركة ذاتها وثالث لإيقافها ويختلف الوقت الذي تستغرقه كل حركة باختلاف المسافة التي تقطعها .

motorised shelves رفوف مجهزة بمحرك

بناء من الرفوف التي تشغل حيزا بسيطا وفيها تتحرك نيزانات الرفوف بالطاقة الكهربائية أو الميكانيكية .

mottle تبقيع / تلطيش

١ - في الطباعة ، هو عدم إستواء الدرجة اللونية للحبر ، وخاصة في المساحات المصمتة (الأرضيات) ، فيظهر المطبوع مبقعا بألوان مختلفة متداخلة ما بين الفاتح والداكن . قد يحدث ذلك بسبب عيب في الحبر أو الورق ، أو خلل في الماكينة .

٢ - في التصوير ، هو عيب في الصورة ، بحيث يظهر الفيلم ملبد أو مغيم ، ومُلتطش وذو كثافة غير متساوية . وهذا يحدث نتيجة عدم هز الفيلم بدرجة كافية أثناء تحميضه ، أو نتيجة لظروف تخزين غير مناسبة ، أو تلف المستحلب .

mottled calf, sheep, etc.

جلد العجول أو الغنم المرقش

تجليد بجلد العجول أو الغنم المرقش بالألوان أو

الأحماض وذلك باستخدام قطعة من القطن أو الإسفنج .

mottled finish ورق مرقش

ورق تتأين درجات لون سطحه ، ينتج عن خلط نوعين من الألياف المصبوغة بدرجتين مختلفتان قليلاً عن بعضهما ، أو بتساقط نقط اللون على اللب الطري .

mottled print

طبعة مبقعة . مطبوع ملتطش

طبعة أو مطبوع مُبقع بسبب سوء توزيع الحبر . هناك أحبار معينة تميل إلى التبقع (التلطيش) بألوان مختلفة ما بين الفاتح والداكن ، سواء على هيئة نقط أو بقع أو سُحب ، أو غير ذلك .

mould ١ - قالب

(أ) في صناعة الورق ، هو إطار خشبي تمتد عليه أسلاك نحاسية تعمل كمصفاة لتصفية كمية الماء الزائدة من ألياف اللب من أجل تكوين فرخ الورق . وهناك إطار خشبي آخر يسمى الدكل (راجع : deckle) يلبس حول حواف القالب مكونا صينية ذات حواف بارزة ، وهو ما يسمى الشخانة المطلوبة لألياف اللب على السلك حتى يصفى الماء الزائد .

(ب) أما في الطباعة فهي تعني أداة مكونة من جزئين تستعمل لصب أو قولبة الحروف الطباعية القابلة للحركة .

٢ - عفن أو فطر يحدث عفنا .

moulding press مكبس القولبة

مكبس هيدروليكي لتجهيز أمهات الأسطح الطباعية المصبوبة ، أي قوالب لتلك الأسطح ، وهي ما يعرف بالتريسات أو «ورق الفلان» . ويستخدم المكبس في كبس هذا الورق ، فيطبع عليه بالضغط والحرارة مكونا قالباً بطبع صامت (سادة) بارز لنسخة معدولة الوضع ، باعتباره

منقولا من سطح طباعي بارز (فورمة أو حروف ، أو كليشيهات) معكوسة الوضع . ثم تنتج الأسطح الطباعية المصبوبة في تلك القوالب من سبيكة رصاص خاصة أو من البلاستيك أو المطاط ، الخ .

see also: flong.

مُوقَلَب ورق mould-made paper

تقليد الورق المصنوع يدويا والذي يصنع من الخرق على ماكينة تصنيع الورق .

سناد . حاضنة . مطية mount

وسيط زجاجي . أو ورقي ، الخ . تثبت فيه أو فوقه الشرائح أو أي شيء لحمايتها ، أو حفظها أو عرضها .

mounted

مثبت (على سناد أو حاضنة أو مطية)

قصاصة أو صورة أو صفحة أو أي شيء مشابه ملصق على السناد (راجع : mount .)

لوحة ملصقة mounted plate

صورة مطبوعة على فرخ ورق منفصل وملصقة على صفحة من صفحات الكتاب .

جهاز تركيب/تثبيت mounter

أداة تقوم بتقطيع إطارات الفيلم وتحديد موضعها على البطاقات ذات الفتحة (راجع : aperture card) ثم لصقها . تسمى أيضاً : optical mounter

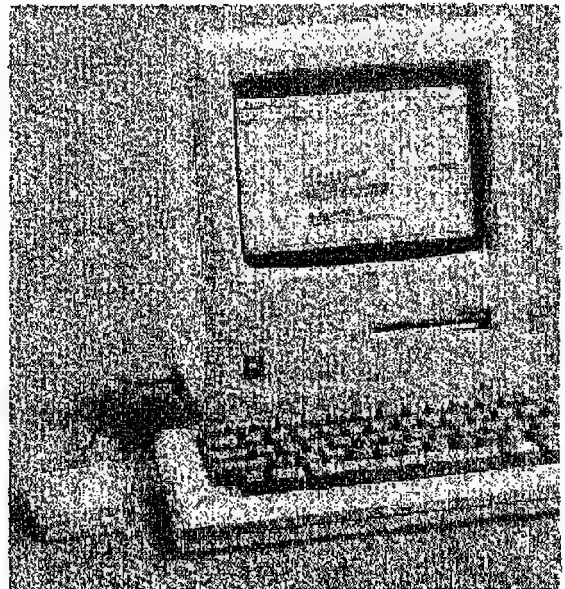
تركيب . تثبيت . لصق mounting

عملية تثبيت أعمال مصورة أو أي مواد ثنائية الأبعاد إلى القماش أو الكرتون أو أي سطح آخر . وهذه المواد قد تلصق بالصمغ أو الغراء أو بعملية اللصق الجافة التي تستخدم فيها ورق وسيط حساس للحرارة مخصوص للصلق المواد بالحرارة والضغط على السطح .

فأر . «ماوس» mouse

أداة إدخال تستخدم مع لوحة (راجع : tablet) ، تتألف من أداة ميكانيكية تمسك باليد متصلة بكبل

أو «ذيل» وعلى حسب اتجاهها يمكن للحاسب تحسسها والاستجابة لها . وهي مزودة بأزرار في معظم الأحوال للإشارة إلى بيان موقع المعلومات على شاشة الطرفية terminal وبعض الوظائف الأخرى . تستخدم أساسا لإدخال الرسومات في الحاسب . وهناك أنواع لا تستخدم معها لوحة ، كالموجودة بالصورة ، والتي يمكن عن طريقها الوصول إلى بيانات معينة على شاشة الطرفية وذلك بتوجيه المؤشر الضوئي cursor إلى عنوان البيانات على الشاشة ثم الضغط على الزر الموجود على الفأر .



movable location

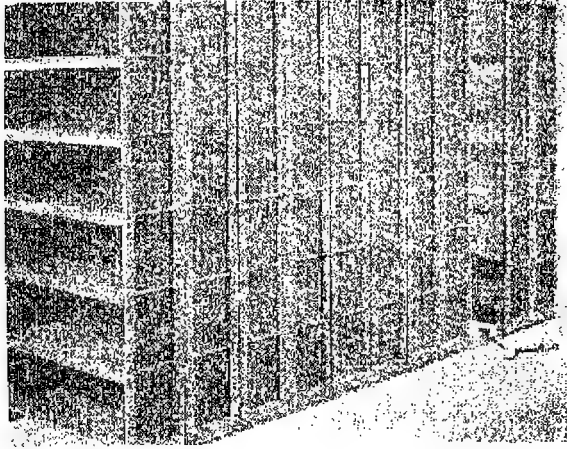
موضع غير ثابت . موضع متحرك

(راجع : relative location)

دواليب متحركة movable ranges

مجموعة من الرفوف المُحكَّمة التي تتألف من تركيبات مثبتة على عجلات تجرى على قضبان مع وجود عَمْرٍ واحد بينها . والدخول إلى أي منها يتم بتحريك الدواليب لفتح عَمْر بين الدولابين المراد الدخول بينهما .

see also : compact shelving.



movable type

حرف طباعي قابل للحركة/للتحرك

حروف مصبوبة يكون كل حرف فيها عبارة عن وحدة منفردة وذلك لتمييزها عن السطح المسبوك slug أو القالب الذي يكون عليه عدد من رموز الكتابة . ويرجع الفضل إلى التطور الحديث في وسائل الطباعة إلى الحرف القابل للحركة عند نهاية القرن الخامس عشر بدلا من القوالب المحفورة .

وترتبط الحروف المتحركة دائما باسم جوهانس جوتنبرج (راجع : Gutenberg, Johann)

see also: incunabula, slug, type, xylography.

move

حرك

من لحاسب ، قرأ بيانات في موقع وكتبها في موقع آخر دون إتلاف البيانات في الموقع الأصلي .

mozaic or mosaic

التجليد الفسيفسائي

زخرفة الكتب التي تتشكل عن طريق تلبس أو لصق قطع صغيرة من الجلد ذات الألوان المختلفة لتكون شكلا منتظما . وهذا الفن مرتبط بأعمال المجلدين الفرنسيين :

Padeloup le Jeune and Le monnier

في القرن التاسع عشر .

mozaic map

خريطة فسيفسائية

خريطة تتألف من صورتين أو أكثر من الصورة المأخوذة من الجو لأغراض المساحة .

see also: photomosaic, controlled; photomosaic

uncontrolled.

mr see medium reduction

MRDF see machine-readable data file

ms. mss see manuscript

MTA see motion time analysis

MTBF see mean-time-between-failure

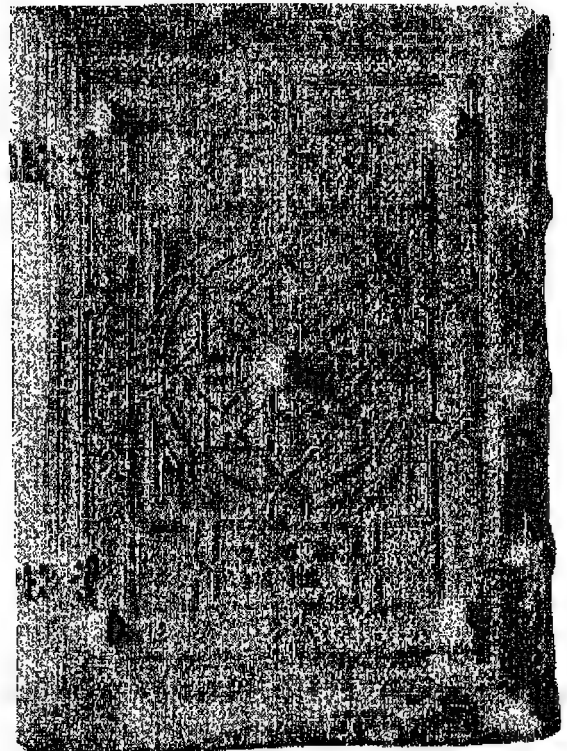
MTTF see mean-time-to-failure

MTTR see mean-time-to-repair

mudéjar bindings

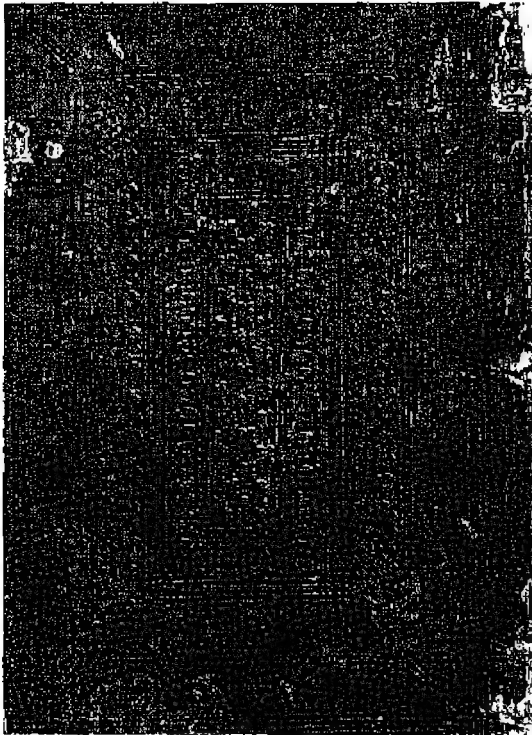
تجليد الموديجر

(تنطق في الإسبانية مودهار moothedar) تجليد إسباني على جلد قرطبي كان يزاوله السكان المغاربة في إسبانيا فيما بين القرنين الثالث عشر والسادس عشر ، والذين كانوا يسمون mudéjares (والكلمة إسبانية مشتقة من العربية مُدَجَّن mudajjan أي الذي سمح له من المسلمين بالبقاء والعيش في إسبانيا المسيحية) حيث كانوا يزاولون بعض الحروف والصناعات ومنها تجليد الكتب . وكان التصميم السائد هو البصم الساخن . وكانت الأشكال على هيئة شرائط تتكون من نقط ومنحنيات ودوائر وهو ما يكون خلفية الشكل .



تجليد موديجر من القرن السادس عشر

وهناك كتب كثيرة مجلدة بهذه الأغلفة الإسبانية العربية موجودة في إسبانيا كما يوجد عدد قليل منها في إنجلترا . وهذا مثال على تأثير العرب على فن التجليد في أوروبا في ذلك الوقت كما يظهر من التجليد الإسباني في الشكل التالي .



تجليد اسباني من القرن السادس عشر

mull

الملل

نسيج قطني شبكي يلصق بالغراء على كعب الكتب لإحكام مسك الملازم معا .



يسمى في الولايات المتحدة سوبر super . يسمى أيضاً : craxh .

multi-access وصول متعدد
أسلوب يُمكن من إستعمال جهاز أو برنامج من قِبَل عدة جهات مستفيدة بشكل متواز .

multiaddress see address, multi

multi-aspect indexing

تكشيف متعدد الأوجه/الموضوعات

تسجيل الموضوعات المتعددة التي تعالجها وثيقة ما تحت رؤوس الموضوعات المتعددة وذلك على بطاقات . وتستعمل البطاقات المثقبة للسرعة الكبيرة المحتملة عند إسترجاع المعلومات .

see also: coordinate indexing.

multi-channel network

شبكة متعددة القنوات

شبكة ذات قنوات إتصال متعددة بين المكتبات ، وكل قناة تسمح ببث أكثر من رسالة أو أكثر من نوع واحد من الرسائل في آن واحد .
تسمى أيضاً : duplex .

multicolor printing

طباعة متعددة الألوان

عملية الطبع الملون والتي يتم فيها عمل لوح منفصل لكل لون ثم يطبع كل لون على حدة . وتضاهى أحبار الطباعة الألوان التي يراد إنتاجها .
تسمى أيضاً : flat-color printing .

see also: four-color process.

multicounty library

مكتبة مقاطعات متعددة

نظام مكتبي ينشأ عن طريق إجراء مشترك تتخذه الجهات الحاكمة أو عن طريق تصويت المواطنين في المقاطعات ويديرها مجلس الأضياء أو الأماء .

multidimensional classification

تصنيف متعدد الأبعاد

التصنيف الذي يتم بمقتضاه وصف كل وثيقة من أكثر من وجهة نظر واحدة بينما تحفظ الوثيقة ذاتها في مكان مادي واحد ، إلا إذا كان هناك أكثر من

نسخة واحدة من الوثيقة ، أما في الفهرس فبالرغم من أن كل بطاقة تمثل وثيقة واحدة . إلا أن كل وثيقة قد يكون لها أكثر من بطاقة في الفهرس .
see also: rigid classification.

multidimensional retrieval

إسترجاع متعدد الجوانب
تجميع الإحالات إلى مفهوم واحد أو عدة مفاهيم عند الطلب ، وذلك على بطاقة واحدة أو أي وسيلة للقياس (راجع : tally) .
كما تستعمل البطاقات ذات الحافة المثقوبة لهذا الغرض .

multidrop line

خط متعدد المآخذ
يعني في شبكات المعلومات . خط أو دائرة توصيل عدة محطات فيما بينها .

multifile item

مادة متعددة الملفات
وحدة بيليوجرافية مكونة من أكثر من ملف بيانات مقروءة آليا .

multifile reel

بكرة متعددة الملفات
في الحاسب ، بكرة ملفوف عليها شريط يحتوي على أكثر من ملف .

multiframe document

see sectioning

multi-lauer paper

see furnish lauer

multi-level access

وصول متعدد المستويات

تعني في إسترجاع المعلومات ، شكل من أشكال الوصول إلى الملفات التي تكون مداخلها أو مجموعات مداخلها مرتبة في ترتيب محدد وفقا لرموز موضوعية . وهذه الرموز يمكنها ترتيب المداخل ترتيبا منهجيا . مثل الكشاف الهجائي أو كالرموز في مداخل بطاقات الفهرس المصنف .

multi-level indexing

تكشيف متعدد المستويات

تكشيف الوثيقة بالمصطلحات العامة العريضة المناسبة وكذلك بالمصطلحات الدقيقة المتخصصة .

multilingual

متعدد اللغات

حاسب قادر على المعالجة بعدة لغات .

multilingual thesaurus

see thesaurus,

multilingual

multimedia

وسائل متنوعة

١ - مجموعة - أو سجل مجموعة من المواد في أوعية مختلفة ، متضمنة المواد غير الكتب ، والمواد السمعية والبصرية ، والمواد غير المطبوعة ، مع الكتب أو يدونها ، والمواد المطبوعة الأخرى .
٢ - معلومات معروضة خلال توليفة من أساليب الإتصال المختلفة سواء في نفس الوقت أو بعرض كل منها بالتعاقب .

multimedia item

مادة بوسائل متنوعة

عمل يحتوي على فئتين ماديتين أو أكثر ، لا يشكل أي منها أو يكون وحدة أو كلا تاما سائدا يمكن تمييز العمل به بمفرده . يطلق عليها أيضاً: توليفة (راجع : kit) .

multimedia kit

see multimedia item

multipart item

مادة متعددة الأجزاء

الكتاب الكامل أو الذي يُعتمد إكمالها في عدد محدود من الأجزاء المنفصلة .

see also: multifile item.

multiple access

وصول متعدد

مصطلح يستعمل لوصف ملف التسجيلات البيليوجرافية الذي يهيئ نقط مداخل (راجع : access point) عديدة (مثلا : أسماء وعناوين وموضوعات وسلاسل) إلى التسجيلات التي يحويها .

multiple approach, principle of

مبدأ تعدد المآتي

حقيقة أساسية بأن الكتب يمكن الوصول إليها عن طريق : المؤلف ، والعنوان ، والموضوع ، والسلسلة الخ ، وهذا ما يجب على الفهرس ان يضعه في حسابه دائما .

see also: cataloging, principles of.

multiple aspect indexing

see coordinate

indexing

multiple copies *see added copies*

multiple correlation إرتباط متعدد

تستخدم في الإحصاء للدلالة على إرتباط ثلاثة متغيرات أو أكثر .

multiple entry إدخال متعدد

تعني في استرجاع المعلومات ، حفظ أكبر عدد ممكن من الواصفات (مصطلحات ، مداخل) الخاصة بالوثيقة في نظام ادخال عنصر البيانات (راجع : item entry) .

multiple exposure تعريض متعدد

في التصوير ، تعريض نفس المادة للضوء مرات متلاحقة .

multiple film plane technique

أسلوب تصوير ميكروفيلمي عالي التصغير

multiple headphone center

مركز سماعات رأس متعددة

جهاز يتيح لأكثر من فرد بالاستماع إلى نفس التسجيل الصوتية في نفس الوقت



multiple meaning *see polysemia*

multiple punching (multipunching)

ثقيب متعدد

١ - وجود أكثر من ثقبين في العامود الواحد على البطاقة .

٢ - الثقب بالضغط على لوحة المفاتيح (مَزْرَة)

للحصول على رمز قليل الإستعمال في البطاقة المثقبة .

multiple reference *see general reference*

multiplex or multiplexing

١ - إرسال تقابلي متعدد

تعني في شبكات المعلومات ، الإرسال الآلي لبرنامجين أو إشارتين أو أكثر . فوق قناة ترددات لاسلكية مفردة . وغالبا ما يتم ذلك عن طريق تعديل الموجة الحاملة بحيث يمكن نقل الإشارات مفصولة باستخدام ترددات معينة في نطاق حزمة الترددات لقناة الإتصالات المستخدمة وهو ما يسمى بالإرسال التقابلي المتعدد بقسمة التردد frequency division multiplex أو بتخصيص تلك القناة المشتركة لعدة قنوات مختلفة لحمل المعلومات حيث تستخدم القنوات واحدة فواحدة وهو ما يسمى بالإرسال التقابلي المتعدد ذي التقسيمات الزمنية time division multiplex . multiples

٢ - تسجيل تقابلي متعدد

طريقة لتسجيل الصور على الفيلم بحيث يكون هناك صفيين أو أكثر من الصور بعرض الفيلم .

٣ - تكوين تقابلي متعدد .

ترتيب الصور على الفيلم بالطريقة الموضحة في ٢٠٢

multiplex data terminal

طرفية متعددة الإتصال

وحدة طرفية ملحق بها إثنان أو أكثر من وحدات الإدخال والإخراج تقوم باستقبال وإرسال البيانات بين تلك الوحدات ووحدة المعالجة المركزية .

multiplexer (multiplexor)

وحدة الإتصال المتعدد

وحدة ضبط لها القدرة على ربط وحدة معالجة مركزية بمجموعة من قنوات الإتصال ، بمعنى أنها تسمح بإرسال رسالتين أو أكثر في آن واحد فوق قناة مفردة .

multiplexer channel قناة إتصال متعدد

قناة للإتصالات تسمح بالنقل الآلي في كلا الإتجاهين .

multiplication table جدول الضرب
جدول من القيم مخزن بصفة دائمة في ذاكرة الحاسب يستعمل في تنفيذ عمليات الضرب في بعض الحاسبات .

multiprocessing معالجة متعددة
استعمال وحدة معالجة واحدة لتقسيم العمليات منطقيا أو وظيفيا بكفاءة تزامنية وتعني أسلوب تنفيذ أكثر من برنامج مستقل في آن واحد بواسطة حاسب واحد ، حيث يكون لكل برنامج موقع تخزين خاص به مع اتصال متشابك مع وحدة التجهيز المركزية .

see also: concurrent processing, multiprogramming.

multiprocessor

تعدد مُعالِجات . تعدد وحدات التشغيل المركزية
وحدة معالجة ذات أكثر من وحدة حسابية ووحدة منطق .

multiprogramming برمجة متعددة
طريقة معالجة تهدف إلى تناول برامج متعددة آنيا بتداخل تنفيذ عملياتها .
تسمى أيضا : dual programming

see also: concurrent processing, multiprocessing.

multistate network see interstate network

multitier stack

رفوف متعددة الطبقات
رفوف معدنية ثابتة تتوسع لأعلى في مستويات متعددة أو أدوار وتكون غير مستندة إلى الجدران وتشكل كل مجموعة منها دور في المبنى وهي جزء من البناء حيث تحمل قوائمها الرأسية السقف بالإضافة إلى أن رفوفها تحمل المواد المكتبية .

see also: single-tier stack.

multitype network

شبكة متعددة الأنماط
شبكة معلومات تقوم بخدمة أنماط عديدة من الهيئات مثل شبكية المكتبات التي تضم كأعضاء

المكتبات الأكاديمية والمتخصصة . وهي تشير فقط إلى أنماط أعضاء الشبكية وليس إلى المنطقة الجغرافية التي تغطيها .

multivalued words

الألفاظ متعددة القيم
تعني في استرجاع المعلومات ، الألفاظ التي تكون لها معان مختلفة في النصوص المختلفة كالألفاظ المتجانسة .

multivolume monograph see multipart item

multivolume publication

مطبوع متعدد المجلدات
مطبوع غير دوري يصدر في عدد من الأجزاء المنفصلة ماديا عن بعضها ولكنها تشكل كيانا واحدا . وقد تحمل الأجزاء بيانات تأليف مختلفة ، وعناوين مختلفة .

see also: multipart item.

municipal library مكتبة بلدية
مكتبة عامة تخدم منطقة حضرية وتمولها وتديرها حكومة محلية غير مجلس المدينة . وإن إستخدام كلمة municipal أصبح قليلا الآن حيث أنه ليس له أي مدلول قانوني محدد . وفي الولايات المتحدة ، تعني مكتبة قرية أو خدمة تقدمها منطقة تعليمية . أما في أستراليا فهي تعني مكتبة عامة .

municipal reference library

مكتبة مراجع البلدية
مكتبة تحتفظ بها المدينة لاستخدام موظفي المدينة والمقاطعة في أعمالهم الرسمية . وقد تكون المكتبة قسما من المكتبة العامة وتساندها المدينة ، حيث تكون موجودة في مبنى بلدية المدينة أو المقاطعة .

municipal reference service

خدمة مراجع البلدية
خدمة تقدمها المكتبة لحكومة المدينة وخاصة فيما يتعلق بالقوانين المقترحة .

muniment room قاعة الأرشيف
غرفة يحتفظ فيها بالأرشيف .

mus. (museum) متحف

Museum Computer Network, Inc.

شبكة حاسب المتاحف

تكونت عام ١٩٧٣ في إنجلترا وهي تقدم لأعضائها خدمات كثيرة، تتضمن سجلات للمجموعات الفنية وتراجم الفنانين، ووثائق ومخطوطات، ومواد سمعية وبصرية وعينات حيوية، ومواقع معمارية وفن المعمار.

وقد نشأت الشبكة Museum Computer Network التي كونت سجلاتها من أكبر متاحف الولايات المتحدة. وهي تعتمد أساساً على متحف الفن الحديث في مدينة نيويورك.

museum library مكتبة متحف

مكتبة يحتفظ بها المتحف وتحتوى على مواد مكتبة متعلقة بمعرضات المتحف وفي مجال تخصصه.

music موسيقى

الطريقة الخاصة التي تكتب بها القطع الموسيقية والألحان على الأوراق.

musical description الوصف الموسيقي

وصف أجزاء العمل المنفصلة من حيث استخدام الآلات الموسيقية أو الأصوات الغنائية التي تستعمل في نفس الوقت أثناء الأداء الموسيقي. وهو يتميز عن الوصف الببليوجرافي (راجع: bibliographic description) الذي يعني فقط بالأجزاء المتعاقبة و/أو المجلدات (أي الطبقات المختلفة) للتأليف الموسيقي.

musical work عمل موسيقي

تأليف موسيقي يؤدي بواسطة آلة موسيقية أو أكثر أو يتغنى بها صوت إنساني واحد أو أكثر.

music library مكتبة موسيقية

Music Library Association (MLA)

جمعية مكتبات الموسيقى

تأسست في الولايات المتحدة عام ١٩٣١ لتطوير

المكتبات الموسيقية وتشجيع الدراسات في تنظيمها وإدارتها. تنشر:

1. Notes (فصلية)

2. MLA Cataloging Bulletin (شهرية)

3. MLA Index Series (غير منتظمة)

4. MLA Newsletter (غير منتظمة)

musicology علم الموسيقى

دراسة الموسيقى كفرع من فروع المعرفة أو كحقل من حقول البحث.

music paper ورق نوتات موسيقية

ورق مسطر في مجموعات كل منها خمسة سطور لكتابة الموسيقى. وعندما تجلد على شكل كتاب. فإنها تسمى manuscript music book، أي كراسة نوتات موسيقية.

music score - see score

musikriter

كتابة النوتات الموسيقية. «ميوزيكرايتر»

آلة تطبع النوتات الموسيقية. اخترعتها: Miss Lily Pavey of Camberwell في لندن وتولت إنتاجها شركة Imperial Typewriter Co. عام ١٩٦٤.

mutton see em quadrat

mylar مايلار

مادة تستعمل كأساس لبعض أوساط التخزين الممغنط، وتكون مطلية بجسيمات مادة يمكن مغنطتها، كما في حالة الأقراص المرنة floppy diskets.

Mz (mezzo-soprano) النّدي الأوسط

مختصرة تستعمل في فهرسة الأعمال الموسيقية للدلالة على طبقة الصوت في الأعمال الغنائية في الملاحظات. وهي تعني الصوت الأعلى عند النساء والأولاد.

N

N (negative-appearing microfilm)

سالِب

رمز للميكروفيلم السالب .

(راجع : negative-appearing image)

NACL . see National Advisory Commission on Libraries

NACO see Name Authority Cooperative

name

إِسْم

في الحاسب ، علامة أو مُعرِّف identifier ، ويكون الاسم مؤلفا عادة من تسلسل رموز هجائية عددية ويكون الرمز الأول فيه هجائيا . وقد يعرف الاسم مجموعة بيانات أو عبارة أو برنامجا أو شغلة أو ملف أو متغيرا أو موقع تخزين أو جهازا أو أي كيان آخر .

Name Authority Cooperative (NACO)

التخزين التعاوني للأسماء

مشروع تعاوني لإنشاء فهرس تحقيق للأسماء تشرف عليه مكتبة الكونجرس حيث ترسل المكتبات المتعاونة سجلاتها إلى مكتبة الكونجرس التي تقوم بمقارنتها بفهرس الأسماء لديها وبعد التصديق عليها تدخلها في الفهرس الآلي لتحقيق الأسماء .

name authority file

فهرس تحقيق الأسماء . فهرس الاستناد مجموعة من سجلات الاستناد تحدد الأشكال المعتمدة لأسماء الأشخاص ، والهياكل ، والتنظيمات التي يجب إستخدامها كرؤوس في مجموعة معينة من التسجيلات البليوجرافية ، وكذلك لتحديد المصادر التي استقيت منها ، وتحدد

الإحالات من الأشكال غير المستخدمة ، كما تسجل الملاحظات التي وجدت في تلك المصادر كتبرير للشكل المعتمد لتلك الرؤوس .

see also: authority file, subject authority file.

name catalog فهرس الأعلام/الأسماء

فهرس هجائي الترتيب ، يشتمل على أسماء الأشخاص أو الأماكن أو كلاهما سواء أستخدمت تلك الأسماء كمؤلفين أو كموضوعات .

see also: name index.

name entry مدخل علم/إسم

تستعمل في الكشف للدلالة على المدخل الذي يكون تحت إسم شخص ، أو مكان أو هيئة .

name index كشف أعلام/أسماء

كشف تكون فيه رؤوس المداخل عبارة عن أسماء أشخاص و/أو هيئات مستشهد بها أو محال إليها في الأعمال المكتشفة .

see also: author index.

name pallet see binder's ticket

name reference إحالة علم/إسم

إحالة من الأشكال المختلفة للأسماء إلى الرأس الذي استخدم في الفهرس .

namesake

سَمِي

شخص مُسمًى على إسم شخص آخر .

name-title added entry

مدخل إضافي إسم - عنوان

مدخل إضافي مكون من إسم الشخص أو الهيئة وعنوان المادة .

see also: name-title entry.

name-title entry

مدخل إسم - عنوان

١ - نقطة وصول (راجع : access point) تتألف من إسم شخص أو هيئة وعنوان مادة بليوجرافية أو جزء من مادة بليوجرافية .

٢ - تسجيلة بليوجرافية يتكون رأسها (راجع : heading) من إسم شخص أو هيئة وعنوان المادة البليوجرافية أو جزء من المادة البليوجرافية .

name-title reference

إحالة إسم - عنوان

إحالة يكون فيها سطر « الإحالة من » « وسطر

الإحالة إلى « أو كلاهما مكونين من إسم الشخص أو الهيئة وعنوان المادة .

nanometer

نانومتر

مقياس طوله (١٠)^{-٩} من المتر. وهي وحدة تستخدم في قياس الشدة النسبية لأجزاء الطيف ، كما تستخدم عامة للتعبير عن أطوال الإشعاعات الضوئية وما بعد البنفسجية .

nanosecond

نانو ثانية

جزء من ألف مليون من الثانية أو (١٠)^{-٩} . مقياس يستخدم لتحديد زمن دورة المُشغِّل بوحدة التشغيل المركزية . وقد شاع استخدام هذا المقياس في حاسبات الجيل الثالث . يسمى أيضاً : ألف ميكرو ثانية millimicrosecond

narration

تعليق . سرد

النص المرتبط بالعرض السينمائي أو المسرحي على لسان المعلق أو الراوية للتوضيح أو الربط في الأفلام التسجيلية غالباً .

see also: relation.

narrative

تعليق

عبارات تكتب ضمن برامج الحاسب بهدف التوضيح والشرح ولا تعتبر تعليمات .

narrow

ضيق

كتاب يكون عرضه أقل من ثلثي إرتفاعه .

see also: book sizes.

narrow band

نطاق ضيق

قناة إنصالات يكون عرض نطاقها أضيق من قناة الإرسال الصوتي (راجع : voice-grade channel) وعلى هذا فإنها تكون قادرة على إرسال البيانات بسرعة منخفضة ، مثلاً ٦٠٠ بت بالثانية أو أقل من ذلك . وتستخدم الآلات الكاتبة عن بعد النطاق الضيق عادة .

see also: wide band

narrower term (NR)

المصطلح الأدق/ المخصص/ الأضيق

تستخدم في إسترجاع المعلومات للدلالة على مفهوم أضيق من المصطلح الواسع ذي المعنى العام .

مثال : « القيثارة » أضيق من « الآلات الموسيقية » .

see also: broader term, related term.

NASIS see National Association for State Information Systems.

nat. (national)

وطني . قومي

National Academy of Science-

National Research Council

(NAS-NRC)

الأكاديمية القومية للعلوم

- المجلس القومي للبحوث

هيئة أمريكية خاصة للعلماء ، لاتهدف إلى الربح بل هدفها تطوير العلوم والاستفادة منها للرفاهية العامة . وقد وقَّع قرار إنشاء الأكاديمية عام ١٨٦٣ الرئيس لنكولن ، بغرض تقديم إستشارات للحكومة الفيدرالية في المسائل العلمية على الرغم من كونها مؤسسة غير حكومية . وقد أنشئ المجلس القومي للبحوث عام ١٩١٦ ، تابعاً للأكاديمية بناء على طلب الرئيس Wilson لتجميع جهود العلماء في الدولة . ويتم التمويل من مصادر عامة وخاصة ، ومساعدات ، ومنح ، وعقود .

National Advisory Commission on Libraries (NACL)

اللجنة الاستشارية القومية عن المكتبات

شكَّلها الرئيس جونسون في ٢ سبتمبر ١٩٦٦ في الولايات المتحدة لعمل دراسات مستفيضة وتقييم لدور المكتبات كمصادر للأبحاث العلمية أو مراكز لبث المعرفة وعمل توصيات لتأكيد دور تلك المكتبات وزيادة فعاليتها خدماتها للدولة . وقد قدم التقرير إلى الرئيس جونسون في ١٥ أكتوبر ١٩٦٨ ، وكان من ضمن توصيات اللجنة أن يعتمد الرئيس وكذلك الكونجرس سياسة قومية مؤداها أن الشعب الأمريكي يجب أن تقدم له الخدمات المكتبية والإعلامية الكافية لإحتياجاته ، وأن الحكومة الفيدرالية بتعاونها مع حكومات الولايات والحكومات المحلية والهيئات الخاصة يجب

أن تكون في مركز القيادة لتأمين تلك الخدمات .
National Agricultural Library (NAL)

المكتبة القومية الزراعية

إحدى المكتبات القومية الثلاثة في الولايات المتحدة ، والمكتبتان القوميتان الأخريان هما : مكتبة الكونجرس والمكتبة القومية الطبية . أنشئت كمكتبة لوزارة الزراعة عام ١٨٦٢ وحددت مسؤولياتها في الحصول على المعلومات الزراعية ، وحفظها . أصبحت المكتبة القومية الزراعية عام ١٩٦٢ . ومحتوياتها تزيد عن ١٣٠٠٠٠٠ مجلد . وفي ١٩٦٩ إنتقلت إلى مبنى يتألف من خمسة عشر طابقاً في ولاية ميريلاند .

الخدمة القومية National Archives and Records Service للأرشيف والمحفوظات

مجموعة متعاونة تتألف من خمس مؤسسات :

1. Office of Federal Records Centers.
2. Office of the Federal Register.
3. Office of the National Archives.
4. Office of Presidential Libraries.
5. Office of Records Management.

وقد حلت محل المنشأة القومية للأرشيف National Archives Establishment وهي مسئولة عن تحسين إدارة المحفوظات النشطة وإجراءات الإنقاذ في الهياكل الحكومية ، واختيار وحفظ وإتاحة المحفوظات غير الجارية للحكومة والشعب ، ونشر وإدارة المواد التاريخية في مكتبة فرانكلين د . روزفلت في مدينة نيويورك . وقد نقلت مجموعة مكتبة الوثائق الحكومية من المطبعة الحكومية الى National Archives ١٩٧٤ .

National Association for State Information Systems (NASIS)

الجمعية القومية لأنظمة معلومات الولايات

أنشئت عام ١٩٦٩ في Lexington بولاية Kentucky

بالولايات المتحدة وذلك لتوجيه الحكومة إلى الإستخدام الفعال لتقنية أنظمة المعلومات . وهي تشجيع التعاون بين الحكومة الفيدرالية والمحلية والولايات . كما تجري دراسات حول أنظمة المعلومات التي تؤثر على حكومة الولايات ، مثل الأمن ، وحقوق الفرد وحرية الشخصية ، والمعايير ، وانتقال المعلومات بين الولايات . ومجالها العام هو كيفية إستخدام الحكومة لمبادئ أنظمة المعلومات وتطبيقها وتقنياتها .

National Association of Social Workers, Social Work Research and Abstracts

الجمعية القومية لأخصائيي الخدمة الاجتماعية ، وبحوث ، ومستخلصات الخدمة الاجتماعية

أنشئت في مدينة نيويورك عام ١٩٦٥ لخدمة الإستخلاص في ميدان الخدمات الاجتماعية . تصدر المجلة الفصلية Social Worker Research Abstract وهي تحتوي على مستخلصات من ٢٥٠ مجلة مع كشافات موضوعية وبالمؤلفين حيث تقوم بتكيميا سنويا وكذلك تجمع معلوماتها من الأطروحات الجامعية والكتب ومحاضر جلسات المؤتمرات والمواد المؤقتة (راجع : fugitive material)

National bibliographic center

المركز البليوجرافي القومي

١ - مؤسسة تهيء الضبط البليوجرافي (راجع : bibliographic control) على المستوى الوطني ، كما تشارك في تقديم التسجيلات البليوجرافية (راجع : bibliographic record) والتسجيلات الإستنادية (راجع : authority record) إلى مرصد بيانات الشبكة الوطنية للمكتبات (راجع : national library network databse).

٢ - المركز القومي للمعلومات البليوجرافية ، يكون مسئولاً عن جمع ونشر البليوجرافيا الوطنية الجارية والمراجعة current & retrospective national

bibliography ويقوم بالعمل كهيئة مركزية لفهرسة جميع المواد المنشورة داخل الدولة والقيام بإعداد الفهرس الموحد وقد يقوم بطبع بطاقات الفهرسة وتوزيعها على المكتبات الأخرى . وكذلك التعاون والتنسيق مع المكتبات ومراكز التوثيق الأخرى داخل القطر ووضع قواعد وتقنيات بيبليوجرافية ، والمشاركة في الندوات والمؤتمرات المتعلقة بنشاطه .

national bibliographic control

الضبط البيبليوجرافي القومي

(١) هو التنظيم والإمداد المنتظم والمنسق على المستوى الوطني بالبيانات البيبليوجرافية (راجع : bibliographic data) عن جميع المواد المتاحة في مكتبات الدولة .

(٢) نظام مجتزأ من النظام العالمي للتحكم البيبليوجرافي universal bibliographic control

national bibliographic data base

see national library network database

national bibliographic data store

see national library network data store

national bibliographic service

الخدمة البيبليوجرافية الوطنية

الخدمة البيبليوجرافية المنبثقة من المركز الوطني البيبليوجرافي ، مثل ما تقوم به مكتبة الكونجرس من مساندة مكتبات الدولة بالأدوات اللازمة للفهرسة المتسقة والمتماثلة وكذلك الإعارة الداخلية بين المكتبات في الدولة .

national bibliography

البيبليوجرافيا القومية

بيبليوجرافيا بالوثائق التي تنشر في الدولة . وقد تعني الوثائق الجديدة التي تنشر في فترة زمنية محددة أو التي نشرت خلال فترة زمنية طويلة . تشير أيضا إلى بيبليوجرافيا بالمطبوعات التي نشرت عن دولة (سواء كتبها المواطنون أو الأجانب) والتي كتبت في اللغة القومية .

national biography

تراجم قومية . سير أعلام الأمة

١ - فرع التراجم الذي يعني بسير الأفراد المشهورين الذين يعيشون في أو يرتبطون بدولة معينة .
٢ - تراجم جماعية للأفراد المشهورين الذين يعيشون في أو يرتبطون بدولة معينة .

National Book Center see British National Book Center

National Book Development Council

المجلس القومي لتنمية الكتاب

في سلسلة اجتماعات اقليمية عقدتها منظمة اليونسكو ، أوصى بإنشاء مجلس في كل دولة تكون أهدافه كالآتي :

١ - القيام بدور الوسيط بين ناشري وتجار الكتب والحكومة وذلك لتوصيل الكتاب إلى جميع فئات الجمهور ، وكذلك القيام بدور المتحدث باسم صناعة الكتاب فيما يتعلق بالتمويل ، وأنظمة الضرائب والجمارك .

٢ - تغيير الظروف المتحيزة ضد الكتاب وتطويره .

٣ - تشجيع إنشاء الجمعيات المهنية المتعلقة بالمواد المقروءة وتقوية تلك الجمعيات .

٤ - مساعدة وتنسيق تدريب الأيدي العاملة في هذا المجال .

٥ - القيام بأبحاث حول عادات قراءة الكتب وتطوير صناعتها .

٦ - تقديم معلومات حول تجارة الكتب وأساليبها .

National Book Sale

«الأوكازيون» القومي للكتاب

خطة قدمها تجار الكتب في إنجلترا عام ١٩٥٥ لبيع الكتب الجديدة التي ليس عليها إقبال من الجمهور ، وذلك بأسعار مخفضة . وينظم الأوكازيون لجنة مشتركة من الناشرين وتجار الكتب . واللجنة هي التي تحدد مواعيد الأوكازيون . ويلتزم تجار الكتب بعدم البيع بالأسعار

المخفضة قبل الأوكازيون أو بعده . ولايزيد سعر الكتاب أثناء الأوكازيون على ثلثي سعر الناشر .

National Braille Association *see* NBA

National Bureau of Standards (NBS)

المكتب القومي للمعايير

تمثل هذه المنظمة حجر الزاوية في الحكومة المركزية الأمريكية من ناحية والتأكيد على الإستخدام الأقصى للعلوم الطبيعية والهندسية وذلك من أجل التقدم التكنولوجي والصناعي والتجاري . ويتم تنظيم عمل هذا المكتب في أربعة معاهد :

١ - معهد المعايير الأساسية

Institute for Basic Standards

٢ - معهد بحوث المواد

Institute for Materials Research

٣ - معهد التكنولوجيا التطبيقية

Institute for Applied Technology

٤ - معهد علوم وتكنولوجيا الحاسب .

Institute for Computer Science and Technology

٥ - مكتب برامج المعلومات

Office for Information Programs

ومن مطبوعات المكتب القومي للمعايير مايلي :

1 - Journal of Research . A . Physics and Chemistry ; B . Mathematical Sciences .

2- Dimensions/NBS (formerly Technical News Bulletin)

3 - Journal of Physical and Chemical Reference Data .

بالإضافة الى العديد من التقارير الاخرى والمطبوعات غير الدورية .

National Bureau of Standards Microcopy Resolution Test Chart

مخطط المكتب القومي للمعايير لاختبار تصغير النسخة المصغرة

مخطط صغير يحتوي على سلسلة متدرجة من الكتل الخطية والمسافات تستعمل لتحديد مدى كفاءة

عرض أحد الأجهزة الميكروفيلمية وكذلك كفاءة تصغير الأدوات المستخدمة في التسجيل الميكروي .
(راجع : microrecording)

see also : resolution .

National Cartographic Information Center *see* NCIC

national catalog **الفهرس القومي**

قائمة بالكتب الموجودة في عدد من مكتبات دولة واحدة .

National Center for Automated Information Retrieval (NCAIR)

المركز القومي للاسترجاع الآلي للمعلومات أنشئ في مدينة نيويورك عام ١٩٦٦ ، وهدفه دراسة الأساليب الحديثة لاسترجاع المعلومات وتنقيف المحاسبين والقانونيين لكيفية الاستفادة من تلك الوسائل . تنشر فصليا : NCAIR News .

National Center for Computer Crime Data

المركز القومي لبيانات جرائم الحاسب

مقره في لوس أنجلوس بولاية كاليفورنيا . يقوم بتجميع المواد المصدرة التي تسهل الاتهام والتحقيق في الجرائم المرتكبة باستخدام الحاسبات أو الجرائم الموجهة ضد الحاسبات .

National Commission on Libraries and Information Science *see* NCLIS

National Computer Graphics Association (NCGA)

الجمعية الوطنية للرسومات التصويرية بالحاسب

انشت عام ١٩٧٩ في واشنطن لتحسين استخدام الرسومات التصويرية بالحاسب في مجال الأعمال التجارية والحكومية والعلوم والفنون . تنشر Computer Graphics and Applications (فصلية بالإشتراك مع Electrical and Electronics Engineers (IE E E) Computer Society

كما تنشر كل شهرين Computer Graphics News كما تهتم بالرسومات الاحصائية ، وتعداد السكان ، وخرائط الولايات والمدن والقرى واستخدامات تقنيات الحاسب في النصوص المرئية والمرسلة عن بُعد .

National Computer Program Abstract Service, Inc .

الخدمة القومية لمستخلصات برامج الحاسب أنشئت عام ١٩٧٣ في واشنطن كمركز لتبادل مستخلصات برامج الحاسب ، مشتملة على نماذج التماثل Simulation models وبرامج التشغيل والحاسبات ، وإدارة نظم المعلومات . وتحفظ بأكبر مجموعة في الولايات المتحدة من مستخلصات برامج الحاسب في مرصد معلوماتها حيث تبلغ أكثر من ٤٣٠٠٠ مادة كما تشتمل على معلومات عن الأجهزة التنظيمية software والتجهيزات المادية hardware ومصادرها حيث تمم أعضائها بمعلومات عنها في نشرتها الفصلية . والبرامج هنا مصنفة في ٢٠٠ موضوع متخصص في ميادين عامة مثل العلوم الحيوية والطبية والإدارة والتجارة والتعليم والإنتاج والمكتبات والبيئة والحكومة والعلوم الإنسانية وصناعات محددة ، والخدمات العامة والهندسة والعلوم الحربية وتطور التجهيزات التنظيمية وترجمتها ووسائل استخدام واتصال أجهزة المعالجة .

National Computing Centre LTD (NCC)

المركز القومي للحسبب تأسس عام ١٩٦٦ في مانسستر بإنجلترا ويقوم بتجميع ، والتحقق من ، واستخلاص وبث المعلومات عن الحسبب في المملكة المتحدة . ويخزن هذه المعلومات في ملفات مرقوة آليا ، كما أن هذه المعلومات متاحة في صورة مطبوعة وعلى الميكروفيلش والبحوث المحسبة وعن طريق توزيع الأشرطة الممغنطة . ويضم معلومات عن الحسبب وتجهيز البيانات والتجهيزات المادية hardware والتجهيزات التنظيمية software ، والخدمات ،

والموردين ، والمطبوعات التي تعالج هذا الموضوع . تنشر المطبوعات التالية :

1 - Computing Journal Abstracts

(كل أسبوعين) يحتوي على حوالي ١٠٠ مستخلص مجموعة من ٤٠٠ مجلة في تجهيز البيانات والحسبب ، للمشاركين .

2 - Computer Hardware Record

(شهرية) لوصف التجهيزات المادية وتشتمل على المصانع والموزعين والسعر والتأجير والصيانة وموائمتها للإستخدام مع أجهزة أخرى ومعايير الإستخدام والمواصفات والإضافات الاختيارية .

3 - Computer Installation Record

يتألف من ١٠ مجلدات عن معدات الحاسب الموجودة في عشرة مناطق جغرافية في المملكة المتحدة .

4 - Directory of Computing Hardware

5 - Directory of Computing Software

6 - Directory of Computing Suppliers

ومجموعة أخرى هامة من المطبوعات في هذا المجال .

National Federation of Abstracting and Indexing Services, (NFAIS)

الاتحاد القومي لخدمات الاستخلاص والتكشيف

إتحاد يضم الهيئات التي تقوم بخدمات الاستخلاص والتكشيف انشئ في الولايات المتحدة عام ١٩٢٢ وسجل في يناير ١٩٥٨ ليصبح الاتحاد القومي لخدمات استخلاص وتكشيف العلوم .

National Federation of Science Abstracting and Indexing Services

وذلك لتحسين عمليات توثيق الانتاج الفكري العالمي في العلوم والتكنولوجيا (الإستخلاص ، والتكشيف ، والتحليل) ، وتمييزه ليكون متاحا للعلماء والتكنولوجيين ، عن طريق :
أ - تشجيع عمليات الإستخلاص والتكشيف في

فروع المعرفة المتخصصة التي لاتغطيها الخدمات المتاحة .

ب - التوحيد فيما يتعلق بالاستشهادات المرجعية والمختصرات وترجمة عناوين الدوريات الأجنبية .

ج - التعاون مع الجهات الأخرى وإجراء الأبحاث وذلك من أجل الحصول على أفضل خدمة للمعلومات في مجالي العلوم والتكنولوجيا في الولايات المتحدة الأمريكية والخارج . وقد إتسع اختصاصه عندما ضم إلى قائمة خدماته العلوم الاجتماعية والإنسانية . ثم حذفت كلمة Science

من اسمه في أكتوبر ١٩٧٢ . وقد وصل عدد الأعضاء في تلك السنة أكثر من ثلاثين عضواً . وهدف الإتحاد هو تحسين الخدمات التي يقدمها الأعضاء وتحسين مركزهم في الولايات المتحدة وفي الخارج ، والتحدث بإسمهم على المستويين القومي والدولي . ومقره في مدينة فيلادلفيا بولاية بنسلفانيا . وهو هيئة ليست للربح ويرعاه ٢٥ معهد أكاديمي في Delaware Valley ينشر : NFAIS newsletter كل شهرين ابتداء من المجلد ١٥ العدد الاول ، فبراير ١٩٧٣ ، وقد كانت تسمى قبل ذلك :

National Film Archive

الأرشيف القومي للأفلام

News from Science Abstracting and Indexing Services

أنشئ في مايو ١٩٣٥ في إنجلترا ، لإختيار الأفلام والحصول عليها وحفظها من أجل إنشاء مجموعة أفلام قومية وكذلك الأفلام التلفزيونية ذات الأهمية الفنية والتاريخية مهما كان مصدرها .

تموله الحكومة عن طريق هبة مالية تمنح للمعهد البريطاني للأفلام British Film Institute ويقوم بنشر فهراس مجموعاته .

national handwriting see handwriting

National Information Systems see

NATIS

National Information Transfer Centers (NITCs) see ISORID

National Institute of Education see NIE

National Joint Fiction Reserve see joint fiction reserve

National Level Bibliographic Record

المستوى القومي للتسجيلات الببليوجرافية
تسجيله ببليوجرافية تقابل المعايير المعدة لجميع الهيئات في الولايات المتحدة بهدف مشاركتها مع الهيئات الأخرى ، أو المساهمة في تضمينها في إحدى مراسد البيانات (راجع : database) القومية . وقد نشرت مكتبة الكونجرس أو تزمع نشر القواعد للأشكال المختلفة للمطبوعات مثل الكتب ، والدوريات ، والأفلام ، والخرائط .

المكتبة الوطنية/ القومية national library

مكتبة تحددها جهة حكومية مختصة لتكون المكتبة الوطنية أو القومية للدولة ، وتمولها حكومة تلك الدولة وتتضمن مهمة المكتبة التجميع الشامل للإنتاج الفكري القومي (والذي غالبا مايكون نتيجة لنظام الإيداع) وتجميع وحفظ وصيانة الببليوجرافية القومية ، والتجميع الشامل وتنظيم المطبوعات الدولية لخدمة الفئات العلمية . وإصدار الأدوات الببليوجرافية ، وتنسيق شبكة مكاتب قومية ، وتقديم خدمات مكتبية للحكومة الوطنية أو بعض وكالاتها . وهناك عدة مكاتب قومية في المملكة المتحدة هي :

British Library, Imperial War Museum Library, National Art Library, Science Museum Library, National Library of Scotland, and the National Library of Wales.

أما في الولايات المتحدة فتعبر مكتبة الكونجرس هي المكتبة القومية للدولة . وهناك أيضاً مكتبتان قوميتان أخريان ، هما :

National agricultural Library , and National Library of Medicine .

وتعتبر دار الكتب الوطنية في مصر ومكتبة جامعة بغداد في العراق هي المكتبات القومية في كل من مصر والعراق .

national library and information service network

الشبكة الوطنية لخدمة المكتبات والمعلومات نظام لتيسير الوصول إلى الموارد المكتبية والاعلامية القومية . والشبكة تتكون من ثلاثة أقسام متناسقة :

نظام للموارد ، ونظام للخدمة البليوجرافية ، ونظام للاتصالات .

National Library for the Blind (NLB)

المكتبة القومية للمكفوفين مكتبة في إنجلترا توفر المطبوعات المكتوبة بالحروف البارزة للمكفوفين سواء من مقرها مباشرة أو عن طريق المكتبات العامة . أنشأتها عام ١٨٨٢

Miss Arnold and Mrs. Dow

national library network

الشبكة الوطنية للمكتبات

الجانِب المتعلق بالمكتبات في الشبكة القومية لخدمة المكتبات والمعلومات في أجزائها الثلاثة المقترحة : البليوجرافية ، والموارد ، والاتصالات . والشبكة الوطنية للمكتبات سوف تشمل على أعضاء مستودع بيانات الشبكة القومية للمكتبات (راجع :

national library network data store) كما أنها تشمل على مستويات هرمية عديدة :

١ - مركز التأصيل (center of responsibility)

٢ - مراكز الاعتمادات الخاصة (special authorization)

٣ - مؤسسات الخدمات البليوجرافية (راجع : bibliographic utility)

٤ - مراكز الخدمات البليوجرافية (راجع : bibliographic service center)

٥ - ومكتبات الموارد الرئيسية (راجع : resource library)

والشبكة الوطنية للمكتبات يتوقع لها أن تهيء خدمات لمساندة التعرف على المواد ، وتحديد مواقعها ، ونقل المواد التي يشارك فيها أعضاء الشبكة (الإعارة الداخلية بين المكتبات) والتزويد بمثل تلك المواد .

national library network database

مرصد بيانات الشبكة الوطنية للمكتبات فئة متناغمة من ملفات (راجع : file) البيانات البليوجرافية (راجع : bibliographic data) المقرؤة آليا والمبنية طبقا لمعايير الشبكة الوطنية للمكتبات والمصممة لتساند خدماتها ، (راجع : national library network)

national library network data store

مستودع بيانات الشبكة الوطنية للمكتبات مجموعة ملفات (راجع : file) البيانات البليوجرافية (راجع : bibliographic data) التي يمتلكها المشتركون في الشبكة الوطنية للمكتبات . ومستودع البيانات يقدم البيانات التي يتكون منها مرصد بيانات الشبكة القومية للمكتبات (راجع : national library network database) وحيث أن مستودع البيانات يحتوي فقط على تسجيلات قطاع المكتبات من مجموعة الأعضاء التي توفر المعلومات ، فهي تمثل وجها واحدا فقط من مستودع بيانات خدمات المكتبة والمعلومات في كل أنحاء الدولة .

national library network union catalog

الفهرس الموحد للشبكة الوطنية للمكتبات الفهرس الموحد (راجع : union catalog) أوفئة الفهارس الموحدة المشتقة من مرصد بيانات الشبكة الوطنية للمكتبات (راجع : library network database) .

والفهرس الموحد للشبكة الوطنية للمكتبات سوف يهيء كشافا مخترنا غير مسهب لموارد الشبكة ، كما أنه سيكون بمثابة وصلة بينية مع شبكة كبيرة عالمية . كما أن البيانات المختصرة عن المواقع

(راجع : locations data) سوف توجه الطلبات إلى أعضاء الشبكة حيث تحفظ بيانات أكثر عن المواقع المحددة للموارد .

National Library of Medicine (NLM)

المكتبة القومية الطبية

أنشئت عام ١٨٣٦ وكان إسمها :

Library of the Surgeon General's Office , U.S. Army

ثم تغير إسمها عام ١٩٢٢ وأصبح

Army Medical Library

ثم أصبحت عام ١٩٥٢

Armed Forces Medical Library

ثم أعيد تسميتها لآخر مرة عام ١٩٥٦ عندما أصبحت جزءا من

Public Health Service of the Department of Health, Education and Welfare

ومقرها في مدينة Bethesda بولاية ميريلاند بالولايات المتحدة . وتساعد في تقديم العلوم الطبية والعلوم المتصلة بالطب عن طريق توفير المعلومات ونشرها في مجال الطب والصحة العامة . تنشر :
1- Index Medicus (شهري)

2- National Library of Medicine Classification

see also: MEDLARS , MEDLINE .

National Library of Scotland

مكتبة أستراليا القومية

أنشئت عام ١٦٨٢ ، وأصبحت المكتبة القومية عام ١٩٢٥ ، وهي المكتبة القومية للإبداع منذ ١٧١٠ . وبها مجموعة كتب لاتبارى عن أستراليا .

National Library week

أسبوع المكتبة القومية

أسبوع في شهر أبريل مخصص لبعض برامج المعلومات العامة والأنشطة لطلب دعم جميع أنواع المكتبات تحت رعاية جمعية المكتبات الأمريكية .

National Medal for Literature

الميدالية القومية في الأدب

جائزة سنوية تمنح للمؤلفين الأحياء في الولايات

المتحدة ، على جميع إنتاج المؤلف وقيمتها ٥٠٠٠ دولار ، بالإضافة الى ميدالية ، يمنحها المعهد القومي للفنون والآداب

National Institute of Arts and Letters

National Micrographics Association

الجمعية الوطنية لفن الصور الميكروية

(راجع : Association for Information and Image

(Management

national network see national library network

National Programs for Acquisitions and Cataloging (NPAC)

البرامج القومية للتزويد والفهرسة

برنامج في مكتبة الكونجرس بدأ في عام ١٩٦٦/ وطبق في السنة المالية التالية ، أعطى مدير المكتبة مسئولية الحصول على جميع المطبوعات التي تنشر في العالم بقدر الامكان ، والتي لها أهمية للباحثين ، ثم فهرستها حال وصولها إلى المكتبة وتوزيع تسجيلاتها البليوجرافية خلال بطاقات الفهارس المطبوعة أو أي وسيلة أخرى

National Referral Center

see National Referral Center for Science and Technology

National Referral Center for Science and Technology (NCF)

المركز الوطني للإحالات المرجعية في العلوم والتكنولوجيا

يشار إليه دائما باسم المركز الوطني للإحالات المرجعية National Referral Center . أنشئ في عام ١٩٦٣ ويزاول نشاطه في مكتبة الكونجرس كمركز للتبادل وذلك للوصول إلى مصادر المعلومات العلمية والتكنولوجية في الولايات المتحدة ومسئوليته كالآتي :

- ١ - التعرف على جميع مصادر المعلومات الهامة في ميادين العلوم والتكنولوجيا .
- ٢ - الحصول على البيانات التي تُعرف طبيعة ومجال وإمكانات تلك المصادر وفهرستها .

٣ - تقديم المشورة والتوجيه حول تلك المصادر لأي مؤسسة أو شخص يطلب الإتصال بها وذلك بالاستجابة للطلبات الخاصة بالإحالات المرجعية ونشر الأدلة والتقارير في موضوعات متخصصة مختارة .

٤ - الإستكشاف من خلال الخبرة العملية الواقعية للأدوار والعلاقات الموجودة أو التي يجب أن توجد بين تلك العناصر العلمية والتكنولوجية المعقدة . وقد نشر المركز أربعة أدلة باستخدام الحاسب في الفترة من ١٩٧١ - ١٩٧٤ عن مصادر المعلومات ، ثم أصبحت تلك المعلومات متاحة في شكل MARC على أشرطة .

National Register of Archives

السجل القومي للأرشيف

منذ ١٩٤٥ تقوم لجنة الخطوط التاريخية Historical Manuscripts Commission في إنجلترا ببناء مجموعة من القوائم وكشافات الأعلام والكشافات الموضوعية والجغرافية للوثائق غير الرسمية التي تحتفظ بها المكتبات ودور الوثائق . وهي تغطي مجموعة كبيرة من الوثائق التي تتعلق بالأفراد والأسرة والعقارات وأرشيف المؤسسات والأحزاب السياسية والمشروعات . والإطلاع على تلك القوائم مجاني . وتقوم بشرق قوائم سنوية تسمى :

List of Accessions to Repositories

National Reprographic center for Documentation (NRCI)

المركز القومي لاستنساخ الوثائق

أنشئ عام ١٩٦٧ تابعاً لمعهد Hertfield Polytechnic في Herts بإنجلترا . يقوم بتقديم استشارات فيما يتعلق بتطبيق تقنيات التصوير المصغر واستنساخ الوثائق . ويقدم المركز معلومات للأعضاء المشتركين واستشارات كما يقوم باختيار الأجهزة وتقييمها . كما يدير دورات تدريبية قصيرة وفصول في هذا المجال .

ينشر : NRCI Reprographics (فصلي) .

National Science Foundation (NSF)

المؤسسة القومية للعلوم

هيئة تابعة لحكومة الولايات المتحدة أنشئت عام ١٩٥٠ لتطوير وتقديم العلوم وتقديم الصحة العامة ورفاهية الشعب وتأمين الدفاع القومي ولأغراض أخرى . ومن أجل تنفيذ تلك الأهداف تقوم الهيئة بتشجيع الأبحاث العلمية والتعليم عن طريق منح وتشجيع تبادل المعلومات العلمية بين العلماء في الولايات المتحدة والخارج .

National Serials Data Program (NSDP)

البرنامج القومي لبيانات المسلسلات

برنامج في مكتبة الكونجرس بدأ في ١٧ أبريل ١٩٧٢ يتم فيه تسجيل المطبوعات المسلسلة وإعطاء الأرقام الدولية المعيارية للمسلسلات التي تفهرسها مكتبة الكونجرس والمكتبة الزراعية القومية والمكتبة القومية الطبية ، وكذلك للعناوين التي تضاف إلى مرصد معلومات كونسر (راجع : CONSER)

National Standard Reference Data Sytem see NSRDS

National Technical Information Service see NTIS

National Union Catalog, the

الفهرس القومي الموحد

قائمة تركيمية بأسماء المؤلفين تمثل بطاقات مكتبة الكونجرس المطبوعة والعناوين الأخرى التي تحتفظها المكتبات الأميركية الأخرى . بدأت في الصدور عام ١٩٤٨ وترتيبها كما يلي :

١ - فهرس الكتب التي تمثلها البطاقات المطبوعة حتى ٣١ يوليو ١٩٤٢ (١٦٧ مجلد) .

٢ - ملحق بالبطاقات التي صدرت من ١ أغسطس ١٩٤٢ - ٣١ ديسمبر ١٩٤٧ (٤٢ مجلد) ، نشرت عام ١٩٤٨ .

٣ - قائمة تركيمية ببطاقات ١٩٤٨ - ١٩٥٢ (٢٤ مجلد) نشرت عام ١٩٥٣ .

٤ - قائمة بطاقات ١٩٥٣ - ١٩٥٧ ، (٢٨ مجلد)

نشرت عام ١٩٦١ .

وهي تشتمل على مجلد للموسيقى وأسطوانات الفونوغراف ، وآخر للأفلام السينمائية والشرائح الفيلمية . ثم تبعها تغطية من ١٩٥٨ - ١٩٦٢ نشرت سنة ١٩٦٣ في ٥٤ مجلد ، مع مجلدين عن الموسيقى ومجلدين عن الأفلام .

كما ظهرت مجموعة للإصدارات في ٣٠ مجلد تغطي الفترة من ١٩٥٢ - ١٩٥٥ . كما نشرت قائمة لإصدارات ما قبل عام ١٩٥٦ . وقد بدأ نشر قائمة موضوعية في ١٩٥٠ تغطي الفترة من ١٩٥٠ - ١٩٥٤ (٢٥ مجلد) ، نشرت عام ١٩٦٥ . أما المخطوطات فقد بدأت في ١٩٥٩ وهي تغطي أكثر من ٦٦٠ دارا للأرشيف والمكتبات في الولايات المتحدة . وقد توقف نشر المجلدات عام ١٩٨٢ ، حيث وضعت القائمة على الميكروفيش ، وهي توزع في هذا الشكل المصغر .

nationwide library network *see national library network*

NATIS (National Information Systems)

الأنظمة القومية للمعلومات

في اجتماع عقده في باريس ، في سبتمبر ١٩٧٤ ، حكومات الدول لتخطيط بنىات قومية في التوثيق والمكتبات والأرشيف ، تمت مناقشة أهداف إنشاء أنظمة قومية للمعلومات . وقد حضر هذا المؤتمر مندوبون عن ٨٦ دولة ، وافقوا على هذا الاقتراح في الجلسة الثامنة عشر التي عقدها اليونسكو في باريس في شهري أكتوبر ونوفمبر ١٩٧٤ ، وذلك لتشجيع إنشاء وتطوير مؤسسات للتوثيق والمكتبات والأرشيف في الدول الأعضاء .

natural characteristic

خاصية / ميزة طبيعية

تعني في التصنيف خاصية أو مجموعة مركبة من الخصائص شائعة بين الأشياء المصنفة وضرورية لوجودها .

see also: artificial characteristic.

natural classification

تصنيف طبيعي

نوع التصنيف الذي تكون فيه الخصائص الضرورية لوجود شيء أو مجموعة من الأشياء التي يراد تقسيمها ، هي التي تستخدم للفصل (راجع : predicable, five) أو للترتيب ، بمعنى أنه التصنيف الذي يحتوي على خواص الأشياء المصنفة ، والذي يضمها معا أو يفصلها طبقا لتشابهها أو عدم تشابهها .

see also: artificial classification, characteristic of a classification.

natural finish

تشطيب طبيعي

تشطيب ناعم لجلدة الكتاب المصنوعة من القماش يتم إحداثه بواسطة صيغ القماش ثم إستعمال مادة مألثة لظهر القماش فقط مع ترك الوجه على حالته الطبيعية

natural language

لغة طبيعية

١ - لغة الإنسان التي نبعت قواعدها من الاستعمال الجاري .

٢ - لغة الوثائق المكشفة .

see also: artificial indexing language, indexing language.

natural-language indexing system

نظام تكشيف باللغة الطبيعية

نظام التكشيف الذي لا تستخدم فيه أي مقيدات لفظية . والمكشف في هذه الحالة له الحرية في استخدام أية ألفاظ يراها مناسبة لتمثيل المحتوى الموضوعي للوثيقة . يسمى أيضا : نظام التكشيف المطلق *free indexing system* .

see also: controlled-vocabulary indexing system.

natural- language retrieval system

نظام إسترجاع باللغة الطبيعية

نظام إسترجاع المعلومات الذي يستخدم الحاسب والذي يخزن النص الكامل للوثيقة .

ويتم البحث الموضوعي بترتيبات منطقية من الكلمات التي ترد في النص ، والتي يتم تنقيتها بانتهاج بحث الكلمات المتقاربة .
(راجع : word proximity search) .

يسمى أيضا : free-text retrieval system, full-text retrieval system

nautical almanac تقويم ملاحى

مطبوع يرصد في جداول مواقع الشمس والقمر والكواكب والنجوم السيارة بالتاريخ والزمن بالنهار أو بالليل .

nautical chart مخطط ملاحى
(راجع : hydrographic chart) .

navigation chart خريطة ملاحية
(راجع : aeronautical chart, hydrographic chart)

NBA (National Braille Association)
جمعية بريل القومية

هيئة أمريكية غير تجارية ، أنشئت عام ١٩٤٥ ، بغرض إنتاج وتوزيع مطبوعات بريل والمطبوعات ذات الحروف الكبيرة وتسجيلات على الأشرطة للمكفوفين ، وضعاف النظر في الولايات المتحدة ، وخاصة طلبة المدارس الابتدائية والثانوية والجامعات والكليات . وهذه المواد ينتجها متطوعون . كما يدير هذه الهيئة بنك كتب بريل ، وهو المصدر الأساسي للكتب الدراسية الجامعية المطبوعة بطريقة بريل للطلبة المكفوفين .

NBM see non-book materials

NBS see National Bureau of Standards

NBS chart see National Bureau of Standards
Microcopy Resolution Test Chart

n.c. (not cataloged) لم يفهرس
تشير الى مجلد من النشرات المتنوعة التي لم تفهرس كل منها على حدة .

NCAIR see National Center for Automated Information Retrieval

NCC see National Computing Centre LTD

NCGA see National Computer Graphics Association

NCIC (National Cartographic Information Center)

المركز الوطنى للمعلومات الخرائطية

أنشأته إدارة المساحة الجيولوجية التابعة لوزارة الداخلية الأمريكية في يوليو ١٩٧٤ . ومهمته تقديم خدمة معلومات وطنية من الخرائط للشعب والهيئات الحكومية الفيدرالية وعلى مستوى الولاية والحكومات المحلية . وهناك حوالي ٣٠ مؤسسة فيدرالية تقوم بتجميع وإعداد أنواع عديدة من الخرائط منها صور من الفضاء ، والخرائط الجغرافية عن الولايات المتحدة وهذان النوعان يشكلان الأساس في معلومات المركز . وعدد الخرائط التي استطاع المركز أن يجمع معلومات عنها يصل الى أكثر من ١٥٠ مليون خريطة ، ٢٠ مليون خريطة من الفضاء ، ١٥٠ مليون خريطة مساحية . ووظيفة المركز ليس الحصول على جميع الخرائط من جهاتها الأصلية ولكنه يعمل كمركز للمعلومات عن طريق تجميع وتنظيم معلومات وصفية عن البيانات المتاحة ثم ترتيبها .

NCLIS (National Commission on Libraries and Information Science)

اللجنة القومية للمكتبات وعلم المعلومات

هيئة دائمة ومستقلة ، أنشئت بموافقة الكونغرس الأمريكي في يوليو ١٩٧٠ . وهي مسئولة عن تقديم التوصيات بالخطط التي تكفل الخدمة الملائمة في مجال المكتبات والمعلومات وذلك لمقابلة حاجة الشعب الأمريكي . وهي تهدف إلى :

(أ) تأمين خدمة مكتبية كافية لجميع فئات المجتمع .

(ب) تقديم خدمات مناسبة للفئات الخاصة من المستفيدين .

(ج) تدعيم المصادر والأنظمة الحالية على المستوى القومي .

(د) تنمية الموارد البشرية لتنفيذ البرامج القومية .

(هـ) تشجيع القطاع الخاص للمشاركة بدور فعال ليصبح شريكا للحكومة في تنمية البرامج القومية .

١ - لا تحتاج ورق كربون NCR

(No Carbon Required)

٢ - الشركة القومية لألات التسجيل النقدية

(National Cash Register Co.)

الشركة التي أنتجت نوع الورق الذي لا يحتاج الى ورق كربون لعمل نسخ إضافية . ويبدو الورق عاديا ولكنه مغطى من الظهر بمادة كيميائية تحدث تأثيرا في الورق الملاصق لها بمجرد الضغط بالقلم أو بأي أداة أخرى . وهو أنظف من ورق الكربون .

see also: carbonless paper.

n.d. see no date

near-print publications see processed publications

near synonyms أشباه المترادفات
الفاظ متقاربة في المعنى ولكنها ليست متطابقة ،
مثل : المطر ، الغيث ، الطل .

neat line خط محدد
خط يحد التفاصيل الخرائطية على الخريطة . وهو
يكون في شبكة أو في خطوط الطول والعرض .

Nebotype نيبوتيب
ماكينة جمع سطري صنعت عام ١٩٥٨ في إيطاليا
لتجميع حروف الإعلانات والعناوين . ويمكن أن
تستخدم معها مريسات (راجع : matrix)
لينوتيب أو انترتيب ولدلو وكذلك Nebimats وذلك
لصّب الحروف من ٦ حتى ٧٢ بنط حتى مقاس ٤٢
إم (راجع : em) .

NECK see bevel

necrology list ١ - سجل الوفيات
٢ - نعى شخص مع ترجمة قصيرة لحياته
needle إبرة

إبرة تستعمل للتأكد من وجود ثقب في عمود معين
في كل البطاقات المثقبة .

needle (audiocdisc player) see stylus

needle sorting الفرز بالإبرة

فرز البطاقات المثقبة باستخدام ابرة معينة وذلك
لفرز فئة معينة من المعلومات . فإذا كان كل ثقب
على البطاقة يمثل معلومة بالذات ، وإذا كان الثقب
رقم ١ يمثل الذكور ، مثلاً ، والثقب رقم ٢ يمثل
الإناث ، وأردنا جميع البطاقات التي تمثل الذكور ،
فبإدخال الإبرة في الثقب رقم ١ ورفع البطاقات
لأعلى ، ستسقط البطاقات الأخرى غير الذكور بينما
تبقى بطاقات الذكور عالقة في الإبرة .

needlework binding see embroidered binding

need to know الحاجة للمعرفة

مبدأ أساسي في أمن المعلومات ، يحظر الوصول الى
الوثائق والمعلومات السرية إلا على هؤلاء الذين
تستدعى أعمالهم ذلك ، ولا يسمح لأي شخص
بالوصول عليها لمجرد منصبه أو درجته الوظيفية .

negative سلبية . صورة سلبية

١ - عند التصوير بالكاميرا تنتج صورة سلبية عادة
عند تجميع الفيلم . وتنعكس على هذه السلبية
النغمات اللونية ، فالأسود يصبح أبيض والأبيض
يصبح أسود . وفي الإمكان إنتاج طبعة موجبة
والتي تنعكس فيها النغمات اللونية ثانية ويمكن
مشاهدتها بالعين المجردة سواء بطريقة الطبع
بالتلامس أو بالتكبير . وفي عملية التصوير
الانعكاسي (راجع : reversal process) يمكن
الحصول على صورة إيجابية مباشرة وهو ما يستخدم
غالباً في التصوير الملون .

٢ - فيلم فوتوغرافي شفاف تنعكس فيه الصور
والقيم الضوئية بالنسبة للمنظر الأصلي المصور .
٣ - وفي حالة بعض أشكال الاستنساخ الوثائقي
تنتج السلبية على ورق ثم تستخدم السلبية في إنتاج
النسخ الموجبة (طبعة ذات مشاهد وقيم ضوئية
عادية) . وفي بعض الحالات تكون القيم الضوئية
وليست المشاهد أو الصور هي التي تكون معكوسة
وهذه تكون بيضاء على أرضية سوداء ، وهي ما
تسمى بالسلبات المقرؤة readable images .

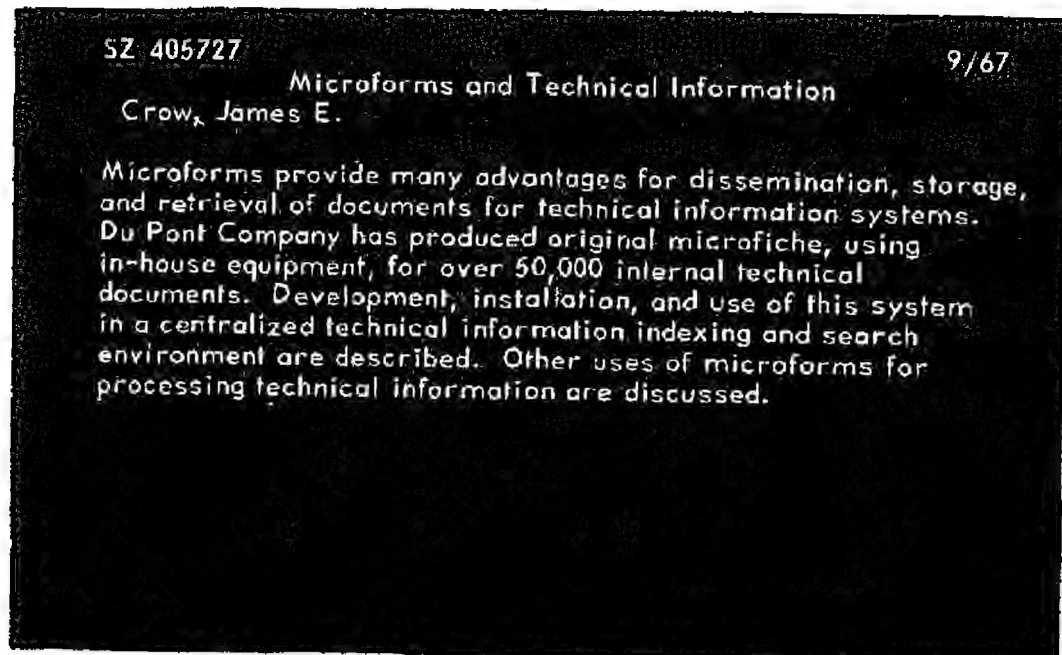
٤ - تعنى في الطباعة ، صور معكوسة وقيم لونية تظهر على ألواح ظليلة ، وعلاقتها بالطبعة مثل علاقة الصورة السلبية في إستنساخ الوثائق أو التصوير العادى .

see also: negative-appearing image.

negative-appearing image

صورة شبيهة بالسلبية

صورة فوتوغرافية لها صفات عكس صفات الأصل . ومن الطبيعي ان تظهر الصورة كخطوط فاتحة ونغمات لونية متعادلة على أرضية سوداء .



Negative Image

negative intermediate

نسخة سلبية وسيطة

نسخة سلبية تم إنتاجها بغرض عمل نسخ إضافية منها .

negative paper

ورق سلبى

ورق فوتوغرافى يستعمل لإنتاج سلبات ورقية .

negative-positive process

تحميض سالب - موجب

عملية تحميض ، كالتى تتم في عملية إنتقال الصغ من الجيلتين أو النقل بالإنتشار ، والتي يتم فيها إنتاج نسخة موجبة ونسخة سالبة

negative process

تجهيز النسخة السلبية

نقبض . positive process

see also : negative.

negative selection

see weeding

negative-working process

see sign-reversing process

negator

ناف

مصطلح في الحاسب يشير إلى عنصر منطقي له مدخل ثنائي واحد ومخرج ثنائي واحد بحيث يكون مخرجه عكس مدخله .

neo-caroline

see humanistic hand

neo-caroline

الحروف اللادئائية الحديثة . الجروتيسك الحديثة

مجموعة من الأسطح الطباعية الخطية (راجع : lineale) المشتقة من حروف (راجع : grotesque) ولكنها ذات تباين اقل منها فيما يتعلق

بالثخانة . والخطوط تصميمها عادي . أما النهايات المدورة فتمتاز بخطوطها المائلة ، كما أن حرف g دائما مفتوح من ذيله .

nest **يعشش**

تعنى في علم الحاسبات تضمين أو إحتواء بيانات أو روتينات داخل بيانات أو روتينات أخرى .

nesting **تعشيش**

في الحاسب ، تضمين روتين أو مجموعة بيانات في روتين أو مجموعة بيانات أكبر .

nesting loops **تعشش الدوائر**

أسلوب في البرمجة تتضمن بعض دوائر دوائر أخرى (راجع : loop) .

net assignable space

المساحة الأفقية الصافية

عدد الأقدام المربعة الكلية للمساحة الأرضية لطوابق المبنى بعد إستبعاد المساحة غير المخصصة للأغراض المكتبية

see also : assignable space.

net book **صافي سعر الكتاب**

صافي السعر الذي يخضع لاتفاقية صافي سعر الكتاب (راجع : Net Book Agreement) الذي تقرر أن الكتاب لن يباع بأقل من صافي السعر الذي يحدده الناشر إلا في حالات خاصة (مثلا في حالة بيعه للمكتبات) يسمى أيضاً : net price, net

published price

Net Book Agreement

إتفاقية صافي سعر الكتاب

إتفاق تم في عام ١٩٢٩ في إنجلترا (تم تعديله ١٩٥٧) بين جمعية الناشرين وجمعية تجار الكتب وجمعية المكتبات (البريطانية) بمنح المكتبات التي تسمح لروادها بالاستعارة بدون رسوم ان تحصل على تخفيض يوازي ١٠ في المائة وذلك بعد الحصول على ترخيص بذلك . وبعد أن أصبحت جمعية المكتبات جمعية مهنية ، انسحبت من هذا الاتفاق وحلت محلها الهيئات المسؤولة عن المكتبات العامة ومكتبات الجامعات والكليات .

net density see density scale

net price see net book

net published price see net book

netting **بناء الشبكة**

(راجع : network)

network **شبكة . شبكية**

١ - مؤسستان أو أكثر تشاركان معا ، في غط عام لتبادل المعلومات ، عن طريق وصلات للاتصال (راجع : links) لتحقيق هدف مشترك معين .
٢ - مجموعة من النقط أو الحلقات المترابطة أو المتصلة إتصالا بينها (راجع : node) .

٣ - شبكة مكتبات (راجع : library network) .

٤ - مجموعات من أنظمة الحاسب مترابطة ترابطا بينيا (وهي تشمل وحدات المعالجة المركزية central processing units) (CPU) والأجهزة المتصلة بها والمنافذ الطرفية (terminals) وتشارك في الموارد ، مثل البيانات والتجهيزات المادية (راجع : hardware) والتجهيزات التنظيمية (راجع : software) وهذا يستطيع الاستفادة أن يتخلص من تكرار الحاسبات والأدوات والأجهزة الأخرى .

ويشار إلى تلك الشبكات في بعض الأحيان بأنها « شبكات للاستخبارات الموزعة distributed intelligence network » أو « شبكات للمشاركة في الموارد resources sharing network » والهدف الرئيسي من المشاركة networking هو :

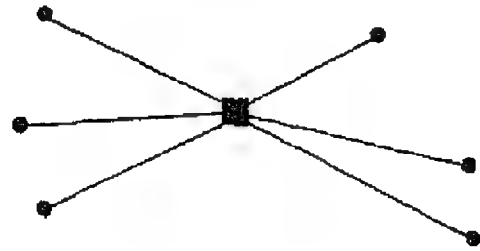
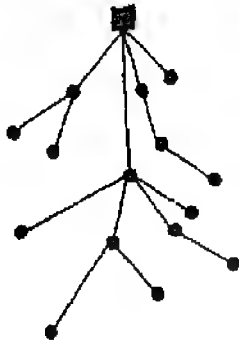
أ) تسهيل الوصول إلى أو الحصول على المعلومات العلمية و/أو البليوجرافية .
ب) إستغلال التكنولوجيا والموارد المعلوماتية المتاحة .

ج) زيادة انتاجية القوى العاملة .
وهناك العديد من بنيات الشبكات التي تعتمد على تحليل وتصميم النظم كوسيلة لتخطيطها ، منها :

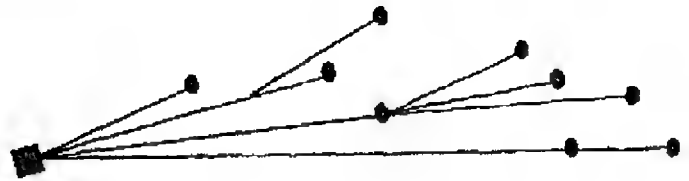
(١) ما يتم فيها الاتصال من نقطة الى نقطة أخرى .



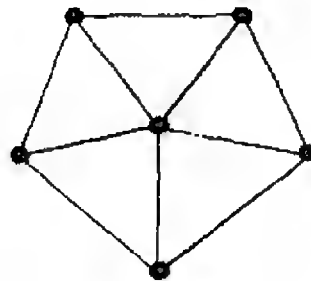
(٢) ومنها ما هو على شكل شجرة .



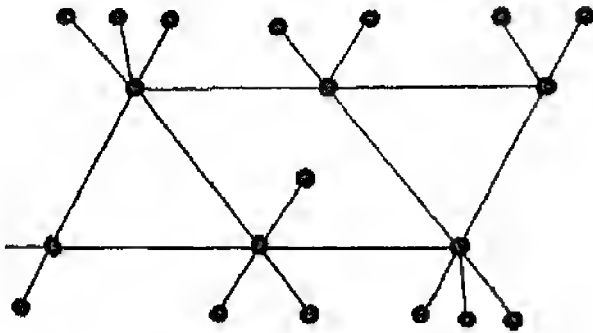
(٦) ومنها ما هو على شكل متشعب .



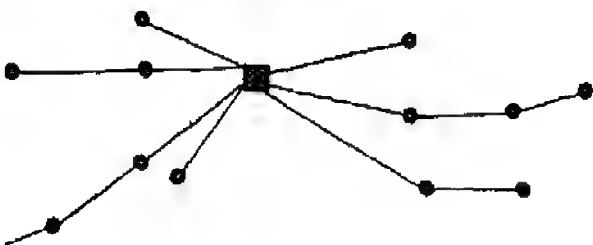
(٧) ومنها ما هو على شكل دائرة .



(٣) ومنها ما هو على شكل مركب ومعقد .



(٤) ومنها ما هو على شكل عنكبوتي .



(٥) ومنها ما هو على شكل نجمة .

(٥) في التجليد ، تصميم على جلدة الكتاب عبارة عن خطوط متقاطعة تشكل مربعات على شكل معينات هندسية .

network analysis

تحليل شبكي

تعبير عام للطرق المستخدمة (كطريقة تقييم ومراجعة البرنامج ، وتحليل المسار الحرج critical path analysis ، وخلق التوازن ، الخ) . في تخطيط المشاريع المعقدة تخطيطاً منطقياً ، وذلك بتحليل

الأجزاء التي تتألف منها المشاريع وتسجيلها على رسم شبكي ، ويمثل هذا الرسم الأعمال والأحداث المزمع إنجازها على شكل مخطط إنسيابي لسير الأعمال يظهر الترتيب الذي خططت فيه والعلاقة المتبادلة بينها . يعرف أيضاً بإسم التخطيط الشبكي network planning والتحليل الشبكي لسير الأعمال .

network authority record

تسجيلية إستنادية شبكية
تسجيلية إستنادية (راجع : authority record)
شكلت طبقاً للتقنيات المتعلقة بالمحتويات المختزنة ، ويوافق عليها المشتركون في الشبكة .

أجزاء الشبكة
الأجزاء التي تتألف منها الشبكة ، مثل القنوات ، والوصلات ، ومركز التحويل ، والمحوار ، الخ ،

network control program

برنامج ضبط شبكي
نظام مجتزأ للحاسب المضيف (راجع : host computer) في الشبكة يقوم بضبط عمليات حاسب الاتصالات (راجع : communications computer) .

see also: control program.

network control station

محطة شبكية تحكمية
محطة في شبكة تكون مسؤولة عن التحكم في الإرسال وتقوم بحل المشكلات ، وتشرف على العمليات مثل الإستفسارات من النهايات الطرفية (راجع : polling) والإنتقاء .

network coordinating agency

وكالة تنسيق الشبكية
وكالة مسؤولة عن تنسيق تطوير العناصر الببليوجرافية المكتبية (راجع : library bibliographic component) في الشبكة الوطنية للخدمات المكتبية والإعلامية (راجع : national library and information service network) .

network data base

قاعدة بيانات شبكية
قاعدة بيانات ، لكل عنصر أساسي فيها ، ملفه الخاص . وتكون الملفات موصولة ببعضها بواسطة مؤشرات . ويمكن الوصول إلى عنصر معين بواسطة أي ملف آخر متصل به . وليس بواسطة مسلك محدد وحيد كما في قاعدة البيانات الهرمية - hierarchic al data base .

network front end processor

معالج شبكي
حاسب طرفي أمامي (راجع : front end computer) يعمل كوصلة بينية (راجع : interface) بين المضيف (راجع : host) أو المعالج الأمامي المضيف (راجع : host front end processor) والشبكة . ومسئوليته تتضمن تحرير الرسائل (راجع : message) المعتمدة من وإلى المعالج الأمامي المضيف وبث الرسائل من نقاط الشبكة (راجع : node) .

networking

المشابكة
تعني في شبكات المعلومات ربط جميع نقاط الشبكة ببعضها من أجل المشاركة في الموارد وتسهيل الحصول على المعلومات وإستغلالها والتخلص من تكرار الحاسبات والأدوات والأجهزة .

see also: network.

network library resource system

نظام الموارد المكتبية بالشبكية
أحد العناصر الثلاثة للشبكة الوطنية للخدمات المكتبية والإعلامية national library and information service network وهو يحدد التجهيزات التي توفر الوصول إلى المواد المكتبية المطلوبة والعمل على مساندة تطوير مجموعة المواد المكتبية .

نقط / حلقات الشبكة
(راجع : node) .

network operations center

مركز عمليات الشبكة
مركز لضبط وإدارة وصيانة الشبكة ومساعدة

الأعضاء على إستخدامها .

network planning *see network analysis*

network redundancy حشو الشبكة

موصلات (راجع : link) إضافية تزيد عن الرقم المطلوب لربط نقاط الشبكة (راجع : node).

network security أمن الشبكة

الإجراءات التي تتخذ لحماية معدات الشبكة واتصالاتها ، وملحقاتها ضد الوصول غير المصرح به. سواء كان عن طريق التدخل بالصدفة أو عمدا وكذلك ضد الضرر أو التخريب .

network station محطة الشبكة

منشأة مستقلة تضم محطة طرفية terminal أو أكثر وبعض المعدات الأخرى اللازمة لإنشاء وصيانة الاتصالات في الشبكة .

network text *see message text format*

network topology

التركيب البنوي للشبكة

مكونات (راجع : configuration) الموصلات (راجع : link) والنقاط (راجع : node) في الشبكة .

network transaction معاملة بالشبكة

معاملة (راجع : transaction) بين النقاط بالشبكة .

neutral density filter

مرشح كثافة متعادل

مرشح أو فلتر يستخدم في الأجهزة البصرية لتقليل شدة الضوء . وهو يمتص جميع الألوان بالتساوي ولا يسبب أي زيغ لوني (راجع : chromatic aberration) .

neutrality

الحياد

تعني في الفهرسة الموضوعية حالة لا يؤثر فيها ما يفضله قارئ على ما يفضله قارئ آخر . والفهرسون في المكتبات العامة يكونون محايدين من هذه الناحية ، وذلك بعكس المكتبات المتخصصة

التي يحاول فيها الم فهرس إبراز وجهة نظر معينة تفي بحاجة مجموعة متجانسة من المستخدمين .

neutral tones نغمات لونية متعادلة

نغمات لونية ليس لها تفاوت لوني ظاهر ، مثل الأبيض ، والرمادي ، والأسود .

Newark Charging system

نظام نيوارك للإعارة

نظام للإعارة ترتب فيه بطاقات الإعارة طبقا لتواريخ إعادة الكتب بينما بطاقة المستعير تبقى معه ، ويستطيع أن يستعير كتابا من أي مكتبة أخرى داخل النظام .

new-book card بطاقة مؤقتة

بطاقة رئيسية مؤقتة ذات لون مميز ترتب في الفهرس العام حتى يُعدَّ للكتاب بطاقة دائمة . وهذا يحدث غالبا في المكتبات التي تنتظر ورود بطاقات فهرسها من المكتبة المركزية التي تقوم بالفهرسة المركزية .

new-book number رقم مؤقت

رقم مؤقت يخصص للكتاب الذي يراد استعارته قبل فهرسه ويكون الرقم من مجموعة أرقام خاصة أو تسبقها علامة . ثم يتم فهرسة الكتاب بعد ذلك ، كما تعد له بطاقة مؤقتة ، (راجع : new-book card) .

new edition طبعة جديدة

إصدار من كتاب صححت فيها الأخطاء المطبعية التي وجدت في الطبعات السابقة .

see also: edition, first edition, impression, issue, reprint, revised edition.

new impression إصدار جديدة

(راجع : impression) .

newsboard

كرتون جرائد

نوع رخيص من الكرتون الرقيق رمادي اللون مصنوع من الصحف القديمة . يستعمل كبطانة لتجليد الكتب .

newsbook

نشرة . جريدة أسبوعية

نشرة إخبارية كانت موجودة في إنجلترا في القرنين

السادس عشر والسابع عشر لنشر الأخبار الجارية وكان عدد صفحاتها يصل إلى ٢٤ صفحة . وقد بدأت في الظهور عام ١٦٢٢ وكانت مؤرخة ومرقمة . وعلى الرغم من أنها كانت تسمى نفسها نشرة أسبوعية إلا أنها لم تكن تصدر في فترات منتظمة أو في يوم محدد من أيام الأسبوع . وكانت تنشر الأخبار العالمية فقط وكانت ممنوعة من نشر الأخبار المحلية . وقد بدأ ترقيمها بعد ١٦٤١ ، وكانت تنشر أخبار حرب الثلاثين Thirty Years War ثم بدأت في الاختفاء بعد العصيان الكبير Great Rebellion الذي حدث في أواخر ١٦٤١ ، ثم توقفت نهائيا عام ١٦٤٢ ، كانت تسمى :

Diurnall , Mercurius , Intelligence

see also: coranto, relation.

new ser. سلسلة جديدة
اختصار new series ، يستعمل في الفهرسة-

newsletter رسالة / نشرة إخبارية .
رسالة / نشرة إعلامية

١ - مسلسل يتألف من فرخ ورق واحد أو عدة أفرخ يحتوي على معلومات تهتم جماعة معينة .
٢ - مسلسل كان يصدر في القرنين السادس عشر والسابع عشر ينشر تقريرا عن الأحداث اليومية ، يوزع على المشتركين ويصدر بدون إنتظام أو أسبوعيا .

٣ - تقرير مسلسل كان يصدر في القرن السابع عشر للمشاركين مطبوع بحروف كخط اليد ويقلد شكل المخطوطات القديمة .

newspaper صحيفة . جريدة

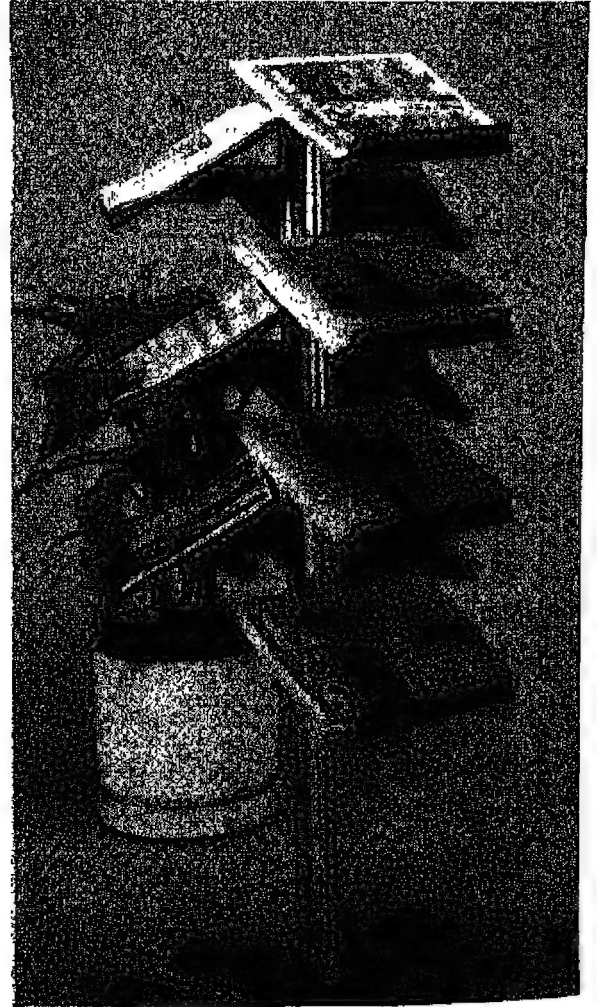
مسلسل يصدر في فترات منتظمة ومحددة (يصدر يوميا في العادة أو أسبوعيا أو نصف أسبوعي) ويحتوي على أخبار وآراء وإعلانات وبعض المواد الهامة والمحلية . وقد استخدمت الكلمة عام ١٦٧٠ حيث حلت محل اللفظين :

coranto, newsbook

newspaper displayer عارضة جرائد

تركيبية تسمح بعرض أكثر من ١٠ جرائد بطريقة أسهل من استخدام العصي .

see also: newspaper insert, newspaper rack, newspaper stick holder.



newspaper file see newspaper stick

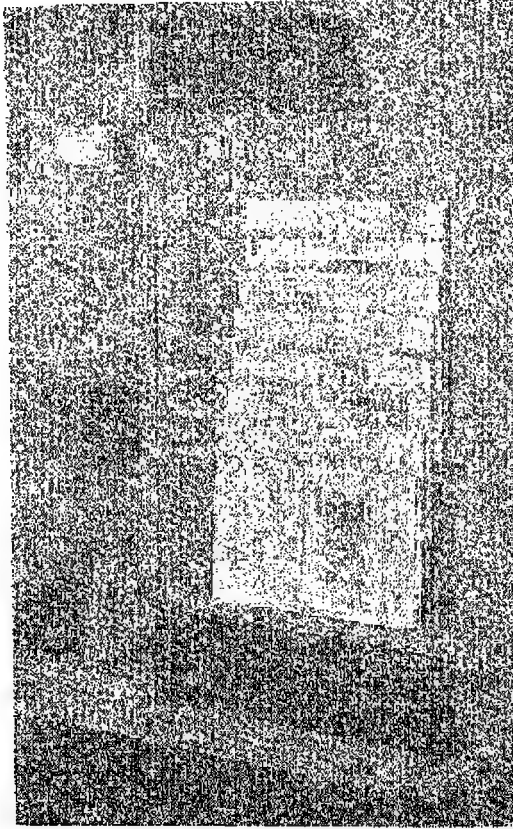
newspaper holder see newspaper stick

newspaper insert

تركيبية خشبية توضع بين رفوف الكتب تساعد على حفظ الجرائد في شكل جذاب .

see also: newspaper displayer, newspaper rack, newspaper stick holder.

الصحفي يعتبر ميزة اقتصادية للمؤسسة الصحفية .



newspaper library

مكتبة الجريدة / الصحيفة .
المكتبة الصحفية

مجموعة من الكتب المرجعية والنشرات والتقارير
والقصائد والمطبوعات الحكومية التي تهدف إلى
خدمة إحتياجات موظفي الجريدة اليومية .

newspaper ماكينة طبع جرائد

ماكينة طبع دوارة (روتاتيف ، وب) تطبع من سطح
بارز ، ولذلك فلها العديد من المسميات ، مثل
ماكينة طبع دوارة حروف ، و ماكينة طبع دوارة
(تيبو) . ويمكن أن تطبع من سطح أملس
ليثوغرافي ، وهي التي تسمى ماكينات وب
أوفست .

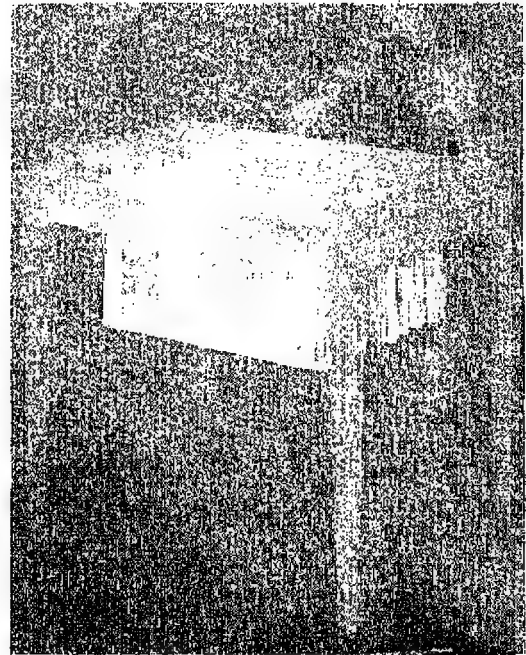
قد تستخدم ماكينة طبع الجرائد في طباعة اعمال
أخرى ، مثل الكتب . ويعتبر هذا الإستخدام من
باب التجاوز ، إذ أنها تكون من الماكينات الكبيرة
المجهزة بتجهيزات خاصة لطبع الجرائد ، غير أن
استخدامها في طبع الكتب في غير أوقات العمل



ماكينة طبع شريطية متعددة الالوان

حاملة الجرائد / الصحف newspaper rack
قطعة من الأثاث لعرض الجرائد . تسمى أيضاً :
newspaper stand .

see also: newspaper displayer, newspaper insert,
newspaper stick holder.



newspaper rod see newspaper stick

newspaper shelving

ترفيف الجرائد / الصحف
(Newspaper stack) : راجع)

newspaper stack

رفوف الجرائد/الصحف

رفوف الجرائد ذات العمق المناسب لتتوابع
مجلدات الجرائد في وضع مسطح .

newspaper stand see newspaper rack**newspaper stick** عصا الجرائد

عصا من الخشب بها شذوخ طويلة تدخل بين
صفحات الجريدة لتمسك بها . تسمى أيضاً :

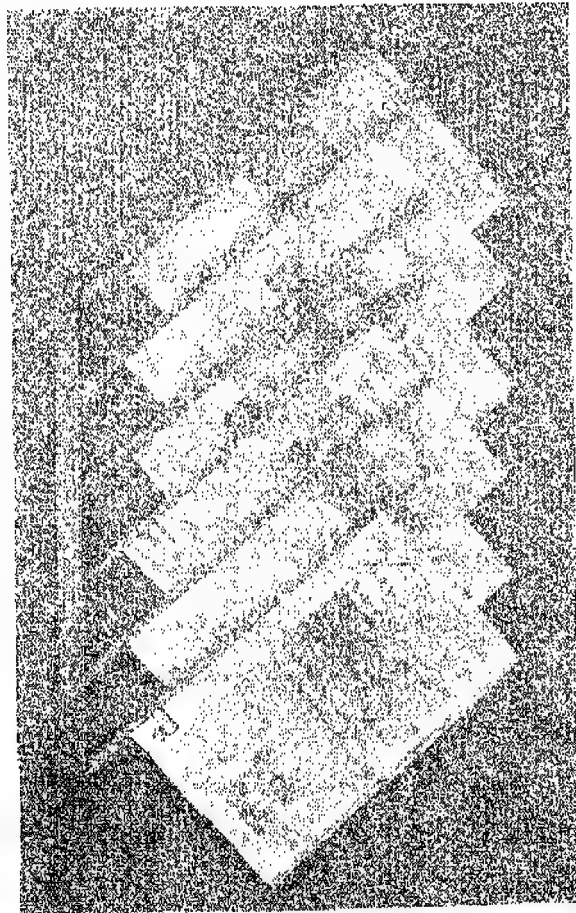
Newspaper file

**newspaper stick holder**

حاملة عصي الجرائد

حامل به ثقب تثبت فيها عصي الجرائد (راجع :
newspaper stick) .

see also: newspaper displayer, newspaper insert ,
newspaper rack.

**newsprint** ورق جرائد/صحف

أدنى درجة من أنواع الورق . يحتوي على نسبة
عالية من لب الخشب المطحون ، ولذلك فإنه
يحتوي على نسبة عالية جداً من مادة اللجنين
(راجع : lignin) يتغير لونه بمرور الزمن ويتقصص
سريعاً .

news release see press release**newsroom** حجرة الجرائد/الصحف

قسم في المكتبة لقراءة الجرائد الجارية

new title عنوان طارئ

العنوان الذي اشتهر به العمل بخالفا للعنوان الذي
اختاره المؤلف لعمله .

Newton's rings حلقات «نيوتن»

تلك الحلقات الملونة التي ترى بين سطحي لوحى
الزجاج نتيجة لوجود طبقة رقيقة جداً من الهواء
سميت باسم مكتشفها سير إسحق نيوتن . تسمى
أيضاً : interference rings

New York Times Information Bank

بنك معلومات النيويورك تايمز

نظام مباشر لاسترجاع المعلومات أنشئ ليحل محل
أرشيف الأخبار والمعلومات والقصاصات (يحتوي
على حوالي ٢٠ مليون مادة) . كما أنه في يناير
١٩٦٨ صدر كشف جريدة التايمز The Times Index
باستخدام الحاسب ، وهو يصدر كل نصف شهر
مع تركيبة سنوية .

nexus علاقة . رباط

نقطة التقاء داخل أي نظام شبكي (راجع :
network) تظهر علاقة معينة بين الخطوط الملتقية .

N.F.(neue Folge) سلسلة جديدة

إختصار يستعمل في فهرسة الكتب الألمانية .

NFAIS see National Federation of

Abstracting and Indexing Services

nick حزة

ثلمة مقطوعة على باطن (راجع : belly) الحرف
المتحرك ، وظيفتها هي تمكين جامع الحروف من أن
يصنفها في وضع مضبوط بدلاً من النظر الى سطح

الحرف وكذلك معرفة أحجام الحروف . يسمى أيضاً : groove . (راجع الشكل تحت type) .
see also: body.

nickel-faced stereo

ستيريو مطلي بالنيكل
جهاز ستيريو مطلي بالنيكل لإطالة فترة استخدامه .

سطح طباعي نيكل
سطح طباعي مجلفن (راجع : electrotpe) مطلي بالنيكل بدلا من النحاس الأحمر .

كنية
تسمية يطلقها الناس على شخص بالإضافة إلى أو محل إسمه الحقيقي ، مثل : أبو حيان ، أبو البركات ، أبو الهب واسمه الحقيقي « عبد العزى »
قَوَّرَدَ في القرآن بكنيته التي اشتهر بها .

كشاف الكني
كشاف يضم الكني ، أو الأسماء التي يشتهر بها بعض الناس والأماكن والتقارير الرسمية والقوانين والهيئات ثم يعطى الاسم الأصلي لها . ويكون ترتيبه هجائياً عادة .

NIDER (Nederlands Instituut voor Documentatie en Registratuur)

المعهد الهولندي للتوثيق والحفظ

أنشئ في هولندا عام ١٩٢١ لتشجيع التوثيق ، والتعاون في هذا المجال ، ونشر المعرفة حول التوثيق وتجميع المؤسسات والأشخاص المهتمين بهذا الموضوع وإثارة إهتمامهم للتعاون .
وهو يعمل في ارتباط كبير مع مكتب براءات الاختراع الهولندي ، ويحتوي على مكتبة متخصصة في التوثيق والميادين المتعلقة به . وبه خدمة للإعارة بين المكتبات ويقوم أيضاً بخدمة إستنساخ للمستفيدين . ويقدم إستشارات في إدارة المكتبات .

NIE (National Institute of Education)

المعهد القومي للتعليم
التعليم التي تقوم بها الحكومة الفيدرالية بالولايات

المتحدة . وهو هيئة مستقلة في عملها داخل الإطار العام لوزارة الصحة والتعليم والخدمات الاجتماعية . ووظائفه هي : إجراء الأبحاث في التعليم وتجميع ونشر نتائج البحوث ، وتشجيع الأبحاث في هذا المجال والتدريب عن طريق منح أو معونات فنية . أما المكتبة فهي المكتبة الفيدرالية الرئيسية في مجال التعليم .

Niger نيجيري

تعني في التجليد ، جلد ماعز ممتاز يستعمل في التجليد يصنع من جلد الماعز الوحشي الصغير الذي يوجد في نيجيريا وعلى الساحل الأفريقي للبحر الأبيض المتوسط . وهو ذو تجزيعات صغيرة واضحة وجذابة .

Nigerian Library Association (NLA)

جمعية المكتبات النيجيرية

أنشئت كجمعية مكتبات غرب أفريقيا في أغسطس ١٩٥٣ نتيجة لندوة اليونسكو عن تطوير المكتبات العامة في إفريقيا . ثم حلت محلها جمعية مكتبات غانا Ghana Library Association ، تنشر Nigerian Libraries (٣ أعداد سنوياً) ، NLA Newsletter للأعضاء فقط .

nihil obstat الإجازة الرقابية

(مصطلح لاتيني) شهادة من قبل رقيب رسمي تابع للكنيسة الكاثوليكية بأن كتابا ما قد روجع فوجد خلوا من كل ما يتعارض مع العقيدة أو الأخلاق . توجد غالبا على ظهر صفحة العنوان أو على الورقة التي تليها .

see also: imprimatur.

بطاقة ذات ٩٠ عمود
نوع من البطاقات المثقبة تحتوي على ٩٠ عمود .

Ninty-one Rules

القواعد الواحدة والتسعون

تقنين الفهرسة الذي يتضمن إحدى وتسعين قاعدة والذي أعده سير أنطوني بانيزي Sir Anthony

Panizzi للمتحف البريطاني . نشر عام ١٨٤١ .
وكان أول تقني يوضع لفهرسة الكتب .

nip خط التلامس

في ماكينات الطباعة ، خط تلامس الأسطوانات مع
السطح الطباعي ، مثل خط تلامس أسطوانات
التحجير أو أسطوانات الترطيب أو الطنبور الضاغط
(الكبسة) مع السطح الطباعي .

see also: nonimpact printer.

nipper see bumber

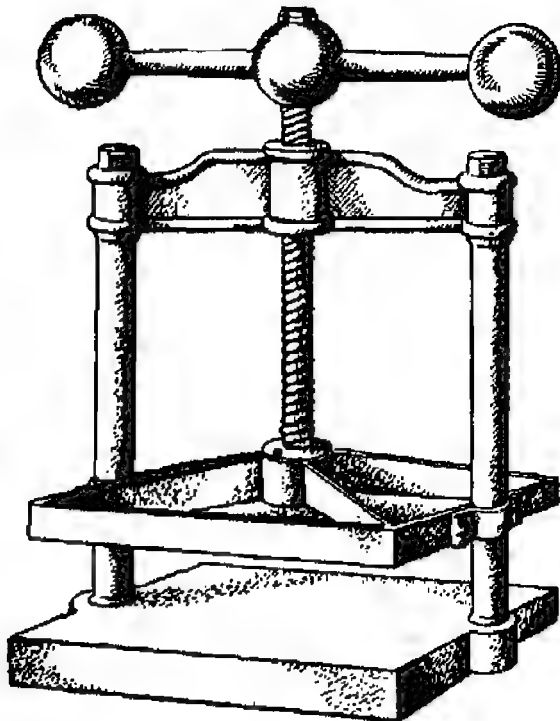
nipping قَطْمُ المِلازم

القِطْمُ على المِلازم التي تمّت خياطتها على هيئة نسخ
(مُتُون) ، بغرض طرد الهواء منها قبل تغليفها

see also: smashing.

nipping press مكبس قَطْمُ (المِلازم)

مكبس من الحديد صغير الحجم يستعمل في
عمليات الضغط البسيطة .



nit نَيْت

وحدة نِصْرُوع تعادل ١ كانديلا (شمعة) للمتر
المربع .

see also: lambert.

NITCS (National Information Transfer Centers) see ISORID

nitrate film فيلم نترات

فيلم فوتوغرافي تكون دعامته مكونة أساساً من
نترات السليلوز . وحيث أن تلك المادة سريعة
الإشتعال فقد حلت محلها الأفلام الأسيتاتية .
(راجع : acetate film)

nitric acid حامض النيتريك

HNO₃ . سائل أكّال ، كاوي ، خائق ، مدخّن
شفاف ، لا لون له أو مائل إلى الأصفرار ، قابل
للذوبان في الماء والكحول . يستعمل في حفر
الزنك .

NJFR see joint fiction reserve

nm see nanometer

NMA (National Micrographics Association)

see Association for Information and Image Management.

n:o (numero) ع . (عدد ، رقم)

إختصار يستعمل في فهرسة المطبوعات الفنلندية .

no (numéro) ع . (عدد ، رقم)

إختصار يستعمل في فهرسة المطبوعات الفرنسية .

no. (number, -s) ع . (عدد ، رقم)

١ - إختصار يستعمل في فهرسة المطبوعات
الإنجليزية .

٢ - إختصار يستعمل في فهرسة المطبوعات

الإسبانية . (número) .

NOC (Notation of Content) see

Keyword out of Context Index

سياسة اللاتعارض **«No conflict» policy**

سياسة تتهجها المكتبة بتطبيق قواعد الفهرسة
الجديدة إذا لم تتعارض مع الرؤوس الموجودة في

الفهرس . تسمى أيضاً : «Superimposition»
policy .

دون تاريخ (n.d.)

يعني أن تاريخ النشر غير معروف . وتقضي قواعد
الفهرسة الأنجلو-أمريكية ، الطبعة الثانية ، بأنه
يجب وضع التاريخ التقريبي بين معقوفين []
وعدم استخدام n.d. ، أي بدون تاريخ . مثلاً :
[؟ - ١٩] من المحتمل أن يكون الكتاب نشر في
القرن التاسع عشر ، [- ١٩٥] من المؤكد أن
يكون الكتاب نشر في الخمسينات من هذا القرن
ولكن السنة غير معروفة .

node نقطة . حلقة . عقدة . مرتكز

١ - تعني في شبكات المعلومات نقطة إتصال أو
إلتقاء أو نقطة محورية ، وهي النقطة التي تلتقي
عندها المسارات ، وهي أنواع منها :

node, initiator نقطة بادئة
node, receiver نقطة مستقبلية
node, relay نقطة تحويل
network station وهي قد تكون محطة
terminal أو نهاية طرفية
communications computer أو حاسبة إتصالات

في شبكية للحاسب .

٢ - تعني في الوصف الطبوغرافي للشبكية ، نقطة
إلتقاء المسارات .

node, initiator نقطة بادئة

نقطة في الشبكية تبدأ منها رسالة إلى النقاط الأخرى
في الشبكية .

node, receiver نقطة مستقبلية

نقطة تستقبل الرسائل من النقاط الأخرى في
الشبكية .

node, relay نقطة تحويل

نقطة في الشبكية تستقبل الرسائل كمدخلات ثم
تحولها إلى النقاط الأخرى في الشبكية .

no growth see steady state

noise ضوضاء . شوشرة

١ - إشارات كهربائية عشوائية ، تسببها أجهزة

الدوائر أو تشويش طبيعي أو أي صوت غير مطلوب
يميل إلى التداخل مع الاستقبال العادي أو مع
تشغيل إشارة مطلوبة يحط من قيمة قناة
المواصلات .

وتنتج فطيات البضوضاء بالصورة التلغرافية
والتلفاز بقعا سوداء أو بيضاء فوق المساحة الكلية
للصورة . تسمى أيضاً : channel noise .

see also: distortion.

٢ - رقم ثنائي غير مطلوب ولا معنى له .

٣ - مواد أسترجمت أثناء البحث ، لا تحتوي على
المعلومات المطلوبة ، أو مواد أسترجمت نتيجة خطأ
في رمز البحث .

see also: false drop.

٤ - خطأ في البيانات يحدث نتيجة خلل في الدائرة
التي تقوم بنقل هذه البيانات .

noise reduction

خفض الضجيج / الضوضاء

إنخفاض أو فقد إنتقال الصوت من حيز إلى حيز
آخر عبر حاجز يفصل بينهما ، أو بوسيلة تركيب
خصيصاً لتحقيق هذا الخفض .

nom de plume see pseudonym

nomenclature تسمية

نظام تسميات في نظام للتصنيف أو الترتيب ، أي
المصطلحات المستخدمة في النظام .

nominal سجل الأسماء . سجل الموظفين

سجل مدون فيه أسماء الأشخاص الذين يتمتعون
لنفس الهيئة .

nominal scale المقياس الاسمي

مستوى في القياس ، تخصص فيه لكل شيء أو
حدث أو فرد ، فئات من المتغيرات التي يكون
تصنيفها بالاسم فقط دون إمكان إعطائها قيمة
معينة رقمية أو حتى مجرد ترتيبها ترتيباً تصاعدياً أو
تنازلياً . مثال ذلك تقسيم رؤود المكتبة إلى ذكور
وإناث .

nomogram «نوموجرام»

رسم بياني ثلاثي الخطوط أو المنحنيات .

no more published

توقف عن النشر/الصدور

يشار بها في الفهرس عندما يتوقف العمل المكون من عدة أجزاء عن النشر بدون أن يكتمل .

non accessible غير قابل للوصول إليه**no name (s.n.)** دون ناشر (د.ن.)

تشير في الفهرسة إلى عدم الاستدلال على إسم الناشر .

nonassignable space *see assignable space.***non book materials** المواد غير الكتب

المخطوطات ، والخرائط والأطالس ، والصور المتحركة والشرائح الفيلمية ، والموسيقى ، والمسجلات الصوتية ، والصور ، والتصميمات ، والتكوينات الأخرى ذات البعد الثنائي ، وهي مما لا يقع تحت تعريف الكتاب أو الدورية أو النشرة والتي تحتاج إلى تناول خاص .

see also: audiovisual materials.

non chancellery actes

الوثائق غير الديوانية

الوثائق التي لم تصدر عن دواوين معينة ولم يراع في إصدارها القواعد المرعية في شأن إصدار الوثائق في الدواوين المختلفة .

noncirculating materials

مواد ليست للإعارة

أي مواد مكتبية ممنوع تداولها إلا داخل المكتبة .

nonconsecutive numbering *see erratic pagination***noncurl backing layer**

طبقة خلفية ضد التقوس

طبقة تكون من الجيلاتين عادة يطلي بها جانب الدعامة المواجه لجانب المستحلب وذلك لمنع تقوس الفيلم عقب الإظهار ، وهي تساوي تقريبا سُمك طبقة المستحلب ولا تتأثر أثناء التحميص .

noncurling layer طبقة لمقاومة التقوس

(راجع : noncurl backing layer) .

noncurrent archives

الأرشيف غير الجاري

(راجع : archives) .

noncurrent records الوثائق غير الجارية

مصطلح في الأرشيف يعني الوثائق التي لم يعد العمل اليومي في حاجة إليها في إستعمالات الإدارة ، والتي يمكن تقييمها وتحويلها إلى دار الوثائق أو إتلافها ، إذا كان البحث التاريخي لن يستفيد منها .

تسمى أيضاً : inactive records

nondestructive read قراءة غير ماحية

قراءة بواسطة الحاسب بدون مسح أو إتلاف البيانات أثناء تناولها .

nondestructive testing إختبار لا إتلافي

إجراءات لا تتلف المادة التي يجري عليها الإختبار (ورق ، ميكروفيلم ، الخ) .

see also: destructive testing.

nondistinctive title عنوان غير مميز

العنوان المشترك بين العديد من السلاسل ، مثل : مجلة ، جريدة ، نشرة ، الخ .

nonerasable storage

تخزين غير قابل للمحو

تخزين لا يمكن إزالة محتوياته أثناء المعالجة مثل التخزين على البطاقات المثقوبة أو الشريط الورقية .

see also: read-only storage.

nonexempt employee موظف غير مستثنى

موظف تخضع ظروف تعيينه وتعويضه لمواد قانون العمل الصادر في الولايات المتحدة عام ١٩٣٨ وتعديلاته . وبخلاف الموظف المستثنى .

(راجع : exempt employee) فإن الموظف غير المستثنى يستحق اجرا اضافيا (بدل خارج الدوام) مقابل الأعمال الإضافية .

nonexpressive notation *see notation.*

ordinal notation

nonfiction

اللا قصصي

الكتب النثرية غير القصصية .

nonfiling element عنصر غير ترتيبى
كلمة أو حرف أو رقم أو رمز لا يؤثر على أو
يستخدم في الترتيب أو الصف، مثل الأدوات
الإستهلاكية، والعلامات النطقية.

nonimpact printer

طابعة اللاصدم . طابعة غير صادمة
أداة للطبع لا تضغط فيه أجزاء الطابعة على السطح
الذي يطبع، ولكن يتم التصوير بطريقة أو بأخرى
مثل نافورة الحبر، أو بالطريقة الالكتروستاتيكية.

nonimpact printing

طبع لاصدمى
طريقة في الطابعة، تنتقل فيها الصورة إلى الورق
أو أي سطح آخر بدون ضغط من السطح المحبر.
see also: impact printing.

nonlinear programming

برمجة غير خطية
أسلوب رياضي يستخدم لحل مشاكل من نوع معين
يتم فيها إيجاد أفضل القيم لعدة متغيرات وذلك
ضمن قيود معينة يلتزم بها. وتكون جميع الدالات
المستخدمة أو بعضها غير مستقيمة أي ليست من
الدرجة الأولى. والعلاقات غير الخطية أكثر شيوعاً
من العلاقات الخطية في الواقع العملي، إلا أنه
نظراً لسهولة حل المعادلات الخطية وفعاليتها
ومعالجتها رياضياً يتجه الباحثون إلى استبدال
العلاقات غير الخطية بعلاقات خطية عندما يكون
من الممكن إجراء هذا الاستبدال بتقريب يمكن
التجاوز عنه.

see also: linear programming.

nonlining figures

أرقام لاختوية
الأرقام العربية التي لها سوق صاعدة أو هابطة.
تسمى أيضاً: الأرقام المعلقة (راجع: hanging
figures)، أرقام الطراز القديم (راجع: old style
figures).

nonnet

لا يخضع لاتفاقية صافي السعر
كتاب، يكون كتاباً مدرسياً عادة، من المحتمل أن
تباع منه أعداد كبيرة مرة واحدة والذي لا يخضع

لأقل سعر تسمح به إتفاقية صافي السعر
(راجع: Net Book Agreement).

see also: net book.

non-numeric character

رمز غير عددي
أي رمز عدا الأرقام (حرف أو رمز خاص أو رمز
سيطرة).

non-overridable

غير مسبوق

عملية ذات أولوية عليا.

nonparametric statistics

الإحصاء غير المعلمي
الإجراءات الإحصائية التي يقصد بها أن تستعمل
مع المقياس الإسمي (راجع: nominal scale)،
والمقياس الترتيبي (راجع: ordinal scale).

see also: parametric statistics.

nonpareil

- ١- رقيقة فاصلة ٦ بنط.
- ٢- ترقيم المسافة حول الحرف
مصطلح يدل على المسافة التي تحيط بحرف بنط
الطابعة. والمسافة عبارة عن ٦ نقاط في نظام النقط
الأمريكي.
- ٣- إسم غير مستعمل لحرف طباعي مقاس ٦
بنط.

non-Parliamentary publications

مطبوعات غير برلمانية
مطبوعات حكومية تنشرها مطبعة صاحبة الجلالة في
إنجلترا والتي تعدها أي وزارة في الحكومة البريطانية
مستقلة بدون أي أمر برلماني مباشر بالطبع، على
الرغم من أنها قد تعرض على البرلمان. وقبل عام
١٩٢٥ عندما كان يطلق عليها هذا اللفظ، كانت
تلك المطبوعات تعرف باسم:

official publications, Stationary Office publications.

see also: parliamentary papers,

وهذه المطبوعات يمكن تجميعها في ثلاث
مجموعات:

- أ- تشريعية، ب- تقارير، ج- أنواع أخرى.
- أما القانونية، فنضم الأوامر الحكومية والتنظيمات

وهي مرقمة في تسلسل زمني بالسنة التي صدرت فيها ، وكل سنة يبدأ تسلسل جديد . وقبل سنة ١٩٤٨ كانت تعرف باسم : Statutory Rules and Orders أما التقارير فهي تضم تقارير الإدارات واللجان وبمجموعات العمل والتي تعد لتقديدها للبرلمان أو لإبلاغ البرلمان بموضوع التقرير . أما القسم الأخير فهو يضم قطاعا عريضا من المطبوعات التي لا تقع تحت البندين السابقين .

see also : parliamentary papers ,

nonperforated film فيلم بلا ثقب

لفة فيلم بدون الثقب التي تساعد على تركيب الفيلم في الكاميرا أو جهاز العرض . وعدم وجود الثقب يساعد على زيادة المساحة المصورة .

nonperiodical مطبوع لادوري

مطبوع ينشر مرة واحدة أو على فترات بحيث تكتمل أعداده ، وتكون مرقمة عادة ويحدد عدد المجلدات مقدما .

nonprint code كود غير طابع

كود لا يؤدي إلى عملية طبع وإنما يستعمل كأداة ضبط لوحات الطباعة مثل رموز السيطرة التي تبدأ سطرا جديدا .

nonprint materials see audiovisual materials, nonbook materials.

nonprocessed audiorecording

تسجيل صوتي غير مجهز
تسجيل سمعي فوري لا تجاري غير موجود إلا في نسخة واحدة فريدة .

nonprofessional personnel see support staff.

nonrecord material مادة لاوثائقية

تعني في الأرشفة المادة التي لا يعتقد أنها وثيقة ، وهذه تضم مواد المكتبات والمتاحف الموجودة للعرض أو للمراجع وبمجموعات المطبوعات .

nonrelief type حرف غير بارز

حرف طباعي محفور أو منقوش حيث يكون السطح

الطباعي هو الحافة الخارجية حول النقش مما يؤدي إلى أن الحرف المطبوع يكون أبيض بينما تكون الخلفية سوداء .

nonresident member عضو غير مقيم

شخص يسمح له باستعمال مكتبة في حي غير الحي الذي يعيش فيه ، وذلك بعد أن يدفع رسما بسيطا ، أو قد يكون مالكا عقارا أو يكون موظفا أو طالبا في حي المكتبة ولكنه لا يعيش في ذلك الحي .

see also: nonresident's card.

nonresident's card

بطاقة إعارة لغير المقيم

بطاقة تحقيق شخصية المستعير التي تصدر لشخص لا يقيم في المنطقة التي تقدمها المكتبة ، وذلك بعد أن يدفع رسما بسيطا . تسمى أيضاً : fee card

see also: nonresident member.

nonreversal film فيلم لا إنعكاسي

فيلم يصمم خصيصا للتحميض بالطريقة التقليدية .

see also: conventional processing.

nonreversing film see direct-image film

nonrigid classification التصنيف المرن

(راجع : multidimensional classification)

nonsemantic code كود لادلالي

كود في إسترجاع المعلومات ، لا تحمل رموزه معلومات ذات مغزى فيما عدا تلك المعلومات التي تتضمنها حروف الكلمة في لغة المصدر source language .

non. seq. (non sequitur)

الإستنباط الخُلقي

إستنباط أو إستنساخ غير متفق مع المقدمات .

nonstructural notation see structural notation

notation

nonswitched line خط غير مبدّل

إرتباط مباشر ، دون إستعمال الهاتف ، بين طرفية

بعيدة وحاسب . ويدعى أيضاً : خط غصص
dedicated line ، خط مؤجر leased line .

see also: switched line, dial-up terminal.

nonthesis edition

طبعة غير طبعة الأطروحة

عمل منشور تجارياً بالإضافة إلى نشره في شكل
أطروحة . ويشار في حقل الملاحظات على بطاقة
الفهرس بأنه نشر أيضاً كأطروحة متبوعاً باسم
الجامعة المعنية التي منحت الدرجة الجامعية .

nonunitized microfilm

أشكال مصغرة تحتوي على وحدات معلومات غير
متعلقة ببعضها ، مثل لفة الميكروفيلم التي تحتوي
على وحدات معلومات مختلفة وغير متصلة
ببعضها .

nonvolatile memory or storage

ذاكرة مستديمة

نقيض volatile memory .

(راجع : memory, permanent) .

no place (s.l.)

دون مكان (نشر) (د.م.)

يشار إليها في الفهرسة بالمختصر اللاتيني [s.l.] أي
sine loco بدون مكان .

no publisher

بدون ناشر

عند عدم إحتواء المطبوع على الناشر يستخدم
المختصر اللاتيني [s.n.] ومعناه sine nomine ، أي
أن اسم الناشر غير معروف .

normal curve

المنحنى الطبيعي

تمثيل بالرسم للتوزيع الطبيعي

(راجع : normal distribution) .

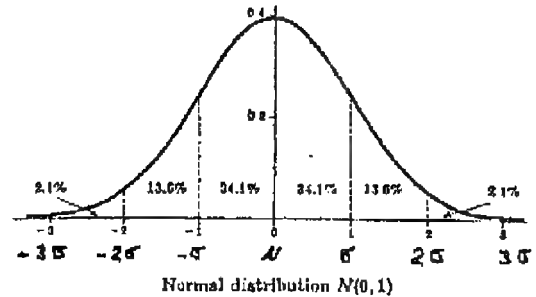
ويلاحظ أن الفترة على يمين المتوسط الحسابي U
وحتى بعد قدرة سنجها σ تحوي ٣٤٪ من
التكرارات ، وباعتبار التوزيع متناظر . نجد الأمر
كذلك بالنسبة للفترة على يسار المتوسط . ويعبر
عنه :

$\mu \pm \sigma$ تحوي ٦٨،٢٧٪ من التكرارات

$\mu \pm 2\sigma$ تحوي ٩٥،٤٥٪ من التكرارات

٣ $N \pm \sigma$ تحوي ٩٩،٧٣٪ من التكرارات .

see also: normal distribution.



normal distribution

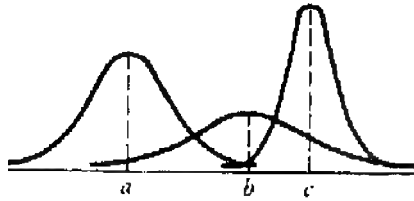
التوزيع الطبيعي / الإعتدالي

أحد صور التوزيعات التكرارية وهو متناظر ومستمر
حول الوسط الحسابي للتوزيع . وشكله ناقوسي وله
نهاية عظمى في منتصفه تماماً ومتناظر حول محور
رأسي يمر بهذه النهاية العظمى بحيث يقسم المساحة
تحت المنحنى إلى قسمين متطابقين (راجع :
normal curve) وله أهمية كبيرة في الدراسات
الإحصائية عامة والبيومترية . ومن خواصه أن
المساحة تحت المنحنى تساوي واحد صحيح ، وأن
المنحنى متناظر حول المتوسط ، وأن المتوسط الحسابي
(راجع : arithmetic mean) الوسيط (راجع :
median) = المتوسط (راجع : mode) ويمكن تحديد
شكل التوزيع تماماً بمجرد معرفة المتوسط الحسابي
والانحراف المعياري .

(راجع : standard deviation) . يسمى أيضاً :

Gauss. ، تكريمياً لـ Gaussian distribution

(١٧٧٧ - ١٨٥٥) الذي إشتق معادلته عند
دراسته الخطأ في القياسات المتكررة . كما يلاحظ أن
نسبة التكرارات تكون زائدة في الوسط كما تقل
تدريجياً كلما أتبجها نحو الطرفين ومن أمثلة المتغيرات
ذات التوزيع الطبيعي أطوال مجموعة من
الأشخاص ، وأوزانهم ، ونسبة الذكاء ،
والتحصيل العلمي . والأجور .



Several normal distributions

normal file**ملف طبيعي**

تعني في إسترجاع المعلومات ملف تكون فيه كل مادة متعلقة بوثيقة واحدة فقط .

normal paper**ورق متوسط التباينية**

ورق فوتوغرافي يستخدم لطبع الصور السلبية بحدة تباين متوسطة . حيث يقع التدرج في مدى النغمات اللونية بين تلك التي تستخدم في حالة الورق ضعيف التباينية (راجع : soft paper) ، والورق عالي التباينية (راجع : hard paper) .

normative**استهدافي . وجوبي . معياري**

أسلوب التدخل الواعي لتغيير المسارات المستقبلية في ضوء أهداف وأحكام محددة سلفا .

not**تشطيب غير خشن**

تشطيب ورق الخرق ذي الصنف الجيد - غير اللامع أو المضغوط على الساخن . والورق غير المشطوب يسمى خشن ، أما «not» فيعني غير الخشن وغير الناعم .

see also: not-pressed, machine glazed, rough.

notation**الرمز . الترميز**

١ - الرموز التي تمثل أقسام خطة التصنيف . والغرض من الرموز هو ؛ (أ) تسهيل ترتيب رؤوس الموضوعات في خطة التصنيف ، (ب) تساعد على ترتيب الوثائق على الرفوف او في الأدراج او في الملفات ، (ج) ربط الفهارس بمواقع الوثائق المادية بطريقة يسهل تذكرها . والرموز يجب ان تكون مختصرة ويسهل توسيعها . وإذا تألف الترميز من نوعين من الرموز فإنه يسمى : ترميز مختلط mixed notation . اما اذا اشتمل على نوع واحد من الرموز

فإنه يسمى : ترميز موحد pure notation . والترميز قد يكون تعبيرى expressive ، أو لاتعبرى non-expressive . فالترميز التعبرى يبين التركيب الهرمي لخطة التصنيف بالإضافة الى انه ييسر ترتيب رؤوس الموضوعات اوتوماتيكيا . والترميز يجب ان يكون :

(أ) مرنا أو منفتحا ، أي يقبل إضافة موضوعات جديدة في أي مكان ، (ب) يسهل إستيعابه أي يتكون فقط من الحروف و/أو الأرقام ، (ج) يسهل تذكره وكتابه وقراءته .

والترميز المرن flexible notation هو الترميز الذي يمكن توسيعه وتمده مع خطة التصنيف ويسمح كذلك بإضافة موضوعات جديدة بدون إيقاع إضطراب في أي جزء منه .

٢ - في إسترجاع المعلومات ، ترميز ليس في لغة طبيعية ولكن يفهمه الإنسان ، وذلك لتمييزه عن التكويد (راجع : coding) .

٣ - أداة تحكمية تدل على محتويات أو موقع الوثيقة .

٤ - يعني في البحث الآلي . وإسترجاع المعلومات ، تخصيص فئة من الرموز للدلالة على كود معين ، أو التمثيل المادي للكود .

see also: graphic length, hierarchical notation, labelled notation, phonic length, pronounceable notation, structural notation, syllabic notation.

notational plane**المستوى الرمزي**

مصطلح في التصنيف يعني مستوى (راجع : planes) من الرموز التي تمثل مفهوما من المفاهيم .

notational synthesis**التركيب الرمزي**

يعتقد بوجه عام في التصنيف أن التركيب يطيل الرمز ويقلص الجداول ، حيث أنه يستخدم لتخصيص مفهوم معين وذلك عن طريق بناء الأرقام . ففي التصنيف العشري . مثلا ، تأخذ الصحف الرقم (٠٧) والصحف الإنجليزية (٠٧٢) ، أي يكفي تخصيص علامة واحدة لمفهوم

(الإنجليزية). وحيث أنه لا توجد صحيفة واحدة لكل القارة الأوروبية فإنه لا داعي لإضافة رقم لأوروبا.

فاذا أردنا تخصيص هذا المفهوم بواسطة التركيب فإن ذلك يتطلب ٤ أرقام. مثل رقم السكان في بريطانيا (٢٠٩٤٢٠٣١٢) وذلك بسبب استخدام دالة الوجه (راجع : facet indicator) وهي هنا الرقم (٠٩) حيث تدل على وجه المكان. أما الرقم (٤) فهو يشير إلى أوروبا ثم يضاف مفهوم (الإنجليزية) ويخصص له علامة واحدة، وهو الرقم (٢).

ومن ناحية أخرى. فإنه لن تكون هناك حاجة إلى إعادة تفصيل المشكلات نفسها تحت جميع الظروف ويقتصر الأمر إضافة تعليمات عن كيفية تركيب الأرقام ثم الإشارة إليها في المواضع التي تتطلب استخدامها، مثل : «صنف مثل لغة... أو صنف مثل العصور الأدبية للأدب العربي».

notch

ثلمة

قُطع صغير في قمة أو قاعدة المادة المصغرة (ميكروفيش، جاكيت) يستخدم في الكشف أو التكويد أو الاسترجاع.

notched card see edge-notched card

note ملحوظة . تبصرة . حاشية

١ - عبارة توضح النص أو تشير إلى مصدر المادة المقتبسة (إستشهاد). وقد تظهر التبصيرات في آخر الكتاب كتبصيرات أو حواشي نهائية (راجع : endnotes) أو في آخر فصل في كتاب، أو في آخر الصفحة كحواشي سفلية (راجع : footnotes).

٢ - تعنى في الفهرسة، عبارة مختصرة تلى حقل الوصف المادي تظهر علاقة المطبوع بالأعمال الأخرى. أو تصف محتويات المطبوع أو نصف الشكل المادي و/أو الموضوعي بشكل مفصل.

٣ - تقرير عن بحث في مجلة عن عمل نظري أو تجريبي كامل في مجال محدود أو عن مرحلة خطيرة من مراحل سير مشروع يكون أسلوبه غير رسمي

إلى حد ما.

٤ - تأشيرة

تعني في الأرشفة كلمة أو عبارة محررة على الورق والغرض منها إشارة ضرورية لتحرير وثيقة ستكتب فيما بعد.

see also: facet indicator, faceted notation, fence, hierarchical notation, intercalation device, retroactive notation.

مفكرة. مذكرة. دفتر ملحوظات notebook

nothing before something

الترتيب الهجائي كلمة بكلمة

الترتيب الهجائي كلمة بكلمة. حيث تحسب المسافة بين كلمة والكلمة التي تليها كأنها «لا شيء» nothing والكلمة ترتب قبل الكلمة الأخرى التي تشتمل على نفس الحروف بالإضافة إلى حروف أخرى زائدة، هذه الحروف الزائدة تعتبر «شيء» something see also: alphabetization.

notice

إشعار . إعلان . إنذار

notice board

لوحة إعلانات

notion

مفهوم . فكرة

تعني في الكشف الترابط خاصة (راجع : entity).

noun order

ترتيب الأسماء

تعني في إسترجاع المعلومات ترتيب الأسماء في الرؤوس المركبة، حيث يتم تحديد الترتيب وفقا لقاعدة معينة، مثلا :

concrete-process (see CONCRETES and PROCESSES).

وذلك باستخدام رموز (راجع : operators).

Nouv. (nouveau, nouvelle) جديد

إختصار يستعمل في فهرسة الكتب الفرنسية.

novel

رواية . قصة طويلة

قصة طويلة غير حقيقية عن أشخاص وحوادث تخيلية.

novelette see novella

novella رواية قصيرة

١ - سرد نثرى قصير ذو مغزى أخلاقي وغالبا ما يكون ساخرا .

٢ - رواية قصيرة . تسمى أيضا : novelette

novelist كاتب روائي

novelty الإبداع . الجدة

تعني في قانون حق النشر . نوعية العمل الفكري (راجع : intellectual work) الجديد .

«new» record display

عرض جديد للتسجيلية
عرض على شاشة أنبوب أشعة الكاثود لتسجيلية
قديمة ثم تعديلها بإضافة بيانات جديدة وحذف
أجزاء منها وذلك لخلق تسجيلية جديدة منها تتعلق
بمادة معينة ، ثم تضمين تلك التعديلات في
التسجيلية واسترجاعها بحيث تبدو وكأنها تسجيلية
جديدة .

n.p. (no place of publication)

١ - لا يوجد مكان نشر

(no printer's name)

٢ - لا يوجد اسم الطابع

(no publisher's name)

٣ - لا يوجد اسم الناشر

٤ - لا يوجد سعر **(no price)**

٥ - فقرة جديدة **(new paragraph)**

مختصر يستخدم لتوجيه جامع الحروف ليبدأ فقرة
جديدة . فإذا وضعت التعليم في الهامش فإنها
تكون بهذا الشكل «n.p.» ، أما إذا وضعت في
النص فإنها تكون إما [أو] // وذلك قبل أول كلمة
في الفقرة الجديدة .

NPAC see National programs for Acquisitions and Cataloging

NR see narrower term

nr. (Nummer) ns ع . (عدد ، رقم)

إختصار يستعمل في فهرسة الكتب الألمانية .

NRCD see National Reprographic Centre for Documentation

ns see nanosecond

NSDP see National Serials Data Program

NSF see National Science Foundation

NSRDS (National Standard Reference Data System)

النظام القومي للبيانات المرجعية المعيارية

يهدف إلى تقديم خدمة أساسية إلى المجتمع العلمي والتقني في الولايات المتحدة . وينحصر نشاطه في الخصائص المادية والكيمائية للمواد . بدأ نشاطه في عام ١٩٦٣ عندما طلب المجلس الفيدرالي للعلوم والتكنولوجيا

Technology من المكتب القومي للمعايير

(National Bureau of Standards (NBS) أن يتولى

مسئولية تنسيق تقييم البيانات الرقمية في العلوم

الطبيعية . فقام NBS بإنشاء

Office of Standard Reference Dated (OSRD) للإشراف على البرنامج .

ويتم تجميع وتقييم البيانات في عدة أماكن متفرقة

في مراكز البيانات وكذلك يتم الحصول على

البيانات من العلماء بصفتهم الشخصية وهذه كلها

تكون عناصر النظام .

N.T. (New Testament)

ع . ج . (العهد الجديد)

NT (Narrower Term)

مصطلح دقيق /مخصص

NTBL (Nuffield Talking Book Library for the Blind)

مكتبة نفييلد للكتب الناطقة للمكفوفين

أنشئت في إنجلترا عام ١٩٣٥ تحت اسم : Talk

Book Library for the Blind ثم تغير إسمها عام

١٩٥٤ . وفي عام ١٩٦٠ أعطت مؤسسة نفييلد منحة

لتسجيل معلومات المكتبة على أشرطة صوتية .

وعضوية المكتبة مجانا للمكفوفين فوق ٢١ سنة .

ومعظم الكتب قصصية ، وبعضها تراجم ،

ورحلات وبعض الموضوعات الأخرى ، تعرف

the British Talking Book Service For the Blind ;
the Blind.

NTIS (National Technical Information Service)

الخدمة القومية للمعلومات التكنولوجية
أنشأتها وزارة التجارة الأميركية عام ١٩٧٠ لتسهيل
وزيادة اتصال الجمهور بالمطبوعات الحكومية
الفيدرالية ، وملفات البيانات التي تهم رجال
الأعمال والعلماء والتقنيين . وهي تعتبر مركزا لتبادل
المعلومات لتجميع و بث المعلومات العلمية
والتكنولوجية والهندسية . كانت تعرف سابقا باسم
Office of Technical Service (OTS) وهي أيضا
مصدرا مركزيا لبيع تقارير الأبحاث التي تجريها
الحكومة والتقارير الهندسية والتحليلية حيث يتجمع
لديها التقارير من مئات المصادر الحكومية
الفيدرالية .

وهي أيضا مركز فيدرالي للملفات والبرامج المجهزة
أليا . ويمكن البحث في مرصد معلوماتها بواسطة
طريفات الخاسب عن جميع الأبحاث التي أجرتها
الحكومة منذ ١٩٦٤ (حيث يتم إضافة ٢٠٠ بحث
إلى ملفاتها يوميا) وذلك لتحديث معلوماتها . وفي
سنة ١٩٧٥ اقترح أن تتحول إلى قسم أساسي في :
Science and Technology Information and Utiliza-
tion Corporation

nucleus نواة الذرة

١ - تتكون الذرة عادة من جسيمات صغيرة جدا
تدور وتلف حول قلب الذرة وهذه الجسيمات
الصغيرة المتحركة تسمى الكهارب electrons بينما
يطلق على القلب اسم النواة nucleus أو البروتون
proton . والنواة أصغر من الذرة نفسها بمقدار مائة
الف مرة . والكهرب أصغر من النواة بمقدار الف
مرة . والكهرب سالب والنواة موجبة .

٢ - استخدم برادفورد هذا المصطلح «النواة» أو
«اللب» ، ليعني العدد البسيط من المجلات التي
تنشر أكبر عدد من المقالات المتخصصة في أي
موضوع .
(راجع : Bradford's law of Scatter)

Nuffield Talking Book Library for the Blind see NTBL

null hypothesis فرضية العدم

يرمز لها بالرمز (H₀) ، وهي فرضية إحصائية تختبر
لمعرفة مدى صوابها أو خطأها في تجربة أو دراسة ،
وبعد إختبارها ، فإنها قد ترفض أو تقبل . وإن
رفض فرضية العدم يعني قبول فرضية بديلة
(راجع : alternative hypothesis) والفرضية البديلة
هي عكس فرضية العدم .

numb. (numbered) مُرقم

إختصار يستعمل في الفهرسة .

number عدد

١ - نسخة مرقمة أو مؤرخة من مطبوع دوري أو
مسلسل .

٢ - كراسة من كراسات العمل الأدبي أو الموسيقي
أو الفني والتي تصدر على دفعات ، وتكون ورقية
الغلاف ، ويطلق عليها الناشر اسم «عدد» .

٣ - نغني في الأعمال الغنائية مثل : الكتاتنة cantata
والموشحات الدينية oratorios ، والأوبرا opera
(وخاصة الأخيرة) قسما واحدا مستقلا من اقسام
المؤلف الموسيقي ، حيث يكون كل قسم فيها كاملا
في حد ذاته وفي شكل محدد ، مثل : لحن منفرد ،
أو ثنائي ، أو مجموعة .

٤ - بند في برنامج موسيقي أو أي أداء
تفنيهي .

see also: opus number.

number building بناء / تركيب الأرقام

تعي في التصنيف عملية جعل الرقم أكثر تحديدا
وذلك بإضافة أجزاء اقسام التصنيف الأخرى .

numbered and signed edition طبعة مرقمة وموقعة

طبعة من عمل رقت نسخها ووُقعت من المؤلف .
see also: limited edition.

numbered column عمود مرقم

تشير إلى الأعمدة المطبوعة في الصفحات عندما
ترقم بدل الصفحات ترقياً متابعياً .

numbered copy نسخة مرقمة

نسخة من كتاب ذى طبعة محدودة تحمل رقم النسخة ، على الصفحة المواجهة لصفحة العنوان غالبا .

numbered entry مدخل مرقم

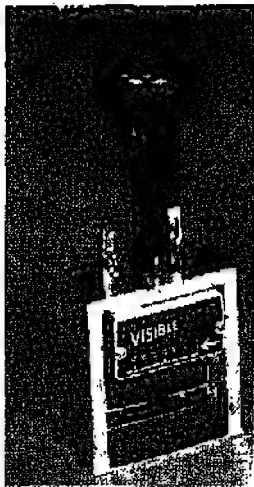
مدخل في بيليوغرافيا أو فهرس تكون جميع مداخلها مرقمة ترقيا مسلسلا .

numbering ترقيم

وضع رقم طلب الكتاب على الكعب ، أو رمز الاعارة على كتاب من كتب المكتبة .

numbering machine آلة ترقيم

آلة تستخدم في عمليات الترقيم المتسلسل كترقيم الكتب الجديدة ، وبطاقتها . وهذه الآلة تستطيع تكرار الترقيم الواحد حتى أربع مرات .

**number representation** تمثيل الأعداد

١ - أي طريقة تستخدم فيها الرموز للدلالة على الأرقام . فمثلا ، تستخدم الرموز ١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٦ ، ٧ ، ٨ ، ٩ ، في النظام العشري ، كما يستخدم الرمز ١ « 1 » ، « 0 » بطريقة معينة في نظام الترقيم الثنائي ، وأيضا تستخدم الرموز D, M, C, L, X, V, I. في تشكيلات مختلفة في النظام الروماني .

٢ - استخدام النضبات الرمزية أو أي نوع من إشارات للدلالة على القيم الرقمية .

number system نظام عددي

أي نظام يستعمل لتمثيل القيم أو الكميات الرقمية ، فمثلا النظام العشري يستعمل عشرة رموز من الصفر إلى التسعة لتنفيذ قيمة ما ويتم ذلك بوضع هذه الرموز بطريقة معينة يترتب عليها تحديد القيمة المطلوبة تبعا لموضع كل رمز رقمي في العدد .

numeral رمز رقمي

رمز في نظام عددي مرسوم أو حرف يمثل عددا أو مجموعة من الأعداد ، أي عدد مثل الأرقام من الصفر إلى التسعة في نظام الترقيم العشري .

see also: see also: logical arrangement.

figures, Roman numerals.

numeral letter حرف رقمي

مثل (أ ، ب ، ج ، د ، ... الخ) التي تعني (١ ، ٢ ، ٣ ، ٤ ... الخ)

numeration العد اللفظي . قراءة الأعداد

تعني في الفهرسة ، عدد روماني أو عربي يظهر في الراس ، والذي يحدد ترتيب الشخص (مثلا : الحاكم الذي يحمل نفس إسم سابقه) أو أي عنصر آخر في الرأس (مثل المركبات الكيماوية) والذي تؤثر على ترتيب الرؤوس .

see also : logical arrangement.

numerical analysis التحليل العددي

دراسة الطرق الرياضية لحل بعض المشكلات عدديا ومن ثم تعيين حدود الأخطاء في النتائج المتحصل عليها .

numerical order ترتيب عددي**numerical tape** شريط عددي

شريط يحتوي على ثقوب تعبر عن مجموعة من الأرقام ، في الغالب شريط ورقي أو من البلاستيك - يستعمل في إدخال التعليمات إلى بعض الآلات التي يتم التحكم فيها عدديا مثل التحكم في معدات صناعة النسيج والخراطة .

numric character see numeral

umeric code

كود رقمي

الكود الذي يستخدم أرقاماً لتمثيل البيانات .

see also: alphabetic code, alphanumeric code.

umeric data

بيانات رقمية

مصطلح في الحاسب ، يطلق على الحقل (راجع :

field) الذي يحتوي على بيانات رقمية فقط .

umeric filing

الحفظ الرقمي

حفظ المواد بناء على أرقامها وليس بناء على أي

عنصر آخر .

numeric register

سجل رقمي

قائمة موحدة تشتمل على مداخل تتألف من أرقام

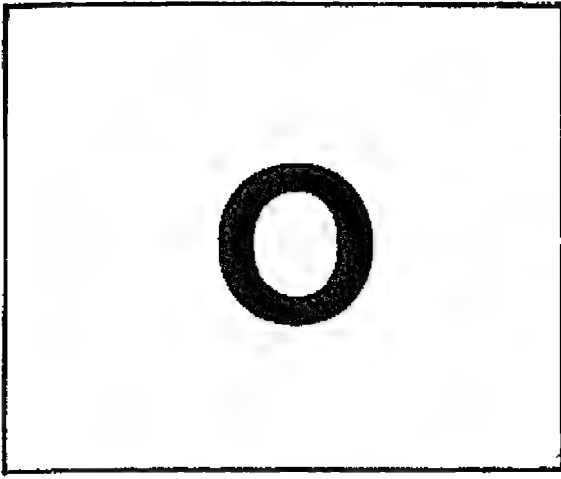
بطاقات مكتبة الكونجرس أو أرقام الكتب الدولية

المعيارية وذلك في ترتيب رقمي ، ويتبع كل رقم

رمز يحدد موقع كل مدخل .

nut see en quadrat

n.y.p. (not yet published) لم ينشر بعد



الكاميرا أو أجهزة العرض لتكوين الصورة.

مرادف: projection lens , object lens

objective classification تصنيف هادف

تصنيف العلوم طبقاً لخواص موضوعاتها العلمية.

objectives أهداف

مجموعة من الأغراض المحددة التي يراد أن تحققها خدمة أو نظام معين. فمثلاً، الإدارة بالأهداف (راجع: management by objectives) تعمل كأسلوب في الإدارة، عن طريق الإعادة المستمرة لتعريف ومراقبة منجزات الأهداف المتفق عليها في محيط عمل متعاون.

object language see target language

object lens see objective

object program

برنامج هدف / هدي / مترجم

برنامج جاهز للتنفيذ على الحاسب مكتوب بلغة الآلة سبق ترجمته بواسطة المترجم من البرنامج المصدري (راجع: source program) الذي يدخل الحاسب بإحدى لغات البرمجة الراقية.

objects see realia

obligation

تعهد

١- إتفاق، يتم تنفيذه بالقانون، يتعهد فيه شخص أو مجموعة من الأشخاص أو هيئة لدفع مبلغ معين أو أداء خدمة معينة أو التزام معين.
٢- الوثيقة التي تحتوي على هذا الإتفاق.

oblique

شرطة مائلة (/)

oblique serif

ذئابة مائلة

تعني في الطباعة شرطة دقيقة في قمة أو أسفل الحرف الكبير في وضع مائل.

obliterate

يطمس

يخفي معالم الشيء، مثل إخفاء معالم نص مطبوع أو مكتوب، الخ.

oblong

مستطيل الشكل

كتاب يكون عرضه أكبر من إرتفاعه، ويكون من قطع النصف المستعرض oblong folio أو القطع الرباعي المستعرض oblong quarto وهو ينتج عن طريق طي فرخ الورق على طول الجانب الطويل من الفرخ، أي تنصيف الجانب القصير. يسمى أيضاً:

oasis

مقصورة

مقصورة في مكتبة جامعة أو كلية يستخدمها طلبة معينون للقراءة وأجراء الأبحاث، وهي أقل في طبيعتها الرسمية من الخلوّة carrel وأقل مساحة منها. وتختار بحيث تكون في مكان متوسط ويسهل الوصول إليه.

obelisk

خنجر. علامة خنجرية (†)

علامة من علامات الحاشية أو الملاحظات وهي اسم آخر لخنجر الإحالة dagger.

كما يشار إلى الخنجر المزدوج (‡) double dagger

see also: reference marks.

obituaries

تأبينات

مجموعة من المقالات أو الدراسات أو الخطب التي أعدها أفراد متعددون في ذكرى إحدى الشخصيات.

object

منظور

مجسم صناعي ذو ثلاثة أبعاد (أو نسخة مطابقة للمجسم الاصطناعي) أو عينة من وحدة موجودة في الطبيعة.

see also: realia.

object code

شفرة هدف

في الحاسب، شفرة الآلة machine code المستخرجة من شفرة مصدرية source code بواسطة برنامج مؤلف compiler أو مجمع assembler.
والتي تستخدم في برنامج الهدف (راجع: object program).

objective

الشيئية. عدسة شَيْئِيَّة

أي عدسة أو مجموعة من العدسات التي تستعما

cabinet size, landscape, long

وهو عكس عريض (راجع: broad).

see also: narrow, size, square.

٢- تشير أيضاً إلى فرخ الورق من الحجم العريض broad الذي يُصَفّ طولياً.

كما أنه إذا استعمل ورق مقاس الربع بحيث يكون المقاس الأطول أسفل الصفحة أو الفرخ فإنه يسمى قطع رباعي مستعرض oblong quarto وهو عكس القطع القائم للكتاب (راجع: upright).

see also: book sizes.

obscene literature أدب مكشوف/إباحي**obsolete term**

مصطلح مهمل / غير مستخدم / متقادم

obverse cover الغلاف المواجه / الأمامي

الغلاف العلوي للكتاب يطلق عليه أيضاً:

front cover الغلاف الأمامي

upper cover الغلاف العلوي

see also: reverse cover.

Occupational Safety and Health Scheme

خطة (تصنيف) السلامة والصحة المهنية
خطة تصنيف وضعها D. J. Foskett لقسم السلامة والصحة المهنية التابع لمكتب العمل الدولي في جنيف والتي نشرت في:Proceedings of the International Study Conference
on Classification for Information Retrieval, 1957.**occurrence count** إحصاء التكرارات

إحصاء بعدد التسجيلات في مرصد البيانات القابلة للاسترجاع بواسطة مصطلح بحث معين أو عبارة معينة، والموجودة في ملف الكشف.

وهو يستخدم في البحث المباشر في الحاسب لتحديد ما إذا كان البحث يحتاج إلى أن يحدد باستعمال مصطلحات بحث أدق، أي أكثر تخصصاً.

Oce see Azoflex

OCLC (Online Computer Library Center)

أو سي ال سي

(مركز المكتبات المتصلة بالحاسب)

أكبر شبكة مكتبات ذات إتصال مباشر بالحاسب، وصل عدد المكتبات التي تخدمها في عام ١٩٧٥ إلى ٦٠٠ مكتبة. وفي نهاية عام ١٩٨١ وصل عدد المكتبات إلى حوالي ٩٠٠ مكتبة تستعمل حوالي ٢٨٠٠ نهاية طرفية terminals.

أنشئت أساساً لتخدم مكتبات جامعة أوهايو وكلياتها ثم امتدت خدماتها إلى الجامعات الأخرى والمكتبات العامة والمتخصصة واتصلت بالشبكات الأخرى التي تقع في ولايات أخرى. وقد تحول ذلك إلى تنظيم قومي لتبادل البيانات البيولوجرافية المُخسبة عن طريق شبكات إقليمية متعددة، مثل: SOLINET, NELINET وتشتمل خدماتها على الفهرسة المشتركة (راجع: shared cataloging) المباشرة، والفهرس القومي (راجع: union catalog) المباشر، وتقدم خدماتها في مجالات الإعرارة بين المكتبات والمشتريات. ويتم البحث في ملفات بياناتها وفقاً للعناصر التالية:

- ١- المؤلف أو العنوان أو كليهما.
 - ٢- رقم بطاقة الكتاب في مكتبة الكونجرس.
 - ٣- الرقم الدولي المعياري للكتاب والرقم الدولي المعياري للدوريات.
 - ٤- رقم الضبط في OCLC.
- أما الجمعاعات المكونة للشبكة في الولايات المتحدة وكندا وهاواي وإنجلترا فقد وصلت إلى ٢٣ مجموعة. راجع:

Library Journal, March 1st 1982, P. 493.

كانت تسمى سابقاً:

Ohio College Library Center.

OCR see optical character recognition**octal digit**

رقم ثماني

أحد الرموز الرقمية في النظام الثماني وهي الأرقام من الصفر إلى السبعة.

octal number system

النظام العددي الثماني

نظام حسابي يستعمل الأساس ٨ ورموزه الرقمية من الصفر إلى السبعة، ويعبر كل موضع في العدد الثماني من القوى المتتالية للرقم ٨. فمثلاً، يمثل الرقم ٢٣٥ حاصل ضرب (١×٥) + (٨×٣) + (٨×٢) = ١٥٧ بالنسبة لنظام العد العشري.

ويستخدم التقييم الثماني أحياناً لاختصار التعبير عن قيمة بعض الحدود الثنائية، فمثلاً الرقم الثنائي التالي: 001000111 يكون تقسيمه إلى مجموعات من ثلاث حدود لتكوين تقيم ثنائي ثماني وذلك كما يلي: 001 000 111

1 0 7

أي أن الرقم الثنائي 001000111 يساوي الرقم الثماني (١٠٧). وقد يعبر عن الرقم الثماني بالعلامة * ١٠٧. يلي * ١٠٧.

octave device

الطريقة الثمانية

الإسم الذي أطلقه رانجاناثان في التصنيف على طريقة من طرق توسيع الأساس العشري للأرقام العربية إلى ما لا نهاية، وذلك عن طريق استخدام الرقم ٩ كأداة للتوسيع وبناء ثمانية أرقام جديدة بعد الثمانية أرقام الأولى. والسلسلة تسير على هذا المنوال:

١ , ٢ , ٣ , ٤ , ٥ , ٦ , ٧ , ٨ ,
٩١ , ٩٢ , ٩٣ , ٩٤ , ٩٥ , ٩٦ , ٩٧ , ٩٨

٩٩١ , ٩٩٢ , ٩٩٣ , ٩٩٤ , ٩٩٥ , ... وهكذا. ولا يستخدم الرقم ٩ بمفرده مطلقاً. ويعرف الرقم ٩ برقم التثمين octavizing digit وأول من استخدم هذه الطريقة رانجاناثان في تصنيف الكولون، ثم استخدمت في التصنيف العشري

العالمي Universal Decimal Classification

عام ١٩٤٨. ويمكن استخدامها مع الحروف الأبجدية إذا اخترنا مثلاً آخر حرف في أي أبجدية، مثل حرفي Z في الإنجليزية أو ي في العربية. وهذه الطريقة توفر مرونة في تكوين التسق array.

see also: sector notation.

octavizing digit see octave device

octavo (8vo)

قطع الثمن

- ١- فرخ ورق يطوى ثلاث مرات ليكون ملزمة مكونة من ثماني ورقات. وهذه مقاسات قطع الثمن.
- ٢- كتاب تتكون كل ملزمة فيه من ثماني ورقات.
- ٣- أي كتاب يتراوح إرتفاعه بين ٢٥ و ٢٦ بوصة وعشر بوصات.

see also: book sizes, paper sizes.

		Double	Quad	Size of 8vo
Foolscap	13½ × 17	17 × 27	27 × 34	6¾ × 4½
Crown	15 × 20	20 × 30	30 × 40	7½ × 5
Large Post	16½ × 21	21 × 33	33 × 42	8½ × 5½
Demy	17½ × 22½	22½ × 35	35 × 45	8¾ × 5¾
Medium	18 × 23	23 × 36	36 × 46	9 × 5¾
Royal	20 × 25	25 × 40	40 × 50	10 × 6½
Super Royal	20½ × 27½	27½ × 41	41 × 55	10½ × 6¾
Imperial	22 × 30	30 × 44	44 × 60	11 × 7½

طبعة قُطْع الثمن octavo edition

طبعة تصدر كل نسخها في قطع الثمن.

ثمانية octet

رمز يتكون من ثمانى بتات.

octodecimo (18mo) see eighteenmo

نسخة وحيدة odd copy

نسخة وحيدة من مطبوع.

odd-even check

مراجعة الوحدات الفردية والزوجية

طريقة في الحاسب لمراجعة المجموعات غير المسموح بها، يتم فيها حمل رقم إضافي إلى جانب كل كلمة، لبيان ما إذا كان العدد الكلي للوحدات في الكلمة فردياً أو زوجياً.

see also: parity check.

أرقام الصفحات الفردية odd folios

أرقام الصفحات التي تظهر على وجه الورقة أو بمعنى آخر رقم الصفحة اليمنى في صفحتين متقابلتين عند فتح الكتاب (راجع: opening)، أي هي الأرقام الفردية: ١، ٣، ٥، ٧، ..

وذلك في اللغات التي تقرأ من اليسار إلى اليمين.

جيل فردي odd generation

الجيل الأول، والثالث، والخامس، الخ. وهي النسخ المأخوذة عن أصل الوثيقة أو الشكل المصغر.

see also: even generation; generation; generation, Nth.

مزيدات oddments

أ) المواد السابقة أو اللاحقة لنص الكتاب المطبوع.

وهي معروفة باسم المواد التمهيدية (راجع:

end : preliminaries) أو المواد الإضافية (راجع: end

matter).

ب) عندما يكون عدد صفحات الكتاب يساوي أي مضروب للرقم ١٦ (أو الرقم ٣٢ في حالة ملازم الكتاب التي تكون عدد صفحات كل منها ٣٢ صفحة) فإنه يقال بأنها شغلة متكافئة even working. فإذا احتيج، مثلاً، لثمان صفحات ذات

ترقيم فردي لتكملة طباعة الكتاب فإنها تسمى شغلة غير متكافئة uneven working، وتسمى الصفحات الإضافية مزيدات oddments.

صفحات فردية الترتيب odd pages

صفحات مرقمة ترتيباً فردياً، ١، ٣، ٥، الخ، وتكون هي الصفحات اليمنى في الكتب والمجلات الإفرنجية، والصفحات اليسرى في الكتب والمجلات العربية.

تدقيق الثبوت الفردي odd parity check

في الحاسب، إختبار التطبيق يتم على المقادير الثنائية على أساس أن مجموع البتات ذات القيمة (١) أو (صفر) فيها يكون عدداً فردياً.

جزء وحيد odd part

جزء واحد من مطبوع مسلسل أو عمل نشر في عدة أجزاء والذي صدر منفصلاً ومعزولاً عن الأجزاء الأخرى.

أحرف مفردة odd sorts

حروف لا تحويها مجموعة متكاملة من الحروف الطباعية (راجع: font).

تسمى أيضاً: side sorts. ومثل هذه الحروف يمكن استعمالها مع ماكينات صب الحروف في أسطر (راجع: slug). ولكن المترسة matrix الخاصة بتلك الحروف يجب أن يدخلها عامل التوضيب يدوياً في موضعها المطلوب.

مجلد وحيد odd volume

المجلد الوحيد، من عمل صادر في عدة مجلدات، الذي تملكه المكتبة.

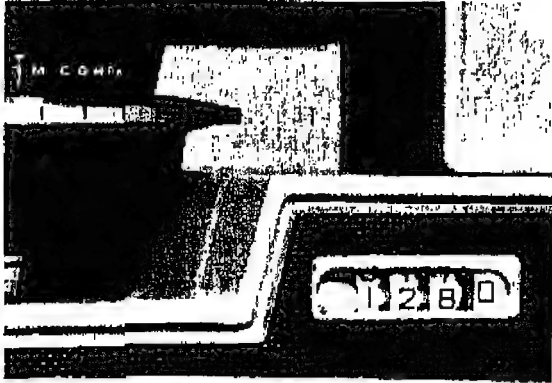
odograph

مرسمة مسار أوتوماتية. أودوجراف مرسمة خرائط الكترونية أوتوماتية تقوم بتخطيط المسار المضبوط الذي تقطعه عربة الرسم على الخريطة، حيث تقوم أنابيب ضوئية، وثايراترونات (الثيراترون هو صمام غازي ذو كاثود ساخن) بنقل بيانات بوصلة مغناطيسية إلى وحدة تخطيط مشغلة بواسطة كبل إدارة عداد السرعة فتقوم الريشة على أثر ذلك برسم المسار.

odometer

عداد. أودومتر

عداد مسافات ذو بكرة دوارة، يستخدم كأداة في الكشف عن تكثيف تزود به قارئة الميكروفيلم حيث يقوم بإحصاء عدد اللقطات على لفة الميكروفيلم. والرقم يقابل عنوان اللقطة التي تعطى في كشاف منفصل أو في أول لفة الميكروفيلم.

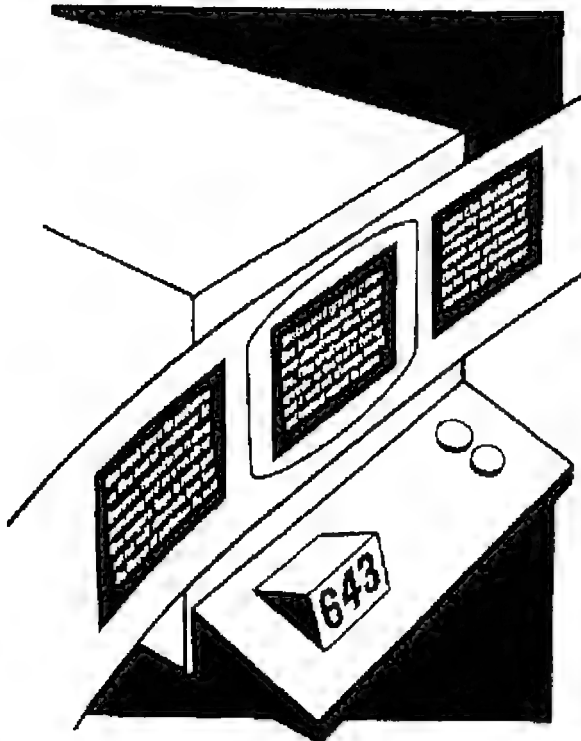


3M Company
Odometer

odometer indexing

تكثيف عدادى/أودومتري

أسلوب في تحديد موقع الصور وذلك باستعمال عداد لتعيين موقعها على طول خط الصور على لفة الفيلم.

**O.E.** see old English**offcut**

فرخ قصير. شريحة

أ) جزء من فرخ الورق الذي يقص بعد رص الصفحات، كما في حالة مقياس الإثني عشر، ثم يطوى منفصلاً ويولج في وسط الملزمة المطوية حتى تتابع الصفحات المطبوعة. ويطلق على هذا الجزء المقصوفة «وليجة inset» وتحمل علامة الملزمة التي ستدخل فيها.

ب) جزء مقصوص من فرخ ورق ليناسب حجمه شغلة معينة.

ج) بواقي رزم الورق التي قصت لاحتاجام صغيرة.

offcuts

أشرطة مقصوصة

أشرطة ورق أو كرتون رفيعة تتساقط أثناء عملية تشذيب (تعريش) الكتب والمجلات، الخ، أو كل ما يقص من الأفرخ أو المطبوعات لكي تصبح بالمقاس المطلوب. هذه الأشرطة لا تصلح للأغراض الطباعية، ولكن مصانع الورق والكرتون تستعملها كمادة خام، حيث تعيد عجنها مرة أخرى. كما يمكن استخدامها كمادة حشو في أعمال التعبئة.

office collection

مكتبة خاصة/قسم

مجموعة مواد مكتبية موجودة في مكتب داخل المؤسسة التي تتبعها المكتبة، ولكنها غير مملوكة للمكتبة.

see also: departmental library.

office conveyor systems

أنظمة النقل المكتبية

أنظمة لنقل المكاتبات والمواد الأخرى بين إدارات وأقسام المؤسسة الواحدة. منها:

الأنابيب الهوائية pneumatic tubes

الأحزمة الناقلة conveyor belts

الناقلات الصاعدة vertical lift conveyors

الناقلات ذات السلاسل والاسلاك chain and wire

conveyors

نقل الكتابة اليدوية إلكترونياً electronic handwritten

transmission

office copy صورة شكلية / غير رسمية

نسخة من الوثيقة الأصلية تعد لاستعمال الإدارة ولا تحمل علامات الصحة والإثبات.

office correspondence مراسلات مكتبية

office file محفوظات خاصة / قسم

تعني في الأرشفة، المحفوظات أو الوثائق الأخرى الخاصة بمكتب أو بوظيفة أو لها علاقة بموظف في منصب من المناصب.

Office for Standard Reference Data

see OSRD

office management إدارة مكتبية

official catalog فهرس رسمي

فهرس موحد لاستعمال موظفي المكتبة فقط ويحفظ غالباً في قسم الفهارس، حيث يكون كمرجع لهم للتحقق من المعلومات المطلوبة في أداء أعمالهم.

official gazette جريدة رسمية / حكومية

مطبوع دوري تصدره حكومة أو جامعة لينشر الأخبار الرسمية والتصريحات والقرارات

see also: gazette.

official name إسم رسمي

الإسم القانوني لهيئة، أو مكتب أو وزارة حكومية.

official publication مطبوع رسمي

مطبوع تصدره الحكومة أو وزارة فيها، وقد يكون مسلسلاً أو منفصلاً. وقد تقرر في إجتماع اليونسكو الخاص بتبادل المطبوعات الرسمية والوثائق الحكومية بين الدول، والذي عقد عام ١٩٥٨، أن المطبوعات التي تعد بناء على تكليف ويتمويل من أي سلطة قومية حكومية هي مطبوعات رسمية، مثل: الوثائق البرلمانية، والتقارير والأوراق القانونية، والمطبوعات الإدارية وتقارير الحكومات المحلية والمركزية، والبليوجرافيات القومية، والأدلة الحكومية، وقرارات المحاكم القضائية وغيرها.

official title عنوان معتمد

عنوان الكتاب الذي يظهر على صفحة العنوان والذي يعتمد الفهرس كلياً أو جزئياً لأغراض الفهرسة.

off its feet غير مرتكز

حرف طباعي مصبوب بحيث تكون قاعدته غير حقيقية وتكون النتيجة أن الحرف لا يقف باعتدال وقوة في الجالية (راجع: galley).

offline منفصل

(أ) أي جزء في نظام الحاسب يعمل منفصلاً بعيداً عن تحكم وحدة المعالجة المركزية.

(ب) تشير إلى الأجهزة أو المعدات غير المتصلة مباشرة بمسجل مخرجات الحاسب الميكروفيلمية (راجع: computer-output-microfilm recorder).

see also: online.

offline COM recorder

مسجل مخرجات الحاسب الميكروفيلمية المنفصل

أداة قائمة بذاتها تتقبل الأشرطة المغنطة التي تحتوي على البيانات التي يراد إخراجها على الميكروفيلم. وهذه الأداة غير متصلة بالحاسب الذي أعد الأشرطة المغنطة، كما أنها لا تتلقى أية تعليمات منه، إذ أن لها تعليماتها الخاصة كما أنها قد تكون في موقع بعيد عن الحاسب.

offline equipment معدات منفصلة

معدات تعمل مستقلة عن وحدة المعالجة المركزية في الحاسب.

offline print طبع منفصل

طبع نتائج البحث بعد انفصال الباحث عن الحاسب. والطبع بهذه الطريقة يتم عادة ليلاً.

offline processing معالجة منفصلة

عمليات معالجة تتم دون إتصال بوحدة المعالجة المركزية، مثل طبع البيانات من شريط ممغنط على طابعة متصلة بالحاسب.

see also: online processing.

offline storage مخزن منفصل

مخزن لا يخضع لرقابة وحدة المعالجة المركزية، كشريط ممغنط ممثلاً. ويجب أن يتم تحميل المخزن من قبل مشغل عند الحاجة.

see also: online storage.

offprint مُسْتَلَّة . فصلة

نسخ تطبع منفصلة للمقالة ولكنها تحتفظ برقم العدد واسم الدورية . وقد يكون لها صفحة عنوان أولا يكون .

تسمى أيضاً : extracted article, offprint, overprint, reprint, separate

see also : reprint, reprinted article .

off-punch إنحراف الثقيب

ثقيب البطاقات بعيداً عن الأماكن المفروض أن تثقب فيها .

offset أوفست

أ) عملية طباعة غير مباشرة حيث تنقل الصورة من السطح الطباعي إلى الورق عن طريق وسيط مطاطي ناقل (بلانكت).

see also: offset printing.

ب) إنتقال الحبر غير الجاف إنتقالاً غير مقصود من صفحة مطبوعة إلى الصفحة المقابلة .

تسمى أيضاً : setoff

see also: slipsheets

offset deep printing طباعة أوفست غائرة

طباعة غير مباشرة من سطح طباعي غائر باستخدام وسيط مطاطي ناقل (بلانكت) .

offset foil رقيقة أوفست

لوح طباعي معدني رقيق يستخدم في عملية الطباعة بالأوفست .

offset lithography

طباعة ليثوغرافية أوفست

طباعة غير مباشرة من سطح طباعي أملس، تعتمد على التنافر بين الحبر والماء . فالمناطق الطباعية تتقبل الحبر وتطرد الماء، والمناطق غير الطباعية تتقبل الماء وتطرد الحبر . يستخدم وسيط مطاطي ناقل (بلانكت) بين السطح الطباعي وبين الورق كوسيلة للطبع غير المباشرة فالصورة على السطح الطباعي معدولة الوضع، تنتقل إلى الوسيط المطاطي معكوسة الوضع، فينقلها بالتالي إلى الورق معدولة الوضع .

see also: transfer.

offset machine ماكينة طبع أوفست

ماكينة طباعة ليثوغرافية تطبع طبعاً غير مباشر . تتكون من أسطوانة (طنبور) السطح الطباعي الأملس، وأسطوانة (طنبور) الوسيط المطاطي الناقل (البلانكت)، وأسطوانة الكبسة (الطنبور الضاغط) . فالمساحات الطباعية تنتقل من السطح الطباعي معدولة الوضع إلى الوسيط المطاطي الناقل (البلانكت) معكوسة الوضع، فينقلها بالتالي إلى الورق معدولة الوضع بقوة ضغط طنبور الكبسة .

offset paper ورق طبع أوفست

ورق يصلح للطباعة من سطح طباعي أملس ليثوغرافي يعمل بتناثر الحبر مع الماء .

offset-photo-lithography see photo-offset**offset plate** لوح أوفست . زنكة

سطح طباعي ليثوغرافي أملس، يصنع عادة من معدن مثل الزنك أو الألومنيوم، أو من البلاستيك، أو من نوع خاص من الورق . يُحضّر هذا السطح ليكون صالحاً للطباعة الليثوغرافية بتناثر الحبر مع الماء . قد يكسى السطح الطباعي المعدني بطبقة أو أكثر من معادن أخرى أشد تحملاً لطبع الكميات الكبيرة . كما قد يحضر بطريقة تسمح باستخدامه من الوجهين، الوجه الأول مرة ثم الوجه الثاني مرة أخرى .

offset printing طباعة أوفست

طريقة للطباعة غير المباشرة، حيث تُنقل الصورة من السطح الطباعي إلى الورق عن طريق وسيط مطاطي ناقل (بلانكت) .

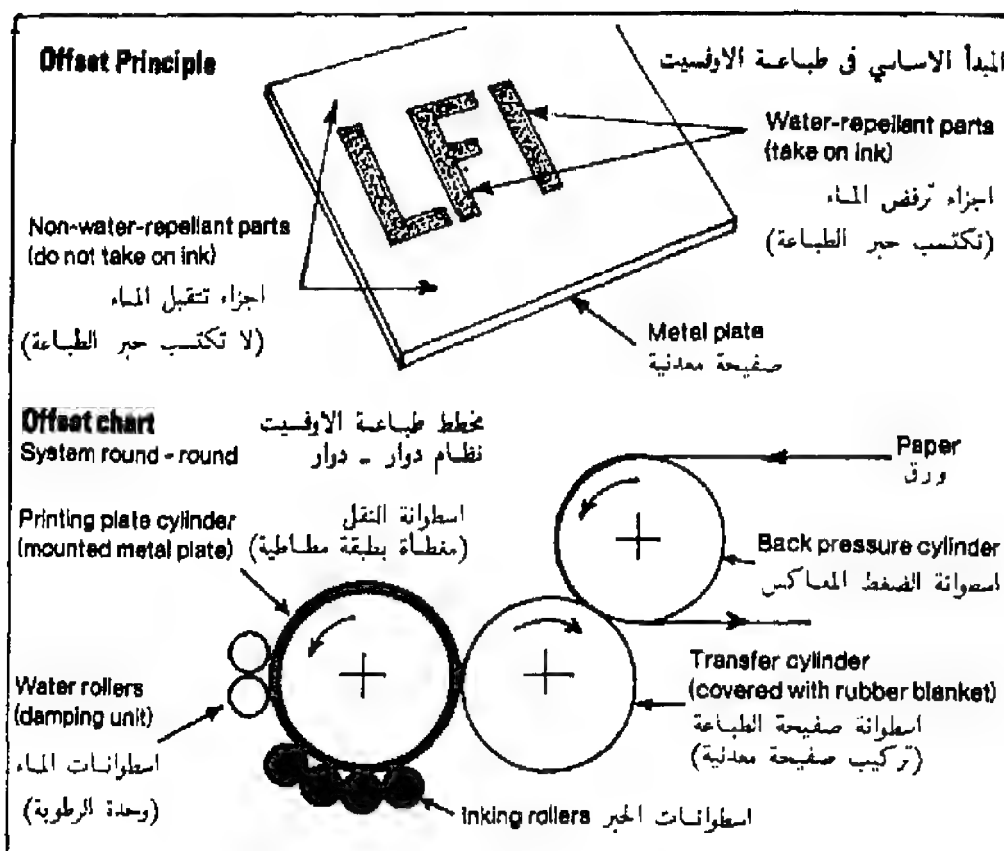
قد تكون الطباعة غير مباشرة، ومع ذلك تأخذ الأشكال التالية، على سبيل المثال:

أ - طباعة غير مباشرة والسطح الطباعي فيها أملس، وتسمى «طباعة ليثوغرافية أوفست» .
ب - طباعة غير مباشرة والسطح الطباعي فيها بارز، وتسمى «أوفست جاف» أو «طباعة أوفست من سطح بارز» .

ج - طباعة غير مباشرة والسطح الطباعي فيها غائر، وتسمى «طباعة أوفست غائرة» .

ويلاحظ أنه كلما ذكر المصطلح «أوفست» فهذا يعني أن هناك مرحلة نقل من السطح الطباعي - أي كان

نوعه - إلى الوسيط المطاطي (البلاستيك)، تليها عملية نقل من الوسيط المطاطي إلى الورق.



off-site storage collection see storage collection

ogam see ogham

ogham or ogham

الأوغمية

حروف هجائية إستعملها الأيرلنديون القدماء في القرنين الخامس والسادس الميلاديين، وتتألف من عشرين حرفاً. تُصوّر الحروف الصوتية منها على شكل فلول أو أنلام. أما الحروف الصامتة فهي على شكل خطوط منقوشة على جوانب شواهد القبور.

n	q	r	i
s	c	z	e
f	t	ng	u
l	d	g	o
b	h	m	a

oghamic character see runic letters

oghamic scripts see ogham

ogive curve

مضلع تكراري تجميعي. منحنى أوجف

تمثيل بياني للتوزيع التكراري التجميعي:

cumulative frequency distribution.

وهناك نوعان:

أ) المضلع التكراري التجميعي التصاعدي

ب) المضلع التكراري التجميعي التنازلي

Ohio College Library Center see

OCLC

Ohm

أوم

وحدة المقاومة الكهربائية، وهي عبارة عن المقاومة التي يتدفق خلالها تيار مقداره 1 أمبير عند تسليط فلطية مقدارها 1 فلت.

old English (O.E.) حرف إنجليزي قديم
نوع من الحروف السوداء ذات الزوايا.
وهذا مثال على تلك الحروف:

Old English

old face سطح طباعي قديم
تتتمي معظم الكتب المطبوعة في إنجلترا إلى هذه
العائلة من الحروف الطباعية. ويرجع نشأتها إلى
Garamond (باريس، النصف الأول من القرن
السادس عشر) الذي اعتمد على طراز حروف
الطباع Aldus Manutius التي صنعها له عام ١٤٩٥
Francesco Griffio الذي صمم الحروف الألدينية
المائلة Aldine italic.

وتمتاز الحروف القديمة باللون الفاتح، وعدم التمييز
بين الشرط الشخينة والرفيعة كما أن ذناباتها (نهاياتها)
منقوسة.

والشكل الحديث للحروف القديمة يمتاز بأن إرتفاع
حرف x قصير (راجع: x-height). ويمتاز، أيضاً
بضيق مجموعة الحروف.

وعلى ذلك فقد استخدمت منذ أواخر القرن
الخامس عشر حتى القرن الثامن عشر، أي من عهد
Aldus حتى Baskerville وهذه بعض أنواعها:
Caslon Old Face (Stephenson Blake and others);
Bembo, Fournier, Imprint, Plantin, Van Dijk
(Monotype); Garamond (Monotype and Inter
type).

أما الأرقام فلا يستقر معظمها على السطر. والمثال

Bembo : Bembo هو حرف

Bembo Italic

وفي الوقت الحاضر توجد حركة لإحيائه وأهم من
يقومون بها Eric Gill صاحب حروف Perpetua.

see also: Arabic figures, hanging figures, modern
face, ranging figures, transitional.

old style الطراز القديم
تحويل للسطح الطباعي القديم (راجع: old face)

وفيه تكون السيقان الصاعدة والمهابطة قصيرة.
ومن أمثلتها:

Old Style (Stephenson Blake);

Old Style Antique (Miller & Richard);

Bookprint (Linotype);

Bookface (Intertype).

وهذا مثال على الحروف الكبيرة والصغيرة.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 1234567890

old style

old style figures أرقام الطراز القديم
طراز من الأرقام إرتفاع ثلاثة منها يساوي إرتفاع
حرف x الصغير، والباقي له سيقان صاعدة وأخرى
مهابطة. أنظر الصورة تحت old style.
تسمى أيضاً: non-lining figures.

see also: Arabic figures, modern face.

oleograph

لوحة زيتية مقلدة. «أوليوجراف»
لوحة منسوخة عن لوحة زيتية، ومطبوعة
بالليثوغراف على القماش، ومدهونة بالورنيش،
ويستخدم فيها طريقة البصم البارز.

oleography

طبع لوحة زيتية مقلدة. طباعة «أوليوجرافية»
عملية الطباعة الليثوغرافية التي تستخدم لإنتاج
لوحة زيتية مقلدة.

Olin book number رقم أولن للكتاب

رقم يخصص للمؤلف من خطة وضعها Charles
R. Olin وطبقاً لأرقام أولن فإنه يمكن فصل السير
والتراجم الجماعية. فالأرقام تحول إسم عائلة
المؤلف أو الجامع إلى حرف A متبوعاً بأرقام،
وهكذا فإن السير الجماعية ترتب قبل السير الفردية
التي تحمل أرقام كتر. وهذا جزء من جدول S:
فمثلاً رقم الكتاب التالي:

Strickland's Queens of England

سيكون A 84 (رقم أولن) وسوف يرتب قبل a life of Queen Ann ورقمه An7 (رقم كتر). وأرقام أولن وكذلك أرقام بسكو Biscoe الزمنية مطبوعة في تصنيف ديوي العشري الطبقات ١١ ، ١٢ ، ١٣ .

OLRT (on-line تشغيل فوري real time) operation

عملية تشغيل تعتمد على معالجة العمليات الواردة إلى الحاسب في وقت دخولها فعلاً دون تأخير وينفس ترتيب الدخول.

omissible يمكن حذفه شيء يمكن إغفاله أو حذفه عند الحاجة.

omission حذف حذف جزء غير مهم من البيان المكتوب، مثلاً من عنوان طويل ويشار إليه بثلاث نقط... وهي علامة الحذف.

omission factor عامل الإسقاط/الحذف عدد الوثائق التي لم ينجح نظام إسترجاع المعلومات في إسترجاعها أثناء البحث والتي كان يجب ألا يسقطها أو يحذفها حيث أن لها علاقة بموضوع البحث.

omission marks علامات الحذف (...) ثلاث نقط (...) تكتب على خط القاعدة (راجع: base line) في حالة النص المقتبس، أو في بطاقة فهرسة وذلك للإشارة إلى حذف شيء من النص الأصلي. تسمى أيضاً: ellipsis.

omnibus book كتاب شامل مجلد يشتمل على طبعات معادة لقصص قصيرة كتبها عدة مؤلفين أو روايات أو أعمال أخرى كتبها مؤلف واحد أو عدة مؤلفين. تسمى أيضاً: omnibus volume

omnibus review مراجعة شاملة مراجعة تناقش عدة كتب من نوع واحد أو من حقول أدبي واحد.

omnibus volume see omnibus book

on approbation see on approval

on approval (on appro) رهن الموافقة تستعمل بالنسبة لمعاملة يُعطى فيها المشتري الفرصة لفحص البضاعة قبل أن يتخذ قراراً بشرائها، وكذلك بإعادتها في حالة إذا ما قرر عدم شرائها. وهي تؤدي نفس المعنى الذي تؤديه on approbation see also: approval plan.

on approval copy نسخة رهن الموافقة النسخة التي يرسلها الناشر للمكتبة إنتظاراً لموافقتها على الشراء.

on call card بطاقة الإستعارة

on-demand publishing النشر حسب الطلب إنتاج نسخ فردية للمطبوعات في أشكال مكبرة أو أشكال مصغرة (مصغرات فيلمية) حسب الطلب، أي أنه لا يوجد رصيد من هذه الأشكال في المخازن.

on-demand system نظام تحت الطلب نظام يوفر المعلومات أو الخدمة وقت طلبها، يسمى أيضاً: on-request system.

one-address instruction تعليمة ذات عنوان واحد مصطلح في الحاسب يعني تعليمة منهجية تشرح بوضوح عملية واحدة وموقع إختزان واحد.

one-card charging system see single-entry charging system

one-component diazo ديازو وحيد المادة المغطاة بالديازو والتي لا تحتوي على القارن coupler أما القارن فإنه موجود في المظهر القلوي. see also: two component diazo.

one-for-one واحد لواحد أسلوب في ترجمة البرامج بحيث تتحول كل تعليمة في البرنامج المصدر إلى تعليمة واحدة في البرنامج الهدف (راجع: object program).

105mm (film Size 105 millimeter) فيلم مقاس ١٠٥ ميليمتر

one-level subroutine

روتين ذو مستوى واحد
روتين فرعي متكامل لا يستعمل أي روتين فرعي
آخر أثناء قيامه بتنفيذ العملية المطلوبة.

one on see all along

one place index see specific index

one place theory نظرية المكان الواحد
تصنيف المادة التي تعالج عدة أوجه للموضوع في
مكان واحد فقط.

one sheet on see all along

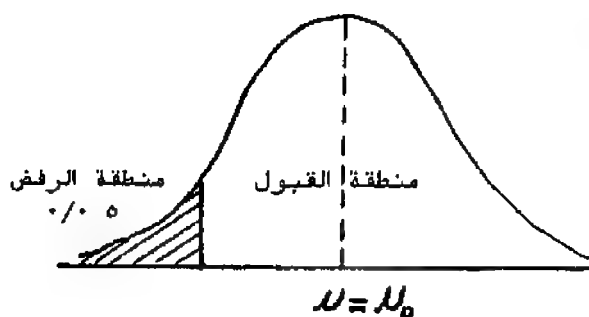
one shot عدد واحد
أ) إعادة طبع النص الكامل للكتاب أو إختصار له
في عدد واحد من دورية.
ب) مجلة صدر منها عدد واحد فقط.

one side colored

ورق ملون من وجه واحد
ورق أو كرتون يلون من وجه واحد أثناء صناعته
وليس بعد إتمامها.

one-sided test

إختبار ذو طرف واحد
مصطلح إحصائي، يعني إختبار النظرية الفرضية
حيث تقع منطقة الرفض كلها في أحد أطراف
توزيع العينة للمختبر الإحصائي test statistic،
سواء على اليمين أو على اليسار.
بمعنى أنه إذا استخدم المختبر الإحصائي t فإن
منطقة رفض النظرية تكون مبنية على قيم حيث
تكون t أكبر من قيمة t_1 أو أصغر من t_0 وليس
كلاهما.

**one-way channel** قناة بسكة واحدة

قناة تسمح بالإرسال في اتجاه واحد فقط.

on-film indicator المؤشر على الفيلم

معلومات تكشيفية على لفة ميكروفيلم تشير إلى
الموقع التقريبي للمصور المصغرة على اللفة.
والمؤشرات يتم تكويدها لتسهيل التكشيف البصري
visual indexing، مثل الكشف الومضي flash index.

onion skin paper ورق قشرة البصلة

ورق خفيف الوزن، يشبه قشرة البصلة في رفته
ومتانته. قد يكون مصقولاً ناعماً للملمس لامعاً، أو قد
يكون غير مصقول وغير لامع، بحسب نوعية
تشطيب سطحه. يصنع عادة من الخرق أو من لب
كبريتيت.

onlaid قطعة مُرصّعة

تقال عن قطعة من مادة ملصقة على سطح ساند.
see also: inlaid.

onlay قطعة ترصيع

إطار مزخرف أو شكل من الورق أو الجلد المزخرف
أو أي مادة تلتصق على غلاف الكتاب.

see also: inlay.



كتاب الطيور المنقرضة تأليف Walter Rothschild
نشر عام ١٩٠٧. مثال على ترصيع أغلفة الكتب.

online مباشر / متصل

أي جزء من أجزاء الحاسب يعمل تحت تحكم وحدة
المعالجة المركزية central processing unit.

تسمى أيضاً: in-line. see also: offline.

online catalog فهرس مباشر/متصل

فهرس مسجل على وحدة تخزين (قرص ممغنط أو شريط ممغنط، الخ. في الحاسب) تعمل تحت تحكم وحدة المعالجة المركزية بحيث يمكن أن يصبح هذا الفهرس مصدراً مستديماً يمكن الوصول إليه مباشرة عن طريق نهاية طرفية terminal. ومثل هذا الفهرس يسمح بالوصول المشترك لنفس المعلومات عن طريق أجهزة طرفية والتي تكون على اتصال مباشر بالحاسب طوال مدة الإتصال.

والوصول إلى المعلومات يتم عن طريق عدة إجراءات، كما أن البحث يتم عن طريق عدة مفاتيح للبحث، مثل المؤلف أو العنوان أو الرقم الدولي للكتاب أو بتوليفة من هؤلاء أو بأي وسيلة أخرى.

see also: online public access catalog.

online cataloging فهرسة مباشرة/متصلة

فهرسة المواد عن طريق نهاية طرفية terminal بإدخال بياناتها إلى الحاسب وإنشاء سجل جديد لكل مادة جديدة أو إستخدام سجل موجود في الحاسب بعد تعديله أو إستخدامه كما هو دون تعديل (راجع: record) وفي هذا النظام يكون الفهرس على إتصال مباشر بمركز للبيانات البليوجرافية bibliographic database المقروءة آلياً، حيث يستطيع البحث والإسترجاع وتداول أي تسجيلية بليوجرافية مفردة، كما أنه يستطيع إضافة تسجيلات جديدة لمركز البيانات. ويتصل المستخدم بمركز البيانات عادة، عن طريق جهاز مدخلات/ مخرجات، مثل طرفية أنبوب أشعة الكاثود. أما المخرجات فمتعددة الأشكال: فقد تكون مطبوعة يمكن قراءتها بالعين المجردة، أو في شكل مصغر أو في لغة الآلة.

online circulation system see computer-based circulation system**Online Computer Library Center**

see OCLC

online COM recorder**مسجل مخرجات الحاسب الميكروفيلمية المباشر/المتصل**

مسجل مخرجات الحاسب الميكروفيلمية المتصل بالحاسب والذي يعمل بتحكم مباشر من الحاسب. وهو يستقبل البيانات التي يراد تسجيلها مباشرة من الحاسب وليس من شريط ممغنط.

online device جهاز مباشر/متصل

جهاز مدخلات/مخرجات متصل مباشرة بالحاسب.

online equipment**معدات مباشرة /متصلة**

معدات وأجهزة متصلة مباشرة بالحاسب وتعمل تحت تحكم وحدة المعالجة المركزية، وتظهر البيانات في تلك الأجهزة والمعدات حال تكوينها، وهكذا تكون تلك المعدات والأجهزة على اتصال مباشر لتلقي التدفق الرئيسي للبيانات المعالجة، وكذلك تلقي وإرسال تعليمات من وإلى الحاسب.

online file ملف مباشر/متصل

ملف بيانات مسجل على وحدة تخزين تعمل تحت تحكم وحدة المعالجة المركزية بحيث يمكن أن تصبح هذه البيانات مصدراً مستديماً يمكن الوصول إليه مباشرة.

online information system**نظام معلومات مباشر/متصل**

نظام المعلومات الذي تحفظ فيه البيانات على أقراص أو أسطوانات ممغنطة أو أي أداة إختزان ذات وصول مباشر يمكن أن يتصل بها المستخدمون عن طريق طرفيات terminals بعيدة.

online processing معالجة مباشرة/متصلة

معالجة البيانات على وحدات تعمل بإشراف وحدة المعالجة المركزية، حيث تعالج كل تسجيلية أو إجراء فوراً بواسطة وحدة المعالجة المركزية وليس على دفعات batching.

see also: offline processing.

online public access catalog (OPAC)

فهرس مباشر متاح للجمهور

فهرس يسانده الحاسب، يعني مرصد بيانات بيلوجرافية مصمم بحيث يمكن الوصول إليه عن طريق طرفيات يستخدمها الجمهور بدون مساعدة موظفي المكتبة.

see also: online catalog.

on-line real time operation see OLRT**online real time processing**

التجهيز في الوقت الحقيقي المباشر

نظام معلومات يسمح بتجهيز البيانات بترامن مع إنتاج البيانات بطريقة تجعل مخرجات المعلومات متاحة في الوقت المؤثر على العمليات الجارية.

online search

بحث (آلي) مباشر/متصل

استعمال الخط المباشر في البحث تحت رقابة وحدة المعالجة المركزية في الحاسب CPU.

online storage

مخزن مباشر/متصل

مخزن خاضع لرقابة وحدة المعالجة المركزية في الحاسب عبر قنوات إدخال وإخراج.

see also: offline storage.

online system

نظام مباشر/متصل

نظام معالجة البيانات عن بعد، حيث تدخل البيانات مباشرة من نقطة المصدر، و/أو تبث المخرجات مباشرة إلى حيث يتم الاستفادة منها.

online terminal

طرفية مباشرة/متصلة

نهاية طرفية (راجع: terminal) متصلة اتصالاً مباشراً بالحاسب وتعمل تحت تحكم وحدة المعالجة المركزية CPU.

وتظهر المعلومات والبيانات في تلك الطرفية حال تكوينها. وهكذا تكون الطرفية على اتصال مباشر لتلقي التدفق الرئيسي للبيانات المعالجة وتلقي وإرسال التعليقات من وإلى الحاسب مباشرة.

on-line typewriter

آلة كتابة مباشرة/متصلة

آلة كتابة تستعمل كوحدة إدخال أو إخراج متصلة

بالحاسب وتعمل تحت إشراف برنامج تشغيل خاص.

see also: console typewriter.

on loan

معار

on-off switch

مفتاح التشغيل والإيقاف.

مفتاح وصل وقطع

مفتاح يستعمل لوصل أو قطع مُستقبل أو معدات أخرى لتشغيلها أو إيقافها.

يسمى أيضاً: مفتاح قدرة power switch.

onomasticon

تجميع منهجي للأسماء أو العناوين

onomastics

علم الأعلام

علم دراسة الأصول وأشكال أسماء الأشخاص والأماكن.

onomatopoeia

التسمية وفقاً للصوت

تسمية الأشياء أو الأفعال بحكاية أصواتها أي استعمال الكلمات التي يوحي لفظها بمعناها، مثل: خرير، صرير، أزيز، زئير.

on-order/in process file

ملف المواد تحت الطلب/تحت التجهيز

ملف مشتروات للمواد البيلوجرافية منذ طلبها حتى وقت فهرستها وتجهيزها مادياً.

on-request system

see on-demand system

on sale

تحت البيع. معروض للبيع

كتب تُؤرد إلى تاجر كتب بناء على اتفاق بإعادتها إذا لم تباع. تسمى أيضاً: on sale or return.

see also: half see safe, see safe.

on-the-job training

تدريب أثناء الخدمة

عملية تعليم وتوجيه الموظفين الجدد لإنجاز أعمالهم في مكان العمل بواسطة الرئيس المباشر أو من ينوب عنه.

onymous

معلوم / معروف المؤلف

عمل معروف مؤلفه. نقيض: مجهول المؤلف

anonymous

ooze leather

جلد مذبوغ بنقيع لحاء البلوط
جلد يصنع من جلد العجول بطريقة ينتج عنها على
الجانب الداخلي (الجلد من الداخل المواجه للحم)
تشطيب ناعم ذو حبيبات دقيقة مثل القטיפه أو
السويدي (جلد مزأب). وعندما يستخدم في
التجليد بدون ورق كرتون تحته لتقويته، فإنه
يسمى:

جلد رخو مذبوغ بنقيع لحاء البلوط limp ooze

O.P. see out of print

op see opus

OPAC see online public access catalog

opacity اللام شفافية. اللام إنفاذية

(أ) نوعية اللام إنفاذية في ورق الكتب. ويلاحظ أن
ورق الكتب غير الأبيض أكثر إعتاماً من الورق
الأبيض الناصع. كما أن التشطيب المطفي يعطي لا
شفافية أكثر من التشطيب اللامع.

(ب) مصطلح في التصوير يشير إلى نسبة مستوى
الضوء المتدفق على عينة فيلمية، الخ. إلى الضوء
النافذ خلال العينة.

opaline ورق مصقول شفاف

opaque copy نسخة غير شفافة

نسخة من وثيقة على مادة غير شفافة.

opaque microcopy

نسخة مصغرة غير شفافة.

نسخة مصغرة معتمة

نسخة ميكروية منتجة على مادة كامدة اللون غير
منفذة للضوء، تكون عادة على ورق أو بطاقات.
تسمى أيضاً: microopaque.

opaque paper ورق غير شفاف

ورق لا يمر خلاله الضوء. وهو قد يستعمل لحماية
المواد الحساسة للضوء أو كقاعدة للنسخ الميكروية
غير الشفافة.

opaque projector

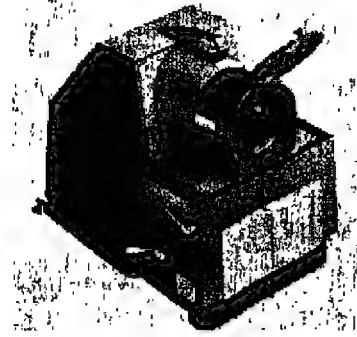
عارضه اللام شفافيات/المعتمات

عارضه للصورة، مصممة لعرض أشياء مسطحة غير

شفافة مثل الخارطيات، أو الصور، أو الصفحات
المطبوعة في كتاب مقترح، وذلك باستخدام مصدر
ضوئي يسقط مباشرة فوق الشيء، وينعكس هذا
الضوء من الشيء على مرآة عاكسة، التي ترسل
بدورها الضوء خلال مجموعة من العدسات ليسقط
على سطح العرض (شاشة، مثلاً).

تسمى أيضاً: balopticon.

see also: overhead projector.



opaque reader

قارئة اللام شفافيات/المعتمات

أداة عرض لفحص الصور المصغرة الموجودة على
مواد غير شفافة.

see also: opaque projector

opaque screen شاشة غير شفافة

سطح المادة غير الشفافة الذي تسقط عليه الصورة
عن طريق الضوء المنعكس من عارضة أمامية
(راجع: front projection).

opaquing إعتام

دهان الصورة السلبية بسائ غير إنفاذي لسد
الثقوب الدقيقة والعيوب الأخرى أو بتحويل أجزاء
منها إلى أجزاء غير قابلة للطباعة.

op. cit (opere citato) مرجع سابق

مصطلح لاتيني يعني: مرجع سابق.

وهو يستعمل في المراجع التي تدون في الهامش
وذلك لتجنب ذكر العنوان الكامل أو المختصر
للعمل الذي أحيل إليه من قبل. ويجب ألا
تستخدم إذا كان هناك أكثر من كتاب لنفس
المؤلف، أو إذا كانت تبعد عن الاستادة الأولى

بأكثر من ١٠٠٠ كلمة، أو إذا أستند لكتاب مغاير لنفس المؤلف بعد الإستناد للكتاب الذي يراد الإشارة إليه بعد ذلك.

openability مدى الإنفتاح

درجة الإنفتاح المسطح للكتاب أو النشرة (خصوصاً بعد إعادة التجليد).

open access تداول حر

مصطلح يستخدم في المكتبات ليعني أن القارئ يسمح له بالوصول إلى رفوف الكتب وفحص الكتب بنفسه.

يسمى أيضاً: open stack

open access shelves رفوف مفتوحة

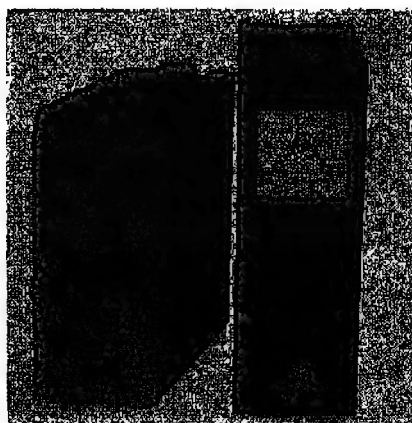
(راجع: open access)

open back (binding) see hollow back

open-back case see slip case

open back pamphlet file

صندوق نشرات مفتوح الكعب
صندوق يستخدم لحفظ النشرات وأعداد الدوريات غير المجلدة أو أي أوراق أخرى سائبة.



open bar shelving رفوف قضيبية مفتوحة

رفوف مكونة من عدد من القضبان المجوفة توضع بالطول وتترك بينها مسافة بوصة واحدة بحذاء سطح مصمت كانت شائعة في أوائل صناعة الرفوف، وكانت تسندها قوائم من السنادات الثابتة. وهي تصلح لحمل المجلدات الكبيرة والثقيلة.

open bibliography see current bibliography

open bookcase خزانة كتب مفتوحة

open catalog

فهرس مطلق/غير مقيد

فهرس غير مفروض عليه أية قيود لإضافة تسجيلات بليوجرافية جديدة.

see also: closed catalog, frozen catalog, integrated catalog.

opened مفتوح (الثنيات)

نقال عن الكتاب الذي قصت حوافه المطوية، أي فصلت أو فتحت باستخدام قطاعة الورق paper knife.

open edge حافة مفتوحة

أي حافة من حواف ملزمة من كتاب تكون مفتوحة وغير مطوية (راجع: bolt).

open-ended

منفتح. قابل للتعديل. غير مقيد
نظام يتميز بتقبله لإضافة مصطلحات جديدة، أو رؤوس موضوعات، أو تصانيف جديدة بدون إرباك لتكوينه الحالي.

open-ended term list

قائمة مصطلحات مطلقة/غير مقيدة

قائمة مصطلحات يمكن إضافة مصطلحات جديدة إليها على شرط ألا تُعَدَّل المصطلحات الموجودة فيها. وهي عكس قائمة المصطلحات المقيدة: controlled term list.

تسمى أيضاً: free term list, open indexing system

see also: closed indexing system.

open entry مدخل مفتوح/غير مكتمل

تسجيلة بليوجرافية توفر إمكانية إضافة معلومات خاصة بمادة بليوجرافية غير مكتملة بالمكتبة أو التي تفتقر إلى معلومات كاملة. وهي أكثر ما تحدث في حالة الدوريات التي لا تزال تنشر أعدادها تباعاً، أو في حالة المطبوع الذي يصدر في أجزاء ولم تكتمل أجزائه بعد.

see also: closed entry.

open indexing system *see* controlled-vocabulary indexing system

opening

صفحتان متقابلتان في كتاب (مفتوح)

تسمى أيضاً: spread

see also: conjugate leaves, double-spread.

opening a file فتح ملف

عملية في الحاسب تتم غالباً بواسطة برنامج أساسي بقصد تعرف الملف واختبار مقدمته للتأكد من استعماله بواسطة البرنامج.

open joint *see* French joint

open learning

التعليم الحر. التعليم بالمراسلة

عملية التعليم والتعلم التي يستخدم بموجبها الطالب في منزله أو في مركز علمي مواداً ترسل إليه بالبريد أو تذاع من وحدة مركزية. والتدريس يتم بمراسلة الوحدة المركزية. وفي إنجلترا يقبل الطلبة في الجامعة الحرة open university بحيث تسمح لخلفتهم الدراسية بإعفائهم من الحضور شخصياً في فصول دراسية في الجامعة. *distance learning* تسمى أيضاً:

open-letter proof

مسودة بحروف مفرغة/محدود

مسودة مطبوعة بحروف طباعية محدود بحواف بارزة ومساحات داخلية بيضاء.

open letters حروف مفرغة/محدود

حروف تستخدم في الإعلانات تكون أواسطها محفورة لا يصل إليها حبر الطباعة، وهو ما ينتج عنه حروف ذات حدود خارجية أما داخلها فهو عبارة عن مساحات بيضاء.

تسمى أيضاً: *outline letters*

see also: inline letters.

open matter جمع بفواصل

حروف مطبوعة مفصولة بفواصل واسعة.

see also: leaded matter.

open-office landscaping *see* open-office-planning

open-office planning

تخطيط المكاتب المفتوحة

مصطلح معماري يستعمل في وصف فكرة تصميم المكاتب وأماكن العمل التي تستعمل فيها الجواجز والقواطع وقطع الأثاث لفصل المكاتب عن بعضها وكذلك أقسام العمل والأنشطة المختلفة.

تسمى أيضاً: open-office landscaping

open order أمر توريد مفتوح

هناك نوعان من أوامر التوريد: (١) أوامر بتوريد مواد مثبتة في قوائم، وفي هذه الحالة قد ترد كلها أو يرد بعضها فقط. وفي هذه الحالة يكون أمر التوريد غير منتهي ولم يخلق، أي أنه يبقى مفتوحاً أو مستمراً حتى تورد جميع مواده، (٢) أوامر توريد بمبالغ محددة ترسل إلى بعض موردي الكتب لتوريد كل ما يصدر من مطبوعات في موضوع من الموضوعات، وهذه تبقى مفتوحة حتى ينتهي المبلغ من الرصيد.

open reel بكره مكشوفة

أ) بكره ليست محفوظة داخل وعاء، ملفوف عليها شريط صوتي، أو مرئي، أو فيلم سينمائي، وذلك لتمييزها عن البكره المحفوظة داخل علبة كاسيت أو كارتريج.

ب) مصطلح يستعمل لوصف جهاز تسجيل أو عارضة أفلام سينمائية عليها بكره فاضية يتم إسلاك الفيلم فيها عند التشغيل من البكره الملفوف عليها الشريط الذي يراد عرضه أو الإستماع إليه.

مرادف: جهاز بيكرتين reel-to-reel

open reserve مجموعة محجوزة مفتوحة

مجموعة محجوزة في منطقة رفوف مفتوحة يسمح للمستخدم بأن يصل إليها.

open routine روتين مفتوح

مجموعة تعليمات يمكن إيصالها مباشرة في مجموعة تعليمات أكثر أهمية.

open score مدونة مفتوحة
مدونة موسيقية مطبوعة أو مكتوبة لصوتين أو أكثر
ومطبوع كل دور منها على مَدْرَج موسيقي staff
مستقل.
تسمى أيضاً: extender score

see also: score.

open shelf library مكتبة ذات رفوف مفتوحة
(راجع: open access)

open shelves رفوف مفتوحة
(راجع: open access)

open stack مخزن مفتوح
(راجع: open access)

open subroutine روتين فرعي مفتوح
روتين فرعي يضاف إلى مجموعة تعليمات البرنامج في
كل مرة يراد فيها إستعماله.

opera أوبرا
مسرحية موسيقية أو مُغَنّاة.

operand مُعامل
(أ) نمط بيانات، أو جزء من بيانات تجري عليه
عمليات معالجة، مثل
٢٠، ٣٠، في وإجمع ٢٠ مع ٣٠.

(ب) جزء من تعليمة الحاسب الذي يخبر الحاسب
بمكان البيانات التي يجب تجهيزها، أو يحدد موقع
جهاز يراد إستخدامه.

operating expenditures مصروفات التشغيل

المخصصات المالية لتشغيل الخدمات المكتبية، وهي
تشمل المهايا والأجور، والتجديد، والأدوات
المكتبية، وإصلاح الأثاث واستبداله، والأجهزة.
وقد تتضمن الخدمات الإضافية، مثل صيانة المبنى،
وهذا يعتمد على النظام المحاسبي المتبع في المؤسسة
الأم، وعلى أي حال فهي لا تشتمل على تحسين
رأس المال (راجع: capital improvement).

operating instructions تعليمات تشغيل
توصيف للعمليات المطلوب القيام بها خطوة خطوة

لتنفيذ مجموعة برامج، وتوضع بواسطة مخطط
للبرامج أو محلل للنظم كجزء من وثائق البرامج.

operating ratio نسبة التشغيل
نسبة عدد ساعات تشغيل الحاسب المستغلة فعلاً
إلى عدد ساعات التشغيل المتاحة.

operating system (OS) نظام التشغيل
التجهيزات التنظيمية (راجع: software) التي
تتحكم في تنفيذ برامج الحاسب والتي قد تيسر
الجدولة scheduling، وتشخيص الأخطاء
debugging، وضبط الإدخال والإخراج input-
output control، والمحاسبة accounting، والتأليف
compilation، وتخصيص الذاكرة storage
allocation، وإدارة البيانات والخدمات الأخرى.
مرادف: executive program, supervisor computer
program

operation عملية
عملية أو إجراء يتم بموجبها تنفيذ فعل محدد.
see also: task.

operational تشغيلي
يمكن إستعماله مباشرة.

operational planning التخطيط التنفيذي
التنفيذ الفعلي للمخطط الاستراتيجية على مستوى
أكثر شمولاً وتفصيلاً حيث تتفرع الخطة
الاستراتيجية للمنظمة إلى مجموعة من الخطط
التنفيذية على مستوى الأقسام والوحدات الإدارية.

operation code كود عملية
كود مقروء آلياً يمثل عملية محددة في الحاسب.
وفي اللغة الكودية تتألف كل جملة من شقين، الأول
يمثل كود العملية، والثاني عنوان موضع المعلومات
لإجراء العملية عليها.
مرادف: instruction code

operation number رقم العملية
رقم يبين وضع عملية معينة أو تعليماتها الفرعية
المكافئة في التتابع المكون لتعليمات رئيسية لمسألة
معينة بإحدى الحاسبات.

operations research

بحوث العمليات/التشغيل

مزيج من الإحصاء وإدارة الأعمال لدراسة وتحليل المشكلات والمواقف المعقدة موضوعياً وخدمة العاملين عن طريق إعطائهم أدوات تحليلية تساعد على تحقيق فهم أفضل للأوضاع القائمة في المؤسسة (كالمكتبة مثلاً) أو المجتمع وأسلوب لتنظيم التفكير للتخطيط ولتحسين الأداء. وهي ليست علماً محدداً مختصاً بأمر من الأمور دون سواء بل هي أسلوب له فلسفته الخاصة حيث تؤخذ الأمور بشكل موضوعي منطقي. وهدف البحوث هو الاستفادة من جميع الحقائق المعروفة وتقديم أساس تحليلي وموضوعي لاتخاذ القرارات بناء عليه. وهو يشمل استخدام طريقة وضع البرنامج الخطي وطريقة التصنيف والمسار الحرج وأسلوب مونت كارلو والمحاكاة وغير ذلك.

operation time

زمن العملية

الزمن اللازم لاستكمال تنفيذ دورة عملية من العمليات.

operator

١- مُشغِّل

الشخص الذي يقوم بالعمليات اليدوية اللازمة لتشغيل الحاسب.

٢- رمز تشغيل

رمز يشير إلى عملية للتأدية.

see also: operators

operator ID

هوية مُشغِّل

رقم يدخله عامل التشغيل عندما يبدأ جلسة تشغيل حتى يتعرف عليه الحاسب. وهي مثل هوية مستعمل user ID.

operators

مُعاملات. رموز تشغيل

مصطلح في التصنيف يعني فئات العلاقات المبنية بالرموز، لتحديد الخطوات المتعاقبة عند تحليل الموضوعات المعقدة. والتحليل الذي يتم بهذا الشكل يسمى البيان التحليلي: analet

see also: relational indexing.

operetta

أوبريت

أوبرا قصيرة خفيفة.

opisthographic

مطبوع/كتاب على الوجهين

تطلق على أوائل الكتب المطبوعة على وجهي الورقة، وعلى المخطوطات أو الرق المكتوب على الوجهين.

see also: anopisthographic printing, block book.

op. no. see opus number

opposite illustration

رسم مقابل

رسم توضيحي في مقابل النص.

opposite page

صفحة مقابلة

optical

بصري. ابصاري

- ١- متعلق بالبصر والبصريات والضوء.
- ٢- يشير المصطلح إلى العدسات والمرايا، الخ.
- ٣- يشير المصطلح عامة إلى الضوء وخواصه وكيفية التحكم فيه.

optical axis

محور بصري

الخط المستقيم المار خلال مركز إنحناء سطحي عدسة معينة حيث لا تنكسر أو تنعكس الأشعة الضوئية المارة على طول هذا الاتجاه.

optical bar-code reader

قارئة الأعمدة البصرية

جهاز لقراءة البيانات بطريقة ضوئية وذلك عن طريق وضع البيانات بطريقة رمزية على المستندات بواسطة نوع معين من الحبر (أو الجرافيت) يساعد على إظهار هذه الرموز بوضوح ودقة حتى يسهل قراءتها بواسطة وحدة القراءة هذه.

optical center

مركز بصري

نقطة على الفيلم تتركز عندها منطقة الصورة بالنسبة لطول الصورة وعرضها.

optical characteristics

خواص بصرية

خواص مجموعة إبصارية (العدسات والمرايا)، مثل التكبير، ومجال الرؤية، ونصوع الصورة، ونوعية الصورة وتصحيح الزيغ البصري.

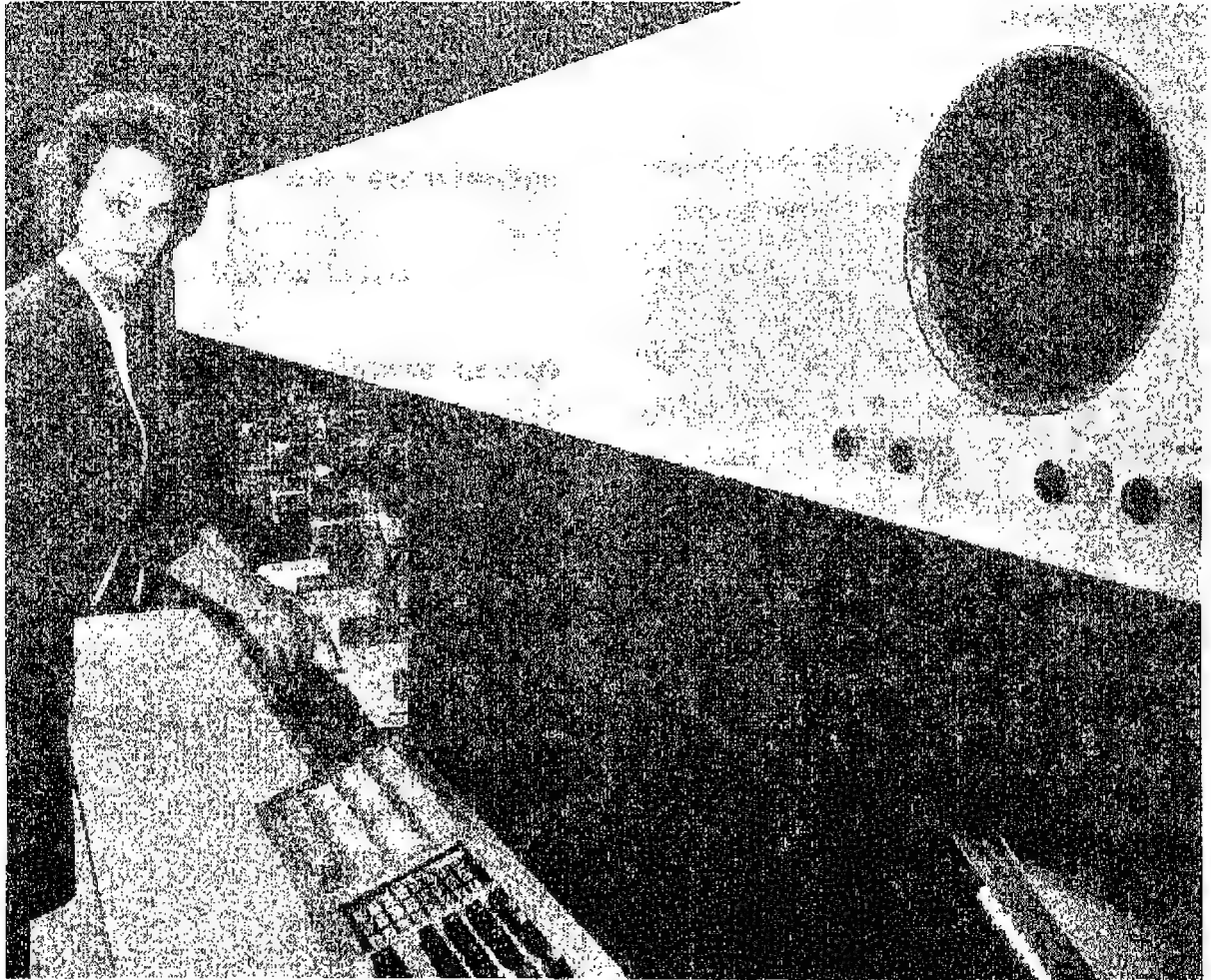
optical character reader

قارئة رموز بصرية

جهاز يعين الرموز المطبوعة على الورق ويقرأ

المعلومات في حاسب مستعملًا تقنيات التعرف على
الرموز ضوئياً

optical character recognition



قارئة رموز بصرية من إنتاج IBM

optical character recognition (OCR)

التعرف على الحروف ضوئياً

أ - وسيلة استخدام الوسائط الألكترونية والضوء من أجل تمييز الحروف المطبوعة ثم ترجمتها إلى لغة الآلة، ويجب أن تكون التمثيلات المطبوعة أو المكتوبة في شكل تستطيع الآلة قراءته.

ب - تحويل لغة القراءة البشرية إلى لغة الآلة.

ج - أسلوب التعرف على الحروف المطبوعة عن طريق الإحساس بها ضوئياً، وذلك باستخدام أداة حساسة للضوء. ولقد صُممت عدة أشكال من الحروف تستطيع الآلة قراءتها بهذه الطريقة.

optical coincidence تطابق بصري

نظام الربط اللاحق لمصطلحات التكشيف، حيث تدون أرقام الوثائق على شكل أرقام على بطاقات

التطابق البصري . فالثقوب المشتركة في أكثر من بطاقة والتي تحدد الوثائق التي تعالج أكثر من موضوع مشترك ، تظهر عن طريق تعريفها لمصدر ضوئي . وقد كان هذا النظام مهاداً لأنظمة إسترجاع المعلومات بواسطة الحاسب .

مرادف : uniterm concept, coordination indexing

see also: Batten system, coordinate indexing,

peek-a-boo, peephole card.

optical coincidence cards see peek-a-poo

optical condenser see condensing lens

optical copying نسخ بصري

١ - عمل صورة من وثيقة على مواد تصوير بنفس المقاس ، أو بمقاس مختلف عن الأصل .

والطبعة المنتجة بهذه الوسيلة تسمى نسخة بصرية optical copy .

٢ - مصطلح يستخدم في الاستنساخ بالتصوير (راجع : reprography) لصورة مأخوذة بجهاز تصوير .

see also: contact copying, lensless copying

optical density see density

optical disc see videodisc

optical copying استنساخ بصري

في الاستنساخ ، أي عملية استنساخ تستخدم نظاماً للبصريات لتكوين الصور على مواد حساسة للضوء .

see also: lensless copying.

optical element عنصر بصري

١ - جزء بصري مكون من قطعة واحدة من مادة بصرية تكون عدسة أحادية أو منشور ، أو مرآة .

٢ - جزء من نظام بصري .

optical fibers see fiber-optic cables

optical filter مرشح بصري

مرشح يتكون من لوح من الزجاج ، أو من مادة شفافة أخرى ، تقوم فقط بإرسال أطوال موجية معينة في الطيف المرئي ، وطيف الإشعاع فوق البنفسجي ، وطيف الإشعاع دون الأحمر .

optical flats see flats

optical image صورة بصرية

صورة الشيء التي تتكون عندما تتعدل الموجات الضوئية الصادرة من نقطة تواجهه بالانعكاس أو بالانحراف ، عن طريق سطح أملس مثل العدسة أو المرآة ، ثم تتجمع أو تبدو متجمعة في نقطة جديدة حيث تكون في هذه الحالة صورة بصرية للنقطة الأولى .

optical mark reader قارئة علامات

بصرية

أداة للقراءة الآلية للعلامات المرسومة على وسيط معين بوسيلة إبصارية .

optical mounter see mounter

optical path مسار بصري

مسار الموجات الضوئية من نقطة دخولها النظام البصري (العدسات) حتى وصولها للسطح المحدد (مواد التصوير الحساسة للضوء) . والمسار هو دالة function النظام البصري ، وينطبق على الموجات الضوئية في الكاميرات وأجهزة قراءة الميكرو فيلم وأنواع عديدة من عارضات الصور .

optical photocopying device

جهاز استنساخ فوتوغرافي بصري

ماكينة تنتج صوراً بصرية optical copies للأصل المصور ، أي نسخاً على مواد تصوير بنفس مقاس الأصل أو بمقاس مختلف ، وذلك باستخدام نظام بصري كالعدسات .

optical print see projection print

optical printer طابعة بصرية

طابعة متتابعة (راجع : continuous printer) لإنتاج نسخ (طباعات) بوسائل إبصارية .

تسمى أيضاً : projection printer

optical scanner ماسح بصري

جهاز يقوم بتحليل الصورة الضوئية الناتجة عن رموز مطبوعة أو مكتوبة باليد وتحويل هذه الصور إلى إشارات الكترونية يمكن معالجتها بواسطة الحاسب أو أي جهاز آخر .

optical scanning فحص بصري
هو الفحص البصري للصفحات المطبوعة أو
المكتوبة لكفاءة التعرف على الحروف أو الرموز
بواسطة الآلات .

see also: flying spot scanner, optical character
recognition, raster scan .

optical skew إلتواء / تحالف بصري
حالة تحدث في معدات تصوير الميكرو فيلم الدَّوَّارَة
حيث تكون الزاوية على الهدف المصور لا تُمثَل
بالضبط على الصورة التي تتكون على الفيلم ، مثل
عدم ظهور الأركان المربعة كزوايا قائمة على
الفيلم .

optical sound recorder
مسجل صوتي بصري
(راجع : photographic sound recorder)

optical sound reproducer
معيد انتاج صوتي بصري
(راجع : photographic sound reproducer)

optical sound track
مسلك صوتي بصري
مسلك صوتي يتكون من عرض متغير ، أو من
تسجيل فوتوغرافي ذي كثافة متغيرة لإشارات صوتية
موضوع على جانب واحد من إطارات صور
متحركة .

see also: sound track.

optical system مجموعة الجهاز البصري
تركيبية من العدسات والمرآيا أو المؤشرات
مصممة لغرض محدد ، مثل التصوير الفوتوغرافي ،
أو عرض الصور . وقد يصمم الجهاز البصري
لتصغير أو تكبير الصور حسب الحاجة ، أو لإنتاج
صور مصغرة جدا ، أو أن تكون له الكفاية بأن
ينتج صوراً ذات سطوح متساوية ، مثل عدسة
فريزل (راجع : Fresnel lens) .

optical type fount or font
طاقم طباعة بصرية
رموز طباعة خصيصا للاستعمال على أجهزة تُعرف

الرموز البصرية ، أي التي يمكن للشخص العادي
قراءتها أيضا بسهولة .

optical videodisc see videodisc

optical viewing system
مجموعة جهاز المعاينة البصري

جهاز معاينة يشاهد المصور الفوتوغرافي من خلاله
الشيء الذي يراد تصويره وذلك عن طريق مجموعة
عدسات منفصلة ماديا عن مجموعة العدسات التي
سيلتقط عن طريقها الصورة الفوتوغرافية .

see also: reflex viewing system.

optical wedge منشور بصري
أداة للحد من الإضاءة ، مثل المرشحات الضوئية
التي تستعمل في مقاييس الحساسية الضوئية وفي
بعض أجهزة قياس الكثافة البصرية .

optics علم البصريات
العلم الذي يتناول الظواهر الضوئية ، والإبصارية
ويشتمل على جزء الطيف الكهربائي المغنطيسي بين
الموجات الدقيقة وأشعة أكس ، ويشتمل هذا المدى
على الإشعاع فوق البنفسجي والإشعاع المرئي ،
والإشعاع دون الأحمر .

optimal ramification التفرع الأفضل
قاعدة في التصنيف توصي بجعل عدد خطوات
التفرع من الجنس إلى النوع أقصر ما يمكن .

optimization الأمثلية
أسلوب دراسة البيانات للحصول على الحل
الأمثل .

optimum exposure التعريض الأمثل
فن التصوير ، تعريض بشدة الضوء المقررة والمدة
الصحيحة لإنتاج أحسن صورة سلبية أو موجبة .

optimum programming البرنامج الأمثل
برنامج الحاسب الذي يتم فيه إختزان المعلومات
والمدخلات بحيث يكون زمن الدخول أقل ما
يمكن .

option حق الاختيار
حق شراء حقوق في مخطوطة أو كتاب عند الطلب .

optional provision بنود اختيارية

خيارات موجودة في تصنيف ديوي تختلف عن البنود المفضلة ، وهي مقدمة للمستخدم في الجداول المطبوعة والقوائم ولكن لا تطبقها مكتبة الكونجرس في التصنيف المركزي الذي تقدمه المكتبة كأحد خدماتها على بطاقات فهرسها . والخيارات تشير إلى وجود بدائل قد تفضلها بعض المكتبات عما جاء في الاستخدام المفضل في نص قوائم وجداول التصنيف .

opus (op.) قطعة موسيقية**opuscule (pl. opuscula) or opusculum**

مؤلف أدبي / موسيقي قصير أو ثانوي

- ١ - عمل أدبي أو موسيقي قصير أو ثانوي .
- ٢ - كتاب صغير .

opus number (Op.no.) رقم القطعة

رقم يخصص لعمل موسيقي أو لمجموعة أعمال موسيقية ، على حسب تأليفها عادة . وهذه الأرقام يضعها مؤلف العمل الموسيقي أو ناشره . وقد يشير رقم المقطوعة الموسيقية إلى عمل واحد أو عدة أعمال تشابه في التكوين والآلات الموسيقية ثم يخصص لكل منها رقم ثانوي .

Or. see original

ORACLE أوريكل

خدمة لبث النصوص عن بعد (راجع : teletext) تقدمها هيئة الإذاعة المستقلة ببريطانيا .

Independent Broadcasting Authority

وقد تكون أوريكل هي الحروف الإستهلاكية لـ :

Optical Reception of Announcements by Coded Live Electronics

أي الإستقبال البصري للإعلانات عن طريق الإلكترونات الفورية المكونة .

oral history التاريخ الشفهي

تسجيل مسموع ، أو نسخة مكتوبة من تسجيل مسموع مسجل على وسيط ممغنط ، ينتج عن مقابلة شفوية مدبرة .

oratorio موشحة دينية

قطعة موسيقية ذات موضوع ديني .

orbit مدار

الممر الذي يرسمه جسم معين عند دورانه حول جسم آخر ، كالممر الناتج عن دوران تابع إصطناعي satellite حول الأرض .

٢ - دار في فلك

دار حول جسم آخر .

orchestral music موسيقى الأوركسترا**orchestral score** see score**order** ١ - طلب تجاري . طلبية . أمر**٢ - تعليمية****٣ - ترتيب . نظام**

تتابع بنود أو وقائع معينة .

٤ - رتبة . درجة

see also: ordinance, purchase order.

order book سجل أوامر التوريد**order card**

بطاقة توصية . بطاقة أمر توريد

البطاقة التي تستعمل لتسجيل أوامر التوريد ، ثم تستعمل كذلك عند توريد المادة وتسديد ثمنها ، وهي السجل الرسمي لكل طلب توريد .

order department قسم التوريد

قسم في المكتبة يتولى إصدار أوامر توريد المطبوعات . يسمى أيضاً :

accession department, acquisitions department

ordered file ملف منظم

يعنى في الأنظمة الآلية الملف الذي ترتب محتوياته وفقاً لخطوة مسبقة لتسهيل الرجوع إليه .

order file سجل الطلبات / التوصيات

(راجع : acquisitions file)

order form نموذج أمر توريد**order information** معلومات أمر التوريد

بيانات متعلقة بإصدار أوامر توريد الكتب والمواد المكتبية الأخرى واستقبال تلك المواد عند ورودها . وهي تتضمن :

- ١ - بيان بالمواد ، ورقم الأمر ، وتأريخه ، واسم المورد ، وبند الميزانية .
٢ - وعند توريد البضاعة ؛ يسجل عليه تاريخ ورودها ، وتكاليفها ، وتاريخ الفاتورة .

order librarian see acquisitions librarian

order-number file ملف/سجل أرقام
أوامر التوريد

ملف تزويد المواد البليوجرافية التي صدرت بها أوامر توريد ، يكون مرتباً بأرقام الأوامر لتسهيل عملية الرجوع إليه عند ورود المواد .

order paper جدول أعمال
سجل يومي بأحداث اليوم السابق ، والأصوات ، والمعاملات الأخرى التي تمت في مجلس العموم البريطاني مع جدول أعمال اليوم الجاري .

orders see statutes roll

order section قسم التوريد
مرادف order department ، إلا أنه قد يكون قسماً في إدارة أخرى ، مثل إدارة الفهرسة ، وليس قسماً مستقلاً بذاته .

order slip see order card

ordinal notation رمز ترتيبي
رمز في التصنيف ، يظهر الترتيب ولكنه لا يظهر العلاقات المتدرجة .

يسمى أيضاً : non-expressive notation

see also: hierarchical notation.

ordinal scale مقياس ترتيبي
مستوى في القياس توضع فيه الحوادث أو الأشياء أو الأشخاص في فئات من المتغيرات في ترتيب رتبي . وتعكس الفئات الترتيب أو التسلسل فقط ، حيث أنه لا توجد مسافة أو كمية فاصلة بين الفئات ومثال ذلك ، درجات الطلاب على أساس : إمتياز ، جيد ، مقبول ، ضعيف .

أو تقسيم السكان حسب الحالة التعليمية : أمي ، تعليم ابتدائي ، إعدادي ، ثانوي ، جامعي الخ .

ordinance أمر إداري
مكتوب يشمل وثيقة تُعرف بأمر أو تعليمات إدارية للسلطة العامة .

ordinary emulsion مستحلب عادي
مستحلب فيلم التصوير الذي يستجيب فقط لإشعاعات الموجات الضوئية في المدى الأزرق أو الأقصر من الأزرق .

ordinate see Y-axis

organ ١ - الأرغن
آلة موسيقية .

٢ - جريدة ناطقة بلسان جماعة . لسان حال منظمة

organization المنظمة
المنظمة تكوين رسمي لمجموعة من الأفراد قد تزيد عن اثنين تعمل في إطار مشترك من أجل تحقيق أهداف مشتركة .

organizational climate مناخ تنظيمي
يشير في الإدارة إلى عوامل متعددة (مثل : أسلوب القيادة ، القوى الدافعة ، الاتصالات التنظيمية ، فرص إرتقاء الموظفين) في العمل في المؤسسة والتي قد يتأثر بها الموظفون إما إيجابياً وإما سلبياً مما يؤثر على سلوكهم الوظيفي .

organization and methods (O&M) التنظيم والأساليب

١ - خدمة إستشارية تقدم للإدارة ، مصممة بنوع خاص لمساعدتها في الحصول على أقصى حد ممكن من الكفاءة والدقة في النظم والإجراءات .

٢ - تطبيق دراسة العمل وطرق الإدارة الأخرى على إجراءات ونظم الإدارة التنفيذية داخل الشركة .

organization by process التنظيم حسب العمليات

يتم تجميع الوظائف في هذا النوع من التنظيم حسب العمليات الفنية أو المعدات والآلات ذات الأغراض المتخصصة والتي تجمع في موقع معين حيث تحضر إليها المواد والأفراد لممارسة النشاط الإجتماعي .

organization chart رسم بياني للتنظيم
تمثيل بياني للعلاقات والإرتباطات الرسمية داخل المؤسسة وهو يصف خطوط إنسياب السلطة والمسؤولين وشروط المراقبة التي توضع من أجل

التنسيق ، وحدود سلطات الموظفين في إطار الوظائف الإدارية والوظائف الرئيسية .

see also: organization guide.

organization file ملف المنظمات

١ - مجموعة من المواد في المكتبة المتخصصة عن المنظمات ذات الاهتمام المشابه لاهتمام المنظمة التي تنتمي إليها المكتبة .

٢ - مجموعة من المواد في المكتبة المتخصصة عن المنظمة التي تنتمي إليها المكتبة ، وهي تضم مطبوعاتها ووثائقها الرسمية ومواد أرشيفية أخرى .

يسمى أيضاً : history file

organization guide دليل تنظيمي

يتميز الدليل التنظيمي بالشمول والتفصيل عن الخريطة التنظيمية (راجع : organization chart) ، إذ انه يحتوي على معلومات عن الوظائف والسلطات والمسئوليات والواجبات المحددة لكل منصب إداري والعلاقات بين الإدارات الرئيسية في المنظمة .

see also: organization chart.

organization manual دليل المنظمة

تجميع شامل للوثائق المكتوبة في المنظمة ، وهو يتضمن رسوماً بيانية بالتنظيم ، وبيانات برسالة وأهداف المنظمة ، والسياسة الإدارية والقواعد والإجراءات ، والوثائق الرسمية الأخرى التي تنظم الأنشطة والعمليات بالمنظمة . ويكون مجموعاً في ملف للأوراق السائبة ، ويستعمل كمرجع في اتخاذ القرارات وتدريب الموظفين وتعريفهم بالمنظمة .

see also: staff handbook, administrative manual.

rganizing تنظيم

هو تأسيس أو بناء العلاقات بين أجزاء العمل ومواقع العمل والأفراد من خلال سلطة فعالة بهدف تحقيق الإلتحام والترابط وأداء العمل بطريقة جماعية منظمة وفعالة .

rgan-vocal score

مدونة غنائية مع الأرغن

مدونة غنائية للجوقة و/أو الأصوات المنفردة مع الأرغن أما الدور المصاحب (راجع :

accompaniment) فهو خفض للموسيقى المؤلفة أساساً لمجموعة من الموسيقيين والمغنين .

orient يَكَيِّف

يكتب مقتطفات بطريقة تقابل حاجة جمهور معين من « المستمعين » .

orientation see image orientation, library use presentation, staff orientation

orientation A see cine orientation

orientation B see comic orientation

orientation lecture

محاضرة إرشادية / توجيهية

origin أصل

العنوان المطلق لبداية أي منطقة داخل وحدة التخزين في الحاسب ، والذي يشار إليه عند استعمال أسلوب العنونة غير المباشرة . والإصطلاح يستخدم أيضاً للتعبير عن العنوان المطلق لبداية أي برنامج داخل وحدة التخزين .

original (Or., Orig.)

أصل . نسخة أصلية

١ - في التصوير الفوتوغرافي ، هو الموضوع ، أو الشخص ، أو المنظر الذي هو مصدر الصورة .
٢ - التسجيلية الفوتوغرافية المبدئية التي دونتها آلة التصوير .

٣ - في الاستنساخ بالتصوير ، هي الوثيقة الأصلية أو النسخة الوسيطة التي تنتج عنها النسخ الأخرى ، وعلى ذلك فإن الأصل يكون أما سالبا أو موجبا .

٤ - العمل الفني الكامل (صورة أو رسم) الذي أنتجه مبتكره والجهاز للاستنساخ .

٥ - الوثيقة الأصلية : عمل أصلي يحتوي على نفس كلمات مؤلفه ولغته كما كتبه أساساً .

٦ - النسخة الأولى من الشيء .

٧ - مصطلح في الأرشيف يعني مكتوب تام وكامل أصلي (أولي) لوثيقة مزودة بعلامات الصحة لإعطائه شرعية كاملة ، وفي بعض الأحيان يعتبر هذا الأصل مضبوطة . وهو عكس الصورة أو النسخة والمزورات . ويشترط فيه الأولية بالنسبة للصورة

والكمال بالنسبة للمسودة .

يسمى أيضاً : record copy

original binding تجليد أصلي

التجليد الذي أستخدم أساساً لنسخة من كتاب وقت إصداره أو في وقت لاحق .

original cataloging فهرسة أصلية

إعداد التسجيلية الببليوجرافية لمادة ببليوجرافية بدون الاستعانة بأي تسجيلية أخرى موجودة لنفس المادة .

original cover غلاف أصلي

الغلاف الذي جُلد به الكتاب لأول مرة وقت إصداره .

original edition طبعة أصلية

الطبعة الأولى من كتاب كان على هيئة مخطوط .

original film see camera microfilm

originality أصالة

تشير في حق التأليف إلى نوعية العمل العقلي الذي يختلف بدرجة متميزة عن أي عمل آخر ، سواء في الشكل أو المضمون . وقد يمتاز العمل بالأصالة حتى ولو لم يعالج موضوعاً جديداً ، فقد يمتاز بأصالة أسلوبه في معالجة الموضوع .

original master

نسخة أصلية (لاسطوانة فونوغرافية)

النسخة السلبية لاسطوانة فونوغرافية يتم إنتاجها عن طريق التشكيل بالكهرباء على سطح أسطوانة من الشمع أو اللك . lacquer

original micropublishing

النشر المصغر لأول مرة .

النشر الميكروي الأصلي

النشر في شكل مصغر للمواد التي لم يسبق نشرها .

original parts أجزاء أصلية

مصطلح يصف الطبعة الأولى للمادة الببليوجرافية التي تصدر في أجزاء مرقمة ومُغلّفة بأغلفة ورقية .

see also: part-issue.

original sources see primary sources

original title عنوان أصلي

العنوان الذي ظهرت به طبعة سابقة للعمل مختلفاً عن العنوان نفسه للطبعة الحاضرة ، وقد يكونان بلغة واحدة أو لغتين مختلفتين .

original title page

صفحة العنوان الأصلية

صفحة العنوان بالطبعة الأصلية التي أُنْتُسخت في طبعة معادة أو مثيلة .

original work عمل أصلي

العمل الذي يتخذ أساساً لإصدار عمل آخر في وعاء مختلف ، كالقصة التي تظهر في كتاب ثم تظهر في صورة متحركة .

original writ أمر قضائي أصلي

أمر قضائي صادر عن المحكمة العليا .

originating host مضيف مصدري

مصطلح في شبكات المعلومات يعني :

١ - الشخص الذي يبدأ جلسة إتصال بالشبكة (راجع : session) .

٢ - الحاسب المضيف (راجع : host computer)

الذي يكون في موقع مصدر (راجع : source)

البث ، أي بث الرسالة (راجع : message) إلى

المضيف الهدف (راجع : target host) في الشبكة .

orihon « أوريهون » تجليد مخرم

١ - كتاب مكون من أفرخ متصلة ، مطوية ، وغير

مقصوفة ، أو من أفرخ صغيرة مفردة ، مطوية

وغير مقصوفة ، تكون مربوطة معا بحبل يمر خلال

ثقوب على جانب واحد . وهذا الشكل يستعمل في

الصين واليابان حيث يكون الورق رقيق جداً

لدرجة أنه يطبع على جانب واحد فقط .

٢ - تجليد مخرم من أصل شرقي آسيوي .

٣ - لفافة مخطوطة كُتبت عليها النص في أعمدة تجري

على الجانب القصير ، واللفافة لم تقص ، ولكنها

طويت بطول الهوامش بين أعمدة النص .

see also: French fold.

ornamental band شريط زخرفي

زخرفة على شكل شريط تستخدم في تزيين

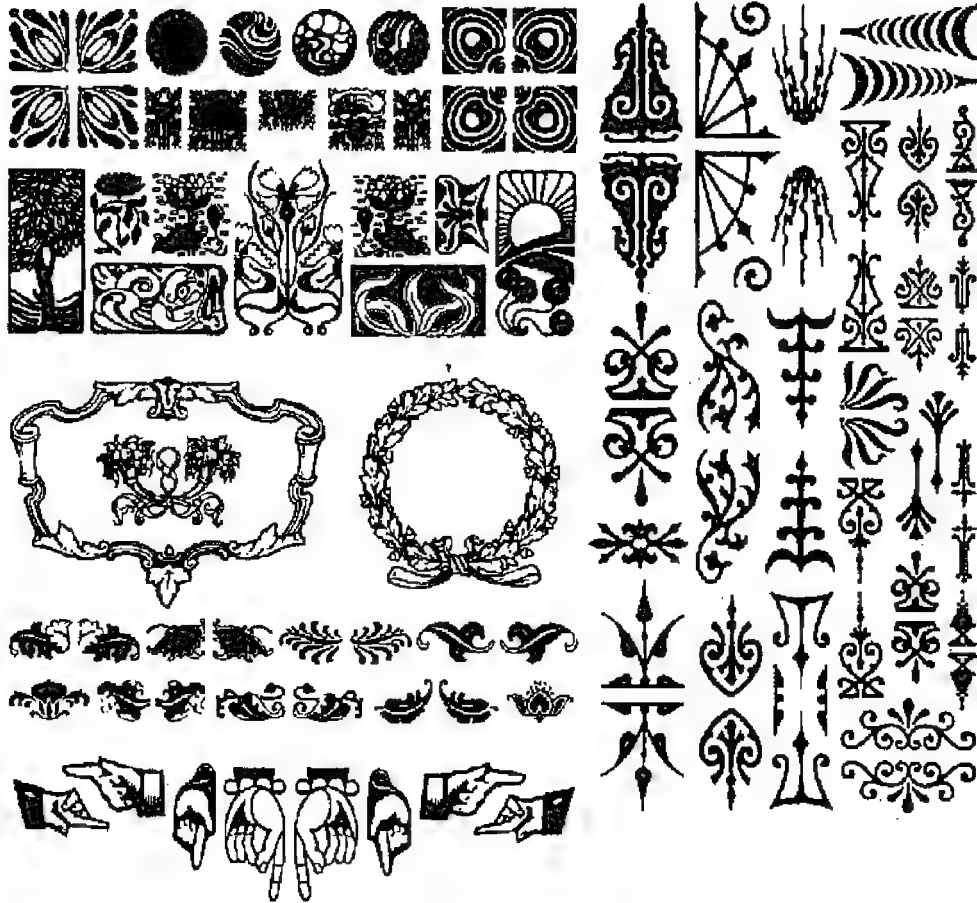
المطبوعات وأغلفة الكتب .
ornamental border حافة زخرفية
 حافة الكتاب ذات الحليات الزخرفية .
ornamental initial *see* initial letter
ornamental inside lining *see* doublure

ornamental letter

ornaments

حرف زخرفي
 حليات
 حليات يستخدمها المطابع لتزيين النص . وهي
 تتكون من براويز ، وحليات في رأس الصفحة أو
 ذيلها ، الخ .

see also: printer's ornament, type ornament.



orthochromatic film فيلم أورثوكرماتي

فيلم ذو مستحلب فضة حساس للضوء الأصفر والأخضر والأزرق والبنفسجي وقوق البنفسجي وهو غير حساس للضوء الأحمر . وعند تصوير الأشياء الحمراء على هذا الفيلم فإنها تصبح غامقة عند الطبع .

see also: panchromatic film.

orthographic coding توكويد إملائي

مصطلح في استرجاع المعلومات يعني :
 ١ - تحليل إحصائي للحروف الإملائية للرؤوس الوصفية المستخدمة ، كأداة لزيادة فعالية أنظمة التوكويد المترابطة ذات الحقل المنفرد .
 ٢ - نظام توكويد مترابك يستخدم أزواجا من الحروف في حقل مفرد .

orthographic error خطأ هجائي

orthography كتابة تقليدية .

ضبط التهجئة . علم الإملاء .

طريقة كتابة الكلمات بحسب الطريقة التقليدية التي

قد تختلف مع النطق ، مثلاً : تكتب يرضى بالياء

مع أنها تنطق ألف ، ونسميها ألفاً مقصورة .

orthophotograph تصوير متعامد

مقياس منتظم في التصوير لقياس المسافات الأفقية

ويتم تحويل المنظور المركزي للصورة الأصلية إلى

إسقاط عمودي وذلك باستخدام طريقة التقويم

التفاضلي أي التصحيح التبايني أو التفاوتي-differen-

tial rectification .

OS see operating system, out of stock

OSI see out of stock indefinitely

osmosis, method of

الأسلوب الانتشاري / «الأزموزي»

التصنيف باستخدام خطة تصنيف جديدة لجميع

المواد التي ترد بعد تاريخ معين ، وكذلك إعادة

تصنيف المواد القديمة الموجودة كلها سنحت الفرصة

لذلك حتى تتجانس المجموعة كلها وفقاً للخطة

الجديدة وينتشر النظام الجديد في المجموعة كلها

خطوة خطوة .

OSRD (office for Standard Reference Data)

مكتب البيانات المرجعية المعيارية

مكتب أمريكي يشكل مع مكتب المعلومات

والمطبوعات التكنولوجية-Office for Technical In-

formation and Publications جزءاً من مكتب برامج

المعلومات Office for Information Programs التابع

للمكتب القومي للمعايير (راجع : National

Bureau of Standards) وهدفه الرئيسي هو إنشاء

مراكز دائمة للبيانات في جميع الميادين التكنولوجية

التي تقع في مجال برامجها .

O.T. (Old Testament)

ع . ق . (العهد القديم)

other title عنوان آخر

عنوان غير العنوان الفعلي proper title

parallel title وغير العنوان الموازي

alternative title كالعنوان البديل

sub title والعنوان الفرعي .

other title information

البيانات الأخرى للعنوان

أي عنوان تحمله المادة عدا العنوان الفعلي أو

العناوين الموازية ؛ أيضاً شبه جملة ترد مرتبطة

بالعنوان الفعلي أو العناوين الموازية أو العناوين

الأخرى ، دالة على محتوى ، الخ ، المادة أو دوافع

أو مناسبة الإنتاج أو النشر . وتتضمن العبارة

العناوين الفرعية والعناوين المتقدمة الخ . لكنها

لا تتضمن إختلافات العنوان الفعلي (مثل عناوين

الكعب ، عناوين الحافظة الخ) .

out-card بطاقة بديلة

بطاقة تحفظ مكان المادة المعارة .

outdoor antenna هوائي خارجي

هوائي استقبال يقام خارج المبنى في موقع مرتفع

عادة .

outer form ١ - شكل خارجي

الشكل الخارجي لمادة الكتاب الذي يحدد طريقة

تناوله للموضوع ، مثل معجم ، أطلس ، قائمة

ببليوجرافية ، الخ .

٢ - مصطلح في التصنيف (راجع : form

divisions)

٣ - الفورمة الخارجية

فورمة الجانب الذي يطبع أولاً ، وهي تحمل علامة

الملزمة (راجع : signature mark)

see also: inner form.

outer indentation see first indentation

outer loop see loop

outer margin هامش خارجي

out-folder بديل الملف

بطاقة أو أي شيء يوضع محل الملف المعار .

outgoing mail البريد الصادر

المراسلات الصادرة من المؤسسة إلى الجهات

والأفراد الآخرين .

outguide

دليل بديل

نموذج بطاقي تسجل عليه المواد المعارة من الملف ، أو الملف ذاته . وهي تحمل محل المادة المعارة . وتكون كبيرة بحيث تبرز من حافة الملف لتشير فوراً إلى المادة المعارة وكذلك المواد التي لم ترد في مواعدها بعد إعارتها .

outline

١ - مجمل . مختصر . ملخص . موجز

معالجة عامة غالباً الموضوع واسع ، مثلاً : مختصر تاريخ العالم ، أو H . G . Wells . The Outline of history .

٢ - خط محيطي

سطح الحرف الطباعي الذي يكون شكله محدداً بخط مستمر ذي إتساع متسق .

see also: inline letters .

outline letters see open letters**outline map** خريطة تخطيطية**out of contact** بعيد عن الملامسة

تعبير يستخدم في الإستنساخ التلامسي (راجع : contact copying) لوصف عدم التماس بين مستحلبات التصوير . وهذا بسبب بعض المشكلات للصورة المطلوبة ، مثل تمدد أو إنتشار الأشكال في الصور .

out of date عتيق . بطل إستعماله . فات عصره**out of focus** خارج البؤرة

يشير المصطلح إلى الصورة غير حادة الملامح بسبب عدم وجود العدسة ومستوى الفيلم والجسم الذي يُصور في أماكنها النسبية الصحيحة .

out of print (OP) نافذ / نفذت طبعته

لا يمكن الحصول عليه من السوق المعتادة ، حيث أنه نفذ من عند الناشر .

out of stock (OS)

نافذ/ نفذ من الرصيد

مصطلح يستخدم للإشارة إلى أن الناشر ليس لديه مطبوع من المطبوعات في رصيده ولكنه قد يتوفر لديه مستقبلاً .

out of stock indefinitely (OSI)

نافذ/ نفذ من الرصيد لأجل غير مسمى مصطلح يشير إلى أن الناشر ليس لديه المطبوع ، ومن المحتمل ألا يسد هذا النقص في المستقبل .

output ١ - مخرجات

نتائج عملية - بمعنى أنها المعلومات التي تحولت من المخزن الداخلي للحاسب إلى أجهزة المخرجات للاختزان الخارجي ، وذلك في مقابل المدخلات أي البيانات المنقولة داخل الحاسب لمعالجتها (راجع : input) .

٢ - إخراج

عملية نقل البيانات من نظام الحاسب إلى العالم الخارجي .

الإشارة المنبعثة من جهاز سمعي أو مرئي ، وذلك في مقابل الإشارة التي يغذى الجهاز بها (راجع : input) أي الدخل .

output channel قناة إخراج

قناة تنقل بيانات من جهاز إلى آخر .

output data بيانات مخرجة

نتائج عمليات المعالجة المُعدّة للإخراج .

output device جهاز إخراج

جهاز أو مجموعة من أجهزة أو مجموعة تستعمل لإخراج النتائج من جهاز آخر أو من الحاسب ، وهي تشتمل على أجهزة عديدة منها :

الطابعات printers

والمجاهرات speakers

والأشرطة أو الأقراص المغنطة magnetic disks or tapes

وأنابيب أشعة الكاثود cathode ray tubes

see also: input devices .

output routine روتين إخراج

روتين يقوم بتنفيذ كل العمليات الخاصة بنقل البيانات من وحدة المعالجة المركزية إلى وحدات إخراج البيانات وقد يشمل أيضاً عملية وضع المعلومات داخل منطقة المخرجات بالذاكرة .

outputs مخرجات

(راجع : output, output data)

output stacker جيب الاستقبال

جيب خاص لاستقبال البطاقات التي تم قرائتها .

output unit وحدة إخراج

(راجع : output device)

outreach تجاوز الخدمات التقليدية

اكتشاف المكتبة للطبيعة الحقيقية للمجتمع الذي تخدمه ومن ثم تصبح أكثر مشاركة في مساندة الأنشطة الإجتماعية سواء كانت تلك المساندة تتم من مبنى المكتبة أو خارجها .

outreach program

برنامج تجاوز الخدمات التقليدية

برنامج للخدمة العامة بالمكتبة ، يصمم لمقابلة إحتياجات فئة معينة ، لا تصل إليها الخدمة ، مثل مرضى الأمراض العقلية ، أو المسنين ، أو المساجين ، أو جمهور من غير مستخدمي المكتبة . مثل هذه البرامج قد تؤكد على ضرورة وجود حملة إعلانية كبيرة عنها حتى تمتد تلك الخدمات إلى الفئة الهدف .

outsert صفحات مضافة

صفحات مضافة إلى ملزمة من خارجها ، وليس من داخلها ، بحيث تلتف الصفحات حول الملزمة من الخارج وتجلد معها وتصبح جزءاً منها .

تسمى أيضاً : wrap around

see also: insert.

outside margin see fore-edge margin

outside source مصدر خارجي

عبارة إصطلاحية يستخدمها مكتبو المكتبات المتخصصة لتعني مصدر معلومات خارج المنظمة التي تخدمها المكتبة المتخصصة التي يُلجأ إليها عندما تكون مصادر المعلومات غير كافية في المكتبة . وهذه المصادر تُسجّل في الفهرس تحت رؤوس موضوعات مناسبة أو في كشاف مصدري (راجع : source index) .

outside user مستعمل خارجي

مستعمل المكتبة الذي لا ينتمي إلى فئة المستعملين الذين أنشئت المكتبة من أجلهم .

outstanding-order file

ملف الطلبات المتعلقة

ملف مشتروات خاص بالمواد الببليوجرافية التي تحت الطلب والتي لم تصل بعد ، يكون مرتباً عادة بالملف و/أو العنوان .

oval halftone see halftone

ovals, in حلقات بيضاوية الشكل

تجليد يتضمن نقش عربي مذهب أو غير مذهب في شكل بيضاوي مضغوط على وسط الغلاف الأمامي أو الخلفي ، كان شائعاً في القرن السادس عشر وأوائل السابع عشر .

overall block diagram

رسم تخطيطي عام

(راجع : block diagram)

overcasting لَفَقْ

طريقة للتجليد اليدوي ، يتم فيها خياطة الملزمة في الملزمة التالية عن طريق تمرير الخيط خلال حافتها الخلفية (حافة التجليد) ثم لف الخيط حول تلك الحافة ، ثم تمريره خلال الملزمة التالية بنفس الطريقة وهكذا .

فاذا نُقبت الخروم بواسطة الآلة من الجنب فانها

تسمى : oversewing

see also: oversewing.

overcoat طلية فوقية

طبقة رقيقة من مادة أعلى سطح المستحلب على فيلم تعمل كطبقة مرشحة أو لتحمي المستحلب من الخدوش أثناء التعريض والتحميض .

overcopy نسخة زائدة

overdevelop يفرط في تطوير الفيلم

يتجاوز المعالم المحددة خلال تحميض المادة الفوتوغرافية ، مما ينتج عنه صورة ذات جودة أقل مما يجب . وقد تكون المعالم واحدة أو أكثر محايلي :

الزمن ، الحرارة ، قوة المظهر ، التحريك .

see also: underdevelop

overdue تجاوز المدة

لفظ شائع لكتاب فات موعد إستحقاقه أو لإخطار

بكتاب فات موعد إرجاعه (راجع : overdue notice) .

overdue book كتاب تجاوز مدة إعارته

كتاب مستعار من مكتبة إحتفظ به المستعير فترة أطول من الفترة المسموح بها لاستعارة الكتاب .

Overdue notice إخطار تجاوز المدة

إخطار ترسله المكتبة إلى المستعير تطلب منه إعادة الكتاب الذي تأخر عن موعد إستحقاقه إلى المكتبة .

overexpose يفرط في التعريض للضوء

يتجاوز المعالم التي يوصي بها خلال تعريض المواد الفوتوغرافية للضوء ، وهو ما ينتج عنه صورة مظلمة عن الأصل .

وتلك النتيجة تنشأ عن الفتحة الواسعة للعدسة بالنسبة للمصدر الضوئي المستخدم ، أو زيادة مدة التعريض ، أو نتيجة لعيب في مجموعة العدسات .

see also: underexpose .

overexposure تعريض مفرط

تعريض فيلم أو لوح فوتوغرافي لضوء شديد أو لمدة أطول من اللازم .

overflow فيض

توليد كمية ما من البيانات تكون من الكبر بحيث لا يمكن احتواءها في المكان المخصص .

overflow area منطقة فيض

منطقة تخزين مخصصة للبيانات الفائضة عن المنطقة المتاحة لها .

overflow records سجلات فائضة

السجلات الفائضة التي لا يمكن احتواؤها في المناطق المخصصة لها بوحدات التداول المباشر .

overhang cover see extended cover

overhead projector

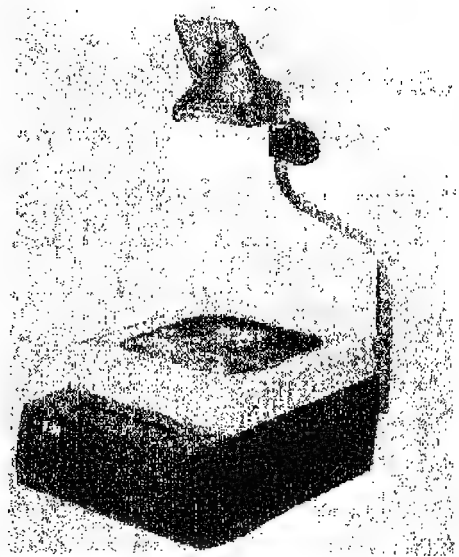
عارضة علوية . جهاز عرض رأسي

جهاز عرض صور أو مواد شفافة باستخدام مصدر

ضوئي يسطع من خلال الشفافية التي توضع على سطح زجاجي وتعمل مرآة على تغيير اتجاه الشعاع الضوئي حيث تسقط الصورة خلال مجموعة من العدسات على شاشة أمام المشاهدين أو على جانب منهم ، بينما يواجهه من يقوم بتشغيل الجهاز المشاهدين . أما الشفافية فإنها تعرف باسم الشفافية

العلوية overhead transparency

see also: overlay (2)



overheads

مصاريف ثابتة . تكاليف غير مباشرة

كمية المصروفات التي لا تساهم مساهمة مباشرة في الانتاج أو الخدمات ، مثل إيجار المبنى ، والتأمين ، وصيانة معدات الإنارة والتكييف والتدفئة وهي تلك المصروفات التي تتحملها المؤسسة حتى ولو لم تنتج شيئاً أو تقدم أية خدمات .

see also: housekeeping.

overinking تحبير زائد

overissues see returns

overlap تداخل . تراكب

عيب في التصوير الميكروفيلمي تلتقط فيه الكاميرا

الثابتة أو الدوّارة في نفس الوقت صورتين فوق بعضهما لوثيقة واحدة أو لوثيقتين مختلفتين . وإن ضبط ميقف الوثائق (راجع : document stop) سوف يمنع حدوث ذلك .

overlapping

تراكب

مصطلح في الحاسب يعني تراكب عمليتين في الزمن ، وإنجازهما في وقت واحد .

۱ - حشو موضعي . رَقْعُ البُرْنَط overlay

في طباعة الحروف (التيبو) . حشو مكون من قطع صغيرة من الورق الخفيف تلتصق على فرخ من الورق تحت طبقة « البرنط » الخارجية أثناء تجهيز الماكينة للطبع ، في المساحات التي تحتاج إلى ضغط (كبسة) أثقل ، أو التي بها إنخفاضات . وبهذه الكيفية يمكن زيادة أو ضبط الضغط على الورق للحصول على طبعة مستوية جيدة .

see also: underlay.

۲ - مجموعة من الطباعات أو الرسومات الشفافة أو نصف الشفافة التي يمكن وضعها في طبقات فوق بعضها لتكوين صورة مركبة . وتستعمل هذه الطريقة مع العارضات العلوية . (راجع : over-head projection) .

۳ - إحلال

اسلوب يستعمل عادة أثناء ، معالجة البرامج المطلوبة يتم بموجبه وضع جزء (أو أجزاء) من البرنامج داخل وحدة التخزين الرئيسية بينما توجد باقي أجزاء البرنامج على أي من وحدات التخزين الخارجي وعن طريق برنامج خاص يتم استدعاء كل جزء من الأجزاء لمعالجته بحسب الحاجة - إلى وحدة التخزين الرئيسية .

۴ - رِفَادَة

فرخ من الورق أو نحوه عليه مادة معينة إذا ما وضع على فرخ آخر أظهر ما بهذا الأخير من كتابة أو بيانات .

تضبيط البرنط . ترقيع البرنط overlaying

طريقة يمكن بها زيادة الضغط (الكبسة) في المساحات المصمتة (الأرضيات) أو في المناطق

الظلية الداكنة بالسطح الطباعي ، كما يمكن بها أيضاً تقليل هذا الضغط في المناطق الظلية الخفيفة ، ومناطق الإضاءة العالية بالسطح الطباعي (الكليشي) ، وذلك بلبصق قطع من الورق الخفيف على الفرخ المغطى للطنبور الضاغط والموضوع قبل الطبقة الخارجية لهذا الطنبور ، كنوع من (الترقيع) لضبط إستواء الضغط .

ورق ضبط الضاغط overlay sheet

ورق يستخدم لتجهيز الماكينة للطبع ، فهو حشو يوضع تحت كسوة الضاغط (الكبسة) ، فيعمل على ضبط إستواء السطح الطباعي مع سطح الورق الذي سيطبع عليه ، مع إعطاء طبعة جيدة الإستواء .

نص طباعي زائد over matter

نص مجهز للطباعة ولكنه أُحْتِجَز بسبب عدم وجود مساحة كافية .

إعارة طوال الليل . overnight loan

إعارة حتى الصباح التالي

النسخ المحجوزة من الكتب والمراجع التي تعار ليلاً على أن تُردّ إلى المكتبة صباحاً .

حَشْوَة زائدة overpacking

زيادة الحشو تحت السطح الطباعي أو الوسيط المطاطي (البلاستيك) ، إلى مستوى يفوق مستوى محمل طنبور السطح الطباعي أو الوسيط المطاطي .

زيادة . فضلة overplus

تعني في الطباعة الأفرخ المطبوعة الزائدة عن العدد المطلوب فعلاً بسبب تضبيط لوحه الطبع مع الورق ، وكذلك لاختبار الألوان حتى أنه في النهاية يتم الحصول على العدد المطلوب على أكمل وجه . وهي معروفة بالإسم overs .

ويطلق عشاق الكتب هذا اللفظ على الطباعات المحددة التي رُقمت نسخها ترقيماً مسلسلاً .

يطبع فوق overprint

۱ - يطبع كلمة فوق كلمة ثانية بعد المراجعة وتغطية الكلمة القديمة .

۲ - يطبع نص فوق نص ثاني سواء تمت تغطية

النص القديم أم لا .

٣ - يضيف معلومات في مساحة أو في بروتاز (راجع : box) بالإضافة إلى نصها المطبوع من قبل . وهو ما يحدث في بعض النشرات الإعلانية وكتالوجات البضائع . see also: offprint .

٤ - يطبع نسخ أكثر مما يطلب .

٥ - في الطباعة بالألوان ، يطبع لون فوق لون آخر .

٦ - يطبع بتعريض زائد

مصطلح يطلق على الصور الفوتوغرافية التي عرضت للضوء تعريضاً زائدا أثناء طبعتها بطريقة التلامس (راجع : contact printing)

overprinting طباع فوقي

(راجع : overprint)

overridable مسبق

عملية ليست ذات أسبقية عليا ، أي يؤجل تشغيلها بسبب وجود عملية أخرى ذات أسبقية : non-overridable

override أبطل

الغني تأثير مُحكَّم أو توماتي بواسطة مُحكَّم يدوي .

override control مُحكَّم الإبطال

أداة ميكانيكية تعمل على إيقاف العملية الآلية لآلة . فمثلاً ، في الكاميرات ذات الفتحة التي تعمل بالكهرباء يؤدي الإبطال إلى تعريض الفيلم بدون حدوث تعديل في الموقف بواسطة الآلة ذاتها .

overriding السبق

مصطلح يستخدم في الحاسب ليعني عملية السبق في معالجة البيانات وفقاً للأهمية .

over-run ١ - يدور

في الطباعة ، يعدل تنضيد بعض السطور وذلك بنقل بعض الكلمات من سطر إلى سطر ، ولعدة سطور تالية حسب الحاجة ، بسبب الإضافة أو الحذف

٢ - زيادة في الكمية المطبوعة

نسخ طبعت في أعداد أكثر مما طلب .

over-running

تدوير

إعادة تعديل فقرة في نص جمعت حروفه ، وذلك بسبب تصحيحات متعلقة بطول السطر أو بتوضيب الصفحة ، أو لتفادي الأنهر (راجع : river) أو لعدم كفاية المسافات بين الكلمات . أما الكلمات المجموعة في أسطر فإنها تقدم أو تؤخر حسب الحاجة .

overs زيادات

١ - فروخ ورق ، زيادة تصرف من المخازن للمطبعة وذلك لإجراء بروفات وتعويض الفروخ التالفة ، حتى إذا اكتمل الطبع أصبح في الإمكان تدبير جميع النسخ المطلوبة .

٢ - فروخ ورق طبعت بالزيادة عن الكمية المطلوبة لتعويض النسخ التالفة .

تسمى أيضاً : overplus

overset ضيق التنضيد

تشير في الطباعة إلى لزّ الأحرف أو تنزيلها .

oversewing خياطة على الحرف

مصطلح في التجليد ، يشير إلى الخياطة اليدوية أو الآلية خلال الكعب أو حافة التجليد ، لامن خلال طية الملزمة ، وذلك بثبيت كل ملزمة في الملزمة التي تليها . ويتم تخريم الثقوب مقدماً قبل عملية الخياطة . وهي تعتبر طريقة من طرق الخياطة الجانبية ، حيث تكون الغرزة على الجنب ولا تمر خلال الطية الخلفية للملزمة .

تسمى أيضاً : whipping, whipstitching

oversize book كتاب كبير الحجم

كتاب حجمه أكبر من أن يوضع على رفوف الكتب العادية .

over-the-air subscription television

see subscription television

overwrite ١ - كتب فوقياً

سجّل أو كتب بيانات جديدة في موضع واتلاف البيانات المسجلة سابقاً في نفس الموضع .

٢ - كتابة فوقية

ownership mark علامة الملكية
خاتم أو بصمة أو أي علامة تشير إلى ملكية الكتاب .

ownership stamp خاتم الملكية
خاتم معدني أو مطاطي أو أداة بصم تستعمل لوضع علامة الملكية (راجع : ownership mark) على المادة التي تملكها المكتبة .

Oxford Bible see Vinegar Bible

Oxford corners أركان أكسفورد
تعني في تشطيب الكتب ، الجداول التي تمتد خطوط الواحد منها عبر خطوط الآخر ، كتلك التي تستخدم في صفحات العناوين وعلى أغلفة الكتب .

Oxford Decimal System

نظام أكسفورد العشري

خطة تصنيف مبنية على التصنيف العشري العالمي ، تستخدمها مدرسة الغابات في جامعة أكسفورد بانجلترا وقاصرة على موضوع الغابات .

Oxford folio see Vinegar bible

Oxford hollow تجويف أكسفورد
بطانة في شكل أنبوبي تستخدم في التجليد ، يتم تسطيحها ثم لصق جانب منها على كعب الملازم في منطقة الخياطة ، أما الجانب الآخر فيلصق على كعب الكتاب من الداخل .

Oxford India paper

ورق أكسفورد الهندي

ورق هندي (راجع : india paper) وزنه حوالي ٨

رطل تستخدمه مطبعة جامعة أكسفورد أساساً لطباعة الإنجيل وكتب الصلوات . وهو مصنوع من أنواع مختارة من الخرق طبقاً لتوليفة سرية يستخدمها مصنع Wolvercote منذ عام ١٨٥٧ . وهو يشبه الورق الهندي الذي أحضر إلى أكسفورد لأول مرة عام ١٨٤١ . وهو رقيق جداً وغير شفاف (وثخانة ١٠٠٠ فرخ منه أقل من البوصة)

see also: Bible paper, Cambridge India paper.

Oxford rule جدول أو كسفورد
جدول ذو خطين متوازيين أحدهما سميك والآخر دقيق . يستخدم كحلية على جلد الكتاب .

oxidation أكسدة

١ - التفاعل الذي يحدث عندما يلمس الهواء المناطق غير المحمية للوح الطباعة الليثوجرافي الذي لم يطل جيداً بطبقة من الصمغ العربي .

see also: gumming.

٢ - فقد المظهر الفوتوغرافي لنشاطه نتيجة التفاعل الكيماوي وخصوصاً عندما يتعرض للأوكسجين .

Ozalid «أوزاليد»

اسم تجاري لعملية إستنساخ يستخدم فيها أسلوب الديازو .

see also: diazotype process.

Ozarapid «أوزارابيد»

اسم تجاري لآلة تصنعها شركة للاستنساخ باستخدام عملية الإنتشار الضعيف . soft deffu-

sion

see also: transfer process.

P

P (positive-appearing microfilm)

موجب

رمز للميكروفيلم الموجب .

(راجع : positive appearing image)

P. (page), pp. (pages)

ص ص . (صفحات)

PABX see private automatic branch exchange

pack

١ - حزمة . رصة

كثانة أقراص (راجع deck) .

٢ - يحزم

٣ - يحشد . يضغط

يحشد البيانات سواء في ذاكرة الحاسب أو عند إرسالها عبر خطوط الاتصال وذلك بدمج عدة وحدات بيانات في وحدة واحدة وإزالة الرموز غير اللازمة .

see also: data compression.

package

حزمة برامج

مجموعة برامج جاهزة مترابطة مُعدّة لأداء أعمال في مجال معين ، ومن أمثلتها : حزمة البرامج الإحصائية للعلوم الاجتماعية (راجع : SPSS) ، وحزمة البرامج الإحصائية للطب الإحيائي (راجع : BMDP)

package library

مكتبة شاملة

مجموعة من المطبوعات تتكون من نشرات وأوراق وكتيبات ومواد أخرى تقوم بعض المكتبات ، وخاصة مكتبات الجمعيات بإعدادها ، وذلك لإرسالها إلى الأعضاء وهذه المواد قد توضع بالموضوع أو بالشكل وفي بعض الأحيان قد توضع

على ميكروفيش ، وفي هذه الحالة تسمى « مكتبة على مكتب desk-top-library » وهذه « المكتبة » قد تحتوي على كشافات ، كما يتم تحديث مجموعاتها دائماً .

packaging

تغليف

packet

حزمة بيانات

مجموعة بيانات محددة ، مثل مجموعة من الأرقام الثنائية التي يمكن تناولها أو معالجتها في نظام للاتصالات أو إحدى الشبكات .

packet device

أداة ربط / صلة

الرمز الذي يستخدم عند بناء أرقام التصنيف لربط الأرقام التي تختار من قسمين من جداول التصنيف ، حيث يستخدم القسم الثاني لبيان مظهر من مظاهر الموضوع الذي يحدده الرقم الأول .

packet notation

رمز ربط / صلة

رمز يستخدم لربط أجزاء التصنيف . فمثلاً يكون رمز الربط في تصنيف الكولون عبارة عن أقواس ، كما تستخدم الأقواس المعقوفة في التصنيف العشري العالمي وذلك لتقسيم الرقم المنفصل isolate number بواسطة رقم مستخرج من جدول آخر . مثل هذا الرمز يمكن أن يستخدم كرقم التثمين (راجع : octave device) وذلك لزيادة المرونة في الاتجاه الأفقي (راجع : hospitality in array) أي القدرة على استيعاب موضوعات متساوية في الرتبة .

packet-switched network

شبكة تحويل

حزم البيانات

شبكة تصمم لبث ثم إعادة تجميع البيانات أو الرسائل المقسمة إلى وحدات أو حزم صغيرة ، حيث تكون كل وحدة أو حزمة قائمة بذاتها .

packet switching

تبديل / تحويل حزم

البيانات

أسلوب من أساليب نقل البيانات (راجع : data communication) يُحوّل فيها البيانات إلى أجزاء ذات حجم ثابت وفق أولويات هذه الأجزاء وإمكانية شبكة النقل ، وذلك لنقلها بين الحاسبات والنهايات الطرفية وشبكات المعلومات . وكل حزمة توجه منفصلة عن الحزم الأخرى ، وبذلك يمكن إرسال كميات كبيرة من البيانات في نفس الوقت عبر قنوات مختلفة . ويتم تقسيم البيانات إما في

مرحلة متقدمة ، أو عند نقطة تحويل ثم يعاد تجميعها بواسطة أداة الإستقبال في تسارعها الصحيح . وهذا يسمح باستعمال أكثر فعالية للقنوات ويؤمن للمستعملين خدمة سريعة دون استخدام خطوط مؤجرة .

see also: circuit switching.

packing density كثافة الحشد / التسجيل / التعبئة

أ - عدد وحدات البيانات (أرقام ثنائية أو رموز) التي يمكن اختزانها في وحدة تخزين معينة وتقاس عادة بعدد البتات bits في البوصة أو الرموز في البوصة . تسمى أيضاً : recording density .

ب) نسبة مساحة التخزين المثوية في وسط تخزين يحتله سجل معين . يسمى أيضاً : packing factor .

packing factor see packing density.

packing paper ورق تعبئة

packing sheet حشو

في الطباعة الليثوغرافية أوفست ، حشو خلفي أو تحتي يوضع تحت الوسيط المطاطي (البلاستيك) ، أو تحت السطح الطباعي (الزنك) ، لجعل السطح الطباعي بالارتفاع المطلوب ولضبط الضغوط بين الطابعير المختلفة .

packing slip بطاقة تعبئة

بطاقة تصاحب العبوة يرصد عليها المواد المشحونة داخل العبوة .

PAD (Packet Assembler-Disassembler) مجمع - مفكك الحزم

أداة تقوم بتشكيل حزم البيانات ، كما تقوم بفك وتحويل الحزم ثنائية إلى بيانات في نظام تحويل الحزم (راجع : packet switching) .

padding حشو

في الحاسب ، ملء المناطق غير المشغلة برمز خاص ليسهل التعرف عليها .

see also: filler (3).

Padeloup style أسلوب «بيدلوب»
أسلوب في زخرفة الكتب مارسه عائلة Padeloup في

فرنسا في القرن الثامن عشر ، وهو يمتاز بترصيع الغلاف بقطع من الجلد الملون ذات الأشكال الهندسية والتي لا تحتوي على أوراق نباتات .

page ١ - صفحة

أ) وجه واحد من الورقة .

ب) سعة معيارية في وحدة التخزين في الحاسب
ج) مقدار البيانات التي يمكن عرضها على شاشة في فترة ما .

see also: paging.

٢ - مناول

مرظف يناول المواد المكتبية من المخازن كما يقوم بإعادة ترفيفها وتوضيها على الرفوف والبحث عن المفقود منها بسبب الأخطاء في صفها .

page affixing see leaf affixing

page boundary حدود الصفحة

مصطلح في الحاسب يعني عنوان أول كلمة في صفحة المعلومات في الذاكرة .

page break نهاية الصفحة

نقطة في نص الكتاب التي تنتهي عندها صفحة وتبدأ صفحة ثانية .

page catalog see guard book catalog

page cord مشد الصفحة

حبل يقاوم الماء يستعمله الطابعون لربط صفحات الحروف قبل ترتيبها أو فكها .

page-ejection تخطي الصفحة

مصطلح في الحاسب يعني عملية ترك الصفحة والانتقال إلى بداية الصفحة التالية .

page footing line السطر الأسفل

في الصفحة

page frame إطار الصفحة

كتلة مساحة تخزين تستطيع الاحتفاظ بصفحة واحدة .

page head see page headline, running head

page header عنوان الصفحة

عنوان السعة المعيارية في وحدة التخزين في الحاسب (راجع : page) .

page headline عنوان الصفحة الجاري / السَّيَّار

ملخص لمحتويات صفحة أو صفحتين متقابلتين أو للموضوع الأساسي الذي تعالجه الصفحة بالاضافة إلى العنوان الجاري للكتاب أو لقسم منه والذي قد يظهر على الصفحة المقابلة .

يسمى أيضا page head فإذا كان لدينا كتاب عنوانه Bookbinding ، فسيكون عنوانه الجاري : Bookbinding وهو ما سيوضع على جميع الصفحات اليسرى من الكتاب ، أما الصفحات اليمنى فسيظهر في رأس كل منها ملخص لمحتوياتها .

see also: headline, running title, section headline.

page length طول الصفحة

page number رقم الصفحة
الرقم الذي يحدد تسلسل الصفحة في كتاب أو مجلة ، الخ .

page-on-galley proof تجربة صفحة في الجالية

تجربة لوحية (راجع : galley) تجري بعد وضع الحروف في صفحات . وهذا يتم لتقادي عمل بروفات للصفحات بعد تصحيح الحروف في الجالية .

see also: galley proof.

page overflow فيض صفحة

عدد أسطر يراد طباعتها يزيد عن عدد الأسطر المسموح به على صفحة ورق .

page printer طابعة صفحات . طابعة صفحية

طابعة تحدد حروف الصفحة كلها قبل الطباعة ، ثم تطبعها كاملة في وقت واحد بدلا من طبع سطر تلو الآخر أو رمز تلو الآخر .

see also: character printer, line printer.

page proof تجربة صفحة

تجربة طباعية (بروفة) لصفحة أخذت شكلها النهائي وعادة ما تكون مشتملة على الرسوم والأشكال التوضيحية .

تكون الصفحة ناتجة من تصفيف السطور في الإطار

الطباعي ووضع الأشكال في أماكنها .

see also: proof.

page reader قارئ صفحات

page reference إحالة الصفحة

تستخدم في الببليوجرافيات للإشارة إلى رقم الصفحة التي توجد فيها المقالة ، الخ المكشوفة في مجلد أو مجلدات الدورية .

paginating machine آلة ترقيم الصفحات

تسمى أيضا paging machine .

pagination ترقيم الصفحات

١ - حقل التوريق ، أي ذلك الجزء من بطاقة الفهرس أو الوصف الببليوجرافي الذي يحدد عدد صفحات الكتاب .

٢ - النظام الذي يستخدم لوضع علامة (تكون أرقاما في العادة) على الصفحات المتتابعة في كتاب أو مخطوطة وذلك لبيان ترتيبها . وكان ترقيم الصفحات نادرا حتى عام ١٥٠٠ ولم ينتشر إنتشارا عمليا إلا عام ١٥٩٠ . وإن وضع العلامات على ظهر الأوراق فقط يسمى التوريق : foliation

see also: foliation.

٣ - في الطباعة قد يقصد بالمصطلح توضيب الصفحة بأكملها على شاشة الجمع التصويري بنظام يرجمه الكتروني .

٤ - تستخدم في التصوير المصغر لتعني ترتيب الصور وطريقة وضعها على المادة المصغرة .

paging تصفيح

أ (أسلوب لزيادة سعة المخزن الرئيسي في الحاسب وذلك بتقسيم البيانات وبرامج الحاسب إلى وحدات أو قطاعات ذات حجم ثابت تسمى الصفحات ، ثم وضع تلك الصفحات التي ليست هناك حاجة ماسة إليها في المخزن الإضافي .

ب) العملية التي تقوم بها طرفية الحاسب (راجع : terminal) والتي تعرض فيها بيانات في صفحات منفصلة ومتتابعة (كما في الطرفيات التي تقوم بإعداد النسخ المطبوعة) أو شاشات كما في طرفيات أنبوب أشعة الكاثود

ج) في ترقيم الصفحات (راجع : pagination) .

paging machine see paginating machine

painted edges see fore-edge painting

PAIS (Public Affairs Information Service, Inc) بيس (خدمة معلومات الشؤون العامة)

جمعية لاتهدف إلى الربح تابعة لجامعة ولاية نيويورك ، وهدفها إصدار المجلة الأسبوعية PAIS Bulletin التي تحصى المطبوعات التي تصدر باللغة الانجليزية في فروع الاقتصاد والاحوال الاجتماعية والادارة العامة ، من جميع البلاد التي تتحدث باللغة الانجليزية وكذلك المطبوعات التي تصدر في الدول الأخرى غير المتحدثة بالانجليزية . وقد بدأت عام ١٩٧٢ في نشر Foreign Language Index (مطبوع فصلي) وهو نظير PAIS Bulletin ، ويغطي مختارات من أحدث الكتب والنشرات والمطبوعات الحكومية والتقارير والهيئات العامة والخاصة والمقالات التي تنشر في حوالي ٦٥٠ دورية باللغة الفرنسية والالمانية والايطالية والبرتغالية والاسبانية في نفس الموضوعات الاقتصادية والشؤون العامة .

Pakistan National Scientific and Technical Documentation Center (PANSDOC)

مركز باكستان الوطني للتوثيق العلمي والفني منظمة تأسست في كراتشي عام ١٩٥٧ بمساعدة اليونسكو .

Palaeography see paleography

palaeotypography see paleotypography

paleography or palaeography

علم الخطاطة .

علم الكتابات القديمة

علم دراسة ووصف الاشكال القديمة للكتابة الخطية ، وفك رموز المخطوطات والوثائق الأخرى من العصور القديمة والعصور الوسطى . ويتضمن

كذلك دراسة الاشكال المختلفة للحروف التي استخدمت في احقاب زمنية مختلفة في تاريخ الامم والشعوب ، وفي اللغات المختلفة ، واختصاصاتها .

paleotypography or palaeotypography

علم المهاديات/أوائل الطباعة

علم يبحث طباعة الكتب القديمة وخاصة كتب أوائل الطباعة من حيث طرق طباعتها والأساليب المستخدمة في اخراجها .

palimpsest طلس . رق مسح مخطوط مكتوب على سطح (رق أو لوح) كان مكتوباً عليه من قبل وذلك بعد مسح الكتابة السابقة عنه .

١ - لفظة تقرأ طردا وعكسا **palindrome** مثل : *Madam, level* .

٢ - جملة أو بيت من الشعر ، الخ يقرأ طرداً وعكسا مثل :

name no one man,

Madam, I'm Adam.

pallet منقاش

١ - أداة تستخدم لتزين الأطر (راجع : panel) على كعب الكتاب المجلد . ويستخدم المنقاش لنقش خطوط مستقيمة (مزخرفة في بعض الاحيان) كما أنه قد يستخدم لحفر كلمة كاملة قبل اسم المؤلف أو العنوان .

٢ - حامل حروف حامل يستعمله المجلد لحمل حروف طباعة العناوين على أغلفة الكتب .

palm leaf book كتاب من سعف النخل

كتب مخطوطة تتألف من شرائح من السعف المروحي لنخل البلمير *palmyra* أو طاليب الهند *talipot* ، ذات أطوال تتراوح بين ١٦ الى ٣٦ بوصة وعروض تتراوح بين ١,٥ الى ٣ بوصة . ويكتب عليها بخدش السطح بريشة حديدية وحبر مصنوع من الزيت والفحم حيث يدل ذلك به السطح لملء المسام .

وتجلد الشرائح بخرم ثقب في منتصف كل سعة وتقرير حبل خلال الثقوب ثم لصق المجموعة في لوح خشبي . وكانت تلك الكتب تصنع في الهند وبورما وسيريلنكا . أما السعف السميك الطويل والدقيق فقد كان مادة الكتابة الوحيدة للكتب في جهات من المحافظة الوسطى في جنوب الهند ، كما انها استخدمت الى حد ما في سيريلنكا وبورما وتايلاند وشمال الهند . وكانت الأعمال المقدسة تكتب على سعف نخل الطاليب في تايلاند ، حيث تُدبَّ حروف الأوراق ، أو تدهن بصنع كبريتور الزئبقيك الزُّنْجُفَر vermillion ، كما تُسلك الأوراق على الخيط وتطوى في شكل مروحي .

pam box *see pamphlet box*

pamphlet نشرة . كتيب . كراسة
١ - مطبوع له كيانه ، وقائم بذاته ، يتألف من عدد قليل من الاوراق المطبوعة مثبتة مع بعضها وغير مجلدة ، ويكون له غلاف ورقي . ولكنه قد يكون مطبوعا في سلسلة يعالج جانباً من الموضوع الذي تغطيه السلسلة ويكون له شكل مطبوعات السلسلة .

٢ - النشرة كما عُرِفها اليونسكو في المؤتمر العام سنة ١٩٦٤ (General Conference of Unesco) هي مطبوع غير دوري وغير مجلد يتألف من خمس ورقات على الاقل ولا يزيد عن ٤٨ صفحة عدا الغلاف الورقي .

يسمى أيضاً : brochure .

see also: book.

٣ - كتيب أو بحث جذلي مختصر عن موضوع متعلق بقضية حيوية تهم الناس ، في الدين أو السياسة ، كان شائعاً في انجلترا ما بين القرنين السادس عشر والثامن عشر .

pamphlet binding تجليد نشرات
تجليد للكتيبات والمجلات والنشرات ذات الغلاف الورقي يتم عادة بالحزم بالسلك من الجنب .

see also: pamphlet-style library binding, wire-stitching, side-stitching, saddle-stitching.

pamphlet boards لوحة تجليد النشرات
لوحان من الكرتون لها مفصلتان من القماش وثقوب عند المفصلتين ، حيث يوضع احدهما تحت النشرة والآخر فوقها ، بعد تخريم ثقوب على الهامش الداخلي للنشرة ثم يمرر شريط في تلك الثقوب جميعا .

pamphlet box صندوق نشرات
صندوق من الكرتون عادة مغطى بالقماش أو من البلاستيك أو المعدن يستخدم لحفظ النشرات والمواد السائبة ، واعداد المجلات غير المجلدة .
يسمى أيضاً : pam box, pamphlet file

see also: box file, solander case, transfer box, transfer file.

pamphlet file *see pamphlet box*

pamphleteer مؤلف نشرات / كتيبات
/ كرايس

pamphlet laws *see session laws*

pamphlet-style library binding

أسلوب تجليد النشرات للمكتبات

أسلوب لتجليد النشرات أو مجموعة رقيقة منها يتوقع ألا تستعمل كثيرا . وتتميز بالحزم الجانبي بالسلك عادة بعد وضعها بين لوحين من الكرتون لها مفصلتان من القماش ، وقد يغطى اللوحان بالقماش أو الورق .

see also: pamphlet binding.

pamphlet volume مجلد نشرات
مجلد يتألف من عدد من النشرات المتنوعة تجلد معا ، ويكون لها صفحة عنوان عامة أو قائمة بالمحتويات أحيانا .

panchromatic film فيلم بانكروماتي
فيلم ذو دعامية من الفضة حساس لجميع الالوان المرئية في الطيف وللأشعة فوق البنفسجية . وفي حالة الأفلام البيضاء والسوداء تظهر جميع الالوان في درجات ظلية رمادية مختلفة .

see also: orthochromatic film.

أوائل القرن السادس عشر .

see also: blocking.

١ - منساخ . « بانتوجراف » pantograph

جهاز يعمل ميكانيكياً لاستنساخ الرسومات والتصميمات والخرائط والخطوط ، كما يستخدم أعمال الحفر وغيرها . يتم الاستنساخ بنفس مقاس الاصل أو بمقاس أكبر أو أصغر منه .

٢ - « بانتوجراف »

أداة موجودة في جهاز قراءة الميكروفيش لضبط وضع اطار معين بغرض مشاهدته . وتعمل الاداة عن طريق انزلاق مؤشر على شبكة للموقع المطلوب للصورة على الميكروفيش .

« بانتون » pantone

طريقة لحفر الصور في الطباعة المستوية (راجع : planographic printing) على لوح مستو . وهذه الطريقة تتميز عن الطباعة الظلية halftone من حيث أنه يمكن الطبع على الورق الخشن بشاشة تصل إلى ٤٠٠ خط وكذلك على أي سطح خشن . وهذه الطريقة تعتمد على ان اللوح الطباعي الذي يحمل الصورة غير البارزة سوف يطرد الحبر في الأماكن العارية وذلك إذا عولجت تلك الأماكن بالزئبق بينما تتقبل مناطق الطباعة الحبر .

Papal brief (or paper) see Apostolical brief

Papal letter see Apostolical brief

١ - ورق paper

مادة ليفية تصنع عن طريق تكسير الألياف النباتية في الغالب (قد تستعمل في بعض الأحيان ألياف معدنية أو حيوانية ، أو اصطناعية) ، ثم تنقى ، ثم تخلط مع بعضها وتحول إلى عجينة ثم تضغط حتى تترقق وتصبح على شكل أفرخ . ويمكن تمييزها بعدة طرق :

أ (مصدر الألياف : إسبارتو ، أي الحلفا esparto أو الخرق rag ، أو الخشب wood .

panel

اطار

١ - احد اقسام كعب الكتاب يكون محصوراً داخل حدود (راجع : border) ، أو بروز (راجع : frame) .

٢ - مستطيل أو مربع على جلد الكتاب محصور بين خطوط محددة .

٣ - قائمة بمؤلفات نفس مؤلف الكتاب تواجه صفحة العنوان . وهي مهمة من الناحية البليوجرافية أكثر منها للدعاية . وهي قد تحتوي على كتب غير ميسرة بالسوق . كما تضم كتب نشرها ناشرون آخرون .

٤ - لوحة

أ (لوح فلزي أو لافلزي تركيب عليه محكبات تشغيل مستقبل ، أو مُرْسِل ، أو أي وحدة الكترونية أخرى .

ب (جزء من منطقة على شاشة عرض يكون منفصلاً عن باقي الأجزاء ويحتفظ ببيانات خاصة .

٥ - ندوة

مجموعة من الضيوف مشتركون في حلقة تلفزيونية أو لاسلكية أو مشتركون في مسابقة أسئلة .

كعب مؤطر panel back

تعني في التجليد اليدوي ، المجلد الذي يتم تشطيبه مع تكوين اطر على الكعب .

تجليد مؤطر / إيطاري panelled binding

التجليد الذي يستخدم الأشكال الاطارية على الجلد من الخارج .

خاتم الاطار panel stamp

قطعة كبيرة من المعدن محفورة حفراً بارزاً تستعمل لبصم شكل على جانبي غلاف الكتاب . وبعض تلك الاختام التي كانت تستخدم قديماً في التجليد بالجلد كانت في قطع الربع أو النصف ، ولكن كانت الكتب في تلك الاحجام تبصم باختام صغيرة مرتين أو ثلاثة مرات أو اربعة أو أكثر بواسطة اختام صغيرة . وكان ذلك شائعاً في الكتب التي طبعت في

ب) طريقة تجهيز اللب حيث تستخرج منه الألياف : الخشب الكيميائي chemical wood ، أو الخشب المطحون groundwood ، أو الخشب الميكانيكي mechanical wood ،

ج) كيفية صناعة الفرخ : يدوي handmade ، أو ذو خطوط مائية laid ، أو وسادة wove .

د) الهدف من الاستعمال : فني art ، أو مستديم bond ، أو كتب book ، أو جرائد newsprint ، أو أغطية cover . وتحدد خواصه من درجة نقاوته ، وطول أليافه واستقراره الكيماوي ، وتشطيبه . ويصنع ورق الكتب عادة من لب الخشب الميكانيكي mechanical wood حيث تصنع منه المطبوعات الرخيصة وورق الجرائد ، كما تصنع أيضاً معظم الكتب من لب الخشب الكيماوي chemical wood . أما الاسبارتو esparto والخرق فإنه يصنع منها أحسن أنواع الورق المصنوعة يدوياً (للكتب الفاخرة) .

وتطلق كلمة الورق عموماً على جميع الأشكال حتى السميكة منها مثل ورق البرستول والورق المقوى وورق الكرتون وورق الحائط ، وهذه كلها تصنف تحت كلمة الورق .

وقد اشتق إسم الورق paper من لفظة papyrus (البردي) . وقبل اختراع الورق كان الصينيون على دراية بصناعة اللباد حيث كانت ألياف شعور الحيوانات تجدل مع بعضها . ثم استخدمت الألياف النباتية في صناعة اللباد ، واستمر ذلك لفترة من الزمن . وطبقاً للرواية الصينية يقال إن تساي لون Ts'ai Lun الذي كان موظفاً في البلاط الامبراطوري الصيني أبلغ الامبراطور Ho-Ti باختراعه عام ١٠٥ م . ويقال إنه استخدم مواد ليفية من لحاء الشجر ، وبقايا نبات القنب ، والخرق القديمة وشباك الصيد في اختراعه .

وبحلول عام ٦١٠ انتشرت صناعة الورق حتى وصلت اليابان مع قدوم الكتب المخطوطة التي أحضرها معهم الرهبان البوذيون والتي كانت مصنوعة من لحاء شجر التوت . ومن الشرق

الأقصى وصل استخدام الورق غرباً مع تنقل قوافل التجارة . ومن المحتمل ألا يكون الورق قد صنع في سمرقند (أحد مراكز تجارة الحرير المؤدية إلى أوروبا) إلا بعد

عام ٧٥١ بعد أن أسر عدد من صنّاع الورق الصينيين في إحدى المعارك في تلك السنة بين العرب والصينيين في تركستان . وقد طلب العرب من الصنّاع الاستمرار في حرفتهم وتعليمها للمسلمين في سمرقند . ونمت صناعة الورق في تلك المدينة حيث استخدم الكتان والقنب والماء النقي . ثم وصلت صنّاعته إلى أوروبا في القرن الثاني عشر وذلك بعد ألف عام من اختراعه وذلك عن طريق بغداد التي بدأت فيها صناعة الورق عام ٧٩٥ ، ثم امتد منها إلى دمشق ومصر وبلاد المغرب . ونتيجة الحروب الصليبية وسيطرة المغاربة على شمال أفريقيا وإسبانيا انتشرت صناعة الورق في أوروبا وأنشئ أول مصنع في مقاطعة Valencia في إسبانيا عام ١١٥٠ . ثم أنشئ المصنع الثاني في إيطاليا عام ١٢٧٦ في مدينة Fabriano . وفي ١٣٤٨ أنشئ مصنع في فرنسا في مدينة Troyes . وفي ١٣٩٠ أنشأ Ulman Stromer مصنعاً في ألمانيا في مدينة Nurnberg ثم أنشأ John Tate مصنعاً في انكلترا عام ١٤٩٤ . كما صنع الورق في بولندا عام ١٤٩١ وفي النمسا عام ١٤٩٨ وفي روسيا عام ١٥٧٦ وفي الدانمارك عام ١٦٣٥ وفي النرويج عام ١٦٩٠ . وقد نقل الأسبان صنّاعته إلى المكسيك عام ١٥٧٥ . كما أنشأ William Rittenhouse وإبنه Claus أول مصنع في الولايات المتحدة في مدينة فيلادلفيا عام ١٦٩٠ . وأول مصنع في كندا أنشئ في مقاطعة Quebec عام ١٨٠٣ في St. André d'Argenteuil حيث كان الورق يصنع لطبع جريدة مونتريال Montreal Gazette .

وحتى أوائل القرن التاسع عشر كان الورق يصنع من الخرق والقماش . وكان كل فرخ يصنع يدوياً بأن تغمس شبكة في حوض ملء بالألياف العالقة في الماء ثم يصفى الماء من الألياف .

وكالت هذه الطريقة بطيئة وغير عملية وكان إنتاج العامل لا يزيد على ٧٥٠ فرخ في اليوم . ثم اخترع (Nicolas-Louis Robert (1761-1828) ماكينة لصنع أفرخ الورق المتصلة سنة ١٧٩٨ .

وفي ١٨٠٥ أدخل Bryan Donkin (1768-1855) الانجليزي تحسينات على ماكينة Robert الفرنسي بشمول من John Gamble, Henry Fourdrinier and Sealy Fourdrinier وما يزال إسم فوردرنييه Fourdrinier يطلق على ماكينات صناعة الورق الحديثة التي تستعمل الشبكات . وتوالت الاختراعات حتى استعمل لب الخشب في صناعته ، مما أدى إلى زيادة إنتاجه خلال القرنين التاسع عشر والعشرين . وفي عام ١٨٤٠ اخترع الألماني Keller طريقة لطحن كتل الخشب إلى ألياف اللب . وفي ١٨٦٧ وجد الأمريكي Tilghman أن الألياف في الخشب يمكن فصلها إذا أذيبت في محلول حامض الكبريتيك . وقد أدخل الكيماويون الأوربيون تحسينات على تلك العملية حتى أنه في عام ١٨٨٢ كان لب الخشب يصنع بنفس الطريقة الموجودة حالياً .

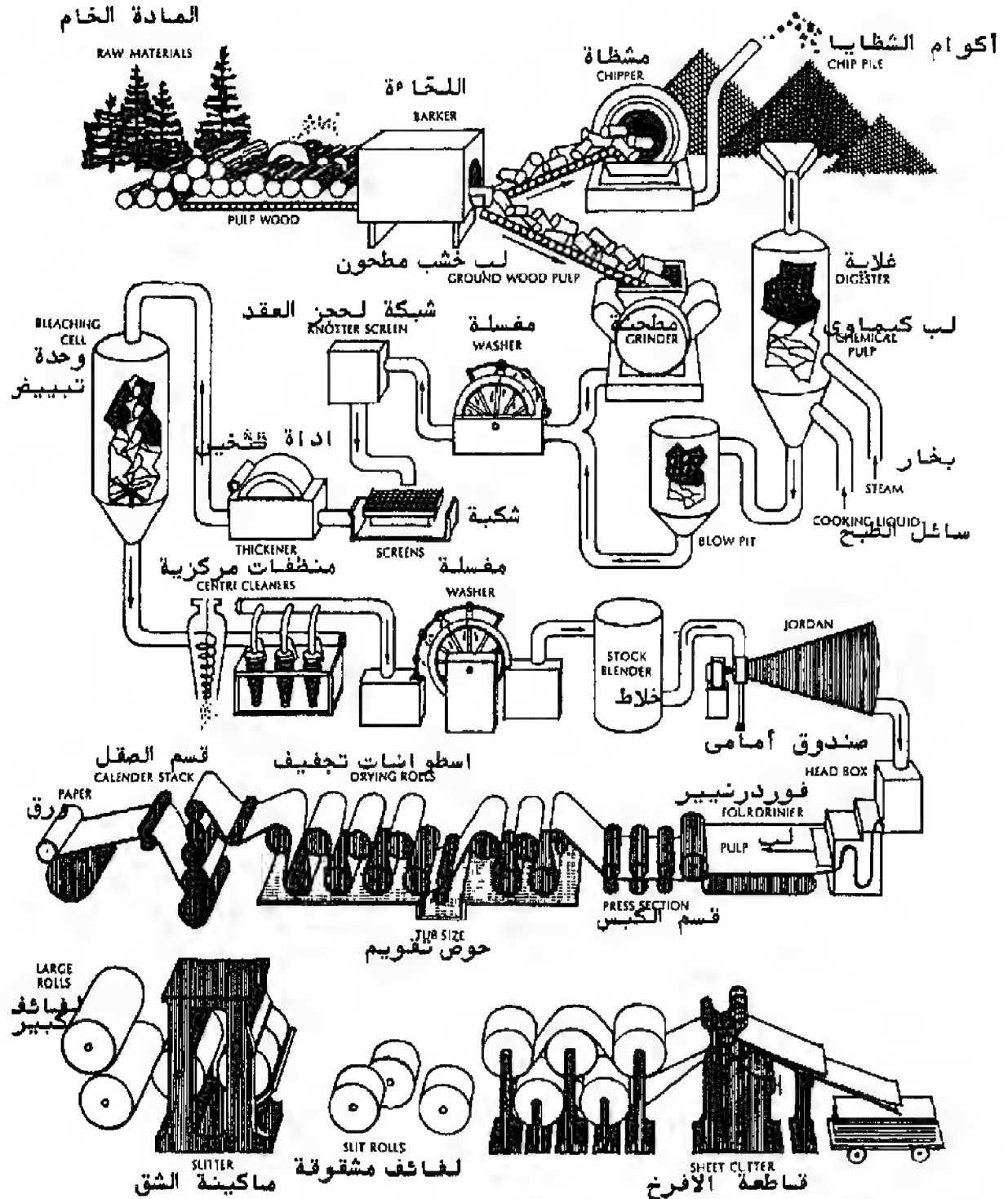
أما مصانع الورق حالياً فبإمكان بعضها صناعة لفائف الورق باتساع أكبر من ٣٠ قدم ، وطول أكبر من ٢٥٠٠ قدم في الدقيقة الواحدة . ويستخدم العديد من الأشجار للحصول على اللب ، منها أشجار الصنوبر ، والشرين ، والشوكران ، والبتولا ، والخور ، والصمغ ، وغيرها . كما يصنع أيضاً من القطن ، وخرق الكتان ، وتفل القصب ، والخيزران ، والقنب ، وأعشاب الاسبارتو أو الخلفا ، وعيدان نباتات الفصيلة النجيلية كالخطة ، والشعير ، والذرة ، والأرز ، وعيدان الكتان ، والليف المستخرج من لحاء شجر التوت والأوراق المهملة . ولا تزال الخرق (المصنوعة من القطن والكتان والقنب والقطن الخام) تستخدم في إنتاج أنواع الورق الممتازة التي تستخدم في صناعة أوراق النقد ، والأسهم ، والسندات ، والمستندات ، القانونية ، والوثائق المستديرة ، وأوراق الرسومات الهندسية ، والورق الخفيف

لطباعة الكتب المقدسة ، وصناعة السجائر ، والخطابات ، وورق الجرائد عال الجودة . ويصنع معظم لب الورق بالوسائل الميكانيكية أو طريقة الخشب المطحون أو الوسائل الكيماوية . والطريقة الميكانيكية mechanical process تستخدم أساساً لإنتاج ورق الجرائد والورق الرخيص . أما الطريقة الكيماوية chemical process التي تستخدم لصناعة اللب من الخشب فهي تستخدم التجهيز بالكبريتيد والكبريتات والصودا . وفي جميع الطرق المستخدمة في الصناعة يغسل الخشب بالماء ثم يكسر إلى قطع صغيرة تتراوح أطوالها بين $\frac{5}{8}$ ، $\frac{7}{8}$ بوصة (١٦-٢٢ ملليمتر) . ففي حالة عملية الكبريتيد تطبخ قطع الخشب في غلاية مغلقة في محلول ثاني كبريتيد الكالسيوم تحت ضغط البخار حتى يتشكل الخشب ليكون اللب .

أما في طريقة الكبريتات فيطبخ الخشب في محلول الصودا الكاوية وكبريتيد وكبريتات الصوديوم . وفي عملية الصودا يطبخ الخشب في محلول الصودا الكاوية لتحليل المواد التي تمسك السليلوز أو الأنسجة .

وأي لب يصنع بإحدى الطرق الكيماوية يجب أن يغسل بعد ذلك لتخليصه من المواد الكيماوية ثم يمرر في سلسلة من الشبكات التي تساعد على التخلص من العقد الخشبية والمواد الأخرى الغريبة . ثم يصفى اللب من أكبر كمية من الماء بحيث يكون عجينة غليظة القوام ثم ييخص في محلول من الكلورين وهيبوكلوريت ثم يغسل اللب ثانية ويصبح جاهزاً لعملية المضرب . والضرب عبارة عن وعاء بيضاوي الشكل أو حوض مزود بأعمدة تحك وتضغط ألياف السليلوز عند مرور اللب أمامها . ثم يمر اللب في ماكينة أخرى لتمشيط الألياف وتقطيعها لأطوال معينة . أما ماكينة فوردرنييه فهي تشكل القوام الطري إلى أفرخ . وبعض هذه الماكينات يصل طولها إلى ٣٠٠ قدم (٩١ متر) . والجزء الأول من الماكينة يسمى الطرف الطري wet end وهو مؤلف من حزام من

المادة الخام



خطوات صناعة الورق

السلك تطرح عليه العجينة لتكوين الفرخ ، حيث تمر فوق صناديق ماصة لسحب الماء منها وتصفيتها . ثم يعصر الفرخ خلال مروره بين أسطوانات ضاغطة ومنها يمرر فوق عدد من الاسطوانات التي تسخن بالبخار . وأخيرا يمر الورق خلال ماكينات صقل حيث يتشكل السطح الناعم للورق ثم يلف على بكر في لفات ضخمة عند خروجه من الماكينة . ويوزن الورق بالرزمة القياسية . والرزمة تتألف من ٥٠٠ فرخ أبعادها ٣٨×٢٥ بوصة (٩٧×٦٤ سم) . ولتقدير وزن الرزمة القياسية توزن ١٠ أفراخ مقاس ١٠×١٠ بوصة (٢٥×٢٥ سم) ومنه يحسب وزن الرزمة القياسية .

see also: basic size, basis weight, parchment, papyrus, vellum.

٢ - بحث

عمل أدبي مختصر وخصوصا ما يقرأ في الاجتماعات العامة .

٣ - صحيفة

ترخيص لفظة . newspaper

٤ - إدخال ورق البطانة والورقة المرفقة fly leaf في الكتاب قبل وضع الجلد .

paper advance mechanism

وحدة تحريك الورق

جزء من وحدة الطباعة يقوم بتحريك الورق حتى يمكن أن تتم الطباعة في الأماكن المحددة لها .

paperback كتاب ورقي الغلاف

كتاب يصدر في غلاف ورقي ثقيل أو خفيف ، مثل الورق المستخدم لصنع البطاقات مقصوص بنفس مقاس ورق الكتاب . استخدم أساسا لتغليف الروايات في أواخر القرن التاسع عشر .

وتشكل الكتب ورقية الغلاف نسبة كبيرة من الكتب القصصية وغير القصصية في سوق الكتب . تسمى أيضا : paperbound, softcover

paper-backed book

كتاب مجلد بالورق

(راجع : paperback)

paperback, quality see trade paperback

paperback, trade see trade paperback

paperboard كرتون . ورق مقوى

مصطلح عام يطلق على أفرخ المواد المصنوعة من الألياف ذات التكوين العام الذي يشبه الورق وذات ثخانة ٠١٢ ر بوصة أو أكثر .

see also : boards,

paperbound see paperback

paper clip مشبك ورق

paper conditioner مكيف الورق

جهاز لتكييف أو تهيئة الورق ليكون موثما لجوصالة الطبع ، أو ليكون في المستوى المطلوب من درجة الحرارة (من ١٨ الى ٢١ م°) أو الرطوبة (من ٥٥ الى ٦٥٪) . قد يتم ذلك بطريقة مبسطة هي نشر الورق يدويا في مناشر ، أو بأجهزة تكييف موضعية أو مركبة يراعى فيها التحكم في درجة الحرارة والرطوبة (راجع : paper conditioning) .

paper coditioning تكييف الورق

عملية زيادة أو انقاص كمية الرطوبة بالورق ، مع الحفاظ على درجة الحرارة المناسبة وذلك حتى يصبح في حالة متوازنة وموثمة لتشغيل ماكينة الطبع (راجع : paper conditioner)

paper conservator

أخصائي صيانة الورق

أخصائي مدرب على استخدام الاجراءات والاساليب الطبيعية والكيميائية المختلفة لحفظ الاشياء المصنوعة كلها أو جزء منها من الورق . وصائن الورق المسطح يكون متخصصا في المواد الورقية ثنائية البعد ، مثل الطباعات والرسومات .

paper covered مجلد بالورق

نشرة أو كتيب ليست مجلدة بالورق المقوى ، ولكن يكون لها غلاف ورقي متصلد ، يكون ملصقا بالكتاب او غيظا فيه . فاذا لصق الغلاف على ورق كرتون رقيق جدا ، وقص من الرأس والذيل بحيث يكون متساطحا مع الكتاب وكانت له قلابات مطوية للداخل فان هذا الأسلوب يسمى : الغلاف الورقي المتيسس stiffened paper covers

paper cutter see paper knife**paper cutting machine**

ماكينة قص ورق

ماكينة لقص الورق وتشذيب المطبوعات .

paper drill ثقابة ورق**paper dust** غبار الورق

جسيمات دقيقة من ألياف الورق وشعيرات ومسحوقه . أو دقائق من المادة المائكة للورق ، تتساقط أثناء سير شريط الورق في ماكينة الطبع الدوارة ، أو أثناء نقل الورق الأفرخ وتحركه في ماكينة الطبع . أو الغبار الذي ينتظر من عمليات قص الورق أو شقه ونشره بالمشار .

paper factory see paper mill**paper fibers** ألياف الورق

وحدات خلايا نباتية طويلة ، تمثل الوحدات الأساسية للـ الذي يصنع منه الورق . تختلف نوعيات هذه الألياف بحسب مصدرها : فعلى سبيل المثال ، قد تختلف ألياف الورق الذي يصنع من الألياف قطنية عن ألياف الورق الذي يصنع من ألياف الكتان .

paper finishes تشطيبات الورق

خواص سطح الورق من حيث المظهر واللمعان ودرجة النعومة أو الخشونة بالنسبة لكل فئة من فئات الورق . ف نجد مثلا أن ورق الكتب غير

المغطى يتراوح بين الناعم جدا حتى خمس درجات للتشطيب :

تشطيب انجليزي ، تشطيب الماكينة ، تشطيب الرق ، وشبه المصقول ، والخشن . اما ورق الكتب المغطى فانه يشار اليه باللامع ، وشبه المطفى . أما الأنواع الرئيسية للتشطيب بالنسبة لورق الكتابة فهي التشطيب عالي الصقل ، وتشطيب الرق ، وتشطيب جلد ، وتشطيب مشمع ، وتشطيب الماكينة ، وتشطيب غير المشمع وتشطيب مغضن . والتشطيب antique فيكون فيه السطح خشنا .

أما التشطيب المسمى بقشر البيض eggshell ، فهو تشطيب شبه مصقول وشكله يشبه سطح قشرة البيضة .

اما تشطيب الماكينة فدرجة نعومته أكبر من الخشن مع نسبة صقل ، ولكنه غير صالح لطبع الصور الظلية الا تلك الصور التي تنقل من شبكة خشنة . وهناك أيضا التشطيب الخشن الناعم smooth antique . أما التشطيب عالي الصقل super calendered فدرجة نعومته عالية بدون بريق ، وهو ما يناسب الطباعة الظلية من شبكة عدد خطوطها يصل الى ١٠٠ خط في البوصة . اما التشطيب الأميركي American ، فهو نصف لامع ويصلح كذلك للطباعة الظلية من شبكة عدد خطوطها يصل الى ١٠٠ خط في البوصة .

اما الورق المغطى enamel or coated ، فهو مصقول بدرجة عالية ويتم تغطيته أثناء صناعته بصلصال الصين ، والكازيين للـ المسام ، ويتقبل الصور المطبوعة من ادق الشبكات . والورق المغطى المطفى dull coated هو ورق مغطى ولكنه مصقول لزيادة نعومته وليس لزيادة لمعانه ، وهو يصلح للحروف الطباعة الصغيرة جدا .

paper folder آلة طي الورق

أداة لطي الورق .

see also : folder.

paper jam إنحشار الورق
توقف الورق المستمر في وحدة الطباعة للحاسب
اثناء الطباعة مما يؤدي الى توقف الطباعة .

paper knife فتاحة ورق
أداة تشبه السكين من المعدن أو العاج ذات حدين
لفتح المطايف وصفحات الكتب والمجلات .
تسمى أيضا : paper cutter

paperless publishing النشر اللاورقي
إختزان وتوزيع المعلومات الكترونيا وليس على
الورق .

paperless society المجتمع اللاورقي
مصطلح يعبر عن النتيجة النهائية المحتملة
لاستخدام النشر الالكتروني ، وهي خلق مجتمع لا
يستخدم الورق لإجراء الاتصالات ، (راجع :
electronic publishing) .

paper mache ورق مُعَجَّن / « ماشية »
ورق يصنع من عجينة ورق المخلفات والنفايات ،
وقد يصنع من لب الورق والطفل والرمل وكربونات
الكلسيوم . تمزج العجينة مع مواد غروية ، مثل
الغراء أو الراتينجات من خلال الرصاص ، ثم
تشكل وهي لا تزال طرية بأشكال مختلفة حسب
الأغراض المطلوبة ، وتترك لتجف . قد تستخدم
العجينة في تصنيع « الفلاش » أو « الفلونج » الذي
يستعمل كقوالب مُقَسَّاة تصب فيها سبيكة
الرصاص لإنتاج أسطح طباعية متكررة ، يطلق
عليها « استريوتيب » .
(راجع : flong) .

papermark see watermark

paper master أصل ورقي .
لوحة طباعية ورقية يستخدم على ماكينات طباعة
الأوفست . وتشكل الصورة باليد أو على الآلة
الكاتبية أو بالتصوير الكهربائي .

paper mill مصنع ورق
مصنع ذو تجهيزات متكاملة ، يجري فيه العمل على
مراحل متعددة لتصنيع الورق بحسب انواعه ،
وأوزانه ، وألوانه ، وخصائصه المختلفة ، ينتج
الورق على الصورة التي يباع بها ، مثل اللفات
(بوبينات) أو الأفرخ (رزم) ، الخ ، أو لتسليمه
إلى وحدات أو مصانع أخرى لصقله أو طليه أو
لتحويله الى منتجات ورقية ، الخ .

paper pores مسام الورق
المسام في سطح الورق التي تسمح بتغلغل السوائل
فيه . كثافة المسام هي التي تحدد مقدرة الورق على
تشرب السوائل أو امتصاصها .

papers ١ - أوراق شخصية
في الأرشفة ، مجموعة من الوثائق الشخصية
والعائلية وذلك لتميزها عن الوثائق الرسمية .
٢ - مصطلح عام يشتمل على أكثر من نوع
واحد من المواد المخطوطة أو المرقنة على الآلة
الكاتبية .

paper scale ميزان الورق
ميزان لتحديد الوزن الأساسي للورق وهو وزن المتر
المربع بالجرام ، كأن يكون ٦٠ جرام / م² أو ٨٠
جم / م² ، الخ .
see also : basis weight.

paper shredder آلة اتلاف الورق
آلة تقطع الورق إلى شرائح صغيرة جدا تستخدم في
الغالب للدواعي أمن المعلومات .
see also : shredder

paper sizes مقاسات الورق
أبعاد فرخ الورق أو الكرتون (يكون عادة في شكل
مستطيل) كما يعده المنتج . والعرض (البعد
الأصغر) يعطى أولا ، وهذه هي مقاسات ورق
الطباعة والكتابة طبقا للمواصفات القياسية
البريطانية :

ملليمتر	بوصة	بوصة
foolscap ١٣٢ × ٣٤٣	فلوسكاب ٤٦ × ٣٣	٣٢ × ٢٢
foolscap, double ٦٨٦ × ٤٣٦	فلوسكاب مزدوج ٤٤ × ٣٤	٣٦ × ٢٤
foolscap, oblong ٨٦٤ × ٣٤٣	فلوسكاب طولي مزدوج ٤٥ × ٣٥	٣٨ × ٢٥
double		
foolscap, quad ٨٦٤ × ٦٨٦	فلوسكاب ربعي ٤٨ × ٣٦	٣٩ × ٢٦
pinched post ١٧٠ × ٣٦٨	اعلانات ضيق ٥٠ × ٣٨	٤٠ × ٢٦
post ٤٨٣ × ٢٨٧	اعلانات ٥١ × ٤١	٤٢ × ٢٨
post, double ٧٧٥ × ٤٨٣	اعلانات مزدوج ٥٦ × ٤٢	٤٤ × ٢٨
large post ٥٣٣ × ٤١٩	اعلانات عريض ٥٦ × ٤٤	٥٢ × ٢٩
large post, double ٨٣٨ × ٥٣٣	اعلانات عريض مزدوج ٦٤ × ٤٤	٥١ × ٣٠
demy ٥٧١ × ٤٤٥	صغير ٤٤ × ٣٢	٤٤ × ٣٣
demy, double ٨٩٠ × ٥٧١	صغير مزدوج	
demy, quad ١١٤٤ × ٨٩٠	صغير ربعي	
medium ٥٨٤ × ٤٥٧	متوسط	
medium, double ٩١٤ × ٥٨٤	متوسط مزدوج	
medium, quad ١١٦٨ × ٩١٤	متوسط ربعي	
royal ٦٣٥ × ٥٠٨	رويال	
royal double ١٠١٦ × ٦٣٥	رويال مزدوج	
crown ٥٠٨ × ٣٩١	كراون	
crown double ٧١٢ × ٥٠٨	كراون مزدوج	
crown double quad ١٥٢٤ × ١٠١٦	كراون ربعي مزدوج	
crown, quad ١٠١٦ × ٧١٢	كراون ربعي	
imperial ٧١٢ × ٥٥٩	امبريال	
imperial double ١١١٨ × ٧١٢	امبريال مزدوج	
	مقاسات أخرى :	
pott ٣٩٤ × ٣١٨	بوت	
pott, double ٦٣٥ × ٣٩٤	بوت مزدوج	
post, small ٤٩٥ × ٤٠٠	اعلانات صغير	
royal large ٩٨٦ × ٥٠٨	رويال كبير	
royal, super ٦٩٨ × ٥٢١	رويال سوبر	

أما مقاسات الورق طبقا للمعايير القياسية الألمانية Deutsche Industrie Normen (DIN) والمنتشرة في أوروبا فهي تستخدم الحروف الهجائية للفصل بين مقاسات الورق . فحرف B يشير الى مقاسات ورق الإعلانات ، كما يشير حرف C الى مقاسات ورق المظاريف . أما A0 فهي تشير الى المقاس الاساسي للورق المستطيل مساحة متر مربع واحد (مليون ملليمتر مربع) والنسبة بين ضلعيه ١ : $\sqrt{2} = 1.414$ ، أي أن بعدي المستطيل الاساسي هما ٨٤١ × ١١٨٩ سم . كما يشير A1 إلى نصف هذا المقاس ، A2 الى نصف A1 وهكذا . أما القرخ الأكبر من A0 فيشار إليه برقم يسبق حرف A . فمثلا المقاس ضعف A0 يشار إليه هكذا : 2A0 والجدول التالي يبين بعض هذا المقاسات :

ملليمتر ملليمتر

١٦٨٢ ×	١١٨٩	2A0
١١٨٩ ×	٨٤١	A0
٨٤١ ×	٥٩٤	A1
٥٩٤ ×	٤٢٠	A2
٤٢٠ ×	٢٩٧	A3
٢٩٧ ×	٢١٠	A4
٢١٠ ×	١٤٨	A5
١٤٨ ×	١٠٥	A6
١٠٥ ×	٧٤	A7
٧٤ ×	٥٢	A8
٥٢ ×	٣٧	A9
٣٧ ×	٢٦	A10

ويعطى القرخ «الربعي» عددا من الملازم أربع مرات ما يعطيه قرخ من الحجم العادي ، أما القرخ «المزدوج» فيعطي ضعف الحجم العادي . اما الورق الذي يستخدم في أغراض أخرى فإنه يختلف في مقاساته .

see also : book sizes, octavo.

أما في الولايات المتحدة فإنهم لا يستخدمون أسماء بل يستخدمون مقاسات بالبوصة وكذلك وزن الرزمة . والمقاسات العادية لورق الكتب في الولايات المتحدة هي كما يلي

أما مجموعة B فهي تشير إلى مقاسات ورق تعليق الاعلانات والخرائط الحائطية والمواد الاخرى الكبيرة . أما C فهو يختص بورق المظاريف . وهذا بيان بمقاسات المجموعة B :

مليمتر

B0	1000	1414 X
B1	707	1000 X
B2	550	707 X
B3	353	500 X
B4	250	353 X
B5	176	250 X
B6	125	176 X
B7	88	125 X
B8	62	88 X
B9	44	62 X
B10	31	44 X

وقد تبنت الهيئة الدولية للمقاييس ISO International Organization for Standardization المجموعة A للأغراض الادارية والتجارية والفنية ، والمواد المطبوعة والنماذج ، والدوريات العلمية . وهذه الاحجام لا تنطبق بالضرورة على ورق الجرائد والكتب المنشورة ، وورق الاعلانات ، وهذه المقاسات يشار اليها أحياناً هكذا : ISO-A ، كما تبنت ISO مقاسات B ويشار إليها أيضاً : ISO-B ، ولكن معهد المعايير البريطاني لم يعتمد هذا المقاس بعكس المقاس A الذي اعتمد في بريطانيا . كما أن المقاس C لم تعتمد ISO

see also : untrimmed size .

كُدْس / رَصّة ورق **paper stack**

مجموعة أفرخ أو رزم مرصوص بعضها فوق بعض .

see also : pile .

مَكْدُس الورق **paper stacker**

شريط ورقي **paper tape**

تستخدم الاشرطة الورقية كوعاء تسجل عليه

البيانات لتجهيزها على الحاسب . وذلك باستخدام آلات تثقيب البيانات على الاشرطة الورقية . والشريط مصنوع من الورق ويكون ملفوفاً على بكره ويبلغ عرضه بوصة واحدة ويتم تسجيل البيانات على هذه الشريط بطريقة مشابهة لعملية تسجيل البيانات على البطاقة المثقبة . وينقسم الشريط إلى مسارات أفقية يختلف عددها باختلاف نوع الشريط المستخدم . فهناك الشريط ذو السبعة مسارات والشريط ذو الثماني مسارات ويحمل هذا الشريط في منتصفه مساراً إضافياً يستخدم لسحب الشريط بسرعة منتظمة وتنقسم المسارات الثمانية إلى ثلاث مجموعات كالآتي :

المجموعة الاولى ، وتضم أربعة مسارات لتسجيل الأرقام numeric tracks .

والمجموعة الثانية ، وتضم ثلاثة مسارات لتسجيل الحروف zone tracks

أما المجموعة الثالثة ، فهي عبارة عن أعلى مسار في الشريط ويسمى مسار المراجعة أو التثبت parity .

see also : magnetic tape .

كود شريط ورقي **paper tape code**

مثقبة أشرطة ورقية **paper tape punch**

قارئة أشرطة ورقية **paper tape reader**

جهاز قارئ يتحسس الرموز ويحلل الشفرات المثقبة على أشرطة الورق ، كما هي الحال في الحاسبات الالكترونية ، وماكينات الجمع التصويري وغيرها ، حيث تمثل تلك الثقوب الرمزية حروفاً ومعلومات . يُحوّل الجهاز القارئ تلك الثقوب إلى سلسلة من النبضات الكهربائية ، تتحول بدورها إلى شكل آخر من وسائط تخزين المعلومات ، كأن تتحول إلى حروف وكلمات ، سواء على شاشة تلفازية أو على ورق أو أفلام .

وزن الورق **paper weight**

(راجع : basis weight) .

ثقالة أوراق paperweight
شيء ثقيل يوضع على الأوراق ليمنع تطايرها .

paperwork management

إدارة العمل الورقي

تطبيق مبادئ وأساليب تخفيض التكاليف على عمليات تكوين المحفوظات واستخدامها وصيانتها واستهلاكها ، وخاصة تلك التي تتضمن المراسلات والنماذج والتوجيهات والتقارير . يستخدم المصطلح في بعض الأحيان مرادفاً لإدارة المحفوظات records management على الرغم من كونه مصطلحاً ضيقاً .

ورق بالقماش papyroline paper

ورق مقوى أو مدعم بقماش ، يلصق القماش على أحد وجهي فرخ الورق ، أو على الوجهين معاً ، أو يلصق بين فرخين للحصول على فرخ واحد مدعّم .

علم البردى papyrology

العلم الذي يهتم بدراسة الوثائق القديمة والمخطوطات المدونة على البردى (راجع : papyrus) .

البُرْدَى papyrus

نبات من الفصيلة السعدية Cyperaceae يصنف تحت جنس Cyperus من نوع Cyperus papyrus . وهذا النبات ينمو في المستنقعات ، حيث ازدهر في وادي النيل بمصر القديمة ، كما وجد على شواطئ نهر الفرات بسوريا . أما الآن فينمو على شواطئ النيل الأبيض والنيل الأزرق وفي جزيرة صقلية حيث جلبه السوريون إلى تلك الجزيرة إبان حكم العرب لها . هذا النبات بسيقانه المثلثة والتي يصل سمكها إلى رصغ يد الإنسان والذي ينمو إلى إرتفاع عشرة أقدام (ثلاثة أمتار) ، كان المادة الأساسية الخام لصناعة مواد كثيرة من بينها الحبال وقلوع المراكب والحصر والنعال أما أزهاره البنية فكانت تصنع منها الأكاليل التي تعلق في مدافن قدماء المصريين . كما استخدم في صناعة مادة أخرى هامة

جداً وهي مادة الكتابة المسماة بنفس الاسم (البردى) .

أما نشأة صناعة البردى في مصر فهي غير معروفة ، ولكن وجدت بردية في أحد المدافن المصرية التي يرجع تاريخها إلى الأسرة الأولى ، حوالي (٣١٠٠ ق . م) . وخلال العصور الفرعونية كانت المعابد تتحكم في صناعته ، أما في أثناء حكم البطالسة فقد تحكّم فيه الملوك . وقد استمر البردى مادة رئيسية للكتابة خلال الإمبراطورية الرومانية ، ولكن بحلول القرن الثالث بعد الميلاد بدأ البرشمان (راجع : parchment) في الإحلال محل البردى نظراً لرخص أسعاره وقوة تحمله . ولكن البردى استمر في الاستخدام لكتابة الوثائق الرسمية في العصر الميروفنجي (٥٠٠ - ٧٥٠) والبيانات البابوية حتى القرن الحادي عشر .

ومن خلال وصف بليني Pliny the Elder (القرن الأول الميلادي) أثناء فحصه للبرديات القديمة وبالإضافة إلى التجارب الحديثة أمكن معرفة خطوات صناعته . إذ كانت أعواده تكسر إلى قطع طولها حوالي ١٨ بوصة (٤٦ سم) ، ثم يكشط اللحاء أما الجزء الباقي (اللُب) فكان يقطع طولياً إلى شرائح رقيقة ثم تطرح الشرائح فوق سطح صلب في طبقتين حيث كانت إحدى الطبقات توضع بزاوية قائمة فوق الطبقة الأخرى مع ملاحظة تلامس الشرائح بعضها ببعض في كل طبقة . وكانت الشرائح تضغط وتدفق حيث تعمل عصارة النبات اللزجة النشوية على لصق الطبقتين والشرائح معاً . وكانت الحواف تشذب بعد ذلك كما كان السطح يصقل باستخدام حجر ناعم أو صدف ناعمة . وبهذا كان في الإمكان إنتاج عدة درجات تتراوح بين ورق الكتابة وورق التغليف . وكانت الفرخ البردى تلتصق معاً في لفائف volumen يحتوي بعضها على ٢٠ فرخ . أما السطح الذي كان نسيجه يمتد بموازاة الهامس الطولي فكان إلى الداخل في اللغة ويبدأ به عند الكتابة . أما ظاهر

أول قرخ في اللقافة (السطح الخارجي عند اللف) فكان يقوى بشريحة رقيقة ، وكان عرض القرخ حوالي ١٠ بوصة كما كان طوله يصل الى ١٨٥ بوصة (٤٧ سم) . وكانت اللقائف تلتصق مع بعضها إذا أريد طول أكبر من ذلك . أما أطول بردية معروفة فهي Papyrus Harris No . ١ في المتحف البريطاني بلندن ويرجع تاريخها إلى الأسرة العشرين ويصل طولها إلى ١٣٣ قدم (٤٠٥ متر) . وقد أطلق على البردى عدة أسماء طبقاً لمقاساتها . فأكبر مقاس «سمى الامبراطوري» وهو من أجود الأنواع حيث كان يستعمل في كتابة الخطابات بواسطة الطبقة الراقية من الرومان . أما الصنف الثاني فقد أطلق عليه الرومان إسم (ورق ليفيان Livian) سمي بعد Livia زوجة الامبراطور أوغسطس ، وكانت مقاسات القرخ ١٢ بوصة ، أما الصنف الثالث فسمى «الكهنوتي sacerdotal» وكان مقاس القرخ ١١ بوصة . وقد احتكر المصريون صناعته حتى أنهم كانوا يضعون الاختام على كل قرخ تصديقاً بصحة صناعته في مصر . أما البردى الذي وجد في أوروبا فكان يستورد من مصر حتى القرن العاشر . ولكن هذا الاحتكار بدأ في الإنكسار عندما بدأ البرشمان في الإحلال محله بالتدريج ، كما إن اكتشاف صناعة الورق أثرت على تجارة البردى حيث بدأ يقل الطلب عليه ، بالإضافة إلى أن صناعة الورق في مصر بدأت حوالي سنة ٦٠٠ ، من القطن . وقد وجدت في فرنسا مخطوطات مكتوبة على البردى ويرجع تاريخها إلى القرن الثامن ، وبعد اضمحلال صناعته في مصر استمرت صناعته في جزيرة صقلية للاستخدام البابوي ولكنه لم يكن في جودة البردى المصري كما يتضح من البيانات البابوية المكتوبة على البردى . ومعظم مجموعات البرديات موجودة في متاحف أوروبية في فيينا ولندن وباريس وبرلين وليننجراد ، بالإضافة إلى المجموعات الموجودة في المتحف المصري . وهناك البردية الطبية التي اكتشفت في Ebers وهي موجودة في متحف ليبزج وطولها ٦٥

قدماً . أما الكتابات التي وجدت فكانت تضم المصرية القديمة واليونانية واللاتينية والعبرية والعربية والسريانية . وكان من الصعب وضع البردى في صورة كتب codex تتألف من صفحات ولهذا فإن معظم ماوجد منه كان في شكل لقائف Volumen ففي فترة حكم الأسرة الميروفنجية تم وضع أوراق البردى في صورة كتب كما وضع قرخ برشمان بين الملازم لتقويتها .

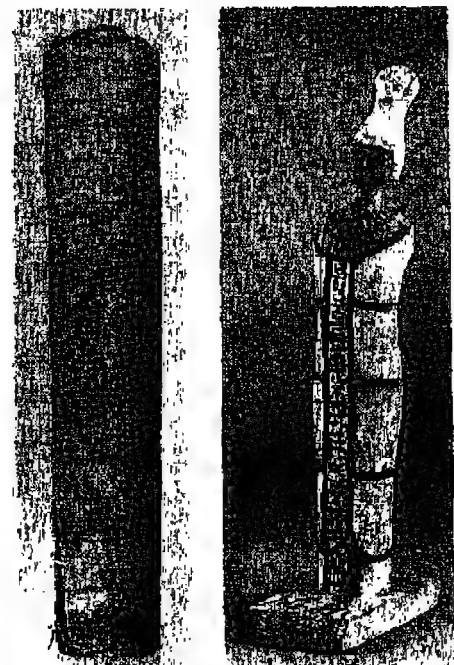
لقد أدى اكتشاف أعداد كبيرة من البردى في منتصف القرن التاسع عشر إلى العناية به ودراسته فيما أطلق عليه اسم علم دراسة البرديات papyrology كفرع من الدراسات التاريخية . كما أدت دراسة البرديات القديمة إلى استعادة العديد من الأعمال المفقودة لكبار الكتاب مثل دستور الآتينيين لأرسطو ، ومسرحية كاملة كان قد كتبها

Menander ، وخطب Hyperides وأجزاء من أعمال أخرى كثيرة تشتمل على أشعار Sappho . كما توصل الباحثون أيضاً إلى معرفة الكثير عن أشعار وعادات وتقاليده قدماء المصريين .

see also: paper, parchment, vellum.

papyrus roll

لقافة بردى



لقافة بردى وعلبتها (١٠٢٥ ق . م .)

الجنون الحاد بالكتب parabibliomania

parabolic reflector see direct broadcast satellite

نماذج / صيغ تحليلية paradigms

في التحليل الموضوعي ، مصطلح استخدمه J.C.Gardin للإشارة إلى الموضوعات التي لها علاقة دائمة فيما بينها ، مثل : الألومنيوم ، والبولي أثيلين . في حين أن النماذج أو الصيغ التركيبية syntagmas تشير إلى تلك الموضوعات المختلفة في طبيعتها والتي إذا رُكبت مع بعضها يتكون موضوعاً مركباً متخصصاً جداً عن كل عنصر من عناصره التي تكونه إذا أخذ هذا العنصر على إنفراد .

فقرة paragraph

قد تتكون الفقرة في الفهرسة من عنصر أو حقل للوصف أو أكثر .
وسطر البداية في الفقرة يتعد عن السطور الأخرى إلى الداخل عدة مسافات (ثلاثة عادة) .

paraphraser or paraphrast

كاتب المقالات القصيرة

بُعد الفقرة paragraph indention

١ - مصطلح في الفهرسة يرادف : البعد الثاني (راجع : second indention) .
٢ - مصطلح في الطباعة يعني تجميع السطر الأول في الفقرة على بعد يساوي ١ إم (راجع : em) من الهامش .

يسمى أيضاً : paragraph indention

see also: hanging indention.

علامة الفقرة paragraph mark

١ - علامة P المقلوبة (q) تستعمل في المخطوطة أو في التصحيح للإشارة إلى بداية فقرة جديدة .
٢ - علامة الاحالة السادسة التي تستعمل في الملاحظات ، وهي ترد بعد « المتوازيان » .

see also: reference marks.

اختلاف المنظر / الموضع parallax

مصطلح في التصوير الفوتوغرافي يعني تغير ظاهري في الموقع النسبي أو شكل الشيء الذي يصور ،

وهذا ناتج عن تغير في زاوية المشاهدة .
وتحدث هذه الظاهرة في الكاميرات حيث لا يتم تركيز مُعَيَّن المنظر viewfinder خلال العدسة .

١ - متوازيان (||) parallel

علامة مطبعية توضع في متن الصفحة للإشارة إلى ملحوظة مسبقة بنفس العلامة . وهي علامة الإحالة الخامسة في مجموع علامات الإحالة .
see also: reference marks, serial.

٢ - متواز

إجراء أكثر من عمل في نفس الوقت .

الوصول الآني . الوصول parallel access على التوازي

عملية وضع بيان داخل الذاكرة (وحدة التخزين) أو استعادة بيان من داخل الذاكرة عن طريق النقل المتوازي لجميع العناصر المكونة لهذا البيان .
يسمى أيضاً : simultaneous access
see also: serial access.

الترتيب الموازي parallel arrangement

فصل الكتب ذات الأحجام المختلفة وذلك للاقتصاد في مساحة الرفوف عن طريق ترتيب الكتب الكبيرة بأحدى الطرق الآتية :
أ) في ترتيب مستقل على آخر رف في تركيبة الرفوف .
ب) في ترتيب مستقل في آخر كل فصل من فصول التصنيف .
ج) في ترتيب مستقل كامل بعد التصنيف الكلي للكتب .

دائرة متوازية parallel circuit

دائرتان كهربائيتان أو أكثر متصلة بنفس الأطراف الموجبة والسلبية لمصدر تيار .

التصنيف الموازي parallel classification

يقال عن المواد التي تصنف بنفس خطة التصنيف أنها صُنفت تصنيفاً موازياً إذا قسمت مرة أخرى فيما يتعلق بالحجم ، والنوع ، الخ . وهناك أربع تقسيمات في هذا المضمار : قطع الثمن ، والنصف

متوازيين .

والنشرات والمصورات ، وهذه تعطي أربع تصانيف موازية .

parallel edition طبعة بنصين موازيين
مطبوع تظهر فيه النصوص المختلفة لنفس الموضوع مطبوعة جنباً إلى جنب ، مثل ترجمات الإنجيل المعتمدة والمعدلة ، أو أن يظهر النص الأصلي وبجانبه ترجمة له في لغة أخرى .

parallel fold طية متوازية
أ (طية طويلة متوازية ، كما في حالة طبع نسختين معا ثم فصلهما في مرحلة التجليد .

ب (طيات تستخدم في بعض المطبوعات مثل النشرات الإعلانية والإعلامية ومطويات البرامج .

parallel index الكشف الموازي
كشف هجائي يوضع على هوامش صفحات المتن موازياً للنص ، ويشتمل على مداخل أخرى للموضوع الذي يعالجه النص ، كما في موسوعة علم المكتبات والمعلومات .

Encyclopedia of library and information science.

parallel mark see parallel

parallel operation عملية آتية
تتعلق بالتنفيذ الآتي أو المتزامن لعمليتين أو نشاطين أو حدثين أو أكثر ، كإتسباب المعلومات إلى الحاسب في خططين أو قناتين أو أكثر بكيفية آتية .

see also: serial.

parallel printer طابعة متوازية
في الحاسب ، طابعة متصلة سلكياً بكابل يحمل ثمانية قنوات لبث بتات من جهاز التخزين إلى مخزن الطابعة الانتقالي buffer . وتحمل كل قناة بتاً من بايت ، وبذلك تبث البايتات كلها في وقت واحد .

see also: serial printer.

parallel processing معالجة متوازية
معالجة الحاسب لعدة برامج في آن واحد وباستعمال عدة وحدات معالجة .

see also: serial processing.

parallel rule خط متواز
جدول (راجع : rule) ذو خططين بنفس الشخانة

see also: double rule.

parallel search storage ذاكرة تشاركية
في البحث / القراءة

وحدة تخزين مصممة بحيث يمكن البحث في أكثر من جزء واحد منها في وقت واحد .

parallel storage ذاكرة تشاركية . مخزن متواز

وحدة تخزين تتم القراءة منها والتسجيل فيها في أكثر من موقع على التوازي .

parallel text see parallel edition

parallel title عنوان مواز
العنوان الفعلي بلغة أو حروف كتابة أخرى .

see also: added title page.

parallel transfer نقل متواز
نقل رموز كل عنصر للبيانات في نفس الوقت عبر نظام للقنوات .

parallel translation ترجمة موازية
نص مترجم إلى لغة أخرى مطبوع بجانب النص الأصلي .

parallel transmission بث / إرسال آلي
طريقة لإرسال البيانات حيث ترسل بتات الرموز في تزامن واحد عبر قنوات نظام للإرسال .

see also: serial transmission.

parallel-wire line خط ذو سلكين متوازيين

خط إرسال يتكون من سلكين متوازيين .

parameter معلّمة

تعبير في الرياضيات ، يعني المتغير أو الثابت إذا أخذ قيماً مختلفة فإنه يشير إلى حالات معينة مختلفة ولكن قيمتها تبقى ثابتة في الحالة الواحدة . وفي الإحصاء تكون المعلّمة هي القيمة التي تحسب من المجتمع وتكون هذه القيمة ثابتة للمجتمع الواحد (راجع : population) . فإذا كان حجم المجتمع هو N من المفردات فإن الوسط الحسابي للمجتمع ويرمز له بـ μ هو $\mu + \Sigma y_i / N$ وهو قيمة ثابتة

للمجتمع . وفي المعادلة الجبرية التالية : ص =
 ٣س + ٢س + ٥ ، تكون الأعداد ٣ ، ٢ ، ٥
 هي معاملات المعادلة ، اذ على اساس معرفتها يمكن
 تحديد قيمة ص المقابلة لأي قيمة من قيم المتغير
 المستقل س .

الإحصاء المعلمي parametric statistics
 الإجراءات الإحصائية التي تستخدم مع المقاييس
 القسرية (راجع : interval scale) والنسبية
 (راجع : ratio scale) .

see also: nonparametric statistics.

paraph علامة الإمضاء
 علامة توضع بعد التوقيع وذلك دفعا للتزوير .
 تسمى أيضاً : flourish .

paraphrase ١ - صياغة جديدة
 أ (توزيع جديد أو كتابة جديدة لعمل صوتي أو
 آلة موسيقية .
 ب (إختصار لعمل ادبي أو صياغة جديدة للنص أو
 للعمل الموسيقي يقدم فيها المعنى بألفاظ مختلفة .
 ٢ - يعيد الصياغة
 يعيد السبك أو الصياغة بألفاظ أخرى مع المحافظة
 على المعنى .

paraprofessional personnel

مساعدون مهنيون
 مصطلح يشير إلى فئة الموظفين من غير حاملي شهادة
 تخصص مهنية والمكلفين بمسؤوليات مساندة ذات
 مستوى عال ويؤدون أعمالهم بحد أدنى من الرقابة
 بواسطة موظف متخصص . ويشير المصطلح عامة
 إلى الأفراد العاملين كمساعدين للمكتبة والمساعدين
 الفنيين ، وعامة لجميع الموظفين المساندين
 للعمليات المكتبية .

مرادف : subprofessional personnel

parasyntesis تكوين الكلمات بالاشتقاق
 والتركيب معا .

كما في : big-hearted = big heart + -ed
 وليس big+hearted

parataxis

الإرداف

إتباع الجملة بالجملة أو الكلمة بالكلمة من غير أداة
 ربط تصل ما بينهما أو تفسر العلاقة بينهما .

parchment

برشمان . بارشمنت

جلد حيوان أعيد بطريقة خاصة له استخدامات
 متعددة . والطريقة العادية لإعداده تتم بغسل
 الجلد ثم إزالة الفروة أو الشعر ثم كشطه ثم يترك
 ليجف ، وفي بعض الأحيان يحك بحجر الخفاف
 حتى يصير ناعم الملمس ، كما أنه يعالج بالجير ،
 ولذلك فهو يعتبر قلوبا ، وهذه القلوية تعطيه درجة
 مناعة ومقاومة ضد الفطريات والعفن . ولكن لونه
 يتحول إلى الأصفر وذلك بسبب هذه القلوية مع
 تواجد الحديد بسبب تكون أيدروكسيد
 الحديد .

والبرشمان العادي يصنع من جلد الكباش أو النعاج
 أو الحملان ، ولكن جلد النعاج أفضل من
 الكباش ، ولكن يُفضل جلد الحملان نظرا لبياضه
 ورقته . أما البرشمان المصنوع من جلد الحملان
 الرضيعة فهو يعرف باسم البرشمان البكر virgin
 parchment وهو يشبه الرق (راجع : vellum) . كما
 تصنع الطبول من جلد العجول أو الماعز ولكن
 يفضل جلد الذئب . أما البرشمان الذي يستخدم
 في صناعة الطبول المسماة بالنقاريات فيفضل ما
 يصنع من جلد الحمير . أما البرشمان الذي يصنع
 من جلد الخنزير فيستخدم كأغلفة لكتب الطقوس
 الدينية . وأهم ما يلاحظ عند صناعة البرشمان هو
 إزالة الشحوم إزالة تامة .

وبالنسبة لأصل البرشمان ، فانه يقال بأن اختراعه
 تم عن طريق Eumenes II الذي أراد إنشاء مكتبة في
 مدينة برجاموم (أو برجاموس أو برجامون)
 Pergamum, also -mon, -mus, -mos عاصمة المملكة
 الإغريقية القديمة المسماة بنفس الاسم (برجاموم)
 عندما كان حاكما لها من سنة ١٩٧ حتى حوالي سنة
 ١٦٠ ق . م . حيث كانت تشغل معظم مساحة
 المنطقة الساحلية في غرب آسيا الصغرى والتي
 أصبحت مقاطعة رومانية سنة ١٣٣ ق . م . أما

ذلك الوقت .

ولكن في العصور المسيحية كان يضاف إليه لون بنفسجي خفيف لإبراز حروف الكتابة الذهبية والفضية . وكان هذا التلوين مخصص للكتب المقدسة ، كما استمر هذا الاستخدام حتى العصر الحديث . أما التلوين باللون الأسود فكان يتم بالنسبة لكتب الصلوات . وأقدم المخطوطات المكتوبة على البرشمان يرجع تاريخها إلى القرن الثالث ، كما أن أقدم العقود المكتوبة على البرشمان ترجع إلى ما قبل نهاية القرن السابع . ومنذ ذلك الوقت حل البرشمان محل البردى في كل مكان . ومن القرن الخامس حتى القرن الخامس عشر كانت جميع المخطوطات تكتب على البرشمان . ومنذ القرن الثامن كتبت جميع الموائيق على البرشمان . ولقد ازدهرت صناعة البرشمان بزيادة استخدامه ، وأصبح صنّاعه يعرفون باسم Pergaminarii . ولكن مع زيادة الطلب عليه واستهلاكه أصبح إنتاجه لا يكفي حاجة السوق فزادت أسعاره ، وللاقتصاد استخدمت الوثائق غير الهامة مرة أخرى كمادة للكتابة وذلك بعد مسح ماعليها من كتابة أو غسلها . وقد أطلق على البرشمان الذي كان يستخدم مرة أخرى اسم الطلّس (راجع :

Palimpsest) ، وباستخدام بعض المواد الكيميائية أمكن استعادة النصوص المسوحة وقراءتها بعد حل رموزها . وقد ذكر إزادور السفيلي Isidor of Seville أن صناع البرشمان الأوائل كانوا يعرفون كيفية صناعة النوع الأصفر منه ثم اكتشف سر التبييض بعد ذلك في روما ولكنه يذكر أن البرشمان المبيض كان سريع الانساخ ويتعب البصر عند القراءة ، ولم يلق هذا الاكتشاف أي نجاح ، وكان هناك ثلاثة أنواع : الأصفر والأبيض والبنفسجي . وفي القرن الثالث عشر كان البرشمان هو المادة الرئيسية للكتابة في مراكز التعليم في أوروبا . وكان يصنع في معظم الأديرة ، ولكن في باريس كان هناك سوق كبير له خلال معرض Londit الذي كان يقام في الأسبوع الثاني من شهر يونيو في سهل

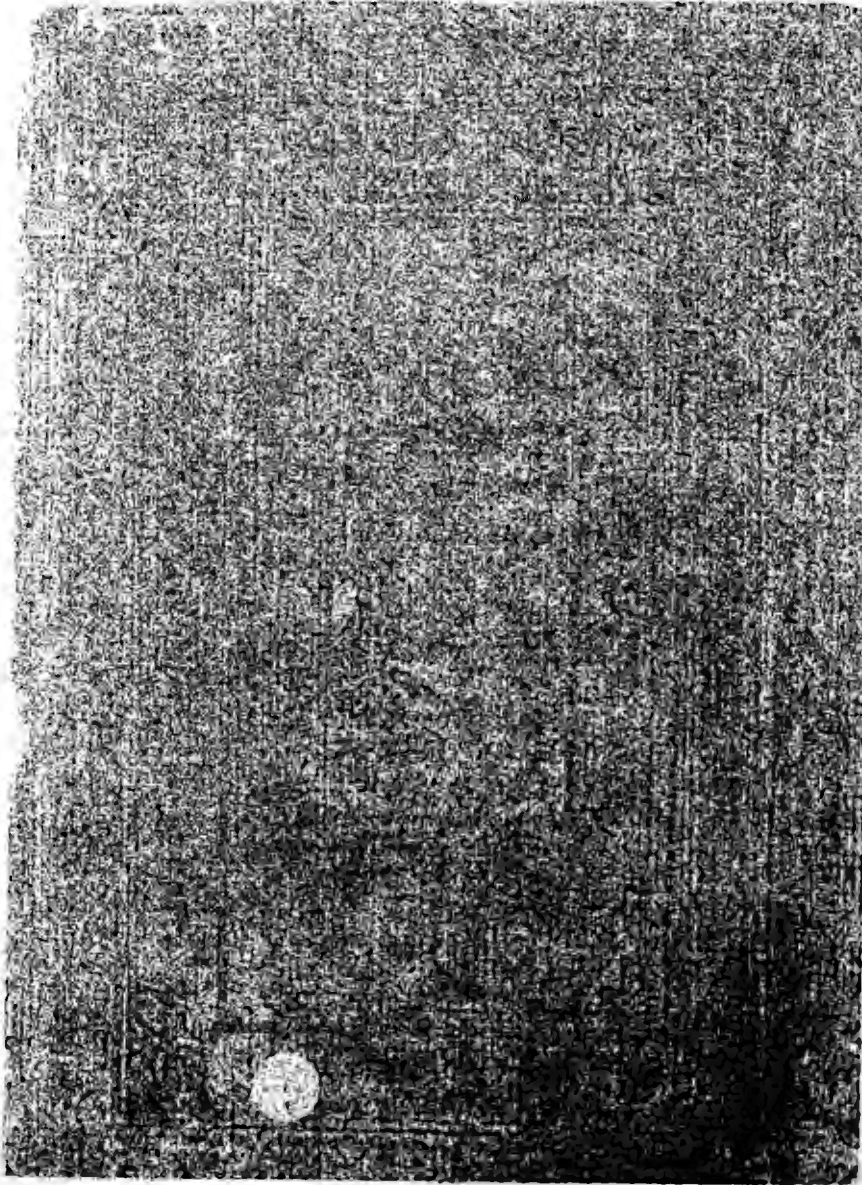
حاليا فإن مدينة برجاما Bergama التركية تشغل موقع المدينة القديمة برجاموس . ويقال أن Eumenes II لم يستطع استيراد البردى من مصر نظرا لوجود خلافات بينه وبين مصر في ذلك الوقت فاستعاض عن البردى بهذا الاختراع حوالي سنة ١٩٠ ق . م . وأنشئت المكتبة وكانت تحتوي على أعمال مكتوبة من جلد الماعز . وقد وصل رصيد المكتبة إلى ٢٠٠٠٠٠ مجلد مكتوب على البرشمان حيث كانت تعتبر المكتبة الثانية بعد مكتبة الإسكندرية . ويقال أن انطونيوس أهدى هذه المكتبة إلى كليوباترة في مصر . ولهذا فمن المحتمل أن يكون اللفظ parchment قد اشتق من اسم المدينة Pergamum حيث استخدم اللفظ perchemin في اللغة الإنجليزية في العصور الوسطى ، وهو مشتق من الفرنسية القديمة parche عن اللاتينية المتأخرة pergamina عن اللاتينية Pergamenum (charta) أي ورق برجاموم . ولكن كان الفرس وبعض الشعوب الآسيوية يستعملون جلود الحيوانات في كتابة سجلاتهم منذ وقت أقدم منذ ذلك التاريخ . ويذكر الكتاب الإغريق في كتاباتهم اللغائف التي كان يصنعها الفرس والتي كانت تتكون من :

شرائح من الجلد ، كما يذكر أيضاً أن اليهود أرسلوا نسخة من كتاباتهم المقدسة إلى بطليموس Ptolemy مكتوبة على الجلد . ويذكر بليني Pliny أن شيشرون أعلن أنه شاهد الإلياذة بأكملها مكتوبة على الجلد . ولقد أطلق الرومان على البرشمان اسم ورق برجاموم charta pergamina وقد وصل فن صناعة البرشمان إلى الكمال حتى أنه أصبح مادة لكتابة أهم الكتب ، مثل الأسفار التي كانت تكتب على لغائف البردى من قبل volumina ، ولكن البردى استمر في الاستعمال فترة طويلة بعد ذلك على أساس أن سعره كان منخفضا وبسبب سهولة الحصول عليه . وحتى الزمن الذي عاش فيه بليني (٢٣ - ٧٩ بعد الميلاد) كان لون البرشمان أصفر متسخ حيث أن عملية التبييض لم تكن معروفة في

سانت دنيس Saint Denis . ففي هذا السوق الكبير كان لأعضاء هيئة التدريس في الجامعة والعاملين فيها وكتاب البرشمان الملكيين الاختيار الاول لتصيبهم من البرشمان .

ثم يأتي بعد ذلك دور لحجار القطاعي . وقد اختلفت صناعة البرشمان ، فالصنف الذي كان يصنع منه للمخطوطات حتى القرن العاشر كانت له درجة لمعان عالية وكان رقيقا ولونه ابيض . ثم تأتي بعد

ذلك الأنواع الرديئة والتي كانت خشنة أو سميكة أو شغافة . ويظهر الورق الذي أخذ يحل محل البرشمان ويظهر الطباعة تم القضاء على عملية الخطاطة البطيئة . وبحلول القرن الخامس عشر كانت هناك مواد مطبوعة على البرشمان منها الهبات والتقاويم ومزامير فوست وشوفر عام ١٤٥٧ (Fust and Schöffers Psalterium) وكانت الأسفار تجمع في ملازم مكونة من أربع ورقات quaterniones



تجليد الماني بالبرشمان من القرن السادس عشر

كانت تضم إلى بعضها في مجموعات كبيرة أو صغيرة لتكون الكتاب . أما التكوين فكان يختلف كثيرا ، فقد كانت اللفة volumen لا تزال تستخدم ولكن عند عمل الصكوك كانت الأفرخ تخطط من نهاياتها الواحد مع الآخر وكانت أطولها تصل إلى أبعاد كبيرة . وفي السنين الأخيرة قل استعمال البرشمان واقتصر على الوصايا والعقود كما استخدم كذلك في تجليد الكتب وصناعة الطبول وأقنعة الوقاية التي تستخدم في عمليات الطباعة . وقد يستعمل هذا المصطلح بالتبادل مع المصطلح vellum الذي يعني الرق ، إلا أن هناك فرقا بين الاثنين . فالرق أنقى جلدا من الرشمان ويصنع من جلد العجول الصغيرة ، في حين أن البرشمان يصنع من جلد الغنم وهو أنخن وأخشن وغير مصقول بدرجة الرق .

see also : paper , papyrus , vellum .

parchment paper ورق برشمان
ورق للتغليف ذو مقدرة عالية على امتصاص الدهون والرطوبة .

parchment roll لفافة برشمان
(راجع : scroll) .

parchment, vegetable

ورق بارشمان نباتي

نوع من الورق أنتج سنة ١٨٥٣ . يصنع بغمس الورق غير الملقوم لعدة ثوان في حامض الكبريتيك المركز المزوج بنصف حجمه بالماء ثم إزالة آثار الحامض بسرعة من الورق . ويترك المزيج ليبرد قبل استعماله . وهذه المعالجة تترك تأثيرا جوهريا في الورق حيث تغير قوامه إلى تكوين يشبه البرشمان (راجع : parchment) ويصبح شبه شفاف ، خاصة إذا كان الورق رقيقا في الأصل ، كما يصبح أقوى خمس مرات من الورق العادي . وهذا التكوين يكسبه مقاومة عالية لنفاذ المواد الدهنية ، كما يضيف عليه مقاومة للتفتت بتأثير الماء حتى عند نقطة الغليان .

وقد يستخدم محلولاً مكوناً من كلوريد الزنك

للحصول على نفس التأثير .
وفي السنين القليلة الماضية أصبح يستعمل لتعبئة المواد الغذائية ، كالحلويات والحلويات .

see also: parchment .

paren see parenthesis

parentheses قوسان

قوسان مستديران أولاهما للافتتاح والثانية للاغلاق () من أبرز استخداماتها العامة احتواء عنصر أو أكثر يتصل بالجملة الأساسية ولكنه جانبي بالنسبة لتطور الفكرة فيها .

تسمى أيضاً : round brackets, curves

see also : square brackets .

parenthesis كلمة / جملة معترضة

كلمة أو جملة معترضة (توضع بين هلاليتين أو قاطعتين أو فاصلتين)

تختصر : paren

paring of leather تشذيب الجلد

parish library ١- مكتبة اقليمية

مكتبة في تقسيم إقليمي إداري ، كما في التقسيم الاقليمي في لويزيانا بالولايات المتحدة أو في إنجلترا .

٢- مكتبة أبرشية

مكتبة تساندها أبرشيته محلية .

٣- إحدى المكتبات التي أرسلتها إنجلترا إلى المستعمرات الأمريكية لرجال الكنيسة نتيجة لجهود القس Thomas Bray ومساعدوه .

تسمى أيضاً : Bray library

Paris Principles مبادئ باريس

« مجموعة المبادئ » التي تبناها المؤتمر الدولي لمبادئ الفهرسة الذي عقد في باريس ١٩٦١ والتي كانت أساس قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية .

وقد نظمت افلا IFLA هذا المؤتمر ليكون أساس

التقنين العالمي للفهرسة .

تنطبق المبادئ فقط على : (١) اختيار وشكل الرؤوس والمداخل لفهرسة الكتاب المطبوع والمواد المكتبة الأخرى ذات الخصائص المشابهة .

(٢) وظائف الفهرس (٣) بناء الفهرس (٤) أنواع المداخل (٥) إستعمال المداخل المتعددة (٦) وظائف الأنواع المختلفة للمداخل (٧) إختيار الرأس الموحد (٨) مداخل المؤلفين الأفراد (٩) مداخل الهيئات (١٠) المؤلفين المتعددين (١١) الأعمال التي تدخل تحت العنوان (١٢) كلمة المدخل لأسماء الأشخاص .

ومنذ عقد هذا المؤتمر صدر على الأقل عشرون تقنيًا كان آخرها قواعد الفهرسة الأنجلو- أمريكية الطبعة الثانية (AACR-II) عام ١٩٧٨ .

ثَبَّت parity

الشرط الذي يستقبل فيه عدد مفرد أو مزدوج من بتات «1» في غط بتات عند إرسال عدد مفرد أو مزدوج في قناة الاتصالات البينانية . ومقارنة عدد البتات هي طريقة للثبوت من دقة البيانات المرسل . فمثلا إذا كانت المجموعة الثنائية التالية : 010110 زوجية التطابق ، أي أن مجموع العدد الثنائي «1» يكون زوجيا فإنه يضاف 1 إلى المجموعة ليصبح التطابق زوجيا ، هكذا : 0101101 أما إذا كانت فردية التطابق فإنه يضاف إليها 0 هكذا : 0101100

بت تثبت parity bit

١ - وحدة إختيار ثنائية تأخذ أي من القيمتين 0 أو 1 وتعتمد على عدد الواحدات الثنائية 1 داخل الكلمة موضع الاختبار زوجي أو فردي . فإذا كان مجموع الواحدات الثنائية 1- بما فيها وحدة التطابق - عدد زوجي تعرف الكلمة بأنها زوجية التطابق - أما إذا كان المجموع فردي فإن الكلمة تعرف بأنها فردية التطابق .

٢ - وحدة ثنائية تضاف إلى مجموعة من الواحدات الثنائية لكي تجعل المجموع (بما فيه وحدة

التطابق) دائما زوجي أو دائما فردي . مثال ذلك المجموعة الثنائية التالية :

010110

يلزمها وحدة تطابق قيمتها 1 لكي تصبح المجموعة زوجية التطابق كما وأنه يلزمها وحدة تطابق قيمتها 0 لكي تصبح فردية التطابق .

see also : check bit , check digit , parity .

تدقيق الثبوت parity check

وسيلة لتدقيق البيانات بإضافة بت إضافي للتأكد من أن للبيانات نفس النمط وقد يكون هذا فرديا (أي أن هناك عددا فرديا من الرقم 1) أو زوجيا (أي أن هناك عددا زوجيا من الرقم 1) .

see also: odd-even check.

خطأ تثبت parity error

اختلاف في عدد البتات المستعملة في قناة الاتصالات البينانية بالمقارنة مع تلك المرسل .

Parliamentary Online Information System see POLIS

Parliamentary Papers

الأوراق البرلمانية

تطلق عامة على المطبوعات الصادرة التي طلب طبعها مجلس النواب أو مجلس الشيوخ الإنجليزي وهي تحتوي على ثلاثة أنواع من المطبوعات : (١) اليوميات Journals والمناقشات والتصويت ومحاضر الجلسات ، (٢) مذكرات وتقارير ، وأبحاث ، (٣) قرارات . أما معناها الضيق ، فهي تشمل على النوع الثاني فقط والذي يسمى أيضاً :

Sessional Papers

see also : non-Parliamentary papers .

محاكاة تهكمية . « الباروديا » parody

١ - أثر أدبي أو موسيقي يحاكي فيه أسلوب أحد المؤلفين على نحو يثير الضحك والهزء .

٢ - محاكي على سبيل السخرية .

part**جزء**

الموجودة .

١ - إحدى الوحدات الفرعية التي تقسم إليها المادة من قبل المؤلف أو الناشر أو الصانع . بالنسبة للكتب المطبوعة يكون مرادفاً عادة لكلمة مجلد (راجع : volume) ، يتميز عن الكراس (راجع : fascicle) بكونه وحدة مكونة وليس تقسماً مؤقتاً للعمل .

٢ - تستخدم في حقل الوصف المادي لتحديد الوحدات الببليوجرافية التي يعترزم تجليدها عدد منها في المجلد الواحد .

see also : part (music)

part (music)**جزء (موسيقي)**

الموسيقى لواحد من الأصوات أو الآلات المشتركة في عمل موسيقي ، والنسخة المكتوبة أو المطبوعة لمثل هذا الجزء لاستخدام المؤدي (العازف) والتي تحدد في الوصف المادي بكلمة « جزء »

part-and-whole relation**علامة الجزء والكل**

علاقة بين المفاهيم والفصول حيث تكون الأشياء التي يمثلها مفهوم أو فصل جزءاً من الأشياء التي يمثلها مفهوم آخر أو فصل آخر .

partial bibliography**ببليوجرافية جزئية**

ببليوجرافية فرض عليها حد معين بالنسبة للمواد التي تتضمنها ، مثلاً دوريات فقط أو الكتب أو المقالات التي صدرت في فترة محددة أو في بلد معين .

see also : select bibliography

partial contents note**بيان جزئي للمحتويات**

بيان بالمحتويات يعطى جزءاً فقط من محتويات مادة ببليوجرافية .

partial mode**منوال جزئي**

منوال يُمنح للمكتبة المشتركة في شبكة للفهرسة الآلية ، يسمح لها باسترجاع التسجيلات ، وتحريرها واختزانها وتحديثها ، والغائها من السجلات

partial-reversal processing**معالجة انعكاسية جزئية**

معالجة مستحلبات جيلاتين الفضة التي حصل عليها قلبية صورة مشابهة تماماً لقلبية الاصل (أي تكون الصورة موجبة والاصل موجب ، أو تكون الصورة سالبة والاصل سالب) . وفي حالة المعالجة الانعكاسية الجزئية تحذف عملية التعريض الثانوية . أما صورة الهاليد المتبقية فهي ليست دائمة ، وهذا فان الفيلم لايقبل للحفظ الارشيفي . ويسمى ايضاً : halide-reversal processing

see also : conventional processing , reversal process .

partial title**عنوان مجزوء**

جزء من العنوان الذي يظهر على صفحة العنوان قد يكون بادئا باللفظ البارز في العنوان الاصيل catchword title ، أو عنواناً فرعياً subtitle أو عنواناً بديلاً . alternative title

partial title entry**مدخل بالعنوان المجزوء**

مدخل في الفهرس تحت العنوان المجزوء (راجع : partial title)

participative management**الإدارة بالمشاركة**

اسلوب في الإدارة يشارك فيه المديرون والرؤساء الموظفون في المعلومات المطلوبة لاتخاذ القرارات فيما يتعلق بمسئولياتهم الوظيفية كما يشجعونهم على المشاركة في اتخاذ القرارات .

see also : autocratic management , consultative management .

part-issue**إصدار في أجزاء**

دفعة من مادة ببليوجرافية تنشر في أجزاء وتصدر على فترات ، ويزم مع تجليدها عند اكتمالها .

see also : original parts .

partition تجزئ

١ - في الحاسب ، التقسيم الفرعي للذاكرة إلى قطاعات أصغر .

٢ - يعني المصطلح في نظام الكشف اللاحق التنسيق postcoordinate indexing تقسيم العمل الذي يكشف بعمق ، ثم معاملة كل قسم كعمل مستقل ، كوسيلة لربط الواصفات المتصلة ونحاشي استرجاع تركيبات اصطلاحية خاطئة .

partitioned data set (PDS)

مجموعة بيانات مجزأة

مجموعة معلومات تجزأ على أساس منطقي إلى أقسام تدعى أعضاء . ولكل عضو اسم مدرج في دليل . ويمكن تخزين فقرات متصلة من البيانات ، كبرامج أو أجزاء برامج مثلاً ، كعضو . كما يمكن استرجاعها باستعمال الدليل .

see also : sequential data set.

partitioned organization

تنظيم مجزأ

طريقة تنظيم ملفات تستعمل مجموعات بيانات مجزأة (راجع : partitioned data set)

partly bleached pulp

لُبٌ مبييض جزئياً

لُبٌ اكتسب بمعاملة كيميائية درجة بياض أقل من درجة بياض اللب المبييض .

part of a volume

جزء من مجلد

part publications

مطبوعات في أجزاء

أعمال كبيرة تصدر في أجزاء منفصلة في فترات منتظمة .

part title see divisional title

Pascal

باسكال

لغة برمجة عليا صالحة لجميع الأغراض ، شائعة الاستعمال ، تطورت عن لغة الأجلول Algol سميت باسم باسكال الرياضي الفرنسي Blaise Pascal (١٦٦٢ - ١٦٢٣) .

Pascal, Blaise

باسكال ، بلية (١٦٢٣ - ١٦٦٢)

عالم فرنسي في الرياضيات بنى أول آلة جمع عام ١٦٤٢ . حيث كانت الأرقام من ٩ حتى ٩ تمثلها أسنان تروس . وكان باستطاعة الآلة الجمع والطرح .

pass

١ - مرور

دورة كاملة لمعالجة البيانات ، أو تنفيذ برنامج الحاسب ، أو تشغيل أداة .

٢ - تصريح للدخول إلى المخازن ، مثلاً (راجع : stack permit) .

٣ - تنفيذ تسلسل عمليات - برنامج عادة - يرجع إلى نقطة البدء عند اتمامه . ويمكن تكرار نفس التسلسل أو الابتداء بتسلسل آخر من نفس نقطة البدء

see also : cycle.

passage

نص

passed proof

تجربة نهائية

passe-partout

ورق التصميم

ورق قوى مصمغ يستعمل خاصة لتركيب الصور على خلفياتها الكرتونية .

passive graphics

التخطيطات السلبية

استخدام نهاية طرفيه (راجع : terminal) في وضع لا يتم فيه التخاطب بين الانسان والآلة ، كما هو الحال عند استخدام آلات الرسم (راجع : plotter) أو عرض شريحة مصغرة في جهاز العرض .

passive reference service

خدمة مرجعية سلبية

خدمة في مركز للمعلومات تقدم للمستفيد الأدوات التي تساعد على إجراء بحثه بنفسه ، بدون تدخل من أخصائي المعلومات .

password

كلمة سر

كلمة أو سلسلة من الرموز يقدمها مستخدم نظام المشاركة المتزامنة حتى يستطيع الوصول إلى الملفات أو برامج الحاسب ، وهي تخصص لكل مشترك في

النظام . وتكون عادة سرية ولا تظهر على شاشة الطرفية عند الإدخال . وإذا تعرف نظام التشغيل عليها فإنه يسمح بالوصول إلى البيانات . تسمى أيضاً : lock code .

see also : user identification .

paste معجون . لصوق
معجون من الدقيق أو أي مادة نباتية أخرى يستخدم للصق اللوحات في الكتب ، الخ . بطيء الجفاف .

pasteboard كرتون . ورق مقوى
مصطلح عام يستخدم لكل من الورق المقوى أو الكرتون المصنوع عن طريق لصق طبقات رقيقة من لب الورق . تستعمل عامة للدلالة على أي لوح متين ذو ثخانة متوسطة .

see also : millboard, strawboard.

pasted board كرتون ملتصق
ألواح الكرتون التي تستعمل في أغلفة الكتب ، والمصنوعة بلصق طبقتين أو أكثر من الكرتون أو من الكرتون والورق .

paste-down ورقة البطانة الملصقة بالغلاف
جزء من ورقة البطانة الملصق على السطح الداخلي لغلاف الكتاب .

تسمى أيضاً : board paper أما الجزء السائب من ورقة البطانة فإنه يسمى الورقة المرفرفة free-endpaper ، كما يسمى أحياناً flyleaf .

see also : endpapers

paste-down endpaper see endpapers

paste-grain جلد مُعَجَّن الحبيبات
جلد الغنم المشقوق والمقوى عن طريق تغليفه بالغراء وتلميعه .

paste-in ملصقات
١ - تصحيح أو إضافة للنص أضيفت بعد الطبع تلتصق في المطبوع في مقابل الموضع الذي تشير

إليه . تسمى أيضاً : slip cancel .

see also : corrigenda.

٢ - صورة أو خريطة مطبوعة في حجم المطبوع لصقت حافتها الداخلية مع النص قبل التجميع
pastel drawing رسم باستيل
رسم استعملت فيه أقلام ملونة مصنوعة من صبغ مسحوق .

paste-up see mechanical

pastiche المجموع . مختارات مجمعة
لحن موسيقي أو أثر أدبي مؤلف من مختارات من ألحان أو آثار أدبية مختلفة .

pasting down لصق الغلاف بالكتاب

pastoral ١ - رعاوي
أ) خاص برعاية الكاهن لأبناء أبرشيته .
ب) خاص براعي الأبرشية .

٢ - أثر رعوي
أثر أدبي يصور حياة الرعاة وأهل الريف .
٣ - الشعر الرعوي . المسرحية الرعوية .
١ - الأوبرا الرعوية
أوبرا تصور حياة الرعاة وأهل الريف .
٢ - اللحن الرعوي
قطعة موسيقية تصور الحياة الريفية .

Pastoral Epistles الرسائل الإنجيلية
الرسائل التي بعث بها بول إلى تيموثي Timothy وتيتوس Titus

pastoral letter الرسائل الرعاوية
رسالة يوجهها الأسقف إلى أبناء أبرشيته .

patch ترقيع . جزء تصحيحي

١ - جزء من ترمز يتم إضافته إلى معلومات رئيسية بإحدى الحاسبات لتصحيح خطأ معين أو لتغيير هذه المعلومات .
٢ - حل مؤقت لمشكلة .

patchcord موصل معزول للتوصيل المؤقت
كبل متحد المحور يستعمل لتوصيل جهازين أو أكثر . وأنواعه متنوعة ، منها ما هو مزود بقباس

plug ، أو بمقبس jack في كلا الطرفين ، أو بقابس في طرف ومقبس في الطرف الآخر .

patch panel see control panel

patent براءة اختراع

١ - وثيقة رسمية تصدرها جهة حكومية مختصة ببراءات الاختراع تمنح الحق لصاحبها بالتصرف في الشيء لعدد محدد من السنين .

٢ - مواصفات تتعلق بتصميم أو إنتاج شيء يحميته خطاب براءة اختراع ولايسمح باستغلاله إلا لمصممه أو مخترعه لعدد محدد من السنين . وتختلف الفترة التي تغطيها البراءة من بلد لآخر ، من ١٥ سنة إلى عشرين سنة .

والجهة التي تتحكم في إصدار البراءات تسمى مكتب براءات الاختراع «Patents office»

٣ - مطبوع يصدره مكتب براءات الاختراع يعطي تفصيلات التصميم .

٤ - بند في طلب براءة الاختراع يحدد تاريخ الإعلان عن الاختراع لمكتب براءة الاختراع وذلك لحفظ حق المخترع .

patentability of an invention

أهلية اختراع للبراءة

قابلية استصدار براءة عن اختراع .

patentable invention

اختراع مؤهل للبراءة

اختراع قابل للحصول على براءة اختراع .

patent agent وكيل براءة الاختراع

patent applicant مودع براءة الاختراع

patent application طلب براءة اختراع

patent base قاعدة رفع

أداة لرفع مستوى مهد ماكينة الطباعة وذلك أدعى لعدم رفع حروف الإستريوتيب أو الإلكتروتريب على كتل خشبية .

patent documentation وثائق براءة الاختراع

رقم وثيقة patent document number براءة الاختراع

سلسلة الأرقام أو الرموز الهجائية التي يخصصها مكتب براءة الاختراع لوثيقة البراءة التي يصدرها .

patent document number, related

رقم وثيقة براءة الاختراع المتصل

سلسلة الأرقام أو الرموز الهجائية التي تخصص للوثائق الأخرى المتصلة بوثيقة براءة الاختراع والتي تميزها عن الوثائق الأخرى والتي تتعلق قانونياً بتلك الوثيقة . والعلاقة القانونية بين وثيقة البراءة وأي وثيقة أخرى متعلقة بها يجب أن توضح وتحدد بالفاظ ، مثل : هذه « إضافة إلى » أو « قسم من » أو « تعديل لـ » ، أو « إعادة إصدار لـ » ، الخ .

وثائق براءة الاختراع patent documents

مشمول براءة patented

إختراع مشمول براءة patented invention

طريقة صنع مشمولة براءة patented process

طريقة صنع أو تجهيز أو إعداد مشمولة براءة إختراع .

منتوج مشمول براءة patented product

صاحب براءة الاختراع patentee

شخص أو أشخاص أدرجت أسماؤهم في سجل قيد البراءات كضمان لحقوقهم طبقاً للقوانين المحلية .

ملف براءات الاختراع patent file

ملف براءات الاختراع الذي يحتوي على المواصفات والرسومات والتي يمكن ترتيبها بالبلد ورقم واسم صاحب البراءة أو الموضوع ، أو كشاف بتلك المواد يرتب بنفس النظام .

patent information services

خدمات معلومات براءات الاختراع

بيان رقم البراءة patent marking

براءة إضافية patent of addition

براءة إختراع تمثل تعديل أو تحسين إختراع آخر تحت نفس الاسم ، والذي لا يحتاج إلى مصاريف تجديد . وينتهي حقها مع نهاية حق البراءة الأصلية .

patent office مكتب البراءات
المكتب الذي له سلطة منح براءات الاختراع .

patent officed library

مكتب براءات الاختراع

patent of importation براءة الاستيراد

patent of improvement براءة التحسين

patent roll لفافة البراءة

لفافة رق عليها حروف براءة ملكية مسجلة في المملكة .

مواصفات / أوصاف البراءة

patent specification

path مسلك

- ١ - الطريق التي تتبعها بيانات أو اشارات بين موضعين . وقد يكون المسلك بهذا المعنى قضيباً موصلاً ، أو دائرة ، أو قناة ، أو خطأً أو صلة .
- ٢ - في برنامج له تفرعات ، هو أحد التسلسلات البديلة لتعليمات يمكن اتباعها عند تنفيذ البرنامج .
- ٣ - في قاعدة البيانات ، هو طريق الوصول الى فقرة معينة من البيانات .

pathfinders see topical guides

pathology of books تحليل أمراض الكتب

patients' library مكتبة المرضى

مكتبة تديرها مستشفى أو أي مصلحة لخدمة نزلائها بهدف تقديم نوع من الرفاهية والعلاج النفسي وكذلك توفير المواد الثقافية لمساعدتهم على معاشة حالاتهم الصحية والعقلية والظروف المحيطة بهم .

patron زبون دائم . نصير

(راجع : library user)

patronymic منسوب للأب

إسم مشتق من الاسم الأول للأب ، يكون عادة بإضافة لاحقة .

pattern

نمط . نموذج . منوال . نسق . أسلوب

- ١ - نمط متناسق من الأشكال والرسومات والخطوط .

٢ - تستخدم في التجليد لتشير إلى مجلد يستخدم كعينة والتي سوف تجلد مجموعة من الكتب على منوالها .

٣ - في الحاسب ، ترتيب أو تجميع عناصر كبتات في المخزن أو الإرسال مثلاً ، أو نقاط في مصفوفة نقطية dot matrix .

pattern board لوحة الأنماط

لوحة كرتونية يحتفظ بها المجلد عليها عينات من مواد التجليد لظهور تصميم الغلاف واللون والحجم ، الخ . وذلك لضمان الوحدة عند تجليد سلسلة من السلاسل .

pattern recognition تمييز الأنماط

تمييز الأشكال بواسطة القارئة البصرية .

(راجع : optical mark reader)

pattern-sensitive fault خطأ نمطي

خطأ يظهر نتيجة لنمط معين أو لسلسلة من المعطيات .

pause control ضابط التريث

مفتاح تحكم في جهاز تسجيل ، وظيفته إيقاف وإعادة تشغيل التسجيل الصوتي أو الاستماع إلى التسجيل .

pawl sprocket أسنان السقاطة

أداة ميكانيكية في الكاميرا أو جهاز عرض الصور الذي ينقل الفيلم إلى الأمام إطاراً بإطار عن طريق الاشتباك في ثقب أسنان التروس على الفيلم .

PAX see private automatic exchange

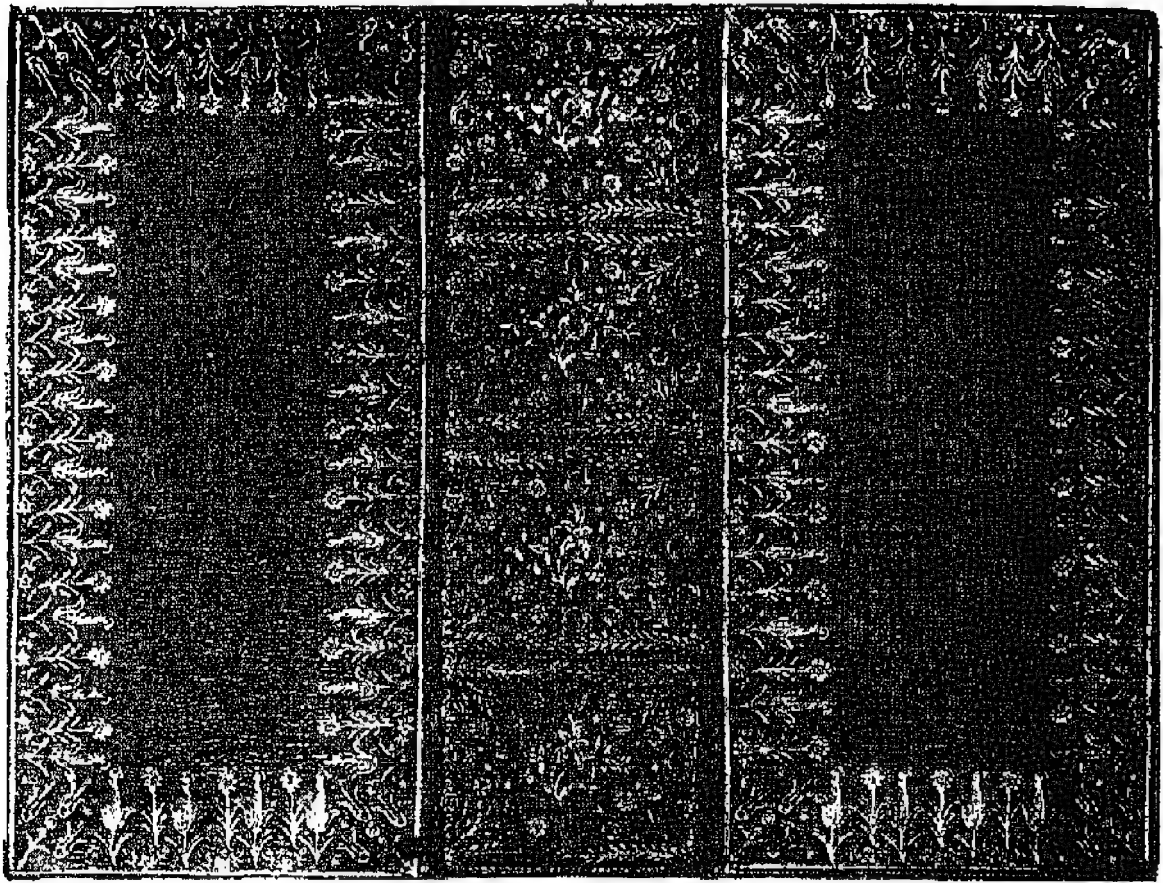
pay collection مجموعة كتب للايجار

(راجع : duplicate pay collection)

Payne style أسلوب زخرفة باين

أسلوب زخرفة الكتب الذي ابتدعه Roger Payne في إنجلترا في القرن الثامن عشر . وكان يتألف من تكوينات نباتية مكررة على الحواف ، أما الخلفية فكانت تتألف من دوائر ونقاط .

Pay Plan see classification and pay plan



أسلوب زخرفة Roger Payne

pay-slip, payroll

كشف أجور

pay television

تلفاز بأجر . إرسال تلفازي باشتراك

١ - نظام من البرامج التلفازية تختلط فيها الإشارات ولا يمكن تعديلها إلا بأداة خاصة لفك تكويدها تكون متصلة بمستقبل تلفازي عن طريق دفع أجر عن كل برنامج .

see also : subscription television (STV) .

٢ - نظام من البرامج التلفازية يدفع فيه المشترك رسماً لاستقبال قناة معينة .

PBX see private branch exchange

PC see personal computer

PCMI system (Photo-chromic-Micro-Image System)

نظام في تسجيل البيانات عرضته شركة
(National Cash Register Company)

عام ١٩٦٤ في المعرض الدولي بنيويورك . وبإمكان هذا النظام تسجيل ١٢٤٥ صفحة على قطعة فيلم مقاس ٢ × ٢ بوصة .

see also : ultrafiche .

pbk see paperback

PDS see partitioned data set

peak sensitivity

الحساسية الذروية / القصوى

مصطلح في التصوير يعني طول الموجة الضوئية التي تهيء أقصى إستجابة لطبقة حساسة للضوء .

pearl

«بيرل»

اسم قديم غير مستعمل حالياً لمقاس حرف طباعي يساوي 5 سنط .

Pearson product-moment correlation coefficient

معامل قوة الارتباط (بيرسون)

مصطلح احصائي يعني مقياس تشابه سلوك متغيرين مستمرين يتبع كل منهما التوزيع الطبيعي (راجع : normal distribution) . كان يعرف أصلاً باسم معامل الارتباط correlation coefficient

ولا يزال يعرف بهذا الاسم .

فمعامل الارتباط هو مقياس لدرجة الترابط أو الالتزام بين متغيرين مستقلين .

وكمثال على وجود ارتباط خطي بسيط بين متغيرين مستقلين هو عند دراسة العلاقة مثلاً بين حوادث سرقة الكتب وعدد العاملين بالمكتبة ، فكلما المتغيرين مستقلين والتغير في عدد حوادث السرقة لا يلزمه بالضرورة تغير في عدد العاملين وفي هذه الحالة يلزم وجود تفسير منطقي لاختيار المتغيرين للبحث .

pebble-grained morocco

جلد مراكشي مجبب

جلد ماعز يستخدم في التجليد يغطي سطحه حبيبات كالخصى يتم تشكيلها بالضغط عليها بالواح صلب محببة . كانت معروفة في القرن التاسع عشر .

pebbling see stippling**pedigree**

نسب . شجرة النسب

peek-a-boo

بيك - آ - بو

مبدأ ثقب بطاقات الخواص (راجع : aspect cards) لتسجيل المعلومات عليها والتي تمثلها مواقع معينة على البطاقة . وهذه الأماكن يمكن ترقيمها بسهولة

معابيتها خصوصاً في حالة البطاقات ذات العشرة آلاف موقع . وهذه البطاقات تفرز آلياً أو يمكن فحصها بالعين إذا ما وضعت مجموعة منها أمام مصدر ضوئي وعند ظهور الضوء خلال مجموعة من الثقوب يكون هناك تطابق coincidence بين ثقوب أرقام الوثائق وبهذا يمكن التعرف على الوثائق التي تمتلك خاصية أو خواص بالذات والتي تظهرها مواقع الثقوب . والبطاقة تمثل وحدة في الكشاف أما الثقوب فهي تمثل الوثائق أو أجزاءها . والبطاقات التي تستخدم في هذا النظام تسمى :

«Cordonnier cards» or «Batten cards»

سميت كذلك بعد G . Cordonnier في فرنسا ، W . Batten في إنجلترا وهي تسمى أيضاً :

optical coincidence cards

ومن أمثلة بطاقة البيك - آ - بو بطاقة الترماتركس Termatrix التي تقدم عشرة آلاف موضع على البطاقة 100 × 100 مربع وقد يتم التثقيب بواسطة جهاز Jonker الذي يحدد المربع المطلوب ثقبه بالضبط وكذلك يمكن تثقيب عدة بطاقات موضوعة فوق بعضها لعدة موضوعات في مربع بالذات .

see also : Batten system .

peek-a-boo indexing system

see optical coincidence

peephole card البطاقة ذات الفتحة

بطاقة ذات فتحات تمثل معلومات أو خواص تستخدم في نظام التشفيف المترابط (راجع : coordinated indexing)

تسمى أيضاً : aperture card , optical coincidence card

وقد تكون بها فتحة يركب عليها اطار ميكروفيوليبي .

peerage كتاب النبلاء

كتاب يشتمل على قائمة بأسماء النبلاء مع أنسابهم وأقربائهم ، الخ .

pellet's process

عملية إنتاج طبعة زرقاء تصلح فقط في استنساخ

الرسومات الخطية حيث تصبح الطبعة ذات خطوط زرقاء على خلفية تقريبا بيضاء . ظهرت عام ١٨٧٧ .

pencil قلم رصاص

pencil drawing رسم بالقلم الرصاص

penetration of hammers شدة الضرب
شدة ضرب مطارق الطباعة على الورق .

penmanship خطاطة
فن الخط أو طريقة وأسلوب الخط .

pen-name see pseudonym

penny-a-liner الكاتب البُنسي . كاتب مأجور

كاتب يمرر في الصحف لقاء بنس واحد لكل سطر .

penny dreadful الرواية البُنسية
جملة قصصية مثيرة للأطفال تحتوي على روايات إجرامية ومغامرات عنيفة كانت تباع في الأصل بنس واحد .

pentateuch الأسفار الخمسة من العهد القديم

percentiles المئينيات
مصطلح إحصائي يعني قيم التجزيء التي تقسم التوزيع التكراري (راجع : Frequency distribution) إلى مائة جزء متساو .

percussion آلة إيقاع
مصطلح يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلة المستخدمة .

perfect binder ماكينة تجليد كامل

ماكينة تجليد تعمل على بشر كعب الكتاب وتجليده بالغراء . وتحتري على وحدة تلقيم وضغط على الملازم ووحدة تغرية الكعب ووحدة كبس الملازم ولصق الشاش على الكعب .

perfect binding تجليد كامل . تجليد باللصق
طريقة سريعة ورخيصة للتجليد يتم فيها بشر أو

تخشين كعب المادة المراد تجليدها ثم تغريتها في عملية واحدة . تستخدم على نطاق واسع في خطوط تشغيل التجليد عالية السرعة . فإذا استخدمت أوراق للتجليد فإنه يتم تلبسها في نفس الوقت ، أما إذا استخدمت أغلفة الكرتون يتم لصق ورق البطانة أولا على الكتاب ثم تلصق الجلدة بعد ذلك . يسمى أيضاً : lumbecking , unsewn binding

see also: caoutchouc binding, fan adhesive binding

perfect copy نسخة كاملة
فرخ ورق مطبوع على الجانبين من فورمة داخلية (راجع : inner forme) وفورمة خارجية (راجع : outer forme) .

perfecter ماكينة طبع على الوجهين
ماكينة طبع ذات طنبورين ، يمكن بها طبع الفرخ أو شريط الورق المتواصل على الوجهين في عملية متكاملة واحدة .
تسمى أيضاً : perfecting machine , perfecting press

وأول ماكينة من هذا النوع ظهرت عام ١٨١٦ أنتجها مصنع Koenig and Bauer في إنجلترا وكان يسميها completing machine .

perfecting طبع الظهر
طبع الوجه الآخر لفرخ الورق . أما ماكينة الطبع على الوجهين في نفس الوقت فتسمى : perfecting press يطلق على هذا المصطلح أيضاً : backing , up

perfecting machine see perfecter

perfecting press see perfecter

perfect printing طبع على الوجهين

perforated film فيلم مخروم
فيلم على جانبية ، أو على جانب واحد منه ، ثقب للمساعدة في تحريكه داخل الكاميرا حيث تشتبك

الثقوب في ترس ذي أسنان وتدور عليه ، أو كما يوجد في بعض أنواع عارضات الأفلام .

perforated tape see punched tape

perforating تخريم . شرشرة
تخريم ثقوب رفيعة أو جَزَّ شُرْطُ متقطعة في فرخ من الورق أو الكرتون لتسهيل فصل جزئي الفرخ بعضهما عن بعض على طول خط الشرشرة ، كما في الإيصالات والشيكات وورق التمتع وطوابع البريد ، الخ .

perforating stamp خاتم تخريم
خاتم أو أداة تخريم لتثقيب علامة الملكية على إحدى صفحات الكتاب .

perforator ثقابة
الآلة التي تستعملها الثقابة لثقب الأشرطة الورقية .

perform أدّى
نفذ عملاً حسب مجموعة قواعد موضوعة .

performance appraisal تقويم الأداء
عملية تقويم أداء وسلوك الموظفين كل على انفراد وذلك لتقدير احتياجات التدريب أو للاحتفاظ بالموظفين أو لتعديل المرتبات .
يسمى أيضاً : performance evaluation , employee evaluation

performance budget ميزانية الأداء
هذه الميزانية تعد حسب الوظائف أو البرامج مصحوبة بتوصيف مناسب وبيانات التنفيذ مجزأة حسب وحدات العمل .

performance evaluation

see performance appraisal

performance index مؤشر الأداء
طريقة لتقييم الخدمة المكتبية وهي نسبة (أ) المواد التي تزود بها المكتبة إلى (ب) المواد التي تطلب من المكتبة . والمؤشر هو النسبة المئوية لـ (أ) إلى (ب) .

performance standards see standards

period نقطة
أقوى علامات التقييم في الاستخدام بعامة حيث بها

تنتهي الجملة تماماً وقد تستخدم في العربية كما في الانجليزية بعد المختصرات ، مثل : د . م . دون مكان .

period bibliography بيبليوجرافية فترية
قائمة بيبليوجرافية مقصورة على فترة زمنية محددة .

period division تقسيم فترى
١ - قسم في خطة التصنيف للأعمال التي تغطي فترة زمنية محددة .

٢ - تقسيم فرعي لرأس الموضوع في الفهرس يشير إلى الفترة التي يغطيها الموضوع .

periodical دورية

مطبوع مسلسل ، أو يقصد له أن يصدر تباعاً إلى أجل غير مسمى ، في فترات منتظمة أو مقررة وذلك أكثر من مرة في السنة ، كما أن كل إصداره منه تكون مرقمة أو مؤرخة في تتابع ، وتحتوي عادة على مقالات منفصلة ، أو قصص ، أو أي كتابات أخرى . والمطبوعات التالية لا تدخل تحت هذا التعريف : الجرائد التي تنشر الأخبار العامة ، ووقائع أعمال المؤتمرات ، والأوراق أو المنشورات الأخرى الصادرة من الهيئات والمتعلقة باجتماعاتها .

see also : serial

periodical bibliography بيبليوجرافية دورية
الببليوجرافية التي تنشر في أجزاء ثم تراجع أو توسع عن طريق التركيب .

see also : closed bibliography, current bibliography.

periodical case see magazine case

periodical display shelving رفوف عرض الدوريات
(راجع : periodical stand)

periodical index كشاف دوريات
١ - كشاف لمجلد أو أكثر لدورية .
٢ - كشاف موضوعي لمجموعة من الدوريات يصدر عادة على فترات قصيرة ثم يتم تركيبه .

periodical rack حامل دوريات
حامل للدوريات الجارية وعند من الأعداد
الحديثة ، حيث توضع الدوريات أفقياً أو رأسياً
بحيث لا تظهر أغلفتها .
periodical stack : يسمى خطأ :

see also : periodical stand

periodical room see magazine room

periodicals checklist سجل الدوريات

periodicals collection مجموعة الدوريات
مجموعة الدوريات التي تمتلكها المكتبة والجرائد
والسلسلات الأخرى سواء كانت مجلدة أو غير
مجلدة أو في شكل مصغر والتي تعامل كالدوريات
حيث تحفظ في مكان منفصل عن المواد المكتبية
الأخرى .

periodicals department قسم الدوريات

periodicals register سجل الدوريات

periodical stack see periodical rack

periodical stand حامل عرض الدوريات
قطعة من الأثاث لعرض الدوريات الجارية بحيث
تعرض أغلفتها على رفوف مائلة بزاوية قدرها ١٥
حتى ٣٠ درجة . وقد تحتوي على رفوف مسطحة
لوضع مجموعة من الأعداد الحديثة من الدورية .

periodic transfer ترحيل فكري
ترحيل المحفوظات على فترات محددة .

period printing

إنتاج كتب بأسلوب يشبه الأسلوب الذي اتبع في
الفترة التي نشر فيها الكتاب لأول مرة أو بأسلوب
الفترة التي يغطيها الكتاب .

period subdivision التفرع الزمني

١ - مصطلح في التصنيف يعني التقسيم الفرعي
للقسم class بناء على ترتيب زمني .
٢ - تفرع رأس الموضوع برأس موضوع فرعي
يحدد الفترة التي يعالجها العمل أو الفترة التي نشر
فيها العمل .
يسمى أيضاً :

chronological subdivision , time subdivision

peripheral computer حاسب آلي ملحق
peripheral equipment

معدات ملحقة / مساعدة
المعدات التي تستخدم مع والتي لا تشكل جزءاً من
نظام الحاسب ..
تسمى أيضاً :

auxiliary equipment

peripherals ملحقات

مصطلح عام يشير إلى الأجهزة المختلفة التي
تستعمل مع الحاسب والتي تعمل تحت تحكم
الحاسب .

see also : peripheral equipment

Perma film

اسم تجاري لمادة لاصقة شفافة يمكن استعمالها
لاصلاح صفحات الكتب الممزقة .

permanent curl تقوس دائم

تقوس الفيلم أو طبعته التي لا يمكن عكسها بطيها في
الاتجاه المضاد أو لفها عكساً .

permanent-durable paper see perma-
nent paper

permanent loan إيداع

permanent paper ورق مُعَمَّر

مصطلح يطلق على الورق المتعادل (أي الذي
تتبادل فيه الحموضة مع القلوية) حيث يكون رقمه
الهيدروجيني pH7 .

أما التَّحَمُّلِيَّة durability فهي تنعكس في احتفاظ
الورق بخصائصه تحت الاستعمال الدائم .

أما الدوام permanence فيتم الحكم عليه بدرجة
مقاومة الورق للتفاعلات الكيميائية التي تسببها
الشوائب الموجودة في الورق أو التي تسببها الظروف
البيئية . والأحماض هي عامل مشلول عن تكسر
سلاسل ألياف السليلوز وتدهور حالة الورق . بينما
يعتبر الورق ذو الأس الهيدروجيني pH7 ورقاً متعادلاً
أو خال من الأحماض .

أما الورق الذي يحتفظ بنسبة من القلويات والذي
يكون أسه الهيدروجيني pH8.5 والذي تكون نسبة

القلويات فيه بين ٣ - ٥ في المائة فإنه يفضل للمواد الأرشيفية . ومثل هذا الورق لا يتمتع فقط بالثبات ولكنه يقاوم إنتقال الأحماض والمواد الملوثة الأخرى من البيئة المحيطة .

يسمى أيضاً : durable paper, permanent-durable paper

see also : pH value .

permanent record film

فيلم أرشيفي دائم

مواد تصوير فوتوغرافي مصنوعة بطريقة بحيث تكون للصورة والدعامة أقصى نوعية وثائقية (راجع : archival quality) عند خزنها في حجرة ذات ظروف عادية .

see also: archival film.

permanent storage

see read-only storage

permeability

إنفاذية

مدى سباح الورق أو الكرتون بنفاذ سائل من سطح (وجه) إلى السطح الآخر . تُقَدَّر الإنفاذية تحت الظروف المنصوص عليها في طريقة الاختبار القياسية .

permission

ترخيص

إذن من صاحب حق النشر لاقتباس بعض أجزاء من العمل الذي يغطيه هذا الحق .

permitted term

مصطلح مجاز

مصطلح جائز استخدامه كمصطلح مرادف أو مفضل .

ويسمى أيضاً : tolerated term

permutation

تباديل

مصطلح رياضي يشير إلى عدد طرق الاختيار المرتب التي يمكن تكوينها من عدة أشياء بأخذها كلها أو بعضها ، ويرمز له بـ nPr (تقرأ تباديل r من n) .

وقانونه هو : $nPr = \frac{n!}{(n-r)!}$

حيث $n!$ هو مضروب n . فإذا كانت $n = 4$

فان $n! = 4 \times 3 \times 2 \times 1 = 24$

فإذا كان لدينا أربعة ألفاظ أ ، ب ، ج ، د واختير منها لفظان ، فما هي عدد الطرق التي يمكن بها اختيار هذين اللفظين :

الحل :

$$12 = \frac{1 \times 2 \times 3 \times 4}{1 \times 2} = \frac{4!}{4(4-2)} = 4P2$$

هكذا : أب با جأ دأ
أج با جب دب
أد باد جد دج

مع العلم بأن $1 = 1$

فإذا أردنا مثلاً ترتيب أربعة كتب مختلفة على الرف فإننا يمكننا أن نختار الكتاب الأول بأربعة طرق والثاني بثلاثة طرق والثالث بطريقتين وأخيراً يبقى الكتاب الرابع وليس له إلا طريقة واحدة فقط أي أن $4P4 = 4! = 24$

$$24 = 4 \times 3 \times 2 \times 1 =$$

وفي حالة وجود أشياء متشابهة مثل حرفي السين واللام في كلمة (السلسلة) يتغير القانون إلى

$$\frac{n!}{m_1! m_2! m_3!} \text{ حيث } m_1 \text{ تشير}$$

إلى الشيء الأول المتكرر ، m_2 تشير إلى الشيء الثاني المتكرر ، n إلى عدد جميع الأشياء . فمثلاً ، ماهي عدد الطرق الممكنة لترتيب حروف كلمة (السلسلة) حيث يوجد من حرف السين اثنين ، وحرف اللام ثلاثة ، من حرف الألف واحد ومن حرف التاء المربوطة واحد .

الحل :

$$= \frac{7!}{(1!) (1!) (3!) (1!)} =$$

$$420 = \frac{(1)(2)(3)(4)(5)(6)(7)}{(1)(1)(1)(2)(3)(1)(1)}$$

permutation index

كشاف تباديل

(راجع : Keyword in Context Index (KWIC))

permutation indexing تكشيف تبديلي

التكشيف باختيار الكلمات أو الجمل أو العبارات التي أكد المؤلف أهميتها في العنوان والمقدمة وعناوين الفصول والخاتمة ، الخ . والتكشيف بهذه الطريقة يتيح لكل كلمة هامة بأن توضع في موضع محدد ثم تتبعها باقي الكلمات المرتبطة معها ثم ترتب الكلمات في هذا الموضع المحدد ترتيباً هجائياً .

see also : Keyword in Context Index (KWIC) .

permuted title index

كشاف التباديل للعناوين

كشاف يتكون من الكلمات الهامة أي البارزة في العنوان ، حيث يتبع كل مدخل رقم هوية الوثيقة وأنواع هذا الكشاف هي :

KWIC , KWOC , and WADEX

permuted title word indexing

التكشيف التبادلي لكلمات العناوين

يسمى أيضاً :

Keyword in Context (KWIC) indexing , permutation indexing

see also : Keyword in Context Index (KWIC) .

permuterm مصطلحات تبديلية

إجراء تكشيفي يبيء توليفات زوجية من جميع الكلمات الهامة في العنوان . والمصطلح هو ترقيم للمعبر permuted terms

perpetua بربتوا

إسم سطح طباعي من تصميم Eric Gill سماء باسم القدسة Perpetua التي استشهدت في حرب قرطاجة عام ٢٠٣ صمم الحرف عام ١٩٢٩ ، وهو حرف مشهور ويستخدم في طباعة الكتب وأغلفتها الورقية . ويمتاز بالأناقة في المظهر مع دُنَابَات صعبة .

perpetual transfer ترحيل مستمر

ترحيل دائم للمحفوظات .

persian Morocco جلد مراكشي فارسي

نوع رديء من الجلد المدبوغ يصنع من الماعز والغنم

PERPETUA TITLING LIGHT

Perpetua Roman

Perpetua Italic

PERPETUA TITLING MEDIUM

Perpetua Bold

Perpetua Bold It.

PERPETUA TITLING BOLD

Perpetua EXTRABOLD

Perpetua Black

ولعينة من هذا الحرف راجع : type face

الهندي ، ولا يصلح لتجليد الكتب ويمتاز بالمثانة إلا أنه لا يعمر طويلاً .

personal archives see archives**personal author** مؤلف شخصي

الشخص المسؤول بشكل رئيسي عن إبداع المحتوى الفكري أو الفني للعمل .

personal catalog فهرس بأسماء الأشخاص

فهرس تكون مداخله تحت أسماء الأشخاص وذلك بالنسبة للكتب التي كتبها أو كتبت عنهم .

see also : name catalog

personal computer حاسب شخصي

(microcomputer : راجع)

personality الشخصية

إحدى المجموعات الخمسة الأساسية في تصنيف الكولون فالملكية ، مثلاً ، المكتبة الجامعية تعتبر «الشخصية» في علم المكتبات .

see also: decreasing concreteness, principle of; facet.

personal name see forename**personal name entry**

مدخل باسم الشخص

١ - نقطة دخول تتألف من إسم شخص .

٢ - تسجيلة بيلوجرافية يكون رأسها إسم شخص .

see also : author entry , corporate entry

أوراق شخصية **personal papers**

مصطلح في الأرشفة يعني الوثائق الخاصة بشخص وتكون تحت تحكمه إذا أراد أن يتصرف فيها بالإبقاء أو الاستغناء أو أي إجراء يتخذه فيها .

تسمى أيضاً : private papers

موضوع باسم شخص **personal subject**

اسم المؤلف المشهور في فرع من فروع المعرفة ، والذي يستخدم كراس موضوع في الفهرس .

إدارة الأفراد/شؤون الموظفين **personnel administration** see personnel management

إدارة الأفراد/شؤون الموظفين **personnel department**

إدارة الأفراد . إدارة الموظفين **personnel management**

مسؤولية جميع الذين يديرون الناس وكذلك وصف عمل الأشخاص المستخدمين كأخصائيين . وهي ذلك الجزء من الإدارة الذي يعنى بالناس أثناء قيامهم بالعمل وبعلاقاتهم بعضهم مع بعض في المؤسسة . وهذا الفرع من الإدارة يعنى أيضاً باستخدام الموظفين واختيارهم وتدريبهم وتطوير كفاءاتهم وبالعلاقات بين صاحب العمل والموظفين وبأحكام وشروط العمل والأجور والرواتب والإدارة التنفيذية وشؤون الصحة والسلامة .

سجلات الأفراد **personnel records**

PERT (Program Evaluation and Review Technique)

أسلوب تقويم ومراجعة البرامج

طريقة متكاملة للتحليل الشبكي والرقابة تساعد الإدارة على دراسة ومراقبة مشاريع الهندسة أو التصميم أو البحث أو التنمية أو الصنع عن طريق وضع الجداول للأعمال الحرجة . والغرض الرئيسي من هذه الطريقة هو تعيين الوقت الذي يتعرض فيه المشروع لخطر عدم انجازه في الموعد المحدد بدلا

من تعيين الموعد الذي يجب أن ينجز فيه . وكثيرا ما تشتمل هذه الطريقة على التنبؤ بالموارد اللازمة لنجاح العمل المتوقع .

وهي مشابهة لطريقة المسار الحرج Critical Path Method (CPM)

وثيقة الصلة (بالموضوع) **pertinency**

تسمى أيضاً : relevance

عامل وثيقة الصلة (بالموضوع) **pertinency factor**

عامل جودة العلاقة

نسبة المعلومات ذات العلاقة إلى جميع المعلومات المستعادة من نظام للمعلومات .

وثيق الصلة (بالموضوع) **pertinent**

يسمى أيضاً : relevant

يقرأ / يتمعن النص **peruse**

إلتماس **petition**

مصطلح في الارشفة يشير إلى طلب الإلتماس الموجهة للسلطات المختصة ، سواء كانت دينية أو دنيوية مثل التماس بطلب الحصول على هبة أو برفع ضرر يعاني منه الملتمس .

pf see portfolio

pH

الرقم الهيدروجيني . الأس الهيدروجيني مقياس للحموضة أو القلوية يحصل عليه بأخذ اللوغاريتم العادي لمقلوب تركيز أيون الهيدروجين . يبلغ في حالة الماء المقطر حوالي ٧ ، وفي حمض الهيدروكلوريك عشر العياري حوالي ١ ، وفي هيدروكسيد الصوديوم العياري حوالي ١٤ .

للرقم الهيدروجيني أهمية بالغة في المجالات الطباعة مثل محاليل التصوير ، ومحاليل تحضير الأسطح الطباعة ومحاليل الترطيب ، والخبر ، والمواد اللاصقة ، وصناعة الورق . فمثلا ، pH7 تشير إلى التعادل ، كما تشير الأرقام أقل من ٧ إلى الحموضة ، وأكثر من ٧ إلى القلوية . ويتم تحديد الرقم باستخدام أداة كهربائية تسمى الأيونومتر . والمصطلح pH هو اختصار :

hydrogen-ions concentration

see also: permanent paper.

pharmacopeia

الأقرباذين

كتاب يحتوي على دستور الصيدلية أو الأدوية وتحضيرها .

phase

جانب

مصطلح في التصنيف يعني ذلك الجانب من الموضوع المعقد (أي القسم الفرعي الذي يمثل تفاعل الموضوع الأصلي مع موضوع آخر مستقل ، مثل أثر الإنجيل على الأدب الإنجليزي) والمشتق من أي قسم رئيسي أو حقل من حقول المعرفة أو قسم من قسمين أو أكثر يرتبطان ببعضهما . ويسمى ارتباط موضوعين منفصلين عن بعضهما بالصلة بين الجوانب وهذه أنواعها :

- ١ - جانب الشكل form phase (طريقة التحضير) .
- ٢ - جانب الميل bias phase (موضوع يعرض لحاجة موضوع آخر إليه) .
- ٣ - جانب التأثير influencing phase (موضوع يتأثر بموضوع آخر) .
- ٤ - جانب المقارنة comparison phase (مقارنة موضوع بموضوع آخر) .
- ٥ - جانب الأداة tool phase (استخدام موضوع بوصفه طريقة لدراسة أو بحث الموضوع الأصلي ، مثل دراسة إحصائية عن حوادث الطرق) .
- ويقترح رانجاناثان أن الشكل form ليس علاقة ، حيث أنه يتحد بالكتاب ذاته أكثر من موضوعه . ولهذا السبب يجب إظهاره في رقم الكتاب وليس رقم القسم .

وعند حدوث صلات بين البؤرات foci التي تقع في نفس الوجه facet فإنها تسمى الصلات في نطاق الوجه intrafacet relations

see also : classifying , facet , focus .

phase encoding see phase modulation recording

phase-in conversion

مرحلة التحويل

إجراء يتم به توصيل أجزاء من أساليب النظام

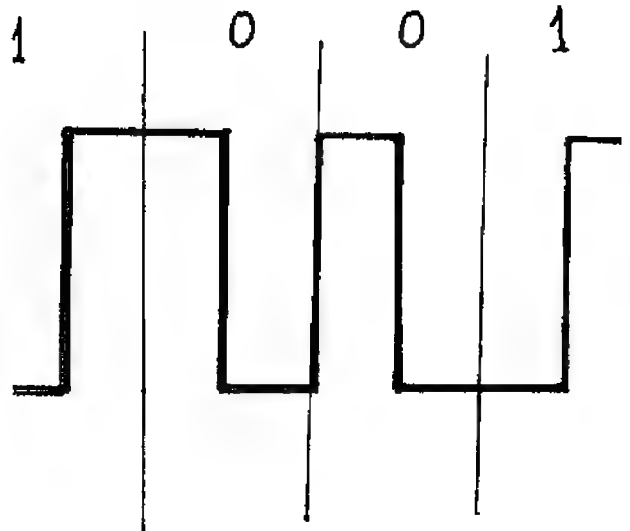
الجديد لكي تعمل مع النظام القديم ، ثم يحل بعد ذلك بقية النظام الجديد محل الأجزاء الباقية من النظام القديم ، وبذلك تتم عملية التحويل من نظام قديم إلى نظام جديد .

phase modulation recording

تسجيل بتغيير الطُّور

طريقة تقنية لتحقيق جوده التسجيل على الوسائط المغناطيسية للأرقام الثنائية حيث تنقسم كل خلية إلى جزئين يمتلئان عكسياً وإن تعاقب التمتعظ الذي يحدث في وسط الخلية يوضح ما إذا كان الرقم الثنائي واحد أو صفر .

يسمى أيضاً : phase encoding



phase-out

مرحلة اللَّفْظ

بناء على تخطيط مسبق ، يتم تحديد وقت لوقف النظام القديم تماماً ، وتعتبر مرحلة الإحلال هي المرحلة التي يتوازي فيها التحويل حيث يكون كل من النظام القديم والجديد يعملان في تزامن حتى تثبت صلاحية النظام الجديد ، ومن ثم يلفظ النظام القديم .

phase relation see phase

philology

١ - فقه اللغة

٢ - دراسة لغة النصوص القديمة .

philosophical classification see classification, knowledge classification

phloroglucin فلوروجلوسين

مادة كيميائية تستخدم مع حامض الهيدروكلوريك والكحول لاكتشاف الخشب الميكانيكي في الورق ، الذي يتحول لونه إلى اللون الأحمر عند وجود الخشب الميكانيكي .

phoenix schedule جدول مُجدّد

مصطلح في التصنيف ، يعني جدول في تصنيف موضوع معين وُضع في صورة جديدة .

phoneme (s) الفونيمات (الفونيمات)

وحدات الكلام الصغرى التي تساعد على تمييز نطق لفظة عن نطق لفظة أخرى ، أي هي الوحدة الصوتية المميزة .

phonetic transcription الكتابة الصوتية

طريقة اتفق عليها علماء الأصوات المحدثون لتدوين الأصوات وفقاً لنطقها وذلك باللجوء إلى رموز معينة ليست موجودة في الكتابة العادية .

see also : phonetic writing

phonetic writing نظام الكتابة الصوتية

شكل من أشكال الكتابة وفيه تمثل العلامات أو الرموز أصواتاً أو مجموعات من الأصوات ، لأشياء أو أفكاراً كما كان موجوداً في أشكال الكتابات القديمة التي منها الكتابة بالأفكار أو الكتابة التصويرية . وكل عنصر يطابق صوتاً معيناً في اللغة التي يمثلها .

والكتابة الصوتية إما أن تكون مقطعية أو هجائية ولكن الأخيرة هي الشكل الأكثر تقدماً .

phonic length الطول الصوتي

صفة تميز طول مجموعة من الرموز في خطة التصنيف ، حيث تتمتع بخاصية بحيث يمكن تذكرها بسهولة بسبب طريقة نطقها .

see also : graphic length ..

phono album ألبوم صوتي

مجموعة أقراص صوتية في غطاء واحد أو حافظة واحدة .

phonocartidge لاقط صوتي

أداة لتحويل الأشكال الموجية المتكونة على حزوز القرص الصوتي إلى نبضات كهربائية حيث ترسل من خلال المكبر .

وهو نوعان : اللاقط المغنيطي (راجع : magnetic cartridge) ، واللاقط الكهربائي الإجهادي (راجع : piezoelectric cartridge) .

phonocassette see audiocassette

phono cylinder أسطوانة صوتية

الأسطوانة عبارة عن جسم صلب أو وعاء مستدير ذو طرفين متساويين على هيئة دائرتين متماثلتين تحصران سطحاً ملفوفاً ويكون له ثلاثة أبعاد : قطر وعيط وارتفاع .

phonodisc قرص صوتي

تسجيلة صوتية على شكل أسطوانة ذات بعد أساسي واحد . ويتم التسجيل بطريقة التأبير عادة . (راجع : audiodisc) .

phonogram الفونوجرام

رمز يستعمل للتعبير عن صوت أو فكرة ، وقد يمثل كلمة كاملة أو مقطع أو الصوت الذي يمثلها المقطع ، كما في رموز الاختزال .

phonograph الفونوغراف . الحاكي

أداة بطل استخدامها لتسجيل الأصوات على أقراص مشمعة ، كما تستخدم لترجيع الصوت . (راجع : audiodisc player)

phonograph record see gramophone record, audiodisc

phono jack مقبس صوتي

مقبس مصمم لقبول قابس صوتي .

phonology

الفونولوجيا . علم الأصوات الكلامية
دراسة النظام الصوتي .

phono plug

قابس صوتي
قابس مصمم لوصلة بمقبس صوتي

phonorecord

تسجيل صوتي
أي أداة سجل عليها الصوت .
(راجع : audiodisc)

phonoroll

ملفوفة صوتية
تسجيلة صوتية على وسيط يلف ويوضع في علبة ،
يستعمل لتشغيل البيان أو الأرغون .

phonotape see audiotape

phonowire

سلك صوتي
عمل يعتمد على تسجيل الصوت على وسيط
سلكي . والسلك يكون رفيعا جدا حتى أن قطره
يوازي قطر الشعرة . وهو ينكسر بسهولة كما أنه
يتشابك وليس من السهل فكّه . كما أن ميل السلك
للإلتواء أثناء مروره على رأس التسجيل أو ترجيع
الصوت يؤثر على نوعيه الصوت المستعاد وقلما
يستعمل في الوقت الحاضر نتيجة لتلك
الضعفوات .

phot

فوت
وحدة اضاءة تساوي ١ لومن / سم^٢ .

see also : illuminance .

photo see photography (4)

photo . , photos

صور فوتوغرافية
في الفهرسة ، إختصار المصطلح photographs .
(راجع : photograph)

photocell

خلية ضوئية
وسيلة الكترونية في حالة صلابة ذات حساسية ضوئية
تسمى بالعامية : عين كهربائية electric eye .
(راجع : photoelectric cell)

photocharger

جهاز تصوير الإعارات
جهاز يستخدم لتصوير اجراءات الاعارة ،
(راجع : photocharging)

photocharging

الإعارة بالتصوير
تسجيل إعارة الكتب عن طريق التصوير على أفلام
٣٥ مم ، حيث يسجل عليها معلومات عن الكتاب
المعار وهوية المستعير وبطاقة جيب الكتاب الذي
يحفظ بالكتاب المعار .

photochromic micro-image see PCMT system

مادة تصوير ملون

photochromic substance

مادة يتغير لونها عندما تتعرض للأشعة الصادرة من
مصادر ضوئية مختلفة . تستخدم مثل هذه المادة في
نظام الإعارة : PCMT system .

photo-composing machine

ماكينة جمع تصويري

ماكينة لجمع الحروف أو تصفيفها أو تنضيدما
باستخدام الضوء والتصوير والأفلام . تسمى أيضا
«ماكينة الجمع على البارد» تميزها لها من «ماكينة
الجمع على الساخن» أي الجمع بالرصااص . وهذه
بعض ماركاتها :

Fotosetter, Hadego, Highton, Huebner, Linofilm.
Monophoto, Orototype, Photon, Rotofoto and Uber-
type.

photocomposition

الجمع التصويري
تجمع الحروف بوسائل تصويرية ، أي وضع صور
الحروف على فيلم فوتوغرافي أو على ورق .

see also : filmsetting

photoconductor

مادة ذات موصليّة ضوئية
مادة توصل الكهرباء فقط عند تعرضها للضوء ،
والتي تكون معزولة في الظلام .

photocopy

نسخة مصورة
١ - مصطلح عام يطلق على النسخ المصورة بنفس
الحجم والتي تنتج مباشرة على مادة معتمة (غير
شفافة) بواسطة طاقة مشعة من خلال التلامس أو
التعريض .

وهو يشمل الاستنساخ الجاف وكل أساليب الاستنساخ المباشرة .

see also : photostat, reflex copying

٢ - نسخة مكبرة من مصغر ميكروفيلمي تستنسخ مباشرة من قارئة / طابعة الأوعية المصغرة على وسيط غير شفاف .
تسمى أيضا :

photoduplication, photographic reproduction, photoreproduction

photocopying services خدمات التصوير

photocurrent تيار ضوئي

تيار كهربائي يتغير بتغير الإضاءة

photoduplication see photocopy

photoelectric cell

خلية كهروضوئية / كهربائية ضوئية

وسيلة حساسة للضوء تتكون من الكترودين (الالكترود عبارة عن موصل يستخدم في نقل التيار إلى وسط سائل أو غاز) بينهما جهد معين ، وموضوعين داخل وعاء زجاجي مفرغ أو مملوء بغاز خامل .

يزيد التيار المار بالدائرة الخارجية للخلية عند تعرضها للضوء نتيجة لزيادة انبعاث الالكترونات من الكاثود المطلي بطبقة قلوية حساسة للضوء .

photoelectrostatic printer see printer 2

photoelectrostatic reproduction see

xerography

photoengraving ١ - حفر فوتوغرافي

طريقة عمل لوح طباعي محفور لطباعة الدرجات اللونية أو الأعمال المطبوعة على ألواح الزنك المحفور ، وذلك باستخدام التصوير الفوتوغرافي .
يكسى لوح طباعي معدني بمستحلب فوتوغرافي حساس ، ويُعرض للضوء بعد ان توضع عليه ايجابية حساسة ، تُظهر الصورة بإذابة أجزاء المستحلب التي لم تتعرض للضوء بعد ذلك يحفر اللوح بالأحماض .

تسمى أيضا : process engraving

see also : electronic photoengraving machines, engraving, photogravure.

٢ - طبعة مأخوذة عن الحفر الفوتوغرافي
photoflood bulb مصباح غمر ضوئي

مصباح كهربائي ذو فتيلة مصممة لتقبل فلطية كهربائية ضعيفة . أما شدة الإضاءة فيحصل عليها عن طريق فلطية ذات تحميل عال . وهو يعطى ضوءا شديدا ولكن لفترة قصيرة .

photogelatine process

طباعة ضوئية جيلاطينية

أي عملية من عمليات الطباعة الضوئية الجيلاتينية . مثل : collotype, lichtdruck, photo-type, albertype, artotype, heliotype

photograph صورة فوتوغرافية

١ - صورة فوتوغرافية يتم الحصول عليها بتأثير الضوء على مادة حساسة للضوء حيث تتكون الصورة عن طريق نظام بصري تستخدم فيه عدسات وأجزاء بصرية أخرى .

٢ - إذا وسعنا المدلول فان اللفظ يشير الى أي صورة أو شكل يتكون بفعل الطاقة الإشعاعية .

photographer مصوّر

المسؤول عن المواد غير النصية التصويرية في العمل وقد يكون مؤلفا أساسا أو تابعا حسب الطبيعة الأساسية للعمل .

photographic copy نسخة فوتوغرافية

نسخة إيجابية على ورق حساس يحصل عليها عن طريق التصوير الفوتوغرافي للوثيقة الأصلية .

photographic emulsion see emulsion

photographic film see film

photographic layer see emulsion

photographic lettering device see

lettering device, photographic

photographic papers ورق تصوير

الأوراق التي تستخدم في التصوير تندرج من حيث ثخانتها كالألآت :

فائقة الرقة (تسمى أيضا : الخفيفة جدا) يبدأ
سمكها من ٠٠٢٣ ر وحتى ٠٠٣١ بوصة
الرقيفة جدا من ٠٠٣٢ ر حتى ٠٠٣٧ ر بوصة
الرقيفة من ٠٠٣٨ ر حتى ٠٠٤٣ ر بوصة
خفيف الوزن من ٠٠٤٤ ر حتى ٠٠٥٩ ر بوصة
وزن مفرد من ٠٠٦٠ ر حتى ٠٠٨٣ ر بوصة
وزن متوسط من ٠٠٨٤ ر حتى ٠١١١ ر بوصة
وزن مزدوج من ٠١١٢ ر حتى ٠١٩٠ ر بوصة
وقد بطل الورق على وجه واحد فقط بالمادة
الحساسة للضوء وفي هذه الحالة يسمى ورق مفرد
simplex paper ، أو على كلا الوجهين ويسمى في
هذه الحالة ورق مزدوج duplex paper وتتكون
الصور على هذه الطبقة عند تعريضها للضوء ثم
تحميضها وإظهارها . وورق التصوير المحمض قد
تتكون عليه صورة إيجابية positive أو سلبية
negative ، ويكون كذلك إما أبيض وأسود وإما
ملون ، وهو يوجد في مقاسات وأنواع مختلفة ،
منها : الجامد ، والسليبي ، والعادي ، والطرى ،
وذو التباين .

photographic photocopying

نسخ مصور فوتوغرافيا

عملية استنساخ وثيقي يستخدم فيها مادة داعمة
مطلية بأملاح فضية حساسة للضوء . أما النسخة
التي تنتج عن هذه العملية فتسمى : نسخة مصورة
فوتوغرافيا photographic photocopy

see also : photocopy

photographic plate لوح تصوير

photographic print see photoprint 1

photographic printing طبع فوتوغرافي

عملية أحداث صور وأشكال (إيجابية عادة) على
الفيلم أو على ورق التصوير من فيلم تم تحمضه
(سالب عادة) .

photographic processing

تحميض فوتوغرافي

عملية تعريض الفيلم الفوتوغرافي المصور أو ورق

التصوير لعملية أو معالجة خاصة من أجل إظهار
وتثبيت الصور المسجلة عليه .

photographic reproduction

استنساخ فوتوغرافي

(راجع : photocopy)

photographic sound recorder

مسجل صوتي فوتوغرافي

مسجل صوتي يشتمل على وسائل لإنتاج حزمة
ضوئية معدلة ، إلى جانب وسائل لتحريك وسط
ذي حساسية ضوئية بالنسبة للحزمة لإنتاج تسجيل
فوتوغرافي للإشارات الصوتية .

يسمى أيضا : optical sound recorder

photographic sound reproducer

معيد إنتاج صوتي فوتوغرافي

معيد إنتاج صوتي يتم فيه تحريك تسجيل صوتي
بصري على فيلم خلال حزمة ضوئية موجهة نحو
جهاز ذي حساسية ضوئية ، لتحويل التغيرات
البصرية المسجلة إلى إشارات سمعية مرة أخرى .

يسمى أيضا : optical sound reproducer

photographic wedge see step tablet

photograph library

مكتبة صور فوتوغرافية

photographs from space

صور من الفضاء

الصور المأخوذة من الفضاء الخارجي مثلا
للمسح ، والقمر ، والكواكب ، الخ .

see also : aerial photographs

photography تصوير فوتوغرافي

١ - علم وفن الحصول على صور للأشياء بواسطة
الضوء على أسطح حساسة للضوء .
٢ - عملية طباعية أساسية يستخدم فيها التصوير
الفوتوغرافي في بعض مراحلها ، مثل الحفر
الفوتوغرافي ، والطباعة الحجرية الضوئية ،
والأرغست الفوتوغرافي .

٣ - في فن الاستنساخ الفوتوغرافي (راجع :
reprography) تكون عبارة عن جميع العمليات الفنية

التي تستخدم الأشعة الضوئية والمواد المطلية بطبقة من أملاح الفضة الحساسة للضوء .

see also : electrophotography

٤ - صورة فوتوغرافية

صورة يتم إنتاجها بالتصوير الفوتوغرافي باستخدام الضوء ومواد حساسة للضوء .

photogravure

حفر ضوئي . طباعة بالحفر الضوئي

١ - الحفر باستخدام التصوير الضوئي (الفوتوغرافي)

٢ - الطباعة من سطح غائر (روتوغرافير)

٣ - إعداد سطح طباعي غائر بالتصوير الضوئي .
أو مجموعة العمليات الطباعة اللازمة لإنتاج سطح طباعي غائر ، بدءا بالتصوير وانتهاء بعملية الطبع .

تسمى أيضا : gravure, heliogravure

٤ - طبعة منتجة بالحفر الضوئي .

see also : photoengraving, rotogravure

photolithography طباعة حجرية ضوئية

عملية استنساخ صورة أو رسمة بالتصوير الضوئي على لوح معدني في الطباعة الحجرية (الليثوجرافية)

تسمى أيضاً : lithophotography

photo-litho-offset see photo-offset

photomacrograph

صورة فوتوغرافية موسعة

١ - صورة الشيء بحجمه الطبيعي أو أكبر منه بعض الشيء (بعد أقصى عشر مرات) ، أي الصورة الموسعة المنتجة بالتصوير .

٢ - صورة فوتوغرافية يمكن تحديد معالمها بدون الحاجة إلى تكبيرها .

see also : photomicrograph .

photomacrography

استخدام أساليب التصوير لإنتاج صور بنفس حجم الأصل والتي يمكن مشاهدتها بدون الحاجة إلى تكبيرها .

see also: microphotography, photomicrography.

photomap خريطة ضوئية/تصويرية

خريطة مركبة من عدة أجزاء ، ثم أضيفت إليها الخطوط أو المعلومات المألوفة في صناعة الخرائط .

photomechanical تصوير ميكانيكي

١ - أي عملية من عمليات إعداد الألواح الطباعة وذلك بتعريض فيلم سلبي أو إيجابي على سطح لوح حساس للضوء .

٢ - يشير المصطلح في جميع الحروف إلى تجميع عناصر الصفحة على دعامة فيلم شفافة والتي تؤخذ منها التجارب الطباعة بطريقة الديازو وكذلك عمل سلبية لإنتاج لوح طباعة الأوفست .

photomechanical process see process

engraving

photometer see light

photometric brightness see luminance

photometric units

وحدات الشدة الضوئية

وحدات تستخدم في قياس الشدة الضوئية .

photometry see light

photomicrograph صورة مجهرية

صورة لشيء دقيق جدا ، أخذت باستخدام المجهر المركب عليه كاميرا ، أي باستخدام التصوير المجهرى ، ويراعى عدم الخلط بينه وبين مصطلح التصوير المصغر microphotography - أي عمل صور مصغرة لأشياء كبيرة الحجم .

photomicrography تصوير مجهرى

إلتقاط الصور عن طريق المجهر والكاميرا . والصورة الناتجة تظهر الأصل في شكل مكبر جدا . نقىض التصوير المصغر (راجع :

microphotography) .

see also : microphotography , photomacrography

تجميع الصور . «مونتاج» photomontage
صورة ناتجة عن تركيب عدة صورة أو أجزاء من

صور في صورة واحدة كبيرة ، أو أجزاء من صور مقبوضة وملصقة مع بعضها لتحقيق تأثير معين . والطرق الأخرى هي التقاط عدة صور على نفس اللقطة أو تعريض عدة صور سلبية ثم طبعها جميعاً على ورقة تصوير فوتوغرافي واحدة .

تسمى أيضاً : montage

photomosaic

تجميع صوري

تجميع أجزاء الصور الفوتوغرافية الجوية مع بعضها لتكوين خريطة جوية .

photomosaic , controlled

تجميع صوري مضبوط

يعني التجميع الصوري لأجزاء صور مأخوذة من الجو مع عدم تعديل الفروق البسيطة في مقاسات الأجزاء المكونة للصورة .

أما في حالة التجميع الصوري المضبوط فإن تشوه المنظر يعدل طبقاً للمقاييس الأرضية .

photomosaic , uncontrolled

تجميع صوري غير مضبوط

١ - تجميع صور غير معدل ، أما تفاصيله فإنه تم مقارنتها بين الصور المكونة له بدون تحكم أرضي أو أي تعديل آخر .

٢ - صورة لتجميع صوري غير مضبوط للصور الجوية يكون بمثابة خارطة بديلة .

photomultiplier tube

أنبوب مضاعف ضوئي

أداة الكترونية تحول الضوء إلى طاقة كهربائية ثم تضخمها .

Photon

فوتون

ماكينة جمع نصوري صنعتها شركة photon بالولايات المتحدة عام ١٩٥٤ . وتتألف من ثلاثة أجزاء رئيسية : وحدة آلة كتابة ، مرّحل تليفوني telephone relay system ، وحدة تصوير .

ويستطيع مشغل الماكينة أن يختار من الأشكال والأحجام المختلفة للحروف . ويتم إنتاج صور سلبية أو موجبة حيث يمكن استخدامها في الطباعة

الحجرية والحفر أو عمل قوالب للحروف الطباعة .

photon

فوتون

وحدة الكم الضوئي ، وهي حزمة أو رزمة من الإشعاع الكهرومغناطيسي لا يمكن تقسيمها إلى وحدات أصغر وتحرك في سرعة الضوء .

photo-offset

أوفست فوتوغرافي

طباعة بالأوفست تستخدم فيها كليشة معدة فوتوغرافياً . يسمى أيضاً :

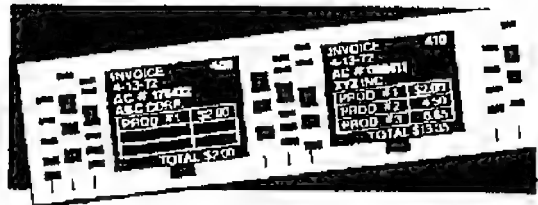
photo-litho-offset, offset-photo-lithography

photo-optical coding

تكويد بصري ضوئي

بيانات وصفية متصلة بالوثائق في شكل بصري ضوئي على فيلم . ويكون التكويد إما مجاوراً لإطار الوثيقة أو على حافة الفيلم .

ومن الممكن أيضاً تكويد التعليقات بالإضافة إلى بيان هوية الوثيقة .



photopaper

ورق فوتوغرافي

ورق مُحَسَّن بواسطة مستحلب تصوير ضوئي . يستعمل إما بالطبع عليه بالتلامس للحصول على صور مطابقة أو بالإسقاط الضوئي .

photoplastic film

فيلم بلاستيك حراري

فيلم يُظَهَّر بالحرارة ذو دعامة من البوليستر ومستحلب بلاستيكي ، ويُحَسَّن بالتغير الإلكتروني ، حيث تكون الصور مسجلة كشبهات على المستحلب .

يسمى أيضاً : thermal plastic film

photoprint

طبعة فوتوغرافية

مصطلح في الطباعة يعني :

- ١ - استنساخ للمواد المرسومة على ورق تصوير فوتوغرافي مرادف : photographic print
- ٢ - يستخدم المصطلح في التنضيد التصويري (راجع : photosetting) ليعني التجربة النهائية مع وجود جميع العناصر الطباعة في مواضعها الصحيحة وجاهزة للصقها بنسخة الطبع الآلي (راجع : mechanical).

photoreprint edition

طبعة معادة بالتصوير
مجرد إعادة للطباعة بالتصوير الضوئي ليست مثيلة تماما .

استنساخ تصويري photoreproduction
إعادة النسخ للأصل بالتصوير الضوئي .
see also : photocopy.

مقاوم للضوء photoresist
طبعة حساسة للضوء تغطي لوحة أو دعامة ، تُعرض للضوء . وتُظهر قبل أن تحفر كيميائيا ، فتكون المناطق المعرضة قناعا عازلا ضد الأحماض المختارة للاستعمال .

مُلتصق مصور photoscope
ملتصق إعلاني صغير مصور .

حساس للضوء photosensitive
قادر على الخضوع لتغيرات طبيعية أو كيميائية نتيجة لامتناعه الطاقة الإشعاعية ، وخاصة الضوء .

طبقة حساسة للضوء photosensitive coating
طبقة حساسة للضوء

تنضيد تصويري photosetting
مصطلح في الطباعة يعني تنضيد الحروف بوسيلة فوتوغرافية ، مثل الفوتون (راجع : Photon) .
see also : filmsetting .

فوتوستات photostat
١ - نسخة فوتوغرافية رخيصة ، يحصل عليها بسرعة على هيئة طبعة إيجابية أو سلبية ، بواسطة ماكينة استنساخ فوتوغرافي خاصة .
٢ - اسم تجاري لماكينة تستنسخ الصفحات والرسومات فوتوغرافيا بنفس الحجم أو أكبر أو

أصغر من الأصل وذلك على ورق حساس بدون أفلام أو ألواح تصوير .

حروف مصورة phototype
نوع من الطباعة الفوتوجيلاينية ، يستخدم فيه لوح طباعي بارز يتم الحصول عليه من صورة .

آلة صف ضوئية phototypesetting
آلة ضوئية لصف الحروف .

طباعة فوتوغرافية phototypography
الطباعة بالتصوير

أي عملية تصوير مكنية يستخدم فيها سطح طباعي بارز ويمكن استخدامها لطبع الحروف .

زنكغراف فوتوغرافي photo-zincography
طريقة لاستنتاج الصور والرسومات ، الخ .

باستخدام لوح من الزنك تنسخ عليه الصورة بوسائل تصويرية .

عبارة phrase
مجموعة من الكلمات تشكل معنى أو فكرة تتألف من اسم أو صفة أو ظرف وليس معها فعل أي ليس هناك فاعل ومفعول به .

عبارة مستعارة phrase pseudonym
اسم مستعار يتألف من عبارة ، مثل :
«A Gentleman With a Duster»

phyllactery
شريط ضيق أو لفافة مكتوب عليها اسم أو خطبة .
ترى أحيانا في المخطوطات المرقنة أو كتب أوائل الطباعة وكأنها صادرة من أفواه الشخصيات المرسومة أو في أيدي تلك الشخصيات . تظهر حاليا في الفكاهات المرسومة وكأنها بالونات صادرة من أفواه الشخصيات .

تيسير مادي physical accessibility
وضع وعاء المعلومات بين يدي المستفيد .

physical condition see state of preservation

physical description area
حقل الوصف المادي
ذلك الجزء من الوصف البيليوجرافي الذي يصف

الكيان المادي للعمل ، ويشتمل على :
التحديد المخصص للمادة
specific material designation

وعدد الوحدات المادية ، مثل عدد صفحات
الكتاب أو عدد الأطر في شريحة فيلمية ، ومدة إعادة
الإستماع إلى التسجيل السمعي ، أو شريط
الفيديو ، الخ . والمواد المصورة ، والأبعاد والمواد
المصاحبة accompanying material . كان يسمى
سابقاً : التوريق (راجع : collation) .

physical facilities see facilities

physical life العمر المادي
عدد السنين المقدرة لجهاز من الأجهزة أو مبنى من
المباني بأن يستمر في إنجاز وظائفه التي بني أو صنع
من أجلها .

physical make-up المظهر الخارجي

physical plant see plant

physical processes of production
تصنيع

مجموعة العمليات التكنولوجية والمادية التي تتطلبها
الأنواع غير التقليدية ولا سيما الصور المتحركة ،
وهي من الناحية الوجودية تتلازم مع الإنتاج ومع
ذلك فقد تكون هناك هيئتان مختلفتان للقيام بها .

physical processing تجهيز مادي
الأنشطة التي تقوم بها المكتبة أو مركز التجهيز
processing center لأعداد المواد للاستعمال فمثلاً
بالنسبة للمكتبة ، يشتمل التجهيز المادي على وضع
رقعة برقم الكتاب ، ولصق الجيوب ، ووضع
علامة الملكية والترقيم وهو ما يطلق عليه أحياناً
العمليات الفنية .

مرادف : mechanical processing

physical record سجل مادي / حقيقي
في الحاسب ، تسجيلية محددة من حيث شكلها أو
المساحة المادية التي تشغلها. قارنها بالتسجيلية المنطقية
- logical record

physical volume مجلد مادي
إذا قيل أن الكتاب يتكون من عدد من المجلدات

فنحن نعني أنه ينقسم مادياً إلى هذه المجلدات أو
الوحدات المادية . وهو بذلك يختلف عن المجلد
البليوجرافي الذي يمثل الوحدة الفكرية من
الكتاب .

pi باي

١ - حرف π في اللغة اليونانية ، يستخدم في
البليوجرافيا ليشير إلى عدم وجود توقيعات على
الملزمة أو الفرغ التي تسبق الملازم الموقعة
see also : chi

٢ - يخلط الحروف

في الطباعة ، جمع غلط (مصطلح أمريكي)

see also : pie

piano (violin , etc.) conductor part

جزء قائد الفرقة للبيان (الكمان ، الخ) .
جزء من جملة العمل لآلة (الكمان الخ) - معينة مع
مُشغرات للآلات الأخرى ، مخدّص لاستخدام
الشخص الذي يعزف على الآلة وكذلك يقود أداء
العمل .

piano-conductor score see score

piano score مدونة بيان
تحويل مدونة أوركسترا إلى نسخة بيان ، على
مُدرجين .

piano-vocal score see vocal score

pica البِيكا
١ - وحدة قياسية لقياس حروف الطباعة تساوي $\frac{1}{72}$
بوصة . وبحساب البِنط فإن ١٦٦,٠ من البوصة
تساوي ١٢ بِنط . والبِيكا هي الوحدة الأساسية
لنظام البِنط .

see also : em

٢ - حروف البِيكا مقاسها ١٢ بِنط وعدد الاسطر في
البوصة حوالي ستة .

pick arm ذراع الأَقط الصوتي
ذراع متمركزة تستخدم لحمل خرطوشة لاقط
فونوغرافي .

pickup لَاقِط صوتي
جهاز يقوم بتحويل صوت أو منظر ، أو كمية

للعرض . وقد ترتب بالموضوع أو اسم الفنان ،
الخ . (مصطلح امريكي) .

see also : illustrations collection , picture collection .

picture-phone هاتف مرئي / تليفازي

خدمة هاتفية تسمح للمستفيد برؤية ، وسماع ،
والتحدث إلى الشخص الموجود على الجانب الآخر
من الخط الهاتفي .

picture postcard بطاقة بريدية مصورة

picture primer الألفبائية المصورة

تسمى أيضاً : picture A . B . C .

picture storybook كتاب قصصي مصور

كتاب للأطفال يشتمل على صور تمثل قصة بحيث
تتوافق الصورة مع النص الذي يحكيها ، وهو
يحتاج إلى مقدرة على القراءة على الأقل في مستوى
السنة الثالثة الابتدائية ويقصد منه أن يقرأ
للأطفال .

picture tube see kinescope

picture-writing see pictography

pie جَمْعُ مَخْلُط

مصطلح في الطباعة يشير إلى الرديء من حروف
غير متائلة ، كأن تكون مختلفة في أشكالها
ومقاساتها ، وقديمة وجديدة ، إلى غير ذلك من
اختلافات .

piece وحدة أرشيفية أساسية . وثيقة مفردة

١ - أصغر وحدة أرشيفية لا تقبل التجزئة والتي
تصدر من مخزن الحفظ repository ككيان قائم
بذاته . فالملف . مثلاً ، عبارة عن وحدة أساسية
حيث يشتمل على تصرف واحد لا يقبل التجزئة .
ولكن الورقة المفردة المحفوظة داخل الملف لا تعتبر
وحدة أساسية إلا بالنسبة لهذا الملف .

تسمى أيضاً : item , document

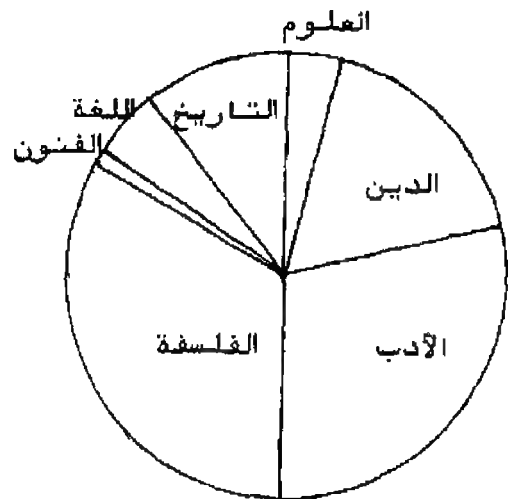
٢ - جزء من وثيقة منفصلة عن كيان أكبر بطريق
القص أو الفصل ، مثل ورقة منفصلة من مخطوطة
طويلة أو وثيقة أخرى .

piece fraction كسر مكون من قطع

مصطلح طباعي يعنى الكسر المكون من قطعتين أو
أكثر من القطع الطباعية بسبب عدم وجود قطعة
واحدة للكسر ، حيث تستعمل شرطة مائلة ،
مثل : $\frac{1}{2}$

pie chart دائرة بيانية

مخطط دائري مقسم إلى قطاعات تتناسب أحجامها
مع كمية معينة أو نسبة مئوية معينة .
مرادف : area diagram فمثلاً إذا أردنا تمثيل نسب
مقتنيات المكتبة من الكتب وفقاً لفصول التصنيف
لمعرفة تخصص المكتبة أو إهتمام المكتبة بأي فرع من
المعرفة . قد تكون الدوائر البيانية أنسب في
الإيضاح . ففي الشكل التالي تظهر مجموعة
الفلسفة وقد اشتملت على ٣٠٪ من مقتنيات
المكتبة يليها الأدب ثم الدين ثم التاريخ فاللغة
فالعلوم فالفنون .



pierced see mortice

piezoelectric cartridge

لاقط كهربائي إجهادي .

خرطوشة كهربائية إجهادية

لاقط صوتي فوتوغرافي تسبب فيه حركة الإبرة بحز
الاسطوانة تشوها ببلورة كهربائية إجهادية ، مما
يتولد عنه فلطية خرج ترددية سمعية بين الوجهين
المتقابلين للبلورة ، والمادة الكهربائية الإجهادية
المستخدمة عادة في هذه الحالة هي ملح روثيل ،

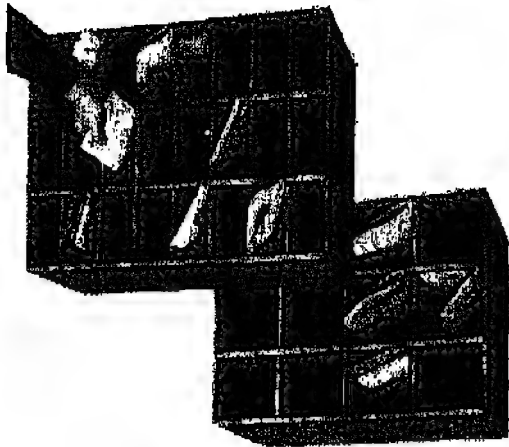
او تيتاليت الباريوم . وهذا اللاقط ليس في كفاءة
الخرطوشة المغنطيسية

(راجع : magnetic cartridge) يسمى أيضاً : لاقط
صوتي بلورى crystal Pickup

pigeonhole classification see rigid classification

pigeonholes عيون

١ - عيون أو خانات في الدواليب لحفظ الأوراق
والخرائط ، الخ
٢ - حيز فاصل (راجع : bay) .



pigskin جلد خنزير

جلد متين مصنوع من جلد الخنازير ، يمتاز بمتانتة
وقوة تحملة ، يستعمل لتجليد الكتب الكبيرة .

pile رَصّة . كُدُس

الأفرخ أو رزم الورق الأبيض المرصوص بعضها
فوق بعض على طاولة تغذية ماكينة الطبع بالورق ،
أو على طاولة استقبال الورق المطبوع على تلك
الماكينة .

تسمى أيضا stack

pile file ملف مكوّم

ملف غير منظم كوّن بواسطة تخزين بيانات دون
ايجاد اية علاقة بين عناصرها .

pilot light ضوء دال

pilot studu دراسة تجريبية

دراسة للتأكد من صلاحية ظاهرة معينة واكتشاف

نقاط الضعف والثغرات فيها وتعديلها إذا انتضي
الامر ذلك .

pilot surveys بحوث إستطلاعية

pineapple أناناس

حلية في التجليد تشبه ثمرة الأناناس إلى حد كبير .

see also : twisted pineapples.

pinfeed form

نموذج يغذى عن طريق اسنان

نموذج متصل يُطوى طيه مروحية fan fold ،
يتراصف في طابعة الحاسب عن طريق مسامير أو
سنون متحركة تدخل في خروم على جانبي النموذج
لدفع النموذج خلال الجهاز أثناء الطبع .

pinholes ثُقُبَات . ثُقُيبَات

١ - ثُقُوب صغيرة جداً يصعب تمييزها على سطح
الورق الفني بسبب طبعة الطلاء الرقيقة على
سطحه .

٢ - ثُقُوب دقيقة جداً على سطح الورق تسببها
دقائق الرمل والشُّبّة ، الخ .

٣ - نقط شفافة دقيقة جداً تظهر على اللوح
الحجري بعد التحميص والتي إذا لم تغطي بوسيط
معتم فانها سوف تظهر في الطبعة النهائية .

٤ - ثقب بديل بعدسة الكاميرا .

٥ - كاميرا ذات ثقب

كاميرا تستخدم ثقباً بدل العدسة .

٦ - فتحة صغيرة جداً

٧ - بقع شفافة دقيقة جداً على سلبية فيلم
فوتوغرافي .

pinmark علامة اللسان

جزء منخفض صغير على جانب من جسم الحرف
الطباعي القابل للحركة . وهذا المنخفض يحدثه
المشبك أو اللسان الذي يقذف بالحروف من قالب
الصب في بعض ماكينات القوالب ، وهذه العلامة
قد تحمل في بعض الأحيان رقم حجم جسم
الحرف .

pin point

يحدد موقع

pin pong

تشغيل الأشرطة المغناطيسية بالتناوب

pin seal

جلد فقمة صغيرة

جلد تجليد مصنوع من جلد فقمة صغيرة جدا أو لا تزال رضية ، تكون حبيباته دقيقة جدا وتُشطبه أزهى من جلد الفقمة العادي (راجع : sealskin) يستخدم في بعض أنواع التجليد الفاخر .

pipe roll

لفة أصلية

لفة بارشمان لا يزال عليها علامة تدقيق الحسابات التي وضعها بيت المال أو الخزانة العامة .

piracy

قرصنة . سرقة المؤلفات

نشر عمل أدبي في دولة أجنبية بدون الحصول على تصريح من المؤلف أو دفع أية مبالغ له .

pirated edition

طبعة متحلة

طبعة تصدر بدون إذن من صاحب حق النشر
مرادف pirated reprint

see also : unauthorized edition.

pirated reprint

see pirated edition

pirate publisher

ناشر متتحل

PIRA test

إختبار بيرا

إختبار درجة الحموضة في جلد التجليد ، نشرته لأول مرة عام ١٩٣٣ :

the British Leather Manufacturers' Association

بالتعاون مع : Printing Industry Research Association (PIRA)

pitch

درجة النغم . طبقة الصوت

خاصة الصوت التي تُحدّد عن طريق تردد إهترزاز الموجات الصوتية التي تحدّثه . وكلها علا التردد علت طبقة الصوت .

pivoted bookcase

see swinging-case shelving

pixel

بيكسل . عنصر صورة

نقطة ضوء مسلطة على شاشة طرفية كاثودية . وهو اصغر عنصر في منطقة العرض يمكن عنونته بواسطة برنامج . ويستعمل عدد عناصر الصورة في كل

وحدة من وحدات منطقة العرض كمقياس للدقة في طريفات الرسوم البيانية لحاسب .

١ - لوحة (plate) pl.

٢ - مكان (place)

placard

ملصق . إعلان كبير

١ - فرخ ورق كبير مفرد ، مطبوع عادة ، ولكنه يكون مكتوبا عليه في بعض الأحيان على جانب واحد .

٢ - إعلان يلصق على الحائط للعرض أو على لوحة إعلانات . يسمى أيضا : poster

placard catalog فهرس ملصق / حائطي

قائمة يكتب معروضة على فرخ ورق كبير معلق على الحائط ليستشيرها القراء .

placement see image arrangement

place of printing

مكان الطبع

مصطلح في الفهرسة أو البليوجرافيا يعني اسم المدينة أو البلد التي تم فيها طبع الكتاب .

see also : no date.

place of publication

مكان النشر

مصطلح في الفهرسة أو البليوجرافيا يعني اسم المدينة أو البلد التي يوجد فيها الناشر الذي اصدر الكتاب .

see also : no date.

place subdivision التقسيم الفرعي المكاني

تفريع حسب أسماء المناطق الجغرافية التي يعالجها موضوع العمل ، (راجع : geographoc subdivision) .

plagiarism

إنتحال

نسخ كتابات شخص آخر ثم نشرها على أنها عمل أصلي .

plagiarist

متتحل

(راجع : plagiarism) .

plain paper

ورق غير مطبوع . ورق أبيض

ورق أبيض (بصرف النظر عن لونه) غير مطبوع .

plain text نص بدون تعليقات
طبعة من عمل كلاسيكي بدون تعليقات ولا حتى مقدمة لدراستها في الفصل .

Plain Title Edition see Department Edition

plan مخطط هندسي . إسقاطي

١ - رسم يظهر المواقع النسبية على سطح افقي ، مثل المواقع النسبية لأجزاء بناية ، أو تصميم المناظر الطبيعية ، أو ترتيب الأثاث في غرفة أو بناية ، أو عرض رسم تخطيطي لخطة عسكرية أو بحرية .
٢ - في رسم الخرائط ، خارطة أو مخطط تفصيلي بمقياس رسم كبير مع حد أدنى من التصميم .

plan cabinet خزانة مخططات هندسية

خزانة مصممة لحفظ الرسومات الهندسية والمخططات سواء عن طريق التعليق أو وضعها في استواء في أدراج غير عميقة .

تسمى أيضاً : plan file

planer مسطرة

قطعة خشبية ملساء الوجه تسوى بها الحروف المنضدة .

planes المستويات

هناك ثلاثة مستويات في تصنيف الكولون . الفكرة ، idea ، والرمز notation ، والكلمات words ، والتي ينحصر فيها تصميم أو تطبيق نظام التصنيف .

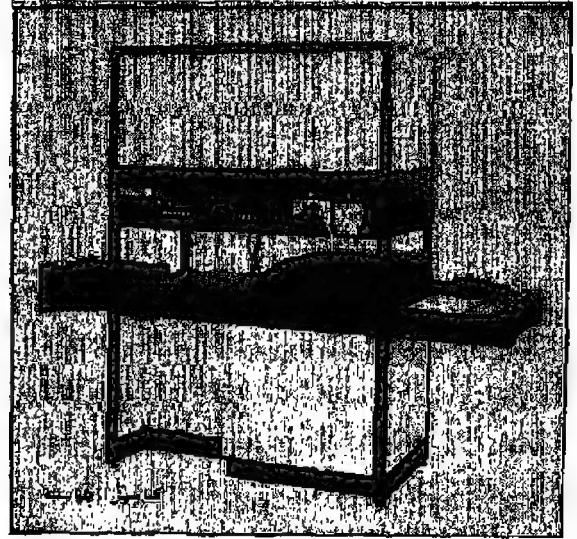
planetary camera كاميرا ثابتة

كاميرا تستخدم في عمل نسخ مصورة ، حيث يكون الفيلم وكذلك الوثيقة في وضع ثابت أثناء التعريض . وبعد كل لقطة تغير الوثيقة باليد كما يتحرك الفيلم للقطعة التالية آلياً .

تسمى أيضاً : flat-bed camera, stepwise-operated camera.

وهذه الكاميرات مصممة للتصوير الميكروفيلمي للكتب والوثائق والرسومات الهندسية وورق الشف والمصادر الوثائقية التي لا يمكن تغذيتها في الكاميرا الدوارة .

(راجع : rotary camera) بسبب ضخامة مساحة تلك المواد .



see also : rotary camera, step and repeat camera.

plan file خزانة مخططات

وعاء لحفظ المخططات الهندسية والخرائط رأسياً أو أفقياً .

يسمى أيضاً : plan cabinet

planning تخطيط

١ - رسم الخطوط العريضة للأهداف وطرق تحقيقها .

٢ - الاجراء الذي يتخذ لتلبية حاجات المستقبل بأكثر الوسائل فعالية على أساس الخبرة السابقة ، أو على أساس تحليل المعلومات الخاصة بالتنبؤ والتي تبين العناصر المميزة لحالات التشغيل المتوقعة .

Planning-Programming-Budgeting System (PPBS)

نظام التخطيط والبرمجة والميزانية

وسيلة منهجية لإعداد الميزانية تتضمن رسم أو تخطيط البرامج ووضع أهداف مبرجة (ذات برامج) ، وتحليل البدائل ، كما تشتمل على تقدير التكاليف الكلية لتنفيذها ، وتخصيص المصروفات

طبقا لبرنامج محدد ، وتقويم البرامج المبني على الأهداف الموضوعية .

planograph see offset printing

planographic printing

طباعة مستوية . طباعة على سطح مستو

١ - طريقة للطباعة المسطحة (مثل الليثوغراف أو الأوفست أو الكولوتيب) ، تكون فيها مساحات اللوح التي تتقبل الحبر على نفس المستوى أو السطح مع المساحات التي تظل غير محبرة .

٢ - مصطلح عام يشير إلى جميع أنواع الطبع التي تعتمد على التأثير الكيميائي والذي يكون فيه السطح مستو ، حيث تنتقل منه الصورة كما في طباعة الليثوغراف أو الأوفست أو الكولوتيب . وهذه الطريقة هي واحدة من ست طرق أساسية للطبع ، أما الطرق الأخرى فهي : الطباعة البارزة relief ، والطباعة الغائرة intaglio ،

والطباعة الاستنسلية stencil ،

والتصوير الفوتوغرافي photography ،

والزيروجراف xerography ،

تسمى أيضا : surface printing

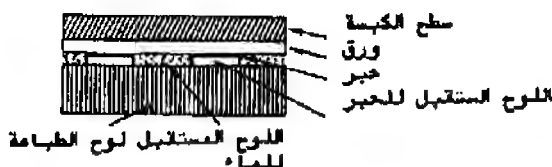
planographic process see planographic printing

planography طباعة مستوية

عمليات طباعية تعتمد على التآفر بين الحبر الزيتي والماء ، تستعمل طرق طباعية من سطح مستو غير الحجر . وقد حل هذا المصطلح محل zincography وكذلك المصطلح aluminography .

see also : planographic process.

طباعة مستوية



plan paper ورق خرائط

ورق رقيق ومتين يصنع لطبع الخرائط والمخططات ، الخ ، ولكنه معرض للتلف من كثرة الاستخدام والطي . يسمى أيضا : map paper

see also : chart paper.

plant وحدة المرافق

مبنى تابع للمكتبة أو مقر الأجهزة الميكانيكية (مثل التدفئة والإضاءة والمياه) ولكن المصطلح لا يشمل الأجهزة ذاتها .

see also : facilities.

plantin بلانتين

إسم حرف طباعي صممه Christopher Plantin. (١٥٨٩ - ١٥١٤) أحد مشاهير الطباعين / الناشرين ، حيث يشكل مسكنه ومعداته الطباعية متحف Plantin - Moretus Museum في مدينة Antwerp بلجيكا . ويمتاز الحرف بشخائنه ومظهره الأسود .

ولعينة من هذا الحرف ، راجع : type face .

plant publication see house organ

plaque صفيحة معدنية ذات حفر بارز

صفيحة معدنية محفورة حفرا بارزا كانت تجلد داخل الكتب الإيطالية في القرن السادس عشر .

plaque binding see cameo binding

plastic binding تجليد بلاستيك / لدائقي

نوع من التجليد يستخدم في تجليد الكراريس والنشرات والكتالوجات التجارية التي تطبع على أوراق مفردة وليست مثنية . وهذه الأوراق تثبت مع الغلاف الأمامي والغلاف الخلفي عن طريق قطعة من البلاستيك المقوسة ذات الأسنان كالمشط التي تمر خلال ثقب مخرومة على حافة التجليد ثم تنحني داخل الثقب تسمى أيضا : plastic comb binding

plastic comb binding see plastic binding

plasticizer مُلدِّن . مادة تطويع

المادة التي تضاف ، مثلا ، إلى الراتنجات (اللدائن) الاصطناعية ، لتزيد من مرونتها . فإذا

اتخذ الملدن كيميائياً مع الراتنج فإنه يسمى ملدن داخلي .

plasticizing تَلْدِين . تطويع
تركيب غلاف بلاستيكي أو دثار على الكتاب أو جاكيت الكتاب book jacket ، سواء بتغليف البلاستيك للجلدة أو بتثيته على الجلدة بواسطة الحرارة .

plat مخطط
خريطة أو مخطط محدد يبين الملامح الرئيسية لمساحة من الأرض يزمع استغلالها ، مثل موقع مدينة أو بلدة ، كما أنه قد يشتمل على تاريخ موافقة الجهات الرسمية عليه .

والمخطط يختلف عن الخريطة من حيث أنه لا يكون هناك داع لإظهار نظام المجاري أو التصريف

plate ١ - لوحة
ورقة تشتمل على مادة رسوم توضيحية ، مع أو بدون نص توضيحي ، وهي لا تشكل جزءاً من التتابع التمهيدي أو الرئيسي للصفحات أو الأوراق .

٢ - لوح
يشير المصطلح أساساً إلى لوح من المعدن (نحاس ، قصدير ، الخ .) يستعمل في طباعة الرسومات والخرائط والمدونات الموسيقية ، الخ . ولكن يستعمل حالياً بجانب الألواح المعدنية ألواح من البلاستيك أو المطاط . ويحمل اللوح سطحاً طباعياً بارزاً relief أو غائراً intaglio . أو مستوياً plane .

plate cylinder أسطوانة اللوح الطباعي
أسطوانة ماكينة طبع الأوفست التي تحمل اللوح الطباعي .

plated مُصَفَّح
مكسو بقشرة أو طبقة من معدن آخر أكثر تحملاً وأعلى مقاومة . مثال ذلك ، الأسطح الطباعية من الزنك أو الألمنيوم المكسوة بطبقة من النحاس أو النيكل . تجري عملية التغطية باستخدام التحليل الكهربائي أو الطلاء بالكهرباء .

plate guarded and hooked

رسم مطبوعة على قطعة منفصلة من الورق ملصقة على شريط ورقي يستخدم لوقايتها ، والذي يوضع حول ملزمة من ملازم الكتاب قبل عملية الخياطة .
see also : hooked on own guard.

plate line see plate mark

Plate mark خط اللوح

خط بارز يحدد طبعة غائرة intaglio يحدث نتيجة الضغط أثناء الطبع ، وهو يحدد حواف اللوحة ، إذ ينخفض جزء الورقة الذي يستقر عليه لوح الطباعة ويستوى في تلك المنطقة عن باقي الأجزاء .

يسمى أيضاً plate line

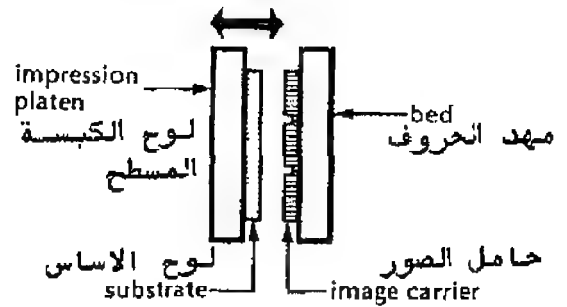
platen كابسة مسطحة

١ - الجزء المسطح عن ماكينة الطبع الذي يضغط الورق على الفورمة .

see also : platen press.

٢ - أداة ميكانيكية تستعمل لضبط الفيلم في المستوى البؤري أثناء التصوير .

PLATEN



platen press

ماكينة طبع بكابسة مسطحة

ماكينة طبع ، تكون فيها الفورمة مسطحة وفي وضع رأسي ويغذى الورق على لوح معدني أيضاً يتحرك جيئة وذهاباً في مواجهة الفورمة ليحدث الطبع .

ماكينة طبع بكابسة مسطحة

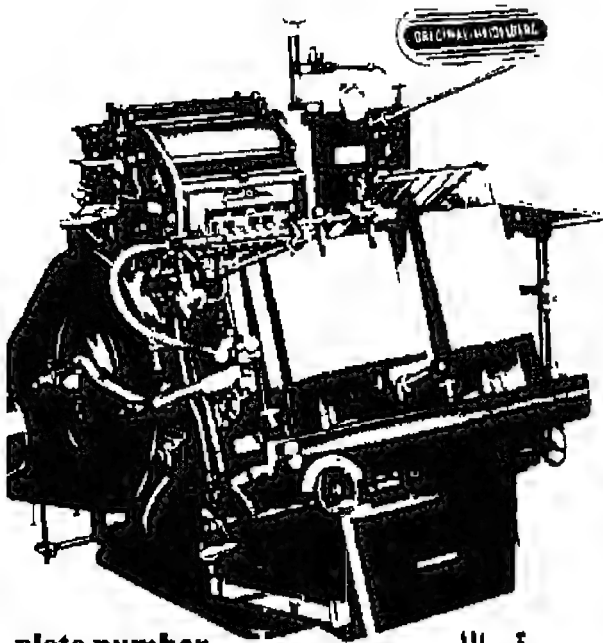


plate number رقم اللوح

رقم أو عدة أرقام مجموعة من الحروف والأرقام تخصص في تسلسل لكل تأليف موسيقي تحت الإعداد للطبع وذلك بغرض التعرف عليه . ويظهر هذا الرقم أسفل كل صفحة وقد يشير إلى تاريخ النشر .

يسمى أيضاً :

publication number . publisher's number

plate paper ورق طباعة من الألواح

ورق مصنوع من الخرق ناعم جداً مخصوص للطبع الغائر أو الطبع من لوح فولاذي . يستعمل حديثاً ورق رخيص مصنوع من الخلفا .

plate proof تجربة اللوح الطباعي

مسودة مأخوذة من لوح طباعي لاختبار كفاءته في الطباعة وتصويب الأخطاء .

plates volume مجلد الصور

المجلد الذي يتألف من الصور المصاحبة للنص في عمل يتكون من عدة مجلدات ، والذي لا يحتوي على نص مطبوع ، ماعدا النص الذي يشير إلى الصورة .

plating لصق اللوحات

لصق لوحات الكتاب plates أو أي معنونات labels داخل الكتاب .

platter صفيحة

قرص ممغنط في وحدة أقراص ممغنطة .

playback إعادة التسجيل

إعادة إنتاج تسجيل معين ، سواء كان صوت على تسجيل سمعية audiorecording أو صورة على تسجيل مرئية videorecording وذلك بعد عملية التسجيل مباشرة عادة .

play back

يعيد التسجيل . يُرجع التسجيل

يعيد الاستماع إلى شريط أو أسطوانة مسجلة .

Playback deck معيد تشغيل شريطي

آلية مصممة لإعادة تشغيل الأشرطة المسجلة مسبقاً ولكنها ليست لها القدرة على التسجيل على شريط فاضي ولاستطيع مسح شريط مسجل عليه من قبل .

playback head رأس قراءة

(راجع : head)

playbill

إعلان / برنامج حفلة مسرحية

playbook كتاب مسرحيات

playertype بلير تيب

طريق للاستنساخ بالضوء المنعكس (راجع : reflex copying) استعمالها Hart Player J . عام ١٨٩٦ .

playwright كاتب مسرحي

plea roll

سجل قضائي . سجل الاحكام

لغة رق مسجل عليها القضايا التي نظرت أمام المجلس القضائي والمحكوم فيها بأحكام قضائية حسب القانون الإقطاعي .

تسمى أيضاً : assize roll .

plectral instrument آلات ريشية
مصطلح يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان
نوع الآلات المستخدمة .

PL 480 Program see Public Law 480
Program

Pl. no. (Plate number) رقم اللوحة
اختصار يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية .
PL-I (Programming Language I)
لغة برمجة (بي إل/إل) .

لغة برمجة عليا high-level language مرنة ، أنتجتها
شركة IBM في منتصف الستينات للحاسبات من
سلسلة ٣٦٠ ، وهي مصممة للاستخدامات
التجارية والعلمية . كما أدخلت Digital Research
تحويلاً عليها لتستخدم مع الميكروبرسيور-micro-
processor لتشغيل الميكروكمبيوتر . وهي من اللغات
التي تستخدم في معالجة النصوص وعمل
الكشافات .

plotter راسم بياني . آلة رسم
أداة ملحقة بالحاسب تستعمل لتوليد صور بيانية
دائمة على وسيط يمكن فصله عنها مثل الورق أو
الافلام باستخدام إشارات مناظرة أو رقمية
مدخلة . فإذا لم يكن في الامكان فصل الصورة عن
تلك الأداة ، ولكن كان في الامكان عرضها لمدة
محدودة من الزمن كما في حالة ظهورها على شاشة
أنبوب أشعة الكاثود فإن الأداة تسمى : عارضة
الرسوم التصويرية graphic display .

plough قُرْأَصَة
أداة تستعمل لقطع حواف الكتب .

plug قابس « كُبْس »
أداة للتوصيل الكهربائي لها أطراف مستدقة
ومتصلة بسلك كهربائي . وعند إدخالها في المُقْبَس
(الفيشة) outlet يحدث اتصال كهربائي .

plugboard see control panel

pluss-90 orientatuen إتجاه (+ ٩٠)
أسلوب تعمل به أجهزة القراءة البصرية ، به

تتحرك المستندات عمودياً على خلية القراءة
البصرية .

plus sign علامة زائد (+)
وهي من علامات الترميز والاختصارات تفيد
الإضافة إلى البيانات التي تسبقها : فمثلاً (١٢٠ +
ص) تفيد أن هناك ١٢٠ صفحة في الكتاب
وكذلك يوجد عدد آخر من الصفحات .
وكذلك (٣٠ سم + أطلس) تعني ومعه أطلس .
كما تستخدم أيضاً كرمز ترقيم في التصنيف العشري
العالمي .

PMEST formula

صيغة المجموعات الخمسة الأساسية
فئات أو أوجه رانجاناثان الخمسة الأساسية
(راجع : fundamental categories) وهي :
personality الشخصية
matter المادة
energy الطاقة
space المكان
time الزمان

وهي مرتبة طبقاً لتناقص المحسوسة

(راجع : decreasing concreteness , principle of)

pneumatic tubes أنابيب هوائية
أنابيب هوائية تستخدم لدفع الكتب والمكاتبات
والمواد الأخرى بين الأدوار والادارات المختلفة .
فبعد تصميم المبني يعمل حساب الأنابيب الهوائية ،
حيث تتصل تلك الأنابيب بكافة أقسام العمل
بالمنظمة ، وتتجمع في مركز توزيع رئيسي .
فالأوراق والكتب المراد إرسالها توضع في أسطوانات
حيث ترسل الأسطوانات عن طريق الأنابيب
الهوائية إلى مركز التوزيع الرئيسي ، ومن هناك تفرز
ثم يعاد توجيهها إلى الجهة المرسل إليها .

see also : office conveyor systems .

pocket جيب

١ - وعاء يشبه المحفظة مثبت في غلاف الكتاب من
الداخل تحفظ فيه الأوراق السائبة أو الخرائط أو
الصور السائبة .

يسمى أيضاً : cover pocket .

see also: book pocket, card pocket, cover pocket.

٢ - في التصوير المصغر ، (راجع : film channel)

pocket atlas أطلس جيب

أطلس ذو حجم صغير .

pocket book كتاب جيب

كتاب صغير يمكن وضعه في الجيب .

pocket card charging

نظام الإعارة باستخدام بطاقة جيب الكتاب

تسجيل الإعارة باستخدام بطاقة تحفظ في جيب في

ركن الغلاف الداخلي للكتاب . معروفة باسم :

Browne Book Charging System

pocket dictionary قاموس جيب

قاموس صغير يمكن وضعه في الجيب .

pocket edition طبعة جيب

طبعة كتاب ذات حجم صغير ذات قطع

$\frac{2}{3} \times 6 \frac{1}{4}$ بوصة أو أقل . وقد تكون

ورقية الغلاف ، وفي هذه الحالة تسمى : paper-

backs

pocketing لصق جيوب الكتب

pocket map خريطة مطوية

pocket part ملحق في الجيب

مطبوع مستقل يصدر بهدف تحديث كتاب (قانوني

غالباً) وهو يحفظ عادة في جيب مثبت في الغلاف

الداخلي للكتاب الأصلي .

pocket see score

poem قصيدة

poet شاعر

poetess شاعرة

poetry شعر

point ١ - بنط

وحدة قياس أحجام حروف الطباعة تعادل تقريباً

$\frac{1}{72}$ - أي (٠,٠١٣٨٣٧) من البوصة . وعلى

ذلك يكون مقياس جسم الحرف ١٢ بنط هو

$\frac{12}{72}$ أو $\frac{1}{6}$ من البوصة . فأجسام الحروف

تقاس بالبنط بينما عرض السطر الطباعي يقاس

بالبتيكا (راجع : pica) وهي ١٢ بنط . تسمى في

الولايات المتحدة : picas . وكذلك يقاس طول

الصفحة المطبوعة بالبتيكا أو الإيم (راجع : cm) .

وبعد الحريق الذي شب في مصنع سبائك الحروف

Marder, Luse and Co. في شيكاغو عام ١٨٧٢ ،

بدأت تلك المؤسسة في صناعة حروف ذات أجسام

تعادل $\frac{1}{12}$ جزء ، أو مضروب ذلك الرقم من

البتيكا العادية مقياس ٠,١٦٦ من البوصة . وقد

أوصت جمعية سيك الحروف في الولايات المتحدة

أعضائها باستخدام ذلك النظام في عام ١٨٨٦ ،

ثم اعتمدته سبائك الحروف في بريطانيا عام ١٨٩٨ .

ومقاسات الحروف طبقاً للنظام البريطاني-

الأمريكي هو كما يلي :

٥ بنط ٠,٠٦٩٢

٦ بنط ٠,٠٨٣٠

٧ بنط ٠,٠٩٦٨

٨ بنط ٠,١١٠٧

٩ بنط ٠,١٢٤٥

١٠ بنط ٠,١٣٨٣

١١ بنط ٠,١٥٢٢

١٢ بنط ٠,١٦٦٠

١٤ بنط ٠,١٩٣٧

١٦ بنط ٠,٢٢١٣

١٨ بنط ٠,٢٤٩٠

٢٤ بنط ٠,٣٣٢٠

٣٠ بنط ٠,٤١٥٠

٣٦ بنط ٠,٤٩٨٠

٤٨ بنط ٠,٦٦٤٠

see also : Didot system.

٢ - نقطة (.)

علامة من علامات الترقيم .

٣ - تعنى في تجارة الكتب القديمة ، وجود (أو عدم وجود) شيء غريب في الكتاب يكون بمثابة شيء يميزه عن النسخ الأخرى ، مثل حرف مكسور ، أو خطأ طباعي ، ومثل هذه الشواهد قد تحدد إذا ما كان الكتاب طبعة أولى أو طبعة أخرى أو طبعة خاصة وهي هامة في الوصف الببليوجرافي .

pointer

مؤشر

- ١ - مؤشر الإتصال بين خلايا ذاكرة الحاسب .
- ٢ - كلمة في موضع تخزين آخر ، وتؤسس مسلك بيانات من الموقع الأول إلى الموقع الثاني .

pointille

حلية مذهبة على غلاف الكتاب تستخدم في صنعها أدوات ذات سطح منقط .

point-of-use instruction

تعليمية كيفية الاستخدام

شرح لكيفية استعمال مصدر مرجعي معين موضوع في مكان وجود المصدر . وهو قد يكون مطبوعاً أو في شكل سمعي - بصري .

points

نقط

ثقوب صغيرة على فرخ الورق تحدث أثناء الطباعة وتستخدم كدليل لطى الورقة .

point source light

ضوء المصدر النقطي

ضوء صادر من مصباح يحتوي على عنصر مشع ضئيل جداً .

point system see point

Poisson distribution

التوزيع البواسوني

مصطلح في الاحصاء يعني التوزيع التكراري لعدد من الحوادث التي تحدث في فترة زمنية محددة ، يستعمل بالذات عندما يكون احتمال حدوث أي منها ضعيفاً جداً .

سمي بعد Siméon D. Poisson .

ففي بعض التجارب قد يحدث المتغير العشوائي في جزء من الزمن أو في منطقة صغيرة ، مثل عدد الأخطاء عند طبع صفحة معينة أو عدد أيام تعطيل

المدارس بسبب سقوط الأمطار . والمتغير العشوائي البواسوني يمثل عدد النجاحات في التجربة البواسونية ، فمثلاً إذا كنا نعرف أن متوسط الأخطاء المطبعية في أي كتاب يصدر عن ناشر معين هو ٤ ، فما هو احتمال أن الأخطاء في كتاب يطبع حالياً ستكون ٦ ؟ إذا عرفنا أن التوزيع الاحتمالي للمتغير العشوائي البواسوني y الذي يمثل عدد النجاحات التي تحدث في فترة أو وقت محدد ومنطقة معينة هو :

$$P(y) = \frac{e^{-\mu} \mu^y}{y!}$$

حيث $y = 1, 2, \dots$

μ = متوسط عدد النجاحات

$$e = 2,71828$$

y هو مضروب y ، فإذا كانت y مثلاً $= 4$ فإن مضروب $4 = 4 \times 3 \times 2 \times 1$. وهكذا بالنسبة لأي قيمة .

وهذا هو الحل :

$$y = 6$$

$$\mu = 4$$

$$\frac{e^{-\mu} \mu^y}{y!} = P(y = 6)$$

$$0,1042 = \frac{1(4) \times 1 - (2,71828)}{(1)(2)(3)(4)(5)(6)} =$$

polaire حافظة كتب جلدية

كيس جلدي كان يحفظ فيه الرهبان القدامى كتبهم وكان يصنع بدون حلقات عادة ، ولكن كان بعضها يوضع عليه حلية بارزة .

polarity القطبية . الاستقطابية

١ - في الاستنساخ بالتصوير ، يعني تغيير في النغمت اللونية بين الأجيال generations المختلفة للنسخ . ويعني تغيير القطبية ، إنعكاس في النغمت اللونية من السالب إلى الموجب أو بالعكس . كما يعني الاحتفاظ بالقطبية ، أن هناك تغيير طفيف في النغمت اللونية .

٢ - حالة الإيجاب أو السلبية لإشارة الصورة التلفزيونية .

polarization see polarized light

polarized light ضوء مستقطب

أمواج ضوئية تتذبذب في مستوى واحد بالنسبة لخط اتجاهها . أما الضوء العادي غير المستقطب فإنه يتذبذب في جميع المستويات . ويمكن استقطاب الضوء العادي عن طريق تمريره خلال بلورات أو أدوات بصرية حيث ترسل فقط تلك الأمواج الضوئية التي تتذبذب في مستويات معينة .

polemical pamphlet كتيب جدلي

policy سياسة

خطة إدارية أو سلسلة من الإرشادات المكتوبة التي ترسم الإجراءات والعمليات المقبولة لأنشطة متعددة داخل المؤسسة .

وقد يكون للمكتبية سياسات تغطي مجالات محددة من الأنشطة ، مثل الإعارة ، وخدمات المعلومات ، تنمية المقتنيات والفهرسة وكذلك سياسة عامة للموظفين .

policy manual دليل السياسة

تجميع للسياسات المكتوبة المعمول بها داخل إحدى المؤسسات ، تستعمل كتعليمات للموظفين واتخاذ القرارات ، والاستشارات .

see also : procedure manual , staff manual .

POLIS (Parliamentary Online Information System)

بولس (نظام المعلومات البرلمانية المباشر)
مرصد معلومات يتبع مكتبة مجلس العموم البريطاني .

polling إقتراع . إستفسار

أسلوب يتم بمقتضاه الاستفسار الدوري بالتناوب من كل نهاية طرفية في الشبكة لتحديد إذا ما كانت الطرفية عندها أي بيانات للبحث أو الإرسال . إذ يرسل جهاز التحكم في الاتصالات إشارات إلى النهاية الطرفية رقم ١ ، سائلا : هل هناك أي شيء

للإرسال ؟ فإذا لم يكن هناك شيء ، إذن الطرفية رقم ٢ ، هل هناك أي شيء للإرسال ؟ وهكذا . ويرى ذلك على هيئة ضوء متقطع على لوحة المفاتيح .

see also : selecting

Polychromic Microimage (PCMI)

الصور المصغرة متعددة الألوان

إسم تجاري لشرجة فيلمية تنتجها National Cash Register (NCR)

وتضم صورا للنصوص مصغرة ١٥٠ مرة والبطاقة مقاس ٦×٤ بوصة يمكن أن تستوعب ٣٢٠٠ صفحة .

polydecimal تصنيف عشري متعدد

تصنيف ابتدعه Melot . L تتألف رموزه من الحروف الهجائية والأرقام .

polyester tape شريط بوليستر

شريط بلاستيك من البوليستر ، يستعمل كدعامة للشريط المغنط . وهو بخلاف الشريط الأسيتاتي acetate tape فإنه يحتفظ بمرورته بمرور الزمن كما أن أبعاده مستقرة في المحيطات التي ليس فيها جهاز متحكم في الرطوبة . ولكنها من السهل مطها .

polyethylene terephthalate

بوليثيلين تيريفثاليت

دعامة فيلم تتكون أساسا من بوليمرات جليكول الأثيلين وحمض التيريفثال (البوليستر) .

polyglot متعدد اللغات

تقال عن الكتاب الذي يحتوي على ترجمات عديدة لنفس النص ويكون غالبا على أعمدة متوازية . وأول إنجيل متعدد اللغات كان الإنجيل الكومبولوتيني (راجع : Complutensian Polyglot) .

أما الإنجيل الثاني الشهير فقد طبع بين عامي ١٥٦٩ - ١٥٧٣ ، طبعة Christopher Plantin تحت رعاية الملك فيليب الثاني ملك اسبانيا . وكان يقع في ثمان مجلدات قطع النصف ، وكانت لغات

النص تتألف من العبرية واليونانية واللاتينية والكلدانية والسريانية . كما أن الإنجيل الباريسي المتعدد اللغات كان يقع في تسع مجلدات وقام بتحريره عام ١٦٥٤ G. Michel Le Jay وآخرون وقد أضاف اللغة العربية والسامرية الى نص Plantin كما أن Biblia sacra Polyglotta نشر في لندن في ست مجلدات بين عامي ١٦٥٥ - ١٦٥٧ وكان يتألف من تسع لغات .

polygraphic بقلم عدة مؤلفين

polygraphy مكون من عدة أعمال
كتب تتألف من عدة أعمال أو مستلات (والمفرد : مُسْتَلَّة) (راجع : extract) كتبها مؤلف واحد أو عدة مؤلفين .

polyhierarchic متعدد الرتب
مصطلح في التصنيف واسترجاع المعلومات يتعلق بنمط من أنماط ترتيب الموضوعات الذي يتضمن العديد من الأوجه facets أو الجوانب .

polynomial بقلم عدة مؤلفين

polyonymous متعدد الاسماء

polyptych see codex

polusemantic dic- قاموس متعدد المعاني
tionary

polysemia متعدد المعاني
تعلية لآلة التكشيف عن كيفية استخدام كلمة مهمة في الوثيقة .

polysemy تعدد المعاني
يستخدم المصطلح في استرجاع المعلومات ليعني نوعية المصطلح الذي يكون له معنيين مستقلين أو أكثر .

polyterms متعدد المصطلحات

امتداد للتكشيف المتناسق لمفهوم المصطلح الوحيد
(راجع : uniterm concept coordination)
(indexing) .

حيث تستخدم على كل بطاقة من بطاقات

المصطلحات الوحيدة ، مجموعة من الرؤوس ، بدلا من استخدام فكرة اساسية بسيطة .

تسمى ايضا : unit concepts

polytopical متعدد الموضوعات

كتاب يتناول بالمعالجة عدة موضوعات .

polyvalent notation

رمز متعدد التكافؤ

نظام للترميز يمثل فيه كل رقم خاصية من خواص التقسيم . وإن التكشيف الاشاري (راجع : semaphore indexing) هو ترميز متعدد التكافؤ .

polyvinyl-acetate adhesive (PVA)

لصوق استيات متعدد الفينيل

لصوق مركب ذو قاعدة مائية من نوع المستحلبات الراتنجية الذي يمكن استخدامه في درجات الحرارة العادية . وهو يحف مكونا طبقة نصف شفافة . يستعمل في التجليد المرن (راجع : adhesive binding)

pool

تجمع

POPST (postulated-based permuted Subject Indexing)

بوبي

انشيء هذا النظام في مركز الابحاث والتدريب على الترتيق Documentation Research and Training Center بالهند في مدينة Bangalore حيث كان رانجاناثان مديرا للمركز حتى وفاته . وهو من انظمة التكشيف السابقة الترابط الدوّارة (راجع : precoordinate indexing system) وقد اعتمد الكشاف على جداول التصنيف مباشرة وعلى التكشيف المتسلسل (راجع : PRECIS) الذي يعتمد على مفهوم الالفاظ الحرة والتي تعني ان الالفاظ يمكن ان تقبل في النظام في اي وقت اذا وردت في الوثيقة حيث تعالج بعد ذلك من ناحيتي التركيب والدلالة اللغوية .

see also : PRECIS.

popular copyrights

حقوق الطباعات الشعبية

استخدم هذا المصطلح في مطلع هذا القرن ليشير

الى الكتب التي تنشرها بعض المؤسسات المتخصصة في الطبقات الرخيصة والتي تستعمل في طبعتها نفس الألواح التي طبعت منها الطبقات العادية بتصريح من صاحب حق النشر .

popular edition طبعة شعبية

طبعة من كتاب على ورق رخيص ، بدون صور في بعض الأحيان ، وفي غلاف ورقي او من القماش الرخيص وبسر منخفض .

popular library مكتبة شعبية

١ - قسم في المكتبة يحتوي على كتب ذات اهتمامات عامة أو للقراءة بالمنزل ، وقد تكون مجموعة من الكتب ذات مستوى عال ومُرتبة مع الكتب الموجودة في أقسام المكتبة الموضوعية (راجع : subject departments) .

see also : browsing room .

٢ - اسم قديم غير مستخدم حالياً للمكتبة العامة public library

اسم شائع / مبسط / مختصر popular name اسم مبسط أو غير مطول أو مختصر هيئة حكومية او جمعية او أي هيئة أخرى تكون معروفة به ، مثل منظمة الأوبك OPEC وهو الاسم الشائع لمنظمة الدول المصدرة للبترول .

Organization of Petroleum Exporting Countries.

population مجتمع

في الدراسات الإحصائية هي مجموعة كل المفردات التي تتصف بوحدة أو أكثر من الصفات المميزة المشتركة . مثل : المكتبات أو الكتب أو القراء أو الطلبة أو الرجال أو النساء أو المصانع أو المكتبات المدرسية أو الكتب الموجودة في مكتبة واحدة ، الخ . وكل واحدة من هؤلاء يطلق عليها لفظ «مجتمع» . واللفظ مرادف للفظ : الكون uni-verse .

see also : sample.

population paramer see parameter

pornography كتابات إباحية كتابات ذات طابع داعر . كانت أصلاً تطلق على

الكتب التي تتحدث عن الدعارة والداعرات . وهي مشتقة من اليونانية بمعنى « الكتابة عن البغايا » .

وكثير من فهارس الكتب القديمة والنادرة تتضمن مثل هذه المواد تحت مصطلح كتب جنسية (راجع : erotica) وتعتبر في قوانين بعض البلاد مثل الولايات المتحدة مجرد كتب مثيرة للشهوة وعدمية القيمة .

porosity مَسَامِيَّة

خاصية للمادة (مثلاً : الورق) المحتوية على فراغات هوائية .

تتوقف هذه الخاصية على عدد الفراغات ، وتوزعها وشكلها ، واتجاهاتها . تُقَوَّم المسامية عادة بتعيين مدى إنفاذية العينة موضوع القياس للهواء .

Poyphry, tree of شجرة بورفيرى

هي طريقة للتقسيم معروفة باسم التفريع الى شعبتين bifurcate ، او التفريع إلى موجب وسالب وهي أداة لاستخلاص خواص المصطلحات . وبمعنى عام ، فهي تقسيم فرعي للمصطلح : الجوهر substance ، وذلك باضافة تباينات في خطوات متفاوتة .

وعلى ذلك فإضافة التباين : المادية corporeality إلى الجوهر ، سينقسم الجوهر إلى جوهر مادي وجوهر لامادي . فإذا تركنا اللامادي ، وأضفنا كلمة جسد إلى المادي سينتج عن ذلك تقسيم : حي ولاحى .

ونستخدم هذه الشجرة لتصوير الكليات الخمس (راجع : five predicables) .

port منقذ

ذلك الجزء من الشبكة أو وحدة المعالجة المركزية مثل حاسب الطرف الأمامي (راجع : front end computer) الذي يهيم قناة لاستقبال أو إرسال البيانات من أو إلى النهاية الطرفية (راجع : terminal) أو أي أداة أخرى .

portable reader قارئ نقالي

جهاز قراءة الأشكال المصغرة ذو الحجم المناسب والوزن المناسب الذي يمكن حمله باليد .

port-a-punch أداة الثقيب اليدوي
أداة لثقيب بطاقات هو ليريث يتم تشغيلها يدويا
وهي عبارة عن قلم معدني .

portfolio دوسية . محفظة
ماوية لحفظ المواد السائبة ، مثل الرسوم الزيتية
والأوراق والأقسام غير المجلدة من الكتب والمواد
المشابهة ، وتتألف من غلافين مربوطين معا من
الظهر ، ويُربط الغلافان عادة بأشرطة من الطرف
الأمامي أو السفلي .

portolan see portolan chart

portolan chart خارطة المواني
نوع من الخرائط المخطوطة كانت موجودة بين
القرنين الثالث عشر والسابع عشر لتوجيه السفن
للملاحة الشاطئية . ويعتقد ان أول من أصدرها
كانوا قباطنة بحرية ميناء جنوة خلال النصف الثاني
من القرن الثالث عشر وربما قبل ذلك .
وكان يطلق عليها في بعض الأحيان compass maps
or Loxo-dromes

وكانت تسمى في انجلترا rutlier or rutter of the sea
وهي مشتقة من كلمة سكة أو مسلك route .
تسمى أيضا : portolan, portulan, protolano

portolano see portolan chart

portrait (port., ports,) صورة وجه / شخص
١ - صورة مأخوذة لشخص حي خاصة صورة
الوجه .
٢ - عندما تمثل الصور الشخصية جزءا من العمل
فإنه يوصف في بطاقة الفهرس في حقل الوصف
المادى بالمختصر . (ports.)

see also : illustrations.

٣ - قطع رأسي .
مصطلح في النشر يشير إلى الصورة أو المطبوع الذي
يكون ارتفاعه أكبر من عرضه .
٤ - جدول رأسي
مصطلح في الطباعة يشير إلى الجدول الذي يعد

رأسيا على الصفحة بحيث يكون أسفل الجدول
موازيا لأسفل الصفحة .

see also: landscape.

٥ - في التصوير المصغر ، (راجع : cine
(orientation) .

portrait size قطع رأسي
قطع المطبوع ومظهره العام حينما يكون المطبوع
وصوره بمنظر رأسي ، أي في وضع قائم ، بعكس
المطبوع ذي القطع الأفقي المناظر .
يسمى أيضا : upright size

see also : portrait.

portulan see portolan chart

١ - وظيفة
مجموعة مؤلفة من الأنشطة والمهام والأعمال
والمسؤوليات يكلف بها شخص في مؤسسة . يمكن
استخدامها بالتبادل مع كلمة job
٢ - موضع

positional notation system

نظام التدوين الموقعي / الوضعي / الموضعي
طريقة لتمثيل الأرقام حيث تعتمد أهمية أي رقم
على موقعه أو مكانه وكذلك قيمته . ويعتبر الترتيب
العشري أحد أشكال التدوين الموقعي حيث يمثل
وضع الحد في المجموعة زيادة بمعامل قدره عشرة
عن الموضع الذي قبله . فمثلا في ١٢ في التدوين
العشري ، يمثل ١ قيمة عشرة ، بينما في ٢١ يمثل
قيمة ١ بسبب موقعه . يسمى أيضا : تمثيل
موضعي positional representation

positional representation see positional
notation system.

position analysis تحليل الوظيفة
١ - دراسة الوظيفة بهدف التعرف على الأجزاء
المكونة لها وما تنطوي عليه من الواجبات والمتطلبات
المادية والعقلية والأدوات المستخدمة وخطوط الترقية
والخبرة وشروط المقدرة وفتات الأجور وساعات
وأحوال العمل فيها ، وعلى علاقتها بغيرها من
الوظائف .

٢ - عملية دراسة كل وظيفة من جميع نواحيها بقصد كتابة اوصاف الوظائف المختلفة .
مرادف : job analysis, job audit .

position classification تصنيف الوظائف
عملية تجميع الوظائف داخل احدى المؤسسات في فئات بناء على التشابه في الأنشطة ، والأعمال ، والمهام ، والمسئوليات ، والمؤهلات المطلوبة لتولى تلك الوظائف ، والتصنيف الشائع للوظائف في المكتبات يتضمن : الكتبة clerks ، المساعدين الفنيين technical assistants مساعدي المكتبة library associates المكتبيين librarians

وداخل كل فئة ، قد توجد درجات خاصة بتلك الفئة ، مثل مكتبي أول ، مكتبي ثان ، كبير المكتبيين ، الخ .

مرادف : job classification

position description وصف الوظائف
بيان رسمي مكتوب يصف في بعض التفصيل الأنشطة والأعمال والمهام والمسئوليات والعلاقات التنظيمية والمؤهلات اللازمة المتعلقة بوظيفة معينة .
مرادف : job description

position rotation تدوير الوظائف
عملة نقل الموظفين بطريقة منظمة من تكليف أو وظيفة أو إدارة إلى عمل آخر بناء على جدول زمني محدد كطريقة لتدريب الموظفين وتنمية قدراتهم في جميع الوظائف الموجودة بالمؤسسة .

مرادف : job rotation

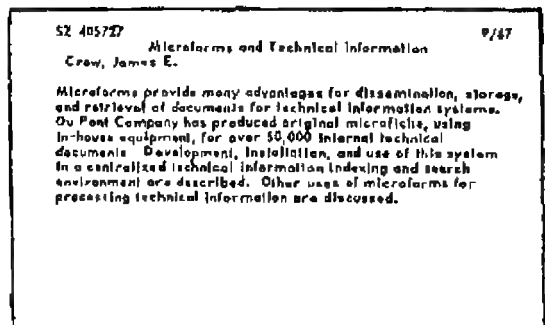
position specification مواصفات الوظيفة
وصف في بعض التفصيل لتوعية الشخص وثقافته ومعرفته وخبرته وتدريبه وبعض المتطلبات الأخرى التي تؤهله للاضطلاع بوظيفة معينة .
مرادف : job specification

position title اسم الوظيفة
اسم يعطى لوظيفة داخل المؤسسة . وقد يمثل تصنيفا واسعا ، مثل كبير المكتبيين ، او قد يكون متخصصا داخل التصنيف ، مثل مكتبي المراجع .

positive إيجابية . صورة إيجابية
صورة فوتوغرافية تحمل نفس توزيع الضوء والظل كما هو في المنظر الأصلي المصور . وقد تنتج الصورة الايجابية عن الصورة السلبية .
(راجع : negative) حيث تكون الصورة وتوزيع الضوء والظل بعكس ما هو موجود في المنظر الأصلي المصور .

positive-appearing image

صورة إيجابية المظهر
صورة فوتوغرافية لها نفس النغمات اللونية الموجودة في الأصل المصور . ومن الطبيعي ان تظهر الصورة كنغمة لونية غامقة او عميقة على خلفية فاتحة .
مرادف : صورة مظلمة الخطوط dark line image



Positive Image

positive copy نسخة موجبة
نسخة تحضر عن طريق التجهيز الإيجابي (راجع : positive process) ولها نفس توزيع الضوء والظل كما في المنظر الأصلي المصور .

positive information معلومات إيجابية
المعلومات ذات الاتصال والمتعلقة بالمشكلة التي يبحث عنها .

positive microfilm ميكرو فيلم موجب
فيلم مسجل عليه صور مصغرة بحيث يكون توزيع الظل والضوء كما في المنظر الأصلي المصور .

positive print see positive copy

positive process

تجهيز الإيجابية . تجهيز الصورة الموجبة
عملية إعادة إنتاج الوثائق أو استنساخها بحيث
يكون توزيع الضوء والظل كما في المنظر الأصلي
المصور .
see also : positive.

وهي عكس تجهيز السلبية negative process

see also : negative

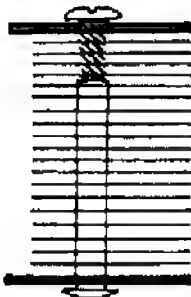
possible purchase file see want list**post** يدرج . يدون . يرصد

١ - يعنى المصطلح في استرجاع المعلومات إدخال
أو وضع أو نقل أو تدوين رمز مطابق للأصل من
المدخل الرئيسي إلى المداخل التحليلية ، مثل كتابة
نفس المدخل الرئيسي ورقم السجل أعلى مجموعة
من البطاقات الإضافية .

٢ - أما في الكشف المتناسق ، فانها تعنى رصد
رقم الوثيقة تحت كل مدخل يمثل مصطلحا متناسقا
(راجع : coordinate indexing)

postage meter عداد الطوابع**post binding** تجليد عمودي

طريقة لتجليد الأوراق السائبة ، يستعمل فيها قطع
من المعدن أو البلاستيك تدخل في ثقب على حافة



الصفحة . ويتألف العمود من قطعتين ذات رأس
مسطح ويلولب أحدهما في الآخر . ويمكن توسيع
التجليد بإضافة أجزاء أخرى ملولبة بينها .
والأوراق المجلدة بهذه الطريقة لا تفتح في
استواء .

post card بطاقة بريدية**postcoordinated searching** see Boolean searching**postcoordinate index**

الكشاف اللاحق المتناسق / الترابط

كشاف يتم تجهيزه باستخدام نظام الكشف
اللاحق الترابط .

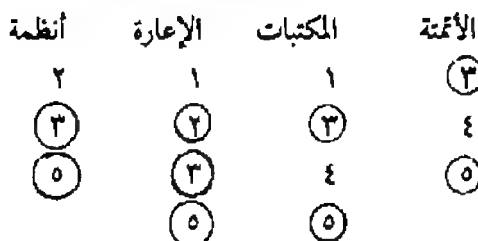
(راجع : postcoordinate indexing system.)

postcoordinate indexing system

نظام الكشف اللاحق المتناسق / الترابط

١ - نظام كشف يخصص فيه للأعمال التي تعالج
موضوعين أو أكثر واصفات ذات مفهوم مفرد وذلك
لكل موضوع أثناء الكشف ، ولكن يتم ربط
الواصفات ببعضها أثناء عملية البحث . فمثلا إذا
كان عندنا عمل يتناول أتمته أنظمة الإعارة في
المكتبات ، فيمكننا ، مثلا ، تخصيص
المصطلحات الوصفية الآتية لهذا العمل :

«الأتمته» ، «المكتبات» ، «الإعارة» ، «أنظمة» .
وفي مرحلة البحث باستخدام نظام استرجاع
للمعلومات بمساعدة الحاسب أو استخدام نظام
للتطابق البصري optical coincidence يمكننا مقارنة
جميع الأعمال التي أدخلت تحت هذه المصطلحات
مع بعضها لتحديد الأعمال التي تشترك في تلك
المصطلحات . والجدول التالي يحدد وثيقتين اثنتين
فقط ، من ٥ وثائق وردت بهما هذه الألفاظ جميعا ،
حيث تشتركان في جميع تلك المصطلحات ، وهما
الوثيقتان ٣ ، ٥ .



أما الوثيقة (١) فهي تعالج الإعارة في المكتبات والوثيقة (٢) تعالج أنظمة الإعارة عامة ، والوثيقة (٤) تعالج أتمتة المكتبات .

أما الوثيقة (٣) والوثيقة رقم (٥) فكل منهما يعالج أنظمة أتمتة الإعارة في المكتبات .

٢ - نظام في الكشف يسمح بتناول المداخل وربطها ببعضها عند البحث في الملف . ومثل تلك المداخل تحتوي على نقط للوصول access points ورؤوس headings توجه الباحث لقرن تسجيلات الحاسب في المرصد البيولوجرافي .

والأنظمة التالية هي أنظمة كشف لاحقة

الترايط : Batten system, peek — a — boo, uniterm : يسمى النظام أيضا :

postcorrelative indexing system see also : pre-coordinate indexing system.

postcoordination

التنسيق / الربط اللاحق

التنسيق أو الربط للمفاهيم المنفصلة يتم وقت البحث يعني وقت الاستفسار أو السؤال . ونظام المصطلح الواحد وبعض نظم البطاقات المثقوبة التي يمكن فيها تجميع أكثر من مصطلح واحد وربطها ببعض مثل نظام البيك - أ - بو هي أمثلة على أنظمة التنسيق اللاحق .

see also : pre - coordinate indexing system.

postcorrelative indexing system

see postcoordinate indexing system

post - dated مؤرخ بتاريخ لاحق

مطبوع مسجل عليه تاريخ نشر أحداث من التاريخ الحقيقي . عكسه مؤرخ بتاريخ سابق - ante dated.

poster

إعلان كبير . ملصق

(راجع : placade) .

posterioring common isolate see common isolates

posth posthumous

نشر بعد وفاة المؤلف

posthumous work

مطبوع ينشر بعد وفاة المؤلف

مطبوع يصدر لأول مرة بعد وفاة المؤلف .

postings عدد التدوينات / التسجيلات

عدد التسجيلات التي تم استرجاعها عن طريق تعليمة أو عبارة بحث في الحاسب .

postings list

قائمة تدوينات / تسجيلات

مصطلح في استرجاع المعلومات يشير إلى القائمة الهجائية للواصفات ومع كل مصطلح وصفي تدون أرقام الوثائق التي يشير إليها هذا المصطلح .

posting up رصد / تدوين آلي

إجراء تكشفي يتم بمقتضاه كشف المصطلحات التي تصف محتوى الوثيقة بمصطلحات واسعة broader terms غير تلك المصطلحات التي وضعها المكشف ، وذلك بواسطة الحاسب .

see also : automatic generic posting .

كتاب مقاس ٨ × ٥ بوصة

post octavo

see also : book sizes .

post-paid خالص أجره البريد

post telephone and telegraph (PTT)

مصطلح في شبكات المعلومات يعني :

حامل مشترك (راجع : common carrier) للمعلومات يعمل بترخيص من الحكومة أو تديره الحكومة (في أوروبا عادة) .

potential users الرُّوَاد المتوقَّعون
الرُّوَاد المتوقَّع أو المحتمل أن يستخدموا المكتبة أو مركز المعلومات أو أي خدمة من الخدمات في المستقبل .

pott « بوت »
اسم غير مستعمل حالياً لمقاس من الورق المصنوع يدوياً يتراوح ما بين ١٢١/٢×١٥ بوصة إلى ١٧ ١/٤ × ١٤ ١/٤ بوصة ، ويجوز أن الاسم اشتق من العلامة المائية التي كانت على شكل القُدْر pot .

pounce ١ - بودرة تجفيف
بودرة كانت تستخدم لمنع الحبر من التفتش أو لاعداد الرقوق للكتابة أو لنقل الرسم .
٢ - لاصق يستخدم تحت الذهب أو الألوان .

powder نقش صغير
نقش صغير يتكرر على أبعاد موحدة على أغلفة الكتب على شكل زهرة أو ورقة نبات ، وقد يصاحبه شعار النبالة في وسط الغلاف أو على الأركان الأربعة للغلاف .
يسمى أيضاً semé, seméc, semis

power تيار كهرباء

power amplifier مكبر قُدرة
مكبر ترددات سمعية أو لاسلكية مصمم لإطلاق أقصى قدرة خرج على مجهر معين .

power cord سلك تيار
السلك الكهربائي الموصل بين منبع القدرة إلى الأداة الكهربائية .

power failure إنقطاع تيار

power output خُرج قدرة
القدرة بالواط بالنسبة للتيار المتردد المنطلق بواسطة مكبر الى حمل معين .

power press مطبعة آلية
ماكينة طباعة كانت تدار بقوة غير قوة الانسان . ظهرت في القرن التاسع عشر ثم حل محلها المطبعة اليدوية (راجع : hand press) للتشغيل السريع .

power supply منبع القُدرة
خط قدرة ، أو مولّد ، أو بطارية ، أو مجموعة توليد قدرة ، أو أي مصدر آخر للقدرة يستخدم بالمعدات الالكترونية .

power surge إشتداد تيار
إزياج مفاجيء في تيار كهربائي .

power switch مفتاح قُدرة / تيار
جهاز يفتح أو يغلق الخط الذي يجلب الكهرباء الى الدائرة .

(راجع : on-off switch)

p.p. see privately printed

PPBS see Planning-Programming-Budgeting System

PPF see photoplastic film

PQ developer see developing.

practical bibliography see bibliography

practical classification

التصنيف العملي

هو فن تعيين أرقام التصنيف للمواد المكتبية وفقاً لنظام تصنيف معين .

practice work see practicum

practicum تطبيق عملي
فترة زمنية للتدريب على العمل في مكتبة أو أي وكالة معلومات بهدف تطبيق الدراسة النظرية على الخبرة العملية .

مرادف : practice work

see also : internship

practile

مصطلح في استرجاع المعلومات يعني النسبة المثوية للوثائق النافعة التي استرجعت أثناء البحث .

praenomen الاسم الاول
الجزء الاول من أجزاء إسم المواطن الروماني الثلاثة .

praeses المشرف
الوسيط من الكلية في نقاش اكاديمي وهو الذي

يقترح عادة الأطروحة ويشارك في النقاش الناشئ وذلك لتمييزه عن الشخص الذي يستجيب (راجع : respondent) للدفاع عن الأطروحة .

pragmatic

عملي

prayer book

كتاب الصلوات

Pre-AACRII

ما قبل قاف

(راجع : Anglo - American Cataloging Rules)

قواعد الفهرسة الأنجلو- أمريكية التي كانت تطبق قبل الطبعة الثانية التي ظهرت عام ١٩٧٨ .

preamble ١ - تمهيد . فاتحة . ديباجة

كلمة تمهيدية في خطبة أو كتاب .

٢ - مقدمة وثيقة قانونية .

٣ - ديباجة

جزء من رسالة تلغرافية لاسلكية تجارية ، يتم إرسالها أولاً ، وتشتمل على رقم ومكتب الإصدار والتاريخ ، وعلى غير ذلك من المدلولات التجارية الأخرى التي لا تعتبر جزءاً من نص الرسالة الأصلية .

preamplifier

مكبر متقدم

مكبر خاص وظيفته الأولية أن يُستعمل مع فلطية إدخال منخفضة ، وهو يزيد الإشارة عادة لزيادة التكبير بواسطة مكبر أو مكبر القدرة . والمكبر المتقدم يصمم لأقل قدر ممكن من التشتت والضوضاء .

prebilling

تسليم الفاتورة مسبقاً

prebound

see prelibrary bound

pre-cat.

see precataloging

precataloged book

كتاب جاهز الفهرسة

كتاب تصحبه بطاقات الفهرسة عند توريده . وهذه البطاقات تشتري طبقاً لعقد مع مورد تجاري .

precataloging

فهرسة مبدئية / أولية

عمليات الحصول على معلومات عن الكتاب قبل

شرائه مثل المدخل الصحيح والعنوان الكامل والسلسلة وبيانات النشر وعدد الاجزاء وبيانات بطاقة مكتبة الكونجرس .

precatalog searching

البحث قبل الفهرسة

البحث الببليوجرافي الذي يجري قبل طلب المادة الببليوجرافية وذلك للتحقق من البيانات الببليوجرافية وتقديم رقم هوية مثل الرقم الدولي المعياري للكتاب ISBN

see also : preorder bibliographic search .

precede

يسبق

precedent epithet

لقب سابق

نعت أو لقب يستخدم عامة كما يستخدم في الفهرسة أيضاً ليسبق الاسم الأول للفرد ، مثل

Mrs . Sir

PRECIS (PREserved Context Index System).

بريسي (نظام الكشف المحافظ على السياق)

نظام في الكشف الموضوعي ، ترتب فيه خيوط المصطلحات طبقاً لمعاملات تحديد الدور ، ويتم فيه انتقاء بعض الكلمات بواسطة الحاسب بحيث تؤدي نفس وظيفة المصطلحات التي يتم البحث تحتها (راجع : approach term) . ويعاد تركيب المداخل في كل خطوة بطريقة يستطيع بها الاستفادة عن طريق شكل المداخل ان يحدد اي المصطلحات يشير الى المحتوى الموضوعي . وقد بدأت استخدامه منذ ١٩٧٠ الببليوجرافيا القومية البريطانية British National Bibliography بعد ان كانت تستخدم نظام الكشف المتسلسل chain indexing في الفترة من ١٩٥٠ حتى ١٩٧٠ . كما تستخدمه الببليوجرافيا القومية الاسترالية والخدمات المكتبية في كندا .

وقد اسس النظام Derek Austin حيث اتبع فيه سياسة المصطلحات المطلقة open-ended vocabul-

ary أي غير المقيدة ، والتي تعني ان الرموز يسمح بدخولها في الكشف في اي وقت بمجرد اعتراضها في الانتاج الفكري . وبمجرد قبول المصطلح في النظام فان علاقاته بالمصطلحات الاخرى تعالج من وجهين مختلفين ، هما وجه التركيب الجملي syntactical side والوجه الدلالي semantic side للنظام . ويتم الكشف يدويا ثم آليا ، وهو ليس قائمة بالمصطلحات أو رؤوس الموضوعات ، وانما هو مجموعة من الاجراءات المنشأة لتكوين النظام . فالكشف يتم اولا يدويا حيث تفحص الوثيقة ويحدد موضوعها ويسجل خيط string المصطلحات الدالة على الموضوع ويخصص لها رقم قيد . كما تعطى ارقام مؤشرات الاحالات indicator numbers التي ترشد الحاسب الى استخلاص احالات « انظر » و « انظر ايضاً » وذلك من مكنز مخزن في الحاسب . ثم يحدد مكان اختزان بيانات الكشف . اما الحاسب فانه يقوم بتوليد مداخل الكشاف والاحالات ويرتبها هجائيا ثم يولد شريطا مغنطيسيا للاختزان والاسترجاع . والمقالة التالية مهمة في دراسة بريسى ، وقد كتبها أوستن عام ١٩٧٤ :

Derek Austin , «Progress in Documentation : The Development of PRECIS ; A Theoretical and Technical History,» Journal of Documentation 30 (March 1974) : 47, pp. 47 - 102 .

see also : MARC , POPSI , RIN , SIN .

précis

خلاصة

خلاصة للنقاط أو الوقائع الأساسية

precision ration

نسبة الدقة

مصطلح في استرجاع المعلومات يعني نسبة الوثائق المتعلقة بموضوع البحث الى العدد الكلي للوثائق التي استرجعت أثناء البحث مضروبة في ١٠٠ . فمثلا إذا كان هناك :

(أ) ٥ وثائق متعلقة بموضوع البحث تم استرجاعها
(ب) ٢ وثيقة متعلقة بموضوع البحث لم يتم

استرجاعها

(ج) ٣ وثائق غير متعلقة بموضوع البحث تم استرجاعها

(د) ٩٩٩٠ وثيقة غير متعلقة بموضوع البحث لم يتم استرجاعها .

فستكون نسبة الدقة هي :

$$100 \times \frac{1}{(أ + ج)} =$$

$$\%٦٢ = 100 \times \frac{٥}{(٣ + ٥)} =$$

see also : recall ratio, relevance ratio.

Precis Vocabulary Fiche see RIN

precoat

طليّة دنيّا

طبقة توضع على دعامة الفيلم لتحسين التصاق المستحلب أو المادة الحساسة للمضوء

مرادف : subbing

precollate

يجمع مسبقا

عملية تجميع الأوراق في مصنع الورق حسب اللون أو الطبقة المخطى بها . تستخدم أساسا فيما يتعلق بالورق اللاكربوني carbonless paper الذي يُستخدم في مجموعات لعمل النماذج والاستمارات .

precoordinate indexing system

نظام الكشف السابق الترابط

١ - نظام في استرجاع المعلومات يتم بمقتضاه ربط المصطلحات وقت كشف الوثيقة ، ويظهر هذا الربط في مداخل الكشافات . ومن أمثله بريسى (راجع : PRECIS) الذي استخدم في مداخل البليوجرافية القومية البريطانية . وفي هذا النظام تنسق المصطلحات وقت الكشف ، وهو واضح في خطط التصنيف والفهارس المصنفة والفهارس الموضوعية الأبجدية .

٢ - نظام كشف تكون مداخله في الملف مترابطة طبقا لما يسمح به النظام وقت الكشف طالما أنه لا يمكن ربطها وقت البحث . ومثل هذه المداخل تحتوي على نقط للوصول access points ورؤوس

خصصة لقيادة الباحث إلى الوثائق المتعلقة بموضوع البحث في الفهرس أو مرصد المعلومات .

مرادف : procorrelative indexing system .

see also: postcoordinate indexing system.

تنسيق / ربط سابق .

تنسيق / ربط مسبق pre-coordination

التنسيق أو الربط للمفاهيم المنفصلة يتم وقت التكشيف . وقوائم رؤوس الموضوعات المطبوعة أو المكاتر المطبوعة هي ذات تنسيق سابق . وقائمة رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس هي مثال على ذلك

LC Subject Heading List

see also : post-coordination.

precorrelative indexing system

see precoordinate indexing system

تقارن مبكر precoupling

مصطلح في التصوير يعني التلف الناجم عن الإظهار المبكر لمادة الديازو .

الكليات الخمس predicables, five

سلسلة من الإصطلاحات المنطقية أوردها Porphyry في تعليقه على Aristotle's Topics وهي أساس علم التصنيف ، وهي :

١ - الجنس genus وهو قسم class رئيسي أو جماعة group من الأشياء

٢ - النوع species وهو الجماعات التي ينقسم إليها الجنس .

٣ - الفصل difference وهي الصفة التي تساعد على تقسيم الجنس ، فإذا أضفنا ، مثلا ، الفصل «طريقة الإخراج» إلى جنس «الكتب» فسينتج عندنا أنواع species ، منها «الكتب المخطوطة» و«الكتب المطبوعة» .

٤ - الخاصية property هي صفة ذاتية للشيء أو الجماعة group الأشياء ، والتي على الرغم من كونها شائعة بينها إلا أنها ليست قاصرة عليها ، فمثلا ، «الغيرة» هي خاصة شائعة بين الإنسان و«الحيوان» .

٥ - العرض accident هو صفة طارئة للقسم class

والتي يمكن ان تُحمَل أو لا تُحمَل على كل قسم ، والتي ليس لها أي تأثير على الصفات الأخرى لذلك القسم . فمثلا ، حياة المرأة في قبائل الصحراء الغربية ، هي صفة لبعض النساء ، ولكنها ليست حتما نتيجة لكون المرأة امرأة .

see also: Porphyry, tree of; bifurcation.

الاسم الغالب predominant name

الاسم أو صيغة اسم الشخص أو الهيئة التي ترد أكثر المرات (١) في أعمال الشخص أو الأعمال التي تصدرها الهيئة ، أو (٢) في المصادر المرجعية مرتبة حسب الأفضلية .

تهذيب / تعديل مبدئي pre-editing

إزالة الغموض الحادث في النص قبل إدخاله في ماكينة الترجمة .

pref. see preface

تصدير. تمهيد preface

ملحوظات تمهيدية تسبق نص الكتاب يكتبها المؤلف عادة . فإذا كتبها شخص آخر غير المؤلف فإنها تسمى في الغالب foreword . وهي تشرح أسباب تأليف الكتاب وآراء المؤلف . كما تبين مجال الكتاب وتاريخه والغرض منه وطبقة القراء الموجه إليهم كما يعبر فيها عن الشكر لمن أسهموا بمجهود في معاونة المؤلف . وهي تتبع الإهداء (راجع : dedication)

كما أنها تسبق المقدمة (راجع : introduction) وفي حالة صدور طبعة جديدة من المطبوع يكتب تمهيد جديد خاص بتلك الطبعة يوضح مدى الاختلاف عن الطبعات السابقة . وهي تختلف عن المقدمة introduction التي تعالج موضوع الكتاب .

see also : introduction.

تاريخ التصدير preface date

التاريخ الذي يذكر في مقدمة أو نهاية التمهيد .

مادة تمهيدية prefatory matter

كالتمهيد والمقدمة من جانب المؤلف أو غيره .

لغة مفضلة preferred language

اللغة التي يختارها الم فهرس ، غالبا اللغة القومية ،

ليكتب بها ما يصوغه من بيانات وتبصرات .
ترتيب مفضل preferred order
 الترتيب الذي توضع فيه الأوجه facet في جداول التصنيف الوجيهي . فإذا ما تم اعتماد هذا الترتيب فإنه لن يتغير ولا رجعة فيه . والمهدف من هذا الترتيب هو إبراز الصلة بين المصطلحات على أفضل وجه .

مصطلح مفضل preferred term
 يستخدم المصطلح المفضل في الكنز (راجع : thesaurus) لتجميع المصطلحات الأخرى شبه المترادفة في مكان واحد والتي قد تؤدي إلى تشتيت المداخل في الكشف ، أو الفهرس ، الخ .
بادئة prefix

أداة توضع في بدء كلمة أخرى لتغيير معناها أو لتكوين كلمة جديدة أو لقب يصدر به إسم شخص . فمثلا — un — إذا أضيفت إلى load تغير معناها من يُحْمَل إلى يُفْرَغ .

إسم عائلة ذو سابقة prefixed surname
 إسم عائلة تسبقه أداة أو حرف جر ، مثل : Du Jardin, Thomas

إطلاق مبكر prelease
 النزاع المبكر للورقة الواقية الملفوف بها البطاقة ذات الفتحة aperture card

مجلد تجليد المكتبات prelibrary bound
 الكتب المجلدة في تجليد خاص بالمكتبات (راجع : library binding) قبل بيعها . يطلق عليها أيضا : prebound للاختصار .

وهي غير الأنواع التالية من التجليد :
 تجليد الطبعة edition binding
 تجليد المكتبات library edition
 التجليد المقوى reinforced binding
 مرادف : prebound

prelim . (preliminary) see preliminaries
preliminaries (prelims.)

الأوراق التمهيدية . قوادم
 صفحة أو صفحات العنوان في المادة ، مع ظهر كل

صفحة عنوان ، والصفحات التي تسبق صفحة أو صفحات العنوان والغلاف ، وترتيبها يكون كالتالي : العنوان المجتزأ ، اللوحة الأمامية ، العنوان ، بيان بشرح تاريخ الكتاب (تاريخ صدوره لأول مرة ، تواريخ النشر التالية والطبعات المنقحة) والإصدارات ، والإهداء والتحية وقائمة المحتويات وقائمة الصور وقائمة المختصرات والتمهيد والمقدمة وبيان بالتصويبات والأخطاء .
 وجميعها ، ماعدا اللوحة الأمامية التي تواجه صفحة العنوان ، وتاريخ الطبعة السابقة والإصدارات التي تكون على ظهر صفحة العنوان ، يجب ان تبدأ على الصفحات اليمنى في الكتب الأجنبية .

ولكن قائمة التصويبات والأخطاء قد تكون على الصفحة اليسرى أو أن تطبع على جذاذة منفصلة وقد تلتصق في الكتاب . وهذه الأوراق التمهيدية تطبع بعد الانتهاء من طبع الكتاب على افرخ منفصلة حيث يكون ترقيمها مختلفا عن ترقيم النص ، حيث تستخدم في ترقيمها الأرقام الرومانية . فإذا طبعت على أوراق وكان النص مطبوعا على نفس الورقة فهذا دليل في الكتب القديمة جدا على أن النسخة ليست هي الطبعة الأولى من الكتاب .
 تسمى أيضا :

front matter, preliminary matter

see also : subsidiaries.

فهرسة مبدئية preliminary cataloging
 إعداد بطاقة مبدئية بواسطة الراقن على الآلة الكاتبة من البيانات التي يعدها مساعدو المكتبة الذين يحققون بيانات الفهرسة .

وهذه البطاقة يراجعها المفهرس مع الكتاب وبهذا يوفر المفهرس وقته للتصنيف وتخصص رؤوس الموضوعات والعمليات الفنية الأخرى ، بدأ هذا النظام M.T.Franklin Currier في الولايات المتحدة في العشرينات .

see also : searching.

preliminary edition طبعة مبدئية

طبعة تصدر مقدما للطبعة العادية من الكتاب هدفها تجميع نقد عن الكتاب قبل إصدار الطبعة النهائية .

تسمى أيضا : provisional edition

preliminary leaf ورقة تمهيدية / أولية

إحدى أوراق الكتاب غير المرقمة والطباعة على وجه واحد أو على كلا الوجهين والتي تكون موضوعة قبل الأوراق المرقمة في بداية الكتاب .

preliminary matter see preliminaries**preliminary plans** see architectural drawings**preliminary puff** see puff**prelims.** see preliminaries**prenatal cataloging** see cataloging in publication**prenatal classification**

التصنيف قبل النشر

تصنيف المواد قبل نشرها ، وينشر رقم تصنيف مكتبة الكونجرس على ظهر صفحة العنوان كما قد يذكر رقم تصنيف ديوى كذلك .

prenumbering وضع الرقم الاستدلالي**preorder bibliographic search**

البحث الببليوجرافي قبل الطلب

عملية تحديد ما إذا كانت المكتبة تمتلك نسخة من مادة ببليوجرافية مطلوبة ، وكذلك تجميع عناصر الوصف الببليوجرافي اللازم لإرسال أمر التوريد .

مرادف : acquisitions searching

see also : precatalog searching , verification

preparations department

see technical processes department

prepayment الدفع مقدما

الدفع لثمن المواد المطلوبة المصاحب لأمر التوريد .

preposition حرف جر**pre-press proof** تجارب مصورة

تجارب طباعية معدة بوسائل تصويرية وذلك

لتخفيض تكاليف التجارب المطبوعة على ماكينة الطباعة .

preprint طبعة مسبقة

جزء من وثيقة يحتوي على عمل أو أكثر يطبع ويوزع قبل تاريخ نشر العمل بأكمله ، مثل مقالة من دورية أو فصل من كتاب .

preprocessed book كتاب سابق الأعداد

كتاب يسلّمه مورد الكتب بعد تجهيزه فنيا لكي يوضع مباشرة على الرف وتوضع بطاقاته في الفهرس

see also : precataloged book

prepublication نشر مسبق

الإجراء الذي يتم بمقتضاه توزيع عدد بسيط من النسخ المكررة للأوراق والوثائق العلمية والتقنية ، الخ . قبل نشرها في الدوريات .

prepublication cataloging

الفهرسة قبل النشر

فهرسة الكتب في مركز ببليوجرافي قومي أو مكتبة قومية من ملازم الكتب بعد تجميعها والتي يرسلها الناشر إلى المركز أو المكتبة القومية قبل نشر الكتاب بغرض فهرسة الكتاب .

see also : cataloging-in-publication

prepublication price السعر قبل النشر

السعر الذي قد يباع به الكتاب إذا طلب قبل موعد محدد (قبل تاريخ النشر) ، وبعد هذا التاريخ يرتفع سعر الكتاب .

prerecorded materials

مواد مسجلة مسبقا

١ - تعني نفس الشيء الذي يعنيه المصطلح recorded materials ولكن الفرق الوحيد بينهما هو أن المواد المسجلة مسبقا يكون مسجل عليها معلومات وقت شرائها أو الحصول عليها .

٢ - تعني في الإذاعة ، المواد المسجلة قبل وقت الإذاعة الفعلية أو الإخراج النهائي على الهواء .

prerins الشطف مقدما

تعني عند تجهيز أفلام هاليد الفضة غسل المواد التي

مادته بينما يُحْتَفَظ بالمحتوى الفكري للعمل الأصلي .

preservation administrator

مدير الصيانة

شخص مدرب على الصيانة يقدم المساعدات ويصمم ويدير برنامج في مكتبة أو وحدة إيداع أرشيفية للإبقاء على الكتب والوثائق الأخرى .

preservation microfilming

تصوير ميكروفيلمي للصيانة

التصوير على الميكروفيلم ، لأغراض الحفظ ، للكتب والدوريات والمخطوطات والوثائق الأخرى ، باستعمال مواد وأساليب تجهيز تضمن أطول مدة حفظ ممكنة وإنشاء مخزن للأفلام المصغرة التي تحفظ تحت ظروف متحكم فيها . كما أنها تستعمل فقط لعمل نسخ منها للتوزيع .

see also : security filming.

preset

محدد مسبقاً

presort

فرز مبدئي / أولي

الدورة الأولى في ترتيب المواد حيث ترتب أولاً في مجموعات كبيرة متشابهة ، مثل ترتيب البطاقات بالأحرف الأولى لداخلها فقط ، وهي الخطوة الأولى للفرز .

press

١ - خزانة كتب ذات واجهتين

١ - يستخدم المصطلح في إنجلترا ليعني خزانة كتب ذات واجهتين ولا يقل عدد رفوفها عن أربعة (رفين على كل واجهة) .

تسمى في الولايات المتحدة range كما يعني المصطلح في الولايات المتحدة خزانة كتب ذات واجهة واحدة ولها أكثر من رفين . كانت تسمى سابقاً bookcase

see also : book stack , bookcase , double-faced shelf , double-sided stack , tier .

٢ - مطبعة . ماكينة طباعة

الآلة أو الأداة التي تقوم بكبس الورقة على الحروف الطباعية ، أو لوحة الطباعة ، أو القالب . وفي الطباعة توجد ثلاثة وسائل لإحداث الضغط : (أ) ماكينة طباعة بكابسة مسطحة platen press

تم تعريضها للضوء قبل الإظهار .
كتب مقررة
الكتب التي تقرر في مادة دراسية .

prescribed punctuation

ترقيم محدد

إستخدام علامات الترقيم بين عناصر الوصف وحقوقه حسب القواعد الخاصة المذكورة مع الحقل أو العنصر .

presensitized plate

لوحة محسنة

لوحة طباعية معدني أو ورقي مغطى بطبقة حساسة للضوء .

presentation copy

نسخة هدية

١ - نسخة من كتاب تحمل إهداء بخط المؤلف عادة أو المصور أو المحرر .

٢ - نسخة من كتاب يهديها الناشر تلقائياً ، أما النسخة التي تحمل توقيعاً من المؤلف بناء على طلب الشخص الذي تهدي إليه النسخة فإنها تسمى :

نسخة موقعة inscribed copy

preservation

حفظ . صيانة . وقاية

مصطلح في الأرشفة يعني :

١ - الوظيفة الأساسية لمستودع الأرشفة لتوفير مكان حفظ مناسب لرعاية وحماية ووقاية المواد الأرشيفية والمحافظة عليها أثناء التداول والحفظ .

٢ - الإجراءات الفردية أو الجماعية التي تتخذ لإصلاح واستعادة وحماية ووقاية المواد الأرشيفية .

قارنه بالمصطلح حماية conservation الذي يستخدم كمرادف له ، على الرغم من أن الفرق بينهما أخذ في التكوين - على الأقل في المكتبات ودور الأرشفة في شمال أمريكا - إذ أن الحماية تميل إلى الإشارة إلى الأساليب والإجراءات المتعلقة بمعالجة الكتب والمواد الوثائقية الأخرى للإبقاء ، بقدر الإمكان وبما تسمح به الظروف ، على التكوين المادي الأصلي للمادة الأصلية أو العمل الفني . وتميل الأرشفة أو الصيانة إلى الإشتغال على الحماية conservation ولكنها تشمل أيضاً على الصيانة الجزئية للعمل المادي (مثل تجليده تجليداً جديداً) ، كما تشمل أيضاً على استبدال العمل الفني الأصلي ، بتحويل

ب) ماكينة طباعة دوارة بألواح مستوية - flat bed cylinder press

ج) ماكينة طباعة دوارة rotary press

see also : printing press

٣ - مكبس . ماكينة كبس

ماكينة بسيطة بقلاووظ غالباً تستعمل لابقاء الكتاب أو الكتب تحت ضغط مستمر حتى تلتصق أجزاء الكتاب أثناء عملية التجليد .

see also : book press , presses

٤ - صحافة

اسم شائع لحرفة الكتابة والنشر في الصحف والمجلات .

وكيل دعاية / اعلانات press agent

الشخص الذي يرتب للدعاية في الصحافة press
للأفراد والهيئات .

press a un coup

ماكينة طبع يدوية كان باستطاعة مشغلها تخفيض الكابسة المسطحة platen في حركة واحدة . صممها Francois Ambroise Didot (١٧٢٠ - ١٨٠٤) الابن الأكبر لفرنسوا ديدوت (١٦٨٩ - ١٧٥٩)

كتاب مطبوع بمطبوعة خاصة press book
طبع بريل press braille

علامات بريل المحفورة حفراً بارزاً على ألواح طباعية من الزنك أو الحديد والتي يطبع منها الكتب للمكفوفين . أو الآلات التي تدار بالكهرباء والمشابهة لآلة بريل الكاتبة . وطباعو بريل ينسخون النص مباشرة على الألواح أو يستخدمون برنامج للحاسب لتحويل النص إلى بريل ثم تنتج الألواح الطباعية آلياً .

press copy see review copy

قصاصة press cutting

قصاصة أو جذاذة مقصوصة من جريدة أو مجلة . تسمى أيضاً : cutting . يطلق عليها في الولايات المتحدة : clipping

أخطاء مطبعية press errors
خطأ يحدثه المجمع عند تجهيز الحروف . وهذه يتم

تصحيحها على حساب الطابع .
تسمى أيضاً : printer's errors

١ - مكابس presses

يوجد في تجليد الكتب عدة أنواع ، منها : المكابس الثابتة standing والأفقية lying والقاطعة cutting ، والقامطة nipping ومكابس التشطيب finishing

٢ - مطابع

تعني ماكينات الطباعة printing machines وفي إنجلترا ، تشير printing presses إلى الآلات الطباعية التي تدار باليد أما printing machines فهي تشير إلى الماكينات التي تدار بالقدرة . أما في الولايات المتحدة فيشير المصطلح presses إلى كلا النوعين .

see also : press

رمز الخزانة press mark

علامة كانت توضع في الكتب قديماً لتحديد مكان الخزانة التي يوجد فيها الكتاب وليس موقعه على الرف .

وهذه الطريقة غير دقيقة كما في رقم تصنيف الكتاب call number وهذه العلامات كانت تكتب على كعب الكتاب (على رقعة من الورق) ، أو على ورقة البطانة أو على صفحة العنوان أو ظهرها ، وعلى بطاقة الفهرس .

see also : class number , fixed location

علامة مائية منضغطة pressmark

علامة مائية تتم بواسطة سطح طباعي بارز مع الضغط أثناء تصنيع الورق .

see also : impressed watermark ,

إعلان صحفي press notice

بيان قصير يحتوي على معلومات محددة في جريدة يحتوي على إعلان تأييد أو إعلان عن وفاة ، أو خطوبة ، أو زواج أو ميلاد أو إشارة إلى كتاب جديد أو نقد أو تعليق على عمل فني موسيقي أو بالية ، الخ .

رقم المطبعة press number

رقم صغير يظهر أسفل إحدى صفحات الكتب التي طبعت ما بين ١٦٨٠ - ١٨٢٣ ، كما أنه قد يظهر

مرتين في الملزمة الواحدة . ويعتقد أن هذا الرقم كان يشير إلى رقم ماكينة الطباعة التي طبع عليها الفرخ .

press photographer مصور صحفي
مصور يلتقط صوراً لتُنشر في الصحف والمجلات .

press proof

تجربة نهائية . تجربة طباعية . تجربة من ماكينة الطباعة .

تجربة طباعية نهائية أقرها المؤلف أو المحرر أو محرر المسودات بالطبعة قبل الموافقة على إتمام عملية الطبع وهي تكون عبارة عن نسخة مستخرجة من ماكينة الطباعة بغرض تبين القيم الخطية واللونية والجودة العامة .

press queris استفسارات المطبعة
لبس في مخطوطة يحيله قارئ التجارب الطباعية إلى المؤلف لتوضيحه .

press-ready تجهيز المطبعة

تستعمل في بعض الأحيان كمرادف make-ready ولكنها تشير أيضاً إلى العمليات الأخرى لإعداد الماكينة بجانب تجهيز الفورمة ، مثل إعداد الحبر ، وتغذية الورق .

press release بيان صحفي
بيان رسمي يعطى معلومات للنشر في الجرائد والمجلات وفي نقلها عبر الإذاعة والتلفاز أية وسيلة أخرى .

press revise مراجعة المطبعة

تجربة إضافية تؤخذ للحروف بعد تصحيح الأخطاء التي وجدت في التجارب السابقة . وتعطى هذه التجربة إلى مراجع المطبعة التي يدفعها بعد ذلك إلى المطبعة .

تسمى أيضاً : machine proof

press run عدد النسخ المطبوعة

عدد النسخ التي يزعم طبعها وليس عدد النسخ المطلوبة . حيث يكون عدد النسخ التي يزعم طبعها أكبر من عدد النسخ المطلوبة .

pressure marks آثار ضغط

نوع من الكثافة غير المرغوبة الظاهرة على الفيلم الذي تم تجهيزه ، ينتج عن حدوث ضغط على المستحلب قبل تعريض الفيلم للضوء ، وقبل تحميضه .

see also : pressure sensitive.

pressure plate لوح ضغطي

أداة تمسك الفيلم في المستوى البؤري في معدات التصوير وذلك للتعرض ، أو الإسقاط أو الطبع الخ .

pressure sensitive حساس للضغط

١ - خاصة مادة من المواد التي تلتصق بمجرد اللمس المادي مع مادة أخرى .

٢ - خاصة مستحلبات التصوير حيث تتكون صور كامنة أو تلتف الصور الكامنة الموجودة بمجرد الحلك أو النقر .

see also : pressure marks.

presswork عملية الطبع

التشغيل الفعلي للماكينة أو ماكينات الطباعة ، بما في ذلك عمليات الضبط ، ووضع الحبر على الورق . تسبقها عمليات الجمع (الصف) ، أو إعداد الألواح الطباعية ، وتسبقها عمليات التجليد .

see also : machining.

Prestel برستيل

نظام من أنظمة الفيديو تيكس (راجع : videotex)
تقوم بتسويقه British Telecom .

presumed author see supposed author

preventive maintenance صيانة وقائية

صيانة الأجهزة والمعدات والبرامج التنظيمية على فترات دورية لتلافي الأعطال غير المتوقعة والتي قد تحدث نتيجة لعدم الصيانة . والصيانة هنا بالنسبة للمعدات تشمل الاكتشاف المبكر للأخطاء والتنظيف المستمر والتزييت والتشحيم واتباع تعليمات الشركة المنتجة فيما يختص بالتشغيل وذلك لإطالة عمر الجهاز .

see also : corrective maintenance, scheduled maintenance.

price index مؤشر الأسعار

أحد المقاييس التي تستخدم لبيان التغيرات التي تحدث في متوسط مستويات الأسعار . والفترة الزمنية الأساسية قد تكون سنة أو سنتين . ومتوسط السعر في الفترة الأساسية يخصص له قيمة المؤشر ١٠٠ ، ومتوسط السعر في السنوات التالية يقسم على متوسط سعر الفترة الأساسية مضروباً في ١٠٠ ليتج مؤشر السعر لتلك السنة .

prima كلمة بادئة

أول كلمة في الصفحة أو الورقة أو الجذاعة التالية التي تطبع على اليمين في نهاية النص ، تحت آخر سطر في الصفحة .
٢ - علامة توضع في موقع على الصفحة لتستأنف من عندها القراءة بعد التوقف .

primary access وصول ابتدائي

تعني في استرجاع المعلومات الوصول إلى مدخل بالذات (أو مجموعة من المداخل) في الملف أو في مرصد المعلومات ، وقد يكون الوصول متزامناً أو متسلسلاً أو مباشراً .

see also : scanning, secondary access.

primary bibliography ببليوجرافية أولية

ببليوجرافيا أصلية ، أو عامة ، أو شاملة تتعامل مع الكتب أو أي وثائق أخرى متعلقة ببعضها عن طريق التاريخ أو مكان النشر ، ولكنها غير متعلقة ببعضها موضوعياً .

see also : secondary bibliography

primary binding تجليد أصلي

الأسلوب الذي استخدم لتجليد الكتاب عند نشره لأول مرة .

primary colors ألوان أساسية

الألوان الأساسية في الطباعة هي الأصفر ، الأحمر الأرجواني ، والأزرق الداكن .

primary distribution توزيع مبدئي

الإرسال المبدئي لوثيقة بواسطة منشئها أو ناشرها ،

لأكثر من جهة ، وخصوصاً إذا ما وزعت طبقاً لقائمة إرسال .

primary journal مجلة أساسية

مجلة يكون أحد أغراضها بث نتائج الأبحاث الأساسية (راجع : basic research) .

تسمى أيضاً : primary publication

primary name heading رأس بالاسم الرئيسي

مصطلح في الفهرسة يعني رأس باسم المؤلف (شخص أو هيئة) الذي يكون مسئولاً عن المحتوى الفكري للعمل المفهرس .

primary network station محطة شبكية رئيسية

محطة شبكية تقوم بضبط والتحكم في قنوات الاتصال في أي وقت . وخلال وقت الاتصال فإن المحطة الرئيسية تستطيع إرسال بيانات إلى محطة شبكية فرعية .

تسمى أيضاً : master network station .

see also: tributary network station.

primary patron group مجموعة المستفيدين الأساسية

مجموعة المستفيدين من النظام الذي أنشئ أساساً لتلبية احتياجاتهم .

primary publication مطبوع أساسي

مطبوع يحتوي على مواد أصلية (جديدة) ، مثل أوراق تصف نتائج بحث أصلي وذلك لتمييزه عن مطبوع ثانوي (راجع : secondary publication) .
يسمى أيضاً : primary journal

primary sources مصادر أولية

تشمل الوثائق الأصلية ، أو المعاصرة ، أو الوثائق التي اعتمد عليها المؤلف لكتابة كتاب أو تجميع أدبي .

تسمى أيضاً : المواد المصدرية source material وأحياناً : المصادر الأصلية original sources

see also : secondary sources.

primary *see* main storage

primer مطبوع أولى
كتاب يقدم موضوعاً بطريقة سهلة يقصد به أن
see also : introduction يكون كتاباً دراسياً .

princeps *see* first edition

princeps edition

Princeton file صندوق برنستون
صندوق مفتوح من أعلى ومن أسفل ومن الامام
يستخدم لحفظ النشرات والمواد غير المجلدة او ورقية
الغلاف . وأعداد الدوريات غير المجلدة
see also : cut corner pamphlet file.



principle of administrative competence

مبدأ الاختصاص الإداري
(*archival principles* : راجع) .

principle of decreasing concreteness

see decreasing concreteness' principle of

principle of division *see* characteristic of a classification

principle of provenance

مبدأ المنشأ/النسبة
(*archival principles* : راجع) .

principle of respect of archival structure

مبدأ الاحتفاظ بالبناء الداخلي للوثائق
(*archival principles* : راجع) .

principle of respect of fonds

مبدأ المنشأ/النسبة
(*archival principles* : راجع) .

principle of restoration of original order

مبدأ إعادة بناء الهيكل الأولي
(*archival principles* : راجع) .

principle of subject classification

مبدأ التصنيف الموضوعي
(*archival principles* : راجع) .

principles of classification

مبادئ التصنيف
القواعد التي بصوغها المتخصصون في المنطق
والتصنيف والتي على أساسها تبني خطة التصنيف .

PRINT

إطبوع
أمر يعطي للحاسب أو أي جهاز ومهمته إخراج
المعلومات من الحاسب إلى وحدة الطباعة .

print

١ - صورة مطبوعة
أ) صورة مطبوعة عن طريق أي عملية طباع .
ب) صورة مصنوعة من فيلم سلبي أو إيجابي على
ورق تصوير أو فيلم فوتوغرافي .

٢ - يطبع
يستخدم الحبر ويضغط الورق على القوالب أو
الألواح أو الحروف لإحداث طبعة أو يطبع صورة .

print. *see* printing

print collection

مجموعة الصور
مجموعة من الصور ، مثل : الصور المحفورة أو
المنقوشة ، الخ .

print constant

بيانات ، مثلاً كلمات أو علاقات ترقيم لا تظهر في النسخة البيلوجرافية المعروضة على شاشة الطرفية terminal ، ولكن برنامج الحاسب يطبعها على بطاقة الفهرسة .

فمثلاً ، في حالة الحقل 505 في OCLC إذا كان المعين (راجع : «5» Indicator)

صفراً (0) فهذا يعني أن محتويات المطبوع كاملة ، ومن ثم تطبع كلمة «المحتويات» -- CONTENTS على البطاقة ، ثم يتبعها بيان بالمحتويات ، ولكن هذه الكلمة لا تظهر على شاشة الطرفية .

printed مطبوع

تشير عامة إلى أي شكل من أشكال الحروف والعلامات الأخرى التي أنتجت على أي مادة بأي وسيلة ميكانيكية .

printed as manuscript see printed but not published**printed book كتاب مطبوع**

see also : book, publication

printed but not published**مطبوع لم ينشر**

عمل طبع ولكنه لم يطرح للبيع ، ولهذا فهو لا يعد منشوراً يسمى أيضاً :

مطبوع لا يباع printed as manuscript

printed catalog فهرس مطبوع

فهرس ، مطبوع ومنشور في شكل كتاب وهو غير الفهرس البطاقي أو أي شكل آخر .

printed circuit دائرة مطبوعة

دائرة كهربائية تشتمل على مركبات دقيقة مثبتة على لوحة صغيرة من البلاستيك غالباً ومرتبطة مع بعضها بخطوط من النحاس المذاب مطبوعة على اللوحة .

printed edges حواف مطبوعة

حواف الكتاب المطبوعة باستخدام خاتم أو حروف مطاط وهذه الطريقة تتبع لتسهيل الرجوع ، إلى محتويات الكتاب وتطبع المعلومات على الحافة الأمامية .

وقد تطبع الحافتين العليا والسفلى للكتاب لأغراض إعلانية .

printed matter ١ - نص مطبوع

تجميع بالحروف . بمعنى أن يكون النص نصاً فكرياً وليس فنياً ، أي يتكون من كلمات منضدة حروفها ثم طبعت .

٢ - مطبوعات

مصطلح بريدي . يستخدم عند إرسال المطبوعات بالبريد بسعر خاص مخفض .

printer ١ - طابع . مطبعي

الشخص أو المؤسسة التي تطبع الكتاب أو الوثيقة وذلك لتمييزه عن الناشر وتاجر الكتب الذي يقوم بإصدار وبيع الكتاب .

٢ - طباعة

أداة لطبع مخرجات الحاسب بالحروف على وسيط مثل الورق .

وطابعات الصدم direct-impression (impact) printers تتميز ، بنوع عنصر الطابع أو رأس الطبع المستخدم . فالطابعة النقطية matrix printer تستخدم أسلاكاً دقيقة مرتبة على شكل مصفوفة نقطية لتشكيل الحروف . أما الطابعة ذات العجلة الدوارة daisy wheel printer فإنها تستخدم قضباناً شعاعية تشعب من سرّة أو محور في مركز العجلة ، بينما تستخدم الطابعة الكُشْبَانِيَّة thimble printer قضباناً شعاعية على كل منها حرفان حيث تشع القضبان من سرّة الكُشْبَان . أما الطابعة ذات الطوق band printer فإنها تستخدم شريطاً أو حزاماً معدنياً أو بلاستيكياً ذا حروف محفورة حفراً بارزاً . والطابعة الأسطوانية drum printer تستخدم أسطوانة

دَوَّارَة عليها حروف محفورة حفراً بارزاً . في حين أن الطباعة السلسلية chain printer فإنها تستخدم أسطراً محفورة حفراً بارزاً يتم وصلها معا . والطباعة القطارية train printer تستخدم أسطراً طباعية محفورة حفراً بارزاً غير متصلة ببعضها ولكنها تدفع على طول مسارات مخصصة لها على ورق حساس للحرارة . والطباعة الالكتروستاتية elec-trostatic printer التي تستخدم كهرباء استاتية لخلق صور كامنة على ورق مغلف مخصوص ومسحوق تصوير الكتروستاتي toner لظهور الصور . والطباعة الضوئية الالكتروستاتية (ليزر/زيروجراف) photoelectrostatic printer تستخدم أشعة الليزر لإحداث صور كامنة . ومن ناحية أخرى فمن أنواع طابعات اللاصدم nonimpact printer الطباعة النفائة للحبر ink jet printer حيث ترش نقط الحبر على الورق على شكل حروف ، والطباعة الحرارية thermal printer التي تستخدم رأس طبع ساخن حيث تتشكل الحروف على سير belt أو أسطوانة حساسة للضوء والتي يتم إظهارها باستخدام مسحوق ، التصوير الالكتروستاتي قبل نقلها إلى الورق .

see also : contact printer, projection printer.

printer's device see device

printer's devil صبي عامل في مطبعة
صبي يعمل في مطبعة خصوصاً صبي الجامع الحروف ويرجع أصل التسمية إلى أنه في عام ١٥٦١ نشر أحد الرهبان كتاباً بعنوان The Anatomy of the Mass ولكنه على الرغم من كون عدد صفحات الكتاب ١٧٢ صفحة إلا أن عدد الأخطاء المطبعية فاقت كل الحدود فقد احتاجت إلى تصحيحها خمس عشرة صفحة إضافية . وقد قيل آنذاك أن تلك الأخطاء كانت بتحريض من الشيطان ، ولكن اتضح فيما بعد أن الذي أعد الكتاب للطباعة صبي كان لا يزال يتعلم حرفة الطباعة ، وترجمتها الحرفية : شيطان الطابع .

printer's errors see press errors

printer's flower see flower

printer's imprint see imprint

printer's keepsake see keepsake (3)

printer's (or publisher's) mark

علامة الطابع أو الناشر

شعار أو شكل معين يستخدمه الطابع أو الناشر كعلامة تجارية . والعلامات المستخدمة الآن هي علامات الناشرين أكثر من الطابعين .

تسمى أيضاً : logo. يشار إليها خطأً بلفظ colophon

see also : device

printer's ornament see ornament

printer's pie see pie

printer's reader see reader (2)

print film فيلم طبع

فيلم دقيق الحبيبات ذو درجة تصغير عالية يستعمل أساساً لعمل نسخ فيلمية مباشرة .

printing see facsimile reproduction, impression, issue, reprint

see also : contact printing, projection printing, step printing.

printing block قالب طباعي

مصطلح عام يشير إلى أي نوع من القوالب الطباعية (راجع : block) .

printing card punch ثقبية طباعة

آلة تثقيب البطاقات وتطبع في نفس الوقت الحرف في أعلى العمود المثقوب .

printing frame إطار الطبع

أداة تتكون من واجهة زجاجية تستعمل للإمسك بالفيلم في وضع ملائم مع مادة حساسة للضوء عند الطبع التلامسي . contact printing

printing house مؤسسة طباعية . مطبعة

printing method طريقة الطباعة

توجد ثلاث طرق عامة للطباعة :

أ) الطباعة البارزة ، وفيها تكون المناطق الطباعية

بارزة فوق سطح اللوح الطباعي .
 ب) الطباعة الغائرة ، وفيها تكون المناطق الطباعية منخفضة عن سطح اللوح الطباعي .
 ج) الطباعة المستوية ، وفيها لا يكون هناك فرق واضح بين المناطق الطباعية وبقية السطح الطباعي .

printing paper ورق الطبع
 أي ورق يصلح للطباعة مثل ورق الكتب ، وورق الجرائد وورق الكتابة .

printing plate see plate

printing press ماكينة طبع / طباعة . مطبعة .
 ماكينة طباعة تعمل باستخدام الألواح أو القوالب أو الحروف المحبيرة .
 تسمى أيضا : press

see also : cylinder press, flat press, rotary press.

printing punch ثقابة طابعة
 ثقابة اشربة الطبع ، تعمل يدويا لثقيب الأشربة مع كتابة النص على ورق في نفس الوقت .

printing-punching ثقيب وطبع
 الثقيب والطبع يتبان في خطوة واحدة في نفس الوقت على نفس شريط الطبع .

printing reperforator
 مستقبل ثاقب طابع

جهاز مستقبل يثقب أشربة الطبع الورقية وفق إشارات يتسلمها من جهاز مرسل كما يطبع الحروف المناظرة للثقوب على بعد حوالي نصف بوصة من تلك الثقوب .

يسمى أيضاً : typing perforator

printings أوراق الطباعة
 مصطلح عام يطلق على أنواع الورق المناسبة للطباعة وذلك للتمييز بينها وبين الأنواع الأخرى التي تصلح لأغراض أخرى .

printing speed سرعة الطبع
 سرعة تعريض المادة الحساسة للضوء ، يعبر عنها بقدم / دقيقة .

print line سطر مطبوع
 مصطلح في الحاسب يعني مجموعة من الحروف والفراغات بينها المطبوعة والمرتبطة في صف أفقي وتعتبر كوحدة مستقلة .

printout
 مستخرجات مطبوعة . مطبوعات الحاسب
 بيان مطبوع آليا من بيانات مخزنة بالحاسب ، وتعرف بالنسخة المطبوعة ، (راجع : hard-copy) .

print room قاعة الصور
 قاعة في المكتبة تحفظ فيها مجموعة الصور .

print run عدد النسخ المطبوعة

print terminal طرفية طابعة
 وحدة عرض مرئي تصاحبها طابعة لتخرج طبعة على الورق .

see also: cathod-ray-tube terminal, visual display unit, touch terminal.

priority date تاريخ الأولوية
 التاريخ الذي قدم فيه طلب براءة الاختراع إلى مكتب البراءات وهو التاريخ الذي يستند إليه في حالة وجود أي شكوى .

see also : patent of addition

prism منشور
 جسم له عدة جوانب مستوية، إثنان منها (هما القاعدتان) متعددان اضلاع متوازيان ، وجوانبه الأخرى متوازيات أضلاع . يصنع غالبا من الزجاج بقاعدتين مثلثتين . وإذا كان المنشور شفافا كَوْن طيفا يكسر الضوء الأبيض . وتستخدم بعض المنشورات مرايا ذات كفاءة كبيرة في الأجهزة الضوئية ، مثل المنظار المكبر . وقد يستعمل المنشور في تدوير الصورة+ .

prison library مكتبة سجن
 مكتبة يديرها سجن لخدمة نزلائه . وقد تحتوي على مواد عامة ، ومواد لمساندة برامجها الثقافية وبعض الموضوعات القانونية .

private acts وثائق خاصة
الوثائق الخاصة التي أصدرها أفراد أو جماعات
بصفتهم الشخصية وليس بصفتهم العامة أو
الوظيفية .

private automatic branch exchange (PABX)

نظام التبادل الفرعي الآلي الخاص
نظام يتم فيه تبادل الإتصال التليفوني الخاص داخل
المؤسسة باستخدام المعدات الآلية وكذلك بالاتصال
بتليفونات خارج المؤسسة عن طريق شبكات
الاتصال العامة آلياً ، أي ليس عن طريق عامل
التليفون (السويتش) .

private automatic exchange (PAX)

نظام التبادل الآلي الخاص
نظام يتم فيه تبادل الاتصال التليفوني داخل
المؤسسة الواحدة باستخدام معدات آلية ، ولكنه لا
يسمح بالاتصال بتليفونات خارج المؤسسة أي أنه
غير مرتبط بشبكة التليفونات العامة .

private branch exchange (PBX)

نظام التبادل الفرعي الخاص
نظام خاص بتبادل المكالمات التليفونية يتطلب
التحويل اليدوي للمكالمات داخل المؤسسة
وخارجها للاتصال بشبكة التليفونات العامة ،
وذلك عن طريق عامل التليفون (السويتش) .

private library مكتبة خاصة
مكتبة يملكها فرد . تطلق كذلك على المكتبة التي
تملكها جمعية أو نادي والتي لا يستخدمها غير
الأعضاء ، ولا تمول بأموال عامة .

private line خط خاص / مؤجّر
دائرة إتصال محجوزة دائماً بغرض تأدية استخدام
خاص ، أي أنها ليست دائرة إتصال عامة تخدم
مجموعة مختلفة من المستخدمين .
تسمى أيضاً : leased line

privately illustrated see extra - illustrated

privately printed (p.p., priv. print.)
مطبوع طبعة خاصة

يطلق المصطلح على الكتب التي تطبع للمؤلف
وذلك لتوزيعها مجاناً . كما أنها تطلق على الكتب
التي تطبع في مطبعة خاصة (راجع : private
press) فإذا طبعت في مطبعة عامة فإنه يقال بأنها
طبعت على حساب المؤلف . وهي تطلق عامة على
الكتب الصادرة للتوزيع الخاص فقط والغير
معروضة للبيع خلال القنوات التجارية .

private mark علامة الملكية
علامة إثبات ملكية المكتبة للكتاب . وهي عادة
تختم على صفحة خاصة من صفحات الكتاب .

private papers see personal papers

private press مطبعة خاصة

منشأة طباعية تتولى طبع الأعمال الخاصة بصاحبها
سواء كان فرداً أو نادياً . والمطابع الخاصة صغيرة في
العادة وتستعمل ماكينات طبع يدوية كما أنها إذا
قامت بطبع كتاب فإنها تطبع كمية محددة منه ، وقد
تقدم أعمالاً فنية جيدة . وهي تطبع ما تحدده هي ،
وليس ما يحدده الزبائن . وكان من هذه المطابع في
إنجلترا : Kelmscott, Essex House Doves, Vale,
and Pear Tree

وإذا عرضت أعمال تلك المطابع للبيع فإنها لا تباع
عن طريق القنوات التجارية .

private publisher ناشر خاص
الناشر الذي ينشر عملاً مطبوعاً في مطبعة خاصة
(راجع : private press) الذي يتكلف مصاريف
الطبع والنشر والتوزيع .

see also : vanity publisher.

privilege see cum privilegio

priv. print. see privately printed

proactive library service

خدمة مكتبة سابقة

تصميم وتقديم برامج خدمة مكتبة للمستفيدين
والتي تصمم مسبقاً بحيث تقابل طلبات المعلومات

المحتملة من المستفيدين . وهذه الخدمة تصمم مقدما ويأخذ مصممها في حسابه التوقعات المحتملة لاحتياجات المستفيدين . وهي غير الخدمة التي تستجيب فقط للحاجات الحالية الموجودة .
تسمى أيضا : خدمة مكتبة جازمة assertive library service

probabilistic indexing

التكشيف الاحتمالي

الوسيلة التي يتقرر بها أثناء عملية التكشيف وجود احتمال واحد فقط في أن يجد المستفيد أن الوثيقة المعنية تتصل بموضوع بالذات . وفي هذا النظام يقوم المكشف بوصف المحتوى الموضوعي للوثائق بمزيد من الدقة عن طريق إعطاء المصطلح تقديرا على مدى صلاحيته مثلا ١٠/١ أو ١٠/٢ في حالة الاحتمال الضعف أو ١٠/٨ أو ١٠/٩ في حالة الاحتمال القوي وهكذا يمكن التكشيف بدقة أكبر . وهذه الوسيلة تكون مناسبة في حالة استخدام الآلات في التحليل .

probability

الاحتمال

التعريف النسبي أو التجريبي للاحتمال يفترض بأنه إذا أجريت تجربة ثم أعيدت «ن» من المرات فإن احتمال وقوع الحادث ، Edi هو عبارة عن نسبة حدوثه ، أي احتمال حدوث الحادث =

$$P(E_i) = \frac{\text{عدد مرات ظهور الحادث}}{\text{عدد مرات إجراء التجربة}}$$

probability theory

نظرية الاحتمالات

تستخدم للوصول الى إختيار البديل المناسب بين عدة بدائل وبالتالي اتخاذ القرار المناسب وهي تلعب دورا هاما في نظرية وتطبيقات علم الاحصاء .

وهي تعني بدراسة التجارب العشوائية التي لا يمكن معرفة نتيجتها الخصوعها لقوانين الاحتمال .

probable association, principle of

مبدأ احتمال الترابط

مبدأ اختيار الرأس لمدخل الفهرس (سواء كان اسم فرد أو موضوع أو مكان أو هيئة ، الخ) ،

الذي يحتمل أن يبحث تحته معظم المستفيدين من المكتبة .

see also : cataloging, principles of.

probationary period

فترة اختبار

فترة زمنية مقررة يمر بها الموظفون الجدد في بداية التحاقهم بالوظيفة ، حيث يتم تدريبهم ثم تقييمهم وذلك قبل منحهم وظيفة ثابتة .

prode

برنامج اختبار

برنامج خاص يوضع من أجل اختبار ملائمة البرامج الأساسية أو الأجهزة في الحاسب

problem area

موطن المشكلة

problem description

وصف المسألة

وصف مكتوب للمشكلة يتضمن البيانات المعلومة وغير المعلومة وقد يعطى الحل ويصف طريقته .

problem-oriented language

لغة موجهة

لغة مصممة لحل مشاكل معينة ، مثل مجموعة البرامج الإحصائية في العلوم الاجتماعية .

Statistical Package for the Social Sciences (SPSS)

المصممة لتسهيل كتابة برامج الحاسب لمشاكل معينة

see also: procedure-oriented language.

problem statement

طرح مشكلة

في البرمجة ، هو وصف مهمة المعالجة التي يجب اجراؤها والنتيجة المرغوبة من البرنامج .

procedural flow chart

خريطة انسياب الاجراءات

خريطة تنظيمية تبين تسلسل الخطوات المختلفة لتنفيذ عملية معينة ، مع تصوير العلاقات المختلفة سواء كانت في مستوى إداري واحد أو في عدة مستويات إدارية ، فهي في الواقع تجمع بين الإجراءات وبين التنظيم في نفس الوقت .

procedural language

see procedure-

oriented language

procedure

١ - إجراء . نهج

شكل أو تسلسل خاص من الأعمال والوسائل التي تتبع في العمل الإداري . وفي العادة يشكل عدد من «الاجراءات» نظاما وفي بعض الأحيان تعتبر

كلمات «الاجراء» و«الاسلوب» و«الطريقة» مترادفة .

see also : method.

٢ - نهج المعالجة

مجموعة من التعليمات تعطى للحاسب هدفها إنجاز إجراء معين .

٣ - روتين فرعي

في الحاسب ، تسلسل تعليمات قصير يستطيع المستعمل استدعاؤه لإجراء عملية معيارية .

procedure chart رسم بياني للاجراء

رسم بياني أو مخطط يبين التسلسل العام للعمليات في إجراء كتابي : وهو نوع من رسم سير الأعمال إلا أن الرموز الخاصة برسم سير الأعمال لا تستخدم فيه عادة .

procedure manual دليل الاجراءات

مرادف : staff manual إلا أنه قد يكون أكثر تفصيلاً في المكتبات الخاصة بالولايات المتحدة كما أن الأمور المتعلقة بالموظفين تحذف إذا كانت متضمنة في دليل الموظفين .

تسمى أيضاً : work manual

see also : policy manual, staff manual.

procedure-oriented language

لغة موجهة نحو الحل

لغة برعجة مثل الأجلول ALGOL أو الفورتران FORTRAN . مصممة لتسهيل التعبير عن العمليات في خطوات إجرائية أو خوارزمية

algorithmic steps

مرادف : procedural language

see also: problem-oriented language.

proceedings

محاضر الجلسات . مقررات . وقائع السجل المنشور لاجتماعات جمعية أو مؤسسة أو مؤتمر يكون مصحوباً بالأبحاث والأوراق التي قرئت أو قدمت أو ملخصاتها أو تقارير عنها .

see also : transactions.

process

١ - عملية . معالجة . اعداد . تجهيز

أ) معالجة أو تناول البيانات بوسائل آلية .

ب) إعداد أو تجهيز الكتب والمواد الأخرى . لإضافتها إلى المجموعة المكتبية وخاصة الإعداد المادى مثل وضع المعلومات والأرقام . الخ .

٢ - عالج

نفذ تعليمات أو برنامجاً .

process block

قالب تجهيز

سطح طباعي معدني يجهز بالتصوير وعمليات كيميائية أو ميكانيكية .

process camera الكاميرا التجهيز / الإعداد

كاميرا تستعمل لإنتاج وسيط فوتوغرافي (فيلم ، عادة ، إما سالب وإما موجب) لازم لعمل الصور على مادة أخرى ، ثم تؤخذ الطباعات عن هذه المادة ، مثل لوح الطباعة الليثوجرافية بالأوفست .

process color printing see color work, four

-color-printing

processed film

فيلم مُحَمَّض

فيلم تم اظهار صورة كما تم تثبيتها وذلك بعد تعريضه للنضوء .

processed publications

مطبوعات مستنسخة

مواد منشورة استنسخت بواسطة ماكينة استنساخ مكتبية من أصل master ، لا بواسطة ماكينة طباعة تستخدم الحروف الطباعة أو الألواح .

مرادف : near-print publications

process embossing see embossing

process engraving

التجهيز بالحفر

أي عملية من عمليات استنساخ الصور والمواد المطبوعة التي تستعمل ألواحاً أو قوالب طباعية مجهزة أو معدة بالتصوير الفوتوغرافي أو معدة ميكانيكياً أو كيميائياً وليس يدوياً .

تسمى أيضاً : (photomechanical process, process work)

see also: photoengraving.

processes, department of technical

see processing department

process file see in-process file**process information file** see in-process file**processing** ١ - معالجة تجهيز

نشاط دورة المدخلات/ المخرجات التي يتم فيها تحويل المدخلات إلى مخرجات في الحاسب .

٢ - تجميع

تجميع الأفلام وتجهيزها في العمل لإظهار صورها الكامنة .

see photographic processing , film processing.

mechanical preparation.

٣ - اعداد. تجهيز

مصطلح يشمل جميع العمليات التي تجري على أي مادة بيلوجرافية منذ وصولها إلى المكتبة حتى وضعها على الرف ، أو أنها قد تعني التجهيز المادي فقط . تسمى أيضاً :

book preparation. book processing

٤ - إعداد مداخل الكشف من الكتب والمجلات أو أي مواد أخرى في أنظمة التكشيف اليدوية أو الآلية .

٥ - مصطلح في الأرشفة ، يعني العمليات المتعلقة بوصف ، وترتيب ووقاية المواد الأرشيفية وذلك بهدف تسهيل استعمالها .

processing arrangement see archival arrangement**processing center** مركز الإعداد الفني

مصطلح يستعمل في الولايات المتحدة يعني مكتبة أو أي هيئة مركزية تجهز فيها المواد لجميع المكتبات الأعضاء في نظام معين أو الواقعة في منطقة معينة . ومثل هذا المركز قد ينظم عمليات الشراء التعاوني والفهرسة التعاونية والإعداد الفني للمواد المكتبية .

processing department

قسم الإعداد الفني

١ - قسم يضم قسمي التزويد والفهرسة .

٢ - قد يكون في بعض المكتبات قسماً تجهز فيه

الكتب للإعارة بخلاف الفهرسة والتصنيف .

see also : cataloging department, technical services department.

processing service, commercial

see commercial processing service

processing unit see central processing unit**processor** ١ - معالج

جهاز يتسلم البيانات ويعالجها ويعطي النتائج ، مثل وحدة المعالجة المركزية (راجع : central processing unit) أو البرنامج المؤلف (راجع : compiler) أو المعالج الميكروي microprocessor .

٢ - جهاز تجميع

في التجميع الفوتوغرافي ، يكون المعالج عبارة عن الأداة التي تقوم بعمليات مختلفة لإظهار وتثبيت الصور المسجلة على مواد فوتوغرافية حساسة للضوء .

processor-camera معالج - كاميرا

أداة تؤدي وظيفة الكاميرا ووظيفة معالج الفيلم (راجع : (processor (2)

process patent براءة تجهيز**process photography**

تصوير النسخ الخطية

إعادة إنتاج نسخة خطية (راجع : line copy) لتمييزها عن النسخة الظلية المستمرة ، مثل الرسم الخطي (راجع : line drawing) إذا ما قورن بصورة فوتوغرافية . وهي تستخدم مواداً ذات تباين حاد .

process printing طباعة تجهيزية

الطباعة من سلسلة من الألواح الطباعة الظلية من لوحين أو أكثر - باستخدام الألوان الأربعة : الأصفر والأحمر الداكن والأزرق الداكن والأسود .

process publications مطبوعات مجهزة

مطبوعات تنتج بإحدى عمليات الاستنساخ وهي غير الطباعة العادية . والمخرجات قد تكون أفرغ منفصلة أو كتب كاملة .

process record تسجيلية إعداد

تكون عادة بطاقة تسجيل كتاب أو أي مادة أخرى

تستلمها المكتبة وهي في سبيل إعدادها لتضاف إلى سجلات المكتبة.

process slip / جذاذة الإعداد

بطاقة أو جذاذة تحمل اسم المؤلف، والعنوان، وبيانات النشر، والترقيم، وبيانات المتابعة تصاحب الكتاب أثناء إعداده في قسم الفهرسة ويتم إعداد بطاقاته منها.

تسمى أيضاً في الولايات المتحدة: rider slip يطلق عليها كذلك:

(accession slip, catalog card copy, catalog slip, cataloger's slip, cataloging process slip, copy slip, guide slip, P-slip, toutine slip, search slip, and work slip).

process stamp خاتم الإعداد

خاتم على ظهر صفحة عنوان الكتاب يعطي تاريخ ورود الكتاب إلى المكتبة.

process work see process engraving

proclamation بلاغ. بيان. إحاطة

مكتوب رسمي يحوي امراً أو طلباً يُبغى منه إحاطة علم الجمهور بما ورد فيه ويكون في شكل لافتة غالباً.

Proctor order نظام بروكتر

نظام ترتيب كتب أوائل الطباعة (راجع: incunabula) الذي وضعه Robert G.C. Proctor في Index of early printed books in the British Museum, 1897-1903.

استخدم فيه الترتيب زمنياً، مبني على أقدم تاريخ للطبع تحت المجموعات التالية: بالبلد، بالموقع المحلي داخل البلد، وبالطابع تحت المكان.

producer (motion picture)

منتج (الأفلام المتحركة)

الشخص صاحب المسؤولية النهائية في عمل الأفلام المتحركة، بما في ذلك الجوانب العملية وإدارة الإنتاج والنجاح التجاري للفيلم.

production إنتاج

العمليات المرتبطة بإعداد الصورة المتحركة وما

يشبهها ولا سيما العمليات التصنيعية. ومن الطبيعي أن الإنتاج يسبق الإطلاق release وليس من الضروري أن يشمل.

production company (motion picture)

شركة إنتاج (الأفلام المتحركة)

الشركة أو أية منظمة أخرى تقرر محتوى وشكل الفيلم المتحرك وهي مسؤولة عن صناعته وإنتاجه. وإذا كان هناك بالإضافة، راع، فإن شركة الإنتاج عادة تكون مسؤولة عن صناعة وإنتاج الفيلم.

production ticket see dummy (3)

product patent براءة المتوججات

professional assistant مهني مساعد

موظف مهني بالمكتبة يقوم بعمل ذي طبيعة تحتاج إلى تدريب ومهارة نظرية أو علمية وذلك لتمييزها عن الأعمال الميكانيكية.

professional education تعليم مهني

professional ethics, code of

قانون آداب المهنة

وثيقة تحدد المعايير الأخلاقية والسلوكية المهنية المطلوب أن يتبعها أفراد جمعية مهنية. وقد أصدرت جمعية المكتبات الأمريكية قانون الآداب الذي اعتمد في اجتماع مجلسها المنعقد في ٣٠ يونيو ١٩٨١ (American Libraries 13 (9) October 1982, P. 595) نشر نصه الكامل في

مسودة قانون آداب المهنة عن جمعية المكتبات (البريطانية) عام ١٩٨٠ وفيما يلي بعض بنود آداب المهنة التي اعتمدها الجمعية الأمريكية: (أ) يتعلم المكتبي وينفذ باخلاص سياسات المؤسسة التي هو جزء منها كما يعمل على تغيير تلك السياسات التي تتعارض مع ميثاق حقوق المكتبات (Library Bill of Rights) (الصادر في يونيو ١٩٤٨ والمعدل في ١٩٦٧).

(ب) عليه أن يحمي العلاقة السرية بالضرورة التي تنشأ بين مستعمل المكتبة وبين المكتبة.

(ج) عليه أن يحقق العدالة في الفرصة والحكم القويم

في العمليات التي تتضمن تعيين الموظفين واستمرارهم في العمل وترقياتهم.
(د) عليه أن يبلغ الحقائق الخاصة بمؤهلات الأفراد بمتهى الصدق والوضوح وبدون تحيز.

professional librarian

مكتبي مهني / مؤهل

مكتبي يستطيع بفضل دراسته الأساسية وتدريبه استخدام الطريقة العلمية والفكر العلمي عند تحليل وحل المشاكل المكتبية.

professional personnel

موظفون مهنيون الذين يشغلون وظائف مهنية، (راجع: professional positions).

professional positions

وظائف مهنية

وظائف في المكتبة تلقي على شاغليها مسؤوليات تتضمن المسؤوليات الإدارية التي تحتاج إلى تفسير للقواعد والإجراءات، وتحليل المشاكل المكتبية، وتكوين حلول أصلية ذات طابع إبداعي. ومثل تلك الوظائف تحتاج إلى تدريب مهني ومهارة في الجوانب النظرية والعلمية المتعلقة بالعمل المكتبي غير الجوانب الميكانيكية والكتابية. وتلك الوظائف تحتاج من شاغليها الحصول على درجة الماجستير في المكتبات والمعلومات أو في حقل آخر مقبول، مثل الاتصالات وتكنولوجيا التعليم، أو الإدارة، أو الإدارة العامة، أو اللغات الأجنبية والأدب. وكمثال على تلك الوظائف المهنية، وظيفة المكتبي، وأخصائي الوسائل التعليمية والأخصائي الموضوعي.

profile (-s)

سمة (سمات)

١- توصيفات بليوجرافية مرتبطة باهتمامات الفرد.
٢- مصطلح في استرجاع المعلومات، يعني مجموعة من مصطلحات الكشف التي تصف اهتمامات فرد أو مجموعة من الأفراد يستخدمون خدمة البث الانتقائي

selective dissemination of information service

تسمى أيضاً: سمات الاهتمامات وهي تقارن بمصطلحات الكشف كل وثيقة جديدة تضاف إلى

النظام حيث تبرمج تلك السمات غالباً، كما يتم انتقاء البيانات البليوجرافية آلياً للدراسات التي تتلائم مع تلك السمات المبرجة كلما أضيفت مجموعات بليوجرافية جديدة للاختزان.

وهكذا فإن الواصفات التي يحددها الباحث تحول في مرصد المعلومات إلى برامج ثابتة للاسترجاع الدوري من المدخلات الجديدة التي تضاف إلى المرصد بحيث يمكن إنشاء قوائم بليوجرافية تقابل احتياجات الباحث واهتماماته.

see also: retrospective search

proforma invoice

فاتورة شكلية

فاتورة ترسل قبل الفاتورة الأصلية لتجديد اشتراكات الدوريات للتأكد من موافقة المكتبة على التجديد، وذلك لتلافي مصاريف المطالبة بحقوق الفواتير التي لم تدفع إذا لم يتم الحصول على الموافقة بالتجديد مقدماً.

prognosis

تَكْهَن

الوصول إلى خلفية للمعلومات المستقبلية طويلة المدى اللازمة للنشاط التخطيطي، يستخدم اللفظ في أوروبا الشرقية.

see also: futurology.

program

١- برنامج

سلسلة متتابعة من التعليمات التي عندما تترجم إلى شفرات آلية فإنها تنجز المعالجة اللازمة لشغلة معينة.

٢- يبرمج

يحدد الخطوات ويرسم الإجراءات اللازمة للحاسب ليحل المشكلة.

program budget

ميزانية البرامج

ميزانية تجمع المصاريف المتوقعة طبقاً للأنشطة (البرامج) التي تنجز، مع التكاليف، مثل المرتبات والأجور، المواد والمعدات والأجهزة المخصصة لكل برنامج.

program card

بطاقة برنامج

بطاقة توضع داخل آلة التثقيب لتحديد ما إذا كانت

الحقول المثقبة رقمية أم أبجدية أم حقول نسخ أم قفز.

program dissertation

أطروحة مصاحبة لبرنامج.
برنامج مصحوب بأطروحة

أطروحة تصاحب برنامجاً (مثلاً، محاضرة، تدريبات متعلقة بمناسبة الخ.) تنشرها جامعة أو كلية خاصة في ألمانيا، والنمسا، وسويسرا أو إحدى الدول الاسكندنافية.

see also: programmshriften.

program drum

أسطوانة برامج

أسطوانة من البلاستيك تحمل بطاقة مثقوبة تحتوي على برنامج عملية ثقب عدد من البطاقات وتركب في الآلة الثقابة أثناء العمل.

Program Evaluation and TReview

Technique see PERT

program file

ملف البرنامج

ملف بيانات مقرأ آلياً يشتمل على التعليقات التي تتحكم في تشغيل الحاسب بحيث يؤدي الشغل المطلوب ليعد النتائج المرغوبة.

program library

مكتبة برامج

مجموعة من البرامج والبرامج المساعدة تكون منسقة ومرتبطة في وحدات التخزين المناسبة.

see also: library.

Programmable Read-Only Memory

see PROM

programmable units

وحدات قابلة للبرمجة

آلات أو أجهزة يمكن تشغيلها وفقاً لبرنامج معين.

program maintenance

صيانة البرنامج

إجراءات تغييرات وتصويبات في برنامج للحاسب من أجل إبقائه في حالة جيدة للاستخدام.

programmed budget

ميزانية الخطة

هذه الميزانية تعكس المشروعات التطويرية والمستمرة لخطة المكتبة كالحخدمات الفنية وخدمات القراء

ومجزأة حسب الأقسام والوحدات كالتزويد والفهرسة والتصوير مع شرح موجز لهذه البرامج.

programmed instruction

تعليم مبرمج

التعليم المعد طبقاً لتسلسل معين لمساعد القارئ على تعلم موضوع معين، ويكون باستخدام أجهزة تعليمية في بعض المجالات.

programmed instruction materials

مواد تعليمية مبرمجة

أعمال تتضمن موضوعات يراد تدريسها، تنقسم إلى جزئيات متتابعة، مصحوبة بما يساعد الدارس على إدارتها بنفسه واختبار نفسه.

programmed text

نص مبرمج

(راجع : programmed instruction).

programmer

مبرمج

من له دراية بوضع المخطوطات البرمجية وكتابة البرامج باحدى لغات الحاسبات وتجربتها.

programming

برمجة. وضع البرامج

١- العملية المنهجية لوضع الإجراءات والمخطوطات الواجب اتخاذها لتحقيق أهداف محددة بصورة فعالة.

٢- إعداد تسلسل للتعليقات والمعلومات الثابتة المرتبطة بالموضوع والتي تؤدي بالحاسبة إلى القيام بسلسلة مقرر سلفاً ومحددة من أعمال تجهيز المعطيات.

programming flowchart

مخطط برمجة إنسيابي

مخطط إنسيابي يستعمل لإظهار منطق برنامج الحاسب.

programming language

لغة برمجة

اللغة التي يستعملها المبرمج في كتابة برامج الحاسب، ومن تلك اللغات الكوبول، والبيسيك، والفورتران.

Programming Language I see PL/I

programmschriften برنامجات
عمل أكاديمي يأخذ مكانة في إحدى المناسبات مثل
الأمطروحة عن حادث قومي أو تاريخي التي تأخذ
مكانها في يوم الاحتفال بذلك الحادث.

see also: program dissertation

محفوظات برنامج

program records

محفوظات ينشئها أو يتسلمها ثم يحفظها مكتب أو
هيئة تتعلق بالوظائف الأساسية المسئول عنها المكتب
أو الهيئة.

see also: housekeeping records

program test اختبار البرنامج

progress, in see in progress

progressive proofs تجارب ألوان متتابعة

مجموعة تجارب ملونة، تتكون من تجارب ملونة لكل
سطح طباعي (زنكة، صفحة، بلاك) على حدة.
مثال ذلك، تجربة اللون الأصفر فقط، ثم تجربة
اللون الأحمر فقط، ثم تجربة مركبة اللونين الأصفر
والأحمر معاً، وهكذا حتى الوصول إلى تجربة اللون
الأسود فقط، ثم تجربة الألوان الأربعة وهي متراكبة
معاً.

progress report تقرير سير العمل

proj. see projection

projected books

كتب على أفلام للعرض

كتب مصورة على ميكرو فيلم لعرضها على السقف
أو الحائط أو على شاشة لخدمة المعوقين.

project file ملف، دوسيه

(راجع: case file)

**Project INTREX (Project INformation
TRansfer EXchange)**

مشروع انتركس

برنامج طويل المدى أنشأه معهد التكنولوجيا
بمباشوسيتس بالولايات المتحدة في يناير ١٩٦٤،
لتطبيق مبادئ وطرق تجهيز المعلومات على
العمليات المكتبية بهدف إنشاء أساس نموذجي لما

ستكون عليه المكتبة التقنية في المستقبل.

projection (proj.) إسقاط

١- طريقة يستخدمها صانعو الخرائط لتمثيل جميع أو
جزء من سطح الأرض، وذلك على سطح، مثل:

Mercator's projection

(راجع: map projection).

٢- عملية إسقاط صورة فوتوغرافية على سطح
مُخَسَّس، مثل الورق المُخَسَّس، أو على شاشة
عرض، بطريقة الإسقاط الضوئي.

projection distance مسافة الإسقاط

المسافة بين العدسة أو العدسات والسطح الذي
تسقط عليه الصورة، من خلال العدسة.

مرادف: throw

projection lamp مصباح إسقاط

الأداة التي تستعمل في جهاز العرض لتضيء وتسقط
الصورة على الشاشة أو أي سطح آخر.

projection lens عدسة إسقاط

(راجع: objective)

projection paper ورق إسقاطي

ورق تصوير سريع يستعمل مع الطابعة الإسقاطية
projection printer لإنتاج طباعات بإسقاط الصور
على مستحلب ورق التصوير.

projection print ١- طبعة مكبرة

تعني في استنساخ الوثائق، نسخة ذات مقاس أكبر
من الأصل، أي نسخة مكبرة. تسمى أيضاً:

blow-up

٢- طبعة إسقاطية

طبعة مصورة تنتجها طابعة إسقاطية

projection printer

مرادف: optical print

projection printer

طابعة إسقاطية. جهاز تكبير

أداة بصرية تحتوي على مصدر للضوء ومجموعة
عدسات تستعمل لإسقاط فيلم موجب أو سالب
على مادة حساسة للضوء (ورق في العادة)، والتي

عند تجميعها تنتج طبعة أو نسخة. وعلى الرغم من تسميتها بالمكبر enlarger فإنها تستخدم لإنتاج صور مصغرة ومكبرة.

مرادف : optical printer

see also: card-to-roll printer, contact printer, step printer.

projection printing طبع إسقاطي

وسيلة للحصول على نسخة فوتوغرافية عن طريق تعريض سطح حساس للضوء بإسقاط صورة عليه باستخدام نظام بصري (مثل العدسات).

see also: contact printing, step printing.

projection ratio نسبة التكبير

مقاس درجة تكبير صورة على فيلم عند إسقاطها على شاشة أو أي سطح.

project manager مدير المشروع

هو الشخص المسؤول الذي لديه مطلق السلطة والمسؤولية على كافة العاملين والأنشطة المتصلة بالمشروع المسؤول عن تنفيذه.

projector

جهاز إسقاط / عرض صور أداة بصرية تتألف من مصدر ضوئي، ومجموعة عدسات وماسك صور تستعمل في عرض صور على شاشة أو أي سطح آخر أو إسقاط الصور على سطح حساس للضوء.

prolific author مؤلف غزير الانتاج

prologue فاتحة . تقديم

PROM (Programmable Read-Only Memory)

بروم (ذاكرة قراءة فقط قابلة للبرمجة) جهاز ذاكرة شبه موصل يبرمج المستعمل باذابة نقطة اتصال - مؤلفة من صمام ثنائي - الكترونياً، وعندما يبرمج الجهاز يعمل «كذاكرة قراءة فقط» لا يمكن تغييرها.

see also: read-only memory

prompt حث

رسالة من الحاسب في نظام مباشر online system توضح لشغل النهاية الطرفية terminal أي البيانات يجب أن يدخلها بعد ذلك لسير العمل.

promptbook

نسخة الملحق (في المسرح)

نسخة مسرحية يستخدمها الملحق تبين حوادث المسرحية، وحركات الممثلين وملابسهم وأدوارهم والمناظر والإضاءة.

مرادف : prompt copy

prompt copy see promptbook

pronounceable notation رمز منطوق

مصطلح في التصنيف يعني الرمز الذي يتألف من مجموعة من الحروف التي يسهل تذكرها ويمكن نطقها.

يسمى أيضاً : syllabic notation

proof ١- في التجليد (راجع : binding proof).

٢- تجربة . مسودة . بروفة

طبعة تجريبية مأخوذة عن حروف معدنية، أو ألواح طباعية أو فيلم فوتوغرافي أو شريط ممغنط أو أسطوانة ممغنطة وذلك لتدقيقها وفحصها وتعديل أخطاءها خلال المراحل المختلفة للتجميع. وأفرخ المسودات proof sheets هو مصطلح يطلق على مسودات المواد التي في نصوص. وأثناء طبع الكتاب قد تكون هناك أنواع عديدة من التجارب التي تسمى وفقاً لأشكالها، مثل:

أ) مسودة الجالية galley proof

ب) المسودة الثالثة أو مسودة الصفحة page proof وقد تسمى طبقاً لوجهتها مثل:

أ) مسودة المؤلف author proof

ب) مسودة الفنان artist's proof

ج) مسودة الحفار engraver's proof

د) مسودة نادي الكتاب book club proof

هـ) مسودة المسبك foundry proof

و) مسودة اللوح الطباعي plate proof

ز) مسودة الاستنساخ reproduction proof

وعند طبع الكتاب بعملية التصوير الميكانيكي photomechanical process، قد تكون المسودات عبارة عن طبعة تلامسية contact print باستخدام طريقة الديازو diazo من فيلم فوتوغرافي، وتسمى الطبعة البيضاء whiteprint (طبعة إيجابية من فيلم إيجابي)، أو خطوط زرقاء blues or bluelines، أو خطوط بنية brownlines (طبعة بنية بدلاً من الطبعة الزرقاء). وتنتج ماكينات تنضيد الحروف التي تحول النص المختزن على شريط أو أسطوانة إلى شريط ورقي أو فيلم، تنتج طبعة على ورق لتستعمل كتجربة قبل التجميع. وعموماً فالمسودة تكون طبعة مبدئية مأخوذة عن نصوص أو صور قبل الإعداد النهائي للطبع.

والمسودات تكون على أفرخ طويلة وتسمى مسودات الجالية galley or slip proof لتصحيحها بواسطة المؤلف، ولكن ليس قبل عمل المسودة الأولى first proof، وتصحيحها بواسطة مصحح الطبعة، ودفعها إلى جامع الحروف. وبعد أن يصحح الطباع الأخطاء يقسم النص المطبوع إلى صفحات وترقم الصفحات، ثم ترسل المسودة مرة ثانية إلى المؤلف وتسمى المسودة الثالثة page proof. أما المسودة المرقومة marked proof فهي المسودة التي اطلع عليها مصحح الطبعة وأرسلها إلى المؤلف ثم قرأها مصحح الطبعة مرة أخرى.

أما المسودة المنقحة revise or revised proof فهي خطوة أخرى تحمل تصحيحات المؤلف / أو مصحح الطبعة للمسودة الأولى first proof. see also: author's proof, clean proof.

٣- طبعة مبدئية أخذت عن لوح طباعي مخفور أو قالب أو حجر طباعي. تسمى غالباً: trial proof.

٤- طبعة مأخوذة عن لوح طباعي جاهز أو قالب قبل الطبع النهائي للنشر وقبل إضافة العنوان في العادة.

تسمى أيضاً: proof print, proof impression.

proof before letters

مسودة عمل فني (قبل إضافة عنوانه) مسودة لعمل مخفور أو منقوش أو أي مصور تجرى قبل إضافة العنوان واسم الفنان أو الحفار، والتاريخ والإهداء والمواد الأخرى التمهيدية.

proof copy

نسخة مسودة تعني في النشر الميكروي micropublishing نسخة للتوزيع تقارن بالأصل.

proof correction marks

علامات تصحيح التجارب

علامات رمزية إصطلاحية يستخدمها المصححون للإشارة إلى التصحيحات على تجارب الجمع. يجب على الجماعين تداركها، سواء عند الجمع لأول مرة أو بعد التجربة الأولى أو التجارب التالية، على أن تتم جميعها قبل عملية الطبع النهائي. هذه العلامات دولية، وتعمل لغة التفاهم بين العاملين في أقسام التصحيح والعاملين في أقسام الجمع، وقد يشارك في استعمالها الصحفيون والكتاب والمؤلفون، تيسيراً للعمل واختصاراً للوقت.

proof impression see proof print

proof in slips see galley proofs

proof press ماكينة طبع تجارب حروف

ماكينة طبع مبسطة، تستخدم في طبع تجارب الجمع (الحروف والكليشيات)، وغالباً ما تكون عناصرها الأساسية مثل العناصر الأساسية لماكينة الطبع الإنتاجية، ولكنها غير مجهزة للإنتاج الآلي.

proof print طبعة تجارب

طبعة لصورة مأخوذة عن لوح طباعي مجهز وذلك قبل نشر الطبعة العادية، وتكون عادة قبل وضع العنوان.

تسمى أيضاً: proof impression

proof-pulling طبع التجربة

proof reader مصحح التجارب

من يقوم بقراءة المسودات لاكتشاف الأخطاء المطبعية وعلامات الترقيم، الخ. ويُعلم التصحيحات على المسودة.

proof reader's marks *see* proof corrections

proof reading تصحيح التجارب

عملية قراءة مسودة الطبع ومقارنتها بالأصل المخطوط أو النسخة الأصلية (راجع: copy) من أجل اكتشاف الأخطاء المطبعية. ويتم تحديد الأخطاء حيث ترقم برموز معروفة، أما النسخة المصححة فإنها تعاد إلى الطبع لاجراء التصحيحات اللازمة.

see also: proof, proof corrections.

proofreading symbols

رموز تصحيح التجارب

(proof correction marks) (راجع)

proof sheet فرخ التجارب

فرخ ورق مطبوع عليه تجربة طباعية من حروف أو لوحات أو قوالب.

see also: proof.

proofs passing إجازة الطبع

موافقة على الطبع بعد فحص التجارب الطباعية.

proper name إسم علم

إسم يطلق على فرد أو مكان أو شيء، مثل: محمد، القاهرة، قصر الحمراء.

property خاصية

تعني في نظرية التصنيف، صفة عامة لقسم class ولكنها ليست بالضرورة قاصرة على هذا القسم.

see also: predicables, five.

property map *see* cadastral map

proprietary information

معلومات مملوكة

معلومات يمتلكها شخص أو أشخاص أو هيئة بسبب إكتشافها أو شراءها، حيث تكون ذات طبيعة سرية أو خاصة إلا على أصحابها.

proprietary library مكتبة ملكانية

مكتبة ذات رأس مال موضوع في حساب عام مثل الأسهم المشتركة، ويملكها أصحاب الأسهم الذين لكل منهم الحق في التصرف في نصيبه بالبيع أو بالتحويل. وكان من عادة تلك المكتبات في الماضي

عمل تقويم سنوي بالأنصبة، كما كانت تسمح للآخرين باستخدام المكتبة نظير رسم معين.

مرادف: share-holders' library.

see also: subscription library.

proprietor of a mark صاحب علامة

صاحب علامة تجارية.

prose نثر

prospectus نشرة تمهيدية

١- نشرة يصدرها ناشر يصف فيها مطبوعاً جديداً.

٢- مطبوع للإبلاغ الناس وجذب اهتمامهم نحو كتاب على وشك النشر، أو افتتاح مدرسة أو معهد تعليمي، أو طرح أسهم وسندات بالسوق، الخ.

protected field حقل محمي

حقل معروض على طرفية، يحتوي عادة على تعليقات، أو حاثات، أو رسائل خطأ. ولا يستطيع المستعمل أن يغير من لوحة المفاتيح دون تغيير البرنامج.

protected location موقع محمي

خلية بالذاكرة مفعلة بحيث لا يُسمح بالنفاذ إليها تحت بعض الظروف.

protection حماية

تعني فيما يتعلق بحق النشر، الضمانات القانونية لحق نشر العمل الفكري (راجع: intellectual work) الذي يمنحه قانون الدولة. وهذه الحماية تكون سارية المفعول من تاريخ التقدم بطلب هذا الحق أو من تاريخ نشر العمل نفسه.

protection sheet غطاء واق

المادة التي تستعمل لحماية وحفظ اللصوق على البطاقة ذات الفتحة aperture card قبل تركيب الفيلم عليها.

protective coating *see* coating, protective

protocol بروتوكول

١- إجراء محدد يتم اتباعه من أجل تبادل البيانات بين محطات ومستويات (راجع: level) شبكة المعلومات. وهو يشمل القواعد التي تحكم بنية

البيانات والبث والمخرجات وتبادل الرسائل
(راجع: message).

٢- مصطلح في الأرشفة، يعني جزءاً معيناً من أجزاء الوثيقة الدبلوماسية. فالبروتوكول الإفتتاحي مثلاً، يشتمل على التسمية والدعاء والتعريف بالفاعل القانوني والتحية، أما البروتوكول الختامي فيشمل علامات إثبات الصحة كالتوقيع والشهود وتوقيعاتهم والتاريخ والدعاء. وقد تشتمل الوثيقة على بعض أو كل هذه العناصر.
والبروتوكول عنصر هام من عناصر الوصف الدبلوماسي.

prototype طراز بدئي
الشكل الأصلي للشيء والذي اشتقت منه أشكال أخرى.

provenance سجل ملكية (كتاب أو مخطوط)

١- سجل أو بيان بمراحل ملكية الكتاب أو المخطوط. وقد يشير نوع التجليد أو لوحة الملكية أو الإهداء المكتوب أو أية أختام إلى المالك السابق، أو المجموعات السابقة أو المكتبات التي كان الكتاب أو المخطوط جزءاً منها.

٢- تعني في الأرشفة، المبدأ الذي يقول بأن الأرشفة الخاصة بمصدر معين لا يجب أن يخلط مع الأرشفات الأخرى الناشئة من مصادر مختلفة. وهو المبدأ الذي يسمى بالفرنسية respect des fonds أي احترام الوحدة الأرشفية.

٣- كما تعني في الأرشفة أيضاً، المصدر الذي أنشأ الوثيقة أو مصدر الأوراق الشخصية أو الكيان المشيء أو الذي كون مجموعة المخطوطات.

see also: archival principles.

proverb مَثَل
مثل سائر يضرب.

provisional edition see preliminary edition.

provisional specification see patent specification

prudential committee

see administrative council

Prussian Instructions

التعليمات البروسية

التقنين الألماني للفهرسة، تُرجم إلى الإيطالية عام ١٨٨٧، كما نشرت مطبعة جامعة متشجين ترجمته الإنجليزية عام ١٩٣٨.

psalmbook see Psalter

Psalter ١- سفر المزامير (في التوراة)

٢- كتاب المزامير

مجموعة من الترجمات الشعرية لمزامير التوراة.

pseud. see pseudonym

pseudandry

استخدام المرأة المؤلفة لإسم مستعار مذكر.

see also: pseudonym.

pseudepigraphy تزيف أسماء المؤلفين

pseudoabstract مستخلص كاذب

مستخلص كان قد كتب على أمل كتابة مقالة أو بحث عن موضوعه في المستقبل ولكن لم تكتب المقالة أو البحث، وقد لا تكتب على الإطلاق. ومثل هذا المستخلص يكتبه مثلاً شخص دُعي لإلقاء كلمة في جمعية علمية ومن ثم نشر هذا المستخلص قبل إلقاء الكلمة، ولكن لم يلق هذا الشخص كلمته وبالتالي لم يكتب البحث.

pseudograph عمل مزيف

تأليف ينسب لشخص غير مؤلفه الأصلي.

pseudojyn

رجل يكتب تحت اسم مؤنث مستعار.

pseudonym إسم مستعار

الإسم الذي يَدَّعيه مؤلف ليخفي هويته. يسمى أيضاً: nom de plum, pen name

see also: synecopism, telonism, titlonym.

pseudonymous works أعمال متحولة

الأعمال التي استعمل فيها مؤلفوها أسماء غير أسمائهم الحقيقية على صفحات العناوين من أجل إخفاء هوياتهم.

pseudophotographic photocopying

إستنساخ شبه فوتوغرافي

عمليات استنساخ ليست فوتوغرافية، منها:

Thermofax, xerography

pseudo-random number

رقم شبه عشوائي. رقم عشوائي كاذب

رقم تم الحصول على إعداداته عن طريق عملية محددة يتم توليده غالباً بواسطة الحاسب. ومثل هذه الأرقام تستخدم في معظم الأغراض كالأرقام العشوائية random numbers تماماً.

pseudoweeding see weeding**p-slip** ١- جذاذة دفترية

قصاصات ورقية مقاس ٣×٥ بوصة، تستخدم غالباً في صناعة الدفاتر الورقية الصغيرة pads
٢- في الفهرسة، (راجع: process slip).

psocids see book lice**pt., pts. (part, - s)** ج. (جزء) (راجع: part).**PTT** see post telephone and telegraph**pub.** see publishing**public** جمهور. عام. مشاع**public access channel**

قناة ميسرة للجمهور

قناة في نظام اتصالات كابلية يستطيع أي عضو فيها من الجمهور أن يذيع برامج خاصة. وتتحكم الوكالة أو المؤسسة، التي يحددها من يحمل الحق في الإرسال، في تحديد وقت البرامج واختيارها.

public administration الإدارة العامة

الإدارة التي تهتم بالتخطيط العام والموظفين والصيانة والارشيف.

Public Affairs Information Service

see PAIS

public archives see archives**publication** ١- نشر

مجموعة العمليات التي تبتدىء بالحصول على

المحتوى الفكري من المؤلف وتنتهي بإتاحة العمل للجمهور، واستخدمت أول الأمر في الأعمال التقليدية كالكتب ثم استعيرت أيضاً للاوعية غير التقليدية، وقد يستبدل بها في الصور المتحركة وما يشابهها مصطلح «الإنتاج» وحده أو مع مصطلح «الإطلاق» «release»

see also: electronic publishing, micropublishing.

٢- مطبوع

عمل، (راجع: work) يصدر للجمهور في شكل وثيقة (راجع: (2) document) أو كتاب، (راجع: (4) book).

وقد عُرِّفت هذه الكلمة في المادة الرابعة في الميثاق العالمي لحقوق النشر

Universal Copyright Convention

عام ١٩٧١ كما يلي: «إنتاج عمل في شكل مادي ملموس وتوزيع نسخه على الجمهور والتي يمكن قراءتها أو إدراكها بصرياً».

publication date تاريخ النشر

١- السنة التي نشرت فيها الوثيقة. يعطى هذا التاريخ أسفل صفحة عنوان الكتاب وهو غير تاريخ حق النشر copyright date أو أي تواريخ أخرى تذكر في الكتاب، مثل تاريخ المقدمة أو تاريخ الطبع، الخ. يسمى أيضاً: date of publication

٢- يوم من الشهر أو الأسبوع الذي تنشر فيه الدورية.

يسمى أيضاً: publication day

٣- الشهر واليوم الذي يطرح فيه الناشر المطبوع الجديد في السوق، والذي يعلن عنه مقدماً. يسمى أيضاً:

date of publication, day of publication, publication day

٤- تاريخ إطلاق سراح وثيقة ليطلع عليها الجمهور.

see also: copyright date.

publication day see publication date (2,3)**publication discontinued**

توقف عن الصدور

publication exchange *see* exchange

publication number (music)

see plate number

publication state *see* state (2)

public catalog فهرس عام

فهرس مخصص لاستعمال الجمهور وذلك تمييزاً له
عن الفهرس الرسمي،

(راجع: official catalog).

public document الوثائق العامة

وثائق صادرة من سلطة عامة أو شخصية معينة لها
سلطة بصفتها الوظيفية وليس بصفتها الشخصية.

see also: government documents.

public domain مِلْك عام

يقال عن العمل الذي ليس له حق نشر يحميه.
وهذه أصناف الأعمال ذات الملكية العامة.

١- عمل لم يصدر له أبداً حق تأليف، مثل ألف ليلة
وليلة، أو موسيقى سيد درويش

٢- عمل انتهت فترة حق تأليفه، أو لم تجدد أبداً.

٣- عمل ليس تحت حماية حق التأليف بسبب عدم
وجود اتفاق متبادل بين دولتين، مثلاً: الأعمال التي
تنشر في الاتحاد السوفيتي لا تتمتع بحماية حق نشر
في الولايات المتحدة وبالعكس. ولكن مثلاً في
التأليف الموسيقي إذا تم تعديل العمل العام بحيث
يصبح له صفة مميزة، ففي هذه الحالة يمكن
استصدار حق تأليف للتعديل.

publicity دعاية

دعاية لترويج سلعة من السلع أو خدمة من
الخدمات، مثل الدعاية التي تصاحب صدور كتاب
جديد.

Public Law 480 Program

برنامج القانون العام ٤٨٠

برنامج تزويد تقوم به مكتبة الكونغرس، أنشيء
بموجب قانون التنمية والمساعدة لتجارة المواد
الزراعية

Agricultural Trade Development and

Assistance Act of 1954 (P.L. 83-480)

والذي يعطي السلطة لمدير مكتبة الكونغرس
باستخدام الأموال التي تملكها الولايات المتحدة في
الدول الأجنبية للحصول على الكتب والمواد المكتبية
الأخرى من هذه الدول، وتوزيع هذه المواد على
المكتبات ومراكز البحوث في الولايات المتحدة
وتجهيز الفهرسة والتجليد والاستئساخ في هذه
الدول طبقاً للمخصصات المالية المتاحة.

public library مكتبة عامة

١- أي مكتبة تقدم خدمات مكتبية عامة بدون
رسوم لجميع المواطنين في حي معين أو منطقة
معينة، وتساندها مخصصات مالية عامة أو خاصة،
وهي توجه خدماتها ومجموعاتها للمجتمع الذي
تخدمه في منطقة محددة.

أما الأنشطة أو الخدمات غير الأساسية فقد
تُقَدَّم أو لا تُقَدَّم للجمهور أو قد تُقَدَّم وفقاً لرسوم
معينة.

٢- كان يطلق هذا الاسم في السابق على المكتبة التي
يمكن أن يستخدمها جميع المواطنين في مجتمع محلي
معين، ولكنها لم تكن عامة بالمجان وذلك لتمييزها
عن المكتبة الخاصة،

(راجع: private library).

Public Library Manifesto

بيان المكتبات العامة

وثيقة نشرتها اليونسكو عام ١٩٤٩ ونُقِّحت عام
١٩٧٢ (نشر النص في IFLA News رقم ٤١ في يوليو
١٩٧٢، وفي عدد مايو - يونيو ١٩٧٢ في مجلة
Unesco Bulletin for Libraries) وهو يحدد الخدمات
الأساسية للمكتبات العامة وكيفية تقديم تلك
الخدمات وكيفية إدارتها وتمويلها. وبمساعدة أعضاء
IFLA تمت ترجمة البيان إلى حوالي ٣٥ لغة.

public notice *see* proclamation

public records محفوظات / وثائق عامة

١- الوثائق المتاحة لاطلاع الجمهور طبقاً للقانون أو
العرف المتبع في الدولة.

٢- الوثائق التي أنشأتها الجهات الحكومية وتم تركيبها بواسطة تلك الجهات والتي قد يتاح، وقد لا يتاح، للجمهور الإطلاع عليها.

الملاقات العامة public relations

أنشطة موجهة تقوم بها المكتبة أو أي وكالة للمعلومات لأبلاغ المستفيدين من المكتبة، أو الذين يحتمل استفادتهم منها، عن برامجها وخدماتها وذلك لتحسين مدى حكم الجمهور على تلك البرامج والخدمات.

منطقة خدمة عامة public service area

جزء من المكتبة يسمح للجمهور بالدخول فيه والذي يحوي مكاتب الخدمة العامة (مثل، مكتب الإعارة، والاستعلامات، ومكتب التسجيل والاستفسارات) والفهارس، والمعارض، الخ.

الخدمات العامة public services

الأنشطة المكتبية والعمليات التي تستدعي اتصال مباشر ودائم بين موظفي المكتبة والمستفيدين منها، وهي تشمل خدمات الإعارة، خدمات الاستعلامات، خدمات الاستنساخ، الخ. وقد يتوسع المصطلح ليشمل تنمية المجموعات وأنشطة تقويم العمليات المكتبية.

شبكة الاتصال العامة المتداخلة public-switched network

شبكة اتصالات توفر خدمات تحويل دوائر الاتصال للجمهور.

تلفاز عام public television

يطلق المصطلح عامة على محطات الإرسال التلفزيوني والجهات التي تبتدع وتدير البرامج للمحطات وتقدم برامج ثقافية وتعليمية للجمهور. ويتم تمويل البرامج عن طريق هيئات تجارية وتبرعات المشاهدين، على الرغم من أن بعض هذه المحطات يقبل عرض الإعلانات التجارية.

see also: commercial television.

ينشر publish

يسمى الوثيقة ويجعلها في متناول الجمهور.

منشور published

تقال عن الوثيقة التي أصبحت في متناول الجمهور.

نشره المؤلف published by the author

وثائق البراءات المنشورة published patent documents

سعر التجزئة للكتاب published price

ناشر publisher

الشخص أو المؤسسة أو الهيئة المسؤولة عن إنتاج ونوزيع الوثيقة إلى الجمهور.

تجليد الناشر publisher's binding

التجليد الذي صدر به الكتاب من الناشر. يسمى أيضاً: trade binding.

publisher's case see publisher's cover

قائمة/فهرس الناشر publisher's catalog

قائمة بالكاتب التي يطرحها الناشر للبيع.

تجليد الناشر بالقماش publisher's cloth

تشير إلى الكتاب الذي أصدره الناشر في غلاف من القماش.

غلاف الناشر publisher's cover

غلاف الكتاب الذي وضعه الناشر لكاتب الطبعات التجارية.

يسمى أيضاً: publisher's case

see also: case, edition binding.

كتاب دمية publisher's device see device, printer's

or publisher's mark

وقد يجلد وذلك لمعرفة الحجم الفعلي للكتاب publisher's dummy

يتألف من نفس عدد الملازم من الأوراق البيضاء المقترح نشره.

بطاقة معلومات (عن كتاب) من الناشر publisher's imprint see imprint

بطاقة تحمل بيانات بليوجرافية عن الكتاب publisher's information card

بطاقة معلومات (عن كتاب) من الناشر

يوزعها الناشر على المكتبات كوسيلة لاطفاء معلومات صحيحة عن الكتاب.

publisher's list قائمة الناشر
قائمة بالكتب التي نشرها ناشر واحد والتي لا تزال متاحة بالسوق.

publisher's mark see device, printer's
or publisher's mark

publisher's number (music)

see plate number

publisher's reader

مراجع الناشر .

مراجع ، وظيفته القراءة والحكم على ، وتؤكد الأصول المخطوطة التي ترد إلى الناشر بهدف نشرها .

publisher's series سلسلة الناشر
كتب معاد طبعا ، ليس بالضرورة أن تكون متصلة ببعضها موضوعيا ، يصدرها ناشر بأسلوب موحد ، ويكون لها عنوان مسلسل عادة ، مثل :
Cambridge Edition , Everyman's Library
تعرف أحيانا باسم : trade series, reprint series .

publishing (pub.) نشر
العملية التي تتضمن المباحثات مع الشخص أو الهيئة المسؤولة عن المحتوى الفكري أو المحتويات الفنية للوثيقة وجميع النشاطات المتعلقة بالتحكم في إنتاجها ، وتوزيعها للجمهور .

publishing house دار نشر
see publisher

publishing trade تجارة النشر
مغالاة . اطراء مبالغ فنية
مصطلح لا يزال يستعمل منذ القرن السابع عشر يشير إلى الإطراء المبالغ فيه للكتاب ، يكون مكتوبا بواسطة المؤلف غالبا أو الناشر للإعلان عن الكتاب ويكون أيضاً على دثار الكتاب
book jacket
see also : blurb .

pugillares

الواح من الخشب أو العاج أو المعدن يصل عددها ما بين لوحين حتى ثمانية ألواح مغطاة بالشمع على وجه واحد يكتب عليها بالخرششة بأداة تشبه القلم . كانت تشبك مع بعضها بحلقات أو سيور جلدية على أحد جوانبها لتصبح على هيئة كتاب ذي الواح .

وكانت المذكرات التي بهذا الشكل تعرف في العصور الوسطى باسم . pugillaria

see also : codex .

pull تجربة طبع
طبعة عبارة عن تجربة مأخوذة من حروف أو قالب قبل الطبع .

pull-down see film advance (1)

pulled منزوع الغلاف
كتاب نزع غلافه وانفصلت أوراقه
see also : take down

pulled type حروف منزوعة
حروف طباعية منزوعة من الفورمة .

pulling نزع التجليد
نزع جلدة الكتاب القديمة ، وفصل الملازم وإزالة لصمغ القديم قبل إعادة التجليد .

pullout مصطلح في انتاج الكتب .
مرادف : throw out

pulp ١ - لب
مادة سليولوزية ليفية من أصل نباتي طبيعي جهزت لصناعة الورق والكرتون تجهزا كيميائيا أو ميكانيكيا . وقد يحدد نوع اللب على أساس مصدر الالياف (خشب ، خرق . نبات الحلفا ، ورق يعاد استخدامه ، الخ) وكذلك على أساس طريقة المعالجة التي استخدمت لتخليص السليولوز من المواد الخام .

see also : chemical wood , hand-made paper , mechanical wood .

٢ - مجلة رخيصة مطبوعة على ورق جرائد

pulp board كرتون اللب

ورق مقوى من طبقة واحدة أو طبقتين أو أكثر من الورق بتشكيلان معا على ماكينة متعددة الأسلاك ، وذلك لتمييزه عن طبقات الورق الرقيقة الملتصقة معا والتي تسمى : pasteboard

أما مقاساته ، فهي كالآتي :

بوصة

Imperial	٣٠ × ٢٢
Postal	٢٨ ١/٢ × ٢٢ ١/٢
Pulp Royal	٢٥ × ٢٠ ٢/١

pulp magazine مجلة رخيصة

مجلة رخيصة مطبوعة على ورق جرائد وتحتوي على قصص مغامرات والقصص البوليسية والحب ، من نوع ردىء في العادة . وهي من سمات القرن العشرين تسمى أيضاً :

pulp-paper magazine, pulp sheet, wood-pulp magazine.

pulp-paper magazine see pulp magazine**pulp sheet** see pulp magazine**pulse** ١ - نبضة

تغير عابر في وسط ، كالتيار الكهربائي مثلاً ، ويكون هذا التغير لفترة مضبوطة من الوقت ومتبوعة بعودة الى حالة توازن .

٢ - إشارة متزامنة

(راجع : synchronizing signal)

Punch ثقب . ثقب . ثقب**punch(ed) card** بطاقة مثقبة

بطاقة دليلية تحرم ويمكن تسجيل معلومات معينة عليها بفتح ثقب وأسنان وشقوق فيها آلياً لجعل المعطيات مناسبة لتجهيزها باليد أو بوسائل ميكانيكية أو كهربائية . وهناك ثلاثة أنواع رئيسية من البطاقات :

١ - البطاقات المثقبة آلياً ، وهي تثقب وتجرى مناولتها كلياً بوسائل ميكانيكية .

٢ - البطاقة المثقبة الإبرية ، وتثقب يدوياً بواسطة

إبر . وهناك نوعان منها :

البطاقات المسننة التي تحول الثقوب فيها إلى أسنان مفتوحة حتى تصل إلى حافة البطاقة ، والبطاقات المشققة التي يكون فيها الشق متصلاً بشق آخر بحيث يشكلان شقوقاً داخلية وبذلك تظل حواف البطاقات سليمة .

٣ - البطاقات المثقبة التي تفحص فحصاً بصرياً (راجع : peek-a-boo cards)

والبطاقات المثقوبة الحافة تفرز يدوياً باستخدام إبرة معدنية ، أما البطاقات المثقوبة الجسم فانها تفحص آلياً .

see also: Dequaker system edge-notched cards, marginal-hole punched cards.

كما تستعمل البطاقات المثقوبة أيضاً في طرق لإعادة المساءة Bookamatic, photocharging, punched card charging. وذلك لتفادي العمليات اليدوية في الفرز والبحث والاعراضات . وكانت تسمى بطاقات هولبريث نسبة إلى مخترعها Herman Hollerith الذي اخترع طريقة لتمثيل البيانات في ثقب علي بطاقات .

punched-card charging

نظام الإعارة بالبطاقات المثقبة

نظام إعارة تستخدم فيه بطاقات مثقبة مرقومة بالحاسب كاستخدام هوية مثقبة للمستعير وبطاقة الكتاب المثقبة وذلك لإنشاء ملف مقروء آلياً بتسجيلات الإعارة كما تستخدم بطاقة الكتاب المثقبة لإزالة تسجيل الإعارة من الملف عند إعادة المادة المعارة .

punched card file ملف بطاقات مثقبة**punched card reader** قارئ البطاقات

جهاز يتلمس الثقوب الموجودة في البطاقات ويرسل شفرتها الى ذاكرة الحاسب في شكل نبضات كهربائية .

punched card sorter مصنف البطاقات

جهاز يرتب البطاقات وفق الحقول حسب نظام معين .

كتاب يتألف من شرائح طويلة من لحاء الشجر أو من الورق المصنوع من لحاء الشجر وقد يحتوى على الطبل المشعوز أو وصفات طبية محلية ، أو « فن » تدمير الحياة .

وتستعمل الكلمة من اللغة السنسكريتية لهذا النوع من الكتب في شمال سومطرة ، وجاوة ، وبعض البلدان الأخرى ، ولكن تستعمل كلمة بوستاها pustaha في جنوب سومطرة ، حيث تعتبر تلك الكتب من كتب العرافة أو الكهانة . وتكتب البوستاكا بأحبار زاهية وتطوى أوراقها طية قلابة (راجع : concertina bold) ثم تحزم معاً بخيط مصنوع من نبات السُّمَار rush .

‘Putting Knowledge To Work’

تكريس المعرفة للعمل

شعار جمعية المكتبات المتخصصة الأمريكية Special Libraries Association

تجهيز put to ted مصطلح في الطباعة يعنى القيام بالترتيبات النهائية

لطيح جريدة او مجلة ، (راجع : bed) .

مواد مقحمة putwiths

مواد الاعتراف والشكر والتقدير والأوراق الأخرى مثل قوائم التصويبات والأخطاء المتعلقة بالوثائق المحفوظة في الملفات ، والتي ليس لها أي أهمية من وجهة النظر التشفيفية .

كتاب ألغاز puzzle book

PVA see Polyvinyl acetate adhesive

تهجئة مختلفة ل pie pye

pyebook see pie

تقويم كَنَسِي pyes

بيروكسليِن pyroxylin

مادة من نترات السليلوز تستعمل أحيانا لتغطية أو لنقع قماش الكتب .



qq. v. (quae vide) see q.v.

quad see quadraphonic

quad (quadrat)

١ - رقيقة فاصلة/ مائة

صفحة معدنية تقل في ارتفاعها عن الحرف الطباعي تستعمل في فوصلة (المباعدة بين) الحروف والكلمات في الطباعة . والرقيقة الإم en quad يكون ارتفاعها مساويا لعرضها set يساوي تقريبا ١ بنط . تسمى بالعامة mutton . والرقيقة الإن en quad يكون عرضها نصف عرض الرقيقة الإم ، وتسمى بالعامة nut . وهذه مقاساتها بالنسبة للجسم (راجع : body) .

رقيقة إم = مربع الجسم

رقيقة إن = نصف الجسم = ٢ في الإم

فاصل ثخين = ثلث الجسم = ٣ في الإم

فاصل متوسط = ربع الجسم = ٤ في الإم

فاصل رقيق = خمس الجسم = ٥ في الإم

فاصل شعري = ١/١٢ الجسم = ١٢ في الإم .

see also: em quadrant, en quadrant.

٢ - بادئة لأساء مقاسات الورق القياسية تشير إلى أن مقاس الفرخ هو أربعة أضعاف مقاس الفرخ المفرد وضعفي مقاس الفرخ المزدوج .

see also: octave, paper sizes.

quad mark علامة الملمزة

(راجع : back mark, black step, collating)

(mark)

quadraphonic (quad.)

الصوت الرباعي

إعادة إنتاج الصوت عن طريق أداة صوتية من أربع

قنوات منفصلة في تزامن واحد . تستعمل كذلك للدلالة على عمليات التسجيل المتعلقة بالصوت الرباعي ، والمعدات والأساليب الفنية ونظام القنوات الرباعية يعيد إنتاج الصوت تقريبا مثل مصدر الصوت للأصلي بدرجة تفوق النظام السمعي المفرد monaural والمُجسم stereophonic .

quadrplanar structure

تصميم رباعي استوائي

شكل من أشكال تمثيل البيانات ترتب فيه البيانات البليوجرافية (راجع : Bibliographic data) وبيانات المواقع (راجع : locations data) المجمعة من أكثر من مؤسسة بأقل قدر من التكرار لعناصر البيانات وذلك يتميز بأربع مستويات : عالمي ، متعدد المؤسسات ، مؤسسة مفردة ، نسخة وحيدة .

وتتضمن عناصر البيانات الخاصة بتسجيلية واحدة والتي تتشابه في جميع المؤسسات المشتركة في النظام إلى المستوى العالمي ، أما عناصر البيانات الشائعة بين فئة جزئية من المؤسسات فتتضمن إلى المستويات متعددة المؤسسات وهكذا بالنسبة لباقي المستويات .

رقيقة فاصلة quadrat

مصطلح لا يستعمل أبدا في شكله الكامل ولكن يستعمل في شكله المختصر : quad . (راجع : quad)

الحروف العالية المربعة quadrata

أسلوب قديم من أساليب كتابة المخطوطات القديمة ، كان يستعمل من القرن الثاني حتى القرن الخامس الميلادي وكان يتميز بالحروف العالية المربعة . يسمى أيضا : square capitals .

quadragesimo-octavo see forty-eightmo

quadrille ورق مربعات

ورق مسطر بالطول وبالعرض ليشكل مربعات كثيرة وصغيرة يستعمل في الرسومات التخطيطية ، والجدول ، الخ .

qualification

تخصيص . تقييد . تجديد

إضافة كلمة أو أكثر بين قوسين إلى رأس موضوع في الفهارس القاموسية ، عادة ، للإشارة إلى

مفهوم رأس الموضوع . تستخدم أيضا في
الكشافات المصاحبة لخطط التصنيف . تستخدم
أساسا للتمييز بين الألفاظ المتجانسة . مثال :

الحفظ (أرشيف)

الحفظ (علم نفس)

الاقتصاد

الاقتصاد (علم)

التصنيف (للكتب)

التصنيف (للحيوان)

qualified heading

الرأس المخصص/المقيد

رأس موضوع أو واصف descriptor يحتوي على
مقيد qualifier يكون محصورا بين قوسين عادة
مثل :

التأليف (موسيقي)

الرأس (مثقاب)

qualified list

قائمة محدّدة/مقيدة

قائمة تنتج عن طريق حذف الروابط غير الصحيحة
وغير المطلوبة في التسلسل الموضوعي (عند
استخدام طريقة التسلسل لانتاج مداخل الكشاف
الموضوعي) وإضافة مقيدات qualifiers
للمصطلحات الباقية . وهي تعتبر المرحلة الثانية
لتحويل رموز التصنيف إلى رؤوس موضوعات
لفظية ، والمرحلة الأولى هي التحليل الأساسي

basic analysis

qualifier

مقيد . محدّد . مخصّص . معرّف

١ - مدخل فرعي في الكشافات الموضوعي تم
تركيبه باستخدام الإجراء المتسلسل chain
procedure .

٢ - كلمة زيادة، تضاف عند التكشيف ، إلى أحد
الرؤوس بعد علامة ترقيم punctuation أو توضع بين
قوسين ، من أجل :

(أ) تمييزها عن الرؤوس المشابهة التي تكون لها معان
مختلفة ، أو

(ب) تعريف الرأس باستخدام نعت أو لقب
تشريفي .

see also: access point.

qualitative variables see variables, qualitative

quality control ١ - تحكم نوعي
عملية أخذ عينة عشوائية أثناء إجراء إحدى
العمليات ، تجري مثلا ، أثناء الطباعة لمعرفة نوعية
الطبع .

٢ - ضبط نوعية
إجراءات لمراقبة وتنظيم عملية انتاج لتأمين معايير
ملائمة ومواصفات مقبولة .

quality paperback see trade paperback

quantitative variables see variables
quantitative

quarter - binding تجليد ربعي

أسلوب في التجليد يغطي فيه كعب الكتاب وجزء
بسيط جدا من الجانبين بمادة مختلفة عن المادة
المستخدمة في تجليد الجانبين . ويجب أن تمتد تلك
المادة على الجانبين لتغطي مساحة أكبر من ثمن
إتساع الجلدتين . وفي التجليد النصف half-
binding تغطي الأركان بنفس مادة الكعب . أما في
تجليد الثلاثة أرباع three-quarter binding فإن المادة
المستخدمة على الكعب تمتد لتغطي الجلدتين حتى
منتصفيهما .

quarter bound see quarter leather

quarter leather تجليد ربع جلد

مصطلح يشير إلى الكتاب ذي الكعب المصنوع من
الجلد والغلاف المصنوع من القماش .

see also: half leather, leather bound , three-quarter
leather.

quarterly فصلي . ربع سنوي

دورية تصدر في فترات منتظمة أربع مرات في
السنة .

quarternion ملزمة رباعية

ورق أو ورق رقيق مطوي في ملزمة مكونة من أربع
ورقات .

quarter track مسار ربعي

شريط سمعي يحتل كل مسار مسجل من مساراته

الأربعة أقل من ربع اتساعه .

quartile الربع الإحصائي

قياس إحصائي لتفريق البنود . وهناك ثلاثة أنواع من الربع الإحصائي ، وهي الربع الأسفل والربع الأوسط والربع الأعلى . فان مجموعة مؤلفة مثلاً من ٤١ بنداً منسقة في ترتيب تصاعدي من حيث مقاديرها ، يكون الربع الأسفل هو البند الحادي عشر . والربع الأوسط هو البند الحادي والعشرين ، والربع الأعلى هو البند الواحد والثلاثون .

quarto قطع الربع

١ - فرخ ورق بطوى مرتين مكوناً ملزمة من أربعة أوراق . أما أفرخ قطع الثمن octavo فهي تطوى مرتين لتعطي المقاسات التالية للكتب من قطع الربع بالبوصة ، مع ملاحظة أن الأفرخ المزدوجة التي تطوى ثلاث مرات سوف تعطي نفس حجم الملازم ولكنها توصف ببليوجرافياً بأنها قطع الثمن وليس الربع .

$$٦,٧٥ \times ٨,٥$$

فولسكاب

$$٧,٥ \times ١٠$$

كراون

$$٨,٢٥ \times ١٠,٥$$

البوست الكبير

$$٨,٧٥ \times ١١,٢٥$$

الصغير

$$٩ \times ١١,٥$$

المتوسط

$$١٠ \times ١٢,٥$$

رويال

$$١٠ \times ١٣,٥$$

رويال الكبير

$$١٠,٢٥ \times ١٣,٥$$

سوبر رويال

$$١١ \times ١٥$$

امبريال

تختصر 4to و 4^o .

٢ - كتاب يحتوي على ملازم تتكون كل من أربع ورقات أو ثمان صفحات .

٣ - كتاب طوله أكثر من ١٠ بوصات وأقل من ١٣ بوصة ، وهذا هو الشائع في تجارة الكتب .

quarto edition طبعة قطع الربع

طبعة تكون في قطع الربع (راجع : quarto) .

quarto shelving

رفوف تستوعب الكتب من قطع الربع (راجع : quarto) .

quasi-experimental research

بحث شبه تجريبي
بحث تكون جميع ظروف تجاربه تقريبية والمتغيرات غير متحكم فيها .

quasi-facsimile bibliography

ببليوجرافية شبه مثيلة
ببليوجرافية تحاول أن تصدر بنفس حروف الأصول التي تتضمنها الحروف الرومانية ، أو المائلة ، أو القوطية ، الخ .

quasi-synonyms أشباه المترادفات

١ - يستفسر
يسأل عن بيانات من النظام ويتنظر إجابة عن السؤال .

٢ - تساؤل . استفسار . استفهام

٣ - علامة الاستفهام ؟ التي تكتب على هامش التجربة المطبعية بواسطة مصصح المطبعة للإشارة إلى المؤلف بأن يقوم بفحص بعض التفاصيل . تستعمل أحياناً Qv .

questioned document

وثيقة ، مشكوك في أصلها ومسئولية تأليفها

question mark see interrogation mark

questionnaire استبيان

عبارة عن صحيفة أو كراسة تحتوي على أسئلة يقوم مصدر المعلومات بالإجابة عليها وملئها بنفسه .

question negotiation see reference interview

queue صف إنتظار

خط أو طابور من المواد أو الناس في انتظار تجهيز أو خدمة يقدمها نظام من النظم . مرادف : waiting line ويكون مرتباً عادة على أساس أول في الدخول - أول في الخروج . ويمكن أن يكون صف الانتظار برامجاً تنتظر التنفيذ ، أو رسائل واردة تنتظر المعالجة ، أو رسائل خارجة تنتظر خطأ .

queueing theory نظرية التصفيف . نظرية صف الانتظار

فرع من النظرية الإحصائية probability theory يتعامل مع خطوط الانتظار وكيفية السلوك ، وهي تتعامل مع وقت الوصول ، وزمن الخدمة ، ونظام الخطوط ، مثل عددها ووسيلة اختيار المواد للخدمة .

queueing time زمن الانتظار

quick-reference books

كتب الإرشاد السريع
كتب مرجعية مثل ، القواميس والأدلة ، والمعاجم الجغرافية .

quinternion ملزمة خماسية

ملزمة (راجع : gathering) من خمسة أفرخ مطوية مرة واحدة لتكوين ١٠ ورقات أي ٢٠ صفحة .

quire فريزة . رزمة صغيرة

١ - ٢٥ فرخ ورق من الورق الرقيق أو ٢٤ فرخ من الورق الخشن من نفس الحجم .
٢ - ملزمة . كما يقال عن الكتب التي في أفرخ غير مجلدة أنها «in quires» أي في ملازم أو في فرايز أو مكرس في مجموعات .

see also: quired paper, section.

٣ - دفتر

quire paper

ورق مكرس في مجموعات

ورق في مجموعات مكرسة أو مطوية من المنتصف ، بحيث تتكون كل مجموعة (فريزة أو فريزة) من ١٢ فرخا تطوي أو تكرر فتصبح المجموعة الواحدة ٢٤ ورقة .

quoin قفل ربط الصفحات . سيخيلية

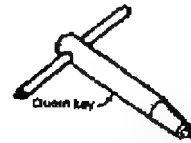
اسفين أو خابور معدني أو لسان تشيق اتساعي ، يستخدم في ربط الصفحات الرصاص وإحكام غلقها وتثبيتها داخل إطار (طوق) الطبع بعد عملية توضيب القووم تمهيدا لعملية الطبع . (راجع

الشكل تحت : chase) .

see also: chase, quire key.

quoin key مفتاح ربط الصفحات

مفتاح على شكل حرف T يصنع من الحديد ، يستخدم في ربط الصفحات الرصاص وتثبيتها داخل إطار (طوق) الطبع لإحكام قفلها تمهيدا لعملية الطبع .



see also: chase, quoin.

quota sampling المعاينة الحَصَصِيَّة

مصطلح إحصائي يشير إلى نوع من العينات التي تستخدم عادة عند قياس الرأي العام ، والاعلانات التجارية ومسح السوق حيث يُوجَّه الباحث إلى تجميع المعلومات من عدد محدد من الأشخاص . كما قد توجه تعليمات إلى الباحث بانتقاء عدد محدد من الأشخاص الذين يتميزون بصفة معينة مثل مستوى الدخل أو الذكور فقط .

quotation مقتبسة . اقتباس . اقتباس

عبارة مأخوذة بنصها من أحد المصادر .

quotation marks علامات الاقتباس

علامات التنصيص/الاقتباس

فواصل مقلوبة « » توضع في بداية ونهاية عبارة منقولة بنصها من أحد المصادر ، أي مستشهد بها .

see also: quotations

تسمى في بعض الأحيان علامات تنصيص مزدوجة "...." double quotes وذلك لتمييزها عن

علامات التنصيص المفردة '...' single quotes

see also: double quotes, duck-foot, quotes, single

quotes, turned comma.

تطبع في ألمانيا والنمسا هكذا "..." على الرغم من أن بعض الطباعين الألمان يفضلون حاليا علامات الاقتباس المخروطية الفرنسية ولكن يكون رأسها للداخل "...." أما الطباعون الإسبان

فانهم يفضلون علامات الإقتباس المخروطية
الفرنسية « » ورأسها للخارج .

(quae vide)

١ - راجعه . انظره q. v. (quod vide)

٢ - بالقدر المطلوب

مصطلح لاتيني يعني : which see ، وجمعها qq.v.

مصطلح لاتيني . (quantum vis)

R

وتحت الأحمر ، والحرارة ، وأشعة اكس ،
والموجات اللاسلكية ، والميكرويف .

radiant flux دلق/ فيض إشعاعي
الطاقة الإشعاعية التي تنتقل في وحدة زمنية .

radiating stack see radial stack

radiation

إشعاع . طاقة إشعاعية/ مشعة
الطاقة المنبعثة ، أو هي عملية انبعاث الطاقة
الكهرمغناطية .

radio ١ - لاسلكي

إرسال الإشارات خلال الفضاء باستخدام موجات
كهربائية مغناطيسية ، وينطبق ذلك عادة على إرسال
الاشارات الصوتية والشفرة رغم اعتماد التلفاز
والراديو أيضا على الموجات الكهربائية المغناطيسية .

٢ - مستقبل لاسلكي

radio broadcast برنامج إذاعة لاسلكية
برنامج مذاع من مرسل لاسلكي للاستقبال العام .

radio broadcasting

إذاعة لاسلكية

إرسال لاسلكي للاستقبال العام

radio broadcasting station

محطة إذاعة لاسلكية

محطة ترسل برامج لاسلكية في النطاق الإذاعي ،
للاستقبال بواسطة الجمهور .

radio channel

قناة لاسلكية

نطاق ترددات ذو عرض كاف يسمح باستخدامه
للاتصال اللاسلكي . ويعتمد عرض القناة على
نوع الارسال، وكذلك على مقدار تفاوت تردد
الابتعاث .

radio circuit

دائرة لاسلكية

١ - ترتيب من أجزاء وأسلاك توصيل للأغراض
اللاسلكية .

٢ - دائرة اتصال لاسلكية .

radio communication إتصال لاسلكي

إتصال باستخدام الموجات اللاسلكية ، مثل

R (registered)

مُسَجَّل

rack

حامل

تركيبية أو منصة أو مجموعة من الرفوف أو خزانة
مصممة بغرض عرض الكتب والدوريات .

وتميز في بعض الأحيان طبقاً للغرض منها : حامل
كتب bookrack ، أو حامل مجلات magazine rack

rack and tank

الحامل والخوض

طريقة من طرق تبيض الأفلام وفيها تشبك
الأفلام في حاملات أو أطر تم تغمس في الخوض
المملوء بسوائل التبيض .

radial routing

تمرير دائري

(راجع : routing) .

radial stack

مخزن شعاعي . دواليب

نصف قطرية

مخزن ترتب فيه دواليب الكتب على شكل أشعة
نصف قطرية في نصف دائرة كالمروحة ويكون
مركزها حيث يجلس الموظفون بحيث يسمح لهم
وضع الدواليب في هذا الشكل بمراقبة جميع
الممرات في آن واحد .

تسمى أيضاً : radiating stack

radiant dryer

مجفف إشعاعي

أداة لتبخير الماء من مواد التصوير المَحْمُضَة
باستخدام الطاقة دون الحمراء .

radiant energy

طاقة إشعاعية

طاقة في شكل موجات ذات أطوال متساوية أو غير
متساوية تؤلف المجال الكهرمغناطيسي ، وهي تشتمل
على الضوء المرئي ، وغير المرئي (فوق البنفسجي

الاتصال بنظام الصور التلغرافية ، وبالتلغراف
اللاسلكي ، وبالتليفون اللاسلكي وبالمبرقة
اللاسلكية الكاتبة .

radio communication circuit

دائرة اتصال لاسلكي
نظام لاسلكي لعمل اتصال واحد في كلا
الاتجاهين بين نقطتين في وقت واحد .

radio facsimile

إرسال الصور اللاسلكية
إيصال الصور التلغرافية باللاسلكي .

radio frequency (f-f) تردد لاسلكي

تردد يصبح عنده الإشعاع الكهربائي المغنطيسي
التماسك للطاقة مستفاداً في أغراض الاتصال .
وقد حددت لجنة المواصلات الفيدرالية بالولايات
المتحدة الترددات اللاسلكية على الوجه التالي :
تردد منخفض جداً تحت ٣٠ كيلوسيكال .
تردد منخفض من ٣٠ إلى ٣٠٠ كيلوسيكال .
تردد متوسط من ٣٠٠ إلى ٣٠٠٠ كيلوسيكال .
تردد عال من ٣ إلى ٣٠ ميجاسيكال .
تردد عال جداً من ٣٠ إلى ٣٠٠ ميجاسيكال .
تردد ما بعد العالي من ٣٠٠٠ إلى ٣٠٠٠٠
ميجاسيكال .
تردد بالغ العلو من ٣٠٠٠٠ إلى ٣٠٠٠٠٠
ميجاسيكال .

radiogram برقية لاسلكية

رسالة يتم إرسالها بواسطة اللاسلكي .

radiograph

صور أشعة . صور بالأشعة
صور فوتوغرافية ناتجة عن مرور أشعة مثل الأشعة
السينية أو أشعة جاما أو النيوترونات خلال منظور
معتم (غير شفاف) .

radio link وصلة لاسلكية

مجموعة لاسلكية تستخدم لاعطاء قناة اتصال أو
قناة تحكمية بين نقطتين معيتين .

radio multiplexing

١ - تقسيم لاسلكي تقابلي
تقسيم قناة لاسلكية إلى عدد من القنوات الصوتية
أو الشفوية عن طريق تقسيم التردد أو الزمن .
٢ - توصيل لاسلكي تقابلي متعدد
توصيل مرسلين أو مستقبلين أو أكثر بنفس الهوائي
خلال شبكات قارئة مناسبة .

radio net

شبكة لاسلكية
شبكة محطات لاسلكية مركبة لأغراض الاتصال .

radiophoto

صورة لاسلكية
- صورة مرسل باللاسلكي إلى مستقبل صور
تلغرافية .
٢ - صورة تلغرافية .

radio receiver

مستقبل لاسلكي
أداة الكترونية تقوم باستقبال إشارات محطة إذاعة ،
ثم تكبرها ، ثم تحولها إلى أصوات مفهومة . وهي
تقوم بوظائف جهاز الموازنة tuner وجهاز التكبير
المتقدم preamplifier ، ومكبر القدرة power
amplifier . وقد يكون المستقبل اللاسلكي ذا تعديل
تردد frequency modulation (FM) أي يقوم
باستقبال موجات معدلة التردد ، وإطلاق موجات
صوتية مناظرة ، أو يكون ذا سعة معدلة amplitude
modulation (AM) أي يقوم بتعديل سعة الموجة
اللاسلكية الحاملة بالزيادة والخفض عن قيمتها
العادية تبعاً لتغير الإشارة السمعية .

radio reception

استقبال لاسلكي
استقبال رسائل ، أو برامج ، أو أي مخبرة أخرى
بواسطة اللاسلكي .

radio script

نص إذاعي

radio set

جهاز لاسلكي
١ - مستقبل ومرسل لاسلكي يستخدمان معاً لعمل
اتصال ذي سكتين .
٢ - مستقبل لاسلكي .
٣ - مرسل لاسلكي .

radio station محطة لاسلكية
محطة مجهزة للاستخدام في الاتصال اللاسلكي أو الإذاعة اللاسلكية .

radio system مجموعة لاسلكية
تركيبية معدات لاسلكية كاملة ، تعطي اتصالاً متعدد القنوات بين نقطتين .

radio talking library المكتبة اللاسلكية الناطقة

برنامج إذاعي يقدم في الولايات المتحدة للمعوقين بصرياً الذين لا يستطيعون قراءة المواد المطبوعة طباعة عادية أو الذين يستطيعون ذلك لمدة قصيرة وليس طول الوقت . وتتألف الإذاعة من مواد مكتوبة تتضمن مواد إخبارية من الجرائد ، ومسرحيات ، وقصص قصيرة ، وروايات ، وموضوعات من المجالات ، وأخبار السوق ، وبرامج إخبارية ، الخ .

ويقضي قانون حق النشر بأن تقدم تلك الخدمة في دوائر مغلقة ليستقبلها زبائن معينون عن طريق أجهزة خاصة بعد دفع قيمة اشتراك في تلك الخدمة .

radiotelegraph تلغراف لاسلكي
يتعلق بالتلغرافية فوق قنوات لاسلكية ، بدلا من استخدام خطوط سلكية وعادة ما تستخدم شفرة «مورس» الدولية في التلغرافية اللاسلكية ، (راجع : Morse code) .

radiotelephone هاتف لاسلكي
١ - يتعلق بالتلفنة فوق قنوات لاسلكية .
٢ - مرسل ومستقبل لاسلكي يستخدمان معا لعمل اتصال تليفوني ذي سكتين بواسطة اللاسلكي .

radioteletypewriter مبرقة كاتبة لاسلكية
المبرقة الكاتبة والمعدات المرافقة اللازمة للتشغيل فوق قناة لاسلكية بدلا من الأسلاك .

radix أساس . دليل
أساس أي ترقيم أو نظام عددي . فمثلا في النظام

العشري يعتبر الرقم ١٠ هو أساس هذا النظام ، وبالمثل يعتبر الرقم ٢ هو أساس النظام الثنائي binary system ، كما أن الرقم ٨ هو أساس النظام الثماني octal system وهكذا .
يسمى أيضاً : base

radix notation العدد الوضعي للأساس .
أهمية الأرقام في تمثيل البيانات الرقمية والتي تحكمها مواقعها النسبية فيما يتعلق بالعلاقة العشرية . والعدد الوضعي يتم فيه تفسير الأرقام التعاقبية كمعاملات للقوى المتكاملة التعاقبية لعدد يسمى الأساس (راجع : radix) . ويساوي العدد الممثل مجموع سلسلة هذه القوة ، وعلى ذلك فالعدد ٦٢٣٤ يمثل مجموع سلسلة القوة $(6 \times 10^3) + (2 \times 10^2) + (3 \times 10^1) + (4 \times 10^0)$ حيث ١٠ هي الأساس .

rag-content paper ورق خرق
ورق يحتوي على ٢٥٪ على الأقل من ألياف الخرق أو القطن ، يستعمل عادة عندما تكون الاستمرارية والبقاء هي المطلب الرئيسي من الورق . وهو درجات تحتوي على ٢٥ ، أو ٥٠ ، أو ٧٥ ، أو ١٠٠ ألياف خرق .

وتحتوي الخرق ، وخاصة الكتان على ألياف سليولوزية طويلة ، ولهذا يكون ورق الخرق متينا للغاية .

see also: rag pulp.

ragged غير مُتَحَاة . غير متساوية الأسطر
تقال عن صفحة مطبوعة أو مكتوبة على الآلة الكاتبة ذات أسطر غير متساوية الطول . تسمى أيضا : unjustified .

see also: justification.

rag pulp لب الخرق
لب يتم الحصول عليه من نفايات النسيج أو خرق النسيج المستعملة من أصل نباتي .
see also: rag-content paper.

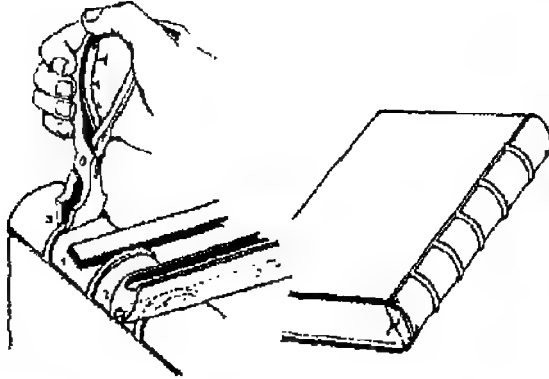
raised bands

أربطة مرتفعة

١ - أربطة تبدو كتضليع يجري بعرض كعب الكتاب . تستخدم في التجليد .

see also: sunk bands.

٢ - أربطة كاذبة تشبه الشرائط المرتفعة الحقيقية .

**raised floor**

أرضية مصطعة

الأرضية التي تتركز عليها أجهزة الحاسب المرتفعة قليلاً عن الأرض لكي تخفي الاسلاك التي تربط الوحدات وتسهل مرور الهواء المكيف تحتها .

raised-letter printing see thermography (3)**RAM (random-access memory)** see

direct-access storage

Ramean Tree see Porphyry, Tree of**ramie**

قنب . رامي

حشيش صيني يستعمل في صناعة الورق في الصين منذ القرن الثالث الميلادي . أما في أوروبا فإنه يستخدم فقط في صناعة المنسوجات وأوراق البنكنوت .

ramifying classification see branching

classification

R & D see research and development**random access**

تحصيل / وصول عشوائي .

تحصيل / وصول إختياري

(راجع : direct access) .

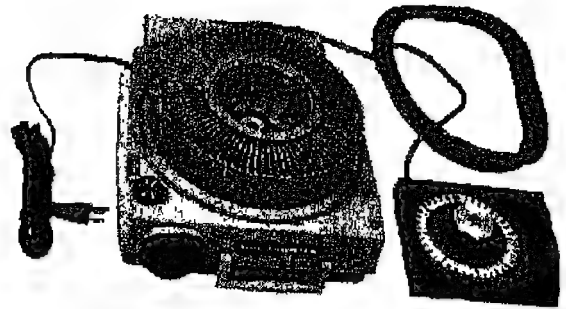
random-access memory (RAM) see

direct-access storage

random access projector

جهاز عرض ذو وصول عشوائي

جهاز يسمح باختيار الشرائح الفيلمية لعرضها في أي ترتيب دون الأخذ في الإعتبار بترتيبها في صينية جهاز العرض .

**random access storage** see direct-access

storage

random error

خطأ عشوائي . خطأ المعاينة

مصطلح إحصائي ، يعني الخطأ الناتج عن عملية المعاينة نفسها وبصعب التحكم فيه ، وهو بعكس الأخطاء العمدية التي يمكن التحكم فيها . والخطأ العشوائي هو الفرق بين القيمة التي يحصل عليها من العينة العشوائية والقيمة المتوقعة أو المعلمة لمجتمع الدراسة . فإذا أخذنا عينة مكونة من ٥ مكتبات كليات وكان عدد الكتب المعارة في يوم من الأيام ، مثلاً : ١٨ ، ١٩ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٢٠ كتاباً فإن متوسط المجتمع هو عدد الكتب المعارة مقسوماً على ٥ ويساوي ١٩,٢ كتاباً . فإذا أخذنا عينة حجمها ٢ من هذه المكتبات وكانت الاعارة بينهما ١٨ ، ١٩ فإن متوسط القيمة يساوي ١٨,٥ ، والخطأ العشوائي يساوي متوسط العينة - متوسط المجتمع = ١٨,٥ - ١٩,٢ = - ٠,٧ .

random file

ملف عشوائي

مجموعة من التسجيلات على بطاقات ، أو أي مادة أخرى غير محفوظة في أي تتابع معروف ولكنها مختلطة .

random number

عدد عشوائي

عدد يتم الحصول على أرقامه بصورة عشوائية وذلك

باستخدام طريقة تسمح لجميع الأرقام بأن يكون لها فرص متكافئة في اختياره لتكوين العدد . والعدد العشوائي ، يمكن اعتباره خال من التحيز الإحصائي .

see also: pseudo-random number.

random processing see direct-access processing

random sample عينة عشوائية
مصطلح إحصائي ، يعني عينة يتم الحصول عليها بصورة عشوائية بحيث يكون لجميع وحدات العينة في العشرة نفس الفرصة أو الاحتمال في الاختيار .

random sampling معاينة عشوائية
(مصطلح إحصائي)
المعاينة العشوائية البسيطة هي طريقة اختيار عينة بصورة عشوائية بحيث يكون لجميع وحدات المعاينة في العشرة نفس الفرصة أو الاحتمال في الاختيار .

range ١ - صف رفوف
صف مكون من عدة تركيبات ذات رفوف مفردة أو مزدوجة وذات قوائم أو دعائم مشتركة بين التركيبات ، وهي جزء من المخزن . تسمى press في الاستعمال البريطاني .
٢ - مدى

مصطلح إحصائي ، يعني الفرق بين أكبر قيمة وأقل قيمة في المجموعة .

range aisle عمر بين الصفوف
ممر ضيق بين تركيبات الرفوف في منطقة المخزن .
مرادف : stack aisle

see also: cross aisle.

range end نهاية الصفوف
جزء من صف خزائن الكتب الذي يواجه الممر المتقاطع مع صفوف الرفوف .
مرادف : range front

see also: end panel.

range-finder camera

كاميرا تعين المدى
كاميرا تحتوي على وسيلة نصف آلية لتحديد المسافة من الكاميرا للشئ الذي يصور .

range front see range end

range guide دليل صفوف الرفوف
رقعة عنوان موجودة على نهايات صفوف رفوف الكتب تحدد محتويات كل صف .

range number رقم صف الرفوف
الرقم الذي يخصص لصف من صفوف الرفوف يساعد المستعمل في تحديد المواد المكتبة .

range of luminous reflectance.

تراوح معامل إنعكاس النصوص
الفرق في النصوص بين أجزاء المنظر ، أو الوثيقة أو الصورة الانعكاسية ذات الدرجة القصوى في النصوص وتلك الاجراءات ذات الدرجة الأقل في النصوص .

ranging figures أرقام متحاذية
أرقام ذات سطح طباعي حديث ليس لها سوق صاعدة أو هابطة ولكنها تمتد من الخط القاعدي base line إلى خط الرأس cap line وهذا مثال على الأرقام المتحاذية 1234567890 تسمى أيضاً : lining figures

see also: hanging figures.

rank درجة . رتبة
الدرجة أو الرتبة من حيث الأهمية أو من حيث تواليها في تسلسل معين .

rank order ترتيب رقمي
وضع الأشياء أو الحوادث أو الأفراد في ترتيب معين وفقا للمقياس الترتيبي (راجع : ordinal scale) .

rapid copying استنساخ سريع
وسيلة سريعة ورخيصة لاستنساخ الوثائق .
تستعمل أساسا في المكاتب .

rapid memory ذاكرة سريعة

هو ذلك القسم من ذاكرة الحاسب الذي تستخرج منه المعلومات في أقل وقت ممكن .

rapid selector المتقّي السريع

جهاز لاختزان واسترجاع الوثائق . يتم فيه تصوير الوثائق على أفلام مصغرة مقاس ٣٥ مم ، ويدون على جانبها أكواد نقطية لتكشف كل لقطة . وعند البحث ، يمرر الفيلم أمام فاحص بصري يقرأ نمط النقط ، أما الوثيقة التي يتم انتقاؤها فأنها تصور آلياً من الفيلم .

rare book كتاب نادر

كتاب من الصعب الحصول عليه ، أو يظهر من حين لآخر في قوائم تجارة الكتب القديمة . ومن بين الكتب النادرة : كتب أوائل الطباعة incunables والطبعات القديمة قبل سنة ١٨٠٠ ، وأول طبعة من عمل أدبي ، والكتب ذات الأغلفة الفاخرة ، والطبعات الفريدة ، أما درجة الندرة فهي غير محددة ، كما أن هذا المصطلح أخذ في الاضمحلال حالياً في المكتبات ، ويستعمل بدلاً منه في كثير من المكتبات مصطلح المجموعات الخاصة أو مجموعات البحث special or research collection وذلك بدلاً من مجموعة الكتب النادرة .

rare book collection.

rare book collection

مجموعة الكتب النادرة

مجموعة خاصة من المواد المكتبية منفصلة عن المجموعة العامة بسبب ندرتها وكذلك بسبب عدم تحملها للاستعمال أو بسبب قيمتها في البحث أو بسبب قيمتها المالية ، وقد أخذ استعمال هذا المصطلح في الهبوط في المكتبات وخازن الإيداع ، حيث يفضل كثير من المكتبيين مصطلح special collection أو إذا كانت المجموعة متعمقة لتساعد على إجراء البحث . وفي مجال موضوعي واحد أو عدة موضوعات فإنه يفضل المصطلح مجموعة البحث . research collection .

rare book room قاعة الكتب النادرة

القاعة أو القاعات أو مركز الإيداع المخصص لاستعمال الكتب النادرة وعرضها وخزنها وكذلك لاحتواء المخطوطات والوثائق الأخرى التي تحتاج إلى عناية خاصة بسبب قيمتها التاريخية أو المالية أو حجمها أو ضعف تحملها ، أو أي سبب آخر .

RASD see Reference and Adult Services Division

rasp قشط . نحت . برد

يجعل حواف الكتاب - التي لم تقص عن عمد - خشنة بنحتها ببرد خشن .

raster

خطوط مسح مجالية . شبكة خطوط المسح نموذج لخطوط مسح سبق تحديده ، يعطي مجالا منظماً بصفة جوهرية لمساحة معينة . وفي التلفاز تتخذ هذه الخطوط المجالية شكل خطوط متوازية على مسافات ضيقة وتبدو أكثر وضوحاً في حالة عدم وجود صورة .

raster scan مسح الخطوط المجالية

طريقة لتوليد أو تسجيل عناصر صورة معروضة عن طريق مسح سطح العرض كله سطراً سطراً ، مثل توليد صورة على شاشة التلفاز .

rating تقدير . تقنين

تعيين حد تشغيل بالنسبة لمكنة ، أو جهاز ، أو أي وسيلة مستخدمة تحت ظروف معينة .

ratio نسبة

القيمة التي يتم الحصول عليها عند قسمة كمية على أخرى من نفس النوع ، لبيان تناسبها النسبي .

ratio of enlargement see enlargement ratio**ratio of reduction** see reduction ratio**ratio scale** مقياس نسبي

مصطلح إحصائي ، يُعد من أقوى المقاييس بنفس خواص المقياس الفترّي (راجع : interval scale) بالإضافة إلى أن الصفر هنا يعبر عن حالة إنعدام الخاصية محل القياس . مثال على ذلك ، قياس الأوزان بالكيلو ، فالصفر هنا يعبر عن حالة عدم

وجود الوزن . ويمكن هنا القول بأن الماكينة التي تزن مائة كيلو هي ضعف وزن ماكينة أخرى وزنها خمسون كيلو ، وهذا لا يكون صحيحاً في حالة المقياس الفترى ، فنحن لا نستطيع القول بأي درجة الحرارة أصبحت ضعف ما كانت عليه في حالة تغير الحرارة من ١٠ درجات الى ٢٠ درجة مئوية . فالصفر في درجات الحرارة لا يمثل انعدام الحرارة كلية .

rattle خشخشة . طقطقة

تعبير فني يستخدم لوصف الورق إذا صدر منه صوت خشخشة أو طقطقة عند ثنية أو تجميعه . وكلما علا هذا الصوت دل على متانة الورق .

rattling ارتجاج

ارتجاج أو اهتزاز الأسطوانات داخل حواملها في ماكينات الطبع فتصدر أصواتاً تدل على وجود خلل بها (أو أي ماكينة أخرى) .

raw data بيانات أولية

البيانات الخاصة بدراسة ظاهرة ما وهي مادة لا يمكن الاستفادة منها وهي بهذه الصورة وهي غالباً ما توضع في جداول مبسطة أو يعبر عنها في صورة أشكال ورسوم بيانية لكي يسهل دراستها وتحليلها .

raw paper ورق خام

ورق لم يتم صفله أو معالجته كيميائياً بعد .

raw stock أفلام خام

أي مواد فوتوغرافية حساسة للضوء لم تتعرض للضوء بعد .

read ١ - يقرأ

في علم الحاسبات ، يتلمس البيانات على وسيط أو أداة التخزين .

see also: scan

٢ - أدرك . فسر

فهم بجلاء ، كفهم اتصال لاسلكي ، مثلاً .

readable negative

سلبية مقروءة/يمكن قراءتها
صورة تظهر سلبية تكون نغماتها اللونية وليست

الصورة نفسها معكوسة عن الأصل المصور . وعلى ذلك فإن المواد المكتوبة يمكن قراءتها ولو أن النص يظهر بلون أبيض على أرضية سوداء .

see also: negative.

read backwards يقرأ عكسياً

يقرأ الشريط المغنطيسي ابتداء من الآخر الى الأول .

read brush فرشاة القراءة

قطعة نحاسية على شكل فرشاة تلمس كهربائياً الثقب الموجود في البطاقة .

reader ١ - جهاز قراءة . قارئة

تطلق على الجهاز الذي يستخدم في عرض وتكبير المصغرات الفيلمية لقراءتها بالعين المجردة ، وقد تعددت أنواع هذه الأجهزة في الوقت الراهن وكثرت الشركات المنتجة لها . وهناك أجهزة تستخدم للقراءة فقط وأجهزة للقراءة والطبع بحيث يتمكن القارئ من الحصول على نسخة من أية صفحة يقرأها . يسمى أيضاً : microform reader

٢ - قارئ (التجارب الطباعية)

شخص يوظفه الطابع لمقارنة التجارب الطباعية بالأصل .

٣ - قارئ (الأصول المخطوطة)

شخص يوظفه الناشر لتقويم وكتابة تقرير عن الأعمال الأصلية المخطوطة التي تصل للنشر .

يسمى أيضاً : publisher's reader

٤ - قارئ

من يستعمل المكتبة .

reader area منطقة المطالعة

(راجع : user area) .

reader-copier see reader-printer

reader for the press see reader(3)

reader image contrast

تباين الصورة على القارئة
نسبة نصوع الشاشة في الأماكن المضيئة إلى نصوعها في الأماكن المعتمة من الصورة على واجهة قارئة الأشكال المصغرة تحت ظروف معينة .

reader-interest classification

التصنيف وفقاً لميول القراء
تصنيف بسيط وواسع، يعكس الميول الخاصة
للقراء وليس المحتويات الموضوعية. للكتب كما
هي .

reader magnification

نسبة تكبير القارئة
نسبة البعد الخطي للصورة على الشاشة إلى البعد
المماثل للصورة على الفيلم (مثلاً ٢٤ ×)
see also: magnification range, magnification ratio.

reader-printer

قارئة طابعة
قارئة أشكال مصغرة تتميز بإمكانيتها لطبع نسخة
ورقية من الصورة المصغرة .
تسمى أيضاً : microform reader-printer

reader resolution

تحليل القارئة (للمصورة)
إمكانية المجموعة البصرية (العدسات عادة) لقارئة
الأشكال المصغرة على تفريق التفاصيل الدقيقة عن
بعضها على الشاشة .
see also: resolution, resolving power.

readers' adviser

مرشد القراء
موظف في المكتبة متمرس ومتقن ونشط يميل إلى
التفصيلات لإرشاد القراء عند اختيار الكتب
وكذلك توجيه القراء غير الجادين إلى القراءة الجادة
المنظمة ويدون مقابلاته مع القراء ويكون على
اتصال دائم بالهيئات الثقافية المحلية .
يسمى أيضاً : reader's consultant
reader's counselor

reader's card

بطاقة القارئ
بطاقة تصدرها المكتبة عند تسجيل القارئ لاسمه
تستعمل في المكتبة .

reader's consultant see readers' adviser.**readers' counselor** see readers' adviser**reader services**

خدمات للقراء
قسم في المكتبة يقدم مساعدات وإرشادات ويعض

الخدمات الأخرى للقراء . يكون تابعاً عادة
للخدمات الفنية technical services

تجربة / مسودة أولى reader's proof
أول تجربة طباعية يقرأها قارئ المطبعة printer's
reader ثم يعيدها لمُجمع الحروف لإجراء
التصحیحات اللازمة وهذه هي التي ترسل إلى
المؤلف بعد التصحيح ، وقبل عمل التجربة
الطباعية الثانية .

readers' register

سجل المستعيرين
سجل بأسماء المستعيرين ومعلومات عنهم .

مجموعة مسودات المطبعة reader's set
مجموعة مسودات تحتاج إلى تصويب يضع عليها
مصحح المطبعة علامة بذلك .

reader's slip see call slip**reader's ticket**

بطاقة القارئ . تذكرة المستعير
بطاقة تصدرها المكتبة للقارئ حال اشتراكه فيها .

رأس القراءة read head
(راجع : head) .

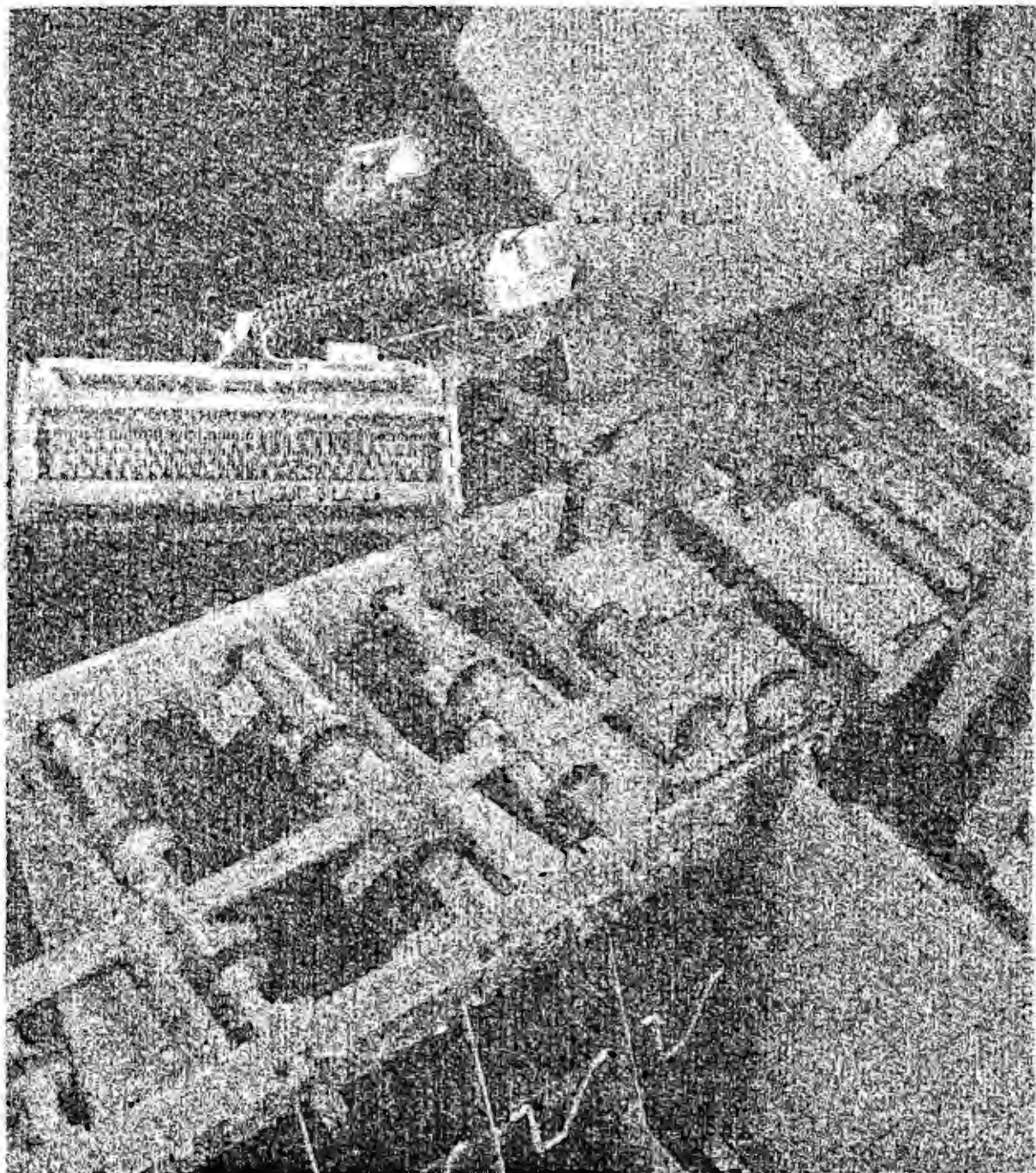
يدخل في الذاكرة . يخزن read in
يدخل بيانات في الحاسب عن طريق أداة إدخال
مثل قارئة البطاقات أو وحدة الأشرطة الممغنطة .

فرشاة قراءة reading brush
فرشاة على شكل رأس ذي شعيرات تتحسن
الثقوب الموجودة بالبطاقة كهربائياً .

reading case see magazine case

حلقة القراءة reading circle
مجموعة من الأفراد تجتمع بانتظام للقراءة والدراسة
ومناقشة الكتب .

نسخة مستهلكة reading copy
نسخة من كتاب معروضة للبيع في حالة سيئة
ولكن النص كامل ويمكن قراءته .
تسمى أيضاً : binding copy



قارئة بطاقات مثقبة IBM 2540
رفعت فرشاة قرائتها كما تظهر في الصورة

reading file ملف القراءة

مصطلح في الأرشفة ، يعني الملف الذي يحتوي على صور للوثائق مرتبة ترتيباً زمنياً . معروف أحياناً باسم الملف التاريخي أو اليومي chronological or day file
الملف الإستمراري continuity file

reading glass عدسة قراءة**reading list**

قائمة قراءة . قائمة ببليوجرافية قائمة بالكتب و/أو مقالات الدوريات موضوعية في ترتيب معين وفي موضوع معين مع إرشاد القارئ للهدف منها وصفاتها . وهي قد تضاف إلى مقالة في دائرة معارف ، أو فصل في كتاب بغرض اقتراح عناوين معينة لزيادة معرفة الموضوع .

reading machine جهاز قراءة

جهاز مصمم لتكبير صور التسجيلات المصورة تصويراً مصغراً (سواء على فيلم أو على ورق) ليتمكن قراءتها .

reading rate سرعة القراءة

عدد الحروف أو الكلمات أو المناطق أو الكتل أو البطاقات التي يقرأها جهاز القراءة في وحدة زمنية .

reading room قاعة مطالعة

١ - قاعة في المكتبة تستعمل أساساً للقراءة والدراسة . وقد تزود ببعض مواد المكتبة .
٢ - في الأرشفة ، (راجع : research room) .

reading shelves see shelf reading**read-only memory (ROM)**

ذاكرة قراءة فقط
وسط تخزين يمكن الوصول إلى المعلومات المخزنة عليه لغرض القراءة فقط . المصطلح المستخدم حالياً هو مخزن قراءة فقط read-only storage

read-only storage مخزن قراءة فقط

ذاكرة تحفظ المعطيات التي يمكن قراءتها فقط والتي لا يمكن للبرامج تغييرها أو محوها .

تسمى أيضاً : fixed storage, nonersable storage, permanent storage, read-only memory (ROM)

read out يخرج من الذاكرة**read time** وقت القراءة

الوقت الذي تحتاجه الحاسبة لتعيين موقع تعليمات أو بيانات في الذاكرة ونقلها إلى وحدة الحساب والمنطق . أي الفاصل الزمني بين اللحظة التي تطلب فيها معلومات من الذاكرة وبين اللحظة التي يكتمل فيها إطلاق هذه المعلومات بواسطة الحاسب .

ووقت القراءة = وقت التداول - وقت الانتظار .

يسمى أيضاً : access time, transfer time.

read-write head رأس قراءة وكتابة

أداة مغناطيسية صغيرة تستعمل لتسجيل النقط الممغنطة التي تمثل حروف البيانات على أشرطة ممغنطة وأقراص ممغنطة ، كما تتحسس تلك البيانات وتمحوها عند الطلب .

ready for the press جاهز للطبع**ready reference** مرجع مُيسر

عمل مرجعي يهتم بتوفير الاجابة على الأسئلة عن الحقائق وهو ذو طبيعة مرجعية ميسرة ، (راجع : quick refrence books) .

see also: ready reference collection.

ready reference collection

مجموع المراجع الميسرة

أدوات مرجعية مقننة ، موضوعية في مجموعة منفصلة عن مجموعة المراجع العامة بهدف تيسير الوصول السريع للمعلومات الواقعية أي التي تقدم الحقائق . ومن تلك المراجع الميسرة : التقاويم والقواميس والأدلة .

realia مسجّم طبيعي

المنظور الفعلي (المجسمات الاصطناعية ، العينات) في مقابل الصورة المطابقة .

see also: object.

real image صورة حقيقية
تعني في البصريات ، صورة شيء تتكون عن طريق تعديل مسار الأشعة الضوئية أينما كان الشيء .

see also: virtual image.

real storage see main storage .

real time وقت حقيقي
تتعلق بتنفيذ العمليات الحسابية أو إجراء معين بواسطة الحاسب الآلي بسرعة كافية لدرجة أنها تؤثر على عملية مادية تأخذ مجراها آنيا ، أي في نفس وقت إعطاء الأوامر أو ادخال البيانات . مثال على ذلك : نظم الحجز في شركات الطيران إذ تتم عملية الحجز وتظهر نتيجتها فوراً .

see also: online.

real time clock

ساعة ضبط الوقت الحقيقي
دائرة الكترونية لحساب الوقت عند تنفيذ البرامج وحساب بداية الأحداث ونهاياتها .

real time computer حاسب آلي آني
حاسب يعالج في الحين وفي أي وقت البيانات الواردة إليه ويرد على الاستفسارات بنفس السرعة .

real time processing معالجة آنية
عملية معالجة يستطيع فيها الحاسب معالجة بيانات وتعليمات في وقت قصير جدا . وتكون الاستجابة سريعة الى حد أن النتائج تستطيع التأثير حالا على نشاط الطرفية التي أدخلت منها البيانات . وهذه المعالجة هي نفس المعالجة المباشرة online processing
عدا أن الاستجابة من الحاسب أسرع .

see also: batch processing.

ream رزمة
مجموعة متماثلة من أفرخ الورق . إما ٤٨٠ أو ٥٠٠ ورقة عادة طبقا لنوع الورق . تحدد حكومة الولايات المتحدة الرزمة بألف فرخ . اما عدد أوراق الرزمة في بريطانيا فتساوي ٤٨٠ ورقة . وتحتوي الرزمة من الورق المصنوع باليد وورق

الرسم على ٤٧٢ أو ٤٨٠ أو ٥٠٠ ورقة . وأساسا تحتوي الرزمة على ٥١٦ ورقة . والرزمة القصيرة short ream تحتوي على ٤٨٠ ورقة . أما الرزمة الطويلة long ream فتحتوي على ٥٠٠ أو ٥١٦ ورقة .

rear illumination see back lighting

rear projection إسقاط/عرض خلفي
إسقاط الصورة على ظهر شاشة نصف شفافة ومشاهدة الصورة من الوجه الأمامي للشاشة .
يسمى أيضا : back projection ,
rear screen projection

see also: front projection.

rear-projection reader

قارئة العرض/الاسقاط الخلفي
قارئة تُسقط الصورة المكبرة (للاوعية المصغرة) على ظهر شاشة نصف شفافة ومشاهدة الصورة من الوجه الأمامي بواسطة الضوء المنبعث من الجهاز .
انظر الصورة تحت microfiche reader-printer
تسمى أيضا : back-projection reader

rear screen projection see rear projection

reback يجدد الكعب
تركيب شريحة لكعب الكتاب بدون إعادة تجليده .
see also: backed.

rebate حسم . تنزيل
خصم في الأسعار

rebind ١ - مُعاد تجليده
كتاب أعيد تجليده
٢ - يعيد تجليده (كتاب)

rebinding إعادة التجليد
العملية الكاملة لاعادة تجليد كتاب معزق ، وأقل عمل يتم عند إعادة التجليد هو إعادة الخياطة وتركيب غلاف جديد .

rebound معاد تجليده
تقال عن الكتاب الذي تم تغيير جلده الأصلية بجلدة أخرى ، بعد إعادة خياطة الملازم عادة .

rebroadcast إعادة الإذاعة

إعادة برنامج لاسلكي أو تلفازي فيما بعد

rebus لغز بالرسم

١ - نوع من الفوازيير تمثل فيها المقاطع أو الأسماء أو الشعارات بأشياء أو مجموعة من الأشياء أو الحروف أو الكلمات . مثلا صورة قطة cat على خشبة log كناية عن كلمة catalog

٢ - تمثيل الاسم أو الكلمة أو العبارة بأشكال أو صور أو ترتيبات من الحروف ، الخ . التي تمثل الكلمة أو المقطع المقصود .

recall طلب رد

١ - طلب ترسله المكتبة للمستعير لاعادة المادة المعارة له قبل ميعاد استحقاقها .

٢ - يطلب رد

يطلب من المستعير إعادة المادة المعارة له قبل ميعاد استحقاقها .

٣ - استعادة

إستعادة وثيقة أو مرجع من مخزن المعلومات .

recall factor see recall ratio**recall notice** إشعار رد (كتاب)

الإشعار الذي ترسله المكتبة بطلب رد كتاب معار قبل موعد استحقاقه (أو الذي فات موعد استحقاقه) حتى يستعمله مستعير آخر .

see also: overdue notice.

recall ratio نسبة الاستدعاء

مصطلح في استرجاع المعلومات يعني النسبة بين عدد الوثائق المستعادة المتعلقة بموضوع البحث ، والعدد الكلي للأعمال التي يحتوي عليها المصدر البيولوجرافي المستخدم في البحث والمتعلقة بنفس الموضوع ، وهو من مقاييس كمال البحث في الانتاج الفكري .

تسمى أيضا : sensitivity

see also: precision ratio.

recasing إعادة تغليف

١ - إعادة وضع الكتاب في غلافه الأصلي ، مع إعادة خياطته في بعض الأحيان .

٢ - إستبدال غلاف أو جلد الكتاب .

recataloging إعادة الفهرسة

مراجعة تسجيلات الفهرس لبعض المواد المعنية لمقابلة احتياجات القراء .

receive interruption إيقاف الإرسال

إيقاف استقبال معلومات في النهاية الطرفية terminal لكي تُرسل معلومات ذات أولوية أعلى .

receiver مستقبل . جهاز استقبال

المعدات الكاملة اللازمة لاستقبال موجات لاسلكية معدلة وتحويلها الى المخابرة الأصلية ، كتحويلها الى أصوات ، أو إلى صورة مثلا ، أو الى معلومات مطلوبة مستفادة ، كما يحدث بمستقبل راداري مثلا .

see also: radio receiver, television receiver.

receiving catalog الفهرس المُستَقْبَل

فهرس بطاقي موصوف في ملف السمات profile ، يستقبل بطاقات الفهرس المطبوعة بالحاسب في ترتيب محدد مثلا فهرس الموضوعات ، فهرس المؤلفين ، الخ .

receiving desk see circulation desk**receiving reel** بكره استقبال

البكره التي تستعمل لللف الفيلم بعد تحميله وتجهيزه .

تسمى أيضا : take-up reel

see also: reel

receiving room حجرة استلام

(راجع : shipping room)

receiving spool بكره استقبال

البكره التي تستعمل لللف الفيلم بعد تعريضه في الكاميرا .

تسمى أيضا : take- spool

see also: spool.

receiving station محطة استقبال

أية محطة في شبكة اتصالات بيانية تستجيب

لرسائل من محطة ارسال sending station ، لكنها لا تستهلها .

recension

تنقيح

مراجعة نص عمل من الأعمال باستخدام الدراسات النقدية السابقة التي وجهت إلى ذلك العمل من قبل .

see also: redaction.

receptor

المستقبل

المستقبل في نظام الاتصال هو الذي يستقبل الرسالة .

recess printing

الطبع المحفور

الطبع المحفور والخفر الضوئي والعمليات الأخرى حيث يتم الحصول على الحبر من تجاوب في اللوح الطباعي أو الاسطوانة .

reciprocal borrowing privilege

امتياز الاعارة التبادلية

في نظام للتعاون بين المكتبات ، تقوم كل مكتبة بمنح حق الاعارة لقراء كل مكتبة أخرى في النظام . أي أنه في حالة النظام الذي يتكون من ثلاث مكتبات ، مثلاً ، يستطيع قراء المكتبة (أ) من الاستعارة من المكتبتين (ب) ، (ج) .

وكذلك فإن قراء المكتبة (ب) يستطيعون الاستعارة من المكتبتين (أ) ، (ج) . وكذلك بالنسبة للمكتبة (ج) . يستطيع قراؤها الاستعارة من المكتبتين (أ) ، (ب) .

reciprocity law

قانون التبادل

قانون بنسن وروسكو Bunsen and Roscoe . هناك في التصوير ، قانون ينص على أن الكثافة البصرية لمستحلب فوتوغرافي تم تعريضه تساوي شدة الطاقة الإشعاعية مضروباً في زمن التعريض . وتبع مواد التصوير هذا القانون تقريباً . وتوصف الانحرافات عن هذا القانون بأنها فشل لقانون التبادل .

reclassification

إعادة التصنيف

١ - مراجعة أرقام التصنيف المخصصة لبعض المواد في المجموعة المكتبية من أجل تحسين العلاقة

الموجودة بين المواد وبعضها في المجموعة .

٢ - عملية تحويل كل المجموعة المكتبية من نظام تصنيف لنظام آخر .

recognition

تعرف

طريقة تعرف المعلومات الداخلة للحاسب بواسطة مطابقتها مع معلومات معروفة مسبقاً .

recommendation card

بطاقة توصية/ اقتراح

(راجع : suggestion card) .

recommender

صاحب توصية

من يوصي بعضوية شخص في مكتبة بها نظام للإعارة .

recomposition

إعادة جمع الحروف

١ - see retrospective conversion recon

٢ - اختصار التحكم عن بعد (راجع : remote control) .

reconditioning (film) see conditioning

record

تسجيلية . سجل . مدونة . قيد

١ - يشير هذا المصطلح عامة إلى معنيين مختلفين تماماً .

(أ) تسجيلية : المعلومات المسجلة في الملف التي تصف عملاً بليوجرافياً محدداً ، مثل تسجيلية فهرس catalog record

(ب) سجل : الوثيقة ذاتها المحفوظة في الأرشيف أو إدارة المحفوظات .

وفي مجال الحاسبات ، يعني المصطلح مجموعة من عناصر البيانات (راجع : data element) أو الحقول (راجع : field) ، مقننة الشكل والمحتوى ، ذات اسم ، وتعامل كوحدة واحدة unit ويتعلق بعضها ببعض ، وتختص بنشاط معين ، مثل السجل الخاصة بأية بيانات عن مادة مفهرسة والمحفوظ في الحاسب .

كما تعني أيضاً وحدة المعلومات المحفوظة في شكل كتابة أو المطبوعة أو الرمزة . ومجموعة عناصر البيانات تشكل الوحدة ، كما أن السجلات تشكل الملف (راجع : file) .

وعموماً فالتسجيلية أو القيد تعني المجموعة الكاملة للمعلومات التي تشير إلى مادة محددة في الملف .
٢ - وثيقة تحتفظ بحقائق في شكل دائم بصرف النظر عن الوسيط المدونة عليه تلك الحقائق أو خواص تلك الوثيقة .

٣ - تعني في الأرشفة ، وثيقة تنشأ داخل المؤسسة أو ترد إليها من خارجها وتحفظ طبقاً لتعليماتها أو تبعاً لإجراءات عملها .

٤ - محضر جلسة ، (راجع : minute) .

٥ - يسجل . يقيد . يدون

يسجل المعلومات في شكل حروف مكتوبة أو مطبوعة أو مرمزة ، وذلك على أشكال بسيطة مناسبة أو وثائق .

see also: records, continuous; unit records; word.

٦ - قرص صوتي (راجع : audiodisc) .

٧ - يسجل

يسجل الصوت على وسيط بغية إعادة إنتاجه فيما بعد .

Recordcall

جهاز لاستقبال الرسائل الهاتفية على شريط وهناك

أجهزة مشابهة مثل : Ansaphone and Tel-stor .

record changer مغير أسطوانات

وسيلة إدارة أسطوانات فونوغرافية تقوم بتشغيل عدد من الأسطوانات آلياً في تتابع معين .

record copy see original

recorded materials مواد مسجلة

المواد التي تسجل عليها المعلومات . يطلق المصطلح على تلك المواد التي يمكن التسجيل عليها ومحورها وإعادة استعمالها مثل الشريط الصوتي ، والشريط المرئي (الفيدديو) .

recorded program برنامج مسجل

١ - برنامج لاسلكي يستخدم الأسطوانات الفونوغرافية أو التسجيلات الاذاعية الكهربائية ، أو الأشرطة المغنطة أو أي وسائل أخرى لإعادة الإنتاج .

recorded tape شريط مسجل

١ - تسجيل فوق شريط مغنطيسي متاح تجارياً

يسمى أيضاً : prerecorded tape

٢ - أي شريط مغنطيسي مسجل .

recorder مسجل

جهاز لتسجيل إشارة أو برنامج تسجيلات دائمة أو مؤقتة . وقد يكون التسجيل صوتياً أو / مرئياً . وفي إمكان الجهاز إعادة الاستماع أو التسجيل .

وغالباً يكون الشريط هو وسيط التسجيل الصوتي . والشريط قد يكون على بكر مكشوف أو في مغلفات تسمى كارتريدج أو كاسيت . وعرض الشريط يتراوح بين ١٥ ، بوصة و ٢ ، بوصة .

see also: audiorecorder, videotape recorder.

والجهاز يقوم بعمل تسجيل دائم لكميات أو إشارات كهربائية متغيرة . ومن أنواع أجهزة التسجيل : مرسمة بالذبذبات بأشعة الكاثود ، ومسجل الصور التلغرافية ، والمسجل الكاينسكوبي ، ومسجل الشريط المغنطيسي ، ومسجل الأفلام الصوتية .

see also: camera.

record format

هيئة / شكل / بنية السجل

record group وحدة أرشيفية متكاملة

تكون في الأرشفة ، عبارة عن وحدة منتظمة من الوثائق تنشأ على أساس مصدرها ، كما أنها تشكل أرشفة (أو هو الجزء الذي يتولاه مخزن الحفظ) الهيئة المعنوية .

تسمى أيضاً : fonds

record head see head(5)

recording see magnetic recording

recording area منطقة التسجيل

المنطقة التي تسجل عليها المعلومات ، بما فيها الصور وأكواد الاسترجاع ، وذلك على الفيلم أو أي وسيط آخر والتي تخضع لقدرات ومعدات الجهاز المسجل .

see also: frame (4)

recording density كثافة التسجيل

- ١ - عدد البتات bits في مسلك خطي واحد ، تقاس على وحدة طول وسط التسجيل .
- ٢ - عدد البتات المسجلة على وحدة مساحة التخزين في مخزن . تسمى أيضاً : packing density .

recording disk قرص تسجيل

قرص خال من التسجيل ، مصمم لتسجيل الأصوات باستخدام إبرة معينة .

recording head *see* cutter**recording lamp** مصباح تسجيل

مصباح يمكن تغيير شدته لدى معدل ترددي سمعي يستخدم لتعريض المسالك الصوتية ذات الشدة المتغيرة على أفلام الصورة المتحركة ، وكذلك لتعريض الورق على الأفلام أثناء تسجيل الصور التلغرافية الفوتوغرافية .

recording-playback head

رأس التسجيل والترجيع

رأس مغناطيسية تستخدم في التسجيل وإعادة الانتاج أي ترجيع الصوت .

record keeping حفظ السجلات**record layout** تخطيط/شكل السجل

يعني في مجال الحاسب شكل أو ترتيب مواد البيانات data items في التسجيل record .

record length طول السجل

تعني في مجال الحاسب الحجم المادي للتسجيلة والتي يعبر عنها عادة بعدد الحروف أو البتات . bytes

record mark خاتمة السجل

علامة (حرف ، أو رقم ، أو رمز) تحدد نهاية التسجيلة في الملف المقروء آلياً . تسمى أيضاً : record terminator .

record office مكتب السجلات

أرشفة . مكتبة المحفوظات تعني في الاستخدام البريطاني مكتب تحفظ فيه

الوثائق الرسمية المعاصرة المتعلقة بمهام حكومة محلية وكذلك وثائق قديمة من جميع الأصناف وخاصة تلك الوثائق المتعلقة بالمنطقة الجغرافية للحكومة المحلية) كما تيسر الاطلاع عليها .

record player *see* audiodisc player**records**

المحفوظات . الوثائق الإدارية . السجلات تعني كل السجلات والكتب والتقارير السنوية والمراسيم واللفافات ومشروعات القوانين والتراخيص والأوراق الحسابية والأوراق والوثائق التي لها طبيعة عامة . والكلمة الانجليزية لها ثلاث معاني : معنى خاص يشير إلى التسجيلات الصوتية ، ومعنى عام وهو المدونات المكتوبة ومعنى أعم وهو المحفوظات . ومهما يمكن فإن المحفوظات تطلق على كل المواد المكتوبة أو التي لها أشكال أخرى وتحتوي على حقائق وأحداث ، أو هي تسجيل للمعلومات . يشار إليها أيضاً بالاسم documents .

see also: archives, record.

records center مركز محفوظات

المركز الذي تحفظ فيه مؤقتاً الوحدات الأرشيفية المتكاملة (راجع : collective records group) والوثائق الأرشيفية (راجع : archives) قبل قبولها بصفة نهائية في مخازن الأرشيف أو قبل التخلص منها وفقاً للوائح المستخدمة .

records, continuous المسجلات المتصلة

أوعية التسجيل المتصلة كالأشرطة الورقية المثقبة وتقابلها المسجلات غير المتصلة مثل البطاقات المثقبة .

see also: unit records.

records control schedule *see* disposition schedule**records disposition** *see* disposition**record series** سلسلة أرشيفية

مصطلح في الأرشيف ، يعني مجموعة من المحفوظات محفوظة كوحدة أرشيفية بسبب صلتها

بموضوع معين أو وظيفة بالذات ، والناتجة عن تداول هذا الموضوع أو عن نشاط تلك الوظيفة أو الواردة من خارج المؤسسة أو التي لها شكل معين .

records management إدارة المحفوظات

مجال الإدارة الذي يهتم بتحقيق الاقتصاد والكفاءة عند إنشاء المحفوظات واستعمالها وتداولها والتحكم فيها وصيانتها والتخلص منها .

see also: paperwork management

records manager مدير المحفوظات

المشول عن برنامج إدارة المحفوظات ، (راجع : records management) .

records preparation إعداد الوثائق

سلسلة من الخطوات السابقة على التصوير المصغر التي قد تشمل على الفرز ، والفرد ، وإزالة المشابك والدبابيس .

records retention plan

خطة حفظ المحفوظات

خطة مكونة من جزئين تتبعها الحكومة الأمريكية لتعريف وثائق هيئة أو مكتب التي ستشكل جزءاً دائماً من أرشيفها . ويحدد الجزء الأول فئات الوثائق التي تستحق الحفظ (أو تلك الوظائف والأنشطة التي تحفظ وثائقها) . أما الجزء الثاني فانه يحدد موقع وعنوان السلسلة الأرشيفية (راجع : record series) أو السلسلة الجزئية (راجع : record subseries) التي يمكن العثور فيها على الوثائق المطلوبة .

see also: comprehensive records plan.

records retention schedule see disposition schedule

records schedule see disposition schedule

record subgroup

مجموعة أرشيفية جزئية

تعني في الأرشيف ، مجموعة من الوثائق لها كيانها داخل الوحدة الأرشيفية المتكاملة (راجع : record group) تحتوي عادة على الوثائق الخاصة بوحدة إدارية فرعية هامة داخل المنظمة . والمجموعات

الجزئية يمكن أن تنشأ لتكوينات وثائقية ذات صلة داخل الوحدة الأرشيفية المتكاملة وهذه الصلة يمكن أن توصف بأنها زمنية ، أو وظيفية أو جغرافية . والمجموعات الجزئية يمكن أن تقسم الى مستويات عديدة بقدر ما تسمح به الظروف لتعكس التنظيم المتدرج للوحدات داخل الوحدة الادارية الفرعية ، أو التي سوف تساعد على تجميع السلسلة الأرشيفية (راجع : record series) طبقاً لصلاتها ببعضها .

record subseries سلسلة أرشيفية جزئية

تعني في الأرشيف الوحدات التي تكون الملف داخل السلسلة الأرشيفية والتي تكون كل منها منفصلة عن الأخرى بالموضوع أو الشكل أو النوع أو الصف .

record terminator see record mark

recovered

معاد تغليفه

تقال عن الكتاب الذي أعيد تغليفه بدون خياطة عادة .

recovery

إستعادة

- ١ - ابلال من خطأ .
- ٢ - عملية ارجاع وحدة وظيفية الى حالتها العملية الأصلية بعد تعطل .
- ٣ - عملية الحصول على النسخة الصحيحة للبيانات بعد اكتشاف خطأ بواسطة محطة استقبال receiving station .

rectangular style

أسلوب التجليد المستطيل

أسلوب في التجليد صممه Samuel Mearne المجلد الملكي لشارل الثاني Charles II في إنجلترا وكان التصميم يتألف من إطار مستطيل مكون من ثلاثة خطوط مذهب مع رسم التاج على كل ركن من أركان الغلاف . استعمل في التجليد الجلد المراكشي الأحمر .

see also: Mearne style.

recto

وجه الصفحة

- ١ - الصفحة اليمنى من الكتاب (بالنسبة للغة التي تقرأ من اليسار إلى اليمين ، أما بالنسبة للغة التي

تقرأ من اليمين إلى اليسار فهي الصفحة اليسرى)
تحمّل عادة رقم الصفحة الفردي .
٢ - الوجه من الفرخ المطبوع الذي يقرأ أولاً في
العادة .

recycled paper ورق معاد

ورق مصنوع من النفايات الورقية (الورق
المستعمل) حيث تعجن وتزال منها المواد غير
المرغوبة مثل الحبر والشوائب . والورق المصنوع
بهذه الطريقة يكون ضعيفا وغير ناصع اللون إلا إذا
صنع من ورق طويل الألياف .

١ - تنقيح . إعداد للطبع
تنقيح ، أو ترتيب ، أو مراجعة عمل أدبي للطبع
والذي تركه مؤلفه في صورة غير كاملة أو في حالة
غير صالحة للنشر .

see also: recension

٢ - طبعة منقحة

Red Book الكتاب الأحمر
مطبوع رسمي في أسبانيا .

red edges الحواف الحمراء
حواف الكتاب المقصوفة والملوّنة باللون الأحمر .

redox blemish أكسدة واختزال

(redox = oxidization - reduction) تكوينات نقطية
على أفلام جيلاتين الفضة منشؤها تلوث الهواء
المحيط ، أو التغليف غير الصحيح أو سوء حالة
التخزين .

مرادف : aging blemished, measles, microspots,
red spots

red printing طباعة باللون الأحمر

طباعة بلون ثان (أحمر عادة) للعناوين والحروف
الكبيرة . وهي تتم على ماكينة منفصلة بعد طبع
النص .

red spots see redox blemish

red-tape operations see housekeeping
operations

reducer مخترزل

١ - حمام تجهيز فوتوغرافي لاختزال كثافة الصورة
الفضية .

٢ - عامل كيميائي في محلول الإظهار (مثل المتول
metol) يختزل هاليد الفضة إلى فضة معدنية .

reducing تخفيف التباين

مصطلح يشير في استنساخ الوثائق إلى انخفاض
كثافة التباين density of contrast في الصورة السلبية
أو طبعتها .

reduction ١ - تصغير

خارج قسمة البعد الخطي للجسم على البعد الخطي
المقابل لصورة ذلك الجسم ، يعبر عنها كالتالي :
١ : ٢٤ ، ١ : ٤٨ ، الخ .

see also: effective reduction, high reduction, low
reduction, pedium reduction, ultrahigh reduction.

٢ - تخفيض

كتابة المعلومات في مساحة أصغر .

reduction, effective see effective reduction

تصغير عال جدا very high reduction (أعلى من ١ :
٦٠ وحتى ١ : ٩٠)

تصغير فائق ultrahigh reduction (أعلى من ١ :
٩٠)

see also: enlargement ratio.

redundancy حشو

١ - جزء فائض من المعلومات بالامكان حذفه دون
أن يؤثر ذلك على معنى المعلومات المنقولة .

٢ - تكرار البيانات في شكل مختلف لغويا للتأكد
من صحتها .

redundancy check

تدقيق/ضبط الحشو

عملية توديعها أجهزة الحاسب في محطة الاستقبال
في شبكة ما . وتضاف الرموز والبتات الزائدة إلى
 فقرات البيانات وتفحص للتأكد من تطابقها مع نمط
معين ، فإذا حصل تطابق تكون البيانات قد
استلمت بطريقة صحيحة .

redundancy reduction see data compression.

duction of number

تصغير الرقم
مصطلح في التصنيف يشير إلى إسقاط المصنف لعدد أو أكثر من آخر رقم الترميز الموجود في جداول التصنيف ، مما ينتج عنه رقم قصير ذو معنى شامل ، وهكذا يتم توسيع التصنيف .

see also: broad classification.

duction of schedules

تخفيض الجداول
مصطلح في التصنيف يعني إسقاط محرر نظام التصنيف لبعض أو لكل التقسيمات الفرعية لرقم في خطة التصنيف مما ينتج عنه تصنيف لتلك المفاهيم برقم أعلى وهو ما يؤدي إلى تكوين رمز للموضوع أقصر من الرمز الموجود في الطبعة السابقة للجداول برقم أو أكثر .

duction ratio

نسبة التصغير

تعبير عن عدد مرات تصغير وثيقة أو أي شيء في شكل مصور . فمثلا 18x تعني أن الصورة أصغر 18 مرة من الأبعاد الخطية للأصل . ونسبة التصغير يمكن تقسيمها كالآتي : تصغير منخفض 3x reduction (نسبة تصغير أقل من 1 : 10)

تصغير متوسط medium reduction

(أعلى من 1 : 10 وحتى 1 : 30)

تصغير عال high reduction

(أعلى من 1 : 30 وحتى 1 : 60)

dundant indexing

تكشيف مُتنب/مستفيض

استخدام أكثر من مصطلح ، تكون معانيها غير مميزة بجلاء عن بعضها وذلك لتكشيف نفس المعلومات في الوثيقة .

d under gold edges

حواف ملونة باللون الأحمر تحت الذهب
الحواف الثلاثة للكتاب التي تقص ثم تلون باللون الأحمر ثم تذهب .

: also: edges

re-edit

يعيد تحرير

يعيد تحرير نص من النصوص .

re-edition

طبعة معادة

مطبوع يتميز عن الطبعات السابقة له بتغيير في المحتويات (طبعة منقحة revised edition) أو في التوضيب (طبعة جديدة new edition)

reel

١ - بكره

وعاء ذو شفة مخصص لللف الأشرطة السمعية والفيديو والأفلام السينمائية ولفائف الميكروفيلم ، والمصمم بطريقة تسمح بتركيبه في أجهزة القراءة وأجهزة الطبع والقراءة وأجهزة الاسترجاع .
٢ - الشريط أو الفيلم الملفوف على البكرة .
٣ - لفه ورق . «بوبينة ورق» .

شريط ورق يتواصل ملفوف على أسطوانة (ماسورة) من الكرتون أو غيره . تستعمل هذه اللفات لتغذية ماكينة الطبع الدوارة (روتاتيف ، وب) ، أو ماكينة الطبع المزودة بجهاز قص ، أو تنشر وتشق إلى مقاسات أصغر ، أو تحول إلى أفريخ . الخ .

reel-fed press see web-fed press

reel-processing

التحميض على البكرة

طريقة لتحريض الفيلم حيث يلف الفيلم على بكره مصممة بطريقة بحيث تكون كل طبقة من طبقات الفيلم الملفوفة متياعدة عن الطبقة التي تليها . وتغمس البكرة كلها في حوض أو أحواض تحتوي على محاليل التحريض .

reel-to-reel see open reel

reel-to-reel tape

شريط على بكرتين

شريط تسجيل صوتي أو مرئي أو فيلم سينمائي ملفوف على بكرتين مكشوفتين أي ليس في وعاء مثل الكاسيت أو الكارترج ، حيث تستقبل إحدى البكرات أثناء اللف الشريط أو الفيلم من البكرة الأخرى التي تلف في نفس الاتجاه أي أن هناك بكره تغذية وبكره سحب .

يسمى أيضا : الشريط المكشوف

see also: open reel.

re-enlargement (نسخة) معاد تكبيرها
نسخة مكبرة من نسخة ميكروية
(راجع : microcopy).

re-entrant program برنامج مشترك
مجموعة من التعليمات داخل الذاكرة تستخدمها
عدة برامج في وقت واحد .

referee حَكَم
خبير حر يساعد محرر المجلة في تقييم المقالات
التي ترد للنشر .

refereed مقالات محالة للتحكيم
تقال عن أصول المقالات التي ترسل للمجلات
والمطبوعات المسلسلة الأخرى عند تقديمها بواسطة
أكثر من شخص متخصص في الموضوع بالإضافة
إلى المحرر وذلك قبل قبولها للنشر .

reference إحالة
١ - تشير في الفهرسة والتكشيف إلى توجيه من
رأس أو مدخل إلى آخر . والإحالات قد تكون
(عامة) للدلالة على فئة ، وذلك بإعطاء رأس واحد
فقط كمثال يحتذى ، مثل :
الحيوانات ، أنظر أيضا تحت أسماء الحيوانات مثل
الأسد . أو قد تكون (متخصصة) أو محددة وذلك
إذا ذكر الرأس بالتحديد الذي يجب أن يحال إليه ،
مثل :

الحيوانات ، أنظر الأسد . أو

Clemens, S.L., see Twain, Mark

والإحالات قد تكون (أ) بين رؤوس مترادفة ،
إحالة «أنظر» ، (ب) رؤوس متصلة ، إحالة
«أنظر أيضاً» .

٢ - مجموعة من العناصر البيبليوجرافية التي تشير إلى
عمل ، وهي كاملة في حد ذاتها بحيث تصف ذلك
العمل من الناحية البيبليوجرافية .

٣ - توجيه إلى مكان تواجد معلومات معينة مثل :
الصفحة ، أو العمود المذكور في كشف
الكتاب ، أو اسم المؤلف ، أو رقم التصنيف

المذكور على وثيقة معينة أو في شيء لتحديد
هويتها .

see also: collateral reference, cross references,
downward reference, upward reference.

Reference and Adult Services Division (RASD)

شعبة خدمات المراجع والكبار
شعبة في جمعية المكتبات الأمريكية أنشئت عام
١٩٧٢ بضم شعبيتي خدمة الكبار وخدمات المراجع
وهدفها مساندة خدمات المراجع في المكتبات
وتحديد وتقييم الوسائل والخدمات التي تقابل
احتياجات المستفيدين الثقافية ، والمعلوماتية
والترفيهية والاجتماعية والبحوث .

reference assistant مساعد المراجع
مكتبي مساعد يعمل في مكتبة مراجع .

reference book مرجع . كتاب مرجعي
١ - كتاب يستشار بحكم ترتيبه ومعالجته للموضوع
للحصول على معلومات عن مواد محددة ولا يقرأ في
تتابع كالكتاب العادي ، مثل القواميس ، ودوائر
المعارف ، والكتب السنوية ، والأدلة ،
والكشافات ، والبيبليوجرافيات ، والأطالس ،
ومعاجم الألفاظ ، والمعاجم الجغرافية .
٢ - الكتب التي تحفظ في المكتبة ولا يسمح
باستعمالها خارج مبنى المكتبة .

بطاقة إحالة reference card

البطاقة التي تحيل الباحث أو توجهه من مدخل إلى
مدخل آخر في الفهرس وذلك باستخدام وسائل
التوجيه «انظر» و«انظر أيضاً» . وهناك نوعان من
الاحالات :

احالة «انظر» وهي التي تحيل من الشكل غير
المستخدم إلى الشكل المستخدم ، أما إحالة «انظر
أيضاً» فإنها توجه القارئ إلى المداخل الأخرى في
الفهرس ذات الصلة بالمدخل المحال منه .

see also: cross references.

مركز المراجع reference center

١ - إدارة المراجع أو أي وحدة إدارية أخرى بالمكتبة

أو الوحدة الإدارية في النظام التي تقدم خدمات معلومات إضافية مركزية لأعضاء نظام مكتبي يضم مكاتب مستقلة إدارياً عن بعضها .

٢ - إدارة المراجع في المكتبة المركزية الخاصة بنظام مكتبي يتبع إدارة واحدة ، والتي تقدم خدمة معلومات إضافية مركزية للمكاتب الفرعية وأماكن الخدمات الأخرى بالنظام .

reference collection مجموعة المراجع
مجموعة الكتب المرجعية والمواد الأخرى التي تقدم معلومات يعتمد عليها أو التي تحدد مصادر المعلومات ، والتي تجمع مع بعضها ولا يسمح بإعارتها خارجياً .

reference corner and edge الركن والحافة الدليلية
ركن و/أو حافة وعاء مصغر يستخدم كأساس لفحص الأبعاد أو وضع الرءاء في مكانه المضبوط في القارئة أو الطابعة ، الخ .

reference department قسم المراجع
قسم بالمكتبة يقدم المعلومات التي يطلبها المستفيدون كما يساعد المستفيدين في تحديد مواقع المعلومات المطلوبة باستخدام جميع المصادر المرجعية المتاحة وكذلك القيام بخدمات المعلومات الأخرى . ويشرف القسم على المواد المرجعية التي ليست للاعارة ولكن للرجوع إليها في المكتبة .

reference edge see reference corner and edge.

reference interview

الاتصال الشخصي بين موظف المراجع ومستعمل المكتبة لتحديد احتياجات المستعمل من المعلومات
question negotiation يسمى أيضاً :

reference librarian

أخصائي/مكتبي المراجع

١ - مكتبي يعمل بقسم المراجع أو مسئول عن تقديم خدمات المعلومات .

٢ - مكتبي مسئول عن قسم المراجع .

reference library مكتبة المراجع

١ - مكتبة تكون إما ذات مجموعة عامة أو مجموعة

متخصصة في ميدان معين ، مرتبة للبحث والاستشارة ، ولا يسمح بتداولها خارج المبني .
٢ - مكتبة لا يسمح بتداول موادها خارج مبناها .

reference marks علامات الإحالة

علامات طباعية تستخدم للإشارة إلى الكتب أو النصوص أو الهوامش الأخرى على نفس الصفحة . فإذا كان هناك أكثر من إحالة على نفس الصفحة فإن ترتيب العلامات يكون كما يلي :

* asterisk or star النجمة

† dagger or obelisk الخنجر

‡ double dagger الخنجران

§ section mark علامة الفصل

¶ parallel mark علامة التوازي

¶ or ¶ paragraph mark علامة الفقرة

فإذا احتيج إلى أكثر من ست علامات في نفس الصفحة فإن تلك العلامات تعطى أولاً منفردة ، ثم تنفى ، مثلاً ** ، ثم تثلث ، مثلاً *** وهكذا . كما تستخدم الحروف الأبجدية أو العلامات الرقمية لنفس الغرض .

reference material مواد مرجعية

الكتب والمواد المكتبية الأخرى التي لا يُسمح بإعارتها خارج المكتبة إما لأن طبيعتها تسمح بالرجوع إليها في الاستشارات القصيرة وليس لقراءتها قراءة متصلة ، أو لأنها تقع في مجموعة مراجع لا يسمح بإعارتها خارجياً .

reference matter see back matter, sub-sidiaries.

reference question سؤال مرجعي

طلب مستعمل المكتبة للمعلومات أو للمساعدة في تحديد مواقع المعلومات . وهذا الطلب قد يتم شخصياً أو بالبريد أو بالهاتف أو بأي وسيلة أخرى بين مستعمل المكتبة وموظف من موظفي قسم المراجع بالمكتبة .

see also: reference transaction.

reference retrieval استرجاع مرجعي

استرجاع البيانات الببليوجرافية الكاملة عن الوثيقة .

reference retrieval system

نظام إسترجاع مرجعي
نظام يوفر إحالة كاملة إلى الوثيقة كإجابة على طلب
بحث عام . وبطاقة الفهرس أو أي كشف آخر هو
مثال على ذلك النظام ، وهو جانب من جوانب
عملية استرجاع المعلومات ، (راجع : informa-
tion retrieval) .

reference room**قاعة المراجع**

اسم آخر لإدارة المراجع

(راجع : reference department) .

references**مراجع**

قائمة بالمطبوعات ومصادر المعلومات الأخرى التي
استُند إليها أو استُشهد بها في عمل من الأعمال ،
والموجودة في نهاية العمل أو في نهاية قسم منه كما
في حالة القوائم المرجعية في نهاية فصول
الكتاب .

تسمى أيضا : citations

reference section**قسم المراجع**

(راجع : reference department) .

reference service**خدمة مرجعية**

خدمة المراجع هي العملية التي تنطوي على
استخراج الحقائق البسيطة التي يطلبها الباحث
مرادف : information service

see also : reference 'work.

reference source**مصدر مرجعي**

أي مطبوع تؤخذ منه معلومات معتمدة . وهو ليس
مقصوراً على الأعمال المرجعية ، إذ أنه يضم المواد
المطبوعة ، والمواد السمعية البصرية ، ومرادف
المعلومات المقروءة آلياً ، وسجلات المكتبة
البليوجرافية ، والمكتبات والمعاهد الأخرى ،
والأفراد داخل وخارج المكتبة .

reference staff**موظف المراجع**

يشمل المصطلح جميع الأفراد العاملين بالمكتبة
المكلفين بأعمال تتضمن تقديم خدمات
المعلومات .

مرادف : information staff

reference transaction**معاملة مرجعية**

إتصال معلوماتي يتضمن استعمال مصدر مرجعي
أو أكثر أو المعرفة بمثل ذلك المصدر بواسطة موظف
المراجع أو قد يتضمن التوجيه أو التوصية أو شرح
لطريقة استعماله . قارنه بالمصطلح :

directional transaction ، حيث يجب تمييزه عنه
بصفات أخرى غير الوقت الذي يستغرقه . قارنه
أيضاً بالمصطلح : reference question

reference work**عمل مرجعي . خدمة مرجعية**

١ - فرع الخدمة المكتبية الذي يتضمن مساعدة
القراء في بحثهم عن المعلومات في موضوعات
شتى .

٢ - عمل مكتبة المراجع .

٣ - كتاب أو عمل يُرجع إليه ولا يُقرأ في تتابع .

٤ - مساعدة شخصية يقوم بها مكتبي لكل قارئ
يحتاج إلى معلومات .

referential classification**تصنيف ارجاعي**

(راجع : classification) .

«refer from» reference**إحالة «أنظر من»**

إشارة في قائمة رؤوس الموضوعات تشير إلى
الرؤوس التي يجب عمل إحالات منها إلى الرأس
الجديد ، وهي عكس إحالة «أنظر» ، «أنظر
أيضاً» .

referral center**مركز الإحالات المرجعية**

مؤسسة تكون وظيفتها توجيه الأبحاث للحصول
على معلومات وبيانات وذلك إلى المصادر المناسبة ،
مثل المكتبات ، ومركز تقييم المعلومات ، ومراكز
الوثائق أو التوثيق والأفراد المتخصصين . ومركز
الإحالات المرجعية لا يقدم بيانات أو وثائق .

see also: document center, information evaluation
center.

refile يعيد ترتيب الملفات

reflectance ١ - معامل الانعكاس

مقياس شدة الضوء المنعكس من سطح ما ، بمقابلته بشدة الضوء الساقط على نفس السطح . ومعامل الانعكاس هي خاصية من خواص المواد المعتمة (غير الشفافة) مثل الورق . ويقاس معامل الانعكاس بمقياس كثافة الانعكاس

reflection densitometer ثم تقارن القيم بقيم اختبار معامل الانعكاس reflectance test target للوصول الى مقياس نسبي لمعامل الانعكاس .

مرادف : coefficient of reflection

see also: spectral reflectance.

٢ - الانعكاسية

قابلية سطح ما لعكس الضوء .

reflectance density

كثافة معامل الانعكاس

طريقة للتعبير عن معامل الانعكاس فيما يتعلق بالكثافة . فإذا كان معامل الانعكاس هو R وكثافة معامل الانعكاس هي D ، فإن :

$$D = \log_{10}(1-R)$$

reflectance target

هدف معامل الانعكاس

هدف اختبار له معامل انعكاس ثابت ومعروف .

reflectance test target see reflectance,

reflectance target

reflected light ضوء منعكس

الضوء المنحرف من سطح ما والذي لم يُمتص أو ينفذ من خلال هذا السطح .

reflection copying see reflex copying

reflection densitometer see densitometer, reflectance

reflection density see density

reflectography see reflex copying

reflex camera كاميرا عاكسة

كاميرا تقوم مرآتها الموضوعة بزاوية بين العدسة والفيلم بعكس الصورة التي تكونها العدسة على

ستار تركيز البؤرة focusing screen الذي يكون من الزجاج المسفر في أعلى الكاميرا . وهناك نوعان من الكاميرا العاكسة :

(أ) كاميرا عاكسة ذات عدسة منفردة ، حيث تستعمل نفس العدسة لتكوين الصورة على ستار تركيز البؤرة وكذلك لتعريض الفيلم ،

(ب) كاميرا عاكسة ذات عدستين ، حيث تستعمل إحدى العدسات لتكوين الصورة على ستار تركيز البؤرة ، أما العدسة الثانية ، (التي تكون لها نفس البعد البؤري مثل العدسة الأولى) فإنها تستعمل لتعريض الفيلم .

reflex copy نسخة انعكاسية

تعني في استنساخ الوثائق ، نسخة مثيلة من الوثيقة الأصل (راجع : original) ، تعد باستخدام مبدأ الانعكاس في التعريض للضوء باستعمال مواد عاكسة .

تسمى أيضا : reflex print

see also: reflex copying.

reflex copying

استنساخ بالضوء المنعكس . نسخ إنعكاسي طريقة للاستنساخ ، فيها يوضع فيلم أو ورق حساس يوجهه إلى أسفل على المادة المراد استنساخها ، لينفذ الضوء من خلال الدعامة التي عليها المادة الحساسة ، ثم ينعكس ثانية من الأجزاء الفاتحة والغامقة إلى الأصل ، مما ينتج عنه نسخة سلبية ، حيث ينتج منها النسخة الايجابية . وباستخدام طريقة النقل بالانتشار diffusion transfer فإنه يمكن انتاج نسخ إيجابية وسلبية في عملية واحدة .

مرادف : reflection copying

يسمى أيضا : reflectography, reflex printing.

see also: contact photography, photostat, transmission copying.

reflex print see reflex copy

reflex printing see reflex copying

reflex viewing system

مجموعة المعاينة الانعكاسية
مجموعة معاينة تكون فيها العدسة المُعَيَّنة للمنظر
viewfinder هي نفس العدسة التي تلتقط الصورة
الفوتوغرافية، كما في حالة مجموعة عدسات
الكاميرا ذات العدسة المنفردة.

see also: optical viewing system.

refold tray صينية تجميع الأوراق**reformat** يعيد تشكيل

مصطلح في الفهرسة المباشرة بمعنى، يسجل
التغييرات التي أدخلت في السجل record في
النهاية الطرفية، وهذا يلغي شكله القديم قبل
إضافته إلى الملف في الحاسب.

refraction إنكسار

إنحراف الشعاع الضوئي عندما يمر من خلال سطح
وسيط شفاف، مثل المنشور الزجاجي. ويعبر عن
قوة الوسيط الشفاف لانكسار الشعاع الضوئي
برقم، يسمى معامل أو دليل الانكسار index of
refraction الذي يختلف وفقا لطول الموجة الضوئية
(اللون). وكقاعدة عامة، فكلما قصر طول الموجة
زاد معامل الانكسار.

regional bibliography

ببليوجرافية إقليمية

(راجع: national bibliography)

regional branch فرع إقليمي

مكتبة فرعية تعمل كمركز للمراجع reference
center ومركز إداري لمجموعة من فروع صغيرة في
نظام للمكتبات العامة.

يسمى أحيانا: regional library

regional catalog فهرس إقليمي

فهرس موحد لمجموعات المواد الموجودة في مجموعة
مكتبات مستقلة عن بعضها والموجودة في منطقة
جغرافية معينة، كما في حالة المكتبات الموجودة في
ولاية أو مجموعة ولايات أو منطقة متروبوليتانية.

metropolitan area

تصنيف إقليمي regional classification
التصنيف بالمكان لا بالموضوع.

regional depository library

مكتبة إيداع إقليمية

(مصطلح أمريكي) مكتبة إيداع يحددها القانون
لاستقبال نسخة على الأقل من مطبوعات الحكومة
الأمريكية التي يوزعها مدير المطبوعات على مكتبات
الإيداع، كما تقوم بالإعارة بين المكتبات وتقديم
خدمة مرجعية من مجموعة وثائقها للمكتبات
الأخرى في الولاية أو منطقة في الولاية.

regional headquarters

رئاسات الأقاليم

المباني التي تدار منها المكتبات الواقعة في الأقاليم
والتي قد تحتوي أو لا تحتوي على مكتبة يستفيد منها
الجمهور. وهي تهيء الرقابة على المكتبات التابعة
لها، وتزودها بالكتب، والخدمات البريدية
والتسهيلات الأخرى.

see also: area headquarters.

regional librarian مكتبي إقليم

المكتبي المسئول عن إدارة مكتبة فرعية إقليمية،
وتوزيع الكتب على نقاط الخدمة في الإقليم.

regional libraries for the blind

المكتبات الإقليمية للمكفوفين

تلك المكتبات الموجودة في الولايات المتحدة والتي
اختارتها مكتبة الكونجرس لتخدم كهيئات توزيع
للموارد التي تهيئها شعبة المكفوفين والمعوقين
جسمانيا التابعة لمكتبة الكونجرس.

وهذه المكتبات تقع في هيئات تخدم المكفوفين في
المكتبات العامة أو المتصلة بهيئات مكتبة تابعة
للولايات.

regional library مكتبة إقليمية

مكتبة عامة تخدم مجموعة من المجتمعات المحلية أو
عدة أحياء، ويكون لها نصيب في الميزانيات العامة
للوحدات الحكومية التي تخدمها.

regional media program**البرنامج الإقليمي للوسائل**

برنامج الوسائل الإعلامية الذي يدار في منطقة . وقد يكون ذلك البرنامج وحدة وسيطة بين مديرية التعليم بالولاية والهيئات التعليمية المحلية . كما يكون في أحيان أخرى شبكة من هيئات التعليم المحلية .

regional network **شبكة إقليمية**

شبكة لها نهايات في منطقة جغرافية محددة . وقد تزاوّل الشبكة الإقليمية نشاطها داخل الولاية (راجع : intrastate network) ، أو قد يتم الاشتراك فيها من خارج الولاية (راجع : interstate network) .

regional officer **مراقب إقليمي**

مكتبي مسئول عن تطوير وإدارة جميع أوجه خدمات مكتبة الحي في منطقة من المناطق ، وهو لا يجمع بين هذا وبين وظيفة مكتبي المكتبة الفرعية .

see also: regional librarian.

regional union catalog**فهرس إقليمي موحد**

(راجع : regional catalog) .

region of rejection *see rejection region***register** **١ - قائمة**

قائمة بالرموز المستخدمة كعلامات لأوراق الملازم لبيان ترتيبها للمجلد ، و/أو للإشارة إلى ترتيب وموقع اللوحات والخراط أو المواد المصورة الأخرى . توجد تلك القائمة في الكتب القديمة المطبوعة حيث توضع على صفحة مستقلة وقد تكون مطبوعة فوق الخاتمة .

٢ - سجل . دفتر

مصطلح في الأرشفة يعني : قائمة بالحوادث أو بالخطابات الصادرة والواردة ، أو الإجراءات التي تتخذ ، الخ . في ترتيب مبسط عادة ، حيث ترتب ترتيباً زمنياً أو بالرقم المسلسل وتستعمل كوسيلة لإيجاد الوثائق ، كما تعني أيضاً سجل الزائرين . وكلمة دفتر فارسية الأصل تعني مجموعة

من الأوراق طويت ثم خيطة معاً .

٣ - تطابق

أ - التطابق التام لوضع المادة المطبوعة على جانبي الورقة أو على جميع صفحات الكتاب أو الكتيب .
ب - إحكام طبع الألوان بعضها فوق بعض في المواد الملونة حتى تكون كل تفصيلة ملونة في علاقة صحيحة مع التفصيلات الأخرى . يمكن التثبت من طبع لون المناسب فوق الآخر بإحكام تطابق علامات التحديد لكل لون . .

٤ - سجل . عداد

مصطلح في الحاسب يعني جهاز له القدرة على الحفظ المؤقت لكمية بسيطة من البيانات مساوية لسعة الكلمة (راجع : word) الخاصة بالحاسب المستخدم .

وغالباً ما تتم العمليات الرياضية أو المنطقية عن طريق تخزين أحد المعاملات على الأقل في عداد خاص .

٥ - شريط تحديد مكان القراءة

شريط يستخدم كعلامة لتحديد مكان صفحة في كتاب .

registered reader **قارئ مسجل**

قارئ أصبح عضواً في مكتبة وله الحق في استعارة المواد .

register length **طول العداد**

عدد من الحروف أو الوحدات الثنائية التي يمكن تخزينها في عداد (راجع : register (4)) معين .

register of decisions *see register of decrees***register of decrees****سجل القرارات التنفيذية**

مصطلح وثائقي يعني السجل الذي دُوّن فيه القرارات التي أصدرها شخص مسئول بشأن موضوعات معينة .

register of privileges **سجل الامتيازات**

مصطلح في الوثائق يعني : سجل للاعفاءات والمزايا التي كانت تمنحها السلطات الدينية للمقاطعات أو المدن أو المنظمات .

registration ١ - تسجيل
 (أ) العملية التي يحصل بمقتضاها الأشخاص على حق استعارة المواد خارج المكتبة .
 (ب) تسجيل بيانات عن المواد الجديدة التي تضاف الى مجموعات المكتبة في سجل القيد accessions register

٢ - تطابق

الوضع المضبوط أو المحاذاة المتناسبة مع دليل معين ، مثل محاذاة وضع الأرقام المسلسلة للصفحات أثناء الطبع .

٣ - تأطير

تعيين مواقع الثقوب في البطاقة المثقبة بدقة .

registration card بطاقة تسجيل
 (راجع : application card) .

registration department

قسم التسجيل

القسم المسئول في المكتبة عن حفظ سجلات الأعضاء وإصدار بطاقات العضوية .

registration file ملف تسجيل

ملف بالقيودات المتعلقة بمنح المكتبة الحق بالاستعارة ، وهو يتضمن الاسم والعنوان ورقم التليفون ورقم المستعير .

أما ملف بطاقات التسجيل registration card file فهو يرتب رقمياً برقم هوية المستعير وقد يتألف من بطاقات طلب حق الاستعارة الذي خصص له هذا الرقم .

مرادف : borrowers' file

registration marks علامات تسجيل

علامات ، تكون عادة على شكل صليب ، توضع في هامش الأصول الملونة المراد تصويرها لعمل ألواح الألوان . تصلح هذه العلامات لتحديد مكان الصور عند طبع الألواح .

registrum see register

registry مكتب تسجيل

كيان معنوي مصمم ليقوم بوظيفة مخزن الإيداع لمعايير بنية نصوص الرسائل message text format

وبروتوكول (راجع : protocol) الشبكة القومية للمكتبات (راجع : national library network) . وهو الذي ينحصر الأكواد التحكيمية لحقل الصديرة (راجع : header) .

reglet رقيقة خشبية

قطعة رقيقة من الخشب تفصل ما بين السطور .

see also: leads.

regnal numbers

أرقام . ملكية . أرقام الحكام والملوك مصطلح في تصنيف براون ، يعني الأقسام الأولى في كل مجموعة من الأرقام المخصصة لتاريخ البلد بتحديد بداية حكم الحاكم . وهذه الأرقام مخصصة للبيبلوجرافيات الخاصة بالحكام . وأوراق الدولة وكتب التاريخ أو أي حادث له صفة تاريخية .

regression ارتباط . إنحدار . تراجع

في الإحصاء ، أحد أنواع العلاقات بين المتغير التابع والمتغير المستقل .

وقد يكون الارتباط خطياً مستقيماً وقد لا يكون خطياً .

ويستخدم الانحدار لدراسة العلاقة بين ظاهرتين لتكوين فكرة عن نوع العلاقة وقوتها وذلك باستخدام ما يعرف بشكل الانتشار ، (راجع : scatter diagram) .

regression analysis

تحليل الارتباط/الانحدار/التراجع

طريقة رياضية تستخدم لتحديد العلاقة التي يمكن أن توجد بين المتغيرات القابلة للقياس التي تجري ملاحظتها . وهي تستخدم للتنبؤ بقيمة أحد المتغيرات (المتغير المتنبأ به) التي يحتمل أن تحدث مع وجود متغير آخر (المتغير المتنبأ به) .

regression line see line of regression

regular folio see folio

regulation ordinance أمر إيقاف قرار

مصطلح في الوثائق يعني وثيقة رسمية صادرة من السلطة العامة لوقف إجراءات ذات طابع عام .

regulations

لوائح

rehearsal score *see* score

reimposition

أعادة التوضيب داخل الإطار

إعادة ترتيب صفحات الحروف الطباعية في فورمة (راجع : forme) بعد إضافة حروف جديدة لحروف مرتبة فعلا في شكل صفحات .

reimpr. (reimpression) إعادة الطبع

مختصر المصطلح الفرنسي الذي يستخدم في الفهرسة للإشارة إلى الطبعة المعادة .

reinforced binding تجليد مقوَّى

تجليد الناشر الخاص بطبعة معينة حيث يُلصق القماش بالأطراف الخلفية لورق البطانة endpapers وأحيانا بالملزمة الأولى والأخيرة . كما تستعمل طرق أخرى لتقوية التجليد ، كما أن جزءاً من كتب الطبعة قد يغلف بطريقة تجليد المكتبات (راجع : library edition) وهذا النوع من التجليد لا يطابق معايير التجليد العادية للمكتب التجارية .

reinforced paper ورق مقوَّى

ورق مقوَّى بخيوط أو قماش لتحسين خواصه الميكانيكية .

reinforced union paper

ورق متحد مقوَّى

ورق مكون من فرخين ملتصقين بالبتيومين أو القطران أو ما يشابههما ، وبينهما بطانة تزيد من القوة الميكانيكية .

reinforcing fabrics قماش تقوية

قماش مثل الموصلين ، أو الباتستة cambric (كامبريك) ، الخ . يستخدم لتقوية ورق بطانة الكتب من عند المفصلة وتقوية الملازم من عند ثنية التجليد .

reinstatement إرجاع

إستعادة الوثائق بعد الاطلاع عليها وصفها في أماكن حفظها .

reissue

١ - إصدار معادة

إصدار impression ثانية أو لاحقة لطبعة تتضمن صفحة عنوان جديدة وتغيير في الصفحات التمهيديّة front matter ، والمواد الإضافية end matter ، ولكنها تترك النص الرئيسي للكتاب بدون أي تغيير .

٢ - يعيد الإصدار

see also: issue, reprint.

rejection region منطقة الرفض

مصطلح إحصائي يعني تلك المنطقة من توزيع المعاينة sampling distribution التي إذا وقعت قيمة المختبر الإحصائي test statistic داخلها تسبب في رفض فرضية العدم null hypothesis . فإذا اختبرت فرضية العدم عند مستوى ٠,٥ فإن ٥ في المائة من المساحة سيقع تحت منطقة الرفض ، وأن ٩٥ في المائة من المساحة سوف تقع تحت منطقة القبول .

rejection slip جذاذة رفض

جذاذة مطبوعة يرسلها الناشر أو رئيس تحرير مجلة عند إعادة النسخة الأصلية إلى المؤلف لإبلاغه برفض عمله .

rejects نسخ مرفوضة

نسخ المادة المطبوعة التي يرفضها الناشر أو الزبون بسبب رداعتها .

related body هيئة ذات علاقة

هيئة لها علاقة مع هيئة أخرى غير علاقة التفرع الهرمي مثل ، الهيئة التي تؤسسها هيئة أخرى لكنها لا تشرف عليها ، والهيئة التي تتسلم دعماً مالياً من هيئة أخرى ، والهيئة التي تؤمن مساعدات مالية و/أو أنواعاً أخرى من المساعدة مثل جماعات «الأصدقاء» والهيئة التي لأعضائها عضوية أو ارتباط بهيئة أخرى مثل جمعيات المستخدمين وجمعيات الخريجين .

related music *see* adaptation (music)

related tern مصطلح ذو صلة/علاقة (أي أنه يتساوى في تخصصه)

بمصطلح آخر، مثل علاقة الشخص الكفيف بالشخص ضعيف البصر.

see also: broader term, narrower term.

related title عنوان ذو صلة

عنوان له علاقة بعنوان آخر بأن يكون الكتاب التالي في سلسلة، أو تعليق عليه، أو الإجابة على عمل سابق.

ولقد نشرت في القرن الثامن عشر نشرات كثيرة، مجهولة المؤلفين، من هذا النوع.

ومثل هذه الكتب تفهرس تحت عناوينها مع عمل مدخل إضافي تحت عنوان الكتاب التالي المتصل به.

related work عمل مترابط

عمل له علاقة بعمل آخر. فقد يكون تكملة له أو ملحقا أو كشافا، أو قائمة بالفاظه، أو دليلا، أو عدد خاص في مطبوع مسلسل، أو مستلآت من أعمال دورية، أو مطبوع يمثل سلسلة جزئية. أو هي تلك الأعمال التي تربطها علاقة بيليوغرافية.

see also: dependent work.

relation ١ - سرد . رواية

نشرة غير دورية كانت تصدر في إنجلترا لتصف معركة من المعارك أو حدث هام. وهي سابقة على ظهور الجرائد اليومية.

تسمى أيضا: discourse, narration

see also: coranto, newsbook.

٢ - صلة . علاقة

علاقة بين مفهومين أو أرقام الفصول في أحد التصانيف. وللصلات الأخرى المختلفة - انظر:

equivalence-, generic-, hierarchical-, and semantic relation.

relational indexing

تكشيف علاقي/ارتباطي

مصطلح يستخدم في تحليل الأوجه والتكشيف، يعني:

١ - أي نظام يتضمن بيانا رسميا بالعلاقة بين

المصطلحات، وعلى الخصوص ذلك النظام الذي تمثل فيه الموضوعات المعقدة بواسطة مصطلحات متصلة عن طريق رموز تشير إلى علاقاتها الرمزية.

٢ - مثل هذا النظام الذي يمثل فيه بناء الموضوعات المعقدة عن طريق وضع رموز بين الألفاظ للإشارة إلى علاقات معينة. أما الرموز فأنها تعرف باسم الرموز العلاقية relational symbols أو المعاملات

relational operators

relational operators عوامل الارتباط

١ - مصطلح يختص بلغة البرامج الأساسية للحاسبات ويمكن استخدامه في العمليات الحسابية أو العلاقات غير الحسابية ليدل على نوعية المقارنة بين العوامل.

٢ - في التكشيف (راجع: role operators).

see also: relational indexing.

see also: relational indexing.

relation marks علامات الصلة

علامات تستخدم في ترتيب متفق عليه عند بناء أرقام التصنيف العشري العالمي

Universal Decimal Classification

من أجل فصل الأجزاء المختلفة التي تُكوّن الرقم وتوضيح معانيها.

relative address عنوان نسبي

عدد يعطي - عندما يضاف إلى عنوان أساسي - العنوان المطلق لموقع تخزين ما.

see also: absolute address.

relative aperture الفتحة النسبية

نسبة الطول البؤري focal length المساوي إلى نصف قطر الفتحة المناسبة. ويرمز لها بـ f/متبوعة برقم.

see also: f-number.

relative classification تصنيف نسبي

التصنيف الذي يظهر، كما هو الحال في معظم الأنظمة الحديثة، العلاقات بين الموضوعات.

relative file see direct file

relative index فهرس نسبي

كشاف هجائي لنظام للتصنيف، يجمع معا الأوجه

المتنوعة لجميع الموضوعات التي يشتمل عليها النظام كما يظهر تشتتها خلال جداول التصنيف .
مثل الفهرس النسبي الملحق بجداول تصنيف ديوى .

see also: specific index.

relative location موضع نسبي

ترتيب الكتب على الرفوف طبقاً لارتباطها ببعضها ، عن طريق خطة تصنيف عادة أو في ترتيب هجائي ، والسماح بإضافة مواد جديدة في أماكن علاقاتها بالمواد الموجودة على الرفوف .

يسمى أيضاً : الموضع غير الثابت movable location

وهو غير الموضع الثابت fixed location

see also: fixed location, sequential location.

relative relief map

خريطة مجسمة نسبية

خريطة تظهر الارتفاعات النسبية للمناطق الجغرافية باستخدام الألوان أو الظلال ، ولكنها لا تظهر إنحدار المنحدرات ، حيث يظهر ذلك في خريطة متوسط الانحدار ، (راجع : average slop map) .

relativity النسبية

خاصية الكشف الملحق بخطة للتصنيف التي تعكس تبعية موضوع لأحد فروع المعرفة ، وهذا فهي تجمع معاً أوجه الموضوعات المتنوعة من جميع فروع المعرفة .

relator رابط

مصطلح في الفهرسة ، يعني كلمة أو عدة كلمات في رأس ، تشير إلى العلاقة بين اسم الشخص المسمى في ذلك الرأس وبين العمل الموضح في بقية المدخل ، مثل محرر ، أو مصور .

relay رَحْل

استلم رسالة ومن ثم أعاد بثها .

release ١ - إطلاق . تصريح بالعرض

إتاحة الصورة المتحركة وما يشبهها للتسويق ولجمهور المستفيدين بعد استيفاء كافة الإجراءات والتعديلات والحصول على إجازة العرض من

الجهات المختصة .

see also: press release.

٢ - إصدار

النشرات التي تصدر من الشركات الصانعة للمعدات والأجهزة والأنظمة لتنقيح ما سبق نشره .

٣ - يحزر

يحزر ذاكرة الحاسب أو أحد الأجهزة المحيطة به بجعلها قابلة لاستخدام آخر .

releasing agent وكيل التوزيع

الوكيل أو الوكالة المسؤولة عن التوزيع الأولي للأفلام المتحركة .

relevance وثاقة الصلة (بالموضوع)

تسمى أيضاً : pertinency

relevance ratio see precision ratio

see also : recall ratio

relevant وثيق الصلة (بالموضوع)

يسمى أيضاً : pertinent

relevant characteristic see characteristic of a classification.

reliability درجة الاعتماد / الوثوق

١ - تعبير عن الدقة التي يتم بمقتضاها قياس اختبار شيء بصرف النظر عما يقاس ، لتقدير مدى مقاومة الشيء (النظام) مثلاً للاهتار .

٢ - أداء أي آلة بالمقارنة إلى بعض القياسات السابق الحصول عليها الخاصة بالتشغيل بدون خطأ أو عطل . ويمكن التعبير عن درجة الثقة كالاتي :

زمن خدمة الآلة

زمن خدمة الآلة + زمن الأعطال بها

see also: validity,

relief بارز

relief map خارطة بارزة / مجسمة

خريطة تظهر الأرض أو قاع البحر في بروز من حيث الارتفاعات أو الانخفاضات بأي طريقة ،

مثل استخدام المناسيب contours ، أو الرقون hachures ، أو التظليل shading ، أو التلوين الخفيف (تمشيع) tinting
مرادف : hypsographic map, hypsometric map.

relief model نموذج نافر/ مجسم

تمثيل بمقياس معين ذي ثلاثة أبعاد (مَجَسَّم) لقسم من سطح الأرض أو أي جرم سماوي .
ونموذج التضاريس الذي يصمم ليعرض المظاهر الطبيعية على سطح الأرض يسمى أحيانا :
terrain model

أو نموذج طبوغرافي topographic model

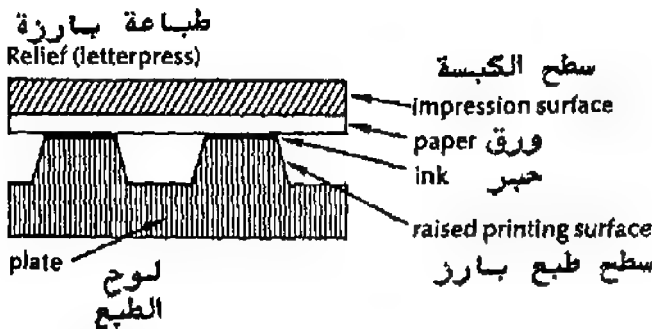
relief plate سطح طباعي بارز

سطح طباعي ، فيه تُحفر المساحات غير المطلوب طباعتها في مستوى منخفض عن مستوى السطح المعدني ، وتبقى المساحات المراد طباعتها بارزة بدون حفر .

see also: letter press

relief printing طباعة بارزة

طباعة تتم من سطح بارز ، مثل طباعة الحروف ، والطباعة بالكليشيهات ، والأسطح الطباعية البارزة كالنيولوبرن .



reluctance pickup لاقط ممانع

(راجع : magnetic cartridge) .

remainder بواقي

النسخ التي لم تباع من الكتاب والتي يتخلص منها الناشر جملة لأحد الموزعين الذي يقوم بدوره بعرضها للبيع بأسعار منخفضة .

see also: job lot.

remarque proof see artist's proof

remedial maintenance see corrective maintenance

reminder تذكيرة
رسالة تذكير بتجاوز مدة الإعارة .

remote بعيد

remote access وصول عن بُعد
الاتصال بواسطة مستعمل واحد أو عدة مستعملين ، أو عن طريق أجهزة أو محطات بنظام للحاسب عن بعد .

remote batch إرسال دفعات عن بُعد
طريقة لإرسال العمليات في تتابع إلى الحاسب من نهاية طرفية بعيدة remote terminal

remote concentrator مُركّز خطوط الإرسال
جهاز يُمكن عدة نهايات طرفية من المشاركة في استخدام خط إرسال أو خطوط الإرسال في الوقت نفسه .

remote control تحكم عن بُعد
تحكم في جهاز مثلا ، من مكان بعيد من الجهاز

remote control switch مفتاح تحكم عن بُعد
مفتاح يمكن تشغيله والتحكم فيه من نقطة بعيدة عنه .

remote input إدخال عن بُعد
طرفية لإدخال البيانات عن طريق أداة للإدخال على اتصال بحاسب عن طريق وصلات links للاتصالات البعيدة telecommunications.

see also: decentralized input.

remote inquiry station محطة استعلام عن بُعد
وحدة طرفية بعيدة يتم عن طريقها إجراء الاستعلامات .

remote job entry (RJE) إدخال الشغلات عن بُعد
إرسال الأعمال إلى الحاسب من نهاية طرفية بعيدة

مثل قارئة البطاقات ، واستقبال المخرجات في مواقع بعيدة أو نهايات طرفية بعيدة ، (راجع : remote terminal) .

remote printer طابعة بعيدة

طابعة موضوعة في موقع بعيد وعلى اتصال بالحاسب المضيف host computer عبر وصلة البيانات data link (غير الكبل المباشر direct cable) see also: local printer.

remote processing تجهيز عن بعد

تجهيز البيانات التي يستقبلها نظام الحاسب من موقع بعيد أو نهاية طرفية بعيدة remote terminal

remote sensing إستشعار عن بعد

تجميع وتسجيل المعلومات من بعيد عن الظواهر الطبيعية ، مثل مظاهر سطح الأرض أو سطح جرم سماوي ، حيث يتم ذلك باستخدام أجهزة الإحساس المركبة في طائرة أو في مركبة فضائية .

remote-sensing image

صورة مُستشعرة عن بعد

صورة تنتج عن جهاز للتحسس عن بعد موجود على متن طائرة (صور جوية محسنة عن بعد) ، أو في مركبة فضائية (صورة فضائية محسنة عن بعد) ، أو على الأرض (صورة أرضية محسنة عن بعد) .

remote station see tributary network station .

remote terminal

نهاية طرفية بعيدة . منفذ بعيد نهاية طرفية تكون متصلة عادة بوصلة اتصالات لارسال واستقبال البيانات والرسائل من وإلى حاسب بعيد .

remounting إعادة تركيب

نزع الفيلم من بطاقة ذات فتحة aperture card بسبب تلف البطاقة أو بسبب خطأ في تركيب الفيلم ، ثم تركيبه على بطاقة ثانية .

removal slip بطاقة مؤقتة

بطاقة توضع في الفهرس تبين أن هناك بطاقة أصلية رفعت من هذا المكان . ويدون عليها

معلومات كافية للتعريف بالكتاب ويمكن البطاقة الأصلية .

renaissance ornament

حلية كلاسيكية محدثة

حلية تقليدية كانت شائعة في تجليد الكتب تكون على هيئة أعمدة ، وأواني ، ووحوش ، وطيور ، ونباتات ، كانت تظهر في الطراز المعماري الذي كان سائداً في عصر النهضة الأوروبية .

renew يجدد

يطيل مدة : (أ) إعاره كتاب أو أي مادة أخرى ، (ب) بطاقة عضوية مكتبة ، (ج) فترة الاشتراك في دورية .

renewal تجديد

١ - إطالة المدة المسموح بها للمستعير باستعارة مادة من المكتبة .

٢ - إعادة تسجيل المستعير بالمكتبة بعد انتهاء مدة عضويته .

renewal notice إشعار تجديد

إخطاء تجديد إعاره أو اشتراك .

renewal slip جذاذة تجديد

نموذج تسجيل عليه المعلومات الضرورية لتجديد الإعاره أو العضوية .

renewal transaction إجراء تجديد

عملية إطالة فترة الإعاره لمدة أخرى بعد انتهاء الفترة الأصلية .

see also: circulation transaction.

rental سجل ممتلكات

مصطلح في الأرشفة والوثائق ، يعني بيان بالممتلكات والمستأجرين .

rental book كتاب للتأجير

كتاب في مجموعة كتب للتأجير (راجع : duplicate pay collection) .

rental card بطاقة تأجير

١ - بطاقة عضوية يسمح لحاملها باستعارة مواد من مجموعة تأجير duplicate pay collection

٢ - بطاقة كتاب في مجموعة تأجير .

rental collection مجموعة مؤجرة
نخبة من الكتب التي تُطلب كثيرا تعيرها المكتبة
نظير رسم بسيط .

see also: duplicate pay collection.

rental fee رسم تأجير
رسم يدفع لاستعارة كتاب من مجموعة تأجير
(راجع : duplicate pay collection) .

rental library مكتبة تأجير
نخبة من الكتب التي تطلب باستمرار تملكها
مؤسسة تجارية حيث تتقاضى رسماً بسيطاً نظير
إعارتها .

rent-roll سجل الربح / الإيجار
مصطلح وثائقي، يعني السجل الذي يُدوّن فيه
المالك المبالغ التي يتحصل عليها من ريع ممتلكاته .

repair department قسم الترميم
وحدة إدارية بالمكتبة تقوم بإصلاح وترميم
المطبوعات وتجليد الكتب بأسلوب تجليد النشرات
pamphlet style .

repairing ترميم
إعادة التأهيل الجزئي لكتاب ممزق ، حيث يكون
الوقت الذي يبذل في الترميم أقل من الوقت الذي
يبذل في إعادة التجليد rebinding وأكثر من الوقت
الذي يبذل في الإصلاح mending . والترميم
يشتمل على استعادة الغلاف وتقوية المفصلات
joints لا يجب أن يختلط مع المصطلح : إصلاح
(راجع : mending) .

repertory catalog فهرس تجميعي
فهرس للكتب الموجودة في أكثر من مكتبة .

replacement ١ - إحلال
إحلال نسخة ثانية من المادة التي تفقدها المكتبة .
٢ - بديل
نسخة المادة التي تحل محل نسخة مفقودة .

replenisher معيد التنشيط
مادة كيميائية تضاف إلى محلول التحميص لاعادة
تنشيطه ثم استخدامه مرة ثانية .

replevin إسترداد
مصطلح في الأرشفة ، يعني :

- ١ - استعادة ملكية الوثائق ، والمخطوطات ،
والأرشفة ، بواسطة مؤسسة تدعى ملكيتها .
- ٢ - العمل القانوني الذي تحتفظ بها مؤسسة أو فرد
بملكية الوثائق والمخطوطات والأرشفة .

see also: estray.

replica
بديل . صورة منقولة . نسخة مطابقة
نسخة أو عمل مستنسخ من العمل الفني الأصلي
يتتبعها الفنان صاحب العمل الأصلي أو تحت
إشرافه .

report تقرير
١ - تقرير رسمي مثلاً عن تحقيق ، أو نشاط
مؤسسة من المؤسسات ، أو اجتماع .
٢ - تقرير ينشر منفصلاً عن نتائج بحث ، أو بحث
جار أو أي دراسات فنية . ويكون التقرير مرقماً وقد
يذكر عليه اسم المنحة التي يسرت الدراسة أو
البحث ورقمها الذي تطلب به .
٣ - في حالة الجمع : reports تشير إلى المطبوعات
التي تقدم آراء قانونية أو قرارات .
٤ - مصطلح عام يشير لأي تحليل مطبوع لبيانات
نتيجة الحاسب .

٥ - محضر جلسة
مكتوب يحوي محضر جلسات رسمية يرد فيه
المناقشات والقرارات التي تتخذ أثناء الجلسة .
محرر / مراسل صحفي

reporter
report footing line السطر النهائي في التقرير

report generation توليد التقارير
إمكانية إخراج تقارير مختلفة بطريقة سهلة توفرها
بعض لغات الحاسب .

reporting تحرير التقارير

report literature الانتاج الفكري من التقارير
مصطلح عام يتضمن التقارير من جميع الاصناف

التي تعطي نتائج الأبحاث المختلفة . ويشمل المصطلح المعلومات العلمية والفنية التي يحتوي عليها تقرير والتي لا تنشر للجمهور وقت إصدارها ولهذا فهي لا تعتبر منشورة رسمياً .

report program generator (RPG)

مولد برامج التقارير
برنامج الحاسب الذي يقوم باعداد برامج لطبع تقارير طبقاً لمواصفات معينة .

repository

مخزن الحفظ
١ - مخزن لايداع الودائع الأرشيفية التابعة لمكتب السجلات . record office .
٢ - مخزن للكتب يتبع نظاماً مكتيباً أو مجموعة من الأنظمة المكتبية يستخدم لاعارة الكتب لمكتبات النظام .

يستخدم مرادفاً لكلمة : depository

repository collection

مجموعة مخزن الحفظ
مجموع المقتنيات المحفوظة في مخزن الحفظ ، (راجع : repository) .

repr. (reprinted)

معاد الطبع see number

representation

representative fraction

كسر بياني
مقياس خريطة كما تمثله النسبة بين المسافة على الخريطة والمسافة على الأرض . فمثلاً المقياس ١ بوصة إلى ١ ميل يمكن تمثيله بالكسر البياني ١ : ٦٣٣٦٠ حيث يوجد ٦٣٣٦٠ بوصة في الميل الواحد .

representative sample

عينية نموذجية بيانية
مصطلح إحصائي يعني العينة التي يفترض أن تكون فيها نفس صفات المجتمع (راجع : population) الذي جاءت منه ، أو أن تمثل هذا المجتمع بدقة ، ولا يجب خلطه مع المصطلح عينة عشوائية random sample

١ - إعادة طبع reprint

طبع جديد للمادة معد من صور الحروف الأصلية ، يتم عادة بأساليب فوتوغرافية . وقد يستنسخ الأصل بدقة ، أي إصدار (راجع : impression) أو قد يشتمل على اختلاف طفيف لكنه يبين ، أي إصدار (راجع : issue) .

٢ - طبعة معادة

أ) طبعة جديدة بنص غير متغير كثيراً عن الطبعة الأصلية .
ب) مقالة ، أو فصل من كتاب ، أو جزء من عمل نشر سابقاً ، يعاد إصدارها من جديد ، وهي تكون مستنسخة عن الأصل ، ولكنها قد تجمع حروفها من جديد .

see also: facsimile reproduction, offprint.

reprint bar gamma

عمود جاما لطبعة معادة

عمود جاما (راجع : bar gamma) الناتج عن منحني الكثافة (راجع : $D/\log E$) حيث ترتبط كثاف نسخة الميكروفيلم من الجيل الثالث بلوغارتم تعرض الفيلم من الجيل الثاني (الذي يستخدم كوسيط للاستنساخ) .

reprint Dmax

الكثافة القصوى لطبعة معادة

الكثافة القصوى لصورة مأخوذة من الفيلم الأصل الوسيط (راجع : intermediate) .

reprinted article معادة مقالة

مقالة أعيد طبعها ولكن يكون لها ترقيم خاص بصفحاتها .

see also: separate.

reprint edition طبعة معادة

مجرد إعادة للطباعة بوسيلة أو بأخرى .

reprint series see publisher's series

reprod. (reproduced) مستنسخ

reproduce ينسخ

مصطلح في تجهيز البيانات يعني ، إعداد نسخة

ثانية من البيانات المخزنة على بطاقات مثقبة أو شريط ممغنط أو قرص ممغنط أو أي وسيط مشابه آخر .

see also: copy.

reproducer ناسخة

أداة منفصلة عن الحاسب تستنسخ جِزَم البطاقات المثقبة .

تسمى أيضا : card reproducer

reproducing punch مثقبة ناسخة

مثقبة تعد نسخا من بطاقات هوليريث في شكل يمكن قراءته بواسطة الآلات وآلة الاستنساخ لها فتحتان لتلقيم البطاقات حيث توضع البطاقات المراد استنساخها في فتحة والبطاقات الخام في فتحة أخرى وتقوم إحدى وحدات الآلة (بقراءة) البطاقات التي سبق تثقيبها وتقوم وحدة التثقيب بإعداد نسخة طبق الأصل منها .

reproduction استنساخ

- ١ - مضاعفة الأصل بوسائل التصوير الفوتوغرافي أو التصوير الضوئي الميكانيكي .
- ٢ - إنتاج صورة أو نسخة من أصل ، كالصور التي يحصل عليها من ماكينات الاستنساخ (طبع المستندات) ، أو بطريقة الكليشيهات .
- ٣ - مدى تطابق الصورة مع الأصل .
- ٤ - أعمال التجهيزات الفنية ، من تصوير ، ولسات فنية (رتوش) ، وتوضيب (مونتاج) ، وإعداد الأسطح الطباعة .

reproduction proof نماذج مستنسخة

صفحات تتخذ كنماذج من أجل التصوير الفوتوغرافي ، وتطبع بعناية فائقة على ورق ناعم . لما كانت تتبّع بسهولة ، لذلك يجب مسكها بحذر .

repro electronics

التصوير الطباعي الإلكتروني

reprographics see reprography

reprography

فن الاستنساخ (بالتصوير والطباعة)

علم وتقنية ومزاولة استنساخ الوثائق . وهي ، في الواقع ، تشتمل على جميع عمليات نسخ أو إنتاج نسخ مشابهة عن طريق استخدام الحرارة أو الضوء أو الإضاءة الكهربائية ، كما تشتمل على الاستنساخ المصغر ، والطبعات الزرقاء والطبعات المصورة ، الخ . ولا يتضمن النسخ ذات المقاسات الكبيرة .

وهو مرادف للمصطلحات التالية :

document copying, documentary reproduction

repro typing رقن يمكن استنساخه

أي رقن على الآلة الكاتبة ذو إعداد جيد وصالح لأغراض الاستنساخ بأي طريقة من طرق النسخ بالتصوير .

rept. see report

republication ١ - إعادة نشر / طبع

أ) إعادة إصدار لمادة بيلوجرافية بواسطة ناشر مختلف بدون تغيير النص ، تطلق أحيانا على إعادة الطبع في بلد آخر .

ب) تعني عموما إعادة إصدار أي مادة بتغيير أو بدون تغيير في النص ، أو كطبعة جديدة .

٢ - معاد طبعه

request طلب

request card see suggestion card

request form إستمارة استفسار

إستمارة أو بطاقة يملأها المستعير في المكتبة المتخصصة للاستفسار عن معلومات أو طلب مواد من المكتبة .

request for proposal (REP)

طلب عرض

وثيقة تستعمل لجمع عروض من السوق لتصميم أو توريد نظام أو إنجاز بعض الأعمال .

see also: request for quotation

request for quotation (RFQ)

طلب سعر

طلب من شركة أو مؤسسة أو فرد بسعر نظام أو معدات أو عمل يرجى انجازه .

see also: request for proposal

requisition

طلب

طلب مكتوب يقدم عادة على نموذج رسمي لشراء الكتب أو المواد المكتبية الأخرى أو الأدوات أو المعدات أو الخدمات .

requisition card see suggestion card**requisition form** see call slip**rerecording**

إعادة التسجيل

عملية إعادة إنتاج الإشارات المسجلة على شريط سمعي أو مرئي وذلك على شريط سمعي أو مرئي فاضي بغرض تحريره أو تعديله .

reregistration

إعادة تسجيل

إعادة تسجيل المستعيرين الذين انتهت بطاقات عضويتهم في المكتبة .

research

بحث

التقصي والدراسة المنسقة والشاملة والمكثفة ، عن طريق طرح الفرضيات والتجارب لاكتشاف معرفة وحقائق ونظريات وقوانين جديدة .

research and development (R & D)

البحوث والتطوير

البحوث الأساسية والبحوث التطبيقية الموجهة نحو تصميم وتطوير المنتجات والعمليات .

research book

سجل قصاصات يتألف من مستخلصات ومواد مرجعية تتعلق بالإعداد ، والمعار ، والملابس ، الخ . التي تجمع مقدما لفيلم معين أو أثناء الإنتاج وذلك في مكتبات بحوث استوديوهات الأفلام .

research carrel

خلوة بحث

(راجع : carrel) .

research collection

مجموعة بحث

مجموعة مستقلة من المواد المتخصصة ذات عمق

كاف لمساندة البحوث المكثفة في موضوع أو موضوعات متخصصة .

research librarian

مكتبي بحوث

مكتبي يعمل في مكتبة متخصصة يتولى القيام بخدمة البحوث (راجع : research service) وذلك لتمييزه عن المكتبي الذي يعمل بمكتبة المراجع .

see also: information officer

Research Libraries Group see RLG**research library**

مكتبة بحث

١ - مكتبة تحتوي على مجموعة متعمقة من المواد المتخصصة في موضوع معين (مثل المكتبة الطبية) ، أو في مجموعات متعددة (مثل المكتبة الجامعية) أو المكتبة الخاصة أو العامة . وتضم المجموعة المكتبية المصادر الرئيسية ، كما أنها تغطي فترات زمنية ومناطق جغرافية متعددة . وفي الولايات المتحدة قد تقدم خدمة الإحالات المرجعية كمساندة للدراسات التي تجري في الموضوعات المتخصصة .

٢ - مكتبة المراجع

see also: center, referral center.

research room

قاعة بحث . قاعة الإطلاع

على الوثائق

تعني في الأرشف ، منطقة في مستودع الحفظ ، مغلقة ، يتم الإطلاع فيها على الوثائق والمخطوطات تحت إشراف موظفي القاعة . يشار إليها أحيانا باسم : reading room, or search room

research service

خدمة البحوث

خدمة يقدمها مكتبي يعمل بمكتبة متخصصة وذلك عن طريق فحص وتقويم وتلخيص المعلومات التي يجمعها من المصادر المطبوعة ومن الأفراد والهيئات التي تعتبر حجة في حقل من حقول المعرفة . وهذا يتميز عن تقديم المواد المكتبية نفسها . وهذه المعلومات التي تجمع توضع في هيئة جداول أو في

شكل تقرير أو مذكرة .

تسمى أيضا : search service

see also : literature search.

research stall see carrel

research ticket see supplementary ticket

reservation حجز

طلب حجز كتاب معين أو أي مادة أخرى لقارئ
حال تجهيزه في قسم الإعداد الفني أو عند وروده
من قسم التجليد أو رجوعه بعد إعارته .

reserve card (form, slip) بطاقة حجز

بطاقة يملأها المستعير تحتوي على معلومات عن
كتاب يراد حجزه فور رده من مستعير آخر أو فور
وصوله من قسم الإعداد الفني أو التجليد .

reserve collection مجموعة محجوزة

تكون في المكتبات الجامعية ، مجموعة من المواد
المستقلة مؤقتا ، عن المجموعة العامة ويطبق عليها
قواعد إعارة خاصة بها وذلك لإتاحتها لأكثر عدد
من القراء مثل الطلبة الذين يدرسون موضوعا
معينا ، لفترات قصيرة .

reserved item مادة محجوزة

مادة من مجموعة مكتبية تحجز فور عودتها بعد فترة
إعارتها لأحد المستعيرين ، لمدة محددة ، لمستعير آخر
بناء على طلبه .

تسمى أيضا : bespeaking item, hold

reservoir library مكتبة تخزين

(راجع : storage center) .

reset إعادة الوضع الأصلي

إعادة الضبط (الجهاز التخزين مثلا) إلى حالة
البداية ، أو إلى حالة سابقة .

reset edition طبعة أعيد جمع حروفها

طبعة من حروف أعيد تجميعها ولكن بدون إحداث
أي تغيير في النص .

resetting إعادة تجميع الحروف

إعادة تجميع الحروف الطباعة بسبب التصويبات أو
الإضافة أو تغيير توضيب الصفحات .

residence library see dormitory library

residual dye-back

الصبغ المتبقي على الظهر

ذرات سوداء أو خطوط غامقة باقية على سطح
الميكروفيلم بعد التحميص سببها عدم الإزالة
الكاملة للطلية الخلفية ، (راجع : backing) .

residual hypo الهيبو المتبقي

ثيوسلفات الأمونيا أو الصوديوم (الهيبو) الذي يتبقى
على الأفلام الفوتوغرافية المحمضة أو على الأوراق
الفوتوغرافية بعد عملية الغسيل والتي إذا زادت
كميتها فستؤثر على فترة بقاءها .

تسمى أيضا : الثيوسلفات المتبقي

residual thiosulfate

residual hypo test اختبار الهيبو المتبقي

اختبار كيميائي لمعرفة كمية الهيبو المتبقية على الفيلم
الفوتوغرافي أو ورق التصوير بعد الغسيل وتتضمن
طرق الاختبار طريقتي أزرق الميثيلين ، والكثافة
الفضية اللتين حلتا محل اختبار روس - كراب
تري ،

(راجع : (Ross-Crabtree method) .

residual theouslfate see residual hypo

residual thiosulfate ion see residual hypo

residual thiosulfate ion test see residual

hypo test.

resin راتينج

مادة عضوية صلبة أو شبه صلبة غير متبلورة . قد
تكون طبيعية تفرزها نباتات وحشرات معينة أو
تخليقية .

resist see acid resist

Reska shelving رفوف رسكا

إسم تجاري لنوع من الرفوف الكتيفية (راجع :
bracket shelving) حيث تحمل الرفوف على كتائف
تسمح بادخالها في شقوق في القوائم . وتعمل
الكتائف كمساند للكتب .

resolution ١ - قدرة التبيين / التحليل

قياس قدرة العدسة أو المواد الفوتوغرافية (مثل
المستحلب) على تسجيل صور حادة التفاصيل .

ودرجة حدة الصور تقاس بعدد الخطوط الموجودة في المليمتر. والتبين المقبول في التصوير المصغر يتراوح بين ٩٠ إلى ١٨٠ خطاً في المليمتر. وهناك تعبير آخر للتبين هو حدة الوضوح (راجع : definition resolution). ولاختبار التبين ، تقارن الصور بأنماط موجودة على خارطة تحليل بيانية resolution test chart NBS test chart (National Bureau of Standards)

ويتكون النمط من خطوط أفقية ورأسية ذات أحجام ومسافات محددة. ويستخدم عامة في فن الرسومات المصغرة النمط التالي :

NBS Microcopy Resolution Test Chart 1010A

واللفظ يرادف : sharpness, resolving power
٢ - حل

عملية تصحيح الأخطاء المكتشفة في نقل البيانات أو في البث .

resolution chart *see* resolution

resolution test chart *see* resolution

resolvable horizontal lines

الخطوط الأفقية البائنة

العدد الأقصى للخطوط الأفقية المرئية والتي يمكن تمييزها والتي يمكن تسجيلها على صورة معينة .

resolvable line pitch

خطوة الخطوط البائنة

عدد الخطوط البائنة مقسوماً على بُعد الصورة (بالمليمتر) المتعادل على تلك الخطوط ، ويعبر عنه بعدد الخطوط في المليمتر.

resolvable vertical lines

الخطوط الرأسية البائنة

العدد الأقصى للخطوط الرأسية البائنة التي يمكن تسجيلها على صورة معينة .

resolve

أبان . حَلَّل

يُميز بين الأجزاء المتلاصقة ، أي يميز الخطوط الموجودة في مجموعات من الخطوط التي تُكوّن نمط الاختبار ، في التصوير المصغر .

resolving power *see* resolution

resource allocation *see* allocation, resource

resource center

مركز الموارد

مركز يضم مجموعات من الكتب والمواد غير الكتب من جميع الأنواع ، التي تعتبر مصادر مترابطة للمعلومات وللتدريس في المدارس أو الكليات أو المعاهد العليا . وهو يعتبر أكثر تطوراً من حيث الخدمات والمجموعات عن مكتبات المراكز التعليمية ، كما أنه يسر تلك المواد لتلك المعاهد للاستفادة منها .

see also: resource library.

resource library المكتبة ذات الموارد

مكتبة مسئولة عن تنمية مجموعات المواد المتخصصة في موضوع معين وتيسير حصول المكتبات الأخرى عليها .

see also : center of excellence, library bibliographic component, resource center.

resource sharing مشاركة الموارد

مصطلح واسع يغطي مجموعات متنوعة من التنظيمات والأنشطة التي تشترك فيها مجموعة من المكتبات بغرض تحسين خدماتها و/أو ضغط المصاريف .

ونظام مشاركة الموارد يمكن إنشاؤه باتفاق رسمي أو غير رسمي أو بعقد ، كما أنه يمكن أن يعمل محلياً أو على مستوى منطقة جغرافية أو المستوى القومي أو الدولي . أما الموارد التي يشترك فيها فقد تكون مجموعات مادية ، أو بيانات بيبليوجرافية ، (راجع : bibliographic data) . أو أفراد ، أو برامج ، أو مواصفات بعيدة (راجع : telecommunications) أو أنشطة أخرى .

ويطلق على التنظيمات الرسمية للمشاركة في الموارد أسماء منها

bibliographic utilities

الخدمة البيبليوجرافية

cooperative systems

الأنظمة التعاونية

consortia

الإتحاد

networks

الشبكات

مراكز الخدمة البيبليوجرافية

bibliographic service center

respect des fonds *see* provenance**respondent (academic disputation)**

08hgchgf rd hgkehq hemhldld

هو الطالب المتقدم لنيل درجة جامعية ، الذي يدافع عن أو يعارض الأطروحة المقترحة من المشرف في النقاش الأكاديمي . ويُدعى أيضا :

المدافع

responder

مجيب

response

استجابة

إجابة الحاسب لطلب أو لاستعلام من طرفية . terminal

responser or responsor

مستجيب

response time

وقت الاستجابة

الوقت الذي يمر بين إرسال الاستفسار (راجع : quiry) أو الأمر أو الشغلة إلى الحاسب وعودة النتيجة أو الاستجابة من نظام الحاسب .

responsibility

مسئولية

مسئولية الموظف لأداء عمليات أو وظائف يكلف بها .

*see also: accountability.***responsor or responser**

مستجيب

restoration

إحياء . إستعادة . تجديد . إعادة

تعني في المكتبات والأرشيف ، إعادة الى وضع سابق ، وهذا يشمل الوقاية أو الحماية بالإصلاح سابق ، والترميم repairing بطريقة تضمن الحفاظ على الكتب والوثائق الأخرى .

restoration of original order *see*

archival principles

restoration style *see* Mearne style**restrainer**

معوق الإظهار السريع

عنصر داخل في تكوين المظهر ، يقوم بمنع الإظهار الأسرع من اللازم أو تكون الضباب (تضبيب) الكيميائي أثناء تبيض الأفلام .

restricted access

تداول مقيد/محدود

مصطلح في الأرشفة ، يعني الحد من استعمال

جميع الكتب ، أو المخطوطات ، أو السجلات ، أو أي وثائق أخرى أو بعض المواد التي تحتوي على أنواع معينة من المعلومات . ومثل تلك القيودات تفرضها عادة الهيئات التي ترسل مجموعاتا إلى مخازن الإيداع أو يفرضها الواهب أو يفرضها مخزن الإيداع نفسه .

restricted circulation إعارة محدودة

إعارة بعض مواد المكتبة تحت قيود معينة مثل ، الإعارة لفترة محددة ، أو الإعارة داخل المبنى فقط .

restricted data بيانات متحفظ عليها (راجع : classified material) .

restricted funds مخصصات مالية مقيدة

مخصصات مالية للاستعمال طبقا لقيود قانونية معينة أو لحدود يضعها الواهب .

restricted loan *see* restricted circulation**résumé or resume** ملخص . مجمل**ret** الوجه الثاني من الفرخ**retail** ١ - بيع بالتجزئة

٢ - يبيع بالتجزئة

retail bookdealer بائع كتب بالتجزئة**retail price** سعر التجزئة

١ - تصور ثنائية (تصويرا فوتوغرافيا) retake

٢ - تصوير ثان . صورة ثانية

retcon *see* retrospective conversion**rerention plan** *see* records retention plan**retention schedule** *see* disposition schedule**reticulation** تمجد

عيب على هيئة غط أو تشكيل غير منتظم من تغضنات صغيرة يحدث على الصور الجيلاتينية عند تعريضها لمحاليل ذات درجة حرارة عالية او لمحاليل متتابعة درجات حرارتها مختلفة . يسببه التمدد والانكماش السريعين لطبقة الجيلاتين .

retina شبكية

تختص بأجهزة القراءة البصرية

retirement تقاعد

retouching تهذيب . عمل رتوش
معالجة تصحيحية تجري على السليبيات الفوتوغرافية
الملونة أو الأبيض والأسود ، باستخدام الأفلام
والفرشاة والرقائق الظلية الشفافة والأصباغ ،
لإزالة العيوب ، وللتحسين العام لقيمة النغمة
والتفاصيل والجودة الفوتوغرافية .

retouching knife see scraper

retree فروخ معيبة
فروخ ورق بها عيوب . اللفظ مشتق من الفرنسية
retiré بمعنى منسحب أو مرتد .

retrievability قابلية الاسترجاع
قابلية المعلومات أو المواد على استعادتها مرة أخرى
من أماكن حفظها .

retrieval استرجاع . استعادة

١ - عملية العثور مرة أخرى على الوثائق ،
واستعادتها . أي الوصول إلى موقع محدد أو منطقة
محددة ثم العودة ثانية بالشيء أو الوثيقة التي كان
يبحث عنها .

٢ - عملية الحصول على (أ) الحقائق والمعلومات
الأخرى المسجلة والمكتشفة بطريقة ما عن طريق
موضوعها ، أو (ب) الوثائق التي تحتوي على
الحقائق المطلوبة .

see also: retrieval device.

retrieval coding تكويد إستعادي
نظام لاسترجاع بيانات محددة أو صورة معينة
مسجلة في شكل مصغر

see also: automatic coding, code line, document
mark, flash indexing, odometer indexing, and
sequential numbering.

retrieval device أداة استرجاع
سجل الوثائق أو المعلومات الذي يستشار من أجل
الحصول على المطلوب من تلك الوثائق أو
المعلومات . والاداة قد تكون مجلة مستخلصات أو
كتاب دراسي أو فهرس المكتبة ، أو متتقي آلي ، أو
آلة الكترونية لتجهيز البيانات .

retrieval film فيلم استرجاع
أي جيل من الفيلم ينتج ليستخدم في جهاز
للاسترجاع .

retrieval mark علامة استرجاع
خط ، أو إيماءة blip ، أو أي علامة أخرى مسجلة
على صورة مصغرة وتستخدم في الاسترجاع الآلي
على معدات خاصة .

retrieval system نظام إسترجاع
سلسلة عمليات متتابعة ينتج عنها في النهاية
الحصول على المعلومات المطلوبة (يعني إستعادة
المعلومات) . ويحتاج النظام إلى أجزاء مثل أدوات
للإنتقاء (راجع : selector) حتى يمكن التعرف
على المعلومات في مكان الإحتزان (راجع :
store) . وهناك أنواع مختلفة من أنظمة
الإسترجاع ، منها :

(أ) أنظمة الإسترجاع المرجعي أو الإحالي

reference retrieval system

وتقدم هذه الأنظمة إحالة مرجعية ، مثل المؤلف
والعنوان ومكانه بالنسبة لجميع الوثائق الموجودة في
الملف عن موضوع معين ، والفهرس البطاقي
بالمكتبة هو نظام بسيط للإسترجاع الإحالي .

(ب) أنظمة الإسترجاع الوثيقي document retrieval
system وهي تقدم نسخة كاملة من الوثيقة وليس
الإحالة إليها فقط . وهذه الأنظمة تستخدم وسائل
التصوير المصغر ، مثل الميكرو فيلم والميكرو فيش
لإنتاج نسخة مصغرة من الوثائق .

(ج) أنظمة الحقائق أو مراصد المعلومات

fact or database system

وهي تجيب على أسئلة محددة عن موضوعات مثل
الرصيد والمرتبات . ونظام إسترجاع الحقائق يمكنه
توفير المعلومات مثلاً حول دخل فرد من الأفراد
خلال سنة معينة .

(د) أنظمة معالجة النصوص text processing systems
وهي من أعقد الأنواع ومعظمها لا يزال في مرحلة
الاختبار ، مثل أجهزة الترجمة من لغة إلى لغة
أخرى .

see also : information retrieval .

retrieve**يسترجع****retroactive notation****رمز إنكماش**

مصطلح في التصنيف يعني :

١ - رمز (راجع : notation) حذفت منه دلائل الأوجه (راجع : facet indicator) والصلات في نطاق الوجه وذلك باستخدام نوع واحد من العلامات التي تدل على بناء الرمز (وبالتالي موضوع المادة المصنفة) في ترتيب عكسي للجداول .

٢ - رمز تحدد فيه الموضوعات المركبة عن طريق إضافة أرقام سابقة إلى أرقام لاحقة . وإن رموز تصنيف ديوي العشري هي من ذلك النوع حيث ، يستخدم رقم الشكل ٠٨ ، مثلاً ، كدالة للوجه للإشارة إلى الشكل الأدبي للعمل المصنف .

retrospective bibliography**ببليوجرافية راجعة**

ببليوجرافية تدون فيها الوثائق أو أجزاءها (مثل المقالات) التي نشرت في السنوات الماضية ، لتمييزها عن الببليوجرافية الجارية التي تسجل الوثائق التي نشرت حديثاً . والببليوجرافيات الراجعة تقسم في الغالب إلى نوعين : ببليوجرافيات بحثية research-oriented تفيد الباحثين المتخصصين ، وببليوجرافيات تعليمية didactic تسجل مطبوعات يسهل الحصول عليها وتكون موجهة للأشخاص الذين تكون معرفتهم بالموضوع محدودة .

تسمى أيضاً : closed bibliography

see also: bibliography.

retrospective conversion**التحويل الراجع**

عملية تحويل السجلات التي لم تحول أثناء العمل اليومي والموجودة في ملف يدوي أو غير مقروء آلياً ، إلى شكل مقروء آلياً ، وذلك لتمييزها عن تحويل السجلات في نفس الوقت الذي تنشأ فيه إلى شكل مقروء آلياً .

تختصر أحياناً : recon, retcon

retrospective conversion project**مشروع التحويل الراجع**

مشروع تتولاه المكتبة لتحويل الفهارس الموجودة في شكل مطبوع عادة إلى شكل مقروء آلياً .

machine-readable form

retrospective search**بحث إستعادي/راجع**

مقابلة حاجات واهتمامات الباحثين بكل مدخلات مرصد المعلومات القديمة والتي تستجد ولمدة زمنية محددة حسب رغبة الباحث وذلك بغرض استرجاع قائمة ببليوجرافية تقابل تلك الحاجات والاهتمامات .

return**عودة**

في الحاسب ، مفتاح على جهاز الإدخال ينقل المؤشر (راجع : cursor) إلى بداية السطر التالي .

return desk see circulation desk

return key**مفتاح العودة****returns****مرتجعات**

المطبوعات التي لم تباع والتي يعيدها تاجر الكتب إلى الناشر .

تسمى أيضاً : carbs

reuse of numbers**إعادة استخدام الأرقام**

مصطلح في التصنيف ، يعني تغيير شامل لمعنى رقم معين في جداول التصنيف من طبعة لأخرى .

rev. (revise, revised, revision)

see also: revised edition.

revenue**دخل . دخل حكومي**

تعني في حسابات الحكومة ، جزء من الدخل ، الذي يرد إلى الحكومة من الضرائب والجمارك والمصادر الأخرى .

revenue stamp**طابع الدخل**

طابع كان يلصق على الجرائد الانجليزية طبقاً لقانون الطوابع عام ١٧١٢ .

وكانت الجريدة تختم قبل طبعها وقد ألغى القانون عام ١٨٥٥ .

reversal film

فيلم انعكاسي

فيلم ، يكون من الفضة عادة ، يستخدم لإنتاج فيلم أصلي موجب داخل الكاميرا مباشرة باستخدام عملية التصوير الانعكاسي

(راجع : reversal process)

مرادف : direct-reversal film

reversal paper

ورق انعكاسي

ورق حساس يستخدم في عمليات التصوير الانعكاسية (راجع : reversal process) .

reversal process

عملية تصوير انعكاسي

طريقة معالجة كيميائية لفيلم أو لوح معرض للضوء حتى يصبح إيجابيا بدلا من أن يكون سلبيا . ويتم التحميض بطريقة عادية حتى تظهر صورة فضية سلبية ولكن بدلا من تثبيتها ، توضع المادة المحمضة في حمام تبيض حيث تتحلل الفضة ولكنه لا يمس بروميد الفضة . ثم يتم تعريض المادة للضوء ثم تحميضها ثانية حيث يتم تسويد بروميد الفضة المتبقي من عملية التحميض الأولى . وبهذه الطريقة يتم الحصول على صورة إيجابية . وعملية التصوير الانعكاسي تستخدم كثيراً في التصوير الملون وعند إنتاج نسخ سلبية .

see also: conventional processing, direct image

film, image reversing film, polarity, partial-reversal processing.

Reverse Browne

نظام براون الانعكاسي للاعارة

نظام لاعارة الكتب يشبه نظام براون (راجع : Browne book charging system) ولكنه يستخدم جيب الكتاب وبطاقة جيب الكتاب .

reverse cover

غلاف خلفي

الغلاف السفلي للكتاب ، بمعنى أنه ذلك الغلاف القريب من آخر ورقة في الكتاب .

يسمى أيضا : back cover, lower cover

see also : obverse cover.

reverse left to right

صورة معكوسة

مصطلح طباعي يعني عكس التصميم ، الخ . حتى يُطبع وكأنه صورة في مرآة .

reverse out

طبع انعكاسي

مصطلح طباعي يستعمل عند إعداد لوح أو قالب طباعي وفيه ينعكس اللون الأسود إلى اللون الأبيض من أجل أن يكون شكل الطبعة النهائي أبيض مطبوع على أرضية سوداء (أو أي لون آخر) بدلا من الطباعة السوداء على خلفية بيضاء .

reverse reading

قراءة عكسية

استنساخ في شكل صورة مرآوية للأصل . فالنص المصور سوف يرى معكوسا . ومن الصعب قراءته .

see mirror image, right reading.

reversible film

see reversal film

reversing film

see image-reversing film

review

مجلة عرض/نقد

مطبوع دوري يُخصص معظمه لنقد المقالات وعرض الكتب الجديدة ، مثل عرض مجلات العروض الأدبية .

٢ - عرض . مراجعة . نقد . إستعراض تقويم لعمل أدبي ينشر في دورية أو جريدة ، أو مسرحية ، أو مقطوعة موسيقية ، الخ .

see also: omnibus review.

review copies

نسخ للعرض/للنقد

نسخ من كتاب يرسلها الناشر لجريدة أو مجلة . بغرض نشر عرض لها . تسمى أحيانا :

editorial copies, press copies

see also: dvance copies.

revise

see proof

revised edition

طبعة متقحة

طبعة جديدة من الكتاب صححت أخطاءها وربما أضيفت مواد جديدة إلى مادة الكتاب لتحديثه .

تسمى في بعض الأحيان بطريق الخطأ : enlarged

edition

see also: edition, first edition, impression, issue, new edition, reprint.

revised proof see proof

reviser مراجع
من يقوم بمراجعة وتصحيح عمل شخص آخر أقل منه كفاءة عادة .

revising shelves see shelf reading

revolution per minute

عدد اللفات في الدقيقة
يستخدم لبيان سرعة دوران الأسطوانات أو أي أدوات أخرى .

revolving case

حامل دوار . خزانة دوارة
حامل كتب له أربعة جوانب أو أكثر يبنى حول أسطوانة مركزية حيث يدور في أي اتجاه على عمود دوران .

rewind ١ - معيد اللف
أداة فوق مسجل شريط مغناطيسي تعمل على إعادة الشريط إلى بكرة الإعداد عند السرعة العالية .
٢ - أعاد اللف
أعاد شريطاً مغناطيسياً إلى وضع بدئه .

rewind processing

التحميض بإعادة اللف
طريقة من طرق تحميض لفائف الأفلام حيث يلف الفيلم آلياً بالتبادل على بكرتين مغموستين في المحاليل الكيميائية ، ومع كل دورة للفيلم تجري عملية معينة وعلى ذلك فتحميض الفيلم يتطلب عدداً من الدورات في محاليل الإظهار والتثبيت والغسيل ، الخ . لتمام التحميض والإظهار .

rewind spool بكرة مستقبلة

r-f see radio frequency

RFP see request for proposal

RFQ see request for quotation

ribbon شريط حبر

نوع من الأشرطة يستعمل في الآلات الكاتبة وطابعات الصدم impact printer لتسجيل الرموز

على الورق . ويحتوي على مادة كالحبر أو الكربون تنقل إلى الورق عندما تضرب بمطرقة أو بحرف ناظر .

ribbon arrangement ترتيب شريطي
طريقة لترتيب الكتب في المكتبة العامة وذلك بوضع الكتب غير القصصية على الرفوف العليا ووضع الكتب القصصية على الرفوف السفلية أو العكس ، أو وضع القصص على الرفوف الوسطى وغير القصصية على الرفوف أعلاها وأسفلها . والهدف من هذا هو تفريق القراء في المكتبة حتى لا يتكثروا في قسم واحد أمام رفوف القصص ، مثلاً .

ribbon marker see bookmark

rice paper ورق أرز
ورق مصنوع من نخاع شجرة صغيرة من جنس الأرابيا aralia (also Fatsia) papyrifera التي تنمو في تايوان Taiwan

rider ملحق (بوثقة)

Rider's Classification see International Classification

rider slip see process slip

ridge شفة . كتف
مصطلح في التجليد يعني البروز أو الشفة التي تتكون على طول حافتي كعب الكتاب نتيجة للتدوير rounding والتكعيب backing ، والتي يلمص فيها لوحا الكرتون .
تسمى أيضاً : flange, shoulder

right-justified تثبيت لليمين
كون البيانات موضوعة في أقصى يمين الحقل المخصص لها . وهي وصف لوحدة البيانات المختزنة بحيث تشغل مجموعة متتالية من المواضع تبدأ من أقصى يمين الموضع المحدد . فإذا ما استدعى الأمر أن تشغل وحدة بيانات عدد مواضع أقل من المواضع المخصصة تترك المواضع في أقصى الشمال بدون استخدام .
فإذا كان الحقل يتسع لخمس أرقام ، فإن الرقم ٣٤٥٢٦ يكتب هكذا :

٣ ٤ ٥ ٢ ٦

أما الرقم ٥٢٦ فإنه يكتب هكذا :

٠ ٠ ٥ ٢ ٦

rightmost أقصى اليمين**right of access** حق الاطلاع

مصطلح في الأرشفة يعني حق الاطلاع على الوديعة الأرشيفية (راجع : deposit) فيما عدا الوثائق الأرشيفية التي تفرض عليها بعض التحفظات .

right reading قراءة صحيحة

صورة مرتبة وموضوعة بحيث يمكن قراءتها قراءة عادية مثل الأصل تماماً على الرغم من أنها قد تحتاج إلى تكبير .

see also: mirror image, reverse reading.

rights حقوق

١ - الحقوق القانونية للممتلكات الأدبية وهي تشمل على ما يلي : النشر في المسلسلات (حقوق النشر لأول مرة في المسلسلات) ، والكتب وهي تشمل نادي الكتاب ، وحقوق النشر في المجلات والجرائد للمرة الثانية ، وإعادة الطبع على شكل كتاب ، والإخراج المسرحي والكوميديا الموسيقية ، والأفلام السينمائية (التجارية وغير التجارية) والإذاعة والتلفاز والاستنساخ الآلي أو الإلكتروني أو صور الزيروجراف أو أي شيء آخر يدخل في مفهوم مصطلح : الاستنساخ بالتصوير .

reprographic reproduction

والمخصصات ، والتجميعات الأدبية ، والترجمات والاقتباسات ، وحقوق الاستغلال التجاري . ومعظم هذه الحقوق يشار إليها باسم حقوق ثانوية subsidiary rights . أما حقوق النشر في مجلدات volume rights فهي تعطي المؤلف الحق في نشر العمل في مجلدات .

٢ - حق القانون العام والذي بمقتضاه يحتفظ المؤلف أو ورثته بحق النشر لأول مرة بصرف النظر عن مكان أو موقع الأصول .

right side الجانب الأساسي

جانب الورق الصحيح الذي يطبع عليه . فالطابع يحتاج إلى معرفة هذا الجانب نظراً لاختلاف سطحي الورقة حتى تتناسب جميع أوراق المطبوع . والورق المسطح يعبأ في رزم حيث يكون الجانب الأساسي لأعلى ، فإذا طوى الفرخ فإن الجانب الأساسي يكون إلى الخارج . وفي حالة الورق المصنوع يدوياً يكون الجانب الأساسي ملاساً للسلك الذي يغطي عجينة الورق ، ولهذا فإن جانب السلك يعرف باسم الجانب الأساسي . وفي حالة الورق الأزرق والأزورية يكون الجانب الأساسي أغرق من الجانب الآخر . أما في حالة الورق المصنوع آلياً ، فإن الجانب العلوي يكون هو الجانب الأساسي ، أي هو الجانب الذي يلامس اسطوانة التسطيح وليس جانب السلك .

وتقرأ العلامة المائية watermark في حالة الورق المصنوع بالطريقتين اليدوية والآلية من الجانب الأساسي . ونستطيع القول بأنه في حالة الورق المصنوع يدوياً يكون جانب السلك هو الجانب الأساسي ، أما في حالة الورق المصنوع آلياً فيكون جانب السلك هو الجانب المقابل للجانب الأساسي .

rigid classification التصنيف الجامد

تصنيف الكتب فيما يتعلق بموقعها على الرفوف وليس طبقاً لخطّة تصنيف شاملة . ومثل هذه الطرق كانت تستخدم قبل ظهور خطط التصنيف الببليوجرافي ، ونتج عنها تخصيص عدد من الكتب لكل رف أو صف من الرفوف في مجموعة رفوف أو مخزن . وهناك شكل آخر للتصنيف الجامد وهو ترتيب الكتب في موضوعات واسعة طبقاً لحجمها وأرقام تسجيلها المسلسلة .

٢ - تمييز كل وثيقة من وجهة نظر واحدة ، وبناء على ذلك يخصص لها رمز تصنيف واحد فقط . وعند وضع الوثيقة على الرف أو في المخزن ، وعند توفر نسخة واحدة فقط منها ، فإنه يجب تخصيص

مكان طبيعي واحد ، وهو ما يحدد برمز يمثل وجهة نظر واحدة ، وهي أهم وجهة نظر في الوثيقة .

يسمى أحيانا : pigeonhole classification

see also: monodimensional classification multi-dimensional classification.

rim

شبر

الغطاء الذي تحفظ فيه الاسطوانة الصوتية .

RIN (Reference Indicator Number)

رقم مؤشر الاحالة

رقم يستخدمه قسم الخدمات البليوجرافية بالمكتبة البريطانية عند تجميع مكتر بريسي (راجع : PRECIS) المحفوظ بالحاسب . وكل مصطلح يحدد كدليل lead في خيط المصطلحات فانه يضاف آليا الى المكتر الذي تكون وظيفته كمصدر للاحالات المرجعية «انظر» و«انظر أيضا» . ويتألف المكتر من شبكة من العناوين المتشابهة التي تحتوي على المصطلحات ، ولكن المصطلحات الحقيقية لا تلعب أي دور في انتاج الاحالات . وكلما اضيف مصطلح جديد الى المكتر فانه يخصص له عنوان يحدد برقم مؤشر الاحالة RIN . والعناوين ترتبط ببعضها بواسطة اكواد مقروءة آليا . ويستجيب الحاسب لتلك الاكواد عن طريق توليد احالات «انظر» و«انظر أيضا» . وتسجل أرقام مؤشرات الاحالات في الحقل 692 في الحزمة الموضوعية subject package ثم تنتج في سجلات مقروءة آليا MARC . ويوجه الحاسب الى العنوان المناسب حيث يقوم بانتاج الاحالة المناسبة . وأن مكتر بريسي PRICES thesaurus يعرف عامة باسم ملف أرقام مؤشرات الاحالة RLN file ، وهو متاح للشراء على ميكروفيش من المكتبة البريطانية بلندن . وقد أطلق عليه منذ عام ١٩٨٣ اسم ميكروفيش ألفاظ بريسي PRICES Vocabulary Fiche

see also: SIN.

ring

عصبة

مصطلح أمريكي ، يطلق في تجارة الكتب القديمة

على مجموعة من تجار الكتب أو أشخاص آخرين يفتقون على عدم الدخول في منافسات بينهم على شراء مجموعات من الكتب أو أي مواد أخرى في الأوكازيونات حتى يمكن فيها بعد عرضها في أوكازيون بينهم ومن ثم يمكنهم توفير مبالغ كبيرة عن طريق إلغاء التنافس بينهم . والعصابات ممنوعة قانونا في أمريكا الشمالية وفي بريطانيا .

ring binding

التجليد الحلقي

تجليد الأوراق السائبة باستخدام عدد من الحلقات المعدنية المثبتة في عمود معدني . هذه الحلقات تفتح (من وسطها عادة) لسحب أو إضافة أوراق مخرومة على مسافات تطابق الحلقات تماما .



ring network

شبكة حَلَقِيَّة

شبكة من الحاسبات التي يتصل فيها كل حاسب بحاسبين مجاورين له في غط دائري .

see also: fully connected network, distributed network, star network.

rinsing

تشطيب . غسيل

(راجع : washing) .

rip apart

يفك . يمزق

يزيل الخيط من الكتب المخيطة ، ويعدها لإعادة خياطتها .

RIs see Rule Interpretations

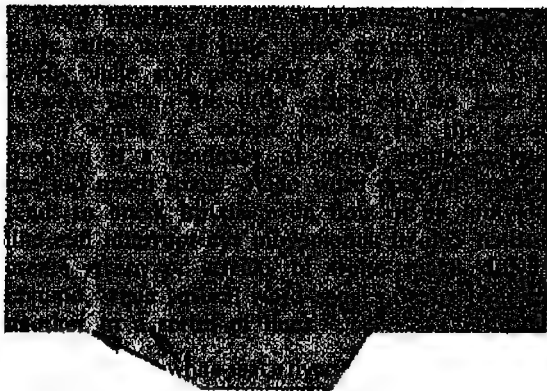
rising space see work up

rising type حرف بارز

حرف طباعي يرتفع عن سطح الفورمة forme ، وخصوصا في منطقة الوسط عندما تغفل الفورمة في شدة بحيث تضغط على الحروف . وقد ترتفع رقائق الفواصل وتطبع نتيجة لتلك الحالة .

river نهر

هو ما يظهر على شكل مجرى أبيض رأسي أو منحرف يجري على النص المطبوع . وهذا يحدث نتيجة للمسافات بين الكلمات التي ترد تحت بعضها على عدة سطور طباعية . وهذا الوضع يمكن تفاديه بإعادة تجميع الحرف واختلاف المسافات أو وضع كلمة قصيرة في سطر علوي أو سفلي .



RJE see remote job entry.

RLG (Research Libraries Group)

مجموعة مكتبات البحوث

تكونت في الولايات المتحدة عام ١٩٧٤ كاتحاد لمكتبات البحوث مكونة من مكتبة نيويورك العامة ومكتبات جامعات ييل ، هارفارد ، كولومبيا وقد تلقت منحة بمبلغ ٧٥٠٠٠٠ دولار أي ما يعادل ٤٪ من ميزانية السنوات الثلاث الأولى من Andrew W. Mellon Foundation كما تلقت معونات

أخرى من الحكومة الفيدرالية والمعاهد المشتركة في النظام . وقد تكونت تلك المجموعة بهدف تحسين توفير المواد المكتبية في المكتبات الأعضاء . ومن بين أولى خططها كان إنشاء مركز للمعلومات الببليوجرافية في جامعة ييل ، لامتكانية تداول ما يقرب من ٢٦ مليون مجلد . وقد ساعد ذلك على إنشاء مركز للبيانات الببليوجرافية بفهرس مخزن في الحاسبات لجميع مجموعات تلك المكتبات من دوريات ووثائق حكومية . وقد أنهت جامعة هارفارد عضويتها عام ١٩٧٨ .

road map خريطة ورق

roan جلد أغنام

جلد أغنام رقيق مصبوغ بلون غامق وسطحه غير مستو ، يستعمل كبديل رخيص في التجليد بدل الجلد المراكشي morocco.

robot «روبوت»

جهاز يتفاعل تلقائيا مع الإشارات المحيطة أو التعليمات الموجهة لاتخاذ إجراءات معينة مثل ما يسمى بالإنسان الآلي ، أو الأجهزة التي تدير نفسها .

robotics علم الروبوت

تكنولوجيا وتصمم وبناء الروبوت robot

نشافة قلابه/ هزازة

rod ١ - قضيب . سيخ

role directors see role indicators

role factors see role indicators

role indicators

معينات/ مؤشرات/ دلالات الدور .

١ - شفرات ترافق وحدات البيانات لتعريفها كاسم أو فعل أو صفة الخ .

٢ - مؤشرات تدل على الدور الذي تضلع به الكلمات في سياق النص الأصلي أو علاقتها ببعضها البعض . مثلا :

عاليه .

see also: tooling.

٤ - بيان . قائمة

rollback routine روتين الاستئناف
البرنامج الفرعي لاستئناف المعالجة في الحاسب .

roll cassette كاسيت الفيلم الملفوف
وعاء خفيف يقي لفة الفيلم من الضوء . يسمى
أيضاً : roll magazine .

rolled edges حواف مزخرفة بالدولاب
حواف غلاف الكتاب المزخرفة بالدولاب roll أو
الروليت roulette التي هي أداة من أدوات تشطيب
التجليد التي تتكون من عجلة من النحاس ويد من
الخشب مركبة على حافتها .

roller shelves رفوف مدلفنة
رفوف عريضة نستخدم لحفظ الكتب كبيرة
الحجم ، مثل قطع الفيل elephant filio ، المزودة
بدلافين أي بسلسلة من العجلات الصغيرة لتسهيل
رفع وتداول الكتب ولحماية التجليد .

see also: sliding shelves.

roll in نقل إلى . إدخال
نحويل البيانات من الذاكرة الإضافية إلى الذاكرة
الرئيسية بالحاسب .

rolling bookcase خزانة كتب دارجة
خزانة كتب معدنية دارجة (أي تتحرك على خطوط
حديدية مثبتة) في هيكل يجري على دلافين
(عجلات) والتي تتحرك على قضبان . وتكون
الخزائن متقاربة جدا من بعضها البعض وذلك
لاستغلال مساحة التخزين لأقصى درجة ممكنة ،
ويتم تحريك الخزائن من جانب لآخر للوصول إلى
الكتب .

see also: compact storage.

rolling press ١ - صف رفوف دارج
خزانة كتب معلقة من أعلاها في قضبان أو تجري
على قضبان مثبتة في الأرض بحيث تكون الخزائن
قريبة جدا من بعضها ويمكن تحريكها للوصول إلى
الكتب على الرفوف .

مؤشر الدور

الوصف

مكان حفظ السجلات الحاسب بالمؤسسة
موضوعات السجلات العلوم والتكنولوجيا
الوسائل الشرائط والأقراص المغنطة
خصائص الوسائل الوصول المسلسل
الوصول المباشر

وعلى هذا فإن المؤشرات تصف طريق استخدام
اللفظ في السياق وليس كيفية اتصال الألفاظ
ببعضها .

تسمى أيضا :

modifiers	مقيّدات
modulants	محدودات
roles	أدوار
role directors	موجهات الدور
scope notes	مؤشرات المجال

see also: role operators.

role magazine see roll cassette.**role operators** عوامل الارتباط

رموز في التشفيف تمثل العلاقات (مثل عمل ،
سبب تأثير ، أو مُنتج) بين الواصفات descriptors
الموجودة في جملة أو عبارة .

مرادف : relational operators

see also: role indicators.

roles see role indicators.**roll** ١ - لفافة . ملفوفة

شكل قديم للكتاب حيث كان يكتب على شريط
من البردي أو أي مادة أخرى ثم يلف على عصا أو
قضيب . يسمى أيضا : scroll

٢ - دولاب . عجلة

أداة تجليد تتألف من عجلة من النحاس ، نصف
قطرها حوالي ٣ بوصة ممسوكة من مركزها بيد من
الخشب . وتحفر حافة العجلة بحيث يمكن عمل
خط مستمر أو متقطع أثناء الضغط على الغلاف .

تسمى أحيانا : fillet

٣ - حلية في خطوط

حلية ناتجة عن استخدام العجلة المذكورة في (٢)

٢ - مطبعة دُلفينية

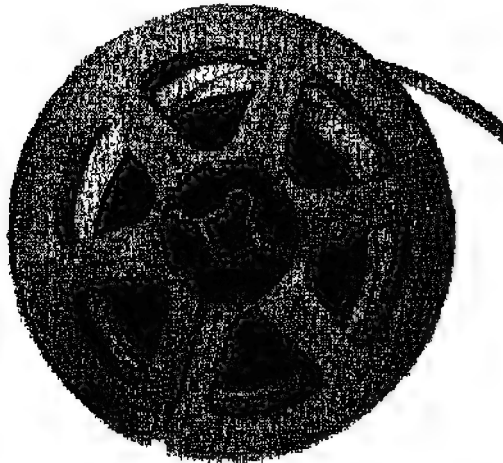
مطبعة يدوية للطبع من الألواح الطباعة المحفورة . ويتم الضغط عند تمرير اللوح والورق بين الأسطوانات أو الدلافين المثبتة في إطار . والأسطوانة العليا التي تديرها أداة رحوية هي التي تحمل اللوح الطباعي .

roll magazine see roll cassette

roll microfilm

ميكرو فيلم ملفوف / شريطي

صورة مصغرة على فيلم شريطي وذلك لتمييزها عن الصور المصغرة الموجودة على فيلم صفحي sheet microfilm مثل الميكروفيشي microfiche
see also: microfilm.



roll of paper

لُفة ورق

شريط متصل من الورق أو الكرتون ملفوف حول نفسه في بعض الأحيان قد يلف الشريط حول محور .

roll out

نَقْل من . إخراج

تحويل البيانات من الذاكرة الرئيسية إلى الذاكرة الإضافية من الحاسب .

roll- to- card printer

طابعة من لفة فيلم لبطاقة

أداة تستخدم لإنتاج نسخة من ميكرو فيلم يُركب على بطاقات بواسطة الإستسناخ بالتلامس مع فيلم ملفوف ، (راجع : contact copying) .

roll-to-roll printer

طابعة من لفة فيلم للفة ثانية

جهاز يستخدم لإنتاج نسخة ميكرو فيلم ملفوف من لفة فيلم ثانية وذلك بالتلامس ، (راجع : contact copying) .

Rolson see rotary card file

Rol-star see rotary card file

ROM see read-only memory

Rom. see Roman

Roman

حروف رومانية

حروف طباعية عادية لتمييزها عن الحروف المائلة italics . وهي تكون رأسية بدلا من كونها مائلة . وهي مشتقة من حروف

Italian Humanistic or Neo-Caroline التي ظهرت في القرن الخامس عشر والتي استخدمها أولا Adolf Rush في مدينة ستراسبج عام ١٤٦٤ ، والتي أدخل عليها تحسينات ، الألماني Johannes da Spira الذي استخدم الحروف الرومانية لطبع أول كتاب في فينيسيا عام ١٤٦٩ ، والتي استخدمها أيضا الفرنسي Nicholes Jenson في فينيسيا عام ١٤٧٠ .

وقد انتشر هذا الخط في إيطاليا في الربع الأخير من القرن الخامس عشر . ويمكن تقسيم الخط إلى ثلاثة مجموعات رئيسية :

Venetian type

الحروف الفينيسية

old face

الحروف القديمة

modern face

الحروف الحديثة

وتستخدم الكلمة على نسخة الطابع للإشارة إلى أن النص كله سيكون بالحروف الرومانية وليس بالحروف المائلة .

see also: antiqua, Egyptian, italic, Roman numerals, transitional, type face.

roman à clef

قصة مقنعة

قصة تصور أشخاصا حقيقيين وأحداثا واقعية في أسلوب روائي مقنع .

romance رومانس . رواية غرامية

قصة شعرية أو نثرية من قصص القرون الوسطى
قوامها الأسطورة أو الحسب الشريف أو المغامرات
الفروسية .

Roman Index see Index Librorum Prohibitor-
um

romanization

تَحْوَلة إلى اللاتينية . رَوْمَنَة
تحويل حروف الأسماء أو النص غير المكتوب
بالهجائية اللاتينية إلى هذه الهجائية (وقد استخدمت

في حالات لتعني الرسم من حروف أية لغة
بحروف لغة أخرى مرادفة لكلمة
(transliteration)

Roman numerals أرقام رومانية

حروف لاتينية كبيرة تستخدم لترقيم عناوين فصول
الكتب ولتحديد أجزائها وترقيم الملحقات كما قد
تظهر على صفحات العناوين لتحديد تاريخ
النشر، كما قد تستخدم الحروف اللاتينية الصغيرة
لترقيم الصفحات التمهيدية . وهذه بعض الأرقام
التي تستخدم بكثرة .

الأرقام
العربية

الأرقام
الرومانية

0	...
1	I
2	II
3	III
4	IV or IIII
5	V
6	VI
7	VII
8	VIII or IIX
9	IX or VIIII
10	X
11	XI
12	XII
13	XIII
14	XIV or XIIII
15	XV
16	XVI
17	XVII
18	XVIII or XIIIX
19	XIX or XVIIII
20	XX
25	XXV
29	XXIX or XXVIIII
30	XXX
35	XXXV
39	XXXIX or XXXVIIII
40	XL or XXXX
45	XLV or XXXXV
49	XLIX
50	L
60	LX
70	LXX

الأرقام
العربية

الأرقام
الرومانية

80	LXXX or XXC
90	XC or LXXXX
100	C
150	CL
200	CC
300	CCC
400	CD or CCCC
500	D or ID
600	DC or IDC
700	DCC or IDCC
800	DCCC or IDCCC
900	CM DCCCC or IDCCC
1000	M or CIO
1500	MD
1600	MDC
1700	MDCC
1800	MDCCC
1900	MCM or MDCCCC
1910	MCMX
1920	MCMXX
1930	MCMXXX
1940	MCMXL
1950	MCML
1960	MCMLX
1970	MCMLXX
1980	MCMLXXX
1990	MCMXC
2000	MM or CIO CIO
3000	MMM or CIO CIO CIO
4000	MMMM or M \bar{V}
5000	\bar{V}
1000000	M

وتكوّن الأرقام عن طريق الجمع والطرح ، فمثلا :

XX = 20, XIX = 19, XXI = 21,

XXIV = 24, MCMLVII = 1957

وقد استخدمت الأرقام الرومانية في ترميم صفحات الكتب منذ أوائل القرن الخامس عشر حيث لم يكن قد استخدمت الأرقام العربية Arabic figures في ذلك الوقت .

see also : chronogram.

romantic style أسلوب رومانتينيكي
زخرفة أغلفة الكتب بأسلوب غير كلاسيكي ، حيث يتغلب فيه الخيال والعاطفة .

Roman type see Roman

ronde الخط المستقيم
حروف طباعية سوداء ذات زوايا قائمة مبنية على حروف المخطوطات الفرنسية ذات الخطوط المستقيمة .

roneo ينسخ بالرونو
فعل مشتق من اسم الشركة صاحبة ماكينات Roneo ، بمعنى يستنسخ باستخدام ستنسل شمعي على ماكينة ذات أسطوانة دوارة مثبت على سطحها فرخ ستنسل .

room air conditioner مكيف هواء الغرفة

room-light loading تحميل في الضوء العادي
تعبئة أو وضع مواد التصوير الحساسة للضوء في الكاميرا أو القارئة-الطابعة في ضوء النهار العادي .

root dictionary معجم جذور/أصول الكلمات

Root Thesaurus مكتز الجذور/أصول الكلمات
يعني «مكتز الجذور» أو مكتز «أصول الكلمات» ، نشرته عام ١٩٨١ هيئة المعايير البريطانية the British Standards Institutions وهو مصمم للاستخدام

كأداة تكشف أساسية وهو بمثابة دليل للمصطلحات التكنولوجية . ولكونه مُولد بالحاسب . فإن هذا المكتز الوجهي faceted thesaurus من السهل تحديثه وتداول مواده وإمكانية إنتاج مكانز في موضوعات متخصصة منه ، وذلك بالبحث في ملفه الرئيسي . أما المكتز ذاته ، فهو يتألف من موضوعات وقائمة هجائية بالمصطلحات الموضوعية . وترتبط المصطلحات في القائمة الهجائية بالموضوعات عن طريق رموز . فكل مدخل في الموضوعات يحتوي على واصفات ، ومرادفات ، ومصطلحات ذات صلات عريضة وضيقة ، ومصطلحات لا يفضل استخدامها ، وملاحظات تبين مجال كل مصطلح . وبهذا يضمن المصطلح موحدا عند ترجمته للغات الأخرى .

Ross-Crabtree method

أسلوب روس وكراب تري
استخدام كلوريد الزئبق وبروميد البوتاسيوم لاختبار متبقيات الهيبو عند تحديد الاستمرارية الأرشيفية archival permanence للأفلام المجهزة . حل محلها الآن طريقة أزرق الميثيلين methylene blue method

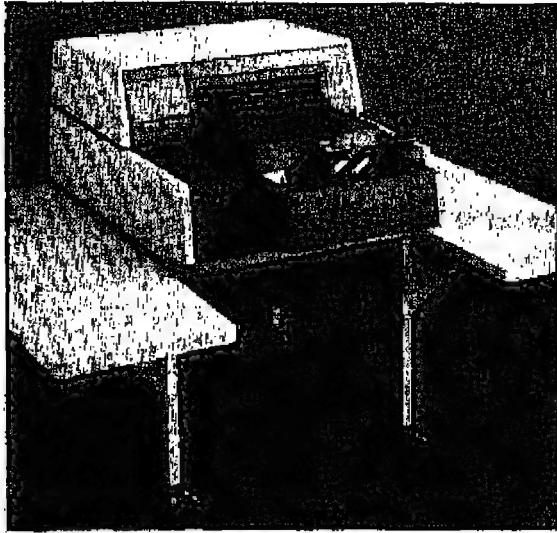
rotary camera الكاميرا الدوّارة

كاميرا ذات سرعة عالية للتصوير الميكروفيلمي للوراقات المفردة من الوثائق ذات الحجم القانوني مقاس 8×14 بوصة أو أقل . تصل سرعة تغذيتها يدويا بالوثائق مقاس ١١×٨١/٢ إلى ٦٠٠ وثيقة في الساعة ، كما تصل سرعتها في تصوير الشيكات آليا إلى ٤٥٠٠ شيك في الساعة . وهي تعد مناسبة لتصوير المراسلات والنماذج والشيكات وأي وثائق غير مجلدة ، وكذلك تصوير وجهي الوثيقة . وهذه الكاميرا لا يمكن تعديل بعدها البؤري كما أنها لا تستوعب الوراقات ذات العرض الأكبر من ١٢ بوصة أو الوثائق المجلدة أو السمكة . كما أنها تستوعب كذلك الوثائق من أي طول ، ولذلك فهي تصلح لتصوير مخرجات

الحاسب المطبوعة وسرعتها حيثُتصل الى تصوير حوالي ١٥٠ قدم (حوالي ١٦٠ صفحة) في الدقيقة .

تسمى أيضا : continuous flow camera, flow camera

see also: planetary camera.



كاميرا دوارة ، ماركة كوداك

خازن بطاقات دوّار rotary card file
أداة تصفيف تتألف من مُمكّ للبطاقات متصل بأسطوانة دوارة أو عجلة .



rotary gravure see rotogravure

rotary offset press

ماكينة طبع أوفست دوّارة .
ماكينة طبع وبّ أوفست
ماكينة طبع ليثو أوفست دوارة ، يتم الطبع فيها من سطح أملس بطريقة تنافر الحبر مع الماء .

فالمساحات الطباعية تتقبل الحبر ، والمساحات غير الطباعية تتقبل الماء وتطرّد الحبر ، مع استخدام وسيط مطاطي ناقل (بلانكت) . يُنقل السطح الطباعي الصورة (المعدولة الوضع) إلى الوسيط المطاطي (معكوسة الوضع) ، فينقلها بالتالي إلى الورق (معدولة الوضع) .

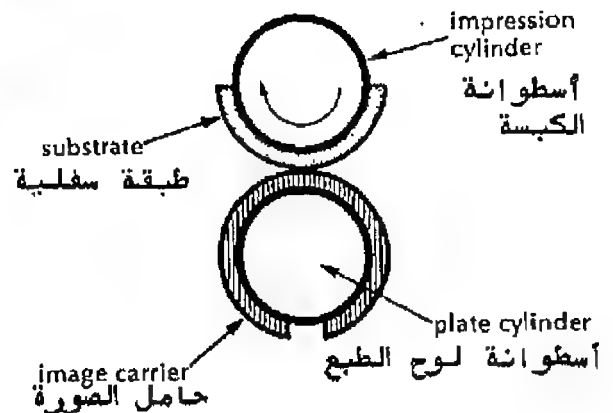
هذه الماكينات الدوّارة عالية السرعة ، وقد تتكون من عدة وحدات طبع . تُغذى الماكينة بشريط أو عدة أشرطة تُسحب من لفات الورق . وقد تُقص بعد ذلك إلى أفرخ في نهاية الماكينة ، أو قد تدخل جهاز الطّي بالماكينة فتطوى بالطيات المطلوبة إلى ملازم بسحب القطع المطلوب ، أو قد تدخل وحدة لإعادة اللف مرة أخرى ، وذلك في طبع ورق اللف مثلاً .

rotary press

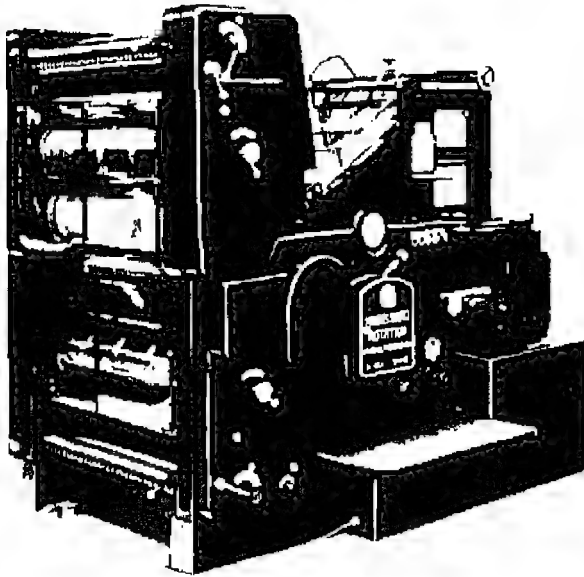
ماكينة طبع دوارة . ماكينة طبع روتاتيف . ماكينة طبع وبّ

ماكينة طبع دوارة (روتاتيف ، وب) ، يتم الطبع فيها من سطح بارز ، (طباعة بالحروف ، أو طباعة تيبو ، أو طباعة عادية ، أو طباعة جوتنبرج) . تجري عملية الطبع على شريط أو أشرطة الورق المسحوبة من لفات الورق ، حيث يمرر كل منها بين طنبرين دوارين ، أحدهما مغطى بالسطح الطباعي المطلوب الطبع منه ، وهو سطح مقوس على هيئة نصف دائرة ، والطنبر الآخر ضاغط

ROTARY



(طنبور الكبسة) . تتكون الماكينة عادة من عدة وحدات طبع ، وتستخدم في طبع الجرائد والدوريات والكتب بكميات كبيرة .



rotary stencil duplicator

ناسخة ستنسل دوارة

rotated catalog

فهرس دوار

فهرس مصنف تعد فيه المداخل تحت كل رأس موضوع يمثل أو يعتبر جزءاً من رمز التصنيف ، بدلا من إنشاء مدخل واحد تحت رقم القسم class number وعمل إحالات من الرؤوس أو الأجزاء المكونة للرمز المركب .

يسمى أيضا : cyclic classified catalog

rotated entry

مدخل دوار

مدخل في كشاف للوثائق ، أو فهرس مصنف ، تعطي فيه معلومات كاملة تحت كل رأس بدون استثناء ، أي لا تستخدم الإحالات من الرؤوس أو الأجزاء المكونة لرمز التصنيف المركب .

rotated index

كشاف دوار

كشاف لمجموعة من الوثائق المصنفة بطريقة التصنيف الوجهي faceted classification تنشأ فيه المداخل تحت كل رأس وكل الرؤوس المعكوسة التي تولف جزءاً من رمز التصنيف .
يسمى أيضا : cyclic index

rotated indexing

تكشيف دوار

تكشيف الوثائق المصنفة بطريقة التصنيف الوجهي faceted classification ، حيث تنشأ مداخل كاملة ، وليس مجرد إحالة ، تحت كل رأس يكون بمثابة جزء من رمز التصنيف .

يسمى أيضا : cyclic indexing

rotational indexing

تكشيف دوراني

إنشاء كشاف ارتباطي correlative index ، يتم فيه «تدوير» كل مصطلح بحيث يحتل المركز الأول ويرتب المدخل تحته وفقا لترتيبه الهجائي .

retation of tapes

تدوير الأشرطة

تشغيل الأشرطة بالتناوب .

rotogravure

طباعة من سطح دائري غائر .

طباعة الروتوغرافاتور

١ - طباعة من سطح طباعي دائري تحفر فيه فقط المناطق الطباعية ، أي المطلوب طباعتها ، مع ترك المساحات الأخرى دون حفر . يتكون السطح من طبقة معدنية مرسبة كهربائياً على أسطوانة الطبع . يتم الطبع بالتقاط الورق لطبقة الحبر الرقيقة السريعة الجفاف المغطية للمناطق الطباعية على السطح الغائر ، وذلك بعد إزالة الحبر الزائد عن المناطق غير الطباعية .

٢ - طبعة بالطريقة الموضحة في ١ .

retogravure packaging presses

ماكينات الطباعة العميقة

للتغليف . ماكينات طباعة الروتوغرافاتور للتغليف

rotunda

١ - ورق طباعة من سطح دائري

غائر . ورق طباعة الروتوغرافاتور

ورق غير معالج بمواد غروية (ورق غير منسج) ، وعادة ما يكون مصقولاً . يستعمل غالباً في طباعة المجلات وملاحق الجرائد ، الخ .

٢ - حروف مستديرة/مدورة

الشكل الإيطالي المستدير للحرف القوطية الرسمية الذي ظهر في القرن الخامس عشر ، أو الحروف

السوداء التي أصبحت حروفا معيارية عند طباعة النصوص اللاهوتية والقانونية والفلسفية .

see also: gothic type.

rough ورق خشن
ورق خرق ينقصه التشطيب

see also: finish, hot-pressed, not.

rough calf جلد خشن
جلد العجول الذي له زغب شبيه بالجلد السويدي المزأبر suede leather ، يستخدم في تجليد الكتب منذ القرن السابع عشر .

rough edges حواف مشرشرة
مصطلح واسع الانتشار يشير إلى الورق ذي الحواف الخشنة سواء كانت لعدم قصها (راجع : uncut) أو نتيجة لطريقة صناعة الورق .

see also: deckle edge.

roughened تجليد خشن
(راجع : calf) .

rough gilt edges حواف مشرشرة مذهبة
كتاب قصت أطرافه بطريقة مشرشرة ثم ذهب حوافه ، أو التي قصت حوافه بانتظام ثم ذهب قبل خياطته بحيث أنه عند خياطته بعد ذلك تبدو الحواف غير منتظمة .
وقد استعمل تلك الطريقة المجلدون الانجليز ، وخاصة غير التجاريين منهم الذين لا يعجبهم شكل الكتاب الذي يشبه القالب المعدني المذهب إذا ما سويت حوافه .

see also: gilt on the rough , marbling under gilt, solid gilt.

rough pull see flat pull.

rough translation ترجمة تقريبية
ترجمة يفهم منها الباحث المضمون ولكنها ليست ترجمة دقيقة .

roulette روليت
(راجع : fillet) .

round back كعب مدور
١ - كعب كتيب رقيق أدخلت فيه الأوراق المطوية

داخل بعضها ثم خيطة بالسلك أو بالدوبار في جلدته من المركز .

٢ - الكتاب الذي تم تدويره أثناء عملية التجليد والذي أصبح له كعباً مدوراً . وهو نقبض flat back
see also : backing, flat back, rounding.

round brackets see parentheses

round corner ركن مدور
غلاف الكتاب الذي دُورت فيه زوايا الألواح المقواة قبل تغطيتها . يطلق فقط على التجليد بالجلد عادة .

يسمى أيضا : rounded corner
كما يسمى أحيانا : library corner

rounded corner see round corner

roundel حلقة مدورة
حلقة تتألف من حلقة مزدوجة ذات نقطة في وسطها تستخدم في التجليد .

rounding تدوير
عملية التجليد التي تعطي للكتاب كعباً محدباً . وبالتالي تعطيه حواف أمامية مقعرة . وهذا يتم بأن يقوم من يجهز الكتاب للتجليد بطرق كعبه ، بعد خياطته وتغريته بأول طبقة من الغراء ، بطريقة مدورة الرأس أثناء مسكه بإحكام بين ألواح التكميب (راجع : backing boards) ، وهذه العملية يمكن إنجازها آلياً . ومن مهام التدوير عمل مفصلات لجلدة الكتاب . ومعظم الكتب التي تجلد في أوروبا ليست لها مفصلات ولا يتم تدويرها بعكس الكتب التي تجلد في بريطانيا والولايات المتحدة .

see also: backing, flat back, round back.



rounding and backing

تدوير وتكعيب

ضم عمليتي التدوير (راجع : rounding)
والتكعيب (راجع : backing) بعد قص أوراق
الكتاب وتسوية الكتاب لوضعه في الغلاف مع
إعطائه شكلاً محدباً .

roundlet

حلقة مذهبة

حلقة مذهبة تستخدم كحلية للتجليد .

round letter *see antiqua***route**

سَير

أرسل رسالة على مسلك path معين في شبكة .

route diagram *see flow diagram***routine**

روتين . رتابة . وتيرية

مجموعة من التعليمات المكوّنة المرتبة في تسلسل
معين لتوجيه الحاسب لأداء أعمال محددة تكرر
استخدامها ، أو أي جزء فرعي من البرنامج يتألف
من تعليمتين أو أكثر متصلة ببعضها وظيفياً .

routine maintenance *see scheduled maintenance***routine slip** *see process slip***routing**

تمرير . تسيير

١ - تمرير المطبوعات الجديدة بانتظام على الموظفين
طبقاً لاهتماماتهم وذلك لإعلامهم بكل جديد .
والتمرير المنتظم automatic routing هو إرسال
المطبوعات حال تسلمها لأشخاص معينين وفقاً
لقائمة بأسمائهم . أما التمرير الإنتقائي selective
routing ، أو selective circulation ، فهو إرسال
المقالات والمطبوعات الأخرى المتفقا بواسطة
القارئ على أساس الاهتمامات المعروفة للفرد .
أما التمرير الدوري circular routing والذي يسمى
أيضاً التمرير غير المقيد uncontrolled circulation فهو
إرسال الدوريات الى كل من يحتاجها وذلك قبل
عودتها الى مجموعة المكتبة وهذا يتم عن طريق رفع
الدورية ببطاقة مثبت عليها أسماء الأشخاص أو
الإدارات التي تحتاجها . أما التمرير الموجه أو المقيد
radial routing or controlled circulation فهو إرسال

الدورية أو المطبوع الى الشخص وعلى هذا
الشخص أن يعيدها بعد استعمالها إلى المكتبة قبل
تمريرها الى الشخص التالي ، وهو ما ييسر تحكماً
أكبر في تمرير المطبوعات .

see also: routing slip, selective routing

٢ - تعيين المسلك path الذي ستتبعه رسالة في
شبكة .

routing slip

جذاذة تمرير

جذاذة ترفق أو تلتصق بغلاف الدورية أو المطبوع ،
وتحمل أسماء الأشخاص الذين ستمرر عليهم
لقرائنها .

*see also: attention note, routing .***row**

صف

١ - صف أفقي لمجموعة من الصور المصغرة على
وعاء مصغر .

٢ - صف مواقع بتات bits على عرض شريط
مغنت ، أو مواقع ثقب على شريط ورقي .

٣ - ترتيب أفقي لرموز أو عناصر بيانات data
elements في نسق .

*see also: column.***row pitch**

خطوة السطر

بالنسبة للبطاقة المثقبة ، هي المسافة الفاصلة بين
الأسطر المتوازية على الشريط الورقي .

Roxburghe binding

تجليد روكسبرج

أسلوب في تجليد الكتب بكعب جلد أسود سادة
بدون أي بروز ، وجوانب كرتون مغطاة بالورق
وقمة مذهبة وجوانب غير مقصوصة . وقد استخدم
هذا الأسلوب في تجليد مطبوعات نادي روكسبرج
Roxburghe Club ، وهو النادي الخاص بهواة جمع
الكتب الذي أنشئ في لندن بعد بيع مجموعة دوق
روكسبرج عام ١٨١٢ ، والتي كانت مجلدة بهذه
الطريقة .

royal

رويال

فرخ ورق طبع مقاسه ٢٠ × ٢٥ بوصة .

royalty

إستحقاق . إمتياز

مبلغ يدفعه الناشر لمؤلف الكتاب طبقاً لنسبة مئوية

متفق عليها من سعر الغلاف ، ويدفع كل نصف سنة أو سنوياً .

R.P. (reprinting) يعاد طبعه

تشير إلى أن الكتاب غير ميسر عند الناشر ، ولكنه يعاد طبعه reprinting . فإذا أتبعنا بتاريخ مثلاً « R.P. Jan. » فهي تدل على ميعاد توفر الطبعة المعتادة في يناير مثلاً .

rpm (revolution per minute)

دورة/دقيقة

RT (related term) مصطلح ذو صلة

rub see rub-off

rub and rubbing see rub-off(2)

rubber back binding

التجليد بكعب مطاطي

تجليد تقص فيه الملازم عند منطقة الطية ثم يغمس الكعب في محلول مطاطي قبل إدخاله في الغلاف .

rubber block كليشه مطاطي

rubber stamp خاتم مطاطي

rubbing see rub-off

rub-off ١ - يزال بالحك

حبر الطباعة الذي انتقل إلى اليد والأصابع عند الإمساك بورقة مطبوعة لم تحف تماماً .

٢ - يَشَفَّ بالحك

تمثيل لكعب وجوانب الكتاب مظهر الحروف ، والشرائط ، والخليات . الخ . وهذا يتم عن طريق الإمساك بقوة بقطعة من ورق الشف على الجزء الذي يراد شَفُّه ثم حَكَّه بقلم رصاصي أو قلم رسم طري حتى يظهر الشيء بتفاصيله على الورق . وهو ما يستعمل لمقارنة التجليد .

مرادف : rub and rubbing

rub-proof مقاوم للمحو/للاحتكاك

مصطلح يستخدم عند إختبار الأحبار ، ويعني أن الحبر قد وصل إلى أقصى حالات الجفاف ، ومن ثم فقد أصبح سطح المطبوع مقاوما للاحتكاك أو المحو العادي .

rub proof ink حبر مُقاوم للمحو

حبر مُركَّب من مادة حاملة (ورنيش) من الراتينجات الصناعية ، وشمع الكرنوبا ، وزيت بذر الكتان أو زيت الخشب الصيني ، يستعمل في طبع أغلفة المجلات وفي الطباعة الصناعية مثل طباعة البطاقات والعلب الكرتونية وغيرها .

rubric عنوان أحمر

١ - عنوان فصل ، أو قسم ، أو جزء من كتاب ، مطبوع بلون أحمر ، أي لون مميز عن بقية النص .

rubricated ملون بالحبر الأحمر

كتابة أو طبع الكلمات الاستهلاكية والعناوين باللون الأحمر ، أو الأزرق في بعض الأحيان أو أي لون آخر كما في المخطوطات القديمة وكتب أوائل الطباعة .

rubrication

١ - التأشير/الكتابة بالحبر الأحمر
التأشير تحت المداخل التي يزمع الصف تحتها في بطاقات الفهرس .

٢ - الطبع أو الكتابة باللون الأحمر .

see also: rubric.

rubrisher

كاتب الحروف الحمراء

مع يقوم بتلوين الحروف الاستهلاكية في المخطوطات أو كتب أوائل الطباعة بالحبر الأحمر أو الأزرق .

ruby ياقوت

مصطلح يستخدم في إنجلترا يعني حرفاً طباعياً صغيراً جداً : ^٢هـ بنط ، وهو يساوي الأجيث (راجع : agate) الأمريكي .

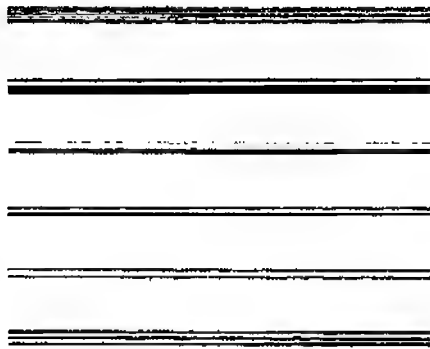
rule ١ - جَدُول













شريط معدني من النحاس أو الصلب ، عرضه هو نفس ارتفاع الحروف الطباعية . تستخدم الجداول في طبع الخطوط ، والإطارات (البراويز) ، الخ . وتأخذ مسمياتها بحسب أشكالها أو إستعمالاتها ، فمنها الشُعري hair (جدول أبيض أو فينو) ، ومنها الأكثر اسوداداً من الفينو (نصف أسود medium

مقاس بنط) . ثم تزايد ثخاناتها الى أن تصل الى ١٨ بنطا . وهناك جداول مزدوجة (ميجوز) وجداول

ثلاثية متوازية ، الخ . وقد تكون الجداول بخطوط منقطة بأبناط مختلفة .

see also: dotted rule, double rule.



	خط شعري Hairline
	بنط ١/٢ 1/2 point
	بنط ١ 1 point
	2
	3
	4
	6
	12
	18
	24
	30
	36

٢ - قاعدة

قاعدة من القواعد التنظيمية ، مثل قواعد الفهرسة .

Rule Interpretations (RIs)

تفسيرات القواعد

توسيعات وتفسيرات وتوضيحات و/أو سياسات فردية بخصوص إجراءات أو تطبيق قواعد الفهرسة مثل القواعد الأنجلو-أمريكية . وعلى الرغم من أن كل مؤسسة تستطيع أن تصدر تفسيراتها الخاصة

بها للقواعد إلا أن ذلك متروك كلية للهيئات القومية للفهرسة .

rules see statute rolls

ruling

تسطير

ruly English

اللغة الإنجليزية التي يكون فيها لكل كلمة مفهوم واحد فقط ، ولكل مفهوم كلمة واحدة فقط للتعبير عنها . ومشروع تلك اللغة كان قد اقترحه S. Newman بمكتب براءات الاختراع في الولايات

المتحدة لتكوين أكواد معينة تستخدم في الكشافات .

rumble ضجيج/إهتزاز القاعدة الدوارة
إهتزاز منخفض التردد ، يتم إرساله ميكانيكياً إلى قاعدة تسجيل ، أو إعادة إنتاج دَوَّارة .

rule border

برواز يوضع حول صفحة من الحروف الطباعية .
يسمى أيضاً : rule frame

see also: box.

ruled paper ورق مسطر

rule frame see rule border

run ١ - تشغيل
تعبير الطابع عن عمل نسخ من فورمة واحدة أو لوح طباعي واحد في المرة الواحدة . وعند إتمام ذلك العمل فإنه يقال أن العمل قد تم تشغيله-run off

٢ - تنفيذ

تشغيل البرنامج في الحاسب ، أو تنفيذ برنامج شغلة

٣ - نفذ

نفذ برنامجاً أو شغلة .

runes الحروف الرونية

حروف أو علامات الأبجدية القديمة التي كان يستعملها الشعب التوتوني Teutonic أو الجرمانى German . وكانت تسمى قديماً Futhark or Futhorc

runic-letters الحروف الرونية

الكتابة القومية للشعب الجرمانى القديم .

run-in head

عنوان مطبوع على سطر النص
رأس فرعي مطبوع على نفس السطر، كسطر في النص .

run-in-lines see turnover lines

run-in-style أسلوب التنضيد المتواصل

أسلوب طبع كشافات الكتب الذي يسمح للرؤوس الفرعية بأن توضع في ترتيب مستمر (مع إضافة

رقم الصفحة) بدلاً من ترتيبها تحت الموضوع الرئيسي التي هي تفريع منه .

run-on style تسمى في إنجلترا

runners أرقام السطور

الأرقام والحروف التي تطبع في الهامش على مسافات بطريقة منتظمة لتحديد أرقام سطور النص . يستخدم هذا النظام في حالة القصائد الطويلة والكتب المدرسية والمسرحيات أو النصوص المطبوعة بلغات أجنبية .

running foot see footing

running head عنوان سيار/متكرر

السطر المطبوع ذو المحتوى المشابه والأسلوب الموحد في رأس كل صفحة في الكتاب أو الدورية ، أعلى النص . والرأس في الكتاب ، قد يحتوي على عنوان الكتاب أو عنوان الفصل أو القسم أو موضوع الصفحة ، أما في الدورية فيشتمل على عنوان الدورية أو رقم النسخة ، أو عنوان المقالة أو القسم .

مرادف : headline , page head

running headline see running head

running number رقم جار/مسلسل

رقم مسلسل يعطى في تتابع للكتب الجديدة والمواد الأخرى .

١ - مدة تنفيذ/تشغيل

أ) المدة التي يستغرقها عرض شريط ممغنط أو فيلم ، الخ .

ب) الوقت المأخوذ لتنفيذ برنامج أو شغلة . تسمى أيضاً : runtime

٢ - وقت تنفيذ

الوقت الذي يبدأ به تنفيذ برنامج أو شغلة أو الوقت المقرر لذلك .

running title العنوان الجارى

العنوان أو العنوان المختصر للكتاب ويتكرر في أعلى كل صفحة أو في أعلى ظهر الصفحات .

see also: drop-down title, headline, page headline,

running head, section headline.

run on ١ - جمع مُصَنَّت مصطلح يستعمل في الأصول الخطية والتجارب الطباعة لتوجيه الطابع إلى أن النص المطبوع يجب أن يكون متصلاً وغير مقطوع إلى فقرات . ويكون التوضيح باستخدام خط يصل بين نهاية فقرة وبداية الفقرة التي تليها ، وكتابة كلمة «run on» على الهامش .

٢ - يستمر في الطبع الإستمرار في الطبع بعد استيفاء عدد النسخ المطلوبة في إذن الطبع .

run-on card بطاقة مكمل
بطاقة الفهرس المكمل لبطاقة سابقة وتحمل إشارة «بطاقة ٢» ، «بطاقة ٣» ، الخ .
تسمى أيضاً : extension card

run-on chapters فصول متواصلة
الفصول التي لا تبدأ على صفحات جديدة ولكنها تبدأ من حيث تنتهي الفصول السابقة . وهذا أسلوب يتبع في الكتب الرخيصة .

run-on style see run-in style

run out and indented أسلوب تناقص التنضيد
أسلوب في تنضيد الحروف حيث تنضد حروف السطر الأول من بدايته ، ثم يتناقص النص ابتداء من السطر الثاني .

run over يفيض
تكلمة الحروف المنضدة على صفحة أخرى .

runtime see running time (1)

rush مستعجل
مصطلح يشير إلى الحاجة إلى الاستعجال في التجهيز أو الأعداد أو الاجراء . يستخدم مثلاً

للاشارة الى اتخاذ إجراءات عاجلة لتنفيذ أمر توريد مطبوع كما أنه عند ورود المطبوع يكون له الأسبقية في الفهرسة والأعداد .

ruscia الجلد الروسي
جلد عجول مدبوغ دباغة خاصة يستخدم في التجليد ويتم تشطيبه بزييت شجر البتولا birch oil الذي يعطيه رائحة عطرة .
أما الجلد الأمريكي الروسي american ruscia فهو جلد البقر .

rustica
خط غير أنيق كانت تكتب به المخطوطات الرومانية في القرنين الرابع والخامس . تأثر بالفن والموضوعات الإغريقية . حل محله الخط البوصي (راجع : uncial) ولكنه استمر استعماله في الحروف الاستهلالية أو لإحداث نفس تأثير الحروف المائلة italics كما في الطباعة الحديثة حتى القرن الحادي عشر .

rustic capitals

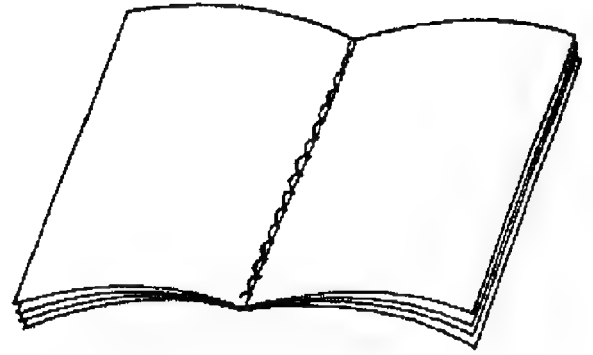
١ - حروف كبيرة capitals ذات زخارف محفورة على سطحها .

٢ - حروف رومانية كبيرة استخدمها كتبة المخطوطات بين القرنين الثاني والسادس الميلاديين ، كانت أقل في شكلها الرسمي وأخف من الحروف الكبيرة المربعة (راجع : quadrata or square capitals) . التي اشتقت منها ، ولهذا فإنها كانت رفيعة وتظهر مزدحمة على الصفحة .

٣ - حروف كبيرة إعلانية يوحي شكلها بالعصى أو القوائم الخشبية التي لا تزال مغطاة بلحاء الشجر ، يستخدمها الخطاطون للإيحاء بالشعبية أو بالطابع القروي للإعلان .

rutter or ruttier see portolan chart.

S



S. (soprano) نَدِيّ . «سوبرانو»

مصطلح يستخدم عند فهرسة الأعمال الموسيقية في الملاحظات للدلالة على طبقة الصوت في الأعمال الغنائية .

sabbatical leave اجازة سَبْتِيَّة

أجازة لفترة زمنية محددة بمرتب كامل أو جزئي تمنح عادة (لأستاذ في الجامعة ، أو شخص مهني الخ .) كل سبع سنة للراحة أو الرحلة أو البحث .

sacred poetry شعر مقدس

شعر يتعلق بالموضوعات الدينية .

sacred work عمل مقدس

كتابات في أساسيات الدين ، مثل القرآن ، أو الأنجيل ، أو التوراة ، أو الأوبانيشادات Upanishads ، أو الأفستا Avesta ، الخ .

saddle stitching

تدبيس وسط . خزم على الخضبان

طريقة في التجليد لتثبيت الأوراق ، يمر فيها السلك أو الخيط خلال وسط ثنية الكراسة حيث توضع الأوراق فوق بعضها لتؤلف ملزمة واحدة . يطلق عليها هذا اللفظ حيث أن الكراسة تتركب على جزء الآلة الساند ، حامل الملزمة ، الذي يشبه السرج ، ثم يمر السلك أو الخيط آلياً من وسط الشية .

see also : flat stitching, side stitching.

safelight ضوء مأمون

مصدر ضوئي يستعمل في الحجرة المظلمة أثناء تحميض وطبع الأفلام يعطي إضاءة منتشرة وليس له أي تأثير على الأفلام والأوراق الفوتوغرافية .

safelight tolerance

إحتمال الضوء المأمون

مقاومة المواد الحساسة للتعرض للضوء المأمون .

safety catch مَسَاك أمان

أداة معدنية يمكن تحريكها توضع بنهاية البطاقات في درج الفهرس لمنعها من السقوط .

safety factor عامل الأمان

مقدار الحمل المتجاوز لتقدير التشغيل العادي الذي يستطيع أن يستخدمه جهاز دون حدوث عطل به .

safety film فيلم مأمون

فيلم ذو دعامة تتكون من مادة لا تحترق نسبياً ، مثل أميتات السليلور cellulose acetate

safety paper ورق أمان

ورق أدمجت به خصائص مضادة للتزييف لتكشف عن أي تغيير أو محاولة للتغيير .

saga قصة بطولية . «ساجا»

كل قصة زاخرة بالأعمال البطولية .

salary range مدى / حدود المرتب

١ - المرتب الأدنى والمرتب الأقصى الذي يمكن أن يدفع لصاحب منصب داخل درجة وظيفية معينة .

٢ - المرتب الأدنى والمرتب الأقصى الذي يمكن أن يدفع لوظيفة معينة طبقاً لمؤهلات وخبرة المرشحين لها .

salle قاعة التشطيب
حجرة ذات إضاءة جيدة في مصنع للورق حيث
يفرز الورق فرخاً بفرخ ، ويرتب في رزم . تسمى
في مصنع الأوراق :

مقر التشطيب finishing house

حجرة التشطيب finishing room

**Salton's Magical Automatic Re-
triever of Texts** see SMART

sample عينة

١ - مصطلح إحصائي ، يعني جزء من مجتمع أو
عشيرة (راجع : population) يختار بطريقة معينة
ثم يفحص من أجل الاستدلال منه على خواص
ذلك المجتمع ككل .

٢ - نوع من الإيضاحات يعرض بعض النماذج التي
يذكرها النص .

see also : realia.

sample back كعب عينة

شريحة من الجلد ، أو القماش ، أو أي مادة أخرى
مصنوعة لتمثل كعب الكتاب وتستعمل كعينة
لمقارنة الألوان ، والمادة ، والحروف ، الخ .

sample issue عدد / نسخة عينة

عدد من دورية ، يكون الأول عادة ، يرسله الناشر
إلى مكتبة دون مقابل كإعلان عن الدورية وحث
المكتبة على الاشتراك فيها .

sample pages صفحات عينة

صفحات غتارة من الكتاب الذي سيطلع ، بعدها
الطابع كعينة ونموذج لما سيكون عليه الكتاب في
النهاية .

sample size حجم العينة

في الاحصاء ، عناصر العينة أو عدد المشاهدات
في العينة المختارة للدراسة .

sampling

المعاينة . إختبار / تكوين العينة
مصطلح إحصائي يعني :

١ - قياس قيم المتغير على فترات منتظمة أو
عشوائية .

٢ - إختيار وحدات المعاينة من المجتمع (راجع :
population) .

sampling distribution توزيع المعاينة

مصطلح إحصائي ، يعني : التوزيع التكراري
(راجع : frequency distribution) النظري ،
المنبني على نموذج رياضي mathematical model ،
والذي يمثل توزيع القيم الإحصائية التي يتم
الحصول عليها من عدد غير محدود من العينات
العشوائية (راجع : random sample) ذات
الحجم المعين .

sampling error خطأ المعاينة / الصدفة

في الدراسات الإحصائية يدخل عنصر الصدفة في
عمليات إختيار العينة فيتم إختيار مفردة دون غيرها
للظهور في العينة بسبب الصدفة . وخطأ الصدفة
عبارة عن انحراف (الراجع إلى الصدفة وحدها)
قيمة العينة عن القيمة الحقيقية لمُعَلَمَة من مَعْلَمَات
(راجع : parameter) المجتمع .

sanding سنفرة / صنفرة

حك حواف الكتاب بورق السنفرة أو بمكنة سنفرة
قرصية لإزالة جزء بسيط جداً من الورق .

sans-serif حروف لا ذنابية

سطح طباعي بلا زوائد ، حيث تكون خطوطها
وشرطها متساوية في الشخانة والسواد تسمى
أيضاً : block letter .

وأحسن أمثلة معروفة على تلك الحروف ، هي :
Gill Sans التي صممها Eric Gill . وهناك كذلك
أنواع أخرى معروفة منها : Futura , Universe ,
Vogue . وأول الحروف اللادنائية التي صممها
William Caslon سماها الحروف المصرية
Egyptian ، ثم سميت بعد ذلك Sanserif .

SANS SERIF LINED

sapphire

سفير

نوع نقي من معدن كريم من الياقوت ، يوجد في الطبيعة ، كما يمكن انتاجه صناعياً ، ويستخدم بأطراف الإبر الفونوغرافية .

satchel

حقيرة / حافظة كتب

١ - حقيرة لحفظ الكتب الدينية ، كانت تصنع من الجلد وذات سيور لتعليقها فوق الكتف أثناء التجول أو فوق حامل في حالة عدم استعمالها . وكانت لازمة لرجال الكنيسة أثناء تجوالهم . ويقال إنها ظهرت أولاً في بلاد الغال ثم انتقلت إلى إيرلندا ، كما انتقلت ناحية الشرق إلى مصر وبلاد حوض البحر الأبيض وكانت تسمى في أيرلندا polaires (أنظرها) . وقد انقرضت في القرن الحادي عشر .
٢ - حقيرة لحفظ الكتب .

satellite

١ - تابع

معززة أو ناقل يتم تشغيله بواسطة محطة تلفازية لتحسين شدة إشارته في أجزاء معينة من المساحة التي يغطيها .

٢ - تابع اصطناعي . قمر صناعي / اصطناعي

satellite broadcasting

إذاعة بالقمر الصناعي

نظام للاتصالات عن بعد مبني على بث البيانات ، أو المعلومات ، أو مواد الترفيه من قمر صناعي ذي مجال . والإذاعة المباشرة بالقمر الصناعي direct (D.B.S.) broadcasting by satellite تعتبر بديلاً للاتصال عن بعد ، المبني على الأنظمة الكابلية .

satellite, communication see communication satellite

satellite system

نظام قمر اصطناعي

نظام اتصالات يتضمن محطات أرضية تتصل مع بعضها بواسطة قمر اصطناعي .

satellite television see satellite broadcastign

satellite thesaurus

المكنز المصغر / التابع

مكنز متخصص يقدم المصطلحات في مجال موضوعي متخصص يسمح بعمق أكبر في الكشف وتناسب بناؤه مع البناء الهرمي والعلاقات بين مصطلحات المكنز العام الذي هو عبارة عن مجموعة فرعية منه أو أن يكون موجوداً جزئياً كأساس له .

مرادف microthesaurus

see also : thesaurus.

satire

مقطوعة هجائية . أهجوة

save file

ملف الاختزان المؤقت

ملف الحاسب المخصص للاختزان المؤقت للتسجيلات البيليوجرافية (راجع : bibliographic record) التي تتطلب مراجعة قبل استخدامها لأغراض الفهرسة . وسعة هذا الملف محدودة بعدد معين من التسجيلات . وهناك بعض الأنظمة مثل OCLC ، تسمح للمكتبة المشتركة بحفظ عدد معين من التسجيلات لفترة محددة (مدتها أسبوع) حيث تُمسح بعدها من مخزن الحفظ نهائياً إذا لم يتم مراجعتها ثم تحميلها في الملف الرئيسي main file

save number

رقم الاختزان المؤقت

رقم يخصصه نظام الحاسب لكل تسجيلية يحتفظ بها مؤقتاً في ملف الاختزان المؤقت في نظام الفهرسة المباشرة online cataloging

saw cuts

حزوز منشار

حزوز تجري على كعب الكتاب بالمنشار لتليس فيها الخيوط التي استعملت في خياطة الكتاب .

saw-kerf binding

تجليد بالمقطع بالمنشار

نوع من الخزم الجانبي (راجع : side stitching) يمتد فيه خيط التجليد في شقوق أو حزوز بشخانة كعب الكتاب ، حيث تكون الحزوز مائلة على شكل تعشيق .

see also : cleat binding.

SBN see International Standard Book Number

SBN agency see standard book number agency

١ - الحروف العالية الصغيرة الحجم (small S.C. capitals)

٢ - ورق عالي الصفح (supercalendered paper)

أي . أعني
مصطلح لاتيني
sc. (scilicet)

مقياس رسم
النسبة بين المسافة على الخريطة أو الصورة أو
أي مخطط آخر والمسافة الواقعية المقابلة لها على
الأرض أو على مخطط آخر .
scale

وتسمى المقاييس بنوع الرسم الذي يتعلق بها
والطريقة التي يعبر عنها في ذلك الرسم ، مثل
مقياس الأعمدة البيانية bar scale

٢ - سلم
سلسلة من النغمات الموسيقية مرتبة من المنخفضة
إلى العالية ، طبقاً لخط فواصل زمنية نوعية مناسبة
للأغراض الموسيقية .

٣ - مقياس
مدى الخواص الفوتوغرافية ، مثل الكثافة
والوضوح والتعريض .

scale, gray see step tablet

قياس الأبعاد
قياس أبعاد الصور أو الأشكال لتحديد نسبة
تكبيرها أو تصغيرها بغرض اعداد كليشيهاتها
الطباعية .
scaling

مسح
١ - تعني في الحاسب
فحص كل مدخل وإحالة في الملف بطريقة روتينية
كجزء من خطة الإسترجاع أو لأي غرض آخر .
scan

٢ - فحص الدوريات والمواد الأخرى لتحديد مدى
الاستفادة من المعلومات التي تحتويها للباحثين .
see also : read.

٢ - فحص الدوريات والمواد الأخرى لتحديد مدى
الاستفادة من المعلومات التي تحتويها للباحثين .
وهذا يساعد على اتخاذ القرارات فيما يتعلق بسياسة

تحرير (راجع : routing) المطبوعات وإنشاء
المستخلصات (راجع : abstract) ومذكرات التنبيه
(راجع : attention notes) والفهرسة والتصنيف .

scanner

١ - جهاز مسح . جهاز فصل/فرز الألوان
جهاز كهربائي يسمح أصلاً فوتوغرافياً أو إيجابية ،
فيحول الطاقة الضوئية إلى نبضات كهربائية تؤثر
على لوح بلاستيك أو فيلم مُحسَّن ، فيكون بذلك
لوحاً بشبكات ظلية أبيض وأسود ، أو مجموعة
سليبات بأربعة ألوان مفصول كل منها على حدة .

٢ - ماسح
جزء من مرسل صور تلغرافية يقوم بصفة منتظمة
بنقل كثافات المساحات العنصرية للصورة المرسله
إلى إشارات كهربائية مناظرة .

٣ - جهاز يقوم أوتوماتياً بفحص أو قياس أو مراجعة
عدد من الكميات ، أو الظروف ، في تتابع
معين ، كما هو الحال بالنسبة للتحكم في تتابع
عملية معينة .

scanning

١ - عملية تحرك حزمة الكترونية في صمام اللاقط
التلفازي ، في تتابع منتظم بطول وعرض السطح
الحساس للضوء والذي تظهر عليه الصورة المرسله
على هيئة الكترونية ، وتشريح الصورة إلى شرائح
ضيقة لها قيم ضوئية ، حيث ترسل خلال الأنبوب
في تتابع منتظم لإعادة إنشائها بواسطة المستقبل
التلفازي .

٢ - تعني في استعادة المعلومات ، فحص قوائم
التسجيلات وهذا قد يتم (أ) تتابعياً sequentially
أي تسجيله إثر تسجيله حتى نهاية الملف ، أو (ب)
آتياً simultaneously مثل استخدام الإبرة المعدنية في
حالة البطاقات مثقوبة الحافة ، أو (ج) تجزئياً
fractionally ، في سلسلة من الاستشارات المنفصلة
والمقطعة ، كما في حالة البحث في الفهرس .

٣ - تحرك الصورة على شاشة جهاز القراءة في اتجاه
متعامد مع اتجاه حامل الفيلم الملفوف .

scanning beam حزمة مسح
حزمة ضوئية ، أو الكترونية ، أو رادارية ،
تستخدم في أغراض المسح .

scanning device أداة مسح
أداة في أجهزة قراءة الأوعية المصغرة تسمح لجزء
من الصورة بأن يتركز في وسط الشاشة وذلك
بتحريك الوعاء أو مجموعة العدسات . وهذه الأداة
مفيدة في حالة عدم إمكان ظهور الصورة كلها على
الشاشة في نفس الوقت .

scanning head رأس مسح
مجموعة تتألف من مصدر ضوئي وأنبوب ضوئي ،
متحدة على شكل وحدة مفردة لمسح شريحة متحركة
من الورق أو القماش ، أو المعدن ، بأجهزة
التحكم الكهربائية الضوئية .

scanning linearity خطية المسح
انتظام السرعة التي يتم بها قطع خط مسح معين .

scanning-line frequency تردد خط المسح
عدد المرات في الدقيقة التي يتم بها قطع خط ثابت
عمودي على اتجاه المسح في اتجاه واحد بواسطة
بقعة مسح scanning spot ، أو تسجيل بنظام إرسال
صور تلفزيونية ، ويساوي هذا السرعة الدائرية
بمعظم الأجهزة الميكانيكية .
يسمى أيضا : stroke speed

scanning-line length طول خط المسح
سرعة بقعة المسح scanning spot مقسومة على تردد
خط المسح scanning-line frequency بنظام إرسال
الصور بالتلفاز .

scanning lines خطوط المسح
الشرائح الضيقة المتواصلة المقطوعة خلال مسح
واحد لصورة تلفزيونية ، أو مسح واحد للصورة
المرسلة ، أو للوحة التسجيل ، بنظام إرسال صور
تلفزيونية .

scanning optical see optical scanning

scanning spot بقعة مسح
المساحة التي يمكن معاينتها لحظيا بواسطة الجهاز
اللاقط لمسح صور تلفزيونية ، أو لكاميرا تلفزيونية .

scan plates ألواح مسح
مصطلح عام يطلق على الألواح الطباعية التي
تنتجها ماكينة الحفر الضوئي الإلكتروني .

scarce book كتاب نادر
scatter تشتت . تبعثر

تفرق المداخل المتعلقة بنفس الموضوع أو المفهوم في
الكشاف . وهو ينتج عن وجود نفس المدخل في
حالة المفرد وفي حالة الجمع في نفس الوقت ، أو
تحت اشكال مختلفة للاسم ، أو وجود المدخل في
حالة معينة تحت رأس عام وفي حالة أخرى تحت
رأس متخصص ، أو بسبب عدم التحكم في
الترادفات .

see also : bibliographical scatter.

scattergram الشكل البياني للإنتشار
رسم يمثل العلاقة بين ظاهرتين (المستقلة س ،
والتابعة ص) . والأشكال التالية تمثل تلك
العلاقة :

(أ) توجد علاقة طردية بين المتغيرين ، كعلاقة
المكتبات والثقافة .

(ب) توجد علاقة عكسية بين المتغيرين (كعلاقة
المكتبات والجهل) .

(ج) لا توجد علاقة بين المتغيرين حيث أن النقط
مبعثرة (كعلاقة المكتبات وملوحة مياه البحر) .

scattering see Bradford's law of scattering

scatter loading تحميل مُفرّق
عملية تحميل البيانات إلى الذاكرة الرئيسية على
شكل أجزاء مفرقة .

scenario

سيناريو . نص سينمائي

١ - مخطط المسرحية أو الفيلم السينمائي .

٢ - نص القصة المعدة للإخراج السينمائي ويشتمل

على وصف للشخص وتفاصيل خاصة بالشاهد وعلى الحوار وإرشادات مختلفة . يستخدم هذا اللفظ أيضاً عند فهرسة الأعمال الموسيقية الخاصة بالتوجيهات الخاصة بالرقصات ، وحبكة البالية ، الخ .

schedule

جدول

- ١ - جدول تصنيف .
- ٢ - بيان مدون بالتقسيمات الفرعية للتصنيف يظهر العلاقات الهرمية المتدرجة .
- ٣ - سلسلة من التصنيفات المتسلسلة ، المرتبة في سلسلة واحدة من الأقسام المترابطة التي تقسم إلى أقسام فرعية حسب الحاجة ، والمرتبة في سلسلة ثانوية أو أعمدة بغرض بيان تبعيتها للأقسام العامة . وهذه السلسلة الثانوية يمكن تفرعها بالتالي ، إلى سلسلة ثالثة ورابعة . وهذا الشكل يكافئ التصنيف الجدولي (راجع : tabular classification) ذا الثلاثة أبعاد أو أكثر .
- ٤ - تعنى في استرجاع المعلومات ، قائمة بالمصطلحات أو الواصفات التي تستعمل لإنشاء ملف .

see also : file.

- ٥ - تعنى في الأرشفة ، وخاصة في بريطانيا ، وثيقة ملحقة بوثيقة أخرى بغرض إطلاعها .
- ٦ - ملحق لوثيقة .

scheduled maintenance

صيانة مجدولة

صيانة على فترات منتظمة ، كصيانة التجهيزات التنظيمية software والمادية hardware طبقاً لجدول محدد ومنتظم .

مرادف : routine maintenance

see also : corrective maintenance, preventive maintenance.

scheduled mnemonics see mnemonics

cheduling

جدولة

تحديد تسلسل تنفيذ البرامج والوظائف حسب الأولويات .

schema

وصف هيكلي

وصف كامل للبناء المنطقي لقاعدة بيانات يعرف العلاقات بين كل البيانات المخزونة في تلك القاعدة .

schematic plans see architectural drawings

scheme see bill of type

scheme of classification

خطة / نظام تصنيف

جداول ، وكشاف ، وأدوات التصنيف ، أي الجداول أو القوائم الكاملة للتصنيف .

scholium (pl. - lia or ums)

حاشية . تعليق . شرح

school branch library

مكتبة فرعية بمدرسة

مكتبة في مبنى المدرسة تديرها المكتبة العامة و/أو الإدارة التعليمية لاستخدام الطلبة والمدرسين والكبار من أهل الحي .

school district

منطقة تعليمية

وحدة إدارية رئيسية محلية تنشأ أساساً لإدارة المدارس العامة أو الخاصة أو لإبرام العقود للخدمات المدرسية . والمنطقة قد تقع وقد لا تقع داخل حدود المدينة أو الحي أو البلدة .

school district library

مكتبة المنطقة التعليمية

مصطلح أمريكي يعني :

١ - مكتبة في منطقة تعليمية ، تتلقى ميزانيتها من الحكومة ، وتستعملها المدارس وأهالي المنطقة بالمجان .

٢ - مكتبة عامة مجانية ، تنشأ وتساندها ماليا المنطقة التعليمية ليستعملها أهالي المنطقة ويرأسها مجلس التعليم المحلي أو مجلس منفصل للمكتبة يعينه مجلس التعليم .

٣ - مجموعة من المواد المهنية في منطقة تعليمية يستخدمها الموظفون المهنيون والإداريون العاملون بالمنطقة وهي قسم في برنامج الوسائل الذي تتولاه

school district media : (راجع : المنطقة التعليقية ، (program) .

school district media program

برنامج المنطقة التعليقية للوسائل
برنامج الوسائل التعليقية الذي تتولاه المنطقة
التعليقية عن طريق وحدة إدارية فرعية .

school edition طبعة مدرسية
طبعة من كتاب تطبع على ورق خاص ويعالج فيها
النص ليناسب طلبة المدارس .

school learning resources specialist
أخصائي موارد المدارس التعليقية
(راجع : media specialist) .

school libraries department إدارة المكتبات المدرسية
قسم في الخدمة المكتبية العامة ، أو الخدمة
التعليقية المحلية ، التي تدير نظاماً للمكتبات
المدرسية . تسمى أيضاً :

education library service or department

school library مكتبة مدرسية
مجموعة منظمة من الكتب موجودة في مدرسة
لاستعمال الطلبة أو المدرسين ، ولكنها موجهة
للطلبة عادة . وهي قد تضم كتب مرجعية و/أو
كتب للقراءة بالمنزل ويديرها مكتبي مهني أو
مدرس ، أو مكتبي - مدرس . وكثيراً ما يطلق
عليها : مركز المواد التعليقية

instructional materials center

أو مركز الموارد التعليقية

، learning resources center

أو مركز الوسائل التعليقية media center ، حيث أن
دور المركز هو إيداع وتوزيع الوسائل السمعية
والبصرية على مدرسي المدرسة .

school library media center

مركز المكتبة المدرسية للوسائل التعليقية
منطقة في مدرسة ابتدائية أو ثانوية تحتوي على
مجموعة تتألف من الوسائل التعليقية التي تصاحبها

معدات وخدمات يقدمها موظفو الوسائل
التعليقية ، وتكون ميسرة للطلبة والمدرسين .

school library media club

نادي المكتبة المدرسية للوسائل التعليقية
نادي في مركز المكتبة المدرسية للوسائل التعليقية
school library media center يساعد في الأعمال
المكتبية .

school library supervisor

مراقب المكتبات المدرسية
مصطلح أمريكي للمكتبي الذي يشرف على العديد
من مكتبي المدارس وينسق أعمالها . وتوصي
الجمعية الأمريكية لمكتبي المدارس بتعيين مراقب
في كل نظام يحتوي على خمس مدارس أو أكثر .
وتتنوع مسؤولياته ، ولكنها تشمل على : إستشارة
الإداريين بالمدارس ، والقيادة ، والإرشاد ،
والعرفة بالمكتبات المدرسية للبحث على تحسين
الخدمات . يسمى أيضاً :

مرشد advisor ، مستشار consultant منسق
coordinator ، مدير director مكتبي منطقة district-
librarian مدير المكتبات head librarian أخصائي
المكتبات specialist

school media program

برنامج الوسائل التعليقية بالمدرسة
برنامج الوسائل الخاص بالمدرسة والذي تديره
وحدة إدارية فرعية .

school media specialist see media
specialist

school of librarianship see library school

school system materials center

مركز المواد التعليقية للمجموعة المدرسية
مكتبة موجودة في مكتب مركزي لنظام للمكتبات
المدرسية تعار منها الأفلام ، والنشرات ،
والأسطوانات ، والأشرطة ، والمواد الأخرى
السمعية والبصرية والمعدات والأجهزة للمدارس
التي تشمل عليها المجموعة المدرسية .

school television تلفاز المدرسة

برمجة تلفزيونية تتعلق بتشغيل وتحقيق أهداف الأنظمة المدرسية ، وهي تتضمن البرمجة للتدريس ، والإدارة المدرسية ، وتدريب المدرسين وتعليم وإعلام أهل الحي .

Schrotblatt see dotted print

Schwabacher

حروف قوطية مشهورة أو حروف سوداء كانت تستخدم في طباعة الكتب الألمانية القديمة والتي أصبحت بالتدريج حروفاً ثانوية مثل الحروف المائلة italic ، والتي حلت محلها حروف Fraktur . أعيد إحياؤها في القرن العشرين .

phares aūtez genu
nuit aram. Aray aūt g
nadab aūt genuit n;
genuit falmon: falmon
roab. Boor autem g

SCI see Science Citation Index

Science Citation Index

كشاف الاستشهادات المرجعية في العلوم كشاف مطبوع للكتب ومقالات الدوريات وجميع الإحالات المرجعية التي تشير إلى تلك الكتب والمقالات في الأعمال اللاحقة . يجمعه معهد المعلومات العلمية بفيلا دلفيا بولاية بنسلفانيا بالولايات المتحدة - Institute for Scientific Information وهو مطبوع فصلي ، ويحدث تركب في العدد الرابع للأعداد الثلاثة السابقة له .

see also : Institute for Scientific Information.

science fiction قصص علمي

قصص خيالي يصف الحياة والمغامرات في المستقبل أو في عوالم أخرى ، أو السفر بين الكواكب ، الخ . ويتصف بأنه له خلفية علمية أو تنبؤية .

scientific communication

الاتصال العلمي

الاتصال المتخصص في مجال العلوم .

scientific management

الإدارة العلمية

منهج في الفكر الإداري شاع خلال الفترة من ١٨٩٠ - ١٩٣٠ بظهور مردريك تايلور M. Tylor واتباعه ، وتهتم أساساً بطريقة تصميم الوظائف ، ونظام المكافآت التشجيعية ، والاختبار والتدريب العلمي للأفراد .

scientific method الطريقة العلمية

هي خطوات من البحث والتحليل المتتابع لدراسة ظاهرة معينة من أجل الوصول إلى نتائج محددة . وهي تحدد صحة أو خطأ التصورات القائمة عن ظاهرة معينة من خلال سلسلة من التجارب أو الملاحظات والتحليلات والاستنتاجات ، ليصبح من ثم هناك حقيقة علمية مجردة . وتعتمد الطريقة على عدة خطوات هي : (أ) تحديد المشكلة ، (ب) مراجعة النظريات ، (ج) تطوير الافتراضات ، (د) اختيار منهج البحث ، والملاحظة الفعلية من خلال البحث والتجربة .

scientometrics

قياسات النشاط العلمي

استخدام سوفيتي يقابل القياسات الوراقية أو البليومترياً ، (راجع : bibliometrics) .

scintillation وميض . تألؤ

١ - عيب يحدث في بعض الشاشات النصف شفافة لأجهزة قراءة الأوعية المصغرة ، وهو يكون على هيئة نقط مضيئة صغيرة ومجموعة من الأطياف .

٢ - وميض ضوئي (فوتونات بصرية) ينتج في مادة متفسفرة بواسطة دقيقة مؤينة ، أو فوتون مؤين .

SCOPE (Systematic Computerized Processing in Cataloging)

١ - نظام آلي للفهرسة مخصص لمكتبة جامعية ، له

القدرة على إنتاج ملصقات كمحور الكتب وجيوبها ، وبطاقاتها لأغراض الإعارة ، وبطاقات الفهرسة وبطاقات قوائم الرفوف ، والبطاقات الرئيسية ، والموضوعية ، والبطاقات الإضافية ، وإحصائيات وتحديث الملف الرئيسي في الشكل المقروء آلياً ، والملف المسلسل . أنتجت هذا النظام في كندا

University of Guelph Library

٢ - إختصار

Systematic Control of Periodicals

(التحكم المنتظم في الدوريات) وهو نظام طبقته إدارة المعلومات التقنية بشركة فايزر للأدوية Pfizer في معامل الأبحاث الطبية في مدينة Groton بولاية Connecticut بالولايات المتحدة Medical Research Laboratories وهو يستخدم في إنشاء نظام مُحسَّب computerized للدوريات .

scope card بطاقة المجال

بطاقة فهرس شاملة توضح مدى العمل الموسيقي أو أي عمل آخر موجود في شكل معين أو وسيط بالذات أو لعمل موسيقي مشابه في عنوانه أو مؤلفه لعمل موسيقي آخر .

scope notes

ملاحظات / بيانات المجال .

تبصرة توضيحية

١ - مصطلح يعني في استرجاع المعلومات ، البيان الذي يعطي مدى معنى ومجال رأس موضوع أو إحدى الواصفات ويشير عادة إلى الرؤوس المتصلة بها أو التي قد تشترك معها في المعنى .

٢ - وفي الكشف المترابط (راجع : coordinate indexing) تكون ملاحظات المجال عبارة عن رمز ملحق بالمصطلح أو رقمه لتضييق تعريف المصطلح وذلك بدلاً من تحديد دور الكلمة في السياق .

see also : role indicators.

score مدونة موسيقية

١ - سلسلة من المذارج الموسيقية staves التي تكتب

عليها الأجزاء الآلية و/أو الغنائية المختلفة للعمل الموسيقي ، واحداً بعد الآخر في خط رأسي بحيث يمكن قراءة الأجزاء في وقت واحد . وأنواعها كالآتي :

(أ) المدونة الكاملة full score تبين الموسيقى الخاصة بكل صوت مُشْتَرَك أو آلة موسيقية وذلك على مدارج منفصلة واحداً بعد الآخر مع إظهار الموسيقى الخاصة بكل صوت منفرد solo ، وكل دور في الكورس choral part وكل آلة موسيقية ، كل منفصل عن الآخر في مدارج منفصلة ومتابعة . وعلى هذا فإن score ترادف full score .

(ب) والمدونة المصغرة miniature score تحتوي على الموسيقى التي تحتوي عليها المدونة الكاملة ولكن حجمها يُصَغَّر بواسطة الاستنساخ الفوتوغرافي . والمدونات المصغرة توصف عادة على صفحة العنوان ، فإذا لم يذكر ذلك ، فإنها تعتبر مصغرة إذا كان حجم العلامات الموسيقية أصغر من حجمها العادي ولا يزيد حجم الصفحة عن ٢٠ سم .

(ج) ومدونة الأوركسترا orchestral score هي مدونة كاملة لعمل الأوركسترا .

(د) ومدونة البيان (البيانو) piano score هي مدونة أوركسترا أو عمل غنائي محول إلى عمل على البيان .

(هـ) ومدونة قائد الفرقة للبيان (الكمان ، الخ .) piano-conductor score (violin-onductor score, ect.)

هي دور على البيان (أو الكمان ، الخ .) في عمل موزع على عدة آلات concerted ، مع مُشْعِرات cues تحدد وقت إبتداء العزف على تلك الآلة حيث يقوم العازف على البيان (أو الكمان ، الخ .) بالعزف في نفس الوقت .

(و) والمدونة الغنائية vocal score تظهر الموسيقى المصاحبة للغناء على مدارج منفصلة ولكن أدوار الأوركسترا تُخَفِّص إلى عزف على البيان ، وهذا ما يتبعه أعضاء الجوقة الموسيقية في موسيقى الكانتاتا cantata والأوبرات operas والموشحات الدينية oratorios . وقد تسمى المدونة الغنائية مع البيان piano-vocal score .

(ز) والمدونة المقفلة close score تحتوي على الموسيقى لأكثر من دور أو آلة موسيقية على مَدْرَج واحد .
تسمى أيضا : مدونة مضغوطة compressed score .

(ح) والمدونة المفتوحة open score تحتوي على الموسيقى الخاصة بكل صوت أو كل آلة موسيقية على مَدْرَج منفصل . تسمى أيضا المدونة المطولة extended score .

(ط) والمدونة الكاملة الصغيرة small full score هي نسخة فوتوغرافية للمدونة الكاملة full score .

(ي) ومدونة الجيب pocket score مرادفة للمدونة الصغيرة miniature score .

(ك) والمدونة الدراسية study score تشبه تماماً المدونة الكاملة .

(ل) والدور أو الجزء part يبين الآلات الموسيقية أو السطور الغنائية كل على حدة كما يحدد طبيعة الدور ، مثلاً ، دور الكورس chorus part ، أو دور الصّادح tenor part أو دور الكمان violin part .

(م) والمدونة القصيرة short score عبارة عن مدونة تظهر جميع الأجزاء في أقل عدد ممكن من المَدَارِج . تسمى أيضاً : المدونة الكاملة المضغوطة compressed full score .

(ن) والطبعة الموسيقية الكاملة full music edition هي عمل محوّر منسجم وكامل لعمل غنائي وخصوصاً في حالة مجموعة الأغاني أو الترانيم .

(س) وطبعة الألحان melody edition عبارة عن جزء الألحان للعمل الغنائي ، وتستعمل أساساً لمجموعات الأغاني والترانيم .

(ع) ومدونة الكورس chorus score هي مدونة تظهر أدوار الكورس ، مع الأدوار المصاحبة ، موزعة على الآلات المفتاحية ' keyboard ' .

see also : realization, reduction.

(ف) ومدونة التدريب rehearsal score هي شكل منضبط من المدونة الكاملة ، وتشبه في كثير من الأوجه المدونة القصيرة short score ولكنها تحتوي على مُشعرات كافية لأغراض التدريب .

(ع) والمدونة الغنائية مع الأرغن organ-vocal-score

هي مدونة لعمل الكورس و/أو لعمل منفرد بمصاحبة الأرغن ، ، أما الأدوار المصاحبة فهي الإقلال من الموسيقى الأصلية التي تألفت لمجموعة آلات موسيقية .

(ف) والمدونة الغنائية مع البيان piano-vocal score هي مدونة شبيهة بالمدونة الغنائية مع الأرغن ولكن يصاحبها بيان بدلاً عن الأرغن .

see also : transcription.

٢- يغضن . يحز

في تجليد كتب المكتبات ، يحدث تجميعاً بالقرب من حافة الملزمة أو الورقة في حالة الكتاب ذي الأوراق المتصلة حتى يسهل فتحه .

Scotch tape

شريط لصق شفاف

شريط لصق مصنوع من السليلوز يستعمل غالباً للصلق الأوراق الممزقة .

Scottish style

أسلوب الزخرفة الاسكتلندية

أسلوب لزخرفة الكتب كان يستعمل في القرن الثامن عشر يشبه أسلوب هارليان (راجع : Harleian style) ، ولكن كانت حلية الوسط عبارة عن ساق نبات تنفرع منه فروع قصيرة على مسافات منتظمة على كلا الجانبين . أو يتكون من نموذج على شكل عجلة كبيرة .

scrambled book

كتاب مختلط

نص كتاب تعليمي مبرمج يستعمل التفرع خلال الكتاب بدلاً من الترتيب المتتابع التابع في النصوص المبرمجة programmed text . وتفرض أسئلة متعددة الخيارات بعد كل عرض لجزء من المعلومات ثم تحميل الاجابات المختارة الطالب الى صفحة متقدمة أو متأخرة لتأكيد الاجابة أو التوجيه الى الحل الصحيح .

scrapbook

سجل القصاصات

دفتر تلتصق على صفحاته الصور وقصاصات الجرائد والمجلات ، الخ .

scraper مِكشَط
سكين على شكل قلم تستخدم في عملية «الروتوش» لازالة العيوب السطحية البسيطة التي قد تكون موجودة على سطح المادة الحساسة بالسليبات أو الإيجابيات . تتم الإزالة بالكشط الخفيف لتلك العيوب .

scraperboard لوحة كاشطة
١ - لوحة ، تستعمل في الرسم بغرض الاستنساخ ، ذات سطح طباشيري ومغطاة بمحلول أسود يزيله الفنان ليظهر الخطوط البيضاء ومنطقة الرسم . ويمكن رسم خطوط سوداء بعد ذلك .
٢ - رسمة تمت بالطريقة الموضحة في (١) . وهي تشبه في مظهرها الحفر على الخشب .

scratch ١ - خدش
عيب في الفيلم يحدث عادة أثناء التحميص والإظهار أو أثناء الإستعمال . ويكون على هيئة خط شفاف أو غامق على منطقة الصورة وقد يخترق السطح ويصل إلى الدعامة .
والخدوش قد تكون مصدرا للمتاعب إذا زادت نسبة تصغير النص المصور .
see also : abrasion marks.

٢ - تسويد

scratch filter

مرشح الضوضاء الخدشية
دائرة ترشيح لإمرار الترددات المنخفضة ، يتم إدخالها في دائرة لاقط فونوغرافي لكبت الترددات السمعية العالية ، مما يعمل على تقليل الضوضاء الناتجة عن خدش الإبرة إلى الحد الأدنى .

scratch paper

ورق تسويد / مُسودّات

scratch tape

ملف تسويد

ملف مؤقت ، في الحاسب ، يستخدم أثناء معالجة ملفات البيانات الأساسية .

scrawler

كاتب رديء الخط

١ - علامة تعجب
لفظ طباعي لعلامة التعجب التي تستخدم في الأغراض الإعلانية .
٢ - عنوان مثير
عنوان صحفي فضخم مثير .

screen ١ - شاشة . ستار
أ) سطح مجهز لتعرض عليه الصور . وقد يكون سطح الشاشة زجاج حبيبي ، أو مطفي ، أو حبيبي مطفي ، أو مسنفر . وإن نوع السطح يؤثر على سطوع الصورة وكذلك على زاوية المشاهدة .
والشاشات قد تحمل أو قد تكون ثابتة أو مرنة أو صلبة وكذلك فإنها قد تصمم للعرض الخلفي أو الأمامي
front or rear projection

ب) السطح الأمامي لأنبوب أشعة المهبط cathod-ray tube الذي تصبح عنده صورة تلافزية ، أو رادارية ، أو صورة أشعة اكس ، أو صورة مرسمة تلذبذبات بأشعة الكاثود ، مرئية بحيث يمكن معاينتها ، وقد يكون هذا الستار فلوريا حيث يشتمل على طبقة متفسفرة ، تقوم بتحويل طاقة حزمة الكترونية إلى ضوء مرئي أو قد يكون ستارا شفاً ، أو معتماً يتم إسقاط الصورة البصرية فوقه .

يسمى أيضا : viewing screen

see also : opaque screen, translucent screen.

٢ - يفحص

يفحص البيانات للانتقاء المبدئي للمواد التي تقابل حاجة معينة عند استرجاع المعلومات .

٣ - يستعرض

يقابل الأشخاص الذين يطلبون استعمال مواد حساسة أو قيمة أو هشة ، وخصوصاً الكتب النادرة والمواد الموجودة في مجموعات البحث وذلك لتحديد إذا ما كان لديهم السبب الكافي الذي يبرر استعمال تلك المواد .

٤ - في الأرشفة ، يفحص الوثائق لتحديد وجود مواد محظورة الاطلاع عليها ، ويرفع تلك المواد من الملفات .

٥ - شبكة

شبكة خطوط غير شفافة على زجاج (تستعمل في عمل القوالب الظلية (الهافتون) halftone حيث تتقاطع في زوايا قائمة مكونة مربعات شفافة بين التقاطعات التي تُقسم الصورة إلى نقط .
وتعتبر الشبكة واسعة أو خشنة coarse screen إذا كان عدد الخطوط في البوصة ٨٥ خطأ أو أقل .
وتعتبر الصورة ذات شبكة ضيقة أو ناعمة إذا زاد عدد الخطوط في البوصة على المائة .

see also : halftone.

screen frenels see fresnel lens

كسب الشاشة screen gain

١ - في حالة شاشة جهاز العرض الأمامي front-projection screen يكون الكسب عبارة عن مقياس نسبة النضوع أو الإشراقية المغادرة للشاشة في اتجاه معين من نقطة معينة إلى النضوع أو الإشراقية التي يحصل عليها عند وضع جسم ناشر تماماً للضوء الساقط عليه (مثل حاجز من كربونات المغنسيوم) عند تلك النقطة .

٢ - أما بالنسبة لشاشة جهاز العرض الخلفي rear-projection screen فهو مقياس لنسبة النضوع أو الإشراقية المغادرة للشاشة والمتجهة في اتجاه معين من نقطة معينة وذلك إلى النضوع أو الإشراقية التي يحصل عليها في الاتجاه المعاكس ، عند وضع جسم ناشر تماماً للضوء الساقط عليه ، عند تلك النقطة .

صورة الشاشة screen image

صورة تظهر على الشاشة نتيجة لإسقاط أمامي أو خلفي
front or rear projection

screenplay see scenario

مكبس لولبي screw press

مكبس يستخدم في التجليد لفرد الورق أو الكتب وخصوصاً بعد تغريتها . يعمل عن طريق لف عجلة أو ذراع متصل بساق كبير ملولب متعامد على لوح حديد ثقيل توضع تحته الكتب والأوراق المراد كبسها .

see also : press.

screen printing

طبع شبكي . طباعة بالشيلونات
عملية طباعة استنسل ، حيث تمجج المناطق التي لا يراد طبعها على الشبكة الحرير أو البلاستيك أو المعدن المغزول وحيث يخترق الحبر المناطق غير المحجة . تستخدم كثيراً في طباعة الملصقات والطبع على الزجاج والبلاستيك والمنسوجات .
والشيلونة عبارة عن بروز خشبي مشدود عليه قماش رقيق دقيق ومتنظم المسام . وعند الطباعة تغطي الشيلونة بطبقة من الجيلاتين ما عدا الأجزاء المطلوب طباعتها وتوضع الشيلونة بحيث تلاصق القماش المطلوب طباعته ثم يصب معجون الطباعة بداخل الشيلونة ويضغط عليه لينتقل إلى النسيج المقابل .

نسخة الناسخ scribal copy

مخطوطة مكتوبة ، أنتجها الناسخ ، وذلك في مقابلة المخطوطة الأصلية التي أنتجها المؤلف .

خربشة scribble

كتابة متعجل فيها .

مؤلف تافه scribbler

ورق تسويد scribbling paper

الكاتب . الناسخ . يكتب scribe

السُكريم scrim

(راجع : mull) .

صندوق لفائف البردي scrinium

وعاء أسطواني ذو غطاء متحرك كان يستعمله الرومان لحفظ عدد من لفائف البردي .

١ - حرف مطبعي شبيه بخط اليد script

٢ - كتابة . خط . ألقباء

٣ - نص مكتوب

٤ - مشهدية

النص الروائي بعد تجهيزه للعرض السينمائي أو المسرحي ، أي مخطوطة المسرحية أو الفيلم أو الدور .

see also : acting edition.

scriptores النساخ

النساخ الذين كانوا ينسخون الكتب باليد في العصر الروماني .

scriptorium حجرة النساخ

حجرة النساخ في دير من أديرة القرون الوسطى والتي كانت تخصص لنسخ المخطوطات وللكتابة والدراسة بصفة عامة .

scriptura actuaria see rustic capital

Scripture ١١ - الكتاب المقدس

(ترد في صيغة الجمع غالباً)

٢ - مقطع من الكتاب المقدس

scripture شيء مكتوب

script-writer

كاتب السيناريو / البرامج
الاذاعية / التلفزيونية

script writing see disjoined hand

scrivener كاتب عمومي

scroll ١ - الدَّرَج

لفيفة من البرشمان parchment ، أو ورق البردي papyrus ، تدون عليها وثيقة وتلف في شكل أسطوانة .

وقديماً ، كان ذلك شكلاً من أشكال المخطوطات حيث كان الرومان يسمونه volumen بمعنى roll أو لفيفة أو لفافة ، والتي اشتقت منها كلمة volume أي مجلد . والدَّرَج يحتوي على عدد من أفرخ البردي أو البرشمان مصمغة معاً ، لتكون شريطاً طويلاً يتراوح طوله بين ٢٠ - ٣٠ قدماً ، حيث كان يُلف على أسطوانة لها حلقة ناتئة أو مقبض من العاج ، وقد تكون ملونة ، ويغطي الدَّرَج بغطاء من البرشمان حيث يربط بأربطة ويتعرف عليه بواسطة رقعة العنوان التي كانت تلتصق عليه من الخارج . وكان النص يكتب في أعمدة ضيقة على وجه المادة حيث (كما في حالة البردي) تجري الألياف أفقياً .

٢ - حلقة دَرَجِيَّة

حلقة في التجليد ، شبيهة بدرج نصف منشور أو

ذات شكل لولبي وتوضع عادة بين زخارف من الزهور .

٣ - تتابع

حركة الصور على شاشة قارئة الأوعية المصغرة أو شاشة أنبوب أشعة المهبط ، حيث تختفي الصور عند إحدى حافات الشاشة وتظهر الصور الجديدة عند الحافة المقابلة .

scroll fiche

ميكروفيش ملفوف

لفافة ميكروفيش غير مقصوصة ، يمكن عرضها على قارئات خاصة .

scrolling

برم

عملية نقل صورة عمودياً أو أفقياً لأجل إظهار بيانات جديدة على طرف واحد من الشاشة بينما تختفي بيانات قديمة على الطرف الآخر .

sculpsit see sculpt.

sculpt. (sculpsit)

نَحَتَه

مصطلح لاتيني بمعنى he (or she) carved (it) توضع بعد إسم النحات sculptor أو الحفار engraver للدلالة على أنه هو الذي قام بالعمل .

sculptor

مَنَال

المستول عن تصميم وتنفيذ العمل التشكيلي من فئة التماثيل وهو المؤلف الأساسي للعمل القائم أساساً على هذه الفئة .

sd. (sound)

ناطق

مختصر يستعمل عند فهرسة الأعمال الناطقة .

SD Classification (Superintendent of

Documents Classification see Docu-

ments Office Classification

SDI see selective dissemination of information

(SDI)

SDM see selective dissemination of microfiche

(SDM)

seal

خاتم . ختم

seal print

قالب خشب محفور كان يستخدم في القرن الخامس عشر ذو بصم بارز مطفي blind embossing حول الصورة . ويتم البصم بعد الطبع .

مرادف : gypsographic print

sealskin جلد الفقمة / عجل البحر

جلد يستخدم في التجليد مصنوع من جلد فقمة جُزِر جرينلاند ونيوفونلاند ، ذو حبيبات كبيرة ، ولكنه ناعم الملمس .

ويستخدم غالباً في التجليد المرن limp binding

search بحث

الفحص المنظم للتسجيلات الموجودة في الملف (راجع : file) بغرض تحديد موقع بيانات معينة أو تسجيلية معينة .

searcher باحث

من يقوم بالتحقق من أو توفير البيانات البليوجرافية .

searching البحث

١ - عملية فحص كتاب في الفهرس لتحديد إذا ما كان نسخة مكررة أو طبعة مختلفة عن طبعة موجودة فعلاً في المكتبة أو كتاب جديد . وفي الفهرسة المبدئية (راجع : preliminary cataloging) يدون الباحث searcher تلك البيانات على نموذج البحث . ويستعمل هذا اللفظ أيضاً عند فحص عناوين المواد لأغراض التزويد .

٢ - عملية البحث عن المعلومات بوجه عام .

search key مفتاح البحث

مصطلح في الحاسب ، يعني الحرف أو الحروف أو العلامات التي تقارن بيانات معينة في السجلات records أثناء البحث في الملف file .

see also: file key.

search mechanics

آليات / ميكانيكا البحث

الوسائل الموجودة في نظام معين لاسترجاع المعلومات التي تساعد على الوصول إلى نتائج البحث في مرصد للمعلومات database وبحثها

وعرضها أو طبعها . وآليات البحث هي صلاحيات الأوامر والعمليات الداخلية في تصميم النظام التي نهيء الاستخدام الوظيفي للنظام . وإن العمليات المشتركة مثل التشذيب (راجع : truncate) أو المنطق البولياني Boolean قد يختلفا في الاستخدام الفعلي في أنظمة الاسترجاع المختلفة .

search record سجل البحث

سجل في مكتبة متخصصة يبين المطبوعات ، والأفراد والهيئات الذين استشيروا في عملية بحث شاملة عن المعلومات أو للإجابة على سؤال .

search room see research room**search service** خدمة البحث

عمل تجاري مهمته البحث عن المطبوعات النادرة والتي توقفت عن الصدور وذلك لتأمينها للزبائن .

see also: research service .

search statement

تعليمة البحث

تعبير عن الحاجة إلى المعلومات أو استفسار بلغة وشكل يقبله نظام معين لاسترجاع المعلومات . وإن بناء التعبير واستخدامه يعتمد كثيراً على ميكانيكا البحث search mechanics والتشغيل (الأوامر) التي يوفرها النظام . وقد تتألف تعليمة البحث من مصطلح بحث واحد أو عدة مصطلحات متصلة ببعضها .

search strategy استراتيجية البحث

مواصفات البحث التي تساعد على اختيار مصطلحات البحث وتعليماته ، والتي يحس الباحث أنها يمكن أن تستغل محتويات بعينها من الملفات بكفاية للإجابة على استفسار معين . وهي تتضمن الوسائل المنطقية لاسترجاع المعلومات . وإن التركيب اللغوي وميكانيكا البحث search mechanics الخاصة بنظام معين لاسترجاع المعلومات يجب استخدامها عند البحث وتكوين استراتيجية معينة أو اتباع استراتيجية مختلفة . وهي عدة أنواع منها :

استراتيجية الأكبر والأقل من greater than and less than

logical difference واستراتيجية الاختلاف المنطقي

strategy

logical product واستراتيجية الناتج المنطقي

استراتيجية الناتج المنطقي للمجاميع المنطقية

logical product of the logical sums

logical sum واستراتيجية الجمع المنطقي

searches between الحدود بين البحث

barriers

sequence strategy واستراتيجية التسلسل

single واستراتيجية البحث عن موضوع واحد

aspect search

search term مصطلح البحث

مصطلح ، يعبر في نظام لاسترجاع المعلومات ، عن الحاجة إلى المعلومات أو يعبر عن استفسار معين بلغة وشكل يتقبله نظام معين . ومصطلحات البحث يمكن ضمها إلى بعضها لتكون عبارة أو تعليمة بحث (راجع : search statement) وقد تتألف من كلمة واحدة أو عبارة أو رقم .

see also: approach term.

search thesaurus مكنز البحث

مكنز يستعمل لتحديد المصطلحات لاستراتيجية البحث search strategy ، ويعين المصطلحات الأخرى المتصلة بتلك المصطلحات إذا دعت الحاجة .

search time وقت البحث

متوسط الوقت اللازم لإيجاد بيانات معينة في ملف أو مرصد للبيانات ، ويقاس ابتداء من بداية البحث حتى وقت العثور على المعلومات ، أو البحث في جميع مداخل الملف أو مرصد البيانات ، أو لإنهاء استراتيجية البحث .

Sears List of Subject Headings see

subject heading list

sec. (second, -s) ثانية / ثوان

second (sec.) ثانية

١ - وحدة زمنية تساوي جزءاً من ٨٦٤٠٠ جزء من

متوسط اليوم الشمسي .

٢ - وحدة الزاوية ، وتساوي جزءاً من ٣٦٠٠ جزء من الدرجة .

secondary access وصول ثانوي

تعني ، في إسترجاع المعلومات ، الوصول من مداخل معينة إلى مداخل أخرى على صلة بها في ملف (راجع : file) أو مرصد للمعلومات .

see also: also: primary access.

secondary bibliography

ببليوجرافية ثانوية

١ - ببليوجرافية مكثفة أو متخصصة تتناول الكتب والوثائق الأخرى المتعلقة بموضوع واحد ، استخدمت في تجميعها ببليوجرافية أولية (راجع : primary bibliography) .

٢ . يستخدم اللفظ في الولايات المتحدة ليعني ببليوجرافية أعيد ترتيب موادها لتسهيل البحث .

see also: bibliography, primary bibliography.

secondary end of microform

نهاية ثانوية للوعاء المصغر

مصطلح يستعمل في تصوير مخرجات الحاسب على الميكروفيلم مقاس ١٦ مم ، يحدد نهاية لفة الفيلم التي لم تنتهي عندها الشغلة ، ويشير إلى أن الشغلة ستكون نهايتها على لفة فيلم أخرى .

see also: secondary start of microform.

secondary entry

مدخل ثانوي / إضافي

مدخل في فهرس غير المدخل الرئيسي (راجع : main entry) ، أي المدخل الإضافي (راجع : added entry) .

see also: general secondary.

secondary fullness

اكتمال المداخل الإضافية

إعطاء اسم المؤلف بالتفصيل على جميع بطاقات المداخل الثانوية ، أي الإضافية ، (راجع : secondary entry) يسمى أيضاً : subject fullness

secondary network station

محطة شبكية فرعية
محطة شبكية تخصص لاستقبال الإرسال من محطة
شبكية رئيسية (راجع : primary network station) .

secondary publication

مطبوع ثانوي
١ - وثيقة مثل المستخلص أو الموجز أو كشف
الدوريات أو مجلة للاحاطة الجارية current
awareness أعدت لثبث بطريقة موسعة المعلومات
التي ظهرت من قبل في شكل مختلف ، وبالأذات
تلك التي ظهرت في المطبوعات الأولية (راجع :
primary publication)
٢ - عملية نشر مثل هذه المادة الموضحة في (١)
عاليه .

secondary service see abstracting service**secondary sources** مصادر ثانوية

المواد التي استخدمت في اعداد العمل المكتوب
غير المصادر الأولية (راجع : primary sources) .

secondary start of microform

بداية ثانوية للوعاء
المصغر
مصطلح يستخدم في تصوير مخرجات الحاسب على
الميكروفيلم مقاس ١٦ مم يحدد بداية لفة الفيلم
التي تكمل عليها شغلة تكون قد بدأت على فيلم
آخر .

see also: secondary end of microform.

secondary storage see auxiliary storage**second generation microfilm,**

ميكروفيلم الجيل الثاني
نسخة ميكروفيلم مأخوذة من الفيلم الأصلي (فيلم
الكاميرا camera film)
see also: first reproduction microfilm, generation

second half-title عنوان نصفي مكرر
تكرار لعنوان الكتاب بين القوادم (راجع :
preliminaries) والنص .

second-hand book كتاب مستعمل

كتاب كان يملكه في الماضي شخص آخر . ويسمى
تاجر الكتب الذي يتعامل مع تلك الكتب ببائع
الكتب المستعملة second-hand bookseller ويشير
المكتبيون إلى تلك الكتب اذا ما تم شراؤها للمكتبة
بعبارة «نسخة مستعملة second-hand copy» .

second-hand bookseller

بائع كتب مستعملة

second-hand book trade

تجارة الكتب المستعملة

second-hand catalog

قائمة كتب مستعملة
قائمة كتب مستعملة معروضة للبيع .

second indention

البُعد الثاني

المسافة العاشرة من حافة بطاقة الفهرس ، وتعتبر
كذلك الخط الرأسي الثاني على بطاقة الفهرس التي
تكتب باليد . وهنا في هذا الموضع يكتب
العنوان . فإذا امتلأ السطر الأول من العنوان فإنه
يستمر على السطر الثاني بادئاً من البعد الأول first
indention ويتبع بيانات التأليف وبيانات النشر .

كما تبدأ أيضاً على هذا البعد بيانات الوصف المادي
physical description والملاحظات والمحتويات ، فإذا
امتلا السطر فان البيانات تستكمل على السطر
التالي بادئة من البعد الأول . يسمى أيضاً :
inner indention, paragraph indention, title inden-
tion

see also: first indention, indention, second vertical,
third indention.

second lining البطانة الثانية

شريحة من الورق البني اللون بطول كعب الكتاب
تلتصق فوق البطانة الأولى ، (راجع : first
lining) .

second reproduction microfilm

الميكروفيلم المستنسخ الثاني
نسخة ميكروفيلم من الجيل الثالث مستنسخة عن
أول ميكروفيلم مستنسخ من الأصل
(راجع : first reproduction microfilm)
يسمى أيضاً : third generation microfilm
see also : generation .

second vertical

الخط الرأسى الثاني
الخط الرأسى الثاني المطبوع على بطاقة فهرسة
قياسية ، ويستعمل كدليل لبدء كتابة العنوان عند
البعد الثاني ، (راجع : second indention) .
see also : first vertical .

secret press see underground press

secret publications see underground publications

section ١ - قسم من (مسلسل)

جزء من مطبوع مسلسل نشر في شكل منفصل ،
يمثل فئة موضوعية معينة داخل إطار المسلسل
الأكبر ، ويعرفه تحديد معين ، قد يكون موضوعاً
أو تحديداً هجائياً أو توليفة من تلك التحديدات .
see also : subseries .

٢ - ملزمة . قسم

وحدة من الأوراق ، مطبوعة ، ومطوية ومخططة ،
والتي تشكل مع الملازم أو الأقسام الأخرى كتاباً
مطبوعاً . وتتألف الملزمة من فرخ sheet واحد من
الورق ، أو فرخ ونصف ، أو فرخين ، وقد تتألف
من فرخ بالإضافة إلى ورقة leaf إضافية ملصقة
بداخل الفرخ . ويطلق على الملزمة أيضاً الأسماء
التالية :

gathering, quire, signature, stave

وكل ملزمة تحمل علامة مختلفة (راجع :
signature) .

see also : foldings.

٣ - وحدة رفوف

الرفوف المصفوفة بين قائمين ، سواء كانت ذات
واجهة مفردة أو ذات واجهتين .
والعرض المعياري لوحدة الرفوف في الولايات
المتحدة هو ثلاثة أقدام والارتفاع يساوي ٧٢ قدم .
أما في بريطانيا فإنه يطلق عليه tier .
see also : tier.

٤ - قسم

فرع من وحدة إدارية أو إدارة بالمكتبة ، مثل قسم
الاعداد processing section . يسمى أحياناً : شعبة
division أو إدارة department .

٥ - تقسيم فرعي من شعبة division في تصنيف
ديوى .

٦ - جزء من نص الكتاب الذي يمكن تقسيمه
منطقياً إلى أجزاء parts أو أقسام sections .

٧ - قسم في التصنيف ،

(راجع : hierarchical classification system)

sectional brace see brace

sectionalized index كشاف مجزأ

كشاف دورية مقسم إلى أقسام ، مثلاً ،
(أ) المقالات الطويلة الهامة ، (ب) الفقرات
القصيرة والمواد الإخبارية القصيرة . (ج)
مستخلصات الإنتاج الفكري وأي مجموعات
أخرى .

section headline

عنوان القسم الجاري
عنوان يتألف من عنوان الأقسام الفرعية للكتاب
(الفصول ، الأجزاء ، الخ .) يظهر على صفحات
كل فصل أو كل جزء أو كل قسم ، الخ .
see also : headline, page headline, running title.

sectioning

تجزئ . تقسيم إلى قطاعات
تصوير جزء واحد فقط من وثيقة تتألف من صفحة

واحدة ، وذلك على إطار واحد من الميكروفيلم ، وذلك بسبب كبر حجم الوثيقة حيث لا يمكن تصويرها في لقطة واحدة بنسبة التصغير المطلوبة . ثم تصوير باقي أجزاء الوثيقة على عدة لقطات . ويشار إلى الناتج بأنه وثيقة متعددة الأطر -multif-expose in sections rame document يسمى أيضاً :

section mark

١ - علامة القسم

العلامة § التي تستعمل قبل الأرقام . فمثلاً ، §6 تشير إلى القسم السادس .

٢ - علامة الإحالة الرابعة التي تستخدم في الإشارة إلى الملاحظات الهامشية والتي تأتي في الترتيب بعد علامة الخنجرين ‡ (راجع : double dagger) .

see also : reference marks.

sections see section, main class

sections title

١ - عنوان قسم

عنوان نصفي (راجع : half title) يتصدر قسماً من الكتاب .

see also : divisional title.

٢ - عنوان جزئي

العنوان الدال على جزء من الدورية ويحدد لهذا الجزء فقط من المطبوع .

sector

قطاع

منطقة تخزين ثابتة الطول موجودة في كل مسار من قرص ممغنط أو أسطوانة . ويحتفظ القطاع بعدد معين من الرموز والسجلات . وهو أصغر وحدة من أي مسار يمكن الوصول إليها مباشرة بواسطة رأس القراءة والكتابة لوحدة الأقراص . وأما أي شيء أصغر ، ككتلة مثلاً فيجب الوصول إليه بواسطة الصديرة header في بداية القطاع .

sector device

طريقة القطاعات

طريقة في التصنيف تستخدم عدداً يقسم إلى قطاعات ، يعني ، ليشكل قطاعاً آخر أو لمد أعداد الارتباط coordinate digits عن طريق إضافة العدد التالي للنوع إليها ، واعتبار الأرقام المزدوجة الناتجة وكأنها امتزجت في عدد واحد ، وتكرر هذا

الإجراء لتشكيل القطاعات التالية . (راجع : sector notation لأمثلة على الترميز) ، قارنه بالمصطلح group notation device.

sectorizing device

أداة / طريقة التقسيم إلى قطاعات

طريقة مثل الطريقة الثمانية octave device تستخدم لزيادة سعة الأساس الرقمي في تصنيف الكولون تعرف حالياً باسم ترميز القطاعات ، (راجع : sector notation) .

sector notation

ترميز القطاعات

ترميز في التصنيف يحتفظ بالرقم الأخير من مجموعة الأرقام (مثل ٩ أو Z) كرقم يتكرر وذلك لتوسيع أو مد أقسام الارتباط coordinate classes وبذلك تزيد قدرة الرمز على استيعاب الموضوعات المتساوية في الرتبة . فمثلاً الأقسام ذات الرموز : a, b, c, ... 1, 2, 3, ... 91, 92, 93, ... etc. أو za, zb, zc, ... etc. 991, 992, 993, ... 9991, 9992, 9993, ... etc.

تعتبر مترابطة لأن الأرقام ذات الأهمية التي تحسب في الرمز هنا هي الأرقام الأقل من التسعة أي من ١ إلى ٨ في جميع الصفوف ، وبهذا تكون هناك محافظة على تساوي الرمز .

كان هذا الترميز يطلق عليه أصلاً الطريقة الثمانية octave device ، وهو معروف أيضاً باسم sectorizing device .

see also : group notation device.

security

أمن

في الحاسب ، إجراءات خاصة للحيلولة دون فقدان أو فساد البيانات ، أو استعمالها دون تفويض ، أو وجود اناس بلا تفويض في مركز الحاسب .

security clearance

تصريح أمن

تصريح يسمح لحامله ببلوغ مواد ومعلومات محاطة بالسرية بشرط أن يقرّ بأحاطته بهذه المعلومات .

security filming تصوير للأمن

تصوير الوثائق المصدرة source documents كإجراء وقائي ضد تلف أصول الوثائق .

وفي العادة ، يحتفظ بالأفلام المصورة في مكان يبعد عن مكان حفظ الوثائق الأصلية تحت ظروف حفظ مناسبة ،

(راجع : archival condition) .

see also: preservation microfilming.

security paper ورق أمن

ورق أدمجت به سمات مميزة تحول دون الغش .

security system, electronic see electronic

security system

«see also» cross reference see «see also» reference

«see also from» cross reference see

«see also from» reference

«see also from» reference

إحالة «أنظر أيضاً من»

إحالة عاكسة من اسم واحد أو مصطلح واحد أو أكثر، الخ . مستخدمة كرؤوس ، ولها علاقة باسم أو مصطلح ، الخ . مستخدم كرأس هو الآخر ، والذي أحيل منه بإحالة «أنظر أيضاً» إلى تلك الرؤوس .

تسمى أيضاً : «see also from» cross reference

وفي بعض الأعمال تستخدم «XX» للإشارة إلى إحالة «أنظر أيضاً من» مثل :

ببليوجرافية

XX ببليوجرافية ثانوية

ببليوجرافية أولية

XX ببليوجرافية ثانوية

ببليوجرافية ثانوية

أنظر أيضاً ببليوجرافية

ببليوجرافية أولية

«see also » reference

إحالة «أنظر أيضاً»

إحالة من إسم ، أو مصطلح ، الخ . أستخدم

كرأس لإسم ، أو مصطلح واحد أو أكثر على علاقة بذلك الرأس والتي استخدمت هي الأخرى كرؤوس .

تسمى أيضاً : «see also» cross reference

see also: «see» reference.

see copy**أنظر النسخة الأصلية**

تعليمية تكتب على مسودة المطبعة للإشارة إلى النسخة الأصلية (راجع : copy) من أجل تصحيح خطأ مطبعي .

«see» cross reference see «see» reference

seek**تفتيش**

في وحدات أقراص ممغنطة برؤوس متحركة ، التفتيش هو عملية تحريك رؤوس القراءة والكتابة إلى مسارات مختلفة لكي تستطيع قراءة البيانات أو كتابتها .

«see» reference

إحالة «أنظر»

إحالة إلى إسم ، أو مصطلح ، الخ . أستخدم كرأس وذلك من شكل آخر لذلك الإسم ، أو المصطلح الخ . الذي لم أستخدم كرأس .

يسمى أيضاً : «see» cross reference

see also: «see also» reference.

see safe**الموافقة على استبدال النسخ الفائضة**

تقال عن الكتب التي يشتريها تاجر الكتب من الناشر ويدفع ثمنها ، ولكن بالاتفاق على أنه في المستقبل سيقوم الناشر باستبدال النسخ التي لم تباع بنسخ أخرى من كتاب آخر .

see also: half see safe, on sale.

segment**١ - جزء**

وحدة قصيرة من وحدات برنامج الحاسب تنفذ وظيفة معينة .

٢ - يجرى

يقسم برنامج الحاسب إلى سلسلة من الوحدات القصيرة .

٣ - قطعة

تسلسل تعليمات يشكل جزءاً من برنامج طويل .
يمكن تحميله وتنفيذه منفصلاً عن أجزاء أخرى من
البرنامج . عندما يُجلب جزء إلى المخزن الرئيسي
ويستعمل ، يحطمه الجزء التالي الذي يُجلب إلى
نفس موضع التخزين .

٤ - قسم من رسالة يمكن حفظه في مخزن انتقالي
في الحاسب .

segmentation

تجزئة

الأداة المستخدمة في أنظمة التصنيف للإشارة إلى
المواقع المنطقية لتقسيم الرمز ، عندما يُجلب ذلك في
مجموعة صغيرة .

selectasine

طباعة الألوان بشبكة حرير

عملية الطباعة بشبكة حرير ، ويشير المصطلح إلى
أن شبكة واحدة فقط هي التي تستعمل لطبع جميع
ألوان الصورة .

select bibliography

ببليوجرافية انتقائية

ببليوجرافية تقدم مجموعة منتقاة من الإنتاج الفكري
في موضوع معين . ويتم الإنتقاء باستبعاد الأعمال
عديمة الأهمية ، أو بمطابقة العمل باحتياجات فئة
معينة من القراء .

تسمى أيضاً : selective bibliography

see also: bibliography(1), current selective bibliography,
partial bibliography.

selected term coordination

ربط المصطلحات المتقاة

مصطلح في الكشف ، يعني ربط المصطلحات
الهامة في العناوين بالمصطلحات التي تنتقى من
العناوين الأخرى .

selecting

انتقاء

عملية في اتصالات البيانات التي تشير الى دعوة
محطة station أو نقطة node في الشبكة لاستقبال
البيانات .

see also: polling.

selection

إختيار . انتقاء

عملية تقرير أي الوثائق يجب أن تضاف إلى
المجموعة المكتبية .

selection officer

مراقب الإختيار

مسئول بالمكتبة مهمته التنسيق بين الأنشطة المتعلقة
باختيار المواد المكتبية والمسئول النهائي عن اختيار
المواد بما لا يتعارض مع سياسة تنمية المجموعات
التي تتبعها المكتبة .

selections

مختارات

selection section

شعبة الاختيار

إحدى شعب قسم الفهرسة ، أو الشراء أو التزويد
مهمتها الأساسية إختيار الكتب .

selective abstract

مستخلص إنتقائي . خلاصة إنتقائية

مستخلص يحتوي على أجزاء من المادة الأصلية
للعمل المستخلص معروفة بأهميتها لفئة معينة من
القراء .

see also: abstract.

selective abstract service

خدمة المستخلصات الانتقائية

إختيار مطبوعات ومقالات للاستخلاص ذات أهمية
لفئة معينة من القراء .

see also: abstract.

selective bibliography see select bibliography

phy

selective cataloging

فهرسة إنتقائية / إختيارية

عملية تنويع درجة اكتمال الوصف الببليوجرافي
وفقاً لنوع المادة الببليوجرافية التي تفهرس . وهذا
يشتمل على حذف أنواع معينة من المداخل ، أو
حذف مداخل بعض الكتب قليلة الاستعمال ، أو
أجزاء من بطاقة الفهرسة من أجل تخفيض حجم
وتكاليف الفهرس بدون التأثير على فعاليته .

selective charging**إعارة إنتقائية**

عملية تسجيل إعارة بعض أنواع من الكتب ، غير القصصية عادة ، أو الكتب الغالية ، بينما تعار بقية الكتب باستخدام نظام الإعارة بالعملة الرمزية (راجع : token charging) .

selective circulation *see* routing**selective classification****تصنيف إنتقائي / إختياري**

ترتيب المواد قليلة الاستخدام هجائياً أو زمنياً ، الموجودة في مجموعات كبيرة ، بدلا من تصنيفها موضوعياً توفيراً لتكاليف الفهرسة والتصنيف .

selective dissimination of information (SDI)**البث الانتقائي للمعلومات**

شكل من أشكال الإعلام الجاري يهدف إلى تزويد كل مستفيد بصفة دورية بحاجاته من المعلومات أو القضايا أو البيانات التي تدخل ضمن نطاق اهتمامه . ويتم ذلك عادة ، باستخدام نظام استرجاع آلي للمعلومات تستخدم فيه المصطلحات الوصفية والكلمات الدالة على شكل سمات profiles خاصة بمستفيد واحد أو مجموعة من المستفيدين وتقابل السمات بمصطلحات المواد الجديدة التي دخلت النظام فإذا تطابقت فإن معلومات عن هذه المواد ترسل إلى المستفيد . وهذه السمات تحفظ على شريط مغنط للتجهيز الآلي ، يطلق عليها أيضا الإحالة الجارية . (راجع : current awareness) .

selective dissemination of microfiche (SDM)**البث الانتقائي للميكروفيش**

نظام يرسل فيه للمستفيدين بانتظام مجموعات من بطاقات الميكروفيش التي تحتوي على صور الوثائق في موضوعات مختارة ومحددة .

selective retention *see* appraisal**selective routing** *see* routing**selective sequential****إنتقاء تتابعي**

عملية تشغيل بيانات تستخدم مع وحدات التداول المباشر يتم انتقاء السجلات المطلوبة من الملف بواسطة كشاف ويحيث يتم تقديمها لبرنامج التشغيل بواسطة مفتاح عددي متابع .

select list**قائمة مختارة**

قائمة تتضمن بعض الكتب المختارة من مجموعة المكتبة في موضوع محدد .

select list of references**قائمة المراجع المختارة**

قائمة جزئية ببعض المراجع للقراءة الإضافية ، توضع بنهاية الكتاب أو أحد فصوله . وهي تتضمن مطبوعات مختارة لتناسب موضوع القراءة .

selector**١ - منتقى . أداة إنتقاء**

أداة في نظام الاسترجاع (راجع : retrieval system) تعرف على بيانات الملف (راجع : file) أو المخزن (راجع : store) .

٢ - مفتاح الإنتقاء

مفتاح يعطى تشغيل النظام مرونة كبيرة ، مثل مفتاح الإنتقاء الموجود في أنظمة الإتصال للتحويل التليفوني الآلي .

selector cod *see* marginal- hole punched cards**selectron****سلكترون**

صمام الكتروني يمكن استخدامه كذاكرة باحدى الحاسبات ، وهناك نوع منه يستطيع اختزان ٢٥٦ رقماً ثنائياً .

selenium**سيلينيوم**

عنصر لافلزني يشتمل على خواص ذات حساسية ضوئية ، وتتغير مقاومته عكسيا بتغير الإضاءة .

self- charging system**نظام الإعارة المباشرة**

أي نظام للإعارة يقوم فيه المستعير بإنشاء سجل الإعارة أو يشترك في تكوينه .

self-citation استشهاد مرجعي ذاتي
هو استشهاد مؤلف بالذات بأعماله السابقة أو
استشهاد دورية بالذات بما نشر بها أو لإستشهاد
المجال العلمي بما أنتج فيه من إنتاج فكري .

see also: inter-citation.

self-contained paper

ورق ذاتي الكربون
ورق لا كربوني يمكنه إحداث صورة طبق الأصل
بوسائل كيميائية أو ميكانيكية .

see also: carbonless paper.

self-cover غلاف غير منفصل
غلاف نشرة من نفس ورق تلك النشرة .

see also: self-wrapper.

selfdemarcating code

كود إستخلاص ذاتي . كود تحديد ذاتي
تعني في استرجاع المعلومات ، إحدى الطرق
العديدة المنظمة لاختصار الكلمات .

self-education تعليم ذاتي

self-ends see self-lining

self-instructed carry

ترحيل ذاتي التعليمات
ترحيل تنجيه في المعلومات أوتوماتياً إلى مواقع
متعاقبة لخطوة توليدها .

self-instructional materials

مواد ذاتية التعليم
مواد تعليمية مبرجة ، وأنظمة تعليمية سمعية
تتضمن مواد تحت على التعلم ، وتقدم إجابات على
الأسئلة وتقوم بالتغذية المرتدة feedback والاختبار
ليتعلم الطالب بأقل توجيه من المدرس .

self-lining

بطانة غير منفصلة
أول وآخر صفحة من نص الكتاب الملتصقة

بالغلاف مع عدم وجود ورق بطانة endpapers .

self-paced instruction

تدريس ذاتي الخطو
شكل من أشكال التعلم تسمح للطلاب بأن يستمر
في التحرك نحو هدفه النهائي بخطوات يحددها هو
بذاته .

self-positive

إيجابية مباشرة
مصطلح في استنساخ الوثائق ، يعني طبعة موجبة
أعدت بدون استخدام سلبية وسيطة .
يسمى أيضا : direct positive

self-study see library survey

self-wrapper

غلاف غير منفصل
الغلاف الورقي لنشرة أو كتاب والذي يكون جزءاً
متكاملاً من الأوراق التي يتألف منها المطبوع ، ولا
يضيفها المجلد .

see also: self-cover.

selling price سعر التجزئة / البيع

semanteme

وحدة الدلالة
أصغر وأقل وحدة أو عنصر للمعنى ، مثل جذر
الكلمة الذي يمثل معناها العام أو معنى مشتقاتها .

semantic code

كود دلالي / معاني
١ - نظام لغوي مخصص للاستعمال في الآلات
مصمم لاكتشاف الترتيبات المنطقية للألفاظ ، أي
رمز يمثل مفهوم الكلمة .

٢ - تعني في استرجاع المعلومات الكود الذي
تحمل رموزه معلومات ذات مغزى بالإضافة إلى
المعلومات التي تحملها كلمة المصدر .

وللعلاقات التحليلية ، (راجع : analytical
relations) .

see also: nonsemantic code.

semantic factor

عامل المعاني / الدلالة اللفظية

١ - تعني في الكشف المترابط coordinate indexing الوحدة المنفصلة من المدخل الكودي code entry الذي يمثل مفهوماً واحداً من عدد المفاهيم العامة جداً . وعوامل الدلالات اللفظية التي تشكل أحد الأكواد ترتب ترتيباً هجائياً .
see also : descriptor

٢ - مفهوم عام يستعمل مع المفاهيم العامة الأخرى لبناء الكود الدلالي (راجع : semantic code) .

semantic factoring

تحليل المعاني / الدلالات اللفظية

استخدام أمريكي لمصطلح تحليل الأوجه (راجع : facet analysis) .

semantic relation

علاقة المعاني / الدلالات اللفظية

مصطلح عام يستعمل للدلالة على جميع أنواع العلاقات بين لغة الواصفات في المكنز thesaurus .
see also : relation.

semantics

علم الدلالة . علم دراسة المعاني .

علم دلالات الألفاظ . «سيمانطيقا»

دراسة العلاقات بين الرموز اللغوية (كلمات ، عبارات ، وجمل) والأشياء أو المفاهيم التي تدل عليها . فالسيمانطيقا تربط الرمز بمعناه

see also: syntax.

semaphore indexing

تكشف إشاري / دلالي

طريقة في الكشف تستخدم فيه بطاقات مثقبة ، وكل ثقب يتم تشكيله للإشارة إلى التغيرات الشكلية في الموضوع . وهذا يمثل ترميزاً متعدد التكافؤ (راجع : polyvalent notation) .

semée or semée see powder

semiannual

نصف سنوي

عدد مرات صدور مطبوع مسلسل ، كل ستة أشهر أي مرتين في السنة .

semiautomated retrieval

إسترجاع نصف آلي

نظام إسترجاع أوعية مصغرة يتلقى من يستعمله مساعدة آلية عند انتقاء الوعاء المطلوب من الملف ، ثم يقوم بوضع الوعاء في الجهاز يدوياً للعرض . ومثل تلك الأنظمة تساندها كشافات في العادة .

semi-chemical pulp

لب نصف كيميائي

لب تم الحصول عليه من الخشب أو من أية مادة أخرى من أصل نباتي ، بإجراء معاملة كيميائية خفيفة تؤدي إلى التخلص من جزء من المكونات غير اللينة فقط . يلزم بعد ذلك إجراء معالجة ميكانيكية لفصل الألياف .

semicolon

فاصلة منقوطة .

شبه شارحة

الفاصلة المنقوطة (؛) وأبرز استخداماتها العامة بعض التوضيح لما قبلها بذكر جانب أو آخر يرتبط به . وتستخدم في العربية بهذا الشكل (؛) وفي اللغات الأوروبية بهذا الشكل (;) .

semiconductor

شبه موصل

مادة توصل التيار الكهربائي بدرجة أقل من المعدن وأكبر من المواد العازلة مثل الزجاج أو الخزف ، أي أن مقاومتها تقع بين مقاومة الموصلات ومقاومة العوازل . وغالباً ما تتغير هذه المقاومة بفعل الضوء أو الحرارة ، أو بفعل مجال كهربائي أو مجال مغنطيسي ، ومن أمثلة تلك المادة الجرمانيوم ، وكبريتيد الرصاص ، والسليكون ، والسليكون ، وكريد السليكون . وهي تستخدم على نطاق واسع بالصمامات الثنائية والخلايا الضوئية والترانزستورات .

semicurrent records

المحفوظات شبه الجارية

مصطلح أمريكي في الأرشفة يشير إلى المحفوظات

التي لا تطلب كثيراً ، والتي يمكن عزلها أو إرسالها إلى مركز الحفظ (راجع : records center) الوسيط قبل تحويلها إلى الأرشيف التاريخي .

semidry process

الطريقة نصف الجافة

طريقة تستخدم لاستنساخ الوثائق تستخدم فيها السوائل في تجميع النسخ ولكنها تخرج من الماكينة جافة تقريباً . وهذه الطريقة تستخدم في بعض عمليات الديازو diazo ، وعمليات التصوير الكهربائي (راجع : electrophotography) . وتوجد مركبات الديازو في الدعامة base ، أما القارن coupler فيوجد في المحلول المظهر الذي يكون منفصلاً .

see also : ammoia process, diazotype process, dry process.

semi-indexing

شبه تكشيف

تدوين عدد من المواد التي يراد تكشيفها على فرخ ورق واحد مربع ، مدون في أعلاه الحروف الهجائية التي تكون بمثابة رؤوس دليلية . أما المداخل فإنها تبدأ على الأسطر الخاصة بها طبقاً للحروف الأوائلية المطابقة للحروف الأوائلية المطابقة للحروف التي في أعلى الورقة .

semimonthly

نصف شهري

عدد مرات صدور مطبوع مسلسل كل أسبوعين .
مرادف : biweekly, fortnightly

seminar

قاعة / حلقة دراسية

seminar collection

مجموعة قاعة البحث

(راجع : departmental library) .

seminar room

قاعة بحث / حلقة دراسية

١ - حجرة صغيرة في مكتبة كلية أو جامعة توضع فيها بعض المواد المختارة في موضوع معين بصفة مؤقتة لاستعمال بعض مجموعات البحث .

٢ - حجرة في مكتبة كلية أو جامعة تحفظ فيها مجموعة كبيرة من المواد التي تغطي موضوعاً معيناً

وذلك لخدمة الطلبة والباحثين المتخصصين .

٣ - حجرة دراسية صغيرة في مكتبة كلية أو جامعة تعقد فيها الفصول الدراسية التي تعتمد إعتياداً مكثفاً على المجموعات المكتبية .

semiotics

علم الرموز

علم الرموز ودلالاتها ، عامة ، وهو يقسم إلى ثلاثة فروع :

الدلالات اللفظية semantics

التركيبات اللغوية syntactics

الاستخدامات العملية pragmatics

وعلم الرموز ودلالاتها (وكذلك فروعه الثلاثة) قد يقسم إلى ثلاثة أقسام كالآتي :

١ - علم الرموز البحتة pure semiotic بعالج فقط العلامات .

٢ - علم الرموز الوصفية descriptive semiotic يدرس العلامات الفعلية .

٣ - علم الرموز التطبيقية applied semiotic يستغل المعرفة بالرموز لإنجاز أغراض مختلفة .

semi-perforated tape

شريط شبه مثقوب

شريط من الورق يحمل رسم الثقب ويسهل ثقبه باليد في المواضع المختارة .

semipulp

لب نصفية

مصطلح يطلق على عملية الطحن في صناعة الورق . فالخشب بعد طحنه يكون لا يزال به شوائب وقطع كبيرة من الخشب .

semirag

ورق نصف خرق

ورق مصنوع جزئياً من الخرق .

semis see powder

semiweekly

نصف أسبوعي

عدد مرات صدور مطبوع مسلسل ، مرتين في الأسبوع .

sending station

محطة إرسال

آية محطة في شبكة اتصالات بيانية تضع رسالة على

الخط للبت الى محطة استقبال . receiving station .

send-receive unit

وحدة إرسال واستقبال

senior assistant

كبير المساعدين

مساعد المكتبي الذي يشرف على عمل صغار المساعدين ولكنه غير مسؤول عن أي إدارة أو وحدة إدارية .

senior librarian

كبير المكتبيين

فئة من موظفي المكتبة تتميز بمعرفتها الكبيرة وتخصصها في بعض أوجه المهنة المكتبية المبنية على الخبرة والاستمرار في الدراسة بعد درجة الماجستير . وتكلف تلك بمسؤوليات عليا ، مثل الإدارة .

see also: junior librarian .

senior specialist كبير الاختصاصيين

فئة من موظفي المكتبة تتميز بمعرفتها الكبيرة وتخصصها في بعض المجالات الموضوعية المتصلة بالمهنة المكتبية ، مثل إدارة الأفراد ، والمهنية على الخبرة والاستمرار في الدراسة بعد درجة الماجستير ، وتكلف تلك الفئة بمسؤوليات عليا .

sense إستشعر

التقط حالة حقيقية وأعطى إشارة تعرفها . مثلاً ، تحتوي قارئة البطاقات على خلية كهروضوئية تستشعر ثقباً في بطاقة مثقبة وترسل إشارة مناسبة عبر دائرة كهربائية .

sensing mark علامة استشعار

علامة على لفة الفيلم أو ورق التصوير ، عندما يستشعرها جهاز الكتروني خاص ، فإنها تُنشط أجزاء قص الفيلم ، فتتم عملية القص ، كما في أجهزة إنتاج الميكروفيش .

sensitive paper

ورق حساس

ورق معالج بمواد كيميائية حساسة للضوء يستخدم في أغراض التصوير .

see also: sensitized paper .

sensitivity

حساسية

١ - مقياس استجابة مواد التصوير أو المواد الكيميائية للأشكال المتعددة للإشعاع ، مثل تلك الإشعاعات المنبعثة من الحرارة أو الضوء . فإذا تم تعريض المادة للإشعاع يحدث تغيير مقابل في المادة ، مثل تكوين صورة كامنة على فيلم فوتوغرافي .

وهذه التغيرات هي دالة function الزمن ، وشدة الإشعاع ، ونوع المادة .

وإن حساسية الفيلم يعبر عنها عادة بالآسا (ASA American Standards Association) وهي سرعة الفيلم طبقاً لظروف محددة أثناء التعريض والتحميض . وكلما ارتفعت قيمة الآسا زادت سرعة أو حساسية مستحلب الفيلم للضوء . وإن الحساسية تؤثر على حدة تباين الصورة . تسمى أيضاً : speed of film

٢ - (راجع : recall ratio) .

٣ - درجة استجابة الجهاز أو الآلة أو وحدة السيطرة للتغيرات في الإشارات المستقبلية .

sensitize يُحسّس بطبقة حساسة .

يغطى أو يعالج مادة ، مثل الأفلام أو الشرائط ، وذلك لجعلها حساسة للطاقة الإشعاعية .

sensitized paper ورق يُحسّس

ورق يستخدم في استنساخ الوثائق مغطى بمستحلب حساس للضوء أو للحرارة إذا استعمل في التصوير الحراري .

sensitometer

مقياس الحساسية

جهاز يستخدم لقياس حساسية المواد الحساسة للضوء .

sensitometric curve

منحنى الحساسية
المنحني الذي يبين العلاقة بين لوغاريتم التعريض
logarithm of exposure والكثافة الناتجة على صورة
فوتوغرافية محمضة . ويرسم بيانا بحيث يكون
لوغاريتم التعريض على المحور السيني والكثافة على
المحور الصادي .
يسمى أيضاً :

characteristic curve, H and D curve

see also: contrast.

sensitometric strips see control strips**sensitometry**

علم قياس الحساسية
علم قياس خصائص الاستجابة الضوئية بفيلم
فوتوغرافي تحت ظروف التعرض للضوء أو أي
شكل آخر من أشكال الطاقة المشعة .

sentinal

شارة

رمز يدل على بداية أو نهاية مفردة من المعلومات .

separate see offprint**separate registration**

تسجيل إنفرادي

طريقة لتسجيل المستعيرين حيث تحتفظ كل مكتبة
فرعية بسجل خاص بها ؛ ولا يوجد سجل موحد
في المكتبة المركزية .

مرادف : branch registration

see also: central registration.

separation negatives

سلبيات فصل الألوان

سلبيات مأخوذة من أصل كامل التلوين . تستخدم
في إعداد الألواح الطباعة للألوان ، حيث تُعمل
أربع سلبيات ، واحدة للون طابعة اللون
الأصفر ، واحدة للون الأحمر ، واحدة للون
الأزرق ، واحدة للون الأسود .

see also: color separation.

separator

فاصل

علامة (نقطة ، شارحة ، الخ .) تستخدم لفصل
مقاطع رمز التصنيف .

see also: delimiter.

separator card

بطاقة فاصلة

separatrix

علامة / شرطة مائلة .

علامة / شرطة فصل

شرطة مائلة/ ، تستخدم في تصحيح التجارب
الطباعية لتوضيح تعديلات النص والفصل بين
الجملة والكلمات .

separatum (pl. separata)

مستخرج . مستلة

طبعة معادة من سلسلة الأوراق ، أي مستخرج أو
مستلة offprint or separate

see also: offprint

sepia print

طبعة سبيدج / «سبيا»

طبعة ، أو صورة فوتوغرافية ، ذات لون بني داكن
شبه بلون حبر السبيدج . والسبيدج أو الحبار هو
ذلك الحيوان البحري الهلامي الذي يفرز حبر
السبيدج .

seq. (pl. seqq.)

ما يلي . فيما يلي . يلي . في المكان التالي
مختصرة المصطلح اللاتيني sequens (في حالة
المفرد) بمعنى «مايلي» ، sequente «فيما يلي» ،
sequitur «يلي» ، وفي حالة الجمع sequentes ،
«ما يلي» ، sequentibus «في المكان التالي» .

see also: et seq.

sequel

تنمة . تكملة

عمل أدبي أو خيالي مكتمل في ذاته لكنه يكمل
عملاً أقدم .

sequence تسلسل . تتابع
ترتيب وحدات البيانات ، وعناصرها ، أو
مسجلاتها طبقاً لمجموعة من القواعد المحددة .

sequence of signs تتابع العلامات
استعمال علامات معترف بها في الحواش
والملاحظات (راجع : reference marks) ،
وخاصة علامات الصلة relation marks في
التصنيف العشري العالمي Universal Decimal
Classification وذلك لفصل مقاطع رقم التصنيف
وتحديد معانيها في الوقت نفسه .

sequential متتابع . تتابعي
يطلق على حصول الحوادث في أزمنة متتابعة دون
حدوث تزامن أو تداخل بينها .
see also: simultaneous.

sequential access see serial access

sequential camera see step-and-repeat
camera

sequential control

ضبط / تحكم تتابعي
التحكم في حاسبة رقمية بحيث تتم تغذيتها
بالتعليمات في تتابع معين أثناء تشغيل مسألة
معينة .

sequential data set see sequential file

sequential file ملف تتابعي
ملف تسجل عليه التسجيلات records أو البيانات
في تتابع ويتحدد مكان كل تسجيلية وفقاً للتسجيلية
السابقة لها .

see also: partitioned data set, direct file.

sequential file organization

تنظيم ملف تتابعي
تنظيم ملف تخزن فيه التسجيلات الواحد تلو الآخر
في تسلسل حسب الترتيب الذي كتبت فيه .

see also: partitioned organization.

sequential indexer مؤشر تتابعي
أداة تقوم بختم الأرقام آلياً على الوثائق أثناء
تصويرها تصويراً مصغراً .

sequential location مواقع تتابعية
طريقة في ترتيب المواد في مجموعة المكتبة ، بحيث
لا يمكن إدخال مواد جديدة داخل هذا الترتيب ،
مثل ترتيبها طبقاً لرقم التزويد أو الإضافة .

see also: fixed location, relative location.

sequential numbering

ترقيم تتابعي / تسلسلي
أسلوب لتكويد وتحديد موقع الصور على لغة
الميكروفيلم . ويمكن مشاهدة الأرقام التي تختتم على
الصور أثناء عملية التصوير ، على شاشة جهاز
القراءة ، حيث تستخدم للتعرف على الصورة
واسترجاعها .

sequential processing معالجة تتابعية
يطلق على عملية تشغيل سجلات ملف البيانات
طبقاً لترتيب سابق لمجموعة من المفاتيح وهو عكس
التشغيل المتوالي serial processing ، حيث يعني
ذلك تشغيل كل سجل طبقاً لموقعه على وحدة
التسجيل . ويصبح المصطلحان مترادفان عند
استخدامهما في وصف عملية تشغيل الشرائط
الممغنطة حيث يتم حفظ السجلات في ترتيب
متوال على الشريط ، بينما في حالة وحدات التداول
المباشر فإن مصطلحي التشغيل المتتابع والمتوالي ،
يصبحان شيئين مختلفين . فالسجلات التي يتم
تشغيلها على التوالي لا يتطلب الأمر أن تكون في
ترتيب معين بينما في التشغيل المتتابع فإن
السجلات المتتاقة هي التي يتم اختيارها فقط .

see also : direct-access processing, selective sequential.

sequential search بحث تتابعي
البحث عن المواد المخزنة في الملف file أو مرصد

البيانات database مادة بمادة حتى يتم العثور على السجل المطلوب .

sequential storage

وحدة تخزين متتابعي

وحدة تحتزن البيانات بطريقة لا تسمح بالبحث فيها إلا بقراءة جمع البيانات السابقة على البيانات المطلوبة . تسمى أيضاً الإختزان التسلسلي .

see also: direct-access storage.

ser. see series

serial ١ - مسلسل

مطبوع موجود على أي وسيط يصدر في أجزاء متتابعة تحمل محددات رقمية أو زمنية ، ويفترض لها أن تستمر في الصدور إلى أجل غير مسمى . وتتضمن المسلسلات الدوريات (راجع : periodical) ، والصحف ، والحوليات (تقارير ، كتب سنوية ، الخ) . والمجلات العلمية ، والأعمال التذكارية ، وأعمال المؤتمرات ، ومحاضر جلسات الهيئات ، الخ . وسلاسل الكتب المرقمة .

see also: series.

٢ - تسلسلي

التنفيذ المتتابع للعمليات أو التداول المتسلسل للبيانات في الحاسبات .

see also: parallel.

٣ - سلسلة

قصة طويلة تصدر في أجزاء .

serial access

وصول متسلسل / تسلسلي

الحصول على البيانات من جهاز إدخال / إخراج بطريقة تسلسلية فقط وفيه يكون الوقت اللازم للوصول إلى البيانات مرتبطاً بموقع البيانات على وسط التخزين . والشريط المغنط هو مثال للوصول التسلسلي . فمن أجل الوصول ، مثلاً إلى التسجيل رقم ٤ على الشريط يجب البدء بفحص جميع التسجيلات من واحد حتى أربعة ،

يعني أنه لا يمكن تداول أي بيان قبل أن يتم تداول جميع البيانات التي تسبقه . وإن ترتيب السجلات يحدده المبرمج عند إنشاء الملف .

يسمى أيضاً : direct access

see also: direct access, sequential processing, serial processing.

serial catalog فهرس المسلسلات

الفهرس العام أو الرسمي للمسلسلات في المكتبة الذي يبين عليه رصيد المكتبة من المسلسلات .

serial classification تصنيف متسلسل

نظام التصنيف الذي ترتب فيه الأقسام بتسلسل أي بتدرج .

serial feed تلقيم تسلسلي

قراءة البطاقة المثقبة عموداً بعد عمود .

serial number

رقم مسلسل / تسلسلي

١ - الرقم الذي يحدد ترتيب النشر داخل سلسلة .

٢ - رقم فريد محدد يخص للمسلسل ويستخدم ككود لعنوان المسلسل مثل الرقم المعياري الدولي للمسلسل International Standard Serial Number

(ISSN) ورقم CODEN .

٣ - أحد الأرقام التابعة التي تخصص لمجلد من مجموعة سلسلة تقارير ووثائق مجلس الكونجرس والشيوخ بالولايات المتحدة .

(راجع : United States Serial Set) .

serial operation عملية تسلسلية

مصطلح في تجهيز البيانات يتعلق بتنفيذ العمليات والمهام متتابعاً أي التداول المتتابع للبيانات .

see also: parallel operation.

serial printer طابعة متسلسلة

١ - طابعة تطبع رموزاً الواحد تلو الآخر .

٢ - طابعة موصولة بكبل واحد مباشر ينقل بتات في تسلسل من جهاز التخزين الى مخزن الطابعة الانتقالي buffer .

see also: parallel printer.

serial processing معالجة متسلسلة

تشغيل متوال يتعلق بالإنجاز التتابعي لعمليتين أو أكثر في جهاز مفرد ، مثل قناة عمر الاشارات بين الحاسب والوحدات الملحقة به ، أو وحدة المعالجة . والتشغيل التسلسلي يطلق على عملية تشغيل سجلات ملف بيانات طبقاً لترتيب وجودها داخل وحدة التخزين . وهو عكس مصطلح : التشغيل التتابعي sequential processing ، حيث يتم تشغيل السجلات طبقاً لترتيب سابق وضعه لمجموعة من المفاتيح . ويصبح المصطلحان مترادفين في حالة استخدامهما مع وحدات الشرائط المغنطة حيث يتم حفظ السجلات بالترتيب وعلى التوالي على الشريط بينما يعني المصطلحان شيئين مختلفين في حالة استخدامهما مع وحدات التداول المباشر .

see also: direct-access processing, parallel processing, sequential processing.

serial publication see serial

serial record سجل المسلسلات

ملف أو أكثر يمثل جميع محتويات المكتبة من المسلسلات ، ويحتوي على بيانات عن كل عنوان ، مثل : الرصيد ، وتاريخ بداية الاشتراك ، والناشر ، ومصدر الشراء ، وسجل الدفع ، وسجل التجليد . ويسمى الملف الواحد الذي يحتوي على بيانات كاملة عن كل عنوان مسلسل باسم السجل المركزي للمسلسلات central serial record

serial rights حقوق المسلسل

حقوق المؤلف في نشر عمله في المسلسل .

serials department قسم المسلسلات

وحدة إدارية بالمكتبة تكون مسؤولة عن المسلسلات (راجع : serial) ، وعن إذن الاشتراك واستقبال الأعداد ، وفهرستها ، وإعدادها للتجليد ، الخ .

serial section شعبة المسلسلات

إحدى شعب قسم التزويد بالمكتبة تتولى شئون المسلسلات من أوامر توريد ، واستقبال ، وإعداد ، وفهرسة ، وإعداد للتجليد ، الخ .

serial service خدمة تسلسلية

مطبوع دوري ينقح ، أو يركم ، أو يستخلص ، أو يكشف المعلومات في موضوع متخصص في قترات منتظمة ، وذلك عن طريق أعداد جديدة تحمل محل الأعداد القديمة ، أو إحلال صفحات جديدة محل القديمة أو بطاقات جديدة محل القديمة ولا يوجد في أي شكل آخر غير ذلك .

see also: loose-leaf service.

serial set see United States Serial Set

serials librarian مكتبي المسلسلات

مكتبي مسئول عن استقبال المسلسلات وصيانة السجلات المتعلقة بالمسلسلات .

serial storage وحدة تخزين تسلسلي

(راجع : sequential storage) .

serial transmission إرسال تسلسلي

طريقة في إرسال البيانات ، ترسل فيها بتات bits الحروف في تنابع ، واحدة إثر أخرى ، عبر قناة إرسال واحدة .

see also: parallel transmission.

series (ser.) سلسلة

- ١ - مجموعة من مواد منفصلة مرتبطة ببعضها البعض وتحمل كل مادة بالإضافة إلى عنوانها الفعلي عنواناً جامعاً ينطبق على المجموعة ككل .
- وقد تكون المادة المنفردة مرقمة أو غير مرقمة .
- ٢ - كل من مجلدين أو أكثر من المقالات أو المحاضرات أو مقالات الدوريات أو الكتابات الأخرى المتشابهة في الخاصية وتصدر متتابعة مثل :
Lowell's Among my books, second series
- ٣ - تتابع مجلدات مرقمة بصورة منفصلة ضمن سلسلة أو مسلسل مثل :
Notes and queries, 1st series, 2nd series, etc.
- ٤ - في الأرشفة ،

(أ) سلسلة أرشفية (راجع : record series) أي ملف (راجع : folder) يحتفظ فيه بمجموعة من الوثائق المتصلة بموضوع من الموضوعات ، أو وثائق مرتبة طبقاً لنظام تصنيف معين .

(ب) فروع المتكاملة الأرشفية : fonds مجموعة مواد أو أشكال داخل الوحدة الأرشفية المتكاملة .

وتمثل بتكوينها ومحتوياتها نفس خصائص المتكاملة وتعتبر فروعاً للمتكاملة .

(ج) مجموعة من المقالات أو القصص ذات الطبيعة المشتركة أو التي كتبها نفس المؤلف والتي تنشر في تتابع .

٥ - مجموعة من المقالات أو القصص ذات الطبيعة المشتركة أو التي كتبها نفس المؤلف والتي تنشر في تتابع .

see also: publisher's series.

series authority file**ملف تحقيق السلاسل**

مجموعة من التسجيلات توضح الشكل المعتمد لمداخل السلاسل ، التي تستخدم في مجموعة معينة من التسجيلات البليوجرافية ، والإحالات من وإلى تلك الأشكال المعتمدة ، والمصادر التي استخدمت لإنشاء ذلك الشكل المعتمد وإذا كانت السلسلة لها مدخل في الفهرس العام للمكتبة أم لا .

series card بطاقة سلسلة

بطاقة في الفهرس يظهر عليها مدخل للسلسلة

(راجع : series entry) .

series entry مدخل السلسلة

- ١ - نقطة وصول access point إلى تسجيلة بليوجرافية ، تتألف من اسم المؤلف أو الجهة التي تصدر السلسلة ، وعنوان السلسلة مع بيانات محددة مثل رقم السلسلة أو اسم السلسلة الفرعية subseries
- ٢ - تسجيلة بليوجرافية ذات نقطة وصول كما شرحت عاليه تستخدم كראس .

series, monographic

سلسلة المنفردات . السلسلة المونوجرافية سلسلة تتكون من مجموعة الكتب التي يربطها الناشر أو المؤلف بتسمية معينة وتصدر في شكل مرحد غالباً .

series note see series statement

series number**رقم السلسلة**

الرقم الذي يحدده الناشر لكتاب أو قطعة موسيقية تصدر في سلسلة .

see also: publisher's series.

series statement بيان السلسلة

حقن في التسجيلة البليوجرافية يتألف من عناصر البيانات المتعلقة بالسلسلة التي ينتمي إليها العمل البليوجرافي .

وبالإضافة إلى عنوان السلسلة ، فقد تحتوي على العنوان الموازي ، ومعلومات أخرى عن العنوان ، وبيان المسئولية ، والرقم المعياري الدولي للسلسلة ورقمها واسم وتفاصيل عن السلسلة الفرعية subseries . وبيان بالسلسلة يظهر في نهاية حقن الوصف المادي physical description area محصوراً بين قوسين .

series title عنوان السلسلة

عنوان السلسلة التي ينتمي إليها مطبوع في تلك السلسلة . وقد يظهر عنوان السلسلة على صفحة

العنوان الجزئي ، أو الصفحة التالية لصفحة العنوان ، أو على صفحة العنوان .

وإذا كتب السلسلة مؤلف واحد تسمى سلسلة المؤلف ، وإذا كتبها عدة مؤلفين وصدرت عن ناشر واحد تسمى سلسلة الناشر ، وإذا أصدرها مؤلف واحد أو ناشر وكانت تتكون من مجموعة كتب مبروطة بتسمية معينة وتصدر كلها تحت هذه التسمية وفي شكل موحد غالباً ، تسمى سلسلة المفردات أو السلسلة المونوجرافية monographic series

series title page

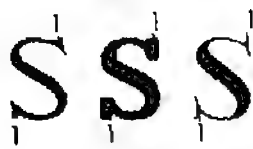
صفحة عنوان السلسلة
صفحة عنوان تحتوي أساساً على البيانات الخاصة بالسلسلة . . قد تسبق صفحة العنوان أو تليها وقد تأتي في نهاية العمل وهي على أية حال صفحة عنوان إضافية .

series treatment

معالجة / معاملة السلسلة
طريقة إنشاء التسجيلة الببليوجرافية الخاصة بسلسلة تتألف من مواد ببليوجرافية منفصلة . ويمكن إنشاء تسجيلة منفصلة لكل مادة . وإنشاء نقطة وصول access point للسلسلة إذا كانت تفيد في البحث ، أو إنشاء تسجيلة للسلسلة مع تحليل كل مادة في السلسلة أو تسجيل جميع مواد السلسلة في بيان المحتويات .

serif

زائدة طرفية . ذنابة
شرطة رقيقة قصيرة ممتدة امتداداً متعامداً ومائلاً بنهايات سيقان وأذرع الحروف الطباعية الإفرنجية . والحروف التي ليس لها تلك الزوائد تسمى حروف لا ذنابية sans serif



serifs

serigraphy see silk screen printing

serrated square

مربع مشرشر
مصطلح في التجليد ، عبارة عن خاتم ، له شكل مربع وله جوانب مقعرة ومشرشرة ، وداخله على شكل صليب ، يستخدم عامة في مجموعات تعطى إجماء بالشكل المستدير ذي الحواف الداخلية المشرشرة .

service area

منطقة خدمة

مصطلح يستعمل في المكتبات العامة يشير إلى المنطقة الجغرافية وسكانها الذين أنشئت من أجلهم المكتبة لتقدم خدماتها ، والتي من أجلها تحصل على دخلها ، والتي تستمد منها كيانها القانوني .

see also : public (service) area

service-based subscription

see service

basis

service basis

أساس الخدمة

طريقة لتحديد أسعار المطبوعات لكل مكتبة على حدة ، بما فيها المطبوعات التي تصدر على فترات ثم يتم تركيبها ، وذلك طبقاً لمعايير مختلفة بالنسبة لكل مكتبة ، مثل الدخل الإجمالي للمكتبة ، وبنء شراء الكتب ، وحجم الإعارة ، واحتمال استعمال تلك المطبوعات في تلك المكتبة . أما بالنسبة لكشافات الدوريات ، فيحدد على أساس عدد الدوريات المكشفة التي يتضمنها الكشاف والتي تفتنيها المكتبة .

تسمى أيضاً : servie-based subscription

service bureau

see data-processing center, service center

service center

مركز خدمات

١ - مؤسسة مجهزة لتوريد خدمات للتصوير المصغر بناء على عقد .

مرادف : service bureau

٢ - مركز خدمات ببليوجرافية

(راجع : bibliographic service center) .

service charge رسم الخدمة

يعني في أعمال المشتريات ، الرسم الذي يضيفه تاجر الجملة على سعر المادة التي لا يمنحه فيها الناشر تخفيضاً أو التي يمنحه فيها تخفيضاً بسيطاً .

service copy see distribution copy**service course** برنامج تعريفي

برنامج يُدرّس في مدرسة المكتبات ، هدفه الأساسي هو منفعة موظفي المؤسسة الأم التي تنتمي إليها المدرسة للاستفادة من الخدمات المكتبية عامة .

service engineer مهندس خدمة

مهندس مؤهل لصيانة وإصلاح المعدات الالكترونية بعد تركيبها .

service hours ساعات الخدمة**serviceman** عامل خدمة
شخص يقوم بصيانة وإصلاح المعدات .**service manual** وجيز خدمات
كتيب يلخص طريقة أداء الخدمات كالصيانة .**service outlet** محطة خدمة (مكتبية)
أي موقع تتوفر فيه المواد والخدمات المكتبية لمجموعات المستخدمين الحاليين والمجموعات المتوقعة .**service point** محطة / نقطة خدمة
أي موقع محدد داخل محطة الخدمة المكتبية (راجع : service outlet) ، تقدم منه المكتبات لقراءها خدمة معينة أو مجموعة من الخدمات .**servicing** خدمة

الصيانة الوقائية (راجع : preventive maintenance) وإصلاح المعدات .

session ١ - جلسة . دورة
جلسة انعقاد مجلس أو برلمان .**٢ - جلسة إتصال**

أ) جلسة تشغيل جهاز ، مثل جلسة العمل على نهاية طرفية لإدخال أو للبحث عن بيانات .

ب - إتصال بين المضيف المصدري (راجع : originating host) والمضيف الهدف (راجع : target host) خلال سلسلة متتابعة من الرسائل التحكمية (راجع : control message) التي تبدأ وتنتهي الجلسة بكل وضوح . وقد تشتمل الجلسة على عدة معاملات (راجع : transaction) التي قد تتضمن بدورها عدة رسائل (راجع : message) .

Sessional Papers see Parliamentary papers**session laws**

مطبوعات تحتوي على مجموعات القوانين التي وافقت عليها الهيئة التشريعية في الولايات أو القوانين التي وافق عليها الكونجرس الأمريكي .

set ١ - مجموعة . فئة
وثيقتان أو أكثر في أي شكل مادي ، منشورتان أو صادرتان أو يعاملان ككيان واحد ويوصفان وصفاً ببلبيوجرافيا واحداً ، أي كعمل واحد .**٢ - عرض / إتساع الحرف**
الشخانة النسبية للحرف الطباعي ، وهي المسافة بين الجانب الأيسر والجانب الأيمن للحرف القابل للحركة . ويقال إن للحرف عرضاً واسعاً أو ضيقاً طبقاً لعرض جسم الحرف (راجع : body) . وعند مقارنة الحروف ، مثلاً ، يقال أن الحرف ١٢ بنط ذو عرض $\frac{1}{4}$ ١٠ يكون أضيق من عرض حرف ١٢ بنط وذو عرض ١٢ .

see also: body size.

٣ - جهاز

مستقبل لاسلكي أو تلفازي .

٤ - مجموعة

مجموعة من الوحدات ، والتجميعات ، والأجزاء مركبة أو مستخدمة معاً ، لأداء وظيفة تشغيلية .

set flush تنضيد بمحاذاة الهامش

١ - تعلية لمنضد الحروف لتجميع الحروف بمحاذاة الهامش بدون ترك مسافات في بداية أي فقرة جديدة .

٢ - الحروف المنضدة بالطريقة عالية .

setoff see offset

setoff of ink

انتقال الحبر إلى الظهر . نفع الحبر
تلوث من حبر مادة مطبوعة بسبب انتقاله وهو لا زال طرياً إلى سطح آخر بالتلامس والإلتقاط . يحدث هذا التلوث عادة عند انتقال لطخات حبر من فرخ مطبوع إلى ظهر الفرخ التالي له مباشرة على طاولة الورق المطبوع بماكينه الطبع ، أو لنقع الحبر في ظهر الورق المعاد لفه بعد الطبع .

setoff paper ورق واق من النقع

أي نوع من الورق يوضع بين كل فرخ مطبوع والفرخ التالي له لمنع تلوث ظهور الأفرخ في رصة الورق المطبوع بماكينه الطبع .

set of matrices طاقم إمهات .

طاقم متاريس

جميع الأمهات (المتاريس) اللازمة لجمع الحروف من جسم وشكل معينين .

see also: font.

set of questions مجموعة أسئلة

عدد من الأسئلة التي توجه إلى كشاف موضوعي واحد .

setscrew مسمار صبط

مسمار مكثي صغير بلا رأس ، يشتمل أحد طرفيه على ثلثة أو حز . يستخدم لإحكام زرد أو ترس فوق عمود إدارة أو لإحكام إبرة في لاقط فونوغرافي .

set solid جمع طوالي

تقال عن الحروف المنضدة بدون ترك مسافات بين السطور .

setting rule see composing stick

setting stick see composing stick

setting type تنضيد الحروف

تجميع الحروف سواء آلياً أو يدوياً وتجهيزها للطباعة .

setting up إعداد

78's (78 rpm phonograph records)

اسطوانات سرعة ٧٨ لفة في الدقيقة

seventy-two (72 mo)

قطع الإثني والسبعين

فرخ ورق يثنى ليكون ٧٢ ورقة أي ١٤٤ صفحة .

sewed مخيط

تطلق في الفهرسة على النشرة المخيطة بدون غلاف .

sewing خياطة

مصطلح في التجليد ، يعني طريقة لتثبيت الأوراق مع بعضها حيث تثبت الملازم باستخدام خيط أو سلك يمرر من الثنية التي في وسط الملزمة أو من جانب الملزمة قريباً من الهامش الخلفي (هامش التجليد) وأهم أنواع الخياطة هي : الخياطة خلال ثنية الملزمة وهو ما يسمى بالخياطة على الشدة bench sewing ، أو الخياطة اليدوية ، والخياطة الجانبية side sewing ، واللفق oversewing والخياطة على الحرف overcasting ، والتجليد بالمرباط cleat

binding

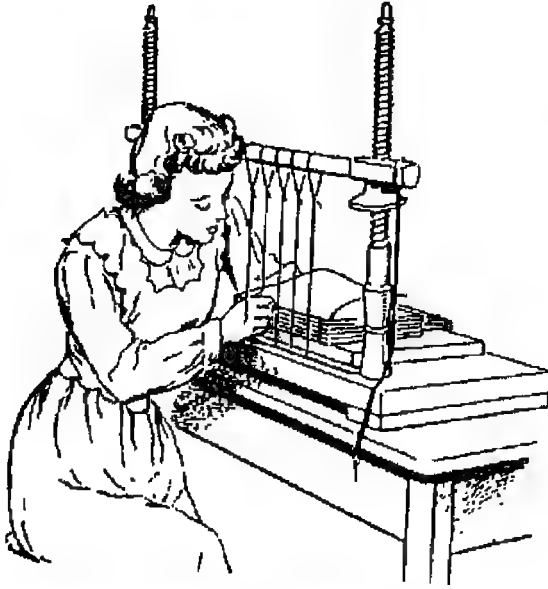
see also : all along, stabbing, stitching, thread stitched, wire stitching.

sewing all along see all along

sewing bench see sewing frame

sewing frame

إطار خياطة الملازم . الشدّة
إطار (ترجة) لخياطة ملازم الكتب بطريقة يدوية .

**sewing through the fold**

خياطة وسط

طريقة من طرق التجليد حيث يمر الخيط أو السلك من خلال منتصف الملزمة أي من خلال ثنية الملزمة . فإذا كانت الكراسية مكونة من ملزمة واحدة فإن هذه الطريقة تسمى : الخزم على

الحصان saddle stitching

مرادف : fold sewing

sewn

مخيط

يقال عن الكتاب إنه مخيط إذا ما ثبتت الملازم إلى بعضها بخيوط الكتان الملتفة حول أشرطة أو دوائر .

sewn on tapes

مخيط على شرائط

طريقة من طرق التجليد بالخيط ، فيها تستعمل شرائط تُخاط مع كعب الملازم لدعم وتقوية الكعب . وفي التجليد الخاص بالمكتبات (راجع : library binding) والخياطة اليدوية ، تخيط كل ملزمة مع كل شريط .

sexadecimal number system

نظام عددي سادس عشري
نظام رقمي يقوم أساساً على قوى العدد ١٦ .

sexagesimal

ستوني

متعلق بالرقم ٦٠ .

sexagesimo-quarto see sixty fourmo**sexto (6to)**

قطع الستة

فرخ ورق يطوى ثلاث مرات ليكون ملزمة مؤلفة من ستة ورقات أي ١٢ صفحة .

sextodecimo (16 mo)

قطع الستة عشر

فرخ ورق يطوى أربع مرات ليكون ملزمة مؤلفة من ست عشرة ورقة ، أي ٣٢ صفحة . يسمى حالياً

فلوسكاب قطع ثماني 8vo .

يسمى أيضاً : sixteenmo

s.f. (sub finem)

قرب النهاية

shadow

سطح حرف طباعي يعطي تأثيراً ثلاثي الأبعاد .

shagreen

الشجرين

جلد ذو سطح مُبرَغَل أو محبب يستخدم في التجليد .

shaken

متهالك

مصطلح أمريكي في الفهرسة ، يطلق على الكتاب ذي المفصلات الداخلية inner joints الضعيفة أو الممزقة والذي لم تنفصل أوراقه بعد .

shank

١ - جذع

الجسم المستطيل للحرف الطباعي الذي توجد عليه الحزّة (راجع : nick) أو الحزّات ، وعلامة اللسان (راجع : pinmark) ، والبطنية (راجع : belly) والظهر (راجع : back) يسمى أيضاً : جسم (راجع : body) وساق (راجع : stem) . وهو تلك القطعة المعدنية التي تحمل الكتف الذي يُركَّب عليه السطح الطباعي (راجع : face) .

see also: shoulder, type.

٢ - ساق

ذلك الجزء من الإبرة الفونوغرافية الذي يتم قمطه أو تشيته في لاقط فونوغرافي .

shape

شكل

شكل الكتب عندما تكون أبعادها غير طبيعية . وهي توصف بأنها مستطيلة oblong ، أو أفقية القطع landscape إذا كان عرض الصفحة يزيد عن ارتفاعها . كما توصف بأنها ضيقة narrow إذا كان العرض أقل من $\frac{3}{5}$ الارتفاع . وبأنها مربعة square إذا كان العرض أكبر من $\frac{3}{4}$ الارتفاع .

see also : size.

sharable

قابل للمشاركة

shared authorship see shared responsibility

shared cataloging

فهرسة مشتركة

١ - نوع معين من الفهرسة التعاونية ، تتولاه مكتبة الكونجرس مع بعض الهيئات المكتبية القومية الأخرى بتنظيم من البرنامج القومي للمشتريات والفهرسة

National Program for Acquisition and Cataloging

بفرض تبادل التسجيلات الببليوجرافية bibliographic records . وتقوم مكتبة الكونجرس بموجبه بالحصول على المطبوعات من أجزاء كثيرة من العالم ، وتفهرسها وتيسر معلومات الفهرسة لباقي المكتبات .

٢ - تستخدم بدون تحديد كمرادف للفهرسة التعاونية cooperative cataloging

see also: centralized cataloging.

shared data base

مرصد / قاعدة بيانات مشتركة

shared file system

نظام الملفات المتشاركة

نظام يمكن فيه لمجموعة من الحاسبات تداول بيانات مسجلة ومحفوظة على إحدى وحدات التداول المباشر direct access storage

shared responsibility

مسؤولية مشتركة

تعاون بين شخصين أو هيتين أو أكثر يؤدون نفس نوع النشاط في إبداع محتوى المادة . وقد يشكل تعاون كل منهم جزءاً منفصلاً ممزاً من المادة أو قد يكون تعاون كل منهم غير قابل للفصل عن تعاون الآخرين

see also : joint author, mixed responsibility

shareholders' library

see proprietary

library

sharp edge gradient

see edge gradient

sharpness

حدة

١ - الإحساس البصري (الشخصي) لانحدار الخط الفاصل بين المنطقة الفاتحة والمنطقة الغامقة .

٢ - درجة الوضوح

see also : acutance, resolution.

shaved

مكشوط . مسحوج

١ - تطلق على الكتاب المقصوص من حافته بدرجة تكاد تحس حروف النص .

see also : cropped.

٢ - سطح وسط التسجيل القرصي الذي أزيلت مادته للحصول على سطح تسجيل جديد .

sheaf binder

دوسيه محزوم

حافظة أو دوسيه لحفظ حزمة من الأوراق السائبة ، حيث تثقب الأوراق لتدخل في قطع معدنية ، ثم تُقفل أداة لتثبيت الأوراق والغلاف في مكانها .

sheaf catalog

فهرس محزوم

فهرس بطاقي مجلد في شكل كتاب ، تحمل كل بطاقة فيه مدخلا مستقلا . وأبعاد البطاقة القياسية هي ٧,٧٥ × ٤ بوصة ، تثبت معا في دوسيه للأوراق السائبة . كان يستخدم في وقت ما في المكتبات .

مرادف : loose-leaf catalog

sheaf holder

see sheaf binder

sheepskin جلد أغنام

جلد مصنوع من جلود الأغنام ، يستخدم في تجليد الكتب الرخيصة . استخدم في المملكة المتحدة منذ عام ١٤٠٠ . والألواح التي كان يغطيها كانت مصنوعة من خشب البلوط .

see also : Alaska seal, law calf, roan, skiver, smyrna morocco.

sheet فرخ

في الفهرسة ، كما هو مستخدم في حفل الوصف المادي ، هو قطعة من الورق غير المطوية (راجع : broadside) مع مادة مخطوطة أو مطبوعة على وجه واحد أو كلا الوجهين .

٢ - قطعة واحدة مستطيلة من الورق ، سواء كانت مطبوعة أو بيضاء . وتستخدم كذلك للفرخ المطبوع الذي يُطوى ليكون ملزمة في كتاب أو كراسة . وحتى لا يكون هناك لبس فإن الفرخ المطبوع والمطوي يسمى ملزمة (راجع : section) .

see also : octavo, paper sizes.

٣ - خريطة مفردة مطبوعة (عادة) على وجه واحد من الفرخ .
تسمى أيضاً : sheet map

٤ - شريط متواصل

النسيجة المستمرة من الورق أو الكرتون أثناء عملية التصنيع أو التحويل . بعد تقطيعه إلى مقاس ذي طول وعرض معينين فإنه يصبح «أفرخ» .

sheet-fed press ماكينة طبع بأفرخ

ماكينة تستقبل الورق وتطبعه على شكل أفرخ منفصلة تميزاً لها من ماكينة الطبع بورق لفات .

sheet film فيلم صفحي / مسطح

مادة مقصوصة جاهزة مستطيلة مسطحة (غير ملفوفة) مرنة ذات دعامة شفافة ومغطاة بمستحلب حساس للضوء ، مثل الميكروفيش والالترافيش .

see also: sheet microfilm.

sheet index كشاف خريطة

كشاف يظهر نظام الترقيم والتخطيط الخ . للخرائط الصفحية (راجع : sheet map) التي تغطي منطقة جغرافية معينة .

sheet map خريطة صفحية

خريطة مطبوعة على جانب واحد من فرخ من الورق . تسمى أيضاً : sheet

sheet microfilm**ميكروفيلم صفحي**

ميكروفيلم يستعمل على شكل صفحات أو شكل مسطح وليس في شكل ملفوف .

ويطلق المصطلح عامة على الميكروفيش ، على الرغم من أن الفرق بين الميكروفيلم والميكروفيش ينعدم عندما يستخدم الميكروفيلم الملفوف لانتاج الميكروفيش ثم يُستبقى الميكروفيش الناتج بدون قص . وهناك أجهزة قراءة يمكنها قراءة الميكروفيش الملفوف .

sheet music**موسيقى مطبوعة على أفرخ**

موسيقى مطبوعة على أفرخ وغير مجلدة بجلدة متقاة . ولا يوجد أي حد لعدد الأوراق التي تضمها .

see also : score.

sheets أفرخ

الصفحات المطبوعة من الكتاب سواء كانت مطوية أو غير مطوية ، ولكنها غير مجلدة .

see also : in sheets.

sheet stock أفرخ مطبوعة ومختزنة

أفرخ ورق مطبوعة وغير مجلدة خاصة بكتاب يحتفظ بها الطابع في المخزن حتى يطلب الناشر تجليدها . وهذا الأسلوب أي تجليد الكتب حسب الطلب تؤدي إلى تخفيض تكاليف نشر الكتب .

sheetwise طبع الوجهين بفورمتين

طريقة في الطباعة تستخدم فيها فورمة مستقلة

لطيح كل وجه من الفرخ .

see also : work and turn.

sheet work طبع وقلب

في الطباعة ، طبع وجه واحد من فرخ الورق من فورمة داخلية inner forme ، ثم قلبه لطبع الوجه الآخر من فورمة خارجية outer forme . تسمى أيضاً work and back . وعند طباعة الوجهين ، فإن الفرخ يسمى طبعة كاملة perfect copy . وبهذه الطريقة يستعمل فرخ واحد لطبع نسخة واحدة باستعمال فورمتين .

see also : half-sheet work

shelf رف

الطول العادي للرف يكون ٣ أقدام أو متر واحد من منتصف القائم إلى منتصف القائم الآخر .

shelf-back see spine

shelf capacity see shelving capacity

shelfchecking see shelf reading

shelf classification

تصنيف عملي / للكتب

تصنيف مصمم للاستعمال في ترتيب الكتب على الرفوف وليس تصنيفاً نظرياً .

shelf department

قسم الصف / التصنيف

وحدة إدارية بال مكتبة تكون مسئولة عن العناية بالكتب وترتيبها على الرفوف .

shelf dummy دمية

قطعة من الخشب أو الورق المقوى توضع على الرف للدلالة على أن كتاباً بالذات غير موضوع في مكانه الطبيعي .

shelf guide see shelf label

shelf height إرتفاع الرف

المسافة بين الرفوف وهي ليست قياسية وتُكَيَّف على حسب إرتفاع المواد التي توضع على الرف .

shelf label دليل / علامة الرف

دليل يوضع على حافة الرف للدلالة على محتوياته .

يسمى أيضاً : shelf guide

shelf life عمر الحفظ

الفترة الزمنية التي يمكن خلالها تخزين مادة قبل أن تتعرض للتحلل الطبيعي وتصبح غير صالحة للاستعمال .

see also : use life

shelf list قائمة الرفوف

١ - قائمة لكل العناوين التي توجد في مجموعة المكتبة ترتب وفقاً لرقم التصنيف أي وفقاً لنظام وضع الكتب على الرفوف . وكل مادة بالمكتبة تمثلها تسجيلية واحدة .

وهي تحتوي على أحدث المعلومات عن كل مادة ، مثل المجلدات والأجزاء والنسخ الإضافية ، الخ .

تسمى أيضاً : shelf register

٢ - في الأرشفة ، قائمة تحوي ترقيم الوحدات الأرشفية والمجموعات داخل مخزن الحفظ بالأرشفة ، وذلك حسب مواضعها على الرفوف .

shelf mark see shelf number

shelf notation see shelf number

shelf number رقم الرف

- في حالة الموقع المحدد (راجع : fixed

location) يكون رقم الرف هو الرقم الذي يعطى

للف للمساعدة ، على إيجاد الوثيقة وهذا الرقم

يضاف إلى رقم الوثيقة . يسمى أيضاً : shelf

notation

٢ - الرقم الذي ترتب الوثيقة على أساسه على الرف

وهذا المعنى يكون رقم الرف مرادفاً للمصطلح call

number

see also : call number.

shelf order الترتيب على الرفوف

الترتيب الذي تكون عليه المجموعة المكتبية على

الرف أو في المخزن .

shelf reading**قراءة / مراجعة الرفوف**

عملية تدقيق ترتيب المواد المكتبية على الرفوف في المخزن أو في أي منطقة تخزين أخرى للتأكد من أن كل مادة مرتبة في مكانها المحدد طبقاً لرقم طلبها (راجع : call number) يسمى أيضاً :

reading shelves, shelf tidying

shelf register *see shelf list***shelf support****حامل / دعامة الرف**

الجزء الرأسي أو الهيكل في تركيبة الرفوف الذي يمسك بالرفوف بطريقة مباشرة كما في حالة الرفوف الملتصقة بالحامل أو بطريقة غير مباشرة كما في حالة الرفوف التي تتركز على كابولي أو مسامير مثبتة عن طريق ثقوب بالحامل .

see also : uprights.

shelf tidying *see shelf reading***shell****قشرة**

مصطلح في الطباعة ، يعني لوح الطباعة قبل تقويته بالمعدن .

shellac tissue**نسيج اللك**

نسيج مصمغ بصمغ اللك يستخدم للصق الصور بالتسخين والضغط .

shelving**١ - الترقيف**

عملية صف أو ترتيب الكتب والمواد الأخرى على الرفوف بطريقة صحيحة .

٢ - الرفوف

مصطلح جمعي يعني ، جميع الرفوف الموجودة بالمكتبة والتي تصنف عليها الكتب والمواد الأخرى وهي أنواع منها :

adjustable shelving

الرفوف المتحركة

bracket shelving

الرفوف الكتيفية

cantilever shelving

الرفوف الكابولية

compact shelving

الرفوف المُحكمَة

Lundia shelving

رفوف لُنديا

multi-tier stack

الرفوف متعددة الطبقات

open bar shelving

الرفوف القضيبية المفتوحة

Reska shelving

رفوف رِسكا

roller shelves

الرفوف المُدَلّفة

rolling bookcase

خزانة الكتب الدارجة

rolling press

صف الرفوف الدارج

slotted shelving

الرفوف المشقوبة

Spurr shelving

الرفوف المهازية

storage shelving

رفوف التخزين

Stor- mor shelving

رفوف (ستور مور)

shelving base**قاعدة الرفوف**

السطح المنبسط في الجزء السفلي من خزانة الكتب ، أو قسم الرفوف الذي يكون بمثابة الرف السفلي ، ووظيفته تثبيت وحدة الرفوف .

shelving capacity**سعة / طاقة الرفوف**

طاقة المكتبة على تخزين المواد المتنوعة ويعبر عنها بالعدد الإجمالي للأقدام أو الأمتار الطولية للرفوف نفسها ، أو العدد الكلي للأقدام المربعة المخصصة للرفوف ، أو عدد المجلدات والمواد الأخرى التي يمكن أن تسعها الرفوف . تسمى أيضاً :

book capacity, shelf capacity, volume capacity

see also : stack capacity.

shift

١ - إزاحة . تحريك . نقل . زحزحة (أ) - مفتاح على لوحة مفاتيح يغير وظيفة المفاتيح الأخرى كي تطبع مجموعة رموز بديلة ، كحروف كبيرة بدلا من حروف صغيرة مثلا .
ب) حركة بتات في سجل تخزين إلى اليمين أو اليسار ، وتشمل هذه الحركة موضعاً واحداً في كل مرة .

ج) حركة رموز في كلمة إلى اليمين أو اليسار ، وتشمل هذه الحركة رمزاً واحداً في كل مرة . وتتم هذه الحركة في معالجة الكلمات لإيجاد فسخة لكلمة جديدة تقحم في سطر من نص .

٢ - أزاح

(أ) حرك رموزاً .

(ب) ضغط مفتاح الإزاحة على لوحة مفاتيح .

shiner

بقعة براقية

شوائب معدنية في الورق تُرى على هيئة بقعة دقيقة لامعة على سطح الورق ، وقد يرجع وجودها إلى وجود مادة الميكا في طين الكاولين china clay الذي يستعمل في الحشو (راجع : loading) حيث يضغط ليصبح بقعة نصف شفافة أثناء مرور عجينة الورق بين أسطوانات التشطيب .

أما المواد الصلبة فلأنها تسقط عن الورق تاركة ثقوباً دقيقة .

shipping room

حجرة الاستلام والتصدير

منطقة بالمكتبة تسلم فيها الطرود والخطابات البريدية والمواد الأخرى حيث تفرز ثم تُرسل إلى الوحدات المختصة بالمكتبة ، كما ترسل إليها وحدات المكتبة المواد التي يراد تصديرها خارج المكتبة .

receiving room

تسمى أيضاً :

shoe

حدوة

مصطلح في التجليد ، يشير إلى القطع المعدنية التي تثبت على حواف غلاف الكتاب في الأركان وفي بعض الأحيان ، أسفل كعب الكتاب لحماية جلد الغلاف .

shoot

يُصَوِّر (فوتوغرافياً)

يلتقط صورة فوتوغرافية .

shooting stick

عصا السُّخج

مصطلح طباعي . أداة معدنية أو خشبية تستعمل لطرق الأقفال الخشبية التي تستعمل لربط الصفحات أو السُّحالي quoin لتسويتها وتثبيتها في أماكنها في الشاسيه (راجع : chase) .

short «and» see ampersand

short cataloging

فهرسة مختصرة / موجزة

أسلوب الفهرسة الذي يُدَوَّن فقط على البطاقة إسم المؤلف ، والعنوان الرئيسي . وتاريخ النشر .

short-circuit

دائرة قَصْر

وصلة ذات مقاومة منخفضة تعترض مصدر الفلظية الكهربائية أو بين جانبي دائرة كهربائية أو خط . فإذا عترضت التيار الكهربائي فلأنها تحدث تدفقاً زائداً للتيار ، مما ينتج عنه عطباً في التيار الكهربائي .

short descenders

سيقان هابطة قصيرة

الحروف الصغيرة ذات السيقان الهابطة مثل : g, p, ... التي تكون أقصر من المعتاد .

short discount see discount

short film

فيلم قصير

مصطلح يستعمل غالباً مع أفلام مقاس ٣٥ مم ذات أطوال أقل من ٣٠٠٠ قدم أو ثلاث بكرات أفلام أو أقل (٣٣ دقيقة) مقاس ١٦ مم .

see also : feature film.

short form cataloging see short cataloging

short grain

الاتجاه العرضي للألياف

الورق الذي تمتد أليافه في الاتجاه القصير من الفرخ .

see also : grain direction, long grain.

shorthand

إختزال

كتابة سريعة تظهر فيها الكلمات والحروف في شكل مختصر .

short letter

حرف قصير

حرف مثل a, o, s ليس له ساق صاعدة أو هابطة .

see also : long letter.

short page

صفحة قصيرة

صفحة عدد أسطرها أقل مما حُدد من قبل . والمكان الفاضلي في أسفلها يمكن أن يملأ بأشكال زخرفية .

see also: long, page, type page.

short ream رزمة قصيرة

رزمة ورق تحتوي على ٤٨٠ فرخ .

see also : long ream, ream.

shorts كتب غير متوفرة

الكتب التي ترسل فيما بعد بسبب عدم توفرها في مخازن التاجر عند استلام أمر التوريد .

short score مدونة قصيرة

مخطط يُجمل يُعده الملحن لعمل مجموع ، تُبين فيه الملامح الرئيسية للتلحين على مدارج قليلة .

see also : clos score, condensed score, score

short stop see stop**short story** قصة قصيرة

قصة كاملة تتراوح عدد كلماتها بين ١٠٠٠ - ٨٠٠٠ كلمة .

short-term film

فيلم قصير الأجل

فيلم فوتوغرافي محمض ، تصل مدة صلاحيته للحفظ إلى أقل من عشر سنوات .

see also : archival film, long-term film, medium-term film.

short-term planning

تخطيط قصير المدى

وضع خطة لفترة تالية تمتد من سنة إلى ثلاثة سنوات . وهي عادة خطة متحركة تراجع وتعديل مرة كل ثلاثة أشهر خلال أول سنة من سنوات المستقبل هذه ، ثم كل ستة أشهر خلال السنتين الثانية والثالثة .

short title عنوان مجزأ

الجزء من العنوان حتى القطع المنطقي الأول والذي يمكن تمييز العمل به في الفهرس أو الببليوجرافية .

short-title system

نظام العنوان المجزأ

نظام الاحالات الببليوجرافية في المطبوعات الذي يستخدم الشكل المختصر لعنوان الكتاب أو المقالة وذلك بعد ذكر العنوان كاملاً في أول إحالة .

short wave (s-w) موجة قصيرة

تعبير عام يستخدم بالنسبة للطول الموجي أقصر من ٢٠٠ متر ، وينظر ذلك ترددات تفوق أعلى تردد نطاق إذاعي .

shot لقطة (فوتوغرافية)**shoulder** كتف الحرف

١ - قمة ساق الحرف الطباعي المتحرك movable type

وأجزأؤه هي :

bevel الحافة المائلة

beard والذقن

line ورخط القاعدة

side bearing والمحمل الجانبي

أما السطح (راجع : face) فإنه يكون فوق الحافة المائلة . أنظر الشكل تحت type.

٢ - مصطلح في التجليد (راجع : ridge) .

٣ - في التصوير المصغر ، جزء منحني الحساسية الضوئية sensitometric curve الذي يبدأ فيه الخط المستقيم في الانحناء .

shoulder head عنوان كتفي

عنوان فرعي مطبوع على سطر منفصل متحاذاً مع هامش النص ، وبينه وبين السطر الذي يليه سطر فاضي . وهو متفرع من العنوان العرضي (راجع : cross head) . ويتفرع منه العنوان الجانبي (راجع : side head) .

see also: heading, shoulder note.

shoulder note

حاشية كتفية

ملحوظة هامشية أو عنوان فرعي مطبوع في الهامش في الركن العلوي من الصفحة .

see also : marginal note, shoulder head.

show-case نافذة عرض**show through**

الرؤية من الوجه الآخر

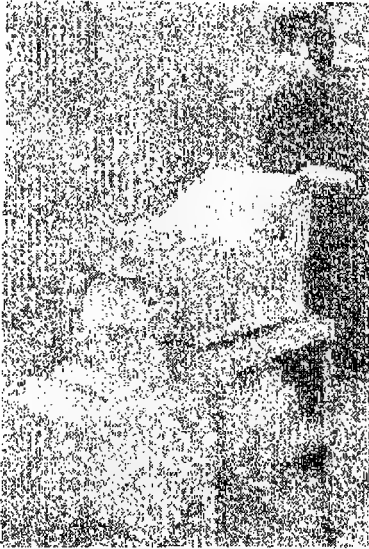
حالة يمكن معها رؤية الصورة المطبوعة على أحد

وجهي الفرخ من وجهه الآخر عند تعريض هذا
الوجه الآخر لضوء منعكس .
يسمى أيضا : bleed through

see also: strike through.

shredder

آلة إتلاف الأوراق



shut down

يوقف (الماكينة أو سلسلة الإنتاج)

shutter

غالق

أداة ميكانيكية مصممة لتنظيم زمن مرور الضوء
خلال فتحة عدسة الكاميرا إلى الفيلم أو الورق
الحساس أثناء التعريض .

see also : electronic shutter.

shutter speed

سرعة الغالق

طول المدة الزمنية التي يتعرض فيها الفيلم أو الورق
الحساس للضوء عندما يفتح الغالق ثم يغلق .

SI (system international d'unites) see

metric system

si (silent)

صامت

sic

كذا

مصطلح لاتيني يشير إلى أن الكلمة أو الجملة التي
تسبقه منقولة كما وردت من غير تعديل . وفي
الفهرسة تكتب بين معقوفتين ،

مثل : Some of me pomes [sic]

وصحتها : my poems

side

١ - جانب (أيمن أو أيسر)

الجانب الأيمن أو الأيسر للحرف الطباعي عندما
يكون السطح الطباعي face متجهاً لأعلى ويكون
الجانب المواجه هو بطنية الحرف belly ، أما الجانب
المختفي بالخلف فهو كعب الحرف back
٢ - غلاف أمامي أو خلفي
الجلدة الأمامية أو الخلفية للكتاب المجلد .

side bearing

تحميل جانبي

مصطلح طباعي ، يعني مساحة الكتف
على جانبي الحرف القابل للتحريك movable
type ، التي تتحكم في كمية المساحة البيضاء التي
تترك بين الحروف عند صفها في سطور .

sidehead (side heading) عنوان جانبي

عنوان فرعي قصير يقسم الفصل chapter إلى أقسام
sections ، يبعد من الهامش ١ إم ويطبع غالباً
بالحروف المائلة؛ ولكنه قد يطبع بالحروف الكبيرة
caps أو بالحروف السوداء الشخينة . ولا يحتل سطراً
بمفرده ، كما أنه يقع في بداية الفقرة . وهو يعتبر
التفريع الثالث من تقسيمات النص داخل الفصل
وهو متفرع من العنوان الكففي (راجع :
shoulder head) الذي هو تفريع من العنوان
العرضي (راجع : cross head) .

see also : heading(4).

side lettering see side title

side note

حاشية جانبية

حاشية هامشية marginal note يكون مكانها على
هامش النص وتكون حروفها ذات حجم أصغر من
حروف النص . (راجع : marginal note) . تسمى
أيضاً :

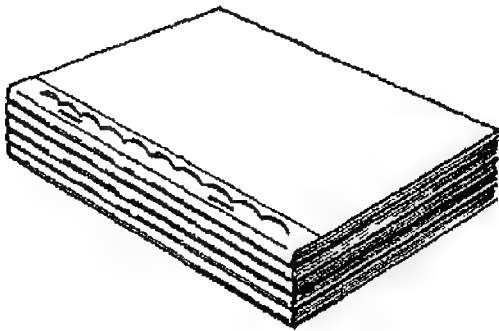
hanging shoulder note وفي بعض الأحيان تحمل محل
العنوان العرضي (راجع : cross-head) ، ولكنها
في العادة توضح النص ، وإذا قرئت جميع

الحواشي الجانبية فإنها تكون بمثابة مستخلص للكتاب كله .

side sewing خياطة جانبية

طريقة في التجليد لتثبيت الأوراق التي تؤلف الكتاب وذلك عن طريق خياطة الملازم المتتابعة كل في الملزمة التي تليها . وهي تتضمن الخياطة على الحرف overcasting واللفق oversewing

see also : side stitching.



side sorts see odd sorts

side stick see chase

side stitching خزم جانبي

طريقة في التجليد لتثبيت الأوراق التي تؤلف الكتاب حيث تحزم الأوراق المنفصلة أو الملازم قريبا من هامش الكعب عن طريق تمرير خيط أو سلك خلال الأوراق كلها .

تسمى أيضا : flat stitching, side sewing, stab stitching

فإذا استخدم السلك بدلا من الخيط فإن العملية تسمى : الخزم بالسلك (راجع : wire stabbing)

see also: block stitching, flat stitching, saddle stitching, side sewing, singer sewing, wire stabbing.

كعب جانبي . أُرُومة جانبية side stub
كعب النموذج (مثل كعوب الشيكات) الذي يكون على جانب النموذج بدلا من وجوده في نهايته .

side title عنوان الغلاف الأمامي
عنوان مضغوط على الغلاف الأمامي للكتاب المجلد .

see also : binder's title, cover title.

side-wire يدبس من الجنب
يخزم جنب الملزمة أو الكراسية بالدباسة .

sig. see signature

sigil كود زميني
كود (راجع : Coden) زميني تخصص فيه الأربعة حروف الأولى لتمثيل تاريخ النشر متبوعة بالحروف التي تمثل العنوان .

sigillography علم / دراسة الأختام
علم أو دراسة الأختام ، وهو فرع من دراسة الوثائق التاريخية أو الدبلوماسية diplomatics يسمى أيضا : sphragistics

SIGLE (System for Information on Grey Literature in Europe)

نظام المعلومات عن الإنتاج الأدبي غير المنشور في أوروبا
(راجع : grey literature) .

sign ١ - علامة

علامة أو أداة لها معنى معروف معين وتستخدم محل الكلمات ، أي علامة إيديوجرافية ideographic mark ، أو شكل ، أو صورة تستخدم في الكتابة أو الطباعة لتمثيل مصطلح أو مفهوم فني .

٢ - علامة حسابية

رمز يبين ما إذا كان عدد ما سلبا (-) أو إيجابيا (+) . وعدد بدون علامة حسابية يعتبر إيجابيا .

signal إشارة

١ - نبضة كهربائية مرسلة أو مستقبلية تقوم بنقل البيانات أو الصوت أو الصورة عبر دائرة أو قناة من موقع لآخر .

٢ - المخابرة ، أو الرسالة أو الظاهرة ، المطلوب حلها فوق جهاز اتصال معين .

signal, light إشارة ضوئية**signal light** ضوء إشارات

ضوء مصمم بصفة خاصة لإرسال رسائل شفرية باستخدام أشعة ضوئية مرئية مقطوعة ، أو منحرفة بواسطة وسائل كهربائية أو ميكانيكية .

signalling إرسال الإشارات

طريقة للدلالة على وجوب إرسال مخابرة معينة ، عند نهاية استقبال دائرة إتصال معينة .

signature (sig.) ١ - ملزمة

فرخ ورق مطبوع ومطوي أو جاهز للطّي يكون ملزمة في كتاب ، وكذلك كل ما يضاف إليه من لوحات أو أوراق ، والذي تخصص له علامة signature mark .

يطلق عليها أحيانا : quire, section, gathering

٢ - علامة الملزمة

(راجع : signature mark) .

٣ - توقيع

الإسم أو الحروف الأولى من الاسم التي تكتب بخط اليد لاعتقاد وثيقة معينة .

signature and catchword line

سطر علامة الملزمة والكلمة المفتاحية

السطر المطبوع في الكتب القديمة الذي يحمل علامة الملزمة والكلمة المفتاحية . ويكون عادة أسفل آخر سطر في النص .

يسمى أيضاً : السطر الدلالي direction line فإذا كانت علامة الملزمة والكلمة المفتاحية على سطرين

منفصلين فإن السطر السفلي يسمى السطر الدلالي .

see also : direction line.

signature line**سطر الملزمة**

سطر مطبوع على أول صفحة من مطبوعات الحكومة الأمريكية في الركن الأيسر أسفل الصفحة يتضمن رقم الجاكيت ، تاريخ الطبع ورقم الملزمة . مثل : (10-81, 255-271)

signature mark علامة الملزمة

علامة مميزة أو حرف أو رقم أو توليفة منها ، مطبوعة على فرخ الورق أسفل أول صفحة ، وعلى الأوراق التالية في بعض الأحيان في كل ملزمة في الكتاب أو الكراسة لتحديد ترتيب عملية طي أفرخ الورق وتجميعها . فإذا أريد إضافة لوحات أو أوراق للملزمة فإن تلك اللوحات أو الأوراق ترقم هي الأخرى لتحديد مكانها الصحيح . وهذه العلامات كانت تكتب أو تختتم على الملازم حتى عام ١٤٧٢ عندما قام

Johann Koelhoff of Colonge

بطبع علامة الملزمة على آخر سطر في الصفحة . وفي العادة يقوم بجلد المخطوطات بقص علامة الملزمة . وكل ملزمة لها علامة مختلفة ، فإذا استخدمت الحروف الأبجدية كعلامات فإنها توضع على الملازم في ترتيبها الأبجدي ، ولا تستعمل الحروف الثلاثة J, V, W حتى لا يحدث أي لبس مع الحروف الأخرى . ففي المخطوطات القديمة كانت لغة الكتابة هي اللغة اللاتينية ، حيث كان حرف I يقوم مقام حرفي I, J ، وحرف V يقوم مقام U, V ولم يكن هناك حرف W . وقد استعملت الحروف الصغيرة كما استعمل حرفين وثلاثة في الترتيب ، وكذلك الحروف الكبيرة والحروف الصغيرة . وعلامات الملازم لا تستخدم في الكتب الأمريكية . يطلق عليها أيضاً : signature فإذا استخدمت

الأرقام ، وكانت الملازم تتألف من ١٦ صفحة ،
فإن الأرقام ١ ، ٢ ، ٣ ، الخ . توضع على
الصفحات ١ ، ١٧ ، ٣٣ ، .. الخ .

see also: collation, collating mark, designation
mark, direction line, section, title signature, volume
signature.

signatures, list of see register (1)

signature title عنوان الملزمة
شكل مختصر لاسم المؤلف و / أو عنوان الكتاب
يذكر على نفس سطر علامة الملزمة signature mark
ولكن في الهامش الداخلي للصفحة الأولى من كل
ملزمة في الكتاب المتعدد الملازم .

يسمى أيضا : title signature

signed موقع

signed edition see autographed edition

see also : limited edition .

signed page صفحة مُعلّمة / مُسوّمة
أول صفحة في الملزمة ، أي الصفحة التي توضع
عليها علامة الملزمة ،
(راجع : signature mark) .

significance معنوي . دال

درجة الاحتمال في اختبار الفرضية الإحصائية
statistical hypothesis بأن فرضية العدم null
hypothesis سوف تُرفض عندما تكون هي
الصحيحة وذلك ناتج عن عوامل الصدفة عند
اختيار العينة .

ودرجة الاحتمال هذه يحددها الباحث لنفسه قبل
القيام ببحثه بحيث يكون مستوى المعنوية signifi-
cance level منخفضاً (مثلاً ٥ أو ١ في المائة) حتى
تكون درجة الثقة عالية في الحكم على صحة
فرضية العدم .

significance level

مستوى المعنوية / الدلالة

مقدار المعنوية في الفرضية الإحصائية statistical

hypothesis الذي يختاره الباحث عند تصميمه
للاختبار الإحصائي .

see also : significance .

رقم دال / معنوي significant digit

١ - رقم ذو أهمية في تحديد قيمة العدد عند
التقريب .

٢ - رقم يظهر في معامل أحد الأعداد عند كتابة
هذا العدد كمكافئ بين ١ ، ٩٩٩ ، ٩ مضمروباً في
إحدى قوى ١٠ ، وعلى ذلك فإن العدد
٠,٠٠٩٤٣٢ الذي يساوي $10^{-3} \times 9432$ يشتمل
على أربعة أرقام معنوية .

significant letter code

كود الحروف الدالة

كود في استرجاع المعلومات يتألف من الحروف
الهامة أو الدالة التي تتألف منها الكلمة .

significant punctuation see filing code

significant words كلمات دالة

الكلمات في كشاف التباديل (راجع : permuted
title index) التي يُسمح بتكثيفها بسبب عدم
وجودها في قائمة الاستبعاد (راجع : stop
list) .

sign manual توقيع بخط اليد

توقيع يكتبه الشخص بخط يده ، وخاصة توقيع
الحاكم أو رئيس دولة ليعطى سلطة للوثيقة
الحكومية .

sign-off إنهاء

إجراء يتخذ لإنهاء جلسة على طرفية الحاسب يسمى
أيضاً : إجراءات إنهاء . logoff procedure

sign-on بدء

١ - إجراء يُتخذ لبدء جلسة على طرفية الحاسب .
يسمى أيضاً : logon procedure .

sign-reversing process

عملية إنعكاس القطبية

عملية الاستنساخ التي يعكس فيها التحييض

المادي للصور الكامنة قطبية (راجع : polarity)
الأصل .

negative- working process : يسمى أيضاً :

silent filmstrip see filmstrip

silhouette

- ١ - «سِلْوَت» . يرسم صورة ظلّية
يزيل الخلفية غير الضرورية من صورة ظلّية
لإحداث تأثير بالخطوط .
- ٢ - المُسَلْوَتَة . صورة ظلّية
طبعة ، صورة ، رسم ، أو أي عمل آخر فني
أزيلت خلفيته .

silicon chip شطفة سيليكون
(راجع : chip) .

silked رُمِّم بالحريز
ورقة تم ترميمها بالحريز الشفاف من كلا وجهيها .

silking الترميم بالحريز
عملية ترميم الورق باستخدام قماش شيفون
حريزي أو أي مادة أخرى شفافة على وجه واحد
من الورقة أو علا كلا الوجهين .

see also: lamination.

silk paper ورق حرير

ورق كان يصنع في بغداد بالعراق في العصور
الوسطى وكان مشهوراً في بلاد فارس . حيث كان
يصنع من الكتان . كما يطلق المصطلح أيضاً على
نوع الورق الذي يحتوي على كمية من الألياف
القصيرة الحريزية الملونة ، أو التي تحتوي على أي
صنف من الألياف الحريزية أو المعدنية التي تمتد
خلال الفرخ ، وهو ما يستعمل في طباعة الأوراق
النقدية والتي ليس من السهل تزيفها .

silk screen printing

طباعة بشبكة حريزية
طباعة نافذة من شبكة أو شاشة حريزية مسامية .
يتم الطبع من خلال هذا السطح المسامي ، مع
استعمال حبر سائل مناسب ، حيث يُنشر الحبر على
السطح ويعمل على ضغطه لإنفاذه من خلال
الشبكة باستخدام ضاغطة أو ممسحة مطاطية .

يفضل استخدام هذا النوع من الطباعة في إنتاج
الاعلانات الملونة وعلامات المرور والاعلام
والشارات ، والطبع على المنسوجات والفخار
والعبوات الزجاجية ، وأغلفة الكتب المغلفة
بقماش .

see also : screen printing.

silver bath حَمَامِ قِضَّة

مغطس أو حوض من محلول نترات فضة مَحْمُضَة ،
يستخدم في تحسيس الألواح للتصوير الفوتوغرافي
بالكلوريدون الرطب (غير الجاف) .

silver densitometric testing method

طريقة اختبار مقياس كثافة الصورة الفِضِيَّة
طريقة لقياس الهيبو hypo المتخلف على الفيلم الذي
تم إظهاره .

see also : methylene blue.

silvered مفضض

حواف الكتاب التي طليت بالفضة بدلاً من
الذهب .

silver film فيلم قِضَّة

الفيلم المغلى بطبقة حساسة من هاليد الفضة .
ويشمل المصطلح الأفلام الفضية الجافة غير
الجيلاتينية وكذلك أفلام هاليد الفضة ، التي تغطى
بهاليد الفضة المعلقة في الجيلاتين والتي تمحض
بالأسلوب السائلي wet process ويعتبر الكثيرون
فيلم الفضة الفيلم الوحيد المناسب للاستمرارية
الوثائقية archival permanence وتتألف الصورة بعد
التحميض من فضة معدنية .

silver fish السمك الفِضِّي

حشرات تحدث ضرراً سطحياً للورق والكتب
والوثائق وتآكل الأصباغ واللواصق . وقد تهاجم
الأفلام الفوتوغرافية .

silver halide هاليد الفضة

اتحاد الفضة مع أحد أعضاء عائلة الهالوجينات
halogen ، لتكون كلوريد الفضة ، أو بروميد
الفضة ، أو يوديد الفضة ، أو فلوريد الفضة .

silver halide film فيلم هاليد الفضة (راجع : silver film) .

silver halide paper ورق هاليد الفضة ورق يستخدم في ماكينات الاستنساخ اللاصعية .
lessless copying machines .

وتعد النسخة السلبية بالطريقة العادية في التحميض (الإظهار ، الشطف ، التثبيت ، الغسيل ، التجفيف) وذلك قبل إعداد النسخة الموجبة .

silver image صورة من الفضة (راجع : color development) .

silverless film فيلم لافضي أفلام تستخدم في الطباعة خالية من الفضة .
see also : silver film.

silver processes التصوير بالفضة مجموعة من العمليات التي تستعمل مواد مُحَسَّنة بهاليد الفضة لاستنساخ الوثائق . وهذه تشمل :
النقل بالانتشار diffusion transfer
والإيجابية المباشرة direct positive
(راجع : lensless copying) ، والفوتوستات photostat ، والاستنساخ بالضوء المنعكس reflex copying .

see also : dry silver.

silver recovery

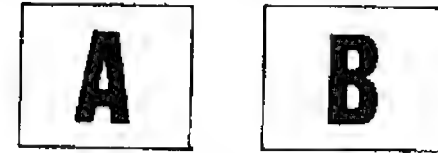
استعادة الفضة إستعادة الفضة من محلول التثبيت . ويمكن ترسيب الفضة بإضافة سلفات الصوديوم أو بودرة الزنك أو ترسيبها كتروليوتا (بالتحليل الكهربائي) على كاثود يُعلّق في محلول التثبيت . ويمكن استعادة حوالي ٩٠ في المائة من الفضة الموجودة في المحلول .

simple subject see compound subject

simplex الترتيب المفرد ترتيب الصور على الميكروفيلم ، حيث تصور صورة واحدة فقط بعرض الفيلم . والترتيب يكون إما رأسياً ، وفي هذه الحالة يسمى :
الترتيب السينمائي cine أي كترتيب الصور على الشريط السينمائي (راجع : cine orientation) .



وإما أفقياً ، وفي هذه الحالة يسمى : ترتيب المسلسلات الهزلية comic أي كترتيب الصور الهزلية على صفحات الجرائد والمجلات (راجع : comic orientation) .



simplex channel قناة مفردة قناة تسمح ببث الإشارات في اتجاه واحد .

simplex paper see photographic paper

simplex transmission إرسال مفرد إرسال بيانات عبر قناة في اتجاه واحد فقط .
see also : duplex transmission, half- duplex transmission.

simplified cataloging فهرسة مبسطة الإيجاز في بيانات الفهرسة والإقلال من عدد المداخل الإضافية لتخفيض التكاليف أو تبسيط المعلومات بالفهرس .
تسمى أيضاً : brief cataloging

see also : full cataloging, limited cataloging, short cataloging.

simplified filing التصنيف المبسط
طريقة لتصنيف بطاقات الفهرس أو مداخل
الكشاف تتجاهل القواعد الدقيقة للترتيب من أجل
السرعة . فمثلاً ، في حالة بطاقات الإعارة في
النظام اليدوي يمكن ترتيبها باسم عائلة المؤلف
وأرقام الإضافة فقط مع تجاهل العناوين والحروف
الاستهلاكية باسم المؤلف .

SIMSCRIPT سيمسكربت
لغة برمجة خاصة بالمحاكاة (راجع :
simulation) .

simulate يحاكي . يناظر . يماثل
١ - يمثل مظاهر معينة لسلوك نظام مادي أو مجرد
بسلوك نظام آخر .
٢ - يمثل أداء آلة أو نظام أو برنامج للحاسب بآلة
أخرى أو نظام آخر أو برنامج آخر . فمثلاً يمثل أداء
حاسب بحاسب آخر ، أو يمثل سلوك نظام مادي
ببرنامج للحاسب ، أو يمثل نظام حي بنموذج
رياضي .

simulation محاكاة . تماثل . تناظر . تقليد
محاولة بناء نموذج model مناظر للواقع الفعلي
للمشكلة موضوع البحث ، وإخضاع هذا النموذج
للتثبيت والتغيير في بعض أجزائه لملاحظة النتائج
المختلفة عند كل تغيير ، ثم اختيار النتيجة التي
تحقق أقصى فائدة لمتخذ القرار . والحاسب هو
الوسيلة المثلى لإخضاع النموذج للتجربة والتحليل
واختبار المؤثرات خلال تغيير أو تثبيت بعض
العوامل المؤثرة . وكما هو على ذلك ، يمكن عمل
محاكاة في المكتبة فيما يختص بوصول عدد من القراء
إلى قسم الإعارة حيث أن الوصول في حد ذاته
يعتبر عملاً عشوائياً (أي أنه يتم دون سابق
تدبير) ، والمدة اللازمة لخدمة كل مستعير تعتمد
على عدد الكتب التي يستعيرها الفرد واستيفاء
الكتب لاجراءات الإعارة . الخ .
والوقت من النهار والفترة من السنة الدراسية إذ أن

حجم الإعارة في وقت الامتحانات يختلف عنه في
أول السنة وهكذا . . وبناء على هذه المحاكاة يمكن
تحديد عدد موظفي الإعارة اللازمين في كل وقت
من اليوم ومن السنة وعدد الأجهزة الآلية اللازمة
للإعارة .

simulator محاكي
أداة ، أو نظام ، أو برنامج للحاسب يقوم بتمثيل
ماهية بعض العمليات .

simultaneous متزامن . آني
تشير إلى حدوث حدثين أو أكثر في نفس اللحظة
الزمنية .

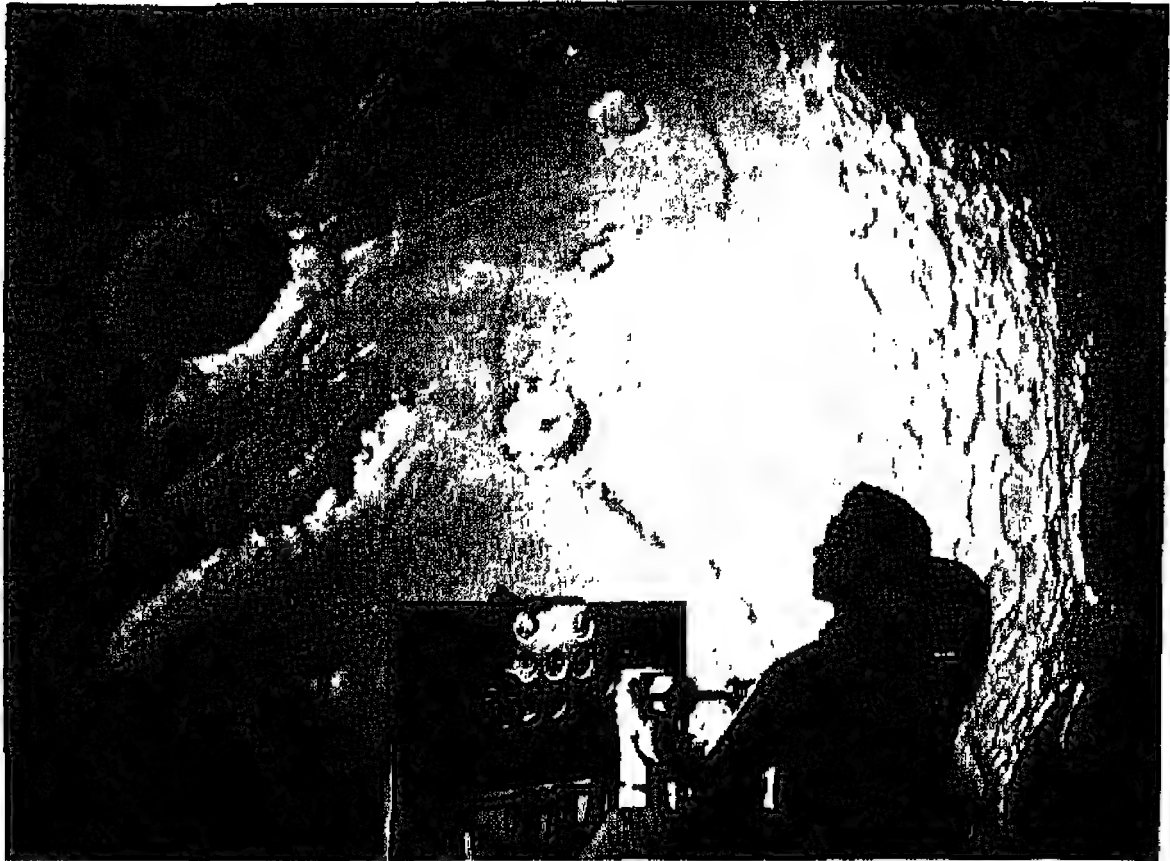
see also : sequential.

simultaneous access
وصول / تداول متزامن
وصول / تداول آني
(راجع : parallel access) .

simultaneous processing
معالجة متزامنة / آنية
إنجاز مهمتين أو أكثر لمعالجة البيانات في نفس
اللحظة الزمنية .
(راجع : concurrent processing) .

simultaneous scanning مسح آني
مصطلح في استرجاع المعلومات يعني ، طريقة
لمسح الملف (راجع : file) كله في نفس
الوقت . مثال على ذلك مسح ملف البطاقات المثقبة
الحافة بإدخال إبرة في ثقب معين ورفع البطاقات
بالإبرة حيث تسقط جميع البطاقات غير المطلوبة
وتبقى على الإبرة جميع البطاقات المتعلقة بموضوع
البحث .

simultaneity تزامن
SIN (Subject Indicators Numbers)
أرقام مؤشر الموضوع
(راجع : PRECIS)



أجهزة اختبار محاكاة للهبوط على سطح القمر بمركز
أبحاث الفضاء بالولايات المتحدة NASA

تستخدم أرقام مؤشر الموضوع قسم الخدمات
البيبلوجرافية بالمكتبة البريطانية عند اعداد
السجلات البيبلوجرافية المقروءة آلياً . وعند اتخاذ
قرار بتحديد الموضوعات فإنها تسجل وتصيح جزءاً
من الحزمة الموضوعية subject package التي تحتوي
على المعلومات التالية : (١) خيط بريسي ، (٢) رقم
تصنيف ديوي ، (٣) رقم تصنيف مكتبة
الكونجرس ، (٤) رؤوس موضوعات مكتبة
الكونجرس ، (٥) أرقام مؤشر الاحالة (راجع :
RIN) . ورقم مؤشر الموضوع يخصص لكل حزمة
موضوعية . والرقم يحدد الموضع الموجود فيه
البيانات في الملف المحفوظ آلياً ويمكن استخدامه
للاستدلال عليه في المستقبل . ويمكن اعادة
استخدام رقم مؤشر الموضوع في الوثائق التي
تضاف في المستقبل اذا طابقت محتويات حزمها

الموضوعية تلك المحتويات الخاصة بالوثيقة السابقة
التي تم تحديد رقم مؤشر موضوع لها . وقد اطلق
عليها ابتداءً من ١٩٨٣ اسم ميكروفيش الاستناد
الموضوعي Subject Authority Fiche .

see also : PRECIS, RIN

sine loco (s.l.) دون مكان (د . م .)
بدون مكان أي بدون إسم مكان النشر . يظهر
المصطلح في بيانات الفهرسة بين معقوفتين ،
هكذا [s.l.]

see also : no date.

sine nomine (s.n)

دون ناشر (د . ن .)
بدون إسم أي بدون إسم الناشر . يظهر المصطلح
في بيانات الفهرسة بين معقوفتين ، هكذا [s. n.]

see also : no date

singer sewing خياطة جانبية بالحيط
خياطة جانبية بالحيط بحيث يشمل الطول الكلي للمجلد .

see also : sewing , stabbing, thread stitched.

single aspect search

البحث عن موضوع مفرد
البحث عن جميع الوثائق التي يجمعها مدخل مشترك . مثلاً : جميع الوثائق التي ألفها محمد حسن أو جميع الوثائق التي تعالج الموضوع س .
see also : search strategy.

single authorship تأليف فردي
تأليف يعتمد على جهد فرد واحد سواء أكان العمل يتطلب وظيفة واحدة أو عدة وظائف متنوعة .
single-columned على عمود واحد

single-concept film

فيلم أحادي المفهوم
فيلم سينمائي قصير على هيئة دائرة محفوظة في خرطوشة . ومثل هذه الأفلام مصممة لتوضيح عملية ، أو فكرة أو مفهوم أو لخلق مهارة في حرفة معينة ، حيث يعاد عرضه مرات ومرات دون توقف .

single-copy order plan

خطة طلب نسخة وحيدة
خطة ابتدعتها الجمعية الأمريكية لتجار الكتب
American Booksellers Association
تسمح لتجار الكتب الذين يطلبون نسخة واحدة من كتاب بالحصول على تخفيض تجاري كامل .

single core قلب مفرد / أحادي
صفة التصميم الأساسي للخرطوشة التي تحتوي على بكرة مفردة وبناء عليه يكون لها قلب مفرد . وهي لهذا تختلف في تركيبها وشكلها عن الكاسيت الذي يكون له قلبان .

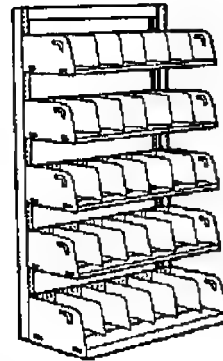
single-cycling تدوير أحادي
تنفيذ البرنامج تعليمية تلو الأخرى .

single-entry charging system

نظام إعارة أحادي المدخل / البطاقة
نظام إعارة يستعمل فيه سجل واحد للإعارة تدون فيه البيانات الخاصة بالمادة المعارة والمستعير ، ويرتب برقم طلب المادة المعارة . يسمى أيضاً :
one-card charging system
see also : double-entry charging system.

single-faced shelving

رفوف أحادية الواجهة
خزانة كتب ، أو مجموعة من خزانات الكتب ذات رفوف يمكن استعمالها من جانب واحد فقط ، وهي توضع غالباً مستندة إلى الحائط .



single-file reel بكرة الملف الواحد

single frame لقطة مفردة . إطار مفرد
اللغة الفوتوغرافية التي يحدها خطان متصلان من الخطوط الشبكية على الفيلم ، وهي أصغر وحدة موجودة في شبكة الصور .

single-frame filmstrip see filmstrip

single-lens reflex camera see reflex camera

single look-up أحادي البحث

كشاف يعطي بيانات بيبوجرافية لكل مداخلة
وبهذا فهو لا يستعمل الإحالات المرجعية cross
references

single-Perforation film *see* motion-picture film**single quotes**

علامات الاقتباس المفردة
الفواصل العلوية المفردة التي تُستعمل لاقتباس
نص داخل نص آخر مقتبس "...". وتسمى
بعلامة الاقتباس المفردة لتمييزها عن علامة
الاقتباس المزدوجة "...".

see also : double quotes.

single-revolution machine

ماكينة طبع بدورة واحدة
ماكينة طبع تدور فيها أسطوانة الكبسة باستمرار
بسرعة ثابتة ويكون قطرها ضعف أسطوانة الكبسة
الموجودة في ماكينة الطبع ذات الدورتين
two-revolution machine وفي النصف الأول من
الدورة تتحرك النحاقة bed الى الامام وتتم الكبسة
(الطبعة)، وفي النصف الثاني من الدورة تعود
النحاسة الى مكانها. وتختلف سرعة الدوران
وسرعة عودة النحاسة من ماكينة لأخرى.

single-spaced

مكتوب على مسافة واحدة

single-tier stack

رفوف أحادية الطبقة

مخزن بدور واحد يكون ارتفاعه عادة ٧ ١ قدم .

see also : multi-tier stack .

single-track recorder

مسجل أحادي المسلك

مسجل بشريط مغنطيسي ، يقوم بتسجيل مسلك
واحد فقط فوق الشريط .

single weight paper

ورق مفرد الوزن

ورق تصوير حساس يتراوح سُمُّكُه بين ٠,٠٠٦٠ -
٠,٠٠٨٣ بوصة .

see also : photographic paper.

sink مَصَب . مَنفذ . مُسْتَقْبِل

مصطلح في شبكات المعلومات ، يعني :
١ - حاسب أو نهاية طرفية terminal تستقبل وتجهز
البيانات خلال قناة channel إتصال .
٢ - نقطة استخدام البيانات في شبكة المعلومات .
تسمى أيضا : مصب بيانات data sink

see also : source.

sinkage غور . تغوير

بياض يترك في قمة الصفحة المطبوعة بجانب
الهامش العادي ، مثل البياض الذي يترك في بداية
فصل جديد .

sinking funds

الأرصدة المجمعة/المتراكمة

مبالغ مالية تطرح جانبا أو تستمر مؤقتاً تخصص
للمصرف منها في المستقبل على أشياء محددة ، مثل
إستبدال الأجهزة والمعدات ، أو توسيع خدمات
الإنارة والتكييف .

SISO

سيسو

خطة تصنيف هولندية للفهارس الموضوعية في
المكتبات العامة ، نشرتها عام ١٩٥٨ الجمعية
المركزية للمكتبات العامة في هولندا . وهي أساس
خطة جريف Dr. Greve's «Hague Scheme» التي
نشرت أولا عام ١٩٣١ . وهي تستخدم الترميز
العشري ، وجداولها تشبه جداول التصنيف
العشري العالمي وتصنيف ديوي العشري .

site data

بيانات الموقع

بيانات كافية للتعرف على الموقع المادي الفعلي
ومكان المواد على الرفوف .

site librarian**مكتبي موقع**

استعمال بريطاني ، يعني المكتبي المسئول عن مكتبة ضمن مجموعة مكتبات والتي لا يشتمل اسمها على أي من اللفظين : «فرع» branch أو «منطقة» district مثل المكتبة الموجودة في إحدى الوحدات التعليمية التابعة لأحد المعاهد الثقافية ، مثل الفنون التطبيقية أو كلية من الكليات .

site planning**تخطيط الموقع****site visit** *see field visit***sittybus****رقعة العنوان**

رقعة العنوان التي كانت تُعرّف أدراج البردي .

see also : scroll (1).

16mm film size 16 millimeter**فيلم مقاس ١٦ مم****sixteenmo (16°)** *see sextodecimo***sixtyfourmo (64 mo)****قطع الرابع والستين**

فرخ ورق يطوى ٦ مرات ليكون ملزمة تتألف من ٦٤ ورقة ، أي ١٢٨ صفحة .

يسمى أيضاً : *sexagesimoquarto*

size**حجم**

١ - في الفهرسة ، قياس ارتفاع الكتاب . ويسمى الكتاب «ضيقة» narrow «إذا كان عرض الغلاف يقل عن $\frac{3}{8}$ ارتفاعه ، ويسمى «مربعاً» square إذا زاد عن $\frac{3}{8}$ ارتفاعه ، كما يسمى «مستطيلاً» oblong أو «landscape» إذا زاد عرضه عن ارتفاعه . ويذكر العرض في الفهرسة إذا كان غير عادي أو عند فهرسة الكتب القديمة . فإذا ذكرت بيانات الارتفاع والعرض ، فإن الارتفاع يذكر أولاً . وتعطى المقاسات دائماً بالسنتيمتر . أما رمز الطية ، مثل : ٣ ، ٤ ، ٨ ، ١٢ ، فهو يشير إلى حجم بالتقريب .

see also : book sizes, fold symbol, foldings, type sizes.

٢ - مُقَوِّم

في الورق ، خليط من الجيلاتين ، والشبة ، والفورمالد هايد يمر الورق خلاله بعد خروجه من

ماكينة صناعة الورق ، من أجل الحصول على سطح أفضل ولطرد الماء .

٣ - مادة غروية

في التجليد ، مادة لاصقة توضع بين الغلاف والحروف التي تدون عليه .

size copy**دمية**

see also : dummy

sized paper**ورق مُقَوِّم**

ورق أجريت عليه عملية تقويم ، (راجع : sizing) .

size letters**حروف القطع / الحجم**

مجموعة من الرموز ، مثلاً : قطع النصف = F ، folio ، قطع الربع = Q ، ... الخ . كانت تستعمل للدلالة على حجم الكتب .

see also : fold symbols, foldings.

size notation**رموز الحجم**

طريقة تحديد حجم الكتاب ، فقد يكون المقاس بالسنتيمتر ، أو بالبوصة ، أو برموز الطية (راجع : fold symbol) أو بالحروف (راجع : size letters) .

size of books *see book sizes***size of film** *see film size***size rule****مسطرة قياس القطع**

مسطرة طولها ٣٠ سنتيمتر مدون عليها المقاييس بالبوصة ، وحروف القطع (راجع : size letter) ورموز الطية (ن : fold symbols) تستعمل لقياس الكتب .

sizing**تقويم . قلفنة / معالجة بالراتنجات**

إضافة بعض المواد إما إلى عجينة اللب (تقويم آلي) أو إلى سطح الورق أو الكرتون (تقويم سطحي) ،

وذلك لزيادة مقاومة السطح للنفوذ التلفائي للسوائل المائية وخاصة حبر الكتابة - وكذلك لمقاومة الانتشار السطحي لهذه السوائل . ويعالج الورق إما بالجيلاتين أو بالنشا ، أو بالراتنجات .

see also : size

SKED (Short Key Edit) إسكيد

برنامج حاسب وضعته مكتبة الكونجرس لخلق مفاتيح أو أدلة فرز لتسجيلات مارك MARC records حسب رغبة المستخدم .

see also : LIBSKED

skeleton هيكل

في الطباعة ، القضيان المستعرضة التي تفصل الحروف المجموعة في صفحات في الفورمة الطباعية (راجع : forme) ، والتواضيب (راجع : furniture) التي تشكل هوامش الصفحة ، والعناوين الجارية وذلك بعد إزالة الحروف الطباعية بعد عملية الطبع استعداداً لوضع الصفحات التالية من نفس المطبوع .

skeleton abstract

مستخلص هيكل

(راجع : telegraphic abstract) .

skeleton catalog card

بطاقة فهرسة هيكلية / تخطيطية
بطاقة فهرسة تخطيطية يبين عليها أسماء أجزائها ، تستعمل لتوضيح أماكن تلك الأجزاء لدارسي الفهرسة .

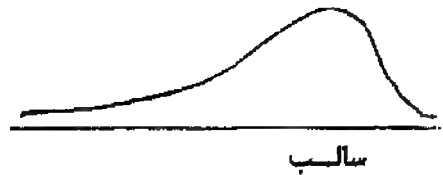
sketch

- ١ - مخطط . رسم تخطيطي
- ٢ - مسودة كتاب مخططة
- ٣ - نبذة عن حياة شخص .
- ٤ - مقطوعة
- عمل موسيقي قصير .
- ٥ - مشهد مسرحي هزلي . «اسكتش»

skew see optical skew

skewness التواء . حيود

في الإحصاء ، توزيع تكراري أو منحنى غير متماثل تماماً . والتواء قد يكون موجباً أو سالباً .



والمنحنى الموجب هو المنحنى الذي يقع طرفه الطويل في الجهة اليمنى ، والمنحنى السالب هو المنحنى الذي يقع طرفه الطويل في الجهة اليسرى .

skim يتصفح (كتاباً ، الخ)

skip يتخطى

في الحاسب ، يتخطى تعليمات مثلاً ، ويتقدم إلى التعليمات التالية .

skip instruction تعليمة التخطي

skippet

صندوق حفظ خشبي
علبة صغيرة من الخشب كان يحفظ بها قديماً (العهود) أي الوثائق الهامة .

skiver جلد أغنام رقيق

جلد التجليد المصنوع من الجانب الذي يوجد عليه الشعر من جلد الأغنام المكشوط .
وغالباً ما يتم تشطيه بطريقة تجعله مشابهاً لأغلى أنواع الجلد المستخدم في التجليد . وقد يستعمل المصطلح في وصف أنواع أخرى من الجلد .

S. l. see sine loco

slab serif ذنابة مسطحة

في الطباعة ، ذنابة تتألف من شرطة أفقية سادة بدون حليات كالآتي :

Rockwell, Clarendon and Playbill are faces of this kind.

slanted abstract مستخلص انحيازي

مستخلص يعبر عن الأفكار ووجهات نظر مجموعة معينة من المستفيدين وذلك لتحقيق هدف معين لهم
يسمى أيضا : special purpose abstract

slash see diagonal slash

slave تابع

تطلق على الشريط التابع الذي يسجل من الشريط الأصل .

salve computer حاسب تابع

salve memory ذاكرة خادمة

slave station محطة تابعة

في شبكة الاتصالات البينانية ، محطة البيانات التي اختارتها المحطة الرئيسية لتلقي رسالة .

تسمى أيضا : محطة ثانوية : secondary station ،
محطة خاصة tributary station

sleeper

١ - كتاب يتواصل رواجه

مصطلح يستعمل في تجارة الكتب لوصف الكتاب التجاري trade book الذي كان عليه الطلب قليلا في البداية ثم زاد بخطوات ثابتة بعد ذلك .
٢ - الكتاب النادر الذي لا يعرف التاجر الذي هو في حوزته بقيمته الحقيقية .

sleeve ١ - حافظة

غلاف واق للقرص الموسيقي ، مصنوع من الورق أو الورق المقوى .
يسمى أحيانا : jacket

٢ - بالنسبة للأفلام (راجع : film jacket) .

slick مجلة ممتازة / صقيلة الورق

مجلة ذات توزيع عال مطبوعة على ورق مصقول ، تكون مجلة أدبية عادة تحتوي على قصص ، ويحصل المؤلفون على أجور أعلى من المجلات الرخيصة pulp magazines ، تسمى أيضا : slick paper

slide شريحة

مادة شفافة (فيلم أو زجاج) عليها صورة ذات بعدين تكون عادة مثبتة في إطار أو حامل ومصممة للاستخدام بواسطة جهاز عرض أو منظار .
وأحجامها العادية $\frac{1}{4} \times 3 \times 4$ بوصة ، $\frac{1}{2} \times 2 \times 2$ بوصة أو $\frac{1}{4} \times 2 \times 2$ بوصة . وأكثرها استعمالاً تلك الشرائح المصورة على أفلام مقاس ٣٥ مم والمثبتة في إطار مقاسه ٢×٢ بوصة .
ويبدو أن المصطلح transparency سوف يحل محل slide .

see also : transparency.

slide/audiotape

شرائح مع شريط سمعي

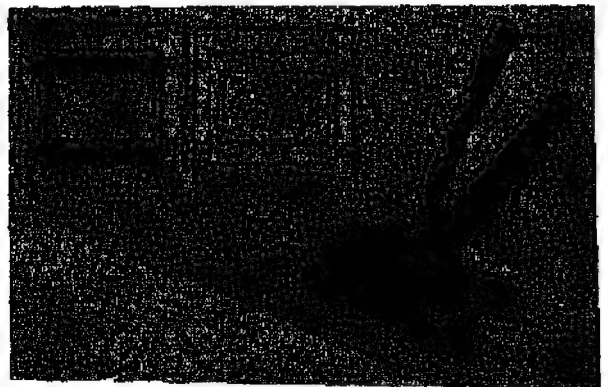
مجموعة من الشرائح يصحبها شريط سمعي ذو مسار صوتي ، كما قد تصحبها إشارة مترامية لبدء عرض الشريحة التالية في الترتيب .

slide box see slipcase

slide case see slipcase

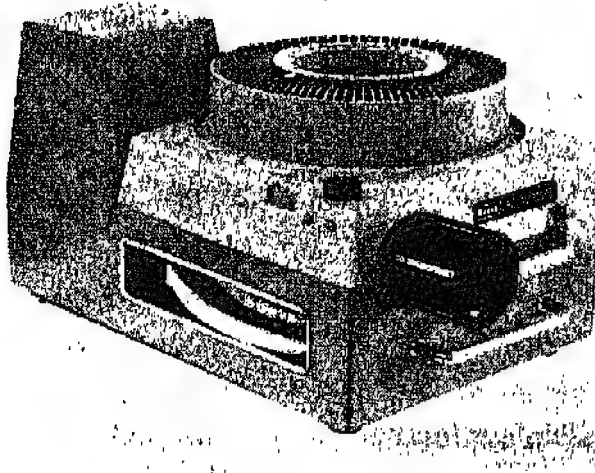
slide mount حاضنة الشرائح

إطار من الورق المقوى أو البلاستيك مقاسه 2×2 بوصة ، يستخدم لحفظ وعرض الشريحة .



slide projector

عارض / جهاز عرض الشرائح
جهاز عرض الشرائح والشفافيات المثبتة في أطر
صغيرة ، مقاسها ٢ × ٢ بوصة .
وبعض العارضات قد يصحبها تسجيل صوتي كما
قد يكون بها أداة لدفع الشرائح آلياً .

**slide rule**

مسطرة حاسبة

slide / tape see slide / audiotape**slide viewer**

منظار الشرائح

أداة مزودة بشاشة نصف شفافة لمشاهدة الشرائح
عن طريق الإسقاط أو العرض الخلفي rear-screen
projection وهناك أنواع عديدة ، منها ما يصاحبه
تسجيل صوتي ، ومنها ما هو مزود بأداة دفع
الشرائح آلياً مع إمكانية العرض الصوتي .

sliding shelves

رفوف منزلقة / إنزلاقية

رفوف عريضة مصممة لتستوعب الكتب كبيرة
الحجم ، ويمكن سحبها للخارج لتسهيل مهمة
تداولها وكذلك للمحافظة على تجليدها .

see also : roller shelves.

slip

١ - جذادة . بطاقة

نموذج أو قطعة صغيرة من الورق تستخدم لكتابة
ملحوظات أو تسجيل إجراءات في العمل .

وتسبقها كلمة أخرى في معظم الأحيان ، مثل :

call slip

جذادة استدعاء

date due slip

جذادة تاريخ الاستحقاق

see also: p-slip.

٢ - يلغي الإعارة

يلغي إجراءات إعارة مادة كانت مستعارة من المكتبة
وذلك بسحب بطاقة الإعارة من ملف الإعارات
وإحلالها ثانية في المادة (استخدام أمريكي) .

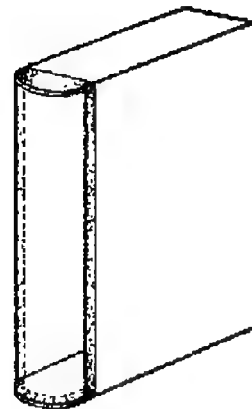
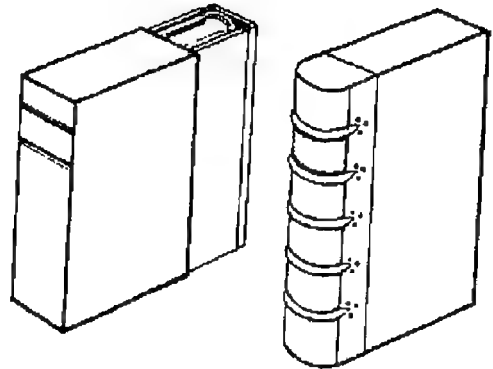
see also : book card, discharging books , slips

slip cancel see paste-in**slipcase**

حافظة / علبة إنزلاقية

صندوق مصمم لحماية الكتب توضع فيه الكتب
فلا يظهر منها غير كعوبها .
يسمى أيضاً :

open-back case, slide box, slide case, slip-in case.



slip catalog *see* page catalog

slip cover غلاف ورقي (لكتاب مجلد)

slip galley صينية أعمدة . جالية سُلخ
صينية (جالية) مستطيلة الشكل وضيقة نسبياً ،
تستخدم في حمل الأعمدة (السُلخ) ، أي الأسطر
الرصاص المجموعة ولكن لم تُوضَب بَعْدُ على هيئة
صفحات .

تسمى أيضاً : column galley

slip-in case *see* slipcase

catalog law قانون مطبوع لأول مرة
قانون في صورته المطبوعة للمرة الأولى بعد موافقة
الكونجرس الأمريكي عليه .

slippage افلات . تفويت
عيب ، أثناء الطبع المستمر ، ينتج عنه صور
ضبابية ويحدث ذلك عندما ينزلق سطح الفيلم وهو
في وضع التلامس مع سطح فيلم آخر .

slipping مخالصة الإعارة
استخدام أمريكي لإلغاء الإعارة ،
(راجع : discharging books) .

slipping desk *see* circulation desk

slip proof

تجربة طباعية لوحية . تجربة سُلخ
تجربة جمع أولية غير مُوضَبة . تؤخذ من عمود
مجموع في صينية (جالية) الحروف المجموعة .
تطبع تلك التجربة على هيئة شريط ورق (سُلخَة)
طوله نحو ٤٥ سنتيمتر لأغراض المراجعة
والتصحيح .

see also: gally proof, slip galley proof.

slips ١ - خيوط زائدة

قطع حبال الخياطة أو الأشرطة الناتئة من كعب
الكتاب بعد خياطته والتي تلبصق بعد ذلك في
كرتون التجليد . تسمى أيضاً : tabs

٢ - جذاذة ورقية عليها تعليمات للمجلد .

٣ - في الطباعة (راجع : galley proof, slip proof) .

see also : proof.

slipsheets أوراق عازلة

١ - ورق دشت أو عادم waste paper أو خشن
يوضع بين الأوراق المطبوعة حديثاً لمنع الحبر من
النشح وتلوث الأوراق .

٢ - ورق نسيجي نصف شفاف يوضع بين أوراق
الكتاب أمام الصور واللوحات لمنع نشع الحبر
منها .

slit scan مسح طولي

في الحاسب ، طريقة تستخدم للقراءة البصرية
للمرموز optical character reading

sloping shelves رفوف مائلة

الرفوف السفلية في خزانة الكتب أو قسم من
الرفوف يكون تركيبها مائلاً حتى يمكن قراءة
عناوينها وأرقامها بسهولة .

مرادف : tilted shelves

slotted cards بطاقات مشقوبة

بطاقات بها شقوب في صفوف . وتسجيل
المعلومات بواسطة ثقب الفراغ بين ثقبين أو ثلاثة .
وتحفظ البطاقات في حامل وعند الحاجة إلى
البطاقات المسجل عليها معلومات بالذات تدخل
أبرة في الثقوب التي تمثل الشيء المطلوب ثم يقلب
الحامل فتتبدل البطاقات المطلوبة عن أماكنها ولكنها
لا يختل ترتيبها ، ثم تفحص بالتالي :

see also: Dequeker system, edge-notched cards,
marginal-hole punched cards.

soltted shelving رفوف مشقوبة

نوع من الرفوف المعدنية ذات قوائم رأسية صلبة
مشقوبة بعرض الرف ، حيث تولج الرفوف في
تلك الشقوب . وهذه الشقوب موضوعة على

مسافات منتظمة تسمح بتعديت الرفوف حسب أطوال المواد التي ستوضع عليها .

slow access storage

وحدة تخزين بطيئة الوصول

slow emulsion

مستحلب بطيء

مستحلب فوتوغرافي ذو حساسية ضعيفة للضوء .

slow motion

حركة بطيئة

سلسلة من المناظر البطيئة المصورة على شريط سينمائي أو شريط فيديو ، أو المناظر العادية التي تصور بسرعة أكبر من السرعة العادية فإذا ما عرضت تلك المناظر بسرعة عادية تبدو أبطأ في حركتها عن سرعتها الطبيعية . ويمكن كذلك الحصول على نفس التأثير إذا تم إبطاء جهاز العرض ليعرض عدداً أقل من اللقطات في الثانية عن سرعته العادية .

slow-scan television (SSTV)

تلفاز بطيء المسح

أداة تضغط الإشارات المرئية في عرض نطاق يسمح بإرسالها عبر خطوط التلفزيون . والتلفاز بطيء المسح لا يستطيع إعادة إنتاج الصور المتحركة ، حيث أنه يحتاج إلى عدة ثوان لإعادة إنتاج صورة واحدة .

sludge

كُدّارة

مادة مترسبة على شكل ندفة الصوف تتكون في أحواض تخميض الأفلام .

slug

١ - سطر مسبوك

شريط من سبيكة الرصاص بطول وعرض سطر الحروف وعلى حافته العليا حروف طباعية قابلة للطبع على هيئة سطر حروف متواصل من قطعة واحدة ، مثل أسطر ماكينات الجمع السطري اللينوتيب والإنتريب ، الخ .

٢ - قطعة توضيب

قطعة من الرصاص طويلة نسبياً ، على هيئة شريط ، إرتفاعها أقل من إرتفاع الحرف

الطباعي ، تستخدم للفصل بين أسطر الحروف بمسافات بينية ، أو كإداة حشو لإحكام قفل «الغورم» في إطار (طوق) الطبع .

slug-casting machine

see line-casting

machine, linotype, ludlow, typograph

slug-composition machine

see line-casting

ing machine

slur

تشوش . تريش

تلوث أو تلطيخ ناتج من حدوث تحرك غير عادي أثناء الطبع للمسطح الطباعي أو الورق . وقد يحدث هذا التشوش للحرف الطباعي ، أو النقطة الطباعية أو في الحواف السفلى للنقط الطباعية .

small capitals (s.c., s. cap, sm. cam., s. caps, small caps.)

حروف عالية صغيرة

تتميز الحروف العالية الصغيرة عن الحروف العالية الكبيرة بأن يكون حجمها $\frac{2}{3}$ حجم الحروف الكبيرة وكذا فإن A, B, C تكون في طول حرف x الصغير (راجع : x-height) ، بمقارنتها بالحروف الكبيرة A, B, C . ونظهر في المخطوطة المكتوبة باليد أو في البروفات وتحتها شرطتين .

see also : capitals, lower case letters, upper case letters.

small demy

see demy

small full score

see score

small letter (l. c.)

حرف صغير

حرف غير كبير ، مثل a, b, c, etc.

small-paper copy

نسخة / طبعة صغيرة الحجم

نسخة أو طبعة من كتاب طبعت على ورق أصغر من النسخة كبيرة الحجم large-paper copy تسمى أيضاً : small-paper edition

small-paper edition

see small-paper copy

small pica بيكا صغير

حجم حرف طباعي لا يستعمل حاليا مقاس ١١
بنط .

small type (s/t) حرف صغير

في الطباعة ، حرف طباعي حجمه متوسط بين
الحرف الذي يستخدم في طباعة النص الرئيسي
للكتاب وذلك الذي استخدم في الحواشي .
وعامة ، أي حرف غير الحرف كبير الحجم .

smalt إسمَلْت

زجاج أزرق من السليكا وأكسيد الكوبلت يسحق
جيدا ليستعمل كوسيط ملون في صناعة الورق .
يستعمل كحشوة كما أنه يقاوم الأحماض والقلويات
والحرارة والرطوبة ولونه ثابت على الدوام . وهو ذو
سعر مرتفع ، ويستخدم في الورق المصنوع يدويا
ورق الكتابة الأزورية . وحيث أنه ثقيل ، فإنه
يهبط داخل اللب إلى أسفل مما ينتج عنه تلوين أحد
سطحي الورق أكثر من الآخر .

SMART (Salton's Magical Automatic Retriever of Texts)

سمارت (نظام سالتون للاسترجاع السحري
الأوتوماتي للنصوص)

النظام الذي ابتدعه Professor Gerard Salton
بجامعة Cornell عام ١٩٦٤ . ويقوم النظام
باختزان نصوص الوثائق ويقابل الكلمات والجمل
في استفسارات البحث بالكلمات الموجودة في
النص .

وبالإضافة إلى كونه نظاما للاسترجاع ، فهو أداة
علمية تستطيع ، بالإضافة إلى عمل أشياء أخرى ،
أن تقارن فعالية أي وسيلة استرجاع بالنسبة إلى
الوسائل الأخرى .

smart terminal see intelligent terminal

smasher see bumper

smashing كَبَسَ الملازم

كبس متون الكتب بعد خياطة ملازمها ، وقبل
التغليف لتفريغ الملازم من الهواء .

see also : nipping

smashing machine ماكينة الكبس

ماكينة تستخدم لكبس متون الكتب بعد خياطة
ملازمها ، (راجع : smashing) .

SMD see specific material designation

smearing ١ - توسخ الصورة

في الطباعة ، تلوث الصورة أو طمسها نتيجة
للتحجير الزائد ، أو لاحتكاك الأفرخ المطبوعة قبل
أن يجف حبرها .

٢ - طمس

عيب بالصورة التلفازية تظهر فيه الأجسام ممتدة
أفقيا إلى ما وراء حدودها الطبيعية بطريقة مطموسة
أو مشوهة ، ومن أسبابه التوهين الزائد للترددات
الصورية العالية بالمستقبل التلفازي .

smoke detector مكشاف الدخان

جهاز كهربائي ضوئي يقوم بتشغيل وسيلة إنذار
عندما يتجاوز الدخان بمذخنة أو بأي موقع آخر ،
كالخبرة ، كثافة سبق تحديدها .

smooth antique see paper finish

Smyrna morocco

جلد أغنام سمرناوي

جلد أغنام مشطب بدرجة تشبه الجلد المراكشي
(راجع : morocco) . وسمرنا هو الاسم
القديم لازمير Izmir ميناء على خليج أزمير بتركيا ،
بآسيا الصغرى .

smyth sewing خياطة سميث

خياطة خلال ملازم الكتاب على ماكينة الخياطة
Smyth ، وهي الخياطة المعتادة في تجليد الطباعات
(راجع : edition binding) بدون استخدام
أشرطة (مصطلح أمريكي) .

see also : case.

S. n. see sine nomine

snag غير مثبت / مُدَوَّن

كتاب غير مدون بسجلات الإعارة (استخدام
أمريكي) .

snag file ملف المواد غير المحددة
ملف تحفظ فيه المواد التي يصعب حفظها في الملف الرئيسي ، اما بسبب بعض مظاهر ضعف أو عيوب في تنظيم الملف الرئيسي ، أو أن حفظ تلك المواد في الملف الرئيسي سوف يجعله يؤدي وظيفة لم تكن جزءاً من تصميمه الأصلي .

snapshot dump

إفراغ إنتقائي عند الطلب

إفراغ على فترات مختلفة ، أثناء تشغيل الحاسب ، للبيانات المختزنة من أجل تقييم محتويات مخزن البيانات .

SNi see Standard Network Interconnection

snivet

إظلام رأسي تلفازي

خط أسود رأسي متكرر ، يظهر قرب الحافة اليمنى لستار مستقبل تلفازي بسبب عيب في صمام التكبير الأفقي .

SNOBOL (string-oriented symbolic language)

سنوبل

لغة برجة تستعمل في الحاسب لمعالجة تجميع الرموز أكثر من البيانات الرقمية . وهي تستخدم أساساً في ترجمة البرامج . أنتجتها Bell Laboratories بالولايات المتحدة .

snow see static

sobriquet

كنية

see also : nickname.

Social Science Citation Index (SSCI)

كشاف الاستشهادات المرجعية في العلوم الاجتماعية

(راجع : Institute for Scientific Information) .

social library

مكتبة إجتماعية

مصطلح عام ، يعني جمعية من المتطوعين الذين يتبرعون بالأموال ويضعونها في حساب مشترك

لاستخدامها في شراء المواد المكتبية . ويكون لكل فرد الحق في استخدام تلك المواد . ويطلق اللفظ بدون تمييز ، في بعض الأحيان ، على مكتبات الاشتراك subscription libraries ومكتبات الجمعيات بما فيها المكتبات العامة المملوكة atheneums

lyceums وقاعات المحاضرات

mechanics' libraries والمكتبات التقنية

mercantile libraries والمكتبات التجارية

society

جمعية

هيئة تتألف من مجموعة من الأفراد المنتمين إلى مهنة واحدة مثلاً ، ويهتمون دورياً بسبب اهتمامات وأهداف مشتركة .

مرادف : association

see also : institution.

society library

مكتبة جمعية

١ . مكتبة كونتها ، وتديرها جمعية ، ليستخدمها أعضاؤها ، ولكنها قد تكون مسرة للآخرين مقابل رسم معين .

٢ - مكتبة تحتوي على مواد متخصصة تنظمها جمعية من الجمعيات ليستخدمها أعضاء الجمعية من ذوي الاهتمامات الموضوعية المعينة .

Society of American Archivists (SAA)

جمعية الأرشيفيين الأمريكيين

أنشئت عام ١٩٣٦ لخلق نوع من التعاون بين الأرشيفيين والهيئات الأرشيفية . وينحصر اهتمامها في الإدارة الأرشيفية ، وحيازة الحكومة للوثائق التاريخية وكذلك المعاهد شبه العامة . تنشر المطبوع الفصلي :

the American Archivists

Society of Archivists

جمعية الأرشيفيين

أنشئت عام ١٩٤٧ للاهتمام بالأرشيف وحفظه ومساعدة الأرشيفيين على مناقشة مشاكلهم وتبادل المعرفة والخبرة الفنية في بريطانيا ودول

الكومنولث . تنشر مطبوعاً نصف سنوي باسم

Journal of the Society of Archivists

جمعية المُكشِّفين Society of Indexers

أنشئت في لندن في ٣٠ مارس ١٩٥٧ بهدف تحسين معايير تكشيف الكتب والوصول إلى نوع من التوحيد في بعض تقنيات التكشيف وتقديم النصيحة للناشرين والمحريين عن مؤهلات المكشفين ومستويات التكشيف .

تنشر المطبوع نصف السنوي The Indexer

see also: index.

مطبوع جمعية society publication

مطبوع أصدرته ، أو يصدر تحت رعاية ، جمعية أو معهد ، وهو يشتمل على محاضر الجلسات والمعاملات ، والمذكرات .

يسمى أحياناً : association publication

مقبس . «فيشه» socket

وسيلة مصممة لإعطاء وصلات كهربائية .

لب صودا soda pulp

في صناعة الورق ، لب كيميائي تم الحصول عليه بهضم المواد الخام (الخشب أو أية مادة نباتية أخرى) بحلول يحتوي على الصود الكاوية . وهذه الطريقة تستخدم عادة في حالة استخدام القش والأشجار الرخوة مثل : شجر الحور التي لا يمكن معالجتها بطريقة ثاني الكبريتيت (راجع : sulphite pulp) القاصرة على أشجار الصنوبر .

sodium thiosulfate

ثيوسلفات الصوديوم

ملح يستعمل في الكثير من محاليل تثبيت الصور الفوتوغرافية . ومهمة هذا الملح الذي يكون في المحلول المائي ، هي امتصاص وإزالة هاليدات الفضة المتبقية على الأفلام بعد التحميض .

مرادف : hypo

ضعيف التباين soft

مصطلح يتعلق بمستحلب التصوير أو المظهر الذي ينتج عنه تباين منخفض (راجع : low contrast) .

نسخة بصرية (على الشاشة) soft copy

صورة تشاهد على شاشة أنبوب أشعة المهبط cathode - ray tube ، أو صورة ميكروية تشاهد على شاشة قارئة الصور الميكروية .

see also : hard copy.

softcover see paperback

soft gelatine transfer process

عملية نقل الجيلاتين الرخو

(راجع : transfer process) .

soft-ground etching

حفر الأرضية اللينة

١ - طريقة لحفر الألواح تنتج عن طريق طلاء اللوح بطبقة من الشمع ثم تغطيته بورق شف رقيق . ثم يرسم على الورق بالقلم الرصاص . وعند رفع الورق ستلتصق به بعض قطع طبقة الشمع تاركة عليها خطوطاً مبرقشة على اللوح .

وعند معالجة السطح بالأحماض يعطى تأثيراً عند الطبع وكأن الصورة مرسومة بالقلم الرصاص أو الطباشير .

٢ - الحفر الذي يتم بالطريقة عالية .

soft paper

ورق ضعيف التباينية

ورق تصوير يستعمل لطبع الأفلام السلبية بحدّة تباين منخفضة . والتغير التدريجي في مدى النغمات اللونية في ذلك النوع من الورق يفوق تلك التي توجد في الورق عالي التباينية hard paper وتلك التي توجد في الورق العادي متوسط التباينية medium paper وعلى هذا يكون ادراك التغير في النغمات اللونية أضعف من الورق عالي التباينية .

soft sciences العلوم النظرية / اللينة
توصف العلوم النظرية بأنها علوم لينة ومطاطة ،
لأن مصطلحاتها مرنة ، مثل مصطلحات العلوم
الاجتماعية ، وهي بخلاف العلوم والتكنولوجيا
ذات المفاهيم والمصطلحات المحددة والتي يطلق
عليها : العلوم الصلدة ، (راجع : hard sciences) .

software

١ - تجهيزات تنظيمية . برامجيات .

برامج أساسية

جميع البرامج الجاهزة اللازمة لأن يقوم الحاسب
بإصدار النتائج المطلوبة . ويتضمن هذا برامج
المستفيدين والبرامج المؤلفة أو المترجمة وبرامج
التشغيل وحزم البرامج والبرامج الروتينية .

٢ - المواد السمعية والبصرية مثل الأفلام
السينمائية ، والميكرو فيلم ، والشرائح ،
وتسجيلات الفيديو التي تتطلب استعمال الأجهزة
السمعية والبصرية لعرضها وإعادة تشغيلها .

see also : hardware.

software house

مؤسسة التجهيزات التنظيمية

المؤسسة التجارية التي تعد برامج الحاسب .

software package حزمة برمجية

soft water ماء يسر

ماء خال من الأملاح المعدنية ، لا يحدث أي تأثير
في المحاليل التي تستخدم في التحميص والإظهار
عكس ماء عسر .

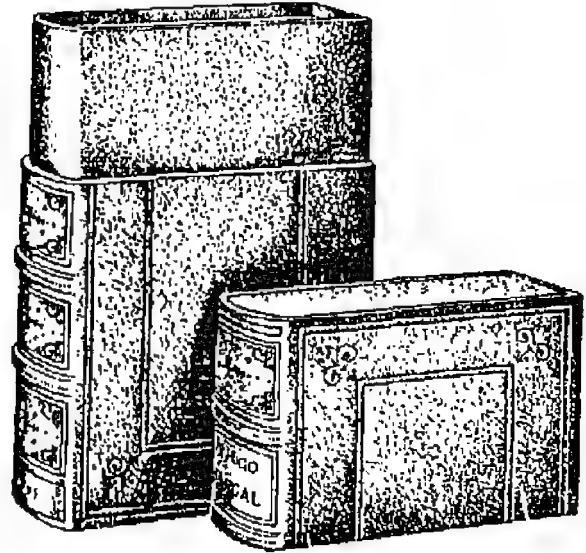
see also : frilling, hardwater.

Solander case صندوق سولندر .

صندوق نشرات

صندوق على شكل كتاب لحفظ كتاب ، أو مجموعة
من النشرات ، أو المواد الأخرى ، سمي بعد
مُصممه Daniel Charles Solander (١٧٣٦ -
١٧٨٢) . ويمكن فتحه من الجنب أو من الأمام عن

طريق مفصلات ، أو قد يكون مكوناً من جزئين
متفصلين يركبان معا . والأشكال المتطورة منه لها
كعب مدور وجانبان مربعان مثل الكتاب بالضبط .



solid (type) see set solid

solid filing

مرادف : letter-by-letter filing

(راجع : alphabetization) .

solid gilt

تذهيب مصمت

كتاب ذُهِبَت حوافه بعد تدويره (راجع :

rounding) .

see also : gilt on the rough , marbling under gilt ,
rough gilt , edges.

solid matter

جمع طَوَّالي

مواد طباعية مجموعة (مصفوفة أو مُنضَّدة) جمعاً
متواصلاً (طَوَّالي) بدون استخدام رقائق أو فراغات
(بياضات) بين الأسطر . وكذلك المواد المجموعة
بدون فقرات أو بدون ترك الفراغات الاستهلاكية
التي توضع عادة قبل كل فقرة لتدل على بداية فقرة
جديدة .

see also : close matter, leaded matter, leads, set
solid.

solid-state device

أداة جوامدية / صلبة
أداة مصنوعة من مادة شبه موصلة ، تستخدم للتحكم في سريان الالكترونات أو لتوليد ، أو تكبير ، أو الكشف عن الموجات الكهربائية المغنطيسية . والصمامات الثنائية diodes والترانزستورات ، والدوائر المتكاملة هي أمثلة على تلك الأدوات .

solid (type) *see* set solid.

solidus *see* virgule

SOLINET (Southeastern Library Network)

سولينت (شبكة المكتبات الجنوبية الشرقية) تعتبر أكبر شبكة مكتبات بالولايات المتحدة من حيث عدد الأعضاء والمساحة الجغرافية . تشكلت لتحسين الخدمات المكتبية عن طريق استخدام التجهيز الالكتروني للبيانات ووسائل الاتصال عن بعد .

ويصل عدد أعضائها إلى حوالي مائة مكتبة عامة وجامعية في عشرة ولايات في جنوب شرق الولايات المتحدة والشبكة ليست تجارية ، وهي تخضع لقانون ولاية لويزيانا . وقد بدأت الخدمة في بداية عام ١٩٧٥ . وتدير الشبكة عملياتها من مكاتب مجلس التعليم الإقليمي الجنوبي في مدينة أتلاندا بولاية جورجيا .

Southern Regional Education Board (SREB)

sombre تجليد ذو بصم سادة
(راجع : blind) .
وملون

(راجع : toping) .

songbook كتاب أغاني

sonic صوتي
يتعلق بالموجات الصوتية وبسرعة الصوت .

soprano *see* S.

sorority library مكتبة نادي الفتيات
مكتبة تابعة لنادي الفتيات في جامعة أو كلية أمريكية . وقد تكون المواد التي بها مستعارة من المكتبة المركزية بالجامعة أو يمتلكها النادي .

sort حرف
حرف طباعي مفرد . والمجموعة الكاملة من الحروف ذات الأحجام والأشكال المتشابهة تسمى جنس الحرف (راجع : font) .
يسمى أيضا : character .

see also : code, digit, special sorts.

٢ - صَنَفَ

رتب فقرات في مجموعات حسب مقياس محدد سابقاً .

sorter فُرَازَةٌ . مُصَنِّفَةٌ
أداة تستخدم عند ترتيب البطاقات في نسق هجائي أو رقمي . وفي حالة البطاقات المثقوبة تستخدم آلة لإتمام عملية الفرز .

sorting needle إبرة الفرز
تستعمل في بحث البطاقات مثقوبة الحافة اذ تدخل الإبرة في حزمة البطاقات في المكان المخصص للعملية أو الموضوع المطلوب استخراج بطاقاته وعند رفعها تسقط جميع تلك البطاقات المطلوبة وتفصل عن باقي البطاقات .

sorting program

برنامج فرز / تصنيف
برنامج مهيأ لتصنيف السجلات الموجودة في ملف واحد أو أكثر والمكتوبة على الشريط أو الأقراص المغنطة لتصنيفها حسب دليل معين وإخراجها في ملف جديد .

sort of symbols

العنصر الأساسي للرمز
العنصر الأساسي في الرمز ، فمثلاً ، الرمز ABA 533 هناك ست وحدات ولكن هناك أربعة رموز فقط ، هي : (A, B, 3 and 5) .

sound صوت

١ - الإحساس بالسمع ، وينتج عندما تؤثر الموجات الصوتية على المخ خلال أعصاب الأذن .
ويبلغ أقصى حد للتردد بالنسبة لسمع الانسان بين ١٥ ، ٢٠٠٠٠ دورة/ثانية . غير أن الحيوانات تستطيع الاستماع إلى ترددات أعلى من ذلك بكثير ويطلق على هذا الإحساس بالعامية لفظ audio ، كما يسمى أيضا : sound sensation .

٢ - اهتزاز في وسط مرن ، لدى أي تردد ينتج عنه الإحساس بالسمع وتسمى الترددات الأقل من المدى السمعي بالترددات دون السمعية ، وتسمى الترددات الأعلى من المدى السمعي بالترددات ما بعد السمعية .

ناطق . صائت

مصطلح في الفهرسة ، إختصاره : sd .

sound accompaniment

مصاحبة صوتية

عمل تابع ضمن عمل آخر ، قد يكون توليفة ، أو شريحة فيلمية ، الخ . في شكل تسجيلية صوتية على شريط ، أو قرص الخ .

sound cartridge see audiocartidge**sound cassette** see audiocassette**sound disc** see audiodisc**sound effects** مؤثرات صوتية

وسائل ميكانيكية ، أو تسجيلات تعطي محاكاة حية للأصوات المختلفة .

Soundex سونديكس

نظام تكويد للأسماء ، يجمع تلك الأسماء التي تتشابه في نطقها . وكل إسم يمثلته الحرف الأول منه يتبعه ثلاثة أرقام عشرية . وتلك الأرقام تختار بناء على القواعد التالية :

(١) الحرف المكرر يعامل وكأنه حرف واحد ،

(٢) يتم تجاهل الحروف التالية تماما :

E, I, O, U, W, H, Y

(٣) الحروف التي تتشابه في النطق تأخذ الرقم الكودي التالي :

BFPV	1	L	4
CGJKQSZ	2	MN	5
DT	3	R	6

(٤) إذا كان هناك أقل من ثلاثة حروف ساكنة بعد الحرف الاستهلاكي توضع أصفار لتكوين الكود الثلاثي :

أمثلة :

الاسم	الكود الصوتي
Kuckuck	K220
Swinhart	S563
Whiffen	W150
Wullerwaber	W461

هذا النظام ، يعتبر من أشهر الأكواد التي تستخدم في ملفات الأسماء الضخمة ، وهو يسمع بالترتيب والبحث عن المجموعات الكبيرة من الأسماء بالصوت وبالحروف الأبجدية .

وقد ابتدعته مؤسسة Remington Rand وهو صالح للاستخدام في الأنظمة الآلية .

sound film فيلم ناطق / صائت

عمل تسجيل فيه الصور الضوئية المتحركة غالبا . ثم يضاف إليه التسجيل الصوتي كذلك .

sound filmstrip see filmstrip**sound insulation** عزل صوتي**sound library** مكتبة صوتية

مجموعة من التسجيلات الصوتية مثل اسطوانات الجرامفون ، والأشرطة المغنطة وغيرها ، والأفلام الناطقة .

sound-on-slide see audioslide**sound page** see audiopage

sound pitch

طبقة الصوت . درجة الصوت
طبقة الصوت علاقة بذبذبه ، وبصورة عامة كلما زادت الذبذبة ارتفعت طبقة النغم وكلما قلت الذبذبة قلت الطبقة وهذه العلاقة بينهما ليست بعلاقة طردية خالصة فقد تتأثر بعلو الصوت وانخفاضه أيضاً .

sound proof عازل / ضد الصوت**sound quality** نوع الصوت

نوع الصوت علاقة بشكل الموجة الصوتية فقد تولد الآلات الموسيقية المختلفة أصواتاً ذات تردد متساو وبارتفاعات متساوية ولكن من السهل على الأذن التمييز بين الأصوات الصادرة من كل منها وذلك لأن أشكال موجاتها متباينة .

sound-recorde book see talking book**sound recorder****مسجل صوتي**

مسجل يعطي تسجيلاً دائماً للأصوات ، وقد يتم ذلك فوق أسطوانات فوتوغرافية مثلاً ، أو فوق مسالك صوتية بصرية ، أو فوق شريط مغناطيسي أو سلك مغناطيسي .

sound recording**١ - تسجيل صوتي**

تسجيل تسجل عليه الذبذبات الصوتية بوسائل ميكانيكية أو كهربائية تمكن من استرجاع الصوت . وتسجيل الذبذبات الصوتية يتم بواسطة وسائل ميكانيكية أو كهربائية يمكن ترديدها ، حيث يستخدم مسجل شريطي أو خلافة ، مع استخدام أجهزة صوتية مثل ، أجهزة خلط mixers الأصوات ، والمكبرات وذلك لتسجيل الأصوات على شريط التسجيل المغنط أو الفيلم المغنط أو على الأفلام السينمائية . وهناك طريقتان أساسيتان للتسجيل :

الصوت الأحادي monaural

الصوت الاستريو أو المجسم stereophonic والتسجيل الأحادي يتضمن تسجيل الصوت عن طريق ميكروفون ، وتكبيره ، وتسجيله ، ثم تجميعه . playback خلال مكبر صوت أحادي (واحد) .

أما التسجيل الاستريو أو المجسم فيتضمن نفس العمليات التي تتم في التسجيل الأحادي مع استعمال زوج من كل من الميكروفونات ورؤوس التسجيل والمكبرات الصوتية . أما التسجيل الرباعي quadraphonic فهو نظام معقد من التسجيل الاستريو حيث تستعمل أربعة من كل من الميكروفونات ورؤوس التسجيل والمكبرات الصوتية .

٢ - تسجيل صوتية

التسجيلة التي تحتوي على ذبذبات صوتية مسجلة بواسطة الوسائل الآلية أو الكهربائية والتي يمكن استخراج الصوت المعبأ فيها وإنطاقها ، مثل القرص ، أو الشريط الخ .

sound sheet see audiotape**sound slide** see audioslide**sound slide projector** see audioslide projector

sound speed السرعة الصوتية
سرعة فيلم الصور المتحركة الناطقة ، وقد قُننت بمقدار ٢٤ إطاراً في الثانية .

sound synchronizer مزامين صوتي
أداة تصل بين جهاز تسجيل شريطي وعارض الشرائح أو الأفلام الثابتة الأوتوماتي ، تجعل العارض يدفع الشريحة التالية أو الفيلم التالي في العرض عند تلقي إشارة معينة من شريط التسجيل .

sound tape reel see audioreel**sound track**

مسار / مسلك / درب صوتي
مسار ضيق يسجل عليه الصوت . يوجد عادة على

طول هامش الفيلم السينمائي أو شريط الفيديو .
 فعلى الفيلم ، يكون المسار الصوتي عبارة عن
 صورة فوتوغرافية للصوت تتكون باستخدام شعاع
 ضوئي (مسار الصوت المرئي) ، أو يكون عبارة عن
 طبقة مغناطيسية تطل بها حافة واحدة من الفيلم أو
 كلتا حافتيه . ويستخدم المصطلح أحياناً للتمييز
 بين مسار الشريط السمعي audiotape track الذي
 يحتوي على الصوت والمسار الذي يحتوي على إشارة
 التزامنة

(راجع : synchronizing signal) .

see also : motion- picture sound tracks.

source مصدر

١ - أي وثيقة تمثّل المستفيدين من المكتبة أو من
 خدمات المعلومات ، بالمعلومات المطلوبة .
 ٢ - أي وثيقة تبيّن المعلومات المستنسخة من وثيقة
 أخرى .
 ٣ - البيانات أو التسجيلات التي تشكل الأساس
 في البحث المعلوماتي .

٤ - مرسل . مصدر . منبع
 أ) حاسب آلي أو نهاية طرفية (راجع :
 terminal) تقوم بإدخال البيانات في قناة اتصال أو
 مسار معلوماتي (راجع : channel) ،
 ب) نقطة إدخال البيانات في شبكة المعلومات .

see also : sink.

source citation إستشهاد مصدري

في عمليات الإستناد authority work ، هي تسجيل
 المكان أو الوثيقة التي وجدت فيها المعلومات
 المتعلقة بالرأس heading أو بالإحالة reference ، أو
 المكان الذي تم البحث فيه عن المعلومات ولم
 توجد . ويتضمن الاستشهاد في العادة على هوية
 المصدر الذي استشير والمعلومات التي وجدت .

source code شفرة مصدريّة

الهيئة المصدريّة للبرنامج حيث تنتج من لغة
 مصدريّة source language قبل تأليفها وتحويلها إلى
 شفرة هدف object code .

حاسب المصدر source computer
 الحاسب الذي يعد المسائل ويهيئها لتدخل حاسباً
 آخر .

source document مستند أصلي . وثيقة مصدريّة

١ - في الاستنساخ ، الوثيقة الأصلية التي أخذت
 نسخ منها ، وتحتوي في العادة على نص أو
 رسومات يمكن قراءتها أو مشاهدتها بالعين
 المجردة ، أي بدون تكبير .
 ٢ - في تجهيز البيانات ، الوثيقة الأصلية التي
 تستخدم لتوليد أو إعداد المدخلات في نظام لتجهيز
 البيانات .

see also : primary source, source.

source-document microfilming التصوير المصغر للمستندات الأصلية

تحويل الوثائق من صورتها الأصلية (تكون ورقية
 عادة) إلى صورة مصغرة .

source index كشاف المصادر

كشاف بطاقي لمصادر المعلومات غير العادية
 والمُحَرَّرة ، تسجل فيه المطبوعات والأفراد
 والمؤسسات . وهو غالباً يكون نتيجة لأسئلة المراجع
 الصعبة .

source language لغة المصدر

١ - في الحاسب اللغة التي يكتب بها البرنامج
 المصدر ، أي التي يكتبها المبرمج والتي تترجم بعد
 ذلك إلى لغة الآلة بواسطة برنامج خاص يسمى :
 assembler program المُجمّع
 ٢ - اللغة الطبيعية التي كتبت بها الوثيقة أساساً .

see also : code language

source list قائمة المصادر

قائمة المراجع الملحق بالكتاب ، أو البحث ،
 الخ . التي تبين المصادر التي استعملها المؤلف في
 بحثه .

see also : reading list.

source material see primary sources

source monitoring see monitor (4)

source program برنامج مصدري

برنامج مكتوب بلغة المصدر (راجع : source language) ، أي بلغة رمزية عادة ، ويلزم ترجمته إلى لغة الآلة بواسطة البرنامج المُجمِّع assembler program ، حيث يسمى بعد الترجمة البرنامج الهدف object program .

source record تسجيلية مصدرية

تسجيلية بليوجرافية تنشئها هيئة قومية للفهرسة ، مثل مكتبة الكونغرس ، أو المكتبة البريطانية ، ويفترض فيها درجة نوعية عالية ودقة بليوجرافية ممتازة .

sources of information

مصادر المعلومات

في الفهرسة ، المصادر التي تستقى منها معلومات الفهرسة .

وقد يكون مصدر المعلومات واحداً في طبيعته (مثل صفحة العنوان) ، وقد يكون جامعاً (مثل تعاقب الإعتمادات في الصور المتحركة ، يعني تسلسل أسماء المسؤولين عن الإخراج أو واضع البرنامج .)

Southeastern Library Network see

SOLINET

space

١ - رقيقة فصل . فاصل . مسافة

في الطباعة ، قالب معدني صغير مستطيل الشكل لا يحمل أي حروف أو علامات يستعمل بين الحروف والكلمات ليكون فواصل بينها .

وارتفاع الرقيقة أقل من ارتفاع الحروف الطباعية ، ويتم صبها بمقاسات تسمى البُنت point وهي أصغر من مربع جسم الحرف em quad . وأحجامها العادية كالآتي :

(أ) حجم الإن ، en quad ، $\frac{1}{4}$ الجسم أو رقيقتين في الإم ، تسمى أيضاً : nut .

(ب) فاصل واسع : $\frac{1}{3}$ إم .

(ج) فاصل متوسط : $\frac{1}{2}$ إم .

(د) فاصل دقيق : $\frac{1}{8}$ إم .

(هـ) فاصل شعري : $\frac{1}{12}$ إم .

٢ - نُسَخَة . وحدة مساحية

في استرجاع المعلومات ، وحدة مساحية على التسجيلية ، أي مساحة يمكن أن تشتمل على حرف واحد مطبوع .

٣ - يزحزح

ينقل من مكان إلى آخر بناء على شكل متفق عليه (راجع : (3) format) ، مثلاً ، يزحزح أفقياً إلى اليمين ، أو رأسياً ، على الصفحة المطبوعة .

٤ - مساحة

مكان مخصص لاختزان البيانات ، أي موقع على وسيط التخزين أو الصفحة المطبوعة .

spacebands رقائق فصل .

فواصل . مسافات

في ماكينة جمع الحروف السطرية مثل اللينوتيب والإنترتيب ، رقائق فاصلة توجد بين الكلمات في سطر من أمهات الحروف (التريسات) تتكون من إسفينين (خابورين) من الصلب الرقيق ، يتحرك أحدهما مع الآخر ، بالتعشيق المتقارب في منطقة الوسط ، للتحكم في مقدار المسافة ، والسماح بتوزيع أمهات الحروف على طول السطر لضبط اتساعه بحسب المقاس المطلوب .

space character see blank character

space dot see centered dot

space lines شرائط فاصلة

شرائط من النحاس تستعمل محل الفواصل البينية (راجع : leads) .

space photographs صور فضائية

(راجع : photographs from space) .

space remote-sensing image *see*

remote-sensing image

space writer

كاتب خيـزي

كاتب يدفع إليه أجره على أساس الحيز الطباعي الذي تحتله كتاباته .

spacing

١ - فوصلة . المساعدة بين الحروف والكلمات

توزيع الحروف الطباعية عند التنضيد ، على الصفحة بطريقة مرضية .

وهي تتعلق بالنسافات بين الحروف والكلمات والأسطر وأي رسومات أو أشكال .

٢ - فوصلة

المسافة بين الحافة النهائية لإطار صورة مصغرة وحافة البداية للإطار الذي يليه على الوعاء المصغر .

spacing material *see* furniture**Spanish**

إسبارتو إسباني

في صناعة الورق ، أحسن درجة من درجات حشائش الإسبارتو esparto التي يصنع منها الورق . أما الدرجات الرديئة من تلك النباتات فتتمو في شمال افريقية ، وتعرف باسم إسبارتو طرابلس Tripoli .

Spanish calf

جلد عجول إسباني

جلد عجول فاتح اللون يمكن صبغه والحصول على تأثيرات لونية زاهية .

span of control

نطاق الإشراف . مدى الرقابة

عدد الرؤوس الذين يعملون ضمن دائرة اختصاص مدير واحد . ومبدأ نطاق الإشراف هو مبدأ إداري يقوم على أساس أن قدرات المديرين

محدودة ولا يستطيعون بالتالي الإشراف والمتابعة على عدد غير محدود من الرؤوسين .

speaker *see* loudspeaker**special bibliography**

ببليوجرافية متخصصة

(راجع : bibliography) .

special character

رمز خاص

في تجهيز البيانات ، رمز يرسم ، وهو غير الحروف الهجائية والأرقام ، مثل علامة الدولار ، الفاصلة ، النجمة ، علامة الزائد ، الخ .

special classification

تصنيف متخصص

نظام تصنيف للكتب يغطي حقلاً محدوداً من حقول المعرفة . مثل :

1. Barnard's Classification for medical and veterinary libraries

نظام تصنيف بارنارد للمكتبات الطبية والبيطرية .

2. Vernon, K. D.C. and Lang, V. The London Classification of business studies

نظام تصنيف لندن للدراسات التجارية (من وضع فرنون ولانج) .

3. Moys, E.M. A classification scheme for law books

خطة تصنيف الكتب القانونية (من وضع موي)

4. Aitchison, J., Gomersall, A. and Ireland, R. (compilers), Thesaurofacel: a thesaurus and faceted classification for engineering and related subjects.

مكتز وتصنيف وجهي للهندسة والموضوعات المتصلة (من تجميع ايتشيسون ، وجومرسال ، وايرلند) .

special collection مجموعة خاصة

مجموعة تضم الرسائل الجامعية والبحوث والنشرات والتقارير والمخطوطات والمجموعات الأرشيفية والمجموعات النادرة والوثائق والمواد السمعية

والبصرية ومواد عن التاريخ المحلي والشخصيات البارزة والصناعات ، أو الخاصة بفترة تاريخية محددة ، وذلك في مكتبة غير متخصصة بحكم تكرين مجموعاتهما . وتحفظ المجموعة الخاصة في مكان منفصل عن المجموعات العامة .

special collections department

قسم المجموعات الخاصة .
وحدة إدارية في مجموعة مكتبة ، تكون مسئولة عن تنظيم وصيانة وخدمة مجموعة خاصة أو أكثر .

special edition طبعة خاصة

- ١ - إصدار من عمل عادة ، أو أعمال مؤلف عادي ، تكون عادة باسم مميز ، مع مقدمة إضافية ، وملحوظات وملاحق ، وصور جديدة .
 - ٢ - إصدار يختلف عن الطبعة الأصلية ببعض المظاهر ، مثل الورق الجيد والتجليد الممتاز ، أو الصور الإضافية .
 - ٣ - عدد خاص من جريدة يختص بموضوع معين ، مثل العدد السنوي .
- مرادف : special number
- ٤ - طبعة خاصة بالمكتبات library edition .

special estimate see estimates

special instructional materials

مواد تعليمية خاصة
قطاع جديد متنوع من الأعمال بعضه شبه تقليدي ، وبعضه غير تقليدي ، وبعضه مواد متحفية ، وكلها تستخدم بصفة خاصة في عمليات التدريس ولا سيما في المؤسسات الحديثة .

special issue see special number

- ١ - إعارة خاصة
- ٢ - إعارة كتاب لشخص لا يمتلك حق العضوية بالمكتبة ، أو الإعارة لمدة غير عادية .

specialist أخصائي

فئة من موظفي المكتبة لها مسئولية مهنية ، كالمسؤوليات الإدارية التي تعتمد على حسن التقدير

وتفسير اللوائح والجراءات ، وتحليل المشكلات المكتبية ، والوصول إلى حلول أصلية وخلاقة ، وذلك بالاستفادة من تخصصاتهم الموضوعية المتصلة بالعمل المكتبي ، مع حصولهم على درجة الماجستير في ذلك التخصص الموضوعي .

specialized common carrier

- هيئة اتصالات عمومية متخصصة .
حامل معلومات متخصص مشترك
- ١ - شركة تصرح لها الحكومة بتقديم خدمات اتصال محدودة عن بعد (راجع : telecommunications) ، مثل شبكات القيم المضافة (راجع : value-added network) .
 - ٢ - يشير المصطلح عموماً إلى جميع حاملي المعلومات الذين لا يغطيهم التشريع الحكومي الخاص بالاتصال .

special librarian مكتبي متخصص

المكتبي المسئول عن المكتبة المتخصصة (راجع : special library) أو الذي يعمل في تلك المكتبة ، ومن الأفضل أن يكون متخصصاً في موضوع تخصص المواد التي تضمها المكتبة ، وفي طرق تنظيم تلك المواد .

special librarianship

المهنة المكتبية المتخصصة
فرع المهنة المكتبية الذي يهتم باختيار ، وإدارة ، وتقييم الكتب والمواد غير الكتب في موضوع معين ومحدود ، وبث المعلومات التي تحويها تلك المواد لمقابلة احتياجات معهد معين أو الأعضاء المستفيدين منه .

Special Libraries Association (SLA)

جمعية المكتبات المتخصصة
أنشئت بالولايات المتحدة عام ١٩٠٩ . وهي غير تجارية ، وهدفها خلق تجمع للأفراد والمؤسسات ذات الاهتمامات المهنية أو العلمية أو الفنية في علم المكتبات والمعلومات ، وخاصة فيما يتعلق بتطبيقها في تسجيل واسترجاع وبث المعرفة

والمعلومات في مجالات ، مثل العلوم الطبيعية والحيوية والتكنولوجية والاجتماعية والانسانية . وتحسين الاتصال والبحث واستخدام المعلومات والمعرفة لصالح المكتبات والمؤسسات التعليمية الأخرى .

وشعارها هو «تكريس المعرفة للعمل» :

»Putting knowledge to work

وعمل الجمعية يتم عن طريق عدة شعب ومجموعات موضوعية وفروع جغرافية . تصدر :

1. Scientific Meetings (quarterly)

2. Special Libraries (11 issues/year)

3. Technical Book Review

Index (10 issues / year)

special library مكتبة متخصصة

مكتبة أنشأتها وتدعمها وتديرها مؤسسة أعمال ، شركة خاصة ، جمعية ، وكالة حكومية ، أو أي جماعات ذات اهتمامات خاصة أو وكالة وذلك لمقابلة حاجة أعضائها أو موظفيها إلى المعلومات لتحقيق أهداف المؤسسة . وينحصر مجال المجموعات والخدمات في التخصص الموضوعي للمؤسسة المضيفة host organization للمكتبة أو المؤسسة الأم . والمكتبة المتخصصة ، ليست مكتبة أكاديمية أو تجارية ، أو قومية أو عامة .

special number عدد خاص

عدد وحيد أو عدد ملحق بمطبوع مسلسل أو جريدة يختص لموضوع معين ، وقد يرقم برقم متسلسل أو لا يرقم ، مثل محاضر الجلسات الخاصة بمؤتمر أو عدد يصدر بمناسبة ذكرى سنوية لجريدة . يسمى أيضاً : special issue والعدد الخاص من الجريدة قد يطلق عليه أحياناً : طبعة خاصة special edition

special pagination ترقيم منفصل

special purpose abstract see slanted abstract

special-purpose computer

حاسب لأغراض خاصة

حاسب مصمم خصيصاً لحل بعض المشكلات ذات الطابع الخاص جداً .

see also : dedicated computer, general-purpose computer

special sorts حروف خاصة

حروف طباعية ليست تابعة للجنس (راجع : font) وهي ترد بالطلب ، مثل الكسور ، والعلامات الموسيقية ، والحروف العلوية والسفلية ، والأشكال ، الخ .

special subscription price

سعر اشتراك خاص

سعر خاص للاشتراك في الدوريات يقدمه الناشر أو التاجر لتسويق دورية جديدة أو إكراماً لفئة خاصة كالطلبة ، مثلاً .

special title-page

صفحة عنوان خاصة

صفحة عنوان ، يذكر عليها بيانات النشر عادة ، تسبق جزءاً من عمل كبير . وكذلك هي صفحة العنوان التي تسبق صفحة العنوان الرئيسية في العمل الكامل الذي يصدر كجزء من سلسلة أو مجموعة أو مطبوع مسلسل .

species ١ - النوع

في التصنيف ، أحد أقسام الأشياء التي يقسم إليها الجنس genus على أساس خاصية تضاف إلى الجنس . والنوع قد يصبح جنساً إذا قسم إلى أنواع فرعية ، وهي مفرد وجمع .

see also : predicables, five.

٢ - حروف الرمز

في التكويد في الحاسب ، هي مجموعة تقليدية من الحروف التي تؤلف رمزاً .

see also : digit.

specific address عنوان معين

(راجع : absolute address) .

specification (- s)**مواصفة (مواصفات)**

تكون في صيغة الجمع عادة ، وتعني :

- ١ - وصف تفصيلي ، في صورة رسمية ، لشيء أو مجموعة من الأشياء التي تشتري أو تصنع . وهذه قد تكون في مناقصة أو في أمر الشراء .
- ٢ - في استرجاع المعلومات ، الفهرسة ، أو الوصف اليبليوجرافي للوثيقة .

see also : unit record.

- ٣ - في التصنيف ، تعني التخصيص ، أي التحديد عن طريق الفروق المخصصة (راجع : specific difference) بين الشخصيات ، characters

٤ - تعني مواصفات أو أوصاف ، في براءات الاختراع ، وهي بيان موجز لمجموعة من المتطلبات التي يجب أن يحققها المنتج ، أو المادة أو العملية . والمواصفة المؤقتة provisional specification ، هي مواصفة للبراءة تحدد تاريخ الإعلان عن الفكرة لمكتب البراءة ، وهي لا تتضمن دعوى الاحتكار المنشود بالبراءة . أما المواصفة التامة complete specification ، فهي تلك المواصفة التي تصف طريقة واحدة على الأقل يؤدي بها الاختراع ، والتي تحدد الدعوى أو الدعاوى للحماية المنشودة .

٥ - في إنتاج الكتب ، هي مواصفات مصمم الكتاب التي يحدد فيها نوع الحروف الطباعية والبنط والأسلوب الذي يُتبع في العناوين والهوامش والصور التوضيحية ، ومواضعها . الخ .

specification slip see binding slip**specific classification** see close classification .**specific classing** تصنيف مخصص
وضع الكتاب في أكثر الأماكن تخصصاً وتفصيلاً في خطة التصنيف .**specific cross-reference** إحالة محددة
إحالة في الفهرس إلى رأس معين أو رؤوس معينة .**specific differences** فروق مخصصة

في التصنيف ، الفروق التي تميز بعض الأفراد الذين يكونون قسماً فرعياً محدداً داخل قسم عام أكثر شمولاً .

specific entry مدخل مخصص

مدخل في فهرس تحت موضوع محدد وذلك لتمييزه عن المدخل الذي يكون تحت رأس موضوع واسع . ويجب أن يكون مساوياً في تخصصه لمحتويات الوثيقة . وهذا هو المبدأ في تحديد الموضوعات في الفهارس القاموسية أو الموضوعية أو المصنفة .

see also: cataloging, principle of; class entry.

specific index كشف مخصص

أي كشف مثل كشف التصنيف الموضوعي لجيمس براون : Brown's Subject Classification الذي خصص فيه مدخلاً واحداً لكل موضوع .
يسمى أيضاً : one-place index
see also : relative index.

specificity نوعية . فعالية

في قياس نظام استرجاع المعلومات ، هو مقياس يعبر عن النسبة بين عدد الوثائق غير المتعلقة بموضوع البحث والتي لم تسترجع إلى العدد الكلي للوثائق غير المتعلقة بموضوع البحث في الملف .

specificity rule قاعدة التخصيص

في الفهرسة ، تقضي هذه القاعدة ، بأن المدخل في الفهرس الموضوعي يجب أن يُعمل تحت الموضوع المخصص specific subject للوثيقة ، وليس تحت موضوع عام يضم هذا الموضوع المخصص .

specific material designation (SMD)

التحديد المخصص للمادة
عبارة تدل على الصنف المادي الخاص (عادة صنف

الجسم المادي) الذي تنتمي إليه المادة ، مثل قرص صوتي .

see also : general material designation .

specific reference إحالة محددة

في الفهرسة ، إحالة إلى رأس محدد مثل : العربيات
أنظر السيارات بينما تكون الإحالة العامة general reference كالآتي :

الحيوانات أنظر أيضا تحت أسماء الحيوانات مثل ،
الذئب . وفي حالة الكشف الموضوعي للفهرس
المصنف تكون الإحالات محددة ، مثل التكنولوجيا
٦٠٠ ، المحاسبة ٦٥٧ .

see also : general reference.

specific subject موضوع محدد

في التصنيف ، رأس الموضوع الأكثر دقة والأقل
عمومية الذي يناسب وثيقة معينة .

specimen عينة

في صناعة الورق ، فرخ مثل للدفعة الإنتاجية ،
يؤخذ أثناء التصنيع لاختبار خواصه وتعيين مدى
مطابقته للمواصفات .

specimen number see sample number

specimen pages صفحات عينة

صفحات مطبوعة يرسلها الطابع لبيان نظام
الإعداد . وعددها يصل إلى أربعة صفحات كما انها
تتضمن مقدمة الفصل مع أي عناوين فرعية .

spekled calf see sprinkled calf

spekled sand edge

حافة مسنفرة ومرقشة
الحواف العلوية والأمامية والسفلية للكتاب
المجلد ، التي عولجت بورق السنفرة ورُشت
بالألوان .

SPECOL (SPE Customer Oriented Language)

إسيكول

حزمة تجهيزات تنظيمية software تجارية تستخدم
في الحاسب . وتستخدم في مكتبة جامعة باث
Bath University بانجلترا فيما يتعلق بتجميع
الفهارس وقيد الكتب وبعض استخدامات
الإدارات الأخرى بالجامعة .

spectral طيفي

في التصوير ، متعلق بالطيف الكهرومغناطيسي .
وهي كمية تقاس بالنسبة للفواصل الزمنية الضيق
للطول الموجي كما في معامل الإنفاذ الطيفي
spectral transmittance ومعامل الانعكاس الطيفي
spectral reflectance .

spectral color اللون الطيفي

لون يظهر في طيف الضوء الأبيض ، واللون
الطيف الأساسية هي البنفسجي ، والأزرق ،
والأخضر ، والأصفر، والبرتقالي ، والأحمر .

spectral reflectance

معامل الانعكاس الطيفي
في التصوير ، نسبة التدفق الضوئي في فاصل
زمني ضيق للطول الموجي ، المنعكس بواسطة
سطح معين إلى التدفق الضوئي الساقط على ذلك
السطح .

spectral sensitivity حساسية طيفية

في التصوير ، التفاوت في الحساسية أو سرعة
المستحلب الفوتوغرافي كدالة للطول الموجي
لإشعاع التعريض .

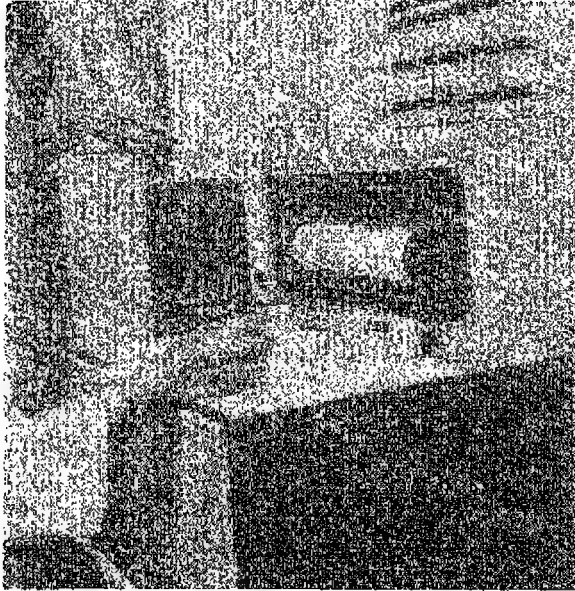
spectral transmittance

معامل الإنفاذ الضوئي
في التصوير ، نسبة التدفق الضوئي في فاصل
زمني ضيق للطول الموجي النافذ خلال سطح معين
إلى التدفق الضوئي الساقط على ذلك السطح .

spectrophotometer

فوتومتر طيفي . سبكتروفوتومتر
أداة حساسة للضوء تستخدم لقياس الشدة النسبية
للضوء النافذ أو المنعكس في أجزاء الطيف
المختلفة .

see also : spectrophotometry.

**spectrophotometry**

قياس الشدة الطيفية
إجراء لقياس شدة الترددات المختلفة (أطوال
الموجات) أو شدة نطاق ضيق من الضوء المنبعث
من المواد أو المنعكس عنها .

specular reflection إنعكاس مرآوي
إنعكاس من سطح لامع أو مرآة .

Speculum Humanae Salvationis see

block books

SPE Customer Oriented Language

see SPECOL

speech compressor ضاغط الكلام

أداة الكترونية ، تتضمن شريطاً سمعياً عادة ،
قادرة على ضغط الإشارة السمعية ومدها (كلام

الإنسان عادة) فيما يتعلق بسرعة الإشارة ، بدون
زيادة أو نقصان مناظرة في الطبقة الصوتية .

speech recognition تعرف الكلام

تمييز الحاسب للكلام المنطوق .

speed سرعة

تعني في التصوير :

١ - مقياس كمي لاستجابة المواد الحساسة ، للطاقة
الإشعاعية طبقاً لظروف تعريض وتحميض محددة .
ويعبر عنها عادة طبقاً لأحد الأنظمة الآتية :

H and D, DIN, Scheiner and USA Standard Speed.

٢ - أقصى فتحة لعدسة الشبيثة .

(راجع : objective lens) .

٣ - النشاط الكيماوي المحلول التحميض .

١ - محكم السرعة **speed control**

محكم يقوم بتغيير سرعة موتور ، أو أي آلية إدارة
أخرى ، مثل فونوغراف ، أو مسجل شريط
مغناطيسي .

٢ - محكم إيقاف

speed of film see sensitivity

spherical aberration زيغ كروي

عيب بصري في العدسة ، يظهر في الصورة على
هيئة دائرة ضبابية . وهو يحدث عندما لا تبتثر
الأشعة الضوئية المارة خلال حواف العدسة والأشعة
الضوئية المارة خلال مركزها ، وذلك في نفس
البقعة .

sphragistics see sigillography

spill إنسكاب المعلومات

فقد المعلومات من عنصر خازن بصمام اختزان
شحنات معين ، نتيجة إعادة التوزيع .

spindle محور/عمود دوران

الجدع أو العمود الذي تتركب عليه بكره الفيلم أثناء
العرض أو إعادة اللف .

spine كعب
جزء جلد الكتاب الذي يخفي ثنيات الملازم كما
يصل الغلافين الأمامي والخلفي للكتاب . وهو
عادة يحمل العنوان ، والمؤلف واسم الناشر (في
حالة تجليد الناشر للكتاب) . يطلق عليه أيضاً :
back, backbone, backstrip, shelfback

spine milling see backbone preparation

spine title عنوان الكعب
العنوان الذي يظهر على كعب المجلد .
يسمى أيضاً : back title

see also : binder's title

spinner see host

spiral binding تجليد حلزوني
شكل من أشكال التجليد الآلي حيث يسلك سلك
أو شريط حلزوني بلاستيكي خلال ثغوب تثقيب
على حافة الأوراق المنفصلة . تسمى أيضاً :
coil binding, spirex binding.

see also : plastic binding, twin-wire binding.

spiral reel بكره حلزونية

أداة تمسك بالفيلم أثناء التحميض . وهي تتألف
عامة من شفتين أو حافتين بارزتين على سطحها
الداخلي حزوز حلزونية حيث ينزلق الفيلم على
تلك الحزوز .

spirit duplication إستنساخ كحولي

عملية الاستنساخ التي تستخدم نسخة أساسية
master copy تنشئه عن طريق وضع فرخ ذي مادة
صبغية ذات تجهيز مباشر خلف الورقة الأصل ثم
يكتب عليها أو يرسم أو يكتب على الآلة الرافعة على
وجه الأصل . ويلتصق الصبغ على ظهر الأصل ثم
يركب الأصل على اسطوانة دوارة في جهاز
استنساخ كحولي حيث يكون الجانب الذي يوجد
عليه الصبغ للخارج . ثم يتم لمس الأصل لفرخ

ورق مبلل بمحلول استنساخ ، فيختلط الصبغ
بالمحلول ثم يضغط على الورق .
مرادف : ditto

spirit duplicator مُسْتَنْسَخ كحولي

ماكينة استنساخ تطبع الورق من أصل ورقي موجود
عليه صورة صبغية . والورق الذي يمر خلال
الماكينة يرطب قليلاً بمحلول خاص يتحد مع
الصبغ عند الملامسة فيحتفظ بالصورة الصبغية .
see also : hectograph process.

splice وصل

وصل قطعتين من الفيلم أو الشريط المغنطيسي عن
طريق اللصق ، أو اللحام باستخدام أداة وصل .
وتراكب الوصلات الملتصقة وتسمى الوصلات
المتداخلة أو المترابكة . والوصلات التي تتم باللحام
تسمى الوصلات الحرارية heat splices ، أما التي
يستخدم فيها اللصق فإن أطرافها تكون متقاربة
ولكنها غير مترابكة فوق بعضها .

أما الشريط المغنط فإنه يوصل باستخدام شريط
لصوق يستخدم على الوجه غير المطلي من الفيلم .

splicer جهاز وصل

أداة لوصل قطعتين من الفيلم أو شريطين
مغنطيسيين ليصبحا فيلماً واحداً أو شريطاً واحداً
عند تشغيلها في جهاز عرض أو جهاز تسجيل .

splicing tape شريط وصل

شريط لا مغنطيسي ذو حساسية ضغطية ، يستخدم
لوصل شريط مغنطيسي ، ويشتمل على لصاق
شديد لا يسيل حتى لا يلوث رأس التسجيل ، كما
لا يلوث الطبقات المجاورة للشريط حتى لا تلتصق
ببعضها فوق البكرة .

split إنفصال

الدورية الناجمة عن دورية سابقة انفصلت إلى
دورتين أو أكثر .

split boards ألواح مشطوبة
ألواح من الورق المقوى (راجع : millboard)
عادة ، تشكل غلاف الكتاب تكون مقسومة
للتسجيل نهايات الأشرطة التي تم خياطة الملازم
عليها .

split catalog فهرس مجزأ
فهرس المكتبة الذي ترتب فيه كل مجموعة من
المدائل : المؤلف ، والعنوان ، والموضوع ، في
ترتيب هجائي مستقل .
يسمى أيضا : divided catalog

split files ملفات مشطوبة
الملفات الناتجة عن استخدام شكل جديد من
الرؤوس ودمج التسجيلات البيولوجرافية مع
الرؤوس الجديدة في الفهرس ، بينما ترك
التسجيلات التي تستخدم الشكل القديم بدون
تنقيح . والشكلان القديم والجديد للرؤوس يرتبان
طبقا لقواعد الصف في الفهرس . (أي لا
يتداخلان) . والملفان قد يكونان متصلان أو غير
متصلين بإحالات رابطة .

see also : interfiling.

split fractions كسور مشطوبة
شكل من أشكال إعداد الكسور المصوبة في
جزئين يكونان عند اتحادهما كسر كامل . ويحتوي
النصف العلوي على الرقم العلوي ، أما النصف
السفلي فيحتوي على الخط الفاصل وجزء الكسر
السفلي . والكسور قد تكون أفقية ، مثل $\frac{3}{8}$ ، أو
مائلة ، مثل $\frac{3}{8}$.

split leather جلد مشطور
جلد يستعمل في التجليد مقسم إلى طبقتين أو
أكثر .

spoiled letter see damaged letter

spoiled sheets فروخ تالفة
أفوخ ورق مطبوعة بها عيوب .

spoils see spoiled sheets

spoking تشويه
تشويه الفيلم على البكرة نتيجة الالتواء الزائد .

spongy see featherweight paper

sponsor

راعي . كفيل . ضامن
الشخص أو الهيئة التي يكون إنتاج الكتاب تحت
رعايتها .

sponsored book see subsidy publishing

spool بكرة . ملف . مَكَب
وعاء ذو شفتين يلف عليه الفيلم الذي لم يحمض
بعد ، وهو مصمم ليتركب في الكاميرا وأجهزة
تحميض الأفلام .

spool gauge

أداة قياس البكرة
أداة تستخدم لقياس المسافة بين شفتي بكرة
الفيلم .

spooling إختزان إنتقالي
نقل البيانات من مخزن رئيسي الى جهاز ملحق
سريع كوحدة الأقراص التي تقوم بدور مخزن
انتقالي للبيانات الذاهبة الى أجهزة بطيئة السرعة
كالطابعات مثلاً . هذا الاجراء يخفض التأخير
الحاصل من جراء نقل البيانات في عمليات
الادخال والايخراج .

spot بقعة
عيب في الصورة المطبوعة يكون على هيئة بقعة
بيضاء نتيجة للاتساخ ، أو يظهر على هيئة بقعة
سوداء نتيجة لوجود ثقب دقيق في المستحلب .

spotted

مبقع . ملوث . ملطخ . منقط . مرقط
spotting or spotting out

إخفاء عيوب التصوير . رتوش
عملية ستر أو تحجيب على مستوى عال من الدقة

لعلاج عيوب التصوير في السليكات ، والصور
الفوتوغرافية ، والأسطح الطباعية . مثل إخفاء
النقط الدقيقة ، والتشوهات الشفافة البسيطة ،
وغير ذلك من العيوب التي تتطلب دقة في
إخفائها .

spray processing تحميض بالرش
أسلوب لتحميض المواد الحساسة للضوء حيث
ترش المحاليل على المواد من فتحات المنث (جهاز
المنث) .

spread صفحتان متقابلتان
تسمى أيضا : opening

spring back كعب زنبركي
نوع من التجليد القوي يستخدم في دفاتر
الحسابات يتميز بحركته القامطة التي تسبب في
فتحه وإغلاقه بحركة سريعة .

sprinkled مردوذ
لفظ يستخدم في المواد التي تجلد بها الكتب
للإشارة إلى شكلها الملون الذي يشبه الرذاذ .

sprinkled calf جلد عجول مردوذ
جلد العجول الذي يعطي مظهراً مرشوشاً بمادة
ملونة أو بالمعالجة بالأحماض .
مرادف : speckled calf

sprinkled edges حواف مردوذة
حواف الكتاب التي رشت بالألوان في عدم انتظام
لتحول دون اتساخها ، أو لتخفي مثل هذا
الاتساخ .

see also : edgcs.

sproket سن . عجلة مستنة . دولاب مسنن
عجلة ذات أسنان توجد في آلات التصوير وأجهزة
العرض التي تستخدم الأفلام المثقوبة من
الحافتين ، حيث تشبك الأسنان مع تلك الثقوب

الجانبية فتساعد على تحريك الفيلم وإبقائه في
الوضع المناسب .

sprocket hole ثقب التلقيم
ثقب في هامش الشريط الورقي أو الفيلم يدخل
فيه سن العجلة ليسحبه للأمام .

SPSS see Statistical Package for the Social
Sciences

spurious imprint see fictitious imprint

Spur shelving رفوف مهبازية
اسم تجاري لنوع من الرفوف الكابولية المعلقة
(راجع : cantilever shelving) .

squabble
١ - إختلاط (الأحرف المنضدة) . فساد
(ترتيب الأحرف المنضدة)
خطأ مطبعي يحدث نتيجة دفع حرف أو أكثر إلى
السطر الملاصق .
٢ - يفسد (ترتيب الأحرف المنضدة) .

square ١ - مربع المقطع
تطلق على الكتاب الذي يكون عرض غلافه أكثر
من ثلاثة أرباع إرتفاعه .
see also : book sizes, narrow, oblong.

٢ - (بروز) قائم
الجزء الناتئ من لحي تجليد الكتاب فيما يلي :
الرأس (راجع : head) والذيل (راجع :
tail) . والحافة الأمامية (راجع : fore-edge) .
للملازم
فعند تجليد الكتاب ، تقطع الألواح أكبر من الملازم
التي ستجلد ، والفرق بين المساحتين هو ذلك
البروز القائم في رأس وذيل وحافة الكتاب
الأمامية .

أو هو الجزء الذي ينثني عنده غطاء جلدة الكتاب
إلى الداخل والذي لا تغطيه بطانة الكتاب .

square back see flat back

square brackets [] المعقوفات المربعة (راجع : brackets) .

square capitals الحروف العالية المربعة
الأبجدية التي كانت تستخدم في كتابة الكتب في
الفترة من القرن الثالث حتى القرن الخامس
الميلادي . وكانت للحروف ذنابات مربعة بدلا من
الذنابات المدببة (راجع : serifs) .

تسمى أيضاً : capitales quadrata, quadrata

see also : rustic capital.

square corner ركن قائم

في التجليد ، ثني المادة التي تغطي ألواح التجليد
بطريقة تجعلها بعد قطع جزء منها إسفيني الشكل
عند الأركان ، تتراكب الأجزاء المتبقية .

see also : library corner, mitred corner.

squared paper ورق مربعات

squared up half-tone see half-tone

square up يرص في زوايا قائمة
يقص ، ويضبط الصور بحيث تكون جميع الأركان
قائمة الزوايا .

squeegee مِدْحاة مطاطية

١ - أداة يستخدمها المصور الفوتوغرافي لازالة
الببلل من أسطح الأفلام أو الورق . وهي قد تكون
أسطوانية الشكل أو قد تكون تيارا قوياً من الهواء .
٢ - يعالج بمدحاة مطاطية

S/S (same size) نفس الحجم

تعلية تكتب على الصور لتوجيه من يُعدّ القالب
الطباعي بإعداد القالب بنفس حجم النسخة .

SSCI see Social Science Citation Index

SSN see International Standard Serial Number

SSTV see slow-scan television

s-t see small type.

stabbed مخزوم
(راجع : stabbing) .

stabbing خَرْزَم
ثقب ملازم الكتاب التي يراد تجليدها من الحافة
القريبة من الكعب تمهيدا لخياطتها .
وهذه الطريقة تمنع الكتاب من أن يكون مسطحا
عند فتحه . والكتاب المجلد بهذه الطريقة يقال أنه
مخزوم stabbed . كما أن ثقب الألواح المقواة
بالمخزوم ، يسمى أحيانا : stabbing .

see also : stitching.

stability ثبات
الدرجة التي يقاوم بها الفيلم السالب أو ورق
التصوير المطبوع التغير بفعل الضوء ، أو الحرارة ،
أو الغازات الجوية .

stabilization إستقرار . موازنة

١ - في حالة أفلام جيلتين الفضة ، تكون طريقة
سريعة لتحميمض المواد الفوتوغرافية حيث تؤدي
المعالجة الكيماوية للأفلام المصورة إلى إذابة هاليدات
الفضة في الأماكن التي لا توجد عليها صور ،
وبهذا لا تكون هناك حاجة إلى عملية الغسيل .
والطباعات التي تنتج بهذه الطريقة يصل طول
عمرها إلى عدة أسابيع فقط .

٢ - بالنسبة للأفلام الفَجَوِيَّة (راجع : vesicular
film) ، هي خطوة من خطوات التحميمض التي
تؤدي إلى أن المواد الفوتوغرافية تصبح غير حساسة
بالمرة للضوء .

stabilizer مُوَازِن / مُقَرِّ

في التصوير ، مادة تستخدم في عملية الإستقرار .
(راجع : stabilization) .

stab marks علامات خَزَم
خروم يتم إحداثها في أفرخ الورق المطوية تمهيدا
لخياطتها .

stab-stitching

خياطة بالخَزَم
في التجليد ، خياطة بالسلك أو بالخيط ، قريبا من
كعب الكتاب وبخزم الملازم كلها بشخانة الكتاب .
see also : side-stitching.

stack ١ - رفوف مُتراصّة

تستخدم دائما في حالة الجمع (stacks) ، وهي
سلسلة من خزانات الكتب أو أقسام الرفوف مرتبة
في صفوف ، حيث تقف كل خزانة أو قسم بمفرده
أو تكون مثبتة في بعضها لتخزين رصيد المكتبة .

٢ - مخزن

المساحة المجهزة بالأثاث والمخصصة لحفظ رصيد
المكتبة .

see also : compartment, desk, press, range, section

٣ - رصة ورق

في الطباعة ، (راجع : pile) .

٤ - ماكينة تجهيز

في صناعة الورق ، نوع من أنواع ماكينات الصقل
يوضع عادة في نهاية ماكينة الورق ، ولا تصنع
دلافينه إلا من المعدن . يستخدم في عملية
التجهيز ، وقد يستخدم أيضاً في ضبط ثخانة
الورق .

stack aisle see range aisle

stack capacity سعة / طاقة الرفوف

سعة مساحة تخزين الكتب والمواد الأخرى ، يعبر
عنها بإجمالي أطوال الرفوف بالأقدام ، أو مساحة
الرفوف معبرا عنها بالأقدام المربعة ، أو عدد
المجلدات التي يمكن أن تستوعبها الرفوف .
والسعة يمكن معرفتها باستخدام نماذج مختلفة ، مثل
عدد المجلدات في القدم المربع ، أو القدم
المكعب .

see also : shelving capacity.

stacked-job processing

معالجة الدفعات
معالجة سلسلة من الأعمال واحدا تلو الآخر غالبا
دون تدخل من المشغل .

stack end see range end

stacker

مُكَدِّس . وحدة رصّ وتربيط

وحدة تكون متصلة بسير تسليم الملازم في ماكينة
الطبع الدوّارة (روتاتيف ، وب) ، لترصيص
(تستيف) الملازم وكبسها لتفريغ الهواء منها ،
ولتربيطها في ربطات .

stack level see deck

stack permit

تصريح بالدخول للمخزن

بطاقة هوية خاصة تسمح للمستعير بالدخول الى
منطقة التخزين المغلقة .

stack room see stack

stack supervisor

مراقب المخزن

موظف بالمكتبة تنحصر مسؤولياته في تنظيم
الرفوف ، وترتيب الكتب على الرفوف ، وإعادة
ترتيبها بعد استعمالها ، وتوصيل المواد ، في بعض
الأحيان ، إلى قسم الإعارة .

staff ١ - موظفون

جميع الموظفين الذي يقومون بتنفيذ الأنشطة
الضرورية واللازمة لانجاز أهداف المؤسسة أو أي
وحدة من وحداتها الإدارية .

٢ - مَدْرَج موسيقي

إستخدام أمريكي ، (راجع : stave) .

staff and line management see line
management

staff appraisal

تقويم الموظفين

تقدير الأداء و/أو التقدم في القيام بمسؤولية معينة أو
في تطوير الكفاءة الشخصية والفنية .
وهي عملية مستمرة . وقد يكون هدفها التوفيق

بين رأي الموظف في الوظيفة مع رأي المؤسسة فيها : وهذا الاستخدام قد يطلق عليه التدقيق الوظيفي job audit

staff association جمعية الموظفين
جمعية تتألف من الموظفين المهنيين و/أو الموظفين
المساعدين بالمكتبة تنشأ لغرض يتعلق بالعمل .

staff authority سُلطة الموظفين
الحق الممنوح لموظف إداري أو أي فرد آخر
بالمؤسسة لتوجيه أو مساعدة مدير أو رئيس إدارة
ليؤدي عمله في مجال معين عادة .
see also : line authority, functional authority.

staff card بطاقة إعاراة للموظفين
هوية إعاراة خاصة تصدر لموظفي المكتبة .

staff development تطوير الموظفين
مجهود يكون هدفه النهائي هو تحسين فعالية
الموظفين في أداء أعمالهم ومساهمتهم في تحقيق
الأهداف النهائية للمؤسسة وذلك عن طريق
تشجيع اشتراك الموظفين في فرص التدريب
الداخلي والخارجي .
see also : training.

staff enclosure مكتب الإعاراة
جزء من قسم الخدمات العامة بالمكتبة لا يسمح
بدخوله إلا للموظفيه (مصطلح بريطاني) .
see also : circulation desk.

staff handbook دليل الإجراءات
مجموعة من السياسات والقواعد والإجراءات وأي
وثائق رسمية أخرى مكتوبة وسارية في المكتبة ،
تكون في شكل أوراق سائبة loose-leaf ، يرجع
إليها الموظفون عند أداء أعمالهم .
employee handbook يطلق عليها أيضاً :

see also : administrative manual, organization manual.

staff manual دليل الموظفين
دليل للموظفين في المؤسسة ، يتألف من
السياسات والقواعد والإجراءات العامة وكذلك
تلك السياسات والقواعد والإجراءات الخاصة
بالوحدات الإدارية المختلفة ، والذي قد يتضمن
صوراً لنماذج العمل وقوائم بالأدوات والأجهزة
المستخدمة .

see also : policy manual, procedure manual.

staff organization see line and staff
organization.

staff orientation توجيه الموظفين
عملية تدريب ابتدائي لتعريف الموظفين الجدد
بجوانب المؤسسة ، من حيث الأهداف والسياسات
والإجراءات والتكوين الإداري والأقسام ومواقعها
داخل المؤسسة والعلاقات الوظيفية ، والمهام
والمسؤوليات والمزايا .

staff room قاعة الموظفين
قاعة مخصصة للموظفين لقضاء أوقات
الراحة وتناول المشروبات ، وتعارف الموظفين
والأنشطة الترفيهية الأخرى .

staff training see training

staff turnover
العدد الإجمالي للموظفين المستقيلين أو الذين
انتهت خدمتهم بالمؤسسة خلال فترة زمنية معينة ،
يصاغ في بعض الأحيان في صورة نسبة مئوية .

stage منصة (قارئة الميكروفيش)
أداة في جهاز قراءة الميكروفيش تستخدم لتحريك
الأفلام التي في وحدات ، مثل : البطاقات ذات
الفتحة أو الجاكات من صورة إلى صورة أخرى .
بقعة . لطخة
تغير جزئي أو كلي للون الفيلم السالب أو الطبعة .

stained

مصبغة

نوع من شرائح المكبرات ، حيث لا يكون زجاج الشريحة أبيض ، وإنما يلوّن بطريقة أو بأخرى ، قد تكون ذات أهمية في المشاهدة والعرض .

stained calf *see calf*

stained edges

حواف مُصبَّغة/ملونة

حواف الكتاب المصبوغة أو الملونة . وعندما تصبغ قمة الكتاب فقط ، يستخدم المصطلح : حافة عليها مُصبَّغة . stained top

see also : edges.

stained label

مُعْتَوِنة / رقعة ملونة

رقعة (تكتيت) ملونة مطبوعة أو مرسومة مباشرة على هيئة إطار على كعب الكتاب أو الغلاف الأمامي للكتاب لتقليد الرقعة المصنوعة من الجلد .

stained top *see* stained edges.

stalls

١ - مَقَارِيء

رفوف كتب مثبتة في منضدة أو مقراً (راجع : lectern) تستعمل في المكتبات القديمة .

وتوضع الكتب في وضع رأسي على الرفوف (التي يصل عددها إلى ثلاثة في الغالب) المثبتة فوق المنضدة . وكانت الحواف الأمامية للكتب تتجه للخارج حيث تربط الكتب في سلاسل . وهذا النوع من الرفوف استعمله Sir Thomas Bodley في مكتبة Bodleian بأكسفورد ، والتي حلت محل مقارئة العصور الوسطى .

٢ - كُشْك

كشك لعرض السلع ، ومنها الكتب .

stamp *see* blocking panel stamp , tooling

Stamp Acts

قوانين الدمغات

في نهاية القرن السابع عشر ، فرضت رسوم في بريطانيا على بعض الوثائق القانونية ، والأوراق ، وورق وجلد الرق . وبصدور قانون الدمغة عام

١٧١٢ أضيفت بعض المواد الى قائمة المواد كالمجلات ، مثل Spectator ، وكانت تضاف إلى القائمة مواد جديدة من وقت لآخر . وفي عام ١٧٦٥ صدر قانون بتحصيل رسم الدمغة على جميع الوثائق القانونية في المستعمرات البريطانية حيث قبل باستنكار في شمال أمريكا ، فألغى في السنة التالية . ويشهد تاريخ رسم الدمغة في بريطانيا والمستعمرات انتعاشاً كبيراً خلال القرن الثامن عشر وركوداً خلال القرنين التاسع عشر والعشرين .

stamping

١ - بَصْم

بصم الأشكال والتصميمات والحروف على جلدة الكتاب باستخدام قالب أو لوح بصم . أما البصم على البارد cold stamping فيتم باستخدام الحبر على ماكينة طبع بكابسة مسطحة كالتي تستعمل في عمليات الطبع العادية . أما البصم الساخن hot stamping فيستخدم الأوراق الذهبية والفضية مع الحرارة لنقل الذهب أو الفضة للبصم . تسمى في الاستخدام البريطاني blocking للدلالة على عملية البصم الكاملة بقالب واحد فقط .

see also : tooling.

٢ - خَتَم الوثائق

عملية وضع ختم أو طابع على الوثائق ليان ملكيتها إلى وديعة أرشيفية (راجع : deposit) عامة أو أرشيف عام .

stamp pad

لبادة الخاتم

stand-alone reader *see* microform reader

stand-alone system

نظام قائم بذاته

وصف لنظام حاسب يمكن تشغيله بصورة مستقلة عن أي نظام حاسب آخر .

standard

قياس . معيار . إمام

١ - وثيقة تقرر الحدود الهندسية والتقنية والتطبيقية لمادة ، أو شيء ، أو عملية ، أو وسيلة ، أو عمليات التصميم والهندسة .

٢ - وحدة أساسية أو ثابت فيزيائي physical constant مثل : الأمبير ، المتر ، والصفر المطلق Kelvin .

standard author مؤلف رائد

مؤلف ، تضعه كتاباته في مصاف الأدباء المرموقين في دولة وتكون مؤلفاته ميسرة في السوق .

standard binding تجليد معياري

فئة من فئات تجليد الكتب تتبع معايير معهد تجليد المكتبات بالولايات المتحدة Library Binding Institute Standard من حيث المواد المستعملة والتشغيل . وتقدم ورشة التجليد ألواناً معينة وحروفاً موحدة لفئات المجلات .

يسمى أيضاً : standardized binding

Standard Book Number see International Standard Book Number (ISBN)**standard book number agency**

هيئة الرقم المعياري للمكتبات

الهيئة المسؤولة في الدول الأعضاء في نظام الترقيم الدولي المعياري للمكتبات التي تحدّد أرقاماً للمكتب التي تنشر في تلك الدولة .
ففي الولايات المتحدة مثلاً ، تتولى تلك المهمة شركة بوكرك R. R. Bowker Company.

see also : International Standard Book Number (ISBN)

standard deviation

الانحراف المعياري

من أهم مقاييس التشتت وأكثرها استخداماً في الإحصاء يحصل عليه بتربيع انحرافات القيم عن وسطها الحسابي وبذلك نحصل على التباين (راجع : variance) وذلك باستخدام الصيغة التالية $S^2 = \sum (y_i - \bar{y})^2 / (n-1)$ حيث S^2 هو التباين ، $\sum (y_i - \bar{y})^2$ هو مجموع مربع الفرق بين القيم المشاهدة والمتوسط ، $(n-1)$ عدد أفراد العينة مطروحاً منها واحد . وعند أخذ الجذر التربيعي للتباين S^2 نحصل على الانحراف المعياري S . وللسهولة في الحساب تستخدم الصيغة التالية :

$$S = \sqrt{\sum Y_i^2 - \frac{(\sum y_i)^2}{n} / n - 1}$$

أي أن التباين هو (متوسط المربعات - مربع المتوسط). فالانحراف المعياري في المثال التالي يمكن الحصول عليه هكذا :

العينة : ٤ ، ٦ ، ٣ ، ٧ (عدد أفراد العينة = ٤)

$$111 = 4 + 6 + 3 + 7 = \sum y_i^2$$

$$\frac{1(120)}{4} = \frac{1(4+6+3+7)}{4} = \frac{(\sum y_i)^2}{n}$$

$$100 =$$

$$1.8257 = \frac{111}{4} \sqrt{100 - 111} = \frac{100 - 111}{(1 - 4)} \sqrt{100} = S$$

see also : measures of dispersion, variance.

standard edition

طبعة عادية

طبعة من مطبوعات مؤلف ، يسميها الناشر هكذا ، لأنها من نوع أحسن من الطباعات الرخيصة .

وقد تحتوي على ملاحظات وتقديم ولكنها ليست بالضرورة طبعة نقدية critical edition ، ولا طبعة محدّدة definitive edition .

see also : uniform edition.

Standard English Braille

طريقة بريل الإنجليزية المعيارية

نظام بريل المعتمد في كل من الولايات المتحدة وإنجلترا عام ١٩٣٢ ، والمعدل عام ١٩٥٦ . ويسمى النظام في الولايات المتحدة باسم : بريل الإنجليزي الطبعة الأمريكية ، حيث أنه على الرغم من أن الرموز المستخدمة في إنجلترا والولايات المتحدة واحدة إلا أن القواعد التي تحكمها تختلف في البلدين .

standard error خطأ معياري

الانحراف المعياري (راجع : standard deviation) لتوزيع المعاينة (راجع : sampling distribution) .

standardization

تقنين . توحيد معياري
إنشاء معايير قياسية يمكن بها تقديم أي نوع من الخدمات المكتبية ، وقياس المخرجات كمؤشرات للكفاءة والكفاءة ، وكمعايير للأداء وللضبط البيولوجرافي .

see also : standards.

standardized binding see standard binding**Standard Network Interconnection**

نظام شبكي للاتصال بالولايات المتحدة يتم بين :
مجموعة المكتبات البحثية Research Library Group.
وشبكة مكتبات واشنطن Washington Library
ومكتبة الكونغرس Network Library of Congress

standard number ترقيم معياري

الترقيم الدولي المعياري (ت ر د م) أو الترقيم الدولي المعياري للكتاب (تدمك) أو الترقيم الدولي المعياري للسلسلة (تدمد) أو أي رقم معياري آخر متفق عليه دولياً يُعرف بالمادة بصورة فريدة .

standard phrase تعبيرة مقننة

البداية المعيارية التي تستهل بها التبصرة المقننة .

Standard Reference Code

التقنين المرجعي العياري
تقنين تعمل على تكوينه اللجنة المركزية للتصنيف التابعة للاتحاد الدولي للتوثيق للتعرف على وتحديد أماكن كتل المعلومات أو مجموعات المطبوعات بواسطة شبكة اليونسيس UNISIST

see also : International Federation for Documentation.

standards معايير

١ - بيان بالمقاييس التي يمكن بها تقويم أي نوع من الخدمات المكتبية . وهذا البيان قد يكون محدداً من الناحية الكمية ، أو قد يكون حائلاً على الوصول إلى درجة عالية من الكمال ، وفي هذه الحالة يكون عنوانه : دليل mission statement, guideline
وفي بعض مجالات العمل في المكتبات ، وخصوصاً في المكتبات العامة الأمريكية استبدلت المعايير بمفهوم آخر وهو الاجراءات والخطوات التخطيطية وقياس المخرجات كمؤشرات جيدة للكفاءة والكفاءة ويسير المطبوع الكندي التالي على هذا النوال :

Canadian Library Association's Project Progress.
أما المعايير الأمريكية الأساسية فهي كالتالي :
ALA standards for college libraries, 1975.

ACRL statement on quantitative standards for two-year college learning resources programs, 1979.

ARL / ACRL standards for university libraries, 1978 / 97.

AASL: Media Program: district and school, 1975.

PLA Mission statement, 1977, and A planning process for public libraries, 1980.

وهذه بعض المعايير البريطانية :

LA: guidelines for reference and information services to public libraries in English and Wales, 1981

LA: college libraries: guidelines , 1982.

LA: Library resource provision in schools, 1977.

SLA: the way ahead, 1980.

LA: guidelines for library provision on the health service, 1980.

LA: prison libraries: guidelines 1981.

Prison Dept: library facilities for people in custody.

HMSO. 1978.

وهناك مناقشة عامة للمعايير الأمريكية نشرتها :
Library Trends, vol. 31. no. 1. Summer, 1982.

٢ - معايير الأداء أو الإنجاز المتوقع للعمل وهذه تعدها المكتبة بغرض تقويم أداء الأفراد والوحدات الإدارية وهي بهذا المعنى تكون مرادفة لمعايير الأداء performance standards

٣ - مجموعة القواعد التي تضعها المؤسسات الوطنية والدولية للضبط الببليوجرافي ، وهي تتضمن تلك القواعد التي تساعد على التعرف الفريد على المواد الببليوجرافية مثل الرقم الدولي المعياري للكتاب

International Standard book Number (ISBN)

والرقم الدولي المعياري للدوريات

International Standard Serial Number (ISSN)

والوصف الموحد للمواد • مثل : الوصف الببليوجرافي الدولي

International Bibliographic Description.

وتبادل التسجيلات الببليوجرافية عن طريق شكل موحد لتبادل المعلومات الببليوجرافية ، مثل مارك (راجع : MARC) .

standards for library services

معايير الخدمات المكتبية

(راجع : standards) .

Standard Serial Number see International Standard Serial Number (ISSN)

standard shelving رفوف معيارية

اسم يطلق أحيانا على خزانات الكتب الصلب التي يصنعها منتج الأثاثات المعدنية والتي يشترط فيها الجودة والتشطيب الممتاز والتصميم الراقي . ومثل هذه الرفوف تكون ذات قواعد متصلة وقوائم تتألف من لوحين من الصلب وقد تكون الرفوف ثابتة أو متحركة .

see also : bracket shelving.

standard size card

بطاقة موحدة الحجم

بطاقة تستخدم في الفهرسة والأغراض الأخرى ذات مقاس متفق عليه دوليا : ٥ × ٣ بوصة (٧,٥ × ١٢,٥ سم . في دول القارة الأوربية) . ويعطى المطبوع الأمريكي

U.S.A . Standard for Permanent and Durable Catalog Cards

مقاس البطاقة كالاتي : ٢,٩٥ × ٤,٩٢ بوصة (٧٥ مم × ١٢٥ مم) مع مراعاة أن الثقب الأسفل يكون قطره $\frac{5}{16}$ بوصة (٧,٩ مم) ويكون بُعد الثقب عن الحافة السفلى للبطاقة $\frac{3}{16}$ بوصة (٤,٨ مم) .
see also : A7 library card

standard stack see standard shelving

Standard Technical Report Number (STRN)

الرقم المعياري للتقرير الفني

التحديد الهجائي الذي يكون الوسيلة الأساسية للتعرف على تقرير فني معين . وهو يتألف من جزئين جوهريين : كود التقرير الذي يحدد الجهة الصادر عنها التقرير أو الهيئة ككيان بدون أية تقسيمات فرعية ، وكود مسلسل يحدد سنة النشر ، والتقسيم الداخلي للهيئة التي أصدرته أو الهيئة ككيان ، ورقم محلي . والعدد الأقصى للحروف والأرقام هو ٢٢ بما فيها علامات الفصل بين أجزاء الرقم .

standard title see conventional title, uniform title.

standard work عمل قيم
عمل ذو قيمة باقية .

stand by انتظر
طلب انتظار رسائل إضافية ، بسبيل إرسالها بعد وقت قصير .

standby system نظام احتياطي

نظام من معدات سند تمكن معالجة ما أن تستمر عندما يتوقف النظام الرئيسي عن العمل .

standing committee

لجنة دائمة

لجنة تشكيلها الهيئات لمباشرة وظائف معينة لها صفة

الاستمرار أو لإدارة قسم أو لتقديم خدمات معينة . وهذه اللجنة تجتمع بصفة دورية منتظمة لمباشرة مهامها .
وقد تشترك تلك اللجان في اتخاذ القرارات وتشكيل سياسة المكتبة .

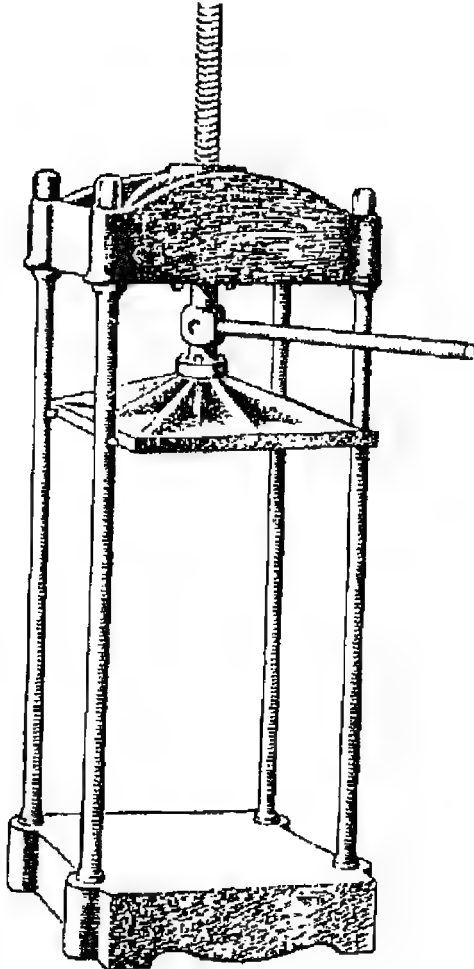
standing formes *see* standing type

standing matter *see* live matter

standing order أمر توريد دائم
١ - أمر توريد عام لجميع الأعداد المتعاقبة من مسلسل أو دورية أو مطبوع سنوي ، أو الأعداد اللاحقة لعمل صدر في عدة مجلدات ، يكون ساري المفعول . إلا إذا ألغى .

see also: continuation order, 'til forbid.

standing press مكبس ثابت
مكبس أكبر من المكبس النضدي (راجع : bench press) يستقر على الأرض ويستعمل لمكبس



الكتب التي تم وضعها داخل الجلدة . ويتم الكبس بواسطة جزء مسطح متصل بفضيب حلزوني يمكن تدويره لتحريكه لأعلى أو لأسفل . وللالة التي تجفف الكتب وتكبسها في عدة ثوان ، (راجع : building-in machine) .

standing type حروف موقوفة

الحروف التي طبع منها الكتاب ، والتي احتفظ بها في حالة «تعطيل» بنفس الشكل الذي وردت به من المطبعة ، لحين استخدامها مرة أخرى في طبع نسخ إضافية .

تسمى أيضا : live matter, standing formes

standing press ماكينة طباعة ستنهوية

أول ماكينة طباعية مصنوعة كلها من الحديد قدمها عام ١٨٠٠ Charles Mahon, 3rd Earl Stanhope (١٧٥٣ - ١٨١٦) . وكانت الكابسة ، التي تغطي جميع أجزاء الفورمة ، تعمل بواسطة مسار قلاووظ له عدة رافعات بحيث يمكن تشغيلها بأقل مجهود ممكن عن الماكينات التي سبقتها .

staple binding *see* samphlet-style library binding

stapled مُدْبَس
كتاب أو نشرة ثبتت أوراقها معا بواسطة المُدْبَسَة (الدباسة) .

star *see* asterisk

see also: reference marks.

starch نشا

المادة الأساسية في عملية تقويم الورق sizing ، بالإضافة إلى أنه يستعمل حاليا كمادة تحميل loading في عجينة الورق لتحسين تشطيبه .

star map خريطة النجوم

تسمى أيضا : astronomical map

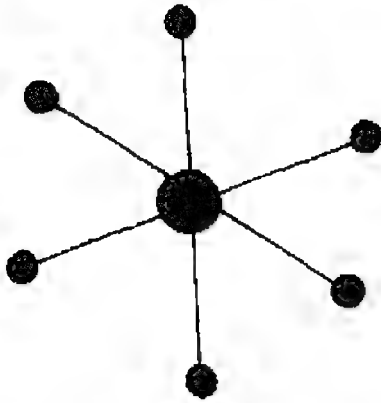
see also : celestial map.

star network**شبكة نجمية**

شبكة تتصل جميع أطرافها بنقطة مركزية أو محطة

شبكية تحكمية network control station

see also : fully connected network, distributed network, network, ring network.

**starr****عقد عبري**

عقد ، أو عهد ، أو ميثاق ، أو اتفاق عبري ، كان يسجل في خزانة الدولة في إنجلترا ، ويصبح لاغيا إذا لم يسجل . وكان هذا اللفظ يطلق على جميع الاتفاقات بين اليهود والمسيحيين كما كان يطلق في بعض الأحيان على الوثائق اليهودية الأخرى ، وذلك قبل طرد اليهود من إنجلترا عام ١٢٩٠ . وكان يكتب باللغتين اللاتينية أو الفرنسية النورمندية مع اعتراف مكتوب بالعبرية أسفل الوثيقة بصحة العقد .

star signature**ملزمة مُعلّمة بنجمة**

ملزمة على فرخ غير كامل توضع عليها نجمة وترفق بالملزمة الأساسية حيث توضع بداخل الملزمة المرقمة الأساسية عند التجميع .

start**مخلوع من مكانه**

١ - تطلق في التجليد على قسم من أوراق الكتاب التي لم تثبت في مكانها المضبوط والتي تبرز عن باقي أوراق الكتاب .

٢ - انكسار بين ملازم الكتاب يحدث عند فتح الكتاب بالقوة .

starter**مستهل . بادئ**

في التصنيف ، أول قوس في تصنيف الكولون الذي يحصر رقم الطريقة الموضوعية subject device number أما القوس الثاني فيطلق عليه الكابح arrester .

see also : brackets, circular brackets, curves.

starter solution**محلول بدء التنشيط**

١ - محلول يضاف للمظهر النقي لإحداث خواص التحميص المطلوبة في هذا المظهر عند تجهيز المعالج الأتوماتي لتحميص الأفلام .
٢ - محلول يضاف إلى المحلول الذي يحدد نشاط المظهر ، لتحويله إلى مظهر فعال .

start key**مفتاح بدء**

ضابط في معالجة الكلمات يستعمل لبدء عمل محدد سابقاً للمعدات .

start margin**هامش البدء**

المسافة من بداية لفة الفيلم حتى بداية تصوير أول صورة على الفيلم .

start signal**إشارة بدء**

إشارة تستخدم لتغيير حالة أجهزة إرسال الصور التلغرافية من حالة الإنتظار إلى حالة الفعل .

star-stop data transmission**بث بدء وتوقف**

(راجع : asynchronous data transmission) .

startup**إنطلاق**

إنجاز إجراءات تحضير حاسبا لبدء تنفيذ برامج أو العودة إلى التنفيذ .

state**١ - حالة النسخة / الطبعة**

نسخة أو مجموعة من النسخ من العمل البليوجرافي التي تختلف عن النسخ الأخرى من نفس الإصدارة والتي لا يريد الناشر أن ينبه إليها الجمهور .

see also : issue.

٢ - حالة اللوح / الكليشييه

طبعة من لوح عفور أخذت في أي مرحلة من مراحل تعديله . والطبعة السابقة early impression هي تلك الطبعة التي أخذت قبل أن يستهلك اللوح ويعاد تعديله ، وهي التي طلبها جامعو الكتب حيث تعتبر أحسن الطبوعات المأخوذة . وهناك حالات أخرى مثل المسودة ذات الأحرف المفرغة open letter proof . أما الحالة النهائية finished state فإنها تسمى حالة النشر publication state

state document see state publication

state document center

مركز وثائق الولاية

مكتبة تتولى مسئولية جمع وتنظيم وحفظ المطبوعات الحكومية الخاصة بالولاية التي تنتمي إليها .

state documents depository see depository library

state library مكتبة الولاية

مكتبة تنفق عليها الولاية ليستخدمها موظفو الولاية بصفاتهم الرسمية والأهالي .

see also : national library .

state library agency

هيئة مكتبة الولاية

هيئة مستقلة أو وحدة في مكتبة الولاية أو وحدة إدارية في حكومة الولاية ، مثل وزارة التعليم الخاصة بالولاية ، والتي تنشئها أو تكلفها الولاية لتوسيع وتنمية الخدمات المكتبية في الولاية عن طريق تنسيق تلك الخدمات بين المكتبات المختلفة

تسمى أيضا : library commission, state library commission, state library extension agency

state library associations

جمعيات مكتبات الولايات

جمعيات المكتبة المحلية ، في الولايات ، ففي

الولايات المتحدة توجد في كل ولاية جمعية خاصة بمكتباتها .

state library commission see state library agency

state library extension agency see state library agency

state manual دليل الولاية

مطبوع تصدره الولاية سنويا أو كل سنتين يعطي موجزا لحكومة الولاية ، وأسماء المسئولين في الحكومة .

يسمى أحيانا : legislative manual , blue book

state media program

برنامج إعلام الولاية

برنامج الإعلام الذي تقوم به هيئة تعليم الولاية والذي يحدده قانون الولاية . وتكون مهمة مجالس التعليم بالولاية إنشاء السياسات والتوصية بإصدار التشريعات ، بينما تقوم هيئة التعليم بعمل قيادي في برامج الإعلام الإقليمية والمحلية .

statement (machine-readable data file)

عبارة (ملف البيانات المقروءة آليا)

تعبير ذو معنى أو تعلية عامة في برنامج الحاسب . والعبارة مساوية لتعلية instruction في لغة دنيا low-level language

statement of responsibility

بيان المسؤولية

بيان منسوخ من المادة قيد الوصف ، مرتبط بالأشخاص المسؤولين عن المحتوى الفكري أو الفني للمادة ، أو بالهيئات التي انبثق عنها محتوى المادة أو بالأشخاص أو الهيئات المسؤولة عن أداء محتوى المادة .

state network see intrastate network

state of preservation

حالة حفظ الوثائق

الحالة المادية لحفظ الوثائق أو الوحدات الأرشيفية

المتكاملة العامة (راجع : general records

. (group

state-of-the-art

الحالة الراهنة (لعلم أو موضوع)

مستوى التقدم الجاري

عرض شامل ، ومنسق ، وتقدي في بعض الأحيان ، للمواد المنشورة وغير المنشورة يظهر مدى التقدم في مجال أو علم معين .

see also : annual review

static

١ - ساكن

دون حركة أو تغيير .

٢ - شواش

صوت فحيح أو طقطقة يتداخل مع الصوت المستقبل بجهاز استقبال ، وقد يرجع ذلك إلى العواصف الكهربائية الطبيعية ، أو إلى اختلال تشغيل الأجهزة الكهربائية المجاورة . أما أصوات الطقطقة التي تسمع عند إدارة الاسطوانات الفونوغرافية المصنوعة من البلاستيك ، فإنها ترجع إلى دقائق الغبار التي تجذبها الاسطوانة بواسطة الشحنات الكهربائية السطحية ، المتكونة نتيجة للاحتكاك بها في الأيام الجافة . المتكونة نتيجة للاحتكاك بها في الأيام الجافة . وفي المستقبل التلفازي يظهر هذا الشواش على شكل ومضات فوق الصورة التلفازية ويسمى في هذه الحالة

. snow

static eliminator

مزيل الشواش

١ - وسيلة مصممة لتخفيض تأثير التداخل الجوي

المشوش بمستقبل لاسلكي .

٢ - في التصوير ، (راجع : static marks) .

static mark

علامات إستاتية

علامات غير مرغوبة على الورق أو الأفلام تنشأ عن الكهرباء الإستاتية . أثناء عملية التحميص أو الاستنساخ . ويمكن الحد من تلك الحالة باستخدام مواد كيميائية أو أدوات تسمى مزيلات الاستاتية

static eliminators

station

محطة

نقطة المدخلات والمخرجات في نظام للاتصال عن

بعد (راجع : telecommunication) .

see also : deposit station, network station.

stationer

ورّاق

من اللاتينية stationarius بمعنى «الذي يقف» (أي في كُتشك بيع) . كانت تستخدم أساساً للدلالة على بائع الكتب .

stationery

أدوات مكتبية

statistic

إحصائية

الإحصائية عبارة عن كل قيمة تحسب من العينة sample ، أو بعبارة أخرى هي عبارة عن متغير عشوائي قيمته تعتمد على العينة .

see also : test statistic.

statistical bibliography

البibliوجرافيا الإحصائية

الإسم السابق للقياسات البليوجرافية ، (راجع : bibliometrics) .

statistical hypothesis

فرضية إحصائية

إدعاء أو تصريح (قد يكون صائباً أو خطأ) حول معلّمة أو أكثر لمجتمع أو لمجموعة من المجتمعات .

statistical inference see statistics, inferential

Statistical Package for Social Sciences (SPSS)

الحزمة الإحصائية للعلوم الاجتماعية

حزمة برامج جاهزة أعدها Norman H.

Nie ومساعدوه في جامعة شيكاغو للتحليل

الإحصائي لبيانات العلوم الاجتماعية . ويستطيع

المبرمج أن يستخدم تلك الحزمة لكتابه البرامج بلغة

طبيعية .

statistical samples

عينات إحصائية

العينة هي جزء من مجتمع (المجتمع هو النوع ،

مثل مجموعة من القرارات ، أو مجموعة من

المكتبات أو مجموعة من طلبة المدارس ، أو كل

الناس في البلد أو الدولة أو العالم ، أو كل الرجال ، أو طالبات المدارس الثانوية الخ) تؤخذ منه بطريقة أو بأخرى تكون ممثلة له تمثيلاً صحيحاً وتدرس بغرض التعرف على خصائص المجتمع المأخوذ منه .
see also : population.

statistical tests إختبارات إحصائية

إختبارات تستخدم لتحديد ما إذا كانت عينة sample تنتمي إلى مجتمع population له توزيع موصوف وصفاً كاملاً أو ناقصاً .
see also : population.

statistics علم الإحصاء

العلم الذي يعمل على استخدام الأسلوب العلمي في طرق جمع البيانات وتلخيصها وعرضها وتبويبها وتحليلها بقصد الوصول منها إلى استنتاجات وإلى نوع من المعرفة أو إتخاذ قرار عندما تسود ظروف عدم التأكد .

statistics, descriptive

الإحصاء الوصفي

يشتمل على الطرق الإحصائية المستعملة في وصف مجموعة معينة من البيانات وتتضمن هذه الطرق الإحصائية أساليب جمع البيانات في صورة قياسات رقمية ثم تبويبها أو تنظيمها وتلخيصها وعرضها ثم إجراء الحسابات المختلفة للوصول إلى المقاييس المختلفة التي تبرز خصائصها الأساسية .

statistics, inferential

الإحصاء الإستنتاجي

علم إتخاذ القرارات في ظل عدم التأكد ، بمعنى إتخاذ أفضل قرار ممكن عندما تكون المعلومات المتوفرة غير وافية . ويشمل الطرق الإحصائية التي تهدف إلى عمل استنتاجات أو استدلالات حول المصدر الذي جمعت منه البيانات ويضم فرعين رئيسيين

أ) التقدير : ويهتم بإيجاد قيم تقديرية للاستدلال منها على القيم الحقيقية لمصدر جمع البيانات ،

ب) إختبار الفرضيات : ويتضمن إختبار الفرضيات التي توضع كتفسير أولى للظاهرة المراد دراستها للوصول منها إلى قرار بقبولها أو رفضها .

STATUS

ستاتس

حزمة برامج لاسترجاع المعلومات أنتجتها مؤسسة بحوث الطاقة الذرية بمدينة هارويل بإنجلترا Atomic Energy Research Establishment, Harwell وتتألف الحزمة من تكوين متكامل من لغة الأمر ، وبرامج للمدخلات والمخرجات والإختزان والاسترجاع ، ويعمل نظام الإختزان والاسترجاع بناء على مبدأ النص الحر free text كما يمكن حفظ أي شكل من الأشكال المقروءة آلياً . كما يقوم بتكوين ملف بالألفاظ الهامة سواء كانت ألفاظ مفردة أو في تكوينات منطقية ، بما فيها المترادفات ، والإختصارات والبيانات الرقمية والتي يعتمد عليها في الاسترجاع . كما توجد امكانية لتحديث السجلات وإلغائها . والمخرجات مرنة ، بمعنى أن الألفاظ أو الجمل المسترجعة يمكن عرضها على الشاشة في سياقها قبل الحصول على المخرجات ، كما يمكن طلب عنوان قصير وكذلك النص الكامل للوثيقة . ولغة الأمر سهلة ومختصرة . وتستخدم في هذه الحزمة لغة الفورتران . وعلى ذلك فهي يمكن استخدامها في حاسبات كثيرة . وهناك كذلك امكانية تمكن المستعمل من تشكيل إختصارات خاصة أو سلاسل أوامر خاصة . وتشتمل استعمالات ستاتس على تجميع وإدارة مرابد البيانات التي تتألف من نصوص المستخلصات والتقارير والآراء القانونية وتقارير الأمان في الطيران والمخازن وبيانات عن الكميات السامة . كما تستعمل أيضاً في مرابد البيانات الجغرافية ، وروتيات تنظيمية تتألف من الأكواد الموضوعية والألفاظ الدالة وأرقام التصنيف . وقد تكونت مجموعة من مستعملي ستاتس عام ١٩٨١ لتبادل المعلومات ومساعدة مؤسسة بحوث الطاقة في إنتاج تلك الحزمة . وفي أكتوبر عام ١٩٨٢ كان عدد مستعمليها ٤٩

مؤسسة . وعقد أول اجتماع سنوي في سبتمبر ١٩٨٢ ، كما نشر نص الاجتماع عام ١٩٨٢ في Library Association تحت عنوان Information Technology

status وضع
حالة جهاز أو عملية في لحظة معينة .

statutes at large مجموعة القوانين
القوانين في نصها الأصلي الكامل ، وخصوصا المطبوعات التي تحتوي على القوانين التي أجيّزت خلال جلسة واحدة من جلسات الكونغرس الأمريكي ، مع الوثائق الأخرى ، مثل القرارات ، والمعاهدات ، التي تنشر بعد كل جلسة كتجميع للقوانين التي ووفق عليها في الجلسة .

statutes roll سجل القوانين الأساسية
مصطلح وثائقي يعني :
سجل يحتوي على مجموعة القوانين المنظمة للدولة أو منظمة جغرافية أو منظمة دينية أو دنيوية .

statutory committee اللجنة التشريعية
stave مدرج موسيقي
السطور الخمسة الأفقية التي تكتب أو تطبع عليها الرموز الموسيقية .
استخدام أمريكي لكلمة staff .

see also : section .

steady state معدل ثابت
تقال عن المجموعة المكتبية التي تتعادل فيها الكتب المستبعدة مع الكتب المضافة .
يسمى أيضاً : no-growth, zero growth

steel engraving حفر على الصلب
حفر ، يدوي عادة ، على لوح من الصلب . يستعمل غالبا في طباعة العملات الورقية والشهادات والأسهم وما أشبه . وقد أصبحت تلك الطريقة شائعة في العشرينات من القرن الثامن

عشر وكانت مألوفة في منتصف القرن التاسع عشر وذلك بسبب تحمل لوح الصلب . وقيل الألواح إلى اللون الفضي اللامع وبذلك يمكن تمييزها عن الألواح النحاسية الصفراء .
وقد أصبحت تلك الألواح من الأشياء التي يبحث عنها ويجمعها الهواة .

stem ساق

١ - الخطوط المحددة للحرف الطباعي ، وهي الخطوط المجردة بدون الذنابات serifs التي تحدد بكل وضوح الحرف وتبين ارتفاعه أي الخطوط الرئيسية التي ترسم الحرف .
٢ - جسم الحرف الطباعي بين الوجه face والقدم foot .

يسمى أيضا : shank, body

٣ - جذر (الكلمة)
خيطة string الحروف التي تبدأ بها مجموعة من الكلمات ، مثل : LIBR التي تبدأ بها الكلمات التالية :

library, librarian, libraries, etc.

stencil

استنسل . ستنسل . ورق حرير
١ - المبدأ الأساسي في الطباعة ، حيث يستخدم ستنسل بالشمع ، أو حرير ، أو أي نوع آخر ويوضع الحبر على ظهر الستنسل حيث يخترق الستنسل خلال الثقوب (الحروف والخطوط المرسومة عليه) .

see also : silk screen printing.

٢ - الأصل master أو منطقة الصورة والتي يتم الطبع بواسطتها .
٣ - لوح معدني رقيق يسمح بانتقال الأشكال ، الخ . إلى الورق عند تمرير أسطوانة أو فرشاة الحبر على سطحه .

stencil duplicating النسخ بالاستنسل
طريقة للحصول على عدة نسخ من أصل مشمع . ويستخدم نوع معين من الحبر الذي يضغط ليخترق

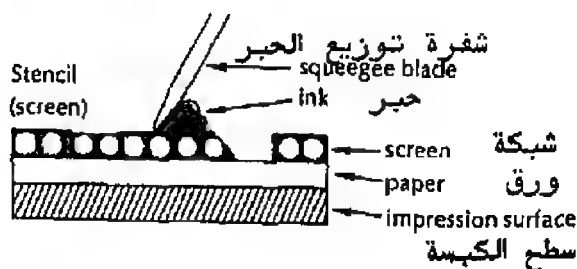
الثقوب الدقيقة التي تحدثها الآلة الكاتبة أو القلم المخصوص للكتابة على الاستنسل ليستقر على الورقة المراد طبعها عندما تلامس الاستنسل الذي يكون مثبتاً في تلك الحالة على أسطوانة دوارة عادة .

stencil duplicator

نسخة استنسل . جهاز نسخ بالاستنسل ماكينة تستخدم الاستنسل في إنتاج نسخ عن طريق تثبيت الاستنسل على أسطوانة تدور وعند ملامستها للورقة المراد طبعها ينضغط الحبر ليخرج من الثقوب الدقيقة التي على وجه الاستنسل التي أحدثتها الآلة الكاتبة أو أي وسيلة أخرى .
يسمى أيضاً : mimeograph

stencil printing

الطباعة بالاستنسل عملية طباعية يتم فيها إنتاج الصورة أو الكتابة المراد طبعها على مادة بها ثقوب دقيقة وتكون مغطاة بطبقة من الشمع عادة أو غير مغطاة . فإذا كانت مغطاة فإن الآلة الكاتبة تزيل الشمع في المنطقة التي نكتب عليها الحرف ، وإذا كانت مغطاة فإنها تغطي بطبقة شمع في المناطق غير المكتوب فيها . ويستخدم الحبر أو الألوان في الطبع .



step-and-repeat camera

كاميرا الخطو والتكرار كاميرا لتصوير الميكروفيلم تستطيع إنقطة سلسلة من الصور الصغيرة الكامنة في شكل يُجدد مقدماً على صفحة الفيلم ، ويكون على هيئة صفوف وأعمدة عادة على ميكروفيلم مقاس ١٠٥ مم

والذي يقطع بعد التحميض ليكون الميكروفيلم .
تسمى أيضاً : sequential camera



step-and-repeat filming

تصوير الخطو والتكرار طريقة للتصوير المصغر لسلسلة من الصور المنفصلة على مساحة من الفيلم طبقاً لتكوين معين ، يكون على شكل صفوف وأعمدة .

step-and-repeat machine

ماكينة الخطو والتكرار في الطباعة ، ماكينة لعمل نسخ متعددة (على ألواح أو فست ، الخ) تحتوي على وسائل لتعديل كل نسخة . تستعمل في الاستنساخ الملون حيث يركب كل لوح طباعي خاص بكل لون عند الطبع .

step-by step operation

عملية خطوة بخطوة

step printer

طابعة مرحلية / درجية طابعة تلامسية contact أو إسقاطية projection يُعرف الفيلم لقطة واحدة فواحدة عن طريق أداة تحريك متقطعة تدفع الفيلم للأمام ، بالإضافة إلى غالق shutter

see also : contact printer, projection printer.

step printing الطبع على مراحل
طريقة للاستنساخ بالتلامس حيث تنسخ صور
الفيلم ، ثم يتم ترحيل جزء الفيلم أو الورق الذي
لم يُعرض للضوء بطريقة متقطعة (أي لقطة بلقطة)
حيث يعرض للضوء الأكتيني (الذي يحدث
تغيرات كيميائية بالأشعاع) في حالة وضع الشبات
للفيلم .

see also : contact printing, projection printing.

step table لوح مدرّج
١ - قطعة فيلم طولية تختري على تدريجات من
الكثافة المعيارية أو اللامعيارية . (والمنشور الدّرجي
step wedge القياسي ، يستخدم كإمام standard
عند معايرة مقياس كثافة الصور densitometer) .
٢ - مقياس الرمادية
سلسلة من النغمات اللونية المتدرجة في كثافات
متزايدة من اللون الأبيض إلى اللون الأسود على
دعامة فيلم أو لوح زجاجي . يستخدم للتحكم في
التحميض والطبع .

step test اختبار درّجي
سلسلة مدرّجة من الصور الفوتوغرافية يجري
تصويرها لتحديد درجة التعريض القصوى
للأفلام ، والورق والمواد الأخرى .

step wedge see step tablet

stepwise operated camera see planetary
camera

steradian
زاوية نصف قطرية مجسمة . بنية مجسمة
وحدة قياس تعادل الزاوية المجسمة المحصورة عند
مركز الجسم الكروي بواسطة جزء من سطح الكرة
والتي تعادل مربع نصف قطر الكرة .

stereo ١ - مجسم
(أ) يتعلق بالتقاط الصوت ، أو إعادة إنتاجه أي
ترجييعه بأبعاد ثلاثية ، وقد يتم ذلك مثلاً باستخدام

قناتين سمعيتين منفصلتين أو أكثر ، ويطلق عليه
أيضاً stereophonic

(ب) جهاز صوتي مجسم
٢ - في الطباعة ، (راجع : stereotype) .

stereo. مجسم
اختصار يستعمل في فهرسة المواد السمعية .
(راجع : stereophonic) .

stereo- مجسم
بادئة تستخدم لتحديد خاصية ذات أبعاد ثلاثة .

stereo amplifier مكبر مجسم
مكبر ترددات سمعية يشتمل على قناتين أو أكثر
ويستخدم بجهاز صوتي مجسم .

stereo effect تأثير مجسم
إعادة إنتاج الصوت بحيث يداخل المستمع
إحساس بمرور الأصوات الفردية من مواقع
مختلفة ، بنفس الصورة التي تحدثها الأصوات
الأصلية الواصلة إلى مجموعة ميكروفونات مجسمة .

stereogram or-graph صورة مجسمة .
رسم مجسمي (ثلاثي الأبعاد)
زوج من الصور الشفافة أو المعتمة (تكون صور
فوتوغرافية عادة) يقصد منها إنتاج تأثير مجسم
(ثلاثي الأبعاد) عند مشاهدتها خلال أجهزة
تجسيم .

stereograph slide see stereoscope slide

stereophonic (stereo.)

مجسم (صوت)
تتعلق بنظام اللبث الصوتي الذي يصدر الصوت
وكأنه الصوت الحقيقي الحادث وقت التسجيل ،
وذلك عن طريق قناتين منفصلتين في نفس
الوقت . وتُستعمل كذلك لوصف التسجيل
والأجهزة والتقنيات المستخدمة .

see also : monaural quadrasonic.

stereophonic sound صوت مجسم
نوع من الإنتاج الصوتي يبدو فيه مصدر الصوت وكأنه منتشر في منطقة الاستماع .

stereoscope

مُجَسِّم . «أستريوسكوب»
أداة بصرية ذات عدستين تسمح لكل عين برؤية صورة منفصلة لنفس المنظر . والصورة المركبة التي تراها العينان تعطي تأثيراً بالتجسيم كالذي يرى عند الإبصار بالعينين binocular vision

stereoscopic slide شريحة مجسمة

زوج من الطبقات الفوتوغرافية الموجهة الناتج عن سلبات مصورة من زاويتين مختلفتين قليلاً وذلك لإعطاء تأثير ثلاثي الأبعاد خلال عرض خاص .
مرادف : stereograph slide

Stereotome ستريوتوم

اسم تجاري لوعاء خاص يشبه الكتاب ، يمكن وضعه في شكل منتصب على الرف لحفظ الشرائح المجسمة (راجع : stereoscopic slide) .

stereotype (stereo)

لوح طباعي مُقَوَّلَب . رسوم طباعي مُطَهِ .
«ستريوتيب» .
لوح طباعي معدني ذو سطح طباعي بارز حيث تصب أسطح طباعية (فورم) من سبيكة معدنية أو مادة أخرى كالبلاستيك . يتم الحصول على هذه الفورم المصبوبة بالصب المتكرر في قالب صب مُصنَّع من الورق «الماشي» ويسمى : «القالب الأم» (المتريس) .

تستخدم عموماً في طبع الجرائد والمطبوعات الزهيدة الثمن .

والعملية كلها تعرف باسم القَوْلَبَة stereotyping . ويرجع اختراع تلك العملية الى الطباع الاسكتلندي William Ged . الذي سجل اختراعه عام ١٧٢٥ ، والذي كلفته جامعة كامبردج بقولبة كتب الصلوات والأناجيل .

stereotype metal معدن القَوْلَبَة

سبيكة من الصفائح والرصاص والأنتيمون تستخدم في صب القوالب الطباعية .

stet. (let the matter stand)

اترك النص كما هو
مصطلح لاتيني يستعمل كملحوظة تكتب على هامش نسخة الطباع أو على المسودة للإشارة إلى إلغاء أي تصويبات والإبقاء على النص قبل التصويب ، حيث يشار إلى الكلمات التي تعنيها الملحوظة بوضع نقط تحتها .

stick

١ - مَصَفِّف

في الطباعة ، (راجع : composing stick) .

٢ - عصا

عصا أو عمود مقسوم من وسطه بالطول يستخدم لحمل الجرائد ، يسمى أيضاً :

newspaper file, newspaper rode, newspaper stick.

stiff back see tight back

stiffened and cut flush see cut flush

stiffened paper covers see paper covered

stigmatypy الرسم بالحروف

استخدام حروف طباعية صغيرة لتصميم وطبع صورة أو صورة شخصية .

still camera الكاميرا الثابتة / الساكنة

كاميرا لا يتحرك فيها الفيلم أثناء تعريضه للضوء . وتستخدم الكاميرا الثابتة في إنتاج الصور الفردية وهي غير الكاميرات التي تصور الصور المتحركة .

still photography التصوير الثابت

stippled edges حواف مرقطه

حواف الكتاب التي تبقعت في غير انتظام بالألوان حتى لا يظهر عليها الاتساخ .

see also : edges, marbled edges, sprinkled edges, stained edges.

stipple engraving الحفر المنقط

طريقة للحفر ينقش فيها الرسم بإبرة حفر وروليت roulette وتتألف حدود الرسم من نقط دقيقة وشرط لا عطاء تأثير الضوء والظلال . وعلى الرغم من أن أول من استخدم هذه الطريقة كان W.W. Ryland (١٧٣٢ - ١٧٨٣) فإنه يرجع الفضل في انتشارها إلى الرسام الإيطالي Francesco Bartolozzi الذي انتقل من فينيسيا إلى لندن عام ١٧٦٤ والذي عمل مع الناشر John Boydell . ويلاحظ أن الصور الظلية half-tones هي نوع من أنواع الحفر المنقط .

stippling ١ - تنميش

في الطباعة والفن ، تدرج الضوء والظلال الناتج بالنقط .

٢ - تشطيب خشن

في صناعة الورق ، التشطيب الخشن لسطح الورق يسمى أيضا : pebbling

stitching خياطة

في التجليد ، طريقة لتثبيت الأوراق مع بعضها حيث تثبت جميع أوراق الكتاب كوحدة واحدة ، وهذا يتم عادة بالتثبيت بالسلك ، وهي غير تثبيت الملازم مع بعضها واحدة فواحدة . وتشمل :

الخياطة بالحزم stab stitching

الخياطة الجانبية side stitching

الحزم على الحصان saddle stitching

see also : sewing, stabbing, thread stitched.

stochastic process

تسلسل عشوائي / إتفاقي .

عملية عشوائية / إتفاقية

نظام ينتج تسلسل من الرموز المنفصلة discrete symbols طبقا لاحتمالات معينة ، كما في تسلسل الحروف التي تشكل نصاً مطبوعاً مثلاً . فإذا اعتمدت الاحتمالات على أحداث سابقة في السلسلة فإنها تسمى تسلسل ماركوف Markov process نسبة الى الرياضي الروسي ماركوف .

stock

١ - في الطباعة ، الورق ، أو أي مادة يطبع

عليها .

٢ - في الورق ، المادة الخام (الخرق ، الورق الدشت ، نبات الحلفا ، الخ) . التي تستعمل في صناعة الورق . ويطلق هذا اللفظ على الورق في أي مرحلة من مراحل تصنيعه .

see also : half-stuff, pulp, stuff, whole-stuff.

وهذا اللفظ هو اللفظ التجاري للورق في مجال الصناعة .

٣ - رصيد

كل الكتب والمواد الأخرى الموجودة في المكتبة .

٤ - مخزون

كل الكتب الميسرة للبيع والموجودة عند تاجر الكتب أو الناشر .

stock book see accession register

stock control ضبط المخازن**stock editor** مراقب الرصيد

موظف بالمكتبة يكون مسئولاً عن المحافظة على رصيد الكتب في أحسن حال والعمل على توفير نسخ من الكتب المطلوبة والكتب الجيدة وتحديث المجموعة .

stockholding bookseller

تاجر كتب كبير

تاجر التجزئة الذي يحتفظ بكمية كبيرة ومتنوعة من الكتب في مخازنه .

stock solution المحلول الأم

سائل مركز يجب تخفيفه بالماء .

stocktaking

جرد

١ - عملية المراجعة والحصص التي يقوم بها المسؤول عن الوديعة الأرشيفية (راجع : deposit) العامة للتأكد من استمرار وجودها في عهده .

٢ - عملية مراجعة وحصر للمخازن أو المكتبات .

stone طاولة (ترتيب الصفحات)
طاولة سطحها من الصلب مستو أملس (كانت
حجرية في الأصل) ترتب عليها الصفحات
المنضدة المعدة للطبع .

see also : imposition.

stone engraving حفر على الحجر
١ - الحفر على حجر (ناعم من الحجر الجيري)
باليد . وهذه العملية تستعمل أساساً للتصويع
والرسوم الخطية التي يتم فيها بحدّة الخطوط
ودقتها . ويحدد الشكل على الحجر ثم يجز بواسطة
قلم صلب أو ماسي .

وتستعمل هذه الطريقة عندما يكون عدد النسخ
المطلوب بسيطاً .

٢ - طبعة مأخوذة بالطريقة عالية .

stone proof تجربة حجرية
تجربة طباعية مأخوذة بعد حبس الفورمة وقبل
تركيبها في المطبعة .

stop

١ - وقف الإظهار

في التصوير ، عند تجهيز مواد هاليد الفضة ، هي
عملية وضع المواد الفوتوغرافية في حمام به محلول
حامضي خفيف وذلك لتحديد المظهر القلوي
المتبقي على المادة الحساسة ، حيث تغمس فيه المواد
فور إزالتها من حمام الإظهار لوقف عملية الإظهار
عند مرحلة محددة .

مرادف : short stop, stop bath

٢ - علامة سلسلة من فتحات الديافرام المدرجة
بأرقام بؤرية ، (راجع : f-number) .

٣ - ديافرام

(راجع : diaphragm) .

see also : aperture stop, stop down.

stop bath حمام وقف الإظهار
(راجع : stop) .

stop-cylinder press

ماكينة طبع بطنبور وقف

نوع من ماكينات الطبع يدور فيها الطنبور (أسطوانة
الكبسة) الذي يكون مكانه فوق الفورمة forme
مباشرة ، مرة واحدة والتي يتم خلالها طبع الورق
الذي يغذي أسفل الطنبور الذي يتوقف حتى تأخذ
الفورمة الوضع لطبع فرخ الورق التالي .

تسمى غالباً : Wharfedale press

see also: perfecter, single-revolution machine, two-
revolution machine

stop down

يُضَيَّق فتحة العدسة

يقلل من فتحة العدسة (راجع : diaphragm) .

stop, f see f-number

stop list

قائمة استبعاد

في الكشف واسترجاع المعلومات ، قائمة
بالكلمات أو المصطلحات أو جذور الكلمات التي
تعتبر عديمة الدلالة ، أو غير ذات معنى ، تستخدم
في أغراض استرجاع المعلومات والتي تستثني من
عمليات الكشف ككلمات مفتاحية ، مثل أدوات
التعريف وحروف الجر ، وما إليها . نقيض :

قائمة سماح go list

stop motion

أداة توقيف

أداة موجودة في بعض أجهزة عرض الأفلام
المتحركة تسمح للعامل بتوقيف الجهاز على لقطة
وحيدة معينة .

stopping out

حجز . سدّ

في الطباعة ، الطلاء بالورنيش لأجزاء اللوح
المحفور التي لا يراد حفرها أثناء الغمس المتكرر في
حمام الحامض . أما في اعداد القوالب فهي طلاء
الشبكة screen أو الفيلم السالب في الأماكن التي
لا يراد طبعاها بالورنيش .

stopword لفظ مستبعد

كلمة غير مسموح باستخدامها كمصطلح بحثي في مرصد بيانات بالذات ، مثل كلمة American ، حيث يتم البحث بالكلمة التي تليها ، وكلمة Association ، الخ .

see also : stop list

storage مخزن

وعاء تحتزن فيه الوثائق أو البيانات بصفة مؤقتة أو دائمة ثم تسترجع فيما بعد وفقاً لأوصاف معينة . أو وعاء لاستقبال وتصدير المعلومات والوثائق . يسمى أيضاً : ذاكرة memory

see also : memory

storage and retrieval**إختران وإسترجاع**

تسجيل مقتنيات المكتبة بجميع أنواعها وكذلك المعلومات المسجلة في تلك المقتنيات ، ووسائل تحديد أماكن تلك المواد أو المعلومات باستخدام الفهارس والكشافات والوسائل الآلية .

storage area منطقة التخزين

- ١ - منطقة في مبنى المكتبة أو في مبنى آخر تحتزن فيه المكتبة المواد التي يقل استعمالها والتي تتاح عند السؤال عنها .
- ٢ - منطقة في مبنى المكتبة تحتزن فيها المواد والأثاث والمعدات التي لا تستخدم .
- ٣ - منطقة تخزين البيانات في ذاكرة الحاسب .

storage buffer see buffer**storage capacity** سعة التخزين

الكمية القصوى من البيانات التي يستوعبها جهاز تخزين storage device في وقت من الأوقات . وتقاس السعة بعدد البتات bytes ، أو الحروف characters ، أو كلمات الحاسب computer word .

storage center مركز تخزين

مكان تحتزن فيه المكتبات التعاونية المواد قليلة

الاستخدام من مقتنياتهما ، والتي تيسر عند طلبها . وتحتفظ كل مكتبة بملكية تلك المواد المخزونة تعاونياً . مرادف :

deposit library, reservoir library

see also : cooperative collection resource facility.

storage collection مجموعة التخزين

مواد مكتبية قليلة الاستخدام تحتفظ بها المكتبة في مكان منفصل عن بقية المواد المكتبية الأخرى . وقد يكون التخزين في مبنى منفصل عن المبنى الرئيسي .

storage device جهاز تخزين

جهاز له امكانية اختزان البيانات والبرامج في شكل مقروء آلياً عادة ، وهي فئتين غالباً :
(أ) الذاكرة الرئيسية وهي المخزن الداخلي للحاسب ، أي مخزن الوصول المباشر .
(ب) المخزن المساند والذي تكون سعته كبيرة ولكنه أبطأ في الوصول إلى البيانات عن الذاكرة الرئيسية .

storage protection حماية مخزن

إجراءات تمنع الوصول غير المسموح به إلى البيانات ، وتحمي البيانات من الفساد .

storage shelving رفوف تخزين

رفوف مخصصة لحفظ المواد المكتبية قليلة الاستخدام وهي قد تكون متحركة أو ثابتة .

see also : adjustable shelving, library shelving.

storage unit وحدة إختزان

وحدة من وحدات التشغيل المركزية في الحاسب تتلقى البيانات التي ترد من وحدة الإدخال وكذلك التعليمات الصادرة من البرامج والتي تطلب إجراء العمليات الحسابية . وقد يكون الإختزان داخلياً أو خارجياً على بطاقات مثقبة أو أشرطة ورقية أو ممغنطة أو أسطوانات ممغنطة مثلاً .

store**١ - مخزن**

(أ) جهاز قادر على استلام البرامج أو البيانات والاحتفاظ بها والتمكن من استرجاعها واستخدامها وفق ما يلزم .

(ب) في استرجاع المعلومات ، مجموعة من الأكواد المدونة على أي وسيط .

(ج) مجموعة من الكتب أو المعلومات المدونة على الوثائق : وهي بهذا قد تكون مكتبة ، وقد تكون مطبوعا واحد مثل الكتاب الدراسي ، أو مجلة المستخلصات . وكشاف أو فهرس المخزن يمكن تسميته أداة الاسترجاع retrieval device

٢ - خزن

أدخل بيانات واحتفظ بها في جهاز تخزين .

store-and-forward switching see message switching

stored-program computer**حاسب برامج مخزونة**

حاسب تتحكم في عملياته مجموعة من التعليمات أو برامج الحاسب المخزنة داخله .

Stor- Mor shelving**رفوف «ستور مور»**

اسم تجاري لنوع من الرفوف التي تستخدم في التخزين المحكم ، اخترعها المهندس السويسري Ingold .

story hour**ساعة القصة**

مدة زمنية محددة (حوالي نصف ساعة عادة) مخصصة لسرد القصص على الصغار في قسم الأطفال بالمكتبة العامة أو مكتبة المدرسة .

straightening**تسوية**

المهمة التي تتم يوميا (في المكتبة النشطة) لترتيب الكتب على الرفوف ووضعها في أماكنها الصحيحة .

straight-grain leather**جلد مستقيم الألياف**

جلد يبلل ثم يطوى أو يسوى على ألواح لتستوي الألياف في خطوط مستقيمة . من اختراع Roger Paine .

straight-grain morocco**جلد مراكشي مستقيم الألياف**

جلد ماعز يستخدم في التجليد يغطي سطحه نجاعيد أو تماويج متوازية نتيجة تعريضه للألواح محبة من الصلب تحت الضغط .

straight-line portion**الجزء الخطي المستقيم**

الجزء المستقيم من منحنى الحساسية الضوئية sensitometric curve . وعلى طول هذا الجزء من المنحنى ، تنتج الزيادات المتساوية للكثافة عن طريق الزيادات المتساوية ' للوغاريتم التعريض (راجع : log exposure) .

see also : gamma

straight matter**نص خالص / صرف**

نص لا تقطعه رسومات أو جداول أو أي شكل آخر .

stratified sampling**المعاينة الطبقة**

في الإحصاء ، نوع من المعاينة يقسم فيه المجتمع (راجع : population) إلى أجزاء أو طبقات ثم تسحب العينات من كل طبقة على انفراد .

strap binder**إضبارة بحزام**

إضبارة مزودة بشريط رقيق من الصلب يمر خلال دبابيس المجلات ، عند حفظ المجلات فيها .

strapper**ماكينة التحزيم**

ماكينات تقوم بتحزيم المواد المطبوعة كالمجلات والجرائد .

strategic planning**التخطيط الاستراتيجي**

عملية اتخاذ القرارات فيما يتعلق بأهداف المؤسسة واستخدام الموارد وتطبيق السياسات من أجل تحقيق هذه الأهداف .

strategy of greater than and less than**استراتيجية الأكبر والأقل من**

في استرجاع المعلومات ، نوع من استراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مداخل للبحث عن جميع الوثائق التي تتوافر فيها تلك المداخل والتي تقع بين حدود معينة . فمثلاً : أريد جميع الوثائق عن المكانز المصغرة (أ) التي نشرت فيما بين عامي ١٩٧٥ و ١٩٨٢ ويعبر عنه كما يلي :
١٩٨٢ < ١ < ١٩٧٥

see also : search strategy.

strategy of searches between barriers**استراتيجية البحث بين الحدود**

نوع من استراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مداخلين أو أكثر للبحث عن جميع الوثائق التي تتوافر فيها تلك المداخل بشرط أن تقع المداخل في نطاق وحدة فرعية محددة من الوثيقة . مثلاً : أريد وثيقة تشتمل على علماء الذرة العرب الذين كتبوا في مجال انشطار الذرة في الفترة من أكتوبر ١٩٧٠ حتى أكتوبر ١٩٨٤ .

see also : search strategy

strategy of sequence**استراتيجية التسلسل**

نوع من استراتيجيات البحث يتم فيه تحديد مداخل للبحث عن جميع الوثائق التي تتوافر فيها تلك المداخل ، بشرط أن تكون المداخل في ترتيب معين . مثلاً : أريد جميع الوثائق التي تشتمل على الموضوع (أ) والموضوع (ب) في هذا الترتيب أ ب حيث يؤدي إختلال التسلسل يعني (ب أ) إلى

تغيير معنى المدخل لموضوع السؤال ويعبر عنه كما يلي :

< أ × ب >

مثلاً : أريد جميع الوثائق التي كتبت عن نظام معلومات (أ) الإدارة (ب) يعني < أ × ب > [وليس إدارة (ب) نظام المعلومات (أ)] .

see also : search strategy.

strawboard**كرتون تبنّي**

ورق مقوى مصنوع من التبن أو القش المعالج كياويا قبل تصنيعه .

streak

علامة خطية ضوئية . شريط ضوئي ضيق عيب في الفيلم يحدث أثناء التحميض يكون على هيئة مناطق فاتحة أو غامقة موازية لحافة الفيلم .

streamer**لوحة إعلانية**

لوحة إعلان مطبوعة تستعمل في الإعلانات .

street index**كشاف الشوارع**

١ - كشاف لشوارع المدينة يظهر أرقام المنازل والمباني وعدد الأشخاص الذين يحملون بطاقات عضوية في المكتبة العامة .
٢ - كشاف هجائي بأسماء الشوارع في أي منطقة في المدينة .

stress

الجزء السميك من الشرطة المنحنية أو الحرف المنحني .

stress marks**علامات إجهاد**

خطوط تظهر على الأفلام السالبة تحدث نتيجة احتكاك الفيلم بأجزاء ميكانيكية أو احتكاك لفات الفيلم ببعضها .

stretch**١ - استطالة**

عيب في الفيلم يكون على هيئة صورة ضبابية طولية . وهو ناتج عن عدم التزامن بين الفيلم والأصل أثناء التصوير بالكاميرا الدوارة . (راجع : rotary camera) أو بين سطحي فيلمين

في حالة الطبع المستمر (راجع : continuous printing) .

٢ - إستطالة رطوبية . تمدد رطوبي تقطط الورق أو إستطالته بسبب التغيرات الجوية أو بسبب امتصاصه للرطوبة أثناء الطبع الليثوغرافي ، يكون تمدد الفرخ في الاتجاه الطولي أقل من تمدده في الاتجاه العرضي مما يؤثر على ضبط الألوان في حالة الطباعة بالألوان على مراحل مما قد يتخلل بانضباط الألوان .

stria

حز

عيب في زجاج البصريات يكون على هيئة خط شفاف بلون مغاير عن الجسم الزجاجي .

strike see matrix

strike-on printing see impact printing

strike through

نشح من الوجه الآخر
تسرب أو اختراق المادة الحاملة للحبر (الورنيش)
في الورق إلى أن تظهر آثاره في الوجه الآخر
للورق ، مما قد ينتج عنه تلوث الوجه الآخر
وتشوهه .

see also: show through

string خيط (من الرموز)

١ - في علم الحاسب ، مجموعة من الحروف أو البتات bits ، أو المواد المرتبة في تسلسل مسبق .
٢ - خيط المصطلحات الدالة على الموضوع في نظام التشفيف المحافظ على السياق (بريسيس) ،
(راجع : PRECIS) .

strings

وتريات

مصطلح ، يستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلات المستخدمة .

strip cartoon

كرتون مسلسل

عدد من الصورة الصغيرة يقل عن عشرة ، ومقاس كل صورة حوالي ٢ بوصة مربعة ، تظهر متجاورة على هيئة صف في مجلة أو جريدة . وهي تحكي قصة سلسلة .

١ - الطبقة الشريطية الممغنطة stripe

الطبقة الممغنطة التي تطل بها حافة فيلم الصور المتحركة أو كلا الحافتين لتسجيل الصوت .

٢ - في استرجاع الأوعية المصغرة ، (راجع : color stripe) .

strip film see microstrip

strip in see strip up

strip index فهرس الشرائح (المرئية)

شكل من أشكال الفهارس المرئية ، توضع فيه المداخل على شرائح بطاقية تكفي لتستوعب سطرًا واحدًا على الآلة الكاتبة . وهذه الشرائح توضع في إطار معدني بحيث يبدو سطحها كله ويكون مرئيًا ويسمح بالكتابة عليه .

see also : visible index .

stripped film

فيلم ذو طبقة شريطية ممغنطة
فيلم الصور المتحركة الذي تطل إحدى أو كلا حافته بطبقة ممغنطة ليسجل عليها الصوت .

stripping

نزع

سحب وإعدام الوثائق التي ليس لها أهمية من الملفات التي تقرر حفظها .

strip up يقص . ينصل

١ - يقص لفة الميكروفيلم إلى شرائح لادخالها في حواظ الأفلام film jackets أو لإنتاج الميكروفيش .
٢ - في التنضيد التصويري photocomposition إنجاز الإعداد الطباعي makeup عن طريق ترتيب الفيلم الموجب على صفحة فيلم شفاف . مرادف : strip in

STRN see Standard Technical Report Number

strobe

ومأض

مصدر ضوئي للاضاءة الفوتوغرافية يصدر سلسلة متصلة من الومضات عالية الشدة لمدة قصيرة من الزمن (تعادل ١/١٠٠٠ من الثانية أو أقل) بسرعة متكررة ومتحكم فيها .

stroboscope

منظار سُكُونِي .

«استروبيوسكوب»

منظار إبصاري مزود بعدسة مكبرة ، يستخدم في مراقبة وفحص تفاصيل الصورة أثناء طبعها في ماكينة الطبع عالية السرعة . تشاهد التفاصيل الطباعية من خلال المنظار وكأن الصورة ساكنة مستقرة .

stroke

١ - خط قصير جدا . شرطة

خط مستقيم أو قوس يستخدم كمقطع من حرف مرسوم .
٢ - جرة قلم .

stroke generator

مولد الخطوط القصيرة

وسيلة توليد الحروف باستخدام شروطات قصيرة وذلك لرسم الحروف المهارقية بطريقة تشبه الكتابة اليدوية العادية . ويستعمل تلك الوسيلة بعض أجهزة مخرجات الحاسب على الميكروفيلم لرسم الحروف على شاشة أنبوب أشعة الكاثود CRT .

تسمى أيضا : character generator

see also : vector generator

stroke speed

سرعة النشوط

(راجع : scanning-line frequency) .

strong

صفحة مكبوسة

في الطباعة ، مصطلح يستخدمه بعض الطباعين للإشارة إلى وجود عدد كبير جدا من الاسطر المطبوعة في الصفحة .

struck-image printing see impact printing**structural notation**

رمز تركيبي / بنوي

رمز في التصنيف يشير إلى هرمية بناء خطة التصنيف .

see also : hierarchical notation

structured indexing language

لغة تكشيف مركبة

استخدام كلمات في تسلسل غير طبيعي لبناء

رؤوس موضوعات بليغة وموجزة ، مثل :

— Libraries, university, for university libraries.

— Greenhouses: heating, Natural gas-fired for natural gas-fired heating of greenhouses.

see also : artificial indexing language , natural language .

strut bracing

تكتيف بالأعمدة

تثبيت صفوف خزائن الكتب في بعضها بواسطة أعمدة معدنية تجري في أعلاها .

stub

أرومة . كعب

١ - الجزء المتبقي من الورقة التي تقطع من الكتاب . وقد يترك هذا الجزء لتوصل به ورقة أخرى بدل الورقة التي قطعت (راجع : cancel) .

٢ - شريحة من الورق أو القماش تخطط بين ملازم الكتاب لتوصل بها خريطة مطوية أو أي مادة أخرى ذات حجم .

٣ - الجزء المتبقي بعد قطع النموذج ، مثل كعب الشيك .

٤ - شريحة أو شرائح من الورق أو القماش تجلد في أول أو آخر الكتاب لتسمح بلصق جيب للكتاب .

see also : compensation guard, guard.

student assistant

طالب مساعد

موظف يعمل جزءاً من الوقت في مكتبة أكاديمية أو مدرسة أو في مركز للإعلام وهو في نفس الوقت مقيد كطالب متفرغ في نفس المعهد الذي تنتمي إليه المكتبة . والطالب المساعد يقوم ببعض الأعمال المكتنية ويصرف أجره بالساعة .

student's card

بطاقة طالب

١ - هوية المستعير المميزة التي تصدرها بعض المكتبات العامة لطلبة المدارس الابتدائية والثانوية .

٢ - هوية المستعير المميزة التي تصدرها بعض المكتبات العامة لفترة محددة لبعض الطلبة الذين لا يقيمون في دائرة خدمتها ، ولكنهم مقيدون كطلبة

في مدارس تقع في المنطقة التي تخدمها تلك المكتبة .

student's library مكتبة الطالب

مجموعة من الكتب خصصة لتستخدمها مجموعة أو فئة من الطلاب .

Student's t-distribution see t-distribution

student's ticket

١ - (راجع: supplementary ticket) .

٢ - بطاقة استعارة

ورقة بيانات يجب على الباحث أن يملأها ويوقع عليها بإمضائه في حالة تداوله للوثائق الأرشيفية .

study carrel see carrel

study issue إحصارة دراسية

كتب تعار للطلبة أكثر من العدد المسموح به أو لفترات أطول من المعتاد .

study print صورة دراسية

صورة مصحوبة بنص ، أعدت لأغراض تدريبية .

study room قاعة درس / بحث

study score مدونة دراسية

مدونة موسيقية ، تشبه المدونة المصغرة (راجع : miniature score) ولكنها أكبر منها قليلا في الحجم حيث أنها تشتمل على عدد كبير من الآلات الموسيقية ، ولهذا فإنها إذا صُغرت فسوف يصعب قراءتها .

see also : score.

stuff عجينة لب مروبة

في صناعة الورق ، مُعلّق مائي لنوع أو أكثر من اللب وغيره من المواد ، وذلك من مرحلة تفتت اللب إلى مرحلة تكوّن أفرخ الورق أو الكرتون .
تسمى أيضا : stock

see also : half-stuff, pulp, stock, water-leaf, whole-stuff.

STV see subscription television

style book see style manual

style manual دليل أسلوب المطبعة

مجموعة من القواعد تتبعها منشأة طباعية لتوجيه موظفيها للتأكد على أن التفاصيل الطباعية ، والحروف العالية ، والإملاء ، وعلامات الترقيم ، وجميع المسائل المتعلقة بالطبع تتمشى مع سياسة المنشأة .

وهذه القواعد تعرف باسم : أسلوب المطبعة

of the house وفي إنجلترا مثلا ، يتبع معظم الطباعين قواعد مطبعة جامعة أكسفورد :

Rules for Compositors and Readers of the Oxford University Press.

style of binding

أسلوب / نمط التجليد

style of the house أسلوب المطبعة

الأسلوب الذي تدير عليه منشأة طباعية فيما يتعلق بالحروف العالية ، والمائلة ، والإملاء ، وعلامات الترقيم ، الخ . فإذا طبع هذا الأسلوب واستعمل المطبوع كدليل في العمل ، فإنه يسمى :

style manual, or style book

style sheet

١ - دليل أسلوب المطبعة (راجع : house style) .

٢ - قائمة بأحجام الحروف وأنواعها ، وأسلوب الأعداد ، الخ . المتعلقة بإخراج مطبوع معين .

see also : style manual, style of the house .

stylized abstracts

المستخلصات ذات الأسلوب الموحد
صيغة يتم وضعها والاتفاق عليها بين القائمين بالاستخلاص حتى تنتج مستخلصات نمطية واحدة

وذلك لزيادة درجة الاتساق والتوحيد في إعداد المستخلصات وتيسير استيعابها من جانب القراء وكذلك لاستخدامها في الكشف الآلي .

stylized indexes

كشافات ذات أسلوب موحد
كشافات يتم إعدادها بشكل يميل أكثر نحو توحيد الأسلوب والشكل .

stylus (pl. - es or styli)

١ - إبرة فونوغراف

إبرة متصلة بلاقط فونوغرافي ، تتبع المحزات الموجودة على سطح الأسطوانة ، حيث تقوم بإرسال الاهتزازات الميكانيكية من حوز الأسطوانة إلى العنصر المحول للطاقة باللاقط ، لتحويلها إلى إشارات ترددية سمعية منظرية . تسمى أيضاً :

needle

٢ - مِرْقَم

(أ) أداة مستدقة الرأس كانت تستخدم للكتابة على ألواح الشمع والألواح الفخارية في العصور القديمة والوسطى .

see also : electric stylus.

(ب) عنصر من جهاز رسوم الحاسب البيانية ، كقلم ضوئي مثلاً ، يحرك باليد لمعالجة بيانات على شاشة العرض .

subaltern genera

أقسام ثانوية

الأقسام المتوسطة في التصنيف التي تقع بين الأقسام الرئيسية (راجع : *summun genus*) ، والشعب الصغرى (راجع : *infima species*) .

subbing

طبقة تحتية

طبقة شفافة تُسهّل إلتصاق المستحلب بدعامة الفيلم تسمى أيضاً : *precoat*

subbranch

مكتبة فرعية صغيرة

مكتبة فرعية صغيرة تفتح لعدد قليل من الساعات يومياً ، أو مكتبة تفتح جزءاً من الوقت .

see also : branch library.

subcommittee

لجنة فرعية

لجنة تشكل من لجنة كبيرة لبحث موضوع أو أكثر لصالح اللجنة الكبيرة .

subdivision

التقسيم الفرعي

١ - كلمة عامة تستخدم للدلالة على عملية تقسيم خطة التصنيف إلى أجزائها .
٢ - ناتج التقسيم الفرعي .

see also : hierarchical classification system, subject subdivision.

subentry

مدخل فرعي

في الكشف ، الجزء الذي يلي كلمة المدخل (راجع : *entry word*) أو الرأس (راجع : *heading*) ، والذي يستخدم لتقسيم المداخل إلى مجموعات متصلة من المواد أي المدخل كله باستثناء كلمة المدخل أو الرأس .

subfield code

كود الحقل الفرعي / الجزئي

مُحدّد المحتوى (راجع : *content designator*) الذي يستعمل لتعريف الحقل الجزئي ، أي كود يشير إلى جزء أو قسم من حقل . فإذا قسم حقل بيانات النشر ، مثلاً في الفهرسة المقروءة آلياً إلى ثلاثة حقول جزئية ، فإن كل جزء يأخذ كوداً معيناً لتعريف الحاسب به . ويصاحب هذا الكود رمز خاص محدد (راجع : *delimiter*) يسبقه للإشارة إلى أن ما يليه هو حقل جزئي . وفي المثال التالي تشير = إلى المحدد ، بينما تشير الحروف a, b, and c إلى أكواد الحقول الجزئية .

a place : b publisher, d date.

subgroup (archives) see record subgroup

subhead see subheading (3)

subheading

رأس فرعي

١ - رأس ثانوي يضاف إلى رأس الموضوع لتقسيم المداخل (راجع : *entry*) تحت الموضوع . وهو الكلمة الثانية أو التالية المفصولة عن الكلمة التي

تسبقها بعلامة ترقيم ، مثل كلمة «صناعة» في المثال التالي :
الورق - صناعة .

see also : subject subdivision.

٢ - إسم هيئة فرعية يضاف إلى الرأس الذي يكون تحت إسم الهيئة الرئيسية ، مثل : المجلس الدولي للأرشيف . الفرع الإقليمي العربي .

٣ - في الطباعة ، أي نوع من العناوين الفرعية الذي يقسم النص إلى أقسام فرعية ، وتطبع العناوين الفرعية بحروف أصغر من العناوين الرئيسية . يسمى أيضاً : subhead

٤ - تشير عامة إلى أي كلمة أو مجموعة من الكلمات التي تضاف إلى الرأس (راجع : heading) لتحديد مادة فرعية تابعة للرأس . والرأس الفرعي قد يقسم هو الآخر إلى رؤوس فرعية ، وفي هذه الحالة فإنه يسمى «فرع الرأس الفرعي» sub-sub-heading . ويشار إلى هذا المصطلح عادة باسم : sub-head, sub-sub-head

subindex

كشف جزئي

كشف داخل كشف .

subinfeudation الإقطاع من الباطن

في الأرشيف ، منح أو تأجير الشخص المَقْطَع (الذي أقطعه السيد الإقطاعي أرضاً) لجزء من إقطاعيته إلى مُقْطَع ثانوي بنفس الشروط التي يلتزم هو بها تجاه السيد الإقطاعي . ألغيت من بريطانيا عام ١٢٩٠ ، ولكن المبدأ لا يزال سارياً في اسكتلندا .

subject موضوع

١ - موضوع الكلام أو الكتابة ، أي المفهوم الذي يقدم أو يبرر ، أو يثبت ، أو يسهب في وصف المادة الفكرية أو المعلومات المسموعة أو المشاهدة أو المحتواة في وعاء .

٢ - المادة الفكرية المحتواة في كتاب سواء ذكرت في العنوان أم لم تذكر .

٣ - في التكتشف ، المفهوم الذي يوجد في وثيقة

أو عمل أدبي منشور ، أو المفهوم الذي يشتق من تلك المواد . ويعبر عنه باسم أو تاريخ ، أو أول بيت في قصيدة شعرية ؛ أو عنوان الكتاب ، أو أي كلمة أو مجموعة من الكلمات التي تشير إلى فحوى المادة المكشوفة .

٤ - تسمية تصف محتويات مادة معينة .

subject analytic see analytical entry

subject arrangement ترتيب موضوعي

ترتيب المواد وفقاً لموضوعاتها سواء كان الترتيب أبجدياً أو وفقاً لخطوة تصنيف معينة .

subject authority card

بطاقة استناد موضوعي .

بطاقة تحقيق الموضوع

بطاقة تثبت المصادر التي تم الرجوع إليها لتحديد الرأس الذي اختير ، كما تحدد الإحالات من وإلى الرؤوس الأخرى المتصلة بالموضوع ، وكذلك الألفاظ المترادفة .

Subject Authority Fiche see SIN

subject authority file

ملف/فهرس الاستناد الموضوعي .

ملف/فهرس تحقيق الموضوعات

مجموعة من التسجيلات التي تحدد الأشكال المعتمدة للمصطلحات التي تستخدم كرؤوس موضوعات لمجموعة معينة من التسجيلات البيبليوجرافية ، كما تثبت الإحالات من وإلى الأشكال المعتمدة ، والمعلومات التي استخدمت في تحديد الرؤوس وكذلك مصادرها . وقد تكون في قائمة على شكل كتاب أو على بطاقات أو في ملف مقروء آلياً .

وفي حالة التكتشف المتسلسل chain indexing ينشأ مدخل لكل خطوة تتخذ أثناء التكتشف .

see also : authority card, chain index, name authority file, subject heading list.

subject bibliographer see subject specialist

subject bibliogtaphy

ببليوجرافية موضوعية
ببليوجرافية عن موضوع معين

subject card

بطاقة موضوعية

بطاقة في الفهرس تحمل مدخلا موضوعياً .

subject catalog

فهرس موضوعي

فهرس يتألف من مداخل موضوعية فقط ، ويكون ترتيبه هجائياً أو وفقاً لخطّة تصنيف معينة ، ويشير إلى الوثائق التي تعالج تلك الموضوعات .

see also: alphabetico-specific subject catalog,
alphabetico - calssed catalog.

subject cataloging

فهرسة موضوعية

١ - تختص بوصف المحتوى الموضوعي لمواد المعلومات باستخدام رؤوس الموضوعات أو أرقام التصنيف مما يؤدي إلى تجميع مواد الموضوع الواحد في مكان واحد في الفهرس .

٢ - ذلك الجانب من الفهرسة الذي لا يتم بالفهرسة الوصفية (راجع : descriptive cataloging) ولكن بتخصيص رؤوس الموضوعات .

Subject Classification (SC)

التصنيف الموضوعي

نظام وضعه James Duff Brown (1862- 1914) لقي نجاحاً محدوداً في إنجلترا . نشر أولاً عام ١٨٩٤ باسم خطة Quinn- Brown ، ثم عدل عام ١٨٩٧ تحت اسم Adjustable Classification ثم نشر أخيراً عام ١٩٠٦ تحت اسم Subject Classification . وظهرت الطبعة الثانية من هذا النظام عام ١٩١٤ ، والثالثة عام ١٩٣٩ وكان محررها J. D. Stewart وكانت تتألف من ١١ قسماً رئيسياً بالترتيب التالي :

عام	A
العلوم الطبيعية والتكنولوجيا	B/D
العلوم البيولوجية	E/F

G/H الاثنولوجيا والطب

I البيولوجيا الاقتصادية والفنون المحلية

J/K الفلسفة والدين

L العلوم الاجتماعية والسياسية

M اللغة والأدب

N الأشكال الأدبية

O/W التاريخ والجغرافيا

X التراجم

والمبدأ العام في تلك الخطّة هو تجميع كل شيء يتصل بالموضوع في مكان واحد ثابت . فقد اعتقد براون أن جميع أشكال المعرفة يمكن تتبعها حتى تنتمي إلى شكل رئيسي . ففي ترتيب الأشياء كانت هناك عوامل المادة والقوة Matter & Force (العلوم الطبيعية) وهي التي خلقت الحياة Life (العلوم البيولوجية والاثنولوجيا والعلوم الطبية) . أما الحياة Life مع الزمن Time فقد انتجت العقل Mind (الفلسفة والدين والعلوم الاجتماعية والسياسية) ثم وجد التسجيل Record (اللغة والأدب والأشكال الأدبية والتاريخ والجغرافيا والسير والتراجم) . ومثل هذا النظام غير المرن كان ينقصه التركيب المنطقي بين الأقسام . وقد اتبعت بعض المكتبات الصغيرة في بريطانيا وذلك بسبب بساطة رموزه ، إذ يستخدم حرفاً أبجدياً واحداً متبوعاً بأرقام يمكن أن تعالج بالطريقة العشرية عند الحاجة .

سنحاول هنا تطبيق هذا النظام على الكتب الأربعة التي صنفناها تحت أنظمة التصنيف الأخرى في هذا القاموس :

١ - الكتاب الأول : مقدمة في المنطق الرياضي .
قد يبدو من الظاهر أن تصنيف براون هو من أحسن الأنظمة لمعالجة هذا الموضوع ، حيث يقع القسم الفرعي (المنطق) قبل الرياضيات ، وهما موضوعان متفرعان من العموميات .

A 300 منطق

A 400 رياضيات

وكلا الموضوعان موجودان في الجداول التجميعية

categorical tables

87 . منطق

91 . رياضيات

ومن هنا فهناك احتمالان لبناء رقم المنطق الرمزي حيث أن هذا الرقم غير مدرج بجداول SC . والرقم التقريبي الذي يمكن بناءه هو A 300.91 أو A 400.87 . والأرقام تبني هكذا :

A عموميات

300 منطق

.91 رياضي

A300.91 المنطق الرياضي

A عموميات

400 رياضيات

.87 منطق

A 400.87 الرياضيات المنطقية

من هذا يتضح أن هذا الحل غير مرضي كما أنه يبين أن SC ليس نظاماً مفصلاً أو محدداً .

٢ - الكتاب الثاني : مبادئ الانتاج المسرحي لأعمال شكسبير .

لم يوفر براون تفريعاً مفصلاً تحت شكسبير . فرقم التراجم ، وهي أداة براون للترتيب الأبجدي لشكسبير ، هو 7860 . أما رقم الأداء فهو N240 ويبدو أن N240 هو الرقم المناسب حيث أن مسرحيات شكسبير منفصلة عن مواد النقد والتراجم .

N الأشكال والنصوص الأدبية

200 الدراما

240 الأداء

N240

٣ - الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب المقدس واستخدام كتاب الصلوات . الرقم الأساسي لمواد التراجم هي X بالإضافة الى رقم الترجمة الخاص بكل مؤلف . ورقم شكسبير هو X7860 ، ورقم الكتاب المقدس هو K 110 ويمكن

التعبير عن كتاب الصلوات برقم كنيسة انجلترا K750 بالإضافة الى رقم الفئة «كتب الصلوات» 685 . ونظام براون مثل النظام العشري العالمي UDC يسمح باستخدام علامة الاضافة (+) لاضافة رقمين إلى بعضهما . ولكن توجيهاته لم تحدد اذا ما كان في الامكان إضافة ثلاثة أرقام معا . ومهما يكن فإذا كان ذلك في الامكان فسيكون الرقم كما يلي :

X التراجم

7860 رقم ترجمة شكسبير

+ علامة تشير الى العمل المركب

K الدين

110 الكتاب المقدس

+ علامة تشير الى العمل المركب

K 750 كنيسة انجلترا

.685 الطقوس الدينية

X 7860 + K 110 + K 750.685 سيرة شكسبير وعلاقته بالكتاب

المقدس وكتب طقوس كنيسة

انجلترا

وعلى الرغم من أن كل الموضوعات الثلاثة قد تم التعبير عنها في هذا الرقم إلا أن معرفة شكسبير أو استخدامه لتلك المعرفة غير واضحة بالمرّة وكذلك فإن كتاب الصلوات لم يذكر بالتحديد .

٤ - الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكولوجية الأطفال المنحرفين .

هذا الموضوع المكون من ثلاثة أجزاء يخلق مشكلة إذا استخدمنا هذا النظام وبالذات فيما يتعلق بالجداول التجميعية Categorical Tables .

فالسيكولوجيا تصنف تحت J 150 كما أن هذا الرقم التجميعي «626» . أما الوراثة فهي E 017 أو الرقم التجميعي «381» . وللأطفال قسم منفصل

G 110 . والرقم التجميعي «506» . وفي القسم

G 110 هناك رقم مخصص لانحراف الأحداث وهو

G 117 . وعند استخدام هذه الخطة يتساءل

المصنف عما إذا كان هذا الموضوع في السيكولوجيا أو في القسم الخاص بالأطفال . وطالما أن الخطة

ليست أكاديمية فإن أي الخيارين قد يعتبر صحيحاً .
وقد يكون من الأفضل جعل الموضوع عن الأطفال
ويكون الرمز G 117.626 E 017.506

G انثولوجيا

G 110 الأطفال

G 117 انحراف الأحداث

.626 السيكولوجيا

+ علامة تحديد العمل المركب

E بيولوجيا

E 0117 الوراثة

.506 الأطفال

G 117.626 + E 017.506 سيكولوجيا الأحداث المنحرفين

والوراثة عند الأطفال

وبهذه الطريقة يمكن التعبير عن الموضوعات الثلاثة
على الرغم من أنه لم يعبر عن التطبيق المحدد ، أي
تأثير الوراثة على سيكولوجيا الأطفال المنحرفين .
راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس الكتب
الأربعة :

Bibliographic Classification, Colon Classification,
Dewey Decimal Classification, Expansive Classi-
fication, Library of Congress Classification, and
Universal Decimal Classification.

subject classification see archival princi-
ples

subject concepts

مفاهيم / تصورات موضوعية

في التصنيف ، المصطلحات الناتجة عند تقسيم
الموضوع بخاصية واحدة ، والتي تسمى بالأوجه
(راجع : facet) .

subject copy نسخة البث

المادة ذات التكوين المصور التي يراد بثها في
الاستنساخ المثلي ' facsimile

subject cross reference see subject refer-
ence

subject department قسم موضوعي

قد تقسم المكتبة الكبيرة مجموعاتها وخدماتها إلى

وحدات إدارية طبقاً للتخصصات الموضوعية مثل
قسم العلوم والتكنولوجيا ، الخ .
تسمى أيضاً : departmentalized library

subject device الطريقة الموضوعية

المصطلح الذي أطلقه رانجاناثان على عملية
التقسيم تحت كل موضوعات التصنيف . وهي
أحد المبادئ الرئيسية في تصنيف الكولون لتحديد
تسلسل الموضوعات وقد استخدمت أيضاً في
تصنيف ديوى ، عند تقسيم موضوع ، مثل تقسيم
(١٦٠) البليوجرافية الموضوعية تحت كل
موضوعات التصنيف ، كما في بليوجرافيات
التنجيم ، مثلاً : ١٦ ، ٥٢٠ .

subject device number

رقم الطريقة الموضوعية

ذلك الجزء من عنصر الرقم المنفصل isolate number
في تصنيف الكولون المتعلق بالطريقة الموضوعية
(راجع : subject device) .

subject entry مدخل موضوعي

- ١ - نقطة وصول (راجع : access point) .
- تتألف من رأس موضوع .
- ٢ - تسجيلة بليوجرافية مدون في أعلاها رأس
موضوع .

subject fuppness see secondary fullness

subject guide دليل الموضوعات

دليل لرفوف المكتبة ، يبين أماكن وجود الكتب
التي تعالج موضوعات معينة .
يسمى أيضاً : topic guide

subject heading رأس موضوع

- ١ - نقطة المدخل لتسجيلة بليوجرافية (راجع :
bibliographic record) تتألف من الكلمة أو الجملة
التي تحدد موضوع العمل الذي تحتوي عليه المادة
البليوجرافية .

see also: form heading.

٢ - الكلمة أو الجملة التي تشير إلى الموضوع الذي تنجمع تحته في الفهرس أو الكشف كل الكتب والمطبوعات الأخرى المتعلقة به ، والتي ترتب هجائيا عادة .

وقد يحتوي الرأس على علامات فاصلة . وفي الفهرس المصنف تألف رؤوس الموضوعات من رمز تصنيف مع أو بدون معناها اللفظي . ولتوحيد رؤوس الموضوعات تستخدم قوائم مقننة .

see also : subject heading list.

subject heading language

لغة رؤوس الموضوعات
المصطلحات التي تستخدم كرؤوس موضوعات والتي تعمل تحتها المداخل ، والإحالات إلى المصطلحات الأخرى .

subject heading list

قائمة رؤوس الموضوعات
قائمة مقننة بالألفاظ التي تستخدم كرؤوس موضوعات ، سواء كانت عامة أي تستخدم في جميع فروع المعرفة مثل : قائمة رؤوس موضوعات مكتبة الكونغرس

Library of Congress Subject Heading

وقائمة رؤوس موضوعات سيرز

Sears list of Subject Headings

وقائمة رؤوس الموضوعات العربية إعداد إبراهيم أحمد الحازندار ؛ ورؤوس الموضوعات العربية إعداد ناصر السويدي (جامعة الرياض) .

أو قد تكون خاصة بعلم محدد مثل : التصنيف البيولوجرافي لعلوم الدين الإسلامي لعبد الوهاب أبو النور ، وتصنيف الموسيقى إعداد Coates ، وتصنيف لندن للتربية والتعليم إعداد Foskett ، وتصنيف لندن لإدارة الأعمال إعداد Vernon ، وتصنيف كايل للعلوم الاجتماعية إعداد Kyle ، وتحتوي القوائم على إحالات من وإلى المصطلحات وملحوظات توضح مجال أو استخدام بعض الألفاظ وأحيانا أرقام التصنيف .

see also : subject authority file.

subject holder see copy holder

subject index entry

مدخل الكشف الموضوعي
مدخل في الكشف الموضوعي لفهرس مصنف ، تكون مهمته التوجيه إلى رقم التصنيف الذي توجد تحته المواد التي تطلب في موضوع معين .

subject index illusion

خزانة الكشف الموضوعي
المصطلح الذي استخدمه Henry E. Bliss للترتيب الهجائي للموضوعات في خطة التصنيف طبقا للحرف الأول لإسم الموضوع ، الخ . مثلا :
A Agriculture, C Cataloging, M Mechanics, S Science, T Technology.

فإذا قسمت الموضوعات الفرعية بنفس النظام ، فإنه سوف يكون من الضروري وجود كشف أبجدي لتحديد موقع أي موضوع في التسلسل ، حيث يقرر Bliss «أنه لا يوجد كشف ، مهما كان مريحا أو ضروريا ، يستطيع أن يحول الترتيب العشوائي أو الترتيب غير المنتظم إلى تصنيف متناسق» .

subject libraries see subject department

subject literature

الإنتاج الفكري الموضوعي
جميع المواد المنشورة وغير المنشورة التي تعالج موضوعا بالذات .

subject reference

إحالة موضوعية
إحالة من موضوع إلى موضوع آخر سواء كان الموضوعان مترادفين أو على علاقة ببعضهما .

مرادف : subject cross reference

subject series

سلسلة موضوعية
عدد من الكتب تعالج الأوجه المختلفة لموضوع واحد ويصدرها ناشر واحد في شكل موحد وتصميم متماثل . وهي ليست طباعات معادة ، كما

أن لكل كتاب مؤلف مختلف .

see also : publisher's series .

subject specialist أخصائي موضوعي
موظف بالمكتبة متخصص في موضوع معين يكون
مشتغلاً عن اختيار وتقويم المواد المكتبية في هذا
الموضوع . وقد يتولى أيضاً خدمة المعلومات
وكذلك التنظيم البليوجرافي للمواد في هذا
الموضوع .

يسمى أحياناً : subject bibliographer

subject specialization

التخصص الموضوعي
خطة للتعاون بين المكتبات العامة في منطقة
جغرافية حيث تقوم كل مكتبة بشراء وحفظ المواد
التي تتعلق بموضوعات معينة .

subject style

أسلوب الإشارة إلى الموضوع
إستخدام اللون الأحمر لوضع علامة على رأس
الموضوع في بطاقة الفهرس للإشارة إلى رؤوس
الموضوعات . وحيث أن الخبر الأحمر أو خبر شريط
الآلة الكاتبة يهت لونه في الغالب ، فإنه يستخدم
الحروف العالية الإفرنجية السوداء بدلاً من الخبر
الأحمر .

see also : author style .

subject subdivision التقسيم الموضوعي

طريقة توسيع رأس الموضوع عن طريق تحديد
الشكل المادي (التقسيم الشكلي form subdivision)
أو المكان المحصور فيه الموضوع (التقسيم الجغرافي
geographic subdivision) ، أو الفترة الزمنية التي
يغطيها أو الزمن الذي نشر فيه (التقسيم الزمني
period subdivision) ، أو وجه الموضوع المعالج
(التقسيم الموضوعي topical subdivision) .

subject-word entry

مدخل بكلمة موضوعية
مدخل في الفهرس تحت كلمة من عنوان الكتاب

تدل على موضوعه .

sublibrarian see deputy librarian

subordinate body الهيئة الفرعية
الهيئة التي تشكل جزءاً متكاملًا من هيئة أكبر والتي
تحتل بالنسبة لها مركزاً أدنى في التسلسل الهرمي .

subordination

تفريع . تسلسل في الرتب . تبعية
وضع مصطلح موضوعي في مكانه الصحيح في
جداول التصنيف ، أي وفقاً لاسبقية في
التسلسل . (راجع : hierarchy) . وفي التصنيف
الوجهي (راجع : faceted classification) هو
وضع المصطلح الذي يخص وجهاً (راجع :
facet citation) من الأوجه بعد المصطلح الذي يخص
وجهاً آخر في ترتيب إسنادي (راجع :
order) .

subprofessional personnel see paraprofessional personnel

subroutine

روتين فرعي . تعليمات فرعية
جزء من تعليمات رئيسية يترتب عليه قيام حاسبة
بعملية رياضية أو منطقية محددة تحديداً دقيقاً ،
ويانتهى هذا الجزء يرتد التحكم إلى التعليمات
الرئيسية .

subscriber مشترك

الذي يدفع إشتراكاً ليحصل على أعداد مجلة عند
صدورها ، أو ليكون عضواً في جمعية مثلاً .

subscriber's edition

طبعة المشتركين
طبعة معدة للتوزيع على الأفراد والهيئات الذين
وافقوا على شراءها عند الإعلان عنها وقبل
نشرها . وهي قد تختلف عن الطبعة العادية
(التجارية) من حيث اشتغالها على قائمة أسماء
المشاركين تكون مطبوعة على ورق مختلف وذات
هوامش عريضة .

subscript

رمز / دليل / حرف سفلي

١ - رمز تكثيف .

٢ - حرف صغير أو رقم صغير في الحجم يوضع

تحت مستوى قدم الحرف ، مثل H_2O يسمى عادة

الحرف السفلي inferior character

see also : superscript.

subscription

اشتراك

الترتيب الذي بمقتضاه ، وبناء على مبلغ يدفع

مقدما يتم الحصول على دورية أو جريدة أو أي

مسلسل وذلك لمدة محدودة من الزمن .

subscription agent

وكيل اشتراكات

مؤسسة تقوم بترتيب تسليم الدوريات فور نشرها ،

كما تقوم بطلب الاشتراكات وتجديدها ، بناء على

طلب المشترك .

subscription book

كتاب اشتراك

١ - كتاب يدفع ثمنه قبل نشره ، حيث يكون سعره

قبل النشر أقل منه بعد النشر في معظم الأحوال .

٢ - كتاب أو مجموعة من الكتب ، مثل دائرة

المعارف التي تباع للزبائن عن طريق البريد أو عن

طريق أحد ممثلي الناشر .

٣ - كتاب تصدره جمعية ويرسل للأعضاء المشتركين

فقط في تلك الجمعية .

subscription edition

طبعة اشتراك

طبعة تنشر بعد تجميع عدد كاف من الاشتراكات

لضمان نجاحها المادي .

subscription library

مكتبة اشتراك

مكتبة يدفع أعضاؤها رسوما سنوية أو اشتراكات

تعطيهم الحق في الخدمات المكتبية . أما حق

الملكية فإنه يمنح للأعضاء بصفتهم شخصا واحدا

كالمؤسسات الخاضعة للقانون العام ، وليس

بصفتهم الشخصية كل على انفراد . وللاعضاء

الحق في الخدمة المكتبية طوال مدة سريان

العضوية .

ظهرت هذه المكتبات في انجلترا أولاً ، في أواخر

القرن السابع عشر وأوائل القرن الثامن عشر .

see also : circulation library , proprietary library .

subscription price

سعر الاشتراك

السعر الذي يعرض به الكتاب قبل النشر . ويكون

عادة أقل من سعره بعد النشر . ويعد هذا الإجراء

مؤشرا لاحتمالات بيع الكتاب وتحديد عدد النسخ

التي يجب أن تطبع منه .

subscription television (STV)

تلفاز بالاشتراك . نظام تلفاز تحصيلي

نظام في إرسال البرامج التلفازية حيث تُعكس

الإشارات المرسله ولا يمكن فكها أو استعادتها إلا

بجهاز خاص لإعادة تكويدها ، يكون متصلا

بجهاز التلفاز مقابل تحصيل رسوم معينة .

see also : pay television

subsection (classification) see hierarchic-

al classification system

subseries

سلسلة فرعية

١ - سلسلة ضمن سلسلة ، أي السلسلة التي تظهر

دائما مرتبطة بأخرى ، تكون عادة أكثر شمولاً ،

وتكون جزءاً منها . وقد يكون عنوانها مستقلاً أو

غير مستقل عن عنوان السلسلة الرئيسية .

see also : section (serials).

٢ - في الأرشفة ، سلسلة أرشيفية جزئية

(راجع : record subseries) .

subsidiaries

مواد إضافية

أجزاء الكتاب المضافة إلى النص ، وهي تشمل

على الحواشي (سواء كانت ضمن صفحات النص

أو مجموعة معا في نهاية الكتاب) ،

والبيبلوجرافيات ، والملاحق وقوائم المصطلحات ،

واللوحات ، والكشافات ، وبيانات النشر ،

والخاتمة ، والأوراق البيضاء ، وورق البطانة وسترة الكتاب .

يطلق عليها أحيانا : reference matter

تسمى أيضا : back matter, end matter

see also : back matter, preliminaries

subsidary author مؤلف تابع

المؤلف الذي يقوم بدور آخر في العمل غير التأليف المفهوم من كلمة «المؤلف» .

مثلا : المراجع ، والمحقق ، والمترجم ، الخ .

subsidiary rights حقوق إضافية

حقوق قانونية لنشر المادة في شكل آخر غير الشكل الأصلي . كشرها مثلا في صورة سلسلة ، أو في تجليد ورقي ، أو في السينما ، أو على المسرح .

subsidy publisher see vanity publisher

subsidy publishing

النشر بإعانة

نشر البحوث العلمية أو الأعمال الأخرى المتخصصة (مثل المواد التي تتناول التاريخ المحلي أو تاريخ مؤسسة) التي تهم مجموعة صغيرة من المستفيدين والتي لا يتظر لها أن تحقق ربحا تجاريا ، وذلك بقيام المؤلف أو مؤسسة أو أي جهة أخرى بمقابلة جميع التكاليف أو بجزء منها . ومثل هذا العمل يسمى كتاب تحت رعاية أو كفالة sponsored book ، وخاصة إذا كانت الهيئة الراعية أو الشخص الراعي قد تعهد بشراء كمية كبيرة من النسخ .

see also : private, publisher, vanity publisher.

substage illumination see subsurface illumination, transilluminator

minator, transilluminator

substance ١ - وزن المتر المربع

وزن الورق أو الكرتون ، معبرا عنه بالجرام لكل متر مربع ومقدرا تحت ظروف الاختبار القياسي .

٢ - وزن الورق معبرا عنه بوزن الرزمة من أي

حجم . أما وزن الرزمة من حجم بالذات وعدد الافراخ فإنه يسمى : substance number موزن رزمة الورق هو ناتج الكثافة ، أي درجة تخفيف عجينة اللب المروية (راجع : stuff) المناسبة إلى سلك ماكينة صناعة الورق ، وسرعة الانسياب المسموح للعجينة بالإضافة إلى سرعة أسلاك الماكينة .

see also : substance .

substance number وزن رزمة محددة

وزن رزمة الورق بالرطل (٥٠٠ فرغ عادة ، ولكنها قد تكون ١٠٠٠ فرغ بالنسبة للجهات الحكومية بالولايات المتحدة) مقاس ١٧ × ٢٢ بوصة ، والصالحة للكتابة أو الطباعة . sub تختصر

see also : basis weight, substance .

sub-subheading see subheading

subsurface illuminator

المضيئة التَحْسُطُحِيَّة

أداة على شكل صندوق إضاءة تستخدم في عملية الاستنساخ بالتصوير للحد من الظلال الناتجة عن الأشعة الساقطة على حواف المادة المصورة .

see also : top lighting, transilluminator.

subterranean termite see termites

subtitle عنوان فرعي

عنوان ثانوي ، يكون على شكل جملة تفسيرية تضاف إلى العنوان الرئيسي للمادة ، أو العمل البيبلوجرافي .

وحيث تستعمل شبه شارحة بعد العنوان الرئيسي فإنها تتبع في اللغة الانجليزية بـ : or, an, or a

subtractive direct- positive process

عملية الإسقاط الموجب المباشر

أي عملية تحميض للمواد الحساسة يتم فيها الإظهار بدون التعريض للضوء ، حيث أن التعريض للضوء سوف يهلك قابليتها للإظهار .

subvoice-grade channel

قناة دون الدرجة الصوتية
قناة ذات عرض نطاق أضيق من قناة الدرجة
الصوتية (راجع : voice-grade channel) أي
أقل من ٣٠٠ هيرتز .

sufficiency كفاية**suggestion card** بطاقة اقتراح

بطاقة مطبوعة بملؤها القارئ الذي يقترح شراء
كتاب غير موجود بالمكتبة ، حيث يبين جميع
البيانات البيولوجرافية المطلوبة بقدر الإمكان .
وتعتبرها بعض المكتبات بطاقة توصية للشراء
(راجع : order card) .

تسمى أيضا :

بطاقة توصية recommendation card
بطاقة طلب request card
بطاقة طلب requisition card
جذاذة اقتراح suggestion slip

sulphate pulp لب كبريتات

لب كيميائي تم الحصول عليه بهضم المادة الخام
(الخشب أو أية مادة نباتية أخرى) بمحلول يتكون
أساسا من مخلوط من الصودا الكاوية وكبريتيد
الصوديوم أو أي من مركبات الكبريت الأخرى .
والورق الناتج يكون متينا ويستعمل غالبا بدون
تبييض ويمكن كذلك تبييضه . أوجد هذه الطريقة
Dahl عام ١٨٨٤/٨٣ .

see also : soda pulp.

sulphite paper ورق كبريتيت

ورق مُصنَّع تماما من لب الكبريتيت (راجع :
sulphite pulp) أو بنسبة عالية من هذا اللب .

sulphite pulp

لب كبريتيت

لب كيميائي يحصل عليه من الخشب أو من أية مادة
نباتية أخرى بالهضم بمحلول ثاني كبريتيت .

أوجد هذه الطريقة B.C. and R. Tilghmann بين
عامي ٦٣ - ١٨٦٦ ، وهي تستخدم عادة أخشاب
الصنوبر .

see also : soda pulp.

summary ملخص

إعادة مختصرة للنقاط الأساسية للعمل المكتوب .

summary guide دليل موجز

في الأرشفة ، دليل مختصر ، مبدئي غالبا ،
لمقتنيات مخزن حفظ repository ولا يحتوي على
تفصيلات وصفية بالمحتويات المعلوماتية للسجلات
ومجموعات الوثائق ، الخ .

summary list قائمة موجزة

في الأرشفة ، قائمة تحوي مضمون كل مادة تحت
بند عام مع وصف مختصر لكل أجزائه المكونة لتلك
المادة .

summer reading program

برنامج القراءة الصيفية

برنامج رسمي تنظمه المكتبة العامة لتشجيع القراءة
بواسطة الأطفال خلال أشهر الصيف ، وقد تسانده
مواد سمعية - بصرية .

مرادف : vacation reading program

summum genus الجنس العام

القسم العام الأول الذي تبدأ منه التفرعات في
التصنيف . وقد استخدم رانجاناثان ، في بناء
جداوله ، لفظه universe التي تعني summum
genus ، أي مجموع الكيانات entites (أي الأشياء
والأفكار) قيد البحث التي تُقسَّم إلى سلسلة من
الخواص train of characteristics حيث ينشأ عن كل
منها نسق أو صف من الأقسام array of classes .

وإن ترتيب order القسم هو عدد الخواص التي
استخدمت لتفريعه من الجنس العام universe . أما
رتبة rank القسم فهي مَوْقِعُه في النسق . والسلسلة

chain هي سلسلة من الأقسام في تفرع متعاقب ، حيث يكون كل قسم متفرع من القسم المتقدم عليه .

see also : infima species, subaltern genera.

sunk bands أربطة غائرة
أربطة تستقر في حوز نُشرت بالمنشار بعرض كعب ملازم الكتاب وذلك لإنتاج كعب ناعم بدون تضليع .
تسمى أيضا : sunk cords

see also : raised bands.

sunk cords see sunk bands

super ١ - «سوبر»
قماش قطني مشمع شبكي النسيج يستخدم في تجليد الكتب .
يسمى أيضا : crash
٢ - «يسوبر»
يقوي جلد الكتاب بنسيج من القماش القطني المشمع .

see also : mull.

supercalender ماكينة صقل ممتازة . مكواة ممتازة
نوع من ماكينات الصقل تصنع بعض دلافينه (أسطواناته) من الألياف المضغوطة ، أما باقي الدلافين فتتكون من المعدن . وتكون الماكينة منفصلة عن ماكينة تصنيع الورق ، حيث تقوم بعملية صقل عالية الجودة .
أما الورق الناتج عن هذه العملية فيسمى :
supercalendered paper

see also : calendered paper.

supercalendered paper ورق عالي الصقل
ورق تم صقله عاليا بماكينة الصقل العالي (راجع : supercalender) ، وذلك للحصول على سطح أنعم ولمعان أكبر من الورق المجهز بالماكينة .

supercaster

ماكينة سبك الحروف الكبيرة
أداة لصب الحروف الطباعة ذات الأحجام الكبيرة التي تستخدم في الجمع اليدوي .

surface paper see coated paper

superfiche ميكروفيش عالي التصغير
ميكروفيش يحتوي على صور ذات درجة تصغير تصل إلى ٧٥ × ٠

superimpose

طبع ألوانا متراكبة
طبع فوق طبع سابق ، مثلما يحدث في حالة الطباعة بالألوان المتعددة عندما يطبع اللون الثاني فوق اللون الأول ، وهكذا .

superimposition

مبدأ الانطباق
١ - سياسة استخدام تقنين جديد للفهرسة ، بينما تترك المداخل المشتقة من تقنين سابق بدون تعديل .

تسمى أيضا : no conflict policy

see also : desuperimposition.

٢ - طريقة الرمز في التصنيف الوجهي التي تستخدم لتحديد الموضوعات المركبة التي تنشأ عن مجموعة من البؤرات foci التي تقع في نفس الوجه .

superintendent (supt.) مراقب

superintendent of branches

مراقب المكتبات الفرعية
ضابط اتصال بين مكنتبي المكتبات الفرعية

Superintendent of Documents
(Supt. of Docs.)

مراقب الوثائق

Superintendent of Documents Classification *see* Documents Office Classification

Superintendent of branches

مراقب المكتبات الفرعية

ضابط اتصال بين مكنتبي المكتبات الفرعية

superintendent of the reading room

مراقبة قاعة المطالعة

المكتبي المسئول عن خدمة القراء في قاعة المطالعة في مكتبة قومية ، أو جامعية ، أو بحثية .

superior figures (letters)

حروف علوية

الحروف الصغيرة جدا التي تطبع أعلى السطر فوق الكتابة مباشرة لتحيل القارئ إلى ملحوظة بالهامش أو نهاية الفصل أو النص .

تسمى أيضا : *superiors, superscript.*

see also : *inferior characters, mean line, reference marks.*

superordinate class فصل أعلى مرتبة

في التصنيف ، فصل ذو شمولية أكبر أو درجة أو مرتبة أعلى : أي قسم أكثر عمومية .

see also : *coordinate classes.*

super royal «سوبر رويال»

فوخ ورق طباعة مقاسه $20 \frac{1}{4} \times 27 \frac{1}{4}$ بوصة .

superscript رمز علوي

(راجع : *superior figures (letters)*) .

supersede يحل محل . يستبدل

supersonic *see* ultrasonic

supervision إشراف

عملية تنسيق وتوجيه وإرشاد أنشطة الموظفين المكلفين بأعمال داخل المؤسسة لتحقيق الأهداف المرسومة .

supervisor رئيس مشرف

موظف من الصف الأول يقوم بتخطيط وتنظيم

وتوجيه العمل في إدارة من الإدارات أو مجموعة من الأفراد .

supervisor computer program *see*

operating system

suppl. *see* supplement

supplement (suppl.)

ملحق

١ - مادة تصدر عادة بصورة منفصلة ، تكمل مادة سبق نشرها عن طريق تحديث أو إكمال الأصل أو بالاشتغال على ملامح خاصة غير مضمنة في الأصل . وللملحق علاقة رسمية مع الأصل معبر عنها بالتأليف المشترك والعنوان أو العنوان الفرعي المشترك و/أو النية لإكمال أو الإلحاق بالأصل .

see also : *addendum, appendix, sequel.*

٢ - ورقة إضافية ، أو ملزمة ، أو عدد يصاحب عددا عاديا لمجلة أو جريدة .

supplemental estimates *see* estimates

supplementary publication *see* auxiliary publication

supplementary ticket

تذكرة إستعارة إضافية

تذكرة تعطى للمطلبة والأساتذة وبعض المستعيرين الآخرين تتيح لهم استعارة كتب غير قصصية أكثر من العدد المسموح به في الاستعارة العادية .

supplied title العنوان المستنبط

بالنسبة للمادة التي تفتقر إلى عنوان فعلي في المصدر الرئيسي للمعلومات أو بديله ، هو العنوان الذي وفره الم فهرس ، وقد يكون مأخوذاً من مكان آخر من المادة نفسها أو من مصدر مرجعي أو قد يكون الم فهرس ألفه .

supplies أدوات . مواد

مصطلح يستخدم للإشارة إلى جميع المواد المستهلكة التي تبلى ، أو تستهلك بالاستعمال ، مثل الأقلام والورق ، الخ .

see also : *equipment.*

supply reel بكرة تغذية
بكرة على مسجل الشرائط المغنطة أو جهاز عرض
الصور المتحركة والتي يغذى منها الشريط أو الفيلم
إلى البكرة المستقبلة .

support see base

support service see administrative and support
services

sypport sheet مادة داعمة
limiting dimensions المادة التي تشكل الأبعاد الحدية
والتي تقوم بتدعيم جاكيت الميكروفيلم .
back sheet : تسمى أيضا :

sypport staff الموظفون المساعدون
مصطلح عام يستخدم في تصنيف الأفراد لتحديد
فئة الموظفين غير المهنيين بالمكتبة وهي تشمل على
الكتبة ، ومساعدتي المكتبة الفنيين .

supposed author

مؤلف مزعوم / مفترض
مؤلف نسبت إليه مصادر موثوق بها عملاً منشوراً
بدون مؤلف أو عملاً مشكوكاً في صحة مؤلفه .
يسمى أيضا :

attributed author مؤلف منسوب

presumed author مؤلف مفترض

وفي الفهرسة يعطى مصدر الافتراض في
الملحوظات .

supposititious author مؤلف مزيف
مؤلف وُضِعَ اسمه على المؤلف الأصلي للمطبوع
بغرض الغش .

suppressed ١ - مُصَادَرُ
تطلق على العمل الذي سُحب من سوق النشر أو
التوزيع بناءً على إجراء من المؤلف ، أو الناشر ، أو
الحكومة ، أو هيئة دينية ، أو قرار من المحكمة
مرادف : banned

٢ - ملغى

تطلق على الورقة التي تُلغى من المطبوع بسبب سوء

الطبع أو أي سبب آخر .
supra أعلاه . فوق

مصطلح لاتيني يعني «فوق» ، تستخدم في
الملحوظات الهامشية وفي النص في بعض الأحيان
للإحالة إلى مادة ذكرت سابقاً .

see also : infra.

supt. (superintendent)

مراقب

Supt. of Docs. (Superintendent of Documents)

مراقب الوثائق
(مصطلح أمريكي)

surface development

تحميض سطحي
طريقة في التحميض يتعرض فيها وجه واحد فقط
من الفيلم لمحول الإظهار بينما يبقى الوجه الآخر
جافاً .

surface printing

طباعة مستوية

(راجع : planographic process) .

surface sizing

تقويم سطحي
إضافة الراتينجات أو أي مواد أخرى إلى سطح
الورق أو الكرتون لمقاومة نفاذ السوائل وخاصة حبر
الطباعة .

see also : engine-sizing , sizing .

surname لقب . إسم العائلة

الإسم الذي يستخدمه الفرد بالإضافة إلى إسمه
الشخصي . وهو الاسم الذي يستخدم كمدخل
في الفهارس والبليوجرافيات .

surname indexing تكشيف الألقاب

تخصيص رموز لأسماء العائلة حتى يمكن ترتيبها في
ترتيب آخر غير الترتيب الهجائي .

see also : soundex.

surveillance TV system**نظام الرقابة بالتلفاز**

نظام رقابة مستمر لمراقبة حجرات القراءة والممرات والمخازن عن طريق كاميرات تلفازية مثبتة بالخائط أو معلقة بالسقف تدور نصف دورة أو دورة كاملة . وقد تزود بعدسات تزويم ومنها كاميرات خداعية (هيكلية ، غير حقيقية) للحد من الأضرار التي قد تتعرض لها مجموعات الكتب .

survey**مسح**

١ - موجز لبعض البحوث ، أو الاختبارات ، أو الاستفسارات التي أجريت بطريقة عملية أو منسقة .

٢ - في الوثائق ، سجل أو ملف (لفافة) يحتوي على المستندات أو التوقعات المعترف بها لدى السلطة الحاكمة (القضائية) خاصة بأرض مستأجرة من السيد الإقطاعي ، تدون فيها المستندات والالتزامات المفروضة على المستأجر ، وأيضا سجل للممتلكات من الأراضي وغيرها وخاصة الهياكل الدينية .

survey research**بحث مسحي**

بحث مبني على بيانات معاصرة قيست مباشرة خلال المقابلات الشخصية أو الاستبيانات أو عن طريق بيانات جمعت من التجارب أو الدراسات الأخرى .

suspension file**ملف معلق**

ملف طوله يساوي عرض درج كابتة الحفظ حيث يشبك فيها ويظل معلقا عن طريق قضيبين من المعدن أو البلاستيك وتحفظ به الأوراق والمستندات والصور ، الخ .

suspension shelving**رفوف معلقة**

رفوف تثبت بين نهايات الرفوف الأخرى حيث تدخل عروة أو لسان في شقوق قوائم الرفوف .

تسمى أيضا : bracket shelving

see also : cantilever shelving .

suspension-type aperture card**بطاقة ذات فتحة من النوع المعلق**

بطاقة ذات فتحة يتم فيها تعليق إطار الميكروفيلم في الفتحة بين صفتين من الفيلم الشفاف ، حيث تركيب صفحة على كل من جانبي البطاقة بحيث تغطي الفتحة بالكامل .

sustained silent reading see free reading

swash letters**حروف مُدَيِّلَة**

حروف مائلة عالية لها ذيول وزخرفة لولبية flourish كانت تستخدم قديما . كما تطلق أيضا على أي حرف له مثل تلك الزخرفة .

T.H. Grandee Swash**sway bracing****تكتيف مانع للتراوح**

تثبيت خزانات الكتب طوليا بواسطة قضبان ثقيلة على شكل حرف X لتصل بين جانبي قسمين من الرفوف .

Swedish binding see cut flush

swelled rule see rule

SWIFT (selected words in full title)

«سويفت»

إندماج بين كشاف الكلمات الدالة في السياق كويك KWIC ، باستعمال كلمات من العناوين ، مع مصطلحات من قائمة مقيدة ينتج عنه قائمة بالوثائق التي تطلب تحت رأس موضوع أو كلمة من العنوان .

swinging bookcase see swinging-case

shelving

swinging-case shelving**رفوف دَوَّارة/مُترَجِّحة رفوف محورية**

نوع من الرفوف المُحكَّمة التي يكون فيها لكل قسم

من الرفوف الثابتة ذات الوجهتين ، ، رفّ إضافي مزدوج الوجهة مثبت فيها بواسطة مفصلات . وفي إمكان كل من الرفوف الإضافية أن يتأرجح للخارج ليسمح بالوصول إلى الجزء الثابت من الرفوف في الجزء الداخلي من الخزنة . يسمى أيضا :

pivoted bookcase, swinging bookcase

switch مُبَدِّل . مفتاح تبديل
أداة ميكانيكية تشغل يدويا لوصل أو فصل التيار المقنن المار في دائرة بواسطة قطع نحاسية تتصل أو تتعد عن بعضها البعض .

switched line خط مُبَدِّل .
وصلة اتصالات يتم فيها الاتصال نتيجة إدارة قرص التليفون يدوياً .

switching تبديل
عملية توصيل الماكينات ، أو النهايات الطرفية ، أو المستفيدين ، الخ . عن طريق وصلة اتصالات عن بعد .

switching center مركز تحويل
(راجع : data-switching center) .

swivel head رأس دَوَّار
رأس ناتئة توجد في بعض أجهزة عرض الأوعية المصغرة تدور لتسمح بمشاهدة الصور التي يختلف وضعها على الفيلم .

swung dash شرطة متمايلة . قاطعة عمالة
علامة (~) تستخدم في الطباعة بدلا من كلمة أو جزء من كلمة سبقت تهجتها وذلك بغية الاقتصاد في المساحة . وهي تشبه التلدة (tilde : راجع :) .

syllabication تشكيل المقاطع
عملية أو طريقة تقسيم الكلمة إلى مقاطع .
تسمى أيضا : syllabification

syllabic notation رمز مَقْطَعي
في التصنيف ، رمز أبجدي يجمع الأصوات المتحركة والسكونية بطريقة يمكن بها نطق أرقام التصنيف . وقد استخدمت هذه الطريقة في :
D. J. Foskett's London Education Classification
كما في الأمثلة التالية :

Jip = Assessment

Mob = Sciences

Ser = Further deduction

ومثل هذه الرموز يسهل تذكرها .
تسمى أيضا :

الرمز المنطوق (راجع : pronounceable notation) .

syllabic writing الكتابة المقطعية
تعتبر الكتابة المقطعية المرحلة المتوسطة في الكتابة التصويرية حيث كان يستخدم رمز ليمثل كل مقطع أو صوت متحرك إذا كان يمثل مقطعا في اللغة المنطوقة ، وهكذا فإن المجموعة المكونة من العلامات التي تمثل مجموعة من المقاطع تعبر عن كلمة منطوقة . والشكل المقطعي في الكتابة يعرف باسم الأبجدية المقطعية syllabary .
كما في اللغة اليابانية حيث تمثل الحروف المقاطع اللفظية .

syllabification see syllabication

syllable articulation

وضوح مخارج المقاطع
النسبة المثوية لوضوح مخارج الحروف ، ويتم الحصول عليها عندما تكون وحدات الكلام عبارة عن مقاطع لا معنى لها .

symbol رمز
علامة تستخدم في الكتابة أو الطباعة معلقة بحقل من حقول المعرفة (مثل الرياضيات أو الموسيقى) ، لتمثل عمليات ، أو كميات ، أو مكان ، أو صوت ، أو أي أفكار أو نوعيات معينة .

symbolic language لغة رمزية
أي لغة برمجة مثل الأجلول ALGOL، أو الكوبول COBOL، أو الفورتران FORTRAN يمكن كتابة تعليمات الحاسب بها كما يمكن قراءتها بواسطة الإنسان.

symbolic logic منطق رمزي . دالة رمزية منطقية
دالة منطقية تستخدم رموزاً مناسبة للعمليات الحسابية ، للتعبير عن علاقات غير عددية بإحدى الحاسبات ، ومن أمثلة ذلك رموز البولياني الجبرية boolean algebra

symbolism الرمزية
التمثيل بالرموز .

symbology ١ - التعبير بالرموز
التعبير بالرسم عن الحروف الأبجدية والأرقام التي يمكن مسحها scanned بأساليب متعددة لتعطي المعلومات المطلوبة ، مثل كود المنتجات العالمي Universal Product Code (UPC)
٢ - علم دراسة الرموز
٣ - استعمال الرموز

symmetrical lens عدسة متماثلة
عدسة تكون فيها مجموعة العناصر المكونة لها ، الأمامية والخلفية ، متطابقة في جميع التفاصيل .

symmetry تماثل

symposium ١ - ندوة
٢ - مجموعة مقالات تعالج موضوعاً معيناً .
٣ - مجلد من الأوراق أو البحوث التي قدمت أصلاً إلى مؤتمر

sync ١ - تزامن (synchronization)
٢ - زامن (synchronize)
٣ - مُزامن (synchronizing)

synch pulse see synchronizing signal

synchronization or sync تزامن
محافظة عملية معينة على ملازمة عملية أخرى ، مثال ذلك محافظة حزمة الكترونية بصمام صورة تلفازي على ملازمة الحزمة الكترونية لصمام كاميرا تلفازي عند الجهة المرسل .

synchronization, out of مختلف التزامن
حالة تسبب في حدوث أحزمة عرضية ضبابية على الصور الفوتوغرافية بعرض الفيلم . وفي حالة الكاميرا الدوّارة rotary camera ، تحدث تلك الحالة عندما لا يكون هناك تزامن بين سرعة تحرك الفيلم مع سرعة تحرك الوثيقة أمام العدسة .

synchronize or sync يزامن . يتزامن
يحرك أو يشغل جهازين أو أكثر في نفس الوقت ، أو بنفس السرعة ، مثل ، تحريك الفيلم وتحريك عداد إحصاء الإطارات في توازن مع بعضهما في قارئة الميكروفيلم .
أو تسجيل الصوت بحيث يتوافق مع تتابع الصورة المتحركة التي يصاحبها .

synchronizing or sync تزامن
المحافظة على سرعة ثابتة ، أو على علامة طورية ثابتة ، بين كميتين متغيرتين ، أو جسمين متحركين كما يحدث بين عمليتي مسح ، مثلاً .

synchronizing signal إشارة مزامنة
إشارة على شريط سمعي أو أسطوانة سمعية تصاحب مجموعة من الشرائع أو الأفلام . وتكون الإشارة مسموعة أو غير مسموعة حيث تقوم بتزامن ترجيع الصوت على الشريط أو الأسطوانة مع دفع الشريحة أو قطعة الفيلم في جهاز العرض .
وعندما يكون جهاز التسجيل متصلاً بجهاز عرض به أداة ميكانيكية لدفع الشريحة أو الفيلم فإن جهاز

العرض يقوم بدفع الشريحة أو الفيلم عند تلقي الإشارة . وإذا لم يكن جهاز العرض آلياً ، فإن مشغل الجهاز يقوم بتحريك الشريحة أو الفيلم للأمام عند سماعه للإشارة .

تسمى أيضاً : pulse, synch pulse, sync signal

متزامن . تزامني synchronous

١ - في دراسات المستفيدين والاستناد ، تشير إلى التغييرات التي تعكس تأثيرات السن كما سجلت أثناء إحدى المشاهدات .

see also : diachronous.

٢ - ما يحدث في تسلسل في فترات زمنية ثابتة منتظمة .

synchronous computer

حاسب تزامني / متزامن

حاسب تتم فيه العمليات الداخلية على فترات زمنية متساوية تحكمها نبضات كهربية منتظمة تصدر عن مولد للنبضات داخل الحاسب . (يُسمى الساعة clock) ويقوم بإصدار النبضات التي توجه وتتحكم في كل الدوائر الالكترونية الموجودة داخل الجهاز الحاسب لتنفيذ الخطوة المطلوبة ثم الانتقال للخطوة الأخرى وهكذا .

synchronous data transission

بث تزامني للبيانات

حالة في إرسال البيانات ينشأ عنها تدفق ثابت للبيانات بدون توقف عن طريق تزامن انتقال الحروف مع بداية الرسالة .

see also : asynchronous data transmission.

synchronous film speed

سرعة فيلم متزامنة

تحرك الفيلم الفوتوغرافي في الكاميرا بنفس سرعة تحرك الصورة وفي نفس اتجاهها أثناء التصوير وذلك بغرض إلغاء حركة الصورة . وهذه الميزة موجودة في الكاميرات الدوارة (راجع : rotary camera) .

نظام تزامني synchronous system

نظام تعمل فيه أجهزة الإرسال والاستقبال باستمرار على نفس التردد ، وذلك عن طريق التعديل إذا لزم الأمر ، في علاقة طورية مرغوبة .

synchronous transmission

إرسال تزامني

عملية البث التي يكون هناك فيها عدد من الفواصل بين كل مرحلتين مميزتين .

see also : asynchronous, start-stop system.

اسم مستعار syncopism

sync signal see synchronizing signal

ربطي . مترابط syndetic

ربط المداخل بالإحالات ، وفي استرجاع المعلومات ، ربط وثيقتين ، أو أكثر .

فهرس مترابط syndetic catalog

الفهرس القاموسي الذي يربط بين مداخله بشبكة من الإحالات ليكون كلاً مترابطاً . والإحالات تنشأ من الموضوعات العريضة إلى الموضوعات المتخصصة ومن تلك إلى الموضوعات المتفرعة الدقيقة ، وأحياناً بالعكس .

مرادف : connective catalog

see also : asyndetic catalog.

كشاف مترابط syndetic index

كشاف يظهر فيه الترابط بين الرؤوس باستخدام الرؤوس الفرعية والإحالات .

بناء مترابط syndetic structure

نعني في الفهارس والكشافات ، شبكة الإحالات «أنظر» و«أنظر أيضاً» ، التي تبين العلاقات العامة والمتخصصة بين الرؤوس أو الكلمات الدالة المستخدمة .

المجاز المرسل synecdoche

صورة بلاغية مؤداها استخدام النوع species عندما

يراد الجنس genus (مثل «الخبز» عندما يراد الطعام عامة) أو استخدام الجنس عندما يراد النوع . كما طبقها C.L. Bernier في استرجاع المعلومات باستخدام كلمات دالة عامة (راجع : generic descriptor) لتمثيل مجموعة من الكلمات المتضمنة فيها .

synonym مرادف . مترادف
لفظة لها نفس معنى لفظة أخرى وتستخدم بالتبادل معها ، مثل : مسجد وجامع .

synopsis موجز . ملخص
١ - موجز أو وصف مختصر لعالم الحبكة والإعداد والنقط الهامة لمسرحية أو كتاب أو دورية .
٢ - ملخص لمقالة أو بحث منشور في مجلة علمية يكون مناسباً للاستعمال كمستخلص ، ينشر مصاحباً للمقالة أو البحث ويعدّه المؤلف ويخضع طبعاً للمراجعة والإعداد ، مثله مثل المقالة أو البحث المنشور .
يستخدم في بعض الأحيان كمرادف للألفاظ :
abstract, compendium (2), epitom

synoptic خلاصة . نظرة شاملة
مقالة مختصرة (في صفتين عادة) تنشر لأول مرة في دورية تذكر الأفكار الرئيسية ونتائج البحث التي تعتبر أهم ما في عمل كبير ، حيث يعدها مؤلف هذا العمل .

synoptic journal مجلة خلاصات
مجلة تنشر معلومات مختصرة ، ومستخلصات الخ . للمقالات الكاملة التي تنشر ، والتي ترسل لمن يطلبها فقط .

synoptic table جداول تلخيصية
خريطة تصنيفية توضح العلاقات بين المصطلحات .

syntactics نظرية التركيب اللغوي
نظرية تتعامل مع العلاقات الرسمية بين العلامات أو التعبيرات والخصائص الرسمية للغة ، بصرف النظر عن معانيها أو تفسيراتها .

syntagmas see paradigms

syntagmatically oriented language

لغة مخصصة للنماذج التركيبية
إسم يطلق أحياناً على نظام في الكشف تربط فيه الألفاظ عن طريق رموز علاقية للتعبير عن المفاهيم المعقدة .
تسمى : ستول (راجع : SYNTOL) .

syntax

١ - تركيب / بناء الجملة
يتم هذا اللفظ بالعلاقات بين الرموز دون الاهتمام بالمعاني ، أي بترتيب كلمات الجملة في أشكالها وعلاقاتها الصحيحة .

see also : semantics.

٢ - نحو . قواعد لغوية
قواعد ترتيب الكلمات والعناصر المكونة للتعليمات في لغات برمجة الحاسبات .

syntax error خطأ نحوي
خطأ في بنية عبارة في لغة برمجة .

synthetic classification تصنيف تركيبى
تصنيف تركيبى تحليلي analytico-synthetic classification أو تصنيف حاصر enumerative classification تتصل فيه أرقام الأقسام عن طريق الرموز المستخدمة للإشارة إلى الموضوعات المركبة .

see also : faceted classification.

synthetic indexing see coordinate indexing

synthetic indexing language

لغة الكشف التركيبى
قائمة بالمصطلحات الموضوعية المستخدمة

كرؤوس ، وكذلك القواعد التي تستخدم لبناء الرؤوس في حالة الموضوعات المركبة .

see also : enumerative indexing language

synthetic language see artificial language

SYNTOL (Syntagmatic Organization Language)

ستول (لغة تنظيم الأنماط التركيبية)

لغة تكشف وتصنيف اصطناعية كافية لتمثيل المعلومات المكتوبة ، تهدف إلى تداول الألفاظ عن طريق الوسائل الحسابية .

system نظام . مجموعة

١ - مجموع الوسائل والإجراءات والتقنيات المؤلفة معا عن طريق التفاعل المنتظم لتشكيل كلا منظما ، لتحقيق نتيجة نهائية أو وظيفة محددة .

٢ - مجموعة من الأجهزة والوسائط المكونة التي تنفذ الإجراءات وفق أسلوب واضح ومحدد لإنجاز شغلة معينة .

٣ - ترتيب منطقي للمعطيات أو الأشياء أو الأفراد أو المبادئ .

٤ - مجموع الوسائل ، والأفراد ، والآلات ، والبيانات المطلوبة لإنجاز مجموعة من الوظائف المحددة .

systematic auxiliary schedules

الجداول المساعدة النسيقية / المقتنة

تتكون من عشرين جدول في تصنيف بلس البليوجرافي Bibliographic Classification وتقوم

كجداول للتقسيمات الفرعية المشتركة . والثلاث

جداول الأولى - وهي التفرعات الشكلية

(راجع : anterior numerical classes) والجغرافية

واللغوية - يعمم استخدامها في الخطة ، أما

الجداول الأخرى فتستخدم لمجموعات الأقسام أو

للأقسام المفردة للأقسام الفرعية . وتضاف الرموز

من هذه الجداول إلى الرموز الموجودة في الجداول

الرئيسية في خطة التصنيف التي تمثل الموضوعات

الرئيسية . والجداول المساعدة موجودة أيضا في التصنيف العشري العالمي .

Universal Decimal Classification

systematic bibliography

ببليوجرافية نسقية

إحصاء وتصنيف الكتب . أي تجمع المداخل الببليوجرافية في ترتيبات منطقية مفيدة للدراسة وكمراجع .

see also : enumerative bibliography.

systematic catalog

فهرس نسقي

فهرس مصنف . أي أنه فهرس ترتب فيه الأقسام classes والموضوعات في ترتيب منطقي طبقا لخطة معينة لتصنيف الكتب .

see also : classed catalog.

systematic collateral search

البحث النسقي المتطابق

فحص المداخل تحت الرؤوس التي تكون في خطة التصنيف مترابطة ومتجاورة لكل رأس من الرؤوس التي يغطيها البحث المتدرج (راجع : hierarchical search) .

see also : alphabetical collateral search.

Systematic Computerized Processing in Cataloging. see SCOPE

Systematic Control of Periodicals see

SCOPE

systematic file see classified file

systematic listings الإدراجات المنهجية

إحتواء المكانز على كل الواصفات أو كل المفاهيم طبقا للعلاقات الهرمية (الرتبية) الممثلة في المكتز .

ومن أنماطها (١) المجموعات الموضوعية التي ترتب

فيها المصطلحات ترتيبا هجائيا مطلقا تحت

مجموعات موضوعية عريضة وتعطى المجموعة

الموضوعية رقما كوديا يظهر أيضا في القسم الرئيسي

الهجائي ، (٢) العرض الهرمي (الرتبي) الممثل في

الشجرات الهرمية ، (٣) العرض الوجهي الممثل في المجموعات الوجية العريضة التي تأتي كملحق للقسم الهجائي في المكتز والتي ترتب فيها المصطلحات ترتيباً هجائياً تحت رؤوس الأوجه ، وكذلك المثلة في التصنيف الوجهي المفصل حيث ينشأ التصنيف الوجهي والمكتز الهجائي في نفس الوقت أثناء عملية تجميع المصطلحات .

see also : hierarchical trees, tree structures.

systematic mnemonics

وسائل التذكر المقتنة

في التصنيف ، طريقة التذكر mnemonic device التي تستخدم في الرمز نفس الأرقام للدلالة على وجه بالذات للموضوع أو تفريع معين مثل : الشكل form ، مهما كان مكان ورودها في جداول التصنيف .

see also : casual mnemonics, mnemonics, variable mnemonics

systematic schedules see systematic auxiliary schedules

systeme international d' unites see metric system

system flowchart خريطة نظام إنسيابية

رسم إنسيابي يصور النظام ككل ويشتمل على الأنظمة الفرعية أو العناصر الهامة .

systems analysis تحليل أنظمة

عملية دراسة النشاط (أي الإجراءات والوسائل والتقنيات) باستخدام الطرق الرياضية عادة لتحديد الأهداف والمهام وأكفأ الطرق لتحقيقها .

systems analyst محلل أنظمة

الشخص الذي يتناول مشكلة معقدة ويقسمها إلى أجزاء ويضع الحلول المناسبة لها .

systems and procedures

الأنظمة والإجراءات

تعبير أمريكي لمصطلح التنظيم والأساليب ، (راجع : organization and methods) .

systems approach

منهج / مدخل النظم

١ - منهج يقوم بحل المشاكل المتصلة بتحليل النظام الحالي ووضع جدوى نظام جديد يتم البرهنة على ضرورته .

٢ - فلسفة تعبر عن المؤسسة مثل مجموعة أهداف مترابطة تتصل ببعضها البعض وبالبينة المحيطة بها لكي تكون كلا واحدا منتظماً .

٣ - النظر الى الوضع الشامل لا إلى النتائج المحددة للمهمة المنوطة والوظائف الأخرى المتصلة بها .

systems design تصميم النظم

١ - تصميم تكافل الإنسان والآلة لأداء مجموعة من العمليات .

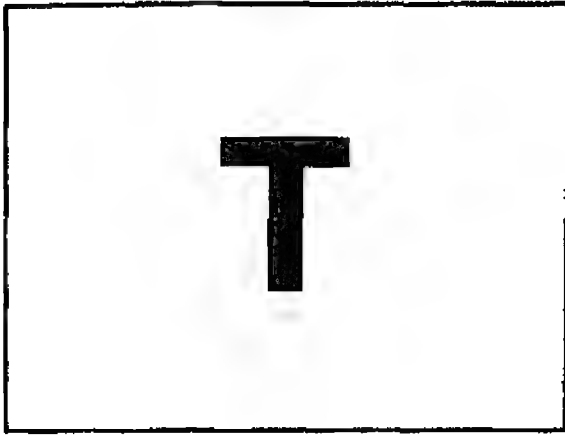
٢ - خطة أو إجراء أو وصف لنظام جديد سوف يحل محل النظم الحالي .

٣ - فن تطوير نظام جديد ويتناول تناسق الأنشطة وإجراءات الوظائف والاستفادة من الأجهزة من أجل تحقيق أهداف المنشأة .

٤ - تحديد إطار منهجي التجهيز من حيث الأخذ بجميع المدخلات وانجاز جميع المخرجات بما يتضمنه ذلك من عمليات مختلفة ، ويتم عملية التصميم بعد عملية تحليل النظم .

systems theory نظرية النظم

نظرية أو مجموعة من الفرضيات المتعلقة بطبيعة وسلوك النظم .



لتوليفة من هذه على أسطر منفصلة أو في أعمدة .

٢ - في الأرشيف ، جدول بأشكال الحفظ . قائمة بأشكال الحفظ المادية في الأرشيف أي بالمحافظ أو السجلات أو غيرها .

٣ - في الأرشيف ، قائمة محتويات دوسيه .

table book

١ - كتاب ألواح (راجع : tablet book) .

٢ - اسم يُقَالُ استخدامه كان يعني notebook مفكرة ، أو مذكرة ، أو دفتر ملحوظات .

٣ - طبعة مزخرفة من كتاب ومنطاة غالبا بالحرير أو القطيفة لأغراض العرض على منضدة في إحدى قاعات الاستقبال . كانت شائعة في القرن التاسع عشر .

see also: coffee-table book.

table concordance

جدول توافق رقمي

جدول بالأرقام الجديدة والقديمة المقابلة لها في حالة تغيير أرقام الوثائق الأرشيفية .

tablédex index

كشاف مترابط على شكل كتاب

كشاف مترابط على شكل كتاب ، صممه R.S. Ledley - ترتب المصطلحات في هذا الكشاف في جداول مع ذكر أرقام الوثائق وأرقام المصطلحات المترابطة في ترتيب تصاعدي .

see also: coordinate indexing.

table lookup

البحث في الجداول

١ - بحث بالحاسب في جدول للحصول على عنصر ما من البيانات باستخدام مفتاح خاص .
٢ - طريقة للحصول على قيمة دالة من جدول الدوال .

قائمة بالمحتويات

(راجع : contents) .

table of precedence

جدول الأسبقية
في التصنيف ، بيان بالصيغ الوجهية facet formula الواردة تحت الموضوع ، والتي يقسم إليها الموضوع طبقا لخصائص متعددة .

T (tenor) الصاح

في الفهرسة ، مختصر في الملاحظات للدلالة على طبقة الصوت في الأعمال الغنائية المفهرسة .

١ - ج . (جزء)

في الفهرسة ، اختصار المصطلح الفرنسي tome .

٢ - ج . (جزء)

في الفهرسة ، اختصار المصطلح الإسباني tomo .

tab see tabs

tabbed مُلَسَّن

بطاقة دليلية (راجع : guide card) لها ألسنة موضوعة على حافتها العليا على أبعاد مختلفة . وهي تسمى بطاقة ذات ثلاثة أو أربعة أو خمسة ألسن .

three-, four-, or five-tabbed

طبقاً للجزء البارز من البطاقة . فمثلا : البطاقة ذات الثلاثة ألسن three-tabbed ، هي بطاقة يكون لسانها ثلث طول حافة البطاقة .

tab card بطاقة بلسان

tabcard (tabulating card)

بطاقة جَدُولَة

بطاقة خفيفة يمكن تمثيل البيانات عليها بنمط من الثقوب أو أي وسيلة أخرى يمكن استبعادها آليا أو بصريا أو كهربيا .

وهي تستخدم في اختزان المعلومات ، مثل بطاقات الحاسب المثبتة .

tab character رمز قفز

رمز يستعمل في الآلات الطباعة بغرض تنسيق الجداول .

table جدول . قائمة

١ - ترتيب لكلمات أو أرقام أو علامات مكتوبة أو

tablet

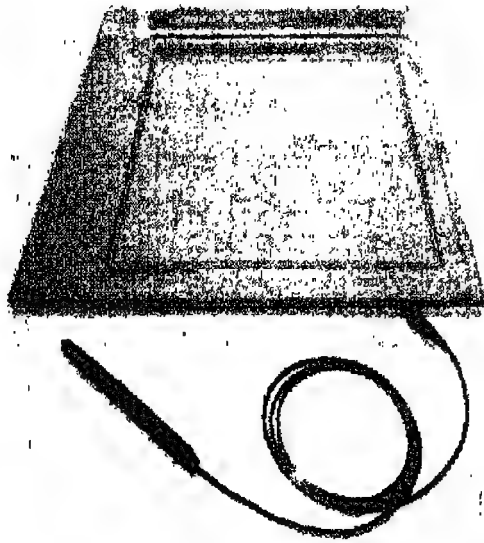
١ - لوح

مادة قديمة للكتابة ، مصنوعة من الصلصال (يكتب على الصلصال قبل أن يجف ثم يخبز في القرن بعد ذلك) أو الحجر أو الخشب ، أو العاج . ومكسوة بطبقة من الشمع .

يسمى أيضا : tabula

٢ - لوحة

أداة لتحديد الاحداثيات (س ، ص) السينية والصادية لمداخلات الحاسب . تسمى أيضا : digitizer . ويستعمل معها فأر (راجع : mouse) أو مرقم (راجع : stylus) يشبه القلم لتحديد موقع البيانات على شاشة الطرفية . وتستشعر اللوحة موقع أداة الادخال ثم تقوم بتحويل البيانات الى احداثيات سينية وصادية لاستعمال الحاسب .



tablet book

كتاب ألواح

كتاب كان يستخدم قديما في الكتابة ، وكان يتألف من ألواح من المعدن أو العاج أو الخشب مغطاة بالشمع ومثبتة الى بعضها من ناحية الكعب بحلقات أو سيور من الجلد . وكان المرقم (راجع : stylus) هو أداة الكتابة على تلك الألواح .

see also: codex(1).

tabletop reader see microform reader

tabs

السنة

١ - في التجليد ، قطع صغيرة من الورق أو البلاستيك أو القماش تثبت في الحافة الخارجية للكتاب يكتب عليها بيانات : حروف أو أرقام أو رموز لتبين الترتيب الهجائي أو الموضوعي أو أي ترتيب آخر للنص وذلك للرجوع السريع إلى مادة الكتاب .

see also: thumb index.

٢ - قطع صغير من الورق ، أو البلاستيك ، أو القماش تثبت في الحافة الخارجية للبطاقة وتستخدم كدليل أو مؤشر لمحتويات تلك البطاقة أو لمجموعة من البطاقات .

tabular classification

تصنيف جدولي

تصنيف أو قائمة تتألف من عدة أعمدة وعدة تسلسلات أفقية تتفاوت في عدد الألفاظ التي تضمها ، أي على هيئة مصفوفة ذات بعدين : العلوم والدراسات . والألفاظ لا يتكرر ورودها كما في التصنيف المتداخل (راجع : cross classification) . والتصنيف الجدولي يكون أقل من حيث درجة الاكتمال من التصنيف المتداخل . وتصنيف Bliss هو مثال على التصنيف الجدولي .

see also: columnar design, horizontal.

tabular work

عمل مُجدول/في جداول

في الطباعة ، أرقام ونصوص مرتبة رأسيا في أعمدة مُسطرة أو غير مُسطرة .

tabulated code

كود مُجدول/وضمي

الكود الذي يتطلب وجود سجل أو معجم للأكواد ليقدم المقابلات الكودية للكلمات الأصلية وبالعكس عند استرجاع المعلومات بالفرز الآلي .

arbitrary code

يسمى أيضا :

see also: code .

tabulating card see tabcard

tabulator

آلة تبويب/جدولة

tachistoscope

أداة شبيهة بجهاز عرض الشرائح لها غالق shutter خاص يتيح لمشغل الجهاز عرض الصور والكلمات والأرقام والجمل بسرعة وذلك كوسيلة مساعدة لزيادة سرعة القراءة ، أو لاختبار القدرة على التعلم مثل اختبار الذاكرة والانتباه .

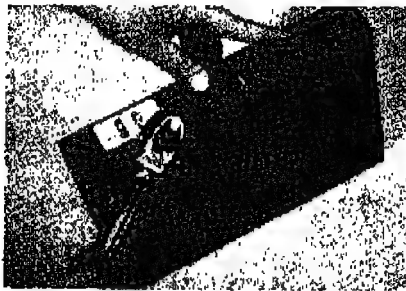
tachygraphy

نظام من أنظمة الكتابة بالاختزال وضعه Thomas Shelton واستخدمه Samuel Peys عندما كتب Diary (١٤ يناير ١٦٦٠ - ٣١ مايو ١٦٦٩) .

tacking iron

مكواة تلزيج

في التلزيج الجاف ، أداة على هيئة وتد صغير تستخدم في تسخين وصهر النسيج الذي يوضع بين المادة التي ستلصق والسطح الذي ستلصق عليه .



tack marks

علامات نقطية

نقط صغيرة تطبع على الفرخ لتبين الجانب الأول من الجانب الثاني الذي تم طبعه في حالة نظام الطبع والقلب العرضي (راجع : work and turn) حيث تستخدم نقطة واحدة للجانب الأول ونقطتين للجانب الثاني .

tag

١ - تاج . علامة

في استرجاع المعلومات ، وحدة معلومات تستعمل

كمراجع أو دليل . وتتكون وحدة المعلومات من حروف أو أرقام ثنائية حيث تحدد أو تصنف تعليمة من تعليمات الحاسب ، أو وحدة بيانات (راجع : data item) ، أو عنصر بيانات (راجع : data element) ، أو حقل (راجع : field) في التسجيل (راجع : record) see also: flag.

٢ - دليل يعطى إشارة للحاسب بما سيأتي بعد ذلك .

tagging

تتويج . وضع علامة

في الفهرسة واسترجاع المعلومات تعني :

- ١ - في حالة تكويد الحقل المتغير (راجع : fixed field coding) ، استخدام رموز لتحديد أي جزء من المدخل يكون هو الجزء التالي .
- ٢ - إلحاق حروف أو أرقام بالقيود (راجع : record) أو بحقل فيه كوسيلة للتعرف عليه .

tail

١ - ذيل . حافة سفلى . هامش سفلي
هامش الذيل . بياض الذيل

الهامش (البياض) السفلي الذي يلي آخر سطر في صفحة كتاب أو مجلة ، الخ ، حتى نهاية الحافة السفلى للصفحة . يُترك بدون طبع كناية جمالية للمطبوع ، ويكون غالبا أعرض من الهوامش الأخرى . كما يشير المصطلح إلى الحافة السفلى من الغلاف .

يسمى أيضا : foot margin, foot

٢ - ذيل

في الطباعة الجزء الأسفل من الحرف مثل g ، والجزء النائي من الحرف ، مثل Q .

٣ - ذيل كعب الكتاب المجلد .

tailband

شريط حبكة الذيل

شريط مزين يشبه شريط حبكة الرأس (راجع : headband) ولكنه يوضع في الحافة السفلية من كعب الكتاب .

tailcap

غطاء الذيل

ثنية الجلد عند ذيل كعب الكتاب التي تحمي شريط
حبكة الذيل (راجع : tailband) .

tail edge *see* lower edge

tailed letter

حرف مُذِيل

حرفان مدغمان (راجع : diphthong) يتألفان
من حرف ونقطة يعطيان احساساً بأن نهاية الحرف
هي شرطة أفقية .

see also: swash letters

tail fold *see* blot

tail margin

هامش الذيل

المسافة تحت آخر سطر في الصفحة .

يسمى أيضاً : tail, lower margin

see also: margin.

tail ornament

حلية الخاتمة . نقشة النهاية

حلية تظهر على الحافة السفلى للمصفحة أو نهاية
النص على الصفحة ، وخاصة عند نهاية فصل أو
قسم أو نهاية الكتاب .
تسمى أحياناً : tailpiece

see also: head ornament.tailpiece *see* tail ornament

take

أصل مشترك

الأصل المخطوط الذي يقوم بجمعه (تنسيده) أكثر
من عامل جمع حروف واحد ، كان يكون الأصل
كبيراً نسبياً ، أو أن يكون الموعد المحدد للمطبوع
عاجلاً ، فلا يقدر عامل جمع واحد على إنجازهِ في
الزمن المعين .

see also: break line, end a break, end even.

take down

١ - يفكك

في التجليد ، يفكك الكتاب إلى ملازمة الأصلية .

see also: pulled.

٢ - يفرق

في الطباعة ، يفرق الأحرف المطبعية المتضدة .

take-up reel

بكرة سحب . بكرة مستقبلية

بكرة في جهاز تسجيل شريطي أو جهاز عرض
الصور المتحركة ، تتلقى الشريط أو الفيلم الذي
يغذى من بكرة التغذية .

تسمى أيضاً : receiving reel

take-up spool *see* receiving spool

taking out turns

التخلص من الحروف المقلوبة

في الطباعة إدخال الحرف الطباعي الصحيح في
المكان الذي تشير فيه علامات معينة (مثل ■■) إلى
وجود حروف لم تكن متاحة أثناء التجميع

see also: turned sort.taliera *see* book plan

talking book

كتاب ناطق

شريط أو أسطوانة (تكون سرعتها عادة $\frac{2}{3}$ لفة ١٦
في الدقيقة أو $\frac{1}{3}$ لفة ٣٣ في الدقيقة) تسجيل
عليها مادة من كتاب أو مجلة لمساعدة المكفوفين .

talking-book machine

آلة الكتب الناطقة

آلة تشبه الفونوغراف مخصصة لتشغيل أسطوانات
الكتب الناطقة .

talking library *see* radio talking library

talking newspapers

الجرائد الناطقة

أشرطة كاسيت تحتوي على أخبار ومقالات قصيرة
من المجلات تعد للمعوقين .
ظهرت في إنجلترا عام ١٩٧٤ .

talking typewriter

آلة كاتبة ناطقة

جهاز يعلم القراءة إذ ينطق بالحرف عندما يضغط
عليه .

tall copy

نسخة طويلة

نسخة من إصداره من كتاب لم تفقد الكثير من
هوامشها أثناء التجليد . لا يجب أن يختلط مع

large-paper copy

المصطلح :

tall organization

تنظيم رأسي

بناء تنظيمي رسمي يشرف فيه الرؤوساء في كل طبقة من طبقات التسلسل الإداري على عدد قليل من الرؤوسين ، أي أن نطاق الإشراف يكون ضيقاً .

see also: flat organization.

tally

١ - سجل . جدول

في استرجاع المعلومات ، سجل أو قيد (راجع : record) أو وحدة مادية يدون عليها مدخل أو أكثر .

see also: entry (5), file(3)

٢ - عصا الحساب

قطعة خشب ذات أثلام أو أسنان ، تمثل أعداداً كانت تستعمل كإيصال للنقود أو البضائع في المعاملات العامة والخاصة في أوائل العصور الوسطى حتى العقد الثالث تقريباً من القرن التاسع عشر . كانت تبين مقدار الدين أو المبالغ المدفوعة ، وكانت تفسخ عند هذه الأثلام إلى شقين يحتفظ كل من الدائن والمدين بواحد منها .

٣ - تفريغ أو رصد أرقام

tape

شريط

١ - في تجهيز البيانات ، شريط من البلاستيك المغطى بطبقة ممغنطة أو بمادة حساسة ضوئياً يستخدم في إدخال أو إخراج المعلومات من مخزن البيانات .

٢ - شريط من الورق أو البلاستيك ذو ثقوب أو علامات أخرى مثل الحروف الأبجدية أو البيانات الرقمية .

٣ - مصطلح غير دقيق يطلق على الأشرطة السمعية (راجع : audiotape) أو أشرطة الفيديو (راجع : videotape) .

٤ - يسجل على شريط .

٥ - شريط كتاني أو قطني يخط عليه الكتاب أو يلف حول كعوب الملازم لتقوية التجليد ، وفي هذه الحالة يجب أن يمتد على ألواح الكرتون بمقدار ثلاثة

أرباع البوصة على الأقل .

tape backup

سند شريط

نسخ طبق الأصل من مجموعات البيانات مخفوظة على شريط كاجراء احتياطي في حالة فقدانها .

tape cassette see cassette (2)**tape deck** see audiotape deck, videotape deck**tape drive**

محرك / وحدة دفع شريط

(راجع : tape transport) .

tape label

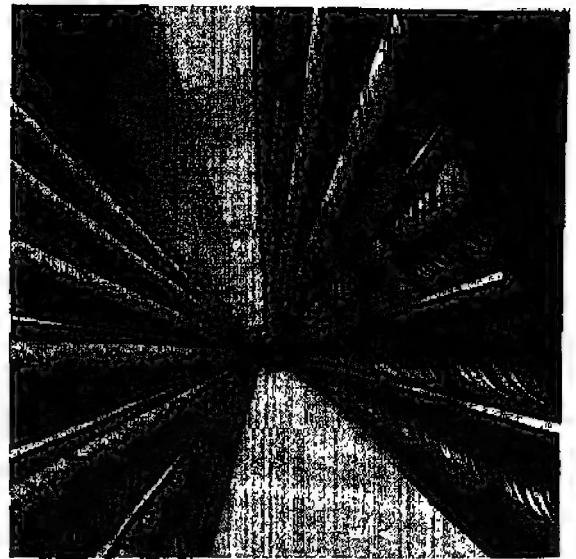
عنوان بداية شريط

علامة في بداية الشريط أو سجل في بداية الملف يحوي معلومات عن الملف .

tape library

مكتبة أشرطة

مكتبة تحتوي على أشرطة الحاسب الممغنطة والمسجلة عليها البيانات .



إحدى مكتبات الأشرطة الممغنطة الضخمة التابعة لشركة المناجم والتعدين بولاية مينيسوتا بالولايات المتحدة

tape mark

سمة فصل في شريط

في استرجاع المعلومات ، علامة مسجلة على الشريط الممغنط ، تشير إلى الحدود بين الملفات (راجع : file) ، أو علاماتها (راجع :

label) ، وكذلك بين مجموعات العلامات .

tape monitoring *see* monitor(4).

tape operation system(TOS)

نظام تشغيل شريطي

التجهيزات التنظيمية التي تعتمد على استعمال الأشرطة المغنطة .

tape reader

قارئة الأشرطة

في استرجاع المعلومات ، أداة تستشعر المعلومات المسجلة على الشريط الورق أو الشريط المغنط .

tape recorder *see* audiotape recorder,

videotape recorder.

tape recording *see* audiotape, videotape

tapes

أشرطة

في التجليد ، شرائح طويلة من النسيج تخطط فيها ملازم الكتاب .

see also: cords(1).

tape - slide presentation

عرض بالشرائط والشرائح

برنامج مشترك ومتزامن بين الشفافيات transparencies والأشرطة الصوتية .

tape speed

سرعة الشريط

سرعة تحرك الشريط المغنط أمام نقطة ثابتة في جهاز تسجيل شريطي صوتي أو مرئي ، وتقاس السرعة عادة بالبوصة/ثانية . وتتراوح سرعة أجهزة التسجيل بين $1\frac{1}{2}$ إلى ١٥ بوصة في الثانية ، وكلما زادت السرعة تحسنت نوعية التسجيل .

tape transport

آلية نقل الشريط . محرك الشريط

مجموعة الرأس ، والأجزاء المحركة والضابطة في جهاز تسجيل شريطي أو حاسب التي تقوم بتحريك الشريط المغنط أمام الرؤوس (راجع : head) تسمى أيضا : tape drive

tape unit *see* magnetic tape unit

target

هدف

١ - في الاستنساخ المصغر ، مجموعة من الأنماط الشكلية أو الصور الموجودة في جدول أو قائمة ،

مهمتها التعرف على أو تقويم خاصية من خصائص استنساخ الوثائق ، مثل هدف معامل الانعكاس reflectance target أو بيان اختبار قوة التبيين resolution test chart

٢ - معلومات مكدودة تصور على لغة الميكروفيلم وتسبق أو تتبع الوثيقة وذلك للوصول السريع إلى أماكن الصور ، مثل الكشاف الومضي flash index.

target group

المجموعة الهدف

الأفراد الذين تعينهم المكتبة أو أي هيئة أخرى بخدماتها .

target host

المضيف الهدف

١ - الحاسب المضيف host computer الذي يتخاطب معه المضيف المصدري originating host أثناء جلسة اتصال session داخل الشبكة .
٢ - المقصد النهائي للرسالة message التي يبثها المضيف المصدري في الشبكة .

target language

لغة الهدف

اللغة التي يتحول إليها برنامج المصدر بعد معالجته بواسطة المؤلف (راجع : compiler) أو المُجمِّع (راجع : assembler) ، وقد تكون هي نفسها لغة الآلة أو لغة وسيطة تحول بعدها إلى لغة الآلة .
تسمى أيضا : object language
see also: machine translation.

tariff

تعريفة

السعر المعلن لاستئجار أو استخدام أداة ، أو خدمة مواصلات ، أو أي خدمة يقدمها حامل المعلومات المشترك .
communication common carrier

tarred brown paper ورق بني مقطرون

ورق لف يتألف من فرخ أو أكثر مغطى أو مُشْرَب بقار الفحم أو قار الخشب أو البتيومين ليكون له بعض مقاومة للماء .

see also: union paper.

task

مهمة

وحدة عمل ، تكون أصغر وحدة ممكنة في

النظام . تسمى أيضا : شغلة . job.

see also: operation.

task force

جماعة/قوة عمل

وحدة تنظيمية بغرض إنجاز مهمة معينة أو غرض معين .

مرادف : action group, working group

see also: ad hoc.

Tattle-tape

نظام أشرطة «تاتل»

إسم نظام أمن للمكثبات تنتجه شركة 3M ، وتستخدم أشرطة في هذا النظام توضع في مكان خفي من المادة . وعند الخروج من بوابة المبنى بدون إزالة حساسية تلك الأشرطة تتسبب في تنشيط جهاز إنذار الي .

taxonomy

علم التصنيف

١ - دراسة المبادئ العامة للتصنيف العلمي .
٢ - دراسة أسماء ومسميات الأشياء وفقاً لتجميعاتها العامة .

٣ - تصنيف ، وبخاصة تصنيف النباتات والحيوانات إلى طوائف ورتب وفصائل وأجناس وأنواع .

T-card charging

see transaction card

charging

t-distribution

توزيع t -

في الإحصاء ، أحد توزيعات المعاينة sampling distribution الذي يستخدم لبناء درجة الثقة confidence interval لعينة صغيرة (أقل من ٣٠ عادة) . وقد اشتق معادلته الإحصائية William S. Gossett الذي نشرها في بحث له عام ١٩٠٨ تحت الاسم المستعار «Student» ولذلك سمي :

Student's t-distribution بعد بعض التحويرات التي وضعها R.A. Fisher فيما بعد .



teacher-librarian

مدرس مكتبي

مدرس يقوم أيضا بالإشراف على المكتبة .

teacher's book

دليل المعلم

دليل توضيحي يصدر مع سلسلة من الكتب الدراسية أو مع كتاب دراسي واحد لاستعمال المدرس . وهو يحتوي عادة على حل للمسائل والتمارين .

team work

عمل جماعي

tear sheet

فرخ منزوع

فرخ ورق مقطوع من مطبوع . ويعني في حالة الجمع مقالة مقصوصة clipped article أو قصاصة clipping

see also: cutting.

technical abstract bulletin

نشرة المستخلصات التقنية

نشرة دورية تحتوي على مستخلصات دلالية indicative و/أو إعلامية informative للإنتاج الفكري الفني .

وتكون المستخلصات مرتبة في ترتيب موضوعي عادة مع توفير كشافات بالمؤلفين والعناوين .

technical assistant

see library technical

assistant

technical drawing

رسم فني

مقطع عرضي ، رسم تفصيلي ، رسم بياني ، الرسم الراسي ، رسم منظور ، مخطط هندسي ، خطة عمل ، معدة لاستخدام السياق الهندسي أو الفني .

see also: architectural rendering

technical information center

مركز المعلومات التقنية

مركز المعلومات الذي يتقي المعلومات التقنية ويحصل عليها ، وينظمها ، ويجهزها ، ويخترنها ، ويسترجمها ، ويقوم ببثها .

technical journal

مجلة تقنية / فنية

مجلة مخصصة لفرع من فروع التكنولوجيا . تسمى

أيضا : technical periodical

technical library مكتبة تقنية / فنية
مكتبة تحتوي أساساً على مواد متعلقة بفرع أو أكثر من العلوم التقنية أو الفنون الصناعية أو الميكانيكية . وقد تكون وحدة إدارية منفصلة عن المكتبة الجامعية أو العامة أو المتخصصة .

technical periodical *see* technical journal

technical processes

إجراءات / عمليات فنية
مصطلح يستعمل أحياناً مرادفاً للخدمات الفنية
technical services وفي أحيان أخرى مرادفاً للتجهيز
المادي physical processing

technical processes department

إدارة الإجراءات الفنية
وحدة إدارية بالمكتبة تقوم بالعمليات الفنية .
ترادف في بعض الأحيان إدارة الإعداد - prepara-
tions department (راجع : processing depart-
ment) .

technical report تقرير فني
تقرير منفصل لنتائج بحث علمي أو تقني .

Technical Report Number *see* Standard

Technical Report Number

technical services خدمات فنية
مجال العمليات بالمكتبة الذي يشمل التزويد والفهرسة والتصنيف والتجليد والصيانة وكل الخدمات المتصلة بإعدادات المادة إعداداً فنياً وتهيئتها للاستخدام .

تسمى أحياناً : الإجراءات الفنية
technical processes

technical writing الكتابة الفنية

technician فني
درجة مساعد مهني (كما هي مستخدمة في مكتبات شمال أمريكا) . والفنيون تكون مسؤولياتهم أكبر من موظفي المكتبة الآخرين من غير المهنيين .

technological life العمر التكنولوجي
عدد السنوات التقديرية للاستفادة من نظام من

الأنظمة قبل أن تتطور التكنولوجيا ويصبح النظام قديماً .

teenage libraries مكتبات المراهقين
مكتبات تهدف إلى خدمة الشباب .

t. e. g. (top edges gilt) *see* gilt top

telecenter مركز المعالجة عن بعد
مركز معالجة البيانات عن بعد .

telecommunication channel

قناة الاتصالات
وسيلة للاتصال بين مكان وآخر ، مثل الهاتف والقمر الصناعي .

telecommunications

الاتصالات / المواصلات البعيدة .
الاتصالات / المواصلات عن بعد
البث البعيد للإشارات عبر روابط اتصال وقنوات . وهي تعني أي إرسال ، أو إبتعاث أو استقبال لإشارات ، أو لكتابة ، أو لصور ، أو لأصوات ، أو لمخابرات ، مهما كانت طبيعتها ، بأجهزة لاسلكية ، أو سلكية ، أو بصرية ، أو بأي أجهزة كهرومغناطية أخرى .
وغالباً ما يستخدم اللفظين : الإتصال والإتصال البعيد بصفة تبادلية .

telecommunications line *see* data communications line

teleconference مؤتمر عن بعد
مؤتمر تفصل بين المشتركين فيه مسافات معينة ، غير أنهم يستطيعون التحدث مع بعضهم ، وأحياناً يستطيعون رؤية بعضهم عن طريق الاتصال عن بعد .

teleconferencing

التداول / التشاور عن بعد
استخدام أنظمة الاتصالات عن بعد ، مثل خطوط التليفون ، وشبكات الحاسب ، والتلفاز مقفل الدائرة ذي السكتين ، حيث يتم الاتصال غالباً عن طريق أقيار الاتصال الصناعية ، وذلك للاتصالات الشخصية بين مجموعات متاثرة من الأشخاص .

telecontrol *see* remote control

telefacsimile إرسال مثيلة عن بعد
إرسال صورة طبق الأصل من المادة عن بعد
بواسطة إشارات كهربائية عبر خطوط التليفون ثم
استقبالها بواسطة وسائل آلية .

see also: facsimile.

telegraphic abstract خلاصة تلغرافية
خلاصة مختصرة تتألف من كلمات مفتاحية
keywords ، ومؤشرات للدور role indicators ،
ورموز أخرى صالحة للتجهيز والاختزان الآلي
مرادف : skeleton abstract

see also: abstract.

teleordering

طلب الشراء عن بعد . أوامر الشراء عن بعد
عملية يقوم فيها بائعو الكتب باختيار أوامر الشراء
يومية ، حيث يتم التعرف عليها بواسطة الرقم
المعياري الدولي للكتاب . وترسل الأوامر أثناء
الليل إلى حاسب مركزي ثم توجه إلى النهايات
الطرفية terminals الموجودة عند الناشرين المشتركين
في النظام . كما يتلقى الناشر الآخرون الأوامر
عن طريق البريد . وكذلك يتم تأكيد تلقي الأوامر
كما يتم الإبلاغ عن الأخطاء لطرفيات تاجر
الكتب .

telephone channel قناة هاتفية

مر ذو سكة واحدة ، أو ذو سكتين ، مناسب
لإرسال الإشارات السمعية بين محطتين .

telephone dial قرص الهاتف

مفتاح يتم تشغيله بواسطة عجلة تدار بالإصبع ،
حيث يعمل على وصل وقطع زوج من الملامسات
بعدد المرات اللازمة لتكوين دائرة هاتفية ، بالنسبة
للجماعة المطلوبة .

telephone line خط هاتفي

الموصلات الممتدة بين المحطات الهاتفية للمشاركين
وبين المكاتب المركزية .

telephone modem

جهاز تعديل واستخلاص هاتفي
جزء من معدات تقوم بتعديل واستخلاص دائرة
هاتفية منفصلة أو أكثر ، تشمل كل منها على قناة
هاتفية أو أكثر ، وقد يشمل هذا الجزء على دوائر
تقابلية متعددة ، ودوائر لإزالة التضاعف ، وكذلك
على مكبرات فردية ، وعلى مصادر ترددية بموجات
حاملة .

telephone service خدمة هاتفية

نوع معين من خدمة المعلومات السريعة التي يتم
فيها الإجابة على الأسئلة المرجعية بالهاتف .

telephony هاتفية

نظام للاتصالات الصوتية ، فيه يتم تحويل الموجات
الصوتية في نقطة الإرسال إلى تغيرات مناظرة في
التيار الكهربائي . هذه التغيرات تسري في خط
للاتصال أو تُضَمَّن في موجة حاملة إشعاعية التردد
للاتصال بالإشعاع . يتم في نقطة الاستقبال إعادة
تحويل الإشارة المستقبلية إلى أصوات .

teleprinter طابعة عن بعد

طابعة تشبه الآلة الكاتبة تستخدم في اتصالات
البيانات ، ومعالجتها عن بعد teleprocessing ، أو
مشاركة الوقت .

teleprocessing معالجة عن بعد

أسلوب في تجهيز البيانات حيث ترسل البيانات إلى
نظام حاسب بعيد عبر روابط اتصالات ، ثم
تعالج ، ثم ترسل ثانية إلى نقطة المنشأ .

telereference خدمة مرجعية تلفازية

وسيلة لاستشارة مواد المكتبة من موقع بعيد ، عن
طريق قناة تلفازية كابلية cable television channel
عادة ، حيث يقوم المستفيد بطلب المعلومات هاتفياً
أو عن طريق جهاز إرسال صغير ، فيقوم موظف
المراجع ببث المعلومات المطلوبة من مرصد
معلومات مباشر online database أو بوضع المادة

كالخريطة أو الرسم تحت كاميرا تلفازية لعرضها للمستفيد على شاشة التلفاز .

مرادف : video reference service

telescope box see double slipcase

telescoped notation رمز متداخل
في التصنيف ، تخصيص أكثر من وجه لتسلسل رمزي مفرد .

telesoftware

تجهيزات تنظيمية عن بعد
برامج الحاسب التجهيزية التي يمكن إذاعتها الكترونياً لمستعملي الميكروكمبيوتر والتي يمكن استقبالها عن طريق برستل (راجع : Prestel)
وتتيح تلك البرامج الجاهزة تشغيل الحاسب ، كما يتيح بعضها للمستفيد إرسال رسائل لجهات تجهيز المعلومات عن طريق لوحة المفاتيح .

Teletel «تليتيل»

خدمة الفيديو تيكس (راجع : videotex)
الفرنسية حيث يطلق على نهاياتها الطرفية إسم :
minitel

teletex «تليتكس»

معيار عالمي للاتصالات البعيدة يتيح الاتصال بين الأجهزة والمعدات غير الموائمة (راجع : compata-bility, equipment) من الحاسبات ، وأجهزة معالجة الكلمات ، والنهايات الطرفية ، وأنظمة إرسال الصور طبق الأصل من بعيد والتلغراف .
وعلى الرغم من أن هذا المعيار مخصص أصلاً لاتصال النصوص text communications مثل Telex ، إلا أن فكرته هي السماح بمرور رسائل البيانات والرسومات والأصوات بين تلك الأجهزة .

teletext

نظام اتصال للبيانات شبه تفاعلي semi-interactive
يبث المعلومات عن طريق إشارات إرسال تلفازية كابلية أو عادية . ويستعمل المستفيد في هذا النظام (الذي يكون لديه جهاز استقبال تلفازي معدل)

جهاز إرسال صغير لإعطاء أوامر لجهاز الاستقبال لعرض «صفحات» معينة من المعلومات المجارمية أو المرسومة من مرصد بيانات يتم تحديثه باستمرار ، والذي تحدد محطة التلفاز محتوياته ، وهو مصطلح عام يشير إلى إذاعة فيديو تيكس (راجع : videotex) . ومن أمثلته في إنجلترا :

Ceefax and Oracle

see also: videotex.

Teletype «تليتيب»

العلامة التجارية لمؤسسة تليتيب المميزة لانتاجها من المبرقات الكاتبة teletypewriters

teletype

طابعة عن بعد . مبرقة كاتبة
نوع من الارسال البرقي حيث تقوم محطة الارسال بتشغيل مفاتيح آلة كاتبة مستقبلية عن طريق لوحة مفاتيح أو شريط منقوب .

teletype code see baudot code

teletypesetter ماكينة جمع عن بُعد

ماكينة تشغيل تلقائي لجمع السطور (لينيوب ، انترتيب) بسرعة فائقة ، وذلك باستخدام شريط مُحَرَّم أو بالتحكم بواسطة إشارات كهربائية مكافئة .

teletypesetting (TTS)

جمع الحروف عن بعد
عملية تنضيد الحروف الطباعية بأجهزة تنضيد الحروف عن بعد ، حيث تُشغَّل ماكينة جمع سطري تتألف من لوحة مفاتيح منفصلة تقوم بتشغيل شريط ، ثم يغذى الشريط في ماكينة صب سطرية أو جهاز إرسال يبث نبضات كهربائية برقياً لأي عدد من ماكينات إعادة التخريم حيث تقوم ماكينة صب السطور بالتنضيد عن طريق التشغيل الآلي للوحة المفاتيح .

teletypewriter

آلة نسخ مبرقة . آلة كاتبة عن بعد
طابعة بلوحة مفاتيح تستعمل للاتصالات

المتزامنة في نظام تليفراف أو في شبكة بيانات تستعمل خطوطاً هاتفية .
تسمى أيضاً : telewriter

teletypewriter perforator

مثقب مبرقة كاتبة
مثقب كهربائي ميكانيكي ، يقوم بتخريم مجموعات شفرية للكتابة البرقية ، فوق شريط ورقي ، عند توصيله بمبرقة كاتبة تشغل يدوياً .
تَلَقَّرْ

televise

التقط منظراً بكاميرا تلفزيونية وحوله إلى إشارات كهربائية منظاراً ، لإرسالها بواسطة محطة تلفزيونية .

television cable

كبل تلفزيوني

كبل ذو موصلين متحدي المحور ، يستطيع إرسال عرض النطاق اللازم للإشارات التلفزيونية ، ويبلغ حوالي ٤,٥ ميجاسيكل .

television camera

كاميرا تلفزيونية

وحدة الالتقاط المستخدمة لتحويل أحد المناظر إلى إشارات كهربائية منظاراً ، حيث تقوم العدسات البصرية بتركيز المنظر المطلوب تلفزيونياً في بؤرة فوق السطح ذي الحساسية الضوئية لصمام كاميرا ، فيقوم هذا الصمام بقطع الصورة البصرية إلى عناصر صورية صغيرة ، ثم يحول الشدة الضوئية لكل عنصر في دوره إلى إشارة كهربائية منظاراً . ثم ترسل تلك الإشارات إلى أجهزة الاستقبال التي تقوم بدورها بتحويلها إلى صورة تظهر على شاشة المستقبل التلفزيوني

(راجع : television receiver) أو المراقب (راجع : monitor) .

television camera tube see pickup tube

television channel

قناة تلفزيونية

نطاق ترددات عرضه ٦ ميجاسيكل ، متبع في نطاق الإذاعة التلفزيونية ، ويمكن تخصيصه بالنسبة لمحطة إذاعة تلفزيونية .

television monitor see monitor (2)

television picture tube see kinescope

television projector

جهاز إسقاط تلفزيوني

أداة إلكترونية تقوم بإسقاط الصور التلفزيونية على شاشة ، تستخدم للعرض في الأماكن المظلمة أو لمجموعات المشاهدين .

television receiver

television receiver

مستقبل تلفزيوني

أداة إلكترونية تقوم باعتراض الإشارات الكهربائية لإذاعة تلفزيونية (أو ببعض التحويرات) الإشارات التلفزيونية من مصادر أخرى ، حيث تقوم بتكبيرها وتحويلها إلى صور وصوت .

television receiver-monitor

مستقبل/مراقب تلفزيوني

أداة إلكترونية تجمع بين وظائف كل من المراقب التلفزيوني (راجع : monitor) والمستقبل التلفزيوني (راجع : television receiver) ، كل على حدة وليس في نفس الوقت .

television signal

إشارة تلفزيونية

تعبير عام عن الإشارة السمعية والبصرية المذاعتين معاً لإعطاء الأجزاء الصورية والصوتية لبرنامج تلفزيوني .

telewriter see teletypewriter

telonism

الإسم يكون من الحروف النهائية
الحروف النهائية لاسم المؤلف التي تستخدم كاسم مستعار ، مثل : N.S. (John Austis)

see also: titlonym.

Telpak

«تَلْبَاك»

الخدمات التجارية للاتصالات البعيدة التي تستخدم أساليب البث عريض النطاق (راجع : wide-band) للقنوات (راجع : channel) المتعددة والاتصال عالي السرعة والاتصال المرئي .

Telset

«تَلْسِت»

نظام فيدوتكس (راجع : videotex) الفنلندي .

Tel-Stor

«تِلستور»

اسم تجاري لجهاز هاتفي يقوم بتسجيل المحادثة الهاتفية على شريط . يشبه تقريبا أجهزة Ansaphone and Recordacall

temporary card

بطاقة مؤقتة

بطاقة مؤقتة تعطى معلومات عن المطبوع ، توضع في الفهرس محل البطاقة الأصلية عند رفع الأخيرة من الفهرس لتعديليها أو لأي سبب آخر .
تسمى أيضا : temporary slip

temporary cataloging

فهرسة مؤقتة

إعداد تسجيلية فهرسة مؤقتة ، تتألف عادة من المدخل الرئيسي ، ووصف بيبليوجرافي مختصر ، ورمز موقع المادة بالمكتبة ، وذلك لمادة بيبليوجرافية تأجلت فهرستها .
تسمى أيضا : brieflisting, deferred cataloging

temporary slip see temporary card**temporary storage**

مخزن مؤقت

(راجع : working storage) .

tenor see T**tensile strength**

مقاومة الشد

حد مقاومة القطعة المختبرة من الورق أو الكرتون عند تعريض كل من طرفيها لقوة قاطعة (اختبار شد) تحت الظروف المنصوص عليها في طرق الاختبار القياسية .

tenure

١ - المدة الوظيفية

المدة التي عمل فيها الموظف ، أو التي تولى فيها منصبا في هيئة ، أو التي يتوقع أن يتولى فيها منصبا في تلك الهيئة .

٢ - تثبيت وظيفي

ضمان وظيفي دائم يمنع للموظف إذا قابل بعض معايير التثبيت وبعد عدد محدد من السنين .

TEP عملية التصوير الالكتروستاتي الشفافة

transparent electrophotographic process

see also: transparent photoconductor film

tera

تيرا

١ - بادئة تعني الرقم ١٠ مستعمل كعامل اثني عشرة مرة (١٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠) في التدوين العشري) .

٢ - عند الإشارة الى بايتات سعة المخزن ، هي بادئة تعني الرقم ٢ مستعمل كعامل أربعين مرة (١٠٩٩٥١١٦٢٧٧٧٦) في التدوين العشري) .

terabte

تيرا بايت

١٠٩٩٥١١٦٢٧٧٧٦ بايت .

term

١ - مصطلح

لفظة أو جملة تستخدم في معنى محدد أو دقيق . وفي استرجاع المعلومات ، تعني رأس الموضوع أو الواصفات (راجع : descriptor) .

see also: feature card, heading(2), item.

وفي الكشف ، تعني الرأس heading الذي يتألف من كلمة (أو كلمات) أو رمز (أو رموز) تنتقي من مادة في النص أو تبني عليه ، وتستعمل كوحدة كشفية ، أو قد تعرف المادة في خطة للتصنيف أو فهرس ، أو في أي شكل من أشكال استرجاع المعلومات .

see also: heading(2), indirect subject headin, mixed subject heading.

كما تعني أيضا في براءات الاختراع ، كلمة أو عبارة أو جملة تصف المحتوى الموضوعي أو جزء من المحتوى الموضوعي للوثيقة التي تحتوي على البراءة .

see also: authority list(1), controlled term list, open-ended term list.

٢ - مدة . أمد

Termatrix card

بطاقة ترماتركس

(راجع : peek-a-boo) .

Termatrex system

نظام ترماتركس

نظام من أنظمة معالجة البيانات (راجع : data processing) يستخدم الشكل المعكوس ، حيث

يتم استرجاع المعلومات عن طريق وضع بطاقات الخواص characteristic cards فوق مصدر ضوئي لبيان النقط الضوئية المارة خلال البطاقات والتي تبين الخواص الموجودة . وهي نظام تجاري من أشكال بطاقات الكوة . (راجع : peek-a-boo) .

term card see aspect card, feature cards.

term classification see automatic term classification

term entry مدخل بالمصطلح

في استرجاع المعلومات ، الشكل المعكوس للمدخل والمستخدم في كشافات المصطلح الواحد (راجع : uniterm) ، وبطاقات الكوة peephole cards ، وغيرها من الكشافات المترابطة coordinate indexes ، حيث ينشأ سجل (راجع : tally) بالمواد ثم يرتب هذا السجل تحت المصطلح الذي اختير لوصف أحد خصائص المعلومات المحفوظة بالمكتبة أو يركز المعلومات ، والتي يسجل عليها الرموز التي تمثل جميع الوثائق التي تحمل تلك الخاصية .

يسمى أيضاً : aspect system

see also: item entry.

term-entry system

نظام المدخل بالمصطلح
نظام التكشيف الذي تمثل فيه كل بطاقة مصطلحاً موضوعياً كما يدون على كل بطاقة أرقام جميع الوثائق المتعلقة بالموضوع .

يسمى أيضاً : item on term system

see also: item-entry system.

term indexing تكشيف المصطلحات

اختيار الكلمات المستخدمة في النص كرؤوس لكشاف ذلك النص .

see also: concept indexing.

terminal

نهاية طرفية . منفذ . طرف . ميصال .
مطراف

١ - جهاز أو مجموعة أجهزة تمثل محطة للتراسل بين المستخدم والحاسب .

٢ - أي نقطة في نظام يمكن عن طريقها دخول البيانات أو خروجها .

٣ - أداة مثل أنبوب أشعة المهبط cathode-ray tube أو الماسح البصري optical scanner ، والتي تستخدم لادخال البيانات أو في استقبالها من الحاسب أو أي نظام لبث البيانات . قد يطلق عليها لفظ console

٤ - نقطة في شبكة إتصالات

(راجع : communications network) يمكن عن طريقها دخول أو خروج البيانات .

terminal digit post تسجيل عدد الأحاد-ing

تسجيل أرقام الوثائق على بطاقة مقسمة إلى عشرة أعمدة وفقاً لرقم خانة الأحاد .

terminal value القيمة الختامية

القيمة المتوقعة للمعدات عند نهاية عمرها .

terminology المصطلحات الفنية

المصطلحات الخاصة بعلم ما .

termites النمل الأبيض

من الحشرات التي تتغذى على السليلولوز سواء في الأخشاب أو الكتب وخلافه . وهي حشرات شرهة التغذية وتؤدي في النهاية إلى تفتيت الخشب أو الكتب ، وهو نوعان : النمل الأبيض الطيني subterranean termite ، ونمل الأثاث الخشبي dry wood termite.

term on item system see item-entry system

term paper رسالة فصلية

بحث يطلب إلى الطالب إعداده خلال فصل من فصول السنة الدراسية .

terms ١ - مصطلحات

الرؤوس - الكلمات أو الكلمات المركبة - التي تستعمل في خطة للتصنيف للأقسام أو الفروع أو التقسيمات الفرعية . أي أسماء الموضوعات التي يشتمل عليها التصنيف .

٢ - شروط

terms of address مصطلحات الخطاب
مصطلح الخطاب هو اللفظ الذي يكتبه الفرد
ويصبح مميزاً له . مثلاً : الشيخ ، الخ .

ternion

ثلاثة أفرخ طويت معا في قطع النصف

terrain model see relief model

terrestrial remote-sensing image see
remote sensing image

terrier see field book

TEST (Thesaurus of Engineering and Scientific Terms)

تست (مكتز المصطلحات الهندسية والعالمية)
أعده في انجلترا Engineering Joint Council . وهو
قائمة مقيدة بالمصطلحات الكشفية ، وتستعمل فيه
خسة مصطلحات للاحالات :

USE	USE preferred term	المصطلح المفضل
UF	used for (انظر من)	يستعمل بدل (إحالة : انظر من)
NT	narrower term	مصطلح أشمل
RT	related term	مصطلح ذو صلة

test chart see resolution test chart

test frame لقطة اختبار

صورة ميكروفيلمية لهدف الاختبار (راجع : test :
target) تستعمل لتدقيق نوعية الميكروفيلم .

test of hypothesis اختبار الفرضية

في الاحصاء ، إجراء لاتخاذ قرار لقبول أو رفض
الفرضية وهو يتضمن الخطوات التالية :

(أ) تحديد نوع توزيع المجتمع population هل يتبع
المتغير العشوائي التوزيع الطبيعي أم توزيع ذو
الحددين أم غيره من التوزيعات ؟

(ب) صياغة فرضيتنا العدم والبدلية
null and alternative hypotheses

(ج) اختبار مستوى المعنوية level of significance
(د) المختبر الإحصائي test statistic لكل عينة .

(هـ) جمع البيانات من العينة وحساب المختبر
الإحصائي

(و) اتخاذ القرارات : conclusion

فاذا وقعت قيمة المختبر الاحصائي في منطقة
الرفض (راجع : rejection region) فترفض
عندئذ فرضية العدم وتقبل بالتالي الفرضية
البدلية ، وبذلك تكون الفروق معنوية significant
بين القيم النظرية للمجتمع والقيم المحسوبة من
العينة . أما إذا وقعت قيمة المختبر الإحصائي في
منطقة القبول فتقبل فرضية العدم وبذلك تكون
الفروق بين القيم النظرية للمجتمع والقيم
المحسوبة من العينة غير معنوية أو غير مؤكدة وربما
يكون الفرق ناتجاً عن الصدفة .

test pattern نموذج اختبار

خريطة بيانية تشتمل على مجموعات مختلفة من
الخطوط والمربعات والدوائر والتدرجات اللونية ،
يتم ارسالها من وقت آخر لآخر بواسطة محطة
تلفازية لمراجعة المجموعة الكاملة من الكاميرا إلى
المستقبل من حيث الوضوح والخطية والتباين
اللونى .

تسمى أيضا : resolution chart

test question سؤال اختباري

في استرجاع المعلومات ، سؤال «للبهنة» ، متعلق
بوثيقة موجودة في المجموعة ، وذلك لاختبار كفاءة
النظام في الاسترجاع .

test-retest method

أسلوب الاختبار وإعادة الاختبار

في الاحصاء ، أسلوب لاختبار درجة الاعتماد على
اختبار احصائي أو مقياس وذلك بتطبيقه مرتين على
نفس العينة أو المجتمع .

test routine روتين اختبار

برنامج روتيني لاختبار أعطال الحاسب . يسمى
أيضا : checkout routine

test statistic مختبر إحصائي

في الإحصاء ، متغير عشوائي له توزيع احتمالي
معلوم . وهو يصف العلاقة بين القيم النظرية
للمجتمع (راجع : population) والقيم

المحسوبة من العينة (راجع : sample) . وعادة تقارن قيمة المختبر الإحصائي المحسوب من العينة مع قيمته المستخرجة من توزيعه الاحتمالي (جداول خاصة) ومنها تتخذ القرارات برفض أو قبول فرضية العدم null hypothesis

test target see target .

tête-bêche طريقة الرأس المقلوب
نوع من التجليد حيث يبدأ نص أحد الأعمال من الغلاف الأمامي ويبدأ نص العمل الآخر من الغلاف الخلفي ويكون النصان معكوسين بالنسبة لبعضهما . وقد يضم الكتاب أكثر من عمل .
يسمى أيضاً : inverted pages
see also: dos-a-dos binding.

tetraevangelium الأناجيل الأربعة
كتاب يتضمن الأناجيل الأربعة : لوقا ، متى ، يوحنا ، مرقس .

tetralogy رباعية
سلسلة من أربع مسرحيات أو أوبريات ، تطلق خاصة على التراجيديات الإغريقية والهزليات .
text نص

١ - عبارة مستخدمة لتحديد عام للمادة لتحديد المادة المطبوعة التي تصل إليها العين المجردة (مثل كتاب ، نشرة مطوية) .

٢ - كلمات أو دورة أغنية أو ، في صيغة الجمع ، مجموعة أغان .

٣ - كلمات المؤلف ، أو العلامات والرموز التي يستخدمها المؤلف بدلا من الكلمات في عمل مكتوب أو مطبوع .

٤ - المتن ، متن الكتاب ، أي جزؤه الأساسي مجردا من الهوامش والمقدمة والملاحق والعناوين والملاحظات والصور .

٥ - في بث البيانات ، جزء الرسالة (راجع : message) الذي يحتوي على المعلومات الجوهرية ، متن الرسالة وتشتت منها علامات التحكم (راجع : control characters) .

see also: message text.

٦ - الشكل المعتمد للإتصال المعياري في شبكة (راجع : network) . مثال ، نص استفسار أو نص إجابة أو نص الخطأ ، الخ .

see also: message text format.

٧ - تتابع من العلامات يكون جزءاً من المادة المبثوثة من مصدر (راجع : source) البيانات إلى مَصَب (راجع : sink) البيانات تسبقها صديرة (راجع : header) ، وتبعتها علامة نهاية النص «end of text» .

text area see type area

textbook كتاب مدرسي
كتاب موضوع خصيصاً لاستخدام هؤلاء الذين يدرسون للدخول إلى الامتحان في أي نظام من النظم .

textbook edition طبعة مدرسية
طبعة منشورة لاستعمال طلاب المدارس ، وذلك لتمييزها عن الطبعة التجارية من نفس العمل . وقد تكون إصداراً وليست طبعة جديدة من العمل .

text hand خط النسخ

نوع من خطوط الكتابة كبيرة الحجم كان يستخدم في كتابة الكتب والمعاهدات ورؤوس وثائق الأعمال التجارية منذ عام ١١٠٠ حتى ١٥٠٠ .

textile binding التجليد النسيجي

أسلوب مزخرف من التجليد تستخدم فيه أغلفة من القماش الأطلس (الساتان) والقطيفة ، كان شائعاً في إنجلترا وفرنسا خلال عصر النهضة الأوروبية . وكانت الأغلفة تزين بخيوط حريرية ملونة ذهبية أو فضية .

text paper

ورق نصي . ورق طباعة النصوص
تعني أساساً ورق الكتب ، وهي تعني أيضاً نوع من الورق الممتاز ذو التشطيب المتعدد الألوان المتعددة والعلامات المائية ، الذي يستخدم في النشرات ، وكراسات الإعلان ، وبرامج المناسبات ، والإعلانات ، وما شابهها .

text title *see* caption title

text type

حرف نصي . النصي حروف طباعة النصوص

نوع من الحروف الطباعية التي تستخدم لطبع نصوص الكتب والمجلات ولا يزيد حجمه عن ١٢ بنط .

يسمى أيضاً : body type

textual bibliography

الببليوجرافيا النصية

دراسة ومقارنة النصوص المختلفة لطبعات العمل الواحد . تسمى أيضاً : textual criticism

textual criticism *see* textual bibliography

textual manuscript *see* literary manuscript

textual records الوثائق النصية

في الأرشفة ، المخطوطات أو الوثائق المكتوبة تميزاً لها عن الخرائط والمواد السمعية والبصرية والأرشفات المقروءة آلياً .

textura

أكثر الحروف القوطية أو الحروف السوداء استخداماً في الكتب المقدسة القديمة والكتب الكنسية .

مرادف : letter de forme

see also: gothic, black letter, type.

t. f. *see* title frame

thematic

فهرس منهجي

قائمة لأعمال ملحن ما مرتبة عادة زمنياً أو حسب الأصناف ، مع الموضوع (أو اللحن الرئيسي) مبين لكل تلحين أو لكل قسم من التلحين الكبير .

theme *see* topic

Theory X النظرية س (X)

الفكرة التقليدية عن التوجيه والمراقبة . وهي تشتمل على ثلاثة افتراضات وهي أن الإنسان العادي يتهرب من العمل إذا استطاع ذلك ، وأنه يجب الضغط عليه وتوجيهه ، وأن لا طموح لديه وهو يفضل أن يتجنب المسؤولية . وتؤدي هذه النظرية إلى فرض نظام مقيد ورقابة إدارية دقيقة .

وقد أوجد هذا المصطلح Douglas McGregor ، أحد علماء الإدارة .

see also: Theory Y.

Theory Y النظرية ص (Y)

عكس النظرية س (راجع : Theory X) ، وهي تفترض أن الجهد الجسدي والجهد العقلي طبيعيان في الإنسان ، وأن المراقبة والتهديدات غير ضرورية لحمل الناس على العمل ، وأن القناعة الذاتية عامل هام ، وأن الناس يستطيعون أن يتعلموا تحمل المسؤولية ، وأن القدرة على الإبداع صفة لدى الكثيرين من الناس وأن الطاقات البشرية في الظروف التي تسود الحياة الصناعية لا يستفاد منها حالياً إلا استفادة جزئية . وجميع هذه الافتراضيات تؤدي إلى إيجاد شكل متساهل من أشكال المراقبة الإدارية .

وقد أوجد هذا المصطلح Douglas McGregor ، أحد علماء الإدارة .

see also: Theory X.

thermal copying *see* thermal process

thermal diazo *see* diazo, thermal

thermal diazo process

عملية الديازو الحرارية

عملية من عمليات الاستنساخ الديازوية (راجع : diazotype process) تستخدم فيها الحرارة لإطلاق كيمائيات التثبيت القلوية التي توجد في الدعامة مع المواد الحامضية الموازنة .

thermally processed silver (TPS) *see*

dry silver film.

thermal plastic film *see* photoplastic film

thermal plastic recording *see* photoplastic film.

thermal printer *see* printer (2)

thermal process استنساخ حراري

عملية استنساخ للوثائق تستخدم الطاقة الحرارية . ويتم التعريض خلال أشعة دون الحمراء ، فتقوم الأجزاء الداكنة من الوثيقة بعكس الحرارة التي تقوم بدورها بتحويل الأجزاء المقابلة من ورق

النسخ الحساس للحرارة أو الفيلم إلى أجزاء
داكنة . وهي تترادف :

heat copying , thermal copying

كما أنها تعني عامة الاستنساخ الفوتوغرافي الحراري
thermography وتعتبر Thermofax من عمليات
الاستنساخ الحرارية .

see also: direct-contact copying.

استنساخ حراري thermic copying

عملية استنساخ تستعمل طبقة حساسة للحرارة على
مواد الاستنساخ . وتسمى النسخة الناتجة عن هذه
الطريقة نسخة حرارية thermic copy مرادف :
thermography

see also: thermal process.

Thermofax ثرموفاكس

اسم تجاري لماكينة وطريقة من طرح استنساخ
الوثائق . وتتألف الطريقة من تمرير شعاع متحكم
فيه من الضوء دون الأحمر خلال فريخ ورق حساس
للحرارة يكون ملاصقاً للطريقة المستنسخة .

thermograph مرسام حراري

جهاز مكوّن للصور بالإشعاع دون الأحمر البعيد ،
يعطي صورة ضوئية حرارية ، عن طريق مسح
صورة جسم أو منظر ، ذات إشعاع بعيد دون
الأحمر .

thermographic copy

نسخة مصورة بالحرارة

نسخة من وثيقة ناتجة عن عملية حرارية
(راجع : thermal process) . تسمى أيضا :

thermic copy

thermography

١ - استنساخ فوتوغرافي حراري
أسلوب للاستنساخ الفوتوغرافي ، فيه توضع
النسخة الأصلية في تلامس مع الشريحة الشفافة ثم
تُعرض للأشعة فوق الحمراء . تسبب الحرارة
الناشئة من الكربون أو المركبات المعدنية الموجودة
في حبر النص تغيراً كيميائياً في مادة موجودة على

هيئة طبقة رقيقة بين شريحة الورق الشفافة وبين
التظهير الشمعية البيضاء .

٢ - أي عملية طبع تستخدم فيها الحرارة مرادف : thermal process

see also: direct-contact copying.

٣ - تعني بالتحديد عملية الطباعة البارزة- raised-

printing pprocess حيث تؤخذ طبعة من الحروف ثم
ترش قبل أن تجف بمسحوق خاص ثم تعرض
للحرارة فيلتصق المسحوق للسطح المطبوع فتظهر
الطباعة بارزة . تسمى أيضا :

raised-lettrt printing, imitation embossing, virkoty-
pe pprocess

thermoplastic binding

تجليد لدن حراري

طريقة من طرق تجليد الكتب بدون خياطة ، حيث
تقص طيات الملازم وتُخشن ثم تُغرى ثم يلصق
عليها الغلاف .

thermoplastic process

عملية اللدن الحراري

عملية تصوير ميكروفيلمية تُعمل فيها صورة
الالكتروستاتية ثم تستخدم تلك الصورة لإنتاج
تشكيل دائم على طبقة فيلم بلاستيكية ، والتسجيل
يمكن أن يتم بالاسقاط البصري ، أو الأشعة
الالكترونية ، أو أجهزة طبع عُرجات الحاسب .
وسعة تلك الأنظمة أعلى من سعة الأشربة الممنطة
في حمل المعلومات المكودة للاستخدام في
الحاسبات .

thermoplastic recording

تسجيل لدن حراري

عملية تسجيل يتم فيها اختزان المعلومات فوق
شريط من البلاستيك بفعل حزمة الكترونية
معدلة ، مما يعطي كثافة اختزان عالية ، إلى جانب
إعادة إنتاج خلال ثواني قليلة ، ويكون الشريط من
غشاء لدن حراري موضوع فوق غشاء موصل
شفاف ، مدعم بواسطة قاعدة شريطية من

البلاستيك العادي . وتقوم الحزمة الالكترونية بترسيب شحنات فوق الغشاء اللدن الحراري طبقة لتعديل الحزمة ويترتب على تسليط الحرارة بواسطة إلكترونيات تسخين ترددات لاسلكية ، تلين الغشاء بدرجة تكفي لإنتاج تشوه يتناسب مع الشحنات الالكتروستاتيكية المختزنة ، ويعمل التصليد على الاحتفاظ بالتشوه كما تستخدم وحدة بصرية لإعادة الإنتاج .

thesauri see thesaurus.

thesaurofacet المكنز الوجهي

المكنز الذي يشتمل على تصنيف وجهي كامل ومكنز هجائي كامل يكمل كل منهما الآخر . ونظام التصنيف يغطي العلاقات الموضوعية والهرمية ، أما المكنز الهجائي فإنه يكون بمثابة كشف للتصنيف وضبط أشكال الكلمات ومترادفاتها .
مثل المكنز الذي أنتجته :

English Electric Company

see also: thesaurus.

thesaurus مكنز

الجمع مكناز thesauri

١ - معناه الحرفي مستودع أو خزانة المعرفة . أصبح اللفظ معروفا عندما استخدمه Peter Mark Roget عام ١٨٥٢ كعنوان لقاموسه :

Thesaurus of English words and phrases

٢ - معجم أو مجموعة مفردات ، جمعت وفقاً للأفكار أي أنها تجمع أو تصنيف للمترادفات وأشياء المترادفات والأضداد .

٣ - تجمع لمجموعات الكلمات ، يتألف من روابط links بين الكلمات التي تستعمل في الوثائق والكلمات التي تستعمل كواصفات (راجع : descriptors) يتم إعداده لتستشير إحدى الآلات المستخدمة في استرجاع المعلومات .

وهي تظهر العلاقات بين المفردات المبنية على الدلالات اللفظية semantics وليس على التهجئة orthography . وقد نشر العديد من المكناز في ميادين متخصصة لتسهيل عمليات الكشف .

٤ - يمكن تعريف المكنز وفقاً لوظيفته أو وفقاً لتكوينه . فمن حيث وظيفته ، يعرف بأنه أداة تحكم لفظية تستخدم للترجمة من اللغة الطبيعية للوثائق أو المكشفين أو المستفيدين إلى نظام لغوي مقيد (لغة وثائق ولغة معلومات) .

أما من حيث التكوين أو البناء ، فإن المكنز يكون عبارة عن مصطلحات مقيدة ، ومجموعة مصطلحات ديناميكية متعلقة ببعضها من الناحيتين الدلالية semantically والتعميمية generically ، والتي تغطي مجالا محدداً من مجالات المعرفة .

٥ - قائمة واصفات descriptors . تسمى أيضاً : dictionary or words authority file

٦ - تجميع للمصطلحات يظهر العلاقات الترادفية والهرمية والاتصالية والتفريعية ، تكون وظيفته تهيئة ألفاظ متحكم فيها ، قياسية لأغراض اختزان واسترجاع المعلومات . ويتكون المكنز من جزئين رئيسيين :

مفردات الكشف التي تشكل القسم الرئيسي من المكنز والمفردات التي تسهل الوصول إلى مفردات الكشف التي تشكل القسم الرئيسي من المكنز والمفردات التي تسهل الوصول إلى مفردات الكشف والتي توضع في قوائم ملحقه .

٧ - قائمة أو دليل أو معجم مصطلحات . وهو يشتمل على الواصفات أو المصطلحات التي تستخدم في كشف أو تحليل الإنتاج الفكري في مجال من المجالات . والفرق بينه وبين قائمة رؤوس الموضوعات ، هو أن المكنز يصمم أساساً لمشروعات الكشف التي تعتمد على الحاسبات الآلية . وهو لهذا يصلح لكشف مقالات الدوريات في حين يصلح قائمة رؤوس الموضوعات للكتب ، وإن كان هذا لا يمنع من إمكانية استخدامه في كشف الكتب . وعلى هذا فالمكنز هو قائمة بالواصفات وعلاقاتها الترادفية والهرمية والاتصالية التي تكفل فعالية الكشف واسترجاع المعلومات . ويكون ترتيبه إما هجائياً أو في تركيب هرمي .

thesaurus, alphabetical مكنز هجائي

المكنز الذي يرتب القسم الرئيسي فيه ترتيباً هجائياً مع إضافة ملاحق له في ترتيبات أخرى، موضوعية مثلاً .

see also: thesaurus.

thesaurus, classified مكنز مصنف

المكنز الذي يرتب أساساً ترتيباً مصنفاً مع إضافة ملحقات أو ملاحق له في ترتيبات أخرى، أبجدية مثلاً .

see also: thesaurus.

thesaurus, controlled language

مكنز اللغة المقيدة

مكنز يعتمد في مصطلحاته على قوائم محددة بالوصفات يتم الالتزام بها .

see also: thesaurus; thesaurus, free language.

thesaurus, free language

مكنز اللغة الحرة

مكنز يعتمد في مصطلحاته على اللغة الحرة أي على المصطلحات المقتبسة من العنوان أو النص الأصلي للوثيقة مع الإمداد بالترادفات والهجاءات البديلة .

see also: thesaurus; thesaurus, controlled language.

thesaurus, monolingual

مكنز أحادي اللغة

مكنز يشتمل على المصطلحات في لغة واحدة فقط .

see also: thesaurus; thesaurus, monolingual.

thesaurus, multilingual

مكنز متعدد اللغات

المكنز الذي يستخدم لتكثيف واسترجاع الوثائق والبيانات في عدة لغات، أي يعطي المقابلات الاصطلاحية في اللغات الأخرى ليسهل عملية التكثيف والاسترجاع بهذه اللغات أيضاً .

see also: thesaurus; thesaurus, monolingual.

thesis see dissertation

thickness see caliper

thickness copy see dummy

thick space

فراغ سميك

في الطباعة، فراغ أو فاصل عرضه $\frac{1}{3}$ جسمه (راجع: body) .

thimble printer see printer(2)

thin paper

ورق رقيق

ورق تصوير حساس يتراوح سمكه بين ٠,٠٠٣٨ ، ٠,٠٠٤٣

see also: photographic paper.

thin space

فراغ دقيق

في الطباعة، فراغ أو فاصل عرضه $\frac{1}{6}$ جسمه، (راجع: body) .

thiosulfate see sodium thiosulfate

third generation computer

حاسب من الجيل الثالث

حاسب يستعمل شبه موصلات ودوائر متكاملة للمعالجة والتخزين، وكان الجيل الأول قد استعمل أنابيب مفرغة وصمامات. واستعمل الجيل الثاني صمامات ثنائية وترانزيستورات .

third generation microfilm see second

reproduction microfilm

see also: generation.

third indention

البعد الثالث

المسافة الثانية عشر في الآلة الكاتبة من الهامش والتي عندها تكتب بعض معلومات الفهرسة على البطاقة وهي تلي البعد الثاني

(راجع: second indention) .

see also: first indention, indention.

third-party right

حق الغير

35 mm film size 35 millimeter

فيلم مقاس ٣٥ مم

36-Line Bible

انجيل الـ ٣٦ سطراً

الكتاب المقدس المطبوع باللاتينية في بامبرج حوالي ١٤٦٠ في ثلاث مجلدات . من المحتمل أن يكون الطابع Heinrich Keffer . عدد أوراقه

المطبوعة ٨٨٢ ورقة ، وكل صفحة تحتوي على عمودين ، وكل عمود يحتوي على ٣٦ سطراً .
6thirty-sixmo (36 mo)

قطع السادس والثلاثين
فرخ ورق يطوى ليكون ٣٦ ورقة ، أي ٧٢ صفحة .
trigesimo-sexto : يسمى أيضا :

see also: book sizes.

33'5 33 1/3 rpm phonograph records

أسطوانات سرعة ٣٣ 1/٣ لفة في الدقيقة
thirtytwomo (32 mo)

قطع الثاني والثلاثين
فرخ الورق الذي يطوى خمس مرات ليؤلف ٣٢ ورقة أو ٦٤ صفحة .
trigesimo-seculo : يسمى أيضا :

see also: book sizes.

thorough-bass see figured-bass

thread خيط
خيط التجليد المصنوع من القطن أو النيلون أو البوليستر أو خليط من هؤلاء . وفي الخياطة اليدوية يستخدم خيط كتان ذو درجة ممتازة .

threading إسلاك
إدخال شريط في الأجزاء الميكانيكية كما في أجهزة العرض السينمائي .

see also: automatic threading.

thread sealing اللصق بعد الخياطة
طريقة في التجليد يتم فيها خياطة الأوراق ثم لصقها بمادة بلاستيكية لاصقة إما باردة وإما ساخنة .

(راجع : adhesive binding) .

thread stitched غيظ بالخيط
كتيب مثبت بالخيط خلال ثنية ملزمته .

see also: sewing, side stitching, wire stitching.

three-color process الطبع بثلاثة ألوان
الطبع باستخدام التصوير الميكانيكي

photomechanical ، لفصل الألوان في حالة الصور الظلية halftone ، والذي سينشأ عنه ثلاثة طبقات بالألوان : الأصفر ، والأحمر ، والأزرق .

see also: four-color process, duotone, two-color reproduction.

three-decker ثلاثي المجلدات
مصطلح استعمل للروايات التي كانت تنشر في إنجلترا في ثلاثة مجلدات في النصف الثاني من القرن التاسع عشر . بطل هذا الشكل في أواخر التسعينات من ذلك القرن .

three dots

ثلاثة نقط / علامة الحذف (. . .)
في الطباعة ، تطبع على خط القاعدة base line هكذا . . . في حالة النصوص المقتبسة ، أو بطاقات الفهرس لتشير إلى أن هناك أجزاء من النص الأصلي قد حذفت . تسمى أيضاً :
omission marks

Three Number Author Table

جدول المؤلفين ثلاثي الأرقام
جدول وضعه G. C. Makkar خصص فيه أرقاماً مسلسلية للحروف المتابعة من اسم المؤلف بشرط ألا تزيد عن أربعة أحرف ترتب هجائياً . وتستخدم في ترتيب الكتب المصنفة على الحروف أو ترتيب الكتب هجائياً بأسماء المؤلفين .

three-quarter binding see quarter binding

three-quarter leather ثلاثة أرباع جلد
كتاب يجلد بالضبط مثل الكتاب المجلد نصف جلد (راجع : half leather) ، ولكن جلد الكعب يكون ممتداً على ثلث كل من الجانبين .

threshold تعريض بدئي
في التصوير ، أقل مقدار للتعرض ممكن للفيلم لينتج كثافة (راجع : density) على مستحلب التصوير .

thriller رواية / تمثيلية مثيرة
رواية أو تمثيلية تؤثر على المشاعر وتعالج موضوع

الجرائم والمجرمين .
throat حلق

في الكاميرا الدوارة rotary camera ، ذلك الجزء من الكاميرا الذي تُلَقَّم منه الوثائق لتصويرها تصويراً مصغراً .

throughput إنتاجية

١ - مقدار العمل المؤدى ، أو مقدار البيانات المبثوثة بوحدة من الوقت . وتتضمن الانتاجية في نظام حاسب دورة كاملة من إدخال ، ومعالجة ، وإخراج .

٢ - في التصوير المصغر ، سرعة تصوير الوثائق بواسطة كاميرا ميكروفيلمية .

٣ - عدد اللقطات ، أو كمية الأفلام ، الخ . التي ينتجها جهاز تصوير مخرجات الحاسب .

throw see projection distance

throw-in see insert (1)

throw out ورقة مفرودة

ورقة عليها خريطة أو جدول أو رسم بياني أو أي مادة مشابهة ، مثبتة في نهاية الكتب على ورقة أخرى واقية بحجم ورق الكتاب بحيث إذا فتح الكتاب يكون الشكل المرسوم ممتداً إلى الخارج عن جسم الكتاب وبهذا يمكن الرجوع إليه بسهولة أثناء قراءة الكتاب .

thumb book see bibelot

thumb index دليل إبهامي

حزوز على شكل نصف دائرة في حافة الكتاب ، يظهر عليها حروف أو أرقام أو كلمات أو أي رموز أخرى تظهر الترتيب الهجائي أو الموضوعي أو الرقمي أو أي ترتيب آخر ، يستعين بها المرء على الاهتمام إلى الصفحة الأولى من الحرف الذي يريد مراجعته في دوائر المعارف والقواميس وما إليها .

مرادف : cut-index , gouge index

see also: tabs.

ticket بطاقة . تذكرة

tickler file see follow-up file

tickler system نظام حفظ المذكرات
أي وسيلة لتسجيل أو حفظ المذكرات . والاستفسارات والاشارات والمطبوعات التي في دور التكوين لضمان متابعتها في المستقبل .

tied letter see ligature

tier وحدة رفوف

مجموعة من الرفوف (راجع : section) موضوعة فوق بعضها بين قائمين ، وهي قسم من خزانة الكتب (راجع : press) .

see also: book stack, bookcase, double-faced shelf, double-sided stage, press.

tier guide دليل وحدة الرفوف

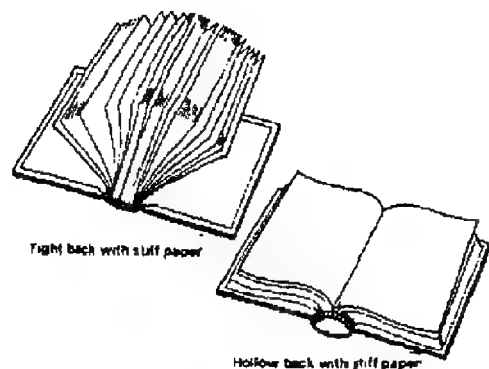
دليل لمحتويات وحدة الرفوف (راجع : tier) .

ties أربطة . أحزمة

دوبار أو أشرطة أو شرائط من الجلد متصلة بغلاف الكتاب مصممة لمسك الغلافين الأمامي والخلفي معاً .

tight back كعب مشدود/مقيد

كعب متماسك مع أجزاء الكتاب ، بحيث يكون الكعب والبطانة والغلاف متلاصقة معاً ، ومن ثم تتحرك جميعاً بعضهما مع بعض . وهي حالة من حالات التجليد بالكروتون والجلد أو القماش بدون تخصيص جيب أو فراغ بين كعب الغلاف وكعب



المتن من الداخل ، مما لا يسمح بفتح الكتاب على راحته . وهي تستخدم غالباً في حالة الكتب ذات الأغلفة الورقية ، وفي حالة الكتب التي تجلد وفقاً

لمواصفات LUMSPECS ، (راجع : binding
fast back, stiff : تسمى أيضا : back
specifications)

see also: flexible sewing, hollow back.

tight edged متوتر / مشدود الخواف
مصطلح يطلق على لفة الورق التي تكون حوافها
متوترة (مشدودة) بسبب تعرضها للجفاف ، مثلا ،
على حين يظل نسج الورق في وسط اللفة بدون
توتر ، مما يؤدي إلى متاعب أثناء الطبع .

tight joint وصلة مسيكة
(راجع : closed joint) .

tight negative سلبية زائدة التعريض
سلبية عُرضت للضوء أكثر مما يجب ، بحيث
أصبحت التدرجات اللونية الخفيفة كثيفة جدا في
الإيجابية . يلاحظ كذلك أن الظلال تصبح أخف
من اللازم .

tilde تِلْدَة (~)
في الطباعة ، شدة على شكل خط متموج كالتي
تستعمل أعلى الحروف الاسبانية والبرتغالية : ñ
و ñ . تستعمل أيضا في الرياضيات .

'til forbid لحين إلغائه . ساري المفعول
نوع من أوامر التوريد الدائمة يُعطى دائما لوكيل
اشتراكات للدوريات لتوريد عنوان محدد أو مجموعة
من العناوين لحين إلغاء الأمر .
مرادف : until forbid

see also: continuation order, standing order.

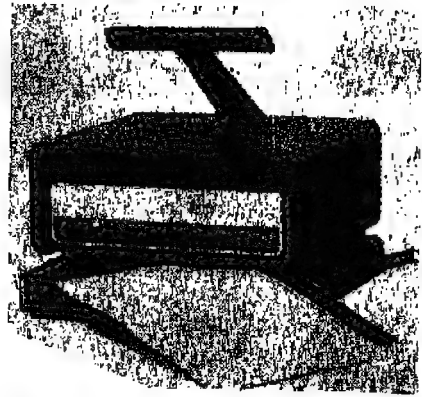
tilted shelves see sloping shelves

time and motion study

دراسة الوقت والحركة
تحليل منهجي للوقت الذي يبذل والحركات التي
تستخدم لإنجاز عملية معينة أو مهمة من أجل
تحديد أكثر الطرق لإنجاز ذلك العمل وطرق قياسه
أو الوقت القياسي لإنجاز عمل معين (قَلَّ
استخدام هذا المصطلح في الوقت الراهن) .

time card بطاقة الدوام
(راجع : clock card) .

time clock ساعة توقيت
ساعة لتسجيل الزمن والتاريخ (الساعة والدقيقة
والسنة والشهر واليوم) على البطاقة إذا أدخلت
فيها . من استخداماتها : تسجيل وقت إعارة مادة
محبوزة بالمكتبة لتستعمل لفترة زمنية بسيطة مثلا
ساعة أو ساعتين . .



time delay تعوق زمني
الزمن اللازم لتحرك إشارة بين نقطتين بدائرة أو
لتحرك موجة بين نقطتين في الفراغ .

time-division multiplex
إرسال تقابلي متعدد ذو تقسيمات زمنية
في شبكات المعلومات ، وسيلة أو عملية لإرسال
إشارتين أو أكثر ، فوق مر مشترك ، باستخدام
فواصل زمنية تعاقبية بالنسبة للإشارات المختلفة .

time laps photography

التصوير بتفاوت الوقت
طريقة للتصوير البطيء حيث يتم تعريض الفيلم
«بتوقيف الحركة» وأخذ لقطة بلقطة في فترات
منتظمة خلال مدة زمنية طويلة وذلك لتسجيل
الحركة أو النمو أو البناء .
وعند عرض الفيلم ، فإن الحدث الذي يأخذ مدة
زمنية طويلة في الواقع (مثل غزو زهرة) سوف
يشاهد في مدة زمنية سريعة للغاية على الشاشة .

time numbers أعداد زمنية

سلسلة من الأعداد أو الحروف مصممة لتسهيل عملية ترتيب الكتب ترتيباً زمنياً بدلاً من ترتيبها هجائياً أو وفقاً لإسم المؤلف .

see also: Bisco time numbers, Merrill alphabetizing numbers.

time schedule see time sheet**Times-Europa** تيمس - أوروبا

إسم حرف طباعي صممه Walter Tracy لجريدة التيمس اللندنية Times ، ليحل محل تيمس نيورومان (راجع : Times New Roman) الذي استمر مستعملاً لمدة أربعين عاماً . وقد كان Tracy مديراً لإدارة المطابع بشركة لينوتيب ، حيث صمم خمسة أنواع من حروف الجرائد هي :

Jubilee (1954), Adsans (1958), Maximus, Linotype Modern (1961)

وقد استخدم هذا الحرف في جريدة التيمس في التاسع من أكتوبر ١٩٧٢ .

timesharing مشاركة زمنية

١ - استعمال الجهاز لأكثر من غرض واحد خلال الفترة الزمنية الكلية الواحدة .

٢ - الاستعمال الآلي للحاسب بواسطة عدد من المستعملين عن طريق نهايات طرفية منفصلة سواء كان ذلك عن قرب أو من مسافات بعيدة .

٣ - نظام برمجة متعددة تقوم فيه وحدة وظيفية بأكثر من مهمة واحدة في نفس الوقت ، إذ تؤدي جزءاً من مهمة ثم جزءاً آخر من مهمة أخرى حتى تنهي كل المهمات . ويبدول للمستعمل على طرفية بعيدة أن لا أحد غيره يستعمل النظام .

time sharing networks

شبكات المشاركة الزمنية

مجموعة من النقاط المترابطة التي ترتبط بجهاز عن طريق الاتصال المباشر لاستعماله لأكثر من غرض واحد خلال الفترة الزمنية الكلية الواحدة .

see also: time sharing .

time sharing system

نظام المشاركة الزمنية

(راجع : timesharing) .

time-sheet

جدول الوقت

جدول يبين العدد الفعلي لساعات العمل اليومي لكل موظف . يسمى أيضاً : time-schedule

time slice

شريحة زمنية

فترة زمنية مخصصة لشغلة معينة تنفرد خلالها بموارد الحاسب .

Times New Roman تيمس نيورومان

إسم حرف طباعي صممه شركة مونوتيب تحت إشراف Stanley Morison لجريدة التيمس اللندنية عام ١٩٣٢ ثم استخدم في طباعة الكتب .

يسمى عادة Times Roman . ولعينة من هذا الحرف انظر type face

time subdivision see period subdivision**tint**

تظليل . تمشيح

في الحفر الزنكوغرافي ، تظليل ناشئ عن سلسلة من الخطوط الرقيقة المتوازية .

tinted base see tinted stock**tinted stock**

أفلام مشيخة

فيلم ذو دعامه ملونة بلون مشوب يمتص الضوء لمنع التغبش الهالي (راجع : halation) .

tip in

يولج

يستعمل شريطاً رقيقاً لاصقاً ليثبت صفحة أو صفحات منفصلة في كتاب .

يسمى أيضاً : tip on

tip-in

وليخة

صفحة أو صفحات منفصلة ملصقة في كتاب ، مثل المطويات foldouts كالحرائط أو الصور أو الرسوم التوضيحية ، الخ .

tip on see tip in**tipped in illustration** صورة موجهة

صورة أو رسم طبع على حدة ثم لصق في موضعه من أحد حوافه . تستعمل غالباً عندما يلزم إدراج

صور مطبوعة على ورق مطلي في كتاب مطبوع على ورق ذي سطح خشن .

tipping machine ماكينة تغرية / إيلاج

ماكينة تجليد تقوم بعرية ورق البطانة واللوحات المنفصلة في أفرخ الكتب المطوية أو الملازم المخيطة . وبعض الماكينات يقوم بتغرية أغلفة الكتب في الملازم المطوية والمخيطة .

tissued plate لوحة عليها ورق حريري

لوحة يحميها فرخ حرير رقيق يوضع بينها وبين الصفحة المطبوعة ليمنع نقع الحبر (وقد يلصق النسيج في الهامش الداخلي للصورة وقد يترك بدون لصق) . (راجع : setoff) .

see also: interleaf.

tissue paper ورق حريري

ورق رقيق واق ، خفيف اللون ، ناعم اللمس ، يستعمل أساساً في تغليف المنتجات الدقيقة . يزن المتر المربع منه بين ١٢ إلى ٢٥ جرام (١٢ إلى ٢٥ جم/م^٢) . يطلق المصطلح أيضاً على الورق الناعم النسيجي اللمس الذي يستخدم في الأغراض الصحية (التواليت) والتنشيف ، الخ ، كما يوضع فوق الصور واللوحات لحمايتها من نقع الحبر ، وترفع من فوق الصور بعد أن تجف .

title عنوان

١ - الاسم المميز لعمل أو قسم منه ، مثل فصل في كتاب .

٢ - كلمة أو شبه جملة ، أو رمز أو مجموعة رموز تظهر عادة في المادة ، تسمى المادة أو العمل المشمول فيها .

see also: alternative title, back title, binder's title, caption title, collective title, cover title, half title, head, running title, short title, spine title, supplied title, title proper, uniform title.

title-a-line catalog

فهرس - كل عنوان على سطر
فهرس مطبوع يتألف من مداخل يحتل كل منها سطرًا واحدًا .

title-a-line index see line-by-line index

title analytic see analytical entry

title area منطقة العنوان

قسم على بطاقة الميكروفيش (راجع : microfiche) مخصص للعنوان والمعلومات البيبلوجرافية الأخرى .
يسمى أيضا : title area

title backing سنادة العنوان

المادة المستخدمة على ظهر منطقة العنوان (راجع : title area) أي المنطقة الممتدة بعرض الفيلم أعلى الصورة الميكروية على بطاقة الميكروفيش . تستعمل عادة في بطاقات الميكروفيش التجاري الذي لن يستخدم في استنساخ بطاقات ميكروفيش أخرى .
يسمى أيضا : heading area coating وهو الاسم الدقيق .

title block خانة العنوان

مساحة على رسمه تخصص للعنوان .

title card بطاقة العنوان

بطاقة في الفهرس يكون مدخلها بالعنوان .

title catalog فهرس العنوان

الفهرس الذي ترتب فيه المداخل ترتيباً هجائياً وفقاً لعناوين المواد المفهرسة .

title-cut see framed-cut

titled معنون

صك تمليك . سند ملكية
صك موثق يعطي حقاً بالملكية .

title entry مدخل العنوان

أ) نقطة وصول (راجع : access point) تتألف من اسم المادة البيبلوجرافية ، أو العمل الذي تحويه نقطة الوصول ، أو الوثيقة التي تعتبر جزءاً من المادة ، أو السلسلة التي تكون المادة جزءاً منها .

(ب) تسجيلة بيبليوجرافية (راجع : bibliographic record) يكون عنوانها هو الرأس (راجع : heading) .

title frame (t. f.) إطار العنوان

إطار يشتمل على مادة مكتوبة أو مطبوعة ليست جزءاً من المحتوى الموضوعي للمادة .

title heading رأس العنوان

بداية البطاقة بالعنوان (راجع : title entry) .

title indentation بُعد العنوان

(راجع : second indentation) .

title index كشاف العنوان

(راجع : Keyword-in-Context Index (KWIC)) .

title leaf ورقة العنوان

الورقة التي تطبع عليها صفحة عنوان المطبوع . أما ظهر الورقة فتطبع عليه في العادة معلومات بيبليوجرافية عن الطابع وتاريخ حق النشر والترقيم الدولي المعياري للكتاب ISBN ، الخ . وإشارة إلى الطبعات السابقة إن وجدت .

title letter see work mark

title list قائمة بالعناوين

مطبوع دوري تدرج فيه المقالات الهامة المتعلقة بالمجال الموضوعي للمطبوع والمختارة من المطبوعات الدورية الأخرى ، وترتب بالعناوين ، وتجمع في ترتيبات موضوعية .

title mark see work mark

title of honor لقب الشرف

لقب يضيفي مرتبة عليا أو درجة رفيعة أو تمييزاً خاصاً من أي نوع .

title page (t.p.) صفحة العنوان

صفحة في بداية المادة تحمل العنوان الفعلي (راجع : title proper) وعادة ولكن ليس بالضرورة بيان المسؤولية والبيانات الخاصة بالنشر . والورقة التي تحمل صفحة العنوان تدعى عادة صفحة العنوان مع أن الأصح تسميتها ورقة العنوان (راجع : title leaf) .

see also: added title page, double title-page, engraved title-page, second half title, section title, title leaf.

title-page border

برواز صفحة العنوان

إطار كان يطبع من خشب محفور ثم أصبح يصمم من حليات طباعية تحيط بالنص المطبوع على صفحة العنوان .

title-page substitute

بديل صفحة العنوان

صفحة أو جزء من صفحة أو أي جزء أساسي آخر من المطبوع ، يحتوي على البيانات التي تكون عادة على صفحة العنوان ، والذي يحل محل صفحة العنوان في حالة غيابها . مثال : الغلاف ، الصفحة الأولى من النص caption وشارة الاختتام colophon.

title-page title عنوان صفحة العنوان

عنوان الكتاب كما يظهر على صفحة العنوان . وهو الحجة عند تصحيح العنوان ، وهو قد يختلف عن العنوان الذي يعطى على كعب الكتاب أو الغلاف أو العنوان الجزئي .

title piece رقعة العنوان

رقعة من الجلد ملونة أحياناً تلتصق على ظهر جلد الكتاب وتحمل عنوان الكتاب .

title proper العنوان الفعلي

الإسم الرئيسي للمادة ، ويتضمن العنوان البديل (راجع : alternative title) ولكن ليس العناوين الموازية (راجع : parallel title) والبيانات الأخرى للعنوان .

title reference إحالة العنوان

إحالة إلى العنوان الموحد من عنوان مختلف أو من عنوان موحد إلى عنوان موحد آخر له صلة به .

title sheet فرخ العنوان

أول فرخ يطبع من الكتاب ، بدون علامة ملزمة في العادة ، يحتوي على ورقة العنوان (راجع : title leaf) والمواد التمهيدية الأخرى .

يسمى أيضاً : title signature

title signature عنوان الملزمة

العنوان (يختصر عادة بحروف استهلالية) الذي يوضع على سطر علامة الملزمة signature line وذلك ليمنع المجلد من خلط ملزمة الكتاب بملازم الكتب الأخرى .

يسمى أيضا : direction line

see also: signature and catchword line, title sheet.

title of address ألقاب الخطاب**titles of nobility** ألقاب النبالة**title space** حيز العنوان

المنطقة المخصصة مع بطاقة الميكروفش أو الميكروكارد لمعلومات العنوان .

يسمى أيضا : heading area

see also: title backing.

itless بدون عنوان**itle strip** عنوان الشريحة

العبارة التي ترد في بداية الفيلم الثابت (راجع : film strip) أو أي شكل من اللقطات المصغرة ، والتي نعطي العنوان أو التي تشير إلى محتوياتها .

tle vignette see vignette (3)**tlng** حروف عَـثَوَنة

حروف عالية من نوع Roman يُصَبَّ وجهها كاملا على جسم الحرف (راجع : body) حيث لا يكون لها ذقن (راجع : beard) أو حروف صغيرة (راجع : lower case) وهذه الحروف تستخدم في طباعة عناوين الكتب ، أو عناوين الفصول ، أو جاكيتات الكتب ، أو الملصقات

lonym لقب إسم

لقب يستخدم كاسم مستعار ، مثل «حام»

«A Barrister»

e also: telonism.

L. S. see A.L.S.

مرتکز

الجزء السفلي للكثافة على منحني الحساسية الضوئية

sensometric curve

token charging إعارة بعملة رمزية

نظام للإعارة يتم بإعطاء المستعير عند دخوله المكتبة عملة رمزية يستبدلها بأحد الكتب عند مغادرته للمكتبة . بدأتها عام ١٩٥٤ في إنجلترا

Westminster public Libraries

tolerated term see permitted term**tome (t.)** مجلد . جزء (ج .)

المجلد أو الكتاب الثقيل بصفة خاصة .

tomo (t.) مجلد . جزء (ج .)

tonal latitude see tonal range

tonal range مدى النغمة اللونية

الاختلافات في النغمة اللونية بين الألوان الفاتحة والغامقة التي يمكن أن ينتجها فيلم حساس للضوء

مرادف : latitude.

tone نغمة

١ - الأنغام عبارة عن موجات صوتية منتظمة متناظرة تتكرر بسرعة ثابتة ، ولبعضها موجات بسيطة الشكل تسمى الموجات الجيبية (sine waves) ، فتولد أنغاما خالصة (pure tones) ، ولبعضها موجات مركبة من عدة موجات بسيطة تسمى أنغاما مركبة .

كما أن لبعض الأصوات موجات غير منتظمة وغير متناظرة تتكرر بغير انتظام وتسمى الضجيج noise

٢ - درجات الظل المميزة بين الأسود والابيض في الصور الفوتوغرافية .

tone arm ذراع نغمي

أداة في جهاز تشغيل الأسطوانات الصوتية تحمل خرطوشة اللاقط الفونوغرافي phonocartidge وتحرك عبر سطح الأسطوانة .

toner مسحوق تصوير إلكتروستاتي

مسحوق (بودرة) ناعم أسود يستخدم في أساليب التصوير الالكتروستاتي لجعل الصورة الالكتروستاتية مقروءة . قد يوضع المسحوق مباشرة على الورق المغطى بغشاء رقيق أو قد ينقل من سطح مشحون إلى ورق عادي ، ثم يُظَهَّر على الورق بالحرارة .

Tonks fittings**تركيبات تونكس**

أكثر الرفوف التي يمكن تحريكها استخداماً . وهي تتألف من شرائط معدنية مثقبة على جانبي تركيبة الرفوف حيث يمكن إدخال قطع صغيرة من المعدن في هذه الثقوب ، وتثبيت الرفوف عليها ، وتستخدم أربع قطع معدنية لكل رف . تقوم بصنعها شركة Tonks في برمنجهام ، بإنجلترا .

tooled edges**حواف مبصومة**

حواف الكتب التي بصمت برسومات وزخارف .

tooling**بصم / ختم على التجليد**

بصم الرسم بواسطة أدوات مثل الأسطوانات على أغلفة الكتب الجلد أو القماش . وقد يكون البصم بارزاً وفي هذه الحالة يكون الشكل على سطح الختم (عند البصم يكون السطح هو قاعدة الجزء البارز) وإما على شكل إطار ، أو مظلمة أو خطوط متوازية . وإذا تم البصم بأوراق الذهب فإنه يطلق عليها البصم بالذهب gold tooling . وعند عدم استخدام أوراق الذهب أو أية أصباغ يسمى البصم السادة blind tooling . وعندما يشمل البصم جميع سطح الغلاف في بصمة واحدة يسمى خاتم stamp . ويعتقد أن البصم بالذهب بدأه Thomas Berthlet ، في أوروبا ، المجلد الملكي لهنري الثامن في القرن السادس عشر .

see also: azure tooling, block (3), edge-rolled, stamping.

tool phase**جانب الأداة**

في التصنيف ، إذا استخدم علم لبحث علم آخر فإن الوثيقة تصنف تحت الموضوع الذي يُبحث وليس تحت أداة البحث .

وهي إحدى الجوانب الثلاث التي استخدمها رانجاناثان والتي تسمى بالصلات الجانبية phase relation ، أما الجانبان الآخران فهما : جانب الميل (راجع : bias phase) وجانب التأثير (راجع : infuence phase) وجانب الأداة هو أحد الصلات الرئيسية بين الجوانب ، وهو عبارة عن

موضوع يستعمل بوصفه طريقة للدراسة أو بحث الموضوع الأصلي ، مثل دراسة إحصائية عن حوادث الطرق ، والموضوع الأصلي في هذه الحالة هو حوادث الطرق .

see also: phase.

top-edge gilt**حافة عليا مذهبة**

الحافة العليا فقط للكتاب المقصودة بدرجة ناعمة والمذهبة .

topic**بحث . موضوع**

في الكشف المترايط ، مجموعة من المصطلحات تصف موضوعاً بالذات . تسمى أيضاً :

information item, theme

topical bibliography**ببليوجرافية موضوعية**

ببليوجرافية موضوعية ، تتألف من قوائم قصيرة بالكتب والمراجع توضع بنهايات فصول الكتب .

topical guides**أدلة موضوعية**

أدلة ببليوجرافية تنظم في ترتيب ، كترتيب استراتيجية البحث search strategy ، الأنواع المتعددة للمصادر المكتبية المتاحة لإجراء بحث في الانتاج الفكري لموضوع معين .

والدليل الذي تصدره مكتبة الكونغرس تحت اسم Tracer Bullets هو مثال على تلك الأدلة .

مرادف : pathfinders

topical subdivision**تفريع موضوعي**

تفريع من رأس موضوع يُظهر جانباً أو مظهرًا من جوانب أو مظاهر الموضوع الرئيسي للعمل أو الأعمال التي تحتويها المادة الببليوجرافية .

topic guide**دليل موضوع**

دليل للرفوف ، يصنع من الخشب أو الكرتون يظهر عليه اسم الموضوع ورقم التصنيف ، يوضع على الرف في بداية مجموعة الكتب المتعلقة بالموضوع .

يسمى أيضاً : subject guide

top lighting إضاءة علوية

إضاءة الوثائق من أعلاها أثناء تصويرها .

see also: subsurface illuminator.

top management الإدارة العليا

تعبير دارج يصف الأشخاص المسؤولين عن توجيه المؤسسة وسياساتها بصورة عامة . وتضم الإدارة العليا عادة رؤساء الأعمال والأقسام الرئيسية على أعلى المستويات الإدارية . وفي المكتبة ، تضم الإدارة العليا عادة مدير المكتبة والمديرين من المستوى الذي يليه مثل المديرين المساعدين .

top margin هامش علوي

المساحة بين السطر العلوي للنص المطبوع في كتاب أو دورية وحافة الصفحة العلوية .

see also: margin.

topographic catalog فهرس أماكن

فهرس يتعلق بالأماكن ويرتبها هجائياً .

topographic index كشاف أماكن

كشاف يرتب هجائياً بأسماء الأماكن .

topographic map خريطة طوبوغرافية

خريطة هدفها الرئيسي هو تصوير وتحديد مظاهر سطح الأرض بكل دقة بقدر الإمكان في حدود مقياس الرسم .

topographic model see relief model**top secret** سري للغاية

(راجع : classified information) .

top side وجه علوي

وجه فرخ الورق أو الكرتون غير الملامس لسلوك ماكينة تصنيع الورق . ليس من الضروري أن يكون هو الوجه الأصلح للورق التام الصنع .

see also: felt side.

torn ممزق**Tory style**

أسلوب توري في التجليد
أسلوب في التجليد خاص بكتب الطباع الفرنسي المشهور Geoffroy Tory ، ويتميز بالزخرفة العربية .

total system concept

مفهوم النظام الكلي

مفهوم تكامل جميع الأنظمة الكبيرة في المؤسسة في نظام واحد شامل متناسق .

touch terminal طرفية باللمس

طرفية الحاسب المزودة بشاشة أنبوب أشعة الكاثود الحساسة لللمس . فمثلاً ، يمكن برمجة الحاسب بحيث أن المستفيد يمكنه الاستجابة لقائمة معروضة وذلك بلمس الجزء الذي يريده من تلك القائمة . ويُحدَّث اللمس تغييراً في الشحنة الكهربائية لذلك الجزء من الشاشة ، حيث ترسل الشحنة للحاسب كبيانات مُدخلة .

touch-tone telephone

هاتف نغمي لمسي

نوع من هاتف يصدر إشارات بترددين يمكن ضمها لتمثيل أرقام . وتستعمل مثل هذه الهواتف في الاتصالات البينية .

town plan خريطة مدينة

خريطة تظهر تنظيم الشوارع والطرق والأماكن الحالية بالمدينة الخ .

township library مكتبة ناحية

مكتبة عامة تديرها ناحية .

Toxline توكس لاين

خدمة بيانات مباشرة سريعة تقدمها المكتبة القومية الطبية بالولايات المتحدة

(راجع : National Library of Medicine) لإمداد الباحثين باحتياجاتهم من المعلومات من مجالات البيئة والصحة والسموم . وهي تيسر الإتصال المباشر بمجموعة ضخمة من الاستشهادات والمستخلصات والتقارير الفنية والبيانات .

toy, educational لعبة تعليمية

لعبة تقوم بتنمية القدرات البدنية والعقلية وتحرك المهارات وذلك بالإضافة الى كونها ترفيهية .

toy library مكتبة اللعب

مجموعة من اللعب المتاحة للاستعارة من المكتبة .

t.p. see title page

TPC see transparent photoconductor film

TPS (thermally processed silver) see dry silver film

Tr. (trans.) see transactions, translation, translator

tracing بيان المتابعة

- ١ - قيد الرؤوس التي تمثل المادة تحتها في الفهرس أو مرصد البيانات البيلوجرافية .
- ٢ - قيد الإحالات التي أعدت لإسم أو عنوان مادة ممثلة في مجموعة من التسجيلات البيلوجرافية .

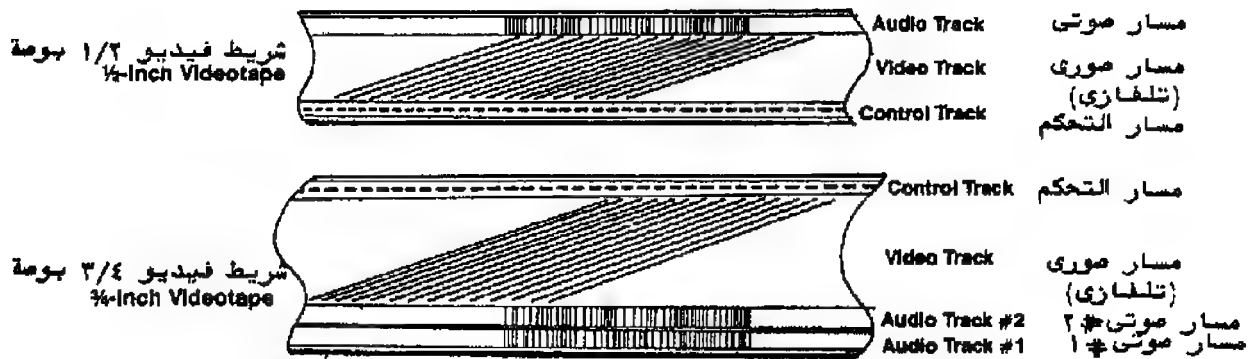
tracing paper ورق شف / استشفاف

ورق معالج بطبقة من بلسم كندا Canada balsam في زيت التربنتينا أو محلول من زيت الخروع أو زيت بذرة الكتان في الكحول . ويجب أن تكون

الأوراق المختارة لهذه المعالجة جيدة الشفافية ذات مقاومة عالية ضد التمزق ، والمحو ، وتغلف بورق شمع أو ورق مقاوم للماء .

track مسار

- ١ - ذلك الجزء المميز على الفيلم ، أو شريط الفيديو ، أو الشريط السمعي audiotape عادة والذي تسجل عليه الإشارات الكهربائية التي يمكن تحويلها لتنتج صوتاً . والشريط السمعي قد يكون عليه عدد من المسارات (١ ، ٢ ، أو ٤ ، أو ٨) طبقاً لعدد رؤوس التسجيل المستخدمة في تسجيل الإشارات فوق الشريط . وتسير المسارات موازية لطول الشريط أو الفيلم .
- ٢ - جزء من وسيط اختزان في الحاسب ، مثل الشريط المغنط ، أو القرص المغنط أو الأسطوانة المغنطة ، الذي يقع مباشرة تحت أحد رؤوس القراءة والكتابة .



track pitch فرجة المسار

المسافة الفاصلة بين مسارين على الشريط .

tract نشرة

- ١ - نشرة تحتوي على دعاية قصيرة لموضوع ديني أو سياسي أو اجتماعي .
- ٢ - نشرة مطبوعة على فرخ واحد ومرتبعة في صفحات .

tractate رسالة . مقالة . بحث

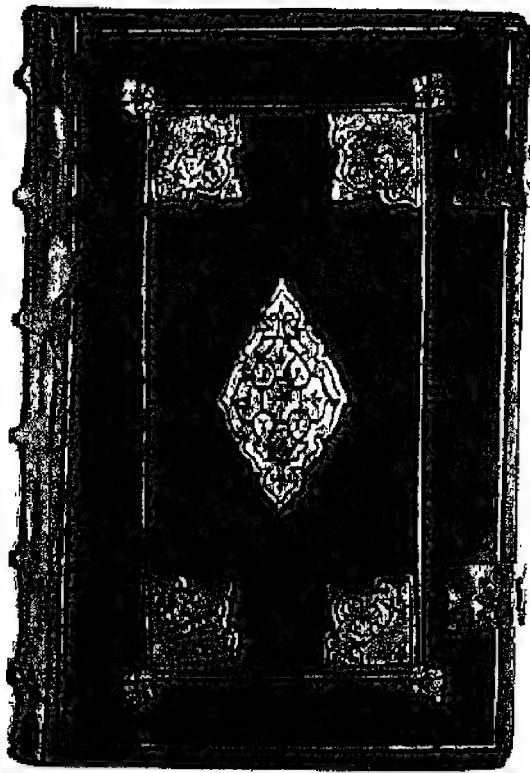
trade bibliography بيلوجرافية تجارية

- قائمة كتب تحت البيع ، يجمعها الناشر ، أو بائع الكتب .
- ٢ - تشير عامة إلى جميع القوائم التجارية .

see also: bibliography, trade catalog(1)

تجليد تجاري trade binding

- ١ - التجليد الذي يصدر به الكتاب من عند الناشر . يسمى أيضا : publisher's binding
- ٢ - تجليد بجلد المعجول أو الغنم الذي استعمله الناشر الإنجليز من القرن الخامس عشر حتى القرن الثامن عشر ، حيث لم تكن هناك كتابة على الكعب . وحتى القرن التاسع عشر كان المشترون يشترون الكتب بدون أغلفة ثم يرسلونها للتجليد حسب الطلب .



كتاب تجاري trade book

- ١ - مصطلح أمريكي في النشر ، يشير إلى الكتاب الذي ينتج بقصد بيعه للجمهور عن طريق محلات بيع الكتب وذلك لتمييزه عن الكتب الدراسية أو كتب الأطفال أو الأبحاث التقنية ، ولكنه كتاب يشير اهتمام الجميع وكذلك فهو كتاب لم تنشره جمعية أو جهة حكومية أو معهد علمي أو أي جماعة غير تجارية ، وليس موجهة لفئة محددة من القراء .

- ٢ - أي كتاب يمكن الحصول على تخفيض كبير في سعره (أكثر من ٤٠ في المائة) بصرف النظر عن موضوعه أو تخصص ناشره .

قائمة تجارية trade catalog

كتالوج تجاري . قائمة الناشر

- ١ - كتالوج مخصص للتعريف بمنتجات معينة ذات أحجام وأشكال مختلفة وكذلك تقديم معلومات فنية كافية لتيسير عملية شرائها .
- ٢ - كتالوج يصدره منتج أو وكيل أو مجموعة من المنتجين ، يصف (ويصور أحياناً) منتجاتهم كما قد تصاحبه قائمة بالأسعار .

مرادف : manufacturer's catalog, trade list

- ٣ - قائمة بالكتب المعروضة للبيع التي تنشر في بلد من البلاد ، وقد تحوي كتباً منشورة في الخارج يعمل الناشر والمحلون كوكلاء لتوزيعها .

دليل تجاري trade directory

- دليل (راجع : directory) مخصص لنوع واحد من الحرف أو مجموعة من الحرف المتعلقة ببعضها .

trade discount see discount

طبعة تجارية trade edition

- طبعة ييسرها الناشر لمحلات بيع الكتب بتخفيض سعر الجملة وتكون موجهة للجمهور العام
see also: large paper edition, subscribers' edition.

ومثل هذه الطبعة تخالف الطبعة الممتازة de lux ، والكتب ذات الأغلفة الورقية ، والكتب المجلدة بتجليد المكتبات وطبعات نوادي الكتب .

trade information see bibliographic information

مجلة تجارية trade journal

دورية مخصصة لحرفة أو صناعة معينة والميادين الأخرى المتعلقة بها . وهي تغطي كل أو بعض ما يلي : أخبار ، ومقالات ، ووصف للبضائع والمنتجات ، وقوائم بالمطبوعات الحديثة ، وبيانات

إحصائية ، وبراءات اختراع ، وأخبار شخصية ، وأنشطة تشريعية ، الخ .

trade paper : تسمى أيضاً

trade list

قائمة تجارية

قائمة بالمطبوعات المتاحة في السوق ، والتي يصدرها الناشر لإعلام تجار الكتب ، كما تصحبها نماذج بطلب شراء وشروط البيع .

trade catalogue : تسمى أيضاً

trade literature

الإنتاج الفكري التجاري

الكتالوجات والمواد الإعلانية الأخرى التي توزعها دور مؤسسات الأعمال مجاناً في الغالب .

trademark

علامة تجارية

trade paper see trade journal

trade paperback

كتاب تجاري ذو غلاف ورقي

كتاب ذو غلاف ورقي ينشر عادة عن طريق ناشر تجاري أو مطبعة جامعية ويباع أساساً في متاجر الكتب العامة والجامعية .

quality paperback : يسمى أيضاً

see also: mass-market paperback.

trade publisher

ناشر تجاري

ناشر كتب هدفه بيع منشوراته خلال محلات بيع الكتب بالتجزئة .

trade series see publisher's series

trade terms

شروط تجارية

تقديم التسهيلات لمحلات البيع بالتجزئة للحصول على البضائع بتخفيض في السعر وذلك لبيعها للجمهور العام . وفي تجارة الكتب تختلف نسبة الخصم من السعر طبقاً لنوع الكتاب (عام ، للأطفال ، تعليمي ، فني ، الخ) ولكنها عموماً موحدة . أما شروط الكتب المصدرة فهي تختلف عن شروط الكتب المحلية .

traditional abstract

خلاصة تقليدية . مستخلص تقليدي

خلاصة يكون أسلوبها إنشائي حيث تظهر المميزات

الأساسية للعمل المستخلص ، وقد تكون خلاصة وصفية أو إعلامية .

see also: abstract.

traditional format (Oriental books)

الشكل التقليدي (الكتب الشرقية)

شكل للكتب يتكون من أوراق مزدوجة مع طيات عند الحافة الأمامية ومع أطراف حرة مخططة معا لتشكل كراساً . وتحفظ عدة كراسات عادة في حافظة مغطاة بالقماش .

traditional management

الإدارة التقليدية

الإدارة التي لا تعتمد على الطريقة العلمية في حل المشاكل وإنما يسير فيها مُمارسوها على نهج من سبقهم في حل المشاكل الإدارية التي تواجههم ودون الدخول في تفاصيل قد تعيقهم عن أداء واجباتهم اليومية .

see also: scientific method.

traditional title

عنوان تقليدي/موحد

عنوان العمل الذي عرف به بين جمهور القراء والذي ظهر به في معظم طبعاته .

traffic

حركة مرور بيانات

المجموع الكلي للرسائل التي تمر عبر نظام اتصالات .

trailer

١ - لقطات

فيلم متحرك قصير يتكون من مناظر من فيلم سيعرض في المستقبل ، يستخدم كدعاية للفيلم .

٢ - ذيل

أ) جزء فاضي في نهاية شريط الفيلم المتحرك أو اللقطة الساكنة filmstrip أو الميكروفيلم يستعمل للإسلاك (راجع : threading) خلال جهاز العرض ولحماية اللقطات الأخيرة .

ب- جزء فاضي في نهاية الشريط المغنط أو الشريط المثقب لحماية آخر الشريط .

see also: leader .

trailer card بطاقة ملحقة
بطاقة ميكروفيش تتبع بطاقة أخرى والتي تقدم
معلومات إضافية .

see also: microfiche.

trailer microfiche ميكروفيش ملحق
جميع بطاقات الميكروفيش التي تلي البطاقة الأولى
في مجموعة من البطاقات .

see also: lead microfiche, microfiche set.

trailer microfilm see microfiche

trailer record سجل ملحق
سجل يعقب مجموعة من السجلات ويحتوي على
معلومات ذات علاقة بتلك السجلات .

trailing end of film see trailer

trainee متدرب

training تدريب
عملية تطوير المعرفة والمهارات والاتجاهات اللازمة
للموظفين لإنجاز أعمالهم بكفاءة وللمقابلة توقعات
وأهداف المؤسسة . وهذه العملية التي قد يقوم بها
الرؤساء في العمل أو الزملاء أو موظف متخصص
في التدريب ، تتضمن التخطيط والإعداد والتنفيذ
والتقويم .

train printer see printer

transaction معاملة

في شبكات المعلومات ، تعني :

١ - خطوة كاملة لمعالجة البيانات على مستوى
الاستخدام (راجع : application level)
المكتبي .

٢ - تجميع منطقي للرسائل (راجع : message)
في كلا الاتجاهين بين المضيفات المصدرة
(راجع : originating host) والمضيفات الهدف
(راجع : target host) في شبكة الاتصالات
(راجع : network)

٣ - في الحاسب ، إجراء أي تعديل أو إضافة أو
حذف لأي معلومات سابقة ، مثل خصم أو إضافة
مبلغ الى حساب في البنك ، أو مد مدة إعاره

كتاب يكون سجل إعارته موجود فعلاً في ملف
(راجع : file) الإعارات في الحاسب .

transactional analysis

تحليل المعاملات

الدراسة العلمية لسلوك الأفراد أو مجموعات الأفراد
أثناء عملية الاتصال مع الأفراد الآخرين أو
المجموعات الأخرى .

transaction card بطاقة المعاملات

بطاقة مرقمة ترقبياً تتابعياً ويدون عليها تاريخ انتهاء
الإعارة ، توضع في المادة عند إعارتها في نظام
الإعارة ببطاقة المعاملات
(راجع : transaction card charging) .

transaction card charging

الإعارة ببطاقة المعاملات

نظام لإعارة الكتب يحتفظ فيه بسجلات الإعارة
بنفس الترتيب الذي تمت به ، وتعطى المعاملات
أرقاماً في ترتيب تتابعي . وعند تسجيل الإعارة
توضع «بطاقة معاملات : transaction card» داخل
المادة المعارة وتبقى فيها لحين عودة المادة إلى المكتبة
حيث تسحب منها . ثم ترتب تلك البطاقات ترتيباً
رقبياً ، أما البطاقات غير الموجودة فإنها تشير إلى
المواد التي زادت مدة إعارتها عن الوقت المسموح .

photo-charging والإعارة بالتصوير

audio-charging والإعارة السمعية

punched card charging والإعارة بالبطاقات المثقوبة

ونظام bookamatic هي جميعها أنظمة إعارة تستخدم
بطاقات المعاملات .

تختصر : T- card charging

transaction charging system see trans-
action card charging

transaction file (computer science)

see detail file

transaction room حجرة المعاملات

حجرة يتم فيها إرجاع الكتب التي أعيرت

٢ - تحويل شكل

أ) تحويل بيانات مصدريّة إلى بيانات على بطاقات مثقوبة وشريط ورقي .

ب) نسخ البيانات من موقع إلى آخر مع تغيير الوسط أو التمثيل غالباً .

transcription (music) see adaptation

(music), arrangement (music)

see also: version.

transfer

١ - ينقل

ينقل رسماً من سطح إلى سطح بالاحتكاك كان ينقل رسماً من سطح خشبي إلى قطعة قماش .

٢ - إيداع

نقل الوثائق الأرشيفية من هيئة عامة ذات حقوق كاملة إلى الأرشيفي المسؤول عن حفظ الأرشيف العام .

transfer box

صندوق ترحيل

صندوق يشبه بالتقريب صندوق النشرات (راجع : pamphlet box) ولكنه أقل منه متانة ، يستخدم لحفظ النشرات قليلة الاستعمال والتي نقلت من مجموعة النشرات النشيطة .

transfer electrostatic process see

electrostatic process

transfer file

ملف ترحيل

١ - وعاء مثل الصندوق أو الملف مصنوع من مادة رخيصة لحفظ المواد القديمة التي يقل استعمالها .
٢ - المادة نفسها التي ترفع من الملفات الجارية .

transfer of knowledge

نقل المعرفة

توصيل المعرفة أو المعلومات من أوعية المعلومات إلى الفرد أو الأفراد أو الجماعات .

transfer paper

ورق شف

ورق معد كيميائياً لنقل الرسومات مباشرة على حجر الليثوجراف أو على أسطوانة تكون مغطاة بالمطاط تستعمل في طباعة الأوفست الليثوجرافية .

transfer printing see decalcomania

باستخدام نظام الاعارة ببطاقة المعاملات

(راجع : transaction card charging) لفحصها ومراجعتها على قوائم الكتب المحجوزة أو فرزها تمهيداً لوضعها على الرف . كما يتم في هذه الحجرة الفرز اليدوي لبطاقات المعاملات ، أما إذا استخدمت بطاقات معاملات مثقوبة فانها ترسل إلى ماكينة الفرز .

transactions

محضر جلسة

الأوراق المنشورة ومستخلصات الأبحاث المقدمة في اجتماع جمعية من الجمعيات أو أي منظمة أخرى ، يصاحبها غالباً وقائع الاجتماع (راجع : proceedings) وقد يستعمل مصطلح محاضر الجلسات بالتبادل مع وقائع الاجتماعات . والفرق العام بين المصطلحين هو أن محضر الجلسة transactions عبارة عن الأوراق والبحوث المقدمة للجلسة ، بينما تكون الوقائع proceedings هي سجلات الاجتماع وتترادف المصطلح transaction مع المصطلح (2) memoir أنظره .

transceiver

مرسل ومستقبل

منفذ يستطيع استقبال وإرسال البيانات .

transcribe

ينسخ

في استرجاع المعلومات ، ينسخ معلومات من وسيط خارجي للتخزين إلى وسيط تخزين خارجي آخر .

transcript

نسخة

١ - نسخة من أصل وخصوصاً في حالة الوثائق القانونية .

٢ - سجل مكتوب عن كلمات وخطوة ، مثل محضر جلسة محكمة ، أو حديث إذاعي . وفي مجال الأرشيف تكون عبارة عن إعادة إنتاج للأصل كما تسمح به الظروف ، مع استثناء واحد ، وهو أن المختصرات يمكن إطلالتها بحيث لا يكون هناك محل للتساؤل عن معانيها .

transcription

١ - نسخ

نسخ كتابة قديمة بحروف حديثة .

عملية نقل (الصورة) transfer process

طريقة لاستنساخ الوثائق . وتتضمن عملية النقل بالجيلاتين الطري soft gelatine transfer process الانتقال الميكانيكي للصورة ، حيث تتألف المادة السلبية من ورق مغلفي بمستحلب الجيلاتين الذي يحتوي على هاليد الفضة - وهو مركب حساس للضوء . ومُظهر غير ناشر للضوء ، وعامل مكون للمصنع . ويوضع فرخ ورق أبيض عادي بملامسة السلبية ثم يضغط عليها بواسطة أسطوانة ضاغطة فينتقل الصبغ من السلبية إلى الورقة البيضاء . أما الطريقة الثانية من طرق نقل الصور ، فتسمى النقل بالانتشار diffusion transfer ، وهي تتضمن الانتقال الكيماوي للصورة . وهذه العملية تتطلب ورقتين عليهما مستحلب جيلاتيني . فأما الورقة السلبية فإنها مغطاة بمستحلب هاليد الفضة الحساس للضوء ، وأما الورقة الموجبة فإنها تكون مطلية بطبقة غير حساسة للضوء تحتوي على فضة غروانية (غروية) . وبعد التعريض للضوء توضع السلبية بملامسة الورقة الموجبة حيث يولجا معا في ماكينة التحميض ويمرا معا خلال محلول قلوي ضعيف للإظهار ويضغط عليها خلال أسطوانات دوارة .

كما تسمى عملية الانتقال التي تتكون فيها في نفس الوقت تقريبا الصورة السالبة والصورة الموجبة : عملية الانتقال بالانعكاس الانتشاري .

diffusion transfer reversal process

حروف مطبعية انتقالية transfer type

أفرخ شقافة من الحروف ذات الظهر اللزج أو الحروف التي تضغط وتلتصق على الأصل الطباعي .

ransform

يُحوّل

تغيير بنية أو تركيب معلومات معينة بدون التغيير في معناها أو قيمتها .

ransformer

مُحوّل

في استرجاع المعلومات ، المتقي (راجع : selector) الذي يقوم ببحث ملف الواصفات . (راجع : descriptor file) .

transilluminator

مصدر مضيء للمعاينة شفوفياً

مصدر ضوئي منتشر في مساحة كبيرة ، كصندوق ضوء التصوير ، يستخدم لفحص مادة بتعريضها لضوء يخترقها .

tranistor

ترانزستور

أداة صغيرة شبه موصلية semiconductor تعمل أساساً كصمام مضخم ، كما يمكنها أداء بعض العمليات الأخرى ، مثل التحويل ذي السرعة العالية والتي تيسر للحاسب من نوع الترانزستور أداء آلاف العمليات في الثانية الواحدة .

الانتقالي (سطح طباعي) transitional

إسم يعطي أحياناً إلى السطح الطباعي الذي صممه John Baskerville حوالي ١٧٦٠ ، وكذلك إلى السطوح الطباعية التي تولدت عنه . والحروف الانتقالية تحتفظ بذنابات السطوح الطباعية القديمة المعقوفة ، كما أن دفتها توحى بانتقالها إلى السطوح الطباعية الحديثة المتقنة . والسطوح تأخذ شكل الزوايا مع وجود تباين حاد بين الشرطات الثخينة والرفيقة .

see also: Egyptian, modern face, old face, type face.

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz 1234567890

عينة من حروف باسكريفيل

وهذه الحروف هي من حروف Bell التي هي

حروف «انتقالية» كحروف :

fournier, caledonia, columbia

transitional face see transitional

translate

يترجم

في الحاسبات ، يحول البيانات من لغة برجة أو شكل معين إلى لغة برجة أخرى بدون فقدان المعنى .

translated title list

قائمة العناوين المترجمة

نشرة تصدر دورياً ، مدون بها ، في ترتيب منهجي عادة ، العناوين المترجمة لمقالات الدوريات والوثائق التي تهم قراءها .

translation ترجمة

- ١ - عملية تحويل تأليف أدبي من لغة إلى لغة أخرى .
- ٢ - العمل المترجم .

translation pool

- ١ - مركز الترجمات . مركز الأعمال المترجمة مجموعة مترجمة موجودة في مكان مركزي تم الحصول عليها من مصادر مختلفة وميسرة للاستخدام على أساس تعاوني .
- ٢ - مركز الترجمة إدارة أو قسم في مؤسسة مختص بالترجمة .

translation rights حقوق الترجمة

الحق في السماح أو رفض نشر أي إنتاج أدبي في لغة أخرى غير لغته الأصلية وهو جزء من حق النشر (راجع : copyright) .

translator مترجم

- ١ - الشخص الذي ينقل من لغة إلى أخرى أو من صيغة قديمة من لغة ما إلى الصيغة الحديثة ، ويكون مثقيداً بالأصل إلى درجة ما .
- ٢ - برنامج خاص في الحاسب مثل المُجمِّع compiler or assembler يقوم بتحويل البرامج الأخرى للحاسب من لغة برمجة إلى لغة أخرى للبرمجة . كما تعني كذلك الأداة التي تحول البيانات من شكل إلى شكل أو تكوين آخر .

transliterate ينقحر

(راجع : transliteration) .

transliteration نقحرة . كرشنة .**نقل صوتي للحروف**

لقطة نقحرة تستخدم في المغرب العربي ، كما أن كرشنة وردت في الإنتاج الأدبي العربي في القرن التاسع عشر لتعني تمثيل حروف لغة بحروف لغة أخرى مع الإبقاء على نفس ترتيب الحروف في الكلمات ودلالاتها الصوتية ، فمثلاً يمكن نقحرة الكلمة العربية «كَتَبَ» بالحروف اللاتينية كالآتي :

kataba

see also: romanization.

translucent copy نسخة نصف شفافة

في استنساخ الوثائق ، نسخة على مادة نصف شفافة .

translucent screen شاشة نصف شفافة

لوح زجاجي معالج بطريقة معينة (مسنفر ground ، أو أوبالي opal ، أو مطلي coated ، الخ .) أولوح بلاستيك ، يستعمل لإسقاط صورة عليه في جهاز قراءة الميكروفيلم .

transmission block see block (3)**transmission coping** النسخ الإنفاذي

طريقة للنسخ بالتلامس تستعمل لاستنساخ الأصول نصف الشفافة المكتوبة على وجه واحد فقط حيث يمر الضوء النافذ خلال الأصل ليشكل صورة على مادة حساسة للضوء . ويمكن استعمال السلبية التي تتكون لانتاج نسخة موجبة بنفس الطريقة .

see also: reflex coping.

transmission densitometer see densitometer**transmission density** see density**transmission frame** see block**transmission gain** see gain**transmission line** خط نقل

طريقة لتحريك أو نقل البيانات من نقطة أو موقع إلى نقطة أخرى أو موقع آخر على طول قناة إرسال .

transmission print نسخة إنفاذية

نسخة من وثيقة ناتجة عن الطبع الإنفاذي (راجع : transmission printing) .

transmission printing**طبع إنفاذي**

عمل طبعات تلامسية contact prints عن طريق تمرير الضوء خلال الأصل إلى المادة المستنسخ عليها .

see also: contact copying, transmission copying.

transmission rate سرعة النقل

(راجع : data transfer rate) .

transmit negative صورة سلبية مرسله

إرسال إشارات صورة تليفزيونية لاستقبالها كصورة سلبية .

transmit positive صورة موجبة مرسله

إرسال إشارات صورة تليفزيونية لاستقبالها كصورة موجبة .

transmitted light الضوء النافذ

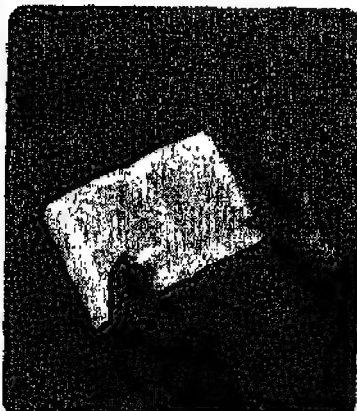
الضوء المار خلال مادة شفافة أو نصف شفافة مثل الشاشة نصف الشفافة (راجع : translucent screen) .

transmitter المرسل

المرسل في أي نظام من أنظمة الاتصال هو الذي يبث الرسالة .

transparency شفافية

رقاقة من مادة شفافة أسياتية أو أي مادة أخرى ، تحمل صورة مصممة للاستخدام مع جهاز عرض رأسي أو صندوق ضوئي . وقد تثبت في إطار . ويتم إعداد الشفافية بوضع الفيلم على الصفحة المراد تصويرها ثم وضع الفيلم والصفحة على لوحة التعريض في الجهاز وبعد التعريض يوضع الفيلم في جهاز الاستنساخ للحصول على الشفافية كما في الصور التالية .



transparent photoconductor film

فيلم شفاف ذو موصلية ضوئية ميكروفيلم يحتوي على طبقة ذات موصلية ضوئية والتي تسمح بالاشتراك مع جهاز صوري الكترولستاتي بإضافة صور جديدة إلى الصور الموجودة أو طبع صور جديدة على الصور القديمة .

transparent vellum ورق شفاف

طريقة (سجلت براءة اختراعها عام ١٧٨٥) استخدمها Edwards of Halifax الذي أتاح استخدام الرق في تجليد الكتب ، وكان يرسم على الجانب

السفلي للرق ثم يطن الرق بورق أبيض .

transport سير نقل

الحزام المتحرك أو الأسطوانة المتدحرجة في الكاميرا التي تحرك الوثائق أمام الكاميرا .

transpose يبدل الموضع

يبدل وضع الحروف أو الكلمات أو الأسطر الطباعية . وطلب تبديل الموضع يظهر على التجربة الطباعية بوضع حلقات حول الحروف التي يراد تبديلها ويكتب على الهامش «trs.» .

transposing instrument

آلة تبديل (موسيقى)

الآلة الموسيقية التي كتبت الموسيقى من أجلها بفتح أو جواب نغمي بغير صوتها الفعلي والتي (تقوم بهذا آلياً ويدون عناء من جانب العازف) تقوم بتبديل الموسيقى إلى طبقة صوتية عالية أو منخفضة .

transverse curl *see* curl direction**trapping store** مخزن مؤقت/وسيط

مخزن مرتبط عادة مع أجهزة جمع البيانات يحتوي على تفصيلات عن الكتب والمستعيرين التي تحتاج إليها المكتبة .

travelling card بطاقة متابعة

بطاقة لتسجيل أجزاء الأعمال أو الكتب السنوية التي تصل تباعاً إلى المكتبة .

travelling library مكتبة متنقلة

مكتبة في عربة مزودة برفوف تقوم بزيارة المناطق الخالية من الخدمة المكتبية في مواعيد محددة وفي أيام معينة . توصف تلك المكتبة في المملكة المتحدة بأنها مكتبة فرعية متنقلة mobile branch library ، أو مكتبة متنقلة mobile library ، في حين تستخدم لفظة travelling library ، للعربات الصغيرة التي تقدم خدمات للقري والمزارع النائية

see also: mobile library.

أما في الولايات المتحدة فإن اللفظ يشير أيضاً إلى مجموعة صغيرة من الكتب المختارة التي ترسلها المكتبة المركزية لاستخدام الفروع المكتبية أو الجماعة معينة خلال فترة محدودة من الزمن .

travelling mould *see* wire**tray** درج . صينية**tray label**

رقعة عنوان الدرج . وسيمة الدرج

رقعة العنوان التي توضع في الماسك المزودة به واجهة درج البطاقات للدلالة على محتوياته .

treatise بحث . رسالة

مرض أو ترتيب نسقي مكتوب يشتمل على مناقشة

منهجية للحقائق والمبادئ والنتائج النهائية .

treatment معالجة

١ - حالة تجريبية على عينة من العينات تجري لمشاهدة ومقارنة التأثير الذي تحدثه تلك التجارب بتأثيرات العلاجات الأخرى أو عند عدم وجود أي تجارب من أي نوع .

والمعالجة قد تكون مادية ، أو إجراء يجري بطريقة معينة أو أي مُحَفَز ويمكن ضبطها طبقاً لاحتياجات التجربة .

٢ - عرض موضوع من الموضوعات بطريقة معينة أو أسلوب معين .

treatment of correspondence *see* correspondence management**treble** طنين ثلاثي

ترددات سمعية عالية من ٣٠٠٠ إلى ٢٠٠٠٠ هيرتز hertz ، كالتى يستخدمها مجهر عالي التردد بجهاز صوتي .

tree calf تجليد بجلد العجول المشجر

تجليد بجلد العجول المسكوب عليه الحمض بطريقة تجعل شكله كالشجرة .

Tree of Porphyry *see* Porphyry , Tree of**tree structures**

تركيبات/بنايات شجرية

التصنيف الهرمي الدقيق الذي يرتب المصطلحات في المكانز في مجموعات موضوعية ، وداخل كل مجموعة ترتب المصطلحات ترتيباً هرمياً وترتبط القائمة الهجائية بالمصطلحات ومواقعها في التصنيف عن طريق رموز . وعندما يقع المصطلح في أكثر من تسلسل هرمي واحد فإنه يدرج في كل الأماكن الملائمة في التركيبات الشجرية .

triacetate *see* cellulose triacetate**trial binding** تجليد تجريبي

عينة من الغلاف المقترح للكتاب يرسلها المجلد إلى الناشر .

trial edition *see* trial issue

trial issue إصدارة تجريبية

عدد بسيط من نسخ الكتاب تطبع بغرض توزيعها على الناقدین قبل الطبع النهائي للنشر بدون إعادة جمع . فإذا أعيد الجمع فإن الطبعة التمهيدية تسمى : طبعة تجريبية trial edition

trial proof see proof**tri-annual** ثلاث مرات في السنة

محطة شبكية تابعة/خاضعة

trigesimo-secundo (32mo)

أي محطة شبكية لا تحكّمية . والمحطة التابعة تستطيع فقط الإرسال إلى المحطة الشبكية التحكّمية (راجع : network control station) . تسمى أيضا : محطة بعيدة remote station

see also: primary network station.

trigesimo- secundo (32mo)

قطع الثاني والثلاثين

فرخ ورق يطوى خمس مرات ليكون ملزمة تتألف من ٣٢ ورقة (٦٤ صفحة) . يسمى أيضاً : thirty- twomo

trigesimo-seexto see thirty-sixmo**trilogy** ثلاثية

سلسلة من ثلاث مسرحيات أو ثلاثة مؤلفات أدبية أو موسيقية كل منها تام في ذات نفسه ، ولكنه شديد الصلة بشقيقه حيث يشكّل وإياهما موضوعاً واحداً .

trim يُقْلَم . يُشَدَّب
يتخلص من الفوائض .

trimmed مشدّب . مقصوص

١ - ورق شدّب من جانب واحد أو أكثر ليناسب حجماً معيناً ولتسوى زواياه .
٢ - تعني في التجليد ، أن الحافة العلوية لم تمس ، أما باقي الجوانب فقد شدّبت المناطق الزائدة فيها ولكن لم تفتح ثانياً الفرخ .

see also: edges.

trimmed edges حواف مشدّبة

يُميّز أحياناً بين هذا المصطلح وبين مصطلح حواف مقصوصة cut edges من حيث أن الحافة العلوية قد تقص وقد لا تقص وقد لا تفتح ثانياً ، بينما تسوى بالكاد الحواف الأخرى .

see also: cut edges.

trimmed size مقاس مشدّب

مقاس الفرخ المعد للاستعمال . وترجم صناع الورق في إنجلترا هذا المصطلح على أنه تشذيب بالمقصلة guillotine trimmed

see also: paper sizes, untrimmed size.

trimmed flush see cut flush**trimming** تشذيب . تقليم

في التجليد ، عملية تسوية جميع صفحات الكتاب في مقاس موحد وذلك بقص الأوراق من الرأس والذيل والجانب المواجه باستخدام مقص جيلوتين .

trimmings قصاصات

أشرطة ضيقة نسبياً من الورق أو الكرتون ، تتخلف وتتساقط أثناء التشذيب (التعريش) . تكبس عادة في رِبَطَات (بالات) تمهيداً لإعادة عجنها في مصانع الورق والكرتون . وقد تستخدم في أغراض ثانوية أخرى كحشو أو وسائل بينية عند تعبئة بعض المنتجات لحفظها من الكسر .

triple lining تبطين ثلاثي

طريقة في تبطين (راجع : lining) الكتب لتقويتها . تستخدم أحياناً عند تجليد الكتب الغالية ، وتتألف من تجهيزها بشرائط مانيل مع تزويد الكتاب بحبكة رأس headband وذيل حسب الرغبة . وتصل عدد طبقات التبطين إلى سبعة ، ويمكن إجراؤها ألياً .

triplex paper see duplex paper**Tripoli** إسبرقو تريبولي

أردا أنواع حشائش الإسبرقو ، تنمو في شمال أفريقيا . تستخدم في صناعة الورق .

see also: esparto.

tripper نبيطة إعتاق
في الاستنساخ بالتصوير ، أداة تعمل ميكانيكياً أو
الكهربائياً للتحكم في الإضاءة ، وتحريك الفيلم
للأمام أو بدء أو إنهاء العملية .

tritych لوح ثلاثي
لوح قديم للكتابة ذو مفصلات ويتألف من ثلاثة
أطر من الخشب أو المعدن أو العاج المغطاة بالشمع
من سطحها الداخلي ، حيث يكتب على هذا
السطح باستخدام أداة المِرْقَم (راجع :
stylus) .

see also: codex.

troubleshooting تصويب خطأ
عملية اكتشاف الخطأ ومن ثم تصحيحه وغالباً ما
تطبق على الأجهزة . تسمى أيضاً : تشخيص
خطأت debugging

see also: debug.

Troy type الحرف المطبعي تروى
حرف مطبعي صممه William Morris عام ١٨٩٢ .
وكان الحرف قوطياً مقاس ١٨ بنط . وقد اشتقه من
الأسطح القديمة الآتية :

Schoeffer, Mentelin and Zainer

see also: Chancer type, golden type

trs. see transpose

true anonyma مجهولة المؤلف
الكتب التي كان من الممكن فهرستها تحت أسماء
مؤلفيها إذا عرفوا . ومثل هذه الكتب تفهرسها
مكتبة الكونجرس وبعض المكتبات الأخرى بترك
سطر المؤلف فاضي حتى يمكن كتابة اسم المؤلف
إذا ما عثر عليه بدلاً من كتابة البطاقة كلها من
جديد . وهذه الطريقة تعرف باسم البعد المعلق
(راجع : hanging indentation) .

true sided

انعكاس صورة الوثيقة أو الشيء المراد استنساخه
بدون استخدام المرايا .

truncate يتر . يقطع . يشذب
١ - في معالجة البيانات ، يهمل أو يلغى البيانات
الموجودة في موضع محدد أو نقطة محددة ، مثل
إهمال الرقم على يمين الفاصلة العددية .

٢ - في البحث في مرصد البيانات ، يقطع جزءاً
من مصطلح البحث ويجعله قصيراً عند أي نقطة فيه
لاسترجاع جميع الألفاظ المشتركة في جذر كلمة
بالذات أو البحث بالكلمة المفردة والجمع في نفس
الوقت .

truncation بتر . قطع . تشذيب
١ - استخدام جذع الكلمة لتوسيع البحث في
المكانز أو في كشافات العناوين التبادلية .

(راجع : permuted title index) والعنوان المبثور
يفتقد كلمة أو مقطع أو أكثر في بدايته أو في
نهايته .

٢ - يقصر مصطلح البحث حتى تتطابق
المصطلحات المتصلة والتي تبدأ بنفس الجذر ، مثلاً

LIBRARY, libraries, libr-
arin, librarianship, ect.

trunk ممر اتصال
ممر يتم فوقه نقل المعلومات بإحدى الحاسبات .
٢ - «ترانك»
خط هاتفي يصل مكتبين مركزيين .

trunk circuit دائرة اتصال / «ترانك»
دائرة أو قناة بين مركزين لتحويل البيانات .
data-switching centers

trunk telephone line خط هاتف عام
خط يصل نظام اتصالات خصوصي بشبكة هاتف
عام .

T. S. see typescript, tub-sized
see also: tub-sizing.

t-statistic الإحصاء - t
في الإحصاء ، نسبة الفرق بين الوسط الحسابي
للعيينة والوسط الحسابي الفرضي إلى الانحراف
القياسي standard error للوسط الحسابي ، أو نسبة

الفرق بين الوسط الحسابي لعينتين إلى الانحراف القياسي للفرق بين الوسطين الحسابيين . والإحصاء t مهم جداً في حالة اختبار الفرضية للعينات الصغيرة . وإن معنوية significance الإحصاء هي دالة كل من قيمة t ودرجات الحرية degrees of freedom .

t-test اختبار t

في الإحصاء اختبار المعنوية significance الذي يستخدم توزيع t (راجع : t-distribution) والاحصاء t (راجع : t-statistic) لمقارنة الوسط الحسابي للعينة بالوسط الحسابي للمجتمع الفرضي ، أو مقارنة وسطين حسابيين لعينتين وذلك لتحديد إذا ما كانت العيتان قد سحبتا من نفس المجتمع أو من مجتمعين ذي وسطين حسابيين متساويين .

TTS. see teletypesetting

tub-sizing تقويم حوضي

تغطيس أفرخ الورق المصنوعة يدوياً (راجع : waterleaf) في حمام غراء حيواني أو جيلاتين أو نشا مطبوخ ، أو توليفة من هذه ، ثم تركه ليجف على حبال مصنوعة من شعر البقر أو الخيش ، ثم تلميعه بعد ذلك وهذا النوع من الورق قوي ويقاوم

الرطوبة : يسمى أيضاً : animal tub-size
ويختصر : A. T. S.

see also: engine-sizing, sizing.

tubular back كعب أنبوبي

نوع من التجليد تلصق فيه قطعة قماش على شكل أنبوبة على كعب الكتاب كما تلصق من الناحية الأخرى بكعب جلدة الكتاب . وعند فتح الكتاب فإن كعبه يكون مقوساً للخارج كما في تجليد الكعب المجوف .

(راجع : hollow-back binding)

tumbler scheme طريقة القلب

طريقة لطبع الأفرخ على الوجهين من فورمة مرتبة بطريقة مستطيلة أو أفقية . ومن أجل الحصول على

التتابع الصحيح للمصفحات ، فإنه يجب قلب الفرخ أو شقلبته في اتجاهه القصير .

see also: work and turn.

tuner موالف . جهاز موالفة

أداة في جهاز الراديو أو التلفاز تشتمل على دوائر يمكن موالفتها ، لقبول تردد الموجه الحاملة لمُرسل مطلوب ، مع نيز ترددات الموجات الحاملة لجميع المحطات الأخرى التي تقوم بالإرسال في تلك اللحظة .

turnaround time وقت الدورة

١ - في معالجة البيانات ، الفترة ما بين بث البيانات واستلام إشعار وصولها من قبل المصدر الذي بثها .

٢ - في اتصالات البيانات ، الوقت المطلوب لعكس الاتجاه أثناء بث البيانات بطريقة البث المزدوج النصفية

(راجع : half-duplex transmission) .

turned مَدَوَّر

في الطباعة ، رسمه أو جدول ، الخ . بوضع في زاوية قائمة على الصفحة بحيث تكون حافته السفلية موازية للحافة الأمامية للكتاب .

turned comma فاصلة / شولة مقلوبة

فاصلة تكون مقلوبة في موضع أعلى السطر ، أي على السطر الأوسط (راجع : mean line) . تستعمل في بداية المادة المقتبسة '...' وفي اختصار الاسم 'Mac' الاسكتلندي كما في :

M'Gregor

turned letter حرف مقلوب

حرف مقلوب ، كاستخدام الحرف u للحرف n .

turned sort حرف مطبعي مقلوب

حرف طباعي مقلوب يستخدم بدل حرف غير معروف أو غير متاح بالطبعة . وهذا الحرف يكون واضحاً عند تصحيح الجالية galley proof . وعند استبدال هذه الحروف بالحروف الصحيحة فإن العملية تسمى : التخلص من الحروف المقلوبة

taking out turns

turn-in مطوي / منتهي الى الداخل
 ١ - جزء المادة المغلفة الذي ينثني للداخل فوق
 الخواف الثلاثة لكرتون جلد الكتات الامامية
 والخلفية .
 ٢ - النهاية المشية من الجاكيت على جلد الكتات
 للداخل .

turning solt see key solt

turnkey system نظام انجاز كامل
 عملية يقوم بها المعهد بانجاز جميع الاعمال وتسليم
 النظام كاملاً وجاهزاً للاستعمال . وسواء كان
 النظام بالايجار أو بالشراء فإن المستفيد ما عليه إلا
 أن يدير المفتاح turn the key لتشغيله .

turnover see turnover, staff turnover, turnover
 lines

turnover lines أسطر تالية/تكميلية
 ١ - السطر الثاني أو الأسطر التالية للأحرف
 الطباعة في الفقرة . تسمى في الولايات المتحدة
 run-in-lines
 ٢ - جزء من المقالة يستمر من صفحة سابقة .
 يسمى أيضا : run over
 ٣ - نص مطبوع يمتد خارج المكان المخصص له .

turnover rate سرعة التدوير
 سرعة حركة البرامج داخل الحاسب .

turns see taking out turns

turntable القاعدة الدوارة
 القاعدة الدوارة التي توضع فوقها أسطوانة قرصية
 لعمل تسجيل أو لاعادة تسجيل معين (لترجييع
 الصوت) . وهذه القاعدة تشتمل على :
 الذراع النغمي tone arm
 واللاقط الصوتي phono-cartridge
 وقاعدة الاسطوانة turntable platter
 والمحرك motor لتشغيل القاعدة .

turntable platter قاعدة الأسطوانة
 القرص الدوار من الفونوغراف الذي تستقر عليه
 الأسطوانة القرصية .

tutor libration مكتبي معلم
 مكتبي في معهد تعليمي للكبار يقوم بإلقاء
 المحاضرات للطلبة عن المكتبة وكيفية استغلالها ،
 وعن بعض الموضوعات العلمية ، وكذلك تولي
 مسئولية إدارة المكتبة .

tweeter مجهر عالي التردد
 مجهر مصمم لاستخدام الترددات السمعية العالية
 فقط ، والتي تتجاوز عادة ٣٠٠٠ دورة/ثانية .

twelvemo (12°) see duosecimo

see also: book sizes.

twentyfourmo (24mo)

قطع الأربع والعشرين
 فرخ ورق يطوى ليكون ملزمة تتألف من ٢٤ ورقة
 (أي ٤٨ صفحة) يسمى أيضا : viceimo-quarto
 see also: book sizes.

twentymo (20mo) قطع العشرين
 فرخ ورق يطوى ليكون ٢٠ ورقة ، أي ٤٠
 صفحة .

twice weekly مرتين في الأسبوع
 دورية تنشر مرتين في الأسبوع .

تسمى أيضا : semi-weekly

tain-bath stabilization

تثبيت إزدواجي المغطس
 عملية استنساخ بالتصوير تستخدم محلولين
 للتحميمض : مُظهِر developer أو مُنْشِط activator
 ومُثَبِّت stabilizer . ويتم انتقال الأفلام من محلول
 لآخر آلياً في العادة .

see also: stabilization.

twin-wire binding

تجليد مزدوج السلك
 أسلوب في التجليد الميكانيكي يستخدم فيه ملف
 سلكي مزدوج يمر خلال ثقب أو شقوب في حافة
 الأوراق المفردة . وعند فتح المادة المجلدة تفتح في

spiral binding التجليد الحلزوني
فإن الصفحات المفتوحة تبقى متحاذاة أفقياً .

twin wire paper ورق سلك مزدوج

ورق مزدوج (راجع : duplex paper) صنع عن طريق اتحاد لفافتين مبلولتين من الورق بحيث يكون جانب السلك (راجع : wire sides) لكل من اللفافتين للداخل مكونة فرخاً واحداً من الورق له وجهان ناعمين (راجع : felt sides) وليس له ظهر أو جانب سلك . وهذه الورق يناسب طباعة الأوفست .

see also: right.

twisted pineapples

حلية الأناناس المتوتية
في التجليد ، حلية تستعمل في العديد من أسطوانات التشطيب الدحرجية rollers ، في إنجلترا وفرنسا ، وتتألف من سيقان ملوية عليها حلية على شكل ثمرة الأناناس .

see also: pineapple.

two along خياطة ملزمتين طولياً

في التجليد ، أسلوب للخياطة باليد حيث تعامل ملزمتان على أنهما وحدة واحدة وذلك بخياطة كل منهما في شريطين متبادلين من قمة الكتاب إلى غرزة السلسلة kittle stitch في الذيل . تستعمل عامة لتقليل الثخانة عند كعب الكتاب الذي يتألف من عدد كبير من الملازم الرقيقة وذلك بتخفيض كمية الخيط المستخدمة في الخياطة .

يسمى أيضاً : two on, two sheets (sections)

see also: all along.



Two along

two-card charging system

see double-entry charging system

two-color half-tones

صورة ظلية بلونين
لوحين طباعيين ، أحدهما تكون خطوط شبكته

كما في حالة الصور الظلية ذات اللون الواحد ، والآخر تكون خطوط شبكته موضوعة بزاوية مختلفة ، ٣٠ تقريباً . وتُحِيل الألوان إلى الاندماج أحدهما في الآخر بنغمات لونية مختلفة .

tow color-press مطبعة بلونين

مطبعة تقوم بالطبع بلونين في نفس الوقت . ويتبع نفس المبدأ في حالة مطابع الحروف letterpress والمطابع الليثوغرافية والأوفست . ومعظم طباعة الأوفست تتم على ماكينات الطبع باللونين .

two-color process see duotone

two-color reproduction طبع بلونين

الطبع بلونين بدلاً من الطبع العادي بثلاثة ألوان . واللونين هما الأخضر أو الأزرق والبرتقالي . ويراعى الدقة في اختيار الموضوع الملون حيث أن الصورة قد لا تتشابه مع الأصل المصور .

two-component

ديازو ثنائي

فيلم مطلي بالديازو يحتوي على كل من القارن والأملاح الديازوية في الدعامة . ويتم التحميض باستخدام طريقة الأمونيا ammoina process

see also: diazotype process , one-component diazo.

two dimensional storage

تخزين ذو بعدين

تتعلق بأجهزة التخزين المباشر حيث تخزن المعلومات في مجموعات بشكل يُسهّل عملية الاسترجاع بدلاً من تخزينها متجاورة في الموقع .

two-layer paper see furnish layer

two-line letter حرف على سطرين

في الطباعة ، حرف عال يساوي عمق جسمه (أو ارتفاع الحرف على الصفحة المطبوعة) ضعف حجم البَيْكَا على سطرين two-line pica . كما تستعمل الحروف على ثلاثة أو أربعة أسطر كذلك .

وتلك الحروف تستعمل كحروف استهلاكية في أوائل الفصول .

two-on *see* two along

two-page spread *see* double spread

twopenny library مكتبة إعاراة بنسبن
مكتبة إعاراة ، في مقر محل تجاري ، كانت تعير الكتب لقاء بنسبن في الأسبوع .
وقد ارتفع رسم الإعاراة كثيراً إلا أن الاسم استمر في الاستعمال .

two-revolution machine

ماكينة طباعة ذات دورتين
ماكينة طباعة لا تتوقف أسطوانة تغذية الورق فيها بعد أن تتخطى الورقة ولكنها تستمر في الدوران ، مرتفعة قليلاً في دورتها التالية حتى لا تلامس الحروف الطباعة ، ثم تهبط عندما تعود الفورمة إلى وضع الطبع . وخلال دورتها الثانية يعود المهذ bed مع الفورمة ويقذف بالفرخ خارجاً . وأقدم ماكينة صنعت من هذا النوع صنعها Koenig عام ١٨١٤ .

see also: Miehle, perfecter, single-revolution machine, stanhope press, stop-cyliner press.

two sheets (sections) on *see* two along

two sides colored ورق ملون الوجهين
ورق أو كرتون ملون من الوجهين أثناء صناعته .

two-up

١ - طبع نصين أو نسخة مكررة من قالب استريو من نفس الفورمة جنباً إلى جنب على نفس فرخ الورق . وهذه طريقة اقتصادية لطبع النصوص القصيرة .

٢ - تجهيز كتابين من الفورمة واستمرار بقاءهما كوحدة واحدة خلال عمليات التجليد حتى فصلهما عن بعضهما وتشذيبهما . وهي طريقة قد تستعمل في الانتاج الضخم للكتب ذات الأغلفة الورقية .
(*راجع :* paperback) .

two-way alternate operation

تشغيل متناوب بسكتين

(*راجع :* half-duplex transmission) .

two-way alternate transmission

بث متناوب بسكتين

(*راجع :* half-revolution machine) .

two-way communication

إتصال بالتجاهين

إتصال بواسطة قناة تسمح للنقل في كلا الاتجاهين .

see duplex, half-duplex

tow-way paging

ترقيم ثنائي

نظام ترقيم الصفحات الذي يستخدم في حالة الكتب ذات النصين المكتوبين بلغتين ، إحداها تقرأ من اليسار إلى اليمين ، مثل الإنجليزية ، والأخرى تقرأ من اليمين إلى اليسار ، مثل العربية .

ويبدأ الترقيم من أحد الأطراف المقابلة للكتاب ويستمر حتى منتصفه .

two-way simultaneous operation

تشغيل آني بسكتين

(*راجع :* duplex transmission) .

two-way simultaneous transmission

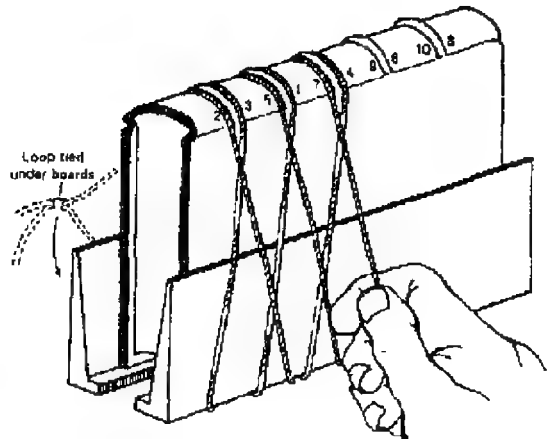
بث آني بسكتين

(*راجع :* duplex transmission) .

tying-up

الربط بإحكام

ربط الكتاب بعد وضعه في الغلاف وذلك لإحكام



لصق الجلدة على جانبي الأشرطة وكذلك لتثبيت شريط حبكة الرأس (راجع : headband).

tympan

رفادة

الورقة التي تغطي ماكينة الطبع ذات الكابسة المسطحة التي تعمل كوسادة خلف الورق الذي يكبس على الحروف الطباعة وذلك لضبط ضغط الورق على الحروف.

typ. (typographique)

مطبوعي

اختصار يستعمل في فهرسة المطبوعات الفرنسية.

type

- ١ - في التصنيف (راجع : characteristic) .
- ٢ - في الطباعة ، كتلة من المعدن أو الخشب على قمته حرف بارز ، أو شكل ، أو رقم .
- وهذه الحروف تُجرَّب ثم تضغط على الورق أو أي سطح آخر يراد طبعه وذلك لنقل صورة الحرف أو الشكل .

see also: type face, type sizes.

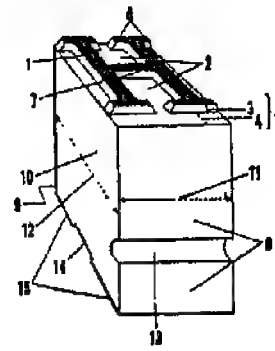
وعند تسمية أجزاء الحرف المتحرك movable type اعتبر الحرف كإنسان يقف منتصباً ، وله جسم body (وليس له رأس) ، ووجه face ، وذقن beard ورقبة neck ، وكتف shoulder ، وظهر back وبطن belly ، وأقدام feet .

ويتم تشكيل الحروف داخل خطوط تصويرية ثلاثة :

خط القاعدة base line ، حيث تستقر قواعد الحروف العالية capitals ، وخط الوسط mean line ، الذي يجري على طول قمة الحروف الصغيرة lower-case letters التي ليس لها سوق صاعدة ascenders ، وخط القمة cap line الذي يجري على طول قمة الحروف العالية .

see also: body, x-height.

- ١ - وجه face
- ٢ - منخفضات counters
- ٣ - حافة مائلة bevel
- ٤ - كتف shoulder
- ٥ - ذقن beard



- ٧ - ذنابات serifs
- ٧ - قضيب عرضي cross bar
- ٨ - بطن belly
- ٩ - ظهر back
- ١٠ - جسم body
- ١١ - عرض الحرف set size
- ١٢ - مقياس البنط point size
- ١٣ - حزة nick
- ١٤ - مجرى groove
- ١٥ - أقدام feet

type area

منطقة النص المطبوع

المساحة ، أو الجزء من صفحة الكتاب أو المجلة أو أي مطبوع آخر ، التي ملئت أو يزمع ملؤها بالنص المطبوع .

type bed see bed

type casting machine

ماكينة صب الحروف

أصلاً ، ماكينة تصب وحدات الحروف المفردة والتي تجمع بعد ذلك يدوياً باستخدام عصا الجمع . أما الماكينات الحديثة مثل المونوتيب واللينوتيب والانتريتيب فهي تقوم بصب وجمع الحروف آلياً .

type face

سطح الحرف الطباعي

- ١ - السطح العلوي للحرف الطباعي الذي يحمل الحرف المراد طبعه .
- ٢ - تصميم ، أو شكل الحروف الموجودة في

مجموعة وجميع أحجامها الخاصة بذلك التصميم أو
الشكل وهناك أربعة أقسام للأسطح الطباعة :

abstract

المجرد

cursive

المتصل

decorative

الزخرفي

Roman

الروماني

وهذه يمكن تقسيمها أيضا الى تسع فئات كالتالي :
didone, garalde, glyphic, graphic humanist, lineale,
script, slab-serif, transitional.

وفيا يلي بعض الأسطح الطباعة وأسماؤها وعينات
من كل سطح :

12 pt. Antique

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ -
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890

12 pt. Baskerville

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcd
efghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - 1234567890
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefg
hijklmnopqrstuvwxyz -

12 pt. Bell

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefg
hijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHI
JKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrst
uvwxyz

12 pt. Bembo

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijk
lmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHIJKLMNO
PQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Poliphilus & Blado

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcde
fghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHIJK
LMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Bodoni

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcde
fghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFG
HIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmno
pqrstuvwxyz

12 pt. Bookprint

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abc
defghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - 1234567
890 - ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
-- abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Caslon

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcde
fghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGH
IJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstu
vwxyz

12 pt. Centaur

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijkl
mnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHIJKLMNOPQ
RSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890

12 pt. Clarendon

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - ab
cdefghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890

12 pt. Cochin

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ -
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCD
EFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijk
lmnopqrstuvwxyz

10 pt. Cornell

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmn
opqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHIJKLMNOPQR
STUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Egmont

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ—abc
defghijklmnopqrstuvwxyz—1234567890
ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ—abc
defghijklmnopqrstuvwxyz—

12 pt. Ehrhardt

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefg
hijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - 1234567890 - ABCD
EFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmno
pqrstuvwxyz

12 pt. Fournier

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijk
lmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHIJKLMN
OPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Garamond

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdef
ghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHI
JKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstu
vwxyz

12 pt. Georgian

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefg
hijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - A
BCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghi
jklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Gill

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghij
klmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHIJKLM
NOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Goudy

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcde
fghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEF
GHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmn
opqrstuvwxyz

12 pt. Granjon

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghi

jklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHIJKL
MNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

11 pt. Grotesque 215 (12 pt. not cut)

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghij
klmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHIJKLMN
OPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Imprint

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcd
efghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFG
HIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnop
qrstuvwxyz

12 pt. Juliana

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghij
klmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHIJKLM
NOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Modern

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcd
efghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEF
GHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklm
nopqrstuvwxyz

11 pt. Pastonchi

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ , abcdefghijklmno
pqrstuvwxyz , 1234567890 , ABCDEFGHIJKLMNOPQRST
UVWXYZ , abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Perpetua

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmn
opqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHIJKLMNOPQRST
UVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstuvwxyz -

12 pt. Pilgrim

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijkl
mnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHIJKLM
NOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

12 pt. Plantin

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcd
efghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGH
IJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrs
tuvwxyz

12 pt. Rockwell

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdef
ghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEF
GHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmno
pqrstuvwxyz

12 pt. Scotch

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcd
efghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDE
FGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijk
lmnopqrstuvwxyz

12 pt. Times

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcd
efghijklmnopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFG
HIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnop
qrstuvwxyz

12 pt. Van Dijk

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklmno
pqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTU
VWXYZ - abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

11D on 12 pt. Walbaum

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ - abcdefghijklm
nopqrstuvwxyz - 1234567890 - ABCDEFGHIJKLMNOP
QRSTUVWXYZ - abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

type-facsimile طبعة معادة طبق الأصل

أعادة طبع باستعمال تنضيد جديد للحروف حيث يقلد الأصل تماماً بقدر الإمكان . تسمى أيضا :

facsimile reprint

see also: facsimile edition.

type flowers حروف زهرية

تصميمات تقليدية مسبوكة من المعدن وارتفاعها كارتفاع الحروف تستعمل في زخرفة الكتب بدلا من القوالب الطباعية blocks .

see also: flowers

type font طاقم طباعة

(راجع : font) .

type gauge

محدد قياس الحروف الطباعية

مسطرة مقسمة بالإم ems وبالبنت والبوصة ، تستعمل لقياس عرض الحرف ، وعمق الصفحات الخ .

type height إرتفاع الحروف

١ - الإرتفاع القياسي للحروف . وإرتفاع الحرف في المملكة المتحدة والولايات المتحدة هو ٩١٨ ، بوصة من قدمي الحرف إلى السطح الطباعي ، ما عدا حروف مطبعة جامعة اكسفورد فارتفاعها ٩٣٩٥ ، بوصة . أما في القارة الأوروبية فإن الإرتفاع القياسي بالديدو didot normal (٩٢٧٨ ، بوصة) .

٢ - إرتفاع السطح الذي يركب عليه اللوح الطباعي الذي يستعمل في طبع الحروف بحيث يكون في إرتفاع الحروف .

type-high بارتفاع الحروف الطباعية

قالب أو لوح طباعي موضوع على خشب أو معدن ويكون بارتفاع الحروف الطباعية ليستعمل في ماكينات الطباعة .

see also: body size.

type matter see composition**type metal** معدن الحروف الطباعية

في الطباعة ، سبيكة من القصدير والرصاص والأنثيمون وقد يضاف إليها النحاس ، تستعمل لسبك الحروف الطباعية .

see also: alloy.

type I, II, III

أنواع مواد التغليف ١ ، ٢ ، ٣

تعريف بدرجات المواد غير المنسوجة التي تستعمل كأغلفة للكتب :

١ - النوع الأول : الورق : ألياف السيلولوز الطبيعية .

٢ - النوع الثاني : الورق المدعم : ألياف السيلولوز المدعمة بالبوليمرات أو الراتنجات .

٣ - النوع الثالث : مواد الألياف الصناعية : ألياف مركبة من صنع الإنسان .

type ornament حلية طباعية

في الطباعة ، مصطلح عام للرسومات الزخرفية ، التي ليست جزءاً من مجموعة من جنس الحروف ولكنها تطلب منفصلة . وهي تستعمل كحلية لرأس الصفحة وأسفلها أو في تزيين الصفحة بإطارات زخرفية .

printer's ornament

تسمى أيضا :

type page

النص المطبوع على الصفحة .

المنطقة المطبوعة على الصفحة باستثناء الهوامش والعناوين وأرقام الصفحات .

typescript مكتوبة طباعية

نسخة من عمل مكتوبة على الآلة الكاتبة وذلك لتمييزها عن العمل المكتوب باليد أو المطبوع بالمطبعة .

typesetter جامع حروف الطباعة

من يقوم بتجميع الحروف الطباعية .

typesetting جمع / تنضيد الحروف

جمع الحروف الطباعية من أجل طبعها سواء كان الجمع يدويا ، أو بصبب الحروف الساخنة آلياً ، أو

بالتنضيد التصويري photosetting

typesetting machine ماكينة جمع

ماكينة لاختيار وتجميع ، وفوصلة الحروف الطباعة التي تجري في قنوات channels بدلا من صناديق . cases

see also: type-casting machine.

type size مقاس الحرف الطباعي

مقاس أبعاد الحرف الطباعي يؤخذ من جسم body الحرف وليس من مساحته المطبوعة .
يسمى أيضا : body size وفيما يلي قائمة بالمقاسات العادية المستعملة في طبع الكتب :

	Old name:
5 point	Pearl
6 point	Nonpareil
7 point	Minion
8 point	Brevier
9 point	Bourgeois
10 point	Long Primer
11 point	Small Pica
12 point	Pica
14 point	English
16 point	Columbian
18 point	Great Primer
22 point	Double Pica

وهناك مقاسات أكبر من ذلك ، ولكنها تستعمل في الإعلان وليس في طباعة الكتب . وهناك مقاسات أخرى بطل استخدامها ، منها :

	Old name:
3½ point	Minikin (or Brilliant)
4 point	Brilliant
4 point	Gcm
4½ point	Diamond
5½ point	Ruby (or Agate)
6½ point	Emerald
16 point	Two-line Brevier
20 point	Paragon
24 point	Two-line Pica
28 point	Two-line English
36 point	Two-line Great Primer
40 point	Two-line Paragon
44 point	Two line Double Pica
48 point	Four-line Pica (or Canon)
60 point	Five-line Pica
72 point	Six-line Pica.

typewriter آلة كاتبة / راقنة

آلة تنتج نسخة أو نسخا مطبوعة وتطبع عند تشغيلها حرفا بعد آخر . تتكون أجزاؤها الرئيسية من لوحة مفاتيح ، ومجموعة من حروف الكتابة البارزة ، ووسائل تحبير ، وآلية لتقديم الموضع الذي ستطبع عليه الحروف المتابعة . والآلات الكاتبة الحديثة تشغل كهربائياً أو إلكترونياً .

typewriter setting

تجميع الحروف باستخدام آلة كاتبة مصممة لهذا الغرض مثل ماكينات :

IBM, Justewriter, Varityper

typical characteristic see characteristic of a classification

typical class see characteristic of a classification

typing الرقن / الضرب على الآلة الكاتبة

tying perforator see printing perforator

typing tape punch

ثقابة الشريط الطباعة

typog. (typographical), (typographic)

مطبعي

متعلق بالطباعة

typographer

متخصص الحروف . الطابع . المطبعي

typographical مطبعي

متعلق بالطباعة .

typographical error خطأ مطبعي

typography فن الطباعة

١ - الطباعة من وحدات الحروف الطباعة المتحركة . عكس الحفر على الخشب ، (راجع : xylography) .

٢ - شكل المادة المطبوعة .

typometer مقياس الحروف الطباعة

أداة قياس جسم body وثخانة الحرف المطبعي ومقارنته بمقياس معين .



UAP *see* Universal Availability of Publications

UBC *see* Universal Bibliographic Control

UDC *see* Universal Decimal Classification

UF (used for) انظر من

في الكشف ، تستخدم عامة عند بناء المكاتر أو أية قوائم أخرى لحل مشكلات ترادف الألفاظ اللغوية . والألفاظ التي تتبعها لا تستخدم في الكشف ، إذ أنها تكون إما مترادفة أو يكون شكلها مختلف عن المدخل المستخدم ، وإما أن تكون ألفاظ معينة تكشف تحت مصطلح أعم لأغراض الاختزان والاسترجاع .

Ühertype «أوهيرتيب»

ماكينة جمع تصويري photo-composing machine
بناها عام ١٩٢٨ Edmund Üher المجري . كانت
تسمى أولا لومينوتيب Luminotype

UHF *see* ultrahigh frequency

uhr *see* ultrahigh reduction

UKMARC (United Kingdom Machine-Readable Cataloging)

مارك المملكة المتحدة (الفهرسة المقروءة آلياً بالمملكة المتحدة)

أشرطة مقروءة آلياً تحتوي على تسجيلات بيبليوجرافية لطبوعات المملكة المتحدة ، ينتجها قسم الخدمات البيبليوجرافية بالمكتبة البريطانية . وهي أيضاً متاحة خلال : Blaise-line على الخط المباشر .

see also: MARC.

ult. (ultimo) من الشهر المنصرم
مصطلح لاتيني يعني «الأخير» تستعمل للدلالة على الشهر الماضي .

see also: inst.

ultimate class قسم نهائي . أقصى قسم
قسم يمثل أصغر امتداد أو توسع تسمح به خطة التصنيف لاستخدامه في تصنيف وثيقة من الوثائق .

Ultimate store *see* Marlis

Ultrafax «الترافكس»

العلامة التجارية لمؤسسة RCA الخاصة بمجموعة تضم الأسس الفنية للتسجيل اللاسلكي والتلفازي وتسجيل الصور التلغرافية والأفلام واستخدامها في الإرسال اللاسلكي للمطبوعات بسرعة عالية .

ultrafiche أترافيش

بطاقة ميكروفيش (راجع : microfiche) ٦×٤ بوصة
يمكن أن تستوعب ٣٠٠٠ صفحة مصورة .
والتسجيلات تكون متناهية في الصغر ، أعلى من ٠.٩×٠.

تعرف باسم : ultramicrofiche

see also: high reduction, microfiche, ultrahigh reduction.

ultrahigh frequency (UHF)

تردد مابعد العالي
تحديد للنطاق بين ٣٠٠ ، ٣٠٠٠ ميغاسيكل في الطيف اللاسلكي اتفقت عليه هيئة المواصلات الفيدرالية بالولايات المتحدة .

ultrahigh reduction تصغير فائق
تصغير أعلى من ١ : ٩٠ .

see also: reduction ratio, ultrafiche.

ultramicrofich أتراميكروفيش
(راجع : ultrafiche)

ultrasonic مابعد السعوي
يتعلق بالإشارات أو المعدات أو الظواهر المشتملة على ترددات تتجاوز مدى السمع البشري ، أي فوق ٢٠٠٠٠ دورة/ ثانية كان يطلق عليها في الماضي supersonic

ultrastrip

«التراستريب»

شريحة ميكروفيلم تحتوي على مواد مصورة بدرجة في متتهى الصغر . ويتم إنشاء الأتراستريب على مرحلتين حيث يتم تصوير المواد تصويرا مصغرا ، ثم تُصَوَّر الصور المصغرة بنسبة عالية من التصغير .

see also: ultrahigh reduction.

ultra thin paper

ورق فائق الرقة

ورق تصوير حساس يتراوح سُمُكُه من ٠,٠٠٢٣ الى ٠,٠٠٣١ بوصة .

يسمى أيضا : extra light weight

see also: photographic papers.

ultraviolet light (UV)

ضوء مابعد البنفسجي

موجات ضوئية تقع خارج الطيف المرئي بين الضوء البنفسجي المرئي (حوالي ٠,٠٣٨ ميكرون أو ٣٨٠٠ أنجستروم) وبين منطقة أشعة X عند حوالي ٠,٠٢ ميكرون أو ٢٠٠ أنجستروم . كان يسمى

قديمًا : الضوء الأسود black light

umlaut

شكّلة حرف العلة

تغير في صوت حرف العلة في اللغات الجرمانية ، تشير إليه نقطتان فوق ذلك الحرف ، كما في ä, ö, ü . مثال ذلك männer جمعا لكلمة mann .

unabridged

غير مختصر

unacc. (unaccompanied)

غير مصاحب

unattended operation

تشغيل بدون مراقبة

في الحاسب ، تشغيل الحاسب بدون مراقبة .

unauthorized edition

طبعة غير معتمدة

طبعة صادرة بدون موافقة المؤلف أو من يمثله . وهنا قد تكون المسؤولية تجاه المؤلف أخلاقية وليست قانونية ، حيث أنها لا تعد انتهاكا لحق النشر .

see also: pirated edition

unbacked

مطبوع على وجه واحد من الورقة

unbleached paper

ورق غير مبيض

ورق خاص مصنوع من عجينة لبُ stuff غير مبيضة . وهذا النوع من الورق تكون ألوانه غير جيدة ، فهو يحتفظ بالألوان الخرق الأصلية البيضاء . ولا يحدث أي تبيض له أثناء تصنيعه ، وبالتالي فالورق متين حيث أن مواد التبييض تضعف اللب .

unbound

غير مجلد

١- مطبوع لم تثبت أوراقه أو ملازمه مع بعضها .

٢- مطبوع يصدر بدون جلدة .

٣- أعداد دورية أو كراسات يزمع تجليدها مع بعضها في مجلد .

uncalendered paper

ورق غير مصقول

(unfinished paper : راجع)

uncial

الحرف الإنشئي / البوصي

نوع من الكتابة بحروف كبيرة (راجع : majuscule) عبارة عن تحوير للحروف العالية capitals في أشكال بعض حروفها ، إلا أن منحنياتها مدورة ، كما كانت أشكالها المتصلة تسير في انسيابية كما تظهر في المخطوطات . وقد استعملت في الكتابة اليومية والمعاملات التجارية . استمر استعمالها من القرن الرابع حتى القرن الثامن . كما تشير إلى بداية ظهور الحروف الصغيرة small or lower-case letters الموجودة حاليا .

ROMAN UNCIAL

unclassified

١- غير مصنف

٢- في سرية المعلومات ، غير محظور الاطلاع عليه .

see also: classified material.

uncontrolled vocabulary

مفردات مطلقة/ غير مقيدة

(controlled vocabulary : راجع)

uncut

غير مقصوص

يوصف الكتاب بأنه غير مقصوص عندما تكون حوافه غير مشذبة ، وغير مقصوصة بواسطة الجيلوتين . وهكذا فإن حوافه تكون مقفولة وتحتاج إلى فتحها بسكين فتح الورق . وحتى إجراء ذلك

فإن الكتاب يوصف بأنه غير مفتوح unopened .
يسمى أيضا : unploughed, untrimmed
see also: edges.

underdevelop يُنقص التطهير

لا يتيح وقتا كافيا للمواد الحساسة للضوء عند تطهيرها ، مما ينتج عنه درجة لونية ضعيفة ، على الرغم من أن نقص التطهير قد يكون مقصودا لإحداث تأثير معين . وقد يحدث كذلك نتيجة لضعف المحلول المظهر ، أو لانخفاض درجة الحرارة أثناء الإظهار ، أو بسبب قِدم الأفلام .

see also: overdevelop.

underexpose يُنقص التعريض

يُعرض تعريضاً ناقصاً لا يتيح ضوءاً كافياً للوصول إلى المواد الحساسة أثناء تعريضها واستغلال خصائص المواد الحساسة كاملاً . والتعريض الناقص قد يكون ناتجاً عن خلل في المعدات أو خطأ بشري في الحكم ، أو قد يكون مقصوداً لإحداث تأثير معين . والتعريض الناقص هو دالة مكوّنة من وقت التعريض وفتحة العدسة وعمر الأفلام . وينتج عنه دائماً تباين ضعيف

see also: overexpose.

undergraduate library مكتبة لا تخرجية

مكتبة لا تحتوي إلا على المواد الأساسية وهي تكون في العادة فرعاً من المكتبة الأكاديمية ولكنها تكون منفصلة عنها في المبنى ، لتوفر مكاناً أهدأ للباحثين في المكتبة الأكاديمية التي تحتوي على المجموعات البحثية .

underground films أفلام سرية

أفلام تغطي موضوعات جدلية سياسية ، وجنسية واجتماعية . وهذه الأفلام التي أنتجت في الخمسينات والستينات لم تكن تعرض في دور العرض في ذلك الوقت ، أما الآن وبعد الثورة الكبيرة في صناعة الأفلام فإنها تعرض في المكتبات .

underground press مطبعة سرية

مطبعة تقوم بطبع منشورات أو أوراق أو نشرات أو كتب أو مجلات سرية ، والتي من أحد أهدافها إقصاء نظام الحكم القائم أو الحكومة وعموما فهي تناهض الأوضاع السياسية غير المقبولة . تسمى أيضا : clandestine press, secret press.

underground publications مطبوعات سرية

١- مطبوعات تصدر سرية بواسطة جماعة أو منظمة هدفها مناهضة الحكم القائم في البلد ومحاولة إقصاء الحكومة الحالية عن الحكم ، أو تحاول في حالة الحرب محاربة سلطات الاحتلال أو السلطة القائمة . تسمى أيضا : clandestine publications, secret publications

٢- تستخدم في بعض الأحيان بالتبادل مع : alternative publications

underlay وسادة . طبقة تحتية

طبقة من الورق الرقيق ، الخ . توضع تحت الحروف المصقوفة في الفورمة لرفعها للمستوى المطلوب في الطباعة ، وذلك قبل وضع الكسوة العلوية (راجع : overlay) .

underline خط تحتي

خط أو مجموعة من الخطوط توضع تحت أجزاء من النسخة الأصلية أو المسودة لتحديد نوع الحروف الطباعية التي يجب أن تستخدم . فالخط الواحد يعني الحروف المائلة italic ، والخطان يعنيان حرفاً عالية صغيرة small capitals ، والخطوط الثلاثة تعني حرفاً عالية capitals ، والخط المتموج (الذي يمكن أن يوضع تحت أي خط من الخطوط التي ذكرت سابقاً يعني خطأ أسود bold face . يستخدم اللفظ underscore أكثر في الولايات المتحدة .

see also: caption.

underlining تسطير

وضع سطر متصل تحت رموز أو كلمات في نص .

underrun نقص في الكمية المطبوعة

underscore see underline

undifferentiated entries

مداخل غير متميزة

في كشف العناوين التبادلية

(راجع : permuted title index) ، سلسلة من

المداخل بدون مظاهر تميز بينها .

UNDIS (United Nations Documentation Information System)

نظام الأمم المتحدة لتوثيق المعلومات

نظام اختزان واسترجاع المعلومات باستخدام

الحاسب الذي تقوم مكتبة الأمم المتحدة بتشغيله

لتسهيل الوصول إلى المعلومات عن وثائق

ومطبوعات الأمم المتحدة .

Unesco (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization)

اليونسكو (منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة)

منظمة دولية أنشئت لتنمية الدول الناشئة .

شكّلها في ١٦ نوفمبر ١٩٤٥ في لندن ، مثلو

أربع وأربعين دولة ، ثم وافقت الجمعية العامة

للأمم المتحدة في نيويورك على الاتفاق بين الأمم

المتحدة واليونسكو في جلسة أكتوبر- ديسمبر

١٩٤٦ . ويقوم بتمويلها الدول الأعضاء في الأمم

المتحدة . وتضم اليونسكو شعبة للمكتبات والتوثيق

والأرشيف التي تعمل ضمن البرنامج الثقافي .

وتنشر عدة نشرات وكتب ، منها : Unesco Journal

of Information Science, Librarianship and Archives

and Administration كل شهرين . وقد أنشئت

مطبعة اليونسكو عام ١٩٧٤ .

Unesco coupons كوبونات اليونسكو

شكل من أشكال الأوراق النقدية الدولية تسمح

بدفع مبالغ أجنبية قيمة المواد الثقافية والعلمية بدون

عناء التمويل المالي عن طريق البنوك والتعرض

للقوانين المالية المفروضة على التحويل . وأي دولة

ترغب في استعمال تلك الكوبونات تعين جهة

لتوزيعها في مقابل الدفع بالعملة المحلية .

uneven pages الصفحات غير الزوجية

الصفحات التي تحمل أرقاما فردية ، وهي

الصفحات اليمنى في الكتب الأجنبية واليسرى في

الكتب العربية ، أي وجه الورقة .

uneven working see even working**unexpended balance**

حساب غير مستهلك

ذلك الجزء من الأموال المخصصة لكل بند في

الميزانية والميزانية الكلية الذي لم يتم إنفاقه سواء

خلال السنة المالية أو بعد انتهائها . وعلى حسب

الاجراءات المالية المتبعة في المؤسسة فإن الأموال

التي لم تنفق من أي بند قد ترد إلى الجهة التي

خصصتها أو يتم تحويلها إلى الميزانية الجديدة .

unexpurgated edition طبعة غير مهذبة

طبعة تشتمل على مواد حذفت من بعض الطبعات

الأخرى لكونها مخالفة للقيم والأخلاق .

see also: expurgated edition

unfinished paper

ورق غير مجهز ، ورق خشن

ورق يكون بعد الصنع ذا مظهر خشن من كلا

الوجهين . يسمى أيضا : uncalendered paper

ungathered

غير مجموعة

الأفرخ المطبوعة التي لم تجمع بعد في ترتيبها

المفروض .

UNIDO (United Nations Industrial Development Organization)

يونيبدو (منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية)

تأسست في ١ يناير ١٩٦٧ لتشجيع التنمية

الصناعية عن طريق تسخير الموارد الوطنية والدولية

لتطوير والاسراع في تصنيع الدول النامية ، مع

التأكيد على القطاع المنتج . وتقوم المنظمة بمهام

استشارية ومساعدة حكومات الدول النامية لتشكيل

برامج للتنمية الصناعية ، وتقوية المساندة الصناعية

للمعاهد وإعداد بعض المشروعات الصناعية

الخاصة . والعضوية مفتوحة للدول الأعضاء في الأمم المتحدة تنشر :

1. Bulletin on Industrialization and Productivity, Industrial Research and Development News (Quarterly).
2. UNIDO Newsletter
3. Industrial Development Abstracts.

uniform edition طبعة موحدة

الأعمال المفردة لمؤلف واحد التي تنشر في شكل واحد وتجلد واحد .

see also: author's edition, collected edition, standard edition.

uniform heading رأس موحّد

شكل الرأس الذي استخدم في الفهرس للمؤلف (سواء كان إسم شخص أو هيئة) ، أو العنوان ، أو أي رأس آخر .

uniform title العنوان الموحّد

- ١- العنوان المعين الذي يعرف به العمل الذي ظهر تحت عناوين مختلفة ، لأغراض الفهرسة .
- ٢- عنوان تقليدي جامع استخدم لتنظيم مطبوعات مؤلف أو ملحن أو هيئة مشتملة على عدة أعمال أو مقتطفات ، الخ . من عدة أعمال ، مثل الأعمال الكاملة والأعمال المتعددة في شكل أدبي أو موسيقي معين .

يسمى أيضا : conventional title, filing title, standard title

UNIMARC (Universal MARC Format)

الشكل العالمي للفهرسة المقروء آليا مشروع يشرف عليه ويتولاه الاتحاد الدولي لجمعيات المكتبات IFLA ونشر عام ١٩٧٧ ، هدفه أن يكون القاسم المشترك للتبادل الدولي للبيانات الببليوجرافية . وهو يحدد حقول التسجيلات الببليوجرافية والحقول الفرعية والمؤشرات والعلامات .

union catalog فهرس موحّد

١- فهرس للمطبوعات الموجودة بالادارات المختلفة في المكتبة أو لمجموعة من المكتبات ، مع تحديد مواقعها (راجع : locations data) وقد يكون فهرسا بالمؤلفين أو بالموضوعات لجميع الكتب أو مختارات منها وقد يكون محصورا في موضوعات معينة أو نوع معين من المطبوعات

see also: centralized cataloging, cooperative cataloging.

٢- مجموعات جزئية من مرصد بيانات شبكة المكتبات القومية

(راجع : national library network data base)

وقد يكون فهرسا موحدا لشبكة المكتبات القومية

(راجع : national library network union catalog)

أو الفهارس الموحدة الأخرى التي تنشأ جنبا الى جنب في مرصد البيانات ذات الرؤوس (راجع :

heading) التي تطابق معايير المراكز المتخصصة

للاعتناء الخاص (راجع : center of special

authorization أو مراكز المسؤولية (راجع : center

of responsibility

union finding list قائمة بحث موحدة

(راجع : union list)

union list قائمة موحدة

قائمة مواد ببليوجرافية من نوع معين ، أو حقل معين ، أو موضوع معين موجودة في مقتنيات مجموعة من المكتبات مع ذكر مكان وجود كل مادة . تسمى أيضا : union finding list

union paper ورق متحد

فرخان من ورق اللف لصقا معا بالتيومين أو القطران أو ما شبههما .

See also: reinforced union paper, tarred brown paper

union shelflist see central shelflist

union trade catalog see consolidated trade catalog

unique entry, principle of**مبدأ المدخل الفريد**

في الفهرسة ، مبدأ إنشاء مدخل للكتاب تحت رأس اختيار (من بين عدة خيارات) لشخص ، أو موضوع أو هيئة ، الخ . ثم إنشاء إحالات من الكلمات الأخرى (الخيارات الأخرى) أو البدائل

see also: cataloging, principles of.

UNISIST (United Nations Information System in Science and Technology)

اليونيسست

تكونت هذه الهيئة نتيجة دراسة الجدوى التي قامت بها اليونسكو والمجلس الدولي للاتحادات العلمية International Council of Scientific Unions (ICSU) ووافق عليها المؤتمر العام لليونسكو رقم ١٧ المنعقد في نوفمبر ١٩٧٢ ، وأهدافها كما يلي :

- (أ) تحسين أدوات الاتصال بين الأنظمة ،
 - (ب) تحسين إنتقال المعلومات ،
 - (ج) العمل على تدبير القوى العاملة المتخصصة ،
 - (د) العمل على رسم سياسة للمعلومات العلمية والشبكات القومية ،
 - (هـ) تقديم المساعدات الخاصة للدول النامية .
- وأهم نشاط لليونيسست إنشاء برنامج لمعايرة جميع مراحل تداول المعلومات ، أما الهدف النهائي فهو إيجاد نظام للمعلومات العلمية يشمل جميع أجزاء العالم .

unison's voices أصوات مؤتلفة

تستعمل في فهرسة الأعمال الموسيقية .

unit ١- وحدة شكلية

وحدة مادة المحفوظات بالأرشفيف ، وتُمثل على الرفوف كمجلدات أو أضيابير أو ملفات .

٢- وحدة قياس

كمية تستخدم كمعيار للقياس .

unit abstract card**بطاقة المستخلص الكامل**

بطاقة ، أو أي سجل آخر ، تحمل خلاصة أعدت

تستعمل في نظام للبث الإنتقائي للمعلومات selective dissemination of information أو نظام للإحاطة الجارية current awareness .

unit bibliography**وحدة ببليوجرافية**

ببليوجرافية بالطبعات المختلفة للكتاب المنشور تحت نفس العنوان .

unit card**بطاقة موحدة**

شكل واحد للبطاقة باستطاعته خدمة كافة الأغراض وذلك بإضافة الرأس المناسبة في أعلاها . وقد تعتبر البطاقة الرئيسية هي الأصل الذي تتعدد نسخه عندما يراد إعداد البطاقات الإضافية .

United Nations Industrial Development Organization see UNIDO

United Nations Information System in Science and Technology see UNISIST

United States Government Printing Office**مطبعة حكومة الولايات المتحدة**

انشئت عام ١٨٦٠ وتقوم بتلقي طلبات الطبع من الكونجرس والوزارات والمؤسسات الحكومية الأخرى . وتقوم بتوزيع مطبوعاتها ، كما تصدر فهارس وكشافات لتلك المطبوعات .

United States of America Standards Institute see American National Standards Institute

unit card system**نظام البطاقة الموحدة**

نظام لمعالجة البيانات ، تستعمل فيه بطاقة واحدة مثل البطاقة المثقوبة ، لكل سجل وماكنة كهربائية آلية ، مثل ماكنة الفرز ، أو التجميع لتداول البطاقات .

unit concept coordinate indexing *see*

Uniterm Concept Coordination Indexing

unit concepts *see* polyterms**unit construction** *see* modular planning**unit cost** تكلفة الوحدة

- ١ - تكلفة وحدة مادية أو معدات أو أدوات تشتري بكميات كبيرة في العادة .
- ٢ - في حسابات التكاليف ، التكلفة الكلية لوحدة منتجة أو خدمة ، مثل تكلفة فهرسة أو إعاة كتاب واحد . وتكلفة الوحدة هي ناتج قسمة التكاليف الكلية على عدد الوحدات ، أو هي التكلفة المتوسطة .

United Nations Documentation Information System *see* UNDIS**United States Serial Set**

مجموعة مطبوعات الولايات المتحدة المسلسلة طبعة خاصة لمطبوعات الكونجرس الأمريكي (النواب ، والشيوخ) والمطبوعات الأخرى التي يطلب الكونجرس طبعتها . وهي إما تقارير أو وثائق مجلس النواب أو الشيوخ وتعطى أرقاماً داخل كل مؤتمر يعقده المجلس . مع ترقيم أجزاء المجموعة ترقيماً مسلسلاً . تعرف أيضاً باسم :

Congressional Edition, Congressional Set, and Serial Set.

unit entry system نظام المدخل الموحد

في الفهرس أو القائمة ذات المداخل المتعددة ، هو تمثيل كل وحدة ببليوجرافية بواسطة سجل منفصل لكل نقطة وصول access point لهذا السجل . ففي الفهرس البطاقي ، يتم تكرير البطاقة الرئيسية لكل نقطة وصول ثانوية وذلك بإضافة الرأس المناسب (موضوع ، مؤلف ، عنوان ، سلسلة ، محور ، مصور ، مترجم ، الخ) . في قمة البطاقة .

see also: main entry, added entry.

Uniterm Concept Coordination Indexing

التكشيف المتناسق لمفهوم المصطلح الواحد نظام أوجده Mortimer Taube عام ١٩٥٣ تسمح فيه مقالات الدوريات والوثائق الأخرى لمعرفة محتوياتها الموضوعية . وجوانب aspects الموضوع التي تسمى المفاهيم concepts ، يعبر عنها بكلمة بسيطة أو كلمتين ، تسمى كلمات مفتاحية Keywords (والتي تستخرج من المكنز (راجع : thesaurus) الذي يحتوي على جميع الكلمات المفتاحية المحتمل استخدامها في الانتاج الفكري الذي يعالج الموضوع) وكذلك رقم قيد الوثيقة المسجلة (عن طريق ثقب البطاقة في المربعات المرقمة) على البطاقات التي تسجل عليها كروؤوس الكلمات المفتاحية أو «المصطلحات الموحدة» والتي تسمى أحياناً الواصفات . وترتب البطاقات ترتيباً هجائياً بالمصطلحات الموحدة uniterms ونسترجع المعلومات عن طريق وضع عدة بطاقات مع بعضها (حيث تثقب بطاقة منفصلة لكل جانب من جوانب موضوع الوثيقة) فوق ضوء ساطع حتى يخترق الضوء الثقوب مظهراً أي الوثائق التي تحتوي على جميع المصطلحات المطلوبة . ونظام Uniterm Documentation, Inc. هو اسم تجاري لمنتج النظام Uniterm Concept Coordination Indexing في واشنطن وهو اختصار

see also: coordinate indexing

uniterm index كشف المصطلح الواحد

كشف يتضمن كلمات مفتاحية Keywords غثارة تمثل محتويات الوثيقة التي تكشف . وتكون قائمة المداخل الكشفية أثناء عملية التكشيف .

uniterm indexing

تكشيف المصطلح الواحد

تحليل محتويات الوثيقة واستخدام كلمات دالة تعبر عنها وهذه الكلمات الدالة قد تشتمل على رموز وأرقام وكلمات لها دلالتها في الوثيقة الأصلية .

وقائمة المداخل الكشفية تتكون أثناء عملية التكشيف .

unitize يقسم إلى وحدات
يفصل لفة ميكروفيلم إلى إطارات أو لقطات مفردة
أو مجموعات من اللقطات المتعلقة ببعضها وذلك
لإيلاجها في جاكيت أو أي حامل آخر .

unitized microfilm carrier see carrier

unitized microreproduction see microreproduction

unit record

سجل مُوَحَّد / كامل / غير متصل . سجل
وَحْدَة

وسيط اختزان ، مثل البطاقة المثقوبة التي يمكن أن
تحتوي على سجل واحد كامل ومنفصل . وكل
سجل يحتوي على : (أ) الواصفات (مثل رؤوس
الموضوعات أو أرقام التصنيف) المناسبة لموضوع
الوثيقة ، (ب) أوصاف الوثائق (مثل المؤلف ،
العنوان ، الناشر ، تاريخ النشر ، عدد الصفحات
الخ . بالإضافة إلى شرح أو مستخلص) ، (ج)
مكان حفظ الوثيقة ، أي رقم التصنيف ، أو رقم
طلب الوثيقة ، أو رقم الرف ، أو رقم الملف ، أو
رقم القيد ، أو أي دلالة على مكان وجود الوثيقة
في المخزن (راجع : store) وأوعية التسجيل غير
المتصلة ، تقابلها السجلات المتصلة مثل الأشرطة
الورقية .

see also: records, continuous.

unit record machine

ماكينة السجل الكامل
ماكينة تتعامل مع المعلومات على شكل سجلات
كاملة .

unit system see microfilm.

unity of command وحدة الأمر والتوجيه
مفهوم في الإدارة يعني أن كل موظف بالمؤسسة
يجب أن يتلقى الأوامر والتوجيهات من شخص
واحد هو رئيسه المباشر .

unityper آلة كاتبة أحادية
آلة كاتبة مُحَوَّزة ، مجهزة بدوائر الكترونية تسجل
أنماطا نبضية على شريط ممغنط .

Universal Availability of Publications (UAP)

الإتاحة العالمية للمطبوعات

برنامج تشرف عليه IFLA ، وتسانده اليونسكو
وهدفه هو تيسير المواد المنشورة (في أي شكل أو
تكوين) للمستفيدين في أي مكان وفي أي وقت
يحتاجونها كعامل جوهري للتنمية الاجتماعية
والاقتصادية والتعليمية والتنمية الفردية . ويغطي
البرنامج جميع مستويات الأنشطة المحلية والدولية
ومرحلة البدء في النشر حتى حفظ نسخ
لاحتياجات المستقبل . وبهذا يكون المؤلفون
والناشرون والموزعون والمكتبيون والمستفيدون ، كل
أولئك مشتركون في هذا البرنامج . وتقوم UAP
بالتعرف على مشاكل الحصول على المطبوعات
وتحسين الخدمات . وقد تركز المؤتمر الذي عقدته
اليونسكو / إفلا في باريس في مايو ١٩٨٢ حول
إتاحة المواد وإنتاجها وشرائها ، وحفظها وإعارتها
بين الجهات . وقد كان ذلك هو الموضوع الرئيسي
لوثيقة عمل المؤتمر . أما التقرير النهائي فقد شكّل
استراتيجية الوثائق في المستقبل وهي تشمل أثر
التكنولوجيا الحديثة على إتاحة المواد وخطط
وسياسات UAP المستقبلية .

universal bibliographic control (UBC)

الضبط الببليوجرافي العالمي
إقتراح عالمي لكل وكالة قومية للفهرسة بأن تتحمل
مسؤولية الحصول على جميع المطبوعات الجديدة
التي تصدر في الدولة التي هي تابعة لها ، وإعداد
بيانات الفهرسة لكل منها ، ثم توزيع تلك البيانات
على الدول الأخرى . وهو ما اقترحه الاجتماع
الدولي لخبراء الفهرسة الذي عقد في كوبنهاغن
عام ١٩٦٩ والذي نظمته IFLA . ثم عقدت IFLA

مؤتمرا في Grenoble عام ١٩٧٣ وكان موضوعه الأساسي هو الضبط الببليوجرافي العالمي . ثم إن IFLA بدأت مشروع الضبط الببليوجرافي العالمي كإشارة منها للمشاركة في مؤتمر اليونسكو بين الدول للتخطيط القومي للتوثيق والمكتبات والبيئات الأرشيفية . وفي عام ١٩٧٤ أضافت IFLA إلى سكرتارية الفهرسة التي كانت قد أنشئت عام ١٩٧١ ، مكتبا دوليا للضبط الببليوجرافي العالمي الذي كان مقره في قسم المراجع في المكتبة البريطانية في لندن . ويعتبر UBC النظام العالمي لضبط وتبادل المعلومات الببليوجرافية التي تجهز في شكل عالمي مقبول حيث يوفر بيانات أساسية عن كل مطبوع يصدر في أي دولة .

ويعتمد نجاح هذا المشروع على الضبط الببليوجرافي في كل دولة ، وكذلك على قيام الوكالة المختصة بنشر البيانات الببليوجرافية في الحال ، على بطاقات أو أشرطة ممغنطة أو أي وسيط آخر ، ثم تعمل كل وكالة على نشر الأعمال القديمة أيضا بنفس الأسلوب .

وتعمل UBC على إنشاء معايير لضبط الشكل والمحتوي لكل تسجيلة ببليوجرافية . وقد سارت UBC في هذا الطريق كالاتي : من حيث الرؤوس أصدرت IFLA المطبوع التالي : Names of Persons (الطبعة الثالثة ، ١٩٧٧ ، وملحق عام ١٩٨٠) .

ومن حيث الوصف تصدر مجموعات العمل التابعة لـ IFLA المطبوع التالي : International Standard Bibliographic Description (ISBD) ومن حيث المدخل الموضوعي ، فقد أوصت باستخدام نظام تصنيف ديوي العشري ، مع استخدام الترقيم الدولي المعياري للكتاب (تدمك) ISBN والترقيم الدولي المعياري للدوريات تدمد ISSN . وهناك أيضا معايير للأعمال الموسيقية والخرائط والتسجيلات الصوتية . كما أن UNIMARC هو الشكل المحتمل استخدامه للتسجيلات المقررة آليا . كما أن العمل أيضا يجري فيما يتعلق بالنقحرة

transliteration بالنسبة لجميع اللغات . ويعتبر UBC برنامجا مكملًا لبرنامج الإتاحة العالمية للمطبوعات Universal Availability of Publications (UAP)

universal bibliography

ببليوجرافية عالمية

ببليوجرافية بجميع الكتب الموجودة في العالم . لا توجد مثل هذه الببليوجرافية في الوقت الحاضر ، ولكن جرت محاولة لإنشائها من جانب الاتحاد الدولي للتوثيق Fédération Internationale de Documentation (سابقا :

the Institute International de Documentation and the Institute International de Bibliographie)

see also: International Federation for Documentation

universal camera كاميرا عامة الأغراض

كاميرا لتصوير الميكروفيلم تستطيع أن تستوعب أفلام مقاس ١٦ مم ، ٣٥ مم ، ١٠٥ مم .

Universal Copyright Convention see

Copyright, International

Universal Decimal Classification (UDC)

التصنيف العشري العالمي

الاختصار الفرنسي CDU ، والألماني DK .

خطة عامة للتصنيف الببليوجرافي مبنية على تصنيف ديوي العشري ، ولكنها أكثر منه تفصيلا وذات مظاهر تركيبية أكثر . اقترحها البلجيكيان Henry La Fontaine and Peter Otlet في أول مؤتمر للمكتبيين عقد في بروكسل عام ١٨٩٥ ، تحت رعاية Institut International de Bibliographie والذي يسمى حاليا الاتحاد الدولي للتوثيق

Fédération Internationale de Documentation

وقد نشرت أولا الطبعة الفرنسية عام ١٩٠٥ ثم ظهرت بعد ذلك الطبعتان الانجليزية والألمانية .

وقد اطلق عليه اسم التصنيف العالمي . والخطوة تحت مراجعة دائمة وتعتبر من الخطط المرننة وقد تم تبسيط الرمز الثلاثي في تصنيف ديوي بقدر الامكان . ويشرف عليه الاتحاد الدولي للتوثيق . وهذا النظام مصمم اساسا للتكشيف الموضوعي لجميع فروع المعرفة مع استخدام الرمز العشري لتحديد اقسام التصنيف . والاقسام الموضوعية الواسعة تشبه اقسام ديوي ، ولكن UDC بتفصيلاته واستخدامه لأدوات التركيب synthetic devices قد ابتعد كثيرا عن تصنيف ديوي . والاقسام الرئيسية للتصنيف العشري العالمي هي :

٠ المعارف العامة

١ الفلسفة والميتافيزيقيا والسيكولوجيا

٢ الديانات

٣ العلوم الاجتماعية

٥ الرياضيات والعلوم الطبيعية

٦ العلوم التطبيقية والطب والتكنولوجيا

٧ الفنون والتسلية والترفيه والرياضة

٨ الأدب والأدب الرفيعة وعلم اللغة والنحو

واللغات

٩ الجغرافيا والتراجم والتاريخ

وكتصنيف ديوي فان ترميز التصنيف العالمي يتألف من الأرقام العربية التي تستعمل بالطريقة العشرية حيث تتقدم من العام الى الخاص كما يلي :

3. العلوم الاجتماعية

34. القانون

347. القانون المدني

3477. القانون التجاري

ويحقق التصنيف العالمي مرونته خلال توفير

عدد من الأدوات الإضافية في مجموعتين أساسيتين : الإضافات العامة common auxiliaries والإضافات الخاصة special auxiliaries والتي قد يكون لها معان مختلفة حسب سياقها ، كما أنها تستخدم فقط مع أجزاء معينة من جداول التصنيف . فالضيافة hospitality يمكن تحقيقها برموز الربط والإضافة والتوسع التسلسل . وأولها

علامة الاضافة (+) ، مثل 539.1 + 621.039 هو رمز العلوم الذرية والتكنولوجيا . وهذه العلامة تستخدم لربط رقمين من أجل وصل موضوعين . والشرطة المائلة (/) تستخدم لوصل رقمين متتابعين في التريب للدلالة على رأس موضوع أوسع ، مثل 624/628 لتمثيل جميع فروع الهندسة المدنية ، أو 22/28 الديانة المسيحية . كما يمكن وصل أي رقمين خاصين بقسمين منفصلين بواسطة شارحة (:) لتكوين موضوع أكثر تخصصاً ، مثل 621.785 (رقم المعالجة الحرارية) الذي يمكن وصله بالرقم 669.14 (رقم الحديد والصلب) لتكوين 621.785:669.14 لتعني المعالجة الحرارية للحديد الصلب . وباستخدام الشارحة فإن المصنف يمكنه أن يكون مداخل متعددة بسهولة لتحقيق أكبر قدر من الدقة عند وصف الموضوعات . أما الأقواس المربعة [] فلإنها تعني العلاقة التبعية ، مثل احصاءات الناجم [31] 622 وهناك اضافات عامة بالنسبة للغة : فعلاقة التساوي (=) تحدد اللغة التي كتبت بها الوثيقة ، مثل 20 = 82 = 678 (038) قاموس روسي - انجليزي عن المطاط والبلاستيك . وعلامة المكان (١/٩) : هي الأرقام الجغرافية العادية لديوي بدون العدد «٩» ، وهي تستعمل داخل قوسين معقوفين ، مثل انجلترا [42] ، فرنسا [44] ، وهكذا فإن [42:44] 327 تستعمل للدلالة على العلاقات الدولية بين بريطانيا وفرنسا . وهناك اضافات أخرى كثيرة مثل الاضافات العامة للزمان ، كما ان هناك تقسيمات ابجدية ورقمية . ويعتبر هذا التصنيف مع الكشاف المصمم تصميمياً جيداً ، من أهم أنظمة التصنيف العالمية ، اذ تستخدمه العديد من الدول . وهو من التصنيفات الشاملة حيث يحتوي على أكثر من ١٠٠٠٠٠ قسم في الجداول الرئيسية اذا ما قارناه بتصنيف ديوي الذي يحتوي على ١١٠٠٠ قسماً فقط .

وقد تبنت الخطة المنظمة الدولية للمعايير ISO وأوصت هيئات المعايير والمقاييس الوطنية الأعضاء

في المنظمة بتطبيقها على المقاييس التي ينشرونها .
وبهذا أصبحت من أكثر أنظمة التصنيف استخداما
في تلك الناحية . وقد نشرت الخطة أو أجزاء منها
باللغات الفرنسية والألمانية واليابانية والإسبانية
والبولندية والبرتغالية . وكانت قد صدرت طبعة
عام ١٩٥٨ رقم BS 1000B على ثلاثة أعمدة
باللغات الألمانية والإنجليزية والفرنسية .

كما نشر عام ١٩٦٣ : A Guide to the
Universal Decimal Classification (UDC)
(نحت رقم
BS 1000C: 1963 ويحتوي القسم الأول من هذا
المطبوع على موجز للنظرية الحديثة للتصنيف كتبه
J.Mills وهو يفحص مشاكل التصنيف العملية
بإستخدام UDC ، تتبعه الجداول . كما يسمى
أيضا : Brussels Classification and Classification
Décimale Universelle

سنحاول هنا تطبيق تلك الخطة على الكتب الأربعة
التالية :

١ - الكتاب الأول : مقدمة في المنطق الرمزي .
يستعمل UDC الرقم 164 للمنطق الرمزي .
وبالإضافة إلى ذلك فباستخدام الإضافات العامة
للكتاب يمكننا أن نقول أن هذا الكتاب شامل وذو
مستوى متقدم فنضيف (021) .

16	منطق
164	منطق رمزي
(	علامة تقديم التقسيم الشكلي أو
	المكان
(Ø	عدد لتقديم التقسيمات الشكلية
(Ø 2	كتب دراسية وقوائم وكتب
(Ø 21)	كتاب شامل ومتقدم
164(Ø 21)	كتاب شامل ومتقدم في المنطق
	الرمزي

٢ - الكتاب الثاني : مبادئ الإنتاج المسرحي
لأعمال شكسبير

جدول الأدب هنا مختصر جدا والأرقام يجب
تركيبها ، ولكن من السهل استخدامها . ويمكن
تركيب رقم شكسبير كالتالي : 822 Shak ، أما

الرمز للأداء المسرحي فهو 792.07 وباستخدام
أحدى العلامات (+ أو :) يمكن وصل الرقمين .
فالشارحة تستخدم لإظهار علاقة موضوع بموضوع
آخر ، بينما تستخدم علامة الزائد لإضافة موضوع
إلى موضوع آخر . وفي هذه الحالة يمكننا أن نقول
بأن مسرحيات شكسبير متعلقة بالأداء المسرحي أو
أن نقول مسرحيات شكسبير والأداء المسرحي .
والتركيب الأول يظهر أنه مناسب . وعلى هذا
يكون الرقم الأقرب للصحة هو 822 Shak.: 7692.07

8	الأدب
2	الانجليزي
2	دراما
Shak.	شكسبير
:	متعلق بـ
7	الفنون
9	الترفيه
2	المسرح
.07	الأداء على خشبة المسرح
822 Shak.: 792.07	الإنتاج المسرحي الشكسبيري

وعلى الرغم من أن UDC ليس مفصلا
بالنسبة لشكسبير كتصنيف ديوي إلا أن الرموز
الخاصة تسمح بالتعبير عن الموضوعات الدقيقة أكثر
من تصنيف ديوي .

٣ - الكتاب الثالث : معرفة شكسبير بالكتاب
المقدس واستخدام كتاب الصلوات .

من المثال الثاني نرى أن رقم شكسبير هو 822
Shak. أما رقم الكتاب المقدس فهو 22 (لاحظ أن
تصنيف ديوي يستخدم 220) ولكن في التصنيف
العالمي يمكن إسقاط الصفر النهائي ، أما كتاب
الصلوات فهو مشكلة في تركيب الرقم الخاص
به . فالرقم 264 هو الرقم الخاص بالعبادة ، 12-264
هو الرقم الخاص بكتاب القُداس ، 283 هو رقم
العشرة الانجيلية ، 420 هو رقم المكان «انجلترا» .
وباستخدام علامات الترقيم ينتج الرقم التالي :

R22 Shak : 22 + 264-12 [283 (420)]

822 Shak. شكسبير

علامة العلاقة :
 الكتاب المقدس 22
 +
 العبادة 264
 12
 كتاب القداس
 علامة علاقة التبعية [283
 العشيرة الانجيلية
 علامة المكان (420)
 انجلترا

822 Shak.: 22+264-12 [283(420)] علاقة شكسبير بالكتاب

المقدس وكتاب قداس
 العشيرة الانجيلية
 الانجليزية

وكما في حالة التصنيف الموضوعي لبراون Subject Classification فهذا الرمز يعبر عن الموضوعات الثلاثة ولكن مفهوم المعرفة عند شكسبير او استخدامها غير واضح بالمرّة .
 ٤ - الكتاب الرابع : العوامل الوراثية التي تؤثر على سيكولوجية الأطفال المنحرفين .

الرمز لسيكولوجيا الاطفال في التصنيف العالمي هو 159.922.7 ويجب ملاحظة ان هناك علامة عشرية استخدمت في هذا الرمز بعد كل مجموعة من الأرقام المكونة من ثلاثة أعداد إلا إذا استخدمت علامة ترقيم اخرى . فقسم سيكولوجيا المنحرفين في علم الاجرام هو 343.95 والوراثة عند المنحرفين هي 343.941 . والرمز المحتمل سيكون 159.922.7 : 343.941

159.922.7 سيكولوجيا الطفل

: علامة علاقة

343.941 الوراثة عند المنحرفين

159.922.7 : 343.941 سيكولوجيا الطفل المتعلقة بالوراثة

عند الأحداث

وبالمثل فان 343.95: 343.941 هو رقم آخر محتمل .

343.95 سيكولوجيا المنحرفين

: علامة علاقة

343.941 الوراثة عند المنحرفين

343.95: 343.941 سيكولوجيا المنحرفين المتعلقة

بالوراثة عند المنحرفين

لا يعبر أي من الرقمين بدقة كافية عن الموضوع في هذا المثال حيث يفتقد الرقمان فكرة التأثير .
 راجع معالجة أنظمة التصنيف الآتية لنفس الكتب الأربعة :

Bibliographic Classification, Colon Classification, Dewey Decimal Classification, Expansive Classification, Library of Congress Classification, and Subject Classification.

Universal Information System in Science and Technology see UNISIST

Universal MARC Format see UNIMARC

universe (statistics) see population

university library مكتبة جامعية
 مكتبة أو مجموعة أو نظام من المكتبات تنشئه وتدعمه وتديره جامعة لمقابلة الاحتياجات المعلوماتية للطلبة وهيئة التدريس كما تساند برامج التدريس والأبحاث والخدمات .

university press مطبعة جامعية
 دار نشر لا تهدف إلى الربح ، ملحقة بالجامعة ، أو تقدم عدة جامعات وبعض المعاهد التعليمية الأخرى . متخصصة في نشر الكتب البحثية .

unjustified غير مُنمّح
 في الطباعة ، النص الذي يجهز بفراغات متساوية بين الكلمات مما ينشأ عنه عدم تساوي أطوال الأسطر تسمى أيضا : ragged

see also: justifying .

unlettered خال من الكتابة / الحروف
كتاب ذو كعب خال من اسم المؤلف أو العنوان .

unopened ملازم غير مفتوحة
ملازم الكتاب التي لم تفتح بفتاحة الورق . لا يجب أن يخلط مع : غير مقصوص (راجع : uncut)
see also: untrimmed.

unpack فك التجميع
فصل معلومات مجمعة بإحدى الحاسبات إلى كلمات ، أو عناصر ، منفصلة متتابعة .

unpaged غير مرقم الصفحات . بدون ترقيم
صفحات الكتاب التي لا تحمل ترقيما . وهي تحدث عادة في صفحات الأوراق التمهيدية (راجع : preliminaries)

unperforated *see* nonperforated film

unprecedented heading
رأس جديد/غير مسبق
رأس على تسجيلية بليوجرافية لم يستخدم من قبل في فهرس معين . وفي حالة الأنظمة الآلية للضبط الاستنادي يعطى النظام إشارة إلى أن الرأس جديد ويستعمل لأول مرة ومن ثم يجب إنشاء سجل استنادي له .

unprocessed paper (or board)
ورق (أو كرتون) غير معد
أفرخ أو بكرات الورق (أو الكرتون) قبل إعدادها للاستخدام في أغراض الطباعة أو الكتابة .

unprotected field حقل غير محمي
حقل على شاشة عرض يمكن للمستعمل تعديله بحرية دون تغيير البرنامج . قارن مع حقل محمي
protected field

unreel يجل البكرة

unscheduled maintenance *see* corrective maintenance

unscheduled mnemonics *see* mnemonics

unscheduled records

وثائق لم يعين موعد إعدامها
في الأرشفة ، الوثائق التي لم يتخذ القرار النهائي بشأن إعدامها .

unsewn binding *see* perfect binding

unsigned كتاب غير مُعَلَّم
كتاب لا تحمل ملازمه أي علامات ، وعلى ذلك فهو غير مُعَلَّم .

unsought link رابط غير منشود
في التصنيف ، المصطلح غير المطلوب الذي قد يرد في الكشف المتسلسل (راجع : chain index) لأن هرمية الرمز تحتوي على خطوات غير ضرورية ، أو بسبب خطأ في التفرع في نظام التصنيف . ومثل هذه الروابط سوف لا يستعملها الباحث .
see also: chain index, false link, subordination.

until forbid *see* 'til forbid

untrimmed غير مُشَدَّب
تعني الكتاب الذي لم تقص حواف ملازمه ولكنها تفصل باليد ، أي بفتاحة الورق ، والذي لم يُعَرَّ بتربيع ملازمه بواسطة ماكينة القص . يسمى أيضا : unopened
see also: uncut.

untrimmed page size

مقاس الصفحة قبل التشذيب . مقاس الصفحة غير المشذبة
مقاس فرخ الورق بعد طيه وقبل تشذيبه .

untrimmed paper ورق غير مشذب
فرخ من الورق لم يشذب أو يعنى بتربيعة بصفة خاصة ، ويكون مقاسه كبيرا بحيث يسمح بالحصول على المقاس المشذب طبقا للمطلوب .

untrimmed size مقاس غير مشذب
أقصى اتساع لعرض الورق أو الكرتون الذي يقاس بعد خروجه من ماكينة صناعة الورق . وترجم صناع الورق البريطانيون هذا المصطلح على أنه ورق غير مشذب بالجيلوتين *not guillotine trimmed*
see also: paper sizes, trimmed size

unwind

يُحَلِّق

تقيض يُلَفَّ wind تستخدم مع الأشرطة الممغنطة خاصة والأفلام عند لفها وحلها .

up

١- مستعد . جاهز

عدد الوثائق التي تكون في موقع التصوير في نفس الوقت على نفس اللقطة ، مثلا :

one up' two up. etc.

٢- شُغَال

يعمل ويؤدي الوظيفة كما ينبغي .

see also: down .

update

يُحَدِّث

يدخل تعديلات على المعلومات ليجعلها وفقا لأحدث المعطيات .

updateable microfilm

ميكروفيلم قابل للتحديث

ميكروفيلم يسمح بإضافة صور جديدة إليه أو حذف صور منه .

see also: transparent photoconductor film, photo-plastic film.

updateable microform

شكل مصغر قابل للتحديث

وسيط ميكروفيلمي يمكن إضافة صور جديدة إليه في أي وقت .

see also: electrophotographic film, jacket, update-able microfilm .

updated version

نص مُعَدَّل

عمل اشتقاقي (راجع : derivative work) ينتج عنه تعديل لعمل فكري (راجع : intellectual work) عن طريق إزالة بعض بنود المعلومات واستبدالها بمعلومات حديثة أو إضافة معلومات جديدة إلى ذلك العمل .

updating

تحديث

إضافة معلومات جديدة إلى النظام القائم وحذف معلومات قديمة منه .

upgrade

يُرفَع . يرفع الدرجة

عملية رفع المستوى الدرجي أو الرتبي لوظيفة معينة

دائل نظام لتصنيف الوظائف لعكس زيادة في المسؤوليات الوظيفية ، الخ .

see also: downgrade .

upper case

صندوق الحروف العالية

(uppercase letters : راجع)

uppercase

مكتوب بحروف عالية

(uppercase letters : راجع)

uppercase letters (u.c.)

الحروف العالية/الكبيرة/الناحية

تشير إلى كل الحروف الرومانية الكبيرة وهذا المصطلح وكذلك المصطلح lowercase ظهر استخدامهما في أوائل الطباعة عندما كان الطابع يضع حروفه الكبيرة في صينية عليا upper case وحروفه الصغيرة في صينية تحتها lower case ويشار في المخطوطة التي تكتب باليد وفي البروفات إلى الحروف العالية بثلاثة خطوط تحت الحرف .

see also: capitals, lower case letters, small capitals.

upper cover

غلاف علوي

(obverse cover : راجع)

upper quartile

الرُّبُيعُ الأعلى

في الإحصاء ، القيمة التي تقسم مجموعة القيم إلى قسمين حيث يقع ٧٥٪ من القيم قبلها ، ٢٥٪ من القيم بعدها .

up-posting see automatic generic posting

upright

١- قطع رأسي / قاسم

كتاب ارتفاعه أكبر من عرضه . أو عِيْنَه من عمل مطبوع مجهز في وضع قائم .

see also: broad.

uprights

قوائم

قوائم رأسية من الصلب تسند أو تدعم الرفوف وتفصل بين تركيبات الرفوف ranges إلى أقسام sections .

وفي حالة التركيبات متعددة الطبقات فإن القوائم تمتد إلى أعلى لتشكيل عدة طبقات .

see also: shelf support.

up time زمن تشغيل / عمل
الوقت الذي يكون فيه الحاسب أو أي آلة أخرى
في حالة تشغيل أو أن يكون متاحا للاستخدام
المنتج . نكتب أيضا : uptime, up-time
see also: down time .

upward reference الإحالة الصاعدة /
الإحالة إلى فوق
الإحالة من رأس الموضوع المخصص (الأقل
شمولا) إلى رأس الموضوع العام (الأكثر شمولا) في
الفهرس النوعي الموضوعي الهجائي . وعكسه
الإحالة الهابطة أو الإحالة إلى أسفل .
(راجع : downward reference) .
مثال : البنوك
أنظر
الاقتصاد .

see also: downward reference .

urban library مكتبة مدينة
مكتبة عامة تنشئها السلطة المحلية لخدمة منطقة
تابعة للمدينة .

u.s. (upper case) see uppercase letters

**USASI (United States of America
Standards Institute)** see American National
Standards Institute, Inc.

USA Standard Institute see American
National Standards Institute, Inc.

use life مدة الاستخدام / الصلاحية
الفترة الزمنية أو عدد المرات التي تستخدم فيها مادة
تحت ظروف عادية حتى تصل إلى مرحلة عدم
الصلاحية .

see also: shelf life.

user مُستعمل
أي فرد يُشغل جهازا أو يستخدم وسيلة من الوسائل
أو يستفيد من خدمة معينة ، كمن يستعمل
المكتبة .

user-friendly منطقة مستعملين / مستفيدين
جزء من مبنى المكتبة مخصص لمن يستخدم المكتبة

مثل صالة القراءة أو منطقة السمعيات
والبصريات .

user education

تعليم مستعملين / مستفيدين
لفظ يشتمل على جميع أنواع الأنشطة المخصصة
لتعليم المستعمل خدمات المكتبة وتسهيلاتها
وتنظيمها ومواردها واستراتيجية البحث . كما
تتضمن تعليمات عن طريق استخدام مصدر
مرجعي واحد أو أكثر ، ومحاضرات عن استخدام
المكتبة وتعليمات ببلوجرافية .

user-friendly سهل الاستعمال
مايسهل تشغيله ، ويتطلب الحد الأدنى من الخبرة
المتخصصة .

user group مجموعة مستعملين / مستفيدين
١- أعضاء مجموعة الهدف التي تخدمها المكتبة الذين
يستخدمون مجموعاتها أو خدماتها تسمى أيضا :
clientele

٢- مجموعة المستفيدين من نظام واحد من نظم
الحاسبات وفي الغالب تتقابل هذه المجموعات
لمناقشة المشكلات أو لتبادل البرامج أو الخبرة في
مجال هذا الاستخدام .

user identification or ID

هوية مستعمل / مستفيد
مجموعة الحروف والأرقام والعلامات التي تحدد
هوية مستعمل نظام الحاسب .

see also: password.

user profile see interest profile

user relevance

مناسبة المعلومات المسترجعة لمستخدم النظام
حتى ولو لم تكن هي التي طلبت بالضبط .

user services

خدمات القراء / المستفيدين
تشمل خدمات الإعارة الداخلية والخارجية
والمرجعية والخدمات الخاصة بالدوريات والمواد
السمعية والبصرية وخدمات التصوير والترجمة

والإحصاءات المكتبية والخدمات الإعلامية
والببليوجرافية وبرامج تعلم القراء .

U-shaped distribution

توزيع ذو شعبتين-U

في الاحصاء ، توزيع تكراري ، تقع فيه معظم التكرارات في قمة شعبتي التوزيع على شكل حرف U . وهو ما يسمى بالمنحني التكراري ذي الشعبتين .

usher in يدخل في ذاكرة الحاسب

usher out يستخرج من ذاكرة الحاسب

U. S. S. R. Library Council

مجلس مكاتب الاتحاد السوفيتي

انشىء عام ١٩٥٩ ومقره مكتبة لينين في موسكو .
يهدف المجلس لتحسين الخدمات المكتبية في
الاتحاد السوفيتي . وتشرف عليه وزارة الثقافة .

تشر شهريا : Bibliotekar, Biblioteki

utility, bibliographic see bibliographic

utility

utility program برنامج خدمة

في الحاسب : تجهيزات تنظيمية software تستخدم
لتشغيل روتين routine أو تدابير تحضيرية (راجع :
housekeeping) . وهذه البرامج تؤدي تطبيقات
مستعملة بكثرة ، ومهمات يومية ، ووظائف سند
عامة لمعالجات حاسب . مثلا البرامج التي
تصنف ، وتكون المكتبات وتنقل البيانات من مخزن
لاخر .

utility routine روتين خدمة

روتين للقيام بأعمال اعتيادية في الحاسب ليس لها
علاقة كبيرة بالمعالجة الفعلية للبيانات .

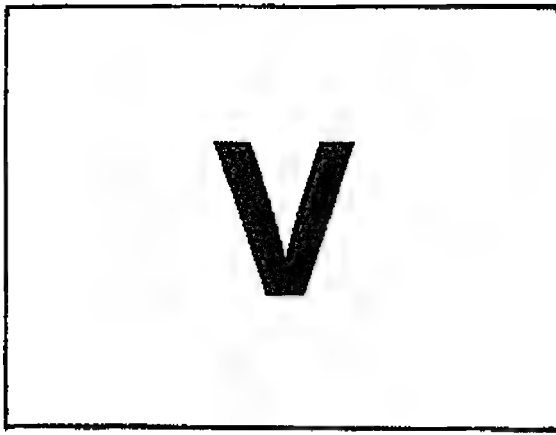
ut infra كما هو أدناه

(مصطلح لاتيني)

ut sup (ut supra) كما هو أعلاه

(مصطلح لاتيني)

UV see ultraviolet light



V.	verse, versus (against)	ضد
	vide (see)	أنظر
	vice (in place of)	بدل
	violino (violin)	كمان (موسيقى)
	voce (voice)	صوت
	volume	مج . (مجلد)

vacation reading program *see* summer reading program

vacuum-back camera

كاميرا خوائية الخلفية
كاميرا يثبت فيها الفيلم في مكانه باستخدام عملية التفريغ .

vacuum tube

صمام خوائي / مفرغ . أنبوب مفرغ

أ) صمام أو أنبوب زجاجي مفرغ يحتوي على عنصرين معدنيين أو أكثر للتحكم في سريان الإلكترونات كما يستخدم في أغراض أخرى مثل تضخيم أو إصطياد الموجات الكهرومغناطية .
ب) مكوّن الكتروني يستعمل في وحدات الحساب والمنطق ووحدات المخزن الرئيسي في الحاسبات القديمة . ويتألف من غرفة زجاجية فارغة تحوي الكترودات . وقد حل محلها الترانزيستور في الحاسبات الحديثة .

vade-mecum

رفيق ملازم

مصطلح لاتيني ، يعني دليل أو كتيب ، أو أي شيء آخر ، يحمله المرء معه لمراجعته أو الاستعانة به عند الحاجة .

validation

تدقيق الصحة

عملية آلية أو يدوية حيث تطابق البيانات ومعدلات المحتوى (راجع : content designators) في السجل ضد المعايير الموضوعية ويتم الإخطار بأية أخطاء تكتشف . ولا يتم فحص السجل فقط (راجع : verification) ولكنه يطابق بالملفات (راجع : files) الأخرى الموجودة . وخلال عملية التدقيق لا يتم تغيير أية بيانات . وعمليات التدقيق تتضمن استخدام رمز تدقيق (راجع : check digit) ليؤكد صحة البيانات الرقمية ، كما تجري مطابقة السجل بالملفات الموجودة لاكتشاف السجلات المكررة .

validation routine *see* data validation routine

validity

صحة

تعبير عن مدى ما يقيسه الاختبار المصمم لقياس شيء معين .

see also: reliability

valuation list

سجل إحصاء مساحي (ضريبي)
في الوثائق ، سجل يتضمن بيانا لجميع الممتلكات الخاصة بأشخاص مع تقويمها لتقدير الضريبة عليها .

value-added network

شبكة القيم المضافة

شبكة تديرها شركة خاصة مرخصة من السلطات الحكومية بتأجير خدمات الاتصال الأساسية من هيئات الاتصالات العمومية (راجع : common carrier) وهيئات الاتصالات العمومية المتخصصة (راجع : specialized common carrier) وذلك لتعزيز خدمات الاتصال خلال محطات إضافية مثل مراكز التحويل switching centers وأجهزة التخزين والإرسال للمحطات الأمامية store- and forward devices وبيع تلك الخدمات الموسعة الى المستفيدين . ومن أمثلة تلك الشبكات : Telenet and Tymnet

vandyke *see* diazotype process, proof

Van Gelder paper ورق فان جيلدر

نوع من الورق الجيد يصنع في هولندا ويستخدم في طباعة النسخ الممتازة . وهناك صنف منه ذو

تشطيب خشن (راجع : antique finish) يستخدمه الرسامون في الرسم بالألوان المائية والرسوم التخطيطية (اسكتش).

يسمى أيضا : Dutch paper

vanity press *see* vanity publisher

vanity publisher ناشر تعاوني

ناشر متخصص في نشر الكتب على نفقة المؤلف .

مرادف : cooperative publisher, subsidy publisher,

vanity press

see also: private publisher, subsidy publishing

variable متغير

في الإحصاء ، المتغير هو أي ظاهرة تظهر اختلافات بين مفرداتها ويرمز له في الإحصاء بالرمز y (أو أي رمز آخر مثل x أو z).

والمتغيرات تنقسم إلى : متغيرات وصفية أو نوعية ومتغيرات كمية .

see also: variables, qualitative; variables, quantitative

variable address عنوان متغير

see address, indexed

variable budget ميزانية متغيرة

ميزانية مبنية على المستويات المتغيرة للأنشطة خلال فترة الميزانية مع تقرير المصروفات في شكل تراوحت لتمثل المستويات المتغيرة من الزيادة أو الانخفاض وهي الميزانية التي تخضع للتعديل أو التنقيح أثناء الفترة الخاصة بها .

تسمى أيضا : flexible budget

variable contrast paper

ورق متغير التباين

ورق تصوير تتراوح عليه سمات التباين (راجع : contrast) بين تباين الورق ضعيف التباينة (راجع : soft paper) والورق عالي التباينة (راجع : hard paper) . ويتم التحكم في التباين عن طريق لون الإضاءة المستخدمة أثناء التعريض ، عن طريق مجموعة من المرشحات الضوئية filters .

variable costs التكاليف المتغيرة

التكاليف التي تتغير في علاقة مباشرة مع مستوى نشاط أو إنتاج المؤسسة ، كالكتابة مثلا .

variable field coding *see* fixed field coding

variable field حقل متغير

في معالجة البيانات ، الحقول التي قد تتغير أطوالها داخل حدود سبق تعيينها طبقا لكمية البيانات التي يراد تسجيلها .

see also: fixed field, free field.

variable-length record

سجل متغير الطول

في معالجة البيانات ، سجل لا ينحصر طوله بعدد محدد سلفا من الحروف . كما يختلف فيه عدد الكلمات عن ذلك الموجود في سجلات أخرى في نفس الملف .

see also: fixed-length record.

variable-mnemonics

وسائل التذكر المتغيرة

في التصنيف ، وسائل التذكر عن طريق استخدام نفس الأرقام للإشارة إلى وجه من أوجه الموضوع أو تفريع معين ، مثل الشكل ، ولكن مع بعض المتغيرات .

see also: casual mnemonics, mnemonics, systematic mnemonics

variable-reluctance pickup

لاقط متغير الممانعة

(راجع : magnetic cartridge)

variables, continuous

متغيرات مستمرة / متصلة

المتغير المستمر هو المتغير الذي تأخذ المشاهدة أو المفردة فيه أية قيمة رقمية في مدى معين . فلو فرضنا بأن الزمن اللازم لإعارة كتاب يتراوح بين ٢,٧ دقيقة ، ٤,٣ دقيقة ، فنقول بأن : (٢,٧ ≤ ص ≤ ٤,٣) أي أن المتغير «ص» يمكن أن يأخذ أية قيمة بين ٢,٧ دقيقة ، ٤,٣ دقيقة ، كما أنه يتضمن هاتين القيمتين .

variables, dependent متغيرات تابعة

في الإحصاء ، متغيرات تتأثر بغيرها .

see also: variables, independent

variables, discrete

متغيرات غير مستمرة / منفصلة

المتغير المنفصل هو المتغير الذي تأخذ المشاهدة أو المفردة فيه قيما متباعدة أو متقطعة غير مستمرة فلو فرضنا أن عدد الأسئلة التي وردت لقسم المراجع في أربعة أيام على التوالي ، هي : ٣٠ ، ٤٠ ، ٤٥ ، ٢٥ فنقول بأن ص = ٣٠ ، ٤٠ ، ٤٥ ، ٢٥ وهي في الغالب تكون أعدادا صحيحة وبصورة عامة فإن كل البيانات التي نحصل عليها من العد تعتبر بيانات لمتغير منفصل .

variables, independent

متغيرات مستقلة

في الإحصاء ، متغيرات لا تتأثر بغيرها ، إنما تتغير تبعا لقوانين وقواعد خاصة بها ولا علاقة لها بتغير غيرها من الظواهر .

see also: variables, dependent

variables, qualitative

متغيرات وصفية / نوعية

هي تلك الظواهر أو الصفات التي لا يمكن قياسها مباشرة بالأرقام العددية ، مثل الحالة الاجتماعية لرواد المكتبة (غني ، متوسط ، فقير) أو الجنس (ذكر ، أنثى) أو المؤهلات (خريج جامعة ، ثانوية ، إعدادية) .

variables, quantitative

متغيرات كمية

هي تلك الظواهر أو الصفات التي يمكن قياسها مباشرة بأرقام عددية مثل صفة الطول والوزن والعمر وكمية المحصول الخ . وهي تنقسم إلى قسمين :

(أ) متغيرات مستمرة أو متصلة

(ب) متغيرات غير مستمرة أو منفصلة .

see also: variables continuous; variables, discrete.

variance

التباين

مربع الانحراف المعياري ،

(راجع : standard deviation)

variance-ratio distribution see F-

distribution

variant

نص مغاير

مصطلح يطلق على التصويبات التي تدخل على الكتاب أثناء طباعته . وهذه التصويبات تحدث كثيرا في الكتب التي تطبع باليد . فحين اكتشاف الخطأ يتم تصحيحه ويتم تغيير النص المطبوع ، أما الأفرخ التي طبعت قبل ذلك فتترك أخطاءها كما هي .

variant edition

طبعة متغايرة

طبعة من كتاب تحتوي على جميع تعديلات المؤلف ، وتغيرات في النص الذي كتبه منذ التجميع الأول حتى الطبعة النهائية (راجع : definitive edition) للكتاب .

variant title

عنوان مخالف

العنوان الذي يختلف في صياغته (ولاسيما الكلمات الأولى منه) عن العنوان الفعلي ، وقد يكون في قوائم العمل أو اختتامه أو أي موقع آخر ، كما قد يكون موجودا خارج العمل .

variorum

مع تعليقات المحررين

اختصار لاتيني للعبارة cum notis vario بمعنى مع تعليقات عدد من المحررين .

variorum edition

طبعة محققة

طبعة من كتاب مجموعة من مقارنة نصوص عديدة نشرت قبل ذلك ، وتُعطى الاختلافات بين تلك النصوص كملحوظات ، كما تحتوي على ملحوظات المعلقين على النص . وفي الولايات المتحدة ، يميل الناشر إلى استعمال هذا المصطلح للدلالة على الطبعة النهائية definitive edition أو الطبعة المتغايرة

variant edition .

various dates (v.d.)

متعدد التواريخ

تستعمل لوصف الكتاب الذي يحتوي على أعمال

ذات تواريخ مختلفة ، أو العمل الذي يتألف من عدة مجلدات نشرت في تواريخ مختلفة .

various paging متعدد الترقيم
تطلق على الكتاب الذي يحتوي على أكثر من ثلاثة أقسام وكل منها له ترقيم منفصل .

varityper آلة كاتبة قابلة للتعديل
آلة كاتبة كهربائية تسمح بإضافة أي رموز أو علامات إلى حروفها الأصلية . وهذا يتم باستخدام مكوكات shuttles موجودة بها ، يحمل كل منها سطحا طباعيا مختلفا . ويمكن استبدال تلك المكوكات بسرعة ، وهي على شكل أشرطة معدنية نصف دائرية ، ويمكن استخدام أي مجموعة من الحروف ودفعها إلى وضع التشغيل بدون إيقاف الآلة .

varnishing تلميع . صقل
عملية تلميع جاكينات الكتب .

vat حوض
الحوض الذي يحتوي على اللب المضروب الذي تصنع منه أفرخ الورق الذي يصنع يدويا .

Vatican Code

قواعد مكتبة الفاتيكان

قواعد الفهرسة التي نشرت سنة ١٩٣١ تحت عنوان : Norme per il Catalogo degli Stampati وذلك للمساعدة في إعداد فهرس قاموسي جديد لمكتبة الفاتيكان . صدرت الطبعة الثانية سنة ١٩٣٩ ثم ترجمت من الإيطالية إلى الإنجليزية سنة ١٩٤٨ . تشبه قواعد جمعية المكتبات الأمريكية في نواحي كثيرة .

vat paper ورق مصنوع يدويا
إسم آخر للورق المصنوع يدويا ، (راجع : handmade paper) .

vat-sized ورق يدوي مقوم
تقال عن الورق الذي تضاف إليه مادة القلقة (راجع : size) إلى اللب قبل استعمال اللب لتشكيل الأفرخ .

vault قبو
مكتبة أشرطة وأقراص مبنية بطريقة خاصة ولها ضوابط حرارة ورطوبة لحفظ أوساط التخزين من أي ضرر .

VCR see videotape recorder

v.d. see various dated

VDE see voice data entry

VDT (video display terminal) see cathode-ray-tube terminal

VDU see visual display unit

vector generator

مولد الكمية الموجّهة

وسيلة لتوليد معلومات مرسومة باستعمال إتجاه وطول الخط .

see also: stroke generator

vegetable parchment see parchment, vegetable

vellum الرق

وسيط مجهز من جلد عجول البقر للكتابة والرسم وتجليد الكتب والأغراض الأخرى . ويعتقد الكثيرون أن الرق والبرشمان (راجع : parchment) هما نفس الشيء . وفي الحقيقة فإن أرق أصناف البرشمان يسميها التجار رقا . فالبرشمان ينتج من جلود الغنم والماعز ، الخ . بينما الرق الحقيقي يصنع من جلد عجول البقر الصغيرة فقط . والفرق بين الرق والبرشمان ليس فقط من حيث رفته ولكن أيضا من حيث درجة الصقل واللمعان والبياض وجمال شبه شفافيته التي لا توجد في البرشمان . وعند صناعة الرق ينتقى صغار عجول البقر التي لا تتجاوز أعمارها ستة أسابيع ، وإلا فإن جلودها لا تصلح للرق وإنما للدباغة . وكلما صغر عجل البقر كلما ترقق الرق . وأجود الأنواع تصنع من العجول الرضيعة حديثة الولادة . وإن تكاليف صناعة الرق تفوق كثيرا تكاليف صناعة البرشمان . وقد استخدم الرق خلال القرنين العاشر والحادي عشر حيث تفوق الرهبان في أوروبا في صناعته .

وكقاعدة كان الرق المستخدم في كتابة العقود والمخطوطات أبيض اللون ورقيقا جدا حتى نهاية القرن الحادي عشر. ولكن وجدت بعض المخطوطات التي يرجع تاريخها إلى القرن الحادي عشر والقرن الثاني عشر قدرة المظهر وقد إصفرّت أحبارها ، بينما وجدت بعض الرقوق الجميلة التي لا تزال أحبارها سوداء. وإن استمرار بياض لون تلك الرقوق يعتمد على طريقة حفظها بالإضافة إلى طريقة صنعها. أما الرقوق التي استخدمت لكتابة المخطوطات الجميلة في القرن الرابع عشر فقد أطلق عليها *pergamenum abortivum* وهي تشير بدون شك إلى الرق الفائق في رفته المصنوع من جلد عجول البقر حديثة الولادة. وأجل المخطوطات كتبت على رقوق مدهونة باللون البنفسجي والتي سميت *pecorella*. كما استخدمت الحروف الفضية للكتابة على الصنف المسمى *codex- purpuro-argentum* كما أن هناك العديد من المخطوطات التي كتبت على الصنف المسمى *imperial stained*. ويفضل الرق البنفسجي بلون العنب للكتابة بالحروف الفضية *arguriography* والرق الأحمر للنصوص الذهبية *chrysography* ، والبنفسجي الهاديء للكتابة بالحبر الأحمر القرمزي *rubrica vermillion ink*. ويقال إن الرق البنفسجي اخترع في القرن الثالث عشر، ولكن هناك رواية تشير إلى أن رئيس أساقفة مدينة يورك بانجلترا Saint Wilfrid كان قد أهدى لكنيسته في القرن السابع أحد الأناجيل مكتوبا على رق بنفسجي بحبر ذهبي وكان مجلدا بجلدة من الذهب المرصعة بالأحجار الكريمة ، والذي كان قد كتبه وزخرفه بنفسه. وقد لوحظ أن هناك بعض الرقوق الملونة في جزء منها فقط، حيث كان التلوين عملية باهظة. وفي حالة الرسومات المنمنمة كان سطح الرق يحك بحجر الخفاف *pumice* وبهذا يمكن تجنب أي تشوهات في امتصاص الألوان. وقد استخدم الرق في التجليد كذلك حيث كان يرسم عليه ويزخرف في أشكال فنية جميلة. وكان يطلق

على استخدام الرق الأبيض في التجليد الأسلوب الألماني *Dutch style* بينما أطلق على الرق الذي كانت عليه حليات ذهبية إسم الأسلوب الإيطالي *Italian style*

see also: paper, papyrus, parchment

تشطيب رَقِيّ vellum finish

١- تشطيب ناعم لقماش الكتب وذلك بواسطة صباغة القماش وسد مسامه من الجانبين وتغطيته ثم تلوين وجهه.

٢- تشطيب ناعم للورق.

الورق الرَقِيّ vellum parchment

ورق رقي متين مصنوع يدويا ، يشبه في مظهره بارشمنت جلود الحيوانات ، ولا يتأثر بالحرارة ، أو العفن أو الحشرات كالجلد. يطلق عليه في الولايات المتحدة *art parchment*

تجليد رَقِيّ velo-binding

طريقة للتجليد الميكانيكي حيث تدخل دبابيس الشريط البلاستيك خلال ثقب على طول حافة التجليد ثم تمر في ثقب مناظرة من الناحية الأخرى في شريط بلاستيك آخر. ثم تضغط الأوراق بواسطة مكبس ثم تقص الدبابيس للطول المناسب ، حيث تدمج الدبابيس مع الأشرطة. والتجليد بهذه الطريقة يكون قويا إلى حد ما ولكنه لن يفتح فتحا منبسطا.

vendor file see dealer file

«vendor-specs-microfile»

ملف البائعين والمواصفات على الميكروفيلم خدمة معروفة باسم V-S-V-F تقدم كتالوجات البائعين ومواصفات المنتجين على الميكروفيلم مقسمة بالتجميعات الصناعية.

الحروف الفينيسية venetian type

حروف طباعية رومانية تمتاز بذنابات مسطحة وشُرط ثخينة. أما الأشكال المدورة فهي ماثلة بعض الشيء ومن أنواعها حروف Nicholas Jensen

see also: humanistic hand

Venn diagram مخطط فن / فان

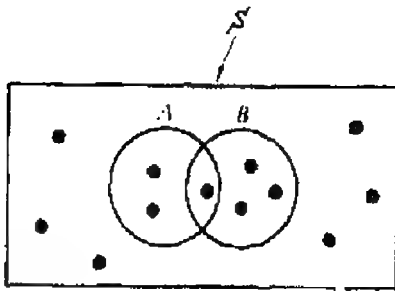
طريقة بيانية لتمثيل الجبر البولياني boolean algebra كمجموعات جبرية . سميت بعد عالم المنطق الانجليزي John Venn (١٨٣٤ - ١٩٢٣) . وهي تستخدم دوائر متشابكة على خلفية مستطيلة .

وفي الشكل ، $A = B$

$\xi = B$

$\eta = A \cup B$ (اتحاد B,A)

$\lambda = A \cap B$ (تشابك B,A)



ventilation تهوية

إمداد الهواء الجديد ، بوسيلة طبيعية أو ميكانيكية ، إلى حيز ما لطرد الملوثات والروائح غير المرغوب فيها . وفي أنظمة تكييف الهواء ، قد يتعرض الهواء الجديد لإجراءات مختلفة كما قد يخلط بنسبة معينة مع هواء يعاد ترميره .

verbatim حرفي . حرفيا

verbatim et literatim ترجمة حرفية

مصطلح لاتيني يعني كلمة بكلمة أو حرفا بحرف .

verbatim report تقرير حرفي

نص محاضرة أو مناقشة أو خطبة مكتوبة كلمة بكلمة .

Verifax فريفاكس

إسم تجاري لماكينة استنساخ ماركة كوداك تستعمل طريقة الانتقال بالجيلاتين . فبعد إنشاء السلبية يمكن استخدامها في انتقال ستة صور أو أكثر على ورق غير مغلف ويستمر الاستنساخ حتى تضمحل تفاصيل الصورة .

see also : gelatin-dye-process, transfer process

verification تحقيق . تحقق . تأكيد

١- في أعمال التزويد ، عملية التثبت من أن المادة البليوجرافية المطلوبة قد نشرت فعلا وأن البيانات البليوجرافية صحيحة وكافية لأن تستخدم في أمر التزويد .

see also: preorder bibliographic search

٢- في استرجاع المعلومات ، عملية فحص البيانات المثقبة على وسيط إدخال في الحاسب .

see also: validation.

١- آلة المراجعة / التحقق verifier

آلة تستعمل في التحقق مما تم تنقيبه على بطاقة هوليريث ولها لوحة مفاتيح كالآلة الكاتبة تشبه تلك الموجودة في آلة التنقيب .

٢- مراجع

موظف يحقق صحة البيانات البليوجرافية .

vernacular لغة عامية

عندما يشار إلى أن الإسم لنبات أو حيوان ، الخ . سوف يعطى باللغة العامية فإنه يعطى الإسم الدارج لهذا الشيء والمستخدم في الأوساط الشعبية .

١- ترجمة / طبعة (الكتاب المقدس) version

ترجمة معينة من الكتاب المقدس أو لأي جزء من أجزائه .

٢- تحويل / تعديل

تعديل للعمل سواء أكان تعديلا في استخدامه أو في الغرض منه أو في الوسيط الموجود عليه بحيث يختلف عن الأصل .

٣- طبعة محوّرة

شكل من الأشكال المختلفة لقصة خيالية أو أي عمل مشكوك في مسؤولية تأليفه .

١- ظهر الورقة verso

الصفحة اليسرى من الكتاب المفتوح التي تحمل

عادة الرقم الزوجي للصفحات (بالنسبة للغات التي تقرأ من اليمين إلى اليسار تكون هي الصفحة اليمنى).

٢- الوجه الآخر

الوجه الآخر للفرخ الجاري طبعه ، أو للورقة في كتاب مفتوح والتي تقرأ عادة ناليا .

see also: recto

vertical coordination التنسيق الرأسى

التنسيق الذي يتم من الأفراد أو الأقسام نزولا من قمة التنظيم الإداري إلى القاعدة ويتم تحقيق التنسيق هنا خلال تفويض السلطة .

vertical file

ملف/ سجل المعلومات الجارية . الملف الرأسى

- ١- مجموعة من المواد تضم النشرات والقصاصات والصور تحفظ بسبب طبيعة شكلها وقصر عمرها في وضع رأسى في أدراج لتسهيل الرجوع إليها .
- ٢- خزانة ذات أدراج تحفظ فيها المواد رأسيا .

vertical lift conveyors الناقلات الصاعدة

مساعد صغيرة لنقل الكتب والأوراق والمواد الأخرى بطريقة رأسية من أعلى إلى أسفل وبالعكس ، أي بين طوابق المبنى . وهي تتحرك بالكهرباء وعيها أنها لا تنقل المواد أفقيا أي بين إدارات الطابق الواحد .

see also: office conveyor systems

vertical mode see cine orientation

vertical orientation see cine orientation

vertical press مطبعة رأسية

مطبعة تتحرك فيها الفورمة (راجع : forme) المسطحة رأسيا ، هابطة صاعدة بدلا من الحركة الأفقية جيئة وذهابا .

very high frequency (VHF)

تردد عال جدا

في الراديو والتلفاز ، نطاق ترددي من ٣٠ إلى ٣٠٠ ميجاهيرتز . وهذا النطاق يعتبر أقوى من

التردد مابعد العالى ultrahigh frequency ويمكنه أن يغطي منطقة واسعة للإرسال .

very high reduction

تصغير عال جدا

تصغير أعلى من ١ : ٦٠ حتى ١ : ٩٠ .

see also: reduction ratio.

very high speed printer

طابعة سريعة جدا

طابعة سطرية تستطيع أن تطبع أكثر من ٣٠٠٠ سطر في الدقيقة .

vesicular film فيلم فجوي/ حراري

فيلم يكون فيه العنصر الحساس للضوء معلق في طبقة بلاستيكية ، والتي عند التعريض للضوء تخلق توترات على السطح داخل تلك الطبقة على شكل صورة كامنة . وعند تسخين الطبقة البلاستيكية تطلق تلك التوترات وتصبح الصورة مرئية ، ثم تتحول إلى صورة دائمة عندما تبرد الطبقة البلاستيكية وعندما يتعرض الفيلم للضوء ثانية تكون هذه العملية هي عملية التثبيت . ويجب أن يعالج الفيلم بكل عناية إذ أن الحرارة قد تؤثر فيه بعد ذلك وخصوصا في الأفلام التي لم تحمض جيدا . وهذه الأفلام ليست لها نوعية أرشيفية (راجع : archival quality) كانت تسمى Kalvar نسبة إلى الشركة التي انتجتها أول مرة .

vesicular process

العملية الفجوية/ الحرارية

عملية الإظهار الجاف والتثبيت التي تستعمل الحرارة لإظهار الصور الكامنة على الأفلام الفجوية التي تعرضت للضوء .

وفي هذا العملية ينطلق النيتروجين أثناء التعريض ثم تخلف الحرارة في مكانه مسام إسفنجية دقيقة جدا وهي التي تنتج الصورة .

VHF see very high frequency

vhr see very high reduction

VHS (video-home-system)

نظام فيديو المنازل
نظام كاسيت فيديو مقاس ١/٢ بوصة للاستخدام
في المنازل .

vicesimoquarto (24mo) see twenty-fourmo

vid (vide, lat. see) أنظر
مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية
لتوجيه القارئ إلى مادة ذكرت في مكان آخر .

vide ante (Lat. see before) أنظر ماسبق
مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية
لتوجيه القارئ إلى مادة ذكرت في مكان آخر .

vide infra (Lat. see below) أنظر تحت
مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية
لتوجيه القارئ إلى مادة ذكرت في مكان آخر .

video بصري . صُورِي . فيديو
من اللاتينية بمعنى «أنا أرى» يتعلق المصطلح
بالإشارات الصُّورية أو بأجزاء الجهاز التلفازي
الحاملة لهذه الإشارات في شكل معدل ، أو غير
معدل . راجع الألفاظ التي تبدأ بهذه الكلمة .

videocassette خرطوشة الشريط الفيديو / الفيديو
بكرة مفردة يدور عليها شريط فيديو مسجل ،
محفوظة بصفة دائمة في وعاء من البلاستيك وتتصل
فيه نهايتا الشريط ببعضهما لتشكل أنسوة
شريطية . تسمى أيضا : cartridge videotape,
videotape cartridge

videocassette player see videotape
player, videoplayer

videocassette recorder see videotape
recorder

videocassette

كاسيت الشريط الصوري / الفيديو
شريط فيديو مسجل محفوظ بصفة دائمة في وعاء
من البلاستيك على بكرتين : بكرة تغذية supply
reel وبكرة سحب take-up reel . تسمى أيضا :
videotape cassette

videocassette player see videotape player,
videoplayer

videocassette recorder see videotape
recorder

videodisc

قرص صوري / فيديو . اسطوانة صورية /
فيديو
تسجيل مرئي على قرص من البلاستيك عادة .
ويمكن إعادة تشغيله لإنتاج صورة وصوت على
جهاز مستقبل تلفازي أو جهاز مراقبة راجع :
monitor) وجهاز إعادة تشغيل يشبه جهاز تشغيل
الأقراص الصوتية (الفونوغراف)

video display terminal (VDT) see
cathode-ray tube terminal

videoform الشكل المرئي
صورة نص أو رسم مسجل على شريط ممغنط للبت
بالوسائل الالكترونية .

video head رأس صوري / فيديو
الرأس الموجودة في جهاز تسجيل أشرطة الفيديو أو
جهاز إعادة تشغيل تلك الأشرطة الذي يسجل أو
يعيد تشغيل إشارات الفيديو الموجودة على الشريط
الممغنط .

videoplayer مشغل صوري / فيديو
جهاز إلكتروني يستطيع إعادة تشغيل الصورة
والصوت من تسجيلة فيديو videorecording سواء
كانت على شريط فيديو videotape أو على قرص
فيديو videodisc ، وليس للجهاز إمكانية
التسجيل .

ويجب أن يتهايا هذا الجهاز مع التسجيلة حتى
يمكنه تشغيلها .

١- تسجيل مرئية / فيديو **videorecording**
مصطلح عام يشير إلى المادة التي تسجل عليها صور مرئية تكون عادة متحركة ومصحوبة بصوت ، ومصممة لإعادة تشغيلها بواسطة جهاز التلفاز أو المراقب (راجع : monitor) .

٢- التسجيل المرئي / الفيديو
عملية تشغيل جهاز تسجيل شريط الفيديو لتسجيل الصور والصوت الإلكتروني على شريط فيديو .

videoreel بكرة فيديو
بكرة ملفوف عليها شريط الفيديو المسجل .

video reference service see telereference

video systems see Ampex videofile

videotape شريط صوري / فيديو
شريط ممغنط تسجل عليه إشارات مرئية وصوتية لتعرض في جهاز التلفاز . ويتراوح عرض الشريط بين ١/٤ إلى ٢ بوصة ، كما يتراوح سمكه بين ٠,٥ إلى ١ مم . والمقاسات الأكثر استخداما في الدراسة والتعليم هي ١/٢ ، ٣/٤ ، ١ بوصة .

videotape cartridge see videocartridge

videotape cassette see videocassette

videotape deck

مُضَمِّ شريط صوري / فيديو
جهاز مزود بآلية تحريك للشريط (راجع : tape transport) وأجزاء الكترونية للتسجيل وإعادة التشغيل للصورة والصوت الموجودين على شريط فيديو ، ولكنه لا يشتمل على مكبر متقدم amplifier أو على مكبر قدرة أو مجهر loudspeaker أو على مراقب monitor

videotape monitor see monitor (1)

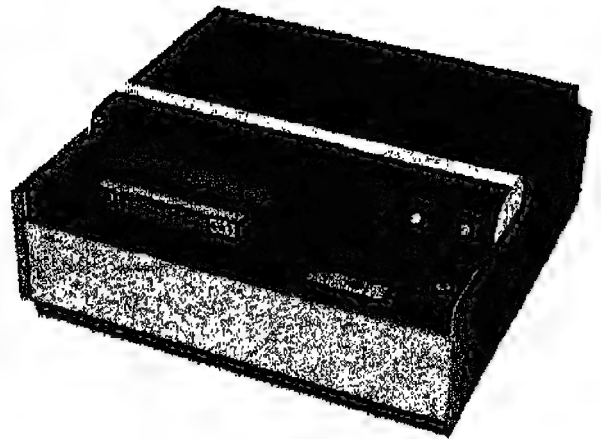
videotape player

معيد إنتاج شرائط مرئية / فيديو . لاعب / مُشغل شرائط مرئية / فيديو
آلية الكترونية يمكنها فقط إعادة تشغيل الشرائط المرئية ، ولكنها لا يمكنها التسجيل على شرائط

الفيديو المكشوفة open reel ، أو التي في خرطوشة أو التي في كاسيت . ويلاحظ أن لاعب الشرائط يجب أن يتألف مع نوع الخرطوشة أو الكاسيت التي يقوم بإعادة انتاجها .

videotape recorder (VTR)

مسجل شريط صوري / فيديو
آلية يمكنها تسجيل الصور التلفازية والصوت على شريط فيديو ثم إعادة انتاج الشريط الفيديو للمشاهدة على مراقب تلفازي television monitor أو جهاز مستقبل تلفازي خاص . ومسجل الشريط الفيديو قد يدير بكرات مكشوفة reels ، أو خرطوشات أو كاسيتات ويختصر VTR ، أما عندما يكون التسجيل على الكاسيت أو الخرطوشة فإنه videocassette or videocartridge recording يختصر VCR .



videotape recording

التسجيل على شرائط صورية / شرائط فيديو
التسجيل الإلكتروني للصوت والصورة على شريط ممغنط .

Videotel

فيديوتل

نظام فيديوتكس (راجع : videotex) الإيطالي .

videotext

«فيديوتكس» . نظام النصوص المرئية

مصطلح عام يشير إلى نظام إتصال البيانات التفاعلي interactive الذي يصل مرصد البيانات

بأجهزة الاستقبال التلفازية عن طريق خطوط الهاتف أو التلفاز الكابلي cable television . ويقوم مشاهد التلفاز عن طريق جهاز استقبال تلفازي معذّل باستخدام لوحة تحكم صغيرة بطلب عرض «صفحات» المعلومات من أي مرصد للبيانات متاح في هذا النظام . وتظهر على الشاشة تعليمات بخطوات البحث لتخبر المستفيد بكيفية التقدم من البحث العام إلى البحث المتخصص وذلك خطوة بخطوة . يسمى أيضا : viewdata . ومن أمثلته نظام برستل restel . وهناك نوع آخر هو النوع الإذاعي broadcast والذي تُحمّل فيه المعلومات على أمواج لاسلكية radio waves ولكن المستفيد لن يستطيع إختيار إلا عددا محدودا جدا من (الصفحات) ، مثل نظامي CBEFAX and ORACLE .

Videotext فيديوتكست
خدمة ألمانية لبث النصوص عن بعد (راجع : teletext) . كثيرا ما يختلط هذا المصطلح مع المصطلح فيديوتكس (راجع : videotex) .

videowire سلك الصورة
الوصلة السلكية التي تنقل الصورة من جهاز التسجيل إلى جهاز العرض في أنظمة الفيديو .
see also: audiowire.

vide post (Lat. see below)

أنظر فيما بعد
مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية لتوجيه القارئ إلى مادة ستذكر بعد ذلك .

vide supra (Lat. see above)

أنظر أعلاه
مصطلح لاتيني يستخدم في الملاحظات الهامشية لتوجيه القارئ إلى مادة ذكرت في مكان آخر .

vidicon فيديكون
صمام كاميرا تلفازية يتم فيه تكوين نموذج كثافة شحنة بواسطة التوصيل الضوئي ، حيث يخزن فوق سطح موصل ضوئي يتم مسحه بواسطة حزمة

إلكترونية ، عادة ما تكون إلكترونتاتها ذات سرعة منخفضة .

Viditel فيديتل
نظام فيديوتكس ، (راجع : videotex) الهولندي .

viewdata see videotex

viewer see hand viewer, reader, reader-printer

viewfinder مُعَيِّن المنظر
أداة متصلة بكاميرا تظهر منطقة الهدف المراد تضمينها في الصورة الفوتوغرافية .

viewing screen see screen

viewing system

نظام / مجموعة المعاينة
جزء الكاميرا الذي يشاهد المصور الفوتوغرافي من خلاله المنظر أو الموضوع المراد تصويره . وهناك نظامان أساسيان للمعاينة : نظام المعاينة البصري (راجع : optical viewing system) ونظام المعاينة الانعكاسي (راجع : reflex viewing system) .

vignette نقش / زخرف صغير
١- في المخطوطات ، نقش يتكون من زوائد التعريش بنبات الكرم يزين الحرف الإستهلاكي .
٢- صورة تتضاءل وضوح حدودها حفر أو أي صورة ليست لها حدود حيث تتلامس حوافها تدريجيا في بياض الورق المحيط بها .
٣- مصطلح غير دقيق يشير إلى أي رسم مزخرف يسبق صفحة العنوان أو على صفحة العنوان أو في بداية أو نهاية الفصل . فإذا ورد على صفحة العنوان فإنه يسمى : زخرف العنوان title vignette

vignetted halfton see halftone

vinculum المُعْلَاة
خط يرسم فوق كمية رياضية متعددة الأجزاء لربطها معا . وهو إسم قديم للفظ brace (حس) .
Vinegar Bible إنجيل الخل

الكتاب المقدس الذي طبعه في مجلدين باكسفورد John Baskett ، طابع الملك ، في ستي ١٧١٦ - ١٧١٧ . سمي كذلك بسبب الخل الذي وقع في «مَثَلُ الْكَرْمِ : Parable of the vineyard» في فصل

لوقا - ٢٠ ، فقد ترجمه «مَثَلُ الخَلِّ : Parable of the vinegar وعلى الرغم من جمال الطبعة إلا أنها كانت مملوءة بالأخطاء حتى انها أصبحت معروفة تهكيا باسم Basket (t) full of Printers' Errors أي السلة المملوءة بأخطاء الطباعين تعرف أيضا باسم Oxford Folio .

virgule فاصلة مائلة

فاصلة مائلة / ، تستعمل في الوصف الجغرافي لتحديد نهايات السطور . أو بدل الشرطة الأفقية مثل ١٨/١٢ بدلا من ١٢ - ١٨ . تسمى أحيانا : solidus

virkotype process see thermography

virtual circuit دائرة ظاهرية

عمر اتصالات بعيدة يستخدم عددا من دوائر الاتصال من نقطة إلى نقطة عن طريق التحويل خلال حاسبات اتصالية (راجع : communications computer) كما أن تحويل البيانات يتم عن طريق إرسال البيانات في مجموعات من نقطة إلى نقطة أخرى بحيث تظهر الدائرة كممر إرسال أحادي .

virtual image

صورة تقديرية / ظاهرية

في البصريات ، صورة لشيء تتكون عن طريق امتداد الأشعة الضوئية ، حيث لا تكون موجودة في المكان الذي تظهر فيه ، مثل الصورة التي تتكون في المرآة المسطحة .

see also: real image

virtual machine آلة ظاهرية

جهاز تخزين مقلد في نظام تخزين البيانات الوفرة . ويشترك المستعملون في نفس جهاز التخزين الواقعي ، ولكن هذا الجهاز محمي ومستقل وكان كل مستعمل عنده جهاز منفصل .

virtual memory see virtual storage

virtual storage

١- ذاكرة ظاهرية . مخزن ظاهري

ذاكرة تقديرية تظهر كأنها ذاكرة تقديرية كبيرة ولكنها في الحقيقة مقسمة بين الذاكرة الداخلية internal

memory ووحدات التخزين المساعدة auxiliary

memory تسمى أيضا : virtual memory

٢- آلة ظاهرية

(راجع : virtual machine) وهذا النظام يجمع كل موارد المخازن الرئيسية والمساعدة بطريقة لا توجد فيها أية علاقة مباشرة بين مواقع محددة في برامج ومواقع تخزين واقعية متوفرة .

virtual storage access method (VSAM)

طريقة وصول لمخزن ظاهري

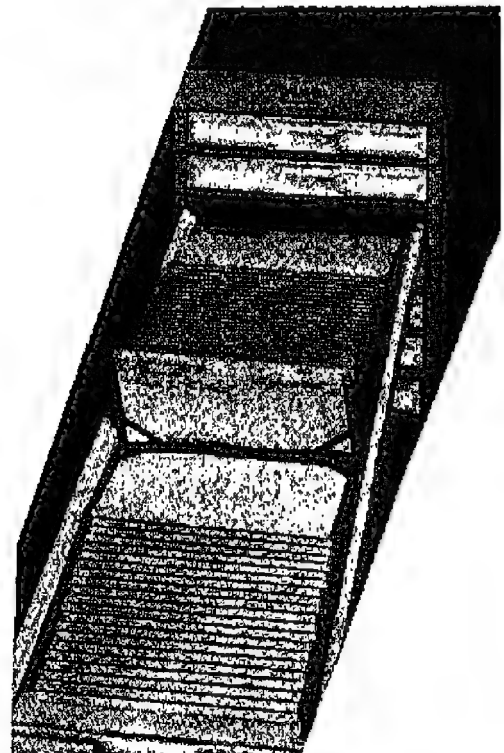
طريقة وصول تسمح بوصول تسلسلي ومباشر الى نظام تخزين البيانات . وتستعمل المخزن الرئيسي للحاسب كآلة ظاهرية (راجع : virtual machine) وتكون لدى كل مستعمل انطبعا عن أن سعة المخزن غير محدودة وذلك بنقل البيانات بصورة سريعة بين مخزن رئيسي وآخر ثانوي .

visible cloth joint see exposed joint

visible file see visible index (1)

visible index فهرس مرئي

١- وحدة حفظ تحتوي على سلسلة من الإطارات



المعدنية أو الأوعية المسطحة المزودة بجيوب لحمل التسجيلات البطاقةية . وترتب الجيوب بحيث يظهر منها حوالي ١/٤ بوصة من كل بطاقة ، والتي تدون عليها مداخل الفهرس . وهناك أشكال متعددة من تلك الوحدات . تسمى أيضا : ملف مرئي *visible file*

٢ - التسجيلات المجمعة التي تحفظ في الفهرس المرئي ، وهي تستخدم في معظم الأحيان لتسجيل الدوريات وبيانات المقننات من التسلسلات .

visible joint *see exposed joint*

visible light ضوء مرئي
الطاقة الإشعاعية التي يمكن أن نحسها العين البشرية .

Visigothic handwriting

شكل اسباني للكتابة الخطية اشتق من الحروف اللاتينية المتصلة *Latin cursive* ، بعد إنحلال الامبراطورية الرومانية . استعمل في اسبانيا في القرنين الثامن والتاسع ثم انتشر في إيطاليا .

see also: cursive, handwriting

visitor's card بطاقة زائر
بطاقة مؤقتة تصدر لمتبر ، بعد دفع رسم في بعض الأحيان ، تسمى أيضا ، إذا كانت بالمجان : *courtesy card*

visual aids *see audiovisual materials*

visual display unit (VDU)

وحدة عرض مرئي
وحدة طرفية متصلة بالحاسب ، تتألف عادة من جهاز للإدخال مثل لوحة مفاتيح *keyboard* أو قلم ضوئي *light pen* ، وأنبوب أشعة المهبط أو الكاثود *cathode-ray-tube* للمخرجات وإظهار المدخلات .

see also: cathode-ray-tube terminal, printer terminal, touch terminal

visual materials *see audiovisual materials*

visual punch (ed) card

البطاقة المثقبة البصرية
بطاقة مثقبة تؤخذ المعلومات منها بالنظر إلى مجموعة منها خلال الثقوب الموجودة فيها . وتعرف أيضا باسم بطاقة اليك - آ - بو (راجع : *peek-a-boo* (card

see also: uniterm concept coordination indexing

visual range المدى البصري

ذلك الجزء من الطيف الضوئي لطول الموجة بين الأشعة دون الحمراء والأشعة فوق البنفسجية التي يمكن رؤيتها بالعين البشرية .

viz (videlicet, Lat. namely) أي . أعني
تقرأ عادة : *namely*

vocabulary مجموع المفردات . الثروة اللفظية

١ - العدد المحدود من الكلمات أو المصطلحات أو الأكواد التي تحت تحكم شخص أو آلة أو نظام ، أو المتاحة لأي منها .

٢ - في التكشيف ، (راجع : *index language*)

vocal music الموسيقى الغنائية

موسيقى مكتوبة ليتغنى بها فرد أو مجموعة : فإذا اشترك فيها أشخاص كثيرون سميت موسيقى الكورس *choral music* وفي حالة الكنتاتة *cantata* أو الموشحات الدينية *oratorio* أو الأوبرا *opera* فإنها تصبحها الأوركسترا أو لا تصبحها ، أو يصحبها البيانو أو الأرغن .

vocal score مدونة غنائية

مدونة تبين جميع الأجزاء الغنائية ، مع المصاحبة الغنائية إن وجدت ، موزعة لآلة بلوحة المفاتيح

see also: chorus score, score

voice data entry (VDE)

إدخال بيانات صوتية

إدخال البيانات بواسطة جهاز يحول الكلمات المحكية إلى إشارات رقمية .

voice-grade channel**قناة بث صوتي**

قناة اتصالات لها القدرة على بث الكلام العادي داخل عرض نطاق يتراوح بين ٣٠٠ - ٣٠٠٠ هيرتز .

voice-grade line**خط بث صوتي**

خط تليفوني يناسب إرسال الكلام المنطوق أو البيانات الرقمية أو القياسية أو الصور المثلية facsimile ، بمدى تردد يتراوح بين ٣٠٠ إلى ٣٠٠٠ دورة في الثانية .

voice response unit**وحدة استجابة صوتية**

في الحاسب ، جهاز مخرجات يستخدم مفردات سبق تسجيلها لتقديم إجابات منطوقة للبيانات الرقمية عن طريق خطوط الهاتف . تسمى أيضا : audio response unit

vol. (pl. vols.)**مج .**

(راجع : volume)

volatile memory (storage)**مخزن متلاشي المحتوى**

جهاز تخزين يفقد بياناته عند انقطاع التيار . نقيض memory, perma- (راجع : non-volatile memory) . (nent)

volage**فلطية**

ضغط كهربائي في دائرة يجعل تيارا يتدفق

volume (vol.)**مجلد**

١- في المفهوم البليوجرافي ، قسم رئيسي من العمل ، بغض النظر عن التحديد الذي وضعه الناشر ويتميز عن الأقسام الأخرى من نفس العمل بأن له صفحة عنوان خاصة به ، وعنواناً مجتزأً وعنوان غلاف أو عنوان دوسيه ، وعادة ترقيم صفحات أو أوراق أو ملازم مستقل . وقد تتضمن هذه الوحدة البليوجرافية الرئيسية صفحات و/أو أرقام صفحات مختلفة . ويلاحظ هنا أن صفحة العنوان المجتزأ أو عنوان الغلاف المشترك هي العامل الفعال في تقرير ما يُكوّن المجلد

البليوجرافي ، فمثلاً ، يعتبر إعادة إصدار في تجليد واحد مع صفحة عنوان مشتركة لعمل سبق إصداره في مجلدين بليوجرافيين أو أكثر يعتبر مجلداً بليوجرافياً واحداً حتى لو تضمن إعادة الإصدار صفحات العنوان للمجلدات الأصلية .

٢- في المفهوم المادي ، كل ما هو مشمول في تجليد واحد ، أو دوسيه واحد ، الخ . سواء كما صدر أصلاً أو كما جلد بعد إصداره . والمجلد كوحدة مادية قد يتطابق مع المجلد كوحدة بليوجرافية . ويلاحظ أن المجلد الذي جلده مالكه الفرد ، بعد إصداره ، قد يشتمل على مجلدين بليوجرافيين أو أكثر من نفس العمل أو من عمليتين أو أكثر نشرت بصورة مستقلة .

٣- الأعداد المجمعة من الدورية ، التي تؤلف الدورية المنشورة أو جزءاً منها سواء كانت مجلدة أو غير مجلدة .

٤- في ملفات البيانات المقروءة آلياً ، وحدة مادية للتخزين الخارجي مثل القرص ويكرة الشريط المغنط .

٥- في السمعيات ، (راجع : loudness)

volume capacity see shelving capacity, stack capacity

volumen**لفافة بردي**

لفافة من لفافات البردي التي كانت تستعمل في مصر القديمة ، واليونان وروما والتي كانت تكتب على وجه واحد فقط باستخدام الحبر والأقلام البوص . وكان النص يكتب في أعمدة حيث تجري الأسطر موازية لطول اللفة . ثم يطوى آخر فرخ من البردية حول عصا مستديرة لها قبضتان عند طرفيها .

وكانت اللفافات تحفظ في صناديق (راجع : caps) أو على أرفف حيث كانت تلتصق عليها رقعة عنوان لسهولة التعرف عليها . وكانت الرقعة التي تحمل العنوان ملونة في بعض الأحيان . وكانت تستخدم أحياناً علماً خشبية manuale لتحمي

أطرافها من أن تبلى عن طريق احتكاكها بواسطة ذلك الثوب الروماني الفضفاض toga أو العباءة التي كان يرتديها حاملوها .

volume number رقم المجلد

١- رقم مخصص لمجلد في دورية ، أو في مجموعة أو في سلسلة .

٢- رقم يدون على المجلد لتمييزه عن مجلد آخر تابع لنفس العمل المكون من عدة مجلدات .

volume rights see rights

volume signature رقم ملزمة المجلد

رقم المجلد أو حرف يبين تتابعه (مثل أ ، ب ، ...) يعطى على نفس السطر الذي تدون عليه علامة الملزمة signature mark ، ولكن ناحية الهامش الداخلي من الصفحة الأولى من كل ملزمة ، مثل Vol. I أو I ، حتى لا تختلط ملازم المجلدات .

voluminous author مؤلف وافر الانتاج

المؤلف الذي يظهر تحت إسمه عناوين كثيرة في الفهرس سواء كانت عناوين كتب متفرقة أو عناوين مختلفة للطبعات المختلفة من نفس الكتب .

voluntary center مركز طوعي

نقطة خدمات مكتبية يديرها موظفون متطوعون .

volunteer services see contributed services

volute حلزونية / درجية

في التجليد ، حلية تتألف من لفة كبيرة على شكل حلزوني كنبات الأقتا ، وفي الطرف المقابل توجد لفة أخرى صغيرة ملفوفة بالعكس . وجدت الحلية في مجموعات زوجية في بعض لغافات مخطوطات القرن السادس عشر .

voucher مستند قيد

هذا اللفظ يشير إلى أي وثيقة تستعمل كدليل تفويض بالدفع نقداً مثل الفواتير المعتمدة للدفع أو مثل أي دليل على أن النقد قد دُفع فعلاً كالتشيك

الْمُلْفَى . وقد يكون لمستند القيد معنى محدود جداً عندما يستعمل في نظام المستندات المحاسبي وهذا يعني استعمال استمارة معينة تسجل فيها المعلومات ذات العلاقة بالمطالب وتفاصيل دفعها .

see also: application form

vowel-ligatures حروف مزدوجة صائتة

حروف مزدوجة مثل œ أو œ كانت تستعمل في اللغتين الانجليزية والفرنسية القديمتين (مثل : Aë fric, Caedmon, hors d'oeuvre) ولكن تلك الحروف تكتب منفصلة في الكلمات اللاتينية واليونانية ، مثل Aetua, Boeotia, larvae

١- أماكن متعددة v. p. various mlaces

٢- ناشرين متعددون various publishers

see also: l v.

VSC formula

طريقة لحساب المساحة الكلية المطلوبة في المكتبات العامة ، أعلن عنها كل من Wheeler and Githens في The American Public Library Building وهي كما يلي :

V = عدد المجلدات التي يتوقع أن يضمها المبنى

S = عدد مقاعد القراء .

C = عدد الإعارات في السنة (للمكتبات المركزية

تكون الأرقام للنظام المكتبي كله ، وللمكتبة الفرعية يكون الرقم للفرع فقط) .

ومتوسط علاقة تلك الأرقام إلى المساحة بالقدم المربع بناء على دراسة عن المباني الأمريكية ، تعطي ١٠ مجلدات في القدم المربع ، ٤٠ قدم مربع لكل مقعد وقدم مربع واحد لإعارة ٤٠ مجلد في سنة ، وهو ما يمكن وضعه في الصيغة التالية :

$$\frac{V}{10} + 40S + \frac{C}{40}$$

ليعطى المساحة المطلوبة للمكتبة بالقدم المربع .

وهذه الصيغة تتأثر طبعاً بتخطيط المبنى وبسعة الدور تحت الأرضي . ويقرر Wheeler أنه استعمل هذه الصيغة في مكتبة في Baltimore وأنها صحيحة . في حين أن Anthony Thompson يقرر في Library Buildings of Britain and Europe أنه عند اختبار هذه الصيغة على مكتبتين فرعيتين ، أعطت مساحة أكبر مرتين إلى ثلاث مرات من المساحة الفعلية التي تشغلها كل منها .

VTR *see* videotape recorder

Vulgate

الترجمة اللاتينية للكتاب المقدس المعتمدة عند الكنيسة الكاثوليكية .

vulnerability

قابلية الخلل

مدى قابلية النظام للأعطال تحت ظروف محددة .

see also: reliability

W

WADEX (Word and Author Index)

وادكس (كشاف الكلمات والمؤلفين)
نظام تكشف آلي يستخدم أسماء المؤلفين وكذلك
العناوين ، حيث يطبع أسماء المؤلفين والكلمات
الهامة من العناوين على الهامش الأيسر مستعملا
إياها كرووس ثم يتبعها بالإسم الكامل للمؤلف
والعنوان .

see also: Keyword in Context Index (KWIC),
Keyword out of Context (KWOC).

w. a. f. (with all faults)

بجميع الأخطاء

إختصار يستخدم في كتالوجات تجار الكتب وفي
المزايدات للدلالة على أن كتابا ما قد تكون به
أخطاء وأنه يباع على تلك الحالة وأنه لا يُردّ بعد
بيعه .

wafer

رقاقة

شريحة دائرية رقيقة جدا من السيليكون تستعمل
كقاعدة لدوائر متكاملة وأجهزة شبه موصلة
اخرى . عندما تقسم الى قطع اصغر ، كل قطعة
هي شطفة chip

waiting line

طابور انتظار

(راجع : queue)

waiting list

قائمة انتظار

(راجع : want list)

waiting time

وقت إنتظار

١- مقدار الوقت عندما يكون معالج processor في
حالة انتظار .

٢- مقدار الوقت عندما يكون برنامج في نظام برجة

متعددة غير منفذ بعد (لأن برنامجا آخر قيد
التنفيذ) .

waiviness

تموج

(راجع : cockling)

wallet edge

حافة محفظة

حافة جلد التجليد المرن حيث يمتد الغلاف الخلفي
ليتخطى الحافة الأمامية للكتاب . متبها بلسان يلج
في شق في الغلاف الأمامي عند غلق الكتاب .

wall map

خريطة جدارية / حائطية

wall shelving

رفوف جدارية

رفوف ذات واجهة مفردة توضع ملاصقة للجائط
وفي بعض الأحيان تثبت في الجائط .

wanting

ناقص

عندما يُتبع هذا اللفظ بتفصيلات عن الأجزاء أو
المجلدات الخاصة بمطبوع في بطاقة الفهرس فإنه
يعني أن تلك المواد غير موجودة بالرصيد . مثل :

(مجلد ٢ ناقص) «2nd vol. wanting»

want list

سجل الرغبات

قائمة بالكتب المطلوبة ، يصدرها المكتبي أو تاجر
الكتب المستعملة . تسمى أيضا : desiderata,

possible purchase file, waiting list.

warmup time

زمن التسخين / التدفئة

الفاصل الزمني بين تسليط قدرة power على جهاز
معين ، وبين اللحظة التي يتم فيها إستقرار الجهاز
بحيث يكون مستعدا لأداء وظيفته الخاصة به . أي
الوقت الذي يستغرقه تسخين جهاز من الأجهزة
ليبدأ العمل .

wash bath

حمام غسيل

(راجع : washing)

washboard

خطوط متعارضة

عيب في الفيلم قد يحدث أثناء التصوير
الميكروفيلمي بالكاميرا الدوارة rotary camera . فقد
تخلق الإضاءة المتباينة أو قد يخلق عيب في أداة دفع
الفيلم أحزمة تختلف في كثافتها تكون متعامدة على
حافة الفيلم .

wash drawing

صورة بالألوان المائية

في تصوير الكتب ، رسم بالفرشاة بالألوان الأسود
والأبيض والرمادي فقط .

washing**غسيل**

عند اظهار الصور الفوتوغرافية السلبية ، أو عمل طباعات منها على الورق الحساس ، تغسل السلبية أو الورق في ماء جار بعد إخراجها من محلول التثبيت وذلك لإزالة جميع آثار محاليل الإظهار والتثبيت . تسمى أيضا : wash bath, rinsing

waste book**مسودة**

سجل يستعمل كمسودة وهو مُعرض للتصحيح .

waste paper**ورق عادم / دشت**

ورق تلف أثناء التشغيل ، كأن يكون قد تلف في مرحلة الطبع وما يليها من مراحل الطي والتجليد الخ . يشمل نوعين من الورق : أولها الورق التالف نتيجة عملية تجهيز الماكينة للتشغيل وثانيها ، الورق الذي يتلف أثناء الطبع ، نتيجة عيوب طباعية ، أو عيوب في الماكينة ، أو لعب في الورق ذاته ، الخ .

water-jet slitting**القص بشعاع الماء**

قص خطوط الورق بشعاع الماء بدون صوت .

waterleaf

ورق مصنوع يدويا في أول مراحل تصنيعه ، يتألف من عجينة اللب التي تُبَسَط وتُسوى عن طريق هزّ القالب اليدوي ثم الضغط على العجينة بين سطحين من اللباد . وهذا النوع من الورق هو ورق نصفي التشرب وغير مُقَوَّم ، ولكن يتم تقويمه قبل استعماله كورق للكتابة .

see also: engine-sizing, tub-sizing.

waterleaf paper

ورق الأساس (راجع : body paper) الذي أعد لتقويم سطحه أو لنقعه .

waterless plate**لوحات طباعة الأوفست الجافة****watermark****علامة مائية**

تصميم يمكن رؤيته في الورق عند النظر إليه في مواجهة الضوء . يتكون أثناء صنع القرخ الرطب على السلك بواسطة غط محفور أو بارز . يسمى أيضا : papermark

see also: countermark, impressed watermark.

watermarked paper**ورق مدموغ بعلامة مائية****water spot****رقطة مائية**

عيب في الفيلم يحدث بسبب قطرات المياه التي تشوه أجزاء من المستحلب الفوتوغرافي أثناء التحميص . ويظهر التشوه أيضا على الصور المطبوعة بسبب وجود نقط مائية على السليبات . ويمكن القضاء على هذه المشكلة باستخدام عامل ترطيب كياوي للمساعدة على التقليل من توتر سطح الماء مما يجعل السطح غير طارد لأي سائل ترطيب .

WATS (wide area telephone service)**١- خدمة هاتفية للمناطق الواسعة**

خدمة توفرها شركات الهاتف في الولايات المتحدة تسمح للمشارك باستخدام خط اتصال لعمل مكالمات الهاتف في منطقة محددة في مقابل اشتراك شهري ثابت . والاشتراك الشهري يحدد على أساس مساحة المنطقة وليس على أساس أو طول مدة المكالمات . وتحت هذا الترتيب تقسم الولايات المتحدة إلى ٦ مناطق يمكن طلبها في أوقات عديدة .

(wide area telecommunications service)**٢- خدمة الاتصالات البعيدة في المناطق الواسعة**

خدمة اتصالات تسمح للمستخدم باستخدام وسائل الاتصالات البعيدة للإرسال الصوتي أو إرسال البيانات داخل منطقة محددة بموجب اشتراك شهري محدد دون اعتبار لعدد أو طول الإرسال .

Watts-Vernon test**إختبار واتس - فِرنون**

إختبار وضعه : Dr. A.F. Watts and P. E. Vernon لتحديد مقدرة الفرد على القراءة . وهو يتألف من ٣٥ سؤالا تتدرج في صعوبتها . ومدة الإختبار ١٠ دقائق . ويختار الشخص الاجابة الصحيحة من بين خمس كلمات . ويستعمل هذا الإختبار في عمليات مسح معايير القراءة .

wavelength الطول الموجي

طول الموجة مقياساً من أي نقطة في الموجة الواحدة إلى النقطة المطابقة لها في الموجة التالية ، يكون عادة من ذروة الموجة إلى ذروة الموجة التالية لها . ويحدد طول الموجة تصنيف الطاقة الاشعاعية ، أي كونها أشعة جاما ، أو أشعة إكس ، أو أشعة مابعد البنفسجية ، أو أشعة مرئية ، أو طاقة إشعاعية دون الحمراء ، أو موجة لاسلكية . وطول الطاقة الإشعاعية المرئية هو المحدد الرئيسي للونها الذي تحسه العين البشرية .

waviness see cockling

wavy line خط متموج

خط يوضع تحت الكلمات في نسخة المؤلف أو في التجربة الطباعة للإشارة إلى وجوب استخدام حروف ثقيلة سوداء .

waxed paper ورق مشمع

ورق أو كرتون عومل بالبرافين و/أو غيره من الشموع بالتشرب أو المعاملة السطحية .

waxed tablet لوح مشمع

لوح قديم مصنوع من الخشب أو العاج ذو حواف نائنة قليلاً ، أما الجزء الغائر فإنه مغطى بالشمع الأسود الذي كان يكتب عليه بالبرق .

wax master أصل شمع

تعبير قديم للدلالة على النسخة الأصلية للأسطوانة الفونوغرافية التي تعمل منها النسخ الأخرى ، (راجع : wax original) .

wax original

أصل شمع . نسخة أصلية لأسطوانة من الشمع

تسجيل أصلي على سطح من الشمع يستخدم لعمل نسخة سالبة لأسطوانة فونوغرافية . كانت تسمى قديماً : wax master

web شريط ورق

الطول المتواصل للورق ، والمتكون من مرور لب الورق خلال ماكينة صنع الورق . شريط الورق المنتج إما أن يلف على هيئة بكرات أو يقطع إلى أفرخ .

wed-fed press ماكينة طبع شريطي

ماكينة تغذي بشريط ورقي متواصل يسحب من لفة (بويينة) ورق ، تميزها لها من ماكينات الطبع التي تغذي بالأفرخ واحدا وراء الآخر . تسمى أيضا :

reel-fed press

see also: rotary press .

web perfecting press

ماكينة طبع شريطي على الوجهين
ماكينة طبع شريطي دوارة تطبع على كلا وجهي شريط الورق .

wedge, optical see optical wedge**weed** يستبعد

يتبقى مواد من مجموعة المكتبة ليستبعدها أو ليحولها إلى منطقة تخزين .

weeding إستبعاد

استبعاد المواد التي أصبحت لا تستعمل من رصيد المكتبة . أما الاستبعاد الكاذب pseudo-weeding فهو نقل مواد من إدارة إلى إدارة أخرى أو من المخزن إلى الرفوف وبالعكس . وكذلك فحص الوثائق في مستودع أرشيفي بهدف التخلص من المواد التي ليست لها قيمة دائمة .

see also: tripping .

weekly أسبوعي

مجلد أو جريدة تنشر مرة واحدة في الأسبوع .

weight ثقل

درجة سواد سطح الحرف الطباعي . والحروف الطباعية التي تنتمي إلى نفس العائلة الطباعية تختلف في الثقل من الخفيف جدا إلى الشديد السواد .

weighted-term retrieval system

نظام استرجاع المصطلحات الموزونة
طريقة في استرجاع المعلومات بالحاسب تخصص فيها أوزان رقمية numeric weights لكل مصطلح بحثي ، ولا تسترجع إلا الوثائق التي تحمل مصطلحات ذات قيم مشتركة تفوق قيمة رقمية معينة .

see also: weighting descriptors .

weighting descriptors وزن الواصفات

تخصيص قيم للواصفات طبقا لمقياس معين من أجل إظهار أهميتها النسبية لوثيقة معينة . وتضمن تلك الطريقة وزن الألفاظ الموجودة في العناوين وكذلك وزنها على أساس التكرارات النسبية في النص . ويزيد الوزن من ، مثلا $\frac{1}{8}$ الذي يكون بالكاد على علاقة بموضوع الوثيقة إلى $\frac{8}{8}$ إذا كان المصطلح على علاقة وثيقة بموضوع الوثيقة .

weight of face وزن السطح الطباعي

يشير المصطلح إلى القيم اللونية المقارنة لأسطح الحروف الطباعة عند طبعها حيث تتراوح بين الألوان الفاتحة ، والمتوسطة ، والغامقة .

weight of type وزن الحرف الطباعي

تزن كل أربعة بوصات مربعة من الحروف المصمتة حوالي رطلا واحد .

Western «ويسترن» الغربية

رواية تصور الحياة في الأقاليم الغربية من الولايات المتحدة الأمريكية خلال النصف الثاني من القرن التاسع عشر .

wet carrel *see* carrel**wet end** الطرف المبلل

جزء ماكينة صناعة الورق الذي يتشكل فيه اللب الرطب إلى شريط ورقي وحتى المجفف الأول . أما الجزء المقابل فيسمى الطرف الجاف *dry end*

wet flong *see* flong**wet processing** تحميض السوائل

تحميض مواد التصوير باستخدام الكيماويات السائلة أو التي في شكل أبخرة .

wetting agent *see* water spot**w.f.** *see* wrong font**Wharfedale** *see* stop-cylinder press**Whatman paper** ورق واتمان

نوع من الورق عالي الجودة مصنوع باليد . صنعه أصلا James Whatman حوالي سنة 1770 في Turkey Mill قريبا من Maidstone, Kent بإنجلترا .

يستعمل أحيانا لطبع الطباعات المحدودة والكتب التي تصنع بصفة خاصة .

Whig Bible *see* Geneva Bible**whip, whipstitching** *see* oversewing**White Book** الكتاب الأبيض

تقرير رسمي تنشره الحكومة الألمانية . يسمى كذلك حيث ينشر في غلاف لونه أبيض .

see also: Blue Book.

white edges حواف بيضاء

حواف الكتب التي قصت ولم تلون أو تُذهَّب .

see also: edges.

white letter الحرف الفاتح

حرف طباعي روماني (راجع : Roman) في مقابل الحرف الأسود (راجع : black letter) أو الحرف القوطي (راجع : Gothic type)

white light ضوء أبيض

ضوء يحتوي على جميع أشعة الطيف المرئية التي تُحدث نفس الإحساس العادي للعين البشرية بالضوء العادي لأشعة منتصف النهار .

white line سطر بياض

في الطباعة ، سطر فراغ بنفس عمق السطر المطبوع

white-line method *see* wood engraving (1)**white out** يباعد بين الحروف

يوسع المسافات بين الحروف كما يحدث في حالة الإعلانات ولوحات العرض .

white paper تقرير أبيض

١- تقرير حكومي عن أي موضوع .

٢- إسم شائع لمطبوع بريطاني صغير ، سمي كذلك لبياض غلافه الذي يميزه عن الكتاب الأزرق ولكنه يستخدم الآن عامة للإشارة إلى البيانات السياسية التي تصدر في صورة أوراق برلمانية وفي بعض الأحيان للأوراق غير البرلمانية .

whiteprint *see* diazotype process, proofs**whiteprint process** *see* diazotype process**whole binding** *see* full binding

whole number**عدد صحيح**

عدد فريد مفرد ينحصره الناشر لكل جزء part من المطبوع المتسلسل serial أو السلسلة series حيث يبدأ العد منذ بداية النشر، وهو يختلف عن العددين الذي ينحصر أحدهما للمجلد volume أو السلسلة series والآخر للجزء part

wholesaler

موزع كتب . تاجر كتب بالجملة

في الولايات المتحدة ، هو تاجر كتب بالجملة يقوم بخزن نسخ عديدة من الكتب المختلفة التي نشرها ناشرون مختلفون ، ثم يقوم بتزويد المكتبات وتجار القطاعي بتلك الكتب . وهناك نوعان من الموزعين : (١) أولئك الذين يخزنون الكتب الدراسية الجارية ، والكتب الفنية ، (٢) وهؤلاء الذين يخزنون البواقي فقط . يسمى أيضا : jobber
see also: agent, dealer.

whole-stuff**عجينة لب جاهزة**

اللب الذي يستخدم في صناعة الورق بعد ضربه جيدا وتبييضه والذي يكون جاهزا لوضعه في الحوض (راجع : vat) أو ماكينة الورق .

see also: half-stuff.

who's who file see biography file**wickersham quoins**

أقفال مرنة لربط الصفحات

في الطباعة ، أقفال صلب مرنة لربط الصفحات (راجع : quoins) تولج مع التواضيب (راجع : furniture) على جانب وأسفل الشاسيه (راجع : chase) . ويتم تعديلها بواسطة مونتاج ربط الصفحات لإحكام قفل وفتح صفحات الحروف في الشاسيه .

wide band**نطاق عريض**

قناة اتصالات ذات نطاق عرض أوسع من قناة البث الصوتية voice-grade channel وعلى هذا فهي قادرة على إرسال سريع جدا للبيانات . تسمى أيضا : broad band

see also: narrow band.

wide material**مادة عريضة**

أي مادة ، مثلا خريطة أو صورة ، التي تكون أعرض من الصفحات المطبوعة .

wide lines see chain-lines, laid paper**widow****سطر غير مكتمل**

كلمة مفردة أو أكثر تختتم بها الفقرة وتبرز في أعلى الصفحة المطبوعة أو العمود المطبوع في صورة سطر غير مكتمل . والطباع الماهر يتجنب هذه الحالة بسبب صعوبة رؤية ذلك السطر من قبل القارئ .

width**ثخانة الحرف**

الثخانة النسبية للحرف الطباعي المعدني ، فمنها الثخانة بالغة الضيق ، والضيقة جدا ، والضيقة ، وشبه الضيقة ، ومتوسطة الثخانة ، وشبه المتسعة ، والمتسعة ، والثخينة جدا ، وبالغة الإتساع . وكل هذه الثخانات نسبية للحرف من بنط واحد (راجع : family)

see also: font, type face (2), weight .

width direction**الاتجاه العرضي**

إنجاء الفيلم أو الورق في زاوية قائمة على الحركة الأمامية في ماكينة صناعة الأفلام أو الورق .

see also: grain direction, machine direction .

wild look-through**مظهر تركيب شاذ**

مظهر تركيب (راجع : look-through) للورق ضبابي وغير منتظم .

willow**متدف**

ماكينة تتألف من أسطوانتين دوارتين مثبت بداخلهما مسامير لتمزيق المواد الخام (الخرق ونبات الحلفا ، والورق الدُشْت ، الخ) التي تستخدم في صناعة الورق . تسمى أيضا : devil . وقد يضاف إليها آلة لنفض الغبار العالق بثلث المواد .

winding

see direction of winding processed microfilm

window**نافذة**

في الأرشفة ، فتحة تفتح عند ترميم الورق أو البرشمان لتعريه جزء صغير من النص .

winds آلة النفخ
تستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع الآلات المستخدمة . ويشير المصطلح إلى آلات النفخ الخشبية (راجع : woodwinds) والنحاسية (راجع : brasses) .

wire سلك
في صناعة الورق ، حزام سلك مصنوع من النحاس أو البرنز أو النيكل أو الصلب الذي لا يصدأ الذي يشكل وحدة القولة في ماكينة صناعة الورق وهو الذي يحمل لب الورق من الصندوق الأمامي إلى أسطوانات التسوية ، حيث يضغط على شكل أفرخ أو شرائط طويلة . وتختلف عيون الشبكة من ٥٠ إلى ٩٠ سلك على البوصة طبقاً لنوعية الورق المصنوع . يسمى أيضاً : machine wire, wire-cloth, wire-gauze, travelling mold

wire binding تجليد بالسلك
أي طريقة من طرق تثبيت الأوراق بالسلك .

wire-cloth see wire

wired see wire stitching

wire-gauze see wire

wireless headphone

سماعة رأس لاسلكية

سماعة رأس قادرة على استقبال إذاعة ذات إشارات منخفضة مثل تلك التي تستخدم في حالة النظام السمعي الخفي (راجع : audio induction system)

wire lines see laid paper

wire mark see laid paper

wirephoto صورة سلكية

١- صورة مرسلة فوق أسلاك مستقبل صور تلفزيونية .

٢- صورة تلفزيونية .

wire printer see matrix printer

wire recorder مسجل سلكي
مسجل مغناطيسي يستخدم سلكاً مستديراً من صلب لا يصدأ ، قطره حوالي ٠,٠٠٤ بوصة بدلاً من شريط مغناطيسي . اخترعه في أواخر ١٨٩٠

مهندس الكهرباء النمساوي Valdemar Poulsen (1869-1942) ولم ينتج للاستعمال التجاري إلا بعد الحرب العالمية الثانية . وفي الخمسينات حلت الشرائط البلاستيك محل الأسلاك في المسجلات .
see also: audiotape .

wire sewing خياطة بالسلك
خياطة ملازم الكتاب بدبابيس تخترق ثنيات الملازم وأشرطة الكعوب أو قماش المسلمين الذي يغطي الكعب . يسمى أيضاً : wire stitching

see also: saddle stitching, sewing, stitching, thread stitched

wire side جانب السلك
في صناعة الورق ، وجه فرخ الورق أو الكرتون الذي كان ملاصقاً للسلك أو الشبكة أثناء التصنيع أما الوجه الآخر الذي يقلب على اللباد في حالة الصناعة اليدوية للورق لتجفيفه ، أو الذي يلمس أسطوانة اللباد في حالة الورق المصنوع آلياً فإنه يسمى جانب اللباد felt side

see also: felt side, right, twin wire paper.

wire stabbing خزم بالسلك

تثبيت عدد من الأوراق أو الملازم عن طريق إدخال سلك دباسة أو أكثر من الأمام إلى الخلف (ليس من خلال ثنيات الملازم) تسمى أيضاً : side stitching
see also: saddle stitching .

wire stitching تدبيس بالسلك
تثبيت ملزمة واحدة بالسلك الذي يمر خلال منتصف الثنية ثم يشني من الناحية الأخرى ، أي تدبيس وسط (راجع : saddle stitching) أو خلال الهامش الداخلي للملزمة أي تدبيس جانبي (راجع : side stitching) .

WISE (World Information Systems Exchange)

مشروع دولي مشترك بين مئات الهيئات لتبادل المواد والبيانات عن تقنية المعلومات (راجع : information technology) وتقع شعبة المكتبة والمعلومات في مدينة Tempe في ولاية أريزونا بالولايات المتحدة

حيث أنشئت عام ١٩٧٦ عندما أدمجت في جمعية لارك (راجع : Larc Association) .

withdrawal سحب

١- عملية إزالة مادة لا وجود لها من مجموعة المكتبة وذلك من سجلات المكتبة .

٢- مادة جاهزة للإستبعاد .

withdrawal record سجل الاستبعاد

سجل بجميع المواد التي استبعدت رسميا من مجموعة المكتبة .

with the grain في اتجاه الألياف

تقال في الورقة المطوية في اتجاه أليافها .

see also: against the grain .

witness شاهد

في الوثائق ، من يقوم بالشهادة على التصرفات القانونية . ترد أسماء الشهود في متن الوثيقة في حين ترد توقيعاتهم أو أختامهم في نهايتها .

women's solo voices

أصوات منفردة نسائية

تستعمل في فهرسة الأعمال الموسيقية .

wood block قالب خشبي

صورة أو تصميم أو حرف محفور على كتلة خشبية بآلات يدوية ، حيث تنزع بكل عناية الأماكن التي لا يراد طباعتها ، أما المناطق البارزة التي تمثل التصميم أو الرسم فهي التي تحمل الحبر .

woodcut

قالب / رسم / كليشيه خشبي غائر السطح

١- بلوك خشبي استعمل سكين أو مظفر (ازميل مقعن) على سطحه في اتجاه حبيباته وذلك لتغوير المناطق التي لن تطبع على سطحه تاركا خطوط الصورة التي ستطبع نافرة عن السطح . يسمى أيضا : أسلوب الخط الأسود black-line method حيث أن الصورة المطبوعة تظهر كخطوط سوداء على أرضية بيضاء .

والقوالب تصنع من الخشب الزان أو الجميز . وقبل اختراع الحروف الطباعة القابلة للتحريك كانت الكتب والصور تطبع بهذه الطريقة ، وكانت الكتب

تسمى block books . وعند ظهور الحروف الطباعة القابلة للتحريك كانت القوالب الخشبية تستعمل في طبع الإطارات والحروف العالية والصور .

see also: florentine woodcut, wood engraving .

٢- طبعة بالطريقة الموضحة عاليه .

woodcut title-page with panel see

framed cut

wooden boards ألواح خشبية

أغلقة الكتب المجلدة المصنوعة من الخشب والتي تغطي بالجلد الذي يشد عليها . أما الورق المقوى المصنوع من طبقات متلاصقة الذي يستعمل حاليا في التجليد فلم يظهر في الغرب إلا عند منتصف القرن الخامس عشر حيث استخدم أولا في تجليد الكتب صغيرة الحجم . وعموما فهي تطلق على الكتب المصنوعة قبل القرن السادس عشر ومن الملاحظ أن الورق المقوى استخدم في أغلقة الكتب في الشرق قبل ذلك بعدة قرون .

wood engraving

قالب / رسم / كليشيه خشبي ناقر السطح

١- بلوك خشبي استعمل ازميل أو مناقش على سطحه في اتجاه متقاطع مع اتجاه حبيباته لتحديد تفاصيل صورة بخطوط غائرة . يسمى أيضا : أسلوب الخط الأبيض white-line method ، لأنه في تلك الطريقة من الطبع البارز تظهر تحديدات المناظر بيضاء على خلفية غامقة . وقد بدأ هذا

الأسلوب Thomas Bewick

see also: woodcut .

٢- طبعة من قالب خشبي محفور .

٣- حفر الرواسم أو الكليشيهات الخشبية .

wood letter حرف خشبي

حرف طباعي خشبي ، يستخدم في طبع الملصقات .

wood pulp لب خشب

لب الورق الذي يعد من أنواع عديدة من الشجر بواسطة الوسائل الميكانيكية

(راجع : groundwood pulp) أو الكيماوية (راجع :

chemical wood pulp)

wood-pulp magazine see pulp magazine

wood type حروف طباعية خشبية
حروف خشبية مقاسها أعلى من ٧٢ بنط تستعمل
في طبع الملصقات حيث أنها أخف وأرخص من
الحروف المعدنية .

woodwinds آلات النفخ الخشبية
تستخدم في فهرسة الأعمال الموسيقية لبيان نوع
الآلات المستخدمة في العمل الموسيقي .

woofer مجهر منخفض التردد
جزء من مجموعة المكبر الصوتي التي تعيد إنتاج
الترددات الصوتية المنخفضة .

word كلمة

- ١- في استرجاع المعلومات ، رمز مكتوب أو
منطوق يعبر عن فكرة .
- ٢- في الحاسب ، محتويات موقع في المخزن وهي
كذلك وحدة المعلومات في عمليات الحاسب .
ويختلف عدد البتات bits في الكلمة وكذلك طول
الكلمة باختلاف الحاسبات فقد تتكون من ٢٤ بت
أو تساوي أربعة حروف .

see also: character

wordbook معجم . قاموس
تعني الكلمة إما معجم (راجع : lexicon) أو
قاموس (راجع : dictionary)

word break شطر الكلمة
في الطباعة ، يقسم الكلمة عند نهاية السطر .

word-by-word alphabetization
الترتيب الهجائي كلمة بكلمة

ترتيب الملف الهجائي باستخدام الكلمات وليس
الحروف كوحدات للصف . وفي هذا النظام تعامل
المسافات بين الكلمات وعلامات الترقيم كوحدات
للصف .

see also: albatization, letter-by-letter alphabetiza-
tion.

word count إحصاء الكلمات / المفردات

word-frequency analysis

تحليل تردد الكلمات
في الكشف الآلي ، تحليل الوثيقة لمعرفة مدى
تردد الكلمات الدالة التي وردت فيها . ونحصى
عدد الترددات بالنسبة لكل منها ، أما الكلمات
الدالة ذات الترددات العالية فإنها هي التي تُنتقى
لتمثيل المحتوى الموضوعي .

word index كشاف الكلمات

كشاف مبني على انتقاء الكلمات المستخدمة في
الوثيقة دون اعتبار لمرادفاتها أو المفاهيم العامة ذات
العلاقة بالكلمة التي اختيرت كرأس أو مصطلح
دلالي .

word indexing تكشيف الكلمات

يعتمد التكشيف هنا على إلتقاط المصطلحات كما
وردت في أي مكان من النص الجاري تحليله ،
(راجع : derived indexing)

see also: concordance, Keyword in Context Index
(KWIC), permutation indexing, uniterm index.

word length see computer word length

wordless books كتب صامتة / مصورة
مجموعات من الصور ، خاصة الصور المرسومة
للأطفال ، والمجلدة والتي لا تصاحبها كلمات
مطبوعة .

word processing

معالجة / تجهيز كلمات
مدخل أو أسلوب إداري ينظم الأفراد ،
والإجراءات والأجهزة تنظيمًا منسقًا لتناول وتحويل
المعلومات اللفظية إلى شكلٍ مقروء لوسائل
الاتصالات . وتستخدم وحدات معالجة الكلمات
عادة آلات كتابة في منتهى التعقيد وحاسب صغير
(ميكروكمبيوتر) ووحدة عرض مرئية للنص تتألف
من أنبوب أشعة المهبط وجهاز طبع ، كما قد تتصل
بآلة لصف الحروف بالتصوير .

word processing-output microfilm (WPOM)

مخرجات معالجة الكلمات على الميكروفيلم الإجراءات والأجهزة التي تبني وسيلة مباشرة للبحث الرقمي من جهاز معالجة الكلمات إلى مسجل مخرجات الحاسب على الميكروفيلم computer-output-microfilm recorder باستخدام نظام اتصال للبيانات أو باستخدام وسيط ممغنط (شريط أو قرص) بدون استخدام وحدة التجهيز المركزية بالحاسب (راجع : central processing unit)

word processor معالج كلمات

جهاز معقد يتألف من آلة كاتبة وحاسب صغير (ميكروكمبيوتر) ووحدة عرض مرئية للنص (أنبوب أشعة المهبط) ، يقوم بتجهيز المعلومات اللفظية في شكل مقروء آلياً ، وعرض النص على وحدة العرض المرئية . ويكون متصلاً بوحدة طابعة كما قد يتصل بالآلة لصف الحروف وتصويرها .

see also: word processing

word-proximity search

بحث تقاربية الكلمات

في نظام الاسترجاع باللغة الطبيعية ، نظام للبحث لاسترجاع الوثائق التي وردت بها كلمتان معيتتان بجوار بعضهما مباشرة ، أو على أبعاد محددة من بعضهما .

word recognition test

إختبار التعرف على الكلمات

إختبار معياري ، عادة للقدرة على قراءة الكلمات المفردة بصوت عال ، حيث تندرج الكلمات في الصعوبة ، ويتمخض الإختبار عن درجات يمكن تحويلها إلى أعمار قرائية reading ages أي السن المعادل لمستوى الطفل في القدرة القرائية . وهو المقياس الذي يستعمل عادة عند مناقشة المعايير القرائية .

words authority file see thesaurus

word-truncation search

بحث الكلمات المتوترة

في نظام لاسترجاع المعلومات ، بحث يتم على الكلمات التي تحتوي على نفس خيط الحروف مثل الكلمات التي تبدأ بالحروف : (libr)

work

عمل

يُعرف العمل بـ بليوجرافيا ، بأنه كيان من المعلومات المسجلة في شكل ، أو أرقام ، أو أصوات ، أو صور أو أي رموز أخرى وذلك لتمييزها عن المادة المسجلة عليها . فهو إذن تعبير عن الأفكار باللغة والمعلومات والرموز أو أي وسيلة صالحة للتسجيل والاتصالات (أي هو العمل قبل الطبع أو النشر) .

ويصبح العمل بعد النشر عملاً منشوراً published work

see also: document ,

والعمل حالياً يعني الوثيقة (راجع : document) المنشورة والتي تختلف من حيث المدى ، من ورقة مفردة (راجع : paper) أو مقالة (راجع : article) إلى مساهمة فكرية كتبها فرد أو عدة أفراد وتصدر في مجلدات أو هي كل كتابات فرد واحد . كما يستعمل اللفظ للدلالة على السلاسل التي تتألف من مجلدات والتي تكون على علاقة ببعضها .

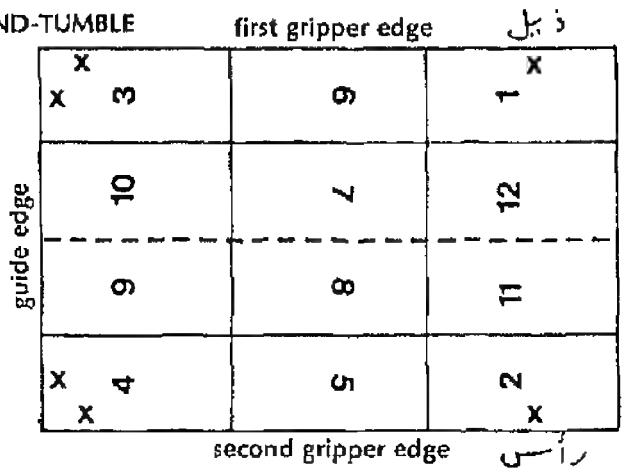
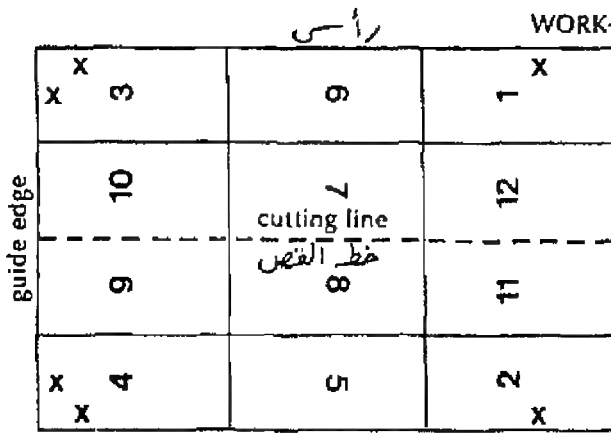
work and back see sheet work

work-and-tumble طَبْع وَقَلْبٌ طَوْلِي

طريقة طباعة تمكن الطباع من أن يطبع على الوجه الأول للفرخ ، ثم يقلب الفرخ في اتجاه طول الماكينة ، بحيث يصبح الرأس ذيلاً والذيل رأساً ليطبع الوجه الآخر .

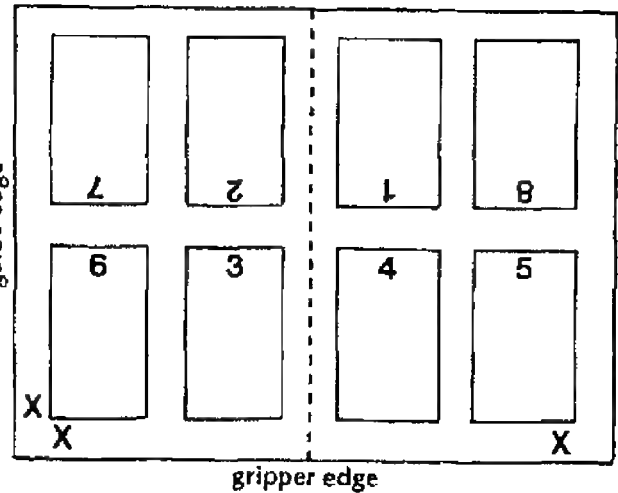
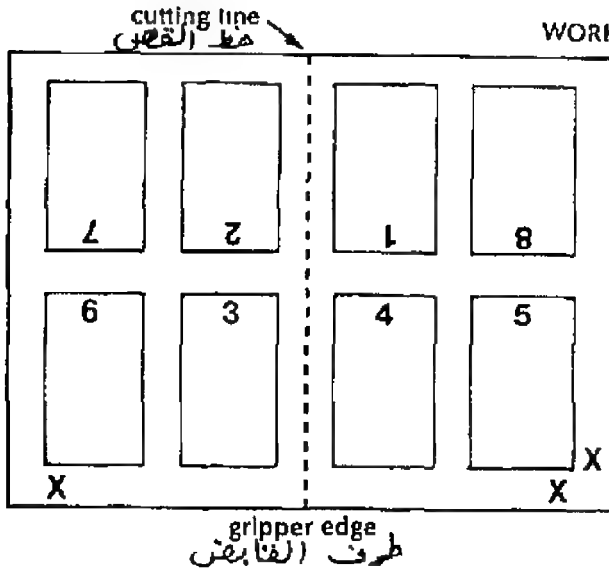
work-and-turn طَبْع وَقَلْبٌ عَرْضِي

طريقة طباعة تمكن الطباع من أن يطبع أكثر من نسخة في الفرخ الواحد . كأن يطبع ١٠٠٠٠ نسخة من نشرة مكونة من ٤ ورقات مطبوعة على الوجهين . فيكفي أن يطبع ١٠٠٠٠ طبعة فقط



بدلاً من ٢٠٠٠٠ طبعة ، وذلك بالطبع على ورق
بمقاس ضعف مقاس النشرة . ولاحظ في هذه

الطريقة أن رأس الفرخ وذيله يظلان كما هما بعد
القلب في اتجاه عرض الماكينة .



work-and-twist

طبع وتدوير نفس الوجه

طريقة طباعة باستخدام «فورمتين» مختلفتين يكمل
بعضهما بعضاً . مثال ذلك ، يمكن طبع نسختين
من مطبوع معين (استمارة مثلاً) باستخدام هذه
الطريقة .

فعند الانتهاء من طبع «الفورمتين» مستقلتين
بعضهما عن بعض ، يدار الفرخ من اليسار إلى
اليمين ، أو العكس ، لتحل الفورمة الأولى محل
الثانية ، ثم يبدأ الطبع للمرة الثانية على نفس وجه

الفرخ ، وبذلك يكون وجه الفرخ قد طبع مرتين
مع اختلاف وضع الفورمتين . ثم يقص الفرخ في
النصف لإنتاج نسختين (من الإستمارة مثلاً) .

work area

منطقة العمل

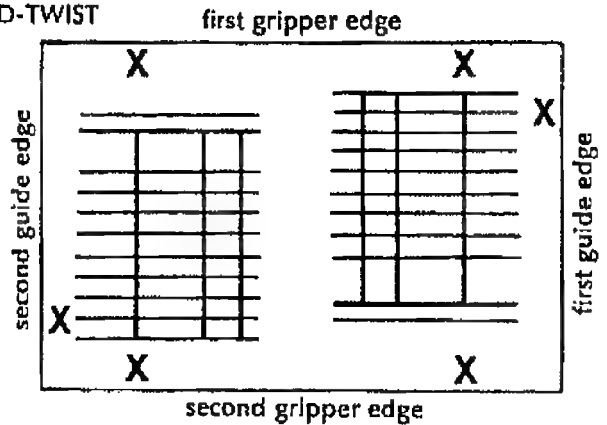
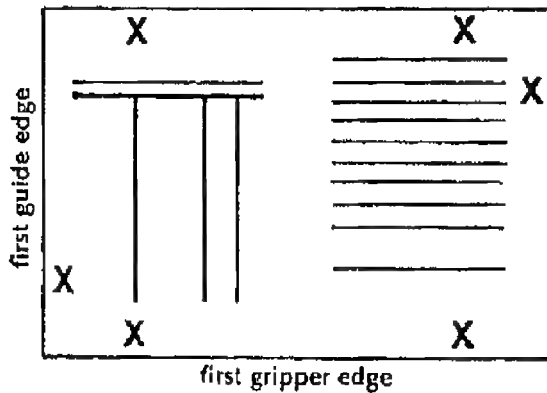
منطقة بالمكتبة مخصصة لاستخدام موظفي المكتبة
لأداء أعمالهم . وهي تتضمن مساحة للمكاتب
والأثاث والأجهزة ومناطق للفرز والشحن .

workbook

كتاب عمل

دليل للتعليم يحتوي على تعليمات للتنفيذ وفراغات

WORK-AND-TWIST



كتابة حلول المسائل . ومواد للتدريب ووسائل
لتقييم الإجابات .

work card**بطاقة عمل**

بطاقة تدون عليها نتائج البحث البيولوجرافي
قبل إصدار أمر بشراء الكتاب . وقد تقوم بطاقة
الاقتراحات (راجع : suggestion card) بتلك
المهمة .

working drawing**رسم تشغيلي**

(راجع : architectural drawings)

working group *see* task force**working papers****أوراق تشغيل**

وثائق مثل الملاحظات والحسابات ومسودات
الرسومات المُجمَّعة للاستعمال في إعداد أو تحليل
الوثائق .

working storage**ذاكرة عمليات التنفيذ**

جزء من الذاكرة الرئيسية للحاسب محجوزة
للبيانات التي عولجت أو التي في انتظار الخروج
من الحاسب تسمى أيضا : temporary storage

working translation**ترجمة دقيقة****«working with figures»** *see* press number**work manual** *see* procedure manual**work mark****علامة العمل**

رمز أو أكثر يضاف إلى رمز المؤلف لتيسير الترتيب

التفريعي بالعنوان وترتيب الطبقات المختلفة لنفس
العنوان . ويتألف عادة من الحرف الأول من أول
كلمة ، ليست أداة ، من العنوان ، بالإضافة ، في
حالة الطبعة الجديدة ، إلى رقم الطبعة و/أو في
حالة وجود عناوين أخرى تبدأ بنفس الحرف والتي
تشارك في نفس رقم التصنيف إلى رقم (مسلسل
لكل عنوان)

see also: author mark, book number, call number,
volume number

workmen's compensation insurance**تأمين تعويض العمال**

تأمين يدفعه صاحب العمل للموظف أو لمن يعلمهم
في حالات الإصابة أو العجز أو القتل أثناء تأدية
العمل . ويحدد القانون حجم التعويض المدفوع .

work off**يطبع . ينهي الطبع****work room****غرفة العمل**

غرفة غير مفتوحة للجمهور يتم فيها بعض الأعمال
الفنية الروتينية بالمكتبة .

work slip**جذاذة عمل**

بطاقة أو قصاصة ورق تصحب الوثيقة أثناء
فهرستها وعمليات التجهيز الأخرى والتي يضع
عليها المفهرس تعليمات مثل معلومات عن إعداد
بطاقات كاملة للفهرس ، والإحالات ، الخ .

work space**مساحة عمل**

جزء من مخزن الكتب مخصص للمساعدين للقيام

بأعمالهم الروتينية وهو يشمل الأثاث .

work up سواد

بقعة أو لطخة على صفحة مطبوعة تحدث بسبب وجود فاصل ، في فورمة غير محكمة الأفعال ، في وضع الطبع . - يسمى أيضا : black, rising space

world bibliography see universal bibliography

World Information System Exchange see WISE

worm bore see wormhole

wormhole الثقب الدودي

ثقب أو سلسلة من الثقوب محفور خلال أغلفة الكتب و/أو أوراق الكتب تحدثها دودة الكتب .
تسمى أيضا : worm bore

wove paper ورق سادة

١- ورق يصنع يدويا على قالب مؤطر يتألف من أسلاك دقيقة منسوجة مثل القماش ، حيث تكون الأسلاك متضافرة بطريقة محبوكة جدا . ويظهر على الورق عند تعريضه للضوء عيون الشبكة الدقيقة في نمط متشابك .

see also: laid paper ,

٢- ورق مصنوع آليا تظهر عليه آثار ضغط أسطوانة العلامة المائية dandy roll في نمط متشابك دقيق جدا . وأول من صنع هذا النوع من الورق هو John Baskerville عام ١٧٥٧ عندما طبع عليه كتاب Virgil . لا يجب أن يخلط هذا المصطلح مع الورق ذي الخطوط المائية (راجع : laid paper)

wow دفيء الأسطوانة

تشوه ، ميكانيكي عادة ، يظهر على شكل تراوحت بطيئة في طبقة الصوت ، يحدث بسبب اختلاف في سرعة أداة من جهاز إنتاج الصوت في أجهزة التسجيل الشريطية وأجهزة تشغيل الأسطوانات .

WPOM see word processing output microfilm (WPOM)

wrap around see outsert

wraparound plate لوح مرن

لوح طباعي منبسط ولكنه مرن بدرجة تسمح بأن يلتف حول أسطوانة المطبعة الدوارة .

wrapper ١- غلاف ورقي

الغلاف الورقي الأصلي للكتاب أو النشرة .

٢- قميص/دثار

يستعمل أحيانا مرادفا book jacket

wrapping band حزام تغليف

شريط ، يصنع من الورق عادة ، يلف ويثبت حول بكره الفيلم بعد التحميص لسهولة تداولها وحمايتها .

wrinkle finish تشطيب متجمد

تشطيب بالطلاء أو بمحلول الشيلاك ، حيث يحف متخذًا شكلا متجمدا جذابا وغالبا ما يستخدم على ألواح وخزانات المعدات الالكترونية والسطح الخارجي للآلات الكاتبة .

writ أمر ملكي . إرادة ملكية . أمر قضائي

write يدخل . يسجل . يكتب

في الحاسب ، ينقل بيانات إلى أداة إختزان أو بيانات السجلات على وسيط تسجيل .

writer ١- محرر

من يقوم بوضع الوثيقة في قالبها القانوني . يسمى أيضا drafter

٢- ناسخ

من يقوم بنسخ الوثيقة أي كتابتها .

write time زمن الإدخال/ التسجيل

الوقت بين بداية ونهاية اكتمال تسجيل البيانات في أداة إختزان أو على وسيط تسجيل مثل الأشرطة المغنطة أو الأقراص المغنطة .

writing masters أساتذة الخط

خطاطو القرن الخامس عشر الذين لم تعد هناك حاجة إليهم كخطاطين محترفين لكتابة الأعمال الأدبية بعد اختراع الطباعة ، والذين أصبحوا معلمين لفن الخطاطة .

فمع زيادة القراءة زادت الحاجة العامة لتعلم فن الخط ، ووجد هؤلاء الأساتذة وظائف أخرى في الجامعات والمدارس والمحاكم وقصور الأغنياء . والكتب التي كتبها هؤلاء الأساتذة هي أمثلة على الخطوط المتعددة التي ظهرت في القرن السادس عشر .

writing paper ورق الكتابة

ورق ذو سطح مناسب للكتابة عليه بالقلم

الرصاص أو الحبر أو الآلة الكاتبة أو المطبعة وأصنافه كثيرة ويصنع من أنواع كثيرة من اللب والتي قد يكون منها لب الخشب المطحون .

wrong font (w.f.) الحرف النامي

حرف ذو وجه مختلف أو حجم مختلف عن بقية النص . وهذا يحدث في الصف اليدوي للحروف نتيجة إلى التوزيع الخاطئ لحرف من الحروف بوضعه في صندوق غير صندوقه . وهو تعبير يستخدم في تصحيح التجارب المطبعية .

wrong side وجه غير مناسب

في الطباعة هناك وجهان للورقة ، وجه مناسب للطبع ووجه غير مناسب للطبع ويجب التأكد منها قبل الطبع لأمر طباعية متعددة ، (راجع : right)



ومؤسسة Rank شركة مشتركة اسمها Rank-Xerox في انجلترا لاستغلال هذا الاختراع في العالم . ويمكن الحصول على نسخ أكبر أو أصغر من الأصل . وهي عملية جافة لاستنساخ مواد مكتوبة أو مرسومة (بالحبر أو الرصاص أو الملونة) أو المواد المكتوبة على الآلة الكاتبة أو المطبوعة . وتعتمد تلك الطريقة على استطاعة الكهرباء الإستاتية لجذب البودرة السوداء للأماكن التي لم تتعرض للضوء . ويستخدم في هذه العملية لوح يكون سطحه مغطى بمادة السلينيوم selenium وهو عنصر لا فلزي) الذي يغطي شحنة الكترولستاتية موجبة ثم تُعرض الصورة لهذا السطح خلال الكاميرا . ويلاحظ أن الشحنة سوف تتبدد من الأماكن التي انعكس عليها الضوء ، تاركة شحنة موجبة في المناطق المصورة . وعندما يتساقط المسحوق الراتنجي الأسود السالب الشحنة على لوح السلينيوم فإنه ينجذب إلى المنطقة المشحونة . وسوف تنتقل صورة المسحوق إلى الورق الذي وضع فوق السلينيوم والذي أعطى شحنة موجبة ، حيث تندمج الصورة مع الورق وتبقى على سطحه إذا تعرضت للنسخين . وهذه العملية تتم آليا وبسرعة . ويمكن طبع الكتب بهذه الطريقة باستخدام ماكينة Copyflo

X-axis المحور السيني
الخط أو المحور الأفقي على خريطة ، أو رسم بياني ، أو مخطط يستعمل فيها إحداثيات مستطيلة . يشار إليه عادة باسم الإحداثي السيني
abscissa

see also: Y-axis.

X-box خانة - X
أي مربع مطبوع على نموذج يقوم الفرد بوضع علامة x فيه ليعني صلة المعلومات الخاصة بتلك الخانة بالحالة التي يعينها الفرد ، مثل وضع علامة x في خانة "لا" على نموذج لتعني النفي تسمى أيضا :
box, check box, ballot box

xerocopies نسخ بالزيروكس
كتب مصورة بالتصوير الجاف (راجع : xerography) .

xeroduplicating استنساخ بالزيركس
(راجع : Xerox)

xerography زيروجرافيا . التصوير الجاف
اسم عام لعملية الطبع الالكتروستاتي (راجع : electrostatic process) ، وبالدات ، تلك العملية التي تتضمن انتقال مسحوق التصوير الالكتروستاتي (راجع : toner) من اللوح المشحون بالكهرباء إلى الورق العادي . تسمى أحيانا : dust development اخترعها Chester F. Carlson وحصل على براءة اختراعها عام ١٩٣٧ وطورتها معامل Battelle Memorial Institute وقد كونت شركة Haloid بولاية نيويورك

xeroradiography

التصوير الجاف بأشعة إكس
عملية الزيروجرافيا التي تستخدم فيها أشعة إكس .

see also: xerography.

Xerox زيرُكس
اسم تجاري للماكينات التي تنتجها شركة Haloid بمدينة Rochester في ولاية نيويورك والتي يمكن الحصول عليها من انجلترا أيضا من شركة Rank-Xerox Ltd والتي تستعمل الطريقة الجافة في الاستنساخ .

see also: xerography .

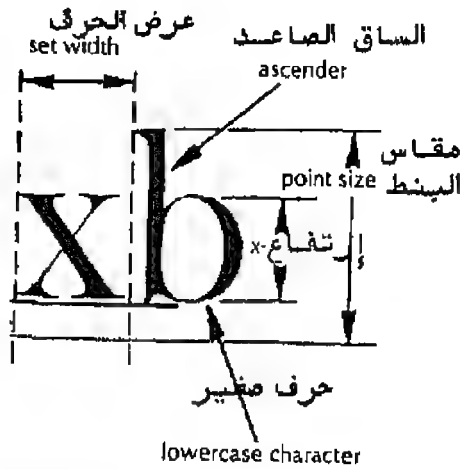
xerxed books

كتب مستنسخة بالزيرُكس / بالتصوير الجاف
(راجع : xerography)

x-height ارتفاع حرف x

المساحة على السطح الطباعي للحرف الإفرنجي الصغير بين الخط الذي قد يصل قمة الحروف الصغيرة التي ليس لها سيقان صاعدة (راجع : ascender) والخط الذي قد يصل قاعدة الحروف الصغيرة التي ليست لها سيقان هابطة (راجع : descender) مثل : x, z, o, m, n وهي تستعمل لوصف الارتفاع الظاهر للحرف والذي قد يختلف في البنت الواحد طبقاً لتصميم سطح الحرف حتى أنه مثلاً في حالة الحرف مقاس ١٢ بنت ، يتراوح بين ٠,٠٥٦ إلى ٠,٠٨ بوصة

see also: ascender, descender,

**xography** طباعة مجسمة

نوع من الطباعة ، ظهر عام ١٩٦٦ ، للصورة المطبوعة بثلاثة أبعاد مجسمة ، تنطوي فكرة هذه الطباعة على تقسيم الصورة المطبوعة إلى عناصر مجسمة بعضها إلى جانب بعض بعناية فائقة . يتم التقسيم بتغطية الصورة المطبوعة بطبقة راقية من

البلاستيك ذات شبكة دقيقة مكونة من خطوط رأسية رفيعة جداً ، وبذلك تنقسم الصورة إلى مئات من تلك الخطوط . فإذا نظر الراي إلى الصورة فإنه يُحس أنها مجسمة ، تحت تأثير الخداع البصري الذي ينشأ من التركيز البؤري للشبكة على الخطوط الرفيعة في الصورة ، ومن ثم تعطى الراي هذا الإحساس الوهمي .

x-punch

الثقيب في السطر الحادي عشر على البطاقة

X-Theory see Theory X

X Theory see Theory X

Xylograph

١- كتاب مطبوع من قالب خشبي (راجع : block book)

٢- قالب خشبي نافر السطح (راجع : wood engraving)

xylographica

كتب مطبوعة من قوالب خشبية

xylographic book see block books

xylography فن النقش على الخشب
فن صناعة القوالب الخشبية المحفورة

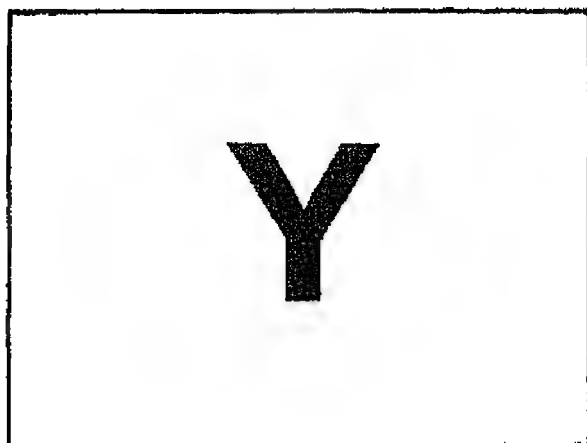
see also: block book, woodcut, wood engraving

xylotype

كليس خشي نافر السطح أو طبعة عنه .
(راجع : wood engraving)

X-Y plotter

راسم بياني



Yankee machine

ماكينة أحادية الأسطوانة

ماكينة لصقل الورق تتميز بأن لها أسطوانة واحدة كبيرة تسخن بالبخار ذات سطح ناعم للغاية والورق المصقول بالماكينة machine glazed يصقل على وجه واحد فقط (الوجه الأسفل) أما الوجه الآخر فيظل (خشن) بنفس حالته التي خرج بها من الجانب المبلل (راجع : wet end) في ماكينة صناعة الورق .

Yapp edges *see circuit edges*

y-axis

المحور الصادي

الخط أو المحور الراسي على خريطة ، أو رسم ، بياني ، أو مخطط يستعمل فيها إحداثيات مستطيلة . يشار إليه عادة باسم الإحداثي الصادي

ordinate

see also: X-axis.

yearbook

كتاب سنوي

مجلد يحتوي على معلومات جارية ذات طبيعة متغيرة ورصف مختصر وإحصائيات ينشر مرة واحدة في السنة والكتب السنوية تستعرض عادة حوادث العام السابق .

see also: almanac (1)

yearly

سنوي

year number

رقم السنة

رمز يمثل السنة التي نشر فيها الكتاب . وهو قد يكون جزءاً من رقم الكتاب (راجع : book number) كما هو مستعمل في تصنيف الكولون ، ويحصل عليه عن طريق ترجمة سنة النشر إلى رمز مناسب .

yellowback

الروايات الصفراء

رواية شعبية رخيصة مجلدة بغلاف أصفر وتصدرها صورة . وقد ظهرت أولاً في إنجلترا في الخمسينات من القرن التاسع عشر وكانت شائعة في أواخر ذلك القرن .

yellow book

الكتاب الأصفر

تقرير رسمي تنشره الحكومة الفرنسية ذو غلاف أصفر .

see also: Blue book.

yellowing

إصفار

تغير غير مقصود في بياض الورق يحدث بتأثير الضوء أو الهواء

yellow press

الصحف والمجلات الصفراء

اسم شائع للصحف والمجلات المثيرة حسياً ، والتي تعنى بالفضائح أو الأخبار المثيرة أو الأنباء المخرقة على نحو مثير .

young adult book

كتاب لصغار البالغين

كتاب موجه للكبار ولكن يهتم به صغار البالغين الذين تتراوح أعمارهم بين ١٤ ، ١٨ سنة ، من الصف الدراسي التاسع حتى الثاني عشر (طلبة المدارس الثانوية)

young adult department

قسم صغار البالغين

١- قسم في المكتبة مخصص لكتب وخدمات القراء الذين تتراوح أعمارهم بين ١٤ ، ١٨ سنة والذين في الصف التاسع حتى الصف الثاني عشر (طلبة المدارس الثانوية)

٢- وحدة إدارية في نظام مكتبة عامة مسئولة عن العمل مع صغار البالغين في المكتبة المركزية وجميع الأقسام الأخرى التي تقوم بخدمتهم .

young adult librarian

مكتبي صغار البالغين

مكتبي مسئول عن تطوير وتقديم خدمات وحفظ مجموعات صغار البالغين . وقد يكون المكتبي موظف في قسم خدمة الكبار أو في قسم منفصل لخدمة الصغار .

young adult room حجرة صغار البالغين
حجرة في المكتبة المركزية أو في مكتبة فرعية تابعة
لمكتبة عامة ، تكون مخصصة للخدمة وحفظ
مجموعات صغار البالغين .

young people's dapartment *see* children's library

y-punch

التثقيب في السطر الثاني عشر على البطاقة
yr. (year) س . (سنة)

Y Theory *see* Theory Y

Z

Zatocoding

تكويد زاتور

نظام للبطاقات المثقبة يستخدم للإنتقاء الآلي للمعلومات . ويستخدم في هذا النظام بطاقات ذات حواف مثلمة وهو من تصميم Calvin N. Mooers وتخصص بطاقة لكل وثيقة ويشار إلى مجتواها الموضوعي بثلم على حافتها ، وهو ما يسمح بالفرز الآلي باستخدام جهاز (Zator 800 Selector) لمسح الملف واختيار البطاقات المطلوبة .

see also: Zator

Zator.

زاتور

اسم تجاري لنظام من البطاقات التي تستخدم التثليم لتسجيل المعلومات واسترجاعها . وتعد قائمة بالموضوعات ثم تكود عن طريق نمط من الثلمات التي تخصص كل منها لموضوع معين . ويتم التعاقد على استعماله مع شركة Zator بانجلترا .

see also: zatocoding.

ZBB see zero-based budgeting

zero-based budgeting (ZBB)

الموازنة الصفرية

نظام في الميزانية ، يبرر فيه وجود أي برنامج سواء كان جديدا أو مستمرا فيما يتعلق بفائده وبمقارنته بالبرامج الأخرى في كل فترة جديدة للميزانية وذلك من «نقطة الصفر» ، أي بدون أي افتراضات سابقة ، وهو ما يؤدي إلى إعادة ترتيب الأهداف واختبار التكاليف غير الظاهرة .

zerofill see zeroize

zero growth see steady growth

zeroize

عادل بأصفار

استبدال رموزا ووضع مكانها نمط بتات bit pattern يمثل «صفراء» . يسمى أيضا : حشا بأصفار :

zerofill

zero suppression

حذف الأصفار

حذف الأصفار عديمة الأهمية خلال الطبع

zigzag fold see concertina fold

zinc etching

حفر على الزنك

حفر خطوط وشبكات طباعية على لوح من الزنك . يستخدم المصطلح على نطاق واسع في مجال حفر القوالب (الكليشيات) الخطية أكثر من استخدامه للكليشيات الشبكية (المافونيات) . يسمى

أيضا : line cut, zincography

zinco

١- زنكوغراف

(راجع : zincograph) .

٢- قالب مصنوع من الزنك يستخدم بدل نحاسة التجليد (راجع : binder's brass) وهو قليل التحمل والطبعات التي تنتج عنه تنقصها الحدة .

zincograph (zinco)

زنكوغراف

١- لوح طباعي من الزنك محفور ، يستخدم في طباعة صور الكتب والرسوم البيانية المطبوعة بالأبيض والأسود وتسمى طريقة الطباعة بالزنكوغراف zincography .
٢- طبعة عن هذا اللوح .

zincography see zinc etching

zinc oxide paper

ورق أكسيد الزنك

ورق مغلى بمستحلب من أكسيد الزنك يستخدم في الاستنساخ الالكتروستاتي electrostatic copying process

zincplate litho see lithography

Zipfian distribution

توزيع زَيْف

التوزيع الزائدي hyperbolic distribution للكلمات المستخدمة في مجموعة كبيرة من النصوص ، يسجل بيانا باستخدام النسبة المئوية التركيمية لعدد مرات استخدام الكلمات في مقابل النسبة المئوية التركيمية للكلمات التي ساهمت في هذا الاستخدام . مشتق من التحليل الذي أجراه

George K. Zipf عام ١٩٤٩ والذي وجد فيه أن عددا قليلا نسبيا من الكلمات يتكرر وروده كثيرا وتكون نسبة وروده في النص كبيرة جدا . وقد لاحظ زيف أنه إذا أحصى الكلمات التي ترد في النص ثم نظمها وفقا لمرتبتها طبقا لعدد التكرارات . فإن التكرارات تكون متناسبة للتنظيم الرتي .

see also: Bradford law of scatter.

zirconium lamp مصباح زركونيوم
مصباح خاص ذو شدة إضاءة عالية يستعمل كمصدر للطاقة الإشعاعية في التصوير الفوتوغرافي .

zone librarian مكتبي منطقة (جغرافية)
مكتبي مسؤول عن مجموعة من المكتبات الفرعية التي تقوم إحداها بحفظ مجموعة كاملة من المواد المكتبية (كتب للكبار والصغار ومجموعة من المراجع واسطوانات واشرة وكاسيتات) . أما المكتبات الأخرى والتي يصل عددها إلى ثلاثة أو أربعة فروع فإنها تقدم خدمات بسيطة وأقل مما تقدمه المكتبة الكبيرة .

zone library مكتبة منطقة (جغرافية)
مكتبة تقدم خدمة مكتبية كاملة ، كما تشرف على عدد من المكتبات القريبة الصغيرة وتعدا بالموارد المكتبية .

zone punch تثقيب خارجي
تثقيب في خارج المنطقة المخصصة له ، أي على الأسطر ٠ ، ١١ ، ١٢ .

zoning التقسيم إلى مناطق

zoom lens عدسة تزويم
عدسة ذات بعد بؤري يتغير باستمرار بين حدين معينين . وهي تسمح للصورة البصرية بأن تتغير في الحجم بدون الحاجة إلى ضبط بؤري جديد وهي تستخدم في تصوير المشاهد القريبة والبعيدة .

zoomorphic initial

حرف إستهلالي حيواني الشكل
حروف إستهلالية وجدت في بعض المخطوطات

المزينة ذات أشكال حيوانية .

z-score درجة Z
في الإحصاء ، قيمة درجة في مجموعة من الدرجات يعبر عنها بعدد الانحرافات القياسية (راجع : standard deviation) أعلى من أو أقل من المتوسط mean . وعند تحويل مجموعة من الدرجات الأولية raw scores إلى درجات Z فإن الوسط الحسابي mean لهذه الدرجات القياسية يساوي صفرا وإن انحرافها القياسي يساوي ١ . وتسمى القيمة Z_i درجة قياسية إذا كانت تساوي

$$Z_i = \frac{y_i - \bar{y}}{s}$$

حيث : y_i = الدرجات الأولية

\bar{y} = الوسط الحسابي

s = الانحراف القياسي

Z39 (Standard Committee Z 39)

لجنة المعايير Z39

لجنة تابعة لمعهد المعايير الأمريكي القومي تمثل بصفتها الرسمية اتجاه مهنة المكتبات نحو تقنين المفاهيم والمصطلحات والحروف والعلامات والأداء والأساليب في ميدان العمل المكتبي ، فيما يتعلق بإعداد وتجهيز واستخدام الوثائق والنواحي المتعلقة بالنشر التي لها تأثير على أساليب العمل المكتبية . وهي تحت رعاية مجلس جمعيات المكتبات الوطنية Council of National Library Associations منذ ١٩٥١ . ومن مطبوعات التقنيات التي نشرت :

Z39. 1-1977 Periodicals: format and arrangement.

Z39. 2-1979 Bibliographic information interchange on magnetic tape.

Z39. 4-1968 (Re-affirmed 1974) Basic criteria for indexes

Z39. 5-1969 (Re-affirmed 1974) Abbreviation of titles of periodicals.

Z39. 6-1965 (Re-affirmed 1977) Trade catalogs.

Z39. 7-1968 (Re-affirmed 1974) Library statistics.

- Z39. 8-1977 Compiling book publishing statistics.
- Z39. 9-1979 International standard serial numbering.
- Z39. 10-1971 (Re-affirmed (1977) Directories of libraries and information centers
- Z39. 11-1972 (Re-affirmed 1978) System for the Romanization of Japanese.
- Z39. 12-1972 (Re-affirmed 1978) System for the Romanization of Arabic.
- Z39. 13-1979 Describing books in advertisements, catalogs, promotional materials, and book jackets.
- Z39. 14-1979 Writing abstracts
- Z39. 15-1980 Title leaves of a book.
- Z 39. 16-1979 Preparation of scientific papers for written or oral presentation.
- Z39. 18-1974 Guidelines for format and production of scientific and technical reports.
- Z39. 19-1980 Guidelines for thesaurus structure, construction and use.
- Z39. 20-1974 Criteria for price indexes for library materials.
- Z39. 21-1980 Book numbering.
- Z39. 22-1981 Proof corrections.
- Z39. 23-1974 Technical report number (STRN).
- Z39. 24-1976 System for the Romanization of Slavic Cyrillic characters.
- Z39. 25-1975 Romanization of Hebrew.
- Z39. 26-1981 Advertising of micropublications.
- Z39. 27-1976 Structure for the indentification of countries of the World for information exchange.
- Z39. 29-1977 Bibliographic references.
- Z39. 30-1982 Order form for single titles of library materials in 3" x 5" format.
- Z39. 31-1976 Format for scientific and technical translations.
- Z39. 32-1981 Information for microfiche headings.
- Z39. 33-1977 Development of identification codes for use by the bibliographic community.
- Z39. 34-1977 Synoptics.
- Z39. 35-1979 System for the Romanization of Lao, Khmer, and Pali.
- Z39. 37-1979 System for the Romanization of Armenian.
- Z39. 39-1979 Compiling newspaper and periodical publishing statistics.
- Z39. 40-1979 Compiling U. S. microform publishing statistics.
- Z39. 41-1979 Book spine formats.
- Z39. 42-1980 Serial holdings statements at the summary level.
- Z39. 43-1980 Identification code for the book industry.

Zurich Index *see* Concilium Bibliographicum

نماذج التصويبات

ان مسئولية اختيار الالفاظ وتعريفها تقع على كاهلنا وحدنا . وان العدد الكبير من المصادر التي استقينها منها الالفاظ ليؤثر بدون شك على التعريف أو الشرح الذي يصاحب المصطلحات . ونحن نطلب هنا من مستعملي المعجم ان يردونا الى الصواب باستخدام الصفحات التالية ، من اجل تصحيح الالخطاء في الطباعات المقبلة . وان تعليقك سيكون محل بحث وسيؤخذ بعين الاعتبار في الطبعة التالية بإذن الله .

نأمل إرسال تعليقك إلى :

د . سيّد حسب الله

أو Mr. A. Elshami

101 Dewey Rd.

Cheltenham, PA 19012

U. S. A.

معهد الإدارة العامة

الرياض ١١١٤١ ، المملكة العربية السعودية

المصطلح :

تعليق :

اكتب اسمك وعنوانك بالكامل حتى يمكننا الرد عليك وشكراً.

الاسم :

جهة العمل :

العنوان :

المصطلح :

تعليق :

اكتب اسمك وعنوانك بالكامل حتى يمكننا الرد عليك وشكراً.

الاسم :

جهة العمل :

العنوان :

ENCYCLOPEDIC DICTIONARY OF LIBRARY AND INFORMATION SCIENCE TERMS

ENGLISH - ARABIC

AHMED M. ELSHAMI

SAYED HASSABALLAH

